

নব্ব্বিশ্ব প্রবর শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন প্রণীতং

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ভক্তকরকক দীপ্তজ্ঞাপাদ শ্রীযুক্ত শ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা, শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যপার্বদপ্রবর বৈষ্ণবাচার্য্য শ্রীমৎ সনাতন-
গোস্বামিকৃত বৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী, শ্রীমদ্রামানুজমতাবলম্বি শ্রীমদশনমূরিকৃতশুকপকীরং, শ্রীমদবিনটোষিত-
সম্প্রদায়মতাবলম্বি শ্রীমদবীররাঘবাচার্য্যকৃত ভাগবতচন্দ্রোদয়িকা, শ্রীমন্ রাধাসিদ্ধান্তধুরন্ধর শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজ-
তীর্থকৃত পদরত্নাবলী, শ্রীগোড়ীরটৈষ্ণবাচার্য্য প্রবর-শ্রীমজীবগোস্বামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ, শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বামি-
সিদ্ধান্তনির্কাহকাচার্য্যপ্রবর শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী, মহামহোপাধ্যায় পৌড়ীরটৈষ্ণব-
প্রবর শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারাদেশিনী, পণ্ডিতকুলচূড়ামণি নিখিলশাস্ত্রানিকাত-
ভক্তপ্রবর শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটৈষ্ণবানন্দিনী, শ্রীনিবার্কসম্প্রদায়-
শ্রীযুক্তকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ, ইতি ব্যাখ্যাতিঃ
কাব্যতীর্থোপনাম পাণ্ডিত শ্রীযুক্ত যতীন্দ্রনাথ বিদ্যাভূষণকৃত
সাব্যবহাৰ্য্য, তৎকৃত শ্রীশ্রী গোস্বামিমতানুযায়ি বিশদানুবাদেন চ সম্বলিতং
ভেনৈব সংশোধিতম্ ।

বঙ্গদেশাভ্যন্তরিত হুপ্রসিদ্ধ কালীদাস বাজারখিপতি শ্রীমল্লস্বামীনারায়ণ-সেবাপরায়ণ পরমভাগবত
দীনজয়-প্রতিপালক বিদ্যোৎসাহি

মহারাজ শ্রীল শ্রীযুক্ত মণীন্দ্র চন্দ্র নন্দী বাহাদুর মহোদয়স্ত
সম্পূর্ণার্থ ব্যায়েন

পরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য পূজ্যপাদ শ্রীমৎস্বামিপ্রকাশানন্দসদস্যতী-প্রবরপিতৃব্যেণ

শ্রীযুক্ত নিবাসকপত্রসংগৃহীতঃ ॥

সম্পাদিতং ।

শ্রীযুক্তাধনধার্ম্মি

“শ্রীদেবকীনন্দনাথ,” যন্ত্রালয়ে

শ্রীপশেচন্দ্র ভট্টাচার্য্য

বুদ্ধিভঃ প্রকাশিতঃ

শ্রীকৃষ্ণ

২২: ৪১
পুরান/ খ
অ: ৬

Unlabeled
Accn. No ১০২৫৪
Date ৬.১১.১৬

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

দশমস্কন্ধঃ ।

উত্তরার্কম্ ।

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

অস্তিঃ (১) প্রাপ্তিশ্চ কংসস্ত মহিম্যো ভরতর্ষভ ! ।

মুতে ভর্তৃরি দুঃখার্ভে ঈয়তুঃ (২) অপিতুর্গৃহান্ ॥ ১ ॥

পিত্রে মগধরাজায় জারাসন্ধায় দুঃখিতে ।

বেদয়াঞ্চক্রতুঃ সর্বমাত্মবৈধব্যাকারণম্ ॥ ২ ॥

স তদপ্রিয়মাকর্ষ্য শোকামর্ষযতো নৃপ ! (৩) ।

(৪) অগাদবীং মহীং কর্তুং চক্রে পরমমদ্যমম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীভাগবতপাদান্ত মধু চিবমধুবত ! ।

নিপীয় নিতবাং তন্মে কীর্যতাং সর্ষতব্রহ্ম ॥

সাদয়বাখ্যা ।

গোকুলং পাণ্ডবকুলঞ্চ সাঙ্ঘয়িতুং উভয়ত্র গন্তুমর্হেহপি
শ্রীভগবতি নরশীলবাদন্তরায়প্রায়ং মহাযুদ্ধাদিকং বক্তু-
মারম্ভাত অস্তিরিত্যাদিনা ।

কে, ভরতর্ষভ, (ভরতকুলশ্রেষ্ঠ !) অস্তিঃ (অস্তিসংজ্ঞিকা)
প্রাপ্তিঃ (প্রাপ্তিসংজ্ঞিকা) চ কংসস্ত মহিম্যো (কার্য্যো)
ভর্তৃরি (কংসে) মুতে (মরণং গতে সতি) দুঃখার্ভে
(ব্যাসনেন পীড়িত্ত নষ্টে) অপিতুঃ (জারাসন্ধে) গৃহান্ ঈয়তুঃ
(লগ্নতুঃ) (সংপ্রতি পতিগৃহে মমবাভাবঃ বশঙ্কেন স্থচিতঃ ॥ ১ ॥

মগধরাজায় (মগধদেশাধিপত্রে) জারাসন্ধায় পিত্রে
দুঃখিতে (দুঃখাভিভাজকরোদনাদিযুক্তে অস্তিপ্রাপ্তৌ) আত্ম-
বৈধব্যাকারণং (আত্মনোঃ পতিবাহিত্যাকারণং) সর্বং
বেদয়াঞ্চক্রতুঃ (স্ফাপিতবর্তৌ) ॥ ২ ॥

চে নৃপ (পরীক্ষত !) সঃ (জারাসন্ধঃ) তৎ (পুত্রীভ্যাং
নিবেদিতং) অপ্রিয়ং (জামাতৃবধাদিবচনং) আকর্ষ্য (লগ্নত্বা)
শোকামর্ষযতঃ (কংসে শোকশ্চ ক্রোধে অমর্ষশ্চ শোকামর্ষৌ) তাত্যাং

(১) অস্তিপ্রাপ্তৌ চ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অ পিতুরিতি কচিৎ পাঠঃ ।

(৩) নৃপঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(৪) অবাধবাং মহীং ইতি পাঠান্তরং ।

সংযুতঃ সন্) মহীঃ (ভূমিঃ) অবাদবীঃ (ন 'বজ্রস্তে যাদবা যন্তাঃ
তাদৃশীঃ) কৰ্ত্তুঃ পরমম্ (উৎকৃষ্টঃ) উদানং (প্রসঙ্গঃ) চক্রে
(কৃতবান্) ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

ওঁ নমঃ কৃষ্ণায় ।

ততঃ পঞ্চাশত্তমে তু জরাসন্ধভগ্নাদিব ।
কারয়িত্বাহুধৌ দুগং তন্নিমায় নিজং জনম্ ॥
কপটান্ কপটৈরেব হস্তা দৈতানথহতঃ ।
অজয়চ্চ জরাসন্ধং ধ্বংসৌব তু ধাশ্বিকম্ ॥

অস্তি প্রাপ্তিসংজ্ঞকে দ্রৈয়কৃঃ জগ্যতুঃ ॥ ১—২ ॥
কংসে শোকঃ কৃশে চামৰ্ষস্তাভ্যাং যুতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃত বৃহদ্বৈষ্ণবতৌয়নী ।

শ্রীরাধাকৃষ্ণাভ্যাং নমঃ ॥

মহাক্ষিমধ্যে পতিতঃ ব্যাকুলঃ শরণাগতঃ ।
চৈতন্তদেব! ভগবন্! পারং প্রাপয় সহয়ং ॥

ভক্তবাৎসল্যেন সপুত্রাং শ্রীকৃষ্ণাং সাস্বরিভূং বিশেষতঃ "আরাভা-
মৌতিস্বোক্তপ্রতিপালনাদার্থং গন্তুমর্হত্বাপি শ্রীভগবতঃ প্রয়াণে
বিপ্রক্লপং মহাযুদ্ধাদিকং বক্তুমাৰভতে—অস্তিরিত্যাদিনা। হে
ভরতর্ষভেতি খলকত্রিয়জ্ঞাণাং স্বভাবস্বয়া জ্ঞায়ত এবৈত্যর্থঃ ।
হুংধেন আর্থে ব্যগ্রো । (অতঃ "সর্বেষামেব ভূতানা"মিত্যাদি-
স্বোক্তস্যাপি নিমর্শে ন বৃৎ ইতি জ্ঞেয়ং ।) অতএব ভর্তৃগেহাদপি
পিতৃগৃহেবু মোহাধিক্যানু অশঙ্কঃ ॥ ১ ॥

ক্ষিমর্শং তদাহ পিত্রে ইতি । কুত্র তস্য গৃহা ইত্যপেক্ষার-
মাহ—মগধেতি । মগধদেশে তত্রাপি রাজগৃহ ইতি জ্ঞেয়ং তস্য

তদরাজধানীভ্যাং তথাচ শ্রীহরিবংশে "রাজা রাজগৃহেধ্বংসঃ" ইতি
হুংধিতে ইতি পিতৃঃ স্নেহবিন্দুর্নেন শোকামৰ্ষার্থমার্ত্তনাদরোদনা-
দিকং কুর্কৃতঃ । বিত্যাঃ ॥ ২ ॥

নূপ ইতি তদানীং তস্য সাম্রাজ্যেন সর্বনরপতিত্বং হুচয়তি ।
অতএব পরমোদযোগং চক্রে ॥ ৩ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরকৃত শুকপঞ্চীকম্ ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

॥ ১—৯ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচ'শাক্তভাণ্ডারচক্রচক্রিকা' ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

ব্যাখ্যাভ্যং দশমস্কন্ধ পৃষ্ঠাদ্বাং মে যথাশাস্তম্ ।

যথামতীতস্তস্মাৎ স্ফামাস্ত শুণবত্তনাঃ ॥

অথ জরাসন্ধজয়াস্বকং ভগবচ্চেষ্টিতং বর্ণয়িতুকামঃ তাং-
জরাসন্ধস্ত ভগবতা সহ বসুংসাকারণং প্রকৌতি—অস্তিবিতি
সাদৃশ্যেন । হে ভরতর্ষভ! অস্তিঃ প্রাপ্তিচেষ্টি হে কংসস্ত
ভার্যো তে ভর্তরি কংসে হতে সতি ভগবতেতিশেষঃ হুংধিতে
হুংধীভিতে ভূত পিতৃঃ জরাসন্ধস্ত গৃহানীয়তুর্জগ্যতুঃ ॥ ১ ॥

ততো মগধদেশাধিপত্যে জরাসন্ধায় স্বপিত্রে হুংধিতে
অস্তিপ্রাপ্তৌ সর্বমাশ্রয়নো বৈধবাকারণং নিবেদয়াক্রতুঃ জাপিত-
বতো ॥ ২ ॥

স জরাসন্ধস্তদুহিতভামাবেদিতমপ্রিয়মাকর্ণা শোকামৰ্ষাভ্যাং
যুতঃ মহীং যাদবানুরহিতাং কৰ্ত্তুং পরমমুত্তমং প্রয়ত্নং চক্রে ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বজ্রধ্বজতীর্থকৃত পদগদ্যাবলী ।

শ্রীমদানন্দতীর্থপাদেভ্যো নমঃ ।

সচ্ছাস্ত্রসম্বন্ধোপদেশেব কতিপয়েষাং যেষু শ্রীকৃষ্ণস্ত জয়-

সন্ধেন সহ সংগ্রামং বর্ণয়তি—তত্ত্বনির্ণয়েন সদস্যতাং ভক্তি-
দেবাত্যাম্ উদ্ভাভ্যাং বিহিতনিসাপাং বাপির্ভবতি তত্র কথাঃ
প্রসঙ্গয়িতুমাহ—অস্মীতি । অস্তি পাণ্ডিষদ্যাদ্যাং অবিজ্ঞানাদে
রূপে সংশয়বিপরীতজ্ঞাননামনী টাচারত তত্র সংশয়ে জ্ঞানান্তা-
মাত্রমস্তি বিপরীতে তদপি নাস্তীত্যস্তিপ্ৰাস্তী “অস ভুবি”
“ভু সত্যায়াম” ইতি ধাতোঃ । যদ্বা, নিশ্চায়কপ্রমাণাভাবেন
নিশ্চয়জ্ঞানাভাবাৎ সংশয়বিপরীতজ্ঞানবাচকাবেতৌ “অসু নিব-
সনে” ইতি ধাতোঃ, কংসস্তু মহিষ্যৌ “কসি হিংসায়াম” ইতি
ধাতোঃ হিংসায়ানাং ধর্ম্যস্তু মহিমবন্ধকত্বেন সম্বন্ধিতৌ “ষিঞ্
বন্ধনে” ইতি ধাতোঃ কৃষ্ণনাম্না ধর্ম্যেণ ভর্তৃরি অনির্দীককে
কংসনাম্নাধর্ম্যে হতে বিনাশিতে স্থপিতঃ অপৌষকস্ত জরাসন্ধস্ত “জু
বয়োহানৌ” ইতি ধাতোঃরয়োহানিচেতুত্বা শৈবী শাস্ত্রসংহিতা
জরোতাচাতে তস্তাং সন্ধা মরণাপত্তাবপি ন মুঞ্চামীতি প্রতিজ্ঞা
যন্ত স তথা তস্ত গৃহান্ প্রেমেরবিশেষানীয়তঃ প্রোপা স্থিতে
শব্দশক্তিবিচক্ষণৈঃ পূর্বধর্ম্যাত্মবিষয়তা অত্রার্থো জ্ঞাতব্য
ইতি গুণবাহন্যভীরুণা ময়া ন প্রদর্শ্যত ইতি ॥ ১ ॥

আত্মবৈরূপ্যাকারণম্ আত্মবৈষম্যাদিনিমিত্তম্ অত্র প্রাতি-
পাদনাসামর্থ্যম্ ॥ ২ ॥

“ন নয়” ইতি ধাতোঃ নূন্ নয়ান্ শৈবশাস্ত্রোক্তান্
পিবতীতি নৃপঃ শাস্ত্রজঃ যঃ প্রতिसংভূমেত্যাভিধানাৎ যো
বিষ্ণুঃ স এবাবো হৃষ্টদণ্ডকঃ তৎ বাস্তি শরণং গচ্ছন্তীতি যাদবাঃ
বৈষ্ণবাঃ তদ্রহিতাম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীমবলভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ ॥

উত্তরার্ধে হরেলীলা স্বতঃ সর্বাশ্রয়া কৃতা ।
বদধর্মবতীর্ণোহসৌ সা নিকৃপা বিভাগশঃ ॥
এবা নিরুদ্বেগলৌকিক স্বসংসারহরা পরম্ ॥ ১ ॥
ভগবাংশ্চ তদীয়াশ্চ তচ্ছাস্ত্রক্ষেতি সা ত্রিধা ॥

চতুর্দশত্বরদ্যাদিঃ প্রমাণং তত্র কথ্যতে ।
তদীয়া একর্ষিশত্যা যত্নভিঃ স চ নিকৃপ্যতে ॥
কৃতিঃ প্রমাণং তু তরৈঃ সতশ্চাত্তাভ্যুদয়তঃ ।
সপ্তাং সপ্তভিঃ প্রোক্তৌ শুণৈর্গুণৈঃ চরিত্ত্বা ॥
বাক্যাতদীয়া বিজ্ঞানান্তরৈব ন তু শাস্ত্রতঃ ।
একবিশ্ববিদ্যং সর্গং স্রষ্টা তদ্রহিতোদিতম্ ॥
যত্নশৃণৈর্ভগবান্ কথ্যাস্তদ সর্গং প্রাশস্তিতম্ ।
তত্র তু পঞ্চমহাধারম্ আবর্ত্য পরোক্ষমম্ ॥
নিকৃপাতরুদে ধর্ম্যেণ জয়াহুজ্ঞান নিকৃপ্যতে ।
রাকসানাং সাধনে তু নিরোধে ভগবৎকৃতিঃ ॥
সর্গতা সাধনমিতি তদেবাদৌ নিকৃপ্যতে ।
বিবাহপূর্বজন্মান্তা সা নিকৃপা বিশেষকঃ ॥
অশৌকিকং তু তৎস্বানং নিকৃপামিতি কথ্যতে ।
তস্ত্রোপজন্মনাশায় জন্মোপাদানম্ রিতম্ ॥
নিগ্রহাশ্রয়তৌ চৈব প্রসঙ্গাৎ স্তনিকৃপিতৌ ।
অত্রণা লৌকিকৌ লীলা কৃষ্ণাত্ম্যায় চাত্মণা ॥
ত্রিবিধা তি কত্রিয়াণাং বিবাহঃ পরিকীর্তিতঃ ।
গাক্ষর্কৌ রাক্ষসশ্চৈব বিহিতশ্চ স্বগৃহতঃ ॥
পুত্রস্তাপি কথা বাচা স্বার্থেনাপি সমপিতা ।
ভার্যামাতঃ কত্রিয়স্ত তৎ প্রসঙ্গান্তথাপরা ॥
সত্যভামাপিবাচাস্তা কথ্যেণ বিনিকৃপিতা ।
ত্রিবিধঃ ভঃখমাদৌ তি ভক্তানাং বিনিকৃপণম্ ॥
ভূমেদ্র্যাতুর্বৈষ্ণবানাং বৈকুণ্ঠাদাগতিযতঃ ।
দ্বয়মপাত্ন মথুরাত্যাগে তেতুর্নিকৃপ্যতে ॥
প্রমাণরক্ষাসদ্বার্থমনিবাগ্যং তু তদদ্বয়ম্ ।
নিবার্যঃ সপ্তদশধা ত্র্যক্ষাণ্ডে তু প্রজাপতিঃ ॥
স সপ্তদশধা প্রোক্তান্তর্নিবৃত্তাবশ্যকতা ।
অতোহত্র প্রথমং বাগ্যং কৃতিশক্যমেনেকধা ॥
উত্তরার্দ্ধসমৈঃ শ্লোকৈরতিদেশস্ততঃপরম্ ।
ষাভ্যাং কলাভিরপয়ঃ সাধিকাভিঃ স্তিতিঃ ॥

ভগবানক্লিষ্টকর্ম্মেতি নিকৃপয়িত্বং প্রথমং কংসভার্যায়োরূপদ্রব-
হেতুমাহ—অস্তি প্রাপ্তীতিষাভ্যাম্ । উভয়োঃ ক্রিয়ানামবমগ্রে
ক্রিয়াসোগহায় প্রথমত এক তথা নিকৃপিতম্ অস্তীতি সর্গদার্থঃ
ক্রিয়াসামান্যঃ প্রাপ্তিঃ সর্গক্রিয়াফলঃ ভগবদ্বিচ্ছয়া এত
পুত্ররহিতে অর্নিবন্ধে ভবৎসামিধ্যাদেব ভক্তা সহগমনরহিতে
পিতৃগৃহে গতে নির্ধন্যয়ে পরাজিতঃ সোহপি হৃহিতরমদাদিতি

পূবাণাস্তরলসিক্খিঃ চকারাৎসম্ভৃৎসিদ্ধিঃ সক্ষাশ্চ পিতৃগর্হ-
দানীয়তুঃ আকারগন্তত এব নাপেক্ষিতং নিমিত্তং ভর্তৃমরণং
ভগবতোহুতিগমণ্যজ্ঞানৈককর্ম্মরক্ষণনায় তয়োগমনং প্রসিদ্ধমেন
জাতমিত্যাহ—স্মৃতি। নাস্বব* সাধনফলরূপয়োঃ কথং
বৈধব্যানিতি চেৎ তজ্জাত কংসস্ত মহিষ্যানিতি । মতিবীয়াং
পরাদীনঃ কদ্বাগাশিয়ে প্রবৃত্ত অপি ভগবদ্বিচ্ছয়া তথাভূত
তদ্বিশ্বাসার্থং ভরতর্ষভেতি নাত্র তয়োক্তঃখে লৌকিকং
কিঞ্চিদন্তি ইতি ভাবঃ । গমনেন্হপি ন তুঃখাশ্রয়ং হেতুঃ কিন্তু
ভর্তৃচননমেব ॥ ১ ॥

গতয়োঃ কৃত্যমাত—পিত্রে ইতি । মগধবাজায়তি পাকৃত-
দেশাধিপতিয়েন দোষোহপি নিকপিতঃ চুক্তয়ঃ নিকপয়িতঃ
জবাসন্ধায়তি চুক্তিতপ্রিয়তং নিকপয়িতং তুঃখিত ইতি সর্ম্মাকাশ-
বাণী প্রভৃতি মবণাস্তম্ আয়নো ধবাতাবকরণম্ কৃষ্ণচপিত-
মিতি যাবৎ ॥ ২ ॥

পূর্ষং তেন কংসবধঃ শত এব পরং মল্লকীড়ায়াং মক্ষাং
পতিতো দৈবান্মৃত ইতি ইদানীং হেতুপূর্ষকং ভগবচ্চরিতং
শ্রদ্ধা সর্প ইব জাত ইত্যাহ—স তদাহপিয়মাকর্ণোতি । ছলেন
মারণাদমর্ষঃ মরণং অপ্রিয়ং রাজা হি তুঃখশোকপতীকার-
করোত্যেব সমগ্ৰস্ত তৃষ্ণীভবো ন যুক্ত ইতি অয়ং দোষো বস্তুতো
বস্তুদেবস্ত তদক্ষার্থং সন্ধ এব যাদবাঃ প্রবর্ধিষ্যন্ত ইতি পৃথিবী-
মযাদনীমেব করিস্যামি ইতি মনসি বিধায় তদর্থং মহাস্ত-
মেবোত্তোঃ কৃতবান স হি মহান ভবতি কৃষ্ণস্ত চ দোষং
ন পশ্যতি আনুপূর্ণ্য তাদৃশী শতেতি পরমোত্তমঃ তদ্বন্ধুনামপি
স্ববলীকরণমুপায়ৈঃ সেনাদিসম্পদ্বিঃ স্পষ্টৈব ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচরিতকৃতসংসারার্ণবশিনী ।

দশমস্তোত্র পূর্ষাকৌন্তিল্যজ্ঞানো ধিয়ং যথা ।
পরাকৌন্তিল্যজ্ঞান তথা শ্রীকুরবে নমঃ ॥
পঞ্চাশদম ঈশোহপি বিজিতাপি জরাস্তম্ ।
দ্বারকাং স্বজনং নিজে তদ্বীত্যাংষ্টাদশে যুধে ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমদবধেদেবিনীত্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীকৃষ্ণায় বাস্তদেবায় নমো নমঃ ।

দেবকীনন্দনো জীয়াদ্ গোবিন্দো যংকৃষ্ণকর্ণাৎ ।

দশমস্তোত্রদ্বাদশ বাখ্যাত্যামাতমগ্ৰসা ॥

পঞ্চাশে তু বিজিতাপি জরাসন্ধভয়াদিব ।

স্বজনং দ্বারকাং নিজে হবিরষ্টাদশে যুধে ॥

অস্তিত্বাপ্তিনায়ো কংসস্ত দ্বে মহিষ্যৌ ভর্তৃবি কংসে হতে
স্বপিতৃজরাসন্ধস্ত গহানীয়তুঃ ॥ ১—২ ॥

কংসমরণাচ্ছেদকন্তং এব কৃষ্ণে মর্ষস্তাভাং যুতঃ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ ॥

পঞ্চাশত্তমে কংসবধশ্রবণকুপিতেন জরাসন্ধেন সতাসন্ধদযুদ্ধ-
কৌড়াং ভগবান কংসবান সমুদে ভ্রগং কারয়িত্বা তত্র স্বজনতাং
স্তাপিতবানিহা—অস্মৃতি । জয়তুঃ জগতুঃ ॥ ১ ॥

বেদযাঞ্চকৃতুঃ জাপিতবত্যৌ ॥ ২ ॥

তদভূতভামাবেদিত* জামাতৃবধমাকর্ণ্য জামাতরি শোকঃ
শ্রীকৃষ্ণে অমর্ষঃ জাভাং যুতঃ ॥ ৩ ॥

বস্তুপ্রবাদ ।

শ্রীভগবানের গোকুল ও পাণ্ডবকুল সাঙ্ঘ্যনার নিমিত্ত উভয়ত্র
গমনের যোগ্যতা থাকিলেও নরলীলত্বনিবন্ধন অন্তরায়প্রায়
মহাযুদ্ধাদি বর্ণিত হইতেছে—

শ্রীকৃষ্ণদেব বলিতেছেন—

হে ভরতর্ষভ ! (১) কংসের মৃত্যুর পর অস্তি ও প্রাপ্তি

[১] ভরতর্ষভ শব্দের তাৎপর্য এই যে—তুমি নিজেই
খলক্ষত্রিয় জ্ঞীদিগের স্বভাব জান, আমার বিশেষ করিয়া বলা
নিম্নয়োজন ।

অকৌহিনীভিক্ৰিংশত্যা তিস্তিচাপি সম্ভূতঃ ।

যতুরাজধানীং মথুরাং স্করুণং সৰ্ব্বতোদিশম্ ॥ ৪ ॥

নিরীক্ষ্য তদ্বলং কৃষ্ণ উদবেলমিব সাগরম্ ।

স্বপুৰং তেন সংক্ৰুদ্ধং স্বজনঞ্চ ভয়াকুলম্ ॥ ৫ ॥

চিস্তয়ামাস ভগবান্ হরিঃ কারণমামুষঃ ।

তদ্দেশকালানুগুণং স্বাবতারপ্রয়োজনম্ ॥ ৬ ॥

নারী তাহার মহিষীদ্বয় [সম্প্রতি পতিশূন্য গৃহে আর মমতা নাই বলিয়া] নিজের পিতা জরাসন্ধের গৃহে গমন করিল ॥ ১ ॥

অস্তি ও প্রাপ্তি পতিশোকে অত্যন্ত কাতরা হইয়া কাদিতে কাদিতে পিতা মগধরাজ ণ জরাসন্ধের নিকট আপনাদের বৈধবোর কারণনিচয় নিবেদন করিল ॥ ২ ॥

হে নৃপ !* [পরিষ্কিং] জুরাসন্ধনৃপতি কস্তাধরের মুখে অতিশয় অপ্রিয় নিজের জামাতা কংসের নিধন বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া কংস-নিধনে শোক-সম্পৃপ্ত এবং শ্রীকৃষ্ণ নিধন করিয়াছেন জন্ত শ্রীকৃষ্ণের উপর ক্রুদ্ধ হইয়া বাদবগণকে † একেবারে উন্মূলিত করিতে উদ্ভূত হইল ॥ ৩ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

তদেবাহ—বিংশত্যা তিস্তিচাপি (জরোবিংশতিতিঃ) অকৌহিনীভিঃ ‡ সংবৃত্তঃ (পরিবৃত্তঃ) যতুরাজধানীং (যতুরাজধানীমাম্রভূতাং) মথুরাং সৰ্ব্বতো দিশং (অষ্টাশু দিক্) স্করুণং (করোধ) ॥ ৪ ॥

য মগধরাজঃ এই বিশেষণ দ্বারা অস্তি ও প্রাপ্তির মথুরা হইতে যতদূর মগধদেশে গমন, সূচিত হইতেছে ।

* নৃ শব্দের অর্থ—[শৈবশাস্ত্রোক্ত] নীতি, তাহা যিনি অবগত তিনিই নৃপ অর্থাৎ শাস্ত্রজ্ঞ ।

† য শব্দের অর্থ—বিষু, বিকুই যাহাদের শরণ্য, তাহারাই বাদব অর্থাৎ বৈষব ।

‡ “ধবাণামি নববোম চন্দ্রসম্বা পদাতয়ঃ ।

ধেনু যটশর যটসম্বা অশ্বাঃ নাগা রথা অপি ।

ধাত্রি নাগেন্দ্র দৃক্ সংখ্যা ইতোবাহকৌহিনী সূতা” ইতি ।

হরিঃ (আশ্রিতার্থিতরুণশীলঃ) কারণমামুষঃ (কারণং সৰ্ব্বকারণং যতঃ তদ্রূপ এব মামুষস্তদাকারঃ) ভগবান্ (যত্গুণপরিপূর্ণঃ) কৃষ্ণঃ উদ্বলং (উল্লজ্বিতমর্যাদং) সাগরং ইব (সমুদ্রমিব স্থিতং) তদ্বলং (তত্ত জরাসন্ধস্ত বলং সৈন্তং), তেন (জরাসন্ধবলেন) সংক্ৰুদ্ধঃ (সৰ্ব্বতো নিরুদ্ধঃ) স্বপুৰং (মথুরানগরং) ভয়াকুলং (ভয়েন ব্যাকুলং) স্বজনং চ নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱ) তদ্দেশকালানুগুণং (তত্ত দেশত্ কালত্ চানুরূপং) স্বাবতারপ্রয়োজনং (স্বত্ লীলামামুষত্বেনাবির্ভাব-কারণং) চিস্তয়ামাস (আলোচিতবান্) ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্ণবোপিকা ।

স্করুণং করোধ ॥ ৪ ॥

তত্ত বলং সৈন্তমুদ্বলং লজ্বিতমর্যাদং সাগরমিব তেন তত্ত বলেন সংক্ৰুদ্ধম্ ॥ ৫ ॥

কিং বলমেব হস্তি ন মাগধং, মাগধং বা হস্তা বলং গৃহ্মি যদ্বা, সমাগধং সৰ্ব্বং তদ্যতি চিস্তয়ামাস । নহু, প্রথমং কথং জেযামীত্যেবং চিন্তয়িতুং যুক্তং তজ্জাহ—কারণমামুষ ইতি । ভূতাবতারকারণেন মামুষো নতু ভবত ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোহামিকৃতব্রহ্মবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবাহ—অকৌহিনীভিরিতি । তৎসম্বা চেয়ং—

“থবাণাধিনবব্যোমচক্রেসংখ্যাঃ পদাতয়ঃ । (১০৯৫০)
 খেন্দুশট্শরবউসংখ্যা অখাঃ (৬৫৬১০) নাপা রপা অপি।
 খাদিনাগেন্দুদৃক্সংখ্যাঃ (২১৮৭০) ইত্যোষাহকৌহিনীস্বতা” ইতি ।

অপি এন, সমাক বুৎ বেষ্টিত এব যততো ভয়াং
 মগারাজ্য্য সপদৈস্তান্ত্র্যাদিত্তিহাচ নিতরামরুণং রুরোধ, নমু
 ধার্মিকোহমৌ সপতীথানরোমনিঃ শ্রীমথুবাঃ কুতো ত্রুণং ?
 তত্রাত—বর্ষিত । ওদানাঃ সপদবামপি যদনাঃ তত্রৈবৈকজ
 নিবাগাঃ । সসাদঙ্ নরোদে বিশেষঃ ।

শ্রীহরিরংশে জরামকোক্তো—

“সকতো নগরা চেয়ঃ জনোদৈঃ পরিবার্যাতাঃ ।

অখোদগ্ৰাণ মুকান্তঃ ক্ষেপণীয়াশ্চ যুগোরাঃ ॥

উক্কপাণিনিগাস্তাঃ প্রাসা বৈ তোমরাস্তথা ।

কিঞ্চ—মদ্রঃ কলিঙ্গাঙ্গাওশ্চৈকিতানঃ সবার্হ্লকঃ ॥

কান্দারাজো গোনদঃ ককমবিপাতিস্তথা ।

ক্রমঃ কিস্কুকস্টেচন পার্বতীয়ো জনানয়ঃ ॥

নগব্যাঃ পশ্চিমদ্বারঃ শীত্নারোদয়াস্তিত ।

পোরবো রেণুগারোদ্রো বৈদভঃ সোমকস্তথা ॥

কস্ত্রী চ ভোজাদিপতিঃ সূর্য্যাক্ষষ্টেচ গাণবঃ ।

বিন্দারুবিন্দাবাবস্তৌ দস্তবক্শচ বীর্য্যবান্ ॥

ভাগালঃ পুণ্ড্রমজ্জশ্চ বিরাটশ্চ মহাপতিঃ ।

কৌশল্যো মালবষ্টেচন শতপথ্য বিদূরথঃ ॥

ভারশ্যাস্তিগন্তশ্চ বাণঃ পঞ্চনদস্তথা ।

উত্তরঃ নগবদ্বারমেতঃ ত্র্যমসহা নৃপাঃ ॥

আকহুঃ চাপি মদ্রস্য বজ্রপ্রতিমগৌরবাঃ ।

উলুকঃ কৈতবেয়শ্চ বারশ্চাশুমতঃ সূতঃ ॥

একগব্যো বৃহৎক্ষত্রঃ ক্ষত্রপশ্মী জয়দ্রথঃ ।

উত্তমোজাশ্চ শাশ্বশ্চ কৌরবাঃ কৈকয়াস্তথা ॥

বৈদেহো বামদেবশ্চ সাকেশ্চ সিনীপতিঃ ।

পূর্ষঃ নগরনিবৃত্তমেতৎধারমস্ত নঃ ॥

অহঙ্ক দরদষ্টেচন চৈদরাজেন সমতাঃ ।

দখিণঃ নগরবারং পঞ্চায়্যাম দংশিতাঃ” ইতি ॥ ৪ ॥

উদ্যোদমিতি পার্শ্বাবরনিমজ্জনেন সাগরস্তানখ্যাং তেন
 বসস্তাপি তত্ক্ষণং হরিরিতি ভূভারহরণাভিপ্রায়েণ । ভগবান্
 নৈকৈশ্বর্য্যসুক্রোহপাচিগুণং, কৃতঃ কারণেন ভূভারহরণাদিপ্রয়ো-
 জনন মানুসস্তেষ্টিত ইত্যর্থঃ । কিং চিস্তয়ামাস তদাহ

তদিতি তত্ত্ব দেশস্ত কালস্ত চাহুরূপং মহাটেনেন সর্কতঃ
 শ্রীমথুপূর্য্য নিরোধাদবশ্যমজৈব তত্ক্ষণং যোগ্যং তত্রাধুনা-
 হবিলম্বেনৈবৈশ্বর্য্যঃ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বারদাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

তদেবাহ—অকৌহিনীতি । ত্রয়োবিংশতাকৌহিনীবলপরিবেষ্টিত
 ইত্যর্থঃ । যজ্ঞরাজানামাশ্রয়ভূতাং মথুরাং চতুর্দিক্ নিরুদ্ধবান্ ॥ ৪ ॥

তদা শ্রীকৃষ্ণঃ উদ্বৈগং লজিতমর্য্যাদং সাগরমিব স্থিতং তন্ত
 জরাসন্ধস্ত বলং তেন বলেন সংরুদ্ধং স্বপুরুষ ভয়েন ব্যাকুলং
 স্বজনং চ নিরীক্য চিস্তয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৫ ॥

হরিঃ কারণমাশ্রয় ইতি হেতুগুণং যদাপি ন তস্তোপদ্রবঃ
 সর্ককারণতেন ন তদ্বগনং হারে প্রকৃস্ট তথাপি আশ্রিত্যর্তি—
 হরত্বাং সর্ককারণত্রেহপি মাহুয্যহাং গৃহীতমহুয্যরূপত্বং সজাতীয়-
 চেষ্টিতহামহুয্যবচিস্তয়ামাস চিস্তয়িত্বা নিশ্চিন্তবানিত্যর্থঃ ।
 কিং কণমিত্যাহ—তদ্দেশেতি । তদ্দেশকাণামহুগুণং যথা ভবতি
 তথা স্বাবতারপ্রয়োজনং বিচার্য্যাহম্যবস্ত ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বৈকমধ্যমজাতীযকৃতপদরত্নাবলী ।

একস্তানমাত্রণ্য যোড়শস্তানে বা সখ্যা সাহকৌহিনীভূত্যাচে
 ইতি অত্রো গজানাং সপ্তসংখ্যাণি দ্বিশতী দালীতিঃ এবং
 রথানামপি সখ্যা অখানামেকবিংশতিসহস্রী পঞ্চশতী বিংশতিশ্চ
 পদাতীনাং পঞ্চাশৎসংখ্যঃ বিংশতিশ্চৈত্যাকৌহিনীসখ্যাং
 ক্রবতে একো গজ একো রথস্ত্রয়োহস্থাঃ পঞ্চ পদাতয় ইতি
 দশক্খ্যাপত্তিনাম ত্রিগুণিতা পত্তিঃ সেনামুখমিতি ভিন্নং বা
 পদং সেনামুখস্ত্রিগুণো গুণ্যনামা ত্রিগুণো গুণ্যনামা গুণ্যত্রিগুণা
 বাহিনীনামা বাহিনীত্রিগুণা পুতনা ত্রিগুণা চমুঃ ত্রিগুণিতা
 চমুরনীকনী দশানীকিনীত্যাকৌহিনীতি কেচিৎ—

একৈভেকরথাত্মা পত্তিঃ পঞ্চ পদাতয়ঃ ।

অত্যন্তৈত্রিগুণৈঃ সর্কৈঃ ক্রমাদাখ্যা যথোক্তরম্ ।

সেনামুখং গুণ্যগণৌ বাহিনী পুতনা চমুঃ ।

অনীকিনী দশানীকিত্তাকৌহিনী—” ইত্যমরঃ ॥ ৪—৯ ॥

শ্রীমজ্জিমবোগোসামিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

কারণং সৰ্পকারণং যন্তব্যং তদ্রূপ এ৭ মাণুষ্যজ্ঞানকারিঃ
নতু প্রাকৃতরূপ ইতি তল্লীলস্বৈরপি সৰ্পজ্ঞানাদিশক্তিমহঃ
দর্শিতম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমধ্বরভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

তন্ত্রোত্তমস্ত ফলমাহ—অক্ষৌহিনীভিবিংশত্যোতি । অক্ষৌহিনী-
দ্বিতয়ং তন্ত্র গৃহস্থং বিংশতিরুত্তমেন সম্পাদিতাঃ পূর্বস্থিতং বিশে-
ষণে প্রবক্ষ্যামীতি চকারেণ সমুচ্চয়ঃ পৃথগ্নিকপণং চ কৃতম্
অভিতঃ সমুদ্র ইত্যেকমতামেকপ্রভৃৎকোক্তং বাদবানঃ জয়ে
স্থানগ্রহণং মূলমিতি মথুরাগ্রহণার্থং তাং গ্রহণং বতঃ সা রাজধানী
সৰ্পতো দিশমিতি তত্রত্যানাং নির্গমনাভাবায় গ্রহণং আবৃতবান্
অষ্টদিক্কাবরণম্ অনেন রাষ্ট্রাবেব ব্যাজান্তরেণ সমাগতাবরণং
কৃতবানিতি লক্ষ্যতে ॥ ৪ ॥

তদা ভীতানাং বার্তাকথনং বার্থমিতি ভগবতশ্চরিত্রমাহ—
নিবীক্ষেতি । যতো ভগবান্ কালান্না অবতীর্ণঃ তচ্চ সমাগতং
বলরূপং নতু স্নেহার্থমজ্ঞার্থং বা সমাগতং তন্ত্র অমথ্যাদয়ঃ
বহুদ্বন্দ্বাহ—বেলামিতিক্রম্য সমাগচ্ছন্তঃ সাগরনিব দৃষ্টবান্ নমস্ক্রিষ্ট-
কর্ম্মা ভগবান্ বাদবানয়নার্থমাগতো জরাসন্ধঃ বাদবান্ নয়তু রাজা
বা বিচার্য করিষ্যতি স্বয়ং কিমিত্যেব কৃতবানিতি প্রাসঙ্গ্যাহ—স্বপুং
তেন সংকল্পমিতি । মথুরা তু স্বনগরং ন কেবলং বাদবপুত্রীমাত্রং
নিরীক্ষেতি ত্রিষু সপ্তকঃ মথুরা একা মোচনীয়া অগ্রে নির্ভয়াঃ
কর্ত্তব্যঃ একক মারণীয়মিতি গুণানাং কার্য্যমুগ্ধস্থিতিমিতি দূর্শনং
স্বল্পনা ভক্তাঃ তে চ ভরাক্লাঃ চকারাং তৎসম্বন্ধিনোহস্তে পূর্ব-
বাসিনঃ বলশ্চেকদ্বন্দ্বনারসেন মারণাঙ্গাপনায় পূর্ণ্যদ্বাবশ্যকত্বায়
সজনং বহুদেবং জাপয়িতুম্ ॥ ৫ ॥

তত্র ভগবান্ পদার্থধরসোপস্থিতস্তাং কিং কর্ত্তব্যমিতি চিন্তাং
কৃতবানিত্যাহ—চিন্তয়ামাসেতি । নতু, কিমেতৎ স্বয়ং যদর্থং চিন্তে-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—হবিঃ কারণমাহুসঃ ইতি । ভগবানিত্যভরণাপি
কবণে সামর্থ্যমুক্তং । কিমক্রিষ্টকর্ম্মস্তাং কংসবদয়ঃ মারণীয়াঃ তাবৎ
স্বজনভিত্তবঃ সেক্ষব্যঃ আহোষিৎক্রিষ্টকর্ম্মস্তং পুরিত্যজ্য বৈষম্য-

মঙ্গীকৃত্য বুদ্ধাদিকং কর্ত্তব্যমিতি কিং তাবৎ প্রাপ্তং স্বধর্ম্মপরিভাগ
অধুচিত ইতি হরিহঃ দুরীকৃত্য কারণার্থং ব্যাজেন মতুষ্যো জাত
ইতি কংসবদেব মারণীয়াঃ অত্থা ব্যাজকরং বার্থং স্তাং মাণুষ্যভাবেন
অবতীর্ণঃ তস্মাদ্ভুক্তং ন কর্ত্তব্যমিতি পূর্বঃ পক্ষঃ সিদ্ধান্তস্ত কর্ত্তব্য
ইতি বতো হরিবয়ঃ ন ভক্তানাং হুঃখং সহতে স্বধর্ম্মং কর্ত্তব্যঃ
সান্নাটিকো ঘোড়শবার্ষিকো ভবতি যুদ্ধার্থমাগতো ন চ সহ যুদ্ধং
কর্ত্তব্যমিতি । নতু, সাধুগোহস্তথা ভবিষ্যতীতি কথং ক্রিষ্টকরণ-
মিত্যাশঙ্ক্য দেশান্তরোদেহন করণং নিরূপয়তি—তদ্দেশকালানুগুণ-
মিতি । তন্ত্র দেশস্ত তন্ত্র চ কালস্ত যুদ্ধকরণমেবানুগুণং কদা-
চিদঙ্গান্তরোদেহনোপাঙ্গিনো ধর্ম্মাঃ অত্থা ক্রিয়ন্তে যথা প্রবর্গ্যসম্ভারে
আদিত্যান্তময়ে বিরমণং কৃতান্তাদেব বিরমেদিতি বথা বা দেশ-
দোষেণ প্রবানমাগস্তাপি নাশঃ দক্ষযজ্ঞে তস্মাং তস্মিন্ দেশে
অভক্তাঃ স্থায়ন্তীতি তদবরোদেহন তে মারণীয়াঃ তোষাক্ষ মৃত্যুকাল
উপস্থিত ইতি কালান্তরোদোহপি কর্ত্তব্যঃ অতঃ ক্রিষ্টকরণং তদ্দেশ-
কালানুগুণং ভবতি । কিঞ্চ, স্বাবতারপ্রয়োজনমপি ভবতি
অবতারো হি ভক্তানামুক্তারর্থঃ স চ কালং বক্ষয়িত্বা লৌকিকবৎ
কৃত্বা ভক্তা নেয়াঃ তত্র ক্রিষ্টকরণমুপযুক্তং ভবতি অত্থা কালো
ভক্তেসু দোহং কর্ণ্যং কার্য্যাদিভিঃ ততো বহুকর্ত্তব্যমাপদোত অতঃ
স্বাবতারস্ত প্রয়োজনং যস্মাং তাদৃশমপি বিষমকরণমিতি ভগবত-
শিষ্টতা যুক্তা ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উদ্বেলং বেলাতন্তীরাদপ্যদগতং লজ্জিতমর্ষাদমিত্যর্থঃ । নতু
কিনেনেচ চিন্তয়ামাস তত্র নহি নষ্টীত্যাহ, কারণং সন্দকাবণ-
স্বরূপো মহামহেশ্বরঃ চারসৌ মাণুষ্যচেতি সং ॥ ৫ ॥

তচ্চিন্তনমাহ চতুর্ভিঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উদ্বেলমিতি বেলা তীরং “বেলা ত্রাভীরনীরয়ো”রিত্যমরঃ
তীরাদপ্যদগতমতিক্রান্তমর্ষাদং সাগরনিব তন্ত্র বলং সৈন্তং বীক্ষ্য
তেন তদ্বলেন ॥ ৫ ॥

কারণং “যতো বা ইমানী” তাদিশ্রুত্বাং নিখিলহেতুভূতং
সদ্যস্ক তদুতো মাহুযঃ মনুষ্যসন্নিবেশি পরং ব্রহ্মেত্যাৰ্থঃ “পরং ব্রহ্ম
নরাকৃতী”তি শ্রীবেদেবাং । তন্ত দেশস্ত কালস্তচাহুগুণং চিন্তয়ামাস
সব্যাগবোন মধুপূৰ্ণা নিরোধাদৈবাহুনেব তদ্বধো যুক্ত ইদ-
মদবতায়ত্ত প্রয়োজনমিতি বিমৃষ্টবানিত্যাৰ্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সৰ্বতোমিশঃ সৰ্বান্ত দিক্ তরুণং রুরোধ ॥ ৪ ॥

বেলায়াস্তীরাহুগতঃ বহির্গতং লজ্জিততীরং সাগরমিব ভগবান্
চিন্তয়ামাসেতি নবাশুকামস্ত চিন্তনে কিং কারণমজাহ, কারণ-
মাহুয ইতি কারণচিন্তনে নিমিত্তং । নিগ্রহাহুগ্রহবিষয়া মাহুযঃ
বস্ত্র সঃ কারণং বিখহেতুচাসৌ স্বকৃতসেতুপরীক্ষয়া মাহুযঃ
মহুযাগাময়ঃ নিগ্রহাহুগ্রহকর্তা চেতি বা কথং ধার্মিকা অহু-
গৃহীতাঃ অধার্মিকাঃ নিগৃহীতাস্ত স্থায়িত্ব চিন্তয়ামা-
সেত্যার্থঃ ॥ ৫—৬ ॥

বজ্রাতবাদ ।

উল্লেখ্যগের পর,—রাজা অরাসক্স ত্রয়োবিংশতি
অক্ষৌহিণী ৪ সমতিবাহারে + যত্ৰগণের রাজধানী মথুরাকে

* ১০৩৫০ পরিমিত পদাতি, ৬৫৬১০ পরিমিত অশ্ব
২১৮৭০ পরিমিত হস্তী এবং রথ, ইহাতেই এক অক্ষৌহিণী হয় ।

+ শ্রীহরিবংশে উল্লিখিত আছে যে—

মগধরাজ অরাসক্সের মথুরাভিমুখে গমনকালে—জ্ঞাতি বন্ধুবান্ধব
প্রভৃতি যে সকল মহাবল-পরাক্রান্ত বশীভূত—কারুব, দন্তবক্র,
মহাবলী শিশুপাল, কলিঙ্গাধিপতি, আঙ্কুতি, ভীষ্মক, কুম্ভী,
বেণুদারিদ্ৰ, ক্রতুর্কা, ক্রাথ, অংগুমান, অঙ্গরাজ, বজ্রাধিপতি,
কোশলা, কালীরাজ, দশার্ণাধিপতি, সুজ্ঞেশ্বর, বিদেহাধিপতি,
মদ্ররাজ, ত্রিগৰ্ভনাথ, বিক্রান্ত, শাধ, দরদ, যবনেশ্বর, ভগদত্ত,
শৈব্য, পাণ্ড্য, গান্ধাররাজ সুবল, লম্বজিৎ, কাশ্মীররাজ, গোনর্দ,

এরূপভাবে অবরোধ করিল + যে যত্ৰগণের আর
বহির্গমনের পথ থাকিল না ॥ ৪ ॥

হুযোধানাদি হুতরাষ্ট্র স্তম্ভগণ প্রভৃতি অনেক অনেক নৃপতিরূপ
শ্রীজনান্দ্রের প্রতিকূলে তদহুগমন করিয়াছিল ।

আরও স্থানান্তরে শ্রীহরিবংশে বিস্তৃতভাবে অনেক অনেক
বিষয় বর্ণিত আছে যে—সহস্র সহস্র সাদিসমায়ুক্ত উন্নত
আয়ত ও অশ্বযুক্ত সাংগ্ৰামিক রথ, সুবর্ণ শৃঙ্খল ও ঘণ্টা-
সংযুক্ত মহামাত্রাধিষ্ঠিত জলধরসদৃশ-কান্তি সুশিক্ষিত হস্তী,
আরোহিসমারূঢ় গমনশীল পর্বতের ত্রায় উল্লঙ্ঘনপটু অশ্ব,
খড়্গ ও চর্মধারী প্রলম্ফন ও উল্লম্ফনে দক্ষ, পদাতি এই
চতুর্বিধ সৈন্ত কম্পমান জলদের ত্রায় তাহার অহুগমন
করিয়াছিল ইত্যাদি ।

+ শ্রীহরিবংশে দিগ্‌নিরোধবিষয়ে বিস্তারিতরূপে বর্ণিত
আছে, যথা—

জরাসন্ধের উক্তি—

সৈন্তগণ, এই মথুরানগরীকে সৰ্বতোভাবে পরিবেষ্টন
করুক । অরোয়স, ক্ষেপণীয়াস্ত্র, ও মূলগর যথাস্থানে
স্থাপন কর এবং প্রাস ও তোমরাস্ত্র দুর্গের উপরিভাগে
রাখ ।—* * * * *

আরও বলি—

মল্ল, কলিঙ্গাধিপতি, চেকিতান, বাহ্লিক, কাশ্মীররাজ,
গোনর্দ, কল্লবাধিপতি, জম্ব, কম্পুরুষ এবং পার্কতীর অনামর,
ইহার নগরীর পশ্চিম দ্বার দীড় করুক ।

পৌরব বেণুদারিদ্ৰ, বৈদর্ভ সোমক, কুম্ভী, ভোজাধিপতি,
সুধ্যাক, গালব, অবন্তীদেশাধিপতি বিন্দু ও অনুবিন্দু,
বীর্ঘাশালী দন্তবক্র, ছাগলি, পুরুমিদ্ৰ, বিরাটমহীপতি,
কোশলা, মালব, শতধন্বা, বিদূরথ, ভুরিপ্রবা, ত্রিগৰ্ভ,
বাণ এবং পঞ্চনদ, ইহার গুরুত্রে বজ্রসদৃশ এবং দুর্গসহ, অতএব
ইহারাই উত্তর দ্বারে অধিরোধন করিয়া মর্দন করুন ।

কৈকতের, উলুক, অংগুমান পুত্র বীর, একলব্য, বৃহৎক্ষত্র,
কৃতধন্বা, জরাসন্ধ, উত্তমোজা, শাধ, কোরবগণ, কেকয়গণ,
বৈদেহ, বামদেব, এবং শাক্যে দেশবাসি-সিনীপতি, ইহাদিগের
নগরের পূর্বদ্বার করায়ত্ত হউক ।

আর—আমি,—দরদ ও শিশুপাল নৃপতির সহিত সজ্ঞ হইয়া
বর্ধিতগায়ে নগরীর দক্ষিণ দ্বার অবরোধ করি । ১

ইনিষ্যামি বলং হ্যেতদ্ভুবি ভারং সমাহিতম্ ।
 মগধেন সমানীতং * বশ্যানাং সৰ্ব্বভুজাম্ ॥ ৭ ॥
 অক্ষৌহিণীভিঃ সংখ্যাতং ভটাস্থরথকুঞ্জরৈঃ ।
 মাগধস্ত ন হস্তব্যো ভূয়ঃ কৰ্ত্তা বলোদ্যম্ ॥ ৮ ॥
 এতদৰ্থোহবতারোহয়ং ভূভারহরণায় মে ।
 সংরক্ষণায় সাধুনাং কৃতোহশ্বেষাং বধায় চ ॥ ৯ ॥
 অশ্বোহপি ধৰ্ম্মরক্ষায়ৈ দেহঃ * সংশ্রিয়তে ময়া
 বিরামায়াপাধৰ্ম্মশ্চ কালে প্রভবতঃ কচিং ॥ ১০ ॥

কারণ মানুষ অর্থাৎ ভূভার হারী শ্রীকৃষ্ণ উদ্বেল অর্থাৎ
 লজ্জিতমর্যাদ সাংগের তুলা—জরাসন্ধ নৃপতির সৈন্ত কর্তৃক
 নিজপুরী : মথুরানগরীকে অবরুদ্ধ এবং আত্মীয়
 (বাদব) গণকে ভয় ব্যাকুলিতচিত্ত দেখিয়া দেশকালানুযায়ি
 নিজাবতারের প্রয়োজন অর্থাৎ আমি জরাসন্ধের সৈন্ত
 হনন করিব, জরাসন্ধকে হনন করিবনা ? না—জরাসন্ধকেই
 হনন করিও। তাঁহার সৈন্ত নিজের করায়ত্ত করিব ? অথবা
 জরাসন্ধের সহিত সমস্ত সৈন্ত নিহত করিব ? এইরূপ
 চিন্তা করিয়াছিলেন। ৫-৬ ॥ (১)

मानववाथा ।

তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—হি (যতঃ) বশ্তানাং (বশে দ্বিতানাং)
 সৰ্গকৃত্ত্বাঃ (সৰ্গেধাঃ রাজ্ঞাঃ) ভটান্নরথকুঞ্জরৈঃ (ভটঃ

(১) কিরূপে জন্ম করিব প্রথমে এইরূপ সন্দেহই উচিত ছিল
কিন্তু তিনি কারণমাত্ৰুষ অর্থাৎ ভূভার ভরণের জন্য অবতীর্ণ,
বস্তুতঃ নন্দ্য নহেন, এইজন্য ঐরূপ সন্দেহ হয় নাই। শ্রীযামী।

শ্রীভগবান্ একরূপ ত্রিবিধ চিন্তা করণানন্তর প্রথম পক্ষই স্থির করিলেন যে, মগধরাজ্যের অনীত পাণ্ডব ও ভীষ্ম প্রভৃতি ভিন্ন বংশীভূত নৃপতিবৃন্দের পদাতি, অশ্ব, রথ ও হস্তীরূপ বহু অক্ষৌহিণী দ্বারা সংখ্যাত (গণিত) এই সমস্ত সেনা পৃথিবীর স্তম্ভং তারবরূপ, অতএব আমি ইহাদিগকেই বিনাশ করিব । [অবশিষ্ট বঙ্গানুবাদ ১৩ পৃষ্ঠার ৭—৮ শ্লোকে দ্রষ্টব্য] ।

পদাভ্যঃ অখাঃ তুরগাঃ কঞ্জরাঃ গজাঃ ঠৈঃ কবচৈঃ) অক্ষৌ-
 তিনীকিঃ সংখ্যাভং (অক্ষৌতিনীগণনাপরিগণিতং) মগধেন
 (জরাসন্ধেন) সমানীতং (সমাজত্যানীতং) সমাজিতং
 (সমাগর্জিতং) ভূবি ভাঃ (জারজরূপং) এতং (এতাদৃশং)
 বলং (সৈন্তং) হনিষ্যামি (নাশয়িষ্যামি) । মাগধন্ত (জরাসন্ধন্ত)
 ন চক্ৰবাঃ (ন মারীচীষঃ) (কৃতঃ ?) ভূঃ (পুনঃ) বলোত্তমম্
 (বলার সৈন্তার্থঃ উত্তমং প্রযুক্ত) কর্তা (করিষ্যতি) ॥৭—৮॥

স্বাবতার-প্রয়োজনঃ প্রেক্ষরতি—মে (ময়া) ভূভারহরণায়
 (হুমিভারহরণাদার্থঃ) সাধূনাং (সজ্জনানাং) সংরক্ষণায় (সম্যাক
 পরিপালনায়) অস্ত্রেবাং (অসাধূনাং) বধায় চ এতদর্থঃ
 (এষঃ ইৎসংক্রপোহর্থঃ প্রয়োজনঃ বস্ত) অয়মবতারঃ (এতাদৃশ-
 লীলামাহস্বাবতারঃ) কৃতঃ ॥ ৯ ॥

অত্ৰোহপি দেহঃ (বারাহাদিরপি) ধৰ্ম্মরক্ষায়ৈ (ধৰ্ম্মস্ত
পরিপালনায়) কালে (কদাচিৎ) কচিৎ প্রভবতঃ (প্রকর্ষণে
বর্দ্ধমানস্ত) অধর্ম্মস্ত বিরামায় (বিদ্ধঃ সনায় চ) ময়া সংশ্লিষ্টে
(প্রকাশ্যতে) (যদ্বা) অত্ৰোহপি (অত্ৰোহপি অবতারস্তার্থঃ,
কোসৌ ?) ধৰ্ম্মরক্ষায়ৈ কালে কচিৎ প্রভবতোহধৰ্ম্মস্ত বিরামায়
চ ময়া দেহঃ সন্নিয়তে (ধার্য্যতে) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং ত্রিধা বিচিন্ত্য প্রথমঃ পক্ষঃ নির্দ্বারিতবাংস্তদাহ-
চতুর্ভিঃ, হনিষ্যামিতি ॥ ৭ ॥

* বংশানাং † সংপ্রিয়তে ইতি পাঠান্তরং ।

বলোদ্যমঃ কৰ্ত্তা করিষ্যতীতি ॥ ৮ ॥

নমত এব হস্তবাস্ত্রাহ এতদর্থ ইতি । এতচ্ছদার্থঃ
স্পষ্টয়তি—ভূতারহরণায়ৈতি ॥ ৯ ॥

অন্যমেতদর্থোহিবতার ইতুপলক্ষণমিত্যাহ—অন্তোহপীতি ।
প্রভবত উক্তবতঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতগৃহদৈবঞ্চবতোষণী ।

তদেবাতিব্যঞ্জয়তি—হনিষ্যামীতি । হি যতঃ সম্যক্ আহিতং
অর্পিতং ভায়বরূপং সম্যক্ সৰ্ব্বতঃ সমাহৃত্য প্রোৎসাহ
চানীতং বস্ত্রানামিতি তদা তন্ত মহাপ্রতাপেন সৰ্ব্বরাজবর্গ-
বশীকরণং তথা চ শ্রীহরিবংশে “প্রতাপেন বশীভূতাঃ জরাসন্ধস্ত
পার্শ্বিবাঃ । মিত্রাপি জাতরশৈব সংযুক্তাঃ সুহৃদস্তথা । তমেবাহুযুঃ
সর্কে সৈন্তৈঃ সমুদিতৈর্নৃপাঃ । মহেধ্বাসা মহাবীৰ্যা জরাসন্ধ-
প্রিঠৈরবিণঃ” ইতি অন্তএব পাণ্ডবাঃ শ্রীভীষ্মচ নায়াতাইতি
জ্ঞেয়ঃ ॥ ৭ ॥

ভটাদিতির্য্য অক্ষৌহিণ্যস্তাতির্যেব নতু তেষাং প্রত্যেকং
সম্মায়া সম্মায়াঃ সম্মায়ানমিত্যন্তং ন বাহ্যমুক্তং বালেন নিজ-
সাম্রাজ্যভক্ত্যা উদ্যমঃ এতাবৎ গৈজ্ঞানয়নে যুদ্ধোদ্যোগঃ ॥ ৮ ॥
ভায়ঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকাদবতরণং মে ময়া নমু ভূতারহরণার্থং সাধ-
বোপি কিং হস্তকাঃ ন সাধবঃ পরিপাল্যা অসাধবএব হস্তব্যা
ইত্যাহ—সংরক্ষণায়ৈতি । সংশয়েন তন্ত্রিপ্রবর্তনাদিনা লোক-
ষ্যেপি রক্ষা সূচিতা অন্ততৈর্কর্য্যাখ্যাতে বধা নমু সাক্ষাৎ ব্রহ্ম
হতস্ত সতো নাধিকারিণোপি মোক্ষো ভবিতৈত্যাশঙ্ক্যাহ—এত-
দিত্তি, ভূতারহরণাং প্রাণিনামপি মোক্ষপ্রদানেন ভূতার-
হরণায়, তৎপ্রকারমেবাহ সাধুনাং সংরক্ষণায় যোহসাধুনাং
বধস্তশ্চৈ চিরায়োক্ষদানায় চ কিং বক্তব্যমণৈবৈখর্য্যাকটনঃবতারে
হস্মিন্ সাধবঃ সংরক্ষ্যাঃ অসাধবশ্চ হস্তব্যা ইতি ॥ ৮—৯ ॥

অগ্রাবতারৈহপি তৎ ক্রিয়ত ইতি তদাবশ্যকতাভিপ্রায়োহ
অন্তোহপীতি । সংক্রিয়তে প্রাকান্ত ইত্যর্থঃ । কচিংকালে ভবতো-
বর্দ্ধমানস্তেতি যদেব প্রভবেৎ তদৈবেত্যর্থঃ তথাচ গীতাহ “যদা
যদাহি ধর্ম্মস্ত মানির্ভবতী” ত্যাদি, যদা কচিং কালে সংক্রিয়ত

ইত্যধ্বয়ঃ এবং ধর্ম্মরক্ষা সাধুনাং সংরক্ষা অধর্ম্মবিরামেন বা
অসাধুনাং বধঃ সিদ্ধ এব ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃততত্ত্বকপকীর্ত্তম্ ।

প্রভবতঃ প্রকর্ষণেণ ভবতঃ ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিচার্য্য নিশ্চিতমেব দর্শয়তি—হনিষ্যামীতি চতুর্ভিঃ । বংশে
ভবাঃ বংশাঃ তেষাং সর্কেবাঃ ভূভূজাং রাজ্যমেতদ্ভূমেভ্যরূপং
সমাহিতং সমুদিতং মাগধেন জরাসন্ধেন আনীতমজ
প্রাপিতম্ ॥ ৭ ॥

পদাতিভিরিষ্যে রশৈশ্চ সঙ্কুলং ব্যাপ্তং অক্ষৌহিণীভিঃ অয়ো-
বিশতিসম্মায়াভিরিতিশেষঃ । সম্মায়াতং বলং ● হনিষ্যামি ।
মাগধস্ত ময়া ন হস্তব্যঃ হস্তমনহঃ । তত্র কারণমাবিকরোতি ভূয়ঃ
পুনঃ বলায় উত্তমং কল্ল করিষ্যতি যদ্যধুনৈব মাগধো হতঃ ভূয়ো
বলস্তানেতা ন শ্রাত্য যদি ন হতঃ তদা পুনঃ বলং সমানয়ন
অবতিষ্ঠতেব এবংকং ক্রুৎস্বং বলং হতঃ শ্রাত্য অতঃ সাধুনা ন
হস্তব্য ইতি ॥ ৮ ॥

নমু, কিং বৃথা বলহননেন সমার্থঃ যো বেষ্টি স এক
হস্তব্যঃ ইত্যশঙ্ক্য তদ্ব্যবতরণং নার্যবৎ শ্রাদিত্যভিপ্রায়োহ—
এতদর্থ ইতি । মে মম অবতারঃ এতদর্থঃ এব অর্থঃ প্রয়োজনং
যন্ত তথাভূতঃ । কোহসাবর্ষ ইত্যপেক্ষায়াং ভূতারেত্যাদিভি-
শ্চতুর্থাষ্টৈঃ প্রয়োজনবিশেষান্ নির্দিশতি—ভূতারহরণাশ্রমব-
তারঃ কৃত ইত্যধ্বয়ঃ । অন্তেষামসাধুনাং ব্রধায় চ ॥ ৯ ॥

নেহং প্রয়োজনবিশেষপরিগণনমপিতু প্রদর্শনমাত্রমিত্যভি-
প্রোতাহ—অন্তোহপীতি । অন্তোহপ্যবতারস্তার্থঃ প্রয়োজনং
কোহসাবতন্তং দর্শয়তি—ধর্ম্মরক্ষায়া ইতি । অন্তোহপীতি
একবচনং সামান্যভিপ্রায়কং কালে কদাচিৎ কচিং প্রভবতঃ
প্রকর্ষণেণ ভবতো বর্দ্ধমানস্ত অধর্ম্মস্ত বিরামায় বিধ্বংসনায়
চ ময়া দেহঃ সক্রিয়তে পরিগৃহ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অন্তোহপি বারাহাদিরপি স্বকালে প্রভবতঃ বর্দ্ধমানস্ত
বিরাটময় বিনাশায় ॥ ১০ ॥

(এবং ধ্যায়তি গোবিন্দে মগধাধিপতির্বলী ।
মধুরাং সবনোদ্যানাং রুরোধ বহুসৈনিকঃ ॥ (ক)
কলিঙ্গশেচকিতানশ্চ দস্তবক্রবিদূরথো ।
উল্লুকা বেণুদারী চ শাশ্বশ্চৈব চুর্মতিঃ (খ)
পূর্বদ্বারং সমাসাদ্য রুরধুর্মধুরাং পুরীম্ (গ)
বিন্দানুবিন্দাবাবন্তৌ বিরাটো দরদন্তথা (গ)
একলব্যো বাহ্লিকশ্চ তথা পঞ্চনদেস্থরঃ ।
রুরধুর্দক্ষিণদ্বারং পৌণ্ড্রকশ্চ মহাবলঃ (ঘ)
যুধামন্যুবহুং ক্ষত্রঃ শাল্বো ভুরিশ্রবাস্তথা ।
উত্তমোজাশ্চ রুরী চ দ্রুমশ্চৈব হৃদক্ষিণঃ (ঙ)
এতে নিযুক্তা রাজানো জরাসন্ধেন ভারত ! ।
পশ্চিমদ্বারমাসাদ্য রুরধুর্মধুরাং পুরীম্ (চ)
দ্রুপদঃ শিশুপালীশ্চ ত্রিগর্তোহথ জয়দ্রথঃ ।
শকুনিঃ সৌমদত্তশ্চ কুণ্ডিনশ্চ মহাবলঃ (ছ)
জরাসন্ধেন সহিতাঃ সর্বৈ মদবলান্বিতাঃ ।
উত্তরদ্বারমাসাদ্য রুরধুর্ভরতর্ষভ ! (জ)
তে নিরুদ্ধ্য চতুর্দ্বারান্যুঘ্বেলাস্তোধিসম্মিতাঃ ।
সিংহনাদকু কুর্বন্তো দধুঃ শঙ্খাননেকশঃ (বা)
ক্ষেলন্তো যুদ্ধসম্রাট জম্বুভেরীঃ সহশ্রশঃ (ঞ)
তদ্বারভূপালকদম্বজৃম্বুতং ।
যুগাবসানার্ণবঘূর্ণিতোপমম্ ।
নিশম্য কৃষ্ণো ন চচাল চেতসা
শৃগালঘোবং যুগরাড়িবোদ্ধতঃ (ট)
এতস্মিন্নেব কালে তু গগনাৎ সূর্য্যবর্চ্চসৌ)

মধুরাং যোগ্যানাং পরমানন্দদাত্তোঃ বেদান্তাবদ্যাং তত্ত্বাশ্চতু-
ষায়াণ ঋগাদান পাণ্ডশৈববারাদয়ঃ লিঙ্গাদিশক্তি বহবঃ

সৈনিকাঃ সেনারক্ষকাঃ যন্ত স তথা "সেনারক্ষাশ্চ সৈনিকাঃ"
ইত্যমরঃ ॥ (ক—খ) ॥

ক্ষেলন্তঃ অট্টহাসং কুর্বন্তঃ ॥ (ঞ) ॥

কদম্বঃ সমুৎসঃ ॥ (ট) ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বস্ত্রানাং বশে স্থিতানাম্ অত এব ভীষ্মপাণ্ডবাংশ্চ নারাতা-
নিতি জেয়ম্ ॥ ৭—১০ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাষ্যাকৃতপ্রবোধিনী ।

চিন্তয়া নির্দ্ধারিতং পক্ষমাহ—হনিষ্যামীতি চতুর্ভিঃ । বলং
হনিষ্যামীতি প্রতিজ্ঞা যুক্তশ্চায়মর্থঃ লোকে হি বহুপরি ধো গচ্ছতি
স তেন মার্যত ইতি নাত্র বিরোধঃ এতদ্বিতি প্রদর্শনেন বল-
শ্রুতিক্রমোহপি স্থচিতঃ । বলেন সমাগত ইতি বলেনৈব বধো
যুক্তো নহু ব্যাজেন পূর্বোক্তান্ত ব্যাজেন সমাগতা অত-
স্তেষাং ব্যাজেনৈব হননং যুক্তম্ "যে যথা মাং প্রপদ্যন্তে" ইতি
ভগবতো ব্রতরূপোহপি ধর্মঃ পরিপালিতো ভবতি অনেন মারণ-
বৈষম্যবুদ্ধিরপি পরিহতা ভবতি মার্যাপ্যমেব তথা বুদ্ধিজ্ঞাতেতি
এতৎসর্বমভিসন্ধায় ভগবান্ : হিশবদমাহ—কিঞ্চ, সর্বৈভূতান্ন-
হরণার্থং বিজ্ঞাপিতে কার্য্যান্তরার্থমাগচ্ছন্নপি তেষাং রূপয়াপি তথা
সমাগতঃ অত আগমনকার্য্যাসিদ্ধার্থমপি মারয়িষ্যামীতি আহ—
ভুবি ভারমিতি । এতদভাররূপমেব বলমত এব সর্বাধঃ পাতালে
স্থাপিতং তৎকালে ভুবি সমাহিতং সমাগাহিতহাং ন কৃত্রিম-
কালকস্মাদিভিঃ দুরীকর্তৃং শকাতে । নহু, রাজ্ঞো বলং ধর্মহেতু-
র্ভবতীতি তদ্বধে প্রাপিবধঃ অধশ্চ শ্রাদ্ধিতি চেৎ তত্রাহ, মাগধেন
অধনদেশোত্তবেন সমানীতমিতি । নব্ধেতাবতা স্বামী মহানিব
ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—বস্ত্রানাং সর্বভূতজামিতি । তদ্বস্থা চষ্টা এব
তেহপি তৎস্বভাবাপন্ন জাতা ইতি অনেন তদ্বলং ন গ্রাহমিতি
অপ্যুক্তং হুঃ তরাস্বকমিতি ॥ ৭ ॥

তত্ত্বাজেয়বজ্ঞাপনায়াহ—অকৌহিনীভিঃ সজ্যাতমিতি । সমুৎশো
যুদ্ধে ভগ্নো ভবেৎ সজাতীয়া বহবোহপি একেন বিজাতীয়েন
হস্ত্যাদিনা মার্যন্ত ইতি আদৌ পঞ্চভটা যুদ্ধং কুর্বন্তি তেষাং

পরাজয়শঙ্কায়াং ত্রয়োহিথংবাঃ তেষামপি পরাজয়ে একৌ রথী
প্রবর্ততে তস্তাপি তথাহৈ যষ্টিহায়নো গজঃ এবমেকাপি পতিঃ
ক্রমতঃ সন্নিবিষ্টা জেতুমশক্যা তাদৃশেনৈতদিতাহ—ভটাস্থরথকুজরৈঃ
কুঙ্গা পত্ন্যস্ত্রিগুণায়ােন ক্রমবদ্ব্য অক্ষৌহিণীসংজ্ঞামপরাঃ
তেহপি বহবঃ অতোহুজ্যেমানশক্যাস্তং ময়ৈব হস্তবাং বলম্ অনেন
সার্কশ্রোকেন বলস্তাবশ্যবসার্থং হুষ্টং ভারহক নিরুপিতম্। নহু,
শাস্ত্রফলং প্রয়োজ্যেতি ত্রায়েন মাগধ এব কিং ন হুতে এতে চ
দীনা মোচনীয়া ইতি চেৎ তত্রাহ—মাগধস্ত ইতি। তুশকস্তেবাং
বধাভাবং নিরাকরোতি। ভাররূপহাং যস্তপি মাগধোহপি
ভূভাররূপঃ তথাপি শবদাহককঠদাহকদীর্ঘবশবদস্তপ্যাস্তং স
রক্ষীদঃ অতো মাগধো ন হস্তবাং, তদেবাহ—দুয়ঃ কঠী
বলোচ্ছন্নমিতি। বলানয়নাগং উচ্ছন্নং কদ্যিতি অন্তথা বলং
নির্লীয়া তিষ্ঠেৎ ভারহুতসমানয়নাগং বা অদিকঃ প্রযত্নো
ভবেৎ যথোহয়ং মাগধো হুষ্টঃ আমরণাস্তং যদ্বং করিষা-
তীতি ॥ ৮ ॥

নহু, কথং সর্বেষাং বধার্থে প্রযত্নো ভ্রূগণঃ সর্কায়নঃ ভজাহ,
এতদর্থোহবতারোহয়মিতি। মলপ্রায়া ব্যাধিপ্রায়া দৈত্য্য ইতি
তন্নিরাকরণেন সর্কায়নং ভজাতে উচ্ছন্নঃ স্বাবয়বোহপি
ছিদাত ইতি অত এব ভগবান্ স্বয়ং পুরুষরূপং প্রাপ্য ভজ
দোষরূপান্ দৈত্যান্ হস্তং স্বয়মেবোষধরূপ আবিভূতঃ তদাহ,
এতদর্থোহবতারোহয়মিতি। বৈষম্যলক্ষণো হি দোষো লৌকিকঃ
স যত্র দোষঃ ন ভজতে স দোষো ন ভবতি অক্লিষ্টকর্মণঃ
তু পুরুষমেব পরিত্যজ্য সমাগতমিত্যাকীকৃত্য গানিন্ দোষায়ৈতি
স্ত্রায়েন ন দূষণং ভবতি স্বতশ্চোদ্যাম্য ন হস্ততে নিরুপটেন
যুদ্ধার্থমুগতং নিরুপটেন যুদ্ধেন হস্তব্যমিতি মে অবতারঃ এবস্তুতো
ধর্ম্যো বধো দোষায় ন ভবতীতি ধর্মার্থমপোতবৎ করিষ্যামী-
ত্যাহ—সংরক্ষণায় সাধুনামিতি। কৃতস্থান করণং প্রকারান্তরেণ
সাধুরক্ষা কর্তব্যোত্যাহ—অন্তেষামপি বধারেতীতি। চকারাঃ
ভক্তিপ্রাপনার্থং ততঃ কার্য্যচতুষ্টয়ার্থমবতারঃ ইত্যুক্তং ভবতি ভূভার-
হরণার্থং সাধুরক্ষার্থং হুষ্টনিরাকরণার্থং ভক্তিপ্রবর্তনার্থং চেতি
সমপ্রধানং চতুষ্টয়ং নহেকমন্তার্থং ভূভারনিরাকরণার্থং রাজসং-
রক্ষা সাংস্কী নিগ্রহঃ তামসঃ ভক্তিনির্গুণেতি ন হি হুষ্টহনে
ভূভারো পচ্ছতি পুনরুৎপত্তিসংভবাং হননার্থমেব প্রযত্নে তু
ভগবতস্তাৎপর্য্যাক্ততা এব ভবতি ন পুনরুৎপদাস্তে মূকাস্ত
ভবন্তি এবমেব সদ্রক্ষারামপি অসংসংসর্গাঃ সতামপাসতাপস্তৌ
সর্ববধে অনিষ্টমেব স্তাং অন্তেষাং বুদ্ধাদিবাধকমেব দুরী-

কর্তব্যমিতি সদ্রক্ষাপি স্বতঃস্বেব ভক্তোহনুপ্রবেশঃ স্পষ্টঃ এব
তদাহ, অন্তেষাং বধায় চোতি ॥ ৯ ॥

সাম্প্রতপ্রবেশস্ত প্রয়োজনচতুষ্টয়মুক্ত্য। পক্ষপাতলক্ষণো
ধর্মঃ পুরুষমপি মর্ষিবর্ত্ত ইতি সৃষ্টাদাবেব তথাকৌকারাৎ
ন দোষায়ৈতি স্ত্রুং পুরুষমপি ধর্মরক্ষার্থং ময়াবতারাঃ ক্রিয়ন্ত
ইত্যাহ—অন্তোহপি ধর্মরক্ষায়া ইতি। এতদ্ব্যতিরিক্তানামব-
তারাণাং ধর্মরক্ষা অধর্মনিবৃত্তিচ ফলম্ এতদেবান্তিপ্রেত্যাহ
“যদা যদা হি ধর্মস্তে”তি। নহয়মবতারো ধর্মরক্ষার্থঃ কেবলঃ
অগ্নিশকাং সোহপি গৃহতে ততশ্চ ষট্ প্রয়োজনানি ভবিষ্যন্তি
অধর্মনিরাকরণং ধর্মরক্ষা চেতি অন্ত্যাপি পুরুষভূতঃ প্রমাণম্
অত এব “সংস্থাপনার ধর্মস্তে”তাপি বাক্যমবিরুদ্ধম্ অত এব
বুদ্ধাবতারে কেবলধর্মরক্ষৈব প্রয়োজনং, কল্যাবতারে অধর্ম-
নিবৃত্তিরেব, পরন্তর্য্যাবতারে দুষ্টনিগ্রহ এব। বলভদ্রে ভূভার-
হরণমেব। পৃথুবতারে সংপরিপালনমেব। এবং সর্বত্র
যথাযথমুহুং সর্কায়িতু ভগবত্যেব ভক্তিচ স্বতন্ত্রা অধিকা,
নহেতৎসকং কাগকর্ম্মাদিভিরেব স্বতন্ত্রতয়া আঞ্জয়া বা সিধ্যতু
কিং বিশেষাবতারেণেত্যাহ—কালে প্রভবত ইতি।
ধর্ম্যাম্মৌ কচিদেব কালে প্রভবতঃ অতো যদা অনপেক্ষিতঃ
তদা অবতীর্ষ্য নিরাকরণং স্থাপনং বা কর্তব্যং কাগস্ত জনক
এবেতি ন তেন তন্নিরাকরণং নিয়তস্তোভয়শক্তিহাভাবাৎ
তস্মাদবস্ত্রং বৈষম্যং ক্লিষ্টকর্ম্মং চ ভক্ত্যাদিহুরোধেন
কর্তব্যমিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

বলং সৈন্তং তদর্থমুচ্ছন্নং কর্তা করিষ্যতি ॥ ৭—৮ ॥

এতদর্থোহবতারঃ কৃতঃ অর্থঃ বিবৃণোতি—ভূভারেতি।
অন্তেষামসাধুনাম্ ॥ ৯ ॥

অন্তোহপি দেহো বাবাহাদিঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তদেব স্মৃতি—হনিষ্যামীতি দ্বাত্যাং। সমাহিতং সর্বতঃ

শ্রীমদ্ভগবদেববিভাক্তমুগ্ধতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আহতানন্দস্তিকেহর্পিতং স্ববজ্রানাং ভূভুজাং বলং মাগধেন সমা-
নীতমিতি তত্ত্বজ্ঞানাং ভীষ্মাদীনামনাগমনং ভটাদিভির্বা অক্ষৌ-
হিণ্যস্তাভিঃ সম্ব্যাতং ॥ ৭ ॥

মাগধস্তিতর্ককং । মাগধস্ত নাধুনা হস্তবাঃ যতো বলোত্তমং ভূয়ঃ
কর্তা বলং সৈন্তং তদর্থমুত্তমং পুনঃ করিষ্যতীত্যর্থঃ । তস্মিন্ নিহতে
কৌহলদস্তিকে বলমানেষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

এতদর্থোহয়মবতারঃ প্রাকট্যাং ময়া কৃতঃ স তচ্ছবার্থং বিবৃ-
ণোতি ভূভারেতি অন্তেষামসাধুনাং ॥ ৯ ॥

অন্তোহপি দেহো বরাহাদিবিগ্রহো ময়া প্রিয়তে প্রেক্ষ্যতে
কিস্মৃত সাতৈশ্বর্য্যপূর্ণোহয়মিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বলং সৈন্তং তদুদ্যমং কর্তা করিষ্যতি ॥ ৭ ॥

অন্তোহপি বরাহাদিদেহঃ । ধর্ম্মরক্ষায়ৈ প্রভবতঃ উদ্ভবতঃ
অধর্ম্মস্ত বিরমায় চ ময়া সন্নিয়তে ॥ ৮ ॥

সূর্য্যবর্জ্জসৌ প্রকাশাত্মকৌ সন্থতৌ সারথিসহিতৌ পরিচ্ছদঃ
পরিকরং ধ্বজকবচাদিস্তংসহিতৌ উপস্থিতৌ তদ্বিচ্ছিন্নৈব নিজ-
লোকাদাগত্য সমীপে স্থিতৌ ॥ ৯ ॥

দিব্যাস্ত্রমাহুবাণি পুরাণানি পুরাপি নবানি । অনাদি-
সিদ্ধানীত্যর্থঃ । আয়ুধাবতরণপ্রকারঃ বহুবিশেষে—

ততঃ বাস্পিতস্তি অ দিব্যাস্ত্রাহবসকুলে ।

লেনিহানানি কীপ্তানি মহাস্তি স্মৃঢ়ানি চ ॥

ক্রবাতৈরমুখাতানি মৃষ্টিমস্তি বৃহস্তি চ ।

ভূষিতাস্ত্রাহবে ভোক্তৃং নৃপমাংসানি বৈ ভূশম্ ॥

দিব্যাস্ত্রগদামধারীণি ত্রাসরস্তি চ রাক্ষসান্ ।

প্রতরা ভাসমানানি পতমানানি চাষরান্ ॥

হলঃ সম্বর্ত্তকং নাম সৌনন্দ্যং মুসলং তপা ।

মুখাঃ প্রবরং শার্ঙ্গং গদা কৌমোদকী তথা ।

চত্বার্ষ্যোহনি তেভ্যঃসি বিষ্ণুপ্রহরণানি চ ।

তাত্য্যঃ স্তমবতীর্ণানি যাদবাত্য্যং মহামুগ্ধে ।

অগ্রাহ প্রথমং নামো ললামপ্রতিমং হলম্ ।

সর্পস্তমিব সর্পেভ্যঃ দিব্যমাতাকুলং মুগ্ধে ।

সৌনন্দ্যং চ ততঃ শ্রীমান্ নিরানন্দকরং দিব্যম্ ।

সর্বোন সাধুতাং প্রেতৌ অগ্রাহ মুগলোত্তমম্ ।

দর্শনীয়াং চ লোকেষু ধর্ম্মজ্ঞাননিবনম্ ।

নাম শার্ঙ্গমিতি খ্যাতিং কক্ষো অগ্রাহ বীর্ঘবান্ ।

দেবৈর্নির্গদিতার্থস্ত গদা তস্তাপরে করে ।

নিক্শিপ্তা কুমুদাক্ষত নামা কৌমোদকীতি সা ॥

ইতি প্রকরণান্তরে । তত্রৈব শ্রীমদর্শনাদ্যাগমনং প্রোক্তং
শ্রীপাঞ্চজ্ঞপ্রাকট্যাং প্রাক্ লদর্শিতমেব ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ক) বহিঃ মগধরাজ পৃথিবীর স্তম্ভং ভারবরূপ তথাপি
মগধরাজকে প্রথমে বিনষ্ট করা উচিত নহে কারণ—মগধরাজ
জীবিত থাকিলে পুনর্বার ভূভারবরূপ অনেক সৈন্ত সংগ্রহ
করিতে যত্ন করিবে ॥ ৭—৮ ॥

আমি—ভূভারহরণ, সাধুদিগের ইহলোকে ও পরলোকে পরি-
রক্ষণ এবং অসাধুদিগের বিনাশ, এই সকল কার্য্য করিবার জন্যই
এই অবতার স্বীকার করিয়াছি ॥ ৯ ॥

ধর্ম্মরক্ষার্থ এবং যদি কোন সময়ে অধর্ম্ম উপস্থিত হয় তাহা
হইলে সেই অধর্ম্ম নিবারণ নিমিত্ত অস্ত্র (এতদ্দেহাতিরিক্ত
বরাহাদি) দেহও প্রকাশ করিয়া থাকি ॥ ১০ ॥

§ শ্রীগীতাস্ত্র—

“যদা যদাহি ধর্ম্মস্ত মানির্ভবতি ভারত ! ।

অভূতানমধর্ম্মস্ত তদাঙ্গানং সৃজামাহং” ॥

শ্রীমদ্ভগবদগীতায়,—“শ্রীভগবান্ কি অবস্থায় কি কারণে পুনঃ
পুনঃ অবতার পরিগ্রহ করেন” অর্জুনের এই আশঙ্কা নিরাকরণ
মানসে শ্রীভগবান্ অর্জুনকে বলিতেছেন,—“হে ভারত !
অর্থাৎ জ্ঞানরত ! যে যে সময়ে ধর্ম্মের বিপ্লব ঘটয়া অধর্ম্ম বৃদ্ধি
পাইতে থাকে সেই সেই সময়েই আমি নিজমায়—প্রত্যেকে
পুনঃ পুনঃ দেহ সৃজন করিয়া থাকি ।”

[ক] ইহার পূর্ববর্তী বঙ্গানুবাদ ৯ পৃষ্ঠায় ২৪ পঙ্ক্তিতে শ্রীভগবান্
হইতে আরম্ভ হইয়াছে ।—

এবং ধ্যায়তি গোবিন্দ আকাশং সূর্য্যবর্চসৌ ।
 রথাবুপস্থিতৌ সদ্যঃ সমূতো সপরিচ্ছদৌ ॥ ১১ ॥
 আয়ুধানি চ দিব্যানি পুরাণানি যদৃচ্ছয়া ।
 দৃষ্ট্বা তানি হৃষীকেশঃ সঙ্কর্ষণমথাত্রবীৎ ॥ ১২ ॥
 পশ্চাৰ্য্য ! ব্যসনং প্রাপ্তং যদূনাং (১) স্বাবতাং প্রভো ! ।
 এষ তে রথ আয়াতো দয়িতান্মায়ুধানি চ ॥ ১৩ ॥
 যানমান্থায় ভহ্নেতদব্যসনাং (২) স্বান্ সমুদ্রয় ॥
 এতদর্থং হি নৌ জন্ম সাধুনামীশ ! শশ্বকৃৎ ॥ ১৪ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

গোবিন্দে (গাং পৃথীং বিন্দতীতি গোবিন্দঃ তস্মিন্) এবং
 ধ্যায়তি (বিচার্য্য নিশ্চিতবর্তি সতি) সদ্যঃ (তৎক্ষণম্) আকাশং
 (উর্দ্ধলোকাং) সূর্য্যবর্চসৌ (সূর্য্যাস্তেব বর্চঃ তেজঃ যয়োস্তৌ)
 সমূতো (সারথিনা সহিতৌ) সপরিচ্ছদৌ (পরিচ্ছদঃ ধ্বজকবচাদিঃ
 তং সহিতৌ) রথৌ উপস্থিতৌ (সনৌপে আগত্য স্থিতৌ) ॥ ১১ ॥

অথ দিব্যানি (লোকাভীতানি) (যতঃ) পুরাণানি (পুরাপি
 নবানি) যদৃচ্ছয়া (আনয়নাদি প্রবৃত্তং বিনৈব উপস্থিতানি) তানি
 (অপ্রাকৃতানি) আয়ুধানি (চক্রাদ্যায়ুধানি) দৃষ্ট্বা হৃষীকেশঃ (বচনং
 বিনৈব সর্বং প্রবর্তয়িতুং সমর্থঃ, যদ্বা—হৃষীকাণাং বিষয়েজ্জিহাণাং
 ঈশঃ নির্বাহকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সঙ্কর্ষণং (দৃষ্টিমাত্রেণ সর্বং নাশয়িতুং
 সমর্থং বলরামং) অত্রবীৎ (উবাচ) ॥ ১২ ॥

উক্তিমেবাহ—হে আৰ্য্য ! স্বাবতাং (স্বমেব অবন্ রক্ষকঃ
 বিদ্যাতে যেবাং তে স্বাবস্তঃ তেবাং যদ্বা—তং নাথো বিদ্যাতে যেবাং
 তে স্বাবস্তঃ তেষামিত্যত্রাহ্মার্থং) যদূনাং ব্যসনং প্রাপ্তং
 [উপলব্ধম্] । হে প্রভো ! তে (তব) এষঃ (দৃষ্টমানঃ) রথঃ
 আয়াতঃ (উপাগতঃ) দয়িতানি (প্রিয়তমানি) আয়ুধানি চ
 (আয়াতানি) পশু (অবধেহি) ॥ ১৩ ॥

নির্ণয়মাহ—হে ঈশ (স্বামিন্ !) যানং (এতদ্রথং) আস্থায়
 (অধিষ্ঠায়) এতং (পুরঃস্থিতজরাসন্ধসৈন্যং) জাহি (নাশং কুরু) স্বান্
 (সকলসাধুজনালগ্ননরুপান্ পরিকরান্) ব্যসনাং সমুদ্রয় (সমাগচ্ছত-
 রাদিনোত্তারয়) হি (যস্মাং কারণাং) সাধূনাং (সংপূরকবাণাং)
 শশ্বকৃৎ (শব্দং হৃৎ তং করোতীতি শশ্বকৃৎ), নৌ (আবধোঃ)

জন্ম (প্রাহুর্ভাবঃ) এতদর্থং (এতৎ প্রতিপক্ষনিরসনং অর্থঃ প্রয়ো-
 জনং যন্ত তং) যদ্বা, নৌ জন্ম এতদর্থং হি সাধূনাং শশ্বকৃৎ (শব্দ-
 কারি চ) ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতমিত্যুক্ততত্ত্বাবধীপকা । ৭

সমূতো সারথিসহিতৌ পরিচ্ছদঃ পরিকরো ধ্বজকবচাদি-
 স্তৎসাক্ষিতৌ ॥ ১১—১২ ॥

স্বমেবাবন্ রথকো নাথো বিদ্যাতে যেবাং তে স্বাবস্ত
 তেষাম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিত্যুক্ততত্ত্বাবধীপকা । ৮

গাং পৃথীং বিন্দতীতি গোবিন্দঃ ভূভারহরণার্থং ভূবি সাক্ষাদব-
 তীর্ণৌ ভগবানিত্যর্থঃ । তস্মিন্ ভূভারহরণার্থমীদৃশং চিস্তয়তি সতি
 আকাশং উর্দ্ধলোকাং ত্রীবৈকুণ্ঠাদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

দিব্যানি লোকাভীতানি যতঃ পুরাণানি পূর্ব্বসিদ্ধানি নিত্যানি
 ইত্যর্থঃ । ইতি তেবাং শ্রীভগবদভিপ্রায়্যভিপ্রেতা, অতো যদৃচ্ছয়া
 লীলয়া স্বয়মেবোপস্থিতানি যদৃপি—

“হলং সশ্বকৃৎ নাম সৌন্দর্যমূলং তথা ।

ধম্বাং প্রবরং শার্ঙ্গং গদা কোমোদকী তথা” ইতি শ্রীহরিবংশে,

[১] সাধুতাং [২] ‘এনম্’ ইতি পাঠান্তরং ।

তথা ত্রিবিষ্ণুপুরাণে চ চত্বার্যোবায়ুধাহ্মাকানি তথাপ্যত্র ত্রিভুগবত-
শ্চক্রং ত্রিবিদদেবস্ত চ ধনুর্বাদিকমপি জ্ঞেয়ং অতএবাগ্রে “এষ তে
রথ আয়াতো দয়িতান্ত্রায়ুধানি চ” ইতি বহুং যুদ্ধে চক্রান্তপ্রয়োগ-
তুচ্ছাদিতিজ্ঞেয়ং স্বরীকেশঃ সর্বেশ্বরপ্রবর্তক ইতি সর্বেষাং
তদধীনবস্তুকং কিঞ্চ সর্বধনং সদা তন্মাদপৃথগ্ভূতমগ্রজং সাহি-
ত্যায় ভেন যুদ্ধকীড়ানুস্বার্থকাহ অথ তদর্শনান্তরমিতি তং সন্তো
যুদ্ধে প্রবর্তয়িতুং বচনেহবিলম্বতাং বোধয়তি ॥ ১২ ॥

আর্যোতি সাদরসম্বোধনং সাহায্যার্থং প্রভো ইতি যুদ্ধাদি-
সম্বৰ্ধেতি প্রোৎসাহনার্থং দয়িতানীত্যোষামাগমনসাফল্যার্থমপি হস্ত-
মর্হসীতি কিঞ্চা এতৈঃ স্তুতং হননং সিদ্ধোদেবেতিভাবঃ ॥ ১৩ ॥

এতং সৈন্তং অহি তদ্ব্যুৎপন্নোজ্ঞনমাদিশতি । বাসনাদিতি
সম্যক্ অক্ষতত্বাদিনোদ্ধর এতচ্চাবস্তং কার্যমেবেতিভাবঃ । এত-
চ্চাবস্তং কার্যমেবেত্যশয়েবাহ এতদ্বিতি হি এব এতদর্থমেব নতু
কেবলং কীড়ানুস্বার্থং এতচ্ছকার্যমেব পুনরতোঃসুকোন কৃত্য-
দার্য্যার্থমভিবাঞ্জয়তি, সাধুনাং শরং স্তুতং করোতীতি তথা ভদ্বিতি
তৎস্বভাব উক্তঃ হে ঈশেতি প্রোৎসাহয়তি ॥ ১৪ ॥

ত্রিমংসুদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীরম্ ।

যতাং স্বরা নাথবতাং সংহারাদ্ভির্ভিত্তিমিতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥ ১৮ ॥

ত্রিমহীরাধবাচার্য্যকৃততাপবতচক্রচক্রিকা ।

এবমিতি । ধ্যায়তি বিচার্য্য নিশ্চিতবতি সতি তদৈব হৌ
রথাবাকাশাধবতীর্থোপস্থিতৌ স্তঃ কথমুভৌ সূর্য্যস্তেব বর্জো
যরোক্তৌ সারথিসহিতৌ পরিক্রমঃ পরিকরো ধ্বজকবচাদি-
স্তংসহিতৌ ॥ ১১ ॥

অথ স্বরীকেশঃ পুরাণানি পুরাতনানি দিব্যাস্ত্রমাহুবাণ্যায়ু-
ধানি চকারাৎ তৈঃ সহিতৌ রথৌ চ দৃষ্টৌ । সর্বধনং প্রত্যুবাচ ॥ ১২ ॥

উক্তমেবাহ—সার্বভৌমেন । হে আর্য্য হে প্রভো । বহুনাং
বাসনং প্রাপ্তম্ এতৎ পশু নৈতে বদন উপেক্ষ্য ইত্যাক্রোশেন

তানেষ বিশিনষ্ট—সাম্বতানিতি । সাম্বতাং তন্তানাং ভূত্যানানিতি
বাবৎ ন হি স্বামী ভূত্যানুপেক্ষিতুমর্হতীতি ভাবঃ । তর্হি কিম্বধের-
মিত্যাহ—এষ ইতি । দয়িতানি প্রিয়ারণ্যায়ুধানি চকারাৎ
কবচাদীনি চ আয়াতানীতি লিঙ্গবচনবিপরিণামঃ ॥ ১৩ ॥

এনং রথমাহারাহিষ্টাষ্ট্রৈতৎ পরবলং অহি নাশয় স্বান্
স্বকীয়ান্ বাসনাদাপন উদ্ধর এতদর্থং প্রতিপক্ষনিরসনার্থং হি ইহ
লোকে নাবাবয়োজ্ঞানাবতারঃ বহা নৌ জন্ম এতৎপ্রতিপক্ষ-
নিরসনমর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত তত্থা সাধুনাং শরং স্তুতং
স্তুতকারি চ ॥ ১৪ ॥

ত্রিমহীকমধবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সপরিচ্ছদৌ সোপস্করণৌ ॥ ১১—১২ ॥

চক্রং সূদর্শনং ঘোরং সতস্যারং মনোরমম্ ।

গদা কোমোদকী শুক্লী নামা কোমোদকী শুভা ॥

জিনতং কাম্বুকশ্রেষ্ঠং শার্ঙ্গং সঞ্জং গুণাবিতম্ ।

তীক্ষ্ণধারঃ শিতমুখঃ খড়্গো নন্দকসজ্জিতঃ ॥

লঘু শরাচিহ্নৌ রম্যৌ তুণৌ চাক্ষরসারকৌ ।

তুরগাঃ শৈব্যাস্ত্রীর্ষবেষপুষ্পবলাহকাঃ ॥

হলং চ বলভ্রমন্ত সুসলং চ দৃঢ়ং গুরু ॥

ইত্যোক্তান্ত্রায়ুধান্ত্রাজৌ গগনানাগতানি সঃ ॥

সহস্রমহাপি দলানি যন্ত তত্থা ॥

কৌ মহাং মোদকৌ নারায়ণঃ তস্ত বিদ্যমানা কোমোদকী
জিহ্ব স্থানেষু কোটিষয়ে মধ্যে চ নতঃ স্কন্ধঃ বিনতঃ “কাম্বুকং
তু চতুর্হস্তম্” ইতি বাদবঃ শার্ঙ্গং শৃঙ্গবিকৃতং গুণেন জ্যায়
অদ্বিতং সহিতম্ ।

স্বাবতাং তদযুক্তানাম । বহা, স্বম্ অবব্ রক্ষকৌ যেষাং
তে স্বাবস্তঃ তেষাং স্বাবতামিতি পাঠস্থান্দসঃ সাধুনাং সাধুতিঃ
সংকৃতং ক্রম্বোগে বধী ॥ ১৩—১৪ ॥

ত্রিমজ্জীৰগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

আকাশাব উর্দ্ধলোকাং তদীরমহাবৈকুণ্ঠাদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

দ্বীকেশঃ বিনৈব বাণ্যা সৰ্গঃ প্রবর্তিতুং সমর্থোহপি
সদ্বৰ্গঃ দৃষ্টিমাত্রেণ সৰ্গঃ নাশয়িতুং সমর্থমপি অথ কাৰ্য্যত্মেন
অত্রবীৎ । নীলাকৌতুকাবেশেন যুক্তিপূৰ্ণকমেব বভাষ
ইত্যর্থঃ ॥ ১২—২৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্য্যকৃতভূবোধিনী ।

ভগবদ্যনমায়েন ভূমিষ্ঠানাং পদার্থানাং নৈত্যাত্মবাসিত-
ত্বাৎ তেষাং সজ্জীকরণো বিলম্বাৎ বৈকুণ্ঠাদেব সাধো মৃত্যে
শ্রমমেব সাধনমাগতমিত্যাহ—এবং ধ্যায়তীতি । সৰ্গে চি দেবাঃ
অধিকারজ্ঞানেনাপি ভগবদ্বশা ইতি জ্ঞাপয়িতুং গোবিন্দ ইতি
আকাশাৎ সৰ্গেৰ্বাম্ অলৌকিকত্বজ্ঞাপনার্য্য দৃষ্ট এবালৌকিকজ্ঞানং
ভবতীতি দর্শনার্থঃ সূর্য্যাসক্তাশ্রমাহ সূর্য্যবর্তসাবিত্তি ন চি
সূর্য্যঃ কদাচিৎকৃতং ন পশ্যতি অনেন অক্লিষ্টকর্ম্মতাপ্যক্তা
স্থানাং তরুণ নিবারিতম্ অলৌকিকতরা গমনং দৃষ্ট্যপি যদি
বুদ্ধার্থঃ বতস্তে তদা মৃত্যুং নিশ্চিষ্টৈত্বং বতস্ত ইতি ন ভগবদ্বদ্যঃ
কশ্চন বধা ধনুর্ভঙ্গাদিসামর্থ্য্য প্রদর্শনং তথৈতদপি সদা এবোপ-
স্থিতাবিত্তি দিচ্চাবেব সমাগতো নতু লক্ষ্মীবৎ ক্লিষ্টায়াদি-
জ্ঞাবেনোৎপত্তিরপেক্ষাতঃ সদ্যপ্যালৌকিকরথন্ত ন সূতাদাপেক্ষা
তথাপি তদভাবে শোভার্থং বা সূতঃ কৰ্ত্তব্য ইতি প্রোক্ততে
জ্ঞাপিতে তদ্ব্যবধানমুরোধাত্যাং কাৰ্য্যতাবঃ অতঃ সমুভৌ
বুদ্ধাদিসামগ্রী কথচাদিধ্বজাদিশ্চ পরিচ্ছদশব্দেনোচ্যতে ॥ ১১ ॥

সামুদ্র এব রথারোহতীতি পূর্ণগায়ুধানামাগমনমাহ
আয়ুধানি চেতি । ধনুঃখণ্ডগাদীনি দিব্যানি শাঙ্গপ্রভৃতীনি
ভিন্নাত্মাকৃতিসমুত্তি নিষেধতি পুরাণানীতি কেনচিন্নানীং দত্তানি
কিন্তু যদৃচ্ছয়া শ্রমমেবাগতানি এবং সামগ্রীং দৃষ্ট্য কাৰ্য্যমটকে
ভূভারচরণজ্ঞোপহিতত্বাৎ তদর্থমেব বলভদ্রভাগতত্বাৎ বলভদ্রং
প্রত্যাহ—দৃষ্ট্য তানীতি । যদৃচ্ছং ন করিষ্যতি তথাপা-
বতারাত্তপাশূপপত্ত্যা তথৈব শ্রেয়সিষ্যামীত্যভিপ্রায় ইত্যাহ—
জীবীকেশ ইতি । সৰ্গেস্ত্রিরপ্রেরকঃ তথৈব শ্রেয়সিষ্যতীতি
সদ্বৰ্গঃ সন্ধ্যা তরঙ্গাকৃষা দুরীকর্ত্তুং সমর্থঃ ॥ ১২ ॥

অথ বিন্যসব্যতিরেকেন নির্দ্ধারিতমেবাচ—পঞ্চাৰ্য্যোতি
একান্তে স্থিতা তাবুভৌ অতো বধা লোকে পরিকীর্ণং ন ভবতি

তথা শনৈর্কচনানি ত্রিভিঃ আৰ্য্যোতি সম্বোধনংকৃতামুকরণবাতাবা-
বক্তব্যত্বজ্ঞাপকং বক্ত এব অবনং যেষাং তে দ্বাবস্তঃ অতো
রক্ষাণাং ব্যসনং প্রাপ্তমিতি ভিন্নরাক্ষণমবশ্যঃ কৰ্ত্তব্যং রক্ষাণা-
বশ্যঃ কৰ্ত্তব্যোত্যাহ—বদুনামিতি । অপ্ৰতিকার্য্যঃ দ্বঃখং ব্যসন-
মিত্যুচ্যতে যদ্যপি পূৰ্ণমেব বিচারঃ কৰ্ত্তব্যঃ তন্ন কৃতমৃত্যুনোচিত্য-
মপি জ্ঞাপয়মাহ প্রাপ্তমিতি সামর্থ্য্যত্ব বর্ত্তত ইত্যাহ—প্রত্যো ইতি
অবতারানাং গুণবাবধানাং সাধনানি বোধয়তি “এব তে রথ
আরাতঃ” ইতি ভবদীর এবাং রথ ইতি সাধনে সন্দেহাতাবঃ
প্রিয়পি চ মুন্দাদীনি আয়ুধানি চকারাদপেক্ষিতং সৰ্গম্ ॥ ১৩ ॥

ভূভারহরণং তথৈব মুখ্যমিতি তমেব বোধয়তি—বানমান্ত্যয়েতি
রথমাস্থায় এতদ্বলং জহি রথারোহণে সৰ্গা শক্তিঃ প্রাদুর্ভবিষ্য-
তীতি বিলম্বাভাব্যং ব্যসনাং স্থান্ সমুদ্বয়েতি অবশ্যকত্বজ্ঞাপ্যাব-
শ্যকতামাহ—এতদর্থং হি নৌ জন্মেতি । অবরোজ্জম্ব এতদর্থং
যুক্তশ্রমার্থঃ ভূম্যা প্রার্থিতমিতি অস্তথা জন্মেব ন জ্ঞাৎ সৰ্গজ্ঞা-
মুহ্যতং প্রয়োজনমাহ—সাদুনাং শর্ম্মকৃদিত্তি সাদুনাং সুখমস্মাত্তব-
তীতি সৰ্গেৰেব প্রকারৈরন্তৈঃ স্থিৎনো ভবতীতি মহতঃ আবির্ভূ-
তত্বেতদেব কৃত্যম্ ঐশেতি সামর্থ্য্যম্ অত্রথোপেক্ষার্থোবো ভবিষ্য-
তীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উপস্থিতৌ তদ্বিচ্ছিন্নেব বৈকুণ্ঠাদাগত্য নিকটে স্থিতৌ ॥ ১১ ॥ ১২ ॥
ত্বং নাথো বিশ্বসে যেষাং তে দ্বাবস্তস্তেবাং দকারত্বা
ত্বমার্ষম্ ॥ ১৩—১৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবমিতি সার্কিকং, গোবিন্দে ভূভারায় ভূবং বিন্দমানে ইত্যর্থঃ
উপস্থিতৌ তদ্বিচ্ছিন্না বৈকুণ্ঠাদবতীৰ্য্য তদন্তিকে স্থিতৌ পুরাণানি
পুরাপি নবামি নিত্যানীত্যর্থঃ । যদৃচ্ছয়া বৈরিতরা আনন্দনাদি-
প্রবলং বিনৈবেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥
দৃষ্ট্যৈতদ্বাক্ষং ॥ ১২ ॥

ত্রয়োবিংশতানীকাখ্যং ভূমেভারমপাকুরু ।
 এবং সম্মন্ত্য দাশাহৌ দংশিতৌ রথিনৌ পুরাৎ ১৫ ॥
 নির্জ্ঞাতুঃ স্বায়ুধাটৌ বলেনান্নীয়সারতৌ ।
 শঙ্খং দধৌ বিনিগত্য হরিদ্রাকরকসারথিঃ ॥ ১৬ ॥
 ততোহভূৎ পরসৈন্তানাং হৃদি বিক্রাসবেপথুঃ ।
 তাবাহ মাগধো বীক্ষ্য হে কৃষঃ ! পুরুষাধম ! ॥ ১৭ ॥
 ন ত্বয়া যোদ্ধুমিচ্ছামি (১)বালকেনৈব লজ্জয়া ।
 গুপ্তেন হি ত্বয়া মন্দ ! ন যোৎস্রে যাহি বন্ধুহন্ ! ॥ ১৮ ॥

দ্রাবতাং যদুনাং কসনমন্তং প্রাপ্তং পশু, হে প্রভো ! তং
 যেবাং নাথো বিত্তসে তে দ্রাবন্তঃস্তবাং দস্তাদমার্ষং ॥ ১৩ ॥
 কীদৃশং জন্ম ? সাধুনামন্ত্রেবাং শর্যকুং সুখহেতুঃ হে ঐশেতি-
 গোংসাহয়তি ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

॥ ১১—১২ ॥

স্বং সামৌ বিত্তসে যেবাং তে দ্রাবন্তঃ তস্তাদমার্ষং তেবাং
 বাসনং প্রাপ্তম্ । ন হি স্বামিনা ভৃত্যা উপেক্ষিতব্যা ইতি
 ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

এতৎ পরসৈন্তম্ শর্যকুং সুখকুৎ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীগোবিন্দ (ভূভার হরণের নিমিত্ত সাক্ষাদবতীর্ণ শ্রীভগবান্)
 এইরূপ চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে উদ্ধলোক (মহা-
 বৈকুণ্ঠ) হইতে সারথি ও ধ্বজ-পতাকাদির সহিত দুই খনি
 সূর্য্যতুলা-তেজস্বী রথ উপস্থিত হইল ॥ ১১ ॥

তাহার পরই আবার অলৌকিক নৃত্য চক্রধনুঃ প্রভৃতি
 আয়ুধ সকল যদৃচ্ছাক্রমে উপস্থিত হইল। শ্রীকৃষ্ণকেশ এই

(১) বালকেনৈব ইতি পাঠান্তরং ।

সমস্ত বাপার সন্দর্শন করিয়া সর্ধর্গকে [বক্ষ্যমাণ বিষয়] বলিতে
 আরম্ভ করিলেন ॥ ১২ ॥*

হে আর্ধ্য ! অবধান করুন, আপনি যাহাদিগের নাথ
 সেই যদুগণের বিপদ উপস্থিত, হে প্রভো ! এই আপনার রথ
 এবং প্রিয় আয়ুধ সকল উপস্থিত হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

হে ঈশ ! এক্ষণে এই সমাগত রথে অধিরোহণ পূর্বক
 উপস্থিত জরাসন্ধের সৈন্ত সকলকে বিনষ্ট করিয়া স্বজনগণকে
 বিপদ হইতে উদ্ধার করুন; যেহেতু—আপনি সাধুদিগের
 হিতকারী এবং এই জন্তই [প্রতিপক্ষ নিবারণ হেতুই]
 আমাদের উভয়ের জন্ম হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

সায়ম্ব্যাখ্যা ।

(অতঃ) ত্রয়োবিংশতানীকাখ্যঃ (ত্রয়োবিংশতিবর্ননিকানি
 অক্ষৌহিণ্যঃ তদাখ্যঃ যজ্ঞা, ত্রয়োবিংশতিঃ অক্ষৌহিণ্যঃ তৎসংখ্যাক-
 মনীকঃ সৈন্তমিত্যাখ্যা যন্ত তং) ভূমে: ভারঃ (ভাররূপং)
 অপাকুরু (অপনয়) এবং (ইতং) সম্মন্ত্য (মিথঃ সম্যাগালোচ্য)
 দাশাহৌ (রামকৃষ্ণৌ) দংশিতৌ (বদ্ধকবচৌ) রথিনৌ (রথাক্রতৌ)

* শ্রীকৃষ্ণকেশ বিনা বাক্যব্যয়ে সমস্ত কার্য্য নির্বাহ করিতে
 সমর্থ হইয়াও দৃষ্টি মাত্রেই সমস্ত নাশ করিতে সমর্থ
 সর্ধর্গকেও লীলা-কৌতুকাবেশ-হেতু যুক্তি-পূর্বক বলিয়াছিলেন ।
 [ল বৈষ্ণবতোষিণী] ॥

স্বাধুধাতো (নৈঃ নিজনিজাধুধৈঃ আটো সম্পন্নো) অন্নীরসা
(অত্যন্নন) বলেন (সৈন্তেন) আবৃত্তো (আবরণতরা চতু-
র্দিক্ খেটিতো) পুরাং (মথুরায়াঃ) নির্জগতুঃ (নিষ্কৃষ্টো)
বিনির্গতা (বিশেষণ সৰ্ব্বতোবৈলক্ষণ্যেন, নির্গতা) দাক্ষ-
সারথিঃ (দাক্ষক্যনামা সারথিগন্ত সঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শম্বঃ
(পাঞ্চজন্তঃ) দম্বো (ধ্বনয়ামাস) ॥ ১৫—১৬ ॥

ততঃ (শম্ববাদনাৎ পরং) পরসৈন্তানাম্ [জরাসন্ধসেনানাম-
কানাং] হৃদি [মনসি] বিজ্ঞাসবেণথুঃ [বিশিষ্টজ্ঞাসেন বিশেষ-
ভয়েন বেণথুঃ কল্পঃ] অতুং [বভূব]

সাগমঃ (জরাসন্ধঃ) ভৌ [রামকৃষ্ণো] বীক্য আহ
[কপয়ামাস] । (তদেবাহ) হে কৃষ্ণ ! পুরুষাধম ! (পুরুষেষু
অধম ।) বালকেন (যুদ্ধানভিজ্ঞেন) এব ত্বয়া (সহ) বোদ্ধুঃ [যুদ্ধং
কর্তুং] লজ্জয়া [বীরবতাবতেন যুদ্ধং লজ্জাম্পদত্বাৎ] নেচ্ছামি
(হে) মন্দ ! [নিকৃষ্ট !] হি [বভঃ] গুপ্তেন [কংসভরাতঃ গোকুলে
নন্দপালিতত্বাৎ বৈশ্বসামর্থ্যপ্রাপ্তেন ত্বয়া সহ] ন বোৎসে [ন যুদ্ধং
করোমি] (অতএব হে) বহুহনু [বহুঃ মাতুলঃ কংসঃ তন্ত হন্তঃ]
যাহি [ধর্মযুদ্ধাদিতোহপসর] ॥ †

তত্বার্থঃ—

হে পুরুষাধম ! [পুরুষাঃ অধমাঃ স্বম্যাং, পুরুষশ্রেষ্ঠ] কৃষ্ণ !
বালকেনৈব [বালে বালে কঃ ব্রহ্মা বস্ত তেন, মহামহে-
শ্বরেনৈব] ত্বয়া সহ লজ্জয়া [মম দুর্জীবত্বেনাযোগ্যত্বাদিত্যে ভাবঃ]
ন বোদ্ধু মিচ্ছামি । (হে) অমন্দ ! [মোক্ষপ্রদ !] গুপ্তেন [সর্বা-
স্তরহাদর্শনানর্হেণ, অতঃ ত্বয়া সহ] ন বোৎসে । [হে] বহুহনু !
[বধ্যাতীতি বহুরবিভা তাং হন্তীতি তথা, অবিদ্যানিরসন] যাহি
[ত্বং, প্রাপ্নুহি] [“সর্কে গত্যর্থী জ্ঞানার্থাঃ প্রাপ্তার্থাঃ”]
ইতি ॥ ১৭—১৮ ॥ ‡

† পুরুষাধম—পুরুষের মধ্যে অধম । মন্দ—নিকৃষ্ট । গুপ্ত—
পশুপালনের জন্ত বৈশ্বত্ব প্রাপ্ত । বালক—যুদ্ধ বিজ্ঞান অনভিজ্ঞ ।
লজ্জা—ত্রীড়া । বহুহা—বহুঘাতী ।

‡ পুরুষাধম,—(যাহা হইতে অস্ত পুরুষ অধম) পুরুষ-
শ্রেষ্ঠ । বালক—[বালে বালে অর্থাৎ প্রতি লোমকূপে ক
ব্রহ্মা হইয়াছে যাহার, জিনি] মহামহেশ্বর । লজ্জা—স্বকীর
দুর্জীবন নিবন্ধন অযোগ্যতা [মন্দ] অমন্দ—মোক্ষপ্রদ ।
গুপ্ত—দর্শনানর্হ । বহুহা—[বাধে যে সেই বহু অবিভা, তাহাকে

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দংশিতো বৃক্ষবটো ॥ ১৫ ॥

স্বাধুধাতো শোভনায়ুধসম্পন্নো ॥ ১৬ ॥

পুরুষা অধমা স্বম্যাদিত্যি বাস্তবোহর্থঃ হে পুরুষোত্তমোতি ॥ ১৭ ॥

গুপ্তেন সর্বাস্তরহাদর্শনানর্হেণ হে অমন্দ ! বধ্যাতীতি বহু-
রবিভা তাং হন্তীতি তথা হে অবিদ্যানিরসন ! ত্বং যাহি প্রাপ্নুহি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎদৈবক্যবতোবণী ।

অতঃ জ্ঞেয়াবিশ্বেশতিরনীকানি অক্ষৌহিণ্যস্তদাখ্যং তাবৎসম্ব্য-
মিতার্থঃ । যথা জ্ঞেয়াবিশ্বেশতিজ্ঞেয়াবিশ্বেশতাক্ষৌহিণ্যস্তৎসম্ব্যক-
মনীকং সৈন্তমিত্যাখ্যা সংজ্ঞামাত্রং বস্ত তং দাশাহৌ যদুকুলোত্তবা-
বিত মনুয্যলীলাপরমমভিপ্রোক্তং অতএব দংশিতো অন্নীরসেতি
জরাসন্ধবলাদ্ যদ্বলস্তাত্যস্তততিপ্রায়েণ কিং প্রিয়তমানাং
স্বসন্ধিনাং দুত্যাঙ্কানাং কতিপর্যনামেব যুদ্ধে নয়নাং অতএবাবৃত্তো
আবরণতরা চতুর্দিক্ পরিবেষ্টিতো বিশেষণ সৰ্ব্বতো বৈলক্ষণ্যেন
নির্গতা যতো দাক্ষসারথিঃ হরিরিতি শম্বধ্বনিবৈব পরেবাং
বীধ্যাদিহরণাতিপ্রায়েণ ॥ ১৫—১৬ ॥

অতএব বিশিষ্টজ্ঞাসেন বেণথুঃ মহাপরাক্রমং সাক্ষাৎ কাল-
রূপং শ্রীকৃষ্ণং মত্বা তেন সহ নিজযুদ্ধং পরিহর্তুমাং তাবিত্যজ্ঞাং ।
লজ্জয়ৈব নতু ভয়াদিনা কৃতঃ বালকেন তচ্চ নিজবরোপেক্ষয়া
অন্নবয়বাং নহু যুদ্ধে শক্তিরেবাপেক্ষাতে নতু বয় ইত্যত আহ
গুপ্তেনেতি কংসভরাদিব গোকুলে নিবাসাৎ নহু বৈরিবন্ধনার্থং
কালে গুপ্তিরপি যোগ্যতাত আহ—মন্দ হে অভদ্রেতি । কৃতঃ হে
বহুহনু অতো যাহি ধর্মযুদ্ধাদিতোহপসর তত্বার্থঃ তৈর্য্যাখ্যাতঃ বহা,
যাহি স্বগৃহং যাহি যুদ্ধভ্রমেণ তে প্রয়োজনাতাবাদিত্যি
ভাবঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

যিনি হনন করেন, তিনি] আবদ্যানাশক । [যাহি] প্রাপ্ত
হও—[যা ধার্ত্তর অর্থ গতি প্রাপ্তি ও জ্ঞান] ।

শ্রীমদ্বীররামবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

অতঃপরে বিংশতানীকানাং জরোবিংশত্যাকৌহিণীসৈন্তব্যপ-
দেশঃ কেবলঃ ভূম্যর্ভাষ্যমপাকুর্ষপনয় । এবমিতি । ইথাং মিথঃ
সমুদ্রা আলোচ্য দাশাহৌ রামকৃষ্ণৌ দংশিতৌ কবচিতৌ রথিনৌ
রথাক্রটৌ বাসাদারগৈরায়ুধৈরাটৌ যুক্তৌ চার্মারগা কতিপয়েন
বলেন চাবৃতৌ চ তুয়া পুরাঙ্গধূমরা নিক্রান্তৌ । ততো হরিঃ
দারুকাবাঃ সারথির্ষত্ সঃ তথাকৃতঃ শব্দং পাকুর্ষতঃ দগৌ
ধ্বনয়ামাস ॥ ১৫—১৬ ॥

ততঃ শব্দধ্বানাং পরসৈন্তানাং হৃদি বিজ্ঞাসৌ ভয়ং তেন
বেগধূর্গাজকম্পো বভূব । তাবিত্তি । তৌ রামকৃষ্ণৌ অবলোক্য
মাগধৌ জরাসন্ধ আহ ; উক্তমেবাহ—কৃষ্ণেত্যাদিনা । শুণ্ঠেন
কর্ত্তরি কঃ গোপরতা আত্মানুস্মিতি শেষঃ স্বজনেনেতি বা স্বয়া
সহ ন যোন্তে ন বুদ্ধং কেরামি বাহি গচ্ছ তজ্জ কারণং বদন
সম্বোধয়তি—হে মন্দ, মূঢ় ! তজ্জ হেতুঃ হে বদহন ! অত
এব পুরুষাধম ! বহুস্মাতুলস্তত্ত্ব হস্তঃ ॥ ১৭ ॥

ন কেবলং ন যোন্তাম্যোবাশিত্ব স্বয়া বোদ্ধুং নেচ্ছাম্যপি
যথা বালকেন সহ লজ্জয়া ন যুযুন্তে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

জরোবিংশতানীকানাং জরোবিংশত্যাকৌহিণীনাং সমুৎপন্নঃ
ভূম্যর্ভাষ্যম্ ॥ ১৫ ॥

॥ ১৬—২০ ॥

(দংশিতৈশ্চ যদুশ্চৈষ্ঠৈর্বহুভিশ্চ সমন্বিতৌ ।
নির্জগত্বঃ পুরবরাদ্বলেনাল্লীয়াস নৃপ ॥ !
নির্গত্য সদনাং কৃষ্ণে বৃষ্ণীনাং সর্বশঃ ।
আজ্ঞাপয়ামাস তুর্গং চতুর্দ্বারস্থ পালনে ॥
বহুদেবং চ নিশ্চিং কৃতবর্ষাণমুক্ৰবম্ ।
কৃষ্ণে নির্ঘাতয়ামাস পূর্বদ্বারেণ ভারত ! ॥ ক ॥
উগ্রসেনং সূদামানং পৃথুং বিপৃথুমেব চ ।
হরির্নির্ঘাতয়ামাস দ্বারেণানুত্তরেণ বৈ ॥

সাত্যকিং চ গদং চৈব প্রসেনং গান্ধিনীসুতম্ ।
হরিঃ প্রতীচীদ্বারেণ প্রেষয়ামাস দুর্মদান্ ॥ খ ॥
গোবিন্দস্ত মহাতেজাঃ স্বয়ং দারুকসারথিঃ ।
আত্মাভীকৃতপ্রহরণঃ সর্কর্ষণসহায়বান্ ॥
উত্তরেণ বিনির্গম্য দ্বারেণ জগদীশ্বরঃ ।
শঙ্খং দগৌ মহাপ্রাণং দৈত্যদানবভীষণম্ ॥ গ ॥
আহ দারুকমাসীনং রথাগ্রে মাধবঃ স্বয়ম্ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

রথং বাহয় ধর্ম্যস্ত ! যত্র তৌ চৈদ্যমাগধৌ ।
তর্পয়ামি নৃপান্ সর্বান্ সায়কৈর্যুদ্ধদুর্মদান্ ॥ ঘ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতু্যক্তো দারুকস্তেন হয়াংস্তুর্গমচোদয়ৎ ।
ব্যানদং সিংহনাদং চ গোবিন্দঃ পরবীরহা ॥
শঙ্খমাখ্যায় রামোহপি সিংহনাদং ব্যানীনদৎ ।
ততোহতুং পরসৈন্তানাং হৃদি চিন্তা সবেপথুঃ ॥
পূর্বদ্বারি নৃপৈঃ সার্কং যদুনাং কদনং মহৎ ।
অসীচ্চতুর্ভিরক্ষানাং তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥ ঙ ॥
দক্ষিণদ্বার্যপি তথা গোবিন্দাখ্যাতচেতসাম্ ।
আসীদ্ যদুনাং কদনং রাজশুকটকেন বৈ ॥ চ ॥
অপরদ্বার্যপি তথা যদুনাং দৃঢ়ধম্মিনাম্ ।
আসীদ্রাজসমাজেন সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ ॥
তে হনুমানা যদবো রাজভিঃ শক্রবিজ্রমৈঃ ।
ন চেলুঃ সঙ্গরাদ্ রাজন্ ! লোকদ্বয়জিগীষবঃ ॥
তত্র যাদবশাৰ্দুলো বিষ্ণুস্ত্রৈলোক্যবল্লভঃ ।
আসসাদ মহাঘোরৌ যত্র তৌ চৈদ্যমাগধৌ ॥)

ত্র্যক্ষহজাদয়ো বহুদেবাদিশদবাচ্যাসঃ ॥ ক ॥

হঃখঃ মন্দরতি অসীকুর্ষতীতি দুর্মদান্ সূদামানাতাবজা-
নদসঃ ॥ খ ॥

মহাপ্রাণং মহাঘোষন ॥ গ ॥

যুদ্ধদুর্মদান্ যুদ্ধে দুর্মদান্ ॥ ঘ ॥

বহুদেবানিচ্ছিত্ত্বাঃ কলিঙ্গাদাষ্টানঃ “কদরুণ হিংসার্থো”
ইতিধাতুঃ কদনং যুদ্ধম্ ॥ ৬ ॥

গোবিন্দেনাধ্মাতমাশ্বাসিতং চেতো মেঘাঃ তে তথা তেঘাঃ
রাজ্ঞানঃ “সৈন্তেন কটকেন “সৈন্তেহপি কটাকাহ্মিহ্মি”মিত্যভি-
ধানং সমূহেন বা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচাৰ্য্যাকৃতভূবোধিনী ।

পরিমিতমেবেতি . প্রয়াসাত্তাবাহ—ত্রয়োবিংশত্যনৌকাধ্য-
মিতি । অনৌকশ্চেনাকৌণ্ডী অল্পসংখ্যাকনির্দেশঃ অনায়াসেন
নিরাকরণার্থঃ ত্রয়োবিংশত্যনৌকাধ্যা নামমাৎ যন্ত বস্ত্তত্ত
ন কিঞ্চিৎ তথাপি নিরাকর্তব্যমেবেতাহ—ভূমেভারমিতি ॥ ১৫ ॥

প্রকটতরা কথনে রাজা নির্গচ্ছৎ ব্রহ্মদেবসুদেবাদয়ঃ প্র-
বন্ধং কুযুঃ অত একান্তে তথা সমুদ্রা যুদ্ধার্থং প্রবৃত্তাবিতাহ
এবং সমুদ্রোতি । যতো দাশাচৌ সেবকপ্রিয়ৌ দংশিতৌ
পূৰ্ব্বং বন্ধকবচৌ ততো রথিনৌ ততঃ পরান্নির্জগতুঃ ততঃ
সুহৃৎ আয়ুধাচৌ আয়ুধং গৃহীত্বা যুদ্ধার্থং প্রবৃত্তৌ পূৰ্ব্বং রাজাভ্যাং
ভাব্যং বিচার্য্যাত্তাবাচ ন সৰ্ব্বং বলমেকৌভূতমতোহরেনৈব
বলেনাবৃত্তৌ জাতৌ তত্রাপাঙ্গবৈকল্যং প্রত্যয়ার্থঃ আদৌ
পাঙ্গজভ্যাং বান্ধিতবানিত্যাহ—সৈন্তানামুদযোগোৎসাহনিবৃত্তার্থম্ ।
“বস্ত্র ধ্বনিদানবদর্পহস্তা” ইতি অস্তঃ প্রবেশাশায় বহিনির্গম্য
শব্দং দদ্যৌ যতো হরিঃ অস্তথা পুরস্থানাং শব্দা শ্রাৎ দারুকঃ
সারথির্ঘণ্টেতি সঙ্ঘর্ষণাংশ এবাত্র বিশেষাকারেণ প্রবৃত্ত ইতি
জ্ঞাপয়িতুং তৃতীয়ে প্রকরণে তত্রাপ্যপযোগঃ সূচনীয়ঃ যথা
ষষ্ঠীয়ে অনিরুদ্ধে সাঙ্গুনম্ ॥ ১৬ ॥

অগ্রে আয়ুধাস্তরাণামপি কার্য্যং ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপয়িতুং
কৃতস্ত নাদস্ত ফলমাহ—ততো হতুর্দতি । শত্রুভূতানাঃ
সৈন্তানাং ভাবিমরণমদূরে প্রতিভাতমিতি যদি বিশেষণ
জ্ঞাসৌ ভয়ং জাতং তেন কম্পঞ্চ শরীরেহপ্যভূৎ এবং জাত্বা
চতুরো জরাসন্ধঃ ভগবন্তং যুদ্ধান্নিবর্তয়িতুং ক্হিত্ত্বকুবানিত্যাহ
তথাহেতি । নত্ৰ, সততদেগৈব ভগবতা সহ যুদ্ধমুচিত-
মিতি চেদ্বদেৎ তদা ভগবান্ যুদ্ধং ন কুৰ্যাৎ স্বকাৰ্য্যঃ চ ভবেৎ
তৎপরিভুক্ত্য কিমিতি বিষমযুক্তবানিত্যাশঙ্কয়ামাহ মাগধ

ইতি । দেশদোষান্তথা বৃদ্ধিঃ নীক্ষ্যেতি তেজসা হতুর্দবেন
জ্ঞানোত্তমতদর্থম্ আদৌ ভগবতা সচ যুদ্ধং ন যজ্ঞতে তদাহ,
হে কৃষ্ণেতি । ত্রিধা সম্বোধনং করোতি আনন্দচিংসজ্ঞপৈঃ কৃষ্ণ
আনন্দপুরুষচিহ্নপঃ অদৌ মাতীত্যধমঃ প্রপঞ্চঃ সজ্ঞপঃ ন চি
সদানন্দরূপেণ পুরুষার্থরূপেণাত্মনা স্বোপকৃষ্ণিণা কশ্চিদযুদ্ধ-
মভিকাজ্ঞতে ॥ ১৭ ॥

অত আহ—ন ত্বয়া যোদ্ধুমিচ্ছামিতি । কিঞ্চ, বালকেনেতি
বালানামপি কং সুখং যশ্মাশালে বালে কোবা ন হি ব্রহ্মাণ্ড-
কোটিঃ বিগ্রহেণ কার্য্যাপেক্ষপি যোদ্ধুং শক্যতে । কিঞ্চ
বিগচ্ছতয়াতিধাত্বেন যদাপি যুদ্ধং কর্ত্বুং শক্যতে মরণেন
মোক্শো ভবিষ্যতীতি তথাপি লোকলজ্জয়াপি, ন যুদ্ধমুচিতং
লোকা হসিষ্যতি স্বামিনা সহ যুদ্ধাভীতি অতো বিশিষ্টলজ্জয়াপি
ন যোগ্যে অত্রাত্ম স্বশক্তিং স্থাপয়সি চেৎ তথাপি যুদ্ধং ন
করিষ্যামীত্যাহ—শুশ্রেন ইতি । ত্বয়া শুশ্রুঃ কেন বা তন্ত্বং
শক্যতে পরাজয়পক্ষে ত্বত্ এব মরণমুচিতং ন তন্ত্বশ্রাৎ
অপকীর্ষ্টিরাপি ভবেৎ ইতি অতো যুক্তমেব তদ্রুপিতেন সহ
যুদ্ধম্ । কিঞ্চ, অমনেতি । অমো মোক্ষঃ ন বিদ্যতে মা
মরা যত্রোতি অমং দদাতীত্যমল ইতি ন হি মোক্ষদাত্তা
আরাধোন সহ কশ্চিদযুদ্ধমভিকাজ্ঞতে ততো যাহি মোক্ষদাত্ত !
ন চাহং যাদব এব ন তু মোক্ষদাতেত্যাশঙ্ক্যাহ—বজ্রহসিতি
যদি যাদবঃ শ্রাৎ ততি বজ্রং কংসাদৌ কিং হস্তাৎ ? অতো
যাদবমারকত্বাৎ অস্তং স্বাম্যেব নতু যাদব ইত্যর্থঃ । যদাপ্যন্ততঃ
প্রতিভাতাত্তথা তৎপ্রকরণবিরুদ্ধত্বাৎ নিদাপরং বচনমুপেক্ষয়ি-
মেব ভ্রামকাপি পরং বচনানি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচাৰ্য্যাকৃতভূবোধিনী ।

পুরুষা অধমা যন্তাৎ হে পুরুষোত্তমেতি ভবত্যাভি-
মতোহর্থঃ ॥ ১৭ ॥

বালে বাল এব কো ব্রহ্মা যন্ত তেন মহামহেশ্বরেণ লজ্জ-
য়েতি মম দুৰ্জীবৎনোবাগ্যাধাদিতি ভাবঃ । শুশ্রেনেতি
কংসস্ত ভরাদৃগোকুলং প্রতি গতস্ত এব বৈশ্রপাদিতবেন
বৈশ্রপাদ্যপ্যাপ্তোঃ পক্ষে সৰ্ব্বাস্তরবাদদর্শনানর্হেণ হে অমল

তব রান ! যদি শ্রদ্ধা যুদ্ধাস্ত্র সৈব্যানুদহ ।

হিহা বা মচ্ছরৈশ্চিন্নং দেহং স্বর্গাহি মাং জহি ॥ ১৯ ॥

বদ্ধহ্ন হে মাতুলহস্তঃ ।। বগ্নাহীতি বদ্ধুরবিদ্যা তাং হস্তীতি
তথা ॥ ১৮ ॥

দামদবলদেবনিষ্ঠাত্ত্বগুরুত্বৈবগুবানন্দিনী ।

তাবিতি সাক্ষর* । গীর্দেবী হেবনাহ পুরুষা অধমা যশ্মাং হে
পুরুষোত্তম ! বালেশ বোমমূলেষু কঃ শ্রদ্ধা যশ্ম তেন সর্বেশ্বরে-
ণেত্যর্থঃ । লজ্জয়েতি মম পামরজীবনাদিতি । গুপ্তেন কংসে
মৃত্যে মধ্যাং কচি* নিগৃঢ়েনেত্যর্থঃ অধায়নায় গতস্ত গৃঢ়মুচ্যতে
হে মম হে বদ্ধহ্ন মাতুলঘাতিন্ ! গীর্দেবী হাহ গুপ্তেন অশুঃস্থিত
হৃদ্যদৃষ্টমশকোন হে হমন্স সর্বশ্রেষ্ঠ !, বগ্নাহি জীবান্ বদ্ধুরবিজ্ঞা
তাং হস্তীতি তথা ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দংশিতৌ বদ্ধকবচৌ ॥ ১৫—১৬ ॥

রামকৃষ্ণৌ নরকৌ ইতি নীকোতি ভাবঃ । মাগধ আহ
॥ ১৭—১৯ ॥

বগ্নাহি নাম ।

অক্ষৌহিণী সেনা, পৃথিবীর ভারস্বরূপ
হইয়াছে ইহা আপনি অপনয়ন করুন ।

এইরূপ মন্বণা করিয়া শ্রীভগবান্ ও শ্রীবলদেব উভয়েই
কবচ পরিধান, মনোহর আয়ুধগ্রহণ ও রথারোহণ করিয়া
অত্যন্ত সেনা সমবেত হইয়া পুর হইতে নির্গত হইলেন ।

দারুকসারথি* শ্রীভগবান্ বহির্গত হইয়াই পাক্জন্তু নামক
শল্মির ধ্বনি করিলেন ॥ ১৫—১৬ ॥

* দারুকসারথি বলার তাৎপৰ্য্য—সেই রথের দিবা এবং অতি-
দিব্য স্রবাণি বিদ্যমান ছিল ।

শাস্ত্রবাদনের পর—জরাসন্ধপক্ষীয় সৈন্তগণ সাতিশয় ভীতচিত্ত
হইয়া কাঁপিতে লাগিল ।

জরাসন্ধ নৃপতি --শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করতঃ বলিতে
লাগিল--হে নিকটপুরুষ ! কৃষ্ণ ! তুমি বালক অর্থাৎ যুদ্ধবিদ্যায়
অনভিজ্ঞ, লক্ষ্যবশতঃই তোমার সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না ।

হে অতদ ! তুমি কংসের ভয়ে গোকুলে গিয়া পশুপালন
করায় বৈগ্ৰহ প্রাপ্ত হইয়াছ ; একারণে তোমার সহিত যুদ্ধ করিব
না । রে মাতুলঘাতিন্ ! তুমি ধর্ম যুদ্ধ হইতে অপগত হও ।

তত্বার্থ—

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! তুমি মহামহেশ্বর, নিজের হৃজ্জীবন-
নিবন্ধন অযোগ্য হেতুই তোমার সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা
করি না ।

হে অমন্দ অর্থাৎ হে মোক্ষপ্রদ ! তুমি দশনের অযোগ্য,
অতএব তোমার সহিত যুদ্ধ করিব না । হে অবিদ্যানিরসন !
তুমি আমাকে (সদগতিদাতারূপে) প্রাপ্ত হও ॥ ১৭—১৮ ॥

সাধয়ব্যাখ্যা ।

(অণ বলরামমুবাচ)—হে রাম ! তব যদি শ্রদ্ধা (যুদ্ধেচ্ছা)
(অস্তি ততি) যুদ্ধাস্ত্র (যুদ্ধং কুরু) সৈব্যানুদহ (যুদ্ধার্থং তিরহং)
উদহ (ন জাতুর্মিথো ভব নচ পালয়স্ব) (যশ্মা যুদ্ধাস্ত্রে চেৎ)
মচ্ছরৈঃ (মম বাণৈঃ) ছিন্নং দেহং হিহা (তাত্কা)
সঃ (স্বর্গং) যাহি (গচ্ছ) বা (অথবা) মাং (এবং প্রাপণস্তং
জনং) জহি (জয়) ॥ ১৯ ॥*

§ তত্বার্থের বিস্তৃত ব্যাখ্যা ১৮ পৃষ্ঠায় দৃষ্টব্য ।

* “শরৈশ্চিন্নং মম দেহং হিহা তাত্কা তজ্জৈব প্রাপ্য মং মন্তঃ
পাপাস্ত্রণঃ সুকাণাং বৈকুণ্ঠং যাহি, ইতি তত্বার্থঃ” । শ্রীবিষ্ণুনাথঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ—

ন বৈ শূরা বিকথন্তে দর্শয়ন্ত্যেব পৌরুষম্ ।

ন গৃহীমো বচো রাজস্মাতুরস্ত মুমূর্ষতঃ ॥ ২০ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ আত্মনা সহ যুদ্ধং প্রবর্তয়িতুং কুরাসন্ধং প্রতুবাচ)
 হে রাজন্ (হে কুরাসন্ধ !) শূরাঃ (পরাক্রমবন্তঃ) ন
 বিকথন্তে (আত্মানং ন স্নাষন্তে বৈ(এতৎ প্রসিদ্ধং) (কিস্ত) পৌরুষং
 (প্রতাপং) এব দর্শয়ন্তি (প্রকটয়ন্তি) । (স্বাক্যপাট্যোন
 বরং ন কৃত্যাম ইত্যাহ—) আতুরস্ত (বাতাদিদোষাকুলস্ত ততো
 হপি) মুমূর্ষতঃ (অদ্যৈব বরিষাতঃ তব তিতি শেষঃ) বচঃ
 (বাক্যঃ) (বয়ং) ন গৃহীমঃ (ন স্বীকর্যম্) ॥ ২০ ॥

মুমূর্ষতঃ অয়ং নরিষাত ইত্যর্থঃ । আসন্নমরণস্তাসম্বন্ধবৎকোণপক্ষেঃ
 যদা ত্রুত্যা মদোষোৎপাদনাদিনা স্বয়ং শীঘ্রং মর্তুমিচ্ছতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

মাং জহি মাং বা জিহি ॥ ১৯ ॥

মুমূর্ষরা আতুরস্ত তবৈত্যর্থঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অচ্ছেদাদেহোহং সবিতি অরমেব মত্বা পরিতোষাৎ পক্ষান্তর-
 মাহ, যদা মাং জহীতি ॥ ১৯ ॥

যদাশ্রুতার্থগ্রহণেন ভগবত উত্তরং ন বৈ শূরা ইতি। বিক-
 থন্তে স্নাষন্তে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ রাজমাহ—স্মৃতি। যদি শ্রদ্ধা যুদ্ধার্থমস্তুতি শেষঃ
 তর্হি কে রাম! যুদ্ধায়ৈশ্বর্য্যমাবহ ন তু প্রায়ভ্য পলায়স্বেতি
 ভাবঃ । এবং চেদ্যচ্ছত্রৈর্ভিন্নং দেহং ত্যক্ত্বা, স্বর্গং বাহি
 যাতৃগীত্যর্থঃ । যদা, সমর্থশ্চেৎ স্বং মামেব জহি ইতি ॥ ১৯ ॥

এবমুক্তঃ প্রাহ ভগবান্—ন হীতি । বিকথন্তে বিবিধম্
 আত্মানং ন স্নাষন্তে শূরাঃ কিস্ত রিপুণামপি স্নাষাৎ পৌরুষমেব
 দর্শয়ন্তি অতন্তবাসুরস্ত মুমূর্ষতঃ মর্তুমালঃসমানস্ত অত এবাতুরস্ত
 বচো বরং ন গৃহীমঃ ন বহুমন্ত্যামহে ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষনী ।

শ্রদ্ধা যুদ্ধেচ্ছা যদিহি মত্তরান্ন ভবিতেব যদি কুতোহপি কথঞ্চিৎ
 ত্রাদিত্যর্থঃ । হৈর্য্যমুচ্চৈর্বলানায়ায়ানং প্রাপয় ন জাতুযিগ্নো
 তব নচ পলায়স্বেত্যর্থঃ । এষা সর্বা মহাগর্ব্বোক্তিঃ “যুদ্ধে হৈর্য্যং
 সমুদ্রং”তি পাঠান্তরং সুগমং স্বর্গাহীতি ধর্ম্মযুদ্ধেনৈব ক্ষত্রিয়স্ত
 স্বর্গসিদ্ধিঃ ॥ ১৯ ॥

আত্মনা সহ যুদ্ধকৌতুকে তৎ প্রবর্তয়িতুং ব্যক্তার্থমাপ্রিতো-
 য়মাহ নেতি । বৈ এতৎ প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ । নহু মহুক্তিতো
 লজাদিনা শূরোহপি কথং স্বং মহোপৌরুষং দর্শয়ন্ত্যসি তত্রাহ
 গৃহীমঃ যদি কর্ণয়োর্ব্য ন ধারয়ামঃ, কুতঃ আতুরস্ত ব্যাকুলস্ত যতঃ

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষনী ।

এবং ভগবন্তমযুদ্ধার্থং পার্থসিদ্ধা তেনৈব বলন্তজোহপি নিবৃত্তো
 ভবিষ্যতি তৎ যুদ্ধারাহ্ণয়তি—তবেতি । তুশকঃ পূর্বপ্রাপ্তার্থ-
 বাবুদার্থঃ অস্তথা বয়ো বঙ্গুমারগঞ্চ তুল্যমিতি কথং রামং
 গৃহীয়াৎ তেন যাদবা এব তস্ত মারীয়া ইতি সম্ভাব্যত্বিতানাং
 স্তত্ত্বান্নামবেশিনাং দেহোহস্তুতি বাদবৎ সিদ্ধমিতি বস্তুদেববৈষ্ণবঃ
 তৎপুত্রো পাতনীরমিতি বস্তুদেবযুদ্ধপ্রতিপ্রসবঃ তত্রাপি যদি
 শ্রদ্ধেত্যাহ—অয়ং ইতি বস্তুদেবযুদ্ধকল্পেণ দ্বিষ্টো ভবতি তথ
 সতি যদি পিতরী শ্রদ্ধা ক্ষত্রিয়স্বেন যুদ্ধে বা তদা যুদ্ধায়

আবয়োর্যদ্যপি সমানং বলং যথাপি সেনা মতীতি তৎ দৃষ্ট।
‘কদাচিত্তীতো ভবেৎ অত আত—ধৈর্যামুদ্বোধেতি । ভগবদ্ব্যতির-
জ্ঞানাং অন্তঃস্বয়ঃ প্রবর্ততে ইতি অন্তঃস্বয়মতীতি ধৈর্যামুদ্বোধ-
বহিরপি ধৈর্যঃ সম্পাদয়েতাহ—উদ্বোধি । ততো যত্নবিক্রান্ত
ভদ্রানিশ্চয়েনাত—হিচ্ছোধি । একতরানিশ্চয়ে যুদ্ধার্থঃ প্রবৃত্তিরিব
ন ত্রাৎ অতো মচ্ছরৈঃ ছিন্নদেহং হিমা ধৈর্যামুৎ ধৈর্যেণ ভাতাঃ
সুদং স্বর্গলক্ষণং বহু অথবা মচ্ছরৈঃ ছিন্নদেহং হিমেতি
“সবিশেষণে বিধিনিষেধে বিশেষ্য বাধকে সতি বিশেষণমুপ-
সংক্রামতঃ” ইতি জ্ঞায়েন শরচ্ছদনং দূরীকৃত্য মাং জাহি
অনেন প্রথমমেব প্রহারং করিষ্যামীতি স্থচিতম্ ॥ ১৯ ॥

এবং বলভদ্রং প্রেতি বৎসপৌরুষং ব্যাপিতঃ তদযুক্তং যদ্বা
ভগবান্ নিষেধতি—ন বৈ শূরা ইতি । যে হি শূরাস্তে
অধ্যাতঃ ন বদান্ত কিন্তু পৌরুষমেব দর্শয়ন্তি যদযুক্তং ন ত্রা
যোদ্ধুমিচ্ছামীতি তে তব বাক্যং ন গৃহীমঃ অনেন তদ্বাক্য-
মগ্রমাণমিত্যুক্তং ন হীশ্বরেণ মতঃ প্রমাণং ভবতি তেন হি
শকাধ্বরেণ যুদ্ধং ত্যক্তং মরণং ভবিষ্যতি মোক্ষে প্রেতিবদ্ধো
বা ভবিষ্যতীতি তদ্বত্ত্বং ন কৰ্ত্তব্যমিদানীং ন মারগীরঃ মোক্ষ-
দেয় ইতি অত এব ভগবান্ সর্বস্বদানং কারয়িত্বা মোক্ষ-
দত্তবান্ অতো যুক্তযুক্তঃ “ন গৃহীমো বচঃ” ইতি কিক্ হে
রাজন্ ! শূরকত্রিয়ারাঃ যুদ্ধ এব মুক্তিঃ—

“হাবিমৌ পুরুষৌ লোকে সূর্য্যামঙলভেদিনৌ ।

পরিভ্রাট্ যোগযুক্তশ্চ রণে চাণ্ডীযুথো হতঃ” ইতি ।

ব্রাহ্মণকত্রিরোঃ মোক্ষপ্রকারস্ত প্রেতিপাদিতব্যং তরোয়েব
চ মোক্ষোপদেশঃ “যস্ত ব্রহ্ম চ ক্ষত্রং চ উভে ভবত ওদনঃ”
ইত্যত্র নিরূপিতঃ অতো মদ্রক্ষিতেনাপি ত্রা যুদ্ধং কৰ্ত্তব্যম্
অহস্ত ত্রা সহ যুদ্ধং ন কুরিষ্যামি ; বলভদ্র এব করিষ্যতি
বলং পরং পালনীরমিতি ভাবঃ । অরমূপদেশো হগ্রে কার্য্যার্থঃ
অত্রথা ভীজ্ঞেনাপি ন যুদ্ধোৎ । কিক্, আতুরস্ত বচনং কুগ্রাহ্যং
ন হি স্বাপণ্যমেব বাচতে অনেন ঘাতিতঃ দেয়মিতি পক্ষো
নিবারিতঃ । কিক্, সুস্বৰ্ভতঃ সুস্বৰ্ভাঃ প্রাপ্নুবতঃ ক্রদন্তাঃ বজী স-
হি মোক্ষং দূরীকৃত্য বৃথা মরণং বাহতি তাহুশং নাকী-
কৰ্ত্তব্যম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অচ্ছেদ্যদেহোহসাবিতি । অরমেব যদ্বা পরিতোবাৎ ।
পক্ষান্তরমাহ—যদ্বা মাং জহীতি । শ্রীশ্রামিচরণাঃ । যদ্বা,
মং মতঃ পাপাঙ্গানঃ সকাশাৎ অবৈকুণ্ঠং বাহি কিং কৃৎবা শরৈশ্ছিন্নম্
অর্থাৎ মম দেহং ত্যক্ত্বা অত্রৈব প্রাপ্তিপ্যেত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃবলকৃততৈবকবানন্দিনী ।

তবেতি গীর্দেবী দেবমাহ, হে রাম ! মাং জহি মারয়, কথমিত্যাহ
শরৈশ্ছিন্নং মে দেহং হিমা অত্র প্রক্ষিপা বাহবধারণে, মং মতঃ সকাশাৎ
স্বর্গাহি কৃতকার্য্যঃ সন্ বৈকুণ্ঠং স্বলোকং গচ্ছেতি ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবানপি তদযুক্তপশুতরং দত্তবান্—ন বৈ ইতি । বিক-
থস্তে স্নাঘস্তে ॥ ২০ ॥

যদাহুবাৎ ।

রাম ! যদি তোমার যুদ্ধ করিতে বাসনা থাকে, তবে ধৈর্য্যাবলম্বন
পূর্ব্বক যুদ্ধ কর, যেন উদ্বিগ্ন হইও না, বা পলায়ন করিও না ।
তুমি আমার শরনিকরে ছিন্নদেহ পরিত্যাগ করতঃ স্বর্গে গমন কর,
অথবা [শক্তি থাকে] আমাকেই নিহত কর ॥ ১৯ ॥ [১]

শ্রীভগবান্ নিজের সহিত যুদ্ধপ্রবর্তনের অভিপ্রায়ে জগাসককে
বলিতেছেন—

[১] তস্বার্থ [হে শ্রীরাম ! আমার মত পাপাঙ্গার সহিত যদি
আপনার যুদ্ধ করিতে শ্রদ্ধা হয়, তবে আমাকে শরের দ্বারা
নিহত করিবা, বৈকুণ্ঠে গমন করুন । [চক্রবর্তী]

শ্রীশুক উবাচ ।

জরাস্ত্রতস্তাবভিস্থতা (১) মাধবৌ মহাবলৌঘেন বলীয়সারুণোৎ ।
 সসৈন্ত্যান ধ্বজ-বাজ্রি-সারথী সূর্য্যানলৌ বায়ুরিবাভ্ররেণুভিঃ ॥ ২১ ॥
 স্থপর্ণতালধ্বজচিহ্নিতৌ রথাবলক্ষয়ন্ত্যো(২) হরিরাময়োন্নদে ।
 স্ত্রিয়ঃ পুরাটালকহর্ম্যাগোপূরং সমাশ্রিতাঃ সম্মু মুহুঃ শুচাদিতাঃ(৩) ॥ ২২ ॥
 হরিঃ পরানীকপয়োমুচাং মুহুঃ শিলীমুখাত্যুঘণবর্ষণীড়িতম্ ।
 সসৈন্ত্যালোক্য সুরাসুরার্চিতং বাস্কুর্জয়চ্ছাশ্রশরাসনোত্তমম্ ২৩ ॥
 গৃহন্ নিমগ্নাদথ সন্দধচ্ছরান্ বিকৃষ্য মুঞ্চন্ শিতবাণপূগান্ ।
 নিঘ্নন্ রথান্ কুঞ্জরবাজ্রিপতীন্ নিরন্তরং যদদলাতচক্রম্ ॥ ২৪ ॥

জরাসন্ধ! বীরপুরুষেরা কখনই আত্মস্বাধা প্রকটন করে না, পুরুষকারই প্রকাশ করিয়া থাকে। তুমি একে বাতাদি-
 দোমে দূষিত তাহাতে আবার তোমার মৃত্যুও অতি নিকটবর্তী;
 অতএব আমরা তোমার বিকৃত বাক্য গ্রাহ্য করিতে পারি
 না। ১০ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস) জরাস্ত্রতঃ (জরাসন্ধঃ) মাধবৌ
 (মধুকুলোৎপন্নৌ) সসৈন্ত্যানধ্বজবাজ্রসারথী (সৈন্ত্যানি চ
 যানধ্বজাঃ রথধ্বজাশ্চ বাজ্রাঃ অশ্বাশ্চ সারথীনশ্চ তে তৈঃ সহিতৌ)
 ৌ (রামকৃষ্ণৌ) বায়ুঃ সূর্য্যানলৌ (সূর্য্যাপ্তৌ) অভ্ররেণুভিঃ
 (অভ্রাঃ মেঘাঃ রেণবঃ পাসবঃ তৈঃ তথাভূতৈঃ) ইব বলীয়সা
 (বলবতী) মহাবলৌঘেন (মহতা সৈন্তসমূহেন) আরুণোৎ
 (আরুতবান্) ॥ ২১ ॥

(তদা) পুরাটালকহর্ম্যাগোপূরং (পুরাটালকং ত্রুণো-
 পরিরচিতমুচ্চগৃহং হর্ম্যামুচ্চশ্রাসাদং গোপূরং পুরদ্বারং তেবাং
 সমাভ্যাসঃ তৎ) সমাশ্রিতাঃ (সম্যগাশ্রিতাঃ) স্ত্রিয়ঃ (পুরস্ত্রিয়ঃ)
 তরিরাময়োঃ স্থপর্ণতালধ্বজচিহ্নিতৌ [গরুড়ধ্বজতালধ্বজভায়াঃ
 অঙ্কিতৌ] রথৌ মুহুঃ [মুহুঃ] অলক্ষ্যন্ত্যোঃ (অপশ্যন্ত্যোঃ সত্যঃ
 অতএব) শুচাদিতাঃ [শুচা হুংধেন আদিতাঃ পৌত্বতাঃ] সম্মুহুঃ

[সমাক্ মোহিতবত্যাঃ, স্ত্রীগং স্ত্রীবতঃ স্নেহার্জিতাং শ্রীভগবতি
 গাববিশেষয়াক্ষ] “শুচার্পিণা” ইতি পাঠান্তরং ॥ ২১ ॥

পরানীকপয়োমুচাং [পরাশ্র শত্রোঃ অনীকানি সৈন্ত্যানি
 তাভ্যেব পয়োমুচঃ মেঘাঃ তেবাং) শিলীমুখাত্যুঘণবর্ষণীড়িতং
 (শিলীমুখানাং বাণানাং অত্যাঘণং অতিদ্রুঃসহঃ বর্ষুঃ তেন পৌড়িত-
 ব্যাকুলীকৃতং) বসৈন্ত্যঃ (বস্ত্র সেনাসমূহং) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
 আলোক্য (সমস্তাং দৃষ্ট্বা) নিমগ্নাং (ইমূদেঃ সকাশাৎ)
 গৃহন্ অথ (গ্রহণানন্তরং) সন্দধৎ ৬ তান্ শুণ্ডে সঙ্কানং
 কৃক্ষন্ বিকৃষ্য (কর্ণান্তমাকৃষ্য) শিতবাণপূগান্ (শিথীঃ ভীক্সাঃ
 বাণপূগাঃ বাণসমূহাঃ তান্) মুঞ্চন্ [পরসৈন্ত্যেব বিমুঞ্চন্]
 কুঞ্জরবাজ্রিপতীন্ [কুঞ্জরাঃ গণাঃ রাজরাঃ তুরগাঃ পশুরাঃ পদাতরশ্চ
 তান্] রথান্ [চ] নিঘ্নন্ [ধ্বংসয়ন্ এবং] নিরন্তরং [বিচ্ছেদ-
 রাহিতং] অলাতচক্রং [অলদঙ্গারচক্রং] যদৎ [অলংকাষ্ঠভ্রমণেন
 যদা চক্রবত্তবতি] ১ ৩২ ২ সুরাসুরার্চিতং (সুরাসুরৈঃ দেবা-
 সুরৈঃ অর্চিতং পূজিতং) শাশ্রশরাসনোত্তমং (শাশ্রনামকধনুঃ-
 শ্রেষ্ঠং) বাস্কুর্জয়চ্ছাশ্র (বিন্দুর্জয়িতবান্) “কুঞ্জরবাজ্রিপতী”রিত
 পাঠান্তরং ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীশ্রীদেবদামিকৃতভাবার্থমীপিকা ।

মাধবৌ মধুবংশবৌ মহতা সৈন্তসমূহেনাবুতবান্ বায়ুরভ্রৈঃ
 সূর্য্যং রেণুভিঃশাস্ত্রিণং যথৈত্যদর্শনমাত্রমেবাবরণমিতং সূচিতম্ ২১-২২

(১) অভিগমা ইতি পাঠান্তরং ।

[২] রথৌ বিলোকয়ন্ত্যো ইতি পাঠান্তরং ।

[৩] শুচার্পিণাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

পরভানীকানি সৈন্তানি তান্ত্বেব পরোমুচো মেঘান্তেবা-
শিলীমুখা বাণান্তেবামতুঃবণঃ বর্ষঃ তেন পীড়িতং ব্যাকুর্জ্বৎ
উজ্জ্বলিতবান্ ॥ ২৩ ॥

তদাচ—গুরুমিতি । নিবন্ধাদিবুধেঃ শরান্ গুরুন্ অথ
তান্ তুণং সন্ধিং গুণমাকর্য্য নিশিতবাণসমূহান্ যুকুন্ নিব্ধন্
গ্রহবন্ পতিঃ পদাতিঃ নিরন্তরমিতি গ্রহণাদিক্রিয়াবিশেষণং
অলংকাঠঃ ভ্রমণে যথা চক্রবদ্ভবতি তদব্যাকুর্জ্বলমিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিত্ততবৃত্তনৈবকবতোষনী ।

জরাস্ত ইতি জরানামরাকৃত্য সন্ধিতদেহজাঃ যমুখ্যাতীত-
শক্তিকৃতা অতোহভিনৃত্য আভিমুখোনাগ্রতো গগ্না প্রাপ্য বা
মাধবৌ মধুকুলোদ্ভাবিতি দাশাহাবিতিবৎ অতএবারণোৎ ॥ ২১ ॥

সুপর্ণেতি তৎস্বজাদর্শনমপি সূচিতং হরিনির্মলনোহরণাৎ
রামঃ মনোরমীণাং তয়োরিতি পরমপ্রিয়ং সূচিতং পুত্রস্ত অট্টা-
লকং হৃদ্যাক উচ্চপ্রাসাদং গোপুরকং বৈশ্বক্যং সমাক্ আশ্রিতাঃ
উপবাসিত্বা অপি মধ্যে যুদ্ধভূমৌ অলংকৃত্যঃ লকণৈরপশ্রুত্যাঃ
তুচাশ্রিতাঃ শোকব্যাগাঃ সত্যঃ সমাক্ মুমূহঃ বতঃ স্রিয়ঃ স্রীণাং
সত্যবতঃ স্নেহাঈতি ত্রয়াং স্রীভগবতি ভাববিশেষাচ্চ ॥ ২২ ॥

হরিরিতি পরসৈন্তসংহারান্তিপ্রায়েণ সুরৈশ্চাচ্চিতং আদৃতং
ভেদু তাদৃশধরুতাবাৎ অতএবোক্তমুত্তমমিতি এবং তস্তাসাধারণত্ব-
যুক্তঃ অথ অনন্তরঃ তৎক্ষণমেবোত্থাঃ । অস্ত বক্ষ্যমাণস্তানেকশ
ইত্যস্তাপি সর্কৈরেবাবয়ঃ তথা নেতি তদীয়াঃশ্চ স্বজাদীন্ এতচ্চায়ে
বাক্যং ভাবি । কুঞ্জাদীঃশ্চ নিতরাং যন্ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনহরিকৃততপসীময়ী

শিলীমুখঃ রজঃ । পুরমাস ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদীরামবাচ্যাকৃততাপবতচক্রটীকাক ।

জরাস্ত ইতি । তৌ সৈন্তাদিতিঃ সহিতৌ মধুংসলস্বাদব্রহ্মো-

রপি মাধবৌ ইতি নির্দেশঃ রামস্ত মাধবাংশভাষা মাধবব্যাপদেশঃ
অভিস্থত্যাশ্চিৎসমাগত্য বলীরসা মহতা সৈন্তসমূহেনারণোৎ
আবৃত্তবান্ সসৈন্ত ইত্যন্ত প্রথমৈকবনাস্তপাঠে জরাস্তবিশেষণং
যথা বাহুরনৈঃ সূর্য্যঃ তেগুচ্ছিত্যগ্রমাবুণোতি তথেনি সূষ্টান্তার্থঃ
অনেনাদর্শনমাত্রেমেব নাবরণমিতি সূচিতম্ ॥ ২১ ॥

সুপর্ণেতি । তদা পুত্রস্রিয়ঃ পুত্রভাট্টালকাদীনাং চ সমাহারঃ
তৎসমাশ্রিতা অধিষ্টা অট্টালকাঃ উপরি ভূমিকাঃ মধ্যে যুদ্ধে
সুপর্ণধ্বজতালধ্বজাত্যাং চিহ্নিতৌ সজ্জাতচিহ্নৌ হরিরাময়োঃ
রণানপশ্রুত্যাঃ অত এব তুচা আশ্রিতাঃ ব্যাগাঃ সন্মুখার্কাচিতা
বভূবু ॥ ২২ ॥

হরিরিতি । পরভানীকানি সৈন্তানি তান্ত্বেব পরোমুচো মেঘা-
ন্তেবাশিলীমুখা বাণান্তেবামতুঃবণঃ বর্ষঃ তেন পীড়িতং
সসৈন্তসবলোক্ত্য সুরৈরন্তরৈশ্চ বহুমতম্ অস্বর্ণশাস্ত্রাণাং
পরাননোত্তমং ধনুঃশ্রেষ্ঠং বিক্ষুর্জ্বলজ্জ্বলিতবান্ সর্বাঃসজ্জা-
যুক্তমকরোদিতি বা ॥ ২৩ ॥

গুরুমিতি । নিবন্ধপাৎ তুণাৎ শরান্ গুরুন্ ধর্য্যোতি শেষঃ
বিরুধা সগ্নিহিতস্বাক্ষরানাকর্য্য নিশিতবাণসমূহান্ যুকুন্
রথাদৌ রয়ন্ ধ্বংসয়ন্তবতঃ ইতি শেষঃ । পতন্তঃ পদাতন্তঃ ন বিদ্য-
তেহন্তরং বিচ্ছেদো বস্ত্রাং গ্রহণাদিক্রিয়ায়াং তদুৎপত্তবতি তথা
অবতন্ত ইত্যর্থঃ । তাদাত্তিকভগবচ্ছাশ্রিত্য সূষ্টান্তার্থঃ—বহুদলত-
চক্রমিতি । বহুদলবা অলংকাঠভ্রমণং চক্রবদ্ভবতি তদ্বদু-
রানৌদিত্যর্থঃ । নিরন্তরমিত্যাগতচক্রস্তেব বা বিশেষণং বিচ্ছেদ-
রহিতমলাতচক্রং যথা তদ্বদুৎপাদকুর্জ্বলমিতি পূর্ণেণ সম্বন্ধো-
বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদ্যমালী ।

মাধবৌ মধুকুলে জাতৌ সৈন্তেন যানধ্বজৈঃ রণধ্বজৈ-
র্বাগ্নিভিরনৈঃ সারথিভিঃসহিতৌ “বাকী ত্বমে শরে খণ্ডে” ইতি
অনৈঃ জলদৈঃ রেগুচ্ছিত ॥ ২১ ॥

সুপর্ণধ্বজতাল্যাং চিহ্নিতৌ অকতো হরিরাময়োঃ কৃষ্ণ-
বলভদ্রয়োঃ রণৌ বলকরয়োঃ পশ্রুতঃ পুত্রঃ গুণঃ অট্টালকঃ
গৃহোপবীষ্টাদিবিবচিতচতুরস্রমলং হৃদ্যং ধনিনাং বাসঃ গোপুরঃ

পূর্ববদম্ অনবরতো অনসেনো কুরুসামো যোগমঃ প্রণয়ান-
বোপমসেনং দৃষ্টে সমুৎপন্নো ৩৫ ॥ ২২ ॥

ব্যবৃণুৎ বিকারসামাস পরানীকপদ্যোমুচা শক্রসেনসেনা-
নাম্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত চক্ৰলাঘনঃ কথয়তি-গুরুমিতি । নিবন্ধ তুণীরাং
জামামণমলাতচক্রম্ উল্লুকমণ্ডলং নিরন্তরং ছিদ্ৰমর্শনং হুঃশক-
ষত্বত্বং ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচরিতম্ভোবোধিনী ।

এবমুপদিষ্টঃ যুদ্ধং স্বহিতং মন্তমানঃ সসামগ্রীকো যুদ্ধার্থ-
মাগত ইত্যাহ—জয়াস্ব ইতি । মাতৃঃ পুত্রাহ্নং তত্রাপি সা
জয়া সর্মানেন বিক্রপান্ করোতি কথমেব ত্যাক্যতীতি তত্রাপি
রাক্ষসী : তেন দূর্বুদ্ধিরূপায় জ্ঞাপিতঃ অস্তথা তদুপদেশমেব
গৃহীত্বা মরণং নিশ্চিত্য তেনৈব সহ কিং যুদ্ধং কুর্য্যাৎ তৌ কৃষ্ণ-
রামাবতিষ্ঠত্য সর্ষতঃ সাবেষ্টরিয়া মহাবলৌঘেন আবুগোং
মধবাবিতি মধুবাংশোৎপন্নাবিতি ভগবন্তাবিতি বন্ধনং
দাস্তেত ইতি বা শিত্রোঃ স্ববলং প্রদর্শনীয়মিতি বা জেয়ামিতি
বুদ্ধ্যা এবুত ইতি জ্ঞাপয়িতুং সাধনাদিকামাহ—বলীয়সা মহা-
বলৌঘেনেতি । মক্খঃ স্বরূপেণ তাদৃশানাং বহুত্বমোঘঃ অন্তঃ-
সারং বলম্ এবং শুণ্ডজরস্ত্র বিদ্যমানত্বাৎ আবরণং কৃতবান্ ভগ-
বৎসহায়ং সর্বমেব স্বার্থং গৃহীতবানিতি আহ—সঙ্গৈস্তেতি ।
গৈস্তসহিতৌ বানসহিতৌ তত্র ধ্বজবাজিসারথিভঃ সহিতৌ
অনেনৈবযুদ্ধং ভবতি কেচন সৈন্তে লগ্নাঃ কেচন রথে কেচন
ধ্বজয়োঃ কেচনাশ্বেষু সুতরোরিতি এতরোরসস্তা বতমাবরণমিতি
জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টাস্তমাহ—স্বর্ঘ্যানলাবিতি । ন চাবরণং স্বর্ঘ্য-
স্পৃহতাগ্নিঃ বা পরং পশুভ্যাং চকুঃপ্রতিরোধকমেব বাবুতানীয়ে
ভরাসন্ধঃ অন্ত্রাণি স্বর্ঘ্যাবরণাণি বেণবোঘ্নেঃ ॥ ২১ ॥

অন্তঃস্বরূপে ফলশ্রাবুকৃত্যং দৃষ্টী ন তজ্জাতঃ ইত্যাহ
সুপর্ণতালধ্বজচিক্ৰিতাবিতি । সুপর্ণধ্বজো ভগবদ্রথঃ তালধ্বজো
বলস্ত্র সেনামধ্যে পতিতাবিতি রেণুভিঃ বিজাতীয়ধ্বজাদিভিঃ
বাবধানাং অলক্ষ্যস্তাঃ অপশ্যন্তো জাতাঃ একো হুঃখহর্তা অপরো
রময়তীতি সুখদাতা উত্তরোরতাবশ্রকৃত্যং তদর্শনে ব্যাকুলতা

উচিতৈব জ্বিন্নশ্চ তত্র মুখাতরা দ্রষ্টুঃ সমাগতা ইতি যুদ্ধানভিজ-
হাং রনাস্তরপরিগ্রহে অবৈবর্য্যং সূচয়ন্তাঃ শোকেনাপিতা জাতা
ইত্যাহ স্মিয় ইতি । পুরস্ত অট্টালকাঃ অত্যাচ্চা ভবন্তি হর্ষ্যাপি
রাক্ষাঃ গৃহাঃ পুরদ্বারং চাত্ৰাক্ষম্ এতানি সমাগাশ্রিত্যাপি অলক্ষ্যস্তাঃ
সমাক্ মুমূহঃ মূচ্ছাঃ প্রাপ্তবন্তি ততো জাগরণে শুচা চার্পিতাঃ
কৃষ্ণো হি ভগবান্ জ্ঞানমেবার্থে অবতীর্ণ ইতি তদ্ব্যধকঠেনৈব
সৈন্তঃ মারিতবান্ ন চান্তথেতি স্বরূপবিচারসিদ্ধার্থমুক্তম্ অস্তথা
সকর্ষণকার্যো ভগবান্ প্রবিষ্ট ইতি ভবেৎ তচ্চৈকাদশে ন
পুনরুক্তম্ ॥ ২২ ॥

অঃ জ্ঞীণাং হুঃখনিবৃত্তার্থঃ ভগবান্ সৈন্তং নিহতবানিত্যাহ-
হরিরিতি । স্বর্ঘ্যস্থানীয়ো হি ভগবান্ তত্র মেঘমানীরাঃ
তদীরাঃ অতন্তেবাং নিরাকরণম্ অনারাসেনৈব ভবিষ্যতীতি
নিক্রপয়িতুং তেবাং সেনামমুদতি, পরানীকপদ্যোমুচামিতি,
শক্রপাম্ অনোকমেব পর্যোমুচঃ মেঘা মেঘাঃ শিলীমুখাভ্রবো-
ধবর্ষঃ তেন পীড়িতং স্বসৈন্তম্ অনেন মহাশূরা অপূঃ অজ্ঞমানা
অপি বধা বুঠৌ সমাগতাঃ সর্ক এব জীতাঃ পলায়ন্তে ন হি
বৃষ্টিঃ কালশ্রয়ারতি যুগ্ম বা তবন্তি কেচন তথাপি মহাশূরা
অপি রাক্ষানমপি পারিত্যজ্য পলায়ন্তে তথা অত্র জাতমিত্যা-
পোগার্থঃ নিরূপিতঃ শ্রীযু কৃপা তেষু চ ভাস্তরসমুৎপন্নমিতি
ভাবঃ । অত উত্তরোরপি হিতচিকীর্ষা স্বশাঙ্গং গৃহীতবানিত্যাহ
সুরাস্বর্গীকৃতমিতি । সুরাণাং চিত্তম্ অসুরাণাং মোক্ষং
ধ্বং দাস্ততীতি জাধা শাঙ্গং বৃতবান্ বিশেষণাচ্ছূর্জরং
শাঙ্গজ্যানিনাদঃ সুরাণাং চিত্তে ভরনিবর্জকো ভবতীতি প্রথমং
সন্দেহনিবারণার্থমাশ্বাসনমুক্তবান্ “স্বজ্যানিনাদপ্রবণাং সুরাণাং
চেতাংসি নিযুক্তভরানি সন্ধ্যাঃ । তবন্তি” ইতি বাক্যাৎ শাঙ্গ-
এব শরাসনেষু ভগবদীয়েষু উত্তমম্ অনেনাশনিবাণবর্ষমিতি
তত্র দ্বিতীয়াভ্যামুক্তঃ ভগবতঃ অনেকাশ্রপি ধনুঃবিদ্যমতীতি
বোধিতং শরাস্রপদেন দেবতারূপকং প্রতিবিদ্যম্ অস্তথা
মাহাত্ম্যমুক্তং ন তবেৎ ॥ ২৩ ॥

ইদানীং ভগবতো যুদ্ধচাতুর্যমাহ—গৃহ্মবন্ধমিতি । অতি
তেজস্বিনাং আপগমেপি অশক্তিস্থিতিতীতি ক্রিরাশক্তেব্যাপকতা
চোক্তা ভবতি নিষ্প্রাং তুণীরাং শরান্ গৃহ্ণন্ অথ তদনন্তরং তত্র
যোজনাপ্রকারেণ জিজ্ঞাজিতবান্ ততো বিকৃত্য যুদ্ধং ততঃ চকু-
রজিগীং সেনাং বিদ্বন্ জাত ইতি প্রত্যেকং বা সম্বন্ধঃ চতুর্দ্বা
ভগবৎকৃতিঃ ।

স্থানং প্রচাবনং পূৰ্ণং সাধনে যোজনং তথা ।

কলার্থঃ বিনিয়োগশ্চ ফলসিদ্ধিরিতি ক্রমাৎ ॥

মোচনসময়ে গ্রহণমাবর্ততে চৈব তদা ক্রিয়া অবিচ্ছিন্না ভবতি
নান্নাথ্যাত আহ—নিরন্তরমিতি । অন্তরাতাবো যথা ভবতি
ভবেতি চতুর্থাৎ বিশেষণং তদন্তর্যাবিতং মত্বা দৃষ্টাপ্রমাণ—
বদ্বদলাভচক্রমিতি । অলাচক্রং পবিত্রমমাণং সৰ্বত্রা বদ্যমান-
মিব মণ্ডলাকৃতি ভাবিত তদন্তর্যবিতমিতি সম্বন্ধঃ । যদ্যপি তগবৎ
ক্রিয়াশক্তৌ ন সন্দেহঃ তথাপি স্বয়মপি বক্ষ্যতি লোকে নিরন্তর-
অসম্ভাবনা মাত্ৰবশিত দৃষ্টান্তমপ্যাহ—নিষঙ্গাদিত্যেকবচনেন
অক্ষয়ত্বগীৰ্ত্তা নিকপিতা অথেনি ভিন্নোপক্রমেণ অনেন শব্দেণ
এতাবৎ মারবিষায়ামিতি পূৰ্ব্বাক্রমে নিরূপিতঃ অহংব চ
নিয়ন্ত ভাতঃ অল্পা কাকগানীরবৎ তগবৎ প্রবৃত্তিরপি স্তাৎ
ততশ্চ ন পরাক্রমঃ সিদ্ধাদিরিতি এতাবদ্বশস্বদেন নিরূপিতঃ
সম্বন্ধং সম্যক্ ধরুবি বোজয়ন্ত শরানিত্যন্তব্যাবৃত্তার্থম্ অল্পা
দেবগরা এব সামর্থ্যঃ তবৎ শরানিতি বহুবচনং সত্ত্বদপি বহুনাঃ
সঙ্গানঃ সুর্যেতি বিকৃপা মুকু রতি মাহুবক্রৈববাঙ ব্যাপ্ততা তগবতা
ন যুগৌকিকং কিঞ্চিৎপ্রকাশিতমিতি জ্ঞাপিতং শিতাস্তীক্কাঃ তে
চ তে বাণাশ্চ তেভ্যঃ পুংঃ সমূহো যেষু একস্মিন বাণে তগবৎ-
ক্রিয়া ব্যাপ্ততৌত তগবতা স মুকু ইতি অপরিচ্ছেদে নিবৃত্তে সং-
ক্রপঃ স এব জাত ইতি বাণতানন্তবে প্রতিপাদিতে তেন
মোচি তশরীরশামপি অনন্তবৎ কীলিয়াতীতি তথোক্তম্ অল্পা
পুনরুক্তাদ্যঃ স্তাৎ সাক্ষিতানামেব বিমোকস্ত সিদ্ধত্বাং নিতরা-
য়রিত্তি সত্ত্বৎ প্রগারেণৈব প্রাণবিরোগঃ শরীরস্ত শতধা খণ্ডাশ্চ
প্রদর্শিতাঃ চতুরঙ্গসেনা সৈন্যেব মারিতা ইতি অপরিভূতং গণনা-
মাত্—রণান্ কুঞ্জরান্ বাজিনঃ পন্তরঃ পদাতয়ঃ পত্তৌষিতি
জীপ্রারোগঃ একো বাণঃ একাং পত্তিসেনেকা বা মারিতীতি
সূচয়তি “এতুতৈকরথা অর্থা পত্তিঃ পক্ষপদাতিকৈ”তি পত্তীনিত্তি
বা পাঠান্তরঃ শূরাণাং প্রাণবিরোগমাত্রে ন সার্বথাং সিদ্ধ্যতি
সৰ্বহানম্পর্শে অল্প প্রকারেণাপি প্রাণবিরোগসম্ভবাৎ ॥ ২৪ ॥

ঐমধিবনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মাধবৌ মধুবংশোক্তৌ বাবুর্থা হৃদ্যমভ্রৈরমিষ্ট রেণুভি-
রাবুগোতি তথেষদর্শনমাত্রমেবাবরণমিতি সূচিতম্ ॥ ২১ ॥

শুচার্চিতাঃ শোকবাণাঃ “শুচাৰ্চিতা” ইত্যপি পাঠঃ । দ্বির
ইতি পুস্তাঃ সকাশাৎ কৃষ্ণে জীয়াসক্তাধিকাৎ ॥ ২২ ॥

পরেবাং শক্রগামনীকান্তেব পরোমুচো মেঘান্তেবাং শিলী-
মুখা বাণান্তেবামত্য়াবর্ণবর্ণেণ গীড়িতং ব্যক্ষুর্জয়ং উজ্জু-
মাস ॥ ২৩ ॥

কিং কুর্ক্লমিত্যত আহ । নিবন্ধাৎ ইযুধেঃ সকাশাৎ শরান্
একেকান্ গৃহ্ণন্ অথ তদনন্তরং তান্ গুণে সন্দধৎ গুণমাক্রম্য
তান্ মুকুন্ তৈশ্চ রথাদীন নিয়ন্ত নিরন্তরমিতি গ্রহণাদিসৰ্বক্রিয়া-
বিশেষণম্ । তেন গ্রহণযোজনবিকর্ষণনিঃক্ষেপগ্রহণক্রিয়াঃ
ক্রমেণোক্তা অপি সৈদেবোক্তবস্তা ইব ব্রহ্মৈনু প্রতি ভাতাঃ
ক্ষণাক্ষমধ্যে শতকোটিকুহোভবন্তীত্যর্থঃ । ততশ্চ অলাচক্রং
জলংকাষ্টং ভ্রমণে যথা চক্রবৎ ভবতি তথদেব মধুরাশ্চতুর্দিক্
সৈন্ত্যভিমুখং ভ্রমন্ত শাক্ৰং ব্যক্ষুর্জয়দিত ॥ ২৪—২৫ ॥

ঐমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈকবাননিবী ।

মাধবৌ মধোবংশে জাতৌ অদর্শনমাত্রে দৃষ্টান্তঃ বাবুর্থাভ্রৈঃ
হৃদ্যঃ যথাচ রেণুভিরনলমারগোতি তদ্বৎ ॥ ২১ ॥

হরিরাময়োঃ রথাবলক্ষ্যন্তাঃ দ্বিরঃ শুচার্চিতাঃ সত্যঃ সংযুগ্মরিত্তি
পুস্ত্যন্তাসাং সেনাধিকাত্মাৎ ॥ ২২ ॥

পরেবামনীকান্তেব পরোমুচো মেঘান্তেবাং শিলীমুখাঃ শরা ধারো-
পমাত্তেবামত্য়াবর্ণেণ বর্ণেণ গীড়িতং সসৈন্তমালোক্য শাক্ৰাভি-
ধানং শরাসনোত্তমং শ্রেষ্ঠং ধনুর্বাক্ষুর্জয়ং ॥ ২৩ ॥

কিং কুর্ক্লমিত্যাহ—নিষঙ্গাদিমুখেঃ শরানেকেকশো গৃহ্ণন্ অথ
তান্ জায়াং সংদধৎ জ্যাং বিকৃত্য তান্ শিতবাণপুগান্ মুকুন্ তৈঃ
রথাদীন নিয়ন্ত গ্রহবন্ নিবস্তবমিতি গ্রহণাদিক্রিয়াবিশেষণং তেন
তাঃ ক্রিয়াঃ ক্রমোক্তা অপি সসৈদেবোক্তবস্তা ইব ব্রহ্মৈনু প্রতি
প্রতীতাঃ ক্ষণাক্ষমধ্যে শতকোটিকুহো ভবন্তীত্যর্থঃ । ততশ্চ যদ্যদিত্তি
জলংকাষ্টং যথা ভ্রমণে চক্রবৎ ভ্রমতি তথা মধুরাঃ পরিতঃ সৰ্ব-
সৈন্ত্যভিমুখং ভ্রমন্ত শাক্ৰং ব্যক্ষুর্জয়দিত ॥ ২৪ ॥

ঐযুক্ততৎকণেবকর্তৃগণাভ্যপ্রদীপঃ ।

মাধবৌ মধুবংশোক্তৌ অভিসৃত্য অভিমুখমাগত্য মহা-

নির্ভিন্নকুম্ভাঃ করিণো নিপেতুরনেকশোহাঃ † শরবৃক্ণকঙ্করাঃ ।

রথা হতাশ্বধ্বজসূতনায়কাঃ পদাতয়শ্চিন্নভূজৈরকঙ্করাঃ ॥ ২৫ ॥

সংছিদ্যমানদ্বিপদেভবাজিনাগ্রপ্রসূতাঃ শতশোহস্রগাপগাঃ ।

ভূজাহয়ঃ পুরুষশীর্ষকচ্ছপা হতদ্বিপদীপহয়গ্রহাকুলাঃ ॥ ২৬ ॥

বলৌঘেন আরণোৎ আরতবান্ বায়ুরৈঃ সূর্য্যঃ রেণুভিরয়িঃ
বধা আরণোতি তদ্বদিতি অদর্শনমাত্রমেবাবরণমিতি সূচিতম্
॥ ২১—২২ ॥

হরিঃ স্বভক্তক্লেশহরঃ পরস্ত জরাসন্ধস্ত অনীকানি সৈন্তা-
স্তেব পরোমুচো মেঘাঃ তচ্ছিলীমুখানাং বাণানামভাবণেন
বর্ষণে পীড়িতং স্বসৈন্তমালোকা মুহুঃ ব্যাকুর্জয়ং উজ্জুস্তিত-
বান্ ॥ ২৩ ॥

কিং কুর্স্বন্ ব্যাকুর্জয়দিতাত আহ—গৃহ্মণিতি । নিষকাদিয়ুগেঃ
অসংখ্যায়বাণালয়াং যুগপৎ অনেকান্ গৃহ্মন্ অথানন্তরং তান্
প্তনে সন্দধং গুণমাক্রম্য তান্ যুকন্ তৈশ্চ রথাদীন নিয়ন্
শ্বংসয়ন্ নিরন্তরমিতি গ্রহণাদিক্রিয়াবিশেষণম্ অলংকাষ্ঠভ্রমণে
বধা চক্রবত্তবতি তদ্বৎ শাক্ষশরাসনোত্তমং ব্যাকুর্জয়ং ইতি পূর্বেণ
সংক্ৰঃ ॥ ২৪ ॥

বজ্রাঘাতম্ ।

শ্রীশুকদেব বলিতেছেন—

জরাসন্ধ নৃপতি, শ্রীভগবানের ঐরূপ বাক্য শ্রবণ করিয়া
বায়ু যেমন মেঘ দ্বারা সূর্য্যকে এবং ধূলি দ্বারা অগ্নিকে
আচ্ছাদিত করে সেইরূপ বহু বহু সৈন্ত দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেবকে
সৈন্ত, রথ, ধ্বজা, অশ্ব ও সারথির সহিত আবরণ করিয়া
ফেলিল ॥ ২১ ॥

রমণীগণ নগরীর দুর্গোপরি রচিত উচ্চগৃহ, উচ্চ প্রাসাদ ও
পুষ্কারে অধিরোহণ করিয়া যুদ্ধস্থলে গুরুত্বপূর্ণ ধ্বজ-
বিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণের রথ এবং তালধ্বজ যুক্ত শ্রীবলদেবের রথ

† অনীকশঃ ইতি পাঠান্তরং ।

দেখিতে না পাইয়া শোকাবল হৃদয়ে মৃতমূর্ত্তি
হইতে লাগিল ॥ ২২ ॥*

শ্রীভগবান্, মগধপতি জবাসন্ধের সৈন্তরূপ জলধরনিবৎ
অজস্র বাণবর্ষণ করতঃ স্বকীয় সেনাসমূহকে পীড়িত করিতেছে
দেখিয়া তুণীর হইতে শরগ্রহণ করিয়াই জারোপণ ও আকর্ষণ
করতঃ সেই ভীতবান পরিত্যাগ করিতে লাগলেন, তাহাতে
অসংখ্য হতী অশ্ব ও পদাতির সহিত রথের ধ্বংস হইতে লাগিল ।

এইরূপে শ্রীভগবান্ অলংকাষ্ঠগুণ ভ্রমণ করাইলে
যে রূপ চক্রের জায় ভ্রমণ করে, সেইরূপ সুরাস্বরপূজিত শাক্ষ
নামক ধনুঃশ্রেষ্ঠকে বিক্ষুব্ধ করিলেন ॥ ২৩—২৪ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

(তদা) নির্ভিন্নকুম্ভাঃ (নির্ভিন্নানি নিভরাং তিহ্মানি
কুম্ভানি কুম্ভহ্মানি যেবাং তে) করিণঃ (গজাঃ), শরবৃক্ণ-
কঙ্করাঃ (শরৈঃ বৃক্ণাঃ ছিন্নাঃ কঙ্করাঃ গৌবাঃ যেবাং তে)।
অশ্বাঃ (ভরগাঃ), হতাশ্বধ্বজসূতনায়কাঃ (হতাঃ অশ্বাঃ
ধ্বজাঃ সূতাঃ সারথয়ঃ নায়কাঃ বহিনশ্চ যেবু তে) রথাঃ,
ছিন্নভূজোরকঙ্করাঃ (ছিন্নাঃ ভূজাঃ উরবাঃ কঙ্করাশ্চ
যেবাং তে) পদাতয়ঃ, (চ) অনেকশঃ (বহুধা) নিপেতুঃ
(পতিতবন্তঃ) ॥ ২৫ ॥

অথ রামকৃষ্ণাযুধশির্ভিন্নপরসৈন্তপ্রভবকুধিরনদীঃ প্রাসাদ-
নদৌঘেন নিরুপগতি, সাক্ষিবাভ্যাম্—

সংছিদ্যমানদ্বিপদেভবাজিনাং (সংছিদ্যমানাঃ দ্বিপদাঃ পদাতয়ঃ-
ইতা গজাঃ-বাজিনশ্চ তেষাম্) অঙ্গপ্রসূতাঃ (অঙ্গৈঃ অবরবেভ্যঃ
প্রসূতাঃ উৎপত্তাঃ) ভূজাহয়ঃ (ভূজা এব অহয়ঃ সপাঃ
বাহু তাঃ) পুরুষশীর্ষকচ্ছপাঃ (পুরুষাণাং পুরুষাণাং শীর্ষাণি
মস্তকান্ত্রেব কচ্ছপাঃ কৃশাঃ বাহু তাঃ) হতদ্বিপদীপহয়-
গ্রহাকুলাঃ

* মূর্ত্তিত হইবার কারণ এই যে জীর্ণীকৃতি স্বভাবতঃই ককণ-
হৃদয়া এবং ইন্দ্রদের শ্রীভগবানের উপর ভাব-বিশেষতাও ছিল ।

করোরুমীনা নরকেশশৈবলা ধনুস্তরঙ্গায়ুধগুণ্যসঙ্কলাঃ ।
 অচ্ছুরিকাবর্তভয়ানকা মহামণিপ্রবেকাভরণাশ্চশর্করাঃ ॥ ২৭ ॥
 প্রবর্তিতা ভীরুভয়াবহা যুধে মনস্বিনাং হর্ষকরীঃ পরম্পরম্ ।
 বিনিঘ্নতাহরীন্ মুসলেন দুশ্মদান্ সঙ্ঘর্ষণেনাপারিমেয়তেজসা ॥ ২৮ ॥
 বলং তদঙ্গার্ঘবদুর্গভৈরবং দুরন্তপারং মগধেন্দ্রপালিতম্ ।
 ক্ষয়ং প্রণীতং বহুদেবপুত্রয়োর্বিক্রীড়িতং তজ্জগদীশয়োঃ পরম্ ॥ ২৯ ॥

গ্রন্থাংকলাঃ (কতাঃ দ্বিগাঃ গগ্নাঃ এব দ্বীপাঃ অন্তর্ভুক্তিন
 উচ্চপ্রদেশাঃ, হরা অশ্বাঃ এব গ্রন্থাঃ নক্ষাঃ তৈশ্চ আকলাঃ
 ব্যাণ্টাঃ) ।

করোরুমীনাঃ (করাঃ কস্তাঃ উরবঃ চ ত এব মীনাঃ
 মংস্তাঃ যাস্থ তাঃ) নরকেশশৈবলাঃ (নরাগাঃ কেশা এব
 শৈবলাঃ যাস্থ তাঃ) ধনুস্তরঙ্গায়ুধগুণ্যসঙ্কলাঃ (ধনুঃযোব তরঙ্গাঃ
 বীচরঃ আয়ুধান্তেব গুণ্যাঃ অপ্রকাণ্ডবৃক্ষজাতরঃ তৈশ্চ
 গঙ্কলাঃ) অচ্ছুরিকাবর্তভয়ানকাঃ (অচ্ছুরিকাঃ চক্ষ্মাণি-চক্রাণি
 বা তান্তেব আশ্বতাঃ জলবিভ্রমাঃ তৈঃ ভয়ানকাঃ ভয়ঙ্করাঃ)
 মহামণিপ্রবেকাভরণাশ্চশর্করাঃ (মহামণীনাং প্রবেকাঃ শ্রেষ্ঠাঃ
 আভরণানি চ ক্রমেণ অগ্ৰানঃ পাশাণাঃ শর্করাঃ সূক্ষ্মশিলাশ্চ
 যাস্থ তাঃ) । ভীরুভয়াবহাঃ (ভীরুগাং ভয়াবহাঃ ভয়জনিকাঃ)
 মনস্বিনাং (বীরাগাং) হর্ষকরীঃ (সন্তোষকর্যাঃ) অস্বগাপগাঃ
 (রুধিবনদাঃ) যুধে (যুদ্ধে) পরম্পরং (অন্তোন্তং) শতশঃ
 (বহুশঃ) প্রবর্তিতাঃ (মিলিতা মর্দিতাঃ) ।

অজ (হে পারিক্ষ) দুশ্মদান্ (ভট্টাহকারান্) অরীন্
 (শক্রান্) মুসলেন (মুসলাযুধেন) বিনিঘ্নতা (সংহত) অপরিমেয়
 তেজসা (অপরিমেয়ং পরিচ্ছেত্তুমযোগ্যং তেজঃ বিশিষ্ট-
 ক্রীড়িতং যন্ত তেন) সঙ্ঘর্ষণেন (বলরামেন) তং (নিহতা-
 বিশিষ্টং) অর্ঘবদুর্গভৈরবং (অর্ঘবৎ • সমুদ্রবৎ দুর্গং দুর্গমম্
 ভৈরবং ভয়ঙ্করং চ) অতএব দুরন্তপারং (দুরন্তং দুঃখেনাপি
 গন্তবশক্যং পারং অবধিঃ যন্ত তং) মগধেন্দ্রপালিতং (মগধেন্দ্রেণ
 জরাসন্ধেন পালিতং রাক্ষসং) বলং (সৈন্তং) ক্ষয়ং (নাশং)
 প্রণীতং (প্রকৃষ্টেন নীতম্) (এবং করণে হেতুমাচ)
 জগদীশয়োঃ (জগদীশ্বরয়োঃ) বহুদেবপুত্রয়োঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ)
 তং (পৃথোক্তং কথং) পরং (কেবলং) বিক্রীড়িতং
 (ক্রীড়ামাত্রম্) ॥ ২৬—২৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততত্ত্বার্থদীপিকা ।

কতা অশ্বা ধ্বজাঃ স্ততা নারকা রুধিবনশ্চ যেষু তে ॥ ২৫ ॥

সংছিদ্যমানা দ্বিপদা ইভা বাজিনশ্চ তেবাসংঘে ব্যাঃ প্রস্থঃ
 অস্বগাপগা রাধিবনদাঃ পরম্পরং প্রবর্তিতা ইতি তৃতীয়েনাশ্বঃ
 প্রসিদ্ধনদীকূপকমাহ—ভূজা এবাহরো যাস্থ তাঃ পুরুষাণাং
 শীর্ষাণোব কচ্ছপা যাস্থ তাঃ কতা দ্বিগা এব দ্বীপা অস্তর্ভুক্তিতটান
 হরা এব গ্রন্থা গ্রাহ্যৈশ্চ সঙ্কলা ব্যাণ্টাঃ ॥ ২৬ ॥

করা উরবশ্চ মীনা যাস্থ তাঃ নরাগাঃ কেশা এব শৈবলাঃ
 যাস্থ তাঃ ধনুঃযোব তরঙ্গা আয়ুধান্তেব গুণ্যৈশ্চ সঙ্কলাঃ
 অচ্ছুরিকাশ্চক্ষ্মাণি চক্রাণি বা তান্তেবাবর্তান্তেভয়ানকাঃ মহা-
 মণীনাং প্রবেকা উত্তমা আভরণানি চ বণাযধনশ্চানঃ শর্করাশ্চ
 যাস্থ তাঃ ॥ ২৭ ॥

ভীকগাং ভয়াবহাঃ মনস্বিনাং বীরাগাং হর্ষকর্যাঃ ॥ ২৮ ॥

কিঞ্চ, সঙ্ঘর্ষণেনাপি তত্বলং ক্ষয়ং প্রণীতম্ অজ হে রাজন্ !
 অর্ঘবদুর্গং দুর্গমং ভৈরবং ভয়ঙ্করঞ্চ যতো দুরন্তপারম
 আস্তাহিত তলং পার্শ্বমবধিঃ দুঃশক্যো নিষেধে বিক্রমেণাগাধং
 দেশতন্ত নিরবধিকমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ, মগধেন্দ্রেণ চ পালিতং বলম
 বদেবদুর্গং রামকৃষ্ণয়োঃ কথ্যোক্তং তৎপরং কেবলং তয়োর্বিক্রী-
 ডিতং ন তু পরাক্রমঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতব্রহ্মবৈষ্ণবতৌবনী ।

নিতরাং পেতুর্মরণাং ॥ ২৫—২৬ ॥

অক্ষুরিকতিশাক্ষোহুং বৈদিকঃ পঞ্চমস্কন্ধোপি প্রযুক্তোহস্তি
“অক্ষুর্গামুতমণীত্যাদৌ ॥ ২৭ ॥

পরস্পরং অত্রোক্তং মূপঃ বাদৈবঃ পরৈশ্চ যদ্ যুদ্ধং তথ্ণি প্রব-
দিত। শ্রীভগবতৈব নির্ভিন্নকৃষ্টা ইত্যাদৌ তেনৈব তদ্ব্যপেক্ষে:
অন্যথা অত্রোক্তমাণেন “অক্ষতবল” ইত্যনেন বিরোপাশ্রিতঃ দুষ্-
দান্ চষ্টাহঙ্কারান্ মাফ্যং শ্রীভগবতা সচ যুদ্ধাং যদ্বা নিজবলাদিনা
মহামন্তানপীতার্থঃ। অপরিমেয়ং অনন্ত্যং পরিমাতৃমশক্যং
তেজঃ পবাক্রমো যন্ত তেন যতঃ সঙ্গর্ষণেন চতুর্বাহকতমেন ভগ-
বতা ক্ষয়ঃ প্রাকর্ষণে যুক্তা পুনরানভ্রাতাবাদিনা নীতং বিশিষ্টং
ক্রীড়িতং লীলাবিশেষ ইত্যর্থঃ। যতঃ জগদীশ্বরো বসুদেব-
পুত্রয়োৱিতি ক্রীড়ার্ননৈব তাপুত্রতা প্রাপ্তা জগদীশয়েপি সা
ক্রাডোচিত্তিভাবঃ। পবনিত্যনেন তত্র আয়াদিকং ভূভার-
হরণাদিমাত্র প্রয়োজনঞ্চ নিবৃত্তং ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিক্তশতকপক্ষীয়ম্ ।

গ্রহাকলাঃ গ্রহঃ নক্ষত্রঃ ॥ ২৬ ॥

প্রবেকঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

অর্গবৎ পক্ষসমুদ্যোপমং বিক্রীড়িতং পবনু উৎকৃষ্টমভূৎ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদীশবাব্যচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

তাদাত্মিকং ভগবচ্ছবপীড়িতং পবনৈশ্চ মনস্বৰ্ণরতি—নির্ভিন্নেতি ।
নির্ভিন্নানি কৃষ্টানি কষ্টতলানি যেথাং তে কপিণো গজা নিপেতঃ
তথা অশ্বাশ্চানেকশঃ শবৈৰ্ভগ্নাঃ ককরা গ্রীবাঃ বেমাং তথাভূতাঃ
নিপেতুরিতানবজ্ঞাতে হতাঃ অথাঃ ধ্বজাঃ সূতা নায়কা রথিনশ্চ যেন
তে যথাঃ তথা পদাতয়শ্চ ভিন্না ভূজা উরবঃ ককরাশ্চ যেন
তথাভূতা নিপেতঃ ॥ ২৫ ॥

অথ ভগবচ্ছবনিভিন্নপরসৈশ্চতঃপ্রভবকধিরনদীঃ প্রসিদ্ধ-
নদীয়েন নিকপয়তি—সঞ্জিহোতি । সঞ্জিহোতিভাঃ পদাতিগজাশ্বা-
নাম্ অশ্বেভ্যঃ প্রসূতা অশ্বপাগা কধিরনদাঃ শতশঃ প্রবহিতাঃ

ইতি তৃতীয়শ্লোকেনাধরঃ । কথংভূতাঃ ? ভূজা এব অহয়ঃ সর্পাঃ
বাসু পুরুষাণাং শীর্ষাণোব কচ্ছপা বাসু তথাভূতাঃ হতা ধীপা গজাঃ
এব ধীপা অন্তর্ধীপভূময়ঃ হয়্য অশ্বা এব গ্রহাঃ তৈশ্চাকুলাঃ
ব্যাপ্তাঃ ॥ ২৬ ॥

করা উরবশ্চৈব মীনাঃ বাসু নরাণাং কেশা এব শৈবলং
বাসু তাঃ ধনুঃব্যব তরঙ্গা আয়ুধাণোব গুহ্মানি চ তৈশ্চ সঙ্খলাঃ
আসু একাশ্চক্রাণি তা এব আবর্ত্যতৈস্তয়ানকাঃ মহামণীনাঃ
প্রবেকাঃ শ্রেষ্ঠাঃ উত্তমাতরগানি চ যথাযথং শিলাঃ শর্করাশ্চ
বাসু তাঃ ॥ ২৭ ॥

ভীক্ৰুণাং ভয়াবহাঃ মনস্বিনাঃ ধীরাণাং মিথো হর্ষকারিণ্যঃ
বিনিব্রতৈতি ! কিঞ্চ অজ হে রাজন্ ! অপরিমেয়মপরিচ্ছেদ্যং
তেজঃ পরাভিভবনামথ্যং যন্ত তেনারীন্ শক্রন্ মুপলেনাযুধেন
বিনিব্রতা তাদ্রতা সঙ্ঘর্ষণেন কত্রা ॥ ২৮ ॥

ভিন্নিতাবশিষ্টঃ মগধেন্দ্রোণ পালিতমর্ণববদুর্গমং ভৈরবং চ
বলং ক্ষয়ং প্রণীতং নাশিতমিত্যর্থঃ । অকৃতমেতদ্ভাভ্যামেব
জ্যোতিঃশতানীকায়কং বলাং হতমিতি বিশ্বয়মানং রাজানং
প্রত্যাহ বসুদেবপুত্রয়োৱিতি । যতঃ স্তম্ভকৃষ্ণায়োঃ কশ্ব
কেবলং জগদীশ্বরোস্তয়োঃ ক্রীড়িতং ক্রীড়ানামেব ন তু
পরাক্রম ইতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ততঃ শশাঙ্কাকৃতিপাঞ্চজন্তং

মহারবং দৈত্যকূলাপচারম্ ।

মুখে নিধায়াশু পুপূর যাদবা-

নাশ্বাসয়ন্ ক্ষত্রিয়কুটুম্বিতান্ ॥ ক ৷

*নৃপাস্তদাকর্ণ্য তু কর্ণনিষ্ঠুং

ক্রমেণ নির্ভিন্নহৃদো বভূবিরে ।

যদুপ্রবীরাশ্চ সমুদ্যাত্যুধা

রণে নৃপান্ জয়রুনীকসংযুতাঃ ॥ খ ॥

ততশ্চতুর্দারগতান্ মহীপতীন

যদুপ্রবীরাঃ পরিভূয় সর্বশঃ ।

চক্রুঃ শরৌঘৈঃ সহসৈকবাহিনঃ
 আপ্যায়িতাঃ শার্ঙ্গৈরবেণ শৌরিণা ॥ গ ॥
 ততো হরিং চৈদ্যপতিগ্নগুনীকৃতকাম্মুকঃ ।
 ভৎসয়ন্ কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥
 তমভ্যধাবদগোবিন্দো বিমুঞ্চন্ সায়কান্ বহুন্ ।
 মণ্ডলীকৃতকোদণ্ডস্তৈলধোতাঞ্জিতান্ শরান্ ॥
 ততঃ পঞ্চশরান্ ঘোরানাদায় দমঘোষজঃ ।
 চতুর্ভিঃ স্তরগানাসু বিব্যাদৈকেন সারথিম্ ॥ ঘ ॥
 ভূষো দশাশু সঙ্ক্রায় বিব্যাদ ধনুসূদনম্ ।
 ব্যনদং সিংহনাদং চ তদভ্যুতমিভাবৎ ॥ ঙ ॥
 ততঃ পুনঃ গোবিন্দঃ সারু সাক্ষিতি পূজয়ন্ ।
 ভো ভো চৈদ্য! মহেশ্বাস! বীরোহসি বলবানসি ॥ চা ॥
 অতো মে পশ্য ভুবুক্ষে! ধনুস্বত্বং স্বয়ং রণে ।
 ইতি ব্রূবতি গোবিন্দে রাজানঃ সর্ব এব তে ॥ ছ ॥
 বিব্যধুর্নিহিতৈর্বাণৈর্ঘোষণপদ্যেন মাধবম্ ।
 তাংস্তান্ প্রত্যেকশঃ কৃষ্ণো বিদ্ধা পঞ্চভিরাশুগৈঃ ॥ জ ॥
 সারথিং চতুরো বাহাননয়দবমসাদনম্ ।
 নিভীতান্ভিঃ শরৈর্ভূয়োহপ্যেকৈকং নৃপতীন রণে ॥
 বক্ষস্তাস্মৈ ললাটে চ বিব্যাদ যত্ননন্দনঃ ।
 ততঃ চ ত্রিংশতাং রাজ্ঞাং ত্রিংশৎ কাম্মুকমাহবে ॥ বা ॥
 ত্রিংশতিঃ সায়কৈরাশু চিচ্ছেদ যত্নপুষ্পবঃ ।
 দমঘোষতঃ পি ধনুশ্চিহ্না ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥
 ধ্বজং চ নুকুটচ্ছত্রে চকর্ত প্রহসন্নিব ।
 ততৌ দশ হরিভল্লান্ শার্ঙ্গৈঃ সঙ্ক্রায় মাধবঃ ॥
 আকর্ণান্তং সমাক্রম্য চৈদ্যং বিব্যাদ সঙ্গয়ে ।
 তেন রাজহ্যকটকং বিভ্রান্তং শরতাড়িতম্ ॥
 কালান্তমাকৃতোদ্ধূতশৈলদ্রুমলতোপমম্ ।
 ত্রাতারং নাধ্যগচ্ছত্বৈ হতাস্থরথসারথি ॥ ঞ ॥
 শরান্ বিমুঞ্চন্ জলজং চ পূরয়ন্
 বিস্ফুর্জয়ন্ কাম্মুকমুগ্রপৌরুষঃ ।

বিলোকয়ন্ মাগধসৈন্যমাহবে

নিরন্তরং যদ্বদলাতচক্রম্ ॥

দৈত্যকুলস্থাপচারং নাশকরঃ ক্রিয়াণাং কুটেন সমুহেন
 ঘটিতান্ সংবেদিতান্ ॥ ক ॥

ক্রমেণ তত্তদ্যোগ্যতানুসারেণ ॥ খ ॥

একবাহিনঃ একবাহনগতান্ পৃষ্ঠবাহনহীনানিত্যর্থঃ ॥ গ ॥

দমঘোষজঃ শিশুপালঃ ॥ ঘ ॥

সিংহনাদং ব্যনদং সিংহনাদং চকার ॥ ঙ ॥

বীরঃ শুরোহসি বলবান্ শক্তিমানসি ॥ চ ॥

পাশুপতং ধনুস্বত্বং মহাশ্রমম্ ॥ ছ ॥

আশুগৈঃ শরৈঃ ॥ জ ॥

যদুন্ নন্দতি বলেন সমন্ধৈরভীতি যত্ননন্দনঃ ॥ ঝ ॥

কালান্তমাকৃতেন প্রলয়কালবায়ুনা ॥ ঞ ॥

নিভীতকুস্তাঃ বিদলীকৃতমুদ্রানঃ অনেকশঃ রাশিশঃ ক্রি-
 প্রভৃতয়ো। নার্ত্তমকুস্তাদয়ো বভূবুর্ভ্যবয়ঃ ॥ ২৫ ॥

অঙ্গপ্রস্থতাঃ দেহোৎপন্নঃ অঙ্গাগাপগাঃ কৃধিরনদাঃ ভুজা
 এবাহরো যাসু তাস্থথা এবমুত্তরতাপি কচ্ছপাঃ কৃষ্ণাঃ হিমা
 এব ঘীপাঃ অন্তরঘীপাঃ ঋষা এব গ্রহা গ্রাহাঃ ॥ ২৬ ॥

ধনুস্তরঙ্গৈঃ আয়ুধশুভ্রৈশ্চ সঙ্কলাঃ আশুর্জিতাঃ উন্নত-
 ত্বলাদধঃ তজ্জলধ্বনয়ঃ তৌরাবতৈঃ জলজমণৈশ্চ ভয়ানকাঃ
 ভয়প্রদা বৃত্তফলকধ্বনয়ো বা শূর্জিতাস্ত এব আবর্ত্তা মহামণি-
 প্রবেকাঃ প্রবেকা উত্তমা এতান্মান আভরণাত্তেব শরুবা যাসু
 তাস্থথা ॥ ২৭ ॥

সঙ্কর্ষণেন এবাবিধা অঙ্গাগাপগাঃ প্রাবর্ত্তিতা ইত্যবয়ঃ ॥ ২৮ ॥

অঙ্গ হে বিফুরাত! যম্মগধেজ্ঞেণ পালিতম্ অর্ণববদুর্গমম্
 অত এব ভৈরবং ত্তরস্তপারং চক্রবিষয়তৌরাস্তরম্ অনবগিত-
 সমাপ্তিং বা ভঙ্ঘলং কৃষ্ণরামাভ্যাং ক্ষয়ং প্রণীতমিত্যবয়ঃ ।
 জগদৌষরাভ্যামনামনাসেন কৃতমেতদ্যুদ্ধমিত্যাৎ—বহুদেবপুত্রয়ো-
 রিত। জগদৌষয়োঃ বহুদেবপুত্রয়োঃ তদ্ব্যাক্তং পরং কেবলং
 বিক্রীড়িতং ক্রীড়ামাত্রমেব ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাণ্যকৃতম্ভবোধিনী ।

অতো ভগবতঃ ক্রিয়াশক্তিং বোধয়িত্বং বাণানাং মহৎকার্য-

মাহ—নির্ভিন্নকুন্ডাঃ ইতি । করিণো হস্তিনঃ নিতরাং খণ্ডশো
নির্ভিন্নাঃ যদাপি নির্ভিন্নকুন্ডাঃ করিণ এব ভবন্তি তথাপি
বতন্তঃ করো যেষামিতি বন্তিহায়নপয়ঃ করিণকঃ অনীকশঃ অথা
একেকেন শরেণ বৃক্ণাঃ কন্ধরাস্থ কেশঃ সন্তীতি তত্র বাণ-
প্রচ্যো ন ভবিষ্যতীতি কন্ধরাপদং রণাশ্চ হতা অথা ধ্বজাঃ
সুতা নারকাস্চ যেষাং তাদৃশা জাতাঃ নবৈকমারগেন শিষ্টঃ দৈবা-
মৃতমিতি রণোহপি অবরবশঃ বৃক্ণাঃ ইতি জাতবাম্ অন্তথা
নিপেতুরিতি ক্রিয়াসম্বন্ধো ন স্তাৎ অন্তথা জাতা ইতি ক্রিয়া
স্তরঃ কল্যাং প্রসজ্যোত পদাত্তরশ্চ নিপেতুঃ আঘাতেনাপি পত-
তীতি তেষাং বিশেষণমুচ্যতে ছিন্নাঃ ভূজাঃ উরবঃ কন্ধরাস্চ
যেষাং উরুঃ স্কুলা বা কন্ধরাঃ নাভেরধো বাণপ্রহারস্ত নিবিক্রান্তং
অনেন শিরশ্ছেদঃ অর্থাৎ ২৫ ॥

এবং চতুরঙ্গসেনামারগমুক্তা তস্তাধিক্যং বক্ষুং তেন জাতাঃ
রুধিরনদীং বর্ণয়তি—সংচ্ছিদামানেনি সাক্ষাত্যাম্ । চতুরঙ্গস্য
জয়এব রুধিরবস্তুঃ একং দাক্ষয়ং অতস্তীন্ গণয়তি, বিপদাঃ
মমুখ্যাঃ ইভাঃ হস্তিনঃ বাজিনশ্চ তেষামঙ্গৈঃ ছিন্নৈঃ প্রসূতাঃ
শতশঃ অস্বগাপগাঃ জাতাঃ অনেন মৃতানাং নির্ভরঃ সূচিতম
অন্তথা ভয়েন রুধিরশোষ এব স্তাৎ বিজাতীয়া অপি একৈক-
প্রকৃতিকা জাতা ইতাপি । অঙ্গপদং তু তেষাং হননে জাতে
দৈবকৃতাং রুধিরবৃষ্টিং বাবর্তয়তি—প্রশঙ্কেন মরণানন্তরমপি
সংস্কারেণাপি ভয়াভাবঃ সূচ্যতে অন্তোন্তঃ প্রবাহমেলনাং পূর্কঃ
নামান্তরমপ্যাপন্নঃ পশ্চাদনেকানি নামানি প্রাপ্নুবন্তীতি শস্
প্রত্যয়ঃ অস্বগাপগা রুধিরনদ্যাঃ । নহু, নদীং কুতঃ মহি
প্রবাহমাজ্ঞেণ নদীং ভবতি অন্তথা বর্ষাকালে অগদেব নদী
স্তাদিত্যাশঙ্ক্য নদীসমানাকৃতিহিসিকার্থং বর্ণয়তি—ভূগ্রাহয় ইতি ।
ভূজা এবাত্তরঃ সর্পা যত্র পুরুষশীর্ষাণোব কচ্ছপা যত্র এতৎ সাত্ত্বিকং
হতা যেষ বিপাস্ত এব দ্বীপপ্রায়া দ্বিগতা আপো যজ্রেতি তস্মিন্
দ্বীপে ছিন্না যেষ হয়াঃ অশ্বাস্ত এব গ্রহা গ্রাহাঃ তৈঃ কুশলাঃ
দ্বীপা এব তানসাঃ মদৌষ্যাপগাঃ তথাপি তত্র প্রকহেণ গচ্ছতাং
হয়ানধ্বানাম্ আয়োহাবরোঠৌ দ্বীপাধিক্যার্থমিহ নিরূপিতৌ
আগন্তকা এতৈবেত নদীধর্ম্মা ন তু সন্তজা ইতি ॥ ২৬ ॥

সাধারণান্ বর্ণয়তি—করোক্রমীনা ইতি । ক্রমা এব উরবঃ
অধিকা মীনা যত্র করা উরবশ্চ মীনা ইতি বা মধ্যচ্ছেদে শিষ্টৌ
ভাগঃ উরুশঙ্কেন গ্রোহঃ উরুশঙ্ক এব বা নরাণাং কেশা এব
শৈবলানি শৈবালা যত্র ধনুষ্যোব তরঙ্গাঃ মীনাঃ সাত্ত্বিকাঃ
তরঙ্গাস্তামসাঃ ইতি জয়া পূর্কেন বা নরকে শাস্তাজয়ঃ আয়ুধা-

স্ত্রোব তুগীবাদীনি শুভাঃ তৈঃ সঙ্কলাঃ অত এব ধনুস্তরঙ্গাশ্চ
তাঃ আয়ুধস্তমসঙ্কলা ইতি কর্ম্মধারয়ঃ অচ্ছুরিকাশ্চোব আবর্তাঃ
তৈর্ভরানকাঃ অচ্ছুরিকাশ্চক্রাণি চর্ম্মাণি বা অনেনাতিগাত্তীর্ঘ্যং
নভাঃ প্রদর্শিতং মহামণিপ্রবেকাঃ মহামণ্যুতমাঃ তদমুক্তান্তর-
গাত্ত্রোব শর্করাস্তাঃ বা ॥ ২৭ ॥

পুত্রাতননদীস্থানে কদাচিত্ পতিতং রুধিরং জলেন সহিতং
তথা জাতমিতি শঙ্ক্যং বাবর্তয়তি—প্রবর্তিতা ইতি । নূতনতরা
প্রবর্তিতাঃ পূর্কস্মাদৈলক্ষণ্যমাহ—ভীকৃতরাবহা ইতি । ভীকৃণা-
মেব ভরাবহাঃ মনস্বিনাস্ত হর্ষকরীঃ অস্ত্রবাস্ত সাধারণা যথা-
বদবর্তিতাঃ পরস্পরমিতি সমবুদ্ধে অস্ত্রায়যুদ্ধে তু জয়লীলানাং
প্রায়েণ হর্ষৌ ভবতীতি নাস্তর্ঘ্যমেতৎ এবং ভগবৎকৃতং সপর্ঘ্যব-
সানঃ যুদ্ধমুক্তা বলভদ্রকৃতমাহ—বিনিম্রতাৱীণিতি । অরয়ঃ
কণকিস্তব্যাঃ ভগবতস্তরয়ো ন সন্তীতি বলভদ্রত উক্তঃ
হলেনাক্ষয়া মুগলেন বিনিম্রতা সর্কষণেন সহ ভগবান্ গুরুন্
নিবদ্যাদিত্যাদি জাত ইতি পূর্কৈর্গৈবায়য়ঃ অথবা অরীন্ বিনিম্রতা
সর্কষণেন কৃত্বা নভাঃ প্রবর্তিতা ইতি হননে হেতুঃ চর্ম্মদানিতি
চুঠৌ মদৌ যেষাং উদবৃত্তিকরণরূপঃ সর্কষণপদেনৈব তেষা-
মাক্ষণং নিরূপিতং সামর্থ্যে হেতুমাহ—অপরিমেয়ং তেজো
যন্তেতি অন্তর্কলমন্তোব বহিস্তেজোপি কস্তাপোতাবমিতি
মাতুমশ্যক্যম্ ॥ ২৮ ॥

এবমুক্তং যুদ্ধমুপসংহরতি—বলমিতি । শীঘ্রমুপসংহারে
ততো হপি মহত্বং ভবতীতি বলমিতি অদৈরব্বাদিতিঃ অর্ণবরূপৈঃ
দুর্গং ভৈরবং তরানকঞ্চ অনেন বরূপতো মাহাশ্মাস্থকং বলস্ত
দুহন্তাঃ পালা যন্তেতি বলস্ত রক্ষকাঃ অদে সমাগতাঃ রাজানঃ
দুহন্তাঃ ন হি তেষাং মতং কশ্চিৎ কর্ত্তুং শক্ত্যঃ ততোহপি
মাহাশ্মামাহ—মগধেজ্ঞপালিতমিতি । জরাসন্ধেন পালিতম ইজ্ঞ-
পদেনঃ সর্কতো বলস্ত সমুদ্রতা দ্যোতিতা এতাদৃশমপি ক্ষণমধ্যে
ক্ষয়ং প্রণীতং এতদপি বসুদেবপুত্রয়োঃ বিক্রীড়িতং যদ্যপি বসু-
দেবপুত্রদ্বেন নাট্যং কৃতং তথা সতি পুত্রহনিকাহার্থং প্রয়াসো-
হপি বাললীলায়ামিব প্রকাশনীয়ঃ তথাপি ন প্রকাশিতং কিঞ্চ
ক্রীড়নৈব সর্কং মারিতমিতি, এবং করণে হেতুমাহ—অগদীশয়ো-
রিতি । সর্কজগত এব জৈবরয়োঃ নদীশ্বরঃ সদৈকরূপো ভবতি
কদাচিত্তদ্বিনয়ঃ করোতীতি সর্কদা অভিনয়মেব করিয়াতি
পরমিত্যনেন বিশেষক্রীড়ায়ামপ্যনাদরঃ ততোহপ্যায়মিতি
সূচনার্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চ সংছিদ্যমানানাং দ্বিপদাদীনাং অঙ্গৈঃ প্রসূতা অঙ্গ-
গাপগা কধিরননাঃ পরস্পরং কৃষ্ণরামাভ্যাং প্রবর্তিতা ইতি
তৃতীরেনাবয়ঃ । প্রসিদ্ধনদীরূপকমাহ—ভূজা এব অহরো যাস্ত
তাঃ ততদ্বিপা এব দ্বীপাঃ অঙ্গপর্জিন উচ্চপ্রদেশাঃ, হয় এ
গ্রহা গ্রাহ্যশ্চতৈস্তরাকলাঃ ব্যাপ্তাঃ ॥ ২৬ ॥

অবু বিকাশচর্যাণি চক্রাণি বা তা এব আবর্তিতৈস্তঃ ভয়ানকাঃ
মহামণীনাঃ প্রবেকাঃ শ্রেষ্ঠা অভরণানি চ ক্রমেণ অশ্মানঃ
শর্করাশ্চ যাস্ত তাঃ । মনস্বিনাং বীরাণাং চর্ষকরীঃ ॥ ২৭ ॥

অঙ্গ হে রাজন্ ! তদ্বৎ অর্ণবৎ দুর্গং ভৈরবঞ্চ ভরস্পারং
দুঃশলো নিবধে, অন্তস্তলং পারমবধিঃ । বিক্রমোপাগাধং দেশতশ্চ
নিরবধিকমিত্যর্থঃ । বস্ত্রবিচারে তয়োস্তং কণ্ঠং কেবলং বিক্রী-
ড়িতং নতু পরাক্রমঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হতেতি । নারকা রথিনঃ ॥ ২৫ ॥

ততশ্চ সংছিদ্যমানানাং দ্বিপদাদীনাং অঙ্গৈঃ প্রসূতা জাতা
অঙ্গগাপগা কধিরননাঃ পরস্পরং কৃষ্ণরামাভ্যাং প্রবর্তিতা ইতি-
তৃতীয়পদ্যন্তেনাবয়ঃ । প্রসিদ্ধনদীরূপকমাহ—ভূজা এবাহরঃ
সর্পা যাস্ত তাঃ, ততদ্বিপা গজা এব দ্বীপাঃ মধ্যবর্তীচ্চপ্রদেশা
হয় এব গ্রহাঃ গ্রাহ্যশ্চতৈস্তরাকলা ব্যাপ্তাঃ ॥ ২৬ ॥

করা উরবশ্চ মীনা যাস্ত তাঃ, নরাণাং কেশা এব সৌন্দর্য্যং
শৈবলানি যাস্ত তাঃ, ধনুশ্চৈব তরঙ্গা আয়ুধাশ্চৈব গুণ্যাতৈস্তৈশ্চ
সকুলাঃ অঙ্গু বিকাশচর্যাণি চক্রাণি বা তা এব আবর্তিতৈস্তভয়ানকাঃ
মহাস্তো মণিপ্রবেকাঃ শ্রেষ্ঠমণ্যশ্চাভরণানি চ মহাস্তি তানি
ক্রমাদশ্মানঃ শর্করাশ্চ যাস্ত তাঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

তদ্বৎ সর্ষগেনাপি ক্ষয়ং প্রণীতং অর্ণবদুর্গং দুর্গমং ভৈরবং
ভয়ঙ্করঞ্চ ভবস্তপারং অঙ্গপারং শৃঙ্গং ছরিতি নিবেধে অন্তস্তলং
পারমবধিঃ বিক্রমোপাগাধীং দেশতোহবধিশৃঙ্গমিত্যর্থঃ । নতু

ভাভ্যাসতিবিক্রমঃ কৃত ইতি চেত্তত্রাহ, বস্তুদেবেতি ; কেবলং
বিক্রীড়িতমেব নতু বিক্রমভূমেতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীযুক্তশ্রীকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা শরৈর্নির্ভিন্নকুস্তাঃ করিণঃ শরবৃক্ষকক্ষরাঃ শরৈর্নিহ্ন-
গ্রীবাঃ অশ্বাঃ, তথা ততাঃ অশ্বাদয়ো যেষু তে রথাঃ, ছিন্না
দুহাদয়ো যেষাং তে পদাতয়শ্চ অনেকশ ইতি সর্ষেবাং বিশেষাং,
নিপেতঃ ॥ ২৫ ॥

ইদানীং রামকৃষ্ণাযুধনির্ভিন্নপরপক্ষগদ্বিপদাদিদেহ পক্ষতরুদিব-
নদীঃ প'সিদ্ধনদীরূপকেন বর্ণয়তি—সংছিদ্যমানেনিতি সাক্ষ্যভাষ্যম্ ।
সংছিদ্যমানানাং দ্বিপদানাং মধ্যমাণামিতানাং বাজিনাং চ অঙ্গৈঃ
পর্জিতাকারেণ সংস্থিতৈঃ প্রসূতাঃ অঙ্গগাপগাঃ সর্ষগেন
অপরিমেয়তেজসা ত্রীকুশেন চ প্রবর্তিতা ইতি তৃতীরেনাবয়ঃ,
ভূজা এব অহরঃ সর্পা যাস্ত তাঃ, পুষ্করাণাং মধ্যমাণাং শীবাণোব
কচ্ছপা যাস্ত তাঃ, তত দ্বিপা এব দ্বীপা অঙ্গপর্জিতা উচ্চপ্রদেশাশ্চৈস্তঃ
হয় এব গ্রহাশ্চতৈস্তরাকলা ব্যাপ্তাঃ ॥ ২৬ ॥

করা উরবশ্চ মীনা যাস্ত তাঃ, নরাণাং কেশা এব শৈবলং যাস্ত
তাঃ, ধনুশ্চৈব তরঙ্গা আয়ুধাশ্চৈব গুণ্যাতৈশ্চ তৈশ্চ সকুলা, অঙ্গু-
রিকাশ্চর্যাণি চক্রাণি বা তা এব আবর্তিতাঃ তৈস্তভয়ানকা, মহামণি-
প্রবেকাঃ মহামণ্যুস্তমা অভরণানি চ যথার্থম্ অশ্মানঃ শর্করাশ্চ
যাস্ত তাঃ ॥ ২৭ ॥

ভীকণাঃ ভয়াবহাঃ মনস্বিনাং চ পরস্পরং চর্ষকরীঃ চর্ষ-
করীঃ ॥ ২৮ ॥

অঙ্গ, হে রাজন্ ! তদ্বৎ সৈন্তম্ অর্ণবৎ দুর্গং দুঃপদেশং
ভৈরবং ভয়ঙ্করং চ দুর্গমং অস্তো হগ্রভাগঃ পারমবধিভাগং চ
বস্ত্র মুখাগ্রে কোপি বিজ্রীণীপূর্ণং ন শক্যোতি তদলং জাপারং
কৃতো ব্রজেদেবভূতং ক্ষয়ং প্রণীতং নাশিতম্ বস্তুদেবপুত্রাভ্যামিতি
বিভক্তিবাত্যয়েন সঙ্কঃ, তৎ কস্য পবং কেবলং বস্তুদেবপুত্রয়ো-
র্বিজ্রীড়িতং গীলামাত্রং ন তু পবাকনঃ ॥ ২৯ ॥

স্থিত্যন্তবাস্তং ভুবনত্রয়শ্চ যঃ সমীহতেহনন্তগুণঃ স্বলীলয়া ।

ন তস্য চিত্তং পরপক্ষনিগ্রহস্তথাপি মর্ত্যানুবিশ্বস্ত বর্ণ্যতে ॥ ৩০ ॥

জগ্রাহ বিরথং রামো জরাসন্ধং মহাবলম্ । *

হতানীকাবশিষ্টাশ্চ সিংহঃ সিংহমিবৌজসা ॥ ৩১ ॥

বধ্যমানং হতারাতিং পাশৈর্বারুণমানুষৈঃ ।

বারয়ামাস গোবিন্দস্তেন কার্যচিকীর্ষয়া ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই সময়েই আবাব শ্রীভগবানের শরাঘাতে বহু বহু হস্তী ভিন্নকৃষ্ট হইয়া এবং অশ্বগণ ছিন্নগ্রীব হইয়া ভূমিসাৎ হইল। অসংখ্য রথের অসংখ্য অশ্ব, ধ্বজা, সারথি ও রথী বিনষ্ট হইল এবং পদাতি সকলের নিজ নিজ বাহ, উরু ও গ্রীবা ছিন্ন হওয়ায় তাহারা ভূতলশায়ী হইল ॥ ২৫ ॥

যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেব কর্তৃক সংছিদ্যমান পদাতি গজ ও অশ্বসমূহের শরীর হইতে উৎপত্তা এবং ভীকৃদিগের ভয়াবহা ও বীরগণের আনন্দকরী শত শত শোণিত নদী পরস্পর মিলিতা হইয়া প্রবাহিতা হইল। বোধ হইল যেন—ঐ নদীর ছিন্নভুজসমূহ—সর্প, মহাঘোর মস্তক সকল—কচ্ছপ, হত হস্তিসমূহ—দ্বীপ, নিহত অশ্বনিচয়—গ্রাহ [জলজন্তু বিশেষঃ], মৃত হস্তিগণের শুণ্ড ও উরু সকল—বীন, নরকেশকলাপ—শৈবাল, ধনুঃসমূহ—তরঙ্গ, অস্ত্রনিকর—গুপ্ত, চর্ম্মসমূহ—ভয়াবহ আবর্জ্য, শ্রেষ্ঠ মনিবিনহ—প্রস্তর-খণ্ড এবং অভিরণসমূহ—বালুকাকাজি স্বরূপ হইয়াছে।

হে পরীক্ষিত ! যিনি মুঘলদ্বারা দুর্দমনীয় শত্রুগণের সংহার করিতে সমর্থ, সেই প্রবল বলশালী শ্রীবলদেব, মগধরাজ-রক্ষিত অপার সমুদ্রের আঁর দুর্গম ও ভয়ঙ্কর হতাবশিষ্ট সেনা-সমূহের ধ্বংস সাধন করিলেন।

এই কথ্য কেবল বহুদেবতনয় জগদীশ্বর শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণের ক্রীড়া মাত্র, প্রকৃত পুরুষকার নহে ॥ ২৬—২৯ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

(নৈতদাশ্চর্য্যমিত্যাহ—) অনন্তগুণঃ (অনন্তাঃ অসংখ্যাতাঃ গুণাঃ সার্বজ্ঞ্যচাতুর্য্যাদয়ো যন্ত সঃ) যঃ (ভগবান্) স্বলীলয়া (যন্ত লীলামাত্রেনৈব) ভুবনত্রয়শ্চ (ভুবনানাং জগদাণাং সমাহারঃ তন্ত) স্থিত্যন্তবাস্তং (স্থিতিঃ রক্ষণং উদ্ভব উৎপত্তিঃ অন্তঃ নাশঃ তেষাং সমাহারঃ তং) সমীহতে (সমাক্ করোতি) তন্ত (শ্রীকৃষ্ণশ্চ) পরপক্ষনিগ্রহঃ (শত্রুপক্ষস্ত নিরসনং) ন চিত্তম্ (ন আশ্চর্য্যম্ ভবতি) তথাপি (আশ্চর্য্যহাভাবেহপি) মর্ত্যানুবিশ্বস্ত (মর্ত্যান্ মহুয্যান্ অহুবিশ্বস্তে অহুকরোতীতি তন্ত, মহুযাঃশ্রমমহুকুর্ত ইত্যর্থঃ, কথ্য) বর্ণ্যতে (বর্ণনং ক্রিয়তে) ॥ ৩০ ॥

রামঃ বিরথং (রথরহিতং) হতানীকাবশিষ্টাশ্চ (হতানি অনীকানি যন্ত স হতানীকঃ অবশিষ্টা অসবঃ প্রাণা এব যন্ত তঞ্চ তঞ্চ) মহাবলং জরাসন্ধং ওজসা (বেগন) সিংহঃ সিংহমিব (সিংহঃ যথা সিংহং গৃহীতি তথা) জগ্রাহ (গৃহীতবান্) ॥ ৩১ ॥

গোবিন্দঃ (কৃষ্ণঃ) তেন (জরাসন্ধেন) কার্যচিকীর্ষয়া (কার্য্যঃ ইননার্থঃ ভূভারসৈন্তসংমেলনং তন্ত চিকীর্ষা কর্ত্তুমিচ্ছা তয়া) হতারাতিং (হতাঃ অরাত্রয়ঃ যেন তৎ) বারুণমানুষৈঃ [বারুণৈঃ মাহুদৈশ্চ] পাশৈঃ বধ্যমানং (হন্ত্যমানং জরাসন্ধং) বারয়ামাস (অয়ং মহারাজঃ সত্বকী চ ততোহধুনা কৃতাপরাধোহপি ত্যক্তব্য ইত্যুক্ত্য নিবারিতবানিতি ভাবঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততীর্থার্থদীপিকা ।

* মহাবল ইতি পাঠান্তরং ।

ন চৈতদাশ্চর্য্যমিত্যাহ—স্থিত্যন্তবাস্তমিতি । তর্হি কিমিত্যা-

শ্রীমদম্বাশ্রম বর্ণিতং তত্রাঃ—তথাপিতি । মর্ত্যানুবিধিতেহমু-
করোতীতি মর্ত্যানুবিধস্তম্ ॥ ৩০ ॥

কিঞ্চ, জগ্রাতি ৩তাত্তনিকানি যন্ত অবশিষ্টা অসব এব
যন্ত তঞ্চ ॥ ৩১ ॥

৩২ বহুশোহরাতয়ো যেন তথাভূতমপি জরাসন্ধং বধ্যমানং
বারমাসে ৩ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদৈবিকবতোষণী ।

তথাপি লীলয়া সন্ততদনন্তবলমাবণমাশ্রম্যামপি ন মন্তব্যমিতি
বদন্ জগদীশ ইমেব দশয়ন্ কেবলবিক্রীড়িতম্বেব সাধয়তি স্থিতীতি
দ্বৈতকং স্থিত্যদেখ্যোঃ এবং প্রস্তাবাপেক্ষয়া শ্রৈষ্ঠ্যমুহং ততশ্চ
কিঞ্চকবাং স্থিতিসুদৃবং বা অস্তং সংহাবমপীতার্থঃ । অতএব
স্থিতেবাদৌ নিদেশঃ ভুবনজয়ন্তেতি শ্রীব্রহ্মণঃ প্রতিদিনমেব
ত্রিলোক্যন্ততদচরণং য ইতি জগদীশতয়া যয়োরৈক্যাভিপ্রায়েণ
কিঞ্চা প্রাধাত্যচ্চক্রিষ্ণোদেদেশেনৈব সম্যক্ তত্তরিষ্ঠয়া দৈহতে করোতি
যতোহিনস্থা গুণাঃ সাক্ষ্যচাচুর্গাদয়ো যন্ত সঃ তচ্চ স্বকীয়য়া লীল-
য়ৈব নচ তত্ত্বসাধনপ্রয়াসাদিনা স্বশকেন তত্র পরমস্বাক্ষানুযুক্তং
পরন্ত যদ্বকুলশরোজবাসকৃত পক্ষঃ সহ্যন্তংসৈস্তং তন্ত নিগ্রহো
বধ ইতোতচ্চিত্রমদুঃ ৩ ন ভবতি মর্ত্যানুবিধিতেতি তাদৃশালৌকিক-
কর্মণ্যপি মন্তব্যলীলামুসারং এবং সর্বতো বিলক্ষণা পূর্ববলীলা-
মাধুবী দর্শিতা ॥ ৩০ ॥

প্রান্ততমাহ—জগ্রাহেতি । বিরথং সন্তং তদ্বিত্যন্ত শ্রীহবিবংশাজ-
জ্ঞেয়ঃ ওজসা বেগেনেত্যাঃ, যতো মহাবলঃ কিঞ্চ হতেতি তন্ত মানস-
শরীরশুল্কোদানেঃ গঙ্গাযুদ্ধাদৌ লোকদৃষ্টা যয়োঃ সামোহপ্যেকস্ত
বলগাত্ম্যস্ত ৮ বলাতিবেকেণ গ্রহণে দৃষ্টান্তঃ সিংহ ইবেতি ॥ ৩১ ॥

বারগৈর্মামুশেষে দিব্যৈলৌকিকৈশ্চেত্যর্থঃ । দৃঢ়বন্ধনার্থং
লোকেহপমানার্থঞ্চ যদ্বা বারুণান্মামুশেষেতি তেষাং মহাদার্ট্যা-
দিকমুক্তং গোবিন্দ ইত্যাস্যভিপ্রায়ঃ পূর্ববৎ অতএব তেন জরা-
সন্ধেন কুত্বা কার্য্যন্ত ভূভারহরণপ্রয়োজনন্ত চিকীর্ষয়া ইত্যন্তত-
স্তেনানীতন্ত সতো নবহতরসৈস্তৈককৈবানান্যাসেন বধসিদ্ধেঃ
বাবয়ামাস তদ্বন্ধনং ত্রযেদিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদৈবিকবতোষণী ।

মর্ত্যানুবিধ্যন্ত মর্ত্যানুবিধারিনঃ ॥ ৩০—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ন চাত্র বিষয়ঃ কার্য্য ইত্যাহ—স্থিতীতি । স্থিত্যাদীনাং
সমাকরন্থঃ যো তগবানসংখ্যরকণ্যাগুণঃ স্বলীলয়ৈব
ত্রিলোক্যাঃ স্থিত্যাদিকমেবেহতে করোতি তন্ত শরুপক্ষমিগ্রহো
ন চিত্রং নাশ্রম্যবিষয়ঃ তর্হি কিমিতি বৈচিত্র্যোপোপবর্ণ্যত
ইত্যাহ তথাপিতি । চিত্রব্যাভাবেহপি । মর্ত্যানুবিধিতে
অমুকরোতীতি তথা তন্ত বর্ণ্যতে কস্মেতি শেষঃ । মর্ত্যানু-
বিধিতামানুযং কস্ম চিত্রমেবেত্যভিপ্রায়েণ বর্ণ্যত ইতি
ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

জগ্রাহেতি । হতাত্তনিকানি সৈন্তানি যন্ত অবশিষ্টা অসবঃ
প্রাণা এব যন্ত স চাসৌ স চ তং বিরথং জরাসন্ধং জগ্রাহ
গৃহীতবান্ বধা সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগং গৃহীতি তদ্বৎ ॥ ৩১ ॥

বধ্যমানমিতি । হতা অরাতয়ো যেন তং বারুণৈর্মামুশেষে
পাঠৈঃ সাধনৈর্মধ্যমানং জরাসন্ধং রামেণেতি শেষঃ । গোবিন্দঃ
দৃষ্টেতি শেষঃ । বারমাস রামমিতি শেষঃ, তত্র হেতুঃ তেন
জরাসন্ধেন সহ যৎকাবাং পুনয়ু দ্বাদশকং তৎকর্তুমিচ্ছয়া হেতুত্বং
স্তবারমদতি সন্ধকঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

পো ভুবনজয়ন্ত স্বলীলয়া স্থিত্যভ্যাসং সমীহতে
ঃ উত্তমং অন্তঃ তদ্বা মিথো বিরুদ্ধবাদেক-

বভূবঃ যদ্যপি তন্ত তরৈঃ পরপক্ষনিগ্রহঃ চিত্রং ন ভবতি
তথা'প মর্জিতবিদগ্ন মনুষ্যমশ্রমকৃৎকতো তরৈস্তদযুক্তং বৃদ্ধাব-
তার্থং বর্ণ্যতে প্রশস্তত তথাধ্বঃ । ৩০ ॥

হতেষু সর্বসৈন্তেষু জরাসন্ধো মহাবলঃ ।

বিজ্ঞতেষ্বর্ষাণ্যেযু রথেনৈকেন সীরিণম্ ॥ ক ॥

তারভৌ গিরিসঙ্কাশৌ মন্তাবিব মহাগজৌ ।

পরম্পবমযুক্তোতাং সামর্থৌ বলশালিনৌ ॥

মাগধস্ত গদাং গুর্ব্বোমাদাযামর্ষবিহ্বলঃ ।

ভ্রাময়িত্বা শতগুণং চিক্ষেপ বলবক্ষসি ॥

তামাপতন্ত্রাং তরসা গদাং শৃঙ্গোপমাং গিরেঃ ।

ব্যংসয়িত্বা হলধরৌ মুখা চক্রে স্মর্যম্ভব ॥ খ ॥

ব্যর্থীকৃত্য গদাং তন্ত্রা মুগেনেন হল্যুধঃ ।

যোথয়িত্বা রথে ক্ষুক্কো নিহত্য রথসারথী ॥

সীরিণং বলবক্ষসোপোতি শেষঃ ॥ ক ॥

ব্যংসয়িত্বা বক্ষসিত্বা ॥ খ ॥

হতানীকশ্চ হতসেনশ্চ অবশিষ্টাশ্চ অবশিষ্টপ্রাণশ্চ স তথা

ভং "হতানাকাবশিষ্টাশ্চ"তি পাঠে ক্রিয়াবিশেষণং ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্লোকঃ । বগো বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্থিত্যন্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্গাকৃতসুবোধিনী ।

নমু, কিমিত্যেবা কণা বর্ণিতা বিশেষাকারণ সামান্যত
এবৈতৎকথাং জরাসন্ধসমানী সৈন্তস্ত বচনো বধং কৃতবানিতি
অন্তে চ পোষ্যত্বেন বুদ্ধং বর্ণনার ন তু অপবত্তীতি চেৎ সত্যম্
উত্থানং তদ্রূপান্তরমিতি । যন্তনমুঃ সর্বতঃ পরিচ্ছেদরচিত্তঃ
অরুপবিচারে ক্রয়মাণে অণুবিচারে হাহ,—অনন্তগুণ ইতি অনন্তাঃ
কোটিক্রোড়েণ বাবস্তঃ পদার্থাঃ তাবদগুণা ভগবান্ ততোহুপাধিক
ইতি মুখ্যঃ সিদ্ধান্তঃ । কাং'শদগুণান্ প্রকটীকরোতি ক্রিয়া-

বিচারে হাহ—ত্বনক্রয়স্ত স্থিত্যন্তবপ্রলয়ঃ স্বস্ত লীলাশ্রাজ্ঞ
সমীকৃত ইতি তত্র কিমদিদং বলম্ অতঃ তদৈতৎগুণ চিত্রং তথাপি
তন্ত্র পরপক্ষনিগ্রহো বর্ণ্যতে ভক্তিস্থাপনার্থং নত্যাধ্বরে পরপক্ষ-
নিগ্রহব্যতিরেকেণাপি মহাবলৈব ভাক্ত্যবিষয়্যি কিং নিগ্রহবর্ণনে-
নেত্যাশঙ্ক্যাহ—মন্ত্যাহুবদ্যন্তাতি । ভগবান্ মন্ত্যাহুবিধানং করোতি
তথা স'ত কদা'চন্ত্রপক্ষপাতং ন বুধ্যাত্য অস্ত্রধার্য্যাত্তানবৈশা-
দ্বিতি তত্রাপ চেৎ ভক্তপক্ষপাতং বুধ্যাত্য তদা নিঃস
ক্ষিপ্তঃ ভক্তিমগ্নঃ প্রবর্তেতোত অত এব বর্ণ্যতে বিশেষাকারে-
ণোতি ॥ ৩০ ॥

এবং দৃষণং পারিজ্য জরাসন্ধেন বলভ্রমং গতি যদ্বক্তং
কৃতবানিতি—জগ্ৰাহ বিরথ্যমিতি । তন্ত্র রথোহপি চিত্রঃ কেবলং
পদাতিরবশিষ্টঃ যদ্যপি শরীরেণাপি মহাবলঃ তথাপি সঃ জগ্ৰাহ
বিরথো হস্তবো ন ভবমীতি বক্তা গৃহ নেয় ইতিঃ সম্বন্ধনার্থং
গৃহীতবান্ যতোহয়ং রানঃ সপেষাং রমণ্যাপ প্রবৃত্তঃ সঃ হস্ত-
মপ্যশক্য তাত তন্ত্র নামাহ—মহাবল্যামা'চ দৈবং মাতৃধক্ষ
বলং তন্ত্র নিকাপসং তর্হি দৈবগত্যা গৃহীতং ইতি চেত্ত
এহ—জগ্ৰাসতি তর্হি পাশাদিত্যুত্তীতো ভবিষ্যতীতি চেৎ
জগ্ৰাহ—সিংহঃ সিংহমাবতি হস্তাভ্যামেব নিগৃহীতঃ ন তু
হলাদিদা আকৃষ্টঃ তন্ত্রামোচকাতাবমাহ—কর্তৃমনাকং যন্ত্র অব-
শিষ্টা অসবো যন্ত্রোতি গ্রহণানশ্রয়ং পরোপকারার্থমাগতো ন
বন্ধনীয় ইতি ॥ ৩১ ॥

বধামানং ভগবান্ নিবারয়ামাসেতি আহ—বধামানমিতি ।
মহতো বন্ধনমতুচিভামিতি তং বিশিনষ্টি—হতারাতিমিতি । হতাঃ
অরাতয়ো বেন অনেক শত্রুভূষণং তেষাং চতুষ্টিবাং তৎসুখং
ভবিষ্যতীত্যপি মাচনে তদনাংবা মোচনে হেতুশক্তঃ কেবল-
বন্ধনানি তত্র ন সনানানিতি পাতৈশবদ্ধঃ তে আকৃষ্টাঃ নিগ্রহ-
হেতবো ভবন্তি তত্রাপ বাকগৈশ্বামুযৈশ্চ জরদানাং মোচনা-
ভাষায় বাকুণাঃ পাশাঃ মর্ষমাণামথে মামুষা এ'াদৃশমপি
বাধীনঃ জাতঃ পরমশত্রুং বারয়ামাস বন্ধনং ন কর্তব্যমিতি ।
নমু, কথমেব তু শরকৃষ্টা তং মোচয়তীতি চেৎ তত্রাহ—গোবিন্দ
ইতি । সিংহাবলাকজ্ঞায়েন পৃথলীলাং স্বতবান্ অতন্তেনাপি
কাঁচলীলা সে প্রকটিতং মোচিতবান্ । নমু, কিমিতি ক্রটৌ
মুচ্যতে তত্রাহ—কেন কার্য্যচকৌষ্যেতি । নিরোধো কি কঠবাঃ
এতদভাবে সমং ভগবৎপরা রাজসাং সাত্ত্বিকাস্চ ন ভবিষ্যন্তীতি
তদর্থময়ং বর্ণ্যতে অস্তিষ্টকর্ম্মহার চ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নমু যদি জগদীশতা তদা কথং ক্ষুদ্রাতিক্ষুদ্রৈর্জীবৈঃ স্বস্থানমু-
ক্লপৈঃ সহ যুক্তৈ রসঃ সিদ্ধাতি । নোচেৎহি তদ্বর্ণনায় কিং তদাহ
স্থিতি । তর্হি কিসম্যাস্ত্যামিব বর্ণিতং তদাহ তথাপীতি ।
মর্ত্যাত্মবিদ্য মর্ত্যঃ সন্ অমুকপমেব বিদন্ত তি মর্ত্যাত্মবিদ্যঃ
তস্যামর্থঃ, যেন স্বাকারেণ জগৎসৃষ্টাদিকং করোতি তেনৈব
যদি জরাসন্ধঃ জয়তি তদা স্বথনরুরূপদ্বার রসঃ । যদি চ মর্ত্যঃ সন্
জয়তি তদা মর্ত্যস্য প্রতিযোদ্ধা মর্ত্যোহমুরূপ এব । তত্রাপ্যতি-
প্রৌঢ়স্য জরাসন্ধস্য জয়াচমংকার ইতি রস এব ভবতি । নচ
মর্ত্যাদেত্তস্যাব্দকপদং বাচ্যং । পরামায়া নরাকৃতিঃ । “নরাকৃতি
পরত্রঙ্গ হরিঃ কারণমামুযঃ” ইতি । “বস্মিতঃ পরমানন্দঃ
পূর্ণং ব্রহ্ম” ইতি প্রবণাং ॥ ৩০ ॥

হতানীকশ্যাসৌ অবশিষ্টা অসব এব যন্ত সচ তং ॥ ৩১ ॥

ততারাতিং হতগায়মরাতিং কার্যং বধ্যানাং ভূভার—
ভূতানাং সৈন্তানামেকজ সংমেলনং ততৈব পুনঃ পুনঃ তদ্বরা
চিকীর্ষয়া ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নমু চেজ্জগদীশত্বি ক্ষুদ্রতরৈর্জীবৈঃ স্বানমুক্লপৈঃ সার্কঃ
স্বপ্নে রসঃ কথং স্মাৎ নোচেত্তদ্বর্ণনেন কিং তদাহ, স্থিতি । তর্হ্য-
ত্যাশ্চগামিব কিং বর্ণিতং তদাহ তথাপীতি মর্ত্যানাংমুরূপা
বিদ্যা ক্রিয় যন্তেতি নরলীলশ্চেত্যর্থঃ । যেনাকারেণ বিষ্ণু-
সর্গাদি করোতি তেনৈব চেম্মগধেজ্জঃ জয়েতদা তদমুরূপদ্বার রসঃ
নরাকৃতিতয়া তৎপ্রতিযোদ্ধে তু তদমুরূপ্যাদ্রস ইতি ॥ ৩০ ॥

হতানীকশ্যাসাবশিষ্টাশ্চ তং ॥ ৩১ ॥

হতা বহবোহরাতয়ঃ শত্রবো যেন তং জরাসন্ধং বারুণমামুযৈঃ
পাটৈর্কর্ষ্যমানং গোবিন্দো বারুণমাস কার্যং ভূষ্টসৈন্তমংগ্রহঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যতো যোহিনস্তপশ্চো ১সজ্জোরসাত্তাবিকশুণঃ ভূপনকরস্ত
স্থিতান্তবাসঃ লীলামাত্রৈণৈব সমীচ্যে তস্ত পরমক্ষমিতঃ
শত্রুপক্ষদমনঃ বিক্রোড়িতমিতি কিং দ্বিগুণ তথাপি মর্ত্যান্
শিক্ষণীয়ান্ অমুবিদন্ত শিক্ষকভেনামুকবোভীতি স তস্ত
অতান্নমাপ কস্ম্যাস্ত্যামিব বর্ণ্যেত ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

ততাত্তনীকানি যন্ত অবশিষ্টা অসবো যন্ত স চ্যাসৌ স
চ তম্ ॥ ৩১ ॥

ততাঃ অরাতয়ো যেন তম্ তে চ অরাতয়ো হস্তজ ন তু
প্রস্তুতযুক্তে “যুক্তনো হপাক্তত্বলঃ” ইতি বচনাৎ সেন জরা-
সন্ধেন ভূভারভূশানাং পুনরানীরমানানাং বধকপকার্যাস্ত
চিকীর্ষয়া ॥ ৩২ ॥

বঙ্গামুবাদ ।

যিনি অনন্তগুণসম্পন্ন এবং যিনি স্বকীয়—লীলাধারা
জীবনের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার করেন, সেই সর্বশক্তি-
মানের পক্ষে বিপক্ষ-পক্ষ-ক্ষয়করণ একটি আশ্চর্য্যকর
ব্যাপার নহে, তা'ব তিনি মর্ত্যাব্যাবলম্বন করিয়াছেন বলিয়াই
[মর্ত্যের অরূপ মর্ত্য প্রতিযোদ্ধা জরাসন্ধের সহিত] যুদ্ধ
বর্ণিত হইতেছে ॥ ৩০ ॥

সিংহ যেমন সিংহকে আক্রমণ করে সেইরূপ মহাবলশালী
শ্রীবলদেব বেগাবলম্বন করিয়া বিরূপ, হতসৈন্ত ও প্রাণমাত্রাবশিষ্ট
মগধরাজকে গ্রহণ করিলেন ॥ ৩১ ॥

জরাসন্ধ যদিও পুনঃ পুনঃ অরাত্তহনন করিয়াছিল
তথাপি তাহাকে শ্রীবলভদ্রকর্তৃক বারুণ ও মাণ্ডব্যপাশেব
দ্বারা হস্তমান দেখিয়া ত্রিগোবিন্দ উহার দ্বারা কার্য্যসাধনাভিলাষে
[অর্থাৎ জরাসন্ধ জীবিত থাকিলে ভূভাররূপ সৈন্ত
সংমেলন করিবে তাহা হইলেই আমার ইষ্ট সিদ্ধ হইবে,
এইরূপ অভিপ্রায়ে,—“হে অর্ঘ্য! ইনি মহারাজা এবং সম্বন্ধীও
বটেন, অপরাধ করিলেও ইহাকে পরিত্যাগ করা উচিত”
এইরূপ ভাব প্রকাশ করিয়া], শ্রীবলভদ্রের নিকট হইতে ঐ
জরাসন্ধকে মুক্ত করিলেন ॥ ৩২ ॥

স যুক্তো লোকনাথাত্ম্যং ত্রীড়িতো বীরসম্মতঃ ।

(১)তপসে কৃতসঙ্কল্পো বারিতঃ পথি রাজভিঃ ॥ ৩৩ ॥

(২)বাকৈঃ পবিত্রার্থপদৈর্নয়নৈঃ প্রায় তৈরপি ।

স্বকর্ষবন্ধপ্রাপ্তোহয়ং যত্নভিস্তে পরাভবঃ ॥ ৩৪ ॥

হতেষু সর্বানীকেষু নৃপো বর্হদ্রথস্তদা(৩) ।

উপেক্ষিতো ভগবতা মগধান্ দুর্শ্মনা যযৌ ॥ ৩৫ ॥

মুকুন্দোহ্যপ্যক্ষতবলো নিস্তীর্ণারিবলার্ণবঃ ।

বিকীৰ্যমাণঃ কুশ্মৈস্ত্রিদশৈরনুমোদিতঃ ॥ ৩৬ ॥

মাখুরৈকপসঙ্গম্য বিহুরৈর্মুদিতাত্মভিঃ ।

উপগীয়মানবিজয়ং সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥ ৩৭ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

বীরসম্মতঃ (বীরগণঃ সম্মতঃ বীরশ্রেষ্ঠ ঠেত্যর্থঃ) সঃ, (জরাসন্ধঃ) লোকনাথাত্ম্যং (লোকনাথকাত্ম্যং রাম কৃষ্ণাত্ম্যং) মুকুঃ (বিস্মৃষ্টঃ অতএব) ত্রীড়িতঃ (লজ্জিতঃ) তপসে (তপস্চরণার্থং) কৃতসঙ্কল্পঃ (কৃতঃ সঙ্কল্পঃ মনোরথঃ যেন স তথাভূতঃ সন) পথি (গমনমার্গে) রাজভিঃ (শিশু পালাদিভিঃ—হে জরাসন্ধ তে ত্রয়োবিংশত্যক্ষৌহিকীপতেঃ তব) যত্নভিঃ (স্বল্পবলৈরপি যাদৈবঃ) অয়ম্ (এতাদৃশঃ) পরাভবঃ (অবমানঃ) স্বকর্ষবন্ধপ্রাপ্তঃ (স্বস্ত কর্ষবন্ধেন কর্ষবশেন প্রাপ্তঃ) প্রাকৃতৈঃ (লৌকিকৈঃ) বাকৈঃ (বচনৈঃ) পবিত্রার্থপদৈঃ (পবিত্রার্থানি ধর্মোপদেশপর্যাপি পদানি যেষু তৈঃ) নয়নৈঃ (নীতাভ্যং) বারিতঃ (তপঃকরণসঙ্গম্যাবিহিতঃ) ॥ ৩৩—৩৪ ॥

তদা (নিবারণানন্তরং) সর্বানীকেষু (সমস্তসৈন্তেষু) হতেষু (সংহৃত্য) নৃপঃ বর্হদ্রথঃ (জরাসন্ধঃ) ভগবতা (কৃষ্ণেন) উপেক্ষিতঃ (অতএব) দুর্শ্মনাঃ (দুঃখিতঃ মনঃ যন্ত সঃ তথাভূতঃ সন) মগধান্ (মগধদেশান, 'জনপদে বচল' দিতি নিরূপ্য) যযৌ (গতঃ) ॥ ৩৫ ॥

অক্ষতবলঃ (অক্ষতমবিকৃতঃ বলং যন্ত সঃ) নিস্তীর্ণারি বলার্ণবঃ (নিস্তীর্ণঃ অনাহারসেনৈব তীর্ণঃ অরীণা বলমেবার্ণবঃ যেন সঃ) মুকুন্দোপি (কৃষ্ণশ্চ) ত্রিদশৈঃ (দৈবৈঃ) অনুমোদিতঃ (সাধু সাধু ইতি অনুমোদিতঃ) কুশ্মৈঃ

(পুষ্পৈঃ) বিকীৰ্যমাণঃ (ব্যাপ্যমানঃ) বিজরৈঃ (বিগতঃ জরঃ শ্রীভগবদদর্শনাদিনা তাপঃ যেষাং তৈঃ, তথাভূতৈঃ, অতঃ) মুদিতাত্মভিঃ (মুদিতাঃ সন্তোষিতাঃ আত্মানঃ যেষাং তৈঃ) মাখুরৈঃ (মথুরাবাসিজনৈঃ) উপসঙ্গম্য (মিলিত্বা) সূত মাগধবন্দিভিঃ (সূতাঃ পৌরুষপ্রকাশকাঃ, মাগধাঃ গায়কাঃ বন্দিনঃ স্তবপাঠকাঃ তৈঃ) উপগীয়মানবিজয়ঃ (উপগীয়মানঃ বিজয়ঃ যন্ত স তথাভূতঃ (চ সন্) 'যযৌ' ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পবিত্রার্থানি ধর্মোপদেশপর্যাপি পদানি যেষু তৈর্লৌকিক্য নয়নৈর্নীতিভিঃ প্রাকৃতৈলৌকিকৈঃ তত্র লৌকিকভ্রাতৃমাহঃ স্বকর্ষোতি যত্নভিবল্লকৈঃ কৃষা তে মহতঃ পরাভবঃ কেবলং কর্ষ বন্ধেন প্রাপ্তোহতদ্বয়া ন লজ্জিতব্যমিতি ॥ ৩৪ ॥

বর্হদ্রথো জরাসন্ধঃ ॥ ১৫ ॥

মুকুন্দোহপি যযাচিত্যগুণকঃ, ন কৃতং বলং যন্ত স তত্রৈবামৃতদৃষ্ট্য ক্ষতপ্রতিসফদানাদিতিভাবঃ । নিস্তীর্ণোহনারাণো নৈব তীর্ণোহরিবলার্ণবো যেন, সাধুসাধু ইত্যনুমোদিতশ্চ ॥ ৩৬ ॥

প্রত্যক্ষপৌরুষথুরাবাসিজ্ঞানৈঃ উপসঙ্গম্য মিলিত্বা ॥ ৩৭ ॥

(১) বনং বিবক্ষুস্তপসে বারিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) বাকৈর্বিচিত্রার্থপদৈর্নয়নৈশ্চ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) নৃপতিবর্হদ্রথস্তদা ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবর্ণী ।

. লোকনাথভামিতি সৰ্গলোকনাথেন তস্তাপি হিতার্থমিতি-
ভাবঃ পুনঃ পুনঃ শ্রীভগবদর্শনাদিসিদ্ধে: মুক্তো বন্ধনাং গ্রহণাত্ম-
নুত্বাদেব ত্রিভুতঃ যতো বীরাণাং সম্মতঃ বীরশ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ
বীরাণাং যুদ্ধে গ্রহণাদেব তিনিন্দ্যাত্মাং অত এব তপসে যত্নকুল-
জরার্থে বানপ্রস্থধর্ম্যাত্মানাম্ পত্নীতি নিজদেশগমনমার্গে কিম্বা
যুদ্ধস্থানীদেব তস্মাৎ সদ্যো বনং গচ্ছতো বয়স্মি ॥ ৩৩ ॥

পাবিত্র্যার্থপদৈঃ ক্ষত্রিয়স্ত বান্ধব্যা এব বৈরাগ্যো সতি তপো-
যুদ্ধাদিনামেব মুখ্যধর্ম্যঃ । লজ্জয়া তন্ত্যাগোহমুচিত ইত্যাদি-
লক্ষণৈঃ যুদ্ধে কদাচিৎ জয়ঃ কদাচিৎ পরাজয়োপি তেন নির্দেহঃ
ক্ষত্রিয়স্তাযোগ্য ইত্যাদিলক্ষণৈর্নরেনশ্চ চ এবার্থে স্বকর্ম্মবদ্ধত এব
প্রাপ্তঃ নতু বীৰ্য্যাদিহাসাৎ, “অয়মিতি পাঠে অন্তোক্তভাবোক্তভাবঃ ।
অন্ততৈব্যাখ্যাতং । যদা তত্র পাবিত্র্যার্থপদাভ্যাহং যতি “অবশ্যমেব
তোক্তব্যং কৃতং কথং” ত্যাশ্রয়শ্রীভগবানুগ্রহীতব্যাং পাবিত্র্যার্থ-
পদং বাক্তমেব প্রাকৃতৈরিত্যি যুদ্ধে বীরস্ত মরণমপি শ্রেয়ঃ
নতু তজ্ঞান্যাদিনা তপ ইত্যাদিলক্ষণৈঃ অন্ততঃ সমানং ॥ ৩৪ ॥

নৃপতিঃ সম্রাটু তথাপি বৃহদ্রথস্ত মহাবীরস্ত পুত্রঃ অত এব
দুর্ঘনাঃ দুঃখিতচিত্তঃ পুনঃ শ্রীভগবতা সহ যুদ্ধেজ্ঞানপগমাৎ ॥ ৩৫ ॥

মুকুন্দঃ পরমানন্দপ্রদো ভগবানিতি ভাবঃ অতএব ন বিদ্যাতে
ক্ষতমপি তদীয়ামৃতদৃষ্ট্যা যস্মিন্ তথাভূতং বলং যাদবসৈন্তং যস্ত
স অতএবোক্তঃ শ্রীহরিবংশে—

“কিঞ্চিৎ তু মাগধং সজ্যো জরাসন্ধঃ মহীপতিঃ ।

বিহরাস্ত স্ব সুবিনো বৃক্ষসিংহা মহারথাঃ” ॥ ইতি ।

কুসুমৈঃ কৃতা বিকীৰ্ণমাণঃ ব্যাপ্যমান ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

মাথুরৈঃ স্তূতাদিভিঃ উপ অধিকঃ গীর্যমানবিজয়ঃ কিম্বা মাথুরৈ-
বাদবৈঃ কথকৃতৈঃ অস্তিতঃ আতিমুখে বা সঙ্গমা শ্রীভগবতা সহ
মিলিত্য বিজয়ৈঃ বিগতো জয়ঃ শ্রীভগবদর্শনাদিনা তাপো যেবাং
তৈঃ নচ কেবলং বিজয়ং প্রার্থয়ন্ত জাত ইত্যাহ মুদিত আত্মা
মনো দেহো বা যেবাং তৈঃ উভয়েবাং বা বিশেষণদ্বয়মিদং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদীররাবচাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স ইতি । লোকনাথভ্যাং রামকৃষ্ণভ্যাং বিমুক্তঃ স বীর-

শ্রেষ্ঠো জরাসন্ধঃ তাবদপসে তপশ্চরিতুং বনং প্রবেষ্টুমচ্ছুঃ
পথি রাজতিঃ শিশুপালাদিভিঃ কর্তৃভিঃ বিচিত্রা অর্থাঃ পদানি
শক্ষাশ্চ যেসু তৈঃ বাটকাঃ প্রাকৃতৈঃ নরৈঃ জ্ঞানৈশ্চ সাধনৈ-
র্কারিতঃ অত্র লৌকিকজ্ঞানমাহঃ— স্বকর্ম্মেতি । যত্নভিরল্পকৈর্মহতঃ
তে পরাভবঃ কেবলং স্বকর্ম্মবদ্ধপ্রাপ্তঃ ইত্যেবমিধৈর্নৈয়মিতি
সম্বন্ধঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

. হতেষিতি । সর্বেষানীকেসু হতেসু সংস্খ বাইদ্রথো জরাসন্ধো রাজা
ভগবতোপেক্ষিতো দুঃখিতচিত্তো মগধান্ জনপদান্ যযৌ ॥ ৩৫ ॥

মুকুন্দ ইতি । অক্ষতমবিহতং বলং স্বীয়ং যস্ত
নিষ্ঠীর্ণোহরীণাং বলমেবার্ণবো যেন তথাভূতঃ মুকুন্দঃ অপি
ঈর্ষ্যঃ মুকুন্দমিত্যর্থঃ । সাধুসাধিব্রিতি দেবৈরমুমোদিতঃ কুসুমৈ-
র্কীকীৰ্ণমাণশ্চ বিগতঃ জয়ঃ শত্রুপীড়ায়াকো যেভ্যঃ তৈরত-
এব মুদিতচিত্তৈঃ মাথুরৈর্জ্ঞানৈরুপসঙ্গমা মিলিত্য স্তূতাদিভিঃ
উপগীর্যমানো বিজয়ঃ যস্ত তথাভূতো যযৌ ইতি সম্বন্ধঃ ।
তত্র স্তূতাঃ পৌরুষপ্রকাশকাঃ, মাগধাঃ গায়কাঃ, বন্দিনঃ স্তুতি-
পাঠকাঃ ইতি বিবেকঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মুক্তো বিমুক্তঃ ॥ ৩৩—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—স মুক্ত ইতি । অন্তে যাদবাঃ পুনঃ
বন্ধনং করিষ্যন্তীত্যাপদ্যাহ—লোকনাথভামিতি । জৈলোক্য-
নাথভ্যাং মুক্তং কো বা বন্ধুঃ শত্রুঃ দ্বিচরনেন বিভক্তসামর্থ্যং
সর্বমেব মোচনে নিযুক্তমিতি স্মৃতিতম্ । নহু, তাদৃশঃ শত্রোপি মিত্রে-
তেতি ঈধং কার্য্যাসিদ্ধিরিতি চেৎ ? সত্যং ত্রিভুতঃ অত্র
হেতুঃ বীরসম্মত ইতি, বীরেষু অয়মতিবীর ইতি সম্মতঃ
ততঃ মাহুযপরাক্রমস্ত কতব্যাং অলৌকিকং পরাক্রমং সাধয়িতুং
তপসে কৃতসঙ্কল্পো জাতঃ ততঃপঃ করণার্থং গচ্ছন্ পথি রাজতি-
র্কারিতঃ যে রাজানো ভারভূতাঃ অনেন তপবচ্চরিত্রমলৌকিক-

মিতাক্রম । যেষামুপকারঃ কারান্তি ঐশ্ব্যাক্রঃ যেষাং
চাপকারঃ করিষ্ঠ্যন্ত ঐশ্য চীত্ব চীত্ব ॥ ৩৩ ॥

তেষাং বোধন কারণাত্মাহ-বাক্যকারিত্বাৎ । ত্রিবিধা হি
বোধকাঃ ১এ সা'ঙ্ক্যানাং বচনং পরিভ্রাণপদৈরিত্তি পবিভ্রা-
র্থান পদানি যেষু বাক্যকারিত্তি ত্রিবিধি সম্বন্ধে নয়নৈঃ
প্রাকৃতৈতর'প-গবানীশ্বরঃ সম্বাদ্য তর পরাক্রয়ো ভাগ্যমেবেতি
পরিভ্রাণপদানি নীতিবাক্যানি তু স্বদেশো ন ভবতি বিচারশ্চ
ন তু কৃতঃ অকস্মাদযুদ্ধে পলায়নমুচি কমেবতি রাজস্যাঃ অতো
নীতিবাক্যং ন কর্তব্যমিত্যপদেশপটৈঃ প্রাকৃতাত্ম বহুনামব
মতামপি পরাক্রয়ো জায়ত ইতি প্রাকৃতবচনৈঃ বোধমুক্তবস্তুঃ
এত ত্রিবিধা অপি দৃষ্টান্ত্যরেনৈবোক্তবস্তো নাদৃষ্টান্ত্যরেন অস্তে
পুনরুক্তিরঙ্গাঃ অদৃষ্টপকারেণ বোধয়ামাহুরিত্যাহ-স্বকশ্মবন্ধন
চীত্ব । ইয়া হি বচনবা জিতাঃ তৎকস্মক্ষণং চ ভোক্তব্যম্
অজ্ঞায়া প্রকারান্তরেণ তট্টৈঃ সহ পরাক্রয়ো ভবেৎ যতঃ স্বকশ্মণা
বন্ধনং যন্ত তাদৃশঃ পরাভবঃ অপিশঙ্কাৎ সর্বে চতুর্দ্বা বাটন্তঃ
সমবৈশ্চ্য বোধয়ামাহুরিত্যর্থঃ । সত্ভিঃ সহ পরাভব ইতি
যুক্তমবৈতৎ যতো জ্যোষ্ঠা যতরিত্যপি স্মাপিতম ॥ ৩৪ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ-হতেষু সর্বানীকেষপি সর্ষেঃ পু-
কৃত ইতি বাজচিহ্নানি প্রাপ্য স্বদেশান্ গতঃ জরাসন্ধঃ যতো
নৃপঃ দৈবমাহুসসহায়ঃ সচিহ্নঃ তদা বোধনানন্তরং দৃষ্টসামগ্যাং
চ সত্যং পশ্চাদগতঃ ইত্যাহ-তদেতি । নিমটে সমুত্তিঃ
ক্লদা প্রগল্ভবচনৈঃ সহ গচ্ছন্ পুনর্ভগবতা নিগৃহীতো ভবিষ্য-
তীত্যশঙ্কাহ-উপলিখিতা ভগবততি । ভগবতঃ জ্ঞানে যন্ত-
পুত্রঃ যতপি ভগবান্ চ জ্ঞানীতি তথাপি তানি বাক্যাস্তনা-
দুত্তাপেক্ষামেব কুবান ভগবদগিমলার্যামেব বিচাৰয়তি
ন চ নীতিবিরোধম উপেক্ষয়া স্তত্বাৎ কৃষ্ণনা জাতঃ ভবে
অবগতঃপি মাগধরায় পবনগতঃ নাপি তৃষ্ণীং স্থাস্তি মাগধ-
রাদেব মাগধান্যযো ॥ ৩৫ ॥

তন্ত্ৰ স্বগৃহপাশ্চিমক্কা ভগবতোহপি পবনবৈভবেন মথুবা-
প্রবেশনাহ মুকদোহপীতি পঞ্চভিঃ । ন কৃতং বসং যন্ত
একোপি ন ততঃ যতপি মেগদাতা তানপি মাংসিগা মুক্তি-
দত্তা জরাসন্ধং বা মেচবেৎ ন তি ভগবান্ জয়তেঃ কিম্ব
মেগহেতঃ ধীনাঃ কেচন পুনরায়ান্ত্রীতি শঙ্কাভাবার্থমহঁ-
নিষ্ঠীর্ণঃ নিঃশাস্তীর্ণঃ অবিলকপ এবার্গবো বেন অর্গবো
তি নাত্মন সমারামি মহেচন পৌকষং পুনরাগমনাভাবশ্চ
নিরূপিতঃ ততঃ কৃষ্ণনৈঃ বিকীর্ণমাগঃ ত্রিদৈশ্বরমুদিতো জাতঃ

অজ্ঞায়া অনন্তবধে তদধিষ্ঠাতৃদেবানাং চঃখং ভবেদিত্যাশঙ্কা
তদেবার্থমেতৎ কৃতমিত্যপি স্মৃতিতম্ ॥ ৩৬ ॥

ততো মাতৃবৈবপাশ্রমোদিত ইত্যাহ-মাথুবৈব্রিতি । দুর্গমুদবাটা
সর্ষে সমাগতাঃ তো বিজবাঃ মবগণক্যবহিতাঃ জবোহ সমাগত
এব মবগণক্যমুৎপাদয়তি তেষাং স এব জবঃ প্রাপ্ত ইতি কাল-
দেহাদিধর্মমর্যাদা তু পূর্ষমেব নিবাবিতা । কিঞ্চ, বহিবৃদ্ধাপি
মুদিতান্নানো জাতাঃ ততঃ স্তমাগধবন্ধিভিঃ উপগীয়মানবিজয়ো
জাতঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

লজ্জিতবে হেতুঃ বীরসম্মত ইতি ॥ ৩৩ ॥

পবিভ্রাণি তর্ষোপদেশপরাণি অর্থাঃ পদানি চ যেষু তৈঃ ।
নয়নৈঃ নীতিভিঃ প্রাকৃতৈলৌকিকৈঃ তত্র তর্ষোপদেশমাহঃ-
স্বকশ্মেতি । তবৈতৎ পরাভবহঃখং লগাটে লিখিতর্ষে তৎ কথ-
মজ্ঞায়া ভবতি “অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কশ্ম” ইতিস্মৃতেঃ এতৎ-
বাক্যোনার্থেন নীতিকাচঃ স চার্খো যথা যন্তেষ পরাভবস্তে প্রাবন্ধ-
কশ্মাধীন এব তহি কা তে লজ্জা, কঃ খলু বুদ্ধিমানতি-
কুদাং যাদবদপি স্যং তর্কলং মংগুতে, যাদবেন সহ যুদ্ধে তব
জয়ে সর্হি ন কিমপি যশঃ পবাজয়েতপি ন কাচিল্লজ্জা জরা-
সন্ধাসংহা তি কৃষ্ণসাং জিত্যপি ন কমপ্যাকর্মমজিত্যপি
ন কামপি নিশং প্রাপ্নোতীতি বয়ং জানীমঃ সমকক্ষেণাপি
সহ যুদ্ধে জয়পবাজযাভাং ক্ষত্রিয়ৈঃ ন গর্গদৈন্ত্রে ধার্যো কিস্ত
স্বতোহিত্যনেনেনেতি শাস্ত্রমিতি ॥ ৩৭ ॥

বাহুদ্রথোহপি বৃহদ্রথপুত্রো জবাসন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

মুকন্দোহপি যাবিতাত্তবঙ্গঃ ॥ ৩৬-৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

লজ্জিতবে হেতুঃ বীরসম্মত ইতি ॥ ৩৩ ॥

পবিভ্রাণানি তর্ষোপদেশপরাণি পদানি যেষু তৈঃ নয়নৈ-
নীতিভিঃ প্রাকৃতৈলৌকিকৈঃ তত্র তর্ষোপদেশমাহঃ স্বকশ্মেতি

শঙ্খদ্বন্দ্বভয়ো নেতুর্ভেরীতূর্যাণ্যনেকশঃ ।

বীণাবেণুদঙ্গানি পুরং প্রবিশতি প্রভৌ ॥ ৩৮ ॥

সিন্ধুগাং হৃষ্টজনাং পতাকাভিরলঙ্কতাম্ ।

নিঘূষ্টাং ব্রহ্মঘোষণে কোতুকাবদ্ধতোরণাম্ ॥ ৩৯ ॥

অল্পদৈর্ঘ্যলি যতীভবাপি পরাভবঃ কিঞ্চৎ প্রাচীনঃ কন্যাসীং
তদলংগা কথং তাদিত্যর্থঃ । তদ্যাপ্যন্যার্থেন নীতিগতঃ, প্রাচীন-
কন্যাহেতুকাং পরাভবঃ লজ্জা সদৃশঃ সহ আহবে ভায়ন
গন্ধঃ পরাভবেন দৈন্ত্যং তাং নুতনৈঃ সহ তত্র তত্র গতি ন
তে স্ত্রীভামতো লজ্জা নো'চ্যেতি ॥ ৩৮ ॥

বাইদ্রপো বৃহদ্রথশ্চ পুংসঃ ॥ ৩৫ ॥

মুকুন্দোহপি যথাবিত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৮ ॥

● শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতগিহিকাঙ্গপ্রদীপঃ ।

রাজভিষ্যটকঃ স্মারিত ইতি সঙ্কল্পঃ ॥ ৩৩ ॥

কথন্তুভেদকটকৈঃ নয়নৈঃ নীতিশাস্ত্রৈঃ প্রাকৃতৈঃ সোং
প্রেক্ষিতৈশ্চ পরিজ্ঞাতানি শ্রোতৃমোহনানি পদানি যেষু তৈঃ
ভ্রমোভয়বাক্যসারমুচুঃ তে জয়োবিশেষতাকৌহিলীপতেঃ যজ্ঞাভিঃ
অল্পসৈব্যাপি অংগঃ পরাভবঃ স্বকর্মবন্ধেন স্বকর্মবন্ধনেন প্রাপ্ত
ইতি ॥ ৩৪ ॥

বাইদ্রপো বৃহদ্রথশ্চো জরাসন্ধঃ ॥ ৩৫ ॥

ন কৃতং বলং যত্র স মুকুন্দোহপি যথৌ ইত্যুত্থঃ ॥ ৩৬ ॥

অভিসঙ্গম্য মিলিতা ॥ ৩৭ ॥

বর্জ্যবাদ ।

বীরশ্রেষ্ঠ জরাসন্ধ শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক মুক্ত হইয়া
লজ্জা বশঃ তপস্তা করিতে সংকল্প করিল ।

গমনমার্গে শিশুপল প্রভৃতি রাজগণ “হে মগধরাজ জরাসন্ধ !
আপনি ত্রয়োবিশংসিত অক্ষৌহিণীপতি, আপনার অত্যাচার-সেনা-

সমমিত যত্নগণ কর্তৃক এই পরাভব স্বকীয়-কর্মফল বশতঃই
হইয়াছে কিম্ব হইতে আপনি নিকরীয়া হন নাই, সুতরাং
এ বিষয়ে আর গমিত হইবার কারণ কি ?” এইরূপ
মন্তব্যপদেশযুক্ত এবং লৌকিক-নীতিপূর্ণ বাক্য দ্বারা জরাসন্ধকে
তপস্তা করিবার সঙ্কল্প হইতে নিবারণ করিল ॥ ৩৩—৩৪ ॥

সৈন্তগণ নিহত হইলে বৃহদ্রথনন্দন নরপতি জরাসন্ধ
শ্রীভগবান্ কর্তৃক উপেক্ষিত হইয়া দুঃখিগন্তঃকরণে মগধরাজ্যে
গমন করিল ॥ ৩৫ ॥

পরমানন্দপ্রদ শ্রীভগবান্ স্বকীয় সেনাসমূহকে অক্ষত রাখিয়া
শক্রসৈন্ত-সাগর সমুদ্রগণ পূর্বক, শ্রীভগদর্শনে বিগতসস্তাপ
সুতরাং হৃষ্টচিত্ত মথুরাসিদ্ধনগরের সহিত মিলিত হইয়া
মধুপুরীর অভিমুখে গমন করিতে লাগিলেন ।

তখন, দেবগণ পুষ্পবর্ষণ করিয়া “সাদু সাদু” [“জয় জয়”]
ধ্বনি সহকারে তাঁহার কাণের অমুমোদন করিলেন, এবং
সুত, মাগধ ও বন্দিগণ বিজয় গানে তাঁহাকে বিভূষিত করিতে
লাগিল ॥ ৩৬—৩৭ ॥

সাম্বন্ধব্যাখ্যা ।

প্রভৌ (শ্রীকৃষ্ণ) সিন্ধুগাং (সিন্ধু : চন্দনকলানিভিঃ
স সিন্ধু : মার্গাঃ যজ্ঞাং তাং) হৃষ্টজনাং (হৃষ্টাঃ সন্তুষ্টাঃ
জনা যজ্ঞাং তাং) পতাকাভিঃ (ধ্বজৈঃ) অলঙ্কৃতাং ব্রহ্ম-
ঘোষণা (বেদঘোষণ) নিঘূষ্টাং (নিতরাং নিনাদিতাং)
কোতুকাবদ্ধতোরণাং (কোতুকেন উৎসবেন আ সমস্তাং
বন্ধান তোরণানি যজ্ঞাং তাম্) পুরং (মথুরানগরং)
প্রবিশতি (প্রবেশঃ কুরতি সতি) বীণাবেণুদঙ্গানি (বীণাঃ
বেণবঃ মৃদঙ্গানি চ) শঙ্খদ্বন্দ্বভয়ঃ (শঙ্খাশ্চ দ্বন্দ্বভয়শ্চ)

নিচীষমানো নারীভিশ্চাল্যদধ্যক্ষতাক্ষুরৈঃ ।

নিরাক্ষ্যমাণঃ সম্ভ্রহং শ্রীতু্যৎকলিতলোচনৈঃ (১) ॥ ৪০ ॥

আয়োধনগতং বিত্তমনস্তং বীরভূষণম্ ।

যদুরাজায় তৎ সৰ্ব্বমাক্রুতং প্রাদিশৎ প্রভুঃ ॥ ৪১ ॥

ভেরীকৃৎগাল (৩৩৭: কৃৎগালি নুগাগীতবান্ ৮) অনেকশঃ
(বহুশঃ) নেতঃ (দধলভঃ) ॥ ৩৮ ৩৯ ॥

প্রঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নারীভিঃ [স্ত্রীভিঃ কৃৎগা] মালাদধ্যক্ষ-
কুরৈঃ (মালানাং সমূহঃ মালাগানি, দধীনি, অক্ষাঃ যবাঃ
চরিত্রাশিশ্রুততুলানি বা, অক্ষবাণ চ কৈঃ) নিচীষ-
মানঃ (বিকীষ্যমাণঃ) শ্রীতু্যৎকলিতলোচনৈঃ (শ্রীতু্য-
ৎকলিতানি নিকটগতানি লোচনানি নয়নানি যেষাং কৈঃ,
জনৈঃ) সম্ভ্রহং (স্বেতেন সচিতং যথা তথা) নিরাক্ষ্যমাণঃ
(নিতবং বাক্ষ্যমাণঃ সন) আয়োধনগতঃ (আয়োধনং রণভূমিঃ
তত্র স্থিতং) অনস্তং (অশকং) বীরভূষণং (বীরবাণ্যং ভূষণং
পাশাপকবণং) [যৎ] আক্রুতং (জনৈরানাক্রুতং) ৩৯ সৰ্ব-
বিৎ (দব্যং) যদুরাজায় (উগ্রসেনায়) প্রাদিশং
(সমর্পিতবান্) ॥ ৩০—৩১ ॥

শ্রীশ্রীমদ্বাসিকৃৎগাবাগবদেপিকা ।

তদা প্রভৌ পুং প্রবিণতি সতি শঙ্খাদয়ো নেতঃ ॥ ৩৮ ॥

কপস্কৃতং পুং ৭ তদাত—সিক্তমাগামিতি । বন্ধবোধেণ
বেদবোধেণ নিবৃষ্টাঃ নিনাদিতাঃ কোতুকেনোৎসবেন আ সপতো
বন্ধানি তোবানি যত্নাং তাম্ ॥ ৩৯ ॥

নিচীষমানো বিকীষ্যমাণঃ পবিবেশে ত বিপশ্বিতং
বহুঃ ॥ ৪০ ॥

আয়োধনং বণভূমিঃ স্তং বিত্তম্ বীরবাণ্যং ভূষণম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈবম্ভবতোষণী ।

নেতঃ স্বয়মেবাবাস্তব অনেকশ ইত্যস্ত সর্কৈরপাঘনঃ প্রভৌ
কগদীশ্বরে শ্রীমধুবানো বা ॥ ৩৮ ॥

অয়ং মহোৎসবেন স্বয়ং নদনে হেতুঃ হৃষ্টা জনা বিপ্রাদয়ঃ
সৰ্বলোকা যত্নানিতি ॥ ৩৯ ॥

পৌবাণং দিবাবসালকারপবিধানাদিকং সূচয়তি শ্রীতু্য
চর্ষণে উৎকলিতকংকলিতলোচনৈঃ কৃৎগা ॥ ৪০ ॥

বীরভূষণমিতি যিতেনৈব রাজ্যং শোভাসিক্কে যদা বীরবাণ্যং
ভূষণং গাজালকাবং জাতাবেকতং আকৃতং জনৈবানীতং সং
যত্বাজায় উগ্রসেনায় তদর্থং তস্মিন্ সমপয়িতং প্রকর্ষণে অনন্ত-
স্বামিগাদিনা আদিশং যতঃ প্রভুঃ তস্যামীশ্ববঃ তদ্বৎ তেত্রেব
তৎসিক্কেবিত্তি ভাবঃ যদা স্বপ্রতিষ্ঠাপালনসমর্থঃ অত্রথা “মহি
তুত উপাসীন” ইত্যাদিবোক্তবাভিচারঃ স্যাদিতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীরবাপচাৰ্য্যকৃৎগাবাগবতচন্দ্রিকা ।

প্রভৌ ভগবতি পুং প্রবিণতি সতি শঙ্খাদয়ো
নেতৃদ্বয়ঃ নেতৃশ্চ কৃৎগালি চ তানি পরবল্লিঙ্গবচনাঃ তথা
বোলা গুবদজানী ৩ চ ॥ ৩৮ ॥

পুং বিপশ্বিত—সিক্তমাগামিতি । সিক্তাশ্চন্দনাশ্চুভির্মাগাঃ
যত্নাং হৃষ্টা জনা যত্নাং তাং ব্রহ্মবোধেণ বেদপাঠবোধেণ
নিনাদিতাং তথা কোতুকেনোৎসবেন আ সপতো বন্ধানি
তোবানি যত্নাং তাম্ ॥ ৩৯ ॥

নিচীষমান হাতি মালামহীশ্রীতি মালাগানি কৃৎগানি তৎ-
প্রভৌভিঃ নিচীষমানঃ, বিকীষ্যমাণঃ শ্রীতু্যৎকলিতলোচনৈঃ
ভরিতান লোচনানি যেষাং কৈজ্ঞৈরিত্তি শেষঃ । স্বেতেন
সচিতং যথা তথা নিরাক্ষ্যমাণো মুকুন্দঃ প্রবিবেশেতি বিপশ্বিত-
নোবয়ঃ ॥ ৪০ ॥

৩৮: কিং কৃতবান ৭ তদাহ—আয়োধনগতমিতি । আয়ো-
ধনং রণভূমিঃ ৩৮ আ সমস্তাং গতং স্থিতং যতৎসৰ্ব্বমনস্তমানীতং
বীরবাণ্যং ভূষণং যদুরাজায় উগ্রসেনায় প্রাদিশং সমর্পিতবান্ ॥ ৪১ ॥

(১) শ্রীতু্যৎকলিতলোচনৈরিত্তি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পুংঃ প্রবিশতি সতি তদুদ্ভাদয়ো নেতুরিতাধরঃ ॥ ৩৮ ॥

কৌতুকাভির্দণ্ডমালাভিরাবদ্ধতোরণম ॥ ৩৯ ॥

নিচীয়মানঃ রাশীক্রিয়মাণঃ ॥ ৪০ ॥

যত্নরাজ্যে উগ্রসেনায় ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

শব্দা তদুদ্ভাদয়ো নেতঃ ততঃ শনৈঃ গমনস্থচনায় বীণাবেণ-
মুদ্রাস্তপি বাদিতানি যতঃ প্রভুঃ পুংঃ প্রবিশতি সতি
লৌকিকমেব নিতি স্থতিঃ ॥ ৩৮ ॥

অতঃ পুংঃ বর্ণয়তি—সিক্তমার্গামিতাদিনাম্ । সিক্তাঃ
সৰ্গে মার্গা যন্তাং গন্ধাদৈকঃ সেকঃ কৃষ্টা জনা যন্তাং পতাকাভিঃ
জয়লিপাদিতকিরলকৃতামিতি । অথো মধ্যে উপরি চ শোভা
নিক্রপিতা । নিতরাং যুগ্মাঃ ব্রহ্মধ্বজাঃ বেদপাঠেনতি ।
প্রভাগাশিরো মস্তাঃ প্রবেশে পঠনোয়া ইতি পূর্বপ্রবেশে
তদর্থমেব ব্রাহ্মণৈঃ ব্রহ্মধ্বজাঃ পঠিতঃ বৈজ্ঞান্যং বিশেষচেষ্টা-
মাহ—কৌতুকে রাবদ্ধানি তোরণানি যন্তামিতি ॥ ৩৯ ॥

সক্কাভিরেব নারীভিঃ মালাদিভিঃ বিকীৰ্যমাণো জাঃ
দধ্যক্ষতাঃ বিকীর্ণাঃ যবাকুরাশ্চ এবং তাসাং ক্রিয়া ভগবতি
নিক্রপিতা জিবিধা জ্ঞানমপি তথা নিক্রপয়তি—নিরীক্ষ্যমাণ
ইতি । স্নেহো বন্ধুত্বাৎ প্রীতিঃ পুরুষত্বাৎ উৎকর্ষা কাম-
ভাবমতি, এবং ত্রিষত্বেলোচনেন নিরীক্ষ্যমাণো জাতঃ স্নেহঃ
পৃথক্কৃতো লৌকিকদোষাভাবায় ॥ ৪০ ॥

ততঃ পাপপুণ্যনশ্ত রাজত্বেব বিনয়োগঃ বদনং স্বস্ত তদাজ্ঞয়া
বুদ্ধাদিকল্পঃ স্থচরতি—তদুদ্ভাদয়ো আয়োজনগতামিত-
আয়োজনঃ যুদ্ধভূমিঃ তত্র যৌধৈরানীতং দ্রবামাতারগাদিশকা-
রেন অনন্তং বহুবব বহব এব হতা ইতি । অনন্তত্বে হেতুমাহ
বীরভূষণমিতি । ধারদাহতং তৎ সৰ্গং যত্নরাজ্যে প্রাদিশং
প্রকর্ষণে বোধিতবান্ রক্ষাস্থাপনাদিকন্ত স্বকৃত্যমেবেতি
নিবেদনমাত্রঃ রাজ্ঞে নিক্রপিতঃ প্রভুবাৎ ন সহ গতানাং যথেষ্টঃ
জব্যবিনিয়োগঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

পুংঃ বিশিনষ্টি—সিক্তমার্গামিতাদিনা ॥ ৩৮—৩৯ ॥

নিচীয়মানঃ বিকীৰ্যমাণঃ প্রভুঃ প্রাবিশদিতি বিপরিণতাত্ত-
য ইতি শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ॥ ৪০ ॥

আয়োজনং যুদ্ধভূমিত্ত্বং পঠিতং বীর্যমাণঃ ভূষণঃ গাত্রলগ্নম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

পুংঃ বিশিনষ্টি—সিক্তেতি ॥ ৩৯ ॥

নিচীয়মানো বিকীৰ্যমাণঃ ॥ ৪০ ॥

যত্নরাজ্যে উগ্রসেনায় প্রাদিশং প্রাদাৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

প্রভৌ ভগবতি পুংঃ প্রবিশতি শব্দাদয়ো নেতঃ দধবঃ ॥ ৩৮ ॥
কথঙ্কৃতং পুরমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং পুংঃ বিশিনষ্টি—সিক্তমার্গা-
মিতাদিনা । কৌতুকে নোৎসবন আ সৰ্গতো বদ্ধানি তোরণানি
যন্তাং তাম্ ॥ ৩৯ ॥

মালামহীভীতি মালায়ানি কুসুম্যানি তদাদিভিনিচীয়মানঃ
অবকীৰ্যমাণঃ প্রীত্যা উৎকর্ষিতানি গোচনানি যেষাং তৈর্জ্ঞনৈরিত্তি
শেষঃ । স্নেহং স্নেহেন সহিতং যথা ভবতি তথা নিরীক্ষ্যমাণঃ
আয়োজনগতং যুদ্ধভূমিগতং বীর্যমাণঃ ভূষণমাহতম্ । সৰ্গং বিজ্ঞঃ
যত্নরাজ্যে প্রাদিশং দত্তবানিতি দ্বয়োর্থঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

বদ্যাবাদ ।

প্রভুভগবানের পূর্বপ্রবেশকালে—জনগণ অতিশয় আনন্দিত এবং
পুরীর মার্গসকল চন্দনাদি মিশ্রিত জলধারা অভিষিক্ত হইয়াছিল ।
পুরী পতাকা দ্বারা সুসজ্জিত, কৌতুকহেতু তোরণনিবন্ধ,
এবং বেদধ্বনিতে আমোদিত হইয়াছিল । আর—অসংখ্য শব্দ,

হৃদ্বী, ভেবী, তবী, বী।, বেণু ও মৃদঙ্গসকল বাজিরা
উঠিল ॥ ৩৮ ৩৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ পুৰঃপ্রবেশ কৰিলে তাহাকে নানীগণ দধি
অক্ষত, ও দুসাক্ষণ দ্বাৰা অচনা কৰিয়া স্নেহবশতঃ প্ৰীত্যংকুৰনমনে
নিবীগণ কৰিতে লাগিল ।

শ্রীভগবান্ বৰাংকনপতিত বীরগণেব অনন্ত আভরণকণ
যে ধন অতৰণ কৰিয়াছিলন, তৎসমস্তই যত্নবাজ উগ্রসেনকে
সমৰ্পণ কৰিলেন ॥ ৪০—৪১ ॥

*ইত আরভ্য বিজয়ধ্বজতীর্থীযপঠিতাধিকাল্লোকাঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

তৃতীয়ে মাসি ভূযশ্চ রাজা বাহুদ্রথো বলী ।
দিবানিশং তপ্যমানঃ স্মরন্ পূৰ্বপরাভবন্ ॥
আহুয় সৰ্গভূপালান্ চকার কলহোদ্যমন্ ।
স মাংস্তান্ মালবাংশ্চৈদান্ কুরুপাঞ্চালকেরলান্ ॥২॥
কুলিন্দকুন্তলাবন্তিকাশিগাঙ্কারসৃঞ্জয়ান্ ।
কলিঙ্গকেকয়ানাক্রান্ দশার্ণান্ বঙ্গসৈন্যবান্ ॥ ৩ ॥
মাদ্রান্ ত্রিগৰ্ত্তান্ সৌবীরান্ পার্শ্বতেযাংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
আহুয়াক্ষৌহিণীশ্চৈবস্বযোবিশতিভির্নৃতঃ ॥ ৪ ॥
স মাগধানতিক্রম্য পশ্চিমাভিমুখো যযৌ ।
আকর্ষন্নিব ভূপালান্ গজাশ্বরথবল্লভান্ ॥ ৫ ॥
আগত্য মথুরাং রোদ্ধাং প্রাবিশদ্যমুনাতটে ।
স্কন্ধাবারেণ মহতা বাজভির্লভির্নৃতঃ ॥ ৬ ॥
উপগীয়মানোত্তরমং সূতমাগধবন্দিভিঃ ।
তদাকর্ষ্য রণোদ্যোগং মাগধস্ত বনীবসঃ ॥ ৭ ॥
বশদেবোদ্ধবাক্রুরশৈন্যেহুকসারৈঃ ।
মদ্রয়ামাস শৰ্ঘব্যাং কৃষ্ণঃ সঙ্ঘর্ষণাদিভিঃ ॥ ৮ ॥
এভিরালোচ্য শৰ্ঘব্যাং সম্যঙ্ নিন্দারিতক্রিয়ঃ ।
উষন্তুদিতৈ সূর্যে সমাহুয় ভটৌত্তমান্ ॥ ৯ ॥

ত্রিধা বিভজ্য গোবিন্দঃ সসেনাং চঃরঙ্গিণীম্ ।
অযোজয়দমেয়াগ্না মাগধেন্দ্রবলং প্রতি ॥ ১০ ॥
সঙ্ঘর্ষণং চ হার্দিক্যং গদং সারগমেব চ ।
বামেন প্রেময়ামাস মাগেণ মধুসূদনঃ ॥ ১১ ॥
সাত্যকিং বিপ্ৰধুং চৈব পৃথুমুদ্রবমেব চ ।
দক্ষিণেনৈব মাগেণ প্রহিণোৎ সেনয়া সহ ॥ ১২ ॥
স্বয়ং কতিপয়ৈর্নৈত্তৌ রথৈঃ কমললোচনঃ ।
অগ্রে মগধরাজস্ত প্রবিবেশ মহানম্ ॥ ১৩ ॥
সী সেনা বহ্নাগাশ্বরথপাদাতিসঙ্কলা ।
প্রস্তুপ্তা যমুনাতীরে বিশ্রুতা রমতে স্থগম্ ॥ ১৪ ॥
উদযাদ্রিঃ সমারোহত্যকে তমসি নশ্চতি ।
নীড়শ্বেষেব কৃজংস্ত বিহঙ্গেষু ততস্ততঃ ॥ ১৫ ॥
বিকসংস্ত সরোজেষু গায়ংস্বলিকুলেষু চ ।
প্রবিবেশ বলং ভীমং মাগধেন্দ্রস্ত দুর্জয়ম্ ॥ ১৬ ॥
হয়াশ্চাবদ্ধবৈরাগাঃ শ্রেণীবদ্ধাঃ সমস্ততঃ ।
কুঞ্জরাশ্চ তদা রাজমুন্যরোপিতপঞ্জরাঃ ॥ ১৭ ॥
অনাদভপ্রহরণা ভটশ্চাবদ্ধমূর্দ্ধজাঃ ।
অপ্রাবীক্যাপ্তবর্মাণস্তদানারুতবাহনাঃ ॥ ১৮ ॥
রথশ্চাবদ্ধতুরগাঃ সৰ্ব্বতোহনুদ্রতধ্বজাঃ ।
সেনায়াং মগধেন্দ্রস্ত প্রবেশে পীতবাসসঃ ॥ ১৯ ॥
ত্রিদিগ্ধাপতিতং সৈন্যং দৃষ্ট্বা তদ্রাজমণ্ডলম্ ।
ইতি কর্তব্যতামৃঢ়ং বিভ্রান্তং সমপদ্যত ॥ ২০ ॥
কেচিদ্ভট্টাঃ সমাপেতুর্ভয়াং কেচি দ্রুতবুঃ ।
কেচিদাভপ্রহরণাভিসংক্ররীন্ রণে ॥ ২১ ॥
কেচিদ্ভিভিন্নবশ্মাশ্চছিন্নপাদোরুবাহবঃ ।
রিপুনেবাভ্যবর্ত্তন্ত হ্রোদোদ্ভারগণৈক্ষণাঃ ॥ ২২ ॥
কেচিদ্ভয়ানপর্যাণানাকহ্য দৃঢ়বিক্রমাঃ ।
মর্দয়ন্তৌ রিপূন্ যুদ্ধে বিমলং লেভিরে যশঃ ॥ ২৩ ॥

রাজানঃ সহসৈবিন্দুয্য দৃষ্টা সৈনিকসঙ্কয়ম্ ।
 বিনা রণোপকরণং চক্ৰুঃ কেচন সঙ্গরম্ ॥ ২৪ ॥
 কেচিদ্ভিস্থজ্য শিবিরং বিবিশুর্গহনং বনম্ ।
 কেচিমাগধমাসাদ্য বিজয়শ্চেতি চাক্রবন্ ॥ ২৫ ॥
 রথেনৈকেন গোবিন্দঃ প্রবিশ্য রিপুবাহিনীং ।
 জঘান স্ববহুন্শীরান্ সায়ুধান্ সরণোদ্যমান্ ॥ ২৬ ॥
 সঙ্কর্ষণোপি বলবান্ মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।
 বলং প্রবিশ্য বামেণ মদ্যামাস মাগধম্ ॥ ২৭ ॥
 শৈনেয়োহপি মহাবাহুদ্ভিগেনৈব বত্ননা ।
 প্রবিশ্য চতুরঙ্গেন সৈন্যেন মহতর্দয়ৎ ॥ ২৮ ॥
 এবং সা ব্যথিতা সেনা মাগধেন্দ্রাভিরঙ্কিতা ।
 দুদ্ভাব ত্রাস্তমানা বৈ ক্ৰণমাত্রং দিশৌ দশ ॥ ২৯ ॥
 তামনুক্রত্য বাক্ষ্যৈঃ সাত্যকিঃ পঞ্চযোজনম্ ।
 নিহত্য মাগধং সৈন্যং জয়ী ব্যাবর্ততাহবাৎ ॥ ৩০ ॥
 মতঙ্গজান্ পূর্বতসম্মিভান্ বহুন্
 নিগৃহ সোপকরতোমরাঙ্কশান্ ।
 রথাংশ্চ শস্ত্রধ্বজবাজিসংযুতান্
 নিনায় কৃষ্ণে মথুরাং মনোরমাম্ ॥ ৩১ ॥
 ছত্রাণি হেমাশ্বররত্নমিশ্রিতা-
 ন্যনেকবালব্যজনানি মাধবঃ ।
 কিঁরাটপট্টাঙ্গদকুণ্ডলাংশুকা-
 ন্যবাপ কৃষ্ণোহগণিতানি সংযুগে ॥ ৩২ ॥
 হলানুধৌ মাগধকোশবাহন-
 প্রজাবরোধায়ুধভূষণাদিকম্ ।

নিযোজিতঃ কংসভিদা রণাজিতং
 যত্নপ্রবীরায ধনং যবেদয়ৎ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 অধিকপাঠে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

১—৫ ॥

স্বকাবারেণ সৈন্যনিবেশার্থং বস্ত্ররিচিতপুরাত্তঃপুরাদিগৃহ-
 নিচয়েন ॥ ৬ ১৬ ॥

“হয়গতে” ইতি ধাতুঃ হয়তানেনেতি হয়ঃ বৈরাগ্যং পলাণম্,
 অশ্বপৃষ্ঠাসনমিতার্থঃ । শ্রেণীবদ্ধাঃ পঙ্কতিবদ্ধাঃ পঙ্করং গজানাং পৃষ্ঠে
 শক্রমুকুশরস্তম্ভিযজ্ঞগৃহম্ ॥ ১৭ ॥

অনাদস্তপ্রহরণাঃ অবীকৃতায়ুধাঃ ॥ ১৮ ॥

পৌতবাসসঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রবেশে প্রবেশসময়ে ॥ ১৯ ॥

বিভ্রাস্তমনবস্থানম্ ॥ ২০—২১ ॥

তদা জরাসন্ধসেনাবহুপ্রকারং কথয়তি—কেচিদিতি ॥ ২২ ॥

পর্যাগমুভয়পার্শ্বাবলম্বকমাপদং কবিকা বা ॥ ২৩ ॥

রণোপকরণং যুদ্ধসাধনম্ ॥ ২৪—২৯ ॥

মগধস্ত অধিপতিঃ মাগধঃ তস্ত মাগধস্ত বিজয়মানমপি মাগধং
 সৈন্যম্ অন্তথা মাগধং নিহত্যোতানবিতং ত্রাৎ ॥ ৩০—৩১ ॥

হেমাশ্বরাদীনি ছত্রাণীতান্ত বিশেষণানি ॥ ৩২—৩৩ ॥

* অধিকপাঠে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থীয়রীত্যা পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।)

শ্রীশুক উবাচ ।

মাগধস্ত রণপ্লাঘী মাধবেন পরাজিতঃ ।
 জগাম শোণিতপূরং বাণং দ্রষ্টুং বলেঃ স্ততঃ ॥ ১ ॥
 তং তথায়ান্তমাকর্ষ্য তরাজন্যমণ্ডলম্ ।
 মিত্রং পরাজিতং যুদ্ধে বিষ্ণুনা দানবেশ্বরঃ ॥ ২ ॥
 অলঙ্কৃতং জৈরশ্বৈর্বাচিত্রহৃদনৈর্ভটৈঃ ।
 বারকাক্রোকদৈশ্চ সূতমাগধবান্দিভিঃ ॥ ৩ ॥
 ধ্বজঃ পতাকৈশ্চত্রেণৈশ্চ মাক্ষলৈঃ পটহস্বনৈঃ ।
 স্ববর্ণতোরণৈশ্চত্রেদীপৈঃ কলশদর্পণৈঃ ॥ ৪ ॥
 উপতস্থে জরাসন্ধং বাণো বাহুসহস্রবান্ ।
 তৌ দৃষ্ট্বা পরমস্নিগ্ধৌ পরস্পরমনোহনুগৌ ॥ ৫ ॥
 পূজাং চক্রতুর্যোন্মত্তোন্মত্তপ্রিয়কারিণৌ ।
 ততোহত্রবাজ্জরাসন্ধো বাণমভান্য সংসদি ॥ ৬ ॥
 দানবেন্দ্র ! নিবোধেদং গোপেনাধর্ম্যরিণা ।
 রাত্রৌ চোব্যপ্রতাপেন বধিতোহস্মি তুরায়না ॥ ৭ ॥
 গৃহীতা বহবস্তস্মা মাতঙ্গা মদশালিনঃ ।
 তুরঙ্গমাশ্চ বহবো রথাস্চ সপরিচ্ছদাঃ ॥ ৮ ॥
 বন্দেন সজ্জমানঃ মামিমে ভূপা ন সোহরে ।
 নিরুদ্ধৈস্তুরং ভূপৈরেতেঃ সমস্তথ স্তথৈঃ ॥ ৯ ॥
 স্বং সন্নিধিমহায়াতঃ সাহায্যং কুরু মে প্রভো ! ।
 ইত্যুক্তস্তং নিজপূরং প্রবেশ্য বলিনন্দনঃ ॥ ১০ ॥
 স রাজমণ্ডলায়াশু কারয়ামাস সংক্রিয়াম্ ।
 ভোজনস্নানশয়নগন্ধতাম্বুলপূর্বকৈঃ ॥ ১১ ॥
 অর্হণৈরহ্যমাস স রাজাণ্যং জরাস্তম্ ।
 তং ভুক্তবন্তং বিশ্রান্তং দৃষ্টদর্শনকৌতুকম্ ॥ ১২ ॥
 অলঙ্কৃতং সহনৃপৈরাসীনং কাঞ্চনাসনে ।
 উবাচ দানবপাতির্নৃপানাভাষ

বাণ উবাচ ।

জরাসন্ধ ! নিবোধেদং ন যুধা কথ্যতে ময়া ।
 এতে গজা ইমে অশ্বা ইদং রাজ্যমিমাঃ প্রজাঃ ।
 স্বদধীনমিদং বিশ্বং যচ্চান্যদন্ত বিদ্যতে ॥ ১৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা প্রদদৌ তস্মৈ মাগধায় বলেঃ স্ততঃ ।
 গজানাং স্তিস্তিসাহস্রং রথানাং নিযুতং তথা ।
 প্রযুতং চ তুরঙ্গানাং মনোমারুতরংহসাম্ ॥ ১৫ ॥
 দানবানাং প্রসিক্তানাং মায়াসংগ্রামবৈদিনাম্ ।
 ত্রিশতং স্বাগ্নসাম্যানাং দদৌ বাণো বলেঃ স্ততঃ ॥ ১৬ ॥
 বাচিত্রশিবকাচ্ছত্রব্যজনা কল্পবাসসাম্ ।
 অসংখ্যাতং দদৌ রাজান্ । ভাণ্ডশয্যাসনাদিকম্ ॥ ১৭ ॥
 কুন্ডাণ্ডং কূপকর্ণক মস্ত্রিণৌ দৈত্যসূভমৌ ।
 আঙ্গাপায়ামাস বাণঃ সাহায্যার্থং কুরুদ্বহ ! ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপতীর্থকৃতপদ্মসংহিতা ।

রণপ্লাঘী অত্যন্ততরঙ্গনাক্রোধানাং ॥ ১—২ ॥

বারকাক্রোকদৈঃ গণিকাক্রোধানিকৈঃ ॥ ৩ ॥

মাক্ষলোৎসবগোষ্ঠাকৈঃ ॥ ৪—৮ ॥

বন্দেন যুদ্ধেন ॥ ৯—১৪ ॥

সংক্রিয়াং সংকারম্ ॥ ১১ ॥

রাজসেন্যসহিতং দৃষ্টং দর্শনকৌতুকং স্বপ্নকৌতুকং যেন স
 তথা স্বপ্নে কৌতুকং দৃষ্টা কৌতুহলবুদ্ধিবতি তথা বাণসম্পাদং
 দৃষ্টবানিতিার্থঃ । “দর্শনং চক্ষুশি স্বপ্নে বুদ্ধিশাঙ্গোপলব্ধি”
 ইতি ॥ ১২—১৪ ॥

রণানাং নিযুতং লক্ষম্ ॥ ১৫—১৮ ॥

ক স্তরাস্তরসজ্জাতসংসারগণাইরিঃ ।
 কুস্তাণ্ডকূপকর্ণো ক বরাকৌ বাণমস্ত্রিনৌ ॥ ১৯ ॥
 অজানতো বিষ্ণুশক্তিং ভূপালা বিনশিষ্ণবঃ ।
 চক্রভূয়ো অগোদযোগং মাগধেন প্রচোদিতাঃ ॥ ২০ ॥
 বাণেন সমনুজ্জাতো মাগধঃ শোণিতাৎ পুরাৎ ।
 নিগতিয়ানেকভূপালচতুরঙ্গবলান্বিতঃ ।
 দীনৈঃ কতিপয়েভূয়ো মথুরামম্বপদ্যত ॥ ২১ ॥
 সন্নিবৃত্ত্য পুরবারং গোপুরাট্টালতোরণৈঃ ।
 দীর্ঘিকোপবনোদ্যানৈরুপেতং সালভূষিতম্ ॥ ২২ ॥
 কুন্তৈঃ কুঠারৈঃ কুদালৈর্দণ্ডভারৈশ্চ ভূরিভিঃ ।
 কর্ণগনৈশ্চ পামণৈর্কবভজ্জ পরিতঃ পুরম্ ॥ ২৩ ॥
 ভজ্যমানে পুরে তস্মিন্ প্রহ্লা মাগধমাগতম্ ।
 সমাহভেরীঃ সমাদ্য রামকৃষ্ণাকমণিণৌ ॥ ২৪ ॥
 রথাস্থকুঞ্জরানীকৈঃ সায়ুধৈঃ সপরিচ্ছদৈঃ ।
 সাত্যকিং কৃতবর্মাণমুগ্রসেনং তথা গদম্ ॥ ২৫ ॥
 আলকং বহুদেবং চ পুরস্কৃত্য মহাবলৌ ।
 নির্জগ্মতু রসভ্রাতৌ দীপ্তৌ কেসরিরণৌ যথা ॥ ২৬ ॥
 মথুরায়া বিনিগত্য কৃষ্ণঃ কমললোচনঃ ।
 পাক্জন্তং মহাশয়ং প্রদায়ৌ রিপুভীষণম্ ॥ ২৭ ॥
 ততঃ প্রববৃত্তে যুদ্ধং যদূনাং ক্ষত্রিয়ৈঃ সহ ।
 কুস্তাণ্ডকূপকর্ণো চ দানবৌ বাণমস্ত্রিণৌ ॥ ২৮ ॥
 দৈত্যসৈন্তেন মহতা বৃত্তৌ মায়াবিশারদৌ ।
 মুযুধাতে মহাবীৰ্য্যে মায়ায়া বৃষ্টিভিঃ সহ ॥ ২৯ ॥
 স্বসৈন্তং মায়ায়া ক্লিষ্টং দৃষ্ট্বা যাদবসন্তমঃ ।
 বিজ্ঞানাস্ত্রেণ তন্মায়ামপাশ্চ নিমিষান্তরে ।
 সাত্যকিং কৃতবর্মাণং প্রোবাচাহবলালসৌ ॥ ৩০ ॥
 তাভ্যাং ভবন্তো রণদুর্ন্দ্রদাভ্যাং
 রণং স্থঘোরং কুরুতং রণপ্রিয়ৌ ।
 তাবেব যুক্তৌ কদনং ভয়ানকং
 মহাবলৌ নৃপ্তি চক্রভূনৃপ ! ॥ ৩১ ॥

চাপেনৈকেন গোবিন্দঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ শতসম্মিতৈঃ ।
 যুযুধে ন হি তচ্চিত্রং রাজন্ ! বিশ্বাস্তনো হরেঃ ॥ ৩২ ॥
 কেচিদ্ধতাঃ সমাপেতুঃ কুঞ্জরাশিচ্ছিন্নপুষ্করাঃ ।
 নিপেতুর্বহবো রাজংস্তরঙ্গাঃ কৃতকঙ্করাঃ ॥ ৩৩ ॥
 বিশীর্ণৈরাস্তৃতা পৃথ্বী শুন্দনৈচ্ছিন্নবন্ধনৈঃ ॥ ৩৪ ॥
 ভটাশ্চ রুধিরাক্তাঙ্গাশিচ্ছিন্নপাদোরুবাহবঃ ।
 পেতুঃ কৃতমহামূলাঃ কিংশুকা ইব পুষ্পিতাঃ ॥ ৩৫ ॥
 শীর্ণমুক্তাঃ শরগণাঃ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।
 তৈলাক্তা নতপর্বাণাঃ স্বর্ণপুঞ্জা অয়োমুখাঃ ।
 একৈকস্মিন্ দশ দশ ভটে চাশ্বে শতং শতম্ ॥ ৩৬ ॥
 রথে রথে চ সাহস্রমযুতং চ গজে গজে ।
 অদৃশ্যস্ত পরানীকে তদদ্রুমমিবাভবৎ ॥ ৩৭ ॥
 তথা তৈরদ্যমানেষু চতুরঙ্গেষু মাগধঃ ।
 রথেন ক্রোড়চিহ্নেন বলভদ্রমুপাদ্রবৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অথ জরাসন্ধেন সহ বোদ্ধুং শ্রীকৃষ্ণস্তাশকামিতি মন্দাশকাঃ
 পরিহরতি—কেতি । বরাকৌ বণ্ডতিলানি:সারৌ ॥ ১৯—২১ ॥
 সাতৈঃ প্রাকারৈঃ ভূষিতম্ ॥ ২২ ॥
 দণ্ডভারদীর্ঘাকৃতনিশিতপ্রাণধর্মময়দৈত্যঃ কর্ণগনৈঃ পামণ-
 যন্ত্রনিহিতৈঃ ॥ ২৩—২৫ ॥
 দীপ্তৌ ক্রোধেন জলিতৌ ॥ ২৬—২৯ ॥
 আহবলালসৌ যুদ্ধোৎসুকৌ ॥ ৩০—৩১ ॥
 শতসম্মিতৈঃ শতসম্মাপরিমিতৈঃ ॥ ৩২ ॥
 ছিন্নপুষ্করাঃ শিখা কৃতহস্তাঃ ॥ ৩৩—৩৫ ॥
 ককানাং লোহপৃষ্ঠানাং বহিণাং মথুরাণাং পক্ষা এব বাসাসি
 যেষাং তে ॥ ৩৬—৩৭ ॥
 ক্রোড়চিহ্নেন বরাহলঙ্কণেন ধ্বজেন ॥ ৩৮ ॥

স পূর্ববৈরং নৃপতিঃ স্মরন্ কুমা
 রথং মহাকাঞ্চনতালকুবরম্ ।
 আলক্ষ্য দূরাদধিগম্য রংহসা
 জরাস্ততঃ প্রাহ হলায়ুধং গদী ॥ ৩৯ ॥
 আদেংস্ব তে মুসলং রাম ! তুর্ণং
 যেনাহিতানিচ্ছসি জেতুমাহবে ।
 বলং চ বাহোস্তব দর্শয়াশু মে
 যাবদগদাং ন প্রহরাম্যহং স্বয়ি ॥ ৪০ ॥
 ইত্যেবমুক্তো মগধেশ্বরেণ
 সঙ্কর্ষণোহমর্ষণবিস্বলেক্ষণঃ ।
 আদায় ঘোরং মুসলং তড়িৎপ্রভং
 দণ্ডং যথা সূর্যাস্ততো যুগক্ষয়ে ॥ ৪১ ॥
 আবর্তয়িত্বা মুসলং হলায়ুধঃ
 সহস্রকৃহো রিপুদর্পহারিণম্ ।
 ধূমান্কুরোদগারিণমাশু তস্মৈ
 চিক্ষেপ রাজন্ ! ব্যনদক্করিব্রথা ॥ ৪২ ॥

রামবাহুবিমুক্তেন মুসলেন জরাস্ততঃ ।
 শাস্ত্রসূত্রে রথে ক্ষুদ্রে ক্ষণেন ব্যংসিতঃ স্বয়ম্ ॥ ৪৩ ॥
 ততঃ কালায়সাং গুর্বাং গিরিকূটোপমাং গদাম্ ।
 বিভ্রদগুর্বাং পদা পৃথ্বীং চালয়ন্নভ্যাগাহলন্ ॥ ৪৪ ॥
 তমাপতন্তুমলোক্য বিরথং রোহিণীস্তুতঃ ।
 তমেবাভ্যদ্রবৎ পদ্ভ্যাং বিসৃজ্য স্তন্দনং রণে ॥ ৪৫ ॥
 পশ্যতাং সর্পভূতানাং মাগধঃ ক্রোধবিস্বলঃ ।
 আবর্তয়ন্ গদাং গুর্বাংগয়ঃসারগয়ীং দৃঢ়াম্ ॥
 অভ্যেত্য গদয়া রামং প্রজহার ননাদ চ ॥ ৪৬ ॥
 তাং গদাং পতিতাং বক্ষশ্বকুট্রিনিভাং দৃঢ়াম্ ।
 বামেন জগৃহে রামঃ স্বহস্তেন কুরুধ্বহ ! ॥ ৪৭ ॥
 বিসৃজ্য স গদাং তুর্ণমুরস্তাহত্য মাগধম্ ।
 জগ্রাহপ্লিব্য বলিনং বলবান্ রোহিণীস্তুতঃ ॥ ৪৮ ॥
 ববক্ষ পদ্ভ্যাং জঠরং মাগধস্ত হলায়ুধঃ ।

চকার কুক্ষৌ তৎকণ্ঠং ততস্তৌ পেতুভুবি ॥ ৪৯ ॥
 তয়োনিপতিতো রাজন্মুপর্যাসীক্লায়ুধঃ ।
 তং মাগধং ক্ষণেনাধঃচকারামিতবিক্রমঃ ॥ ৫০ ॥
 তত উথায় তৌ বীরৌ ক্রোধাসংরক্তলোচনৌ ।
 ভূয়ো জগ্রাহভূর্যোরৌ মত্তৌ দ্বাবিব কুঞ্জরৌ ॥ ৫১ ॥
 তাবুভৌ পরমক্রুদ্ধৌ পরস্পরবধৈষিণৌ ।
 উরসোরঃ সমাহত্য ভীমৌ চক্ষুস্তুরণে ॥ ৫২ ॥
 এবং ধনুঃশতশতং তাবাক্ষ্য পরস্পরম্ ।
 নিকটস্থান্ ক্রমান্ শৈলাংশচূর্ণয়ামাসতুর্নৃপ ! ॥ ৫৩ ॥
 তং বিসৃজ্য জরাসন্ধো গদামাদায় দুঃশ্রদঃ ।
 উদতিষ্ঠদমেয়াত্মা রামোহপি স মহাবলঃ ।
 ক্ষণাদাদত্ত মুসলং প্রহর্তু মুপচক্রমে ॥ ৫৪ ॥
 তং কামপালো মুসলেন মুর্দ্ধি
 জক্রণ্যংসে ভুজয়োর্নাভিদেশে ।
 উরৌ চ জানৌ জঠরে চ বক্ষ-
 অনেকশৌ বৈ প্রজহার যুদ্ধে ॥ ৫৫ ॥
 তং মাগধো বক্ষসি কক্ষরে চ
 মুখে ললাটে চুবুকে তথাংহসে ।
 নাভৌ নিতম্বে চ তথৈব পাশ্বে
 সমং স মানৌ প্রজহার রামম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কাঞ্চনতালক কুবরঃ যুগন্ধরশ্চ যস্মিন্ স তথা ॥ ৩৯—৪০ ॥
 সূর্যাস্ততো যমঃ ॥ ৪১ ॥
 হরিঃ সিংহঃ ॥ ৪২ ॥
 স্বয়ং মাগধো বাসিতো বক্ষিতঃ ॥ ৪৩ ॥
 কালায়সীং কৃষ্ণায়োময়াম্ ॥ ৪৪—৪৬ ॥
 অশ্বকুট্রিনিভাম্ অশ্বসারসাম্ ॥ ৪৭—৪৮ ॥
 কামপালো বলভদ্রঃ জক্রণি বক্ষঃকৃষ্ণায়োশ্চো শব্দে বক্ষ-
 মূলে ॥ ৫৫—৫৬ ॥

এবং প্রহরতোস্তত্র রাগমাগধয়োর্মধে ।
 রাজানো রণসংবিগ্না বভূবুর্ভূষণপীড়িতাঃ ॥ ৫৭ ॥
 ক্রমেণ তে বিমনসো নিরন্তকদনোদ্যমাঃ ।
 আসন্নাসন্ননিধনং মম্বান্য মাগধেশ্বরম্ ॥ ৫৮ ॥
 সাত্যকি স্ত্র মহাতেজাঃ সঙ্গরে বাণমস্ত্রিণা ।
 যুদ্ধ্যমানস্ত্রিভির্ব্বাণৈঃ কুস্তাণ্ডেন স মর্দিতঃ ॥ ৫৯ ॥
 সোহতিবিক্রো মহাবাহুঃ ক্রুদ্ধঃ সর্প ইব শ্বসন্ ।
 আদদে পঞ্চ নারাতান্ কুস্তাণ্ডং হস্তমাহবে ॥ ৬০ ॥
 ততো হাহারবো জগ্রে সেনায়াং দৈত্যমস্ত্রিণঃ ।
 সাত্যকিস্তং মহাবাহুরাকৃষ্যাকণমাশুগৈঃ ॥ ৬১ ॥
 বিব্যাধ কুরুশাৰ্দূল ! কুস্তাণ্ডং বাণমস্ত্রিণম্ ।
 নাভৌ কণ্ঠে ললাটে চ হৃদি মূৰ্ধ্যপি দানবম্ ॥ ৬২ ॥
 অভিবিদ্ধো রথোপস্থে নিযসাদ বিচেতনঃ ।
 তং বিচেতনমালোক্য দুঃস্মনাস্তস্য সারথিঃ ॥
 অপোবাহ রণাতুর্গং রথেন ভরতর্ষভ ॥ ৬৩ ॥
 কূপকণ্ড দৈত্যৈঃ প্রসক্তঃ কৃতবন্মাণা ।
 গতং কুস্তাণ্ডমালোক্য প্রাপ্তং চ প্রাণসংশয়ম্ ।
 বিস্মজ্য কৃতবন্মাণমপায়াং সমরাস্রগাং ॥ ৬৪ ॥
 তৌ বিস্মজ্য রণং দৈত্যাবনাপৃচ্ছ্য চ ভূপতিম্ ।
 অবিস্মৃষ্টৌ মাগধেন হতশেষবলান্বিতৌ ।
 দৈত্যৌ তেনৈব মার্গেণ জগ্মতুঃ শোণতঃ পুরম্ ॥ ৬৫ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 অধিকপাঠে দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজ তীর্থকৃত পদব্রাবলী ।

অনাপৃচ্ছা গমিষ্যামীত্যুক্তা ॥ ৬৫ ॥

অধিকপাঠে দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থীরনীত্যা একপঞ্চাশদ্বয়োধ্যায়ঃ) ॥ ৫১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

বাণসেনাং গতং দৃষ্ট্বা শঙ্কোবেণ ভূষাদিতাঃ ।
 রাজপুত্রা বিমনসো বভূবুর্নৃপসত্তম ॥ ১ ॥
 গতং দানবাং সেনাং শ্রান্তা ঞ্চ ধারণাপতীন্ ।
 দৃষ্ট্বা ক্রবৎ চ যুদ্ধ্যস্তং রামস্য বরধে বলম্ ॥ ২ ॥
 মাগধং গৃহীত্বাজৌ মৌলৌ বামেণ পাণিণা ।
 প্রহর্তু মৈচ্ছচ্ছিরসি মুসলেন হল্যয়ুধঃ ॥ ৩ ॥
 ততোহস্তরিঞ্জে ঘনঘোনবর্ধরাং
 শুভ্রাব বাণীং বিশদাশরীরিণীম্ ।
 ন রাম বধ্যো ভবতা জরাস্ততঃ
 স্মৃথৌ নিবর্তস্ব রণাদিতি স্ফুটম্ ॥ ৪ ॥
 বচস্তদাকর্ণ্য হল্যয়ুধো বলী
 বিস্মজ্য চান্ধায় রথং রণাস্রগাং ।
 অবর্তত ব্রহ্মর্ষিসিদ্ধসঙ্গৈ-
 রভিষ্টুতো মাগধসূতবন্দিভিঃ ॥ ৫ ॥
 জরাস্ততঃ সম্প্রতি নত্নকঙ্করো
 নৃপৈশ্চ যুদ্ধাভিজিতৈঃ সমন্বিতঃ ।
 হতাবশিষ্টাশ্রবলেন সংবৃতো
 নিরন্তবুদ্ধঃ প্রয়যৌ স্বকং পুরম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজ তীর্থকৃত পদব্রাবলী ।

বিমনসঃ যুদ্ধবিবতমনসঃ ॥ ১ ॥

দানবস্ত বাণস্ত বিজয়মানম্ ॥ ২ ॥

মৌলৌ সংযতক্ষেপে “মৌলিঃ সংযতক্ষেপে চড়ারাং শ্বকটে-
 পায়ম্” ইতি ॥ ৩ ॥

বর্ধবাং গম্ভীবাং “গাম্ভীর্ষ্য নৃপুণাবাবে বর্ধবাং সমুদাহৃতঃ” উপা.
 অশরীরিণীং শরীরহীনং দৈবী মতঃ ॥ ৪—৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

গোবিন্দস্ত মহাতেজাঃ সপত্নান্ শরসংযৈঃ ।
 আচ্ছাদ্য ভূপান্ বিদ্রাব্য হস্তা চ স্তবহূন্রণে ॥ ৭ ॥
 সাস্ত্রয়মানঃ সন্তুষ্টৈঃ স্তম্যগণবদ্বিভিঃ ।
 ব্রাহ্মণৈঃ চ মহাবিদ্যৈঃ স্তোত্রং কুর্ষদ্বিরুদ্ধকৈঃ ॥ ৮ ॥
 অন্মায়মানো ভগবান্ প্রাবিশম্পুরাঃ পুরীম্ ।
 হস্তপুটজমাকীর্ণাং তুঙ্গপ্রাকারতোরণাম্ ॥ ৯ ॥
 চনৎকদলিকোপেতাং দাঁপাকুরাবিরাজিতাম্ ।
 প্রবিশন্ রাজমার্গেণ দ্রোণিঃ প্রাসাদসংস্থিতৈঃ ॥ ১০ ॥
 পুষ্পশ্চ লাজাজ্জলিভিঃ কৌর্যমাণো ব্যরাজত ।
 উপায়নানি দিব্যানি পুষ্পস্রগনুলেপনান্ ॥ ১১ ॥
 প্রিয়ঙ্করা মাধবাভ্যামুপজহুঃ পুরোকসং ।
 এবং স রাজমার্গেণ গত্ত্বা দাদবসন্তমঃ ॥ ১২ ॥
 সভাং প্রবিশ্য বিপুলামুপবিশ্য বরাসনে ।
 রাগেণ সহিতো বীরঃ শৈনেয়েন চ ধীমতা ॥ ১৩ ॥
 পূজিতো বহুভির্বিপ্রৈঃ দিব্যৈশ্চ ইবামরৈঃ ।
 তত্রাসীনৈর্বৃদ্ধিসত্ত্বৈরুৎকৃষ্টৈর্হাস্যভিঃ ॥ ১৪ ॥
 উগ্রসেনোদ্ধবমুখৈরকুরপ্রমুগৈর্হরিঃ ।
 সগাভাব্যভ্যানুজ্ঞাতঃ সঙ্কর্ষণসহায়বান্ ॥ ১৫ ॥
 ত্রটুকানো মহার্জুর্গোমন্তঃ পর্কিতোত্তমম্ ।
 নিগম্য নগুরাং প্রাতর্দক্ষিণাভিমুখো যযৌ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবদভীর্গকৃতপদরত্নাবলী ।

সমাক্ত পীতপুষ্কটৈঃ মহতী বিজ্ঞা শাস্ত্রবিদ্যাং যেষাং তে
 তথা ৫৩ঃ ॥ ৮—১৫ ॥

মপুরাং রক্ষিতং নির্গম্য নির্ধার্য পঞ্চমার্থে বা দ্বিতীয়া ॥ ১৬ ॥

স রামানুগতঃ শ্রীমানুত্তীর্ধ্য যমুনাং হরিঃ ।

দেশান্ বহুনাতিক্রম্য পর্বতান্ সরিতো গিরৌ ॥ ১৭ ॥

গচ্ছন্ কচিদ্বনোদ্দেশে বৃক্ষমূলনিবাসিনম্ ।

দদর্শ কঞ্চন মুনিং জটামণ্ডলমণ্ডিতম্ ॥ ১৮ ॥

চীরকৃষ্ণাজিনধরঃ কমণ্ডলুবিরাজিতম্ ।

মাধবৌ সমুপাবিষ্টঃ তেজসা ভাস্করোপমম্ ॥ ১৯ ॥

ফলমূলকৃতাহারং বৃতং শিষ্যশতৈর্মুনিম্ ।

দৃষ্ট্বা পরমসম্প্রদৌ রামকৃষ্ণৌ জগৎপতী ॥ ২০ ॥

প্রণামং চক্রতুর্কীরৌ যথাশায়মতদ্ভিতৌ ।

ইদং চোবাচ ভগবান্ কৃষ্ণস্তং মুনিপুঙ্গবম্ ॥ ২১ ॥

নমস্তে ভার্গব ! শ্রীমন্ ! জামদগ্ন্য ! তপোধন !

রামকৃষ্ণৌ স্মৃতা বাবাং কচিতে শ্রবণং গতো ॥ ২২ ॥

ইতু্যক্তস্তেন ধর্ম্মান্না বাসুদেবেন ভার্গবঃ ।

নিরাক্ষ্য মাধবৌ গ্রাহ প্রীত্যোৎফুল্লমুখৈর্কণঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্ভগবদভীর্গকৃতপদরত্নাবলী ।

গিরৌ বনোদ্দেশে বনে উন্নতঃ পদে বৃক্ষমূলে নিবাসিনঃ
 কৃতাবাসঃ কঞ্চন লোকবিলম্বণম্ ॥ ১৭—১৮ ॥

কলং লাভঃ আনন্দঃ চেৎসন্ত মূলং জ্ঞানং তে এক কৃচ্ছ
 পূর্বে আহারো বস্ত্রং স তথা তম্ ॥ ২০ ॥

প্রণামং চক্রতুরিত্যাদিনাং পতীম্যানঃ কৃষ্ণভার্গবরাময়েঃ
 নমানস্তু ভাগো ভেদাভিনাভাবং গময়তি তৎকথমুভয়োবিষ্ণুভে
 সঙ্গচ্ছত ইত্যাদি ।

সর্গাবতাবাতিমোঃপি সর্গশক্তিরাপি স্মরম্ ।

পূজাপূজকনীচোচ্চং মোহনায় ভরাস্থনাম্ ॥

অথৈওৎসবসো বিষ্ণুর্দর্শয়েত্তত্র তত্র হি ।

ইতি ষাড্ গুণাবচনেন পরিষ্করণীয়েতি ॥ ২১—৩০ ॥

স্বাগতং তে যদুশ্চেষ্ট । সাগ্রজায় মহাগ্নে ।
 জানে স্থাং যদুশ্চেষ্টমঃ ভগবন্তমধোক্ষজম্ ॥ ২৪ ॥
 কার্য্যাণাং কারণং পূর্ব্বং জগতামাদিপুরুষম্ ।
 নমস্তে পুণ্ডরীকাক্ষ বিশ্বলোকৈককারণ ! ॥ ২৫ ॥
 কিমর্থমিহ সম্প্রাপ্তৌ ভবন্তৌ বিশ্ববন্দিতৌ ।
 ইত্যুক্তৌ জামদগ্ন্যেন প্রাহতুরাগেকেশবৌ ॥ ২৬ ॥
 গোমন্তং দ্রকু মিচ্ছাবো দুর্গহেতোরিহ প্রভো !
 তদাকর্ণ্যাব্রবীদ্রাগো জামদগ্ন্যে । জনাৰ্দ্দনম্ ॥ ২৭ ॥
 এবমস্ত মহাবাহো ! গোমন্তং গচ্ছ সাগ্রজঃ ।
 করবীরপুরং নাম তন্মূলে পরিপালিতম্ ॥ ২৮ ॥
 শৃগালবাস্তদেবেন স যুবাং ন সহিস্যতি ।
 তং হস্তা সমরে শৈলং গোমন্তং সাধ্ববাস্প্যথ ॥ ২৯ ॥
 ইত্যুক্তৌ তেন রামেণ জামদগ্ন্যেন মাধবৌ ।
 তমমুজ্ঞাপ্য সৰ্ব্বজ্ঞং জগদুৰ্দ্ধক্ষিণামুখৌ ॥ ৩০ ॥
 তৌ তথা যদুশাৰ্দ্দুলৌ গচ্ছন্তৌ দক্ষিণাপথম্ ।
 দদর্শতুশ্চ গোমন্তমভ্রক্ষষমহাদ্রুমম্ ॥ ৩১ ॥
 করবীরপুরং চৈব তন্মূলে ভুঙ্গতোরণম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিচিত্রপ্রাকারং হম্যপ্রাসাদগোপুরম্ ॥ ৩২ ॥
 শঙ্খমাগ্ন্যাপয়ামাস শঙ্খচক্রগদাধরঃ ।
 তস্ত শঙ্খধ্বনিং শ্রুত্বা বভূব ক্রোধবিস্ফলঃ ॥ ৩৩ ॥
 শৃগালো বাস্তদেবাখ্যঃ প্রত্যগাদ্যত্নমন্দনৌ ।
 সোহভ্যেত্য বহুপাদাতিতুরঙ্গরথকুঞ্জরঃ ॥ ৩৪ ॥
 অভ্যবর্ষচ্ছরৌষণ ছাদয়ন্তি ব মাধবৌ ।
 তদনীকমীদৃশ্যং দৃষ্ট্বা যাদবসন্তমৌ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অত্রকথা মহাত্মো ক্রমা যস্মিন্ স তথা তন্ম অভ্যাগি মেঘান্
 কবন্ত্যগ্নিধ্বজীভ্যত্রকথাঃ কবন্ত্যগ্নিতোরজাদিষুপপদেষু ঋশ্প্রত্যয়ে
 ভবতি ॥ ৩১—৩৫ ॥

যোধয়ামাস কুবীরৌ দ্বাবেবাজৌ পদাতিনৌ ।
 সৈন্যং চ বাগ্নপুগেন ব্যথিতং ভূশবিস্ফলম্ ॥ ৩৬ ॥
 দৃষ্ট্বা শৃগালভূপালস্তাবধাবদমর্ষণঃ ।
 তমায়াস্তমভিপ্রেক্ষ্য রথিনঃ ধৃতকামুর্কম্ ।
 ন্যবারয়দ্বাস্তদেবো বেলৈব বরুণালয়ম্ ॥ ৩৭ ॥
 তাবুভৌ পরমক্রুদ্ধৌ বাস্তদেবৌ মহাবলৌ ।
 যুযুধাতে তথাহন্যোন্মন্যোন্মন্যবধকাঙ্ক্ষিণৌ ॥ ৩৮ ॥
 স তথা বিদ্যমানস্ত বাস্তদেবস্ত সঙ্গরে ।
 শিরো জহার গোবিন্দঃ ক্ষণেন মুকুটোজ্জ্বলম্ ॥ ৩৯ ॥
 ততস্তৎসৈনিকাঃ সর্ব্বৈ হতশেষাঃ কুরুদ্রহ !
 কৃষ্ণেন স্বামিনি হতে দুঃশ্রবঃ সর্ব্বতো দিশম্ ॥ ৪০ ॥
 ততস্তৌ রামগোবিন্দৌ করবীরপুরং মহৎ ।
 প্রবিষ্ট্য পূজিতৌ বিপ্রৈর্কর্ষিণিগ্ভিশ্চ যথা প্রিয়ঃ ॥ ৪১ ॥
 তদগজাশ্বরথানীক-কোষাদিধনসংকয়ম্ ।
 মথুরাং প্রেষয়ামাস তদীয়েভৃত্যপুরুষৈঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

অধিকপাঠে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পদাতিনৌ পাদৈঃ সঞ্চরমাণৌ রণাদিরহিতাবিত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥
 বাস্তদেবৌ বাস্তদেবপুত্রৌ কৃষ্ণশৃগালৌ ॥ ৩৮ ॥
 বাস্তদেবস্ত শৃগালনামঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥
 প্রিয়স্বহৃদ্যথা তথা পূজিতৌ ॥ ৪১ ॥
 তদীয়েস্তস্ত বিত্তমাতৈঃ ॥ ৪২ ॥

অধিকপাঠে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

(বিদ্রুমধ্বজতীর্থীয়রীত্য্য দ্বিপকাশভমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥) ।

শ্রীশুক উবাচ ।

গোমন্তং পর্বতশ্রেষ্ঠং তুঙ্গদ্রুমলতাস্থিতম্ ।
 সালতালতমালাঢ্যং প্রিয়ালশোকশোভিতম্ ॥ ১ ॥
 কদম্বনিম্বহিস্তালপুপ্পমাগশোভিতম্ ।
 আরুহ্য কদলীখণ্ডমণ্ডিতং মত্তকোকিলম্ ॥ ২ ॥
 ভ্রমদ্ভ্রমরসজ্জাতপ্লবঙ্গাকম্পিতদ্রুমম ।
 ফলভারনতৈঃ ক্ষকৈর্নারিকেলৈর্বিবরাজিতম্ ॥ ৩ ॥
 বহুপ্রশ্রবণোপেতং সূক্ষ্মাং নিশ্মলোদকম্ ।
 রম্যং দদৃশুর্ববৌরো প্রদেশং রামকেশবৌ ॥ ৪ ॥
 তত্র প্রবৰ্ধণং নাম শৃঙ্গং পর্বতমূৰ্দ্ধনি ।
 অবাপতুর্ধ্বত্র মেঘা নিত্যং বর্ষস্ত্যবিক্রবাঃ ॥ ৫ ॥
 তমারুহ্য যদ্রশ্রেষ্ঠৌ পশ্যন্তৌ হি দিশৌ দশ ।
 রমমাণৌ যথাকামমুখতুঃ পর্বতান্তমে ॥ ৬ ॥
 এতস্মিন্বেব কালে তু ক্ষীরোদে সাগরান্তমে ।
 নিবাসে দেবদেবশ্চ শঙ্খচক্রগদাধ্বজতঃ ॥ ৭ ॥
 উপাসীনৌ মহাবাহুঃ শ্রীমান্ বৈরোচনো বলিঃ ।
 জহার দেবদেবশ্চ কিরীটং রত্নচিত্রিতম্ ॥ ৮ ॥
 ইন্দ্রনীলসহস্রাঢ্যং গোমেদকণতাচিতম্ ।
 পদ্মরাগমহানীলমুক্তাফলবিরাজিতম্ ॥ ৯ ॥
 পুষ্পরাগপ্রবালাঢ্যং দিব্যাকাঞ্চননির্ম্মিতম্ ।
 জতং দানববীরেণ বিদিত্বা পুরপালকঃ ।
 তমন্নধাবৎ হারিতং বৈনতেয়ো বিহঙ্গরাট্ ॥ ১০ ॥
 তদন্তরে সমাসাদ্য দানবেন্দ্রং তুরাসদম্ ।
 কৃতা যুদ্ধং মহাঘোরং জিত্বা দানবপুঙ্গবম্ ॥ ১১ ॥
 গৃহীত্বা রত্ননিচয়ং কিরীটং ভাস্করোপমম্ ।
 আগচ্ছন্ দদৃশে দেবং দেবকীন্দনং হরিম্ ॥ ১২ ॥
 বসন্তং সাগজং রম্যে গোমন্তে পর্বতান্তমে ।
 তস্মৈ মৃদ্ধি নিধায়াশু কিরীটং দিব্যভূষণম্ ।
 প্রণম্য পাদয়োর্মৃদ্ধি স্তোভুং তমুপচক্রমে ॥ ১৩ ॥

গরুড় উবাচ ।

নমো নমঃ কারণপুরুষায়
 নারায়ণাখিলবল্লভায় ॥
 সুরারিসংহারকারণায়
 নারায়ণাখিলকর্ম্মসাক্ষিণে ॥ ১৪ ॥
 হিরণ্যগর্ভমুপেত্য মূলে
 সৃজন্তুশেষং ভুবনং স এব ।
 নারায়ণাত্মনু পরিপাসি ভূয়ো
 জহার চাক্ষু ভগবন্ শিবাত্মন ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহাবলী

॥ ১—১৩ ॥

নমোনম ইতি পুনঃকৃত্যদার্পা পুরুষায়ৈত্যুক্তে জীবায়ৈতি
 শকা শ্রুতং অতন্তম্মিরাসার্থং কারণেতি “কারণং বন্ধমোক্ষয়োঃ”
 ইতি প্রতেঃ । জীবন্ত্যপি কারণপ্রভীতেনিস্তবয়েন শকানিরন্তয়ে
 নারায়ণায়ৈতি অয়ং শব্দো দেবদত্তাদিশব্দবৎ সাক্ষেতিকো ন ভবতি
 কিন্তু গুণনিবন্ধ ইতি ভাবেনাহ—অখিলেতি । ন তর্হি শৌর্যাদি-
 গুণযোগোক্তেত্যাহ—সুরারিরাক্ষসবৎসংহারীচেন কোপোনাশ্রয়-
 তীত্যাহ—নারায়ণেতি । নারো নরসমুদায়স্তদাশ্রয়ো নারায়ণঃ
 তস্মৈ । নর, সর্পাশ্রয়ঃ রাজবর্ষহিংস্রেন উতাস্তঃস্বেন আহোনিং
 বায়ুবহুভয়রূপেণ ? নাহুঃ । “অন্তর্কহিচ ৩২সর্বঃ ব্যাপ্য নারায়ণঃ
 স্থিতঃ” ইতি প্রতিব্যাক্যোপোং । ন দ্বিতীয়ঃ কর্ম্মভোগপ্রাপ্তেঃ ।
 ন তৃতীয়ঃ অখণ্ডাত্মনো দ্বিতীয়হাঃপপত্তেরিতি তত্রাহ—অখি-
 লেতি ॥ ১৪ ॥

সৃষ্টিসংহারয়োঃচতুর্মুখহেতুহোক্তেরস্তাখণ্ডহেতুঃ কথমিতি
 তত্রাহ—হিরণ্যগর্ভমিতি । মূলে আদিকালে হিরণ্যগর্ভঃ সৃষ্টঃ
 তদন্তর্ম্মমিথেন তন্নানবাচ্যমুপেত্য ভূয়ঃ পশ্চাত্তারায়ণাত্মনং নারায়ণ-
 নামপরমাত্মনু পুনঃ শিবাত্মনং সৃষ্টঃ । তদন্তর্ম্মমিথেন তন্নান
 বাচ্যং তদন্তঃ “ব্রহ্মহো ব্রহ্মনামাসৌ ব্রহ্মহো ব্রহ্মনাথকঃ”
 ইত্যাদি ॥ ১৫ ॥

তং হ্রা যদৌর্বংশকরং সুরেশং
জানেহবতীর্ণং ভুবনে ব্রহ্মাকপিম্ ।
অহং হি ভূতাস্তব বৈনতেয়ো
ক্রহি ক্রিয়াং কিল্লরবাণি দেব ! ॥ ১৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতু্যক্তা দেবদেবেশং প্রণিপত্য বিহঙ্গরাট্ ।
জানুনী ধরণীং কৃৎস্না তস্মৌ প্রাঞ্জলিরগ্রতঃ ॥ ১৭ ॥
তং দৃষ্ট্বা যাদবশ্রেষ্ঠো গরুড়ং পক্ষিপুঙ্গবম্ ।
প্রীতু্যংকুল্লমুখো দোৰ্ভ্যাং পম্পর্শাঙ্গং ততুত্তমম্ ॥ ১৮ ॥
গচ্ছ ভদ্র যথাকামমেহি কালে ময়া স্মৃতঃ ।
ইতু্যক্তা তং বিন্হজ্যোভাবীশ্বরৌ রামকেশবৌ ॥ ১৯ ॥
ফলমূলকৃতাহারৌ পীতনিজ্জরবারিণৌ ।
অবরুহ গিরেঃ শৃঙ্গাং করবীরপুরং গর্তৌ ॥ ২০ ॥
তত্র তৌ চতুরো মাসানুষিহ্না ভরতর্ষভ ! ।
মহত্যা সেনয়া সার্কং জগ্মতুর্মধুরাং পুরীম্ ॥ ২১ ॥
শৃগালং নিহতং শ্রুত্বা মাগধঃ ক্রোধবিহ্বলঃ ।
আজগাম কুরুশ্রেষ্ঠ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥ ২২ ॥

তেন সার্কমভূদযুদ্ধং সপ্তাহং রামকৃষ্ণয়োঃ ।
তদা পরাজিতো যুদ্ধে মাগধো বহুসৈনিকঃ ॥ ২৩ ॥
জগাম মাগধানেব বহুভিঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ সহ ।
রামকৃষ্ণৌ চ ধর্মজ্ঞৌ সূতমাগধবন্দিভিঃ ॥ ২৪ ॥
সুয়মানৌ বিবিশতুঃ সানুগৌ মথুরাং পুরীম্ ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদসম্বাদিনী ।

এবমিধো বিষ্ণুস্মিতাহ—তং হেতি । ভুবনে প্রসিদ্ধং
ব্রহ্মাকপিং বিষ্ণুমবতীর্ণং তংসৃষ্টাদিহেতুঞ্চ জান ইত্যমরঃ ।
“বিশ্বে কল্পে ব্রহ্মাকপিঃ” ইত্যতো যদৌর্বংশকরমিত্যাদিক্রিয়া-
বিশেষণং কর্তব্যং ধর্মপ্রেরকহেন ফলবর্ষণাদ্রবঃ অকতান্নখন্ত
পাতৃবাদকপিঃ বহা অকাদুঃখাং শরণাগতং জগৎপাতীতি
ব্রহ্মাকপিরিতি ॥ ১৬—১৭ ॥

তস্ম উত্তমমঙ্গল উত্তমাঙ্গং শির ইত্যর্থঃ ॥ ১৮—২৫ ॥

(এতাবৎপর্যন্তং বিজয়ধ্বজতীর্থীয়পঠিতপ্রোকাঃ)

এবং সপ্তদশকৃষ্ণস্তাবত্যাক্ষৌহিণীবলঃ ।

যুযুধে মাগধো রাজা যদুভিঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ ॥ ৪২ ॥

অক্ষিণ্ডংস্তদ্বলং সৰ্বং বৃষ্ণয়ঃ কৃষ্ণতেজসা ।

হতেষু স্তেঘনিকেষু ত্যক্তোহ্যদরিভিনৃপঃ ॥ ৪৩ ॥

অষ্টাদশমসংগ্রাম আগামিনি তদন্তরা ।

*নারদপ্রেষিতো বীরো যবনঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥ ৪৪ ॥

রুরোধ মথুরামেত্য তিস্তিভিল্লেক্ষকোটিভিঃ ।

নুনলোকে চাপ্রতিদ্বন্দ্বো বৃষ্ণীন্ শ্রদ্ধাসম্মিতান্ ॥ ৪৫ ॥

সারস্বত্যাখ্যায়িকা ।

এবম্ (ইখং) রাজা মাগধঃ (জরাসন্ধঃ) তাবত্যাক্ষৌহিণী-
বলঃ (তাবত্যঃ জৈরোবিশত্যাক্ষৌহিণ্যঃ) যদা তাবতীতিচ্ছেদঃ,
তাবতি পরাজয়ে বর্তমানেহপি, অক্ষৌহিণ্যঃ বলং যন্ত সঃ তথাভূতঃ
সন্) কৃষ্ণপালিতৈঃ (কৃষ্ণেন রক্ষিতৈঃ) যদুভিঃ (বাদবৈঃ সহ)
সপ্তদশকৃষ্ণঃ (সপ্তদশবারান্) যুযুধে (যুদ্ধং কৃতবান্) ॥ ৪২ ॥

বৃষ্ণয়ঃ (বাদবঃ) কৃষ্ণতেজসা (কৃষ্ণস্ত পরাক্রমেণ
হেতুনা, তদ্বলং (তন্ত জরাসন্ধস্ত বলং সৈন্তং) সৰ্বং
(অশেষম্) অক্ষিণ্ডং (ক্ষয়ং নিশ্চয়ঃ) (ততঃ) নৃপঃ (জরা-
সন্ধঃ) স্তেঘ্ (স্বকীয়েষু) অনীকেষু (সৈন্তেষু) হতেষু
(বাদবৈর্হস্তমানেষু সংগ্রামে) অরিভিঃ (শত্রুভিঃ বৃষ্ণভিঃ)
গাক্তঃ (শ্রীভগদাতপ্রায়েণ, অথবা অরিভিঃ হতেষু শ্রীভগবতা,
মুক্তঃসন্) অযাৎ (গতবান্) ॥ ৪৩ ॥

(অনন্তরং চারিতং কথয়তি) অষ্টাদশমসংগ্রামে [অষ্টাদশম-
শচাসৌ সংগ্রামশ্চ তস্মিন্] আগামিনি [ভাব্যে সতি] তদন্তরা
[তন্মধ্যে] নারদপ্রেষিতঃ [নারদেন প্রেরিতঃ] বীরঃ
[বলিষ্ঠঃ] যবনঃ [কালযবনাখ্যঃ] প্রত্যদৃশ্যত [সহসৈবাত-
মুখ্যেন মথুরাণাং দৃষ্টিবিষয়ো বভূব] ॥ ৪৪ ॥

নুনলোকে (মথুরালোকে) চ [চকারাৎ দেবানাং কৈশী ভূতঃ]
অপ্রতিদ্বন্দ্বঃ [ন বিদ্বতে প্রতিদ্বন্দ্বঃ প্রতিযোদ্ধা যন্ত তথাভূতঃ,
কালযবন ততঃ] বৃষ্ণীন্ [বাদবান্] আশ্রয়সম্মিতান্ [আশ্র-
তুল্যান্] প্রেরা [নারদমুখাদাকর্ণ্য] তিস্তিভিঃ ল্লেক্ষকোটিভিঃ

[য়েচ্ছানাং কোটিভিঃ সহ] এত্যা [আগত্য] মথুরা
[যদুগোষ্ঠানীং] রুরোধ [নিরুদ্ধবান্] ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।*

তাবতীতিচ্ছেদঃ তাবতি পরাজয়ে বর্তমানেহপ্যাক্ষৌহিণ্যা
বলং যন্ত সঃ সপ্তদশকৃষ্ণঃ সপ্তদশবারান্ যুযুধে ॥ ৪২ ॥

অক্ষিণ্ডং ক্ষয়ং নিশ্চয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

অষ্টাদশমেহষ্টাদশে সংগ্রামে ভাব্যোক্তম্বোধকস্মাৎ কালযবনঃ
প্রাপ্তঃ ॥ ৪৪ ॥

আশ্রয়সম্মিতান্ স্বতুল্যান্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রমিকৃতগুণদ্বৈতবৈক্যবতোবলী।

এবমিত্যনেন প্রাক্তবারং পূর্ববৎ জৈরোবিশত্যাক্ষৌহিণ্যা
চ্ছেদাঃ অন্যত্রোক্তাখ্যাৎ যদা তাবতীত্যত্র পুষ্ণস্তাবতাব্যাবঃ
কেচিৎকৈবাকরণা অত্র পুষ্ণস্তাবা ন স্যাদিত্যাহঃ তাবত্যঃ জৈরো-
বিশত্যাক্ষৌহিণ্যা অক্ষৌহিণ্যা বলং সৈন্তং তাতক্ষা যুদ্ধসামর্থ্যঃ
যন্ত সঃ কৃষ্ণেন সাক্ষাৎভগবতা পালিতৈরতিপূর্ববদকৃতবাদিকং
বোধয়তি ॥ ৪২ ॥

বৃষ্ণয় এব নতু পূর্ববৎ শ্রীকৃষ্ণো রামো বা অতএব অরিভিঃ

* "নারদপ্রেষিতো" ইতি পাঠান্তরং ।

† জৈলোক্যে চাপ্রাত হতি পাঠান্তরং ।

বুঝিতির্যেব ভ্যক্তঃ কিম্বা ঐরিত্বহেতুর্ পূর্ববৎ ত্রীতগবতা
ভ্যক্তঃ সন্ ॥ ৪৩ ॥

প্রত্যাদৃষ্টত সহসৈবাত্তিমুখো দদুশে বুঝিতিঃ বদ্য স্বয়মেব
প্রত্যক্ষোহুত্বিত্যর্থঃ নারদেন প্রেরিত ইত্যাদৌ বিশেষঃ ত্রীবিম্বু-
পুরাণে—

“গার্গ্যং গোষ্ঠে বিজং শ্রাণঃ যশ ইত্যা কবান্ বিজ ।

যদুনাং সগ্নিধৌ সর্ক্সে জহসুঃ সর্ক্সবাদবাঃ ॥

ততঃ কোপসমানিষ্টো দক্ষিণাক্ষিমুপেত্য সঃ ।

স্ত মিম্ভস্তপশ্চেষ্টে যহচক্রতরাবহং ॥

আরাধয়ন্ যজাদেবঃ সোহম্ভচূর্মন্তক্ষরং ।

দদৌ বরঞ্চ তুটৌহৈশ্ব বর্ষে দ্বাদশমে হরঃ ॥

সভাজয়ামাস চ তং যবনেশোহিহুনাশ্রয়ঃ ।

তদ্যোষিৎ সঙ্গম্যাকান্ত পুত্রোভূদলিসংপ্রভঃ ॥

তং কালযবনং নাম রাষ্ট্রৈশ্চ যবনেশ্বরঃ ।

অভিষিচ্য বনং বাতো বজ্রাগ্রকঠিনোরসং ॥

সচ বীক্ষ্যামদোদ্রস্তঃ পৃথিব্যাং বলিনো নৃপান্ ।

পঞ্জেক্ত নারদশ্যাস্তৈশ্চ কথ্যামাস বাদবান্” ইতি ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

এবমিতি । ইথং পুনঃ পুনঃ তাবত্যাঃ জয়োর্কিংশতিসম্ব্যাক্তাঃ
অকৌহিল্যো বলং যশ তথাভূতঃ সপ্তদশবারং কৃষ্ণপালিতৈ-
র্ঘটতিঃ সচ যুযুধে ॥ ৪২ ॥

অক্ষিপূর্ণতি কৃষ্ণতেজসা হেতুভূতেন ব্রহ্মণঃ যদবঃ তস্ত
জরাসন্ধস্ত বলং সর্ক্সমক্ষিপুন্ নাশিতবস্তুঃ ইথং সর্ক্সেখনাকেষু
হতেষু সংস্র নৃপো জরাস্ত্রভো হরিতিঃ রামাদিতিঃ ভ্যক্তো
জগাম ॥ ৪৩ ॥

অথ অষ্টাদশমে বৃদ্ধে আগামিনি ভাবিনি সতি তদন্তরা
তদ্বোধো হটাদশসংগ্রামাৎ পূর্ক্সমত্যাৎ । নারদেন প্রেরিতঃ কাল-
যবনাখ্যো বীরঃ প্রত্যাদৃষ্টত মাধুৈরজ্জেনরিতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥

করোষেতি । মনুষ্যালোকে ন বিদ্যতে প্রতিদ্বন্দ্বস্তনাবলো
যশ তথাভূতঃ কালযবনঃ বদুন্ স্বাশ্বনা তুল্যবলসম্মিতান্ প্রভা
নারদমুখাদিতি শেষঃ । তিস্তিগ্নৈচ্ছানাং কোটিভিঃ সহাগত্য
মধুরাং সন্মতো নিরুজ্জবান্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

॥ ৪২ ॥

অক্ষিপুন্ অক্ষিপুন্ ॥ ৪৩ ॥

॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

এবমেব প্রকারেণ ভগবতো জয়ং নিরূপ্য ভগবদ্বিরোধীমং
প্রকারমভিধনতি—এবং সপ্তদশকৃত টিতি । অনেনাপি সচ
সপ্তদশ একঃ সপ্তদশাণা আবৃত্তি ইতি সপ্তদশাদ্যাকৃত
প্রভারঃ দেশদোষাৎ ন বিবেক উৎপত্তে ইতি মাগধ ইত্যাক্তং
সম্প্রতিস্ত রাজস্বাৎ অন্তত্রাপি ভগবান্ ন স্বয়ং যুযুধে তথা সতি
লোকপ্রতীত্যা সর্ক্সদা ক্লেশ এব ভবেৎ কিন্তু কৃষ্ণরক্ষিতৈর্ঘটতিঃ
সচ যুযুধে ॥ ৪২ ॥

এবঞ্চ তদ্বলমক্ষিপুন্ ন কেবলং ব্রহ্মণঃমৈব ভগবদ্বিনিবেগঃ
কিন্তু নিরাকরণার্থমপীত্যাহ—কৃষ্ণতেজসেতি । পুনঃ পুনঃ
তত্রাপি গমনবাক্যরক্ষিকরোবেশেন বেতি বক্তৃমাহ—হতেষিতি ।
মতো নৃপঃ রাজ্যো হতে হি স নিবৃত্তো ভবেৎ তত্তগবান্ ন
করোতি ইতি স নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । ত্রক্ষাণ্ডে হি প্রজাপতি-
রধ্যাক্তঃ স কাল্যায়্য বজ্রায়্য চ স সপ্তদশো ভবতি স পরাক্রিত
এব অঃ পরঃ প্রমাণরূপাঃ ব্রাহ্মণা অবশিষ্টান্তে শিবন্ত বেদ-
রূপাঃ উভয়বলমাপ্রিত্য ॥ ৪৩ ॥

অষ্টাদশে পৰ্য্যায় সমাগমিব্যতীত্যাহ—অষ্টাদশম ইতি । এবঃ
পুরাণান্তরে কথা বহুধা সর্ক্সৈঃ সম্প্রতিতোহপি সপ্তদশে পৰ্য্যায়
পরাক্রিতঃ তপস্ত তপ্তুং গতঃ তত্র সমারাধতঃ শিবঃ পশ্চাৎ
প্রসন্নেন শিবেন ব্রাহ্মণসমারাধনার্থং নিরুপিতঃ ব্রাহ্মণাঃ কৃষ্ণা
ন ব্রাহ্মণব্যাক্যমজ্ঞা করিষ্যন্তীতি ততঃ স্বনগরীং সমাগত্য
ব্রাহ্মণানাংহুয় সিংহাসনে উপবেশিতবান্ তঃ প্রীতৈত্রীক্ষণৈঃ
পুনস্তস্মৈ সিংহাসনং দত্ত্বা বরোপি দত্তঃ শত্রুজ্ঞেয়াসীতি
অজেরশ্চ জৈলোক্যস্ত ভবিষ্যন্তীতি এতৎ জ্ঞাত্বা নারদঃ মধ্য
কালযবনঞ্চ প্রেরিতবান্ সোহপি সক্ষযাধবনিকাকরণার্থং
প্রতিজ্ঞাঃ একে স চেৎ পশ্চাদাগচ্ছৎ দ্বারকাং গচ্ছেতিতি তত

তত্র নিরাকরণং মৰ্যাদাপালনেনাশক্যমিতি উত্তরমেকচেলরা
নির্দোষমিতি মথ্যে দেবগুণকর্তা নারদো যবনং প্রেষিতবান্, স
হি বুদ্ধগর্ভস্ত পুত্রঃ মহাববনো হ্রাজ্ঞ আসীৎ তেন পুত্রার্থং
প্রার্থিতো বুদ্ধগর্ভঃ তদা তদ্বাখ্যায় পুত্রমধ্যং অজয়ন্ত
তব পুত্রো ভবিষ্যতীত্যাহ—ততঃ কালান্তরে যদুভায়াং স
এব বুদ্ধগর্ভো যদু ভরপুত্রসিহঃ স্বপুত্রং প্রার্থিতবান্ যাদব
মারীচীয়া ইতি এবং বৈরে সিদ্ধে নারদেন তেভু প্রবিষ্টে এব
সন্ধিকালোহরঃ শীঘ্রং গম্যতামিতি তং প্রেষিতবান্ তদাহ—
আগামিনি অষ্টাদশমে সংগ্রামে তদন্তরা নারদেন প্রেষিতো
যবনঃ বীরবাদ্যুদ্ধরসাবিষ্টঃ প্রত্যদৃষ্টত প্রতিকূলতয়া সমাগতো
দৃষ্টঃ ॥ ৪৪ ॥

তস্ত প্রতিকূলতয়াহ—করোথেতি । স্বয়ং সমাগত্য স্নেহ-
কোটিভিঃ মথুরাং রুরোধ, তত্র কারণমাহ—ত্রৈলোক্যে অপ্রতি-
ষদ্যঃ চকারাদমুভাবেনাপি বৃক্ষাঃচ আশ্বস্মিতান্ তুল্যান্
শ্রদ্ধা নারদাৎ তদসহমানো করোথেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাবত্যাঃ ত্রয়োবিংশতিসম্বাখ্যাকাঃ অকৌহিল্যো বলাং সৈন্তং যন্ত
সঃ পুংস্বত্যাভাব আর্ষঃ ॥ ৪২ ॥

অক্ষিধন্ ক্ষয়ং নিম্নাঃ ॥ ৪৩ ॥

নারদপ্রেরিত ইতি বিষ্ণুপুরাণে কথা । যথা, কদাচিদ্ গার্গ্যঃ
স্বস্ত্রালেন যন্ত ইতি পরিহসিতঃ তৎ শ্রদ্ধা যবনো বহু জহন্তঃ
ততস্তেবাং হস্তেন বহু কুপিতো গার্গ্যো দক্ষিণাপথং গতা
বাদবভরকরো মে পুত্রো ভবতিতি সঙ্কল্প্য অয়চ্চূর্ণং ভূজানো
মহাদেবমারাধা দ্বাদশবর্ষান্তে তস্যাং স্বাভীষ্টং বরং প্রাপ্য হৃদ্যান্
স্বগৃহমাগচ্ছন্নপুত্রকেণ যবনেশ্বরেণ পুত্রার্থং স বৃত্তস্তদুভাখ্যায়াম্
কালযবনং পুত্রং জনরামসি, স চ কালযবনঃ মহাবলোম্মতঃ
পৃথিব্যামিদানীং কে বালনো নৃপা ইতি নারদং পপ্রচ্ছ সচ যদুন্
প্রাহ এবং নারদপ্রেষিতো মথুরায়াং দৃষ্টো বভূব ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীমদবলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তাবত্যাঃ ত্রয়োবিংশতিসম্বাখ্যাকাঃ বলানি সৈন্তানি যন্ত
পুংস্বত্যাভাব আর্ষঃ ॥ ৪২ ॥

অক্ষিধন্ বিনাশং নিম্নাঃ অসিদ্ধির্ভবিষ্যত্যুক্তঃ স্বদেশান্
অগাং ॥ ৪৩ ॥

অষ্টাদশে সংগ্রামে ভাব্যো তদ্বাখ্যো অকল্পাদেব মথুরোপান্তে
কালযবনঃ প্রত্যদৃষ্টত দৃষ্টোহভূৎ নারদেন প্রেষিতঃ সন্ এবং
বৈষ্ণবে কথাহস্ত যদা গার্গ্যঃ স্ত্রালেন যন্তোপীত্বাক্তস্তদা যদুশূ-
চসৎস্ব ক্রুদ্ধো রুদ্রং প্রসাত্ত যদুভাষণং পুত্রং তদ্বাখ্যঃ প্রাপ
ততো গুণং গচ্ছন্ যবনেশ্বরেণাপুত্রেন স্বক্ষেত্রে পুত্রোৎপাদ-
নারাভ্যধিতস্তত্র কালযবনমুদপাদয়ং সচালিপ্রভো মহাবলিষ্ঠো-
হধুনা পৃথিব্যাং কেবলিষ্ঠা ইতি পৃষ্টেন তাদৃশা যদব ইত্যুক্তো
মথুরামধাবদिति ॥ ৪৪ ॥

আশ্বস্মিতান্ বিক্রমৈঃ স্বতুল্যান্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

এবং তাবত্যাঃ ত্রয়োবিংশতিসম্বাখ্যাকাঃ অকৌহিল্যো বলাং
যন্ত সঃ পুংস্বত্যাভাব আর্ষদামেতি বোধাম্ সপ্তদশবান্
যুযুধে ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণতেজসা বৃক্ষাঃ অল্পসম্বাখ্যাকাঃ অপি তস্ত জরাসন্ধস্ত
বলম্ অক্ষিধন্ ক্ষয়ং নিম্নাঃ ॥ ৪৩ ॥

আগামিনি ভাব্যো তদন্তরা তদ্বাখ্যো অষ্টাদশমসংগ্রামাৎ পূর্ব-
মেব যবনঃ প্রত্যদৃষ্টত নারদপ্রোষত ইতি । এবং হরিবংশে কথা

“বৃক্ষানামক্ককানাঞ্চ শুকগার্গ্যো মহাতপাঃ ।

ব্রহ্মচারী পুরা ভূত্বা ন স্য দারান্ স বিন্ধতি ॥

তথা হি বর্তমানং তমুর্দ্ধ্বৈতসমব্যয়ম্ ।

স্ত্রালোহভিশস্তবান্ গার্গ্যমপুমানিতি রাজর্নি ॥

সোহতিশস্তস্তদা রাজন্য নগরে যজিতং জয়ে ।

লিপ্সুঃ পুত্রং ততো গতা তপস্তপ্তে অদারুণম্ ॥

ততো দ্বাদশ বর্ষানি অয়চ্চূর্ণমতক্ষয়ং ।

আরাধয়ন্ মহাদেবমচিন্ত্যং শূলপাণিনম্ ॥

রুদ্রস্তস্মৈ বরং দত্ত্বা সমর্থং যুধি নিগ্রহে ।

বৃক্ষানামক্ককানাং চ সর্ষতেজোময়ং হৃতম্ ॥

ততঃ শুশ্রাব তং রাজা যবনাধিপতির্করম্ ।

পুত্রপ্রসবজ দেবাদপুত্রঃ পুত্রকাযুকঃ ॥

স নৃপস্তম্ভপামস্তা গাঙ্গুরিঃ। বিধ্বংসম ।
 তং যোষমধো যবনো গোপস্তম্ভ সমাস্থজং ॥
 গোপালী বক্ষরা তত্র গোপস্ত্রীবেষধারিণী ।
 শিরসামাস গাগ্যস্ত গভং তদ্রবমচ্যুতম ॥
 যাক্ষমাং রাজ্ঞাচার্য্যায়ান্নিযোগাচ্চুলপাণিনঃ ।
 স কালযবনো নান জ্যেষ্ঠ শূরো মহাবলঃ ॥
 অপূত্রাথ রাজস্ত বরদেহঃ পূবে শিশুঃ ।
 তস্মিন্ পরতে রাজন্! স কালযবনো মূপঃ ॥
 যুদ্ধাভি কামো নৃপতিঃ পগ পুত্রো দ্বিকোত্তমান্ ।
 বৃষাক্কককুলং তত্র নাবাদেন নিবেদিতম্ ॥
 বিজায় বরদানং তং নারদাম্পুত্ৰদনঃ ।
 উপপ্রেক্ষিত্তেজস্বী বক্রস্তঃ যবনেষু তম্ ॥
 স বুদ্ধো তি বদা রাজা যবনানাং মহাবলঃ ।
 তত এনং নৃপা স্নেহাঃ সংশ্লিষ্টাঃ সন্ততঃ ॥
 শকাস্তবরা দরদাঃ পারদাস্তকণাঃ পথাঃ ।
 পুত্ৰদাঃ শতশচাত্তে স্নেহাঃ চৈমবতাস্তথা ॥
 স চৈতঃ পরিত্রো রাজা দত্তাভিঃ শলৈর্ভৈরব ।
 নানাদেবদৈবৈর্নৈম্মপুত্রামাববৃন্ত ৩” ॥ ইতি ॥ ৪৪ ॥

আশ্বাশ্ব তান্ আশ্বতুপান্ ॥ ৪৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে—মগধরাজ জরাসন্ধ ত্রয়োবিশতি (অথবা মগধরাজ জরাসন্ধ এই প্রকারে বুদ্ধে পরাজিত হইয়াও) অক্ষৌহিণী পরিগণিত-সেনা লইয়া শ্রীকৃষ্ণ-পালিত বভ্রগণের সহিত সুপ্তদশরার সংগ্রাম করিল ॥ ৪৩ ॥

যাদবগণ শ্রীকৃষ্ণের তেজে জরাসন্ধের সৈন্য-সমূহকে সংহার করিল ।

স্বকীর-সমস্ত-সৈন্য নিহত হইলে জরাসন্ধ নৃপতি শ্রীমদ্ভগবদভিপ্রায়ানুসারে ‡ পুনঃ যাদবগণ কর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া গৃহে গমন করিল ॥ ৪৩ ॥

‡ শ্রীভগবানের অভিপ্রায় ৩৭ পৃষ্ঠায় ৩২ শ্লোকের বঙ্গানুবাদ দ্রষ্টব্য ।

অষ্টাদশ যুদ্ধ উপস্থিত হইবে এমন সময় শ্রীনারদ-পেরিত বীর কালযবন মথুরাবাসি-জন-গণের সম্মুখে উপনীত হইল ৩ ॥ ৪৪ ॥

* ত্রিবিধপুৰাণে কালযবনের উৎপত্তির বিষয় লিখিত আছে যে—

তে দিভ্জ ! গার্গ্যাম্বুর ঞ্জালক—গোষ্ঠে যাদবগণের সম্মিলানে তাহাকে ক্লীব বলিয়া উপহাস করায়, যাদবগণ উচ্ছ্রান্ত করিয়াছিলেন, এই জন্ত গার্গ্যাম্বুরি কোপান্বিত হইয়া নক্ষত্র সমুদ্রের পারে গমনপূর্বক যাদবগণের ভরকারী পুত্রদাতার অশ্রাণ তপস্তা করিতে লাগিলেন । সেই গার্গ্যাম্বুরি লৌহচূর্ণমাত্র ভক্ষণ করিয়া মহাদেবকে আবাদনা করিয়াছিলেন । ঈদৃশ বংশের (পাঠান্তরে ঈদৃশ দিনের) পুত্র, ভগবান্ মহাদেব প্রীত হইয়া তাহাকে অভিলষিত বরপ্রদান করিলেন । তাহার পর—অপূত্রক যবনধর গার্গ্যকে সম্মানিত করিয়া নিজগৃহে লইয়া গেলেন । সেই স্থানে যবনধর পত্নীর সহবাसे—গার্গ্যের ভ্রমরের ছায় কৃষ্ণবর্ণ এক পুত্র জন্মিল । যবনধর, সেই বজ্রগ্রকটিন-বক্ষস্থল-বিশিষ্ট পুত্র কালযবনকে স্বকীর রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বনে গমন করিলেন । বীণাবলোম্যত সেই কালযবন একদিন মহাবি নারদের নিকট পুণিবীক্ষ বলবান্ নৃপতিবৃন্দের কথা জিজ্ঞাসা করলেন এবং মহাবি নারদও তৎকরে যাদবগণের বিষয় কীৰ্ত্তন করিলেন ।

কালযবনের উৎপত্তির বিষয় শ্রীহরবংশেও লিখিত আছে, তাহার ভাবাপ এই—

মহাতপা গার্গ্য মহাবি-গণি ও অন্ধকদিগের শুদ্ধ ছিলেন, গার্গ্য পূর্বাধিষ্ট ত্রক্ষচর্য্যবৃত্ত অবলম্বন করিয়া পত্নী থাকিতেও কখনও পরীতে গমন করিতেন না, স্ত্রীবাং তিনি চিরদিন উদ্ধারিত হইয়াই কালযবন করিতেন । একদিন তাহার ঞ্জালক রাজসভাতে তাহাকে নপুংসক বলিয়া উপহাস করেন । গার্গ্য এইরূপে উপহাসিত হইয়া অমিতিক্রম নগরে গমনপূর্বক দেবাদিদেব মহাদেবের প্রসন্নতা পাইবার মাননে ঈদৃশ বংশকে বলা লৌহচূর্ণ ভক্ষণ করিয়া তপশ্চরণ করেন, তাহাতে মহাদেব প্রসন্ন হইয়া “তুমি শীঘ্রই বাক্ষ্যের রক্ষি ও অন্ধকদিগের হননকারী মহাতেজা এক পুত্র লাভ করবে” এবমিধ বর প্রদান করিলেন ।

তং দৃষ্ট্বা চিত্তযৎ কৃষ্ণঃ সঙ্কং গমহায়বান্ ।
 অতো যদনাং বৃজিনং প্রাপ্তং হ্যভযতো মহৎ ॥ ৪৬ ॥
 মবনোঃ যঃ সন্দেহোহস্মিন্দ্য ভাবমহাবলঃ ।
 মাগমোহপ্যন্য বা শ্রো বা পবশো বাগমিস্যতি ॥ ৪৭ ॥
 আবমোহক্কাতোঃ শ্রু যদ্যগস্তা জরাস্ত্রতঃ ।
 বন্ধুন্ ভনিমাতথবা নেম্যকৈ স্বপুরুং বলী ॥ ৪৮ ॥
 স্মাদদ্য বিধায়াসো দুর্গং দ্বিপদদুর্গম্ ।
 তত্র স্ত্রাণীন্ সনাশায় যবনং বা তয়ামহে ॥ ৪৯ ॥

বানান ভয়ভান সনকক্ষণা না পাপ্ত হইল না ।
 পাপ্ত - সন্দেহ নষ্ট হইল যদবগণকে আশ্রয়ণে বংশলী শরণ
 পাইয়া তখন কোটি যুদ্ধে সৈন্যসংগীত আগমনপুষ্পক মণ্ডপ
 নগণীঃ সর্গভোভাবে অবলম্ব করিল ৭ ৭৫ ॥

অনন্তর, যবনগণ - "গায়া মহামি, মহাদেবেব নিকট পুত্র
 লাভেব বরপ্রাপ্ত হইয়াছেন" শুনিয়া তাঁহাকে আনয়ন করতঃ
 বিনাপুষ্পক গোপপত্নীমব্যে স্ত্রীগণসমীপে তাঁহাব বাসস্থান
 নির্দেশ করিয়া দিলেন, তখন গোপবেশধারিণী গোপালী নামী
 এক অঙ্গনা বিজ্ঞপ্তি গোপাব তেজোবাহন করিল ।
 ভগবান মহাদেবেব বনপত্নী যবনবাহুব ভাগ্যাকর্ষিণী
 সেই মাতৃবী গোপালীর পাশ্বে এক মহাভোজ্য পুত্র তন্মিল,
 সেই শিশু কাল্যবন অপুত্রক-যবনবাহুব গচ্ছ বর্জিত হইতে
 লাগিল । যবনবাহু মোকান্তবত হইলে কাল্যবন পুত্রপদে
 অতঃপর মহা যুদ্ধাভায়ে প্রাক্কণকে তিচ্ছাস করিলেন যে -
 বশন কর্তৃক সাহস পুঙ্কে প্রাপ্ত হইব তখন দেবসি
 নাবদ, গ্রাম ও অন্ধকনিগৌ কথাক উল্লেখ করিলেন ইত্যাদি ।

[এই যে শ্রীকৃষ্ণপূর্বক এবং শ্রীভবিষ্যে কাল্যবনের
 ভাগ্যবিষয়ে যাকাকর দৈবভাব দেখা যায়, তহা বরভেদে
 অবিরুদ্ধ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণপূর্বক এক করে ও শ্রীভবিষ্যে
 অস্ত্র করে সম্পাদিত হইয়াছে ইত্যাদি সিদ্ধান্তসকল সুতরাং
 সন্দেহের কোন কারণ নাই ।]

সাধনব্যাখ্যা ।

সদর্শনভাগবান (বলাদগায়ঃ) কৃষ্ণঃ কং (কাল-
 যবনঃ) দৃষ্ট্বা অচিন্ত্যং (চিন্ত্যভাবান, তচ্চিন্তনমোহত)
 অতো (তেহ) চি (নিশ্চয়ং) উভয়তঃ (কালযবনাং
 জগামস্যাচ্চ) বদনাং মহৎ (আশ্রয়ং) বৃজিনং (দুঃখং) প্রাপ্তং
 (সমুপাস্থতং) ॥ ৪৬ ॥

মহাবলঃ (মহাবলঃ যস্ত স তথাভূতঃ) অয়ং (দৃশ্যমানঃ)
 যবনঃ অস্ত্র ভাবং (অদৌব) অস্মিন্ নিকঙ্কে (নিকণ্ঠি),
 মাগমোহপি (জবাসংক্রোশাপ) অদ্য (অস্মিন্নহান) বা, অঃ
 (পরিস্রব্ধন) বা, পরশ্বঃ (তদনন্তরে অহনি) বা,
 আগমিস্যতি (যুদ্ধার্থস্য) ॥ ৪৭ ॥

অত্র (শরানন্যত) আগম্যঃ যুদ্ধাতাঃ (যুদ্ধং কুরুতোঃ
 সৈন্যঃ) জরাস্ত্রতঃ (গগধবাজঃ) যবন আগস্তা (আগমিস্যাত,
 ওয়া) বন্ধুন্ [যদন] ভনিমাত [অয়ং নেম্যতি, বদনা-
 ম প্যবনক্কায়াঃ] অথবা স্বপুরুং নেম্যকৈ [প্রাপয়িষ্যতি,
 যতঃ সঃ] বলা [প্রভবন্তুঃ] ॥ ৪৮ ॥

তত্র [স্ত্রাণীণ্যঃ] স্ত্রাণী দ্বিপদভগমং [মন্ত্রৈষাঃ
 ভূমেনাপি গবদনকঃ] ভগ্না বিধাতানঃ [করিষ্যামঃ,
 বরমাত শেষঃ] তত্র (ভগ্নে) জাতীন (যাদবান্) সনাশায়
 (স্তাপয়িত্ব) যবনং [দৃশ্যমানঃ কালযবনম্] যাতয়ামহে
 [দারয়ামহে] ॥ ৪৯ ॥

* বন্ধুন্ বধিতাতথবা ইতি পাঠান্তরং ।

† যাতয়ামহে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধবস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বুজিনং হুঃখং উভয়তো যবনাজ্জবাসন্ধাচ্চ ॥ ৪৬ ॥
তদাহ—দ্বয়েন । নিকরু নিকণ্ঠি ॥ ৪৭ ॥
অস্ত্র অনেন ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপ্যামিকৃতভাবার্থদ্বৈতবোধোপনিষৎ ।

শ্রীমৎসনাতনো দূরগমনে তত্র সম্মিশ্রিতার্থঃ তেন সহৈতর্ঘ্যঃ ।
অতো প্ৰেদে, তি নিশ্চিৎ ॥ ৪৬ ॥

নিওরাং কণ্ঠে আবুগোতি বর্তমানয়া নিতাং নিরোধস্তা-
বিচ্ছেদো দাঢ্যাক্ষ বোধাতে যতো মতাবলঃ অতঃ ততোহপসর্জমপি
ন শক্যত ইতি ভাবঃ সন্ধস্তাপি অস্ত্রবেত্যানিবিধিক্রোড়িত্রিয়ং
কণনবীতিভবতি ॥ ৪৭ ॥

বন্ধু নামবধাহনকৃত্যস্বয়মেব পক্ষান্তরমাতঃ নেয়্য ইতি যতো
বলী এতচ্চ স্নেহাবশেষাদয়স্বভাবাৎ কিম্বাহন্ত্য তেষাং নরনার
ভয়োৎপাদনার্থঃ ॥ ৪৮ ॥

অস্ত্রৈব বিধাতামঃ বহুত্বং বিনয়েন শ্রীমাতাপ্তপেক্ষয়া সম্যক্
স্থিরকরা স্বঃ আধায় তাপরিষা যাতরাম্যে শ্রীমদদত্তবরণাল-
নার্থমক্লেম মারয়িষ্যাম ইত্যর্থঃ অত্রৈব তব্বঃ শ্রীমৎস্বয়ং বিংশতি-
বোজনমশ্রুত্বা তত্রাপি শ্রীগোপেন্দ্রমতঃপ্রজ্ঞীকৃত্যবনাদিময়ী
বরঞ্চ ধনপরিবারবিত্তভিত্তিক্রিয়াবুদ্ধিং নিতাং প্রাপ্তুমঃ তথাচ
শ্রীহরিবংশে ৩ ॥ ৩৭৬ত্বে—

ইয়ঞ্চ মাথুরী ভূমিরঙ্গাগম্যা পরস্তত্ব ।
বুদ্ধিশ্চৈব পরাস্মাকং বলতো মিত্ততস্তথা ॥
কুমারকোটো যান্তেনাঃ পদান্তীনং গণাশ্চ যে ।
এবামগীত বসগাং সমুদ্রযুগলক্ষ্য ॥ ৪৯ ॥

অতো বহুমোহনং বসন্তীস্থানমপেক্ষ্যতে অত্রৈব নিবাসেন ব্রহ্ম-
ভূমিয্যাপ্তিঃ স্থানিতি শুদ্রে বিবিধপ্রামাণ্যেন শ্রীমৎস্বয়-
সম্বন্ধবতামেব কৃষ্ণল্যাং বসতিঃ কার্যোতি শ্রীভগবদ্বিচ্ছা জাতা
তদর্থমেব তস্মাদ্ভগাদিকমিতি অতএবোক্তং ভগবান্ সর্ববিচার-
কৃশল ইতি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মারকশতকপক্ষীধম।

দ্বিপদভগ্নমং মনুষ্যতত্ত্বপ্রবেশম্ ॥ ৪৯—৫০ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাগ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ভমিতি । তং কাগযবনং দৃষ্ট্বা শ্রীকৃষ্ণচিন্তয়ামাস, চিন্তা-
মেবাহ—অতো ইতি সাধয়েন । উভয়তো যবনাজ্জবাসন্ধাচ্চ
বুজিনং হুঃখং মহং যদনাং প্রাপ্তম্ ॥ ৪৬ ॥

তদেবাহ—যবন ইতি । মহাবলং যন্ত স যবনোহধুনাইশ্ব্যান্নিকরু
নিকণ্ঠি অস্ত্রাশ্লিষ্টহনি বা স্বঃ পরাশ্লিষ্টহনি বা পরশ্বতদনস্তবে
অহনি বা মাগধোহপ্যাগমিষ্যতি ॥ ৪৭ ॥

আবয়োর্যবনস্ত চ মম চ মিথো যুধাতোঃ সত্যোজ্জরাসুত্রে
যদ্যাগমিষ্যতি স তর্হ্যাদ্ভবকুন্ যদুন্ হনিষ্যাত্যথা তান্ স্বপুং
প্রতি নেষ্যতি প্রাপয়িষ্যতি যতঃ স বলী ॥ ৪৮ ॥

অথ বিচার্য নিশ্চিতমাহ—তদ্যাদিতি । দ্বিপদৈর্দৃষ্টমৈষ্যত্বে-
নাপি গন্তুমশক্যং হুং জলহুং বিধাতামঃ করিষ্যামঃ তত্র ভূর্গে
জাতীন্ যদুন্ সমাধায় নিধায় যবনং মারয়ামহে ষাভয়ামহে ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাগ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

উভয়তো মাগধাদ্যবনাজ্চ প্রাপ্তং বুজনং হুঃখম ॥ ৪৬—৪৭ ॥

অস্ত্রৈব যন্তী ত্বীয়ার্থে অনেন সহ চাবয়োর্যুধাতোঃ ॥ ৪৮ ॥

হুঃখং গচ্ছতাস্মিন্নাং হুং “সুভরোষদিকরণে” তাত গনেভ-
প্রত্যয়ঃ । বিশিনষ্টি, দ্বিপদেতি । য়ে শব্দে যেষাং তে তথা দ্বিপদঃ
পদেতি নিপাতো বিবাক্ততঃ মনুষ্যৈরগম্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাগ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

তদা ভগবান্ তৎস্থানপরিভ্রাম্যার্থং নিরোধং চিন্তয়ামাসে-
তাহ—তং দৃষ্টেতি । ইদং ত্র্যেকটচিন্তনম্ অতো গূঢ়াভিপ্রোদে-

ঐব চিন্তয়তি অভ্যাসেন স্তানাং পরিগাজনোয়াঃ যে নিরোদ্ধবাঃ
 বধা বৃদ্ধবনং নিকাসত্যঃ তথা মথুরাত্মহি নিকাসনোয়াঃ
 যদি দেশান্তরং ন গচ্ছয়ুঃ তদা নিকজ্ঞা এব ন তথেষুঃ লোকে
 তথা দর্শনং অতো ভগবানেতানত্রা নেতুং বিচাৰয়তি ত-
 সম্মতিতাবেকেণ নর ন বহুভেদঃ স্তান্ধিত মন্যাজন বলভদ্রেন
 সত মধুরমাস যতঃতমঃ কথঃ বিবোধার্থেনৈব প্রবৃত্তঃ অত্রথা
 সধানন্দঃ সোমো ন চারং বচিস্চক্ৰাদিতি সঙ্গর্ষণ এব সচায়া
 সংগতি অতঃস্তন সত চিন্তনং চিন্তনবাক্যাত্মা—অতো ঠগাদি-
 সাতৈঃ দ্বিভূতঃ । অতো ঠগ্যাশ্চর্যং কথনয়মকস্মাং আগত ইতি
 কথং বা সন্ধিকালং জ্ঞান্যনিতি যদুনাং বৃজনাং ভূতযুগলতোহপি
 প্রাপ্তমিতি জ্ঞাতবান ॥ ৪৬ ॥

তল্লিপপথি—তান যবান হরমদা নিকরু ইতি । অস্মানিতি
 তৈঃ সতাত্তমঃ কাষ্যার্ণং নিকপিতঃ স্বরূপাংশপি মহান্ মহাবলশ্চ
 অদ্য মহাবল ইতি উভয়োর্বাক্ষণবাক্যং বলমিতি সূচিকম্ ।
 যাবজ্জীবাসকো নায়াতি তববনেনৈব নিকরু ইতি তর্হি জরা-
 সন্ধস্তানে অয়মবজ্ঞাতঃ তত্র কো বিশেষ ইতি চেৎ তত্রাত —
 আগত ইতি । আগত ইত্যাদৌ বায়াস্ততি তর্হি তদ্বকিঃ পেরীয়া
 বধ্যাহ্ম নায়াতীতি চেৎ তত্রাত —সো বা সমাগমিষ্যতীতি । তর্হাশ্চ-
 ধ্যামী বক্তব্যঃ সোহপি নানেন্যাস্তত্রাহ—পরম ইতি । তর্হি
 কালো বক্তব্য ইত্যাদি অদিকত্বমপি বক্তুং ন যুক্ত ইতি
 বাশকং প্রসূকুবান কদদা স্মাবচনন আগমিষ্যতীত্যত্র তু ন
 সন্দেহঃ অত উপায় এবং কদবা ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

তর্হি উভাবপি যাবদেয়াবিত চেতদ্ব্যজ্ঞ—অবযোগ্যধাতো-
 বিতি উভাবজ্ঞানোঃ পধানপরিচারণন কেনসকালেণ বিবাহা
 গবলীকরণেনেচ আবাস্যগুণাভ্যোঃ সোঃ পত্রাশ্চ
 ব্যাপ্তবাগাং যদ মদো অবাকঃ চতুরঃ সমাগচ্ছতদা
 অস্মানরাসকান বিচায় একুন বস্ত্রদেবানীন তন্যাত স্বপুত্রং বা
 বধা নেভ্যত পশ্চাত্মচনং নতবস্ত্রবাং পতেৎ মারিভু-
 মশকা এবোত্যত—বলীত ॥ ৪৮ ॥

এবং সত যৎ বস্ত্রবাং ধাতু—তস্মাদিতি । দ্বিপদানাং
 মনুষ্যমাত্রেণ দুর্গমং ভগং বিবাহ্যম তর্হি ন ব্রতাবল্লোককং
 যঃ কল্যাণি স তানেন তৎসমুদ্রাণ ন কল্যাণি কল্যাণি স্তানাং
 ভাষয়তীতি চেৎ ? মৈবং দ্বারকাধীনস্মরণে ন কল্যাণার্থ্যাদা
 বাবাত অত্রাত তু ব্রাহ্মণব্যক্তিানি বাধাপ্তে এতদণ্যমেব দ্বারকা-
 নিঃশাপমিত ন তত্র ব্রাহ্মণবাক্যং প্রভাবযতি সর্গজাদিক
 প্রায়ঃ সাধারণ্যং নিরাকরোতীতি অত এব পুংসঃ বলীতি

পদমত্র চ দ্বিপদামাত্র অংশ ব্রাহ্মণ্য অপি দ্বিপদা এবেতি
 তেষামপি স্ত্রুগম এব পশ্চাত্মভয়ে স্তানা জ্ঞানীন্ বস্ত্রদেবা-
 দীন সমাধায় বনং বাতয়ানত তদা বিলম্বো ন যতক
 তর্হি অত্রথা ভগবতাত্ম্য গতে যুটুপুণ্ডহায়াং বস্ত্রদেবানরা
 ভীতাঃ খেদং প্রাপুযুঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমদ্বিবনপচকবিক্রসারাপারশিনী ।

কৃষ্ণা যাদবস্নেহাবিষ্টদ্বাদচিত্তয়ং উভয়কো ববনাং জরা-
 সন্ধাচ্চ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

অত্র অনেন ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাগভূষণকটবৈষ্ণবান্ধিনী ।

তং দৃষ্ট্বা যত্নস্নেহাবেশান্মর্ত্যাক্ষিধিঃ কৃষ্ণ এবমচিন্তয়ং নচানয়া
 মণ্ড্যাক্ষকপয়া চিন্তয়া শাকজাদিকতিঃ সার্বজাদিকে সবে তাদৃশ-
 বিচিন্তনাং নচাস্কৃতিবিয়ং তথাত্তক্রেঃ তস্মাৎ স্বরূপম্ব এব
 জ্ঞানাত্মসাক্যং চিন্মূর্ত্তেন্থবচিকুবাদপ্রতীকববদিতি বোধ্যমজ্ঞানস্ত
 গম্মিরক্তানন্দেব “যঃ সর্বজঃ সর্ব ব”দিতি শ্রবণং ॥ ৪৬ ॥

তদাহ যবনোহরমিতি দ্বাত্যাং নিকরু আগুণোতি । মহাবল ইতি
 অতো নিঃসবণমপাশকামিতিভাবঃ । অত্রবা সোবেতি লোকোক্তি-
 রনুবাদঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্তেতোনেন সাক্যং ॥ ৪৮ ॥

সমাধায় শ্রবতয়া স্বথং স্থাপরিহেতার্থঃ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসাক্যস্তপ্রদাপঃ ।

বুজিমং ভূতম্ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

অত্র অনেন ॥ ৪৮—৪৯ ॥

বজ্রাতবাদ ।

শ্রীবলদেব সহায় শ্রীভগবান্ কালযবনকে সমাগত দেখিয়া

ইতি সম্ভ্রাত্য ভগবান্ ভূর্গং দ্বাদশযোজনম্ ।
 অন্তঃসন্দ্ৰে নগরং কুৎসাদ্ভূতমচীকরং ॥ ৫০ ॥
 দৃশ্যতে যত্র হি ভ্রাত্ত্বং বিজ্ঞানং শিল্পনৈপুণম্ ।
 রথ্যচহরবীথীভির্বথাবাস্তু বিনিশ্চিতম্ ॥ ৫১ ॥
 সুরদ্রুমলতোদ্যানবিচিত্রোপবনান্বিতম্ ।
 হেমশূঙ্গৈর্দ্বিবি স্পৃগ্ভিঃ স্ফাটিকাট্টালগোপূত্রৈঃ ॥ ৫২ ॥
 রাজতারকুটৈঃ কোঠৈর্হেমকুটৈস্তরলঙ্কিতৈঃ ।
 রত্নকুটৈর্গৃহৈর্মৈশ্বহানারকতন্তুলৈঃ ॥ ৫৩ ॥
 বাস্তোপ্পতীনাং চ গৃহৈর্দলভীভিঃ চ নিশ্চিতম্ ।
 চাতুবর্ণ্যজনাকীর্ণং যদ্বেদেবগৃহোল্লসৎ ॥ ৫৪ ॥

(মর্ত্যবিগতধারণ করিয়াছেন বলিয়াই) চিত্রা করিয়াছিলেন
 হায়! সম্পত্তি কালযবন ও জরাসন্ধ এই উভয় হইতেই
 যদুগণের মহাশুদ্ধি উপস্থিত হইল ॥ ৪৬ ॥

মহাবলশালী এই কালযবন অথই আসিয়া আমাদিগকে
 অবরোধ করিতেছে, জরাসন্ধও অদ্য কল্য অথবা পরশ্বই
 ইউক শুদ্ধ করিতে আসিবে ॥ ৪৭ ॥

আমরা উভয়ে কালযবনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে
 যদি জরাসন্ধ শুদ্ধ করিতে আগমন করে তাহা হইলে যদুগণকে
 হনন করিবে, অথবা নিজপুত্রীতে লইয়া যাইবে, যেহেতু
 সে অতিশয় বলবান্ ॥ ৪৮ ॥

অতএব অথই মানবগণের চূর্ণমণীয় একটি ভূর্গ নির্মাণ
 করি, তাহাতে জ্ঞাতিবর্গকে রাখিয়া পরে কালযবনকে সংহার
 করিব ॥ ৪৯ ॥

সাধব ব্যাখ্যা ।

ভগবান্ (সর্বশক্তিমান্ কৃষ্ণঃ) ইতি (এবং) সম্ভ্রাত্য
 (নিশ্চিত্য) অন্তঃসন্দ্ৰে (সমুদ্রভিত্তঃ, সমুদ্রমধ্যে
 ইত্যর্থঃ) দ্বাদশ-যোজনং ভূর্গং (ভূমধ্যে) কুৎসাদ্ভূতং

(সম্যাকচর্যাময়ং) নগরং অচীকরং (কারয়ামাণ,
 বিশ্বকর্মেণৈতি শেষঃ) ॥ ৫০ ॥

যত্র (নগরে) ভ্রাত্ত্বং (বিশ্বকর্মেণঃ সম্বন্ধি) বিজ্ঞানং
 (পাণ্ডিত্যঃ) শিল্প-নৈপুণং (শিল্পে শিল্প-কর্মণি নৈপুণং
 পটুত্বং) (চ, বিজ্ঞান-সূচকং শিল্প-নৈপুণাঙ্ক) দৃশ্যতে (অব-
 লোকাতে) । (তদাচ—) রথ্যচহরবীথীভিঃ (রথ্যাঃ রাজমার্গাঃ
 চহরাণি অঙ্গণান বীথ্যাঃ উপমার্গাঃ তৈঃ) যথাবাস্তু (বাস্ত-
 গৃহাদি-নির্মাণ-স্থানমর্ন্যক্রমা) বিনিশ্চিতং, সুরদ্রুম-
 লতোদ্যানবিচিত্রোপবনান্বিতং (সুরাণাং দ্রুমাঃ লতাশ্চ
 যেসু তান, উদ্যানানি বিচিত্রোপবনানি চ ভৈরবিতঃ) হেম-
 শূঙ্গৈঃ (হেমময়শূঙ্গাভিঃ) দ্বিবি স্পৃগ্ভিঃ (অত্যাচ্চ-
 রিতার্থঃ) স্ফাটিকাট্টাল-গোপূত্রৈঃ (স্ফটিকাঃ স্ফটিক-নির্মিতাঃ,
 অট্টালাঃ উপরিভূমিকাঃ, গোপূত্রানি পুরদ্বারাণি দ্বারাণি
 ণ, তৈঃ), রাজতারকুটৈঃ (রত্নরত্ন আরকুটক পীঠলৌহ
 পিত্তলমিতিবাবৎ তাভ্যাং নির্মিতৈঃ, আরকুটমিভ্যজ
 ত্ত্বংমর্ষং) হেমকুটৈস্তরলঙ্কিতৈঃ কোঠৈঃ (অবণালাল-
 শালাদিভিঃ) রত্নকুটৈঃ (পদ্মরাগাদি-নির্মিতৈঃ) তৈর্মৈঃ
 (সুবর্ণনির্মিতৈঃ) মহামারকতন্তুলৈঃ (মহামারকতানি মহা-
 মরকতময়ানি তুলানি যেসু তৈঃ) গৃহৈঃ, চ (কিঞ্চ)
 বাস্তোপ্পতীনাং (দেবানাং) গৃহৈঃ, বলভীভিঃ (চন্দ্র-
 শালিকাভিঃ) নিশ্চিতং, চাতুবর্ণ্যজনাকীর্ণং (চাতুর্বর্ণ্যৈঃ
 ব্রাহ্মণাদিভিঃ নৈরাকীর্ণঃ ব্যাপ্তং) যদ্বেদেবগৃহোল্লসৎ (যদ্বেদেবঃ

শ্রীকৃষ্ণ: তস, যদ্বা—যত্ব দেବା: শ্রেষ্ঠা: শ্রীকৃষ্ণ বলাদব-বহুদেবে।
 গ্রাসেনা: তেষাং গৃহ: উল্লসৎ শোভমান') ॥ ৫১—৫৪ ॥

श्री ग. म. स. प्र. वि. कूट नावार्थप्रदीपिका ।

समुद्रमाथा दुर्गः कश्चाद्यो नगरं कृत्यादुतः सर्वाश्चर्यामयम्
अत्रैव नगरमास ॥ ५० ॥

২৪। বিশ্বকন্ধ্যা তদীয়ং শিষ্টানপুং চ ক্রিয়াকৌশলম্
তদাত সাধুদ্বিভিঃ, বথোপি। বথ্য বাঙ্গমার্গাঃ পূবতঃ বীথ্যঃ
উপমার্গাঃ পশ্চিমতঃ উভয়তোহপি চত্বরাণ্যঙ্গানি তন্মাস্য কোষ্ঠা-
স্তঃপাশ্চঃ স্তব্ধভবনানি তদুপরি স্ফাটিকাট্টালিকাস্তম্রপরি
হেমকন্ধ্যা ইতি বচভূষিকম্ যথাবাস্ত বাস্তাভাদিন্যাংস্থানং
তদনিঃক্রম্য নিম্নিতম্ ॥ ৫১ ॥

সুরাপাং তমা লভাশ্চ যেষু ভাষ্যাত্মানানি বিচিত্রোপবনানি
 চ ঠৈবব্রিহত্ হেমময়ানি শৃঙ্গাণি যেষু ঠৈঃ দিবস্পৃগ্গন্ধিত্বাচ্চৈঃ
 -৭টিকা অষ্টা-১ উপরি ভূমিকা গোপুরাণি চ দ্বারাণি তৈন স্মিত
 মিতান্তরেনাদ্বয়ঃ ॥ ৫২ ॥

রাজতাবন্ধুটো: রজতং চ আবহুটং চ পীতলোভং তাত্য্যং
নিষিদ্ধৈঃ কোঠৈঃশশালাশলাদিনি: কণ্ডুটৈঃ ৭ তেম-
কুণ্ডপুংগকুটৈঃ ৩থা রত্নকুটৈঃ পদ্মরাগানিশিখটৈঃ তৈমৈঃ
সৌবর্ণৈঃ মহামরকময়ানি স্থলানি যেষু ষ্ঠ্যং ১০৮ ॥ ৫০ ॥

কিঞ্চ, নগরগুহাদৌ বাস্পাঙ্গতীনাং দেবানাং চ গৃহৈকসল-
 ৮৭।-৫৫দশা লকাভিঃ ৫ নিশ্চিতঃ যত্রাদবগৃহৈঃ রাজ্যৈঃ ৫৫
 স ৫৫। ৩ঃ নিম ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনାগাশ্রী মকুতবুহদেবমহাভোষণী ।

সমুদ্রশাস্ত্রদ্বাদশযোজনং বহিঃশাস্ত্রদ্বাদশযোজনমেনং ত্রিশদ-
যোজনং শ্রীহরাকাপুরং শ্রাং য়ে জনকোক্রম্
অষ্টভিববমঠো শ্রাদমূলং দ্বাদশমূলম ।
তালং ত্রিতালকো হস্তো হস্তৌ ধৌ কিক্ককচ্চত্রে ॥

किङ्कद्वयं धनुः प्रोक्तं धनुषो विसहस्रकम् ।

ক্রোশঃ ক্রোশৌ ত গব্যার্তিগব্যাতী দ্বেত যোজনম্ ॥ ইতি
 অচীকব* বিগকস্মণা প্লিতবান ॥ ৫০ ॥

১. ক্লংসাদৃশংমেব দর্শয়ত—দৃশ্যত ইতি চতুর্ভিঃ। হি এব যদৈব
 বিজ্ঞানং শিল্পে ধীঃ শিল্পাভিজ্ঞততার্থঃ। শিল্পনৈপুণং হস্তক্ৰিয়া-
 কৌশলঞ্চ বিশেষণে নিশ্চিতমিতি বিশদার্থস্তৈর্যাজ্ঞত এব ॥ ৫১ ॥

উদ্ধানোপবনয়োঃ শৃঙ্গফলপ্রধানত্বেন ভেদঃ ॥ ৫২ ॥

আবকুটেবিতি হৃদয়মার্গঃ মহাশ্চিরমরকতানি যেষু তানি
 স্থলানি যেষু ভৈরবঃ চাকুর্ণাং চারাবো বর্ণিতৈরাকীর্ণঃ ব্যাপ্তঃ
 অতোহস্তাজানাং বহির্কস্তোঃ ক্ষেয়ঃ যদদেবঃ শ্রীভগবান্ তন্তু
 যদাদবদেন সপ্নযজুর্বর্গগেহভ্যঃ পবমোদ্ভবা গৃহাঃ অতএব তৈরু-
 সৎ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসুব্রিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ଆଦିଂ ଶ୍ରେୟସଂକ୍ତିଂ ॥ ୧୧ — ୧୨ ॥

আরকুটৈ: পিত্তলৈ: ॥ ৫৩—৫৮ ॥

শ্রীমদ্রবীয়াচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ৰিকা ।

ইথাং সম্ভ্রাতা বিচার্য নিশ্চতা ভগৱান্ সমুদ্রমথো হৰ্গৎ
 তত্র নগরঞ্চাটোকরং কারয়ামাস বিথকর্ষণেতি শেষঃ
 নগরঃ বিশিনষ্টি—দ্বাদশবোদ্ধনবিত্তীর্ণং কুংস্রাস্কৃতং সূৰ্ব্বাশ্চর্য্য-
 সমম্ ॥ ৫০ ॥

যত্র নগরে স্বার্থঃ বিশ্বকর্ষণঃ স্বর্ষাক্ষ বিজ্ঞানসূচকঃ ক্রিরা-
কোশলঃ দৃশ্যতে, তদাহ সার্কীজ্জিভিঃ—রথোতি । রথ্যাঃ
রাজমার্গাঃ পুরণো বীথাঃ উপমার্গাঃ পুরতঃ পশ্চমত উভয়-
তোহপি চত্বরায়ঙ্গণানি তন্মধ্যে কোষ্ঠাঃ ততোহপ্যন্তঃ
অর্ণভবনানি তত্‌পরি স্কাটিকাটালকাঃ তত্‌পরি হেমকুন্ডাঃ
ঈতি বহুভূমিকং যথাবাস্ত গৃহাদিনির্মাণস্থানং তদনির্ভ্রম্য
নিশ্চীতম ॥৫১॥

• সুরাণাং ক্রমাঃ লতাশ্চ যেষু তানি উদ্যানানি বিচিহ্নাণু-
পবনান চ তৈরধিতং হেমময়ানি শৃঙ্গাণি যेषাং তৈর্দ্বিষ্পৃগ্গতিঃ
রত্ন্যচৈঃ স্ফাটিকাটালকা উপরি ভূমিকাঃ গোপুরাণি
চত্বরাণি তৈঃ ॥ ৫২ ॥

রাজতারকুটৈঃ রক্তকাকরকুটক পীতলোহং পিত্তলমিতি
বাবৎ তাভ্যাং নিম্নতৈঃ কোঠৈরশ্বশালাশালাদিভিঃ, কথ-
জুতৈঃ ? হৈমৈঃ কুন্তৈঃ সলকুতৈঃ তথা রত্নকুটৈঃ পদ্মরাগাদি-
শিখরৈঃ সৌবর্ণৈঃ মহাস্তি মরকতস্তলানি যেষু তৈঃ গৃহৈশ্চ জুতৈঃ
সেবিতম্ ॥ ৫৩ ॥

কিঞ্চ, নগরগৃহাদৌ বাস্তোম্পতীনাং দেবানাং চ গৃহৈঃ
বলভীভিঃ চন্দ্রশালিকাভিঃ নিম্নিতং যদুদেবগৃহৈরঙ্গসচ্ছোভ-
মানম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ডষ্টুর্কিঞ্চকর্মণো বিদ্যমানং স্রষ্টুং কিং তদ্বিজ্ঞানমজ্ঞাহ,
শিরসৈনপুণ্যমতি শিরস্বিদ্যাপটুং রথ্যা রাজমার্গঃ বীথীঃ বণিজাঃ
মার্গাঃ যথাবাস্ত বাস্তলক্ষণমনতিক্রম্য ॥ ৫১ ॥

দিবিস্পৃগ্গতিঃ “জহ্যভ্যাগুপসম্মানম্” ইত্যলুক্সমাসঃ ॥ ৫২ ॥

রাজতৈঃ • রক্তমরবৈরারপুটেলোহবিশেষৈঃ কুন্তৈঃ কোঠৈ-
রস্তগৃহৈঃ রত্নকুটৈঃ রত্নশৃঙ্গৈঃ ॥ ৫৩ ॥

বাস্তোম্পতীনাং বাস্তুদেবতানাম ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্যমিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অচীরং আবির্ভাবমাস ॥ ৫০ ॥

দৃশ্যতে যজ্ঞেতি ব্রহ্মজ্ঞানেন সর্কবিজ্ঞানবৎ “বহুর্শুনোর্কৃত
রাজস্বয়ে” ইত্যাদিবাচেতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

অত এব নিত্যাস্থিতেনৈব তত্ত্বাবির্ভাব ইতি দর্শিতঃ অত এব
বদ্যতে চাতুর্কণ্যজনাকীর্ণমিতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞতাচার্যাকৃতম্ভবোধিনী ।

এবং নির্দ্ধারিতে মন্ত্রে যদাসীতদাহ—ইতি সম্বন্ধোক্ত ।
যতো দাশাহৌ ভক্তরক্ষকঃ অনেন ক্লিষ্টকরণদোষোহপি পরি-
হৃতঃ । নহু, কালাদিত্তিরনিম্মিতং কথং নিম্মাত্তি ? তথা সাত
কালাদয়ো বা কথং ন প্রতিবন্ধং করীষ্মস্তীত্যশঙ্ক্যাহ—তদুর্গ-
মেব কারয়তি জলাদিদ্রুগাঃ প্রাসিদ্ধাঃ অতো নালৌকিকং কার-
য়তি । কিঞ্চ, কালহিতমপি কারয়তীতি অহ—বাদশযোজন-
মিতি । বাদশায়া ই কালঃ প্রাপ্তপক্ষতয়া বা কারয়তি কিন্তু
ভূমিৎ নগর্যন্তরিক্ষে সমুদ্রমধ্যে জলোপরি তিষ্ঠতি অথবা
নীচে স্থিতা তবৎ তত্র বৈলক্ষণ্যং সন্তুবিষ্যতীতি তদ্ব্যবহারার্থং
নগরমিতি, তত্রাপি বিশেষঃ অন্তর্ভূতমিতি । কৃষ্ণ ইতি সন্দানন্দঃ
ওজন কৃতং স্থানং তৎপ্রাপকং তবিষ্যতীতি জ্ঞাপিতম্ । অচীর-
দিত্তি স্বয়মেব চকার বিশ্বকর্মণা কৃতমিত্যেকো ডষ্টুর্মিতি পদাৎ,
বস্ততস্ত বিশ্বকর্মণো যাবদ্বৈশ্লপ্যঃ তাবদজ্ঞ ভগবতৈব নির্মিতমিতি
স হি জ্ঞে কর্তুং ন শকুম্যৎ তত্রাথা ইতি ভগবতি ক্রমেণ
বড়্গণেষাপি গতেষু সপ্তমে দিবসে তং ন প্রাবয়েৎ সমুদ্রঃ বিশ্ব-
কর্মণো বিজ্ঞমানত্বাৎ অস্ত বা বিশ্বকর্মণা কারিতমিতি অচীর
বিশ্বকর্মণেতি করণং বা ॥ ৫০ ॥

যত্র নগরে ডষ্টুং বিজ্ঞানমনেকচাতুর্থাযুক্তং দৃশ্যতে শিল্প
নৈপুণ্যং যস্মাৎ বিজ্ঞানাদিভিঃ জ্ঞানপ্রমাণাঃ হেতুরুক্তাঃ । কিঞ্চ,
রথ্যাচত্বরবীথীভিঃ সহিতং যথাবাস্ত শাস্ত্রসহিতং বিশেষেণ নিম্নিতং
চিজাদিরহিতেপি সামান্ত্রানিম্মাণোপি বৈশিষ্ট্যাগ্নাপুক্তঃ দৈবিকং
লৌকিকং শাস্ত্রাং চ জ্ঞানং নগরে তস্মিন্ নিম্মাণপ্রাপ্তিমিতি বর্ণ-
নাবাদম্ নিরূপিতম্ ॥ ৫১ ॥

বিশেষতো বর্ণয়তি—সুরজমাঃ পারিজাতাদয়ঃ তে উদ্যানেষু
যত্র উদ্যানং পুষ্পপ্রধানম্ উপবনং ফলপ্রধানং তৈরধিতমিতি ।
সর্বত উভয়েষাং সঙ্কল্প উক্তঃ অন্তর্নগরে বৈশিষ্ট্যমাহ—হেমশৃঙ্গৈঃ
দিবিস্পৃগ্গতিরিত । একবিশতিগৃহোপরি স্ববর্ণশৃঙ্গানি স্ববর্ণ-
কলশস্ত পরিতঃ স্থাপিতানি অত এব দিবং স্পৃশন্ত তত্র নিদান-
প্রোত্তরানাহ—স্ফাটিকৈতি । স্ফাটিকৈরেব নির্মিতাঃ অট্টালাঃ
গোপুরাণি চ ॥ ৫২ ॥

দৃগ্ভাদমঙ্গগ্রহাৎ রক্ততৈরারকুটৈশ্চ নির্মিতানি রক্ততার-
কুটশকাং হেমকুন্তৈশ্চ সর্কতঃ অকৃতং ধৃতদাতৃগীদার্থং রাজ-

তানি কৌষ্ঠানি অন্নার্থন্তু পৈতৃলনিম্মিতানি নরুপাতৃপলক্ষণ-
 নারকতৃপদমাদান্ত্রায়াঃ ব্রজতন্তুপল্লবায়োবপাদানাং উপরি শোভা-
 তিশম্মুক্তা মদো শোভামাত -বহুকৃটৈর্গৃহৈর্মিরিতি । নলক
 গৃহাঃ বহুনিম্মিতপল্লববং সৌবর্ণা ভূমণ্ডমংকরণশালিভিঃ নিম্মিতৈ-
 ত্যাহ—মহানারকতানি স্তলানি দেবসীত ॥ ৫৩ ॥

অনুপযুক্তা আপ ধন্যসাপকাঃ কোহুকসাদিকাশ্চ গুহাঃ
সন্তোভাহ বাস্ত্রাপ্যদীনাঃ বাস্ত্রদেবতাদিপগানাম ইজাদীনাং
বস্ত্রজ্যোতির্মিতি বাস্ত্রদেবতাত্মনিঃ তত্ত্বাঃ পতয়ঃ সর্পেণ লোক-
পালাঃ চকারাং তগাদীনাংপি অনেন মध्ये ভগবতঃ পরিত-
আশাপালানাং গুহা ই হাক্তা ভবাণ বগভীভিরিতি সস্বত্রেভ্য
নিম্মাণম অনেনাগ্র নিম্মাণক্রিয়া কাপি নাপেক্ষতেতি স্মৃতিত
কিঞ্চ চাতুসর্গাক্ষনাকীর্ণঃ চাতুসর্গোজ্জ্বলৈঃ পূর্ণমেবাকীর্ণং ভূতৈ
তে ভগবৎকৃতা এষ জনা নিকপিताः अग्रथा इतो गतानां वन्द्या-
मिव पातो भवेत् ते दौदानौमपि तिष्ठन्ति अतस्तुंगमग्निमानेन
समदा विदामानवासामां भगवत्कृत्मात् - भगवद्भग्वहेन उन्नग-
दिति गद्यो भगवत्कृत्ः चतुर्दिक्षु चतुष्टयानाम् आकीर्णमिति किम्यौ-
रितत्वं निकपितम् ॥ ६४ ॥

શ્રીમદ્વિશ્વનાથજી કવર્તિકૃતમારાગદર્શિનો ।

समुद्रमन्थो द्वातशयोजनमि'क ।

“अष्टभिर्गवयैर्ध्या आनशूनां द्वापनाशूनाम् ।

তালং গ্রামলোকো হস্তো হস্তো বো কিস্কুণচ্যতে ॥

किङ्कद्वयः मधुः प्रोक्तः मधुसो विनोदकम् ।

ক্ৰোধঃ ক্ৰোধো হু গব্যতিগল্য গৌ হে হু যোজনম ।

इति कृत्वा नगरम् ॥ ५० ॥

স্বাস্থ্যং বিজ্ঞানং বিশ্বকস্মণঃ পাণ্ডিত্যং শিল্পে শিল্পকস্মণি
 নৈপুণ্যং যতন্তং নগবঃ বিশিনষ্টি—সাত্ৰীক্ৰান্তিঃ। রথ্যা রাস-
 নার্গাঃ চক্ররাণ্যঙ্গণান বাণ্য উপমার্গাঃ বাস্তুগৃহাদিনিৰ্মাণস্থানং
 তম্ননাক্রম্য নিশ্চিতং রাজতং চ আরকুটং পৌতং লোহং চ
 তাত্য্যং নিশ্চিতং ব্রহ্মকুটং পদ্মরাগাদিশিখরৈঃ বাস্তোপ্তনীনাং
 দেবাণাং বলভীতিশ্চক্রেণালাভিঃ যদেবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্র গৃহৈরু-
 ক্ষেণ লসৎ ॥ ১—৪৪ ॥

শ্রীমদ্ভগদেববিদ্যাভূষণকৃ ৩৫১মঃ ১১নন্দিনী ।

॥ ५० ॥
 कृत्वा बभूवुः ॥ ५० ॥ तं अतीकृतं विप्रकर्षणं कारयामास ॥ ५० ॥
 त्रैविप्रकर्षनिष्ठं विज्ञानं प्राप्तितां शिल्ले नैपुणं यत्तु
 नगनं विनिनष्टं रथोति । रथा राजमागाः वीथा उषमागाः वातूनि
 गृहादिनिर्माणस्थलानि तावन्तितक्रमा नान्यतः ॥ ५१ ॥

সুবাণাং ক্রমা লতাশ্চ যেনু তৈকথ্যৈর্নিস্খিচত্রোপবনৈশ্চাশ্রিতঃ
 হেমময়ানি শৃঙ্গানি যেনু তৈঃ ক্ৰাটকাট্টাট্টৈর্গোপুত্রৈশ্চ নিস্খিভ-
 নিত্যস্বয়ঃ । দিবিস্পৃগভিলগ্নাঃ ॥ ৫২ ॥

রাজতানি চাবকুতানিচ পীতলোহানি তন্নিস্থিতৈঃ কোষ্ঠৈঃ-
 সীজ্জিশালাদিভিঃ কীদৃশৈঃ ত্রৈমসিকৈস্তবগন্ধকৈঃ তথা বহুকুটৈঃ
 পদ্মবাগাদিশিখরৈঃ হৈমৈঃ স্বর্ণময়ৈর্গুণ্ডিতৈঃ মহামবল-তময়াভিঃ-
 স্থলানি যেষু তৈঃ ॥ ৫৩ ॥

বাস্তোপতীনা দেবানাং গৃহৈককণ ভীতিশ্চন্দ্রশালাভিচ্চ নিশ্চিৎ।
 যতদেবানাং কৃষ্ণবাম। হৃদেবোগ্রদেশনানাং গৃহৈককণঃ নগবসন্নিবেশ-
 স্বেবং বোধ্যঃ পণিতঃ স্বাদূদকঃ সমুদস্তদন্তঃ কুশস্থলা ইত্যে দ্বাদশ-
 যোজনমিতো হর্গপ্রাকারঃ স্বর্গমন্ত্রস্তোত্রবহিঃ স্তুতিবিহার্যাস্তরু-
 লভাভির্গণ্ডিতাঃ সজলাশয়ঃ পর্বদমরাঃ প্রাকারেষু যথাস্থানং ব্রহ-
 দলয়াস্তত্শপরি রহমণ্ডপান্ততত্শপরি তেমকুম্ভাঃ পতাশ্চ দিক্শু
 বিভক্ত্য চাষ্টৌ গোপুরাণ তেষামুপরি বহিবলোকনার্থাঃ ক্ষটিকা-
 টালকাঃ ঙ্গাস্ত্ৰচররাগি তদন্তরুগ্গানাদীনি বাপীকূপাদীনি চ
 তদন্তর্দেবতায়তনানি তদন্তর্গথাভাস্তরঙ্গাদিগৃহাঃ তদন্তঃ পূর্বভাগে
 বিপ্রাণাং পশ্চিমভাগে শূদাণাং বামে বৈপ্রাণাং দক্ষিণে ক্ষত্রিয়াণাং
 চ গৃহাঃ মধ্যো মধ্যম্ভাগে বিধায় যতদেবানাং গৃহাঃ স্তদম্মাম্রভ্য
 রথ্যাস্ত্রাম্যো বোথ্যশ্চেতি ॥ ৫৪ ॥

श्रीयुक्तशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

अमृतः समुद्रात् समुद्रमधो हर्गः तन्मधो कृतवान् कृतं सर्वांश्या-
मन्नं नगरं च अतीकरं कारयामास ॥ ९० ॥

যত্র নগরে ষ্ণ্ডুর্বিংগকক্ষণো বিজ্ঞানং শিল্পটেনপূণং ক্রিয়া-
কৌশলং চ দৃশ্যতে লক্ষ্যতে, পুংঃ বর্ণয়তি—স্বাধ্যাত্যাদিনা রথ্যাঃ
স্বাক্ষমার্গাঃ চ স্ত্র্যগাঙ্গণানি বাধ্য উপমাণাঃ টৈতঃ বাস্তব্হাদি-
নিয়োগস্থানঃ তমনিহিক্রম্য নিশ্চিহ্তেয়ম্ ॥ ৫১ ॥

সুধৰ্ম্মাং পারিজাতঞ্চ মহেন্দ্রঃ প্রাহিগোকরেঃ ।

যত্র চাবস্থিতো মর্ত্যো মর্ত্যধম্মৈর্ন যুজ্যতে ॥ ৫৫ ॥

সুরাণাং ক্রমিঃ লতাশ্চ বেষু তাল্যাদ্যানানি বিচিত্রোপবনানি
চ তৈরন্বিতং চেমময়ানি শৃঙ্গানি দিবিস্পৃগ্ণৈরত্যাঠৈঃ ক্ষাটিকাঃ
অট্টালাঃ উপরিভূমিকাঃ গোপূয়ানি চ পুরসারানি তৈর্নির্মিত-
মিত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥ ৫২ ॥

রজতং চ আরকুটং পীতলোচং চ তাত্যং নির্মিতঃ কোঠৈঃ
অবশালাশালাদিভিঃ তথা চেমকুটৈস্তরলকুটৈঃ রত্নকুটৈঃ পদ্ম-
রাগাদিশিখরৈঃ কৈটমৈঃ সৌবর্ণৈঃ মহানরকতময়ানি স্থলানি বেষু
তৈর্গৃহীতশ্চ ॥ ৫৩ ॥

তথা নগরগৃহাদৌ বাস্তোপাতীনাং দেবানাং গৃহৈঃ বলভীতি-
শস্ত্রশালিকাভিঃ নির্মিতং বহুদেবগৃহৈককল্পসং ॥ ৫৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সর্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণ হর্গনির্মাণ স্থির করিয়া সমুদ্রের মধ্যে
বিষকর্ম্মার দ্বারা দ্বাদশ-যোজন পরিমিত হর্গ প্রস্তুত করাইয়া
তন্মধ্যে অতি চমৎকার নগর নির্মাণ করাইলেন ॥ ৫০ ॥

যে নগরে বিষকর্ম্মার পরম বিজ্ঞান ও শিল্পনৈপুণ্য
বৃষ্ট হইতেছে, ঐ নগরে—বাস্তু গৃহাদি নির্মাণের স্থান অতিক্রম
না করিয়া রাজমার্গ, ক্ষুদ্রক্ষুদ্র পথ, অঙ্গন (আঙিনা) নির্মিত
হইয়াছিল। বহু বহু কল্পরক্ষ ও লতা মণ্ডিত উদ্যান,
বিচিত্র উপবন, সুবর্ণময় শৃঙ্গবিশিষ্ট অত্যাচ্চ ক্ষাটিক-নির্মিত
অট্টাল, ও পুরসার (সহরের ফটক) নির্মাণ করা হইয়াছিল।
রজত ও পিত্তল নির্মিত অবশালা এবং অশ্রুশালা সুবর্ণ—কুন্তের
দ্বারা অলঙ্কৃত এবং পদ্মরাগ-মণিময়-শিখরবিশিষ্ট মরকত-
মণিময়-স্থলবিশিষ্ট স্বর্ণময়-গৃহ নির্মিত হইয়াছিল।

ঐ নগর—দেবতাদিগের গৃহ ও চক্রশালা (চিলাকোটা)
সমবিত, ব্রাহ্মণাদি চতুর্কর্ণের লোকের দ্বারা পূর্ণ এবং
শ্রীকৃষ্ণ, বলদেব, বসুদেব প্রভৃতির গৃহ দ্বারা পরিশোভিত
ছিল ॥ ৫১—৫৪ ॥ *

* সমুদ্রের মধ্যে দ্বাদশ যোজন এবং বহুরে অষ্টাদশ
যোজন এই ত্রিশযোজন পরিমিত স্থান দ্বারকা ভূমি।

সাধারণব্যাখ্যা ।

মহেন্দ্রঃ (দেবরাজঃ) সুধৰ্ম্মাং (দেবসভাং, নবরত্ননির্মিতাং
ভূমিরূপাং কাঞ্চিৎ দেবতামিত্যর্থঃ) পারিজাতঞ্চ (চকারাৎ
সিংহাসনাদিকমপীত্যর্থঃ) হয়েঃ (হরয়ে, শ্রীহরিং প্রতি,

এইস্থলে এইরূপ বর্ণিতে হইবে যে, ঐ নগরে—চাবদিকে
সমুদ্র, অগ্রেতে গমনাগমনের জন্য পথ, সমুদ্রের অভ্যন্তরস্থ তীরে
সুখে বিহার করিবার জন্য চত্বর (আঙিনা), তৎপ্রান্তে দুর্গের
প্রাচীরশ্রেণী, তাহার কোণে ও মধ্যে শোভাব যাহাতে
হানি না হয় এইরূপ ভাবে সন্নিবেশিত রত্নকুট, তাহার
উপরে সুবর্ণশৃঙ্গ, তত্‌তপরি সুবর্ণকুন্ত ও পতাকা, দুর্গের
চারিদিকে গোপুর [সহরের ফটক বা দ্বার], বাহিরের
পদার্থ অবলোকনের জন্য তাহার উপরে নির্মণ-ক্ষাটিক-নির্মিত-
ভিত্তিময়-অট্টালিকা, হর্গপ্রান্তে ও হর্গাগ্রে চত্বর, তদন্তে
উদ্যান ও উপবন, তাহাতে বাগী [বৃহৎ পুষ্করিনী অর্থাৎ যে
জলাশয়ে পদ্মাদি বপন করা যায় তাহার নামই বাগী, ইহার
পরিমাণ দোণসংস্কৃত জলাশয় অপেক্ষা দশগুণ অধিক, ইহার
জলের গুণ আয়ুর্কর্মে উত্তম হইয়াছে যে—শুক, কটু, ক্ষার,
পিত্তবর্দ্ধক, কফ ও বায়ুনাশক ইত্যাদি] ও কুপ, উপবনের
মধ্যে দেবতাদিগের গৃহ এবং যথা স্থানে সন্নিবেশিত অশ্রুশালা
ও অবশালা, তদন্তঃপুরোভাগে ব্রাহ্মণগৃহ, পশ্চাৎ শূদ্রগৃহ
বামভাগে বৈশ্যগৃহ, দক্ষিণভাগে ক্ষত্রিয়দিগের গৃহ, মধ্যে
দেবসভা এবং শ্রীকৃষ্ণ, বলবাম, বসুদেব ও উগ্রসেনের গৃহ প্রভৃতি
নির্মিত হইয়াছিল এই গৃহের নিম্নদেশে মরকতস্তলী, উপরে
বড়ভী ও চেমকুটাদি সুসজ্জিত ছিল এবং দেবসভা হইতেই
রাজমার্গ ও ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পথ বহির্গত হইয়াছিল ইত্যাদি
[বৈষ্ণব তোষণী]

- * (যৎ প্রিয়ং দেবদেবস্ত্র বিষ্ণোঃ ক্ষীরোদবাসিনঃ ॥০॥
 শ্রামৈককর্ণান্ বরুণো হযান্ শুক্লান্ মনোজবান্ ।
 * (দদৌ সহস্রসঙ্খ্যাতান্ দেবদেবায় তোযরাট্)
 অষ্টৌ নিধিপতিঃ কোশাল্লোকপালো নিজোদয়ান্ § ॥ ৫৬ ॥
 * (তথান্ত্রে লোকপালাশ্চ দহুঃ স্বাধিকৃতং ধনম্)
 যদ্ যদ্ ভগবতা দত্তমাধিপত্যং স্বসিদ্ধয়ে ।
 সর্বং প্রত্যাৰ্পয়ামাস্ত্বহরৌ ভূমিগতে নৃপ ! ॥ ৫৭ ॥
 তত্র যোগপ্রভাবেন নীত্বা সর্বজনং হরিঃ † ।
 ‡ প্রজাপালেন রামেণ কৃষ্ণঃ সমনুমন্ত্রিতঃ ।
 নির্জগাম পুরদ্বারাৎ পদ্মগালী নিরায়ুধঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং
 বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে উত্তরার্কে তুর্গনিবেশনং নাম
 পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীহরেঃ প্রীত্যর্থং বা) প্রাচীনাং (প্ৰস্তাপয়ামাস) যত্র
 (সুধৰ্ম্মায়াং) চ (চক্ৰাবৎ পাবিজাতাদেবপি সমীপে ইত্যর্থঃ)
 অবস্থিতঃ মর্ত্যঃ (মানবঃ) মর্ত্যধর্মেঃ (ক্ষুপিপাসাদিভিঃ) ন
 সৃজ্যতে ॥ ৫৫ ॥

বরুণঃ শ্রামৈককর্ণান্ (শ্রামঃ এককর্ণো যেযাং তান্) শুক্লান্
 (সৰ্বভঃ শ্বেতান্) মনোজবান্ (অতিবেগগামিন ইত্যর্থঃ)
 হযান্ (অথান্), নিধিপতিঃ (কবেসঃ) অষ্টৌ কোষান —
 (“পদ্মশ্চৈব মহাপদ্মো মাসাঃ কৃষ্ণ স্তথোদকঃ ‡ নীলো বৃক্ন্দঃ
 শঙ্খশ্চ নিধরোকষ্টৌ প্রাকীরিতাঃ” ইতি প্রসিদ্ধান্ নিধীন,
 তথাঃ—) লোকপালঃ নিজোদয়ান্ (নিজবিভূতীঃ চ,—
 পাহিণ্যোদিত্যয়ঙ্গঃ) ॥ ৫৬ ॥

নৃপ (হে বাজন্) (অজ চ সিদ্ধাদয়ঃ ইতিশেষঃ) ভগবতা
 স্বসিদ্ধয়ে (স্বাধিকাব-সিদ্ধয়ে) যৎ যৎ আধিপত্যং দত্তং (আসীদিতি
 শেষঃ, তৎ) সর্বং (আধিপত্যং) হরৌ (ত্রীভ্যর্থং নিজাশেষ-
 বিবৃতি সমাহরণ-কৌতুকিনি ত্রীভগবতীত্যর্থঃ) ভূমিগতে (তাদৃশ-
 বিনোদার্থমেব পৃথিব্যামবতীর্ণে সতি) প্রত্যাৰ্পয়ামাস্ত্বঃ ॥ ৫৭ ॥

হরিঃ [ভক্তহঃখহরঃ] কৃষ্ণঃ যোগপ্রভাবেন [যোগঃ

অচিষ্টোদ্যর্থঃ তস্ত প্রভাবেন মাহাত্ম্যেন, যথা কালযবনো ন
 বে ত ন সাসৌ জনঃ তথা যোগপ্রভাবেনৈত্যর্থঃ] তত্র [দ্বায়কারাং]
 সর্বজনং নীত্বা [মথুবাং এত্যেতিশেষঃ] প্রজাপালেন রামেণ [বল-
 দেবেন সহ] সমনুমন্ত্রিতঃ [আৰ্য্য স্বমত্র স্থিতা প্রজাঃ পালয়
 অহং কালযবনঃ যুচুক্লেন ষাতিয়ানীতি কৃতান্তম্ভঃ]
 বনমালী [বনমালাবিভূষিতঃ] নিরায়ুধঃ [অস্ত্রশূন্যঃ সন্]
 পুরদ্বারাৎ নির্জগাম [গতবান্] ॥ ৫৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পারিত্যক্তঃ চ প্রাচীনাং গ্রন্থাপয়ামাসেতি শুকপত্নীক্ষিৎসখা-
 দাৎ পূৰ্ব্ভাবিত্যক্তনির্দেশঃ মর্ত্যধর্মেঃ ক্ষুপিপাসাদিবক্তৃ-
 শ্ৰীভিঃ ॥ ৫৫ ॥

• ইতি বিজয়ধ্বজীয়ে—পঠ্যন্তে ।

§ অবিকল্পান্ ইতি বিজয় পাঠঃ ।

† নীত্বা স্বান্ ভগবান্ হরিঃ ইতি পাঠান্তরং ।

‡ মথুরামেত্য রামেণ ইতি পাঠান্তরং ।

নিধিপতিঃ কুশেরঃ অষ্টৌ কোশাগ্নিধীন—

“পদ্মশ্চৈব মহাপদ্মো মংস্তকুম্ভো তথোদকঃ ।

নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খশ্চ নিধরোহষ্টৌ প্রকীর্তিতাঃ ॥ ইতি
প্রসিদ্ধান্ নিরুপদয়ান্নিধিবিভূতীঃ ॥ ৫৬ ॥

অন্ত্রে চ সিদ্ধাদয়ো ভগবতা স্বাধিকারসিদ্ধয়ে যদযদাধিপত্যং
দত্তমাসৌত্তংসকঃ প্রতাপ্যামাসুন্নতি ॥ ৫৭ ॥

যথা কালযবনো ন বেত্তি ন চাগৌ জনস্তথা যোগপ্রভাবেন
নীরা অমজ্জ স্থিতা প্রজাঃ পালয় অহং পলায়িষ্য ইতি সমু-
দ্রিতঃ কৃতানুঃ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতশ্রীমদ্বাণীপিকারাম্

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

পারিজাতঃ প্রাহিণোদিতি তৈরীধ্যাতমেব যদা অগ্রে স্বয়ং
শ্রীভগবতা স্বর্গাদাত্তেব্যং পারিজাতাদস্ত নানয়েন ভেদঃ কল্যাঃ
হরেঃ হরিং প্রতি অন্তথা বলাৎ স্বয়মেব হরৈদিত্তিভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

লোকপালা অন্ত্রে শ্রীভ্রক্ষরাদ্রায়ঃ ভগবতা পরমেশ্বরেণ তেনৈব
হরৌ ক্রীড়াথঃ নিজাশেষবিত্তিসমাহরণপরে ভগবতি কৃতঃ ভূমি-
গতে অপূর্ববিনোদার্থমেব পৃণীব্যমবগীর্ণে এবং পরমাশ্চর্য্যেণ
হর্ষভরোদয়েন বা সম্বোধয়তি নৃপেতি শ্রীধারকানির্মাণাদিবিস্তারঃ
শ্রীহরিব শাহিজ্যোঃ প্রচ বিস্তরভায়ান্ লিখাতে ॥ ৫৬—৫৭ ॥

যোগোহচিষ্টৈশ্বৰ্য্যং তস্ত প্রভাবেন মাহাত্ম্যেন যদা যোগেন যঃ
প্রভাবঃ সামর্থ্যং বিশেষন্তেন নীরা স্বয়ংগৃহে রাণৌ মিত্রিতানাম-
লক্ষিতং তুথৈব তত্র নয়নং জ্ঞেয়ং তথা চ পাদ্যোস্তরথণ্ডে—

সুসুপ্তান্ মথুয়ারাস্ত পৌরাস্তত্র জনাৰ্দ্দনঃ ।

উদ্ধৃতা লহসা রাজৌ দ্বারকায়াং শ্রবণশ্রয়ং ॥

প্রবুদ্ধান্তে জনাঃ সর্কে পুজদারসমম্বিতাঃ ।

হেমহর্ষাতলে বিষ্টা বিশ্বয়ং পরমং যযুঃ ॥ ইতি

হরিরিতি তথা তত্তদাধেন তত্র সত্তো নয়নাং স্বয়ং স্থিতা
প্রজাঃ পালয়েতি তৈর্যুক্তং তন্তু-দ্বারকানীতপ্রজাতো হবশিষ্টা
ইতি জ্ঞেয়ং যদা যন্ত যাদবৈরবধ্যান্নাশঙ্কাং কৃথাঃ মুচুকুন্দেনৈনং
ষাতিয়ামাতি কৃতানুঃ পদ্মালীতি দূরতো যবনে লক্ষয়িতুং
কিঞ্চ শ্রীনারদোক্তলক্ষণাপেক্ষয়া নিরায়ুধ ইতি শত্রুত্যাগেন পলা-

য়নং যদা তথৈব পৃষ্ঠতো ধাবতস্তত্র শ্রীমুচুকুন্দগুহায়ং নয়নার্থং ॥ ৫৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণাং

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্তকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনস্মরিত্তকপক্ষীয়ে ।

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাত্ততভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সুধর্ম্মাঃ নাম সত্যং পারিজাতং চ মহেন্দ্রো হরয়ে প্রাহিণোৎ
প্রস্তাপরামাসেতি শুকপরীক্ষিতংসম্বাদং পূর্বভাবিষ্যত্বতিনির্দেশঃ
সুধর্ম্মাং বিশদনটি—যজ্ঞোতি । মন্ত্যোহাপ যত্র সুধর্ম্মায়াং
স্মৃতো মন্ত্যশ্বৈরশনান্নাপিপাসাশোকমেহজরামরণাদিভিন’
যুক্ত্যতে ॥ ৫৫ ॥

বরুণস্ত্রায়াঃ এককর্ণো যেবাং তান্ সর্কতঃ শুকান্ মনো-
জবান্ অখান্ প্রাহিণোদিত্যত্ববলঃ, নিধিপতিঃ কুশেরঃ অষ্টৌ
কোশাগ্নিধীন—

“পদ্মশ্চৈব মহাপদ্মো মংস্তঃ কুম্ভস্তথাপরঃ ।

নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খশ্চ নিধরোহষ্টৌ প্রকীর্তিতাঃ” ॥

ইত্যুক্তান্ প্রাহিণোৎ ॥ ৫৬ ॥

তথা অন্ত্রে চ লোকপালাঃ নিরুপদয়ান্নিধিবিভূতীঃ তথান্ত্রে চ
সিদ্ধাদয়ো যদযৎস্বাধিকারসিদ্ধয়ে ভগবতা দত্তমাদিপত্যং তৎসকং
ভগবতি ভূমিগতে ভূমাববগীর্ণে সতি তন্ত্রে প্রতাপ্যামাসুঃ ॥ ৫৭ ॥

তজ্ঞেতি । যথা কালযবনো মাধুরাশ্চ জনা ন জানীযুস্তথা
যোগপ্রভাবেন যোগমায়ান্নিকাস্চযাশান্তপ্রভাবেন মাধুরং সর্কং
জনং তত্র হুর্গে নীরা প্রাপ্য পুনরাগত্য অথ রামেশাহুদ্রিতঃ
আলোচিতো ভগবান্ পদ্মমালাধরো নিরায়ুধস্ত তুহা পুরধারাং
নিজ্রাস্তবান্ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবল্লী
পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবল্লী ।

মর্ত্যধর্মেজ্জরাদিলক্ষণৈঃ ॥ ৫৫ ॥

কীরোদশা'রনো বিকোষংপ্রিয়ং জদ্যং তদপি দদৌ ॥ ০ ॥

নিধিপতিঃ কুবেরঃ অ ঠৌ কোশাগ্রিধীন্ অবিস্করানবা
যান্ ॥ ৫৬ ॥

বাদিকৃতং স্বকীরেদেনাভিতমম ॥ ০ ॥

কীরোদধিমথনে হরিণা দত্তম ॥ ৫৭ ॥

যোগপ্রভাবেন মথুরাস্থিতপদার্থরাশির্বা ধারকাস্থিতে
ভবতি তথা কবণসামর্থ্যেন রামেণ সমহুমজ্জিতঃ সহিতঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবল্লী

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্য্য ত্রিপঞ্চাশত্তমঃ ॥)

* শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীহরিজরতি ।

॥ ১—৫ ॥

চৈতন্যামাসেত্যাদি হরিঃ কারণমামুষ ইতি কারণরূপঃ সর্বত্র
হেতুরূপঃ মামুষাকারে বিদুজ ইত্যর্থঃ ॥ ৬—৯ ॥

ধর্মরসাতৈ অস্ত্রোহপি দেহা মূর্তির্শ্রীয়া ত্রিযতে ঈদানীং অর-
মেবাবতৌর্ণো যক্ষ্মং রক্ষিষ্যামি তৎ কিমিত্যর্থঃ ॥ ১০—১৩ ॥

এতদর্থমিত্যাদি। নৌ আবরোজ্জন্ম প্রাচুর্ভারঃ ॥ ১৪—১৬ ॥

তাবাত্তেত্যাদি। হে কৃষ্ণ! পুরুষাধমেতি পুরুষা অথবা
যস্যং স তথা পুরুষোত্তমেষ্যর্থঃ ॥ ১৭—৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

* চীকাচয়ঃ পঞ্চাশত্তমঃ পঞ্চাদিক্কা ।

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৫৩—৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃতক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবল্লী

এবং ভগবতা স্থানে নির্মিতে বিশেষতো নির্মাণে কৃতে
পারিজাতাদীনাম অনন্তরপ্রতিষ্ঠা গমিষ্যতীতি লোকপালাঃ সর্বে
অশ্বসমৃদ্ধং প্রেবিতবন্ত ইত্যাহ—সুধর্ম্মামিতি জিহ্বাঃ । যদগ্রে
পারিজাতহরণং তদন্তান্তরভাষয়া নিকপিতং তদগ্রে বিস্তরেণ
বক্ষ্যামঃ সুধর্ম্মা দেবগতা নবরত্ননির্মিতৈব ভূমিরূপা কাচিৎ
দেবতা সুধর্ম্মেভ্যুচাতে তত্রোপবেশনমাত্রণৈর্ব' ধর্ম্মাধর্ম্মকলক
ভবতীতি চকারাদন্তেহপি সুরক্রমাঃ ইজ্রঃ সিংহাসনাদিকং চ
প্রস্থাপিতবানিতি উভয়োর্ম্মাহাওয়াং বর্ণনতি—যত্র চেতি । যত্র
সুধর্ম্মায়াং চকারাং পারিজাতাদয়শ্চ অনেন সমীপে বিন্যমানঃ
সর্বদা নিয়তমরণধর্ম্মাপি তৈঃ স্বাতাবৈকৈঃ মর্ত্যধর্ম্মৈঃ ন যুজ্যতে
অনেন পূর্বদোষপরিহারোহুপ্যুক্তঃ শুণ্ডাশ্চ ধর্ম্মাঃ সুধর্ম্মাপদে-
নৈবোক্তাঃ ॥ ৫৫ ॥

অন্ত্যমপি সমুচ্চিমাং—শ্রীমৈককর্ণানিতি । একঃ কর্ণঃ
শ্রামঃ দক্ষিণঃ শিষ্টঃ সর্বেহপি কুলসম্মিতঃ উচ্চৈঃশ্রবস এতদৈ
লক্ষ্যম্ অরং অর্গঃ কর্ম চেতি উত্তরং বোধনার্থং প্রবৃতিশাস্ত্রহানে
শ্রামতা নিরূপিতা তে চাশ্বাঃ সৈকতা এবোতি জাপরিতুং
বরুণেন প্রস্থাপিতমিত্যুক্তম্ অন্ত্য বর্ণান্তরগন্তাবনা শ্রাদ্ধি
তন্নিত্যুত্যাং শুক্লা ইতি অব এব তেবাং শ্রাদ্ধা ইতি শুক্লাশ্চ
তে মনোজবাশ্চেভ্যাক্ শুক্রে জবাভাবমাশ্রয়্য সমাস উক্তঃ
নিধিপতিঃস্বাদঠৌ নিধীন্ প্রেবিতবানিতি গম্যতে অঠৌ
লোকপালাশ্চ কোশান্ তাতারবন্তুনি নিজন্ত বন্ত বন্ত
অভ্যুদয়াশ্চ ॥ ৫৬ ॥

নমু, অরমেনেকস্কৃতেন প্রাপ্তং ভোগসাধনমধিকারজাপকং
চ কিমিতি দত্তবস্ত ইত্যাকাঙ্ক্যামাহ—বদন্তভগবতা দত্তমিতি ।
ন হি তানি বন্তুনি ধর্ম্মোপার্জিতানি কিন্তু ভগবতী দত্তানি
বদন্তদাধিপত্যম্ জৈবরৈণৈব দাধিপত্যং দীরতে তথাপি

প্রতিদানে কো হেতুরিতি চেৎ তত্রাহ—স্বসিক্রয় ইতি । স্বস্র
সিক্রয়ে অধিকারো ঈষরেচ্চৈব ভবতি সাবজাতুমশক্যোতি
যথা তন্নিয়তং ভবতি তথোপায়ঃ কৰ্ত্তব্যঃ তদুপবতি দান
এবাক্রয়ঃ ভবতি অতঃ স্বস্র ধনস্ত অধিকারস্ত বা সিক্রয়ে
সমাত্মনিপিত্যর্থঃ সৰ্ব্বঃ প্রত্যর্পয়ামাসুঃ । ননু, ভগবতা তৎ কপং
গ্রাহমিতি চেৎ তত্রাহ—হরৌ ভূমিগত ইতি । ভূমিরপি দত্তা
ব্রহ্মণে ননবে বা পুনরুজ্জ্বল্যার্থঃ স্বয়মপ্যাগতঃ তদ্যামেন
সৰ্বানপি সমুদ্বিঃ কাক্রভো দাতুং প্রদর্শয়িতুং বা অপেক্ষেণেতি
প্রত্যর্পণমুচিতম্ এতদজ্ঞানায় নুপেতি সম্বোধনং যদর্থমত-
স্মিমাণং তত্রাহ—তত্রোতি । অগ্নিমানদয়ো হি যোগস্ত সহজকলানি
ইহ তু বক্ষ্যমাণং যোগপ্রভাবস্ত ফলং যথাস্থিতান্ শয়ানান
সৰ্বানেন তেষাং দ্রুখনিরাকরণার্থং তত্র দ্বারকায়াং নীহা
স্বয়ং পুনরাগতঃ তত্রোপপ্রজানাং দেশবৰ্জিতাং দ্রুখনিবৃত্তার্থঃ
বলতদ্রং নিরূপ্য প্রজাপালনে অক্ষৌতে তেন প্রজাপালনেন
বস্ত্রোপি রামেণ রত্নাংপাদকেন কৃষ্ণঃ স্বয়ং সদানন্দঃ নাতঃ
পরমজ্ঞ মথুরায় স্থৈর্যমিতি জ্ঞাপয়স্ব সাধনানুমতিং গৃহীতা
ফলরূপঃ ॥ ৫৭ ॥

ততো নিবৃত্ত ইত্যাহ—নিজ্জগামেতি । নিতর্যঃ গমনং
নিত্যসম্মিধিকরণেণাপি ততো নির্গত ইতি জ্ঞাপয়িতুং নিত্য-
ক্রিয়াকরণে তু বৰ্ত্তত ইতি ন কাপ্যনুপপত্তিঃ পুরদ্বারাদিতি
নির্গমনং সৰ্বজ্ঞানীনাং ভবতি নির্গচ্ছতা ভগবতা স্বয়ং
জ্ঞাপিতমিতি বিশেষণমাহ—পদ্মালী নিরাশু ইতি । ততঃ
কীর্ত্তিনীহা বক্ষা তু কুতেতি এবং নির্গমনস্ত প্রয়োজনমগ্রে
স্পষ্টং ভবতি ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসু বোধিত্যঃ শ্রীলক্ষ্মণতট্টায় জীবন্ত-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

প্রথমোধ্যায়ঃ বিবরণম্ ॥ ১—৫০ ॥

(পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ) ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পারিজাতং চ প্রাহিণোদিতি শুকপরীকিংসদ্বাদাৎ পূৰ্ণ-

• কৃতদ্বাদুতনির্দেশঃ ॥ ৫৫-৫৭ ॥

নিধিপতিঃ কুবেরঃ কোশান্ নিধীন—

পদ্মশ্চৈব মহাপদ্মো মংগঃ কৃষ্ণস্তথৌদকঃ ।

নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খশ্চ নিদ্রয়ো হস্তৌ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥

ইতি নিজোদয়ান্ স্বীয়সম্পত্তীঃ ॥ ৫৬—৫৭ ॥

যোগো যোগমায়া তৎপ্রভাবেন তৎপ্রকারঃ পাদ্যোত্তরথঃ ও
যথা ।

সুযুপ্তান্ মথুরায়াং তু পৌবাংস্তন জনান্দিনঃ ।

উকৃতা সহসা রাত্রৌ দ্বারকায়াং তুবেশয়ঃ ॥

প্রবুদ্ধান্তে জনাঃ সৰ্ব্বে পুত্রদারসমৃদ্ধিতাঃ ।

হৈমহস্ত্রাতলে বিষ্টা বিষয়ঃ পরঃ যযুঃ ॥ ইতি

রামেণ সহ সমনুমদ্রিতঃ হমৈব মুহূৰ্ত্তং তিষ্ঠ অহমনয়া যুক্তা ইমং
বাতর্যমো ইতি কৃতমদ্রণ ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যঃ হর্ষিণাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমে স্কন্ধতঃ পঞ্চাশত্তমঃ স্কন্ধতঃসতান্ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মর্ত্যার্থার্থঃ কুংপিণাসাদিভিঃ, বড়্ভিক্মিভিঃ ॥ ৫৫ ॥

নিধিপতিঃ কুবেরঃ কোশান্ নিধীন—

পদ্মশ্চৈব মহাপদ্মো মংগঃ কৃষ্ণস্তথৌদকঃ ।

নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খশ্চ নিদ্রয়ো হস্তৌ প্রকীর্ত্তিতাঃ ॥

ইত্যষ্ট তথা ব্যাভান্ নিজোদয়ান্ স্বীয়সম্পত্তীঃ ॥ ৫৬ ॥

যদ্বদ্বিতি সচ তেষেব তদ্বিষ্টিপং স্বয়ং পূর্ণদ্বাদেবেতি-
জ্ঞেয়ং ॥ ৫৭ ॥

তত্রৈত্যর্ককং যোগপ্রভাবেন আচিন্ত্যশক্তিবলেন যথা কশ্চিন্ন
জানীয়াত্তথৈব তত্র দ্বারকায়াং নীহা প্রাপ্য সৰ্বং জনমিতি
সাম্ববক্ষ্যাম্যথুরানিত্যর্থঃ । নধুপুৰ্যাং শয়িতাঃ দ্বারকায়াং জ্ঞা-
গকর্কিময়ক ভেজুরতি পাদ্যোত্তরথঃ কথনাং রামেণ সহ
সমনুমদ্রিত ইতি ভবানিহৈব মুহূৰ্ত্তং তিষ্ঠতু অহং বনেনোপায়েন
ববনেজ্ঞং বাতর্যম্যমিতি কৃতপরামর্শঃ সঙ্গিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমুকুন্দদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সুধৰ্ম্মা দেবসভাং পাবিজাতং চ দেবকমং প্রোতিগোৎ প্রস্তাপ-
মানাসেহি শুকপবীক্ষিতসমাদাং পূৰ্ণভূতহৃদতনির্দেশঃ ॥ ৫৫ ॥

কোশান্ নিধিন্ -

“পদ্মশৈব মহাপদ্মো মন্ত্রঃ কৰ্ম্মস্তাথোদকঃ ।

নীলো মুকুন্দঃ শঙ্খাচ নিধনোঽষ্টৌ পক্ষীধ্বিতাঃ” । ইতি
পেসিকান্ অগ্রে হপি লোকপালাঃ নিভোদয়ান্ নিজ-
বিত্তীঃ ॥ ৫৬ ॥

অন্ত্ৰ চ সিদ্ধাদয়ঃ যৎ স্বাধিকাবসিক্বে আধিপত্যং ভগবতা
দত্তং তত্ত্বংসকং প্রতাপ্যমানাঃ ॥ ৫৭ ॥

তত্র যোগপ্রভাবেনেতি যোগঃ নবলোকান্তরূপো মৌহুর্তিক্তন্তং
প্রভাবেন তং প্রকাবঃ হবিবংশে দর্শিতঃ—

“এতদ্বিন্নস্তবে চৈব যদনাং নমিবন্ধনঃ ।

কেশবঃ পুনবেবাহ যাদবান্ সত্যসঙ্গঃ ॥

অদৈব দিবসঃ পুণ্যো নিয়ামঃ সবলান্গাঃ ।

ততো নিশ্চকম্ সর্গে বাদবাঃ কৃষ্ণাশনাং ॥

ওষা ইব সমুদ্রস্ত বর্জোবপ্রাচিনাদিতাঃ ।

প্রগৃহ্য তে কলগ্রাণি বসুদেবপুত্রগমাঃ ॥

সুসমুদৈগজৈশ্চৈব বৈশ্বদৈশ্চ দংশিতাঃ ।

আততা হৃদভৌ সর্গে সদনা স্মৃতিবান্ধবাঃ ॥

নির্গম্ যাদবাঃ সঙ্গো মথুবাংমহায় বৈ” ॥

তত্যান্দনা—

নিবস্ত্র দ্বাবকাং বাজন্ । বক্ষীনাং স্বস্ত্র চৈব হ ।

পদার্থঃ পক্ষিব্যাংরো বাহুপত্বেগন্তদা ॥

আজ্ঞানাম মহাবোণী মথুবাং মধুসুদনঃ ।

হত্যন্তেন । বোগো যোগমায়া তং প্রভাবেন বা যজ্ঞাতে ইতি-
যোগঃ সঙ্কল্পন্তেন স্বসঙ্কল্পপ্রভাবেন বা তং প্রকারঃ পাদ্মোত্তব-
ংগু দর্শিতঃ—

“সমুপ্তান্ মথুবায়াং তু পৌব” পুত্র জনর্দ্দনঃ ।

উক্তৃতা সহসা বাত্রৌ দ্বাবকায়াং ত্রবেশয়ৎ ॥

প্রবুদ্ধান্তে জনাঃ সর্গে পুত্রদাপসমধ্বিতাঃ ।

হৈমন্ত্যাতলে বিষ্টা বিশ্বয়ং পবমং যযুঃ” ॥ ইতি ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমুকুন্দদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চাশত্তমোধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৫০ ॥

বঙ্গাহুবাদঃ

দেবরাজ—শ্রীকৃষ্ণেব শ্রীচাংপাদনেব নিমিত্ত সুধৰ্ম্মা (দেবসভা) *
ও পারিজাত প্রভৃতি প্রেবণ কবিয়াছিলেন । মানবগণ যেখানে
[সুধৰ্ম্মা ও পারিজাতাদির সমীপে] অবস্থিত হইয়া মর্ত্যধৰ্ম্ম
[কুং-পিপাসাদি] দ্বারা অভিভূত হয় না ॥ ৫৫ ॥

বরুণদেব—শ্রামবর্ণ এক-কর্ণ-বিশিষ্ট, অতিবেগগামী, খেত
অশ্ব ; নিধিপতি কুবেব—পদ্ম, মহাপদ্ম, মন্ত্র, কৃষ্ণ, উদক, নীল,
মুকুন্দ ও শঙ্খ এই অষ্টবিধ-নিধি এবং এতদ্ভিন্ন অন্ত্র লোকপাল
সকলও স্বকীয়-ঐশ্বর্য্য প্রেবণ কবিলেন ॥ ৫৬ ॥

হে বাজন্ ! ভগবান্—[সিদ্ধগুহ্যতিকে নিজ নিজ অধিকার
সিদ্ধিবি নিমিত্ত যে যে আধিপত্য প্রদান কবিয়াছিলেন, তাহাবা
তৎসমস্তই—[ক্রীড়ার নিমিত্ত অশেষ-ঐশ্বর্য্য-সমাহবণে কৌতুক-
বান্] পূর্ণবীতে অবতীর্ণ শ্রীভগবান্কে প্রতাপর্ণ কবিল ॥ ৫৭ ॥

তত্র-হঃখহাবী শ্রীভগবান্ যোগমায়া-প্রভাবে ‡ স্বজনগণকে
দ্বাবকাপুৰীতে বাথিয়া পুনর্বার মথুবার আগমনপূর্ব্বক প্রজা-

* নববহুনিম্বিতা ভূমিকপা কোন একটি দেবতাই সুধৰ্ম্মা
বলিয়া কথিত হন ।

‡ যোগমায়া-প্রকাবঃ পাদ্মোত্তব খণ্ডে—

“সমুপ্তান্থথুবায়াস্ত পৌবাস্তু জনাঙ্গনঃ ।

উক্তৃতা সহসা বাত্রৌ দ্বাবকায়াং ত্রবেশয়ৎ ॥

প্রবুদ্ধান্তে জনাঃ সর্গে পুত্রদাব-সমধ্বিতাঃ ।

হৈমন্ত্যাতলে বিষ্টা বিশ্বয়ং পবমং যযুঃ” ॥

অর্থাৎ—পাদ্মোত্তব খণ্ডে যোগমায়া প্রভাব বর্ণিত হইয়াছে যে—
শ্রীভগবান্ মথুবা নগরীতে নির্দিষ্ট-পুত্রবাসীদিগকে সহসা
বাত্রিযোগে লইয়া দ্বারকানগরীতে বাথিয়াছিলেন । তথায় নিজ
নিজ পুত্র কলত্র পবিত্র এবং সুবর্ণ হস্তাতলে উপবিষ্ট সেই
পুত্রবাসিগণ জাগরিত হইয়া পরম বিস্মিত হইয়াছিল ।

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

তং বিলোক্য বিনিক্রান্তমুজ্জিহানমিবোড়ুপম্ ।
 দর্শনীয়তমং শ্যামং পীতকৌশেয়বাসসম্ ॥ ১ ॥
 শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌস্তভামুক্তকঙ্করম্ ।
 পৃথুদীর্ঘচতুর্বাহুং নবকঙ্কারুণেশ্বরম্ ॥ ২ ॥
 নিত্যপ্রমুদিতং শ্রীমৎ স্নকপোলং শুচিস্মিতম্ ।
 মুখারবিন্দং বিভ্রাণং ক্ষুরম্মকরকুণ্ডলম্ ॥ ৩ ॥
 বাসুদেবো হ্রয়মিতি পুমান্ শ্রীবৎসলাঞ্জনঃ ।
 চতুর্ভুজোহরবিন্দাক্ষো বনমাল্যতিস্নন্দরঃ ॥ ৪ ॥
 লক্ষণৈর্নারদপ্রোক্তৈর্নান্দ্রো ভবিতুমর্হতি ।
 নিরায়ুধশ্চলন্ পদ্ভ্যাং যোৎস্নেহনেন নিরায়ুধঃ ॥ ৫ ॥
 ইতি নিশ্চিত্য যবনঃ প্রাদ্রবন্তুং পরাধ্বুখম্ ।
 অম্বধাবজ্জিহ্মক্ষুস্তং ছুরাপমপি যোগিনাম্ ॥ ৬ ॥

পালক শ্রীবলদেবের সহিত—[আর্ঘ্য ! আপনি এখানে থাকিয়া প্রজাপালন করুন আমি মুচুকুন্দ দ্বারায় কালযবনের সংহার সাধন করিব, এইকপ] মন্ত্রণা করতঃ বনমালায় বিচুড়িত হইয়া [মুচুকুন্দেব দৃষ্টিদ্বারা কালযবন উদ্ধার হইবে স্মরণ্য পলায়নপর হইয়াই উদ্ধাকে মুচুকুন্দের সমীপস্থ করিতে হইবে এইকপ অভিপ্রায়ে] অস্ত্রগ্রহণ না করিয়া পুবদ্বার [সহরেব ফটক] হইতে নির্গত হইলেন ॥ ৫৮ ॥

ইতি কাব্যাতীর্থোপনাম শ্রীযতীজ্ঞনাথ বিদ্যাভূষণ কৃত
 পঞ্চাশৎ অধ্যায়ের অনুবাদাদি সমাপ্ত ।

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

অগ্নিন্ অধ্যায়ে শ্রীভগবান্ মুচুকুন্দদৃশ্য যবনঃ অদহৎ তথা
 মুচুকুন্দেন স্তম্ভঃ গুন্ প্রসমো ভূত্ব ইত্যাদি বর্ণনতি—

শুকঃ উবাচ (কথয়ামাস, হে রাজাদ্রিতিশেষঃ)—যবনঃ (কালযবনঃ) উজ্জিহানং (উপাচ্ছত্বং) উড়ুপং (নক্ষত্ররক্ষকং, চক্ষুর্মিত্যর্থঃ) ইব দর্শনীয়তমং, শ্যামং (শ্যামবর্ণং), পীতকৌশেয়বাসসং (পীতে কৌশেয়ে বাসসৌ যন্ত তং, পীতবর্ণপট্টবস্ত্র-ধারণং) শ্রীবৎসবক্ষসং (শ্রীবৎসঃ বক্ষসি যন্ত তং, শ্রীবৎসচিহ্নিত-বক্ষস্থলং ; 'দক্ষিণাবর্ত্তরোমরেখায়াঃ সূবর্ণরেখাবৎ তেজোবিশেষঃ শ্রীবৎসশব্দেন কথ্যতে') ভ্রাজৎকৌস্তভামুক্তকঙ্করং (ভ্রাজতা কৌস্তভেন আমুক্তা বদ্ধা অলঙ্কতেতিয়াবৎ কঙ্করা ঐব যন্ত তং) পৃথুদীর্ঘচতুর্বাহুং (পৃথবঃ পীনাঃ দীর্ঘাঃ আজাহুর্বাহতাঃ চহারা বাহবো ভূজা যন্ত তং), নবকঙ্কারুণেশ্বরং (নবকঙ্কে ইবাকণে ঙ্গেশ্বর যন্ত তং, নবপদ্মসদৃশাকণেনৈব) নিত্যপ্রমুদিতং (সদা হৃষ্টং) শ্রীমৎ (কাণ্ডিবুক্তং) স্নকপোলং (শোভনৌ কপোলৌ যস্মিন্ তৎ) শুচিস্মিতং (শুচি বিতৃষ্ণং স্মিতং যন্ত তং, মধুরহাসযুক্তমিত্যর্থঃ) ক্ষুরম্মকরকুণ্ডলং (ক্ষুরস্তী মকরকুণ্ডলে মকরাকৃতিকর্ণভূষণে যন্ত তং) মুখারবিন্দং (বদনকমলং)

বিভ্রাণং (ধারয়ন্তং) বিনিক্ষান্তং (পুরদ্বারাং নির্গতং) তং (শ্রীভগ-
বন্তং) বিলোকা (দৃষ্ট্বা) নারদপ্রোক্তঃ (নারদোক্তঃ)
লক্ষণৈঃ—শ্রীবৎসলোক্তঃ, চতুর্ভুজঃ, অরবিন্দাক্ষঃ (অর'বন্দে
পদ্মে ইব অক্ষিণী চক্ষুযী যন্ত স) বনমালী (বনমালাশোভিত-
ইত্যর্থঃ), অতিসুন্দরঃ অয়ং পুমান বাসুদেবোতি (শ্রীকৃষ্ণ এব)
অত্রো ভবিতুং নাহাৎ [শ্রীকৃষ্ণ-স্বঃ অত্রঃ কোহপি এতন্নগ-
যুক্তো ভবিতুং নৈব যোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ] ইতি, [অয়ং
নিরাযুধঃ | যন্ত্রহীনঃ, অতঃ] অনেন [শ্রীকৃষ্ণেন
সহ] পদ্মাং চলন [পদ্মামেব গচ্ছন) নিরাযুধঃ
[অচ'] যোংস্তে [যুদ্ধং করোমি] ইতি [চ]
নিশ্চিত্য [স্থিরীকৃত্য পৈরাযুধং, প্রাদ্রবন্তং (প্রকর্ষণে লীলাবিশে-
ষণ আক্ষেপং ত্রুণগত্যা দ্রবন্তং, বদ্রবাক্যপরিপালনায় পলায়মানং),
যোগিনাং (যোগবিশুদ্ধমনসাং) অপি হ্রাপং [হ্রাপাং],
তং [শ্রীকৃষ্ণং] জিহ্বাক্ষুঃ (গ্রীভূমিচ্ছুঃ সন্) অঘ্রাবং (পশ্চাৎ-
ধাবিতবান্) ॥ ১—৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

একপঞ্চাশত্তমোহন মুচুকুন্দদৃশ্যঃ।

যবনং মুচুকুন্দেন স্তবঃ সঙ্গবকম্পতঃ।

যবনেন্দ্রসুতাং কালযবনাদ যজ্ঞভীষণাং।

হরির্হরঃ গরঃ স্বৈরং পালনায়াপলায়তঃ।

যদা গাগ্যঃ শ্রীলেন যন্ত ঠেতৃত্ত্বস্তদা যাদৈবপহসিতে
কুজোহসী শ্রীমহেশং প্রসাদ্য যজ্ঞভীষণং পুত্রং বরং লক্ষ্যান
ততশ্চ যবনেন্দ্রেণ অপুত্রং স্বক্ষেত্রে প্রোক্তোপাদনায় প্রার্থিতো
গাগ্যঃ কালযবনকোজনাতি পুরাণপ্রসিদ্ধম্। পুরদ্বারানিক্ষান্তম
উজ্জ্বহানং উদগচ্ছন্তম্ ॥ ১—২ ॥

নিত্যপ্রমুদিতমিত্যাদি সুখারবিন্দবিশেষণম্ ॥ ৩—৪ ॥

নারদোক্তোক্তরেটলক্ষণৈবয়ং পুমান বাসুদেব এব নাছো
ভবিতুমর্হতি অয়ং চ নিরাযুধোহচোহেনৈন পদ্মামেব
চলনরায়ুধোহতং যোংস্তামিতি নিশ্চিত্য তং পরাযুধং
প্রাদ্রবন্তমধাবাদিত্যধরঃ ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী।

বিশেষণ একাকিতয়া পদ্মামেব লীলাগত্যা নিক্ষান্তং সন্তঃ
উজ্জ্বহানমুদুপমিবেতি মনোনয়নান্নাদকতেজোমণ্ডলব্যাপ্তং
অতো দূবতোহপি সমাগদৃশ্যকোক্তং দর্শনীয়তমং পবনমহা-
সুন্দরং তমেব দর্শয়তি শ্রীমমিত্যাদি বিশেষণৈঃ ॥ ১ ॥

পৃথুদীর্ঘচক্ৰাভ্যমিত শ্রীনাভদেন তাদৃশকপট্টেব সদা দৃশ্য-
মানতয়া যবনং প্রতি তথৈবোক্তা তস্মিন্ তাদৃশপবিস্মৃতিঃ নবকল্প-
দকণে ক্ষেপণে যন্ত তমিতি কেবলান্বণ্যে উক্তেহপি নবশব্দাদি-
বলেন বিশালপ্রসঙ্গাদিকং জ্ঞেয়মেব ত্যোস্তদনিত্যায়ং নিত্যং
প্রকর্ষণে মুদিতমিতি সদা সুপ্রসঙ্গতোক্তা অতএব শ্রীমৎ সর্বশোভা
যুক্তা শ্রীমহে হেহস্তবমপ্যাহ—সুখপোলমিত্যাদি বিশেষণৈঃ
বিভ্রাণং দধন্তমপি জগদ্বিশেষণবিশিষ্টং তাৎপর্যং কিম্বা প্রকটয়ন্ত-
মিত্যর্থঃ। ই এব বাসুদেবঃ শ্রীবাসুদেবনন্দন এব শ্রীবৎসলোক্তন-
দীভাসাধাবলক্ষণানি বনমালীতি পুরোক্তপদ্মমালায়া এষ আপাদ-
তললব্ধিতয়া অতিসুন্দর ইতি পুরোক্তমহত্বঞ্চ পবনসৌন্দর্য্যং
সংগৃহীতম্ ॥ ২—৪ ॥

ইতি এতলক্ষণৈবিত্যধরঃ। যদা নাছো "ভবিতুমর্হতীতি
তথা নিরাযুধং ইত্যাদিকঞ্চ নিশ্চিত্যেতি প্রকর্ষণে লীলাবিশেষণ
আক্ষেপদ্রুগত্যা চলন্তং জিহ্বাক্ষুবিতি নিজমহাগর্ভাদিনা স্বগ্রাহ্য-
মননাং যোগিনামপি হ্রাপং পদ্মামধাবাদিতি পরমমজ্ঞ-
তমেবোক্তং ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনপুত্রিকৃতকপকীরম।

উজ্জ্বহানম উদগচ্ছন্তম্ ॥ ১—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

দুর্ভাগ্যগ্রহ-সাক্ষ্যগ্রহাবেকেন ভগবচ্চেষ্টিতেন দর্শয়ন্ত কথ-
শেষমাহ—তমিত্যাদিনা। পুরদ্বারানিক্ষান্তঃ তং শ্রীকৃষ্ণম্

অবলোক্য নারদোক্তৈরেতৈর্লক্ষণৈরয়ং পুমান্ বাহুদেবো নাত্তো
ভবিতুমর্হত্যং চ নিরায়ুধো হেনেন পত্ন্যামেব চল্লিঙ্গায়ুধশ্চাহং
যোক্তাম্যতি নিশ্চিত্য পরাযুধং প্রোক্তবস্তং তম্ অবধাববিত্য-
বয়ঃ। তং কণ্ডুতম্ । উজ্জ্বহানঃ উদগচ্ছতম্ উড়ুপঃ
চন্দ্রমিব স্থিতশ্চীব দর্শনীয়ঃ পীতে কোশে বসসী যন্ত
তম্ ॥ ১ ॥

শ্রীবৎসো বক্ষসি যন্ত ব্রাজতা কৌন্ততেনামুকা বদা
অলঙ্কতেতি বাবৎ সা গ্রীবা যন্ত পৃথবঃ পীনাঃ দীর্ঘাঃ চত্বারো
বাহবো যন্ত নবকল্প ঠেবাক্ষণে ঠেক্ষণে যন্ত তম্ ॥ ২ ॥

নিত্যপ্রমুদিতত্যাগি সুখারবিন্দবিশেষণং, শ্রীবৎসোল্লস্যা-
সম্পদচ্ছোভনো কপোলো যস্মিন্ তুতি বিত্তকং স্মিতং যস্মিন্
সুরভী মকরাকারে কুণ্ডলে যস্মিন্ তথাত্তং সুখারবিন্দং
বিত্রাণম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীবৎসো লাহনং চিত্রং যন্ত চত্বারো ভূজা যন্ত অরবিন্দে
বিন্দে ইবাক্ষিণী যন্ত বনমালা অস্ত্রাত্তি তথা ব্রীহাদিত্তা-
স্ববর্ধীঃ ॥ ৪ ॥

এবদ্বৈধৈর্নারদপ্রোক্তৈর্লক্ষণৈর্বাহুদেব এবারমিত্যবয়ঃ ॥ ৫ ॥

ইতীতি । ইথং নিশ্চিত্য যবনঃ পরায়মানঃ পরাযুধং চ
ভগবন্তং গৃহীতুম্ ॥ ইচ্ছুরবধাবৎ তন্ত দ্রষ্টাপ্যতাং বক্তুং
বিশিনষ্ট বোগিনামপি ছরাপং বোগবিত্তকমনসামপি ছর্গা-
বম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

উজ্জ্বহানমুদগচ্ছতম্ ॥ ১—৫ ॥

জিয়ক্স গ্রহণেক্সুঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বীৰ্গোষামিত্ততবুহংক্রমসম্বতঃ ।

। ১—৫৭ ॥

শ্রীমদ্বীৰ্গোষামিত্ততক্রমসম্বতঃ ।

উজ্জ্বহান ঠেভ্যাগিনা শ্রীকৃষ্ণমাধুর্য্যবর্ণনং প্রথমেতত্ত্ব-
বভাববর্ণনাত্তৈকম যেন তু যবনস্ত্রাসুশাপেক্ষয়া তজ
বৈরাগ্যমন্তব্যং অতন্তিক্রাদিস্ত্রভাবানাং ঋণাদিচর্কণবদেবেদং
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১—৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নিগ্রহং প্রথমেহধায়ে নিরুপা হরিণা কৃতম্ ।

দ্বিতীয়ে হুগুগ্রহং প্রোহ মুচুক্ক্ষায় যৎকৃতম্ ॥

তামসী জননাথঃ চি রাজসী নগরোদ্যামা ।

সাত্বিকী নয়নাথ্যচ নিশ্চ'গা নির্গমন্তথা ॥

নিশ্চ'গন্ত নিমিত্তত্বং ন তু কর্তৃহমীর্ষাতে ।

প্রোবোধো মরণকৈব সম্বাদশ্চ যথাক্রমাৎ ॥

স্ততিশ্চ নিশ্চ'গা প্রোক্তা তদগ্রে হি কলিষ্যতি ।

অতো নিশ্চ'গলীলা হত্র দ্বিতীয়ে বিনিরুপাতে ॥

ক্রিয়া ভগবতো যেষা শুণেবু প্ৰে যতঃ স্থিতা ।

পূর্বাধ্যায়ান্তে তত্বানি পরিত্যজ্য কেবলং তং বামোহরিত্বং
কীৰ্ত্তিধরীং বনমালাং বিভ্রং নির্গত ইত্যাক্তং, কালযবনস্ত মুক্তার্থং
নারদোপদেশং গৃহীতবৎ : সাক্ষাৎকারঃ ততস্তদনুসরণং ততো
দৃষ্ট্যা জ্ঞানরূপেণ জ্ঞানায়িনা সজ্বাতনাশচ নিরুপাতে নিশ্চ'গক্রিয়ায়া
মোকপর্থাবসানং পরং তন্ত কাল এব মুক্তিরিতি নিরুপবিত্তং
ষাদশভির্নিরুপাতে—তং বিলোক্যতি । তং বিলোক্য বাহুদেবো-
হরমিতি নিশ্চিত্য তং জিঘাক্সুরবধাবদ্বিতি যঠেন সম্বন্ধঃ ; তত্রাদৌ
ত্রিভিত্তদৃষ্টং রূপং বর্ণয়তি পঞ্চদশকলাপূর্ণমিব তাবদ্বিক্সিশেষণৈঃ
অতঃ প্রথমতঃ চন্দ্রদৃষ্টান্তেনৈব নিরুপয়তি, বিশেষণে নিগ্রাহং যথা
উদগাদ্বেশ্চন্দ্রঃ নতু রাহোর্মুখাং নাপি মেঘেভাঃ তথাপি ভগবানপি
ন মারয়িত্বং নাপি ভয়মুৎপাদয়িত্বং ভয়েন বেতি তদাহ—উজ্জ্বহান-
মিতি । প্রথমদর্শনাপেক্ষয়া দ্বিতীয়দর্শনে অধিককান্তিবৃত্তঃ
প্রতীয়ত ইতি । নহ, বিশেষকান্তিপ্রদর্শনং কিমর্থমিত্যাপকাহ—
উড়ুপমিবেতি । চন্দ্রো হি নক্ষত্রাণাং রক্ষকঃ যদি তত্ত্বদ্রব্যে ন

গচ্ছেৎ গম্বা বা তং ন প্রকাশয়েৎ তদা নক্ষত্রাণাং বৈয়র্গ্যমেব ভ্যাৎ
তথা ভগবান্ নাবদাদীনাং বক্ষ্যতঃ তদুপদিষ্টেনু স্বানুভাবং থাপয়িতুং
প্রতিক্ষণং রূপবৈশিষ্ট্যং প্রকাশিতবানিতার্থঃ । কিন্তু তস্মিন্ দৃষ্টে
বুদ্ধার্থং সমাগতানাং কোষঃ কদাচিদ্ভবেৎ ততশ্চাসন্নত্যা মোক্ষো ন
ভবেদিত্যি ভগবান্ স্বস্বরূপং সুন্দরয়েনৈব প্রকাশিতবানিত্যাহ
দর্শনীয়তমমিতি, দর্শনীয়োহিতিসুন্দরঃ অত্যাশ্চর্য্যং হি পরশ্চৈ
প্রদর্শ্যতে স্বত্বাপি পুনঃ পুনর্দৃষ্টব্যো ভবতি, স্থানমিতি রসায়কতা
নিকপিতা, সৎবেদযুক্তস্বরূপা—পীতকৌশেয়বাসমিতি । “নগ্না-
ব্রহ্মজি”বিতি বৈদিকঃ সিদ্ধান্তঃ আদ্যন্তমধ্যে বজ্রো হি বেদে-
নামুৎপত্তিঃ ইতি কচ্ছাশিপোগোপনীয়ানি বক্রনাত্মকং বেদতঃ
পীতবর্ণী কৌশেয়ং বসো যজ্ঞেতি দেবো যজ্ঞো দেবাশ্চ পদ-
ত্রয়েণ পার্বগুণীভাঃ ছন্দোময়ং পীতমিতি । “কৌশেয়ঃ ফোমঃ
শৈল্যং বৈ ফোমম্” ইতি শ্রুতেঃ । “সকদৈবত্যাং বাসঃ” ইতি
বিশেষবৈয়র্গ্যার্থঃ ॥ ১ ॥

এবং ধর্মরূপতঃ নিকপ্য অর্ধরূপতামাহ—শ্রীবৎসবক্ষস-
মিতি । শ্রীবৎসো বক্ষস যজ্ঞোত দক্ষিণাবন্তরোমরেখায়াং
স্ববর্ণরেখাবৎ তেজোবিশেষঃ শ্রীবৎসপক্ষে নোচ্যত, ‘বক্ষস জীবঃ
সন্ন’তঃ’ ইতি তত্বেইব ভগবতা অর্থঃ স্থাপিতঃ স্তত্রোহাং দক্ষণঃ
ততোদগ্ধো ভবতীতি ধর্মপাশ্চিৎ এবার্থো ভগবতা পরিগৃহীতঃ
অত এব তত্র জীবপ্রতিষ্ঠামাহ—ভ্রাকংকৌশলেনামুক্তা কক্ষরা
যজ্ঞোত পুরুষঃ কাময়ত ইতি কামস্ত পুরুষগণেন নিকপিতঃ ।
নোমস্ত স্বেনৈব দীপ্যতে ইতি প্রসঙ্গাদভ্যুদানমপি চতুর্ভুজেন
নিকপয়ত পৃথুদীর্ঘেতি পৃথবা দীর্ঘাঃ চত্বারো ভুজা যজ্ঞোতি
রূপয়া জ্ঞানমপি পষচ্চ ত্যি জ্ঞাপনার্থমাহ—নবকজ্ঞাপকেশণ
মিতি । নবকমণবদকণে ঈক্ষণ গম্ভ নুতনেন কাণাগ্রাণঃ
কল্পেন সাহিকতা অর্গণেন রাগসগী চ ঈক্ষণস্ত নিকপিতা তেন
সদয়া জ্ঞানদৃষ্টিভগবদীয়াং ভক্তিং সাধয়তীত পক্ষমাহপি পুংবার্থো
নিকপিতঃ ॥ ২ ॥

প্রাধান্যবসর ইতি থাপয়তি—নিত্যপ্রমুদিতমিতি । এবং
সর্বপুরুষার্থদাতার ভগবন্ত নিকপ্য সুখারবিন্দমপি পক্ষভিক্ষি-
ষণেঃ বিশিষ্টং পক্ষপক্ষাভ্যাকরণং স্বঃস্তভক্তিমার্গেনৈব নিকপ-
য়ত—শ্রীমদ্বিতি । সুখারবিন্দং বিজ্ঞাপয়তি । ভগবৎবিশেষণঃ
সন্মোগো ভগবদেব স্থাপ্য ইতি থাপ্যভ্যুতঃ তদপি শ্রীযুতঃ
ভবতি পরমশুন্দরঃ ভগবান্ টাৎ অষ্ট কপোলে যজ্ঞেতি ।
প্রবৃত্তিনব্বিপ্রকাষণাপ বসানুভবজ্ঞানযুক্তঃ শুচি শুদ্ধঃ শ্রিতঃ
খস্মিতি সেবানামেব সমীচীনঃ যোঃ সম্পাদয়তি নান্তথেনি

নিকপিতঃ শ্রুবতী মকরসদৃশে কুণ্ডল যজ্ঞেতি বহির্নির্গমনে
গ্রাসার্থং স্থাপিতাবিব মকরতুলো বেদো নিকপিতো মোক্ষ-
দিংসয়া গচ্ছন্ ভগবদ্ব্যগং ভক্তিমাগক স্থাপয়তীতি নিক-
পিতম্ ॥ ৩ ॥

এতাদৃশো ভগবানেব ভবতীতি নারদশিক্ষয়া জ্ঞাতবানি-
তাহ—বাসু দেবো হায়মিতি । সত্রে আবিভূতঃ মোক্ষদাতা বা
অয়মেব বাসুদেব ইতি নিশ্চয়ঃ কৃতবান্, কথং নিশ্চয় ইত্য-
শক্য অসাধাবণানি বহুগুণরূপাণি ষড়্গুণেশ্বরাহ—ইতি
নিশ্চয়ার্থঃ, যতঃ পুমান্ ন তু প্রকৃতিঃ দিবাদৃষ্ট্যা হি পশু-
তীতি সঙ্গজগতঃ প্রাকৃতস্বং ভগবতঃ পুরুষস্বং চ দৃষ্টবান্
অনেনৈবগম্যমপি নিকপিতঃ “বিষ্ণোস্ত্রীণি কপাণি” ইতি বাক্য্যং
তেষাং পুরুষরূপত্বং চ ন বাধকং প্রত্যুত মূলস্ত পুরুষস্বং তেষাং
পুরুষরূপত্বমুপপত্ত্ব ইতি সাধকত্বমেব শ্রীবৎসো লাজুনং যজ্ঞেতি
ক্রিয়াক্রান্তিঃ পূর্ণবীর্ঘ্যেনৈব নিকপিতা ভগবত্যেব সা যতঃ ততো যশো
নিকপয়ন সঙ্গপুরুষার্থদাতৃত্বং তত্ত্ববতীতি চতুর্ভুজমাহ—ততো
দৃষ্টোব তাপহারকত্বং ভক্তিপ্রদেবৈব নিকপয়ন্ শ্রীর্ন নিকপয়তি—
অরবিন্দাহ ইতি । রবিত্যতিরিক্তানু সর্গানেব দ্যতি থগয়তি
মহাতেজাশ্বিনমেব স্থাপয়তীতি তাদৃশমপি নিকপয়ন্ শ্রীং ভক্তিং
চ নিকপিতবান্ বনমাণা অন্তঃপ্রাবশ্চ জ্ঞানবন্তীতীতি জ্ঞান-
নিকপণেন পূর্ণতা নিকপিতা অতিসুন্দরঃ সর্বথা কল্যাণভাবাৎ
দেশপাদগ্যাগ এব হি বৈরাগ্যমিতি অতঃ কারণং বাসুদেব
ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ৪ ॥

কিঞ্চ লক্ষণৈর্নারদোক্তৈঃ বাসুদেবাদভ্যো ভবিতুং নাইতি
পুরাণান্তরাদত্র কথ্যন্তসঙ্কেয়া, গতো হি, নারদঃ কাণবনমাচ্চ
যাদবঃ ত্বংসদৃশাঃ ইতি পরং কৃষ্ণঃ বক্ষসঃ স চ সর্বথা জাতু-
মেবাপকাঃ কুতো জয়াঃ কণমশক্য ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং নুতনাত্ত-
নেকানি রূপাণি সম্পাদয়তীতি উক্ত্য আহ তং ত্বং ন জাতুসীতি,
ততো বিশেষজ্ঞজ্ঞাসায়াং লক্ষণানি নিকপিতবান্, স একাকী
নিরাযুধঃ অযুধ্যমানঃ সর্কাকরণভূষিতঃ পদাতির্নির্গমিয়াতীতি
তং যঃ সাযুধঃ অশ্বাদ্যাকটো হুগুচ্ছেৎ তং পাপং প্রসর্পেদ্বিতি
কালবনস্তাপি স্বপাপাদেব তস্য নান্তত ইতি নিকপিতঃ
অতোহান্ন নারদোক্তলক্ষণানি বর্তন্ত ইতি বাসুদেবশ্চ
তহি’কিং করিয়াসীত্যশঙ্কায়ামাহ—নিরাযুধ ইতি । বতোহয়ং
নিরাযুধঃ পত্যাং চ চলন্ গচ্ছতি অতো হহমপি নিরাযুধ এব
গমিষ্যামীতি পত্যাংমেব চলন্ ততো যোঃস্তে মলপ্রকারেণ

অনেন সহ যুদ্ধার্থমেব বরঃ সমাগতমিতি অহমপি নিরাশুখো
ইয়মপীতি ॥ ৫ ॥

এবং নিশ্চিত্য পরাশ্রয়মপি ভগবন্তঃ প্রোক্তবৎ নারদো হি
তিতপ্রপ্তে উক্তবান্ বধা ভগবান্ করোতি তথা কর্তব্যমিতি
তদা তে বরঃ জীবনঞ্চ ভবিষ্যতীতি তদনেনান্তথা বুদ্ধঃ
ভগবান্ পরাশ্রয়ঃ অয়ং ভগবৎসমুখো ভূত্বা সমুপসর্পণং
কৃতবানিতি বাক্যাৎ জ্ঞানে হেতুমাৎ—যবন ইতি আতিদোষাৎ
ন জ্ঞাতবানিত্যর্থঃ । যদি গচ্ছতি ভগবতি তৃষ্ণীময়ং তিষ্ঠেৎ
বলভদ্রেন বা যুদ্ধং কুর্যাৎ তদা জয়ো ভবেদপি ভগবাংশ্চ
সমুখমাগচ্চেৎ তথা গমনে প্রোক্তনাভাবাৎ অতঃ পরাশ্রয়-
মপি ভগবন্তঃ প্রোক্তবন্তঃ জিঘৃক্সুঃ সন স্বয়মবশ্যবৎ নমু
জিঘৃক্সা গমনমুচিতমেবেত্যশঙ্ক্যাহ—যোগ্যনামপি দুৰ্গাপমিতি ।
অত্র প্রমাণং, তস্মিতি তথৈব প্রসিদ্ধম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একপঞ্চাশত্তমে শ্রীমুচুকন্দো দশাহনতঃ ।

যবনং তুষ্ণুং কৃষ্ণং স তুষ্ণা হস্মৈ বরং দদৌ ॥

উজ্জ্বহানমুদগচ্ছন্তং প্রকটমপি অগ্নৈর্যথাযোগ্যমাস্বাদ্যমানমপি
ভগবন্মাদুর্ধ্যামস্বরা বৈরভাবাদেবাহুভবিতুং চক্ষুভ্যাং পশ্যন্তো-
হপি ন শক্লুবন্তীতি জ্ঞাপয়ন্তঃ দর্শনীয়ৈত্যাদিনা সৌন্দর্য্য-
বার্ণত্যং প্রোক্তবন্তঃ পলায়মানম্ ॥ ১—৬ ॥

শ্রীমদবলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

য়েচ্ছেন্নমেকপঞ্চাশে মুচুক ৭-দশাহনতঃ ।

গোবিন্দস্ত্যক্তবান্ সোহস্মৈ পরিতুষ্টৌ দদৌ বরং ॥

উজ্জ্বহানমুদগচ্ছন্তমুদুং চক্ষুবিব অসুবাঃ প্রকটমপি ভগবন্মাদুর্ধ্যাং
বৈরুধ্যাদহুভবিতুং ন শক্লুবন্তীতি বোধয়িতুং দর্শনারেত্যাদিনা
ভদ্বর্ণনং ॥ ১ ॥

নারদোপদেশোক্তসারেণোদয়মাহ শ্রীবৎসেত্যাদিনা ॥ ২ ॥

নিত্যপ্রমুদিতমিত্যাদিকং মুখারবিন্দস্ত বিশেষণং বিভ্রাণং
শক্রবিনাশহর্ষণে পুষ্কঃ ॥ ৩ ॥

তং বীক্ষ্য যবনেন্দ্রো বিমুশতি বাসুদেবদেবে হীতি ॥ ৪—৫ ॥

প্রকর্ষণে লীলাবিশেষণে আশ্রয়দ্রুতগতা দ্রবন্তঃ ক্রুদ্ধবাক্য-
প্রতিপালনার পলায়মানং কৃষ্ণং জিঘৃক্সুরিতি তত্ত্ব গর্ভিতবৎ দুৰ্গাপ-
মিতি হান্তাশ্পদবৎ বাজ্যতে ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎস্কন্দেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

একপঞ্চাশত্তমে কালযবনস্ত প্রতিকূলভুক্ত হরি-তত্ত্বজ্ঞবিধো
বধো মুচুকন্দে চরিত্তে ভগবদভ্যগচ্ছ বর্ণিতে—তং
বিলোকোতি । তং শ্রীকৃষ্ণং পুরাভিনিক্ষান্তম্ বিলোক্য নারদ-
পোতৈকলক্ষণবয়ং পুমান বাস্তবদেবঃ অয়ং চ নিরাশুখঃ । অতো-
হহমপি পদ্ভ্যাং চলন অনেন নিরাশুদ এব যোঃশ্রে টিতি নিশ্চিত্য
তং পরাশ্রয়ঃ প্রোক্তবন্তমবধাবদিতি ব্রহ্মময়ঃ দর্শনীয়ঃ কুরো
দেহাদিঃ দর্শনীয়তরঃ কুরো জীবঃ দর্শনীয়তমঃ
পুরুষোত্তমস্তম ॥ ১ ॥

শ্রীবৎসো বক্ষসি যন্ত তং ভ্রাতৃত্বা কোষভেন আমুক্তা
বদ্ধা কন্ধরা যন্ত স্ম ॥ ২ ॥

নিত্যপ্রমুদিতং মুখারবিন্দং বিভ্রাণম্ ॥ ৩—৬ ॥

বঙ্গভূবান ।

এই অধ্যায়ে, শ্রীভগবান্—মুচুকন্দে দৃষ্ট হইয়া কালযবনকে
সংহার কবিয়াছিলেন এবং মুচুকন্দেই স্তবে তুষ্ণ ইইয়া তাহাব
প্রতি প্রশংসা হইয়া ছিলেন, ইত্যাদি বর্ণিত হইতেছে—

শ্রীস্কন্দেব বলিলেন—হে বাজন্! উদিত নিশাকবেব জ্যৈষ্ঠ
সুদর্শন, শ্রামবর্ণ, পীতপটংস্বধাবী, শ্রীবৎস-চিহ্নিত-বক্ষঃস্থল,
উজ্জল কোমল মণি-বিশিষ্ট, দীর্ঘ ও অজ্ঞানলম্বিত চতুর্ভুজ সমন্বিত,
নবপদ্ম সন্দেশ অরুণ-নেত্রযুক্ত, ও নিত্য-পদ্ম কাশ্মিন্দু-
মনোহর-কপোলবিশিষ্ট মধুব-ভাস্কর্য্য দীপ্তিশীল মকরাকৃতি-কর্ণ-
ভূষণবিত বনকমল-বিশিষ্ট শ্রীভগবান্কে পূজ্য হইতে বহির্গত
হইতে দেখিয়া কালযবন “এই পুরুষ—যেহেতু শ্রীবৎসচিহ্নিত,

হস্তপ্রাপ্তমিবাঙ্গানং হরিণা স পদেপদে ।
 নীতো দর্শয়তা দূরং যবনেশোহদ্রিকন্দরম্ ॥ ৭ ॥
 পলায়নং যত্নকূলে জাতস্ত তব নোচিতম্ ।
 ইতি ক্ৰিপন্নুগতো নৈনং প্রাপাহতাশুভঃ ॥ ৮ ॥

চতুর্ভুজ, পদ্মনেত্র, বনমালা-বিভূষিত, এবং অতিমুন্দর অতএব ইনিই বামুদেব অস্ত্র কেহ নহে,” নারদোক্ত লক্ষণ দ্বারা এইরূপ স্থির করিল, এবং যখন ইনি অস্ত্রহীন ও পদচারী, তখন আমিও অস্ত্রহীন ও পাদচারী হইরাই ঠহার সহিত যুদ্ধ করিব এইরূপ নিশ্চয় করতঃ পরামুখ হইয়া লীলাবিশেষ প্রকটনেচ্ছায় জৈবং ক্রতগতিতে ধাবমান এবং যোগিগণেরও হুস্ত্রাপ্য সেই শ্রীভগবান্কে গ্রহণ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল ॥ ১—৬ ॥

সাধরব্যাখ্যা ।

ভগবত্তত্ত্বজ্ঞাপি চাতুর্য্যং দর্শয়তি—

স যবনেশঃ (কালযবনঃ,) পদেপদে (প্রতিপদং) আঙ্গানং হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা হরিণা দূরং (দূরস্থিতং) অদ্রিকন্দরং (পর্বতগুহাং, অস্ত্রে: কন্দরং যত্র তাবুশং স্থানম্) নীতঃ ॥ ৭ ॥

অনুগতঃ অহতাশুভঃ (অক্ষীণ-দুঃখতঃ, কালযবনঃ) যত্নকূলে জাতস্ত (যাদববংশাবতৌর্ণস্ত) তব পলায়নং ন উচিতং (নৈব কর্তব্যং) ইতি ক্ৰিপন্ (আক্ৰিপন্ তিরস্কৃষ্ণন্ ইত্যর্থঃ, এনং (শ্রীভগবতঃ) ন প্রাপ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীমদ্বাসিকৃততাবার্বদীপিকা ।

আঙ্গানং হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা দূরং নীত ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥
 অহতাশুভোহক্ষীণকর্তা ॥ ৮—১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃচ্ছদৈবকবতোষনী ।

হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তেতি তদাঙ্গাসায় অস্ত্রাধা নিরাশতরা নিবৃত্তিসম্ভবাং যবনানামীশোহপি ॥ ৭ ॥

তথাপ্যপ্রাপ্যং বিলোকা স্থিরীকর্তুং পঞ্চবমাহ পলায়নমিতি যত্নকূল ইতি যাদবানাং সুপ্রসিদ্ধমহাবীরমাদিত্যভাবঃ । ক্ৰিপন্ ভৎসয়ন্ ন প্রকর্ষণে স্পর্শনাদিনা আপ যতো হহতাশুভঃ ভৎস্পর্শাদিবাধকদোষাক্রাদিত্যর্থঃ । দর্শনাদিনা তস্ত মুক্তিজাতৈব তথাচ দ্বিতীয়ক্কে শ্রীভগবোক্তং “বে চ শ্রলম্বধরদদুর্কেস্তরিষ্ট-মন্নৈতকংসববনাঃ কপিপোপু কাক্সাঃ” ইত্যাদি ॥ ৮ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাধ্যাকৃতভাগবতচম্পকত্রিকা ।

হস্তেতি । প্রতিপদমাঙ্গানং হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা ভগবতা দূরং নীতঃ স যবনামীশোহস্ততোহদ্রিকন্দরং প্রাপিত ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

যত্নকূলে জাতস্ত তব পলায়নমুচিতমিত্যেবং ক্ৰিপন্নভিত্তবস্তুগতোপি যবন এনং ভগবন্তং ন প্রাপ ভজ কারণং বদন্তং বিশিনষ্টি—অহতাশুভোহক্ষীণহৃত্ততঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাধ্যাকৃতভাগবতচম্পকত্রিকা ।

দূরমদ্রিকন্দরং প্রতি নীতঃ পদেপদে হস্তপ্রাপ্তমিবাঙ্গানং দর্শয়তেতি শেষঃ । দর্শয়তা আঙ্গানমিতি শেষঃ ॥ ৭ ॥

অহতাশুভঃ অনষ্টপাপঃ ॥ ৮—১২ ॥

শ্রীমজ্জিমবোগোপামিত্তকমসম্বত্তঃ ।

অনুগতঃ অনুগচ্ছসি ন প্রকর্ষেণ স্পর্শেনাপি বস্মাদহতা-
ভুতঃ তৎস্পর্শবোধকাপরাধাক্ষয়মিত্যর্থঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভবোদিনি ।

নহু, কিয়দূরং গতা অপ্রাপ্তৌ কথং ন নিবৃত্ত তিতি চেৎ
তজাহ—হস্তপ্রাপ্তমিবেতি । স হি চরিণা নীতঃ তচ্চিৎ বকরভীতি
কথং ন জাতবান্ ? তজাহ—পদে হস্তপ্রাপ্তমাত্মনঃ ভগবন্তঃ
মন্তমান ইতি হস্তমাজগমনানন্তরং ভগবান্ প্রাপ্যেতি ইতি স
জানন্ গতঃ ন হি কশিৎ হস্তমাজাহুদাসীনৌ ভবতি অত
আকাজ্জা ন নিবৃত্তা বদা হি প্রাপী ক্রিয়য়া আত্মনঃ প্রাপ্যামীতি
মন্ততে স হি প্রাপ্ত এব ভবতি । নহু, ভগবতা বা
কিমর্থং নীত তিতি চেৎ তজাহ—হরিণেতি । স হি হরিঃ
ভূতাপ্যবিভ্রা হস্তব্যা মুচুক্ক্ষত চ নিজেতি ভগবান্ হি যঃ
বাস্ত্বানমন্তসরতি তং নোপেক্ষত ইতি পদেপদে তথা বুদ্ধিসুৎপা-
দিতবান্ তদাহ—দর্শয়তেতি । পদে পদে আত্মনঃ হস্তপ্রাপ্তং
দর্শয়তা উভয়জ্ঞাপীদং বাক্যং বুজাতে অতো গন্তর্নেতুশ্চ তেজায়া
অনিবৃত্তত্বাৎ দূরং নীতঃ তত অজ্ঞেঃ কন্দরা বজ্র তৎস্থানমপি
নীতঃ নবেতাবদপি দূরে অপ্রাপ্তিস্চেৎ তদা নীতিশাস্ত্র-
বিচারেণাপি “শিখিলাশ্চ শ্রবচ্ছাশ্চ” ইতি স্মারেন কথং ন নিবৃত্ত
ইতি চেৎ তজাহ—ববনেশ তিতি । চুটানং শ্যামী ন নীতিজ্ঞঃ
বপুর্ভূতঃ হৃদযোজনান্তে ধ্বলপুর্মিতি, প্রসিদ্ধমিদানীং পূর্বত
স মুচুক্ক্ষতঃ ॥ ৭ ॥

ক্রিয়য়া প্রাপ্ত্যভাবশঙ্কা জয়াদিমেষ বচনান্তভগবান্ প্রাপ্তব্য
ইতি মধ্য মণো বচনমপ্যুক্তবানিত্যাহ—পলারনং বহুকুল তিতি ।
বহুর্হি ধর্মাত্মা অন্তর্থা অস্বঃসদৃশং কথংমুক্তো ভবেৎ তাদৃশ-
বংশে জাতস্ত সর্গগম্যত্বাপি অবতারধর্মাত্মসরগমুচিতমিতি
পলারনমুচিতমিত্যর্থঃ । নহু, ভগবান্ কথমেতৎকথ্যং ন
পৃথীতবান্ ? তজাহ—ইতিপিগমগত ইতি । স হি ন
বদার্থতয়া বদতি কিছু, তিরস্কারার্থং বদতীতি বহুকুলে তত

প্রজ্ঞাতাব্যং কিং তত্ভায়ে বহুকুলপ্রতিষ্ঠারক্ষণেনেতি যুক্তমেব
ভগবত্তত্ত্বাক্যানকৌকরণম্ অত এব নৈনং প্রাপ অন্তর্থা
ভগবদনুগমনে ভগবান্ প্রাপ্তঃ ত্যৎ তেন বচনেন পাপমপি
জাতমিত্যাহ—অহতাভুত ইতি । যতঃ অন্তঃসপি ন নিবৃত্তস
অতো ন প্রাপ পৃক্ষাশ্চমিতি কেচিৎ তত্ত্বগবদর্শনেনাভুগমনেন
চ নিবৃত্তাৎ এবেতাপেক্ষণীয়ম্ আহতঃ অন্তঃসেনেতি বাক্য-
জনিতপাপেন পৃষ্ঠতস্তাভিতঃ ন ভগবন্তং প্রাপেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

আত্মনঃ হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা দূরং নীত ইত্যর্থঃ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বলভদেববিভাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আত্মনঃ হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা হরিণা দূরমজিকন্দরং
নীতঃ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীযুক্তভক্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পদেপদে আত্মনঃ হস্তপ্রাপ্তমিব দর্শয়তা চরিণা স দূরং
দূরে বর্তমানমজিকন্দরং নীতঃ ॥ ৭ ॥
কিপন্ অতিতবন্ অহতাভুতঃ অকীণত্বকৃতঃ ॥ ৮ ॥

বলাভবাহ ।

শ্রীভগবান্ প্রতিপদবিক্ষেপে আপনি যেন ববনরাজের
হস্তগত হইলেন এইরূপ দেখাইতে দেখাইতে উহাকে অতি-
দূরবর্তি-গিরিশুহার লইয়া গেলেন ॥ ৭ ॥

এবং ক্ৰিপ্তোহপি ভগবান্ প্রাবিশদগিরিকন্দরম্ ।
 সোহপি প্রবিষ্টস্তত্রান্যং শয়ানং দদৃশে নরম্ ॥ ৯ ॥
 নম্বসৌ দূরমানীয় শেতে গাগিহ সাধুবৎ ।
 ইতি মদ্রাহচ্যুতং মূঢ়স্তং পদা সমতাড়য়ৎ ॥ ১০ ॥
 স উথায় চিরং স্তম্ভঃ শনৈরুন্মীল্য লোচনে ।
 দিশো বিলোকয়ন্ পার্শ্বে তমদ্রাক্ষীদবস্থিতম্ ॥ ১১ ॥
 স তাবত্তস্ত রুষ্ঠস্ত দৃষ্টিপাতেন ভারত ! ।
 দেহজেনাগ্নিনা দন্ধো ভস্মসাদভবৎ ক্রণাৎ ॥ ১২ ॥

“শ্রীকৃষ্ণ! যে যত্নগণ সুপ্রসিদ্ধ মহাবীর তুমি সেই
 বহুকূলে জন্মগ্রহণ করিয়াছ অতএব তোমার পলায়ন করা
 উচিত হয় না” এইরূপে কালযবন ভংসনা করিতে করিতে
 শ্রীভগবানের অন্তঃগমন করিতে লাগিল, কিন্তু তাহার হ্রস্বদৃষ্ট
 ক্ষয় হয় নাই বলিয়া সে তাঁহাকে প্রাপ্ত হইল না ॥ ৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

এবং (পূর্বোক্তরূপতঃ) ক্ৰিপ্তোহপি (অবজ্ঞাতোহপি)
 ভগবান্ (সৰ্ব্বজঃ) গিরিকন্দরং প্রাবিশৎ (প্রবিষ্ট মুচুকুন্দস্ত
 শিরঃপ্রদেশেহতিষ্ঠিত্যর্থঃ) সঃ (যবনঃ) অপি প্রবিষ্টঃ (সন্
 গিরিকন্দরমিতি শেবঃ) তত্র শয়ানং অন্তঃ নরং দদৃশে (অন্ত-
 মেব অবলোকিতবান্ নতু তত্রৈব স্থিতঃ শ্রীভগবন্তমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

নম্বু (বিতর্কে) মূঢ়ঃ (হতবিচারঃ যবনঃ) অসৌ
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) মাঃ দূরমানীয় তহ সাধুবৎ শেতে (নিদ্রাং যাতি) ঠাতি
 (এবং উক্ত্যর্থঃ) তং (নিদ্রিতং মুচুকুন্দং) অচ্যুতং মদ্রা
 (হিরয়ীকৃত্য) পদা সমতাড়য়ৎ (তাড়িতবান্) ॥ ১০ ॥

চিরং স্তম্ভঃ সঃ (মুচুকুন্দঃ) উথায় (শাস্ত্রপ্রহারেণ প্রবুদ্ধা)
 শনৈঃ লোচনে (চক্ষুর্বা) উন্মীল্য দিশো বিলোকয়ন্
 (পশ্যন্ সন্) পার্শ্বে অবস্থিতং তং (কালযবনং) অদ্রাক্ষীৎ
 (দর্শয় ॥ ১১ ॥

ভারত! (কে রাক্ষস!) স (যবনঃ) তাবৎ রুষ্ঠস্ত (ক্রুদ্ধস্ত)
 তস্ত (মুচুকুন্দস্ত) দৃষ্টিপাতেন দেহজেন অগ্নিনা (দৃষ্টিপাতেন
 সন্দীপ্তঃ যঃ স্বদেহজোহগ্নিস্তেনেত্যর্থঃ) দন্ধঃ (সন্) ক্রণাৎ ভস্ম-
 সাৎ অভবৎ (ভস্মীভূতো বভূব) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তং শয়ানমচ্যুতং মদ্রা অতাড়য়তি ॥ ১০—১১ ॥

৩৩ ক্রুদ্ধস্ত দৃষ্টিপাতেন সন্দীপ্তো যঃ স্বদেহজোহগ্নিস্তেন ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবান্ সৰ্ব্বজঃ গিরিকন্দরঃ শাস্ত্রীমুচুকুন্দস্ত প্রভাবং ভক্তিক
 জানমিত্যর্থঃ । প্রাবিশদিতি প্রবিষ্ট শ্রীমুচুকুন্দস্ত শিরঃপ্রদেশে
 অতিষ্ঠদিত্যেয়ং তথা চ শ্রীহরিবংশে,—

“শিরঃস্থানেতু রাজর্ষেমুচুকুন্দস্ত কেশবঃ ।

সন্দর্শনপথং মুক্তা তস্যৌ বুদ্ধিমতাং বরঃ” ॥ ইতি ।

অন্তমেব দর্শনং নতু তত্রৈব দ্বিতমপি শ্রীভগবন্তং ॥ ৯ ॥

নম্বু বিতর্কে অসৌ শ্রীবাসুদেবঃ সাধুনির্দোষস্তবৎ তন্ত্বেব
 নিশ্চিত্যতয়া নিদ্রাস্থতস্তব্যাং অচ্যুতমিতি ততোঃস্তত্র-শ্রীভগবৎ-
 প্রয়াগস্ত তেনামননাভিপ্রায়েণ নম্বু ধাবিতা স্বয়মহগম্যমানোহসৌ

মহাঃ কথং তথা স্থপাদিতাবিচার্য্য কথঞ্চ পূৰ্ণং সাক্ষাদৃষ্টম্
ঐচ্ছত্বজ্ঞাদিরূপপ্রত্যাহবিলক্ষণং নরঃ দৃষ্টাপাচ্যাতমনস্তত
তজ্জাহ যুতঃ গুহ্যতমসা ব্যাপ্তঃ কিম্বা ক্রোধাদিনা হততত্তদ্বিচার-
ইত্যর্থঃ । অতঃ সমাক্ দৃঢ়মতাড়য়ং ॥ ১০ ॥

চিরমিতি বৃহৎসংখ্যায় চতুর্য়ুগানি জ্ঞেয়ানি চতুর্কিংশতিতম-
যুগেহবতীর্ণম্ ঐশ্বর্য্যনাথস্ত পূৰ্ণহাং তথা এতদৈববস্তুতমস্বস্ত্রাত্ত-
চতুর্য়ুগে জ্ঞেয়াং জাতস্ত তস্ত সান্নাজ্যো দেবসাহায্যং শনৈরিতি
বলান্নিত্যভঙ্গেন ঘূর্ণাবাপ্তহাং ॥ ১১ ॥

তাবদ্বিতি বাক্যালঙ্কারে কিম্বা যাবদব্রাহ্মীং তাবদেবেতি
দাহস্ত দর্শনসমকালতোক্তা কণাদ্বিতি চ ভাস্বসাদৃশ্যেন শীঘ্রতা
এবং তস্ত প্রভাবভরো দর্শিতঃ চকারাং মহদপরাধবিশেষণ
চেত্যর্থঃ । হে অনঘেতি নিষ্পাপানাং মহাত্মনাং ভবাদৃশাধীদৃশঃ
প্রভাবঃ স্তাদেবেতিভাবঃ । ভারতেতিপাঠে মহাবংশজাতেন ভবতা
মহাবংশানাং তাদৃশপ্রভাবে কিমপ্যাশ্চর্য্যং ন মন্তব্যং অতঃ ক্রুদ্ধ-
স্তেতি তস্ত মহাপুরুষস্ত ক্রোধদৃষ্টায়নৈব দধ্বঃ ন তু দেবাদি-
বরেণেতি শ্রীবাদরায়ণোর্মতঃ অতএব ‘অপস্তং যো গুহ্যমধ্য’
ইত্যোতদগ্রে পদাং বিগীতং জ্ঞেয়ং শ্রীপরশরবৈশম্পায়নয়োর্মতেতু
দেববরাদেব তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“প্রোকৃষ্ট দেবৈঃ সংসৃপ্তং বধ্যামুখাপয়িষ্যতি ।

দেহজেনাঘ্নিনা সদাঃ সতু ভস্মীভবিষ্যতি” ইতি ॥

ঐহরিবংশেচ দেবেষু তংপ্রার্থনে—

“প্রসুপ্তং বোধয়েদ্যোমাং তং দহেয়মহং সুরাঃ ।

চক্ষুবাক্রোধদীপ্তেন এবমাহ পুনঃপুনঃ ॥

এবমস্থিতি তং শক্র উবাচ ত্রিদশৈঃ সহ” ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমহীরাধ্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভগবান্ধ্বিখং ক্ষিপ্তো হপি তুষ্ণীঃ গিরিকন্দরং প্রাবিশং
সতু যবনস্তজ্জ গিরিকন্দরে প্রবিষ্টস্তজ্জাতং শয়ানং কক্ষিং পুরুষ-
মব্রাহ্মীং ॥ ৯ ॥

তঃ শয়ানং পুরুষমসৌ বাসুদেবো সামিখং দূরমানীন্স সাধু-
বদধুন। তুষ্ণীঃ শেতে নুনমসৌ শ্রীকৃষ্ণ এবেতি যুতঃ সন্ন্যাত-
সেব যথা তং পদা পাণেনাতাড়য়ং ॥ ১০ ॥

ন তাক্ষিতঃ পূৰ্ব্ব উখায় চিরং স্তম্ভঃ হেতুগর্ভমিদং তদ্বাং

শনৈর্জাটনে উন্নীণ্য দিশোহবলোকয়ন্ পার্শ্বে স্থিতং তং যবনং
দদর্শ ॥ ১১ ॥

হে ভারত ! স যবনঃ কষ্টস্ত ক্রুদ্ধস্ত তস্ত পুংসঃ দৃষ্টি-
পাতেন সন্দীপ্তো যঃ স্বদেহজোহঘ্নিতেন তাবত্তদৈব কণাত্মনী-
শ্চতুৰ্ব ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবসোপাখ্যায়িতক্ৰমসম্বর্তঃ ।

যুতঃ হতবিচারঃ ॥ ১০—১৮ ॥

শ্রীমহমতাচার্য্যাকৃতহুবোধিনি ।

ভগবান্ পুনঃ বরাহো হিরণ্যাকবাক্যমিব সর্বসমর্থোহপি
কার্য্যাগোরবং মন্তমানোপি ন নিবৃত্ত ইত্যাহ—এবং ক্ষিপ্তোপীতি ।
বধামুক্লমঃ স্বদ্রোহে ভদ্রোদ্রোহে বন্ধঃ স্মৃত ইতি বধামুক্লমমেব
কর্তুং গিরিকন্দরং প্রাবিশং এতাবানেব ভগবদ্ব্যাপারঃ নিশ্চপ্তো
হি ফলে নিমিত্তমিতি জ্ঞাপয়িতুং নিরূপিতঃ তত্ত্বগবতি কলিত-
মিত্যাহ—সোপি প্রবিষ্ট ইতি । যদা ভগবান্ গিরিকন্দরং
প্রাবিশং তদা সোহপি প্রবিষ্টঃ প্রবেশানন্তরং তস্ত ব্রমো জাত
ইত্যাহ—তজ্জাতং শয়ানং নরং দদৃশ ইতি নরবমেব তজ্জ
প্রতীতং ন তত্ত্ববৈলক্ষণ্যঃ যদ্যপি সামান্যীকঃ শেতে তথাপি
পূৰ্ণমেব শয়নার্থং সামগ্রীং প্রেষয়িত্বা পশ্চাদাগত্য শয়নং
কৃতবানিতি তস্ত বুদ্ধঃ ॥ ৯ ॥

নহু, ভগবান্ শয়নার্থং চোদাগতঃ তদা ভবাগমনমহুচ্চিত-
মিতি স্মৃত্যাম্ অহিক্রমোহহুচ্চিত ইত্যশঙ্ক্য তস্ত ব্রতভ্রাতি-
প্রায়মাহ—নহসাবিতি । স্বয়মগচ্ছতু নাম কথং নোক্তবান্
শয়নার্থং গচ্ছাম্যতি যুদ্ধঃ বা ন কারিষ্যামি বোতি যো হি যমসু-
ধাবতি তস্তান্নাবেধে অপ্রাত্যবকমহুচ্চিতং ভবতীতি জ্ঞানেন
দূরে গত্বা যুদ্ধং করিষ্যতীত্যাতপ্রায়ো ভবতি নিকটেসমহায়ো
বলবান্ ভবতীতি তস্মাদেনং ব্রমঃ জনায়ত্বা এতাবদ্রমানীন্স
যুদ্ধমপ্যকৃত্বা সাধুবাং শেতে যো হি বধয়তি স ন সাধুঃ
অসাধোরনিজ্রাগভোখাপনং ন দোষায়তি হুর্কৃষ্ণঃ শয়ানং

ভগবন্তঃ সখা পদা সমতাড়য়ৎ পাদয়োৰ্কাঁধা জনিতেতি
মহাশ্চাতিক্রমো ভবন্বিত শরানোদোদনং পাদতাড়নমতি
ক্রমার্থমচ্যুতবুদ্ধিচেতি ত্রয়ো দোষাঃ । নহু মহানরঃ মহতশ্চো-
পদেশঃ প্রাপ্য কথমেবং দুৰ্দ্ধৃজীভূত ইতি চেৎ তজ্জাহ—মূঢ়
ইতি । স্বভাবতো মূঢ়ঃ অচ্যুতঃ তিতি তদবুধ্যা তাদ্ভিতহাস-
হতোহপি পাদপ্রহারেণ রাজঃ কশ্চিৎ অপকারো জাত ইতি
স্মৃতিতম্ ॥ ১০ ॥

ততো বজ্রাতং তদাহ—স উখারোতি । পাদপ্রহারেণ চিরঃ
সুপ্তোহপ্যুখায় সৰ্কা দিশো বিলোকয়ন্ পার্শ্বে তং কালববন-
মজ্রাকীং স তু প্রথমতঃ তৎপ্রতিকূলাং দিশং দৃষ্টবান্ অতঃ
ক্রমেণ দৃষ্টিং প্রসারয়ন্ দ্বিতীয়পার্শ্বে অবস্থিতস্থিভে পশ্চাৎ
দদৃশে ॥ ১১ ॥

ততঃ কো হরমিতি প্রতিলক্ষ্যং পূৰ্ব্বমেব দর্শনমাত্রেণ স
তদঙ্গাজাত ইত্যাহ—স ভাবন্তত রুষ্টোভেতি । নিরপরাধ-
তাদ্ভিতইতি ততঃ ক্রোধঃ অতো রুষ্টত্ব দৃষ্টিপাতেন নিমিত্তেন
কালববনদেহহিত এযাযিঃ কাঠস্থিতো বহ্নির্জ্বল্লিম্পর্শেনেব
প্রোজ্জ্বলতঃ ততো দেহজেনৈবাগ্নিনা দগ্ধঃ সন্ কণমাজ্জৈনৈব
তদঙ্গাদতবৎ বহিঃ স্থিতোয়িঃ দাবানল ইবান্নমেব দহেৎ
পলায়নং বা কুৰ্য্যাৎ অন্তঃ স্থিতোহগ্নিরিতি সৰ্বব্যাপারঃ
দূরীকৃত্য তদঙ্গাদেব কৃতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

সোহপি কালববনোহপি অন্তঃ নরঃ দদর্শ ॥ ১—১১ ॥

ততঃ জ্বলন্ত দৃষ্টিপাতেন সন্দীপ্তো যঃ বদেহজোহগ্নিস্তেনেতি
তথৈব তদ্ব্যপ্রার্থনাং তদ্বরদানাচ্চ, তথা হরিবংশে—

“প্রোজ্জ্বলঃ বোধয়েদ্বো মাং তং দহেয়মহং সুরাঃ ।।

চক্ষুৰ্বা ক্রোধদীপ্তেন এবমাহ পুনঃ পুনঃ” ইতি ।

অত্র নিদ্রাপ্রাৰ্থনমিদং বুদ্ধগর্গোক্তকদর্শনং বাবদভবিষ্যতি
তাবদ্বিজৈব মম সুখায় নতু জাগরঃ তদর্শনসমুৎকষ্টত মম
বহুতরচতুর্গাবচ্ছিন্নঃ কালো জাগরেণ যাপয়িতুমশক্যঃ নিদ্রয়া
তু ত্যাগানপি কালঃ কণপ্রায় এব ভবিষ্যতীত্যতিপ্রায়েণ
ক্রোধকরণকদাহপ্রাৰ্থনন্ত শত্রুং ভীষয়িতুমেবাভাষা অবৈরি-

যাতনাঞ্চ পুনরপি তং শক্রো জাগরয়েদিতিপ্রায়েণ, ততশ্চ
তদ্বরো বিষ্ণুপুরাণে বখা—

“প্রোজ্জ্বলঃ দেবৈঃ সংস্পৃশং বদ্যমুখাপরিষ্যতি ।

দেহজেনাগ্নিনা সদাঃ সতু ভস্মীভবিষ্যতি” ॥ ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

ভগবান্ প্রাবিশদ্বিতি প্রবিষ্টমুচুক্লান্ত শিরঃস্থানেহতিষ্ঠং ববনত
তদৃষ্টিপথেবকাশায় অগোপনায় চ—

“শিরঃস্থানেহু রাজর্ষেযুচুক্লান্ত কেশবঃ ।

সন্দর্শনপথং মুক্লান্তহৌ বুদ্ধিমতাং বরঃ” ॥

ইতি হরিবংশঃ সোহপি কালববনোপি ॥ ২ ॥

তং নরং ॥ ১০ ॥

তং ববনেশং ॥ ১১ ॥

ততঃ রুষ্টত্ব দৃষ্টিপাতেন সন্দীপ্তো যঃ বদেহজোহগ্নিস্তেন তদঙ্গাদ-
তবৎ—

“প্রোজ্জ্বলঃ বোধয়েদ্বো মাং তং দহেয়মহং সুরাঃ ।

চক্ষুৰ্বা ক্রোধদীপ্তেন এবমাহ পুনঃ পুনঃ ॥

এবমস্থিতি তং শত্রু উবাচ ত্রিদশৈঃ সহ” ইতি

শ্রীহরিবংশে—

“প্রোজ্জ্বলঃ দেবৈঃ সংস্পৃশং বদ্যমুখাপরিষ্যতি ।

দেহজেনাগ্নিনা সদাঃ সতু ভস্মীভবিষ্যতি” ॥

ইতি শ্রীবৈষ্ণবে চ তথৈব বরাতার্বনবরদানাভ্যাং নিদ্রাতার্বনাভু বুদ্ধ-
গর্গোক্তকদর্শনাবধিকোহতিদীর্ঘঃ কালতদর্শনোৎকৃষ্টেন বদ্য
জাগরেণ নেতুমশক্যোহতিনিদ্রয়া তু কণপ্রায়ো ভাবীত্যতিপ্রায়েণ
জাগরহেতুকদাহাতার্বনাভু পূৰ্ব্ববদভ্রুনাশার্থং শক্রোপি, মাং ন
জাগরয়েদিতি ভাবেন ॥ ১২ ॥

শ্রীমুক্তগুপ্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সোহপি ববনোজ্জোহপি প্রবিষ্টঃ সন্ অন্তঃ নরঃ দদৃশে
অজ্রাকীং ॥ ২ ॥

রাজোবাচ ।

কো নাম স পুমান্ ব্রহ্মন্ কশ্চ কিং বীৰ্য্য এব চ ।

কস্মাদগুহ্যং গতঃ শিশ্বে কিং তেজো যবনার্দনঃ ॥ ১৩ ॥

তং পুংস্বচ্যুতং শ্রীকৃষ্ণং ময়া ॥ ১০—১১ ॥

হে ভারত । স যবনস্রঃ এষ্টস্ত তস্মৈ পুরুষস্ত দৃষ্টিপাতেন সন্দীপ্তো যঃ স্বদংকোহ্যস্তন কৃণাদভ্যাসাদভবৎ তথা চরিত্বংশে—

“প্রসুপ্তং বোধয়েদযে মাং তং দহেমমহং সুরাঃ ।

চক্ষুষা ক্রোধদীপ্তেন এবমাহ পুনঃ পুনঃ” ॥ ইতি

বৈষ্ণবো চ দেবানাং বাসক ।

“সুসুপ্তং নো ব্যবণাহণ যন্তামুখাপরিম্যতি ।

দেহজেনাঘ্ননা সদাঃ স তু ভগ্নী ভবিষ্যতি” ॥ ইতি ॥ ১২ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

ঐ প্রকারে যবন কর্তৃক অবজ্ঞাত হইয়াও গর্ভজ শ্রীকৃষ্ণ গিরিগুহার প্রবেশ করিলেন । * কালযবন ও গিরিগুহার প্রবেশ করিয়া নিদিত অস্ত্র এক পুরুষকে দেখিতে পাইল কিম্ব সেই স্থানেই অবস্থিত শ্রীভগবানকে দেখিতে পাইল না ॥ ১৬ ॥

অহো ! মূঢ় সেই কালযবন—“এই শ্রীকৃষ্ণ আমাকে এই দুবর্ষি— প্রদেশে আনয়ন করিয়া সাধুব ত্রায় নিদ্রা গাইতেছে” এষ্ট কথা বলিয়া নিদিত মুচুকন্দকে শ্রীকৃষ্ণ ভাবিয়া পদাঘাত করিল ॥ ১০ ॥

শ্রীহরিবংশে—

“শিরঃস্থানে তু বাজর্ষমুচুকন্দস্ত কেশবঃ ।

সন্দর্শনপথং মুক্তা তসৌ বুদ্ধিমতাং বরঃ” ॥

অর্থাৎ—শ্রীহরিবংশে উক্ত হইয়াছে যে—বুদ্ধিমানের অগগণা শ্রীকেশব কালযবনের দর্শন পথ অতিক্রম করিয়া রাজর্ষি মুচুকন্দকে শিবোদেশে অবস্থান করিতে লাগিলেন । (বৈষ্ণবতোষণী) ।

বহুদিন হইতে নিদ্রাভিত্ত মুচুকন্দ ঐ পদাঘাতে উত্তিত হইয়া ধীবে ধীবে নেত্রদ্বয় উন্মীলনপূর্বক চাষিদকে নিরীক্ষণ করতঃ পার্শ্বস্থিত কালযবনকে দেখিতে পাইল ॥ ১১ ॥

হে রাজন্ । কালযবন—নিদ্রাভিত্ত হেতু ক্রুদ্ধ মুচুকন্দেণ দৃষ্টিপাতে সন্দীপ্তমদভজ অগ্নি দ্বারা দগ্ধ হইয়া কণকাল মধ্যে ভস্মীভূত হইয়া গেল * ॥ ১২ ॥

সায়ম্ব্যাখ্যা ।

রাজোবাচ (পরীক্ষিতবাচ)—

ব্রহ্মন্ । যবনার্দনঃ (যবনঃ অর্দরশ্রিত হিনস্তীতি তথা) স

* মুচুকন্দস্ত প্রার্থনঃ শ্রীহরিবংশে—

“প্রসুপ্তং বোধয়েদযে মাং তং দহেমমহং সুরাঃ ।

চক্ষুষা ক্রোধদীপ্তেন এবমাহ পুনঃ পুনঃ” ॥

অর্থাৎ “হে দেবগণ । নিদিত হইলে আমাকে যে জাগরিত করিবে আমি ক্রোধদীপ্ত চক্ষুদ্বারা তাকে ভস্মীভূত করিব” মুচুকন্দ পুনঃ পুনঃ এইরূপ বব প্রার্থনা করিয়াছিলেন ।

আবিষ্কৃপূরাণে তদ্বরো যথা—

“প্রাক্তনং দেবৈঃ সাস্ত্রপুং যন্তামুখাপরিম্যতি ।

দেহজেনাঘ্ননা সদাঃ স তু ভগ্নী ভবিষ্যতি” ॥

আবিষ্কৃপূরাণে উক্ত আছে যথা—

দেবগণ - মুচুকন্দ কর্তৃক এই প্রকাব উক্ত হইয়া “তুমি নিদ্রিত হইলে যে তোমাকে জাগরিত করিবে সে দেহজ অগ্নি দ্বারা তৎক্ষণাৎ ভস্মীভূত হইবে” এইরূপ ববপ্রদান করিয়াছিলেন, ইত্যাদি ।

শ্রীশুক উবাচ ।

স ইক্ষাকুকুলে জাতো মাক্ষাত্তনয়ো মহান্ ।

মুচুকুন্দ ইতি খ্যাতো ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসঙ্গরঃ ॥ ১৪ ॥

স যাচিতঃ সুরগণৈরিন্দ্রাদৈর্যাস্থরক্ষণে ।

অসুরেভ্যঃ পরিত্রস্তৈস্তদ্রক্ষ্যং সৌহকরোচ্চিরম্ ॥ ১৫ ॥

পুমান্ (পুরুষঃ) কঃ নাম, কস্ত (বংশঃ ইত্যর্থঃ, কিম্বীর্ষ্যঃ
(কাদৃক্ প্রভাববান্) এবচ, কিস্তেজঃ । কস্ত তেজঃবীর্ষ্যং পুত্র
ইত্যর্থঃ] কস্যঃ গুহ্যং গভঃ [সন্] শিশু [অশ্রিষ্ট] ॥ ১৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

স[পুরুষঃ]ইক্ষাকুকুলে [ইক্ষাকুঃ বৈবশ্বতমশ্বনন্দনঃ, সত্য সত্য-
যুগে অযোধ্যায়্যঃ সূর্য্যবান্শৌর্য্যদরাজঃ, তস্ত কুলে বংশে] জাত-
[উৎপন্নঃ] মাক্ষাত্তনয়ঃ [মাক্ষাভা মজ্জপুত্রজলপানাতঃ সুনান্যাতো-
জাতঃ, সত্য সন্তানপারিঃ মহাঃ আধিপত্যঃ, তস্ত তনয়ঃ পুত্রঃ]
ব্রহ্মণ্যঃ [ব্রহ্মকুলে সমুঃ] সত্যসঙ্গরঃ [সত্যঃ সঙ্গরঃ যুদ্ধঃ
প্রোক্তজ্ঞা বা যস্ত সঃ] মহান্ [মহাভাগবত ইত্যর্থঃ] মুচুকুন্দঃ
ইতি খ্যাতঃ ॥ ১৪ ॥

সঃ [মুচুকুন্দঃ] অসুরেভ্যঃ পরিত্রস্তঃ [অতিক্রান্তঃ]
ইন্দ্রাদৈঃ সুরগণৈঃ আস্থরক্ষণে যাচিতঃ [প্রার্থিতঃ, অভূদিতশেষঃ
ভতঃ] সঃ চিরং তদ্রক্ষ্যং [তেজঃদেবানাং রক্ষ্যং] অকরোৎ
॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্রামায়িকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যখনবর্দ্ধয়তি তিনস্তীতি তথা স কস্ত বংশঃ কিম্বীর্ষ্যঃ
কাদৃক্ প্রভাববান্ কিস্তেজঃ কস্ত বীর্ষ্যং পুত্র ইত্যর্থঃ । শিশু
অশ্রিষ্ট ॥ ৩ ॥

সত্যঃ সঙ্গরো যুদ্ধঃ প্রতিজ্ঞা বা যস্ত সঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদ্ভৈবক্ষবতোঃষণী ।

কোনাম কিং নামেত্যর্থঃ । যদা কঃ কিং জাতিঃ কিং নামা ক
ইত্যন্তেবাথদ্বয়কোত্যর্থঃ । নামপ্রকাশে কেন জাত্যাदिना প্রসিদ্ধ
ইত্যর্থঃ । এব সমুচ্চয়ে কস্মাদা অতঃপুত্রাখ্যাতং যদা কস্ত পুত্রঃ
কিং তেজঃ সূত্রং তেজো এব কিং ॥ ১৩ ॥

যুনাথপুত্রো মাক্ষাত্তা ইক্ষাকোকুনবংশকঃ তস্ত তনয়ো মহান্
ভগবদ্ভক্তাদিগুণৈর্লোকেষু শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । “পুরুকুংসমম্বরীষং
মুচুকুন্দেবযোগিনম্” তঃনবমন্ধে মাক্ষাত্তপুত্রোংপতিপ্রসঙ্গে তস্ত
ভক্তিযোগবধনুক্তমেব ॥ ১৪ ॥

আস্থরক্ষণে নিমিস্তে যাচিতঃ আদ্যশকেন বরুণাদয়ঃ তেষাং
রক্ষ্যং চিরং কানিচিচ্চতুর্যুগাণি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্রামায়িকৃতভাগবতচম্পকজিকা ।

তত্র শয়ানস্ত পুরুষস্ত কুলনামকীর্য্যশরনকারণাদিবুভুঃসম্মা
পৃচ্ছতি রাজা—কোনামেতি । হে ব্রহ্মন্ ! স যবনার্দনো যবনস্ত
ভক্তা শয়ানঃ কোবা নাম কিং তস্ত নাময়েমমিত্যর্থঃ । কস্ত
সম্বন্ধী কস্ত কুলে জাতঃ কিং কৌদৃশঃ বীর্ষ্যং যস্ত সঃ কস্যঃ কারণং
গুহ্যং প্রাপ্তঃ শেতে স্ম কিং কৌদৃশঃ তেজো যস্ত স
তপাভূতঃ ॥ ১৩ ॥

তত্রোত্তরমাহ মুনিঃ—স ইতি নবতিঃ । ব্রহ্মণি ব্রহ্মকুলে
সামুঃ ব্রহ্মণ্যঃ সত্যো ধর্ম্মঃ সঙ্গরো যুদ্ধং যস্ত সঃ ॥ ১৪ ॥

স ইতি । সচ মুচুকুন্দঃ অসুরেভ্যো ভীতৈরিন্দ্রাদৈর্দেবৈরা-
অনঃ রক্ষণে নিমিস্তে সচায়তেন যাচিতশ্চিরং তেষাং রক্ষা-
মকরোং ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কস্ত পুত্র ইতি শেষঃ । যবনমদিতবান্ হিংসিত-
বান্ ॥ ১৩—১৪ ॥

তেষাং সুরাণাং রক্ষাং ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞতাচার্যাকুংসুবোধিনী ।

প্রকৃত ভগবতা যবনো যথা কথঞ্চিন্নারিত ইতি বিবক্ষিতত্বা-
ধিপেব ন কথয়্যাতীতান্ধ্য সাবধানং চ শৃণোতীতি
খাপয়িতুং রাজা পৃচ্ছতি—কো নামোত । প্রাগ্জ্ঞাহিমান-
বারমতি, অজ্ঞামিতি । পূজ্ঞস্বং পুংস্বং জ্ঞাতমেব অজ্ঞেবাং চার্ধ্যা
জ্ঞাতব্যঃ—

“নামসমুদ্রকৃপাণি নিমিত্তং শরনে তথা ।

দাহকং দৃষ্টিমাত্রাং ব্রহ্মবিদজ্ঞাত্তে পরম্” ॥

কস্ত সম্বন্ধী কিং বীৰ্য্যঃ যস্ত অজ্ঞা একাকী সিংহাদি-
সম্ভাবিতে দেশে কথং শমীত ? কস্তায়া হেতোঃ উত্তমস্তানেষু
গুহাং গতঃ শেতে কিং বা তস্ত তেজো যন্ততি কিং তেজাঃ যতো
যবনাদনো জাতঃ আয়ত্ম্যাদীনামপি নৈববিষয়ঃ তেজঃ সম্ভ-
বতি, যবনপদেন তজ্ঞাপ মনুষ্যমুক্তং বিশেষতো বক্তব্যে বৈবা
কপেতি ॥ ১৩ ॥

এতদর্থেনৈব ভগবানাগত ইতি তস্ত বিশেষমাহ—স ইক্ষ্বাকু-
কুল ঈকিত সম্প্রভঃ । ভগবত্ত্বমগ্রে তস্ত ভাবযাতীতি ভগবৎ-
কথৈবৈবেষতি জ্ঞাপয়িতুং অজ্ঞা ভগবদ্ব্যতিরিক্তকথান শ্রোত-
ব্যোতি শ্রোতৃণাং বিয়ক্তিঃ স্তাং ইক্ষ্বাকোঃ কুলে জাতঃ মনোঃ
পুত্রাণাং মন্যে মৃগ্য ইক্ষ্বাকুঃ মাক্ষাতা চাগোনিজঃ কেবল-
পুংসবনজস্মাতঃ প্রাকৃতবীজকোহপি স্বরূপতোহপি মহান্ কুলো-
ৎকর্ষঃ পিতৃদেবকর্ষঃ স্বরূপোৎকর্ষশ্চোক্তঃ তস্ত নামোৎকর্ষমাহ—
মুচুক্ষুঃ ইতি খ্যাত ইতি । তস্ত বৈদিকং সহজক ধর্মমাহ—
ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসঙ্গরঃ ইতি । ব্রাহ্মণানাং দ্বিতশ্চেৎ সর্কোপি
বৈদিকো ধর্মঃ সূদৃশ্যতি সত্যঃ সঙ্গরো যুদ্ধং যুস্ত এবং বড়ুগ-
যুক্ত ইতি ॥ ১৪ ॥

ইক্ষ্বাকুগোত্ররূপেণ স যাচিতঃ অনেন ভগবৎপুত্র্যভেব নিরু-
পিতা স্বরূপতো লোকতঃ কার্য্যশ্চ গুণানামুৎকর্ষো নিরূপিতঃ
সংসারাত্তাঃ মহাপুংসমিব প্রাথিতবন্তো ভাবযাতীতান-
ক্যাহ—অস্বরেভ্যঃ পারত্রৈরিত । যে হি দেবানপি মারয়তি
তানপি মারয়তি রক্ষাং কৃতবান্ ইত্যাহ—তদ্রক্ষামিতি ।
দৈত্যানাং পলারনে পুনরাগমনশকা ভবতীতি । চিরকালং রক্ষা-
মকরোং যাবদিজ্ঞাদমো আতপুষ্টাঃ ক্ষত্রিয়স্যামেব ধর্ম্যঃ
যজ্ঞাদেবপাদিক উক্তঃ সা চ রক্ষাপয্যবগানপয়া জাতেতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিজ্ঞানাচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কস্ত বংশঃ কিং বীৰ্য্যঃ কিং প্রভাবঃ কিং তেজঃ কস্ত বীৰ্য্যঃ
কস্ত পুত্র ইত্যর্থঃ ॥ ১৩—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স পুমান্ কিং নামা কস্ত বংশঃ কিং বীৰ্য্যঃ কিং প্রভাবঃ কিং
তেজঃ কস্ত শুক্রজ্ঞাত ইত্যর্থঃ যবনমদিতীতি তথা ॥ ১৩—১৫ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে ব্রহ্মন্ । স যবনমদিত্যি হিনস্তীতি তথা যবনস্তা
কস্ত বংশঃ কিং বীৰ্য্যঃ কিং প্রভাবঃ কিং তেজঃ কস্ত বীৰ্য্যঃ
কস্তাপত্যমত্যাঃ ॥ ১৩ ॥

সত্যো ধর্ম্যঃ সঙ্গরো যুদ্ধং যুস্ত সঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পরীক্ষিৎ বলিলেন—হে ব্রহ্মন্! যবনভক্ষকারী ইনি কে,
কোন বংশীয়, কীদৃশ পরাক্রমশালী, কাহার পুত্র এবং কি

লক্ষ্মী গুহং তে স্বঃপালং মুচুকুন্দমথাক্রবন্ ।

রাজন্ ! বিরমতাং কৃচ্ছাদ্ভবান্ নঃ পশ্চিপালনাং ॥ ১৬ ॥

নরলোকং পরিত্যজ্য রাজ্যং নিহতকণ্টকম্ ।

অস্মান্ পালয়তো বীর ! কামান্তে সর্ব উজ্জ্বিতাঃ ॥ ১৭ ॥

জন্মই বা গিরিশ্চায় শান কবিতাছিলেন ? (তাহা অস্বপ্নে
পূর্বক আমাকে প্রকাশ কবিতা বলুন) ॥ ১৩ ॥

শ্রীশঙ্করদেব বলিলেন—

উনি ইক্ষাকু বংশীয়, মাধব নামে পুত্র ব্রাহ্মণ কলেব হিতকারক
সত্যপ্রিয়, মহাভাগবত এবং মুচুকুন্দনামে খ্যাত ॥ ১৪ ॥

শ্রী ইক্ষাকু—বৈবস্বতমহাব পুত্র, ইনি সূর্য্যবংশীয় আদি-
বাজা এবং অযাধ্যায় বাজা কবিতাছিলেন (শব্দকল্পদ্রুম)

‡ যুবনাথ অপুত্রহত্য বৈরাগ্য অবলম্বন পূর্বক
মুনিগণের আশ্রমে বাস করিতেন, তাহাতে মুনিগণ রূপাববশ
হইয়া উহার অপত্যোৎপত্তি বজ্র বজ্র আরম্ভ কবিলেন । তাঁহার
মহারাজে সেই বজ্র শেষ কবতঃ বেদিমধ্যে মনুপুত্র জলপূর্ণ
কলস বাখিয়া নিদিত হইলে যুবনাথ অতিশয় তুষিত হইয়া
আশ্রমে প্রবেশ কবতঃ মুনিগণকে জাগরিত না করিয়াই সেই
অপবিমেষ মায়ায়া মনুপুত্র কলসস্থিত জল পান করিলেন ।
অনন্তর ঋষিগণ জাগরিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন “কে এই
মনুপুত্র জলপান করিল, এই জলপান করিলে যুবনাথপত্নী
মহাবল-পবাকান্ত পুত্র প্রসব করিবেন” । যুবনাথ তাহা
শুনিয়া বলিলেন আমি না জানিয়া এই জল পান কবিতাছি ।
তাঁহাব পব যুবনাথেরই গর্ভ হইল এবং সেই গর্ভ ক্রমশঃ
বর্ধিত হইয়া যথাসময়ে দক্ষিণ কক্ষি ভেদ কবতঃ নির্গত
হইল কিন্তু তাহাতে রাজ্যের মৃত্যু হইল না, তখন ঋষি
সকল “এই বালক তাঁহাব স্তন্য পান কবিতা জীবিত
থাকিবে” এই কথা বলিলেন, তাহার পরই দেববাজ ইন্দ্র
আগমন পূর্বক বলিলেন—“এ বালক আমার
ধারণ কবিলে অর্থাৎ আমার সহায়তার জীবিত থাকিবে”,
দেববাজের এইরূপ বাক্যে বালকের নাম মাধব হইল । ইন্দ্র ঐ
বালকের মুখে পদেদিশী অঙ্গুলি বিভ্রাস ববিলে ঐ বালক
ঐ অমৃতপ্রাণী অঙ্গুলি চুমিয়া একদিনেই বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইল । পরে—
ঐ মাধব চক্রবর্তী হইয়া সমুদ্রীপা পৃথিবী উপভোগ করিয়াছিলেন ।
[ঐ.বিশ্বকোষে]

ইক্ষাদি দেবগণ অম্ববগণের ভয়ে অতিশয় ভীত হইয়া
আত্মবক্ষ্য নিমিত্ত মুচুকুন্দেব সাহায্য প্রার্থনা কবেন,
এজন্ত মুচুকুন্দও বহুকাল তাঁহাদিগের বক্ষ্য
কবিতাছিলেন ॥ ১৫ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

অথ (অনন্তরং) তে (দেবাঃ) গুহং (কুত্বিকেরং)
স্বঃপালং (স্বর্গপালকং সেনাভূমিত্যর্থঃ) লক্ষ্মী (প্রোপা) মুচুকুন্দ-
মক্রবন্ (উচুঃ) রাজন্ । (হে মুচুকুন্দ ।) ভবান্ নঃ (অস্মাকং)
পশ্চিপালনাং কৃচ্ছাং বিরমতাং [বিশ্রামং কবোতু] ॥ ১৬ ॥

বীর ! নরলোকং (ভূমণ্ডলং) নিহতকণ্টকং (শত্রুরহিতং)
রাজ্যং (চ) পরিত্যজ্য অস্মান্ পালয়তঃ (অস্মাকং
রক্ষণং কুরুতঃ) তে (ত্বয়া) সর্বৈ কামাঃ উজ্জ্বিতাঃ
(ত্যক্তাঃ) ॥ ১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গুহং কাক্তিকেরম স্বঃপালং স্বর্গপালকং সেনাভূম্ ॥ ১৬ ॥

উজ্জ্বিতাত্যক্তাঃ সত্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত ব্রহ্মবৈবর্তোক্তাধী ।

অথ গুহকর্তৃকরণান্ অনন্তরং ত্বয়া গুহলঙ্কে চ রাজদ্রুতি
ভবতি ন পরমীদৃশ্যং কৃচ্ছাং দুঃখরূপাং ॥ ১৬ ॥

কামাঃ বিবরোপভোগাঃ । তে বীরেতি সৰ্বসামর্থ্যবাক্ত
ভবৈতদবৃদ্ধমেবেতিভাবঃ । অতএব স্নেহবিশেষেণ ত ইত্যুক্তিঃ
এবমগ্রেণ্যাহং । তে ভীরেতিবা ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্গাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা তে দেবাঃ শুভং কাক্তিকৈরং স্বঃপালং স্বৰ্গপালকং
সেনান্তং লক্ষ্ণা অথ যুচুকুন্দমক্রবন ॥ ১৬ ॥

উক্তিমেবাচ—রাজশ্রুতি সাক্ষৈশ্চতুর্ভিঃ । কে রাজন ।
নোহস্মাকং পরিপালনাস্থক্যং কৃচ্ছ্রাৎ শ্রমাদ্ভবান্ বিরমতা
বিরামং প্রাপ্নোতু । হে বীর । শক্ররহিৎ রাজ্যং নরলোকং
চ তাক্ণু । কেবলমস্মান্ পালয়ন্তে কৰ্ত্তরি শেবে যদী ত্বয়া সৰ্পে
কামাঃ ভোগাঃ উজ্জ্বিতাঃ ত্যক্তাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবন্ধাবলী ।

স্বঃপালং স্বৰ্গরক্ষাকরং পরিপালনাজ্ঞাতাং কৃচ্ছ্রাৎ ॥ ১৬ ॥
উজ্জ্বিতাস্ত্যক্তাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্গাকৃতমুখোদধনী ।

রক্ষায়া অবশিষ্টং নিকৃপয়রাহ—লক্ষ্ণা শুভমিতি । কাক্তি-
কৈরং কাক্তিচরণঃ পশ্চাত্তারকাদরো হতা ইতি তন্ত
সেনাপাত্তে জাতে পশ্চাদ্ভিন্নমঃ প্রার্থয়ামাসুঃ অনেনান্ত
রাজজ্ঞানেন স্বার্থাভাবঃ স্ফুটিতঃ । অথ স্বহাঃ সন্তঃ ভিন্ন-
প্রক্রমেণ রাজানমক্রবন্ পূৰ্ণং ভীতাঃ ইন্দ্রানীং সন্তপ্তা ইতি
ভিন্নঃ ক্রমঃ তেষাং বাক্যগ্ৰাহ—রাজশ্রুতি । ক্রিয়মাণমাদৌ
ব্যাবর্তয়ন্ত । নোহস্মাকং পরিপালনরূপাং কৃচ্ছ্রাৎ বিরমতা-
মিতি যদ্যপি স্বর্গে স্থিতঃ তথ্যপি ভোগাভাবাৎ সৰ্বদা
বুদ্ধকরণাচ্ ক্লেশ এব ॥ ১৬ ॥

ন কেবলং দেহাক্রুশঃ অস্বপরিপালনে কিন্তু সৰ্বস্বমপি তব
নষ্টমিত্যাচঃ—নরলোকং পরিপাল্যোতি স্বাভ্যাম । ভোগো
ভোগসাধনানি চ গতানীতি অস্বভূমিঃ সন্তপ্তা চ সৰ্পেবাং
সুখদা অতো নরলোকপরিপাল্যোগোহপি চঃখহেতুভবতি হতকণ্টকঞ্চ
রাজ্যমিতি । পুরস্বাং অক্লোষ্ঠেহপি এতদধীনামব
রাজ্যমিত্যস্মিন্নব ভোগঃ প্রাপ্তিষ্ঠিতঃ এবং সৰ্পেবা নিষিদ্ধঃ
ভোগং পরিত্যজ্য অস্মানেব পাশয়তঃ তে সপ এব কামা
উজ্জ্বিতাঃ ত্বয়া সৰ্পেহপি কামাস্ত্যক্তাঃ । তত্র তেতুঃ—বীরেতি ।
বীরসমগ্রানাং নাত্মং কামং সুখয়েন মন্তত ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচরিত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শুভং কাক্তিকৈরং ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শুভং কাক্তিকৈরং ॥ ১৬ ॥

কামা ভোগাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শুভং কাক্তিকৈরং স্বঃপালং স্বৰ্গপালং সেনান্তং লক্ষ্ণা ॥ ১৬ ॥

উজ্জ্বিতাঃ ত্যক্তাঃ গত ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর, দেবগণ কাক্তিকৈরকে স্বর্গেব রক্ষকরূপে প্রাপ্ত
হইয়া যুচুকুন্দকে বলিলেন হে বাজন্! আপনি এক্ষণে
আমাদিগেব পরিপালন-রূপ কষ্ট হইতে বিশ্রাম গাও করুন ॥ ১৬ ॥

হে বীৰ! নরলোক ও নিকটক বাজা বিসর্জন দিয়া
আমাদিগকে রক্ষা কবিতে—আপনার সমস্ত বাসনাই দূরীভূত
হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

ସ୍ତତା ମହିମ୍ୟୋ ଭବତୋ ଜ୍ଞାତୟୋହିମାତ୍ୟମନ୍ତ୍ରିଣଃ ।

* ପ୍ରଜ୍ଞାଂ ଚ ତୁଳାକାଳୀୟା ନାଧୁନା ସନ୍ତି କାଳିତାଃ ॥ ୧୮ ॥

କାଳୋ ବଳୀୟାନ୍ ବଳିନାଂ ଭଗବାନିଷ୍ଠରୋହବ୍ୟୟଃ ।

ପ୍ରଜ୍ଞାଃ କାଳୟତେ କ୍ରୀଡ଼ନ୍ ପଞ୍ଚପାଳୋ ଯଥା ପଞ୍ଚୁନ୍ ॥ ୧୯ ॥

ବରଂ ବ୍ରୁଣିଷ୍ଠ ଭଦ୍ରଂ ତେ ଶାତେ କୈବଲ୍ୟମଦ୍ୟ ନଃ ।

ଏକ ଏବେଶ୍ଵରସ୍ତସ୍ତ ଭଗବାନ୍ ବିଘ୍ନୁରବ୍ୟୟଃ ॥ ୨୦ ॥

ସାଧ୍ୟଃ ବାଧାଃ ।

ଭବତଃ (ତବ) ତୁଳାକାଳୀୟାଃ (ସମାନକାଳୀୟାଃ) ସ୍ତତାଃ
ମହିମାଃ (ହିମାଃ) ଜ୍ଞାତୟଃ ଅମାତ୍ୟମନ୍ତ୍ରିଣଃ (ଅମାତ୍ୟାଃ ମନ୍ତ୍ରିଣଃ)
ପ୍ରଜ୍ଞାଂ ଚ କାଳିତାଃ (କାଳେନ ବିନାଶିତାଃ ସନ୍ତଃ) । ଅଧୁନା ନ
ସନ୍ତି (ନୈବ ବର୍ତ୍ତନ୍ତେ) ॥ ୧୮ ॥

ପଞ୍ଚପାଳଃ (ପଦ୍ମାଦିପଞ୍ଚକଃ) ପଞ୍ଚୁନ୍ ଯଥା (ପଞ୍ଚୁନ୍ ଟିଏ ତତ୍ତ୍ଵଂ)
ବଳିନାଂ ବଳୀୟାନ୍ ଭଗବାନ୍ (ଶ୍ରୀନାରାୟଣଶକ୍ତିସ୍ୟେନ ଓମ୍ଭେଦାଦିତି-
ତ୍ଵାଃ, ଅତଏବ) ଶ୍ରେୟଃ (ନିରନ୍ତରା) ଅବ୍ୟୟଃ (ଅନାଦ୍ୟ-ପ୍ରବାଚଃ)
କ୍ରୀଡ଼ନ୍ କାଳଃ ପ୍ରଜ୍ଞାଃ କାଳୟତେ (ଅନ୍ତରା ନୟତି) ॥ ୧୯ ॥

ତେ (ତବ) ଭଦ୍ରଂ (ମଙ୍ଗଳଂ, ଅଶୁଭଂ) ଅନ୍ତଃ ନଃ (ଅନ୍ତରାଗତି)
କୈବଲ୍ୟଂ (ସଂସାରନିବୃତ୍ତ ପୁମ୍ଭକଂ ପରମ-ପଦ-ପ୍ରାପ୍ତିଂ) ଶ୍ଵତେ
(ବିନା, ଅଗ୍ନିମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ବରଂ ବ୍ରୁଣିଷ୍ଠ (ପ୍ରାର୍ଥୟ, ଯତଃ) ଅବ୍ୟୟଃ
ଭଗବାନ୍ (ସର୍ବେଶ୍ଵରାୟୁକ୍ତଃ) । ବିଘ୍ନୁଃ ଏକ ଏବ ଓଷ୍ଠ (କୈବଲ୍ୟାୟ)
ଶ୍ରେୟଃ (ପ୍ରଦାନମର୍ଥଃ) ॥ ୨୦ ॥

ଶ୍ରୀଶୈବସ୍ଵାମିକୃତଭାବାର୍ଥନିର୍ଦ୍ଦେଶକା ।

କିଞ୍ଚ, ସ୍ତତା ଇତି ତୁଳାକାଳୀୟାଂ ସମାନକାଳୀନାଃ କାଳିତାଃ
ବିଚାଳିତାଃ ॥ ୧୮ ॥

ଯଂ ପ୍ରଜ୍ଞାଃ କୋଽନ୍ତଃ କାଳୟେଦିତି ଚେଦ୍ଭିତ୍ତଃ—କାଳ ଇତି ।

କାଳୟତେ ଚିତ୍ତଂ ଚ ଚାଳୟତି ॥ ୧୯ ॥

ତସ୍ତ କୈବଲ୍ୟାୟ ॥ ୨୦—୨୧ ॥

• ପ୍ରଜ୍ଞାଂ ଚ ତୁଳାକାଳୀନାଃ ଇତି ପାଠାନ୍ତରଃ ।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତନଗୋସ୍ଵାମିକୃତବ୍ରହ୍ମବୈଷ୍ଣବତୋଷଣୀ ।

ଅମାତ୍ୟମନ୍ତ୍ରିଣ ଇ ଶାଂ କରାଦଗ୍ରହଣମନ୍ତ୍ରପ୍ରଦାନାଦିନା ଭେଦଃ କଲ୍ୟାଂ,
ଅଧୁନା ନ ସନ୍ତି ଓଷ୍ଠ ଚେତୁଃ କାଳିତାଃ ଦେହାନ୍ତରଂ ପାପି ଶା ଟି ଚାର୍ଯ୍ୟଃ ।
ସ୍ତତା ସଂହତାଃ ॥ ୧୮ ॥

ବଳିନାଂ ସମ୍ପର୍କାଂ ମଧ୍ୟେ ବଳୀୟସ୍ତେ ହେତୁର୍ଭଗବାନ୍ ଶ୍ରୀନାରାୟଣ
ଚିତ୍ତି ଅଂଶାଂ ଶିନୋଏତେନାତିପ୍ରାୟେନ ଅତଏବେଶ୍ଵରଃ ସର୍ବଶକ୍ତିମାନ୍
ନ ଶୋଭିତାବ୍ୟୟଂ ଅନନ୍ତରାଂ କାଳୟତେ ଅନ୍ତରା ନୟତି, ନୟ ତଂ
କିମର୍ଥଂ ତସ୍ମାନ୍ କ୍ରୀଡ଼ନ୍ କ୍ରୀଡ଼ିତ୍ଵାତିତାଦୃଶେଷ ତସ୍ମାନ୍ କ୍ରୀଡ଼ିତାର୍ଥଃ,
ସ୍ତତା ନଚ ତସ୍ମାନ୍ କୋପି ଅମୋହିତୀତି ବଳୀୟସ୍ତେବ ଦର୍ଶୟତି କ୍ରୀଡ଼ନ୍
କାଳୟେବେତାର୍ଥଃ । କାଳେ କ୍ରୀଡ଼ୟା ପଞ୍ଚପାଳୋ ଯଥା ପଞ୍ଚୁନ୍ ସମାହରତି
ତସ୍ମାନ୍ ପଞ୍ଚପାଳ ଇତି ତେଷୁ ତସ୍ମାନ୍ ସ୍ଵାମିସ୍ୟେନ ସ୍ଵାଧିଷ୍ଠାୟାମ୍ଭି-
ପ୍ରେତଂ ॥ ୧୯ ॥

ଭଦ୍ରଂ ତେହିତି ପରମସଂସ୍ଥାସ୍ଥାନସ୍ତତା ସଦା ମଙ୍ଗଳମେବ ତବ ତଥାପି
ଅନ୍ତଃ ଅଧୁନା ନଃ ଅନ୍ତରା ପରମଭାଟିଂ ଗୁଂ ସ୍ତତା ତଦ୍ଭୟଂ ତେ ବରଂ
ତସ୍ମାନ୍ତଃ ବରଂ ବ୍ରୁଣିଷ୍ଠ, କୈବଲ୍ୟଂ ଯୋକ୍ତଂ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣପାଦାଭିଜ୍ଞାତ୍ଵିତ୍ୟଂ
ବା ବିନା ଭଗବାନ୍ ସର୍ବେଶ୍ଵରାୟୁକ୍ତୋ ବିଘ୍ନୁରବେକଃ ଶ୍ରେୟଃ ପ୍ରଦାନ-
ସମର୍ଥଃ । ସ୍ଵାମୀ ବା କୈବଲ୍ୟାୟ ତଦ୍ଭୟିନିତ୍ୟଂ ଯତଃ ଆଶ୍ଵାସାନେନାପି
ନ ଶୋଭିତାବ୍ୟୟଃ ବିଘ୍ନୁରାତି ବାହ୍ୟସ୍ତର୍କ୍ୟାପକତରା ଚାନ୍ତାନ୍ତରାବାଦି-
ସମ୍ପାଦନଶକ୍ତ୍ୟା କୈବଲ୍ୟାୟାନ୍ତରାୟାଭିରେନ ॥ ୨୦ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତବାଚାଧ୍ୟାତ୍ମକତାଗବତଚକ୍ରଚକ୍ରିକା ।

କିଞ୍ଚ, ତବ ସ୍ତତାଃ ଶ୍ରୀତୁଳାକାଳୀନାଃ ପ୍ରଜ୍ଞାଂ ଚ କାଳିତାଃ
କାଳୀକୃତାଃ ଅଧୁନା ନ ସନ୍ତି କିଞ୍ଚ କାଳୟତେ ସ୍ତତା ସ୍ତତା ଇତି
ବାଚ୍ୟଂ ॥ ୧୮ ॥

কোহসৌ মত্তো বলীয়ান্ কালো নামেতি শঙ্করামাত্মকৃত-
পর্যায়কৃতং ব্রহ্মগতঃ কালব্রহ্মতাং কালস্ত বলীয়ত্বক বক্তুং
কালো নাম নেখরায় পুণ্যগুণতঃ কিন্তু কালশরীরক ঈশ্বর এব
কলয়তীত্যাহঃ—কাল ইতি । কালঃ কালশরীরকঃ অব্যয়ঃ
কালকৃতনাশাশ্রয়কাররহিতঃ ঈশ্বরঃ সন্ধানয়ন্তা ভগবান্ স্বয়ং
ক্রৌড়ন্ প্রোভাঃ কালয়তে বর্শীকরোতি যথা পশুপালঃ পশূন
বর্শীকরোতি তদং ॥ ১৯ ॥

বরামতি । অশ্বম্ অদা নোঃশ্বান্ এতি বরমভিমতঃ বরয়
তর্হি মু কং পযচ্ছতেত্যাহঃ—শ্বতে কৈবল্যমিতি । কৈবল্যং
প্রকৃতিসম্বন্ধবাহিত্যং মুক্তিমিতি যাবৎ ততোহস্তং বরং বরয়ে-
ত্যর্থঃ । কৈবল্যভাবরীয়ত্বং তেতুং প্রোভাঃ—এক এবৈতি । তত্ত্ব
কৈবল্যশ্রেণরঃ অধিপতিত্বোক্তোতি যাবৎ ভগবান্ বিজুরেক এব
অতো ন বরং কৈবল্যং দাতুং প্রভব ইতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

তুল্যকালীনাশ্রয়ানকালজাতাঃ কালতাঃ কালেন বিনা-
শিতাঃ ॥ ১৮ ॥

কালয়তে উত্তরপদো কালঃ কঃ ? ইতি তজাহ—ভগবানিতি ।
স্বব্যয়ঃ ব্রহ্মগতঃ হবরবো গুণতোহপি নাশরহিতঃ ॥ ১৯—২৪ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোবামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

কাল ইতি ভগবান্ নারায়ণশক্তিবেন তদগ্রেহ্মাৎ কৈবল্যম্
সংসারনিবৃত্তিপূর্বকপরমপদপ্রাপ্তিঃ ॥ ১৯—২৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচর্চাকৃতভবোদিনি ।

এতৎকর্তনং মহাপুণ্যকরঃ ত্বয়া হৃদ্যত্ব কৃত ইতি জ্ঞাপনার্থঃ
দৈহিকা আপ নিবৃত্তা ইত্যাহ—তত্ত্বা মহিষা ইতি । দিবগত
অগ্নে বর্ষাযুক্তবাৎ ৩৬ কালজানং যথা ব্রহ্মসত্যায়ং গুণত

রৈবতস্ত অতো জ্ঞাপয়ন্তি মহিষাঃ স্ত্রিয়ঃ জাতরো জাতাদয়ঃ
অমাত্যাঃ সেবকপ্রভবঃ মন্ত্রগণচ এতে রাজাসম্বন্ধিন উভয়ে
তুল্যকালীনাঃ প্রোভা মিভ্রাণি অধুনা তে তব [তজ] ন সন্ত
যতঃ কালিতাঃ কালেন তপ্তিতাঃ অনেন তত্ত্ব গন্তবামিতি শঙ্কা
নিবর্তিতা ॥ ১৮ ॥

তর্হি ভবাত্ত্বঃ কথং তেষাং রক্ষা ন কৃত্য দেবা হ্যাসুযঃ প্রোভবো
-বর্তীত্যাপদ্যাতঃ—কালো বলীয়ানিতি । বলিনাং বাদ্যা-
সত্ত্বগুণানাং মধ্যে ততোহপি বলীয়ান্ তজ্জ হেতুভগবানিতি ।
নম্র, যথো ক্রিয়মাণে অক্লিষ্টকম্মা ভগবান্ কণমশ্রদীধান
ভক্তিভবান্ভ্যাশক্যাহ—ঈশ্বর হাত, নহীশ্বরে নিয়মোহস্ত
তর্হি ভগবান্ ভক্তাত্ব কথমেবঃ কৃতবান্ভ্যাশক্যাহ—অব্যয়
ইতি । অক্ষরাত্মা সঃ ন হু পুরুষোক্তবাত্মা তেন ন তত্ত্ব
ভক্তপক্ষপাতঃ পক্ষপাতেহপি অব্যয়মেব পদং দাতব্যীত পূণাদীন্
দীকৃতবান্ তত্ত্বায় মব স্বাব ইত্যাহ—ক্রৌড়ম্ প প্রোভাঃ
কালয়ত ইতি । সাহ বতত্ত্বতাং বিক্ষিপ্ত ন্ স্ব শ্রম্ কালরহিত গগ্গে
রোধয়তি তথিন্ দোষবুদ্ধিভবিষ্যতি ততি দৃষ্টান্তমাহঃ পশুপালো
যথা পশুনিতি বহিঃস্থতাঃ পশবো যথা ব্যাঘ্রাদিতঃ হস্তস্ত হতি
তথা কালোহপি বহুকালং বহিঃস্থতাঃ উৎপথা ভবিষ্যতীতি
বহিন্ স্থাপয়তি অতঃ অশক্যপ্রত্যকারান্তে গতাতঃ ॥ ১৯ ॥

তত্ত্ব মনঃসন্তোষার্থং বরং বরয়েত্যাহঃ—বরামতি । নম্র,
কালশ্রেণ্যামপি গ্রহীষ্যতীতি তদা কিং বরয়েত্যাশক্যপ্রার্থিতমপি
কালগ্রাসঃ তু তুভ্যং দাতব্যম ইতি স্বচরস্ত আচঃ, তদ্রহ্মইতি ।
তে তদ্রমেব ন কালগ্রাসো চনিচ্ছত চত্বার্থঃ । তর্হি কাল-
জ্ঞানস্তরং মোক্ষো দীপ্ততামিত্যাশক্যাহঃ—শ্বতে কৈবল্যমিতি ।
এবং হি সত্যাত্ম্যামিনো দেবাত্ম্যানাঃ অতোহস্মাকং
নাশ্রয়ত্মিকারঃ কৈবল্যং চাত্মনঃ দোষোদেস্ত কৈবল্যমপুরুষার্থ-
বাদপ্রার্থ্যং বদ্যপ্যাধিদৈবিকান্দেব সর্কে নিবৃত্তা ভবন্তুঃ তদা
কৈবল্যভবন্তুঃ সিদ্ধ্যতীতি কৈবল্যমপি দৈববাদীনেমব প্রাণিনাং
হৃদ্যানবৃত্তান্তরিতপ্রোভা ন পরমানন্দপ্রাপ্তিঃ “আত্মলাভাৎ ন পরমং
বিদ্যাতে” ইত্যাদিপ্রোভাভ্যন্ত “সদ্ব্যভিচ্ছাদ্যঃ প্রাপ্ত্যাপ্রাপ্তাববেকেন
শ্রুজ্ঞানেন কৈবল্যমপি দৈববাদীনেং ভবাত তথাপি ভগবদজ্ঞায়
প্রবৃত্তব্রহ্মণা এনোত প্রবৃত্তাদেব যদাভিলষিতং দাতুসমর্থীঃ
ন তু স্বণো নিবৃত্তো তথা সত্যপরমপদপ্রাপ্তো হবন্ত ভগবদা-
নন্দো বা রূপকৈবল্যম্ আনন্দাশ্রিত্যতীতি সঃ কৈবল্যব্যত-
রিতং প্রাধানীদম্ আত্মপদাচ্ছাদ্য হতাভিরিক্তক প্রাধানীমিতি
স্বচিৎম তর্হি কৈবল্যমিতিঃ কথমিত্যাশক্য তৎপ্রোভুঃ

নির্দিষ্ট—এক এবতি । তত্ত্বাত্মকৈবল্যস্ত এক এব প্রভুঃ
সকলং সর্বেভ্যো দত্ত্বা আত্মার্থং তৎ স্থাপিতবানিতি যতো ভগবান
স্বতঃ সিদ্ধান্তৈশ্বর্যাদীনিত্তি নমু, তমসঃ পরন্তাৎ পুরুষোত্তমো
বিদ্যমানঃ অনধিকারিত্বাৎ কথমাঙ্গার্থে তৎ স্থাপিতবান ?
তথা সতি কস্তাপি মোক্ষো ন স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিষ্ণুরিতি ।
স এবাত্ম মোক্ষঃ দাতুং বিষ্ণুরিতি প্রসিদ্ধঃ ততো বিষ্ণো-
ভগবত্বমধিকাররূপত্বং চেতি স্বয়মুক্তং তেন কালাতিক্রমোহপি
ভবতীতি স্থচয়িতুমাত্তঃ—অব্যয়মিতি । স ব্যয়রহিতঃ অনেন
তত্ত্ব নিরপেক্ষতাপিঃ স্থচিতা অনন পালনাদিকারেহপি নিবৃত্তি-
মপি কারয়িত্যতীতি বোদিতং তেন দেবানাং কৈবল্যাদানে তত্ত্ব
চ কৈবল্যাদানে কেতবপুত্বঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্ৰবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কালিতাশ্চালিতাঃ ॥ ১৮ ॥

কেন কালিতা ইত্যত আহঃ—কাল ইতি ॥ ১৯ ॥

তত্ত্ব কৈবল্যস্ত দাতৃত্যার্থঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভবৈদ্যাত্মবর্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অমাত্য মন্ত্রণাতি কার্যভেদোদ্ভেদঃ কালিতাশ্চালিতাঃ ॥ ১৮ ॥

কেন কালিতা ইত্যংগায়াং কাল ইতি । ভগবানিতি
চক্ষুরিহেন হৃদভেদোপচাবান্ কালয়তে অগ্ৰত্ব নয়তি ॥ ১৯ ॥

তত্ত্ব কৈবল্যস্তেশ্বরত্বং প্রদাতৃত্যার্থঃ । “মুক্তিপ্রদাতা সর্বেভ্যঃ
বিষ্ণুবেব ন সংশয়ঃ” ইতি শ্রীহবিংশে শিবোক্তে ৮ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীযুক্তকন্দবক্ৰসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তব প্রত্যয়ঃ তুল্যকালীনাঃ তৎসমানকালীনাঃ ন সন্তি
হতঃ কালিতাঃ কালগালিতাঃ কালেন নষ্টা ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

কালঃ প্রজাঃ কালয়তে ইত্যন্তত্চালয়তি । নমু, জড়ভূ-
তং কথং সঙ্গচ্ছতে ? ইত্যত আহ—ভগবানিতি । শক্তিশক্তি-
মতোরভেদনির্দেশঃ কালশক্ত্যা ভগবানেব সর্বাঃ প্রজাঃ
ইত্যন্তত্চালয়তীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তত্ত্ব কৈবল্যস্ত দাতা ভগবান্ বিষ্ণুবেব তরিত্বংশেহপি—
“মুক্তিঃ প্রদাতা সর্বেভ্যঃ বিষ্ণুবেব ন সংশয়ঃ” ইতি ॥ ২০—২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্ । আপনার সমকালজাত পুত্র, নতিবী, জাতি,
অমাত্য * মন্ত্রী + এবং প্রজা সকলেই কালকর্তৃক বিনাশিত
হইয়াছেন, এক্ষণে আর তাঁহারা কেহই (বোধহয়) বর্তমান
নাই ॥ ১৮ ॥

পশুপালক যেমন যথেষ্টভাবে পশুসমূহকে চালিত করে
সেইরূপ ভগবান্ [শ্রীমদ্রাবায়ণশক্তি, অতএব] শাস্ত্রা, আদ্যন্ত-
প্রবাহ-বহিত, অতিশয়বলশালী কালই জীড়া করিতে করিতে
প্রজাগণকে অগ্ৰত্ব লইয়া যান ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্ । আপনার মঙ্গল হউক, অতঃ আপনি
আমাদিগের নিকটে কৈবল্য অর্থাৎ সংসার-নিরতি-পূর্বক
পরম-পদ প্রাপ্তি বাতীত অস্ত্র বব প্রার্থনা করুন, যেহেতু
একমাত্র অব্যয় ভগবান্ বিষ্ণুই কৈবল্য প্রদান করিতে
সমর্থ ॥ ২০ ॥

* অমাত্যপবীকা—

“শাস্ত্রা বিনীঃ কুশলঃ সংকুলীনঃ শুভামিতঃ ।

শাস্ত্রার্থতত্ত্বগাহমাত্যো ভবেভুমি-ভূচ্চামিহ” ॥

অর্থঃ—যিনি শাস্ত্র, ধর্মীত, কার্যাকুশল, সংকলজাত,
শুভলক্ষণাক্রান্ত এবং শাস্ত্রার্থ-তত্ত্বজ্ঞ, তিনিই রাজগণের অমাত্য
হইবেন ॥ (যুক্তিকল্পতরু)

+ মন্ত্রিলক্ষণং -

“মন্ত্রী ভক্তঃ শুচিঃ শূরোহুচরতো বুদ্ধিমান্ ক্ষমী ।

আত্মিকিকাদি কুশলঃ পবিচ্ছেদী স্তদেবশজঃ” ॥

অর্থঃ—যিনি রাজভক্ত, শুদ্ধাচারী, বীর, অমুকবদগীল, বুদ্ধিমান,
ক্ষমাবান্, দণ্ডনীতিকুশল, স্তম্বেশজাতঃ এবং যিনি ইয়ত্তাক্ষণে
অবধারণ করিতে সমর্থ তিনিই মন্ত্রী ॥ (কবিকল্পলতা)

এবমুক্তঃ স বৈ দেবানভিবন্দ্য মহাযশাঃ । (১)

ন (নিদ্রামেব ততো বত্রে স রাজা শ্রমকর্ষিতঃ ॥

যঃ কশ্চিন্মম নিদ্রায়া ভঙ্গং কুৰ্যাৎ সুরোত্তমাঃ ! ।

স হি ভগ্নীভবেদাশু তথোল্লশ্চ সুরৈস্তদা ॥

(২) স্বপন্তঃ স্বাং যন্ত মध्ये বোধয়েৎ স্বামচেতনঃ ।

স ত্বয়া দৃষ্টমাত্রস্ত ভগ্নীভবতু তৎক্ষণাৎ) ॥ ✽

অশয়িষ্ট গুহাবিষ্টো নিদ্রয়া দেবদত্তয়া ॥ ২১ ॥

যবনে ভগ্নসামীতে ভগবান্ সাত্ততর্কভঃ ।

আত্মানং দর্শয়ামাস মুচুকুন্দায় ধীমতে ॥ ২২ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

এবং উক্তঃ মহাযশাঃ স বৈ (মুচুকুন্দঃ) দেবান্ অভিবন্দ্য
গুহাবিষ্টঃ (গুহায়াঃ প্রবিষ্টঃ সন্) + দেবদত্তয়া নিদ্রয়া অশয়িষ্ট
(শেতে স্ব) ॥ ২১ ॥

(চিত্তক্লিপদ্যানি ন সর্ষসম্মতানি)

+ শ্রমকর্ষিতঃ (ক্লান্তঃ) স রাজা (মুচুকুন্দঃ) ততঃ নিদ্রামেব
বত্রে (যাচিতবান্) সুরোত্তমাঃ ! (হে দেবশ্রেষ্ঠাঃ !) যন্ত
কশ্চিৎ মম নিদ্রায়াঃ ভঙ্গং কুৰ্যাৎ স আশু (তৎক্ষণাদিত্যর্থঃ)
ভগ্নীভবেৎ, তদা (ত স্মন্ সময়ে) সুরৈঃ [দেবৈঃ] তথা
[ইতি] উক্তঃ [কাণ্ডঃ] ।

স্বাং অচেতনঃ [অজানন্] যন্ত স্বপন্তঃ (স্বাপং যাতং)
স্বাং বোধয়েৎ (প্রতিবোধয়তি) তু [কিস্ত] স ত্বয়া দৃষ্টমাত্রঃ
[সন্] তৎক্ষণাৎ ভগ্নীভবতু [এতদাপি দেবৈঃ উক্ত ইতি
শেষঃ] ।

(১) ইত্যনন্তরমেব শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থসম্মোক্ষস্তুটীকায়ঃ
দ্রষ্টব্যঃ ।

ন এতানি পত্নানি বঙ্গদেশীয়ানাং কচিৎ পুস্তকে এবংরূপেণৈব
সন্নিবেশিতানি কচিচ্চ পুস্তকে নৈবোন্নিখিতানি, কিস্ত জাবিড়-
দেশীয়ে যুক্তপদেশীয়ে চ কচিৎ পুস্তকে, “এবমুক্তঃ স বৈ দেবা-
নভিবন্দ্য মহাযশাঃ” ইত্যনন্তরং “নিদ্রামেব * * * সুরৈস্তদা”
ইতি “অশয়িষ্ট গুহাবিষ্টো নিদ্রয়া দেবদত্তয়া” ইত্যনন্তরক “স্বাপং
যাতং * * * স্বামচেতনঃ” ইত্যেবংরূপেণ মূলে এব প্রকাশিতানি
অত্র সুযুক্তির্কিচারণীয়ং ।

যবনে [কাণ্ডবনে] ভগ্নসং নীতে [ভগ্নতাং প্রাপিতে
সতি] সাত্ততর্কভঃ [যতশ্রেষ্ঠঃ] ভগবান্ [শ্রীকৃষ্ণঃ] ধীমতে
মুচুকুন্দায় আত্মানং [নিজরূপং] দর্শয়ামাস ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গুহায়াং প্রবিষ্টঃ শেতে স্ব ॥ ২১—২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবক্ষবতোষণী ।

অভিতো বন্দিগা তেষাং শুদ্ধভাবোক্ত্যা ভগবদ্বক্তা চ সাষ্টাঙ্গং
মুক্তকণ্ঠা প্রণমোত্তমার্থঃ । মহাযশাঃ ইত্যং ভাবঃ শ্রীবিষ্ণুরৈবৈকঃ
কৈবলাদাতা চেত্তহেতি তদ্রূপা কিং প্রয়োজনং অস্তদর্শনমপা-
যোগ্যং অততদ্রূপং যাবন্তং প্রিয়তমশ্রীমখুবাগ্নিকে বিবিক্তে
স্বপ্নমেবাহানীতি নিদ্রামেব দেবেভ্যোহাগীতেতি সর্ষতো
মহাযশো বিওনোতীতি এবং দেবেভ্যোহাগীতেন তদভ্যেতি
বৈ প্রসিদ্ধো এতৎ সর্ষং স্থিতিখ্যাতিমেবোত্তমার্থঃ । তচ্ছয়নগুহা
চ শ্রীমথুরামণ্ডলস্ত দক্ষিণসীমায়া ধবলপুদীয়গিরিমধ্যে
লোকপ্রসিদ্ধায়াঃ শ্রীমথুরাপ্রদক্ষিণপ্রসঙ্গে পূর্য্যস্থদেব ত্রিবরাহেণ
ভগবতোক্তা সাপি কলান্তরব্যবস্থয়া ঘট্টেতিবেতিদিক্ ॥ ২১ ॥

(২) “স্বাপং যাতং যন্ত মध्ये বোধয়েৎ স্বামচেতনঃ ।”

“প্রতিবোধয়তি স্বাং বৈ বোধয়েৎ স্বামচেতনঃ ॥”

ইতি চ পাঠভেদঃ বীরঃ ।

সাক্ষতৰ্ভঃ যত্ৰ কুলশ্রেষ্ঠো যো ভগবান্ পবনেশ্বর ইতি পরম-
ভক্তবাৎসল্যাদিকমতিপ্রভং কিঞ্চ ধীমতে নিজভক্ত্যেকনিষ্ঠায়ৈ-
তার্থঃ । অত আত্মানং দশরামাস প্রকটোহভূদিতার্থঃ । পুরা
যথা ত্রীনারদোক্তকপেণ যবনোহসৌ তং দদণ তথা বৃদ্ধগর্গাহ্যক্তা-
নুসারেণ তাদৃশরূপঃ শ্রীমুচুকুন্দায়াপ্যদর্শয়দিত্যভিপ্রায়েণ ॥ ২২ ॥

ত্রীমদ্বীরবাহবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

এবমিতি । নৈবৈবন্ততি বহুকালমনিদ্রস্ত মম শরণার্থং
নির্জ্ঞানং প্রদেশং প্রদর্শয়তেতাতৈক্যিতার্থসামর্থ্যাদত্র শেবা
বোদ্ধব্যঃ এবং স্বপন্তং বসিতং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণোক্তো
মহাঘণাঃ স মুচুকুন্দো দেবৈঃ প্রদশিতায়াং তস্তাং গুহায়াং
প্রবিষ্টঃ দেবৈর্দেবতয়া নিয়মুপহতীকৃতয়া নিদ্রয়া অধ্যয়নেন
বসতীতিবক্তৃত্বার্থে তৃণীয়া অশয়িষ্টে শয়িতবান্ নিমিত্তভূতয়া বা ॥ ১১

এবং শব্দবিবক্ষিতং পকারমাহ—স্বপন্তমিতি । অচেতনো
হজানন্ যঃ কশিৎ স্বপন্তং শয়ানং স্বাং প্রতিবোধয়তি কাগ্রদগ্ধাঃ
প্রাপয়িষ্যতি স পুমান্ যস্য কজা দৃষ্টিমাত্রেণ করণেন বুদ্ধৃষ্টি-
প্রসরণমাত্রেণোপেত পদব্রহ্মফলিতোহর্থঃ তংকণাদেব ভগ্নীভবতু ।*

ইতি প্রশস্তোত্তরমুক্তা প্রকৃতাঃ কথামাহ—যবন ইত্যাদিনা,
ভগ্নসান্নীতে ভগ্নতাং প্রাপিতে সতি সাহচর্যভো ভগবান্
ত্রীকৃষ্ণঃ ধীমতে মুচুকুন্দায়াত্মানং দর্শয়ামাস ॥ ২২ ॥

ত্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহাবলী ।

অগাচত গুহাবিষ্টো নিদ্রাস্ত বহুকালিকীম্ ।

তথেষ্ট্যক্তস্ত তৈর্দেবৈর্মুচুকুন্দো মহামনাঃ ॥ ১০ ॥

আত্মনস্ত বহুকালিকীং বহুকালভোগ্যাম্ ॥ ১১ ॥

ত্রীমদ্বজভাগ্যাকৃতভূবোধিনী ।

অনুক্রমপাত্ৰ্যাপেক্ষিতমর্থাহত্বং জাতব্যং তত্র স বিষ্ণুঃ কথং
প্রাপ্তব্য ইত্যশঙ্কায়ঃ সোহবতরিষ্যতি মোক্ষমেব দাতুং তদা
তস্ত অনুবৃত্তৌ তদাজ্ঞাকরণে বা মুক্তির্ভবিষ্যতীতি প্রতিবচনে
কদা অবতরিষ্যতীতি পুনর্জিজ্ঞাসারামটাবিশ্ৰুতিমে যুগে অব-

ভারবাতীতি অভিজ্ঞায় ভাবংপর্যন্তং তৃষ্ণাঃ স্থিতৌ কামাদয়ঃ
সুংপিপাসাদয়শ্চ বাধকা ভবিষ্যতীতি সমাধাবপোত্যতদুৎখমিতি
সুযুপ্তিসমাখ্যোঃ তল্যাত্মানামুতব ইতি ফলদাতা বিষ্ণুরেবেতি
যোগাদীনাম্ অপ্রযোজকত্বাৎ প্রপন্নামিকোন ক্লেশসম্ভাব্যাক্ত
সুযুপ্তমেব প্রাণরামাস ভতো দেবাঃ স্বকীর্ত্তাং নিজাং দহুঃ
তে হুশ্রবাঃ ।

অর্থাৎ সুযুপ্তিরেব ভবতীতি বরংভেন নিজাং প্রাপ্য বিষ্ণুর্ভক্তি
দর্শনমাত্রেণৈব ভগ্নসান্নবিষ্যতীতাপি বরং প্রাপ্য অটাবিশ্রুতি-
য়ুগপর্যন্তং নিজাং কৃতবানিত্যাহ—অশয়িষ্টেতি । গুহায়াং
শীতবাতাহ্যাপদ্রবাভাবাৎ তত্রাবিষ্টঃ অশয়িষ্টে নিজাং কৃতবান্ ।

এবং প্রাসঙ্গিকমুক্তা প্রশস্তমাহ—যবন ইতি । দেবানামভি-
বন্দনং তৎপ্রত্যাশয়া স্থিতত্বং ভগ্নসান্নাহ্যাত্মপ্রবণেন শ্রদ্ধাচেতি
গুণত্রয়ং তস্ত দৃষ্ট্যে । তক্তাহতমপি প্রসঙ্গাৎ কৃত্বং জাত্বা যবনে ভগ্ন-
সান্নীতে ভগবান্ সর্গজঃ সর্গসমর্থক সাহচর্যম্ভবতঃ স্বামী তাদৃশায়
চেৎ কৃপাং কুর্ধ্যাৎ তদা ভক্তানাং হৃৎকমপি ভবেদिति ভক্তহিত-
কারিত্বং স্বতন্ত্রং চাবলম্বিতবানি ত্যাশয়েনাত—সাহচর্যভ ইতি, তত্র
প্রথমং হিতচর্য্যামাহ—আত্মানং দর্শয়ামাসেতি । শ্রীমু, প্রাকৃতায়
সর্গসাধনং পরিভাষ্য নিজাণায় কথমাশ্রয়ানং দর্শিতবানিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—মুচুকুন্দায়ৈতি । সর্গজ উকারঃ দোষাভাবহৃৎকঃ
মকারঃ দোষাভাবহৃৎকঃ মকারঃ পুরুষঃ আনন্দঃ সুদং বা
পরমানন্দঃ চূশ্বেন তদ্রিষ্টং চৈতন্ত্বং কুশ্বেন নিদ্রুষ্টঃ সদংশঃ
সচ্চিদানন্দরূপং পূর্ণং জ্ঞানাদিছারা লোকেভ্যো দত্তবানিতি
তাদৃশায় স্বরূপং প্রদর্শনীরমেব জ্ঞাপনং নাপেক্ষ্যত ইতি বিকৃতং
বা নমস্তস্ত ইতি অত আহ—ধীমত ইতি বুদ্ধিমান্ পূর্কোপদেশ-
মপি স্মরতীতাপি স্মৃতিতম্ ॥ ২১—২২ ॥

ত্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বপন্তমিতি পদ্যং ন সর্গসম্রতম্ ॥ ১১—১২ ॥

ত্রীমুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

অশয়িষ্টে শেতে স্ব ॥ ২১—২২ ॥

তমালোক্য ঘনশ্রামং পীতকৌশেয়বাসসম্ ।

শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌস্তভেন বিরাজিতম্ ॥ ২৩ ॥

চতুর্ভূজং রোচমানং বৈজয়ন্ত্যা চ মালয়া ।

চারুপ্রসন্নবদনং স্মরুশ্মকরকুণ্ডলম্ ॥ ২৪ ॥

প্রেক্ষণীয়ং † নৃলোকস্ত সানুরাগশ্চিত্তেক্ষণম্ ।

‡ অপীব্যবয়সং মত্তমৃগেন্দ্রোদারবিক্রমম্ ॥ ২৫ ॥

পর্যাপৃচ্ছমহাবুদ্ধিস্তেজসা তস্ত ধর্মিতঃ ।

শক্তিঃ শনকৈ রাজা দুর্দ্ধর্মমিব তেজসা § ॥ ২৬ ॥

বলাবদ্যম্ ।

দেবগণ কর্তৃক এই প্রকারে উক্ত হইয়া মহাযশাঃ মুচুকন্দ তাঁহাদিগকে বন্দনা করিলেন ।* তাহার পর গিরিগুহায় প্রবেশ পূর্বক দেবদত্ত নিদ্রায় অভিভূত হইলেন ॥ ২১ ॥

(চিত্রিত পদাগুলি সূর্যসম্মত নহে §)

* শ্রমকাতর রাজা মুচুকন্দ দেবতাদিগের নিকট নিদ্রাই প্রার্থনা করিলেন এবং বলিলেন “হে দেবোত্তমগণ! যে আমার নিদ্রা ভঙ্গ করিবে, সে তৎক্ষণাৎ যেন ভস্ম হইয়া যায়” তখন দেবগণ “তথাস্তু” বলিয়া স্বীকার করিলেন ॥ তাহার পর মুচুকন্দ দেবগণ কর্তৃক “বে অচেতন আপনাকে জাগরিত করিবে সে আপনার দৃষ্টি মাঝেই ভস্ম হইয়া যাইবে” এইরূপ উক্ত হইলেন ।

কালযবন ভস্মীভূত হইলে যাদব শ্রেষ্ঠ শ্রীভগবান্ বুদ্ধিমান্ মুচুকন্দকে নিজরূপ দর্শন করাইলেন ॥ ২২ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

ঘনশ্রামং (ঘনমিব শ্রামং, নবজলধরবর্ণং), পীতকৌশেয়-

॥ অর্থাৎ মূলে বেক্রপ ভাবে শ্লোক কয়েকটি সন্নিবেশিত করা হইয়াছে বঙ্গদেশীয় কোন কোন পুস্তকে ঐরূপ ভাবেই ছাপা হইয়াছে এবং কোন কোন পুস্তকে ঐ কয়েকটি শ্লোক উল্লিখিতই হয় নাই, তবে দ্রাবিড় ও যুক্তপ্রদেশের কোন কোন পুস্তকের মূলে “এবমুক্তঃ স বৈ দেবানতিবন্দ্য মহাযশাঃ” ইহার পর “নিদ্রামেব * * * স্মরৈস্তদা” । “অশ্রিষ্টে গুহাবিষ্টো নিদ্রয়া দেবদত্তয়া” ইহার পর “সাপং যাতং * * তৎক্ষণাৎ” শ্লোক প্রকাশিত হইয়াছে ।

বাসসং (পীতে কৌশেয়ে বাসসী যন্ত তং, পীতগটবস্ত্রধারণং), শ্রীবৎসবক্ষসং (শ্রীবৎচিহ্নিতবক্ষঃস্থলং) ভ্রাজৎকৌস্তভেন বিরাজিতং (শোভমানকৌস্তভমণিশোভিতং), চতুর্ভূজং, বৈজয়ন্ত্যা মালয়া চ রোচমানং (শোভমানং), চারুপ্রসন্নবদনং (চারু স্নন্দরঃ প্রসন্নক বদনং যন্ত তং), স্মরুশ্মকরকুণ্ডলং (স্মরুস্তী মকরকুণ্ডলে মকরাকৃতিকর্ণভূষণে যন্ত তং), নৃলোকস্ত প্রেক্ষণীয়ং (সর্বলোকপ্রিয়দর্শনং), সানুরাগশ্চিত্তেক্ষণং (অনু-রাগেন স্তিতে চ সহিতং জ্ঞকণং যন্ত তং), অপীব্যবয়সং (অপীব্যং স্নন্দরতরং বয়ো নবযৌবনরূপং যন্ত তং) মত্তমৃগেন্দ্রোদারবিক্রমং (মত্তমৃ মৃগেন্দ্রস্ত সিংহস্ত ইব উদারো বিক্রমঃ পরাক্রমো যন্ত তং), তেজসা দুর্দ্ধর্মঃ (অপ্রযুক্তঃ) ইব (ইব বাক্যালকারে) তং (শ্রীকৃষ্ণঃ) আলোক্য (দৃষ্ট্য) মহাবুদ্ধিঃ, [মহতীবুদ্ধিযন্ত সঃ] তস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) তেজসা ধর্মিতঃ (অভিভূতঃ), শক্তিঃ (কিমরমীশ্বরঃ ঈতি শব্দযুক্তঃ) রাজা (মুচুকন্দঃ) শনকৈঃ পর্যাপৃচ্ছং ॥ ২৩—২৬ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ধর্মিতোহভিভূতঃ দুর্দ্ধর্মপ্রযুযাম ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তৎসৌন্দর্য্যবিশেষাকৃষ্টচেতসেন চ পুনরপি বিশেষতো বর্ণয়তি

† ত্রিলোকস্ত ইতি পাঠান্তরং ।

‡ অপীব্যবয়সং ইতি § দুর্দ্ধর্মমতিতেজসা ইতি চ পাঠান্তরং ।

তনিত্তি ত্রিভিঃ । বিবাজিতমিতি সদা স্বতোবাজ্জএব বিশেষণ-
তয়া শোভিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

বোচমানঃ সূর্য্যাকোটিবৎ প্রকাশমানঃ যদ্বা তদীয়মানো-
নয়নাদিভ্যো ক'চিং জনবন্তঃ পঞ্চবাপুস্পা বৈজয়ন্তী তয়া
বিশিষ্টং কিম্বা তদৈব বোচমানঃ শোভমানঃ পূৰ্ব্বোক্তপদ্মমালৈব
বুদ্ধগগাধাক্রোশপক্ষা গম্বিন্ বৈজয়ন্তী তয়া স্মৃবাদতি জ্যেয়ং
চাক চিবুকাদি ।। উক্তাশ্ববৈজয়ন্তীনাং প্রসন্নঃ বিশদশ্বেব-
জ্ঞানদনা বদনঃ যন্ত তঃ ত্রিলোক্যন্ত জগৎপ্রেক্ষণীয়ঃ এব-
মচকুমত্তদপি সৌন্দর্য্যসংগীতং অশ্ববাগেণ যং স্মৃতিং তং
সহিতমীক্ষণং অবলোকনং যন্ত তং যদ্বা সাত্ত্ববাগস্মিতে সদা
রূপয়া শ্বেবে ইত্যর্থঃ । কিম্বা অশ্ব পঞ্চাং প্রান্তে বাগঃ আকণ্যঃ
স্মৃতিং চ শ্বেবণা সদা স্তপ্রসন্নতঃ ত্যর্থঃ তাভ্যাং সহিতে
ঈক্ষণে নেবে যন্ত অশ্ববাং সূন্দরতবং বয়ো নবযৌবন-
রূপং যন্ত তঃ মণ্ডয়গেন্দাদপাদাবো বিক্রমো যন্ত তং
ইতি মহাবলিষ্ঠ শাসনকৃত্তমধাবক্ষঃস্তলাদিসৌন্দর্য্যবিশেষঃ
সূচিতঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

মহাবুদ্ধিবাপ তেজসা ধ্বিতঃ শক্তিতচ্চ ভীতঃ সন্ অতএব শনৈঃ
পারি সৰ্ব্বতো ভাবন গননাদাদিপয়্যাকলবাক্যতয়া বাপুচ্ছং নমু
সোপি তদুভক্তো মহাপ্রভাবঃ কতস্তাদৃশোহভূৎ তত্রাহ তেজসা স্মৃ
প্রভাবেন পবাক্রমেণ বা উদ্ধৃষ্টং অভিত্তবিতুং অশক্যমিত্যর্থঃ ।
যদ্বা সূর্য্যাদিতেজসাপি উদ্ধৃষ্টং ইতি মহাতত্ত্বস্মিতোক্তা তেজসা
ধ্বিত ইত্যাদাবয়ং তেজঃ ইবেতি লোবোক্তিবিধাননিবাণং বদ্য
তস্তেব তেজসা উদ্ধৃষ্টং প্রধুমশক্যমিত্যর্থঃ । যথাপ্যপুচ্ছং বতো
মহাবুদ্ধিঃ গভীৰাশ্বঃ পশুঃ বিনাশ্য তদাজ্ঞানেন ভক্তিভক্তি-
বিশেষাত্তদয়স্মৈ ।। বর্ষাদিবং বিনয়নেন শ্রুতং বিশেষতাহত
বাক্যাস্তুতঞ্চ পিবানীতাদিবং ।। অস্মিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ।

শ্রীমদ্বৈববস্বতাচাৰ্য্যাকৃত্তমগবতচৰ্য্যাকৃত্তম ।

তমিতি । তন্ত ভগবতস্তেজসা ধ্বিতঃ অভিত্তুঃ অতএব
শক্তিতঃ কস্তেদং তেজ ইত্যাদি শঙ্কমানঃ তেজসা উদ্ধৃষ্টং অধ্ব্যামব-
স্মৃতিং তং ভগবন্তঃ শনৈকৈরবগোচ্য মহতা বিপুল্য বুদ্ধিযন্ত স
বাক্য সূচকঃ পৰ্য্যাপৃচ্ছাদিত সধ্বকঃ । তং কথন্তুতম্ ? যনমিব
শ্রুতং পীতকৌশেয়বাসগী যন্ত শ্রীবংশো বজসি যন্ত তং ভ্রাজতা
কৌস্তভেন বিরাজিতম্ ॥ ২৩ ॥

বৈজয়ন্তী বনমাগয়া শোভমানঃ চ বিরাজিতমিত্যুক্তসমুচ্চ-
য়ার্থশ্চন্দঃ অমুক্তাভরণান্তরঙ্গমুচ্চয়ার্থো বা চাক সূন্দরং প্রসন্নঞ্চ
বদনং যন্ত তম্ ॥ ২৪ ॥

ত্রিলাক্যন্ত প্রেক্ষণীয়ঃ দর্শনীয়ঃ সূন্দরতমং উতিবাচঃ । অপীচ্যঃ
সূন্দরম্ বয়ো যন্ত তঃ প্রাণতুর্ভবয়সমিতি ভাবঃ । মন্তুস্ত সিংহ-
স্তেবোদারো বিক্রমঃ পরাক্রমঃ পাদবিক্ষেপো যন্ত তম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বৈজয়ন্তীভীতপদরত্নাবলী ।

ত্রিলোক্যন্ত মধ্যো দর্শনীয়গুণম্ ॥ ২৫ ॥

অতন্তেজসা অধিকতেজসা ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জাবগোষ্ঠামিকৃত্তমগবতচৰ্য্যাকৃত্তম ।

শাক্তিতঃ ক্রমশঃ যন্তনাম প্রথমং নানাবিতর্কং কৃতবান-
ত্যর্থঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বৈজয়ন্তীভীতপদরত্নাবলী ।

ততো যজ্ঞাতঃ তদাহ—তমালোকোতি চতুর্ভিঃ । তমা-
লোক্য পয়্যাপৃচ্ছাদিত চতুর্থন সধ্বকঃ তন্ত কালাতিক্রমেণ মোক্ষ
সাক্ষাৎ ভগবন্তঃ বর্ণনতি—এয়োবিশদা গাবান্তঃ বিশেষণৈঃ
ঘনশ্রামিত্যা'দিতঃ কেবলং রসাত্মকং তৎসংসৃতং সূখং ন
পুংস্বার্থহার্য্যত ঘনশ্রামতা নিক্রপিতা মেঘাৎ শ্রামঃ স হি
গোপন্যকো ভবতি ক্রিয়াক্রোদাতা আপ্যায়ান্ত এবং গুণজয়-
সংহিতো রসঃ ভগবান্ ফলরূপো নিদিষ্টঃ সংসারং নিবন্তরন্
কস্য চ সকলং কুর্কন্ পরমানন্দদাতা পীতকৌশেয়বাসসমিতি
ব্যাপ্যাতম্ এবং প্রমেয়প্রমাণরূপং নিরূপ্য তেনৈব মোক্ষধর্ম্মো
সূচিত্য অর্থকামাধাহ—শ্রীবংশসূক্তং বক্ষ্যে যন্ত ভ্রাজতকৌস্তভেন
বিরাজিতম্ ॥ ২৩ ॥

এবং চতুর্ভিঃ পুরুষার্থরূপং নিরূপ্য তদাত্ত্বমপ্যাহ—চতু-
র্ভূজমিতি । সেবমানেভ্যঃ তান্ প্রযচ্ছতীতি প্রথমতঃ প্রবৃদ্ধি-

সিদ্ধার্থঃ কীর্ত্তিরূপযোগমহা—বৈজয়ন্ত্যা। মালয়া রোচমানায়াত
কীর্ত্ত্যা। রুচ্যংপাদকঃ বৈজয়ন্তীপাদন কীর্ত্তেঃ সানুভাবত্মকম
এবং গোপপত্তিকং সঙ্গপূর্ব্বার্থবাহুং নিরূপা ভক্তিদাতৃমহা—
চারু প্রসঙ্গবদনং যন্ত অত্রাপি চারুং মানাহরং প্রসাদঃ
ফলসাধকঃ সাধনফলসহিতা ও কুরত্ব নিরূপিতা ফুরন্মকর-
কণ্ঠমিতি । *পূর্ব্ববত্ত্ব প্রবৃতি নরু ওশাস্ত্রে অঙ্গভূতে
নিরূপিতে ॥ ২৪ ॥

এবং শাস্ত্রোক্তকর্ম্মমুক্তা। লোকোক্তকর্ম্মমহা - প্রেক্ষণীয়ং ত্রিলো-
কশ্রেতি । লোকো হি দৃষ্টোমহা মন্ত্রেতে লৌকিকঃ ত্রিলোক-
স্তাপি স এব প্রেক্ষণীয় হাও নাত্তঃ কেনচিৎ শ্লোককৃত্যঃ তয়াং
দৃষ্টা। প্রবৃ ও ফর্ণাধিক্যমহা— সানুরাগমিত্তেগণ'মতি । অনুরাগ
পূর্ব্বকং শ্রিতপূর্ব্বকমীকণং যন্তেতি অনুরাগ'গতি সফলং কামাং
কর্ম্ম শ্রিতমিত্তানমোহা ভক্তিঃ স্বেকণং জ্ঞানং তেন ত্রৈতয়মাপ
ভগবান প্রযুক্ততীতি সূচিতম পূর্ব্বক্যামেব সাধনফলসাধ্যক্য
জ্ঞানামহা—অপী্যবয়সমিতি । প্রিয়ঃ জ্ঞানাম অপীয়া তাত পরম-
শ্রীতিবিষয়ং বয়সা যন্ত এতেন তাসাং প্রবৃতি'ক্য ফলতামহা—
মন্তমুগ্ধোদীরবিক্রমিতি । মন্তো যো মুগ্ধজ্ঞঃ সিংহঃ ন চি
সিংহোক্তাস্তং সিংহগৃহ' কশ্চিৎ প্রবেষ্টু'ইতি ন কেবলং সম্বন্ধমাঞ্জন
পাতি কিত উদারঃ যথেষ্টমনঃপূর্ত্তিপৰ্য্যন্ত' বিক্রমঃ পরাক্রমঃ
তাসামভীষ্টো যন্ত উদারত্বাৎ মোক্ষপথ্যবসায়িত্বমপি স্মাচ-
তম ॥ ২৫ ॥

এবং বৈদিকলৌকিকৈকঃ সটেকরেব বিশেষণ মুগ্ধাঃ ভগবা-
নেক এব ফলসাধনরূপ ইতি তাদৃশ' দৃষ্টা। প্রবৃস্তাং সম্বাদন
পারচয়ং কৃত্য পশ্চাত্ত্বজনীয় ইতি প্রথমঃ পৃচ্ছতি—পর্যাপৃচ্ছ-
দিত্তি । নহেবং ভাবঃ কণং বর্ণাতে অজ্ঞাতৈব লৌকিকজ্ঞানেন
কথং ন দৃষ্টবানিত্যাহ—মহাবুদ্ধিরিতি । মততী তন্ত
বুদ্ধিরিতি চতুরঃ এতদর্থমেব স্তবৃপ্তিঃ সাধয়িত্বা স্থিতঃ কিক
তেজসী তন্ত ধর্ম্মিতঃ ভগবন্তেজসা পরাহতঃ স স্বাত্মানং জ্ঞান-
ভীজ্ঞাদিত্যোহ্যধিকতেজস্বিনঃ স চেৎ তন্ত তেজসা তিরস্কৃতঃ
তদা কথং ন জ্ঞানীদায়ং পুরুষোত্তম ইতি তস্মাৎ পরিচর্য্যার্থঃ প্রশ্নঃ
নহু প্রশ্নোপি ধাষ্ট্যাকরঃ কণং পূর্ব্বোক্তমে সম্ভবতীতি আশ-
ক্যাহ—শক্তিঃ শনৈকরিত্তি । প্রশ্নোপি শক্যঃ প্রশ্নেবানেনং তথাপি
সমাগতো ভগবান'মতি অল্পং ধাষ্ট্যমবলম্ব্য শনৈরপৃচ্ছৎ
কিক রাজনীতিমপি জানাতি মহা'শ্চ রাজসমুগোপি তন্ত ধাষ্ট্য
সহায় ইতি কেচিৎ তেজসা হর্কর্ম্মবিবেচি ভগবন্তং দৃষ্টা রাজ-

যেপি তেজস্যা স হর্কর্ম্ম ইতি শনৈরযোগেজ্ঞবান্ বিজ্ঞাপনাপূর্ব্বকম
অ'মুধানি সেবকাঃ সানুগী চ ন দৃষ্টেতি সন্নমপি রাজেতি টেবে-
তু্যক্শম অজ্ঞা পাদয়োরেব পচেৎ ভগবান্ বা ওষা সন্দেহ'বয়-
মাঙ্ঘান' পকাশিতবান'ভীষকঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথকৃষ্ণাচর্য্যভট্টসারথদশিনা।

শক্তিঃ কিমরমায়র এব বেত্যাগতাপকঃ হর্কর্ম্মমুখ্যং টবশকো
ইবোও বাক্যালঙ্কারে ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষাকৃতটবেকবানন্দিনী।

শক্তিঃ কিমরমায়র এবেত্যাগতাপকঃ হর্কর্ম্মমুখ্যং টবশকো
বাক্যালঙ্কারে ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতাসক্তাস্তপ্রদীপঃ।

ধর্ম্মিঃ অভিতুতঃ শক্তিঃ কিমরং ভগবান'মতি জাতপরঃ
হর্কর্ম্মমুখ্যং শ্রীকৃষ্ণঃ পর্যাপৃচ্ছৎ টবোও বাক্যালঙ্কারে ॥ ২৬—২৮ ॥

বঙ্গভাষ্যবাদ ।

যিনি নবমেবেব জায় গ্রামবর্ণ, পীতবর্ণ-পট্টবস্ত্রধারী,
শ্রীংসলাহিত-বক্ষঃস্থল-বিশিষ্ট, দীপ্যমান-কৌন্তভমণি-শোভিত,
চতুর্ভুজ, বৈজয়ন্তী-মালায় বিবাজিত, মনোহর ও পরম
বদন-কমল-বিশিষ্ট, শোভমান মকর-কুণ্ডলাধারী সর্ব্বলোকোপ
প্রিয়দর্শন, কেশোববয়স্ক, মন্তমুগ্ধেন্দ্রব জ্ঞান উদার'ব্রাহ্ম,
মহাতেজস্বী এবং যিনি সপ্রেম তান্ত্র পূর্ব্বক নিবীক্ষণ করেন,
মুচুকন্দ সেই শ্রীভগবানকে সন্দর্শন কবতঃ তাঁতাব তেজে
অভিতুত এবং "হীন কি স্বেশ্ব এখানে আগমন কবিলেন"
এইরূপ শঙ্কায়ুক্ত হইয়া জিজ্ঞাসা কবিত্তে আবস্থ
কবিলেন ॥ ২৩—২৬ ॥

মুচুকুন্দ উবাচ ।

কো ভবানিহ সম্প্রাপ্তো বিপিনে গিবিগহ্নবে ।
 পদ্মাং পদ্মপলাশাভ্যাং বিচরন্ত্যবকণ্টকে ॥ ২৭ ॥
 কিংস্বিত্তেজস্বিনাং তেজো ভগবান্ বা বিভাবন্তঃ ।
 সূর্য্যঃ সোমো মহেন্দ্রো বা লোকপালোহপরোহপি বা ॥ ২৮ ॥
 মাত্রে ত্বাং দেবদেবানাং ত্রয়াণাং পুরুষর্ষভম্ ।
 যদ বাধসে গুহাধ্বান্তং প্রদীপঃ প্রভয়া যথা ॥ ২৯ ॥
 শুক্লসতামবালীকমশ্মাকং নবপুঙ্গব ।
 স্বজন্ম কৰ্ম্ম গোত্রং বা কথ্যতাং যদি রোচতে ॥ ৩০ ॥

সাব্বয় ব্যাখ্যা ।

মুচুকুন্দ উবাচ,—ইত উকণ্টকে (উকণি কণ্টকান
 যস্মৈ তথাভূত) বিপিনে (অরণ্যে) গিরিগহ্নব
 ভবান্ কঃ পদ্মপলাশাভ্যাং (পদ্মপল্লবসদৃশাভ্যাং, অর্থাৎ কোমলাভ্যা-
 মিতার্থঃ) পদ্ম্যাং (চবণাভ্যাং) বিচরসি (কণা ভ্রমসি) ॥ ২৭ ॥

কিংস্বিত্তে (কিংশ্বা) তেজস্বিনাং তেজঃ (তোজোবহামপি
 মুদীভূতঃ) বা (অথবা) ভগবান্ (ভগবদ্ভূত্বিকপো
 নতঃপ্রাপ্তো নোজ্যামষ্ঠাতৃদবঃ) বিভাবন্তঃ (অগ্নিঃ) বা
 (আত্মাপিঃ) সূর্য্যঃ (আদিত্যঃ), সোমঃ (চন্দ্রঃ),
 মহেন্দ্রঃ (ইন্দ্রঃ) বা (উক) অপরোহপি লোকপালঃ
 (বহুবলবানানামস্তমঃ) ॥ ২৮ ॥

মাত্রে (মাত্রে) প্রদীপঃ যথা (তথা) প-ম্যা (তেজসা,
 গুহাধ্বান্তং (গুহাধ্বান্তং) যদবাধ্বান্তং) বাধসে
 (দুরীকারাশ্চ, তস্মাৎ) ত্বাং দেবদেবানাং (দেবানাং সমুদ্রা-
 নীনামপি দেবানাং শ্রেষ্ঠানাং) প্রদীপঃ (ব্রহ্মবিষ্ণু
 শিবানাং মধ্যে) পুরুষর্ষভঃ (শ্রীবিষ্ণুঃ) মহে
 (সম্ভাবয়ামি) ॥ ২৯ ॥

নবপুঙ্গব । (হে নরশ্রেষ্ঠা) অবালীকং (নিজপিতৃ-
 ণ্যাদি) শুক্লসতং অশ্মাকং (শ্রোত্রমচ্ছাবতাং অশ্মাকং
 একাংশ) স্বজন্ম (স্বস্ত জন্ম) কৰ্ম্ম গোত্রং (নাম) বা (চ)
 যদি রোচতে (ওদা) কথ্যতাং ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিপিনেহরণ্যে তত্রাপি গিরেঃ গহ্নবঃ উদ্ভবশস্যানে তত্রাপুষ্ক-
 কণ্টকে পদ্মপলাশসদৃশাভ্যাং পদ্ম্যাং বিচরসীতি ॥ ২৭ ॥

তেজো যুক্তঃ প্রভাবো দীপ্তির্ভা ॥ ২৮ ॥

সদ্রূপারতোবাধাহ—মত ইতি পুরুষর্ষভঃ শ্রীবিষ্ণুঃ
 গুহাধ্বান্তমশ্বস্তমঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনুগান্ধারিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবভোবণী ।

সংপ্রাপ্তঃ সাক্ষাদাগতঃ এতচ্চ তব যোগং ন স্মৃদিতি ভক্তি-
 বিশেষণ বদন্ তন্তুজগৎলক্ষণ্যং বক্তুমানো পদাঙ্কয়োঃ সুকোমল-
 হেনাপি কণ্টকাবোধাদিকমাহ—বিপিন ইত্যাদিনা। যথা তন্তু
 সৌন্দর্য্যসৌকুমার্য্যাদিভাবাকৃষ্টোহতিমিহ্নাহ পদ্ম্যামিতি এতচ্চ
 তৈবেব ব্যক্তীকৃতং বিচরসি ভ্রমসি ॥ ২৭ ॥

নহু তেজঃ কিং সাক্ষাৎ স্মৃদিতি পক্ষান্তরমাহ—ভগবানিতি ।
 তত্রাপি ভগবদ্ভূতিষ্মৈন সাক্ষাৎকৃতমত্যাং এবমিহ অগ্রেহপায়বর্ত-
 যিতব্যং অপি কিং অপরঃ শ্রীব্রহ্মা শ্রীকৃষ্ণো বেত্যর্থঃ । ত্রয়াণাং
 মধ্যে পুরুষঃ অন্তর্ধ্যামীবাসৌ অতএব ঋষভঃ শ্রেষ্ঠশ্চ তং শ্রীবিষ্ণু-

মিত্যর্থঃ । গুহ্যোঃ বাহ্যস্তরয়োঃ গিরিকন্দরহরূপয়োস্তমঃ তত্রাস্তরং তমো বাধনং সত্ত্বস্তংসমুদ্ভাদিপ্রকাশঃ একদেশস্তম্ভাপি ব্যাপকং দৃষ্টান্তঃ প্রদীপ ইতি প্রভয়েতি তত্ত্বা ব্যাপকং সিদ্ধার্থঃ ॥ ২৮ - ২৯ ॥

চতুর্ভুজাদিকঃ সাক্ষাৎ পশুমপি "নহি দেবা ভুবং স্পৃশন্তী" তাদিক-মশ্মরন্ ভূচবদাদিনা ত্রীবিষ্ণুং নিশ্চেষ্টমশ্রুবন্ লোকাভীত-রূপং মনুষ্যং মন্তমানঃ সর্বৌধয়তি নবপুঙ্গবেতি মনুষ্যশ্রেষ্ঠমাদেব অব্যলীকং নিষ্কপ্রিয়ং তজ্জন্মাদি শুশ্রূষতাং তথাচ বিষ্ণুঃ ব্যালীক-মপ্রিয়াকার্যৈবৈলক্ষ্যপীতি, যদ্বা অব্যলীকং নিষ্কপটং কথ্যাত-মিত্যর্থঃ । অস্বাকর্মিত বহুতং তৎসন্দশনাদিনাশ্রনো বহুমানঃ । বা সমুচ্চয়ে যদ্বা বিকল্পে গুহ্যেন জন্ম ন কথ্যতে চেৎ তহি কিং করোষি কিংবা অধুনা চিকীর্ষণীতি কন্ম কথ্যতাং তদপি চেৎ কথ্যতে তহি গোত্রং নাটমৈব কথ্যতামিত্যর্থঃ । তদপি যদি তে রোচতে তহীতি পবনবিনয়োক্তিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুখণ্ডতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তং প্রশ্নমেবাহ—ক ইত্যাদিনা বয়স্তিতাতঃ প্রাক্তনেন । ইত সম্প্রাপ্তো ভবাম্ কঃ ? কিং দেবঃ ? উত মানুষ্যঃ ? ইহেতি বিবাক্যমাহ—বিপিনে অরণ্যে তত্রাপি গিরিগহ্বরে চত্রেবশ-স্থানে তত্রাপুষ্করং কণ্টকানি যস্মিন্ত্যস্মিন্ পদ্মপল্লবসমৃদ্ধাভ্যাং লভ্যতাং বিচরসি ॥ ২৭ ॥

কিং স্বাদিত । কিংবা "ই" তেজস্বিনাং যন্তেজস্বদেব মূর্তীভূতঃ কিংবা ভগবান বিতাবসুরয়িঃ ? অথবা সূর্য্যঃ ? যদ্বা, সোমেন্দ্রয়োঃ তমঃ ? উত বরুণাদমৃতমো লোকপালঃ ॥ ২৮ ॥

সর্বত্রাপরিতোষাদাহ—মন্ত ইতি । দেবানাম্ ইজাদীনামপি দেবা যে ব্রহ্মবিষ্ণুরূপান্তেবাং জয়গাং মধ্যে যঃ পুরুষোত্তমো ভগবাস্তং জামহং মন্ত্রে, কুতঃ ? যদ্যস্মাং গুহ্যমাস্তং হৃদয়-গুহ্যমাপি ধ্বাস্তমজানক বাধসে বিধুনোষি যদ্বা দীপঃ সপ্রভয়া অক্সমহং তদ্বৎ ॥ ২৯ ॥

শুশ্রূষতামিতি । যদপি চতুর্ভুজাদিলিঙ্গৈঃ পরমাশ্রাসাধারণৈঃ পুরুষর্ষভঃ মন্ত্রে ইতি পুরুষোত্তমং নিশ্চিত্য নরপুঙ্গবেতি সন্মোদনানুপপত্তিঃ তথাপি পুনস্তথৈব বিভূজাদিবিশিষ্টকপেণাব-স্থিতং তমবলোক্য তথা সযোধিতং নরশব্দস্ত পুরুষমাত্রপদং

বা স্বস্ত জন্ম কন্ম গোত্রঃ বাশদস্তার্থকঃ শ্রোতুমিচ্ছতামস্বাক-মব্যলীকং নিষ্কপটং যদ্বা তথা কথ্যতাং যদ রোচতে ন বরং বিধাতুং প্রভব ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুখণ্ডতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গিরিগহ্বরে প্রবেষ্টুমশক্যে ॥ ২৭ ॥

তেজস্বিনাং জ্যোতিষতাং পুণ্ড্রীভূতাকং তেজঃ কিংস্বিং সামান্তোক্তং বিশ্লিষ্ট—ভগবানিতি ॥ ২৮ ॥

জয়গাং ব্রহ্মবিষ্ণুশিবানাং মধ্যে পুরুষর্ষভঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ বিষ্ণুঃ মন্ত্রে বদিত, গুহ্যমাস্তমিত্যুপলক্ষণং ব্রহ্মগুহ্যাব্যাপ-তিমিরমপি প্রদীপো গৃহাস্তর্কির্জ্যোতীকপং পরং ন গৃহ্যেতি কিস্ত সূর্য্যোহপি ॥ ২৯ ॥

অব্যলীকং সত্যং শুশ্রূষতাং শ্রোতুমানাম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

প্রশ্নমাহ—কো ভবানিতি অষ্টতিঃ । প্রশ্নে চেতুন্ দদতি অগ্ৰণা ক্রিয়ামদ্যমানকোতোতি স্ববৃত্তান্তমাপ কথয়তি—ভগবতোপি স্ববৃত্তান্তকথনার্থম্ অষ্টৈশ্বর্য্যং ভগবতি সিদ্ধং তথা সতি বিশেষ-জ্ঞাতে প্রতিপত্তিরবুজোতি স্বয়ং চ কলার্থী ন এবতীত্যষ্টতিঃ পশুঃ । প্রশ্নজয়ং নিরূপয়তি, স্বরূপক্রিয়াপ্রকারগাং তজ-বিরোধব্যাপনার্থম্ এতাদৃশং রূপং সত্ত্বং ভবেত্যেকাত্মম মন্ত্রেণামপি এবতীতি কো ভবানিতি স্বরূপপশুঃ অস্ত বা বিশেষঃ এতাদৃশে বিপিনে অরণ্যে তত্রাপি গিরিগহ্বরে গহ্বরে স্থানে কথং সম্প্রাপ্ত ইতি ক্রিয়াপ্রয়োজনঃ প্রশ্নঃ পদ্মাং পদ্মপল্লবভ্যা-মিতি প্রকারে প্রশ্নঃ ইয়ং চি ভূমিরসংস্কৃতোত উরুণি কণ্টকানি ভবন্তি পল্লবপত্রাদপি কোমলাভ্যাং পদ্মাং তাদৃশস্থানেহপি চলনং মহৎকার্য্যবান্তিরেকেন ন ভবতীতি ॥ ২৭ ॥

কিং তাদৃশং মহৎ কার্য্যামনি প্রকারপ্রয়োজনপ্রস্তুতকৈণ জানীহীত্যশঙ্কায়াং তর্কনাম্—কিংস্বভেজস্বিনামিতি স্বরেনা আদাবহমেব বিতকে সন্মোদনমেব তেজস্বিনাং তেজঃ একীভূত-মেতদিত অথবা যৎ পূর্কং কারণেন তেজঃ সৃষ্টঃ "তত্তেজো সৃজতে"তি তদ্বা ভগবান্ অগৎকারিণঃ তত্ত্ব ভগবৎ তেনাপ্যাপঃ

সৃষ্টা ইতি, অথবা স্বা বিভাবস্তরগিঃ সৃষ্টীভূতঃ সৰ্বভূতাপি
 স্বেজসঃ একীভাবে কারণাত্মানাং দ্বিতীয়ঃ পক্ষঃ ততো
 সৃষ্টতত্ত্ব অজ্ঞানমনাসমুৎপাদে তদদিশ্চাত্তদব্যাখ্যানঃ এবমপি
 তৌ একাদিক্রমেণ বিকল্পব্রহ্মমপ্যেতদাজসমিতি সাংখ্যিকং ত্রিংশ
 নাথ—সূর্য্যঃ সোমো মনোজ্ঞো বেতি । এক এব “সূর্য্যো দেবতেতি
 সূর্য্যো অস্মি জগতঃ তদ্ব্যবস্থা” ততি “সোমঃ সদা সবিভূতমণ্ডলমাবর্তী
 নারায়ণঃ” তি ১৮ । সূর্য্যো ভবিতুমর্হতি চ চতুর্ভূজবদর্শনাং
 তং গাচপি নীতরশ্মিরমুকময়ঃ স্তম্ভ ইতি সোমঃ ততোহপৈশাখ্য
 দশনাগ্নোহোহো কবিবাসি এবম্ সাংখ্যিকভেদামুক্যে মনুষ্যাকৃষ্টি-
 মিব পশুন্ তৃণীণ্ড গুণং কল্পয়ন্তব তত্রোত্তমং সম্ভাবনয়া
 নিক্রপয়তি, অপরে বা লোকপাল ইতি বা বায়ুরুণাদীনাম্
 অস্ত্রময়ঃ তেতি রক্ষণং পবিত্রত্বং বেত্তান্ত পক্ষস্তানাদরে ॥ ২৮ ॥

এবং কার্যাকারণরূপাণি সম্ভাবয়িত্বা তান পূর্ণপাক্ষ
 নিদায় পরমকারণরূপং পূর্ব্বাধিকমং তং সম্ভাবয়তি—মন্ত্রে
 তামিতি । দেবানামপি দেবানাং ব্রহ্মবিস্তৃশিবানাং মাধ্য
 পূর্ব্ববর্ষভং বিষ্ণুং ত্বাং মন্ত্রে সোমো বা পূর্ব্ববর্ষভঃ তেষাং পুরুষঃ
 নারায়ণঃ তস্য অধঃ পুরুষোহস্মি ইতি বা প্রকৃত্যৈব কল্পয়তীত্যা-
 শঙ্ক্য তত্র সাধিকামন্ত্রণামুপপত্তিমা—যদবাদস ইতি । গুহাক-
 কারঃ ন কেনচিৎ দূরীকৃতঃ উৎপত্তিবিশিষ্টঃ সঃ যোতি
 বাবধারণং ন মন্ত্রে তেন দূরীকর্তৃ শঙ্ক্যঃ অতঃ পূর্ব্বোক্তানাম্
 ভগবন্তেজঃসহিতানামপি নাত্র পরাক্রমঃ সৃষ্টীভূতানাং তু
 বহুনা সমাগতানাং গুহাক্ষরাস্তনিরাকরণং ন দৃষ্টমিতি । য
 এবাস্মাভিনন্দিতঃ পূর্ব্বং সমাগবান্ ভবিতুমর্হতীতি নিশ্চয়িত ।
 কিক্র, প্রদীপ্তাঃ প্যায়ভগবৎসংসারভাষণ এবাষিষপ্রত্যয়কো
 ন নতি এতেন চ তত্র ভগবচ্ছক্তিঃ শরীপে তু শক্তিধরম
 অত্র এব কারীয়াং দায়ঃ স্যচ্চ দীপন্ত প্রভা মহতী
 স্নেহা ধন্তানাগ্নিসংযোগৈঃ ব্যক্তিকা অগ্নিস্থানম অগ্নিস্তবধানমিতি
 নতঃ এতদা অগ্নেস্বজ্ঞো যদগ্নিগমিতি স্মৃতিমপি তথা অগ্নিঃ
 তত্র সংযুক্ত ততি অতস্তত্ত্ব প্রভাকলিকামাত্রস্তাপি সঙ্গগহ-
 ব্যাপিনী ভবতি তথা ভগবন্তেজঃ গুহাত্যস্তবস্থানং যৎ কদাপি
 ন দৃষ্টং তদগ্নয়তীতি পূর্ব্বোক্তম্ এব ভবিতুমর্হসি উৎকৃষ্টপ্রভা
 বাবহারায় দৃষ্টাত্তদেনাভিমতেতি দীপো দৃষ্টাত্তঃ অথবা যমেব
 প্রকৃষ্টো দীপঃ যতঃ স্বরা প্রতরা ধ্বান্তং বায়স ইতি অদৃষ্টপূর্ব্বভেন
 পূর্ব্বোক্তমহসিদ্ধিঃ ॥ ২৯ ॥

ওঁর্জ জ্ঞানো কথং প্রাপ্ত ইতি চেত্তজ্ঞাহ—গুহ্যবতামিতি ।
 ব্যাণীকং সন্দেহঃ তদ্রহিতং যদ্বা ভবতি তথা কর্তুমিচ্ছা

অস্মাকম্ অসম্মানবাদসম্ভাব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নরপুংস্বেতি । নরা-
 কৃতির্দৃষ্ট ইতি সংবাবহার্য্যা নরা ইতি বয়মপি সংবাবহার্য্যাঃ
 নরাকৃতিঃ চ নহেতুকং প্রতিভাতীতি বিশেষান পৃচ্ছতি,
 স্বক্ম কশ্ম গোত্রং চেতি । স্বস্ত্র জন্ম কিং রূপং কথং প্রাপ্তভূত
 ইতি কারণপ্রশ্নঃ, কশ্মেতি শরোজনপ্রশ্নঃ, গোত্রমিতি কাম্মন্
 বংশে প্রাপ্তভাব ইতি বংশপ্রশ্নঃ, বেতি অজ্ঞদপি বক্তব্যমিত্যভি-
 প্রায়স্ককম এবং গুণত্রয়স্বভাবমিব পৃষ্টা স্বস্ত্র নিষোজকত্বা
 ভাবায়াহ—কথ্যতাং যদি রোচত ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসাবার্দশিনী ।

পদ্মপলাশভূত্যাভ্যাং পদ্ম্যাম ॥ ২৭—২৮ ॥

গুহ্যগিগিরিকন্দরমদন্তঃ করণয়োধীপ্তং তদন্তচ্ছাঙ্ককার-
 মাবজ্ঞাঞ্চ প্রদীপো মণিময়ঃ জ্ঞানময়শ্চ ॥ ২৯ ॥

গুহ্যভামিতি বহুবচনেন স্বগৌরবপ্রথাপনং তৎ প্রতিবচন
 শ্রবণার্থমেব স্বস্ত্র নিকৃষ্টে প্রত্যুত্তরানর্হতাং ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পদ্মপলাশভ্যাং তদুপমাভ্যাং পদ্ম্যাম্, বিপিনে তত্রাপি গিবি
 গহবরে তত্রাপ্যাকৃকণ্টকে বিচরসীতি স্নেহঃ স্ফুটিতঃ প্রভাবশ্চ
 শক্তিঃ ॥ ২৭ ॥

স্বাদিতি বিতর্কে তেজস্বিনাং পুংসাং মূর্ত্তং তেজঃ কিং ভবান্
 তদতিতেজস্বাদাত্ত ভগবানিতি ভগবদ্বিভূতিবাগিঃ সূর্য্যো বা ভবানি-
 ত্যর্থঃ । আহ্লাদকত্যাং বীক্ষ্যাহ সোম ইতি । প্রভুত্বং বীক্ষ্যাহ
 মন্ত্রেজ্ঞো বেতি ॥ ২৮ ॥

তৎ সর্বাতিবন্ধাবিতেজস্বিত্বাদিদিত্যা সর্ব্বাপবিতোষাদাত্ত
 মাত্র ইতি । ত্রয়াণাং মধ্যে পূর্ব্ববর্ষভং বিষ্ণুমেব সর্ব্বেশ্বরং ত্বাং মন্ত্রে
 গুহ্যোক্ত্যাহান্তবয়োধীপ্তং তিমিরমজ্ঞানঞ্চ যদ্বাসে নাশয়তি
 প্রদীপো মণিময়ো জ্ঞানময়শ্চ ॥ ২৯ ॥

গুহ্যভামিতি বহুবচনেন স্বগৌরবপ্রথাপনং প্রত্যুত্তবলাভার্থঃ
 স্বস্ত্র নিকৃষ্টে তদনর্হতাং ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতগিগিরীপ্রদীপঃ ।

পূর্ব্ববর্ষভং পূর্ব্বোক্তমম্ ॥ ২৯ ॥

বয়ং তু পুরুষব্যাঘ্র ! ঐক্ষ্বাকাঃ ক্ষত্রবন্ধবঃ ।
 মুচুকুন্দ ইতি প্রোক্তো যৌবনাশ্বাশ্বজঃ প্রভো ! ॥ ৩১ ॥
 চিরপ্রজাগরশ্রান্তো নিদ্রয়োপহর্তেদ্রিয়ঃ * ।
 শয়েহস্মিন্ বিজনে কামঃ কেনাপ্যুত্থাপিতোহধুনা ॥ ৩২ ॥
 সোহপি ভগ্নীকৃতো নৃনমাশ্বায়ৈনৈব পাপুনা ।
 অনন্তরং ভবান্ ত্রীমান্ লক্ষিতেহমিত্রশাসনঃ † ॥ ৩৩ ॥
 তেজসা তেহবিমহোণ ভূরি দ্রষ্টুং ন শক্লুঃ ।
 হতোজসো মহাভাগ ! মাননায়োহসি দেহিনাম্ ॥ ৩৪ ॥

দেবানাং ত্রয়াণাং পুরুষর্ষভং স্বাং মাত্রে চ্যানেন পুরুষাত্তঃ-
 সম্ভাবনামাত্মমুখা অথ নরপ্রপ্তমাত্রদৃষ্টা তজ্জগাদি পৃচ্ছা—
 তুপ্রযতামি ত বহুবচনেন কুলঃ পবাক্রমতশ্চ অহাপি নরপ্রপ্তহ
 দর্শিতম্ হে নরপুঙ্গব ! নরপ্রপ্ত ! স্বচন্দ্রাদিকং কথ্যতাম্ ॥ ৩০ ॥

বজ্রাহবাদ ।

মুচুকুন্দ বলিধেন—

কে আপনি এই কণ্টকাকীর্ণ বনে এবং গিরিগহবরে
 অতিকোমল চরণ দ্বারা ভ্রমণ করিতেছেন ? ॥ ২৭ ॥

আপনি কি মৃতিমান্ তেজ ? অথবা ভগবান্ অগ্নি ?
 কিংবা সূর্য্য, চন্দ্র, মহেন্দ্র, বা অথ কোন লোকপাল ? ॥ ২৮ ॥

বেহেতু প্রদীপ যেমন স্বীয় তেজের দ্বারা অন্ধকারকে দূরীভূত
 করে সেইরূপ আপনি স্বকীয়-দেহ-কাঙ্ক্ষি দ্বারা গুহাব
 অন্ধকার (বা হৃদয়ের অজ্ঞান) দূরীভূত করিতেছেন এই
 জন্তই আমাব বোধ হয় আপনি ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব এই তিন
 জনের মধ্যে পুরুষোত্তমই (ত্রিবিষ্ণুই) হইবেন ॥ ২৯ ॥

হে পুরুষোত্তম ! আমি নিজপ্রিয় আপনার জন্মাদির
 বিষয় শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিয়াছি, যদি আপনার বলিতে
 অভিলাষ থাকে, তবে অহুগ্রহপূর্ব্বক আপনার জন্ম, কৰ্ম্ম ও নান
 আমার নিকটে প্রকাশ করুন ॥ ৩০ ॥

সাধয় ব্যাখ্যা ।

(নীচত্ৰ মহাজনপরিচয়ে কা শক্তিবিভাগাশঙ্কা নিজপরিচয়মাত্ৰ)
 পুরুষব্যাঘ্র ! বয়ং ঐক্ষ্বাকাঃ (ইক্ষ্বাকবংশজাতাঃ) ক্ষত্রবন্ধবঃ
 (নীচক্ষত্রিয়াঃ), প্রভো ! তু (কিস্ত, তেহু মধ্যে অহং)
 যৌবনাশ্বাশ্বজঃ (যুবনাশ্বতাপত্যং পুমান্ যৌবনাশ্বঃ মাক্ষাতা,
 তস্ত আশ্বনঃ জায়তে ইতি যৌবনাশ্বাশ্বজঃ) মুচুকুন্দ ইতি
 প্রোক্তঃ (মুচুকুন্দনামা কথিতঃ) ॥ ৩১ ॥

চিরপ্রজাগরশ্রান্তঃ (চিরং বহুকালং প্রজাগরেণ অনিদ্রয়া
 শ্রান্তঃ ক্লান্তঃ) নিদ্রয়া উপহর্তেদ্রিয়ঃ (উপহতানি অভিভূতানি
 ইন্দ্রিয়ানি যন্ত তথাভূতঃ, অহং) বিজনে (নির্জনে) অস্মিন্
 (অরণ্যে) কামঃ (যথেচ্ছং) শয়ে (শয়িতবানিতার্থঃ) অধুনা
 কেনাপি (কেনচিচ্চেনে) উপাপিঃ (জাগরিতঃ) ॥ ৩২ ॥

নুনং (বিতর্কে, যো মাযুত্থাপিতবান্) সোহপি আশ্বায়ৈন
 [স্বীয়ৈন] এব পাপুনা [পাপেন] ভগ্নীকৃতঃ, (অহং
 নিমিত্তমাত্রং ধৈর্যব বুদ্ধা আসৌ নিজগত্বার্থাতিত ইতি ভাবঃ,
 যতঃ) অনন্তরং ত্রীমান্ (সপ্তসৌন্দর্য্যাক্তঃ,] অমিত্রশাসনঃ
 [শত্রুমারকঃ] ভবান্ লক্ষিতঃ [যথা দৃষ্টঃ] ॥ ৩৩ ॥

মহাভাগ ! [মহং লোকোত্তরং ভাগং মাণ্ড্যাসমূহো যন্ত
 তথাবিধ] তে [তব] অবিসম্বলৈ [সোঢ়মশকোন] তেজসা
 (প্রভাবেন) হতোজসঃ [হতং গজঃ প্রভাবো যেযাং
 তথাভূতাঃ, বয়ং] ভূরি [বহু, স্বাং] দ্রষ্টুং [কৃতো বক্তুং প্রেষ্টুং
 বেতার্থঃ] ন শক্লুঃ [সমর্থাঃ ভবামঃ, অতঃ] দেহিনাং
 [সর্বজীবানাং] মাননীয়োহসি [পূজ্যঃ সেব্যশ্চ ভবসি] ॥ ৩৪ ॥

* নিদ্রয়োপহর্তেদ্রিয়ঃ ইতি † অমিত্রশাসন ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমদপরমানন্দভাবার্থদীপিকা ।

বয়স্বিত্তি । বংগাভিপ্রায়ঃ বহুবচনং তেষাং সুচুকুন্দ ইতি
যুবনাশো মাকাতাঃ পিতৃহতো মাকাতা যৌবনাশঃ ॥ ৩১—৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতপ্রবন্ধবৈক্যবতোষণী ।

অতো মহত্তমস্ত জন্মানদিপ্রশ্নে নীচত্ব কা শক্তিঃ পরমধাষ্ট্যা-
গন্ধিরব কথন্য তেন নীচে তং কপাতাঃ অত আয়ন এব জন্মা-
নিকং কথয়েম তং প্রসঙ্গায়া স্বয়মপি নিভং তং কথয়েদিত্তি গুঢ়াভি-
প্রায়েরাঃ—বয়স্বিত্তি । তৎপ্রশ্নো নিভাঃতানননাং ভিত্তোপক্ৰমে
ঐক্ষাক ইক্ষাকব ইত্যর্থঃ । ক্ষত্রবন্ধবঃ নীচক্ষত্রিয়া ইত্যপি বিনয়-
তরাং যৌবনাশঃ যুবনাশপুরো মাকাতা তস্ত্র নামাগ্রহণঃ শুকরাং
তস্ত্রায়জঃ পুত্রঃ । হে পুরুষবাগ্ধেতি ঐক্ষাকভেনাত্ম্যকং নরশ্রেষ্ঠ-
দেপি ভবানেন সর্বথা সর্বশ্রেষ্ঠঃম ইতিভাবঃ । তত্র হেতুত্বেন
সম্বোধয়তি প্রভো ইতি প্রভাববিশেষাদিত্তিভাবঃ ॥ ৩১ ॥

এবং জন্মানাম কথয়িত্বা বিনয়াদিনা স্বস্ত্যাপ্তব্রতাবং গোপয়ন্
বাস্তং জ্ঞাপয়ন্ কারণং কথয়ন্ নিভবন্ধ্যত্ব চিরেতি । প্রজাগরকারণা-
কথনঞ্চ বিনয়াদেব উপহতানি উপহতানি উল্লিখ্যপি যন্ত সং । কামং
যথেষ্টং শয়ে তৈত্বায়েনো বিষয়ভোগাথপেক্ষা নাস্ত্যতি জ্ঞাপিতং
কামমিত্যেব স্বর্গং যোপয়তি অবুদৈবোতি চিবনিদ্রায়ামপি ন
কদাচিৎ পূর্বং বিরো জাত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

নুনং বিচক্ষণে আত্মীয়েনৈবোতি নিজাপরাধঃ পরিত্যক্তঃ বিনয়ো
বা বাঞ্ছিতঃ অনন্তরং সত্য এব শ্রীমান্ লক্ষ্মীপুরো ভগবানিতি
প্রাগ্লক্ষ্যগণৈবন্ধিঃ শ্রীমান্ সর্বশোভাস্বকো লক্ষিতঃ অতো মন
ভাগ্যমিতিভাবঃ । “শ্রীমান্” ইতি কচিংপাঠিঃ তথাপি স এবার্থঃ ।
এদনন্তরং ভবদক্ষণাচ্চ ভবতৈব নিজশক্যবসৌ বন্ধা ধাতিত ইত্যপি
বন্ধনিত্যশয়েনাত্ম চমিত্রা শাস্তি দণ্ডয়তি তথা সং, পাঠান্তরেপি
স এবার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

নত্ব ভক্তবৎসলস্ত নম সন্তোষার্থমতদপি নিজগুণত্বং কথয়েতি-
চেত্বাহ তেজসেতি । তব তেজসা হতং ওজঃ পেভাবো বেবাং তথা-
হুতঃ সন্তঃ ভুরি কিমর্থনত্রাগণেসি কুব বা যান্তসি কিম্বাধুনা
করিয়স্যোভাদিকং বহুলং প্রেষ্টুমপি ন শকুমঃ কিং পুনঃ স্বরত্বঃ
পেয়স্বিত্তিভার্থঃ । পাঠান্তরে বহুকালং প্রেষ্টুমপি ন শকুমঃ কিং পুনঃ
স্বরত্বং কথয়িত্তিমিত্যর্থঃ । পাঠান্তরে বহুকালং প্রেষ্টুমপি ন শকুমঃ
কৃতঃ প্রেষ্টুঃ কথয়িত্তুঃ বেতি অতঃ কেবলং ওদভক্তিবেব কার্যো-

ভ্যাহ দেহিনাং সৰ্ব্বজীবানাং মাননীয়োসীতি । মহৎ লোকোত্তরং
ভাগং মাহায়াং সমূহো যন্তেতি মাহায়াার্থভগশব্দাৎ সমূহার্থেইণ-
প্রত্যয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ঐক্ষাক্যপ্রসরণেন যনপতেজসা হতোজসো বয়ং ন শকুম ইত্য-
য়মঃ ॥ ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাংবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তর্হি তব জন্মানাদিকং কথয়েত্যত আহ—বয়স্বিত্তি । বয়স্বিত্তি
বংগাভিপ্রায়ঃ বহুবচনং হে পুরুষবাগ্ধ ! তাবদ্বয়ং ক্ষত্রবন্ধবঃ
ক্ষত্রেন বর্ণেন বদ্যন্তে ইতি ক্ষত্রবন্ধবঃ ক্ষত্রিয়া ইত্যর্থঃ । তত্রাপ্যে-
ক্ষাক্যঃ ইক্ষাকুবংগাঃ “দাণ্ডিনায়ন” ৬।৪।১৭৪) সূত্রে
নিপাতন্য সাধুঃ বচস্তু লুগ্ধাব অর্থঃ কএপাচং যৌবনাশাত্মজঃ
যুবনাশাত্ম্যাতাং যৌবনাশো মাকাতা তস্ত্রায়জঃ পুত্রঃ সুচুকুন্দ
ইতি খ্যাতঃ ॥ ৩১ ॥

চিরং বহুকালং প্রজাগরণে শ্রান্তঃ অত এব নিজযোগহতানি
অভিভূতানীজরাণি যন্ত সৌহৃদমগ্নিস্বর্জনে দেশে কামং যথেষ্টং
শয়ে শয়িত্বানাস্ত্র অধুনা কেনাপি কেনচিত্তথাপিভস্চ ॥ ৩২ ॥

যো মাসুখাপিত্বান্ সৌহপি স্বীয়েনৈব পাপেন হেতুনা নুনং
ভস্মীকৃতঃ অসুদৃষ্টিপ্রদারক্ নিমত্তমাত্রমিতি ভাবঃ । অনন্তরম্
অন্ত ভস্মীভাবাদনন্তরমনিজশাস্তনঃ শত্রুগাং শাস্তা শ্রীমান্
ভাবান্নকিতঃ দৃষ্টঃ ময়েতিশেষঃ ॥ ৩৩ ॥

সোঢ়ুমশকোন স্বদেহগা আভিভূতদৃষ্টয়ো বয়ং ভাং ভুরি চিরং
প্রেষ্টুং ন শকুমঃ মহাভাগ হেভগবন্ ! হতমোহঃ সাকর্ষ্যং যেবাং
ত্রেবাং কস্মিন্চু চতজ্ঞানাত্মকসামর্থ্যানামজ্ঞানাং মাদৃশাঃ দেহিনাং
মাননীয়োহসি পুণ্যোহসি ভজনীয়োহসীতি যাবৎ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ঐক্ষাক্য ইক্ষাকুকুণে জাতাঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

হতোজসঃ নষ্টতেজসঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বকৰ্ম্মাচার্যকৃতভূবোধিনী ।

নয়হেপি ৩৭। এব সন্তাষা ট্যাশ্চা স্বজন্মকৰ্ম্মগোত্রাণি
নিরূপয়াৎ ত্রিভিঃ—বয়ংকতি । চকারোহগণিষাম্ বয়মপি
নাত্যন্তাঃ ঈনাঃ অসন্তাষাঃ কিস্কন্ধাকাঃ ইক্ষাকৃষ্ণ জনপদেষু
আবিভূতাঃ “জনপদশব্দাৎ” ইত্যঞ্ (৪।১।১৬৩) ণাণ্ডিনায়নেতি
নিপাতনাড়কারাণাপঃ অষ্টো দেশেন কুলেন প্রসিদ্ধিক্রুত। পুৰুষ-
ব্যাপ্তি পুৰুষশেষ্ঠামন্ত্র ইতি লৌকিকজ্ঞানেনাপি বিশ্বাসার্থ-
যুক্তঃ ক্ষত্রবন্ধব ইতি গণপরিচয়ঃ পিতৃপিতামহায়াঃ সন্ত চ নামাত
মচুকুন্দচিহ্না ইতি, প্রাসঙ্গিকবপি সৎকাঠিমহেন নিক
পিতা, যুবনাথঃ পিতামহঃ যৌবনাথো মাক্রাতা পিতা তন্ত্রায়জঃ
ইত্যৌরসঃ । প্রোবা । ইতি সন্দোদনং নিয়ন্তুর ॥ ৩১ ॥

অত্থা কথনাতাব্যম্ স্তাদৃশপ্রাণাগমনে হেতুং বদন্ স্ব
পৌত্রবমাপ থ্যাপয়াত—চিরপ্রজাগর ততি । বচকালং দেব-
রক্ষাং চিরং প্রজাগবো জাতঃ ততঃ প্রমোহপি জাতঃ ততো
নিদ্রোপহতানি শত্রুমাণ চ জাতানি অত্রা নিদ্রোপভোগার্থং
'বস্নেনহ'ন্তু স্থানে শয়ে বধা ন কেনাপি উত্থাপ্যেত তৎ ত্রয়ঃ
দেবদত্তনদ্রা শায়নং কয়োমৌতি ন কথয়াত তথা সৎ ধ্যান-
তয়া প্রভূত সঙ্গং পরিভ্যজ্য তামন্ত্রবস্থা কিমিত্যদীকৃত্য তুপা-
লভাঃ ত্র্যং ওদগং স্বপেদমেব বর্ণয়াত, অঃ কামং যথেষ্টং শয়
অত্রাপি কথিধাগতোথানং কারিণ্যানিত্যাহ—কেনাপুথ্যাপি-
তোহনুনেতি । স্বাপরাধশাস্ত্যর্থং হৃদজ্ঞানকণনম ॥ ৩২ ॥

তন্ত্র চ দণ্ডো ময়া ন কৃতঃ কিমন্তু স্বপেনৈব জাত তত্যাহ—
সোহপি ভদ্রীকৃত ইতি । আত্মাগেনৈব স্বকৃতেনৈব পাটপেন
“শয়ানং ন প্রবোধয়েৎ” ইতি নিষেধোল্লভ্যেনৈব ভদ্রীকৃতঃ, নুন-
মিতি নাত্র কোহপ্যদ্রপবাধঃ ইতি নিকপিতঃ তদনন্তরমেব
ভগবদর্শনং জাতমিত্যতোহপি হেতোঃ ন মমাপবাধঃ অত্থা
তব দর্শনং ন শ্র্যং এতদর্থমেব পুনর্ভগবন্ত বর্ণয়তি—শ্রীমানিতি ।
সক্সসৌন্দর্যযুক্তঃ লক্ষ্মীবাশ্চ অমিত্রশাসন ইতি শত্রুমাধব-
মেবেতি স্বৈব প্রায়শ্চ মাণিতঃ ॥ ৩৩ ॥

তর্কি যথৈতাব্যগ্নিগীতং তথা জন্মকৰ্ম্মাণাপি যোগেনৈব
কথং ন নির্ণেত ইত্যশংসাহ—তেজসা হেবিষয়জ্ঞেতি । অবি-
ষয়েণ নিকটেপি স্তাত্মশক্যেন তে তেজসা ভূবি পুনঃ পুনঃ দ্রষ্টু-
মপি ন শক্যম্ তন্ত্র নিদানজিজ্ঞাসা দূরাপাস্তেতি অন্তদৃষ্ট্যা
দ্রষ্টব্যমিত্যশঙ্ক্যাহ—হেতুজস ইতি । হে মহাভাগ ! তে তেজ-

সৈব হতম্ ওজো মনঃশক্তির্ঘেষাম্ অতো দূরাপাস্তৈব যোগেন
চিস্তনকথা অন্তঃ জাতয়ন্ত নবা দ্বয়ং জায়ত ইত্যাহ—
হে মহাভাগ ! দেহিনাং চ ত্বং মাননীয় ইতি । ত্রৈলোক্যাদধিকং
ভাগাং দৃশ্যতে অত্র এব দেহগ্রহণমাত্রেনৈব অশ্রমিষ্টমপেক্ষিত
মিতি সর্বেষ্টপূর্বকঃ ঃ সপ্তেষামেব মাননীয়ঃ পূজাঃ সেবাশ্চ-
ত্যাৰ্থঃ । ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসার্বাধদশিনী ।

তদাপ মোনমালক্ষ্য স্রোতঃকর্ম্মমপি বাঞ্ছন তং পবিচায়য়তি
বয়ংকতি । ক্ষত্রবন্ধব ইতি স্বস্ত্র নিবোধেহপি নিবহকারিহজ্ঞাপনবা
প্রকর্ষ এব ॥ ৩১—৩২ ॥

অমিত্রশাসনেতি মন্ত্রে মদ্বাবেণ স্বৈব স্বশত্রুর্বাতিত ইতি
ভাবঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমদবল্লভবিজ্ঞানভূষণকৃতটীকায়ানন্দিনী ।

স্বং পবিচায়য়তি । ক্ষত্রবন্ধব ইতি নিবহকারিহজ্ঞাপনেন
গৌরবপর্যাবসায়িতবতঃ মুচুকন্ডঃ থ্যাতঃ যৌবনাথো যুবনাথ
পুত্রো মাক্রাতা তন্ত্রায়জঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

অমিত্রশাসনেতি স্বৈব মদ্বাবা শত্রুর্নাশিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

অবিষয়েণ তে তেজসা ততোজসো বয়ং ভূবি দ্রষ্টুং ন শক্যম্
কিং পুনঃ প্রষ্টুমিত্যর্থঃ ॥ ৩৩—৩৭ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদি তব জন্মাদিকথনে কশিচং সঙ্কোচস্তর্কি অশ্রাকং
শ্রুতিশাসনেনাহ—বয়ং হিতি । অত্র বহুবচনম্ ইক্ষাকৃষ্ণাভি-

(১) এবং সম্ভাষিতো রাজ্ঞা ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

প্রত্যাহ প্রহসন্ বাণ্যা মেঘনাদগভীরয়া (২) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ—

জন্মকর্মাভিধানানি সন্তি মেহঙ্গ ! সহস্রশঃ ।

ন শক্যন্তেহনুসঙ্গ্যা ভ্রমন্তত্মান্যয়পি হি ॥ ৩৬ ॥

কচিৎ রজাংসি বিমমে পার্থিবানুরজ্জন্মভিঃ ।

গুণকর্মাভিধানানি ন মে জন্মানি কহিচিৎ ॥ ৩৭ ॥

প্রায়শ্চ তেষাং মুচুকুন্দ ইতি নিবর্তিত্বং ক্ষত্রবন্ধব ইতানেন
দ্বোতাতে ॥ ৩১—৩৬ ॥

বঙ্গভাষায় ।

(নীচ ব্যক্তির কি শক্তি আছে যে মহদ্ ব্যক্তির পবিত্র
জিজ্ঞাসা করিবে ? এই আশঙ্কা করিয়া নিজের পবিত্র
প্রদান করিতেছেন)

আমবা ইক্ষুকবংশজাত ও নীচক্ষত্রিয় বলিয়া বিখ্যাত,
তাঁহাব মধ্যে আমার নাম মুচুকুন্দ এবং আমি যুবনাথের
পৌত্র ও মাক্রাতাব পুত্র ॥ ৩১ ॥

দীর্ঘকাল নিদা না কবায় আমার ইন্দ্রিয়সকল, নিদ্রাভিত্ত
হইয়া পড়িল এইজন্য এই নির্জ্ঞান বনে আসিয়া যথেষ্টভাবে
শয়ন করিয়াছিলাম, কিন্তু (জানিনা) কে যেন এখন আমাকে
জাগরিত করিল ॥ ৩১ ॥

বিতর্ককবি—যে আমাকে জাগরিত করিয়াছে সে
নিজপাপেই ভস্মীভূত হইয়াছে [তাহাতে আমি কেবল
নিমিত্ত কাবণ আপনাই বন্ধুদ্বারা সেই ক্ষত্রিয়-শত্রু ব সন্তাব
সাধন করিয়াছেন] যেহেতু তাঁহাব পবিত্র সর্বসৌন্দর্যাসুন্দ,
শত্রুদমনকারী আপনাকে দেখিতে পাঠিয়াছি ॥ ৩৩ ॥

হে লোকোত্তম মহাত্মা-সমূহ শালিন্ । আপনার অবিষয়
প্রভাব-প্রভাবে আমার প্রভাব নষ্ট হইয়াছে সুতরাং আমি
আপনাকে অধিক সন্দর্শন করিতে এমন কি কোন কথা

(১) এবং সম্ভাষিতঃ রাজ্ঞা ইতি পঠান্তরং ।

(২) মেঘনাদগভীরয়া ইতি পাঠান্তরং ।

বলিতে বা জিজ্ঞাসা করিতেও সমর্থ হইতেছি না ; একাবশে
জানিলাম—আপনি সমস্তজীবন পুঞ্জীয় এবং সেবনীয় ॥ ৩৪ ॥

সাম্বন্দ্যার্থাৎ ।

রাজ্ঞা (মুচুকুন্দন) এবং সম্ভাষিতঃ ভূতভাবনঃ
(অতুল্যপরা ভূতমাত্রং পালয়িত্বং পবিত্র ইত্যর্থঃ) ভগবান্
(নীচক্ষত্রিয়ঃ) প্রহসন্ (সন্) মেঘনাদগভীরয়া (জলধরগর্জিতবৎ-
গভীরয়া) বাণ্যা (বাচা) প্রত্যাহ (প্রত্যাচ) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ—অঙ্গ ! (হে রাজন !) মে (মম)
সহস্রশঃ জন্মকর্মাভিধানানি (জন্মানি কর্ম্মানি নামানি চ)
সন্তি, অনন্তত্বাৎ (তানি) ময়পি (কিস্তুতান্তেন)
অনুসংখ্যাতুং (সংখ্যাত-সঙ্খ্যামপি কর্তুং) ন হি (নিশ্চিতং)
শক্যন্তে ॥ ৩৬ ॥

(কচিৎ স্তম্ভবুদ্ধিঃ) উক্তজন্মভিঃ কচিৎ (কদাচিৎ)
পার্থিবানি (পৃথিব্যাঃ সম্বন্ধীন) রজাংসি বিমমে
(বিমমীতেত্যর্থঃ, তথাপি) মে (মম) গুণকর্মাভিধানানি
জন্মানি কহিচিৎ (কদাপি) ন (বিমাতুং শক্যত্বাৎ) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কচিৎ কদাচিৎ কক্ষিণত্বপি রজাংস্তপি বিমমে গণিতবাংস্তথাপি
জন্মানি কর্ম্মানি ন বিমমীতে ॥ ৩৭—৪০ ॥

ଶ୍ରୀ ସଂସନା ଚନାସାସାମକ୍ର କବୁଚନଦେବସଂସତାସମୀ ।

ভক্তবাৎসল্যেণ শ্রীভগবৎস্বাচ্ছাননমগোপযন্তু ত্বং দদাবিত্যাহ—
 এবমিতি । উক্তপ্রকাৰেণ স্তম্ভ ভাষ্যঃ—ততাবনঃ স্বভাবত এব
 সমস্তজীবপালকঃ তত্রাপি ভগবান ভক্তবাৎসল্যাচ্ছবেশবশতাপ্রকটকঃ
 অতঃ প্রত্যহ পঠসন শ্রয়মানঃ শ্রীমৎপৰমহংসভাবাদেব অগ্নিন
 প্রসাদবিশেষাদ্বা মেঘতাপি স্বভাবাদেব হব্যবশেষে দমনোদুনা
 তদ্বিশেষাদ্বা, যদ্বা স্তম্ভ শ্রীবিষ্ণুভবোদনায় তথাচ শাবিকপুৰাণে
 তস্ম্য তন্নৈবান শিমুচকন্দকাং তথাপি সজ্জাভাস্তাদিন্দবীততপ
 ত্বং বা ক্য”মিতি ॥ ৩৫ ॥

অজ্ঞেতি সাদবসধোধনে । অন সাদাশ্র তথাচ বিখ্য: “অন হীন
সজার্ণচ পশ্য । সাদৃশ্যবোপ”র্থাৎ । কেনচিৎক আদিদধ্যায়েনারি
সম্বাদ্যং তি নিশ্চিৎং, নম্ তর্হি সমশ্য ক্রমবাহ্যাত্মানি: শ্রা
তব্রাহ অনশ্রাদ্ধাতি খপ্পাত্ত্রানেন সব্রজ্ত্র জ্ঞানাত্মানোবিতি
ভাব: ॥ ৩৬ ॥

বিনমে হীত সন্তাননাম্যামতীত পতায় অর্থঃ । বিমিত্তে গাণঃ
কম্পাদিবৎ গুণানামপান্যোনাপ্তানামপি পসঙ্গাং তেবাং কথন
জ্ঞেয়ং, শু।দীনীতিগোপ্য জ্ঞানীতাদিকং লেখকব্রমাং যদা, অব
মূলপাতাস্তবমঙ্গসন্ধেয়ং তচ্চ ন মে জ্ঞানীতাদয়ঃ ইতি ব্যাখ্যা চি
শুকশ্রাপি সম্বতা, অথবা যথাবহিঃপাঠে তাদৃশলিপনান্নপযোগ
স্বাদিত্তি দিব ১৩১ ॥

[illegible]

कचिज्जन्मभिः उपलब्धतः वद्भांसि लोकान् ॥ ७१—८० ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍‌ବିରାଟପାଠ୍ୟାକ୍ରମାବଳୀଚକ୍ରାଂଶୁକା ।

এবমিতি । বাজ্ঞা মুচুকুৎ-নৈবমুক্তো ভগবান্ প্রহসন্ মেঘ-
গজ্জিতবল্যদ্রাব্য গিরা প্রত্যা বাচ ॥ ৩৫ ॥

উক্তিমেব—জন্মেত্যাদিনা, ইত্যাক্ত ইত্যতঃ প্রাক্কনেন । তাবৎ
 যৎ পৃষ্ঠঃ স্বজন্মকর্মেত্যাदि तत्तान्तरमाह—जन्मेति । अत्र हे

[illegible]

८:समाधाय तन्मावापपदयति—कृच्छिर्दिनः । तत्रैव कृच्छं कदाचित्
 कणितं श्रूयान्किमान् बहूनि: छन्नाभिः पथिवाः सञ्चरन्ति वङ्गांसि
 विमलमण्यपद्रुशयि मन् श्रुताकश्चाब्जधानानि न विमलम न गायिने
 मन्सूयदिताः । 'निषेधात् कं वीया नि अत्वात् यः पार्थिवान्
 विनाम वङ्गांसि' इति ॥ १७ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ବିଷ୍ଣୁସମ୍ଭବତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାବଣୀ ।

शुद्धः निःश्वनः । ७३ ॥

मातुः सञ्जातं न शकाश्च कृतः अनष्टश्च अतोऽहन्मृतम्
 मनश्च इतोऽव पतिसंस्थानमश्वत्थानम् ॥ ७५ ॥

অন্যত্রাহ—কশিচিৎ। কশিৎ ক ইব এফেব সোহপি
নে জ্ঞানানি শুক্যাংমানানি ন বিনাম ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ১০ অধ্যায় ১০

এবং অশ্রু বিজ্ঞাপিতমাকৰ্ণা দদ্যামব সমাগচ্চ তিষ্ঠ। ১৭।
বরষাক্রবানি যাতু এবং সংভাষিত তিষ্ঠ। সমাক্ ভাষিতঃ
রাজ্ঞৈকি সোতপি মহান রাজপ্রাণ্ন বাচবশ্যমভুতং দেয়মিতি
নিজ্ঞাপিতং তং ভগবতঃ। নিজ্ঞাপিত এবাভুতং তস্য কৃতার্থতা
ভবিষ্যতীতি জানানি অতঃপাথং। ত্বং দদ্যান যদ্যপি প্রকা-
রান্তরেণাপি কৃতকারণং কৰু। শত্রুঃ ত্যাপি ত্বংকণয়্যাপি
তথোক্তবানিত্যাহ—ভুতভাবন তিষ্ঠ। প্রহসন্নীতি বিঃখেষণ

যোতিঃস্বান কতি অতি কারিত্বং তাদিগোপনাত -
মেদনাদগভীরমাত। মেদনাদাদিগ অমকগ-রিত্বা একাধা
তাপনাশিকর্য ॥ ৩৫ ॥

ভগবৎগোপনাত - জন্ম। অন্ধাধিকারিত্বঃ। ভগবৎ
ভগবান্ধমেব কং কং দাতানী। জ্ঞানবান্ধমেব
যন্তেন পশুং কামকাম্যাবানানি সর্বাণি কং কানি বক্তব্য-
নাগালাজ্ঞানিব বদন আদৌ জ্ঞানামগজ্ঞানাত-মে জ্ঞান
কাম্য ভদানান সতস্যঃ সন্তা। ন বদানী পুনঃ পশুনা কামিতি
বাদিকবৎসরং দাতানী ভক্ত্যং প্রগরগার এব ভবতি
কং কাম্য চ স্তাং কতি চ স সঃ ; ভগবান পশুতঃ স্বরূপ
জ্ঞাত জ্ঞানকাম্যভদানানি জ্ঞাতবানি কতি স্তাং অতঃ
স্বরূপং বদন স্বাবং ধাপরিগুং জ্ঞানাত-বক্তব্য। স্বরূপং
বক্তব্যং ভক্ত কথং জ্ঞেয়তাকাজ্ঞায়াং ভক্তিপ্রতিপাদকোপ
স ভবতীতি ভক্তিসিদ্ধাং কাম্যণি ক রবান্ ভক্তিপরিপালনাং
কাম্যণি চ ক রবান্ বক্তব্যবগারগি করোণীতি বক্তব্য
ভক্তিরূপক কৃত্ত বোদনাতঃ উক্তমপ্যুক্তং ত্যং অতঃ ভক্ত
মে জ্ঞানকাম্যভিবানানি সৎস্যঃ সন্তা। আদ্যপ্রসারগায়
সম্বোধনং সন্তাভ্যেনে সাক্ষ্যমব বিদ্যমানা নিকপিতা
সাক্ষ্যপেদু বিদ্যমানানাং বা সতস্যঃ ১০০ ০০ ভক্তিসাদক-
রাতান কথং গোপনাত-ন শকাভ্যুতসজ্ঞাতু'মতি আত্ম-
পূর্ণং সজ্ঞাতুং ময়্যপি ন শক্য ॥ ৩৬ ॥

ভদনামগজ্ঞানোপপাদনাজ্ঞানব্যবহার্য কতিজ্ঞাং-
সীতি কদাচং পার্থিবাত্মপি রজাসি কাম্যদ'বমে অতঃ বা
ভবজ্ঞানভিরাপি বিনানং বক্তব্যভক্ত্য বাদ্যক এব ব্রহ্মাধ্যায়
সঙ্গে ব্রহ্মাধ্যায়বর্গে ৩৬ তজ্ঞান্যং পরানুনাং স্বক্যা-
পত্যাগিগবন গণনাং করোতি অন্তথা স্বাবস্থা ত্যং ততশ্চ
এস্যা গণাবতু শক্যাঃ ময়্যপি স্তোদো জ্ঞানপূরকং স্বকাম্য
গণতু শব্যা এব ব'চাদিতি সৃষ্টিবিশেষ গুণকাম্যভদানানি
বদায়ানি তু কদাচদ। গণয়তুমশক্যানি এসম্মিন জ্ঞান
কোটিঃ কাম্যণি নানানি চ ব'শ্ব একস্মিন দিবসে একাঙ-
কোটিবৃদ্ধাপাদদেশাবশেষেব কোটিণো জ্ঞাননি ভবন্তি অতঃপর-
নিতি ওদ্বাং জ্ঞানাদীনাং পরিগণনাভাবঃ যুক্তঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাভ্যুতসজ্ঞাতু'মতি

॥ ৩৫ ॥

পরমনিরঙ্কারিত্বোপ মনচনশ্রবণার্থমেব যোংকর্মমসৌ
দো ভয়ং গোপন্যপি পরমানরঙ্কারোহপি নিজমুখেনবাস্মৈ
যোংকর্মমভিধাত্যাম 'যে যথা মাং প্রপদ্যতে' ইতি মন্তুকেতি
বিমুক্তা - জন্মো ৩ ॥ ৩৬ ॥

বিমমে কশ্চিদগণয়ামাস ॥ ৩৭-৪২ ॥

শ্রীভগবদ্গীতাভ্যুতসজ্ঞাতু'মতি

কতিং কদাচং কশ্চিদকর্মমভিঃ যজ্ঞপি রজাসি বিমমে
গণিতবান তপ্যপি মে শুভাদীনি ন বিস্মীতে তথা চ ক্রতিঃ
"বাক্যাতু কং বীণ্যাণ প্রাবোচং যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাসি"
কতি ॥ ৩৭-৪০ ॥

ব্রহ্মত্ববাদ।

ভূতভাবন [কৃপাববশ ইতি ভূতমাত্রকে পাপন করিতে
প্রবু] শ্রীভগবান্-মুচুন্ম কত্বক এতকপে সম্ভাবিত হইয়া
ইসিতে ইসিতে মেঘগর্জিতব ত্রায় গভীরস্বরে প্রত্যুত্তর
প্রদানে প্রবু ইহাশ্রম ॥ ৩৫ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন-ও মুচুন্ম! আমার সহস্র সহস্র
জন্ম, কর্ম ও নাম আছে, অস্ত্রের কথা দূরে থাকুক
অনন্তত্বপ্রাপ্ত তাতা আমি নিজেই নিশ্চয়রূপে সংখ্যা
করিতে পারিতেছি না ॥ ৩৬ ॥

যদিও কোন স্মৃষ্টি বুদ্ধিমান লোক বহুজন্মের চেষ্টায়
কদাচং পৃথিবীর ধূলিকণা গণনা করিতে সমর্থ হইতে পারে,
কিন্তু তাতা হইলও আমার গুণ, কর্ম, নাম ও জন্ম গণনা
করিতে কখনও কেহ সমর্থ হয় না ॥ ৩৭ ॥

কালত্রয়োপপন্নানি জন্মকৰ্ম্মাণি মে নৃপ ! ।
 অনুক্রমন্তো নৈবাস্তু গচ্ছন্তি পরমৰ্ষয়ঃ ॥ ৩৮ ॥
 তথাপ্যদ্যতনাত্মজ ! শৃণু গদতো মম ।
 বিজ্ঞাপিতো বিরিক্ষেন পুরাতনঃ ধম্মগুপ্তয়ে ।
 ভূমেভারায়মাণানামস্মরাণা ক্ষয়ায় চ ॥ ৩৯ ॥
 অবতীর্ণো যত্নকূলে গৃহ আনকচ্ছন্দুভেঃ ।
 বদন্তি বাস্তুদেবেতি বস্তুদেবস্তুতং হি মাম্ ॥ ৪০ ॥
 কালনেমিহৃতঃ কংসঃ প্রলম্বাদ্যাশ্চ সদ্বিষঃ (১) ।
 অয়ং চ যবনো দন্ধো রাজংস্তে তিগ্ৰচক্ষুষা ॥ ৪১ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

নৃপ ! (হে রাজন্ !) কালত্রয়োপপন্নানি (কালত্রয়ে
 ভূতে ভবিষ্যতি বর্তমানে চ উপপন্নানি সিদ্ধানি) মে (মম)
 জন্মকৰ্ম্মাণি অনুক্রমন্তঃ (ক্রমেণ গণয়ন্তঃ) পরমৰ্ষয়ঃ
 (কৃষ্ণ-পরশুর-বৈষ্ণব-শৌনকাদয়ঃ) অস্তং নৈব গচ্ছন্তি
 তথাপি অজ ! অদ্যতনানি [আধুনিকানি, তানি] গদতঃ
 [কথয়তঃ] মম [মন্তঃ] শৃণু [আকর্ষণ], পুরা অতঃ
 ধম্মগুপ্তয়ে [ধর্মপরিজ্ঞাপায়, সাধুনাং রক্ষণায় ইত্যর্থঃ]
 ভূমেভারায়মাণানং [ভারভূতানাং] অস্মরাণাং ক্ষয়ায় [বধায়]
 চ বিরিক্ষেন [ব্রহ্মণা] বিজ্ঞাপিতঃ [প্রার্থিতঃ সন্]
 যত্নকূলে আনকচ্ছন্দুভেঃ [বস্তুদেবস্তু] গৃহে অবতীর্ণঃ
 [আবির্ভূতঃ] মাং হি বস্তুদেবস্তুতং বাস্তুদেবেতি বদন্তি
 [বাস্তুদেব ইতি নাম্না কৌন্তর্যজি] ॥ ৩৮—৪০ ॥

[আধুনিকান কৰ্ম্মাণি আত—] রাজন্ ! কালনেমিঃ
 কংসঃ হতঃ [নিহতঃ] সদ্বিষঃ (সতঃ সাধুন্ বিষম্ভীত
 তথা) প্রলম্বাদ্যাশ্চ (অস্মরা হতাঃ),* তে (তব) তিগ্ৰচক্ষুষা
 [উগ্রদৃষ্টা, মঠৈব] অয়ং যবনশ্চ দন্ধঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তে তিগ্ৰচক্ষুষা নিমিত্তেন মঠৈব দন্ধঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতগৃহবৈষ্ণবতোদগী ।

কালত্রয়ে উপপন্নানি সিদ্ধানি ভূতানি বর্তমানানি ভবিষ্যানি
 চেতার্থঃ জন্ম কৰ্ম্মাণ্যপি কিং পুনর্গুণনামানি তেষাং ততো-
 পাদিকাদিতার্থঃ তত্র “গুণায়নন্তেপি গুণান্ বিমাতুঃ” মিতাদি-
 বচনতো গুণানাং তং প্রসিদ্ধমেব গুণকস্মোপায়ান্নাম্যপি তং-
 স্তুসিদ্ধমেব জন্মনামপানন্তাং কালেকালে বহুশাবিভাব্যং একশ্চৈব
 রূপস্ত চ বৈবিধ্যাদ্ভাবল্যাচ্চ তত্র চ কাবচানন্তাদিত্তিদিচ্ । অন্ত-
 ক্রমন্তঃ ক্রমেণ গণয়ন্তঃ ন গচ্ছন্তি নাহ্যপি যান্ত্র এব নিদ্ধারে
 পরমৰ্ষয়ঃ ভূতাদয়োপি । হে নৃপেতি সদ্রাজেন পবমর্ষীগামপি সমা-
 গমাং মঠৈতাদ্বিজায়ত এবৈতিভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

অতনানি আধুনিকানি পঞ্চমার্থে যজ্ঞী গদগে মন্তঃ সকাশা-
 দিতি শ্রদ্ধাবধানাত্মকং বিশেষেণ ক্ষীবসাগরতীবে শ্রীকন্দ-ভ্রমাদিভিঃ
 সহ বিবিধনিয়মপূর্বকোপস্থানাদিনা জ্ঞাপিতঃ ধম্মগুপ্তয় ইতি
 সাধুনাং পালনং সিদ্ধমেব ॥ ৩৯ ॥

আদৌ ভগ্নাচ—অবতীর্ণ ইতি । স্বয়মেব সাক্ষাদাগতোস্মি নতু
 গন্তবাসাদিনোংপল্লোহস্মীত্যর্থঃ । আনকচ্ছন্দুভেরিতি দেবকৃতোং-
 সবেন তত্র প্রসিদ্ধিং মাহাশ্মাক্ষ সচর্যত, নানাক বদন্তীতি হে বাস্তু-
 দেবেতি বদন্তি লোকাঃ নস্তু চিত্রাধিত্তাদিনা পূজনমপি নামেদং
 বর্ত্ত এব তত্রাচ বস্তুদেবস্তুতমিতি তংস্তুতয়েনৈব*শ্রামঃ স্তুপ্র-
 সিক্তেরিতার্থঃ ইত্যতনগা তন্মায়ঃ সমাগর্থতা চ দর্শিতা হি এব

(১) বিবিষঃ ইতি পাঠান্তরং ।

কালজয়ন্ত যোগ্যানীতি কর্ণগামানন্ত্যঃ কালজয়ন্ত উপমর্দন-
সমর্থানীমানি কালজয়ে উপপন্নাত্তনস্তাশ্বেষ ॥ ৩৮ ॥

এবং ত্রিভিঃ স্বস্ত ব্রহ্মস্বঃ নিকপ্য ধর্ম্যগামপি ব্রহ্মস্বেন
আনন্ত্যমুক্। অব্যক্তমুপাদ্য তথাপি রাজকুপয়া রাজো
হুজ্জেরমপি বক্ষ্যামীত্যভিপ্রায়োক্ত—তথাপীতি। অদ্বাতনানি
অন্যকর্ম্মাভিধানানি শৃণুয যদ্যপি ত্রাঃ প্রাচীন বক্ষ্যামি তথাপি
মে গদতঃ সতঃ তস্মা সাবধানতয়া শ্রোতবাম আদৌ জন্মহেতু-
মাহ—স এব পৃষ্টে তিতি। পুরা বিবিকেন বিজ্ঞাপিতঃ ব্রহ্মণা
প্রার্থিতঃ সন্ ধর্ম্মরক্ষা কর্ত্তবোক্তি ভূমিভারায়মাণানামস্তরাণাং
ক্ষয়াক্ষয় আনেন ঘরং গহীতং ভূমিভারহরণমস্তরাণাং ক্ষয়শ্চেতি
চকারাত্ত্বকিসিদ্ধার্থং চ ॥ ৩৯ ॥

যজুকল ইতি পৌত্রমুকল্ম আনকতনুভেগুর্চ তিতি বিশেষোহ-
পাক্তঃ। নামাহ—বদন্তি বাসুদেবেতি। সম্ভাব বহুনি নামানি
একস্তাপি নামঃ বহুস্তেব নির্কচনানি সন্তি তথাপি একং নাম
একপ্রকারনির্কচনং লোক। বদন্তি বাসুদেবেতি নাম বসুদেব-
জুতমিতি নির্কচনং, ইতি যুক্তশ্চায়মর্থঃ যতো মাং বদন্তি ময়া
চ তথা কৃতমিতি ॥ ৪০ ॥

কর্ম্মাণ্যাত—কালনেমির্হিত ইতি। কংসো মাতুল ইতি
তস্ত হননং নিষিদ্ধমিতি পূর্ব্বং স কালনেমিঃ স্তিত ইত্যাক্রম
প্রলম্বাদয়োহপি হত্যাঃ যতন্তে সদ্ধিবঃ অনেন সদ্রক্ষার্থং প্রলম্বা-
দয়ো হত্যাঃ ন তু তেভ্যাঃ হননে অন্তরং কার্য্যমস্তীতি ভাবঃ।
প্রকৃতকৃত্যং দ্বিরূপমাহ—তত্ত্ব বননঃ তে তিগ্গচক্ষুবা বাণপ্রায়েণ
করণেন মরৈব দগ্ধঃ চকারঃ কর্ত্তৃসমুচ্চয়ার্থঃ। রাজমিতি সোধোনং
তথৈব সম্ভব্যর্থং দ্বিতীয়ঃ তক্তিলক্ষণং ধন্বলক্ষণং বা ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃবগকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কালজয়েতি সাক্ষিকং ॥ ৩৮ ॥

বিজ্ঞাপিত ইতি সাক্ষিকং ॥ ৩৯ ॥

বদন্তীত্যাক্ষিকং ॥ ৪০ ॥

কালনেমিরিতি সাক্ষিকং ॥ ৪১ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে তিগ্গচক্ষুবা নিমিত্তেন মরৈব দগ্ধঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥

বজ্রাহবাদ ।

হে রাজন্! যদ্যপি, ভৃগু পরাশর বৈশম্পায়ন শৌনক
প্রভৃতি পরমর্ষি-সমূহ, আমার—কৃত তবিবাং বর্ত্তমান এই
ত্রিকালসিদ্ধ জন্ম ও কন্মসকলের যথাক্রমে গণনা করিতে
গিয়া অস্তই পান নাট, তথাপি হে যজুকল! আমি আমার
বর্ত্তমান জন্ম-কর্ম্মাদির বিবরণ কিঞ্চিৎ বলিতেছি আপনি
শ্রবণ করুন—পূর্ব্বের ব্রহ্মা ধর্ম্মের রক্ষা এবং ভূভারস্বরূপ
অস্তুরগণের সংহার-সাধনের নিমিত্ত আমার প্রার্থনা
করেন, তাঁহার ঐ প্রার্থনায় আমি যজুকলে শ্রীবসুদেব-ভবনে
অবতীর্ণ হইয়াছি, আমি শ্রীবসুদেবের পুত্র, (কিন্তু শ্রীবসুদেবের
শ্রীরামাদি অনেক পুত্র থাকিলেও আমাতেই স্নেহাধিক্যাদি
বিদ্যমান আছে) এই কারণে আমাকে লোকে বাসুদেব
বলিয়া থাকে ॥ ৮—৪০ ॥

আমি—যাহার নাম পূর্ব্বজন্মে কালনেমি + ছিল সেই
কংসকে এবং সাধুগণের বিদ্বেষকারী প্রলম্বাদি অস্তুরগণকে
সংহার করিয়াছি, আর আপনার উগ্রদৃষ্টি দ্বারা এই কালযবনকেও
দগ্ধ করিলাম ॥ ৪১ ॥

“কালনেমির্হিতো যোহসৌ বিষ্ণুনা প্রভবিষ্ণুনা ।

উগ্রসেনঃ সূতঃ কংসঃ সজুতঃ স মহাস্বরঃ” ॥

অর্থাৎ—মহাস্বর কালনেমি পূর্ব্বের প্রভাবশীল শ্রীবিষ্ণু
কর্ত্তৃত নিহত হইয়াছিল এক্ষণে সেই কালনেমি উগ্রসেনের
পুত্র কংসরূপে জন্ম গ্রহণ করিয়াছে ।

[শ্রীবিষ্ণুপুরাণে পৃথিবীর উক্তি]

সোহং তবানুগ্রহার্থং গুহ্যমেতামুপাগতঃ ।

প্রার্থিতঃ প্রচুরং পূর্বং ত্বয়াহং ভক্তবৎসলঃ ॥ ৪২ ॥

বরান্ বৃগীষ রাজর্ষে ! সর্বান্ কামান্ দদামি তে * ।

মাং প্রপন্নো জনঃ কশ্চিন্ন ভূয়োহীতি শোচিতুম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতু্যক্তস্তং প্রণম্যাহ মুচুকন্দো মুদান্বিতঃ ।

জ্ঞাহা নারায়ণং দেবং গর্গবাক্যমমুস্মরন্ ॥ ৪৪ ॥

সাময়ঃ ব্যাখ্যা ।

(কথমভাগত ইত্যাদ্যাহ —)

সঃ (উক্তবিধঃ) অহং তব অগ্রহার্থং (তামগ্রহীতঃ) এতঃ গুহ্যং উপাগতঃ (দাক্ষিণোনাগতঃ, যতঃ) পূর্বং ত্বয়া ভক্তবৎসলঃ (ভক্তপ্রিয়ঃ) অহং প্রচুরং (যথাক্রান্তং) প্রার্থিতঃ (শুকভাবাদিনা দ্রষ্টুং যাচিতইত্যর্থঃ) ॥ ৪২ ॥

রাজর্ষে ! বরান্ বৃগীষ (প্রার্থয়) তে সন্ধান্ কামান্ দদামি, মাং প্রপন্নঃ : (শরণাগতঃ সমাজেনাপ্রিতঃ) কশ্চিং (জনঃ) ভূয়ঃ শোচিতুং নাইতি (মদন্তবরণামক্ষয়াদিতি ভাবঃ) ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ—ইতি (এতং) উক্তঃ (শ্রীভগবতা কথিতঃ) মুচুকন্দঃ গর্গবাক্যমমুস্মরন্ তং (শ্রীঃ) নারায়ণং দেবং জ্ঞাহা (শ্রুত্ব নিশ্চিন্ত্য) মুদান্বিতঃ (আনন্দিতঃ সন্) প্রণম্য (সাষ্টাঙ্গং নমঃ) আহ (উবাচ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপূর্ণোহর্হামিতি শোচিতুং যদা, অশ্রুদেহে বরেষু ক্ষীয়মাণেষু যথা শোচতি নৈবং মাং প্রপন্নঃ মদন্তবরণামক্ষয়াদিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

অষ্টাবিশতিতমে যুগে ভগবানবতবিষ্যতীতি বৃদ্ধগর্গবাক্যমমুস্মর-
ন্বিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

* দদাম্যহমিতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোন্সামিকৃতবৃত্তৈক্যবতোষণী ।

নচৈতদর্থমেবাবগতোহস্মি কেনচিদন্তেনাপুপায়েন তদ্ধন-
সুসিক্কে: কিন্তু ইদর্থমেবেত্যাশয়েনাগমনমুখ্যপ্রয়োজনমাহ—স ইতি ।
তাদৃশমাহাভ্যোহপাহং উপ দাক্ষিণোনাগতঃ “উপ সামীপাদাক্ষিণ্য-
দোষাখানাভ্যেবু চ” ইতিবিধঃ । প্রচুরং যথাক্রান্তং প্রার্থিতঃ শুদ্ধ-
ভাবাদিনা অর্থিতঃ দ্রষ্টুং যাচিতঃ বাঞ্ছিত ইত্যর্থঃ । যতো ভক্তবৎসলঃ
দর্শনমাত্রেনৈব ভক্তাশেষমনোরথপূরণাং ভক্তার্থসর্কার্থক্যাচ্চেত্যর্থঃ ।
যদা অস্ত পূর্ণাঙ্কেনাশ্রয়ঃ ॥ ৪২ ॥

হে রাজর্ষে ইতি সর্বকামদানপাত্রতোক্তা অতো রাজ্ঞঃ স্ববেশ-
চ যোঃ সর্কানেবেতিভাবঃ । প্রপন্নঃ শরণাগতঃ সমাজেনাপ্রা-
প্রিতঃ কশ্চিদপি কিংপুনর্ভক্তিমান্ স্বাদৃশ ইত্যর্থঃ । ভূয়ঃ পুনঃ
বরপ্রাপ্তে: পশ্চাৎ অন্ততৈবাব্যাহাং, যদা পশ্চাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিৎ
কিঞ্চিদপি তব দুঃখং নান্ত্যোব তথাপীহামুত্রাপি সুখার্থং বৃগীষ
তত্র হেতুঃ রাজর্ষে ইতি তব রাজ্ঞেন ঋষিহেনচ লোকহরসুখোপ-
ভোগযোগ্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি এতদ্রুতঃ সন্ গর্গবাক্যমমুস্মরন্ তং নারায়ণং জ্ঞাহা মুদা
অন্বিতঃ প্রণম্য সাষ্টাঙ্গং নমঃ আহ অতএব দেবং স্তোতমানং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাব্যবহার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তহীহ কিমর্থমাগত ইত্যাহ—সোহমিতি । স উক্তবিধোহহং
স্বামগ্রহীতুম্ ইবাং গুহ্যং প্রতি সমুপাগতঃ তর্হি সর্বানপি

জনান্ কিং নাতৃগৃহাসীত্যত আয়ানং বিশিনষ্টি । ভক্তবৎসল ইতি । নাহং ভক্ত ইত্যতো বিশিনষ্টি, পুরা জন্মনি স্বরা অহং প্রচুরং বধা তথা প্রার্থিতঃ আরাধিতঃ ॥ ৪২ ॥

কোহসাবলুগ্রহ ইত্যত আহ—বরানিতি । হে রাজর্ষে ! তে তুভ্যং সর্কান্ কামান্ত ইতি কামান্তানিষ্টান্ দদামি, নদ্বিধং প্রচোদিতেন ময়া দেবাঃ প্রত্যাখ্যাতাঃ ইতি সর্কজঃ ত্বং কিং ন জনাসীত্যাহ,—মামিতি । ভূয়ঃ পুনঃ শোচিহুং সংসর্ভুং নারীতি কিন্তু মুক্তিমেবাহঁতীতি ভাবঃ । মুক্তিং দাতাম্যেব কিন্তু ততোহন্ত্রেহপি যদি কামাঃ প্রার্থ্যাস্তানপি প্রার্থয়ন্তেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতীতি । ইতীথং ভগবতোক্তো মুচুক্ন্দঃ তং ত্রীকৃষ্ণং তদেবং তত্রাপি নারায়ণং জ্ঞাত্ব তদ্ব্যক্তিভিরিতি শেষঃ । গর্গস্ত বৃদ্ধগর্গব্যবসীকামষ্টাবিশতিতমে যুগে ভগবান্ বহুদেবগৃহে হবতরিষ্যতীত্যেবদ্বিধমহুস্মরংশ্চ মুদা হর্ষণে যুক্তঃ প্রণম্যোবাচ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমহলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

প্রয়োজনমাহ—সোহমিতি । অনেকার্থেহবতীর্ণো যতোহহম্ অতত্ত্বাপানুগ্রহঃ কর্তব্য ইতি এতৎ শুভানুপাগতঃ অন্তথা প্রকারান্তরেণ ভ্রমযুগপাদ্য কালধবন এবাত্মানীঃ স্তাৎ ততশ্চ স্বরমেব স ভস্মভবেৎ অতদ্ব্যর্থমেবাস্মিন্ সঙ্কটে দেশপি সমাগতঃ তত্র হেতুঃ প্রার্থিতঃ প্রচুরঃ পূর্বমিতি বহুবায়ঃ পূর্বজন্মস্থ স্বরা অহং প্রার্থিতঃ অনেন বৎ সামধ্যং স্বরাদানীম্ উপলভ্যতে তৎ কেবলং মদমুভাবেনতাপি জ্ঞাপিতং তথাপি অক্লেশেনাপ্যাগমনে স্বস্তাসাধারণঃ ধর্মমাহ—ভক্তবৎসল ইতি অহং বভাবতো ভক্তবৎসলঃ ॥ ৪২ ॥

আগতস্ত প্রয়োজনমাহ—বরান্ বৃণীষেতি । যে বরণীয়াঃ তবাতীষ্ঠাঃ তান্ বহুনিপ বৃণীষ যতন্ত্বং রাজর্ষিঃ বাজা চ ঋষিঃ রাজধর্মং বৈদিকঞ্চ ধর্মং কৃতবানিষ্টী অস্মিন্ জন্মনি সর্কানেব কামান্ দাতামি ন তু মোক্ষমিতি ভাবঃ । তর্হি কিং বরণেত্যাহ—মাং প্রপন্ন ইতি । বস্ত শরণাগতঃ স ভূয়ঃ শোচিহুং নারীতি যস্মিন্ জন্মনি প্রপদ্যতে তস্মিন্ জন্মনি কচ্চিচ্ছোচিহুং বহঁতি ন সর্কঃ অতঃ সর্কোবাং শোকঃ প্রপত্তিমাশ্রয়েণ নিবর্ততে অজনশ্চ ভবতি জনশ্চৈব মদিচ্ছ্যা তথাপি ভূয়ঃ শোচিহুং নারীতি

এব বিকল্পঃ রাজ এবার্থে অতঃ কামিতং সর্কমেব দাতামি মুক্তি-মপি একজন্মবাবধানেনেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

এবং বচনেন যদর্থং স্বয়ং স্থিতঃ স এবারমিতি নিশ্চিত্য ত্তোত্রং কর্তুমিয়েমেত্যাহ—ইত্যুক্ত ইতি । ভগবতা বরং প্রার্থয়ে-ত্যুক্তঃ স্তত্বেব বরং প্রার্থনীয় ইতি তং প্রণম্য স্ততিমাহ—যতোহয়ং মুচুক্ন্দঃ প্রসিদ্ধঃ মুদা চাস্তরয়িতো জাতঃ ভগবদ্-বাক্যেন সন্তোষোহ্যপ্যেকা ভগবৎস্ততিঃ তদা গর্গবাক্যমহুস্মরন্ ভগব-ব্যাক্যেন তস্তাপি স্মরণে জাতে নারায়ণোহস্মিতি নিশ্চিত্য ত্তোত্রং কৃতবান্ অনেন নারায়ণঃ পুরুষ এব জ্ঞাতঃ । নহু পুরুষো-ত্তমঃ অথবা পুরুষতবে পুরুষোত্তমঃ মন্ততে ভগবদ্বাক্যং গর্গ-বাক্যস্মারকত্বেন জাতমিতি ন ফলসিদ্ধিঃ অনেনৈবাত্তিপ্রায়েণ ভগবতাপি কামান্ দদামীত্যুক্তম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শোচিহুং নারীতীত্যতৈদংস্তেযু বরেযু কীর্ত্তমাণেষু সংস্র বধা শোচতি নৈবং মাং প্রপন্নঃ মদন্তবরণামক্ষয়াদিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

অষ্টাবিশতিতমে যুগে ভগবানবতরিষ্যতি তং ত্বং দ্রক্ষ্যসীতি বৃহদগর্গবাক্যমহুস্মরনিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমহলদেবাবদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রার্থিত ইতি সাক্ষিকং প্রচুরং যথাস্থাতৃথা স্বরাহং দর্শনার্থং পূর্বং প্রার্থিতঃ প্রকর্ষণেণ শুদ্ধভাবেন বাচিতঃ ন ভূয়ঃ শোচিহু-মহঁতীতি মদন্তবরণামক্ষয়াদিতিভাবঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

গর্গবাক্যমিতি অষ্টাবিশেঃ চতুর্যুগে ভগবানবতরিষ্যতি ত্বং ত্বং দ্রক্ষ্যসীতি বৃদ্ধগর্গোক্তং স্মরন্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জন্মকর্মাভিধানানীত্যাভিভগবদ্ব্যাক্যেন তং ভগবন্তং নারায়ণং

মুচুকুন্দ উবাচ ।

বিমোহিতোহয়ং জন ঈশ ! মাযযা ত্বদীয়য়া ত্বং ন ভজত্যনর্থদৃক্ ।
সুখায় হৃৎপ্রভবেষু সজ্জতে গৃহেষু যোষিৎপুরুষশ্চ বঞ্চিতঃ ॥ ৪৫ ॥
লব্ধ্বা জনো দুর্লভমত্র মানুষ্যং কথঞ্চিদব্যঙ্গময়ত্নতোহনঘ ! (১) ।
পাদারবিন্দং ন ভজত্যসম্মতির্গৃহাক্কূপে পতিতো যথা পশুঃ ॥ ৪৬ ॥

দেবম্ জ্ঞাত্বা অষ্টাবিংশতিতমে যুগে ভগবানবতবিষাভীতি বৃহদগর্গ-
বাক্যমব্রূষবন্ মুদা হর্ষণে যুক্তঃ প্রণম্য আহ ॥ ৪৪ ॥

বক্তাবাদ ।

সেই আমি আপনাকে অগ্নিগ্রহ কবিবাব নিমিত্ত অন্তকুলতা-
প্রযুক্তই এই গুহায় আগমন করিয়াছি, কাবণ—পূর্বে আপনি
অনেকবাব ভক্তবৎসল আমাকে দেখিবার নিমিত্ত শুদ্ধচিত্তে
প্রার্থনা কবিয়াছিলেন ॥ ৪২ ॥

হে রাজর্ষে! বব প্রার্থনা করুন। আমি আপনাব সমস্ত
অভিলাষই পূর্ণ কবিব। (আপনার স্তায় ভক্তিমান্ বাক্তির
কথা কি বলিব?) আমার শবণাগত কোন জীবই পুনঃ
শোক প্রাপ্ত হয় না [কারণ—আমার বব অক্ষয়, অন্তদত্তবরের
স্তায়—ক্ষয় হইয়া যায় না] ॥ ৪৩ ॥

শ্রীশুকদেব বচিঃ—

বাজা মুচুকুন্দ শ্রীভগবান কর্তৃক এই প্রকার উক্ত হইয়া
[‘অষ্টাবিংশতিতম যুগে শ্রীভগবান্ অবতীর্ণ হইবেন, সেই সময়ে
ভূমি তাঁহাব দর্শন পাইবে’ এইরূপ] গগনবাক্য শ্রবণ কবিত্তে
কবিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ দেব শ্রীনাথায়ণ নিদ্রাবণ কবিয়া
আনন্দ চিত্তে তাঁহাকে সাষ্টাঙ্গে প্রণাম কবতঃ বলিতে আরম্ভ
করিলেন ॥ ৪৪ ॥

সাম্ব্যব্যাখ্যা ।

(বক্তারিবেব কেবলং দুর্লভা কামান্ত তুচ্ছা ন বরণযোগ্যাঃ)

ইত্যভিপ্রায়েণাভক্তানাং সংসারমষ্টভিঃ শ্লোকৈঃ প্রপঞ্চয়ন্
আহ) ঈশ। (পরমেশ্বর।) যোষিৎ পুরুষশ্চ (ইতি
বিবোধোপি) অরঃ জনঃ ত্বদীয়য়া (ত্বংসম্বন্ধিতা) মায়ায়া
বিমোহিতঃ অনর্থদৃক্ (অনর্থং সংসারে দৃক্ দৃষ্টিগন্ত তথাভূতঃ
যদা ন বিদ্যাতে অর্থে পরমার্থস্বরূপে ত্বয়ি দৃক্ দৃষ্টিগন্ত
তথাভূতঃ, সন্) ত্বাং (পরমার্থকপিণং ভবন্তঃ) ন ভজতি
(সেবতে, কিন্তু পরম্পরং) বঞ্চিতঃ (সন্) সুখায় হৃৎ-
প্রভবেষু (হৃৎধানামেব প্রভবঃ উৎপত্তির্থেষু তেষু) গৃহেষু
(তৎসম্বন্ধিপুত্রাদিধনেষু) সজ্জতে (আসক্তো ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

অনঘ। (ভজনমাত্রাণ সাক্ষাৎসংনিবর্তক !) জনঃ (লোকঃ)
অত্র (ভারতভূমে) অব্যঙ্গঃ (অবিকলাঙ্গঃ ভবৎ-
পদারবিন্দভক্তানাং মত্যাঃ) মানুষ্যং (মনুষ্যদেহং) কথঞ্চিৎ
(পূজাদৃষ্টেন ত্বদীচ্ছয়া বা) অবত্নতঃ (প্রয়াসমন্তরা)
লব্ধ্বা (প্রাপ্যাপি) অসম্মতিঃ (অসতি বিবরণমুখে মতিঃ
যত্র তথাভূতঃ) পশুর্থা (পশুরিব, যথা পশুঃ তৃণলুকঃ সন্
অন্ধকূপে পতিতি তদ্বাদিত্যাঃ) গৃহাক্কূপে (গৃহমেব অন্ধকূপঃ
তস্মিন্) পতিতঃ (চ সন্) । পদারবিন্দং (ভবৎপদধূলং)
ন ভজতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীশ্রীধবশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ঐদৃক্তিরেব কেবলং দুর্লভা কামান্ত তুচ্ছা ন বরণযোগ্যা
ইত্যভিপ্রায়েণাভক্তানাং সংসারমষ্টভিঃ প্রপঞ্চয়ন্ ভৌতি—বিমোহিত
ইতি। হে ঈশ! যোষিৎপুরুষশ্চেতি বিবোধোপায়ং জনত্বদীয়য়া

(১) কথঞ্চিদব্যঙ্গময়ত্নতত্ত্ব ইতি পাঠান্তরঃ ।

মায়রা বিমোহিতোভোহনর্থক্ অনর্থং সংসারে দৃক্ দৃষ্টিব্রতাসৌ ।
যদা অর্থং পরমার্থস্বরূপং যৎ ন পশ্যতীতি তথা অতযাং ন ভজতি
কিন্তু পরম্পরং বঞ্চিতঃ সন্ অধেচ্ছয়া হুঃখানামেব প্রভবো যেষু
তেষু গৃহেষেব সজ্জতি ইতি ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ কামমুখং শুকরাঙ্গিষপি সম্ভবতি ভগবদভজনন্ত ন
মামুযজ্ঞমযাতিরেকেণেতি মাধবঃ প্রাপ্য ভ্রামভজন্তিমুচ ইত্যাহ—
লক্ণেতি । অত্র কৰ্ম্মভূমৌ অব্যক্তমবিকলাঙ্গম্ কিঞ্চ, অসতি
বিষয়মুখে মতির্যস্য স গৃহমেবাকুপুপ্তস্মিন্নিপতিতঃ যদা পশুস্বপ-
লুকোহকুপে পততীতি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিক্ গৃহদুঃখবতোষণী ।

ঈশ চেপরমেশ্বর ! অদীয়য়েতি মায়রা অপি মহাশক্তিধেন
হৃৎজ্যামভিপ্রেতং অতএব বিশেষণ মোহিতঃ অয়মিতি এতচ্চ
প্রত্যক্ষমেবোক্তং । যদা সর্বোপায়ঃ জনঃ জীবঃ গৃহেষু তৎসম্বন্ধি-
পুত্রধনাদিষু সজ্জতে আসক্তো ভবতি নচ সাক্ষাদ্ভঃখেষপি কদাপি
নিষ্কিন্নঃ শ্র্যং বতাদিনা প্রতারণাদিত্যাহ বঞ্চিত ইতি । অতঃ
তৈর্বাখ্যাতং যদা অল্প সংকুলজন্মাপি মল্লকণো জনঃ নির্দেদেন
দেহাদৌ নিবভিমানহাদহমিত্যাপ্রয়োগঃ অনর্থদৃক্ বিষয়দৃষ্টিঃ
যোষিং পুরুষো মর্ত্যঃ চ অপি যোষিষ্টিগৃহৈর্বা বঞ্চিতোহপি
অতঃ সমানং ॥ ৪৫ ॥

মায়মং মনুষ্যং নদেহমিত্যর্থঃ । অনর্থ হে ভজনমাত্রেন সর্ব-
হুঃখনিবর্তক ! কথঞ্চিৎ পূর্বাদৃষ্টেন অদিচ্ছয়া বা অতএবায়ত্তো
লক্ণাপি, যদা কথঞ্চিদপি অব্যক্তঃ অপ্রীয়াসেনাপি ন ভজতি পাদার-
বিন্দং অদীয়মিতি প্রকরণবলাৎ, যদা অরবিন্দরূপকেন স্বত এব
ভদীয়স্বাধনাং সাক্ষাতদমুক্তিভক্তিবিশেষণ পতিতো ভবতি
কিঞ্চ বর্তমানেহপতীতনির্দেশঃ পাতনির্দার্যং অতঃপ্রব্যাখ্যাতং
যদা অভজনে হেতুঃ যদা পশুস্বপা অসম্মতিঃ বিবেকরহিতঃ অতো
গৃহাকুপে পতিতঃ সন্ পক্ষান্তরে জনোহয়ং মল্লকণঃ অর্থঃ
পূর্ববৎ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মিত্ততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

যোষিং পুরুষশ্চ যোষিদাম্বকঃ পুরুষাম্বকশ্চ লোক ইত্যর্থঃ

॥ ৪৫—৪৮ ॥

শ্রীমদৌরম্বাচাধ্যাক্ষ ওভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তিঃম্বাচ—বিমোহিত ইত্যাদিরোদশশ্লোকান্বিকাং যতঃ
“বয়ান বৃগীষঃ রাজর্ষে ! সর্গান কামান্ দদামি তে” ইতি
ততোত্তরোপযুক্তমাহ—বিমোহিত ইতি । বিষয়াভিলাষেণৈব
নিদানেনেদৃশসংসৃতিকপানর্থঃ প্রাপ্তোহহঃ ভূয়ো বিষয়ানেব
বরয়েতি চোদয়তা যদা বঞ্চিতঃ শ্রামতো ভক্তকণং তথামুচিত-
মিতি মৈবং বাদীরিত্যভিপ্রায়ঃ । হে ঈশ ! অদীয়রা মায়রা
বিমোহিতো গোহয়ং মৎপ্রভৃতির্যোগিচ্ছ পুরুষশ্চ যোষিদাম্বকঃ
পুরুষাম্বকশ্চৈত্যর্থঃ । জনশ্রীং নিরতিশয়পুরুষার্থভূতং ন ভজতি
কিন্তু সানর্থ্যবশয়ে দৃগ্ভ্রম্যন্ত তথাভূতঃ বস্ততোহনর্থক-
মপার্যনাম্ভজমানঃ প্রভবন্তোভ্য ইতি প্রভবাঃ হুঃখস্ত প্রভবাঃ
তেষু হুঃখৈকনিদানেষু গৃহেষু অংশলশাস্ত্রপ্রভবেষু স্বখায়
সজ্জতে সজ্জো ভবতি স জনঃ পুরুষমেব অদা বঞ্চিত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

নর্থিং জনং বঞ্চয়ন্তঃ নিবৃণো বিষমশ্চ কিমিত্যত আহ,
লক্ণেতি । হে অনর্থ ! ন বিদ্যাতে বস্তজনাদয়ঃ তথাকৃতোক্ত্যর্থঃ ।
অথততঃ স্বপ্রযত্নমত্তরেণাপি কেবলমমুজিগৃক্ষস্বভাবতৎ-
সকলান্দেব হেতোরত্র কাম্যক্ষেত্রে হুলভমপি মামুযমদং শরীরং
স্বদাধনোপযুক্তং প্রাপ্যোপায়ঃ জনশ্রুৎপাদারবিন্দং নিরতিশয়-
পুরুষার্থকণং তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতং চ ন ভজতি । কিন্তুসম্মতিঃ
প্রকৃতিপরিণামায়কদেহ এব মতিরাশ্রয়ভিমানো যন্ত তথাভূতঃ
কেবলং গৃহমেবাকুপুপঃ গাম্ পাচতো ভবতি যদা পশুস্বপান্
তৃণাবুতে কূপে জিঘৃক্ষয়া গন্তত্ব পতিতো ভবতি তৎ নহেতা-
বতা তব বৈষম্যাদিকমাপাদয়িতুমুচিতং কেবলমমুজিগৃক্ষনৈব
স্বদাধনোপযুক্তকরণকলেবরাদি প্রদানাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদমর্যাবলী ।

অনর্থদৃক্ অপুরুষার্থদর্শী ন ভবতীত্যর্থঃ । যদা, অনর্থং
সংসারমর্থং পশ্যতীতি হুঃখপ্রভবেষু হুঃখহেতুযু পুরুষেণ বঞ্চিতা
যোষিং ভয়া পুনঃ পুরুষশ্চ বঞ্চিতঃ ॥ ৪৫ ॥

মায়রা মোহিতমুপপাদয়তি—লক্ণেতি । অত্র কৰ্ম্মভূমৌ

মাহুসমঙ্গং দেহং অসংসৃত্ত বিষয়েষু মতির্যত্ন স তথা অক্লৃপ
পতিতঃ পশুর্যথা স্বরূপং ন ভজতি তথা গৃহলক্ষণাক্লৃপে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবতাচাখ্যাক্তঃপ্রবোধিনী ।

ভগবন্তং স্তোতি জ্ঞায়াদশাভঃ—ব্রহ্মোক্তত ইতি । অত্র বাদ-
শা কাণো নিরূপ্যতে তদ্বিক্রমার্থঃ চ একেন ভগবৎ-
প্রতিপত্তিরিতি তত্র কাণেন সৰ্কে ব্যামোচিঃ ইতি প্রথমং
তামসরাজসসাত্বকান্ মুগ্ধান গণয়তি ত্রিবিধঃ, ত্রাপ্যাদোন
তামসমোহো নিরূপ্যতে অয়ং জনঃ তদীয়য়া মায়য়া বিশেষণ
মোচিঃ । নতু, কাণেনৈব মোচিতোহস্ব কিং ভগবন্মায়-
বিমোহেনেত্যত আচ, ই শ ০ । ভবানেবেশঃ স্তেন কাল-
রূপো ভূয়া শান বিমোহয়সীত্যুক্তং ভবতি । অত্রেনৈতাবৎকল্পঃ
ন পক্যত ইতি ন হস্তঃ ভগবন্তজনং নিবাবয়িতুং পাক্যাত
অপরাধী স্তাৎ অত্রো ব্যামোহাঃ কালরূপা ভবন্ত নাম ভগবৎ-
ভক্তনহেতুঃ কাণো ভগবানেব তদাঃ, যস্তা ন ভজতীতি । নতু,
পরমানন্দে কথং বিচাবকাণামপ্রবৃত্তিঃ সচেৎ তত্রাচ—
অনর্থদৃগিতি, অনর্থ এব দৃক্ যস্ত যাকি পশুতি তজ্জানতি
উভয়কেৎ পশ্যেত তারতম্যাক জানীয়াৎ অয়ং তু অনর্থমেব
পশুতি । নতু, সপোহপি চঃখানিবর্ততে স্পষ্টঃখে চাস্তাত্ত্বববেদ্যে
অঃ কথমনর্থদর্শনমিতি চং তত্রাচ, স্পষ্টায় চঃখপ্রভবেণ সচ্চতে
সতি । প্রবৃত্তিস্ত্ব অসমানপ্রকারজ্ঞানজগ্ৰেব পরঃ তজ্জ্ঞান-
দাত্ত্বং তেন ফলে বিপর্যায়ঃ সৎ চঃখজ্ঞানং যাতো চঃখমেবোৎ-
পদাতে তদ্ব স্পষ্টং ভবিষ্যতি ইতি যতঃ প্রবর্ততে ত্রাপ্যাসক্তে,
তৎ স্থানং নীকশ'ত গৃহেষ্টি, চঃখপ্রভববমুপপত্ত্যোপপদয়তি
যোনিং পুরুষশ্চেতি, গৃহ হি স্বয়মেবাস্ত দ্বয়ন্যাত্রোহততঃ সুখা-
পেক্ষ্যং যদ্যোক্তান্ন স্তথা ভবেৎ তত্রাপি পুঙ্লং তদা ত্রাপ্যৈ
লয়চ্চেৎ ইত্যেতরাশ্রয়ঃ স্মার্যাক ন সিদ্ধাত্যেব অতস্ত্রাপ্যচঃখ-
নেব সহজং তদমুভূতো চঃখমেব ভবেৎ ন ত নদ্যাম'গঃ প্রাপ্যতে
নবমুভূতে সুখং কথমিতি চেৎপ্রাচ, বক্ষিত ইতি কেনচিদ্-
বক্ষিতঃ স্তথা সত্ততে ন হি যুক্তিবা'হঃ প্রাপ্যবা'হঃ
কচিং সুখং ভবতি অমুভবন্ত ত্রাপ্যমুভবত্যাঃ অতো লোকিকে
যুক্তিবা'হিতং ন প্রমাণং বৈদিকশ্রুতিরেব প্রমাণমিতি অত্রোক্ত-

সুখাপেক্ষেন প্রবৃত্তেঃ সুখাভাবস্তত্র সিদ্ধি পুরায়ো নরকাৎ
জায়তে ইতি ব্যাক্যৎ পুরুষশ্চেন নরক উচ্যতে যোষিচ্ছেন চ
সত্তরা' নরকং "শাণাবুকাণাং হৃদয়াস্ত্রোতা ইতি স সোমো
নাত্তত" ইত্যাদিপ্রতিভিঃ জীণাং নিম্নাশ্রবণাৎ "প্রজাপতি-
রমৃতমান-ন উপস্থে" ইতি উপাসনার্থং নিরূপিতং লোকপ্রতিপন্নং
দৃষ্টান্তীকর্তৃং বা আবির্ভূতে বা রসে তত্ত্ববতি গৃহস্থাদেব
পরিচ্ছিন্নহাৎ নরভাবঃ উভয়োঃ পরিগণনায়াঃ কৃতবাৎ তত্রোক্তা-
ভাবঃ সিদ্ধঃ যত উভয়োঃ স্বখং ভবেৎ চকারাত্তদপত্যানি চ তে
চ ব্যাভবৎ তাত্ত্যামেব স্বখেপ্সবঃ অতো যুক্তিপ্রমাণাভ্যাং
বাদাদত্রোক্তপ্রবৃত্তৌ বক্ষিত এব সমুদায়কেতি নিরাকর্তৃং বক্ষিত
ইত্যেকবচনম ॥ ৪৫ ॥

এবং গৃহাসক্তস্ত তামসস্ত বক্ষণীয়ুক্তা শাস্ত্রাদিতরস্তাপি
বিবেকিনোহপি রাজসস্ত বক্ষিতত্বমাহ—লক্, জনো চ্ললতমিতি ।
বিবেকসহিতঃ মাহুসামাপ দেহঃ প্রাপ্য কথঞ্চিৎসুখতা কষ্টেন
অবাস্তঃ সপাদসহিতঃ সৰ্ব্বজিয়সহিতঃ সৰ্ব্ববুদ্ধিসহিতক
মহতা শাস্ত্রপ্রয়াসেন জনহাৎ সপদা জায়মানঃ যুগিষ্টং কদাচি-
দেব প্রাপ্যোতীত তাদৃশমপি প্রাপ্য ভগবন্তং ন ভজতীতি
অন্যাতরেব প্রাপ্তসামগ্র্যা অন্তথা উপযোগাভাবাৎ ইন্দ্রিয়াণা-
মুপযোগঃ অমুপযোগশ্চ পুঙ্লং নিরূপিতঃ "বিলে বতোক্লৃম-
বিক্রমান্ যে" "সা বাগ্ যয়া তস্ত গুণান্ গৃণীতে" ইতি চ অতঃ
ভগবৎপাদারবিন্দভজনে অসম্মতিরেব ভবতি অসম্মতিত্বাৎ
অভজনমত এব গৃহাক্লৃপে পতিত উপযুদগমাতাবাৎ তত্র চ
পদার্থদর্শনাভাবাৎ অক্লৃপত্বং বিবেকৌ কূপেহপি পতিতঃ
কদাচিতপারেনোদগচ্ছতি ত্রাপি নাতীতি দৃষ্টান্তমাহ—যথা
পশ্যারতি । পশুশ্চ তত্র ব্যাকুলোহপি ভবতি । যতোহদিকমেব
চঃখং প্রাপ্যোতি নিগমনোপায়ং চ ন বেদ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীমদ্বিখানাচক্রবত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভুক্তিং পরিহার কামা যতঃ ত্রিয়স্তে এষেব তব মারৈভ্যা-
ণয়নাহ—বিমোহিত ইতি । যোষিচ্ছ জনঃ পুরুষশ্চ জনো
বক্ষিত ইত্যয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

অহা দ্বিত্ববরাটিকামুলোনাঙ্কশিষ্টামণিঃ বিজীণাভীত্যাহ—
লক্, তি । অত্র ভারতভূমৌ অব্যক্তমবিকলাদম্ ॥ ৪৬ ॥

মমৈষ কালোহজিত ! নিফলো গতো রাজ্যশ্রিয়োল্লভ্যদস্য ভূপতেঃ ।

মর্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ স্ততদারকোষভূষাসজ্জমানস্য চরন্তুচিস্তয়া ॥ ৪৭ ॥

কলেবরেহস্মিন্ ঘটকুড়াসম্মিতে নিরুচমানো নরদেব ইত্যহম্ ।

ব্রতো রথেভাষ্যপদাত্যনৌকপৈর্গাং পর্যটংস্তাগণয়ন্ স্তদুদ্যদঃ (১) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরমপুণ্যং ত্বাং হিত্বা ব্রতোহন্তোষাং কামানাং বরণমেব ত্রয়া-
য়েতি ভাবেনাহ বিমোহিত ইতি । হে ঈশ যোষিৎ পুরুষাচ জনো
বঞ্চিতঃ প্রচারিত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ বিষয়সুখং পশুযোনিষপি ভবতি ওদভজনক মনুষ্যযোনিঃ
বিনা ন ভবেদতো মনুষ্যো ভূতাপি ত্র্যমভজন বিমুচ ইত্যাহ লক্কেতি ।
অত্র ভারতভূমৌ অব্যঙ্গমবিকলাঙ্গং অসম্মতিবিষয়সুখনিষ্ঠঃ যথা
পশুরিতি তৃণলোভেন স যথা কূপে তৃণাচ্ছনে পততি তদ্বৎ ॥ ৪৬ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

“বরান্ বৃণীষে”তি যতন্তং তত্র প্রাকৃতপদার্থবিষয়কং বরং
ন কাময়ে তব ভক্তিমেব কাময়ে ইতি বক্তুঃ তত্র কারণঃ
দর্শয়িতুং প্রাকৃতপদার্থাশঙ্কেঃ সংসারচেতুঃ ভগবদ্বাক্তেঃ মোক্ষ-
চেতুঃ চাচ—বিমোহিত ইতি নবভিঃ । হে ঈশ ! যোষিৎ
পুরুষশ্চেতুঃবিধো জনঃ স্বদীয়মায়ায়া প্রকৃত্য মোহিতঃ
অনর্থো অনাশ্রয়ি দেহে স্থলকীরে গৃহাদৌ চ দৃক্ অহস্তাক্রপা
মমতাক্রপা চ দৃষ্টির্গতঃ সঃ ত্বাং মুক্তিপ্রদং ন ভজতি অথোক্ত-
বঞ্চিতঃ স্বথায় অত্যন্তস্বথায় জৈবোপস্থানন্দায় দুঃখানাং
তাপজরাণাং প্রভবেষু গৃহেষু সজ্জতে ॥ ৪৫ ॥

অত্র ত্র্যপাদারবিন্দভজনার্হে মনুষ্যালোকে অব্যঙ্গমবিকলাঙ্গং
ভবৎপাদারবিন্দভজনার্হঃ মাহুয়ঃ শরীরঃ লক্কাপি অসাত দুষ্টে
বিষয়ে মতির্গতঃ সঃ পাদারবিন্দং ন ভজতি বিস্তৃত্তৃণজিঘৃক্ষয়া
পশুর্গণা কূপে পততি তদ্বদ্বিষয়জিঘৃক্ষয়া গৃহাক্রপে পতিতো
ভবতি ॥ ৪৬ ॥

(১) গাং পর্যটংস্তাগণয়ন্ ইতি পাঠান্তরঃ ।

বঙ্গানুবাদ ।

(তোমাতে ভক্তিই কেবল দুর্লভ, কামসকল তুচ্ছপদার্থ,
তাহা বরণেরও যোগ্য নহে এই অভিপ্রায়ে অভক্তদিগের
সংসার আট প্রোক্তের দ্বারা বিস্তার করতঃ) মুচুন্দ বলিলেন—
হে পরমেশ্বর ! স্ত্রী ও পুরুষ এই দ্বিবিধ লোকই
আপনার মায়ায় মোহিত হইয়া সংসারেই বদ্ধ-দৃষ্টি হয়
(অথবা, পরমার্থস্বরূপ আপনাকে দেখিতে পায় না)
এইজন্ত আপনাকে ভজনা করে না ; কিন্তু পরস্পর বঞ্চিত
হইয়া সুখের আশায় দুঃখের উৎপত্তি স্থান গৃহেই আশ্রিত
হইয়া থাকে ॥ ৪৫ ॥

হে অনব ! [ভজনমাত্রে সর্বদুঃখ-নিবর্তক !]
লোকসকল এই ভারতভূমিতে হ্রলভ, অবিকলাঙ্গ অর্থাৎ ভবদীয়
পদারবিন্দ-ভজন-সমর্থ, মনুষ্যাদেহ পূর্জন্মের স্মৃতিবলে
(অথবা আপনার ইচ্ছায়) বিনাযত্নে প্রাপ্ত হইয়াও সংসারে
আসক্তি বশতঃ, পশু যেমন তৃণলোভে অন্ধকারাবৃত কূপে
পতিত হয়, তদ্রূপ গৃহাক্রপে পতিত হইয়া আপনার
শ্রীচরণ ভজনা করিতে সমর্থ হয় না ॥ ৪৬ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

(ন কেবলমন্ত্ৰেণ মমাপি তথা চৈত্যাশ্রয়েনাত—)
অজিত । ভূপতেঃ (সর্বপৃথগীভিমানিনঃ, অতঃ) রাজ্য-
প্রিয়া উল্লভ্যদস্য (উল্লভঃ সংবৃদ্ধঃ মদো বস্ত তস্ত)
মর্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ (মর্ত্যো মরণধর্ম্মিণি শরীরে আত্মগৃহীত্ব
তস্ত) স্ততদারকোষভূষ (পুত্র-কলত্র-ধনগার-রাজ্যেষু)
আসজ্জনানস্ত (অত্যাশ্রিতস্ত) মম চরন্তুচিস্তয়া (অপার-
চিহ্নেন) এষ কালঃ নিফলো গতঃ (বিফলেনাতি-
বাহিতঃ) ॥ ৪৭ ॥

(উল্লভ্যদস্যং প্রপঞ্চয়তি)—

ঘটকুড়াসম্মিতে (ঘট-ভিত্তি-সদৃশে) অগ্নিন্ (অনাশ্রুতঃ)

প্রমত্তমুচ্চৈরিতিকৃত্যচিন্তয়া প্রবুদ্ধলোভং বিষয়েষু লালসম্ ।

ত্বমপ্রমত্তঃ সহসাহভিপদ্যসে ক্ষুল্লেলিহানোহিহিরিবাখুমন্তকঃ ॥ ৪৯ ॥

পুরা রথৈর্হেমপরিষ্কৃতৈশ্চরন্ মতঙ্গজৈর্বা নরদেবসংজিতঃ ।

(১) স এব কালেন দুরত্যয়েন তে কলেবরো বিট্কুমিভস্মসংজিতঃ ॥ ৫০ ॥

কলেবরে (দেহে) নরদেব ইতি নিরুচমানঃ (রাজা ইতি গঙ্গয়ুক্তঃ) অহং রথেষুভিপদ্যাতানীকপৈঃ (গণাং ইতাঃ—গজাশ্চ অশ্বাশ্চ পদাশ্চ অনীকপাঃ—সেনাপত্যশ্চ তে তৈঃ) বৃত্তঃ (বেষ্টিতঃ) গাং (ভূমিং) পর্যটন (পরিভ্রমণং) ত্বা (ত্বাং) অগণয়ন্ (বিস্মরণাদিভিন্ননাদ্রিমাণঃ সন্) সুদুঃখদঃ (বতঃ আসং অতঃ মমৈষ কালঃ নিফলো গতঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৮ ॥

ক্ষুল্লেলিহানঃ (ক্ষুধয়া স্বক্লিণী লেলিহানঃ, লোলজিহ্বাঃ ইত্যর্থঃ) অহিঃ (সর্পঃ) আখুং (মূষিকং) ইব অপ্রমত্তঃ (সর্বদা সাবধানঃ) অজ্ঞকঃ (কালক্রপী) স্ব—ইতিকৃত্যচিন্তয়া (এবমেবং করণীয়মিতি মনোরথপরম্পরয়া) উচ্চৈঃ (অতিশয়ং) প্রমত্তঃ (বরিস্মরণাদৌ চ অনবচ্ছিন্নং) বিষয়েষু লালসং (অপ্রাপ্তেহপি সন্তুষ্টকং) প্রবুদ্ধলোভং (প্রবুদ্ধঃ লোভো বতঃ তং, প্রাপ্তে তু বিষয়ে পারিবর্তিতত্বাযুক্তং, জনং) সহসা অভিপদ্যসে (অভিভবসি) ॥ ৪৯ ॥

(১) কলেবরঃ (দেহঃ) পুরা হেমপরিষ্কৃতৈঃ [সুবর্ণালঙ্কারবালকৃতৈঃ] রথৈঃ মতঙ্গজৈঃ [চতুর্ভুজৈঃ] বা চরন্ নরদেবসংজিতঃ [নরদেবনাম্না—শোভিতঃ আসীৎ] স এব [দেহঃ] দুরত্যয়েন [দুরতিক্রমণীয়েন] তে [তব] কালেন [প্রভাবরূপেণ কালেন] বিট্কুমিভস্মসংজিতঃ [শৃগালাদিভিভাক্তশ্চেৎ বিষ্ঠা-সংজিতঃ, তৈরভিক্তশ্চেৎ কুমি-সংজিতঃ, দন্ধশ্চেৎ ভস্মসংজিতঃ ভবতীত্যর্থঃ] ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

ন কেবলমন্ত জনস্তুরং গতিঃ কিন্তু মমাপি তথৈবেত্যাহ— মমৈষ ইতি । মর্ত্যে শরীরে আত্মবুদ্ধিভ্যস্ত তন্ত মমাত এব- সুতাদিধাসজ্জমানস্ত ॥ ৪৭ ॥

উল্লম্বদহং প্রপঞ্চয়তি—কলেবর ইতি । ঘটকুড্যাঙ্গিদৃশে অদৃশ্যহনান্মনি যত এবং সুদুঃখদোহিতবমতো মমৈষ কালো নিফলো গত ইতি ॥ ৪৮ ॥

স্বামগণরথং ত্বমাক্রমসীত্যাহ—প্রমত্তমিতি । প্রমত্তমনবহিতং স্বামন্তকমবিগণয়া দেহাদিধাসক্রমিত্যাহ । কৃতঃ প্রমত্তম্ ইতিকৃত্যচিন্তয়া এবমেবং করণীয়মিতি মনোরথপরম্পরয়া মনো- রথে ভগ্নেহপি বিষয়েষু লালসমন্তকং প্রাপ্তেহপি পুনঃ প্রবুদ্ধো লোভস্তথা যত তমন্তকমভিপদ্যসেহ'ভবতীত্যর্থঃ । ক্ষুধা স্বক্লিণী লেলিহানোহিহিরাখু মূষকমিবেতি ॥ ৪৯ ॥

কিঞ্চ কালান্মনা স্বয়ং-পিন্নো দেহ এবং দূরতীত্যাহ— পুরতি । স্বশৃগালাদিভিভাক্তো বিট্কুমিভস্মৈরভিক্তঃ কুমিসংজিতো দন্ধো ভস্মসংজিতো ভবতি ইতি বুজ্যা বিচার্য এবজুতশরীরে মমতাং কুরুন্তো জনা হরিং নারায়ণম্ভি- তে আত্মনি শত্রুভূতা জেরাঃ সততং, যতঃ—

“যোনেঃ সহস্রাণি বহুনি গজা

চঃ খেন লক্ষাণি চ মনুষ্যবদম্ ।

সুখাবহং যেন তদন্তি বিষ্ণুঃ

তে বৈ মনুষ্যাশ্চনি শত্রুভূতাঃ ॥ ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবভোবণী ।

এবং বহুগলক্ষণঃ যদা বদন্তরুণেন সর্পোক্তমোহিয়ং যদা পর- শেবরুণঃ । অজিত হে কালবলীকৃত ! যদা নিফলবে হেতুঃ অজি- তেতি ভক্ত্যা বদন্তীকরণাদিভিভাবঃ । কিঞ্চ রাজ্যশ্রিয়ৈত্যাदि ভূপতেঃ সর্বপৃথীস্বাম্যভিমানিনঃ অতো রাজ্যশ্রিয়া উল্লম্বঃ

(১) স এব কালেন দুরত্যয়েন চেৎ ইতি পাঠান্তরং ।

সংযুক্তো মদো যন্ত তন্ত অতএব মর্ত্যাত্মবুদ্ধিঃ বিপরীতো বা
হেতুহেতুমত্ভাবঃ তরন্তচিত্তয়া স্ততাদিপোষণাত্মমনস্তচিত্তয়া
“ঐদমন্ত ময়া লক্ষ্মিত্যাভ্যাসকৃত্তয়া অপারচিত্তেনেন, মদা ভূঃ-
মন্তে যন্তাস্তয়া চিত্তয়া এব মন্ততোহধিকমাত্মনঃ কালনিফলঃ মুক্তং
পক্ষান্তরে অতোহুৎ মন্তকণো জনঃ পদারবিন্দং ন ভজতি অতঃ
নিফল এব গতঃ নচ কেবলঃ তদুৎজননিফল এব কিন্তু সাম্রাজ্যা-
দিনা দুঃপদেহপি বৃক ঠেতাং রাজোনি ॥ ৪৭ ॥

অস্মিন অশেষেন যতাদিতুল্যতয়া সর্পিঃ সাক্ষাদনুভবগানে
কিঞ্চিৎ সর্বদোষাংশদে দেহে যে চ রণাদিবিবর্তিতা বেষ্টিত ইতি
তেষাং বাচনাং সূচিতং অতঃ পরিতোহটন্ গচ্ছন ঐতন্ততঃ সর্বত্র
পরিত্রমসিতার্থঃ । তত্র রণাদয়ঃ সেনায়াশ্চর্য্যাজানি অনীকপাঃ
সেনাপত্যঃ রণাদীনাং যথোক্তরং বেষ্টেন নৈকট্যধিক্যাত্ততঃক্রমেণ
নির্দেশঃ অণগয়ন্ বিশ্বরণাদিনা নাদ্রিয়মাণঃ ॥ ৪৮ ॥

সুহৃৎসংস্পৃশ্যপি মরণমবশ্যমেব তদপ্যকস্মাদেব স্তাদিত্যাচ
প্রমত্তমিতি । উচৈঃ অতিশয়েন প্রমত্তং কাণরূপেণ অস্বয়সীতাঙ্ক-
কস্বঃ অপ্রমত্তঃ নৈজকৃত্যো সদা সাবধানঃ সহসা সদ্য এব অতিক্রিতং
বা অ-পদাসে মারয়সীত্যর্থঃ । অপ্রমত্তয়া সহসাত্তিপত্তৌ
দুষ্টান্তঃ ক্ষুদ্রিতি অবেনাপ্রমত্তং সতসাপতিশ্চ তন্ত দর্শিতং
অন্তঃসৈব্যাখ্যাং যত্র উচৈঃ প্রমত্তং বরি মরণাদৌ চাবধান-
বহিতং অতএব বিষয়েষু প্রবুদ্ধলোভং প্রাপ্তৌ সত্যাং তেষাং
ভোগাদিহুপরতং তেষেব লাগন্তুঃ প্রাপ্তৌ সদা তদীপাত্তরাকুলং
অন্তঃ সমানং ॥ ৪৯ ॥

মরণে চাত্যঙ্গস্বপাকরং কলেবরং স্তাদিতি সমুৎপিকারমাত
পুরেতি । মন্তররাসীং স এব অত্র পুংসুমার্বং ইত্যতাস্তবিরোধস্থান-
তোক্তা তরন্ত্যেনে যোগযোগাদিনা কেনচিৎ প্রয়াসেনাপ্যপরি-
হার্য্যেণ কৃতঃ তে তদীয়েন স্বদংশাদিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্তত্ত্বকপকীয়ম্ ।

তমপ্রমত্ত ইতি অষ্টকরূপস্বমপ্রমত্তোহভিপদ্যাসে ইত্যর্থঃ
ক্ষুদ্রলিহানঃ ক্ষুদ্রা লোলজিহ্বঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

শ্রীমদীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচম্পকিকা ।

জনসামান্তোদ্দেশ্যেনোক্তমর্থং বস্মিন্ পর্য্যবসায়তি—মমতি ।

হে অজিত ! এব ভূঃ কালো যম নিফলো গতঃ ময়া
নিফলো নীত ইত্যর্থঃ । কথন্ততঃ রাজাশ্রিয়োমুক্তঃ স্তত্ভূতমদো
যন্ত ত্রো বিষয়াভিলাষিনী মতির্থন্ত তত্র মন্তো মরণলীলে দেহে
আশ্রিত বুদ্ধিগন্ত ন কেবলং মর্ত্যাত্মবুদ্ধিরেব কিন্তু স্ততাদিসু
তদ্রূপপোষণাদিবিষয়ব্যাপারচিত্তয়া আসঙ্কমানশ্রাসক্তশ্রাংকার-
মমকারযুক্তচেতি পদদ্বয়কলিতার্থঃ । তত্র কোষো ধনা-
গারম ॥ ৪৭ ॥

উগ্ধমদ্রময় প্রাণকয়তি—কলেবর ইতি । মটকডাসদৃশে
অস্মিন্ কলেবরে কটনুলঃ মানঃ আত্মাভিমানো যন্ত মোহঃ
নরদেব ইত্যনিমগ্নমানঃ ইতি শেষঃ । রণাশ্চেষ্টাশ্চ অশ্রাশ্চ
পদাত্তরশ্চ তেষামনীকানি সৈন্তানি তানি পাশ্চাত্ত তথা ঠৈতঃ
পরিত্রতো গাং ভূমিং পর্য্যটন্ স্বামগণয়া তুচ্ছীকৃত্য তদ্বদ
আসমতি শেষঃ ॥ ৪৮ ॥

স্বামগণয়ন্তুম্ ইত্যং তদ্বদং মাং স্বঃ কালরূপেণাক্রমসীতাত্ত,
প্রমত্তমিতি । তিত্তিত্তাচিত্তয়া এবমেবঃ কঠবাম ইতি মনোরণ-
পরম্পরয়া নিত্যং প্রবুদ্ধঃ লোভো যন্ত তং বিষয়েষু শব্দাদিসু
লালসামাসক্তচিত্তং প্রমত্তং স্বচিত্তানভিজ্ঞং মাং স্বমপ্রমত্তঃ
অত্রঃ করোতীত্যাত্তকঃ বিনাশচেতুঃ কালরূপো ভূতাহিত্তিপদ্যাসে
আকর্ষসি গ্রসসীতি যাবৎ যথা ক্ষুদ্রা বুদ্ধকর্য্য লোলিহানঃ আবাদ-
মানঃ ক্ষুদ্রা লোলজিহ্ব ইত যাবৎ “যজ্ঞলুপ্ত্যাজিহ্বঃ কশ্মপি লটঃ
শানজাদেশঃ” অতঃ সর্গঃ আখ্যুঃ মুখকমাপজ্ঞতে তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

নযতিহ্রস্টকল্যাণমং নরদেবশরীরং প্রাপ্যাপি কিমিতি
তদ্বদ্রসীত্যাশঙ্ক্যামন্ততঃ কালাভিপন্নস্ত তন্ত গাতং পশ্চোক্ত্য-
ভিপ্রায়েণাচ—পুরোতি । পুরা তাবৎ স্বর্গলাভারালকৃত্তৈঃ রথৈঃ
গজৈশ্চ সঙ্করন্ যো নরদেবসংজ্ঞতঃ নরদেবসংজ্ঞাত্ত সজ্ঞাতেতি
তথা “ভারকাদিহাদি ৩৮২” স এব দেহঃ তরন্তক্রমণীয়েন কালেন
অভিপন্নস্ত তাবৎ যশ্গালাদিভতাকতো বিট্গাঃ জতঃ তৈতত্ত নত-
শ্চেৎ ক্রমসংজ্ঞতঃ দক্ষশ্চেদভসংজ্ঞতঃ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহাবলী ।

মর্ত্যাত্মবুদ্ধির্দেহাত্মবুদ্ধিঃ ॥ ৪৭ ॥

দেহাত্মবুদ্ধিঃ দর্শয়তি—কলেবর ইতি । হ্রস্তুবিষয়চিত্তয়া
হুটো মদো বিদ্যাভিজ্ঞানলক্ষণো যন্ত স তথা ॥ ৪৮ ॥

ধনাদিনিত্যমদস্য তুষ্টিং কণমদ্রাচ—প্রমত্তামিতি । কৃপা
জিহ্বয়া স কণী লেলিতম্ ॥ ৪৯ ॥

কিমত্র পম্যণামত্যতঃ প্রাণকমেব ব্যাচ—পূরাণা । যো দেহঃ
পূরা নরাদবসংজ্ঞিতঃ স এব দেহো হর্যায়েন কালেন বিট্টম-
ভস্যসংজ্ঞিতো এবণীত শেষঃ স্বাদভাকতো নির্দাসংজ্ঞিতা
ভবতি অদ্যঃ কণমাদ্রাচঃ দক্ষঃ অসংজ্ঞিতঃ সতি
বিশেষঃ । ৫০ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

এবং বাক্যসান্যে দৃশ্যম উক্তা সত্যিকানামপি সত্যটোমস
দৃশ্যমাত্ম—মতেন কাল উচিত । এস ইতি পুণ্যমন্ততঃ স
সাক্ষ্যাহি শোকেন পুর এবাবতিষ্ঠাত অজিততি সাধনেন ন
কালেন অবান জিতঃ বস্তু জিতা ইতি সত্যঃখনিবেদনমপ্যুত
কালো হ পুণ্যমন্ত পুণ্যার্থসামনে হতভবঃ তদাশ্রয়ে নিশা
এব গণঃ, নমু গিবচসাক্ষ্য অবান কণাদবঃ বদনীত্যশঙ্ক্য
রাচাশ্রিয়ান্নকমদয়েতি । রাচাশ্রিয়া পনামান্নান্নকিহা
উল্লাঙ্গা মাদা যন্ত । নমু রাচাশ্রিয়ো মদনকাত কো হেতুঃ ?
দ্ব্যত—ভূপাকরিত । সাক্ষ্যাহি দোষা অমো অসংজ্ঞিত ন সত্য
নাপি পাতালে ততাম্চ পমঃ তদোষণ দৃশিত এব ভবঃ
অতো দোষসদৃশঃ সজ্জরভাঙ্গাভ্যন্তরিত শর্যাপ সজ্জনাশ এব
ভবতি । সজ্জ, মর্ত্য্যাস্বাকরিত মর্ত্য্য সজ্জসংজ্ঞিত শব্দে
আত্মা বুদ্ধিগত, পাপং তু ভূপাশ্রয়নিঃস্রম আত্মানাহতুপা
জানং কৃ মন্তপাপম ।

“গোহত্যাগা সন্তমাত্মানমজ্ঞা পাপদাতক ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চোবেগ যাপতা বলা” ॥

ইতি বাক্যং নিশা চাত্মানং বুদ্ধা মারয়তি মর্ত্য্যাপদন
বন্দনোপাতি কাতঃ মমতামপি ভবনীযস অকৃপা পুত্রাদিস
চমৃ কৃষ্ণবনং ত্রাপ্যাসক্তিং তত্রাপি তেষাং তৎসংজ্ঞানান্ননশ
সত্যবচসায়ুক্তঃ সত্যেন পোষয়স্যামি তচ্ছক্রন মারয়স্যামি
ইত্যদি ভরসা চিত্তা যস্যাহোহগমকঃ নরকপাত ইতি এব
ত্বাদাষণ অতমপি মন্ত্য্যাস্রিয়া নিশাভতা মর্ত্য্যবুদ্ধিঃ পুত্রাদিশা-
সজ্জিষ্ঠতি “এককমপ্যনর্থায়” ইতি ত্রায়েন চতুঃসুক্রম ॥ ৪৭ ॥

এবং ত্রিবিধানামপি মোহমুক্ত্য বিশেষতঃ স্বস্ত পরম

দোষত্রয়মাত—কলেবরহাস্মিতি ত্রিভিঃ । কালেন গ্রাসিতো
নিরুপাতো হর্য কালন্ত দোষ-বাংস সদোষঃ নিমিঃসেন নিরু-
পম্ভি, কালো ইতি । অস্মিন কালবরে শরীরে নিকটমানঃ
সন শুদ্ধস্বাদা ভুয়া আগগয়ন জাতোহস্মি তদা তম অন্তকো
ভুয়া অভিপদ্যস ইতি দ্বায়াঃ সম্বন্ধঃ । ভগবতো গ্রাসে ষট্
দোষাঃ অস্মদীয়া নিমত্তভতাঃ আদৌ কালবরং কলে কলেন
কালকক্ষণ বরমুৎকৃষ্টং কালঃ প্রথমাতাহতস্তদেব ভক্ষয়তি
মুৎপায়াণ্ডিমা অস এব পুস্তাদয়ঃ চিরস্থায়িনঃ কলেবরমাত্ত-
তরবিনাশি ন তি কালন্ত ভক্ষ্য তস্মৈনৈব ক্রাত সন্তাভিমানঃ
স্বপদাবী ভবতি কিঞ্চ, অস্মিতি শয়ানঃ সাক্ষ্যো দেহঃ
প্রদর্শিতঃ, অসংজ্ঞিতো মুৎপাতঃ অনেন স্বাতাহপি দোষ উক্তঃ
পাৰ্শ্বদাচেন্নে নিকপয়া—যথা ষট্ জলানয়নাথমুপযুক্তাতে
তচ্ছ জলমাত্র বিনিগুজাত তথা কক্ষ্যণি সম্পদ্যন্তে পুনস্তানি
যত্র কচিদবিনিয়ুক্তা ইতি কাদ্যন্ত কৈবলাং কক্ষ্যসাধনভূতন্ত
আত্মা স্বীক্যবঃ আত্মা কক্ষ্যফলম । কিঞ্চ, বুদ্ধাসম্মিতং
ভবং গুহে যথা কক্ষ্যভূতি তথা কিয়ং কালকৃত্যর্থ ভগবতা
কৃম এবমদিকরণে কখনেহে আত্মানো ভাদ প্রতীয়মানেনপি
পক্ষ্য নিকটমানঃ নিঃস্রা কটো মানোহতমেবেতি যন্ত
অয়মকঃ পক্ষ্যপক্ষ্যকো মহান দোষঃ “দ্বিতীয়মাত—নরদেব
নাম । নরদেবে সক্ষ্যং কৃতোহমমাত্তান্ত দেবতঃ নরাণাং
দেবঃ পক্ষ্যো রাধা ততীতি নিশ্চর্যার্থ অতম্যভবঃ প্রমাণম্
অত্রোত্র পক্ষ্যং নিরুপিতং তৃতীয়ঃ দোষমাত—বৃত্ত ইতি ।
বৃত্তাদি-স্বভূতঃ সেনাশ্রয়ঃ সত্যং যদনীক সেনা তেষাং
রম্যকঃ সেনাশ্রয়ঃ বেষ্টিতঃ কেহি চট্টাঃ ঘাতুকাঃ তৈঃ সত্যত
চঃ তঃস্যাং নিকপিতঃ ভূভারকপং চতুর্থঃ দোষমাত—গাং
পক্ষ্যতগ্রাণ । নমু, ভ্রামী কখন পুণ্যার্থঃ সাধ্যাত কিঞ্চ ভূমি-
দেব পবিঃ অটো মচাস্তং দোষমাত পক্ষ্যং—স্বামগয়নতি ।
যদমনং সক্ষ্যং স এব ন গগ্যত ইতি । ‘স্বষ্ট্র্য ভাট্টা নদৌ যান্ত্রতি
স্বাক্তানমপি ॥ ৪৮ ॥

এবং ষড়্ভাঙ্গাধৈব্যাং কালৌ ভক্ষয়তীত্যাহ—প্রমত্ত-
মিতি । এতে ষট্ দোষাঃ সজ্জাঃ তে চ মিলিতাঃ শীঘ্রং ফল-
পণ্যবগারিত্রাদোষমুৎপাদয়তীতি নিরুপাত—উল্লেক্যিতি । উল্লে-
ক্যিত্র্যচিন্তয়া প্রমাদঃ প্রবুদ্ধো লোভঃ বিষয়লালসেতি
তুল্যভাবাবয় ভগবতো দোষত্রয়াভাবশ্চ নিরুপাতে, অপ্রমত্তঃ
সুপ্তেলহানঃ লোভরহিতঃ বিষয়লালসরহিতভাষ্য সজ্জাতিপদাস
ইতি যো হি বিষয়লালসঃ স কার্যো, গুণিলালসেতি ভবতি

ভোগাভিনিবেশাৎ ক্রিয়াভোগয়োবিবোধাৎ তস্ত দোষাভাবায়
দৃষ্টান্তঃ প্রমত্তঃ অসাবধানঃ স্বার্থে তত্র যদ্যপ্যজ্ঞানমপি তেতুঃ
তথাপি দোষাস্তরমপাত—উচ্চৈরিতিকৃত্যচিস্তয়েতি । ইতো-
তাবান্শচয়েন কৰ্ত্তব্যমিতি উচ্চৈরিতি সৰ্বাপেক্ষয়া উদমেবাবশ্যকং
তত্রাপি যদি কার্যমুপস্থিতং ভবেৎ তদা দোষো বা ন ভবেৎ
তদপি নাস্তীত্যাহ—চিস্তয়েতি চিন্ত্যমাত্রমেব অনন্যন্তঃকরণং
তদ্বৈব ব্যাপ্তমিতি ভগবতা আত্মার্থমন্তঃ স্থাপিতং বহুবিন-
যুক্তমিতি মহানেবাপরোধো নিকৃপিতঃ অয়মসিদ্ধার্থসাধনরূপ
ইতি সিদ্ধার্থে ভিন্নং দোষমাহ—প্রাকর্ষণে ব্রাহ্মা লোভো যন্তুতি
উৎকোণার্থং তিতস্ত সম্পাদনং তদপি কৃত্য স্থাপয়তোব নোপ-
ভুক্ত্যে কিক, ভক্ত্যপি তদগতবৈবশ্যং জ্ঞাপি পুনর্লালসো
ভবতি বিষং যাত্মীতি বিষয়াঃ বিষং তি মারকং মৃত্যুমুখং তত্র স্বয়ং
গচ্ছন্তঃ স্বতন্ত্রমপি নয়ন্তি একোহপি নয়ৎ কিং পুনর্কচন ইতি
বহুবচনং যদ্যপি ভগবত ইত্যুক্ত্যচিন্তা বর্ততে অত্রথান মারয়েৎ
তথাপি ন প্রমত্তঃ অত এব তেতুস্কর্ত্ত ইতি সাধ্যব্যাপ্তৌ নিষেধঃ
সহসোত যদৈব দোষত্রয়োদ্বয়ং তদৈব প্রতীকারকরণাৎ পূর্বমেধ
কপি পলায়নভাবাত্যাত্যাত কালস্ত রূপমহিতি আশুচ লীলা
কর্ত্তা অত্র ভক্ত্যকুপং শরীরং গৃহীত্বা সৰ্বদা সৰ্বাপকারায়
ব্যাপ্তো ভবতি ॥ ৪৯ ॥

নস্ত, রাষ্ট্রোহয়ঃ ধন্যঃ পরিপল্লবঃ কৰ্ত্তব্যঃ তদর্থাৎ শত্রবশ
মারগীয়াঃ তদর্থঃ উত্তরজবলসংগ্রহঃ প্রাণিনাং চিত্তার্থে বনগ্রহণং
কর্মফলভোগার্থকং বিষয়লালসেতি গুণভূতা এবৈতে কিমিতি
দোষহেই গণাস্তে ইত্যশঙ্ক্যাহ—পুরা রথৈরিতি । সত্যমেব
ভবেৎ যদায়ং দেহো দেবো ভবেৎ পূর্বং রথাভিভিঃ চরমাপ
রাজহেন সম্মানতোহপি কলেবরো দেহঃ বিট্ ক্রমিতস্যসংজ্ঞামেব
লভতে মৃতদেহস্ত জিহ্বা বিনিয়োগঃ কাকাদিভির্ভুক্তিতে বিট্
বিশীর্ণং সংকুময়ো বা ভবন্তি, দাহে ভস্ম বা ভবতি তামসরাজস-
সাত্ত্বিকভাবা নিকৃপিতাঃ অতঃ পর্য্যবসানে উষ্ট্রাৎ বৃথাভিমানো
দোষাত্মেবেত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যমহং নিকৃপিন স চাহমেবেত্যাহ—মমেতি । মর্ন্তো শরীরে
এব আত্মবুদ্ধিগত তত্ত্ব ॥ ১ ॥

কুড্যাং ভিত্তিঃ যতোহহং সূক্ষ্মদোহভূবম্ অত এব কালো
নিষ্ফলো গত ইতি পুণ্ড্রোদয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

তামভজন্তং জনং স্বংস্বরূপঃ কাল এবং এসেদিত্যাহ—প্রমত্তং
বিষয়াসক্তহেন ত্রয়ানবহিতং ইতি কৃত্যমেবমেবমঙ্গরীমিতি তচ্চ-
স্ত্রয়া বিষয়েষু শব্দকোভং মনোরণে ভগ্নেহপি লালসং বিষয়েষু
উৎসুকম অশুকঃ কালরূপী ইহ প্রমত্তঃ সাবধান এবাভিপদ্যতে
অভিভবসি ক্ষুধা স্কিকী লেগিহানোহিহি থু মুষকং বথাভিপদ্যতে
তথা ॥ ৪৯ ॥

কালগ্রস্তো দেহ এবং ভবেদিত্যাহ—পুণ্ড্রিতি । যো বৈথ-
শ্রুতজ্ঞজেরা চরন্ নরাদয়নামা শোভিত তাসীং স এব দেহঃ বিট্
ক্রমিতস্যনামা বীভৎসিতো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যো ময়া নিন্দাতে স ত্রহমেবেত্যাহ—মমেতি । মর্ন্তো দেহে
আত্মবুদ্ধিগত তংপালনবতন্তোত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

উন্নতমদহমাহ—কলেবরে ইতি । কুড্যাং ভিত্তিঃ ঘটাদিসমিভে
জড়ে দেহে যতো নরদেব ইতি সংকচমানঃ সন্ সূক্ষ্মদোহভূব-
মতো মমৈষ কালো গত ইতি পুণ্ড্রোদয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

তামগণয়ন্তং বৃচ্ছক্তিঃ কালো এসেদিত্যাহ প্রমত্তমিতি ।
প্রমত্তং বিষয়সক্তা ত্রয়ানবহিতং ইতি কৃত্যমেবমেবমেতং কৰ্ত্তব্যমিতি
চিন্তয়া মনোবথপরম্পরয়া বিষয়েষু প্রসুদলোভং ভ্রাম্যামপি তন্ত্যং
তেষু লালসমুৎসুকং তাদৃশং তমস্তকঃ কালরূপী মেপ্রমত্তঃ সাবধানঃ
সহসা তদগততোহভিপদ্যসে অভিভবসি ক্ষুধা স্কিকী লেগিহানো
হিহিথাত্থ মুষকং তদ্বৎ ॥ ৪৯ ॥

কালেন গ্রস্তো দেহ এবস্তবেদিত্যাহ—পুণ্ড্রিতি । যো বৈথ-
শ্রুতজ্ঞজেরা চরন্ নরদেবসংজ্ঞিতোহভূতং স এব কলেবরো উন্নতয়েন
কালেন গ্রস্তো বিভাদিসংজ্ঞিতোহভিভবতঃসিতো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তশ্রীকদেবকৃত সঙ্কাস্তপ্রদীপঃ ।

আস্তামন্ত্র জনস্ত কথা অহমপি ত্রয়ানমোহিতোহস্মীত্যাহ—
মমেত্যাদিনা । মর্ন্তো মরণধর্ম্মিণি শরীরে আত্মবুদ্ধিগত তত্ত্ব ॥ ৪৭ ॥

নিজ্জিত্য দিক্চক্ৰমভূতবিগ্রহো বরাসনস্তঃ সমরাজবন্দিতঃ ।

* গৃহেণ মৈথুণ্যস্থেণ বোষিতা ক্রীড়ামুগঃ পৃথক্ ক্ৰেপঃ । নীয়তে ॥ ৫১ ॥

কবোতি কস্মাণি তপঃসুনিষ্ঠিতো নিবৃত্তভোগস্তদপেক্ষয়া দদৎ ।

॥ পুনশ্চ ভূযেযমহঃ স্বরাড়িতি প্রবৃদ্ধতর্ষো ন স্তথায় কল্পত ॥ ৫২ ॥

ঘটকৃডাসম্মিতং ঘটভিত্তিসদৃশং জাত অনায়াসে কলেবর অহং
নবদেব ইতি নিকটমাঃ গাং পূমিঃ পর্যটন্থ স্বামগায়ন
দ্রুশদোঃ ভুবনিত শৈবঃ ॥ ৪৮ ॥

কিঞ্চ, ইতি কৃত্যচিষ্টা ইদং কৃতমিদং কবিস্যেতি লোক-
প্রসিদ্ধকৃত্যচিষ্টা উচ্চৈবতাপঃ প্রমত্তমনবহিতং মাম্ অপ্রমত্তঃ
তদমুকপনিগতগ্রন্থাদৌ সদা সাবানঃ অস্তং তদ্য কামাকমুকল
সমাপ্তিঃ কাবাগতি তথাভূতমুভিপদাসে অভিতবনীত্যর্থঃ ক্ষুধা
সুক্লিণী লেলিচনঃ অতিঃ আখুং মষকমিব ॥ ৪৯ ॥

যঃ কলেবরঃ নবদেহ সংজিত আসীং স এব তে তব শক্তিভূতন
কালেন খাদিভিক্ষতো বিটসংজিত্তৈরভিক্ষিতঃ কৃমিসংজিত্তো
দম্বো ভগ্নসংজিত্তো ভবতি তাদৃশকলেবরাসক্তা ধামভজতা
ধিগিতি ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[অন্ত্যব কথা কি বলিব] তে অজিত । “আমি
সর্পপুত্রীধর” এত বর্তমানে রাজ্যসম্পদে দ্বাবা অতিশয় গরিত
হইয়া হুলাস, আর -এত নখ দেহকেই আঘাত জান কবতঃ
পুল, পল্লব, ধনাগার ও বাজো অত্যন্ত আশঙ্ক হইয়া
অপাবচিত্তেতঃ এতাব-কাল নিখলেই অতিবাহিত
করিয়াছি ॥ ৭৭ ॥

(আবার বসিতেছি—তে প্রভো ।) আমি ঘট ও ভিত্তি-
সদৃশ এত জড়দেহে ‘আমি বাজা’ এইরূপ গর্গপূর্ণাঙ্কঃকরণে
বথ, হস্তী, অশ্ব, পক্ষি ও সেনাপতি সমূহ সমভিযাহাবে
পৃথিবীর সমস্ত স্থান পশ্চিম করতঃ স্ববণ না থাকায়
আপনাকে অনাদব করিয়া যোহু অতিশয় গর্কিত হইয়াছিলাম
অতএব আমি এতকাল অনর্থক আতবাহিত করিয়াছি ॥ ৪৮ ॥

যেকপ সর্প ক্ষুধায় সুক্লিণীধর লেহন করিতে করিতে মুষিককে

আক্রমণ কবে সেইরূপ অপ্রমত্ত কালকপী আপনিও—যে
ব্যক্তি “এই এই কস্মসকল সম্পন্ন কবা কর্তব্য” এইরূপ
চিন্তায় অতিশয় প্রমত্ত অর্থাৎ বিষয়াসক্ত হেই আপনাকে
স্ববণ কবিতো অসমর্থ হইয়া থাকে, এবং বিষয়প্রাপ্ত
না হইলে সমুৎসুক চিত্ত ও প্রাপ্ত হইলেও আবার অতিশয়-
লোভ বিশিষ্ট হয় এতাদৃশ ব্যক্তিকে সহসা অভিতব করিয়া
থাকেন ॥ ৪৯ ॥

যে দেহ পূর্ক স্ববর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত বথে বা গজে
বিচরণ করিয়া “বাজা” নামে শোভিত হইত, আপনাব
দুরতিক্রমণীয় প্রভাবরূপ কালগ্রস্ত হইয়া সেই দেহই
আবার শৃগালাদি-প্রাণিগণ কর্তৃক ভক্ষিত হইলে বিষ্ঠা,
অভক্ষিত হইলে কৃমি এবং দম্ব হইলে ভগ্ননামে অভিহিত হয় ॥ ৫০ ॥

সাধারণব্যাখ্যা ।

(বিষয়ভোগে পারতন্ত্র্যদুঃখঃ আতঃ—)

ক্ৰেপঃ । (তে মায়য়া জগন্মোহনকারিন ।) দিক্চক্ৰঃ
(দিক্চক্ৰঃ) নিজ্জিত্য অভূতবিগ্রহঃ (অবিদ্যমানসংগামঃ
নিবৃত্তসংগ্রামকৃচ্ছ্রঃ ত্যর্থঃ) বরাসনস্তঃ (মহাসিংহাসনে
স্থিতঃ) সমরাজবন্দিতঃ (পুংসং সগাঃ যে রাজানঃ
তৈর্কন্দতোহপি) পৃথক্, বোষিতাঃ (ক্রীণাং) মৈথুণ্যস্থেণ
(মৈথুণ্যঃ সুরভমেব স্তথং যেষু তেষু) গৃহেণ ক্রীড়ামুগঃ
(ইব) নীয়তে (ইত্যন্ততঃ চাণ্যতে, বোষিতঃ শুদ্ধাস—
দাত্তা দত্তিবেতি শেষঃ) ॥ ৫১ ॥

(ধর্ম্মমাচরতোহপি কামিনঃ সদা দুঃখমিত্যভিপ্রায়েণাহ)—
পুনশ্চ (জন্মান্তরে) অহং স্বরাট্ (চক্রবর্তী ইন্দ্রো বা)
ভূয়েমঃ (স্তাং) ইতি প্রবৃদ্ধতর্ষঃ (প্রবৃদ্ধঃ তর্ষঃ তৃষ্ণা বস্ত
তথাভূতঃ) তপঃসুনিষ্ঠিতঃ (তপসি অধঃশয়নব্রহ্মচর্যাদৌ

* গৃহেণ মৈথুণ্যপরেণ ইতি । ॥ পুনশ্চ ভূয়াস মাত চ ।

ভবাপবর্গো ভ্রমতো যদা ভবেজ্জনস্ত তর্হ্যচ্যুত ! সংসমাগমঃ ।

সংসঙ্গমো যর্হি তদৈব সদগতো পরাববেশে ত্বয়ি জায়তে মতিঃ * ॥ ৫৩ ॥

অনিষ্টিতঃ সঙ্গাপরমনিষ্টঃ, অঃএব) নিবৃত্তভোগঃ [নিবৃত্ত-
ভোগঃ বিবরভোগো যন্ত তথাভূতাহ'প, জনঃ) তদপেক্ষয়া
(তন্ত ভোগত্বেইব অপেক্ষয়া) দদং (কস্যসঙ্গতাতং ধনদানং কুসল-
সন্) কস্যপি (ব্রতযজ্ঞাদীন) করোতি (অতঃ) ন সুখায়
কল্পতে (যোগ্যো ভব'ত) ॥ ৫২ ॥

অচ্যুত ! জনঃ (সংসরতঃ) জনস্ত যদা ভবাপবর্গঃ
(স্বদুঃখগ্রহণ, তবস্ত সংসারদুঃখস্ত অপবর্গঃ নাশঃ) ভবেৎ
তর্হি (এদা) সংসমাগমঃ (সাধুনাং সঙ্গতিঃ, স্তাৎ) যাক
(যদা) সংসঙ্গমঃ (ভবেৎ) তদৈব সদগতো (সন্ত এব
পরিভ্রাশ্রয়ো যন্ত ভ্রমন্ত) পরাববেশে (কার্যাকারণনিয়ন্তরি,
অথবা উচ্চনীচানাং শ্রীব্রহ্মাদিস্বপ্নপদার্থানাং দেশে, যদা পরঃ
চতুর্গ-শ্রেষ্ঠো মোক্ষোপায়বরঃ অপকৃষ্টঃ যন্তা ভক্ত্যাঃ তদীশে,
ভক্ত্যা পাশ্চাত্য) ত্বয়ি মতিঃ জায়তে ॥ ৫৩ ॥

শ্রীশীঘরস্বামিকৃতভাবার্থান্বিতীপিকা ।

কিঞ্চ, অন্তকপ্রাপ্তেঃ প্রোগপি দিগ্বিজয়িনো রাজোহপি
পারিত্যক্তঃ খংতদবশমেবেত্যাহ—নিজিত্যতি । অভূতবিগ্রহো
হবিজ্ঞমানসংগ্রামঃ পূরং যে সমানো রাজানন্তেষরাজভিষাদিতো-
চপি মিথুনাভাবঃ স্তব্রতমেব পরং সুখং যেন যোষিতাং
গুরুবৃ ক্রৌঞ্চামুগ ইব ইত্যন্ততো নীয়তে ॥ ৫১ ॥

কিঞ্চ, তজ্জাতিভূতাকুলস্ত ন ভোগক্ষণঃ কশ্চিদন্তীত্যাহ—
করোতীতি । 'তপস্তপঃশরনব্রহ্মচর্যাণ্যাদৌ অনিষ্টিতঃ পুনশ্চ
অরাডিত্তেঃ স্তামিতি । যদা, জন্মাস্তরেষ্বমেব চক্রবর্তী
স্তামিতি ॥ ৫২ ॥

তদেবমন্তাতঃ শ্লোকৈরীশবহ্নিসুখানাং সংসারং প্রপঞ্চা ভক্ত্যা
ভ্রমিত্তিক্রমমাহ—ভবাপবর্গ ইতি । তো অচ্যুত ! ভ্রমতঃ
সংসরতো জনস্ত যদা স্বদুঃখগ্রহণে তবস্ত বন্ধস্তাপবর্গোহস্তো তবেৎ
প্রাপ্তকালঃ স্তাভদা সত্যং সঙ্গমো ভবেৎ যদা চ সংসঙ্গমো

ভবেতদা সঙ্গসঙ্গনিবৃত্ত্যা কাব্যাকারণনিয়ন্তরি ত্বয়ি ভক্তিভবতি
ততো মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতগ্রন্থবৈষ্ণবভাবার্থী ।

জীবনেপি সাম্রাজ্যসম্পত্তাবপি স্তব্ধং নাস্ত্যেবেতি স্বাভাৱ্যং এহ
ব্রাহ্মদৌ বিষয়ভোগে পরাধীনতাদুঃখমাহ—নিজিত্যতি । বরাসনস্থঃ
মহাসিংহাসনে স্থিতঃ নীয়তে যোষিত্তঃ তদাসদাত্যাদিভির্জ্ঞা তে
দেশতি সর্বেষাং ব্রাহ্মায়াদীনাদিভিত্যভাবঃ ॥ ৫১ ॥

ধন্যমাচরতোহপি কামিনঃ সদা দুঃখমেবেত্যাহ—করোতীতি ।
কস্যপি ব্রতযজ্ঞাদীন ওপঃ অনিষ্টিতভ্রামিত্তিবিষয়ভোগোহপি তন্ত
ভোগত্বেইবাপেক্ষয়া তৎসঙ্গতাতং দক্ষিণাদিনা ধনং দদং এবমথক্ষয়াদি-
দুঃখঞ্চ স্থচিতং, সুখায় ন কল্পতে ন যোগ্যো ভবতি স্বর্গোপি পাত-
ভীতস্ত “ক্ষয়িষ্যোনাস্তি নিবর্তিত”বিগাদিভায়েনেন্দ্রেহপি সুখাভাবা-
দিত্যর্থঃ । তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণেইত্বেব স্ততো—

দেবলোকগতিং প্রাপ্তোনাথ । দেবগণোপি চ ।

মদঃ সাহায্যকামোভূচ্ছাস্তী কৃত্ত নিবর্তিতঃ ॥ ইতি ॥ ৫২ ॥

যদা ভবাপবর্গঃ সম্ভাবাঃ স্তাভদা সংসঙ্গমেন কৃত্যর্থঃ স্তাদিত্যাহ
ভবেতি তবস্ত সংসারদুঃখস্তাপবর্গো নাশঃ ভবেদিত্তি সম্ভাবনায়াং
সমুদয়ী, জনস্ত কস্তাভবন্ত সন্তিঃ ইত্যন্তঃ সমাগমঃ সঙ্গতিঃ,
হে অচ্যুত ! ইত্যন্তঃ সঙ্গতিনিপেক্ষস্ত চ্যুতিবাহিত্যাদিত্যভাবঃ । যদা
গৃহাভ্যাসিকুলকাস্ত অপবর্গঃ পরিভ্রাশ্রয়ঃ যদা ভাবোভ্রাদয়স্তদুপো-
হপবর্গো মোক্ষঃ শ্রীবিষ্ণুকুলোকঃ ইত্যর্থঃ । অচ্যুতস্ত তব যে সন্তঃ
কিঞ্চ অচ্যুতা ভক্তিমার্গাচ্চ্যুতিরহিতা যে সন্তস্তেঃ যদা তস্মিন্ ক্ষণে,
কৃতঃ সত্যং গতো গম্যে তব সংসঙ্গমৈকবস্তা তথাচৈকাদশ-
বন্ধে শ্রীভগবদ্বাক্যং “ন রোধয়তি মাং যোগ” ইত্যাদি, তদপি কৃতঃ
পরঃ চতুর্গ-শ্রেষ্ঠো মোক্ষোপায়বোহপকৃষ্টো যন্তা ভক্ত্যাঃ তদীশে
ভক্ত্যকপ্রাপ্যাদিত্যর্থঃ । যদা পরাবরাণাং উচ্চনীচানাং শ্রীব্রহ্মাদি-
স্বপ্নপদার্থানাংশে স্বামিত্তপি সত্যমেব গতো “রতি”রতিপঠে

* রতিরতি ণীঠান্তরং ।

ଉକ୍ତିର୍ବିତାର୍ଥଃ । ସଂସାରନିରୁଦ୍ଧୋ ସତ୍ୟାଂ ସଂସକ୍ଷମେନ ଭବି ରତିଃ
ସ୍ତାଦିତ୍ୟଥଃ । ୧୦ ॥

ନିମଂସନଶନହବିକ୍ରତଶୃକପକ୍ଷୀୟମ୍ ।

ଅତୁଃବିପତ୍ତଃ ଅସନ୍ନାତୁଃ । ୧୧ ॥

ତଦପେକ୍ଷା ଗୋପେକ୍ଷା ॥ ୧୨ ॥

ଭବାପବଗଃ ସଂସାରନାଶଃ କ୍ବିଦା ଭବେଽ ଆସନଃ ତ୍ରାଂ ତର୍ହି-

ତଦଂ ॥ ୧୩ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତଭାଗବତଚକ୍ରଚକ୍ରିକା ।

“ସର୍ବସ୍ତୁ ବନ୍ଧୀ ସମସ୍ତେଶାନଃ” ଚିଂଞ୍ଚିତାକାବିବିଦସର୍ବବସ୍ତୁମେକ
ସ୍ବାତନ୍ତ୍ର୍ୟାଂ ହାମବିଗଳ୍ୟାଂ ସ୍ବାତନ୍ତ୍ର୍ୟମ୍ଭଜ୍ଜନ୍ମ ନମ ନିଶିନପ୍ରାପ୍ତିଯୋଗିକମାର-
ତନ୍ତ୍ରାମବର୍ଜନୀୟମେବାସୀଦିତ୍ୟାଦିପ୍ରୋକ୍ତାଃ—ନିର୍ଜିତୋକ୍ତିଃ । ଦିକ୍-
ଚକ୍ରଂ ଦିକ୍ଷୁଗୁଳଂ ନିର୍ଜିତ୍ୟ ଅଭୂତୋ ବସନ୍ତାବିତଃ ବିପ୍ରାହା ବିରୋଧୋ
ସନ୍ତ୍ର ତଥାକୃତଃ ଅଗନ୍ତାବତ ପ୍ରତିର୍ଗମ୍ୟ ଚିତ୍ୟଥଃ । ବରାଗନନ୍ଦଃ ସାର୍ବ-
ଭୋଗାନାଦିପ୍ତିତଃ ସେ ପୁରଃ ସମାଜ୍ଞାୟା ରାଜାନଃ ଶୈରାପି
ବନ୍ଦିତଃ ପୁନଃ ସେ ଶ୍ରେଣୀ । ମୈଥୁଳ୍ୟମେବ ଅପଂ ମେଷୁ ତେଷୁ ଗୃହେଷୁ
ସୋପିତାଂ ଶ୍ରେଣୀଂ କେବଳଂ କ୍ରୋଡ଼ାୟାଃ କ୍ରୋଡ଼ାପଂ ପୋଷିତା
ବାନରାଦିରିବ ନୀରତେ ଇତ୍ୟନ୍ତଃଶାଳାତ ଇତ୍ୟାଦିଃ ପୁରଃ ତାତ
ପାରୋକ୍ଷାନିର୍ଦ୍ଦେଶଃ ସର୍ବଦିଗ୍ବିଜୟପୁରସାଦିପ୍ରାପକଃ ॥ ୧୧ ॥

ନୟ, ଗୋପାଗୋପକରଣାଦିସମୂହାନ୍ ରାଜଗହାନ୍ ଡଃଖପ୍ରତି-
ବେଷୁ ମୈଥୁଳ୍ୟସଂବିତ ଚ କପଃ ନିନ୍ଦାଶୀତାତନ୍ତ୍ର ଅପାତାବ-
ନାତ—କରୋତୀତି । ପୁନଶ୍ଚ ଜନ୍ମାନ୍ତରେପି ସ୍ରୀମାତ୍ ସାର୍ବଭୋମୋ
ଭୂରାସମ ଚିତୀଥଂ ଶ୍ରବୁକ୍ତଃ ଚର୍ଷଃ ତୁଳାସତ୍ର ତଥାକୃତଃ ତପଃସ୍ତ
ଜନ୍ମାନ୍ତରୀୟସାର୍ବଭୋଗସାଧନେଷୁ ତପଃସ୍ତ ଅଧଃଶୟନବ୍ରତଚର୍ଯ୍ୟାଦିବୁ
ନିପ୍ତିତଃ ସଜ୍ଜାତନିର୍ଜିତଃ ଅତ ଏବ ନିରୁଦ୍ଧୋ ଗୋପାଂ ସନ୍ତ୍ର ତଥାକୃତଃ
ତଦପେକ୍ଷା ଭାବିଜନ୍ମଭୋଗାପେକ୍ଷା ଦଧଂ ବିନାଶଃ ତପାଂଶୀତି
ବିପରିପ୍ଳବେନାବରଃ । କନ୍ୟାପି ବର୍ତ୍ତମାନଦେହୋପାଧାନୀ* ଗୋପ-
ନାଦିକନ୍ୟାପି କରୋତି ଇହସ୍ତୁତୋଽନୌ ନ ସୁଧାର କରତେ ନ ସୁଧୀ

ତଥାଚି କିନ୍ତୁ ଡଃଖୋପୋକ୍ତି ଡାବଃ । ସୈବୟମ୍ଭବଃ ତାବଦ୍ ରାଜଶ୍ରୀର-
ପ୍ରାପ୍ତିସାଧନାନି କନ୍ୟାପି କରୋତି ତତ୍ତୋ ଦଧନ୍ ରାଜଶ୍ରୀରାମିତି
ଶେଷଃ । ନିରୁଦ୍ଧୋଗଂ ତପଃସ୍ତ ନିର୍ଜିତସ୍ତଦପେକ୍ଷା ତଦ୍ଦେହୁତଃ
ସ୍ରୀମାତ୍ ହାମ ଇତି ଶ୍ରବୁକ୍ତତ୍ତ୍ବୋ ସନ୍ତ୍ର ତଥାକୃତଃ ନ ସୁଧାର କରତ
ଇତି ॥ ୧୨ ॥

ତର୍ହି କଦା ସୁଧାର କରତ ଚତ୍ୟାତ ଆହ—ଭବାପବର୍ଗ ଇତି ।
ଏବଂ ସଂସୃତୋ ଜ୍ଞୟଃ ପୁଂସୋ ଭବାପବଗଃ ସଂସାରାନ୍ତଃ ଭବନିବୃଦ୍ଧିଃ
ମୁକ୍ତିରତି ସାବଂ ସ ଧନା ଭବେଦାମନ୍ତଃ ସ୍ବାତନ୍ତ୍ରୀୟାରଂ ଜନଃ
ସୁଧାର କରତ ଚିତ୍ତି ପୁଂସେଽପ ସଂସକ୍ଷମଃ । କଦା ତର୍ହି ଭବାପବର୍ଗୋ
ଭାବିତାତ ଆହ—ଚିତ୍ତି । ହେ ଅଚ୍ୟୁତ ! ଜନ୍ମ ସଂସରତୋ
ଜନନ୍ତ୍ର ବର୍ହି ଧନା ସମ୍ପନ୍ନ ଜନ୍ମାନି ସଂସରାଗମଃ ସନ୍ତିର୍ଭାଗବତେଃ ସମା-
ଗମଃ ସଜ୍ଜତିଃ ସହବାସ ଚିତ୍ତି ସାବଂ, ତଦା ଭବାପବର୍ଗଃ ନହି (କିଂ)
ସଂସରାଗମଃ ସାଂକ୍ଷାତ୍ଭବାପବର୍ଗସାଧନଭୂତଃ (ନ) କିନ୍ତୁ ଉକ୍ତିଜନା-
ନାମି ପ୍ରାପ୍ତୋକ୍ତିଆହ—ସଂସକ୍ଷମ ଚିତ୍ତି । ଧନା 'ହ ସଂସକ୍ଷମଃ ତର୍ହି ଏବ
ପରେ ଇନ୍ଦ୍ରାଦୟ ଅପବେ ଅପମା ସନ୍ନାତନ୍ତ୍ର ଚତୁର୍ଭୁବନ୍ତାପି ଜ୍ଞେ
ନିୟନ୍ତ୍ରି, ସତ୍ୟଂ ମତୋ ଓଂ ଶାଶ୍ଵତାମାରଭୂତେ ସ୍ବରୀ ମାତୃକ୍ଷାନ୍ତ୍ରିକା
ବୁଦ୍ଧିଜ୍ଞାୟତେ ଓଂପଦାତେ ॥ ୧୩ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତଭାଗବତଚକ୍ରଚକ୍ରିକା ।

ଇଦଂ ଶକ୍ତାକରମିତ୍ୟାହ—ନିର୍ଜିତୋକ୍ତିଃ । ଦିକ୍ଚକ୍ରଂ
ଦିକ୍ଷୁଗୁଳମ୍ ଅଭୂତବିପ୍ରାହଃ ଅଜାତୟୁକ୍ତଃ ବରାଗ କୁଳେନ ନାନେନ ବିଦାରା
ଚ ସମେରାଜିତକିନ୍ଦିତଃ ଶତ୍ରିରେବସିଦଃ ପୁରୁଷୋ ମୈଥୁଳ୍ୟପରେଷୁ ଗ୍ରାମା-
ସୁଧମାଜ୍ଞରେତେଷୁ ସୋପିତାଂ କ୍ରୋଡ଼ାୟାଂ ଶ୍ରେଣୀତ ଚିତ୍ୟାବରଃ ॥ ୧୧ ॥

ସନ୍ତ୍ରାକ୍ତରାଚିତ୍ରାତ୍ ପୁଂସଃ କନ୍ୟାକରଣଂ ଗଜଜ୍ଞାନଭୂତ୍ୟାମିତି ଭାବେ-
ନାତ—କରୋତୀତି । ତେ ଯତୀଶ ! ନିରୁଦ୍ଧୋଗଂ ତଦପେକ୍ଷା
ତେଷାଂ ଗୋପାନାଂ ସଜ୍ଜାତୀୟତୋପେକ୍ଷା ଅନିର୍ଜିତସ୍ତଦ୍ଭୋଗାଦେବତା-
ପୂଜାସ୍ତ ନିତରାଂ ଶ୍ରେଣୀୟାଃ କନ୍ୟାପି ତଦଭୂତଂ ତପଂ କରୋତି
ସ ପୁନଶ୍ଚ ଧନାଦି ଦଧଂ ଭୂରାସ ଭୂରସେ ମହତୋ ରାଧସେ ସମ୍ପଦେ
ଶ୍ରବୁକ୍ତତ୍ତ୍ବଃ ଅତ୍ଯାଜିତତ୍ତ୍ବଃ ସୁଧାର ନ କରତ ଇତ୍ୟାଦୟଃ ସୁଧଂ
ନାମ ବୁଦ୍ଧିଜ୍ଞାୟତେ ॥ ୧୨ ॥

ତର୍ହି କଦା ଯୋଗଃ ସ୍ବାଦତ୍ତାତ—ସୈବିତି । ତେ ଅଚ୍ୟୁତ !
ନାନାଶୋନିଷୁ ଜ୍ଞୟତୋ ଜନନ୍ତ୍ର ଧନା ସଂସକ୍ଷମଃ ତର୍ହି ତଦା ଭବାପବର୍ଗଃ
ତ୍ରାଂ ତପବଜ୍ଞଜ୍ଞାନକଳଂ ଯୋଗଃ କପୟନ୍ତ୍ରାତଃ ସ୍ବାଦିତି ତତ୍ତାତ—

* ପୁନଶ୍ଚ ଭୂରାସ ନବୀଶ ରାଧସେଃ ଇତି ପାଠଃ ଧୂଳତ ।

সংসঙ্গ ইতি। বহি বদা সংসঙ্গমঃ স্তাত্তদৈব ত্বয়ি শ্রবণাদি-
লক্ষণঃ সঙ্গমঃ স্তাৎ তস্মাৎ পরাবরেণে মুক্তামুক্তস্বামিনি ত্বয়ি
মতিস্তৎপ্রসাদজনকং জ্ঞানং স্তাৎ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভবাপবর্গঃ অত্র বদা সংসঙ্গমো ভবেৎ তৈতাদ্যাবতিশয়োক্তি-
নানালঙ্কারো জ্ঞেয়ঃ যথোক্তং “কার্য্যকারণস্বাৰ্হাশ্চ পৌরুষাণ্য-
বিপর্য্যয়োঃ। বিজ্ঞেয়াতিশয়োক্তিঃ স্তাৎ” সেতি ব্যাখ্যাতি
চ কারণস্ত শীঘ্রকারিতাং বক্তুং কার্য্যস্ত পূর্বানুকৌ চতুর্ণীতি
বদা বদা ভবেৎ সর্লজ্ঞেঃ সম্ভাবিতো ভবতি তর্হি সং-
সঙ্গমোহপি বিবেকিতিঃ সম্ভাব্যত ইত্যর্থঃ। বতঃ সংসঙ্গমো
ইত্যাদি ॥ ৫৩—৫৪ ॥

শ্রীমদভিচার্য্যাকৃতম্ভবোধিনী ।

এবং ফলতঃ দোষামুক্তা ক্রিয়াতোহপি ত্রৈবিধ্যমাহ—নির্জিত্য
দিক্চক্রমিতি ত্রিভিঃ। রাজস্বয়্যাণাং তামসহং কর্মণাং রাজসহং
সংসঙ্গস্ত সাত্বিকত্বমিতি বিবিচ্য কাম্যস্বরূপকথনে বস্ত্তবিবেকো
নিরূপিতো ভবতি, সাধনপ্রতিপাদকান্ধেতে ত্রয়ঃ তত্র রাজ-
স্বয়্য জীসেবকহং ভবতীত্যধোগতিঃ ফলত্বেন নিরূপিতা
সাধারণানাং স্ত্রীদাস্তমপি কেরোতি রাজ্য্য তু তৎসম্ভাবনাত্বাৎ
স্বয়মেব দাস্যো ভবতীতি তুল্যগতিরপি নাস্তীত্যুক্তম্ আদৌ
দিক্চক্রং সপ্তদ্বীপবতীঃ ভূমিং নির্জিত্য বশীকৃত্য মহতা প্রয়াসেন
তৎ সাধয়িত্বা ততোহপি মহতা কালেন অভূতবিগ্রহো ভবতি
ন ভূতঃ ভবনযোগ্যো বিগ্রহো যন্তেতি ততঃ স্বাস্থ্য ভূম্য
বরাগনস্থো ভবতি। ততঃ সমরাজ্জিঃ বন্দিত এং চতুষ্কাপুং
কর্ষং প্রাপ্য চতুর্দ্বাপকর্ষং প্রাপ্নোতীত্যাহ—গৃহেষ্টিতি। যোষিতাঃ
গৃহেষু বহু দাসো ভবতীতি বৈয়গ্র্যং মৈথুল্যপরেষ্টিতি অন্ত-
রোহপি ব্যয়ঃ ক্রীড়ামৃগ ইতি বাহুসর্লনিবেদনং মৃগ ইব বিদ্যামানা-
দপাধিকপদার্থসাধকত্বমিচ্ছা পরলোকনাশ্চ স্বয়ং পুরুষঃ সর্ল-

সমর্থঃ স্ত্রীণেতি নিবেদনার্থং সযোদনম স্ত্রীত তি প্রমাণং নাত্র
তিরোহিতং কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

এং দৌকিকবৈয়গ্র্যামুক্তা। বৈদিকবৈয়গ্র্যমাহ—করোতি
কর্ম্মণীতি। যন্ত রাজ্য্যং প্রাপ্য বিষয়ভোগং কেরোতি সোধয়
এব ততোহপ্যধমো যন্তপঃ কেরোতি। তত্রাপি যন্তপঃ কামা পুন-
স্তাদৃশমেব রাজ্য্যং সম্পাদয়তি পাপুং রাজ্য্যং ন সমীচীনং ক্রিয়-
ক্ষুতিঃ স প্রবর্ত্ততে যদপি তেন কর্ম্মণা সাধ্যং তদপি তাদৃশ-
মেবেতি প্রাপুং পরিত্যজ্য কষ্টেনাপি তাদৃশং সাধয়ন্ ভ্রান্ত এন
নানাবিধানি চ কর্ম্মণি কেরোতি তপঃসু নিঃসং স্তিতঃ সন্ তদর্থং
নিবৃত্তভোগশ্চ। নমু, ততোহপ্যধিকাপেক্ষয়া উৎকর্ষাপেক্ষয়া বা
কেরোতি ইতি চেৎ তত্রাহ—তদপেক্ষয়োতি। ততোহধিকস্ত্রাশ্র-
ত্বাৎ অদৃষ্টভাচ্চ রস এব জায়তে অতশ্চতদর্থমেন কেরোতীত্যাহ—
তদপেক্ষয়া তদেবাদধমিতি স্কৃতং ভ্রান্তস্ত দ্বিতীয়পর্য্যায়্যে ভ্রমো
নিবর্ত্তিত ইত্যাপেক্ষাহ—পুনশ্চ ভূয়েয়মিতি। ব্যয়ঃ ব্যয়মপি
রাজ্য্যং প্রাপ্য তদেব ভূয়েয়মিতি কামনারা নিবৃত্তত্বাৎ ন সুখায়
কল্পতে। নমু, সজাতীয়েৎকর্ষঃ সঙ্কেষামেবাপেনসিত ইতি
তশ্চৈব কথ্যমানমিতি চেৎ স্বরাডাতি ব্রহ্মাণ্ডাধিপত্যমপি
কাময়ন্ প্রবৃদ্ধতর্ষ এব ভবতি ন হি তৃক্ষায়াং বিদ্যমানায়াং
সুখমস্তি আকাজ্জয়া হুঃখায়কর্ষাৎ অত উৎকষ্টমপি বাহুন্
সুখোপভোগার্থং ন সমথো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

এবং কর্ম্মফলং নিম্নিয়া কামনাভাবং স্তোতুং সাত্বিকস্ত
কর্ম্মণঃ গ্রাহয়েন স্ততিমাহ—ভবাপবর্গ ইতি। বদা ভগবদিচ্ছয়া
ভবাপবর্গো ভবেৎ তদা স সাধনেচ্ছায়াং জনস্ত সমাগমো ভবেৎ
মন্তিঃ সত সমাগাগমঃ বোধ্যবোধকভাবসম্বন্ধঃ ভ্রমত ইতি নানা-
বিধযোনিষু ভ্রমণজনিতক্লেশঃ ভগবৎকুপায়্যাহেতুকঃ। অথবা
ভবাপবর্গস্তানানি :কানিচিজ্জন্মানি সন্তি যোগিকুলে মহতাং
বা জন্মানি তত্রাপি গতস্ত ন স্বত এব মুক্তিঃ কিন্তু সংসঙ্গাদেয়
শরীবসস্তানে সংসঙ্গসমানকালীন এব দেহঃ অপবর্গস্বাথ ইতি
মামুখ্যাদেহবৎ তন্নরূপ্যতে তদ্বাখ্যাস্ততে “হুর্লভো মামুখো
দেহঃ” ইত্যাহ অত এব তদেব সংসমাগম ইত্যাহ—তহীতি
যোগাতায়াং বা অচ্যুতেতি সযোদনাং তদীয়ানাং সতাং সঙ্গভাবেন
বিলম্বাভাব ইত্যাহ তস্ত চ সঙ্গস্ত দৃষ্টদ্বারৈব পুরুষার্থপর্য্যাবসায়িঃ
বদন্ আহ—সংসঙ্গমো যহীতি, যর্হি সংসঙ্গমঃ তদৈব ত্বয়ি মতি-
জায়তে ভগবানক্লিষ্টকর্ষেতি ন স্বার্থং কশ্চৎ প্রবর্ত্তয়তি কালকর্ম্ম-
দয়শ্চ বাধকা এব অতো ভক্তবাত্তিবেকেণ ন কোহপি ভগবদ্ভক্তিঃ
সম্পাদয়তি তেষাং তৎসম্পাদনমাবশ্যকমিত্যাহ হেতুমাহ—সদপতা-

বিত্তি সতাং স এব গতিগিতি তে সাধায়েন সাধকয়েন ফলয়েন
চ ভগবন্তমেব জানতীতি তৎসন্নিধিমায়েণৈব ভগবতি মতির্ভবতি,
ততঃ কিং শ্রাদত আহ—পবাবরেশ ইতি। পবে কালাদয়ঃ
অবরে কন্দাদয়ঃ কেশাং ফলদানে স এব নিয়ামক ইতি সর্বমেব
ফলং ততো ভবতীত্যর্থঃ। অনেনাস্মাকং সৰ্বাণি সাধকানি
সিদ্ধানীভূতান্ ভবতি। সাধনার্থং প্রবৃত্তাতাবশ্যং সূচিতঃ অতো
গর্গবাক্যাপ্রামাণ্যাদপি কৃপা বিধেয়েতাভিপ্রায়ঃ সাধনপ্রকরণে
নিকপিতঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্ভিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসাবার্থদর্শিনী ।

এবং স্বসজ্জাতীয়জনস্ত নবদেবঃ বিট্কুমিহ কালভেদ-
গতমুখং দিগ্বিজয়িং যোষৎক্রীড়ামৃগং তু সমকালগত-
মেবেতাৎ—নিজতোতি। অভূতবিগ্রহঃ নিগতসংগ্রামকৃচ্ছ
ইত্যর্থঃ। পূৰ্বং যে সমান্তঃ রাজভিক্সিতোহপি পুৰুষঃ
যোষিতাং ক্রীড়ামৃগো ভবন্। গৃহেষু বিবিধান্তঃপুবেষু নীয়েতে
যোষিত্বস্তকাস্তাদিভিক্সিতো শেষঃ ॥ ৫১ ॥

স্বামভজ্ঞো বিষয়ভোগো যথা নিন্দাস্থা বিষয়ভোগাভাবো-
হপি নিন্দা ইত্যাহ—কবোতীতি। তপসি অধঃশয়নব্রহ্মচার্যাদৌ
সুনিষ্ঠিতঃ পুনশ্চ স্বরাডিস্ত্রচক্রবর্তী বা ॥ ৫২ ॥

তর্হি সস্তুঃপ্রাপশমনী পরমসুখময়ী ভক্তিবৈব কদা ভবে-
দিত্যাহ—৩ ৩। হে অচ্যুত! ভ্রমণে ভীষণে যদা
ভবাপবর্গো ভববন্ধনাশঃ তদদা সংসঙ্গমঃ অগ্ৰগ্রাহকসাপুসঙ্গো
ভবেৎ যাহ সংসঙ্গমস্তদেবেতোবকাবারাণ্ডা কদাপীত্যর্থঃ। অত্র
যাহ তর্হি তাত স্থানকালমাবলম্ব্যেবোক্তিঃ স্বস্বকালমবলম্ব্য তু
সংসমাগনভবাপবর্গম্ভেঃ কাব্যকাষায়োঃ পৌরীপায়ামবশ্যমেব
বক্তুমুচিতং ওদপি তদ্বিপণ্যায়োগোক্তঃ কাষাশ্রুতিশৈবাবোধিত্য-
তিশয়োক্তিঃচতুর্থী ত্তোয়া অত্র সদগতবিভাগ্য বৈষ্ণবতোষিণ্যাং
ব্যাখ্যা যথা। নন, মংকৃপাং নানা সংসঙ্গমোহপি ন শ্রাদিতাতো
ন কদৈবাদিকাভাবমস্ত তত্রাহ, সন্ত এব গতিরাশ্রয়ো যন্ত তস্মিন্
সে কাময়ন্তোতি “অহং ভক্তপবাদীনঃ ইত্যাদেঃ সদিচ্ছয়েব তচ্চ
সকং পবর্ত্তে ন সত্ত ইতি বধাত্তে অতঃকৃপাপি সদভুগতৈবতি
ভাবঃ। সতাং সতবিত্যশ্লিষ্টার্থেইপ্যসতাং গতিন ভবসীতি পূর্ব-

পূর্বেণ সতা পরস্পরস্ত সন্তে নিষ্পাদিত এব স্বংকৃপা প্রবর্ত্ততে ন
তু পূর্বং স্বয়ং সমুত্তীর্ঘ্যোতাদেবিতোষা ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেবিশিষ্টাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং স্বসদৃশস্ত নবদেবদহং বিট্ভাদিকং কালভেদেনোক্তম্
এককালমেব দিগ্বিজয়িং স্বী ক্রীড়ামৃগমাহ—নিজিতোতি। অভূতো
নিবৃত্তো বিগ্রহঃ সমরো যন্ত সঃ পূর্বং যে সমান্তবাজভিক্সিতোহপি
পুৰুষো যোষিতাং গৃহেষু ক্রীড়ামৃগঃ সন্ নীয়েতে তৎসখীরতি-
শেষঃ ॥ ৫১ ॥

অধিমুখস্ত যথা বিষয়ভোগো নিন্দাস্থা তৎপ্রাপকঃ প্রায়শ্চো-
পীতাহ—করোগীতি। কন্দাণি যজ্ঞাদীনি করোতি তপসি ভূশয়ন-
ত্রক্ষচগ্যাদৌ সুনিষ্ঠিতঃ ভোগাপেক্ষয়োক্তাং দক্ষিণাঞ্চ দদৎ পুনশ্চ
স্বরাডিস্ত্রচক্রবর্তীবা ভূয়াসমিতি প্রবক্তৃশ্রুতংহাব্যাকুলস্তথাপি
শ্রায় ন কল্পতে পাতভীতাঃ খীভবতীত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

এবমীশবৈষ্ণবাজীবন্ত সংসাবঃ প্রপঞ্চা তৎসাদৃশ্যাত্তরাশমাহ
ভবোতি। নানাবানিসু ভ্রমতো জনস্ত বদা ভবন্ত তত্তদ্ব্রজমণলকণস্ত
অপবর্গো ইতো ভবেত্তর্হি সতাং সমাগমঃ প্রসঙ্গঃ শ্রাদিত চতুর্থী-
শয়োক্তিঃ হেতুকাষায়োঃ সংসমাগমভবাপবর্গয়োঃ পৌরীপাধ্যাত্তরাশ
হেতোঃ শীঘ্রকাবিতা তত্র সূচাতে বর্হি সংসঙ্গমস্তদেব স্বয়ি মতি-
বিচ্ছা জনস্ত ভবতীত্যর্থঃ। পরাবরেশে সর্বোন্ময়ে সদগতো সদধীন-
সর্বশে ইত্যর্থঃ। তেন ভগবৎকৃপাভুগতেতি ন তস্মিন্ বৈষ্ণবাং
সংপ্রসঙ্গাস্বয়ি মতিস্ততো ভবতি বৃত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীকৃতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ, দিক্চক্রং দিগ্বাণলং নিজিত্য স্বপ্রতাপেন নিষ্কটকং
কৃদা অভূতবিগ্রহঃ অবিদ্যমানবিগ্রহঃ সমরাজবন্দিতঃ সর্মৈঃ সম-
সুখহঃখৈঃ স্বকীরৈরাজভিক্সিতঃ এবং স্বদারাদনাবসরং প্রাপ্যাপি
যোষিতাং ক্রীড়ামৃগঃ সন্ মৈথুনস্বখেষু গৃহেষু নীয়েতে তাগিরিতি
ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

(১) মন্ত্রে মমানুগ্রহ ঈশ ! তে কৃতো রাজ্যানুবন্ধাপগমো বদৃচ্ছয়া ।

যঃ প্রার্থ্যতে সাধুভিরেকচর্যয়া বনঃ বিবিক্ষন্তিরথগুডুমিপৈঃ ॥ ৫৪ ॥

ন কাময়েহন্তঃ তব পাদসেবনাদকিঞ্চনপ্রার্থ্যতমাদ্বরং বিভো ! ।

আরাধ্য কস্তাং হৃপবর্গদং হরে ! বৃণীত আর্যো বরমাত্মবন্ধনম্ ॥ ৫৫ ॥

দেহগেহাভ্যাসকো ভগবদ্বিমুখো নিন্দ্য ইত্যাক্রমথ দেহ-
গেহাভ্যর্থকসাধনপরোপি নিন্দ্য এবেতাহ—করোতীতি । স্বরাড়িন্দুঃ
চক্রবর্তী বা স্তামিতি প্রবৃদ্ধতর্ষঃ তদপেক্ষয়া ভাবিস্বরাড়ভাবাপে-
ক্ষয়া দদং দানানি কুর্স্বন তপঃসু বিবিধেষু নিষ্ঠিতঃ কৰ্ম্মাণি
কাম্যানি কুরোতি যঃ সোহপি সুখায় ন কল্পতে পরমানন্দযোগ্যো
ভবতি জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণং সংসারমেব প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

তর্হি কদা সংসারনিবৃত্তিঃ পরমানন্দপ্রাপ্তিঞ্চ তাদত্ৰাহ—
ভবাপবর্গ ইতি । হে অচ্যুত ! ভ্রমতঃ সংসরতঃ যদা সংসমাগম-
স্তর্হি ভবন্ত সংসারন্ত অপবর্গোহতো ভবেৎ যতঃ যর্হি সংসঙ্গমঃ
তদৈব সতাং গতো গমতে ইতি গতিঃ মুমুকুপ্রাপো বস্তু, মতি-
জ্ঞায়তে প্রাপ্তং সংসমাগমন্ততঃ পরমানন্দে প্রাপ্যো মতিস্ততঃ
সংসারনিবৃত্তিস্তদনন্তরং পরমানন্দপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

বদ্রানুবাদ ।

হে ঈশ ! (অর্থাৎ মায়ার দ্বারা জগন্মোহনকারিন্ !) যিনি
দিগ্দিগন্তের নরপতিগণকে জয় করতঃ সংগ্রামজন্ত ক্রৌঞ্চ
দুরীভূত করিয়া সর্বোচ্চ-সিংহাসনে অধিরোহণ পূর্বক—দিগ্-
বিজয়ের পূর্বে যাহারা তুল্য ছিলেন এতাদৃশ রাজবৃন্দ কর্তৃক
বন্দিত হন, তিনিও রমণীগণের সুরত-সুখময় গৃহ-সমূহে [সেই
জীগণ বু তাহাদের দাসদাসী কর্তৃক] জীড়ার নিমিত্ত পালিত—
বানরাদি পশুর আয় ইত্যন্ততঃ চালিত হইয়া থাকেন ॥ ৫১ ॥

কামি-জন-সকল—জন্মান্তরে আমি সার্কভৌম বা ইজ্ঞ হইব
এইরূপ তৃষ্ণা-যুক্ত-চিত্তে অধঃশয়ন-ব্রহ্মচর্যাদি-রূপ তপস্তাতেই
নিরত হয় বলিয়া বিষয়ভোগ হইতে নিবৃত্ত হয়, কিন্তু সেই
বিষয়ভোগের উদ্দেশ্যেই আবার কৰ্ম্ম-সমাপ্তির নিমিত্ত দক্ষিণাদি
দ্বারায় ধনবিতরণ করিতে করিতে ব্রত-যজ্ঞাদি বহু বহু কৰ্ম্ম করিতে
থাকে, অতএব কোন সময়েই সেই কামি-জন মুখী হইতে
পারে না ॥ ৫২ ॥

হে অচ্যুত ! (চাতিরহিত শ্রীকৃষ্ণ !) জীবগণের—নানা যোনিতে
ভ্রমণ করিতে করিতে যখন আপনার অনুগ্রহে সংসারহঃখের
অবসান হয়, তখন সংসঙ্গ-লাভ হইয়া থাকে । আর—সংসঙ্গ-
লাভ হইলেই আশ্রয়ীভূতসাধু (সাধুই যাহার একমাত্র আশ্রয়
তাদৃশ) শ্রীব্রহ্মাদি স্তম্বপর্য্যন্তের অধীশ্বর (অথবা, কার্য্য-কারণ-
নিয়ন্তা, অথবা—মোক্ষ অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ যে ভক্তি তাহার ঈশ্বর)
আপনাতেই মতি অর্থাৎ একমাত্র ভক্তি জন্মে ॥ ৫৩ ॥

সাহিত্যার্থ্য ।

ঈশ ! (হৃষট-ঘটনা-পটো !) মম (সংসঙ্গমাৎ পূর্বমিত্যর্থঃ)
বদৃচ্ছয়া (অথঙ্কেন, ত্রিদশ-সাহায্য-কৃত্য ব্যাজেন বা) রাজ্যানু-
বন্ধাপগমঃ (রাজ্যে রাজ্যে অনুবদ্ধত আশঙ্ক্যে অপগমঃ
পিচ্ছনঃ অতৃদিশেষঃ, এষঃ) তে (ত্বয়া) অনুগ্রহঃ কৃতঃ,
(ঠাতি) মন্ত্রে (তর্কসামি), যঃ (অনুগ্রহঃ) একচর্যয়া
(পরমভক্ত্যা) সাধুভিঃ [বিবেকিভিঃ] বনঃ বিবিক্ষন্তিঃ (তপসে বনং
প্রবেষ্টুমিচ্ছন্তিঃ) অথগুডুমিপৈঃ (সার্কভৌমৈঃ, কিংপুনঃ
ভারত-বর্ষৈকদেশ-পতিভিঃ) প্রার্থ্যতে (যুগাতে) ॥ ৫৪ ॥

বিভো ! প্রভো ! যদ্বা—সার্ক-পূর্বকার্থাৎ দক-সুখ-দান-সমর্থ !)
তব অকিঞ্চন-প্রার্থতমাং (অকিঞ্চনাঃ ভক্তাঃ তৈঃ প্রার্থ্য-
তমাং) পাদসেবনাং অস্ত্রং বরং (মোক্ষমপীত্যর্থঃ) ন
কাময়ে, হরে ! (হে মনোহর !) কঃ আর্য্যো (বিবেকী)
অপবর্গদং (ভক্তিযোগপ্রদং, যদ্বা অপকৃষ্টঃ বর্গশ্চতুর্ভাগো বস্মাৎ
পাদ-সেবনাং তদাতারং) হি (অপার্থে) স্বাং আরাধ্য
(প্রাপ্য সেবিষ্য বা) আত্মবন্ধনং (আত্মানং বদ্রাতীতি তথা)
বরং (ত্বয়া দিৎসতমপি) বৃণীত (নৈব বৃণীত ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

(১) মন্ত্রে মমানুগ্রহ এব তে ইতি পাঠান্তরম্ ।

তস্মাদ্বিসৃজ্যানিষ ঈশ ! সৰ্বতো রক্তস্তমঃ সদ্ভুগানুবন্ধনাঃ ।

নিরঞ্জনং নিগুণমবয়ং পরং হ্যং জ্ঞাপ্তিমাত্রং পুরুষং ব্রজাম্যহম্ ॥ ৫৬ ॥

ঈশ । (সৰ্ব প্রদান-সমর্থ !) তস্মাৎ সরণঃ (সন্ধ্যা-
এব) রক্তস্তমঃ সদ্ভুগানুবন্ধনাঃ (ত্রিগুণাধিপত্যঃ) আশ্রয়ঃ
বিসৃজ্য (বিচ্যায়) অঃ নিরঞ্জনং [অঞ্জনং উপাধিঃ তদ্-
রক্তিঃ] নিগুণং [প্রাকৃতগুণশূন্যং] অবয়ং [প্রাকৃতি-
সম্বন্ধবহিতং] জ্ঞাপ্তিমাত্রং [জ্ঞানঘনং, সচ্চিদানন্দবিগ্ৰহ-
মিতার্থঃ] পরং পুরুষং [পরমেশ্বরং পুরুষোত্তমং বা]
হ্যং ব্রজামি [শরণং যামি] ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতা বাখ্যদীপিকা ।

মম তু সংসঙ্গমাং পূৰ্ণমেব যো রাজ্যাদসজ্ঞানচ্ছদো জাতঃ
সৌহৃদ্যঃ তস্মা মতানুগ্রহঃ কৃত হ ত্যাত—মন্ত্ৰ ততি । তে তস্মা
সাপুষ্কিণিবোকভিত্তপসে বনং প্রাবষ্টুমিচ্ছান্তঃ স্বয়ং ত্যক্তু মল-
মাতৈনঃ প্রার্থ্যত তাত ॥ ৫৪ ॥

তদেবং বিষয়সেবামাগং ভগবৎসেবানাগং চ নির্বিচা বরান্
বৃণীষেতি বহুক্রঃ তজ্জোত্তরমাহ—ন কাময় তাত । অকিঞ্চনাঃ
নিবৃত্তাভিমানাঃ আৰ্য্যো বিবেকা । ৫৫ ॥

রক্তস্তমঃ সদ্ভুগানুবন্ধন ইতি তথা তা আশ্রয়ঃ ত্রৈধৰ্ম্মাদি-
শক্ত্যাবগাদিশ্রদ্ধাদ্রুপা বিসৃজ্য পরং পূৰ্ণমবয়ং জ্ঞাপ্তিমাত্রং
জ্ঞানঘনং কৃতঃ নিরঞ্জনং তৎকৃতঃ নিগুণং তদপি কৃতঃ
অবয়ম্ অত এব অবয়ং হ্যং শরণং ব্রজাম্যহি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্থিকৃতবৃহৎবিষ্ণুবেদোষণী ।

অতঃপরাগ্ৰহঃ কৃত ইতি সত্ত্বে কথং তদাহ রাজ্যো বজ্রহে
রাজ্যং তৎসংস্কৃতিসুতদারাদৌ বা অতঃপরা আসক্তেঃ প্রাকৃতানু-
সরণস্ত বা অপগমো যদৃচ্ছয়া অবরোহভূ দতি যদ্বা বাজ্যানুবন্ধস্তাপগমে
যস্মাং সঃ হে ঈশেতি নিজেধৰ্ম্মাদেব নচ মন যোগ্যাদিতি ভাবঃ

যোহনগ্রহঃ একচর্য্যা পবনভক্ত্যা অথগুভূমিপৈরিতি অশেষ-
ভোগসম্পত্ত্যা বিবেকযোগাতোক্তা যদ্বা অথগুভূমিপৈরপি কিং
পুনর্ভাবতবৈকদেশপাতিভিত্তিার্থঃ । তেষাং কথং বনবিবিক্ষা স্তাত
তদ্রাহ সাধুভিঃ সন্তিবাতি ॥ ৫৪ ॥

অতঃ পাদসেবনাং সাক্ষ্যবিধিপবিচর্য্যায়া অতঃ ববং বরণীয়াৰ্থং
ন কাময়ে তদেব কাময় ইতিার্থঃ । কৃতঃ অকিঞ্চনা মুক্তা ভক্তা
বা তৈবপি প্রার্থাতমাং প্রার্থা ভক্তিঃ প্রার্থাতরং দর্শনং প্রার্থা-
তমং পাদসেবনং তস্মাৎ ইতি সৰ্বপুরুষার্থাদিক্যমুক্তং তদেব হি
যোগ্যমিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি বিভো হে প্রভো ইতিদাস্ত
স্বামিপাদসেবকযোগ্যাদিতিার্থঃ । আরাধ্য প্রাপ্য সেবিষ্য বা
অপবগো ভক্তিঃ তথাচ পঞ্চমস্কন্ধে ভাবতবর্ষবর্ণনাস্তে “যথাবর্ণ-
বিধানমপবর্গশ্চ ভবতি যোহসৌ ভগবতি সঙ্গভূতানুশ্রবণোহনি-
কজেহনিলয়নে বাহুদেবেহন্তনিমিত্তভক্তিযোগলক্ষণ” ইতি । যদ্বা,
অপকৃষ্টো বর্গশ্চতুর্বর্ণো যস্মাং পাদসেবনাং তদাত্মনঃ আদ্যানং
বদ্যতি স্তুত্বলোপেন ইষ্টবিষ্মতেন বা যং প্রীতি তথা তং হরে
হে সৰ্ববন্ধহব ! হে মনোহর ! ইতি বা ॥ ৫৫ ॥

আশ্রয়ঃ ফলানি সৰ্বশ ইতানেন মোক্ষোপি নিরন্ত এব
তত্ৰাপি জ্ঞানং হেতুঃ সদ্ভুগানুবন্ধনাং স্বামদ্বয়নেকমেব ব্রজামি
আশ্রয়ামি, কৃতঃ পরং পুরুষং পবনেশ্বরং শ্রীপুরুষোত্তমং বা অত
এব নিঃশেষা শুণা বশ্মিন তং, যদ্বা নিঃশেষেণ শুণয়তি উত্তরোত্তরং
ভক্তিস্তারণেন বন্ধয়তীতি তথা তং অতএব নিতবাং রঞ্জয়তীতি
তথা তং তৎপ্রকারবিজ্ঞাপনাপেক্ষা চ নাস্তীত্যাহ জ্ঞাপ্তিমাত্রমিতি ।
জ্ঞানঘনবিগ্ৰহাদিতিার্থঃ । অহং ব্রজামি অতঃপরাশিষোগ্যাত্ম-
নামেতিার্থঃ । যদ্বা দীর্ঘাশাবন্ধদয়োহহং এবমহমিতি লেখ্যে
টীকায়ামন্তএবাক্ষ্যমিতি লেখকভ্রমাং নহু যদর্থমাপ্রয়সি তদ্বাদেয়ং
তদ্রাহ ঈশ তে সৰ্বপ্রদানসমর্থো যদ্বা কিমন্তবেত্বেজ্ঞাপ্যাদিক-
মপি হং জানাত্বেবেত্যাহ—জ্ঞাপ্তিমাত্রমিতি । প্রার্থিতাদিকমপি
দাতুং শাক্ষ্যত্যাহ হে ঈশেতি অতঃ সমানং ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকগণকীয়ম্ ।

ভূমিপৈরাধিভিঃ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

. निरञ्जनं सूत्रतः प्ररहितम् । निरञ्जनं गुणत्रयप्ररहितम् अवयव-
द्वितीयप्ररहितं समाभाधिकप्ररहितम् । द्वितीयप्ररहितं हि नास्ति ।
अप्रतिमात्रं कचिदापि जडप्ररहितम् ॥ ५७ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचाचार्याकृतभागवतचन्द्रचञ्चिका ।

बद्धकः “सोऽहं तवागुग्रोहार्थं शुद्धामेतामुपागतः” इति
तत्र सत्यामेव किञ्च पूर्वमेव देवताभूवकापनयेन लिङ्गेन
ह्यत्र अनुगृहीतो ह्येति मन्त्र इत्यभिप्रेत्याह—मन्त्र इति ।
हे ईश ! बद्धकः त्रिदशसाहाय्यकृत्यावाजेन राज्याङ्गो
यो ह्युपकः पाशशुभापगमोपागः कृत इत्येष महःसुखैवागुग्रहः
कृत इति मन्त्रे तन्नागुग्रहप्रयुक्तञ्च हेतुः वदन् तमेव
राज्याङ्गवकापगमं विनिनष्टि—य इति । यो राज्याङ्गवकापनयः
साधुभिर्विवेकिभिः तपसे वनः प्रवेष्टुम् ईच्छतिः सार्क्षोभोमै-
रेकचर्याया एकचर्यायार्थम् एकानिद्वेन सकारार्थं प्रार्थाते ॥ ५४ ॥

तदेव प्रतिवचनपुस्तकः उक्तः अथ साक्षात्प्रतिवचन-
माह—न कामय इति । हे विभो ! अकिञ्चनैरननप्रयोजनै-
रैकाग्रिभिरतिविराजं प्रार्थनीयां तव पादसेवनद्वयं वरं न
कामयेह्येष्टो मदौष्ठो वरणीयैर्हर्ष एव नास्त्योत्तमप्रारः ।
आर्थाः प्रेष्टो विवेको चेत्को वा पुमान् साक्षात्पुष्टिप्रदं
द्वामाराध्यायनेन प्रसन्नकृत्य केवलमात्रा वधाते येन
तदाश्वकनः शकाविषयजालः वृणीत वृणुयात् मुखं चेष्टन्तीति
इत्यर्थः ॥ ५५ ॥

बन्धात् स्वंपादारविन्दसेवनमेव प्रार्थनीयं तन्मात्रं हे ईश !
सर्वतः सर्वाः रजस्तमःसर्वगुणैः रज्ज्वादिगुणकार्थैः
कामक्रोधादिभिरनुराधास्तु पृष्ठतः सवधानं इति तथा कामक्रोधा-
द्यान्तरफलका इत्यर्थः । आश्विः कामान् विप्रज्याहं वां ब्रजामि
“ब्रज गतो” गतायां बुद्धार्थाः स्वंप्राप्त्युप्राप्तेन द्वामध्यवस्थामी-
त्यर्थः । शरण्यं तत्र जीवकुलारवाराण्यं तं विनिनष्टि—निरञ्जनं
पुण्यपापसम्बन्धरहितं प्रकृतिपारवशरूपान्नरहितं वा । ननु,
किमहं मुक्तजीवः ? नेत्याह—निर्गुणं कदापि गुणत्रयसम्बन्ध-
रहितम् अनेन वदन्तयाः गुणत्रयतत्कार्यारागादिसम्बन्धमुक्त-
व्यावृत्तिः तर्हि किं नितासिद्धः ? नेत्याह—अद्ययं विप्ररहितं
समाभाधिकप्ररहितं तद्वत्सुखं हीनप्ररहितप्रसन्नः अतः समाभाधिक-

राहित्यादीप्ररहितः नास्ति नितासिद्धः समाभाधिकवानिति तद-
व्यावृत्तिः अतः परः सर्वोत्कृष्टः सौलभाभावे केवलं परमं न
शरण्यप्रयोजकमतः सौलभ्यामाह—पुरुषं पुरुषरूपेण यद्वत् वक्त-
मानमिति भावः । दिव्याश्चरूपः निर्दिशति—अप्रतिमात्रमिति ।
मात्रशब्देन कचिदपि जडव्यावृत्तिः ज्ञानैकस्वरूपमित्यर्थः ।
अत्र पुरुषपदसौलभा (तालता) मन्त्रेषामपि वांसल्यादिशरण्य-
तोपयुक्तगुणानामुपलक्षणम् ॥ ५७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदवद्भावली ।

अतो ज्ञानद्वारा संसृज्जमो मुक्तिसाधनमसंसृज्जमोऽनर्थहेतुः
रिति गृहादिसंज्ञतागः संसृज्जहेतुरित्याशयेनाह—मन्त्र इति । ते
ह्यत्र राज्याङ्गवकापगमः राज्याङ्ग तदनुवक्तकञ्च कोशादेशचापगम-
न्त्यागः एकचर्याया “एक एव चरेद्विष्णुः” इतिवचनात् एकानिद्वेन
चरणम् अथगुडूमितैः सार्क्षोभोमैः विविक्तभिः प्रवेष्टुमिच्छतिः ॥ ५४ ॥
फलितमाह—नेति । आध्या ज्ञानी आद्वयः स्वप्नं वदन्
संसारकारणं वरम् ॥ ५५ ॥

तर्हि किं करोषीति तत्राह—तन्मादिति । आश्विः अर्गादि-
सम्पदः रजसा मातुषः तमसा राक्षसादिः सन्नेन देवादिः अप्रतिमात्रं
ज्ञानधनम् ॥ ५७ ॥

श्रीमच्छ्रीवैष्णवादिभिरुक्तमहं ब्रह्मसन्दर्भः ।

तन्मादित्यादि । हे ईश, ईश्वर ! तन्माहेतोः सर्वाः
आश्विः सर्वविषयस्थानि उन्मृज्या वां पुरुषं पुरुषोत्तमं
ब्रजामि शरणं यामीत्यर्थः । आश्विः कौटुम्भीः ? रजस्तमः-
सर्वगुणानुवक्तः न केवलं गुणानुवक्त्याहं आश्वि एवेत्युक्त्या
निर्गुणं निरञ्जनम् अद्ययं यन्निर्विशेषं ब्रह्मेति तदपुण्यं
तदनुवक्तानमप्युक्त्येत्यर्थः । द्वादाराधनेनैव तन्मन्त्रः इत्यादि
अप्रतिमात्रं ज्ञानमात्रं ज्ञानमेव मात्रा अंशो वस्तु ज्ञानमिति वत्

তদপি তবৈবাংশ ইতি তদাশ্রয়েণৈব তল্লক্কে: কিমিতি পৃথক্
নিরাকারতাবনয়েতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ন কাময় ইতি বরমিত্যব্যয়মীষং প্রিয়ে অপবর্গনং সন্তঃ ত্বাং
কো বৃণীত ন কোহপি কিন্তু বরমায়বন্ধনমেব বৃণীতেতার্থঃ
ব্যাখ্যান্তরে বরমিতি পুনরুক্তং ত্বাং বৃণীতেতানেনৈবার্থপ্রাপ্তে: ॥ ৫৫

আশিষ: ফলানি সর্বশ ইতি মোক্ষোহপি নিরন্ত: তত্শ্রুপি
জ্ঞানহেতুস্বপ্নগুণবন্ধনত্বাং সেবায়ান্ত নৈশুর্গহেতুত্বাং “সাবিক্যা-
ধ্যাত্মিকী শ্রদ্ধা” তাদৌ “মংসেবায়ান্ত নিশুর্গে” ইতি শ্রীভগবদ্বক্তে:
জ্ঞপ্তিমাত্রং জ্ঞানধনং সচ্চিদানন্দবিগ্রহমিত্যর্থঃ । নিরন্তরম্ উপাধি
বিনা স্বরূপণৈব তথাস্থিতং নিশুর্গং নির্গতা গুণেভা: প্রাকৃততা গুণা
বস্ত তং মধ্যপদলোপ: অদ্বয়ং প্রকৃতিসম্বন্ধরহিতম্ ॥ ৫৬—৬১ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

কলং নিরূপয়তি ত্রিভিঃ—মন্ত্ৰ ইতি । কলং হি ত্রিবিধং
রাজ্যং কামা: ভগবংশ্চেতি তত্র ত্বয়ং নিষেধতি তত্রাপি রাজ্যন্ত
দ্বাষরূপদ্বয়ং স্বাতন্ত্র্যবিস্তৃতিমিতি দৈবাজ্ঞাতাং তদ্বিরুদ্ধমিতি (স)
নিন্দারূ—মন্ত্ৰ ইতি । সর্বশ কারণং স ভগবানেবেতি তে ত্বয়া
কৃত: রাজ্যাত্ত্ববন্ধা গনঃ স্বত এব রাজ্যসম্বন্ধনিবৃত্তি: মমামুগ্রহ—
এবারং ভগবতী কৃত তত্ৰাং সন্ত যদুচ্ছয়োত কারণভাবেনৈব
জ্ঞাত ইতি ভগবৎকৃত এব ভগবংশ্চ হিতার্থমেব করোগীতি
নির্দারঃ । নম্, রাজ্যন্ত চেষ্টসাধনশ্চ নিবৃত্তে: কথং কলম্ অনি-
ষ্টানুবন্ধবস্ত্ব স্বাদেবাং ন তু স্বত এব রাজ্যমনিষ্টহেতু: ।
অগ্রমিব অরিতত্ত্বৈব তদনিষ্টজনকং তথোক্ততত্ত্বৈব বভাব-
তানসন্তানিষ্টজনকমিতি চেৎ তত্রাৎ—য: প্রার্থ্যত ইতি । সাধবোপি
রাজ্যং যতস্তাজ্ঞান্তি অতো জ্ঞায়তে রাজ্যং স্বভাবহেতুমিতি অন্তথা
সংসং তেষাং ভগবদ্বদজনসাধনমপি রাজ্যং ভবতীতি তৎপরি-
ত্যাগেচ্ছা ন ত্বাং । কিন্তু, প্রার্থ্যতে স সাধনাং কর্মসাধোহপি
ন তবতি অতো শকাপ্রতীকার: অত এতদর্থং ভগবানেব প্রার্থ্যতে
প্রার্থনাপি ন কেবলং মাননী বাচনিকী বা কিন্তু কার্যিকী ত্বাহ—

একচর্যায়োতি । একাকিচরণপূর্বকং বনং বিবিক্ষতি:
প্রার্থ্যতে সর্বং পরিত্যজ্য একাকী ভূগা বনং প্রবিশন্তপি রাজ্যাদ্
বিভেতি বিদ্যমানে সম্বন্ধে শত্রব: পরলোকাদিকারিণো বা
পীড়য়িত্বাস্তীতি অল্পং রাজ্যমিতি হীনতুগ্যাং কদাচিৎ পরি-
ত্যাগমাশঙ্ক্যাহ—অথগুভূমিপৈশ্বরিতি । অথগাং ভূব: পাত্তীতি
সপ্তদ্বীপাদিপত্য: অত: সপ্তদ্বীপবর্ত্তিগমাভীষ্টেব ॥ ৫৪ ॥

কামনাস্তবং বাবর্ত্তয়তি—ন কাময়ে ইত্যদ্বিতি । একং কাময়ে
যত্নব পাদসেবনম্ এতৎসাধকং চ অশ্রুত্ব এতদ্ব্যতিরিক্তম্ এতদ-
সাধকং বা কাময়ে । নম্, কো বিশেষ: ? একং শাস্ত্রস্বতম্ অপবর্গ
লোকপ্রতীতিসিদ্ধম্ অত উত্তরোত্তরানন্দতাপ্রাহেণাত্মনিষেধে
কো হেতুরিতি চেত্তত্রাহ—অকিঞ্চনপ্রার্থ্যতমাদিতি । ধনিনাং
কদাচিদ্ ধনশ্চ বিজ্ঞমানত্বাং অজ্ঞানাজ্ঞাপি ভবতি অকিঞ্চনানাত্ম
উত্তরাত্মাবাং লৌকিকবন্ধনাপেক্ষায়ান্ত নিরন্তরত্বং তং পরিত্যজ্য
যং কেবলং চরণসেবৈব প্রার্থ্যতে তত্রাপি পরমিষ্টেইন দীর্ঘদান-
মপ্যন্তদগৃহীত্ব অসাধ্যমপি প্রার্থয়ন্ত ইতি । প্রার্থ্যতমত্বং ক্লেশেনা-
প্রার্থিতত্বং বারয়তি বরনতি । দাতুরসামর্থ্যাদপি তথাত্ম
বারয়তি—বিভো ইতি । নম্, তে ভ্রাত্তা তবৈব তেবাং তথা
বা কুচি: তথাপি বিষয়ে কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—আরাধ্য-
কর্ত্তামিতি । ত্বামারাধ্য কো বা বরং বৃণীতে কর্মবশাদগতম্
অনাতপ্রোতমপ্যশ্রুত্বতে ভগবন্তং ত্বারাধ্য হুম্মভমেব প্রার্থনীত্বং
তত্রাপি বিরুদ্ধং কথং প্রার্থনীয়ামিত্যভয়থা বিরোধমাহ—অপবর্গনং
ভবত্বম্ আশ্রয়বন্ধনং বরমিতি যো হি যং সেবতে স তৎসম্বন্ধং
লোকয়ো: প্রাপ্নোতি তত্র মোক্ষাত্মা ভগবান্ অজ্ঞং সংসারান্বক-
মিতি ॥ ৫৫ ॥

নম্, তর্হি মোক্ষো জ্ঞানং বা প্রার্থনীত্বং ত্বাং ন তু পাদসেবন-
মিতি চেৎ সত্যং জ্ঞানং হি কৈবল্যমেব সাধয়তি মোক্ষোপি
কৈবল্যরূপশ্চেৎ তত্রাপি ন পুরুষার্থ: । ভগবৎপ্রাপ্তিরূপশ্চেৎ
তদা একরসতামাপন্ন: ভগবানেব ভবতীতি অশ্রু পৃথুগত্বো ন
ত্বাং অত: পরমানন্দ: সন্ যোহুত্বয়তে তদেকং চরণোপাসনমেব
অসাধনং সাধ্যং ন সিদ্ধ্যতীতি সাধনয়েন বা প্রার্থনমিত্যেকো অত
উৎকৃষ্টপ্রার্থনার্থং প্রথমত: শরণং গচ্ছামীত্যাহ—তস্মাদবিস্ময়োতি ।
হে ঈশ সমর্থ! সর্বত: অন্তর্কর্ষি: সর্বং বিশ্বজ্ঞা ত্বাং জ্ঞপ্তিমাত্রং
শরণং ত্রয়ামি সর্বেষাং পরিত্যাগার্থং ত্রিগুণত্বমাহ—রজতম:-
স্বপ্নগুণবন্ধন ইতি রজ:প্রভৃতীনাং বন্ধকত্বায় গুণাববন্ধক-
মুক্তম্ “অনিচ্ছতো হি বন্ধহেতব:” ইতি তৎসম্বন্ধমাজ্ঞেয় তথাত্ম
অনুপদপ্রয়োগ: । নম্, ভগবানপি দ্বার্ত্তানাং মতে সোপাধিক

ইতি তত্রাপি বজ্রঃ প্রাপ্তিরেবেতাশঙ্কাঃ—নিবজ্ঞন ইতি । অগ্ন-
মুপাধিঃ প্রকৃতাধিঃ তদ্রহিতো নিরুপাধিঃ ততঃ কিমহং আহ—
নিগুণমিতি । সোপাধিক এব সগুণো ভবতি ন তু নিরুপাধিক
ইতি । নহু, ভগবান্ পূৰ্ণং কেবল এব স্তভোগার্থং স্বচ্ছয়া
প্রকৃতিং গুণাশ্চৈত্যাংপাদিতবান্ । অহঃ কথং বদপেহপি তন্ন
কস্মিন্যতীতাশঙ্কাহ—অদ্বয়মিতি । দ্বয়বহিতো ভেদরহিতঃ যো
হি ভেদার্থং যততে তং পতি তথা সম্পাদয়তি অহং ন তথেষি
মাং প্রতি ন সম্পাদয়িত্বাতি ভাবঃ । সম্বতস ইতি বক্তুমাহ—
পরমিতি । অতঃপাৎ বারয়তি মামিতি, নহু তথাপি ত্বং গুণময়
ইতি তদধিকারাত্মসাবেণ তথৈব করিয়াতীতি চেত্তত্রাহ—জ্ঞপ্তমান-
মিতি, তাদৃশস্ত শব্দগমনং ন সম্বতীতি পুরুষরূপতামাহ—“শবণ”-
মিতি, পাঠে অর্থাৎ পুরুষরূপতামেবতি ত্বাং পদাং জ্ঞাতব্যাং পুরুষপদে
কু ত্বাং ব্রহ্মানীতার্থাং শবণমিতি জ্ঞাতব্যাঃ ॥ ৫৬ ॥

এব “সর্বত” ইতি পাঠেপি স এবার্থঃ রজস্তমঃসম্বত্ত্বৈরহবধাস্ত
ইতি তাঃ তেন জ্ঞানচেতসস্তত্ত্বগুণাবহিনী মুক্তিবিপি বিস্তৃষ্টে গুণত্রয়া-
তাতা পদাসেবনাত্মিকা ভক্তিবৈব প্রার্থিতা শ্রীমদনীতাস্বৈকাদশে
চ ভক্তিবৈব দিগুণাতাতত্ত্বব্যাং ত্বাং পুরুষং বজ্রামি পাপগুণা-
মিত্যর্থঃ । নহু, পুরুষাকাং মাং দ্বায়শবণং বক্তেতি কেচিদাচক্ষতে
তত্রাহ—নিবজ্ঞনম্ অগ্ননমুপাধিস্তদহিতং যতো নিগুণং নহু চ সত্যং
নিগুণ এবাশ্রয় ইদং মদীয়ং যপস্তু গুণময়মেব বদন্তীত্যাহ—
অহং ত্বং বদপুংচ ন ভিন্নং স্বমেব বদপুংবিতং । সর্হি বপুংবদং
কিং স্বরূপং তত্রাহ—জ্ঞপ্তিমাং চিংস্বরূপং ঐক্যবত্যাং । যদ্বা,
গুণময়জগতোহপি স্বচ্ছক্ৰিময়েন বহুস্তিগুণাভাবাদহং । স্বরূপশক্তা
তু জ্ঞপ্তিমাং পুরুষম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদবলদেববিষ্ণুভূষণকৃততৈৎকবানন্দিনী ।

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচকবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ইমং তু বহুভুক্তগর্গসঙ্গানুপ্রবাকস্বাদেব যো বাজাদিসঙ্গবিচ্ছেদো
জাতঃ স তবৈবানুগ্রহাদিতাহং জ্ঞানানীতাহ—মহা ইতি ।

‘ত্রেবর্গিকায়াসবিষাতমস্ব-
পতির্কিঞ্চিতে পুরুষস্ত শক্ ।।

ততোহনন্তমেয়ো ভগবৎপ্রসাদো

যো হুর্লভোহকিঞ্চনগোচরোহৈতঃ”

ইতি শ্রীব্রহ্মোক্তেঃ যো রাজানুপ্রবাকপগমঃ সাধুভিত্তিমিপৈঃ
প্রার্থাতে একচর্যয়া একচারিহেন নিষ্কিয়বদীয়থ্যানভক্তিসিদ্ধার্থ-
মিতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

এবান্ ব্রহ্মোক্তে যদ্বক্তং তত্রোক্তবমুহ—নেতি । অকিঞ্চনৈঃ
প্রার্থা ভক্তিঃ প্রার্থিতরঃ প্রেমো প্রার্থাতমং পাদসেবনং তস্মাৎ ।
অতঃ মোক্ষমপি ন কাময়ে কিমুতাজান্ ববান্ । অপবগদং
ভক্তিবোগপ্রদং পঞ্চমস্কন্ধে অপবর্গশব্দেন ভক্তিবোগোক্তেঃ অথ
বা দৃষ্টান্তমপি কৈমুতোনৈবাহি অপার্থে অপবর্গদং মোক্ষার্থি-
ত্বাং মোক্ষপ্রদমপি ত্বাং আরাধ্য কঃ পলু বিবেকী আশ্রনো
বন্ধনং ববং ত্বয়া দিৎসিতমপি ব্রহ্মীত অহং মোক্ষপি নিরপেক্ষঃ
কথং ভদ্রগুণ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

অন্ত সর্বকামনিষ্কলং পুষ্টিকৃতাহ—তস্মাদিতি । সর্বকামঃ সর্বো

মমত্বং বদভুক্তগর্গসঙ্গোক্তবমকস্বাদেব যো রাজাদিসঙ্গ-
বিচ্ছেদোহুৎ স তবানুগ্রহাদেবেতাং বেদীতাহ—মহা ইতি ।
যো বাজানুপ্রবাকপগমঃ সাধুভিত্তিমিপৈঃ প্রার্থাতে একচর্যয়া-
একচারিহেন বনং বিবিধভক্তিঃ নিষ্কিয়বদীয়থ্যানভক্তিসিদ্ধার্থ-
মিতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

তদেবং বিনুতসংযুক্তযোগতী বিবিচা ববান্ ব্রহ্মোক্তে যদ্বক্তং
তত্রোক্তবমুহ—তেতি । হে বিভো । তব পাদসেবনাদিত্যং বরং
অহং ত্বৈবপ্রদানং মোক্ষমপ্যতঃ ন কাময়ে, কীদৃশাদিত্যাহ অকি-
ঞ্চনতি প্রার্থাতবত্বংস্নেহঃ প্রার্থাতমস্বং হংপদসেবনং তস্মাৎ
দিত্যর্থঃ । ক আশ্রো বিবেকী ত্বামাধা ত্বয়া দীদ্রমানমপি
হেহেতুং বরং ত্বয়া দিৎসিতমপি ব্রহ্মীত আশ্রনো বন্ধনং
অপবগদং শুদ্ধভক্তিপ্রদং “যথাবর্ণবিধান”মিত্যাদিপঞ্চমস্কন্ধ-
গত্যাং ॥ ৫৫ ॥

তহি বদিত্তমেব ব্রহ্মীতচেতঃ—তস্মাদিতি । বদন্তবৎত্বায়
বন্ধনং সর্বা আশ্রয়ঃ কাননা বিস্ময়াহং বহুভুক্তত্বমেব বজ্রাণি
ব্রহ্মানীতার্থঃ, আশ্রয়ঃ কীদৃশাবিত্যাহ রজ ইতি মাণিক্যীরিতার্থঃ ।
ত্বাং কীদৃশমিত্যাহ নিবজ্ঞনং নিশ্চায়ং নিগুণং নিশ্চিতসাক্ষ্যাদি-
গুণং “নিশ্চয়নিষেধয়ো”বিত্যমবঃ । অদ্বয়ং দ্বয়াং প্রকৃতিজীব-
লক্ষণাভিন্নং জ্ঞপ্তিমাং জ্ঞানৈক্যং পুরুষং নবাকাং ॥ ৫৬ ॥

চিরমিহ ব্রজিনাভিস্তপ্যমানোহনুতাপৈরাবতুষ যড়মিত্রো হলকৃশাস্তিঃ কথঞ্চিৎ(১) ।

শরণদ । সমুপেতস্ত্বৎপদাংজং পরাশ্রয়য়ত্তমশোক পাহি মাপন্নমীশ ! ॥ ৫৭ ॥

একান্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

এবং দেহগহাদিপ্রাকৃতপদার্থশব্দেঃ স সাবাহ ৩ঃ ভগবন্তক্কে-
ভগবৎপাপিত্তেভুং চে'জ্ঞা অথ স্বস্ত লক্কভগবৎগ্রহঃ সন্তা-
ব ন প্রাকৃতদেহানো বৈবাগ্যাক্ষ দর্শয়ন্ ভগবন্তাক্রুৎ ১০ ববৎ বীতি
২০ হতি দ্বাভ্যাম । যঃ একচর্যায়া একচাৰিমন বজাননিষ্ঠা
পাদকভাবেন বনঃ বিবিস্তিঃ সাধুভিত্তিনিপেঃ প্রার্থাতে স মম
বজানুপকপগনঃ বাজাকপাতুবক্স পাদস্ত্র অপগমঃ অপারঃ যদ্-
চ্ছয়াহভং এব তে দ্বা কৃতঃ অগ্রহঃ হতি মন্তে ॥ ৫৬ ॥

অকিঞ্চনৈনবভিমানিতিঃ প্রাণামানগং অগ্রং জীহকামুর্মিকং
দেহগেহাদিক্রপং ন কাময়ে পাদসেবনক্রপং বরমেব কাময় ইত্যর্থঃ
আবাস্য অকুলীকৃত্য, আয্যো বিবেকী ॥ ৫৫ ॥

নত, মন পাদসেবনেন তব কো লাভ ইত্যত্ আত-তস্মা
দিত্তি তস্মান্তব পাদসেবনাং রজ্জ আদিপ্তা বনবধাপ্তে ইতি তথা
তঃ আশিষঃ কানান্ সন্তো বিতজা নিবগ্গনা ভূয়া নিরজ্জনা
সকদা সন্তপ্রাকৃতাজ্ঞানবজিতং যতো নিগুণং প্রাকৃতগুণশূন্য
অবশ্য নিব'তশয়ং সর্বাগ্নানং জপ্তয়ো জ্ঞানস্বকপা ভীবাঃ মাত্রা
অংশা যস্ত তং মুণ্ডাপম্পপাং জপ্তিমাএং জ্ঞানেকস্বরূপমিতি
পূবশ্য শ্রীমদ্বল্লভবিগ্রহশূক্ৰং চাং বজামি প্রাপুয়ামি ॥ ৫৬ ॥

বজানুবাক্য ।

চে'জ্ঞা । (চর্যভাবয়য় ঘনো ক'র' দক্ষ) আমার
সংসঙ্গ সচবাসর পুসেই ো—যত্ ব্যতিরেকে (বা দেবতা
গণের সাহায্য কবণের ছাণ) রাজত্বে আশাক্ত ধ্বংস
হইয়াছে, তাং আপনারও অগ্রহে মনে ক'রগোছ ।
আপনার যে অগ্রহে, ভারতবর্ষীয় ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নৃপতিবৃন্দের কথা
কি বালব, ওপস্থার নিমিত্ত বন গমনেচ্ছুক বিবেকী সাক্ষ্যমোম
নৃপ'ওগণও পরমভাক্ত সহকারে প্রার্থনা করেন ॥ ৫৪ ॥

(১) রবিতুষ উবক্কে হলকৃশাস্তিঃ কথঞ্চিৎ হতি অবিজিত
যড়মিত্রোহলকৃশা স্তঃ কথঞ্চিৎ হতি পাঠাস্তরং ।

চে'প্রভো । (অথবা—সক্স-পুরুষার্থাধিকস্ব-দান-সমর্থ)

আম ভক্তগণের একান্তপ্রার্থনীয় আপনার শ্রীচরণসেবা
ভিন্ন অত্ বর (মোক্ষও) প্রার্থনা করিনা । হে হরে !
(হে মনোহর ।) ভক্তি-যোগপ্রদ (অথবা—ধর্ম, অর্থ, কাম
ও মোক্ষ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ যে আপনার শ্রীচরণসেবা তদাতা)
আপনাকে প্রাপ্ত হইয়া [বা আরাধনা করিয়া] কোন্
বিবেকী পুরুষ [আপনি বরণানে উদ্যোগী হইলেও] নিঃ-
বন্ধনরূপ বর প্রার্থনা করে ? [কেহক কখন করেনা] ॥ ৫৫ ॥

অতএব হে জৈশ । [হে সন্ত-প্রদান সমর্থ !] আমি
রজগুণময় ঐশ্বর্যাদি, তমাস্তগুণময় শক্কারগাদি ও সত্ত্বগুণময়
মোক্ষরূপ সমস্ত বিষয় স্ত্ব পারত্যাগ করিয়া কেবল
একমাত্র নিরুপাধক, নিগুণ, প্রকৃত-স্বক্করহিত, সচ্চিদানন্দ-
বিগ্রহ পরমোত্তম আপনার শ্রীচরণে শরণ লইলম্ ॥ ৫৬ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(অতঃপুনা কলমপি মামুপেক্ষিতং নার্বাস কিত্ত
সমতোহ'নষ্টাং রক্ষ হতি সর্দেভ্যং প্রার্থয়তে, অথবা—
জ্ঞান, ওবা'ভাগান্ কেবলান্ত কর্ত্তমবোও পুনস্বরেঃ
প্রাণভয়ন্তং ঐশ্বর্যং পাদোপগ্রহণেন প্রার্থয়তে)—

শরণদ ! (আশ্রয়দায়ক । অথবা—স্বজানদাতাঃ) টেহ
(অগ্নিন্ সংসারে, জন্মান বা) চিরং ব্রজিনাভিঃ (পাণ্ডভোগে
পীড়িতঃ, অথবা—কম্বকগেরান্ত) অত্ তাগৈঃ (পুণ্যভোগ-
গয়ে শোকেঃ, অথবা—ওদ্বাসনাভঃ পুনঃ) তপ্যমানঃ ;
তথাপ) আবতুষষভাক্তিঃ (অবিতৃষাঃ তৃষাযুক্তাঃ যট্ট
অমিত্রাঃ শত্রবঃ হস্তিরগক্ষণা যস্ত সঃ ; অতএব) কথঞ্চিৎ
(দৈববশেন) অগকৃশাস্তিঃ (অগক্শা শাস্তিঃ চিত্তস্থেয্যং
স্বখং বা যেন সঃ ; অতঃ), পরাশ্রয় ! (চে'অন্তর্য্যামিত্রা
সক্কত্র প্রবর্তক !) অভয়ং স্বতঃ (নিত্যং) অশোকং
বৎপদাং (তব শ্রীচরণকমলং) সমুপেতঃ (প্রাপ্তঃ) ;

শ্রীভগবানুবাচ—

সার্কভৌম ! মহারাজ ! মতিস্তু বিমলোজ্জিতা ।

বরৈঃ প্রলোভিতস্তাপি ন কামৈর্বিহতা যতঃ ॥ ৫৮ ॥

ঈশ ! (হে সমর্থ !) আপন্নং (বিপদা ব্যাপ্তং) মা (মাং) পাহি
(ভক্তরূপেণ রক্ষ) ॥ ৫৭ ॥

শ্রীভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) উবাচ (আহ)—সার্কভৌম !
(অথওপৃথ্বীপতে, অতঃ) মহারাজ ! (চক্রবর্তিন্ ! যদ্বা
সার্কভৌমেষু অপি মহারাজ !) তে (তব) মতিঃ
বিমলা (কামাদি-দোষ-রহিতা) উজ্জিতা (প্রবরা,
চালয়িতুমশক্যং বলবতী বা), যতঃ বরৈঃ প্রলোভিতস্তাপি
(তব সা মতিঃ) কামৈঃ (বিষয়ভোগাদিভিঃ) ন
বিহতা ॥ ৫৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভুক্ত, ভাবভোগান্ কৈবল্যস্ত করস্থমেবেতি পুনর্করৈঃ
প্রলোভনস্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পাদোপগ্রহণেন প্রার্থয়তে, চিরমিতি ।
বৃজিনৈঃ কর্ণকর্ষণার্থঃ পুনঃপ্রাসনাভিস্তপ্যমানস্তপ্যাপ্যবতৃষ-
ষড়মিত্রঃ তুড়ৈব তৃষা ন বিগততৃষাঃ ষড়মিত্রাঃ শত্রব ইজ্জির-
লক্ষণা যন্ত সঃ অত এবালক্ষ্যাস্তিঃ কর্ণকর্ষণবশেন লক্ষা
শাক্তিরিতি বা শরণং স্বজ্ঞানং তদদাতীতি তথা হে শরণদ !
সমুপেতঃ প্রাপ্তোহহম্ অশোকস্তে হেতুঃ অভয়ং তত্রাপি হেতুঃ
অতঃ সত্যম্ আপন্নমাপদা ব্যাপ্তং পাহীতি ॥ ৫৭—৫৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অতোহধুনা কথমপি মামুপেক্ষিতং নাইসি কিন্তু সর্কভৌ-
হনিষ্ঠাদ্রক্ষেতি সদিচ্ছাং প্রার্থয়তে চিরমিতি । ইহ সংসারে অশ্বিন্
জন্মানি বা বৃজিনৈঃ পাপভোগৈরার্তঃ অন্ততাপৈঃ পুণ্যভোগক্ষয়ে
শোকৈস্তপ্যমানশ্চ যদ্বা বৃজিনৈঃ পাপকর্ষণার্থঃ পুণ্যকর্ষণা-
মপি কস্মিন্ফলবাদিঃ প্রণোদনতাপৈস্তপ্যমান ইত্যর্থঃ । যদ্বা

বৃজিনৈঃ পূর্কপাপৈরার্তঃ পুনঃপ্রাধুন্যতাপৈঃ কামাদিকৃতৈস্তপ্য-
মানঃ ইতি বাহ্যস্তরহঃখমুক্তং কথঞ্চিদপি ন লক্ষা শাস্তিশি-
স্থ্যং সুখং বা যেন সঃ যদ্বা কথঞ্চিৎ প্রপ্রয়াসাত্তাভাদিনা
নিজরূপপ্রকাশনাভিনির্জনীয়প্রকারেণ বা সম্যকপ্রত্যক্ষেন
তত্রাপি উপ সমীপে ইতঃ প্রাপ্তঃ তচ্চ তদন্তগ্রহপ্রভাবাদেবেত্যাশয়েন
সম্বোধয়তি শরণদ ! “আর্জুনঃ শরণং ব্রহ্ম” ইত্যাদিস্বপ্রতিজ্ঞা-
পেক্ষয়া স্বাশ্রয়দায়ক ! নচ বক্তব্যং স্বত্বক্ৰিবশাদিতি ভক্তেরপি
প্রবর্তকস্বমেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি পরাস্বমিতি, অন্তর্ধ্যামিত্রা
সর্কভৌম প্রবর্তকেত্যর্থঃ । অতোহধুনা নিজপাদাঙ্গমাঙ্গানামুপমেব
দাতুমর্হসি ন ঞ্ছদিত্যাশয়েন পাদাঙ্গং বিশিনষ্টি পদৈক্সিভিঃ
অতঃ কালভয়ব্যাপ্তং পারমেষ্ঠ্যাদিপদং অসতামনিমাত্তৈশ্বর্য্যাক
ভক্তজনসঙ্গাং তুচ্ছতজ্ঞানেন পশ্যচ্ছোকরং মোক্ষমপি দাতুং নাই-
সীতিভাবঃ । অতঃ পাহি স্বপ্রাপ্তিবিঘ্নাদিসর্কপদ্যঃ অনিষ্ঠাদ্ বা
রক্ষ তচ্চ কেবলং দীনবাংসল্যাদেবেত্যাহ আপন্নমিতি এতচ্চ
প্রাক “বৃজিনার্ত” ইত্যাদিনোক্তাপি পরমার্থোক্তং, তত্রচ স্মমেবৈকঃ
সমর্থ ইত্যাহ হে ঈশেতি যদ্বা অভয়মিত্যাদিকং ক্রিয়াবিশেষণং
পূনর্যথা সংসারভয়ং শোকশ্চ ন স্তাং সত্যঞ্চ যথাস্তাত্তা পাহীত্যর্থঃ,
নচাপ্রিয়ং কথঞ্চিদাতুমর্হসীত্যাহ পরাস্বিন্ হে পরমপ্রিয়তমেতি
পরমাত্মতয়া পরমপ্রিয়তমরূপে চতুর্দশাধ্যায়ান্ত্যাদৌ বচশো
নিরূপিতমেব অবশ্যঞ্চ শরণাগতং রক্ষিতুমর্হসীত্যাহ আপন্নং
প্রপন্নমিতি নচাধমং প্রতীদৃশ্যন্তগ্রহণ কুতোহপি তব লক্ষ্যশ্রী-
দিকং সম্ভবেদিত্যাহ ঈশ হে পরমস্বত্বেন্তোষা দিক্ ॥ ৫৭ ॥

সার্কভৌম হে অথওপৃথ্বীপতে ! অতো মহারাজ হে
চক্রবর্তিন্ ! কিদ্বা সর্কসম্পত্ত্যাস্তক্ৰিষ্ট পরমপ্রকাশমান ! যদ্বা
সার্কভৌমেষু মহারাজ ! অতঃ সমানং । পাঠান্তরে মহাভাগ্যক্রে-
ত্যর্থঃ । অতো বিমলা কামাদিদোষরহিতা উজ্জিতা চ গভীরা
প্রবরা বা প্রেক্ষণ “মাং প্রপন্নো জনঃ” ইত্যাহ্বান্যুক্ত্য লোভিত-
স্তাপি কামান্ত ইতি কামা বিষয়ভোগোদয়ভৈঃ যদ্বা মদ্ব্যতি-
রিক্তকামৈর্বিহতা নোপহতা ন ক্ষোভিতেত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপকীয়ম ।

ঋতং পুষ্করভিগতং সত্যং নিত্যং বা ॥ ৫৭—৫৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইৎ শরণং প্রতিপদ্যাত্মনঃ কার্পণ্যানিবেদনপূর্বকং রক্ষাং
প্রার্থয়তে—চিরমিতি । ইহ সংসারে উরুভিক্ষিপুলৈঃ তাপৈ-
রাধায়াস্বিকাদিত্তপ্যমানোহত এব চিরং বৃজিনান ভূধেনার্তঃ
পীড়িতঃ অবিক্রিতাঃ ষড়মিত্রাঃ শত্রবো মনঃষষ্ঠানীশ্বিন্নানি যেন
সঃ ‘অবিতৃষষড়মিত্র’ ইতি পাঠে বিগতা ত্বা যেষাং তে বিতৃষাঃ
অবিতৃষাঃ ত্বে ষড়মিত্রা বস্তৃত্যর্থঃ । অত এবালক্কা শাস্ত্রধ্বনঃ-
প্রসাদো যেন তথাভূতো হং, হে শরণদ ! কথঞ্চিৎসকল্যাদি-
বশেন ত্বংপদ্যাজং সমুপেতঃ শরণং গতবান্ পদ্যাজং কথঞ্চিৎ
ন বিদ্যতে ভয়ং সংসারো যস্মাৎ অত এব ন বিদ্যতে শোকো
যস্মাৎ ঋতং সত্যং নিত্যং বা অনেন স্বর্গযাগাদিসাধ্যসাধনবৈলক্ষণ্য-
বুদ্ধং হে পরাত্মন পরমাত্মন ! হে সর্বনিয়ন্তঃ ইখমাপন্নমাপনা
ব্যাপ্তমধুনা প্রাপন্নং মাং পাহি সংসৃতিভয়ান্নায়ম ॥ ৫৭ ॥

এবং বিজ্ঞাপিতঃ প্রাহ ভগবান্—সার্কভৌমোভ্যাদিনা যাবৎ-
সমাপ্তি । তব মতির্মমলা রাগাদিমলরহিতা উজ্জ্বিতা বলবতী
নিবৃত্তিধর্ম এব দৃঢ়তার্থঃ । কৃতঃ ১ যতঃ ষট্রঃ হেতুভিঃ
প্রলোভং প্রাপিততাপি তব মতিঃ কামৈক্ষিষ্যৈর্ন বিহতান
বিত্ততে ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়দাসভীর্ণকৃতপদপ্রবলী ।

অধুনা কর্তব্যং কিং তত্রাচ্—চিরমিতি । বৃজিনার্তঃ ভূধ-
ক্লিষ্টঃ এতদেব বিরূপোতি তপ্যমান ইতি অবিতৃষঃ সত্যকা
উরুচ্ছুরিষয়ে কথঞ্চিৎসকল্যান্তিঃ লক্ষ্যমোক্ষঃ প্রাপ্তত্যাগ
ইত্যর্থঃ । ঋতং শব্দদেবপ্রকারং পন্নং সংসাররূপে পতিতম্
উরুচ্ছুরে বৃজিনার্ত ইতি বা ॥ ৫৭—৫৮ ॥

শ্রীমজীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতঃপদ্যাজং সমুপেতোহস্মীত্যাহ—চিরমিহেত্যাदि । হে
শরণদ ! ত্বংপদ্যাজং সমুপেতোহং, মাং পাহি তত্ত্বরূপেণ মাং
রক্ষ বা মোক্ষং দাঃ শরণম্ আশ্রয়ং দদাতীতি তথা শরণং গৃহং
জ্ঞাতীতি বা গৃহবন্ধচ্ছেদকৈত্যর্থঃ । “শরণং গৃহরাক্ষকোঃ” ইত্য-
মরসিংহঃ ॥ ৫৭—৫৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং শরণাগতঃ স্বরক্ষাং প্রার্থয়তে, চিরমিহেতি ।
সজ্ঞাতাং পীড়িতঃ অসমর্থঃ তৎপীড়াপরিহারায় রক্ষাং প্রার্থয়তে
ন তত্ত্বস্মাৎ তদর্থং বাধকানি গণয়তি চিরং বৃজিনেত্বঃধৈর্যমু-
দিত্যুপেস্তপ্যমানোহপি জাতঃ অজ্ঞাতাপা নিয়ন্ত্র আধ্যাত্মিকা-
দয়ঃ অগ্রেহপি তাপজনকান্ দোষানাহ—অবিতৃষষড়মিত্র ইতি ।
পূর্বজ বা হেতুঃ ষড়মিত্রানি অমিত্রানি ন বিতৃষকানি
তস্মাক্ষুভিঃ পীড়িতঃ তে ভক্ষয়ন্তীতি শঙ্কয়া প্রাথনা । নমু,
ইচ্ছিয়োগপরতাভাবে ব্যর্থং সর্বমিতি চেৎ রক্ষিতোহপি যদৌজ্জ-
হিতমেব কুর্ধ্যাং তদা কিং রক্ষয়েত্যত আহ—অলক্ষশাস্তিরিতি ।
কথঞ্চিদন্তঃকরণমুপরতমিত্যর্থঃ । ত্বং চ শরণপ্রদং অহঙ্ক-
সম্যুপেতঃ তত্রাপি ত্বংপদ্যাজং সেবকত্বেন পরাত্মনিত্তি জীবানঃ
স্বামী ভগবানিতি শরণগমনং নাযুক্তমিতি ভাবঃ । শৃগজর-
পীড়িতস্ত পীড়ানিবারকং ভগবতি শৃগজরমাহ—অভয়মুতশোক-
মিতি । সত্বশৃগাভাবাৎ ভয়াভাবঃ অত এবাত্ত্বক পালয়িতুং
শক্তঃ ঋতবাৎ রজসঃ অভাবঃ রজঃসম্বন্ধেন শুদ্ধঃ ভবতীতি ঋততা
যুক্তেন, অশোকমিতি তমসী শোকঃ আপন্নমিতি রক্ষায়াঃ হেতুঃ
জ্ঞেশোত সামখ্যম্ ॥ ৫৭ ॥

ততো ভবান্ (ভগবান্) বৃথাশ্রয়নং কৃতবানিতি তপসি প্রবর্তয়িতুং
মধ্যাদারক্ষার্থক প্রার্থিতে চ দানমাহ—সার্কভৌমোভ্যেত ষড়্ভিঃ ।
সার্কভৌমত্বেন তত্ত্ব ভাগ্যাভিনন্দনমুৎসবমভ্যাগেতিশি আশ্রম-
সিদ্ধার্থক ভাগ্যমুৎসবং তব মাতার্কমলা উজ্জ্বিতা চ সাংসারিক-
ধর্মনিবৃত্ত্যা বিমলহং ভগবৎপরত্ব উজ্জ্বিতত্বকৌতি ভগবদাকো-
লজ্বলেন ভগবান্ কথং সন্দৃষ্ট ইত্যশঙ্কাঃ নিবারণিত্বমাহ—বট্রৈঃ
প্রলোভিতস্তাপীতি । সর্বান্ কামান্ দদামীতি বহুত্বং

তৎ কেবলং লোভপ্রদর্শনার্থঃ তেবু তব কচিরস্তু ন বতি
তদিন্দানীম্ অবগতং নাতি ইতি বতঃ কামৈন' বিহতা বুচ্ছঃ,
অতঃপূর্ব বিমলমিতি সত্বকঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ভূক্ষু, ভাবং ভোগান্, তদন্তে সাক্ষাৎ পাদসেবনস্ত তে
দাস্তামোবেতি পুনর্যরৈঃ প্রলোভয়ন্তঃ শ্রীকৃষ্ণং পাদোপগ্রহণেন
প্রার্থয়তে, চিরমিতি । বুজিনৈঃ সংগ্রামে শত্রুবৈরিক্রীড়ালালস্কে-
রূপদ্রবৈরেকার্ত্তঃ হরিহরি এতাবদিনানি ভগবন্তং নাভজমিতা-
নুতাপৈত্তপ্যমানঃ বিষয়ভোগে প্রস্তুতে সত্যাবিতৃষষড়মিত্রঃ বিগত-
তৃষ্ণানি মে বড়িস্ত্রিয়াণি ন ভবন্তি কথঞ্চিং স্বকুতেনাভদেব
বিবেকেনাপালকশাস্তিঃ তেন হৃদন্তেবপি ভোগেষেবমেব পুনরপ্যহং
ভবিষ্যামি বিষয়জ্ঞোগত স্বভাব এবায়ং তস্মাৎ মা দেহি ভোগানিতি
দ্যোতিতম্ । হে পরায়ন্ ! অন্তর্যামিন্ ! সর্বং তং জ্ঞানান্তেবেতি
ভাবঃ । অন্তরমুত্তমশোকমিতি পদাভ্যন্ত বিশেষণত্রয়েণ অন্তর
মুত্তমসম্পত্তৌ রোগবিশুদ্ধাদিভয়ং, দিব্যসম্পত্তৌ অচিরস্থায়ী হলক্ষণ-
মুত্তমং, ব্রাহ্মসম্পত্তৌ স্বপাদসেবনবাক্তত্বলক্ষণঃ শোক
ইত্যলং তাভিরিতি দ্যোতিতং তস্মান্মা মাং আপন্নমাপন্নপুং পাহি
স্বপাদাজ এব রক্তেত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

উজ্জিতা চালয়িতুমশক্যাবলবতী ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সম্পত্তোগোত্তরং পাদসেবাং তে দাস্তামিতি বদন্তমালস্য
সকাকু প্রার্থয়তে—চিরমিতি । ইহ অগত বুজিনৈ'রপ্রাদিবিজগীষা-
লালস্কেয়ার্ত্তঃ এতাবন্তং কালং কৃষ্ণং নাভজমি'নুতাপৈত্তপ্যমানঃ
সম্পত্তোগোত্তরবিভূষণি বড়িস্ত্রিয়াণামিত্রাণি যন্তঃসঃ কথঞ্চিং
স্বভঃ পরতো বা জাভেন বিবেকেনাপালকশাস্তিরহং স্বপদাজ-
মুপেতোহস্মি । হে শরণদ! ভক্তিদায়িন! হে পরায়ন্ অন্তর্যামিন্ !
হে জৈন! আপন্নঃ মাং পাহি স্বপদাজে রক্তপাদাজং বিনি-
নতি—অভরমিত্যাदिना। স্বভঃ কালাদিতরনিবর্তকঃ অশোকঃ

স্ববিচ্ছেদশোকনিবর্তকং যতঃ স্বভঃ শৈবশাস্তিসংগতং সর্বদেব
স্তিমিত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

হে সাপভৌম নিখিলভূমিবিজিত! হে মহারাজ চক্রবর্তিন!
ইতি প্রভোঃ সৌন্দর্য্যাদিশয়ঃ তে মতিকর্জ্জিতা চালয়িতুমশক্য-
তাদ্'লৌরনী'ষতো বরৈরিত্যাदि ॥ ৫৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবৎকৃপাং বিনা সর্বসাধনশ্রান্তিহতাপি স্বাতন্ত্র্যেণ ফলদস্বা-
ভাবাৎ নদৈন্তং নিবেদয়ন্ বচবর্ণশরণং গতং মাং ভগবন্ ! পাহীতি
প্রার্থয়তে—চিরমিতি । ইহ সংসারে অন্ততাপিঃ আধ্যাত্মিকাদিভি-
ত্তপ্যমানঃ । অত এব বুজিনৈ'রর্থৈরার্ত্তঃ ন বিগতা তৃষা যেষাং
তে অবিতৃষা তে বট মনঃসঠানীন্দ্রিয়াণামিত্রাঃ যন্তঃসঃ অত এব
অলকশাস্তিঃ এবস্তুতোহহং হে শরণদ! স্বপদাজঃ শরণম্
কথঞ্চিং সমুপেতোহস্মি অতো হে জৈন! আপন্নং আপদা ব্যাপ্তং
মাং পাহি ॥ ৫৭ ॥

বিমলা রাগাদিমলরহিতা উজ্জিতা অদৃঢ়া চালয়িতুমশক্যা ॥ ৫৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(অঃএব এখন আপনি আমাকে কোন প্রকারেও উপেক্ষা
করিতে গোয়া চেষ্টা করেন না, কিন্তু সঙ্গপ্রকার অনিষ্ট হইতে
আমাকে রক্ষা করুন এট অনিপ্রার্থে (মুচুকুন্দ) দীনচিঃ প্রার্থনা
করিতেছেন । অথবা “ভোগানস্ত উপভোগ কর, কেবল্য ত
করন্থই আছে” এইরূপে প্রলোভনকারী শ্রীকৃষ্ণের প্রচরণ গ্রহণ
করিয়া (মুচুকুন্দ) প্রার্থনা করিতেছেন) —

হে শরণদ! (আশ্রয়দায়ক ! অথবা—স্বজ্ঞানদাতাঃ !)
আমি এট সংসারে কিছা এই জন্মে পাপভোগে [অথবা কর্মফলে]
দীড়িত এবং পুণ্যভোগ-কর হেতু শোকে [অথবা সেই
বাসনার ছায়াট আমার] তপ্যমান হইয়াছি তথাপি আমার
কামাদি ছরিশপুৰ তৃষ্ণা দূরীভূত হয় নাই, অতএব দৈববশতঃ
(অর্থাৎ ভাগ্যদোষে) আমার চিত্তদৈর্ঘ্য বা স্থখও নাই;

প্রলোভিতো বরৈবদ্রুমপ্রমাদায় বিদ্ধি তৎ ।

* ন ধারেকাস্তভক্তানামাশীর্ভির্ভদ্যতে কচিৎ ॥ ৫৯ ॥

যুজ্ঞানানামভক্তানাং প্রাণায়ামাদিভিশ্চনঃ ।

অক্ষীগবাসনং রাজন্ ! দৃশ্যতে পুনরুৎথিতম্ ঞ্ ॥ ৬০ ॥

সুতরাং তে প্রায়শ্চিন্তন । [অর্থ্যাৎ তে তেতু সক্ষর প্রবর্তক !]
নরহিত, নিত্য, শোকহীন আপনার এই গুরুমল আশ্রয়
কারণম, এক্ষণে তে দীপ্য । [সমর্থ ।] আ'ম বড়ই বিপদ-
গুস্ত একারণে 'নজ দ্রুতজ্ঞান আপনি আমাকে রক্ষা
করুন । § ॥ ৫৯ ॥

অনন্তর-- শ্রীভগবান্ বলিতে আরম্ভ করিলেন যে- তে অখণ্ড-
মণিতে! হে মহারাজ! [অথবা সাক্ষী-নৈম নৃপতিগণের মধ্যেও
শ্রেষ্ঠ!] আপনার বুদ্ধি কামাদিদোষবর্জিত এবং শ্রেষ্ঠা
(অথবা বিচলিতকরিতে অসম্ভব নিবন্ধন বলবতী), কারণ—
আমি বর প্রদান করিব বলিয়া এত প্রাণাভিন প্রদর্শন করাইলাম
তথাপি আপনার বুদ্ধি, ভোগ বাসনাদ দ্বারা ব্যাধিত হইল না ॥ ৫৯

সাময়ঃ ব্যাখ্যা ।

৫৯ বং ৬০ঃ প্রলোভিতঃ তৎ অপ্রমাদায় (অনর্থায়)
বিদ্ধি (বিজ্ঞানীভি) একান্তভক্তানাং (উপাসনাস্থর কামনাস্থর-
পূজানাং) দীঃ (মতিঃ) আশীর্ভিঃ (কামনাভিঃ) কচিৎ
(কদাপি) ন ভিষ্যতে ॥ ৫৯ ॥

§ এরূপে মহানুভোপাধায় চক্রবর্ত্তি মহাশয় বেকপ ব্যাখ্যা
করিয়াছেন তাহার ভাব এই—“ভোগ্যবস্ত্র এখন উপভোগ
কর, তাহার পর আমি আমার শাদ-সেবন-রূপ বর প্রদান
করিব” এইরূপে প্রলোভনকারী শ্রীকৃষ্ণের পাদগ্রহণ পূর্বক
(সুচক্ৰ) প্রার্থনা করিতেছেন—

হে শরণ্য! আমি সংগ্রামে শত্রুশত্রুজয়লক্ষণ উপদ্রবে পীড়িত
এবং “তরি তরি দিন ত গেল, শ্রীভগবানকে ভজনা করিলাম
না” এইরূপ অমুতাপে তপ্যমান হইয়াছি, তথাপি আমার
ইচ্ছামগল বিষয় বাসনা হইতে নিবৃত্ত হয় নাই সুতরাং কোন

রাজন্! প্রাণায়ামাদিভিঃ (শমদমাদিভিঃ) যুজ্ঞানানাং
(মনোনিরোধার্থং যতমানানাং) অভক্তানাং (ভক্তিরহিতানাং)
অক্ষীগবাসনং [ন ক্ষীণা বাসনা যন্ত তৎ] মনঃ পুনঃ
উৎথিতং [বিষয়াভিমুখং] দৃশ্যতে, [মন্তকানাস্ত মনঃ মন্নি
লীনহাং ন পুনরুৎথিতীতি ভাবঃ] ॥ ৬০ ॥

শ্রীশ্রীমদ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপ্রমাদায় প্রমাদায় ন ভবত্যেব কুত ইত্যত আচ—ন
মীরতি। একান্তভক্তানাং দীর্ঘাশীর্ভিঃ প্রাণাভিরপি ন ভিষ্যতে
নাসজ্জত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥

ব্যতিরেকমাহ—যুজ্ঞানানামিতি। উৎথিতং বিষয়াভি-
মুখম্ ॥ ৬০ ॥

কপেই আমার চিত্তে স্বকৃত বা অস্বকৃত বিবেকেছারাও শাস্ত্রের
সম্ভাবনা নাট, (কিন্তু আপনার দত্ত ভোগ্যবস্ত্রতত্ত্ব আবার এই
কপেই আশ্রিত হইব, অতএব আমাকে আপনি ভোগ্যবিষয়ে
আর নিযুক্ত করবেন না), অর্থ্যাৎ! (অর্থাৎ আপনি
আমার মনের ভাব সকলই বুঝিতে পারিতেছেন,)
একপে—আ'ম ভয়-শূন্য, নিত্য, শোকরহিত, ' আপনার
শ্রীচরণে শরণ লইলাম, (দেখুন—মাহু-সম্পত্তিতে রোগ
এবং শত্রুগুস্ত ভয়, ব্রাহ্ম-সম্পত্তিতে আপনার পাদাঙ্ক-সেবনে
বঞ্চিত হইতে হয়, আবার দিবা-সম্পত্তিও ভোগ্যবসানে নষ্ট
হইয়া যায়।) আর আপনার নিকট আমি অধিক কি বলিব,
বিপদগুস্ত আমাকে শ্রীচরণে আশ্রয় প্রদান করুন।

* “ন ধীর্ঘ্যৈকভক্তানা”মিতি পাঠান্তরং ।

† “দৃশ্যতে কচিৎ” ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

প্রমাদঃ অনর্থঃ প্রকৃষ্টমত্ততা বা কচিৎ কদাচিদপি
প্রাষ্টেপ্তরপি তৈঃ প্রমাদো ন ভবতীত্যর্থঃ অত্বেত্বাখ্যাতঃ
যদা অপ্রমদায় সদাবরোপেক্ষায়ামবধানার্থঃ যত একান্তভক্তানা-
মেব ধীনভিত্যতে ন প্রবিশ্রুতে অত্বেত্বকাস্তভক্ত্যভাবেন
পশ্চাৎ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি ন ভিত্যতামিত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥

নচ বক্তব্যং অষ্টাঙ্গযোগেন মনঃসমাধানাদাশীর্ভির্ধীন'
ভেদ্যোত একান্তভক্ত্যভাবাদিত্যাহ যুগানামিতি । অভক্তানাং
ভক্তিরহিতানাং যদা ত্যক্তানানামপি ভক্ত্যভাবাদেব ন
ক্ষীণা বিষয়াদিবাসনা যন্ত তৎ, রাজগ্নিতি ত্বয়েদং বৃদ্ধ্যত এবত্যর্থঃ
যদা জন্মজ্ঞান্ন রাজত্বেন রাজগ্ন্যাপেক্ষয়া চিরং দেবরক্ষয়া
চ দীর্ঘনিদ্রাপ্যেকান্তভক্তিন' সম্প্রস্তুতীতিভাবঃ । অত এব
জন্মান্তরাবাপ্তিক্ষণ্যতে ভক্তিস্ত তস্তা ভাত্যেব সাচ মতা-
নিত্যাদৌ প্রাক্ ব্যঞ্জিতৈব অত্রথা শ্রীভগবতাদৃশানুগ্রহাসম্ভবঃ
ত্ৰাদিত্যিতি ॥ ৬০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃতভক্তকপক্ষীয়ম্ ।

উদ্ধৃতং বিষয়েনু প্রবৃত্তম্ ॥ ৬১—৬৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচঞ্জচঞ্জিকা ।

বরৈঃ প্রলোভিত ইতি যত্তদপ্রমাদায় বিদ্ধি বুদ্ধেরপ্রমাদার্থঃ
বিজানীহি । নহু, প্রলোভনাৎ কদাচিৎকি প্রমাদোহপি ত্রাস্ততশ্চ
জ্ঞেদত আহ—ন ধীরিতি । মযোকভক্তানামনজ্ঞপ্রয়োজন-
ভক্তানাং মতিঃ কচিৎ কদাচিদপি আশীর্ভিঃ কাটমঃ ন ভিত্তিতে ন
বিহন্ততে ॥ ৫৯ ॥

অভক্তানাস্ত ভিত্তিত এবত্যাহ—যুগানানামিতি । প্রাণায়-
মাদিভিরূপায়ৈযুগানানাং নিযুগানানাং মনোনিয়মনঃ কুর্তব্যং
তু মনঃ অক্ষীণবাসনানু অক্ষীণা বাসনা যন্ত তুৎ হেতুগর্ভ-

মিদং তদ্ব্যং । কচিৎবিষয়ে কদাচিৎ উ'খ ৫° বিষয়প্রবণঃ
দৃশ্যতে ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বরৈঃ প্রলোভিত ইতি যত্তদপ্রমাদায় বিদ্ধি নৈতচ্চি-
মিত্যাশয়েনোহ—নোত ॥ ৫৯ ॥

ক্ষীণা হৃৎপ্রবাসনা যন্ত তুৎ উ'খ ৫° বিষয়াভ-
মুখম্ ॥ ৬০—৬২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভগবানপি তথৈবামোদতেত্যাহ—প্রলোভিত ইত্যাদিভিরূপৈঃ
প্রলোভিতোহপি যৎ স্বম্ অপ্রমাদায় প্রমত্তো নাভূরিত্যর্থঃ । বিদ্ধি
জানীতি তৎ ময়ি একান্তভক্তানাম আশীর্ভিঃ কচিৎপি ন ভিত্তিতে
তেন ত্বমেকান্তভক্তোহসি তন্মানুৎপদাজ' বিনা নাজ্ঞং মোক্ষাদিক-
মপি বদভিগমসি তদ্বৃচিতমেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ৫৯ ॥

ব্যতিরেকে দোষমাত—যুগানানামিত্যাди । অভক্তানাং
প্রাণায়ামাদিভিরূপৈঃ যুগানানামপি অক্ষীণবাসনং মনঃ পুনরুৎখতং
দৃশ্যতে মন্তকানাস্ত মনো ময়ি লীনত্বান পুনরাস্ততীতি
বাক্যার্থঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বীরভাগ্যাকৃতশ্রবণোদধিনী ।

নহু, স্বামিনা কথমেবং প্রলোভ্যতে তদ্ব্যাহ—প্রলোভিত
ইতি । যদপি বরৈস্তৎ প্রলোভিতঃ তদপ্যপ্রমাদায়ৈব ভগবদী-
যন্ত কদাচিদচ্ছা ত্রাৎ বিষয়া ন দৃষ্টা ইতি তদজ্ঞদৈর্ভিক্ষয়ৈঃ
শ্রাব্যবিকৈর্কী ইষ্টং ন ভবতীতি ময়েব দীয়েন্তে ততো বিষয়-
ভোগঃ প্রমাদাভাবশ্চ সিদ্ধান্তি বিদ্ধিতি নাজ সন্দেহো বিধেয়ঃ
হেতুস্বরমপ্যাহ—ন ধীর্ঘরোকভক্তানামিতি । একভক্তা একতৈব-
ভক্তাঃ ন মার্গান্তরপ্রাপ্তবঃ কিন্তু ভক্তা এবতি আশীর্ভিকর-

বিচরন্ত মহীং কামং ময়াবেশিতমানসঃ ।

* অস্ত্রেবং নিত্যদা তুভ্যং ভক্তির্ময়ানপায়িনী ॥ ৬১ ॥

কাল্পদর্শস্থিতো জয়ানবধীঃ যুগয়াদিভিঃ ।

সমাহিতস্তপসা জহুঘং মদপাশ্রয়ঃ ॥ ৬২ ॥

প্রাপ্তৌ তরাপি ভগবতঃ সকাশাৎ কচিদত্যস্ত পক্ষত্যাভিচার
উক্তঃ ॥ ৫৯ ॥

এবং ভোগমোক্ষাবিকল্পৌ ভগবদ্বার্য এব ন বক্তৃত্বেনিতি তদেব
পক্ষান্তরং দৃষয়তি—যুজ্ঞানানামিতি । ভক্তিমার্গবাতিরেকেণ
কেবলানামভক্তানাং প্রাণারামাদিভির্মনোযুজ্ঞানানাং মনোনিরো-
ধার্থং যতমানানাং কচিৎস্থিতং দৃষ্টতে যথা সৌভরিগভূতীনাং
তত্র তেতুঃ অকীণবাসনামিতি রাজস্রুতি সংবাদনং বাসনাক্ষা-
ভাবানুভবার্থং ভক্ত্যা তু বাসনা ক্ষীরতে তত্র অলৌকিকপ্রকারং
নারয়িতুং কামা দীয়েন্তে তদুপদ্রাব্যভাবন্ত সম্পাদাত ইতি ভগবতা
ভক্তিমার্গঃ স্তুতঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অপ্রমাদায় ভবাপ্রমাদং দৃষ্টুমন্তোপাসকান্ দর্শয়িতুমিতি
বা “ক্রিয়ার্থোপপদন্ত” (২৭১৪) ইত্যাদিনা চতুর্থী যতো ন
ধীরিত্যাदि ॥ ৫৯ ॥

অন্তোপাসকানাস্ত প্রমাদো ভবত্যেবেত্যাহ—যুজ্ঞানানা-
মিতি । অভক্তানাং মন্তকৃতিগ্নানাং যোগিনাং জ্ঞানিনাং
চেত্যর্থঃ । প্রাণারামমদমাদিভিঃ উৎখিতং বিষয়াভিমুখ-
মবতি ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অপ্রমাদায় ভবাপ্রমাদং দৃষ্টুমন্তোপাসকান্ দর্শয়িতু-
মিতি ॥ ৫৯ ॥

মন্তকৃতিগ্নানাং প্রমাদো ভবতি ইত্যাহ যুজ্ঞানানামিতি । অকীণ-
বাসনং বিষয়াভিমুখং কচিদৃষ্টতে ॥ ৬০ ॥

* শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

৬০ নৈরঃ প্রলোভিত ইতি যং তদপ্রমাদায় অপ্রমাদখ্যাপ-

৬১ ‘অস্ত্রেবং নিত্যদা তুভ্যং’ ইতি জহুঘং মদপাশ্রিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

নার বিজ্ঞানীহি আশীর্ভঃ প্রাপ্তাভিরাপ নাবদাতে ন সজ্জতে
দীর্ঘমানাভির্কী ন বিজ্ঞতে ন চালাতে ইত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥

উৎখিতং বিষয়ে প্রবৃত্তম্ ॥ ৬০ ॥

বঙ্গাশ্রবাদ ।

আপনাকে যে বর দ্বারা প্রলোভিত করিয়াছিলাম, নিশ্চয়
জানিবেন—তাহা আপনাকে প্রমাদে পাতিত করিবার নিমিত্ত
নহে, কারণ—একান্তভক্তদিগের মতি কখনও বাসনার
আসক্ত হয় না ॥ ৫৯ ॥ *

হে রাজন্! প্রাণারামাদি দ্বারা মনোনিরোধের নিমিত্ত
যত্নপরায়ণ অভক্তদিগের মন একেবারে বিষয়-বাসনাকৃত্ত
হয় না, সুতরাং পুনঃ তাহাদিগের মনকে বিষয়াভিমুখী হইতে
দেখা যায় [কিন্তু আমার ভক্তদিগের মন আমাতেই লীন
থাকে বলিয়া পুনরায় বিষয়াভিমুখী হয় না] ॥ ৬০ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

(৬০) ময়ি আবেশিত-মানসঃ (নিহিত-চিত্তঃ, সন্)
মহীং কামং (যথেষ্টং) বিচরন্ত, (বিহর) ময়ি তুভ্যং (ভব)
এবং অনপায়িনী (কেবলানিরপেক্ষিনী) ভক্তিঃ নিত্যদা
(সদা) অস্ত ॥ ৬১ ॥

(রাজন্ ৬২) কাল্পদর্শস্থিতঃ (কল্পিত ধর্ম্মেহবস্থিতঃ সন্)
যুগয়াদিভিঃ জয়ান্ (জীবান্) অবধীঃ (বিনাশিতবান্) । তপসা

* এখানে বৃহৎকন্দসন্দর্ভের ভাবার্থ এই—

বর দ্বারা প্রলোভিত হইয়াও আপনি যে প্রমত্ত হন নাই
তাহাতে মনে করুন, একান্তভক্তদিগের চিত্ত কখনও বাসনা দ্বারা
বিচলিত হয় না । অর্থাৎ আপনি একান্তভক্ত, আমার পাদাজ ভিন্ন
অন্য মোক্ষাদিও যে প্রার্থনা করেন নাই, তাহা আপনার উচিত
কার্যই হইয়াছে ।

* ‘অস্ত্রেবং নিত্যদা তুভ্যং’ ইতি পাঠান্তরং ।

জন্মশূন্যস্তরে রাজন্ ! সৰ্বভূতস্বল্পভমঃ ।

ভূত্বা দ্বিজবরস্ত্বং বৈ মামুপৈগ্যাসি কেবলম্ ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে মুচুকুন্দস্ততির্নাম

একপঞ্চাশদ্রমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

(বানপ্রস্থধর্মণ) সমাহিতঃ (কৃতচিন্তিত্যৈর্যঃ মদপাশ্রয়ঃ
(অহং এব অপাশ্রয়ো যন্ত সঃ, তপোহর্পণাদিনা মদেকশরণঃ
ইত্যর্থঃ, তং) তং অবং (পাপং) জহি (অপনয়) ॥ ৬২ ॥

রাজন্ ! অনস্তরে (অবাবহিতে) জন্মানি ত্বং সৰ্বভূত-
স্বল্পভমঃ (সৰ্বপাণ হিতকরঃ) দ্বিজবরঃ (দ্বিজেষু বিপ্রেষু
বরঃ শ্রেষ্ঠঃ) ভূত্বা মাং বৈ (মামেব) কেবলং (নতু মদ্বিভূত্যা-
দিকং) উপৈগ্যাসি (সামীপোন প্রাপ্যাসি) ॥ ৬৩ ॥

ইতি বাবাতীর্গোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ বিদ্যাভূষণকৃত
একপঞ্চাশতমাধ্যায়স্যাবয়বঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভূত্বা তব ॥ ৬১ ॥

যুক্তাভাসেন ভীষয়ন্তপসি লোকসংগতে প্রবর্তয়সি ক্ষান্ত-
ধর্ম্মেতি ॥ ৬২—৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়ঃ
একপঞ্চাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃন্দাবনবৈষ্ণবতোষনী ।

নতু, কথমেকাশ্রয়ঃ আদিত্যপেক্ষায়াদিশ্রুতি—বিচর-
বেতি । মধ্যাবশিষ্টমুদনঃ সন্ কামং যথেষ্টং মৃগাদসেবা-

সিদ্ধাস্থগারেণ অতএব বিশেষণ একাকিত্বাদিনা মত্কুসলম-
সঙ্কীর্ণনাদিনা বা চরন্ত ততশ্চ অনশ্রয়িনী একান্তিমানবচ্ছিন্না
অহতুলা বা ভক্তিরস্তি তবতোষার্থঃ পাঠান্তরে এবমস্তি
বরঃ তাদৃশবিচরণেনাপোকাশ্রয়ভক্তেঃ স্তুত্বা তব ॥ ৬১ ॥

তত্রানো তাৎ তপশ্চরেতাযক্ষপণব্যাঞ্জনাদিশ্রুতি—ক্ষান্তিত
অনন নির্দয়তমুঃ বস্তৃত্ববরাহিতামেব ক্ষত্রিয়স্ত তদ্বিত-
ত্বাৎ জপুন কীবান্ আদিশ্রুতাদৃকাদয়ঃ এবং সৰ্বভূতসৌজ্জ-
ভাবেনৈকান্তকৃত্যোগাৎকৃৎ সূচ্যং, তপসা বানপ্রস্থধর্মণ সমা-
হিতঃ কৃত্যচিন্তিত্যৈর্যঃ অতো মদপাশ্রয়ঃ তপোহর্পণাদিনা মদেকশরণঃ
সন্ অয়ং ভাবঃ একান্তভক্ত্যাবেনাদুনা সাক্ষান্নান্দসেবা-
যোগ্যতা নাস্তি কলিকালেহস্মিন্ মনীষ্যেণৈব মনঃকোভকরঃ
তদধুনা লোকসদ্যোগেন কুত্রাপি নির্জনেহস্ত স্থিতিরেয়াস্ত
হিতায় ত্বাৎ তত্র যথাধিকারঃ তপ এবোচিং তদর্পণাদি-
নাচ মদাবশনমপি স্বতঃ ফলিষ্যেণেবৈতাযক্ষপণপ্রয়োজনব্যাঞ্জন
তপ আদিশ্রুত ॥ ৬২ ॥

এবং জন্মান্তরে একান্তভক্তসম্পাদ্য তবাতীষ্টং সেতুতী-
ত্বাহ জন্মোতি । অনস্তরে অবাবহিতে তে সাক্ষান্নি ক্ষত্রিয়-
ধ্বেন তত্রচ রাগো ন তদ্বাসনাশ্রু অধুনা সৰ্বভূতস্বল্পভমভাবঃ
সূচ্যঃ দ্বিজবরো ব্রাহ্মণ ইতি তদ্বৈব অবাবতঃ স্তুত্বা তব-
সিদ্ধেঃ তত্র সৰ্বভূতানাং স্তুত্বং জ্ঞানী স্তুত্বতরো ক্ষুঃ স্তুত্বমঃ
একান্তভক্তঃ সঙ্করকাক্যাত্তরেণ ভক্তিবিস্তারণাদিনা নিকপাধি-
সকোপকারপরিহাং তপাচোক্ষঃ শ্রীভগবতৌব “স্তুত্বাং মংকৃত্য-
য়না”মিতি এবমেকাশ্রুতমেবাতিশ্রেতং যদা দ্বিজেষু বিপ্রেষু
বরঃ শ্রেষ্ঠঃ একান্তভক্তত্বাৎ অতএব রাজন্ রাজমানঃ সৰ্ব-
ভূতস্বল্পভমশ্চ বৈ এব অতো মামেব কেবলং নতু মদ্বিভূত্যা-
দিকং যদা ক্রীড়ানিশেবেণৈকান্তে একাকিত্বা বর্তমানমপি
উপ সামীপোন এষ্যাস প্রাপ্যাসি সাক্ষান্নান্দচিত্রপরিচর্য্যাং
করিষ্যসীত্যর্থঃ । অথবা তত্র পাদসেবৈকবাঙ্কর্য তথা ন

ধীরিতাদিভগবতুজ্যৈচৈকান্তভক্তঃ গম্যত এব অত্রথা কৃণা
কোমলশীলস্ত নিনয় ভূষেযুক্তগনিধেভক্তঃ প্রোত সাক্ষাদেকান্ত
ভক্তহাভাবোক্তেরঘটনাৎ ততশ্চ “তপোমগ্নঃ পবুৎ” ইতি অনিষ্ট
তার্থমেব “তপোক্ত” ভক্তোভ্যাস্তিকশোদকহাৎ জন্মাস্তর
বিজ্ঞবরহক “এমেব কাল” ইত্যাদিনা রাক্ষস গোষোক্তা তেইব
বিশ্রজ্ঞানোভিনিপ্রেতহাৎ কিংবা শ্রীনারদাদিব্রহ্মভাগবতা
ভূমতামহাত্ম্যবিশেষসদ্ধার্থং মহাভাগবতোত্তমলক্ষণং চোক্তং
পরপূরণোক্তবৎ—

“তাপাদিগুণসংস্কারী তবেজ্যাকর্ষকারকঃ ।

অপ্নপঞ্চবিদ্বিশ্রো মহাভাগবতোত্তমঃ” ইতি

অন্তার্থঃ শ্রীভগবত্ক্রিৎলাসটীকাতো জেয়ঃ এতদনুসারে
গৌরুতত্ত্বার্থশ্চোহঃ তত্রচ ভক্তিরস্তি বর্ত্তত এব অতঃ
কামং বিচরষেতি অন্তঃ স্পষ্টমেব স্বামিপাদানাং ব্যাখ্যাস্বারেণ
তত্র তত্র প্রথমপক্ষে ব্যাখ্যাতমপি গোকুলসবন্ধনামাদ্যকথনক
তস্ত শ্রীনারায়ণজ্ঞানেন তদৈশ্বর্যপ্রবণেনৈব বিশ্বাসোৎ-
পত্তেঃ তথৈশ্বরদৃষ্টিমতিযুক্তৈরবিশেষমরগুহপ্রকাশনাযোগ্যোচ্চৈতি
থিক ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনুগোষানিকৃতবৃহদ্রৈক্ষ্যবতোষপাং

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীরম্ ।

মুগম্বাদিভিঃ লোকরক্ষাহরুপযুক্তব্যাপারৈঃ ॥ ৬২—৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীরে

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিচরষেতি মন্যাবেশিতং মানসং যেন তথাভূতং মহী-

কামং বখেচ্চ বিচরষ ময় নিদাম্ অনপায়িনী ভক্তিব্যভোব
তথাহুগুহ্যমীতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

নহু, ভক্ত্যাকলভ্যো ভবাস্তামস্তরগাপ্যধুনা প্রত্যক্ষিতঃ
কিমিতিমুক্তঃ বিলম্বরসীতি বিদিততদভিপ্রায়ঃ প্রাহ—
ক্ষত্রৈতঃ ক্ষত্রগোচিভবর্ষনৈষ্ঠো মুগম্বাদিভিলোকরক্ষাহরুপযুক্ত-
মুগম্বাদিব্যাপারৈর্জহুং হংবানসি ততস্ববহমেবপিপ্রশ্নঃ সংপ্রয়ো
বস্ত সঃ মন্তকিন্ঠঃ সন্তপসা মৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধনিবর্ত্তকেন
ভক্তিবোগোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকানিবর্ত্তকেন বা তপসা তক্ষত্ববধ-
প্রযুক্তং পাপং জহুপনয় প্রোক্তপদমায়ায়ানামপ্যযে প্রায়শ্চ
তপসাত্তবেন বা বিনাশিতে সত্যেব পরমাত্মপ্রাপ্তিরিতি
ভাবঃ ॥ ৬২ ॥

কদা তত্ববন্ধরঃ স্বংপ্রাপ্তিঃশ্চ ত্যত আহ—জন্মনীতি ।
অনন্তরে এতচ্ছম্মাব্যবহিতোত্তরজন্মনি স্বং বিজ্ঞপ্রেষ্ঠে ভূষা
সর্বভূতসৌহার্দবান্ সমঃ কংসঃ জগদ্রক্ষাত্মকঃ পশ্চাৎ কেবলং
প্রকৃতিমণ্ডলাৎ পরতঃ সূতঃ মামুপৈষ্যসি প্রাপ্যসি কৈ
নুনম্ ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কেবলং মাং “কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি প্রোক্তেঃ ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

(বিজয়ধবজরীত্যা চতুঃপঞ্চাশত্তমঃ ৫৪)

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভূষাং যদ্বা বদন্তিবিভং তদেবাভিভ্যাত—অদেবমিত্যাদি ।

ভক্তির্মহানপায়িনীতি । অনপায়িনী কৈবল্যানিরূপেক্ষণী ॥ ৬১—৬৩ ॥

ভূত্বা দ্বিজবর ইত্যাদি । দ্বিজবরঃ ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠঃ ভূত্বা
উৎপত্তা স্থিতঃ অচিরং অচিরেণৈব মাম্ অবাস্যাসি অগাং
অতীতার্থে ভবিষ্যৎপ্রয়োগঃ, যথা তে দ্বিজ । ক্ষত্রিয়ের বরো
ভূত্বা অপ্রাকৃতো ভূত্বা প্রাপ্যসি ঈদানীন্ত প্রাপ্তবানসি কিং
যন্তে দেহঃ প্রাকৃতঃ ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতকুমসন্দর্ভে
একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতকুমসন্দর্ভঃ ।

ষদভীষ্টঃ মামেব কেবলং নহু ষদভীষ্টঃ বিভূত্যাধিকমপি
উপসেবার্থং সানীপ্যো নেষ্যামি ॥ ৬২—৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতকুমসন্দর্ভে
একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্ভাষ্যকৃতভূবোধিনী ।

এবং স্ত্রীয়া তস্মাৎ প্রবিষ্টস্ত ভগ্নভাবঃ সিদ্ধ এবতি বদন্
কামবিহারং বোধয়তি—বিচরেষতি । যতো মহাঃস্বমতোহস্তথা
বিহারঃ স্বত এব নিবৃত্তঃ । কিঞ্চ, মধ্যাবেশিতমানসঃ সন্
বিচরন্, কীদৃশী জগতি ভগবন্তীণেতি জিজ্ঞাসুরিব চরণসেবা-
দেব প্রার্থয়ে নাত্তদিতি যজ্ঞকং তজ্জাহ—অস্ত্যাবেতি অত্র
ভক্তিদানং নাপেক্ষতে অত্র ভক্তিঃ সহস্রৈরাস্তি উৎকর্ষোহপি তক্কে:
সহজ এবত্যাহ—অনপায়িনীতি নিত্যদেতি চ দেশকালবস্ত-
পরিচ্ছেদা নিবারিতাঃ অপায়ঃ স্বতো দেশতঃ বদ্যপি
কালনিবোধেহপ্যায়তি তথাপি নিবোধমাজ্ঞপয়ন্তাবার নিমিত্ত-
ভূতঃ কালঃ ভক্তেরমুণ্ডণ ইতি জ্ঞাপনার্থঃ নিত্যদেহ্যকং
ভূত্বামিতি সম্প্রদানমেনৈব পূর্ণং দানং স্থচিতং মধ্যপায়িনীতি
বা মদ্বিষয়ী মৎকৃপয়া বা অগ্রেহপি ন নিবর্তিন্যত ইতি বত-
মানস্ ॥ ৬১ ॥

নহু সাযুজ্যং কুতো ন দীযত ইত্যশঙ্কাহ—কাত্ত্বার্থস্থিত
ইতি । ক্ষত্রিয়াগাং ধর্ম্যঃ জাতিপ্রযুক্তো ঘোরো দ্বিবিধঃ যুদ্ধে
প্রাতরমপি হস্তাং পাপকৌ পণায়মানানপি যুগান্ হস্তাং ।
অতন্তস্ত দোষস্ত পরিহারঃ কঠবাঃ জন্তুনিতি তেষামপরাধাভাবঃ
স্থচিতঃ আদিশন্দেন ভ্রময়ংপাদ্য মারণং বাঙুরাদিনাবা তস্ত
নিরাকরণোপায়মাহ—সমাহিত ইতি । জিতেজ্জিয়াস্তঃকরণঃ সন্
তং পাপং তপসা জহি, নহু তপস্তপি পাপং ক্রমতে কিয়ান্ বার্থঃ
স্বপরফ্রহা ধর্ষণ, “মাং চৈবাস্তঃশরীবস্ত”মিত্যাদিবাক্যৈঃ তত্রাহ—
মহুপাশ্রয় ইতি । মামেবাশ্রিত্য তপঃকরণে অস্ত্বর্ষংক্লেশজননা-
ভাবাং ন দোষো ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৬২ ॥

ততো যত্নাবাং তদাহ—জন্মানন্তর ইতি অনন্তরে জন্মনি ষং
দ্বিজবরো ভবিষ্যসি অত্রথা পুরুষেণ কালরূপে বা লয়ো ভবেৎ
লীলাসহিতে বা ততো লীলার্থং পুনরাগমনে আগমনমপি ত্রাং
কেবলং পুরুষোত্তমে তু আগমনশকাভাবঃ অস্ত চ প্রাণে প্রজ্ঞা
মহতী স্থিতেতি পৃষ্টিমার্গেণ যোজিতবান্ মর্যাদায়াং ব্রহ্মণৈশ্চ
যুক্তিঃ তত্রাপি কৈবলামিতি “যে যথা মাং প্রপদান্তে” ইতি
সিদ্ধান্তাং ন কোহপি দোষঃ ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভূবোধিনীঃ শ্রীলক্ষ্মণভট্টায়ক শ্রীবল্লভ-
দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরাদে
দ্বিতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ২ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভূত্বামিতি পূর্নমধুনাপি বিশেষতো দত্তৈব ॥ ৬১ ॥

হা হা অতঃপরমপি মাং স্বসঙ্গাধিবোজয়িতুমিচ্ছামি মৈবং
মৈবমিতি তন্ত মহোংকণ্ঠমালক্ষ্য ভগবতা বিচারিতম্ অমমগ্নিব-
তারে স্বসঙ্গে নেহুম্নহঃ মদীয়লীলাপরিকরা হি স্বাপরাধত্ববা
উদ্ধবাক্রুরাদয়ো যুধিষ্ঠিরার্জুনাদয়শ্চ ইমমেতন্মহত্তরপ্রথমমম-
ভবমতিপ্রাচীনং দৃষ্টু। অহো কোয়মতিদীর্ঘতমোহতিতুল্যতমো
অম্বদননুগুণো মাংষ ইত্যুক্ত। হসিষ্যতি তথা সম্প্রত্যেব জরাসন্ধাং
পলায়নলীলায়াং তথাগ্রিমাস্ত্ব কঞ্জীহবণাদিলীলায় জরাসন্ধাদিভিঃ
শাবাদিভিশ্চ সংগ্রামে নায়ং মংসস্তানুরূপো ভবিতুমর্হতি অয়ং হি
তান্ মদ্বিষক্ ন মশকানিব করতলাগ্যামেব যুটু। বধিষ্যতীত্যক্ত
ইমং স্বসঙ্গাধিবোজয়িতুং কাং যুক্তিঃ করোমীতি বিচিন্ত্য কেবল-
লীলোক্তিভিন্নং তৎ প্রত্যায়কং কিমপ্যাহ—কাজেতি ॥ ৬২ ॥

নমু, তর্হিৎসঙ্গী কদা ভবিষ্যামোক্ত্যত আহ—জন্মনীতি ।
 অয়মর্থঃ অতঃপরং দেহান্তে স্বং মদ্ধাম বৈকুণ্ঠং যান্ত্রস্তেব
 স্ববেরিভ্যোহপ্যগ্নিবত্তারে মোক্ষং বৈবুৰ্ণবাসঞ্চ দদামি কিং
 পুনস্তভাং পরমভক্তায় কিস্তবতারাস্তার স্বাং স্বসঙ্গিনং
 লীলাপন্নিকরঞ্চ করিম্যামি যদা স্বাং স্বঞ্চ তুল্যকাল
 এবাভিষ্ঠাবয়িম্যামীতি অনন্তরে জন্মনি মম চ তব চেত্যর্থঃ
 সৰ্বভূতানামুপকারকস্বাং যথাযোগং বিদ্যাপ্রদানাত্ম স্নহকমঃ
 বিজবরঃ পরমাদরণীয়ে বিগো ভূমি মাং কেবলং বৈরাগ্যস্বা-
 ন্নিপরিগ্রহমুপৈযাসি মংসঙ্গে এব স্থান্তসৌত্যর্থঃ ॥ ৬৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম ।

একপঞ্চাশত্তমোহয়ং দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদবলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভূতামিতাধুনা তু বিবর্দ্ধে গতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

তপসা তদযং জহীতি ভক্তস্ত কল্লিগ্নস্ত যুগল্লাভিনিবেশো মাতৃদিত্তি-
 শিফার্থমেব দৃষ্টকৃষ্ণস্ত তদভাবাদেব অনর্থোহি তত্ত্বলেশ ॥ ৬২ ॥

কদা স্বাং প্রাপ্স্যামি তত্রাহ—অনন্তরেহৈশ্বর্যমেব জন্মান, হে
 রাজন্ হে দ্বিজ কল্লিগ্ন স্বং মর্ষিরোগবিবুধেন প্রেময়া বরঃ শ্রেষ্ঠা
 ভূমি দেহান্তে মামুপৈযাসি ॥ ৬৩ ॥

চতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

ঈ . বালদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভূত্যাং তব ॥ ৬২ ॥

কেবলমুপমং প্রকৃতিমণ্ডলাৎ পরতঃ স্থিতম্ ॥ ৬৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধৌরে

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে,

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনি আমাতে চিত্তসমর্পণ করিয়া যথেষ্টভাবে পৃথিবী
 পর্যটন করুন। আব—আমাতে আপনাব এইরূপ কৈবল্য-
 পরাশ্রয়ী ভক্তি সর্বদা অবস্থান করুক ॥ ৬১ ॥

হে রাজন্! আপনি কল্লিগ্ন-ধর্ম্মে অবস্থিত থাকিয়া
 যুগল ও যুদ্ধাদিতে অনেক প্রাণিবধ করিয়াছেন, অতএব
 এক্ষণে বানপ্রস্থ্য অবলম্বন করতঃ চিত্তের স্থিতি সম্পাদন
 পূর্বক তপ.সমর্পণাদি দ্বারা আমাব শরণাগত হইয়া সেই
 পাপেব অপনোদন করুন ॥ ৬২ ॥

হে রাজন্! ইহার পবজন্মে আপনি সর্বপ্রাণীব হিতকর
 দ্বিজবন হইয়া আমাকেই কেবল [অর্থাৎ আমার বিভূত্যা
 ব্যতিরেকে] সমীপে প্রাপ্ত হইবেন ॥ ৬৩ ॥

ইতি কাব্যাতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ বিদ্যাভূষণ কৃত

একপঞ্চাশৎ অধ্যায়েব অন্তবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ—

ইথং সোহনুগৃহীতোহঙ্গ ! কৃষ্ণেনৈক্ষাকু-নন্দনঃ ।
তং পরিক্রম্য সংনম্য নিশ্চক্রাম গুহামুখাৎ ॥ ১ ॥
স-বীক্ষ্য ক্ষুল্লকান্ মর্ত্যান্ পশূন্ বীরুদ্বনস্পতীন্ ।
মদ্রা কলিযুগং প্রাপ্তং জগাম নিশমুত্তরাম্ ॥ ২ ॥
তপঃশ্রদ্ধাযুক্তো ধীরো নিঃসঙ্গো মৃত্তসংশয়ঃ ।
সমাধায় মনঃ কৃষ্ণে প্রাবিশদগন্ধমাদনম্ ॥ ৩ ॥
বদৰ্থ্যশ্রমমাসাদ্য নরনারায়ণালয়ম্ ।
সৰ্ব্বদ্বন্দ্বসহঃ শান্তস্তপসারাময়ধ্বজম্ ॥ ৪ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুকঃ উবাচ (কথয়ামাস)—অঙ্গ ! (হে রাজন!)
কৃষ্ণেন (সাক্ষাৎ শ্রীভগবতা) ইথং (এবং) অনুগৃহীতঃ
ইক্ষাকুনন্দনঃ স (মুচুক্শঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) পরিক্রম্য
(প্রদক্ষিণীকৃত্য) সংনম্য [সম্যক্ সাষ্টাঙ্গং বহশো নম্রা]
গুহামুখাৎ (গুহাঘাৱাৎ) নিশ্চক্রাম (নির্গতবান্) ॥ ১ ॥

(মুচুক্শঃ) মর্ত্যান্ (মানবান্) পশূন্ বীরুদ্বনস্পতীন
ক্ষুল্লকান্ (অল্পপরিমাণান্) সংবীক্ষ্য (সম্যক্ দৃষ্ট্য়া) কলিযুগং
প্রাপ্তং মদ্রা (জাৱা) উত্তরাং দিশং জগাম (যায়ী) ॥ ২ ॥

তপঃশ্রদ্ধাযুক্তঃ (কৃষ্ণার্চনপথানে তপসি শ্রদ্ধাযুক্তঃ) ধীরঃ
(বিরেণী) নিঃসঙ্গঃ (বাহ্যস্তরসম্বন্ধবহিতঃ, সুখ-নিস্পৃহো বা)
মৃত্তসংশয়ঃ (শ্রীকৃষ্ণ-পাদাভ-ভকৌ কৃতবিবাসঃ, মুচু-
ক্শঃ) কৃষ্ণে (পরমানন্দধনমনোহরমূর্ত্তৌ) মনঃ সমাধায়
(সম্যক্ তদেকনিষ্ঠায়েন আধার) গন্ধমাদনং প্রাবিশৎ ॥ ৩ ॥

(মুচুক্শঃ) নরনারায়ণালয়ং (নরনারায়ণপুরোঃ তপঃ-
প্রবর্ত্তকরোঃ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণাবতাররোঃ আলয়ঃ) আস্রমো বস্মিন
ভং) বদৰ্থ্যশ্রমং আস্রম্য সৰ্ব্বদ্বন্দ্বসহঃ (সৰ্ব্বানি দ্বন্দ্বানি

শীতোষ্ণানীনি সহতে ইতি তথা, অতএব) শান্তঃ (অনুদ্বিগ-
চিত্তঃ, সন্) তপসা হরিং আরাধয়ৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমে ধাবন্ তদাদিব গতঃ পুরীম্ ।
, অবমোদত সন্দেহং কল্পিত্য বিজবর্ণিতম্ ।

॥ ১ ॥

ক্ষুল্লকানল্পপমাণান্ ॥ ২ ॥

তপসি শ্রদ্ধাযুক্তঃ ॥ ৩ ॥

তত্র চ বদৰ্থ্যশ্রমম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃষ্ণেন সাক্ষাৎভগবতানুগৃহীতঃ অত ইক্ষাকুনন্দনঃ
সম্যক্ সাষ্টাঙ্গং বহশো নম্রা ॥ ১ ॥

কুলকান্ অতিহৃদয়ান্ নীলধঃ বনস্পতিংশ্চ উত্তরামতি
মহাগীতাদিনা বিবিক্তহেন মহামুখিঃ প্রায়ঃ সেবিত্ত্বাৎ ॥ ২ ॥

ধীরঃ বিবেকী হৃৎথেহপি ধৈর্যবান্ বা নিঃসঙ্গঃ বাহ্যাস্তর
সম্বন্ধরহিতঃ সুখনিম্প্লুহো বা মুক্তসংশয়ঃ শ্রীকৃষ্ণপাদজ
জ্যোতী কৃতবিশ্বাসঃ দূতনিশ্চয়ো বা বিশেষণানামেষামু
ত্তরোত্তরা বান্ হেতুঃস্বহৃৎ অতঃ কৃষ্ণপরমানন্দ-
বনবনোঃস্বহৃৎ মনঃ সমাধায় স্থিরীকৃত্য কদা সমাক্
তদেকনিষ্ঠহেন আধায় নিধায় অতএব প্রাকর্ষণে সন্দোঃকুট-
প্রকারেণাবিশং ॥ ৩ ॥

তত্রচ নরনারায়ণগণমাসাদ্যেতাত্মাঃ । যদা নরনারায়ণয়ো-
রালয় আশ্রমো যাস্মিন্ তং অয়ং তপসে তত্র গমনে
যুথো হেতুঃ তপঃপ্রবর্তকয়োঃ সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণাবতারয়োস্তত্র
সাক্ষাদ্ব্যবহিতৈঃ সঙ্গাণি বন্দ্যান শীতোষ্ণাদৌনি সহত ইতি তথা
সঃ অতএব শাস্তঃ অমুদয়চক্রঃ সন্ হার রাত তত্র তপে হৃৎবাদ-
হরণাৎ ননোঃরণাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎপ্রদর্শনস্বরীকৃতশুকপদীয়ম্ ।

১১।

কুলকান্ । অন্নপরিমাণান্ ॥ ২—১৫ ॥

শ্রীমদীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথাবশিষ্ঠঃ সূচুকন্দবভাঃপ্রমিথঃ সূচুকন্দমুজাপ্যামৃগীক-
বতো ভগবতোঃনস্তরচেষ্টা চাচ—ইথনিতি । অজ হে রাজন্ ।
শ্রীকৃষ্ণেনখমুগীতো সূচ্য দত্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রদক্ষিণীকৃত্য প্রণম্য
চ গুহ্যদ্বারান্নির্গতবান্ ॥ ১ ॥

স সূচুকন্দঃ কুলকান্নন্নপরিমাণান্ মর্ত্যাদীনবলোক্য কলিযুগ-
প্রাপ্তঃ বিজ্ঞায়োক্তরাং দিশং প্রতি যগাম তপস ইতি শেষঃ ॥ ২ ॥

ধীরো জিতেন্দ্রিয়ঃ দেহাদমুদয়াদিহাসক্তিহরিতঃ মুক্তসংশয়ঃ
সেংস্তামি বা ন বেত্যেবাবিধো যেন সঃ প্রজ্ঞাযুতঃ কৰ্ত্তব্যবিষয়-

স্বয়ামুক্তঃ কৃষ্ণে ভগবাত্ স্বমনঃ সমাগাধায় স্থিরীকৃত্য গন্ধমাদনং
পক্ষতং প্রাবিশৎ ॥ ৩ ॥

তত্রাপি বদৎ শ্রমং নরনারায়ণায়ারালয়ং স্থানং প্রাপ্য
সঙ্গাণি বন্দ্যান শীতোষ্ণাদৌনি সহত ইতি তথা শাস্তঃ জিতমনাঃ
হরিমাপ্রিতবন্ধকরং ভগবন্তং তপসা আরাধয়ামাস ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইক্ষাকোক্ষংশং নন্দয়তীতি ইক্ষাকুনন্দনঃ সংনম্য সমাভ-
নহা ॥ ১ ॥

কুলকান্ । শূণ্ডতঃ পরিমাণতশ্চালমানান্ ॥ ২ ॥
ইদং তত্ত্বমুগাত্ত্বমিদমিতি সংশয়ো মুক্তো যেন স-
তথা ॥ ৩—৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

১—১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ

১—৬ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পুরুষামুগ্ৰহং পুরুষকৃত্য ভগবতা কৃতম্ ।
অমৃগ্ৰহঃ কালতুল্যস্ততো বাদশযোদিতিঃ ॥
তত্র মুখা তু লক্ষ্যোঃ স্তাৎ তত্ভাং ত্রোণা হবৈঃ কৃণা।
মানসেনাথ কার্যেন বেদেনেতি নিক্রপাতে ॥
গাকর্ষো মানসঃ প্রোক্তঃ দূরত্যাশ্চনাতিধা ।
কৃষ্ণামুগ্ৰহযুক্তানাং কৃতার্থত্বে ততঃ পরম ॥
জীবাং যুক্তিনির্কপোত্য সূচুকন্দতপঃকথা ।
প্রসঙ্গাত্তামসানাং হি বধো দেবহিতায় হি ।

পশ্চাদনং লীলৈব গোহপাশুগচ্ছ দৈর্ঘ্যতে ॥

সাব্বিকৈ রাগসে চৈব তামসে চ হরেঃ কৃপা ।

ইতি দর্শয়িতুং রাজ্ঞো বৃকং লক্ষ্মাঃ শিবন্ত চ ॥

তৃতীয়ে অধ্যায়ে অহুগ্রহনিরূপণপ্রস্তাবে মুচুকন্দঃ লক্ষ্মাশ্চ
হিতঃ কৃতবানিতি নিরূপ্যতে কাষ্মিকবাতিকমানাসকভেদেন
প্রথমঃ সাব্বিকঃ ভগবান মুচুকন্দে কৃপাং কৃতবানাত তত্র
ভগবৎকোণে তপঃকরণমুচ্যতে, তথ্যামিত চতুর্ভিঃ । এবং প্রকারেণ
ভগবতা অহুগ্রহীতঃ মুচুকন্দঃ তপোনিমিত্তং শুভাতো নিগতঃ
ভগবদুগ্রহব্যতিরেকেন ভগবৎকোয় শ্রদ্ধা ন ভবতীতি ভগবদু-
গ্রহঃ কারণেনোচ্যতে ইক্ষুকুনন্দন ইতি চক্ষুরগ্রহঃ ভক্ত
ইতি তৎসংজ্ঞাহ্রমিতি কৃপায়া চেতুঃকোণেনোক্তং তৎসং ভগবন্ত-
কৃপাং পরিভ্রম্য পদক্ষিকণীভ্য ততঃ সমাক্ নহা সাষ্টাঙ্গং
প্রণম্য পূর্বস্বয় শয়নস্থানাৎ শুভামুখে প্রকাশযুক্তে স্থিত ইতি
ততোহপি নিশ্চক্রাম ॥ ১ ॥

ততস্তপঃ কচিং কৰ্ত্তব্যমিতি বিচার্য ভায়তগত এবয়ুগধরাণাং
প্রবৃত্তিরিতি বিকল্পকালযুক্তে দেশে তপো ন কৰ্ত্তব্যমিতি বর্ষাস্তরং
গন্তু উত্তরদেশে গত ইত্যাহ—সংবীক্ষ্যতি । স হি সত্যযুগে
শয়নং কৰ্ত্তুং প্রবৃষ্টঃ কলিযুগে উখিতঃ যদৈব ভগবতা মথুরা
তাস্মা তদৈব কলিঃ প্রবৃষ্ট ইতি মুখ্যঃ সিদ্ধান্তঃ পঞ্চবিংশতিমে
বর্ষে কলিয়ারান্ততীত্বাৎ নিশ্চিত্য ভরতখণ্ডঃ পরিত্যজ্য
সমুদ্রমধ্যে দ্বারকাং কৃতবান্ ততো ভগবতি তত্র গতে কলিঃ
সমাক্ প্রবিষ্টঃ কালান্তিমানানি দেবতা তু ভগবতি স্বতানং
গতে সমায়ান্ততি অয়ং বিচারো দ্বাদশে কৰ্ত্তব্যঃ কলিষুদানীঃ
প্রবিষ্টঃ সক্ষ্যাসময়োরয়ং বা মধ্যকাল এবাগে নির্ণয়ে ইতি
কালপ্রবৃত্তৌ নিয়তং হেতুং দৃষ্টবানিত্যাহ—স মুচুকন্দঃ কুলকান্
অন্নপ্রমাণান্ কালেন ন হ্রাসং প্রাপ্তান্ অনুযান্ । অতেন তেবাঃ
বরণমপি শীঘ্রং কালেনেতি স্মৃতিতঃ বীকধঃ লতাশ্রাদীনু
বম্পতীনু বৃক্ষানপি চতুর্কিধানু অগ্ন্যযুঃপ্রমাণাভ্যাং হ্রাসযুক্তান্
বিলোকা কলেরেবাং ধর্ম ইতি সাধারণত্বাধিনিশ্চিত্য উত্তরাঃ
দিশঃ অগাম ॥ ২ ॥

ততো বিধানপূর্বকমিদং দেশমতিক্রম্য গত ইত্যাহ—তপঃ
শ্রদ্ধাযুক্ত ইতি । তপঃ সর্বেশ্বরনিগ্রহঃ শ্রদ্ধা চ ভগবৎকো-
ভাভ্যাং যুতঃ দৃষ্টাপি বিবরান্ বিব্রবেন প্রাপ্তান্ বা মুক্ ।
কিন্তু যৌ এব জাতঃ ততো গচ্ছন্ রাজোতি যং ককিদ্ভবত-
মানমপি পরিত্যজ্য নিঃসঙ্গ এব সন্ শরীররক্ষাদৌ মুক্তসংশয়ঃ ।
ইতস্ততো দর্শনাদ্যর্থঃ বিকৃষ্টমপি মনঃ কৃকো সমাধায় গন্ধমাদনং

পর্বতং প্রাবিশং গবতুগজাঃ উত্তরে ভাগে বদরিকাশ্রমপর্যন্তঃ
সর্বতোহপি পর্বতো গন্ধমাদনঃ ॥ ৩ ॥

ততস্তত্রাপ বদরীয়াশ্রমমাসাদ্য যত্র নরনারায়ণোন্মোহায়ং তত্র
শীতাদিবাধা মতীতি তদ্বৃদ্ধাং যত্নকরণে তপো ন যুক্ত্যতে
ইতি তদর্থমিতি—সকলদ্বন্দ্বং ইতি । অন্তরপি শাস্তঃ তপসা
হরিমায়াময়ন্ হরিপদেন যদৈব তত্র তপসা আরাধনং সিদ্ধ্যতি
তদৈব কৃতবানিতি লক্ষ্যতে ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারসংদর্শনো ।

দ্বিপকাশতমে টেবিরজলকাতং হরঃগিরেঃ ।

প্রবর্ষণস্ত দাক্ষিণ্যে চৈবো সন্দেহবাকুপ্রতিঃ ॥ ১ ॥

প্রাপ্তম্ আসন্নহাং প্রাপ্তপ্রাপ্তিত্যর্থঃ ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্বিপকাশেবিরজলকো হরিঃ পুরমুপাবিশং

অম্বমোদত সন্দেহং কল্পিণা বিপ্রবর্ষিতং ॥

সংনম্য সাষ্টাঙ্গং বহণো নহা কৃকোনাঙ্কণ্ডঃ পূর্বং নিশ্চক্রাম ॥ ১ ॥

প্রাপ্তং প্রাপ্তপ্রায়মাসন্নহাং ॥ ২—৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দ্বিপকাশতমে মুচুকন্দঃ শ্রীকৃষ্ণারাদনপরঃ শ্রীকৃষ্ণ
স্নেহবৎপ্রবর্ষণগিরিপ্রবেশজরাসকৃবিমোহনং দ্বারবতীপ্রবেশং
কল্পিণীসন্দেহশ্রবণাদিচরিতং চ বর্ণ্যতে তত্র তাবদুচুকন্দবৃত্তং
বর্ণয়তি—ইতিমিতি চতুর্ভিঃ ॥ ১ ॥

মর্ত্যাদীনু কুলকান্ অন্নপরিমাণান্ প্রাপ্তং প্রাপ্তপ্রায়ম্ ॥ ২ ॥

তপসি কৃষ্ণারাদনপ্রদানে শ্রদ্ধাযুক্তঃ ॥ ৩—৪ ॥

ভগবান্ পুনরাব্রজ্য মথুরাং যবনে হতে (১) ।

হস্তা শ্লেচ্ছবলং নিস্ত্রে তদীয়ং দ্বারকাং ধনম্ ॥ ৫ ॥

নীয়মানে ধনে গোভিন্ ভিষ্টাচ্যুতচোদিতৈঃ ।

আজগাম জরাসন্ধস্ত্রয়োবিংশতানীকপঃ ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে রাজন! ইক্ষ্বাকবংশীয় সেই মুচুকন্দ সাক্ষাৎ শ্রীভগবান্ কর্তৃক ঐকপে অঘৃণ্যহীত হইয়া তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করতঃ সাষ্টাঙ্গে বহু বহু প্রণাম করিয়া গুহাহার হইতে নির্গত হইলেন ॥ ১ ॥

মুচুকন্দ—মন্ত্ৰা, পুত্র, লতা ও বৃক্ষসমূহ ক্ষুদ্রপ্রমাণ হইয়াছে দেখিয়া “কলিযুগ আগমন করিতেছে”—স্থির করতঃ (শ্রীনর-নারায়ণাশ্রমে গমনাভিপ্রায়ে) উত্তরদিকে গমন করিলেন ॥ ২ ॥

যে তপস্তায় শ্রীকৃষ্ণই মুখ্য আরাধ্য তাদৃশ তপস্তায় শ্রদ্ধাযুক্ত, বিবেকনিপুন অতএব বাহ্যাস্তরসম্বন্ধরহিত [অথবা সুখনিপ্পৃহ] এবং শ্রীকৃষ্ণ-শ্রীচরণ কমল-ভক্তিবিষয়ে কৃতবিশ্বাসী মুচুকন্দ শ্রীকৃষ্ণে (অর্থাৎ পরমানন্দধন-মনোহর-মূর্তিতে) মনঃ সমাধান পূর্বক গন্ধমাদন* পর্বতে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩ ॥

[তথায়] মুচুকন্দ [তপঃপ্রবর্তক সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণাবতার] নরনারায়ণের বাসস্থান বদরিকাশ্রম প্রাপ্ত হইয়া শীত উষ্ণ ঐর্জিত সর্বদ্বন্দ্ব-সহিষ্ণু অতএব অহুদিগ্ধচিত্ত হইয়া তপস্তার দ্বারা শ্রীভগবানের আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

সাম্ব্যব্যাখ্যা

ভগবান্ [সর্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ] যবনে হতে [বিনষ্টে সতি] পুনঃ মথুরাং আব্রজ্য [আগত্য] শ্লেচ্ছবলং (শ্লেচ্ছানাঃ

* গন্ধমাদনপর্বত—গরুড়গন্ধার উত্তরভাগে বদরিকাশ্রম পর্যন্ত চারিদিকেই বিস্তৃত রহিয়াছে ।

সৈন্তং) হস্তা তদীয়ং (শ্লেচ্ছসম্বন্ধি) ধনং (মুণ্ডাদিকং) দ্বারকাং নিস্ত্রে [নেতুমাশিৎ] ॥ ৫ ॥

অচ্যুতচোদিতৈঃ [অচ্যুতেন আচ্ছাদিতরহিতেন শ্রীভগ-বতা চোদিতৈঃ প্রেরিতৈঃ] নৃভিঃ [ভারবাহিভিঃ] গোভিঃ চ [উষ্ট্রাদিভিঃ] ধনে নীয়মানে (সতি) ত্রয়োবিংশতানীকপঃ [ত্রয়োবিংশতিসংখ্যানাং অক্ষৌহিনীনাং পতিঃ] জরাসন্ধঃ আজগাম ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিস্ত্রে নরন্ মার্গে চলতি স্ব ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষনী ।

ভগবান্ সর্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ যবনে হত ইত্যনাথবাদিনা তদীয়শ্লেচ্ছসেনাতননস্ত স্মরতয়া শীঘ্রহমভিপ্রেতং নিস্ত্রে নেতুমাশিৎ ॥ ৫ ॥

নৃভিঃ ভারবাহিভিঃ চকারাউষ্ট্রাদিভিঃ তদীয়েষেব তত্র তেতুঃ অচ্যুতেন আচ্ছাদিতরহিতেন ভগবতা চোদিতৈঃ তদাচ্ছায়া অবজ্ঞপাল্যবাদিত্যর্থঃ । ৬ ॥

শ্রীমদীরস্বামিচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

অথ মুচুকন্দাভ্যুগ্রহোক্তং ভগবচ্চৈষ্টিতমাহ—ভগবান্ভিত্যাক্ষিনা

(১) পুরীং যবনবেষ্টিতাং ইতি পাঠান্তরং ।

যবনৈরাবৃত্তাঃ মথুরামাগত্য স্লেচ্ছানাং বলং হৃদ্বা । তদীয়ং
স্লেচ্ছসম্বন্ধি সৰ্বং ধনং দ্বাবকাং প্রতি নিত্য প্রাপয়ামাস ॥ ৫ ॥

অচ্যুতন চোদিতেন্নৃভিঃ কর্তৃভির্গোভিঃ সাধনৈর্দ্বনে নীয-
মানে সতি পূৰ্ব্বজ্ঞোবিংশত্যাক্ষৌহীনীসেনাদিপতিজ্জরাসন্ধঃ
আজগাম ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রাকৃতময়সরতি—ভগবানিতি । যবনেনাক্রতমানীতম্ ॥ ৫ ॥

জ্ঞোবিংশত্যনীকপঃ জ্ঞোবিংশত্যাক্ষৌহীনীপতিঃ ॥ ৬ ॥

* ততো রাজা জরাসন্ধঃ কালান্তানলসমিভঃ ।

বিধায় মকরবাহুং রথনাগাশ্বপত্তিমং ।

অস্তশ্চকার গোবিন্দং ব্যাহু্য নিমিষান্তরে ॥ ক ॥

ততো বিলোক্য গোবিন্দো বক্ষয়ৎপাট্য রংহসা ।

গজান্ রথং হযান্ যুদ্ধে পোথয়ামাস দুৰ্ম্মদঃ ॥ খ ॥

কৃষেণ হন্যমানাস্তে বক্ষণে রিপুকুঞ্জরাঃ ।

পেতুর্গতাসবো ভূমৌ বজ্রনুমা ইবাদ্রয়ঃ ॥ গ ॥

রথশ্চ রথিভির্ভুক্তাঃ সতুরঙ্গাঃ সচোদকাঃ ।

নিষ্পিষ্টা ইব ন কাপি দৃশ্যন্তে কুরুসত্তম ! ॥ ঘ ॥

রামস্ত মুষ্টিনা চার্জো কুঞ্জরান্দশালিনঃ ।

জঘান কুপিতঃ শৈলান্ বজ্রেণেব সুরেশ্বরঃ ॥ ঙ ॥

রামমুষ্টিপ্রহারেণ বিকীর্ণশ্রন্দনা নৃপ ! ।

ন ব্যদৃশ্যন্ত ভূপৃষ্ঠে চূর্ণিতাঃ শীর্ণপৰ্ণবৎ ॥ চ ॥

যবনস্ত ধনং বিশ্বং গচ্ছন্তং দ্বারকামনু ।

নিহত্য যাদবান্‌বিশ্বাঃ স্তদগৃহীত্ব জরাস্ততঃ ॥ ছ ॥

অভ্যবর্তত সংগ্রামে রামকৃষেণ কুরুদ্বহ ! ।

রথনাগাশ্বপত্তিমিতি ক্রিয়াবিশেষণং রথাদিমন্তমিতি ব্যত্যয়েন
বা যোজ্যম্ (ক)

দুৰ্ম্মদো বধা জন্তুং হন্তি তথা নৃপোপমম্ (খ)

অজ্ঞো গিরয়ঃ “অজ্ঞোহর্কগিরিজমাঃ” ইতি (গ)

* বর্ঠল্লোকাৎপরতঃ শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্য। এতে শ্লোকাঃ পাঠাঃ ।

সতুরঙ্গাঃ সচোদকাঃ সসাদিনঃ নিষ্পিষ্টাঃ হত্যাঃ (ঘ-চ)

যাদবৈবর্ষাবকাং গচ্ছন্তং নীয়মানং যবনস্ত বিশ্বং ধনং দৃষ্ট্বা
অদৃশ্য যাদবান্‌হত্যা নির্জিত্য (ছ)

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতস্ববোধিনী ।

এবং তস্ত বাবস্তামুক্ণা ভগবতোহপি দ্বাবকায়াং গমনমাহ—
ভগবানিতি দশভিঃ । মধো তামসস্ত শিবস্ত ব্রাহ্মণানাং বাক্যং
কৃতবানিতি নিকপাতে যবনবধানস্তবং ভগবান্ পুনমথুবামাত্রজ্য
যবনৈর্দেষ্টিতাং দৃষ্ট্বা মথুবানিমিত্তং স্লেচ্ছবলং হৃদ্বা তদীয়ং ধনং
হতানাং মুকুটাদিরূপং দ্বাবকাং নিন্তে ॥ ৫ ॥

বৃথৈব ধনং পরিত্যজ্যমিতি বাস্তবে দেয়মিতি যবনধনং চ
প্রাথমিক্যভয়ং সাধয়িত্বং কিঞ্চিং দ্বং গৃহীত্বা গতবানিত্যর্থঃ
তৎকটকস্তা এব বাহুকাঃ পদাতযো বলীবর্দাশ্চ তে সর্বে ভগবতা
পেরিতাঃ জবাসন্ধস্ত সুখার্থং জয়ে হি কিঞ্চিং প্রাপ্যত ইতি তন্মৈ
দানার্থং নীতবস্তঃ । এতন্মিন্ন সময়ে ভগবদিচ্ছ্যৈব সমাগতো
জবাসন্ধঃ জ্ঞোবিংশত্যাক্ষৌহীনীযুতঃ । অধিকানয়নে সর্কোহপি
প্রাকৃতঃ ক্ষীণো ভবেদিতি প্রকৃতিং পবিতাজা প্রাকৃতং সর্কমেব
গৃহীত্বা সমাগাতীতি থ্যাপনার্থং সর্বত্র জ্ঞোবিংশত্যাক্ষৌহিনী
উচ্যন্তে ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিন্তে নেহুমুপচক্রমে ॥ ৫-৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পূবীং মথুবাং নিন্তে নীত্বা অচলং ॥ ৫ ॥

চাহুর্ভৈশ্চ তদীয়ৈঃ ॥ ৬ ॥

বিলোকা বেগরভসং নিপুসৈশ্চ মাধবৌ । (১)

মন্যস্যচেষ্ঠানাপারী রাজন্ । দ্রুতবহুদ্রুতম্ ॥ ৭ ॥

বিহায় বিহং প্রচুবমভীতো ভীকভীতবৎ ।

পদ্ম্য পদ্মপলাশাত্য চেলতুর্দল্বোজনম্ (২) ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ দ্বিপঞ্চাশৎ পঃ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ দ্বিপঞ্চাশৎ পঃ ।

বঙ্গানবাদ ।

(এদিকে) কালগবন বিনষ্ট হইবার পূর্ব সর্দশক্রিয়ান শ্রীকৃষ্ণ মথুরার আগমন পূর্বক যেক্ষেমশ্চৈব সত্য বয়স তাহাদিগের মুকট প্রভৃতি ধন বহু ত্রিহাবসায় এইখ ফাইবাব জন্ত আদেশ কবিলেন ॥ ৫ ॥

(অনন্তর অচ্যুত (অর্থাৎ আচ্যুত) বহিঃ শ্রীকৃষ্ণ) কর্তৃক পূর্বত মথ্য, গো ও উই পভিত দ্বারা সেই ধনসকল নাত হইলোচ জন সময় ক যাবিশিষ্ট আক্ষাতিগি পি কবাসন্ধ নুপতি পুনরায় যুদ্ধ কবিবাব অভিলাষে আগমন কবিল ॥ ৬ ॥

* কবাসন্ধোপস্থিত সংশ্লিষ্ট বিবরণ এই—

রাজা বৃহদ্রথ মগনদেশের অধিপতি ছিলেন, তিনি বংশী-
বাজেব সেই সময় কল্যাকে বিবাহ করেন এবং ঐ বাজা 'অম'
তোমাদের উভয়ব গতি সমন অচবক হইব' বলিয়া নিয়ম
বিশেষ ছিলেন। পরে প্রায় যৌবনকালে শীত হতে চলিল,
কিন্তু উভাব পুত্র জন্মিল না। এ কারণে অশ্রয় চ্যুতিভ্যঃ
ফলেব বণ পদ্মদ্বয় সমভিব্যাহারে মর্হর্ষি গোত্রমপুত্র চণ্ড
কৌশিকের নিকট উপস্থিত হন। তৎকালে মর্হর্ষি কৃপাপবন
ভোগ্য ধ্যান কবিত কবিত দৈববশতঃ একটি সবস আশ্রফল প্রাপ্ত
হইয়া সেই আশ্রফলটী বাজাকে প্রদান পূর্বক বলিলেন, আপনি
গৃহে গমন করুন অচ্যুত পুত্রমুখ দেখিতে পাইবেন। তাহার

সারস্বাধ্যায় ।

রাজন। মাধবৌ (কীডানিশার্থঃ মধুকাল জাতৌ
শ্রীমাক্কর্ম) নিপুসৈশ্চ (মক্ সন্যাসঃ) বেগরভসং
(বেগাদেহঃ) বিলোকা মন্যস্যচেষ্ঠা আপারী (সীকৃত-
বস্ত্রো, সাত্য) ক্রমঃ (ওবিতঃ) দ্রুতবতঃ (পলারিস্বাত্য) ॥ ৭ ॥

অশীতো (অবহিতাবণ, গো) ভীকভীতবৎ (মহাভীত টব)
প্রচুরঃ বিহং বিহায় (বিশেষণ পুনলিপ্সাবাভ্যন্ত্যন হিহা)
পদ্ম্যপলাশাত্য (পদ্মপত্রমদৃশাভ্যাস, অতিকামলাভ্যাসিতার্থঃ)
পদ্ম্যঃ (শীতবর্ণাভ্যাস) চেলভ্যজনং চেলভ্যঃ (অমৃতভ্যঃ) ॥ ৮ ॥

পব রাজা কল্যাণী সহধর্ম্মীদ্বয়কে প্রদান কবিলে তাহাবা উভয়ে
যন ভঙ্গণ কবিয়া যথাসময়ে এক চক্ষু, এক বাহু, এক চবণ,
অঃ উদব, অঃ বদন ও অঃ শি কৃবিশিষ্ট এই একটি দেহাক্রম
প্রদান কবিলেন। মতিদ্বয় ঐ সচীব অক কলবব-
যুগলবে দেখিয়া অতিশয় ভীতা হইলেন এবং তাঁহাদের
আদেশে ধারীণ ঐ দেহ চতুপথে ফেলিয়া দিল। জব-
নাম্নী বাক্ষসী ঐ দেহদ্বয় স্থখে বহন করিবাব অভিলাষে
যেমন সংযোজিত ববিণ অমনি উঃ এক মহাবলপবাক্রান্ত
কুমাবরগো পবিণত হইল। সে সময়ে জবাবাক্সসী ঐ বালককে
বহন করিতে অসমর্থ হইল। তখন বালক কাঁদিতে আবস্ত কবিলে
পুনবাসী সকল আসিয়া উপস্থিত হইলেন, তদুপে বাক্ষসী
কিন্তু কবাব বমুতা হইবা ঐ বালককে রাজা বহুদ্রথের নিকট সমর্পণ
কবিল। এত কারণে ইহাব নাম জবাসন্ধ হইয়াছিল।
জবাসন্ধ মহর্ষির বরপ্রভাবে দেবাদিদের মহাদেবের দর্শন পাইয়া-
ছিল এবং সমস্ত নুপতিরুদ্ধকে বশীভূত কবিয়াছিল।

(ইহার বিস্তৃত বিবরণ মহাভারতাদিগ্রন্থে দ্রষ্টব্য)

(১) ইতঃ পরতঃ শ্রীবিজয়ধ্বজমর্থমতে পাঠ্যঃ সার্কিপ্লাকঃ
তটীকায়াঃ দ্রষ্টব্যঃ।

(২) চেলতুর্দল্বোজনমিতি পাঠান্তরং।

মাগধো জরাসন্ধস্তৌ দৃষ্টৌ বলৌ স্ববলোপেতঃ দৈহিকবলো-
পেতো বা ঈশরোঃ রামকৃষ্ণরোরপ্রমাণবিৎ ঈশরোঃ প্রমাণঃ
স্বরূপরূপগুণানন্ত্যক্রুৎ তন্ন বেত্তীতি তথাভূতঃ রথানীকৈঃ
রথিকসৈন্তৈঃ সহাবধাবদমুহুদ্রাব ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বেগরভসং যোগসম্ভবম্ ॥ ৭—৮ ॥

তং চাপতন্তমালোক্য সহিতং সবলৈর্নৃপৈঃ ।
কীর্যমাণৌ শরৌষণে বৃক্টেব করিপোতকৌ ॥
বিরথৌ বিপ্রহরণৌ বিবস্মাণৌ বিসৈনিকৌ ।

॥ ৮ ॥

প্রমাণঃ জ্ঞানবলেমত্তাং ন বেত্তীতি অপ্রমাণবিৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৭—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুখোদিনি ।

তে চ সর্কে লকবরাঃ পূর্ক্যাপেক্ষয়াপি বেগবন্ত ইতি দেবানাং
বাক্যং পরিপালনীয়ং মনুয্যৈরিতি, মনুয্যাচেষ্টামাপন্নৌ মনুয্য-
ভাবস্বীকারে হি ব্রাহ্মণবাক্যং শিববাক্যঞ্চ মাননীয়ং ভবতি ।
ভাগবতে চান্তাহকথনং লোকব্যামোহনার্থং । রাজন্বিত্তি স্নেহেন
সম্বোধনং ভ্রমামুৎপাদনার্থং ক্রুতং যথা ভবতি তথা দ্রুৎবতুঃ
পলারিতবন্তৌ ॥ ৭ ॥

ভারবাহকাস্ত গন্তমসমর্থী ইতি তান্ বিহায়ৈব প্রচুরমপি
বিস্তং বিহার্য অতীতাবপোতৌ ভীতেভ্যোহপি ভীতাবিব রথা-
ন্বাদিকমপি যবনবধাং প্রাপ্তং বিস্ময় পদ্ভ্যামেব ভুমিস্থার্থং
পদগপলাশাভ্যাং বহুযোজনং চেরতুঃ চৈত্রকূটমার্গেণ গতো ॥ ৮ ॥

ততো মাগধোহপি ভগবন্নীলামজ্জাহা বরেণ দৃষ্টঃ পৃষ্ঠতো-
হুগমদিত্যাহ—পলারমানাবিতি । তৌ রামকৃষ্ণৌ । নমু,
বহুবীরঃ ধৃতা মুক্তঃ তরোঁর্কলং জানন্নপি কথং তৎসঙ্গে গন্ত
ইতি চেত্তজাহ—মাগধ ইতি । দেশদোষণে নষ্টমতিরিত্যর্থঃ ।

ততঃ প্রহসন্ বলসহিতঃ সেনাসহিতঃ অযথাবৎ রথানীকৈঃ
সহেতি বে শীঘ্রগামিনো রথাস্তানাক্রুত্ব তাদৃশৈঃ সহ গন্ত ইত্যর্থঃ ।
অনেন রথানাং পেনারাস্ত মহান্ ক্রেশো নিক্রপিতঃ স ক্রেশঃ
সার্থকো ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—ঈশরোরপ্রমাণবিদ্বিতি । কৃষ্ণ-
রাময়োঃ প্রমাণং সামর্থ্যমাদরণীয়ং বা ব্রাহ্মণাদিবাক্যং
প্রমাণীকৃত্য ভগবান্ গচ্ছতি ন তশক্তঃ সন্নিতি ভগবৎপ্রমাণং
ন জ্ঞাতবান্ ঈশরোরিত্তি পূর্ণাশক্তিক্ষিত্তেতি একপ্রাপানলী-
কারে বিপ্রাদীনাম্ বাক্যমপ্রমাণং ভবেদিত্তি উভাত্যাং
তৎপ্রমাণীকৃতমিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বেগরভসং বেগোজেকম্ । মনুয্যাচেষ্টামাপন্নাবিতি তন্ত
স্বভাব এবোক্তঃ নতু পলারনেচরমেব সিদ্ধান্তঃ
মনুয্যাচেষ্টামাপন্নভেহপি বহুঃ সর্বজ্ঞ-সর্বশক্তি-দর্শনাং
তত্র প্রিয়জনস্ত কস্তাপ্যভাবান্নপি প্রেমমোহাৎ চ
ব্যাখ্যাতুং শক্যং নাপি ভয়স্তাহুৎকরণম্ভেবতদিত্তি ব্যাখ্যায়ঃ
“বিত্ততি ধীর্লিদামণী”তু্যকবোক্তেঃ তস্মাৎ “ভূগাশ্রয়ো হবারিভয়ঃ
পলারন”মিত্যুত্ব এব তমেব দৃষ্টান্ত সিদ্ধান্তং জ্ঞাত্তীতি জ্ঞেয়ম্ ।
অতীতাবিতি ভয়ভাবঃ প্রাপ্তঃ ভীক ভয়নীলাবন্তৌ জনৌ
ভীতৌ যথা স্তাতাং তথা ভীতাবিতি ভয়ং চ প্রাপ্তমিত্তি বিরোধ
এবোক্তঃ ॥ ৭—৮ ॥

অপ্রমাণবিৎ প্রমাণমিরত্বা তন্ন বেত্তীতি তথা ॥ ৯—১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেবদ্বিত্যাহুৎকৃতনৈক্ষবানন্দিনী ।

বেগরভসং বেগোজেকং মনুয্যাচেষ্টামিত্তি তস্তারমেকঃ
স্বভাবো নতু ভয়াহুৎকরণং “বিত্ততি ধীর্লিদামণী”তু্যকবোক্তেঃ
তস্মাদৌৎপত্তিকা লীলৈবেদৃশী স্তম্ভমণী ॥ ৭ ॥

ভীকভীতবদভীতসদৃশৌ বহুযোজনং দেশং চেরতুঃ ॥ ৮ ॥

অপ্রমাণবিদ্বিত্তানভিজঃ ॥ ৯ ॥

(১) প্রজ্ঞাত্য দূরং স্ত্রশ্রান্তৌ ভুঙ্গমারুহতাং গিরিম্ ।

প্রবর্ষণাখ্যং ভগবাম্ভিত্যদা যত্র বর্ষতি ॥ ১০ ॥

(২) গিরৌ নিলীনাবাজ্জায় নাধিগম্য পদং নৃপঃ (৩) ।

দদাহ গিরিমেধোভিঃ সমস্তাদগ্নিমুৎসৃজন্ ॥ ১১ ॥

ত্রিযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বেগরভঙ্গং বেগোজ্জেকম্ জরাসন্ধবিমোহনার্থং মহুষাচেষ্টাম্
আপন্নৌ অমুক্করস্তৌ, দ্রুতং স্বরিতং যথা তথা দুঃপ্রবৃত্তঃ পলা-
য়িতবস্তৌ ॥ ৭ ॥

তদেব প্রণঞ্চয়তি—বিহারেতি । ভীরুভীতবৎ ভীরোরপি
ভীতো যথা কশিচত্বৎ বহুযোজনং দেশং চেরতুঃ অগত্যুঃ ॥ ৮ ॥

জরাসন্ধবিমোহমাহ—পলায়মানৌ দৃষ্টৌ গ্রহসন্ অথবাৎ
ইয়ং লীলা স্মোৎসৃষ্টজরাসন্ধবধকর্তৃণাং স্বভক্তানাং পাণ্ডবানাং
শৌর্য্যাপ্যপনার্থ্য তৎসমানীতসৈন্তস্ত তু তারস্ত তু সংজতস্থানং ॥ ৯ ॥

বলাহুবাদ ।

হে রাজন্! (কীড়াবিশেষ-প্রকাশ করিবার নিমিত্ত
মধুকূলে অবতীর্ণ) শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ—জরাসন্ধ-সৈন্ত-সমূহের
সাতিশয় আক্রমণ অবলোকন করিয়া (মানব কীড়াপররহেতু)
মহুষা-চেষ্টা আচরণ করতঃ * দ্রুতবেগে তথা হইতে পলায়ন
করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

* ত্রিবিষ্ণুপুরাণে উক্ত হইয়াছে যে—মহুষা ধর্ম্মশীল জগৎপতির
ইহা লীলামাত্র, কারণ তিনি শক্রগণের উপর নানাপ্রকার
অস্ত্র নিক্ষেপ করিতেন ।

যিনি মনের দ্বারা জগতের সৃষ্টি ও সংহার করিয়া
থাকেন, সেই সর্ব্বশক্তিমানের বিপক্ষ-পক্ষ-ক্লয় বিষয়ে
যদিও উত্তমের কোন প্রয়োজনতা নাই তথাপি তিনি
মহুষাধর্ম্মের] অম্বর্ত্তী হইয়াই বলবান ব্যক্তির সহিত সন্ধি

(১) প্রজ্ঞাত্য দূরং স্ত্রশ্রান্তৌ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) গিরৌ বিনীনাবাজ্জায় ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) চাধিগম্য পদং নৃপ! ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ উভয়ে ভয়রহিত হইলেও অতিভীত-
ব্যক্তির স্থায় (পুনঃ গ্রহণের আশা না করিয়া) প্রচুর ধনরত্ন
পরিভ্রমণ পূর্ব্বক অতি কোমল চরণ দ্বারা বহুদূর চলিয়া
গেলেন ॥ ৮ ॥

সর্ব্বশক্তিমান্ শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণের ইয়ত্তাতত্ত্বানভিজ্ঞ বলবান্
জরাসন্ধ নৃপতি ঐ শ্রীরামকৃষ্ণকে পলায়ন-পরায়ণ দেখিয়া উচ্চ-
হাস্ত করিতে করিতে রথ ও সৈন্তের সাহিত পশ্চাৎ পশ্চাৎ
ধাবমান হইল + ॥ ৯ ॥

সাধুবাখ্যা ।

(শ্রীরামকৃষ্ণে) দূরং প্রজ্ঞাত্য স্ত্রশ্রান্তৌ (অতিশয়ক্লান্তৌ
সন্তৌ) ভুঙ্গং (একাদশযোজনোন্নতং) প্রবর্ষণাখ্যং (প্রকর্ষণে
বর্ষতাম্ভন ইতি প্রবর্ষণঃ ইত্যখ্যা যত্র স তং) গিরিঃ
(পর্ব্বতং) আরুহতাং (আরুহতবস্তৌ) যত্র (গিরৌ) ভগবান্
(ইন্দ্রঃ) নিত্যদা (সর্ব্বদা) বর্ষতি ॥ ১০ ॥

নৃপঃ (জরাসন্ধঃ, তৌ) গিরৌ (প্রবর্ষণপর্ব্বতে) নিলীনৌ

এবং হীন ব্যক্তির সহিত যুদ্ধ করিতেন, আর—কোনস্থলে
সাম, কোনস্থলে দান, কোনস্থলে ভেদ, কিবা কোনস্থলে দণ্ড-
নীতির অমুসরণ করিতেন, আবার হয়ত কোনস্থলে পলায়নও
করিতেন, এই প্রকারে মাহুষাচেষ্টাভবর্তনকারী সেই জগদী-
শ্বরের অভিলাম্বাসারেই তদীয়-লীলা প্রবর্ত্তিত হইতে লাগিল ।

(বৈষ্ণব তোষণী)

+ “পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবমান হইল”—ইহা দ্বারা বুঝা
যাইতেছে যে—জরাসন্ধ, সেই ধনরত্ন না লইয়াই পশ্চাৎ পশ্চাৎ
ধাবিত হইয়াছিল স্ত্রতরাং সেই ধনরত্ন শ্রীদ্বারকাতে আনীত
হইয়াছিল । শ্রীহরিবংশেও উক্ত হইয়াছে যে—

“তাহার পর আনন্দচিত্তে শ্রীজনার্দন (শ্রীদ্বারকানগরীতে

(১) তত উৎপ্লুত্যা তরসা দহমানতটাত্ত্বো ।
দশৈকযোজনোত্তুঙ্গান্নিপেততুরধো ভুবি ॥ ১২ ॥

আজ্ঞায় (সমাক্ জ্ঞাত্বা) পদং (তয়োঃ নিম্নস্থানং)
নাধিগম্য (বিচিন্নরপি অনধিগম্য) সমস্তাং (অষ্টদিক্)
এধোভিঃ (কাঠৈঃ চিতিং কৃত্বা) অগ্নিং উৎসৃজন্ (দূরতঃ
ক্ষিপন্) গিরিং দদাহ (দধুমাংসেভে) ॥ ১১ ॥

উভৌ (শ্রীরামকৃষ্ণৌ) দহমানতটাত্ত্বো (দহমানং তটং
প্রান্তভাগমাত্রং যন্ত তস্মাৎ) দশৈকযোজনোত্তুঙ্গাং (একা-
দশযোজনোন্নতাং) ততঃ (গিরেঃ) তরসা (বেগেন) উৎপ্লুত্যা
অগ্নিঃ ভুবি নিপেততুঃ (পতিতবন্তৌ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীমদ্বৈকাত্মভাবার্থলীপিকা ।

তুঙ্গমেকাদশযোজনোন্নতম্ । প্রকর্ষণে বর্ষতাস্মিন্নিতি প্রবর্ণ-
নিত্যাখ্যা যন্ত তং তদাহ—ভগবান্নিতি । ভগবান্নিত্যঃ ॥ ১০ ॥

তত্র বিচিন্নরপি তয়োঃ পদং নিম্নস্থানমনধিগম্য ॥ ১১ ॥

ভটৌ গিরেঃ দশৈকক যোজনানি ভাবহুতুঙ্গান্নাগধ-
সংরোধদেশমতিক্রম্য পরতোহধো নিপেততুঃ ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্মানিকৃতবুদ্ধবৈষ্ণবতোষণী ।

প্রকর্ষণে সূকোমলতরপাদগতৈব ক্রম্য বেগতো ধাবনেন
পরা অতঃ স্তম্ভ শ্রান্তৌ সন্তৌ সূশদেন শ্রান্তবস্ত্রাপি লীলাবিশেষ-
কৃতত্বাচ্ছোভনমসেব সচ্যতে, গির্গারোহণে হেতুঃ তুঙ্গান্নিতি কিঞ্চ
প্রবর্ণণাখ্যামিত্যানি এবং তদগিরেবদ্বিহাশকাপি নিরস্তা ॥ ১০ ॥

গমনপূর্বক) সেই সমস্ত ধনরত্ন রাজা উগ্রসেনের নিকট
সমর্পণ করিলেন । (সেই সময়ে) শ্রীধারকানগরী সেই
প্রভূত ধনরত্ন দ্বারা শোভিত হইয়াছিল । (বৈষ্ণব তোষণী)

(১) তত উৎপ্লুত্যা তরসা ইতি পাঠান্তরং ।

গিরৌ তস্মিন্নেব নিতরাং পরমাদৃশ্যেন লীনৌ আ সমাক্
জ্ঞাত্বা তস্মাত্তয়োনিজমচিহ্নাদর্শনাৎ যুগধগাদির্ঘকোলাহলাদিনা
তত্র প্রবেশলক্ষণাক নাধিগমোতি তৈর্কীর্ণাখ্যাং যদা আজ্ঞায়-
তাত্ত্ব হেতুঃ তয়োঃ পদং কৃত্রাপ্যাপ্রোপোতি সমস্তাদষ্টদিক্ উৎসৃজন্
দূরতঃ ক্ষিপন্ দদাহ দধুমাংসেভে নৃপ ইতি বহুশাস্ত্রমহুর্বা-
রাজাপ্য ভদ্রাগ্নিং প্রাক্ষিপ্তবান্নিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

তরসা বেগেন উৎপ্লুত্যা উভৈঃ কুর্দ্ভিরা দহমানং তটং
প্রান্তভাগমাত্রং যন্ত তস্মাৎ অধো গিরেঃ তত্রাপি ভূপ্রদেশে
অনেন নিঃশব্দেন চ সূদূরে তয়োঃ সুখপতনমভিপ্রোতং তচ্চ
তৈর্কীর্ণিতমেব ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বৈকাত্মভাবার্থলীপিকা ।

ভৌ রামকৃষ্ণৌ প্রকৃত্য পলায়িত্বা শ্রান্তৌ তুঙ্গমূরতং প্রবর্ণ-
নাখ্যাং গিবিমাক্রমতৌ । আখ্যায়িকা অর্থমাহ, ভগবান্ পরমাত্মা
যত্র গিরৌ নিত্যদা বর্ষতি প্রকটং নিত্যমগ্নিন্ বর্ষতীতি প্রবর্ণণঃ
অধিকরণে ল্যুট্ ॥ ১০ ॥

হে নৃপ ! স জরাসন্ধঃ পদং রামকৃষ্ণয়োঃ পাদাঙ্কিতং তত্র
তত্র ভূপ্রদেশমধিগম্যাবলোক্য তেন লিঙ্গেন গিরৌ বিলীনৌ
বস্ত্রহিতাবাজায় অমুমায় “নাধিগম্যো”তি পাঠে তত্র বিচিন্নরপি
তয়োঃ পদং নিম্নস্থানমনধিগম্য কেবলং তত্র বিলীনৌ জ্ঞাত্ব
তং গিরিঃ সর্পতো দশযোজনম্ এধোভিঃ কাঠৈশ্চিতিং কারয়িত্বোভি
শেষঃ তত্রাগ্নিমুৎসৃজন্ দদাহ ॥ ১১ ॥

তদা দহমানানি উটানি যন্ত তস্মাদগিরেকংপ্লুত্যা দশৈকক
যোজনানি বানি ভাবহুতুঙ্গান্নাগধসংরোধদেশমতিক্রম্য
পরতোহধো নিপেততুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বৈকাত্মভাবার্থলীপিকা ।

প্রভূত বীরৌ বিশ্রান্তৌ করণীরপূরে নিশি ।

তাবারুরুহতুবীরো গোমন্তমুদিতো রবো ॥ ক ॥
 সিদ্ধচারণগন্ধর্ববিদ্যাধরনিষেবিতম্ ।
 আরুহ শৈলং গোমন্তং রামকৃষ্ণো স্বরাশ্রিতো ॥ খ ॥
 প্রবর্ষণাখ্যং তচ্ছৃঙ্গং যত্রোক্তা নিত্যবর্ষণঃ ।
 তত্র তাবাসতু রাজন্ ! ফলমুলাশনো স্তম্ ॥ গ ॥
 জরাসন্ধস্ত তুষ্ঠীজ্ঞা তাবনুদ্রত্য মাধবো ।
 রুরোধ শৈলং গোমন্তং মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥ ঘ ॥
 স ভূপালান্ সমাহুয় স্বানুগান্ যুদ্ধদুৰ্মদান্ ।
 কলিঙ্গং কুঞ্জরপতিং স্বরাষ্ট্রাধিপতিং তথা ॥ ঙ ॥
 জয়দ্রথং সিদ্ধুপতিং সোমদত্তঞ্চ কোরবম্ ।
 গান্ধাররাজং শকুনিং বৈদৰ্ভং রুক্ষিমেব চ ॥ চ ॥
 স্তদক্ষিণঞ্চ কাশ্যোজং বিরাটং মুৎসুভূপতিম্ ।
 এতানাজ্ঞাপয়ামাস পূর্বস্থাং দিশি ভূপতীন্ ॥ ছ ॥
 পাঞ্চালরাজিং দ্রুপদং দমঘোষঞ্চ চৈদিপম্ ।
 ব্রহ্মদত্তশ্চ শাশ্বেশমেকলব্যং নিষাদপং ॥ জ ॥
 বাহ্লিকং চ কুরুশ্রেষ্ঠং যুধামন্যুং চ দুর্জয়ম্ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাশিরাজং চ পৌণ্ড্রকম্ ॥ ঝ ॥
 আজ্ঞাপয়ামাস নৃপানেতান্ বীরো জরাস্ততঃ ।
 গিরং গোমন্তমারোঢ়ুং দক্ষিণস্থাং দিশি প্রভো ॥ ঞ ॥
 দ্রুমং কিম্পুরুষাধীশং দন্তবক্রং সহানুজম্ ।
 বীরং বিদেহরাজানং ভূরিশ্রবসমেব চ ॥ ট ॥
 করুষেশুং বৃহচ্চাপং দার্শাণং চ শতধ্বজম্ ।
 শৈব্যং স্ববীররাজানং দরদং চ মহারথম্ ॥ ঠ ॥
 এতান্ মহীপতীন্ রাজা জরাসন্ধোহমিতদ্রুতিঃ ।
 প্রাহ গোমন্তমারোঢ়ুং পশ্চিমস্থাং দিশি দ্রুতং ॥ ড ॥
 ত্রিগর্তং চ স্তম্ভাশ্রমং বলিনং বেণুদারিণম্ ।
 কুলিন্দং চ মহাসদ্রং কেকয়ানপি ভূপতীন্ ॥ ঢ ॥
 শিশুপালং চ ভূপালং ভীষ্মকং চাপি দুর্জয়ম্ ।
 পুরস্কৃত্যারুরোহাশু কোবেৰ্ঘ্যাং মাগধো দিশি ॥ ন ॥
 এবং গোমন্তমারুহ্য সর্বত্ৰ ফলপাদপম্ ।

বিচিত্র্য তত্র সর্বত্রাপ্যধঃ শৃঙ্গাং প্রবর্ষণাং ॥ ত ॥
 চিচ্ছিহুঃ সকলান্ নৃক্ষান্নাপশ্যন্ রামমাধবো ।

গোমন্তং পর্বতমারুহ ॥ থ ॥

প্রবর্ষণাখ্যং তত্র শৃঙ্গমাপতুরিতিশেষঃ । তত্র শৃঙ্গ আসতুঃ
 উপবিবশতুঃ ॥ গ ॥

১০ ॥

এখোক্তিঃ কাঠৈঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্রাজাচার্যাকৃতভাবোদিনি ।

ততো রামকৃষ্ণো পর্বতেন প্রাণিতবাহো তৎপ্রিয়ার্থং ভূজং
 গিরিমারুহতাং স হি পর্বতঃ সর্বদা শীতেন ব্যাপ্তঃ ভগবতঃ শীত-
 নিবৃত্তার্থং বিজ্ঞাপয়ামাস তত্র হি ন কদাচিদপি সূর্য্যায়সম্বন্ধঃ
 মেঘানাং তৎপ্রিয়ং স্থানম্ অতো মেঘাচ্ছন্ন এব তিষ্ঠতীতি ন
 সূর্য্যাসম্বন্ধঃ বর্ষতীতি নাস্যিসম্বন্ধঃ ততো ভগবান্ পূর্বে ভৈর-
 বরং দত্তবান্ অহমাগত্য তে শীতং নিবারয়িষ্যামীতি ততো ভগবতঃ
 অদ্বুতকর্ম্মভং প্রতিপাদয়িতুং শাস্তিমুক্তা পর্বতারোহণং বদতি,
 প্রদ্রুতোতি । ন হি কশ্চিৎ দূরং প্রদ্রুত্য ভূজং গিরিম্ আরোহতি ।
 উচ্চারোহণং হুশ্রাস্তমপি শ্রময়তি । ভগবতঃ সহশ্রোপায়ানাং
 বিদ্যমানত্বাং নিগীয স্বিত্তার্থং কিং পর্বতারোহণমুচ্চস্থানমপেক্ষ্যভে
 প্রভূত উচ্ছ্রিত্তঃ সর্বোহপি পশ্চতি অতোহত্র ভগবতঃ অদ্বুতলীলাঃ
 কথয়ন্ বিরোধপ্রকারেণ কথয়তি দূরং প্রদ্রুতা ধাবনং কৃদ্বা সমা-
 শ্রান্তৌ জাতৌ ন হীশয়ো লীল্যগমনং শ্রমো বা সম্ভবতি তত্রাপি
 ভূজমহুচ্চং গিরিম্ আরুহতাং গুপ্ততয়া তত্রারোহণপ্রকারমাহ—
 প্রবর্ষণাখ্যমিতি । প্রকর্ষণে বর্ষণং যত্রৈতি কুড়িভ্রমবৃন্দায়া
 স্রমমেব যোগং প্রদর্শয়তি, ভগবান্ নিতাদা যত্র বর্ষতীতি । তত্র
 হি সর্বদা ভগবান্ বর্ষতি মেঘা হি কদাচিৎ কচিৎ বর্ষন্তি তেষা-
 মধিষ্ঠানরূপো ভগবান্ “বিষ্ণুঃ পর্বতানামধিপতিঃ” ইতিশ্রুতেঃ ।
 স্রমমেব তত্র বর্ষতি অস্তথা লোকে বৃষ্টিপ্রবৃ্ত্তির্ন স্তাং ॥ ১০ ॥

ততো ভ্রান্তস্ত জরাসন্ধস্ত কৃতামাহ—গিরাবিতি । পর্বতাঃ
 রোহণে কৈশ্চিৎ দৃষ্ট এব তত্রাপি অগ্রে ন গত ইত্যত্র বিচারমপি
 কৃতবানিত্যাহ—নাধিগমোতি । ততঃ পর্বতাদগ্রে পদং গমনচিহ্নং
 নাধিগম্য অপ্রাপ্য দাহে ভগবতা হেতুঃ সম্পাদিতঃ স সত্য এব

অলক্ষ্যমাণৌ রিপুণা সানুগেন যদুত্তমো ।

স্বপুরুং পুনরায়াতো সমুদ্রপরিখাং নৃপ ! ॥ ১৩ ॥

জাত ইতি বক্তুং তত্ত্ব নিলীনাবিত্তি জ্ঞানমুৎপাদিতং ততো দাহার্থমেব তথা প্রযত্নঃ কৃত ইতি সত্যসঙ্কল্পস্ত ভগবতঃ ইচ্ছয়া গিরিমেধোভিদ্দাহ সর্বত্র বৃক্ষান্ ছিরা পরিতস্থাদিনা দাহং কারিতবান্ ॥ ১১ ॥

ততো ভগবান্ পর্ততপ্রার্থিতং বিধায় ততোহগ্রে গত ইত্যাহ— তত উৎপতোতি । তরসা শীঘ্রমেব যাবদগ্নিঃ প্রজ্বলতি ভগবতি বিশ্বমানে অগ্নিঃ পর্ততং ন দহেদিতি ন তু দাহভয়াং দহমানাঃ তটাঃ যন্ত সর্বত্র দাহে উভূতে উভৌ পূর্ণশক্তিভগবান্ দশৈক-বোজ্ঞনোভূজাদিতি একাদশবোজনং স উভূঙ্গঃ তত উভাবপি অধঃ পর্ততস্ত প্রস্তরভাগমপি পরিত্যজ্য ভূভাগে নিপেততুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

ততো গিরেঃ দশ চ একঞ্চ যানি তাবহুজ্ঞাং অধঃ মাগধ-সৈন্তসংরোধদেশমতিক্রম্য পরতো নিপেততুঃ ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রদ্রুত্যা ধাবিষ্য সংশ্রান্তৌ ভূতোষ্টসেবাভিকচিহ্নমস্তৌ সস্তৌ তুঙ্গমেকাদশবোজনোচ্চগিরিমাকুরুতুঃ, প্রকর্ষণে বর্ষত্যমেতি প্রবর্ষণ-স্তদাখ্যং ভগবান্ ইন্দ্রঃ ॥ ১০ ॥

পদং পাদচিহ্নম্ ॥ ১১ ॥

ততো গিরেঃ সকাশাদধো মাগধসৈন্তনিবেশদেশমতিক্রম্য পরতো ভূবি নিপেততুঃ ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবান্ ইন্দ্রঃ ॥ ১০ ॥

পাদং প্রবেশস্থানম্ ॥ ১১ ॥

দশ চৈকঞ্চ যানি যোজনানি তাবহুজ্ঞাং ॥ ১২—১৪ ॥

বজ্রাহ্বাদ ।

শ্রীরামকৃষ্ণ স্বকোমলতরশ্রীচরণগতিদ্বারা বেগে ধাবিত হইয়া সুশ্রান্ত * হওয়ায় একাদশ যোজন উন্নত সেই প্রবর্ষণ + পর্ততে অধিরোধ করিলেন, যে পর্ততে ইন্দ্র সর্বথাই বর্ষণ করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

নৃপ ‡ অরাসন্ধ—“শ্রীরামকৃষ্ণ প্রবর্ষণপর্ততে নিলীন হইলেন” জানিতে পারিল কিন্তু অন্বেষণ করিয়াও কোথায় তাঁহারা উভয়ে লুকায়িত হইয়াছেন বুঝিতে পারিল না, একারণে সমস্ত দিক্ কাষ্ঠে পরিব্যাপ্ত করিয়া দূর হইতেই অগ্নি নিক্ষেপ করতঃ ঐ পর্ততকে দগ্ধ করিতে আরম্ভ করিল ॥ ১১ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণ উভয়ে—প্রবর্ষণপর্ততের প্রান্তভাগ দহমান হইতে দেখিয়া একাদশ যোজনোন্নত ঐ পর্তত হইতে লক্ষ্যপ্রদান পূর্বক [অরাসন্ধ সৈন্ত-সংরোধদেশ অতিক্রম করিয়া] ভূপ্রদেশে নিপতিত হইলেন ॥ ১২ ॥

সাধর ব্যাখ্যা ।

নৃপ! সানুগেন (অনুচরসহিতেন) রিপুণা (শত্রুণা) অলক্ষ্যমাণৌ (ধুমাবৃতসর্কদিত্যুৎ অজ্ঞানমানৌ), যদুত্তমো (যাদবান্ নন্দয়ন্তৌ, শ্রীরামকৃষ্ণৌ) সমুদ্রপরিখাং স্বপুরুং (শ্রীদ্বারকাং) পুনঃ আয়াতো ॥ ১৩ ॥

* সুশ্রান্ত—সু শব্দের দ্বারা, শ্রান্তহেরও লীলাবিশেষকৃতত্ব-হেতু শোভনবই স্বচিত হইতেছে । [তোষণী]

+ প্রবর্ষণ—যে স্থলে অতিশয় বর্ষণ হয়, তাহার নামই প্রবর্ষণ ।

‡ নৃপ—এই শব্দ দ্বারা, অগ্নিদাহ বিষয়ে অক্যাতিশয় স্বচিত হইতেছে । [তোষণী—শ্রীজী ।]

¶ “নিপতিত” নি শব্দে—সুস্থের তাঁহাদের স্থখে পতন হইয়াছিল বুঝা যাইতেছে । [তোষণী]

সোহপি দন্ধাবিতি যুযা গম্বানো বলকেশবো ।

বলমাক্ষ্য স্তমহম্মগধান্মাগধো যযৌ ॥ ১৪ ॥

আনর্ভাধিপতিঃ শ্রীমান্ রৈবতো রেবতীং স্ততাম্ ।

ব্রহ্মণা চোদিতঃ প্রাদাদবলায়েতি পুরোদিতম্ ॥ ১৫ ॥

ভগবানপি গোবিন্দ উপমেমে কুরুবহ ! ।

বৈদর্ভীং ভীষ্মকস্ততাং শ্রিয়ো মাত্রাং স্বয়ন্দরে (১) ॥ ১৬ ॥

প্রমথ্য তরসা রাজ্ঞঃ শাশ্বাদীংশ্চৈতদ্যপক্ষগান্ (২) ।

(৩) পশ্চতাং সর্বলোকানাম্ তাক্ষ্যপুত্রঃ স্তমামিব ॥ ১৭ ॥

সোহপি মাগদঃ (জরাসন্ধঃ) বলকেশবো দন্ধো ইতি যুযা
গম্বানঃ [মত্তমানঃ, সন্] স্তমহম্ম বলঃ আকৃষ্য [গৃহীয়া]
মগধান্ [মগধদেশান্] যযৌ [গম্বান্] ॥ ১৪ ॥

(শ্রীকৃষ্ণস্ত বিবাহান্ নিরূপয়িতুং শ্রীবলদেববিবাহং নবম-
স্কন্ধোক্তং অনুস্মারয়তি—)

আনর্ভাধিপতিঃ শ্রীমান্ (শ্রীব্রহ্মলোকগমনেন সপ্তবিংশতি-
চতুর্গুণেভ্যোঃপি জরাদাভাবাৎ সর্বশোভাবান্) রৈবতঃ
(রেবতস্ততঃ—ককুদী) ব্রহ্মণা চোদিতঃ (প্রেরিতঃ, সন্)
রেবতীং স্ততাং বলায় (শ্রীরামায়) প্রাদাৎ (পরমভক্তিপূর্বকং
দদৌ) ইতি পুরা (পূর্বং—নবমস্কন্ধে) উদিতং ॥ ১৫ ॥

কুরুবহ ! (কুরুকুলতিলক !) ভগবান্ গোবিন্দঃ (প্রাঃ
পৃথ্বীং বিন্ধতীতি, ক্রৌড়াবিশেষার্থং মনুষ্যরূপেণ স্তমামবতীর্ণঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি স্বয়ম্বরে তাক্ষ্যপুত্রঃ (গরুড়ঃ) স্তমামিব
(গরুড়ো যথা দেবানাং সমক্ষে স্তমঃ হস্তবান্ ততঃ) চৈত-
দ্যপক্ষগান্ (চৈতন্য শিশুপালস্ত পক্ষগান্ সহায়ান্) শাশ্বাদীন
রাজ্ঞঃ তরসা (সদাঃ) প্রমথ্য (নির্যজ্য) পশ্চতাং সর্ব-
লোকানাম্ (পশ্চতঃ সর্বলোকান্ অনাদ্য) শ্রিয়ো মাত্রা
(মাতি শ্রীবিংশতি অস্তাং সর্বমিতি, স্তমবদবদবতরিতুমর্হত্যং
পরিপূর্ণাং মুক্তিং) ভীষ্মকস্ততাং বৈদর্ভীং (কলিঙ্গী)
উপমেমে ॥ ১৬—১৭ ॥

মাত্রাং কলাম ॥ ১৬ ॥

গরুড়ো যথা দেবান্ প্রমথ্য স্তমামহরন্তপেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো বামিকৃতবৃত্তদৈবম্বতোষণী ।

রিপুণেতি বৈরেণ সদা তয়োঃরেষণপদমভিপ্রেতং তথাপা-
লক্ষ্যমাণো কেনচিদপি লক্ষণেনাস্ত্রায়মানো সান্নগেন স্বয়ং নিজাগুণৈ-
রপীতার্থঃ বস্ততস্ত রিপুহ্নেনালক্ষ্যং বুদ্ধমেবেতিভাবঃ বদন্ত-
মানিতি যাদবানাং স্তথাগুণমিতিভাবঃ । স্বপুত্রীং স্বয়ং নির্মিতাং
পুত্রীং দারকাং সমুদগরিখামিতি জরাসন্ধাত্মগম্যমুক্তং । হে নৃপেতি
প্রহরোদয়্যাতং ॥ ১৩ ॥

বলকেশবাবিতি “বলমাক্ষ্যাদবলং বিহু”বিতানেন । তথা কক্ষ
ঈশদঃ বয়তে সমহিমা ছাদয়তীতি কেশব ইতি তস্ত সাক্ষাৎ-
পরমেস্বরেনাদাহমভিপ্রেতং অতএব যুযেতি স্তমহদিতি
তদানীং সর্বস্তাপি শ্রীভগবতপেক্ষিতাং উপেক্ষ্যচ শ্রীকৃষ্ণা-
বিবাহকৌতুকে তৎসাক্ষাদবিবর্গনিজ্ঞয়েন তত্য়াঃ প্রহর্ষণার্থমিতি
দিক্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমান্ শ্রীব্রহ্মলোকগমনাদিসর্বসম্পত্তিযুক্তঃ যদ্বা তত্র গমনেন
সপ্তবিংশতিচতুর্গুণেভ্যোঃপি জরাদাভাবেন সর্বশোভাবান্
রৈবতো রেবতস্ততঃ ককুদী তথাচ নবমস্কন্ধে “ককুদী রেবতীঃ

শ্রীশ্রীধরবামিকৃততাবার্থনীপিকা ।

শ্রীকৃষ্ণস্ত বিবাহান্ নিরূপয়িতুং বলদেববিবাহং নবমস্কন্ধোক্ত-
মস্মারয়তি, আনর্ভেতি ॥ ১৫ ॥

(১) উদ্রিয়াংশাং স্বয়ম্বরে ইতি পাঠান্তরং ।

(২) “শাশ্বাদীংশ্চৈতদ্যপক্ষগান্” ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) পশ্চতাং সর্বভূতানাম্ ইতি পাঠান্তরং ।

কথাং স্বানাদায় বিভূং গতঃ" ইত্যাদিপ্রকরণে পরমভক্ত্যাদিনা
আদাং ॥ ১৫ ॥

ভগবান্ সাক্ষাচ্চীনারায়ণঃ পুনশ্চ গোবিন্দঃ গাং পথীং
বিন্ধতীতি ক্রীড়াবিশেষার্থমন্ত্রাক্রপেণ তস্যামবতীর্ণ ইত্যর্থঃ ।
অয়ং তদ্বদবতীর্ণায়ান্ত্রা বিবাহে হেতুঃ, অপি পূর্বোক্তসমুচ্চয়ে,
যদ্বা গোবিন্দো গোকুলেন্দ্রোহপি গোকুলবাসিঃ ঐগোপীজনবিরহেণ
খিন্নোহপীত্যর্থঃ । তথাপ্যাপ্যেমে কৃতঃ ভগবান্ ভক্তজনবিষয়ক-
কারণাদাশেষশুণ্যকৃতঃ তেন "যত্বজ্ঞান ন ভেদয় ভবংপ্রসাদং
জ্ঞানমহং" ইতি বৈদভা ভঃপ্রবেশেন তত্র কারণাং তদ্বিক্রিয়ত্রিত্ব-
ভাবঃ তচ্চ ভবংপিতামহেধু কককুলপ্রেষ্ঠেধু পাণ্ডবেধু তস্ত
দৌতা-সারথা-বীরাসনাদিকং সূপ্রসিদ্ধং তচ্চ কককুলোদ্ভবেন ভবতা
জ্ঞায়ত এবতি সম্বোধয়তি কুরুধহেতি । তস্তা ভক্তিহেতুর্ন দর্শয়তি
বৈদভীমিত্যাদিনা । তত্র বিদভদেশকামিতি পাণ্ডিত্যাদিসদৃশ
যুক্তং ভীষকঃ সাক্ষিঃ স দেশস্ত রাজা মহাসাবস্থস্ত সূত্রেতি
সংকুলজ্ঞাত্যাহং কিক প্রিয়ঃ লক্ষ্মাঃ মাত্রা নৃভীমিত্যর্থঃ । যদ্বা
অকারপ্রবেশেণ ন মীয়তে কথঞ্চিদপি পরিমার্গং ন শক্যত ইতি
অমাণা ভাং যৌন্দযাদিনা লক্ষ্মীতোহপ্যাপ্যেমেমমিত্যর্থঃ । ঐভগ-
বতোহত্র নিজাশেষৈষ্যপ্রকটেনৈন তয়াপি তদন্তসারেণ নিজাশেষ-
রূপশু গাদিপ্রকটনাং স্বয়ম্বরে সতীতি তন্নক্ষণেহত্ৰাত্তেহপি
শ্রীহরিবংশোক্তঃ তদ্বৃত্তঃ স্মরয়তি তচ্চ তত্রৈব সুবাক্যমিত্যত্র
নাবস্তারিতং ততঃ শ্রীভগবত্বজ্ঞা স্বয়ম্বরে নিবন্তে শিশুপাণায়
দাতং নিশ্চিতায়াত্তা মহাক্ষিতৈবয়ত্রোণ সন্দেহাদিনা হরণাদিকং
বৃত্তমিতি সত্যং স্মরণতমেবতি দিক্ । যদ্বা স্বয়মেব বৈদভ্যাঃ পুরোচিত-
পুত্রাদিপ্রবেশেন বরঃ পতিভ্যে ন শ্রীক্ষরবরণং তদ্বিন্ হতি ভক্তি-
লক্ষণকোক্তং বস্ত্রং স্ত্রীবাদরায়ণেঃ প্রণয়কোপতঃ শোকভি-
ব্যাক্তিকহ্নস্তিরিয়ঃ তথাহি গোবিন্দ ইতি গোকুললোকাপেক্ষয়া
তথা "আদাত্ত" ইতি "ময়াহুমোদিতঃ সোসৌ সত্যোভবিতুমহীতী" ভ্যাডি-
শোকোপেক্ষয়া চান্তপারগ্রহানোগাতোক্তেন তথাপ্যাপ্যেমে, কৃতঃ
ভগবান্ পরমবহ্নয়ঃ অকৃতোপি কোনাম তস্ত নিয়ন্তাতিভাবঃ
তরসা সন্তঃ প্রমথ্য বলহননাদিনা নিজ্জিতা সাধাদীনীতি জরাসন্ধস্ত
মুখ্যাহেহপি সাধাদিঃ সনৈরাজতিঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রপত্তৌ সমস্তায়ামপি
সাব্যস্তব বাক্যাদযুক্তপ্রবৃত্তা তত্র তত্রৈব মুখ্যাহং তচ্চ শ্রীহরি-
বংশে ব্যক্তমেব বাহলাভ্যাদজ্ঞ ন বিস্তাধতে । চৈতন্ত্য শিশুপালস্ত
পক্ষকান্ সমগ্রান্ স্বার্থে কঃ পঠান্তরেহপি স এবার্থঃ । সর্ব-
লোকানাংমন্ত্রেযাং পশুতামিত্যানাদরে বধী যদ্বা সমুদ্যমার্থে সর্ব-
লোকেষু পশুংসু সংস্থিত্যর্থঃ । এবং রাজকুলমধ্যতঃ সাক্ষাৎকরণে

পরমশৌর্যাপ্রাগলভ্যাদিকমুক্তং যদ্বা রাজাং প্রমথনং চ সর্ব-
লোকসাক্ষাদেবেতি ভেষ্যাতিলজ্জাদিকং বোধয়তি পশুতামিতি
ভার্কঃ কথ্যপঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শন-স্মরিতকৃৎকপকীয়ম্ ।

মাত্রাম্ অংশম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো রিপুণা মাগধেনাদৃষ্টমাণৌ রামকৃষ্ণৌ সমুদ্র এব পরিধা
বতান্তাং পুরীং দারকাং সতি পুনরাজগতঃ ॥ ১৩ ॥

সোহপি মাগধোহপি রামকৃষ্ণৌ দৃষ্টাবিতি যদ্বা যথা তথা
মদ্যানো বলং সৈন্তমাক্রমাদায় মাগধান্ দেশান্ প্রত্যজগাম ॥ ১৪ ॥
অথ শ্রীকৃষ্ণস্ত বিবাহান্নিক্রপয়িতুকামস্তাবদ্বলভ্রবিবাহং
নবমস্ককৌতুকমুৎসবতি—আনন্তেতি । স্পষ্টোহর্থঃ ॥ ১৫ ॥

অথ ভগবদ্বিবাহান্নিক্রপয়িতুকামস্তাবদ্বলভ্রবিবাহং তদ্বিস্তর-
বৃত্তংসামুখ্যপয়ন্ সগ্রংচেগাত—ভগবানপীতি । স্বাভাম্ । হে
কুরুধত ! শ্রিয়ো লক্ষ্মাঃ মাত্রামংশভূতাং ভীষকস্ত রাজঃ সূতাং
বৈদভীং যদ্বা তাক্ষাপুত্রো গরুড়ঃ সূধামাজহার তদ্বৎ স্বয়-
ম্বরে সর্বভূতানাং পশুতাং সতাং চৈদাপক্ষপাতিনঃ সর্বাঞ্ছাচ্ছা-
দীন্ রাজঃ ক্ষত্রিয়ান্ স্তরসা বলেন প্রমথ্যালোডাতিভূয়েতি যাবৎ
আজতামিতি শেষঃ উপায়েম ইত্যবয়ঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

সমুদ্র এব পরিধা পাতং নদী যন্তাঃ সা তথা । ১৩—১৪ ॥

অফাদশে তু সংগ্রামে জিত্বা যাদবসতমো ॥

দৃপ্তঃ সরাষ্ট্রে শুবসজ্জিতদিদ্যুগলো নৃপ ! ।

মাধবো, তু মহাত্মানো প্রবিশ্য দারকাং পুরীম্ ॥

সুখ্যমানৌ দিবারাত্রং সূতমাগধবন্দিভিঃ ।
বৃত্তাবানন্দবহ্লৈর্কক্কুভিঃ স্তম্ভমুষতুঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
উত্তরান্ধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

কদাচিদেবকীপুত্রো রামশৈনেয়সংযুতঃ ।
সেব্যমানঃ সভায়াং বৈ নানাদেশেশ্বরৈর্নৃপৈঃ ॥ ক ॥
পাঞ্চালরাজং দ্রুপদং বালৈঃ কুন্তীস্বতৈর্মুখে ।
বন্ধং শুশ্রাব কোরব্য ! ব্রাহ্মণৈঃ সজ্জয়াজিভিঃ ॥ খ ॥
তচ্ছ্রুত্বা হৃৎকম্পদয়ঃ কৃতবর্মাণমচ্যুতঃ ।
নগরং হস্তিনপুরং প্রেময়ামাস বেদিতুম্ ॥
স গত্বা হস্তিনপুরং বন্ধং কুরুপিতামহম্ ।
দদর্শ দ্রোণবিভূবধ্বতরাষ্ট্রকুপৈর্বৃত্তম্ ॥
যুধিষ্ঠিরং চ রাজানং চতুর্ভির্ভ্রাতৃভির্বৃত্তম্ ।
সভাজয়ামাস কুশং কুন্তীং চ হৃদিকাগ্রজঃ ॥
যুধিষ্ঠিরোহপি পপ্রচ্ছ সানুগং কংসমর্দনম্ ।
হতং চ কাণ্ডবনং জরাসন্ধং চ নির্জিতম্ ॥
বাসুদেবং চ নিহতং করবীরপুরেশ্বরম্ ॥
দ্বারবত্যাশ্চ করণং নগর্য্য বরুণালয়ে ॥ গ ॥
হতৌ চ হংসড়িভকৌ ব্রহ্মদত্তং চ দুর্জয়ম্ ।
শ্রুত্বা হার্দিক্যবচনাদ্যথার্থেন যুধিষ্ঠিরঃ ॥
মেনে ত্রৈলোক্যসাম্রাজ্যং স্বহস্তগতমক্ষয়ম্ ।
সভাজিতশ্চ হার্দিক্যঃ স্তম্ভসস্তাযণাদিভিঃ ॥
পাণ্ডুপুত্রৈস্তথা কুন্ত্য সৌহাদিন্মুতবাক্যয়া ।
হার্দিক্যস্তাননুজ্ঞাপ্য বাকুবান্ পৃথয়া সহ ॥
মাতৃষসেয়ান্ ধর্ম্মজ্ঞানভিবাধ্য যথাবয়ঃ ।
গাঙ্গেয়েনাভ্যনুজ্ঞাতো ধৃতরাষ্ট্রেণ চানঘ ! ॥
বিভুরেণাঙ্গরাজেন দ্রোণেন চ কৃপেণ চ ।
প্রাজ্ঞেনাচার্য্যপুত্রেন তথা দুর্ঘোধেনেন চ ॥

কৃতবর্মাভ্যনুজ্ঞাতো নিগত্য গজসাহস্রয়াং ।
দ্বারকাং বৃষ্ণিনিলয়ামাজগাম দিনাত্যয়ে ॥
স প্রবিষ্ট্য সভাং দিব্যামনেকনৃপসেবিতাম্ ।
দৃষ্ট্বা গোবিন্দমাসীনং কাঞ্চনে পরমাসনে ॥
বীজচ্চামরসম্ভ্রাতসহিতং বনমালিনম্ ।
আচচক্ষে হৃগিলং তস্ম যথাদৃষ্টং যথাশ্রুতম্ ॥
বৃত্তান্তং কোরবেয়াণাং নগরে গজসাহস্রয়ে ।
তদাকর্ণ্য হরিঃ সর্ব্বং বৃত্তান্তং জগদীশ্বরঃ ॥ ঘ ॥
পৌরুষং পাণ্ডুপুত্রাণাং বভূবানন্দনির্ভরং ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরান্ধে
ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

“পরাপূর্বেষাং সংখ্যাং বৃণক্তি বিতর্কবাণো অপমেনিবেতি”
ইত্যাদিশ্রুত্যাং দীপকভাষ্যেন দর্শয়তাম্বিলম্বায়ে তত্র ব্রাহ্মণা
যুদ্ধে কুন্তীস্বতৈর্বন্ধং পাঞ্চালভূপতিং শত্রুং অষ্টমদ্রুতরাষ্ট্রবিবিসময়া
তৎসমীপে কৃতবর্মাণং প্রেময়ামাসেতি কথয়তি, কদাচিদিতি ॥ ক ॥
ব্রাহ্মণৈককৃতম্ ॥ খ ॥

বাসুদেবং শৃগালনামানং বরুণালয়ে সমুদ্রে ॥ গ ॥

আনন্দনির্ভবঃ আনন্দপূর্ণো বভূবেত্যনেন পূর্ণানন্দঃ সদাতনঃ
ন কদাচিত্‌কমিতি স্থচয়তি “তু সত্যায়াম্” ইতি ধাতোঃ সত্যয়াঃ
সদাতনমিতি ॥ ঘ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে বিজয়বজ্রীর্থকৃত

পদবদ্যাবল্যাম্ ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

অনিত্যত্বাং সংসারো হেয়স্তদর্পং কামত্রোণাদিনিলম্বাদেহাং
সন্ধিদেবাহর্ভব্যোতি দর্শনায়োত্তরাধার্য্যত্রয়শ্চ প্রারম্ভঃ আনর্ভবযয়া-
ধিপতিঃ ॥ ১৫—১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্ত্তঃ ।

বৈদ্যন্যৈঃ ভীষ্মকসুতামিত্যাदि । শ্রীমো সাত্ৰাং শ্রীমো লক্ষ্মাঃ

পূরনীং কৃষ্ণশ্চৈতাদিসদৃশীং ভাৰ্য্যামিতি যথা শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ং
ভগবান্ তথা সা অপি স্বয়ং ভগবতীত্যর্থঃ ॥ ১৬—১৫ ॥

শ্রীমদ্ভীষণোন্মামিকৃতক্রমসম্পূৰ্ণঃ ।

মাত্ৰামিতি মাতি প্রবিশত্যন্তাং সৰ্গমিতি ভগবদদেবাবত-
রীভূতমৰ্হেন পরিপূৰ্ণাং মূৰ্ত্তিং যদ্বা, গোবিন্দো গোকুলেন্দ্রঃ গোকুল-
বৰ্ত্তিগোপীবিরহেণাত্তঃ খিন্ন চৈতৰ্থঃ । তাদৃশঃ সমুপযেমে, কৃতঃ
শ্রিয়ো মাত্ৰামংশং মূৰ্ত্তিভেদমিতি যাবৎ ততশ্চ “শ্রিয়ঃ কাস্তাঃ
কাস্তাঃ পরমপুরুষঃ” ইত্যাত্তনসারেণ গোপীনামপি শ্রীবাং
তদেকতবাদিতার্থঃ । তানপি মুখায়াঃ শ্রীরাধায়া এব মাত্ৰা-
মিতি বা “জাতীন বো দৃষ্টুমেষামো বিদায় সুরদাং সুখম্” ইতি
ভগবদ্রুতেনাদবাদিনিজগগন্থার্থমপি তাদৃশীমেব স্বীচকারেতি
ভাবঃ । এবমেবোক্তং পাণ্ডে কান্তিকমাহায়ে “টেকশোরে গোপ-
কন্তান্তা যৌবনে রাজকন্তকাঃ” ইতি । স্বান্দাদৌ চ “কৃষ্ণগী
স্বারবতান্ত রাধা বৃন্দাবনে বনে” ইতি । যদ্বা, যো গোবিন্দঃ
গোকুলেন্দ্রেন নিতাবিহারী সোহপি বৈদৰ্ভীমুপযেমে তৎ কথং
তত্রাহ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতস্বাবধানী ।

কেচিত্তু অতিদূৰং পুনঃ পূৰ্ণতপ্রার্থনায়াং তং ভূমৌ নেতুং
উপযুক্তায় পাদপীড়নে তং ভূমৌ প্রবেশয়ত্রেব স্বয়ং দূরে গত
ইত্যাত্তঃ—ততঃ পুনরপি তন্ত প্রবৃত্তিঃ জাদিতি পূৰ্ণনপি
স্বৈচ্ছ্যৈব সমুদ্রত ইতি জাগয়ন্ তেনালক্ষ্যমাণাবেব দ্বারকাং
গতো তত্র ন ভগবতা কষ্টনাথিকঃ প্রবৃত্তঃ কৃতঃ সমা পশুত্বিতি
কিন্তু স্বদোষেণৈব স ন দৃষ্টবানিতি খাপয়িতুমাহ—রিপুগতি ।
দ্রষ্টবুদ্ধ্যৈব ন দৃষ্টবান্ তৎসম্বন্ধাদৈতরপি ন দৃষ্টমিতি সামুগে-
নেত্যুক্তম্ । নমু, কার্য্যন্ত সমস্তাপি কৃতপাং স্বৈতদ্বীপং তদৈব
কৃতো ন গতো দ্বারকাগমনে কো হেতুৰিতি চেত্তত্রাহ—সদৃশমা-
বিত । অত্রথা বহুকুলে অবতারং ন কুর্যাৎ অতো যাদবহিতার্থং
অপূৰ্ণঃ যাতো পুনরাত্মাভিভায়েন পূৰ্ণমুভাবপি নমঃ সীতা
তান্ স্থাপিতবধাবিতি বিজ্ঞায়তে তন্ত ভিন্নদ্বীপং কলিপ্রবেশনা-

ভাবায় নিরুপয়রাহ—সমুদ্রপরিধামিতি । সমুদ্র এব পরিধা
যন্তেতি বিস্তারো হ্যপ্যনেন সূচিতঃ নুপেত্যপ্রতারণায় সম্বো-
ধনম্ ॥ ১৩ ॥

তন্ত চ দূৰ্গন্ধিমাচ—সোহপীতি । শব্দদোষপরিহারায় দন্ধি-
শব্দঃ সপ্তমাস্তো গ্রাহঃ জরাসন্ধোহপি দন্ধিমধ্যে প্রবিষ্টঃ ভগবান্
দ্বীপকায়াঃ প্রবিষ্টঃ । তথা সোহপি দন্ধিঃ প্রবিষ্টঃ পরম-
সম্বাপেন সমুদ্র ইত্যর্থঃ । এতদপি জ্ঞানকৃতমেব তন্ত ন
ক্রিয়য়া দাহো জাত ইতি অত্রথা হ্যে পাণ্ডবানাং যশো ন স্তাৎ
ইতি মুনা মদ্বানঃ বলকেশবাবালক্ষ্য বলত্বাং ব্রাহ্মেশ্বোরপাধিপ-
তিত্বাচ্চ তাদৃশো ন তথাভূতাবিতি মৃধা মদ্বানো বা অথবা
স তু দন্ধ এব অতঃ পরঃ পাণ্ডবকীৰ্ত্ত্যর্থং মৃধা ভূতঃ সকলিতঃ
সীতাবৎ ততো মৃধা জরাসন্ধঃ বলত্বং কেশবত্বং চ মদ্বানঃ
সৰ্ব্বাংশেনাপি নাশো ভবিষ্যদীতি বিজ্ঞায় স্বত্ব বলং সেনা-
মাকুষ্যা মাগধানৈব যযৌ । নমু, স্বয়ং কিল দন্ধঃ কিং বলনয়নে-
নেত্যত আহ—সুমতিমিতি সন্তেন মহেশ্বেন চ তত্ত্বগদধিষ্ঠানমিতি
তৎস্থাপনার্থং ততো ভগবতঃ অপগমনার্থং চ মগধানৈব দেশান্
যযৌ যতঃ সোহপি মাগধঃ দেশদোষমাত্রেণাবাসিতঃ মদ্বা তো
“বলকেশবা”বিতি পাঠে স এবার্থঃ ॥ ১৪ ॥

এবং তামসন্ত কুদ্রাদেঃ বাক্যপরিপালনং নিগ্রহং বা বিধায়
শ্রীপাদুছারার্থে কুপয়া বিবাহাদিকং কৃতবানিতি বক্তুং চোচ্চত
বলতত্ত্বাৎ বিবাহমাহ—আনর্তাদিপিতিরিতি । আনর্তদেশঃ
দ্বারকানিকটদেশঃ । তস্তাধিপতিঃ রৈবতঃ শ্রীমানিতি অত
এব রৈবতী নাম তন্ত কন্তা স হি পূৰ্ণং ব্রাহ্মণং প্রভুঃ পতঃ
ততো ব্রহ্মবাক্যং কনিষ্ঠারপি রামায় দত্তবান্ ইতি পুরা নবম-
স্কন্ধে নিরুপিতম্ অস্ত বিচারঃ তদৈব কৃতঃ ॥ ১৫ ॥

ভগবতো বিবাহমাহ—ভগবানপীতি । নমু, স্বতঃ সিদ্ধ-
লক্ষ্মীকন্ত নিরীজয়ন্ত প্রয়োজনাতাবাং কিং বিবাহেনেত্যশঙ্ক্য
পরিহরতি—যদ্যপি ভগবান্ তথাপি গোবিন্দ ইতি । ইন্দ্রাদিতি-
রিজ্ঞেনাভিবিজ্ঞ ইতি তেবাঃ বাক্যসিদ্ধার্থম্ উপবেমে বিবাহং
কৃতবান্ ন তু গোপিকাবৎ পরিগ্রহমাত্রে কুরুত্বহেতি সম্বোধনং
ভগবৎস্বরূপজ্ঞানায় । নমু, তথাপি কৰ্ম্মণোংপাদিতা কৰ্ম্মফলজ্ঞাপা
তাদৃশকৰ্ম্মকলৈব বিবাহেতি কথং ভগবতা বিবাহঃ কৃত ইতি
চেৎ ? তত্রাহ—বৈদৰ্ভীমিতি । বিদৰ্ভদেশে সোৎপন্ন্য অতো
ন কৰ্ম্মজনিতা কিঞ্চ, ভীষকন্ত স্ততা ভীষং ভয়ানকং সুখং
যন্তেতি প্রলয়কর্তা মহাদেব এবাবতীর্ণঃ তন্ত চ স্ততা সীতা
পূৰ্ণজন্মজপি মহাদেবকলৈব সৈবেদানীং ভীষকাক্সতা অতো

বিবাহঃ কৰ্ত্তব্য এব । কিঞ্চ, শ্রিয়ো মাত্ৰাধিত্তি । সা হি লক্ষ্ম্যাঃ
মাত্ৰা ভবতি অংশঃ ন হি তামন্তো গৃহীতুং শক্তঃ সা হুবতরতি
যথা ভগবানবতরতি “রাঘবস্বৈ তবৎ সীতা কুশলী কুলকল্যাণি”
ইত্যাদিবা ক্যাং তত্রাপি স্বয়ম্বরে যদা সৰ্ক এব রাজান আহুতাঃ
তদা ভগবানপ্যাহুতঃ যদা তদা ভগবান্ বৃত্তঃ তদিচ্ছয়া বিবাহঃ
কৃতবান্ ॥ ১৬ ॥

কিঞ্চ, প্রমথ্য তরসা রাজ ইতি সৰ্কানেনব শিশুপালাদীন
মারিত্য কল্পপ্রাপ্তামিব তাং নীতবান্ শাবাদরোহিত্যিরোধিনো
বলিষ্ঠাশ্চ তৈঃ সহ যুদ্ধে বিশেষহেতুসাহ—চৈদ্যগক্ষগানিতি ।
স্বয়ম্বরেহপি শিশুপালায় যথা ভবিষ্যতি তথা কৰ্ত্তব্যমিতি ।
কল্পিবাক্যাং বিবাহে কৰ্ত্তব্যে শিশুপালঃ সমাগতঃ অতস্তদ্বিত্যর্থ
মপি শাবাদরঃ প্রবৃত্তাঃ সুখো ভগবদ্বিরোধী শিশুপালঃ
জন্তে হপি বিরোধিনঃ যথাকপঞ্চিঃ ভগবদ্বিরোধং সম্পাদয়িতুঃ
তৎপক্ষপাতিনো জাতা ইতি । কিঞ্চ, প্রত্ন্যাদরোহে হপ্যুৎপাদ্যাঃ ।
অতঃ কামঃ সন্ধটে বৰ্ত্তত ইতি তৎপত্যাৰ্থমপ্যুপবেশ ইত্যাহ—
পশুতাং সৰ্কলোকানামিতি । যথা মাতুরাপন্নবৃত্ত্যর্থং গকড়
অযুক্তেভ্যো হস্যমৃতং দাতুং প্রবৃত্তঃ তথা ভগবানপি কামশ্চ
দুঃখনিবারণার্থং বৈদৰ্ভীম্ অযুক্তামপি স্বয়ং গৃহীতবান্
মারিতবাংচাত্তান্ যদাযুক্তমেতত্তবেৎ তদা লোকাঃ সাক্ষিণ
ইতি তান্ প্রমাণীকরোতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রীকৃষ্ণস্ত বিবাহান্ বক্তুং প্রথমঃ বলদেববিবাহঃ নবম-
স্কন্ধোক্তমহুস্মারমতি—আনর্ভেতি । রৈবতঃ রৈবতহৃতঃ
ককুদ্রী ॥ ১৫ ॥

মাত্ৰীং মূলভূতং স্বল্পস্বরূপং তন্ত মাত্ৰা গুণঃ শব্দ ইতি
বৎ কৃষ্ণস্ত স্বয়ং ভগবস্বৈ তত্ৰা অপি স্বয়ং লক্ষ্মীধো-
চিত্যাং ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাত্ত্বগকৃতটৈবক্ষবানন্দিনী ।

শ্রীকৃষ্ণস্ত বিবাহমভিধাতুং নবমস্কন্ধোক্তং বলভক্তস্ত বিবাহ-
মহুস্মারমতি—আনর্ভেতি ॥ ১৫ ॥

ভগবানিতি দ্বিকং শ্রিয়ো মাত্ৰাঃ অংশিনীশপরিপূর্ণমুর্ক্তিঃ স্বয়ং
প্রভোঃ প্রেমসীতাং মাতি প্রবিশতাত্ত সৰ্কী শ্রীরিতি
ব্যাংপত্রেঃ ॥ ১৬ ॥

পশুতামিত্যাদরে যজী ॥ ১৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রথমঃ জ্যেষ্ঠভ্রাতৃলস্ত বিবাহমাহ—আনর্ভাধিপতিরিতি ।
রৈবতো রৈবতপুত্রঃ ককুদ্রী ॥ ১৫ ॥

শ্রিয়ো মাত্ৰাধিত্তি “এতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্
স্বয়ম্” “স বৈ কিলায়ং পুরুষঃ পুত্রাতনো ব এক আসীৎ” “এব
বৈ ভগবান্ সাক্ষাদান্যো নারায়ণঃ পুমান্” ইত্যাদ্বাক্তেঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ং ভগবান্ তন্ত “এব প্রপন্নবরদো রমরায়শক্ত্যা”
ইত্যাক্তেঃ । শক্তিত্বা স্বয়ং লক্ষ্মীরেবার্ভিবৃত্তঃ যোগ্যা
অতঃ শ্রিয়ঃ কল্পিবাক্যাঃ স্বয়ং লক্ষ্ম্যাঃ স্বয়ম্বরে “মাত্ৰা
কণবিভূষায়াং বিত্তমানে পরিচ্ছদে” ইতি কোশান্নামাত্ৰাং নিজ-
বিত্তভূতাং ভীষ্মকগৃহেহবতীর্ণাঃ স্বয়ং লক্ষ্মীমিত্যর্থঃ । তথা চ
শ্রুতিঃ “কৃষ্ণাশ্বিকা জগৎকর্জী মূলপ্রকৃতিকল্পিনী” ইতি ।
কৃষ্ণাশ্বিকা শক্তিতত্ত্বতোরভেদাৎ জগৎকর্জী । জগৎকৃত্ত্বতশ্রী-
কৃষ্ণাশ্বিকত্বাৎ মূলপ্রকৃতিঃ মূলে জগৎকারণে কৃষ্ণে প্রকৃতিঃ
সত্যো নিষ্ঠা যত্নাঃ সা ঐশ্বর্যাধিষ্ঠাত্রী স্বয়ং লক্ষ্মী কল্পিনীত্যর্থঃ ।
ককারাৎ পূর্বেত্তেবর্ণস্ত হ্রস্বত্বঃ ছান্দসমিতি শ্রুত্যর্থঃ—

“দোপশ্রুত্যা মুকুলস্ত রূপবীৰ্য্যগুণশ্রিয়ঃ

গৃহাগটৈর্গৌরমানান্তং মেনে সদৃশং পতিম্

তাং বুদ্ধলক্ষণোদার্য্যরূপলীলগুণাশ্রয়াম্

কৃষ্ণচন্দ্রসদৃশীং ভার্য্যাং সমুছোচুঃ মনো দধে” । ইতি ।

পবম্পরসাদৃশস্ত বক্ষ্যমাণত্বাৎ এবভূতাং স্বয়ং লক্ষ্মীং
জ্যেষ্ঠভ্রাতৃবিবাহানন্তরং ভগবানপি স্বয়ং ভগবানপ্যুপবেশ
ইতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ১৬ ॥

তাক্ষ্যপুত্রো গকুড়ো যথা দেবান্ প্রমথ্য সুধামহরন্তত্বৎ
সুধাংস্রগপ্রকারঃ আদিপর্কদি দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৭ ॥

বন্ধাহুবা দ ।

হে রাজন্ । যাদবগণের আনন্দবর্ধনকাবী শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ (সর্বদিক ধূমে আচ্ছাদিত হওয়ায়) অশুচরবর্ণের সহিত শত্রু জরাসন্ধ কর্তৃক অলক্ষ্যমাণ হইয়া সমুদ্রমধ্যবর্তী স্বপুত্রীতে (শ্রীধাবকায়) পুনর্বার গমন করিলেন ॥ ১৩ ॥

সেই জরাসন্ধও আবার “শ্রীবামকৃষ্ণ দগ্ধ হইয়াছে” মনে কবিত্তা স্মরহং [বহতর] * সৈন্ত-সমভিব্যাহাবে মগধদেশে গমন করিল ॥ ১৪ ॥

[শ্রীকৃষ্ণের বিবাহ নিরূপণ করিবাব নিমিত্ত, শ্রীযলদেবের বিবাহের বিষয় নবমন্ধকে বর্ণিত হইলেও স্বরণার্থ পুনর্বার এখানে উল্লিখিত হইতেছে]—

আনর্তাধিপতি [তাহার মণ্ডবিশিষ্ট চতুর্ভুগ অতীত হইলেও ত্রিলোক গমনহেতু জরাতাব হইয়াছিল না একান্ত] সর্বশোভাবান্ রেবতপুত্র ককুদী, শ্রীত্রক কর্তৃক প্রেরিত হইয়া পরম ভক্তিমহকায় রেবতী নামী কন্যা শ্রীযলভদ্রকে প্রদান করিয়াছিলেন, ইহা নবমন্ধকে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৫ ॥ †

হে কুরুকুলতিলক । গরুড় যেমন দেবতাদিগের সমক্ষে সুখা হবণ করিয়াছিল ‡, সেইরূপ স্বরম্বরে § ভগবান্ গোবিন্দও শিশুপালের সহায় শাষাদি নৃপতিরসঙ্গে সদ্যঃ প্রেমথিত করিয়া দর্শনকারী লোকসকলকে অনাদব কবত লক্ষ্মীদেবীর পরিপূর্ণ সৃষ্টি ভীষ্মকহিতা কল্পিণীকে ॥ বিবাহ করিয়াছিলেন ॥ ১৬—১৭ ॥

* শ্রীভগবান্ উপেক্ষা করিয়াছিলেন বলিয়াই সৈন্তে স্মরহং (বহতর) বিদ্যমান ছিল । এস্থলে কল্পিণীর হরণে পবাক্রমদ্বারা কৌতুক-পোষণের নিমিত্ত এবং তাহাব সাক্ষাতে শত্রুবর্গ জয়ের দ্বারা হর্ষোৎপাদনের নিমিত্তই উপেক্ষা কবিত্তাছিলেন, বুঝিতে হইবে । [তোষণী—শ্রীজী]

† দশমন্ধকে প্রথমাদ্যায়ে ৩২ পৃষ্ঠাব নোটে এবং নবমন্ধকে তৃতীয়াধ্যায়ে ককুদী ও রেবতীর বিষয় বর্ণিত আছে ।

‡ গরুড়ের সুখাহরণবৃত্তান্ত আদিপর্বে দ্রষ্টব্য ।

§ স্বরম্বরাদি বিষয় শ্রীহরিবংশে এবং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে বিস্তৃত আছে, গ্রন্থবাহুল্যভয়ে এখানে উল্লিখিত হইল না ।

¶ পাদোত্তরখণ্ডে—

“সাক্ষাৎকীন্ত বিজ্ঞেয়া প্রাকটো নৈব পার্শ্বতি”

পাদোত্তরখণ্ডে উল্লিখিত আছে—হে পার্শ্বতি ! কল্পিণীই সাক্ষাৎ স্বরং লক্ষ্মী বলিয়া অবগত হও ।

সিদ্ধান্তপ্রদীপমতঃ—

“কৃষ্ণাঙ্গিকা জগৎকর্ত্রী মূলপ্রকৃতিকল্পিণী”

সিদ্ধান্তপ্রদীপমতঃ প্রকৃতিতে উক্ত হইয়াছে যে—শ্রীকল্পিণী [শক্তি ও শক্তিমানের অভেদ হেতু কৃষ্ণাঙ্গিকা, (জগৎস্রষ্টৃত্ব শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্গতত্বহেতু) জগৎকর্ত্রী এবং মূলপ্রকৃতি অর্থাৎ—জগৎকাবণ শ্রীকৃষ্ণেই নিষ্ঠাবতী ।

শ্রীকৃষ্ণেব যেরূপ শ্রীহৃন্মাবনে শ্রীরাধাই সকলের মধ্যে প্রিয়া ছিলেন সেইরূপ শ্রীধারকায়ও শ্রীকল্পিণীই প্রিয়া ছিলেন ।

বৃহদগোতমীয়াদৌ—

“দেবী কৃষ্ণময়ী প্রোক্তা রাধিকা পরমেবতা ।

সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিঃ সম্মোহিনী পরা ॥”

অর্থাৎ—দেবী শ্রীরাধিকা কৃষ্ণময়ী, পরমেবতা, সর্বলক্ষ্মীময়ী সর্বকান্তিবিশিষ্টা ও পরা সম্মোহিনী বলিয়া বিখ্যাতা ।

পাদে—

“যথা বাধা প্রিয়া বিষ্ণোস্তত্ত্বাঃ কুণ্ডং প্রিয়ং তথা ।

সর্বগোপীষু সৈবেকা বিষ্ণোরত্যন্তবল্লভা” ॥

পদ্যপুবাণে উল্লিখিত আছে—শ্রীকৃষ্ণের শ্রীরাধা যেরূপ প্রিয়া সেইরূপ শ্রীরাধিকাব কুণ্ডং প্রিয়, সমস্ত গোপীগণের মধ্যে একমাত্র সেই শ্রীরাধিকাই শ্রীকৃষ্ণেব অত্যন্তবল্লভা ।

• আদিপুবাণে—

“তৈলোক্যে পৃথিবী ধত্তা যত্র বৃন্দাবনঃ পুত্রী ।

তত্রাপি গোপিকা পার্থ ! তত্র রাধাভিধা মম” ॥

আদিপুবাণে উক্ত হইয়াছে যে—[শ্রীভগবান্ বলিতেছেন] হে পার্থ ! ত্রিলোকমধ্যে যেখানে বৃন্দাবন বিদ্যমান রহিয়াছে সেই পৃথিবীই ধত্তা, তথায় সর্বাপেক্ষা গোপীগণই ধত্তা, তন্মধ্যে আবার আমার রাধিকাই ধত্তা ।

এক্ষণে দেখা যাইতেছে শ্রীকল্পিণী এবং শ্রীরাধিকা উভয়েই শ্রীভগবানের স্বরূপশক্তি ও অভেদাত্মা স্তুতরাং শ্রীকল্পিণীতেও যৌবনে তাহাব অস্বরূপ হইয়াছিল । [শ্রীজীব]

রাজোবাচ ।

ভগবান্ ভীষ্মকসুতাং কৃষ্ণিণীং রুচিরাননাম্ ।

(১) রাক্ষসেন বিধানেন উপযেম ইতি শ্রুতম্ ॥ ১৮ ॥

* ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি কৃষ্ণশ্রামিততেজসঃ ।

যথা মাগধশাস্ত্রাদীন্ জিত্বা কন্যামুপাহরৎ (২) ॥ ১৯ ॥

(৩) ব্রহ্মন্ ! কৃষ্ণকথাঃ পুণ্যা মাধ্বীলোকমলাপহাঃ ।

কোনু তৃপ্যেত (৪) শৃণ্বনঃ শ্রুতজ্ঞো নিত্যনূতনাঃ ॥ ২০ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

(পূৰ্ণ সামান্ততঃ শ্রুত্বা বিশেষণ শ্রোতুমিচ্ছন্ পৃচ্ছতি)—

রাজোবাচ (পরীক্ষিৎ কথয়ামাস, শুরো ।) ভগবান্ (সৰ্গশক্তিমান্ ত্রীকৃষ্ণঃ) রুচিরাননাং (রুচিরং সুন্দরং আননং বননং যন্তাঃ) ভীষ্মকসুতাং কৃষ্ণিণীং রাক্ষসেন বিধানেন উপবেমে ইতি (এবং) শ্রুতং (অস্মাভিরাবগীতং) ॥ ১৮ ॥

ভগবন্ ! (হে সৰ্ব্বজ্ঞ !) যথা (ভগবান্) মাগধ-শাস্ত্রাদীন্ জিত্বা কন্যাঃ (কৃষ্ণিণীঃ) উপাহরৎ, অমিততেজসঃ (অত্যন্তপ্রভাবস্তাপি তস্ত) কৃষ্ণস্ত (পরমকৌতুকলীলস্ত) তথা তৎপ্রকারং) শ্রোতুমিচ্ছামি ॥ ১৯ ॥

(শ্রবণোৎসুক্যমাবিকরোতি)—

ব্রহ্মন্ ! পুণ্যাঃ (পুণ্যজনিকাঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মমূলরূপাঃ বা) মাধ্বীঃ (শ্রুতিস্মৃতাঃ পরমমধুরসরূপাঃ বা) লোকমলাপহাঃ (লোকানাং সৰ্ব্বজীবানাং মলং বাসনায়ুক্তপাপং পাপাদ্যা-বিশ্রাস্তদোষঃ বা অশ দূরতঃ দূরীভি তথা) নিত্যনূতনাঃ (অতিক্রমশাস্ত্রার্থবৎ শ্রুতীরমানাঃ, অথবা—প্রতিপদং শ্রোত্বীলং-প্রেমানন্দদাঃ) কৃষ্ণকথাঃ (কৃষ্ণস্ত সৰ্ব্বচিত্তাকর্ষকস্ত কথাঃ) শৃণ্বনঃ (শৃণু শ্রবণমাত্রং লভমানঃ বা) শ্রুতজ্ঞঃ (শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ অথবা তত্ত্বজ্ঞানপৰ্য্যবেত্তা) কঃ হু (হু বিতর্কে) তৃপ্যেত (ন কেহিঙ্গীত্যর্থঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

“রাক্ষসো বৃদ্ধহরণাৎ” ইতি স্মৃতেঃ । রাজঃ প্রমথ্যেতি চ বৃদ্ধত্যা রাক্ষসেন বিধানেনোপবেমে পরিশীতবানিতি প্রত্যঃ পূৰ্ণমেব বা ॥ ১৮ ॥

সামান্ততঃ এব শ্রুতং বিশেষতঃ শ্রোতুমিচ্ছামি ॥ ১৯ ॥

শ্রবণোৎসুক্যমাবিকরোতি—ব্রহ্মদ্রুতি । পুণ্যা মতাকলা মাধ্বীঃ শ্রুতিস্মৃতাঃ লোকস্ত মলাপহাশ্চ শৃণ্বনঃ শৃণ্বন-ত্যাৰ্থঃ । শ্রুতজ্ঞঃ শ্রুতসারবিৎ নিত্যনূতনাঃ অতিক্রমশাস্ত্রা-বৎ প্রতীক্ষমানাঃ ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতভাষ্যে ।

এবং সামান্ততো ইতিসঙ্ক্ষেপেণ “শ্রুত্বা তক্তা বিশেষণ বিস্ত-রশঃ শ্রোতুমিচ্ছন্ পৃচ্ছতি—ভগবানিতি । সৰ্ব্বশক্তিমান্ অত এব রাক্ষসেন বিধানেন প্রকারেণ বীরাণাং তাদৃশবিবাহভৈব প্রশস্ত-ত্বাৎ । রুচিরাননামিতি সৰ্ব্বমহাসৌন্দর্য্যমুপলক্ষয়তি ॥ ১৮ ॥

যথাহরং তথা তৎপ্রকারং শ্রোতুমিচ্ছামঃ বহুং বিন-য়েন সৰ্ব্বেষাং সঙ্গিনাং সংগ্রহাৎ শ্রবণেচ্ছায়াং হেতুঃ কৃষ্ণস্ত তচ্চ ত্বয়া জ্ঞায়ত এবত্যাহ ভগবন্ সৰ্ব্বজ্ঞেতি নিজেষ্টদেবস্ত পরমানন্দধনস্ত বা কিঞ্চ অমিততেজসঃ অনন্তপ্রভাবস্ত অতন্তেন নুনং তত্র মধুরমধুরপরাক্রমো দর্শিত ইতিভাবঃ । যথা অমিত-তেজসোহপি কৃষ্ণস্ত পরমকৌতুকলীলস্ত ইতি সদ্যঃ সংহতুঃ শক্তাবপি কো হুকেন মধুরলীলাভিপ্রেতা ॥ ১৯ ॥

(১) রাক্ষসেন বিবাহেন । (২) জিত্বা তৎপারমাগমৎ ।

(৩) ব্রহ্মন্ ! বিষ্ণুকথাঃ ইতীমে বিজ্ঞপ্তবজপাঠাঃ ।

(৪) ‘শৃণ্বান্’! ‘শৃণ্বান্’, ইতি বা পাঠান্তরং ।

* ভগবান্ শ্রোতুমিচ্ছামি ইতি পাঠান্তরং ।

কৃষ্ণস্ত সৰ্বচিন্তাকৰ্ষকস্ত কথ্যঃ ইতি তৎকথানামপি তাদৃশ-
মভিপ্ৰেতং তদেব দৰ্শয়তি বিশেষণৈশ্চতুৰ্ভিঃ তত্র পুণ্যঃ পুণ্য-
জনিকাঃ মনোরমা বা তথাচ বিখ্যঃ “পুণ্যং মনোজ্ঞে হতিহিতম্”
ইতি । লোকানাং সৰ্বজীবানাং চতুৰ্দশভুবনানাং বা মলং সবা-
সনাপাণং অপ দূরতো ঘন্যতীতি তথা তাঃ অতঃ কল্পপোং অপি তু
ন কোহপীত্যর্থঃ, স্থবিতৰ্কে, মুক্তঃ শ্রবণেনাপি ন কদাচিৎ তপ্তিঃ
স্তাদিত্যাহ নিত্যোতি তথাপি শ্রোতুঃ পশুবদ্বিবেকাতাবেন সন্ত-
বেদিত্যাশঙ্ক্যাহ ঐতজ্জঃ শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিং আকৰ্ণিতার্থরসবেত্তা বা
তথাচোক্তং প্রথমম্বন্ধে “ষচ্ছৃণ্তাং রসজ্ঞানাং স্বাহ্ স্বাহ্ পদেপদে”
ইতি । তত্রচ মচ্ছিত্তবৃত্তিত্বয়া জায়ত এবেতি সম্বোধয়তি
ব্রহ্মন্থিতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

তত্র তদ্বিস্তরবৃত্তংসরা পৃচ্ছতি রাজা—ভগবানিতি, কচিরং
সুন্দরমাননং যত্নান্তাম্ উপবেশে বিবাহিতবানিতি ঐতং মর্যেতি
শেবঃ, তদুখাদধুনা ঐতম্ ইতি ভাবঃ । নিযুধানীতারা বিবাহে
রাক্ষসবিবাহঃ “রাক্ষসো যুদ্ধচরণাৎ” ইতি স্মৃতেঃ । যথা, যুদ্ধে
হরণমেব রাক্ষসো বিবাহঃ তথাপি চ রাক্ষসেন বিবাহেন হেতু-
ভূতেন পশ্চাদবধাবস্থপবেশ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ভগবানিতি যথা যেন প্রকারেণ মাগধাদীনেক এব সন্
জিহ্বা পুনরাগমং বৈদৰ্ভীমাদ্যেতি শেবঃ । তদমিততেজসঃ
কৃষ্ণস্ত অগ্নাগমনাদিপ্রকারং শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ॥ ১৯ ॥

আয়নঃ শ্রবণোৎসুক্যম্ আবিষ্করোতি—ব্রহ্মন্থিতি । হে
ব্রহ্মন্ ! শ্রীকৃষ্ণস্ত কথ্যঃ পুণ্যঃ শৃণ্তাং বদাতাঞ্চ পুণ্যাবহাঃ
মাধবীঃ ঐতিস্বাবহাঃ ন কেবলং পুণ্য এব অপি তু
শৃণতো গদতশ্চ জনস্ত মলাগহাঃ পাপন্নীশ্চ অন্ততঃ ঐতজ্জঃ
শ্রোত্রেজ্জিহ্বাবিস্তরস্থসারাগারবিবেকী চেৎ কো বা পুমান্ ঃ
শৃণান্ উপধাদীর্ঘশ্রবঃ ন সেবেত ঐতজ্জশ্চেৎসকৌহপি সেবেত-

* যথা শৃণ্বান্ ইতি পাঠঃ কদা উবঙ্ দীর্ঘশ্চেতি টীকা জেরা ।

ত্যাৰ্থঃ সত্যং সেবেতেতি সত্বচ্ছৃয়া পুনৰ্ সেবেতেত্যন্তা বিশি-
নষ্টি—নিত্যনূতনা ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

রাজোবাচ ॥

রেবতো নাম রাজাসৌ ব্রহ্মণা চোদিতঃ কথম্ ।

তদহং শ্রোতুমিচ্ছামি বিস্তরেণ মহামনে ! ॥

শ্রীশুক উবাচ ॥

রেবতো নাম রাজাসীৎ পুরা ধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ॥

রেবতী নাম তশ্চৈকা জজ্ঞে কন্যা যশস্বিনী ॥ ক ॥

স ব্রহ্মাণং যযৌ প্রকুং কশ্মৈ দাস্ত্যামিতিমিতি ।

অদত্বা যাচ্যমানোহপি নানাজনপদেষ্টরৈঃ ॥ খ ॥

সভায়াং ব্রহ্মণস্তত্র গন্ধৰ্ব্বৌ দ্বৌ ষ্ণাহুহু ।

তস্মিন্নগায়তাং কালে গ্রামমূচ্ছাবচক্ষণে ॥ গ ॥

রাজাহতিষ্ঠদ্বিহিঃ কিঞ্চিৎদ্বিরামপ্রতীক্ষয়া ।

গীতাবসানে পপ্রচ্ছ প্রণিপত্য পিতামহম্ ॥ ঘ ॥

এষা মে ভগবন্ ! কন্যা কশ্মৈ দাস্ত্য ইমামিতি ।

তং প্রাহ পদাঙ্কঃ কস্তে রাজপুত্রো বিরোচতে ॥ ঙ ॥

তত্রান্যাস্চ মহীপালানাচক্ষুতি কুরুবহ ! ।

ততস্তান্ রেবতঃ প্রাহ ভূপালান্ বিষয়েশ্বরান্ ॥

স তানাকৰ্ণ্য নৃপতীন্ প্রহস্তোবাচ রেবতম্ ।

যুগানি তু বহুন্ যত্র গতানি তব ভূপতে ! ॥ চ ॥

ক্ষণমাত্রমিবাশ্রাব্যং শৃণুতো গীতমেতয়োঃ ।

কেদানীং তব তে ভূপাঃ স্তত্যায়াঃ সদৃশা বরাঃ ॥ ছ ॥

ইদানীং রাজশাৰ্দূল ! যদ্বংশবিবৰ্দ্ধনৌ ।

বহুদেবগৃহে জাতৌ রামকৃষ্ণাভ্যৌ প্রভু ॥ জ ॥

তত্র সৰ্ব্বৰ্ণায়েমাং কন্যাং যচ্ছ্যা ভূপতে ! ।

ইতু্যক্তস্তেন ভূপালস্তং প্রণম্য পুরং গতঃ ॥
 রামায় প্রদদৌ কন্যাং রূপিণীং বাহুশালিনে ।
 তামাদিযুগসমুতাং দীর্ঘদেহাং মহাভুজঃ ॥ ট ॥
 আকৃষ্য লাস্ত্রলৈনা সৈ সমাং চক্রে হলায়ুধঃ ।

ধর্মার্থো ধর্মবিষয়ো বিষ্ণুস্তত্ত্ব তৎ বেত্তীতি ধর্মস্ত অর্থস্ত
 চ তৎ বেত্তীতি ধর্মার্থস্ত তৎ হরিবিষয়লক্ষণং বেত্তীতি বা ॥ ক ॥

যেয়ং মম কন্যা তাং প্রতি যাচকামস্তবাং কুতো ন দত্তেত্যাহ—
 অদবেতি । ব্রহ্মণঃ সর্বস্ত গুরুত্বং গুরুগুণাপূর্ণকং ক্রিয়মাণঃ
 সর্বং ফলবান্ধিত্যভিসম্বাদ্য যাচকেষ্যো ন দত্তেতি ভাবঃ ॥ খ ॥

তত্র তদ্ব্যবসরে গ্রামমুচ্ছাবিচক্ষণো সপ্তস্বরগানবিশেষ-
 বিদম্ভো স্বরাণাং মণ্ডলং গ্রামঃ আরোহাবরোহঃ মুচ্ছা সপ্তস্বর-
 দ্বয়ো গ্রামা একবিশতিমুচ্ছনা ইতি ভরতঃ ॥ গ ॥

অল্পার্থে কিঞ্চিদিত্যায়ম্ অল্পকালমিত্যর্থঃ ॥ ঘ ॥

ষদভীষ্টবরো নাস্তি তদানীন্তনকালীয়ানামতীতাদিতি ব্রহ্মা
 বক্তি, তং ব্রহ্ম ইতি ॥ ড ॥

তব তে কৃত্যং মনুষ্যস্ত সুবহুনি যুগানি ক্ষণমাত্রমিব গতানীতি
 তত্র নিমিত্তমাহ—আশ্রয়ামিতি ॥ চ ॥

তর্হি কিং কর্তব্যমিতি তত্রাহ—ইদানীমিতি ॥ ছ ॥

আদিযুগং কৃতং নাম ॥ জ ॥

তেষাং পারং যথা তস্ত হরেক্ষিপ্রাহলক্ষণং চরিতং শ্রোতু-
 মিচ্ছামি ॥ ১৯ ॥

রাধ্বীঃ মধুরাঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমহমতাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

এবং সর্বপ্রকারেণ ভগবতো বিবাহো নিরূপিতঃ, তত্র রাজা
 বিবাহে পৌরুষং শ্রোতুং বিশেষঃ পৃচ্ছতি—ভগবান্ ভীষ্মকমুতা-
 মিতি । ভগবতো বিবাহঃ বহুধা পুরাণেষ্ণু শ্রুতঃ । তত্র রাজা
 স্বয়ম্বরবিবাহাং প্রকারান্তরেণ শ্রুতবান্ তত্র চ পৌরুষমধিকমিতি
 তত্ত্বতি বা ন বেতি সন্দেহনিবৃত্তার্থং পৃচ্ছতি, ভগবৎস্বরাজ্যানং
 ভীষ্মকমুতামিতি । পিতৃরপি বলিষ্ঠতা রুদ্রিণীমিতি ভগবতো
 মুখা ভাৰ্য্যেতি প্রসিদ্ধ্যাং ততশ্চ “গাক্ষকো রাক্ষসশ্চৈব ধর্ম্যো
 ক্ষত্রস্ত তৌ স্বতৌ” ইতি । প্রথমো বিবাহো ধর্ম্যঃ কর্তব্যঃ অতো

ধর্ম্যার্থঃ রাক্ষস এব বিবাহঃ—ভগবতা কৃত ইতি স এব স্বরা
 বক্রবা ইতাহ—রাক্ষসেন বিধানেনেতি । রুচিরাননামিতি তস্তা
 মুখ্যভাবো নিরূপিতঃ ততশ্চ রাক্ষসে বিবাহে সা কণমণ্ডণা
 অভীতা গতেতাপি সন্দেহঃ—“প্রমহ কন্যাহরণং রাক্ষসো বিধি-
 রুচ্যতে” ইতি বিধিঃ পরস্বয়ম্বরদোষব্যবহারার্থঃ যথা বিবাহঃ
 দানে অদৃষ্টঃ এবং হরণেহপি ক্ষত্রিয়শ্রুতি জ্ঞাপনার্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রুতমিতি পুরাণমুপপত্তম্ অতস্তত্র প্রকারঃ পৃচ্ছতি—ভগ-
 বন্! শ্রোতুমিচ্ছামি ইতি । অনেনাগ্রে বক্ষ্যমাণকথা অধ্যায়-
 ত্রয়ায়িকান সমাধিত্যেতি স্মৃতিতম্ । অতঃ শ্রুতমেব কল্পা-
 স্তরীয়মপি যোগাত্ত্বাভাবেন বক্তব্যমিতি প্রশ্নান্ অন্তথা স্বত-
 ত্ববক্তুঃ কিং পূর্ণপ্রতাপপ্রকারকথনেতি অতঃ শ্রোতব্রহ্মরোহাৎ
 কল্পাস্তরীয়মপি গাক্ষকরাক্ষসবৈধভেদেন ত্রিধা ত্রিভির্ধাযৈকক্যাতে
 তেনাত্র প্রাপ্তং দূষণত্রয়ং পরিহৃতং ভবিষ্যতি, ভগবান্ কপটে
 গগা অদগাং হতবানিতি তত্শাঃ ভ্রাতৃমুণ্ডনং কৃতবানিতি বলভেদেণ
 বোধিত ইতি রুদ্রিণ্যাশ্চ লজ্জাভাবেনাপরিচিতভগবৎপ্রার্থনেতি
 এবং সতি রসায়নো বিবাহো ন ভবেৎ ভক্তিরসো হি শৃঙ্গারাদী-
 নাম্ উপমর্দকঃ অতঃ সমাধিত্যবিবাহঃ—স্বয়ম্বর এব অগ্রস্ত
 মতাস্তরীয় ইতি নিশ্চয়ঃ । নহু, অপ্রস্তুতঃ কিমিতি বক্ষ্যতীতি
 চেৎ তত্রাহ—শ্রোতুমিচ্ছামিতি । ইচ্ছা পূরণীয়ৈতি তদর্থং
 বক্ষ্যতি । কিঞ্চ, ইয়মপি কথা কৃষ্ণস্ত অমিতং তেজো যশ্চেতি
 পরাক্রমাদিকাচ তৎকৃত্যং ক্ষত্রিয়ানাং হি ক্ষাত্রপ্রকারেণ নিরূ-
 পিতং ভগবচ্চরিত্রং মনোহারি ভবতি তদাহ যথা মাগধসাবা-
 দীনিতি । মাগধো হপি জয়ং প্রাপ্ত ইতি স নিরূপাতে স শাবঃ
 সান্ত্বিকা মহাশ্চ । এবং জয়েন স্বভাবেন চ মহান্তো আদৌ
 ভূতো যেযামিতি জয়শীলবীরজয়ো ভগবৎকৃতঃ শ্রোতব্য ইতি
 নিরূপিতঃ তত্রাপোক এব স্বয়ং তান্ জিয়া স্বয়ং কুশলেন পূর্ণ
 দ্বারকামত্যাগাদিতি তদপোকস্মিন্ কলে তঃ সর্বথাবিক্রমঃ মহানঃ
 শুকো নোক্তবান্ তদা হু ভগবানপি সমাহুতো গতঃ বরণাং পূর্ণ-
 মেব বলাং তাং হুগা সর্কান্ বিনির্জিতা একাকী স্বয়ং গৃহং গত
 ইতি ভবতি । তত্র যদিপি পৌরুষং মহৎ তথাপাত্যন্তঃ ক্লিষ্টকর্ম্মং
 ভবতীতি তন্নোক্তবান্ তামসকলে হি তথা কথা, অত এব শিশু-
 পালো বক্ষ্যতি সমুদ্রং হুগমাশ্রিত্য বাধস্ত ইতি অক্লিষ্টকর্ম্মম্বেব
 বক্তব্যম্ অতো যাবতা তদুপযুক্তাভে তাবৎকৃত্যমিতি রাক্ষসো
 বিবাহ উক্তঃ নব্বেকাকিহরণম্ অনেনৈবঃ ধ্যাপিতং পৃষ্টমবুক্তঞ্চেন
 বক্তব্যমিতি ॥ ১৯ ॥

নহু, কথা ভগবতো মহতী বক্তব্য ততশ্চ অন্ত্যবশ্যককথৈব

শ্রোতবোতি চেত্তজাহ—ব্রহ্মন্ ! কৃষ্ণকথা ইতি । ব্রহ্মস্মৃতি
জানমুক্তং কৃষ্ণকথায়াং কীর্তনে শ্রবণে বৈরাগ্যভাব উক্তঃ কিঞ্চ,
প্রাণিনো হি ধর্ম্যগকামমোক্ষেপবঃ তত্র কৃষ্ণকথাৎ তুর্ণ্যং পতিক্রপা
ইত্যাহ—পুণ্য ইতি ধর্ম্যরূপাঃ মাধ্বীরিত্তি কামরূপাঃ, লোকানাং
মলং দারিদ্র্যাবৎ কামলরূপং হবত্বীতি লোকমলাপহাঃ—এবং ত্রিবর্গ-
রূপা ইতি তদভীপ্সুঃ কো হু তুপোত হু ইতি বিতর্কে ন কোহপাত্র
বিরক্তইতি ভাবঃ । তর্হি কথং সপ্তে ন প্রবর্ত্তন্ত ইতি চেত্তজাহ—
শ্রবণ ইতি । স কৃচ্ছ্রা প নিবর্ত্তন্ত ইতি চেৎ ? শ্রুতজ ইতি
বর্ত্তমান প্রায়োগেন নিবর্ত্তবশবগেন প্রাপ্তেহপি শ্রবণরসিকোহত্র মুখ্য
ইতি শ্রুতং জানাতি রসিকত্বেনেতি শ্রুতজ উক্তঃ “রস” ইতি পাঠে
তু স্পষ্ট এব কিঞ্চ, নিত্যানুতনঃ অযাতমামাঃ কালগ্রাসরহিতাঃ
তেন মোক্ষরূপা অপীতুক্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথ ক্রবর্ত্তীকৃতসারার্থদর্শনৌ ।

রাক্ষসেন “রাক্ষসো বুদ্ধহরণাৎ” ইতি দ্ব্যুতঃ ॥ ১৮— ১৯ ॥
মাধ্বাশ্বপুরাঃ শৃণুবান্ শৃণুন্নিত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বাদশবিম্বাভূষণকৃতদৈবগাননির্দেশনৌ ।

রাক্ষসেনেতি রাক্ষসো বুদ্ধহরণাদিত্যুতঃ ॥ ১৮—১৯ ॥
পুণ্য মনোজ্ঞাঃ মাধ্বীশ্বপুরাঃ শৃণবান্ শৃণুন্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

প্রদণ্য তরঙ্গা রাজঃ ইতি বহুত্যা ভগবান্ রাক্ষসেন বিধা-
নেন কত্রৈবদ্ব্যপ্রধানেন রাক্ষসীমূপভেদে পরিণীতবান্ ইতি
শ্রুতম্ ॥ ১৮ ॥

মাধ্বাঃ শ্রুতিমুখাঃ ॥ ২০—২১ ॥

বদ্যাহুবাদ ।

[পূর্বে সামান্তরূপে তাহা শুনিয়া, বিশেষপ্লকারে শুনিবার
ইচ্ছায়] রাজা পরীক্ষিত বলিতেছেন—সর্বশক্তিমান্ ত্রীকৃষ্ণ,
সুন্দর-বদন-কমল-বিশিষ্টা ভীষ্মক-জ্যোতি ত্রীকৃষ্ণীকে রাক্ষস-
বিবাহের বিধি অন্তসারে বিবাহ* করিয়াছিলেন, এইরূপই আমার
শুনিয়াছি ॥ ১৮ ॥

হে সর্বজ্ঞ ! শ্রীভগবান্ যেক্ষেপে জয়াসক্ত ও শাব প্রভৃতি
নৃপতিবৃন্দকে জয় করিয়া ত্রীকৃষ্ণীকে হরণ করিয়াছিলেন,
সেই অত্যন্তপ্রভাবশালী পরমকৌটুকবান্ শ্রীভগবানের সেই
সমস্ত বিষয় শুনিতে আমার ইচ্ছা হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

(শুনিবার জন্ত ঔঃসুকা দেখাইতেছেন)—

হে ব্রহ্মন্ ! শ্রুতিমুখকর, সর্বজীবের মলাপহারক, এবং
সময়ে সময়ে আচরণ্য প্রতীয়মান ; সর্বাত্মকর্ষক শ্রীভগবানের
কথা শ্রবণ করিয়া কোন্ শাস্ত্রার্থতত্ত্বজ পুরুষ তৃপ্তিলাভ
করিতে পারে ? (কেহই পারে না) + ॥ ২০ ॥

* “ব্রাহ্মো দৈবকথা চার্ঘঃ প্রাজাপত্যাত্মাহুতঃ ।

গাক্ষকো রাক্ষসশ্চৈব পৈশাচশ্চাষ্টমোহধমঃ ॥

অর্থাৎ—ব্রাহ্ম, দৈব, আৰ্য, প্রাজাপত্য, আহুত, গাক্ষক,
রাক্ষস এবং সকাপেক্ষা নিকৃষ্ট পৈশাচ এই আষ্ট প্রকার
বিবাহ ।

তন্মধ্যে “রাক্ষসো বুদ্ধহরণাৎ” বুদ্ধে হরণ করিয়া যে বিবাহ
করা যায়, তাহার নামই রাক্ষস বিবাহ, এই বিবাহই বীরগণের
প্রশংসনীয় । এই জন্ত রাক্ষস বিবাহ-বিধির বিষয়ই উল্লিখিত
হইয়াছে ।

+ ধর্ম্মার্থী সর্বধর্ম্মের মূলস্বরূপা ত্রীকৃষ্ণকথা, অর্থার্থী বা
কামার্থী পরমমধুর-রসরূপা ত্রীকৃষ্ণ-কথা, মোক্ষার্থী লোকমাত্রের
পাপাদাবিদ্ধান্ত-দোষাপহারিণী ত্রীকৃষ্ণকথা, এবং ভক্তার্থী
প্রতিপদে প্রোক্ষণ্য-প্রমানন্দপ্রদা ত্রীকৃষ্ণকথা মাত্র শ্রবণ করতঃ
কে তৃপ্তিলাভ করিতে পারে ? (কেহই পারে না) (শ্রীজীব) ।

শ্রীশুক উবাচ—

রাজাসীদ্বীপ্তকো নাম বিদর্ভাধিপতিশ্চহান্ ।

তস্য পঞ্চাভবন্ পুত্রাঃ কঠৈকাক্ষা রুচিরাননা (১) ॥ ২১ ॥

রুক্ষ্যগ্রজো রুক্ষরথো রুক্ষবাহুরনন্তরঃ ।

রুক্ষকেশো রুক্ষমালী রুক্ষিণ্যোবাং স্বস্যা সতী ॥ ২২ ॥

সোপশ্রুত্য মুকুন্দস্য রূপবীৰ্য্যগুণশ্রিয়ঃ ।

গৃহাগতৈর্গৌরমানান্তং মেনে সদৃশং পতিম্ ॥ ২৩ ॥

তাং বুদ্ধিলক্ষণৌদার্য্যরূপশীলগুণাশ্রয়াম্ ।

কৃষ্ণচ সদৃশীং ভার্য্যাং সমুদ্বোচুঃ মনো দধে ॥ ২৪ ॥

সাম্ব্যব্যাখ্যা ।

শ্রীশুকঃ (বাদরাসিঃ) উবাচ (কণ্ঠধামাস, হে রাজন্)—
বিদর্ভাধিপতিঃ, (কঠৈকঃ) মহান্, তীক্ষ্ণকো নাম রাজা
(নরপতিঃ) আসক্তঃ; তস্ত (রাজঃ) পঞ্চপুত্রাঃ একা রুচির-
াননা (বরাননা) কস্তা (চ) অন্তবন্ (আনু)

(তদ্ব্যখ্যে) অগ্রজঃ (জ্যেষ্ঠঃ) রুক্ষী, অনন্তরঃ রুক্ষরথঃ
রুক্ষবাহুঃ রুক্ষকেশঃ রুক্ষমালী; এবাং স্বস্যা (সহোদরভগিনী)
সতী (রূপগুণৈরুত্তমা, সুশীলা বা) রুক্ষিণী (আসৌদিত
শেষঃ) ॥ ২১—২২ ॥

স। (শ্রীকষ্ণিণী) গৃহাগতৈঃ (পিতৃগৃহমাগতৈঃ সর্কৈরেব
জনৈঃ) গৌরমানাঃ মুকুন্দস্ত (পরমানন্দপ্রদস্ত শ্রীভগবতঃ)
রূপবীৰ্য্যগুণশ্রিয়ঃ (রূপং সৌন্দর্য্যঞ্চ বীৰ্য্যং পরাক্রমশ্চ গুণাঃ
বিবিধবৈদগ্ধ্যাদিভ্যশ্চ শ্রীঃ সম্পৎ চ তাঃ, উপশ্রুত্যা (সমীপে এব
শ্রুত্বা) তং (শ্রীকৃষ্ণং) সদৃশং (সদৃশ্যং) পতিং
মেনে ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণচ (সর্কচিত্তাকর্ষকগুণঃ শ্রীভগবানপি) বুদ্ধিলক্ষণো-
দার্য্যরূপশীলগুণাশ্রয়ং (বুদ্ধি, লক্ষণং সামুদ্রাহ্য-
সংজ্ঞীলসংক, উদার্য্যং বদান্তত্বঞ্চ কুলীনত্বাদি মহৎ বা, রূপঞ্চ,
শীলং সুস্বভাবশ্চ, গুণাঃ সৌকুমার্য্যসৌরভাদয়ো বজ্রাদিভ্যশ্চ,
তে তেষাং আশ্রয়ঃ আশ্রয়ণং যন্তাং তথোক্তাঃ অতএব)
সদৃশীং (নিজযোগ্যাতী) ভার্য্যাং (স্ত্রীং) তাং, (শ্রীকষ্ণিণীং)

সমুদ্বোচুঃ (সম্যক্ যুদ্ধহরণাদিনা উদ্বোচুঃ) মনো দধে
(নিশ্চিকার) ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদৈবম্ববতোবলী ।

শুধৈশ্চহান্ “বরাননে”তিপাঠেইপি পবনসৌন্দর্য্য এব তাং-
পর্য্যং ॥ ২১ ॥

অগ্রজ ইতি তস্ত সর্কমান্ততোক্তা অনন্তর ইতি তদ্ব্যখ্যে
অথয়েন শ্রীকষ্ণিণাঃ সর্ককনিষ্ঠং বোধয়তি। স্বস্যা সহোদর-
ভগিনী। সতী রূপগুণৈরুত্তমা ॥ ২২ ॥

মুকুন্দস্ত পরমানন্দপ্রদস্ত ভগবত ইতি তদ্রূপাদীনামপি
তাদৃশমভিপ্রেতং রূপং সৌন্দর্য্যং বীৰ্য্যং পরাক্রমঃ গুণাঃ বিবিধ-
বৈদগ্ধ্যাদিভ্যঃ শ্রীঃ সম্পৎ বীৰ্য্যশ্চ গুণাস্তর্গতেষুপি পৃথগুক্তিঃ
কত্রিয়য়েন তস্ত বিশেষাপেক্ষয়া পবমানন্দপ্রদেহে রূপাদীনা-
মন্তরোত্তবন্ত্যং পূর্বপূর্বস্তাদিকামৃৎ তাঃ উপ সমীপ এব শ্রুত্বা
কৃষ্ণঃ গৃহং তস্ত পিতৃকো আগতে: সর্কৈরেব জনৈর্গৌরমানাঃ
কবিভির্গীততয়া নিবন্ধতাং যদ্বা শ্রীত্যা মধুবনবৌদ্ধৈর্কর্ণ্য-
মানাঃ সদৃশং সতুল্যং আশ্রয়ন্তাদৃশ্যং ॥ ২৩ ॥

লক্ষণং সামুদ্রাহ্যসংজ্ঞীলক্ষণং উদার্য্যং বদান্তত্বং কুলীন-
ত্বাদিমহৎ বা শীলং সুস্বভাবঃ গুণাঃ সৌকুমার্য্যসৌরভাদয়ো

(১) কঠৈকাক্ষা বরাননা, কঠকাক্ষা বরাননা ইতি চ পাঠান্তরঃ ।

লক্ষ্যাদয়শ্চ তৈরাশ্রিত্যে ইত্যশ্রয়াক্ষ অপি কৃষ্ণঃ সৰ্ব্বেচিকাকৰ্ষক-
রূপগুণো ভগবানপি বুদ্ধাদেগুণাস্তর্গতত্বেহপি পৃথগুক্তিঃ পূৰ্ণ-
বৎতত্ত্ববিশেষাভিপ্রায়েণ অত এব সদৃশীঃ বুদ্ধাদীনাং পূৰ্ণপূৰ্ণমা-
ছুত্তরোত্তরস্ত সাদৃশ্যেহপেক্ষাধিকোন তত্ত্বক্রমেণ নির্দেশঃ সমাক্ষ-
বুদ্ধহরণাদিনোদ্ধোতুঃ মনো দধে নিশ্চিকায় সদাচিন্তয়দিত-
বা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

ইখমাপৃষ্টো বিস্তরতো বর্ণয়তি—রাজানীদিতি । বিদর্ভাণাং
দেশানামধিপতির্মহান্ গুণৈরিতি শেষঃ । তত্ত্ব ভীষকস্ত সূতাঃ
পঞ্চ কল্পকা য়েতৈব সাচ বরাননা আননগ্রহণঃ সর্বাবয়বানামুণ-
লক্ষণং সর্বাবয়বসৌন্দর্য্যালিনীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

পুত্রান্ ক্রমেণ নির্দ্দিনন কল্পকাখ্যানমাহ—কল্পীতি । অগ্রজো
কল্পী ততঃ ক্রমেণ কল্পরথাদয়ঃ এবাং কল্পাদীনাং অসী ভগিনী
কল্পিণী সা সতী স্ত্রীলা ॥ ২২ ॥

সা কল্পিণী স্বগৃহান্ প্রত্যাগতৈর্জ্ঞানৈর্গৌরমানাঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
রূপসৌন্দর্য্যবীৰ্য্যগুণা অস্তে পাত্তৌৰ্য্যোদার্য্যাদয়ঃ শ্রীভোগ্য-
ভোগোপকরণাদিসম্পত্তিঃ এতাঃ পশুস্তী শৃংস্তী তং মুকুলমেবা-
শ্রবনঃ সদৃশমমুদ্রপং পতিং যেনে ॥ ২৩ ॥

তথা কৃষ্ণোহপি গৃহাগতজনমুখাদ্ বুদ্ধাদিশুশৈকতানাং
কল্পিণীঃ প্রহা আশ্রনোহমুদ্রপাঃ ভাৰ্য্যাঃ সমুদ্বোতুসুপবন্তং মন-
শ্চক্রে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বয়ং মনোহরঃ আননঃ যস্তাঃ সা তথা ॥ ২১—২৩ ॥

গৃহাগতৈর্জ্ঞানৈঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচন্দ্রোদয়ঃ ।

এবং রাজাঃ প্রবণোঃসুখাঃ দৃষ্টা অযোগবলেনৈব দৃষ্টমিতি

অন্ততঃ প্রথমমুদ্রাপি কথামেবারম্ভতে—রাজানীদিতি ।
আনীদিতোষা প্রাবৃত্তকথোতি নিরূপিতং । ভীষক ইতি নাম-
প্রসিদ্ধার্থে তত্ত্বাক্তং স্থিত্যভাব্য তুলাধর্য্যাঃ সর্বে তং এবোতি
নির্দ্দিনতি—বিদর্ভাধিপতিরিতি । যতানিতি মহাশ্বেন সত্যাদয়ো
গুণাঃ একচত্বারিংশদতিদিশাঃ অগ্নয়ঃ পূৰ্ণশ্চ দিশিষ্টঃ অজ্ঞাত-
মতী ন বিবাহ্যতি তদর্থং ভগবতঃ পঞ্চপক্ষাবিভায়াঃ পঞ্চদেবাঃ
মার্য্যাকার্য্যরূপাঃ লক্ষ্মা অপ্যাগ্রে উৎপন্ন ইতি তান্ নিরূপয়তি,
তত্ত্ব পঞ্চাভবন্ পুত্রা ইতি । “মায়রা মে বিনির্মিতা” ইতি মায়াকপং
বস্ত্রে দ্বিতীয়মিষ বৎ প্রবদন্তি মায়ামিতি লক্ষ্মা মার্য্যাকপবাং
মার্য্যাকার্য্যজ্ঞাভিভায়াঃ তৎসতিতা মার্য্য তত্র প্রোদ্বৃত্তা অন্ত
এব সা জীবমেব ব্যাপ্রোতীতি মায়ামপি জীবপরাং কর্তুং কল্পী
বিচারিতবান্ অত এব কল্পিণ্যা কল্পিণভূতিষু পঞ্চপাতঃ
ভগবৎকৃতে অপরিতোষশ্চ বরূপাজ্ঞানে নিরাকৃতে পশ্চাৎপ্ররোধঃ
কলিযাতীতি ভগবদীয়েষু তত্ত্ব প্রতিষ্ঠাভাব্য মুণ্ডিতবান্ তত্ত্ব
ভীষকস্ত পঞ্চ পুত্রাঃ অভবন্ একা চ কল্পা বরাননেতি লোকে
সৌন্দর্য্যাঃ প্রশস্তমিতি সৌন্দর্য্যাঃ মুণ্ডিতাবঃ চ নিরুদ্রপমাহ—দয়া
চ মুণ্ডিতাবে নিরূপিতা ॥ ২১ ॥

তান্ নামতঃ নির্দ্দিনতি—কল্পী অগ্রজ ইতি । কলেঃ স্থানং
পঞ্চায়কঃ সুবর্ণমিতি তদ্রামানঃ সৰ্ব্ব এব অর্জ এবাগ্রে ভগবান্
বক্ষ্যতি “তস্মাৎ প্রায়েণ ন হাট্যা বাং তজ্জতি” ইতি অগ্রজো
জ্যোষ্ঠঃ কল্পী সুবর্ণসদৃশঃ বস্ততো নাম তথা যোগং নাপেক্ষতে
কল্পরথ ইতি দ্বিতীয়ঃ কল্পবাহস্তৃতীয়ঃ অনন্তর ইতি ত্রয়াণ্যমেক-
প্রকৃতিকবম্ অস্তেবাং কল্পিণীসহিতানাং তিরস্কৃতিকবমিতি
সৰ্বজ্ঞ সম্বধ্যতে কল্পকেশশ্চতুর্থঃ কল্পমালী পঞ্চমঃ এতেবাং
যোগানুসারেণাপ্যর্থঃ স্বয়মুহঃ এবাং অসী একমাতৃকা প্রিয়তমিনী
চ কল্পিণী যৈথেতে দুষ্টাঃ তথা সাপি তবিষ্যতীত্যাহ—
সতীতি ॥ ২২ ॥

এবং তত্ত্বা উৎপত্তিমুক্তা তত্ত্বাং ভগবতঃ ভগবতি তত্ত্বাশ্চ
গাক্ষকবিবাহং কর্তুং মেহং নিরূপয়তি-যাত্যাম্, নোপকৃতোজি
সা কল্পিণী মুকুলস্ত যোক্ষদাতুঃ স্বতাপি পুনর্জন্মানিবৃত্ত্যর্থং
ভগবৎগুণানেব শৃণোতি কল্পার্য্য অপেক্ষিতং রূপং বীৰ্য্যং কল্পি-
রাণাং বিদ্যাহানীয়াং বশঃ কুলস্থানীয়াং শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ শোভা চ
তেন ধনসমৃদ্ধিঃ সৰ্ব্বসমৃদ্ধিশ্চ সৃচিতা এবং বয়ে যোগ্যানি
পঞ্চরূপাণ্যুক্তানি অন্তঃপুরহারাঃ কূতঃ ? এতাবচ্চুবণ-
নিত্যাশঙ্ক্যাহ—গৃহাগতৈর্গৌরমানৈতি । ব এব ব্রাহ্মণা বিদ্যা-
যোগজীবিনো বা সাধবো বুদ্ধাঃ সৰ্ব্বজ্ঞাপ্রতিভতগতয়ঃ

বন্ধুনামিচ্ছতাং দাতুং কৃষায় ভগিনীং নৃপ ! ।

ততো নিবার্য কৃষ্যদ্বিট্ কৃষ্ণী চৈদ্যমমম্মত ॥ ২৫ ॥

তদবেত্যানিসিতাপানী বৈদভী দুৰ্ম্মনা ভূশম্ ।

বিচিস্ত্যাপ্তং দ্বিজং কক্ষিৎ কৃষায় প্রাহিণোদ্ দ্রুতম্ ॥ ২৬ ॥

তৈর্গৌরমানাঃ শ্রদ্ধা তমেব ভগবন্তং আশ্রয়ঃ সদৃশং পতিং
যেনে ॥ ২৩ ॥

ভগবানপি তাং সদৃশীং ভাৰ্য্যাং মেনে তত উষোদুমনি মনো-
দধে তত্ৰা অপি পঞ্চ গুণাঃ একবিকলাপি ন গ্রাহা ভবতি ।
আদৌ বুদ্ধিমতী অপেক্ষতে 'অথবা গৃহং বিনশ্ত্রেং স্ত্রীলক্ষণস-
হিতা সামুদ্রশাস্ত্রবিরোধিনী ভাগ্যরহিতৈব ভবতি, ঔদার্য্যভাবে
লুপ্তা সৰ্ব্বমেব পুরুষার্থে নাশয়েৎ রূপাতাবে ব্যর্থো বিবাহঃ—
শীলাভাবে অধর্ম্মঃ জনয়েৎ অত এতে পঞ্চাপি গুণাঃ লোকে
প্রসিদ্ধিমাণাঃ বস্তাং ভবন্তি সা বিবাহা অমরঃ অব্যভিচারি-
সম্বন্ধঃ কৃষ্ণশ্চেতি চকারঃ সাদৃশ্যার্থং ভগবানপি তাদৃশ ইত্যাহ—
অত এব সাদৃশ্যং সম্যগুচ্যাহঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎকৃতদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সদৃশং স্বযোগ্যং ॥ ২৩ ॥

তাং জনেভ্যঃ শ্রুতাং ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণঃ স্ত্রয়ং ভগবান্ সদৃশীং স্বয়ং লক্ষ্মীম্ ॥ ২৪ ॥

বজ্রাহুবাণ ।

শ্রীমৎকৃতদেব বলিতেছেন—হে রাজন্ ! বিদর্ভদেশের ন

ন বিদর্ভদেশ—কুণ্ডিননগর, যাহার আধুনিক নাম
বড় নাগপুর ।

অধিপতি গুণবান্ ভীষ্মকনামক এক নবপতি ছিলেন,
তাহার পাঁচটা পুত্র এবং এক মনোহরবদনা কন্যা ছিল ।

উহাদের মধ্যে কৃষ্ণীই সর্বকোষ্ঠ, দ্বিতীয় কৃষ্ণবথ, তৃতীয়
কৃষ্ণবাহু, চতুর্থ কৃষ্ণকেশ, পঞ্চম কৃষ্ণমাণী এবং ইহাদিগের
সহোদরা ভগিনী রূপগুণশ্রেষ্ঠা শ্রীকৃষ্ণীগীর্ষী সর্বকনিষ্ঠা ॥২১—২২॥

সেই কৃষ্ণীগীর্ষী পিতাব গৃহাগতজনগণ কর্তৃক গীষ্মান
পরমানন্দপ্রদ শ্রীভগবানের সৌন্দর্য্য, পরাক্রম, বিবিধনৈপুণ্যাদি
গুণ ও সম্পৎসমূহেব বিষয় সম্যক অবগত হইয়া সেই
শ্রীভগবান্কেই সদৃশ পতি মনে করিয়াছিলেন ॥ ২৩ ॥

সর্বচিত্তাকর্ষক শ্রীভগবান্ও বুদ্ধি, সামুদ্রাদিগ্রন্থোক্ত-
সংস্ত্রীলক্ষণ, বদান্ততা (অথবা—কুলীনবাদি মহত্ব,) সৌন্দর্য্য,
ও সৌকুমার্য্য প্রভৃতি গুণনিবহের আশ্রয়ীভূত অতএব স্বযোগ্য
পত্নীস্বরূপা শ্রীকৃষ্ণীগীর্ষীকে যুদ্ধে হরণ করিয়া বিবাহ করিতে
হিম করিলেন ॥ ২৪ ॥

সাময়ব্যাপ্য ।

নৃপ ! কৃষ্যদ্বিট্ (কৃষ্ণঃ দ্বৈতীতি তথা, শ্রীকৃষ্ণদেবী) কৃষ্ণী
কৃষায় ভগিনীং দাতুং ইচ্ছতাং বন্ধুনাং (ইচ্ছতঃ পিতাদীন
অনাদৃত্য) ততঃ (শ্রীকৃষ্ণাং) নিবার্য্য (বলপূর্ব্বকং তান্
বারয়িত্বা) চৈদ্যং (শিশুপালং তত্ৰা বয়ং) অমম্মত (নিশ্চি-
কার) ॥ ২৫ ॥

অনিসিতাপানী (স্নানীলকটাক্ষা, অথবা—অগিতে শ্রীকৃষ্ণ
তদ্বদ্যানি অপাদঃ বস্তাঃ সা) বৈদভী (শ্রীকৃষ্ণীগীর্ষী) তৎ
(ব্রাতৃনিশ্চিতং) অবৈত্যা (জাত্বা) ভূশং (অত্যর্থঃ) দুৰ্ম্মনা
(দুঃখতচিন্তা, সতী) কক্ষিৎ বিজং [পুরোহিতকনিষ্ঠপুত্রং]
আপ্তং [বিশ্বস্তং] বিচিস্ত্য [বিচার্য্য, অথবা—বিচিন্ত্য লজ্জাদি-

দ্বারকাং স সমভ্যোত্য প্রতীহারৈঃ প্রবেশিতঃ ।

অপশ্যদাদ্যং পুরুষমাসীনং কাঞ্চনাসনে ॥ ১৭ ॥

দৃষ্ট্বা ব্রহ্মণ্যদেবস্তমবব্রুহ নিজাসনাং ।

উপবেশ্যার্হয়াক্ষক্রে যথাস্থানং দিবৌকসঃ ॥ ২৮ ॥

পশ্চিাত্যাগেন স্বরমেব কর্তব্যং তৎসহায়ক নিশ্চিত্য আশ্রমঃ
কক্ষিং বিজ্ঞঃ [ভ্রিতঃ] কক্ষার [কক্ষমানতঃ]
প্রাতিগোং [প্রেমরামাস] ॥ ২৬ ॥

সঃ [বিজ্ঞঃ] দ্বারকাং সমভ্যোত্য [নির্জিন্নং এতঃ]
প্রতীহারৈঃ [দ্বারপালৈঃ] প্রবেশিতঃ [স্তম্ভাদিনা মার্গ-
দর্শনেনান্তঃপ্রবেশিতঃ সন্] কাঞ্চনাসনে আসীনঃ [উপবিষ্টঃ]
আদ্যং [শ্রেষ্ঠং] পুরুষং [শ্রীকৃষ্ণং] অপশ্যৎ ॥ ২৭ ॥

ব্রহ্মণ্যদেবঃ তং [ব্রাহ্মণং] দৃষ্ট্বা [দূরাং আলোক্যৈব]
নিজাসনাং অবব্রুহ [অবতীৰ্য্য] উপবেশ্য, দিবৌকসঃ [দেবঃ]
আস্থানং [স্বং শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ] যথা [তথা] অর্হয়াক্ষক্রে
[পাদপ্রকালনধূপকাৰ্য্যপাদিনা পূজয়ামাস] ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বরাধিকৃতভাবার্থদীপিকা।

চৈদ্যমমন্ত তস্তা বরমিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অবেত্য জ্ঞাত্বা অসিতাপাদী স্থানলকটাকা কক্ষার কক্ষ-
মানেতুং প্রেমরামাস ॥ ২৬ ॥

প্রতীহারৈর্দ্বারপালৈঃ ॥ ২৭ ॥

আস্থানং শ্রীকৃষ্ণম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদৈকবতোবধী।

তথাপ্যবিবাহে হেতুমাহ—বন্ধুনামিতি । পিতৃাদীনাং ক্লেশব্যাং
অনারয়ে বধী এবমত্র শ্রীবাদরারিণা শ্রীভীষকস্ত সাধুমেব
বোধিতঃ তথাগ্রে “তৎপুত্রেন্বেহবশাংগ” ইত্যত্র “মহামতি” রিত্যুদ্যো

চ তৈরপি বাধ্যাতং । ততস্তস্মাৎ কৃষ্ণাং ভগিনীং তান্ বন্ধু-
না নিবার্য্য । হে নৃপেতি পরমাশ্চর্যাং ॥ ২৫ ॥

তদবেত্য ভূষমত্যর্থং দুর্ঘনা দুঃখিতচিত্তা সতী অমিতা-
পাদীতি পরমবেদন্যী সূচিতা অতএব কক্ষিং বিজ্ঞং পুরোহিত-
কনিষ্ঠপুত্রং আশ্রমঃ বিচিত্রা বিচার্য্য যথা স্বাক্ষরৈরীদৃশং পত্রং
লিখিষ্যমং প্রস্থাপয়ানীতি কৃত্যং নিশ্চিত্য ॥ ২৬ ॥

সঃ বিজ্ঞঃ সমাক্ নির্জিন্নতয়া অভিতঃ সর্গতো যাদববর্গগৃহপ্রাপ্তি-
ক্রমেণ এতঃ প্রাপ্য প্রতীহারৈরিত্তি বহুঃ একৈকশঃ ক্রমেণ
প্রবেশনেনপি দ্বারাণাং বাহুলাত্তেষামপি বাহুলাৎ এককর্ষণে
স্তম্ভাদিনা মার্গদর্শনেনান্তঃপ্রবেশিতঃ সন্ আদ্যং শ্রেষ্ঠং পুরুষং
শ্রীকৃষ্ণং কিম্বা পুরুষোত্তমং নিঃশেষমহাপুরুষলকটপুঞ্জং শ্রীকৃষ্ণ-
মিত্যর্থঃ । কাঞ্চনাসন ইতি শ্রামসুন্দরস্তাধিকশোভা সূচিতা ॥ ২৭ ॥

দৃষ্ট্বা দূরাদালোক্যৈব অবব্রুহ আসনাদবতীৰ্য্য অর্হয়াক্ষক্রে
পাদপ্রকালনধূপকাৰ্য্যপাদিনা পূজয়ন্ যতো ব্রহ্মণ্যদেবঃ যথেষ্ট
দৃষ্টান্তেনার্হয়ে পরমভক্তিং বোধয়তে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুন্দরশ্রিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

প্রতীহারৈঃ দ্বারৈঃ ॥ ২৭—৩০ ॥

শ্রীমদ্বরাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচত্রিকা।

এবং স্থিতে কৃষ্ণা বন্ধুনাং কৃষ্ণীতরেবাস ইতি শেবঃ ।
কৃষ্ণারৈব ভগিনীং দাতুমিচ্ছতাং সস্তাং হে নৃপ ! অজ্ঞানান্
নিবার্য্য কৃষ্ণং যেষ্ট ইতি তথাত্ততঃ সন্ চৈদ্যং শিতপালমেব
ভগ্নিত্বাঃ পশ্চিমমন্ত চৈদ্যারৈব দাতুং নিশ্চিকারোক্ত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

তদ্বাতুনিশ্চিতমালক্ষ্যাসিতাবপাদো বস্তাঃ সা বৈদ্য

হুঃখিতচিত্তা ততো বিচিন্ত্যানলোচ্যাপ্তং ককিদ্ধিবশ্রেষ্ঠং ক্রতং
ক্লিষ্টং বধা তথা ত্রীকৃষ্ণাং প্রাহিণোং কৃষ্ণমানেভুং প্রেষণা-
মাসেত্যর্থঃ । ক্রিয়ারণোপপদন্ত [১৩০।১৩] ইতি চতুর্থী ॥ ২৬ ॥

স হিঃঃ হারকাং প্রেতি গতা তজ্জ হারপালৈরন্তঃপ্রবেশিতঃ
কাঞ্চনবরে সিংহাসনে স্থিতং জগৎকারণং পুরুষং ত্রীকৃষ্ণাং
দর্শনং ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চ, হুইতি । তং দৃষ্টবস্তং হিঃঃবলোকা ব্রহ্মণি কুলে
সাধবো ব্রহ্মণ্যাত্তেবাং মধ্যে দেবঃ নীপ্যমানঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ।
স ভগবান্ নিজাসনাৎ স্বকীরসিংহাসনাববরুহাহবতীর্থ্য হিঃ-
মুপবেশ্যাহারাক্রে পূজয়ামান, তজ্জ দৃষ্টান্তঃ বধা দিবোকসঃ
ইজাদয়ঃ আত্মানং ত্রীকৃষ্ণরূপিণং পূজয়ন্ত তদ্বিভ্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমহিমরথব্রতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অসিতাপাকী নীলকটাকহলা আপ্তং বিধন্তম্ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমহিমতাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

আহুয় কস্তাদানরূপঃ স হি শোভাকরো ভবতি তস্মাভ্য-
মিত্যাহ—বন্ধুনামিচ্ছতাং নাতুমিতি । বান্ধবাঃ পিতাদয়ঃ কুল-
স্বজনিনঃ দাতুমিচ্ছতাং সতাং যতঃ কৃষ্ণঃ সদানন্দঃ অস্ত্রে ভণাঃ
কলসাধকাঃ অমৃত সাক্ষাদেব ফলরূপ ইতি তজ্জ রুক্মী বরদেন
ভগবন্তঃ নিবধ্য চৈতৎ শিশুগালমেবামৃতত স্বরূপাঙ্কানেম হি
স্বকর্মাঃ সুধীনীং তজ্জ পূর্বজন্মানি সীতামেব রাবণো হন্তঃ
ভক্ত্যভিনিবষ্টচিত্ত এব প্রাপ্যান্ জহৌ অগ্রে লোকবিচারেণ
ভক্তে দেহেতি ভবতি । ভগ্নিনীহাদন্ত প্রাণ্যং মূপেতি লঙ্কা-
ধনং রাজ্যে রাজকস্তা দেহেতি তস্ত্যভিপ্রাক্ষয়দয় জায়ত
এবেত্যেতদর্থং ততো ততোঃ কৃষ্ণাঃসিবিবধ্যাঃ বচঃ কৃষ্ণকিট-
নহিতস্ত কল্পনমপেক্ষা ভগবান্ হিতো ভবতি, অজ্ঞা শক্রপাং
মধ্যে মুখা ইতি চৈদ্য এক করুণেন স্বীকৃতঃ অজ্ঞেনঃ নরকোরাগেব
তজ্জ সম্মতিরপি জাতেতি স্মৃতিতঃ রাজা কুলীনঃ সোহপি
মহানিতি ॥ ২৯ ॥

তদ্রূপিত্যা অনতিশ্রেষ্ঠমিতি স্বাত্মানং ভগবদনামিনং কর্তু-
মিমেবেত্যাহ—তদবেত্যেতি । আদৌ তদ্রূপিত্যা ভূশঃ হুর্মনা
জাতা নহগ্রে ভগবৎপ্রাপকপি কর্ত্মানি কৃতা ভগবন্তং প্রাপ্যতি
কিমিত্যাহেগ ইতি চেত্তজ্জাহ—বৈদর্ভীতি । নাত্মাং কর্ত্মাণ্য-
পদান্তে ইতি । কিঞ্চ, অসিতাপাকী পরমমুন্দরী পরমমুন্দর
এব যুক্তা ভবতি, ন তু জীবে রূপেণ । অত আদৌ হুর্মনা
ভূষা পশ্চাদ্ভগবদচিন্তায়াং মিত্রেণৈবৈতৎ কার্য্যঃ কর্তুমিতি
বিচার্য্য সর্বত্র মিত্রং দেবশ্চেতি তজ্জাপি গৌরজ্ঞাসাধারণী চ
নাত্মাতং ভগবৎপক্ষপাতিনী অতো ব্রহ্মাণ এবান্তোচাম্যন্ কার্য্যে
ভবতীতি বিচিন্ত্য ককিদ্ধাপ্তং হিঃঃ গুঢ়ার্থসাধকং ক্রতং ঈশ্বমেব
কৃষ্ণাং প্রাহিণোং অর্থ্যং সন্দেশানুস্কৃতা পত্রিকাং বা দত্তা ॥ ২৬ ॥

তস্ত বহিঃকার্য্যমাহ—হারকাং স সমত্যোভ্যেত্যাদি দশভিঃ ।
স হি নিভূর্ণং সপ্তপং চ কার্য্যং কৃতবানিতি ঈশ্বমেব হারকাং
সমত্যোভ্য পূর্বমেব ভগবৎকৃতেঃ প্রতীহারৈঃ অন্তঃ কৃষ্ণসমিধৌ
প্রবেশিতঃ কার্য্যং সাধয়িতুং আগতঃ । মধ্যে স্বপূরবার্ধমপি
সাধিতবানিত্যাহ—অপশ্রুদিতি । নহু, দর্শনমবাস্তরকার্য্যমেব
কুতো ন ভবেৎ ? তজ্জাহ—আত্মং পূর্বমিতি সর্বত্রাপি পতি-
দর্শনং পূর্ববার্ধঃ তজ্জাপি পরমঃ পতিঃ ভগবান্ সর্বত্র প্রকৃতিরূপা
ইতি পূর্বমবোচাম । তাদৃশো ভগবান্ কার্য্যার্থং সমাগতঃ
ব্যগ্র এব ভবিষ্যতীতি কথং ? কার্য্যদ্বয়মপি সিদ্ধোদিত্যা-
শক্যাহ—কাঞ্চনাসনে আসীনমিতি । উপবিষ্টবাদ্যগ্রতাম্বৰ্ণ-
আসনে চোপবিষ্ট ইতি বিবর পরিগ্রহঃ তেন কার্য্যদ্বয়সিদ্ধিরিতি
ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ততস্তম্মানতামাহ—দৃষ্টা ব্রহ্মণ্যদেব ইতি । প্রম্মানন্তরং
সম্মাননায়াং জ্ঞী নিমিত্তং ভবেৎ আৰ্হজ্ঞানেন পূজয়ামপি কৃজি-
মত্তসস্তাবনা ত্রাৎ ততশ্চ তদোবনিবৃতিধর্ম্মীত্তরমেবাহ—ব্রহ্মণ্য-
দেব ইতি । ব্রহ্মণ্যাস্তাসৌ দেবশ্চেতি ব্রাহ্মণানাং হিতঃ সমর্থশ্চ
অতো ব্রাহ্মণস্ত অবরুহ দেবন্তেব পূজাং কৃতবান্ তং প্রকার-
মাহ—নিজাসনাদবরুহ তজ্জ ব্রাহ্মণমূপবেশ্য অর্হজ্ঞান প্রকার-
বিশেষজিজ্ঞাসায়াং স্বদর্শনমতিদিশতি, দিবোকসো দেবা বধা
ভগবন্তমিতি । ভগবতি গৃহমাগতে ইন্দ্রঃ আসনে ভগবন্তমূপ-
বেশ্য যাবতীশ্বসমুচ্চিঃ তয়া সর্বত্রৈব পূজয়তি এবং ভগবানপি
সর্বদমুচ্চিঃ পূজিতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

ভগিনীং কৃষ্ণায় দাতুমিচ্ছতাং বন্ধুনাং পিত্রাদীনাং অনাদৃত্য
স্ববলাদেব ততঃ কৃষ্ণাত্মান্নিবার্য্য কৃষ্ণী তাত্ দাতুং বরং চৈদ্যাম্
অসন্ততেত্যবরঃ ॥ ২৫ ॥

কৃষ্ণায় কৃষ্ণমানেতুম্ ॥ ২৬ ॥

প্রতীহারৈর্দ্বারপাটৈঃ ॥ ২৭ ॥

আস্থানং স্বং যথা দেবা অর্হয়ন্তি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকতত্ত্ববৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভগিনীং কৃষ্ণায় দাতুমিচ্ছতাং বন্ধুনাং পিত্রাদীনাং
তাননাদৃত্য ততঃ কৃষ্ণাত্মান্নিবার্য্য কৃষ্ণী তাত্ বরং চৈদ্যামমতত যতঃ
কৃষ্ণদ্বিট ॥ ২৫ ॥

কৃষ্ণায় কৃষ্ণমানেতুম্ ॥ ২৬ ॥

প্রতীহারৈর্দ্বারপাটৈঃ ॥ ২৭ ॥

আস্থানং স্বং যথা দেবা অর্হয়ন্তি তদ্বৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ততঃ কৃষ্ণাং বন্ধুনাং নিবার্য্য চৈদ্যাম্ শিশুপালং বরম-
মতত ॥ ২৫ ॥

তদ্ব্রাত্মকতত্ত্বমবেত্য জ্ঞাত্বা অসিতাপাকী সুনীলকটাক্ষা
কৃষ্ণায় কৃষ্ণমানেতুম্ বিজ্ঞং প্রাহিণোং প্রেষয়ামাস ॥ ২৬ ॥

প্রতীহারৈঃ দ্বারপাটৈঃ আদ্যং বিশ্বহেতুম্ ॥ ২৭ ॥

আস্থানং শ্রীকৃষ্ণং যথা দেবাঃ নিজাসনেভাঃ অবরুহ্য তদুচিত
আসনে উপবেশ্য অর্হয়ন্তি তদ্বৎ ॥ ২৮ ॥

বলাহুবাধ ।

হে নৃপ ! * কৃষ্ণী শ্রীকৃষ্ণ-হস্তে শ্রীকৃষ্ণী সস্ত্রদানার্থ

* নৃপ—পরমার্চ্যব্যক্ত হেতু ঐ সম্বোধন হইয়াছে, কারণ
কৃষ্ণী আশ্চর্য্যকর কার্য্যেই প্রবৃত্ত হইয়াছে ।

সমুৎসৃকচিত্ত পিত্রাদি † বন্ধুবর্গকে অনাদর করতঃ শ্রীকৃষ্ণে
শ্রীকৃষ্ণীসস্ত্রদান করিবার কামনা হইতে বলপূর্ব্বক
তাঁহাদিগকে নিবারণ করিয়া “শিশুপালই ভাগিনীর উপযুক্ত
বর” এইরূপ স্থির করিল, যেহেতু সেই কৃষ্ণী কৃষ্ণ-দেবী ॥ ২৫ ॥

সুনীলকটাক্ষা বিদর্ভ-তনয়াঃ শ্রীকৃষ্ণী, জাতা কৃষ্ণীর
ঐরূপ নিশ্চয়তা অবগত হইয়া অতিশয় দুঃখিতচিত্তা হইলেন
এবং কোন একটি ব্রাহ্মণকে (অর্থাৎ পুরোহিতের কনিষ্ঠ
পুত্রকে) বিশ্বাসী মনে করিয়া তাঁহাকেই শ্রীকৃষ্ণানয়ন
করিবার নিমিত্ত শীঘ্র তৎসমীপ প্রেরণ করিলেন * ॥ ২৬ ॥

সেই ব্রাহ্মণ শ্রীদ্বারকায় নিবিস্ত্রে আগমন করিলেন এবং
দ্বারপালগণ স্তব্ধাদি দ্বারা তাঁহাকে সম্মান করিয়া শ্রীভগবানের
নিকট যাইবার পথ দেখাইয়া দিলে অন্তঃপ্রবিষ্ট হইয়া
পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণকে সুবর্ণনির্ম্মিত আসনে উপবিষ্ট দেখিতে
পাইলেন † ॥ ২৭ ॥

দেবগণ যেরূপ শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া স্তম্ভমসহকারে স্বকীর
আসন পরিত্যাগ করতঃ উচিত আসনে উপবেশন করাইয়া
তাঁহাকে পূজা করিয়া থাকেন সেইরূপ ব্রহ্মণ্যদেবী শ্রীকৃষ্ণও
দূর হইতে ব্রাহ্মণকে দেখিয়া নিজাসন হইতে অবতরণ পূর্ব্বক
উপযুক্ত আসনে বসাইয়া (পাদপ্রক্ষালনার্থ জল ও মধুপকাদি
অর্পণ দ্বারা) পূজা করিয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

† পিত্রাদি—ইহার দ্বারা, রাজা ভীষ্মকের সাধুই প্রদর্শিত
হইল ।

* শ্রীকৃষ্ণী ঐরূপ নিশ্চয়তা জানিতে পারিয়া অতিশয়
দুঃখিতা হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণে অর্থাৎ তাঁহার আগমন-পথে
দৃষ্টিনিষ্ক্রেপ করতঃ লজ্জাপরিত্যাগ পূর্ব্বক নিজেই কঠব্যতা
ও তৎসহায়তা অবধারণ করিয়া আশু কোন একটি ব্রাহ্মণকে
শীঘ্র শ্রীকৃষ্ণানয়ন করিবার নিমিত্ত প্রেরণ করিলেন ॥ (শ্রীভীব)

† দ্বারপালগণের পথ দেখাইবার কারণ—তথায় বহু বহু
দ্বার ছিল সুতরাং পথও বহু ছিল ।

† সুবর্ণাসনে উপবিষ্ট—ইহা দ্বারা, শ্রামশ্রমের অধিক
শোভাই হইয়াছিল ইহাই স্মৃতি হইতেছে ।

তং ভুক্তবন্তু বিশ্রাম্যন্তমপগম্য সন্ধ্যং গতিঃ ।
 পাণিনাভিভ্রশন্ পাদাববাস্তমপচ্ছত ॥ ২৯ ॥
 কচ্ছিদ্ধিজববশেষে । ধম্মান্তে বুদ্ধসম্মতঃ ।
 বভূতে নাবিত্ত্বচ্ছ্ৰেণ সম্ভট্টমনসঃ সদা ॥ ৩০ ॥
 (১) সম্ভট্টো যদি বভূতে ত্রাঙ্গণো যেন কেনচিৎ ।
 তহাযমানঃ স্বাক্ষমাং স হস্মাংগিলকামবক ॥ ৩১ ॥
 (২) অসম্ভট্টোহিসহনোকানাপোতাপি সবেগবৎ ।
 অকিকনোতাপি সম্ভট্টঃ শেতে সর্বাঙ্গবিজবৎ ॥ ৩২ ॥

সাময়বাণ্য ।

শ্রীশ্রীবস্মিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গতিঃ গতিঃ (পাদবা অশ্রয়ঃ স্কন্ধঃ) অব্যয়ঃ
 (আধিপত্যাদ্যা স্বত্বচতঃ সন্) ভুক্তবন্তুঃ বিশ্রাম্যন্তঃ উপগম্য
 সন্ধ্যং গতিঃ (পাদবা অশ্রয়ঃ স্কন্ধঃ) (শৈব সমদয়ন)
 কচ্ছিদ্ধিজববশেষে (মধুরচন্দনা জিজ্ঞাসিতবান) ॥ ২৯ ॥
 'বুদ্ধববশেষে' । 'একাক্ষর' অথবা—ত্রাঙ্গণ/শ্রাঙ্গণ (শ্রী)
 সন্ধ্যং (তথাকালেহপি) সম্ভট্টমনসঃ (সম্ভট্টঃ পদুস্তঃ) মনো
 মানসঃ যন্ত স তত্ত্বা তে (তব) বুদ্ধববশেষঃ (বুদ্ধানাং
 সম্মতঃ) দম্য নাবিত্ত্বচ্ছ্ৰেণ (অন্যকষ্টেন) বভূতে (সিদ্ধা'ত)
 কচ্ছিৎ (কি') ॥ ৩০ ॥

ত্রাঙ্গঃ বদি (৮৫) যেন কেনচিৎ (অদ্বৈতকেনৈব
 দেহদারপাপসূত্রেন বস্তনা ইত্যর্থঃ) সম্ভট্টঃ (প্রাতচতঃ সন্)
 স্বং ধম্মাং (ত্রাঙ্গণাচ্চিঃসম্মাং) অহম্মানঃ বভূতে [৩০]
 সচ্ছি [স এব ধম্মাঃ] অত্ [ত্রাঙ্গণ] অখিলকামবু
 [অখিলান কমান দেহ্যতি তথা, অথবা—স এব ত্রাঙ্গণ
 কচ্ছি বিশ্বস্ত অখিলকামবুক, ভবৎ] ॥ ৩১ ॥

(ত্রাঙ্গণঃ) সুরেশ্বরাহপ [দেববা জাহপি সন্] অসম্ভট্টঃ
 [চৈৎ তদা] অসম্ভট্টঃ লোকান আপোতি [লোকান্যাকামস্তর
 পথ্যটিতি, নৈকত্র নিস্কৃতঃ সন্] সিন্ধুত্যাং] অবিজ্ঞ নাহপি
 [দরিত্রোহপি সন্] সম্ভট্টঃ [চৈৎ তদা] সর্বাঙ্গবিজবৎ [সন্]
 শেতে [স্বপ্নাস্ত] ॥ ৩২ ॥

অভিধান শব্দৈঃ সম্মদয়ন ২৯-৩০ ॥

স পাম্মাত্ত ত্রাঙ্গণাংগিলকামবদ ক্কা ভবতি । যত্র স
 বজ্ঞ গাহিত্ত্ব বিশ্বস্তাখিলকামবুতি ॥ ৩১ ॥

লোকানাপ্রাপ্তি লোকান্যাকামবুত পম্মাতি নৈকত্র নিবু
 সিন্ধুত্যাং। "নান্যোণা'ত পাঠ সুরেশ্বরাহপ তদা
 লোকান্যাপ্রাপ্তমলোকানপাপ্ত উপাপত্ত ইব চিত্রাণাং।
 শেতে স্বপ্নাস্ত তত্যাং। এদেহাং, সর্বাঙ্গবদন বাবুণাদিনু
 বিশ্বস্তাপর ততঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদন'তনাগোবাস্মিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

উপগম্য সমীপ গম্য অব্যয়ঃ আধিপত্যস্বত্বকৃত্যপ্যগেন
 বা স্বত্বচতঃ সন্ সম্যাক্ বিনম্রপ্যকমবুতবচনাদ্যপুচ্ছং যতঃ
 সত্যং সধুণাং 'গ'ত' অশ্রয়ঃ ॥ ২৯ ॥

হে দ্বিজবাব্য বিপেনু শ্রেষ্ঠ শ্রেষ্ঠাংগলেন চতুর্ভিদ্ভয়ন্
 ত্রাপি মৃণাদাদি পুচ্ছতি বস্ম হতি ত্রানীং সম্মত ইতি বস্মাবগ্ধ-
 কৃত্যতঃ শ্রীভাব'সনপাদি ভগ্নোক্তা । নাবিত্ত্বচ্ছ্ৰেণ অনা'কষ্টেন
 বভূতে সিদ্ধাতি তত্যাং বিনা বস্মাসিক্যা সুরেশ্বরাহপ ত্রিঃ দুঃখস্ত
 চানভীষ্টাদিত্যশকঃ তচ্ছ সম্ভট্টাব ত্রাঙ্গণাংগয়েনাত সদা
 তত্যাংগোহপি সম্ভট্টমনস ইতি ॥ ৩০ ॥

(১) সম্ভট্টা বতি বভূতে ততি সান্যয়ন ।

(২) অসম্ভট্টে হস্কং লোকান্যাপ্রাপ্তি তদা পাঠ স্ববৎ ।

বুদ্ধসম্মতোহপি পরম্পরয়া সমাগতঃ শ্রোতঃ স্মার্ত্তঃ বৰ্ত্ততে
কচ্চৎ কিঞ্চ, স্বপ্নরপীড়য়া ক্রিয়মাণঃ শুদ্ধা ধর্মো ন ভবতীতি
উক্তব্রাহ্মণোহরোধনপাকীকৃত্যাহ—নাংকুচ্ছাপতি । আত-
কৃচ্ছ্রেণ ধর্ম্যাহ'প ধর্মো ন ভবতীতি তত্রাপি শুদ্ধমনস এন
ধর্মো ভবতীতি ব্রাহ্মণানাং মনঃশুদ্ধিঃ সন্তোষ এবোতি
তৎ পূচ্ছতি, সদা সন্তুষ্টমনস ইতি । সদা সন্তুষ্ট মনো
যন্ত ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ পূচ্ছতি—সন্তুষ্টা যতি ব'র্ত্ততেতি । সন্তোষ এব ব্রাহ্ম
ণানাং না ধনং কামধেয়ুঃ । নতু লোকপ্রেসিদ্ধং ধনং যেন
কেনচিদিতি কল্পবশাদশ্রুতং জীবনার্থং প্রাপ্যত এব । কিঞ্চ,
তাবতা চেৎ সন্তুষ্টঃ কৰ্ম্মফলাদাভ্যাসন্তুষ্টা ভবতীতি অসন্তোষেহপি
ক্রিয়মাণেহপি নাধিকং প্রযচ্ছতি অসন্তুষ্টঃ ভবতীতি তৎসন্তো-
বার্থং স্বধর্ম্মাদহীমমানঃ সৰ্ব্বমেব স্বধর্ম্মং কুৰ্ব্বন্ যজ্ঞে'ব বৰ্ত্তেত
অনেনেবং স্থিতিচল্লভেতি স্থিতিং স এব সন্তোষঃ অস্ত
অধিগানেব কামান্ দোষি ॥ ৩১ ॥

কামং পূচ্ছতি—অসন্তুষ্ট ইতি । কামো হি ব্রাহ্মণানাং
বাধকঃ তস্তাবকাশ এব পূর্ব্বার্থরূপ এব ভাবে হেতুমাহ—অস-
ন্তুষ্টঃ অসন্তুষ্টেব ক্রেশান্ প্রাপ্নোতি বিষয়াভাবাদিতি চেত্তত্রাহ,
স্বপ্নরোপীহতি । ইহো হি পবনৈশ্বৰ্য্যাঃ প্রাপ্তবান্ কামে
পরমা কাষ্ঠা তাদৃশোহপি যদাসন্তুষ্টঃ ক্রেশানেব প্রাপ্নোতি
অত্রাহুভবঃ প্রমাণং শ্রুতিশ্চ 'প্রজায়ত আশরা বৈ প্রাম্যসি'
ইতি অদ্বয়ব্যতিরেকাত্যাং বাভিচারং বদন্ ব্যতিরেকে অমুভব-
মাহ—অকিঞ্চনোহপীতি । কিমপি মাত্ৰ সন্তুষ্টেচেৎ অত্যন্তস্বখী
কণমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং হেতুমাহ—শেত ইতি সুখাস্বক্য হি নিদ্রা
উভয়বাদিসিদ্ধো হেতুসন্তুষ্টাঃ তত্র সন্তুষ্টঃ শেতে নাসন্তুষ্টঃ ।
প্রাপ্যাপি রাজ্যং জাগরণেহপি হেতুমাহ—সক্কাট্টাকগতো
জরো যন্তেতি অসন্তোষে চিন্তা ভবতি চিন্তায়াং সৰ্ব্বাঙ্গে তাপঃ
প্রসিদ্ধঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদধ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অভিমুশন্ সংবাহয়ন অব্যগ্রঃ তদ্বিবাহার্থমন্তেষরোগে সত্য-
নীতি ভাবঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

বীরধর্ম্মাৎ অহীমমানশ্চ্যুতিরহিতঃ স ধর্ম্ম এব ॥ ৩১ ॥

লোকান্ আপ্নোতি লোকান্নোক্তবৎ পর্যাটতি ন তু নির্জ-
ণোভীত্যর্থঃ । স্বপ্নরোহপি ত্বয়া "নাপ্নোতি"তি পাঠে
ত্বয়্যজ্ঞার্থিবশাৎ লোকান্ প্রাপ্নোহপি ন প্রাপ্নোভীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদবলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অভিমুশন্ মুহু সদ্ধাভয়ন অব্যগ্রস্তবিবাহার্থবৈয়গ্রো সত্যপি
স্থিরচিত্তঃ সন্ ॥ ২৯ ॥

নাতিকৃচ্ছ্রেণানতিদুঃখসম্পাদকয়েন ধর্ম্মশ্রে বৰ্ত্ততে দুঃখং
বিনা ধর্ম্মাসিদ্ধেঃ সুধেনেতিনোক্তং ॥ ৩০ ॥

যেন শিলাপাতেন স্বাং স্বকীয়াক্ষর্ষাদহীমমানো বিচুতিরহিতঃ
স স্বধর্ম্ম এব ॥ ৩১ ॥

লোকানাপ্নোতি লোকান্নোক্তবৎ পর্যাটতি সুখী সন্ একত্র
ন তিষ্ঠতীর্থঃ স্বপ্নরোহপি ত্বয়া "নাপ্নোতি"তি পাঠে লোকান্
প্রাপ্নোহপি ত্বয়্যজ্ঞার্থিবশাৎ লোকান্ প্রাপ্নোভীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অভিমুশন সংবাহয়ন্ ॥ ২৯ ॥

নাতিকৃচ্ছ্রেণ যদৃচ্ছালাভেন সন্তুষ্টমনসঃ তব বুদ্ধসম্মতঃ
বর্ণাপ্রমোচিতঃ ধর্ম্মঃ বৰ্ত্ততে কচ্চৎ ॥ ৩০ ॥

স্বাং স্বকীয়াং ধর্ম্মাৎ অহীমমানঃ স ধর্ম্মঃ অস্ত ব্রাহ্মণস্ত স
ব্রাহ্মণো বা অস্ত লোকস্ত অধিলকামধুক ॥ ৩১ ॥

স্বপ্নরোহপি অসন্তুষ্টঃ অসন্তুষ্ট লোকান্ আপ্নোতি লোকাং
লোকান্তরমটতি, সন্তুষ্টস্ত অকিঞ্চনো নির্জনাহপি সৰ্ব্বাঙ্গাবজরঃ
শেতে ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রাহ্মণ ভোজন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিলে সাধুগণেব
আশ্রয় ত্রীকৃষ্ণ [আতিথ্য কৰ্ম্ম সম্পন্ন হওয়ার] সুস্থচিত্ত
হইয়া তাঁহার নিকটে গমনপূর্ব্বক ধীরে ধীরে তদীয় পাদস্বয়

বিপ্রান্ স্নাতভসংস্কৃষ্টান্ সাধূন ভূতস্বহস্তমান্ ।
 নিরহঙ্কারিণঃ শান্তান্ নমস্তো শিরসাস্করং ॥ ৩৩ ॥
 কচ্চিৎ কশলং ভক্ষন্ ! রাজতো যস্য হি প্রজাঃ ।
 সখ্যং বসন্তি বিষয়ে পাল্যমানাঃ স মে প্রিয়ঃ ॥ ৩৪ ॥
 সতং ভূমিপতো দখ্যং নিস্তীতোহ যদিচ্ছয়া ।
 সৰ্ব্বং নো ক্লমন্তুং চেৎ কিং কার্যং কববাম তে ॥ ৩৫ ॥
 এবং সম্পৃষ্টসম্প্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনা ।
 লীলাগৃহীতদেহেন তস্যৈ সৰ্বমবর্ণয়ৎ ॥ ৩৬ ॥

সম্মান বর্ণিত করিতে [বিনয়মূলক মধুবচন] জিজ্ঞাসা
করি ও ব্যঙ্গিলেন ॥ ৩৩ ॥

তঃ পরঃশেখ । [অথবা শ্রেষ্ঠব্রাহ্মণের মধোও শ্রেষ্ঠ !]
ওপাঠ্যও পক্ষিচর আপনাব বুদ্ধিমত্ত ধন্য অনতিকষ্ট
মিষ্ট হইবে তৎ ॥ ৩৪ ॥

ব্রাহ্মণ যদি অবস্থাক দেহদাব্যাপ্তক যে কোন বস্তু
ধারী সন্তুষ্ট থাকিয়া স্বর্গ হইতে পবিত্র না হয় তাহা
হইলে সেষ্ট ধর্মই সেষ্ট সন্তুষ্ট ব্রাহ্মণের সমস্ত আশ্রয় পূর্ণ
করে [অথবা সেষ্ট ব্রাহ্মণঃ এ বিষয়ের সমস্ত কাননা পূর্ণ
করিতে সক্ষম হয়] ॥ ৩৫ ॥

ব্রাহ্মণ যদি দেববাক্য লাভ করিয়াও তৃপ্তিলাভ করিতে
না পাবে তাহা হইলে তাহার লোক হইতে লোকান্তরে
পাবনময় করিতে হইবে, অর্থাৎ সে একদানে স্বর্গে অবস্থান
করিতে সমর্থ হইবে না; আর যদি দাবিদ হইয়াও সন্তুষ্ট হই
তবে সন্তোষ বস্তু হইয়া স্বর্গে অবস্থান করিতে পাবে
। যেহেতু কামনাহ ব্রাহ্মণঃ ১ বাক্য ॥ ৩৬ ॥

সাধব ন্য থা ।

সম্পৃষ্টঃ স্নাতভসংস্কৃষ্টান্ (আশ্রয়লাভে সন্তুষ্টান্, যদ্বা—অসম
সন্তুষ্টান্) সাধূন (বুদ্ধিমত্তান্, যদ্বা—মহাজান) স্নাত-
ভসংস্কৃষ্টান্ (সকপ্রাণিতো রতান্) নিরহঙ্কারিণঃ
(ক্লমন্তান শান্তান্ (বাগদেবাদিরহিতান্) বিপ্রান্ অসক্

(পুনঃ পুনঃ) শিরসা (মস্তকেন নত্ব বাস্মদ্বয়েণ) নমস্তে
(নমস্কারমি) ॥ ৩৩ ॥

(ব্রাহ্মণঃ পাল্যমানানামেব বিপাণাঃ ধর্ম্যঃ সিন্ধোঃ
ইত্যাদয়েন পুচ্ছতি)

ব্রাহ্মণ! বঃ (সুখাকঃ) রাজতঃ (রাজঃ সকাশাৎ)
কশলং কচ্চিৎ? (কচ্চিৎপদবো ন স্তাং সাক্ষাৎক ভবে-
দিতার্থঃ) যস্য (বাক্যঃ) বিষয়ে (দেশে) পাল্যমানাঃ প্রজাঃ
সখ্যং বসন্তি, স হি (স এব বাক্য) মে, মম প্রিয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

স্বঃ যদিচ্ছয়া (যংকার্যোচ্ছয়া) ত্বং (সমুদং) নিস্তীয়া
যতঃ (যতঃ স্থানাৎ তই আগতঃ, অগুহং চেৎ নঃ (অশ্রভাৎ)
সবং কহি বখয় তে (তব) কিং কার্যং কববাম ॥ ৩৫ ॥

লীলাগৃহীতদেহেন (কীড়াগং প্রকটিতমৃষাদেহেন)
পরমেষ্ঠিনা (পরমেশ্বরেণ) এবং (ইথাং) সম্পৃষ্টসম্প্রাপ্তঃ
ব্রাহ্মণঃ তস্যৈ [শ্রীভগবতে] সৰ্বং অবর্ণয়ঃ [বর্ণিতবান্] ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীমদ্রামকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্নাতভঃ স্নত এব প্রাপ্তো লাভ আশ্রয়লাভো বা ক্রম
সংস্কৃষ্টান্ স্নান সাধূন স্বধর্মনিষ্ঠান ॥ ৩৩ ॥

যস্য ব্রাহ্মো বিষয় দেশে ॥ ৩৪ ॥

যতঃ স্থানাৎ যদিচ্ছয়া যংকার্যোচ্ছয়া ত্বং সমুদম ॥ ৩৫ ॥

সম্পৃষ্টঃ সম্প্রাপ্তঃ প্রাপ্তবোধ্যার্থাৎ যঃ সঃ পরমেষ্ঠিনা পরমেশ্ব-
রেণ বক্তৃনামনিপ্রাপ্তঃ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ মিত্যাদিসকল ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোয়ামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং সন্তুষ্টমাত্রেণ স্বয়ং সুখী স্তাং গুণৈশ্চাত্তৈঃ সন্নান্
স্বয়ং পবনপূজাঃ আদিত্যাহ বিপ্রানিতি বহুঃ তাদৃশানাং
সর্বেষামপি নমস্ত্র্যং শাস্তান্ রাগদ্বৈষাদিবহিতান্ তবনিতান্ বা
শিরসা নচ বাহ্যত্রেণ তচ্চাসকুং কথঞ্চিদপরাধেহপি তদগ্রহণাং
বিশেষণানামেধা পূনঃপূনঃস্তোভবোভবয়িত্বং হেতুঃ যথোক্তব-
শ্রৈষ্ঠাকোহু অস্ততঃব্যাখ্যাৎ । যদা যন্ত মনোভেন সন্তুষ্টান্
তথাটেকাদশস্কন্ধে হযমেব বক্ষ্যতি 'ময়া সন্তুষ্টমনসা' ইত্যাদি যতঃ
সাধুন্ মন্তুকানিতোবঃ বিশেষণানাং বাতিক্রমেণ হেতুতাদিকং
জ্ঞেয়ং, অয়ং ভাবঃ ভবানীদৃশ এব দ্বিজববশ্রেষ্টহাং অতঃ কৃত্যাপ
ভবতঃ কাপাপেক্ষা নাভ্যেব তথাপ্যাত্মগমনেন যন্মানমন্তজ্ঞাহ
তেন তজ্ঞাহ বগাকৃতস্তবাজ্ঞা যন্ততো হবশ্রমাত্ত সম্পাদয়িষ্যামীতি
অতঃ কিং বক্তব্যমীদৃশা বিপ্রা মে প্রিয়া ইতি ॥ ৩৩ ॥

তৎপরিপাকো রাজ্যপি প্রিয় ইতি কিম্বা রাজ্যভিঃ পালা-
মান্যনামেব বিপ্রাঃ ধন্যঃ সিদ্ধোদিভ্যাশয়েন পৃচ্ছতি কচ্চি দতি
রাজ্যতঃ রাজ্যঃ সকাশাং কুশলং কচ্চিহুপদবো ন স্তাং সাগ-
ব্যুৎ ভবেদিত্যর্থঃ ব ইতি জ্ঞাত্যাদ্যপেক্ষয়া । হে ব্রহ্মস্মিতি
সাক্ষাদ্বেদকপাঃ যু্যাকং বৃশলেনৈব বেদানামপি কুশলমিতি
ভাবঃ । এবং স এব নিশ্চিতমিতি বা ॥ ৩৪ ॥

ন ইতি কববামেতি চ বহুঃ বিনয়েন শ্রীবলরামাত্মপেক্ষয়া
অপুহুক্ষেদিতি পবনবিনয়াদেব কিং কববাম তদপ্যাজ্ঞাপয়েত্যাৰ্থঃ
যদা কিং করবামঃ করিষ্যামঃ কিং ইতি প্রীতিভরেণ মনো-
রণঃ ॥ ৩৫ ॥

পরমেষ্টিনেতি সর্বজ্ঞহমুক্তঃ তথাপি প্রাপ্তে হেতুঃ শ্রীলোচি
জ্ঞাভ্যর্থঃ প্রকটিতমহুযাদেভেন তাদৃশা এব মহুযাক্রীডায়া
বোগ্যাদিত্যর্থঃ যদা লীলাভগ্নীতঃ সেবিতো দেহো যন্ত
অনেন তন্ত ক্রীড়াবিশেষার্থে শ্রীকষ্টিগ্যাপেক্ষা হুচিতা অতএব
সংশোধী চ এবমত্র শ্রীব্রাহ্মণ উবাচেতি বক্তব্যো শ্রীকষ্টিগুবাচে-
তুক্ত্যা ব্রাহ্মণ এবাসৌ শ্রীকষ্টিগুক্তং সন্দেশং পত্রপাতেন
ভবেদয়দিত্তি স্বতএব সিদ্ধান্তীতি তৈষ্টীকায়ং লিখিতং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোয়ামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

যন্ত রাজ্যঃ ॥ ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচ্যাকৃতভাগবতচরিত্রকা ।

অথ সন্তোষন্ত স্বামিতত্বমাহ—বিপ্রানিতি । অলাভেন
সন্তোষ লাভেন—

"স্বোজ্ঞানেনেচ্ছা যদি তে স্বসত্তায়াঃ স্পৃহা যদি ।

আত্মবাস্তবং হরেঃ স্বাম্যং স্বভাবং চ সদা স্বয়ং" ॥

ইত্যুক্ত রদাত্মাত্মসকলপ্রযুক্তাঙ্গপ্রভোভেনার্থঃ । তেন সন্তোষান্
সধুন্ পরোপকারণঃ দেহাত্মাভিমানরহিতান্ শাস্তান্ জিতে-
'দ্রোহান্ বিজানহমসকুচ্ছরসা নমস্ত্র নমস্করোমি অতীত মদিত্তং
কুপদ্যন্তেভ্যঃ প্রত্যাপকর্তৃমণকঃ কেবলং নমস্করোমৌত্যাতি-
প্রায়ঃ ॥ ৩৩ ॥

হে ব্রহ্মন্ । বো যু্যাকং রাজ্যতঃ রাজ্যঃ সকাশাং কুশলং
কচ্চিৎ ? যন্ত বাজো বিবয়ে দেশে প্রজাঃ পালামানাঃ সুখং যথা
তথা বসন্তি স বাজা মম প্রিয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

যতো বস্মাদেশাদিহ দুগং সামুদ্রজলাত্মকং নিস্তীৰ্ঘ্য বদীচ্ছয়া
বৎ প্রয়োজনেচ্ছয়া হেতুভূতয়া আগতঃ তৎ সর্বমন্তুহং চেয়ো-
হমতাং ক্রুহ বয়ং কিং করবামহে কিম্বা বয়মিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

এবমিতি । লীলয়া হেতুভূতয়া গুণীভো দেহো বেন পরো মা
যস্যং তান্নন্ মতিম্বি তিষ্ঠতীত তথাভূতে "সে মহিম্বি প্রীতিষ্ঠিত"
ইত প্রত্যঃ তেন ভগবতা ইৎ সংপৃষ্টঃ সংপ্রদীপিতয়া যন্ত স
ব্রাহ্মণঃ তস্মৈ শ্রীকষ্টিগয় সৰ্বং পৃষ্টং বর্ণনামাস ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচ্যাকৃতভাগবতচরিত্রকা ।

সন্তো লাভো যন্ত ধনন্ত তন্তথা তেন ॥ ৩৩ ॥

তন্ত বিবয়ে রাষ্ট্র স রাজা মে প্রিয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

আগমনকারণং পৃচ্ছাত—যত ইতি । যতঃ কারণান্তং সৰ্বং
কারণম্ ॥ ৩৫ ॥

পরমেষ্ঠিনা সপোক্তমেন ॥ ৩৬ ॥

ইমং দ্বাণাশ্রমিকঃ বুদ্ধং ক্রমসংদর্ভঃ ।

লীলাগৃহীতদেহেনেতি । লীলানাম্মা দেব্যা গৃহীত আলি
ঙ্গিতো দেহো যত্র তেষ্টে সপমবর্ণয়ঃ ইতি কৃষ্ণাঙ্গরা ব্রাহ্মণাঃ
অম্মেন পত্রিকা পপাঠেত্যর্থঃ । অয়ং ভাবঃ । শ্রীকৃষ্ণোহপি
তাং প্রত্যংসুকচেতাশ্চিবত এব তেন পত্নীবাচনে আনন্দাশ্রণা
অক্ষরদর্শনং ন শ্রাদ্ধিতি তস্মৈ বাচয়েত্বা কুবান্ শ্রীভগবান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচর্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অনেনৈব ব্রাহ্মণানাং সহজমোক্ষো ভবতীতি কৈয়ুতান্ত্রায়ৈ-
নাং—বিপ্রান্ অলাভসম্ভটানিতি । মোক্ষে আয়ুলাভো
জ্ঞানায়কো বিশেষঃ সাবুন্ সদাচারান্ ভূতস্বস্তমানিতি
ব্রাহ্মণানাং সহজ আন্তরোদয়ঃ সর্গসৌভাগ্যং অহঙ্কারভাবশ্চা-
ধিকঃ শাস্ত্রবুদ্ধিঃ এবং পঞ্চদশযুগান্ অহং শিরসা নমন্তে
ওপদেন মানয়াম বাবচ্যেব কিঞ্চৎ পঠিত্বা তথা করোতীতি
পক্ষং বারয়তি—অসম্ভবমিতি । সর্গদৈবৈত্যর্থঃ । বজ্র মোক্ষদাতা
এবং মন্ত্রে তত্র মোক্ষে কঃ সন্দেহ ইত্যর্থঃ । বিশেষণে পুরস্কা
ইতি বৃদ্ধগুণা বা ভগবতুচ্যায়ানিরূপণাঃ । ঐশ্বর্যো বৃ নিয়মেন
বিশেষপুরস্কঃ ন সর্গজ বৌর্ধ্বো ন স্বলাভঃ প্রিয়ান ন সক্ষণা
ভূতমোক্ষনং জ্ঞানে কচিদহঙ্কারে হপি বৈরাগ্যো বিক্ষেপোহপি
কচিৎ সম্ভবতীতি বরামপুস্তমহাৎ পত এব ভগবতুং চ সিদ্ধিমিতি
নমস্তু তুত্যাগক্রম ॥ ৩৭ ॥

তদ্রাজঃ কুশলং পৃচ্ছতি—বক্তিঃ বঃ কুশলানিতি । বো গুপ্তাকং
রাজতঃ কুশলং কচিৎ ব্রহ্মস্বত অপকারেহপি স্বতন্তুত্বাং ভাবায়
অতিক্রমে নাশায় বা করোতি চেৎ রাজা স্বথং কিং তস্ত শ্রাদ্ধ-
ত্যাগ্য তাদৃশস্ত ফলমাত্র—যত্র হি প্রভাঃ স্বথং বসন্তি তেন
পরিপাল্যমানাঃ স মে প্রিয়ো ভবতি । অনেন সপমবর্ণ তস্ত হিতঃ
সিদ্ধান্তোক্তং ভবতি ॥ ৩৮ ॥

এবং কুশলং পৃষ্ট্বা প্রান্ততে বহুক্ষে করিষ্যামিত্যভিপ্রায়েণ

তৎগাখনমাহ—যতঃস্বমাগত ইতি । দুর্গং সর্গমেবারিতক্রম্য যস্মা-
ক্ষেতোঃ স্বমাগতঃ ভচ্ছেদগুহং তদা সর্গং ক্রহি কিঞ্চিৎ কার্যং
সাপনীয়মিতি চেৎ কিং কার্যমিতি প্রশ্নঃ । সর্গস্তাপি জগতো
মোক্ষো দেয় ইতি চেত্তদাহ—তে কার্য্যঃ করবামাহ ইতি, তব
সর্গঃ করিষ্যামঃ নান্তন্তোত ॥ ৩৬ ॥

এবং পৃষ্টে শ্রীপ্রায়ে নিবেদয়তি—এবং সম্পৃষ্ট ইতি । এবং
সম্পৃষ্টাঃ সম্প্রায়াঃ যস্মৈ ব্রাহ্মণ ইতি নিক্ষপটঃ পরমেষ্ঠিনা চ ব্রাহ্মণো-
হপি তাদৃশঃ কথমজাগতঃ ইত্যশঙ্ক্যাহ—লীলাগৃহীতদেহেনেতি ।
লীলয়া গৃহীতঃ প্রদর্শিতো দেহাকারো যেন সতো জ্ঞাতভব্যৈব
তেষ্টে সর্গমেব বৃত্তান্তমবর্ণয়ঃ । বন্ধুনানিচ্ছতাঃ দাতু-
মিত্যাदि ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচর্যাকৃতস্ববোধিনী ।

যেনৈব শিলোজ্ঞানাদিতো যো লাভস্তেনৈব ভূটান্ নতু পরমো
লোভা র্থনঃ ॥ ৩৭ ॥

বিষয়ে দেশে ॥ ৩৮—৩৯ ॥

সংপৃষ্টে সংপ্রায়াঃ গত স ময়ি কোহপি প্রশস্তেনস্তি পুণ্যজা-
মিত্যুক্ত ইত্যর্থঃ । লীল্যৈব দেব্যা গৃহীতঃ স্বীয়ভেনাধীকৃতো দেহো
যত্র তেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদবিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বগতঃ আত্মসাক্ষাৎকাবন্তেন শিলোজ্ঞানাদিনা বা লাভস্তেন
সম্ভটান্ ॥ ৩৭ ॥

হে ব্রহ্মন্ রাজতো বা কচিৎ কুশলমস্তি তৈ যস্ত রাজো
বিষয়ে দেশে ॥ ৩৮—৩৯ ॥

সংপৃষ্টে সংপ্রায়াঃ প্রদ্যোহর্থোহয়ং স ব্রাহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনা কৃষ্ণেন
“পরমেষ্ঠী পরিগ্রহ” ইতি সহস্রনামস্তোত্রাৎ তৎসর্গং বন্ধুনাং ভাবং
ব্রহ্মণো বিচেষ্টিতং চাবর্ণয়ঃ কীদৃশেনেত্যাহ লীলয়া শক্ত্যা
গৃহীত আশ্রিতো দেহো যত্র তেন ॥ ৩৬ ॥

(১)* (রুগ্নিণ্য প্রেষিতস্তে হংসকাশং পুরুষোত্তম ! ।

তস্তাঃ সন্দেশমাকর্ণ্য ক্রিয়তাঃ তদনন্তরম্ ॥

নিধায় লিখিতং পত্রং পাদয়োঃ প্রণনাম তম ।

তদাদায় জগন্নাথঃ স্মিতসুন্দরলোচনঃ ॥

বাচয়ামাস ধর্ম্মাত্মা সাদরং স্পৃহয়ন্নিব) ।

* শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অলাভঃ অজিজ্ঞাস্তলাভঃ “অত্র ব্রহ্ম সমগ্রুতে” ইতি ধ্যানেন ব্রহ্মপ্রাপ্তিলক্ষণন্তেন সন্তুষ্টান্ মজ্জানানন্দযুক্ততয়া সর্বত্র নিরপেক্ষান্ নমস্তে অতথা তেভ্যঃ প্রত্যাপকারাসত্ত্বাৎ কেবলং নমস্করোমি ॥ ৩৩ ॥

যত্র রাজো বিষয়ে দেশে স্থগঃ যথা তথা বসন্তি স রাজা মে প্রিয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

যতো যুগ্মং বদিক্শয়া যত্র প্রয়োজনন্তেচ্ছয়া চর্গং সমুদ্রঃ নিস্তার্য ইহাশ্রমমৌপমাগতোহসি তৎসর্গং নোহশ্রম্যঃ ক্রুহি ॥ ৩৫ ॥

বদাপি “শ্রীশ্চৈত লক্ষ্মীশ্চ পত্নৌ” ইতিব্রুতঃ নিতাপত্নী লক্ষ্মীস্তথাপি লীলয়া গৃহীতঃ কল্পিতঃ পত্নীঃ করিষ্যামিতি মনসৈব স্বীকৃতো দেহো নিজপত্নীদেহো যেন স তথা তেন “স্বৈ মহিষি প্রোতষ্ঠিত” ইতি ব্রুতঃ পরমে সর্বোৎকৃষ্টে স্বৈ মহিষি যদ্বা “বোহস্তাধাক্ষঃ স পরমে ব্যোমি” ইতি ব্রুতঃ পরমপদে নিজলোকে ঐষ্ঠীতি তথা তেন সম্পূর্নসম্পন্নঃ সম্পূর্নঃ প্রোতবোহর্থেদায়ঃ সঃ তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায় সর্বং শ্রীকৃষ্ণগী-বাক্যমবর্ণয়ঃ ॥ ৩৬ ॥

বদান্তবাদ ।

যে সকল ব্রাহ্মণ আত্মলাভে সন্তুষ্ট [অথবা—আমাকে লাভ করিয়া আনন্দিত] স্বধর্ম্মনিষ্ঠ [অথবা—মহত্ব,] সর্বস্বীব-হিতপরায়ণ, নিরহঙ্কারী এবং রাগদেবাদিরহিত,

সেই সমস্ত ব্রাহ্মণকে আমি অবনতমস্তকে পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি * ॥ ৩৩ ॥

[রাজগণ কর্তৃক পালামান ব্রাহ্মণ সকলেবই ধর্ম্মকার্য্য সিদ্ধ হয় এই অভিপ্রায়ে জিজ্ঞাসা করিতেছেন]

হে ব্রহ্মন্ ! রাজার নিকট হইতে আপনাদিগের কুশল হইতেছে ত ? [অর্থাৎ রাজা আপনাদের কোনরূপ অপকার না করিয়া সাহায্য করিতেছেন ত ?] । যে রাজার দেশে পালামান ব্রাহ্মণ স্থখে বাস করে, সেই রাজাই আমার প্রিয় ॥ ৩৪ ॥

আপনি যে স্থান হইতে যে কার্য্যসাধনের অভিলাষে এই সমুদ্র পার হইয়া এ স্থানে আগমন করিয়াছেন, যদি গোপনীয় না হয় তাহা হইলে তাহা আনাদিগের নিকট বলুন । আমরা আপনার কি কাণ্ড সাধন করিব ? ॥ ৩৫ ॥

জীড়ার নিমিত্ত মণ্ডবাদেহদারী পবনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ—ব্রাহ্মণকে উক্ত প্রকারে প্রশ্ন করিলে তিনি শ্রীকৃষ্ণের নিকট সেই সমস্ত বিষয় বর্ণন করিত প্রাণ্ড হইতেন ॥ ৩৬ ॥

* এই শ্লোকের এইরূপ ভাব—আপনি এই প্রকারই বাটেন, যেহেতু আপনি দ্বিজবরশ্রেষ্ঠ । আপনার কোপায়ও কোনরূপ অপেক্ষা নাই, তথাপি আপনি এখানে আগমন করিয়া আমার প্রতি যে অগ্রহ করিয়াছেন তাহাতে আমি ভক্তিপূর্ব্বক আপনার বশব্দ হইয়াছি, অতএব আপনার আজ্ঞা যতপূর্ব্বক অবগ্ৰ জীঘ সম্পাদন করিব । অধিক আর কি বলিব ? জীঘ বিপ্রগণই আমার প্রিয় । [তোষণী]

+ ‘ব্রহ্মন্’ ! এই সম্বোধনেব অভিপ্রায় এই যে—সাক্ষাৎ-বেদরূপী আপনাদের কুশল হইলেই বেদেরও কুশল হয় । [তোষণী]

(১) চিত্রিত সার্ক শ্লোকদ্বয়ঃ কেবলং সঙ্গতঃ ।

শ্রীকষ্টিগুণবাচ ।

শ্রুত্বা গুণান্ ভুবনসুন্দর ! শৃণুতাং তে (১)

(২) নির্বিশ্র কৰ্ণবিবরৈরহরতোহঙ্গ ! তাপন্ ।

রূপং দৃশাং দৃশিমতামখিলার্থলাভং (৩)

ত্বয়্যচ্যুতাবিশতি চিত্তমপত্রপং মে ॥ ৩৭ ॥

সাধনব্যাপ্য ।

শ্রীকষ্টিগুণাচ—ব্রাহ্মণ উবাচ ইতি বক্তব্যে শ্রীকষ্টিগুণাচ
ইত্যুত্যা বোধয়তি—শ্রীকষ্টিগুণী স্বয়ং একান্ত লিখিতা যাং
পত্রিকাং ব্রাহ্মণহস্তে দত্তবতা ব্রাহ্মণঃ সুদ্রাং উচ্যতে প্রোমাচহ
অরূপাং তাং শ্রীকষ্টিয়া অদর্শয়ৎ ততঃ শ্রীকষ্টিমুস্তয়া বাচয়তি চ)

ভুবনসুন্দর ! (ভুবনেবু পরমবৈকুণ্ঠপর্যন্তেবু অথবা
উচ্ছাদ্যোমধাবর্তিবু প্রাকৃতাপ্রাকৃতেষু লোকেষু সুন্দর অকৃত্য
প্রাকৃত্য চ শোভমান !) অচ্যুত ! (কথঞ্চিৎ কদাপি রূপগুণানাং
চ্যুতিরহিত) অঙ্গ ! তে (তব) শৃণুতাং (শ্রবণবতঃ) কৰ্ণবিবরৈঃ
নির্বিশ্র (প্রবিশ্র) তাপং (সংসার তাপঃ, অথবা—অঙ্গ তাপং অঙ্গরোঃ
হুলস্থলধোরভয়োরেব তাপং) হরতঃ গুণান্ (তথা) দৃশ-
মতাং (চক্ষুস্বতাং জনানাং) দৃশাং (দৃগিপ্রিয়ানাং) অখিলাথ-
লাভং (আখিলাধানাং লাভো যস্মাৎ তৎ) রূপং শ্রুত্বা
মে (মম) চিত্তং (মানসং) অপত্রপং (অপগতা ত্রপা লজ্জা
বস্মাৎ তাদৃশং সৎ) বয়ি আবিশতি (আসজ্জতে) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততাবার্বদীপিকা ।

কষ্টিগুণা স্বয়মেকান্তে লিখিতা দত্তপত্রিকাঃ ।

সুদ্রাঃ সুচা কষ্টিয়া-প্রোমাচহাদর্শয়ৎ ॥

ব্রাহ্মণঃ শ্রীকষ্টিমুস্তয়া বাচয়তি—প্রোমাচহি। অস্বমর্থঃ হে
অচ্যুত ! হে ভুবনসুন্দরেতৌৎসুক্যং দ্যোতয়তি। ক তব
মহিমা কচাহং রূপকুলশীলাদিযুক্তাপি তথাপ্যপগতা ত্রপা

(১) ভুবনসুন্দর ! সজমাংসে ইতি পাঠান্তরং ।

(২) নির্বিশ্র কৰ্ণবিবরং ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) রূপং পরং ভুবনমঙ্গল ! অঙ্গলং তে ইতি পাঠান্তরং ।

যস্মাত্মনো চিত্তং ত্বয়্যাবিশস্যাসজ্জতে তৎ কৃতস্তত্রাচ—শৃণুতাং
কৰ্ণবিবরৈরহরঃ প্রবিশ্র অঙ্গ-তাপম। অঙ্গোতি পৃথক্ সংবাদনং বা
হরতস্তব গুণান্ শ্রুত্বা তথা দৃশিমতাং চক্ষুস্বতাং দৃশামখিলার্থ-
লাভায়কং রূপং চ শ্রোতবিত ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতমগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবনী ।

শ্রীকষ্টিগো নমস্তগৈ যা শ্রীকষ্টিকবৃষ্টিঃ ।

যস্মাৎ প্রোমাদানমুখ্যৈঃ যস্মাৎ বাগর্থমীপতি ॥

হে ভুবনসুন্দরেতি আকৃত্য প্রাকৃত্য চ গৌণার্থ-
মুক্তং তত্রাদৌ প্রাকৃতিসুন্দরত্বমাহ গুণানিতি ভক্তবস্ত-
তাদীন্ শৃণুতামিতি বর্তমাননির্দেশেন শ্রবণে প্রবৃত্তিমাভ্যুদয়-
সদাস্তাপহরণং কৰ্ণবিবরৈরহরিত চ কৰ্ণচ্ছিন্নাণামাকশতাং স্বত-
এব নিরস্তর্যাপ্পূর্ণস্বপ্রবেশঃ তেন চ শ্রোত্রস্বরূপং মনো-
ব্যাপকঞ্চ, তাপং সংসারমহাজালাং নিজাতীষ্টাঙ্গিশোকং
বা হরতঃ বর্তমাননির্দেশেন তেষাং তাপহরণশীলতং তথা পশ্চাৎ
কদাচিৎ কথঞ্চিজ্ঞাততাপি তাপস্ত হরণং বোধ্যতে। অঙ্গোতি
প্রোমসংবাদনে। আকৃতিসুন্দরত্বমাহ রূপমিতি দৃশিমতামিতি ব্রাহ্মণ-
দর্শনেনৈব চক্ষুস্বতঃ অত্রথা তু আক্কেমেবেতি ভাবঃ, অখিলার্থস্ত
বিবিধান্চর্য্যরূপদর্শনস্ত লাভায়কমিতি দৃশাং সৰ্ব্বরূপদর্শনস্ত
তদেকবিবরণর্য্যাত্মিকত্বেনাভেদোপচরিতস্তাদাস্বামুক্তং যস্মাৎ
অখিলার্থানাং লাভো যস্মাৎ তৎ সৰ্ব্বাচর্য্যমন্তরূপদর্শনেনৈব
সমাসচর্য্যদর্শনসিদ্ধেঃ সংপ্লুতোদকে ক্ষুদ্রাণাং জলাশয়ানাং
সৰ্ব্বোদগমপার্থসিদ্ধিবৎ তচ্চ গীতারাঃ “বাবনর্থ উদগানে সৰ্ব্বতঃ
সংপ্লুতোদক” ইত্যত্র শ্রীশ্বামিপাদিভির্বিবৃক্তমেব রূপস্ত
পশ্চাত্তুক্তিঃ স্ততিরীত্যপেক্ষয়া চিত্তাবেশে তত্ত প্রাধাত্যভি-
প্রায়েণ অতএব চকারাপ্রোমাগঃ প্রাধাত্যক ব্যক্তমেব রূপস্ত

সাক্ষাদৃষ্টা বত্ৰ এব সামীপ্যাহসিকঃ শুণৈর্দূরতোপি জ্ঞাত-
বিক্রোহঃ কিঞ্চ শ্রীমদধরাদাক্ষানং প্রত্যেকং তদ্বদ্বসভোগার্থং
শুণতোহপি কেবাঞ্চিৎ প্রিয়তমজনানামপেকাবিশেষাদিতি । নহু
শুণরূপোপাধিনা চিত্তাবেশঃ প্রেমলক্ষণহান্য ন কিল সম্যক্
কদাচিৎতদ্রূপাভাবে চিত্তাবেশহানিদোষপ্রসঙ্গে : তত্রাহ—চে
অচ্যুতোত কথঞ্চিৎ কদাচিদপি শুণরূপাভাঃ চ্যুতিরহিত অতএব
শ্রীভ্রমণবৌত্তিরপ্যুক্তং “বীক্ষ্যালকাবৃতমুখম্” ইত্যাদি অন্তঃ-
ব্যাখ্যাতঃ যথা প্রেমোদ্ভেদেকণ পরমদৈজ্ঞান্যাহ সর্কথা তদযোগ্যা
ন ভবাম্যেব তথাপাপত্রপং সুখলভবস্ত লোভে লজ্জাহীনঃ
সম্মে চিত্তঃ ত্র্যয়াবিশতি অত্রং সমানং । কিঞ্চ গুটোহরমর্থঃ শ্রীরঘু-
নাথবচনং শ্রীমতীতাক্রুপাহং ত্বয়া তাতৈক্যং তৎ স্মরন্ত্যা অপ
লজ্জারহিতং সৎ তত্র হেতুঃ শুণান্ রূপঞ্চ শ্রদ্ধেতি অধুনা
ততোহপ্যধিকতত্ত্বপ্রকটনাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

শুধতাং স্ববিবরৈর্নিক্ষিপ্ত তাপং হরতন্তব রূপমিত্যবরঃ
॥ ৩৭—৪২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বর্ণনমেবাহ—কল্পিণ্যতি । তব সকালং সমীপং প্রতি প্রেমি-
ভোহহং হে কৃষ্ণ ! হে মাধব ! তন্ত্রাঃ সন্দেশঃ বাচিকসাক্ষ্য
অনন্তরং তৎ কল্পিণ্যুক্তং ক্রিয়তাং যথা তদনন্তরং শ্রবণানন্তরং
ক্রিয়তাং বথোচিতমিতি শেষঃ ॥ ০ ॥

এবমুক্তা লিখিতং কল্পিণ্যতি শেষঃ । পত্রঃ পাদয়োঃ
ভগবত ইতি শেষঃ । নিধায় তং শ্রীকৃষ্ণঃ প্রণনাম নমস্কৃতবান্
ব্রাহ্মণ ইতি শেষঃ । তৎ পত্রমাদায় সাদরং যথা তথা বাচয়-
মাস ব্রাহ্মণমুধেনেতি শেষঃ । কথমুক্তো ভগবান্ দ্বিতেন স্তম্ভরে
লোচনে বত্ৰ স ধর্ম্মায়া বাচিতার্থপ্রদানরূপধর্ম্মপ্রবণবুদ্ধি-
মানিত্যর্থঃ । স্পৃহরস্বিব বাচেনেনৈব লিঙ্গেন তদ্ব্যয়কম্পূহাঃ
ব্যঞ্জয়স্বিবেত্যর্থঃ ॥ ০ ॥

অথ ব্রাহ্মণঃ শ্রীকৃষ্ণানুজয়া বাচিকং বক্তি—শ্রদ্ধেতি । হে
ভুবনসুন্দর ! জনেনোৎসুক্যং প্রোতয়তি তদ্বৎগণানব শূরতাং

জনানাং কর্ণবট্টকুপ্তঃ প্রাবিশ্যাদ্রুতাপমাধ্যাত্মকঃ তাপং হরতন্তে
তব শুণান্ তথা দৃশিমতাং চক্ষুস্তাং দৃশামধিলার্থানামসুখ-
বিষয়াণাং লাভো যস্যাত্তথাভূতং তব রূপং চ শ্রদ্ধা হে অচ্যুত !
মম চিত্তং নিলজ্জং যথা তথা চিত্তবিশেষণঃ বা ত্র্যয়াবিশতি
আপজ্জতে ক চ তব মহিমা ক চাহং রূপশীলাদিব্যুক্তা তথাপ্য-
পত্রপং নিদ্রাশতি ইত্যতিপ্রায়ের্ণাপত্রপমিত্যুক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীরধরজ্যোতির্কৃতপদবদ্বাবলী ।

ধর্ম্মঃ আত্মা স্বরূপং বত্ৰ স তথা স্মৃতিবিরয়ো বা স্পৃহরস্বিব
কামস্বয়মান ইব ॥ ০ ॥

চে ভুবনসুন্দর ! শ্রোতৃণাং কর্ণবিবরং নিক্ষিপ্তাতাপং
পরীক্ষস্তাপং হরতঃ সন্যাস্গমো ব্যাপ্তির্যেবাং তে তথা তান্
স্বরূপাভিমানে বা তে তব শুণান্ শ্রদ্ধা তে তব ভুবনমঙ্গলমঙ্গলং
পরমুৎকৃষ্টং রূপং চ শ্রদ্ধা মে চিত্তং ত্র্যয়াপত্রপাবিশতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

সোহপি স্বরমেব বাচয়ামাসেত্যাহ—শ্রদ্ধেত্যাদি । হে অঙ্গ
অঙ্গতাপমিত্যেকমেব পদং বা অপত্রপং চেতঃ স্বর বিশতি ত্র্য-
য়মতাপেক্ষয়া বিশতীতাপত্রপং কিং কুহা শূরতাং কর্ণ-
বিবরৈর্নিক্ষিপ্ত তাপং হরতন্তে তব শুণান্ শ্রদ্ধা হরত ইতি শুণ-
বিশেষণং বা আবিশতীত্যয়ং তাবঃ তে শুণাঃ সর্কেষাং তাপং
হরতি মমতু বর্করস্তোব অতন্তব তত্র বেদুঃ ত্রি বিশ-
তীতি তেনৈবাপত্রপঞ্চ স্বয়ং প্রবেশেহপত্রপঞ্চ প্রসিদ্ধমেব । যথা
তৎপ্রবেশে সতি তাপো বাততীতি কুহা বিশতি অতো মাং
প্রতি স্বয়ং দৃতীবদ্বদতীত্যবজ্ঞাং মা কার্বীঃ চেতস এবমেব
স্বাতন্ত্র্যমিদং নতু মমেত্যর্থঃ । ন ক্লেবলং শুণান্ শ্রদ্ধা রূপং
চেত্যা—রূপমিত্যাди স্মৃগম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

শিষ্টং সর্বমুক্তা কল্পিবাক্যানি বতঃ পত্রিকাতো ব

নিরুপয়তি । শ্রদ্ধা গুণানিতি সপ্তভিঃ । ষড়্গুণাঃ ভগবান্শচ এতৎ
চেৎ প্রার্থ্যন্তে তদা নিশ্চিন্তাঃ কাৰ্য্যং ভবতীতি সপ্তভির্জ্ঞাপনা
আদৌ ভগবন্তং ধর্ম্মিং বিজ্ঞাপয়তি । শ্রদ্ধা গুণানিতি । অগ্নি
চিত্তং বিশেষীতি মনোবন্তিঃ নিরুপয়তি আত্মা তু হৃদীয় এব ।
ইন্দ্রিয়ানি চেন্দ্রিয়পরাণি ভবেয়ুঃ অস্তঃকরণং শরীরং বা তদা
সম্পদাশ ইতি বিনিশ্চিতা ইন্দ্রিয়ানাং অপরাধে মনোহপি হংপরং
জাতমিতি শরীরমপি অপরাধে কর্ত্ত্বামিতি মনোদোষা ইতি
প্রযুক্ত্যর্থঃ । ক্রমেণ গুণা নিরুপান্তে ভগবদৈশ্বর্য্যং চৈতন্যমিতি সচিৎ
গুণদ্বারা বহুতাপি চিত্তবশীকরণমৈশ্বর্য্যাদপোষ্যং ভগবদীয়ানাং
কাৰ্য্যগুণরূপাণাং মাহাত্ম্যং নিরুপান্তে । হে ভুবনহন্দর ! ভুব-
নেন্দেক এব হৃদয় অর্নেন কাস্ত্যধিকেন জীবাং বহুশ্চৈতন্যবি-
কল্পা তে গুণান্ শৃণুতাং কর্ণবিবরৈর্নিক্ষিপ্ত অঙ্গাণং হরঃ
সতঃ রূপক দৃশিমতামখিলার্থলাভং যতঃ অতঃ অগ্নি মে
চিত্তমাবিশতি । বহিরিন্দ্রিয়দ্বয়মেব নিয়ামকমহরিন্দ্রিয়শ্চ
শ্রেত্রং চ চক্ষুশ্চ শ্রুতাবপি “অগ্নিশৃঙ্গঃ কর্ণবন্তঃ” ইত্যত্র তথৈব
নিরুপিতম্ । উভয়েষামুপকারং ষড়্গুণাঃ চক্ষুশ্চ চ করোতি তত্রৈক-
মাস্ত্বয়ং তাপং হরতি । একক বহিঃ সম্পদপুঙ্খার্থান্ প্রযচ্ছতি
শ্রবণমাত্রোপি ক্রিয়মাণে প্রযত্নং বিনা ষড়্গুণাঃ সত এবান্তনিবিষ্টাঃ
তেষামপি নিবেশেন প্রতিবন্ধাভাবায়ত্ন—কর্ণবিবরৈরিতি । অপা-
বৃত্তানি কর্ণরূপাপেক্ষান্তে অত্থা ন প্রাবিশতীত্যতোবাৎপুঙ্খ-
কর্ত্ত্বামুপদিষ্টম্ অতঃ কর্ণবিবরৈঃ পাতালবিবরবৎ প্রাসিকৈঃ
অস্ত্রনির্কিশ্ত অঙ্গানাং তাপং হরন্তি গুণাঃ । অগ্নেতি সম্বোধনং
বা আত্মদেন রূপং চ মে দৃশিমন্তঃ দর্শনযুক্তাঃ যেষাং চক্ষুঃ কাৰ্য্য-
মস্তি রূপভেদবিদ ইতি প্রথমা কক্ষা সর্বাঙ্গানা দৃশ্যগুণাবিজ্ঞান-
মন্তিমা তেষাং দৃশ্যং চক্ষুযাং অখিলাধানাং লাভো যস্তাং চতুর্বিধ-
পুঙ্খার্থাঃ চক্ষুযাঃ সিদ্ধান্তি চক্ষুযাঃ স্বর্গাভাবো মোক্ষঃ রূপপানং কামঃ
রূপগ্রহণমর্থঃ । তত্রাবগাহনং ধর্ম্ম ইতি কলবাতামেষাং ফলাচ্ছপ্তাহানি ।
তত্রোপি পুঙ্খার্থা ন সম্পাদনীয়ঃ কিস্ককস্মাচ্ছগলক্কা নিধয় চৈব
প্রাপ্যন্তে । যত্রৈবমিচ্ছিয়াণামুপকারং ষড়্গুণাঃ কুর্নস্তি তত্র চিত্ত-
দপি মমাপি তথা ভবিষ্যতীতি অগ্নি নির্দেশতি চিত্তশ্চ হি দ্বয়ং
প্রতিবন্ধকং লোকো বেদশ্চ তত্র লোকমতিক্রমা বর্জিত ইত্যাহ —
অপত্রপমিতি । অপগতা ত্রপা যস্তাঃ সজ্জা তি লোকে
নিয়ামিকা ॥৩৭॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কল্পিতা স্বয়মেকান্তে লিখিতা দত্তপত্রিকাম্ মুদ্রায়ুচ্য
কৃষ্ণায় প্রেমচিন্তামদর্শয়ৎ । ব্রাহ্মণঃ শ্রীকৃষ্ণাজ্ঞয়া বাচয়তীতি
শ্রীস্মানিচরণা । নবদৃষ্টাশতচরীঃ নৃপকথাং তাং মহাং বরায় পত্রিকাং
স্ববিবাহার্থং লিখতীং নিরুজ্জাঃ কথমঙ্গীকরোমীতিঃ চেৎ সত্যমহ-
মপি স্বহৃদশস্ত্র স্বচিত্তস্ত্র স্বভাবমেবাংবেদয়ামি তৎ শ্রদ্ধা অপেক্ষ
উপেক্ষস্ব বা অন্তর্গহণ নিগৃহণ বা তত্র খলু দুর্লভস্ত্র তব লাভা-
লাভাভাঃ সদা স্ত্বং জীবিত্যস্ত্যা অদা শো বা মরিত্যস্ত্যা মম ন
ভয়লক্ষে ইত্যাহ—শ্রদ্ধেতি সপ্তভিঃ । হে অচ্যুত ! তব গুণান্ রূপক
শ্রদ্ধা মম চিত্তমপত্রপং বিগতলজ্জং সং অগ্নি আবিশতীতি মচ্ছিত্তস্ত্র
নিম্নপীকরণে তব গুণরূপে হেতু মম চ কর্ণবিভাব্যায়োরুভয়োরেব
দোষ ইতি ন ত্রয়মুপালন্তনীয়া নাপি ময়া ত্রুপালন্তনীয়া ইতি
ভাবঃ হে অচ্যুতেতি মচ্ছিত্তং নিম্নপীভূয়পি ত্রয়াবিশতি তস্তাং ত্র-
চ্যুতো ন ভবসি ন জানে কিমপরং চিকীর্ষতীতি ভাবঃ । নবস্ত্র-
হাপি পুঙ্খস্ত্র গুণরূপে প্রকৃষ্টে ভবত এবৈতি স কিং ন দৃষ্যতে
তত্র মৈবং বাচ্যমিতি বদন্তী প্রথমং গুণান্ বিশিনষ্ট—শৃণুতাং
শ্রবণবতাং কথাজ্ঞানানাং কর্ণবিবরৈর্নিক্ষিপ্ত তাপম্ অঙ্গরোঃ
স্থলহস্ত্যায়োরুভয়োরেব তাপং সমস্তমেব হরতো নাশয়ত ইত্যোব-
জুতাঃ গুণাঃ কথ্যস্ত্র পুংসো বর্জন্তে ত্রং বদেতি ভাবঃ । রূপং
বিশিনষ্ট—দৃশিমতাং চক্ষুযতাং জনানাং দৃশ্যং দুগিজিয়াণাম্
অখিলা অনুনাং শ্রেষ্ঠা যো অর্থ্য বিষয়াঃ নীলমণিনীলোৎপলাদীনাং
কনককুমুদাদীনাং পদ্মরাগবন্ধুকাদীনাং চন্দ্রকান্তচন্দ্রাদীনাং
বর্ণা নীলপীতরক্তগুরুস্তেভাঃ সকাশাদপি মহামাধুর্য্যসম্বন্ধী লাভো
যত্র তৎ রূপং ত্রদীয়াগাত্রসনাধরনখাদিসৌন্দর্য্যং তত্রাদেবজুতং
রূপং কথ্যস্ত্র বর্জতে ইতি ভাবঃ । অত এবাত্তরূপং সম্বোধয়ন্তি
হে ভুবনহন্দর ! ভুবনেষু ক্কাধোবর্ত্তিষু প্রাকৃতপ্রাকৃতেষু লোকেষু
হন্দর প্রকৃতা চাকৃত্য চ শোভমান ! ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাত্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কল্পিতা বিজনে স্থিতা লিখিতাঃ সপ্তশ্লোকীং পত্রিকাম্
উদ্ভূত্যাং বিধায় দর্শয়ন্ বিগঃ কৃষ্ণাজ্ঞয়া তাং বাচয়তি—শ্রদ্ধেতি ।
হে অচ্যুত ! তব গুণান্ রূপক শ্রদ্ধা মম চিত্তমপত্রপং সং অগ্নি
আবিশতি নিমজ্জতীত্যর্থঃ । গুণৈর্গচ্ছন্তং নিম্নপং বিধায়পি ভক্তো

ন চ্যবসে স্মৃতি ন জানে কিমপরং চিকীর্ষসীতিতাবঃ । মচ্চিত্তক
নিজ্ঞপমপিভূত্বা ত্বয়াবিশতীতি ন জানেহতঃপরং কিং বৃভূষতীতি
গুণাশ্চ সাপ্তজ্ঞসাক্ষৈশ্বর্যাসৌহার্দ্যাদিবশরণাত্মপ্রিত্ববাসলাদমঃ
তান্ বিশিনষ্টি শৃণুতাং শ্রোত্রবতাং কল্মাশনানাং কর্ণবিবরৈরন্ত-
নিকিশ্র অঙ্গ হে ভগবন্ ! তাপং সমস্তং হরতো বিনাশম্বতঃ
রূপমঙ্গকান্তিত্ত্বশিনষ্টি দৃশিমতাং দৃশামখিলাঃ পূর্ণা য়েহর্যা বিষয়াঃ
ইন্দ্রনীলপদ্মরাগচন্দ্রকাস্তাদীনাং বর্ণাশ্চৈত্য়ঃ সন্ধ্যাদপাতি-
মাধুর্য্যঃ স্বকীলাভো যত্র তত্ত্বদগাত্ত্বাধরনথরাদিছবিমিত্যর্থঃ । অতো-
হমুদ্রুপং সম্বোধয়তি তে ভুবনসুন্দরৈতি ভুবনেষু মহাবৈকুণ্ঠপর্য্যদেশু
প্রাকৃত্যাপ্রাকৃত্যে লোকেষু সুন্দর প্রকৃত্য চাকৃত্যচ কচিরে-
ত্যর্থঃ । তথাচ মচ্চিত্তং নিজ্ঞপং কুর্কীতস্তব গুণা এবোপাগভ্যা
ন ব্হমিতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীকৃষ্ণায়াচৈতি হে ভুবনসুন্দর ! নিরতিশয়সৌন্দর্য্যালয় হে
অচ্যুত ! নিতৌশ্বর্য্য । সম্বোধনাত্ম্যং ভগবত্যাঃ অনাবৃত্তজ্ঞানবতা
দ্যোতিতা হে অঙ্গ ভর্ত্তঃ । অনেন সম্বোধনেন ভগবত্যাঃ ভগবতা
ভক্ত্রা সহ নিত্যসম্বন্ধো দ্যোতিতঃ । অপগতা ত্রপা যস্মাভ্যে
চিত্তং ত্বয়াবিশতি শ্রীমৎপুরুষোত্তমস্ত স্বভর্ত্তুঃ প্রার্থনাত্ম্যং মম কা
ত্রেপেত্যর্থঃ । এবং স্বভাবত এব দেব্যাঃ জ্ঞানাত্ম্যঃ তদ্বাক্যেন
সূচ্যতে । অথবা অবতারলীলাভূতপেণ তদ্বাক্যেন তস্তাঃ জ্ঞানাত্ম্যঃ
সূচ্যতে গুণাহরুপং চ ত্রুতা ত্বয়ি চিত্তমাবিশতীতি ।
অনেন অন্তঃপুরগতাত্মা দেব্যাঃ যস্মাৎ কস্মাচ্চিদপি জনাং যথা
কথঞ্চিদপি শ্রবণেন যথাবদভগবদগুণরূপধারণশক্তিদ্যোতাতে কথঞ্চ-
তান্ গুণান্ শৃণুতাং ব্রহ্মাদিশ্রুপচপাশ্তানাং কর্ণবিবরৈরন্তঃ প্রবিশ্ত
তাপং সংসারতাপং হরতঃ । অনেন শ্রীকৃষ্ণগুণশ্রবণং ব্রহ্মাদি-
শ্রুপচাস্তজীবসংসারনিবর্ত্তকমিতি দ্যোতাতে । কথঞ্চুতঃ রূপম্
দৃশিমতাং সর্কেষাং ব্রহ্মাদিশ্রুপচাস্তানাং দৃশামখিলানামর্থানাং লাভো
যস্মাৎ ॥ ৩৭ ॥

বদাম্ভবাদ ।

(“ব্রাহ্মণ বলিতেছেন” এস্থলে “শ্রীকৃষ্ণগী বলিতেছেন”
এই উক্তি দ্বারা বুঝা যাইতেছে যে—শ্রীকৃষ্ণগী/দবী নিজ্ঞনে
বসিয়া যে পত্রিকা লিখিয়া ব্রাহ্মণকে দিয়াছিলেন, ব্রাহ্মণ
মুদ্রা উন্মোচন করিয়া সেই প্রেমচিহ্ন স্বরূপা পত্রিকা শ্রীকৃষ্ণকে
দেখাইলেন এবং তিনি শ্রীকৃষ্ণের অমুমতি পাইয়া তাহা পাঠ
করিতে আরম্ভ করিলেন) —

হে ভুবনসুন্দর ! * হে অচ্যুত ! ॥ হে অঙ্গ ! § শ্রোত্ৰ-
বর্গের কর্ণবিবর দ্বারা প্রবেশ করিয়া সংসার-তাপহরণকারী
আপনার গুণনিবহ এবং চক্ষুস্থান্ বাক্তিদিগের চক্ষুরিস্ত্রয়ের
অখিলার্থদ রূপের বিষয় শ্রবণ করতঃ আমার চিত্ত লজ্জা
পরিত্যাগ পূর্ব্বক আপনাতেই আশ্রিত হইয়াছে (ইহার প্রতি
আপনার রূপ গুণই একমাত্র কারণ) ॥ ৩৭ ॥

* “ভুবনসুন্দর”—পরমবৈকুণ্ঠ-পর্য্যন্ত প্রাকৃত অপ্রাকৃত
ভুবনসমূহে,—অথবা উর্দ্ধ অধঃ ও মধ্যবর্তী প্রাকৃত অপ্রাকৃত
লোকসমূহে আকৃতি প্রকৃতিতে শোভমান ! ।

॥ “অচ্যুত”—যাহার কথঞ্চিৎ কোন সময়েও রূপগুণাদির
চ্যুতি (হানি) হয় না এতাদৃশ ! ।

§ “অঙ্গ”—প্রেম সম্বোধন ।

অঙ্গ সম্বোধন না করিলে (অঙ্গতাপং হরতঃ) স্থল ও
সূক্ষ্ম উভয়াজের তাপহারী এইরূপ অর্থ হয় ।

† কিসা—গূঢ়ার্থ এইরূপ—শ্রীরঘুনাথাবতারে আপনি
সীতারূপা যে আমাকে পরিত্যাগ করিয়াছিলেন তাহা স্মরণ
করিয়াও আপনার রূপগুণের বিষয় শ্রবণ করিয়াই আমি লজ্জা
পরিত্যাগ পূর্ব্বক আপনাতেই আশ্রিত হইয়াছি, কারণ—
আপনি এখন শ্রীরঘুনাথাবতার হইতেও অধিক রূপ গুণ
প্রকাশ করিয়াছেন ॥ (তোষণী) ॥

কা জ্ঞা মুকুন্দ ! মহতী কুলশীলরূপ- (১)

বিদ্যাবয়োদ্রবিগ্ধা ভিরাগ্নতুল্যম্ ।

‡ ধীরা পতিং কুলবতী ন বৃণীত কন্যা

কালে নৃসিংহ ! নরলোকমনোহভিরামম্ ॥ ৩৮ ॥

তন্মে ভবান্ খলু বৃতঃ পতিরঙ্গ ! জায়া-

মাত্মাপিতশ্চ ভবতোহত্র বিভো ! বিধেহি ।

মা বীরভাগমভিমর্ষতু চৈদ্য আরাদ্-

গোমায়ুবন্মৃগপতের্বলিমম্বুজাক্ষ ! ॥ ৩৯ ॥

সাম্ব্যব্যাখ্যা ।

(অচো কুলকন্তানামিদমতিষ্ঠাতিমিত্যশঙ্কাত)

মুকুন্দ ! (সর্বতঃপন্যবৃত্তিপূর্বক-পরমশুভপ্রদ ! অপবা—
কুলবদৌপ্তিবিশিষ্টমুখ !) নৃসিংহ ! (নরশ্রেষ্ঠ !) কালে
(বিবাহাবসরে) কা কুলবতী মহতী (রূপগুণবতী) ধীরা
(বুদ্ধিমতী) কন্যা কুল-শীল রূপ-বিদ্যা-বয়ো-দ্রবিগ্ধা ধামভিঃ
(কুলঃ সদংশানভীর্ণতঃ, শীলঃ দয়ালুহবদাক্তাদি, রূপঃ, বিদ্যাঃ,
বয়ঃ নিত্যানবযৌবনোত্তেদঃ, দ্রবিগ্ধঃ দ্রব্যসম্পৎ, ধাম প্রভাবশ্চ
তে তৈঃ) আত্মতুলাং নরলোকমনোভিরামং (নরলোকস্ত
মনসাং অভিরামঃ অভিরমণং বন্দ্যং তং) বা (স্বাং) পতিং
ন বৃণীত (সর্বা এন বৃণীত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

অত্র ! বিভো ! (সর্বসামর্থ্যাক্ত !) তৎ (তন্মাত্রং)
মে (ময়া) ভবান্ খলু (নিশ্চিতং) পতিঃ বৃতঃ আত্মা চ
ভবতঃ (তুভ্যং) অপিতঃ (অভ্যুতঃ) অত্র (ইহ, আগত্য)
(মাং) জায়াং বিধেহি । অম্বুজাক্ষ ! মৃগপতেঃ (সিংহস্ত)
বলিঃ গোমায়ুবৎ (শৃগাল ইব) বীরভাগং (বীরস্ত ভব ভাগং,
মাং) আরাৎ (সখীপে বর্তমানঃ) চৈদ্যঃ (শিশুপালঃ)
মভিমর্ষতু (মা শৃণুতু) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অচো কুলকন্তানামিদমতিষ্ঠাতিমিত্যশঙ্কাত ইত্যাহ—কা
যেতি । হে মুকুন্দ ! হে নৃসিংহ ! নরশ্রেষ্ঠ কা নাম কন্যা কুলবতী

তথা মহতী পুরুগুণোদারা তথা ধীরা বৃত্তিমতী বা স্বাং পতিং
ন বৃণীত মযোব কেয়ং দোষশঙ্কেতি ভাবঃ । কণ্ডুতঃ কুল-
শীলাদিহিরাগ্ননৈব তুলাং নিক্রমমিত্যর্থঃ । দ্রবিগ্ধঃ দ্রব্যসম্পৎ
ধাম পভাবঃ তথা নরলোকস্ত মনসামভিরামোহভিরমণং
বন্দ্যাত্তং কিঞ্চ কালে বিবাহাবসরে ॥ ৩৮ ॥

হে বিভো । তত্তন্মাত্রং মে ময়া ভবান্ খলু পতিবৃত্তঃ আত্মা চ
ভবতোহপিতঃ তত্ত্বমজাগত্য মাং ভবতো জায়াং বিধেহি । বিপক্ষে
বাধকং দ্যোতয়ন্ত্যাহ—মা বীরভাগমিতি । বীরস্ত ভব ভাগং
মামরাচ্ছৌভমেত্যাপত্য চৈদ্যো মভিমর্ষতু মা শৃণুতু মৃগ-
পতের্বলিং গোমায়ুবৎ গোমায়ুঃ শৃগাল ইবেতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতভাবার্থদীপিকা ।

শীলং দয়ালুহবদাক্তাদি বিদ্যাঃ—

“অঙ্গানি বেদাশ্চর্য্যো মীমাংসাক্তাবিত্তরঃ ।

ধর্ম্মশাস্ত্রং পুরাণঞ্চ বিদ্যা হেতাশ্চতুর্দশ” ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তাঃ চতুঃষষ্টিকলাশ্চ তদ্বিশ্বমিত্যর্থঃ । বয়ো
নিত্যানবযৌবনোত্তেদঃ মহত্বাদিতি বিশেষণানামুত্তরোত্তরস্ত পূর্ব-
পূর্বস্মিন্ হেতুঃ তথা আত্মতুল্যবাদেব নৃসিংহেতি অভ্যেব
নরলোকেতি বখোত্তরমেবাং হেতুম্বম্বুজং তত্র সর্বত্র হেতুঃ
মুকুন্দেতি তত্র চ মহতীষেনৈবাত্মতুল্যস্ত পতিষেন বরণং

(১) মহতী গুণশীলরূপ—ইতি পাঠান্তরং ।

‡ ব্রীড়াবতী কুলবতী ইতি বিজয় পাঠঃ ।

ধীরাহেনৈব নৃসিংহস্য কুলবতীহেন চ নরলোকমনোহিত্রামত্রেতি
বধাক্রমঃ মুখঃ যথা তেনাং ব্যাখ্যাসুসারণ কুলবতীহেন কুলাদিত্তি-
মায়তুল্যস্ত নরলোকমোহমুঃক্রমঃ । ইহা ত্রয়্যাপ্যপি তত্র
বিশেষণ ত্রয় এব গজ্য শাচেভুতং নৃসিংহেন তত্রাপি কত্রিয়-
হেন কুলাদীনাং বধোত্তরমবশ্যো কাতরা তৎক্রমেণ নিদ্রিশঃ
অতএব শ্রীকৃষ্ণবৈষ্ণবসংযোগে যুগেযু তত্র চ প্রথমস্কন্ধোক্ত-
ত্রিধরণীবিলাপব্যাখ্যাতসম্বাদীনাং কানচঃ প্রিশস্তায সতাপি
কুলাদীনাং সন্তানামেগোক্তোক্তিঃ অস্কন্ধারোকানং নারকস্ত
অয়োদশশৃঙ্গানামপিপ্রারোণ তথা চ শৃঙ্গারতিলকে—

ভ্যাগী কলীনঃ কুণলো রম্যু

কলাঃ কলাবন্তকণেনাঠাঃ ।

ভবাঃ কসী স্থিরকৃষ্ণিঃ স্নানগোহিমানী

জীণামতঃ স্তম্ভগবাগিচ নারকঃ স্রাং ॥

ইতি ভবাঃ স্তম্ভগঃ স্তম্ভগঃ স্তম্ভগঃ । স্থিরকৃষ্ণিঃ স্থির-
প্রোবা অত্র চ শীলেনৈব ভাগিৎস্ব কৃষ্ণিঃ স্থিরকৃষ্ণিঃ কৃষ্ণিঃ
স্থিরকৃষ্ণিঃ কল দদৃকু ক্রমেণ ভবতঃ স্তম্ভগত্বা ধাম্মা করত-
মতিমান ইকু গুহীতঃ অস্ত্রং স্পষ্টমেব ॥ ৩৮ ॥

খলু নিশ্চিতং অনন্তগত্বাং পুনরুপাস্তেতিবৈয়গ্রাং সচাস্ত্র-
দেহসম্বন্ধমাংত্রণ নিস্ত পরমার্থতশ্চোত্র—আয়েতি । দেহী ভবত
ইতি চতুর্থাং যজ্ঞী ন্যায়দীর্ঘাভিপ্রায়েণ যথা ভবত এবায়াং
অর্পিষ্ট ময়্যাং তুভ্যমেব নচ তব কিকিদশকামিতাহ বৈভো
হে সঙ্গসামর্থ্যযুক্তোত বীরেতি তত্রথা তব বীৰ্য্যমানিপ্রসক্তি-
রিত্তি ভাবঃ । অস্ত্রোত্তর্য্যাপ্যাতং যথা হে বীর ভবত ইতমু-
বর্ত্তত এব যথা তত্ৰাত্রেব সন্যকঃ ভবতো ভাগং আরাদিত্তি
তৈর্য্যাপ্যাতং তত্র এতোত্মদিকং লেখকত্রাদিত্তি যথা সমীপে
বর্ত্তমানশ্চৈদ্য ইতি কারাবিধানেনৈবামতিপ্রোতং অস্ত্রাং তেন
লক্ষ্যাপি স্রাতি দৃষ্টোক্তেনাহ গোমায়ুদিত্তি অস্ত্র চ ভাগস্ত
ভবানৈব যোগ্যঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

অগো কুলকলানামিদমতিষাট্যামিত্তি মা শক্তিঃ ইত্যাহ—
কেতি । হে যুগ্ম ! হে নৃসিংহ ! নরশ্রেষ্ঠ ! কা নাম কস্তা
কুলবতী তথা মহতী তুণোদারী তথা ধীরা স্থিচিক্তা চেৎ বহা

ভাং পতিং ন বৃণীত তেন ন মাযাব কেবলং দোষলঙ্ঘিত্তি
ভাবঃ । কপস্কুহং গুণশীলাদিরাহুতেনৈব তুলাং নিকৃপমসি-
ভার্পঃ । দ্রবিশং দ্রবাসম্পঃ ধাম তেজঃ প্রোবাঃ চৈতিয়াং তথা
নরলোকস্ত মনস অত্রিামমতীবাঃ কুলাবধরভূতম্ বিধ কালে
বিবাহাবসরে ॥ ৩৮ ॥

ভাস্ত্র ইতি । চে বিভো ! তস্মায়ো মরা ভবান খলু পতিঃ
বৃত্তঃ স্রায়া চ ভবতে তুভ্যমর্পিঃ অতোহস্র চে কৃষ্ণ কারাং
ভাগ্যং বিদেতি ত্রয়্যাপ্য মামিত্তি শেবঃ । ত্রিপক্ষে বাধকং
দোতরমাত্র—মানীবাগমিত্তি । চে অসুভাক ! যুগপতেঃ সিংহস্ত
বলিং গোমায়ুঃ শৃগাল চব বীরস্ত চব ভাগভূতাং মাং চৈত্বঃ
শিত্তিপালঃ স্রায়াং শীঘ্রং আগতঃ মাচিমশতু মা স্পৃশতু ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

মহতী বিশালা মনোহরেনৈতি শেবঃ । ধাম তেজঃ কুলবতী
কুলবতী নরলোকে মুক্তামুক্তপ্রাণকৃত্ত মনোহিত্রামং মনোহি
অত্রিমমরতি ॥ ৩৮ ॥

স হং ময়্যাপ্যভিবৃত্তঃ পতিরিন্দিরয়া-

ভক্তপ্রিয়ঃ কুপলোকশরণ্য ঈশঃ ।

মত্রেতদঙ্গ তব পাদসরোজদায়াঃ

কামং বুরু প্রিয়তম ! প্রণতাস্মি তেহঞ্জিম্ ॥

অবিবৃঃ আভ্যুখোন বৃত্তঃ এতুক্তপ্রিয়াদিকং পাদ-
সরোজদায়া মম, সতোহ'জ্বঃ প্রণতাস্মি ॥

তত্ত্বাং হে অঙ্গ হে তত্ত্বজ্ঞ ! মাং স্রায়াং নিধেহি
চ শব্দ এবার্থে অত্ৰাঃ মে মমায়্যা দেহঃ ভবতোহর্পিত এব বীরস্ত
তব ভাগমাত্মানম স্রায়াং দ্রাং স্রাতুং যোগ্যশ্চৈদ্যো মাহি-
মর্শচ মা স্পৃশতু তত্র দৃষ্টোক্তমত্—গোমায়ুদিত্তি । গোমায়ুঃ
শৃগালাঃ যুগপতেঃ সিংহস্ত বলিমুপহারম ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

নহু মহাকুলকুমারী ভূতী কথমিদং স্রাং দৃশীভাবেন ষষ্ঠী-

১৭১ পৃষ্ঠায়াং ৩৭ শ্লোকে ক্রমসন্দর্ভঃ প্রদাদতঃ লিখিতঃ কিঞ্চ
তত্র বৃহৎ ক্রমসন্দর্ভো ভবতি ।

যাচরসীত্যাশঙ্কাত—কা ভাষিত্যাদি । তে যকুন্স ! কা ব
কুলবনী কন্তা ভ্রাতৃপতিং ন বৃণীতে অপি তু সৈলব তেন মেধুঃ
ন দোষঃ । নমু কুন্তেব তথা করোতি নৈব মহতী চ নমু
চক্কেলেন সা নাপোবঃ ধীরা কীদৃশঃ ত্বাং কুলশীলাদিভিঃ আত্ম
তুলাং অসদৃশং স্বোপমম । অথবা কল্যণক্লিষ্টাবব কুলাদিভিঃ
স্বসদৃশং কল্যণদৃশং কালং কালং পাপা যথাসময়ম্ অদুনা মে
জ্ঞেযব সগয়ো জ্ঞাতঃ যন্ত স্বয়ং দৌত্যমেব শোভতে ঐতি ভাবঃ
তে নৃসিংহ ! পুরুষসংগ নরলোকমনোচন্দিরাম নরলোকানাং
মনোহরিরামঃ সস্মাৎ ॥ ৩৮ ॥

নমু যোগাস্তাবৎ মাং স্বয়ং দৌত্যেন বৃহদ্ব নাং কণ-
মযোগা ভবতী তথা করোতীত্যশঙ্কাত—তন্মা এত ইত্যাদি ।
হে অম্বকাক ! শ্রীকৃষ্ণ মে ময়া ত্বং পতিক্রান্ত এব অদা বিয়াস
ইতি ন ভবণে ভবত আত্মা চার্চিত এব অত্মার্চিত ইতি ন ।
নমু কৃত ইদং নিগদাতে ইত্যশঙ্কাত—জায়া তব পত্নী মা
লক্ষীরভমিতি ভাবঃ । অহমিত্যাদ্যাচার্য্যং হে বিভো । অত্র
বচসি ত্বদ্বিষেতি তদ্রূচিৎ গন্তবতি তদিত্যর্থঃ । স্বজায়া
কেনোপেক্ষাতে তস্মদ্যতচিতঃ তদ্বিধেহীত্যর্থঃ । কিং তদ্রূচি-
মিত্যপেক্ষারামাচ—মা বীরভাগেতাদি বীরত্ব তব ভাগরূপাঃ
মাং চৈব্যা আবারিকটে মা অভিমর্শত মা স্পৃশত যুগপতকপলঃ
গোমায়ুবদিতি গদ্যাসম্ভাব্যমিদং তথাপি অতিকটুত্বেনাসম্মতি
কৃয়া মম বৈরগ্রাঃ তেন স্বয়মেব দূতঃ প্রেযিত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্রথচাচার্য্যকৃতপ্রবোধিনী ।

বৈদিকং দোষং পরিচরতি—কা তেতি । বেদেহপি
লোকান্তসারী ভবতীতি হি বিজ্ঞায়তে অতঃ লোকে যদবিকঙ্ক-
সর্পণা ব্যবচাবে অনিগীতং তদ্বাদ্যপাবিকঙ্কমিতি । এতাদৃশো-
হর্থঃ ময়ৈব কৃত ইতি চেৎ তদা বিরুদ্ধো ভবেৎ কিন্তু সৈলবের
ক্রিয়ত ইতীমমর্থং ব্যতিরেকেণ সাধ্যতে । কা বা কন্তা ত্বাং ন
বৃণীতে সর্কতাপি যদাপি মোক্ষেহিপ্রপ্রেতঃ তথাপি স্ত্রীযো
নিরতিছাটতি তৎপরিভাগার্গ্যং স্ত্রীয়া অর্গ্যমপেক্ষিতঃ । নদন্তি
লোকে মোক্ষসাধনমিতি চেত্তত্রাচ—মহতীতি । মহত্বঃ প্রাপ্ত
ম সর্কং পরিভাক্ত্ব শ ক্রাতি যথাভবত্বা অতন্তত্বা গৃহ এব
চেদ্যোক্তদাতা ভবতি তদৈব মোক্ষঃ সিদ্ধোৎ । কিঞ্চ ধর্ম্মার্থ-

কামাৰ্গমপি ত্বামব ভজনীয় ইত্যাত—কুলেতি । সপ্ত ধর্ম্মাঃ
সমা বয়োঃ তয়োঃব বিবাহঃ বিবাহশ্চেতি কুলং তুল্যমপেক্ষতে
তৎসামবং শতদাবার্য্যঃ তুল্যঃ তথা রূপমপি মদর্গ্যমেব রূপং
গুণীভমিতি মদ্যোগ্যামব ত্বিত্ত্বং ইতি তব রূপমমপি ত্বমর্থমেব
রূপং গচ্ছামীং মমাপী ত তথা বরশ্চ যোগ্যমেব গুণমজ্ঞপিতৃগৃহং
প্রসঙ্কত কল্লেতি চতুষ্টিয়ং নিশ্চিনাদং লোকপ্রাণীত্যা ত্র বণমপি
তুলাং বিভ্রা সমানেতি চিত্ত্রশেতি বা বিদ্যারামপি তুলাতা মহতী
লক্ষা ভগবতি বর্ত্তত ইতি "যো যচ্ছক্ৰঃ স এন স" ইতি
ঐক্যানুগোপাদ্যা লীলমপি তুলাং লীলং স্বভাবঃ শাস্ত্রপ্রাণিঃ
আচারো বা উভয়মপ্যত্র বাহ্যাস্তরং প্রোক্তম্ নমু ভগবান্
পাত্তঃ বিলম্বন চ কার্য্যং করোতি মারাতু সত্যত্বি বৈদ্যম্যত্র
বিদ্যামানত্বং কপং তুলাশেতি চেৎ তত্রাচ—ধীরিতি ময়াপি
দৈর্ঘ্যমবলম্বনীয়ং ভগবৎকার্য্যানুরোধেনেতি । নমু ভগবতি
ভজনে ন তুলা অপেক্ষান্তে কিন্তু ভগবৎকর্ষঃ জ্ঞানৈব প্রযুক্ত
ইতি কিমিতি তুলাত্বং নিরূপাত ইতি চেত্তত্রাচ—পতিমিতি ।
পতিতেন স্বীকারে তুলাতা বক্তব্য অত্থা দাসীত্বং তবেৎ
নযন্ত কো দোষ ইতি চেৎ তত্রাচ—কুলবতীতি । কুলহাঃ
তথা সতি ধেনঃ প্রাপ্নুয়ুরিতি ভাবঃ । কিঞ্চ কল্লেতি অবশ্যং
কন্তয়া বর্য্যৈঃ কশ্চিৎ পতিধেনাবরণে স্বয়ং ন গৃহীরাৎ
বিনিয়োগার্থমজ্ঞাদীনাং বা কুর্য্যৎ কিঞ্চ উপপত্তৌ সত্যং
তৎ পরিভাগে কারণাতাব ইত্যাত—কালে নৃসিংহেতি । অবশক-
তৎ পরিভাগ্য অছোচ্ছিত্তা তুয়া পশ্চাত্তগবদর্থঃ যন্তে ক্রিয়মাণে
অসমঞ্জসং ত্বাৎ অযোগ্যত্বং শকাৎ তু নমু ইত্যাত—হে
নৃসিংহেতি নরত্বাদযোগ্যত্বং সিংহত্বং সমর্থমিতি । কিঞ্চ নরলোকে
মনসে হরমেবাচিরামঃ আতা বরণে অভিরাম এব বরণীয় ইতি
যোগ্যত্বাদ্বিচারেণাপি স্বমেব বরণীয় ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এবং যোগাৎ নিরূপ্য বিভ্রাপনামাহ—তন্মে ভবান্ ধনু-
বৃত্ত ইতি । অত্রাপি গৃহে সন্ধ্যা মরোচাতে কৃষ্ণ এব পতির্ধম
নাত্ত ইতি এতৎ সঙ্কেহপি জানতি তথাপি বলাৎ প্রবর্ত্তত ইতি
খলুপদার্থঃ । কিঞ্চ পূর্নমপি লক্ষীস্বয়ম্বরে অমৃতমথনে ময়া
ত্বানেব বৃত্তঃ সৈবাহমিত্য ভাবঃ । উপাধাস্তরং নিবারয়-
ত্বাহ—পতরিতি । এবং স্বকৃতমুক্তা ভগবত্বং প্রার্থয়তে ।
জায়াং বিধেহি ইতি । অদেহি মেগদাধনমজ্ঞা মাষ্ট্যমহুচিৎ
ত্বাৎ অঙ্গস্ত বা জায়াঃ বিধেহি অত্থা ভগবান্ সন্মপতিরিতি
প্রকারান্তরেণ বা জায়াঃ ত্বাৎ জায়াপদেন বাহানর্থঃ স
সকৌহপি বিধেহি । নমু ভগবান্ ভগবচ্ছাত্রবিরুদ্ধার্থং ন

গৃহাতি ইতি কথং বাৎ প্রতীযাতীত চেত্তজ্ঞাত- আত্মার্পি-
শ্চেতি । আত্মা মদীয়াস্তবাতঃ তুভ্যং সমর্পিতঃ অংশঃ যৎপট-
বিনিয়োগে ন কাপি চিন্তা চকারাৎ সময়েব অস্বংসবন্ধি
সমর্পিতমিতি সঙ্গ-জ্ঞান তব কামনারা অন্তঃস্থদেহকো হেবাৎ
প্রতিবন্ধা বা ন ঘটত ইত্যুক্তং অবতি, ভবত এবায়া অতো
ভবতে সমর্পিত ইতি নাতীকিকং কিঞ্চিৎ অজীকাত শীঘ্রমা-
গমনার্থং বাৎসর্যমাত-মা বীরভাগমিতি । নীচৈতব ভাগগাচত
শৌর্য্যোণেব লক্ষ্যঃ প্রোপাত ইতি শৌনেব দত্তা অল্পত্ব অবতি
অত এন য এন শূরঃ স এব বাতায়ুশ্চতুর্ভুক্ত তথা সতি চৈত্ব
অশূরত্বাৎ ভোগাভাবচপি কেবলং কাকবৎ স্পর্শা ভবেৎ তদ্বা
মহতোহপি ভোগাভাবাৎ জ্ঞাতবৈধর্ম্যম্ আনন মততী অপদা
উপস্থিতেন ন কাপি বাৎসর্যম্ মন্থনামিতি ভাবঃ । আবাৎ
দুরাদপি অ-মানেনাপীতার্থঃ । দানানন্দরং করণে, অস্মিনা
ইপি ভাবঃ ব'গদানং তু "অনুৎ বৈ বাচা বদতী" তিষ্ঠতে-
প্রমাণমেব অল্পত্বা পুণাপাণব্যবহারঃ ব'দ্যনসক্ত অগামাণ্য ন
ভাৎ এতদর্থমেব শ্রুতিঃ প্রোচ "বাৎসর্যমসরোত্তম"মিতি । নহ
ন জানাতি মদীয়া ভূমিতি ত্বয়া বা বক্তব্যঃ ততঃ কথং
প্রক্যাতীতাপদ্যাত-গোমায়ুবতি । তদনাগমনে মৃতপ্রাণা
মৃত্যং বা দৈবকল্পিতং স্বভাগং জ্ঞাতা প্রক্যাতীত ভাবঃ ।
মদেবমন্ত কো দেব ইতি চেত্তজ্ঞাত-মুগপতেরিতি । মরণ
যদ্যপি নাতুপপদিঃ তথাপি তদনন্তরং স্পর্শে মহদনৌচিত্যং
মতি নিত্যরং তুতীকঃ নিবেদিতং শৃগালো ভক্ষয়িতুমর্হতি অথকা-
কেতি দৃষ্টোপ তাপনাশকমপ্যুক্তম্ । তেন বরণমপ্যুক্তমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসার্যদর্শিনী ।

মহন্ত মল্লকঃ পুরুষ এব ত্রিজগতাস্মিন নিরুপমঃ কিং কতাপি
প্রোক্তেন্নবতী জগতাস্মিন্বেবেকা বর্হসে যত এবমজ্ঞা ন
নির্লজ্জাবতীতি তজ্ঞাত-কা রেতি । হে মুকুন্দ । মুখে কুন্দ-
বন্ধাসো যথ্যেতি মামেব হসিতং প্রোপ্যাবসবেতার্থঃ । কা মহতী
রূপগুণবতী ধীরা বুদ্ধিমতী কলমতী ত্বাং পতিং ন ব্রীণত । তেন
কুরূপা ছঃশীলা কবন্ধিরনভিজাতৈব অশূরতী বা ত্বাং ন ব্রীণতে
ইতি ভাবঃ । কীদৃশঃ শূলাদিভিরায়নৈব তুলাং নিরুপমমিতার্থঃ ।

কালে শসময়ে ইতি অজ্ঞা অপি মন্তুলাঃ বহবা এব কন্তাঃ
সমসয় এব ত্বাং বরিষাস্তি নতধুনেব ম'সময় ইতি ভাবঃ ।
হে নসিন্ত । নব'শ্রুত হে সিংহবদুর্কশেতি ন মে বদবশীকারে
কাপীচ্ছাতীতি ভাঃ । তদপি নবলোকমাত্রৈব ত্বং মনোহন্তি-
রহস্যগীতি মন্থনসঃ কোহপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

যস্মাদেবং তত্তত্বাং ময়া ভবান পতিবৃত্তঃ প্রথমমেব নতধুনা
ব্রিয়সে আত্মা জীবো দেহশ্চাৰ্পিতঃ । পত্নী-প্রেষ'স্ত ভবনমনো
নির্দাবজ্ঞাপনার্থমেব ভবতোচক্ষীকাবে সতীমং পালয়ামি অনঙ্গী
কাবেত অলয়ামি নতু কঠৈচিদিপি দদামি যদি স্বয়ং রক্ষাপাগতা
স্বয়ং বদেদিতি ভাবঃ । কিম্বাদ্যানিবেদনমিদং মে বলিরাভবন্ন
নির্ভাবমেব কিন্তু স্বভাবমেবেতাহ হে বিভো ! ভবতো জয়াং
বিদেহি ! যথা কশ্চিৎ কস্মৈচিৎ কিমপি ভোজ্যং দত্ত্বা ইদং
ত্বয়া স্বয়ং ভোক্তবামেবেতি ক্রতে ইত্যতো নির্ভাবঃ স্বভাবমাত্ম-
নিবেদনং প্রেমস্পর্শিচ্ছাচ্ছ্রুতিমিতি জ্ঞেয়ম্ । কিঞ্চ স্বভাঙ্গীকার-
মনঙ্গীকারং বা বাঙ্গাং শীঘ্রং প্রেষাহং জ্ঞাপনীরেতাহ-মেতি ।
বীরশ্রু তব ভাগমিমং চৈত্বো মাভিমর্শত । ময়ি স্বদাশ্রয়া
দেহমিমমদহত্মাককয়াং চৈত্ব আগতা যদি স্পৃশেৎ তৎক্ষণ এব
দশাশ্রয়াং নিবৃত্তয়াং ওদ্বিবহাঘিবেবাতিপ্রজলিত এনং তস্মীভূতং
কুর্যাদেব । কিন্তু তবাগ্রিষ্ঠা ভাবিনীতি মে ভয়মিতি ভাবঃ ।
অপ্রতিষ্ঠামেবাহ-মুগপতেবলিং গোমায়ুঃ শৃগাল ইবেতি । অমুজা-
কেতি তদানীং ওন্নয়নকমলাং ধায়ন্ত্যা মম তু দেহে দহমানোহপি
ন তাপো ভাবীতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু কুলকন্তারাস্তবেদমতিধ'র্টাং তজ্ঞাত-কা ভামিতি ।
হে মুকুন্দ মুখ কুন্দবন্ধাসো যাত্মাতি মামেব হ সতং প্রোপ্যাবস-
বেতার্থঃ । মহতী রূপগুণবতী ধীরা ধীমঙ্গী কুণবতী সংকলজা
চ কা কন্তা ত্বাং পতিং ন ব্রীণত অপিতু সক্ষা ব্রীণেতি
মন্তুলা বহবা ত্বাং ব্রীণসিতি ভাবঃ । কীদৃশিতাৎ-কুলোতি ।
কুলাদিভিরায়নৈব তুলাং নিরুপমমিতার্থঃ । নরলোকস্ত জগতো
মনোহন্তিরহস্যগীতি মন্থনসঃ কো হ'পরাধ ইতি ভাবঃ । কিঞ্চ কালে
এবোপাসাবে হে নৃসিংহ পুংসব শ্রুত ॥ ৩৮ ॥

যস্মাদেবং তত্তত্বাং ময়া ভবান পতিবৃত্তঃ হে বিভো ।

আত্মা চার্পকঃ অতঃ পরাং মাং বিদেতি
বিদ্যাং দোষং দোষত্যাগং চাৰ্পকঃ বীরজ্ঞ তব ভাগং
মায়াবাদস্থিতমুপেতা চৈতন্য মাং চার্পকঃ স্পৃহতুঃ যুগপৎ
সিঃস্ত বলাং গোমায়ুঃ শূণাল ভাবতি চৈতন্য সন্নিহিত
পাবকমতঃ প্রবেশ্যামোহ তব স্বপ্রাণীভা ভবিষ্যতীতি
ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপদীপঃ ।

নত মতাকলপস্থত্যাশ্রয়ৈব লোকবিকল্পমচিহ্নমত আত্ম
কেতি । কলবতী তনাপি দীবা মৈশ্যবতী কিং বচনা কলং
পরিবারঃ শীলং স্তম্ভভাবঃ কপং সৌন্দর্য্যঃ বিদ্যা যথার্থজ্ঞানং
বয়োঃবস্থা দণ্ডিং বিতং ধাম পুণ্যার্জিতং লোকদ্বয়ং চ তৈর্মতী ।
এবমুতা কা নাম কল্যা আত্মহলামাপমম অতঃ লোকমনোহরি
বামং সর্ললোকানাং মনাসি অভিব্যময়ীতি তথা সর্লবদ্বিপ্রেরকঃ
বেদমাত্রার্থভূতং হে মুকন্দ মুক্তিপদ । হে নসিংহ ভক্তমনোবধ-
পূরণার্থং নসিংহাদিক্রপেণ কৃতাবতাব ! ইতি তং পতিং ন ব্রীতে-
ভাবয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

হে বিদ্যা সর্লবাপক সর্লগামিনী । ভক্তয়াস্মৈ ময়া ভবান্
ধনু পতিবৃক্ষঃ আত্মা চ ভবতাত্মর্পকঃ অতঃ হে অঙ্গ ।
স্বমহাগতা মাং ভবোহায়াং বিদ্যেতি হে ভক্তজ্ঞান । যুগপৎ
সিঃস্ত বলাং গোমায়ুঃ বীরজ্ঞ তব ভাগং মান আত্মাং
শীঘ্রমাত্মায়া মাং মশতু মা স্পৃহতু ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মবাদ ।

(কলব্রহ্মগণের এইরূপ লজ্জা পরিভাগ পূর্লক পতিব্রহ্ম
অতি প্রগল্ভতা এই প্রকাব আশঙ্কা কবিত্তা বলিতেছেন) —

হে মুকন্দ ! হে নসিংহ ! [নরশ্রেষ্ঠ !] বিবাহ-

* 'মুকন্দ' সমস্ত-খ-নিবৃতি পূর্লক পরম-সুখপার ! অথবা—
'কুন্দ' দীপ্তমান বদ-বিশেষ ! ॥

সময়ে কলবতী মতী বৃদ্ধিমতী কোন্ কল্যা—কল, শীল,
কপ, বিদ্যা, + নিতা নবযৌবন-শোভা, স্তম্ভাসম্পৎ ও প্রভাবঃ
স্বামা নিজসদৃশ এবং সর্ললোকেব মনোবমণীয় পরিবে বরণ
কাব না ? (সকলেই করে) ॥ ৩৮ ॥

+ "বিদ্যা" —

"অঙ্গানি বেদান্তভাবো মীমাংসা জ্ঞানিস্তরঃ ।

ধর্ম্মশাস্ত্রং পুবাণকং বিদ্যাং হোতাচন্দ্রশ" ॥

(শ্রীবিষ্ণুপুবাণে ততীয়াংশে)

"বিদ্যা" শব্দ দ্বারা — চাবি -দে, ছয় বেদান্ত, মীমাংসা, জ্ঞান,
ধর্ম্মশাস্ত্র ও পুবাণ এই শ্রীবিষ্ণুপুবাণোক্ত চন্দ্রশবিদ্যা এবং
(শ্রীমদ্বৈশ্বামিধৃত) নতা, গীতা, বাস্ত, নানি, আলেখ্য,
বিশেষকভেদা, তত্ত্বলক্ষণাবলিবিলাস, পুস্তাস্তবণ, দশন-
বসনাস্তবণ মনিভূমিকাকর্ম, শয্যাবচন, উদকবাণ, উদক-
ষাত, চিত্রাযোগ, মালাগ্রন্থনবিকাশ, শ্রেণবাপীডযোজন,
নেপথ্যযোগ, কর্ণপত্রভঙ্গ, গন্ধযুক্তি, ভূষণযোজন, ঐন্দ্রজাল,
কৌচুমার্য্যং, হস্তলাঘব, চিত্রশাপপুপকর্ম, বকার-ক্রিয়া,
পানক বসনগাসক-যোজন, স্থচীবাপকর্ম, স্থকৌড়া, ("স্থচীবাপ-
কর্ম" স্থকৌড়া " এইস্থলে কোন কোন পুস্তকে "স্থচীবাপ-
কর্মস্থকৌড়া " ও "গীতাভ-রুক-বাস্ত" পাঠ আছে) প্রহেলিকা,
প্রতিমালা, তর্লচবযোগ, পুতকবাচন, নাটিকাখ্যায়ী-দর্শন, কাব্য-
সমস্তাপুরণ, পটিকাভেববাবিকল্প, তর্লকর্ম, ভর্লক,
বাস্তবিদ্যা, কপাবত্বপবীয়া, ধাতবাদ, মীমাংসাজ্ঞান, আকরজ্ঞান,
বক্ষ্যপুণ্ডরযোগ, মেঘচক্রটলাবক-যুক্তিধি, শুকসাবিকা-প্রলাপন,
উৎসাদন, কেশমাঙ্কন কোশল, অক্ষব-মুষ্টিবা-কথন, শ্লেচ্ছিতক-
বিকল্প, দেশভাষা-জ্ঞান, পুস্তকটিকা-নির্ময়জ্ঞান, যন্ত্র-
মাতৃকা, পারণমাতৃকা, সম্পাটা, মানসীকাবাক্রিয়া, ক্রিয়া-
বিকল্প, ছণিতকযোগ, অভিধানকোষজ্ঞানোজ্ঞান, বহুগোপন,
ছাতবিশেষ, আকর্লকৌড়া, বালক-কৌড়নক, বৈনায়িকৌবিদ্যা-জ্ঞান-
বৈজয়িকৌবিদ্যা-জ্ঞান ও বৈহালিকৌবিদ্যা-জ্ঞান, (কোন কোন
পুস্তকে 'বৈহালিকৌবিদ্যা-জ্ঞান' ইহার পরিবর্তে 'বৈয়াসিকৌ
বিদ্যা-জ্ঞান' পাঠ আছে এই সমস্ত চতুঃষষ্টি কলার গ্রহণ হইয়াছে ॥

§ প্রস্তারতিলকে—

"ত্যাগী কলীনঃ কুর্ললো রতেষু

কল্যাঃ কল্যাবিং তক্ণো ধনাঢ্যঃ ।

পূৰ্বেষ্টদন্তনিয়মত্রতদেববিপ্র-
 গুৰ্বর্চনাভিভিরলং ভগবান্ পরেশঃ ।
 আরাধিতো যদি গদা গজ এত্য পানিং
 গৃহ্নাতুমে ন দমঘোষস্তদয়োহন্তে ॥ ৪০ ॥
 শ্বে ভাবিনি স্বমর্জিতোদ্রহনে বিদভান্
 গুপ্তঃ সমেত্য পুত্নাপতিভিঃ পরীতঃ (১) ।
 নিম্মথ্য চৈদ্যমগধেন্দ্রবলং প্রসহ
 মাং রাক্ষসেন বিধিনোদ্রহ বীৰ্য্যশুক্কাম্ ॥ ৪১ ॥

হে অন্ধ ! হে সৰ্বসামর্থ্যযুক্ত ! এই কারণে আমি
 আপনাকেই পতিবে বরণ ও আশ্রয়-সমপূর্ণ করিয়াছি
 অতএব আপনি আগমন করিয়া আমাকে পত্নীরূপে গ্রহণ
 করুন। হে অশ্বজ্ঞাঙ্ক ! (দেখিবেন) — শূণাল যেমন সিংহের
 ভোগ্যবস্ত স্পর্শ করিতে অসমর্থ, সেইরূপ বীর আপনার
 ভোগ্য্য আমাকে যেন, সমীপে বর্তমান শিশুপাল স্পর্শ না
 করিতে পারে ॥ ৩৯ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(অনেকজন্মকৃতৈঃ স্কন্ধতৈরিদমেব ভূয়াদিতি প্রার্থয়তে) —

ভব্যঃ ক্ষমী স্থিরকৃচিঃ স্তভগোহিভিমানী
 জ্ঞীণাং মতঃ স্তভগবানিহ নায়কঃ স্তাং ॥

কুল, শীল, রূপ, বিদ্যা, নিতানবঘোবন-শোভা, দ্রব্যাসম্পদ ও
 প্রভাব এই সকল শব্দ দ্বারা — “ভ্যাগশীল, সংকুলজাত, রতিকুশল,
 নিরোগী, চতুষ্টিকলাবিৎ, যুবা, ধনী, সুবেশধারী, ক্ষমাবান্
 স্থিরপ্রেমা, রূপবান্ অভিমানী, ভাগ্যবান্ পুরুষই জ্ঞীগণের
 নায়ক হয়” এই শৃঙ্গারতিলকে লিখিত নায়ক
 লক্ষণ সমস্তই উক্ত হইয়াছে; যথা—কুলে—সংকুলজাতঃ,
 শীলে—ভ্যাগিত্য ক্ষমিত্ব ও স্থিরপ্রেমত্ব, রূপে—সুবেশধারিত্ব
 ও রূপবত্ব, বিদ্যায়—রতিকুশলত্ব ও চতুষ্টিকলাবিত্ব, নিত্য-
 নবঘোবনশোভাতে—যুবত্ব, দ্রব্যাসম্পত্তিতে ভাগ্যবত্ব ও ধনিত্ব,
 এবং প্রভাবে—নিরোগিত্ব ও অভিমানিত্ব অন্তর্ভুক্ত হইয়াছে
 স্পষ্টই বুঝা যাইতেছে ।

পূৰ্বেষ্টদন্ত-নিয়মত্রতদেববিপ্রগুৰ্বর্চনাভিভিঃ (পূৰ্বেষ্টঃ কূপাদি-
 খননং, ঈষ্টঃ অগ্নিতোত্রাদিযজ্ঞঃ, দন্তঃ হিরণ্যাদি-দানং, নিয়মঃ
 গৌপ্যগ্ৰ্যাদিভিঃ, ত্রতং কচ্ছাদি, একাদশাদি বা ; দেবানাং
 বিপ্রাণাং গুরোশ্চ অর্চনং পূজা, আদিশব্দাৎ স্বাদশর্য়মা-
 দয়শ্চ তে ঈঃ, ময়া) যদি পরেশঃ (কর্তৃমকর্তৃমুখ্যথাকর্তৃক
 সমর্থঃ) ভগবান্ অলম্ (অত্যাধঃ) আরাধিতঃ (তদা)
 গদাগ্রাণঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) এত্য (আগত্য) মে (মম) পানিং
 গৃহ্নাতু, ন অন্তে দমঘোষস্তদদয়ঃ (শিশুপালাদয়ঃ, গৃহস্ত) ॥ ৪০ ॥

(নহ চৈদ্যায় বহুভিরপিতায়াঃ ষ্মি কিমধুনা করণীয়মিত্যা-
 পেক্ষামাহ) —

অজিত ! (কৈরপি জেতুমশকা!) শ্বে ভাবিনি উদ্র-
 হনে (বিবাহে, প্রথমঃ) ওং গুপ্তঃ (কেনাপি অলক্ষিতঃ
 সন্) বিদভান্ (কুণ্ডিনপত্নীঃ) সমেত্য (সম্যক্ এত্য, অন্তঃ-
 প্রাণস্তোত্রাধঃ, পশ্চাৎ) পুত্নাপতিভিঃ (শ্রীবলদেবগদাদিভিঃ)
 পরীতঃ (পরিবৃতঃ সন্) চৈদ্যমগধেন্দ্রবলং (শিশুপাল-
 জরাসন্ধসৈন্তং) নিম্মথ্য প্রসহ (বলাৎ) বীৰ্য্যশুক্কাম্ (বীৰ্য্যঃ
 প্রভাবদর্শনমেব শুক্কঃ বৈবাহিকং দেয়ং যন্তাঃ তাং) মাং রাক্ষ-
 সেন বিধিনা উদ্রহ ॥ ৪১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনেকজন্মকৃতৈঃ স্কন্ধতৈরিদমেব ভূয়াদিতি প্রার্থয়তে—

(১) পুত্নাপতিভিঃ সমেতৈঃ ইতি পাঠান্তরং ।

পূর্ত্যেতি । পূর্ত্যঃ কৃপাদি, উষ্টময়িতাজাদি, দন্তঃ চিত্রনাদিনামঃ
নিয়মস্তীর্থানাং, ত্রতং কৃচ্ছাদি ॥ ৪০ ॥

নম্র চৈদ্যায় বজ্রভির্পাশায়াং হসি কিমধুনা কল্পদীপ-
মিত্যপেক্ষামাহ—যো ভাবিনীতি । হে অজিত ! যো ভাবিনী
উদ্বতনে বিবাহে প্রথমঃ শুভ্রঃ স্তম্ভঃ প্রবাসিত্যঃ পশ্চাৎ পুতনা-
পতিভিঃ পরিবৃত্তঃ সন্ চৈদ্যাদিবলঃ নিশ্চয়া পরমঃ বলাদবীৰ্য্য-
প্রভাবদর্শনমেব শুভ্রঃ বৈবাহিকং দেয়ং যত্নস্তাঃ নাম্ম অর্চন-
য়াকসং বনোদেভ্যোপদেশরহস্যম্ ॥ ৪১ ॥

কিঞ্চ নিশ্চয়া সঙ্গত্যা সজ্ঞতোত্যাঃ । তত্র মর্গদেশবলস্তাপি
নিশ্চয়নঃ চৈতন্যসহায়ঃ নিশ্চয়েতানেন বলস্তানন্ততয়া সমুদ্ররূপঃ
দন্ততে কিঞ্চ পূর্ণঃ যথা সমুদ্রঃ নিশ্চয়া মামুদ্রত্বানসি তথা অধু-
চৈদ্যাদিবলার্গবাস্ত্বঃ স্তম্ভঃ স্তম্ভঃ বীৰ্য্যশক্তিমানিতি রাক্ষসবিধানতৈব
যোগ্যতাপ্রাৰ্থনাদিনিরপেক্ষতা চোক্তা যদ্বা নথ্যেব মহাবুদ্ধসকটে
কথং মাং প্রবর্তয়সি সদা সঙ্গতৈব তব বিজয়প্রসঙ্গে রিত্যাহ হে
অজিতৈতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররায়ণাচার্যকৃতভাগবতচর্চাশ্লোকঃ ।

শ্রীমৎসনাতনোগোষাসিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবতোষণী ।

আদিশব্দাদেশমাদয়ঃ পূর্ত্যাদপর্ণেনেতাপঃ । বদ্য পূর্ত্যাদি-
রপর্ণিতৈঃ আদিশব্দাং সাক্ষাৎস্তু বর্ণাদিভিঃ পূর্ত্যাদীনাং যথোক্ত-
মারাম্ভেন শ্রেষ্ঠাঃ ভগবান্ শ্রীনারায়ণঃ অলমত্যাং যদি আরাধিতঃ
ত্বেহি নম্র পরমর্ঘ্যতামদঃ কপং সিদ্ধান্ত তজ্জাহ পবেশঃ কষ্টমকষ্ট-
মন্ত্যাকষ্টম সমর্থ ইত্যর্থঃ । গদাগ্রজ ইতি পাতয়েন সাক্ষাৎ
নামগ্রহণাযোগ্যতাঃ অগ্রজয়েন গৌরবসিদ্ধি। লোকে তথৈব
বাবহারাচ্চ ইতি বহির্দৃষ্ট্যা । বদ্য পেমবিশেষেণ পরমেশ্বরতান-
পেক্ষয়া ভগবদ্গদাগ্রজয়োভেদোক্তিঃ যদ্বা ভবানিত্য্যবর্ত্তত এব
গদাগ্রজো ভবান্ কিঞ্চ গদাগ্রজঃ যদ্যাদিভিঃ ত্বেহি পাণি-
গৃহীত্ব ভবান্ তত্র চ লক্ষ্মীকপায়া মম পাণিগ্ৰহণং তব যোগ্য-
মেবেতি স্তম্ভতি পরা লক্ষ্মীস্তদীশ ইতি বিশেষতঃ চাম্বুনাব-
মেবাইদীতি ভিত্তিপ্রায়েন। ভগবান্ সর্বপথ্যাপ্রকটনপর ইতি ।
কতোহস্তে যে কোচম্ভায়া দেবা শুদ শা বা তব দমবোমস্তত্যাদি-
তদ্বিবাহস্ত প্রস্তুতয়াং তত্র চ দমঃ নিজদাপ্তং ধোবরাজীত
দমঘোষ ইতি কাপট্যাদিকং স্তম্ভিতং তচ্চ গোমস্তে জরাসন্ধনিজয়া-
নস্তরং রণানয়নাদিনা কীর্ত্তিরংশে স্ববাক্যমেব তৎস্তুত্বেনাত্যাপি
তাদৃশঃ স্তম্ভিতঃ অতটৈবাপায়াঃ যদ্বা নিজাশেষসংকল্পব-
কলং লভ্যার্থাশ্বেবেচ্ছামি ন চ ত্র্যস্তং কিমপীত্যাহ—পূর্ত্যেতি ।
উষ্টঃ হোমাদি নিয়মস্তীর্থনাদিনিষ্ঠা অস্তং সমানং ॥ ৪০ ॥

সম্যক এতা অন্তঃপ্রবিশ্বেত্যর্থঃ । পূর্ণাপতিভিঃ শ্রীবিলাদেব-
গদাদিভিঃ ইতি সৈন্তস্ত তৎপতীনাঞ্চ বাহ্যামতিপ্রত্যং হে অজিত !
তবাজিতঃ হপি “অনিষ্টাশকীনি বজ্রদদমা ন ভবন্তি” ইত্যাদিত্রায়েন
জ্যোৎস্নপ্তৈরিত্যর্থঃ । নিঃশেষেণ মথিগা বিলোড্য কোভয়িত্যর্থঃ ।

অনেকভ্যাজিহ্মস্তুকটৈরদামব মে ভূয়াদিতি প্রার্থয়েত
পূর্ত্যেতি । পূর্ত্যঃ স্তম্ভঃ কপং বাগীকৃপতটাকাধিনির্মাণম্, উষ্টঃ
বৈদিকং যজ্ঞাদিকম্, দন্তাদয়ঃ প্রদশনাখাঃ তত্র দন্তং দানং
সংগাজে জব্যত্যাগায়কং, নিয়মস্তীর্থনাদি, ত্রতং কৃচ্ছাদি,
দেবাদীনাং বন্দ্যঃ তেষামর্চনং আদিশব্দেন ভূহিঃ দেবাদিসংগ্রহঃ
এতি যদি নুং ভগবান্ আরাধিতঃ স্তাত্ত্বি গদাগ্রজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
স্বঃ আগত্য মম পাণি গৃহীত্ব নহন্তে দমঘোষস্তাদয়ঃ
শিশুপালাদয়ঃ ॥ ৪০ ॥

নম্র বজ্রভির্চৈদ্যায়ার্শায়াং হসি কিমধুনা ময়া বিধেয়-
মিত্যাজিহ্ম—যো ভাবিনীতি । হে অজিত ! যো ভাবিনীত্বাহনে
বিবাহে হং ত্র্যস্তম্ভঃ অগ্নিকৃত এবাগত্যা ততঃ সেনাপতিভিঃ
পরিবৃত্তঃ সন্ চৈদ্যাদি-নাং নিশ্চয়া পরমঃ বলাদবীৰ্য্য-
প্রভাবদর্শনমেব শুভ্রঃ বৈবাহিকং দেয়ং যত্নস্তাঃ নাম্ম রাক্ষস-
বানোদেভ্যোপদেশরহস্যম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপতীর্থকৃতপদরহস্যবলী ।

উদ্বতনে বিবাহে যো ভাবিনী স্বঃ প্রভাতে তবিত্যতি সতি
সমেতৈঃ পূর্ণাপতিভিঃ শুস্তান্ বিদর্ভান্ সমেতা রাক্ষসেন
বিধিনা বলাৎ বজ্রাহবণজফদেন বীৰ্য্যং শুভ্রঃ মোহ্যঃ যত্নাঃ সা
তথা ত্যাং মান্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমজ্জিমবঙ্গোপনিষৎসূত্রংক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং লক্ষ্যেইহান্যানং প্রতিপাদ্য পুনর্নির্ভাষিতম্ অতো অতো
স্বজনগণাসহনঃ তদিদং ন সমীচীনং লিখিতমিতি তদোষপরি-
হারার্থং পুনঃ সন্নিবেশ্য যল্ল'খতং তদ্বাচয়তি—পূর্বেষ্টদত্তেহাদি
পূর্ভঃ খাতিদি, ইষ্টং যজ্ঞঃ, দত্তং দানং তদাদিত্তির্বাদি অলমত্যর্থঃ
পরেশো ভগবান্নারাদিত্তদা গদাগজঃ শ্রীকৃষ্ণ এত্য মে মম
পাণিং গৃহাতু । যথা পূর্বেষ্টোদিত্তিলং পর্যাগম্ এতৎবাং নেনং
কলং যদি পরেশো ভগবান্ গদাগজঃ শ্রীকৃষ্ণ আরাপিতঃ শ্রীকৃষ্ণা
ময়া আরাপিতঃ তদা এত্য পাণিং গৃহাতু অত্রথা পূর্ভাদীনাং
কিমীদৃশঃ সামর্থ্যঃ যদেবশিখং ফলং জনয়িষ্যতি নৈবেদ্যার্থঃ ।
অতো ন দমঘোষসুতাদয়োহেতু তে তুচ্ছাঃ কিং মুগপতেক্সিৎ
গোমায়ুবদর্শীতি পুনোক্তস্বরসঃ ॥ ৪০ ॥

নধেমমেবংগ্রহীষ্যামি মাত্ৰথা শক্তিষ্ঠা ইতি চেৎ শ্রীকৃষ্ণমেবা-
গন্তব্যং নৈকাকিনা চ বলযুক্তেনৈবেতি পুনঃ সোৎকর্ষমাহ—
খোভাবিনীতাদি । পূতনাপতিভিঃ পরীত এব তত্রাপি শুপ্ত
এব অলক্ষিত এব লক্ষিতে সতি রাজানঃ সাবধানা ভবিষ্যন্তি
তত্রাপি খোভাবিন উদ্বাহদিনস্ত পূর্বেহহনি অত্রথা অরাগত্যা
বহুকালাবস্থানমতচ্চিৎ অকস্মাদেবাগত্য মাং হরত্যর্থঃ ।
বীৰ্য্যমেব শুকং যজ্ঞাস্তাম্ এতেনাত্ত যুক্তাস্তরমপি নাতীত্যাহ—
রাক্সেন বিধিনা চঠাহরণরূপো হি রক্ষোবিধিঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং দৃষ্টসামগ্র্যা ভগবৎপ্রার্থনামুক্তা সন্ত সর্কেণাপি ধর্ম্মেণ
শপথমপি বদন্তী প্রার্থয়তে—পূর্ভেতি । বালো খাতাদিকং কর্তুঃ
শক্যত ইতি ইষ্টাং পূর্ভং নির্দেশঃ । পূর্ভঃ খাতিদি ইষ্টং যাগাদি
দত্তং তুল্যাদানাদি নিয়মাঃ পরিত্যাগরূপাঃ ত্রতানি গ্রহণকপাণি
দেবানাং বিশ্রাণাং শুক্রাণাং চার্চনানি । এবমষ্টবিধায়াদিত্ত
কাণ্ডত্রয়মপি সংগৃহ্য সার্বভৌমিকান্ ধর্ম্মান্ আদিশবেন
সংগৃহ্যতি । এবং সর্কেরেব ধর্ম্মঃ ভগবানেব চেদারাদিতঃ নতু
কামনার্থং কিঞ্চিদপি বিনিযুক্তং তদা ভগবান্ সয়মেত্যা পাণিং
গৃহাতু কেবল এব স্মারাদিত ইতি ন দমঘোষসুতাদয়ঃ স্পর্শ-
মপার্বীতি গদাগ্রজ ইতি বিষয়প্রিয়ত্বশূন্যঃ তস্মিন্ সমাগতে

কংসে হতে পশ্চাদ্ভাদ উৎপন্ন ইতি । ভগবদাবির্ভাবানস্তরমপি
তেন পিত্রাদেবংশঃ কারিত ইতি বংশকরণে তত্তেজ্ঞা স্ফুটী
অত এব এত্যা সয়মাগত্যা পাণিং গৃহাতু ইতি । স্কৃতধর্ম্মেণ
ভারারোপঃ । নহু "মন্তকপুঞ্জাভাদিকে"তি ভগবদ্বক্তানাং বা
গ্রহণে কো দোষ ইতি চেত্তাহ—অত্র ইতি । তে ভগবৎ-
প্রতিপক্ষাঃ অত্রথা তু দাসীদাস্যাবেনাপি ভজনং ভবতীতি
নাতান্তমাগ্রহো তবেৎ অত্রথা অপঘাতবরণে যমাদয়ো বা মা
গৃহস্থিতি অত্রনিবেদঃ ॥ ৪০ ॥

উদাহমাঃ প্রাণয়িত্বা প্রকারমপি প্রার্থয়তে । খো ভাবি-
নীতি । স্পষ্টতয়া সমাগমনে কদাচিৎ গোপনং কুর্ষাঃ
লগ্নাং পূর্ভমেব বা শিশুপালায় প্রেষয়েষুরবিধানেন বা দ্ব্যর্থিত ।
অতো যথা তেষু পরিজ্ঞানং ন ভবতি তথৈবাগত্যা নোয়া অত্রথা
উপক্রমানধিকলপ্যাত্তং মধ্যে কাণ্ডবিশেষে শরীরপাতোহপি
ভবেদিত্তি তথা প্রাণনাশেহপি ন পূর্ভমাগন্তব্যমিত্যাহ—খো
ভাবিনি উদ্বাহে প্রথমতঃস্বমেকাকৌ শুপ্তঃ সমাগত্যা পূতনাশ
ভিন্নতয়া সমানীয় তত্রাপি পূতনা যদবক্ৰণৈব নতু বিজাতীয়া
আনেয়া অত্রথা মন্তকদঃ স্তাৎ পশ্চাৎ পুরপ্রবেশে তৈঃ
পরীতঃ অত্রথা সন্ত চিত্তা ত্রাদিত্তি যদাপি তদজিতঃ । অথবা
অজিতত্বাদেব পক্ষান্তরাভাবাৎ চৈদ্যামগদেদয়োর্কলঃ নির্ধেয়া
মধ্যে প্রতিবন্ধকতেন স্থিতমপসার্যা তদর্থঃ প্রোক্ত লগ্নাকারমপি
কুয়া মামুহুহ । নধেমং সতি কামার্থঃ মুণ্ড্যথঃ এবাতো তবেৎ
ন ধর্ম্মার্থমত্যাশক্ষ্যাহ—রাক্সেন বিধিনেতি । ক্ষত্রিয়স্ত স
এব ধর্ম্মঃ গাক্সাস্ত পূর্ভমুক্ত এব 'তন্মে ভবান্ থলু বৃত'
ইতানেন অতো মন্তকো উভয়ঃ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । নহু
এবং চরণে পরস্বাদানং ভবেদিত্যাশক্ষ্যাহ—বীণাশুকামিত্তি ।
নহি মূলো দত্তে পরমস্বাদানমস্তি ক্ষাদিধাণাং বীৰ্য্যমেব সর্কত
শুকং পরাক্রমঃ কুয়া মারয়িত্বা য এব চরতি তস্মৈব তদ্বিত্তি
ক্ষত্রিয়ধর্ম্মাশ্রয়ণে ন পরস্বাদানমত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিখনপঞ্চকবর্জিতসার্বভৌমিনী ।

অথে মহাপ্রলভপুরুষ ! যং নৈকজন্মশুকতলভাস্ত্রাং সামা-
ত্রতৎপ্রাপ্তিকাময়া নিকাময়া বা যদি ময়া পূর্ভপূর্ভক্ৰম্য বহুনি
শুকতানি কৃতানি তদা যোমেব এব কলবিশেষো কুয়াদিত্তি

প্রার্থয়েত—পূর্ত্তি । পূর্ত্তির্দৈবভগবৎসম্প্রদানকৈর্নিয়মৈস্তীর্থ-
স্থানাদিভিঃ বৈতরেকাদৃশাদিভিঃ দেববিপ্রগুরুর্দৈবভগবদর্চনাকৈঃ
যদি ময়া ভগবান্ অলমতিশয়েনারাদিতত্ত্বদা মাংস্বাঃ মে মাংস্ব এব
ভগবান্ গদাগ্রজঃ আগতা পাণিঃ গুরুত নদ্যন্ত নারায়ণাদয়োহপি
দেবা মাংস্বা বৈতার্থঃ । দমঘোষস্তত্ত্ব তাদিত্তেনোন্নেত্বস্ত
তদ্বিবাহস্ত প্রস্তুতগদেব ॥ ৪০ ॥

সত্যং কৃতৈঃ পূর্ত্তকৃতেন্দ্রমঙ্গীকার্ধেব ময়া কিন্তু চৈদ্যায়
বন্ধিঃ দান্তমানায়াং যি কিমধুনা করণীয়মিতাপেক্ষায়া স্বয়মে-
বোপায়মুপদিশতি—ঈ ইতি । হে অজিত ! ইং কৈরপি জেত-
মশকা ইত্যর্থঃ । অতো নির্ভয়হাং শোভাখিনি উদ্বহনে বিবাহে
প্রথমঃ স্বয়ম্ভরতি এব গুপ্তোহলঙ্কিত এবাগতা কুণ্ডিনপূরীং
প্রবিষ্ট পশ্চাদেব স্বশোভাখাপনার্থঃ পূতনাপতিভিঃ পরীতো ভব ।
অতঃপতঃ পূর্বপ্রবেশো বটিতি দ্রুতঃ । অত্রৈতাবীরৈর্দূরাদেব
ত্বয়া সহ যোদ্ধুং প্রয়াস্তুতেবশ্যমিতি ভাবঃ । পূর্বপ্রবেশে তু
সতি ময়া বিবাহশোভাপ্রেক্ষণার্থমেবাগতমিতি বদতা ত্বয়া
সহ যদি বীরা যোদ্ধুং কারণভাবাদেব ন প্রকৃত্তস্তে তদা ত্বয়া
স্বথেনৈবাহং হরণীয়া । যদি চানিষ্টাশঙ্কিনো যোঃস্বস্ত এব তদা
স্বশোভামাবিকার্যামেবেতাহ—নির্ম্মণোতি । সমুদং নির্ম্মণা যথা
লক্ষ্মীপূজীতা তথৈবেতি ভাবঃ । প্রসহ ইঠাদেব বীর্ষাং প্রভাবদর্শন-
মেব শুক্লং বৈবাহিকদেয়ং যন্তাস্তাং মাম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হে ভগবন্ ! অজিতভরং দেং শ্রুতলভাস্তদা পূর্ত্তাভির্দৈতর্থে
শ্রুতৈকরপীদমেব ভূমাদিত্যাহ—পূর্ত্তি । পূর্ত্তির্দৈবভগবজ-
দেবদৈকনিয়মৈস্তীর্থস্থানাদিভিঃ বৈতরিবাসগদাপনাসৈঃ দেববিপ্র-
গুরুর্দৈবভগবদর্চনাকৈঃ ময়া যদি ভগবানলমতিশয়েনারাদিত-
ত্ত্বদা গদাগ্রজঃ স ভগবান্ স্বয়মেবেতা মে পাণিঃ গুরুত
তদন্তে দমঘোষস্ততাদয়ো নেতি দমঘোষস্তত্ত্বাদিত্তেনোন্নেত্ব-
স্তদ্বিবাহস্ত প্রস্তুতগদেব ॥ ৪০ ॥

নহ বন্ধুভিঃ চৈদ্যায়ার্পাণায়াং যি কিমধুনা বিধেয়মিতি
চেত্ত্বজ্ঞাত—হে অজিত সর্কারজের ! অতো নিভয়হাদেব ইং
শোভাবিহাদ্বহনে বিবাহে প্রথমঃ গুপ্তো হলঙ্কিত এবাগতা
কুণ্ডিনপূরং প্রবিষ্ট পশ্চাৎ স্বশোভার্থং পূতনাপতিভিঃ পরীতো

ভব ইত্যরপা পূর্বপ্রবেশো দ্রুতঃ সত্যং পূর্বাদবহিরেব কুঞ্জি-
বীরৈর্যুদ্ধসমুদ্যৎ পূর্বপ্রবেশে তু বিবাহশোভাবীক্ষণায়াগতোহয়-
মিতি তৈঃ সহ বদসমুদ্যৎ ত্বয়া মে তরণং শ্রুশকমিতি ভাবঃ ।
যদানিষ্টাশঙ্কয়া তে যোঃস্বস্তে তদা ত্বয়া বিক্রমঃ প্রকাশ্য ইতাহ
নির্ম্মণোত চৈদ্যাদিবলং প্রসহ ইঠাদেব নির্ম্মণা রাক্ষসেন
বিধিনা মামুদ্বহতি, পুরাপি সমুদ্রং নির্ম্মণ্যাহং ত্বয়া প্রাপ্তেতি
ভাবঃ । বীর্ষাং বিক্রম এব শুক্লং বৈবাহিকং দেয়ং যন্তাস্তাং ॥ ৪১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদি পূর্ত্তাদিভিরলমারাদিতঃ ভগবান্ পরেশো গদাগ্রজঃ তর্হি
মে পাণিঃ গুরুত অন্তে জীবা দমঘোষস্ততাদয়ো ন গুরুত তত্র
কূপাদিনির্ম্মণং স্মার্ত্ত কর্ম্ম পূর্ত্তম্, যজ্ঞাদি বৈদিকং কর্ম্ম ইষ্টম্,
দত্তং বিবিধং দানম্ অন্তং স্পষ্টম্ ॥ ৪০ ॥

বিবাহোহনেকপ্রকারঃ বরাদ্গোমিথুনগ্রহণেনার্থঃ বহুবিস্তগ্রহণে-
নাস্বরঃ, কস্তাবরয়োঃস্তোত্রসংগত্যা গাক্ষর্কঃ, যথার্থকৃতিনালঙ্কার-
সহিতকস্তাদানং ব্রাহ্মঃ, প্রমত্তেযু কস্তাবন্ধুসু চৌর্যোগ কস্তাগ্রহণং
পৈশাচঃ, গজ্ঞে কস্তাদানং দৈবঃ, বহুসু বরেসু সংস্র কস্তেচ্ছ্যৈকেষ্টে
তদানং স্বয়ম্বরঃ, প্রবলান্ প্রমথ্য কস্তাহরণং রাক্ষগঃ তত্রাস্তিমৌ
বিশেষতঃ ক্ষত্রিয়বিষয়ো তত্রাপি বলাৎ প্রমথ্য কস্তাহরণলক্ষণঃ
রাক্ষসো বিবাহঃ ক্ষত্রিয়স্তাতিদম্পত্য তথাহ ভীষ্মঃ—

“স্বয়ম্বরং তু রাজস্তাঃ প্রশংসস্ত্যাপযান্তি চ ।

প্রমথ্য তু স্তামাহর্জ্যায়সৌ ধর্ম্মবাদিনঃ” ॥ ইতি ॥

তত্র লোকহিতায় ক্ষত্রিয়কৃণাবিকৃত্যয়োঃ স্বয়ং দেবীদেবয়ো-
রত্নরূপং চরমং বিবাহং প্রার্থয়েত—শো ভাবিনীতি । হে অজিত !
শোভাবিহাদ্বহনে বিবাহে প্রথমঃ ইং গুপ্তঃ অলঙ্কিতো বিদর্ভান্
দেশান্ এতা পশ্চাৎ পূতনাপতিভিঃ পরীতঃ সন্ চৈদ্যায়গদেষবলং
নির্ম্মণা প্রসহ ইঠাৎ বীর্ষাশুক্লং বীর্ষাং প্রভাবদর্শনমেব শুক্লং
বৈবাহিকং দেয়ং যন্তাস্তাং মামেবংরূপেণ রাক্ষসেন বিধিনোদ্বহতি
প্রার্থনারহস্তম্ ॥ ৪১ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

(অনেকজন্মকৃত শ্রুত দ্বারা আপনিই আমার পতি
হউন এইরূপ প্রার্থনা করিতেছেন)—

- (১) অন্তঃ পুরাস্তরচরীমনিহত্য বন্ধুং-
 স্বাগ্নদ্বহে কথমিতি প্রবদাম্যপায়ম্ ।
 পূর্বেদ্যুরস্তি মহতী কুলদেবয়া ৷
 যস্মাৎ বহিন্ ববধুর্গিরিজামুপেয়াং ॥ ৪২ ॥
 যস্মাং জিহ্বপঙ্কজরজঃ স্রপনং মহান্তো (২)
 বাঙ্কস্ত্যমাপতিরিবান্নতমোহপহতৌ (৩) ।
 (৪) যদ্যমুজ্জাক্ষ ! ন লভেয় ভবং প্রসাদং
 জহ্যামসু শতকৃশান্ শতজন্মভিঃ স্মাং (৫) ॥ ৪৩

যদি আমি—কুপাদি খনন, অগ্নিহোতাদি যজ্ঞ, সুবর্ণাদি
 দান, তীর্থপূজাদি, ব্রত, এবং দেব, গুরু ও ব্রাহ্মণগণের অর্চ-
 নাদি দ্বারা পবেশ (কোন কার্য্য করিতে কিম্বা না করিতে
 অথবা অগ্রথা করিতে সমর্থ) ত্রীনারায়ণদেবকে বিশেষ
 প্রকারে অর্চনা করিয়া থাকি তাহা হইলে গদাশঙ্ক ত্রীকুট
 আসিয়া আসিয়া পাণিগ্রহণ করুন, অস্ত্র শিশুপালাদি ‡
 নুপগণ যেন পাণিগ্রহণ না করে ॥ ৪০ ॥

(যদি বলেন তোমাকে বন্ধুবর্গ শিশুপাল-হস্তে অর্পণ
 করিতে স্তির করিয়াছে, আমি এক্ষণে কি করিব? এই আশঙ্কা
 করিয়া বলিতেছেন)—

হে সর্ববিজ্ঞান! আগামী দিবসে আমার বিবাহ হইবে, সুতরাং
 আপনি সর্বলোকের অলক্ষিতভাবে কুণ্ডিন নগর মধ্যে
 জবেশ করিয়া পরে ত্রীবলদেব ও গদ প্রভৃতি সেনাপতিগণে
 পরিবৃত্ত হইয়া শিশুপাল ও জরাসন্ধের সেনাসমূহকে নির্মূহন
 করতঃ * বলপূর্বক রাক্ষসবিধি অনুসারে বীৰ্য্যভুজ্ঞা আমাকে
 বিবাহ করুন ॥ ৪১ ॥

‡ শিশুপাল নাম উল্লেখের কারণ—তাহার সহিতই বিবাহের
 কথা হইয়াছে ।

* ‘নির্মূহন করতঃ’ ইহা দ্বারা—সেনাসমূহের সমুদয়
 ধ্বনিত হইতেছে, অতএব ইহা দ্বারা ইহাও বুঝা যাইতেছে—আপনি
 পূর্বে যেরূপ সমুদয়মূহন করিয়া লক্ষ্মীকূপা আমাকে উদ্ধৃত
 করিয়াছিলেন সেইরূপ এক্ষণে শিশুপালাদির সৈন্তসমূহকে
 নির্মূহন পূর্বক আমাকে উদ্ধার করুন ॥ (ত্রীজীব্য) ॥

সাধন ব্যাখ্যা ।

(নমু ভবতঃ শিশুপালাদি-প্রমথনং অন্তঃপুর-মধ্যগকায়ান্তব
 ভরণে তদ্বন্ধুবনোহাপ প্রসজ্জ্যত ঠাং ত্য আঃ)—

বন্ধুন্ আনহত্য অন্তঃপুরচরীং স্বাং কথং (কেন প্রকারেণ)
 উদ্ধেহ ইতি (আশঙ্কসে, চেৎ তদা) উপায়ং প্রবদামি (সংশয়-
 রাত্ত্যাদিনা কথয়ামি) পূর্বেদ্যঃ (বিবাহাদিনস্ত পূর্বেইহনি)
 মহতী (মহাবাদ্যাদ্যংসবেন সুব্যক্তা) কুলদেবযাজ্ঞা অস্তি,
 যস্মাৎ নববধুঃ বতিঃ (পুরাষট্ঠিপঠমানাং) গিরিজাং (অধিকাং) ৷
 উপেয়াং (পূজার্থমন্তিকে গচ্ছেৎ, অধিকাগৃহাদেব মম ভরণং
 সুকরমতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

অমুজ্জাক্ষ! উমাগামঃ (মতেশঃ) ইব মহান্তঃ (ত্রীব্রহ্মদক্ষঃ)
 অস্মাৎ সোপচরীত্য (আস্মনঃ তমঃ অজ্ঞানং তস্ত অপচরীত্য মূলতো
 বিনাশায়) যস্ম (তব) অজিহ্বপঙ্কজরজঃ স্রপনং (অজিহ্বপঙ্কজরোঃ
 ত্রীচরণকমলরোঃ রজসঃ স্রপনং জালনোদকং) বাঙ্কস্তি, (তস্ত,
 ভবাদতি চ্ছান্দস এব যষ্ঠ্যা লুক্) ভবতঃ প্রসাদং (পত্নীস্বীকার-
 রূপমমুদ্রাং) যদি ন লভেয়, (তর্হি) ব্রতকৃশান্ (ব্রতৈঃ উপ-
 বাসাদিভিঃ কৃশান্) অসুন্ (প্রাণান্) জহ্যাম্ (তাজেরং,
 এবংকৃতৈ) শতজন্মভিঃ স্মাং (তব প্রসাদঃ ভবেদিত্যর্থঃ) ৷ ৪৩ ॥

[১] অন্তঃপুরাস্তরচরীমনিহত্য ইতি পাঠান্তরং ।

[২] স্রবনং মহান্তো ইতি পাঠান্তরং ।

[৩] তমো নিহতৌ ইতি পাঠান্তরং ।

[৪] বর্হামুজ্জাক্ষ! ইতি পাঠান্তরং ।

[৫] শতজন্মভিঃ স্মাং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীব্রাহ্মণ উবাচ—

ইত্যেতে গুহ্যসন্দেশা যদুদেব ! ময়াহুতাঃ ।

বিমৃশ্য কর্তুং যচ্চাত্ত্র ক্রিয়তাং তদনন্তরম্ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে উত্তরার্কে রুক্মিণ্যুদ্বাহে

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীব্রাহ্মণ উবাচ (শ্রীব্রাহ্মণঃ পাঠঃ—

যদুদেব ! (হে নিষ্কাশ্যৈষংখ্যা-প্রকটনার্থং যতকলাবতীর্ণ
বাদবশ্রেষ্ঠ !) ততোতে গুহ্যসন্দেশাঃ ময়া আহুতাঃ (আনৌ গাঃ)
তৎ (তস্মাৎ) অত্র যৎ কর্তুং (কর্তৃমুচ্যং তৎ) বিমৃশ্য অনন্তরং
(শীঘ্রমেব) ক্রিয়তাং (বিলম্বঃ ন সহতে ইতি ভাবঃ) ॥ ৪৪ ॥

ইতি কাব্যার্থোপনাম শ্রীমদীশ্বরনাথবিদ্যাভূষণকৃতঃ

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নহু ভবতু শিশুপালাদিবলপ্রমথনমন্তঃপুরমধাগহারাশ্রয় করণে
তদংকুবধোহপি প্রসজ্যেতেত্যক্ত আচ—অন্তঃপুরেতি । পুরাঙ্কতিঃ
বর্জমানাঃ গিরিজামহিকাম্ অধিকাগৃহাদেব মম হরণং সুকরমিতি
ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

নহু কিমনেনানর্থকারিণা নির্জ্ঞেহ চৈদ্যোহপি তাবৎপ্রখ্যাত-
গুণকর্ম্মা যোগ্য এব বয় ইতি তত্রাহ—বশেতি । হে অম্বুজাক !
যত্ ভবতোহস্তিপুঙ্কজরজোভিঃ স্রপনমাশ্রয়নসমোহপহৈত্য
উমাপতিরিব মহাস্তো বাঙ্কস্তি তত্ত ভবতঃ প্রসাদঃ যহং ন
গভেয় ন প্রাপ্নুয়াঃ তর্হি ত্রৈরুপবাসাদিভিঃ ক্লানস্বন প্রাণান্
জহাং তাজেয়ঃ ততঃ কিমিত্যত আহ—শতজন্মতিরিত্তি ।
এবমেব বারং বারং জহাং বাবচ্ছতজন্মতিরপি তব প্রসাদঃ
তাদিতি ॥ ৪৩ ॥

অত্র যৎ কর্তুং করণীয়ং তদবিমৃশ্য ক্রিয়তাং তদানন্তরমেব
ক্রিয়তামিতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষনী ।

অন্তঃপুরং পুরস্ত মধ্যং তস্তাপি কুন্তরং মধ্যং তত্র
চর্যমিতি শিশুপালাদিবজ্ঞপরিবেষ্টিতায় হরণেহবস্ত্রং তৈঃ সহ
যুদ্ধে তেষাং বধস্যংসাকাদেব তাদিতি কথং তান্-নিতরাং
শিরশ্ছেদাদিনাতদ্বৈতার্থঃ ইতি অত্র প্রকর্ষণে নিঃসংশয়-
দিনা বদামি, পূর্বেহ্যঃ বিবাহপূর্কদিনে কুলদেবযাজেতি তত্।
আবশ্যকত্বমুক্তং, নহু পূর্বেহ্যরপি কস্মিন্ কণে ভবেদিত্তি
কথং জেয়ঃ তত্রাহ মহতীতি মহাবাত্তাভ্যাসবেন সা সুবাত্ত-
বেত্যর্থঃ । উপেয়াং পূজার্থমন্তিকে গচ্চেৎ ॥ ৪২ ॥

স্রপনশব্দেন রজসাং গুণপ্রভবত্বাদিনা সর্কতীর্থমরত্বং
ধ্বজতে বধা রজসঃ স্রপনং কালনোদকমিত্যর্থঃ । শ্রীব্রাহ্মণঃ
আশ্রয়নস্তমঃ অজ্ঞানং তস্তাপহৈত্য মূলতো বিনাশার উমাপতি-
র্যিবেতি দৃষ্টান্তঃ তত্ত গঙ্গাধরয়েন রজঃস্রপনবাহুয়া
সুপ্রসিদ্ধত্বাৎ তত্ত চ তমস্তমোগুণত্বদধিত্বাৎ তস্তাপহৈত্য
তমসো নিন্দয়েন তদধিত্বাৎতদপরিভোগার্থমিত্যর্থঃ । যদা লোক-
শিকার্থঃ ব্রহ্মহত্যাদিপাপাপহৈত্য উমার্যঃ পতিরিত্তি বধা
যোগেশ্বরত্বাদিনা পত্ন্যনপেক্ষকত্বোহপি শ্রীশিবেন সতীকন্যাস্বরেৎ
পুমানামী যত্নেনোষোতা তথা যমপি মানুজোদুর্মহীতি ভাবঃ ।

কিঞ্চ নিজকুলদেবতায় উমায়্যাপি পরমপূজ্যঃ সূচিতং এবং
পরমেশ্বরত্বেন যমেব পতির্যোগ্যঃ নতুঃ কশ্চিদ্ভিত্তি ভাবঃ । তথা
পরমসৌন্দর্যোপাঙ্গীতাহ হে অমৃতজ্যোতি অতো যদি ভবতঃ প্রসাদঃ
পত্নীত্বেন স্বীকারলক্ষণং ন লভের সন্তাবনারাং সপ্তমী জহ্যামিতি
চ ভবিষ্যতি, ত্যাগপ্রকারমাহ—ব্রতকৃশান্ শত ইতি । অনেন কৃপার্থঃ
হৃৎসমরণং বোধ্যতে, যথা স্বতএব স্বদর্শিতৈঃ কৃশান্ অধুনা চ
স্বং প্রসাদালক্ষ্য স্বরমেব নির্গচ্ছতো হনারাগেনৈব জহ্যামিত্যর্থঃ ।
ইতি মরণস্ত স্মরনমুক্তং “ব্রতকৃতে”তিপাঠে স এবার্থঃ শত-
শব্দোহসংখ্যাবে অষ্টতৈক্যাত্মকঃ । যথা নমু যং মে ন পত্নীত্ব-
যোগ্যাসি কথমুদ্বাহয়মিতি চেৎ সত্যমেব বতঃ শ্রীমদ্ভা-
দীনামপি স্মৃদলভ্যেতি কাহং ক্ষত্রিয়কন্তা তথাপি বহুজন্মসু
প্রাপপরিতাপেনাপি তদর্থং যতিয়া ইত্যাহ যন্তেতি, বাহুস্ত্যেব
ন স্বদ্যাপি লভন্তে ইতি পরমহর্ষত্বমুক্তং অতো যদি ন
লভের তাদিতাপি সন্তাবনারাং শতজন্মতিরসু জহ্যং শতজন্মতি-
র্কা প্রসাদঃ প্রাদিত্যেতদর্থমিত্যর্থঃ । কুতস্তদাহ হে অমৃতজ্যো-
তি পরমসুন্দরতাদিত্যর্থঃ অস্তং সমানং ॥ ৪৩ ॥

ইতি একপত্রিকাধারা শুভত্বেন সন্দেশানাং গৌরবং
স্বস্তচ পরমবিশ্বসনীরমুক্তং তথা যস্যাপি গোপনীর্য এবতি
অন্তথা বহুতু তস্তা লজ্জাছাত্তপত্তেতি আহুতা আনীতা
সমর্পিতা বা ন চাত্মশক্ত্যাহুতা কিন্তু স্বংপ্রভাবাদেবেত্যো-
শয়েন সর্বোদধতি বহুদেব হে নিজাশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনার্থং বহু-
কুলাবতীর্ণ ধার্যবেজেতি বিমুশ্চেতি বিনয়ত্বেরেণ সচ সমাক্
সদ্যঃ প্রবর্ত্তনার্থঃ যথা কথং কদা তত্রান্ত গন্তাসি তদ্বিচার্যো-
ত্যর্থঃ । অনন্তরং শীঘ্রমেব । নমু তদ্বিবাহকালোহয়মতিসম্মিতঃ
হুতদেশে চ তস্মিন্ শীঘ্রং কথং গমনং সম্ভবেৎ যদুত্তীর্ণা
কথং গন্তং শক্যতামিত্যাশঙ্ক্যপি বহুদেবেত্যনেনৈব নিরস্তা
তব সাক্ষাদ্ভগবত্বাৎ শুভকানাক্ষ যদুনাং সর্কশক্তিমত্বাৎ নচ
স্বংকৃত্যে তৈরসম্মতিঃ কাচিৎ কার্য্য্যাপি তৈঃ সহায় মন্ত্রণাপে-
ক্ষ্যপি বহুদেবত্বাদেব এতদর্থমেব বিদর্ভাশ্বেহজাগমনং তস্তা মনো-
রথেষ্মিন্ সূসিদ্ধে সত্যোব স্বংপুং ষষ্ঠাদিকং সর্কং মে
সম্পদোতিভাবঃ । এবং শ্রীভগবৎপুষ্টানামপুস্তরং জ্ঞেরং কিবা
সম্পদোতিভাবঃ তত্তত্ত্বরাপ্রদানমেব প্রের ইতি নোক্ত-
রিতং ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৃন্দবৈকুণ্ঠতোষণ্যঃ
ষিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপকীরম্ ।

কথমুদ্বাহে ইতি চিস্তয়ন্তমুপারং বদামীত্যর্থঃ । শতজন্মতিঃ
স্তাং তস্ত তব ত্রামিত্যর্থঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপকীরে
ষিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নমু তবতু শিশুপালাদিবলপ্রমথনমন্তঃপুরগতারাস্তব হরণে
বহুদেবোহপি প্রসজ্যেতেত্যত আহ—অস্তরিত । অস্তঃপুর-
মধ্যচরীং মাং বকুনহত্বা কথমুদ্বাহে ইতি চেত্তজোপারং বদামি
পূর্বেজ্যঃ বিবাহদ্বিনাদিত্যেব । মহতী কুলদেবত্যা অস্তি যস্তাং
বাহুস্ত্যেব বহিঃ পুরাদিত্যেব, নববধূরহং গিরিজামম্বিকাসুপেরাং
গচ্ছেরং দর্শনার্থমিতি, শেষঃ । অধিকাগৃহাদেব মম হরণং
স্মরমিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

নমু কিমেনানানর্থকারিণা নির্কঙ্কেন চৈন্দোহপি তাবৎ
প্রথ্যাত্তপকর্ম্মা যোগ্য এব বর ইত্যত আহ—যন্তেতি । হে
অমৃতজ্যোতি ! যস্ত তব তবতোহত্মরজ্যোতিঃ স্পনমাশ্বনস্বসো-
হপহত্যা অজাননিবৃত্ত্যে উপাতিরবিবাত্তেহপি মহাস্তো বাহুস্তি
তস্ত ভগবতঃ প্রসাদঃ যদ্যহং ন লভের ন প্রাপুয়াং, তর্হি ব্রতৈরুপ
বাসাদিভিঃ কৃশানসু প্রাণান্ জহ্যং ত্যজেরং, ততঃ কিমিত্যত
আহ—শতজন্মতিরপি স্তাং তবাহং ভাৰ্য্যা ত্রামিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ইং বাচিকং পঠিত্বাথ স্ববচনমপ্যাহ—ইতীতি । হে বহু-
দেব ! ইত্যেবদ্বিধাঃ শুভতমাঃ সন্দেশা ময়া আহুতাঃ অত্র
যং কর্তব্যং তদ্বিশুশ্রু ক্রিয়তাং তচ্চ সমনস্তরমেব ক্রিয়তা-
মিতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
ষিপকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণী ।

নববর্ষদর্শনম্ ॥ ৪২ ॥

তত্রৈত্য মাং রথপদাতিগজাশ্বযুক্তঃ
সংমথ্য শাল্লমগম্যাহ্ন সহ চেদিভূপান্ ।
আদায় মাং সহচরীভিরথো রমেশো
গৃহ্ণাতু পাণিমুপনয় পুরীং স্ব য়াম্ ॥

বধে মাপতিঃ শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণী কথোতি তত্ত্ব তব
বধি তবং প্রসাদং পূজ্যাতগ্রহং ন লভ্যে তচ্চিহ্নমহ্ন প্রাণান্
জহ্যং ত্যক্ত্যামি কিঞ্চ শংকয়তিঃ ব্রহ্মকৃপা তব ভাষণ্য
স্মিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

ইতি পরগতং বিশ্বং বিমুখ্য মধুসূদনঃ ।
সন্দেহং রাজক শাস্ত্রান্তং ব্রাহ্মণমবৈক্ষত ॥

॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত মতাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণ্যম্
বিপক্ষাংশমোহধায়ঃ ॥ ৫২ ॥
(বিজয়ধ্বজাধরীয়া সপ্তপঞ্চাশঃ)

শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণ্যম্ ।

নমু চৈতন্যমগদেখবলং শিশুপোতি যতক্ষং তত্র বদ্রাতাপি
চেষাং সপক্ষঃ সোহপ্যুখ্যাত্তে তদা সোহপি মে বধাঃ স্রাং
জাতুচনান তবাপি ত্রঃখং ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাক—অন্তঃপুরাস্তর-
চরীমিত্যাদি বদ্ধুন বদ্রাতাদীন্ অনিহতা স্রাং কণমুদতে ইতি
চাপক্সে তদোপারঃ বদামী শরণঃ । পূর্বেপ্রাপ্তিবাচদিনস্ত পূর্বে
অহনি দেবগণজাতীতি নঃ কুলাচারঃ, যহাং নববধূর্নববধূস্তন
ভাবিন কন্তেতার্থঃ । গিরিজাং পূববতিঃস্থিতাং তর্গীং পূজয়িতুম্
উপৈতি, তেন তং সময়মাসাদৈদ্যব বদ্ধুচননঃ বিনৈব মাং
চরেতুপদেশঃ ॥ ৪২ ॥

নমু স্রাং তব স্রাতরঃ গতি যততী দয়া স তু মে বহান্

বিপক্ষঃ কথমেবং স্বজনাতিপাপেক্ষস্ত জনস্ত মল্লাভো ভবেদি-
তাশঙ্ক্যাক—যতাজ্বীত্যাতি । যত তব অজিৎপক্ষতরজঃসপনং
মচাত্তা বাহুস্ত উমাপতিরিব শ্রীমাতশ চৈব কে অমুজাং !
তত্ত্ব ভবতঃ প্রসাদং যদি ন লভ্যে তদা ব্রহ্মকৃপান অহ্ন জহ্যং
ত্যাগয়ম্ অতঃ প্রাণেভোহধিকো নতি স্বজনঃ সূচ্যে কথবিপক্ষ-
স্তদা সোহপি চেয় এব । নমু পাণত্যাগে কিং ভবিষ্যতি তত্রাহ—
শতজন্মভিঃ জন্মানাং শতনাপি স্রাং তব পরিগৃহীতা ভবিষ্যামী-
তার্থঃ । শ্রুতৈত্যাদিনাভিলাষঃ কা ভা মুকুন্দত্যাদিনা মতিঃ
কল্পে ভবানিত্যাদিনা গর্হঃ পূর্বেপ্রাপ্তিবাচিনা বিতর্কঃ শোণাবিনী-
ত্যাদিনা বিবেকঃ অন্তঃপুরাপ্রবচনীত্যাদিনা পুনর্জতিঃ
যতাজ্বীত্যাদিনা ঔৎসুক্য বিশ্রান্তিঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মতাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণ্যম্

বিপক্ষাংশমোহধায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণ্যম্ ।

॥ ৪৪ ॥

* ভগবান্ অচিন্ত্যশক্ত্যা তত্র চাত্ত চ যুগপৎ প্রকাশবান্ বৈধেব
সাস্ত্রিকা উজ্জ্বল্যার ব্রহ্মদেবা ইতি ভাবঃ । স্বরং দ্বিজগণবর্ণেন
বরণং বরঃ তস্মিন সদৃশীং স্বরূপশক্তিভ্যাং অত এব মনো দধে।
যদা, সদৃশীঃ তাদৃশবুদ্ধাদিভির্জগদৈ রাধাদ্যেকাঙ্ককত্যানিতি
ভাবঃ ॥ ১৮—৩১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মতাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণ্যম্

বিপক্ষাংশমোহধায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্ভগবৎপ্রত্যক্ষপদব্রহ্মণ্যম্ ।

বধশঙ্কয়া প্রকারমুপদিষ্ট তত্রাপি ক্ষুরিতং বাধকমদু

* ক্রমসন্দর্ভেহয়ং প্রমাণাত্ত্ব ন প্রকাশিতঃ অতঃ সুধীতিঃ
অষ্টাদশশ্লোকাদায়ভ্যোতি জ্ঞেয়ঃ ॥

পরিহরতি—অন্ত পুরাস্তরচরীমিতি । বন্ধুনিহতা অন্তঃপুর-
মধ্যে চরণযোগ্যাং স্থাং কথমুদ্বাহমীতি চেৎ তদাপি সন্তি বহব
উপায়াঃ তথাপ্যবিরুদ্ধ উচ্যাত ইত্যাহ—প্রকর্ষণে উপায়ং বদা-
মীতি । কেনচিদ্ব্যজেন স্বয়ং বহিরাগচ্ছৎ, ভগবান্ বা বেশঃ
কৃত্বা গচ্ছৎ আকর্ষণং কৃণ্যৎ বা পেরয়ৎ, অথবা সর্পেবাং সর্পেণপি
পক্ষেণ ক্রিষ্টং ভবেৎ তন্মাদভ্যং অকৃত্বা গৌরীপূজনামেব গতয়াঃ
হরণং কর্তব্যমিতি প্রার্থনা, তত্র গমনমাবশ্যকমিত্যাহ—পূর্ণেভাঃ
বিবাহাং পূর্নদিবসে মহা যাত্রা বর্ততে সা অগ্ন্যজ্ঞানীয়া ততঃ
কুলদেবতারাঃ মহতীতানেন দূরে গমনমুকুং কিমতো যদোবমিতি
চেৎ তত্র হ—যজ্ঞাং বহিন্ বনধুবিত্তি । নববধূঃ নূতনা বধূঃ সংরক্ষ্যাপি
লোকপ্রসিদ্ধার্থং ভোগাং পূর্ণং ভাগযোগ্যা নববধূর্ভবতি সা গির্নিশা-
পার্বতীঃ দধীমুপয়ানিতি বিদিশঃ স্বয়মপি গিরীশমীশভূততি
অকারান্তাং টাপ্ নিতাং সজ্জাছন্দসো কা টাপ্, তাতা বহিঃ স্থিতি
তত এব নেয়তি ভাবঃ । অতো বিবাহদিবস এব
দ্বারকায়াং বিবাহো ভবিষ্যতীতি ন জ্যোতিঃ শাস্ত্রহ্যাপাশ্রামাণাম্
॥ ৪২ ॥

এবং পূর্ণপ্রকারপাঠনাং কৃত্বা তদকরণে বাধকমাহ—
বশ্যজিৎপদজ্যেতি । যর্হি প্রসাদং ন লভ্যে তর্হি জহ্যামহ্ন ।
নহু কোহয়ঃ নির্দম্বু ইতি চেৎ উদ্ভমফলদাদিত্যাহ—যজ্ঞ ভগবতঃ
অজিৎপদজ্যস্ত রজসা স্নানং মহাস্তোত্রপি বাস্তস্তি তত্র নিদর্শনমুমা-
গতিঃ, সহি কেবলং রজসা স্নানমলভমানঃ রজ্যসকচরণাদেকেন
স্নানং করোতীতি উমাপতিপদেন উময়্যাপি বৃতঃ শিবঃ তত্ৰাপি স
এবাভিপ্রেত ইতি তদেবোক্তনং ফলম্, কিঞ্চ আশ্রিতমোহপচঠৈতা
আশ্রনস্তমোক্তনো গচ্ছতি অহমপি মায়া ত্রিগুণায়িকা, তত্রাপি
কল্পি প্রভৃতিভিঃ সহ অবতীর্ণেতি তমঃপদানৈব ততশ্চৈতত্তমশ্চেন্দ্র
দূরীকৃত্যেত তদা পুনর্নিরষ্টজন্ম ভবিষ্যতীতি তদর্থং প্রযজ্ঞোহবশ্যঃ
কর্তব্যঃ । তত্রায়মুপায়ঃ সূগমঃ উদ্ভমশ্চ এতদভাবে তু শরীর-
বা তাক্ষ্যামি স্বয়ং সংসর্গো গচ্ছতীতি । কিঞ্চ ব্রতেন কৃশা সতী
উত্তরোত্তরজন্মহু শতজন্মভিঃ অয়মর্থঃ কদাচিৎ স্থাং “স্বধর্মনিষ্ঠঃ
শতজন্মভিঃ”রিতি বাক্যাত । অমুজ্ঞাক্ষেতি সম্বোধনং দৃষ্টোব ভাপ-
হারকঃ কথমেবং করিষ্যতীতি বোধনর্থম্ ॥ ৪৩ ॥

এবং কল্পিণাবাক্যায়ুক্তা উপসংহরতি ব্রাহ্মণঃ
ইতি গোপা এতে সন্দেশাঃ, যদুদেবেতি সম্বোধনাং বিবাহঃ কর্তব্য
ইতি সূচিতং । ময়ৈবাজ্ঞা ইতি সূত্রায় গোপাং কদাচিদেতং পদ-
মন্তস্ত কাপট্যাং ভবেদিত শক্যস্ত স্তাং তদর্থমাহ—এতদ্বিমুগ্ধ
কর্তুং যচ্চাত্ৰ সিদ্ধ্যতি তৎ ক্রিয়তাং, চকারাং বদ্বক্তব্যং তচ্ছ্রুতা-

মিতি বিনশানস্তরং কর্তব্যম্ অথবা তদনস্তরমেব কর্তব্যং কিংবা
করবামেতাশ্চৈতদেবোত্তরমিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি ত্রিমুদ্রাগবতস্ববোধিতাঃ ত্রীলক্ষণতট্টায়জত্রীবল্লভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্কে

তৃতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৩ ॥ ৫২ ॥

ত্রীমুদ্রানাথচক্রবর্তিকৃতসারার্গদর্শিনী ।

নহু চৈবং ভবতু শিশুপালাদিবলপ্রমথানমন্তঃপুরস্তারস্তব
হরণে যদ্বধুবোধোহপি প্রসজ্ঞোক্তোক্ত আহ—অন্তঃপুরেতি ।
কথমিতীতানস্তরং ক্রমে চৈদিশি শেষঃ । পুরাধির্কর্তমানাং গিরিকা-
মহিকাং অধিকাগৃহাদেব মম হরণং সুকরমিতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

যদি চৈবং ক্রমে ভো রাজপুত্রি ! মংপ্রাপকপ্রাচীনমুক-
তানি ন তে সন্তি কথং মংপ্রসাদং লপ্যসে ইতি তর্হি ভাবিনি
জ্ঞানি মংপ্রাপ্তাথমেতজ্ঞানি ব্রহ্মচারিনী সতী তপঃ করিষ্যে যদ্বি
চৈকজন্মতপসা ন পর্যাপ্তি তর্হি কোটিজন্মপর্যন্তমপি তপঃ করিষ্যে
মম মংপ্রাপ্ত্যাগ্রহস্ত নয়া ছন্দার এব, যদি চ বক্ষ্যসে মংপ্রাপ্তি-
প্রাপ্তিকানি বহিন তে ত্রিগুণানি সতীতি তর্হি তপসৈব লভ্যাত-
অচরণমুলাভস্তাত্ৰপি ধ্বংসায়মোদেবতাহ—যজ্ঞ ভবতোহজিৎ-
পদজ্যজ্ঞোভিঃ সপনম্ আশ্রনস্তমোহপচঠৈতা উমাপতিবির-
মহাস্তো বাস্তস্তীতাহমপি তপোলকান্তরেব স্নানো যত্কৃতানি নাশ-
য়িম্যমীতি ভাবঃ । ভবাদিতি বট্টা লুগার্থঃ । তস্ত ভবতী যর্হি
যদি প্রসাদং ন লভ্যে তদা এতৈকপবাসাদিভিঃ কৃশান্ প্রাণান্
জহ্যং ত্যজ্যেৎ ততঃ কিমিহাং আত্ম—শতজন্মভিরিতি ! এবমেবং
বারং বারং জহ্যং যাবচ্চতজন্মভিরপি তব প্রসাদঃ স্তাদিতি তে
অমুজ্ঞাক্ষেতি তব স্তন্দরনয়নালোকলিঙ্গৈব মমৈতাদৃশকৃচ্ছ্রকরণে
হেতুরিতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

গুহ্যসন্দেশা ইতি । ভগবান্ ! মম শরণ্যো ন কাপোতে প্রেক্ষাপ্রা-
স্ততি তত্ৰ লক্ষ্য ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । যদুদেব ইত্যাত্রার্থে যত্ভি-
রপি সহ বধূণা ন কার্য্য । যতস্তেষামপি যমেব দেব ইতি

অন্যে বৈ বাক্যে বিবৃতি য় কৰ্ণঃ কৰ্ণবঃ তৎকিরিতাম অনন্তবসিতি
কাৰ্ণামিহং বিনয়ং ন সচ্য ইত্যু ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি স'র দিশ'ত্রা' তদ্বিগা' তত্চেষতসাম্ ।

দ্বিপঞ্চদশোহধ্যায়ো দশমেভ্যো ন সঙ্গতঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদসদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নমু তবতু চৈদ্যাদিগণমণনং অস্ত'পুরাণাভ্যন্তর করণ
কদবজ্ঞবদঃ স্তাদি'জ্ঞাত—অন্ত পুরেতি কথ্যমানস্তরং বদ'স
চৈদি'শেষঃ পুরাণিতি : স্ততাং গিরিজাং উগাং নববদুৎ সেরাং
তথ্যচ 'গিরিশালয়ান্ম করণে নজ্ঞবদো নেতি ॥ ৪২ ৥

নমু রাজপুত্রি । কিসমোনানর্থকা রণা নিবন্ধেন চৈদ্যোহপি
প্রখ্যা তকুলকন্যা তয়া ববীষোহ'ত ইত্যাজ হ—যাত্তি । বস্ত তবতো-
হিত্ব পক্ষকরকোতিঃ স্পনং মহান্তো বাক্তি আন্ততমসঃ
বাজ্ঞানতাপহতো নাশার উমাপতিরবেতি সোহপি বাক্ত ত
তত্ত তবতঃ প্রসাদমহং যদি ন লভেয় ন প্রাপ্নুয়াং তবদিত
যত্যা লুপাধঃ তদা ত্রৈলোক্যপবাসাদিতঃ কৃশান্ প্রাপান্ অহা-
তাজেয়ং তঃ কিমি'ত আত শতত্মাভিরিতি এবমেব বহুকো
অহাং যাবচ্চৈতরপি জন্ম'ত্ত্বং প্রসাদঃ স্তাদাত অগ চ নষ্টা
প্রদর্শনং তৎপাপানান্ নিত্যহাদিত্যেধ্যঃ ইত্যক সজ্জয়-
তাং হিহা পানরো জীবঃ কথং মহা ব'গীর হত ॥ ৪৩ ॥

স্ত হ'ত নেতি কাণি প্রকাশাত্তপা সতি তস্তাত্তপা ভাবিনী
তস্তাং স্বয়নেন বিমুক্ত বৎ কৰ্ত্তু'বচিৎ তৎ ক্রিয়তাং অনন্তর
'মতো তৎ কায়ং বিদ্বাদসমিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমোহ

শ্রীমদ্বাণলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

দ্বিপঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পূৰ্বেহঃ বিবাহাদিত্যশেষঃ । যত্নাং কুলদেবযাজ্ঞায়াং বহিরন্তঃ-
পুরাদিত্য শেষঃ । গিরিজাগৃহা মম হর'ং কুল্মিত ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

যত্নাভ্যুপহজবজো ভঃ স্পনং স্নানমুপাতি'রব উমপতি-
র্যব কবোত এষ মহান্তো বাক্তি'কমর্থম্ আন্ততমসঃ অসংসার-
স্তাপহতো তত্ত ভবতঃ প্রসাদং যদি ন লভেয় ন প্রাপ্নুয়াং তর্হি
যাবচ্চৈতরপি ভব'প্রসাদঃ স্তাদাতঃ ত্রৈলোক্যপবাসাদিতঃ
কৃশান্ মন্দীভূতান্ অহন'নত্যাএগ্রহবত্যাঃ জন্ম-রাসম্ভবাক্ষরী-
রাণি অহমিত নোক্তং বিস্ত বহু'তি : প্রোক্তাভ্যাতরোক্তাকৈ
প্রা'নু প্রা'য়ামপ্রকারেণ গৃহীত ত জেয়ম'ত্যঃ ॥ ৪৩ ॥

এবং স্বয়ং ভগব'ত্যাঃ বাক্যং স্বয়ং ভগব'ত্যাঃ-বৈদ্য বৈদ্য
। কাকং প্রা'য়ঃ—ইত্যুক্ত । হাতশব্দঃ হেতুবাচকঃ এতে অহ-
সন্দেহাঃ অতো হেতোঃ কেবলং মহাহুতাঃ ন বজ্রক প্রকাশিতাঃ
তে যজ্ঞদেব । অহপি যাদবেদ্যপি ন প্রকাশনীয়া ইত্যুগো-
ধনাত্তপ্রায়ঃ । অত্র যৎকর্ত্তুং যুক্তমিতি শেফ'স্বয়ং বিমুক্ত
অনন্তরং শীঘ্রমেব ক্রিয়তাম্ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমোহ

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

দ্বিপঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ৪২ ॥

বদাহবাহ

"তোমার বক্তবর্গকে হনন না করিয়া কি প্রকারে অন্তঃ-
পুরচারিণী তোমাকে বিবাহ করিব" যদি আপনি এইরূপ
আশঙ্কা করেন, তবে তাঁহাব উপায় নিশ্চিতভাবে বলিতেছি—
বিবাহেব পূৰ্ণদিন মহাবাদ্যাদিসমর্ঘ্য উৎসব দ্বারা সুবাক্তা
অনাদেব কুলদেবযাজ্ঞা হইয়া থাকে, সেই কুলদেবযাজ্ঞায়
নববধূর (অর্থাৎ—বিবাহের কন্তার) পূরের বাহিরে বর্তমান
ঐ আধিকাদেবীকে পূজা করিবার নিমিত্ত তাঁহার সমীপে
গমন করিতে হয় । (সেই ঐ আধিক্যগৃহ হইতেই আমাকে
হয়ন্ কন্যা সুবিধা) ॥ ৪২ ॥

হে অশ্বজাক! উমাগতি মহেশ্বরের স্তায় শ্রীকৃষ্ণাদি
বকীর অজ্ঞান সমূলে নাশ করিবার নিমিত্ত, যে আপনার
শ্রীচরণকমলের ধূলি-ক্ষালনোদক বাছা করেন, যদি আমি সেই
আপনার পদ্মীকাকাররূপ অমুগ্রহ লাভ করিতে না পারি
তবে এই পঞ্চপ্রাণকে উপবাসাদি দ্বারা ক্লেশ করিয়া পরিত্যাগ
করিব। এইরূপে শত জন্মের চেষ্টায় আপনার প্রসাদ লাভ
করিতে সমর্থ্য হইব ॥ ৪৩ ॥

শ্রীব্রাহ্মণ বলিতেছেন—

হে বচসেব! (অর্থাৎ—নিজের অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটনের নিমিত্ত
বহুকূলে অবতীর্ণ বাদবশ্রেষ্ঠ!) আমি এই শ্রীকৃষ্ণদেবীর

গোপনীয়* সংবাদ আনয়ন করিয়াছি, অতএব এক্ষণে বাহ্য কর্তব্য,
তাহা আপনি বিবেচনা করিয়া শীঘ্রই সম্পাদন করুন। (তাহাতে
আর মন্ত্ৰ ॥ করিবার বিলম্ব সহ হইবে না) ॥ ৪৪ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ বিজ্ঞানভূষণ কৃত

দ্বিপঞ্চাশৎ অধ্যায়ের অন্তিমোদ সমাপ্ত ॥

* “গোপনীয়” বলায়—সংবাদের গুরুত্ব ও নিজের
পরমবিশ্বাসিত্ব স্থচিত হইতেছে, আর—গোপনীয়হেতু ইহা
আপনারও গোপন করা কর্তব্য, অন্যথা তিনি বহুকূলের
নিকট লজ্জিত হইবেন, ইহাও স্থচিত হইতেছে ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

त्रिपञ्चाशत्तमोऽध्यायः ।

শ্রীশুক উবাচ—

বৈদৰ্ভ্যাঃ স তু সন্দেহ-নিশয়া যদ্বনন্দনঃ ।

ଅଗ୍ନିଃ ପାଣିନା ପାଣିଃ ଅହସନ୍ନିଦମବ୍ରବୀଃ (୧) ॥ ୧ ॥

শ୍ରীভগবানୁବାচ ।

* (যথা সা রুদ্রিণী নিত্যং মচ্ছিত্তাস্তে স্মশোভনা ।)

তথাহমপি তচ্ছিন্তো নিদ্রাং চ ন লভে নিশি (২) ।

বেদাহং কুন্নিগা দ্বেষান্নমোদাহো নিবারিতঃ ॥ ২ ॥

তামানয়িষ্য উন্মথ্য রাজন্যাপসদান য়ধে ।

মৎপরামনবদ্যাস্ত্রীমেধসোহগ্নিশিখামিব ॥ ৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(୩) ଉଦ୍‌ହାର୍ତ୍ତଃ ମ ବିଜ୍ଞାୟ ଋକ୍ଷିଣୀଂ ମଧୁସୂଦନଃ ।

রথঃ স যুজ্যতামাশু দারুকেত্যাহ সারথিম্ ॥ ৪ ॥

मासि सप्तव्यांथ्या ।

শ্রীশঙ্ক উবাচ (কথব্রাগাস, হে রাজন !)—

॥ ३ ॥
 स तु बहूनकनः (शीकृषः) वेदार्थाः (शीकृषिणाः) समस्त
 निश्चया (अर्था) पाणिना (हस्तन) पाणिं (ब्राह्मणकृतं) अग्रं
 स कम्प-पुलकादि-श्रेय-विकाराकुलदायिना गृहीत्वा अहमन्
 (अहर्षण भावविशेषेणैव वा अकृष्टे हसन्) हसन् (वक्ष्याम-
 अकारः) अत्रोक्तं (कथयामास) ॥ ३ ॥

श्री भगवान् (श्रीकृष्णः) उवाच (अश्वत्थी)—

কৃত্য। অচমপি তচ্ছিত্তঃ (ভঙ্গতত্ত্বদয়ঃ, সন্) নিশি নিদ্রাক (নিদ্রামপি,
 কৃত্য। ইত্যুপভোগাদিসুখং) ন লভে, যেবাৎ কল্পিণা মম উদাহঃ
 (নিদ্রাহঃ) নিবাসিতঃ (শিশুপালেন সহ নির্ঘয়নাৎ, নিতরাং
 ব্যবৃত্তঃ ইতি) অতং বেদ (বেদী) ॥ ২ ॥

এদসঃ অন্ত্রিশিখামিব (এদসি বর্তমানাঃ অন্ত্রঃশিখামিব) যুধে

* (ବୁଦ୍ଧ) ସାତସ୍ଥାପସଦାନ (ସାତସ୍ଥ ହିନାନ) ଉଦ୍ଗାଥା (ଉଦ୍ଗା-

শ্রুতিহা) মৎপরাং (অহমেব পরো বস্তাঃ তাং; মদেকচিৎতাং
 বা) অনবস্থাকীং (অনবদ্যানি শোভনানি অঙ্গানি বস্তাঃ
 তথোক্তাং) তাং (কল্পিতীং) আনন্নিষ্যে ॥ ৩ ॥

শ্রীমতঃ উবাচ (আহ) —

समधुसूदनः कृष्णध्याः उवाच ॥ (पश्यः राज्ञो विवाहनकन्दः)
 विज्याय (विशेषणं ज्ञात्वा) मारुक ! आतु [शीघ्रः] रथः
 संयुक्त्या (समाकृ-अन्नादिपूर्वतन्ना युक्त्याः) इति मारुणिं
 आह ॥ ४ ॥

(১) অগৃহ পাণিনা পাণৌ অহসন্ দ্বিমত্ৰবৌঃ চাঁত
পাঠান্তরঃ।

• চিহ্নতর্কশ্লোকঃ ন সর্বসম্মতঃ ।

(२) निद्राः नाथागमः निमि हेति पाठादयम् ।

(৩) উদাহরণঃ চ ইতি পাঠ্যভূষণঃ।

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রিগুণাশ্রমে গতা বিধর্ভানদ্রুতে হিতঃ ।

কল্পিণীমহরং ক্রোধো মিথতাং দ্বিষতাং বলাং ॥

১১ ॥

নিজারা অলাভে কারণান্তরং বেদেতি তয়া অকথিতমপাৎ
জানামীতি ॥ ২ ॥

আনয়িষো আনয়ামি রাজ্ঞাপসদান্ রাজহু হীনান্ উন্মথ্য
আনয়নে দৃষ্টান্তঃ এধস ইতি ॥ ৩ ॥

উদ্ধাহক্ৰমিতি পরশো রাজ্ঞো বিবাহনক্ৰমিতি বিজ্ঞায়
তন্তাং রাজ্যাং প্রস্থায় পোতর্জিদর্ভদেশানগমং “পোতা-
বিনি ক্রমজিতোবহনে বিদর্ভান্ গুপ্তঃ সমেতা” ইতি কল্পিণী-
সন্দেশাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বেকবতোষণী ।

কুশলেন শ্রীকল্পিণীতোহপি ভাবাসিকং বোধয়তি, তদেবাতি-
ব্যঞ্জয়তি—প্রগৃহেতি । প্রকর্ষণে সাক্ষ্যপূর্ণকাদিপ্রেমবিকারাকুল-
তাদিনা গৃহীত্বা প্রকর্ষণেণ অবিশেষেণৈব বা প্রকৃষ্টং হসন্
বহনন্দন ইতি শ্রীকল্পিণীপরিগ্রহেচ্ছয়া বহুকুলতানন্দমভি-
প্রায়েণ ॥ ১ ॥

সা যথা মচ্ছিত্তা তথা, তন্নক্ষণমাহ—নিজামিতি । চ অপি
নিজামপি কুতোহন্তত্বতোগাদিসুখমিত্যর্থঃ । যথা অহমপি তথা
তাদৃশঃ কিং কাকা নৈব কিন্তু অধিক ইত্যর্থঃ । কুতস্তদাহ
নিজাক্রোতি নিজারা অলাভে হেতুস্তরমাহ বেদেতি, নিতরাং
বারিতঃ শিশুপালেণ সহ বিবাহনির্ণয়নাং ॥ ২ ॥

তদানয়নং তন্তা গুণরূপাত্যামেবাকর্ষণাদিত্যভিপ্রায়েণ
তাং বিশিনষ্টি মংগরামিতিপদদ্বয়েন তৎপরত্বেন সর্বসদৃশ-
বর্ণগতা সিদ্ধেব এবং “ক্রত্বা গুপ্তান্” ইত্যাদিনা তদুক্তনিজগুণ-
রূপবৎ তন্তা অপি গুণরূপে বোধিতে উচ্চৈশ্বর্যেতি নির্দ-
শ্যেতি তদুচ্চাহসারেণ তদুক্তপ্রতিপালনপরতা চ বোধিতা
রাজ্ঞাপসদানিতি মুহুর্নির্জ্ঞানাং অপমানেনাপি লজ্জাদাত্যাবাৎ
দ্রুত্যানপগমাত । যুধে ইতি যুদ্ধমধ্যে সাক্ষাদেব নহু যাত্তর্জী-
নাদিনেত্যর্থঃ ইতি নিজপরাক্রমঃ সূচিতঃ । এধস ইতি
দৃষ্টান্তেন হুটরাজকুণীচ্ছয়ঃ পরিশ্রমেণাপ্যবস্তানেবাবিকল্প-
য়নিতং । এবং তদপ্ৰেবসন্দেহপ্রত্যুত্তরমপূর্বাং তচ্চ স্পষ্টমেব ॥ ৩ ॥

বিশেষেণ জাহ্না জ্যোতিঃশাস্ত্রতত্ত্বো বিপ্রাভা সর্বজাহ্না
নিশ্চিত্য যতঃ মধুহৃদনঃ সাক্ষাৎ শ্রীনারায়ণঃ কিবা মহাদিগৈভ্যাক্ত
মধোর্কধেন মহাবীৰ্য্যাদিকং সূচিতং অতো হুটরাজবর্ণমধ্যে
একাকিত্বা গন্তব্যেপি শঙ্কা কাপি ন কার্যোতি শ্রীপরাক্রিতমাখা-
সরতি সমাক্ অত্রাদিপূর্ণতয়া মহাবেগগামিত্বাদিনা চ যুক্তাতাং
চে দাক্রোতি ‘গুপ্তঃ সমেত্য’ ইতি কল্পিণীসন্দেশাৎ তদেকমাত্র
সারিত্যেণ গন্তং নিভৃতং তেনৈব রণযোজনার্থং ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনসরিকৃতশুকপক্ষীরম ।

১১—১৭ ॥

শ্রীমদীরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বৈদর্ভ্যা ইতি । ততঃ স ভগবান্ যদুনন্দনস্ত বৈদর্ভ্যাঃ সন্দেহ-
মাকর্ষ্য স্বপাণিনা দ্বিজং পাণৌ গৃহীত্বা প্রহসন্ উবাচ ॥ ১ ॥

উক্তিমেবাহ—যথেনি । মচ্ছিত্তেতি নিজারা অলাভে হেতুঃ তথা
তচ্ছিত্ত ইতাপি হেতুস্তরং চাহ, বেদেতি, মদ্রি দ্বেষাক্রোতোঃ কল্পিণা
মহুত্বাহো নিবারিত ইত্যাহং বেদ্বি অতশ্চাহং নিজাং ন লভে
ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

অধুনা তু রাজ্ঞাত্মমান্ যুদ্ধে উন্মথ্যানবদ্যানি নির্দুষ্টানি
শোভনাত্মজানি যন্তাঃ অহমেব পরো যন্তান্তাঃ মচ্ছিত্তাং বা তাং
কল্পিণীমানয়িষামি উন্মথ্যানয়নে দৃষ্টান্তঃ এধসো দাক্রোহপি-
শিখামিবেতি ॥ ৩ ॥

ইতি বাক্ষ্যমুকুপ সূতমাহেত্যাহ—উদ্ধাহেতি । মধুহৃদনো
কল্পিণ্যা উদ্ধাহক্ৰং পরশো রাজ্ঞো বিবাহনক্ৰমিতি বিজ্ঞায়
সারথিমাহ—কিমিতি ? হে দাক্রক ! রণঃ সংযুক্তাত্মদৈবঃ
সংযুক্তঃ ক্রিয়তাম্ ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজস্বরজতীর্থকৃতপদবতাবলী ।

১১ ॥

মম ঘেবাদ্ধকল্পিণা বিবাহো নিবারিত ইতীমমর্থম্ অহং
বেদ বেদ্বি ॥ ২ ॥

এধসঃ কাষ্ঠাদগ্নেঃ শিখাং জ্বালাম্ ॥ ৩ ॥

উদ্বাহকং বিবাহনক্ষত্রম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

তথাক্রমপীতাদি । নিদ্রাং চ ন লভে নিশীতান্ত্রায়াং ভাবঃ
নিশি উপগতাং নিদ্রাকৃপাং নারিকাং ন লভে ন স্ত্রীকবোমি
কমিগ্নাদাহো যাবন ভবতি তাবদ্ব্যমপি ন মে ভোগোতি নিদ্রা-
মপি নিবস্ত্রামীতি ভাবঃ ॥ ২—২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

শতাক্রে বা চতুর্থে বা ভগবান্ ভাষ্যার্থিতম্ ।

বিপ্রার্থিতং চ কৃতবানিতি সমাধুনিকপ্যাতে ॥

প্রসঙ্গ কথ্যাহবনমুদযোগাবধি বর্ণ্যতে ।

কায়বায়নসামত্র হৈকমত্যং নিরূপ্যাতে ॥

পূর্বাধায়াস্তে যৎ কথ্যং যদা বক্তব্যং তদ্রূপাং ক্রিয়তামিতি
বাক্যবিজ্ঞাপনা নিকপিতা, ততো ভগবান্ সংসত্তোষার্থং স্বমানসং
বাক্যঞ্চ নিকপয়িতুমাবশ্যং কৃতবানিত্যাহ—বৈদভ্যা ইতি । সা
হত্যস্তকুলীনা ভক্তিপ্রধানা যদ্বপি ভক্তিপ্রধানঃ তুশকঃ শঙ্কা-
নিবৃত্তার্থঃ নাত্র শঙ্কা সম্ভবতি ততোহহমপি জাত হতি বর্ণ্যতি
সন্দেশচাবশ্যং শ্রোতব্যঃ ইদং শ্রবণং বিচাণপূর্বকং মাদরঞ্চ
ততো ব্রাহ্মণঃ ওহবক্তেতি তেন সহ মৈত্রীমিব বর্তুং পার্শ্বনা
পাণি প্রগচ্ছা ভার্গ্যাসম্বন্ধায়মিতি ওদাসীতং বিতাজ্য প্রহসন্নদং
বক্ষ্যমাণমাবীৎ ॥ ১ ॥

অসদৌ স্বমনোবাক্তিমাহ—তথাহমপি ভ্যক্ত ইতি । যথা
সা মচ্ছিত্তা এবমহমপি তচ্ছিত্তঃ অনেন সৰ্বাণ তস্তা বাক্যানি
মদ্বাক্যসদৃশানীতি নিকপিতং, বিশেষমপ্যাহ—নিদ্রাক্রেতি । স্নাত্রা-
বাবশ্যকী নিদ্রা সাপি চিত্তযা ন জাতেতি ভাষ্যোচ্ছয়া বা নযেবং

চিগ্নায়াং কিং কাবণমিত্যাকাক্ষায়ামাহ—বেদাহমিতি । নাত্র কিঞ্চিৎ
সন্নিদ্রং যতো হং বেদ সৰ্ব্বগুণসম্পত্তাবপি কেবলং ছেবাৎ কল্পিণা
একেন মমোদ্বাহ আহু কতাদানলক্ষণঃ প্রযত্নেন নিবারিতঃ ॥ ২ ॥

এবং প্রামাণ্যং মানসং চোক্ত্বা প্রতিজ্ঞানীতে—তামানয়িষ্য
ইতি । ভাষ্যোতি নিশ্চিত্য ন নাম গৃহীতি প্রতিবক্ষ্যমানমন্ত্রায়াহ,
বাক্ত্রাপসদান্ বাক্ত্রেষু অধমান্ অপগতা সংসভা যেষ্য ইতি
ক্ষত্রিয়গোষ্ঠ্যাং পবিগণনাবহিতাঃ অধমাঃ তে হতিকুদ্ভা ইতি ন
মারণমপেক্ষাতে বিস্ত উন্নতনমেব কর্তব্যম্ । অনৌকিকদ্বারা
নিবাবয়তি—মুধ ইতি । যুদ্ধে এব তাত্তল্লখা তামানয়িষ্যামীতি
ভাবঃ । এবং করণে হেতুমাহ—মৎপবামিতি । “অহং ভক্তপরাধীন”
ইতি ভক্তিমার্গানুসারেণাপি তামানয়িষ্যে অনবজ্ঞাকীর্নিতিনিহু-
ত্বাদপি নিহুত্বং হি ভগবান্ গৃহীতীতি অঙ্গপদেন বাকোন দোষো
নিকপিতঃ যতঃ সা দত্তা ইয়ং ধর্মোপযোগিনী ভবিষ্যতীতি সাক্ষস-
বিবাহং করিষ্যামীত্যাহ, এধসোহগ্নিশিখামিবেতি । দাপণি জলন্তী
অগ্নিশিখা নাত্যন্তঃ প্রকাশমোতি দৈব চেৎ বর্তিসহিতা ভবেৎ
তদা দীপকৃপা অতিপ্রকাশতে তথা তাং কাশযুক্তাং
করিষ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

এবং বাচনিকমুক্ত্বা কারিকার্থং প্রযত্নমাহ—উদ্বাহক-
মিতি । বিবাহে নক্ষত্রমেব মুখ্যমিতি ভাষ্যাপ্রধানমিতি চন্দ্র-
গ্রহাংশাহুশুগান্ পরিভ্যজ্য নক্ষত্রাণাং মুখ্যতা নিরূপিতা বিবাহ-
নক্ষত্রং ব্রাহ্মণমুখ্যাদেব বিজ্ঞায় রথঃ সংযুক্ত্যতামিত্যাহ—
সমাকংযোগো যুক্তার্থঃ তত্র হেতুঃ কল্পিণ্যা ইতি কল্পিণো ভগিনীতি
লেনাসংগ্রহাভাবে স্বত এব সামর্থ্যমাহ—মধুসূদন ইতি । আস্ত
সংযুক্ত্যতামনেন সময়ঃ সন্নহিত ইতি জ্ঞাপিতং, দারুকেতি
সম্বোধনং বৈকুণ্ঠাদাগতস্ত চাতুর্থাং ভয়াভাবশ্চ প্রদর্শিতৌ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমে কৃষ্ণো গঙ্গা কুণ্ডিনমর্জিতঃ ।

ভীষ্মকোহরৈষ্টয়ীঃ দেব্যর্চ্চারৈ বিনির্গতাম্ ॥

কল্পিণী কৃতৈকচিত্তা বহিরন্তর্ব্যাকুলেবাস্তি স স কৃষ্ণ
কল্পিণ্যেকচিত্তবাদন্তর্ব্যাকুলোহপি প্রহসন্ প্রহাসেন স্বহর্ষমা-
বিকূর্ষন্ ॥ ১ ॥

বেদ বেদী ॥ ২ ॥

এথসোহ্মিশিখামিবেতি এধসি বর্তমানাহ্মিশিখাপ্রকটী-
ভূতা যথা এধ এব আলয়তি তথৈব কক্ষিণীপ্রভৃতিহৃষ্টরাজকুলে-
নাবৃত্তা সৈব ওৎ সর্গং আলয়তি অহন্ত নিমিত্তমাত্রং
ভবিষ্যামীতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

উদাহর্ম্মিকি পরমো রাত্নো বিবাহনক্ষত্রমিতি বিপ্রমুখাদ-
বিজ্ঞায় ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃষগকৃতৈবঞ্চানন্দিনী ।

ত্রিংশকালে গতঃ কক্ষঃ কুণ্ডিনং ভীষ্মকার্চিতঃ ।

দুর্গাচ্চায়ে বিনির্য্যাতাং কক্ষিণীমহরদ্বলাং ॥

প্রহসন্ কক্ষিণীলাভার্থবাগ্রেহপি প্রহাসেন ধৈর্য্যং প্রকটয়ন্
ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

নিদ্রাং ন লেভে ইত্যনেন তদাসক্তিঃ স্বার্থৈব নতু লোক-
চিন্তাকর্ষণাচ্চাভ্যেতে বেদ বেদ্বি ॥ ২ ॥

তথৈব ব্যগ্রম্নাহ—তামিতি । উদ্যম্যনয়নে দৃষ্টান্তঃ এধস
ইতি যথৈধসি বিবৃদ্ধা অশিখা তন্ত্রমৌকরোত্যেবং হৃষ্টগৈস্তবৃত্তা
ভৈর্যা প্রকটী সত্যী ত্রিংশকালেহন্ত নিমিত্তমাত্রমেবেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

পরমো নিশি বিবাহনক্ষত্রমিতি ত্রাঙ্গমুখাদবিজ্ঞায় তন্ত্রাং
নিশি প্রহাস্য প্রাতর্নিদর্ভানগমং “স্বোভাবিনি স্ব”মিত্যাদিসন্দে-
শাৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীকৃতকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ত্রিংশকালন্ত্রে শ্রীকক্ষিণীহরণাশ্রিকাং শ্রীকক্ষণীলাং বর্ণয়তি—
তত্র শ্রীকক্ষিণীসংশ্লেশপ্রবণানন্তরং ভগবান্ কিং কৃতবানিত্যত্রাহ—
বৈদর্ভ্যা ইতি ॥ ১ ॥

বেদ বেদ্বি ॥ ২ ॥

আনয়িত্যে আনয়ামি কাষ্ঠেভ্যো যথাহ্মিশিখাস্বরূপাদিভি-
রত্যন্তবিলক্ষণা তথা প্রাকৃতশরীরেভ্যো জীবৈভ্যঃ স্বরূপবিগ্রহ-
ভূগাদিভিঃ ভগবতী নিত্যাহুতবিগ্রহবতী ভগবদাশ্রিকাহত্যন্ত-
বিলক্ষণেভ্যাহ—এথসোহ্মিশিখামিবেতি ॥ ৩—৪ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীকৃতদেব বলিলেন—

হে রাজন্ ! সেই শ্রীযদুন্দনও* শ্রীকক্ষিণীদেবীর ঐরূপ সংবাদ
শ্রবণ করতঃ সক্ষমপুলকাদি-প্রেম-বিকারে আকুল হইয়া,
ত্রাঙ্গণের হস্ত ধারণপূর্ব্বক (হর্ষ সহকারে বা ভাববিশেষ সহকারে
প্রকৃষ্টরূপে) হাঁসিতে হাঁসিতে বক্ষ্যমাণ-বিষয় বলিতে আরম্ভ
করিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীভগবান্ বলিতেছেন,—

হে দ্বিজ ! যেরূপ কক্ষিণী মদগতপ্রাণা হইয়াছে সেইরূপ
আমিও তদগত-হৃদয় হইয়া (অতঃ উপভোগের কথা কি বলিব)
রাত্রিতে নিদ্রাও § লাভ করিতে পারি না । কক্ষী দ্বেষবশতঃ যে
কক্ষিণীর সহিত আমার বিবাহ নিবারণিত করিয়াছে তাহা আমি
জানিতে পারিয়াছি ॥ ২ ॥

কাষ্ঠে বর্তমানা অশিখার স্থায় ॥ আমি সাক্ষাৎ যুদ্ধে †—
রাজগণ মধ্যে অধম ‡ নৃপতিবৃন্দকে উদ্বলন করিয়া মৎপরায়ণা
অনিন্দিতাদী কক্ষিণীকে আনয়ন করিব ॥ ৩ ॥

* “যদুন্দন”—শ্রীকক্ষিণী-পরিগ্রহেচ্ছায় যদুকুলের আনন্দ-
বর্জনই হইবে এই অভিপ্রায়ে বলা হইয়াছে ।

শ্রীকক্ষিণী হইতেও অধিক শ্রীকৃষ্ণের ভাবাধিক্য (তু) “ও”
শব্দের দ্বারা বুঝা যাইতেছে ।

§ “অতঃ উপভোগের কথা কি বলিব, রাত্রিতে নিদ্রাও লাভ
করিতে পারি না”এহলে এইরূপ ভাবও হইতে পারে যে—“যে পর্য্যন্ত
কক্ষিণীর বিবাহ না হয়, সে পর্য্যন্ত তুমিও আমার ভোগ্যা নও”
এই কথা বলিয়া রাত্রিতে উপগতা নিদ্রারূপা নায়িকাকেও
গ্রহণ করি না । (বহঃক্রম)

॥ এই দৃষ্টান্তের দ্বারা—কক্ষিণীর দুষ্টরাজকুলে আচ্ছাদিতত্ব এবং
অবশ্য আমার পরিশ্রম স্বীকার করিয়াও তাহাকে উদ্ধার করা
কঠিন ইত্যাদি ধ্বনিত হইতেছে ।

† “সাক্ষাৎ যুদ্ধে” ইহা দ্বারা—নিজপরাক্রম হুচিত হইতেছে ।

‡ পুনঃ পুনঃ পরাজয় হেতু অবমানিত হইয়াও তাহাদিগের
লজ্জা এবং দুর্কৃত্যের অপগম হইল না, এই জন্য রাজগণের
মধ্যে অধম বলা হইয়াছে ।

(১) স চাষ্টেঃ শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ ।

যুক্তং রথমুপানীয় তসৌ প্রাঞ্জলিরগ্রতঃ ॥ ৫ ॥

আরুহ্য স্তম্ভনং শৌরিধ্বিজমারোপ্য তূর্ণগৈঃ ।

অ নর্তাদেকরাত্রেণ বিদর্ভানগমক্ৰয়ৈঃ ॥ ৬ ॥

রাজা স কুণ্ডিনপতিঃ পুত্রস্নেহবশানুগঃ (২) ।

শিশুপালায় স্বাং কণ্ঠাং দাস্তুন্ কৰ্ম্মাণ্যকারয়ৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীশুকদেব বলিতেছেন—

সেই মধুহৃদন,* শ্রীকল্লিণীর পরম রাজিতে বিবাহনক্ষত্র বিশেষ
রূপে অবগত হইয়া, + “দারুক ! অস্ত্রশস্ত্রাদি দ্বারা পূর্ণকবচঃ শীঘ্র
রথ সংযুক্ত কর” এইরূপ সারথিকে বলিলেন ॥ ৫ ॥ ৬

সাধব্যাখ্যা ।

স (দারুকঃ) চ শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈঃ অষ্টেঃ
যুক্তং রথঃ উপানীয় (সমীপে আনীয়) অগ্রতঃ (পুরতঃ)
প্রাঞ্জলিঃ (তস্তাঃ শিরসি বজ্রাণ্যং প্রকুটঃ অঙ্গলিধ্বজ তথোক্তঃ
সন্) তসৌ ॥ ৫ ॥

শৌরিঃ ধ্বজঃ (শ্রীকল্লিণীপ্রসিদ্ধঃ ভ্রাজ্জং) আরোপ্য

* ‘মধুহৃদন’ বলায়—মুর্তিভেদ দ্বারা তদুপলক্ষণ সর্বদৈত্যকুল-
হর্ষা এইরূপ উৎসাহসামাজ্য দর্শিত হইতেছে এবং ভাবী জয়ও
স্থিতি হইতেছে ।

শ্রেষেণ দ্বারায়—স্রমর যেরূপ পদ্মিনীর পরিমল-লোভে
ধৈর্য্যাবলম্বন করিতে সমর্থ হয় না সেইরূপ তিনিও ধৈর্য্যাবলম্বন
করিতে সমর্থ হইলেন না, এইরূপ স্তোত্রিত হইতেছে ।

+ বিশেষরূপে অবগত হইয়া, অর্থাৎ—বাহিবে সেই বিগ্রমুখে
এবং জ্যোতিঃশাস্ত্রে, আর—অস্ত্রে সর্বজহহেহু স্থির করিয়া ।

§ ‘সেনাপতিগণে পরিবৃত্ত হইয়া’ ইত্যাদি শ্রীকল্লিণী স্নেহস্বভাব
বশতঃ যে বাক্যের বিস্তার করিয়াছিলেন সেই যুক্তিযুক্ত বাক্য
রক্ষণেচ্ছায় এবং শ্রীকল্লিণীর ও নিজেবলোক হইতে লজ্জা নিবা-
রণেচ্ছায় শ্রীভগবান্ একাকীই প্রস্থিত হইয়াছিলেন এইরূপ
বলিবার উপক্রমে এই শ্লোক উক্ত হইয়াছে । (বৈষ্ণব লঃ)

(তত্র স্থাপয়িত্বা, ততঃ স্বয়ং) স্তম্ভনং আরুহ্য তূর্ণগৈঃ
(ক্রতগামিভিঃ) হরৈঃ (অষ্টৈঃ) আনর্তং একরাত্রেণ (একা
চাসৌ রাত্রিশ্চেতি একরাত্রেণ) বিদর্ভান্ (কুণ্ডিননগরং)
অগম্য (গতবান্) ॥ ৬ ॥

সঃ (পরমসাধুধেন প্রসিদ্ধোহপি) কুণ্ডিনপতিঃ রাজা
(ভীষ্মকঃ) পুত্রস্নেহবশানুগঃ (পুত্রস্ত কল্লিণঃ স্নেহেন তদ্বশমহু-
গচ্ছতীতি তথা সন্) শিশুপালায় স্বাং (বাধীনাবপি) কণ্ঠাং
(শ্রীকল্লিণীঃ) দাস্তুন্ (দাতুমিচ্ছন্) কৰ্ম্মাণি/ত (পুরাণকর্ম্ম-
পিহৃদেবার্চনাদীনি) অকারয়ৎ (স্বতৃভ্যোঃ পুরোহিতাদিভিঃ
কারয়ামাণ) ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শৈব্যোগ্যাদীনি চতুর্থাংশনামানি ॥ ৫—৬ ॥

পুত্রস্ত কল্লিণঃ স্নেহেন তদ্বশমহুগচ্ছতীতি তথা অসেন
শিশুপালেহনতিক্রটিং দ্যোতয়তি, কৰ্ম্মাণি পুরাণকর্ম্মপিতৃষেবার্চ-
নাদীনি ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতরহস্যবৈষ্ণবভোষণী ।

অখানাং নামানি শীঘ্রস্থগতরে ভেদাৎ তত্তৎসংজ্ঞাপ্রসিদ্ধা
নিভাতগবদীরস্ববোধনার্থং তত্র “শৈব্যো”তিপাঠঃ প্রায়ো গোড়-
পুত্রেভ্যু স্তম্ভ চ সৈন্তেভ্যেব এবাং বর্ণো বধা পাদে—

(১) স চাষ্টেঃ সৈন্তসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈরিত্তি পাঠান্তরং ।

(২) পুত্রস্নেহবশঃ গতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

সৈন্তস্ত শুকপদ্মভঃ সূগ্রীবো হেমপিঙ্গলঃ ।

মেঘপুষ্পস্ত মেঘাতঃ পাণ্ডুরো হি বলাহকঃ ॥ ইতি

যুক্তং সন্তঃ সূগ্রীবপুষ্পকং নাম রথং উপ সমীপে উপাংস্ত-
থেন বানীর ভক্ত্যা শিরসি বদ্ধত্বাৎ প্রকটোহঞ্জলিযন্ত
সঃ ॥ ৫ ॥

বিজং শ্রীকৃষ্ণিয়া প্রহিতমারোপ্য তস্তাঃ প্রাণরক্ষার্থং
শীঘ্রং তদন্তিকে তস্ত প্রেষণায় শৌরিরিতি নিজাশেষৈষা-
বিস্তারণার্থং শূরবংশেহবতীর্ণত্বাৎ তথা স্বেপেণ শূরবংশভবত্বাচ্চ
অত এব সক্ষমক্ৰিয়মতিশ্রেয়ং তথাপি হরৈরেবাগমন্ কৃতঃ
তুর্গৈঃ তেষামপি তাদৃশশক্তিমত্যাগাদিতি ভাবঃ । যথা শৌরিরিতি
সাক্ষাদভগবদেপি মহাব্যালীলাপরম্বুক্তং ক্ষত্রিবংশেহবতীর্ণত্বাৎ
অতো হরৈরেব ॥ ৬ ॥

সঃ পরমসাধুয়েন প্রসিক্তোহপি স্বাং স্বাধীনামপি শিশু-
পালার দাস্তন্ তত্র হেতুঃ পুত্রৈতি কুণ্ডিনস্ত সাধুর্গব্যাপ্ত-
বিদর্ভদেশীয়রাজপুত্রস্ত পতিরিতি কৰ্ম্মনৈপুণ্যমুক্তং তদেব দর্শ-
য়তি কৰ্ম্মণীতি অকারয়ন্ স্বভূতাপুরোহিতাদিতিঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচম্পকচম্পকী ।

ততো দারুকঃ সৈন্যাদ্যাট্যাক্ততুর্ভিঃ শ্রেষ্ঠৈরৈষযুক্তং রথম্
উপ সমীপমানীরাগতঃ পুরতঃ বদ্ধাঞ্জলিস্থো ॥ ৫ ॥

আক্ৰুহেতি তাবৎ বিজমারোপ্য ততঃ স্বয়মপি স্তম্ভনং রথ-
মাক্ৰুহানর্থাৎ স্বদেশাৎ বিদর্ভান্ দেশান্ হরৈস্তরঙ্গৈরেকরাজেণ
অগমৎ । তস্তাঃ রাজ্যাং প্রস্থায় প্রাতঃসিন্ধদেশানগমদিত্যর্থঃ ।
“যোভাবিনি স্তমজিতোহহনে” ইত্যাদিকৃষ্ণীগমনেশাৎ ॥ ৬ ॥

রাজৈতি । কুণ্ডিনপতিভীষকঃ পুত্রস্ত কৃষ্ণিগঃ স্বেবংশং গতঃ
পুত্রেনেহেন তৎপরতন্ত্রীভূত ইত্যর্থঃ । দাস্তন্ “লক্ষগহেঘো”রিত্তি
শব্দাদেশঃ দাতুমিত্যর্থঃ । কৰ্ম্মণি পুরালকারিগিতদেবার্চনাদীনি
কারয়ামাস ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচম্পকচম্পকী ।

হরৈযুক্তম্ ॥ ৫—৬ ॥

কার্য্যানি বিবাহযোগ্যকার্য্যানি অকারয়ৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচম্পকচম্পকী ।

শীঘ্রমেব দারুককৃত্যমাহ—স চাষ্টৈরিত্তি । যদ্যপি ভগবতঃ
বহুবশচাঃ রথাস্ত বহবঃ তথাপি সারথিপদপ্ররোগাৎ গকড়ধ্বজ
এব রথো গৃহীতঃ তাদৃশোহপি সৈন্তাদীনেব চতুরোহুত্বাৎ
গোজ্জিতবান্ তেষামত্যাগাদিতি নামানি তজ্জাদ্যঃ সৈন্তরূপ এব
অসম্ভ্যাতসৈন্তেন যাবৎ কার্য্যং তাবদনেনৈব ভবতীতি, দ্বিতীয়ঃ
সূগ্রীবঃ যথা বানরাধিপতিঃ সীতাসমানয়নে রামকার্য্যসাধকঃ
তাদৃশোহয়মিতি, সূগ্রীব ইতি শোভনা গ্রীবা যজ্ঞেতি নাস্ত
কদাচিদপি পরাবৃত্তিঃ স্ফুটিতা, মেঘপুষ্পস্ততীয়ঃ বৃষ্টিবৎ সৰ্ব্বানৈব
ব্যাপ্য পততীতি, বলাহকশ্চতুর্থঃ স মেঘবৎ পক্ষিবৎ ক্ষণমধ্যে
সমারাত্যপগচ্ছতি চ এবং তৈযুক্তং সম্যগ্ভোজিতং রথমুপানীয়
যাবদ্বিনিয়োগং কৃয়া অকৃতং জাপরম্বিব অগতঃ প্রাঞ্জলি-
স্তস্থো ॥ ৫ ॥

এবং ভ্রাক্ষণায় স্বাক্ষ্যসামর্থ্যং দর্শিতং ততঃ কুণ্ডিনপুং
গত ইত্যাহ—আক্ৰুহেতি স্তম্ভনমতিবেগপানি । শৌরিরিতি পিতা-
মহনায়্য ব্যপদেশঃ অলৌকিকসামর্থ্যপ্রকাশনাত্যাবার্থঃ তমপি
বিজং তজ্জৈবারোপ্য একরাজেণৈব স্বদেশাৎ তং দেশং প্রবিষ্টঃ যথা
মধ্যদেশেবু ন পরিজ্ঞানং ভবতি অতথা তজ্জটৈত্যজ্ঞাপনে কল্পী
ভ্রাক্ষণায় ভগ্নিষ্ঠে বা অপকারং কুৰ্য্যাৎ তথৈব চ কৃষ্ণিয়া
প্রার্থিতঃ ॥ ৬ ॥

ভগবতো নগরপ্রবেশং বক্তুং নগরবর্ণনার্থং জ্ঞান্ রাজঃ প্রবৃতিং
নিমিত্তেহেনাহ—রাজাথ কুণ্ডিনপতিরিত্তি । রাজত্বাদভীষকবাৎ
কুণ্ডিনমিতি অগ্নবৎ নগরনাম নিরূপিতং তৎপতিত্বাচ্চ পুত্রেনেহ-
বশত্বাচ্চ শিশুপালার শিশুং বালবুদ্ধিমেব পালয়তীতি হৃক্ষুদ্বয়ে
কত্যাং দাতুং কৰ্ম্মণি পুরসংস্কাররূপাণি দেবকৈরকারয়ৎ অনেন
দেশে ভগবদগমনেহপি ন তেষাং বিপরীতশকা কাপি জাতেতি
নিরূপিতম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচম্পকচম্পকী ।

শৈব্যাদীনং বর্ণো যথা পাণ্ডে—

“শৈব্যস্ত শুকপদ্মভঃ সূগ্রীবো হেমপিঙ্গলঃ ।

মেঘপুষ্পস্ত মেঘাতঃ পাণ্ডুরো হি বলাহকঃ” ॥ ইতি ॥ ৫ ॥

পূরঃ সংযুক্তসংস্কৃতমার্গরথ্যাচতুষ্পথম্ ।

চিত্রধ্বজপতাকাভিস্তোরণৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ॥ ৮ ॥

একা চাসৌ রাত্রিশ্চৈত্যকরাব্রহ্মেন সঙ্ঘায়াঃ কল্পিণী-
গন্দেশান্ প্ৰায়া তদানীমেব রথমাক্রম্য গচ্ছন্ প্রাতঃ কুণ্ডিনং
প্রাপেতার্থঃ ॥ ৬ ॥

পুনস্ত স্নেহেন বশঃ অত এবাহুগচ্চ কক্ষ্যাদি পুরালঙ্করণ-
াদীনানি ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদবলদেববিজ্ঞাতৃগণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শৈবাদীনাম্ চতুর্গাং বর্ণান্তঃ--

“শৈবান্ত শুকপত্নাতঃ সূগ্রীবো হেমপিঙ্গলঃ ।

মেঘপুষ্পস্ত মেঘাভঃ পাণ্ডুরো হি বলাহকঃ” ॥

ইতি পাদ্যানুবোধাঃ ॥ ৫ ॥

একবারেণৈকয়া রাত্র্যা সারং ভৈষ্মীসন্দেশান্ নিশমা তদৈব
রথমাক্রম্য গচ্ছন্ প্রাতঃ কুণ্ডিনং প্রাপেতার্থঃ ॥ ৬ ॥

পুনস্ত স্নেহেন বশোহত এব তদহুগঃ তেন মরণবনবাসাদ্ব্যভ্যামঃ
কৃত ইতি গম্যতে কক্ষ্যাদি পুরালঙ্করণাদীনানি ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

২. দাককঃ । অস্থানাং বর্ণাঃ পাত্রে উক্তাঃ--

“শৈবান্ত শুকপত্নাতঃ সূগ্রীবো হেমপিঙ্গলঃ ।

মেঘপুষ্পস্ত মেঘাভঃ পাণ্ডুরো হি বলাহকঃ” ॥ চিতি ॥ ৫-৬ ॥

স ভীষ্মকঃ পুত্রস্ত কল্পিণঃ স্নেহেন বশঃ অত এবাহুগঃ
কক্ষ্যাদি পুরালঙ্কারপিত্তদেবার্চনাদীনানি অকারয়ৎ কারয়-
মসি ॥ ৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

দাককও শৈবা, সূগ্রীব, মেঘপুষ্প, ও বলাহকনামক*
অথ যোজিত সূগ্রীবপুষ্পনামক রথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে আনয়ন
করিয়া ভক্তিপূর্বক অবনতমস্তকে কৃতাজলিপুটে পুরোভাগে
দণ্ডায়মান হইল ॥ ৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ শ্রীকল্পিণীপেরিত ঐ ব্রাহ্মণকে বশে সংস্থাপন করিয়া
পরে নিজে ঐ রথে অধিরোহণ করতঃ দ্রুতগামী অশ্বসমূহ দ্বারা
একরাত্র মধ্যেই আনন্দ্বেশ ইত্যেত কুণ্ডিননগরে গমন করি-
লেন ॥ ৬ ॥

কুন্তিনপতি রাজা ভীষ্মক পরমসাধু বলিয়া প্রসিদ্ধ হইলেও
পুত্রস্নেহবশাৎগ ইহুয়াই শিশুপালকে স্বাধীন কল্পা সম্পা-
দান করিবার অভিলাষ কবতঃ হুতা ও পুরোহিতাদি দ্বারা নগরী
অলঙ্কৃত ও পিতৃদেবার্চনাদি কর্ত্ত সম্পাদন করাইতে আবশ্য
করাইলেন ॥ ৭ ॥

সাহিত্যব্যাখ্যা ।

(ভীষ্মকঃ) পূরঃ সংযুক্তসংস্কৃতমার্গরথ্যাচতুষ্পথম্ (সংযুক্তাঃ
প্রথমতঃ রজোনিবারণেনোজ্জলীকৃত্যঃ সংস্কৃত্যঃ পশ্চাৎ চন্দন-
জলাদিভিঃ প্রোক্ষিত্যঃ মার্গাঃ রথ্যাঃ চতুষ্পথক যস্মিন্ তৎ)
চিত্রধ্বজপতাকাভিঃ (চিত্রা ধ্বজেষু বাঃ পতাকাঃ ভাভিঃ)
তোরণৈঃ (চ) সমলঙ্কৃতং (সংশোভিতং অকারয়ৎ)

* শৈবাদীনাম্ বর্ণো যথা পাদ্যে--

“শৈবান্ত শুকপত্নাতঃ সূগ্রীবঃ হেমপিঙ্গলঃ ।

মেঘপুষ্পস্ত মেঘাভঃ পাণ্ডুরো হি বলাহকঃ” ॥

পদ্য পুরাণে উক্ত আছে--শৈবোর শুকপত্নাতঃ, সূগ্রীবের হেম-
পিঙ্গল, মেঘপুষ্পের মেঘাভ এবং বলাহকের পাণ্ডুর বর্ণ ছিল ।

অগ্গক্ষমালাভরণৈবিরজোহম্বরভূষিতৈঃ * ।

জুহুং স্ত্রীপুরুষৈঃ শ্রীমদগৃহৈরগুরুধূপিতৈঃ ॥ ৯ ॥

পিতৃনু দেবানু সমভ্যর্চ্য বিপ্রাংশ্চ বিধিবদ্ভূপঃ (১) ।

ভোজয়িত্বা যথাত্মায়ং বাচয়ামাস মঙ্গলম্ ॥ ১০ ॥

(২) স্নাতাং স্নদতীং কল্যাং কৃতকৌতুকমঙ্গলম্ ।

(৩) আহতাং শুকযুগ্মেন ভূষিতাং ভূষণোত্তমৈঃ ॥ ১১ ॥

(তপা) অগ্গক্ষমালাভরণৈঃ বিরজোহম্বরভূষিতৈঃ (নির্মল-
বস্ত্রৈর্ভূষিতৈঃ) স্ত্রীপুরুষৈঃ অগুরুধূপিতৈঃ শ্রীমদগৃহৈঃ
(শ্রীমদ্ভিঃ বিতানাদিশোভাবদ্ভিঃ গৃহৈঃ) জুহুং [অথবা—
স্ত্রীপুরুষৈঃ জুহুং অগুরুধূপিতৈঃ গৃহৈঃ শ্রীমং শোভায়ুক্তং,
অকারয়ং] । ৮—৯ ॥

নূপঃ (ধনাদিসর্বসম্পত্তিমানু ভীষক ইত্যর্থঃ) পিতৃনু
দেবানু বিপ্রাংশ্চ বিধিবৎ (বিধিযুক্তং) সমভ্যর্চ্য (সমাক-
র্ষয়িত্বা) যথাত্মায়ং ভোজয়িত্বা স্নাতাং (স্নত্ন স্নাতাং)
স্নদতীং (দন্তশোধানাদিনা শোভনরদাং, গুজবস্ত্রান দ্রষ্টবোতি
কেষাক্ষিঃক্ষণাচারং) কৃতকৌতুকমঙ্গলং (কৃতং কৌতুকেন
বিবাহস্বজ্ঞে মঙ্গলং যজ্ঞাঃ তাং) আহতাং শুকযুগ্মেন (আহতয়োঃ
নবীনয়োঃ অশুকযোঃ বঙ্গয়োঃ যুগ্মেন) ভূষণোত্তমৈঃ [উত্তম-
ভূষণৈশ্চ] -ভূষিতাং কল্যাং (স্নতাং প্রতি) মঙ্গলং বাচয়া-
মাস ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভাষ্যবাহ — পুণ্যমিত্যাদিচতুর্ভিঃ । সম্ভূট্যঃ সংস্কৃতাশ্চ মার্গা-
দয়ো যস্মি স্তং, চিত্রা ধ্বজেষু পতাকাস্তাভিঃ সমককৃতমকার-
য়ং ॥ ৮ ॥

অগ্গক্ষমালাভরণৈরিত্যেব মন্থণো দ্রষ্টব্যঃ । যথা, অগ্গক্ষ-
মালাভ্রাবিব্রতীতি তপা তৈঃ তপা বিরজোহম্বরভূষিতৈশ্চ
স্ত্রীপুরুষৈজুহুং তপা শ্রীমদ্ভিগৃহৈশ্চ জুহুং ॥ ৯ ॥

যথাত্মায়মজ্ঞাশ্চ কল্যাং প্রতি মঙ্গলং বাচয়ামাস ॥ ১০ ॥

* বিরজাহম্বরভূষিতৈরিত্যি পাঠান্তরং ।

(১) বিপ্রাংশ্চ বিধিবদ্ভূপঃ ইতি পাঠান্তরং ।

কৃতং কৌতুকেন বিবাহস্বজ্ঞে মঙ্গলং যজ্ঞাত্মানু আহতাং নবীনং
ভূষণোত্তমৈশ্চ ভূষিতাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমংসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহৎসম্বোধনী ।

সংস্কাভাং রেণাদ্যপসারণেন শোভনস্ত তথা গন্ধজলাদিনা
সেকস্ত সমাক্তং বোধাতে মার্গরথায়োরহংকৃদবাদিনা ভেদঃ
তোরণৈশ্চ সমাগলকৃতমিতি সদালকৃতমেব তদানীন্ত সমাক্তয়ে-
ত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

বিরজাহম্বরিত্যি রজস্বজ্ঞাকারান্ত্রাদপি শ্রীমদ্ভিঃ বিতানচামবা-
দর্শবন্ধনাদিনা মহাশোভাবদ্ভিগৃহৈশ্চ জুহুংমকারয়ং উভয়ত্র বিশেষণে
তাৎপর্য্যং কিম্বা বিবাহোৎসবে নিমন্ত্রণানীট্যঃ জ্ঞাদিভিনুতন-
নিমিত্তৈশ্চ শ্রীমদগৃহৈরিত্যি যথা গৃহৈঃ শ্রীমং শোভায়ুক্ত-
মকারয়ং ॥ ৯ ॥

দেবাশ্চ সমাগতিতোহর্চ্ছয়িত্বা নানীমুখশ্রাদ্ধাদিনা বিপ্রাংশ্চ
সমভ্যর্চ্য ভোজয়িত্বা চ বিধিবৎ বিধিযথা স্তাং অস্ত্র যথাত্মায়ং
সর্বৈরেবাবয়ং, যতো নূপঃ ধনাদিসর্বসম্পত্তিমানিত্যর্থঃ । যথাত্মায়-
মিতি তৈবাত্মাতাং । যথা বিবাহে কল্যাং প্রতি মঙ্গলং বাচয়িত্বং
যজ্ঞাতে তদিত্যর্থঃ ইতি তস্মাৎ সাঙ্গাদিনা সমাক্তমুক্তং স্ত্রী
উদ্বর্তনাত্মাদিনা স্নাতাং স্নদতীং দন্তশোধানাদিনা শোভন-
রদাং "আহতাং গুণিতৈহপি স্নাতাভিতে চ নবেপি চ । স্তাং পুত-
নবস্ত্রেচ" ইতি বিশোধকৈরাহতং সদ্যো যজ্ঞনিমুক্তং অশুকং ক্ষেয়ং
"অহতে"তিপাঠেপি স এবার্থঃ । তদন্তব মঙ্গলিকতাং তথাচোক্তং—
"অহতং যজ্ঞনিমুক্তং বাসঃ প্রোক্তং স্বমুখা ।

(২) অত্র পক্ষে দ্বিতীয়াস্তাসাং প্রথমাস্তবং শ্রীবিজয়পাঠঃ জেয়ঃ ।

(৩) আহতাং শুকযুগ্মেন ইতি পাঠান্তরং ।

শতং তন্মালিকোন্মু তাবদ্ব্যত্রেণ সৰ্বদা” ॥ ইতি ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কন্যাণ্যোবাহ—পূরমিতি চতুর্ভিঃ । সংমৃষ্টাঃ সংসিক্তাশ্চ মার্গা-
দয়ো যস্মন্তচ্চিহ্নধ্বজেষু পতাকাভিত্তোরণৈশ্চ সমাগলকৃত-
মকারয়ং ॥ ৮ ॥

অগ্ন্যগ্নমাল্যভরণৈরিতাত্ৰ মধ্বাশ অশ আদ্যচ্চ দ্রষ্টব্যঃ ।
অগাদিমন্তিঃ তথা বিরজোহম্বরৈশ্চ ভূষিতঃ শ্রীপুরুষজুঃ তথা
শ্রীমদ্বীরগুণা ধূপিতৈশ্চ গৃহৈজুঃ ॥ ৯ ॥

পিতৃন্ দেবাশ্চ সমাগভার্য্য হে নৃপ ! সবিসর্গপাঠে ভীষ্মকঃ
বিপ্রান যথাবিধি ভোজয়িত্বা বিধিবৎ সমভার্য্যোতি বা যথাত্মায়ং
ভোজয়িত্বা ক্রম্বীণীং প্রতি মঙ্গলং বাচয়ামাস যথাত্মায়মত্যাশ্চ
কন্তাঃ প্রতি মঙ্গলং বাচয়ামাসেতিবার্থঃ ॥ ১০ ॥

কথন্তাতঃ স্মরাতামিতি কৃতং কৌতুকেম বিবাহস্বত্রেণ মঙ্গলং
যন্তান্তাম্ অহতরোনিবীনরোরং শুকযোযুগেন ভূষণেভ্যমৈশাল-
কৃতং, চকুরিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিররাদ্বীৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—পূরমিতি । প্রাক্সমৃষ্টাশ্চাত্তাবন্ধরাঃ
পশ্চাৎ সংসিক্তাঃ গোময়োদকাদিপ্ৰোক্ষিতা মার্গাদয়ো যস্মিন্শতং-
তথা ॥ ৮—১০ ॥

স্মরাতাহুদ্বিতি শেষঃ । কৃতং কৌতুকে কুতূহলে মহোৎসবে
মঙ্গলং যন্তাঃ সা তথা । যদা, কৃতং কৌতুকং হস্তস্বত্রলক্ষণং মঙ্গলং
যন্তাঃ সা তথা “আবপ্তি করে স্বত্ৰং মঙ্গলার্থং নবস্ত্রিঃ” ইতি
“কৌতুকং বিষয়াভোগে হস্তস্বত্রে কুতূহলে । কামে খ্যাতে মঙ্গলে
চ” ইতি যাদবঃ । অহতাং শুকযুগেন নূতনবস্ত্রযুগলেন “অংগকং
কেবলে বস্ত্রে হস্তবস্ত্রোত্তরীয়য়োঃ” ইতি চ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভগবৎপ্রবেশার্থং পুরাঃ বর্ণয়তি স্বাত্ম্যাম্—পূরমিতি । প্রথ-
মতঃ সমাক্ মৃষ্টং রজনোনিবারণেনোজ্জলীকৃতং ততঃ সংসিক্তং
চন্দনাদিভিঃ মার্গা রাজমার্গাঃ রথ্যা হট্টস্থিতাঃ শুভ্রপং সৰ্বতো
মার্গাঃ তেযু সংসিক্তমিত্যর্থঃ । এবমধঃশোভা নিক্রপিতা উপরি
শোভামাহ—চিহ্নধ্বজেতি । ত্রিবিধৈরপি সমাগলকৃতম্ ॥ ৮ ॥

অলঙ্করণমাহ—অগ্ন্যগ্নমিতি । শ্রীপুরুষৈঃ গৃহৈশ্চ জুষ্টমিতি
অনেন তস্মিন্ মগরে কেবলা ব্যাবস্তিতাঃ যে স্মৃতরামমঙ্গলরূপাঃ
তেহপি ভূষিতা ইত্যাহ—অগ্ন্যগ্নমাল্যভরণৈরুজ্জলীকৃতঃ অগ্ন্যগ্নে
মাল্যানামেভ্যভরণানি যেষিতি বিরজানি অম্বরানি ভূষণানি যেষিতি
শ্রীমদগৃহেষ্টিতি গৃহে সৰ্বসম্পত্তির্নিক্রপিতা অংগকধূপিতৈরিতি
বিশেষসম্পত্তিঃ বিবাহোৎসবপ্রযুক্তিশ্চ নিক্রপিতা ॥ ৯ ॥

এবং লৌকিকসমৃদ্ধিমুক্তা বৈদিকার্হসমৃদ্ধিমাহ—পিতৃন্
দেবাণ্ সমভার্য্যোতি । পিতরো দেবাশ্চ নান্দীমুখদেবতাঃ সমাক্
পূজিতাঃ অন্তথা প্রথমতঃ এব কন্তাহরণে বিবাহো দ্বিগুণঃ স্মাদতঃ
কর্তব্যং কৃতমিতি বক্তব্যং বিপ্রাশ্চ সমাগভার্য্য পুণ্যাহবাচনে
বিধিবিদিত্তি তেভ্যো বজ্রালঙ্করণাদিদানেন নৃপ ইতি সামর্থ্যং
তেষাং সন্তোষঃ ভোজনপ্রধান ইতি ভোজয়িত্বা যথাত্মায়মিত্যুক্তম্ ।
নান্দীমুখে বিধানপূর্বকং ভোজয়িত্বা স্মমঙ্গলং পুণ্যাহবাচনম্ ॥ ১০ ॥

যদর্থং ভগবানাগতঃ তাং দেয়ত্বেন ভূষিতাং চকুরিত্যাহ—
স্মরাতামিতি । মঙ্গলস্মরণং কারিতবন্তঃ ততো দত্তসংস্কারমপি
শুভ্রদত্তা ন দ্রষ্টব্যোতি কেযাকিদ্দেশাচারঃ কন্তামিত্যদ্ব্যতঃ প্রায়েণ
সূচিত এব শিশুপালঃ বাহুনিশ্চয়োহপ্যত্র এব ভবিষ্যতি
দাক্ষিণাত্যাস্ত ইতি বিবাহপূর্বকণ এব কন্তাবরণং কৃতং কৌতুক-
রূপং মঙ্গলং যন্তাঃ হরিদ্রা কপোলয়োঃ রেখাদিনির্মাণং তদ্বিবার
এব ভবতি নাশ্রদা বজ্রমপি তাদৃশমেব পরিধাপিতবন্ত ইত্যাহ—
অহতাং শুকযুগেন ভূষিতামিতি । অহতাং তস্মুত্তারিতম্ অচ্ছিন্নং
নূতনমিতি কেচিৎ তেষাং মতে পায়ণে প্রহারঃ ন হতং সম্পাদয়-
তীতি অম্পভূক্তমিত্যন্তে অংগকং পটবস্ত্রম্ একং পরিধাপিতম্
অপরং প্রাবৃতমিতি ভূষণৈরপি ভূষিতং সঙ্কত্যাভকৃতং কন্তাং যো
দদাতি স কুতুহ ইতি কুতুহাৰ্থমলঙ্করণমুক্তং কুতুহাৰ্থপুথিব্যো
কু কুংসিতে যন্তা রোদসীদানাপেক্ষাপি তাদৃক্ কন্তাদানং বিশিষ্ট-
মিতি দ্যোতিতম্ ॥ ১১ ॥

চক্রুঃ সামর্গ্যজুস্মৈবৈবধা রক্ষাং দ্বিজোত্তমাঃ ।
 পুরোহিতোহধর্ষবিদ্ বৈ জুহাব গ্রহশান্তয়ে ॥ ১২ ॥
 হিরণ্যরূপ্যবাসাংসি তিলাংশচ গুড়মিশ্রিতান্ ।
 প্রাদাদ্ধেনুশ্চ বিপ্রৈভ্যো রাজা বিধিবিদাং বরঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমাদ্ধন্যচক্রবন্তিকৃতসারধর্মালিনী ।

অগ্ন্যগ্ন্যল্যানি আবিভ্রীতীতি তৈঃ ॥ ৯ ॥

অহতং সন্তো বহ্নিনিস্কৃতং যদংগুতযুগ্মং তেন—

“অহতং বহ্নিনিস্কৃতং যদং বাসঃ স্বয়জুগা ।

শস্তং তন্মালিকোষু তাবন্মাজেণ সর্ষদা ॥

ইতি স্মৃতেঃ । “আহতং”তি পাঠে স এবার্থঃ । “আহতং

তনিতোহপি তাত্তাড়িতোহপি নবোহপি চ” ইতি বিশ্বপ্রকাশঃ ।

ভূবিভাং চক্রুঃ রক্ষাং চক্রুরিত্যাবৃত্তা উত্তরজাপাবিতম্ ॥ ১০—১১ ॥

মহলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈবধবানন্দিনী ।

অগ্ন্যগ্ন্যল্যানি আবিভ্রীতীতি তৈঃ শ্রীপুরুষৈর্জুগ্মং ॥ ৯ ॥

যথাজ্ঞানমিতি বিবাহে কস্তাং প্রতি যন্মালং বাচয়িতুং বুজাতে
 তদিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কৃতং কোতুকেন বিবাহস্বজ্ঞেণ মঙ্গলং যস্তান্তাঃ অহতং নবীনঃ
 সন্তোবহ্নিস্কৃতং যদংগুতযুগ্মং তন্ত মালিকিযাং ।

অহতং বহ্নিনিস্কৃতং বাসঃ স্বয়জুগা ।

শস্তং তন্মালিকোষু তাবন্মাজেণ সর্ষদা ॥

ইতিস্মরণাং ভূবিভাং চক্রুরিত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীবৃক্কণ্ঠদেবকৃতসিকান্তপ্রণীপঃ ।

কর্ম্মণ্যোবাহ, পুরমিতি চতুর্ভিঃ ॥ ৮—১০ ॥

কৃতং কোতুকেন বিবাহস্বজ্ঞেণ মঙ্গলং যস্তান্তাঃ কস্তাম্ ।
 অহতংগুতযুগ্মেন ভূষণোত্তমৈশ্চ ভূবিভাং চক্রুরিত্যাগ্রিমেণাবরঃ
 অহতলকণং স্মৃতে

“অহতং বহ্নিনিস্কৃতং যদং বাসঃ স্বয়জুগা ।

শস্তং তন্মালিকোষু তাবন্মাজেণ সর্ষদা” ইতি ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

রাজা ভীষক—নগরমধ্যস্থ মার্গ, রথ্যা ও চতুর্পথসকল *
 প্রথমে সংমার্জন দ্বারা পরিকৃত, পরে চন্দনজলাদিতে সংস্কৃত
 করাইয়া ধ্বজোপরি চিত্র পতাকা ও তোরণ দ্বারা উহার অধিক
 শোভা সম্পাদন করাইলেন ।

আর—তিনি তাহাকে নানাবিধ মালা চন্দন ও নির্ম্মলবসনে
 বিভূষিত শ্রী ও পুরুষগণ কর্তৃক সেবিত এবং অঙ্কুরূপিত গৃহসমূহ
 দ্বারা শোভাযুক্ত করাইলেন ॥ ৮—৯ ॥

নৃপ (অর্থাৎ ধনাধিসর্বসম্পত্তিমান্ ভীষক)—যথাবিধ পিতৃ-
 গণ, দেবগণ ও বিপ্রগণকে সম্যক্রূপে অর্চনা করতঃ জ্ঞাত-
 সারে বিপ্রগণকে ভোজন করাইয়া—স্নাতা, (দন্তশোধন বস্ত্রদ্বারা)
 শৌভন দস্তা, † বিবাহস্বজ্ঞধারণে কৃতমঙ্গলা, নবীনবস্ত্রযুগলে ও
 উত্তমালঙ্কারে বিভূষিতা কস্তা শ্রীকৃষ্ণগীর উদ্দেশে মঙ্গলবাচন
 করাইতে লাগিলেন ॥ ১০—১১ ॥

সারস্বতবাখ্য ।

দ্বিজোত্তমাঃ (বিপ্রাঃ, মন্ত্রদ্রষ্টারঃ ঋষয়ঃ ইত্যর্থঃ) সামর্গ্য-
 যজুস্মৈবৈবধা (ঋক্যজুঃসামবেদোক্তমস্মৈবৈ) বধাঃ (তস্তাঃ
 কস্তায়াঃ) রক্ষাং চক্রুঃ (কৃতবস্ত্রঃ) অথর্ষবিৎ (আথর্ষগ-
 মন্ত্রজঃ) পুরোহিতঃ বৈ (তু) গ্রহশান্তয়ে (প্রতিকুলগ্রহ-
 শান্তয়ে) জুহাব ॥ ১২ ॥

বিধিবিদাং [বিধিজ্ঞানাং] বরঃ [শ্রেষ্ঠঃ] রাজা [ভীষকঃ]

* মার্গাদি শব্দের উল্লেখ—ছোট বড় যাবতীয় পথ বুঝা
 যাইতেছে ।

† গুরুদত্তা নারিকাকে দেখিতে নাই, কোন কোন দেশে
 আচার আছে ।

এবং চেদিপতী রাজা দমঘোষঃ সূতায় বৈ ।

কারয়ামাস মন্ত্রৈঃ সর্বমভ্যুদয়োচিতম্ ॥ ১৪ ॥

মদচ্যুত্দিগ্গজানীকৈঃ স্মদনৈর্হেমমালিভিঃ ।

পত্ন্যশ্বসঙ্কুলৈঃ সৈন্যৈঃ পরীতঃ কুণ্ডিনং যযৌ ॥ ১৫ ॥

তং বৈ বিদর্ভাধিপতিঃ সমভ্যেত্যাভিপূজ্য চ । (১)

নিবেশয়ামাস মুদা কলিতান্মনিবেশনে ॥ ১৬ ॥

বিপ্লবঃ [ব্রাহ্মণ্যৈঃ] হিরণ্যরূপাবাসাংসি, শুভ্রমশ্রিতান্
শ্রীমান্ চ ধেনুঃ চ প্রাদাৎ [প্রাক্ষেপণ প্রকৃষা পাদ-প্রক্ষালন-
পূরক যোগ্যদক্ষিণাসাহিত্যাদিনা অদাৎ] ॥ ১৩ ॥

এবং (ভীষ্মকবদেব) চেদিপাতঃ বৈ (প্রসিদ্ধৌ)
রাজা দমঘোষঃ সূতায় (শিশুপালবিবাহার্থ) মন্ত্রৈঃ (মন্ত্র
বিত্তিব্রাহ্মণৈঃ) অভ্যুদয়োচিতৈঃ (অভ্যুদয়ে উচিতং) সস্নং
(নিখিলং কৰ্ম) কারয়ামাস ॥ ১৪ ॥

(ততঃ চেদিরাজঃ) মদচ্যুত্ভিঃ (মদং চাবাস্তু ইতি মদ-
চ্যুত্ভিঃ) গজানীকৈঃ (হস্তি-সমূহৈঃ) হেম-মালিভিঃ
(হেমরচিতা মালা বিস্তৃষ্টে যেষু তৈঃ) সন্ধানৈঃ (রথৈঃ)
পত্ন্যশ্বসঙ্কুলৈঃ (পত্ন্যভিঃ অশ্বশ্চ ব্যাধৈঃ) সৈন্যৈঃ
পরীতঃ (পরিবৃতঃ, সন) কুণ্ডিনং (ভীষ্মকস্ত পুরং) যযৌ
[গতবান্] ॥ ১৫ ॥

বিদর্ভাধিপতিঃ [রাজা ভীষ্মকঃ কস্তী বা] সমভ্যেত্যা
[সম্যক্ বাস্তাদিনা দূরং অভিমুখমেত্যা] তং [চেদিরাজং]
অভিপূজ্য [অতিতঃ পূজয়িত্বা] চ বৈ (প্রসিদ্ধৌ) মুদা
[চর্ষণ] কলিতান্মনিবেশনে [কলিতং নিম্নিতং যদন্ত-
নিবেশনং তস্মিন্] নিবেশয়ামাস [স্থাপিতবান্] ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্রথাম্বিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

*

বধবাস্তবঃ কস্তায়ঃ অগর্ভবিৎ অগর্ভগময়িত্ব ॥ ১৩—১৩ ॥

অভ্যুদয়ে উচিতম্ ॥ ১৪ ॥

ততঃ চেদিরাজসৈন্যৈঃ পরীতঃ পরিবৃতঃ কুণ্ডিনং ভীষ্মকস্ত পুরং
যযৌ । মদং চাবাস্তু ইতি মদচ্যুত্ভিঃ সন্ধানৈঃ রথৈঃ । হেমরচিতা
মালা বিস্তৃষ্টে যেষু তৈঃ ॥ ১৫ ॥

ক'লিত' নিম্নিতং যদন্তনিবেশনং তস্মিন্ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দ্বিজোত্তমাঃ বিপ্রাঃ পুরোহিতাদিভ্যে, বৈতু পুরোহিতস্ত
ইত্যধর্কণমন্ত্রবিবাদিনা পূর্কতোহস্ত বিশেষ উক্তঃ ॥ ১২ ॥

প্রাক্ষেপণ প্রকৃষা পাদপ্রক্ষালনপূরকযোগ্যদক্ষিণাসাহিত্যাদিনা
অদাৎ যতো বিধি বদাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ১৩ ॥

এবামতি বধা ভীষ্মকস্তপৈবেত্যর্থঃ । যতঃ চেদিপতিঃ
বৈ প্রসিদ্ধৌ ইতি স্বায়মপি সামাং সূচিতং ॥ ১৪ ॥

তস্ত বরপিচ্ছেন কক্ষিণবিশেষমাহ—মদেতি । গজানানীকৈঃ
সমূহৈঃ ॥ ১৫ ॥

বিদর্ভাধিপতিঃ ভীষ্মকো কস্তী বা সম্যক্ বাহাদিনা
দূরাদগ্রচ্ছিত্বপামত্যা অতিতঃ পূজয়িত্বা চ পুনরপি বৈশকাৎ
ততঃ প্রসিদ্ধ্যা তথোপবিহীনচরঃ সূচিতঃ অতএব তৎ প্রকারো
বস্তায়া বর্ণিতঃ তাদৃশেপি বহুরন্তে তয়োঃ শ্রীভগবতাচ্যে
বন্ধনাং তস্ত মহাপ্রাগল্ভ্যাদিমাহায়াবশেষবোধনার্থমিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

বধবাস্তবঃ কস্তায়ঃ সামাদিত্যর্থেইহৈঃ বক্ষ্যং চক্রঃ অগর্ভমন্ত্রৈঃ
বক্ষ্যাক্রুঃ অগর্ভবিৎ পুরোহিতঃ প্রতিকূলগ্রহশাস্তার্থ জুহাব ॥ ১২ ॥

দ্বিজোত্তমাঃ বিধিবিদাঃ বিধিজানাঃ বরো রাজা ভীষ্মকঃ
দ্বিরগাদীন ধেনুশ্চ বিপ্রৈঃ প্রাদাৎ ॥ ১৩ ॥

(১) সমভ্যেত্যাভিবাস্ত চ ইতি পাঠান্তরং ।

এবং যথা কল্পিতো তথা দমঘোষঃ সূতায় শিতপালায় চ সৰ্গ-
মভ্যুদয়োচিৎ কৰ্ম স্ত্রীকল্পিতৈঃ কারয়ামাস ॥ ১৪ ॥

ততো মদকলানি শ্রবন্তিগজানামনীকহেয়ো মালা এয়াং
সজ্জীতি তথা তৈঃ রথৈঃ পদাতিভিরদৈশ্চ সঙ্কুলৈর্ব্যাটৈঃ সৈন্যৈশ্চ
পরিবৃতশ্চৈব ইতি শেষঃ। কুণ্ডিনং পুরং যযৌ ॥ ১৫ ॥

তং চৈদাং সমভৌত্য অতিপূজ্য চ কল্পিতং নির্দিষ্টং বদন্ত্যন্বেশন
তস্মিন্ মুদা নিবেশয়ামাস ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়নন্দভট্টকৃতপদ্যবলী ।

"গৃহানেতান্ রক্ষয় বিবৃণোমী"ত্যাধাধৰ্মবোধোকবিৎ ॥ ১২ ॥

রূপাং রজতম্ ॥ ১৩ ॥

সূতায় শিতপালায় ॥ ১৪ ॥

পূৰ্ণোক্তরাত্রাশেষং কথয়তি—মদচ্যুতিরিতি । মদচ্যুতিঃ মদ-
জলপ্রাবিতিঃ ॥ ১৫ ॥

তদর্থং কল্পিতে অন্তঃস্থিন্ নিবেশনে গৃহে ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়নন্দভট্টকৃতপদ্যবলী ।

তস্তাং বিবাহদেবতাসান্নিধামাহ—চক্রুরিতি । বেদজয়মন্ত্ৰৈঃ
রক্ষাস্ত্রৈঃ বদ্ধা বিজোক্তমা মন্ত্রপ্রভারঃ ঋষয়ঃ ভগবদর্থমেব যথা
কোহপি ন স্পৃশতি দৃষ্টাদৃষ্টপ্রকারেণ তথা রক্ষাং চক্রুঃ, দেবা
হি বিবিধাঃ কেচন ক্রতাদঃ অস্ত্রে অক্রতাদঃ তত্র বাচনাদিনা
বে অক্রতাদঃ তে শ্রীণিতাঃ। হোমেনান্তেবাং শ্রীতিমাহ—পুরো-
হিতোহধৰ্মবিরিতি । হোমে পুরোহিতৌ মুখ্যঃ স হি হিতমেব
বিচারয়তি অধৰ্মগণবেদে নক্ষত্রকল্পঃ শাস্তিকল্পশ্চোক্তঃ অতোহধৰ্ম-
বিৎ শাস্তিঃ জানাতি বে কভায়াঃ ভগবন্তঃ ভাষয়িত্বা নীচসবন্ধ
কারয়িতুমুদ্যুক্তাঃ তেষাং গ্রহণং শাস্ত্যর্থং জুহাব অন্তথা গ্রহৈর্কী
প্রতিবন্ধো ভবেৎ ভগবান্চ লৌকিকং প্রকটীকরোতি ॥ ১২ ॥

দানেন সৰ্কদোষনিবৃত্তিরিতি দানান্তপি কৃতবানিত্যাহ—
হিরণ্যোতি । হিরণ্যং সুবর্ণং তৎসার্ককামিকমগ্নিদৈবত্যাং রূপাং
সোমদৈবত্যাং বাসন্চ সৰ্কদৈবতমিতি গন্ধকদৈবতং বাভেন্ জরো

ভাগিনঃ কভায়াঃ বাণভিত্তাঃ তিলমোদকদানন্ত সৰ্কদোষকর-
মিতি শুভমিশ্রিতান্ তিলাংশ্চ দদৌ চকারাৎ কেবলানপি
কভায়াঃ সঙ্ক্কার্থং ধেনুশ্চ গোদাং বিশ্রোতাশ্চ ত এব হি বিশে-
ষণ পুরকাঃ রাজা সমৃদ্ধঃ বিধানেন দত্তং ফলপর্য্যবসায়ি ভবতীতি
তদর্থমাহ—বিবিধদাং শ্রেষ্ঠ ইতি ॥ ১৩ ॥

এবং পুরং কভাঞ্চ নিৰ্দ্ধেতর্য নিরূপ্য মধ্যো নিরাকার্যাণাং
বৃদ্ধান্তমাহ—যজ্ঞিঃ। ভগবদ্বৈশেষেব তেষাং নিরাকরণার্থং
প্রথমং বিবাহঃ সংস্কার ইতি পিতৃবৈ তন্ত সংস্কারাঃ ক্রিয়ন্ত
ইতি নিরূপয়তি—যথা কল্পিতাঃ তংপিত্রা কৃতম্ এবং চেদি-
পত্রিপি দমঘোষঃ সূতায় শিতপালায় বিবাহো ভবিষ্যতীতি
বিশিষ্টয়েন কারয়ামাস তস্তাপি সামর্থ্যং রাজেতি দমঘোষ
ইতি দমস্ত শাস্তেঃ ঘোষ এব ন তু তন্ত দমঃ নহি অদ্যন্তেন
কৃতং সফলং ভবতি, অক্ষরবাত্যাসো বা দমঘোষ ইত্যর্থঃ
সিংহবৎ অত উদ্যাদাৎ ভগবন্তমবিচার্য তথা কৃতবান্ অভ্যাদকে
উচিতমেব নত্ভ্যাদয়ম্ ॥ ১৪ ॥

এতাদৃশস্ত উদ্যতসেনায়ুক্তস্ত পুরং প্রতি গমনমাহ—
মদচ্যুতিরিতি বাষ্টিকাগ্নয়েনৈঃ সন্তগজৈঃ সহ গজানামনীকরূপার্থং
তথোক্তং সুবর্ণমালাযুক্তানি চ স্তম্ভনানি ভট্টাঃ অবাশ্চ এবং
চতুরঙ্গসেনায়ুক্তঃ যুদ্ধার্থমেব কুণ্ডিনপুরং যযৌ নতু বিবাহার্থম্
অন্তথা বিবাহসামগ্ৰীমপি নয়েৎ ॥ ১৫ ॥

তস্তাং নিরাকরণার্থমাদৌ সন্মাননামাহ—তং বৈ বিদ-
র্ভাধিপতিরিতি । বিদর্ভদেশস্তাধিপতিঃ বিশেষানভিহুঃ তং নিশ্চ-
য়েন সমভৌত্যাগ্রে পত্নী অতিপূজ্য গৃহাপত্যয় যথা পূজা বিধেয়া
চকারাৎ বিশেষাক্ষাৎ চ কৃত্বা মুদা হর্ষণে কল্পিতে অধিবেশনে
নতু সহজে উৎকৃষ্টে আঙ্গিরং কল্পিতে বা অকল্পিতে বা
বাটিকাদৌ স্থাপিতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়নন্দভট্টকৃতপদ্যবলী ।

অধৰ্মবিৎ আধৰ্মগমস্তবিৎ আধৰ্মগমস্তাণাং গ্রহশাস্ত্যাদি-
প্রাচুর্য্যাৎ ॥ ১২—১৩ ॥

সূতায় সূতবিবাহার্থম্ ॥ ১৪ ॥

মদানাঃ চ্যুৎ করণং যেষু তৈঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

তত্র শাস্ত্রো জরাসন্ধো দন্তবক্রো বিদূরথঃ ।

আজগ্মু শৈচদ্যপক্ষীয়াঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ সহস্রশঃ ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণরামদ্বিষো যভাঃ কন্যাং চৈদ্যায় সাধিতুম্ ।

যদ্যাগত্য হরেৎ কৃষ্ণো রামাদৈর্যত্নভির্বিতঃ ॥ ১৮ ॥

যোঃশ্রামঃ স হতান্তেন ইতি নিশ্চিতমানসাঃ ।

আজগ্মু ভূভুঃ সর্বে সমগ্রবলবাহনাঃ ॥ ১৯ ॥ (১)

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অধর্মবিৎ পুরোহিতো গ্রহশাস্ত্রেৎধর্মমত্রেজুর্হাব ॥ ১২ ॥

রাজা ভীষ্মকঃ ॥ ১৩ ॥

এবং ভীষ্মকং সূতায় তদবিবাহার্থং অত্রৈব কশ্য কুণ্ডিন-

পুরাণনতিদূরে স্থিতিত বোধ্যং পূর্নদিবসক শ্যামাং ॥ ১৪ ॥

মবানাং চ্যুৎ ক্ষরণং বেষু তৈঃ যযৌ দমযোবঃ ॥ ১৫ ॥

কালতঃ নিশ্চিতঃ সদন্ত্রিবেশনসুতরণস্থানঃ তস্মিন্ যুদা
সহ নিবেশনারাস ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বধাঃ কস্তারাঃ রক্ষাঃ চাপি চক্রুঃ অধর্মবিৎ আধর্মণ-
মত্রবিৎ ॥ ১২—১৪ ॥

মদঃ চাবন্তে ততি মচূদ্যতন্তঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

বজ্রানুবাদ ।

মন্ত্রদ্রষ্টা (পুরোহিত ভিন্ন অত্র) ঋষি-সকল ঋক্যজুঃসাম-
বেদোক্ত মন্ত্রের দ্বারা সেই বিবাহোৎসবযুক্ত কস্তা শ্রীকৃষ্ণ-
দেবের বক্ষা বিধান করিলেন, আর—অধর্মবিদবেত্তা পুরোহিত কিন্তু
প্রতিকূলগ্রহ-শাস্তির নিষিদ্ধ হোম করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

বিদিত ব্যক্তিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ রাজা ভীষ্মক ব্রাহ্মণগণকে
বহু বহু স্বর্ণ, রৌপ্য, গুড়মিশ্রিত তিল এবং ধেনু (প্রজা-

বিত হইয়া পাদপ্রক্ষালনপূর্বক যোগ্যদক্ষিণাদির সহিত) দান
করিলেন ॥ ১৩ ॥

রাজা ভীষ্মকের দ্বারা, এসিদ্ধ চেদিদেশাধিপতি দমযোব-
নপতিও পুত্রের বিবাহার্থ মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের দ্বারা অভ্যাদয়ো-
চিত সমস্ত কার্য সম্পাদন করাইলেন ॥ ১৪ ॥

অনন্তর, তিনি মদপ্রাবি-হস্তিযুগে, সূবর্ণনির্মিত মালাবিশিষ্ট
রথনিবহে এবং পদাদি ও অশ্বসমূহ-সম্বুল সৈন্তগণে পরিবৃত্ত
হইয়া কুণ্ডিননগরে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

বিদর্ভাধিপতি (মহাবাদ্যাদিসহকারে দূর হইতে অভিসমুখে)
আগমন করিয়া) চেদিরাজের সমাক্রমে পূজা করিলেন এবং
প্রফুল্লচিত্ত হইয়া তাঁহার জন্য অত্র যে এক বাসভবন নির্মিত
হইয়াছিল, তথায় তাঁহাকে রাখিলেন ॥ ১৬ ॥

সাধারণব্যাখ্যা ।

শাবঃ জরাসন্ধঃ দন্তবক্রঃ বিদূরথঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ সহস্রশঃ
চৈদ্যপক্ষীয়াঃ [শিশুপাল-পক্ষ্যমুর্ভূতনঃ রাজানঃ] ভজ
[কুণ্ডিনপুরে] আজগ্মুঃ [আগতবন্তঃ]

[কথং কেন আজগ্মুরিতি আহ]—

যদি কৃষ্ণঃ রামাদ্যোঃ বহুভিঃ বৃত্তঃ [পরিবৃত্তঃ সন্] আগত্য
হরেৎ [তর্হি] সংহতাঃ [মিলিতাঃ সন্তঃ] তেন [কৃষ্ণেন সহ]
যোঃশ্রাম ইতি নিশ্চিতমানসাঃ [ইৎ কৃতনিশ্চয়াঃ] কৃষ্ণরামদ্বিষঃ
[কৃষ্ণরামৌ দ্বিষতীতি তথা, রামকৃষ্ণদ্বিষণঃ, তে] সর্বে
ভূভুজঃ [রাজানঃ] যভাঃ [উদযুক্তাঃ] চৈদ্যায় [শিশু-
পালায়] কস্তাঃ সাধিতুং, [সাধয়িতুং অথবা—সাধিতুং যভাঃ]

(১) সমগ্রবলবাহনাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রুত্বৈতদভগবান্ রামো বিপক্ষীয়নৃপোদ্যমম্ ।

কৃষ্ণং চৈকং গতং হর্তুং কত্যাং কলহশঙ্কিতঃ ॥ ২০ ॥

বলেন মহতা সার্কিং ভ্রাতৃস্নেহপরিপ্লুতঃ ।

[১] ভ্রিতঃ কুণ্ডিনং প্রাগাদ্গজাশ্বরথপত্তিভিঃ ॥ ২১ ॥

সমগ্রবলবাহনাঃ (সমগ্রং সর্কাক্ষৈঃ পূর্ণং বলং সৈন্তং বাহনঞ্চ
যেবাং তে তথাভূতাঃ সন্তঃ) আজগুঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

ভগবান্ (সর্কশক্তিযুক্তঃ) রামঃ (শ্রীবলদেবঃ) এতং
বিপক্ষীয়নৃপোদ্যমং (বিপক্ষীয়াণাং শত্রুপক্ষীয়াণাং নৃপাণাং
রাজ্যাং উদ্যমং প্রযত্নং), কত্যাং হর্তুং একং গতং কৃষ্ণক
শ্রবা (জনপরম্পরয়া আকর্ষ্য) ভ্রাতৃস্নেহপরিপ্লুতঃ (ভ্রাতৃঃ
শ্রীকৃষ্ণস্ত স্নেহে পরিপ্লুতঃ পরিতঃ প্লুতঃ মগ্নঃ) কলহশঙ্কিতঃ
গজাশ্বরথপত্তিভিঃ (হস্তি-হর শৃঙ্গন-পদাতিভিরুপলক্ষিতং)
মহতা বলেন (সৈন্তেন) সার্কিং (সহ) ভ্রিতঃ (সজ্ঞাতশ্বরঃ
চ সন্) কুণ্ডিনং প্রাগাৎ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীশ্রীকৃষ্ণসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদি শ্রীকৃষ্ণো হরেনিতি শঙ্কিতাঃ কত্যাং সাধয়িতু-
মিত্যর্থঃ ॥ ১৮—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোবধি ।

তত্র কুণ্ডিনে গোপু কাদ্যা অস্ত্রেচ আদ্যশকাং কাশিরাজা-
দয়ঃ ॥ ১৭ ॥

চৈদ্যপক্ষীয়সে হেতুঃ, কৃষ্ণরামৌ দ্বিবজীতি তথা তে বভা-
উদযুজাঃ ॥ ১৮ ॥

যোঃস্বাম ইত্যেতৎ পদ্যং তেবাং অসম্মতং লক্ষ্যতে, হরেনিতি
শঙ্কিতা ইতি পূর্ববাক্যেনৈব সম্বন্ধ্য তৈরীক্যাসমাপনাং তথাপি
বহুলপুস্তকে দৃষ্টমানবাদ্যব্যাখ্যায়তে সহিতা অস্ত্রোস্ত্রং সর্কে
সম্বন্ধেত্যাঃ । পার্থক্যেন যুদ্ধাসক্তেঃ মাৎসর্যাদিনা সর্কেবাং
যুগপদ্ব্যমুর্ধবা তেন কৃষ্ণেন সহ ইত্যেতদ্বিস্তিতং যেন তথাভূতং
মানসং যেবাং তে অবিবক্তিতবাদ্যসক্তিঃ সমগ্রং সর্কাক্ষৈঃ পূর্ণং বলং
সৈন্তং বাহনঞ্চ যেবাং তে বাহনস্ত বলাস্তর্গতস্বৈপি পৃথগ্ভক্তিঃ
সর্কেবাসেব যোধানাং সবাহনভাতিপ্রায়েণ ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ সর্কশক্তিযুক্তঃ অতো মহতা বলেন সার্কিনেব
প্রকর্ষণে মহোদ্যাদিনায়াং গতঃ কুতঃ কলহঃ বিপক্ষীয়নৃপৈঃ
সহ শ্রীকৃষ্ণস্ত যুদ্ধং শঙ্কিতঃ আশঙ্কিতো যেন সঃ বিশেষণস্ত
পরনিপাত আর্ষঃ, যদা কলহাচ্ছঙ্কিতো ভীতঃ, নহু সদা স্বয়ং
নির্ভরয়োহসৌ বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণমাহাশ্রয়াবেতা কুতঃ শঙ্কিতঃ
তত্রাহ ভ্রাতৃঃ স্নেহে পরিতঃ প্লুতো মগ্নঃ ইতিস্নেহস্তানন্তোয়ান
সমুদয়ঃ ধ্বনিতং অতএবেবজ্ঞানান্তর্জ্ঞানেন কেবলনাত্তজ্ঞানান্দ-
ভ্রাতৃশব্দপ্রয়োগঃ বলেনেত্যাক্রোপি গজাদীনাং পৃথগ্ভক্তিঃ বলস্ত
চতুর্ভঙ্গসম্পূর্ণবিবক্ষয়া ভ্রিত ইতি প্রাতরগ্রে গতেনাপি প্রায়ঃ
শ্রীকৃষ্ণেন স্নেহেব গমনং বোধয়তি অতএবাগ্রে ভীমকেণ দ্বয়ো-
রেব যুগপৎ প্রাপ্তিশ্রবণাতিথাদিবিধানং বক্ষ্যতি ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদ্যাগত্য হরেনং তদা চৈদ্যায় সাধিতুং বভা ইত্যর্থঃ ॥ ১৮—২১ ॥

শ্রীমবীররাথবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

তজ্জৈতি । কৃষ্ণরামৌ দ্বিবজীতি তথা তে চৈদ্যপক্ষীয়বর্তিনঃ
শাখাদয়ঃ গোপু কাদ্যাশ্চ সহস্রশঃ ॥ ১৭ ॥

বভাঃ সন্তঃ চৈদ্যায় কত্যাং সাধয়িতুমাঙ্গুঃ কথংভূতাঃ
রামাদৌবর্জিতঃ পরিতুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আগত্য যদি কত্যাং হরেনং
তর্হি সর্কে বয়ং সম্বীতুতাঃ তেন শ্রীকৃষ্ণেন সহ যোঃস্বামঃ
চৈদ্যায় কত্যাং সাধয়িষ্যাম ইতীথ কতো নিশ্চয়ো যৈতথাতুতাঃ
তথা অস্ত্রে চ ভূভুজো রাজানঃ সমগ্রানি বলানি বাহনানি যেবাং
তথাভূতাঃ আজগুঃ রিত্যর্থঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

বলবান্ প্রশস্তবলসম্পন্নঃ রামঃ বিপক্ষীয়াণাং শত্রুপক্ষীয়াণাং
রাজ্যাং সমুদ্যমং প্রযত্নং শ্রবা কত্যাং হর্তুং গতমেকমসহায়ঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ চ কত্যা নুনং তত্র কলহো ভবিষ্যতীতি শঙ্কা অস্ত
সজ্ঞাতেতি তথাভূতঃ ॥ ২০ ॥

[১] ভ্রিতঃ কুণ্ডিনং প্রাগাদিতি পাঠান্তরং ।

জ্ঞাতরি কৃষ্ণে মেহেন ব্যাণ্ডঃ সৎতা বিপুলেন বণেন সৈন্তেন
সহ, বলমেব প্রপঞ্চয়তি—গজাশ্বদ্রবপত্তিরিতি । স্মরিতঃ
সজাতধরঃ কুন্তিনঃ পুরঃ প্রতি আগাৎ ॥২১॥

শ্রীমদ্বিভবদেবভীষ্মকৃতভগবদ্ভাবলী ।

তত্র কুন্তিনপুরে ॥ ১৭—২১ ॥

শ্রীমদ্বিভবদেবভীষ্মকৃতভগবদ্ভাবলী ।

তত্ৰৈব সর্গে চরাস্থান একীভূতা ইত্যাহ—তত্র শাব
ইতি । বিদূরথঃ দত্তবজ্রাতা চবায়ো সুখ্যাঃ পণ্ডিতা অস্তে
চৈদ্যপক্ষীরাঃ অবস্থঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাশ্চ মিথ্যাবাহুদেবাদয়োহপি
তত্ৰৈব নিবিষ্টাঃ ॥ ১৭ ॥

তেষামেকত্র স্থিতৌ একঃ ধর্মমাতা—কৃষ্ণায়মিষ ইতি ।
নহি তেষামাগমনে কিঞ্চিদন্তঃ কৃত্যমন্তি, একাকিনো বর-
মসমখ্যাঃ কেনচিৎপ্রবেণ ভগবান্ জেতব্য ইতি চৈদ্যে যোগকারং
চ খ্যাপয়িতুমনিজজ্ঞানেন সমাগতা ইত্যাহ, যতঃ সন্তঃ কস্তাং
চৈদ্যায় সাধিতুং সমাগতাঃ । নবাহুয় কস্তা দ্বীরতে কঃ সন্দেহ
ইতি চেত্তজ্ঞাৎ, যদ্যাপত্যোতি । তেষাং জদয়ে ভগবান্ তথৈব
জাপিতবান্ কৃষ্ণো হি জ্ঞীণাং হিতকর্ত্তেতি স্মারদৈর্ঘ্যহুতিঃ
সহাগতাঃ যদি তরয়ে ॥ ১৮ ॥

তদা যোগস্তাম এব নহন্তঃ সামর্থ্যমন্তীতি ভাবঃ । ইত্যোবাং
নিশ্চিতং মানসং যেষাম্ অত এব সসে সমর্থবলসাহনাঃ সন্তঃ
আজগুঃ । ভূভূজ ইতি তেষাং সা সম্পত্তিঃ সহজা ॥ ১৯ ॥

এষা বাকী সর্গজনীনী জ্ঞাতেতি জ্ঞাপয়িতুং বলভদ্রাদয়ো
ভগবতা অমুক্তা অপি সমাগতা ইত্যাহ—শ্রুতৈঃ তদিত্তি দ্বাতাম্ ।
শ্রুতস্ত সত্যাহার ভগবান্নিতি রাম ইতি সাধনরূপঃ বিপক্ষীয়াঃ
বিপক্ষস্ত শিশুপালস্ত সম্বন্ধিনঃ তেষাং বলভদ্রাদ্যাম্ শ্রদ্ধা এক
এব চ ভগবান্ কস্তাং হর্জুং গত ইতি কলহে শকাং প্রাপ্তঃ ॥ ২০ ॥

কলহো ভবিষ্যতীতি নিশ্চত্যা নহতা বলেন সার্কং স্মরিতঃ
কুন্তিনঃ যযৌ । নহু ভগবতি কঃ সন্দেহো ভবেৎ কিমিতি গত

ইত্যাহ—জ্ঞাতমেহেন পরিপ্লুত ইতি । লৌকিকদৃষ্টা মেহেন
চ গত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিভবদেবভীষ্মকৃতভগবদ্ভাবলী ।

সাধিতুং সাধয়িতুম্ ॥ ১৮—১৯ ॥

জনপরম্পরয়েব শ্রদ্ধা ভগবান্ সর্গজ্ঞদসর্গশক্তিহাবিস্তুস্তোপি
কলহশক্তিঃ অবশ্যভাবে কলহে প্রাপ্তাশকঃ তত্র হেতুঃ জ্ঞাত-
মেহাকৌ সর্গতো ভাবেন মথঃ “অনিষ্টাশকীনি বহুজনহনয়ামি
ভবন্তি” ইতিজ্ঞানেন প্রবলিতস্ত স্নেহস্ত সর্গজ্ঞাত্যাবরণসাম-
প্যাৎ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমদ্বিভবদেবভীষ্মকৃতভগবদ্ভাবলী ।

কৃষ্ণেতি বিতং । যস্তা উদ্ভূতাঃ সাধিতুং সাধয়িতুম্ ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রুতৈতি বিতং । রামো লোকমুখতাঃ শ্রদ্ধা ভগবান্ সর্গজ্ঞোপি
কলহশক্তিতোহবশ্যভাবে কলহে জ্ঞাতাশকঃ ॥ ২০ ॥

তত্র হেতুর্জ্ঞাতমেহেতি তৎস্নেহেন সর্গজ্ঞাত্যবৃত্ত্যাৎ “অনিষ্ট-
শকীনি বহুজনহনয়ামি ভবন্তি”তিনায়াৎ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিভবদেবভীষ্মকৃতভগবদ্ভাবলী ।

সাধিতুং সাধয়িতুম্ ॥ ১৮—২১ ॥

বদামুবাচ ।

শাব, জরাসন্ধ, দত্তবজ্র, বিদূরথ, পৌণ্ড্রক ও কাশীরাজ
প্রভৃতি শিশুপালপক্ষীয় সহস্র সহস্র রাজবৃন্দ কুন্তিননগরে
আগমন করিতে লাগিল ।

(তাহারা কি কারণে কিপ্রকারে আসিল তাহা বলিতেছেন)—

“যদি কৃষ্ণ—রামাদি-যহুগণে পরিবৃত্ত হইয়া আগমন করতঃ
কল্পিণীকোহরণ করে, তাহা হইলে আমরা সকলে মিলিত হইয়া

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃন্দৈক্যবতোবলী ।

শ্রীকৃষ্ণ শ্রীকৃষ্ণীহরণমবশ্রুত্যাংমেবেতি বোধয়ন্ তত্ৰা
ভাববিশেষমাহ—ভীয়েতি সাক্ষিপঞ্চাঃ । বয়ঃ প্রেষ্ঠঃ আরোহো
নিত্যো যন্তাঃ সা পরমহুন্দরীত্যর্থঃ । অতএব হরেঃ নিজ-
মনোহরস্ত আশ্রয়ঃ হরিযাতো বা ভগবতঃ আগমনমাকঙ্কন্তী
প্রত্যাগন্তিক শ্রীভগবদাগমনজ্ঞাপিকামপশন্তী সাক্ষীমলতমানা
তদা তান্নন্ প্রাতঃকালে হচিস্তয়ন্ ভীষকস্ত কন্তেতি তত্ৰাপি
কত্ৰাহরণার্থঃ শ্রীকৃষ্ণাগমনাকঙ্কাং স্থচয়তি ॥ ২২ ॥

অতো ধেদে অন্নরাধস ইতি শ্রীভগবদ্বিলম্বননাং অধু-
নাপি নাগচ্ছতি অতো বর্তমানঃ তত্ৰাগমনং চাবশ্রমপেক্ষা-
নিত্যতিপ্রায়োগাহ অরবিদ্যাক ইতি । সৰ্গসমাপন ইত্যর্থঃ ।
অত্র অনাগমনে কারণং ন বেদ্বি নাগচ্ছামি তত্ৰ সৰ্গশক্তি-
মত্যাং তত্ত্ববাৎসল্যাদিগুণবন্ধাচ্চ অহো পরমশ্রুতব্রাহ্মা হসৌ না
গচ্ছৎ ততচ্চ বিপ্রস্তাপ্রত্যাগমনে কারণমিতি চিস্তয়তি
সোপীতি ॥ ২৩ ॥

মহর্ষা স্বয়মেব কারণমুদ্ভাবয়তি—অপীতি । অনবদ্যাত্মা
পরমহুন্দরশরীরঃ নির্দোষব্রহ্মত্বো বা নুনং নিশ্চয়ে হি অপি
কৃতোদ্যমোহপি অন্তর্ভুক্ত্যখ্যাতং যদা অনবদ্যাত্মা কাঠিষ্ঠাদি-
দোষরহিতচিত্তোহপি নুনং বিতর্কে হি বতো নার্যতি অতোহসৌ
বিজঃ কৃতমরণোদ্যম ইত্যর্থঃ । অমঙ্গলবাদব্যাকৃতমাহুতিঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীরম্ ।

প্রত্যাগন্তিং পুনরাগমনম্ ॥ ২২ ॥

অন্নরাধসঃ মলভাগায়াঃ ॥ ২৩ ॥

জুগপ্তম্ অপরাধম্ ॥ ২৪—২৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততঃ পূর্বমেব কৃষ্ণীণী ঔৎসুক্যাদিভয়দিত্যাহ—ভীষকন্তেতি ।
হরৈরাগমনমাকঙ্কন্তী বিজস্ত প্রেষিতস্ত প্রত্যাগন্তিং প্রত্যাগমন-
মপশন্তী চাচিস্তয়ৎ ॥ ২২ ॥

চিন্তাপ্রকারো বাহ—অহো ইতি চতুর্ভিঃ । ত্রিযামা রাজিতাব-
স্রাজাতুরিতো মলভাগায়া মম বিবাহঃ অরবিদ্যাকো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
অধুনাপি নাগচ্ছৎ । অত্রানাগমনে কারণমহং ন বেদ্বি বশ্চ মৎ-
সন্দেহহরঃ বিজঃ সোহপ্যদ্যপি নাবর্ততে নাগচ্ছতি ॥ ২৩ ॥

অপি কিম্বা অনবদ্যাত্মা মুকুন্দঃ কিঞ্চিন্নসি জুগপ্তিতঃ ধাঠ্যা-
দিকমপি দৃষ্ট্য়া মৎপাণিগ্রহণে নিমিত্তে কৃতঃ উদ্যমঃ প্রযত্নো যেন
তথাভূতোহপি নুনং নার্যতি নাগচ্ছতোব কিমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহাবলী ।

বরো বরগীষ আবোহো জঘনপ্রদেশো যন্তাঃ সা তথা প্রত্যা-
গন্তিং পুনরাগমনম্ ॥ ২২ ॥

ত্রিযামাস্তরিঃ রাজিমাভ্রব্যবহিতঃ অন্নরাধসঃ মন্দীভূত-
কার্য্যসিদ্ধেঃ ॥ ২৩—২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং সৰ্গসম্বন্ধানমুক্তা । অত্যন্তাকাজ্ঞারামেবু ভগবান্
সমার্য্যভীতি কৃষ্ণীণাঃ আকাজ্ঞাঃ নিরুপসতি—ভীষকন্তেতি,
সপ্তভিঃ সাতৈর্দ্বিঃ । ভীষকন্তেতি ন স্বাতন্ত্র্যেণ স্বাহুঃ শক্লোতি
স হি পিতা ভরানকঃ কত্ৰা চান্বতস্তা কত্ৰাবাদেব লোকা
বিগানং বরাব্রাহ্মেতি ভোগযোগ্যবস্থা নিরুপিতা তেন দান-
সমনস্তরমেব সৰ্গনাশঃ স্থচিৎ, অতোহতিদুঃখিতা উপারান্তর-
মলভমানা হরেয়েব দুঃখবর্জ্যুঃ আগমনং কাক্ষন্তী জাতা । ততঃ
শ্রুত প্রত্যাগন্তিমপশন্তী তদা বিজস্ত বিজমচিস্তয়ৎ বিজস্ত বা
প্রত্যাগন্তিঃ প্রত্যাগন্তিনাম স্থানাৎ প্রচ্যুতস্ত পুনঃ স্ত্রানাগমনং
শ্রমমপি ভগবতঃ সকাশাৎ প্রচ্যুতা পুনর্ভগবৎপ্রাপ্তিমলতমানা
প্রাপকঃ বিজমেবাচিস্তয়ৎ ॥ ২২ ॥

তত্ৰাশ্চিন্তামাহ—অহো ইতি সাতৈর্দ্বিঃ । ভূপেতোহপ্যধিকৈতি
ধ্যাপয়িতুং ত্রিযামা রাজিঃ তরৈবাস্তরিত উদাহঃ একৈক্য রাজি-
শ্রব্যে বর্তত ইত্যর্থঃ । ত্রিযামাভেনান্নকালতা স্থচিৎ, অতো-
হত্রিমে দিবসে মহাপ্রলয় এবতি চিন্তা, অন্নরাধস ইতি অন্নসিদ্ধি-
মুক্তায়াঃ ভাগ্যসিদ্ধিচ্ছিন্নহতী ভবেৎ তদা শীঘ্রমেবেতি সিদ্ধি-

সম্বোধনাদনং চিত্তায় বিদীয়াং কোটিমাহ—নাগচ্চা-
বিন্দ্যাক্ তিতি । দৃষ্ট্যৈ তপনানকঃ অত্র কারণমহং ন বেগ্নি,
স্বাগমনসময়ে ন জাতঃ কামতি চিত্তাত তিতি চেত্তত্রাহ—
সোহপি নাবর্ত্তত ইতি । আগচ্ছীতি জ্ঞাতে চিত্তা ন তবেৎ
আগমনকালন্ত সূত্রহিতঃ তত একতরনিশ্চয়ে অস্বাভাৎ বা
উৎপাদ্যঃ ভবতি যেন বোঁববাচো ন ভবেৎ অপিশব্দদত্তো বা
প্রেষিতঃ স্ত্রান্তেনাপি বা অদ্যাপীতি সান্নিহিতঃ সময়ঃ । নত্ৰ,
ব্রাহ্মণঃ কচিত্তপঃ করিষ্যতি কো নিরয়ঃ তেষামাগমন তিতি
চেত্তত্রাহ—মৎপদেশচর তিতি । সন্দেহঃ যো নহতি তত্রাপি
ধিরঃ সত্যবাদী বিদীয়াং কস্য সংগার্থে বোতি ॥ ২৩ ॥

তত্র স্বয়মেব চেতুঃ বসন্তগ্রহ—অপীতি, সম্ভাবনায়াং ভগ-
বাননবদ্যাম্বা কিঞ্চিৎ ত্রুণকপ তলক্ষণং জুগুপ্সিতং দৃষ্ট্বা
ভংকারণত্বতঃ পৃষ্ঠভঙ্গ্যতিতং বা মৎপাণিগ্রহণে প্রথমত উদ্যানং
কুৰ্বাপি ব্রাহ্মণমপি স্থপারম্বা সন্দেশে নৈবামীতি পশ্চাদ্ভাগতঃ
ভক্তো ব্রাহ্মণাহপি শীঘ্রমগতঃ সমর্থঃ নাগত ইতি তদাত —
মৎপাণিগ্রহণে কৃতোদ্যমোহঃ পুনঃ নার্যতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পূর্বোদ্যমঃ পূর্বমেবোৎসাহভরাদিতি কল্পিতচিত্তমুদিত্যাহ—
ত্রিষামা অদ্যাতনী রাজিস্তম্ববাস্তরিতঃ শ্রুতজ্ঞাং রাজৌ তু বিবাহ-
লক্ষমেবেতি ভাবঃ । অন্নরাগসঃ মন্দভাগায়াঃ ॥ ২৩ ॥

অপীতি শঙ্করাঃ নার্যতি হি কৃতোদ্যমঃ ইতি প্রথমমজ্ঞা-
পদ্যুদ্যমঃ কৃত এব অত এব বিশ্রমপি স্বসঙ্গ এবানেকু-
ন প্রথমং সম্ভাগিতবান্ প্রস্থানাবসরে তু ময়ি কিঞ্চিৎ জুগুপ্সিতং
শরীরবুদ্ধাদিগতঃ দৃষ্ট্বা প্রত্যাচষ্ট যতোহন্যস্তায়ানির্দোষ-
বেদ্যঃ করণাদিঃ মম সদোষায়ান্তস্তার্থ্যাবানহঁসমিতি ভাবঃ ।
অতঃ সোহপি বিজ্ঞো নুনমকুতর্থে মত্তত্বভাগভরান্নায়া
তীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতটীকানন্দিনী ।

প্রত্যাগতিঃ প্রত্যাগমনং ॥ ২২ ॥

চিত্তমাহ—অহো ই ত শর্ক্কিতঃ । ত্রিষাময়ান্যাত্তৈবাস্তরিতে
মে বিবাহঃ শ্রুতজ্ঞাং বিবাহলক্ষমেবেতি ভাবঃ । অন্নরাগসো
মন্দভাগায়াঃ ভাগ্যমান্যাদভ্যন্ত কারণং নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

অপঃ শঙ্করাঃ জুগুপ্সাং পশ্চাদ্ভাগায়াঃ দৃষ্ট্বা কৃতো-
দ্যমো হি নার্যতি আগন্তুং কৃতোদ্যমত্বাদত্র ক্ষণমগ্রে ন প্রেষিত-
বান্ আগমেন সতি ময়ি জুগুপ্সাং বিজ্ঞায় তৎ প্রত্যাচষ্ট
সোচ্যাকুতর্থে মম পাবকপ্রবেশলক্ষ্য নাগম্যতি তীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তকদম্বকৃষ্ণসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রত্যাগতিঃ প্রত্যাগমনং ॥ ২২ ॥

অন্নরাগসঃ মন্দভাগায়াঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

বলামুখ্যাদি ।

তখন, শ্রেষ্ঠনিষিদ্ধা (মনোহরণ বা আত্মহরণশীল) শ্রীভগ-
বানের অগমনকাজ্জিগী শ্রীকৃষ্ণশ্রী ব্রাহ্মণকে প্রত্যাগমন করিতে
না দেখিয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

হায় হায় ! রজনী প্রভাত হইলে মন্দভাগা আমার বিবাহ
হইবে কিন্তু এখনও সঙ্গসম্ভাপহারী হরি আসিলেন না,
তিনি সর্গশক্তিমান ও স্ত্রবাসল্যাদি গুণবান হইয়াও কেন
আসিলেন না আমি এবিষয়ের কাবণ নির্ধারণ করিতে
পারিতেছি না । আবার যে ব্রাহ্মণ সংবাদ লইয়া তাঁহার
নিকট গিয়াছেন তিনিও এ পর্যন্ত প্রত্যাগমন করিলেন না ॥ ২৩ ॥

[মহার্জী শ্রীকৃষ্ণশ্রী স্বয়ংই কাবণ উদ্ঘাটন করিতেছেন] --

পরমশুদ্ধরূপশরীর শ্রীকৃষ্ণ—প্রথমে আসিতে উদ্যত হইয়া
ব্রাহ্মণকে নিজের সঙ্গেই লইয়া যাইবেন এই অভিপ্রায়ে
তাঁহাকে পূর্বে পাঠান নাই কিন্তু প্রস্থানসময়ে মদীয় ধাটী-
দির কথা মনে করিয়া নিশ্চয় আমার পাণ্ডিগ্রহণ করিতে
আসিতেছেন না ; [একত্রে সেই ব্রাহ্মণও আসিতেছেন না],
ইহাই আশঙ্কা করি ॥ ২৪ ॥

দুর্ভগায়া ন মে ধাতা নানুকুলো মহেশ্বরঃ ।

দেবী বা বিদগ্ধা গোঁরী কদ্রাগী গিরিজা সতী ॥ ২৫ ॥

এবং চিন্তয়তী বালা গোবিন্দহৃতমানসা [১] ।

শ্রমীলয়ত কালজা নেত্রে চাপকলাকূলে [২] ॥ ২৬ ॥

এবং বধ্বাঃ প্রতীক্ষন্ত্যা গোবিন্দাগমনং নৃপ ! ।

বাম ঈকান্দিতো নেত্রমঙ্গলং প্রিয়ভামিণঃ ॥ ২৭ ॥

অথ কক্ষণিনির্দিষ্টঃ স এব দ্বিজসত্তমঃ ।

অনুপমরসীং দেবীং রাজপুত্রীং দদর্শ হ ॥ ২৮ ॥

দ্বিতীয় ব্যাখ্যা ।

(যদা তদা নির্গতোহপি শ্রীকৃষ্ণো মদৈববৈমুখ্যং কচিং
প্রতিবন্ধো ভবেদিত্যাহ) —

দুর্ভগায়াঃ (দুষ্টাদৃষ্টায়াঃ) মে (মম) ধাতা (বিদাতা)
মহেশ্বরঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ন আনুকূলঃ দেবী (অম্বকুলদেবতা)
গোঁরী সতী গিরীজা কদ্রাগী বা বিদগ্ধা (প্রীকৃষ্ণা) ॥ ২৫ ॥

গোবিন্দহৃতমানসা (গোবিন্দেন নিজাশেষার্থাবিস্কার
পার্থঃ পূর্ণিব্যামবতীর্ণেন শ্রীভগবতা যদা—গয়ামিত্রঃ শ্রীমতি
গোকূলে তাদৃশমাধুর্গাহরা বর্ণিতো বাস্তব জ্ঞাতঃ মানসঃ মনঃ
বত্যাঃ সা) বালা (শ্রীকৃষ্ণী) এবং চিন্তয়তী কালজা (নাথুনাপি
গোবিন্দাগমনকাল ইতি মন্যনা কিকিদ্ধাশ্বত্চিত্তা সতী) চ
অঙ্গকলাকূলে (অঙ্গপাং কলা বিন্দবঃ টেত্রাকূলে বাপ্তে)
নেত্রে শ্রমীলয়ত (নিমীলিতবতী) ॥ ২৬ ॥

নৃপ ! (হে রাজন) ! এবং গোবিন্দাগমনং প্রতীক্ষন্ত্যাঃ
(অপেক্ষমাণায়াঃ) বধ্বাঃ (সরিহিতবিবাহায়াঃ কস্তায়ঃ)
প্রিয়ভামিণঃ (প্রিয়সুচকাঃ) বামঃ উকঃ ভুজঃ নেত্রঃ অক্ষরূপ
(স্পন্দিতা অভবন্) ॥ ২৭ ॥

অথ (অনন্তরং) কক্ষণিনির্দিষ্টঃ (পুরোপবনং প্রাপ্তেন
শ্রীকৃষ্ণেন প্রাপ্তং মাং কণ্ঠেগি, অষ্টৈব তাং
নেয়ামি ইত্যাদি প্রতিজ্ঞাপরক—মধুরং চনাখানাদিনা বা
আদিষ্টঃ) স এব দ্বিজসত্তমঃ অমঃ পুরচরীঃ (বিপ্রবন্ধুনিরী-
ক্ষণাদিবৈব্রোণাস্তঃপুরে ইত্যন্তঃ অমরীঃ, ধানাবেশোজেকা-
দেব কক্ষণার্থঃ গজঃ অস্তঃপুত্রাকরতীতি তথা তাং বা)
দেবীং (বৈবাহিকালঙ্কারমঙ্গলকর্ণাদিনা, ধ্যানপ্রাপ্তকক্ষ-

দর্শনানন্দেন বা, দোহমানাং) রাজপুত্রীং (ভীষ্মকচুচিতাং
শ্রীকৃষ্ণীং) হ (‘হ’ চর্ষে আশ্চর্য্যো বা) দদর্শ (প্রথমং দৃষ্টবান্,
নতু সা তদিত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

যদা, তদা নির্গতোহপি শ্রীকৃষ্ণো মদৈববৈমুখ্যং কচিং
প্রতিবন্ধো ভবেদিত্যাহ—দুর্ভগায়া ইতি ॥ ২৫ ॥

কালজাঃ নাথুনাপি গোবিন্দাগমনকাল ইতি মন্যনা
কিকিদ্ধাশ্বত্চিত্তা সতী চিন্তয়তী নেত্রে চাপকলাকূলে
বাপ্তে ॥ ২৬ ॥

প্রিয়ভামিণঃ প্রিয়সুচকাঃ ॥ ২৭ ॥

পুরোপবনং প্রাপ্তেন শ্রীকৃষ্ণেন বিনির্দিষ্টঃ প্রাপ্তং মাং
কণ্ঠেগিত্যাদিষ্টঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোবিন্দকৃতরহস্যবৈষ্ণবতোষণী ।

দুর্ভগায়াঃ দুষ্টাদৃষ্টায়াঃ অরং সর্গজৈব হেতুঃ ধাত্তেতি
মহেশ্বর ইতি চ তয়োঃ সর্গবিষয়িনাশনশক্তিরিত্যেতা দেবী
অম্বকুলদেবতা গোঁরী পূর্ণং শ্রীমাপি মহাতপনা গোঁরীং
প্রাপ্তেতি শ্রীশিবৈকান্তোতিপরতোক্তা কিদা কাঠিভাদিহোব-

[১] গোবিন্দপঃমনসা হাত পাঠান্তরং ।

[২] নেত্রে চাপকলাকূলে ইতি নেত্রে চাপকলাকূলে ইতি পাঠান্তরং

রাহিতেন বিদ্যুৎপাতি কৃত্যন্য পতিপ্রাপ্ত পঞ্চকৃত্তি-রান্যভি-
জ্ঞাপি তচ্চ তজ্জন্মদেহনোভ্যায়নাত্মগিরশোভা পাঠে শ্রীশিব-
সনামকণ্ঠেন তত্ত্বকথাসংবাদিকমন্ত্রেণ তৎ অতঃ সত্যী সৰ্ব-
শূণৈরুত্তমাপীত এবং বহুলা করোদোভ্যজ্ঞেয়ঃ “অশ্রুতলাকুণে”
ইতি বক্ষ্যমাণতঃ ॥ ২৫ ॥

গোবন্দঃ । জ্ঞানৈবৈবশ্যবিস্তারপাথং পৃথ্ব্যাঃ বতীর্ণো ভগবান্
অতএব তাম্ভন গন্তং মানসং যন্তাঃ সা “হুতঃ” উপাঠোপ সত্বেণাঃ
অতএব বালাপি তবমীদৃশং চিত্তমগ্নী এবাতি শোকভারগ
তাদৃশমন্তদ্যন্তিরদিত্যে দ্যোতয়তি অশ্রুগাং কণা বিন্দবঃ
ধারাপাতা বা টে-রাকুণে ব্যা প্তাবশেষেণা’কুলাকুণে’ হাতপাঠোপ
সত্বেণাঃ অতঃ উপাঠোপাতঃ যদ পরমার্থ্যা স্বয়মেব গন্তোনামশ্র-
কলানাং নিরাধাথং ভ্রমীণয়ং ভ্রমং সমানং যদা কালজ্ঞাপ
পরমার্থ্যা নোজ্ঞ ভ্রমীণয়ং মুচ্ছতেবাত্মনিত্যার্থঃ । ইদং নেত্রে
নিমীল্যতুঃচ্ছং মুমূর্ষুর্ভবাদিত্যর্থঃ তথাচাণ্ডে যষ্টিতমাধ্যায়ে
শ্রীভগবানেব বক্ষ্যতি “দূতশ্চর্য্যলভনে স্তবিত্তকঃ স্তবঃ প্রস্থাপিতো
মহি চিরায়তি শূভমেতৎ । মহাজিহাস ইদমজ্ঞমনভ্যোগ্যং”
ইতি ॥ ২৬ ॥

বক্ষ্যঃ সন্নহিতবিবাহারাঃ কৃত্যয়ন্ততাঃ প্রতীক্ষিতাঃ অপেক্ষ-
মাণরাঃ উপাদীনাঃ যথোক্তরমুদ্রিতাপেক্ষয়া প্রেরতাষিৎ শ্রৈষ্ঠ্যঃ
অক্ষুরমিতবহুতঃ সন্তোহীতিসিদ্ধিসুচনার্থমেবামেকদৈব ক্ষুরগাং
অতএব চকরাপ্রয়োগশ্চ । হে নৃপেতি প্রের্ষোদয়ঃ পক্ষান্তরে
এবং প্রতীক্ষিতা মরণক্ষিতা ইত্যর্থঃ । স্পষ্টতয়াজ পূর্ববদ
সুজ্ঞরমঙ্গলতঃ মহার্তিপ্রদদাত্ত গোবিন্দাগমনঃ প্রাতি-
প্রেরতাষিৎ ॥ ২৭ ॥

অথ অনন্তরং সদা এবৈত্যাঃ বিশেষণ তামদৈবানেষ্যা-
নীত্যাদি প্রতীক্ষাপূর্বকমধুরবচনাম্যাসনাদিনা নির্দিষ্টঃ সন্ বিজ্ঞেয়
সন্ উত্তমঃ সৰ্বশাস্ত্রাভিজ্ঞঃ সত্তরঃ শ্রীভগবন্তকৃতঃ সত্তমস্ত-
প্রিয়তমজনপ্রেরণবরঃ অন্তঃপুরং প্রবর্তো দদশোত জেয়ম্ ।
অন্তঃপুরচরীং বিপ্রবর্তানীক্ষণাদিবৈরগোণেতত্ততো ভ্রমণীং
দেবীং বৈবাহিকাগন্ধারমঙ্গলকাম্যাদিনা দ্যোতমানাং যতো রাজ-
সীং । হ হর্ষে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীরদ্রাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চা ধাতা তু বিমুক্তং যথেষ্টো হৃদগয়া যদ মায়কুল এব
কিঞ্চা কৃত্ত্বা শ্রী যদ বিমুক্তী প্রাক্কুল এব ॥ ২৯ ॥

এবমিত্যাং চিত্তমগ্নী বালা কাক্ষণী গোবন্দেন হুতং
মানসং যন্তাঃ সা কালজ্ঞা নাধুনাপি গোবিন্দাগমনকাল
ইতি মহানা অশ্রুতলাকুণে তজ্জন্মে লোচনে ভ্রমীণয়ত
‘নমীলিতবতী’ ॥ ২৬ ॥

হে নৃপ ! তথাং গোবিন্দাগমনং গোবিন্দাগমনসর্ত্তাধরং
যজ্ঞং তদাগমনস্বরং চ প্রতীক্ষিতাঃ পক্ষিপ্যাঃ বামা উপদায়ঃ
প্রিয়শাসিনঃ কৃষ্ণাগমনকং প্রদত্তকতাঃ অক্ষুরনঃ কলিতবস্তাঃ ॥ ২৭ ॥
অপ ততঃ পূর্বমায়না প্রের্ষাঃ স এব যজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণেন
আদ্যোভ্যজ্ঞঃ পূর্বচরীঃ কাক্ষণী দদশ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীরদ্রাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

“গোরো হরণে সিতে গীতে” ইতি গৌরীশক্ত্যাহমস্ততানে
কার্যবাচ্যেনানিচ্ছয় ইত্যতো রজাণীত সামান্যাববগায়া-
গজায়া অপি তৎপক্ষীয়েন সংশয়ানিস্তার ইত্যতো গিরিজেনি
“গিরিজা মেনকাশ্রজে” ইত্যাদিনং নর্ষতিধানস্ত যোগবলাদুসার-
তোন প্রবৃত্তেনদ্যা অপি গিরিজাশ্রয়িতাতঃ সতীতি “সতী সতী-
যোগবন্তষ্টদেহা” “তাং জ্ঞানী শৈলবধুঃ প্রাপেদে” ইতি
ধ্যানকালজ্ঞা ॥ ২৬ ॥

বাম উপদায়কুরং নেত্রভূতাবক্ষুরতাং প্রেরতাষিৎ অতীত
কার্যশাসিনঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদীরদ্রাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দেবী বা বিমুক্তীতাদি দেবী বা বিমুক্তী যতঃ প্রেরিতো
বিপ্রোহতাপি নায়াত ইতি কংসা দেবী ! তজ্জাহ—গৌরী
তন্তাঃ কথং বৈমুখ্যং যতো রুদ্রহত্যোষাং সাপি তথা অস্তি
বৈমুখ্যো কারণ গিরিজাঃ—গিরিজা গবেঃ বাঠনধাং
নেতাত, সতীতি । সা প্রসিদ্ধা কোমলৈব পতাবমানদৃষ্টা সদাঃ
প্রাণত্যাগকাবিতাং সা পরস্তা অপি পতিলাভায় সম্মুখী, নিজ-
নামান্যতৌ সমাধানম্ ॥ ২৯ ॥

এবঞ্চিত্তমগ্নীতাদি, কালজ্ঞা ত্রিকালজ্ঞা শ্রীবাং শ্রীগোবিন্দ
আয়ান্তি নবেতি জ্ঞানামিতি নেত্রে নিমীল্য চেতসি চিত্তমগ্নী-

স্বাসেতাপঃ । অশকলাকলে ইতি অঙ্গাপি নায়াত ইতি পূৰ্ণ
দুঃখেনৈবাক্ষজাতঃ কাংক্সতি তদাগমনং জানন্ত্যন্তদেবানন্দজ-
মত্ৰিদি অশকলাভাং দুঃখজানন্দজাতাম্ আকুলে নেত্রে স্তমোল-
য়েততাপঃ ॥ ২৬ ॥

এবমিতাদি এবং গোবিদাগমনং প্রতীকৃত্য প্রতীক্ষমাণায়াঃ
বাম উরুর্ভ্রামহুজা বামনেরম্ অফুরন্ প্রিয়ং শ্রীকৃষ্ণং তদাগ-
মনং বা ভাসিকং শীলং যেষাম ॥ ২৭ ॥

অপত্যনি রাজপুত্রীং দর্শয়তি ব্রাহ্মণ এবাগ্রে তাং দর্শয়তীত্য-
নিষীলিতনয়নগাং কৃতকৃত্য তয়া পরম নন্দেনাবিজ্ঞাপ্যাবাসঃপুত্র-
প্রবেশেন সর্গিরগতি ইতি জ্ঞেয়ম্ । তেন ন কেনাপি বিপ্রো-
হয়মাগত ইতি কথিতপূর্বঃ সং ॥ ২৮—৪৪ ॥

শ্রীমচ্ছীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কালবিবোধসংহিতয়া স্তমীয়াং নিমীল্যাম স্থিতা ১৫—৩০

শ্রীমদ্রতাতাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নম্, সগুপ্তা অপি কেচন পরিগৃহ্যন্তে নত্ সর্কথা নিহুঁষ্টা
ভবন্তি তথা সতি কস্তাপি পরিগ্রহো ন জাদিতি চেৎ সত্যং
তত্র অদৃষ্টদিকং প্রেরকং সম্পত্ততে মম তু তস্তাপ্যভাব ইত্যাহ,
তুর্ভগায়া ইতি । অতিস্ব কৃষ্ণ এব অনাগমনে যথা কথং
ব্রাহ্মাপি ভূমি তত্র গমিষ্যামি যতো ব্রাহ্মা পতিতেন ভগবন্তম্বেব
বিচারিতবান্ পরং তুর্ভগা ভবিষ্যামি অতো তুর্ভগাঃমপি ন ভবেৎ ।
নম্, সৌভাগ্যং শিবাদীনং পার্শ্বতাদীনং বা তত্রাহ—মাতৃকুলো
মহেশ্বর ইতি । দেবতারূপা তুর্ভগা বা বিমুখা অনারাদনাং সাহি
সৌরী গুরোঃ পত্নী গুরুকপদিশতি তচ্ছ্রুতিভাগাং সম্পাদয়তীতি
তমেব সম্বন্ধং প্রকটয়তি—কৃদাণীতি । ক্রোধো হি গুরুঃ স্বয়মপি
শিরশা সতী পাতিবত্যবলমপি তস্তাঃ সূচিতম্ ॥ ২৫ ॥

এবং চিন্তয়া কিয়তি কালে অতীতে চিন্তাধিকো উৎপৎস্ত-
মানম মধ্যে তদ্বিষয়তকং শকুনং জাংমিত্যাহ—এবং চিন্তয়তীতি ।
যাংল্য নৃগা তত্রাপি গোবিন্দেন হৃতমানসা বিম্বলা সতী রোদনে
প্রাহুর্ভূতে কৃতমঙ্গলায়াঃ তদ্ব্যচিভমিতি অশকলাকুলে নেত্রে

অমীলয়ঃ । নরোদ্যাদেশংপে রোংনয়ুচিৎ তৎ কথং বিনিমীলন-
মিতি চেৎত্রাহ—কালজ্ঞতি । সা ছয়ঃ শুভকাল ইতি জানাতি
গুণাত্তপাং অতো ভগবানেবারুতি ইদি নিশ্চিত্য তথা কৃত-
বতীতাপঃ ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ, ন কেবলং কালজ্ঞানেনৈব তক্ষীঃ স্থিতা কিঞ্চদ্ব্য-
ক্লেশেন শকুনমপি প্রাপ্তবতীত্যাহ—এবং বক্সা ইতি । বধুঃ
বিবাহসময়স্য সর্গিহো রক্ষাসক্সা বা গোবিন্দাগমনং প্রতীক্ষমাণাঃ
বাম উরুর্ভ্রাজঃ নেদং চ পান্দবন্ নামে অঙ্গ উরুর্ভ্রামহুজং
স্বীয়াং শুভসূচকং পিয়চ্চমিগ ইতি ত্রয়াণাং নিশ্চয়ণম্ শুভসূচকা
ইতাপঃ । অঙ্গতরঙ্গমিতি নপুংসকশেষা ন ভবতি অথবা প্রিয়-
ভাষিণঃ সম্বন্ধীনি এতানীতি প্রিয়ং শ্রোয়ামীতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ততস্তদনন্তবমেব ব্রাহ্মণঃ সমাগত ইত্যাহ—অথতি । তত
তৎসময় এব সমাগমনং কাকতালীয়াং চেৎ তদা ভগবদর্শমেব
তস্তাঃ আকাঙ্ক্ষা নিরূপিতেতি ন ত্রাদতঃ তদাশংসদার্থং ভগবানেব
তন্নিম সময়ে “যে তাকুলোকধর্ম্মাচ মদর্শ” ইতিবাক্যাং ভগ-
বানেব পেষিতবানিত্যাহ—কৃষ্ণবিনি দৃষ্ট ইদি । সূদ্বিনিশ্চয়াং
উভাবিধানপি বিশেষণে সমাগত ইতি ভিন্নপক্রমোপাখ্যায়ঃ
ভগবতৈব তথা কৃত ইতিজ্ঞাপনার্গঃ । দ্বিকসত্তম ইতি অত্যন্ত-
মন্তরলো ভগবন্তুতঃ অতঃ তেন সর্গতাপনিবৃত্তিস্বক্লেব দ্বিজ এব
মিহং তথাপি সন্দেশহারী বিশিষ্টঃ তথাপি তত্র গতো ভগবৎসখাং
প্রাপ্তঃ সগুপ্তো ভবতি অত এবাহন্তঃপুত্রচরীমপি রাজপুত্রীমপি
স্বয়মেব মদর্শং গবচ্চিন্তনাদেবতৈব তদাবেশনাজ্ঞাতা যথা ব্রাহ্মণে
ধর্ম্মজ্ঞঃ তথা তস্তামপি অধ্যাত্মিকাদিধর্ম্মজ্ঞঃ বক্তুং বিশেষণজ্ঞঃ
হেত্যাশ্রয়ো ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পুনরপি বহুতরং সংশয়ানবাহ—তুর্ভগায়া ইতি । যাতা মে
নাচকুল ইতি মৎপ্রতিকুলেন বিধাত্রেব বা বদ্ব্যজ্জৈব কচিং স
প্রতিবন্ধিতঃ তৎপ্রতিকুলো হেতুর্ন দৃশ্যতে ইতি মহেশ্বরো বা
কদাচিৎপূজামপ্রাপ্য কুপিতঃ মহেশ্বর্যাত্তম্ম দ্বয়ি বালিকার্য
নিকৃষ্টায়ামজ্ঞায়ং কোহপি ন যুজ্যত ইত্যাহো প্রতাহমার্য-
মানাপি গৌরী দেবী বা বিমুখা হস্ত হস্ত কমপরাধং মে সা প্রাপ্তা
দ্বয়ি বৈমুখ্যং গতা তস্তাঃ সাংসর্গিকো হয়ং বা দোষ ইত্যাহ—

রুদ্রাণীতি । তংপতিঃ সৰ্বজনান্ বোধয়েৎ সা তু মামিতি বোধয়তু
নাম হস্ত মমৈতাব-বৈকুণ্ঠং প্রাজ্ঞহাসাপগ্যাস্তমপি দৃষ্ট্৷ কথং ন
জ্ঞবতি ? তত্র পৈরিকং দোষং সন্তাবয়ন্ত্যাহ - গিরিজা পাষণপুত্রী
কথং দ্রবেৎ অতঃ সা মদেহং তাজ্জয়িত্যতোবেতি নিশ্চিনোমি যতঃ
সতী পূৰ্বজন্মনি স্বীয়মেব দেহং ততাজ্জ্যেতি ॥ ২৫ ॥

কালজ্যেতি ভোক্তৃকলচিত্ত ! সম্প্রতি তত্তত্যাগোপায়ং মা কৃক
যতো নাধুনাপি তত্যাগমনকামো বাতীতস্তস্মাদ্ভুত্যাগাং পূৰ্ব-
মধুনা ধ্যানেনৈব তদ্ব্যগমেকবারমবগোকয়ানি নাত্র স্বং মে প্রতি-
বধানেনি নেত্রে জমীলয়ত মুদিতবতী ॥ ২৬ ॥

উর্ঝাদয়ো হৃদু বনু প্রিয়ভাষিণঃ শুভহৃচকাঃ । একশেষে সতি
পুংস্বমার্ষম্ ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণেন বিনির্দিষ্টঃ পুংস্বাপবনে প্রাপ্তঃ মাং শীঘ্রং কথয়েতাদিষ্টে:
দেবীং ধান প্রাপ্তকৃষ্ণদর্শনানন্দেন দ্যোতমানাং ধ্যানাবেশোদেকা-
দেব কৃষ্ণপার্শ্বম্ গন্তুম্ অন্তঃপুরাচ্চরতীতি তথা তাম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎপদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সংশয়ান্তরাপ্যাহ—হর্ভগারা ইতি । নির্গতেতি কৃষ্ণো
ষংপ্রতিকূলেন মাত্ৰস্বরণ দারা প্রতিবন্ধিতো নাগমং
সর্বেষরত বালিকারাঃ ময়ি কোপো ন সন্তুবেদিতি
পক্ষান্তরমাহ—দেবীবেতি । নদ্বারাধিতাপি কৃতো ময়ি বিমুখী ?
তজ্জাহ—রুদ্রাণীতি । জগদরোধয়তঃ শিবস্ত পত্নী সা মামপি রোদ-
য়েদিতি তত্যাঃ স্বভাবোহয় মতি ভাবঃ । কঠিনহৃদয়া চ সেত্যাচ
গিরিজা পাষণকজ্ঞেত্যাঃ । রোষণচ সেত্যাহ সতীতি যা পূৰ্ব-
জন্মনি কষ্টা বজ্জায়াং কুণ্ডঃ প্রাবিশৎ সা মামপাকৃত্যাং
পাবকং প্রবেশয়িত্যতীতি মহতী চিত্তা অভূৎ মহাপন্থাঃ সৰু-
জারা এবমুক্তিস্তদানীং কৃষ্ণেচ্ছাপ্রবৃত্তরা তল্লালাশক্ত্যা সাক্ষজা-
চ্ছাদনাদিত্যাহঃ ॥ ২৫ ॥

কালজ্যেতি ভগবদাগমনকালঃ সম্প্রতি নাতিক্রান্ত ইতি
জানবতী তজ্জানার নেত্রে জমীলয়ত মুদ্রিতবতী ॥ ২৬ ॥

বারা উর্ঝাদয়ো হৃদু বনু প্রিয়ভাষিণঃ শুভহৃচকাঃ একশেষে
সতি পুংস্বমার্ষম্ ॥ ২৭ ॥

পুরোপবনেষ্টেন কৃষ্ণেন মাধাগন্তং কথয়েতি বিনির্দিষ্টো বিজ-
পুংস্বঃ সুনন্দনারা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎপদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ননু, “অহো ত্রিযামান্তরিতঃ” ইত্যাদিসাধৈর্জিহ্বিতঃ শ্লোকৈরত্ববর্ণিতা
চিত্তা সর্বেষরপক্কাং সর্কজায়াং সর্কদেবপূজায়াং কথং যুজ্যেত ?
ইত্যত আহ—এবমিতি । গোবিন্দহৃতমানসা বালা ভগবদ্বিচ্ছয়ৈব
বাগচেষ্টাং গত্যা এবং চিস্তয়তী সতী নেত্রে জমীলয়ত নিমীলিত-
বতী ॥ ২৬ ॥

প্রিয়ভাষিণঃ মনোরথসিদ্ধিহৃচকাঃ ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণবিনির্দিষ্টঃ মাং প্রাপ্তং কথয়েত্যেবং তেন বিনির্দিষ্টঃ
আদিষ্টঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

(“অথবা—শ্রীকৃষ্ণ তথা হইতে নির্গত হইয়াও আমার হৃদৈব-
বশতঃ কোনস্থানে কোনরূপ বিরপ্রাপ্ত হইয়াছেন” এবমিধ
শ্রীকৃষ্ণী সংশয় করিতেছেন)—

আমি অতিশয় মন্দভাগী, বিধাতা ও মতেশ্বর আমার
প্রতিকূল, আবার যথোচিত ভজনা করি নাই বলিয়া আমাদের
কুলের ইষ্টদেবী গোবী সতী গিরিজা রুদ্রাণীও * আমার প্রতি
কি অপ্রসন্ন হইলেন ? ॥ ২৫ ॥

গোবিন্দ কর্তৃক দ্রুতচিত্তা বালা শ্রীকৃষ্ণী এইরূপ চিন্তা
করতঃ কালজ্ঞা অর্গাৎ এখনও শ্রীগোবিন্দের আগমন-সময়
উপস্থিত হয় নাই মনে করিয়া কিঞ্চিৎ আশস্তদ্বয়ে অশ্রুপাকুল
নেত্রদ্বয় নিমীলন করিলেন ॥ ২৬ ॥

* বহু নামোল্লেখ—“আমাদের কুলের ইষ্টদেবী গোবীও কি
অপ্রসন্ন হইলেন ? নানা !! যিনি পতি নন্দায় দক্ষাগ্নয়ে জীবন
পর্যন্তও ত্যাগ করিয়াছিলেন, তিনি ত সেই সতী, অতএব সতী
সতীবেদনা সমস্ত জানিয়া শুনিয়াও কেন অসন্তুষ্ট হইবেন ? ওঃ !
বুঝিয়াছি, তিনি যে এখন গিরিজা - পাষণকজ্ঞা, কেমন করিয়া
দ্রবীভূতা হইতে পারিবেন ? তাহাতে আবার রুদ্রাণী, যাহার
পতি সংহার-সময়ে জীবগণকে কাঁদাইয়া থাকেন, পতিপরায়ণা
তিনি কেন না কাঁদাইবেন ?” ইত্যাদি বহু বহু ভাবের
উপলব্ধি হইতেছে ।

সা তং প্রহৃষ্টবদনমব্যাখ্যা যুগতিং সতী ।
 আলক্ষ্য লক্ষণাভিঃ স সমপৃচ্ছং শুচিস্মিতা ॥ ২৯ ॥
 (১) তস্তা আবেদয়ং প্রাপ্তং শশংস যদ্বন্দনম্ ।
 উক্তং সত্যবচনমদ্বোপনয়নং প্রতি ॥ ৩০ ॥
 তদাগতং সনাতনায় বৈদর্ভী হৃষ্টমানসা ।
 ন পশ্যন্তী বাহুনায প্রিয়মন্ত্রনাম সা ॥ ৩১ ॥
 প্রাপ্তৌ - ত্বা স্বহৃদিতুরদ্ধাহপ্রেক্ষণোৎসুকৌ ।
 অভয়াভূত্যাঘে নো রামকৃষৌ সমইদৈঃ ॥ ৩২ ॥

৩৯ রাজন! শ্রীগোবিন্দের আগমন অপেক্ষাকাংক্ষী
 শ্রীকৃষ্ণগৌদেবীর শুভচক বাম উরু, বাম বাহ ও বাম নেত্র
 স্পর্শিত হইতে লাগিল ॥ ২৭ ॥

অনন্তর, শ্রীকৃষ্ণ-নির্দিষ্ট (অর্থাৎ 'পুরুষোত্তমপ্রাপ্ত শ্রীকৃষ্ণ
 কর্তৃক 'আমার আগমন বার্তা জানাও' এইরূপে, বা 'অদাই
 তাহাকে হরণ করিয়া আনিব' ইত্যাদি প্রাণীজাপূর্বক মধুর-
 বচনাবাসনাদি দ্বারা আদিষ্ট) সেই দ্বিভ্রসত্তমই, বিপ্রেসর আগমন-
 পথনিরীক্ষণাদিতে বাহুতাপ্রযুক্ত অস্ত্রপুবে ঈতস্ততঃ ভ্রমণশীলা
 (অথবা—ধ্যানাবেশাবির্ভাব চেষ্টাই শ্রীকৃষ্ণপার্শ্বে গমনের জন্ত
 অস্ত্রপূর হইতে ইতস্ততঃ সঞ্চর 'শীলা') দেবী অর্থাৎ—বৈবাহিক-
 লক্ষ্য-মঙ্গলকামাদি স্বাণী (অথবা—বানপ্রাস্ত শ্রীকৃষ্ণদর্শনা
 নন্দে) স্নেহতমানা ভীষ্মকঃ জ-হুতা শ্রীকৃষ্ণকে আনন্দ
 সঙ্কারে প্রথমেই দেখি.ত পাইলেন (বিষ্ণু তান সহৈব
 স,মকে প্রথমে দেখিতে পাইলেন না) ॥ ২৮ ॥

সংস্কৃতভাষা ।

সতী (সর্বশুভৈক সা) যশস্বিনী (লক্ষ্যং দৃষ্টত লক্ষণঃ
 ৩৩° কার্য্যহুচকং অভিজ্ঞান তীতি তথোক্তা) সা (শ্রীকৃষ্ণগৌ) তং
 (বিজ্ঞসত্তম) প্রহৃষ্টবদনং (প্রকল্পমুখং) অব্যোমগতিং (ন ব্যগ্রা
 আয়নঃ দেহস্ত গতিবৃত্ত তং) আলক্ষ্য (সমাক্ষ দৃষ্ট) শুচিস্মিতা
 (শুচি শুদ্ধং হৃদয়োতকমিতার্থঃ স্মিতঃ যস্তাঃ তথোক্তা সতী)
 সমপৃচ্ছং (সমাক্ষ সর্বতঃ ক্ষেপং কিমিতি আদরাদিনা অপৃচ্ছং)

যথা—সতী লক্ষ্যভিজ্ঞা শুচিস্মিতা সা তং প্রহৃষ্টবদনং আলক্ষ্য
 অব্যগ্রা (অবিদ্বিগতী সতী) আয়গতিং (শ্রীকৃষ্ণং,—স কৃতান্তে
 কিম্বা অবদং ইতোবাং) সমপৃচ্ছং (বহুশঃ অপৃচ্ছং ইত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

(দ্বিত্য) তস্তাঃ (তস্তৈ শ্রীকৃষ্ণপৌ) প্রাপ্তং যজনননং (বাদবান্
 নন্দয়ন্ত শ্রীকৃষ্ণং) আ বদয়ং (বিজ্ঞাপয়ামাস) অদ্বোপনয়নং
 (আয়নঃ উপ সমীপে নয়নং) প্রতি উক্তং (শ্রীকৃষ্ণেন কথিতং)
 সত্যবচনং শশংস (অকথয়ং) চ ॥ ৩০ ॥

বৈদর্ভী সা (শ্রীকৃষ্ণগৌ) আগতং তং (শ্রীকৃষ্ণং) সমাক্ষায় (বিবিধ
 লক্ষণৈঃ দৃষ্টতয়া জ্ঞায়া) হৃষ্টমানসা (হৃষ্টং মানসং মনো যস্তাঃ সা
 তথোক্তা সতী) বাহুনায অস্ত্রং প্রিয়ং ন পশ্যন্তী ননাম (তদা
 কেবলং প্রণামং কৃতবতী, পশ্যাৎ বহু দদৌ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

(বৈদর্ভীধিপতিঃ) রামকৃষৌ স্বহৃদিতঃ (স্বকন্যায়াঃ) উদ্ধাহ
 প্রেক্ষণোৎসুকৌ (বিবাহদর্শনে উৎসুকৌ, সন্তৌ) প্রাপ্তৌ (স্বপুত্র
 শ্রীকৃষ্ণগৌ) ঐশ তুর্ধাবোষণ, সমইদৈঃ (উত্তমপূজ্যদৈবোচ্চ সতঃ)
 অভয়াৎ (অভয়ভয়ং) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরমিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ন ব্যগ্রা আয়নো দেহস্ত গতিবৃত্ত তং লক্ষণভিজ্ঞা দৃষ্টত
 লক্ষণং তত্তৎকার্য্যহুচকমভিজ্ঞানাতীতি তথা ॥ ২৯ ॥

তস্তৈ প্রাপ্তং যজনননাবেদিতবান্ তং চ শশংস অব্যো-
 পনয়নং প্রতি আয়না স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণস্তানয়নং প্রতি তেন বিজেন

(১) আবেদয়ামাস তস্তৈ সজ্ঞাপ্তং যদ্বন্দনমিতি পাঠান্তরং ।

সত্যবচনং প্রোক্তমিতি আশ্বিনঃ প্রাণেশ্বরস্তেতি বা । যদা, আশ্বিন-
জন্তা উপনয়নঃ প্রতি ত্রীকৃষ্ণেন যজ্ঞকঃ সত্যবচনং “তামানয়িষ্যে”
ইত্যাদি তচ্চ শশংস অব্যবহিতার্থঃ ॥ ৩০ ॥

তং ত্রীকৃষ্ণঃ অগ্নিন্ কার্ষ্যে সৰ্ব্বস্বাপর্ণমপি অপৰ্য্যাপ্তমিতি তদ্ব-
চিতং প্রিয়মপশুস্তী তদা কেবলং ননাম, পশ্যাৎ বচ দদাবিতার্থঃ ।
যদা, মাং প্রিয়ঃ যে নমস্তুি তে তাবৎ সৰ্ব্বসম্পদানাম্পদং ভবন্তি
কিং পুনরগ্নি প্রণতায়ামিতি ততোহধিকমন্তং প্রিয়মপশুস্তী
ননামেতি ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্বেদবতোবধী ।

আলক্ষ্য সমাগং দৃষ্ট্বা শুচিস্মিতা হর্ষোদয়াৎ যতো লক্ষণা-
ভিজ্ঞা যতঃ সত্যী সৰ্ব্বশুণৈরুত্তমা, সমাক্ সৰ্ব্বতঃ ক্ষেমঃ কিমি-
ত্যাদয়াদিনা অপূৰ্ণং অস্ত্রৈস্তৈর্কীৰ্ণাখাতং । যদা অবাগ্রা সত্যী আশ্বিনো
গতিং ত্রীকৃষ্ণঃ কৃত্বান্তে কিম্বা অবদদিতোবঃ বহণঃ অপূৰ্ণঃ ॥ ২৯ ॥

যদু নন্দরতীতি তথা তমিতি যদবোহপি সৰ্ব্বে সমাগতয়া
ইতি ভাবঃ । সত্যবচনমিত্যনেন সশপথপ্রতিজ্ঞাপূৰ্ব্বকমিতি
দ্যোতয়তি অস্ত্রৈস্তৈর্কীৰ্ণাখাতং । যদা যহনন্দনমেব প্রতি । যৎ স্বয়মুভয়ং
তথা আশ্বিনজন্ত উপ সমীপে তজানয়নং প্রতি সত্যবচনক
শশংস ॥ ৩০ ॥

সমাজায় বিবিধলক্ষণৈর্দৃঢ়তয়া জ্ঞায়া সা ত্রীকৃষ্ণকপরা
সাক্ষান্নম্নীঃ স্বজন্মযোগাবিদর্ভদেশে জাতা শাস্ত্রাদিভির্বিদর্ভরাজ-
কন্তারাঃ ত্রীকৃষ্ণপত্নীত্বপ্রতিপাদনাৎ অস্ত্রৈস্তৈর্কীৰ্ণাখাতং । যদা নমনাদন্তং
প্রিয়মপশুস্তী তন্ত পূৰ্ব্বোক্তয়া স্বলাভমন্ত্যাহন্ত্র নৈরপেক্ষাঃ ।
যদা অন্তং প্রসিদ্ধাপবর্ণাদভিন্ননির্কটনীয়ং কিক্তস্তত্ত্ব প্রিয়ং পশুস্তী
ন ননাম ত্রীকৃষ্ণঃ প্রমপন্নার্থাভীপ্সোস্তত্ত্ব নতিমাত্রেন দীতানিহেঃ
কিক্ত ত্রীকৃষ্ণঃ প্রেমব দদাবিতার্থঃ, যতঃ সা ত্রীভগবদ্ভক্তাদিপ্রদান-
সমর্থা ত্রীহরিপ্রিয়েতি ধাতা তত্রাপি ত্রীকৃষ্ণব্রিজাশেষবিভূতি-
প্রটনার্থঃ বিদর্ভেহবতীর্ণেতার্থঃ ॥ ৩১ ॥

প্রাপ্তৌ স্বপুণ্ডিককমাগতো, কিমর্থঃ ? তদাহ-বেতি । উদাহৃত
প্রেক্ষণে সাক্ষাদর্শনে উৎসুকৌ সত্যৌ, শিশুপালেন সহ বিবাহ-
নিষ্ঠয়ে তন্মাতুলেব হন বা তথৈব লোকপ্রতীতেঃ, অতএব ত্রীকৃষ্ণ-
তৈকাকিতয়া নিভৃতপ্রাগাগমনং অস্তথা যুদ্ধোদাতেন বহুফলেন
সহাগতে সতি হরণশঙ্কালংভবঃ, হরণশঙ্কারাঞ্চ সত্যাং ক্তারস্বার্থ

সংনন্দরতিঃ সাক্ষাদি বীরবর্নমধ্যতঃ কিম্বা বহির্দেগালয়গমননিবারণেন
অস্ত্রপূরমধ্যাৎ তরঙ্গবধাদিকং বিনা মুখেন হরণং ন শ্যৎ অত এষ
তন্তাঃ সন্দেশোহপি শুণ্ড সমেত্যতি বিবাহপ্রেক্ষণার্থাগমনপ্রতীতো
তু স্নেহপ্রাকলতয়াতিবেগেনাগতেন প্রায় একদৈব সীরামেন সহ-
গমনেন স্বয়মারেকদৈব ত্রীত্রীকৃষ্ণেণাভিগমনাদিনা চ ত্রীকৃষ্ণস্ত
তৎসন্দেশানুসারেণ শুণ্ডতয়া প্রাগাগমনেন বৈয়র্থ্যাপত্তিরিতি স্বশব্দেন
তন্ত পূরমর্হৎ দ্যোতয়তি । অযোগ্যতাপি স্বস্ত কন্তাবিবাহপ্রেক্ষণে
ভয়োরুৎসুকতয়া আশ্বিনঃ পরমপশুগমননাৎ এতাং ত্রীকৃষ্ণো
হরিষ্যতোবেতি নিগূঢ়ভাবাচ্চ । ত্রীকৃষ্ণে প্রাগাগতেহপি রামজাদৌ
নির্দেশঃ । সঙ্গতরোস্তরোযুগপদভিগমনাদৌ তন্তাগ্রজ্ঞাপেক্ষয়া
সমর্হণৈঃ উত্তমপূজাস্রবোঃ সহ অভ্যাযাৎ ভীষক ইতিশেষঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীরম্ ।

আবেদয়ৎ বাক্যসম্প্রাপ্তং কথমিত্যপেক্ষায়াঃ যহনন্দনঃ প্রাপ্ত-
শশংসেতাহ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীরসাদবচাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচক্রচন্দ্রিকা ।

সা কল্পিণী ন বাগ্রা আশ্বিনো দেহস্ত গতির্যন্ত প্রকটঃ বদন-
যন্ত তং দ্বিজমালক্ষ্য লক্ষণাভিজ্ঞা দৃঢ়লক্ষণতৎকার্য্যভিজ্ঞা
অতএব শুচিস্মিতা সত্যী সমাগপূৰ্ণঃ ॥ ২৯ ॥

তস্তৈ পূৰ্ণদেয়া কল্পিণৌ রামেন সহিতং কৃষ্ণং প্রাপ্তমগত-
মাবেদয়ৎ শশংস আদ্যোপনয়নং প্রতি আশ্বিনো কল্পিণাঃ উপনয়নঃ
স্বসমীপপ্রাপণং প্রতি ভগবতা বৎসভাবচনমুক্তম্—

“তামানয়িষ্য উগ্ধা বাজ্ঞাপসদান্ মুধে ।

মৎপরামনবদ্যাকীমেদসোহগ্নিশিখামিব” ॥

ইতাক্রং সত্যবচনং শশংসেতার্থঃ ॥ ৩০ ॥

তন্তস্তং ত্রীকৃষ্ণমাগতং জ্ঞায়া হৃষ্টং মানসং যন্তাঃ সা কল্পিণী
ব্রাহ্মণ্য প্রতাপকর্তৃঃ প্রিয়ং যোগাং বস্ত্র অপশুস্তী কেবলং
ননাম ॥ ৩১ ॥

প্রাপ্তাবিতি । স্বহৃদিতুক্কাহপ্রেক্ষণে নিমিত্তে উৎসুকৌ প্রাপ্তৌ-

উবাহদিদৃক্ষ্য আগতাবিতার্থঃ । অথ তুর্ধ্যাঘোষণে সমইণৈঃ
পূজাসাধনৈশ্চ সহ অভ্যাজগাম ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদব্রহ্মাবগী ।

অব্যগ্রাশ্বগতিং অসম্ভ্রান্তনিজগমনম্ ॥ ২৯—৩৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নমনাদন্ত্যং প্রিয়মপশুস্তী তন্ত স্বয়ং ভগবতা পূর্ববর্ণিতয়া
স্বলাভসম্ভ্রান্তা নৈরপেক্ষাং কিন্তু স্বসাহায্যমাত্রায় সাপেক্ষতাং ননাম
তেন তদ্বশীভাবমেব স্বস্ত দ্যোতয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৩১—৫০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—সা তমিতি । কুত্র মানসচিন্তনং কুত্র
পদার্থোপস্থিতির্যতি তাদৃশং ভুলভমিব সা তং দৃষ্ট্য়া সমপৃচ্ছৎ,
নবিক্রিতজ্ঞানেনৈব কথং ন নিশ্চয়ঃ ? তত্রাহ—প্রহৃষ্টবদনমিতি,
ব্রাহ্মণে দম্বদ্বয়ং দৃষ্ট্য়া বিবাহস্বীকারঃ সমাগমনং চ লক্ষিতবতী
সুখহর্ষাৎ স্বীকারঃ শনৈরাগমনাৎ কর্তব্যাস্তরাভাবসূচকং সমাগমন-
মিতি তস্তা আপি লক্ষণজ্ঞানে হেতুদ্বয়মাহ—সতী লক্ষণাভিজ্ঞেতি ।
পাতিব্রত্যাধর্ম্যে শাস্ত্রানুসারেণাপি জ্ঞানং তর্কিতমেতন্ন প্রামিতমিতি
প্রমানিরূপণার্থে আলক্ষ্যাপি সমপৃচ্ছৎ । শুদ্ধং স্মিতমিতি হর্ষাৎ
সন্দ্বিহাসঃ সচ ব্রাহ্মণং প্রতি শুদ্ধ এব অথবা ইষ্টপূবণাং লৌকিকবৎ
স্মিতং ভবিষ্যতীতি তদবাস্তব্যার্থং নিরূপিতা ॥ ২৯ ॥

ততো ব্রাহ্মণস্ত বচনদ্বয়মাহ—তস্তা আবেদয়দ্রিতি । প্রাপ্তং
ভগবন্তং আবেদয়ং অস্ত্রার্থমপাঙ্গমনং সম্ভবতীতি তদ্বিবৃত্যর্থ-
মুক্তকঃ আবেদয়ং সরামমিতি । কলহেহপি শঙ্কাতাবায় তন্মনো-
রথপূর্ত্ত্যেব যজ্ঞনন্দনমিতি, তথা করণে ভরুপালুৎ হেতুরুক্তঃ,
বোহহি পিতুরাজ্ঞোক্ত্বেনকর্তারং ভরুহাদ্ যজ্ঞমানন্দয়তি তেনৈব
ভাবেন ভ্রামপ্যানন্দয়তি “দ্বীষু নশ্ববিবাহে চ” ইতি বাক্যাৎ
কদাচিদসত্যমপি বদেৎ তদবাস্তব্যার্থমাহ—সত্যবচনমিতি । চকারাৎ

স্বাতিপ্রায়নিবেদনমপি বদন্তগবতা কৃতং তদপ্যুক্তত্বাৎ ন কেবল-
মুদ্বাহার্থং কিন্তু উপনয়নং প্রতি সমীপে নেব্যামীতি যথাভি-
লম্বিতসিদ্ধিঃ উপগমনপদেহপি স এবার্থঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ পূর্ণমনোরথা তস্মৈ বরং দত্তবতীতাহ—তমাগতমিতি ।
ভগবতি সমাগতে স্বয়ং ভগবদীদৈবেতি সর্বং ভগবতি সম-
র্পিতমিতি বৈদতীতাদেব ন কশ্চ ব্রাহ্মণস্ত সকলং করিষ্যতি
হৃষ্টমানসেতি স্বার্থং ন কিঞ্চিৎ প্রার্থিতকতী যেন কিঞ্চিৎ দদ্যাপি
তুষ্টো ভবেৎ মোক্ষদাতারমপি যো দত্তবান্ তস্মৈ কিং দেয়-
মিতি বৈভবমপি ন দেয়মিত্যাহ—ব্রাহ্মণায়ৈতি । অত এব
অন্ত্যং প্রিয়ং নাস্তীতি সা ননাম, “নমো নম ইতোতাৎ সত্বপ-
শিক্ষিত”মিতি যত্র ন কোহপি প্রতীকারঃ তত্র নমস্কার ইতি,
ভগবাৎচ ব্রাহ্মণাদেব ইতি ব্রাহ্মণনমস্কারঃ ভগবদ্ভাষণায়া যুক্ত
এব অনেন দেয়াভাবে সর্বত্রৈবমেব কর্তব্যমিতি সাধনং নিরূ-
পিতম্ ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ নগরমধ্যে সমাগতঃ ব্রাহ্মণোহন্তঃপুরে ততঃ সমা-
গতয়োঃ বিবাহাৎ পূর্ব্বং কর্তব্যং বক্তব্যমিতি ত্রিপুরদানে হরণং
চাক্ষুতমিতি এসহ হরণেহপি স্নাতাপিগ্রোঃ দানমাবশ্যকমিতি,
অন্ত্যধা ন ধর্ম্মাঃ স্নাদিতি পিতৃদানার্থং গোপূার্থক তাদৃশীং কথা-
মাহ—প্রাপ্তৌ ঋণেতি ত্রিভিঃ । স্বহৃহিতুরহাহেপ্রেক্ষণে সম্বন্ধিত্বা-
হংসুকৌ সমাগতাবিতি লোকে ভ্রমমুৎপাদ্য স্বয়ং দাতুমেবাগতঃ
স্বহৃহিতুঃ এতৌ প্রাপ্তৌ প্রকর্ষণেণৌ একঃ পতিয়গরৌ ভাবুক
ইতি একস্তদ্বাহোৎসুকঃ অপরঃ প্রেক্ষণোৎসুক ইতি, অত এব
অনাকারিতাবপ্যাগতৌ লোকেহপ্যুৎসুকানাং নাকারণং তথাপ্য-
প্রিয়কৃত্যং কর্তব্যমিতি তুর্ধ্যাঘোষণে সমইণৈঃ সহ আভিযুখ্যেণ গন্তঃ
শিশুপালে তু “তং বৈ বিদর্ভাধিপতিঃ” ইতি অগ্রে গমনম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বনন্দবিপ্রোহহং ত্বংপ্রিয়পার্বাদায়াতো মাং পশ্চেতুর্ভৈরুত্তমবস্তং
প্রাপ্তদানভঙ্গা সাপি তং দদর্শেতাহ—সেতি । ন ব্যগ্রা আশ্বনো
মনসো গতির্যস্মাতং বিপ্রস্ত বদনহর্ষদর্শনেন তস্তা মনসো বৈয়গ্রাৎ
শাস্ত্রমবুদিতার্থঃ । যতো লক্ষণাভিজ্ঞা লক্ষণং কার্যসিদ্ধিসূচকং
দূতকর্ষং স্ববামনেত্রাদিস্পন্দনম্ অভিজান্নতীতি সা শুচি শুদ্ধং

হর্ষদ্যোতকং স্মিতং যন্তাঃ সা পূর্নং তু হুঃখেহপি ভাবগোপনার্থং
কপটস্মিতবাসীদিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

প্রাপ্তং যত্নন্দনং তন্ত্ৰৈ আবেদয়ং আশ্বনঃ স্বস্ত উপনয়নং
সমীপপ্রাপণং প্রতি যং সত্যবচনমুক্তং ক্লেশেন “তামানয়িত্বা উগ্রথা”
ইত্যাদি শশংস ॥ ৩০ ॥

কিমেষ্যে পান্নিতোষিকং দদামীনি বিমৃশন্তী কেবলং ননাম
বতঃ পোণ্যাদিত্যং সর্কস্বাপ্নমপি প্রিয়মশ্লিষ্যার্থে সমুচিতং, ন
পশ্চন্তী প্রণতা তু স্বস্ত ঋণিধমেব বাজ্যমামস ততশ্চ তদৈব বিপশ্ত
গৃহং সার্ককালিকসর্কসম্পত্তিপূর্ণং বভূব মহালক্ষ্ম্যা অপি ঋণিহাদিত্তি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নববিজ্ঞানভূষণকৃতশ্রীমদ্রত্নবানিন্দনী ।

কৃষ্ণাজিকানাগতোহস্মীতি বিপবাক্যভয়ধানা সা তমপশ্ত-
দত্যাহ—সাহমিতি । ন বাগ্ৰ আশ্বনো মনসো প্রতিগ্ৰহাৎ
‘ন পশ্ত হর্ষদ্যোতকং তন্ত্ৰা বৈয়গ্রামপশ্তদিত্যর্থঃ । লক্ষণং অব্যমো-
ক্ষাদেঃ স্পন্দকার্যাসক্তিসূচকং দূতহর্ষকাজিকানাভীতি সা ॥ ৩২ ॥

প্রাপ্তং যত্নন্দনং তন্ত্ৰৈ আবেদয়ং আশ্বনঃ সন্তোষনয়ন-
নস্তিকপ্রাপণং প্রতি যং সত্যবচনং তেনোক্তং “তামানয়িত্বা”
“ইত্যাদি তচ্চ শশংস ॥ ৩০ ॥

তং শ্রীকৃষ্ণমাগতমাজায় বৈদর্ভী সর্কোত্তমে তস্মিন্ কার্যে
সর্কস্বাপ্নপ্ৰাপণাপ্তমমনাং তদুচিতং প্রিয়ং বস্তুপশ্তন্তী
কেবলং ননাম তেন তে তদ্ব্যগ্রানাক্ষতমধীনেতি বাজ্যমামস
তদৈব ব্রাহ্মণগৃহাঃ সর্কসম্পত্তিপূর্ণা বভূবুরিতি বোধ্যং ॥ ৩১ ॥

প্রাপ্তা ভীষকঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ন বাগ্ৰা আশ্বগতির্ভূত তং লক্ষণং সাধিতার্থস্ত দূতস্ত
প্রজ্ঞেয়াদি অভিজ্ঞানাতীতি ভণ্য ॥ ২৯ ॥

তন্ত্ৰৈ প্রাপ্তং যত্নন্দনম্ আবেদয়ং আশ্বনঃ শ্রীকৃষ্ণিণাঃ
উপনয়নং প্রতি সমীপানয়নং প্রতি যত্নন্দনেন যত্নকং সত্য-
বচনম্ “তামানয়িত্বা উগ্রথা” ইত্যাদি তচ্চ শশংস ॥ ৩০ ॥

তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সমাজ্জায়, হৃষ্টঃ মানসঃ যন্তাঃ সা অজ্ঞং
প্রিয়ং ন পশন্তী কেবলং ননাম “যন্তাঃ বরীকণকুতেহজ্ঞহর-
প্রয়াসঃ” সা যদা যং প্রতি প্রণতা ভবেতস্ত কিং বর্ণ্যতে ভাগ্য-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

তুর্গাঘোষা সমর্হণৈঃ পূজাসাধনৈশ্চ সহাভায়াং ॥ ৩২—৩৩ ॥

বস্তুপ্রবাদ ।

সদৃশগোবদা লক্ষণাভিজ্ঞা (অর্থাৎ—তত্ত্বকার্যাসূচক দূত-
লক্ষণ অভিজ্ঞা) শ্রীকৃষ্ণীণে সেট দ্বিজসন্তানের বদন প্রফুল্ল
দৈর্ঘ্যে গতি অবাগ্ৰ দোষগ্রা হর্ষদ্যোতক চাক্ত করিতে করিতে
“আমার সর্কাদান নৃশল তা” সমাদরপূর্বক এইরূপ জিজ্ঞাসা
কার্যলেন ॥ ৩২ ॥ *

সেট দ্বিজ—শ্রীকৃষ্ণীর নিঃটে যত্নন্দনের আগমনবার্তা
নিবেদন করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে নিকটে লইয়া বাট-
বার বিষয় যাচা যাচা বলিয়াছিলেন সেট সমস্ত সত্য বাক্য
বর্ণন করিলেন ॥ ৩০ ॥

বৈদর্ভী সেট শ্রীকৃষ্ণী—“শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন”
বিবিধ লক্ষণ দ্বারা দৃঢ়ভাবে জানিতে পারিয়া আনন্দিতা
হইলেন এবং (একারণে সর্কস দান করিলেও পর্যাপ্ত হইবে
না, তবে এক্ষণে নমন বার্তারেক কি প্রদান করিয়া ? এই-
রূপ মনে করিয়া) ব্রাহ্মণকে প্রদান করার উপযুক্ত প্রিয়-
বস্তু দেখতে না পাইয়া সে সময়ে তাঁহাকে কেবল প্রণামট
করিলেন (পরে বচনদান করিয়াছিলেন) ॥ ৩১ ॥

বৈদর্ভাধিপতি—“শ্রীরামকৃষ্ণ স্বকথার ঃ বিবাহ দর্শন
করিবার নিমিত্ত উৎসুক হইয়া আগমন করিয়াছেন” শ্রবণ

* অথবা—সদৃশগোবদা লক্ষণাভিজ্ঞা হর্ষদ্যোতকচাক্তবর্তী
শ্রীকৃষ্ণীণে ঐ দ্বিজসন্তানের প্রোহটরদন সন্দর্শন করতঃ অশ্লিষ্য-
চিত্তা হইয়া আশ্বগতি অর্থাৎ—শ্রীকৃষ্ণ কোথায় আছেন ?
কি বলিয়াছেন ? ইত্যাদি বিষয় বারবার জিজ্ঞাসা
করিলেন ।

† “স্ব”শব্দের দ্বারা, ভীষক নৃপতির—“অর্ধম অযোগ্য হইলেও
আমার কস্তার বিবাহ দর্শনে তাঁহাদের উভয়ের উৎসুকতার

মধুপৰ্কমপানীয় বাসাসি বিরজাংসি সং । (১) ।

উপায়নান্ভীষ্টানি বিধিবৎ সমপূজয়ৎ ॥ ৩৩ ॥

তয়োনিবেশনং শ্রীমদুপকল্য মহামতিঃ । *

সৈন্যয়োঃ সানুগয়োরাতিথ্যং বিদধে যথা ॥ ৩৪ ॥

এবং রাজাং সমেতানাং যথাবীধ্যং যথাবলং ।

যথাবলং যথাবিভং সর্কৈঃ কামৈঃ সমর্হয়ৎ ॥ ৩৫ ॥

কৃষ্ণমাগতমাকর্ষ্য বিদউপরবাসিনঃ ।

আগত্য নেত্রানিভিঃ পপুতমুপপঙ্কজম্ ॥ ৩৬ ॥

কথং: শ্রীমদুপকল্যে বাসাসি বিরজাংসি সং । (১) ।
উপায়নান্ভীষ্টানি বিধিবৎ সমপূজয়ৎ ॥ ৩৩ ॥
তয়োনিবেশনং শ্রীমদুপকল্য মহামতিঃ । *

সংবাদ্যন্যায়।

সং: (রাজা) মধুপকং (বিদগদ্যং) (নিম্নলিখিত) বাসাসি
অভীষ্টানি (তয়োরাগ্নো বা প্রিয়ানি) উপায়নানি (শ্রেষ্ঠ-
বস্ত্রানি) উপানীয় (সমীপে) (অন্যত্র) বিধিবৎ (যথাবিধি)
সমপূজয়ৎ (অমূল্যমাকর্ষকত্ববশত পূজাবিশেষং কংবান) ॥ ৩৩ ॥

মহামতিঃ (মহাবুদ্ধিঃ ভীষ্মকঃ) সানুগয়োঃ (শ্রীমদসাতা-
কৃষ্ণাদিদিত্যয়োঃ) সৈন্যয়োঃ (চতুরঙ্গবলোপকরিত্যয়োঃ)
সৈন্যং (ভোক্তাপেয়বস্ত্রাদিভিঃ সপসম্পত্তিভিঃ, ক্রাটিক-
পুস্তাদিভিঃ অশেষপোষাদিভিঃ বা) নিবেশনং (পাঠ্যং)
উপকল্য যথা (যথাবৎ) আতিথ্যং বিদধে ॥ ৩৪ ॥

এবং সমেতানাং (সমাগতানাং) রাজাং কৃষ্ণাবীয়া-
(প্রভাবান্বিতং) যথাবলং (ভোক্তকনিষ্ঠানুরূপং) যথাবলং
(সৈন্যানুরূপং) যথাবিভং (বিত্তানুরূপং) সর্কৈঃ কামৈঃ
(উপভোগৈঃ) সমর্হয়ৎ (সমাকৃপূজয়ামাস) ॥ ৩৫ ॥

পরমশ্রদ্ধা হইল। এইরূপ মনে হওয়ায়, কিম্বা—“শ্রীকৃষ্ণ অবশ্য
আমার কন্যাকে হরণ করিবেন এতাদৃশ নিশ্চিন্তভাবে প্রস্তুত পরম-
শ্রদ্ধা দোত হইতেছে। (তোঃগী)

(১) বাসাসি কুচিরাদি সং: ইতি বাসাসি বিরজানি স
ইতি চ পাঠান্তরং।

বিদউপরবাসিনঃ (কুচীনগরবাসিনঃ) স্ত্রীপুত্রবান্দয়ঃ
সঙ্গে জনাঃ) কৃষ্ণঃ (সংচিতাকর্ষকং পরমানন্দধনমুক্তিঃ
বা ভীষণবস্ত্রং) আগত্য অকর্ষ্য (প্রভা) আগত্য (কৃষ্ণাস্তিক-
মেতা) নেত্রাঙ্গলিভিঃ (কৃষ্ণপঙ্কজং পপু: (পীতবস্ত্রং,
শ্রীমদাচরণ চিত্তাভিনিবেশেন দৃষ্টকরত্বার্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদুপকল্যে বাসাসি বিরজাংসি সং ।

মহামতিঃ (মহাবুদ্ধিঃ) রাজাং কৃষ্ণাবীয়া-
প্রভাবান্বিতং (ভোক্তকনিষ্ঠানুরূপং) যথাবলং
(সৈন্যানুরূপং) যথাবিভং (বিত্তানুরূপং) সর্কৈঃ কামৈঃ
(উপভোগৈঃ) সমর্হয়ৎ (সমাকৃপূজয়ামাস) ॥ ৩৫ ॥

এবং সমেতানাং (সমাগতানাং) রাজাং কৃষ্ণাবীয়া-
(প্রভাবান্বিতং) যথাবলং (ভোক্তকনিষ্ঠানুরূপং) যথাবলং
(সৈন্যানুরূপং) যথাবিভং (বিত্তানুরূপং) সর্কৈঃ কামৈঃ
(উপভোগৈঃ) সমর্হয়ৎ (সমাকৃপূজয়ামাস) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ভাবিকশ্রদ্ধকং জনান্তরাগং দর্শয়তি—কৃষ্ণমাগত-
মিতি জ্ঞানিঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষাস্তিকুরহদৈক্যবতোঃগী ।

ভাষ্যদ্বারা প্রদত্ত তৎপ্রয়োজনমাহ—মহামতিঃ উপ সমীপে
আনীয় দাস্ত্রেনোপায়নতরা বা সমর্প্য উপায়নানি চাত্তানি
গজাখপঞ্জরাদিভিঃ অভীষ্টানি তয়োরাগ্নো বা প্রিয়ানি সং-
শব্দভ্যামন্তর্জামাতৃভাবেন পূজাবিশেষং বোধয়তি ॥ ৩৩ ॥

* ততঃ পরতঃ পাঠাঃ শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থসম্মতঃ শ্রীকৃষ্ণ-
কায়ঃ প্রকৃত্যঃ।

শ্রীমৎ ভোগাপেয়বজ্রালঙ্কারাদিসম্পত্তিমৎ ক্ষুটিকস্তম্ভা-
দিনাশেষশোভায়ুক্তং বা নিবেশনং প্রাসাদং উপকল্যা দাসভাবে-
নৈব সমর্প্য ভক্ত্যা তথোঃ সর্বস্বামিহমননাং তথৈবাতিপ্য-
সম্যক্তাং অতুগাঃ শ্রীগদসাত্যাক্ষবাদয়ঃ সৈন্তমন্ত্ৰচ্চ-
রঙ্গবলং যথা যথাবদিত্তি পরমভক্ত্যা নবনৌতাদিগোরসপ্রধানো-
ত্তমাদ্রপানশয্যাাদিসমীর্ণণেনেত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং অনেন্দোদাহরণেপক্ষগোংস্রুকাপ্রকারেণ সমেতানাং মিলি-
তানাং সমগ্রবলসাত্যাদিনা সম্যক্বেনাগতানাং বীৰ্যাং প্রভাবঃ
বলং সৈন্তাঃ কামৈরূপভোগৈঃ যত্নাদিকং বীৰ্যাদি তত্ৰাদিকৈঃ
কামৈরধিকার্জনং যত্ন চ নানং তত্ৰ ন্যূনৈরেব ন্যূনাহ্নমিত্যাং
ইতি সর্বোধ্যমেব ননঃপূজ্যা সমাগইবং বাধ্যাদানাং যথা-
পূর্বে সমর্পণং কৃত্বৈ শ্রেষ্ঠাং ॥ ৩৫ ॥

কৃষ্ণঃ সম্যক্তাং যকং পরমমদঘনমুষ্টিং বা ভগবন্তং বিদর্ভ-
পুর্যাসিনঃ স্ত্রীপুংবাদয়ঃ সর্বৈ জনাঃ আগত্য সমেশ্য শ্রীকৃষ্ণা-
স্ত্রিকমেতং বা পপুত্রিত্তি মুখপক্ষজন্তু সৌন্দর্যাদুতময়ঃ অতঃ
সাক্ষাদেব পানং সম্ভাবিতং, যথা হি মধুপাঃ পক্ষজরসমাসক্ত্যা
পিবন্তি তদ্বৎ ইতি চিরং চিত্তাভিনিবেশেন দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্যাকৃতগগনবতচক্ষুচঞ্জিকা ।

ততঃ স ভীষকো মধুপর্কাদীনি সমর্প্য যথাবিধি সমাগ-
পূজয়ং তত্রোপায়নানি শ্রেষ্ঠবস্তু ॥ ৩৩ ॥

মহামতিভীষকঃ তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ শ্রীমৎ ভোগাভোগোপ-
করণাদিসমৃদ্ধমং নিবেশনং গৃহমুপকল্যা সত্ত্বত্যয়োঃ সসৈন্তয়োশ্চ
তরোর্থ্যথাবদাতিপ্যং চক্রে ॥ ৩৪ ॥

তথ্যমন্ত্ৰেযামপি সর্বেষাং সমুদিতানাং রাজ্ঞাঃ তত্ত্ববীৰ্য্যবয়ঃ-
প্রভৃত্যরূপং সর্বৈঃ কামৈরপূজয়ং ॥ ৩৫ ॥

কৃষ্ণমিত্তি । বিদর্ভপুংবাসিনঃ কুণ্ডিনপুংবাসিনো জনাঃ
কৃষ্ণমাগতং শ্রদ্ধা ইত্যন্ততঃ স্থিষেতি শেষঃ । তস্য কৃষ্ণস্ত মুখ-
পক্ষজং মুখপক্ষজহলাবগ্যস্তথাং নেত্রকটপৈরঞ্জলিত্তিঃ পপুঃ পীত-
বস্ত্রঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বজ্রধ্বজতীর্থকৃতগগনবতাবলী ।

বাহোদ্যানে কুণ্ডিনস্ত যথাযোগং স্থবিস্তৃতম্ ।

আবেদ্য পূর্ণনগরং জরাসন্ধাদিভিনৃপৈঃ ॥ ৩৫ ॥

কিমিত্তি নগরপ্রবেশাপ্রদানং কৃষ্ণরাময়োরিত্তি তত্রাহ—
আবেদ্যে । জরাসন্ধাদিরাজভিনৃগরং পূর্ণং নিবিস্তৃতমবকাশ-
মিত্যাবেদ্য বিজ্ঞাপ্য ॥ ৩৫ ॥

॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্যাকৃতসুবেদিনি ।

ততঃ আভিমুখেন সমুখমাগতস্ত যাদুশী পূজা যথা কথঞ্চিৎ
স্তাপনমিত্তি তথা অগ্রে সর্বোধ্যমেব বক্ষ্যাত্ত ন্যেতু ভগবতো
বিশেষাকারেণ যথা বরায় ক্রিয়তে গমন এব বাদ্যসাহচঃ
বরপূজার্থং সম্পাদিত্রৈবোঃ সহ ততো মধুপকানয়নং ততো
বিরজানি বাগাসি বিরজানীত শোভার্থং দানবাত্তিরেক উক্তঃ
অন্তোভ্যন্ত স্বখ্যাপনার্থং রাজসত্ত্বগাদ্দীয়তে ইতি বজ্রাণ্যবিরজাত্ত্বৈব
ভবন্ত নৃশানি তু প্রক্ষালিতান সন্তোভা এব দীপস্ত ইতি
বিদেবণং ব্যর্থং ত্রাং । অথবা কথ্যং দাতুং আদৌ অথঙানি
স্তজ্ঞাত্ত্বৈব বজ্রাণি দত্তবান্ যদপাণ্ডে দেয়ং তদপি দত্তবানিত্যাহ—
উপায়নানীতি । অভীষ্টান বরবধ্বোঃ বিদ্যবদিত্তি যথাবিবাহ-
বিধিঃ ॥ ৩৩ ॥

ততো নিবেশনমপি যথা জামাতুর্দীয়তে তাদৃশং শ্রীমদিত্তি
উপ সমীপ এব করায়িত্তি যথা ভগবান্ নিকট এব দক্ষিণী-
সহিতো ভবতীতি । নহু, কথমেবং জাতবান্ তত্রাহ—মহামতি-
রিত্তি ততো বরযাত্রিকাণাং ভোজনমপি দত্তবানিত্যাহ—
সসৈন্তয়োরিত্তি । সৈন্তমসহভোজ অতুগাস্ত সহভোজিন ইতি
আতিথ্যাং প্রত্যেকং ধর্মবুদ্ধ্যা আত্মকবুদ্ধ্যা বা ॥ ৩৪ ॥

তদনন্তরং তদর্থমন্ত্ৰেযামপি পূজাং কৃতবানিত্যাহ—এবং
রাজেতি । যাদুশে রূপে যাদুশানি বজ্রাণি যাদুশং বয়ঃ তাদৃশ-
বেশসম্পাদকং যাবচ্চ বলং সেনা তাবৎসমুৎকৃষ্টাং যাবচ্চ
বস্ত্র চিত্তম্ এবং যথাযোগ্যং চতুর্কী পূজয়ামাস ॥ ৩৫ ॥

অশ্বেষ ভার্য্যা ভবিতুং কুক্ষিণ্যহীতি নাপরা ।

অসাবপ্যনবদ্যাত্মা ভৈষ্ম্যাঃ সমুচিতঃ পতিঃ ॥ ৩৭ ॥

রাজপত্ন্যা। অতিক্রিষ্টা নবেতি সন্দেহে তগ্নিরাধরণার্থঃ
সামান্যতঃ স্ত্রীণামদীর্ঘতা নিকৃপ্যতে, কৃষ্ণবাগতমিতি জিহ্বাঃ ।
কারিকবাতিকমানসিকাত্মকৃত্ত্বেনাং তত্র কারিকমাহ—কৃষ্ণঃ
স্বভাবত এব জ্ঞাপিয়ং তদুৎকৃষ্টং গতা জটীয়াং স্বগৃহে সমাগত্য
কথং ন পাশ্চাদিতি বিদভগুবদানিনঃ সর্পি এব সমাগত্য নেত্রা-
জলিত্তমুখপক্ষজং পপুঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতমারাদিশিনী ।

মহামতিরিতানেন কোষা বাচং কল্যায়াদ্যুৎসবগতঃ আদিত
ব্রহ্মচঃপ্রাপ্তাখ্যাসো বরোচিতেন বিদিনৈব সমপূজয়দিত
সুচিতম্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

মুখপক্ষজং পপুস্তত্রত্যমপারং মাধুর্য্যমেব পপুলদগয়া পের-
প্রাচুর্য্যঃ তথা অনেককর্তৃকপানাদেকশ্বেষ পক্ষজস্বাপরিমিত-
মধুহাদমুতরং চ ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বিদ্যবিদ্যাঃ মংকল্যায়ুৎসবঃ চরিত্রাগত ইতি বিজ্ঞায়
বরোচিতেন বিদ্যিণা সমপূজয়দিতার্থঃ । মহানতিরিত্যগ্নি-
মাচ্চ ॥ ৩৩—৩৫ ॥

মুখপক্ষজমিতি তন্মাধুর্য্যঃ পপুঃপ্রতিার্থঃ । অত্র যে যৈষ্টকভে-
দোক্তেস্তত্রাপরিমিতমমুতরং ব্যাখ্যাত ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতগদ্যপ্রদীপঃ

মহামতিরিত্যমেব কল্পিণা বর ইতি জ্ঞানবান্ অতো যথা
যথাবদাতিথ্যং বিদধে ॥ ৩৪ ॥

এবমশ্বেষাঃ সংশয়ানাং রাজ্ঞাঃ মধ্যে বীৰ্য্যাদানতিক্রম্য তং
তং সমীকৃত্য ॥ ৩৫—৪৩ ॥

বদ্যাম্ববাদ ।

রাজা ভীষ্মক—মধুপূর্ক, নির্মল বসন ও শ্রীরামকৃষ্ণের বা
নিজের অচীষ্ট শ্রেষ্ঠবস্ত্রসমূহ তাঁহাদের সমীপে লইয়া গিয়া
যথাবিধি সাংপূজা * করিলেন ॥ ৩৩ ॥

মহামতি ভীষ্মক—শ্রীগদ সত্যকি ও উদ্ধব পত্নিতে এবং
চক্রবর্তীতে অধিত শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণকে ভোজ্য পের বস্ত্র অল-
কারাদি সকলসম্পত্তি-সমগিত (অথবা স্ফটিকস্তম্বাদির দ্বারা অশেষ
শোভাবিশিষ্ট) প্রাসাদ ভক্তিপূর্ব্বক সমর্পণ করিয়া যথাবিধি
আত্মসংস্কার করিলেন ॥ ৩৪ ॥

এইরূপে সমাগত নৃপশিবুন্দের মধ্যে যাহা যে প্রকার
প্রভাব, বয়স, নৈজ ও বিত্ত, তদনুসারে তাঁহাদিগকে সমস্ত
উপভোগ্য বস্ত্র দ্বারা সমাক্রমে পূজা করিলেন ॥ ৩৫ ॥

কুণ্ডিননগরবাসী জনগণ সর্বাচিতাকর্ষক বা পরমানন্দঘন-
মূর্ত্তি শ্রীভগবানের আগমনবার্তা শ্রবণ করিয়া তাঁহার সমীপে
আগমনপূর্ব্বক নেত্ররূপে অঞ্জলি দ্বারা সৌন্দর্য্যামৃতময় তদীষ-
বদনকমলমধু মধুকরের জ্বর পান করিতে লাগিল, অর্থাৎ
প্রীতিসহকারে দীর্ঘকাল চিত্তাভিনিবেশ পূর্ব্বক তাঁহাকে চর্চন
করিতে লাগিল ॥ ৩৬ ॥

সাম্বয়বাখ্যা ।

অত্র (শ্রীকৃষ্ণ) কুক্ষিণী এব ভার্য্যা ভবিতুং অহীতি (যোগ্যা
ভবতি) ন অপরা, অনবদ্যাত্মা অসৌ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অপি (এব)
ভৈষ্ম্যাঃ (শ্রীকৃষ্ণিণ্যাঃ) সমুচিতঃ পতিঃ (ন অপরা) ।

* 'সাংপূজা' সংশয়ের দ্বারা—অন্তর্জামাতৃ ভাববশতঃ
পূজাবশেষ অর্থাৎ বরে যেরূপ পূজা করা কর্তব্য সেইরূপ
পূজা করিলেন বুঝা বাইতেছে ।

কিঞ্চিৎ স্ফুরিতং যম্মাশ্রম তুষ্টহিলোককৃৎ ।

अनुगृह्णातु गृह्णातु वैदर्भाः पाणिमक्ष्यातः ॥ ७८ ॥

(শ্রীশুক উবাচ ।) *

এবং প্রেমকলাবদ্ধা বদন্তি স্যু পুরৌকসঃ ।

कन्या चान्तुःपरां प्रागाद्वैटङ्गशान्तिनालयम् ॥ ७९ ॥

पद्माङ्ग विनिर्णयोऽर्क्षः भवान्याः पादपल्लवम् । (१)

मा चान्धायनी मगधु गतन्मन्त्राङ्ग ॥ ४० ॥

যতবাঙ গাননিঃ সাদ্ৰঃ সগৌলিঃ পৰিবারিতা ।

ଶୁକ୍ରା ରାଜଭାବିନଃ ଶବ୍ଦଃ ସମ୍ମୁଦ୍ରକଳାତୋଷିଧଃ । (୨)

মুদঙ্গশঙ্খাপণবাসুধ্যাভেৰ্য্যশ্চ জহ্মিরে ॥ ৪১ ॥

ন: (অস্মাকং) কিঞ্চিৎ বৎ সূচয়িত্ব (পূণা, অগ্নি)
 তেন ত্রিলোককং (তীনারায়ণঃ ব্রহ্মা বা) তুষ্ট: (শীতঃ
 সন্, তথা) অস্ত্রগ্রহাতু (অগ্রগ্রহং করোতু, যথা) অচ্যুতঃ
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) বৈদৰ্ভাঃ (শ্রীকৃষ্ণায়াঃ) পাণিং গৃহাতু, (অথবা—
 ত্রিলোককং অচ্যুতঃ তুষ্টঃ সন্ বৈদৰ্ভাঃ পাণিং গৃহাতু
 ইত্যাহ্বাতু)।

শ্রেয়সকলাবিকা: (শ্রেয়স: কলা লেশ: তরা বজা:) পুরোঁকস:
(পুরবাসিন:) এৱং (উক্তপ্রকারং) বদন্তি ॥ কলয়াবাস্ত: ॥
কজা ৫ (শ্রীকৃষ্ণী অপি) ভট্টে: (বোদ্ধৃতি:) শুণ্ডা (রাক্ষতা
মতী) অস্ত:পুরাৎ অস্থিকালয়ং [অস্থিকামন্দিরং প্রতি]
আগাং (আকর্ষণে দিষ্ট পদ্যাদাদিনা অগাং গচ্ছতী) ৩-—৩২ ॥

(গমনং বিশিষ্ট — উত্তরাযুগৈঃ (উত্তরানি অস্থানা
 বৈষ্টৈঃ) সন্নৈঃ (গৃহীতকবচাদিযুক্তপারকটৈঃ) শূন্যৈঃ রাজভট্টৈঃ
 (ত্রীকণ্ঠিয়া কক্ষ-যুগৈঃ যোষ্টৈঃ) গুপ্তা, স্বর্গা-: পরিবারিতা
 সা (ত্রীকণ্ঠী) চ (তু) বত্বাক্ [গৃহীতমোনা] যুক্ত-
 চরণাযুক্ত [যুক্ত- পরমানন্দপ্রদত্ত ত্রীণবত: চরণাযুক্ত
 ত্রীচরণকমলা] সমক্ [প্রেরণা—তৎসৌ-খ্যাদৌ চিত্তানিবেশ-
 নেত্যর্থঃ) অস্থানা () নিরন্তরং চিত্তযুক্তী চ সত্য) অবান্যা:
 পাদপল্লবং ষ্ট্রৈং বাভূতি: সার্বং (সহ) পত্যাং বিনির্ঘবৌ
 (পতবতী)

(তদা' যুদঙ্গাঃ' অংশব্যাঃ (যুদঙ্গাঃ, যুগতাঃ, অখ্যাঃ, প্রাণব্যাঃ
অস্ত্রসংগীতাঃ) তৃত্যাহেয়ন্ত জগ্নিরে [আহতাঃ, বাদিতাঃ
ইত্যর্থঃ] ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীশ্রীমদ্ব্যম্বিকৃতভাବାର୍ଥদীপিকা ।

অন্তৰ্ভব কল্পণাবাহিত্যেব অসাম্যেব তৈম্মা এব সমুচিত
এবেতি ষড়্ভবাংশানি, তত্ৰৈকম্বিন্ ব্যতিরেকপ্ৰদৰ্শনমূলককৰণাৎ
নাংশেতি, নচ বাক্যভেদদোষঃ অনুদ্য বিধেভেদেন বিভিন্নানি-
মেব বাক্যানাং সত্ৰেণোগাৎ গৃহঃ স্মৃষ্টিত্যাদিবদিতি । ৩৭ ॥

अत्रमेव भूगो हेति निर्दिशति—गङ्गादिभिः ॥ ७८ ॥

প্রথমঃ কলা লেখন্তুন বন্ধা বদান্তি স্ম সম্পূর্ণঃ শ্রেয় তেবাঃ
 কৃদাবাবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

गमनं निश्चिनष्टि—द्वयन । पञ्चमिति । ४० ॥

অপি চ হৃদয়ে ত্যাদি, জ্ঞানরে আহতা: বান্ধিতা ইত্যর্থ: ॥৪১॥

শ্রীমৎসନাতନগୋସ্বামিকৃতবৃহদବৈষ্ণବতোষଣী ।

সকলদৈববশকাবধেন তসৌরাভ্যাত্মননুযোগাভোক্তা, তত্

(১) ইতঃ পরতঃ ত্র্যবিজয়সম্মতঃ পরিবারৈরিত্যাক্লেশ-
স্তত্র দৃষ্টব্যঃ ।

(২) ইতঃ পরতোহপি যঃ সোহপি তত্র ।

* ইতি বিজয়ধ্বজায়ৈহিকং পঠ্যতে ।

হেতুঃ অনবদ্যাদ্বেদ্য ইদং স্বরূপি বিশেষণং ভক্তিবিশেষতো
নিজাশেষত্বত্বাৎপন্ন তয়োপিগাঠমক্ষত । ৩৭ ।

কিঞ্চিদতি । যৎকিঞ্চিদতি পুঙ্গবমপি কৃতং সৰ্বমেব
ব্যাপ্তবন্ত তেন তুঃ সন্ ত্রিলোককৃতং শ্রী-সারথ্য ইতি তত পরম-
লামখ্যামি-পেতং, তুত ততি সমগ্রগুণরূপঃ বৈদৰ্ভা তি চ,
পূৰ্ণোক্তভায়েন তাদৃশম্বেব ত্রিলোককৃতচূড়ায়োৰ্তোদোনাকিং,
লোকানাং তদ্ব্যক্তানাং প্রেমভরোদধেনানু-ক্ৰান বা বধা
ত্রিলোককৃতচূড়ো বস্তুগুরুত্ব কণং গুরুত্ব স এবোতি ততশ্চ
ত্রিলোককৃতমতি দয়ালুমনাশ্রোতঃ আনানাং হিতার্থমেব
ত্রিলোকীকৃতঃ । ৩৮ ।

নহু রাজপুত্রবরাং কল্পিণা ভরাসন্ধাভিতাশ্চ ভয়ং কুতোহিতাকন্
ভজাহ—প্রেমণঃ কল বুদ্ধিভয়া বদ্ধ বনীকৃত্যঃ বদ্ধন জন প্রেমণঃ
পৃথগায়ঃ তেন চ দাৰ্ঢ্যং ধনিতং । অতীতার্থপরোহণ স্বপদো
বাহেবিক্লেবঃ বোধগতি । চ অপি কল্পাণীতি পুরোকসাং
ভাদৃশোক্তিশ্রবণং ততঃ মহাপ্রীতং মঙ্গলগাঠ্যরতীষ্টনিষ্ক
য়োতয়তি অতএব প্রকর্ষণে চিত্তপ্রসদাদিনাগাং । ৩৯ ।

তদেব বিস্তরণেনাভিগাঢ়মতি—পত্ন্যামিতি সাক্ষ্যতুতিঃ ।
বিশেষণে নির্বোধো অস্তঃপুরাং, বিশদার্থমেব দর্শয়তি সাক্ষ্যেতি অর্থ-
চকারঃ তবানোগদগ্ন্যবর্ণনাং সুন্দরানুমানস্ত বিশেষঃ বোধগতি
সুন্দর পরমানন্দপ্রদত ভগবতশ্চরণাভূষণঃ সমাগ্ বধা ত্যং
প্রেমণা ভৎসোবর্ষাদৌ চিত্তাভিনিবেশেনেত্যর্থঃ । বধা সম্যক্
ভগবদাদিনোভব অতঃ অহু নিরন্তরং দায়ত্বী । ৪০ ।

যত্বাক্ গৃহীতমোনা মাকৃতিরিতি বহুঃ ভীষকত বহুগপ্তী-
কধ্যং কিবা মাকৃতিবন্তিত্বপ্রাদীনাং তদ্ব্যতুল্যানাং সংগ্রহঃ
রাজভট্টে: রাক্ষো ভীষকত ভট্টেভ্যোদৈঃ রাজশব্দেন রাজামরমেব
স্বভাব ইতি বোধাতে বধা শ্রীকৃষ্ণভীত্যা রাজপুত্রেন কল্পিণা
নিযুক্তৈরিতি জেরং অতএব শূদ্রৈঃ বৃদ্ধসমর্থৈঃ কিঞ্চ সগঠৈঃ
গৃহীতকবচাদিযুক্তপরিকটৈঃ কিঞ্চ উদাত্তাশূদ্রৈঃ বিশেষণানা-
মেবাং বোধোত্তরং গোপনপ্রাকারে শ্রুষ্ঠাং ।

সুদ্রা সুদ্রজাঃ পণা অস্তত্বজাঃ তুর্গাঃ তুর্গ ইতি প্রসিদ্ধাঃ
এত আনন্দভেদা ভেদ্যশ্চ স্থিরভেদাঃ আনন্দভেদাশ্চৈতি
বিবিধাঃ । ৪১ ।

শ্রীমদ্রাজাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিটৈকমিধঃ প্রেমকলাপকঃ প্রেমাক্রগকববধাঃ সন্তঃ
পুরোকসঃ পুরবাপনো জনাঃ উচুঃ, কিমতি ? অনৌ কৃষ্ণঃ

অনবদ্যাদ্বেদ্য স্বরূপতমঃ আপনদো ভৈয়্যা আপানগতাস্ব-
সমুচ্চারণঃ সমুচ্চোহুচ্চরণঃ পতিঃ অজ্ঞাতৈব কল্পিণাব-
হতোব অশাবেব ভৈয়্যা এব সমুচিত এবোতি বক্তব্যবি-
গান । ৩৭ ।

নোহম্যতিঃ কিঞ্চিদুচ্চরিতঃ স্বকৃতিতঃ বক্তব্যকং প্রাচীনা
পুণ্যমস্তাঃ । তেন তত রতেন তুঃ শ্রীভক্তলোককৃতং ব্রজা
বৈদৰ্ভাঃ পাপমচূড়ো গৃহাধিতাশূচ্যুচ্চাতি । ৩৮ ।

এবাং হুত তদা ভৈয়্যা কল্পা ভট্টেভ্যো সতী অস্তঃপুরা-
দবিকাগুহঃ প্রতি তদাত্তাঃ পাদপকণ্ডঃ প্রভুঃ পত্ন্যামেব
নির্জগাম কণ্ডুগা সা কাম্বী ? সুন্দরবদনামুখং সমাগ্
দায়ত্বী । ৩৯—৪০ ।

উদাত্তাশূচ্যুতান আশুপানি বৈভৈঃ সন্নৈকরারৈঃ শূদ্রৈঃ
রাজভট্টেভ্যো তদা সুদদাদরো জয়িরে তাকৃতা (বাধিতা)
হত্যঃ । ৪১ ।

শ্রীমদ্রাজাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পরিবারৈঃ কতিপয়েযুক্তা যাদবনন্দনঃ

। ৪২ ।

বেদ্রকবরহৈস্তশ্চ বৃদ্ধৈঃ কঙ্কুকিভিত্তধা

বেদ্রানি কবরশ্চ রাজাজাহুচকটরশ্চ হুতুং বেদ্রাং তে তথা
তৈঃ কঙ্কুকিভিঃ দৌরবারিকৈঃ ছন্নগিভৈঃ । ৪৩—৪৪ ।

শ্রীমদ্রাজাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তেষাং বাক্যমাহ—অত্বেতি । কোহপি কট্টেতি প্র-
কৃত্ত তার্থ্য্যবমত্বেব ভিত্তুর্হুতি অনেন বরূপযোগ্যতা
নিরূপিতা, 'দোদ্যং যোগ্যেন প্রযোজ্যতে' ইতি তেষামতিপ্রায়ঃ ।
নহু, দত্তেয়মন্ত্রয়ে ব্রজা ভগবতে তথা সতি বেদেতাশক্যাহ—
নাপেরতি । অত্ৰা তু ন গোণৈব্য ন হি লক্ষ্যোভ্যতিরিক্তা
ভগবদযোগ্যা তবতি লোকশ্চ প্রমাণমিতি বধা দৈবী বাক্ তথা
বদতি অরনপি কল্পিণ্য এবাহতি, যতঃ অনবদ্যাদ্বেদ্য পুরুষোত্তমত্বাৎ
নিরবচ্ছিন্নঃ সা হি নিহুঁটমেব পতিং বস্ততে ভগবানৌষম্বেন
সর্কেবামেবোচিতঃ পতিয়েন তত্ৰা এহোচিতঃ যত ইদং ভক্তি-
প্রদান । ৪৭ ।

এবাং বাচনিকসুত্ৰা বাবকমজ্ঞ প্রকৃতিবিদ্যাশকাভক্তি

বার্ণবর্গঃ ভগবন্তঃ প্রোক্তান্ত—নি কদমিতি । বদাম্যঃ কিংক-
জ্জটরিতমন্ত্রেনোদৌ ভগবান তুহো ভবতু তৎপ্রণোক্তক
ন এবৈতি অন্ত্রবামশেকাভাবাৎ, বদাম্যঃ ভগবন্তম্ভান্ অমু
প্রহানস্তরঃ বৎ ৩৩৩ঃ তদাঃ—গৃহ্যতু বৈদর্ভাঃ পানিমিত ।
অত্র এবমোবতি নিকটঃ উক্তমাহ—অচ্যুত ইতি । আদৌ ভর্তা
বজ্রপতো মর্গতঃ চ্যুতঃ উক্তো যুগান্তে তপা ভোগেনোপি ॥ ৩৮ ॥

এবং ০০০ঃ পেমতিগ্নমুক্তা নৃকসম্মতি মাতৃগণ সম্মি-
জ্জটরিতম্ভা—প্রোক্তগো—সংহৃত—এবং প্রেমকলাবদ্ধা নানাবিগ-
শ্বেদপ্রাকটিককৃত্যঃ বদন্তি, স্মৃতি প্রাসিদ্ধিঃ প্রোক্তগোভোক্তা
পুণ্ডবাসিদ্ধান্ মুমুক্ষুণাং কেনাপি শক্যম্ এবং সন্ধ্যামেব ধরণে
লজ্জা—মুক্তা পুণ্ডবঃ তত্কা বচনিগ্নমমাহ—কন্তা চোত ।
যথা পুরবাসিভিঃ স্বসর্গকর্মসম্পন্নেন কাস্মিণিবিবাহার্থঃ ভগবান্
প্রার্থিতঃ এবং কাস্মিণ্যাপ ভগবান্ গৃহ্যতি, মাদেবং প্রো-
ক্তিঃ নির্গতৈত চকারাণঃ, স্তম্ভঃ পুরা দতি গুপ্তহান্যং প্রকট-
জ্ঞানে নির্গতঃ যথা বজ্রগীড়মকুহা ভগবান্ বিশ্রামতঃ গৃহ্যতি
প্রকটগোভোক্তা মনঃসম্মতিঃ প্রদর্শিতঃ, উট্টেণ্ডা—স্তম্ভঃ যথা
ভাবদন্তো ন স্পৃশতি অস্বকালসম্মতি জ্ঞানবতঃগৃহে স্থির এবা-
ধ্যকা ইতি তত্র গুরুবসনভাবো নিকপিতঃ । অস্বকালসম্মতি
মাতৃগণ প্রোক্তম্ ॥ ৩৯ ॥

রথস্বারা—প্রোক্ত রথস্বারে স্থিতস্ত দুকরং ভবতীতি পত্ন্যামেব
নির্গতৈত্যাৎ—পত্ন্যামিতি । ভবতীঃ পাদপূজ্যামিতি গোক
ভক্তকরং বত ব্যাপরতি অতিশোভাৎবত্ৰ এব তমেবাত্তগত-
মাহ—সা চাভুখ্যারভীতি । তৎস্বাভ্যন্তঃ স্থিঃ সা চ মুকু-
টরপাশ্রমেব অমুখ্যারভী জাতা মুকুট মৌলদাতৃরেব
ভরণাভূতমেনেব বিশেষতো ভগবদাকাক্ষাধাৎ হেতুভূতঃ পিতৃ-
গৃহস্থি বদনম্ অন্ত্রাপ অবরোধ এব স্থিতীতি মুকু-
টরোধস্ত মৌলরূপদ্বাৎ তন্ন হেতু ॥ ৪০ ॥

এবং কারবনোব্যাপারৌ বিজ্ঞপ্য বাচিকব্যাপারভাবমাহ—
বতবাগিতি, মাতৃভিঃ সাক্ষ্যমিতি । ভগবতো মনসি যথা অনৌ-
চিতং ন ভবতি তদর্থমেবং কৃতবতী সখীভিচ্চ পরিবারিতা
অমুখ্যার্থঃ ধরণে পত্ন্যভ্যাপাতাবার্থঃ শোভার্থক বহিমুখৈশ্চ স্তা
পুত্রেরিতাত্তঃসমর্থাৎ সম্ভেদকৃত্যভ্যুদিতার্থঃ । অস্বকাল-
সম্মতিঃ সাধনসম্পত্তিঃ । এবমাবরণচ্যুতঃ তত্কা নিকপিতঃ
সর্গদোষভাকর ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অন্ত্রব নাপরত ভাট্যাব নতু ভোগ্যা দাসী কাস্মিণ্যাব নাপরা
ভক্তিভূমিত্যেব নতু নারীতি । অসাব্যেব নাত্তঃ ১৫৩য়া এব
নাপরত্যাঃ সমাগেবোচ্যে নদীস্বপাভ্যুচিত ইতি সপ্তাবদারপানি
তত্রৈকজ্ঞাপরোভ্যাবন্তপ্রদর্শনমুপলক্ষণার্থঃ নান্নোত অত্র বক্তৃ-
বাহ্যগ্যাভ্যাবাহ্যল্যমতঃ সপ্তানামেব বাক্যানামেকত্র বোজনমিদং
জ্ঞেয়ম্ অত্র চাত্ত্রব ভাট্যাবভিহুং কাস্মিণ্যর্হতি নাপরতৈত্যেক
বদন্তিম্ অত্র ভাট্যাব ভবিহুং কাস্মিণ্যর্হতি চাত্ত্র অত্র ভাট্যাব
ভবিহুং কাস্মিণ্যাবর্হতি নাপরতৈত্যেক এবমজ্ঞানি চ্যাবি-
বাক্যভূত এব বাক্যভূতাস্তবত্ৰ বাক্যভূতদোষো জ্ঞেয়ঃ ।
বক্তৃতং “সন্ত্যক্তোক্তবাক্যে বাক্যভূতো হি নৌবদম্” ইতি ১৩৭
বাক্যিকং প্রচরিতং ভুক্তং চেন্দ্রাকমন্ত তেন তুই ইতি
তত্তৎস্ববক্তৃতমমাত্তরিত্তে কাস্মিণ্য দতিমিত ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

অত্র এব চ এবং প্রেমকলয়া কাস্মিণ্যাবরকপ্রেমপদভ্যা-
বদ্ধা বণীভূতা ইত্যর্থঃ । “কলামুলে প্রভুকে ত্রাজিলাদাবংশ-
মাত্রকে” ইতি মোদনৌ “কলিহলী কামধেনু চ” ইতি কবয়ঃ ১৩৯
বপুভ্যভ্যভা আলমপদ্যতঃ নান্যেনেব মুখপালেনাপদ্য
আলম্যভ্যভ্যগতাশ্চতুঃপদ্যপ্রোক্তান্ পত্ন্যামেব বদৌ রাজভট্ট-
উভাভ্যভ্যভ্যভিঃ সপাদক্ষু হিতৈঃ । অস্মিণে আভ্যভা বাধিতা
হত্যর্থঃ ॥ ৪০—৪৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈক্যবানিনী ।

পুরবাসিনাং বাক্যভূতমিতি—অন্ত্রবৈতি । এবকাস্মিণ্যাব
নাবর্ত্তে অন্ত্রব নাপরত ভাট্যাব নতু ভোগ্যা জ্ঞী কাস্মিণ্যাব
নাপরা অর্হিত্যেব নতু নারীতি অসাব্যেব নাপরতঃ ১৫৩য়া এব
নাপরত্যাঃ সমাগেবোচ্যে নদীস্বপাভ্যুচিত ইতি সপ্তাবদারপানি
তত্রৈকজ্ঞাপরোভ্যাবন্তপ্রদর্শনমুপলক্ষণার্থঃ অত্র বক্তৃবাহ্য-
বাক্যবহুতঃ ততঃ সপ্তবাক্যভূতকত্র বোজনানি বোধ্যানি তত্র
চাত্ত্রব ভাট্যাব ভবিহুং কাস্মিণ্যর্হতি নাপরতৈত্যেক বাক্য
অত্র ভাট্যাব ভবিহুং কাস্মিণ্যর্হতি চাত্ত্র অত্র ভাট্যাব
ভবিহুং কাস্মিণ্যাবর্হতি নাপরতৈত্যেক এবমজ্ঞানি চ্যাবি-
বাক্যানি বোধ্যানি এবমেকবাক্যভূতমমাত্র বাক্যভূতদোষঃ ১৩৯

নানোপহারবলিভিস্মিরমথ্যাঃ সহস্রশঃ ।

অগ্গন্ধবস্ত্রভরণৈর্দ্বিজপত্ন্যাঃ স্বলঙ্কৃতাঃ ॥ ৪২ ॥

গায়ন্তশ্চ স্তবন্তশ্চ গায়কা বাদ্যবাদকাঃ ।

পরিবার্যা বধুঃ জগ্মুঃ সূতমাগধবন্দিনঃ ॥ ৪৩ ॥

ঐ আসাদ্য দেবসদনং ধৌতপাদকরাস্বজা ।

উপম্পৃশ্য শুচিঃ শান্তা প্রবিবেশাশ্বিকান্তিকম্ (১) ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চিদিত্তি অস্মাকং স্তবচরৈস্তব্ধৈঃ চরিতৈর্দমর্ভাঃ পাণিঃ
গৃহাঙ্কিতাঃ তানি ত্যক্তিস্তব্ধৈঃ স্তবানী ত শবঃ ॥ ৪২ ॥

এবং গেমকলয়া বৈদনী বসনকপ্রেমপ্রযুক্তা বদ্ধা বশী-
ভূতাইত্যর্থঃ । কলিচলী কামধেনু ॥ ৩৯ ॥

পদ্ম্যামিতি দ্বিকং অপবাদ-বাধ্যা মন্দিত্বপরিহার্যং শিখিন্দ্রা
আগত্য তদ্বন্দিত্যভ্যন্তরপ্রকোষ্ঠান্ পদ্ম্যামেব যথৌ রাক্ষসটান্ত
তদ্বন্দিতঃ পরিতঃ তনুঃ ।

মুদ্রিত্যর্ককং জগ্মিহে আহতা বাদিতা ইতি যাবৎ ॥ ৪০—৪১ ॥

বদানুবাদ ।

আর—অনিদ্ভিতাকী শ্রীকষ্ণীগী শ্রীকষ্ণের ভার্যা হঠবার
যোগ্য অত্র কোন কামিনী নহে এবং পরমহুন্দরবিগ্রহ শ্রীকষ্ণই
এই ভীষ্মকহুহিতার সমুচিত পতি, অপর কেহ নহে ।

আমাদের ইহ জন্মকৃত এবং পূর্বজন্মকৃত যে যৎকিঞ্চিৎ
পুণ্য আছে তাহা দ্বারা বিশ্ববিধাতা শ্রীনারায়ণ (অথবা
শ্রীব্রহ্মা) তুষ্ট হইয়া এইরূপ অনুগ্রহ করেন যেন শ্রীকষ্ণ বিদর্ভ-
হুহিতা শ্রীকষ্ণীগীর পাণিগ্রহণ করেন (অথবা—বিশ্ববিধাতা শ্রীকষ্ণ
সন্তুষ্ট হইয়া শ্রীকষ্ণীগীর পাণিগ্রহণ করতঃ আমাদিগকে অনু-
গ্রহীত করেন) ।

পুরবাসিসমূহ শ্রীকষ্ণীগীর প্রেমকলয়া বশীভূত হইয়া ঐরূপ
বলিতে লাগিলেন । আর—শ্রীকষ্ণীগীও যোদ্ধগণ কর্তৃক রক্ষিতা
হইয়া অন্তঃপুর হইতে শ্রীঅধিকা-বন্দিরের অভিযুগে সংযত-
চিত্তে গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭—৩৯ ॥

(গমনের বিষয় বিস্তৃতভাবে বলিতেছেন)—

উভতাত্র, বর্ষাদিবৃকপরিবরে আচ্ছাদিতগাত্র, পুর ও শ্রীকষ্ণ-

ভয়ে রুগ্মিনিসূক্ত যোধগণে রক্ষিতা এবং সখীগণে পরিবৃত্তা
শ্রীকষ্ণীগীদেবী মৌনাবলম্বনপূর্বক পরমানন্দপ্রদ শ্রীকষ্ণের
ঐ চরণকমল সমাক্ (অর্থাৎ—প্রেমবশতঃ তৎসৌন্দর্যাদিতে চিত্তা-
ভিনিবেশ করতঃ) নিরন্তর ধ্যান করিতে করিতে শ্রীভবানীর
পাদপল্লব-দর্শনাভিলাষে মাতৃগণের সহিত পদব্রজে গমন করিতে
লাগিলেন ।

তখন—মুদ্র, শব্দ, প্রণব, তূর্য্য ও ভেরী বাজিতে
লাগিল ॥ ৪০—৪১ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

সহস্রশঃ বারমুখাঃ (গণিকোত্তমাঃ) নানোপহারবলিভিঃ
(নানোপহারৈঃ নানাবিধৈরুপচৌকনৈঃ বলিভিঃ গন্ধপুষ্পাদি-
নিয়তপূজাদ্রব্যাশ্চ সহ), স্বলঙ্কৃতাঃ দ্বিজপত্ন্যাঃ অগ্গন্ধবস্ত্রা-
ভরণৈঃ (মাণ্যচন্দনবসনভূষণৈঃ সহ), গায়কাঃ গায়ন্তশ্চ,
সূতমাগধবন্দিনঃ স্তবন্তশ্চ, বাদ্যবাদকাঃ (বাদ্যাদীনাং তূর্য্যাদীনাং
বাদকাঃ বাদয়ন্তশ্চ) বধুঃ (শ্রীকষ্ণীগীং) পরিবার্যা (পরিবেষ্টা)
জগ্মুঃ (যযুঃ) ॥ ৪২—৪৩ ॥

স। (শ্রীকষ্ণীগী) দেবসদনং (দেব্যাঃ প্রাসাদং) আসাদ্য
(প্রাপ্য) ধৌতপাদকরাস্বজা (ধৌতে প্রক্ষালিতে পাদকরাস্বজে
যন্তাঃ স।) উপম্পৃশ্য (আচম্য, অতএব) শুচিঃ (পবিত্রা)
শান্তা (সমাহিতচিত্তা, চ সতী) অধিকান্তিকং (অধিকাসমীপং)
প্রবিবেশ ॥ ৪৪ ॥

‡ আসাত্ত দেবীসদনমিতি আসাত্ত দেব্যাঃ সদনমিতি চ পাঠান্তরং ।

(১), প্রবিবেশাশ্বিকান্তিকং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাপদীপিকা ।

বারমুখাঃ গণিকোত্তমাঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

উপস্পৃশ্য আচম্য ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনা জনগোত্রামিকৃতবৃন্দৈবমবতোষণী ।

মানাবিধৈরুপহাটৈঃ ফলানিভিঃ বলিভিঃ গন্ধপুষ্পাদিনিগ্ধ-
পূজাদ্রব্যৈঃ সহ জগ্মুরিতিপরেণ সর্কেষামধয়ঃ অগাদিভিঃ স্তম্ভ-
অলঙ্কৃতাঃ অগাদীনামলঙ্করণে যথোক্তং শ্রেষ্ঠাং ॥ ৪২ ॥

গায়কা গায়ন্তঃ স্তবাদয়শ্চ স্তবস্ত ইতি বিবেচনীয়াং বাদনানাং
বাদকাশ্চ বাদানি বাদয়ন্ত ইত্যর্থঃ যদ্বা গায়কাদয়ঃ সর্কেষপি গায়ন্তঃ
স্তবস্তশ্চ তত্র বাদোত্যনেন বাদকানাং বাদামপি স্চিতিং ॥ ৪৩ ॥

দেবসদনং দেব্যাঃ প্রাসাদং “দেব্যাঃ” ইতি পাঠঃ । স্পষ্টঃ শাস্ত্রা-
নুমাহিতচিত্তা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিচরিতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নানাবিধৈরুপহাটৈর্নৈবৈদৌর্লভিভিঃ পূজাসাধনৈশ্চ সহ স্তম্ভ-
অলঙ্কৃতাঃ দ্বিজগত্যাঃ গণিকোত্তমাঃ ॥ ৪২ ॥

তথা গায়কা গায়ন্তঃ স্তবস্তঃ স্তবাদয়ঃ বাদাদীনাং ভূর্যা-
দীনাং বাদকা বাদয়ন্তেচিতি শেষঃ । বধুং কল্যাণং পরিবার্য
পরিবেষ্টা জগ্মুঃ ॥ ৪৩ ॥

অসাদোতি দেবসদনমদ্বিকাপতিগৃহমুপগম্য তত্র ধোতে পক্ষা-
লিতে পাদাধুজে করাসুজে চ যথাঃ সা উপস্পৃশ্য আচম্য
অতএব শুচিঃ শাস্ত্রা সমাহিতচিত্তা চাদিকাগৃহং প্রবি-
বেশ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজস্বজতীর্থকৃতপদস্বাবলী ।

ধোতপাদকরাধুজা পক্ষালিতপাদহস্তপদ্মা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিচরিতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো মঙ্গলবাদানামপি বাদনং শুভনিমিত্তং শকুনমপি
জাতমিত্যাহ—নানোপহারবলিভিঃ বারমুখ্যাশ্চ পরিবার্য বধু-
জগ্মুরিতি সঙ্কল্পঃ, নানোপহারাঃ ভবান্তর্থে ফলানয়ঃ বলিঃ পূজা-
সাধনানি এতানি সঙ্গ্রে গতানীতি পৃথক্ সহাপ্ততীর্থয়া জাতবা-
বারমুখ্যাস্ত ভিন্নাঃ বরাণাং সমূহো বারং, বারং মুখ্যং বাসামিতি
প্রত্যাহং বহুবো বরাঃ বেষ্ঠানামেব ভবন্তীতি । সহস্রশ ইতি তাসামুৎ-
সবো নিরূপিতঃ নিত্যানুতনো ভগবান্ দ্রষ্টব্য ইতি ব্রাহ্মণস্রিয়ো-
প্যাচারাদাশীর্দানার্থং ভগবদ্বিচ্ছয়া সত্বেব গতাঃ বিশেষেণ পূজা-
তাসাং কর্তব্যোতি পূর্বমেব তাসাং পূজাং নিরূপয়তি—অগ্গন্ধ-
বস্ত্রভরণৈরিতি । চতুর্দ্বিধৈরপ্যালঙ্কৃতাঃ ॥ ৪২ ॥

অন্তোহপি মহামুৎসবো জাত ইত্যাহ—বধুং পরিবার্যোক্তি
দর্শনার্থং লাভার্থং চ গমনমুক্তং স্তবাদয়ো বিদ্যোপকীর্ণিন
উক্তাঃ ॥ ৪৩ ॥

ততো ভগবান্ মর্যাদাং স্থাপয়িত্ব পূজানস্তরমেব নেম্যানীতি
তুষ্ণীং হিতঃ তদা সা দেবসদনমাসাদ্য নিকটে গম্য প্রক্ষালিতপাণি-
পাদা আচম্য অন্তর্কর্ষিঃ শুদ্ধিজ্ঞা সতী উষেগাদীনাং সম্ভাবিতত্বাৎ
তন্নিষেধার্থমাহ—শাস্তেতি । অন্তঃশাস্তিগুক্তা ফলং প্রার্থোতীতি
অধিকান্তকং প্রবিবেশ পূজার্থম্ অতএব ভগবতে লৌকিক-
সৌন্দর্য্যকথনার্থং ভাষাভেনা নিরূপিতাঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিচরিতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দেবসদনং দেব্যা মন্দিরং বৃহদালয়াস্তর্গতং মণিমণ্ডপং
কুকটাদীনামণ্ডাদিষু পুষ্পদ্বাব ইতি পুষ্পদ্বাং । উপস্পৃশ্য আচম্য ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিচরিতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নানেনি দ্বিক* ॥ ৪২—৪৩ ॥

দেব্যাঃ সদনং দেবসদনং কুকটাদীনামণ্ডাদিভিঃ পুষ্পদ্বাব
পুষ্পদ্বাবঃ বৃহদালয়নধ্যগতরত্নমণ্ডপনিত্যর্থঃ । উপস্পৃশ্য আচম্য ॥ ৪৪ ॥

তাং বৈ প্রবয়সো বালাং বিধিষ্ঠা বিপ্রযোষিতঃ ।

ভবানীং বন্দয়াক্ষুভবপত্নীঃ ভবান্বিতাম্ ॥ ৪৫ ॥

* (ইতি সংপ্রার্থয়ন্তী সা দেবীং দেবমুখাং শিবম্ ।

পূজয়ামাস বিধিবদ্ দ্বিজপত্নীপূরস্কৃতা) ॥ ৪৫ ॥

নগশ্চে হ্রাষিকেশীকুং স্বসস্তানমুতাং শিবাম্ ।

ভূয়াং পতিশ্চে ভগবান্ কৃষ্ণস্তদনুমোদতাম্ ॥ ৪৬ ॥

অস্তিগন্ধাক্ষতৈধুপৈর্কাসঃশ্রু মাল্যভূষণৈঃ ।

নানোপহারবলিভিঃ প্রদীপাবলিভিঃ পৃথক্ ॥ ৪৭ ॥

বিপ্রস্তিয়ঃ পতিমতীস্তথা তৈঃ সমপূজয়ৎ ।

লবণাপ্পতাস্বলকৰ্ণসূত্রফলেশুভিঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীভক্তকদমবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উপসংহৃতম্ ॥ ৪৪ ॥

বলাভবাদ ।

সহস্র সহস্র উভয়া গণিকা--বিবিধ উপদোকন ও গন্ধপুষ্পাদি-
নিয়তপূজা সামগ্রী লইয়া এবং স্থলরূপে অলঙ্কৃত দ্বিজপত্নীগণ—
মালা, চন্দন, বসন ও ভূষণ সঙ্গে লইয়া শ্রীকৃষ্ণগীকে পরিবেষ্টন
করতঃ গমন করিতে লাগিল। আর—গায়কেরা—গান, নৃত
মাংগধ ও বন্দীগণ—স্তব এবং বাদ্যকরেরা বাদ্য করিতে করিতে
তাঁহার চতুর্দিক বেষ্টন করিয়া ঘাইতে লাগিল ॥ ৪২—৪৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণগী দেবী-মন্দির প্রাপ্ত হইয়া হস্তপদ প্রক্ষালনপূর্বক
আচমন করতঃ পবিত্রা ও স্থিরচিত্তা হইয়া সেই শ্রীঅধিকা-
দেবীর নিকটে পূজন করিলেন ॥ ৪৪ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

প্রবয়সঃ (বৃদ্ধাঃ) বিধিষ্ঠাঃ (শাস্ত্রজ্ঞাঃ, কন্নিয়াঃ মনোগত-
প্রকারজ্ঞাঃ) বিপ্রযোষিতঃ তাং বৈ বালাং (শ্রীকৃষ্ণগীঃ) ভবা-

দ্বিতাং (মহাদেবসহিতাং) ভবপত্নীং ভবানীং (বিন্দুকুলেইদেবীং
অধিকাং, অথবা ভবানীমিতি বিশেষণং তেন চ ভবো বৃদ্ধিঃ তং
আনুসৃতীতি সা ঈলক্ষ্মীশ্চেতি ভবানী লক্ষ্মীবৃদ্ধিঃ প্রদেতি মার্কণ্ডে-
রোক্তে, তাং) বন্দয়াক্ষুভবপত্নীঃ (পূজাং কারয়ামাসুঃ) ॥ ৪৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণগীয়াঃ বন্দনমন্ত্ৰঃ প্রার্থনাকাহ)

অধিকে ! (ভোঃ জগন্নাথঃ !) স্বসস্তানমুতাং (গণেশাদি-
সহিতাং) শিবাং (সর্বমঙ্গলকারিণীং) দ্বা (ভাং) অতীক্ণং
(পুনঃপুনঃ) নমস্তে (প্রণমামি) । ভগবান্ কৃষ্ণঃ (সর্বধা সর্ব-
চিত্তাকর্ষকঃ) মে (মম) পতিঃ ভূয়াং তং (ভবতী) অনুমো-
দতাম্ ॥ ৪৬ ॥

(শ্রীকৃষ্ণগী) অধিঃ (কলৈঃ) গন্ধাক্ষতৈঃ ধূপৈঃ বাসঃশ্রু-
মাল্যভূষণৈঃ (বাসঃসি বস্ত্রানি, শ্রুঃ সাধারণমাল্যানি, মাল্যানি
অসাধারণমাল্যানি ভূষণানি অলঙ্কারানি চ তানি তৈঃ)
নানোপহারবলিভিঃ (নানোপহারঃ নৈবেদ্যানদ্রব্য বসনদ্রব্য তৈ-
তৈঃ) প্রদীপাবলিভিঃ (প্রদীপশ্রেণীভিঃ) সমপূজয়ৎ (শ্রীভবানীং
সমাক্ষ পূজিতবতী), তথা পতিমতীঃ (জীবদ্ভর্তৃকাঃ) বিপ্রস্তিয়ঃ
পৃথক্ তৈঃ (তাদৃশৈঃ দ্রব্যৈঃ) লবণাপ্পতাস্বলকৰ্ণসূত্রফলেশুভিঃ
(লবণানি, অপুণাঃ পিষ্টকাঃ, তাম্বুলানি পর্ণানি, কৰ্ণমুদ্রাণি,
ফলানি, ইক্ষবশ্চ তৈশ্চ) (সমপূজয়ৎ, অথবা—পতিমতীরিত্যর্থ-
প্রয়োগঃ পতিমত্যাঃ ইত্যর্থঃ তৈঃ লবণাদিত্যেচ তাং সম-
পূজয়ন্ ইতি ব্যাখ্যা) ॥ ৪৭—৪৮ ॥

• স্রোতঃসমধিকঃ পঠ্যতে বীরঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থীপিকা ।

প্রথমে বৃদ্ধাঃ ভাবিতামিতি ভবন্তোপসর্জনং শ্রী-
কন্দোচিতযুক্তম্ ॥ ৪৫ ॥

নমস্ত ইতি কুস্মিনী ৩দৈব দৃষ্টোহরঃ মন্তঃ স্বসন্তানবৃত্তাং
গণেশাদিসহিতাম্ আদ্যাদ্যমোহসৌ কথং স্বংপতির্ভবেদিতি চেদত
আহ—তদহমোদতামিতি । ভবতী শ্রীকৃষ্ণ এব বা ॥ ৪৬ ॥

বাসঃস্বপ্নগন্ধাদিত্যধিকঃ সমপূজয়ং ॥ ৪৭ ॥

তথা বিপ্রদ্বিরোহপি তৈদ্রব্যৈর্লবণাদিভিঃ সমপূজয়-
মিতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতব্রহ্মবৈষ্ণবতোষণী ।

ভবানীশকোহত্র পার্শ্বতীমাজ্বাচকঃ ভবন্তপত্নীমিতি তত্র বন্দ-
নেন তত্রাপি বন্দনে সিদ্ধে ভক্ত্যা ভাবিতাবেব বন্দরাক্ষরঃ যথা
তত্রাঃ প্রসিদ্ধঃ পরমং পাত্তিব্রতং সৌভাগ্যক তাদৃশসিদ্ধয়েহতি-
শ্রেয়মিতিদিক্ ॥ ৪৫ ॥

অধিকে হে জগন্মাতঃ ! শিবামিতি শ্রীশিবেন সহ সনাতনাদিমা
ভেদাতাবাং তেন সহিতামিতার্থঃ । যথা সর্বমঙ্গলকরিনীং মঙ্গল-
মেবোদিশতী প্রার্থয়তি—তুরাদিতি । ভগবান্ পরম্বতরোহপি কৃষ্ণ
ইতি সর্বথা সর্বচিত্তাকর্ষ ইত্যর্থঃ অয়ং পতিষ্বে হেতুঃ
অন্তত্বৈব্যাখ্যাতং যথা ভংপতিষ্যে অহু পশ্যাং মে মোদতাং ময়ি
শ্রীমতাং বিবাহানন্তরং সদা স্তভগা ভবেরমিতার্থঃ । তৎসম্ভাবয়তি
ভগবান্ যতো ভক্তবশ্যতাস্ত্রশেষগুণপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

অস্তিরিত্যাদিক্রমেণোক্তিঃ শ্রীকৃষ্ণবিষ্টচিত্ততরা পূজাক্রম-
বিস্মৃতেঃ স্রজঃ পুষ্পাদিমালাঃ মালাস্ত্যক্তগ্রথিতপুষ্পানি পৃথগিতি
দেব্যা বিশ্রীণাং চ পূজাদ্রব্যাদীনং পার্শ্বকাং বোধয়তি অতঃ
সম্যাপূজয়ং উপহার্য নৈবেদ্যাদয়ঃ বন্ধনো হৃষ্টদিকু বলিদানানি
প্রদীপাবলিভিঃ স্তোত্রো মহানীরাগরং এষং পৃথক্ অসতীর্গতস্বপ্নে-
নেত্যর্থঃ । পতিমতীরিতি তাসামেব তদানীমপেক্ষাং লবণেতি
দম্পত্যোঃ সদা রসসিদ্ধার্থং বিবাহকালে লবণাদিভিঃ স্নানকর্মেণৈবো-
পূজার্যবিধেয়ত্বং ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদীরস্বামিচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

ভবতঃ প্রথমে বৃদ্ধাঃ বিধিভ্যাম্ বিপ্রোষিতঃ ভবন্ত পত্নী-
ভবেনারিতাঃ ভবানীঃ প্রতি তাং কত্ৰাং বন্দরাক্ষরঃ যদ্যপি
সাহিত্যল্যাতার্থং তত্রাপি ভবন্তাপ্রাধান্যবৃননার্থং ভাবিতামিত্যাক-
পুংযোগশ্চাজ তত্ৰুভাৰ্যাসম্বন্ধবিশেষরূপঃ ইতি দ্যোতয়িতুং ভব-
পত্নীমিতি ॥ ৪৫ ॥

তত্রা কুস্মিনী নমস্ত ইত্যাদিমন্ত্রমপূর্বমেব স্বয়ং পত্নী
তদ্বন্ধে ন স্বমনীষিতং চ প্রার্থয়তী যথাবৎ পূজারাম্যেত্যাহ—
নমস্ত ইতি দ্বিভিঃ । হে অধিকে স্বসন্তানবৃত্তাং গণেশাদিসহিতাং
শিবাং মঙ্গলরূপাং যাম্ অতীক্ৰং পুনঃ পুনঃ নমস্তে নমকরোমি
ভগবান্ কৃষ্ণো মম পতিত্বাদিতি যন্তদহমোদতাম্ অহুগৃহীতু
ভবতীতি কর্তৃপদাধ্যাহারঃ । যথা, কৃষ্ণো মম পতিত্বং কৃষ্ণ
এব তদহমোদতামিতি স্বমহুগৃহীত্বৈত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

ইং প্রার্থয়তী সা কুস্মিনী দ্বিজপত্নীভিঃ পুরহুতা পুরো-
হবস্থাপিতা অবাদিতির্থথাবিধি দেবীঃ শিবামুমাং দেবাঃ শিবং
চ পূজারাম্যেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৭ ॥

অন্তিঃ ওকোদকৈঃ গন্ধৈশ্চন্দনৈরক্ষতৈশ্চ বাসোভির্দিব্যাবধৈঃ
স্রগ্ভির্দ্যালোকৈর্ষণৈশ্চ নানাবিধৈরুপহারৈর্নৈবেদ্যৈর্জলিভিঃ যদ্যপি
“বৈদর্ভীঃ তীক্ষ্ণকম্বতাঃ শ্রিয়ো মাত্ৰাম্” ইতি সন্দ্যাবতারেণ
গোক্তারা ভগবন্তিতানশাসিতাঃ সর্কোক্তমারা কুস্মিনীয়াঃ কেবল
প্রাকৃতজিহ্ব ইবাধিকাবন্দনাদিকমুচিতং তথাপি ভগবত ইব
ওমহুত্বং অত্র মানবাবতারত্বাদ্যদ্যদাচরতি শ্রেষ্ঠ ইতি জ্ঞায়েন
লোকানুগ্রহশীলমাজ তথা কৃতমিত্যবগন্তবাম্ ॥ ৪৭ ॥

ততস্তথা লবণাপূপাদিভিঃ স্নেহবাদিভিঃ পতিমতীর্জীবত্বকৃকাঃ
বিপ্রদ্বীচ সম্যাপূজয়ং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদীরস্বামিচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

প্রথমে বৃদ্ধাঃ বিধিভ্যঃ শ্রীশাস্ত্রকুশলাঃ ॥ ৪৫—৪৭ ॥

পতিমতীঃ কর্তৃমতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভবানীমিগাদি প্রবয়সঃ স্থবিরাঃ বিপ্রযোষিতঃ অহম্পূর্কি-
কয়া কয়াচিহ্নকঃ ভবানী বন্দ্যতাং কয়াচিহ্নকঃ পত্নী বন্দ্যতাং
কয়াচিহ্নকঃ ভবানিতামিতি নামদ্বয়ম্ অন্তথা ভবানিতাং
ভবানীমিত্যেব সিদ্ধান্তি ভবপত্নীমিতি পুনরুক্তং ত্বাং । যথা,
ভবপত্নীং বন্দয়াধিকৃৎ কীদৃশীং ভবানিতাং সতর্জকাং পুনঃ
কীদৃশীং ভবানীং ভবো বৃদ্ধিঃ তম্ আনয়তীতি ভবানী তথাভূতা
স। ঈগন্ধীঃ চেতি ভবানী তাং “লক্ষ্মীবৃদ্ধিপ্রদা গৃহে” ইতি
মার্কণ্ডেয়োক্তেঃ ॥ ৪৫-৫০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো যা বিধিষ্ঠা ব্রাহ্মণদ্বিয়ো বৃদ্ধাঃ ভবানীং বন্দয়াধিকৃৎ
ভবানীশব্দঃ প্রাপ্তপুত্রবসধক্কায়াঃ সংজ্ঞামাত্রং তেন বিশেষঃ ব্যাপ-
ন্নত্বঃ ভবপত্নীমিত্যুক্তম্ । অথবা ইয়ং ন মহাদেবস্ত ভোগপত্নী
তথাসিতি ব্রহ্মদাতৃঃ ন ত্রাণিতি ভবপত্নীত্বাক্রমে যজ্ঞসংযোগে এব
পত্নী ভবতীতি ত্রাণি ভবানিতা উদ্ভবায়কো হি স; সম্পূর্ণো
ভবতি স্ত্রিয়া সহিতশ্চেব সম্পূর্ণত্বাৎ ॥ ৪৫ ॥

তদানীমেব চ ভবানীনমস্বারে ভগবদিচ্ছয়া মন্ত্রঃ স্মৃতিত
ইতি ত্রিবিধরূপত্বং—নমস্তে ইতি । স্বসন্তানস্বত্বং গণপত্যাদি-
যুতাং শিবমপি নমস্তে মন্ত্র এব প্রার্থনামাহ—ভূদ্বাং পতিশ্চে
ভগবান্ বন ইতি । তদন্তমোদতাং শিবঃ ভবানী চ
অথবা কৃষ্ণো বা অজমোদতাং ন তু কোপং করোতু অজমোদতা-
মমদ্যং বা অনৌচিতেন ন শীকারোতু লোকপ্রতীতিস্ত ভূয়ামে
পতিরিত্যিতি ভিন্নং তৎ কৃষ্ণঃ অজমোদতামিতি চ ভিন্নম্ অন্তথা মহা-
দেবঃ স্বসদৃশমেব কথ্যঃ তচ্চাত্তোষামফলম্ অতঃ কৃষ্ণমোদনং
লক্ষ্যং বক্তব্যম্ ॥ ৪৬ ॥

ন কেবলময়ং নমস্বার এব মন্ত্রঃ কিন্তুেনৈব মন্ত্রেণ সর্গামপি
পূজাঃ কৃতবতীত্যাহ—অভিরিতি । গাদ্যার্গ্যচমনমদ্যনৈঃ ততঃ
পক্ষাক্রমৈঃ ধূপৈঃ ততঃ পূর্বঃ বাসঃসংগ্রহঃলাভ্যধৈঃ পশ্চাদ্বিক্রপণ-
মার্গে দেহে পরিধাপিতানাং পশ্চাদ্যাগার্থম্ অনলজ্বলতাকৃতমপি
ন তিষ্ঠেদিত্যি অক্ষতানামলঙ্করণং পশ্চাৎ পুনঃ ত্রীদীপাবলিভি-
রিত্যি নানাবিধারাজিকানি নিরূপিতানি পৃথগিতি অগ্রে পূর্বত্রাপি

সমুদ্যতে মহাদেবে ভবাভ্যাং চ তথা প্রত্যেকং ব্রাহ্মণদ্বীষু অন্তথা
বিধাবে স্বরূপং দাস্ততি ॥ ৪৭ ॥

শিবঃ পূজিতঃ সপরিষ্করঃ ব্রহ্মা অবশিষ্যোতেতি অন্তস্তৎপ্রীত্যর্থঃ
বিপ্রদ্বিয়োপি পৃথক্ পৃথক্ বস্ত্রাদিভিঃ পূজিতাঃ । কিঞ্চ বিবাহে
বিশেষপ্রকারমাহ—লবণেতি । মঙ্গলদ্রব্যাগোতানি ঘটরসান্ন-
কানি চ কণ্ঠস্থত্রং নালস্থত্রং ফলানি নানাবিধানি ইক্ষবণ্ড খণ্ডশঃ
কুঁতাঃ একত্রৈব যজ্ঞাং দানম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসমার্থদর্শিনী ।

প্রবয়সো বৃদ্ধা বিপ্রযোষিতঃ পুরোহিতস্ত্রিয়ঃ বিধিষ্ঠাঃ শাস্ত্র-
বিধিষ্ঠাঃ কৃষ্ণায়া মনোগতপ্রকারজ্ঞাচ ভবপত্নীং ভবানিতামিতি
হে ভবানি ! তৎ যথা ভবপত্নী ভবানিতা চ বিব্রাজসে তথৈবে-
মামপি কৃষ্ণপত্নীঃ কৃষ্ণানিতাং কুর্কিতি তাভিরপি কৃষ্ণমালোকা
“কিঞ্চিং স্মৃচরিতং যম্” ইতি প্রাক্ প্রার্থিতত্বাদিতি ৪৫ ॥

বন্দনমন্ত্রমপি তা এব তাং বাচয়ামাস্তে স যথা নমস্তে ইতি
স্বসন্তানস্বত্বমিতি সংগণেশো নমস্তে নিয়ং খণ্ডস্থিত্যিতি ভাবঃ
তত্ত্ব ভবতী অজমোদতাং ভবতু তে স এব পতিরিত্যি স্বসম্মতিং
দত্তামিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

শ্রু পৌপী মালা রত্নময়ী ॥ ৪৭ ॥

লবণাপূপঃ কচোরিকা ইতি কেচিৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

প্রবয়সো বৃদ্ধা বিপ্রযোষিতঃ পুরোহিতপত্ন্যাঃ ভবপত্নীং
ভবানিতামিতি হে ভবানি তৎ যথা ভবপত্নী ভবানিতা চ বিভাসি
তথৈতাং কৃষ্ণপত্নীঃ কৃষ্ণানিতাং কুর্কিতি প্রার্থয়মানা বন্দনা-
মাহুরিত্যর্থঃ । তাভিরপি কৃষ্ণং বীক্ষ্য “কিঞ্চিং স্মৃচরিতং যম্”
ইতি প্রাক্ প্রার্থিতত্বাদেব ॥ ৪৫ ॥

বন্দনমন্ত্রঞ্চ তাভ্যাং বাচয়ামাস্তে ইতি নমস্ত ইতি । স্বসন্তানেতি
গণাধিপোত্র মে নৈর্কিয়াং করোমিতি ভাবঃ । তত্ত্ব ভবত্যা-
মোদতাং স্বসম্মতিং দত্তামিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

(১) তন্ত্ৰৈ স্ত্রিয়স্তাঃ প্রদহুঃ শেবাং যুযুজুর্শাশিষঃ । (২)

তাভ্যো দেবৈব্য নমচ্চক্রে শেবাং চ জগৃহে বধুঃ ॥ ৪৯ ॥

মুনিব্রতমথ ত্যক্ত্বা নিশ্চক্রানাম্বিকাগৃহাৎ । (৩)

প্রগৃহ্য পাণিনা ভৃত্যাং রত্নমুদ্রোপশোভিনা ॥ ৫০ ॥ (৪)

(৫) তাং দেবমায়ামিব বীরমোহিনীং স্তমধ্যমাং কুণ্ডলমণ্ডিতাননাম্ ।

শ্রামাং নিতম্বার্পিতরত্নমেখলা ব্যঞ্জন্তুনীং কুন্তলশঙ্কিতেকণাম্ ॥ ৫১ ॥

অতিরিক্তি বৃদ্ধকং । অক্ কোম্বমী, মালাং মণিময়ং ॥ ৪৭ ॥

লবণেতি সলবণমাবটকা বোধ্যঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রবয়সো বৃদ্ধাঃ ॥ ৪৫ ॥

ভগবান্ মে পতিভূয়াদিতি বক্তৃত্বতী . অহুমোদতামহু-
গচ্ছাতু ॥ ৪৬—৪৭ ॥

তথা নিশ্চক্রো বামপূজয়ন ॥ ৪৮ ॥

বজ্রাহবাদ ।

বৃদ্ধা ও স্ত্রীশাস্ত্রজ্ঞা বা শ্রীকৃষ্ণগীর মনোগতভাবজ্ঞা বিশ্রাজীগণ
সেই বাল্য শ্রীকৃষ্ণগীর দ্বারা ভবান্বিতা (অর্থাৎ শ্রীমহাদেবসহিতা)
ভবপত্নী শ্রীভবানীর (অর্থাৎ—বিদর্ভকুলেষ্ঠদেবী শ্রীঅম্বিকার) *
পূজা করাইলেন ॥ ৪৫ ॥

* অথবা—“ভবানী ভবপত্নী” শব্দের অর্থ মহাদেবের কাম-
সহচরী ও ধর্মসহচরী (তোষণী জী)

অথবা—ভবানী অর্থাৎ লক্ষ্মী ও বুদ্ধিপ্রদা, ভবান্বিতা ভর্তৃসহিতা,
ভবপত্নী শ্রীঅম্বিকা । (বৃঃ ক্রম)

অথবা—“ভবানি ! আপনি যেরূপ ভবপত্নী ও ভবান্বিতা
হইয়া বিরাজিতা হইতেছেন সেইরূপ কৃষ্ণগীকে কৃষ্ণপত্নী ও
কৃষ্ণান্বিতা করুন” বিশ্রয়োবিদগ্ধগণের এইরূপ মানসিক প্রার্থনা
হেতু ভবান্বিতা ভবপত্নী বলা হইয়াছে । (চক্র)

(১) তন্ত্ৰৈ স্ত্রিয়স্তাঃ প্রদহুঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) শেবাঃ যুযুজুর্শাশিষঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) ইতঃ পরতঃ শ্রীবিজয়ধ্বজম্লোকো পাঠ্যো ।

(শ্রীকৃষ্ণগীর প্রণাম ও প্রার্থনা যথা)—

ভো জগন্মাতঃ ! স্বীয় সন্তান গণেশাদির সহিত সর্বমঙ্গলকারিণী
আপনাকে পুনঃ পুনঃ প্রণাম করিতেছি । আপনি “ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
আমার পতি হন”, এ বিষয়ে অহুমোদন করুন ॥ ৪৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণগী—জল, চন্দন, আতপ তণুল, বস্ত্র, পুষ্পমালা,
মণিময়মালা, অলংকার, নৈবেদ্যাদি, অষ্টদিকে বলি ও (মহা ঋষি-
তির জজ্ঞ) প্রদীপপংক্তির প্রদান দ্বারা সম্যকরূপে শ্রীঅম্বিকা-
দেবীকে অর্চনা করিলেন । আর তিনি সধবা বিশ্রাজীগণকে (অথবা
সধবা বিশ্রাজীগণই শ্রীঅম্বিকাদেবীকে) পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ঐ সমস্ত
দ্রব্য এবং লবণ, তাম্বুল, পিষ্টক, কণ্ঠহৃত্ত, ফল, ও ইক্ষু
দ্বারা সম্যকরূপে পূজা করিলেন ॥ ৪৭—৪৮ ॥

মাধবব্যাখ্যা ।

তাঃ স্ত্রিয়ঃ (বিজপত্নাঃ) তন্ত্ৰৈ (শ্রীকৃষ্ণগী) শেবাং
(নির্মালাং) প্রদহুঃ (সাদরং দহুঃ) আশিষঃ যুযুজুঃ (পেঠুঃ)
বধুঃ (বিবাহোপস্থিতা কস্তা শ্রীকৃষ্ণগী) তাভ্যঃ (বিজপত্নীভ্যঃ)
দেবৈব্য (ঐভবাত্তৈ চ) নমচ্চক্রে শেবাং জগৃহে চ ॥ ৪৯ ॥

অথ (অনন্তরং, সা শ্রীকৃষ্ণগী) মুনিব্রতং (মৌনব্রতং)
ত্যাক্ত্বা রত্নমুদ্রোপশোভিনা (রত্নাস্বলীকোপশোভিনা) পাণিনা
(হস্তেন) ভৃত্যাং (সখীং) প্রগৃহ্য (স্নেহভরণেণ মৃচ্ছতয়া
গৃহীত্বা) অম্বিকাগৃহাৎ নিশ্চক্রাম (বহির্গতবতী) ॥ ৫০ ॥

সমাগতাঃ বীরাঃ—দেবমায়ামিব (দেবস্ত্র শ্রীবিষ্ণোর্মায়ামিব)

(৪) রত্নমুদ্রোপশোভিতামিতি পাঠান্তরং ।

(৫) তাং দেবমায়ামিব বীরমোহিনীমিতি পাঠান্তরং ।

৭ শ্রীকৃষ্ণবিষ্টচিত্তস্য হেতু পূজার ক্রমবিস্তৃতি হইয়াছিল ।

শুচিস্মিতাঃ বিশ্বফলাধরদ্যুতিশোণায়মানবিজকুন্দকুডুলাম্ । (১)

পদা চলন্তীঃ কলহংসগামিনীঃ শিজ্জংকলানুপূরধামশোভিনা ॥ ৫২ ॥ (২)

বিলোক্য বীরা মুমূহুঃ সমাগতা যশস্বিনস্তৎকৃতকৃচ্ছয়াদিতাঃ ॥ ৫৩ ॥

মিব নতু মায়াঃ কিঞ্চ পরূপশক্তিমেবেতার্থঃ । বীরমোহিনীঃ
(বীরান্ মোহয়তীতি তথা তাং) স্তমধামাং (শোভনঃ
কৃশঃ মধাঃ মধাপদেশো যস্তাঃ সা তাং) কুণ্ডলমণ্ডিতাননাং
(কুণ্ডলাভাঃ মণ্ডিতং আননং যস্তাঃ সা তাং) শ্রামাং (অজাত-
-রজস্বা, শ্রামালক্ষণাযিতাং, বা) 'নতদ্বার্পিতরহ্মথেখলাঃ'
(নিতম্বয়োঃ শ্রোণোঃ অপিতা নিবদ্ধা রহ্মথেখলা রহ্মময়ী
মেখলা যস্তাঃ সা তাং) বাজ্জংস্তনীং (বাজ্জন্তো যৌবনপ্রাপ্তাব-
-নৃচকৌ স্তনৌ যস্তাঃ সা তাং, কিঞ্চিৎ ব্যাকপয়োধরামিতার্থঃ)
কুস্তলশক্তিতেক্ষণাং (কুস্তলেভাঃ শক্তিতে ইব ঈক্ষণে যস্তাঃ
সা তাং) শুচিস্মিতাং (শুচি বিশুদ্ধং স্মিতং যস্তাঃ সা তাং)
বিশ্বফলাধর-দ্যুতিশোণায়মানবিজকুন্দকুডুলান্ (বিশ্বফল-
-মিব যঃ অধরঃ তস্ত দ্যুতিভিঃ কাস্তিভিঃ শোণায়মানাঃ
ঈষদ্রক্তবর্ণাঃ বিজাঃ দস্তাঃ এব কুন্দানাং কুডুলানি মুকুলানি
যস্তান্তাং) কলহংসগামিনীঃ (কলহংসবৎ গচ্ছতীতি তথা
তাং) শিজ্জংকলানুপূরধামশোভিনা (শিজ্জং যং কলানুপূরং
শোভাবৃক্শং নুপূরং তস্ত ধামভিঃ দীপ্তিভিঃ শোভিনা) পদা
(চরণগলেন) চলন্তীং (গচ্ছন্তীং) তাং (ত্রীকক্ষিণীং)
বিলোক্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্য) যশস্বিনঃ (বীরবীরাদিনা
খ্যাতা অপি) তৎকৃতকৃচ্ছয়াদিতাঃ (তৎকৃতঃ তেন ত্রীকক্ষেন
কৃতঃ, অথবা—তয়া কৃতেন মোহিনীরূপেণ যো গচ্ছয়ঃ কামঃ
তেন অর্জিতাঃ বিজন্তাঃ সন্তঃ) মুমূহুঃ (মোহিতাঃ
বভবুঃ) ॥ ৫১—৫৩ ॥

শ্রী শ্রীমদ্রসামিকৃতভাবার্থরীপেকা ।

শেমাং নির্মাল্যাম্ ॥ ৪৯ ॥

মুনিত্রতং মৌনং ভূত্যাং সবীম্ ॥ ৫০ ॥

তাং বিলোক্য বীরা মুমূহুরিতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ । শ্রামাযজাত-
-রজস্বাং, কুস্তলেভাঃ শক্তিতে এব চপলে ঈক্ষণে যস্তান্তাম্ ॥ ৫১ ॥

বিজা এব কুন্দানাং কুডুলানি মুকুলানি বিশ্বফলবদ্ব্যোহধর-
-দ্যুতিশোভিতাঃ শোণায়মানানি তানি যস্তান্তাং, কলা শোভা তদ্বৃক্শং
নুপূরং শিজ্জতং কলা নুপূরং চ তস্ত ধাম দীপ্তিস্তেন শোভিতুং
শীঘ্রমন্ত তেন পদা চলন্তীম্ ॥ ৫০—৫৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদ্যামিকৃতরহদ্বৈবকবতোবধী ।

প্রকর্ষণে সাদরহাদিনা দভঃ দেবো চ হর্গায়ৈ বধুরিতিত্রিবিষ্ণু-
-ব্যতিরিক্তদেবতানির্মালাগ্রহণে নিবিদ্ধেহপি কস্তাভ্যোদোষাদিতি
ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

প্রকর্ষণে স্নেহভরেণ দৃঢ়তয়া গৃহীত্বৈতি তয়া ত্রীকক্ষপ্রদর্শনার্থঃ
যদ্য ভাবি ত্রীকক্ষদর্শনবৈবশ্চেন পতনশঙ্কয়া বস্ততস্ত শোভাবিশে-
-ষার্থমেব যদ্য চ বক্ষ্যতি “যাত্রাচ্ছলেন হরয়েহর্পয়তী স্বশোভা”মিতি
রহ্মমুদয়া রহ্মাঙ্গুলীয়কেন বিবাহে পরিধার্যোণ উপ সর্কোপরি তনয়েন
শোভিতুং শীলমন্তেতি তথা তেনেতি পাণেঃ পরমশোভৈবোক্তা ॥ ৫০ ॥

দেবস্ত ত্রিবিষ্ণোদ্যামিব কৃতঃ মোহিনীঃ পরমমুন্দরীঃ মোহিনী-
-ভুল্যাং বা “চেবীর! ধীরে”তিচ পাঠঃ তদ্ব্যুত্থেন তস্তাঃ সৌন্দর্য্যং
বর্ণয়ন্ তাং বিশিনষ্টি স্তমধামামিত্যাদিশবিশেষণৈঃ, তত্র স্তমধা-
-মামিত্যুপলক্ষণং সর্কাক্সসৌষ্টবস্ত তচ্চ বিস্তারিতং ত্রীহরিবংশে—

“শ্রামাবদাতা সা হাসীং পৃথুচার্কীকৃতেক্ষণা ।

তান্দ্ৰোষ্ঠনয়নাশালী পীনোকৃচ্ছনস্তনী ॥

বৃহতী চাক্সসর্কাকী তদ্বী শশিনিভাননা ।

তাম্রতুঙ্গনখী সূজনীলকৃষ্ণিতমুদ্রজা ॥

অত্যর্থং রূপতঃ কাস্তা পীনশ্রোণিপয়োধরা ।

তীক্ষ্ণগুহৈঃ সন্নিহিতৈঃ প্রভাসাঙ্গিরলকৃত্য ॥

(১) দ্যুতিশোভায়মানবিজকুন্দকুডুলান্ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) শিজ্জংকলানুপূরধামশোভিনা ইতি পাঠান্তরং ।

অনন্তাপ্রমদালোকৈ রূপেণ যশসা ত্রিমা ।

রূপিণী রুশ্মিণী দেবী পাণ্ডুরক্ষৌমবাসিনী” ইতি ॥

কুণ্ডলেতি নিতম্বোতি চাশেষভূষণানাং শ্রামামিতি বয়ঃসন্ধিস্থিতিঃ
অতএব ব্যঞ্জঃস্তনীঃ এবমঙ্গসৌষ্ঠববয়োভূষণানি সংক্ষেপেণোদ্ভিষ্ট
মাধুরীং বর্ণয়তি কুন্তলেত্যাদিনা শোভিতেত্যন্তেন । তত্র কুন্তলেতি
লোললোচনতরাবলৌকমাধুরী শুচিস্মিতামিতি হাসমাধুরী ব্যক্তেব
তদনন্তরঞ্চ দস্তানাং বর্ণনং শুচিস্মিতত্বেনৈব তেযামীষং প্রকাশনাং
গতিমাধুরীমাহ পদেতি নুপুরশিঞ্জিতসাদৃশ্যার্থং কলশকপ্রয়োগঃ
বিলোক্য সাক্ষাদ্দৃষ্টা যে সমাগতান্তে সৰ্বে এব বৈ বিনির্জন্মাদিনা
যশসিনোহপি শ্রীকল্মষ্যাং নিরাশহৃদঃস্থেন মুমূহুঃ কৃতঃ তেন
কৃষ্ণেন কৃতো যো কল্মষ্যাং হৃদ্বয়ঃ কামন্তেনাদিতা বিদ্রুতা
ইত্যর্থঃ ॥ ৫১—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিরম্যাবচাৰ্ঘ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লোকঃ ।

ততস্তাঃ শ্রীমদ্বিরম্যাবচাৰ্ঘ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লোকঃ ।
সামগ্ৰীম্ । যদা, শেষাশ্রমজীলিকো দেবতোপভূক্তজগাদিনির্দাল্য-
বাচী তদা শেষাং শ্রীমদ্বিরম্যাবচাৰ্ঘ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লোকঃ ।
এবং অলঙ্কারার্থমিতি শেষঃ । তথাসিঃ যুঃ পেরুঃ তদা
যধু রুশ্মিণী-ভাত্যো বিজপত্রীভ্যো দেবৈ চ নমস্করে শেষাং
জগৃহে চ ॥ ৪২ ॥

ততো মৌনব্রতং বিহার রত্নমুদিকান্তিরূপশোভিতাং ভূত্যাং
সবীং গৃহীত্বা রত্নমুদ্রোপশোভিতং সবীপাণিং স্বপাণিনা গৃহীত্ব-
ত্যাৰ্থঃ । অধিকাগৃহীত্বগতবতী ॥ ৫০ ॥

তদা তাং বিলোক্য সমাগতাঃ সৰ্বে প্রসিদ্ধাঃ বীরাস্তদুদর্শনো-
দ্রিতকামাতুরা মুমূহুরিত ভূতীরল্লোকেনাঘরঃ । কথং তু তং ? দেব-
মারামিব সৰ্ব্বাশ্চর্য্যকরীঃ মুক্তিভূতাং দেবমারামিব স্থিতামিত্যাৰ্থঃ ।
বীরান্ মোহয়তীতি তথা তাং শোভনঃ ক্রশো মধ্যপ্রদেশো যন্তাঃ
কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতমাননং যন্তান্তাং শ্রামামজাতরঞ্জকং নিতম্বয়োঃ
শ্রোণোদ্যোতনং নিবদ্ধা রত্নময়ী মেঘলা যন্তাঃ ব্যক্তো যৌবন-
প্রাচুর্য্যবশচকৌ স্তনৌ যন্তাঃ, কুন্তলেভ্যাঃ শঙ্কিতে ইব চপলে ঈক্ষণে
যন্তাঃ ॥ ৫১ ॥

শুচি স্মিতং যন্তাঃ বিম্বলমিব বোধয়রৌচনং হ্যতিভিঃ কান্তিভিঃ
শোণায়মানা বিজা দস্তা এব বু দানং কুণ্ডলানি মুকুলানি যন্তান্তাং
* কলহংসবদচ্ছতি তদীলা তথা তাং কলা শোভা তদ্বতী নুপুৈঃ

শিঞ্জিতী কুন্তলী চ তে কলনুপুৈ চ তয়োৰ্ধ্বা দীপ্তিস্তেন শোভত
ইতি তথোক্তেন পদা পাদেন পদ্মামিত্যর্থঃ চলন্তীম্ ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিরম্যাবচাৰ্ঘ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লোকঃ ।

উপকণ্ঠে সুরেশশ্চ পৌলম্যাস্চ নিকেতনন্ ।
তৌ বিদভাপ্রসূতানাং নৃপাণাং ফুলদেবতে ॥
তদস্তিকমুপাগম্য শচীং সুরপাতিপ্রিয়াম্ ।
চিরারাদিতপাদাজাং সা প্রণম্য বিনির্ঘয়ো ॥ ০ ॥

উপকণ্ঠে নমীপে গৌলোম্যঃ শচ্যাঃ ॥ ০ ॥

শেষাঃ অক্ষতাঃ অবিশিষ্টা রাজস্রিয়ো বা ॥ ৪২ ॥

মুনিব্রতং মৌনব্রতম্ ॥ ৫০ ॥

ধৃতানেকাতপত্রাদ্যাং বজ্রিচ্চামরসকুলাম্ ।

দেবমায়্যং লক্ষ্মীং শ্রামাং দ্ব্যষ্টবর্ষাং কুন্তলৈরাবরতৈঃ শঙ্কিত-
মিব ঈক্ষণং যন্তাঃ সা তথা তাম্ ॥ ৫১—৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিরম্যাবচাৰ্ঘ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লোকঃ ।

অথাভাঃ কৃষ্ণদর্শনং বর্ণয়তি—তামিত্যাং দ্ব্যষ্টবর্ষাং । শ্রামাং
পদ্মিনীং তথা চ—

“পদ্মগন্ধি মুখঃ যন্তাঃ সততং নবযৌবনম্ ।

• রক্তাশোকঃ পদাঘাতাদকালেহপি প্রকুল্লসিত ॥

মুখমাদ্বীকগণ্ডুঘৈবকালে বকুলোহপি চ ।

কুসুমানি সমাধস্তে সা শ্রামা পরিকীর্তিতা” ॥

ব্যঞ্জঃস্তনীং নবোদ্যংকুচাং কুন্তলেন চূর্ণকুন্তলেন শঙ্কিতে ঈক্ষণে
যন্তাঃ ॥ ৫১—৫২ ॥

বিলোক্যেত্যাদি জগজ্জনন্তাং তন্তাং কৃতহৃদ্বয়স্থেন মোহং
প্রাপ্তাঃ তেনৈব পাপেন নষ্টপ্রায়া ইত্যর্থঃ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিরম্যাবচাৰ্ঘ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লোকঃ ।

দেবস্ত বিকোদ্যারামিব নতু মায়্যং কিন্তু স্বরূপশক্তিমৈব-
ত্যাৰ্থঃ । তর্হি কথং তন্ত সাদৃশ্যমপি ? তত্রাহ মোহিনীং জীবিত-
* একপকাশংলোকায়পরতঃ পাঠ্যেহয়ং ।

মিব “মল্লানামশনিঃ” ইত্যাদিবৎ কচিং স্বরূপেণ কচিদন্তুখাতাবেন
চ সর্বমোহনশীলাম্ অত্র শ্রীকৃষ্ণ এব তু স্বরূপেণ মোহনীতি ভাবঃ ।
অথ . সামান্যং বর্ণয়তি — স্তম্ভ্যামামিত্যাদিনা শোভিনেত্যন্তেন ।
কুন্তলৈভ্যোহলভাশ্রীকৃষ্ণদর্শনবিচ্ছেদিত্যঃ শক্তিতে ঈক্ষণে যস্তা-
ত্মাম্ ॥ ৫১ — ৫৩ ॥

শ্রীমদ্ভক্তভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাশ্চ স্ত্রিয়ঃ তস্তৈঃ দধুঃ সতত্ কটরৈ দীযতে অত এবৈতন্মোকে
বিবাহানন্তরং দানং প্রসিদ্ধং তদত্র ন ভবিষ্যতীতি মাতৃকর্তব্যাহ্বাচ্চ
মহাবদেতদপি স্মৃতিমিতি প্রথমত এব দত্তবতাঃ অথবা গুপ্ত
এব ভগবান্ সমাগতঃ ভবানীশিবাত্ম্যং ভগবতে কৃষ্ণিণী দত্তা
প্রার্থনায়াঃ সফলভায় ত এতৎ অগ্রিমদানকথনাত্ নিরূপাতে,
তন্না তাত্যো দত্তাঃ তত্শব তাঃ প্রদধুঃ শেবাঃ অপি চ দধুঃ
আশিবোহপি যুজুঃ শেবা অপি যে লবণাদয়ো দত্তাঃ তেবামংশাঃ
প্রতিদীপ্তে এবং বিধানমুক্তা। কৰ্মপূর্তার্থং নমস্কারমাহ—তাত্যো
দেবৈবা নমস্চক্রে ইতি । শেবাঃ তাভিঃ দত্তাঃ জগৃহে চ স্বগ্রহৌ
স্থাপিতবতী । এবং সর্বৌহপি বিবাহোৎসবো বৈধৌ নিরূপিতঃ
অত্র দিনত্রয়ং ব্রতং তদপি জাতমিতি মন্তব্যম্ ॥ ৪৯ ॥

অথ সোনং ত্যক্তু সখীভিঃ সহ যদ্বক্তব্যং তত্ক্তু। অধিকালয়াৎ
নিশ্চক্ৰাম নিতরাং গমনং শীঘ্রং ভগবৎপ্রাপ্তার্থং সখাঃ অত্যাশ্চ
স্ত্রিয়ঃ ব্যাবহীতাঃ একা যা ভৃত্যা অন্তরঙ্গা তাং প্রগৃহ ভগবদ্ব্যভাবেন
বিকলা ভবিষ্যতীতি বাহে তু ভূমিং ন পশুতীত্যংশং তদীয়াঃ
গ্রাহাঃ প্রদর্শকঃ রত্নসমিতমুদোপশোভিতং ভগবতা . স্বমুদা
মন্তেতি থাপয়িতুং পূর্বান্বিতারমুদাং বা সূচয়তি ॥ ৫০ ॥

যদাতং ন গমিষ্যামি পূর্ববদেব গতির্ভবিষ্যতি ইতি ততোহাগ্রে
কস্তাপি দর্শনং ন ভবিষ্যতীতি বিবাহসময়ে দর্শনং ন দৃশ্যমিতি
সর্বৈ দৃষ্টবন্ত ইত্যাহ—তামিতি । যথা ভগবান্ রত্নপ্রবেশে বহুভি-
র্জহদা দৃষ্টঃ এষমিয়মপি দেবমায়ৈব বীরৈর্দৃষ্টেত্যাহ দেবমায়ামি-
বেতি । দেবস্ত ভগবতো মায়ায়া ব্যামোহিকৈষা শক্তিরাগভেদতি
সর্বৈরেব নিশ্চিততি ততাপি বীরান্ ব্যামোহয়তি অত্যাশা স্বয়ং
পদা ন ত্রিয়েয়ন্ তাং বর্ণয়তি ষোড়শলক্ষণং দ্বাত্রিংশলক্ষণো ভগ-
বান্ ষোড়শলক্ষণা সেতি প্রসিদ্ধিঃ একং সহস্রাদসাধারণসামর্থ্য-
মপন্নং শৌৰ্য্যাদিনিরাকরণং তৃতীয়ং ব্যামোহকং চতুর্থং, সূৰ্য্য মধ্যং

যস্তা ইতি লবিকাবৎ অমৃতসম্বন্ধার্থঃ অন্নমধ্যাহ্ন নিরূপণীয়ং
অতএব ন কস্তাপি রসসম্বন্ধঃ স হি রসঃ পুরুষেণ ভোক্তব্যঃ
ত্রিহরৈব তদভাবাৎ স্থিতোহপি মক্ষিকাসম্বন্ধ ইব রসোহপগচ্ছ-
তীতি হঃখমেব লোকে ফলতি কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতমাননং যস্তা ইতি
উপরিসোপভোগস্থাপনত্ শোভা প্রদর্শিতা রসপ্রদর্শকে কুণ্ডলে
ইতি বয়োহপ্যাহ—জ্যামামিতি ষোড়শবার্ষিকীতি নিত্যে অপীতা
রত্নমেখলা যস্তা ইতি রসাবির্ভাবকপ্রস্তাবে মুখ্যস্থানেহপি রস-
প্রকাশে, নিরূপিতঃ মধ্যো রসাভিব্যক্তিমাহ—বাজ্জংস্তনৌমিতি । এবং
পঞ্চদশাঃ রসায়কা নিরূপিতাঃ পোষকান্ সপ্ত ধর্ম্যানাহ—কুন্তলৈঃ
শক্তিতে ঈক্ষণে যস্তা ইতি । লক্ষণদ্বয়মত্র নিরূপিতং কুন্তলানি
চপলা চ দৃষ্টিরিতি মন্দহাসোহপি ॥ ৫১ ॥

কিঞ্চ, শুচিস্মিতামিতি সার্বদেন দোষাভাবায় শুচিরূপং
খেতদন্তুং ন রসাবির্ভাবকমিতি বিবাহানন্তরং চ দত্তসংস্কার ইতি
কৃত্রিমসংস্কারাভাবেহপি সহজৈরেব ধর্মৈস্তথা জাতমিত্যাহ—
বিষফলবৎ যৎ লোহিতমধরোষ্ঠং তস্ত দ্যুতিভিঃ কান্তিভিঃ
শোণায়মানা য়ে দ্বিজাঃ ত এব কুন্ডকুন্ডলানি যস্তাঃ রজক-
দ্রব্যাসম্বন্ধাপেক্ষয়া কাস্ত্যা রাগ উত্তমঃ পদা চলন্তীতি একবিধং
লক্ষণং পত্যাং চলনং পুরুষস্ত একেন পদা চলনং স্ত্রীয়া ইতি ততাপি
গতিঃ ফলরূপা অকলা চেতি দ্বিধা অয়ং বিব্রেকঃ ক্ষুটলক্ষণেনৈব
ভবতীতি তস্তাগমনং নিরূপয়তি কলহংসবৎ গচ্ছতীতি সিদ্ধন্তাঃ
কলা অন্তঃস্থিতাঃ স্থল্লাঃ কণিকাঃ তদবৃক্ষে নুপরে তয়োর্ধা
ভেজঃ তেন শোভায়মানাং শোভিতাং বা ॥ ৫২ ॥

নবেতাদৃশা দর্শনে যদি বীর্যাণাং রস উৎপদ্যতে তদা দোষঃ
স্ত্র্যাং অমৃতপত্রৌ বিষরস্তোত্তমতা ন জাদিত্যভয়তঃ পাশারজুঃ
তৎপরিসহার্যঃ বীর্যাণাং যেষা বিনিয়োগমাহ—বিলোকোক্তি,
আদৌ তাং বিলোকা বীরা মুমুহুঃ মোহং প্রাপ্তাঃ সমাগতা ইতি
সমাগমনফলমুক্তং মুচ্ছার্যামপি স্রুপ্তাবিব কিঞ্চিৎস্থখমিচ্ছি
“মুচ্ছৈর্জসম্পত্তিঃ” ইতি ত্রায়াচ্চ যশসিন ইতি তেবাং পুণ্যমপি
সূচিতম্ অভিলাষামপ্যাহ—তৎকৃতেন জজ্ঞয়েন অর্জিতা ইতি ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শেবাং নির্খালাম্ ॥ ৪৯ ॥

মুনিব্রতং মৌনম্ ॥ ৫০ ॥

ততঃ তাং চিদানন্দময়ীং ভগবচ্ছক্তিং শ্রীকষ্ণ্ময়ীং ভগবদ্-
 ষিষ্যোঃসুতাং নারায়ণম্বেব গুহ্যবস্তি স্মেতাহ—তামিতি সাদে :
 পানোনজিভিঃ । তাং শ্রীকষ্ণ্ময়ীং দেবমায়ামিব বিলোকা বীরঃ
 যুমুহুরিতি তৃতীয়েনাহয়ঃ । ইথেত্যেবার্থে 'মল্লনাশনি'রিতাতার-
 মশনিরেনব নত সূচ্যারো বাল ইতি মল্লাঃ কৃষ্ণঃ যথা অনংসত
 অশনিবৃক্ষ ন তন্ত নরূপমঃ । মল্লাদাঃ স্বপদগ্ভিস্তস্ত স্বরূপমেব
 জগৃহঃ কৃষ্ণনষ্টঃ স্বরূপং হৃদাদেহাতঃ সূর্যম্ জলনিরতাত্তঃ
 তপৈব দেবানামপীরং নারায়ণমায়ামিণী কপি সূন্দরী নহিয
 নাত্ম্যোতি তাং নঃসত্যার্থঃ । দেবমায়ামেব বিশিনষ্টে, বীরেত্যাদিভিঃ
 স্তানাম্ ।

“শীতকালে ব্যবস্থা উষ্ণকালে তু শীতলা ।

“तुनो सुक टानो यस्तुः सा शुभा पदिकीहिना” ॥

ইতিহাসকাণ্ডঃ দ্বিতীয় অধ্যায়ঃ দ্বিতীয় পর্বঃ যশোবন্তঃ কৃত-
কথাঃ শ্রীমদ্ভগবৎ গীতায়াং দ্বিতীয় অধ্যায়ঃ ১১ ॥

বিদ্যফলাশ্রুতং হোহিভিঃ শোণাধমানা বিজ্ঞা দদ্যা এব বন্ধ-ড্রা-
 লানি হস্তান্তং শিখায় তৎকালানুপূ মতিশিখ্যনির্মিয়ানুপেক্ষ তত্ত্ব-
 ধামভিত্তীঃ প্রভিঃ শোণাধমানা পদা চনস্তীম ॥ ৫২ ॥

তৎকৃতো নয়া জীবিত্তিনিতে মোক্ষঃ কামন্তেনাদিতাঃ যথা
 গন্ধদভাংহানীমূৰ্দ্ধনামৰ্শবিলোকা পুৰুষাঃ কামাক্তিতোহভূৎ
 ষাণ্ণব তত্ত্ব কাম উৰ্দ্ধনাননজ্ঞা এব নতু হানীপতীতিভজন্তাথৈব
 বীরাণাং চক্ষুরো মামাপত্তীতিভজ এব নতু ব্রহ্মণীপ্রতীতিভজ
 এবত্যতোহন্যক বিকল্পোহপঃ পরাভঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রী নমস্কদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শেষাঃ নিম্নোক্তাঃ ॥ ৫৯ ॥

अनिवृत्तः मोक्षः ॥ १० ॥

মন্দির প্রাকার প্রাঙ্গণঃ পিণ্ডিকাঃ প্রত্যঙ্গীঃ নীঃ তদা-
 ভাসপ্তিমেব কীৰ্ণা বীৰ্য্যমুদ্রিহাঃ—তানি । সপাদিত্তিঃ
 ইবেতৎপ্রাঙ্গণং তাঃ পৈতী দেবদ্বারেন বিধোকা কীৰ্ণা মুদ্র-
 ণিতিত্তীয়াগ্ৰেহানঃ দেবদ্বারেন বিধোকা কীৰ্ণা মুদ্র-
 ণেন বিশিনতি কীৰ্ণা দ্বারীণা আমঃ লক্ষণেন তু বিধোকাগ্ৰীমিতি
 এবাধাঃ বজ্রহস্তো দাক্ষীণ্যো কীৰ্ণা দ্বারীণা বজ্রহস্তো দাক্ষীণ্যো
 মিভার্থঃ । কৃষ্ণলভ্যঃ শক্তিঃ ইব চপলে দ্বৈপে বজ্রহস্তঃ ॥ ৫১ ॥

বিষ্ণুলোপমস্ত্যধরজ ছাত্রিভিঃ শেণায়মানানি ঘ্রিক্রপাণি কৃন্দ-
 কট্টুলানি যত্য়াস্তাং কল শিল্পেনপূণাং তয়া নিৰ্ম্মিতং নূপুং শিল্পজ
 তৎকলানূপুং তত্ত্ব ধামভির্দীপ্তিভিঃ শোভিতা পদা চলন্তীঃ
 জ্যৈষ্ঠোৎকর্ষনঃ ॥ ৫২ ॥

যা দেবনাম্যদেব বাঁকা তে নৃপতঃ যশস্বিনো নৈর্গাঙ্গিষ্ঠণৈঃ
খাতা আপ তৎ কুতেনতদ্বিলাকন হেতু কেনচছায়নকামেনা-
দ্বিতঃ সন্তঃ দেবনাথাবীজস্তোত্রং ন ভৈদ্বীদীজন্তো হচ্ছন্নোদয়ো
বোধ্যঃ ॥ ৫৩ ॥

॥ युकुत्तुकदेवकृतसिक्तांशुप्रदीपः ।

শেষঃ নিষ্ঠাজাম্ ॥ ৬৯ ॥

ସ୍ମିତହଃ କୌଣସି ॥ ୧୦ ॥

তাং বিলোকা নীঃ। মুহুরিতি সার্বদ্যায়রম্যঃ। দেবনায়া-
নিব দেবত বিষ্ণোঃ নানাঃ সৰ্গাৰ্থকরোঃ শক্তিঃ। নব কুন্তলেভ্যঃ
শক্তিভে ইব চপাল ঈকলে দস্তাত্মা ॥ ৫১ ॥

বিষকলতুলাপাত্ত ছাতিভিঃ শোণায়নানা বিজা দস্তা এব
 বন্দানাং কৃত্যুলানি মুকলানি যৎসু ন শিক্তে তৎ কলানুপরং
 শোভাভ্যু নুপুং তত্ত ধান দীপ্তিস্তন শোভিঃ শীলং যত
 তেন পদা ॥ ৫২ ॥

ସାଂ ନିକ୍ଷା ତେ କ୍ଷିତ୍ତିଃ ପେଃ ସା ତାନିକ୍ଷତ ଅତୀତଂ ଚ ନିର୍ଦ୍ଦେଶି-
 ତା ବ୍ରହ୍ମୋବଧଃ ବାହ୍ୟଜ୍ଞାନେନ ସାଦ୍ରାନିଷେଧେ ॥ ୧୭—୧୫ ॥

वश्यांगूदः ।

পরে দ্বিত্বপদীপদে 'ঐ'রূপীকে নির্মাণা সাধনে দান করিয়া
অশির্বাদ করিলেন। এবং নিবাহে লুপা করা ত্রীকণ্ঠ্য ও সেই
দ্বিত্বপদীপদকে ও শীতগানীদস্বকে প্রণয়ন করিয়া ঐ নির্মাণা
প্রণয় করিলেন ॥ ৫৯ ॥

অনন্তর সেট শ্রীকৃষ্ণী মৌনরত পরিত্যাগ করিয়া রত্নাকুরী-
কোণশোধী স্বকীর্ত্তন্ত স্বারা সখী হস্ত স্নেহভরে দৃঢ়ভাবে .
ধারণ করতঃ শ্রীদম্বিকাপুং হইতে বিহিংসিত হইলেন ॥ ৫০ ॥

যাং বীক্ষ্য তে নৃপতয়স্তদুদারহাসত্রীড়াবলোকহতচেতস উজ্জ্বিতাত্মাঃ ।

পেতুঃ ক্রিতৌ গজরথাস্থগতা বিমূঢ়া যাত্ৰাচ্ছলেন হরয়েহর্পর্যতীং স্বশোভাম্ ॥ ৫৪ ॥

(১) সৈবং শনৈশ্চলয়তী চলপদ্মকোশৌ প্রাপ্তিং তদা ভগবতঃ প্রসমীক্ষমাণা ।

উৎসার্য্য বামকরজৈরলকানপাঙ্গৈঃ প্রাপ্তান্ ত্রিযৈক্ষত নৃপান্ দদৃশেহচ্যুতঞ্চ ॥ ৫৫ ॥ (২)

সুমাগত বীরগণ শ্রীবিষ্ণুমায়ার আয় বীরগণের মোহনকারিণী, সুন্দর-মধ্যপ্রদেশবিশিষ্টা, কুন্তল-মণ্ডিত-বদনা, শ্রামা* নিতম্বাপিত-হেমমেখলা, অন্ন অন্ন স্তনচিহ্নযুক্তা, কেশপাশ† হইতে শঙ্কিত নেত্র-দ্বয়সমবিতা। সুহাস্যমুখী, বিষফলসদৃশ অধরের কান্তি দ্বারা জীবং রক্তবর্ণ কুন্দকুম্বকোরকের আয় দস্তপংক্তিবিশিষ্টা, কলহং-গামিনী, শঙ্কারমান-শোভাবৃক্ষ-নৃপুংসোভাশোভী চরণগুণ দ্বারা গমনশীলা ॥ শ্রীকৃষ্ণগীদেবীকে সন্দর্শন করতঃ যশস্বী (অর্থাৎ -

* “শ্রামা”—অজাতরজস্বা, অর্থাৎ—কুমারী ।

অথবা—

“শীতকালে ভবেচ্ছা উষ্ণকালে চ শীতলা ।

তপ্তকাক্ষনবর্ণাভা সা শ্রামা পরিকীর্তিতা ॥”

অর্থাৎ—“যাহার শরীর শীতকালে উষ্ণ, ও উষ্ণকালে শীতল এবং যাহার বর্ণ তপ্তকাক্ষনসদৃশ তিনিই শ্রামা বলিয়া কথিত হন,” এতাদৃশ লক্ষণাক্রান্তা ।

অথবা—

“পদ্মগন্ধি মুখং যন্তাঃ সততং নবযৌবনঃ

রক্তাশোকঃ পদাঘাতাদকালেহপি প্রকুল্লিত ।

মুখমাক্ষীকগণ্ডুষৈরকালে বকুলোহপি চ

কুসুম্যানি সমাধত্তে সা শ্রামা পরিকীর্তিতাঃ” ॥

অর্থাৎ—“যাহার বদন—পদ্মগন্ধকৃত, যাহার সতত নবযৌবন, যাহার পদাঘাতে রক্ত অশোক অকালেও প্রকুল্লিত হয় এবং যাহার মুখকমল-মধু-গুণ্ডুষে বকুলবৃক্ষও অকালে পুষ্প ধারণ করে, তিনিই শ্রামা স্ত্রী,” এইরূপ লক্ষণাক্রান্তা ।

† এখানে ‘কেশপাশ’ শব্দে—গণ্ডস্থলে লম্বমান-কেশকলাপ বুঝা যাইতেছে ।

‡ বিস্তারিত বর্ণন শ্রীহরিবংশে আছে ।

(১) সৈবং শনৈশ্চলয়তী চরণাজকোশৌ ইতি সৈবং শনৈশ্চলয়তী পদপদ্মকৌ ইতি চ পাঠান্তরং ।

দীপ্ত ও বীরবে প্রসিক) হইয়াও তৎকৃত কামে ‡ বিজ্ঞ হইয়া মোহিত হইতে লাগিল ॥ ৫১—৫৩ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

গজরথাস্থগতাঃ (হতিস্তম্ভনহয়ারূঢ়াঃ) তে (মহাশৌর্য্যাদি-বৃদ্ধা অপি) নৃপতয়ঃ (রাজানঃ) যাত্ৰাচ্ছলেন (যাত্ৰামিষেণ) হরয়ে (শ্রীকৃষ্ণায়) স্বশোভাং (স্বীয়লাবণ্যঃ) অর্পর্যতীং (সমর্পর্যতীং নবভেদ্যঃ) যাং (শ্রীকৃষ্ণগীং) বীক্ষ্য (আলোচ্য) তদুদারহাসত্রীড়াবলোকহতচেতসঃ (তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কৃষ্ণগী-বিষয়কেন, তস্তাঃ কৃষ্ণিণ্যাঃ বা উদারেন হাসেন ত্রীড়াবলোকেন লজ্জাবৃক্তেনাবলোকেন চ হর্তানি চেতাংসি যেবাং তে তথোক্তাঃ, অতএব) বিমূঢ়াঃ উজ্জ্বিতাত্মাঃ (উজ্জ্বিতানি ত্যক্তানি অঙ্গাণি যৈস্তে তথোক্তাস্চ সন্তঃ) ক্রিতৌ ভূমৌ) পেতুঃ (পুতিতাঃ বভূবুঃ)

সা (শ্রীকৃষ্ণগী) এবং (ইখং) চলপদ্মকোশৌ (চলপদ্মকোশভুলৌ চরণৌ) চলয়তী ভগবতঃ (সর্বেষাংবৃক্ষস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত) প্রাপ্তিং (আগমনং) প্রসমীক্ষমাণা (চক্ষুরাদিভিঃ সাক্ষ্যং লক্ষ্যলক্ষণে পরমোৎসুক্যাদিনা অপেক্ষমাণা সতী) বাম-করজৈঃ (বামহস্তনৈঃ) অলকান্ (গণ্ডলম্বমানকেশান্) উৎসার্য্য (অপাকৃত্য), প্রাপ্তান্ (শিশুপাল-সাহায্যার্থং আগতান্ সর্সান্) নৃপান্ ত্রিযা অপাঙ্গৈঃ ঐক্ষত (অপত্রং) তদা অচ্যুতঞ্চ দদৃশে (অবলোকিতবতী) ॥ ৫৪—৫৫ ॥

‡ “তৎকৃত কামে” ইহার—শ্রীকৃষ্ণকৃত কৃষ্ণগীতে যে কাম তদ্বারা অথবা—শ্রীবিষ্ণু যেরূপ অমৃত-বটনকালে মোহিনীরূপ ধারণ করিয়া অম্বরগণকে মোহিত করিয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণগীর মোহিনীরূপ দ্বারা কামবাবে ঐরূপ অর্থ হইবে ॥

(২) প্রাপ্তান্ ত্রিযৈক্ষত নৃপান্ দদৃশেচ্যুতং সা ইতি পাঠান্তরং ।

তাং রাজকন্তাং রথমারুতকন্তীং জহার কৃষেধী দ্বিষতাং সমীকৃতাম্ ।

রথং সমারোপ্য সুপর্ণলক্ষণং রাজন্তচক্রং পরিভূয় মাধবঃ ।

(১) ততো যযৌ রামপুরোগমৈঃ শনৈঃ শৃগালমধ্যাদিব ভাগহৃদ্রিঃ ॥ ৫৬ ॥ (২)

• (৩) তং মানিনঃ স্বাহভিভবং যশঃক্ষয়ঃ পরে জরাসন্ধবশা ন সেহিরে । (৪)

অহো দ্বিগম্মান্ যশ আভধগ্নিনাং গোপৈর্হতং কেশরিণাং মৃগৈরিব ॥ (৫)

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে শ্রীকৃষ্ণায়াহে

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

মাধবঃ (লক্ষ্মীপতিঃ) কৃষ্ণঃ (পরমাকর্ষকঃ শ্রীভগবান্)

রথং (সাদনং) অ'রুতকন্তীং (অবোচুমিহুস্তীং, কালবিলম্বার
তথা তদারোহণার্থঃ ইত্যন্ততঃ চেষ্টামাত্রং কন্তকীং নতু সহসা
আরোহস্তীমিতিার্থঃ) তাং রাজকন্তাং (শ্রীকৃষ্ণীং) সমীকৃতাম্
দ্বিষতাং (পত্নীতঃ চৈদ্যাদীনু অনাদৃতা) সুপর্ণলক্ষণং
(গরুড়ধ্বজং) রথং সমারোপ্য রাজন্তচক্রং (রাজসমুচ্চং)
পরিভূয় (পরাজিত্য) জহার (জতবান্)

তথা — শৃগালমধ্যাং ভাগহৃৎ হরিঃ (সিংহঃ) ইব (শ্রীকৃষ্ণঃ)
রামপুরোগমৈঃ (রামঃ শ্রীবলদেবঃ পুরোগমঃ অগ্রগঃ যেযাং
বাদবান্যং তৈঃ সহ) শনৈঃ (অদ্রুতং) ততঃ (তস্যাং স্থানাং)
যযৌ (গতবান্) ॥ ৫৬ ॥

মানিনঃ (বীরাদ্যভিমানিনঃ) জরাসন্ধমুখাঃ পরে (শত্রবঃ)
তং স্বাহভিভবং (স্বেবাং অভিভবং পরাভবং) যশঃক্ষয়ঃ
(যশসঃ ক্ষয়ঃ নাশকঃ) ন সেহিরে (নৈব সোচুঃ সমর্থাঃ
অতবন্) ।

(অসহমানানাং তেবাং আক্রোশমাহ) —

অহো অস্মান্ দ্বিগ্, (যতঃ) আভধগ্নিনাং (ধমুর্করাণাং
অস্মাকং) যশঃ কেশরিণাং (সিংহানাং) মৃগৈরিব গোপৈঃ
হতং (অপজতং) ॥ ৫৭ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীজনাথ বিদ্যাভূষাকৃত

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়স্যাবয়বঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ন কেবলং মুমুতঃ পেতুশ্চতাহ — যামিতি । যাত্রামিষেণ হস্তে
স্বলাব্যাং সমপর্ণস্তীং যাং বীক্ষ্য ক্ষিতৌ পেতুঃ স্য তান্ প্রাপ্তান্
দ্বিগ্মা একত তদৈবচ্যুতং চ দদর্শেত্যন্তরেণাবয়বঃ ॥ ৫৬ ॥

চলংপদ্মকোশতুলো চরণৌ চালয়ন্তী ॥ ৫৫ ॥

সুপর্ণলক্ষণং গরুড়ধ্বজং হরিঃ সিংহঃ ॥ ৫৬ ॥

অসহমানানাং তেবামাক্রোশমাহ — অহো দ্বিগম্মান্ যতোহস্মাকং
যশো গোপৈর্হতমিতি ॥ ৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতগৃহদেবব্যবতোষণী ।

তে মহাশৌর্যাদিযুক্তা অপি সর্বে গজাদ্যাক্রুতা অপি বিশেষণ

(১) ততো যযৌ রামপুরোগমঃ শনৈরিতি পাঠান্তরং ।

(২) শৃগালমধ্যাদিব ভাগভূদ্রিরিতি পাঠান্তরং ।

(৩) ইদং পত্নং শ্রীবিজয়ধ্বজীয়েহগ্রিমাধ্যায়ে প্রথমপত্নয়েন পঠাতে ।

(৪) পরে জরাসন্ধমুখা ন সেহিরে ইতি পরৈঃ জরাসন্ধবশা ন
সেহিরে ইতি চ পাঠান্তরং ।

(৫) অহো দ্বিগম্মদ্বয় আভধগ্নিনামিতি পাঠান্তরং ।

(৬) গোপৈর্হতং কেশরিণাং বৃকৈরিব ইতি পাঠান্তরং ।

মূঢ়াঃ সন্তো ভূমৌ পেতুঃ বথঃ উজ্জ্বলিতায়াঃ সন্তো কৃতঃ বহু
কৃষ্ণস্ত কল্পিতবিষয়কেন উদ্যোগে সভাবদ্যাদনা শ্রেষ্ঠেন কাসেন
ক্লীষ্টপক্ষাবলোকনে চ হতঃ নাশিতঃ চোদ্যৈষেঃ তে অনেন
কৃষ্ণকটুকটুকগনিচ্চয়ন দোহঃ প্রেলয়ঃ সচিহ্নঃ যাত্রা দেব্যা
করগমনঃ তন্ত্ৰাচ্ছলনেতি বস্ত্রাত যাত্রায়া অস্ত্রপুৰাণবহিঃ
ঐত্ৰ্যাবগা হরণার্থকত্বং স্বপ্নীয়মসাপাবণং শেভাং হবয় এব
ন্য তে গাঃ পৰ্শ্বস্থীং দশয়ন্তী মতর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

এতমেনেদ্যে শোভাভিপ্ৰকাশার্থে চরণাদেব অকেন্দ্রশ্যাদিনা
অন্যোদ্যোতী শনৈশ্চালয়তী পঠ্যন্তবে চ পদ্যাবা বিতপ্পাঠ্য কপক
বণেন ক্রাপ্য চরণৌ বৃক্ষাত এব অঃ স এব শনৈ চাপান
এবনিতকো হেতু অ্যোদ্যোতরূপেহেন মূঢ়মাত্মা হেতুঃ ক্রিষ্ণ
ভগবতঃ সর্ষেয়া কৃত্য শ্রীকৃষ্ণস্ত পাপিষ্ঠম গমনং সিদ্ধা অশেষত্ব
রূপবতস্তজ্ঞানান্ প্রাপ্তিং চক্ৰবর্তিতা সাক্ষ্যমক্লিষ্টকারণ্য পদ্যাবো
মুকাদিনা সমীক্ষমাণা অপদ্যাবগা হেতুনামন্যো যথোক্তব শ্রীকৃষ্ণঃ
অন্যত্রাৎমযোতি সমাক্ষ্য হ্রীভগবদদনার্থং তেন বৈদ্য প
শ্চিত্তা প্রাপ্তুন্ শিশুপালসাহায্যার্থমগতান্ সপদ্যাব নৃপানগত
কৃষ্ণদীপ্তয়া সমতো দ্বিধা অপাঙ্গ ক্ষেপেণ তানপশ্চাদিতর্থঃ । সক্রত-
চ্ছলনেনৈবাপাঙ্গত বহুতঃ যদা দ্বিধা পাপ্তান্ লক্ষয়্য অপমানচতুষ্টয়া
গৃহীতন্ নৃপান্ যদা অপাঙ্গৈঃ সহ বানান্ ততপাব পতিতা
নামক্লান্ত মর্ষা ভাবতঃ প্রাপ্তিং কঃ বথন্যাতো ভাবমাগমনং
প্রাক্ষেপে নৈবটাদিনা সাক্ষ্য ইত্যুক্তো দৃষ্টমপ্যেবনক্ষমাণা
সতী নৃপানিতস্ত পাপাত্তানৈবত অচ্যুতঃ চ নৃপাবাবনার্থং
দ্বাব হিত পদ্যাবগা তচ্চ ক্রিয়া অপাঙ্গবিহ্যস্ত পাত্রৈব চামঃ
ভাববিশেষেণ তেষেব দৃষ্টব্যং অ্যুতমিতি নিভৈদ্যোক্ত্যুতঃ
তথা তচ্চিত্তং কদাচিৎ বপকিদপি রূপান্তানিট্য এবাহিত্যা
তিপাণেন ইত্যেনেত তৎপরিচয়বশতেনা নিশ্চয় ॥ ৫৭ ॥

দথাককক্ষে হেতুঃ রাধাবত্মানিত । পদ্যাব দৃষ্টমপ্যেবনাক্ষ-
মাণাং বিদ্যা অ্যবাননপদ্যেহেন পুনঃ পদ্যাবন্যোদ্যোতভাবঃ
অ্যোদ্যোতী হরণার্থকত্বাৎ পাপিনা ত্যপাঃ প্রীতি আকৃষ্ণা
কৌতুহেলং সমীক্ষমাণানিতি নোদ্যোতনং সচিহ্নিত অনাদ্যে
বর্ষা এবং পরমং প্রাগলভ্যং বিদ্যমানং পিপকারিঃ দিব্য
দর্শনঃ তচ্চ সত্তবেদ্যেবতচ্চিত্তপ্রিয়োঃ—বৃষ্ণ ইতি । যতঃ স অ্যাদ
ভগবান্ প্রাপ্তঃ যদ্য পদ্যাববর্ষাঃ স অ্যাদ্যেব ইবং মতঃদক্ষ ইত্যর্থঃ ।
সমাদ্য অ্যাবপা ক্লীপঃ অ্যবঃ শীতান্তনিঃশ্চ্যুতঃ । অ্যবপাঅ্যব-
নিত তন্ত্ৰাচ্ছলনেতি পদ্যাবদ্বিনী বগমনঃ দিমাভ্যো হৃৎচঃ । মাবব
ইতি লক্ষ্যপায়াঃ প্রাক্ষ্য মঃ প্রাপ্ত্যভ্যপ্রেয়ঃ যদা নিজশেষে-

স্বর্ষাপ্রকটনার্থং মধুবংশে জাতঃ অতঃ পরিত্যক্ত ততঃ তৎস্থানং
বমঃ পূর্বোদ্যোতী অ্যগ্রগো চোদ্যঃ যাদবন্যঃ তৈঃ সহ শনৈশ্চ
নির্ঘাতী নির্ভয়ত্বাৎ তত্রাচ্ছলনো দৃষ্টাঃ শূন্যেনিতি শূন্যত্বাৎ
অত্ৰ ভাগং ভোগ্যং মাংসং ইবতি বলাদাচ্ছিত্ত নয়তীতি তথা
সঃ ॥ ৫৬ ॥

বোঃ অভিব্যং নিশ্চয়ং সাক্ষ্যাব চরণাং অশেষত্ব
অত্ৰাপ্যঃ যঃ স্ববশসঃ অ্যয়ো যত্রা তৎ পিত্তং কর্তুং অত্যা
শৌচাদিপি সচ্চিত্তাঃ যদা স্ববশসঃ অ্যবঃ শিশুপালয় কত্রা-
সাক্ষ্যন্যাদিব্যবহারং পাব যাদবত্বং সর্ষেয়া ন নেতিরে
মোতুং নশকন্ যতো মানিনঃ বীণাত্তিমমন্তঃ স্বপাব শত্রবঃ
বতাপি মানিনঃ অতঃ থেদ অ্যন্তবান পদ্যাবানিং বাজ্যমপি
বশ্যত্বং বং গোপৈঃ গোবত্যাং বীণাত্তিমমন্তঃ স্বপাব শত্রবঃ
তত্রা তৎকেনেতি দৃষ্টান্তমতঃ বেসবিত্তিতি ভগ ইতি শেখঃ ।
যদ্য ভাগবত্যাং বাবলং বাবাত্রাদিষৎ এব হতঃ গোপবিত্তি
নতঃ শ্রীকৃষ্ণাচ্ছলিত্বেন যদনমপি গোবতন্যং অ্যন্তত্ব
ইতি পঠ্যন্তব চোদ্যঃ সমাসাত্তাত্ত অ্যন্তত্বাৎ—নানিহ্যনেম
সম্বয়াদিকঃ অ্যাবমিত চ বৈতর্ক্যাত তৎ প্রকবাবল বে-
বেতি দিৎ ॥ ৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণ দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনোগোস্থানিত্তত্ৰৈমবন্তোহিগ্যাং

ত্রিপঞ্চাশতঃ শ্রীমদ্ভাগবতঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনোরিত্তত্তকপকৌরম্ ।

হরিঃ সিংহঃ ॥ ৫৬—৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতপুৰাণ দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনোরিত্তত্তকপকৌরম্

ত্রিপঞ্চাশতঃ শ্রীমদ্ভাগবতঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতপুৰাণ দশমস্কন্ধে

ন কেবলং হুংসরিত্ত পুত্ৰোদ্যোত—বীণিত । দথাক্ষ্যক্লান্ত

নৃপতরো যাদ্বামিষেণ হরয়ে স্বলাবণ্যমর্পয়ন্তীঃ যাং বীক্ষ্য তত্ত্বা
উদারহাসেন ব্রীড়াবলোকেন চ হৃতানি চেতাংসি যেবাং তে, অত
এব বিমূঢ়াঃ অত এব চ উজ্জ্বিতানি তাক্তান্ধত্বানি যৈস্তে ভূমো
পেতুঃ ॥ ৫৪ ॥

সৈবমিতি । সঃ ক্লিষ্টগীতং পদ্মকোশতুল্যো চবণো শনৈঃ
শনৈশ্চলয়ন্তী তত্র হেতুর্ভগবতঃ ত্রীকৃষ্ণশ্চ প্রাপ্তিঃ প্রসমীক্ষমাণা
বামকরনৈখরলকাঙ্ক্ষংসার্যা অপাকৃত্য অপাক্ষতান্ প্রাপ্তান্ নৃপান্
হ্রিয়া অবৈক্ষত তদৈবাচ্যুতং চ দদর্শ ॥ ৫৫ ॥

তামিতি । তদা কৃষ্ণঃ রথমারোঢ়ুমিচ্ছন্তীঃ তাং রাজপুত্রীং
দ্বিষতাং চৈদ্যাাদীনাং সমীক্ষতাং সতাং জহার ততো মাধবঃ সুপর্ণ-
লক্ষণং গরুড়ধ্বজং বথমারোপ্য রথোপস্থে আরোপ্যেত্যর্থঃ । রাজপু-
ত্রীণ্ডলং পরিত্যজ্য তুচ্ছীকৃত্য রামঃ পুরোগমঃ অগ্রযায়ী যন্ত তথাত্মতঃ
শনৈর্যথো, শনৈরিত্যানেন নির্ভরত্বং স্বচ্যতে । হরিঃ সিংহঃ
স্বগালমধ্যাদ্যথা স্বভাগত্বং শনৈর্যতি তত্বং ॥ ৫৬ ॥

তদিতি । মানিনঃ কেবলং হুরহকারিণঃ শত্রবো জরাসন্ধাদয়ন্ত-
কস্তাহরণং অভিভবং যশঃকরং চ ন সেহিরে অসহমানানাং
তেষামাক্রোশমাহ অহো ইতি । অস্বংকীর্তিং ধিক্ কৃতঃ যতঃ
আত্মধনিনাং ধনুর্ধারিণাম্ অস্মাকং স্বমিতি শেষঃ । গোপৈরুপহৃতং
কেশরিণাং সিংহানাং ভাগো বৃকৈরিবেতি ॥ ৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিরাজবাহাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিরাজবাহাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্ ।

নাগদ্বং গজহরো হরিঃ সিংহঃ ॥ ৫৬ ॥

যঃ অরিভিঃ কৃতঃ তম্, কে কে পরে ? ইতি তত্রাহ, জরাসন্ধ
ইতি ॥ ৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিরাজবাহাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

(বিরাজবাহাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্)

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

সৈবং শনৈবিত্যাদি চরণাঙ্ককোশৌ অশ্বটুকমলাকারৌ চবণৌ
সুদৃশ্যত্বাং বামকরজৈঃ অলকাঙ্ক্ষংসার্যা হ্রিয়া প্রাপ্তান্ নৃপান্
অপাক্ষকংসার্যা অবলোক্যেতি যাবৎ অচ্যুতম্ ঐক্ষত ত্রীকৃষ্ণং দদর্শ
পশ্চাৎ সা দদৃশে অর্থাত্তেন, ক্রিয়য়ৈব বর্তী ক্লিষ্টতে আদৌ সা
তং দদর্শ পশ্চাৎ স তামিত্যন্তোত্তমেষং দর্শনং জাতমিতি ভাবঃ
॥ ৫৫—৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যাং বীক্ষ্য ইতি স্বরূপেণ বর্ণয়তি—হবয় ইতি ॥ ৫৪ ॥

সৈবং ভগবতঃ প্রাপ্তিঃ প্রসমীক্ষমাণা সমীক্ষিতুমাভমাণা
তৎসুহৃদ্বিমরভাবেন স্থলিতান্ সাবরণানলকান্ বামকবজৈকংসার্যা
প্রাপ্তান্ ব্যবহিতান্ নৃপানবৈক্ষৎ ততশ্চ ভীতা সতী তত্রাচ্যুতঞ্চ
দদৃশে তচ্চ দর্শনং হ্রিয়া যুক্তমিত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

আরুণকৃষ্ণতীমিবেত্যর্থঃ ॥ ৫৬—৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিরাজবাহাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্ ।

এবং চতুর্ভির্ধর্মৈঃ তাবৎফলং প্রাপ্তবন্তঃ ইতি বিষয়োৎকর্ষে
নিরূপিতঃ দোষাতাবাহাহ—যাং বীক্ষ্যেতি । যাবন্তেষাং রসদৃষ্টি-
র্ভবেৎ তদ্বাধ্যো নিপত্তিতা এব তে তত্রাপি হেতবঃ তে হি ভগবদ্-
বিমূঢ়াঃ তত্রাপি নৃপতরঃ অতিমানিনঃ জরাসন্ধাদয়ঃ তেষাং বলমুৎ-

সাক্ষীশক্তিঃ সঙ্গাভাবার্থেহতুত্বং তস্তা ভাবৈক্যতমিত্যাহ—তস্তা
উদারো যো হাসঃ সৰ্ব্বসদানসমর্থশ্চ ব্রীড়াবলোকশ্চ ব্রীড়া চ
অবলোকশ্চেতি বা ত্রিবিধৈরপি ভাবৈঃ কৃতচেতসো জ্ঞাতাঃ ত্রিবিধা
হি চিত্তমিতি তদভাবে চিত্তাভাবাং উজ্জ্বলিতাস্তা জ্ঞাতাঃ ততঃ
ক্ষিতৌ গেভূঃ পতিতানাং পুনরুত্থানাভাবায়োচ্চানি স্থানান্তাহ—
গচ্ছবপাঙ্গতা ইতি । যদভগবতা কর্তব্যং তদনয়েব কৃতমিতি
নিরূপণার্থমেতচ্ছবং বিমূঢ়া ইতি পাতঞ্জানাভাবোহপি নষেবা
তংগেব পচণ্ডয়তি চেৎ প্রত্যাহ—যাচ্ছালেনেতি । হরয়ে শ্বেতা-
মপৰ্য্যস্তোঃ প্রসঙ্গাদেতজ্জাতাঃ সা তু স্বভঃস্বরূপার্থং স্বশোভামাবির্ভাবা
স্বয়ং ব্রহ্মদীপ্যন্তে অতঃ স্বদানে স্বাপেক্ষাভাবোহপি স্বকীয়ঃ দেয়মে-
বেতি ॥ ৫৪ ॥

অত এব তস্তা ভগবদ্বেষণমাহ—লৈবমিতি । শীঘ্রগমনেন
রথারোহণং ভবিষ্যতীতি শনৈঃ পদপদ্মকোশৌ চলয়তী জ্ঞাতা
চালয়তীতি কোশদ্বাশুক্লিতত্বমুকুম্ অনেন কিয়দূরচলনেন পাদরো-
ক্ষাধা জ্ঞাতেতি জ্ঞাপয়তীতি মুক্লিতপাদৌ স্থাপয়তীতি গম্যতে
তথা ব্যাজকরণং হেতুঃ তদৈব ভগ্নিন্ ক্ষণ এব ভগবতঃ
প্রাপ্তিঃ প্রসঙ্গীকমাণা কাৰ্য্যাদা রাক্ষসদর্শনমপি কর্তব্যং বৈলক্ষণ্য-
জ্ঞাপনায়ৈতি তত্ত্বগবদর্থং জ্ঞাতমিত্যাহ—উৎসর্গা বামহস্তনৈ-
রলকান্ অপাঙ্গৈঃ প্রাপ্তান্ নৃপান্ সমৈক্যত ততঃ যদর্থং তান্
দৃষ্টবতী তমচ্যুতং দদর্শ । নবপূৰ্ণদর্শনে কথং পরিজ্ঞানমিতি চেৎ
তদ্রাহ—অচ্যুতং মেতি । উভয়োরজ্ঞাপকমেকৈকো ধর্মঃ সা হি
চিৎবে ভগবন্তঃ দৃষ্টবতী স্বপ্নভ্রমেণ চ অতো রূপং দৃষ্টপূৰ্ণং ভগবান-
পচ্যুতঃ সৰ্ব্বত্রায়ুহাতো নতু চিত্তাদিষজ্জঃ অত্রান্ত ইতি সৰ্ব্বত্রৈব
ভগবতঃ অচ্যুতত্বাৎ ॥ ৫৫ ॥

অতোহগ্রে দৃষ্টিন্ গতেতি তমেব বিলোকয়তী বদা স্থিতা
তদা সৰ্ব্বৈঃ রথারোহণার্থং নিযুক্ত্যমানা জ্ঞাতা তন্মধ্যে ভগবান্
ভ্রাতারিত্যাহ—তাং রাজকন্যামিতি । তামিতি কৃতান্তনিবেদনাং
পাজকন্যাসাঃ হরণং চ যুক্তমিতি রথারোহণে পুনঃ সারথ্যাদেঃ
নঃপং কর্তব্যমিতি যদৈব রথারোহণেচ্ছা জ্ঞাতা তদৈব জহায় তদা
সি সৰ্ব্বসমূহঃ অপগতো ভবতি তত্র প্রতিবন্ধকানাং সাক্ষিৎ জ্ঞাত-
মিত্যাহ—দ্বিবিধাঃ সমীকৃতামিতি । কৃষ্ণস্ত হি ত্রিযো হরণং
হন্তেন গ্রহণমুক্তোলনমিতি যাবৎ ততো রথং সমারোপ্য যাবি-
তাগ্রেণ সম্বন্ধঃ । উপস্থিতরথপরিভাগায় সুপর্ণলক্ষণমিতি
তত্র বেটকা রাজকন্যাঃ সন্তি পরিভাগরূপেণ স্থিতাঃ তৎসৰ্ব্বং
পরিভূয় পরাভবং প্রাপয়িত্বা দৃষ্টবলমন্ত্যেব অদৃষ্টমপি বলঃ তত্রৈ-
বেতি জ্ঞাপয়িত্বাহ—মাধব ইতি । লক্ষ্মীপতিভগবান্ ইয়ং চ লক্ষ্মী

অতো ভাৰ্য্যোভাতাঃ পরিপালনে ভগবতো ধর্মো জ্ঞাতঃ তে ঘনধি-
কারিগুণভিলাষিণ ইতি তেষাং পাপমেব সিদ্ধম্ । অতঃ পরাভবো
যুক্ত ইত্যর্থঃ । তেষাং পরাভবে রক্ষণার্থমপি যুক্তং সম্ভবতীতি
তেষাং বধে অমঙ্গলঃ চ ভবতীতি তদোষঃ পরিহরন্ আহ ততো
যথাবিত্তি । তত ইত্যাব্যনির্দেশঃ তস্ত স্থানান্তাবিকৃতত্বায় ন
কোহপি তত্র হত ইত্যর্থঃ । তর্হি পুরমধ্যে কিয়দূরে হননং ভবি-
ষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—যথাবিত্তি “যা প্রাপণে” ইতি কুশলেনেটদেশপর্বন্তঃ
গত ইত্যর্থঃ । তদীয়ানাং বা রাধাদীনামুপস্রবশাশ্চ তন্নিষেধার্থ-
মাহ—রামপুরোগমৈরিতি । রামো হি সাধনশক্তিঃ পুরোগমো
যেষামিতি সৰ্ব্বৈষাং সাধনবত্তং রমণায়কত্বাদমারকত্বঞ্চ হুচিৎ
সম্বর্ধেনাপি তথাত্মশাস্ক্যাহ—শনৈরিতি । লোকা হি নগরস্থাঃ
ত্রিচতুরান্ বিহার্য সমাগতা অপি লোকবদন্ত্যা কৃষ্ণায় দত্তা
ক্লিষ্টা অতো ভগবান্ নয়তীতি সাদরং শ্রেয়স্কা এব জ্ঞাতাঃ
ইতি শনৈরিত্যনেন হুচিতম্ । নম্র, তত্রৈব কথং সৰ্ব্বসন্দেহ-
নিবৃত্তার্থঃ ভগবান্ ন স্থিতঃ যশুরাদিভিঃ পশ্চাদভ্যাহুজ্ঞাতো
গচ্ছেৎ কিমিতি নির্গত ইত্যশঙ্ক্যাহ—শৃগালমধ্যস্থ্যতি । ভবে-
দেবং যদি তত্র সন্তো ভবেয়ুঃ তে হি শৃগালাঃ হৃষ্টচিত্তাঃ তন্মধ্যে
চ স্বভাগো ন স্থাপনীয়ঃ অতিরিক্তভাগ এব শৃগালানামিতি
তত্রাপি যদক্রুরমতিরিক্তং তৎসাধ্যানাং যৎক্রুরং তৎ শৃগালানা-
মিতি যথা মথিতাগ্নিঃ চালাদুর্দ্ধযুশ্চ সাধ্যানাং যতয়শ্চ শৃগালানা-
মিতি শ্রোতো নির্গমঃ নতু স্বভাগস্ত । কিঞ্চ, লোকেহপি তৎ
শৃগালমধ্যে ন রক্ষণীয়মিতি সিংহঃ দৃষ্টাত্মকরোতি—হরিরিতি ।
যথা সিংহঃ স্বভাগং হরতি তথা ভগবানপি ভাগং জ্ঞাতঃ
“ভাগত্ব”মিতি পাঠে ভাগং বিতর্কিতীতি গৃহীতস্ত শুদ্ধ এব স্থানে
স্থাপনমিতি তত্র ন স্থাপিতবান্ অত্রথা অসুরগামি তদ্ব্যভে-
দিতি ॥ ৫৬ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ তং মানিন ইতি । অভিমানরক্ষা-
মেব সমাগতাঃ তচ্ছবং “যজ্ঞাগত্য হরেৎ কৃষ্ণঃ” ইতি তজ্জাতমিতি
বস্ত্র অভিভবং তিরস্কারং যশসশ্চ ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা তত্রাপি পরৈঃ কৃতং
নহি শত্রুহঃ সোঢ়ুং শক্যমিতি তে যদি বিবাহেনাপি নয়ন্তুঃ
তথাপি সোঢ়ুং শক্যাঃ কিমূত বলাদিতি তত্রাপি জরাসন্ধবশাঃ
যৈঃ পূৰ্ণঃ জয়োহুভূতঃ অতো ন সেহিরে অসহমানা জ্ঞাতাঃ
জরাসন্ধবশেন যশঃক্ষয়াসহনং মানিনেহ স্বাভিত্তবাসহনং তজো-
ভয়বিধং অনিন্দ্যপ্রতিপাদকং বাক্যমাহ—অহো ধিগিতি । আত্ম-
ধননাম্মাকং যশো ধিগিতি যদি যশো ভবেৎ তদা যশসা ভীতাঃ
নেতোরো ভবেয়ুঃ ইতি মানিনাং বচনং জরাসন্ধপ্রস্থানাং বচন-

মাহ—গোপৈশ্চ'তমিতি । গোপালা হি গা হরন্তি বস্ত্র কস্তচিং
তত্রাপি কেসরিণাং হৃতমিতি মহদাশ্চৰ্ঘাঃ কেসরী হি গা ভক্ষয়তি
গোপালাঃ পালয়ন্তি অতঃ কৃতং যুক্তমেব পরম্ অত্যাশ্চৰ্ঘ্যমিতি
তেষাং প্রশংসা অপৌকষথাপনঞ্চ অনেনাতঃপরং প্রশস্তো ন
কর্তব্য ইত্যপি স্মৃতিতঃ কর্তব্যোহপিতি অত্র হেতুমাহঃ—
কেসরিণাং যুগৈরিবেতি । যুগা হি সাধারণাঃ কেসরী যুগেক্তঃ
তত্রাপি বহুনাং ভাগোহয়মিতি দৃষ্টান্তোহত্র বৰ্ত্তত ইতি নাত্যন্ত-
মাস্চৰ্ঘ্যমিতি স্বমনঃসমাধানমাতঃ ॥ ৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসু বোধিভাঃ শ্রীলক্ষ্মণভট্টাশ্রয়শ্রীবল্লভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উক্তবার্কে

চতুৰ্থাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৪৮ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ন কেবলং যুগুহঃ পেতুশ্চেত্যাহঃ—যামিতি । অত্রাপি শ্লোকে
দেবমায়ামিতি পদমুদ্বৰ্ত্তনীয়ং যাং শ্রীকৃষ্ণীং দেবমায়ামিব বীক্য
তে নৃপতরো মৃতাঃ সন্তঃ পেতুঃ, যাং কৃষ্ণীং, কীদৃশীং হরয়ে
অশোভামর্পয়ন্তীং ন ত্বেভ্যঃ ॥ ৫৪ ॥

সা কৃষ্ণী শ্রীকৃষ্ণং দিদৃক্ষমাণৈব প্রাপ্তান্ ওজাগতান্ হিরা
ঐক্যত হিরেভ্যোহেত্বে পূরুবা ইতি তদনেন লজ্জাহজনিষ্টেতি
ভাবঃ । তদ্বা এবাচ্যাতঃ দদৃশে দদর্শ যঃ খলু হৃদয়াং চাতো ন
ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৫৫—৫৬ ॥

অসহমানানাং তেষামাক্রোশমাহ—অহো ইতি । যতোহস্মাকং
বশো গোপৈশ্চ'তম্ ॥ ৫৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিভাঃ হরিণ্যাং উক্তচেতসাম্ ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ন কেবলং যুগুহপিতৃ কিতৌ পেতুশ্চেত্যাহ—অত্রাপি
দেবমায়ামিভ্যোদ্বৰ্ত্তনীয়ং যাং তৈয়ীং দেবমায়ামিব বীক্য তে

নৃপতরঃ কিতৌ পেতুঃ তৈয়ীং বিশিনষ্ট—যাজ্বেতি পঞ্চতিঃ পাতৈঃ ।
যাত্রাচ্ছলেন হরয়ে নত্বভেভ্যঃ অশোভামর্পয়ন্তী সা তৈয়ী হরিং
দিদৃক্ষমাণৈব তত্র প্রাপ্তান্ নৃপান্ হিরা ঐক্যত এতেন্তে পূরুবা
ইতি তদ্বীক্ষণে হীরভূদিত্যর্থঃ তদ্বা এবাচ্যাতঃ দদর্শ যো হৃদয়াং
চাতো ন ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

শনৈরিতি নির্ভয়বাদেব ॥ ৫৬ ॥

অসহমানানাং অরাসন্ধাদীনামাক্রোশমাহ—অহো দিগিত্য-
ক্কিং । যতোহস্মাকং বশো গোপৈশ্চ'তমিতি, গীর্দেবীকাত গোপৈ-
তু'পৈরিতি বহুত্বং কৃষ্ণানুবর্ত্তিনাং বদনাং তদ্বাং ॥ ৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনীভাঃ

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

চলপদ্যকোশতুলো চবণৌ চলয়ন্তী চালয়ন্তী ॥ ৫৫ ॥

তাং সুপর্ণলক্ষণং গরুড়ধ্বজং রথং সমাবোপা মারা রমা তস্তা
ধবঃ পতিঃ যযাতিতাম্রয়ঃ ॥ ৫৬—৫৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৩ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

হস্তী রথ ও অশ্বে আরুঢ় সেই সকল নৃপতি মহাশোৰ্ঘ্যাদিবৃক্ষ
হইয়াও যাত্রাচ্ছলে শ্রীকৃষ্ণেই স্বীয় বাবণা অর্পণ কারিণী হৈ
শ্রীকৃষ্ণীকে অবলোকন করতঃ তদীয় উদার হস্তে ও লজ্জাবৃক্ষ
অবলোকনে হৃতচিত্ত অতএব বিমূঢ় হইয়া অত্র শস্য পরিত্যাগ
পূর্বক ভূতলে পতিত হইল ।

সেই শ্রীকৃষ্ণী এইরূপে গমনশীলপদ্যকোষসদৃশ চরণধর
চালিত করতঃ সর্ববৈষ্ণববৃক্ষ শ্রীকৃষ্ণের আগমন চক্ষুবাহি

ইঞ্জির দ্বারা সাক্ষাৎ লাভ করিবার জন্ত পরমোৎসুক্যাদি-
সহকারে অপেক্ষমাণ হইয়া বামহস্তের নথ দ্বারা * গণ-
স্থলে লখনান কেশকলাপ উত্তোলনপূর্বক লজ্জাসহকারে
(শ্রীকৃষ্ণদর্শনের আশায় ইত্যন্ততঃ) কটাক্ষনিষ্কপ করিয়া শিশু-
পালের সাহায্যকরণেচ্ছায় সমাগত সেইসকল নৃপতিবৃন্দকে
প্রথমে দেখিলেন, পরে দূরস্থিত শ্রীঅচ্যুতকে দেখিতে পাই-
লেন ॥ ৫৪—৫৫ ॥

লক্ষ্মীপতি পরমার্থক (অর্থাৎ—সাক্ষাৎহরণে পরমদক্ষ)
শ্রীভগবান্—“শ্রীকৃষ্ণিণী রথে অধিরোহণ করিবার জন্ত
সমুৎসুকচিত্তা হইয়াছেন (অর্থাৎ—কালবিলম্ব হেতু সেই
প্রকারে সেইসময়ে রথে অধিরোহণ করিবার নিমিত্ত
ইত্যন্ততঃ মাত্র চেষ্টা করিতেছেন কিন্তু সহসা রথে
অধিরোহণ করিতেছেন না)” দেখিয়া অবলোকনকারী
চৈদ্যাদি শক্রগণকে অনাদরপূর্বক সেই শ্রীকৃষ্ণিণীকে গুরুভ্রমজ
রথে অধিরোহণ করাইয়া সেই সকল নৃপতিবৃন্দকে পরাস্তব
করতঃ তাঁহাকে হরণ করিলেন ।

* নথ দ্বারা কেশপ্রসাধন কোন কোন নায়িকার
স্বাভাবিক ।

আর—সিংহ যেরূপ শৃগালগণের মধ্য হইতে স্বীয়ভোগ্য
সামগ্রী হরণ করিয়া নির্ভয়ে মন্দগতিতে গমন করে সেইরূপ
তিনিও শিশুপালজরাসন্ধাদি নৃপগণের মধ্য হইতে স্বীয়ভাগা
(স্বরূপশক্তিস্বরূপা) শ্রীকৃষ্ণিণীকে হরণ করিয়া শ্রীবল-
দেবাম্বুগামী যাদবগণের সহিত নির্ভয়ে ধীরে ধীরে সেইস্থান
হইতে প্রস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৫৬ ॥

এদিকে মানী জরাসন্ধপ্রমুখ শক্রগণ—সাক্ষাতে শ্রীকৃষ্ণিণী-
হরণ জন্ত সেইরূপ স্বীয় পরাস্তব ও যশোনাশ সহ করিতে
অসমর্থ হইল ।

(আর—তাহাদের আক্ষেপোক্তি যথা)—হায় ! হায় !
আমাদিগকে বিক, কারণ—সিংহের ভোগবস্ত্র শৃগালে
গ্রহণ করিলে যেরূপ তাহার যশোনাশ হয় সেইরূপ আজ
গোপগণ কৃষ্ণিণীহরণ করিয়া ধনুর্দ্ধারী আমাদিগের যশো-
হরণ করিয়া লইল ! ॥ ৫৭ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীষতীজনাথ বিদ্যাতৃবর্ণকৃত

ত্রিপঞ্চাশতমাধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে ত্রিপঞ্চভ্রমোহধ্যায়ঃ ।

চতুষ্পাদশতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ—

ইতি সর্বে স্রসংরদ্ধা বাহানারুহ দংশিতাঃ ।
 শ্বৈঃ শ্বৈর্বলৈঃ পরিক্রান্তা অশ্বীযুধৃতকাম্মুকাঃ ॥ ১ ॥
 তানাপতত আলোক্য যাদবানীকযুথপাঃ ।
 তস্মুত্তংসংযুখা রাজন্ ! বিস্কূৰ্জ্য স্বধনুংষি তে ॥ ২ ॥
 অশ্বপৃষ্ঠে গজক্ষক্ষে রথোপস্থেহজ্ঞকোবিদাঃ । (১)
 যুমুচুঃ শরবর্ষণি মেঘা অদ্রিষপো যথা ॥ ৩ ॥
 পতুর্কবলং শারাসারৈশ্চন্নং বীক্ষ্য স্রমধ্যমা ।
 সত্রীড়মৈক্ষতদ্বক্তুং ভয়বিহ্বললোচনা ॥ ৪ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ (কথনামাস)—

(তে রাজন্ ।) ইতি (অহো দিগন্তান্ তৈত্যেব বদন্তঃ)
 সর্বে স্রসংরদ্ধাঃ (অতিক্রোধবিষ্টাঃ) দংশিতাঃ (বশিতাঃ)
 যুধকাম্মুকাঃ (যুতানি কাম্মুকানি ধনুংষি বৈশ্তে) শ্বৈঃ
 (শকীয়ৈঃ) বলৈঃ (সৈন্যৈঃ) পরিক্রান্তাঃ (পরিবৃত্তাশ্চ সন্তঃ)
 বাহান্ (অশ্বাদীন্) আকৃহ অশ্বীযুঃ (অশ্বধাবন্) ॥ ১ ॥

রাজন্ ! তে (শ্রীকৃষ্ণকশিরাঃ) যাদবানীকযুথপাঃ
 (যাদবানাং অনীকানি সৈন্যানি তেষাং যুধাঃ সমুচ্চাঃ তান্
 পাতি রক্ষতীতি তথা, যাদবসৈন্যাদিপতনঃ শ্রীবলদেবাদয়ঃ
 ইত্যর্থঃ) আপততঃ (অবগতান্) তান্ (জরাসন্ধপ্রযুধান্
 নৃপান্) আলোক্য (দৃষ্ট্য়া) স্বধনুংষি (যানি অসাধারণানি
 ধনুংষি) বিস্কূৰ্জ্য (টকাররিখা) তৎসমুখাঃ (তেষাং সমুখাঃ
 অতিমুখাঃ সন্তঃ) তনুঃ ॥ ২ ॥

(পরেবাং শরণাং বাহণ্যে যাদবানাং অচলদেচ দৃষ্টান্তঃ)—

মেঘাঃ (জলধরাঃ) অদ্রিষু অপঃ (জলানি) যথা
 (যুক্তি তথা) অত্রকোবিদাঃ (যুদ্ধনিপুণাঃ তে) অশ্বপৃষ্ঠে

গজক্ষক্ষে রথোপস্থে (রথানাং উপরিষ্ঠপদদেশে চ স্থিতাঃ সন্তঃ)
 শরবর্ষণি যুমুচুঃ (যাদবসৈন্যে বাণবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

স্রমধ্যমা (স্র উত্তমঃ মধ্যাঃ দেহমধ্যাভাগো যন্তাঃ সা,
 ইক্স্মিণী) পত্যাঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) বলাঃ (সৈন্যং) শরাসারৈঃ
 (শরণাং বাণানাং আসারৈঃ বেগবদবৈঃ) ছন্নং (ব্যাপ্তং)
 বীক্ষ্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্য়া) তদবিহ্বললোচনা (ভয়েন বিহ্বলে
 অশ্রমোচনাদিনা আকুলে, চঞ্চলে, কাতরে বা লোচনে যন্তাঃ
 তথোক্তা সতী) তদবক্তুং (তন্ত পত্যাঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত বক্তুং
 মুখ্যাবিলং) সত্রীড়ং (সলজ্জং যথা ভ্রাতৃ তথা) ঐক্ষৎ
 ঐক্ষত) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততথার্থলীপিকা ।

চতুষ্পাদশতমে তু দ্বিত্বা রাজোহরিপক্ষগান্ ।

কল্পিণং চ বিরূপাখ তৈম্র্যাঃ পাণিং পুংস্বেগ্রহীৎ ।

ইতীতি । “অহো দিগন্তানি” তৈত্যেব বদন্তঃ স্রসংরদ্ধাঃ কোধা-
 বিষ্টাঃ দংশিতাঃ কৃতসরাহাঃ পরিক্রান্তাঃ পরিবৃত্তাঃ অশ্বীযুধবধা-
 বন্ ॥ ১ ॥

[১] রথোপস্থে চ কোবিদাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

বিন্দুর্জ্য টঙ্কারিষা ॥ ২ ॥

পরেবাং শরাণাং বাহুল্যে বাদবানামচলবে দৃষ্টান্তঃ মেবা
ইতি ॥ ৩ ॥

ঐকদৈক্যত ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদঐক্যতোষণী ।

বাহান্ গজাদীনাকছেতি ধৃতকান্দুকা ইতিচ পুত্রা বিমুচবে-
নোজ্জিহাততয়া গজাদিতো ভূমৌ পতনাং ॥ ১ ॥

তে পূর্নমেতদর্থমেব শ্রীবলদেবেম সহাগতা যে কিবা মহা-
বলপরাক্রমাদিনা প্রসিদ্ধাঃ কিবা শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়াঃ বাদবানা-
মনীকানি সৈন্তানি তেবাং যুগপাঃ শ্রীবলদেবাদরঃ স্বকীয়ানি
অসাধারণানি ধনুংবি । হে রাজদ্রিতি প্রহরীং ॥ ২ ॥

রথতোপন্থে উপরিচ অশ্বপৃষ্ঠাদৌ শরবর্ষণাং মোচনং তেবা-
মত্যস্তবাহুলোন তত্র তত্রাবস্থিতযোদৈঃ সহ তত্তদব্যাপনাং
অবাধীনাং যথোক্তং বৃহত্তরা তেবু শরবর্ষণাধিক্যেন তত্তৎক্ষেপেণ
নির্দেশঃ মুমূচুর্নৃপাঃ যতোহজ্রেবু কোবিদাঃ ইতি মেঘসাদৃশ-
মুপগাদিতং ॥ ৩ ॥

পত্ন্যরিত্যাত্মনো বলন্ত চ রক্ষণাতিপ্রায়েণ বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্টে।
তয়েন বিহ্বলে অশ্রমোচনাদিনা আকুলে চকলে বা লোচনে
বভ্রাঃ তথাভূতা সতী বভ্রাঃ স্রমধ্যমা পরমোত্তমা তাদৃশীনাং সদা
ভীকৃষাং তজাপি শরাসাতৈরহরং বীক্ষ্য সত্রীড়ং যথা ভাদিত
স্রমধ্যমাষাদেব নববীকৃষা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

১১—১১ ॥

শ্রীমদীররাবচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অধাসহমানানাং বহুতিঃ সহ সংগ্রামং পরাজয়ং চাহুর্বারতি

চতুঃপঞ্চাশত্তমেন—ইতিতি । ইত্যাহো শিগিত্যেবাং ত্রযাণাঃ সর্কে
সুতরাং জোষাবিষ্টাঃ সংশিতাঃ কবচিতাশ্চ বাহানবাধীনাকছ
স্বস্বলৈঃ পরিক্রায়াঃ পরিসৃত্যঃ ধৃতানি কান্দুকানি ধনুংবি
যৈতে অসৌম্যরথাবান্ ॥ ১ ॥

তানাপততঃ শক্রনবলোক্য তে বাদবসৈন্তাধিপত্যমো হে
রাজন্ ! অধনুংবি বিন্দুর্জ্য টঙ্কারিষা সমুখা উভয়ুঃ ॥ ২ ॥

পরেবাং শরাণাং বাহুল্যে বাদবানামচলবে চ দৃষ্টান্তঃ—মেবা
ইত্যাদি মেবা যথা অজিমু অপো জলধারা মুকুন্ত তদনশপৃষ্ঠা-
দিবু কোবিদাঃ পত্রবো বাদবসৈন্তে শরবর্ষণি মুমূচুঃ ॥ ৩ ॥

তদা স্রমধ্যমা কল্পিণী শরৈরহরং তত্তুর্কলমবলোক্য তয়েন
কাতরে লোচনে বভ্রাঃ সা সত্রীড়ং যথা তথা তত্ত পত্ন্যকৃতুং
মুখমৈকত ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজরথজতীর্থকৃতপদমরাবলী ।

১১ ॥

বাদবানামনীকানাং বৃথানি সমুদাতান্ পাতি রক্ষতীত
বাদবানীকবৃথণাঃ ॥ ২ ॥

অশ্বপৃষ্ঠাদিবু হিহা ॥ ৩ ॥

আসাঃয়ো বেগবান্ বর্ষ ইতি স্রমধ্যমা কল্পিণী ঐকং
দৃষ্টবতী ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীৰগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্তঃ ।

১১—৪ ॥

শ্রীমদ্বীৰগোবামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

১১—৭ ॥

ঐমদ্বন্দ্বত্যাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

যাবল্লিবর্ততে চিত্তং তদীয়ানাং যতাবতঃ ।
তাবল্লিবর্ততে বিষয়ো ভগবান্ভক্ত মত্ততে ॥
অতোঽবিধিবাবাধার্থং তন্নিকরকরণং পুরা ।
ত্রিবিধানাং নিকরণাং হি যুদ্ধবোধনমুত্তমৈঃ ॥
উদাসীনঃ স্বকীরণে স্বয়ং চেত্যত্র শত্রবঃ ।
মধ্যমং ভগবৎকার্যমমুকমো বতন্তথা ॥
উত্তরার্ধে পক্ষমেতু বিবাহো বর্ণ্যতে হরেঃ ।

কল্পিয়াঃ সৰ্বভাষেন তদোদ্যান বিনিবর্ত্য হি ॥

পূৰ্বাধারান্তে অবশোনিলাং কুবজ ইত্যাক্তং বাবজ্জকং অপৌ-
কষ্য সাধিকান্তে কৃতবন্ত ইত্যাহ—ইতীতি—সৰ্কে এব মণিতাঃ
অসংস্কাঃ অম্লীরাংগো ভগবদীয়া ইতি বোদ্যমঃ ভগবাংশে
জীৱন্তাং ব্যাপ্ত ইতি অজ্ঞথা সাধিকানাং বিচারপূৰ্ব্বকং প্রবৃত্ত-
ন ভাং স্তূ সংস্কাঃ জ্ঞোথেন পরম্পরবাক্যার্থা ততো বাহান্
রথাদীন্ দৃষ্টান্তঃ বক্তব্যতাঃ সত্ত্বয় যুদ্ধে একতাপি তজ্ঞ সন্দেহা-
ভবেদিত্তি ৬৮৫ঃ শৈঃ বটলঃ পৃথগেব পরিচঃ আক্রান্তা দূরা-
দেব মারগার্থং ধৃতকামুকা জাতাঃ ॥ ১ ॥

এবং শত্রুগামুদযোগমুক্তা তৎপ্রতীকারার্থং ভগবদীয়ানা-
মপূৰ্ব্বযোগমাহ—তানাপত্ত ইতি। আ সৰ্বতঃ পত্ততঃ অজ্ঞ
বিদ্যমানাঃ সৰ্কে যাদবানীকানাং যুগপা এব নতু কশ্চিৎ সেনাজপঃ
সাধারণো বা অতন্তৎসমুখা এব তন্তুঃ আক্রীরাংশেৎ মহান্তঃ
অম্লীরাংগোহপি ভবন্ত তদাপি জয় ইতি বহুনাংপি সমুখা জাতাঃ
তানাকারয়ন্ত ইব স্বধনুং বিক্ষুর্জা জ্যানিনাদং কৃষা স্থিতাঃ
বতন্তে রামাদুরঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥ ২ ॥

ততঃ প্রথমে প্রথমতঃ যুদ্ধার্থং প্রবৃত্তা ইত্যাহ—অখপৃষ্ঠ
ইতি। যত্বেব প্রহারে ন কতাপি বাধা তত্বেব তেবাং শর-
পাতো ভবতীতি জ্ঞাপনার্থমখপৃষ্ঠ ইতি চন্দ্রাদিবাবধারণকমতীতি
তথা গজদ্বন্ধেহপি তথা রথোপস্থে অল্পবিষ্টভাগে কোবিদা
অপি অথবা বট্বেব পীড়া সম্ভবতি তত্বেব শরবৃষ্টিঃ কৃতবন্তঃ
বতঃ কোবিদাঃ চকারাৎ সারথিহানেহপি প্রতীকারাকরণেহপি
ন কশ্চিৎসেবামপকারো জাত ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—যেথা
অজিঘ্রিতি। ন দীৰ্ঘত ইত্যজিঃ অজ্ঞথা বিদ্যায়ৈ তদীয়ানামপ-
কাবাং বিশেষণং বার্ষ্ণ্যং ত্যং তজাপি মেধাঃ সাধারণাঃ নতু
নীলাঃ তজাপ্যপঃ নতু ধারাঃ ॥ ৩ ॥

ততো কল্পিয়াঃ তঃ জাতং তদুভগবতা নিবাসিতমিতি
নিকরণতে ভগবান তজ্জার্থমেব সৰ্ব্বকরোতি ইতি জ্ঞাপনার্থং
কেবলং তেবাং কল্পিয়াঃ অপ্যসম্মতো স্বার্থমেব কৃতবানিতি
ক্লিষ্টকর্মতা ত্রাং ততো যুদ্ধাৎ পূৰ্ব্বং তদাহ—পতুর্কর্ণমিতি
হাত্যাম্। শরাণামাসারৈঃ ধারাসম্পাতেঃ সম্যক্ ছত্রং পতুর্ভগ-
বতো বলং বীক্ষ্য তদ্বক্তুং সত্রীড়মৈক্ষ্য স্তমধ্যমেতি। বিনিয়োগো-
হজ্ঞথা ভাব্যতীতি শত্রুয়া শুদ্ধান্তঃকরণা বা রাজসমুপে হি সতি
শৌর্যাদিকং ভবতীতি এতদর্থমেব ভগবদীয়ানাং সহনমপূৰ্ব্ব-
দর্শনামাত সত্রীড়মৈক্ষ্যত বস্ততঃ সত্ত্বয়ঃ ত্রৈব্যাং তথাপি ভাবদয়ঃ
পলায়নমপি কঠুং শত্রু ইতি লজ্জৈব পরম্পরোদিত উভয়থাপি
সত্রীড়মৈক্ষ্যত ততঃ কপানন্তরং তরেন। বহুলে লোচনে যতঃ
তাদৃশপি জাতা তত্ত ভগবতো বক্তুর্মৈক্ষ্যতঃ ॥ ৪ ॥

ঐমদ্বন্দ্বনাথচক্রবর্তিকঃ সারস্বতমণিঃ ।

চতুর্লক্ষাশতমেহরি-তরো কল্পবিক্রপতা ।

ভৈরব্যাঃ প্রবেশ উদাহো দ্বারকাত্যামিতি গীতে ।

বিক্ষুর্জা টঙ্কাররিয়া ॥ ১—২ ॥

অজিঘ্রিতি। তে শরা বহুনাংপি ক্রিয়করা অজুগ্রিতি
ভাবঃ ॥ ৩ ॥

ঐক্ষৎ ঐক্ষত ॥ ৪ ॥

ঐমদ্বন্দ্বদেববিভাকৃততত্ত্ববোধনিনী ।

চতুর্লক্ষাশতমে শত্রুজরো কল্পবিক্রপতা ।

ভৈরব্যাঃ প্রবেশ উদাহো দ্বারকাত্যামিতি কীর্ত্যতে ॥

পরিক্রান্তাঃ পরিব্রতাঃ অসীযুরবধাবৎ ॥ ১ ॥

বিক্ষুর্জা টঙ্কাররিয়া ॥ ২ ॥

অজিঘ্রপো যথেন্তি তে শরা বহু কিংকদপি নাপি কুরগিতু
যুগংসরা তান্ পুপুযুৱিতি ক্রাৎ ॥ ৩ ॥

তদ্বক্তুং পতুর্মুখমৈক্ষ্যতঃ ॥ ৪ ॥

প্রহস্ত ভগবানাহ মাশ্র ভৈরবামলোচনে ।।
 বিনজ্জ্যত্যধুনৈবৈতত্তাবকৈঃ শাস্ত্রবং বলম্ ॥ ৫ ॥
 তেষাং তদ্বিক্রমং বীরা গদসঙ্কর্ষণাদয়ঃ ।
 অমৃষ্যমাণা নারাটৈর্জ্ঞানুহুয়গজান্ রথান্ ॥ ৬ ॥
 পেতুঃ শিরাংসি রথিনামশ্বিনাং গজিনাং ভুবি ।
 স্কুললিকিরীটানি সোক্ষীষাণি চ কোটিশঃ ॥ ৭ ॥
 হস্তাঃ সাসিগদেষায়াঃ করভা উরবো হৃদ্রয়ঃ ।
 অশ্বশতরনাগোষ্ট্রখরমর্ত্যশিরাংসি চ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুককদমবক্তৃতাগচ্ছাদীপঃ ।

চতুঃপাশ্যে শব্দমে শ্রীকৃষ্ণাঃ পরমসতমানানাং রাজাঃ পরাজয়ঃ
 রক্ষিণা বৈরূপাকরণম শ্রীকৃষ্ণীয়াস্বনাথঃ শ্রীবলবাক্যঃ
 শ্রীকৃষ্ণীয়াবাতোৎসবঃ চ বর্ণয়ত—ইতীতি । অহো বিগম্যান্
 নিত্যোব বদন্তঃ সুসংরক্ষাঃ ক্রোধাবিষ্টাঃ দংশিতাঃ সংস্রজাঃ
 সৈন্যৈঃ সৈন্যৈঃ পরিক্রান্তাঃ পরিসূতাঃ অধীযুঃ
 অমৃষ্যমুঃ ॥ ১ ॥

বিস্কূর্তা টঙ্কারয়িত্বা তেষাং সন্মুখা উত্থুঃ ॥ ২—৩ ॥

তদ্বজ্রং পতিমুখম্ ঐকং ঐকত ॥ ৪ ॥

বলাহুবাদ ।

শ্রীশুককদম বলিলেন—

হে রাজন্ । “হায় হায় ! আমা দগকে ধিক্” এইরূপে
 সকলে দিক্কার করতঃ নিরতিশয়ক্রোধসংবাবে কবচ
 পরিত্যাগ ও কাষ্মুক ধারণ করিয়া স্বকীয়সেনাসমূহে
 পরিবেষ্টিত হইয়া অশ্বাদিবাংনে অধিরোহণ করতঃ তাঁহা-
 দিগের উত্তরের অমুসরণ করিল ॥ ১ ॥

হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণকপ্রিয় শ্রীবলদত্তপ্রভৃতি যাদব-
 সৈন্যাদিপতিগণ—সেই ভরাসকপ্রযুক্ত নৃপগণকে পশ্চাৎ পশ্চাৎ
 ধাবিত হইতে দেখিয়া স্বকীয় অসাধারণ ধনুকের টঙ্কার করতঃ
 তাহাদিগের অধিমুখীন হইলেন ॥ ২ ॥

যেকপ জলধরণটল পরিতোপরি বারিবর্ষণ করে সেটরূপ
 সেই অজ্ঞবিদ্যাবিশারদ বিপক্ষীয় নৃপতিসমূহ অধপৃষ্ঠে
 গজকর্কে ও রথের উপরিস্থিত প্রদেশে অগতস্ত থাকিয়াই
 যাদবসৈন্যের প্রতি শরবর্ষণ করিতে লাগিল ॥ ৩ ॥

ক্রমমধ্যা শ্রীকৃষ্ণী—পতি শ্রীকৃষ্ণের সেনাসমূহ বিপক্ষগক্ষীর-
 বাণনিবাহের প্রবলবর্ষণ সমাজ্ঞর হইতেছে সন্দেহন করতঃ
 ভয়বিহ্বলনেত্রে [নববধুপ্রযুক্ত] লজ্জিতভাবে শ্রীকৃষ্ণের
 মুখারাবন্দ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

সাব্যব্যাখ্যা ।

ভগবান্ (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রহস্ত (উচ্চৈ-
 হসিতা) আহ (শ্রীকৃষ্ণাং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ ব্রবীতি),
 বামলোচনে । (হে মনোহরাক্ষি !) মাশ্র ভৈঃ (ভয়ং আকুর্ক)
 এতৎ শাস্ত্রবং (শক্রোঃ সঙ্ঘাঃ) বলং (সৈন্যং) অধুনা
 (সম্প্রতি) এব তাবকৈঃ (হৃদীধৈঃ বৈলৈঃ) বিনংজ্যতি ॥ ৫ ॥

গদসঙ্কর্ষণাদয়ঃ বীরাঃ তেষাং (বিপক্ষাণাং) তদ্বিক্রমং
 (উক্তপরাক্রমং) অমৃষ্যমাণাঃ (অসহ্যমানাঃ, সন্তঃ) নারাটৈঃ
 (বাণৈঃ) হৃদগজান্ রথান্ জঘ্নুঃ ॥ ৬ ॥

(তদা) বথিনাং (বথাঃ এবাং সজীতি তে তেষাং—রথা-
 রুচানাং) অশ্বিনাং (অশ্বারুচানাং) গজিনাং (গজারুচানাং
 সৈন্যানাং) চ কোটিশঃ স্কুললিকিরীটানি (কুণ্ডলং স্বনাম-
 খ্যাৎকর্ণভূষণং কিরীটং মুকুটং তাত্যাং সহিতানি) সোক্ষী-
 ষাণি (শিরোহবতংসবস্ত্রসহিতানি) শিরাংসি (মস্তকানি)
 ভুবি (পৃথিব্যাং) পেতুঃ (পতিতবন্তঃ) ।

(তথা, তেষাং) সাসিগদেষায়াঃ (অসিঃ খড়্গশ্চ গদা

অনামখাত-লৌহময়াক্ষর ইষাসঃ ধ্বশ্চ তৈঃ সহিতাঃ) হস্তাঃ,
করভাঃ (মনিবদ্ধাং কনিষ্ঠাপর্য্যন্তং করস্ত বহির্ভাগাঃ,
লক্ষণয়া—প্রকোষ্ঠাঃ) উরবঃ অঙ্গুষ্ঠঃ অশ্বখতরনাগোদ্ধিখর-
মর্ত্যশিরাসি (অশ্বাঃ ঘোটকাঃ, অশ্বতরাঃ গর্দভাঃ অশ্বায়াঃ
অথবা অশ্বাং গর্দভায়াঃ জাতাঃ পশবঃ, নাগাঃ গজাঃ, উষ্ট্রাঃ,
খরাঃ গর্দভাঃ, মর্ত্তীঃ মানবাঃ, তে তেষাং শিরাসি) চ
(চকারাং ধ্বজাদয়ঃ, পেতুঃ ইতি শেষঃ) ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মাস্র তৈঃ মা ভয়ং কুরু হে বামলোচনে ! বরাহি ! তাবকৈ-
বদীরৈঃ কৃতা ॥ ৫ ॥
গচাগৌ বিক্রমশ্চ তম্ ॥ ৬ ॥
উক্ষীৰ্য্য শিরোহিবতঃসংস্থানি তৎসহিতানি শিরাসি ॥ ৭ ॥
করভাঃ প্রকোষ্ঠা উরুবিশেষণং ৭। ৮-৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপ্তামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রহস্ত উচ্চৈর্হিস্থিত তস্তা ভয়নিরাসার্থঃ তথাচোক্তঃ
তৃতীয়স্কন্ধে শ্রীকপিলদেবেন 'হাসঃ হরেরবনতাপিললোকভীত-
শোকাশ্রমাগ্নরবিশোষণমত্যাগমু' ইতি যতো ভগবান্ সাক্ষাৎ
পরমেশ্বরঃ । হে বামলোচন ইতি ভয়বিহ্বলত্বেন নেত্রয়োস্তদানীং
সৌন্দর্য্যাদিকাং তাবকৈঃ স্বংস্বক্ৰিষ্ণাদিবসৈস্তৈর্হেতুভিঃ পিন-
জ্জাতি স্বয়মেব মরিষ্যতি বজ্রত্বেন তস্তাঃ সমাখ্যাসনার্থং সসৈন্তস্ত
বাহুলাং বলমিত্যেকত্বেন চ শত্রুগৈস্তস্তান্নবমুক্তং ॥ ৫ ॥

তদ্বিক্রমং উক্তং পরাক্রমং অমৃষমাণাঃ অসহমানাঃ যতো
বীরাঃ আদিশব্দাং সত্যাক্রুরকৃতবর্ষাদয়ঃ গদস্তাদাবুক্তিঃ
ভুক্তি বিশেষণাগে ভবনাং সঙ্কর্ষণেন সর্ষেণামেব তেষামেকত্রা-
কর্ষণাৎ হস্তাদীনাম্ যথোক্তং শ্রেষ্ঠোক্তান কনিষ্ঠানামেবাগ্রে গমনাৎ
তত্ত্বংক্রমেণ হননং ॥ ৬ ॥

রথাদীনাম্ যথাপূর্ষং যুদ্ধে প্রৈষ্ঠাৎ তত্ত্বংক্রমেণ শিরঃপতনং
তজ্জ কেবলিকং স্কুলগাদীনি কেবলিকচ শোকীবাণীভিঃ ক্রমঃ যথা

উক্ষীৰ্য্যোপলিক্রীটদারণেন সর্ষেণামেব তানি তানীতি এবমগ্রে
হস্তা ইত্যাদাবপি ইতিবীরাণামগদারাদিযুদ্ধসামগ্র্যা মহোৎসাহা-
দিকং স্থচিতং । কোটিশ চতাস্ত পরত্রাপি সর্ষেণাময়ঃ এবং যশঃ
পতনেন যাদববীরাণাং যুদ্ধনৈপুণ্যাদিকং স্থচিতং তজ্জাতাদিযুক্ত-
হস্তানাং যথাপূর্ষং যুদ্ধে নৈকট্যাদিকেন তথা হস্তাদীনাম্ চোচ্চ-
তরা যুদ্ধেন তত্ত্বংক্রমেণ পাতঃ অখাদয়ন্তিরো বাহনরূপাঃ উষ্ট্রা-
দয়ো যুদ্ধসাধনায়ুধবাহকাঃ ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্বীরাবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তদা ভগবান্ প্রহস্ত তামাহ—উক্তিমেবাহ—মাস্রতি । হে
বামলোচনে ! স্বং মাস্র তৈঃ ভয়ং মা কৃপাঃ অধুনৈব বদীরৈঃ
সৈন্তৈঃ শত্রুবাং বলং বিনজ্জাতি নাশমেয্যতীতি ॥ ৫ ॥

ইতি তেষাং চৈষ্ঠাদীনাম্ তথাবিদ্যঃ বিক্রমমসহমানা বীরাঃ
গদাদয়ো যাদবাঃ নারাটচৈষ্ঠাদীন ক্রয়ুঃ ॥ ৬ ॥

তদা অগ্নিনাম্ অশ্বাঃ যেষাং সন্তীতি তে সোমস্বাকটানাং
রথিনাং গজিনাম্ কোটিশঃ শিরাসি কুণ্ডলিক্রীটনহিতানি
উক্ষীৰ্য্যসহিতানি চ ভূমি নিপেতুঃ ॥ ৭ ॥

তথা যজ্ঞগদাধর্মুর্ভিঃ সতিতা হস্তাশ্চ করভাশ্চ প্রকো-
ষ্ঠাশ্চ উরবশ্চাজ্যুরশ্চ নিপেতুঃ কবভাস্তংসদৃশা উরব ইত্যাক-
বিশেষণং বা তথা অশ্বাদীনাম্ শিরাসি চ নিপেতুঃ তজ্জ নাগা
গজাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতভাবার্থদীপিকা ।

॥ ৫-৭ ॥

করভাঃ কনিষ্ঠিকার্মা মূলপ্রদেশাঃ গর্দভাদিখরাঃ জাতোহখ-
তরঃ ॥ ৮ ॥

হনুমানবলানীকা বৃষ্টিভিজ্জয়কাশিভিঃ । (১)

রাজানো বিমুখা জগ্মুর্জরাসন্ধপূরঃসরাঃ ॥ ৯ ॥

শিশুপালং সমভ্যেত্য হতদ্বারমিবাতুরম্ ।

নষ্টিহিষং গতোংসাহং শুষ্যদ্বদনমক্রবন্ ॥ ১০ ॥

(রাজান উচুঃ)

ভো ভোঃ পুরুষশাৰ্দূল ! দৌৰ্ম্মনশ্চমিদং ত্যজ ।

ন প্রিয়াপ্রিয়য়ো রাজন্ ! নিষ্ঠা দেহিষু দৃশ্যতে ॥ ১১ ॥

যথা দারুময়ী যোষিম্ ত্যক্তে কুহকেচ্ছয়া ।

এবমীশ্বরতন্ত্রোহয়মীহতে স্পৃহুঃখয়োঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীবৃক্কণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে বামলোচনে । সুল্লরাক্ষি । মাস্ত্র ঠেঃ ভয়ং মা কুরু
তাবকৈর্গদসমুৎপাদিভিঃ কৃয়া ॥ ৫ ॥

সচাসৌ বিজ্ঞমন্তুমশ্যমাণা অসহমানাঃ ॥ ৬ ॥

সকুণ্ডলকিরীটানি কুণ্ডলকিরীটগঠিতানি উক্ষীপ্য শিরোহ-
বতঃসবস্ত্রাণি তৈঃ স্তুহিতানি চ শিরাংসি পেতুঃ ॥ ৭ ॥

করভাঃ মণিবন্ধাঙ্কিনিষ্ঠামূলান্তা হস্তাবরবাঃ তদুপলক্ষিতা
মণিবন্ধাঙ্কপরি হস্তভাগা ইত্যর্পঃ ॥ ৮—১০ ॥

বজ্রানুবাদ ।

সাক্ষাৎ পবনেশ্বর ত্রিকৃষ্ণ প্রকটরূপে তাঁসিতে হাঁসিতে
শ্রীকৃষ্ণলীকে ক্লান্তিতে লাগিলেন যে—হে মনোহরাক্ষি ! তুমি
ভয় করিও না, এখনই এই শত্রুসৈন্য তোমার সৈন্য দ্বারা বিনষ্ট
হইবে ॥ ৫ ॥

কিয়ৎকাল পরে—শ্রীগদ ও শ্রীবলদেব প্রভৃতি বীরগণ
বিপক্ষপক্ষের উক্ত পরাক্রম সহ্য করিতে অসমর্থ হইয়া বাণের
দ্বারা হাতী ঘোড়া ও রথসমূহের ধ্বংসসাধন বরিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

তখন রথারোহী, অশ্বারোহী ও গজারোহী সৈন্যগণেব
কুণ্ডল ও কিরীটে মণ্ডিত উক্ষীপ্যবেষ্টিত কোটি কোটি মন্তক
ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ।

(১) বৃষ্টিভিজ্জয়কাঙ্ক্ষিভিরিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ ।

* রাজান উচুরিতি শ্রীবিজয়পাঠঃ ।

আব—তাহাদেব খজা গদা ও ধনুঃসমধিত হস্ত, প্রাকোষ্ঠ,
উরু ও পাদসমূহ এবং অশ্ব, অশ্বতর, * হস্তী, উষ্ট্র, গর্দভ
ও মমুষ্যসকলের মন্তক এবং ধ্বজা প্রভৃতি ছিন্ন হইয়া ভূমিতে
পতিত হইতে লাগিল ॥ ৭—৮ ॥

সাধয়ব্যাখ্যা ।

জয়কাশিভিঃ (জিতকাশিভিঃ, 'জিতকালী জিতাহব' ইতি
কীর্ত্তনবিবচনাৎ) বৃষ্টিভিঃ (বত্ৰভিঃ) হনুমানবলানীকাঃ
(হনুমানানি বলানীকানি সৈন্যসমুদায়ঃ যেবাং তে) জরাসন্ধ-
পূরঃসরাঃ (জরাসন্ধপ্রমুখাঃ) রাজানঃ বিমুখাঃ (পরাধুখাঃ
সন্তঃ) জগ্মুঃ (পলায়নং চ্যুঃ) ॥ ৯ ॥

(তে) হতদাবং (অপ্রাপ্তদারমেব বলাৎ অপহৃতভায়াং পুরুষং)
ইব আতবং নষ্টহিষং (নিশ্চেষজঙ্ঘং) গতোংসাহং (উদ্যাসীনং)
শুষ্যদ্বদনং (শুণ্যং বদনং যন্ত তং) শিশুপালং সমভ্যেত্য
(উপগম্য) অক্রবন্ (বক্ষ্যমাণবিষয়ং বর্থাযন্তি অ) ॥ ১০ ॥

ভো ভোঃ পুরুষশাৰ্দূহ । (পূর্ববশ্রেষ্ঠ ।) ইদং দৌৰ্ম্মনশ্চং
(মনোভঃখং) ত্যজ (পরিত্যজ, ত্যজঃ) রাজন্ ! দেহিষু
(দেহং প্রাপ্তবৎস্ত জীবেষু । ত্রিরাপ্রিয়য়োঃ (স্পৃহুঃখয়োঃ)
নিষ্ঠা (নৈশ্চর্য্যং) ন দৃশ্যতে (নাবলোক্যতে) ॥ ১১ ॥

দারুময়ী (বার্ঠময়ী) যোষিম্ কুহকেচ্ছয়া (কুহকঃ

* 'অশ্বতর'—গর্দভের ওঁসে ঘোটবীর গর্ভে অথবা—
ঘোটকের ওঁসে গর্দভীর গর্ভে উৎপন্ন পশুবিশেষ ।

নষ্টয়িতা তস্ত ইচ্ছয়া) যথা নৃত্যতে এবং (তথা) ঈশ্বরতত্ত্বঃ
(ঈশ্বরাদীনঃ) অয়ং (সর্বোহপি জীবঃ) সুখদুঃখয়োঃ ঈহতে
(চেষ্টতে প্রবর্ততে ইতি যাবৎ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপ্রাপ্তদারমেব তং হৃতদারমিবাভূতম্ ॥ ১০ ॥

নিষ্ঠা হৈর্ব্যম্ ॥ ১১ ॥

কুহকো নষ্টয়িতা তন্তেচ্ছয়া দুঃখেহপীহমানাশ্চেন পারবস্তাং
ব্যক্তং দর্শিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রীমিকৃতবৃহদ্বেদবতোষণী ।

জয়ং কাশয়িতুং প্রকটয়িতুং শীলমেমামিতি তথা তে যথা
জয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তং প্রকাশনশীলৈঃ তত্ত্ববৈরিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অথ বৃষ্ণিজয়ানন্তরং সমেতা সর্বেষ্ট্রোত্তমেকীভূয় যথা
শিশুপালেন সহ সঙ্গত্যা তমক্রবন্ যত আভূরং পরমার্ভঃ কমিবি
হৃতদারমিব যথা হৃতদারঃ কশিচদাতুরো ভবতি তথাভূতমিত্যর্থঃ ।
অতএব নষ্টা হিট্ কান্তিগন্ত তং এবং কায়মনোবাচাং ক্রমেণ
শক্রাপগম উক্তঃ তত্র শুষাদিত্যেভ্যং বাচঃ সিদ্ধ এব নষ্টদ্বিষ-
মিত্যাদৌ কৈশিকত্যাগাবতারণেন যথোক্তরমাতুরত্বহেতুকত্যাগ-
মাধিক্যং জ্ঞেয়ং ॥ ১০ ॥

বীপ্সা মহার্ত্তস্ত তত্ত্ব বলাদবক্ষ্যমাণশ্রবণাভিমুখ্যার্থং দৌর্দ্বন্দ্বনস্তঃ
মনোদুঃখং তাজ হে পুরুষশাৰ্দুলেতি সংপুংসাং দৌর্দ্বন্দ্বনস্তাযোগ্যত্বা-
দিত্যভাবঃ । কৃতঃ তৎকারণশ্রুতিত্যাগাদিত্যাহঃ নেতি দেহিষু
নানাদেহঃ প্রাপ্নুবৎসু জীবেষু কদাচিদনিষ্টস্ত কদাচিচ্ছেদস্ত
প্রাপ্তির্ভবতীত্যর্থঃ । তজ্জেষ্ট্রপ্রাপ্তেঃ পশ্চাচ্ছক্তিঃ তদাশাসনার্থং
তচ্চ ত্রয়া বৃদ্ধাত এবৈতি সাস্তনার্থমাহঃ হে রাজনিত্যি ॥ ১১ ॥

তচ্চ কৃতঃ জগদীশস্তেচ্ছাত ইতি বক্তুং জগতস্তদধীনত্বং
সদৃষ্টান্তমাহঃ যথেনিতি যোষিদিত্যি জীণামেব নৃত্যে প্রাযাত্যাং
নৃত্যতে নৃত্যতি অয়ং সর্বোহপি জনঃ ঈহতে প্রবর্ততে সুখদিংসার্যাং
তস্ত সত্যং সুখেহা, দুঃখদিংসার্যাং দুঃখেহা, ততশ্চ সুখেহয়া প্রিয়স্ত

প্রাপ্তিঃ, দুঃখেহয়াচাপ্রিয়স্তেত্যর্থঃ । দুঃখস্ত পশ্চাচ্ছক্তিরত্যাগাতত্বা-
বোধনার্থং অকৃতঃ পূর্বোক্তক্রমো নাপেক্ষিতঃ ঈশ্বরেচ্ছায়াঞ্চ
কারণাত্মসন্ধানমীশ্বরত্বাদেব নিরন্তং অত্যাগা তাত্ত্বানীশ্বরতা-
প্রসক্তিঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

কুহকেক্ষয়া ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীমদীশ্বরায়বাচাংকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ইথং জয়কাজ্জিভির্ভূতভির্জ্ঞমানানি বলানীকানি সৈন্তসমু-
দায়াঃ যেবাং তে জরাসন্ধাদরো রাজানো বিব্রথাঃ পরাশ্রুখাঃ
সন্তো জগ্মুঃ ॥ ৯ ॥

ততস্তে সর্বো শিশুপালমভ্যুত্যাগবন্ কথংভূতম্ অপ্রাপ্তদার-
মেব হৃতদারমিবাভূতং নষ্টদ্বিষং নিস্তেজস্বং গত উৎসাহো যস্মাৎ
শুযাৎ বদনং যস্ত তম্ ॥ ১০ ॥

উন্মিমেবাহ—ভো ভো ইতি । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! দৌর্দ্বন্দ্বনস্তঃ
বিবাদং তাজ নহি সুখদুঃখয়োর্দেহিষু হৈর্ব্যং দৃশ্যতে কিন্তু তে
কণিকে আগমপায়িনী ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

নবপ্রতিহতপৌরুষাণামস্বাক্রময়ং পরাভবোহবিবহ ইত্যাত
আহঃ । যথেনিতি । কুহকো নষ্টকস্তেচ্ছয়া ইচ্ছাত্মসারমিত্যর্থঃ
দারুময়ী যোষিৎ প্রতিমা নৃত্যতে তথাযং দেহিবর্গোহপীশ্বরপরতত্ত্বঃ
সুখদুঃখয়োঃ ঈহতে সুখদুঃখয়োনিমিত্তভূতয়োঃ চেষ্টতে সুখদুঃখার্থ-
কর্ম্মাণি करोतीত্যর্থঃ । নহি সুখদুঃখপ্রাপণে স্বায়নঃ স্বাতন্ত্র্য-
মস্তি অপিতু সুখায়ৈবেহমানোহয়ং জনঃ স্বস্বকর্ম্মাত্মগুণেশ্বরেচ্ছয়া
সুখদুঃখে প্রাপ্নোত্যতঃ কিং বিধেয়মিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদমহাবলী ।

আয়ানো জয়কাজ্জিভিঃ জয়প্রকাশকৈঃ জয়েচ্ছুক্তির্কা ॥ ৯ ॥

হৃতদারং বলাদপহৃতভার্যাং পুরুষম্ ॥ ১০ ॥

প্রিয়াপ্রিয়রোঃ স্বধঃখরোনিষ্ঠা ব্যবস্থা নিয়তঃ “নিষ্ঠোৎ-
কর্ষে ব্যবস্থার” ইতি ॥ ১১ ॥

কুহকোচ্ছরা মারিকেচ্ছরা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রতাতাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ পলারনমাহ—হস্তমানেতি । সর্বমেব বলমণীকরুপঃ
হস্তমানঃ যেষাম্ এতে তু বৃষ্টিমেব কৃতবস্তুঃ ন তু মারয়তি তত্র
হেতুঃ জরকাজিকিরিতি কস্তা তু প্রাপ্তৈব কেবলং জর এবা-
পেক্ষিত ইতি তেষামুপযোগঃ ততো রাজানঃ স্বদেশভাগেন্দ্রঃ কিং
বুধা মরণেনেতি সর্ব এব বিষুখাঃ কুণ্ডিনগুরং অগ্নুঃ জরাসন্ধঃ
পুরঃসরো যেষাং স হি পলারনে কৃতাত্যাসঃ ॥ ১ ॥

ভীষ্মকোহত্র ন বক্তব্য ইতি তস্তাপকারাতাবাচ শিশুপালঃ
সমভ্যোত্যা অবিনোহেহপি জাতবিবাহ ইব খিদ্যমানো জাতঃ ততো
বর্তুকামং বিবাদিনী আতুরং বিচাররহিতং হৃতদারং সমাগত্যোত্যা
মিকটে সাব্বনার্থং গতা তুবাৎসবনং শ্রিয়মাণমিব শীঘ্রং সাব্বনমক্রবন্
শিশুপালপরিজ্ঞানে মরণসাধনমেব জ্ঞাপকং নবমুদিতাহ—
নষ্টমিতি । বহিঃকাত্যাতাবঃ অন্তরুৎসাহাতাবঃ জরাসন্ধো হি
অত্যন্তমভ্যন্তবোধনঃ ॥ ১০ ॥

সাব্বনবাক্যান্তাহ—ভো ভো ইতি বড়্ভিঃ । ভগবদ্গুণৈর্যেব
সাব্বনং ভবতীতি অনেন তস্তাপি কল্পিণ্যামভিমানো নিবর্তিবাতে
ইতি নিরুপিতম্ আদৌ স্বাস্থ্যং সম্পাদয়ন্তি । ভো ভো ইতি
মুচ্ছিতপ্রবোধনং ভূত্যা নাহায়াং হৃদয়ে সমায়াতীতি পুরুষশাব্দলোভে
গমোদনম্ । ইমং বিবাহাতাবলকণং ন হি স্বদীয়ং কিঞ্চিদগতম-
ভীতি অপ্রাপ্তদ্বাং জাতে বিবাহে শ্রিয়ং ভবেদিতি যদি তত্রাহঃ—
ন প্রিয়াপ্রিয়রোরিতি । দেহিষু সর্বদা শ্রিয়ং বা কস্তচিদপ্রিয়ং
বেতি নিষ্ঠা নির্দারো নান্তি তত্র দেহিষমেব হেতুঃ “দিহ উপচরে”
ইতি যদোপচরঃ তদা শ্রিয়মস্তদাপ্রিয়মিতি ॥ ১১ ॥

হেতুস্তরাণাহঃ । যথা দারুময়ীতি । অলৌকিকো বোধন-
হেতুরয়ং দারুময়ী যোষিৎ বিবৃতান্যপি সভায়াং বিরুদ্ধরসাপি
কুহকত বঞ্চকত কস্তাশ্চিদেবভায়াঃ রূপং কৃৎস্না তাং নর্তয়িত্বা
স্বোদরতরুণং করোতি একলীখনে সর্বোহপি নর্ত্যতে বক্রীভাৰ্হ-
মত ঈশ্বরাধীন এবায়ং লোকঃ ত্রয়াং স্বধঃখরোনিষ্ঠোত্তে স্বধঃ

ভবতু হুঃখং মা ভবতিতি যথা কথকিং প্রসূত্যর্থং ভগবতি
দোষজ্ঞানাভাবায় তথা বুদ্ধিসুৎপাদয়ন্তি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্রতাতাচার্যাকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিষ্ঠা স্থৈর্যম্ ॥ ১১ ॥

কুহকো নর্তয়িতা তন্তোচ্ছরা এবময়ং জীবলোকঃ কদাচিৎ
স্বখে কদাচিৎ হুঃখেহপি ঈহতে চেষ্টতে প্রবর্তত ইতি যাবৎ
ঈশ্বরাধীন ইতীশ্বরঃ মানিতবতামপি তেষাং কুফলৈবমুখ্যাদেবা-
স্বরতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিনী ।

অপ্রাপ্তদারমেব তং হৃতদারমিবাতুরং ॥ ১০ ॥

নিষ্ঠা স্থৈর্যম্ ॥ ১১ ॥

কুহকো নর্তয়িতা ঈশ্বরতত্ত্বোৎসাহমিতি কালবাদিনো জরাসন্ধাদয়ঃ
কালমীশ্বরমস্ততে নতু তদ্বিস্তারমপি কুফলমত্রাশ্রয়তম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেহিষু প্রাকৃতদেহযুক্তেষু প্রিয়াপ্রিয়রোরিষ্ঠানিষ্টোনিষ্ঠা
স্থৈর্যম্ ॥ ১১ ॥

কুহকো নর্তয়িতা অয়ং প্রসিদ্ধো জনঃ ॥ ১২ ॥

বদাহুবাধ ।

জরাসন্ধপ্রমুখ রাজগণ ‘জরশীল যদুগণ কষ্টক আপন
আপন সৈন্তসকল নিহত হইতেছে’ অবলোকন করতঃ পরামুখ
হইয়া পলারন করিল ॥ ২ ॥

শৌরেঃ সপ্তদশাহং বৈ সংযুগানি পরাজিতঃ ।

ত্রয়ে'বি শতিভিঃ সৈনৈর্জিগ্য একমহং পরম্ ॥ ১৩ ॥

তথাপ্যহং ন শোচামি ন প্রহুয়ামি কহিচিৎ ।

কালেন দৈবযুক্তেন জ্ঞানন্ বিদ্রাবিতং জগৎ ॥ ১৪ ॥

অধুনাপি বয়ং সর্ষে বীরযুথপযুথপাঃ ।

পরাজিতাঃ ফল্গুতঃশ্রব্ধুভিঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ ॥ ১৫ ॥

রিপবো জিহ্মারুনা কাল আত্মানুসারিণি ।

(১) তদা বয়ং বিজ্ঞান্যনো যদা কালঃ প্রদক্ষিণঃ ॥ ১৬ ॥

সেইফল নৃশতি—বৈরূপ জনগণ বিবাহিতা স্ত্রীকে অস্ত্রে বলপূর্বক অপহরণ করিলে পীড়িত হয় সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণীন্দ্রের হেতু অতুল, নিস্তেজরূপ, উগ্রমহীন ও গুণবদন শিত্রপাণেব নিকট গমন করিয়া বক্রামণ্যবয়ব বর্ণিতে ক্লান্ত হইল ॥ ১০ ॥

ভো ভোঃ পুরুষশ্রেষ্ঠ। তোমার মত বাক্তির উপস্থিত বিষয়ের অস্ত্র আর মনোহর কবী উচিত হয় না, যেহেতু—হে বাজন্। নানাবোনিতে ভ্রমণীল জীববর্গের সুখ ও দুঃখের স্থিতি দেখিতে পাওয়া যায় না ॥ ১১ ॥

কাষ্ঠময়ী পুত্তলিকা বৈরূপ নর্তকিতাব ইচ্ছানুসারে নৃত্য করে সেইরূপ জৈবরাবীন এই সমস্তজীব সুখ ও দুঃখে প্রবর্তিত হইতেছে ॥ ১২ ॥

সাহসব্যাখ্যা ।

(এবং সর্ষেঃ সংহত্যোক্তে'পি তত্ত নৌর্ধনস্ত-ত্যাগমদৃষ্টৌ স্বয়ং জয়াসক্ এব স্বানুভাবপ্রদর্শনেন সাহসয়তি) —

শৌরেঃ (শ্রীকৃষ্ণসকাশাৎ) অহং ত্রয়াবিশতিভিঃ সৈনৈঃ (সেনাভিঃ সহ) সপ্তদশ সংযুগানি (যুগানি ব্যাপ্য) পরাজিতঃ বৈ (পরাজিতঃ অভাবমিতি প্রসিদ্ধিঃ)। অহং পবঃ (কেবলং অস্ত্রিমঃ বা) একং (অষ্টাদশমং সংযুগং) জিগো (জিতবান্) ॥ ১৩ ॥

তথাপি অহং দৈবযুক্তেন (দৈবমদৃষ্টং তদযুক্তেন) কালেন

জগৎ বিদ্রাবিতং (সংক্ষোভিতং) জ্ঞানন্ (সন্) কহিচিৎ (কদাপি) ন শোচামি ন প্রহুয়ামি ॥ ১৪ ॥

অধুনাপি (সম্প্রতি) সর্ষে বীরযুথপযুথপাঃ (বীর্যপাং যুথপাঃ হেমাং যুথপাঃ মহাপীরা ইত্যর্থঃ) বয়ং কৃষ্ণপালিতৈঃ (কৃষ্ণেন নন্দগোপপুত্রেন পালিতৈঃ, ইতি নানাহমেব বেদয়তি) ফল্গুতঃশ্রব্ধুঃ (স্বদৈনৈঃ) যদৃভিঃ (যাদবৈঃ) পরাজিতাঃ ॥ ১৫ ॥

অধুনা রিপবঃ কলে আত্মানুসারিণি (আত্মাঃ অত্মসারিণি অত্মকুলে সতি) জিহ্মাঃ (জিহ্মস্তঃ) যদা কালঃ প্রদক্ষিণঃ (অস্রাকং অত্মকুলঃ স্রাৎ) তদা বয়ং বিজ্ঞান্যনঃ (তজ্জয়াসপি উৎকৃষ্টতয়া জেয্যানঃ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্রামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্র চাহমেব দৃষ্টস্ত ইত্যাহ জয়াসক্—শৌর্যেরিতি। কৃষ্ণসকাশাৎ * একং সংযুগং পরং কেবলমস্ত্রিমঃ বা অগো জিতবান- ইন্ ॥ ১৩ ॥

দৈবমদৃষ্টং তদযুক্তেন ॥ ১৪ ॥

ফল্গুতঃশ্রব্ধুঃ স্বদৈনৈঃ ॥ ১৫ ॥

কদক্ষিপে হৃৎকুলঃ স্রাৎ ॥ ১৬—২১ ॥

(১) তদা বয়ং জেয্যানঃ ইতি, তদা বয়ঃ হি জেয্যান ইতি চ পাঠান্তরং ।

* কৃষ্ণাৎ সকাশাৎ ইতি চ পাঠঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৈকবতোষী।

এবং সর্গৈঃ সংতোষোক্তৈশ্চ তত্ত্ব মৌর্যনস্তাতাপং দুর্দৈ।
সর্বশ্রেষ্ঠঃ পিতৃকলায়েন তত্ত্ব পরমাদরীয়ঃ সন্ন জরাসন্ধ এব
স্বাত্তবপদর্শনেন সাহসতি শৌর্যেরিতি। তন্ন বি শত কোটী-
সংখ্যেঃ সত্যং শৌরিতঃ পরাজিতোহতঃ বৈ তসিহো যদা আর্ষী
কর্তৃবি সত্তী, শৌর্যেণোতঃ। শূরনপ্ত্বেনেন্দ্রিয়ং নিহতে ॥১৩॥

তসানীতি পরাজয়নাপি ন শোচামি জয়েনাপি ন প্রহর্যা-
মীতঃ। কতিচিদিত্যাত্ত্যত্রাপায়ঃ। কতিচিদপি তত্র
হেতুহ কারণেনেতি বিশদিতং সংক্ষেপিতং জানু সন্ নহু
কালস্ত সর্দগ সনেন তস্যং পিয়াপিগ পাশ্চিঃ কতঃ স্তানিত্য-
পেক্ষায়ানহ -দৈবতি। স্বকর্মণ্যং বৈচিত্র্য নিত্যঃ। তত্র দেব-
ত্বং বৈবমিতি কর্মণীং বৈক্লবত্বং হতেনে পূর্ববস্ত কারণাৎ-
সকানমপি নিরূপঃ যদা দৈবঃ সর্বদেবোপাত্ত দৈবস্তেন যুক্তেন
ইতি কালস্ত পি তদধীনমুক্তং ॥ ১৪ ॥

বহুশক্তি সর্গৈঃ মেব নপাং সংগ্রহাৎ যদা সমাশ্রয়নোঃ পুনঃ
সর্গে সত্ত্বাত্তরিত্তি দেয়ং মিত্তিবিভাগে বক্ষ্যমাণস্যং বীরাণা-
বৃথপাত্তয়াং যুগ্মা অপি ইতি নতাবীৰ্যববৃত্তং তত্রাপি কৃষ্ণেন
শ্রীনন্দগোপপুত্রেন পি লৈতরিত্তি যেনো নানন্ডমেব বোধ্যঃ ॥১৫॥

নচ তপাপি নিরশৈর্ভবং কালক্রমেণ চর্যাপি সত্ত্বাদিত্যা-
বাসয়ন্তি -রিপব ইতি। আহুনাং অমুসারিণি অমুকুলে সতি বিশ-
বেণ তেবাং জরাদপুংকটঃ যদা জেযামঃ "হী"তি পাঠে নিচিৎ
"বরকে"তি পাঠেচ অপি বরমপি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎস্বর্নহরিকৃততুৎকপকীয়ন্।

কন্ততঃ। অন্নবৈঃ ॥ ১৫ ৳

এদক্ষিণঃ অমুকুলঃ ॥ ১৬—২২ ॥

শ্রীমদীশ্বরদ্বাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা।

এবদীশ্বরদ্বাচার্যাকৃতঃ তত্র চাহমেব দ্বীপ ইত্যাহ জরাসন্ধঃ।

শৌর্যেরিতি - সপ্তদশসংস্কৃতি বৃদ্ধানি কৃতেতি শেষঃ। জরো-
বিংসত্যাকৌহীকৈঃ সৈন্ত্যঃ সংতোষপাং শৌর্যেঃ শ্রীকৃষ্ণাং
সকলাং পরাজিতঃ সপ্তদশকৃৎ ইতি শেষঃ। একং সংস্কৃৎ
অহং পরং তেবলং জিগো 'জ'বানসি ॥ ১৩ ॥

এথাপি সপ্তদশকৃৎ পরাজয়কালেইপি অহং কহিচিন্ন শোচামি
নাপি জয়কালে জয়ামি চ, কিং কুর্কন্ ৭ দৈবমদৃষ্টং তদ্ব্যক্তেন
কালেন কালশরীরঃকণেশ্বরেণ দৈবমীশ্বরত্ববৃদ্ধেন তদ্ব্যক্তেন
কালেনেতি বা কৃষ্ণঃ জগদ্বিসাবিতম্ উপকৃতং জানন্ ॥ ১৪ ॥

অতোহধুনাপি বয়ং সর্গে বীরদ্বপা অপি কল্পতরুরপি অন্ন-
বৈলয়পি পরাজিতাঃ ॥ ১৫ ॥

রিপবস্ত আয়ুসারিণি স্বামুকুল কালে প্রাপ্ত সতি জিহাঃ
যদা চ প্রদক্ষিণোঃসদমুকুলঃ কালো ভাবী তদা বরমপি জেযাম
এব ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বর্নহরিকৃততুৎকপকীয়ন্।

গোহং ত্রোগোনিঃশক্তিঃ সৈন্ত্যাকৌহীকৈঃ শৌর্যঃ সপ্তদশ-
সংস্কৃতি সপ্তদশসংস্কৃৎ পরাজিতঃ পরং পশ্যং সোহং তাক-
তীতিঃ সত্ত্বৈকং সেনাদিবিকলং বকং জিগো এথাপুত্বথাপি
একমষ্টাদশমং সংগ্রামং বা ॥ ১৩—১৪ ॥

কল্পতরুঃ অন্নসেনাদিপরিচ্ছদৈঃ ॥ ১৫ ॥

এদক্ষিণঃ অমুকুলঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বীষগোবিন্দকৃতভাগবতচন্দ্রিকা।

পূর্বমীশ্বরেচ্ছব কারণমিত্যুক্তঃ। পশ্যং কালেন দৈববৃদ্ধেনেতি
কারণান্তরনির্দেশ ইদমতিষ্ঠতি - জীবন্ত দৈবমনাদিত্যাহ
অনন্তমেব বর্ততে তত্র চেবরচেষ্ঠাত্মকঃ কালবিশেষো দৈববিশেষ-
মুপাদত্ত ইতি ॥ ১৪—২১ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যাকৃতমুখ্যোদ্যোতিনী ।

এবং শাস্ত্রীয়মুক্তা লৌকিকং স্বকীর্ত্যাহ—শৌরেঃ সপ্তদশাহ-
মিতি । সপ্তদশদিবসেযু বৈ নিশ্চয়েন শৌরেঃ সৰ্ব্বসংযুগানি
পরাজিতঃ দ্বিকর্ষকোহয়ং জিহাতুবর সংযুগেযু বা ত্রয়োবিংশতিভিঃ
দৈত্যৈরকৌহিলীভিঃ সহিত ইতি সাধনসহিতোহপি সঙ্কল্পয়ং মন্ত্রে
ভেন ঘরমপি মরাণ্ডভূতমিতি নিষ্ঠাভাবঃ প্রত্যক্ষঃ ॥ ১৩ ॥

অত এব মম শোকো নাতীত্যাহ—তথাপিতি । কহিচিং
তৎস্মরণেহপি হুহিতাদিদিশনেহপি সৰ্ব্বদা হর্ষবিষাদাভাবে একমন্ত-
সঙ্কেতমিতি তচ্চ নিদ্ধারিতং তস্মা উপদিশতি কালেনেতি ।
যদি স্বসম্মানেঃ পরাজয়ো জয়ো বা ভবেৎ তদা হর্ষো বিষাদো বা
কঠবো ভবেৎ কালস্ত তৎকর্তা স সৰ্ব্বেষামধিপতিঃ কিঞ্চ
সোহপি দ্রব্যযুক্ত এব শরীরাদিসহিতঃ বিদ্যাবৎ শরীরঘটনৈব
করোতি নষ্টাশ্রনাং স্বতঃ তেন জগদ্বিদ্ভাবিতং জ্ঞানং ন শোচা-
মীতি সধ্বকঃ “দৈবযুক্তেনে”তি পাঠে কশ্মবশাং সোহপি তথা
করোতি নতু তত্চাপি কশ্চন দোষোহস্মীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

অন্ত কালান্তবর্তা ইদানীমেব বয়ং সৰ্ব্বৈ জিতাঃ অতঃ
পঞ্চভিঃ সহ হুঃখং ন ভবতীতি ন শোকঃ কর্তব্য ইত্যভিপ্রায়ে-
ণাহ—অধুনাপিতি । বয়মিতি প্রাচ্যারাং সৰ্ব্ব ইতি সম্মত্যং তত্-
প্রয়োজকা ভবিষ্যতীতি ন মন্তব্যং বীরযুগপানামপি যুধরক্ষকা
বয়ং সস্বদৈব বয়মেবজুতাঃ অধুনা পরং পরাজিতাঃ তেযাঙ্ক
ন মহদ্বলঃ কিন্তু ফলতঃস্বৈরৈব বহুভিঃ পরাজিতাঃ তর্হি তেহপি
হতা ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্য তং মনোরথং দূরীকরোতি কৃষ্ণপালিতৈরিতি
ক্লেবেন পালিতাঃ ন মারবিতুং শক্যা ইত্যর্থঃ । অনেন কৃষ্ণাং
কৃত্যহরণসম্ভাবনাপি নিবারিতা ॥ ১৫ ॥

নমু কিমেতদাশ্চর্যমিতি চেত্তত্র হেতুমাহ—রিপবে জিগ্ধা-
মিতি । অধুনা আত্মাহুসারিণি কালে দেবানাং তিত্তকণ্ঠরিপবো
বেক্ষণা জিগ্ধাঃ অস্বাক্ষর হিতকারী যদা তামসঃ কালো ভবিষ্যতি
রাজসো বা তদা বয়ং দৈত্য্যঃ চকারাং রাক্ষসা অপি বিজেয্যাম
হঃ ত দৈত্যানাং সিদ্ধান্তে কালঃ পরমঃ তদতিরিক্তানঙ্গীকারাং
ভজ্ঞ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শৌরেঃ সকাশাং সংযুগানি ব্যাপ্য সংযুগেযু বা পরাজিতঃ

পরাজিতঃ ত্রয়োবিংশত্যকৌহিলীসৈন্যৈঃ একং পরং একদ্বিত্তিম
এব সংযুগে জিগ্যে জিতবানস্মি ॥ ১৩ ॥

দৈবমদৃষ্টং তদযুক্তেন বিদ্রাবিতং সংকোভিতম্ ॥ ১৪ ॥

ফলতঃস্বৈরৈঃ তুচ্ছপরিচ্ছদৈঃ ॥ ১৫ ॥

প্রদক্ষিণঃ অমুকুলঃ বদা ত্রাং ॥ ১৬—১৮ ॥

শ্রীমদ্ভগদেববিভাকৃতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অহমেবাত্র দৃষ্টান্ত ইত্যাহ—শৌরেঃ ইতি ভাষ্যঃ । কালপ্রাপ্তি-
কুলাদহং সপ্তদশসংযুগানি ব্যাপ্য শৌরেঃ সকাশাং পরাজিতো
হতুং কালাহুকুল্যে যেকমস্তিমং সংযুগং ব্যাপ্য তমহং জিগ্যে
জিতবানস্মি ॥ ১৩ ॥

দৈবমদৃষ্টং তদযুক্তেন তৎপ্রেরিতেনেত্যর্থঃ । বিদ্রাবিতং
সংকোভিতং ॥ ১৪ ॥

ফলতঃস্বৈরৈঃ তুচ্ছপরিচ্ছদৈঃ ॥ ১৫ ॥

আত্মাহুসারিণি বাহুকুলে প্রদক্ষিণোহমমুকুলঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ত্রয়োবিংশতিভিঃ দৈত্যৈরকৌহিলীভিঃ সহিতোহহং শৌরেঃ
কৃষ্ণাং সপ্তদশসংযুগানি ব্যাপ্য কৃষ্ণেতি শেষঃ । পরাজিতঃ পরাজিতঃ
একমষ্টাদশমং সংযুগং পরং কেবলং জিগ্যে জিতবানস্মি ॥ ১৩ ॥

দৈবং প্রাক্কল্প যদা দৈবমীশ্বরসুদযুক্তেন ॥ ১৪ ॥

ফলতঃস্বৈরৈঃসৈন্তৈঃ ॥ ১৫ ॥

জিগ্ধাভিত্যক্তঃ প্রদক্ষিণোহমুকুলঃ ॥ ১৬—২২ ॥

বজ্রাহ্বাদ ।

(সকলে মিলিত হইয়া ঐরূপ বলিলেও বধনশিতপালের
বিমনকতার নিরুত্তি হইল না, তখন তাহাকে অরাসঙ্কল্পতি
বরংই বাহুতাবপ্রদর্শনপূর্বক সাধনা করিতেছেন) —

§ (শ্রীশুক উবাচ—)

এবং প্রবোধিতো মিত্রৈশ্চৈন্দ্রোহগাং সানুগঃ পুরম্ ।
হতশেষাঃ পুনস্তেহপি যযুঃ স্বং স্বং পুরং নৃপাঃ ॥ ১৭ ॥
রক্ষী তু রাক্ষসোদ্ধাহং কৃষ্ণদ্বিড়সহন স্বস্রঃ ।
পৃষ্ঠতোহম্বগমং কৃষ্ণমক্ষৌহিণ্যা বৃত্তো বলী ॥ ১৮ ॥ (১)
রক্ষ্যমর্থী স্রসংরকঃ শৃণুতাং সর্বভূজাম্ ।
প্রতিজ্ঞস্তে মহাবাহুর্দংশিতঃ সশরাসনঃ ॥ ১৯ ॥

(২) অহতা সঙ্গরে কৃষ্ণমপ্রভূহ চ রক্ষিণীম্ ।
কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামি সত্যমেতব্ধবীম্যহং ॥ ২০ ॥ (৩)

আমি ত্রয়োবিংশতিসংখ্যক সেনা-সমূহসমভিব্যাহারে
শ্রীকৃষ্ণের নিকটে সপ্তদশবার যুদ্ধে পরাজিত হইয়াছি, ইহা
প্রসিদ্ধই আছে, তবে কেবলমাত্র আমি একবার তাহাকে
যুদ্ধে পরাজিত করিয়াছি ॥ ১৩ ॥

তথাপি, 'দৈবশক্ত কাল কর্তৃক জগৎ সংক্ষেপিত' ইহা
জানিয়াই কখনও আমি পরাজিত হইলেও শোক করি না
আবার জয়ী হইলেও আনন্দিত হই না ॥ ১৪ ॥

অধিক কি বলিব? এইমাত্র মহাবীর আমরা সকলে
কৃষ্ণপালিত * স্বল্পসৈন্তসমর্থিত যাদবগণ কর্তৃক পরাজিত
হইলাম ॥ ১৫ ॥

এক্ষণে, কাল রিপুগণের অমুকুল হইয়াছে সুতরাং
তাহারা জয়ী হইল, আবার যখন কাল আমাদের অমুকুল
হইবে তখন আমরা, তাহারা যেরূপ আমাদের বিরুদ্ধে
করিয়াছে তাহা অপেক্ষাও উৎকৃষ্টরূপে তাহাদিগকে জয়
করিব ॥ ১৬ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

চৈদ্যঃ (শিশুপালঃ) মিত্রৈঃ (হিতকারিভিঃ জরাসন্ধা-
দিভিঃ) এবং (ইথং) প্রবোধিতঃ (প্রাকর্ষণ—সন্তোষা-
দ্বারা)

* কৃষ্ণপালিত অর্থঃ নন্দগোপ-পুত্রপালিত । অবজ্ঞা-
হতমার্থই জরাসন্ধ এই বিশেষণের উল্লেখ করিয়াছে ।

স্বাসনাদিনা বোধিতঃ (সাঙ্ঘিতঃ) সানুগঃ (অনুগেহন
সহিতঃ চ সন্) পুরং অগাং (যবো), হতশেষাঃ (হতশেষাঃ
শেষাঃ অশেষাঃ) তেহপি নৃপাঃ (রাজানঃ) পুনঃ স্বঃ স্বঃ
পুরঃ (স্বঃ প্রাতি) যযুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণদ্বিড় (শ্রীকৃষ্ণদেবী) বলী (বলবান্) রক্ষী তু স্বস্রঃ
(ভগিনীঃ) রাক্ষসোদ্ধাহং অসহন (অসহমানঃ) অক্ষৌহিণ্যা
বৃত্তঃ (পরিবৃত্তঃ চ সন্) কৃষ্ণং পৃষ্ঠতঃ (পশ্চাৎ) অম্বগমং
(অনুগম্যম্) ॥ ১৮ ॥

মহাবাহুঃ অমর্থী (অসহনঃ অতএব) স্রসংরকঃ (অতি-
ক্রোধী) রক্ষী দংশিতঃ (কবচিতঃ) সশরাসনঃ (শরাসনেন
দগ্ধা সহিতঃ চ সন্) শৃণুতাং সর্বভূজাং (শৃণুংস্ব সর্ব-
ভূজংস্ব) প্রতিজ্ঞস্তে (প্রতিজ্ঞা চকার) ॥ ১৯ ॥

(প্রতিজ্ঞামেবাহ) —

সঙ্গরে (যুদ্ধে) কৃষ্ণং অহতা রক্ষিণীঃ অপভ্রাজ
(অনানীয়) চ কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামি এতদহং সত্যং ব্রবীমি
(ব্রবামি) ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

প্রাকর্ষণে সন্তোষাঙ্গসনাদিনা বোধিতঃ সন্ মিত্রৈর্হিত-

§ শ্রীশুক উবাচ ইতি বিজয়পাঠঃ ।

(১) কৃষ্ণমক্ষৌহিণ্যা বৃত্তো বলী ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অহতা সমরে ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) সত্যমেতদব্রবীমি বঃ ইতি পাঠান্তরং ।

কারিত্তিরিতি তেষাং বাক্যস্ত অবশ্যপাল্যাতোক্তা অমুগা দমবে-
বাদয়ন্তঃসহিতাঃ পুরং স্বং হতেভ্যঃ শেবা অবশিষ্টাঃ জনেন
বঃবো হতা ইতি ত্রোত্যাতে ॥ ১৭ ॥

তুশব্দঃ পূর্বতো বিশেষে ভবেব দর্শয়তি স্বস্ব স্বাক্ষসো-
বাচসহমানঃ যতঃ কৃষ্ণঃ স্বাক্ষাদভগবন্তঃ দ্রষ্টাতি তথা সঃ
এবমগ্রেহপি ইতি তত্র পরমাবুধত্বত্বাদিহং সূচিতং পৃষ্ঠতঃ
পক্ষাদিতি শ্রীবলদেবাদিসু যুক্তভাবঃ নিম্নতঃ দ্বারকাং প্রতি
শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রস্থানং তথাচ শ্রীহরিরংশে—

“আদার কক্ষিণীঃ কৃষ্ণো জগামাত পুরীং প্রতি ।

রাশে চাগজ্য তং ভারং যুযুৱানে চ বীৰ্য্যবান ॥

অক্রুরে বিপুলো চৈব গদেচ কৃতবক্ষসি ।

চক্রদেবে হৃদেবেচ সারণে চ মহাবলে ॥

নিবর্ত্তনতো বিক্রান্তে ভঙ্গকরে বিদুরপে ।

উগ্রদেনাস্বজ্ঞে কহ্মে শতজ্ঞাস্তেচ কেশবঃ ॥

রাজাধিদেবে মৃদরে পাসেনে চিত্রকে তথা ।

অরিদান্তে বৃহদুর্গে স্বক্ষে সন্ধে পূর্ণো ।

বৃক্ষাক্ষে চোজেষু মূখ্যে মধুসূদনঃ ॥” ইতি

অক্ষৌহৈন্যকরা বৃতঃ যদা অক্ষৌহীতিভীতবীতিভাবতঃ
স্বয়মপি বলী যুদ্ধসমর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অমর্য্য অগহনশীলঃ অতএব সুসংরক্ত ইতি বিচাররাহিত্যঃ
সূচিতঃ অতএব শৃঙাঃ শৃঙাঃ ইতি তেষাং দসপুরুষানাং
পাণিগতি জ্ঞেয়ঃ । তত্র প্রতিজ্ঞাযোগাভাং বোধয়ন্ত মহাশূরত্বমাত
কিঞ্চ বাতযুগ্মায়া মনুবাঈস্পর্শেন লপণপূর্ব্বকং প্রতিজ্ঞত্ব ইতি
সূচয়তি মহোত্তাদিনা সঙ্গরে যুদ্ধরম্যে নতু নারাদিনেভ্যামু-
শৌৰ্য্যঃ স্থাপয়তি ॥ ১৯ ॥

কৃষ্ণঃ শ্রামমিত্যশ্রয়য়া কিঞ্চা বলাদ্ধরণাভিভাৱেণ এব-
মগ্রেহপি অপ্রত্যাহ অনানীয় ইদঞ্চ ভাবিত্যং সত্যমেব তদুপাধিস্থতঃ
কৃষ্ণনং পুরং ন প্রবেক্ষ্যামিতি প্রতিজ্ঞাত্যক্তাত্ত্বজ্ঞয়া পৌর-
জনেব নিরুখবর্শনায়োগ্যত্বাৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রাধিকার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

ইং মিত্রৈর্জগদ্বাদিভিঃ বোধিতঃ সাক্ষিতশৈল্যঃ অপূরঃ

প্রতি জগাম ততো হতশেষান্তে জরাসন্ধাদিরোহপি নৃপাঃ স্ব-
গৃহং গতিং অগ্ন্যুঃ ॥ ১৭ ॥

ততঃ কৃষ্ণশিট্, রক্ষী তু স্বস্বর্গগিতাঃ স্বাক্ষসোবাচসহমানঃ
অক্ষৌহিণ্যা গৈল্লেন পদ্বিত্তঃ কৃষ্ণং পৃষ্ঠতোহুঘ্রাবৎ ॥ ১৮ ॥

অমুখানাং পূর্ব্বং তত্র সংরক্তমাহ—রক্ষীতি । অমর্য্য কৃষ্ণঃ
সুসংরক্তঃ সঙ্গতঃ তদেব প্রপঞ্চয়তি—দংশিতঃ কবচিতঃ শরাসনে
ধুয়া সহিতঃ সর্ষভুভুজাং শৃঙাং সতাং প্রতিজ্ঞে ॥ ১৯ ॥

প্রতিজ্ঞামেবাহ—অহং ইতি । অপ্রত্যাহ অনাহত্যা ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অসংস্রগতমানঃ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥

অপ্রত্যাহ অনাহত্যা অপ্রত্যাহত্ব ইতি বা । ২০ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

এবং অসিদ্ধান্তনিক্রপণেন প্রতিবোধিতঃ মিত্রৈর্জগদ্বাদিভিঃ
সমানবাসিনেঃ সহ চৈন্দ্র্যঃ সসেবকঃ অপূরমগাৎ । তেহপি হতশেষাঃ
পদদ্বিপর্ঘ্যন্তং তৎসঙ্গে গতা পুনঃ স্বং স্বং পুরং যবুঃ ॥ ১৭ ॥

এবং সপ্তদশভিঃ একমুপাখ্যানাং সাধারণানাং মমতাভাবঃ
নিক্রপিতম্ । অধুনা কক্ষিণতীর্ণীনাং মমতাভাবঃ কক্ষিণ্যাস্ত
তেষু মমতাভাবঃ সাক্ষিরেব সপ্তদশভির্নিক্রপাতে । যদ্যদং
তামসমস্তিমাং রাজসমিতি ততো দোষত্রাপগমে ভগবানষ্টৈশ্বৰ্য্য-
রূপাঃ কক্ষিণীঃ শীকরিত্যাত্তিভিঃ তত্র প্রথমঃ তামসভোদ্যোগ-
মাহ—রক্ষী ইতি । যদাপি তদোপদেশে রক্ষী ইতি তৎস্বেন
চ সর্কে নিবৃত্তব্যাপারাজাতাঃ রক্ষী তু ন জাত ইতি তুশার্থঃ ।
নহু কোহপরাধঃ য এব ক্ষত্রিয়ঃ বলারয়তি তত্ত্বত্ব ভাবী ভবতীতি
ক্ষত্রিগাণাং স্থিতিঃ তত্রাহ—স্বস্বঃ স্বাক্ষসোবাচসহমহরিতি । যে
হি কুলীনাঃ সন্তো হুর্গাঃ তৎকত্রা স্বাক্ষসবিদ্ভিনা নীতে স্বয়ং
শূরঃ অতো স্বাক্ষসবিদ্যোহুচিতিঃ কিঞ্চ কৃষ্ণবিদ্যং অস্ত্রশ্রেণেৎ
ন বদেদপি বহুৈন নীতে ন কাপূপকরিত্য ভবিষ্যতি স্থাপনীয়াং
চ পক্ষিঃ তৎসঙ্গে সত্যকামিতি সত্যকৃতীকরণার্থং তত্র

প্রবৃত্তিঃ কস্তাহবিবোধন্যাহাং “দ্বিষতা হি হবির্ভুক্তং নেহ নাত্তজ
তত্ত্বং” দিতি বাকাং কস্তাপি বিধা ভুক্তা ন লোকঘরোগকারি-
নীতি তস্তা ভোগা বা নিবারয়িতুং তৎপ্রবৃত্তিঃ অত এব পৃষ্ঠতো-
হুগমঃ যেনৈব মার্গেণ বরমপি গতঃ অথবা অয়ং তগবান্ যদৈব
নির্গতঃ তদৈব প্রচলিতঃ পরমন্তে নিবৃত্তাঃ অয়ন্ত ন নিবৃত্ত তেতি
বৈলক্ষণ্যম্ একস্মা অকৌহিণ্যা পরিবৃত্তঃ সন্ গতঃ নহু বহব এব
গতাঃ হতোদায়া জাতাঃ কগমমমেকাকৌ গচ্ছতীত্যাপকাহ—
বলীতি । অয়মত্যন্তং বলিষ্ঠঃ ॥ ১৮ ॥

অত এব মহতীং প্রতিজ্ঞাং ক্রুত্ব ইত্যাহ—রক্ষীতি । অমর্যী
অগ্রতীকারক্রোধবান্ স্তুর্হু সংরদ্ধঃ যুদ্ধার্থং ক্রোধোদ্যমঃ সর্বভূতভ্যাং
শৃংখতাং মধো প্রতিজ্ঞাজ্ঞে প্রতিজ্ঞাং ক্রতবান ক্রোধসংরস্তার
জ্ঞাতবান্ সামগ্ৰী গৃহীতেতি নির্ভয়ঃ নিবারকাস্ত নাগতাঃ সর্কে
সহায়পেকা তু নাতীত্যাহ—মহাবাহুরিতি । মহতী ক্রিয়া
ক্ষতির্ভবেত্যর্থঃ । ততো দংশিতঃ বদ্ধকবচঃ সশরাশ্লশচ ॥ ১৯ ॥

প্রতিজ্ঞামাহ—অহংচেতি । অপ্রত্যাহুতি রক্ষণীময়িতুল্যাঃ
মন্ত্রে বধ আয়তনাদয়িঃ বহির্গতনির্গচ্ছতি তৎপুনরায়তমে
বাহতে তথা ক্রলাদপগতা পুনঃ কুলে বাহতি ভাবঃ । নহে-
তদ্বশক্যমিতি চেতজাহ—কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামীতি । অয়মেব
নিয়মঃ বহুতরমকুণ্ডা কুণ্ডিনাপ্রবেশ ইতি অতঃ কুণ্ডিনাপ্রবেশ
এব তন্ত ফলিয়াতি অত এব বিগানাতাবাং নির্দ্ধারিতবাহুতত্ত্বাৎ
ন পদানামন্তর্গতার্থো বক্তব্যঃ এতদহং সত্যং ব্রবীমীতি শপথঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসাবার্দর্শিনী ।

অমর্যী অসহিষ্ণুঃ স্তসংরদ্ধঃ অতিক্রোধী ॥ ১৯ ॥

অহংচেতি । তারতীপক্ষে অজ্ঞাতা অপ্রত্যাহু অনিবর্ত্য
অনির্দোষোক্তি বা ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভবিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বান্ধসোদাহং বলাধরণং ॥ ১৮ ॥

অমর্যী অসহিষ্ণুঃ স্তসংরদ্ধোহতিক্রোধী ॥ ১৯ ॥
অপ্রত্যাহুনিবর্ত্য গীর্দোদাহ অজ্ঞাতোপি ॥ ২০ ॥

বঙ্গাবাদ ।

শিশুপাল—হিতকারী জরাসন্ধাদি নৃগণ কর্তৃক এইরূপে
প্রবোধিত হইয়া অমুচববর্গেণ সহিত স্বীয় পুরী
অভিমুখে প্রস্থান করিল, আর—হতাবশিষ্ট সেট সকল নৃপতিও
আবার আপন আপন গৃহাভিমুখে যাত্রা করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণদেবী বলবান্ রক্ষী হগিনীব রাক্ষসবিবাহ
সহ্য করিতে অসমর্থ হইয়া অকৌহিণীসেনাসমূহসমভি-
বাহারে শ্রীকৃষ্ণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল ॥ ১৮ ॥

মহাবাহু অসহনশীল অতএব অতিক্রোধী বক্ষী—কবচ
পরিধানপূর্বক ধনুর্ধারণ করতঃ সমস্ত নৃপতিগণকে
শুনাইয়া শুনাইয়া বক্ষ্যমাণপ্রকারে প্রতিজ্ঞা করিতে
লাগিল ॥ ১৯ ॥

(রক্ষীর প্রতিজ্ঞা যথা)—

আমি ইহা সত্য করিয়া বলিতেছি যে—যুদ্ধে কৃষ্ণকে
নিহত ও ক'কণিকে আনয়ন না করিয়া কুণ্ডিনপ্ৰবেশ
করিব না ॥ ২০ ॥

* এস্থলে হোমীকৃত ঈতিবিশেষীয়া দ্বোকের বঙ্গাভু
বাদ যথা—

বীর্ঘবান্ মধুসূদন কেশব শ্রীকৃষ্ণ—বলবান, যুগধান,
অক্রব বিপুণ, গদ, ধনুস, চক্রাদন, সূর্যদন, মহাবল
সাবণ, নিবৃত্তশত্রু বিক্রান্ত ভক্তাব নিদুরণ, উগ্রসেনাযুক্ত
কদ্ধ, শত্রুহর, রাজাধিদেব মূঢ়ব, প্রমেন, চিত্রক, অবিদাস্ত,
কুহলুর্গ, সর্বক, সত্যক, পৃথু এবং তন্তু ত্ত বৃক্ষি ও অদক-
গণের প্রতি গুরুতর তার সমর্পণপূর্বক বরাবত হইয়া
শ্রীকৃষ্ণীসমভিবাহারে দ্বারকাভিমুখে যাত্রা করিলেন ।

ইতু্যক্তা। রথমারুহ সারথিং প্রাহ সত্বরঃ ।

চোদয়াস্থান্ যতঃ কৃষ্ণস্তস্মৈ সংযুগং ভবেৎ ॥ ২১ ॥

অত্য়াহং নিশিতৈৰ্বাণৈর্গোপালস্য সূক্ষ্মমতেঃ ।

(১) নেষ্যে বীৰ্য্যমদং যেন স্বপা মে প্রসভং হতা ॥ ২২ ॥

বিকথমানঃ কুমতিরীশ্বরস্তাপ্রমাণবিৎ ।

রথেনৈকেন গোবিন্দং তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যাহ্বয়ৎ (২) ॥ ২৩ ॥

ধনুর্বিবৃক্ষ্য সূদৃঢ়ং জয়ে কৃষ্ণং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।

(৩) আহ চারে কৃষ্ণং তিষ্ঠ যদূনাং কুলপাংসন ! ॥ ২৪ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

(কল্পী) ইতি (এবং) উক্তা। রথঃ আরুহ সারথিঃ (রথেন সহ বর্ততে বোহসৌ সারথঃ অথন্তঃ প্রেরয়তীতি সারথিঃ “চেষ্টাদিতিফিঃ”, তং—যস্যারঃ), প্রাহ—(ব্রবীতি সারথিঃ) স্বঃ সহরঃ [হরয়া সহিতঃ সন্] যতঃ (যত্র) কৃষ্ণঃ, (তত্র) অস্থান্ চোদয় (প্রেরয়), তত্র (কৃষ্ণস্ত) মে (ময়া সহ, মম বা) সংযুগং [যুগং] ভবেৎ ॥ ২১ ॥

অন্ত অঃ নিশিতৈঃ [তাঁকৈঃ] বাণৈঃ [শরৈঃ] সূক্ষ্মমতেঃ [অতিদুর্লভৈঃ] গোপালস্ত [ধেনুরক্ষকস্ত কৃষ্ণস্ত] বীৰ্য্যমদং [পরাক্রমগগনং] নেষ্যে [হরিষ্যামি] যেন [কৃষ্ণেন] মে [মম] স্বপা [ভগিনী] প্রসভং [প্রসহ] হতা [অপহতা] * ॥ ২২ ॥

* [তদাঃপঞ্চাশৎ]—অন্ত অঃ সূক্ষ্মমতেঃ [শোভনা দুষ্টেষুপি অমুগ্ৰহবতী মতির্যত্ন তত্] গোপালস্ত তদ্রূপলীলয়েনৈব প্রকাশিতাপূর্ণসৈক্যমধ্যমাদুর্গাত অনাদ্যন্ত-কালসিদ্ধবেদসিদ্ধসর্বগন্তশ্রেষ্ঠধোরষ্টাদশদশাকরধোরধিদেবন্ত স্বরং ভগবঃ; উত্থার্থঃ] নিশিতৈঃ বাণৈঃ বীৰ্য্যমদং [স্বকীয়ঃ বীৰ্য্যগগনং] নেষ্যে [গময়িষ্যামি অপরিষ্যামি] যেন প্রসভং মে স্বপা হতা । [তোষ শ্রীজী]

(১) নেষ্যে বীর্যমদমিতি পাঠান্তরং ।

(২) তিষ্ঠ তিষ্ঠেতুপাদ্রবদিত্তি পাঠান্তরং ।

(৩) আহ চারে কৃষ্ণং তিষ্ঠ ইতি আহ চোরঃ কৃষ্ণং তিষ্ঠ ইতি চ পাঠান্তরং ।

অণ (অনন্তরঃ) বিকথমানঃ (আস্থানঃ প্রাধ্বানঃ যতঃ) কুমতিঃ (মন্দবুদ্ধিঃ অতঃ) ঈশ্বরস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অপ্রমাণবিৎ (মাহাত্ম্যাত্ত্বানভিজ্ঞঃ কল্পী) একেন রথেন (সহ, একাকিনা তেন সহ স্বয়মপি একাকিতয়া বোদ্ধুং মহামদেন দূরতঃ সক্ষ-সৈন্ত্যং পরিত্যজ্য রথারোহণেন একাকী তৎসমীপং গচ্ছন্ সন্ ইত্যর্থঃ) গোবিন্দং (পৃথিব্যামবতীর্ণং স্নানকান্দ্রীতগবন্তং) তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি আহ্বয়ৎ ॥ ২৩ ॥

(কল্পী) সূদৃঢ়ং ধনুঃ বিবৃক্ষ্য [আকৃষ্য] ত্রিভিঃ শরৈঃ [বাণৈঃ] কৃষ্ণং জয়ে, আহ চ—অরে! [হে শত্রো! অনাদরসম্বোধনং বা] যদূনাং কুলপাংসন! [কুলদূষণ!] কৃষ্ণং তিষ্ঠ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গোপালস্ত বেদপালকস্তোত্র বাস্তবোহর্থঃ তথা সূচকভেদেতি শোভনামুগ্ৰহবতী দুষ্টেষুপি মতির্যত্ন তত্বেতি ॥ ২২—২৩ ॥

যদূনাং কুলপাংসন! কুলদূষণ বস্ততস্ত যদূনাং কুলস্ত পতে! হে অংগন স্বয়ং চ রিপুহননচতুর “অংস সমাঘাতে ইত্যম্মাছাতোঃ কণ্ডরী লুট-প্রত্যয়ো নন্দ্যাদিবিহিতঃ ॥ ২৪ ॥

* তদ্বার্থঃ—যদূনাং কুলপ! [কুলস্ত পতে!] অংসন! [স্বয়ং রিপুহননচতুর!] অরেকণং [“লঘু ক্রিপ্রদরং ক্রদ্ধ-মিত্যমরাৎ” শ্রীভদ্রদর্শনং যথা ভাষ্যথা] ইতি ।

শ্রীমদ্ভক্তভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

ততঃ পিতৃদাদামুজ্জ্বাতিরেকৈণৈব এবমুক্তা। রথমাকুহ স্বস-
রথিং প্রতি গ্রাহ--অত্থাপসনং তথা কৃষ্যাং সচজ্জেষাভাবাৎ সম্ব-
মিত্তাভয়ত্বং অগ্নান্ প্রেরয় তস্ত মে চ সংস্রোগো ভবেৎ প্রার্থ-
নায়্যং লিঙ্ বখা মম তস্ত সংস্রোগো ভবতি তথা চোদয়েতি ভবে-
দতি বিধার্থো বা অপূর্ব্বত্বাৎ যতোহয়ং কৃষ্ণঃ শ্রীপিয়ঃ অঃ স্ত্রিয়ঃ
চ বানিতি ॥ ২১ ॥

গত্বা যং কৰ্ত্তব্যং তদাচ অদ্যাহমিতি । নিশিতৈরিতি সহার্থে
তৃতীয়া ছষ্টেষপি মতির্যন্তেতি গোপালকঃ শব্দতো ন দোষঃ
অভি প্রায়তস্তথা ভবতি তৎপ্রকৃतेনাসীক্রিয়ত ইতি নাত্থা বক্তব্যঃ
বীৰ্য্যজনিতো ৷ মদঃ তমহং নেষো গ্রহীয়ামি যেন ভগবতা
কৃষ্ণা মদঃ প্রাপ্যামীত্যর্থঃ পূর্ব্বং । নাস্মাকং গৰ্ভঃ স্থিতঃ অধুনা
ভগবৎসম্বন্ধাৎ নাস্মৎসদৃশা বীরা ভবিষ্যন্তীতি গৰ্ভো ভবিষ্যতি
কজ্রিয়াণাং বীৰ্য্যমেব মৎস্বচকামিতি ন মদমাত্রং নিরূপিতং নহু
ভগবতঃ তেতুত্বং কথমিত্যত্রাহ—যেন মে স্বস প্রসভং কৃতেতি
বখাং কংসেন হরন্ বীৰ্য্যং শিক্ষাং চোপদিষ্টবান্ বাগানপি প্রাপ্যামি
বীৰ্য্যমপ্যাহ সমাধনবলপ্রাপ্তির্ভগবদভিমুখাগমনে ফল
বতঃ ॥ ২২ ॥

৩ সমুপমেব গন্তবামিতি নিয়োগঃ বিশেষণ কথ্যমানঃ
অদ্যাহমিতি ভগবান্ হ মৃত্যু প্রার্থনয়া তাং জীবান্
নহু বখানিত অসম্বন্ধতা । নখাচৈত্ব্যর্থ্যাং ভগবতঃ প্রহা চ
কংসেনা বদন্তীত্যাহ—কুমতিরিত—উচ্চাদৌ ন তস্ত সামর্থ্যং
সচ সম্পদেব যথা কথঞ্চিদ্ভাতিমিতি ভগবচ্চরিত্রং মৃত্যুতে তত্র
দন্য মাহ—ঈদ্রস্তা সমাগেবিদিত । ঈদ্রস্ত শ্রমাণং সামর্থ্যং ন
চ নীতঃ প্রমাণশব্দঃ আদরণায়পরোহপি কচিৎ পরিমাণবাচ্যপি
প্রমাণঃ পরিমাণমিতি যথাত্ত্বৈব “বহুঃ প্রমাণং বলবীৰ্য্যয়োকা” ইত্যত্র
চ উপসর্গতঃ অস্ত্রোপসর্গার্থ্যাং ন নানার্থত্বং সমুদায়স্ত এবং দুবুদ্ধি-
বেকেনৈব যথেন ভগবৎসমীপং গত্বা গোবিন্দং তত্ৰুপালুং
নন্দ্যদ্রষ্টব্যবদনু অত এব কল্পিণীঃ কৃষ্ণা গচ্ছন্তঃ তিষ্ঠ তিষ্ঠেতা-
দ্রব্যং দ্বিকৃষ্ণিঃ আদরে অধিক্ষেপে বা চকারাৎ ত্তিতিবাক্যাত্তানি
বা ২৩ ॥

৪ অত্রৈব ভগবান্ স্থিতঃ তদা যংকৃতব্যঃস্তদাহ - ধর্ম্মকিঙ্ক-
রোতি । স্ততিপক্ষে মমোদ্ধারমকৃত্বৈব কেবলং কল্পিণীহরণমবু-
মিতি বাক্যান্যর্থঃ । নবনধিকারী কথং কৃতার্থীকর্তব্য ইত্যা-

শব্দা স্বাধিকারনিক্রপণার্থঃ বুদ্ধং প্রদর্শয়তি - ধর্ম্মকিঙ্করোতি ।
সুদৃঢ়মিতি স্তুতি প্রতিজ্ঞায়াং দৃঢ়ঃ ভগবন্তমালক্য স্বশৌৰ্য্যঃ প্রদর্শয়ন্
জিহ্বিঃ শরৈঃ অথাল্লোকত্রয়ং জয়ে শরো হাপর্য্যাবরণভূতো
রসানাং তত্র জাত পৃথিবী শরো ভবতি অন্তরিক্ষমপি বায়োঃ
স্বরপি ব্রহ্মাণ্ডস্ত সর্কঃ ভগবতে নিবেদিতবানিতি বা হস্তো-হি
হস্তি ইতি হস্তেন দত্তবানিত্যর্থঃ । ন কেবলং সর্কস্বনিবেদনমেব
কৃতবান্ কিন্তু বাক্যমপ্যুক্তবান্ অত্থা বাচনিকং ন দত্তবা-
নিতি স্থাৎ । আহ চারে ইতি ভগবন্তঃ প্রতি বিজ্ঞাপনার্থমাহ—
চারে চরণযোগো হৃদয়ে সার্বিকে ক্ষণং তিষ্ঠ । নহু কিং স্থাৎ স্থিত
চ তাণক্কাহ—যদুনামিতি । যদুনাং কুলং পাণ্ডীতি কুলপাঃ কুলপা
বা মায়া তান্ তাং বা অংসেন ক্রিয়াশক্ত্যা নয়তীতি তথা চ যে
কেচন যাবদানং রক্ষকাঃ তান্ সর্কানেব বৈকুণ্ঠং প্রাপয়তি
অত এব ভক্তবৎসলঃ অস্বকৃদয়েপি ক্ষণং স্থিতঃ অস্বদীয়ান্
অস্বরূপকারিণঞ্চ বৈকুণ্ঠং নেযাতীতি তদর্থং প্রার্থনা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্ভক্তভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

নেষো গময়িষ্যামি হরিষ্যামীত্যর্থঃ । অরতীপক্ষে শোভনা
রূপাবতী ছষ্টেষপি মতির্যন্ত তস্ত নিশিতৈক্যেণৈবীৰ্য্যমদং স্বপ-
রাক্রমং প্রকমদঃ নেষো যাপয়িষ্যামি দুরীকরিয়ামীত্যর্থঃ ২১—২৩ ॥
কুলস্ত পাণ্ডুকরণাঃ কুলপাংসন ! পক্ষে হে যদুকুলপালক !
হে অংসন ! রিপুবাভিন্—অংস সমাঘাতে” অরে ক্ষণং দারতীপক্ষে
অর শীঘ্রমীক্ষণং যত্র তৎ যথা স্তাত্থা তিষ্ঠ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্ভক্তভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

নেষো হরিষ্যামি গীর্দেবীত্বাহ—শোভনা ছষ্টেষপি মতির্যন্ত
তস্ত দয়ালোগোপালক্য কুবেরক্লিণঃ কৃষ্ণস্ত নিশিতৈক্যেণৈবীৰ্য্যঃ
মদীয়ং নেষো নাশং প্রাপয়িষ্যামীত্যর্থঃ ২২ - ২৩ ॥

গীর্দেবীত্বাহ—হে যদুনাং কুলপ ! হে অংসন শত্রুঘাতিন্
“অংস সমাঘাতে” ধাতুঃ, অর শীঘ্রমীক্ষণং যত্র তদযথা স্তাত্থা
তিষ্ঠেতি ॥ ২৪ ॥

কুত্র যাসি স্বসারং মে মুষিত্বা ধ্বাজ্জবদ্ হবিঃ ।

হরিস্যেচ্চ মদং মন্দ ! মায়িনঃ কূটযোধিনঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীকৃষ্ণানামরে হেতুমাহ—কুমতিরিতি । অত এবেষ্বরস্ত সাক্ষাদ-
ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত অপ্রাণবিন্ ॥ ২৩ ॥

কুলপাংসন ! কুলদূষণ ॥ ২৪—৩৩ ॥

বলাহুবাদ ।

কৃষ্ণী ঐক্যপ বলিয়া রথে অধিরোহণপূর্বক সারথিকে * বলিল
যে—হে সারথি ! যেখানে কৃষ্ণ আছে সেইখানে তুমি শীঘ্র শীঘ্র
অথ চালনা কর, কারণ—আমার সহিত কৃষ্ণের যুদ্ধ হইবে ॥ ২১ ॥
আর অত আমি শানিত শরসমূহ দ্বারা অতিদুর্ভিক্ষি

‘সারথি’ যিনি অশ্বদিগকে চালনা করেন তাঁহার
নামই সারথি ।

সারথির লক্ষণ যথা—

“নিমিত্তশক্জ্ঞানো হরশিক্ষাবিশারদঃ ।

হ্রায়ুর্কেদতত্ত্বজ্ঞো ভূরিভাগবিশেষবিন্ ॥

স্বামিত্ত্বো মহোৎসাহঃ সর্কেষাঞ্চ প্রিয়দ্বদঃ ।

শূরশ্চ কৃতবিদ্যাশ্চ সারথিঃ পরিকীর্তিতঃ” ॥

(মাৎস্ত্রে ১৮৯ অধ্যায়ে) ।

সাঁহার নিমিত্তশক্জ্ঞানে জ্ঞান (অর্থাৎ—অঙ্গশূরগাদিতে,
পূর্ণকৃষ্ণাদির দর্শনাদর্শনে ও প্রাণিগণের গমনাগমনাদিবিষয়ে
যে সকল সামুদ্রিকায়ুর্কেদশাস্ত্রাদিতে শুভাশুভ লক্ষণ উক্ত
হইয়াছে তাহাতে অভিজ্ঞতা) আছে এবং যিনি অশ্বসমূহ-
শিক্ষাবিশারদ, অশ্বায়ুর্কেদতত্ত্বজ্ঞ, ভূরিভাগবিশেষবিন্,
স্বামিত্ত্ব, মহোদ্যমশীল, সলিলের নিকটে প্রিয়বাদী, শূর ও
কৃতবিদ্যা ; তাহাকেই লোকে সারথি বলিয়া থাকে ।

ধেমুরক্ষক কৃষ্ণের পরাক্রমগর্ভক হরণ করিব, যে কৃষ্ণ আমার
ভগিনীকে বলপূর্বক হরণ করিয়াছে ॥ ২২ ॥ †

অনন্তর—আয়ুপ্রাণী, মন্দবুদ্ধি, শ্রীকৃষ্ণের মহাত্মত্বানভিজ্ঞ
কৃষ্ণী একমাত্র রথ লইয়া (অর্থাৎ—একাকী কৃষ্ণের সহিত
নিজেও একাকী হইয়াই যুদ্ধ করিব এইরূপ গর্বপূর্ণাস্তঃ-
করণে দূর হইতে সর্বসৈন্ত পরিত্যাগ পূর্বক রথারোহণে
একাকী তৎসমীপে গমন করতঃ §), পৃথিবীতে অবতীর্ণ
সাক্ষাৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে ‘থাক’ ‘থাক’ বলিয়া আহ্বান
করিতে লাগিল ॥ ২৩ ॥

কৃষ্ণী সুদৃঢ় ধনু আকর্ষণ করিয়া তিনটা শর দ্বারা
শ্রীকৃষ্ণকে আঘাত করিল, এবং বলিতে লাগিল—অরে
যদুকুলদূষণ ! (অথবা—হে শক্ৰো ! হে যদুকুলদূষণ !)
ক্ষণকাল অবস্থান কর । * ॥ ২৪ ॥

সাম্বদ্ব্যখ্যা ।

মন্দ ! (হে নিকট !) হবিঃ ধ্বাজ্জবৎ (কাকো যথা

+ তদ্বার্থ এইরূপ—অদ্য আমি দৃষ্টবাক্তিতেও অগ্রগ্রহ-
বতী মতিবিশিষ্ট গোপাল অর্থাৎ তদ্রূপলীলস্বহেতু
প্রকাশিতাপূর্বকমাদুর্য্যারসের অনাত্মস্তকালসিদ্ধ এবং বেদসিদ্ধ
সর্বমন্ত্রশ্রেষ্ঠ অষ্টাদশ ও দশাঙ্গরের অধিদেবতা স্বয়ং শ্রীভগ-
বানের নিশিতশরসমূহে মদীয় বীর্ষ্যগর্ভক দূর করিব, যে
শ্রীভগবান্ রাজগণকে পরাভব করিয়া আমার ভগিনীকে
হরণ করিয়াছেন ।

§ এখানে শ্রীহরিবংশেও উল্লিখিত আছে যে—

“অবস্থাপ্য চ তৎসৈন্তং কৃষ্ণী মদবলারিতঃ ।

চিকীর্ষুর্দৈর্যং যুদ্ধমভ্যায়ানুদ্যদনং” ॥

কৃষ্ণী স্বীয় সৈন্তসকল সংস্থাপনপূর্বক স্বয়ং মহাগর্ভকৈর্যথ-
যুদ্ধের অভিলাষে মদুদ্যদনের নিকট গমন করিল ।

* তদ্বার্থ এইরূপ—ভোঃ যদুকুলপতে ! হে স্বয়ং রিপু-
হননে চতুর ! আপনি শীঘ্রদর্শন হইয়া ক্ষণকাল অবস্থান
করুন ।

যাবন্ন মে হতো বাটৈঃ শরীথা মুঞ্চ দারিকাম্ ।

অয়ন্ কৃষো ধনুঃছিত্বা ষড়্ভির্বিব্যাধ কৃষ্ণিণম্ ॥ ২৬ ॥

অকুতিশ্চতুরো বাহান্ দ্বাভ্যাং সূতং ধ্বজং ত্রিভিঃ ।

স চান্মুদ্রানুরাদায় কৃষ্ণং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥ ২৭ ॥

তৈস্তাড়িতঃ শরোষৈস্ত চিচ্ছেদ ধনুর্যুতঃ ।

পুনরন্যুত্পাদন্ত তদপ্যচ্ছিনদব্যয়ঃ ॥ ২৮ ॥

হবিশুষ্কাতি তৎ (মে (মম) স্বসারং (ভগিনীং) মুখিণা
(অপলভ্য) কৃত্র (ক) যাসি (গচ্ছসি ?), অস্ত মারিনঃ
(তুলনাপটোঃ) কুটবোধিনঃ (কপটবোধিনঃ তব) মদং
(পক্ষং) হরিষ্যে * ॥ ২৫ ॥

(ত্বং) যাবৎ মে (মম) বাটৈঃ হতঃ (সন্) ন শরীথাঃ
(তাবৎ) দারিকাং (বালিকামিতি যাবৎ) মুঞ্চ (পরিহর) +
কৃষ্ণঃ অয়ন্ (জৈবং হস্তং কুর্কন্ সন্) ষড়্ভিঃ (ষট্ সংখ্যা-
পরিমিতৈঃ বাটৈঃ) ধনুঃ ছিত্বা কৃষ্ণিণং বিব্যাধ ॥ ২৬ ॥

(ত্রীকৃষ্ণঃ) অকুতিঃ (শটৈঃ) চতুরঃ বাহান্ (অশ্বান্)
ত্রিভিঃ ধ্বজং দ্বাভ্যাং সূতং (সারথিক) বিব্যাধ, সঃ (কুম্ভী)
চ অস্তং ধনুঃ আদায় পঞ্চভিঃ কৃষ্ণং (বিব্যাধ) ॥ ২৭ ॥

অচ্যুতঃ (ত্রীকৃষ্ণঃ) তৈঃ (কৃষ্ণিণৈবৃক্কেঃ পঞ্চভিঃ শটৈঃ)

তাড়িতঃ (সন্) শরোষৈঃ (শরাণাং বাণানাং ওষৈঃ সমূহৈঃ)
ধনুঃ তু (এব) চিচ্ছেদ । পুনঃ (কুম্ভী) অস্তং (ততোহপি
দৃঢ়তরং ধনুঃ) উপাদন্ত (জগ্রাহ) অব্যয়ঃ (ত্রীকৃষ্ণঃ) তদপি
অচ্ছিনৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিক।

ধ্বজকঃ কাকঃ স বখা হবিশুষ্কাতি তৎ বস্ততস্ত অধ্বজক-
বদিতি ছেদঃ সহস্রাক্ষবদিত্যর্থঃ । হে মন্দ ! স্থিরেত্যর্থঃ ॥ ২৫—৩৩ ॥

* তৎস্বার্থঃ—মন্দ ! (হে স্থির !) অধ্বজকবৎ (সহস্রাক্ষবৎ)

হবিঃ (বজ্রসিদ্ধং স্বভাগমিব) মে স্বসারং (ভগিনীং)
মুখিণা কৃত্র যাসি, (ন কৃত্রাপি গচ্ছমর্হসি তন্মাতাভ্যাং)
(অহং) মারিনঃ (মহামার্যশক্তেঃ) কুটবোধিনঃ (কুটান্
খলান্ অশ্বান্ সাধু বোধয়তীতি তথা, তব) মদং (হর্ষং) অস্ত
হরিষ্যে (মদ্বিধখলনির্জরলীলয়া ত্বাং প্রাপ্তি প্রাপয়িষ্যামীত্যর্থঃ,
অথবা—মন্দেতি ন পদচ্ছেদঃ, মন্দমারিনঃ মন্দেষু দৃষ্টেষুপি
মারিনঃ দরাবতঃ কুটবোধিনঃ নিশ্চলবোধিনঃ তব ত্রীচরণকমলে
মম মদং গর্কং হরিষ্যে ভক্ত্যা অর্পয়িষ্যামি) ।

+ তৎস্বার্থঃ—মে (মম) বাটৈঃ অহতঃ (ত্বং) যাবৎ
ন শরীথাঃ (তাবৎ) দারিকাং (কুর্করীং) মুঞ্চ (মরি ত্যজ,
মদ্যাণাক্তয়া শয়নার্থমগত্বা মরি গ্রহারং কৃষ্ণ ইত্যর্থঃ) অথবা—
(ত্বং) মে বাটৈঃ অহতঃ যাবৎ (এব, অতঃ) দারিকাং ন মুঞ্চ
(পরন্ত) শরীথাঃ (অনয়া সহ পুন্দ্রলবণারামিত্যর্থঃ) ।

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোবলী ।

মৎস্বস্বমোষণং পরমাযোগ্যমিতি দৃষ্টান্তেনাহ—ধ্বজকবদিতি ।
তৎস্বার্থতৈকরূপাখ্যাত এব । মারিষ্যাসেব কুটং শাঠ্যং তেম বোদ্ধুং
শীলমন্তেতি তথা তন্ত তৎস্বার্থোহিহং মদঃ নিজগর্কং হরিষ্যে স্বযার্প-
য়িষ্যামি কুতঃ মন্দেষু দৃষ্টেষুপি মারিনঃ দরাবতঃ অতএব কুট-
বোধিনঃ নিশ্চলবোধিনঃ ॥ ২৫ ॥

অতো মম বাটৈঃ হতো যাবন্ন শরীথাঃ তাবৎ দারিকতীতি
দারিকাং কুর্করীং মরি মুঞ্চ মদ্যাণাক্ততয়া শয়নার্থমগত্বা মরি গ্রহারং
কৃষ্ণ ইত্যর্থঃ । বখা তব বাটৈঃ হতো মে মদং যাবদহরিষ্যে তাদন্ন শরীথাঃ
নিশ্চিন্তো ন বর্জেথাঃ দারিকাক ন মুঞ্চ মুঞ্চে নৈশ্চিন্ত্যস্ত তৎসাধন-
ত্যাগস্ত চাযোগ্যত্বাং মে ইত্যন্তৈব বিশেষণং মন্দেত্যাদিপদদ্বয়ং
মন্দশাস্তৌ দারীচৈতি তথা তন্ত মদেন হেতুনা আশ্রয়ো নিশ্চলবদিত্যর্থঃ

স্বয়ং স্বয়মানঃ পক্ষদ্বয়েপি তন্তু তাদৃশোক্তেরসঙ্গতত্বাৎ ষড়্ভিত্তিরিতি
মন্তকাদিমুখাষড়ঙ্গবেধনার্থঃ ॥ ২৬ ॥

অষ্টভিত্তিরিত্যতোক্তং দ্বাভ্যাং বেধনাং ত্রিভিত্তিরিতিলক্ষণপাতাকা-
দণ্ডানাং পৃথক্চেদন ছেদনার্থং প্রত্যেকমেকেকেন বেধনাং
এতচ্চ ত্রীকৃষ্ণিগাঢ়পক্ষয়া তন্তুবেধনমাত্রং জ্ঞেয়ং ॥ ২৭ ॥

অতএব তাড়িতোপি শরাণাং ওষৈঃ সমূহৈঃ তু এব ধনুবেব
চিচ্ছেদ অচ্যুত ইতি স্বস্থানাদবিচলনশ্চ কিম্বা অপ্রিয়তৎসম্বন্ধি-
জনেষু স্নেহাৎ চ্যুতেরতিপ্রায়েণ এবমগ্রেণি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমবীররাধবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে মন্দ ! কূটযোধিনঃ কূটঃ সমুদিতো নৃধাতে তচ্ছীলন্তথা
তন্তু একাকিতয়া যোদ্ধুঃ সমর্থস্তেতদার্থঃ । তব মদং হরিষো ॥ ২৫ ॥

মম বাণীবাধকতো ন শরীত * ভবান্ তন্তুঃ পূৰ্ণমেব দারিকার
কন্তাং মুঞ্চ । অস্মিতি ষড়্ভিত্তিকৈরিত্তি শেবঃ । তথোক্তরত্রাপি ॥ ৬
স চেতি । স কৃষ্ণী ॥ ২৭ ॥

তৈঃ কৃষ্ণিগা^১ প্রযুক্তৈঃ শরাগ্রৈস্তাড়িতঃ কৃষ্ণঃ তদপি
ধনুশ্চিচ্ছেদ এবঃ পুনঃ পুনর্ঘনুজহরাদদে তদপাব্যয়ো ভগবান্
চিচ্ছেদ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদয়ত্তাবলী ।

ধনুর্বিবৃক্য স্ফূটং জয়ে কৃষ্ণং ত্রিভিঃ শরৈঃ । †

ততঃ পূৰ্ণমেব মুঞ্চ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

কিঞ্চ কুত্র বাসীতি জীবানাং স্বসা ব্রহ্মানন্দো ভবতি সম্বন্ধ-
মাত্রং স্বাংশিন আনন্দ ইতি নতু কদাচিদপ্যন্তরভবঃ অতঃ স্বসৈব

* শরীত ইতি মূলপাঠঃ বীরঃ ।

† মুঞ্চ দারিকার ইত্যপ্যন্ত এবমেতদ্ব্যন্তে মূলে পাঠ্যাহরণঃ ।

ভবতি তাং গৃহীত্বা অস্বহুচ্চারমকৃত্বা উদ্বৃত্তানেন যাদবান্ উদ্ধৃত্তুঃ
কিমর্থং গচ্ছসি ইত্যর্থঃ । মুষিহেতি পরোক্ষং তিহা জীবানাং
নিকটেহপি ব্রহ্মানন্দঃ স্থিতঃ জীবৈর্ন দৃষ্টতে অন্ততঃ তি ভগবানেন
ধ্বজবদিতি যথা ধ্বজঃ বিহার্য হবিনীয়তে ধ্বজো হবিন
ভবতি অন্তঃ সর্গঃ জগত্যাংপন্নঃ হবির্ভবতি ভগবান্ সর্গযজ্ঞভোক্তা
তত্র সর্গে পশবঃ কাকঃ বিহার্য তথা সর্গজগচ্ছার্যমার্গতঃ
মামেব বিহার্য কথং গচ্ছসীত্যাত্মনো শিক্কারঃ হবিরপি পরোক্ষ-
মেব গৃহতে পরোক্ষপ্রিয়া দেবাঃ প্রত্যক্ষদ্বিষ ইতি তর্হি ত্বয়েব
কাকদৃষ্টান্ত উক্ত ইতি স্বমগ্রাহ এবতি চেত্তত্রাহ—হনিষ্যেহম্য
মদং মন্দেতি মন্দং মন্দং স্বস্মিন্ দোষাত্মকং ষদ্বশাৎ ত্বয়া কুপা
ন বিধীয়তে মন্দমায়িনো বা মন্দা মায়ী অস্তাত্মীতি অনেন
মায়ী মন্দৈব ক্রিয়তে ন কার্যাক্ষমা ভবতি কূটয়োধিনো মায়িনো
ভগবতঃ সপটেটেনৈব যুদ্ধং করোতি বস্ততো মুক্তিং প্রযচ্ছতি
এতাদৃশে ভগবতি স্থিতে প্রতিবন্ধকত্বেন সমাগতঃ স্বধর্ম্যং দুরী-
করিয়ামি ইতি বচনং যুক্তমেব ॥ ২৫ ॥

তর্হি কথং সমুদ্ধৃত্তবা ইত্যাকাজ্ঞায়াং ব্রহ্মানন্দমন্ত্রভাং প্র-
চ্ছেতাহ—যাবন্ন মে হতো বাণৈরিত্তি । মে বাণাঃ মন্মারকত্বেন
সমাগতানীজিয়াণি তৈর্যাবন্ন হতঃ বদীজিয়াণি তদুরসং প্রাপ্যান্তি
তদা ব্রহ্মানন্দং নাপেক্ষিয়াস্তে তদা ভক্তিমেব গ্রহীষ্যন্তি তাবৎ
পর্যন্তং ব্রহ্মানন্দো দেয় ইত্যর্থঃ । যতঃ সা দারিকা মুক্তিঃ
সংসারং বিদারয়িষ্যতি অতঃ ভক্তেঃ পূৰ্ণং মুক্তিপ্রার্থনা যুক্তৈব ।
নতু কোহয়মাগ্রহঃ ইণানীমেব ফলং দেয়মিতি তত্রাহ—শরীথা
ইতি । যাবৎপ্রলয়ে সর্গং সংহত্য শয়নং করিষ্যসি ততঃ পূৰ্ণং
মোচয়েত্যর্থঃ । এবমুক্তো ভগবান্ হাঞ্চেৎ তং বামোহয়ন্
হরাস্তা অয়ং মর্ত্যুকামঃ সমারাতীতি স্বয়ং ভগবান্ জীণাং হিতকর্তা
কৃষ্ণিগী ন ত্যাজোতি তন্তু ধনুঃ ছিহা যেন শবান্ প্রাক্ষিপ্তবান্
তৎ দুরীকৃত্য ষড়্ভিঃ শরৈঃ কৃষ্ণিগং বিব্যাধ যোচা বিহিতো
হি পুঙ্খঃ ততঃ সর্গাঙ্গেষু তাড়িতবান্ ॥ ২৬ ॥

ততঃ অষ্টভিঃ দ্বাভ্যাং দ্বাভ্যামেকেকং চতুরো বাহান্ অখান্
বিব্যাধ দ্বাভ্যাং চ স্ততম্ এবং তে ত্রিধা ছিন্নাঃ পক্ষাণি ধ্বজস্ত
চতুর্ধা ছিন্নঃ এবং সাক্ষাৎ পরম্পরাক্ষানি সর্গাণ্যেব ভিন্নানি
তচ্ছেদনার্থং প্রযুক্তেনৈব বাণেন ধনুঃ ছিন্নমিতি নতু ধনুবো ভেদে
পৃথক্ শরা উক্তাঃ তদা সোহপাভ্যকহরাদত্ত ভগবানপি প্রাণি-
ঘাতকং ধনুর্বিহার্য অগ্রদুর্গুণীতবান্ তি চকারেণ জায়তে ॥ ২৭ ॥

তদপি আচ্ছিনৎ গ্রহণমাত্রাণ্যেব তত্র হেতুঃ অচ্যুতঃ ইতি
স্বয়মচ্যুতঃ দেববরপ্রাপ্তং চ ধনুঃ অতন্তজরন্ত বৈরর্থ্যাসম্পাদনাং

ପୂର୍ଣ୍ଣମେଽ ତହିଁୟମ୍ ତତୋଽହଞ୍ଜକାପି ଗୃହୀତବାନ୍ ।
 ଇତ୍ୟାହ ପୁନରହଞ୍ଜପା-
 ନଃକ୍ଷତି । ତ୍ରିସତା ହି ଦେବା ଇତି ଧକ୍ଷୟଃ ତ୍ରିଗ୍ରାହଣମ୍ ॥ ୨୮ ॥

বাৎসরিক এবাংগেলিষ্টিকান ন মুঞ্চ ততঃ শ্রীযুক্তস্বামী সহ স্বাস্থ্য
 প্রাপ্ত্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

পুনরিত্যাক্ষকঃ ॥ ২৮—৩২ ॥

देवविष्णुनाथक शिखरतमरागंधशिखी ।

वचनः सुनाम ।

শ্রীমদ্রাজঃ কাকঃ স নথা হবিষ্মুচ্চাতি তদং পক্ষে মে স্বসারঃ
 মহালক্ষ্মণঃ স্বনীয়াংপি হং মুম্বিত্বা বা কত্র যাসি অহং স্বসারঃ
 স্বভগিনীঃ হরিব্যে ভবত্বা মে চ যদঃ অগ্ৰহং প্রা ত নেষামি কাক
 ইব হবির্গঞ্জিরকটিকাঃ শ্রীমদ্রাজঃ কাক ইব "হবির্হৌতব্যমাত্রে
 চ সঃষ্যপি নপুংসক" মিতি মেদিনী । তস্মাৎ মন্দচ্চাসৌ নারী
 ৫৩ তি তন্তু মম কপটঃবাধিনঃ মদঃ গর্ষং দ্য থণ্ডয় ॥ ২৫ ॥

যাবন্মে বাণৈর্হতঃ সন্ সংগ্রামে ন শরীণাস্তাবদ্যারিকান্ মুখ
পক্ষ যাবদিত্যেবার্থে মে বাণৈস্তমহত এব অতো দারিকান্ ন মুখ
“বাবভাবচ্চ সাকলোহবদৌ মানোহবধারণ” “ইতমরঃ “যাবৎ
কংসোহবধারণ” ইতি নেদিনী। নম্র দারিকয়া মম কিং
প্রেরোজনঃ তত্রাহ শরীণাঃ অনয়া সত পুষ্পাদ্যাদ্যামিতি শেষো
লক্ষ্যমোক্তঃ ॥ ১৬ - ৩১ ॥

শ্রীমদবল্লভবিদ্যাভিষেককৃতঐবক্ষ্যবানন্দিনী ।

ধৰ্মাংকো যথা হবিত্তথা মে স্বসারং মুৰ্খিত্বা ত্বং কৃত্ব যাসি
 পশ্যন্তঃ স তদনর্থব্রহ্মিতার্থঃ । তদত্থ তব মদং হরিষো অপনেম্যামি তে
 নন্দ গীৰ্দ্দেবী গাত — মে স্বসারমমুৰ্মিরা লক্ষ্যাস্তজ্ঞানদ্বাংগদ্বাংগায়ৈনৈব
 লক্ষ্য। কৃত্ব যাসি নিৰ্ভয়হাস কত্রাপি গন্তুমৰ্হসীতি ধৰ্মাজ্জঃ পথেকাক্ষঃ
 নঞ। তদ্বিপরীতোঃ নেকাক্ষঃ তত্বঃ সূক্তপুগ্রহাভ্যুত্যা সহস্রেনৈব-
 পদ্যাবন্যসি তথ্যোচ্চৈঃ ইবেত্যর্থঃ । তদদ্যা তেহং মদং হরিষো যুদেন
 চৰ্ছৰ্পণ্মিয়ামি কৌদুশ স্তত্যাত মনোগু বিষুথেষু মায়িনঃ স্বসারিত-
 মাংশলক্ৰেঃ কুটয়োধিনঃ সাম্প্ৰথো সত্যজ্ঞানরাশ্তপসারক
 স্তোতি ॥ ১৫ ॥

যাবদি ভাটকং । অবধাববধারণেচ যাবচ্ছলঃ যাবন্মে বাঠেইতঃ
 সন্ বীরশহারাঃ শরীপাভ্যাবন্ দারিকান্ মুক । শীর্দীবাহ—মে

তে নিকট ! কাক যেমন যজ্ঞীয় হবি হরণ করে সেইরূপ
 তুমি আমার ভগিনীকে হরণ করিয়া কোথায় ঘাইতেছ ?
 স্বাক আমি ছলনাপটু কপটযোদ্ধী তোনার অহঙ্কার চূর্ণ
 করিব + ॥ ২৫ ॥

তুমি আমার বাণনিবহে আহত হইয়া ভূতলে শয়ন
করিবার পূর্বেই বালিকা কৃষ্ণিণীকে পরিত্যাগ কর ।
(তখন কৃষ্ণীর এই সমস্ত বাক্য শুনিয়া) ঐকম্য-ঐশং
হাস্ত করিতে করিতে ছয়টা বাণ দ্বারা কৃষ্ণীর ধনুঃছেদন
পূর্বক তাহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণ—আট বাণে কুম্ভীর রথের চারিটা অংকে, তিন বাণে
 সবুজ ও দুই বাণে সারথিকে বিদ্ধ করিলেন। কুম্ভীর অস্ত্র
 ধরু গ্রহণ করিয়া পক্ষবাণে শ্রীকৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥ ২৭ ॥

ঐক্য কল্পিপ্রযুক্ত সেই পঞ্চবাণে তাড়িত হইয়া

† তৎসার্থ—হে নিশ্চল ! আপনি সহস্রাক্ষের ভায় বজ্রসিদ্ধ-
স্বাগতদৃশ আমার ভগিনীকে হরণ করিয়া কোথায় বাইতেছেন ?
(ভয়াভাব হেতু আপনি অস্ত্র কোথায় ও যাইবার যোগ্য
নহেন) । আপনি মহামায়াক্রি ও বল আমাদিগের সহিতও
সাধুভাবে যুক্ত করেন, অথ এতাদৃশ আপনি মহিষখলনির্জয়-
নীলা দ্বারা আনন্দিত হইবেন । অথবা—অস্ত্র দুইব্যক্তিতেও
দগ্ধবান্ ও নিশ্চলভাবে যুক্তকারী আপনার শ্রীচরণকমলে
আমার অধকার তত্ত্বিপূর্বক অর্পণ করিব ।

† তৃত্বার্থের ভাবার্থ এই—

আপনি বাণাশ্রুতব্রহ্মেতু শয়নের নিমিত্ত গমন না করিয়া আমাকে প্রেহার করুন (অথবা- আমি আপনাতে কখনই অন্বনিক্ষেপ করিব না অতএব আপনি দারিকা ক্লান্তীগীকে পরিত্যাগ করিবেন না, পরন্তু ইহার সহিত পুণশয্যায় শয়ন করুন) ।

পরিষং পট্টিশং শূলং চর্মাসী শক্তিতোমরৌ ।

যদ্যদায়ুধমাদত্ত তৎ সর্বং সৌহৃচ্ছিন্ধুরিঃ ॥ ২৯ ॥

ততো রথাদবপ্নুত্য খড়্গপাণিজিঘাংসয়া ।

(১) কৃষ্ণমভ্যদ্রবৎ ক্রুদ্ধঃ পতঙ্গ ইব পাবকম্ ॥ ৩০ ॥

তস্য চাপততঃ খড়্গং তিলশচর্ম চেযুভঃ ।

ছিহ্বাসিমানদে তিগ্মং ক্লিগ্নং হস্তমুগ্ধতঃ ॥ ৩১ ॥

শরসমূহ দ্বারা কুম্ভীর ধমুই ছেদন করিলেন। তখন কুম্ভীরও
অস্ত্র (পূর্বের ধমু হইতেও দৃঢ়তর) ধমু গ্রহণ করিল, ত্রিকৃষ্ণ
আবার তাহাও ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ২৮ ॥

সাধারণব্যাখ্যা ।

(কুম্ভীর) পরিষং পট্টিশং শূলং চর্মাসী (চর্ম শরীরাবরকাজ-
বিশেষঃ অসিঃ খড়্গাশ্চ তৌ) শক্তিতোমরৌ বৎ যৎ আয়ুধঃ (অস্ত্রং)
আদত্ত, সঃ (প্রিয়জনপরবশঃ) হরিঃ তৎ সর্বং অচ্ছিনৎ
(চিচ্ছেদ) ॥ ২৯ ॥

ততঃ (আয়ুধচ্ছেদনং) ক্রুদ্ধঃ (ক্রুঃ কুম্ভীর) রথং অবপ্নুত্য
(অবতীর্ণ্য) জিঘাংসয়া (হস্তমিচ্ছয়া) খড়্গপাণিঃ (খড়্গঃ অসিঃ
পাণৌ যস্ত তাদৃশঃ সন্) পতঙ্গঃ (শলভঃ) পাবকং (অগ্নিঃ)
ইব কৃষ্ণঃ অভ্যদ্রবৎ (অতিমুখোনাধাবৎ) ॥ ৩০ ॥

(ত্রিকৃষ্ণঃ) ইযুভিঃ (বাণৈঃ) আপততঃ তস্ত (ক্লিগ্নঃ)
খড়্গং চর্ম চ তিলশঃ ছিহ্বা ক্লিগ্নং হস্ত উদ্যতঃ (উদ্যুক্তঃ সন্)
তিগ্মং (নিশিতং) অসিঃ (খড়্গং) আদদে (জগ্রাহ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শক্তিতোমরমিতি ষট্শব্দক্যাং পাঠান্তরং স্পষ্টং পট্টিশান্তোঃ
শূলশক্ত্যাশ্চেষদাকাংরাদিভেদঃ তোমরঃ শরবিশেষঃ এষাং যথোক্তরং
লঘুস্বঃ ক্ষেয়ঃ ক্রোধেণ বলহান্তোক্তরোক্তরগ্রহণাৎ যদ্যদিতি বৃহলমন্ত-

দাদভেতি ত্রোতয়তি সঃ প্রিয়জনপরবশো বিভূরশ্বংপ্রভুঃ যদা বিভুঃ
তং সন্তো হস্তং সমর্থোপায়ুধমেবাচ্ছিনৎ ॥ ২৯ ॥

ততঃ তত্রাদায়ুধচ্ছেদনাক্রোতোঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ অবপ্নুত্য শূল-
গতাবতীর্ণ্য অভ্যদ্রবৎ অতিমুখে ধাবিষাগাৎ তচ্ছাস্ত্রানাশার্থমেবেতি
মুচয়ন্তাদৃশাভিদ্রবণে দৃষ্টান্তমাহ --পতঙ্গ ইতি ॥ ৩০ ॥

তিগ্মমাসং যদা তেজসা তীক্ষ্মমপি ক্লিগ্নং ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচার্ঘ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততঃ পরিঘাদিকমপি যদ্যদাদদে তৎসর্বমপ্যচ্ছিনৎ ॥ ২৯ ॥
তত ইতি । খড়্গঃ পাণৌ যস্ত স কুম্ভীর রথাদবপ্নুত্য
হস্তমিচ্ছয়া পতঙ্গঃ শলভঃ পাবকমিব কৃষ্ণমভ্যপতৎ ॥ ৩০ ॥

আপততস্তস্ত ক্লিগ্নঃ খড়্গং চর্ম খেটং চেযুভিস্তিলশ-
মাংশচিচ্ছেদ এবং ছিহ্বা ক্লিগ্নং হস্তঃ নিশিতঃ খড়্গ-
মাদত্ত ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বৈষ্ণবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পরিষং পরিঘাতনং পট্টিশং লোহদণ্ডং শক্তিতোমরৈঃ সহ
দ্বিমুখস্তোমরঃ ॥ ২৯—৩৩ ॥

(১) কৃষ্ণমভ্যপতৎ ক্রুদ্ধঃ ইতি পাঠান্তরং ।

দৃষ্ট্। ভ্রাতৃবধোদ্যোগং রুক্ষিণী ভয়বিহ্বলা ।

পতিত্বা পাদয়োৰ্ভৰ্ত্তুৰূবাচ করুণং সতী ॥ ৩২ ॥

(রুক্ষিণ্যুবাচ ।)

যোগেশ্বরপ্রমোদয়ান্ন ! দেবদেব ! জগৎপতে ! ।

হস্তং নাইসি কল্যাণ ! ভ্রাতরং মে মহাভুজ ! ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্ভাচার্যাকৃতশ্রবোধিনী ।

ভূতঃ পরিঘাদীন গৃহীতবান্ চন্দ্রাসীতি দীর্ঘঃ ছান্দসঃ
চন্দ্রাদিপদমেকং তোমরাস্তং কিম্বহনা যদ্বদাবুধমাদদ্যাং দেব-
তাদিপ্রেরণয়া স্বতো বা তৎসৰ্বমেবাচ্ছিনং এবং করণে সামর্থ্যং
বিভূরিতি ॥ ২৯ ॥

ততোহতিযত্নেন সৰ্বভাবেনাগত ইত্যাহ—ততো রথাদবশু-
ভ্যেতি । কেবলং খড়্গপাণিঃ নতু চন্দ্রাপি জিঘাংসয়েতি জীবনির-
পেক্ষঃ আত্মানমেব ভগবদ্ভার্য্য মারয়িতুং কৃষ্ণং পরমানন্দমভ্যদ্রবং
বুদ্ধমেব হি শ্রাকৃতং পরিত্যজ্য পরমানন্দো গ্রাহ ইতি তথাপি
শরীরং প্রিয়ং সৰ্বভোগীতি কথং সমাগত ইতিচেৎ তত্রাহ—পতঙ্গ
ইব পাবকমিতি । তে হি শূন্যঃ অগ্নাবাত্মানঃ পাতয়িত্বা
পরমার্থদৃষ্ট্যা কৃতার্থা ভবিষ্যন্তীতি বহির্দৃষ্ট্যা তু অগ্নিং মারয়িষ্যাম
ইতি বুদ্ধ্যা প্রবৃত্তাঃ স্বয়ং প্রিয়ন্তে তথায়মপি প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

ততো ভগবান্নিকটকর্ণাঃ তন্ত্ৰান্তিলিষিতং কুর্কন্ “বে যথা মাং
প্রপত্তস্ত” ইতি চ বদন্ বাক্যং সত্যং কুর্কন্ ভগ্নায়গার্থং প্রবৃত্ত
ইত্যাহ—তন্ত্ৰ চাপতং ইতি । তাদৃশস্তাপি খড়্গাং চন্দ্র চ ইমুভিঃ
চিচ্ছেদ চন্দ্রাপি গৃহীতঃ খড়্গাকোশো বা তিলশঃ ছেদঃ অশৌর্যা-
খাপনার্থং তদ্রুধিরমেব বা তত্র প্রবহন্তলায়কং সৎ তন্ত্ৰ পর-
লোকে উপতিষ্ঠেতেনি তৎসতিলং কৃতবান্ ইত্যর্থঃ এবং ধনুঃস্বাত-
কমিতি নিজ্জীবান্ ছিত্বা তদ্ব্যর্থঃ খড়্গাং গৃহীতবানিত্যাহ—
অসিমাঙ্গদ ইতি । অগ্নিন্ হতে জগতি স্বরূপাজ্ঞানং নিবর্তেতিবঃ
যতোহয়ং রুক্ষী মুখ্যো ভগবদ্ভিষ্ট অতো ভগবান্ তং হস্তমুত্ততো
জাতঃ নতু মারিতবান্ ॥ ৩১ ॥

বজ্রাহুবাচ ।

রুক্ষী বে যে পরিঘ, পট্টিশ, শূল, ঢাল, তরবার, শক্তি ও
তোমর অস্ত্র গ্রহণ করিতে লাগিল, প্রিয়জনপরবশ ছটদর্পহারী
শ্রীকৃষ্ণ সেই সেই অস্ত্রসমূহই ছেদন করিলেন ॥ ২৯ ॥

আযুধছেদন হেতু ক্রুদ্ধ রুক্ষী রথ হইতে অবতরণ করিয়া
হনন করিবার ইচ্ছার খড়্গধারণ পূর্বক পতঙ্গ বৈরুপ অগ্নির
অভিমুখে ধাবিত হয় সেইরূপ কৃষ্ণের অভিমুখে ধাবিত
হইল ॥ ৩০ ॥

শ্রীকৃষ্ণ—রুক্ষীকে ধাবিত হইতে দেখিয়া বাণদ্বারা তাহার
খড়্গ ও চন্দ্র (ঢাল) তিলপ্রমানের তুল্য খণ্ড খণ্ড করতঃ
তাহাকে বধ করিতে উদ্যত হইয়া নিশিত অসি ধারণ
করিলেন ॥ ৩১ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

সতী (সহজদয়ার্জহদরবাদিসদৃশবতী সৰ্বজ্ঞা বা) রুক্ষিণী
ভ্রাতৃবধোদ্যোগং (ভ্রাতৃঃ রুক্ষিণঃ বধায় উদ্যোগং প্রবৃত্তং) দৃষ্ট্।
ভয়বিহ্বলা (ভয়বিরুবা সতী) ভর্ত্তুঃ (শ্রীকৃষ্ণ) পাদয়োঃ
পতিত্বা করুণং (যথা স্ত্রাং তথা) উবাচ ॥ ৩২ ॥

যোগেশ্বর ! (হে অতর্ক্যার্থ্য !) অগ্রমোদয়ান্ন ! (হে
অপরিচ্ছিন্নবৃন্তে !) দেবদেব ! (হে শ্রীকৃষ্ণাদীনামপি আরাধ্য !)
জগৎপতে ! (হে সৰ্বকামপি পালক !) কল্যাণ ! (হে
জগদ্বন্দ্বলয় !) মহাভুজ ! (হে মহাবাহো ! মহাপ্রলয়কারিন্
ইত্যর্থঃ !) মে (মম) ভ্রাতরং (স্বাহোদরং রুক্ষিণং) হস্তং
নাইসি (স্বং ন যোগ্যো ভবসি) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

তয়া পরিত্রাসবিকম্পিতাঙ্গয়া শুচাবশুম্যমুখরুদ্ধকণ্ঠয়া ।

কাতর্য্যবিশ্রংসিতহেমমালায়া গৃহীতপাদঃ করুণো ন্যবর্তত ॥ ৩৪ ॥

চৈলেন বদ্ধা তমসাধুকারিণঃ সশ্রাক্শকেশঃ প্রবপন্ ব্যরূপয়ৎ ।

(১) তাবশ্মগদুঃ পরসৈন্তমুদ্ধতং যদুপ্রবীরা নলিনীং যথা গজাঃ ॥ ৩৫ ॥

কৃষ্ণান্তিকমুপত্রজ্য দদৃশুস্তত্র রুষ্ণিগম্ ।

তথাভূতং হতপ্রায়ং দৃষ্ট্বা সঙ্কর্ষণো বিভূঃ ।

বিমুচ্য বদ্ধং করুণো ভগবান্ কৃষ্ণমত্রবীৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশুকঃ উবাচ (কথয়ামাস)—

পরিত্রাসবিকম্পিতাঙ্গয়া (পরিত্রাসেন অতিভয়েন বিকম্পিতং বিশেষতঃ কম্পিতং অঙ্গং যন্তাঃ তয়া) শুচা (শোকেন) অবশুম্যমুখরুদ্ধকণ্ঠয়া (অবশুম্যমুখং যন্তাঃ, রুদ্ধঃ কণ্ঠো যন্তাঃ সা চ সা চ তয়া) কাতর্য্যবিশ্রংসিতহেমমালায়া (কাতর্য্যেণ বৈরুবোনে বিশ্রংসিতা হেমমালা সুবর্ণময়ী মালা যন্তাঃ তয়া) তয়া (শ্রীকৃষ্ণায়া) গৃহীতপাদঃ (গৃহীতো পাদৌ যন্ত সঃ) • করুণঃ (তন্ত্রাং স্বভাবতো বা দয়াবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ, কৃষ্ণিবধাৎ) ন্যবর্তত ॥ ৩৪ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ) অসাধুকারিণঃ তং (কৃষ্ণিগং) চৈলেন (তদীরেনৈব শিরোবেষ্টনবস্ত্রেণ) বদ্ধা সশ্রাক্শকেশঃ (শ্রাক্শকেশাভ্যাং সহ বর্তমানং যথা স্ত্রান্তথা, স্থানে স্থানে অবশিষ্টানি শ্রাক্শি কেশাশ্চ যথা তিষ্ঠেয়ুঃ তথেনি নিগলিতার্থঃ) প্রবপন্ (অসিনা মুণ্ডয়ন্,) ব্যরূপয়ৎ (বিরূপং অকরোৎ), তাবৎ (যাবৎ কৃষ্ণিণো বুদ্ধাদিকং তাবদিত্যত্যাঃ) যদুপ্রবীরাঃ (শ্রীবলদেবাদয়ঃ যাদববীরোত্তমাঃ) গজাঃ (হস্তিনঃ) নলিনীং (পান্ডুবৃন্দদেশং পদ্মবনমিত্যাঃ) যথা (তথা) উদ্ধতং (গর্জিতং) পরসৈন্তং (পরস্ত কৃষ্ণিগং সৈন্তং) মমদুঃ ॥ ৩৫ ॥

(যাদবাঃ) কৃষ্ণান্তিকং (শ্রীকৃষ্ণস্ত সমীপং) উপত্রজ্য (তথাভূতং) রুষ্ণিগং তত্র দদৃশুঃ (অপশ্যন্) । বিভূঃ (কর্তৃমুকর্তৃমন্ত্রণাকর্তৃক সমর্থঃ) ভগবান্ সঙ্কর্ষণঃ (শ্রীবলদেবঃ) তথাভূতং (প্রাপ্তবৈরুপ্যাদিকং, অতএব) হতপ্রায়ং (হত-তুলাং) বদ্ধং (সংবৃতং কৃষ্ণিগং) দৃষ্ট্বা • অবলোক্য)

করুণঃ (সঙ্করণঃ সন্) বিমুচ্য (তন্ত্র বন্ধনং মোচয়িত্বা) কৃষ্ণং অত্রবীৎ (উবাচ) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্গলীপিকা ।

পরিত্রাসেন বিকম্পিতাঙ্গানি যন্তান্তরা শুচা শোকেনা-বশুম্যমুখং যন্তাঃ রুদ্ধঃ কণ্ঠো যন্তাঃ সা চ সা চ তথা কাতর্য্যেণ বৈরুবোনে বিশ্রংসিতা হেমময়ী মালা যন্তান্তরা গৃহীতো পাদৌ যন্ত সঃ ॥ ৩৪ ॥

সশ্রাক্শকেশঃ সচিহ্নানি স্থানে স্থানে অবশিষ্টানি শ্রাক্শি কেশাশ্চ যথা ভবন্তি তথা তেনৈবাদিনা প্রবপন্ মুণ্ডয়ন্ ব্যরূপ-য়দ্বিরূপমকরোৎ ॥ ৩৫ ॥

তথাভূতং হতপ্রায়মিত্যন্তরবাক্যোহপ্যমুদ্রকঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ভয়ং লোকাপবাদাৎ ভ্রাতৃবধোদ্যোগাদেব বা তেন বিহ্বলা সতী ভর্তৃরুতি পাদপতনযোগাতোক্তা করুণং যথা স্ত্রাং ইদঞ্চ কৃপাজননার্থং ভয়বৈকল্যাণাদেব বা নন্ত তাদৃশতটকশ্রমণো যথো

• বাদরায়ণিক্রবাচেতি পাঠঃ কচিং ।

(১) তাবশ্মগদুঃ পরসৈন্তমুদ্ধতং ।

ব্রহ্ম এব তত্রাহ সতী সহজদযাদ্ভুদয়াদিসদৃশবতীতর্ঘ্যঃ ।
অত এব ভ্রাতৃশব্দ প্রয়োগেন তস্মিন্তত্ত্বাঃ স্নেহোহপি স্ফুটিতঃ ॥ ৩৭ ॥

যোগেশ্বর হে অতর্কীয়মা । অপ্রময়ান্ন হে অপবিত্রিমূর্তে
অত এব হে দেবদেবী ! ক্রাদীনামপারায়ণা । এবমৈশ্বর্যেণ স্বকপেণ
পজাতমানেন চ 'প্রম'বদ্যুক্ত' ক্রিয় ভূত্বং জগৎ সংবর্ত্তিত
ভূতঃ মনোমোহিত ভূত্বং মহাপ্রলয়কর্ত্তা তর্ঘ্যঃ । অতস্তচ্ছাতি-
ভূতাননং ভূতং নাইশ্চৈব ক্রিয় জগৎপালকত্বাদিণি নৈবাইসীতাহ
সে জগৎপত উচ্যে, নম্র অতএব তুহোঃ যঃ তদাহ হে ধর্ম্মজ্ঞতি
কোদা ন তর্ঘ্য ইতি সত্যং সম্যং জানাত্যেবেত্যর্থঃ । একস্মৈব
সম্মতিমে নাতর্ঘ্যে 'ব'ব'ন'পি পাঠ ভগ্নমঙ্গল ইত্যাহেবেত্যর্থঃ
অতঃ আত্মসম্বোধনাত্ম্যমৈশ্বর্যেণ স্বকপেণ চ তুজ্ঞে যঃ মুক্তং অত
এব একাদিভিষপি জাতুমশক্যোঃ কেবলং তং তপ অদিনা অবাধাৎ
তত্রাহ দেবদেবত্বি অতঃ জাতুমসমর্পণেনৈন কৃতমপবৎ
সংসং ক্ষম্যমইসীতিভাবঃ । ক্রিয় মহাবলদ্বাদিত্ত্ববল মনং ভূতং
নাইশ্চৈবেত্যাহ মহাভূজতি অতঃ সমানং ॥ ৩৭ ॥

পরীত্যাদিবিশেষণরূপেণ মহাভয়শোভাবৈবৈঃ পবন-
সম্মতং তত্রহ যথোক্তমেবাং প্রেতঃ করুণঃ ততঃ রূপানি-
তাপঃ । যদা স্বভবিতঃ করুণঃ বিশেষতঃ তথা তদা গৃহীত
পবনঃ অত এব ভ্রাতৃত্ব তত্ত্বাৎ ॥ ৩৭ ॥

চৈলেন শব্দশো বিদারিতেন তদীকবস্ত্রেণ পাঠান্তবং তেষা-
সম্মতং অসিনেতি ব্যাপ্যানে পর্যায়েণ তেনেতি ব্যাখ্যানাং প্রসঙ্গ
বপন্যতঃ অসাধুকারিণঃ দুষ্টকর্ম্মচরনকীলং যাবদ রক্ষিতো যুদ্ধাদিব-
তাবৎ ইতি তেষাং পবনৈশ্চমদনশ্রুত্বাঃ কল্পিনিঃস্বয়াদৈতৎক
বেব সমাপ্তা তেষাং তেন শক্তি সমাবেশঃ সিদঃ পরন্তু নীমঃ
সেন তেন পুণ্য দুষ্টকর্ম্মচরনকীলং উক্তং অসাধুদমনস্থিতিঃ ।
এব গণিতং মহাসংসারনিবৃত্তিমণি নম্র পবনঃ বীবেদমাঃ
নৈবদ্যাদিভিঃ মনস্কঃ চূর্ণরামায়ঃ তদ্যং যোগেনোতি দম স্থন
সত্যতি নগিনীমিত্তি ॥ ৩৮ ॥

তথাত্তত পবনাদিনা প্রাপ্তবৈকুণ্ঠাদিনা সঙ্কষণ ইতি
দেহভরাদিনা শ্রীকৃষ্ণেন সহাপ্পগুণভাবিত্ত্বাৎ বিধি বিশেষণে
অপ্যনরা ভবতীতি বিভূঃ অতঃ বিশেষণে সঙ্কষণাবাদিনা
মুতঃ নম্র তাদৃশমহাপরাধিনো বিমোহো ন পশু যজ্ঞাতে তত্রাহ
বদ্য ইতি ভগবান্ সর্গজ ইতি শ্রীকৃষ্ণা প্রতীদৃশে পরম-
বাবো গণিতং ততোব কল্পিণঃ প্রীতি স্নেহাতিব্যক্তা বদ্যঃ শোক-
শক্তিঃ আদিভাৱদং জানয়িত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎস্বর্ণনস্মরিত্ত্বতত্ত্বকপকীরম্ ।

করুণঃ করুণাবান্ বাকুপয়ং বৈকুণ্ঠামাপাদয়ং প্রবপন্
শ্রীমৎস্বর্ণনস্মরিত্ত্বতত্ত্বকপকীরম্ ॥ ৩৯-৩৭ ॥

শ্রীমদীশ্বররাধবাচার্যাকৃত ভাগবতচন্দ্রচামিকা ।

তদা ভ্রাতৃবধার্থমুদ্যোগং প্রবত্ত্বং দৃষ্ট্বা তদ্ব্যকম্পিতা সতী কল্পিণী
ভরুঃ পাদয়োঃ পতিত্বা করুণং যথা তথোবাচ ॥ ৩৯ ॥

উক্তিঃ মবাহ যোগেশ্বরোতি । হে যোগেশ্বর । যোগনির্ঝাতক
“যোগেশ্বরোতি” পি পাঠে যোগেশ্বরকমলাতিবাক্ত তস্মিন্তত্ত্বোক্তার্থঃ ।
যোগপরিশুদ্ধননোগ্রাহ্যস্ত তব স্বকপস্বভাবাদিকং কপময়ং দেহা-
ভিন্যনী বিন্যাদতোহয়ং মুতঃ কেবলমমুগোহ এবম্ তৎসম্বো-
ধনাং প্রায়ঃ, নয়গামুলোকদমনার্থমবতীর্ণোহহমেনং নিগৃহ্যম্যেবে-
ত্যতঃ সম্বোধয়তি হে জগৎপতে । শরণাগতজগৎপালক নায়ং
শরণাগতোহপি তু কৃতাপরাধ এবত্যত আহ মে শরণাগতায়
মম ভ্রাতৃং হস্তং নাইসীতি শরণাষোপযুক্তং পবনবাৎসল্য-
সৌমীল্যাদিকমপি সম্বোধনেনৈবাহ দেবানাম্ ক্রাদীনামপি দেব !
অপ্রময়ান্ন ! অপাববাৎসল্যসৌমীল্যাদিস্বভাবরূপ ! লোক-
দৃষ্টাধুনা তনৈতদ্বধো নোচিত ইতি সম্বোধয়তি কল্যাণেতি ।
অবশ্যে বিবাহরূপে কল্যাণেপারিসমাপ্ত এবাস্তবা মদ্রাতৃবধো-
হমুচিত ইত্যর্থঃ । আহা দৃষ্টং সখ্যং সখ্যজ্ঞ সৌন্দর্যমিতি
সাক্ষিপং সম্বোধয়তি মহাভূজতি ॥ ৩৯ ॥

তস্মৈতি । পবিত্রাসেন পরিতো ভয়েন বিশেষতঃ কল্পিতানি
অঙ্গানি যস্তাঃ শুচা শোকেনাবশুযান্ মুখং যস্তাঃ করুণঃ কঠো যস্তাঃ
সচ চ সা কাতর্যেণ বৈকুণ্ঠো বিন্দ্যসিতা হেমময়ী মালা যস্তাঃ
তদা কল্পিণ্যা গৃহীতো পাদৌ যস্তাঃ করুণঃ করুণাবান্ ভ্রাতৃত্ব
কল্পিবধাদিতি শেষঃ ॥ ৩৮ ॥

চৈলেনেতি । ততস্তমসাধুকারিণঃ কল্পিণঃ চৈলেন তদ্বস্ত্রেণ
বদ্য সঙ্কশ্চকেশং সহিতানি স্থানে স্থানেবশিষ্টানি অঙ্গনি
কেশাশ্চ যথা ভবন্তি তথা তেনেবাসিনা প্রকপন্ মুণ্ডয়ন্ বিকুপম-
করোং নলিনীং যথা গজা ইতি দৃষ্টান্তেনানান্যাসো খেলনমাত্রঃ
চাভিপ্রোক্তম্ ॥ ৩৯ ॥

কৃষ্ণাস্তিকমিতি । দদৃশুর্ঘ্রপ্রবীরা ইতি কৰ্ণপদাহুযজঃ
ভগবান্ সঙ্কর্ষণস্তথাহুতঃ বিরূপতামাপন্নং হতপ্রাণং হততুলাং
কৃষ্ণিণং দৃষ্ট্বা সক্রুর্ণো বন্ধং বিমুচ্য কৃষ্ণমব্রবীৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পরিজ্ঞাসেন পরিতো ভয়েন কল্পিতমঙ্গং যন্তাঃ সা তথা
ভয়া শুশানুখা চ ক্লক্কষ্ঠা চ তথা কক্ৰণঃ কক্ৰণাকরঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রবপন্ বপনং মুণ্ডনং কুর্কন্ ব্যারূপয়ং সৌন্দর্যাহীন-
মকরোৎ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যোগেশ্বরেত্যাদি । হস্তং নাইসি মে ভ্রাতরং মদভ্রাতৃস্বমেবাস্তা-
বধে কারণং নান্তং কিমপীতি ভাবঃ । সঙ্গীভ্রাতরং কোস্তভং
বক্ষসি বিভষি কথময়ং হস্তব্য ইতি গুচোহভিপ্রায়ঃ যতন্তং যোগে-
শ্বরঃ তেন তবৈতৎকৃতশ্বেষণে কিম্ শ্বেষণে যোগেশ্বরস্তাপি ক্ষোভো
ভবতীত্যশঙ্ক্যাহ—হে অপ্রমেরায়ন্! অপ্রমেরবিগ্রহে যদবত্যাং
প্রমের এবাহমিত্যাহ—দেবদেব! দেবানাং শ্রীনারায়ণাদীনামপি
দেব তথাভূতশ্চৈদং তং কথং নরলোকবর্তীত্যাহ—জগৎপতে!
জগন্নাথ জগৎপতিত্বাং জগত এব হিতার্থমবতীর্ণোহদীতার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীভক্তদেবস্তংকালীনাং তথাঃ কাতর্যমুদাং স্তুত্বা সামোদ-
মাহ । তয়া পরিজ্ঞাসেত্যাদি । ভগবানপি তন্তাঃ তথাবিধকাত-
র্যাবলোকনকৌতুকাৎ তদ্বাক্শ্রবণাৎ চ তথাধাবসিতং ভ্রাতৃর্কিরূপ-
করণঞ্চ তন্তাশ্চেষ্টঃ পরীক্ষণার্থমেব ॥ ৩৪—৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দৃষ্টেত্যাদি । এতদনন্তরং দ্রষ্টব্যম্ এবমেব সতীতি পণ্ডিতা
সর্গজ্ঞেত্যর্থঃ ॥ ৩২—৪৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

এবং স্বরূপজ্ঞাননাশো মায়য়া হিতকারী ন ভবতীতি কৃষ্ণিণী
তন্নিবেদ্যার্থং প্রবৃতেত্যাহ—দৃষ্টেতি । কৃষ্ণিণী প্রার্থয়িতুমুবাচ
যদাপি ছুঠো ভবতি তথাপি স্বার্থং তাবৎ করোতি ইতি যদর্থং
যো যততে তেন প্রতিকর্ষ্যামিতি তন্তা উদ্বোগঃ তত্রাপি ভ্রাতা
তন্তাপি বধোদ্বোগঃ তত্রাপি বধাৎ পূরং স্বয়ং দৃষ্টে স্বরূপ
কৃষ্ণিণী তৎসম্বন্ধিনী পশ্চাদ্ভয়েন বিহবলা ভ্রাতা ক্রোধে কদা-
চিদাশ্রয়ানমপি মারয়েৎ লোকে চাপকীর্তির্ভবেৎ বলাদগবন্তমাহুয়
ভ্রাতরং মারিতবতীতি বহব এব পক্ষাঃ ভয়হেতবো বর্তন্তে অতো
ভয়েঃ কৃষ্ণা বিহবলা স্বয়মপি শুকাননা ভ্রাতা অত্যন্তং বিজ্ঞান
উপায়ান্তরমলভমানা মৎপতিরয়মিতি ভর্তৃঃ পাদয়োঃ পতিয়
উক্তবতী চরণপাতেন দেহেন নিবারণং বিহবলতয়া মনসা নিবারণং
বাচা চ নিবারয়তি । নদীস্রো ভগবান্ কথমেতন্নিবারিতো
নিবর্তেতেতি চেত্তত্রাহ—কক্ৰণমিতি । কক্ৰণং যথা ভবতি
তথোবাচ নতু প্রোচ্য কিঞ্চ পতিত্ৰতায় নহন্ত উপায়োহস্তি
সর্গত্র ভর্তৃপ্রার্থনাব্যতিরেকেশ তদাহ—সতীতি ॥ ৩২ ॥

তন্তা বাক্যমাহ—যোগেশ্বরেতি । নহু মারণার্থং সমাগতঃ
কথং নিবার্যত ইতি চেত্তত্রাহ—যোগেশ্বরেতি । ভগবান্ যোগস্ত
নিরস্তা অনেকানুবোপায়ান্ জানাতি কিং বধেনেতি ভাবঃ ।
অনেন বাক্যেন ভগবতা বধাশঙ্কনো মুণ্ডনং কৃতং তচ্চ কৃষ্ণিণী
মহাক্রমেব কৃতমিতি জ্ঞাত্বা মুণ্ডনমনিবার্য বাচাপাহুজ্ঞা অন্তরেব
তাপং কৃতবতী তদর্থং বলভদ্রস্ত সাহনমিতানবদ্যাম্ অনেন মার-
য়িতুং সমাগতঃ ভ্রাতা তব মারয়েচ্ছেৎ তদা তব স্তম্ভঃ ভবেদি-
তুপালস্তোহপি নিবারিতঃ কিঞ্চ অপ্রমেরায়মিতি প্রমাতৃমপা-
যোগা আত্মা স্বরূপং যন্ত কিম্পুনঃ ক্রিয়াবিষয়ো ভবিষ্যতীতি
শঙ্ক্যপি নিবারিতা ক্রিয়য়ৈবানিষ্টশঙ্কেতি কিঞ্চ দেবানামপি
দেবস্বং দেবা এবামরাঃ তত্র তব সমাগতস্তাপি কা চিন্তা ভবেৎ
কিঞ্চ জগৎপত ইতি তন্তাপি তং পণিঃ রক্ষকঃ অতঃ শিষ্টৈব
কর্তব্যং অত এব হস্তং নাইসি হুত্ৰামিনীনীং কল্যাণ! অশ্রুব
কৃতবিবাহঃ তত্রাপি মে ভ্রাতরং শালকো হি বিবাহদিবসে
মাত্ত ইতি পশ্চাদপকারং করিষ্যতীতি চেৎ তত্রাহ—মহাভূজোহি
মহান ভূজঃ ক্রিয়াকর্ষিত্বেনৈতি সোধোদনেন সমাধানার্থঃ সামর্থ্যং
মারিতম্ ॥ ৩৩ ॥

এবং -বিজ্ঞাপিতঃ বধান্নিবৃত্তো বধাশঙ্কনং কৃতবানিত্যাহ—

তথা পরিভ্রাসেন বিকল্পিতমঙ্গং যন্তাঃ শোকেন চ শূন্যশূন্যং
রুদ্ধশ্চ কঠো যন্তাঃ কাতরতয়া বিষংসিতাঃ কেশাঃ মালাশ্চ
যন্তাঃ গুণত্রয়কার্যাং তন্তাং পূর্ণং জাতমিত্যুক্তং ভবতি পরিভ্রাসঃ
সমস্ত শোকঃ তমসঃ কাতরতা রজস ইতি এবং বিদ্যমানানাং
গুণানামপগমাং কেবলং সা দীনেতি তাদৃশা গৃহীতপাদঃ করুণা-
বানেব ভবতি ॥ ৩৪ ॥

বধাহুকল্পো হি বপনং মুখ্যং ত্রিবিধানং চ স্থানান্ত্রিবিপণং
তু তেনৈব প্রতিজ্ঞাতম্ অন্তঃস্বৈব চৈলেন চোরবৎ তং বদ্ধা
সহি রক্ষণীং নেতুমাগত ইতি চোরদণ্ডঃ তং প্রসিক্তং প্রসিক্ত
ভাবতেব মহতী পীড়া ভবতীতি ততঃ অসাধুকারিণং দ্বাতকং
সংশ্লক্শেণং শ্লক্শেণসহিতং তং একর্ষণেণ বপনং সেবকেন প্রের-
ণয়া বিকৃতরূপং কৃতবান্ কচিং কেশাঃ শ্লক্শণি চ রক্ষিতাঃ কচি-
শ্লক্শিতাঃ যথৈব বিকৃতো ভবতি প্রারম্ভেণং রূপং স সর্বদৈবং
স্থিতো যাবদ্ব্যরণম্ অস্তথা ভগবানেবং ন কুর্যাৎ যাবদ্ব্যরণম্ বিকৃপং
করোতি তাবৎ তন্ত পরন্ত শত্রোকৃতং সৈন্তং ন কেবলমেতদ্ব্যবে-
শৈব সৈন্তং হতং কিন্তু সৈন্তমপি দৃষ্টমিতি তথা কৃতবন্তঃ অত্রত্যা
অপি সমর্থ্য ইত্যাহ—যজ্ঞপ্রবীরা ইতি । অন্যায়সেন মারণে দৃষ্টান্তঃ
নলিনীং যথেন্তি । বহুবো বীরাঃ গদসঙ্কর্ষণাদয়ঃ একা চাক্ষৌহিণী
অতো নলিনীমিত্যেকবচনম্ ॥ ৩৫ ॥

এবং ভগবৎকৃতং রক্ষণিগ্রহণং নিরূপ্য ভগবতঃ সকাশাৎ
জ্যেষ্ঠস্ত বলতদন্ত কৃতং সাধনমাহ—সার্বৈরেব সপ্তদশভিঃ কৃষ্ণা-
স্তিকমিতি—মুখ্যাত রক্ষণী সমাধেয়া মধ্যমো রক্ষী প্রাকৃত্যঃ
সহায়রাজানঃ অতঃ সেনরা ভগবতোহপি কনিষ্ঠয়া হত্যাঃ
ভগবতা চ মধ্যমঃ ভগবজ্জ্যেষ্ঠেন চ পাশ্বনমুক্তমিতি যুক্তমত্র
প্রকরণত্রয়ং সর্বং এব তত্বলং ইয়া সমাগতাঃ কৃষ্ণাস্তিকমুপভ্রজ্য
বিকৃতং রক্ষণং দদৃশুঃ । তথাত্মমিতি । বিশেষতো ন বক্তব্যং
সোহপি সুচ্ছিতপ্রায়শ্চিত্ত ইতি বধাহুকরণং নিরূপয়িতুমাহ—
হতপ্রায়মিতি—বিশেষতো রামস্তং তথাত্মতং দৃষ্ট । সম্যক
কর্ষণকার্যাদ্যং শশিখবপনং চ কন্দানধিকারঃ সম্পাদয়তীতি তজ্জাপি
সঙ্করণ এব কঠেন্তি ভগবতঃ তৎকর্তব্যং ন ভবতীতি স্বয়ং সঙ্করণঃ
হন্তমপি বিভূঃ সমর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিষাধচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভগিন্তাঃ পুরত এব ব্রাতুর্কধোহত্মদিতি ব্রহ্মা লোকা বাৎ

কিং বদিধ্যাতীতি ভয়বিহ্বলা নতু মেহবিহ্বলেত্যত আসাং পুর-
স্ক্রবাং লোকধর্ম্মাপেক্ষাসহিত এব সমজসঃ প্রেমা নতু গোষ্ঠ-
স্ক্রবামিব লোকধর্ম্মাপেক্ষারহিতঃ সমর্থঃ প্রেমা অতিঃ বল ইতি
জ্ঞেয় “অনন্তমমতা বিকো মমতাপ্রেমসঙ্গতে”তি প্রেমসামান্তলক্ষণ-
স্তাব্যাপ্তিরপ্যাস্থ নাশক্যা রক্ষি প্রভৃতিভাসম্ভেদঃ মেহাতাবাদি-
তু্যপরিষ্টাদপি যথাস্থানং ব্যাখ্যায় ॥ ৩৭ ॥

যোগেতি । স্বমতকামহামহৈবখ্যাঃ অসাবীণিতব্যোহপি মধ্যে
নিকৃষ্টঃ স্বমপ্রমেরস্বরূপঃ অয়ং পরিচ্ছিন্নেহপি মধ্যে এককীট-
তুলাঃ স্বং দেবানামপি দেবঃ অয়ং মহুষ্যোষ্যপাধ্যমস্বৈমুখ্যাৎ স্বং
সর্বজগৎপালকঃ অয়ং জগদ্বর্ত্তিহাদুষ্টোহপ্যদ্য পালনীয় এবেন্তি
ভাবঃ । তস্মাৎ হে কল্যাণ ! অকল্যাণং হে মহাত্মজ ! ভূজবল-
রহিতমিমং ন হন্তমর্হসি ॥ ৩৮ ॥

করুণঃ স্বপ্রতিকূলেহতিদৃষ্টে স্বতমুত্যাগনিমিত্তীভূতেহপি ভ্রাতরি
দয়ায়া ভগিনী মূর্ত্তিরিতি লোকধর্ম্মোক্তভয়াদেব দয়াবত্যাং
রক্ষিণ্যাং সদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

পুনরপি রক্ষী প্রাকৃত্যুলাং মাকারীদিতি তদ্ব্যর্থদনিব-
র্ত্তকেন পরাভবস্বারকেণ হ্রলক্ষণেন কেনচিদবশিষ্টেব তদুপেক্ষাং
চক্রে ইত্যাহ—চৈলেন গ্রীবারং বদ্ধ । বামহস্তেন তচৈলাগ্রদ্বয়ং
বিধৃত্য দক্ষিণহস্তধৃতেনাসিনা উকীৰ্য্য দুরীকৃত্য সশ্লক্শকেশক
যথা ত্রাং স্থানে স্থানে কেশগুচ্ছাঃ শ্লক্শগুচ্ছাশ্চ যথা তিষ্ঠেদুত্থা
প্রাকর্ষণেণ সমূলকর্ত্তনেন রধিরমুগমযা বপনং যুক্তয়ন ব্য্রপয়নং
বিরূপমকরোৎ ॥ ৪০ ॥

বিমুচ্য স্বয়মেব হস্তেন কৃষ্ণবামহস্তাচৈলগণ্ডমপসা-
যোত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভয়বিহ্বলেতি ভগিন্তাঃ পুরতো ব্রাতুর্কধোহত্মদিতি লোকা-
পবাদভয়েন ন তু ভ্রাতুঃ মেহেন বিহ্বলেতি লোকধর্ম্মাপেক্ষা বা
তাসাং পুরজীবাং প্রেমাসমজসাখ্যঃ ব্রহ্মস্ক্রবান্ত তদমপেক্ষস-
র্থ্যথা ইতি ॥ ৪২ ॥

হে যোগেশ্বর অচিন্ত্যশক্তিস্বামিস্বিতি কিমন্ত নিঃশক্তিকৃত
বধেন হে অপ্রমোদ্যদ্বিতি কিমন্ত পরিমিতত কীটন্ত বধেন
দেবদেবেতি কিমন্ত নরাধমন্ত বধেনেতিভাবঃ । হে জগৎপতে

(বলভদ্র উবাচ—)

অসাধ্বিদং ত্বয়া কৃষ্ণ ! কৃতমশ্রুজুগুপ্সিতম্ ।

বপনং শ্রুশ্রকেশানাং বৈরূপ্যং স্নহদো বধঃ ॥ ৩৭ ॥

বিবশালকেতি বিবশালকর্তিনোস্ত পালনমেবাধুনা যুক্তমিতি হে কল্যাণেত্যকল্যাণমিমং হে মহাত্মকেতি ভূজবলশূন্যঃ চ হস্তঃ নাইসি ॥ ৩৩ ॥

তচ্চা শোকেনাবগুণ্যং যত্নাঃ কৃষ্ণঃ কঠো যত্নাঃ সা চ সা চ সা কাতৰ্যং বৈরুপ্যং অশ্রুঃ লোকাপবাদো মাতৃমিতি করুণাত্মা-
বৃদ্ধা তয়া গৃহীতপাদম্চ সন্ ॥ ৩৪ ॥

যতপি ক্লিষ্টাং করুণয়া ত্যাগ্যা এব তথাপ্যত্ৰ হৃষ্টতা-
বিবৰ্দ্ধকং কিকিচ্ছিত্ত্ব বিধেরমিতি ভাবেন তত্ত্বগবান্ বাধাদিত্যাহ
চৈলেনেতিসাদ্বিকং বস্ত্রেণ তদীয়েনৈব গ্রীবারাং বধ্বা তদগ্রহণং
বাহকং যথা দক্ষিণকরগৃহীতেনাসিনা তত্ক্ষীৰ্মপনীয় সশ্রু-
কেশং যথা শ্রাত্তথা প্রবপন্ যথা স্থানে স্থানে শ্রুশ্রগুচ্ছাঃ কেশ-
শ্রুশ্রাশ্চ বিদুষ্টযুক্তথা প্রকর্ষণে ক্লিষ্টমুদগমযা বপন্ ব্যাকরণং
বিকল্পমকরোরিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বিনুচ্য কৃষ্ণবানকরাটেকলাপ্রব্রমণসার্থোঃ)র্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীকৃত্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তচ্চা শোকেন অবগুণ্যং যত্নাঃ কৃষ্ণঃ কঠো যত্নাঃ সা চ
সা চ তয়া কাতৰ্যং বৈরূপ্যং তেন বিলংসিতা হেমমালা যত্না-
তয়া ॥ ৩৪ ॥

তমসাধুকারিণং ক্লিষ্টং চৈলেন বদ্ধা সশ্রুশ্রকেশং সহি-
তানি স্থানে স্থানেবশিষ্টানি শ্রুশ্রি কেশাশ্চ যথা ভবন্তি তথা
তেনৈবাসিনা প্রবপন্ ব্যাকরণং বিকল্পমকরোৎ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বদানুবাদ ।

সতী (অর্থাৎ সর্বজা, অথবা—সহস্রদয়াত্র্যাদয়াদি
সমুদয়বতী) শ্রীক্লিষ্ট 'শ্রীকৃষ্ণ—ভ্রাতা ক্লিষ্ট বধের নিমিত্ত

• বলভদ্র উবাচ ইতি শ্রীবিজয়পাঠঃ ।

উদ্যোগ করিতেছেন', সন্দর্শন করতঃ ভরবিহীনচিত্রে পতি
সেই শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণকমলযুগলে পতিত হইয়া করুণস্বরে বলিতে
লাগিলেন যে—হে যোগেশ্বর ! হে অপরিচ্ছিন্নমূর্ত্তে ! হে
দেবদেব ! হে জগৎপতে ! হে জগদ্বন্দনময় ! হে মহাবাহো !
(অর্গাং—মহাশয়কারিন্ !) আমার সদোদর (অতএব
আপনার শ্রালক, কীটামুকীটসদৃশ) ক্লিষ্টকে বধ করা
অপনার উচিত না ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীকৃত্তকদেব বলিলেন—

(হে রাজন্ !) তখন—অতিভ্রাসবশতঃ বিকল্পিতকলেবরা,
শোকে শুকবদনা ও কৃষ্ণকঠা এবং কাতরতা হেতু অলিত-
সুবর্ণমালাবিশিষ্টা শ্রীক্লিষ্টা কর্তৃক স্বকীয় শ্রীচরণকমলযুগল
গৃহীত হইলে দয়ালু শ্রীকৃষ্ণ ক্লিষ্টবধের উদ্যোগ পরিত্যাগ
করিলেন ॥ ৩৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ—অসাধুকারী ক্লিষ্টকে তদীয় শিরোবেষ্টনবস্ত্র দ্বারা
বন্ধন করিয়া তাহার শ্রুশ্র ও কেশ স্থানে স্থানে অবশিষ্ট
রাখিয়া তরবারি দ্বারা মুণ্ডন করতঃ কদর্যাভূতি করিয়া
দিলেন । আর—যে পর্য্যন্ত ক্লিষ্টের সহিত বৃদ্ধাদি হইল সেই
পর্য্যন্তই শ্রীকৃত্তকদেবগুণ্ডিত যাদববীরোত্তমগণ—যেৰূপ হস্তি-
সমূহ পশুবনকে মর্দন করে সেইরূপ গর্জিত ক্লিষ্টসেনা-
সমূহকে মর্দন করিলেন ॥ ৩৫ ॥

যাদবগণ—শ্রীকৃষ্ণসমীপে আগমন করিয়া উক্তরূপ ক্লিষ্টকে
দেখিলেন । কিন্তু বিভূ (অর্থাৎ কোনকথা করিতে বা না
করিতে বা অজ্ঞতা করিতে সমর্থ) ভগবান্ শ্রীকৃত্তকদেব তাদৃশ
অবস্থাপন্ন অতএব যুতপ্রায় ও বদ্ধ ক্লিষ্টকে দেখিয়া সক্রুণ-
হৃদয়ে তাহার বন্ধন মোচন করতঃ শ্রীকৃষ্ণকে বন্ধমাণপ্রকারে
বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

সাহস্রবায়ীঃ ।

কৃষ্ণ ! (হে সর্বভূতপ্রদ !) ত্বয়া কৃতং (কেশমুণ্ডনাদিক্রিয়ং)

মৈবাস্মান্ সাধ্বনুয়েথা ভ্রাতৃর্কৈরূপ্যচিস্তয়া ।

সুখদুঃখদো ন চাত্মোহস্তি যতঃ স্বকৃতভুক্ পুমান্ ॥ ৩৮ ॥

বন্ধুর্বর্ধাদৌষোহপি ন বন্ধোর্বধমহতি ।

তাজ্যঃ স্বেনৈব দোষণে হতঃ কিং হত্মতে পুনঃ ॥ ৩৯ ॥

ক্ষত্রিয়াণাময়ং ধর্মঃ প্রজাপতিবিনিশ্চিতঃ ।

ভ্রাতাহপি ভ্রাতরং হত্মাদ যেন ঘোরতরস্ততঃ ॥ ৪০ ॥

তনং (কর্ম) অস্মাক্ষুণ্ডপিতং (অস্মাকং ক্ষুণ্ডপিতং নিদ্রিতঃ
কর্তৃমযোগ্যমিতার্থঃ) অসাদু (চ, যতঃ) আশু কেশানাং বপনং
বৈরূপ্যং (বিরূপতাপাদনং চ অথবা - বপনলক্ষণং বৈরূপ্যং)
সুহৃদঃ (বন্ধোঃ) বধঃ (এব) ॥ ৩৭ ॥

(শ্রীকল্লিণীঃ সাধ্বয়তি)—

সাধ্বি ! ভ্রাতৃঃ (কল্লিণঃ) বৈরূপ্যচিস্তয়া অস্মান্ মৈব
অনুয়েথাঃ, যতঃ অন্যঃ সুখদুঃখদঃ নাস্তি, পুমান্ (জীবঃ)
স্বকৃতভুক্ চ (নিজকৃতকর্মভুক্তক্ এব ভবতি) ॥ ৩৮ ॥

(তথাপি দেব্যাঃ শোকং দৃষ্ট্বা তন্নিসার্থং পুনঃ শ্রীকৃষ্ণং
প্রত্যাহ)—

বন্ধুঃ বর্ধাদৌষঃ (বর্ধায় অর্হঃ উচিতঃ দৌষো যন্ত
তথোক্তঃ সন্) অপি বন্ধোঃ (সুহৃদঃ সকাশাং) বধং নাইতি,
তাজ্যঃ (কিন্তু পরিত্যজঃ এব) যেন (স্বকীরেন) এব দোষণে
হতঃ কিং পুনঃ হত্মতে ॥ ৩৯ ॥

(পুনর্দেবীঃ স্বধর্মপ্রদর্শনেन প্রবোধয়তি)—

ক্ষত্রিয়াণাং অয়ং ধর্মঃ প্রজাপতিবিনিশ্চিতঃ (প্রজাপতিনা
বক্ষণা বিনিশ্চিতঃ পরমপালাভেন নিদ্রিষ্টঃ) যেন (ধর্মেণ)
ভ্রাতাপি ভ্রাতরং হত্মাদ, ততঃ (তস্মাৎ, অয়ং) ঘোরতরঃ
। অতিদারুণঃ ধর্মঃ, অতঃ কোহয়মস্মাকমপরাধঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কল্লিণীঃ সাধ্বয়তি । মৈবাস্মানিতি ॥ ৩৮ ॥

পুনঃ কৃষ্ণমাক্ষিপতি—বন্ধুরিতি ॥ ৩৯ ॥

পুনর্দেবীঃ প্রত্যাহ । ক্ষত্রিয়াণামিতি । যেন ধর্মেণ ভ্রাতাপি

ভ্রাতরং হত্মাদ ততস্তস্মাদ্ঘোরতরোহতিদারুণো ধর্মশ্চ অতঃ কোহ-
স্মাকমপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতর্নগোহামিকৃতবৃহদ্বৈকবতোহনী ।

কৃষ্ণ হে সর্বসুখপ্রদ অস্মাকং ক্ষুণ্ডপিতং নিদ্রিতঃ কর্তৃ-
মযোগ্যমিতার্থঃ । অস্মদ্রিতি বহুত্বেন শ্রীবহুদেবাদীন সংগৃহাতি
কিঞ্চ অস্তে কুর্কৃত্ব নাম বরন্ত নাইম ইতি ভাবঃ । অস্মাকং
ক্ষুণ্ডপিতং নিদ্রা বস্মাৎ তৎ কিং তদিত্যপেক্ষায়াং লজ্জাদিনী
প্রাগপ্রকাশ পশ্চাদাহ বপনমিতি ন চৈতদন্নং দত্ত্বনং কিন্তু বধ এব-
তাহ বৈরূপ্যমিতি বিরূপতাপাদনং ॥ ৩৭ ॥

এতাপুশে তৎ প্রত্যাক্ষেহপি তস্তাঃ শোকাত্যাগাৎ তামেব সাক্ষাৎ
সাধ্বয়গ্রাহ—মৈবতি । অস্মানিতি শ্রীকৃষ্ণাদিসংগ্রহাৎ ভ্রাতৃর্কৈ-
রূপেণ বা চিস্তা শোকস্তয়া হেতুনা সাহুয়েথা দৌষারোপণং ন
করু এবতি সাক্ষাত্তৎকারণে সত্যপানুয়াং নিবারয়তি তত্চ
মাশ্বদেন তস্তচ সর্বাদৌ নির্দেশেনাত্যস্তদার্ত্যমাপাদয়তি চ হি বন্ধু-
অস্তো নাস্তি ন ভবতি কিন্তু স্বয়মেবেত্যর্থঃ । যতশ্চ যন্ত কৃতমেব
ভুক্তং ইতি তথা সঃ পুমানিতি পুংস এব প্রাধান্ত্যং বধ্য জীবঃ
সর্বোপীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

তথাপি দেব্যাঃ শোকং দৃষ্ট্বা তন্নিসার্থং পুনঃ শ্রীকৃষ্ণমাক্ষি-
পতি বন্ধুরিতি বন্ধোঃ সকাশাং কিন্তু তাজ্যঃ সঃ বন্ধুভিঃ নহ
জীবন্ পুনরপি মহাশাস্ত্রং কুর্ধ্যাদিত্যতো বধ্য এব তত্রাহ—
স্বেনেতি এবশব্দেন সর্গথা দৌষস্তাত্ত্বাহুকবাদিকং নিরন্তং জীব-
স্মতোহসৌ ন কিঞ্চিংকর্তুং কদাপি শকুয়াদিতিভাবঃ যথা হতগায়ঃ
অদ্য যোবা স্বয়মেব মরিত্বাতীত্যর্থঃ তস্মাদস্মদবধ্যোহয়ং বৈরূপ্যা-
পাদনেন যৎ যতঃ তদসাধেব কৃতমিচ্ছিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

তথাপি শোকানপন্নম্ পুনর্দেবীঃ স্বধর্মপ্রদর্শনেন প্রবোধয়তি
কজ্জিরাণামিতি প্রজাপতিনা ত্রিব্রহ্মণা ঈশ্বরেণ বা বিশেষেণ অস্ত্র-
স্বাদ্যাবিকোন নিশ্চিতঃ ইতি তত্ত পরমপাল্যতোক্তা ॥ ৪০ ॥

ত্রিধর্মপ্রদর্শনমুদ্বিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

কজ্জিণীঃ প্রত্যাহ—ঐবেতি ॥ ৩৮ ॥

বন্ধোদ্রিতি পক্ষমৌ ॥ ৩৯—৪০ ॥

ত্রিধর্মপ্রদর্শনমুদ্বিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

উক্তিমেষাহ—অসাধ্বিত । হে কৃষ্ণ । অসাধ্বসমজস্য নিশ্চিতং
চেষৎ কৃষ্ণ কৃতং, নহু বহুবধ এবাসংখ্যুজ্জ্বলিতশ্চেত্যতঃ আহ—
বপনমিতি । সুহৃদো বন্ধোঃ বধো নাম অশ্রুকেশবপনং বৈরুণ্য-
করণং চেতেনৈব এষ ॥ ৩৭ ॥

অথ কজ্জিণীঃ সাক্ষ্যমিতি । ঐবেৎমানিতি । হে সাধ্বি ! তাত্-
বৈরুণ্যপ্রযুক্তরা চিত্তরা অমান্ মাস্থরেণাঃ, নহু হঃপ্রদা ধূ-
মস্মরিতব্য। এবত্যক্ত আহ—সুখোত । সুখদুঃখপ্রদঃ অত্রো
নাতি কৃতঃ যতঃ পুমান্ বহুতদুৎ বহুতকুণলাকুণলকরাণামিত-
সুখদুঃখদুঃখং গুণগাহং দৃষ্টান্তার্থম্ ॥ ৩৮ ॥

পুনঃ কৃষ্ণনাক্ষপতি । বহুর্রিত । বধারাহ উচিতঃ দোষো
বস্ত্রসৌহৃদি বহুর্রিতং নারীত কিত ত্যাজ্য এব সাহি তেন বধা-
র্হেণ দোষেণ হত এব হতপ্রায় এব হতোহপি পুনর্হন্ততে
কিমিতি ॥ ৩৯ ॥

ভুরো কজ্জিণীঃ প্রত্যাহ । কজ্জিরাণামিতি । প্রজাপতিনা
ব্রহ্মণা বিনির্গতোহসং বধো ধর্মঃ কোহসৌ যেন ধর্মেন প্রজাপতি
প্রাচরঃ হত্যং যতশ্চ ঘোরতরঃ অতিদারুণঃ অত্য কোহসাক-
নপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

ত্রিধর্মপ্রদর্শনমুদ্বিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

অশ্রুকেশানাং বপনলক্ষণং বৈরুণ্যং সুহৃদো বন্ধোদ্রিতি
বান্ ॥ ৩৭ ॥

ইদানীং কজ্জিণীঃ সাক্ষ্যমিতি ঐবেতি । হে সাধ্বি কজ্জিণি !
অমান্ প্রতি স্বাদ্যদত্তঃ অত্র হেতুর্ভূত ইতি ॥ ৩৮ ॥

নবস্ত্র সুখাদেঃ স্বয়ং হেতুরাশি বন্ধোদ্রিতিবিয়োগকরণ-
লক্ষণো বধো লোকাচারো ন ভবতি জুগুপ্সিতবাদিতি তৎ-
গত্যমিত্যাহ । বহুর্রিত । বধার্হো দোষো বস্ত্র স তথা বিতীর্ণবস্ত্র-
শব্দো হেতুর্ভূতঃ তত্র কিত্তব্যমিত্যাহ । ত্যাজ্য ইতি । ত্যাজ্যো
দেহনির্ঘাতনামিলক্ষণঃ কিং ত্যাজ্য ইত্যতো সূত্রসংলগ্নবোধোপহৃত-
রিত্যভাবেনাহ । হত ইতি ॥ ৩৯ ॥

ভুরো কজ্জিণীঃ কর্ম কিমিতি ক্রিয়ত ইতি অতোহসং প্রায়ঃ
কজ্জিরেভ্যো হত্যং ন কজ্জিরাণামিতি । কজ্জিরাণামিতি কেবল-
সৌ ধর্ম ইত্যাহ । প্রাচরোতি । ততস্তস্মাদ্রাজ্য যেন কর্মণা
ঘোরতর ইত্যাতো ধর্মবিবরো বাহ্যোদ্রিতি ধর্ম ইতি ॥ ৪০ ॥

ত্রিধর্মপ্রদর্শনমুদ্বিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

ভগবতা বহুং বিমুচ্য কৃষ্ণমব্রবীৎ । নহু কপমেবং ভগবৎ-
কৃতমজ্ঞা কৃতবান্ তজ্জাহ—করণ ইতি । করুণা হি ভগবতঃ
দুঃখঃ প্রাপিতেষেব পুরুষেব কৃপয়া প্রতীকারার্থঃ যতন্তে ।
নহু তথাপি ভগবন্তং পৃষ্টে। তথা বিশেষঃ কিমিতি স্বল্পমক-
মোচিতবাস্তবাহ—ভগবানিতি । বলভজে আবিকৃতো ভগ-
বানেবং মোচিতবানিত্যর্থঃ । এতদন্তরা মধ্যে সঙ্কর্ষণকথা
বিশিষ্টা ত্রয়ো বক্তব্য। অত এব কৃষ্ণমব্রবীৎ অত্র কৃষ্ণপদং "কৃষ্ণে।
বিতীর্ণঃ কেশবঃ সংবভূবে"তি কৃষ্ণপদম্ অতো জ্যেষ্ঠবাৎ
নানোচিত্যঃ ভগবন্তং প্রতিভূততাস্মাদনমাহ—অসাধ্বদমিতি ।
যৎ কৃতং তদগ্রে বক্তব্যঃ তদসাধ্বৈব মরণানন্তরমেব হি সাক্ষ্যকোরং
(বহুর্রিতঃ) কিত্ত্ব যৎ কৃতং তদসংকৃতম্ অসংকৃতঃ কৃতং বহুমেব।
হেতবঃ সঙ্কর্ষণকথাঃ নহু স্বামিনঃ তব কথ্যং যতো জুগুপ্সিতম
এতৎ পরমার্থতোহসমর্থঃ ব্যবহারেহপি মদ্যপাত্ত বপনং কর্ত্ত্ব
যুক্তমসেতদহঁ এব তথাপ্যামজ্জুপ্সিতমসাক্ষ্য নোচিত-
মিত্যর্থঃ । অথমতঃকরাপ্যাত্তনৈঃ নামমং তক্ষা দীপ্তে তদে-
বাহ—বপনং অশ্রুকেশানামিতি । অশ্রুণাং কেশানাক সুহৃদঃ
সকাম্যং বৈরুণ্যং বধে এব অতঃ সুহৃদাং বধোদ্রিতিঃ এতদপি,
কজ্জিণীসাক্ষ্যমুদ্বিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

উপসংহারবচনমিতি উক্তরাশিকরণমিতি অতঃসং

সাক্ষাৎ সাধয়তি । বৈশ্বান্নানিতি । সাধি ! পতিব্রতারা ভৰ্তৃ-
কৃতং যন্তবানিতি ধর্মঃ অত এবান্নান্ সর্গান্নেব যাত্বেথাঃ
বোধ্যোপগমেন মাষিচারঃ যদ্যপি ভাবকচিত্তমপি সমীচীনং
ভাব্যে চ ন দোষঃ কোহপি তথাপি ভ্রাতৃকৈরুপাচিস্তরা
তদ্বর্ণারোপাৎ কদাচিদস্মাতবেতাং নিবারয়তি । নহু লৌকিক-
বৃত্ত্যা কৰ্ত্তব্যবাস্তবা কথং জ্ঞানসম্বো মুক্তঃ কেবলঃ কথময়ং
মুক্তিত ইতি চেত্তজাহ—সুখহঃখং ইতি । অকর্ষবশাদেব সুখ-
হঃখাসুতবঃ সর্গবশো হি জ্ঞানপ্রধানঃ অন্তথা সর্গান্ ন মারয়েত
“সারং তন্তি ন হন্তত” ইতি তজ সিদ্ধান্তঃ তথাহ্যপি কৰ্মণৈব
সর্গমিতি তদ্বহস্যারোপায়াপি বোধনম্ অতোহয়ং সাধারণ ইতি
দোহপি পূণোভীতি কৰ্ম্মমার্গ এব বোধিতঃ অত এব বয়ং
যত সুখহঃখং অস্তো ন ভবতি তজ হেতুসাহ—ব্রহ্মতত্ত্বমিতি ।
কৰ্ম্মণি যত বাতন্ত্যং তৎকলমপি কৰ্ত্তব্যমোব ভবতি অন্তথা
কৃতহানাকৃতাত্মাগমপ্রসঙ্গঃ । ৩৮ ।

এবং প্রতিবোধিতে কেবলমহাদেশপরাধমেব স্থাপয়তি বলভজ্যে
ন বাপরাধমিতি অতুল্যতাপ্রতিপত্তা অতঃ পুনস্তাং বোধ-
য়িতুং ভগবন্তসাহ—বহুবিধি । বহুবিধি বহুমর্হতি যেন দোষেণ
ভাদৃশো দোষো যত ন বধাহদোষঃ পুরুষঃ ভাদৃশঃ বদ্ধোঃ
সাক্ষাৎসং নাইতি অন্তথা বহুত্বং ন ত্রাৎ শব্দেব বধকর্তা
অযোগ্যঃ কুর্কন্ অযুক্ত এব ভবতি । নহু বধা স্বধর্মঃ স ন
স্বধর্ম ইতি তথা তত্রাপি ধর্মঃ অতিক্রমো ন বক্তব্যঃ ইতি
স চেৎ স্বধর্মঃ ন কুর্ধ্যাৎ কথমন্তঃ কুর্ধ্যাদিতি চেৎ তজাহ—
ভ্যাক্য ইতি । ব্রহ্মতত্ত্ব তেন স্বধর্মভ্যক্ত ইতি ন যেনাপি
স্বধর্মঃ ভ্যক্তব্যঃ তথা সত্যভয়েব ভুল্যতা ত্রাৎ অথ তৎকর্ম
সার্বকং কৰ্ত্তব্যমিতি বোধ্যমঃ তজাপ্যচ্যতে যেনেব দোষেণ
হতঃ পুনঃ কিমর্থং ব্রহ্মত টি নহি তৎকর্ম্মণা প্রেরিতবঃ যত
যুক্তং তৎ কর্ম্ম ধরমেব অন্তঃ প্রেরয়েৎ অতঃ কৰ্ম্মণৈব হতঃ
ভবত্বমে যত হানিরিতি ভিন্নতরা বরমেব চেদ্যায়য়েৎ তদ্বা
পিষ্টপেদবশমেব ভবেদিতি কিং ব্রহ্মত ইতি-প্রশ্নার্থঃ আক্ষেপার্থো
বা পিষ্টাপি বেদে পেষ উক্তঃ “অগ্নি কুরুতা” ইতি তত
প্রয়োজনং মেধ্যভ্যগেতি প্রত্যবেবোক্তং তথা অয়মপি পবিত্রো
ভবতু যোকং বা প্রাপ্নোতিতি প্রশ্নার্থো ভবতি এবমেবেতি
চেত্তজাহ—কিং ব্রহ্মত ইতি ন ব্রহ্মত এব কিঞ্চ ভ্যাক্যঃ হ্রষ্টঃ
তি ন সাক্ষিযতে অয়ত্ব চষ্ট এবতি ন সাক্ষ্যমর্হতীতি
ভাবঃ । ৩৯ ।

এবং শাস্ত্রার্থতঃ স ন বধ্যো ভবতীতি নিরূপ্য লৌকভায়ে-

নাপি ন বধা ইতি নিরূপয়তি । কজিরাগাময়ং ধর্ম ইতি
ভাভ্যাম্ । নহু বো মারয়িতুমারতি স মার্যত ইতি জিবাংসকং
জিবাংসীয়াদিত্তি লোকবেদাত্মাং হননং তত যুক্তং তৎ কথং
নিবিধ্যত ইতি চেৎ তজোচ্যতে কিং হত ইতি ব্রহ্মতে অযুক্তঃ
করোহীতি বা তজ নাত্তঃ অতঃগৎ একুতে অগন্তবান্ অযুক্ততা
তু নাতীত্যাহ—কজিরাগাময়ং যোরাশ্বকো ধর্মঃ প্রোপাতিতেনব
বিনির্মিতঃ জিবিধো হি ধর্মঃ শাস্তো যোরে বিমূঢ়শ্চেতি তজ
শাস্তো ভ্রাতৃশ্চেষু স্থাপিতঃ যোরঃ কজিরেবু বিমূঢ়ো বৈভ্রশূত্রয়োঃ
অতোহয়ং পরিবৃত্তমানস্তীক্ষ্ণদ্রাণি গৃহীত্বা ব্রহ্মবৃত্তিঃ প্রমদ-
দ্রিবার—তজ ন সধ্ব্যাপেক্ষেত্যাহ—ভ্রাতাপি ভ্রাতরং ব্রহ্মাদিতি ।
নযেবং সত্যায়ং ধর্ম এবতি চেত্তহি কথং যোরঃ ভ্রাতৃজাহ—
যেন যোরতরং তম ইতি । ততো যোরমেব তমো ভবতি
অজ্ঞানমজ্ঞ তমঃ তদপি ভয়ানকম্ এবং কৰ্ম্মণা বৈতাত্ম্যঃ
ভবতীত্যর্থঃ । ৪০ ।

শ্রীমদ্বিষ্মাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থবিশ্লেষণা ।

বয়ং বোধোপাত্ত সাধুরতবিবাদিনঃ বর্জ্যেভ্যঃ মুক্তমং ভক্তি-
বীতংসিতমভূদিত্তি শোচন্ত্যা কলিগায়াঃ সাধুনার্থং বহিঃ কৃকং
কিকিহপালভমানঃ অন্তস্ত তো ভ্রাতঃ ! সচ্চিতকৃত্যচতুরেণ
তরা সাক্ষেব কৃতমিতি প্রমোদয়েবাহ । অসাম্বিত্তি । সুহবঃ
ভ্রালকত পক্ষে হ্রষ্টদোহপি তত সুহব্ধব্যাচ্যয়েন বিপরীতবাদ্য।
সম্পদা । ৩৭ ।

ভ্রাতাঃ শোকাপনোদার্থঃ বিবেকমুৎপাদয়তি । বৈবেতি ।
ব্রহ্মতত্ত্বমিতি অন্তরিতহুটে যত ভর্তৃশ্ব প্রতিকুলে কোহয়ং
তে ব্রথা মেহ ইতি তাং প্রত্যাগালম্বন্ত ধ্মনিতঃ । ৩৮ ।

দেব্যাঃ শ্রীপনার্থং কৃকং নীতি শিকরদ্রিবার । বহুত্ব ভ্রালঃ
বদ্ধোভগিনীপতেঃ সকাশাৎ । ৩৯ ।

নীতিবিদ্যাঃ স্বদহুভো ন বেতীতি বনসা বদতীং দেবীং
প্রত্যাহ । কজিরাগামিতি । ভ্রাতরমপি ব্রহ্মাদিতি শাস্ত্রবিধিত্তজ
ভ্রালঃ ৭লু কো বরাক ইতি ভাবঃ । ৪০ ।

রাজ্যস্ত ভূমেৰ্বিতস্ত স্ত্রিয়ো মানস্ত তেজসঃ !

মানিনোহন্তস্ত বা হেতোঃ শ্রীমদাঙ্কাঃ ক্ষিপন্তি হি ॥ ৪১ ॥

তবেয়ং বিষমা বুদ্ধিঃ সৰ্বভূতেষু দুর্হদাং ।

যন্মান্যসে সদাভদ্রং সুহৃদাং ভদ্রমজ্ঞবৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কল্পিণ্যাঃ সাধনার বহিঃস্বৰ্গে ক্ৰিয়ং কৃষ্ণমূলভূতে অসা
ধিতি । স্তম্ভদঃ শ্রীলক্ষ্মণ বিগরীতলক্ষণা তু চর্চাদা বৈষ্ণবাসিদ্ধা
সাধেবেতি ॥ ৩৭ ॥

হস্তাঃ শোকমপনেতুঃ শাস্ত্রং দর্শয়তি মৈত্রেয়ঃ । অস্মান কৃষ্ণা
দীন্ সাহস্বেণা দূষণারোপেণ মা পশ্য অস্তেদৃশং কৃষ্ণানিঘন্তঃ
কিঞ্চিৎ পুরাতনং কৰ্ম্মাসীদিত্তিভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

তথাপি তত্ৰাঃ শোকানপগমাত্তদ্বিলাসায় কৃষ্ণমাক্ষিপতি
বজ্রুরিতি । বজ্রঃ শ্রীলক্ষ্মণঃ বজ্রোৰ্ভগিনীপতেঃ সকাশাৎ কিস্ত
ত্যাগ্য এব নৈববধ্যস্ত বধে বাবান্ তাবান্ বধ্যস্ত বন্ধনে দোষঃ
সম্বাতে তত্রাহ—বনৈবেতি ॥ ৩৯ ॥

তথাপ্যানিবৃত্তশোকাং তাং স্বধর্মপ্রদর্শনেন বোধয়তি ক্ষত্রিয়গণ-
মিতি । যেন ধর্মেন শ্রীতাপি ভ্রাতরং হস্তাং ততো ভ্রাতৃজননাক্রোতোঃ
স ধর্মো ঘোরতরোহতিদারুণঃ তথাচ যুদ্ধে ভ্রাতৃবধস্তাপি প্রজাপতি-
নোকৃত্যন্তত্র শ্রীলবধে নঃ কো দোষ ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীকৃষ্ণকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেবীঃ সাধয়তি—মৈবেতি ॥ ৩৮ ॥

পুনঃ কৃষ্ণঃ প্রত্যাহ—বজ্রুরিতি ॥ ৩৯ ॥

পুনর্দেবীঃ প্রত্যাহ—ক্ষত্রিয়গণমিতি । যেন ধর্মেন ততো
হেতোঃ ঘোরতরঃ ধর্মঃ ॥ ৪০ ॥

বজ্রাহবাদ ।

হে কৃষ্ণ ! (অর্থাৎ সর্বসুখপ্রদ !) তুমি যে কেশমুণ্ড-
নাধি কর্ত্ত্ব করিয়াছ ইহা আমাদের অকর্ত্তব্য এবং অসাধু ।
যেহেতু অশ্রু ও কেশের মুণ্ডনরূপ বিরূপতাকরণই
বজ্রুগণের বধবরূপ হয় ॥ ৩৭ ॥

(শ্রীলদেব শ্রীকৃষ্ণকে সাধনা করিবার নিমিত্ত
বলিতেছেন)—

হে সাধন কল্পিণি ! তুমি ভ্রাতার বৈষ্ণব্যকরণ
চিন্তা করিয়া আমাদের প্রতি দোষারোপ করিও না,
কারণ—স্বখণ্ডের দাতা অত্র কেহ নহে—জীব নিজকৃত
কর্ম্মফলই ভোগ করিয় থাকে ॥ ৩৮ ॥

(তথাপি দেবীর শোক নিবৃত্ত হইল না দেখিয়া
তদ্বিলাসার্থ—শ্রীলদেব শ্রীকৃষ্ণকে পুনর্বার বলিতেছেন)—

হে কৃষ্ণ ! বজ্র-বধার্হদোষে দোষী হইলেও বজ্রুর নিকটে
বধযোগ্য হইতে পারে না কিন্তু পরিত্যাজ্যই হইতে পারে ।
আমি দেখ—নিজদোষে (অর্থাৎ কৃষ্ণীহরণজন্য মনোভ্রমে)
যে ব্যক্তি হত হইয়াছে তাহাকে কি পুনর্বার বধ করা
বিধেয় ? ॥ ৩৯ ॥

(সেই শ্রীলদেব স্বধর্মপ্রদর্শন দ্বারা পুনর্বার দেবীকে
প্রবোধিতা করিতেছেন)—

ক্ষত্রিয়দিগের এই ধর্ম প্রজাপতি অবশ্রুপাল্যরূপে
নির্দিষ্ট করিয়াছেন, যে ধর্ম ভ্রাতা ভ্রাতাকে বধ করিতে
পারে, সুতরাং ইহা অতিদারুণ ধর্ম ; অতএব সতি ! আমাদের
এবিষয়ে অপরাধ কি ? ॥ ৪০ ॥

সাবধাণা ।

(পুনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রত্যাহ)—

মানিনঃ (অভিমানবতঃ) শ্রীমদাঙ্কাঃ (ঐশ্বর্য্যমদেবানাঙ্কাঃ
জনাঃ) রাজ্যস্ত ভূমেঃ বিত্তস্ত স্ত্রিয়ঃ মানস্ত তেজসঃ (কাস্তেঃ
বলস্ত বা) অস্ত্রস্ত বা হেতোঃ হি (নিশ্চিতং) ক্ষিপন্তি
(বজ্রূন্ তিরস্করন্তি) ॥ ৪১ ॥

(পুনর্দেবীঃ প্রত্যাহ)—

অজ্ঞবৎ সর্বভূতেষু (সর্বপ্রাণিষু) দুর্হদাং (অহিতানাং

আত্মমোহো নৃণামেষ কল্পতে দেবমায়য়া ।

সুহৃদ্‌ দুহৃদ্‌দাসীন ইতি দেহাত্মমানিনাম্ ॥ ৪৩ ॥

এক 'এর পরো ছায়া সর্বেষামপি দেহিনাম্ ।

নানেষ গৃহতে মূঢ়ৈর্যথা জ্যোতির্যথা নভঃ ॥ ৪৪ ॥

ন-স্বাদীনঃ) যৎ সদা ভদ্রং মন্ত্রসে (ইচ্ছসি) ইয়ং তব
বিষমা (অসমীচীনা) বুদ্ধিঃ (যতঃ তদেব) সুহৃদাং অভদ্রং ।

অথবা অজ্ঞবৎ সৰ্বভূতেষু দুহৃদাং (আপ) সুহৃদাং
ভদ্রং (দণ্ডরূপং মুণ্ডনমেব) যৎ সদা অভদ্রং মন্ত্রসে তব
ইদং বিষমা (অসমীচীনা) বুদ্ধিঃ ।

অথবা - অজ্ঞবৎ সদা সৰ্বভূতেষু দুহৃদাং (শিশুপালাদীনঃ)
অভদ্রং সুহৃদাং ভদ্রং যৎ মন্ত্রসে (অতঃ) তব ইয়ং বুদ্ধিঃ
বিষমা (সম্মান ভবতি) ॥ ৪২ ॥

দেহাদ্বয়মানিনাং (দেহ এব আত্মা ইতি মন্ত্রমানানাং)
নৃণাং সুহৃৎ দুহৃৎ উদাসীন ইতি এব আত্মমোহঃ (আত্মনঃ
মনসঃ স্বস্ত বা মোহঃ) দেবমায়য়া (দেবস্তা ঈশ্বরস্ত মায়য়া)
কল্পতে ॥ ৪৩ ॥

সর্বেষাং দেহিনামপি পরঃ (শুদ্ধঃ) এক এব আত্মা হি,
মূঢ়ৈঃ (পরমায়শরীরতত্বানভিজ্ঞৈঃ) যথা জ্যোতিঃ (চতুঃ-
সুদীপ্তিঃ) যথা নভঃ (আকাশঃ, তথা) নানেষ গৃহতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধৰ্ম্মামিকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

পুনঃ শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ - বাজ্যন্তেতি । তৎপাশ্চাত্ত্বিকমেতদু-
চিত্তমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

পুনঃপ্রবীণং প্রত্যাহ । তথেষমিতি । সৰ্বভূতেষু দুহৃদামহিতানাং
নাতু গামজ্ঞবদ্‌ যৎ ভদ্রং মন্ত্রসে ইচ্ছসি ইয়ং তব বিষমা অসমীচীনা
বুদ্ধিঃ, কৃতঃ—যতঃ তদেব সুহৃদামভদ্রমিতি, যদা সৰ্বভূতেষু দুহৃদা
মপি স্বসুহৃদাং ভদ্রমেব দণ্ডরূপং মুণ্ডনমভদ্রং বস্তুমন্ত্রসে তবেয়ং
বিষমা বুদ্ধিরিতি । অথবা সৰ্বভূতেষু মধ্যে দুহৃদাং শিশুপালা-
দীনামভদ্রং সুহৃদাং ভদ্রং চ বস্তুমন্ত্রসে তবেয়ং বিষমা বুদ্ধিঃ সমা-
ন ভবতি । অজ্ঞবৎ অজ্ঞানামিব ॥ ৪২ ॥

কৃত ইত্যাহ । আত্মমোহ ইতি ॥ ৪৩ ॥

পরমার্থমাহ—এক এবৈতি । পরঃ শুদ্ধঃ, জ্যোতিঃছায়া-
র্যথোদকেবু নভো যথা ঘটাদিষ্টিতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোহ্মমুক্তগৃহদুর্বেকবতোষণী ।

দেবীসাম্বনার্থমেব পুনরপি শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহিতপক্ষমাহ, রাজ্যন্তেতি
মানস্ত পূজায়াঃ তেজসঃ কান্তেকর্কলস্ত বা অজ্ঞানং অল্পপানাদেঃ
রাজ্যাদীনামুত্তরোত্তরং নূনত্বং ততঃ কিং বক্তব্যং রাজ্যন্ত হেতো-
রিত ভূমেহেতোরপীতোবাং কৈমুতিকল্পাবেত্তীর্থ্য বাধ্যোয়ং
মানিনঃ অভিমানবস্তঃ তত্রাপি শ্রীমদেনাকাঃ অতঃ কিপন্তি বন্ধুনা-
কিপন্তি হি যস্মাং শ্রীমদাকা এব কিপন্তি মদ্বিধানাং তাদৃশজ-
ভাবেদেতদুচ্চমিতি ভাবঃ । এবং শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহিতানাং যথোত্তরং
পাক্ষাধিক্যং কিঞ্চ বন্ধবাঃ শোকানপগমেণ মহাবাগ্নঃ সন্ ক্রমেণ
দ্বাবেব প্রতি পুনঃপুনরাহেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪১ ॥

ঈদৃশে দেব্যাঃ সাধনার্থমবাচ্যোপি শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহিত শুভ্রাঃ
শোকাত্যাগাতঃ তাকু । তামেব তত্রোপদেশেন প্রবোধয়ন্নাদৌ
সক্ৰোধমাহ—তবেতি । তৈর্য্যাত্ম্যাতমেব যদা ভদ্রং সাধু যথা জ্ঞাততথা
এৎ সুহৃদাং ভদ্রং ক্ষেমমিচ্ছসি অন্তঃ সমানং ॥ ৪২ ॥

কশ্চিৎ সুহৃৎ কশ্চন দুহৃৎ শত্রুঃ কোপাদাসীন ইত্যেব আত্মনো
মনসঃ স্বস্ত বা মোহঃ দেবস্তেশ্বরস্ত মায়ৈব কল্পতে প্রভবতি কৃতঃ
দেহমেবাত্মনঃ মন্তঃ শীলমেবামিতি দেবমায়রৈতি মহামিথ্যাৎ
তথাপি হৃদজ্যাদিকক্ক মোহস্ত হৃদয়তি, যদা এব, সাক্ষাদ্দৃশমানঃ
দেবমায়য়া মোহ এব সুহৃদাদিরিতোতঃ কল্পতে রচয়তি অন্তঃ
সমানং স্বপক্ষে দুহৃদ্‌দাসীনরোরুক্রিঃ প্রসঙ্গাৎ দৃষ্টান্ততয়া বা ॥ ৪৩ ॥

নহু জগতো বৈচিত্রী সাক্ষাদেব দৃশ্যতে তদা চ সুহৃদাদিষ্টিত এব

কথমুচ্যতে আত্মমোহ এব কল্পত ইতি সত্যং তদ্বতো জীবানাং
পরমেশ্বরঃ শতরূপা সচ্চিদানন্দস্বরূপেনোভিন্নত্বাদিত্যাহ এক ইতি ।
সর্ব্বেষামেব জরবৃজাদিতেদেন চতুর্ধিধানামপি দেহিনাং বিচিত্রা-
নন্তদেহং লভমানানাং হি যতঃ পরঃ দেহাদ্ভিন্নঃ অতো দেহৈস্তেব
বৈচিত্রী ন স্বাশ্বন ইতিভাবঃ নহু তর্হি শাস্ত্রাদিনা বিবিধোহসৌ কৃতঃ
প্রতীয়তে অধিষ্ঠানতোপাদেহেহৈস্তেব বৈচিত্র্যাদিতি দৃষ্টান্তমাহ—
নানেতি ইবেতি তত্ত্বত এক্যাং মূঢ়ৈঃ তদ্বানভিষ্টৈঃ দেহাশ্বনানি-
ষ্ঠা জ্যোতিষ উদাকাপাধীনাং প্রায়োপলসাদ্যেব স্বরমেব
সদা বর্ত্তমানদেহত্বাসাদৃশ্যাদৃষ্টান্তস্তং যথা নত ইতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীরম্ ।

ক্ষিপন্তি নিরন্তরিত্তি ॥ ৪১ ॥

সুহৃদামাশাস্তং ভদ্রম্ অসুহৃদামপকারিণামপি ত্বং মন্তসে আকা-
ঙ্কসে অতো ত্বতেষু বুদ্ধির্বিষমা নৈকরূপা মন্তত ইতি
পাঠে লোকোহসুহৃদাং ভদ্রং চ বয়ন্ততে অতো বিষমা বুদ্ধি-
রিত্যর্থঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

সুহৃচ্ছ্রদাদীনবিভাগস্তাজ্ঞানকল্পিতত্বমুপপাদয়তি—এক
এবেতি । সর্ব্বেষামপি দেহিনাং জীবাশ্বনাম্ অন্তরায়া এক এব
পরঃ । গুচুতয়াবস্থানে দৃষ্টান্তমাহ—যথা জ্যোতিঃ কাঠেঘগ্নিরিবে-
ত্যর্থঃ । তদগতদোষাম্পর্শে দৃষ্টান্তমাহ—যথা নত ইতি । একস্ত
পরমাশ্বনো জগচ্ছরীরভূতমিতি একশরীরভূতপাণিপাদাদিষু
শক্রমিত্রাদিবিভাগোহুপপন্নঃ তথা বিমূঢ়ৈঃ পরমাশ্বশরীর-
ত্বানভিষ্টৈঃ নানেব শক্রমিত্রাদিবিভাগবুদ্ধিমিব জগদ্ বিজায়ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পুনঃ কৃৎ প্রত্যাহ—রাজ্যভেতি । শ্রীমদেনৈশ্বর্য্যমদেনাক্ষাঃ
বিবেকরহিতাঃ মানিনো হ্রস্বকারণো জনাঃ রাজ্যাদেবভক্ত বা
* হেতুঃ কারণং রাজস্বভর্থং তেভ্যোহস্তার্থং বেত্যর্থঃ । ক্ষিপন্তি
হি ক্ষিপন্তি নিরন্তরিত্তি বহুনিতি শেষঃ । অস্বাক্ষরতদ্বচন-
মিতি ভাবঃ । ভদ্র মানস্ত বয়মেব বীরা ইত্যভিমানস্ত তেজসঃ
পর্য্যভিবনসামর্থ্যন্ত ॥ ৪১ ॥

সাধিতামপি বিবধানমেব তামালক্ষ্যাস্তরেন তদ্বোপদেশমত্ভা
বিবাদো ন শাম্যতীতি মত্ভা তত্বমুপদিদৃক্ষুস্তাবদদেহানুবন্ধিবু
সৌহার্দ্যস্ত তদতদ্রূপপ্রযুক্তচিত্তবিকারস্ত চাক্ষানপ্রযুক্তমাহ—
তবেতি দ্বাভ্যাম্ । অজ্ঞবৎ দেহাশ্বনতদ্ব্যভিমানিবৎ সদা সুহৃদাং
ভদ্রং হ্রস্বদামহিতানামভদ্রং চ মন্তস ইতি যৎ তবেয়ং বুদ্ধিঃ সর্ব্বেষু
ভূতেষু বিষয়ভূতেষু বিষমা সমা একরূপা ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

কৃত ইত্যত আহ—আত্মমোহ ইতি । নৃণামেব আত্মমোহো
বুদ্ধিমোহো ভগবদ্ব্যয়রা অনাত্মত্বাবুদ্ধিমত্বত্বস্তে স্বাতন্ত্র্যবুদ্ধিঃ
চ কল্পনত্যা কল্পিতঃ কোহসৌ যো দেহাশ্ববাধিনাং সুহৃদিত্যাদি-
রূপঃ ॥ ৪৩ ॥

সুহৃদাদিবিভাগস্তাজ্ঞানকল্পিতত্বমেবোপপাদয়তি—এক এবেতি
সর্ব্বেষামপি দেহিনাং জীবাশ্বনামাত্মাস্তরায়া এক এব পরঃ গুচুতয়া
অবস্থানে দৃষ্টান্তমাহ—যথা জ্যোতিরিত্তি । যথা জ্যোতিরয়িঃ
কাঠে গুচুতয়াবতিষ্ঠতে তথা পরমাশ্বাপীত্যর্থঃ । অবস্থিতস্তাপি
পরস্ত তত্তদ্বস্তগতদোষাম্পর্শে দৃষ্টান্তমাহ—যথা নত ইতি । যথা
সর্ব্বত্র ব্যাপ্তবৃত আকাশস্ত ন ব্যাপ্যগতদোষাম্পর্শস্তথেষ্ট্যর্থঃ । এবং
হিতে একস্ত পরমাশ্বনঃ কৃৎসং জগচ্ছরীরভূতমিত্যেকশরীর-
ভূতপাণিপাদাদিষু শক্রমিত্রাদিবিভাগোহুপপন্নঃ মূঢ়ৈঃ পরমাশ্ব-
শরীরত্বানভিষ্টৈঃ নানেব শক্রমিত্রাদিবিভাগবুদ্ধিমিব জগদ্ বিজায়ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিরবাবচাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু তর্হি সর্ব্বঃ সর্ব্বং হস্তাদিত্যতিপ্রসঙ্গ ইত্যাহ—রাজ্য-
ভেতি । মানিনঃ দেহাভিমানবন্তঃ অন্তস্ত শ্রীজনস্ত বা ক্ষিপন্তি
য়ন্তি রাজ্যাদেঃ সর্ব্বস্ত হেতোরিত্তি সঙ্কঃ ॥ ৪১ - ৪২ ॥

কিমত ইত্যতঃ শ্রুত শ্রীহৃদাধীনকল্পনামস্তরেন স্বকপোল-
কল্পনাবুদ্ধির্ম এবত্যাহ—আত্মেতি । দেহ এবাত্মেতি মানং
জ্ঞানং যেবাং তে তথা তুতবাং নৃণাং নিরপেক্ষত্বেনোপকর্ত্তা সুহৃৎ
স্বস্বনাশকর্ত্তা শক্রত্বত্বকর্ত্তবশুস্ত উদাদীন ইত্যেব জাম্-

মোহো মনোভ্রমঃ দেবস্ত হরেশ্বায়য়া বন্ধকশক্ত্যা কল্লাতে ততঃ
সুহৃচ্ছত্রভয়োরিতর উদাসীন ইতি স্বকপোলকল্পনা ইত্যাত্তেতি
ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

দেবঃ কীদৃশ ইতি তৎস্বরূপমাহ—এক এবেতি । আত্মা পরঃ
পরমাত্মা নিয়ামক ইতি শেষঃ । নথেকত্বে “সচ্চ ত্যাচ্চাতব” দিতি
নানাতাবঃ কণমিতি তত্রাহ—নানেতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্ভীষগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দেহিনাং জীবানাং একঃ মিথস্তল্যাস্বরূপঃ চিদ্রূপত্বাৎ অস-
তামাশ্রয়ীত্বাৎ তৎস্পর্শাসমর্থেনেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ তন্ত্রাত্ত্বস্ত
অসিক্কেঃ শক্তেন্ত্বক্কেতুত্বাৎ চিদ্রূপায়কহেতুত্বাৎ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নহু সত্যং যদি যুক্তমেব কুৰ্য্যং তদা অশব্দঃ বিরথঃ কৃষ্ণা
ভং শব্দস্ত্যজ্ঞং অয়ং ত্বসভাঃ বহুবদতীতি মুখরত্বাৎ মারগীয়
এবেতি চেত্তয়াহ—রাজ্যন্তেতি । তেভ্যামসভাবচনমপি প্রজাপতি-
বিনির্দিষ্টমেব তত্র সাধারণেন যত্ তেহুন্ নির্দিশতি রাজ্যং চেৎ
কন্তুচিং কেনচিদৃশং তদা স ক্ষত্রিয়ঃ অজ্ঞানা ন মারগিয়াতীতি
রাজ্যে চ গতে কেবলং জীবনমযুক্তমিতি মরণার্থং শব্দং ক্ষিপন্তি
শ্রীমদাক্ষা অপি ক্ষিপন্তি পূৰ্ব্বং শ্রিয়া জাতো যো মদঃ তেন অক্সাঃ
বিবেকরহিতাঃ অতঃ ক্ষেপো যুক্ত এবায়ং এবং ভ্রমেঃ রাজ্যৈক-
দেশস্ত বা বিস্তৃত ধনস্ত দ্বিরোহর্থে মানস্ত বার্ণে তেজসো বার্ণে
এবং যগ্নমর্থে ক্ষিপন্তি তত্রাপি যে মানিনঃ অমুক্তসর্কহেতুসমুচ্চয়ার্থ-
নাহ—অজ্ঞস্ত বা হেতোরিতি । যুক্তশ্চায়মর্থঃ অতোহস্ত ক্ষেপো-
হপি যুক্ত এবেতি ন হননমুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

নহু ন হত এব মরণায়ং কিমিত্যুপালম্ব্যঃ ক্রিয়ত ইতি চেৎ
তত্রাহ—তবেয়ং বিষমা বুদ্ধিরিতি । অয়ং ন হত ইতি বা বুদ্ধিঃ সা
তব বিষমা ন সমা যদি নাপকৃতঃ জ্ঞাং তদা সমা জ্ঞাং যদি
বা বধং কুৰ্য্যং তথাপি লোকজ্ঞায়েন সমা জ্ঞাং যত্নু সুহৃদাং

তদ্রমভদ্রং মত্সে তত্রাপাক্ষয়ং তদভদ্রং ন দিনমাত্রেণাপগচ্ছতি
কিন্ত্র যাবজ্জীবং তিষ্ঠতি । নথন্তোব লোকে বিষমা বুদ্ধিঃ কো
দোব ইতিচেত্তয়াহ—সর্কভূতেষু হৃদদাং সৈব বিষমা বুদ্ধিঃ
ভবতি নতু তব ন বা সুহৃদাং যেবাং হি চিন্তে কাপট্যাং তেভ্যামেতে
প্রকারাঃ নতু শুদ্ধচিত্তানামিতার্থঃ । সর্কভূতেষু বা মধো
সুহৃদামভদ্রং মত্স ইতি অসুহৃদ্বিড়িতি বাক্য্যাং হৃদদাং বা
সর্কভূতেষু লোমাদিষবযবেষু অভদ্রং মত্স ইতি ভদ্রং ক্ষৌরং
বা বিপরীতলক্ষণয়া অভদ্রমেব ভূতানাং মধো হৃদদাং ভদ্রং
সুহৃদামভদ্রম্ এতাদৃশমপি মুণ্ডনং তত্রাপাক্ষয়ং মত্স ইতি
তব বিষমা বুদ্ধিঃ অথবা হৃদদামভদ্রং সুহৃদাং ভদ্রং সদা মত্স
ইতি এতং তব ব্রহ্মণঃ অযুক্তং বিষমা বুদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

এবং চতুর্ভিঃ তৎসন্তোষার্থং ভগবদ্রূপালম্বনমুক্ত্যৈ । তাবতাপা-
পরিতুষামাণাং জ্ঞানেন বোধয়তি—আত্মমেহ ইতি সপ্তাভিঃ ।
ভগবান্ সপ্তমোহস্তা বোধং কর্তুং শক্ত ইতি ।

স্বরূপাজ্ঞাননানাং দেহাদীনাং চ শক্ততা ।

দৌষজয়ং নিরূপ্যাদৌ আত্মধর্মনিরূপণম্ ॥

স্বপ্রকাশোহয়মাত্মা হি অসঙ্গঃ নিরূপ্যাদৌ

অত্মাদিদৌষজত্বাৎ অতন্তৈর্নৈব দৃশ্যতি ॥

অসংসর্গাগ্রহো ভ্রান্তো দৃষ্টান্তৈর্কিনিরূপীতে ।

তদোপসংজ্ঞতিযুক্ত্যৈ জ্ঞানেনাজ্ঞানমুত্তয়ে ॥

“তরতি শোকমাত্মবি” দিতি শ্রুতেঃ শোকতরণং জ্ঞানেনৈব ভবতি
ইতি জ্ঞানমুপদিশতি—অত্র জ্ঞানং দেহাদ্যভিরিক্তজ্ঞানং তাবতৈব
দেহাত্মধ্যাসে জাতো মোহঃ অপগচ্ছতি ততস্তন্নিরাকরণার্থং
তৎসামগ্রীং প্রতিপাদয়তি । আত্মমোহ ইতি । আত্মমোহঃ
মোহঃ অজ্ঞানানন্তরং দৌষে আবির্ভূতে বা মুচ্ছাং স মোহ ইতি
ব্যবহ্রিয়েত তথাত্রাপি আত্মনঃ অজ্ঞানে শরীরাহস্তাবে চ প্রাচ্ছত্বৈ
সুহৃদহৃদিত্যাদিবুদ্ধিকৌধমপি ন বিষয়ীকরোতীতি মোহো
ভবতি স চ পঞ্চাদিষু তথা নাস্তীতি নৃণামিচ্ছাক্ষং দেবাদীনাং
তথাহে বাবহার্যভাবান্নোক্তম্ এষ ইতি প্রদর্শনং দেবস্ত ভগবতো
মায়য়েতি মোহকারণং মায়ী নিরূপিতা অজ্ঞা প্রত্যক্ষাদিষু
শ্রুত্যাদিষু প্রমাণেষু বিদ্যামানেষু প্রত্যাহমেতস্ত বুদ্ধিন্ জ্ঞাৎ
দেবানাং মায়ী নৃণাং হস্তরা ভবতীতি যথা নৃণাং মায়ী পশুনাং
সুতরামেব পুরুষোত্তমমায়ী সর্কেষামেব হস্তরা মায়ীরাঞ্জিগুণ-
বান্নোহেহপি ত্রিগুণতামাহ—সুহৃদহৃদাদীন ইতি । উদাসীনঃ
সাত্ত্বিকঃ সুহৃদাঙ্গলঃ মায়ী বদা মোহঃ তদা সর্কজ চেদ্রিমিতং

বার্ধক্যেব জ্ঞানং জ্ঞাদিতি নিমিত্তমেবৈতদিত্যাহ—ইতি দেহাত্ম-
মানিনামিতি । অমুনা প্রকারেণ দেহমেবাত্মানং মন্ততে যদা
যায়স্যা অন্তেন বা দেহাত্মবুদ্ধির্দৃঢ়া ভবতি তদেতে দোষাঃ
সম্ভবন্তি ততস্তেবামুপকারাপকারাভ্যাম্ ইদানীমহুতুম্যানো মোহঃ
প্রাক্তবতীতি দেহাত্মভাবো মুখাতয়া নিবোধ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

নহু দেহাত্মভাবাবেহপি কথমেতদ্ ঘটতে যাবত' পরিচ্ছিন্ন
আশ্বেতি করণত্বেনাপি স্বীকৃত্যমাণে দেহে উদাসীনাদিহে দা ভব-
ন্তোব অতো দেহব্যতিরিক্তাত্মজ্ঞানং বার্ষমিতিচেতজ্ঞাহ—এক
এবেতি । সর্বেষু দেহেষু আত্মা এক এব যতঃ পরো নিরন্তা
অন্তথা দেহেন পরিচ্ছিন্নঃ দেহাধীনঃ স্তাং অহুতুম্যতে চ দেহে
স্বাতন্ত্র্যং দেহাত্মরে স্বাতন্ত্র্যাতাবস্ত তত্রাসুসক্কানাভাবাৎ । এবমণ্ডা-
বৈততানে সর্বত্রাত্মবুদ্ধিঃ অথবা আত্মশব্দেন ভগবাহুচাতে তদা-
ভাসা এব জীবা ইতি পর এক এব এতদ্ভগবতি বিনামানে
নিরূপণমঙ্গলমতি বিরম্যতে । যুক্তচায়মর্থঃ—সর্বদেহেষু
এবাশ্বেতি, যতোহয়মায়া অততি ব্যাপ্রোণীতি অন্তথা আত্মত্বং
ততোহুতুম্যমিত্যে দেহমপি ন ব্যাপ্যতে প্রকাশবৎ গুণবা-
স্তাবপি চৈতন্যলক্ষণস্ত সঙ্কোচবিকাসাবলীকর্তব্যো তত্রাপি
নিরামকো দেহ এবতি ধর্মিণ এব নিরামকোহস্ত কিং কর্ণনিরাম-
কস্বসীকারেণ ? যথৈদং জগৎ ব্রহ্মাণ্ডেনৈকতাপাদ্যতে অন্তথা
তন্তকহনির্দেশো ন স্তাং যথা আত্মনির্দেশোহপি যথৈকমেব সুবর্ণং
মুখা নানা প্রকারেণ প্রকৃতিসমবেতং সঙ্কাসতে এবমায়াপি দেহা-
দিবৈলক্ষণ্যাং দেবতির্য্যমুখাদিভাবমাপদ্যত ইতি ন কোহপি
দোষঃ সর্বেষামপি দেহিনামিতি । যতঃ সর্বেহপি দেহিনঃ “দেহ
উপচর” ইতি উপচরাদিমন্তঃ অতো বুদ্ধিত্রাসাবায়নঃ পরিচ্ছেদেনো-
পপত্তে ইতি ব্যাপকত্বে অঙ্গীকৃত্যমাণে একেনৈব চরিতার্থতেতি
নানাং ব্যর্থন্ “নানাআনো ব্যবস্থাত” ইতি স্মৃতিস্ত ধর্মমর্যাদার্থঃ
নানাশ্রমঃ স্বীকর্তব্যমিতি দোষগুণব্যবস্থয়েব ব্যবস্থা নিরূপিতা
যথা পঞ্চমহাত্মানি একশ্চাত্মা সর্বসত্ত্বাঃষু তুল্যান্তথাপি
কশ্চিচ্চণ্ডালঃ কশ্চিদব্রাহ্মণ ইতি ধর্মব্যবহারার্থমেব বিভাগঃ কল্পিতঃ
সামগ্র্যা ধর্মোহধর্মোবা প্রবিষ্টস্তথা । সম্পাদয়তীতাপি পক্ষে
ধর্মাদধর্মক্লেশেরেব নিরামকত্বঃ বাক্যাদতিরিক্তং বিষয়ে নাতীতি
ব্যবস্থার্থমেব তৎকল্পনা বক্তুং যুক্তা উৎক্রমাদয়ন্ত স্তায়মতেহপি
ন সন্তি ভগবন্ততে তু ভগবত ইব তন্তাপি গয়নাগমনে সম্ভবি-
ষ্যতিঃ তত্রাপীশ্বরপ্ররোগাৎ “শরীরং যদবাপ্রোতি যচাপ্যুৎক্রমতী-
শ্বরঃ” ইতি বাক্যাৎ ব্রহ্মবাদেহপ্যয়মেব সিদ্ধান্তঃ তস্মাৎ সর্বত্রৈক

এবাশ্বেতি যুক্তং তর্হি কথং ভেদপ্রতীতিরिति চেত্তত্রাহ—নানের
গৃহতে মূঢ়িরিতি । অতাত্মাকুলঃ নানা গৃহতে তৈরপি
কচিন্নানাহং নানুভূয়তে পুত্রাদিষু অবয়বেষু চ বৈলক্ষণ্যে
ভাসমানেষপি অন্তর্ধৈকো দেহ ইতি ন স্তাং অত উক্তমিবেতি
তত্র স্পষ্টপ্রতীত্যর্থং সাকারনিরাকারৌ দৃষ্টান্তয়তি—যথা জ্যোতি-
রिति, সাকারে যথা নভ ইতি নিরাকারে ভাব্যঃ পার্ণঃ ঘটাকাশো
যঠাকাশ ইতি ॥ ৪৪ ॥

ঐশ্বর্যমবশ্যচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু কত্রিযো বন্ধুঃ ইহং বরং কিন্তু তং বীভৎসিতবৈরূপ্যবস্তং
কর্তুং নাইতীতি দেব্যাঃ স্বগতোক্তিমানলক্ষ্য তাং প্রসাদয়িতুং
কৃষ্ণমাহ । রাজ্যন্তেতি । রাজ্যাদেহেতোপ্তানিনোহহকারবস্ত এব
অন্তানাক্ষিপন্তি অস্মাকং য়েতদহুচিতিমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

নীতিরিয়ং যুদ্ধাদন্ত্যৈব যুদ্ধে তু বৈরী পরাক্রিয়া তিরস্কৃত
এবেতীয়মপি নীতিরিতি কৃষ্ণস্ত স্বগতোক্তিমানলক্ষ্য দেবীঃ প্রোতাহ
তবয়মিতি । মুহুদাং স্ববন্ধুনাং ক্লিষ্টপ্রভৃতীনাং ভদ্রমেব কৃষ্ণকৃতং
মুণ্ডনং যং সদা অভদ্রং মন্তসে ইয়ং তব বিষমা বুদ্ধিঃ অজ-
বং অজ্ঞানামিব তব বিজ্ঞান্য অপীত্যর্থঃ । কীদৃশানাং সর্বভূতেশু
হৃদদাং দুষ্টমনসাম্ ॥ ৪২ ॥

জানাম্যেবেদং যদয়ং ভ্রাতা মে দুষ্ট এব তদপাত্ত বন্ধুভাবো
নাপয়াতি কিং করোমীতি চেৎ সত্যমপ্রাকৃত্য ভবত্যাঃ এবায়-
মবিবেকোহুচিৎ ইত্যাচাতে সাংসারিকলোকানাশ্রয় স্বাভাবিক
এব ধর্ম ইত্যাহ । আশ্বেতি । দেহাত্মমানিনাং দেহ এবাশ্বেতি
মন্তমানানাং দেহাত্মমানিনামেব নৃণাং নতু জ্ঞানিনাম্ ॥ ৪৩ ॥

দেহাত্মমানিনাং মতং ভ্রাতাং ধণ্ডয়ন্ প্রথমং দেহঃ পরমায়া
ন ভবতীত্যাহ । এক ইতি । পর আত্মা দেহিনাং দেহবতাং
জীবানাং হি নিশ্চিতমেক এব প্রোতাহ ভবতি একজৈবাধিষ্ঠান-
বাহল্যে সতি নানায়ে দৃষ্টান্তৌ জ্যোতিরগ্নিদীপকু নভ আকাশং
ঘটেষু বহুকং প্রথমে—

“যথা হবহিতো বহ্নিদীক্ষকঃ যথোনিষু ।
নানৈব ভাতি বিশ্বায়া ভূতেষু চ তথা পুমান্ ॥”
ইতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদগদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তথাঃ সাক্ষ্যমায় পুনরপি কৃষ্ণং প্রতি পরুষমাহ—রাজ্যশ্চেতি ।
মানস্ত সংকাবস্ত তেজসো বলস্ত অস্ত্রস্ত্রপানাদেহেতোঃ মানিনঃ
সাত্ত্বমানাঃ তত্রাপি শ্রীমদাক্ষাঃ তত্তন্বাঘাতকান্ কিপন্তি তথাচ
অস্মাকং তাদৃশহাতাবাদবুদ্ধিমত্তদিতি ॥ ৪১ ॥

নহু বজ্রবপি শত্রুঃ কত্রিয়েণ হস্তব্যঃ স্তাং তুচ্ছবং বৈরুপাক্ত নার্হ-
তীতি তস্যা ভাবঃ বিজ্ঞায়াহ—তবেষমিতি । অহদাং স্ববন্ধুনাং
কল্পাদীনাং ভদ্রমেব কৃষ্ণকৃতং দণ্ডনং যং স্বং সদাহভদ্রং মন্ত্রসে ইয়ং
তে বুদ্ধির্কিঞ্চমা অজ্ঞবদিতি অজ্ঞপ্তেবাসোভনা বিজ্ঞায়ান্তবেদশী
বুদ্ধিনোচিতৈতৎপার্থঃ । কৌদৃশামিত্যাহ—সর্গভূতেষু দুর্হদাং দুষ্ট-
চিত্তানাং ॥ ৪২ ॥

অজ্ঞবদিত্যুক্তং স্মৃতিয়তি আত্মমোহ ইতি দেহায়মানিনাং দেহ
এবাস্থ্যেতি বাদিনাং নৃনাং আত্মত্বেষ অহদাদিমোহঃ দেবস্যা হরে-
শ্বায়রা কল্পতে সম্ভবতি নতু বিজ্ঞপ্যোতার্থঃ ॥ ৪৩ ॥

আত্মস্বরূপমাহ—এক ইতি । সর্গেবাং দেহিনাং প্রত্যেকমাত্মা
দেবমানবাংদেহেভেদেপেণ বালাপোগুণাত্মবস্তাভেদেণ্যেক এব নতু
ভক্তদেহাংস্তত্ত্ববস্থাশ্চাদায় ভিন্ন ইত্যর্থঃ হি যত্তত্ত্বোপাশ্চ পরোত্তমো
জ্ঞাদিবিকারশূন্যেতৎপার্থঃ । তথাপ্য স্মৃতেদেহাত্মমানন্দিঃ
দেহাদিভেদেন নানৈব গৃহ্যেতৎপার্থঃ । দেহাতির্যাদিত্যা বজ্রজ্ঞানেনঃ
প্রতিবিশ্বা বিশ্বাভিন্নেষু হাবায়াংরাপেণ নানা, যথা চ নভঃ
সিতনীগাদিমুদ্রধর্মভেদেন নানা গৃহ্যেতৎপার্থঃ তদ্বদিত নত্যা
সর্গানীতৈক্যং প্রত্যেতৎপার্থঃ অজ্ঞাদানাং প্রতিনিরূপাদগুণগণ-
প্রবৃত্তেচ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতগিহাস্তপ্রদীপঃ ।

পুনঃ শ্রীকৃষ্ণং প্রত্যাহ—রাজ্যশ্চেতি । মানিনোহহকারিণঃ

শ্রীমদেনাক্ষাঃ লুপ্তবিবেকাঃ রাজ্যাদেহেতোঃ রাজ্যার্থং তথা ভূম্যর্থং
তথা বিচার্যঃ তথা দ্বার্থং নানার্থং তেজঃ ক্রোধস্তজ্জাত্যর্থম্ অস্ত্রঃ
শরণাগতাদিস্তদর্থকং কিপন্তি নিরস্ত্রি বয়স্ত ন মানিনঃ ন
শ্রীমদাক্ষাঃ কিম্ব স্বভক্তমনোরথসাধকা ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

সকলভূতেষু চেতনাচেতনেষু একাত্মকেষু মধ্যে শিশুপালাদয়ো
দুর্হদস্তেসামভদ্রং ভবতু ইত্যেবং দুর্হদামভদ্রং কল্পিতপ্রভৃতয়ঃ
সুহদস্তেসাং ভদ্রং ভবতু ইত্যেবং সুহদাং ভদ্রক বদন্তবং মন্ত্রসে
ইচ্ছসি ইতীযং বুদ্ধঃ সুজ্ঞায়াঃ ভগবতাঃ তব বিবশা অনহরুপে-
ত্যাঃ ॥ ৪২ ॥

সুহদুর্হদাদীন ইতি আত্মমোহা বুদ্ধিমোহো দেহ এবাস্থা
ইত্যেবং মানিনামজ্ঞানাং দেবস্ত তব ভৃত্বাশ্রয়া প্রকৃত্যা কল্পতে
যোগো ভবতি নতু তবৈতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

কৌদৃশো দেবঃ কৌদৃশী চ তস্ত মাতা কৌদৃশো দেহো যজ
জীবানানাম্বুদ্ধিঃ কৌদৃশা জীবাঃ কশ্চ জীবদেহয়োঃ সঃ যোগ-
বিযোগহেতুরিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং দেবাদিকং বর্ণয়তি । এক ইত্যাদি-
শ্রুতিঃ । সর্গেবাং দেহিনাং জীবানামাত্মা অজ্ঞানী নিরস্ত্রা
তৎকল্পাদিসাক্ষী কল্পাদিকলদঃ এক এব নানৈব গুণে জীবানাং
মধ্যে কশ্চিচ্ছ্রুতো জীব এব স কিং নেত্যাহ—পরঃ সর্গজীববিলক্ষণঃ
তথা চ প্রতিঃ ‘নিতো। নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানামেকো বহুমাং
যো বিদধতি কানা’ নिति তত্তদন্তর্য়ামিত্তেনৈকত্বৈব নানাশ্রমিব
দশয়ন সর্গপ্রকাশকত্ব সর্গদোষাপ্তত্বঞ্চ দৃষ্টান্তাভ্যাসপাদয়তি ।
যথা জ্যোতিরগ্নিঃ কাষ্ঠাদিষু যথা চ নভো ঘটমঠাদিষু নানৈব
গৃহ্যেতৎপার্থঃ তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(পুনর্বার শ্রীমদগদেব শ্রীকৃষ্ণকে বলিতেছেন)—

অভিমানী ও ঐর্ষ্যমদে অন্ধ জনগণ—রাজ্য, ভূমি, বিত্ত,
শ্রী, মান তেজ বা অস্ত্র কোন বিষয়ের নিমিত্ত বজ্রগণকে নিশ্চয়ই
তিরস্কার করে (কিন্তু হে কৃষ্ণ ! তাহা বলিয়াই কি আমাদের
তাহা করা কর্তব্য) ॥ ৪১ ॥

(পুনঃ শ্রীকৃষ্ণগীকে বলিতেছেন)—

(হে কৃষ্ণিনি !) তুমি অজ্ঞব্যক্তির দ্বারা সর্গপ্রাপ্ত

দেহ আত্মস্ববানেষ দ্রব্যপ্রাণগুণাত্মকঃ ।

আত্মত্ববিদ্যায়া রূপঃ সংসারয়তি দেহিনম্ ॥ ৪৫ ॥

নাগ্ননোহন্তেন সংযোগো বিয়োগশ্চাসতঃ সতি ! ।

তন্ধেতুত্বাত্তৎপ্রসিদ্ধেদৃগ্‌রূপাভ্যাং যথা রবেঃ ॥ ৪৬ ॥

জন্মাদয়স্ত দেহস্য বিক্রিয়া নাগ্ননঃ কচিৎ ।

কলানামিব নৈবেন্দোমূর্তিহস্য কুহুরিব ॥ ৪৭ ॥

যথা শয়ান আত্মানং বিয়য়ান্ ফলমেব চ ।

অনুভূক্ত্তেহ্যস্যত্যর্থ্যে তথাগোত্যবুধো ভবন্ ॥ ৪৮ ॥

অহিতকারী কল্পাদির সহজে যে সর্বদা মঙ্গল কামনা করিতেছে, ইহা তোমার সমীচীনা বুদ্ধি হয় নাই, কারণ—
তাহাই তোমার সুহৃদগণের অমঙ্গল ॥ ৪৫ ॥

দেহকেই বাহারা আত্মা বলিয়া মনে করে এতাদৃশ জনগণের “ইনি মিত্র, ইনি শত্রু, ইনি উদাসীন” এইরূপ আত্মমোহানবমার দ্বারা উৎপন্ন হয় ॥ ৪৬ ॥

সকল প্রাণীরই বিশুদ্ধ একই আত্মা, কিন্তু বৈরূপ একই চন্দ্রস্বর্ষাদি জলপূর্ণ শরাবাদি পাত্রভেদে এবং একই আকাশ উপাধিতে (অর্থাৎ ঘটাকাশ পটাকাশরূপে) বহু বহু বলিয়া গণ্য হয় সেইরূপ সেই একই আত্মাকে মূঢ় (অর্থাৎ পরমাত্মতত্ত্ব ও শরীরতত্ত্ব অনভিজ্ঞ) ব্যক্তিগণ বহু বলিয়া মনে করে ॥ ৪৭ ॥

• অথবা এইরূপ ব্যাখ্যা—

(হে কাম্বিনি!) তুমি অজ্ঞব্যক্তির দ্বারা সর্বজীবের অহিতকারী হইলেও তোমার সুহৃৎ কল্পাদির দণ্ডরূপ মুগ্ধনকেই যে সদা অমঙ্গল বলিয়া মনে করিতেছে ইহা তোমার সমীচীনা বুদ্ধি নহে ।

অথবা—এবরূপ ব্যাখ্যা—

তুমি বেহেতু অজ্ঞব্যক্তির দ্বারা সদা সর্বভূতের মধ্যে অহিতাত্মকী শিশুপালদ্বিতে অমঙ্গল এবং সুহৃদগণে মঙ্গল কামনা করিতেছে, অতএব তোমার এবুদ্ধি সমদর্শিনী নহে ।

গাৰ্হব্যাখ্যা ।

(নহু দেহস্য অচেতনত্বাৎ শাস্তাদিব্যতাবৎ কথং? কল্পযা জীবানাং সংসারঃ! তত্রাহ—দেহ ইতি)

দ্রব্যপ্রাণগুণাত্মকঃ (দ্রব্যঃ পৃথিব্যাভিভূতপঞ্চকং প্রাণ ইন্দ্রিয়ানি গুণাঃ সন্ধাদয়ঃ তএব আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ) আত্মত্ববান্ (জন্মমরঃস্বকঃ) এষঃ (বিবিধবিকারববাদিনি দৃষ্টমানঃ) দেহঃ আত্মনি (জীবে) অবিদ্যায়া (প্রকৃত্যা) রূপঃ (রাগ-দেবাদিবিষয়ীভূতঃ সন্) দেহিনঃ (দেহাভিমানিনঃ) সংসারয়তি (জন্মাদিলক্ষণসংসারং প্রাপয়তি) ॥ ৪৫ ॥

(তদেবাদৌ সহৈতুকং সৃষ্টান্তমভিব্যঞ্জয়তি—নতি ।)

সতি (হে বিচক্ষণে ।) যথা রবেঃ (আকাশস্বর্ষাত্ম) দৃগ্-রূপাভ্যাং (দৃক্ আদিতোনাহুগ্রাৎ চক্ষুঃ, রূপং তেন আকাশঃ শ্রামাদিরূপং তাভ্যাং—তথা) আত্মনঃ (জীবাত্মনঃ) অন্তেন (জড়েন) সংযোগঃ বিয়োগশ্চ ন (সংযোগবিয়োগৌ নস্ত ইত্যর্থঃ—কৃতঃ) তৎপ্রসিদ্ধেঃ (দেহপ্রকাশস্ত) তন্ধেতুত্বাৎ (জীবাত্মহেতুত্বাৎ) ॥ ৪৬ ॥

(দেহত্বৈব জ্ঞাদিকং সৃষ্টান্তঃ ব্যঞ্জয়তি—জন্মাদয় ইতি)

জন্মাদয়ঃ বিক্রিয়াঃ তু (বিকারান্ত) দেহস্য (শরীরত্বৈব) আত্মনঃ (জীবন্ত) কচিৎ (কদাপি) ন (ন ভবন্তি) (যথা) ইন্দোঃ (চন্দ্রত) কলানামিব (কলানামেব জন্মাদয়ঃ) নৈব ইন্দোঃ (তথা) অস্ত (জীবন্ত ইন্দোঃ) মূর্তির্হি (মরণনপি) কুহুরিব (অমাবান্তাবৎ—যথা চ কলানাশাদেব ইন্দুক্ষয় উচ্যতে) তৎসং জীবন্ত দেহনাশাদেব মরণব্যবহার ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৭ ॥

যথা শয়ানঃ (নিদ্রাণঃ পুরুষঃ) অসতি (অস্থিরে) অর্থে

(স্বাপ্নে বস্তনি) আস্থানঃ (ভোক্তারঃ) বিষয়ান্ (স্বাপ্নান্ ভোগাদীন) ফলমেব চ (স্বপ্নভূতাদিকমপি) অমৃতভুক্তৈঃ (অমৃতভবতি তথা) অবুধঃ (আস্থিতবানতিক্রমঃ) ভবম্ (সংসারঃ) আপ্রোতি (অমৃতভবতি) ॥ ৪৮ ॥

ভোক্তারঃ বিষয়ান্ ভোগান্ ফলং ভোগমসত্যার্থার্থেহমৃতভুক্তৈঃ তথা অবুধঃ সংসারঃ আপ্রোতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীমদভাগবতভাবার্থান্বিতিকা ।

কৃততর্হি ন চত্ৰাদিবদাস্থানমেবং শুদ্ধং প্রতীমতজাহ । দেহ ইতি । জীবামধিকৃতম্ প্রাণা ইন্দ্রিয়াদ্যাণ্যায়ম্ গুণশব্দেনাবিধৈবং তলিতদাশ্রয়কঃ যোগোপাধিনা শুদ্ধো ন প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

নহু দেহসদৃশোহপি সংসারে সতি শুদ্ধস্বং গুণমেব তজাহ নাশ্বন ইতি । হে সতি । অন্তেনাধিকৃতাদিনা আশ্বনঃ সংযোগবিয়োগৌ ন স্তঃ কৃতঃ অসতঃ অসদ্বাদস্তেত্যর্থঃ । কুতোহসংসারঃ তজাহ তচ্ছবদ্বাদিতি । তত্তাত্ত্ব্য ভূতেন্দ্রিয়াদিঃ প্রসিদ্ধেঃ প্রকাশস্ত তচ্ছবদ্বাদিহেতুত্বাৎ । নহু দেবৈরধিকৃতৈস্তেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যো ভূতানাং প্রতীতিঃ প্রসিদ্ধা ভূতপ্রতীত্যা চ তৎপ্রসিদ্ধির্নাশ্বন ইত্যত আহ । দৃগ্‌রূপাত্যাং যথা রবেঃ । যথা প্রকাশপ্রকাশকত্বেন স্বর্ভবানয়োরপি চক্লুরূপয়োঃ রবেঃ সকাশাৎ প্রসিদ্ধির্দ্বয়োরপি তৈজসস্বাত্তদভেদস্ত তথা ভূতেন্দ্রিয়াদীনাম্ পরস্পরং সিদ্ধানামপি চৈতন্যাদীন এব প্রকাশন্তৎকার্যত্বাচ্চ তদ্ব্যতিরেকেণাসত্ত্বং ত্বেত্যর্থঃ । তথা চ স্বাপ্নে বস্ততি

“দীপনক্লুপ রূপক জ্যোতিষো ন পৃথক্ ভবেৎ ।

এবং দীঃ খানি মাত্রাশ্চ ন স্থারজ্ঞতমানুভাৎ ” ॥ উতি

যথা রবেঃ প্রসিদ্ধাত্ম্যমেব দৃগ্‌রূপাত্যাং পরস্পরং প্রসিদ্ধির্থা ভবতি তদ্বদ্বিতি ॥ ৪৬ ॥

দেহসদৃশত্বাদেব নাশ্বনো জন্মাদরোহণীতি বক্তুং জন্মাদীনঃ দেহধর্ম্মমাহ । জন্মাদরহিতি । কণং তর্হি জাতোহহঃ বালোহহঃ বুদ্ধোহহমিত্যাশ্বনি জন্মাদিনৈবেতি সদৃষ্টামাহ । কলানামিবেতি । ইন্দ্রোঃ কলানামেব জন্মাদরো নৈবেন্দোর্বধা তৎ যথা চ কলানাশাদেব কুহুরমাবান্তা ইন্দ্রস্য উচ্যতে তৎপ্রত্যয়ানা দেহনাশাদেব মৃত্তিবাবহাব ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

নহু ৪৮ । ৮তাদিসদৃশত্বাৎ কণং ভোক্তৃভোগ্যভোগপ্রতীতি-
ব্রূত্যাশ্রয়ত্বপ্রদৃষ্টত্বেন সমর্থয়তি । যথা শয়ান ইতি । আস্থানঃ

শ্রীমৎসনাতনগোখ্যামিত্ততবহদ্বৈকবতোবাণী ।

নহু দেহত্যাগেচেনদ্বাদ্বাদ্যদ্ব্যভাবঃ কথং, কথয়া পর-
মেশ্বর্য্যাপানং জীবানাং বিচিহ্নদেহপ্রাপ্ত্যা সংসারঃ ? তজাহ দেহ ইতি
এবঃ বিবিধবিকারবদ্বাদিনা দৃষ্টমানঃ কিংবা পাকভৌতিকঃ ইতি
পার্বদাদিসিদ্ধিবাদদেহো ব্যাবর্তিতঃ চেতনেন্দ্রিয়াদিমরদ্বাদ্দৃষ্টশা-
দ্বাদিকমপি ষটেতেতিভাবঃ । নহু ইন্দ্রিয়াদীনামেব কণং চেত-
নহু তজাহ আস্থনীতি অধিষ্ঠানস্ত চেতনত্যাগনঃ সৎসাদিত্যর্থঃ
অতএব আদ্যস্তবান্ জন্মমৃত্যু সতমানঃ দেহাভিমানিনঃ জীবঃ
সংসারয়তি জন্মাদিলকণসংসারং যোগয়তি অবিনাশয়েতি তত্ৰাপি
মিথ্যাৎ স্মৃতিতম্ ॥ ৪৫ ॥

তদেবাদৌ সৎসৎসং সদৃষ্টাস্তমভিবাঞ্ছয়তি—নৈতি । অন্তেন
দেহেন ইন্দ্রিয়াদিনাপি বা বিয়োগোহপি নান্তি বিয়োগস্ত
সংযোগাপেক্ষয়া সংযোগস্ত চাস্থেন স্বত এব ত্তাপ্যসদ্ব্যসিদ্ধেঃ
আশ্বন্যবিদ্যায়া রূপ ইত্যনেনৈব দেহস্ত অসৎসংসারমেব হে সত্যীতি
যথা সাক্ষ্যা অসাক্ষ্যা সহ সৎসংসার নাস্তীতি ভাবঃ । তজ দৃষ্টাস্তঃ
যথা রবেদৃগ্‌রূপাত্যাং ৪৬ সংযোগবিয়োগৌ ন স্তঃ কৃতঃ
তয়োদৃগ্‌রূপয়োঃ প্রকৃষ্টসিদ্ধেঃ রবিহেতুকত্বাদেব এতচ্চাস্থেতুক-
দেহপ্রসিদ্ধেঃ সাদৃশ্যার্থস্বত্বং এবং তৎকার্য্যত্বেন তয়োস্তদ্ব্যতি-
রেকেণাসত্ত্বমভিপ্রোক্তং অতোসদ্বাদেবেত্যর্থঃ আদ্যস্তবানিতি
স্মৃতিতম্ ॥ ৪৬ ॥

দেহত্বৈব জন্মাদিকং সদৃষ্টাস্তমভিবাঞ্ছয়তি—অন্যেতি । বিক্রিয়াঃ
বিকারাঃ যচ্ কচিৎ কদাচিদপি সিদ্ধানাং জীলয়া জন্মাদাবপী-
ত্যর্থঃ । নহু জন্মাদৌ বাল্যাদ্যবস্থায়ামিঞ্জিয়াদিপ্রবর্তনদেহ-
চেতন্যিত্ত্বাদিনাভিন্নত্বাদেহত্বৈব জন্মাদয়ঃ সন্ত নাম মরণে কু
চৈতন্যভাবেনাশ্চৈব মৃত ইতি প্রতীযতেতরাং তজাহ—মৃত্তিরিতি
হি অপি মৃত্তিরপি যথা অমাবান্তায়ামিন্দোর্কির্বাশ্রয়াদিশুদ্ধরঃ
প্রতীয়তে অন্তদা চ প্রায়ো বিদ্বদর্শনাং কলানামেব জন্মাদয়ঃ প্রতী-
য়ন্তে তথা মরণে দেহাচেতনত্বেনাপি দেহত্বৈব মৃত্তিরিতিভাব ইত্যর্থঃ ।
অন্ততৈরীক্যাত্ম্যং । যথা নহু অমাবান্তায়ামিন্দোরগন্তায়েন মরণং

লক্ষ্যত এবত্যাদৃশো দৃষ্টান্তঃ তত্রাহ—অন্ত ইন্দোঃ কুহুঃ কলানাং
কল্প এব মৃতিরিব তেতি তত্ত্বো মৃত্যুভাষণং ॥ ৪৭ ॥

অবিদ্যায়ৈতি সূচিতমায়ানো দেহাভিমানেন সংসারস্তাপি মিথ্যা-
ত্বঞ্চ সদৃষ্টান্তমভিবাঞ্ছয়তি—যথেন্তি । শয়ানঃ স্বপ্নঃ পশুন্ সর্পোহপি
ক্লানঃ বিষয়াংশ্চ এব অপি ফলং সুপহঃপাদিকমপি অহু জাগ-
বণসাদৃশেন ভুঙ্ক্রে অহুভবতি তদ্বাদ্মাননচভুঙ্ক্রে ইতি রাজাদি-
কপেণ পশুভীতার্থঃ । নশেবক্লেদ্যর্হি তদপি সর্পঃ সতামন্ত
তেষামসহাদি গাহ তে অর্থে তত্তদদ্যো সত্যপীতি অবুধঃ আদ্যতদ্বা-
নভিক্রো জনঃ ভবঃ সংসারং প্রাপ্নোতি অহুভবতি এবমজ্ঞানা
দেব জন্মমরণাদিকং সর্পঃ, নতু তত্ত্ব ইতি তাৎপর্যং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎস্বর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

দব্যপ্রাণাণ্যকঃ পঞ্চভূতজ্ঞানেন্দ্রিয়গুণত্রয়কার্যাতবাস্তব-
সমুদায়ঃ অবিদ্যয়া প্রকৃত্যা কৃপ্তঃ দেহঃ সংসারয়তি জন্মজরামর-
ণাদিহঃখং জনয়তি দেহিনাং জীবন্মানমিতি ॥ ৪৫ ॥

পরমায়ানো দেহসম্বন্ধাধীনহঃখাত্ত্বয়ো নাস্তীত্যাহ—নায়ান
ইতি । সতীতি সদ্ভক্তিঃ আয়ানঃ পরমায়ানঃ অসত্য দেহেন
জীবন্তেব সংযোগবিরোগো ন ভবতঃ তৎপ্রসিদ্ধেঃ দেহোপ্তে-
স্তক্লেদুহাং পরমায়ানসম্বন্ধহেতুহাং পরমায়াদ্বারহাং দেহঃ পরমায়ানো
ন বন্ধক ইত্যর্থঃ । তদধীনে তত্ত্ব বন্ধাভাবে দৃষ্টান্ত-
মাহ । দৃগ্‌রূপাভ্যাং যথা রবেব্রিতি । আদিত্যোনাগ্নিগ্রাহ্যং চক্ষু-
স্তেন প্রকাশ্যমাণাদিকপং চেতুভাভ্যামাদিত্যস্ত ন সংসর্গঃ দূরস্থ-
ত্বাং এব পরমায়াদ্বীনে দেহেনাস্তঃস্থিতস্তাপি পরমায়ানো
দূরস্থস্তেব ন তৎকৃতদোষাশ্রয়মিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

জন্মাদয় ইতি । কলানমেব জন্মাদয়ঃ ন চক্ষুঃ এব
পৃথিবাদিতত্ত্বানামেব জন্মাদয়ঃ ন জীবন্ত মৃতিরন্ত কুশ্রিব অস্ত
জীবন্ত মরণং চক্ষুঃ কুহুরিবেত্যয়ঃ । সা নষ্টেন্দুকলা পঞ্চদশী
কুহুচক্ষুঃ কলানাশ ইব জীবন্ত দেহন্ত মৃতিরিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

অর্থে অসত্যপি অস্থিরেহপি স্থিরবুদ্ধ্যা স্বপ্নার্থানমুভবতি জাগ্র-
দশরণাপি তদ্বৎ প্রবং বিষয়শ্রববুদ্ধ্যামুভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৮—৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কোহসৌ দেহাতিরিক্তো জীবো নাম কীদৃশঃ, দেহঃ কীদৃশঃ,
কথঞ্চ দেহাতিরিক্তমায়ানঃ সুখদুঃখাদিভোক্তৃষ্মিত্যত আহ—
দেহ ইতি । দেহস্তাবদব্যপ্রাণগুণায়কঃ । এবাং পৃথিবাদিতত্ত্ব-
পঞ্চকং প্রাণ ইন্দ্রিয়ানি গুণাঃ পৃথিবাদিতত্ত্বপঞ্চকগুণাঃ গন্ধা-
দয়ঃ সর্বাদি প্রকৃতিগুণাবদ্ধব্যাদিতত্ত্বাস্ত্রয়সমুদায়রূপাঃ আত্মা তু
জ্ঞানায়ক ইতি ভাবঃ । স চ আত্মস্তবানপীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

নহু যদি দেহঃ স্বসম্বন্ধমাজেণ জীবায়ানং সংসারয়েতর্হি
পবমায়ানমপি স্বসম্বন্ধাদেব সংসারয়িত্যত আহ—নায়ান ইতি
হে সতি ! আয়ানঃ পরমায়ানঃ অসত্য দেহেন জীবপরাভা-
মন্তেন মহ জীবন্তেব সংযোগবিরোগাভ্যাংপত্তিমরণায়কো ন
ভবতঃ অনেন জীবন্তোপপত্তিবিনাশো নাম দেহসংযোগবিরো-
গায়কাবেবেতুক্তং কুতস্তৎপ্রসিদ্ধেদেহোপ্তেঃ সংযোগবিরো-
গোপ্তেতর্কী তদ্বদুহাং পরমায়ানসম্বন্ধহেতুহাং পরমায়াদ্বীনেদেহঃ
পরমায়ানো ন বন্ধক ইত্যর্থঃ । তদধীনে তত্ত্ব বন্ধাভাবে দৃষ্টান্ত-
মাহ । দৃগ্‌রূপাভ্যাং যথা রবেব্রিতি । আদিত্যোনাগ্নিগ্রাহ্যং চক্ষু-
স্তেন প্রকাশ্যমাণাদিকপং চেতুভাভ্যামাদিত্যস্ত ন সংসর্গঃ দূরস্থ-
ত্বাং এব পরমায়াদ্বীনে দেহেনাস্তঃস্থিতস্তাপি পরমায়ানো
দূরস্থস্তেব ন তৎকৃতদোষাশ্রয়মিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

আদাস্তবানিত্যেনে সূচিতমায়ানো জন্মাদ্যভাবমুপপাদয়তি ।
জন্মাদয় ইতি । জন্মাদয়ো বিক্রিয়া বিকারা দেহন্তেব কচিদপি
শরীরে স্থিতস্তাপ্যায়ানো ন সন্তি যথা কলানামেব জন্মাদয়ো
ন চক্ষুঃ তদ্বৎ এবাদিসজ্জাতীয়কদেহানামেব ন জীবন্তেত্যর্থঃ ।
জন্মাদয় তৈতাদিশন্দেন বালাদ্যবিকারসংগ্রহঃ তর্হি “বিজ্ঞানখন
এবৈতেভ্যো ভূতভ্যঃ সমুখার তাজ্জৈবানবিনশ্রুতি” ইতি জীব-
বিনাশবাদিনী শ্রুতির্কিরুদ্ধোতেত্যত আহ—মৃতিহাস্ত কুহুরিবেতি
অন্ত জীবন্ত মরণং চক্ষুঃ কুহুরিবেত্যয়ঃ । নষ্টেন্দুকলা পঞ্চদশী
কুহুঃ যথা চক্ষুঃ কলানাশাদেবামাবাহা কুহুরিন্দুকয় ইতি ব্যপ-
দিশ্রুতে তদ্বদস্তায়ানো দেহনাশাদেব মৃতিরিতি ব্যবহার ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

দেহো দেহিনং সংসারয়তীত্যুক্তং তত্র বাবদয়ং সংসারতি কিম্বা
তত্র কারণং দেহসম্বন্ধ এবৈতিচেষ পরমায়ানোহপি তদবিশেষাং-
সংসারাপত্তিরিত্যতঃ সদৃষ্টান্তমাহ যথেন্তি । অর্থে স্বাপ্তেহস্যপি
অস্থিরেহপি শয়ানঃ পুরুষঃ স্থিরবুদ্ধ্যা যাবদায়ানং ভোক্তারং
বিষয়ান্ স্বাপ্নান্ বিষয়ান্ ফলং ভোগং চাক্ষুভুঙ্ক্রে নতু জাগন্তি ।

ওদ্বাদশমবস্থা বিষয়ান্ যাবদনুভবতি তথা তাবদয়মবুদোহজঃ
সন্ ভবং সংসারং প্রাপ্নোতি নম্ ততো মৃত্যতে প্রবুদ্ধস্ত মৃত্যতে
ইতি ভাবঃ । স্বরূপেণান্নো নিত্যেহেপি স্বপ্রাবৃত্ত্যবৈশিষ্ট্য
নিত্যাত্মনিত্যাত্মকিস্তদনুভবনিমিত্তেভ্যভিপ্রাণেণান্নানিত্য —
কৃতম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহস্যলী ।

দেহাদিভূতনিমিত্তমিত্যনু হেতুমাহ । দেহ ইতি । এবাণি
পঞ্চভূতানি পঞ্চ প্রাণায়ুয়ো গুণাঃ দেহে আত্মা ন ভৌতিক-
হাদ্ভূতবদিত্তি আত্মনি ভাবে অবিদ্যায়া হরীচ্ছয়া অজ্ঞানেন
বা দেহিনঃ দেহায়ুক্তদশনং সংসারয়তি সংসারিণং কেরোতি তং
কেরোতীত্বাপসংস্থানমতি শিচ ॥ ৪৫—৪৭ ॥

দেহঃ স্বেতরশ্মিন্ত্যনিষ্ঠাপিকরণং মেঘহৃদযটবদিত্তি
তত্রাহ । যথোক্ত শরানং স্বপ্নং পঞ্চায়ানং বিসয়ান্ ফলং হুঃপাদি
লক্ষণং যথাস্থিত্যুক্তে বাসনাতুভয়ং ভবতি অর্থে বিষয়ে তদানী
নসত্যপাবিদ্যামানেহপি তথাত্মা ভৌতৌ প্রবোধক্ৰবাননিত্যান্
দেহাদীনুভুক্ত্যে ইত্যয়ম্ । দেহঃ স্বস্বত্ববস্তানিত্যানিষ্ঠাপিকরণ-
মিতি প্রত্যক্ষনানপব্যক্ত তদন্তমানমিতি সন্তোষ্টবাম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজীবগোপ্যমিকৃতকৃতমসন্দর্ভঃ ।

এবং সতি কন্য পুংসেদিত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ । রবেঃ
অজ্ঞানজনে প্রবেশস্য দিবানন্তরপাচাপমিষ্ট দুর্গকপাত্যাং লক
তৎপ্রকাশনপ্রকাশশক্তিভ্যাং যথা পুংস্বাভাবাৎ সংযোগ-
বিয়োগো ন স্তঃ তদ্বৎ তে সতি বিচক্ষণে! হে শুচিস্মিতে হে
প্রসন্নচন্দর ইত্যর্থঃ । তব সাক্ষীপীত্বায়মদপি তত্ত্বস্পর্শঃ
কিস্ত লোকনৈব ইমিত্যং ব্যবহরসি মরপি তথোপদিষ্টম্
ইতি ভাবঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

শ্রীমদ্রজাচার্যকৃততত্ত্বোপনি ।

নম্র তর্হি দেহাত্মকিঃ কথং গচ্ছতীত্যশঙ্ক্য বৈলক্ষণ্যা-
নুসন্ধানেনৈতি আত্মবৈলক্ষণ্যং দেহস্ত বদন্ অপকারহমাহ ।

দেহে আদ্যন্তবানেষ ইতি । আত্মা নিত্যঃ যো হি দেশাপরিচ্ছিন্নঃ
স স্ততরাং কালপরিচ্ছিন্নঃ দেশাপরিচ্ছিন্নস্ত ব্যাপকত্বাৎ অত
আত্মত্বাদেব কালাপরিচ্ছিন্নঃ সিন্ধুঃ দেহস্ত আদ্যন্তবানুভাববি-
বৃক্তঃ প্রাগভাবপঞ্চংগাবিব ব্যাবর্তিতৌ এষ ইতৌ ত পরিদৃশ্য-
মানঃ মৃত্যনামমৃত্যুঃ মুণ্ডোহোৎপাদিত্তি প্রদর্শনম্ সার্থকতা অণা
বিদ্যমানম্ দেহস্ত অগ্নমরণয়োঃদৃষ্টত্বাৎ সত্যতিরিক্তত্ব
প্রত্যক্ষসম্বাদাৎ প্রত্যেঃ প্রামাণ্যং নম্রতে যস্মৈ প্রত্যাহ এষ ইতি ।
এবং সদাতনত্বাসদাতনত্বাভ্যাং বৈলক্ষণ্যমুক্তা গুণাতীতত্বপুণ-
ত্বাভ্যাং বৈলক্ষণ্যমাত—দ্রব্যোতি । দ্রব্যমধিভূতং প্রাণাঃ আত্মা-
শ্মিকাঃ গুণা আধিদৈবিকা ইতি এব দেহোজ্ঞানদেবতাক্রপাঃ
আত্মা স্বরূপং যস্ত কিঞ্চ আগ্নত্বাবদান্না রূপ ইতি বৈলক্ষণ্যত্রয়-
আত্মা আধারঃ আদ্যেয়ো দেহঃ সিন্ধু আত্মা স্বতঃ রূপে! যে হা
বিদ্যায়া অবিদ্যা চাত্মস্থান কৃতঃ আত্মা তু স্বতঃ এব প্রবৃক্ত
ইতি অনিষ্টেষ্টজনকত্ববৈলক্ষণ্যমপাহ—সংসারয়তি দেহিনাম ।
স্বস্মিন্নভিমানমাত্রো আত্মানং দেহঃ সংসারে পাতয়তি আত্মা তু
দেহস্ত হিতমেব বাঞ্ছতীতি এবং যোচা বৈলক্ষণ্যং
নিক্রপিতম্ ॥ ৪৫ ॥

কিঞ্চ “নসঙ্গো হুয় পুংস্ব” ইতি শাস্ত্রা আত্মানঃ সঙ্গাভাবো
কপাদেহস্ত সঙ্গসঙ্গযুক্ত ইতি বৈলক্ষণ্যং বিরূপয়িতুম্ আত্মান
এবং সঙ্গানাহ—নাশ্বন ইতি । অস্ত্রায়নঃ অস্ত্রেন দেহেন সংযোগে
বা বিয়োগো বা নাস্তি বিয়োগো হি সংযোগপুংস্ব ইতি নির্বাক
অবয়বভেদেন সংযোগাভাবঃ সংযোগোহপি ষ্ঠিত ইতি সিদ্ধ-
মাদনতামাশঙ্ক্য উভয়ং নিষেদতি সংযোগোহপি নাস্তি বিয়োগো-
হপি নাস্তি কদাচিৎ সংযোগোহপি নির্বাকো বিয়োগেন । নম্র
সংযোগবিয়োগয়োঃ ভাবাভাবকণ্ঠে কথমুভয়াভাবঃ প্রাপ্তস্ত্রৈব
নিষেদ ইতি ন নিয়মঃ সম্ভাবিতত্য়াপি নিষেদাত্তাহ—অসত্যেতি
অসত্য দেহেন আত্মনো ন সংযোগবিয়োগৌ যথা রজ্জুসর্পয়োঃ
নহি সপ্তাং কোপ্যাংশো রজ্জৌ ভবতি । নম্র প্রত্যক্ষশক্তিভ্যাং
দেহস্ত পরিদৃশ্যত্বাৎ অহুমানপ্রত্যক্ষশক্তিভিঃ আত্মনোহপি
প্রতীতেঃ বৈলক্ষণ্যত্ব চোক্তত্বাৎ বিয়োগ এবান্ত কথমুভয়াভাব
ইতি চেৎ নম্র উক্তমসবাদিত্তি তদেব প্রমাণসিদ্ধাহ্ন ভবিষ্যতী-
ত্যাশঙ্ক্য তত্র হেতুমাহ—তদ্বৈতত্বাৎ তৎপ্রসিদ্ধিরিতি । তস্ত দেহস্ত
প্রসিদ্ধেঃ উৎপত্তেজ্ঞাং আত্মহেতুহাদান্নভাশেব দেহো ভাগত
ইতি পৃথক্ ত্বাভাবাৎ সংযোগবিয়োগৌ ন ভবতঃ পৃথক্ লক-
সত্যকাবেব সংযুক্তৌ বিযুক্তৌ বা ভবত ইতি লোকস্থিতিঃ অত
এবোৎপত্তৌ বদ্যদবীনং তত্র ন সংযোগঃ সম্বন্ধঃ যথা দ্রব্যগুণয়োঃ

যথা বা জ্ঞপ্তৌ জ্ঞানবিষয়য়োঃ তথাপুত্রয়োঃ সত্যং সমবায়ঃ
স্বরূপং বা সম্বন্ধাহকৌতঃ অত্র দেহস্থাপস্বাৎ অতঃপরঃ নিঃস-
ভাবহাৎ রজ্জুসম্বৎ ন স্বরূপস্বকঃ সমবায়োচপি নিরাকরিত্যতে
সম্বন্ধাপি সংযোগবিয়োগৌ তু ন ভবতঃ প্রকাশপ্রকাশকয়োঃ
সম্বন্ধাভাবায় দৃষ্টান্তমাত—দৃগ্কাণাভ্যামিহ । নেত্রাদিষ্টাজী-
দেবতা যঃ সূর্য্যঃ তেন লক্ষ্মণস্তাকং চক্ষুঃ বিষয়ঃ গৃহীতি নহি
তেনাপি তয়োঃ সংযোগ বিয়োগো ভবতঃ এতদ্ব্যর্থত্ব পরিজ্ঞানমপি
কার্ষণ্য এব ভবতীতি নহি প্রাক্ভবস্বেন সহদর্পণেন বা মুখত্ব
কোহপি সম্বন্ধোহস্তি সত্যীতি সম্বোধনঃ উক্তবিশ্বাসায় দেহাদিব
অনাসক্তার্থং বৈরাগ্যমপি সূচতঃ সাসক্তোব তৎসিদ্ধিরত্থা
তদভাব ইতি ॥ ৪৬ ॥

নহু জননাদয়োঃ চ প্রকাশকুমানপ্রতিভিঃ জীবন্ত প্রতীয়ন্তে
ততশ্চ সজ্জাতৈব তথারিতং দেহভ্রাসত্যে আত্মন এব ভবিষ্য-
ত্বাতি সংযোগে নিরাকরমাণে অসত্ত্বহেতুনা বিপরীতমাপতিতঃ
সংসদোশ আত্মজ্ঞান সনাগতা ইতি চেত্তদ্বাহ—জ্ঞানাদয়তি ।
তুশচঃ সিকং বাবস্তয়তি জ্ঞাননাদয়ঃ দেহজ্ঞেব যেন
প্রকারেণ দেহে সিকিঃ তেনৈব প্রকারেণ জ্ঞান-
দীনাঃ সোধ্যাৎ দেহসম্বন্ধিত্ব চ তত এব সিকঃ অত উচ্যে
রসহাৎ জ্ঞানাদয়েতিপি দেহজ্ঞেব যোগাঃ যোগান সম্ব্যত ইতি
সম্পর্শলতীতি সনায়াতি ভক্ষয়তীতি চ এতে যথা সপন্থা এব
এব জ্ঞানাদয়োহপি দেহদ্বারাঃ বতো বিক্রিয়াঃ নহাশ্বনঃ সপ-
বিক্রিয়ারতিত্ব বিক্রিয়াঃ সক্তি কচিদিতি জ্ঞানানস্তরং ন সক্তি
ইতীষ্টমেনেতি পক্ষং বাবস্তয়তি নতু নায়ঃ সর্প ইতি বাধানস্তর-
য়েব সম্পর্ভাবঃ কিন্তু পাতীতদশায়ামপি তদ্বা যোগাঃ শাস্ত্রসিদ্ধং
দৃষ্টান্তমাহ—কলানাঃ নৈবোতি । ইন্দোঃ কলানাঃ পঞ্চদশমজ্ঞা-
কানাং একেন দিনেন একত্র নাশঃ নহু চক্ষুঃ সহি অশ্বয়ঃ
স্বর্গমিকরণাঃ তত্র প্রতিবিম্বস্তে অগচ্ছন্তি চেতি কালবিদঃ নহু
সর্বোহপি চক্ষুঃ অনাবাধ্যায়াঃ ক্ষীয়ত ইতি নগো নবো জায়মান
ইতি চ কণাঃ কলানাঃ ক্ষয় ইতিচেত্তদ্বাহ—অত্র জীবন্ত চক্ষুঃ
চ কুহুরিব মৃতিঃ নহু কদোঃ তত্বাদশনকৃতমপি মরণং তথাত্ব
কাল এব মৃতিঃ সচ কালঃ কদাচিত্তং প্রকাশয়তি দেহসম্বন্ধ-
নোচ্চাচেনাপি কদাচিত্তে তত্ত্বোক্তাভ্যাদয়ো নিরূপ্যন্তে নহু
বস্ত্তত্ত্ব মরণং মরণে উভয়োর্বিয়োগাদেহত্ব চ পৃথক্স্থিত্বাৎ
ন পৃথক্নিরাকরণমশালঃ ॥ ৪৭ ॥

নহু মিথ্যাভূতেন সহ কদাচিত্ত সম্বন্ধো ভবতি যথা রক্তো-

দেহেন তু সম্বন্ধঃ আভূতসংপ্রতিমিতি দৃষ্টান্তবৈষম্যাৎ দেহত্ব
সত্যান্ আত্মনো বা সম্বন্ধঃ চেত্তদ্বাহ—যথাশরান ইতি । নহি
কদাচিত্তেব ভবতি যৎ তদেব মিথ্যা ভবতি ইতি নিঃসদোহস্তি
কিঞ্চিদপি তু সম্বন্ধেব দৃষ্টমানমপ্যসদভবতি যথা যদেব শেতে
তদেব অসতাপাথে আত্মনঃ দেহঃ বিষয়ান্ প্রকচন্দনাদীন্ যগ-
স্বথং চান্ত্রভবতি নচৈতাবতা তেষাঃ সত্যতা ভবতি 'মায়ামাত্র'
মিতি স্ত্রে তথা নির্ণয়ঃ তদেব অবশঃ শরান ইব ভবং সংসার'
প্রাপ্তোতি নিদ্রাবদজ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

প্রানদিক্রিয়াতত্ত্বং বদ্বিকৃতসংপ্রতিমিতি ।

দেহো জীবাত্মাণি ন ভবতীত্যাহ । দেহ ইতি । যঃ সূর্য্যদৃশ্য
পাণ্যঃ সর্পদৃশ্য বধ্যঃ স এব দেহ আদাত্তবান্ দ্রব্যমধিভূতঃ
প্রাণা ইন্দ্রিয়প্রাণাধ্যাত্মাঃ স্তবশকেনাদিদেবতঃ ত্রিতরায়কঃ আত্মনি
জীবে অবিদ্যায়ৈব কল্পিতঃ রাগদ্বेषাদিবিষয়ীভূতঃ সন্ দেহিনঃ
সংসারবস্ত্বং করোতি ॥ ৪৯ ॥

কিন্তু জীবাত্মনো দেহলিপ্তত্বাদেব দেহ এব আত্ম্যেতি প্রতীতি-
ভবতি বস্ত্তত্ত্বং দেহেন লেপস্তত্র জীবাত্মনো নৈবাস্তি পর-
মাশ্বনস্ত জীবাত্মনাপি লেপো নাস্তীত্যাহ । নেতি । প্রথমং
জীবাত্মন্যকো বাথায়তে তে সতি ! আত্মনো জীবন্ত অজ্ঞেন
জড়েন দেহেন অসত্য আদ্যস্তবদ্বাদসক্কালস্থায়িনা সংযোগে
লেপোনাশ্ত সংযোগাভাবাদেব বিয়োগোহপি নাস্তি কৃত্বঃ তৎ-
প্রসিক্কে দেহলিপ্তত্বং তদ্বৈতত্বাৎ জীবাত্মনোভূতকত্বাৎ অতঃ
অপ্যাত্মাদিসম্বন্ধে জীবাত্মপ্রকাশত্বাদেন সচ জীবাত্মনো ন
লেপঃ নহি প্রকাশকঃ প্রকাশ্যেন কাপি লিপ্যতে । অথ পরমাত্ম
পক্ষঃ আত্মনঃ পরমাত্মনঃ অজ্ঞেন জীবেন অসত্য অচিরস্থায়িনা
দেহেন চ ন সংযোগো ন বিয়োগশ্চ তৎপ্রসিক্কে তয়োজীব
দেহয়োঃ প্রকাশত্ব তদ্বৈতত্বাৎ পরমাত্মনোভূতকত্বাদতঃ পরমাত্মনঃ
স্বপ্রকাশাভ্যাঃ জীবদেহাভ্যাংনৈব লেপঃ নহি প্রকাশকঃ প্রকাশ্য
লিপ্তঃ কাপি ভবতি উভয়পক্ষ এব দৃষ্টান্তঃ রবঃ আকাশত-
স্ব্যস্ত স্বেন প্রকাশতাভ্যাং দৃগ্কাভ্যাং দৃশ্যচক্ষুযা তৎপ্রকাশ্যেন
রূপেণ চ ন লেপঃ অত এব রবিস্থান্যঃ পরমাত্মা দৃক্স্থানীয়ো
জীবঃ রূপস্থানীয়ো দেহঃ ॥ ৪৯ ॥

জন্মাদভিরূপ সংযোগাভাবং বকুং তেষাং দেহস্বরূপমাহ ।
জন্মাদয় ইতি । কথং তর্হি জাতোহহং বালোহং বন্ধোহমিত্যা
য়নি জন্মাদিপ্রতীতিঃ দেহজন্মাদন্যেতি সদৃষ্টান্তমাহ—ইন্দোঃ
কলানামেব জন্মাদয়ো নৈবেদ্যোরসজ্যাকলায়কস্ত যথা তদং
যথা চাত্তেল্লোঃ কুহুঃ কলাক্ষয় এব মৃতিকচ্যতে সা নষ্টেন্দুকলা
কুহুরিতামরঃ তদ্বৎতায়নো দেহনাশাদেব মৃত্যিবাহারঃ ॥ ৪৭ ॥

এবম্ “অসংকোহয়ং পুরুষ” ইতি শ্রুতেরায়নো বক্তৃতো দেহ-
লোপাভাবেহ্যতর্ক্যাক্ত্যা অবিদ্যায়ৈব দেহস্বরূপমননাং সংসার
ইতি সদৃষ্টান্তমাহ । যথোক্তি । অসতাপ্যে কস্মিন্চিদপি বস্তনি
বর্তমানেনাপি শরানঃ আয়ানং চতুরঙ্গসেনায়ুক্তং বিষয়ান্ জেতব্য-
দেশান্ কলং তজ্জয়ান্ লকৃচ্চন্দনবনিতাদিভোগমুখং কদাচি-
দজয়াৎ অবদনতড়ন তরঙ্গারদিকঞ্চ অমুভুক্তং অমুভবতি তথৈব
অবদোহিবৈকৌ ভবম্ অসতাপি দেহস্বরূপোঃ সুখদুঃখায়কং
সংসারং যথাচোক্তম্—

অর্থেন্থবিদ্যামানেহপি সংস্থিতনি নিবর্ততে ।

ধ্যায়তো বিষয়ানন্ত অপ্নেহনর্থাপ্নো যথা ॥ ইতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানচূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আত্মস্বরূপমাহ এক ইতি । সর্বেষাং দেহিনাং প্রত্যেকমায়া
দেবমানবাদিদেহভেদেপি বায়াপোগুণান্তবস্থাভেদেপোক্ত এব
মতু তত্তদেহাংস্তত্তদবস্থাংশ্চাদায় ভিন্ন ইত্যর্থঃ । হি যতস্তেভ্যশ্চ
পরোহো জন্মাদিবিকারশূন্যেত্যর্থঃ । তথাপি মুঢ়েদেহাত্মমানিভি-
দেহাদিভেদেন নানৈব গৃহতে তথা জ্যোতিরাদিত্যাদির্জলা-
দেহপ্রতিবিম্বেষু বিম্বাভিন্নেষু তাদাত্ম্যারোপেণ নানা যথা চ নভঃ
সিতনীলাদিমুদিরধ্বভেদেন নানা গৃহতে তদ্বদিতি নচাত্মসর্ব-
জীবেক্যং প্রত্যোক্তব্যং জন্মাদীনং প্রতিনিয়মাদগুণগণং প্র-
ত্বেশ্চ ॥ ৪৫ ॥

দেহস্বরূপমাহ—দেহ ইতি । আত্মন্তবান মড়্ভবিকারৈরুক্তো
দেহঃ ভ্রাম্যদিভূতঃ প্রাণ ইঞ্জিয়াণ্যধ্যায়ঃ গুণশব্দেনাধিদেবং
তত্তথায়কো জীবাত্তিমোহবিজ্ঞান তগবৎসেমুখারূপয়ায়নি জীবো
কল্পিতো রচিতাহস্তানমতাসম্বন্ধো দেহিনং জীবং দেহাভিমানবস্তং
সংসারয়তি দেবাদিয়োনলাভে হেতুর্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

নহনাদ্যবিজ্ঞানচিত্তো দেহাদিসম্বন্ধঃ কথং নিবর্ত্তেতি
চেদীশাসাধুথোনেতি ভাবেনাহ নেতি আয়নো জীবজ্ঞাসতঃ স্ব-
জ্ঞানেন স্থলেন দেহাদিনা সংযোগঃ স্বাভাবিকসম্বন্ধো নান্তি তৎ-
পূর্বকত্বাভিযোগো বিনাশশ্চ নান্তি তথা চাত্মাত্মিকত্বায়ায়াদিনা
ভূতাবশোদেয়িণ ভগবৎসামুখোন দেহসম্বন্ধ নিবৃত্তিত্তিার্থঃ । হে সতি
দেহায়নোর্ভেদকাস্তরমাহ তদিতি । তন্ত জড়স্ত দেহেজিয়াদেঃ
প্রসিক্তেবহিতি প্রকাশাদেস্তদ্ব্যক্তকৃতাদানিমিত্তিকাত্তয়োরন্তর-
নিত্যার্থঃ । দৃষ্টান্তমাহ দৃগিতি দৃগিজিয়রূপাভ্যাং প্রকাশকত্বপ্রকাশ-
ত্বয়োঃ প্রসিক্তির্থা রবেনিমিত্তাত্তদ্বদিত্যর্থঃ রবির্গুণা দৃগুরূপাভ্যাং
ভিন্নস্তথায়া দেহেজিয়াভ্যামিতি ॥ ৪৭ ॥

এবং দেহায়নোঃ প্রকাশকত্বপ্রকাশকত্বাভ্যাং ভেদমাখ্যায়
সবিকারত্বনির্বিচারত্বাভ্যাং তমাখ্যাতি জন্মদয় ইতি দেহেস্তেব
জন্মাদয়ঃ বড়্ বিক্রিয়া ভবন্তি তাঃ কহিচিদপি নায়নঃ কথং তর্হি
জাতোহহং বালোহং বন্ধোহং নষ্টোহমিত্যায়নি বিক্রিয়াণাং প্রতীতি-
স্তত্রাহ কলানামিবেতি ইন্দোর্থো কলানামেব জন্মাদয়ো নহমাখ্যা-
কলায়কস্ত তন্ত তদং যথাচাত্তেল্লোঃ কুহুঃ কলাক্ষয়রূপা । মৃতিকচ্যতে
“সা নষ্টেন্দুকলা কুহু”রিতামরস্তথায়নো দেহনাশ এনাশ ইতি
দেহনিষ্ঠা বিক্রিয়া আয়মুপচর্যাস্তে ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মায়া তু অবিজ্ঞা অচেতনা নিত্য তয়া আত্মা জীবঃ চেতনে
নিত্যঃ তস্মিন “নপটত উদ্ভবঃ প্রকৃতিপুরুষয়োরজয়ো”রিতি বক্ষ্য-
মাণাং দ্ব্যয়মদিভূতঃ প্রাণ ইঞ্জিয়াণ্যধ্যায়ঃ গুণশব্দেনাধিদেবং
তল্লয়ায়কঃ এব প্রসিক্তো দেহঃ কপ্তঃ আত্মস্থানে আত্মত্বেন
প্রবর্ত্তিত ইত্যর্থঃ । আত্মন্তবাননিত্য ইত্যর্থঃ । স চ দেহিনায়-
নেন স্বীকৃতঃ দেহিনং সংসারয়তি সংসারবস্তং কবোতি জাতোহস্মি
মরিষ্যামাত্যেব বিমোহয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

অবিজ্ঞানায়নি কপ্ত ইত্যনেন মায়া ভগবন্নিরপেক্ষা জীব-
দেহসংযোগহেতুতাং প্রতীতাং নিরাকুর্ত্ব সর্বেষাং স্বরূপাদীনামপি
স্বপ্রকাশেন সহ সম্বন্ধে ভগবানেব মুখ্যো হেতুরিত্যাহ—নেতি ।
অসংকারয়ম্ “অসদেবাগ্র আসীৎ ততঃ সদজায়তে”তি শ্রুতেঃ
তন্মাদসতঃ পরমকারণাৎ অনেন যথা রবেঃ দৃগুরূপাভ্যাং সহ
সংযোগো বিরোগশ্চ ন ভবতি তৎপ্রসিক্তেঃ সংযোগবিরোগয়োঃ

তস্মাদজ্ঞানজঃ শোকমায়্যশেষবিমোহনম্ ।

তত্ত্বজ্ঞানেন নিহত্য স্বস্থা ভব শুচিস্মিতে ! ॥ ৪৯ ॥

প্রদিকে: তদ্ব্যবস্থাং কারণহেতুত্বাং “ভীষ্মায়াতঃ পবতে ভীষ্মোদেতি স্বর্ঘ্যঃ” ইত্যাদিগ্ৰন্থে: । হে সতি ! এবমায়ন: জীবন্ত সংযোগো দেহসংযোগস্তথা ত্রিয়োগস্তস্মাদজ্ঞান হেতুনা ন ভবতি প্রকৃত্যাদীনাং স্বাতন্ত্র্যেণ তদ্ব্যবস্থাং নাস্তি স্বতন্ত্রহেতু: সর্বত্র ভগবানেবেতি রাজাস্ত: ॥ ৪৬ ॥

দেহ আদ্যন্তবানিত্যুক্তং দেহত্যান্যন্তবত্বং প্রপঞ্চয়ন্ নিত্য-
তাপি জীবন্ত দেহসংযোগে জ্ঞাতোহয়ং দেহবিরোগে মৃতোহয়মিতি
জন্মমরণবাবহারঃ দর্শয়তি । জন্মাদয় ইতি । যথা কলানামেব
জন্মাদয়ো ন চেন্দো: তদ্বং জন্মাদয়ো বিক্রিয়া: দেহত্বেন ন ত্যজ্যন:
দেহজন্মাদিনেব জীবজন্মাদয় উপচর্যাস্তে ইত্যর্থ: । যথা চ
কলানাং মূতিরেব কুহুমাবাস্তা ইন্দুকয় উচ্যতে তদ্বং দেহন্ত
মূতিরবাস্তাশ্চ: মূতিরূচ্যতে ইত্যর্থ: ॥ ৪৭ ॥

আত্মবুদ্ধি স্বীকৃতো দেহো দেহিনঃ সংসারয়তীত্যুক্তমেবার্থং
স্বপ্নদৃষ্টান্তেনোপাদয়তি । যথেন্তি । অর্থে “ন তত্র রথা ন রথ-
যোগা” ইত্যাদিশ্রুতৈর্জাগ্রদ্রথাদ্যার্থে তত্রাবিদ্যামানেহপি আত্মানং
স্বপ্নেহপি কন্মবিশেষকণভোগার্থং ভগবতা দত্তং দেবাদিদেহমায়-
তয়া জীব ইতি গৃহীতং ভোক্তারং বিষয়ান্ তেনেব দত্তান্
ফলং ভোগং যথা শয়ান: অমুভুক্তে অমুভবতি তথা অবুধো
দেহান্মমানী ভবং সংসারমাপ্নোতীত্যর্থ: । জাগ্রৎপদার্থা: স্থল-
রূপা বাহ্যেন্দ্রিয়গ্রাহা: ইতি বিবেক: স্বপ্নপদার্থানামপীশ্বরনির্শি-
তত্বং বেদান্তকোস্তভে দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৪৮ ॥

বজ্রমুবাদ ।

আধিভৌতিক পদার্থ, জ্ঞানেন্দ্রিয় ও আধিদৈব এতজিতমা-
য়ক এবং উপপত্তি ক্ষয়শালী এই দেহ আত্মাতে অবিদ্যা *
দ্বারা কল্পিত হইয়া (অর্থাৎ দেহে আত্মবুদ্ধি জন্মাইয়া) দেহীকে
সংসারবানু করে ॥ ৪৫ ॥

* ‘অবিদ্যা—“অনাশ্রুত দেহাদাবাশ্রবুদ্ধিস্ত দেহিনাং ।

সাহবিশ্ব তৎকৃতোবদন্তমায়ো মোক্ষ উচ্যতে” ॥

(ইতি বেদান্তকারিকা)

হে সতি ! যেরূপ রবির অর্থাৎ—চক্ষুরিন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ দেব-
তার চক্ষুরিন্দ্রিয়ের ও চক্ষুরিন্দ্রিয়গ্রাহ রূপের সহিত সংযোগের
সম্ভাবনা নাই স্তুরাং সংযোগাভাব হেতু (প্রতিযোগাভাবে)
বিরোগেরও সম্ভাবনা নাই, কিন্তু সেই রবির আবার (তৈজস
পদার্থ) চক্ষু ও রূপের প্রকাশক; সেইরূপ আত্মার—আধি-
ভৌতিকাদি দেহের সহিত সংযোগ ও বিরোগ সম্ভবে না,
কারণ দেহ অসং আত্মা সং আবার আত্মাই ভূতেন্দ্রিয়াদির
প্রকাশের প্রতি একমাত্র কারণ + ॥ ৪৬ ॥

এ স্থলে রবিস্থানীয় পরমাত্মা, চক্ষু:স্থানীয় জীবাশ্মা এবং
রূপস্থানীয় দেহ বৃত্তিতে হইবে ।

যেরূপ চন্দ্রকলারই দ্বাস ও বুদ্ধি হয় চন্দ্রের নহে, সেইরূপ
জন্মাদিবিকার দেহেরই আত্মার নহে; যেহেতু, মূঢ়েরা—
যেরূপ কলারই বশত: অমাবস্তাকে ইন্দুকয় বলিয়া থাকে
সেইরূপ দেহনাশ বশত: আত্মার নাশ করনা করে ॥ ৪৭ ॥

যেরূপ স্বপ্নদর্শী জনগণ প্রকৃতবিষয় বর্তমান না থাকিলেও
আত্মাতে ‘আমি রাজা’ ইত্যাদি অমুভব করিয়া ভোগা ও
ভোগ অমুভব করে সেইরূপ অবিবেকী এই লোক সংসার
প্রাপ্ত হইতেছে ॥ ৪৮ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

তস্মাৎ শুচিস্মিতে ! (হে নির্মলহাস্তে ! হে প্রসন্নদমনে

ইহার সাধারণ অর্থ—দেহিগণে অনাশ্রুত দেহাদিতে যে
আত্মবুদ্ধি তাহার নামই অবিদ্যা । দেহিগণের বন্ধন অবিদ্যা
জনিত এবং অবিদ্যানাশই মোক্ষ বলিয়া কথিত হয় ।

+ আর—ইদৃশ বিবিধ ব্যাখ্যা হইতে পারে যথা—

হে সতি ! যেমন আকাশস্থ সূর্যের স্বপ্রকাশিত চক্ষু ও
রূপের সহিত সংযোগ ও বিরোগ নাই সেইরূপ জীবাশ্মার—
অসর্গকান্ধারী জড়দেহের সহিত সংযোগ নাই এবং সংযোগা-
ভাব হেতু বিরোগও নাই, যেহেতু দেহপ্রকাশের প্রতি জীবাশ্মাই
কারণ, অথবা—পরমাত্মার জীবের সহিত এবং অচিরস্থায়ী
দেহের সহিত সংযোগ ও বিরোগের সম্ভাবনা নাই, কারণ—
আত্মাই জীব ও দেহের প্রকাশক ।

শ্রীশুক উবাচ—

এবং ভগবতা তস্মী রামেণ প্রতিবোধিতা ।
 বৈমনস্তং পরিত্যজ্য মনো বুদ্ধ্যা সমাদধে ॥ ৫০ ॥
 প্রাণাবশেষ উৎসৃষ্টো দ্বিড়্ভির্হিতবলপ্রভঃ ।
 স্মরন্ বিরূপকরণং বিতথাস্মনোরথঃ ।
 চক্রে ভোজকটং নাম নিবাসায় মহৎ পুরম্ ॥ ৫১ ॥
 অহস্তাদুশ্মতিং কৃষ্ণমপ্রত্যাহ যবীয়সীম্ ।
 কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামীভ্যুত্পন্ন তত্রাবসদ্রুশা ॥ ৫২ ॥

ইত্যর্থঃ । আত্মশোষবিমোহনং (আত্মানং শোষয়তি বিমোহয়তি
 চ তথা তং) অজ্ঞানজং শোকং তদ্বজ্ঞানেন নিহতা (অপা-
 রুতা) স্বস্থা (স্বভাবস্থা) ভব ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)—

(হে রাজন্ ।) ভগবতা রামেণ এবং প্রতিবোধিতা
 (প্রবোধিতা) তস্মী (কৃষ্ণসী স্মরসী ইত্যর্থঃ, বৈদৰ্ভী)
 বৈমনস্তং (ভ্রাতৃকৈরূপাকবর্ণেন মনোহুংখং) পরিত্যজ্য বুদ্ধ্যা
 মনঃ সমাদধে (সমাহিতমকরোং) ॥ ৫০ ॥

দ্বিড়্ভিঃ (শক্ৰভিঃ) হিতবলপ্রভঃ (হিতং বলং প্রভা
 তেজশ্চ যস্য সঃ, অত এব) প্রাণাবশেষঃ (জীবনমাত্রাবশিষ্টঃ)
 উৎসৃষ্টঃ (পরিত্যক্তঃ কল্পী) বিরূপকরণং স্মরন্ (চিন্তয়ন্)
 বিতথাস্মনোরথঃ (বিতথঃ বার্থঃ আত্মনঃ স্বস্ত মনোরথঃ
 যস্য তথোক্তঃ চ সন্) নিবাসায় ভোজকটং নাম মহৎ পুরং চক্রে
 (কৃতবান্) ॥ ৫১ ॥

অশ্মতিং কৃষ্ণং অহস্তা যবীয়সীং (কল্পিণীং) অপ্রত্যাহ (অনা-
 নীয়) কুণ্ডিনং (বিদৰ্ভপুরুষং) ন প্রবেক্ষ্যামি (কল্পী) রুশা ইতি
 উক্তা তত্র (ভোজকটে) অবসং ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাপদোপিকা ।

আত্মানং শোষয়তি বিমোহয়তি চেতি তথা তং নিহত্যাপা-
 রুতা ॥ ৪৯ ॥

সমাদধে সমাহিতমকরোং ॥ ৫০ ॥

কল্পিণ্যশ্বেবং শ্রুতবতো নাজ্ঞানং নিবৃত্তিমিতি দর্শয়ন্নাহ—
 প্রাণাবশেষ ইতি ॥ ৫১ ॥

অহস্তা অজ্ঞাতাহুশ্মতিমিতি চ সত্যোহর্থঃ অপ্রত্যাহানাবর্তা
 অপ্রতিবোধোতি তু সত্যম্ যবীয়সীং স্বসারং যত্র প্রকৃপিতস্তত্রৈ-
 বাবসং তত্র চ ভোজকটং নাম পুরমভবং ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোবণী ।

আত্মনঃ শোষঃ নীরসতাপাদনং নচেদং কেবলং কিন্তু
 বিশেষতো মোহনঞ্চ বুদ্ধ্যাদিসৰ্কবিনাশকমিত্যর্থঃ । তদ্বজ্ঞানেন
 উক্তেন কিঞ্চ স্বতস্তস্মি বিরাজমানেনৈব শুচি শুদ্ধং স্মিতং যস্তাস্তং
 সম্বোধনং শুচিস্মিতত্বাৎ তং সদা প্রসন্নহৃদয়ৈবৈতি তদ্বতস্তব শোকো
 নাস্তীতি বুদ্ধ্যত এব, তথাপি ময়া যদৌক্তত্বাৎ কৃতং তৎ কৃতব্য-
 মিতি ভাবঃ । যদা সদা নির্মলচিত্তত্বাচ্চুচিস্মিতে ! শ্রীকৃষ্ণে স্বহা
 অভিনিবিষ্টচিত্তা ভব সাক্ষাত্তথাহুক্তির্দ্বাষ্ট্যপরিহারার্থং ॥ ৪৯ ॥

তস্মীতিশোকেণ কাৰ্ষ্য্যং কিঞ্চ কৃষ্ণমধ্যাহ্নাদিনা পরমসৌন্দ-
 র্যাং অয়ং প্রতিবোধনে হেতুঃ অথবা শোকেণ সৌন্দর্য্যাক্ষয়ঃ
 প্রতি প্রত্যক্ষং বোধিতা শিক্তিতা যতো ভগবতা
 সৰ্কজেন শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়াদিকং জানতেত্যর্থঃ । রামেণৈতি
 প্রতিবোধনেন তস্তাঃ স্মৃজননাভিপ্রায়েণ সমাদধে প্রেমণা
 শ্রীকৃষ্ণে নিতরামর্পিতবতীত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

প্রাণ এবাবশেষঃ অবশিষ্টো যন্ত সঃ যতো হতং বলং সৈন্তং
সামর্থ্যং বা প্রভাবঃ তেজো যন্ত সঃ বিতথঃ মিণ্যাত্ততঃ আয়নো
মনোরণঃ শ্রীকৃষ্ণজিগীষাদিযন্ত সঃ বিশেষণানামেষাঃ যথোত্তরং
পুরনির্ণাণহেতুত্বৈ শ্রৈষ্ঠ্যং মহৎ শ্রীভীষ্মকপুত্রতো বৃহত্তরং
ভোজেভ্যো যাদবেভ্যঃ কটঃ শপথো যত্র যদুনাং জয়ায় শপথ-
করণাং “কটঃ কিল্লিঞ্জৈ শপথে গজগণ্ডে কটাবপি” ইতিকোশঃ
বস্ততস্ত ভোজানাং যাদবানামক্রূরাदीনাং ভক্তবরাণাং কটঃ অতি-
তুচ্ছত্বাৎ তৃণাসনপ্রায়মিতার্থঃ ॥ ৫১ ॥

যবীয়সীং কনিষ্ঠভগিনীমিতি তত্ত্বাৎ স্নেহবিশেষং হৃচয়তি সচ
শ্রীপ্রহ্মরুদ্রবতীব্রবাহাদিনাগ্রে বাক্যোভাবী তাদৃশদ্রবস্থাপ্রাপ্ত-
স্তাপি তাদৃশোক্তৌ হেতুঃ কথ্যেতি ক্রোধেন পূৰ্ব্বাপরসৰ্ববিচারামু-
দয়াদিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণপক্ষীরম্ ।

অপ্রত্যাশ পুণ্যায়নমকৃষা ॥ ৫২-৫৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উপসংহরতি । তস্মাদিতি । তস্মাত্তদ্বদশেরীদৃশত্বাৎ আয়ানং
মানসং শোষণতাত্ত্বাস্বরতি বিমোহয়তি চেতি তথা ভ্রমজ্ঞান-
প্রভবং মোহং সুহৃদৃদৃহৃদাসীন ইত্যেবমিধং মোহং তদ্ব-
জ্ঞানেন কুংসন্ত জগতঃ পরমাত্মশরীরকত্বজ্ঞানেন নিরুত্যাপাকৃত্য
হে শুচিস্মিতে ! স্বস্থা স্বস্মিন স্থিতা জ্ঞানানন্দস্বরূপায়াবিমর্শনপরা
ভব সুস্থেতি পাঠে নির্ব্বিবাদা ভবেত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

এবমিতি । তবী কল্পিণোবাং প্রতিবোধিতা বৈমনস্ত্যং দুঃখং
তাক্ণা বুদ্ধা তবনির্ণয়ান্তিকয়া মনঃ সঙ্কল্পবিকল্পায়কং সমাহিত-
বতী ॥ ৫০ ॥

কল্পিণস্বয়ং শ্রুতবতোহপি নাজ্ঞানং নিবৃত্তমিতি হৃচয়গ্রাহ ।
প্রাণেতি । কল্পী তু মিড্ভিঃ শক্রভিহৃতং বলং প্রভা তেজশ্চ
যন্ত সঃ অত এব প্রাণমাত্রাবশিষ্টত্বাক্ষণ্য বিতথো ব্যর্থঃ স্ব-

মনোরণো যন্ত সঃ আয়ানঃ স্বস্ত বিরূপকরণং কৃষ্ণকর্তৃকমিতি শেষঃ ।
স্বরন্ ভোজকটাত্মাং বিপুলং পুরং চক্রে ॥ ৫১ ॥

তজ্জৈখং সঙ্কল্পয়ামসেত্যাহ । অহংচেতি । হৃদ্যতিঃ কল্পী যবী-
য়সীং কনিয়সীং কথ্যঃ কল্পিণীমপ্রত্যাখ্যানাবস্থা কুণ্ডিনং পুরং ন
প্রবেক্ষ্যামিতি প্রতিজ্ঞায় কৃষা ক্রোধেন তত্র ভোজকটে
ভবসৎ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদ্যগ্রাবলী ।

উপসংহরতি । তস্মাদিতি ॥ ৪৯ ॥

বুদ্ধা কদাপ্যতিরোহিতজ্ঞানেন ॥ ৫০ ॥

কল্পী তত্র কিং চকারেতি তত্রাহ । প্রাণেতি ॥ ৫১ ॥

অপ্রত্যাশ অনিবর্ত্তয়িষ্য যবীয়সীমহুজাম্ ॥ ৫২-৫৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অহংবা হৃদ্যতিমিতাদি হৃদ্যতিঃ দ্রবগাহমতিমিতিবা ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৪৯-৬০ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানার্চ্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অতঃ অজ্ঞানেনৈব দেহপ্রতীতেঃ দেহস্ত মিথ্যাভ্যং দেহসম্বন্ধ
এব আয়ানঃ পরিচ্ছেদপ্রতীতিঃ পরিচ্ছেদে এব চ শক্রমিত্রাদি-
প্রতীতিরিত্তি পরম্পরায়্য অজ্ঞানমেব মূলমিতি তদ্বজ্ঞানেন তদ্বি-
রাকরণং কর্তব্যমিত্যাহ—তস্মাদিতি । শোকস্ত বিষমবুদ্ধিজন্ত
ইতি অজ্ঞানকৃত এব শোকস্ত পরিত্যাগায় দোষদ্বয়মাহ—আয়নো-
হস্তঃকরণস্ত শোধো বিমোহো যস্মাদিতি ততঃ অতাপকারিত্বাৎ
তদ্বজ্ঞানং তদ্বজ্ঞানেন নিরুত্যা স্বস্থা ভবেতুাপদেশঃ প্রার্থনা বা
শুচিস্মিতে ! ইতি সহজ এব তব প্রসাদ ইতি কৃত্রিমনিরাকরণং
নাত্যন্তঃ ক্রেশেন কর্তব্যমিতি হৃচয়তম্ ॥ ৪৯ ॥

এবমুপদিষ্টঃ জ্ঞানং ভগবৎসান্নিধ্যাৎ ফলিতমিত্যাহ—এবং
ভগবতেতি । নহু ভগবৎসিদ্ধান্তং পরিত্যজ্য জ্ঞানসিদ্ধান্তঃ-
কিমিতি বোধিতঃ তত্রাহ—তদ্বীতি । ভগবানিতি চ নহি ভগ-

বান্ বিক্ৰমে স্বসিকান্তঃ কথয়তি মুক্তানামেব তত্রাবিকার্যং
ইয়ং তদী বিষয়পরা রামশ্চ সাধনপরঃ অতো হেতুত্বস্তাপি
তথাহাং জ্ঞানেনৈব প্রতিবোধিতা জ্ঞানস্ত চ প্রয়োজনং তস্তা
বৈমনস্তপরিভাগমাত্রং জাতং ভগবতি যা দোষবুদ্ধিঃ স্থিতা সা
গতা ততঃ বিক্ষিপ্তং মনঃ বুদ্ধ্যা সমাহিতমপি কৃতবতী একো
ভগবদ্বিয়কো দোষঃ অপন্নো বিক্ষেপেণ তস্তা এব হৃৎখণ্ডঃ উভয়
নিবৃত্তিজ্ঞানফলম্ ॥ ৫০ ॥

এবং কৃষ্ণিণ্যাঃ সমাধানমুক্তা কৃষ্ণিণঃ পরিত্যাগ এব উভয়েষাং
সুখদো ভবতীতি তৎপরিভাগমাহ—প্রাণাবশেষ ইতি ।
বলভদ্রেণ মোচনেহ্যস্যাহাং অন্তেন মারণঃ সম্ভবতীতি দ্বিভূতি-
কংস্ফটস্ত্যক্তঃ হতং বলং প্রভা চ যন্ত দ্বিভূতিরেবেতি তস্তাত্ত-
বিস্তৃতং বিকল্পকরণস্ত অরতি—জাতে বিকল্পে যদি স্বাভিলষিতঃ
কশ্চিং সিদ্ধোং তদা ন তথা খিলো ভবেৎ কিন্তু বিতথঃ আত্মনো
মনোরথো যন্ত তথাপি স্বপ্রতিজ্ঞাং নাশ্রুতা কৃতবান্ ভগবতা হি
তস্ত ভগিনী পরিগৃহীতেতি ॥ ৫১ ॥

অত এব কুণ্ডিনং পুরং পরিত্যজ্য অশ্রুতৈব স্তিত ইত্যাহ—
অহংয়েতি । যতোহয়ং হৃৎস্ফটিক্তৈবাবসৎ যত্র মুণ্ডিতঃ ভোজা হি
মৃতকর্পটগাহকাঃ জাত্যপকর্ষে ভোজা যবনা ইতি যবনাংপূর্ণঃ
নিরূপিতাঃ তস্ত কট ইতি মরণপর্গাস্তং তত্রৈব স্বাস্থ্যমীতি তস্ত
গ্রামস্ত নাম ভোজকটমিতি কৃতবান্ যতপি ন কোহপি পুরুষার্ঘ্যঃ
নহস্যংপ্রতিজ্ঞায়া অপালনে কশ্চন দোষোহস্তি তথাপি ভ্রাতৃ-
সাদরোষণে তত্রৈব স্থিতঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যস্মাদেবং তস্মাৎ স্বস্থা স্বভাবস্থা ভব হে শুচিস্মিতে ! মুখস্ত
স্বাভাবিকীঃ প্রফুল্লতাং প্রকাশয় ন স্বং প্রাকৃতী সাংসারিকী
বধূরিত্তি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

লোকা মাং কিং বদিষ্যন্তীতি বৈমনস্তং চিন্তাং সমাদদে
সমাহিতমকরোং ॥ ৫০ ॥

দ্বিভূতিরিত্যনেন কৃষ্ণপার্শ্বান্ততঃ পদ্ভ্যাং চলন্ যত্বেনৈতৈরপি
শ্রিতরস্কারভৎ সনতাদিনাদিভিঃ সবিড়ম্বিত ইতি বুধ্যতে ॥ ৫১ ॥

হৃৎখণ্ডভুক্ত ইতি ভোজো কল্পী তস্ত কটঃ শপথো যত্র তৎ

“কটঃ কলিজে শপথে গজগণ্ডে কটাবপি” ইতি নানার্থাং তত্র
স্ববিকল্পীকরণপ্রদেশে ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈষ্ণবান্দিনী ।

নহু আত্মনো দেহসম্বন্ধাভাবে কথং সংস্ফটিক্তাহ—যথোতি ।
শয়ানো জনো যথা অসত্যপি দেহাদাবর্থে সংস্কারাদিবশাদেহং
স্বাপ্নিকং বিষয়ান্ রূপরসাদীন ফলঞ্চ সুখদুঃখমহতুংস্তে অমৃতবতি
তথা অবুধো লুপ্তবিবেকঃ স্বভিলে দেহাদাবহস্যমেতাভিনিবেশাং ভবং
সংসারমাপ্নোতীতি তথ্যচ “অসঙ্গো হস্যং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতবাস্তব-
দেহাদিসঙ্গশৃঙ্খলান্নো ভগবৎসেখ্যলঙ্ঘিতদ্বয়বিজ্ঞেয়ৈব তচ্ছক্ত্যা
দেহসম্বন্ধ ইতি ॥ ৪৮ (ক) ॥

আত্মানং দেহং শোষণয়তি বিবেকলোপেন বিমোহয়তি চ যঃ
শোকস্তং নিহত্যাপনীয় ॥ ৪৯ ॥

বৈমনস্তং লোকাঃ কিং বদিষ্যন্তি মামিতি চিন্তাং পরিত্যজ্য
বুদ্ধ্যা বিবেকিত্বা মনঃ সমাদদে সমাহিতমকরোং ॥ ৫০ ॥

প্রাণ ইতি সর্গকং । দ্বিভূতিরিত্তি কৃষ্ণেন ত্যক্তাঃ পদ্ভ্যাং গচ্ছন্
স যত্বেনৈতৈরপি দ্বিভূত ইতি বাজ্যতে ভোজো হৃৎখণ্ডকৃষ্ণী তস্ত
কটঃ শপথো যত্র তৎ “কটঃ কলিজে শপথে গজগণ্ডে কটাবপি” ইতি
নানার্থাং ॥ ৫১ ॥

অহংয়েতি স্ফুটার্থং গীর্দেবীহাহ অহং স্বা অজ্ঞাত্য অহংস্মিতিং
সুমেধগঃ অপ্ৰত্যাছ্যপ্রতিবুধ্যতি তত্র স্ববৈকল্যকরণে
প্রদেশে ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে শুচিস্মিতে ! আত্মানং শোষণয়তি বিমোহয়তি চেতি তথ্য
তন্ম লীলাসৌষ্টব্যার্থং বিড়ম্বিতং নিহত্য অপাকৃত্য ॥ ৪৯—৫০ ॥

ভগবান্ ভীষ্মকস্তামেবং নির্জিত্য ভূমিপান্ ।
 পুরমানীয় বিধিবদুপরেমে কুরুদ্বহ ! ॥ ৫৩ ॥
 তদা মহোৎসবো নৃণাং যদুপূৰ্ব্বাং গৃহে গৃহে ।
 অভূদনশ্চভাবানাং কৃষ্ণে যদুপতো নৃপ । ॥ ৫৪ ॥
 নরা নার্য্যশ্চ মুদিতাঃ প্রমৃষ্টমণিকুণ্ডলাঃ ।
 পারিবর্হমুপাজ্জহুর্বরয়োশ্চিত্রবাসসোঃ ॥ ৫৫ ॥
 সা বৃষ্ণিপুৰুষ্তভিত্তৈরেকতুভির্বিচিত্রমালাশ্বররত্নতোরণৈঃ ।
 বভৌ প্রতিদ্বার্য্যপকশ্চুমঙ্গলৈরাপূর্ণকুস্তাগুরুধূপদীপকৈঃ ॥ ৫৬ ॥

বজ্রাত্যবাহ ।

অতএব হে প্রসন্নহৃদয়ে ! আশ্চর্য্য শোষক ও মোহোৎ-
 পাদক, অজ্ঞানসম্মত শোক তত্ত্বজ্ঞান দ্বারা বিদূরিত করিয়া
 মুহূর্ত্ত হও ॥ ৫৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বলিলেন—

হে রাজন্ ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণদেব কর্তৃক উক্তপ্রকারে
 প্রবেশিতা সন্দরী শ্রীকৃষ্ণী, ভ্রাতা কৃষ্ণীর বৈরূপ্যকরণ
 জন্ত মনোহুঃখ পরিত্যাগ করিয়া বিবেকবুদ্ধি দ্বারা স্থিরচিত্তা
 হইলেন ॥ ৫০ ॥

শক্রগণ কৃষ্ণীর বল ও প্রভাব হরণ করতঃ তাহাকে প্রাণ-
 মাত্রাবশিষ্ট রাখিয়া পরিত্যাগ করিল তখন সেই কৃষ্ণী শ্রীকৃষ্ণ
 কর্তৃক বৈরূপ্যকরণ চিন্তা করতঃ বার্থমনোরথ হইয়া নিবাসের
 জন্ত ভোজকট নামক মহৎপুরী নির্মাণ করাইল ॥ ৫১ ॥

হুঃখতি কৃষ্ণকে হনন না করিয়া এবং যবীয়সী কৃষ্ণীগীকে
 আনয়ন না করিয়া কুণ্ডিন নগরে প্রবেশ করিব না' কৃষ্ণী রোষ-
 বশতঃ এইরূপ বলিয়া ভোজকটে বাস করিতে লাগিল ॥ ৫২ ॥

সংস্রব্যার্থাৎ ।

কুরুদ্বহ ! (হে কুরুদ্বহভিলক !) ভগবান্ এবং ভূমিপান্
 (রাজঃ) নির্জিত্য ভীষ্মকস্তাং (ভীষ্মকহৃদিতাং শ্রীকৃষ্ণীং)

পুরম্ আনীয় বিধিবং (যথাবিধি) উপরেমে (বিবাহিতবান্) ॥ ৫৩ ॥
 নৃপ ! (হে রাজন্ !) তদা যদুপূৰ্ব্বাং (যাদবানাং নগৰ্যাং)
 গৃহে গৃহে (প্রতিগৃহং) যদুপতো (শ্রীকৃষ্ণে) অনজ্ঞভাবানাং
 (ন বিদ্যতে অজ্ঞান্ ভাবঃ প্রেমা যেষাং তে তেষাং) নৃণাং
 মহোৎসবঃ অভূৎ ॥ ৫৪ ॥

প্রমৃষ্টমণিকুণ্ডলাঃ (নির্মলীকৃতমণিময়কুণ্ডলাঃ) মুদিতাঃ
 (প্রফুল্লিতাঃ) নরাঃ নার্য্যশ্চ বিচিত্রবাসসোঃ (বিচিত্রং নানাবর্ণং
 বাসো যঃস্বয়মোঃ) বরয়োঃ (বরবধোঃ) পারিবর্হং (দেয়মুপ-
 স্করং) উপাজ্জহুঃ (সমীপে আনিহ্যঃ) ॥ ৫৫ ॥

সা বৃষ্ণিপুৰী (যাদবনগরী) উত্তভিত্তৈরেকতুভিঃ (উত-
 ত্তিত্তৈঃ উচ্চৈঃ প্রতিবন্ধৈঃ ইত্যেকতুভিঃ ধ্বজবিশেষৈঃ) বিচিত্র
 মালাশ্বররত্নতোরণৈঃ (বিচিত্রানি মালাানি অশ্বরাণি রত্নতোরণানি
 চ তানি তৈঃ) প্রতিদ্বারি উপকশ্চুমঙ্গলৈঃ (উপকশ্চুমানি
 মঙ্গলানি লাজাদীনিত্তৈঃ) আপূর্ণকুস্তাগুরুধূপদীপকৈঃ (সমস্তাং
 পূর্ণৈঃ কুস্তৈঃ অশুকুপদীপকৈশ্চ) বভৌ (শুভতে) ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বররোক্ষরবধোঃ পারিবর্হং দেয়মুপস্করম্ ॥ ৫৫ ॥

উত্তভিত্তৈরেকতুভির্ধ্বজবিশেষৈঃ উপকশ্চুমানি মঙ্গলানি
 লাজাহুপুঙ্গ প্রকারাদীনিত্তৈঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতসুহৃদবৈষ্ণবভোবণী ।

ভগবানিতি ছষ্টনৃপবর্ণনির্জয়াদিনা নিদৈশ্বৰ্য্যপ্রকটনাতিশ্রায়েণ
ভীষকস্ত স্মৃতামিতি স্নেহাদিনা পশ্চাদ্বিবাহসামগ্ৰীসহিতস্ত
তত্ত্বাগমনং সূচয়তি অতোহগ্রে বিবর্তাণামপি স্বাকামধ্যে মোদো
বক্ষ্যতে অত এব বিধির্বিবাহে যঃ প্রকারস্তদনুসারেণ নহু
কথমুপবেশে তদ্বিস্তাৰ্য্য কথাতামিতাপেক্ষায়ামাহ হে কুরুবহেতি
মহাক্ষত্রিয়কুলোদ্ভবদ্বাত্তং স্ব জ্ঞানাত্তেবেতিভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

মহান্ বৈকুণ্ঠাদপ ধিকঃ উৎসবঃ গীতবাদ্যাদ্যানন্দকাম্রবিশেষঃ
নৃপং সৰ্কেষামেব মনুষ্যাণাং যত্পূৰ্ণ্যামিতি তত্র যদুনাং প্রাধান্যং
গৃহে গৃহে ইতি প্রত্যেকং সৰ্কেষাপি গৃহেহিতিভাবঃ । বতঃ কৃষ্ণে
সাক্ষাৎপুণ্ড্রিতি সৰ্কেষিত্তাক্ষকে বা ন বিদ্যাতে অন্তঃ ফলাপেক্ষা-
দিকং যস্মিন্ তাদৃশো ভাবো ভক্তির্ঘোষাং তেবাং কৃতঃ
যত্পতৌ যত্কুলপালনদ্বারা নিজাশেষৈশ্বৰ্য্যপ্রকটনাদিত্যর্থঃ । যদ্বা
যত্পূৰ্ণ্যং মহোৎসবেহয়ং হেতুঃ যদ্বা যাদবেজ্ঞেন জ্ঞানানুচেষ্ম
ত্বাদিনেত্যর্থঃ । যদ্বা ন বিত্ততে শ্রীকৃষ্ণাদত্মস্বিন্ ভাবঃ প্রেমা যেষাং
একান্তিন্যামিত্যর্থঃ । হে নৃপেতি প্রহৰ্ষোদয়াং যদ্বা নিজপ্রভু-
নববিবাহে তেবাং তাদৃশুৎসবো যুক্ত এব তচ্চ স্বয়ং নৃপতেন
এক্যতএবেতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

প্রশঙ্খাভ্যামন্তকালতন্ত্রতত্ত্বোৎকর্ষঃ বোধয়তি পাঠান্তরে
বরয়োঃরিতি তথা চিত্রং তৈলহরিত্রাদিনা মনোহরং বাসো যথো-
রিতি বিবাহলক্ষণমুক্তং অতঃ উপ সমীপ এব কিম্বা উপায়-
নস্বেনাজ্জঃ অপরাহ্মাঃ যদ্বা বরয়োঃ সৰ্কেষা সৰ্কেষেঠরোরিতি
তদ্বোধ্যতেন পারিবর্ত্ত্যপি শ্রেষ্ঠাঃ সূচিতং কিঞ্চ চিত্রমদুতং
বাসো যথোরিতি তত্রাপি বহুলচিত্রবাসাংসীতিভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

স। সৰ্কেষস্পণ্ডিময়ী তদ্ব্যহোৎসবমণ্ডিতা বা অনির্কটনী-
মাহাশ্রয়া বা বিচিত্রৈঃ স্থানে স্থানে বিচ্ছন্তশ্রীলাদিভিঃ যদ্বা
বিচিত্রাণি মালাদীনাং তোরণানি তৈঃ বভৌ অশোভত ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

উত্তভিতৈঃ স্থাপিতৈঃ উপকঃশুমঙ্গলৈঃ কঃশুমঙ্গলজ্জ্যৈর্দীপৈশ্চ

॥ ৫৬—৬০ ॥

শ্রীমদ্বীরমাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভগবানিতি । পুরং প্রতি প্রাপ্য যদুহো ভগবান্ যথাবিধি
বিবাহিতবান্ ॥ ৫৩ ॥

তদেতি তদা উদাহরিতেনৈতিভাবঃ । উৎসবো বত্ব কথন্তুনাং
যত্পতৌ কৃষ্ণে অনন্তভাবানাম্ একান্তস্নেহানাম্ ॥ ৫৪ ॥

নরা ইতি । প্রমুগ্ঠানি নিম্নলীকৃতানি মণিময়কুণ্ডলানি
যেষাং যাসাং চ তে তাস্চ বরয়োঃস্বধ্বোঃ দেবঃ পারিবর্ত্ত্যমুপ-
স্করমানিভূয়াঃ ॥ ৫৫ ॥

তৎকালিকং পুরীমালক্ষয়তি—সেতি । উত্তভিতৈরুচ্চৈ-
প্রতিবন্ধৈরিত্তকৈঃ ভিঃ ধ্বজকৈতু বিশেষৈর্কিচিৎশ্রীলাদিভিঃ
গৃহাণাং দ্বারে দ্বারে উপকঃপ্তানি মঙ্গলানি লাজাকুরপুষ্পকুটকা-
দীন তৈশ্চ সমস্তাং পূর্ণৈঃ কুস্তৈরশুকপুষ্পৈর্দীপৈশ্চ বক্ষীনাং সা
পুরী দ্বারকা বভৌ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীরমাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যত্পতৌ কৃষ্ণে অনন্তভাবানাম্ অন্তঃ শক্ররিতি ভাবরহিতানাং
নিরতিশয়ভক্তিযুক্তানামিত্যর্থঃ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

উত্তভিতেত্বকৈঃ ভিঃ উৎকঃশুমঙ্গলৈঃ ॥ ৫৬—৫৭ ॥

শ্রীমদ্বীরমাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো ভগবতঃ কৃত্যমাহ—ভগবানিতি । যদ্যপি সৰ্কেষা
নিহুঁতা সৰ্কেষ্যাক্তমমত্বাত্তথাপি ভগবান্ বীৰ্য্যত্বেন বিবাহং কর্ত-
মেবংপ্রকারেণ ভূমিপান্ নির্জিত্য গাছকর্জ্ঞায়ৈন তামগৃহীত্ব
উপনয়নবৎ বিবাহতাপি সংস্কারদ্বাং সৰ্কেষমত্যাগাং অগুরীমানী
উপনয়নে বিধানপূর্কং বিবাহং কৃতবান্ ক্ষত্রিয়াঃ প্রায়শ্চৈবৎ
ন কুর্কণ্ঠীতি ভগবানপি ন কৃতবান্বেব কিন্তু সচ্ছাৰ্য্যং বদতীতি
শক্যঃ তৎপারহর্যতি সোধোনেন কুরুবহেতি সৰ্কেষাং সন্মত্যা
বিবাহঃ কৃত ইতি ॥ ৫০ ॥

নিদর্শনার্থং মহোৎসবমাহ—তদা মহোৎসব ইতি । নৃপাধিত
ন কেবলং বহুনাঙ্গিক সর্বেষামেবেত্যাহ—বহুপুংসাঃ
স্বাক্ষর্য্যং তত্র ন কোহপি বিসম্বত ইত্যর্থঃ । স্বাদ্বানামপি
বৈমনস্তং পরস্পরং সম্ভবতীতি তদর্থমাহ—অনন্তভাবানামিতি ।
নহু স্বাদ্বাঃ উক্তাঃ স্বভাবতঃ কথংনন্তভাবা জাতা ইত্যাশঙ্কাহ—
কৃষ্ণা নহুপভাবিত । যদা স্বাদ্বানাং ভগবান্ পতিজ্ঞাতঃ তদা
তে তথা জাতা ইত্যর্থঃ । নৃপেতি সম্বোধনং বিশ্বাসার্থং যথা
ভবান্ জাত ইতি ॥ ৫৪ ॥

ভগবতা পারিবর্হমস্মিন্ বিবাহে ন প্রাপ্তমিতি তদভাবে
বিবাহশোভা চ ন তপেতি তদর্থমাহ—নরা নার্যাঃ প্রমুদিতা
ইতি । স্বরমলভতাঃ পূর্বাঃ বরয়োচ্চৈবগসোঃ অলভ্যতয়ো-
রপি পারিবর্হমুপাগত্বঃ । নহু নিয়মাতাবাং কিমিতি তথা কৃত-
বস্ত ইতি চেৎ তজাহ—বরয়োৱিতি । বরয়োস্তথা কর্তব্যমেবেতি
যথৈব দাক্ষিণাত্যাচারঃ বিবাহ এব প্রথমমুপস্থিত ইতি অকস্মাচ্চ
ভগবানাগত ইতি ॥ ৫৫ ॥

বিশেষতস্তদর্থমলঙ্করণাতাৎহপি স্বভাবত এবালভ্যতয়ো-
না বৃক্ষপুংসি । সা স্বাক্ষর্য্য উত্ততিতৈঃ উক্তহপিটৈঃ ইন্দ্রাদ-
পুটৈঃ স্বর্গপুংসি গটৈঃ কৈতুতিঃ ধ্বজচিহ্নরৈশ্চ বভৌ অথবা
ইন্দ্রকেতুঃ পারিজাতঃ সুধম্মাদিশ্চ অস্ত্রে চ কল্পবৃক্ষাঃ বিচিঞ্জাণি
মালানি অমরাণি রত্নময়ানি তোরণানি চ স্বভাবত এব বিশে-
ষতোহপি প্রীতিহারি উপকৃষ্টানি মঙ্গলানি আপূর্বাঃ কুস্তাভ্যাঃ
অগুরুধূপাঃ দীপাশ্চ এবমুপরি মধ্যে অধশ্চ নিবাসস্থানানাং শোভা
নিরূপিতা ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অনন্ত একান্তভাবস্তদ্ব্যত্ম ॥ ৫৪ ॥

বরয়োর্করবধোঃ ॥ ৫৫ ॥

উত্ততিতৈরুচ্চৈতত্তৈরিবোদমিতৈরিজ্ঞকেতুতিরিঅপু-
র্নপিত্যাক্যুতৈঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাকৃষ্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অনন্ত একান্ত ভাবস্তদ্ব্যত্ম ॥ ৫৪—৫৫ ॥

বরয়োর্করবধোঃ উত্ততিতৈরুচ্চৈরিজ্ঞকেতুতিরিঅপু-
র্নপিত্যাক্যুতৈঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীকৃত্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বরয়োর্করবধোর্দেবং পারিবর্হমুপস্বরম্ উপানিহ্নাঃ ॥ ৫৫ ॥
তদা উত্ততিতৈরিজ্ঞকেতুতিঃ ধ্বজনিশেযৈঃ বিচিঞ্জমালাদিত্তি-
শ্চ প্রীতিহারি উপকৃষ্টানি মঙ্গলানি লাভাস্থরপুষ্পপুটকাদীনি
তৈঃ আপূর্নকুস্তাগুরুধূদীপকৈশ্চ বভৌ ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গঃপ্রদ ।

হে কৃষ্ণকুলভিলক পরোক্ষিণ ! শ্রীকৃষ্ণ এইরূপে নৃপতি-
গণকে পরাজিত করিয়া ভাষ্যকহুহিতা শ্রীকৃষ্ণীকে নিজপুত্র
আনয়ন করতঃ যথাবিধ ভাষ্যকে বিবাহ করিলেন ॥ ৫৩ ॥

হে রাজন্ ! তখন বহুপুত্রের গৃহে গৃহে শ্রীকৃষ্ণকপ্রেম-
যুক্ত জনগণের মহোৎসব আরম্ভ হইল ॥ ৫৪ ॥

নির্ম্মলীকৃত মণিময়-কুণ্ডলধারী নর ও নারীগণ দ্বষ্টচিত্ত
হইয়া নানাবর্ণে চিত্রিত বসনে বিভূষিত সেই বর ও বধূর
(শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীকৃষ্ণী) দানযোগ্য উপহার সমীপে আনয়ন
করিতে লাগিল ॥ ৫৫ ॥

সেই বাদ্যপুরী—উত্তোগিত ইন্দ্রধ্বজা, বিচিঞ্জ মালা,
বস্ত্র ও রত্নতোরণ, ধারে ধারে কম্পিত লাক্ষ্মীর প্রভৃতি
মঙ্গল্যবস্ত্র এবং চারিদিকে স্থাপিত পূর্ণ কুস্ত, অগুরু,
ধূপ দীপপঙক্তি দ্বারা শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৫৬ ॥

সিক্তমার্গা মদচ্যুত্ৱিরাহুতপ্ৰেষ্ঠভূজাম্ ।
 গজৈর্বাষু পরামৃষ্টরস্তাপূগোপশোভিতা ॥ ৫৭ ॥
 কুরুস্বজয়কৈকেয়বিদৰ্ভযদুকুন্তয়ঃ ।
 মিথো মুমুদিরে তস্মিন্ সজ্জমাৎ পরিধাবতাম্ ॥ ৫৮ ॥
 রুক্মিণ্যা হরণং শ্ৰুত্বা গীয়মানং ততস্ততঃ ।
 রাজানো রাজকন্যাশ্চ বভূবুর্ভবিষ্মিতাঃ ॥ ৫৯ ॥
 দ্বারকায়ামভূদ্রাজন্ ! মহামোদঃ পুরৌকসাম্ ।
 রুক্মিণ্যা রময়োপেতং দৃষ্ট্বা কৃষ্ণং শ্রিয়ঃপতিম্ ॥ ৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরার্কে

শ্রীরুক্মিণ্যুদ্বাহে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

(সা রুক্মিপুত্রী) আহুতপ্ৰেষ্ঠভূজাঃ (আহুতাঃ যে প্রেষ্ঠাঃ
 প্রেষ্ঠাঃ ভূজাঃ রাজানঃ তেবাং) মদচ্যুতিঃ (মদপ্রাবিতি)
 গজৈঃ (হস্তিভিঃ) সিক্তমার্গা বাষু পরামৃষ্টরস্তাপূগোপ-
 শোভিতা (পরামৃষ্টাঃ উচ্ছ্রিতাঃ রস্তাঃ কদল্যাঃ পূগাশ্চ তৈঃ
 উপশোভিতা অতিশয়ঃ শোভিতা, অভূৎ) ॥ ৫৭ ॥

তস্মিন্ (উৎসবে) সজ্জমাৎ (ঐন্দ্রজ্যোৎ) পরিধাবতাং
 (পরিভঃ তদ্বিবাহযোগ্যবস্ত্রপ্রয়োজনার্থমতস্ততঃ ধাবতাং
 সঞ্চরতাং বহুনাং মধ্যে) কুরুস্বজয়কৈকেয়বিদৰ্ভযদুকুন্তয়ঃ
 (কুরুবঃ শ্রীভীষ্মপুত্ররাষ্ট্রপাণ্ডবাদয়শ্চ, স্বজরাঃ ক্রপদাদ্যাশ্চ,
 কৈকেয়াঃ সন্তর্দ্দিনাদয়শ্চ; বিদৰ্ভাঃ ভীষ্মকক্রথকৈশিকাদয়শ্চ,
 বদযঃ উগ্রসেনাদয়শ্চ কুন্তয়ঃ কুন্তিভোজাভ্যাশ্চ তে) মিথঃ
 (পরস্পরং সমেতা) মুমুদিরে (মৃদং প্রাপুঃ) ॥ ৫৮ ॥

রাজানঃ রাজকন্যাশ্চ ততস্ততঃ (স্ববদেদে) গীয়মানং
 (লোটকৈঃ কীড়িতং) রুক্মিণ্যাঃ হরণং শ্ৰুত্বা ভূবিষ্মিতাঃ
 (ভয়ং অন্তর্ভুক্তং বিস্মিতাঃ চমৎকৃতাঃ) বভূবুঃ ॥ ৫৯ ॥

রাজন্ ! দ্বারকায়াম্ শ্রিয়ঃ সর্বাশ্রয়ভূতারাঃ পরমলক্ষ্যাঃ)
 পতিং কৃষ্ণং রময় (শ্রীমদ্রামণ্য) রুক্মিণ্যা উপেতং

(যুক্তং) দৃষ্ট্বা পুরৌকসাং (দ্বারকাবাসিনাং) মহামোদঃ
 অভূৎ ॥ ৬০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীজনাথবিদ্যাভাসনকৃতঃ

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীশ্রীধরনামিকৃততাবার্থদীপিকা ।

আহুতাঃ প্রেষ্ঠা ভূজস্তেবাং গজৈঃ পরামৃষ্টা উচ্ছ্রিতা রস্তাশ্চ
 পূগাশ্চ তৈরুপশোভিতা যদ্বা তৈস্বেব গজৈঃ পরামৃষ্টাঃ সংস্পৃষ্টাঃ
 রস্তাশ্চ পূগাশ্চ তৈরুপশোভিতা ॥ ৫৭ ॥

সজ্জমাদৌঃসজ্জমাৎ পরিধাবতাং বহুনাং মধ্যে মিথঃ সমেতা
 মৃদং প্রাপুঃ ॥ ৫৮—৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরনামিকৃততাবার্থদীপিকায়াম্

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

পরামৃষ্টাঃ কন্তুফলভক্ষণাদ্যর্থং সংস্কারা পুত্রা না স্থানেস্থানে
রোপিতা বন্যদ্রব্যৈস্তঃ উপ চতুর্দিকৃ কিম্বা সতঃ শোভমানমপি
তৈরামিষ্টান শোভিতামিতার্থঃ । অনেন গজানামপুত্রমাতারসিকিঃ
বস্তাদীনাংমপি তৈরমমৃতাদিনা বৃহদ্রুচতাদিকং মঙ্গলমুচক-
ত্বঞ্চ শোভিতং অন্তঃকর্তব্যার্থাতং তত্র প্রথমপক্ষে মদচ্যুতিগজৈঃ
সিক্তমার্গা স্থানেস্থানে গজানাং মদক্ষরণং পক্ষান্তরে চ
গজজলাদিভিঃ সিক্তমার্গামিতি যদ্বা গজৈরিত্যন্তোত্তরতোহপাস্ত-
বক্ষঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রেষ্ঠভূততৈরৈব প্রায়ো নির্দিশন্ তেষামন্তোত্তরসঙ্গতা প্রহ-
রৌদরমাতঃ কর্কিতি । কুরবঃ শ্রীভীষ্মধৃতরাষ্ট্রপাণ্ডবাদয়ঃ সঞ্জয়াঃ
ক্রপদাদ্যাঃ কৈকেয়াঃ সন্তর্দ্দনাদয়ঃ বিদর্ভাঃ শ্রীভীষ্মকক্রথ-
কৈশিকাদয়ঃ কুরবঃ উগ্রসেনাদয়ঃ তদভেদাচ্ছ্রীন্দাদয়শ্চ তথাচ
পান্দ্রোত্তরখণ্ডে

নন্দগোপোথ গোপালৈর্গোপবৃদ্ধৈঃ সমাগতঃ ।

স্বলঙ্কৃত্যভির্ঘোষিষ্টির্ঘোদাপি সমাগতা ॥” ইতি

কুন্তরঃ কুন্তিতোজাদাঃ পরিতঃ স্বপ্নপ্রয়োজনার্থমিতস্ততে/
ধাবতাঃ শ্রীব্রহ্মদেববলদেবাদীনাং এবং বিবাহবিধেঃ পরিপূর্ণ-
তোদ্বিষ্টা ॥ ৫৮ ॥

ততস্ততঃ স্থানেস্থানে সর্কট্রৈবেত্যর্থঃ কিম্বা স্বদেশ ইতি
ভূশমত্যাং বিস্তৃতাঃ তেন প্রকারেণ হরণং অতোহস্মাভিঃ কন্তাঃ
স্বয়মেব শ্রীকৃষ্ণ দাতব্য ইতি রাজ্ঞাং স এব পতির্করণী
ইতি তংকন্তানাং চেচ্ছা অভূদিতি জ্ঞেয়ং ॥ ৫৯ ॥

বিবাহানন্তরঞ্চ যয়োঃ স্তবসঙ্গতিদর্শনাং দ্বারকাবাসিনঃ পরমা-
নন্দিতা বভূবুরিত্যাহ—দ্বারকায়ামিতি পুরৌকসামিতি তেবাং তত্র
সদা নিবাসেন নিত্যনিকটাবস্থিত্যা সন্দর্শনপ্রাপ্ত্যা কিম্বা ভক্তি-
বিশেষেণ মোদবিশেষাভি প্রারেণ কৃষ্ণং সাক্ষাদ্ ভগবন্তম্ অতঃ প্রিয়ঃ
লক্ষ্ম্যাঃ পতিমিতি তন্মৈ শ্রীস্বপ্নমপেক্ষ্যত ইতিতাবঃ । সা চাধুনা
মিষিভৈবেতোহ—রময়েতি । অতঃ মহান্ সর্কোংকুঠো মোদোহভূৎ
শ্রীকৃষ্ণস্ত যোগ্যপত্নীসংযোগস্থসিদ্ধেঃ হে রাজমিতি তদ্বার্তাপ্রব-
ণোদিতগ্রহর্ষণে রাজমানস্ত তত্র তথৈব সম্বোধনাং যদ্বা রাজ-
মানো মহামোদঃ ॥ ৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণাং

চতুস্পকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্মৃতিভূততত্ত্বকপকীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতবাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীসদর্শনস্মৃতিভূততত্ত্বকপকীরে

চতুস্পকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সিক্তেতি । আহুতা যে যে শ্রেষ্ঠা ভূভূজা নৃপাভ্যেবাং তেষাং
সম্বন্ধিত্বমোদকং অবতিঃ গটজঃ সিক্তা গজমদোদকৈঃ সিক্তা
ইত্যর্থঃ । তে মার্গা বীথয়ো যত্রাং সা তথা দ্বাৰ্হ পরামৃষ্টা
উচ্ছ্রিতাঃ রস্তাঃ কদল্যাঃ তাভিঃ পূর্গৈশ্চোপশোভিতা অলঙ্কৃতা চ
বভৌ ॥ ৫৭ ॥

কুর্কিতি । সঙ্গমাদোংসুকাং পরিভো বীথীষু ধাবতাং
বন্ধুনাং মধ্যে কুর্সাদয়ো মিথঃ সমেতা যুদং প্রাপ্তাঃ ॥ ৫৮ ॥

কুঞ্জিয়া হরণমিতি । ‘ততস্ততস্তত্রতত্র দেশেষু গীরনানং
কুঞ্জিয়ানয়নাস্থকং ভগবচ্চেষ্টিতং শ্রদ্ধা নিতরাং বিস্তৃতা
বভূবুঃ ॥ ৫৯ ॥

দ্বারকায়ামিতি । হে রাজন্ ! রময়া লক্ষ্ম্যবতাররূপয়া
কুঞ্জিয়া সহিতং প্রিয়ঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্য়া পুরবাসিনাং মহান্
মোদো বভূব ॥ ৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়ং

চতুস্পকাশতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আহুতশ্রেষ্ঠভূজাং গঠৈকজ্জৈতি শেষঃ । বাস্তবপরাশ্রুতী গৃহ
দেবতাপংযুক্তা যথা বাস্তবপরাশ্রুতী তাক্তরজোগ্রহা ॥ ৫৭ ॥

তদ্বিন্নগরে পরিধাবত তৈতস্ততো ধাবন্তঃ ॥ ৫৮—৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

(বিষ্ণুধ্বজতীর্থরীত্যা একোনবষ্টিতমঃ) ॥ ৫৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বৰ্ভঃ ।

কৃষ্ণমিত্যাদি । শ্রিয়ঃপতির্নামিহ প্রাপতিত্বং প্রাকটয়তি কল্পি
গোপনেতি ॥ ৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বৰ্ভে

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ । ৫৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসম্বৰ্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসম্বৰ্ভে

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতমুখোদিনি ।

মার্গাণামাহ—সিক্তমার্গেতি । আহুতাঃ যে প্রেষ্ঠাঃ শ্রিয়তমা
রাজানঃ তেবাং মদচ্যুতঃ গজগন্তনিঃসৃতমদৈরেব সিক্তা মার্গা
জাতা অত্র বিশেষতঃ সম্ভারজ্ঞানদৌ নাবকাশৌ জাত ইত্যর্থঃ ।
স্মরি তু কৃষ্ণমিত্যাহ—স্মৃতি । পরা পরাশ্রুতীঃ পরিতঃ স্থাপিতাঃ
যে রজাদয়ঃ তৈরুপশোভিতা জাতে বিবাহে পশ্চাদানীয় কৃতমিতি
পরামর্শঃ ॥ ৫৭ ॥

ষড়্বিধা অপি ক্রিয়য়া অতোত্তমং বৈরং বিহার স্বভাবতঃ
দেবযুক্তা অপি কল্পিয়া সহিতে ভগবতি যথো মুমুদিয়ে
কৌরবাঃ দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ স্বজয়াঃ পাণ্ডবাঃ পাঞ্চালা বা ধৃষ্টদ্যুমা-
দয়ঃ তে হ্যভয়ং অতোত্তমং বৈরিণঃ কৈকেয়াঃ বিদর্ভাশ্চ তথা
যাদবাঃ কুন্তয়শ্চ তে ত্রিধা অপি পরস্পরবিরোধিনঃ পরস্পর-
মেব মুমুদিয়ে কিঞ্চ সজ্ঞমাং পরিধাবতাং সম্বন্ধিনোহপি জাতাঃ
উৎসবসমুতিকরণার্থং তদীয়াঃ সর্ব এব বহুপূতা জাতা
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

ন কেবলং যত্পূর্ণ্যামেব সজ্ঞমঃ কিন্তু সর্বত্রৈব লোকে সজ্ঞমো
জাত ইত্যাহ—কৃষ্ণায়া হরণং ক্রতুত্বি । অশুচ্যাহরণং ভগবৎ-
কৃতং শ্রুত্ব ইত্যন্ততো গৌরমানং সর্বত্র শ্রুত্বাং অসম্ভাবনারহিতা
রাজানঃ বিস্মিতা জাতাঃ কথমেবং হৃতমিতি রাজকল্যাণ
বিস্মিতাঃ অস্মানপি নেষ্যতীতি ॥ ৫৯ ॥

এবং বিশিষ্টানাং পরমোৎসবযুক্তা সাধারণানামপি পরমো-
ৎসবমাহ—স্মারকায়ামিতি । পুরৌকসঃ সাধারণাঃ নগরবাসিনঃ
নগরব্যাপার এব নিমগ্নাঃ তেবামপি মহান্ মোদো জাতঃ বদ্যপি
তেবাং বিবেকো নাস্তি তথাপি বস্ত্রসামর্থ্যাদেব তে তথা জাতাঃ
তদাহ—কল্পিয়া রময়া লক্ষ্যা উপেতং সহিতং কৃষ্ণং জীর্ণমেব
হিতার্থে অবতীর্ণং শ্রিয়ঃপতিং দৃষ্টেতি নিত্যং হরিঃ শ্রীসহিতঃ
আবির্ভাবঃ কেবলতৈবেতি পুরবাসিনাং নিত্যং জীর্ণধানানাং
তথা মোদো ন ভবেৎ অধুনা তু পূর্ণা শক্তিরেকত্রৈব জাতেতি
মহানৈব মোদঃ সন্তোষো জাতঃ ॥ ৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতমুখোদিনিঃ শ্রীলক্ষণতটাস্থক

শ্রীভগবদীকৃতবিষয়িতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তমার্কে

পঞ্চমাধ্যায়বিসরণম্ । ৫১ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মদচ্যুতিরাহুতশ্রেষ্ঠভূজাঃ গজৈর্ষাবু' পরামুঠৈরস্তাপুগো-
পশোভিতা ॥ ৫৭ ॥

পরিধাবতাং বন্ধুনাং মধ্যে মিথঃ সমেতা ॥ ৫৮—৬০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং চর্ষণ্যাং তক্তচেতসাম্ ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ো দশমেহতনি সঙ্গতঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গজৈর্ষাবু' সিন্ধুসিঙ্গাং পরামুঠৈঃ স্থাপিতৈঃ রস্তাপুগবৃকৈঃ
শোভিতা পুরী ॥ ৫৭ ॥

পরিধাবতাং বন্ধুনাং মধ্যে মিথঃ সমেতা কুরুক্ষত্রাদয়ো
মুদুরৈঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

বিবাহোত্তরং পথোঃ সুখসঙ্গতিং নীক্য পৌরাণাং সুখরাশি-
রাসীদিত্যাহ—স্বারকাম্যামিতি । শ্রীঃ সর্গাশ্রয়ণীয়ারা মহালক্ষ্মাঃ
পতিং কৃষ্ণাঃ স্বয়ং ভগবন্তঃ দৃষ্ট্বা সা তাদৃশশ্রীঃ তমধুনা প্রাপ্তেত্যাহ
কল্পিণ্যা রময়োপেতমিতি ॥ ৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে বৈষ্ণবানন্দিতাং

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আহুতাঃ শ্রেষ্ঠা বে ভূজভেদাঃ মদচ্যুতির্গজৈঃ সংসিক্তমার্গা
ষাবু' পরামুঠা উচ্ছ্রিতা রস্তাশ্চ পুগাশ্চ তৈরুপশোভিতা ॥ ৫৭ ॥

ভাষ্যম্ মহোৎসবে সজ্জনাংদোংজ্জ্যাং পরিভো ধাবতাং বন্ধুনাং
মধ্যে কুরুাদয়ো মিথঃ সমেতা মুদুরৈঃ মুনঃ প্রাপুঃ ॥ ৫৮—৬০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমৎকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৪ ॥

বদানুবাদ ।

আর—সেই যাদবনগরী আহুত নরপতিগণের মদমত্ত
মাতঙ্গনিবহের মদস্রাবে সিক্তমার্গা এবং স্বারদেশে স্থাপিত
উচ্চতর কদলী বৃক্ষ ও সুপারি বৃক্ষ দ্বারা অতিশয়
শোভিত হইল ॥ ৫৭ ॥

সেই উৎসবে উৎসুকাগ্রবৃক্ষ তদ্বিবাহবোণ্য স্বয়ং প্রয়ো-
জনের নিমিত্ত ইত্যন্তঃ সফরগণীল বন্ধুগণের মধ্যে শ্রীতীক্ষ্ণ
মুতরাষ্ট্র পাণ্ডব প্রভৃতি কুরুবংশীয় ক্রপদ প্রভৃতি, মৃগয়বংশীয়,
সহদ্রদ প্রভৃতি কৈকেয়বংশীয়, ভীষ্মক ক্রথকৈশিক প্রভৃতি
বিদর্ভবংশীয়, উগ্রসেন প্রভৃতি যদুবংশীয় এবং কুন্তিতোজ প্রভৃতি
কুন্তিবংশীয় রাজগণ পরস্পর মিলিত হইয়া আনন্দ করিতে
লাগিলেন ॥ ৫৮ ॥

* কেহ কেহ বলেন—বহুগণের সহিত অতদধ হেতু
শ্রীনন্দাদিও আগমন করিয়াছিলেন ।

তথাচ পদ্মোত্তরখণ্ডে—

“নন্দগোপোহি গোপালৈর্গোপবৃদ্ধৈঃ সমাগতঃ ।

স্বলঙ্কৃত্যতির্ঘোষি'তর্ঘশোদাপি সমাগতা ॥”

অর্থাৎ—অনন্তর শ্রীনন্দগোপ গোপালক বৃদ্ধগোপগণের
[অথবা গোসমূহ ও : বৃদ্ধগোপদিগের] সহিত এবং
যশোদা উত্তমালঙ্কারে অলঙ্কৃত ঘোষিগণের সহিত আগমন
করিয়াছিলেন ।

অস্ত্রাভ্য রাজগণ ও রাজকন্তাগণ আপন আপন দেশে
গৌরমান শ্রীকৃষ্ণলীলরূপ বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া পরমবিস্মিত
হইলেন ॥ ৫৯ ॥

হে রাজন্! ষাটকার সর্বাশ্রয়ভূতা পরমলক্ষ্মীর পতি
শ্রীকৃষ্ণকে শ্রীমদারূপা শ্রীকৃষ্ণলীল সহিত সঙ্গত দেখিয়া

ষাটকারবাসী জনগণ অতিশয় আনন্দ অনুভব করিতে
লাগিলেন ॥ ৬০ ॥

ইতি কাব্যভীৰ্থোপনাম শ্রীষটীকানাথ বিদ্যাভূষণকৃত
চতুঃপঞ্চাশত্তমোধ্যায়ের অন্ত্যাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্কে চতুঃপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ

—:o:—

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

কামস্ত বাসুদেবাংশো দক্ষঃ প্রাগ্‌রুদ্রমনুনা ।
 দেহোপপত্তয়ে ভূয়স্তমেব প্রত্যপদ্যত ॥ ১ ॥
 স এব জাতো বৈদৰ্ভ্যাং কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ।
 প্রহ্ম্যন্ন ইতি বিখ্যাতঃ সৰ্ব্বতোহনবমঃ পিতুঃ ॥ ২ ॥
 তং শম্বরঃ কামরূপী হুত্বা তোকমনির্দশম্ ।
 স বিদিত্বাশ্বিনঃ শক্রং প্রাশ্বেদিত্যগাদ্‌গৃহম্ ॥ ৩ ॥
 তং নির্জ্জগার বলবান্‌ মীনঃ সোহপ্যপটৈঃ সহ ।
 ব্রতো জালেন মহতা গৃহীতো মৎস্যজীবিভিঃ ॥ ৪ ॥

সাধয়বাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ (কথয়ামাস)—

(রাজন্!) প্রাক্‌ রুদ্রমনুনা (শ্রীমহাদেবকোধানলেন)
 দক্ষঃ (ভাস্মীভূতঃ) বাসুদেবাংশঃ কামস্ত ভূয়ঃ দেহোপপত্তয়ে
 (দেহপ্রাপ্তয়ে) তমেব প্রত্যপদ্যত ॥ ১ ॥

কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ (কৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যমিব বীৰ্য্যং যন্ত সঃ কৃষ্ণ-
 বীৰ্য্যঃ, সং সম্যক্‌ উদ্ভবো যন্ত স সমুদ্ভবঃ, কৃষ্ণবীৰ্য্যচাসৌ
 সমুদ্ভবশ্চেতি তথোক্তঃ) সঃ (কামঃ) এব বৈদৰ্ভ্যাং (শ্রীকুল্লিগ্যাং)
 জাতঃ (প্রাহুভূতঃ) সৰ্ব্বতঃ পিতুঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অনবমঃ
 (অনুনঃ চ সন্) প্রহ্ম্যঃ ইতি বিখ্যাতঃ ॥ ২ ॥

সঃ (প্রসিদ্ধঃ কামশক্রঃ) শম্বরঃ তং (প্রহ্ম্যং) আশ্বিনঃ
 শক্রং বিদিত্বা (শ্রীনারদাং জাত্বা) কামরূপী (স্বেচ্ছাবিহারী সন্,
 মায়য়া খাড্যাধিক্রূপী সন্‌ ইত্যর্থঃ) অনির্দশং (অপ্রাপ্তদশমিনং)
 তোকং (অর্ভকং তং) হুত্বা উদয়তি (সমুদ্রে) প্রান্ত (নিষ্কিপ্য)
 গৃহং অগাং (গতবান্) ॥ ৩ ॥

বলবান্‌ মীনঃ (মৎস্যঃ) তং (প্রহ্ম্যং) নির্জ্জগার (গিলিত-
 বান্), সঃ (বলবান্‌ মীনঃ) অপি অপটৈঃ (মৎস্যৈঃ) সহ

মহতা জালেন ব্রতঃ মৎস্যজীবিভিঃ (ধীবরৈঃ) গৃহীতঃ (ধৃতঃ চ
 অনবং) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমে তু প্রহ্ম্যমোহজনি কৃষ্ণতঃ ।

শম্বরেণ জতঃ সোহথ হুত্বা তং কান্তয়াগমং ॥

প্রহ্ম্যহানিলাভাত্তৈঃ শম্বরাহরণাদিনা ।

কুটুস্থিনামপত্যাদিসুখহঃখমহুচ্চং ॥

জাশ্বত্যাাদিবিবাহেভ্যঃ প্রাগেব প্রহ্ম্যজন্ম ততো বিবাহাঃ ততঃ
 শম্বরগারাং প্রহ্ম্য প্রত্যাগমনম্‌ অতঃ পুত্রকথন প্রস্তাবেহপি প্রথমং
 প্রহ্ম্যস্ত জাতমাত্রস্ত শম্বরেণ হরণং নিরূপাতে । প্রত্যাগমনন্ত
 উত্তরকালীনমপি কথ্যপৰ্য্যবসানায়াক্রোদ্ধমিতি বাসুদেবাধিষ্ঠিতচিত্ত-
 প্রভবত্বাবাসুদেবাংশঃ সৃষ্টিহেতুত্বাচ্চ দেহোপপত্তয়ে দেহ-
 প্রাপ্তয়ে ॥ ১ ॥

অনবমোহনুনঃ ॥ ২ ॥

স প্রসিদ্ধঃ কামশক্রঃ শব্দরস্তুমান্ননঃ শক্রঃ বিদিত্বা হুয়া
সমুদ্রে প্রাপ্ত প্রক্ষিপ্য গৃহমগাদিতি ॥ ৩ ॥

নির্জুগার গিলিতবান্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈবঞ্চবতোষনী ।

তুশকো ভিন্নোপক্রমে শ্রীভগবৎপুত্রোৎপত্ত্যাদিনা রসভেদাৎ
যদা বিশেষে অনঙ্গতাপাক্রোংপাননে শ্রীভগবতো মাহাত্ম্যাবিশেষাৎ
বাসুদেবস্ত চতুর্বাহাদিকৃতভাবেশাবতারদ্বাহুদেবাংশঃ কামঃ
প্রহ্মাংশ ইতি বক্তব্যো বাসুদেবাংশ ইতি তয়োভেদাভিপ্ৰায়েণ
রুদ্রস্ত মনুনা কাম এব প্রাক্ দন্ধঃ তং অংশিনং তৃতীয়বাহুঃ
প্রহ্মমেব ভূয়ঃ পুনঃ প্রত্যপদ্যত তস্মিন্ লয়ং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ
কিমর্থং স্বদেহোত্তমোৎপত্তয়ে স এব প্রহ্মা এব কামস্ত লয়স্থান-
ভূতঃ বৈদর্ভ্যাং জাত ইত্যগ্রে বক্ষ্যতে অস্ত্রতৈর্বাখ্যাতঃ যদা
শ্রীবাসুদেবনন্দনস্তাংশঃ রূপগুণাদিনা পরমমহামাদকস্ত তস্ত
তচ্ছক্রিমহর্গৈবকবিন্দুমাত্রাবেশেন কামস্ত জগন্মাদকতাসিদ্ধেঃ
অতো বস্তুতঃ শ্রীভগবানেবাংশঃ মহামদনঃ অত এব “ধ্যায়েন্দন-
গোপালম্” ইত্যাদিনা ত্রৈলোক্যসম্বোধনতস্তাদৌ শ্রীভগবানয়ং
নন্দনগোপাল উচ্যতে অস্ত্রং সমানম্ ॥ ১ ॥

স এব সাংগাং ন ত্বংশেনেত্যর্থঃ । বং কৃষ্ণস্ত গাঙ্গাভগবতো
বীৰ্যাৎ সমাগুহুঃবা যস্ত সঃ ঔরস পুত্র ইত্যর্থঃ । যদা বীৰ্যাং শক্তি-
বিশেষঃ অয়ং শ্রীকৃষ্ণমহাদন্ধস্তাপি তথা বাসুদেবে নীনস্তাপি
পুনঃ প্রাহুর্ভাবে হেতুঃ এবং তস্তাপি পূর্বতোহত্র মাহাত্ম্যভরঃ
স্মৃতিতঃ অত এব সর্গস্থানবসঃ তদ্বতস্ত চতুর্বাহিকৃতমোহয়ং
ভগবান্ শ্রীপ্রহ্মাঃ কামদেবত্বেব শক্তাবেশঃ সীনারাবেশংগং
শ্রীভগবতস্তস্ত পৃথক্ প্রাহুর্ভবতস্তস্তমিভাংশেন কামদেবেন
সহসপূর্ণতয়াবতরণান্তেন চ তস্ত দন্ধস্তাপি দেহোৎপত্তা স
এব জাত ইত্যুক্তম্ অতঃ শ্রীপ্রহ্মাস্তৈব তস্ত মূর্ত্যোঃ তয়োভেদ-
বিশেষতঃ প্রসিদ্ধত্বাচ্ছক্রঃ বিশেষেণ খ্যাত ইতি সিদ্ধান্ত-চারণঃ
শ্রীভাগবতমুক্তোত্তরখণ্ডে বিবর্তোহস্তোব ॥ ২ ॥

তন্মাহাত্ম্যমেব দর্শয়তি—তন্মিত্যাদিনা দাবৎসনান্তি । শঃ
স্বমরণমঙ্গলঃ স্বয়মেব রণোত্তীতি শব্দঃ অত এব তঃ প্রহ্মা
হুয়া কামরূপীতি মায়য়া ধাত্বাদিরূপেণেত্যর্থঃ । হরণানর্থঃ মুক্তং

অনির্দশং অনির্গতদশদিনং অতএব তোকং অতিবালকং তথা
চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“যষ্ঠেহহ্নি জাতমাত্রস্ত প্রহ্মাংশ স্মৃতিকাগৃহাৎ ।

মমৈষ হস্তেতি মুনো হতবান্ কালশব্দঃ” ॥ ইতি

বিদিত্বেন্তি দৃষ্টশব্দরবদেছোঃ শ্রীনারদাং কস্মাচ্চিদাদেশিনো বা
প্রাপ্ত দূরতোহতিগতীরে যত্নতো বলাৎ ক্লিপ্তা ইত্যাদিকং সর্বং
শ্রীপ্রহ্মমাহাত্ম্যার্থঃ শ্রীভগবদিচ্ছয়েবেতি জ্ঞেয়ং অন্তথা “কথমপি
তদসম্ভবঃ অত এবোক্তং শ্রীহরিবংশে—

“বিদিতং তচ্চ কৃষ্ণস্ত দেবমায়ানুবর্তিনঃ ।

ততো ন নিগৃহীতঃ স দানবো বৃদ্ধদ্বন্দ্বঃ ॥

ইতি ॥ ৩ ॥

বলবানিতি শ্রীভগবদিচ্ছয়েব শক্তাতিশয়োদয়াদিত্যর্থঃ । এব-
মগ্রে মহতেতি চ স মীনঃ ন চ মীনগর্ভেহপি স্থিত ইত্যভিপ্ৰায়ে-
ণাপিশব্দঃ উক্তসমুচ্চয়ে বা কিম্বা তাদৃশবলবানপি অপরৈর্দ্বন্দ্বীনঃ
সহেতি তস্ত শব্দরোপায়নার্থবস্তুতঃ অস্ত্রতৈকলভে মীনাহারৈ-
র্দ্বীবরৈস্তৈঃ স এব ভক্তিতঃ স্তাং অত এবোক্তং মংস্তজীবিত-
রিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীরম্ ।

কামস্ত বাসুদেবাংশ ইতি বিশেষণঃ ভাগিন্দ্রপ্রভৃতিসম্বন্ধাদি-
নোক্তমতঃ চতুর্বাহেষু তৃতীয়বাহুচ্যুতঃ কামসামান্য তদ্বিহুতিব-
নিবন্ধনম্ ॥ ১—২ ॥

অনির্দশম্ । দশাহানতীতম্ ॥ ৩—৩৯ ॥

শ্রীমদীরামবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

ইখং ভগবতো কল্মষীবিবাহঃ সবিম্বরমহাবলিতঃ অথ জায-
বতাদিবিবাহান্ বিবক্ষুস্তেভাঃ প্রাগেব প্রহ্মজন্মেতি তদমু-
বর্ণয়তি পঞ্চপঞ্চাশতেনে কাম ইত্যাদিনা । যদাপি শব্দাৎ

প্রত্যাগমনাদিকন্ত বিবাহেভ্যঃ পাশ্চাত্যঃ তথাপি কথাপ্যবসান্নায়াজ্ঞোক্তমিতি ঐষ্টবাম্ । কামদ্বিতি । কামো মন্থঃ তন্ত বাসুদেবাংশ ইতি বিশেষণেন ভাবিজন্যপ্রভৃতিসম্বন্ধঃ কীর্তিতঃ বাসুদেববিত্তিত্বাদ্যাসুদেবাংশঃ অত এব পুনর্দেহোপপত্তয়ে দেহ-সংযোগায় তমেব বাসুদেবমেব প্রত্যাপদ্যতেত্বাক্তং প্রত্যাপত্তত ভগবত্তমুমাশ্রিত্যাবতন্তু ইত্যর্থঃ । অনেন চতুর্বাংসু তৃতীয়বাহ-বিত্তত্বমুচ্যতে নামসাম্যং চ তদ্বিত্তিত্বনিবন্ধনমেব ॥ ১ ॥

স এব কাম এব কৃষ্ণস্ত ভগবতো বীৰ্যাং সঙ্কল্পরূপ-জ্ঞানায়ক্যং সমুদ্ভবো যন্ত স বৈদর্ভ্যাং কৃষ্ণিণ্যাং জাতঃ প্রহ্মায় ইতি বিখ্যাতোহভিহিতঃ সর্কতঃ সর্কপ্রকারেণ পিতুরনবমোহনুনঃ তুল্য ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তমিতি । স প্রসিদ্ধঃ কামশক্ৰঃ শব্দরঃ তং প্রহ্মায়মান্বনঃ যন্ত শক্ৰং বিদিত্বা নারদমুখাদিতি শেষঃ । অনির্দশমনতীতদশাহং তোকং শিশুং কামরূপী সন্ হ্রা উদঘতি সমুদ্রে প্রান্ত ক্ষিপ্ত্৷ গৃহং প্রত্যগাং ॥ ৩ ॥

তং শিশুং কশ্চিদ বলাবান্ মীনো মংস্তো নির্জগার নিগীর্বান্ ততঃ কদাচিৎসজীবিত্তির্দাশৈঃ সোহপি মীনোহপ্যপরৈর্মীনৈঃ সহ মহতা জালেন বৃতঃ আবৃতো গৃহীতন্ত ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদবদ্বাবলী ।

শ্রীশুক উবাচ ।

আরাক্য দেবদেবেশং শক্ৰং লোকশক্ৰম্ ।
তপসা তোষয়িত্বা তং কৈলাসগিরিবাসিনম্ ॥
কৃষ্ণিণ্যাং তনয়ং লেভে দন্ধকামং পুনর্হরিঃ ।
বীরং প্রহ্মায়নামানং রূপোদার্যগুণান্বিতম্ ॥

রাজোবাচ ।

পুত্রার্থমীশ্বরং দৃষ্ট্বা স্বয়ং লব্ধবরো হরিঃ ।
অবাপ কীদৃশং পুত্রং কিংনামানং বদন্ত মে ॥

“সোহয়ং মন্থব্যালোকঃ পুত্রো জঘাঃ” ইতিশ্রুতিবিহিত-সদাচারো ভূবাবতীর্ণৈর্দেবদিত্তিরয়ুষ্ঠৈঃ ইতি দর্শয়িত্বং শ্রীকৃষ্ণস্ত তদমুষ্ঠানপ্রকারং শব্দরাস্বরবধলকণং বিক্রমঞ্চ কথয়ত্যশ্রয়ধ্যায়ে

লোকস্ত জনস্ত শং স্মৃৎ করৌতীতি লোকশক্ৰরঃ তং দেবদেবো নারায়ণ ঈশঃ স্বামী যন্ত স তথা তম্ আরাধ্য লোকদৃষ্টা ইতি শেষঃ ॥ ০ ॥

প্রাগ্গুরুদমহুনা দণ্ডো যঃ কামঃ ভূয়ন্তমেব ক্রদ্রমেব দেহোং-পত্তয়ে প্রত্যাপত্তত ॥ ১ ॥

স এব কামঃ কৃষ্ণবীৰ্যাসমুদ্ভবো বৈদর্ভ্যাং জাতঃ উপাত্তদেহঃ কীদৃশঃ বাসুদেবহাংশঃ প্রহ্মায়ো যন্মিমাংষিষ্টঃ স তথা অত এব তদাত্তদ নমেবাত্মাভিধানমিত্যাহ—প্রহ্মায় ইতি ; সর্কতো বীৰ্য্যা-দিভিঃ পিতুরনবমঃ কৃষ্ণস্ত পুত্রত্বে যোগাঃ ॥ ২ ॥

তোকং সন্তো জাতং শিশুং নির্গতো দশমো দিবসো যন্মাং স নির্দশঃ তম্ উদঘতি সমুদ্রে ॥ ৩ ॥

অপরৈর্মংস্তৈর্জালেন সিচা বৃতঃ সংহৃতঃ মংস্তজীবিত্তি-র্দাশৈঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

১ ॥

কৃষ্ণবীৰ্যাসমুদ্ভব ইত্যাদি । কৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যমিব বীৰ্য্যঃ যন্ত মধ্যমপদলোপী সমাসঃ সমুদ্ভবঃ সমাক্ প্রোক্তভাবো যন্ত স তথা পুনঃ কণ্ঠধারয়ঃ অত এব পিতুরনবমঃ অথবা চিদানন্দবিগ্রহস্ত বীৰ্য্যমুচিতমিতি ॥ ২—২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কামদ্বিতি দ্বয়ম্ ॥ ১—২৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবেদিনি ।

নিরুপিতো ভগবতো ভাগ্যায়ান্ত পরিগ্রহঃ ।
বঠাধ্যায়ে হ পুত্রস্ত স্বীকারোহজ নিরূপ্যতে ॥

লোকে হি পুত্রভাৰ্য্যাণাং সম্বন্ধে শ্রদ্ধাঃ সংস্থিতাঃ ।

দুইভাৰেবু সংস্থষ্টান্ত্র কৃষ্ণেন মোচিতাঃ ॥

ন চাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কৰ্ম্মজ্ঞ নিবারণেৎ ।

ভাগিনঃ বজ্র গো ভাগী যুক্তে হি হরিসাত্তবেৎ ॥

অতঃ শব্দরনিম্মুক্তঃ পুত্রো জাত ইতীৰ্য্যতে ।

পুত্রঃ তু ন কালাদেঃ কিস্ত স্বেচ্ছাত এব হি ।

তাদৃশত্ব হি জীবন্ত ততঃ কামকণোচাতে ॥

পূৰ্ণাধ্যায়ৈঃ ভাৰ্য্যেচ্ছয়া ভগবতা ভাৰ্য্যা কৃতা অত্রাপি পুত্রোচ্ছয়া ভগবতা কামঃ পুত্রঃ কৃত ইত্যাহ—কামব্রিতি । কামস্তোৎপত্তিৰ্ন ঘটতে কামেন হি ভাৰ্য্যায়াং প্রবৃত্তিঃ অত আত্মানং প্রতি ব্রতাকারণবাৎ কামোৎপত্তিরসঙ্গতত্যাশঙ্ক্য তুশ্চেন নিরাকরোচি তত্র হেতুমাং—বাসুদেবাংশ ইতি । স হি ন জীবঃ কিস্ত বাসুদেবস্ত মোক্ষদাতুঃ প্রপত্তিঘটনায় কামো ময়া চ অংশবয়ং বিনির্গতং পুরুষে জিহ্বাং চ প্রতিষ্ঠিতং অগম্যামোহয়তি যথৈব ন প্রপন্নো ভবতি স তু সৰ্ম্মান্ ব্যামোহয়ন্ মুখাধিকারিণং মহাদেবমপি ব্যামোহয়িতুং প্রবৃত্তঃ ততো রুক্ রোগান্ সৰ্কেষামেব ভ্রাবয়তীতি সৰ্কেরোগনিবারকঃ কামমপি রোগশ্রমসা ক্রোধেন দদাহ ততঃ প্রভৃতি নোদগতঃ কামো লোকেঃ প্রবৃত্তঃ অধিষ্ঠাতা শক্তিরহিতো জাত ইতি নাপি মোক্ষদাতা ভগবানবতীর্ণঃ বজ্রায় বিয়ঃ বা কুৰ্য্যাৎ বদা পুনঃ কৃষ্ণ আবিভূতঃ তদা অক্ষয়দেহঃ সম্পাদয়িতুং যথা কৃত্বো ন দহেত্তদর্থং তং ভগবন্তমেব দেহোপপত্তয়ে প্রোতপত্তত্ব সন্দেহ এব ততো নির্গমিয়া-মীতি পুনস্তত্র প্রবিষ্টঃ স হি গোপিকাধারা কৃষ্ণে সমাগতঃ তে হি প্রথমঃ পুরুষরূপাঃ স্থিতাঃ পশ্চাৎ জীবে জাতে তত্র প্রবেশ-মলভমানঃ তদ্বার। শ্রীভগবতি প্রবিষ্টঃ তাঙ্গাং স্বভাবতঃ পুরুষবাৎ তত উৎপত্তিমলভমানঃ ॥ ১ ॥

যদৈব কল্পিতী সম্বন্ধা ভদৈব ততাং জাত ইত্যাহ—স এব জাত ইতি । বৈদৰ্ভী ভক্তিপ্রদানেতি ভগবতো বীৰ্য্যমজ্র ক্রিয়া শক্তিঃ ন স্বয়ময়ঃ ক্রিয়া হি সতো ভবতি চিহ্নপঃ স্বয়ঃ সদাশ-মেবাপেক্ষতে সদাশে নির্গলিতং রূপং ক্রিয়াক্রিয়রিতিক্রিয়া-শক্তৌ আবিভূতঃ তদ্ব্যক্তং কৃষ্ণবীৰ্য্যো সমুত্তবো যন্তেতি এব-কারো জীবাত্তরপ্রবেশাতাবায় অত এব লোকে প্রহ্মায় ইতি বিখ্যাতঃ প্রকর্ষণে প্রহ্মায় বসাদিতি কল্পিত্যঃশব্দকাং আন-নাংশোহপি তত্র সিদ্ধঃ উৎপাদকশ্চ প্রহ্মায় ইতি তত্ত্বাভিলষিতমেব নাম জাতমিত্যুক্তম্ এবমপি ভগবদ্বিচ্ছা চেদ্রাহুগতা শ্রাং তদা অক্ষয়দেহো ন ভবিষ্যতীতি ভগবৎসাক্ষ্যং প্রাপ্তবানিত্যাহ—

পিষ্ঠীঃ সৰ্কভেহিনবম ইতি । অবয়ঃ কয়ঃ কেনাপ্যংশেন অন্যান ইত্যর্থঃ । এতদ্ব্যখ্যে নারদেন শব্দয়ো বোধিতঃ যাবদয়ং নির্দেশো ন ভবতি তাবদ্বারগীরঃ অন্তথা ভগবৎকৃত্তম্পর্শে অবধ্যো ভবিষ্য-তীতি স হি কামস্ত শত্রুঃ বদা সৰ্কেষামেব ভোগো নিম্মুক্তো ভবতি তদৈব ভগবান্ পুত্রদেহেন গ্রহীযাতীতি ॥ ২ ॥

এসমুত্তত্ব শব্দস্ত বৃত্তান্তমাং—ভূতমিতি । কামরূপী জীৰূপেণান্তঃ প্রবিষ্টঃ কামরূপমস্মিন্ বর্তত ইতি সদাতীয়েন সমাজীয়েন হত ইতি ন রক্ষকৈর্দেবৈঃ স রক্ষিতঃ অত এযানি-র্দশং দশাহাং পূৰ্ণমেব ভোকঃ বালকং কৃত্বা ন নির্গতানি দশাহানি যন্তেতি অহঃশব্দস্ত লোপঃ, হয়ণে হেতুমাং—আত্মনঃ শত্রুং বিদিয়েতি । বাক্যাস্তরান্নাদিত্যাখ্যবসেয়ম্ উদয়তি সমুদ্রে প্রোত গৃহমায়াং গৃহং পতঃ বাণো হি ন মারগীর ইতি কালেনাপ্রপত্তুঃ সৰ্কস্তাপ্যাদরগীরো ভবতীতি প্রাকৃতং তং ময়া সমুদ্রে ক্ষিপ্তঃ স্বয়মেব সমুদ্রো ভক্ষয়িত্বাতীতি সমুদ্রে প্রক্ষিপ্তবান্ ॥ ৩ ॥

ততঃ সমুদ্রঃ বিপন্নীতং কৰ্ত্তুং মন্ত্রগ্রাসং কাময়িত্বা ৩১ত্বব গৃহং প্রবেশয়ামাসেতি নিরূপয়তি—তং নিজগৃহা বলবানিতি । সচেতনো বালকঃ গিলনে প্রতিবন্ধকং কৰ্ত্তে তীতি তদর্থমাং—বলবানিতি । মোহপি মৌনেবপটৈর্হুর্কটৈর্দর্শনৈঃ সহ তদীয়েঃ মহতা জালেন গৃহীতঃ ততোহপি জালন্ত মহতঃ বলবৎ চ মন্ত্রজীবিত্তিরিতি তেবাং তদ্ব্যক্তমঃ সহজঃ অতো নাত্র অধিকঃ প্রায়োগো নিরূপণীয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমে তু প্রহ্মায়ো কল্পিতীমুতঃ ।

শব্দেণ হতস্তং স হবাগাং সপ্রিয়ঃ পিতৃন্ ॥

জাহবত্যাদিবিবাহেভ্যঃ প্রাগেব প্রহ্মায়ময় ততো বিবাহাঃ ততঃ শব্দাগায়াং প্রহ্মায়প্রত্যাগমনমিতি ক্রমো জ্ঞেয়ঃ । অত্র তু প্রহ্মায়জ জন্মনি কথিতে তদ্রূপিতমপি সৰ্কং কথনীয়মিতি কথিতম্ তত্র স্বয়ং ভগবতো নিত্যলীলাগমিকরাণাং প্রপঞ্চে প্রাকট্যাং খলু ভগবদিচ্ছয়া স্বস্মিন্ প্রবিষ্টানাং স্বস্ববিত্তীনাংমেব প্রধায়াশ্রিত্য দৃষ্টতে ন তু সাক্ষাৎ স্বয়প্রথমা বহির্মুখানাং নানা-বাদানানুৎখাতাতাবার্থং ভক্তিরোগসিদ্ধান্ত রহস্তব্রহ্মকর্ণক

“পরোক্কাবাদা স্বয়ং পরোক্কক মম পিয়ম্” ইতি ভগবত্কে: যথা
দ্রোণ এব নন্দোহুতঃ ধৈর্য যশোদা বসুদেব উক্কাঃ ইন্দ্র এবার্জুনঃ
যম এব বিহরঃ শুহ এব শাশ্ব ইত্যেবং কিং বহুনা স্বয়ং ভগবতো
হপি স্বপ্রবিষ্টে: শ প্রথমৈব জন্ম যথা বৈকুণ্ঠনাথ এবাগতা বসুদেব-
গৃহে জাত কচিদ্বামনঃ এব কচিদ্বিনারায়ণ এব কীরোদনাথ
এবেত্যেবং তত্ত্ব তৃতীয়ে বাহো য: প্রহ্মাত্তাপি স্বপ্রবিষ্ট
প্রাকৃতকল্পপাথ্যবিভূতি প্রথমৈববিভবমাহ—কামস্বিতি । বাসু
দেবাংশ: “প্রজনশ্চান্মি কল্পম্” ইতি গীতাক্তেবাসুদেব-
বিভূতিবিতার্থ: । দেহস্ত উপপত্তি: স্বাশ্রয়ীপ্রহ্মাত্তপ্রবিষ্টেভ্যে নৈব
যা প্রাপ্তিস্থতৈ তমেব বিচিহ্নলীলানিধেস্তেবেচ্ছয়া তং প্রতাপস্ত ত
ন তু স্বশক্তৌব তং প্রাপেত্যর্থ: ॥ ১ ॥

স এব কাম এব প্রহ্মাত্ত ইতি বিখ্যাত: লোকে প্রথমেব
প্রাপ্ত: বস্তুতস্ত সচ্চিদানন্দবিগ্রহ: প্রহ্মাত্ত এব তৃতীয়ে বাহ:
মহু কামো নাম কেবলং জীববিশেষ এব বহুভুং শ্রীগোপাল
তাপনীশ্চেতি—

“বজ্রাদৌ সংস্থিত: কৃষ্ণস্তিভি: শক্ত্যা সমাহিত: ।

রামানিহ প্রহ্মাত্তৈ কল্পিণ্যা সহিতো বিভূ: ॥ ইতি

প্রথমে চ নারদোপাশ্রিতম্ভো যথা—

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে ।

প্রহ্মাত্তানিরুদ্ধায় নম: সৰ্ব্বধার চ ॥ ইতি

অত্রাপি শ্লোকে পিতৃ: কৃষ্ণাং সৰ্ব্বত: সৰ্ব্বপ্রকারেণৈব অন-
বদ্য: অনূন: নহীজ্ঞত্বা: প্রাকৃত: কাম এবং বাধ্যাতুমুচিত:
তস্মাত্তস্মিন্ প্রহ্মাত্তে তদিচ্ছয়া স প্রবিষ্ট স্থিতো ভগবতি
জগদিবেত্যেবং শ্রীনন্দাদিহপি শ্রীদ্রোণাদীনাং স্থিতিব্যখ্যোয়া ॥ ২ ॥

অনির্দশমিতি । বিষ্ণুপুরাণদৃষ্ট্যা বৰ্ণিত্বিতার্থ: । বিদিত্বৈতি ।
তদ্বধেচ্ছো: শ্রীনারদাং ॥ ৩ ॥

নির্জগার গলিতবানিতি বিচিহ্নলীলাচিকীৰ্ণোভগবত এব-
চ্ছয়া নতু প্রহ্মাত্তাদপি মীনো বলবানিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীবল্লভদেববিভাক্তবর্ণকৃতবৈকবানন্দিনী ।

পঞ্চপঞ্চাশকে ঠৈশ্রীয়া: প্রহ্মাত্তোহজনি কৃষ্ণত: ।

শব্দেণ দ্রুতো হবা তদাগাং সগিরো গৃহম ॥

জায়াতাদীনাং বিবাহভ্যা: পূৰ্ণমেব প্রহ্মাত্ত ভদ্র
ততস্তানাং বিবাহা: তত: শব্দগৃহাৎ প্রহ্মাত্ত প্রত্যাগন
ইতি ক্রম: তদ্ব তত্ৰ জন্মনি বর্ণিতে তচ্চরিতমপি
বর্ণনীয়মিতি তদ্বর্ণি: ১১ হরগমন্তপ্রাঙ্গনপুনর্লান্তবর্ণনেনাবিনাশ
বস্তুত্বক দর্শিতং ইহ স্বয়ং প্রোভো: কৃষ্ণত তংপরিকরাণ্যক
প্রণক্কেহতিবাক্তিস্থিতিবৈব তস্মিন্ প্রবিষ্টানাং তৎস্বাংশ দ্বিভূ
তীনাং প্রণামপ্রিণ্ড্য কীৰ্ত্তাতে পরোক্কাবদন্ত্যেনন নতু স্বপ্রথমা
যথা স্বয়ং প্রোভোস্ত প্রবিষ্টবাননবদরৈশাদিপ্রথমা যথা শ্রীনন্দযশো-
দরোদ্রোণদ্বাপ্রথমা বসুদেবদেবক্যা: স্ততপ:পুত্রীপ্রথমা
যুদিষ্ঠিরাদীনাং চ জন্মাণাং দর্শনকৃদিত্ত প্রথমেতি সেন ভগবৎ-
শিদ্ধান্তস্ত দেশিকোপদেশ্যাপেক্ষতঃ বহিমুখমতাত্ত্বংপারম-
শিদ্ধোদিত্যব স্থিতং তত্বতীৰ্ণবৃত্তস্ত পদ্যাত্তাপি তৎপ্রবিষ্ট-
তবিত্তিকামপ্রথমৈবতিবাক্তিমাহ—কামস্বিতি । “প্রজনশ্চান্মি
কল্পম্” ইতি ভগবত্কাম্যাসুদেবস্ত বিভূতিভূতো বিভিন্নাংশো
য: কাম: প্রাগ্ভূতমহুনা দধ্য: স দেহোপপত্ত্য স্বাশ্রয়ীপ্রহ্মাত্ত-
দেঃপ্রবিষ্টতরৈব বিগ্রহোভ্যস্ত তমেব বিচিহ্নলীলং তদিচ্ছতরৈব
নতু স্বশক্ত্যা প্রতাপস্তত প্রাপেত্যর্থ: । ইত্থক স্বপ্রবিষ্টকাম-
প্রথমা পদ্যাত্ততিবাক্তিকৃষ্ণা আপাতার্থস্ত নৈব সম্ভবেৎ
গোপালোত্তরতাপস্তাং বাসং প্রতি নারদোপাশ্রিতৈ মন্ত্রে চ
প্রহ্মাত্ত পশ্চেন্নকথনেন তত্ত্ব রসমহুনা দাচাসম্ভবাৎ গর্ভোদ-
শপ্রহ্মাত্তাশব্দাচ্চ রজত তস্মাত্তব্যাখ্যানমেব স্তম্ভ ॥ ১ ॥

তথৈবাহ—স ইতি । য: কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভব: প্রতিকরং শ্রীকৃষ্ণাংশা-
বিভাবী প্রহ্মাত্ত ইতি চতুৰ্ব্যাহে খ্যাত: স এব বৈদর্ভ্যাং জাত:
রুদ্রমহুনা দধ্যদেহ: শক্রভূত্যা: কামস্ত তত্র সাযুভ্যো নৈব ভাব-
মবিলং ব্রহ্মণীব জগৎ কদ্রেণানন্ততারা বিধানাং স্বাত্তোণ
দেহাপ্তোরোগ্যাং চতুৰ্ব্যাহে বিখ্যাত: প্রহ্মাত্ত এব জাত ইভ:ত্র
হেতু: সৰ্ব্বত ইতি সৰ্ব্বৈ: প্রকাটৈ: পিতৃ: সকাশাদনবমোহনানন্ত-
সম ইত্যর্থ: । শক্রভূতাপক্ষে নৈতৎ সম্ভবেৎ ॥ ২ ॥

অত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত লীলাকৌতুকং দর্শয়তি—তমিত্যাদিনা যাবদধ্যায়-
পুৰ্ত্তি । কামরূপী মায়য়া ধাত্ৰাদিরূপধর: সন্ অনির্দশমিতি—

“বৰ্ণিত্বিত্তি জাতমাত্রস্ত প্রহ্মাত্ত হৃতিকাগৃহাৎ ।

মমৈব হস্তেতি যুনে দ্রুতবানু:কালশব্দর: ॥”

ইতিবৈকবোক্তে: । বৰ্ণিত্বি দিবসে ইত্যর্থ: । দ্রুতবধেচ্ছোনারদাত্ত-
মাত্তন: শক্রং হনিষ্যন্ত: জাতোদবতি সমুদ্রে প্রোত শব্দরো

তং শম্বরায কৈবর্তা উপাজহুরুপায়নম্ ।
 সূদা মহানসং নীত্বা হবদ্যন্ স্বধিতিনাদুতম্ (১) ॥ ৫ ॥
 দৃষ্ট্বা তদুদরে বালং মায়াবতৌ ন্যবেদয়ন্ ।
 নারদোহ কথয়ৎ সৰ্বং তস্তাঃ শঙ্কিতচেতসঃ ।
 বালস্ত তত্ত্বমুৎপত্তিং মৎস্তাদরনিবেশনম্ ॥ ৬ ॥

গৃহমগাৎ এতজ্জানতাপি কৃষ্ণেন সোহসুরো ন নিগৃহীতস্তেনৈব
 তদ্বদন্ত দেবকাৰ্য্যস্ত কৰ্ত্তব্যাত্ ॥ ৩ ॥

নির্জগার গিলিতবান্ বলবান্ শ্রীকৃষ্ণোচ্ছিন্না তন্নিগরণে
 পূতবলঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণিণ্যাঃ সৰ্বান্ন মুখাভাতাতাঃ তস্তাঃ প্রথমং বিবাহ উক্তঃ
 ইদানীং তস্তাঃ পঞ্চপঞ্চাশত্তমে প্রহ্মায় জন্ম শম্বরবধাদিকৰ্ম্ম চ
 নিকপাতে । বাসুদেবভাংশো বিভূতিঃ অত এব ভূয়ো দেহোপ-
 পত্তয়ে তমেব প্রতাপদাতৃ তৃতীয়াহ—

"নমস্তে বাসুদেবায় নমঃ সৰ্ব্বগায় চ ।

• প্রহ্মায়ানিরুদ্ধায় সাবিত্যং পত্তয়ে নমঃ" ।

ইত্যাহ্ব্যক্তেঃ । সৰ্বোপাশ্বে বাসুদেবাস্তর্গতে প্রহ্মায় প্রবিষ্ট
 ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

স চ প্রহ্মায়ানিতহাৎ প্রহ্মায় ইতি বিখ্যাতোহন্ত এব অনবমঃ
 অনুনঃ ॥ ২ ॥

প্রান্ত প্রদীপ্য ॥ ৩ ॥

নির্জগার গিলিতবান্ ॥ ৪—৫ ॥

বঙ্গাশ্ববাদ ।

শ্রীকৃষ্ণকদেব বলিলেন —

হে রাজন! পূর্বে হরকোপানলে দগ্ধ বাসুদেবঃ কাম
 পুংসঃ দেহপ্রাপ্তির নিমিত্ত তাঁহাকেই প্রাপ্ত হইলেন ॥ ১ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বীৰ্য্যের জ্ঞান বীৰ্য্যবান্ সমাক্ প্রাহুর্ভাবশালী সেই
 (১) স্বধিতিনা ক্রতম্ ইতি পাঠান্তরং ।

কামদেবই শ্রীকৃষ্ণীদেবীর গর্ভে প্রাহুর্ভূত ও কৃষ্ণের সর্বপ্রকারে
 তুল্য হইয়া প্রহ্মায় নামে বিখ্যাত হইলেন ॥ ২ ॥

সেই প্রসিক কামশক্র শম্বরাসুর শ্রীনারদমুখে প্রহ্মায়কে নিজের
 শক্র বলিয়া অবগত হইয়া মায়ী দ্বারা ধাত্রাদিক্রপ ধারণ পূর্বক
 সেই বালকের ৮ দশদিন পূর্ণ হইতে না হইতেই তাহাকে হরণ
 করতঃ সমুদ্রমধ্যে নিক্ষেপ করিয়া গৃহে গমন করিল ॥ ৩ ॥

তখন এক বলবান্ মংস্ত সেই প্রহ্মাকে গ্রাস করিল, আবার
 সেই বলবান্ মংস্ত ও অস্ত্রান্ত মংস্তগণের সহিত বৃহৎ জালে পতিত
 হইয়া ধীর কৰ্ত্তৃক ধৃত হইল ॥ ৪ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

কৈবর্তাঃ (ধীৱরাঃ) তং (বৃহৎমংস্তং) শম্বরায় উপায়নং
 উপাজহুঃ (সমর্পয়ামাসুঃ, ততঃ) সূদাঃ (পাচকাঃ) মহানসং
 (পাকগৃহং) নীত্বা স্বধিতিনা (কুঠারেন অবদ্যন্) (অবাত্তন্—
 খণ্ডিতবস্তঃ) তদুদরে (তন্ত বৃহৎমংস্তস্ত উদরে) অতুতং বালং
 (বালকং) দৃষ্ট্বা মায়াবতৌ তত্র নিজবিদ্যাধকাশনেন তন্নান্নৈব
 খ্যাতাটের রটৌব) ন্যবেদয়ন্ (তস্তাঃ সূদাধিপত্যাং অর্পয়ামাসু-
 রিত্যর্থঃ)

নারদঃ শঙ্কিতচেতসঃ (শঙ্কিতঃ—বালোহরমতিমূন্দরঃ মৎপতিঃ

+ 'দশদিন পূর্ণ হইতে না হইতেই' অর্থাৎ ষটদিনে শ্রীবিষ্ণু-
 পূরণ দেখিয়া বুঝা বাইতেছে—

তথ্যচ তত্র

ষষ্ঠেহস্মি জাতমাত্ত প্রহ্মায় স্মৃতিকাগৃহাৎ ।

মমৈষ হস্তেতি যুনে! হতবান্ কালশম্বরঃ ॥

অর্থ এই, হে যুনে! কালরূপী শম্বরাসুর এই প্রহ্মায় আমার
 হস্তা এই রূপ স্থির করিয়া জাতমাত্ত সেই প্রহ্মাকে ষটদিনেই
 স্মৃতিকা গৃহ হইতে হরণ করিল ।

সা চ কামশ্চ বৈ পত্নী রতির্নাম যশস্বিনী ।

পত্ন্যনির্দম্বদেহশ্চ দেহোৎপত্তিং প্রতীক্ষতী ॥ ৭ ॥

নিরূপিতা শম্বরেণ সা সুপৌদনসাধনে ।

কামদেবং শিশুং বুদ্ধা চক্রে স্নেহ' তদার্তকে (১) ॥ ৮ ॥

তুল্যরূপঃ কথং মীনোদয়ে জাতঃ অত্রজ বোৎপন্নশ্চেৎ কথমত্র
ন মৃতঃ অতো দেববরোহয়ঃ কশ্চিৎ মম্বত্বৈব বা ত্রাদিত্যাশঙ্ক।
বৃক্ণং চেতঃ মনো বস্তান্তস্তাঃ) ওস্তাঃ (মারাবত্যাঃ সমীপে)
বালশ্চ (শিশোঃ প্রহায়শ্চ) তৎ (অয়ং কামঃ তব তর্ভা
ইত্যোবং তৎ) উৎপত্তিং শ্রীকৃষ্ণতঃ শ্রীকৃষ্ণায়াঃ উৎপন্নতাং)
মন্ত্রোদরনিবেশনং (মন্ত্রশ্চ উদরে প্রবেশনঞ্চ) সর্কং
অকথরং (আহ শ্র) ॥ ৫ - ৬ ॥

যশস্বিনী (পতিব্রতা) কামশ্চ বৈ পত্নী সা চ রতিঃ নাম
নিদম্বদেহশ্চ (দেবানামপি দেবশ্চ শ্রীশিবশ্চ ক্রোধানলেন ভস্মী
ভূতকামশ্চ) পত্ন্যাঃ (কামশ্চ) দেহোৎপত্তিং প্রতীক্ষতী
(প্রতীক্ষমাণা সীৎ) ॥ ৭ ॥

শম্বরেণ সুপৌদনসাধনে, "কারয়ামাস হৃদানামাধিপত্য
মনিক্তিতা" ইতি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে হৃদানামাধিপত্যে ইত্যর্থঃ)
নিরূপিতা সা (রতিঃ) তথা শিশুং কামদেবং বুদ্ধা (মম্বা)
অর্তকে স্নেহং (প্রেমবিলাসং) চক্রে (কৃতংতী) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরশাস্ত্রিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বধিভিনা শক্তিকরা অবদায়বাহান্ ওতি ব্রহ্মতঃ ॥ ৫ ॥

তৎ কামোহয়ং তব তর্ভা তে উৎপত্তিং শ্রীকৃষ্ণাদ্বক্সণামুৎ
পন্ন ইতি ॥ ৬ ॥

যশস্বিনী পতিব্রতা ভর্তৃদেহপ্রা প্তং প্রতীক্ষমাণা ॥ ৭ ॥

তৎ শিশুং কামদেব বুদ্ধা বিজ্ঞায় ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাস্ত্রিকৃতবৃহদ্ভৈবক্যবতোবনী ।

ক্রতমিতি সদ্যাঃ শম্ববতোগম্মার্থঃ পাঠান্তরে বৃহদ্বলবন্ধাদিনা
অত্রমীনতো বিলক্ষণং ॥ ৫ ॥

মারাবতৌ মারয়া শম্বমোহনাং বিবধাক্ষুতমারাবিদ্ধাধা তন্না-
স্বৈব খাতারৈ রতৌ ত্রবেদরন অর্পয়ামাসুঃ তস্তাঃ হৃদাধিপত্যাং
শক্তিং বালোহরমতিহুন্দরঃ মৎপতিতুল্যরূপঃ কথং মন্ত্রগতে
জাতঃ অত্রজ বোৎপন্নশ্চেৎ কথমত্র ন মৃতঃ অতো দেববরোহয়ঃ
কশ্চিৎ মম্বত্বৈব বা ত্রাদিত্যাশঙ্ক। বৃক্ণং চেতো বস্তান্তস্তাঃ, সর্ক
মিত্যোব বিবৃণোতি—বালশ্চেতি । মন্ত্রোদরে নিবেশনং চ
প্রবেশকারণম্ ॥ ৬ ॥

ত্বর্থে চক্ষঃ শম্বরতো ভেদাং বৈ প্রসিদ্ধৌ যশস্বিনীতি
শম্বরপত্নীত্বাদিকং নিরন্তঃ নিঃশেষেণ ভস্মসাত্তয়া দম্বদেহস্তাপি
দেহোৎপত্তিং আত্মনো দাহাতাবাং কামদেবত্বেন সদা
সর্কোবাং হৃদানঙ্গরূপেণ বর্তমানহাচ প্রতীক্ষমাণা শম্বরগৃহে
অবসদিতি শেষঃ । তচ্চ শ্রীনারদশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ বা প্রসাদাং দেবত্বাহেন
স্বজ্ঞানপ্রভাবাদেব বেতি জ্ঞেয়ং যশস্বিনীত্বাদেব কেবলস্বপ্ন
অদনশ্চ চ ভক্তসাধনে পাচন এব নিরূপিতা নিযুক্তা তয়োঃ
সদা পরমোত্তমতারা অপেক্ষাতাং কিম্বা উপলক্ষণমেতৎ সর্ব-
পাকাধিকার এব নিরূপিতা তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে "কারয়ামাস
হৃদানামাধিপত্যমনিক্তিতা" ইতি শ্রীপরাশবাদিমতে চ শম্বরশ্চ ভাষ্যা
হেন স্থিতাপি তৎসঙ্গরহিতবাসীং তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে
শ্রীকৃষ্ণায়াঃ দেবীঃ প্রতি শ্রীনারদোক্তৌ—

"ইয়ং মারাবতী ভাষ্যা তন্নরস্তাত্ত তে সতী ।

শম্ববস্ত ন ভাষ্যোহয়ং শ্রম্যতামত্র কারণং ॥

(১) সদার্তকে, তদর্তকে ইতি চ পাঠান্তরং ।

ମନ୍ତ୍ରେ ତୁ-ଗତେ ନାଶଃ ତଦ୍ଭବପରାୟଣ ।

ଅବ୍ୟୟଃ ସୋହମାସ ମାରାକ୍ଷେପେନ ରୁପିଣୀ ॥

ସ୍ବାସୀହାପତୋଗେଷୁ ରୂପଃ ମାରାମୟଃ ଗୁହ୍ୟଃ ।

ନିର୍ଦ୍ଦୟଃ ନୈତ୍ୟାନ୍ତ ଗୁହ୍ୟଃ ନିର୍ଦ୍ଦୟଃ ॥ ଇତି

ନିର୍ଦ୍ଦୟଃ ଶ୍ରୀହରିବଂଶେଷି ନେହଃ ପ୍ରେମବିଳାସଃ ନେହାଚରଣଶ୍ରୀ-
କ୍ଷୋଦ୍ଧୃତଃ ଶ୍ରୀହରିବଂଶେ "ଧାତ୍ୟାନ୍ତଃ" ଶା ସମର୍ପୟଃ । ସମାୟନପ୍ରୟୋଗେନ
ନିର୍ଦ୍ଦୟଃ ବ୍ୟବହାରଃ" ଇତି ॥ ୧-୮ ॥

— —

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ୍ପଞ୍ଚମୋକ୍ଷାଂଶୋକ୍ତତାଗବତ୍ତତ୍ତ୍ୱଚିନ୍ତା ।

କୈବର୍ତ୍ତାଃ ଦାଶାନ୍ତଃ ମହାମାନଃ ଅବ୍ୟୟୋପାୟନମୁଖାନ୍ତଃ
ସମର୍ପୟାମାନ୍ତଃ ତତଃ ସ୍ତ୍ରୀଃ ପାଚକାଃ ହେତୁରୋ ବା ମହାନସଃ ପାକ-
ଗୃହଃ ପ୍ରାତି ତଂ ମାନଃ ପ୍ରାପ୍ୟ ସ୍ୱାଧିତିନା ଅବ୍ୟୟୋପାୟନାନ୍ତଃ ଅନ୍ତର୍-
ବନ୍ତଃ ॥ ୧ ॥

ତଦା ତତ୍ତ୍ୱ ମଂତ୍ରୋଦୟରେନ୍ଦ୍ରତଃ ବାଳଃ ଦୃଷ୍ଟଃ ତଂ ସ୍ତ୍ରୀବତ୍ୟା
ରତ୍ୟା ମନ୍ତ୍ରପତ୍ନୀ ରତ୍ୟାଧ୍ୟାୟେ ଅବ୍ୟୟୋପାୟନାନ୍ତଃ ମହାନସେ ସ୍ୱାପି-
ତାୟେ ଶ୍ରବେଦୟନ୍ତଃ କୋହସାବ୍ୟଂ ବାଳଃ ଇତି ସମ ଶ୍ରବେଦୟନ୍ତଃ କିନ୍ତୁ
ସ ଏବାସମିତ୍ୟେବଂ ଅନ୍ତର୍ବନ୍ତଃ ଚେତୋ ସନ୍ତାନ୍ତଃ ସ୍ତ୍ରୀବତ୍ୟାଃ ନାରଦଃ
ତଂସର୍ବଂ କଥୟାମାସ କିଂ ତଂସର୍ବଂ ସଦକ୍ଷୟଦ୍ରାହ—ବାଳଃ ଶ୍ରବେଦୟନ୍ତଃ ।
ତତ୍ତ୍ୱଂ ସାଧ୍ୟାନ୍ତଃ କାମ ଏବାସମିତ୍ୟେବଂ ବିଦ୍ୟଂ ସଂସ୍କାରାନିବେଶନା-
ଦିକଂ ଚେତି ସମ୍ବନ୍ଧକଥୟଃ ॥ ୬ ॥

ସା ଚେତି । ସା ଅବ୍ୟୟୋପାୟନାନ୍ତଃ ମହାନସାନ୍ତଃ ପାକଗୃହେ
ନିରୂପିତା ସ୍ତ୍ରୀନାଂ ପରିଚାଳକତ୍ୱା ସ୍ୱାପିତା ସ୍ତ୍ରୀବତୀ ପତ୍ନୀଃ
କାମଂ ଦେହୋପାୟନଃ ପ୍ରାପ୍ୟାମାସାଃ ସ୍ତ୍ରୀ ସତୀ ତଂ ଶିଶୁଂ
ନାରଦମୁଖାଂ କାମଦେବଂ ଜ୍ଞାତ୍ୱା ତନ୍ମିତ୍ରତ୍ୱେ ସଦାବିଚ୍ଛିନ୍ନଃ ନେହଃ
ଚକ୍ରେ ॥ ୧-୮ ॥

— —

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ୍ପଞ୍ଚମୋକ୍ଷାଂଶୋକ୍ତତାଗବତ୍ତତ୍ତ୍ୱଚିନ୍ତା ।

କୈବର୍ତ୍ତାଃ ସଂସ୍କାରକାଃ "କୈବର୍ତ୍ତୋ ଦାଶଧୀବରୋ" ଇତି ଚ
ମହାନସଃ ପାକହାନଂ ସ୍ୱାଧିତିନା ପରନ୍ତଃ "ପରନ୍ତଃ କୃତାରଃ ଶ୍ରୀଂ

ପରନ୍ତଃ ସ୍ୱାଧିତିନା" ଅବାନ୍ତଃ ଅବ୍ୟୟନ୍ତଃ "ନୋ ଅବ୍ୟୟନ୍ତଃ" ଇତି
ଧାତୁଃ ॥ ୧ ॥

ସ୍ତ୍ରୀବତୀ ଅବ୍ୟୟନ୍ତଃ ମହାନସାଧ୍ୟକ୍ତୀ, କିମକଥୟଦ୍ରାହ—ବାଳ-
ସୋତି । ସଂସ୍କାରାନିବେଶନଂ ସଂସ୍କାର ପ୍ରବେଶଂ ॥ ୬-୧ ॥

ପକ୍ଷୀନାଂ ସ୍ତ୍ରୀନାଂ ସ୍ତ୍ରୀନାଂ ବାହ୍ୟପଦଂ ଶାନ୍ତାମୋଦନଂ ଚ ସାଧନେ
ସଂସ୍କାରେ ସ୍ତ୍ରୀ ସ୍ତ୍ରୀନାମାଧ୍ୟନେ ଅଧ୍ୟାକ୍ତତ୍ୱା ସାଧନେ ସେକ୍ଷାଧ୍ୟନେ
ବିଧୁପାନିବିଧିଃ—

"ସ୍ତ୍ରୀନେ ସ୍ତ୍ରୀନାମାଧ୍ୟନେ ସାଧନେ ନୁନେବ ଚ ।

ସେନାଗ୍ରେ ସାଧନାୟାକ୍ତ ସେନେନ ସ୍ତ୍ରୀନେବେଶନଃ" ॥

ଇତି ॥ ୮ ॥

— —

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ୍ପଞ୍ଚମୋକ୍ଷାଂଶୋକ୍ତତାଗବତ୍ତତ୍ତ୍ୱଚିନ୍ତା ।

ସୋହମାସାଧ୍ୟକ୍ତୀ ସ୍ତ୍ରୀନାଂ ପାଚକତାଃ ସାଧନାଂ ବା ନିର-
ବାନ୍ତଃ ସ୍ତ୍ରୀଃ ପୁନଃ ମହାନସଃ ସ୍ତ୍ରୀନାଂ ନିରା ଅବ୍ୟୟନ୍ତଃ ତତଃ ଅନ୍ତର୍ବ-
ବାଳକଂ ତତ୍ତ୍ୱ ଉଦୟେ ଦୃଷ୍ଟଃ ସ୍ତ୍ରୀବତ୍ୟା ଶ୍ରବେଦୟନ୍ତଃ ସ୍ତ୍ରୀ ହି ରତିଃ କାମଂ
ଭାବ୍ୟା ଆନୀତଃ ତତୋ ନେହ କାମେ ତତ୍ତ୍ୱାର୍ଥା ସ୍ତ୍ରୀ ଅବ୍ୟୟୋପାୟନାନ୍ତଃ
ତଦା ସ୍ତ୍ରୀ ତତ୍ତ୍ୱଂ ପ୍ରାପ୍ୟା ତଦା ସ୍ତ୍ରୀବତୀତି ନାମ ପ୍ରାପ୍ୟବତୀ ଶା
ଚ ତେନ ପ୍ରାତିକ୍ଷ୍ୟଂ ସ୍ତ୍ରୀନାଂ ସୋହମାସାଧ୍ୟକ୍ତୀ ନିରୂପିତା ତତୋ
ବାଳକଃ ସ୍ତ୍ରୀବତ୍ୟା ଦୃଷ୍ଟଃ କୋହପ୍ୟଂ କପଟେନ ସାଂ ଶ୍ରୀବତୀତି
ତତ୍ତ୍ୱଂ ଅନ୍ତର୍ବଚ୍ଛିନ୍ନା ଜାତା ॥ ୧ ॥

ତତୋ ନାରଦଃ ପୁନରାଗତ୍ୟା ତାଂ ବୋଧିତବାନ୍ତଃ ଇତ୍ୟାହ—ନାରଦୋ-
ହକଥୟଦିତି । ବାଳଂ ତତ୍ତ୍ୱଂ କାମସଂସ୍କାରଂ କ୍ରତୁଂ ନାରଦପ୍ରେ-
ମ୍ୟା ଅବ୍ୟୟୋପାୟନାନ୍ତଃ ସଂସ୍କାରାନିବେଶନଂ ତତୋହତ୍ରାଗମନଂ ସ୍ପଷ୍ଟମେବେତି
ତ୍ରୟମୁକ୍ତଂ ସାଧ୍ୟକଂ ରାଜସଂ ତାମସଂ ସ ସଦାୟଂ ସଂସ୍କାରାନିବେଶନା
ତାଂ ତଦାଗ୍ରେ ଉପବତଃ କାମାଂ ଜୀବିବାହା ଅଧୁକ୍ତାଃ ସ୍ତ୍ରୀଃ ॥ ୬ ॥

ତତ୍ତ୍ୱଂ ଜ୍ଞାତ୍ୱା ସ ଗୃହିତଃ ଇତି ବକ୍ତୁଂ ତତ୍ତ୍ୱଂ ଅବ୍ୟୟୋପାୟନାନ୍ତଃ—
ସା ଚେତି । ତତ୍ତ୍ୱଂ ଆକାଞ୍ଚିତ ଏବାସଂ ସ୍ତ୍ରୀଃ ଚକାରବର୍ତ୍ତନମୁକ୍ତାର୍ଥଃ
ନାରଦଃ ଅକଥୟଂ ସାପ୍ୟାକାଞ୍ଚିତ ସ୍ତ୍ରୀତି କାମସଂସ୍କାର ପତ୍ନୀ ନ ତୁ
ସ୍ତ୍ରୀ କଥାଚିତ୍ତଂ ରତିରିତି ତତ୍ତ୍ୱଂ ନାମେତି ପ୍ରାପ୍ୟାଃ ଅନେନ ଲୋକେଷୁ
ତତ୍ତ୍ୱଂ ନିରାତାବ ଉକ୍ତଃ ସ୍ତ୍ରୀ କାମଃ ପୁରୁଷେଷୁ ତଥା ରତିଃ ଜୀବୁ
ପ୍ରାପ୍ୟାଃ ଶ୍ରୀତିଃ କିଂ ସଂସ୍କାରୀ ପ୍ରାପ୍ୟାଂଶଃ ଅତୋ ସଂସ୍କ-
ସଂସ୍କାରଂ ନାକୀତିସଂସ୍କାରୀ । ନେହାଦୃଷ୍ଟି ଶ୍ରୀବତ୍ୟାଧ୍ୟନେ ବୈଦ୍ୟାଧ୍ୟନେ

পরিপালনায় বোণ্য। কথং রূপান্তরস্থপতিং গৃহীতবতী
তজ্রাহ—পত্নানির্দেহদেহন্তেতি । ন হি পতিমুতোহস্তি অস্তথা জগ-
হুংপতিরেষ ন স্তাৎ কিন্তু দেহ এব দধুঃ তন্তোংপত্তিমিব
প্রতীকতে ॥ ৭ ॥

তস্তান্তজাগমনে হেতুমাহ—নিরূপিতেতি । স্থপোননানাং
পাচনে সা হি মায়া জানাতি স্থপকারাণাং তন্ময়া প্রাণহারিণী
ভবতীতি তদ্রূপার্থং পাকস্থানে নিযুক্তা অনেক ভক্ষ্যভোজ্যাদি-
সম্পত্তিঃ তস্তাঃ সিদ্ধা লোকাঃ তস্তাঃ পুত্রেষু তং জানন্তি সা তু ন
পুত্রেষু তং প্রতাপালিতবতী অপি তু কামমেব বুদ্ধা তত্রাপি দেবঃ
পতিং শিশুেষু সমাগতম্ অর্ভকে দেহং চক্রে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অবাদ্যন্ অবাদ্যন্ খণ্ডিতবস্তঃ ॥ ৫ ॥

সর্বং কামোহয়ং তব তর্কেতি ॥ ৬ ॥

দেহোপপত্তিমিত্তি মাংস্তে কথ্য—তন্নীভূতে দেহে সতি
রতিস্তদেহপ্রাপ্ত্যর্থং শিবমায়াদয়ামাস শব্দরচাগতো বরাস্তরায়
শিবস্তঃ প্রথমং বরং ব্রহ্মিতি শব্দং প্রত্যাহ স সচ রতিং দৃষ্ট্বা
কামার্ভস্তামেব বত্রে ততঃ শিবো রুদতীং রতিং সাধাসমাহ—
বাহু সঙ্কে তজ্জৈব তে বাক্তিসিদ্ধির্ভাবিনীতি । ততো রতিশ্রাদ-
বৈব শব্দং মোহয়িত্বা স্পর্শরহিতৈব তদগৃহে মায়াবত্যাতিধানা
তত্বৌ ॥ ১—২ ॥

শ্রীমংবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদ্বিত্যর্ককং স্বধিভিনা শত্রিকর্য্যবদ্যন্ খণ্ডরামাস্তঃ অভভাব
আর্ষঃ অকুতং বৃহদাদিনা বিস্ময়করমিতি উপায়নদে হেতুঃ ॥ ৫ ॥

বালং বাহুতং দৃষ্ট্বা স্মার্যবতৌ তজ্র নিজবিদ্যাপ্রকাশনেন
তন্মায়ৈ রতৌ অতিমনোজ্ঞৌ মংপতিতুল্যরূপোহয়ং বালো

মংস্তোদরাং কথং নির্গত ইতি শক্তিচৈতেতসমস্তাঃ সর্বং নারদোহ-
কথয়ং সর্বমিতি বিবৃণোতি—বালন্তেতি । অয়ং বালো ভগবান
প্রহ্মায়ুংপতিঃ কামদেবতংসায়ুজ্যভাগিতি তত্বং স্বরূপং উৎপত্তিঃ
রুদ্রিণাং জনিং মংস্তোদরে নিবেশনং তৎকারণকাকথয়দিত্যনুসঙ্গঃ
স্থপত্যভেদেন প্রহ্মায়ুস্তোপাসনান্তস্তা ন ব্রতভঙ্গঃ অনিরুদ্ধমাতা
তু তস্ত সাক্ষাচ্ছক্তিরিতি বোধ্যম্ ॥ ৬ ॥

দেহোংপত্তিমিত্যত্র মাংস্তে কথ্যস্তি রুদ্রেণ কামে দধু
রতিস্তদেহলাভায় তমুপাসাঙ্কত্রে শব্দরোহপি বরাস্তরায় তুষ্টেন
রুদ্রেণ বরং ব্রহ্মীকৃতঃ শব্দরচাগতিং বীক্ষ্য কামার্ভস্তামেব বত্রে
ততশ্চোপাসিতেন তেন রতিরপ্যুচে বাহু সঙ্কে তবাতীষ্টং
ভাবীতি ততঃ সা তদোহগতা মায়্যৈব তং মোহয়িত্বা তেনাস্পৃষ্টা
তজ্র শ্রবসদ্বিতি তন্মায়য়া বিমোহান্তং বালং সোহপি ন পরিচিত-
বানিতি বোধ্যম্ ॥ ৭ ॥

স্থপোনসাধনে নিরূপিতা তজ্র দস্তাধিকারী ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অবাদ্যন্ অবাদ্যন্ খণ্ডিতবস্তঃ স্বধিভিনা শত্রিকর্য্য ॥ ৫—২ ॥

বদ্যাহবান ।

কৈবর্তেরা সেই বৃহৎ মংস্তটাকে শব্দরাস্তর সমীপে উপহার
স্বরূপ সমর্পণ করিল। তাহার পর—শব্দরাস্তরের পাচকগণ ঐ
মংস্তটাকে রন্ধনশালায় নিকটে লইয়া গিয়া কুঠারাজে খণ্ডখণ্ড
করতঃ তাহার উদরে অকুত একটি বালক দেখিতে পাইয়া
(পাচকগণের অধিপতি) মায়াবতীর (১) নিকটে উহাকে
অর্পণ করিল।

(১) এস্থলে মংস্তপূরণ-বার্তা এইরূপ যে—কামদেবের দেহ
শ্রীহর-কোপানলে ভস্মীভূত হইলে রতিদেবী তাহার দেহপ্রাপ্তির

নাতিদীর্ঘেণ কালেন স কাঞ্চী রূঢ়যৌবনঃ ।

জনয়ামাস নারীণাং বীক্ষন্তীনাং চ বিভ্রমম্ ॥ ৯ ॥

সা তং পতিং পদ্মদলায়তেক্ষণং প্রলম্ববাহুং নরলোকসুন্দরম্ ।

সত্রীড়হাসোত্তভিতক্রবেক্ষতী প্রীত্যোপতন্তে রতিরঙ্গ ! সৌরতৈঃ ॥ ১০ ॥

তামাহ ভগবান্ কাঞ্চীশ্রীমাতস্তে মতিরন্তথা ।

মাতৃভাবমতিক্রম্য বর্তসে কামিনী যথা ॥ ১১ ॥

“অতি সুন্দর, মংগলি সদৃশ রূপধারী এই বালক কিরূপে মংগলি গর্ভে :জন্মগ্রহণ করিলেন? যদি অতঃপরে উৎপন্ন হইয়া থাকেন তবে কেন নানা মংগলগর্ভে মৃত হইলেন? অতএব আমার বোধ হয় ইনি কোন দেবশ্রেষ্ঠ অথবা—ইনি আমার ভর্তা হইবেন” ইত্যাদি আশঙ্কায়ুক্তচিত্তা সেই মায়াবতীর নিকটে শ্রীনারদ—ইনি তোমার ভর্তা কামদেব, ত্রিকৃষ্ণ হইতে ত্রীকৃষ্ণীগর্ভে উৎপন্ন হইয়াছেন ও শঙ্করাশুর উহাকে মায়াব-লখন পূর্বক হরণ করিয়া সমুদ্র মধ্যে নিক্ষেপ করায় ইনি মংগলের উদরে প্রবিষ্ট হইয়াছেন ইত্যাদি সমস্ত বিষয় বর্ণন করিলেন ॥ ৫—৬ ॥

পতিব্রতা কামপত্নী সেই রতিদেবী শ্রীহর-কোপানলে নির্দুঃ-দেহ পতি কামদেবের দেহোৎপত্তি প্রতীক্ষা করিতেছিলেন এবং তিনি শব্দ কর্তৃক পাচকগণের আধিপত্যে নিবৃত্ত হইয়াছিলেন। আর তিনি সে সময়ে (শ্রীনারদবাক্য শ্রবণপূর্বক) শিশুকে কন্দর্পদেব বোধ করিয়া সেই বালককে মেহ (১) করিতে লাগিলেন ॥ ৭—৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

নাতিদীর্ঘেণ (অল্পনৈব, পোগতে এবং ইত্যর্থঃ) কালেন রূঢ়যৌবনঃ (রূঢ় উদ্ভিন্নঃ যৌবনঃ যস্ত সঃ) স কাঞ্চীঃ (ত্রীকৃষ্ণ পুত্রঃ) বীক্ষন্তীনাং (বীক্ষমাণানাং) চ (অপি, কিং পুনঃ সন্তাষণাদি কুর্কন্তীনাং) নারীণাং বিভ্রমং (সম্বোধঃ) জনয়ামাস ॥৯॥

অজ! (হে রাজন!) সা (রতিঃ) পদ্মদলায়তেক্ষণং (পদ্মস্ত দলে ইব আরতে ঐক্ষণে যন্ত তং—পদ্মপলার্শলোচনং) প্রলম্ববাহুং (আজাহুলম্বিতবাহুং) নরলোকসুন্দরং (নরলোকে ভুলোকে জীবলোকে বা সুন্দরঃ) তং পতিং (কামদেবং) সত্রীড়-হাসোত্তভিতক্রবা (সত্রীড়ঃ সলজ্জঃ যো হাসন্তেন উত্তভিতা নষ্ঠিতা বা ক্রঃ তয়া উপলক্ষিতৈঃ) সৌরতৈঃ (সুরতোপযুক্তানন্তরিত্তি-রিত্যর্থঃ) ঐক্ষতী (ঐক্ষমাণা সতী) প্রীত্যা উপতন্তে (অভজং ;

নিমিত্ত দেবাদিদেব মহাদেবকে আরাধনা করিতে লাগিলেন, এ সময়ে শঙ্করাশুর আসিয়াও আবার বরাস্তর প্রাপ্তির অভিলাষে তাহাকে আরাধনা করিয়া ভুট করিল, তাহাতে তিনি প্রথমে ‘তুমি বর প্রার্থনা কর’ এইরূপ শব্দকে বলিলে সেই শব্দ রতিদেবীকে অবলোকন করতঃ কামান্ত হইয়া ঐ রতিদেবীকেই প্রার্থনা করিল। তাহার পর সেই দেবাদিদেব মহাদেব রুদতী সেই রতিদেবীতে আশ্রয় প্রদান পূর্বক বলিলেন হে সতি! তুমি শব্দের সহিত গমন কর, সেখানে তোমার অতীষ্টসিদ্ধ হইবে, তখন রতিদেবী শ্রীমহাদেব বাক্য গ্রহণ করিয়া মায়ার দ্বারা শব্দকে মোহিত করতঃ তদঙ্গস্পর্শহিতা হইয়াই তদগৃহে মায়াবতী নামে অভিহিত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন।

এ বিষয় শ্রীবিষ্ণুপুরাণ ও শ্রীহরিবংশেও উল্লিখিত আছে, তাহাতে আপাততঃ যে যৎকিঞ্চিৎ বিভিন্নতা দেখা যায় তাহা একটু অসুধাবন করিয়া দেখিলে আর বিভিন্নতা থাকে না, ফলে ভাবার্থ একই হয়। এখানে বাহুল্যতয়ে আর তাহা উল্লিখিত হইল না।

(১) মেহ অর্থাৎ প্রেমবিলাস; এখানে ‘ত্রী হইয়া নিজে মাতার দ্বারা স্তম্ভপ্রদানাদি দ্বারা পতির পরিপালন অসদৃশ হয় মনে করিয়া রতিদেবী পালনের নিমিত্ত শিশুকে ধাত্রীহস্তে সমর্পণ করিলেন’ বুঝিতে হইবে। শ্রীহরিবংশেও এইরূপই উক্ত হইয়াছে যে—“ধাত্রীভ্যং সা সমর্পরাশ্চিৎতাদি।

রতিরূপাচ ।

ভবান্ নারায়ণহৃতঃ শম্বরেণাহৃতো গৃহাৎ ।

অহং তেহধিকৃতা পত্নী রতিঃ কামো ভবান্ প্রভো ! ॥ ১২ ॥

অথবা—দৃশ্য ইত্যাকাংক্ষাঃ তেন—সত্ৰীড়েন হাসেন উত্তভিতে
ক্রবৌ যন্তান্তরা দৃশ্য দ্ৰক্ষতী অথবা—ব্রীড়য়া সহিতেন হাসেন
উত্তভিতয়া ক্রবা দ্ৰক্ষতী সৌরতৈঃ প্রীত্যা উপতস্থে ॥ ১০ ॥

ভগবান্ (সৰ্বশক্তিমান্) কাঞ্চিঃ (শ্রীকৃষ্ণতনয়ঃ প্রহ্লাদঃ)
তাং (রতিদেবীং) আহ (আহ স্ব)—মাতঃ ! (মাতৃতে পূজাতে
যা সা “মানঙ-পূজায়াং নাদি” ইতি ডাহু প্রত্যয়ঃ) তে (তব) মতিঃ
অন্তথা (অন্তপ্রকারেণ বর্ততে, যতঃ) মাতৃভাবমতিক্রম্য কামিনী
যথা (ইব) বর্তসে * ॥ ১১ ॥

* বাস্তবার্থেহিহ—অতঃ (ভাবাৎ) তে (তব) অন্তথা মতিঃ
মা (ন, ভবতু, যতঃ) কামিনী (মৎকাস্তৈব ত্বং যৎ) মাতৃভাব-
মতিক্রম্য বর্তসে (তৎ) যথা (যথাবদেব) ।

রতিরূপাচ (কথয়ামাস)—

প্রভো ! (হে স্বামিন্ !) ভবান্ নারায়ণহৃতঃ (নারায়ণশ্চ
শ্রীকৃষ্ণশ্চ হৃতঃ পুত্রঃ) শম্বরেণ গৃহাৎ (স্থতিকাগারাৎ) হৃতঃ
(অপহৃতঃ) । অহং তে (তব) অধিকৃতা (অধিকারতুল্যা)
পত্নী রতিঃ, ভবান্ কামঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিভ্রমং সম্বোধন ॥ ১০ ॥

অজ ! হে রাজন্ ! সৌরতৈর্ভাবৈরুপতস্থেহভজৎ ॥ ১০—১১ ॥

অধিকৃতা পত্নীত্যজ হেতুঃ রতিরহং ভবান্ কাম ইতি ॥ ১২—১৩ ॥

যতঃ কাঞ্চিঃ শ্রীকৃষ্ণপুত্রঃ তস্তাপি বালা এব তাকৃণাৎ চ অপি
বীক্ষমাণানামপি কিং পুনঃ সম্ভাষণাদি কুর্কসীতানামিতার্থঃ । বিভ্রমঃ
ভাববিশেষঃ কিঞ্চা বিশিষ্টভ্রমঃ উদ্ভাদমিতার্থঃ ॥ ১০ ॥

পতিং পতিভাবেনেকমাণা পূর্বতো বিশিষ্টতাভিপ্রায়েণ তং
বিশিনষ্ট পদজয়েণ । তত্র পদ্মেতি সৰ্বসৌন্দর্য্যোপলক্ষণার্থং
প্রলম্বতি চ মহাবলিষ্ঠত্বং সূচিতং ইত্যভরণা নরলোকে মর্ত্যে
জীবলোকে বা স্তন্দরং অত এব প্রীত্যা হর্ষণে প্রেমণা বোপতস্থে
কৈঃ সত্ৰীড়েন হাসেন উত্তস্তিতা নর্তিতা যা ক্রন্তয়া সহ সৌরতৈঃ
যতো রতিঃ কামদেবপত্নী পরমবিদগ্ধা সাক্ষাদ্ভরিতরূপা অন্ততৈ-
র্যাবধাতং যথা রতৌ কামকীড়ায়াং রঙ্গঃ রাগো যেভ্যস্তে সৌরতৈঃ
সুরতানুগুণব্যাপারৈঃ ॥ ১০ ॥

ভগবান্ পরমাভিজ্ঞ ইতি তস্তা ভাববিশেষঃ লক্ষয়ন্তিতার্থঃ
কাঞ্চিরিতি তাদৃশভাববত্ত্যামপি তস্তাং কামো ন জাতঃ পিতৃ-
বৎসঙ্ঘর্ষপরবাদিভিত্তাবঃ । যথা ভগবান্ তস্তাতাদৃগ্ভাবেষপি
ধৈর্য্যযুক্তঃ যতঃ কাঞ্চিমাত্রিতি স্নেহপালনাদিনা তস্তামেব তস্ত
মাতৃকবুদ্ধেঃ তথা চ শ্রীহরিবংশে—

“ধাত্র্যাঃ সকাশাৎ স চ তাং শৃণু কল্লিগিনন্দনঃ ।

মারাবতীমবিজ্ঞানায়নে স্বামিব মাতরম্ ॥ ইতি

অন্তথা অন্তপ্রকারা দৃশ্যতে লজ্জাদৌ তামভিব্যজ্য পশ্চাদ্বি-
গোতি মাতরিত । কামিনী পত্নীকামেন ভজমানা জী বা ॥ ১১ ॥

নারায়ণেতি শ্রীকৃষ্ণশ্চ সাক্ষাৎগবৎ বোধয়তি গৃহাৎ স্থতিকা-
গারাৎ অধিকৃতা কামাধিকারপ্রাপ্তা ইত্যায়নস্তদ্রিত্যপত্নীত্বং
জ্যোতিতম্ অত এব বোধয়তি—প্রভো হে স্বামিরিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবষ্ণবতোষণী ।

নাতিদীর্ঘেণ বালা এবৈত্যর্থঃ । রুঢ়ং ভিন্নং যৌবনং যন্ত সঃ

স কাঞ্চিঃ কৃষ্ণতাপত্য প্রহ্লাদঃ নাতিদীর্ঘেণানেনৈব

কালেন রুচং প্রাপ্তং যৌবনং যন্ত সঃ বিব্রং নম্রোহং জনরা-
য়াস ॥ ৯ ॥

সেতি । অক ! হে রাজন্ ! সা যারাবতী তং প্রোহয়ং রুচ-
সৌবনং শ্রীত্যা নৌরতৈর্ভাবৈরুপহৃৎ অতঃ কথঙ্কতা ব্রীড়য়া
সহিতো যো হাসন্তেন উত্তম্বিতে ক্রবৌ যন্তাতরা দৃশেতি বিশেষা-
ত্যাধ্যাহারঃ ঐক্যতীক্ষমাণা ॥ ১০ ॥

তথা তগবান্ কাঞ্চিৎ স্যামারাবতীমাহ—উক্তিমেবাহ, হে মাত-
রিতি । তব মতিরত্নাধা বিপরীতা বভূব অস্তথাভমেব দর্শয়তি ।
মাতৃভাবমিতি । কামিনী পুংসলী বধা তৎ ॥ ১১ ॥

এবমুক্তা প্রাহ রতিঃ । ভবানিতি চতুর্ভিঃ । নারায়ণত
ত্রীকৃষ্ণত সূতঃ এবং চেতদগৃহ এব কিং ন বসামি ইত্যত আহ—
পষরেণেতি । গৃহানারায়ণত গৃহান্তবাহং দরিতা প্রিয়তমা
পত্নী ॥ ১২ ॥

শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কৃষ্ণতাপত্যং কাঞ্চিঃ বিব্রং বিকারং বধা দেবাত্তন্তম
ইতি বিশিষ্টভবম্ ॥ ৯ ॥

রতিরায়নো ধনৈশ্চ পতিসুপত্নে অভিযুখেন তসৌ কিমায়-
ধনানি স্তবর্ণাদীনী ? নেত্যাহ—সতীভেতি । ব্রীড়য়া সহিতো
হাসঃ সতীড়হাসঃ উত্তমো বিব্রং উৎকৃষ্টা শৃঙ্গারচেষ্টা ঐক্যং
কটাকনিরীক্ষণং তৈঃ ॥ ১০ ॥

মাতৃভাবং মাতুঃ স্বভাবং সুরতকামিনী ॥ ১১ ॥

অধিকৃতা পত্নী বধুতমা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচর্চাকৃতসুবোধিনী ।

ভতোহরেনৈব কালেন যন্তোদয়সম্বন্ধাৎ তগবৎসম্বন্ধাচ্চ
সপ্তম এব বর্ষে যৌবনং প্রোহুত্বমিতি—নাতিদীর্ঘেণ কালে-
নেতি । বোধশে বর্ষে যৌবনপ্রোহুত্বাঃ কত্ৰচিং বাদশে কত-
চিদষ্টম এব অয়ং নাতিদীর্ঘকালঃ যন্তঃ কাঞ্চিঃ পিতৃঃ পুত্রঃ রুচং

যৌবনকালতঃ তদা বীক্যন্তীনাং বিব্রং জনরায়স্য যুবতীনাং বদা
মনোহৃতিঃ তদা সর্ষজনীনং যৌবনম্ অস্তথা অলৌকিকমেব
যৌবনং ত্যাং কিমহনা বীক্যন্তীনাং দেবজীগামপি জনরা-
য়াস ॥ ৯ ॥

তৎপতিত্যাং চিরমভিলষিতত্যাং যৌবনবিলম্বাচ্চ প্রাপ্তে
যৌবনে তদুপত্নে এতদগ্রিমকার্যার্থঃ নিরূপ্যতে । পদ্যদ্বারভে-
দমিতি । কামোদোদকত্যাং কামত্যাচ্চ তত্যাঃ সদাতাবেন হাতু-
মশক্তিমাহ—অলম্ববাহমিতি । উপগৃহনসামর্থ্যং সর্ষাসমুৎপদ্যায়
নরলোকসুন্দরমিতি তাদৃশো মোহ উচিত এবেতি হেতুকৃতঃ
স্বভাবোদগিরণার্থং প্রথমতো ব্রীড়া নবসঙ্গমঃ ভাবয়তি ততো
জাতে রসে হাস উভাত্যাং সুতস্তিতরা ক্রবা সঙ্গচ্ছাং পাতিত্রত্যক
কটাকদর্শনেন সূচয়ন্তী শ্রীত্যা উপত্নে ইদমুপস্থানং ন দেবতা-
রাধনমিব কিন্তু নৌরতৈঃ সুরতভাবৈঃ যন্ত ইয়ং রতিঃ ততঃ প্রোহয়ঃ
ক্রিয়ামশৈল্যাবিতৃপ্ত ইতি জ্ঞানাতাবন্তস্ত প্রেক্ষাত্তে ভগবদ্-
বৈলক্ষণ্যায় অস্তথা তুল্যতৈব ত্যাং যদি জ্ঞানশক্তিরপি
ভবেৎ ॥ ১০ ॥

তামাহেতি । তগবান্ ধর্মপরঃ যন্তঃ কাঞ্চিঃ মধ্যমার্থমবতীর্ণঃ
সদানন্দ্যুরোহপি সদানন্দ এবমিতি অপেক্ষাক্রোহা তথোক্ত-
বান্ । মাতরিতি সর্বোদ্যাদজ্ঞানং ব্যবহারে তথাহাৎ অনেন
কামস্ত ধর্মবিরোধিত্বং সহজং নিরূপিতম্ অস্তথা মাতৃপদ-
মুচ্চার্য পশ্যাত্তত্যাং সঙ্গং ন কুর্যাৎ লৌকিকী ভাবেরমিতি ন পার-
বার্থিকো বিরোধঃ মাতা হি মানং পালয়তি যন্ত চ ন হি বিকৃ-
তেষ্যেষু মানং তিষ্ঠতি অতঃ সর্ষপ্রাণিনামেব মাতা সংরক্ষ্যা
অতো মাতৃভাবং পরিত্যজ্য স্তপ্তং কামং দূরীকৃত্য বধা কামিনী
প্রকটকামা তদ্বদবর্তস ইতি ॥ ১১ ॥

তদা তিরোহিতজ্ঞানমেবং মদা অভ্যাসাত্তদ্বদবর্তমিতি
বোধয়তি । তবারায়ণত ইতি । স হি শব্দং পিতরং তাক
মাতরং যন্তে তদ্বিষেধার্থমাহ—নারায়ণত ইতি । একনিবে-
ধেনৈব ইতরন্ত সিদ্ধত্যাং স্বরূপং চায়ে বক্তব্যমিতি সিদ্ধপ-
যতি । নারায়ণপুত্রঃ কথমজাগতঃ ইত্যোপপত্তিমাহ—গৃহাঙ্ক-
রেণ হত ইতি । সাধারণ্যপি ধাত্বী মাতৃবদেব পরিপাল্যেতি
চেতজাহ—অহং তে দরিতা পত্নীতি । দরিতবান্নোক্তত্যাগং
নাইতি পত্নীভাব তবেহ তথাপি লোকে প্রসিদ্ধ্যত্যাং কথবেক-
মিতি চেৎ তজাহ—রতিরিতি । ভবাংস্ত কাম ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসার্বদর্শিনী ।

উত্তমিতা নর্তিতা যা ক্রান্তরা উপলক্ষিতঃ সৌরৈতর্ভাটৈঃ
অভ্রদং তবং অস্ত বা খো বা সন্মং তবমস্মৈ জ্ঞাপয়িত্বৈব সৌর-
তান্ প্রভাবান্ প্রকাশয়িষ্যামীতি বিচারিতব্যত্যা এব তস্তা
দৈবান্দ্রহসি বিজ্ঞাপনাং পূর্বমেব কামদেবশ্রুতং তে ভাবাঃ
স্বরমেণোদ্রুতাঃ ॥ ১০ ॥

ভগবানিতি । সার্বজ্ঞাদিগুণবৃত্তোহপি লীলানিধেঃ কৃষ্ণ-
শৈলৈচ্ছন্ন সার্বজ্ঞাদ্যাবরণ'স্ত্রপোবাস্তেত্যর্থঃ । যান্তবার্থস্ত
অতো ভাবান্তেহতথা মাতর্যা ভববিত্তি শেষঃ যতন্তং মাতৃভাব-
মতিক্রম্যেব বর্তসে যথা যথাবৎ কামিনী মংকাটন্ত্বেতি ॥ ১১ ॥

অহং পত্নী তং কামদেবমেব মনোজিতেন প্রত্যয়ে
নাপি স্পর্শমগিজ্ঞায়েনেব স্বস্পর্শেন সা স্বকাত্তা কৃত্তা
বস্ত্তস্ত অনিরুদ্ধমাতেব তস্ত স্বশক্তিরিতি শ্রীবৈষ্ণব-
তোষণী ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নাতিদীর্ঘেণেতি পোগুণ এবৈত্যর্থঃ । বীক্ষস্তোনামেব কিস্পুনঃ
সম্ভাবণাদি কুরুতীনাতিমিত্যর্থঃ বিভ্রমমুদ্ভাদম ॥ ৯ ॥

সা রতিঃ সত্রীভূতাসেনোত্তমিতা নর্তিতা যা ক্রান্তরোপ-
লক্ষিতঃ সৌরতেভাটৈস্তং পশ্চিমুপতন্ত্বে অভ্রদং অঙ্গ ! হে
রাজন্ ! ॥ ১০ ॥

ভগবানাত্মনঃ কামিঃ কৃষ্ণপুত্রঃ কৃষ্ণেচ্ছয়া বৃত্তসার্বজ্ঞো
ধাত্মা তস্মাতেষমিত শিক্তিতস্তামাহোক্তবান্ ক্ষুটমন্তং তথা চ
রতেঃ কাঞ্চৈশ্চ সা বুদ্ধিনাস্তীতি বিদিতমেবং হরিনংশাং বাস্ত-
বার্থস্ত অতো ভাবান্তে তব মতিরন্তথা মাষিত্তি শেষঃ যতঃ
কামিনী মংকাটন্ত্বেব মাতৃ ভাবঃ পরিচ্ছেদ্যতাং স্বকীয়পৃথগবস্থিতি-
মতিক্রম্য বর্তসে স্বাক্ষৈর্দৃষ্টান্নাং ব্যাপ্ত মচ্ছসি তদ্যথাবদেবেতি
কামি'স্তামাহোচে যতো ভগবান্ নিত্যাদিক্সার্বজ্ঞাদি—
রতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিভ্রমং সংমোহম্ ॥ ১০ ॥

অঙ্গ ! হে রাজন্ ! উপতন্ত্বে অভ্রদং ॥ ১১—১৮ ॥

বঙ্গাবাদ ।

অল্পকাল মধ্যে (অর্থাৎ পোগুণকালেই) সেই শ্রীকৃষ্ণতনয়
প্রত্যয় যৌবনাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া সম্ভাবণাদিকারিণী রমণীগণের
কথা কি বলিব অবলোকনকারিণী নারীগণেরও চিত্তবিভ্রম
জন্মাইতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

হে রাজন্ ! সেই রতিদেবী পদ্ম পলাশলোচন, আজামু-
লম্বিতবাহ ও নরলোক সুন্দর সেই পতি কামদেবকে সলজ্জহাস্তে
নর্তিত যে দ্রু তদ্বারা উপলক্ষিত সুরতোপযুক্ত অঙ্গভঙ্গি সহ-
কারে অবলোকন করিয়া† শ্রীতি পূর্বক ভজন্য করিতে
লাগিলেন ॥ ১০ ॥

সর্বশক্তিমান শ্রীকৃষ্ণতনয় শ্রীপ্রত্যয় (১) রতিদেবীকে বলিলেন,—
হে মাতঃ ! আগনার বুদ্ধি বিপর্যস্ত হইয়াছে দেখিতেছি,
যে হেতু আগনি মাতৃভাব অতিক্রম করিয়া কামময়ী রক্ত
বাবহার করিতেছেন ॥ ১১ ॥

† অথবা—সলজ্জহাস্তে উত্তমিত ক্রবিশিষ্ট নয়ন দ্বারা,
অথবা স্নেহ লজ্জায়ুক্ত ও হাস্তযুক্ত ভ্রুভঙ্গি দ্বারা অবলোকন
করতঃ সুরতোপযুক্ত অঙ্গভঙ্গি সহকারে শ্রীতিপূর্বক ভজন্য
করিতে লাগিলেন ।

(১) শ্রীপ্রত্যয় শ্রীকৃষ্ণের ত্রায় নরলীলাপ্রকটনের ইচ্ছাতেই
শ্রীরতিকে এইরূপ বিপর্যস্তবৎ বাক্য বলিতে প্রবৃত্ত হইলেন ;
ইনি সচ্চিদানন্দবিগ্রহ শ্রীভগবানেরই শাক্তস্বরূপ, এই অঙ্গ
শ্রীগোপালতাপনীতে শ্রীমথুরা প্রসঙ্গে উক্ত হইয়াছে যে,—

“যত্রাসৌ সংস্থিতঃ কৃষ্ণান্ধঃ শক্ত্যা সমাহিতঃ ।

রামানিরুদ্ধপ্রত্যয়ে কামিণ্যা সহিতো বভূঃ ॥”

এষ স্থানির্দশং সিদ্ধাবক্ষিপচ্ছন্নরোহস্থরঃ ।

মৎস্তো হগ্রসীতদুদরাদিহ প্রাপ্তো ভবান্ ততো ! ॥ ১৩ ॥

তমিমং জহি দুর্দ্ধৰং দুর্দ্ধয়ং শক্রমাত্মনঃ ।

মায়াশতবিদং ত্বং চ মায়াভিমোহনাদিভিঃ ॥ ১৪ ॥

পরিশোচতি তে মাতা কুররীব * গতপ্রজা † ।

পুত্রেন্নেহাকুলা দীনা বিবৎসা গৌরিবাতুরা ॥ ১৫ ॥

প্রভাষ্যেবং দদৌ বিদ্যাং প্রভৃন্মায় মহাত্মনে ।

মায়াবতী মহামায়াং সৰ্ব্বমায়াবিনাশিনীম্ ॥ ১৬ ॥

রতিদেবী বলিতে লাগিলেন—

স্বামিন্ । আপনি ঐকৃষ্ণচক্রে পুত্র, পঞ্চরাসুর কর্তৃক
স্বর্গকাগর চক্রে অপহৃত হইয়াছেন । আমি আপনার অধিকতা
পন্নী রতি, আপনি ঐকামদেব ॥ ১২ ॥

অর্থ এই রূপ—বিভূ (অর্থাৎ কোন কার্য করিতে, না
কথিতে বা অন্তর্থা করিতে সমর্থ) ঐ ঐকৃষ্ণ বেধানে শ্রীবৎসদেব
অনিরুদ্ধ ও ঐপ্রচ্যাররূপ তিন শক্তির সহিত ঐকল্লিণীদেবী
সমস্তব্যাচারে সংশ্লিষ্ট হইয়াছিলেন ।

২ ঐহরিবংশে উক্ত চক্রে আছে যে,—

“পাত্ৰাঃ সতাপাং স চ তাং শৃবন্ কল্লিপিনন্দনঃ ।

মারাবতীমবিজ্ঞানাং মেনে স্বামেব মাতরং ॥”

অর্থ এই যে—ঐকল্লিণীনন্দন ঐপ্রচ্যার ধাতীর নিকট মারা-
বতীর বিষয় অগত হইয়া ঐ মারাবতীর ভব জানিতে না
পারায় সমাতা মনে করিয়াছিলেন ।

এখানেও বৃত্তিঃ হইবে ধাতীর নিকট শুনিয়া ক্রোধবশতঃ
ঐ রূপ করিয়াছিলেন । অথবা তক্ষা প্রদানাদি দ্বারা ব্রহ্মবৈবর্তে
পদপতি ধন্তে কার্ত্তিকর সংবাদে ১৫ অধ্যায়ে উক্ত বোড়স
পত্নীর মাতার মধ্যে অন্তর্ভুক্ত হইয়া ঐ সম্বোধন হইয়াছিল ;
কলকথা সর্বত্র নরলীলা প্রস্তুতই প্রধান কারণ ।

ব্রহ্মবৈবর্তে ১৫ অধ্যায়ে উক্তাঃ বোড়স মাতরং—

“স্বমদাতী গর্ভদাতী ভক্ষদাতী গুরুপ্রিয়া ।

অভীষ্টদেবপত্নী চ পিতৃঃ পত্নী চ কল্পকা ॥

সগর্ভজা বা ভগিনী পুত্রপত্নী প্রিয়াশ্রয়ঃ ।

মাতৃস্বাতা পিতৃস্বাতা সৌদরস্ত প্রিয়া তথা ॥

* কুররীব ইতি † গতপ্রজা ইতি চ পাঠান্তরং ।

সাধব্যাখ্যা ।

প্রভো ! এষ শব্দঃ অনুরঃ অনির্দশং (অনতীতদশাহম্বেব)
বা (স্বাং) সিকৌ (সমুদ্রে) অক্ষিপৎ (পাতয়ামাস, ভজ)
মৎস্তঃ অগ্রসীৎ (গিলিতবান্), তদুদরাৎ ভবান্ ইহ প্রাপ্তঃ ॥ ১৩ ॥

ত্বং চ (অপি) মায়াশতবিদং (বহুমায়াভিজ্ঞঃ অত এব)
দুর্দ্ধয়ং দুর্দ্ধৰং তমিমমাত্মনঃ শক্রঃ (রিপুং শব্দঃ) মোহনাদিভিঃ
মায়াভিঃ জহি (নাশং কুরু) ॥ ১৪ ॥

পুত্রেন্নেহাকুলা (পুত্রে মেহঃ মাতৃশিস্তদ্রববিশেষভেদেন
আকুলা কিংকর্তব্যবিমূঢ়া অত এব) আতুরা দীনা তে (ভব)
মাতা বিবৎসা গৌরিব গতপ্রজা (গতঃ বিনষ্টা প্রজা পুত্রো
বহাঃ সা) কুররীব পরিশোচতি (সর্কজেব সয়োনং প্রলপতি) ॥ ১৫ ॥
মায়াবতী এবঃ প্রভাষা (প্রকর্ষণ—উৎসাহোত্তেজনাদিনা

মাতুঃ পিতৃশ্চ ভগিনী মাতুলানী তথৈব চ ।

জনানাং বেদবিহিতা মাতরঃ বোড়স মাতাঃ ॥

এইরূপ অর্থ—স্বমদাতী, গর্ভদাতী, ভক্ষদাতী, গুরুপত্নী
অভীষ্টদেবের পত্নী, পিতার পত্নী (অর্থাৎ বিমাতা), স্বকল্পা,
সগর্ভজা যে ভগিনী, পুত্রবধূ, প্রিয়ার মাতা (স্বপুত্রী), মাতার
মাতা (আত্মিকা), পিতার মাতা (ঠাকুর মা) সৌদর্যের পত্নী,
মাতা ও পিতার ভগিনী (মাসিমা ও পিসিমা) এবং মাতুলানী
(মামী মা) ইহারাই জনগণের বেদবিহিতা বোড়সপ্রকার মাতা
বলিয়া কথিত হন ।

* অথবা শ্লোকাংশের বাস্তবার্থ এইরূপ হইতে পারে—

হে শ্রিয়ে ! প্রার্থনা করি—এই সৌরভভাব হইতে তোমার
অন্তপ্রকার মতি না হউক, কারণ—ভূমি আমার প্রেমসী, ভূমি
যে মাতৃভাব অতিক্রম করিয়াছ তাহা যুক্তিযুক্তই নহিয়াছে ।

তাবিধা) সৰ্বসামান্যবিশিষ্টাঃ মহামায়াঃ বিদ্যাঃ মহামানে (মহান্
আত্মা বস্তু তনৈ) প্রত্যয়ান দমৌ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যবান্বিততাবার্ষদীপিকারাঃ

হৃৎকরবে হেতুঃ সারাস্তবিনবিত্তি। কথং তর্হি হস্তবাস্তবজাহ—
সারাস্তবিত্তি ॥ ১৪ ॥

ন চাজ বিলম্বঃ কার্য ইত্যাহ—পরিশোচতি রোহিতী-
চার্যঃ ॥ ১৫—১৮ ॥

ঐশ্বর্যসনাতনগোপামিকৃতবৃহদৈকবতোবনী ।

কথং স্তত ইত্যপেকারাঃ তৎপ্রকারঃ কথরতী কোপ
অনরতি—এব ইতি। নহু কুতোহকিপং তজাহ অমরঃ স্বতাবতে
দেবশক্তাদিত্যর্থঃ । তজ চ শব্দঃ মহামায়িতেন দৈত্যোহু শ্রেষ্ঠঃ
কিঞ্চ কামশক্ততয়া প্রসিদ্ধ ইত্যর্থঃ । ইহ মহানসে অন্তঃপুরে
বা প্রত্যো ইতি পুনরপি সোধনং সান্বিত্যচাচার্যং কিঞ্চ প্রাচ্য-
বদ্রবধসামর্থ্যমুভাবয়তি ॥ ১৩ ॥

ইমং সাক্ষাদনৈব বর্তমানং হৃৎকরং অতিবিত্তমশক্যং বতো
হৃৎকরং, হননক যোগ্যমেবেত্যাহ—আত্মনঃ শক্তবিত্তি। আত্মনঃ
শোষণাদয় আশ্রয়াদয়ো বা ॥ ১৪ ॥

গতা নষ্টা জ্ঞাপা লোকলজ্জা যত্নাঃ সা পাঠান্তরেহপশুতপুত্রা
নহু তাদৃশে ভর্তৃরি বিরাজমানো তাদৃশশোচনমযুক্তঃ তজাহ—
পুত্রোতি। অত এব নীনা তাস্তভোগসুখা আত্মনা চ বিচারাদি-
হিতা তজ নৃষ্টান্তঃ নষ্টবৎসা পৌরুষেতি কুরুরীবেতি চ পরি-
শোচনে অন্তর্ভুক্ত্যখ্যাতম্ বহা পরিভঃ সদা সর্কজ মহার্ত্যা
হরণস্বরেণ শোচতি বিলপতি ন কেবলং পরিশোচতি পরম-
র্যবহাক প্রাপ্তেত্যাহ—পুত্রোতি। আত্মনা রোহনপরবশাত্ত-
দৈত্যবং বাক্যধরে নৃষ্টান্তধরং ইত্যাত্মসুভূতজিতঃ ॥ ১৫ ॥

এবমীদৃশং প্রকর্ষণে সত্যবোধেন্দ্রজাদিনা তাবিধা মহামানে
হাবুদ্ধ ইতি তদ্বিত্ত্যযোগ্যতোক্তা সারাস্তবিত্তি শব্দরতোহপ্য-

বিকসারাবিত্ত্যতিপ্রায়েণ অত এব মহামায়াখ্যাঃ অত এব সর্কাসাঃ
শব্দাদিত্যক্তানাং সারাস্তাঃ বিনাশনশীলানিতি পাঠান্তরেপি
স এবার্থঃ । বহা মহামানে অপরিজ্ঞানশক্তয়ে সার্যা বোহস্তবতী
সর্কবিদ্যাবহেহপি কেবলং প্রেমবোধেন দদাবিত্যর্থঃ । অন্তঃ
সমানম্ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যরায়বাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এব শব্দে হস্তরোহনতীতদশাহমেব স্বাঃ সমুদ্রে পাতরা-
দাস হে প্রত্যো সমর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তস্মান্ননঃ শক্তঃ শব্দঃ জহি, হৃৎকরবে হেতুঃ সারাস্তবিন-
বিত্তি। কথং তর্হি হস্তবাস্তবজাহ—সারাস্তবিত্তি। রোহনমাদি-
র্বালাং তাক্ষিয়ারতিশ্রয়োপদেক্যমাণাতিবিত্তি শেষঃ ॥ ১৪ ॥

ন চাজ বিলম্বঃ কার্য ইত্যাহ। পরিশোচতীতি। তব সাতা
কল্পিণী হতা বিনষ্টা অদৃষ্টেতি বাবৎ প্রজা পুত্রো যত্নাঃ সা কুরুরী-
বহিণী শোচতি কিঞ্চ পুত্রস্নেহেনাতুরা বিবৎসা বিনষ্টবৎসা
অত এবাতুরা গৌর্বা তবৎ ॥ ১৫ ॥

প্রত্যাহোতি। সর্কাসাঃ শব্দাঃ সম্মিলিত্যর্থাঃ বিনাশরতীতি
তপা তাং সার্যাং রোহনাদিসার্যাক্তাঃ বিদ্যাঃ দমৌ ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যরায়বাক্যকৃতশব্দরতাবনী ।

স্বাঃ নির্দিশম্ ইতি পাঠঃ ॥ ১৩ ॥

রোহনশোষণজাবণাতিশ্রীয়াতিঃ ॥ ১৪ ॥

কুরুরত জী কুরুরী “উৎক্রোশঃ কুরুরো মতঃ” ইতি মৃতগজা
নষ্টাপত্যা ॥ ১৫ ॥

মহামায়া মহাসামর্থ্য ॥ ১৬ ॥

ঐশ্বর্যরত্যাচার্যাকৃতস্বোপনিষদী ।

কামত কথরজ শক্তগৃহে বিত্বিত্তি তজাহ—এব সান্বিত

অমর্যাত্তথা করণং মংস্তো হি স্বজ্ঞাতিবাণী তদুদয়াদিহ প্রাপ্ত
ইতানেন গোহপি হতো নিরুপিতঃ ॥ ১৩ ॥

শব্দঃ পরমবশিষাতে অতন্তঃ জহীত্যাহ—তমিমমিতি ।
সাবধানস্যায় তন্ত গুণানাহ । দুর্দ্ধ্বং দুর্জয়ং শত্রুঃ মায়াশতবিদ-
মিতি । দুর্দ্ধ্বং ন লৌকিকোপায়েন মারয়িতুং শক্যঃ অনেন
বিষদানাদি প্রকাবা অপি ব্যাবর্তিতাঃ দুর্জয়ং ক্ষত্রিয়ধর্ষণাপি
মারয়িতুমশক্যঃ শত্রুহারোপেক্ষণীয়ঃ আত্মন ইতি বাতানেব
নিবর্ততে নাত্মাংতি হৃতিতং তর্হি অলৌকিকযুদ্ধেন মারণীয় ইতি
পক্ষং নিবারণমিতি—মায়াশতবিদমিতি । তর্হাবধাঃ কথং মারণীয়
ইতি চেত্তত্রোপায়মাহ—অথ মায়াভিমোহনাদিভিঃ সহিতমিমং
কৃতি আদৌ মোহয় ততস্তন্মারাঃ প্রতিযোগিমায়াভিঃ দুরীকৃত
অমর্যণাঃ হি মায়া ভগবানিতি তন্মাদেবং বিৎ সম্বরোক্তৈ প্রকরঃ
উপাসীতেতি উপাসনারাস্তুলাভাৎ অনেকোপাসকস্তা বিশিষ্টহাচ্চ
যোচনাদিভিঃ প্রাতিস্তম্যাদুরীকরণং যুক্তমেব ॥ ১৪ ॥

নমু যথা সমাজ্ঞানম্ এবং তস্তাপীতি জ্ঞানে সতোব অপকা-
রিত্বং ন মারণীয় ইতি চেত্তত্রাহ—পরিশোচনীতি । মাতা হি
দয়াপাত্মম্ অতন্তদুঃখদুরীকরণার্থং মারণীয় এবতি ভাবঃ । তে
মাতৃতি সম্ভাবনয়া বদতি তস্তা কল্পিণীহং বা বৈদর্ভীহং বা
শোকনিবারণমিতি তত্রোক্তং কুররীষ বিবেকরহিতা সা রাহৌ
শোচতি অনেন নিদ্রাভাবোহপি হৃতিতঃ গতপ্রজ্ঞেতি শোকচেতুঃ
গতা কেনচিৎপি হৃতা প্রজা যন্তাঃ নষ্টায়াঃ পুনরাবৃত্তিশকা-
ভাবাৎখান শোকঃ সাপি পূবা পুরকপেতি নাস্তুঃ শোকমাত্রা
জনয়তি কিন্তু সন্দেহেহুদ্রিগাং সর্সজ্জিয়ারাহিত্যাং করোতী-
ভ্যাহ—পুরস্বেগাকুলেতি । পুত্রস্বহোহিত্যস্তং ব্যাকুলতাং সম্পা-
দয়তীতি লোকপ্রাস কঃ কিঞ্চ বিবাহপ্রভৃতিমনঃপরিতোষাভাবাৎ-
জ্ঞাতে গুহ্রে পিত্রাদয়ঃ মানসেরন নস্মিল্পি গতে চিস্তয়া আতুরাপি
তবিষ্যতীত্যাহ—আতুরো অরী বাবেকেন সঙ্গং সমাধানং তবি-
ষ্যতীতি চেত্তত্র দৃষ্টান্তমাহ—গৌরবেতি । বৎসাতাবে যথা
গৌঃ তন্তাঃ হি ন কাপি সমতা সঙ্গা সমতা বৎস এব ভবতি
অন্তেষান্ত বিভক্তা সমতা ভবতি অতো গৌঃ দৃষ্টান্তীকরিতে
সর্সজ্জ ইয়ঞ্চ সঙ্গতো সমতামাক্ষয়্য স্বযোব স্থাপিতবচীতি
গোতুগ্যা ভবতি এবং নিরূপণমাত্রেন কার্গাং ন সিদ্ধ্যতীতি
ফলিতোহর্থো জ্ঞাতব্য এবতি ॥ ১৫ ॥

এবং প্রভাবা বিদ্যামপি দদৌ জীদভায়া বিদ্যায়াঃ তদৈব
সিক্তিঃ প্রদায়ো হি বিদ্যাগ্রহণযোগ্যঃ নাত্নৈব অসিক্তভাৎ মহা-
ত্মন ইতি বিদ্যা ফলিষ্যতীতি হৃতিতং সা বিদ্যা স্বস্মিমাগতা

মায়ৈবেতি জাগরিতুং মায়াবতীভ্যাকং দৈত্যাদীনাদিবা মায়া
সাধারণা তবিষ্যতীতি তদ্ব্যাবৃত্তার্থমাহ—মহামায়ামিতি । ইয়ং
হি সর্সজ্জানৈব ভগবৎশান্ ব্যামোহয়িতুং প্রবৃত্তা মহামায়া নমু
দৈত্যানাং ভগবানৈব মায়া ভবতীতি কথমন্তা মহামায়াহং
তত্রাহ । সর্সজ্জায়বিনাশিনীমিতি । তত্র হি স্বপ্না অভিব্যক্তিঃ
স্বদৈত্যাদিবিব পবব্যামোহার্থং তত্রোপো ভূত্বা খালয়তি নতু তেষাং
মোক্ষং প্রেষচ্ছতি অতো বাধকেষু জীবচৈতন্তমিবা তদপি তিবো-
ভূতমিতি সর্সজ্জায়বিনাশিনীম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দুর্জয়ত্বং হেতুঃ—মায়াশততি । তর্হি কথং হস্তবাস্তত্রাহ—
মায়াভিরিতি ॥ ১৪ ॥

ন চাত্র বিলম্বো যুক্ত ইত্যাহ—পরীতি ॥ ১৫—

বঙ্গাহুবাদ ।

হে প্রভো । এই শব্দরাস্ত্র আপনাব দশদিন বয়স হইতে
না হইতেই আপনাকে অপহরণ করিয়া সমুদ্রমধ্যে নিক্ষেপ করে,
তথায় এক মংস্ত আপনাকে গ্রাস করিয়াছিল, আপনি সেই
মংস্তের উদর সম্পকে এখানে আগমন করিয়াছেন ॥ ১৩ ॥

আপনি—শত শত মায়াবিৎ অতএব দুর্জয় ও দুর্দ্ধ্ব সেই
এই স্বীয় শত্রু শব্দরাস্ত্রকে মোহনাদি মায়া বিস্তার করিয়া
নাশ করুন ॥ ১৪ ॥

বিবৎসা গাভীর ভ্রাতা এবং মৃতপুত্রা কুররীর ভ্রাতা পুত্রস্বহা-
কুলা অতএব আতুরা ও দীনা আপনাব মাতা সর্সজ্জই যোদনৈব
সহিত বিলাপ করিতেছেন ॥ ১৫ ॥

মায়াবতী এইরূপ উৎসাহোত্তেজক বচনবিস্তার করিয়া
সর্সজ্জায়বিনাশিনী মহামায়া বিদ্যা মহাত্মা প্রচ্যায়কে প্রদান
করিলেন ॥ ১৬ ॥

স চ শম্বরমভ্যেত্য সংযুগায় সমাহ্বয়ৎ ।

(১) অবিষহৈত্ত্বমাক্ষৈপৈঃ ক্ষিপন্ সঞ্জনয়ন্ কলিম্ ॥ ১৭ ॥

সোহধিক্ষিপ্তো দুর্বচোভিঃ পদাহত ইবোরগঃ ।

নিশ্চক্রাম গদাপাণিরমর্ষাত্ত্রালোচনঃ ॥ ১৮ ॥

গদামাবিধা তরসা প্রদ্যুন্নায় মহান্ননে ।

প্রক্ষিপ্য ব্যনদম্মাদং বজ্রনিষ্পেষনিষ্ঠুরম্ (২) ॥ ১৯ ॥

তামাপতন্তীং ভগবান্ প্রদ্যুন্নো গদয়া গদাম্ ।

অপাস্ত শত্রবে ক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোৎ স্বগদাং নদন্ (৩) ॥ ২০ ॥

সাধয়ব্যাখ্যা ।

(ততঃ) সঃ (প্রহায়ঃ) চ শম্বরঃ অভ্যেত্য অবিষহৈঃ
(অতিদুঃসহৈঃ) আক্ষৈপৈঃ (নিন্দাবাত্যৈঃ) ক্ষিপন্ (তির-
স্কর্ষন্) কলিং (কলহঃ) সংজনয়ন্ (উৎপাদয়ন্) সংযুগায়
(যুদ্ধং কর্তৃং) সমাহ্বয়ৎ উচৈঃ আহুতবান্) ॥ ১৭ ॥

পদা (পাদেন) আহতঃ (তাড়িতঃ) উরগঃ (সর্পঃ) ইব
সঃ শম্বরঃ দুর্বচোভিঃ (দুর্বাক্যৈঃ) অধিক্ষিপ্তঃ (তিরস্কৃতঃ)
অমর্ষাৎ (ক্রোধাৎ) তাত্রালোচনঃ (তাত্রে আরক্তে লোচনে যন্ত
সঃ) গদাপাণিঃ (গদা পাণৌ যন্ত তাদৃশঃ চ সন্) নিশ্চক্রাম
(তং হস্তং নিরগমৎ) ॥ ১৮ ॥

(সঃ শম্বরাস্থরঃ) তরসা (বলেন) গদাং আবিধা
(ভ্রাময়িত্বা) মহান্ননে প্রদ্যুন্নায় প্রক্ষিপ্য (প্রযুক্ত্য) বজ্র-
নিষ্পেষনিষ্ঠুরং (বজ্রস্ত নিষ্পেষঃ নিষ্রাতঃ তন্ত নাদমিব নিষ্ঠুরং)
নাদং ব্যনদৎ (চকার) ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ (সর্কশক্তিমান্) প্রদ্যুন্নঃ আপতন্তীং তাং (গদাং)
গদয়া অপাস্ত (নিরস্ত) ক্রুদ্ধঃ (কোপাধিতঃ) নদন্ (শব্দং
কুর্কন্ চ সন্) শত্রবে (রিপবে শম্বরায়) স্বগদাং প্রাহিণোৎ
(চিক্ষেপ) ॥ ২০ ॥

(১) অবষ্টভৌষ্ঠমাক্ষৈপৈঃ ক্ষিপন্ (২) বজ্রনিষ্পেষ নিষ্ঠুরং
ইতি চ পাঠান্তরং ।

(৩) গদাং নৃপ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বজ্রস্ত নিষ্পেষে নির্ধাতে যথা নিষ্ঠুরস্তীত্রো নাদো ভবতি তথা-
ভূতং নাদং ব্যনদৎ সামান্ত্রবিশেষতয়া ব্যাপ্যব্যাপকত্বভাবেন
পাকং পচতীতি বৎ অতিনিষ্ঠুরং নাদমকরোদিতার্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতগুরুদেবকবতোষণী ।

চ অপি সোহপি অভিযুগ্মেত্য সম্যক্ উচতীক্স্মরাদিনা
আহ্বয়ং অবিষহৈঃ পরমাসহ্যৈরিত্যর্থঃ । ক্ষিপন্ দুর্বাক্যৈর্গালিঃ
দদৎ কিমর্থং কলিং কলহং সম্যক্ মরণপর্যাবসানতয়া জনয়ন্
জনয়িতুঃ ॥ ১৭ ॥

পাদেন হতঃ পাকৃত উরগ ইব অমর্ষাৎ ক্রোধাৎ তাত্রে সংরক্তে
লোচনে যন্ত সঃ বহা পদা হতোহর্হিগথা ক্রোধাদ্রম্মিতফণো
রক্তাক্ষো বিলাসিক্রামতি তথা গৃহাশ্লিষ্টক্রামেত্যাঃ ॥ ১৮ ॥

আবিধা ভ্রাময়িত্বা প্রকর্ষণে বলাদিনা ক্ষিপ্তা মহান্ আত্মা
ধুতিযন্ত তন্মা ইতি নির্ভয়বাদিকং সূচিতং বিশেষণানদং
বিশকার্থমেব ব্যঞ্জয়তি—বজ্রেতি । অত্ৰুত্তেব্যাখ্যাতং যদা বজ্রস্ত
নিষ্পেষাদপি নিষ্ঠুরম্ ॥ ১৯ ॥

ভগবান্ সর্কশক্তিমান্ অপাস্ত পশ্চাৎ ক্ষিপ্তা ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভূতঃ স চ প্রভাসঃ স যুগায় যুদ্ধার্থং সমাহৃতবান্ কিং কুর্কন
মোটুমশটেকাঃ রথিকৈঃ গন্তং শব্দং ক্রিপণ্ পশিতবান্ কলিং কলহং
জনসং ॥ ১১ ॥

স ইতি । স শব্দঃ পাঁদেন তাড়িতঃ সর্প ইব হুর্কচোতি-
রথিকৈঃ পশিতপ্তঃ অত এব ক্রোধান্ত্রাসে দোচেন যন্ত গদ
পাণৌ যন্ত সঃ নিশ্চক্রাম ॥ ১৮ ॥

ভরসা বনেন গদামাধিয্য ভ্রাময়িত্বা প্রক্ষিপ্য প্রযুক্তা বজ্রস্ত
অশ্বাননিপ্পে ব নিৰ্বাভে যথা নিষ্ঠুরস্ত্রো নাদো ভবতি তথা
ভূতঃ নাদং বানদচ্চকার পাং পচতীতি বদয়ং নির্দেশঃ ॥ ১২ ॥

তমিতি । প্রভাসঃ স্বগদয়া তাং শব্দপ্রযুক্তামাকালে
আপত্তস্তাং গদামপাত্ত নিরস্ত স ইব স্বয়মপি নদন্ শক্রবে শব্দরায়
স্বগদাং প্রায়ুক্ত ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ওষ্টমবষ্টভা দংষ্ট্রা দষ্টেতি শেবঃ ॥ ১৭-১৮ ॥

নাদমিতি ক্রিয়াবিশেষণং ব্রহ্মনিপ্পেবঃ ক্ষুর্জ্বলন্তধ্বনিষ্টুরো
নাদা যথা ভবতি তথা বানদং “ক্ষুর্জ্বলন্তধ্বনিপ্পেবঃ
ইতি হলাধুষঃ ॥ ১২-২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভূতঃ প্রাপ্তবিদ্যাঃ অক্লিষ্টকর্মা জাপরিত্যেব মারিষ্যামীতি
বিদ্যাপ্রাপ্যঃ বজ্রমাহ্বানমাহ—স চ শব্দমিতি । চকারাৎ
ভদ্রগতো ভগবান্ পূর্নক্রিয়য়া সমুচ্চরমাহ তথা সতি বিদ্যাগ্রহণঃ
তদ্বারগার্থমেবেতীতি কলিয্যতি অতোভ্য নিকটে গতা শক্রাতাবো
নিক্রপিতঃ বাঞ্জন প্রবর্তনং বারয়তি—স যুগায় সমাহৃতমিতি ।
তঃ প্রসিদ্ধং প্র সঃ জ্ঞা হ্রস্বমপ্যাক্ষেপঃ ন সহতে ভজাপি নাত্তদী
মহুদত্বি কিস্ত বরমেব ক্রিপতি দেগং পুজাদয়োহপি কদাচিত্তেবঃ
কুর্কচীতি তথা বৃত্তার্থমাহ—সজ্জনয়ন্ কলিমিতি । কলমুংপাঃ পদয়ন্

অহং প্রভাসঃ কালঃ স্বঃ শক্রঃ যাঃ মারিষ্যামীতি বিদ্যাক্রিয়া-
বানিহাৰ্যঃ ॥ ১০ ॥

ভূতো যুদ্ধার্থঃ প্রবৃত্ত ইত্যাহ । সৌধিকিণ্ড ইতি । যথা
তম্বিন দেবঃ এবং যোহসীতি কথং প্রবৃত্তিরিত্যাশঙ্ক্য অধি-
ক্ষেপস্ত দৃষ্টমাহ—হুর্কচোতিমিতি । হুর্কচোতিমিতি কথং পিতাপি
পুত্রঃ মারয়তীতি ক্রিয়মেব জাতে কথং ন প্রবর্তেতৈতর্ক্যঃ
নতু মৃত্যুরয়মিতি বিশেষণ স সমাগতঃ ভয়াৎ কথং ন নিবৃত্তঃ
তত্রাহ—পদাহত ইংবারগ ইতি । দীর্ঘরোষঃ সর্পঃ মর্যমপ্যাকী-
করোতি ন তু নিবর্ততে ইতি তত্ত্ব কি ক্রোধ এব পরিপাণ্যঃ ন
ব্রজে তত একেন সত একেনৈব যুদ্ধং কর্তব্যমিতি গদাপানিরেব
নির্গমঃ নাপি বজ্রকবচঃ নাপি সসভায়ঃ তথা নির্গমেন হেতুর্মমবাৎ
তাম্রলোচন ইতি ক্রোধবশাৎ ন কিকিঃ জ্ঞাৎবান দৃষ্টিরপি তাত্রেতি
দৃষ্টাপি ন জাতবান ॥ ১৮ ॥

ভূতঃ প্রথমত এব স্বয়ং মারণার্থং প্রবৃত্ত ইত্যাহ—গদায়া-
বিধোতি । ক্রোধবশাৎ মতীমপি গদামুত্তেয়া ভ্রাময়িত্বা বা
ভরসা বাবৎ সাবধানো ভবতি অনেন অপরাধাংপি তত্ত পরাজয়
এবেতি হুচিৎ মহাশ্বন ইতি তত্ত পলায়িত্যভাবঃ হুচিৎ
প্রক্ষেপমাজ্ঞেইক মারিত ইতি মত্বা বানদং মুচ্ছিতস্ত তেন
নাদেন হুতয়াঃ মরণং ভবতীতি জাপরিত্ত্বার্থবিশিষ্ট—বজ্রনিপ্পেব-
নিষ্ঠুরমিতি । বজ্রস্ত নিতরং ঘোরঃ পাতসমশ্লঃ ততোহপি
নিষ্ঠুরমিতি ॥ ১২ ॥

এতাদৃশোহপুণ্যমঃ বাৰ্ধো জাতঃ প্রভাসস্ত পরাক্রমেণেত্যাহ ।
তামাপত্তস্তমিতি । স্বগদয়া তাং গদামপাত্ত আগচ্ছতীঃ দূরাং দেব
মারিষ্যা ততঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ তবঃ স্বয়মপি নদন্ শক্রস্বারগীক এবেতি
অন্তথা মারিষ্যাতীতি স্বগদাঃ প্রাহিপোৎ ভগবান্ভ্যোত্তংসামর্থ্য-
হেতুঃ ভগবৎকাথ্যভাণাবেশিত্বা ভগবান্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নিপ্পেব নিৰ্বাভঃ । বচনম্বাচ'দতিবদ'দধনদ'কিতি-
সিদ্ধম্ ॥ ১২-২০ ॥

স চ মায়াং সমাশ্রিত্য দৈতেয়ীং ময়দর্শিতাম্ ।

(১) মুমুচেহশ্মময়ং বর্ষং কার্ষো বৈহায়সোহস্মরঃ ॥ ২১ ॥

বাধ্যমানোহশ্মবর্ষণে (২) রৌক্সিণেয়ো মহারথঃ ।

সদ্ধাত্তিকাকাং মহাবিদ্যাং সর্বমায়োপমর্দ্দিনীম্ ॥ ২২ ॥

ততো গোহকগাক্ষর্কপৈশাচোরগরাক্ষসীঃ ।

প্রাযুক্ত শতশো দৈত্যঃ কার্ষ্যব্যধময়ং স্ম তাঃ (৩) ॥ ২৩ ॥

নিশাতমসিমুদ্যম্য সক্রীটং সকুণ্ডলম্ ।

শম্বরশ্চ শিরঃ কায়াং তাত্রশ্মশ্রোজসাহরং (৪) ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আবিধ্য ভ্রামরিতা বজ্রত নিম্পেষা নির্ধাবন্ততোহপি নিষ্ঠুরং
কঠোরং নাদং বানদং বচনমবোচদিতবং প্রয়োগঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীযুক্তকদম্বকতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

আবিধ্য ভ্রামরিতা বজ্রত নিম্পেষে নির্ধতে যথা নিষ্ঠুর-
স্তীত্রো নাদো ভবতি তপাত্তং নাদং বানদং বচনমবোচদিত-
বদয়ং নির্দেশঃ ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তাহার পর শ্রীপ্রহ্লাদ শম্বরাসুর সমীপে উপনীত হইয়া
অতি দুঃসহ নিন্দাবাক্যের দ্বারা তিরস্কার করতঃ কলহ উৎপাদন
করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্য উচ্চৈঃস্বরে আহ্বান করিতে লাগি-
লেন ॥ ১৭ ॥

পাদাহত সর্পের জ্ঞান সেই শম্বরাসুর শ্রীপ্রহ্লাদের দুর্ভাগ্যকে
অধিকিষ্ট হইয়া ক্রোধবশতঃ আরক্ত নয়নে গদাগ্রহণ পূর্বক
সেই শ্রীপ্রহ্লাদকে হনন করিবার ইচ্ছার বহির্গত হইল ॥ ১৮ ॥

(১) নির্দমেশ্মময়ঃ 'মুমুচেহশ্মময়ং' (২) অশ্মবর্ষণং

(৩) ব্যধময়ং স তত ইতি চ পাঠান্তরং ।

(৪) তাত্রশ্মশ্রোজসাহরং ইতি পাঠান্তরং ।

তখন শম্বর স্ববলে গদা ভ্রমণ করাইয়া মহায়া শ্রীপ্রহ্লাদকে
লক্ষ্য করতঃ নিক্ষেপ করিল এবং বজ্রনির্ধাতে বেক্রপ তীব্র ধ্বনি
হয়, তদ্রূপ অতি তীব্র শব্দ করিতে লাগিল ॥ ১৯ ॥

সর্বশক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণতনয় শ্রীপ্রহ্লাদ সেই সমুখে আগত
তদীয় গদা স্বীয় গদা দ্বারা নিবারণ করিয়া ক্রোধভরে শব্দ
করিতে করিতে শত্রু শম্বরের প্রতি স্বকীয় গদা নিক্ষেপ করি-
লেন ॥ ২০ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

সঃ অস্মরঃ চ (তু) ময়দর্শিতাং (ময়েন দর্শিতাং প্রবর্তিতাং
উপদ্রষ্টাং বা) দৈতেয়ীং মায়াং সমাশ্রিত্য বৈহায়সঃ (আকাশে
স্থিতঃ সন্) কার্ষো (শ্রীকৃষ্ণতনয়ে প্রহ্লায়ে) অশ্মময়ং (শিলা
প্রচুরং) বর্ষং মুমুচে (‘‘ধাতুনামন্তর্ভূতকৃৎপদার্থঃ—চকাব
ইত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

মহারথঃ (সর্ববীরশ্রেষ্ঠঃ) রৌক্সিণেয়ঃ (শ্রীকৃষ্ণগীতনয়ঃ
প্রহ্লাদঃ) অশ্মবর্ষণে (শিলাবর্ষণে) বাধ্যমানঃ (তাড়্যমানঃ
সন্) সর্বমায়োপমর্দ্দিনীং (নিখিলমায়াবিনাশিনীং) সদ্ধাত্তিকাকাং
(সম্বন্ধগময়ীং) মহাবিদ্যাং (প্রাযুক্ত ইত্যন্তরত্নাময়ঃ) ॥ ২২ ॥

ততঃ (অনন্তরং) দৈত্যঃ (শম্বরাসুরঃ) শতশঃ গোহক-
গাক্ষর্কপৈশাচোরগরাক্ষসীঃ (ভুক্তগকর্কপিশাচোরগরাক্ষসানাং
সম্বন্ধিনীঃ মায়াঃ) প্রাযুক্ত । স্ম (স্ম প্রসিদ্ধো) কার্ষ্যঃ তাঃ
(সর্কাঃ মায়াঃ) ব্যধময়ং (ব্যান্ধনং) ॥ ২৩ ॥

(সঃ প্রহ্লাদঃ) ওজসা (বলেন) নিশাতং (সুতীক্ষ্ণং) অসিঃ

(খড়্গাং) উত্তমা শব্দরত্ন সাক্ষীটং (যুকুটেন সহিতং) সক্ষুণ্ডলং
(স্নানামখ্যাতকর্ণভূষণেন সহিতং) তাম্রশ্রঙ্গ (তাম্রাণি শ্রঙ্গাণি
যস্মিন্ তৎ) শিরঃ (মন্তকং) কায়ং (দেহাং) অহরং (দূরী-
চকার) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বৈহারসঃ আকাশে স্থিতঃ ॥ ২১ ॥

সম্বাস্ত্রিকাং সম্বগুণময়ীং প্রায়ুষ্ট্কেতাস্তরতাপকর্ষঃ ॥ ২২ ॥

তা মারাঃ বাধময়ং বানানশয়ং ॥ ২৩ ॥

তাম্রাণি শ্রঙ্গাণি যস্মিন্স্তং ওজসা বলেন ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোপামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবভাষ্যণী ।

বর্ধে চন্দ্রঃ শ্রীপ্রদ্যমপাহিতগদ্যবন্ধনঃ সূচয়তি—ময়েন
দর্শিতাং প্রকটিতামিতি সাহায্যং তত্রাঃ সূচিতং সমাক্ পরোক্ষত্বা-
দিনা আশ্রিত্য অত এব বৈহারসঃ সন্ অশ্রময়ঃ বর্ধঃ বৃষ্টিবদসংখ্যাঃ
শিলাজাতঃ সুযুচে অক্ষিপৎ তথা চ শ্রীহরিরিবংশে “ভস্মভূতে
বৃক্ষবর্ধে শিলাসজ্জানবর্ধরং” ইতি । অতঃ পাঠাস্তরমসঙ্গতমেব
শিলাবর্ধস্তেব স্মারিকত্বং ॥ ২১ ॥

মহারথঃ বীরবর্গশ্রেষ্ঠঃ যতো কল্পিণীগর্ভজাতঃ ইত্যাস্ববর্ষ-
বাধা পরিত্রুতা সর্কাসামেব সানানামুপমর্দনমিতি তদ্রাস্ববর্ষমারা
নিরন্তেতি বোধয়তি—শত ইতি । গোহৃকাদীনাং প্রত্যেকং বহুখা
বহুশঃ প্রয়োগক যবা অস্ত্রা অপি মারাঃ শতশ ইত্যর্থঃ তাশ্চোক্তাঃ
শ্রীহরিরিবংশে—

“ততো মারাঃ পরাঃ চক্রে দেবশক্রঃ প্রতাপবান্

সিংহান্ বাজ্রান্ বরাহাংশ্চ তরক্ষু নুক্ষবানরান্ ।

বারণান্ বারিদপ্রথান্ হর্যাক্ষষ্টান্ বিশাংপতে ॥

ইত্যাদিনা গোহৃকাদীনাং যথোক্তরং হিংস্রং শ্রেষ্ঠাঃ অপ্রসি-
দ্ধৌ তাঃ সপ্তাঃ যতঃ কার্কিঃ অন্তাগ্রেণপি পদ্যজয়েৎসু-
বৃত্তঃ ২২—২৩ ।

কার্যাহরং দূরতঃ উচ্চৈঃ পাতরাণ্যসেত্যর্থঃ । তাম্রশ্রাণি
মহাদৈত্যেভ্যেণ বোরতাদিকং সূচিতং কিরীটাদিসহিতমিতি
হরণে মহাবেগাদিকঞ্চ অন্তত্ব তন্ত তজ্জৈবাদুরে পাতসম্ভবাং
যবা শব্দরত্ন মহাবীরবঃ যুদ্ধোৎসাহভরেণৈব তত্ত্বংপরি-
ধানাং ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাদবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবজ্জট্টিকা ।

স চ শব্দঃ ময়েন দৈত্যদানবাচাৰ্য্যেণ দর্শিতামুপদিষ্টাং
মারামন্তজ্ঞানাদ্যাস্ত্রিকামাশ্রিত্য বৈহারসঃ আকাশে স্থিতঃ
কাঞ্চৌ প্রদ্যমে শিলাময়ঃ বর্ধঃ সুযুচে ॥ ২১ ॥

তদা রৌদ্রিণেয়ঃ প্রদ্যমঃ শিলাবর্ধেণ বাধ্যমানস্তাড্যমানঃ
সম্বাস্ত্রিকাং সম্বগুণময়ীং মারাং মহাবিদ্যাখ্যাং সর্কাসুরমায়াপ-
খাতিনীঃ প্রায়ুষ্ট্কেতাস্তরতাপকর্ষঃ ॥ ২২ ॥

ততঃ পুনর্দৈত্যাঃ গৃহকানাং সম্বন্ধিনীং তদগৃহকাদিসম্ব-
ন্ধিনীং চ মারাঃ প্রায়ুষ্ট্কে কাঞ্চিচ্চ তাঃ সর্কা মারাঃ বাধময়ং
বানানশয়ং ॥ ২৩ ॥

ততঃ নিশিতং খড়্গমুক্ত্য নিৰ্ম্মায় তাম্রাণি শ্রঙ্গাণি যস্মিন্
তত শব্দরত্ন কায়ং সাক্ষীটং সক্ষুণ্ডলঞ্চ শিরো জহায় পাতরা-
মাসেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

দৈতেভ্যঃ দৈত্যানাং কুলং দেবতামিব বিজ্ঞমানাং বৈহারসঃ
বিহারসি গগনে স্থিতঃ ॥ ২১ ॥

গবাস্ত্রিকাঃ বলজ্ঞাননিধিবিভূদৈবত্যাঃ মহাবিজ্ঞাঃ বিজ্ঞা-
নাস্তসংজ্ঞাম্ ॥ ২২ ॥

গোহৃকাদীন্তজ্ঞাণি প্রায়ুষ্ট্কে গৃহকাজ্ঞাঃ গোহৃকঃ বাধম-
দনঃশয়ং ॥ ২৩ ॥

তাম্রশ্রঙ্গ কপিলকুচিরশ্রঙ্গ ॥ ২৪—২৫ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦଗୀତାସୁବୋଧିନୀ ।

ତତୋ ଲୋକିକେନ ଜୟାତ୍ୟାଶୟାନ୍ତା ମାୟା ଭଗବତ୍ସମୟା ଯୁଦ୍ଧଃ
କରିଷାମିତି ପ୍ରବୃତ୍ତଃ । ଇତ୍ୟାହ — ସ ଚ ମାୟାମିତି । ଦୈତ୍ୟେଶ୍ଵରୀମିତ୍ୟାନେନ
ଭଗବତ୍ସମୟା ସମାଗମାଶ୍ରୟଣଃ ମନଃପୁରୁଷଃ ତତ୍ତ୍ଵା ମୟଦର୍ଶିତାମିତି
ସିଦ୍ଧାନ୍ତପ୍ରଦେଶଃ ସଫଳୋ ଭବତୀତି ଜ୍ଞାନାର୍ଥଃ ତତଃ କୁଦ୍ରୁଃ ସନ୍
ଅନ୍ତରମାୟାସାମ୍ୟାନ୍ତରମୁହଃ କାଞ୍ଚୋ ପ୍ରତ୍ୟାସ୍ତେ ଅସ୍ୟ ବିହାରୀନି ଆକାଶ
ଏବ ସ୍ଥିତଃ ବୈହାରୀନି ଅନ୍ତରାଳାମନ୍ତରିକ୍ଷେପି ଗତିରନ୍ତୀତି ଅଫ୍ଠସ୍ଥିତୁଃ
ତଥୋକ୍ତମ୍ ॥ ୨୧ ॥

ତତୋ ମାୟା ଭଗବତ୍ସଂ କାଚିଂ ପୀଢ଼ା ଜାତେତ୍ୟାହ—ବାଧା-
ମାନୋ ହସ୍ତବର୍ଷେନେତି ଶୈବଃ ସମ୍ପାଦୟିତୁଃ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵେନ ଇତ୍ୟାହ—
ନ ହି କୁଳ୍ପପୁତ୍ରୋବାଧା ସମ୍ଭବତୀତି ତଥାପି ମହାରଣଃ କ୍ଷତ୍ରିୟଜାତିଭ୍ୟେନ
ପ୍ରାପ୍ତସାମର୍ଥ୍ୟାଃ ସର୍ବାସ୍ତ୍ରୀକାଂ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵେନାଂ ବିଦ୍ୟାକ୍ରମାଃ ତସ୍ୟା
ସାମାନ୍ତରାଂ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵେନାଂ ସମାପ୍ତିତାଂ ଅନ୍ତରାଳାମନ୍ତରିକ୍ଷେପି ସର୍ବଂ ସୁମୋଚେତି
ସଂସ୍କୃତଃ ॥ ୨୨ ॥

ତତସ୍ତେନାପି ବଞ୍ଚିତା ମାୟାଃ ପ୍ରଦର୍ଶିତା ଇତ୍ୟାହ—ତତ ଇତି ।
ପୈତୃକା ଅନ୍ତରାଳାଃ ତୁନ ହି ମାୟା ଭଗବାନ୍ ସେବିତ ଇତି ଜ୍ଞାୟତେ
ଗଜ୍ଜର୍ଜା ଅପି ଦୈତ୍ୟାପକ୍ଷପାତ୍ରିନଃ ତେସାମବାସ୍ତବତେସାଃ ସତ୍ତ୍ଵୀତି ଆହ,
ପ୍ରାସୁକ୍ତ ମତଶ୍ଚ ଇତି । ସର୍ବସାମାପି ସକ୍ତଦେବ ନିରାକରଣଂ କୃତବାନି-
ତ୍ୟାହ—କାଞ୍ଚିଃ ସ ପୂର୍ବପ୍ରାପ୍ତମାୟଃ ତାଂ ବାଧୟତ୍ ॥ ୨୩ ॥

ତତଃ ପୌରୁଷସ୍ତେନ ନିଷ୍ଠେ ତଃ ମାରିତବାନିତ୍ୟାହ । ନିଶାତ-
ମିତି । ବଧା ଶ୍ଵେନେ ଦୃଷ୍ଟେ ପଞ୍ଜିନୋ ଲୀୟନ୍ତେ ତଥା ତସ୍ମିନ୍ ଦୃଷ୍ଟେ
ସ୍ଵରୋ ଲୀନୋ ଜାତ ଇତି ନିମ୍ପୁତସ୍ତଃ ସ୍ଵେତାଶ୍ଵେନାଂ ଅସିମୁଦାୟା କିରୀଟ-
କୁଣ୍ଡଳସହିତଃ ପରିତ ଉପରି ଚ ଶୋଭାୟୁକ୍ତମଧୋହି ପୂର୍ବଃ ତାସ୍ର-
ଅଞ୍ଚଳଂ ଓଢ଼ମା ଅହରଂ ଛିନ୍ନାନିତବାନିତ୍ୟାର୍ଥଃ ॥ ୨୪ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦଗୀତାସୁବୋଧିନୀ ।

ବୈହାରୀନି ଆକାଶଚାରୀ ॥ ୨୧ ॥

ସର୍ବାସ୍ତ୍ରୀକାଂ ବିଦ୍ୟାଂ ପ୍ରାସୁକ୍ତେତ୍ୟାନ୍ତରାଳାମନ୍ତରିକ୍ଷେପି ॥ ୨୨—୨୩ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦଗୀତାସୁବୋଧିନୀ ।

ବୈହାରୀନି ଆକାଶଚାରୀ ॥ ୨୧ ॥

ସର୍ବାସ୍ତ୍ରୀକାଂ ବିଦ୍ୟାଂ ପ୍ରାସୁକ୍ତେତ୍ୟାନ୍ତରାଳାମନ୍ତରିକ୍ଷେପି ॥ ୨୨ ॥

ସଂସ୍କୃତଃ ॥ ୨୨ ॥

ତା ମାୟାଃ ବାଧୟତ୍ ॥ ୨୩ ॥

ତାସ୍ରାପି ଅଞ୍ଚଳି ସକ୍ତ ତାଞ୍ଜନଃ ॥ ୨୪ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାଦଗୀତାସୁବୋଧିନୀ ।

ବୈହାରୀନି ଆକାଶଚାରୀ ॥ ୨୧ ॥

ସର୍ବାସ୍ତ୍ରୀକାଂ ବିଦ୍ୟାଂ ପ୍ରାସୁକ୍ତେତ୍ୟାନ୍ତରାଳାମନ୍ତରିକ୍ଷେପି ॥ ୨୨ ॥

ବାଧୟତ୍ ବାଧୟତ୍ ॥ ୨୩ ॥

ଓଢ଼ମା ବଳେନ ॥ ୨୪—୨୫ ॥

ବଞ୍ଚିତାମାୟାଂ

କିନ୍ତୁ ସେହି ଅସ୍ତ୍ରର ଓ ଆବାର ସମ୍ଭବତଃ ଦୈତ୍ୟେଶ୍ଵରୀ ମାୟା ସମାକ-
ରଣେ ଆଶ୍ରୟ କରିବା ଆକାଶେ ଅବସ୍ଥାନ ପୁରୁଷ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵ-ତନୟ
ପ୍ରତ୍ୟାସ୍ତେ ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟୁଷିତାବର୍ଣ୍ଣ କରିତେ ଲାଗିଲେ ॥ ୨୧ ॥

ତଥା ମହାରଣ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵେନ ନନ୍ଦନ ପ୍ରତ୍ୟୁଷିତାବର୍ଣ୍ଣେ ତାହାମାନ
ହେବା ସର୍ବସାମାପିନାଶିନୀ ସଂସ୍କୃତମୟୀ ମହାବିଦ୍ୟା ପ୍ରୟୋଗ
କରିଲେ ॥ ୨୨ ॥

ଅନ୍ତରାଳାମନ୍ତରିକ୍ଷେପି ସକ୍ତ ତାଞ୍ଜନଂ, ଗଜ୍ଜର୍ଜା, ପିଣାଚ, ମର୍ପ,
ଓ ବାକ୍ସ ସଂସ୍କୃତା ମାୟା ପ୍ରୟୋଗ କରିତେ ଲାଗିଲେ, କିନ୍ତୁ ଆବାର
ସେହି ଅସିକ୍ତ ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵ-ତନୟ ସେହି ସକଳ ମାୟା ବିନାଶ
କରିତେ ଲାଗିଲେ ॥ ୨୩ ॥

ଆଉ ସେହି ଶ୍ଵେତାଶ୍ଵ-ତନୟ ନାଶିତ ଅସି ଉତ୍ତୋଳନ ପୁରୁଷ
ସ୍ଵରୂପ କୁଣ୍ଡଳ ଓ କିରୀଟ ସମନ୍ବିତ ତାସ୍ରାବର୍ଣ୍ଣ-ଅଞ୍ଚଳି ମନ୍ତ୍ରକ ଦେହ
ହୈତେ ପୃଥକ୍ କରିବା ଦିଲେ ॥ ୨୪ ॥

আকীৰ্য্যমাণো দিবিজৈঃ স্তবহ্ৰিঃ কুসুমোৎকরৈঃ ।
 ভাৰ্য্যাস্বরচাৰিণ্যা পুরং নীতো বিহায়সা ॥ ২৫ ॥
 অন্তঃপুরবরং রাজন্ ললনাশতসঙ্কলন্ ।
 বিবেশ পত্ন্যা গগনাদ্বিদ্যুতেব বলাহকঃ ॥ ২৬ ॥
 তং দৃষ্ট্বা জলদশ্যামং পীতকৌশেয়বাসসম্ ।
 প্রলম্ববাহুং তাত্ৰাক্ষং স্মৃশ্বিতং রুচিরাননম্ ॥ ২৭ ॥
 (১) স্বলঙ্কৃতমুখাস্তোজং নীলবক্রালকাদিভিঃ ।
 কৃষ্ণং মত্না স্ত্রিয়ো হ্রীতা (২) নিলিন্যাস্তত্র তত্র হ ॥ ২৮ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

স্তবহ্রিঃ দিবিজৈঃ (দেবৈঃ, কর্তৃভিঃ) কুসুমোৎকরৈঃ (পুষ্প-
 সমুচ্চৈঃ) আকীৰ্য্যমাণঃ (ব্যাপ্যমানঃ শ্রীপ্রহ্লাদঃ) অস্বরচাৰিণ্যা
 (আকাশচাৰিণ্যা) ভাৰ্য্যয়া (কান্তয়া মায়াবত্যা কন্তয়া)
 বিহায়সা (গগনমার্গেণ) পুরং (দ্বারকাং) নীতঃ ॥ ২৫ ॥

রাজন্ ! (শ্রীপ্রহ্লাদঃ) বিহাতা (সৌদামিনীয়া, সহ) বলাহকঃ
 (মেঘঃ) ইব পত্ন্যা (ভাৰ্য্যয়া সহ) গগনাং ললনাশতসঙ্কলং
 (ললনাশতৈঃ বহুদ্রীজনৈঃ সঙ্কলং সমাকীর্ণং) অন্তঃপুরবরং
 (অন্তঃপুরেষু বরং শ্রেষ্ঠং ভগবদীয়ত্বাৎ সৰ্ব্বমহিবীষরশ্রীকৃষ্ণগী-
 সত্বকাং বা) বিবেশ (প্রাবিশৎ) ॥ ২৬ ॥

হ ('চ' বিস্ময়ে) তত্র তত্র স্ত্রিয়ঃ জলদশ্যামং (নবজলধরবর্ণঃ)
 পীতকৌশেয়বাসসং (পীতে কৌশেয়ে বাসসী যন্ত স তং
 পীতবর্ণপট্টবস্ত্রধারিণং) প্রলম্ববাহুং (প্রলম্বো বাহু যন্ত স তং—
 আজ্ঞাধূল্যবিত্তবাহুং) তাত্ৰাক্ষং তাত্ৰে রক্তবর্ণে অক্ষিপী যন্ত স
 তং—অজ্জদলবৎ চৈষদ্রক্তবর্ণেনেত্রমিত্যর্থঃ) স্মৃশ্বিতং (স্ম উত্তমঃ
 স্মিতং যন্ত স তং) রুচিরাননং (রুচিরং আননং যন্ত স তং—
 মনোহরবদনং) নীলবক্রালকাদিভিঃ (নীলাঃ বক্রাশ্চ যে অলকাস্ত
 এবালয়ন্তে) স্বলঙ্কৃতমুখাস্তোজং (স্বলঙ্কৃতং মুখাস্তোজং যন্ত স
 তং) তং (প্রহ্লাদং) দৃষ্ট্বা কৃষ্ণং মত্না হ্রীতাঃ (লজ্জিতাঃ সত্যাঃ)
 নিলিন্যাস্তত্র (লীনাঃ বভূবুঃ) ॥ ২৭—২৮ ॥

(১) অলঙ্কৃত, (২) ভীতা ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিহাতা সহ বলাহকো মেঘ ইব ॥ ২৬—২৭ ॥

নীলাশ্চ বক্রাশ্চ যেহলকাস্ত এবালয়ন্তে: হ্রীতা লজ্জিতা: ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতব্রহ্মবৈষ্ণবতোষণী ।

দিবিজৈঃ কর্তৃভিঃ পুষ্পসমুচ্চৈঃ কুসুমা আ সম্যক্ কীৰ্য্যমাণঃ
 ব্যাপ্যমানঃ ভাৰ্য্যয়া মায়াবত্যা অস্বরচাৰিণ্যাতি দেবদেবতাৰ উক্তঃ
 অতো বিহায়সা আকাশমার্গেণ পুরং দ্বারকাং নীতঃ ॥ ২৫ ॥

অন্তঃপুরেষু বরং শ্রেষ্ঠং শ্রীভগবদীয়ত্বাৎ কিম্বা সৰ্ব্বমহিবী-
 শ্রেষ্ঠশ্রীকৃষ্ণগীসত্বকাং অত এব ললনানাং পরমসুন্দরাননানাং
 শ্রীকৃষ্ণমহিবীণাং অন্তাঙ্গাং বা শ্রীকৃষ্ণগীসত্বাদীনাং শতৈঃ সঙ্কলং
 ব্যাপ্তং পত্ন্যা রত্যা সহ রাজস্বিতি প্রহৰ্ষোদয়াৎ কিম্বা
 রাজমানঃ সন্ শ্রামং গৌরবর্ণয়োস্তয়োরাকাশতঃ সহসা প্রবেশে
 দৃষ্টান্তঃ বিদ্যতেবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণমননায় তৎসাদৃশ্যমাহ—জলদেত্যাভিসমুপগৈঃ । তত্র
 জলদশবদেন সজলনবমেঘোহভিপ্রেতঃ তেন স্মৃশ্বামতোক্তা তাত্ৰাক্ষং
 প্রান্তরকাজপত্রতুল্যাকমিতি জ্যেয়ং পদ্মদলায়তেকুণমিতি প্রাণ্ডক্কে:
 রুচিরাননমিত্যনেন শ্রীনাশান্তবয়বানাং সৌন্দর্য্যং তথা স্মৃকোমল-
 গণ্ডদ্বাদিনা পূৰ্ব্বোক্তরুচিবোবনাসুস্মরণে নবযৌবনোত্তমশ্চ
 সূচিত এব তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে শ্রীকৃষ্ণদেবোক্তো “ধন্তাঃ

খলু পুত্রোহয়ং বর্ততে নবযৌবনঃ" ইতি, ঈদৃশং শ্রীহরিবংশেশহপি স্তু-
কুণ্ডলাদিভ্যোহপি বিশেষণলঙ্কৃতং মুখাস্তোজং যন্ত তং অভো-
জালিরূপকাভ্যাং ভূঙ্গবাণ্ডাজবচ্ছোভা ধনিতা বিশেষণানামেষাং
যথোক্তয়ং শ্রীকৃষ্ণমননে শ্রেষ্ঠাং শ্রীকৃষ্ণমননায় তাদৃশাত্মসৌন্দর্যাদৌ
বর্ণয়িতুমপেক্ষোহপোত্যাবত এব বর্ণনং শ্রীকৃষ্ণে তস্তাসাধারণত্বাৎ
কিঞ্চ এতাবতৈব তন্মননপূর্বে যদা জলদেতি বর্ণাদেঃ শোভা
বাস্তিতৈব, পীতেতি সর্বস্থানলঙ্কারস্ত, প্রলম্বতাব্যববর্ণদৌষ্টবস্ত,
তাত্বেতি সৌন্দর্য্যাত্ম স্মৃতিমিতি মাধুর্য্যাত্ম কচিরেতি সাজ্জশ্রীমুখ-
সহজসৌন্দর্য্যবিশেষস্ত বয়সশোচাপলক্ষণম্ ॥ ২৭ ॥

স্বলঙ্কতেতি অলককুণ্ডলাদিদ্বারা শ্রীমুখশোভাবিশেষাপেক্ষ-
য়েতি স্ত্রিয়ঃ শ্রীমহিষাশ্চাঃ তত্র তত্র স্থানে স্থানে নিতবাং লিলাঃ
কৃতঃ স্ত্রীতাঃ লজ্জিতাঃ হ বিস্ময়ে ক্ষুটিমিত বা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীরগাঘাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

আকীৰ্ণ্যমাণ ইতি । স্ববস্ত্রির্কিবিধৈর্দেবৈঃ কৰ্ত্তৃভিঃ কুসুমোৎ-
করৈঃ কুসুমাজ্জালভিঃ কুসুমজালৈকা আকীৰ্ণ্যমাণঃ প্রহ্লাসঃ
অথরে স্বয়ং চরতি অচ্যুত চারয়তি তচ্ছীলা তথা তদা ভাৰ্য্যা
কল্যা বিহারসা আকাশমার্গেণ পুরীঃ দ্বারকাং প্রতি নীতঃ ॥ ২৫ ॥

তত্র হে রাজিন্ ! ললনাঃ স্ত্রিয় এব রত্নানি তৈঃ সঙ্কলম্ অন্তঃ-
পুরশ্রেষ্ঠং পত্না সহ প্রবিবেশ যথা বিদ্বাতা সহ বলাহকো
নীলমেঘস্তম্ব ॥ ২৬ ॥

তমিতি । তং প্রবিষ্টং পত্নায়ং দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ঃ কৃষ্ণমেব মহা
লজ্জিতাস্তত্র তত্র নিলিলাঃ কৃষ্ণং মহতত্ৰ হেতুং বদন্ কৃষ্ণাসা-
ধারণৈঃ ধম্মৈবিশিনষ্টি । জলদশ্চামিত্যাদি । প্রলম্বো দীর্ঘো বাহু
যন্ত তং নীলা বক্রাশ্চ য়েহলকান্ত এবালয়দৈবলঙ্কৃতং মুখাস্তোজং
যন্ত তম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজভীকৃতপদরত্নাবলী ।

বলাহকো মেঘঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

নিলিলাঃ নিলীনাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তং দৃষ্টে তাদি কৃষ্ণাকারত্বাৎ অতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ দ্বারকায়ামন্তঃপুরে
দ্বিভূজ এবতি কৃষ্ণতানত্বে হেতুঃ জলদশ্চামিত্যাদিবিশেষণামি
অতঃ কৃষ্ণ এব ইতি মহা অন্তঃপুর্নস্থিতাঃ স্ত্রিয়ো দাসী প্রভৃত্যন্তত্র
তত্র নিলিলালীনা বভূবুঃ কৃতঃ ইত্যাহ । স্ত্রীতা লজ্জিতাঃ এতেন
শ্রীকৃষ্ণা নিত্যকিশোরহম্ ॥ ২৩—৩৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২১—২৬ ॥

তাম্বে রক্তবর্ণে অক্ষিণী যন্ত তম্ অজবং প্রাস্তরক্তবর্ণাক্ষ-
মিতার্থঃ ॥ ২৭—৩৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচাৰ্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

এতৎ কণ্ঠ ন বিগীৰ্ণমিত জ্ঞাপয়িতুং দেবানাং সম্মাননামাহ—
অবকীৰ্ণ্যমাণ ইতি । আকিরণং সর্বত্র বৃষ্টিঃ কায়িকে বাচনিকে
চোক্তে অর্থান্মানসিকমিতি সর্বথা দেবানামাদর উক্তঃ ততো
মায়াবত্যা অথরচারিণ্যা বিহারসা আকাশমার্গেণ প্রহ্লাসো
দ্বারকাং নীতঃ ॥ ২৫ ॥

আদৌ তগবদগৃহে পুত্রত্বে সিদ্ধে পশ্চাদন্ত্র পুত্রত্বং সিদ্ধা-
মিতি পুরশঞ্চেদন অন্তঃপুরমপুচাতে কৃষ্ণাস্তঃপুরং নীতবতী
প্রহ্লাসন্ত পরিজ্ঞানার্থম্ অন্তঃপুরেষু বরং ললনাশতৈঃ সঙ্কলং বিদ্বা-
তেব বলাহক ইতি শোভা দোষাভাবশোচকঃ আকাশমার্গপ্রবেশে
বিচারোহপি ন জাতঃ আধিদৈবিকাস্ত জ্ঞানস্তীতি ন নিরোধঃ
কুর্কস্তি পত্না সহ প্রবেশাৎ লৌকিকোহপি ন দোষঃ ॥ ২৬ ॥

ততোহন্তঃপুরং প্রবিষ্টন্ত বিচারমাহ—তং দৃষ্টে তাষ্টভিঃ ।

ত্রিভির্কিচারঃ কল্পিণ্যাঃ পঞ্চভিঃ সাধারণানাং বিচারে

(১) অবধার্য্য শনৈরীষদবৈলক্ষণ্যেন যোষিতঃ ।

উপজগ্মুঃ প্রমুদিতাঃ সস্ত্রীরত্নং সুবিস্মিতাঃ (২) ॥ ২৯ ॥

অথ তত্রাসিতাপাদ্রী বৈদভী বজ্রভাষিনী ।

অস্মরৎ স্বহৃৎ নক্ষং স্নেহস্মুতপয়োধরা ॥ ৩০ ॥

হেতুঃ বক্তৃং প্রথমতো মোহমাহ—অন্তঃপুরে যাবস্তো জনাঃ
স্বতবাঃ স্ত্রিয়ঃ তং প্রহ্লাদং ভগবৎসদৃশঃ দৃষ্ট্বা কৃষ্ণং মদ্রা প্রথমতঃ
যাযাঃ লজ্জিতাঃ সত্যঃ কৃষ্ণস্তা হ্রদো নিলিলাঃ তা হি স্বচ্ছন্দঃ
ক্রীডমানাঃ স্থিতাঃ অতো ভগবান্ দৃষ্টবানিতি লজ্জা ভগবৎসমানতাং
বক্তৃং বিশেষণাত্মাহ—জলদশ্রামমিত্যাदिना । ভগবান্ ষড়্গুণ
সাহিতঃ স্বয়মরমপি সপ্তধা সমান ইতি শ্রীবৎসকৌস্তভৌ বিনা
অহস্তোপলক্ষণবর্ণনং জলদশ্রামমিত্যেব রূপতুল্যতা আকৃতিস্ত
পুত্রহাদেব সমান ভবতি পীতপট্টাশ্রমমিত্যেব পরিচ্ছদতুল্যতা প্রলম্ব-
বাহুমিতি স্ত্রীণাং সমাক্ জাতাবয়বতুল্যতা তাত্মাকমিতি অনৌ-
চিত্যাৎ ক্রুদ্ধ ইব স জাতঃ ইদং বৈলক্ষণ্যমগ্রে বক্ষ্যতি সুস্মিত-
মিতি তাসাং ভাবো ধর্ম্যঃ রুচিরাননমিতি সর্কোৎকৃষ্টশোভা ॥২৭॥

অলঙ্কৃতঃ মুখাশ্রোজঃ যস্ত নীলৈক্সক্রেয়লকাদিভিঃ আদিশঙ্কেন
কৃষ্ণলকীরীটাदिभिः किञ्चन ভগবদীয়া সঙ্গা সামগ্রী গ্রাহা
মুখং হি সর্কেষাং ভেদজনকং তদেব তুল্যং জাতমিতি ত্রয়ো যুক্তঃ
যত্র কচিল্লীনা ইতি নীলীয় দর্শনং সম্ভবতীতি নিরূপয়িতুম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্ত্রীতাঃ লজ্জিতাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদলদেববিদ্যাহৃদয়কৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্বিবিজ্জৈদৈবৈঃ আকীর্ষ্যমাণো ব্যাপ্যমানঃ পুরং দ্বারকাং
ভাষায়া নীতঃ ॥ ২৫ ॥

অন্তঃপুরেষ্ণু বরং শ্রীকৃষ্ণগীভবনং বিদ্রাভা সহ বলাহক ইব ॥২৬॥

তাত্মাকমরূপান্তনেম্ ॥ ২৭ ॥

নীলা বক্রাশ্চ যেহলকান্তক্রূপেরলিভিঃ স্ত্রীতা লজ্জিতাঃ ॥ ২৮ ॥

(১) উপধার্য্য, (২) তুচ্ছিতা ইতি চ পাঠান্তরং ।

বলাহুবাহব ।

তখন—সুবকারী দেবগণ কর্তৃক পুষ্পসমূহবর্ষণে ব্যাপ্যমান
শ্রীপ্রহ্লাদকে আকাশচারিণী ভাষায়া মায়াবতী আকাশমার্গ দ্বারা
শ্রীদ্বারকায় লইয়া গেলেন ॥ ২৫ ॥

ও রাজন্! বিদ্রাভের সহিত মনিত-মেঘের দ্বারা শ্রীপ্রহ্লাদ
ভাষায়া মায়াবতীর সহিত গগন হইতে অবতরণ করিয়া পতনত
স্ত্রীজন সমাকীর্ণ (ভগবদীয়ত্ব হেতু বা মহিষীশ্রেষ্ঠা শ্রীকৃষ্ণগী
সম্বন্ধহেতু) শ্রেষ্ঠ অন্তঃপুরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বয়ের বিষয় এই যে—সেই সেই স্থানে স্ত্রীগণ—নবজগ-
দধরবর্ণ, পীতবর্ণ পট্টবস্ত্রধারী, আজামূলম্বিত বাহু, পদ্মাসদৃশ ঈষৎ
রক্তবর্ণ নেত্র, উত্তমহাস্তযুক্ত, মনোহর বদন এক নীলবর্ণ ও বক্র
চূর্ণকুন্তলরূপ অনিনিবহে উত্তমালঙ্কৃত মুখকমলবিশিষ্ট সেই
শ্রীপ্রহ্লাদকে সন্দর্শন করতঃ তাঁহাকে শ্রীকৃষ্ণ মনে করিয়া
লজ্জাবশতঃ লুকাগ্নিত হইলেন ॥ ২৭—২৮ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

যোষিতঃ (স্ত্রিয়ঃ) শনৈঃ ঈষদবৈলক্ষণ্যেন অবধার্য্য
(শ্রীকৃষ্ণো ন তবতীতি নিশ্চিত্য প্রমুদিতাঃ (শ্রীকৃষ্ণসাক্ষ্য-
যাতব্যাত্—প্রকর্ষণে মুদিতাঃ আনন্দিতাঃ) সুবিস্মিতাঃ
(চমৎকৃতাঃ চ সত্যঃ) সস্ত্রীরত্নং (স্ত্রীষু রত্নং শ্রেষ্ঠা রতিঃ তেন
সহিতং, তং) উপজগ্মুঃ ॥ ২৯ ॥

অথ (সমাগমানস্তরমেব) তত্র (তাত্ম পশ্চতীষু স্ত্রীষু মধ্যে)
অনিতাপাদ্রী (শোভনদর্শনা ইত্যর্থঃ) বজ্রভাষিনী (বজ্র-
রুচিরঃ বধা তথা ভাষতে ইতি তথা) বৈদভী (বিদর্ভতনয়া
শ্রীকৃষ্ণিনী) স্নেহস্মুতপয়োধরা (স্নেহেন স্মৃতৌ করিতৌ
পয়োধরৌ অনৌ যস্তাঃ তথোক্তা সতী) নক্ষং (অদর্শনং পতঃ)
স্বহৃৎ (নিজতনয়ং) অস্মরৎ (স্মৃতবতী) ॥ ৩০ ॥

কোহম্বয়ং নরবৈদূর্য্যঃ কস্ত বা কমলেক্ষণঃ ।

ধৃতঃ কয়া বা জঠরে (১) কেয়ং লক্সা ত্বনেন বা ॥ ৩১ ॥

মুম চাপ্যাত্মজো নষ্টো নীতো যঃ সূতিকাগৃহাৎ ।

এতন্তুল্যবয়োরূপো যদি জীবতি কুত্রচিৎ ॥ ৩২ ॥

নরবৈদূর্য্যঃ (নরেষু বৈদূর্য্য ইব,—পুরুষশ্রেষ্ঠঃ) কমলেক্ষণঃ (কমলে ইব লেক্ষণে যন্ত তথাভূতঃ) অয়ং কঃ সু (বা) কস্ত বা (পুত্রঃ ইত্যর্থঃ) কয়া বা জঠরে ধৃতঃ, তু অনেন লক্সা ইয়ং বা কা ? ॥ ৩১ ॥

বম চ আত্মজঃ (সূতঃ) সূতিকাগৃহাৎ নীতঃ (অপচ্যুতঃ সন্) নষ্টঃ (অদর্শনং গতঃ সঃ) যদি কুত্রচিৎ জীবতি অপি (‘অপি’ সম্ভাবনার্থঃ, তর্হি ‘অধুনা’) এতন্তুল্যবয়োরূপঃ (এতেন সহ তুল্যঃ বয়ঃ রূপকঃ যন্ত তথোক্তঃ, তবৎ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শ্রীকৃষ্ণো ন. ভবভীত্যবধাৰ্য্য শ্রীহু রত্নং শ্রেষ্ঠা রতিত্বং-সহিতম ॥ ২৯—৩০ ॥

সুভৎ অরত্যাহ—কোহম্বয়মিতি। নরবৈদূর্য্যঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ ॥ ৩১ ॥

এতেন তুল্যং বয়ো রূপকং যন্ত স তবেদিত্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী ।

ঈশবৈষ্ণবকণ্যঃ শ্রীভগবতো বর্ণাদিশোভায়াঃ সকাশাৎ কিকি-
চুদ্বয়ং পুত্রেষুপি প্রতিবিম্বরূপত্বাৎ। যথা তবৎসত্যবিনীক্ষণাদি-
রাহিত্যং বিশেষতস্তাহু বিনয়াদিনৃষ্টা নম্রমুখাদিকক ভেনাব-
ধাৰ্য্য শনৈরিত্তি প্রায়ো ঘরোঃ সমরূপতয়া ধৈর্য্যাদিনা শীঘ্রতদীর-
ভাবানতিব্যক্ত্যা বা কিবা তাসামেব সহজবাৎসল্যালজ্ঞাদিনা
সুখ্যকুর্ভ্যা। সদ্যো নিশ্চয়ানুকূলে উপ সৰীপে লগ্ন্যঃ প্রকর্ষণ
মুদিতাঃ বাৎসল্যতাবিশেষবোধনাৎ শ্রীকৃষ্ণসাক্ষ্যদর্শনায়া

(১) কেয়ং লক্সা কেবল ইতি পাঠান্তরঃ ।

সুবিস্মিতাশ্চ অকস্মাত্ত্রাগমনাৎ অপ্রভুসাক্ষ্যপাচ্চ শ্রীরত্নমিতি
তদানীং তাসু তস্তান্তংপত্নীভাজ্ঞানান্তিপ্রায়েণ ॥ ২৯ ॥

অগ সমীপগমনানন্তরমেব তত্র তাসু মধ্যে তস্মিন্ বা স্থানে
অসিতাপাক্রান্তি স্নেহেনেবদীক্ষণত্ব বস্তু ভাবিণীতি চ স্মরণতাবণ-
স্তাতিপ্রায়েণ তচ্চ কোহম্বয়মিতিাদিনা ব্যক্তং ভাবি অশকেন
অত্যন্তস্নেহবিষয়ত্বোক্তা অত এব চিরকালেহতীতেহপি স্নেহেন
মৃতপরোধরা সঃ অরণেনৈব মৃতপরোধরেষু আতিহপি তথা-
কুতাস্মরদিত্তি অরণ্যন্তবনগোরেককালতা স্নেহস্তববিবক্ষ্যমিতিপ্রোতা
যথা দর্শনমাত্রেণৈব স্নেহমৃতপরোধরা সতী যথা ততশ্চ স্নেহমৃত-
পরোধরাভূদিত্তি পুৰণং বাক্যম্ ॥ ৩০ ॥

সু বিতর্কে নরবৈদূর্য্যত্বমেবাদিশিত্তি—কমলেক্ষণ ইতি। এত-
চ্চাশেষমহাপুরুষলক্ষণস্তোপলক্ষণং কস্ত পুত্রো বা জঠরে ধৃত
ইতি পিতৃঃ সকাশায়াতুঃ স্নেহাধিক্যেন বিশেষঃ সূচয়তি ॥ ৩১ ॥

তুল্যতয়া অপ্রভুত্ব আরণেন স্নেহাকুট্টচিত্তোক্তাবয়তি—মনেতি।
নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ যতো নীতঃ কেনচিৎ নেতুরজ্ঞানান্তদনির্দেশঃ
অপি সম্ভাবনার্থঃ সপদি কুত্রাপি জীবৎ শুভৈতন্তুল্যবয়োরূপো
তবেদিত্ত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রাভ্রিকা ।

ততস্তা বোষিতঃ শনৈরীষবৈষ্ণবকণ্যেন শ্রীমৎসান্যতাবরূপে-
ণেতি ভাবঃ। অবধাৰ্য্য কৃষ্ণো ন ভবভারমিতি নিশ্চিত্য শ্রীরত্নেন
সহিতং প্রচ্যাম্মুপলগ্ন্যঃ সমীপমালগ্ন্যঃ ॥ ২৯ ॥

অথ তজ্জৈতি। বস্তু স্মরণং যথা তথা ভাবতে ইতি তথা সা
বৈদর্ভী কল্পিণী নষ্টং স্মৃতমস্মরং স্নেহেন মৃতো তরলো পরোধরো
যত ইধং প্রাহেতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

উক্তিমেবাহ—কোহম্বয়িত্তি পক্ভিঃ। অয়ং সর এব বৈদূর্য্যঃ

পুরুষরত্নমিত্যর্থঃ কো নু কো বা কস্ত বা সখকৌ পুত্র ইতি যাবৎ
কয়া জিহ্বা জঠরে ধৃতঃ কস্তাঃ পুত্র ইত্যর্থঃ । অনেনেনয়ঃ জী ক
লকা ॥ ৩১ ॥

যোহসৌ মমাত্মনঃ স্মৃতিকাগ্গাহীতো নষ্টোহদৃষ্টশ্চ স এবায়ঃ
কিস্তেত্যর্থঃ । এতেন তুণ্যঃ বয়ো রূপশ্চ যস্ত সোহস্মৎপুত্রঃ
কচিদ্বাদি জীবতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বৈলক্ষণ্যেন কৃষ্ণলক্ষণবিপরীতলক্ষণনিকরেণ ॥ ২৯ ॥

অসিতাপাকী নীলরুচিকান্তনেত্রাস্তা ॥ ৩০ ॥

নরবৈদূর্য্যঃ নরশ্রেষ্ঠঃ নরাকারঃ বৈদূর্য্যরত্ননিব শোভমান
ইতি বা কস্ত পুত্রঃ কয়া জিহ্বা ধৃতো গৰ্ভ ইতি শেষঃ । ইয়ং কা
কনে বা লকা ॥ ৩১ ॥

প্রকারান্তরেণ শব্দতে—মমতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বজগাঢ্যাকৃতম্বোধিনী ।

ততো জিজ্ঞাসায়াঃ ভগবতঃ কিঞ্চিদাধিক্যঃ শ্রীবৎসাদিকঃ
চাদৃষ্টো ঈষদ্বৈলক্ষণ্যেন সাক্ষাৎগগান্ ন ভবতীতি নিশ্চিত্য
ততুল্যভেদে তদীয়কঞ্চ নিশ্চিত্য পুত্র এবায়ং ভবিষ্যতীতি
প্রমুদিতাঃ সত্যঃ জীৱন্তসহিতঃ তং দ্রষ্টুং সৰ্বা এব যোষিতঃ
সমাগতাঃ শুচিস্মিতং বাসামিতি তাসাং ভাবান্তরঃ নিবাহি-
তম ॥ ২৯ ॥

তত্র রুক্ষিণ্যপি সমাগতা তাসাং তস্তাশ্চ পুরোক্তা ধৰ্ম্মা-
স্তুল্যাঃ বিশেষং বক্তুং প্রজিহ্বাস্তরমারভতে—অথেনিতি । ভগবৎ-
পুত্রো ভবতীতি সম্ভাবনয়া সিদ্ধং তাসাম্ভ অস্মৎপুত্রো ন ভবতীতি
নিশ্চয়ঃ অস্তাস্ত সন্দেহ ইতি ভিন্নঃ প্রক্রমঃ । নহু পুত্রবে নিদ্বারিতে
পশ্চাৎ স্বস্তাঃ অস্তাস্তা বেতি বিচারো যুক্ত ইত্যাপন্য ভগবৎ-
পুত্রঃ নির্দ্বারিত্বম্ একহেলয়া স্বস্তা অপি প্রথমতঃ সাদৃশ্যঃ
জাতবতীত্যাহ—তত্র জীমুখে অসিতাপাকী শোভনদর্শনা

অসিতে কৃষ্ণে বা অপাকো যস্তা ইতি তেন জা-দৃষ্টিভাঃ
অন্তাপেক্ষয়া বি-কণেতি ইয়মেব সাদৃশ্যেন পুত্রঃ স্মৃতবতী
যতো বৈদৰ্ভী অত্যন্তং ভক্তা অন্তঃকরণদেহরৌক্যমত্মমুক্ত্য
মধ্যে বাচোহপুস্তমতামাহ—অন্তথা কায়বান্ধবসাম্ একমতুল্যং
স্তাদিতি বস্তু ভাষত চিতি বস্তুভাষিণী সাদৃশ্যেন সংস্কার উৎপ-
ত্তি ইতি স্বস্বতং নষ্টমস্ময়ং যদ্যপ্যাত্যন্তঃ শিশোঃ স্থলতাপি নাবয়-
বাদিসাধারণাং তথাপি তস্তাস্মিন্মোহপুণ্ডরীক ইতি তাদৃশস্তৈব
বুদ্ধাবয়ং ভাবো ভবতীতি নিশ্চিত্য স্বস্বতং নষ্টমস্ময়ং স্নেহেন
স্মৃতে পরোধরৌ যস্তা ইতি আধিভৌতিকস্ত দেহস্ত আধি-
দৈবিকস্তাপি তৎসম্পাদকস্তাপি সম্বাদো নিরূপিতঃ ॥ ৩০ ॥

এতদীয়াশ্চত্বারো ধৰ্ম্মা নিরূপান্তে আস্তর একো বাহুস্তরঃ
আদৌ পরিদৃশ্যমানং সম্ভাবয়তি—কেহময়মিহি । হ ইতি বিতর্কে
অয়ং কঃ ? দেবাদিশু মধ্যে কঃ ইত্যর্থঃ । বৈদূর্য্যমণিঃ শ্রামণীতো
ভবতি নীলমেঘশ্রামোহপি তরা সহিতস্তৎকাস্ত্যা বৈদূর্য্যতুল্যো
জাতঃ বৈদূর্য্যমণিশ্চেৎ নরাকারঃ সহজ এবোৎপন্নো ভবেৎ
সোহপি চেৎ নো ভবেৎ তদা প্রভাসতুল্যঃ স্তাৎ ইতি মতাহ—
নরবৈদূর্য্য ইতি । নহু কস্ত চিদ্বংশে এতাদৃশা এব বোৎপাদ্যন্তে
যথা দেশবিশেষে পাষণা হীরকরূপা ভবন্তি তস্তান্শচর্য্যমিতি
চেৎ তজ্জাহ—কস্ত বেতি । কো বা এতাদৃশঃ যস্তায়ং পুত্রো
ভবেৎ কমলেক্ষণরায় স্বাবরস্ত জিহ্বা অপি ভাবো হস্মিন্ দৃষ্টত
ইতি ন স্বাবরাজাতঃ নাপি মনসঃ নাপি কেবলং পুরুষাৎ অতঃ
কা বা তাদৃশপুরুষযোগ্যো তাতঃ ভাবয়তি কয়া বা জঠরে ধৃত
ইতি অস্ত বা ইয়ং ভাৰ্য্যা এতদ্যোগ্যা কথমনেনোপলক্ষে-
ত্যাহ—কেয়ং লজ্জেনিতি । অনেনাপি ইয়ং কা লকা বেতানানরে
রুক্ষিণীহনয়ে সান সমাগতাতীতি পূৰ্ব্বজন্মসম্বন্ধিনীতি এ-দর্শ-
নেন অপুত্রস্তরণাৎ সাদৃশ্যমেব স্মারকমিতি ॥ ৩১ ॥

সাদৃশ্যমুপপাদয়তি—মম চাপীতি । যথা কস্তাশ্চৈৎ অয়ং
পুত্রঃ এবঃ মমাপি পুত্রঃ এতাদৃশো ভবতীতি আশঙ্ক্য বাবর্ত-
য়তি—নষ্ট ইতি । তর্হি যুতস্ত কথং তুল্যতা ইত্যাপন্যাহ—
নীত ইতি । অয়ং নানোহদর্শনার্থঃ স্মৃতিকাগ্গাহিতানির্দণ্ড
এব কেনচিন্নীতঃ তর্হি কথং রক্ষণা যাতকেনাভেদন বা নীতঃ
তুল্যো ভবিষ্যতীতি চেত্তজ্জাহ—যদি জীবতি কৃজ্জিচিদিতি । তদা
এততুল্যং বয়ো রূপঞ্চ যস্ত বাদৃশো ভবেৎ এতাবতা অপুত্রস্ত
সম্ভাবনা জীবিতস্ত এততুল্যতা নিরূপিতা ॥ ৩২ ॥

কথং হুনেন সম্প্রাপ্তং সাক্ষ্যং শাস্ত্রধ্বনঃ ।

আকৃত্যাবয়বৈর্গত্যা স্বরহাসাবলোকনৈঃ ॥ ৩৩ ॥

স এব বা ভবেন্নূনং যো মে গর্ভে ধ্বতোহর্ভকঃ ।

অমুগ্নিন্ প্রীতিরধিকা বামঃ ক্ষুরতি মে ভুজঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃষ্ণো ন ভবতীত্যাবধাৰ্ঘ্য তস্মিতি পূৰ্ণস্তাহমুযজঃ ॥ ৩২—৩০ ॥

নরৈবদূৰ্ঘাঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ কস্ত পুত্রো ॥ ৩১ ॥

নীতো বালগ্রহেণ ॥ ৩২—৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ঈশ্বরৈলক্ষণেনঃ বর্ণাদিশোভায়া বয়সচ্চ কক্ষিগ্নানভেন
বিনয়দৃষ্টিবাদিনা চ শ্রীকৃষ্ণো নারসিত্যাবধাৰ্ঘ্য জীৱন্তেন রত্যা
সহিতং তমুপজগ্মুঃ ॥ ২৯ ॥

অথ সমাগমাদনন্তরমেব তত্র তাম্ পশ্যন্তীযু জীযু মধ্যে তঃ
অনুভবস্বরং সাক্ষ্যাবলোকণেনেতি শেষঃ ॥ ৩০ ॥

নরৈবদূৰ্ঘাঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ কোহয়ং কস্ত পুত্রো বা ? ॥ ৩১ ॥

নষ্টোহদর্শনং গতঃ নীতো বালগ্রহেণ অপি সম্ভাবমায়াঃ
সপদি কুত্ৰাপি জীবন্তদৈতন্তুলাবয়োরূপো নবদিত্যর্থঃ সৰ্বজ্ঞায়া
এবমুক্তিঃ শ্রীকৃষ্ণোহস্যা সাক্ষ্যজ্ঞানাদনাং ॥ ৩২ ॥

তুর্কিয়য়ে সম্যক্ প্রাপ্তিঃ দর্শনত্যা কৃত্যতি ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকসিদ্ধান্তপ্রদীপে

জীযু স্বয়ং শ্রেষ্ঠা রতিত্বং সহিতম্ ॥ ২৯—৩০ ॥

নরেষু বৈদূৰ্ঘাঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥ ৩১ ॥

এতেন তুল্যে বয়োরূপে যস্ত সঃ যদি জীবতি তর্হি কচিদ্-
ভবতি ॥ ৩২—৩২ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

জীৱণ ধীরে ধীরে জৈবদ্ বৈলক্ষণ্য দ্বারা “ইনি শ্রীকৃষ্ণ
নহেন” এইরূপ নিশ্চয় করতঃ (শ্রীকৃষ্ণসাক্ষ্যে) আভাব্য
(হেতু) অতিশয় আনন্দিত ও চমৎকৃত হইয়া জীৱন্ত জীৱতির
সহিত বর্তমান সেই শ্রীপ্রজ্ঞার সমীপে সমাগত হইলেন ॥ ২৯ ॥

সমাগমের পরই সেই অবলোকনকারি জীজনগণের
মধ্যে অসিতাপাজী (অর্থাৎ শোভনাদর্শনা) মনোহরভাষিণী
বিদর্ভতনয়া শ্রীকৃষ্ণী স্নেহে রক্ষিতন্তনা হইয়া অদর্শনগত
খীর পুত্রকে স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কমললোচন ইনি কে ? কাহার পুত্র ? কোন্
রমণীই বা ইহাকে গর্ভে ধারণ করিয়াছেন ? এবং এই
রমণীই বা কে ? যাহাকে ইনি লাভ করিয়াছেন ॥ ৩১ ॥

আমার যে পুত্র স্মৃতিকাগৃহ হইতে নীত হইয়া অদর্শন
গত হইয়াছে সে যদি কোথায়ও জীবিত থাকে তবে
এতদিনে ইহার সদৃশ বয়স ও রূপবিশিষ্ট হইয়া থাকিবে ॥ ৩২ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

তু (“তু” বিশ্বে) কথং অনেন আকৃত্যা (প্রাপ্ত-
তাত্ত্বরূপপুষ্টিশোভিতাখিলদেহাকারবিশেষণ) অবয়বৈঃ (তদনু-
রূপৈরেব শ্রীচরণাদ্যঙ্গৈঃ) গত্যা স্বরহাসাবলোকনৈঃ (স্বরঃ
হাসঃ অবলোকনঞ্চ তানি তথোক্তৈঃ, চ) শাস্ত্রধ্বনঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্ত) সাক্ষ্যং (তুল্যতাং) সংপ্রাপ্তং (লব্ধং) ॥ ৩৩ ॥

যঃ অর্ভকঃ (বালকঃ) মে (ময়া) গর্ভে ধ্বতঃ, নূনং

এবং মীমাংসমানায়াং বৈদৰ্ভ্যাং দেবকীস্থতঃ ।

দেবক্যানকহৃদুভ্যামুত্তমশ্লোক আগমঃ ॥ ৩৫ ॥

বিজ্ঞাতার্থোহপি ভগবান্ তুষ্ণীমাস জনার্দনঃ ।

নারদোহকথয়ৎ সৰ্ব্বং শম্বরাহরণাদিকম্ ॥ ৩৬ ॥

(নিশ্চিতঃ) অয়ং সঃ (মম পুত্রঃ) এব ভবেৎ, (যতঃ) যে (মম) অমুস্মিন্ অধিকা প্রীতিঃ, বামঃ ভুজঃ (হস্তঃ চ) সুরতি ॥ ৩৪ ॥

বৈদ্যার্ভ্যাং (শ্রীকৃষ্ণিণ্যাং) এবং (ইং) মীমাংসমানায়াং (তর্করত্নাং, সত্যং) উত্তমঃশ্লোকঃ (উৎ উদগতঃ তমঃ অজ্ঞানং বস্মাং তাদৃশঃ শ্লোকঃ বশঃ যন্ত তথোক্তঃ, শ্রীকৃষ্ণিণ্যাধীনামজ্ঞাননিরাসার্থমিতি ভাবঃ) দেবকীস্থতঃ (শ্রীদেবকী-নন্দনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) দেবক্যানকহৃদুভ্যং (দেবক্যানকহৃদু-ভিভ্যাং—শ্রীদেবকীবস্তুদেবাভ্যাং, সহ, তত্র) আগমঃ (আগতবান্) ॥ ৩৫ ॥

ভগবান্ জনার্দনঃ (জনান্ অর্দয়তি বাচয়তীতি, মীলা-বৈচিত্র্যেণ সর্বেষাং সুখপ্রদঃ ইত্যর্থঃ, অথবা—জনান্ অর্দয়তি ক্ষীড়য়তীতি তথা) বিজ্ঞাতার্থঃ (বিজ্ঞাতঃ অর্থো যেন তাদৃশঃ, সন্) অপি তুষ্ণীমাস নারদঃ (যেবর্ষিবিশেষঃ, শ্রীকৃষ্ণজৈব ইচ্ছয়া অকস্মাৎ আগত ইতি ভাবঃ) শম্বরাহরণাদিকং সৰ্ব্বং অকথয়ৎ (উবাচ) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বািমিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্ত স্বপুত্রং সম্ভাবয়ন্ত্যাহ—কথং স্থিতি ॥ ৩৪ ॥

তদেবাধিকং সম্ভাবয়তি, স এবেতি ॥ ৩৪ ॥

দেবক্যানকহৃদুভ্যাং দেবক্যানকহৃদুভিভ্যামিত্যর্থঃ ॥ ৩৫—৩৬

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবলী ।

তু বিষয়ে পাঠান্তরে স্তু বিতর্কে সম্যক্ প্রাপ্তং সম্যক্তমেব

দর্শয়তি—আকৃতোতি ।

প্রাঃপুত্ররূপপুষ্টিশোভিতাকারেণ অবয়বৈঃ তদমুরূপৈরেব শ্রীচরণাভ্যঙ্গৈঃ গতোতি শনৈরীষদগ্ৰোহতি-সরণাৎ কিম্বা প্রাংগাকাশাদাগমেন লীলয়া ভূমৌ কিম্বৎপাদভ্রাসাৎ স্বরতি চ পত্নীং প্রতি মাত্রাদিত্যপুত্রাদিত্যাহং শাস্ত্রধন ইতি তত্ৰাপি শাস্ত্রপাণ্ডিত্যমভিপ্রীতি বদ্য মহাবীরত্বং তেন চ তত্ৰাপি মহাবলিষ্ঠাদিকম্ ॥ ৩৩ ॥

বা বিতর্কে নুনং নিশ্চয়েনৈতৎ। প্রীতির্যাসংসল্যং অধিকৈতি জগন্মাত্ত্বেন সর্বেষুপার্বকেষু সামান্ততঃ প্রীতিং ত্রোতরতি কিঞ্চ বাম ইতি । এতৎ সৰ্ব্বং হৃদোবাত্তাবতেতি জ্ঞেয়ং অন্তথা তচ্চ বণা-স্তেনাভিগম্য স্বপরিচয়ং দদ্য মাতৃপাদবন্দনাদিকং কৃতং ত্রাৎ বদ্য ব্যক্তমুক্তেহপি সহস্রাগতকথেন শব্দাদিনা সম্যকিমপি বক্তুং কঠং ন শক্তমিতি বোদ্ধব্যম্ ॥ ৩৪ ॥

এবমীদৃশঃ মীমাংসমানায়াং বিচাররত্নাং দেবকীস্থত্বাদেব দেবক্যানকহৃদুভিভ্যাং সহ তয়োঃ প্রের্ষার্থঃ যতঃ উত্তমঃ শ্লোকো বহুব্যাংল্যাদিষণো যন্ত সঃ । বদ্য উদগতং তমোহজ্ঞানং বস্মাং তাদৃশঃ শ্লোকো বস্ম শ্রীকৃষ্ণিণ্যাধীনামজ্ঞাননিরাসার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

বিশেষণোপযোগ্যহাদিনা জ্ঞাতঃ অর্থতত্ত্বং যেন সঃ বর্তমান-হৃদ্যতীতত্বং তৎপূর্বকালস্ত তদ্বিকারস্ত বাপেক্ষয়া যতো ভগবান্ কিঞ্চ জনান্ হৃষ্টমৈত্যাধীন অর্দয়তি হিনতীতি, তথা সঃ শবরংধার্থঃ তেনৈব তথা কৃতবাদিতি ভাবঃ । তথাপি তুষ্ণীমাস যন্ত তত্ৰাহ-জ্ঞানবোধনার্থং অন্তথা চিরং শোচন্ত্যাঃ শ্রীকৃষ্ণীদেবাত্মনিদ-হুয়াসম্ভবাং প্রাগমুক্তাগমনোহপি নারদঃ সর্বজ্ঞত্বেন শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়ত্বেন চ কালে স্বয়মেবাকশমার্গেণাগত ইতি জ্ঞেয়ং কিম্বা

“গোবিন্দভূজগুপ্তায়াং দারকারাঃ কুরুষহ ।

অবাংসীদারদো ভীকুং কৃষ্ণোপাগনলাগসঃ ॥

ইত্যুক্ত্যা সঠৈব তন্ত শ্রীকৃষ্ণাহিত্যপ্রসিদ্ধা পৃথগাগমনং নোক্তং শবরেণ আহরণং নয়নং বদ্য আ সম্যক্ সমুদ্রান্তঃ প্রক্ষেপাদিনা হরণং আদিশব্দাঃ তদ্বৎ বারাক্ষীতত্ব-বৃত্তাদিকঞ্চ ॥ ৩৬ ॥

ঐমধ্বরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

তন্ত্ৰ স্বপুত্রং সস্ত্রাবয়ন্ত্যাহ—কথমিতি ॥ ৩৩ ॥

নিশ্চিনোতি—স এবৈতি । যো ভগবান্ কৃষ্ণাংশভূতো মম
গর্ভগতঃ স এবায়ং নুনং ধ্রুবং স এবায়ং ভবেদिति পাঠান্তরং
তত্র হেতুঃ অমুগ্নিন্নগ্নিম মীমাংসারধিকা ভবতি মম বামো
ভূজশ্চ ক্ষুরতি সঞ্চলতি অত্রৈতৎ ন ঘটেতেতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

ইখং বৈদৰ্ভ্যাং মীমাংসমানায়াং তর্কসন্ত্যাং সত্যামৃতমল্লোকে
ভগবান্ দেবকীবহুদেবাভ্যাং সহ তত্রাজগাম ॥ ৩৫ ॥

বিজ্ঞাতোহধ্যবসিতঃ অর্থঃ ইতরসংশয়বিষয়ীভূতোহর্থো যেন
তথাভূতোহপি তুষ্ণীমাস তদা নারদঃ শবরাহরণাদিকং সর্ব-
মকথয়ৎ ॥ ৩৬ ॥

ঐমধ্বকিরধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

সাক্ষপাং সাদৃশ্যং সাক্ষপাং কেনেতি ? তত্রাহ—আকু-
তোতি ॥ ৩৩ ॥

নুনং নিশ্চয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং মীমাংসমানায়াং বৈদৰ্ভ্যাং দেবকীসুতঃ ।

দেবকীবহুদেবাভ্যাং নারদেন মহাত্মনা ॥

অনৈশ্চ যাদবশ্রেষ্ঠৈরুত্তমল্লোক আবিশৎ ।

বিদিতার্থোপি ভগবাংস্তুষ্ণীমাস জনার্দনঃ ॥

মীমাংসমানায়াং বিচারয়ন্ত্যাম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

ঐমধ্বভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

অতঃ পরং ভেদং নিরাকৃত্য স এবায়ং ভবিতুং যুক্ত ইতি
বিশেষং নিরূপয়তি ভাষ্যম্—কথং স্বেনেনেতি ।* অস্ত বা অর-
মৃতমঃ তথাপি শাস্ত্রধ্বনঃ সাক্ষপাং তদপুত্রেষু কথমনেন স্প্রাপ্তঃ

শাস্ত্রধ্বনঃ ইত্যনেন জ্ঞাপ্যতাঃ ভগবতো নিরূপিতাঃ তে অগ্নিন্নপি
দৃষ্টান্ত ইতি কায়বায়নোভিস্তল্য ইতি সমানান্ ঘটধর্ম্মানাহ—
আকৃত্যা অবয়বৈঃ গতোতি । অবয়বাবয়বিকার্যাণি তুল্যানি
নিরূপিতানি স্বরো বাচিকঃ হাস্যলোকনঃ মানসঃ ভাবসূচক-
মিতি ভেদেন ঘটত ইতি ॥ ৩৩ ॥

স এবায়ং বা ভবিষ্যতীতি সস্ত্রাবয়তি—নুনং নিশ্চয়েনারং
ভগবৎপুত্রঃ তত্রাপি যো ময়া গর্ভে ধৃতঃ । নমু, ভগবানেনক-
পত্নীক ইতি দ্বীপান্তরে বা ভগবতঃ সকাশাং কস্তাকিজ্ঞাতো ভবতু
ততঃ সর্বমুপপদ্যত ইতি কথং ত্রয়া জঠরে ধৃতো ভবিষ্যতীতি
আশঙ্ক্যাহ—বামঃ ক্ষুরতি মে ভূজ ইতি । বামভূজক্ষুরণমাত্ম-
প্রিয়স্ত সমালিঙ্গনং সূচয়তি যেন পরমানন্দো ভবতি তাদৃশঃ
পুত্র এব তস্মিন্ স্বপুত্রং নিশ্চিত্যাপি সম্যক্ লোকতোহপরিজ্ঞানে
তথা ব্যবহারঃ কর্ত্ত্বং ন শক্যত ইতি সন্ধিহানা ইব স্থিতা ॥ ৩৪ ॥

এবং ততো ভগবান্ নিশ্চয়ার্থঃ সর্কৈঃ সহ সমাগত ইতি
বদতি—এবমিতি । যতোহয়ং দেবকীসুতঃ ভক্তহিতকারী সুতরাং
দ্রীণাং কৃষ্ণিণী চ ভক্তা সা চ মীমাংসমানা ক্রেশেনৈব স্থিতা
অতস্তদুৎখনিরাকরণার্থং পুত্রেষু স্বীকারে পিত্রাদয়ঃ প্রয়োজকা
ইতি দেবক্যা আনকহৃদ্ভিনা চ সহিতঃ সমাগতঃ যতোহযমুত্তম-
ল্লোকঃ অত্রথা বাচ্যতা ভবেদिति অত্র ভীতিপতিতম্ অক্ষয়চূত-
কালকারে বোধয়তি যথা ‘রক্ষো রক্তাক’ ইতি । অয়ঞ্চ পুত্রঃ চূত
এব স্থানাং পুনঃ প্রাপ্ত ইতি সূচয়িতুম্ আ সর্কৈঃ সহাগমং ॥ ৩৫ ॥

আগত্যপি স্বয়ং কথনে বহির্ম্মুখাঃ লোভঃ সম্পাদয়েষুরিতি
তুষ্ণীঃ স্থিত ইত্যাহ—বিজ্ঞাতার্থোহপীতি । জ্ঞানে ভগবানিতি হেতুঃ
তুষ্ণীভাবে জনার্দন ইতি । স হি জনানামবিদ্যামর্দয়তীতি
নিন্দারাস্ত্র তেষামবিদ্যা ন গমিষ্যতীতি তদা ভগবদিচ্ছয়া নারদঃ
সমাগত্যোক্তবানিত্যাহ—নারদোহকথয়ং সর্বমিতি । স্বকৃত-
মেবেতি দোষপরিহারোহপ্যনেন কৃতঃ শবরস্ত আহরণমারভ্য
সমাগমনপর্য্যন্তং সর্বমুক্তবান্ ॥ ৩৬ ॥

ঐমধ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবক্যতি টিলোপ আর্থঃ ভাষ্যঃ সহাগমনং তদা তদগৃহে
গমনাদিতি বোধ্যম্ ॥ ৩৫ ॥

বিজ্ঞাতার্থতাপি তুষ্ণীমাসনে হেতুর্জনার্দন ইতি । ভক্তমনৈ-

তচ্ছ্রুত্বা মহদাশ্চর্য্যং কৃষ্ণান্তঃপুরয়োষিতঃ ।
 অভ্যনন্দন্ বহুনন্দাম্ভ্যং মৃতমিবাগতম্ ॥ ৩৬ ॥
 দেবকী বহুদেবশ্চ কৃষ্ণরামৌ তথা স্ত্রিয়ঃ ।
 দম্পতী তৌ পরিস্বজ্য রুক্মিণী চ যযুমুদম্ ॥ ৩৮ ॥
 নম্ভ্যং প্রত্ন্যন্নমায়াতমাকর্ষ্য দ্বারকৌকসঃ ।
 অহো মৃত ইবায়াতো বালো দিষ্ট্যেতি হাক্রবন্ ॥ ৩৯ ॥

লীলাটৈচিত্র্যায় প্রার্থনীয় ইত্যর্থঃ । অত্রথা চিরং শোচন্ত্যা ভৈরব্যা-
 স্তজ্ঞানুপ্রাপি সন্তবেৎ তদা নারদভাগবতস্থদিক্ষিতৈব বোধ্য ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বিশ্বের বিষয় এই যে—কি প্রকারে ইনি আকৃতি (অর্থাৎ
 ঐশ্বর্য্যাক্রম পুষ্টি দ্বারা শোভিত অশেষ দেহাকার বিশেষ),
 অবয়ব (অর্থাৎ—তদাক্রম ত্রিচরণাদ্য) গতি স্বর, হাত ও
 অবলোকন দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের সাদৃশ্য লাভ করিয়াছেন ॥ ৩৬ ॥

যে বালককে আমি গর্ভে ধারণ করিয়াছিলাম, আমার
 নিশ্চয় বোধ হয় ইনি আমার সেই পুত্রই হইবেন, যেহেতু ইহাতে
 আমার অধিক প্রীতি জন্মিতেছে এবং আমার বাসস্থানও ক্ষুদ্রিত
 হইতেছে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণদেবী এইরূপ তর্ক করিতেছেন ইত্যবসরে উত্তমঃ
 শ্লোক (১) শ্রীদেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ দেবকী ও বহুদেবের সহিত সে
 স্থানে আগমন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ জনার্দন (১) বিজাতার্থ হইয়াও মৌনাবলম্বন পূর্বক

(১) 'উত্তমঃ শ্লোক' অর্থাৎ—উৎকৃষ্ট হইয়াছে তমঃ
 অজ্ঞান বাহ্য ভূত্রে এতাদৃশ যশোবিশিষ্ট, শ্রীকৃষ্ণাদির অজ্ঞান
 নিরাসার্থই এই বিশেষণোন্মেষ হইয়াছে ।

(১) 'জনার্দন' অর্থাৎ লীলাটৈচিত্র্য হেতু সর্বভূতবৈ
 শ্বপ্রদ (অথবা—জনগণের অবিদ্যানাশক) । সমস্তপ্রাণির

অবস্থান করিতে লাগিলেন । শ্রীনারদ (শ্রীভগবানের ইচ্ছাতেই
 অকস্মাৎ আগমন করিয়া) শব্দরাহরণাদি সমস্ত বিষয় বর্ণন
 করিলেন ॥ ৩৬ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

কৃষ্ণান্তঃপুরয়োষিতঃ মহদাশ্চর্য্যং (মহাশ্চর্য্যং) ভৎ (শ্রীনারদ-
 কথিতং বচনং) শ্রুত্বা মৃতমিব বহুন্ অদ্বান্ (বৎসরান্
 ব্যাপ্য) নষ্টঃ (অদর্শনং গতং, সম্প্রতি) আগতং (আয়াতং,
 তং) অভ্যনন্দন্ (বক্ষ্যমাণরীত্য সচক্ৰুঃ) ॥ ৩৭ ॥

দেবকী বহুদেবশ্চ কৃষ্ণরামৌ তথা স্ত্রিয়ঃ রুক্মিণী চ তৌ
 দম্পতী (শ্রীমতিঃ প্রত্ন্যন্নক) পরিস্বজ্য (আলিন্য) যুৎ
 (হর্ষঃ) যযুঃ (প্রাপুঃ, তৌ দম্পতীতি দেবকী বহুদেবশ্চেত্যত্র
 বিশেষণং শ্রীপ্রত্ন্যন্নমিত্যাহকেতি কেবাক্ষ্মিতং) ॥ ৩৮ ॥

দ্বারকৌকসঃ (শ্রীদ্বারকাবাসিনঃ জনাঃ) নষ্টঃ (অদর্শনং
 গতং) প্রত্ন্যন্নং আয়াতং (আগতং) আকর্ষ্য (শ্রুত্বা), অহো
 মৃত ইব বালঃ (বালকঃ শ্রীকৃষ্ণদেবকীনন্দনঃ) দিষ্ট্যো (ভাগ্যেন)
 আয়াতঃ ইতি হ অক্রবন্ (কথয়ামাসুঃ) ॥ ৩৯ ॥

শুখপ্রদ বলিয়াই ঐরূপভাবে অবস্থান করিতে ছিলেন, কারণ
 নরলীলত্বহেতু শ্রীকৃষ্ণদেবীর মর্দন দুঃখ হইতে পারে যে—
 কি আশ্চর্য্য শ্রীকৃষ্ণ আনিয়া শুনিয়াও এতদিন আমার নিকটে
 কিছুই প্রকাশ করেন নাই ।

যৎ বৈ মুহুঃ পিতৃসরূপনিবেশভাবাস্তন্মাতরো যদভজন্ রহরুঢভাবাঃ (১) ।

চিত্রং ন তৎ খলু (২) রমাস্পদবিশ্ববিশ্বে কামে স্মরেহক্ষিবিশ্বে (৩) কিমুতান্মনার্থ্যঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে প্রচ্যামোৎপত্তিনিরূপণং নাম

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

মাতরঃ (শ্রীকৃষ্ণগীভিন্নাঃ শ্রীকৃষ্ণপত্ন্যাঃ) যৎ (প্রহ্মায়ং) বৈ
যৎ মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ) অভজন্ (ত্রষ্টুমাগচ্ছন্) তৎ ন খলু চিত্রং
(আশ্চর্য্যং, যতঃ তাঃ) পিতৃসরূপনিবেশভাবাঃ (পিতৃঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
সরূপেণ সারূপ্যেণ নিবেশস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত ভাবঃ কুর্তিত্যাগাং তাঃ
অথবা পিতা শ্রীকৃষ্ণঃ তৎসরূপে প্রহ্মায়ৈ নিজঃ আশ্রয়ঃ দেশঃ
ভর্ত্তেতি ভাবঃ ভাবনা বাসাং তথোক্তাঃ) স্মরে (স্মর্য্যমাণত্বেনৈব
কোতকে) রমাস্পদবিশ্ববিশ্বে (রমাস্পদং শ্রীকৃষ্ণঃ তস্ত
বিশ্বঃ শ্রীমুক্তিঃ তস্ত বিশ্বে প্রতিবিশ্বে পুত্রো) কামে
অক্ষিবিশ্বে (নেত্রগোচরে সতি) অভজন্যার্থ্যঃ কিমুত ?
(কান্তভাবঃ ভক্ত্যবুরিতি কিংবক্তব্যঃ ইত্যর্থঃ)

অথবা—যৎ বৈ মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ, বিলোক্য) পিতৃ-
সরূপনিবেশভাবাঃ (পিতৃঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সরূপাৎ সমান-
গৌলব্যায়ং নিবেশস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত ভাবঃ ভাবনা বাসাং তাঃ)
মাতরঃ (‘গোরবে বহুবচনং’ শ্রীকৃষ্ণগী ইত্যর্থঃ) রহরুঢভাবাঃ
(রহসি রুঢ়ঃ উভূতঃ ভাবঃ বাৎসল্যময়ী প্রীতিত্যাগাং তথোক্তাঃ
সভ্যাঃ) যৎ অভজন্ (গাত্রাবলোকনমন্তকাত্রাণপাণিকরতল-
করণকগাত্রমার্জ্জনাতিভ্রমবৃত্তিমক্কর্ষন্), রমাস্পদবিশ্ববিশ্বে (রমা-
স্পদং সর্বশোভানিকেতনং যদ্বিশ্বঃ শ্রীকৃষ্ণগাত্রঃ তস্ত বিশ্বে
প্রতিবিশ্বরূপে প্রহ্মায়ৈ) তৎ ন খলু চিত্রম্ ।

(কিং মাতৃগামেব তস্মিন্ তাদৃশঃ ভাবঃ ন বস্তাসামিত্যাহ)
স্মরে কামে অক্ষিবিশ্বে (চক্ষুর্বিষয়ে সতি) অভজন্যার্থ্যঃ কিং
উত (তথা ভবিতুং শক্যবন্তি অপি তু নৈব যতঃ কোতমেব
প্রাপ্নুবন্তি ইত্যর্থঃ) ॥ ৪০ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীবতীভ্রনাথ বিদ্যাত্ত্বণকৃতঃ

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোধ্যায়স্যাবরঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতিগৌলব্যেণ প্রহ্মায়ং বর্ণয়তি—যমিতি । পিতা শ্রীকৃষ্ণ-
স্তৎসদৃশে প্রহ্মায়ৈ নিজ আশ্রয় ঈশো ভর্ত্তেতি ভাবো ভাবনা
বাসাং তাস্তন্মাতরঃ কৃষ্ণপত্ন্যোহপি রহসি নিরুঢভাবাঃ সত্যো
যমভজয়িত্বি বস্তম্ খলু চিত্রং কথং সতি ? স্মরে স্মর্য্যমাণত্বেনৈব
কোতকে কামেহক্ষিবিশ্বে সতি কিং রমাস্পদং শ্রীকৃষ্ণস্ত বিশ্বঃ
শ্রীমুক্তিস্তত্ব বিশ্বে প্রতিবিশ্বে পুত্রো তদা কিমু বক্তব্যমন্তনার্থ্যো
ভেক্তুরিতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়ং

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগৌলব্যমিকৃতবহুবৈকবতোষণী ।

কৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎ পরমেশ্বরস্তাস্তঃপুরে যা ঘোষিতঃ তাঃ সৰ্বা
ইতি সখীদাত্তাদীনামানন্ত্যমুক্তঃ অভ্যনন্দন্ প্রহ্মায়ং সাধু সাধি-
ত্যাদিনা প্রশংস্তুঃ যদা প্রাপোতি শেষঃ । অতিতো নন্দন্
অহম্যান ॥ ৩৭ ॥

দেবক্যাঃ প্রাপ্তক্তিঃ পিতামহীত্বেন বহুদেবতোহপি স্নেহে
বিশেষাৎ রামস্ত পশ্চাত্তক্তিঃ পশ্চাদেব তেভ্যস্তদাগমনাৎ স্মিন্নঃ

(১) মনসিজাত্রুদোকৃভাবাঃ চকি পাঠান্তরং ।

(২) রমাস্পদবিশ্বভূতে, (৩) অক্ষিবিশ্বে ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমহিষা কুল্লিণ্যাঃ সর্কাস্তে নির্দেশঃ চিরপরিদৃষ্টার্থঃ পশ্চাৎ
স্বত্বাৎ কিম্বা স্নেহবিবশহেনাশক্ত্যা কিঞ্চিদ্বিলম্বাৎ কিম্বা
স্নেহভরস্বভাবাদেবেতি ॥ ৩৮ ॥

ঘরকাবাসিনশ্চ সর্ক এব লোকাঃ পরমদৃষ্টা বভূবরিত্যাহ
নষ্টমিতি । অহো আশ্চর্য্যে হ হর্ষেদিষ্টা অহো ভাগ্যমশ্রাকমিত্যর্থঃ ।
বাল ইতি নবতরুণেহপি তস্মিন্ তেবাং স্নেহতরুণ শিশুতাদৃষ্টেঃ
যদ্বা বাল্যে নষ্টত্বাতিশ্রায়েণ ॥ ৩৯ ॥

যমিত্যস্ত তং প্রচ্যামিতি পূর্ণেণ কিম্বা তমন্তনার্যো ভজয়ু-
রিতি কিস্মুতেতাধ্বনঃ বৈ প্রসিক্তৌ মুহুরিতি সংস্রাদিনা
পুনঃপুনশ্চিতে নিবর্তিতেহপি নিজতর্জুনাকরণাদর্শনেন পুনঃ পুনঃ
তৎপ্রবৃত্তেঃ রহেত্যনন্তত্বমার্থঃ অভজন্ কামরামাশুঃ প্রাগমুক্ত-
মপৌংস্বীতা ইতি পূর্বোক্তগজ্জর্য কামসূচনাৎ কিম্বা প্রমুদিত-
তরোগগমনাদৃষ্টাঃ কিম্বা অত্রোক্তি প্রামাণ্যেন তদন্তব্যমিতি
দিক্ খলু নিশ্চয়ে অক্ষবিষয়ে চক্ষুরিঙ্গিরগোচরে সতি অক্ষশব্দেন
দশনেভিনিবেশঃ সূচিতঃ । অকীতি পাঠো বা এবমপি তাগাং
পাতিত্বাত্যাহানিং পিত্রিতি রমেতি চ বোধয়তোব ইতি তাগাং
পরমমাহাত্ম্যমুক্তং তথা শ্রীভগবতশ্চ তৎসাক্ষ্যপোষ্যপি তাগামপি
ভাবোপাদনাং তথা শ্রীপ্রচ্যাম্যস্তাপি তচ্চ স্পষ্টমেব তত্র চ
মুখ্যো হেতুঃ রমেতোব অতএব তৈরপি কিলেত্যাদিনা তৎ-
পশ্চাদ্ব্যাখ্যাং তং অন্ততৈবাব্যক্তমেব যদ্বা অকারপ্রপ্লেষণ
কামরহিতেনপি স্নরে অথবা শ্রীপ্রচ্যামমাহাত্ম্যাদ্বারা শ্রীমহিষীগামেব
পৈর্যাদিমাহাত্ম্যমন্তেহমুবর্ণরতি—যমিতি । অকারপ্রপ্লেষণে ন
তিষ্ঠতি স্নরঃ স্নরণং তজ্জাতদ্রাঘসন্ধানং বস্মাস্তাদৃশে কামে তজ্জাপি
রমাস্পদবিষয়বিষে শ্রীকৃষ্ণসদৃশরূপে অক্ষবিষয়ে দৃষ্টে সতি পিতৃ-
সরূপনিজেশভাবা অপি যদ্বা তাদৃশকামেহক্ষবিষয়ে সত্যপি তথা
তত এব পিতৃসরূপনিজেশভাবা অপি রহসি রূঢ়ভাবাঃ সত্যো
নাভজগ্নিতি বৎ তৎ কিম্বালু চিত্রং অপিতু নৈব যতন্তস্মাত্তরঃ
উত অপি অন্তনার্যোপি যন্ন তেজুস্তদপি কিং চিত্রং অপিতু নৈব
মাতৃলাং সখীহাদিনা মাতৃতুল্যবাদিত্যর্থঃ । অন্তংসমানম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃষ্ণবৈষ্ণবতোষণাং

পঞ্চপঞ্চাশত্তমাধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপকীরম্ ।

পিতৃসরূপনিজেশভাবাঃ পিতৃগাম্যা গ্নিজতর্জুবুদ্ধিগহিতাঃ তস্মা-
তরঃ কৃষ্ণস্ত পত্ন্যাঃ মস্মণিতদৃশঃ কামবশাৎ দ্বিগদৃষ্টরঃ অভবন্নি-
ত্যর্থঃ । রমাস্পদবিষয়বিষে ভগবদ্বিগ্রহসদৃশে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপকীরে

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তদ্রায়কথিতং মহদাশ্চর্য্যং শ্রদ্ধা কৃষ্ণান্তঃপুরজিয়ো দেব-
কাদয়শ্চ মৃতং ধ্যেতং পুনরায়গতিমি বহুনবান্ বৎসরান্ নষ্ট-
মদৃষ্টঃ সম্প্রতি দৃষ্টঃ দৃষ্টেতি শেষঃ । অভ্যনন্দন ॥ ৩৭ ॥

তৌ দম্পতী দেবকীবসুদেবৌ কুল্লিণী চ পরিষজ্যা প্রচ্যাম-
মিতি শেষঃ । নষ্টং প্রচ্যামমায়াতমিত্যাত্মাপকর্ষো বা মৃদং
যয়ং ॥ ৩৮ ॥

নষ্টমিতি ঘরকৌকসো ঘরকাবহারিনো জনা ইথমক্রবন্
কিমিতি অহো মৃতো বালঃ পুনরিহারাতঃ দিষ্টা অরমানন্দ
ইতি ॥ ৩৯ ॥

সৌন্দর্য্যাতিশয়েন প্রচ্যাম্য বর্ণরতি—যমিতি । পিতা শ্রীকৃষ্ণঃ
তৎসরূপতয়া নিজ আত্মীয় ঈশঃ ভর্ত্তেতি ভাবো ভাবনা বাগাং
তাঃ পিতৃসাক্ষ্যগ্নিজতর্জুবুদ্ধিগহিতা ইত্যর্থঃ । তস্মাত্তরঃ কৃষ্ণ-
পত্ন্যাঃ রহসি নিরূঢ়ভাবাঃ সত্যঃ যমতজ্জগ্নিতি যতন্ত খলু চিত্রং
'তস্মাত্তরো মনসিভার্জদৃশো বভূবুঃ, ইতি পাঠো তাঃ কৃষ্ণপত্ন্যাঃ বৎ
প্রচ্যাম্য দৃষ্টেতি শেষঃ । কামবশাৎ দ্বিগদৃষ্টরোহন্তবম্নিতি
যদন্তজিহ্মমিতি সম্বন্ধঃ । স্নরে স্বর্গ্যমাগৎ নৈব স্নোতকে কামে
অক্ষবিষয়ে গতি কিল রমারঃ আশ্পদং শ্রীকৃষ্ণস্তত্ব বিধং সূক্তিঃ

তত্ত্ব বিধে প্রতিবিধে তপস্বিগ্রহসদৃশে পুত্রে সতীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥
কিনু বক্তব্যং বদন্তা নার্যো তল্লয়ুতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিরজাধ্বজাধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলীঃ
পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিরজাধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নারীণাং বিজয়ং জনয়ামাসেতি বহুত্বং ন তচ্চিত্রং নন্তব্য-
মিত্যাহ—যং বা ইতি । যং দৃষ্ট্বা তত্ত্ব প্রহ্লাদস্ত মাতরঃ হরঃ
পত্ন্যঃ মনসিজাজ্জ্বলা কামরসক্রিয়মনহবেনোকৃতাঃ বহুবিধ-
শৃঙ্গারচেষ্টাবৃত্তাঃ অশ্রুষ্ঠনধুমুখমূলে কল্পযুগপীড়নাদিবিকার-
লক্ষণলক্ষিতা অভূবন্তিত্যর্থঃ । কিংবিশিষ্টাঃ পিতৃস্বরূপতয়া
পিতৃস্বরূপেণ নিজেসোহস্বংপতিরয়রিত্যিতি ভাবোহতিপ্রায়ো বাসাং
ভাস্থা তাঃ ভাস্মিন্ কামে মদনে তচ্চিত্রং ন খন্ কাম্যত ইতি
কামস্তস্মিন্ কামে অকবিধয়ে চকুর্গোচরে কিনু ইতোহপি চিত্রং
নেত্যাহ—রমেতি । রম্যাস্পদস্ত লক্ষ্মীমূর্তেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত বিদ্বাদখণ্ড-
লক্ষণোপেতাদেহাভ্যুত্থে জাতে “আত্মা বৈ পুত্রনামাসি” ইতি
শ্রুতেঃ । শ্রীকৃষ্ণস্ত বিদ্বস্ত যক্ষকণঃ তৎ সর্বমস্ত বিদ্বস্ত নিধীয়ত
ইতি শ্রীকৃষ্ণদেহপ্রতিবিম্বত ইত্যর্থঃ । “বিষোত্রী মণ্ডলসম-
প্রতিমাসুখলক্ষণ । প্রতিরূপে প্রতিকৃতৌ শ্রাবিষকাপাল”
ইতি অন্ত্যার্থাঃ তন্মাতৃত্বাতিরিক্তাঃ ত্রিঃ স্তুতেপি বিমুহুস্তি
দৃষ্টা কিনু তদিদং সর্বং কৃষ্ণমাহাশ্রয়বিলাস ইতি সমর্থবিশেষঃ
বা ইত্যেনেদ দর্শয়তি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিরজাধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং
পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥
(বিরজাধ্বজতীর্থরীত্যা অষ্টমষ্টিতমঃ ।)

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

যং বৈ ইত্যাদি । যং প্রহ্লাদঃ বীকোভ্যাহাৰ্য্যং দাতোহপি
দৃষ্ট্বা কৃষ্ণং যদা তত্র নিলিলাস্তং দৃষ্ট্বা তন্মাতরঃ তদ্বিমাতরঃ

যং রহঃ নির্জনস্থলং অভজন্ আত্মানং গোপয়ামাসঃ রূঢ়তায়াঃ
কৃষ্ণোহরমাগত ইতি ঞ্জিতব্রীড়াদিত্যাহাঃ কৃত ইত্যাহ—পিতৃস্বরূপ-
নিজেশভাবাঃ পিতুঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সমানং রূপং তেন বা নিজেশ
ইতি ভা তানং তামবস্থীতি তথা “অব রক্ষণপালনে” কর্ণপাণ-
কৃষ্ণোহরমাগত ইতি যা যত্র যথা স্থিতা আসন্ তাস্থা স্থিতা
এব ততঃ সকাশাং ব্রীড়য়া রহসি লীনা ইত্যর্থঃ । তন্ন চিত্রং
কৃত ইত্যাহ—রম্যাস্পদবিষেত্যাং । রম্যাস্পদং রম্যচিত্রং বিষং
বস্ত্র স তথা লক্ষ্মীবক্ষা ইত্যর্থঃ । তত্ত্ব শ্রীকৃষ্ণস্ত বিধে প্রতি-
বিধে কিনুতত্ত্বনার্য্যঃ পূৰ্ণোক্তাঃ ত্রয়ো দাসীপ্রভৃতয়ঃ যং দৃষ্ট্বা
তদ্বিমাতরোহপি কৃষ্ণবুদ্ধ্যা সঙ্কোচেনাভ্যুত্থয়ত্বাং লীনা অভূবন্
তং দৃষ্ট্বা দাতাদয়ো যত্নত্ব তত্র নিলিলাস্তং কিনুততি পূৰ্ণশ্লোকার্থ-
সমাবেশঃ রহ ইতি বিসর্গলোপশ্চান্দসঃ । যদা, পিতৃস্বরূপ-
নিজেশভাবাঃ পিতৃসদৃশাঃ শ্রীকৃষ্ণসদৃশা নিজা আত্মীয়া যে ঞ্জিতভাবা
ঐখ্যাণি যং প্রহ্লাদম্ অভজন্ তন্মাতা চিত্রং তন্মাতরঃ তন্মাতা
উন্নত্বয় তত্রাপ্রতীতিং মাগা ইতি পরীক্ষিতং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ-
দেবোক্তিঃ “তৃপ্তবনতরণয়োঃ” ইতি সিপি রূপং মারোগেহভাগমা-
ভাবঃ । কৌদৃশাঃ রহরূঢ়তায়াঃ রহত্যাগঃ রহত্যাগে ইতি পচা-
ন্তচ্ রহেন অনন্তত্যাগেন রূঢ়া পুনঃ প্রকৃতা বা তা শোভা
তাম্ অবস্থীতি তথা । যদা, হে পিতৃস্বরূপ ! অতিমহাসদৃশ,
হে পরীক্ষিত ! নিজেশভাবা উচ্চাটনাদিপঞ্চকেষু ব্রীড়িতৈশ্বৰ্য্যাদীনি
তত্র নিদর্শনমাহ—অরে অকবিধয়ে অকির্গোচরে অন্ত্যনা অন্ত-
পুরুষঃ কিনুত আৰ্য্য আদরয়ীঃ নৈবানরয়ীঃ ইত্যর্থঃ । কামে
কমনীরে অপবা কাম ইতি বিশেষ্যঃ পদং অন্ন ইতি বিশেষণং
স্তুতিবিধয়ে সতীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যং বৈ ইত্যাদি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচাৰ্য্যকৃতভূবোধিনী ।

নারদবাচ্যঃ হি সৰ্গেষামেব সম্ভবতঃ ততঃ সৰ্গৈঃ অঙ্গীকৰ্তব্য-
মিতি সাপত্তাং কৃষ্ণজিহ্বো কৃষ্ণীবাতিবিক্রান্তাঃ প্রথমমঙ্গীকৃত-
বত্যা ইত্যাহ—তচ্ছ্রেতি । রাজস্র এতাঃ মহদাশ্চর্যাঃ শ্রেষ্ঠি-
কথং মন্ত্ৰভক্তিভ্য জীবনং সম্পূৰ্ণাবয়বভৃক কথয়া বিশগনে
অকৃতভঃ সমুদ্রপ্রক্ষেপে বা অমরণমিতি তাঙ্গাঃ অনঙ্গীকারে
বাধকমাহ—কৃষ্ণাস্তঃপুৰয়োষিত ইতি । স্বচাপোষং পুত্রস্ত নরনে
অস্তা অপ্যঙ্গীকারং ন কুৰ্য্যমিতি ভাবঃ । অভ্যনন্দনং অয়ং পুত্রো
ভবতি অঙ্গীকৰ্ম্মিতি সাপত্তাভাবেন দোষদৰ্শিতো ন জাতাঃ কিঞ্চ,
পরমশ্ৰেহন অভিতঃ আনন্দযুক্তা অপি জাতাঃ তত্র বেতুঃ বহুন
অঙ্গান্ বহুগৰ্ভপৰ্য্যন্তং নষ্টমদৃষ্টমিতি অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়ান
কেবলং চিরকালদৰ্শনমেব তত্র হেতুঃ কিন্তু মৃতশ্চৈদারাতি শীঘ্র
মেব তদাপি মহানানন্দো ভবতীতি মৃতং পশ্চাৎ স্বহমাগতং যথা
সাধরঃ লোকা অভিনন্দনং কুৰ্ষতি দেহে বিদ্যমান এব জীবনে
অভিনন্দনম্ ॥ ৩৭ ॥

সাত্ত্বিকানামভিনন্দনমাহ—দেবকীতি । তথা স্থিরঃ সাত্ত্বিক্যঃ
তৌ সম্প্রতী মারাবতৌ প্রহরক পরিষদ্য পুত্রবাৎ পুত্রবধু-
ষাচ্চ যুগং যুগঃ কৃষ্ণী চেতি ভিন্নতয়া নিরূপণং সৰ্গেষাং বাৎ-
স্র্যঃ ভাবদেকতা এব জাতমিতি জ্ঞাপনার্থম্ ॥ ৩৮ ॥

সাধারণানাং ভাবসানাং সম্ভবতিমাহ—নষ্টং প্রহরমারাত-
মিতি । তেবাং বিশ্রীতাভাবায় বচনমাহ—অহো মৃতমিবারাহম্
ইতি । লৌকিকভাবারামগ্নীলবচনং ন দোষায় চেত্যাশ্চর্যে
অহো ইতি চ গমনাগমনঃস্মারকভয়জ্ঞানচর্য্যমাহ ॥ ৩৯ ॥

কামত মন্তা প্ররোগেন দেহগ্রহণে ফলং জাতং ন বেতি
সন্দেহঃ নিধাকৰ্ত্তৃমাহ—যং বৈ মুহুরিতি । পিতৃগুরুপতরা পিতুঃ
সমানং যজ্ঞং তেন কৃত্বানিজেপভাবাঃ কৃষ্ণ এবারমিতি বৃদ্ধ-
যুক্তাঃ নিজেপঃ কৃষ্ণঃ তস্ত মাতরোহপি উত্তভাবাঃ সত্যঃ তদ্-
দপনন উদগতভাবাঃ রহঃ একান্তমতজন্ নিগীনা জাতাঃ এত-
চ্চিত্রং ন রম্যা আপ্পদরূপং যবিষ্যঃ ভগবান্ শ্রীনিবাসঃ তস্ত
বিষং কাৰ্য্যং প্রতিবিধম্ ইতি বাৎস্র্যং বিবদেব প্রতিবিধেহপি
বৃদ্ধিভবতীতি ন কোহপি দোষঃ । রম্যাপ্পদপদং লক্ষ্যা অপি
তত্র প্রদৰ্শনার্থং তেন লক্ষ্মীশ্চেৎ তত্র বয়ং কথং নেতি তাঙ্গাঃ
ত্রঃস হেতুমুখো নিরূপিতঃ । কিঞ্চ, কামে কামাং সৰ্গঃ সম্ভ-

বতি কিঞ্চ, স্মরে অক্ষবিবরে সতি স্মৃত এবানর্থং কেরোতি কিমুত
প্রত্যক্ষবিবরঃ যত্র ভগবৎশ্রীণামেবা বাবস্থা তজ্ঞানারীণাং
কামোবোধে কিং বক্তব্যম্ ইত্যর্থঃ । এবং কামস্ত সৰ্গলোকেষু
প্রতিষ্ঠিতম্ উক্তং জীমু প্রতিষ্ঠিতঃ স্মৃথে হেতুভবতি ন তু
পুরুষোদ্বিতি তথোক্তম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভূবোধিতাং শ্রীলক্ষ্মণভট্টাচাৰ্য্যশ্রীভগবত-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

ষষ্ঠাধ্যায়বিসরণম্ ॥ ৬ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রহরস্ত সৌন্দর্য্যং বর্ণয়তি—যং মুহুর্কিলোক্য পিতৃসরূপাৎ
পিতুঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সমানসৌন্দর্য্যাদ্বৈতানিজেপস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত ভাবো
ভাবনা “কথং যনেন সম্প্রাপ্তং সাক্ষ্যং শার্দ্ধবনঃ । আকৃত্যাব-
রবেঃ” ইত্যাদি চিন্তনং বাঙ্গাঃ তাঃ তস্মাতরঃ শ্রীকৃষ্ণণোব
গৌরবেণ বহুভঃ তদন্তঃপুৰে কৃষ্ণপত্নীনাশ্রয়ামাগমনায়োগাৎ
রহো রহসি তৎপরিচর্য্যং পূৰ্ণমেব রূঢ় উভুতো ভাবো বাৎস-
লাময়ী শ্রীতিৰ্য্যাসাং তাঃ যজ্ঞকং “অয়মিহ শ্রীতিরবিধা” ইতি
তদা চ “স এব বা ভবেদ্রুণং বামঃ ক্ষুরতি মে ভূজঃ” ইতি নিশ্চ-
রাস্তে সন্দেহে সতি যৎ অভজন্ গাজাবলোকনমন্তকাত্ত্রাপণি-
তলকরণকগাজমাজ্জনাঃ দিতাতুভূতিমকুৰ্ষন্ তৎ তাঙ্গাঃ মাতৃগাং
ভগ্নিন্ প্রহ্মানে ন চিত্রং কীদৃশে রম্যাপ্পদং সৰ্গশোভানিকেতনং
যবিষ্যঃ শ্রীকৃষ্ণগাজং তস্ত বিধে প্রতিবিধরূপে তথাভূতভক্ত
ত্রিভূবনেহপ্যভাবাদেব তস্ত কৃষ্ণপুত্রবিশিষ্টরূপাত্মত্বায়ুতবা-
চ্ছেতি ভাবঃ । কিঞ্চ তস্মাতৃগামেব তস্তিত্তাদৃশো ভাবো
ন তজ্ঞানামিতাহ—কামে স্মরে স্মরতাসাদিচি স্মরতস্মিন্
কাস্মরগহেতোৰ্য্যস্ত পরোক্ষদেহপি কামোভাবকথং তস্মিন্নকি-
বিবরে তু সতি উচ্যেতি তথৈতাদৃশে অভ্যসাঃ কিং তথা

তবিতুঃ শক্রুবন্তি অপিতু নৈব যতঃ কোভমেব প্রাপ্তুবন্তী-
ভার্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সাবর্ণদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং তক্তচেতসাম্ ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহ্যঃ দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অতানন্দনু প্রহ্মঃ সচ্চক্ৰঃ সূতমিব নষ্টমদর্শনঃ প্রাপ্তঃ সমা-
গতমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

দেবক্যাশ্রোঃ প্রাপ্তক্ৰিঃ পিতামহীষাদিভ্যাং স্নেহবিশেষাৎ
রামত পশ্চাত্তক্ৰিঃ পশ্চাদাগমনাৎ জিরো মহিষাঃ সর্কান্তে কল্পিণ্যা
উক্তিষ্ঠো প্রতি সঙ্কেধাৎ প্রসাদনেচ্ছয়া চিরপরিষদেচ্ছয়া
চ ॥ ৩৮ ॥

হেতাব্যয়ঃ পুরারুত্তবিমর্শকঃ ॥ ৩৯ ॥

অথ প্রহ্মত্বমসৌন্দর্য্যং দর্শয়তি—যমিতি । বঃ সূচকিলোক্য
পিতৃস্বরূপাং কৃষ্ণসমানসৌন্দর্য্যাক্ষেতোনির্দেশত্ব শ্রীকৃষ্ণ
বামিনো ভাঃ কপঃ ইনেন সম্প্রাপ্তঃ সাক্ষ্যং শাক্ষ্যধনঃ ইত্যাদি
রূপা চিত্তা বাসাং তাত্মাতরো কল্পিণ্যাদ্যাঃ রহে রহসি তৎ-
পরিচর্য্যং প্রাগেব কৃচ্ছ উভূতো ভাবো অমুস্মিন্ প্রীতিরধিকা বামঃ
কুরতি মে ভূজ ইত্যাহুস্তো বাৎসল্যময়ঃ প্রেমা বাসাং তাঃ শুদা
চ স এব বা তবৈর্দ্রুং গো মে গর্ভে ধৃতোহর্চকঃ ইতি নিশ্চর্য্যন্তে
সন্দেহে সতি যদভজন্ সাক্ষ্যবুদ্ধ্যগাঅবিমার্জনাত্তবুত্তিমকূর্কন্
ভক্তাঃ সাতৃণাঃ তস্মিন্ প্রহ্মেনে ন চিত্তং নাশ্রয়ঃ কৌদ্রীত্যাহ,
রমেতি রমায় নিখিলশোভাদিসম্পত্তেরাস্পদং স্থানং বহিষঃ কৃষ্ণ-
বিগ্রহস্তত্ত্ব বিধে শক্রচাপবানরুপাধিপ্রতিবিধে ইত্যর্থঃ । কৃষ্ণসাদৃশ-
ত্বয়া কৃষ্ণপুত্রবিনিশ্চয়ান্তথাভাবাচ্চেতি ভাবঃ । কিঞ্চ তস্মাতৃণা-
মেব তত্র তাদৃশঃ বাৎসল্যঃ ন ত্রাণামিহ কামে তত্যাতি
স্বরত্যাগাদিতি স্বরতস্মিন্ কাশ্চক্ষতিহেতোর্ঘাত পরোক্ষেষুপি
কামোক্তাবকঃ তস্মিন্ ক্রিয়স্বয়ে তু সতি উতেতি তপেত্যর্থে
অন্তনার্য্যঃ কিং তথা ভাবঃ ধর্তুঃ শক্রুবন্তি অপিতু নৈব কিত
কোভমেব বিন্দ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাং

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পিতৃস্বরূপে শ্রীকৃষ্ণসমনোদর্য্যো প্রহ্মেনে নিজেণ এব পুত্রো-
অনা জাত ইতি ভাবো ভক্তিধ্যায়াং তাঃ “আত্মা বৈ পুত্রনামাসি”
ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাতরো কল্পিণ্যাদ্যা অপি রহসি একান্তে রূঢ়ো
নিরূঢ়ো ভাবো ভক্তিধ্যায়াং তাঃ সূতরতজন্ দধুরিতি যত্তম
চিত্তং তদা কিন্ বক্তব্যং রমায় আশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণগাত্ৰঃ তত্ত
বিধে রূপান্তরে যবে স্বরণার্থে কামে কামাতে উপাসকৈরিতি
কামঃ তৃতীয়বাহুস্তস্মিন্ অক্লিষস্বয়ে সতি অন্তনার্য্যো
ভেদুরিতি ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥

বঙ্গাশ্রয়ঃ ।

কৃষ্ণান্তঃপুর যোবিদগণ মহাশ্রয়্যে সেই শ্রীনারদ কথিত
বাক্য শ্রবণ করিয়া সূতের ত্রায় বহুবৎসর পর্য্যন্ত অদর্শন
গত সম্প্রতি আগত শ্রীপ্রহ্মকে বক্ষ্যমাণ রীতিতে সংকার
করিতে লাগিলেন ॥ ৩৭ ॥

দেবকী, বসুদেব, শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীবলরাম, জীগণ এবং
শ্রীকল্পিণীদেবী রতিদেবী ও প্রহ্মকে আলিঙ্গন করিয়া
আনন্দিত হইলেন ॥ ৩৮ ॥

হারকাঁবাসি জনগণ—অদর্শনগত শ্রীপ্রহ্মকে আগত
হইতে দেখিয়া অহো সূতের ত্রায় বালক শ্রীকল্পিণীন্দন
সৌভাগ্যবশতঃ আগমন করিয়াছে এইকপ বলিতে
লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীকল্পিণী ভিন্ন শ্রীকৃষ্ণপত্নীগণ নির্জন স্থলে বিবৃদ্ধপ্রেমা
হইয়া প্রহ্মকে যে পুনঃ পুনঃ অবলোকন করিবার মানসে
আগমন করিতে লাগিলেন তাহা আশ্চর্য্যকর ব্যাপার নহে

যে হেতু তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণসাক্ষ্য হেতু শ্রীকৃষ্ণফুর্তি বিশিষ্টা
(অথবা শ্রীকৃষ্ণ সদৃশ প্রত্যয়ে নিজপতিভাবনাবতী
হইরাছিলেন ।

আর স্মর (অর্থাৎ স্মরণাশ্রমত্রেই ক্ষোভক ও
শ্রীকৃষ্ণ শ্রীমূর্তির প্রতিবিম্বরূপ কামদেব নেত্রবিষয়ীভূত
হইলে অন্তরঙ্গীগণ যে কাস্তভাবে ভজনা করিবে তাহা
আর কি বলিব [১] ॥ ৪০ ॥

[১] অথবা—এইরূপ ব্যাখ্যাও হইতে পারে যথা বাঁহাকে
পুনঃ পুনঃ অবলোকন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ সমান সৌন্দর্য্য হেতু
শ্রীকৃষ্ণভাবনাবতী শ্রীকৃষ্ণিণী নিজনে উদ্ধৃত বাৎসল্যময়ী
শ্রীতি বিশিষ্টা হইয়া যে গাত্রাবলোকন মন্তকপ্রাণ ও পাণি

করতলু দ্বারা গাত্রমার্জন রূপ অমুরক্তি করিতে লাগিলেন,
সর্বশোভানিকেতন শ্রীকৃষ্ণশরীরের প্রতিবিম্বরূপ প্রত্যয়ে তাহা
আশ্চর্য্যকর কার্য্য নহে ।

(আর শ্রীপ্রহ্লাদমাতারই সদৃশ ভাব হইয়াছিল অতের নহে
ইহাই বলিতেছেন) স্মর কন্দর্প চক্ষুর্বিষয়ীভূত হইলে অন্তরঙ্গী
গণ কি ঐরূপ ভাবে অমুর্তন করিতে পারে? কখনই
নহে যে হেতু তাহারা ক্ষোভই প্রাপ্ত হয় ॥ ৬

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথ বিদ্যাভূষণকৃত

পঞ্চপঞ্চাশত্তমাধ্যায়ের অন্তিমোদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরোক্তে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

(১) সত্রাজিতঃ স্বতনয়াং কৃষ্ণায় কৃতকিষ্ণিষঃ ।

শ্রমস্তুকেন মণিনা স্বয়মুদ্যম্য দত্তবান্ ॥ ১ ॥

রাজোবাচ ।

সত্রাজিতঃ কিমকরোদ্ভ্রমন্ ! কৃষ্ণশ্চ কিষ্ণিষম্ ?

শ্রমস্তুকঃ কুতস্তশ্চ কস্মাদদত্তা স্তুতা হরেঃ ॥ ২ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

আসীৎ সত্রাজিতঃ (২) সূর্যো ভক্তশ্চ পরমঃ সখা ।

প্রীতস্তস্মৈ মণিং প্রাদাৎ সূর্য্যস্তুৰ্জ্জ্বলঃ শ্রমস্তুকম্ ॥ ৩ ॥

স তং বিভ্রম্যণি কণ্ঠে ভ্রাজমানো যথা রবিঃ ।

প্রবিষ্টো দ্বারকাং রাজন্ তেজসা নোপলক্ষিতঃ ॥ ৪ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

শ্রীশুকঃ (বাদরায়ণিঃ) উবাচ—

কৃতকিষ্ণিষঃ (কৃতং কিষ্ণিষং অপরাধঃ যেন তথাভূতঃ)

সত্রাজিতঃ (অত্র সত্রাজিতঃ ইত্যাকারাক্তঃ পরম তকারান্তোহপি
জটব্যঃ) স্বয়ং উদ্যম্য (উদ্যমং কৃৎস্বা) শ্রমস্তুকেন মণিনা (সহ)
স্বতনয়াং (সত্যভামাং) কৃষ্ণায় (সৰ্ব্বচিত্তাকর্ষকারী ভ্রাজগবতে)
দত্তবান্ (দদৌ) ॥ ১ ॥

রাজা (পরীক্ষিৎ) উবাচ—

ভ্রমন্ ! সত্রাজিতঃ কৃষ্ণশ্চ কিং কিষ্ণিষং (অপরাধং)
অকরোৎ, তত্র শ্রমস্তুকঃ কুতঃ (কস্ত সকাশাৎ বা লভঃ) কস্মাৎ
স্তুতা হরেঃ (হররে) দত্তা ॥ ২ ॥

(১) সত্রাজিতনুগ্ৰহং তদীং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) সূর্য্যস্তুৰ্জ্জ্বলঃ পরমঃ সখা ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশুক উবাচ (কথ্যমানঃ)—

সূর্য্যঃ ভক্তস্ত সত্রাজিতঃ পরমঃ সখা আসীৎ । সঃ (সূর্য্যঃ)
চ প্রীতঃ (সিদ্ধঃ) তট্টঃ, (চ সন্) তস্মৈ (সত্রাজিতে) শ্রমস্তুকঃ
মণিং প্রাদাৎ (প্রদদৌ) ॥ ৩ ॥

রাজন্ ! সঃ (সত্রাজিতঃ) কণ্ঠে মণিঃ বিভ্রং তেজসা
(মণিকান্ত্যা) রবিঃ (সূর্য্যঃ) যথা (ইব) ভ্রাজমানঃ সোপলক্ষিতঃ
(অনুপলক্ষিতকারঃ,—অপরিচিতঃ চ সন্) দ্বারকাং প্রবিষ্টঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশাস্ত্রিকৃতভাবার্থান্বিতিকা ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমে মধ্যায়ভিযোগে মণিমাহরং ।

কস্তাং জাহবতঃ প্রাপ কৃষ্ণঃ সত্রাজিতস্ততঃ ।

পুত্রাদিকামসৌখ্যস্ত নিষ্ঠারূপাতিচঞ্চলম্ ।

অর্থস্তানবর্তমাহ তমস্তহরণাদিনা ॥

সত্যভামাজাষবতোষবিবাহপ্রস্তাবায় শ্রমস্তকাখ্যানমাহ—
সত্ৰাজিত ইতি । সত্ৰাজিত ইত্যাকারান্তঃ কচিচ্চ তকারান্তোহপা-
বরাহসারেণ দ্রষ্টব্যঃ কৃতাপরাধস্তচ্ছান্তয়ে স্বয়মেবোদ্যমঃ কৃষা
মগিনা সহ প্রাদাদিতি ॥ ১—২ ॥

ভরুস্ত সত্ৰাজিতঃ সূর্য্যঃ স্বামীষি সখেবাসীদিত্যর্থঃ । স
তুষ্ঠন্তশ্চৈ শ্রমস্তকং নাম মগিং প্রাদাৎ প্রীতঃ স্নিগ্ধঃ ॥ ৩ ॥

নোপলক্ষিতঃ সত্ৰাজিতোহসাবিত্যবিজ্ঞাতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষগী ।

তন্মাতর ইত্যুক্তং কথং তাঃ পরিণীতা ইত্যপেক্ষারামাদৌ
প্রিয়তমারাঃ শ্রীসত্যভামারা বিবাহমাহ—সত্ৰাজিত ইতি । স্বশব্দেন
অস্ত্রাপেক্ষা নিরস্তা অতঃ স্বয়মেবোদ্যম্য যথা নিজধনরূপাং তনয়াং
তদেকাপত্যত্বাৎ কৃষ্ণায় সর্কচিত্তাকর্ষকার্যেন্তি তস্তা অপি তৎপতি-
দেহা হৃচিতা আদৌ জ্যেষ্ঠারাঃ শ্রীজাষবত্যা বিবাহে বক্তুং
যোগ্যোহপ্যস্তা বিবাহোক্তিরেতদ্বিবাহকারণমপি প্রসঙ্গাদেব
তদ্বিবাহসিদ্ধিঃ তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি যথা অস্তাং শ্রীভগবতঃ
প্রেমবিশেষাৎ ॥ ১ ॥

কৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎভগবতোহপি কস্মাৎকৃতোঃ নহু কৃতকিঞ্চি ইতি
হেতুরুক্ত এব, তজাহ—হরয়িতি । পূর্বদোষহরয়েন তস্মিন্ কোহপা-
পরাধস্তিষ্ঠেতং কস্মাৎকৃতো ভাবঃ । তচ্চ সর্কং ভবতা জায়ত
এবেত্যভিপ্রায়েণ সোধয়তি—ব্রহ্মরিত্তি ॥ ২ ॥

সখা হিতকারী, সখ্যমেব দর্শয়তি—প্রীত ইতি । স্বভাবাদেব
ঔন্মিন্ স্নিগ্ধঃ পুনশ্চোপহানাদিনা তুষ্ঠঃ সন্ অকর্ষণে স্বয়ং তৎ-
কঠাপর্ণাদিনাদাং তদ্বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে—

“তস্তোপতিষ্ঠতঃ সূর্য্যঃ বিবস্বানগ্রতঃ স্থিতঃ ।

অস্পষ্টমূর্তিভগবাংস্তেজোমণ্ডলবান্ প্রভুঃ ॥

অথ রাজা বিবস্বন্তমুবাচ স্থিতমগ্রতঃ ।

যথৈব ব্যোমি পশ্যামি সদা স্বাং জ্যোতিষাং পতে ! ॥

তেজোমণ্ডলিং দেবং তথৈব পুরতঃ স্থিতং ।

কো বিশেষোহস্মি মে ভক্তঃ সখ্যোনোপাগতস্ত বৈ ॥

এতচ্ছূয়া স ভগবান্ মণিরঙ্গং শ্রমস্তকং ।

স্বকঠাদবমুচোনমেকান্তে স্তম্ববান্ বিভূঃ ॥

ততো বিহবস্তঃ তং দদর্শ নৃপতিস্তদা ।

প্রীতিমানথ তং দৃষ্ট্বা মুহূর্তং কৃতবান্ কথং ॥

তমাহ প্রস্রিতো ভূয়ো বিবস্বন্তং স সত্ৰাজিৎ ।

লোকাহুতাসমস্তেতান্ যেন স্বং সততং প্রেভো ! ॥

তদেতস্মণিরঙ্গং মে ভগবন্ ! দাতুমর্হসি ।

ততঃ শ্রমস্তকমগিং দত্তবাংস্তস্ত ভাস্করঃ ॥ ইতি ॥ ৩ ॥

নোপলক্ষিতঃ অমূল্যলক্ষ্যমাণ ইত্যর্থঃ । অতীতং শ্রীভগবতী-
ক্ষিৎসদ্বাদতঃ প্রাক্তনত্বাৎ কিম্বা তদ্বিদ্ধারান্তিপ্রায়েণ হে
রাজরিত্তি বিশ্বয়াৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনবহ্নিকৃতভগবতকপদীয়ম্ ।

॥ ১—২৫ ॥

শ্রীমদীরদাষবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

অথ সত্যভামাজাষবতোষবিবাহঃ বর্ণনিতুকামস্তদ্বিশ্বরূপপৃ-
চ্ছিষামুৎপাদয়িতুমাহ—সত্ৰাজিত ইতি । সত্ৰাজিত ইত্যাকারান্তঃ
কচিত্তকারান্তোহপি অবরাহসারেণ দ্রষ্টব্যঃ তজ্জাকারান্তঃ কর্ত্তরি
ক্তান্তঃ সত্ৰেণ আ সমস্তাজিতঃ জিতবান্ সর্কোৎকর্ষণে বর্ত্তিত-
বানিতি তথা স চ তাবৎ কৃতঃ কিঞ্চিমপরাধো যেন তথাভূতঃ শ্রম-
স্তকাখ্যান মগিনা সহ স্বতনয়াং সত্যভামাং কৃষ্ণারোদ্যম্যোক্ত্য
দদৌ ॥ ১ ॥

তত্র লক্ষ্যপ্রদায়সঃ পৃচ্ছতি রাজা—সত্ৰাজিত ইতি । হে
ব্রহ্মন্ ! তাবৎ সত্ৰাজিৎ কিং কিঞ্চিমপরাধমকরোং তস্ত সত্ৰা-
জিতস্ত শ্রমস্তকঃ কৃতঃ কস্মারকঃ কস্মাৎকৃতো স্ততা চ হরের্হরয়ে
দত্তা ॥ ২ ॥

ইতি পৃষ্টঃ সবিস্তরমমূল্যবর্ণনিতুং তাবদ্রপোদ্ধাতমাহ—আসীদিত্তি ।

সত্রাজিতাধাঃ কশিদ্ভাজা সদা পরমঃ সূর্য্যাত্ততঃ আসীৎ সূর্য্যস্তঃ
তজ্যেতি শেবাঃ । তস্মৈ সত্রাজিতায় ত্রমস্তকাধাঃ মণিঃ দদৌ ॥৩॥
স সত্রাজিতস্তঃ মণিঃ কঠে বিভাগঃ রবিবিব জ্বালমানঃ
হে রাজন্ ! মণিতেজসা অমূল্যলঙ্কিতশরীরে ছারকাং প্রবিষ্টঃ ॥৪॥

ঐশ্বর্য্যবজ্ঞানতীর্থকৃতপদব্রতাবলী ।

ত্রিবিজ্ঞানবতারস্ত নিরপেক্ষভক্তাশুকম্পিনো বহনন্দনস্ত
এতজ্ঞানানুষ্ঠিতকর্ম্মনিমিত্তচূষণঃশমনহেতুবিজ্ঞানমুক্রামতি—অগ্নিন্
অধ্যায়ে তত্র পরীক্ষিতঃ প্রসবীজস্থাপয়তি—সত্রাজিদিতি । সত্রোণ
হিরণ্যাদিদানলক্ষণতপসা সূর্য্যাহিতং হরিং জিতবান্ বশীকৃতবানিত্যতঃ
সত্রাজিদিতি নাম লব্ধবান্ “যজ্ঞভেদে সদাদানে সত্রমাজ্ঞানেন
বনে” ইতি কৃতকিষিষঃ কৃতাপরাধঃ মণিনা সহ ব্রহ্মদ্যুতায়
বাচনাদিপরাধেরণামস্তরেণ মৎকর্ত্তাং তুভ্যং দাতাম্যিতি বচনাদি-
প্রব্রতঃ বিধায় সত্রাজিতোহস্তরাস্ত্রা সত্রবিষয়ে অজিত ইতি
বা ॥ ১—২ ॥

ভক্তস্ত সত্রাজিতঃ সখা ॥ ৩ ॥

তেজসা অর্চিবা নোপলক্ষিতো ন দৃষ্টঃ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্য্যবগোষ্ঠানিকৃতব্রহ্মক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২০ ॥

ঐশ্বর্য্যবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৭ ॥

ঐশ্বর্য্যবজ্ঞানতীর্থকৃতপদব্রতাবলী ।

সপ্তমে কামতঃ শ্রোক্তো বিবাহস্তামসঃ পরঃ ।

সাত্বিকশ্চ প্রসঙ্গেন ক্লেশেনোভে নিবারিতে ॥

ক্লেশাপনোদনার্থায় চৌর্য্যবজ্ঞ নিরূপ্যতে ।

বাচিকং কারিকং চৈব কামেন বচনেন চ ।

সম্বন্ধী চ তথা ভক্তঃ স্বাপরাধাপমুত্তরে ।

সত্যভামা জাহ্নবতী তাভ্যাং সমাঙ্ক নিরূপিতে ॥

গুণা এতান্ততোহগ্রে তু বিদ্যারূপা নিরূপিতাঃ ।

এবমষ্টৌ মহিষ্যো হি সাত্বিকাস্ত ততঃ পরাঃ ॥

বিবাহাঃ সপ্ত কামেন কুপরা তু সহস্রশঃ ।

বিধিতশ্চৈক এবোক্তঃ স্বরোরজ নিরূপ্যতে ॥

কল্পিণ্যা বিবাহঃ পুত্রসম্পত্তিঃ চোক্তা নিমিত্তবশাং সত্য-
ভামায়া বিবাহমাহ—সত্রাজিত ইতি । সত্রাজিচ্ছবঃ তকারাক্তঃ
অকারান্তোহপি, সত্রান্ রক্ষকসহিতামপি জয়তীত্যার্থে কিপ্ সত্রাণাং
জিতং বশাং ইতি জ্ঞাতেন বহত্রীহৌ অদন্ততা ভবতি এতদধীন
এব মহতামপি জয় ইতি বিতীয়েত্বার্থঃ । স্বতনয়াং ব্রহ্মদ্যুতায়
দত্তবানিতি অপ্রার্থিতঃ অনভিপ্রেতশ্চ তথাপি দানে হেতুঃ কৃত-
কিষিষ ইতি, কৃতাপরাধঃ তদপরাধদূরীকরণার্থং ত্রমস্তকেন মণিনা
সহ বৎকতে অপরাধঃ তদপরাধনিমিত্তদণ্ডার্থে কর্ত্তাঞ্চ দত্তবান্
সজ্জপকথেষ্মিতি কেচিৎ বস্ততস্ত ন সমাধিত্বা ন হাদারলীলা-
বতঃ অপকীর্ত্তাদিকং সমাধিকার্য্যং ভবতি ভক্তিসাধকানামেব
চরিত্রাণাং বক্তব্যত্বাং কৃতকিষিষ ইতি যথা কথঞ্চিদপরাধোহপি
সম্ভবতি অতোহনভিপ্রেতশ্চেন কল্পান্তরয়েন বা অবচনং বস্ততঃ
সত্যভামা সরস্বত্যাংশী ভূম্যাংশী বেতি তত্র বিবাহার্থং তথোদ্যোগো
ভগবতৈব কৃতঃ স্বীকারোহজ বক্তব্যো রাজসানাং তদর্থঃ ত্রীশক-
রণে সত্যভামাদীনাম্ পরিগ্রহমাত্রং বক্তব্যম্ ॥ ১ ॥

নদ্যাকাঙ্গাপূরণাভাবাং সজ্জপপরম্ভবে কুতো ন ভবতীতি
চেৎ মৈবঃ মিত্রবিন্দ্যবিবাহবদ্যাবজ্ঞেনৈব আকাঙ্গানিস্তিসস্ত-
বাৎ বিশেষঃ পৃচ্ছতি—সত্রাজিত ইতি । ব্রহ্মস্মিতি জ্ঞানার্থঃ ব্রহ্মত্ব
সদানন্দস্ত কথং বা কোহপ্যপরাধঃ কুর্ঘ্যাং তত্রাপি পালকস্ত
অপরাধনিমিত্তঃ ত্রমস্তকো বা ভগবত্তজানাং কৃতঃ দেবতাস্তর-
ভজনাং তথাশ্চ কথং বা তত্ত নিরোধে সম্বন্ধ ইতি প্রশ্নাভিপ্রায়ঃ
বিকল্পানামপকারকরণং যুক্তং তথা সতি তেষাং সর্ব্বশ্চেন সহ

কস্তাদানকাযুক্তঃ তস্মাৎ কথময়মুভয়ায়ক ইতি কস্মাদ্ভেতোঃ
সুতাং দত্তবান্ কস্তাপি সূর্যাদেব প্রাপ্তা বরলক্ষা ন তু তস্ত
ঔরসী ভগবান্ নন্দপুত্র ইব তস্তাপি কস্তেত পুবাণাস্তরবাবস্থা
অত এব বাদবানাং মধ্যে বিবাহদোষো ন শঙ্কনীয়ঃ অত্রাপি “জীরত্নং
রত্নমেব বা” ইতি বাক্যাং দেবাদেব প্রাপ্তমিতি লক্ষ্যতে ॥ ২ ॥

ভগবানপি অক্লিষ্টকৰ্ম্মা সগোত্রাপত্যেষে বিবাহং ন কুর্যাৎ
বিস্তরেণ বক্তুং কথামারভতে—আসীদিতি । স্বতন্ত্রকথেরমিত্য-
প্যাসীদিত্যেনেন স্থচিতম্ । সত্রাজিত আসীদিতি ভিন্নং বাক্যং
তস্ত মহত্বং খ্যাপয়িতুমাহ—সূর্য্যোহপি ভক্তস্ত পরমঃ সখা আসী-
দিতি । ভক্তস্ত সখ্যং শীঘ্রং প্রেরচ্ছতীতি সূর্য্যস্ত স্বভাবো বর্ণিতঃ
অনেন সূর্য্যঃ পরমদয়ালুঃ অগ্রে হপি ভজনে বহু প্রেরচ্ছতীতি
নিরূপিতং, ততো বজ্রাতঃ তদাহ—প্রীতস্তস্মৈ মণিঃ প্রোদাদিতি ।
মণিঃ স্তম্ভত্বক্ কুত্রত্যো মণিরিত্যাকাঙ্ক্ষামাহ—সূর্য্য ইতি,
স হি মণিঃ সূতঃ সৰ্ব্বমেব সূর্য্যং প্রসুতমিতি তস্ত মণিষাত্র-
প্রসবে ন দূষণং তদর্থমেব মণিরূপাদিত ইতি লক্ষ্যতে যতঃ প্রীত-
স্তস্ত ভক্ত্যা সন্তুঃ স্তম্ভত্বকরূপাদিতবান্ উপাদ্যাপি ততো-
হপি প্রীতঃ প্রকর্ষণেনাং তস্মিন্ সামর্থ্যং স্থাপয়িত্বা অদাং
প্রকর্ষণেণ বানান্ ভোগার্থং ভোগমাধনসম্পাদনার্থকং তজ্জাত-
মিতি লক্ষ্যতে ॥ ৩ ॥

অতস্তত্ত্ব প্রথমতো ভোগমাহ—স তং বিব্রদিতি । স্বতেজ-
স্তস্মিন্ স্থাপিতমিতি তদ্ধারণেন সূর্য্য এব ধৃতঃ অত এব তং প্রভা-
বাদবস্থা রবিস্তথা প্রাজমানো জাতঃ স চেদগ্ৰজ্য তিষ্ঠেৎ ন
কাপায়ুপপত্তির্ভবেৎ সূর্য্যশ্চ রক্ষকো ভবেৎ স পুনস্তপ্সহীষা দ্বারকা-
স্থিতান্ বক্ষয়িষ্যে সমাগতঃ ততঃ সূর্য্যোণ উপেক্ষিত ইত্যভিপ্রায়ঃ
বক্তুং তস্ত দ্বারকা প্রবেশমাহ—প্রবিষ্টো দ্বারকামিতি । রাবণমিতি
সদোধানম্ অস্ত্রবিধরে অস্ত্রো রক্ষাং ন করোতি ইতি জ্ঞাপয়িতুং
তস্ত মনোরথঃ সিদ্ধ ইত্যাহ—তেজসা নোপলক্ষিত ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমে লক্ষলক্ষোৎসাহগাম্যগীহয়া ।

লেভে জাহবতঃ কস্তাং কৃষ্ণঃ সত্রাজিতস্ততঃ ।

সত্রাজিত ইত্যাকারান্তঃ কচিত্তাকারান্তঃ স্তম্ভত্বক্ ॥ ১ ॥

হরেঃ হরয়ে ॥ ২ ॥

ভক্তস্ত সত্রাজিতঃ সূর্য্যঃ স্বাম্যপি প্রীতঃ সখা প্রিয়সখ
আসীদিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

নোপলক্ষিতঃ সত্রাজিতোহসাবিত্যবিজ্ঞাতঃ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈকুণ্ঠবানন্দিনী ।

ষট্ পঞ্চাশে স্বগান্ধিখ্যলাঞ্জনো মণিচেটয়া ।

লেভে জাহবতঃ কস্তাং হরিঃ সত্রাজিতস্ততঃ ।

মণিনা সহ স্বতনয়াং দদৌ সত্রাজিত ইতি তু অকারান্তাকারান্ত-
চাতি ॥ ১ ॥

হরেইরয়ে ॥ ২ ॥

স্বাম্যপি সূর্য্যঃ প্রীতঃ সন্ সখাসীৎ ॥ ৩ ॥

নোপলক্ষিতঃ সত্রাজিৎসাবিত্যি ন জাতঃ ॥ ৪ ৫ ॥

শ্রীমুকুন্দদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমে শ্রীভূদেব্যো বিবাহমুপক্রমা স্তম্ভত্বকমপি-
কথাং জাহবত্যাঃ প্রসঙ্গাৎ বিবাহমুক্ত্য শ্রীভূদেব্যো বিবাহমাত-
সত্রাজিত ইতি । সত্রোঃ আ সমস্তাঙ্কিতঃ লক্ষয়ঃ সত্রাজিতো-
হকারান্তঃ কান্তাং কচিদমরাহস্যস্বরেণ তকারান্তোহপি ॥ ১ ॥

হরেঃ হরয়ে ॥ ২ ॥

ভক্তস্ত সত্রাজিতঃ সূর্য্যঃ পরমঃ স্বাম্যপি প্রীতঃ প্রসন্নঃ
সন্ সখা আসীৎ স চ তুষ্টিস্তস্মৈ স্তম্ভত্বকং নাম মণিঃ প্রোদা-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

নোপলক্ষিতঃ সত্রাজিতস্তেন নৈব বিজ্ঞাতঃ ॥ ৪ ॥

বজ্রভাবঃ ।

শ্রীমুকুন্দদেব বলিলেন—

কৃতাপরাধ সত্রাজিত নিজে উদ্ভোগী হইল সামন্তক মণির

তং বিলোক্য জনা দূরাভেজসা মুষ্টদৃষ্টয়ঃ ।
 দীব্যতেহকৈর্ভগবতে শশংসুঃ সূর্য্যশক্তিভাঃ ॥ ৫ ॥
 নারায়ণ নমস্তেহস্ত শঙ্খচক্রগদাধর ।
 দামোদরারবিন্দাক্ষ গোবিন্দ যদ্বন্দন ॥ ৬ ॥
 এষ আয়াতি সবিভা ত্বাং দিদৃক্ষুর্জগৎপতে ! ।
 মুঞ্চন্ গভস্তিচক্রেণ নৃণাং চক্ষুংষি (১) তিগ্মগুঃ ॥ ৭ ॥
 (২) নমস্বিচ্ছন্তি তে মার্গং ত্রিলোক্যাং বিবুধর্বভাঃ ।
 জ্ঞাত্বাচ্চ গুঢ়ং যদ্বিস্ত্র্যং জ্ঞাত্যাজঃ প্রভো ! ॥ ৮ ॥

সহিত স্বকৃত্তা সভাভ্যামাকে সর্ষচিত্তাকর্ষক শ্রীভগবানের
 শ্রীকরকমলে অর্পণ করিল ॥ ১ ॥

রাজা পরীক্ষিং বলিলেন—

হে ব্রহ্ম ! সত্রাজিত শ্রীকৃষ্ণসমীপে কি অপরাধ করিয়া-
 ছিল ? তাহারা কাহার নিকট হইতেই বা স্তম্ভক মণি
 প্রাপ্ত হইল ? এবং সে কেনই বা শ্রীকৃষ্ণকে স্বকীর
 কৃত্তা সম্প্রদান করিল ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণদেব বলিলেন—

শ্রীসূর্য্যদেব (স্বামী হইরাও) ভক্ত সত্রাজিতের পরম সখা
 ছিলেন । তিনি সিন্ধ ও সত্বে হইরা সেই সত্রাজিতকে
 স্তম্ভক মণি প্রদান করেন ॥ ৩ ॥

হে রাজন্ পরীক্ষিং ! সেই সত্রাজিত স্তম্ভক মণি
 কণ্ঠে ধারণ পূর্ব্বক ঐ মণিকান্তি দ্বারা সূর্য্যের জ্বর প্রাজমান
 ও অস্থূলকিত শরীর (অর্থাৎ অপরিচিত) হইরা শ্রীদ্বারকার
 প্রবেশ করিল ॥ ৪ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

জনাঃ তং বিলোক্য দূরাং ভেজসা মুষ্টদৃষ্টয়ঃ (মুঠাঃ
 অপদ্রতাঃ দৃষ্টয়ঃ যেবাং তথোক্তাঃ, অত এব) সূর্য্যশক্তিভাঃ
 (সূর্য্যোহয়মিতি শক্তিভাঃ সন্তঃ) অকৈঃ দীব্যতে (কীড়তে)
 ভগবতে শশংসুঃ (বক্ষ্যমাণং কথয়ামাসুঃ) ॥ ৫ ॥

(১) তিগ্মকৃৎ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) অবিচ্ছন্তি হি তে ইতি পাঠান্তরং ।

নারায়ণ ! (হে সর্ষজীবপ্রয়ত্নাং সর্ষপরমস্বরূপৈশ্বর্য্য !)
 শঙ্খচক্রগদাধর ! (দ্রষ্টশিষ্টাং শঙ্খচক্রগদাধারিন্ !) দামোদর !
 স্বজনবশতঃ রোদরেহস্বীকৃতদামবন্ধন !) অরবিন্দাক্ষ ! (কমল-
 পত্রলোচন ! পরমস্বন্দর ! ইত্যর্থঃ) গোবিন্দ ! (গোচা-
 রণোপলব্ধিততত্ত্বমহালীলাপ্রকাশক !) যদ্বন্দন ! (বাদবান-
 মানন্দবর্ধক !) তে (তুভ্যং) নমঃ অস্ত ॥ ৬ ॥

জগৎপতে ! এষঃ তিগ্মগুঃ (তিগ্মাঃ তীক্ষ্ণাঃ গাবঃ রশ্ময়ঃ
 যত তথাভূতঃ) সবিভা (সূর্য্যঃ) গভস্তিচক্রেণ (রশ্মিজালেন)
 নৃণাং চক্ষুংষি মুঞ্চন্ ত্বাং দিদৃক্ষুঃ (দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ চ সন্)
 আয়াতি ॥ ৭ ॥

প্রভো ! (অমরদীপ !) ত্রিলোক্যাং (ত্রয়ানাং লোকানাং
 সমাহারঃ ত্রিলোকী-ভূলোকঃ ভুবলোকঃ স্বলোকঃ তত্ভাং,
 যে) বিবুধর্বভাঃ (দেবশ্রেষ্ঠাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ) তে মার্গং (প্রাপ্ত্য-
 পায়মেব, প্রাপ্তিস্ত দূরে) অবিচ্ছন্তি (মুগরস্তে) নমু (নিশ্চিতং)
 জ্ঞাত্বা (জ্ঞানময়ঃ সূর্য্যঃ ইত্যর্থঃ) গুঢ়ং (গুহ্যমপি) বা (ত্বাং)
 অজ্ঞা (অধুনা) যদ্বিস্ত্র্যং (বাদবেষু) সাক্ষ্যবর্তমানং অথবা—
 যদ্বিস্ত্র্যং গুঢ়ং গুহীতবজ্জবেশং, যাদবেষু গুহ্যং বা) জ্ঞাত্বা
 [কুতোহপি ভাগ্যাং নিশ্চিত্য] আয়াতি ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দীব্যতে কীড়তে সূর্য্যোহয়মিতি শক্তিভাঃ সন্তঃ কথয়ামাসু-
 রিতি ॥ ৫ ॥

স্বর্ঘ্যং নমস্কারার্থমাগতং করায়িত্বোদ্রুতভক্তানাং সম্বোধ-
নানি নারায়ণেত্যাদীনি ॥ ৬ ॥

গভস্তিচক্রেণ রশ্মিজ্বালেন মুঞ্চন্ প্রতিয়ন্ তিগ্নাস্তীক্ষা
গাৰ্বো রশ্ময়ো যন্ত সঃ ॥ ৭ ॥

ন চৈতদ্বটমানমিত্যাছঃ—নপিতি । অধিচ্ছন্তি মৃগয়াস্ত
অজঃ স্বর্ঘ্যঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্বেদবৈষ্ণবতোদয়ী ।

অটকঃ কৃষ্ণা ভগবদ্ব্যং পরমনৈশ্চল্যেন সত্যাকৌতুকিবেন
যা সভামধ্যে প্রিয়জনৈঃ সহ ক্রীড়তেহপি ভগবতে সন্দজ্ঞারপি
শশংসুঃ তজ্জ হেতুঃ স্বর্ঘ্যোতি ॥ ৫ ॥

নারায়ণ ! হে সৰ্ব্বজীবাত্ময় তথাপি দৈত্যাদিহৃষ্টশাস্ত্রে
শাস্তাদিধর ! কিঞ্চ দানোদর ! ভক্তবশ্তরোদরেহকৌতুহলম-
বন্ধনেনি এবং গুণমুদ্दिष्ट রূপমাহঃ অরবিন্দাক ! হে পরম-
সুন্দরৈতর্যঃ । এবং পরমহর্লভোহপি তমধুনা কৃপাভরণে স্থলভো-
নীত্যতিপ্রায়েণাহঃ, গোবিন্দ ! হে পৃথ্য়ামবতীর্ণৈতর্যঃ । তত্রাপি
হে যদনন্দনেনি যদুনানন্দয়ন্ সভামধ্যে সঙ্গা সাক্ষাদ্ভাসীতি
ভাবঃ । যদা গোকুলেন্ত্রেতি পরমহর্লভৈতবোক্তা তজ্জ কতাপ্যন্ত
হিত্যশক্তেঃ অধুনা চ স্থলভোহসীত্যাছঃ—যদুনন্দনেনি ॥ ৬ ॥

অতস্তাঃ সিদ্ধকুঃ নমু অপ্রয়োজনং বিহারাগন্তং নাইতি
তত্রাহঃ—হে অগংপত ইতি । বস্ততঃ প্রকাশনাদিনা অগন্ত্যৈব
রক্ষ্যতে তৎ কিং তেনেনি ভাবঃ । যদা নিজপ্রভূদর্শনমেব মুখ্য-
প্রয়োজনমিতি কিঞ্চ প্রভূপ্রসাদাদেব স্বার্থসিদ্ধিরিতি নমু নৈব
স্বর্ঘ্য ইত্যশঙ্ক্য তল্লক্ষণমাহঃ—সুক্ষ্মরিতি । যতস্তিগ্নশুঃ ॥ ৭ ॥

ত্রিলোক্যাং যে বিবুধর্ষভাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ ত্রিব্রহ্মাদয়ন্তে সর্কে
মার্গং প্রাপ্যুপায়মেবাবিচ্ছন্তি নমু নিশ্চয়ে যদা ত্রিলোকীমধ্যে
ইবিচ্ছন্তি তত্রত্যসুখভোগানাবরণে নিরন্তরং বাহুসীতর্যঃ ।
ইতি মহাদোলভ্যানেবোদ্দিষ্টঃ এবং গুঢ়মপি ভাং অত্যাধুনা
বহুসু সাক্ষাদ্বেষ্টমানং জ্ঞাত্ব আগমনে যোগ্যতামাহ—অসম্ভব
নিত্যমাবির্ভবতীত্যজনিত্যাদিনা সর্কেদেব শ্রেষ্ঠবাদিতিভাবঃ
প্রভো হে অস্বদীধর অহো ভাগ্যং স্বদীয়ানামস্বাকমিতি
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

তং প্রবিষ্টমবলোক্য জনাঃ দূরাদেব তত্র ভেলসা মূঠাঃ
অপহৃত্য অতিভূতাঃ দৃষ্টয়ো যেষাং তে স্বর্ঘ্যোহিয়মিতি শঙ্কিতাঃ
সন্তঃ অকৈর্দীর্ঘ্যতে ক্রীড়াং কুকাণায় ভগবতে ত্রীকৃষ্ণাঃ শশংসুঃ
কথয়ামাসুঃ ॥ ৫ ॥

নমস্কর্তুমাগতং স্বর্ঘ্যং সস্তাব্য ভক্ত্যুদ্বেকেণ ভগবন্তঃ সম্বো-
ধয়ন্তি—নারায়ণেতি ॥ ৬ ॥

এব ইতি । এব ইত্যাগচ্ছতো রূপপ্রদর্শনপরং সবিতা স্বর্ঘ্যদ্ব্যং
দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ হে অগংপতে ! আয়াতি কথন্তুতঃ তিগ্নাস্তীক্ষা গাৰ্বো
রশ্ময়ো যন্ত সঃ গভস্তিচক্রেণ রশ্মিজ্বালেন মৃগাং চক্ষুঃবি মুঞ্চন্
প্রতিয়ন্ ॥ ৭ ॥

ন চৈতদ্বটমানমিত্যাছঃ—অধিচ্ছন্তি ইতি । বিবুধর্ষভাঃ
দেবশ্রেষ্ঠাত্রিলোক্যাং তব মার্গমবিচ্ছন্তি অধেষয়ন্তি স্বঃ যজ্ঞপ-
ত্তপকর্মকঃ তথাকৃতঃ স্বাং দ্রষ্টুমিচ্ছতীত্যাহঃ । অতোহধুনা
যহু গুঢ়ং গৃহীতযহুবেবং স্বাং জ্ঞাত্বা হে প্রভো ! অজঃ স্বর্ঘ্যঃ
আয়াতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিররাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

অটকৈর্দেবনাদৈর্দীর্ঘ্যতে দ্যুতক্রীড়াং কুরুতে ॥ ৫—৬ ॥

গভস্তিচক্রেণ রশ্মিমণ্ডলেন তিগ্নরুক স্বর্ঘ্যঃ ॥ ৭ ॥

বিবুধর্ষভাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ ত্রিলোক্যাং তে মার্গমবিচ্ছন্তি মৃগ-
য়ন্তে । নমু, তেজস্বঃ স্বর্ঘ্যঃ অস্ত যচ্চ মুণ্ডহং জ্ঞাত্বা দ্রষ্টুং বাতি
আয়াতি “অজার লোকজয়তাবনারে”তি বচনাৎ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমজীবগোবামিকৃতক্রমসঙ্গতঃ ।

জয়ীমরবাদয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

তত্ত্ব প্রকাশঃ সৰ্ব্বজনীনো জাত ইতি বক্তুং লোকানাং ভ্রম-
মাহ—তং বিশােক্যোতি । নিকটে স জ্ঞায়তাপি দূৰাদেব
তজাপি তেজসা মুহুদষ্টয়ঃ স্বপ্নামিনঃ স্থানে গচ্ছাৎসোহপি সমায়া-
স্তীতি সন্তোষাৎ ভগবৎস্থানে সমাগতাঃ ভগবানপি অজ্ঞাসক্তঃ
নাস্ত সন্মাননং করিষ্যতীতি ততোহয়ং অস্মান বিলম্বিতঃ সোজসা
পীড়য়িত্বাতি হৃদ্যাং শক্তিতাঃ লোকবাসনরূপে দূতে অকৈ-
দীব্যতে ভগবতে শশংসুঃ শতমকান্ বিজ্ঞানাতীতি মদো হমি-
দেবন এব সত্যাক্রীড়েতি বিমর্শঃ অত্রথা মর্শস্তাপ্যনাগমনাতীর্ঘ্যঃ
কথমকক্রীড়াং কুৰ্য্যাৎ মুখ্যং হি তদদ্যস্থানমতি হৃদ্যাং
সমাগমনং বাধিতং মতাহ—ভগবত ইতি ॥ ৫ ॥

হৃদ্যাগমমেন যতোহপি জাতমহত্বাঃ স্তব্ধা ভগবন্তঃ বিজ্ঞা-
পয়ন্তি—নারায়ণতি ত্রিভিঃ । নারায়ণপদং হৃদ্যাস্তর্ঘামী
নারায়ণ ইতি তস্মিন্নাগতে অস্তর্ঘামিপ্রেরণাব্যতিরেকেণ কার্য্যঃ
ন সিদ্ধ্যতীতি বিজ্ঞানার্থং হৃদ্যাগমনং সম্ভবতীতি হেতুরুক্তঃ
অন্তস্তে নমঃ নমস্কারমাত্রং বা অস্বংসাধ্যামিতি শব্দ্যক্রগদাধরেতি
শেষশাস্ত্রিনং নারায়ণং ব্যাপ্তবন্তি নারায়ণঃ বা স্থাপয়ন্তি
নামোদরেতি তত্কৃপাদুহঃ তাদৃশতাজাগমনে হেতুরুক্তঃ অস-
বিন্দ্যক্লেতি সমাগতস্ত তাপাননোদনং কার্য্যমুক্তং গোবিন্দেতি
তথাকরণে আবশ্যকত্বং যতোহয়মিস্ত্রো জাতঃ । কিঞ্চ,
বহুদ্বন্দ্বেনিতি তদর্থমেবাবতীর্ঘ্যঃ ॥ ৬ ॥

অত এবাশ্রয়ঃ সছৃদ্যাং তবাস্তীতি স্বতঃ গমনাতাবাৎ
স্বয়মাপ্ত ইত্যাহঃ—এব আয়াতীতি । আগতস্ত বিজ্ঞাপ্যমস্তীতি
আহঃ—সবিততি । এসবিতা অয়ং সাম্প্রতিক ভগবান্
লীলয়াবতিষ্ঠতীতি তদমুগ্ধসেবার্থং প্রেষ্ঠুমাগত ইত্যর্থঃ ।
প্রমত্ত দূতধারাপি ভবতীতি বিশেষমাহঃ—খাং দিদ্গুরিতি ।
স্নেহাতাবেহপি মর্শনাবশ্যকনিত্যজ হেতুমাহ—জগৎপতে ইতি ।
অস্ত্র নিবেদনে হেতুং বদন্ত মাহঃ—মুঞ্চন্ গভস্তিচক্রেণেতি ।
দূরে স্থিতস্ত গভস্তয়োহস্মীয়াংসঃ সমায়াস্তি নিকটে তু গভস্তিচক্রেণ
পীড়য়তি নৃণামিত্যঙ্গস্বতা, তদ্বৎসং দোমো নিবারণীয় ইত্যাপশ্য
তত্ত্ব স্বাভাবিকোহয়মিত্যাহঃ—নৃণাং চক্ষুঃষি তিগুণুরিতি ।
জ্ঞানপ্রদো ভগবান্ অত্র সমাগতঃ জ্ঞানসাধনমেব দূরীকরোতীতি
প্রতিবিধেয়ঃ ॥ ৭ ॥

নম্র, তথাপি ভবন্তোহস্তরঙ্গাঃ তান্ নিবারয়তেতি চেত্তজাহঃ—
নববিচ্ছতীতি । দেবাঃ সমাগচ্ছন্তঃ কথং বারণীয়াঃ তজাপি
সপ্রভুং প্রেষ্ঠুং তজাপি বিবৃণ্বতীতি কিঞ্চ অন্য, বহু গুঢ়ং জায়া
সমাগতাঃ তত্র যদি কশ্চিন্নিবারণং কুৰ্য্যাৎ তদা অনেনৈব
প্রার্থ্যত ইতি তমেব মারয়েমুঃ । নম্র, তথাপি হৃদ্যো
নারায়ণতি স হি সর্বদা ব্যাপ্তঃ তজাহঃ—প্রেষ্ঠুং দ্বারাত্যজ
ইতি । ব্রহ্মা বা প্রেষ্ঠুমায়ীতি অবতীর্ণত রূপান্তরবীকরণেন
অত্রথায়ে পূর্ববাবহারোহমুচিত ইত্যাপশ্যাহঃ—প্রোতো ! ইতি !
হে সর্বসমর্প ! ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

দ্যুতক্রীড়াবিষ্টং ভগবন্তঃ নামকীর্তনৈবাবধাপয়ন্তি—নারায়-
ণেতি ॥ ৬ ॥

গভস্তিচক্রেণ কিরণজালেন ॥ ৭ ॥

মহুযাং মাং হৃদ্যো দেবঃ কিং দিদ্গুরিতে ইতি মাবাদী-
রিত্যাহ—নম্র নিশ্চিতম্ অবেষয়ন্তি অজঃ হৃদ্যঃ ॥ ৮—১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্যুতক্রীড়াভিনিবিষ্টং কৃষ্ণং তস্মাকীর্তনৈবাবধাপয়ন্তি
নারায়ণেতি ॥ ৬ ॥

গভস্তিচক্রেণ রশ্মিবৃন্দেন তিগুণস্তীক্কিরণঃ ॥ ৭ ॥

নম্র মহুযাং মাং দেবঃ সবিতা কথং দিদ্গুরিতে তজাহঃ—
নবিতি । অজঃ সবিতা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতভূবোধিনী ।

হৃদ্যশক্তিতাঃ প্রসিদ্ধাঃ হৃদ্য এবায়ীতি স কিমপি প্রয়োজনং

শ্রীশুক উবাচ ।

নিশম্য বালবচনং প্রহস্তান্মুজলোচনঃ ।

প্রাহ নাসৌ রবির্দেবঃ সত্রাজিষ্মগিনা জলন্ ॥ ৯ ॥

সত্রাজিৎ স্বগৃহং (১) শ্রীমৎ কৃতকৌতুকমঙ্গলম্ ।

প্রবিশ্য দেবসদনে গণিং বিপ্রৈশ্চ বৈশয়ৎ ॥ ১০ ॥

দিনেদিনে স্বৰ্ণভারানকৌ স সৃজতি প্রভো ।

ভূৰ্জিষ্কমার্য্যরিটানি (২) সর্পাধিব্যাধয়োহশুভাঃ ।

ন সন্তি মায়িনস্তত্র যত্রাস্তেহভ্যর্জিতো মণিঃ ॥ ১১ ॥

কৃষ্ণে নিবেদয়িতুমাহোষিৎ শ্রীকৃষ্ণচরণস্পর্শমাত্রং কৰ্ত্তুমিত্যেবঃ
স্বর্ঘ্যো জাতশকাঃ শশঃস্বঃ কথয়ামাসুঃ ॥ ৫-৬ ॥

তিগ্রহঃ তিগ্র্যাতীক্সাঃ গাবো গত্যন্তরো যন্ত সঃ ॥ ৭ ॥

অবিচ্ছিন্তি অবেষয়ন্তি অজঃ স্বর্ঘ্যঃ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীধারকাবাসি জনগণ সেই সত্রাজিতকে অবলোকন
করতঃ দূর হইতে তদীর ভেজে অপকৃত-দৃষ্টি হইয়াই 'ইনি
স্বর্ঘ্য' এইরূপ শব্দযুক্তচিত্তে—তৎকালে অকক্ৰোধাকারী
শ্রীভগবানের নিকট গিয়া বক্ষ্যমান বিষয় বলিতে প্রবৃত্ত
হইলেন ॥ ৫ ॥

হে নারায়ণ! হে ছট্‌দম্বনের নিমিত্ত শতচক্রগদাধারিন্!
হে দামোদর! হে কমলপত্রাক! (অর্থাৎ হে পরমসুন্দর!)
হে গোবিন্দ! হে স্বর্গগণের আনন্দবর্ধন! আপনাকে নমস্কার
করি ॥ ৬ ॥

হে জগৎপতে! এই ভীক্স ক্রিয়গশালী স্বর্ঘ্যদেব ক্রিয়ণ
সমূহে নরগণের নরননিবহে দৃষ্টিশক্তির বিয় উৎপাদন করিতে
করিতে আপনাকে দর্শন করিবার অভিলাষে আগমন
করিতেছেন ॥ ৭ ॥

হে প্রভো! যাঁহার জিলোকীমধ্যে দেবশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ

(১) শ্রীমান্ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) 'সর্পাধিব্যাধয়োহশুভাঃ' ইতি 'সর্পেপিব্যাধয়োহশুভাঃ'
ইতি চ পাঠান্তরং ।

প্রভৃতি, তাঁহার আপনার প্রাপ্তির উপায়ই অবেষণ করিতে-
ছেন। প্রাপ্তি ত দূরের কথা, আমার নিশ্চয় বোধ
হয়—জরীমর (অর্থাৎ ঋক্ যজুঃ সামবেদাদ্যক) ই. স্বর্ঘ্য—
আপনি গৃঢ় হইলেও এক্ষণে আপনাকে 'স্বর্গগণের মধ্যে
সাক্ষাৎ বর্তমান' সৌভাগ্যবশতঃ নিশ্চয় করিয়া আগমন
করিতেছেন ॥ ৮ ॥

সাধরব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ (কথয়তি স্ব) —

অমুজলোচনঃ (পদ্মপলাশলোচনঃ, শ্রীকৃষ্ণঃ) বালবচনং
(বালানাং অনূর্ঘ্যো স্বর্ঘ্যবুদ্ধেঃ অজানাং বচনং) নিশম্য (আকর্ষ্য)
প্রহস্ত (স্মিতা) অসৌ রবিঃ দেবঃ ন, মণিনা জলন্ (বিজ্ঞাত-
মানঃ) সত্রাজিৎ (ইতি) প্রাহ (প্রকর্ষেণ স্মিতাবলোকনাদিনা
আহ) ॥ ৯ ॥

সত্রাজিৎ কৃতকৌতুকমঙ্গলং কৃতানি কৌতুকেন উৎসবেন
মঙ্গলানি যস্মিন্ তৎ (১) শ্রীমৎ (স্বত এব শ্রীযুক্তং) স্বগৃহং
(নিজালয়ং) প্রবিশ্য মণিঃ (স্বমন্তকং) বিপ্রৈঃ (ব্রাহ্মণৈঃ
প্রযোজ্যকর্তৃভিঃ) দেবসদনে (নিজেষ্টদেবস্ত স্বর্ঘ্যস্ত অর্চ্যগৃহে)
ভবেশয়ৎ (উত্তমপীঠে পূজার্থং স্থাপয়ামাস) ॥ ১০ ॥

প্রভো! (হে রাজন্!) সঃ (মণিঃ) দিনে দিনে (প্রতি-
দিনং) অষ্টৌ স্বর্ণভারান্ (ভারগরিমিতান্ স্বর্ণগান্) সৃজতি
(অসৃজ) ।

স যাচিতো মণিঃ কাপি যদুরাজয়ি শৌরিণা ।

নৈবার্থক্যমুকঃ প্রাদাদ্যাক্রান্তভঙ্গমতর্কয়ন্ (১) ॥ ১২ ॥

যত্র মণিঃ অত্যর্জিতঃ (সর্বতোভাবেন পূজিতঃ সন্) আস্তে (বর্ততে) তত্র হুর্ভিক্ষমার্থ্যরিষ্টানি (হুর্ভিক্ষং খাদ্যদ্রব্যভাবতা, মারী নগরগ্রামাদিহু প্রতিদিনং যুত্বাকরো গ্রহবিশেষঃ, অরিষ্টং অভঙ্গং চ তানি) সর্পাধিব্যাধয়ঃ (সর্পঃ সর্পভয়ং, আধিঃ মনঃ-পীড়া, ব্যাধিঃ শারীরিকরোগঃ, চ তে) অন্তভাঃ (হুঃখহেতবঃ) মায়িনঃ (কপটিনঃ চ) ন সন্তি ॥ ১১ ॥

কাপি (কদাচিৎ) শৌরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) যদুরাজায় (উগ্র-সেনায়) সঃ (সত্রাজিতঃ) মণিঃ (স্তম্ভকং) যাচিতঃ (প্রার্থিতঃ, কিস্ত) অর্থক্যমুকঃ (অর্থং ধনে এব ন তু ধর্ম্যাদৌ কামুকঃ, সঃ) যাক্রান্তঙ্গঃ (শ্রীভগবৎ প্রার্থনাতঙ্গেন দোষঃ) অতর্কয়ন্ (অবিচারয়ন্ সন্) নৈব প্রাদাৎ (শ্রীকৃষ্ণায় মণিঃ ন দত্তবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বালানামজ্ঞানং বচনম্ জলন্ বিদ্যোতমানঃ ॥ ৯ ॥

কৃতানি কোতুকেনোংসবেন মঙ্গলানি যস্মিন্ত্বং বিটৈঃ কৃয়া ॥ ১০ ॥

ভারপ্রমাণক—

“চতুর্ভির্ব্রীহিভিঃ পুঞ্জঃ পুঞ্জাং পঞ্চ পণং পণান্ ।

অষ্টী ধরণমষ্টৌ চ কর্ষং তাংশ্চ তুরঃ পলম্ ॥

তুলাং পলশতং প্রাহর্ভারঃ স্ত্রুং শতিলুলাঃ” । ইতি ।

মারী নামাকালমুত্যাঃ অরিষ্টমভঙ্গম্ অন্তভা হুঃখহেতবঃ ॥ ১১ ॥

কাপি কদাচিৎ অনেন ভগবত্যসমর্প্য স্বয়মগ্রভোজিনঃ সর্বা-
নিষ্টনিবর্তকমপ্যানিষ্টহেতুরেব ভবতীতি স্থচিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

গ্রহস্ত শ্রিত্বা তত এবেষদৃষ্টপ্রসারণাভিপ্রায়েণোক্তং অবজ-

লোচন ইতি । অত এব প্রকর্ষণে শ্রিতাবলোকাদিনাহ—অসৌ যুগ্মাভিরুক্তোহয়ং দেব ইতি । দেবোহপি কশ্চিন্ন ভবতি কিস্ত মহুষ্য এব তত্রাপি সত্রাজিদিত্যর্থঃ । নহু সত্রাজিদিদৃশঃ কথং বৃত্তঃ ? তত্রাহ—মণিনেতি । স্বর্ঘ্যদত্তেনেতি শেষঃ । অহুত্বৈব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা বালানাং শিশুনাং বচনং ইতি পূর্বোক্তা জনা বালী এব জেয়াঃ অগ্রেবাং দ্বারকাবাসিনাং তেষামজ্ঞবতাদৃশোক্ত্যসম্ভবাৎ ॥ ৯ ॥

শ্রীমান্ মণিনাধিকং শোভমান ইত্যর্থঃ । শ্রীমদিতি পাঠান্তরে স্বত এব সর্বসম্পত্তিযুক্তং দ্বারকাস্তবর্জিত্বাং দেবসদনে নিজেষ্টদেব-
স্বর্ঘ্যার্চাগৃহে ব্রবেশয়ং উত্তমপীঠাদৌ সম্যক স্থাপয়ামাস ॥ ১০ ॥

হে প্রভো ! ইতি শ্রীভগবৎকৃতানাং ভবানুশাসনিতাদৃক সামর্থ্যং ভাতোবেতি ভাবঃ । মায়িনঃ রাক্ষসাদয়ঃ হুষ্টজনী বা অভিভো-
হকিতঃ সন্নতি অথবা তু নৈব অথবা অনিষ্টং করোতীত্যর্থঃ ।
তচ্চাগ্রে ব্যক্তস্তাবি ॥ ১১ ॥

যদুরাজায় উগ্রসেনার্থং রাজৈকযোগ্যত্বাৎ কিস্ত শৌরিণা
মাতামহত্বাদিনা স্নেহাচ্চেতি ভাবঃ । স্নেহেণ বলায়েতুং শক্তেনাপী-
ত্যর্থঃ । অর্থং ধন এব ন তু ধর্ম্যাদৌ কামুকঃ অত এব শ্রীভগবদ্-
যাক্রান্তঙ্গেন দোষমবিচারয়ন্ অয়ং ভাবঃ উত্তমজ্রব্যেণ প্রাক্
স্বয়মেবোদ্যম্য দাতুং যোগাং তত্রাপি তেন সাক্ষাদেব যাচিতমপি
নাদাৎ অতো মহাননর্থঃ ফলিষ্যতি তৎকাপশ্রুতি এব প্রশস্তাভ্যা-
মদানস্ত দার্ঢ্যং বোধাতে তেন চ শ্রীভগবৎকৃতার্থং প্রসেনায়
দদাবিতি জেয়ং তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “সত্রাজিতোহপ্যচূতো মাং
যাচিষ্যতি” ইত্যবগম্য রত্নলোভাৎ স্বভ্রাত্রে প্রসেনায় তদ্রত্ন-
মদাদিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীহৃদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

অতর্কয়ৎ অনিরূপয়ৎ ॥ ১২—২৫ ॥

(১) অতর্কয়ৎ, ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নিশমোতি । বাগানানাগচ্ছতো যথাশ্রয়ানভিজ্ঞানাং
বচনমাকর্ষ্য প্রহস্তাহ—নাসাবিতি । অসাংগচ্ছন্ন দেবো
রবিঃ সূর্য্যঃ কিন্তু সত্রাজিৎ কৃতস্তত্তদৃশং তেজ ইত্যতো বিশি-
নষ্ট—মণিনা শ্রমস্তকেন জলন্ বিদ্যোতমান আয়াতি ॥ ৯ ॥

কীদৃশস্তত্ত্ব মণেঃ প্রভাব ইতি জিজ্ঞাসুঃ রাজানং প্রত্যাহ
মুনিঃ—সত্রাজিদিতি । অস্ত “সূর্য্যান্নকমণিঃ” ইত্যাদিঃ শ্রীমান্
ভাগ্যবান্ সত্রাজিৎ কৃতানি কৌতুকেনোৎসবেন মঙ্গলানি যস্মিন্
তৎ স্বগৃহং প্রবিশ্ত দেবসদনে বিপ্রৈঃ প্রয়োজ্যকর্তৃভির্গণিঃ শ্রবশ-
য়ং ॥ ১০ ॥

স চ মণিঃ হে প্রভো রাজন্ ! প্রতিদিনমষ্টৌ স্বর্ণভারান্ সৃজতি
অস্হত ভারঃ প্রমাণবিশেষত্বাৎ হি—

“চতুর্ভির্বাহিত্ত্বং গুণং পঞ্চ পণং পণান্ ।

অষ্টৌ ধরণমষ্টৌ তান্ কর্ষঃ তাংস্তুরঃ পলম্ ॥

তুলাঃ পলপতং প্রোক্তভারঃ স্তাধিংশতিতুলাঃ” । ইতি

কিঞ্চ, হুর্ভিক্ষেতি । মারী নামাকালমৃত্যুঃ অরিষ্টমভয়ং অগুভাঃ
দুঃখহেতবঃ আধির্শ্রনঃ পীড়া বাধরো রোগাঃ মারিনো বক্ষকামোরা
ইতি যাবৎ যস্মিন্ রাজ্যে স মণিরচিহ্নঃ স্তাত্ত্ব কদাচিদপি
হুর্ভিক্ষাদয়ো ন সন্তি য ॥ ১১ ॥

কাপি কদাচিৎ যদ্রাজ্যায়োগ্রসেনার্থঃ শৌরিণা মণিঃ প্রতি
ষাচিতোহপি স সত্রাজিৎ অর্থকামুকঃ হেতুগুর্ভিক্ষাং তথাৎ
বাজ্রাত্মকং যাজ্রাবৈবর্য্যং অবিচারয়ন্তেব নৈব দদৌ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গৃহে দেবসদনে দেবস্থানে শ্রবশয়ং প্রতিষ্ঠিতবান্ ॥ ১০ ॥

পঞ্চাংশতিতুলায়কো ভারঃ তানষ্টৌ ভারান্ সৃজতি দদাতি
মারী অকালমৃত্যুঃ অরিষ্টং মৃত্যুচিহ্নম্ ॥ ১১ ॥

কাপি কদাচিৎ অন্তর্করণং অনিরূপয়ং ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

প্রহস্ত প্র ইতি প্রারম্ভে স্থিতিত্বার্থঃ ॥ ৯ ॥

সত্রমিতি কৌতুহলশ্চ শ্রীভাগবতদ্বিচ্ছাদরূপা মণ্যাদা একাশা-
দতিশয়ো বোধ্যম্ ॥ ১০—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা ভগবান্ কর্ষ ন পরিত্যজ্যামিতি স্বয়ং তথৈব স্থিতঃ
প্রজানাং মোহং দূরীকৃতবানিত্যাহ—নিশমোতি । বাগানান্
অজ্ঞানাং বচনং তে হি স্রোত্বকর্ষমেব বিচারয়ন্তি ন তু নিমিত্তং
তথৈতেহপি স্রোত্বকর্ষদেন মহৎকর্ষমেব ভাবয়ন্তি ততোহয়ং কঞ্চন
সমাগচ্ছন্তঃ মহাশ্বেন মৎসবন্ধিধেন চ কল্পয়ন্তি তথাৎ স্রোত্বকর্ষ-
পরান্ অজ্ঞান্ দৃষ্ট্য়া প্রহস্ত দৃষ্টোব তেচ্যঃ স্রোত্বকর্ষবানিত্যাহ—
অবুললোচন ইতি, অসৌ দেবরূপো রবিন্ ভবতি কিন্তু যবেত্তেজো
রবিতক্চন্দ্রায় ভবতি তেন দেবপদং সঙ্গচ্ছতে কিন্তু সত্রাজিৎ
কথমেব জাত ইতি চেত্তত্রাহ—মণিনা জলয়তি ॥ ৯ ॥

মণিনা তত্ত্ব ভোগমুক্ত্য অর্থসম্পত্তিমাং—সত্রাজিৎস্বগৃহমিতি ।
ভগবৎকুপরা পূর্ব্বমেব শ্রীমৎ কৃতানি কৌতুকানি মঙ্গলানি চ
যত্র অনেন ধর্ম্মকামৌ নিরূপিতৌ এবং স্বতঃসিদ্ধজিবর্গ গৃহং
প্রবিশ্ত তত্র ভক্ত্যভিলাষাৎ দেবসদনে দেবপূজাগৃহে দৈত্যানাং
প্রবেশাভাবায় বিপ্রৈঃ সহ মন্ত্রপূর্ব্বকং মণিঃ শ্রবশয়ং নিতর্য্য
স্থাপিতবান্ ॥ ১০ ॥

স্থাপিতস্ত কলমাহ—দিনে দিন ইতি । পঞ্চমণ্যাত্মং ভারঃ
চষাঃশঙ্করণানি মণ উচ্যতে মানবিশেষঃ তে চাষ্টৌচষাঃশঙ্করণান্
সুবর্ণশ্চ প্রত্যাহঃ সৃজতি সবিভা হি তত্ত্ব মূলমতোহয়মপি প্রসবিভা
প্রভো ! ইতি সর্বাধনং তদাকাজ্ঞাভাবায় ন কেবলমিষ্টাধিকক্ষং
কিঞ্চনিষ্টনিবারকৃত্বমপীত্যাহ—হুর্ভিক্ষেতি । অনার্য্যকৃতং হুর্ভিক্ষং
মারী শীতলাদিদেবাধিষ্ঠিতব্যাদিমরণম্ অরিষ্টাশ্রয়ানি আধিব্যাধি-
হেতুভূতানি আধিব্যাধয়শ্চ অগুভাঃ স্বপ্নাদরোহপি মারিনো
রাক্ষসাঃ পুতনাদয়ঃ যত্রায়মত্যর্জিতো মণিঃ প্রতিষ্ঠিত তত্র নৈন্তে
ভবতীতি মণেপুষ্টাদৃষ্টসামর্থ্যং নিরূপিতম্ অবোগো মহান্ ধর্ম্মো

ন যুক্ত ইতি বিচার্য ভগবান্ অনেন মণিনা সত্রাজিতো নাশো
তবিষ্যতীতি স্বপ্নে চ নাশো ন যুক্ত ইতি দেবাস্তরাণামত্র সামর্থ্যা-
ভাবাৎ তৎপ্রসাদোহপি বার্থ ইতি ॥ ১১ ॥

তস্ত লোকেষুইষ্টসিদ্ধার্থং যাবৎ ভ্রবাং তত উপদ্যতে তাবদ্-
গ্রামাদিঘারা তস্মৈ দাপয়িত্বা উগ্রসেনায় মণিং দাপয়িতুং
সত্রাজিতং প্রীতি ক্রিক্ছিত্বানিত্যাহ—স যাচিত ইতি । কাপীতি
কিয়ংকালং প্রতীক্ষা যাবতী মৃত্যুরপগচ্ছতি ততঃ স্বয়মেব
গ্রাহমিতি ভগবদভিপ্রায়ো বোধিতঃ । নম্র, তস্মৈব মৃত্যুর্ভবি
ষ্যতীতি আশঙ্ক্যাহ—যদ্ব্যাজ্ঞায়েতি । শৌরিণেতি সামর্থ্যং দাপনে
নিরূপিতং লৌকিকপক্ষপাতচ্চ তথাপি ন দত্তবানিত্যাহ—নৈবার্থ-
কামুক ইতি । স হৃৎস্বমেব কাময়তে সিদ্ধং ন তু মৃতিনিরাকরণমপি
অতো ন প্রোদ্যাৎ যথৈবায়ং ন যাচতে তথৈবোপায়ঃ চ বিচারিতবান্
স্বর্ঘ্যো বক্তব্যঃ তদ্ব্যাজ্ঞা উপদ্রবচ্চ কারণীয়চ্চ ততোহয়ং ন
যাচিষ্যতীতি যাজ্ঞাভঙ্গং তর্কিতবান্ এবং দোষদ্বয়ং তস্ত নিরূপিতম্
আজ্ঞোন্নতজননপকারচিন্তনকৌতি তত্র স্বস্তৈবাপকারো জাতঃ
আজ্ঞাভঙ্গকলং মৃত্যুরপি জাত ইত্যধ্যায়স্বয়েন নিরূপ্যতে এতাদৃ-
শোহপি মণিঃ উপদ্রব্যবহিতঃ অনর্থপর্যাবসায়ী জাত ইতি নিরূপয়ন্
ভগবদাজ্ঞোন্নতজননং তদীয়ানাং বুদ্ধিরেব দৃষ্টা জাতেতি সংপূজ্যমপি
মণিঃ সত্রাজিমাত্রপরিধেয়ং চ ততস্তৈব ভগবদ্রক্ষ্য উপকারিণ
ইতি ॥ ১২ ॥

ঐশ্বৰ্য্যবিনাশচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভারপ্রমাণং বধা—

“চতুর্ভির্ত্রীহিতি শুভ্রাঃ পক্ষ পণং পণান্ ।

অষ্টৌ ধরণমষ্টৌ চ কর্ষং তাংস্চতুরঃ পলম্ ।

তুলাং পলশতং গ্রাহর্ভারঃ ত্রাঙ্ঘিংশতিতুলাঃ” । ইতি ।

মারী অকালমৃত্যুঃ ॥ ১১ ॥

যদ্ব্যাজ্ঞ উগ্রসেনস্তদ্ব্যর্থঃ যাজ্ঞাভঙ্গম্ অতর্কয়ন্ ভগবদ্ যাজ্ঞাভঙ্গেন
দোষমবিচারয়ন্ ভগবতাসমর্প্য স্বয়মগ্রভোজিনঃ সর্কানিষ্টনিবর্তক-
মপি বস্ত্র সর্কানিষ্টহেতুর্ভবতি কিন্তুুনঃ স্বয়ং প্রার্থয়মানেহপি
অগ্নিরসমর্পোতি হৃতিতম্ ॥ ১২ ॥

ঐশ্বৰ্য্যবলদেববিদ্যাক্রমণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাণবচনমজ্ঞভাবিতং জলন্ বিদ্যোতমানঃ ॥ ১ ॥

কৃতং কোতুর্কেনোৎসবেন মঙ্গলং যত্র তৎ বিটপ্রৈঃ কৃত্বা ॥ ১০ ॥

দিনে ইত্যর্ধকং ভারপ্রমাণমুক্তং—

চতুর্ভির্ত্রীহিতি শুভ্রাঃ পক্ষ পণং পণান্ ।

অষ্টৌ ধরণমষ্টৌ চ কর্ষং তাংস্চতুরঃ পলম্ ॥

তুলা পলশতং গ্রাহর্ভারঃ ত্রাঙ্ঘিংশতিতুলাঃ ॥ ইতি ॥

মারী অকালমৃত্যুঃ অগ্নিষ্টমঙ্গলং অন্ততা হৃৎস্বহেতবঃ ॥ ১১ ॥

যদ্ব্যাজ্ঞোগ্রসেনার্থঃ যাজ্ঞাভঙ্গমতর্কয়ন্ ভগবতাজ্ঞাভঙ্গে
দোষমবিচারয়ন্ ॥ ১২ ॥

ঐশ্বৰ্য্যকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জলন্ বিদ্যোতমানঃ ॥ ১ ॥

বিটপ্রৈঃ কৃত্বা ॥ ১০ ॥

ভারপ্রমাণম্—

চতুর্ভির্ত্রীহিতি শুভ্রাঃ পক্ষ পণং পণান্ ।

অষ্টৌ ধরণমষ্টৌ তান্ কর্ষং তাংস্চতুরঃ পলম্ ॥

তুলাং পলশতং গ্রাহর্ভারঃ ত্রাঙ্ঘিংশতিতুলাঃ” ।

ইতি ॥ ১১ ॥

মারী অকালমৃত্যুঃ ॥ ১২—১৩ ॥

বদ্যম্বাদ ।

ঐশ্বৰ্য্যকদেব বলিলেন—

(সে সময়ে) পদ্মপলাশজোচন ঐকৃষ্ণ—অস্বর্ঘ্যে স্বর্ঘ্য
বুদ্ধি হেতু অজ্ঞ ঐশ্বার্য্যকবাসি জনগণের বাক্য শ্রবণ করতঃ
হাঁসিতে হাঁসিতে এ স্বর্ঘ্যদেব নহে, শুভমঙ্গলমণি-কান্তিতে
দ্যোতমান সত্রাজিত এইরূপ বাক্য প্রকৃষ্টরূপে বলিতে
লাগিলেন ॥ ১ ॥

তমেকদা মণিং কণ্ঠে প্রতিমুচ্য মহাপ্রভম্ ।
 প্রসেনো হয়মারুহ্ম মৃগয়াং ব্যচরদ্বনে ॥ ১৩ ॥
 প্রসেনং সহয়ং হত্বা মণিমাচ্ছিহু কেশরী ।
 গিরিং বিশন্ (১) জাম্ববতা নিহতো মণিমিচ্ছতা ॥ ১৪ ॥
 সোহপি চক্রে কুমারস্ত মণিং ক্রীড়নকং বিলে ।
 অপশ্চন্ ভ্রাতরং ভ্রাতা সত্রাজিৎ পর্য্যতপ্যত ॥ ১৫ ॥
 প্রায়ঃ কৃষ্ণেন নিহতো মণিগ্রীবো বনং গতঃ ।
 ভ্রাতা মমেতি তচ্ছ্রদ্ধা কর্ণেকর্ণেহজপন্ জনাঃ (২) ॥ ১৬ ॥

(মণি প্রাপ্ত্যানন্তর) সত্রাজিত কোতুকমঙ্গল বিশিষ্ট
 অকৃত্রিম শ্রীযুক্ত স্বীয় গৃহে প্রবেশ পূর্বক শ্রমশুক মণিকে
 ত্রাঙ্কণগণ দ্বারা নিজেষ্টদেব শ্রীস্বর্ঘ্যের পূজাগৃহে উত্তমপীঠে
 পূজার নিমিত্ত স্থাপন করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

হে রাজন্! সেই মণি প্রতিদিন অষ্টভারপর্য্যন্ত
 স্তব্ধ স্বজন করিত । (১) যে স্থানে ঐ মণি সর্বতোভাবে
 পূজিত হইয়া বর্তমান থাকে, সে স্থানে হৃর্ভিক, মারীভয়, অমঙ্গল,
 সর্পভয়, মনঃপীড়া, শারীরিক রোগ এবং অন্যান্য হুঃখ কারণ
 ও কপটচারিগণ বর্তমান থাকিতে পারে না ॥ ১১ ॥

(১) শ্রীধরস্বামিধৃতভার প্রমাণঃ—

চতুর্ভির্ব্রাহ্মিভিঃ গুণাঃ পঞ্চ পণং পণান্ ।

অষ্টৌ ধরণমষ্টৌ চ কর্ষং তাংশ্চতুরঃ পলং ॥

তুলাং পলশতং প্রাহুঃ স্রাভিঃশতিস্তলাঃ । ইতি

অর্থ এই—চারি ধানে একগুণা, পাঁচ গুণায় এক পণ,
 আটপনে এক ধারণ, আট ধারণে এক কর্ষ, চারি কর্ষে
 এক পল, শতপনে এক তুলা এবং বিশ তুলায় এক ভার ।

কোন একদিন শ্রীকৃষ্ণ উগ্রসেনের দ্বারা সত্রাজিতের
 নিকটে সেই শ্রমশুক মণি প্রার্থনা করেন কিন্তু অর্থ কামুক
 সত্রাজিত শ্রীভগবানের প্রার্থনা ভঙ্গ করণে যে দোষ হইবে
 ইহা বিস্তার করিতে না পারিয়া শ্রীকৃষ্ণকে মণি প্রদান
 করিল না ॥ ১২ ॥

সাধয়ব্যাখ্যা ।

একদা প্রসেনঃ (সত্রাজিতভ্রাতা) মহাপ্রভঃ (মহতী প্রভা
 দীপ্তির্যশস্ স তং) তং মণিং কণ্ঠে প্রতিমুচ্য (বদ্ধা) হয়ং (অশ্বঃ)
 আরুহ্ম মৃগয়াং (মৃগ্যাস্থে অধিবাস্থে অস্তাং তথোক্তাং) মৃগবাং কর্তৃং)
 বনে ব্যচরং (বিশেষণ—পরমশক্তিতঃ) কাকিভাদিনা-
 প্যচরং) ॥ ১৩ ॥

(তদা কশিৎ) কেশরী (সিংহঃ) সহয়ং (অশ্বসহিতং)
 প্রসেনং হত্বা মণিং আচ্ছিদ্য (আকৃষ্য গৃহীত্বা) গিরিং (গিরিশৃঙ্খা-
 মিত্যর্থঃ) বিশন্ (প্রবিশন্) মণিং ইচ্ছতা জাম্ববতা (ঋক্ষরাজেন)
 নিহতঃ ॥ ১৪ ॥

সঃ (জাম্ববান্) অপি মণিং বিলে (স্বনিবাসভূতারাং গিরি-
 শৃঙ্খায়্য অবস্থিতস্ত) কুমারস্ত (স্কুমারাগাত্ত্বং) ক্রীড়নকং
 (বাল্যক্রীড়াসাধনং) চক্রে (কৃতবান্) ভ্রাতা সত্রাজিৎ ভ্রাতরং
 অপশ্চন্ পর্য্যতপাত (পরিতাপং চকার) ॥ ১৫ ॥

মণিগ্রীবঃ (মণিঃ গ্রীবায় যন্ত তথোক্তঃ—মণিং কণ্ঠে ধারণন্)
 বনং গতঃ মম ভ্রাতা প্রায়ঃ কৃষ্ণেন নিহতঃ ইতি তং (সত্রাজিতা
 কথিতং বচঃ) শ্রুত্বা জনাঃ (তদনুবর্তিন এব নাগরিকাঃ) কর্ণে
 কর্ণে অজপন্ (উপাংশু অবোচন্) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিধৃতভাবার্থবীণিকা ।

(১) বিলং বিশন্ ইতি বিজয়ধ্বজীয়াপাঠঃ ।

(২) অজপজ্জনঃ ইতি শ্রীবীর্য পাঠঃ ।

তদেব দর্শয়িতুমাহ—তমেকদেতি । প্রতিমুচ্য বদ্ধা প্রসেনঃ
 সত্রাজিৎভ্রাতা ॥ ১৩ ॥

আচ্ছিত্ত আকৃষ্য গৃহীত্বা ॥ ১৪—১৫ ॥

অজপন্নপাংস্ত অবাচম্ ॥ ১৬—২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদ্বৈকবচোবলী ।

অত এব এসেনস্তং কঠে প্রতিমুচ্য একদা মৃগয়াং বিশেষণ
পরমানন্দা একাকিন্দাদিনাচরং ॥ ১৩ ॥

মহাপ্রভবেনৈবাচর্যেণ হবা নিতরাং নৈথৈঃ খণ্ডশো বিদা-
রগাদিনা হতঃ ॥ ১৪ ॥

বিলে গিরিশৃঙ্গাতর্কর্তমানস্ত কুমারস্ত বগুত্তস্ত মুকুমারাত্ত
ক্রীড়নকং বালাক্রীড়াসাধনম্ ॥ ১৫ ॥

ত্রাভরং ত্রাত্ততাত্তাত্তং মেহঃ সচিতিঃ অভোহপত্তরেব পরিতো-
হতপ্যস্ত অশোচঃ প্রায় ইতি প্রভৃৎকান্দিপ্রার্থনাচ্চ নিতরাং শির-
হেদাদিনা হত জনাত্তদমুর্ভূতিনো নাগরিকাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরাববাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

এবং স্থিতে মহতী প্রভা দীপ্তির্ভূত তং মণিষেকদা এসেনঃ
সহান্বিতপ্রভা কঠে প্রতিমুচ্য বক্তা অখমারুহ বনে মৃগয়াং
বাচরং ॥ ১৩ ॥

৩দা কচ্চিং কেসরী সিংহঃ সাধঃ এসেনঃ হবা মণিমাচ্ছি-
জাকৃষ্য গৃহীত্বা গিরিং এবিশন্ অস্মানঃ দৃষ্টবতা মণিমিচ্ছতা
জাষবতা ঋক্ষরাজেনশ্রুতঃ ॥ ১৪ ॥

সোহপি জাষবানপি বিলে শ্বনিবাসভূতে গিরিবিলে তং মণিঃ
বকুমারস্ত ক্রীড়নকং ক্রীড়াসাধনং চক্রে । ভ্রাতা সজ্ঞাভিং
ত্রাভরং এসেনং মণিঃ চাপতন্ পর্য্যাপ্যত পরিতপ্যাহে-
ত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

উক্তিমেবাহ—প্রায় ইতি । মণিঃ গ্রীবারাং বস্ত স মম
ভ্রাতা বনং প্রতি গতস্তত্র প্রায়ো বহুধা ক্রবমিতি যাবৎ
কৃষ্ণেনৈব হত ইত্যেতদ্বচো জনঃ ক্রুদ্বা কর্ণে কর্ণেহুদ্রপচুপাংখ-
বোচং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধর্মজর্জরীকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রতিমুচ্য বক্তা ॥ ১৩ ॥

আচ্ছিত্ত্য বীকৃত্য ॥ ১৪ ॥

ক্রীড়নকং লীলাসাধনম্ ॥ ১৫ ॥

শৌর্য্যোচ্ছ্রাত্তস্তদোষাদিদমনর্থজাতমভূৎ অন্তথা সপিতাহাঙ্ক-
স্তবনং বার্থমিতি তাৎপর্য্যমবগন্তব্যং মণিঃ গ্রীবারাং বস্ত স তথা
মম ভ্রাতা কৃষ্ণেন নিহত ইতি বক্তৃকৃত্বা ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতমুর্ভূতিনো ।

সামান্তং তং মণিঃ জাহা এসেনোহপি প্রতিষ্ঠার্থং তদ্ব্রাত্তা
কঠে উচুচ্য গতবানিত্যাহ—তমেকদেতি । কঠে মণিঃ প্রতি-
মুচ্য এতৎপ্রভয়া মৃগা একা ভবিষ্যতি ততো ধর্তব্য ইতি মহা-
প্রভং স্বর্ঘ্যবৎ প্রকাশমানং এসেনঃ প্রকৃষ্টসেনামুক্রোহপি একাকী
হরবারুহারণো মৃগয়াং কর্ত্ব্যং বাচরং মৃগা বাস্ত্যস্তামিতি মৃগ-
নাশিকা রাজলীলা মৃগয়া তামুদ্ভিস্ত বনে বাচরং ॥ ১৩ ॥

মহাপ্রভভাৎ অসহিষ্ণুঃ সিংহঃ তং হবা মণিঃ নীতবানিত্যাহ—
এসেনমিতি । আলৌকিকেনোপায়েন ন মৃগা হস্তব্যাঃ ভগবাৎ-
স্তেবু নালৌকিকং দত্তবানিতি মৃগয়েব তদর্থঃ নিশ্চিতা তেবাং
বধং মণিনা চিন্তয়ন্ ভেটনৈব শ্রবং মৃত্যুং প্রাপ্তবান্ সঃ মণিদেবরূপ
ইতি ক্রুদ্ধো মণির্ধাতৈব স্থিতঃ তমেব দ্বাতরতীতি পরম্পরয়া বহুনাং
বধ উচ্যতে হয়সহিতং এসেনং হবা মণিঃ কেসরিণা গৃহীতঃ
সোহপি নিকৃষ্টস্থানে মণিঃ নরন্ গিরিং বিবিঞ্চন্ কন্দরাঃ এবিশন্
জাষবতা নিহতঃ । নহ, মহান্ স কিমিতি সিংহঃ হতবান্ ? তত্রাহ—
মণিমিচ্ছতেতি । অহতঃ সিংহো মণিঃ ন মুঞ্চতীতি ॥ ১৪ ॥

তস্ত মণেঃ প্রয়োজনমাহ—সোহপি চক্রে ইতি । বিলে শ্বহান-
বিবরে কুমারস্তাতিবালকস্ত স্থানে ক্রীড়নকং ক্রীড়াসাধনং
চক্রে এতাবদেকেনৈব দিনেন নিবৃত্তং ততো ভ্রাতৃত্ববেষণার্থং
সজ্ঞাভিতা মনুষ্যাঃ প্রহ্মাপিতাঃ ততো ন কাপূপলকঃ ততো
ভ্রাতৃত্বমেহাৎ ভ্রাতরমপস্তন্ সজ্ঞাভিং পর্য্যাপ্যত মণিরপি গতৌ
ভ্রাতাপি গত ইতি ॥ ১৫ ॥

ততঃ কিং জাতম্ ? ইতি বিচারে ভ্রাতৃব্রিহাভাপি হৃদ্বিষ্ণুং প-
 রেত্যাহ—প্রায়ঃ কৃষ্ণেনেতি । অন্নমপি পতঃ ভগবান্ যতো হস্তেন
 বা অন্নমপি যুগ্মাং গতো মারিতবানিতি প্রায়ঃ ইত্যুক্তো কোটিঃ
 কৃষ্ণ এব সমর্থো মণিগুণান্ দূরীকৰ্ত্তুং হেতুশ্চাপ্যন্তে মণিঃ
 পূৰ্ণং বাচিত ইতি, বনে চ মারণে ন কোহপি জাততীতি এবং
 নিশ্চিন্তা ভগবতি ক্লিষ্টমায়োপিতবান্ । মনু, কেনাপি নোচাত
 কথং স্বঃ কল্পয়সীত্যশঙ্ক্যাহ—ভ্রাতা মমেতি । মম তু প্রিয়ঃ
 ইত্যাহঃ ব্রহ্মিণি অস্ত্রঃ কিমর্থং বক্ষ্যতীতি ভাবঃ । এতদগৃহে উক্তঃ
 আৰ্ধ্যাদিহানে পশ্চাৎকর্ণে কর্ণে সভাগতমজপন্ মনুং নৈনঃ
 কৃগবদকীৰ্ত্তিমুক্তবান্ যতো জনঃ ন হুয়েন দোষণে অন্নমরণাদিকং
 প্রাপ্নোতি পূৰ্ণঃ ভগবান্ বিধিতবৃত্তান্তোহপি লোকস্তায়ৈনৈব
 ---হরন্ অন্নমপি শ্রদ্ধা আপ্তমুখাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

প্রতিশ্রুচ্য বক্তা ॥ ১৩ ॥

আচ্ছিন্দ্য আকুৰ্বা ॥ ১৪—১৫ ॥

জনাস্তংসবাসনাহুটা এব অজপন্ উপাংসবোচন্ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

প্রতিশ্রুচ্য বক্তা প্রসেনঃ সত্রাজিতঃ কনিষ্ঠঃ ॥ ১৩ ॥

আচ্ছিন্দ্য আকুৰ্বা ॥ ১৪ ॥

সোহপীতীৰ্দ্ধকং স জ্ঞানবান্ অগস্ত্যমিতি সার্দৃকম্ ॥ ১৫ ॥

জনাস্তংসবাসনাহুটাঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমচ্চক্রেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রসেনঃ সত্রাজিৎভ্রাতা প্রতিশ্রুচ্য বক্তা ॥ ১৩ ॥

আচ্ছিন্দ্য আকুৰ্বা ॥ ১৪ ॥ ১৫ ॥

জনাস্তংসবাসনাহুটাঃ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

— —

বক্তাভাবাদ্ ।

একদিন সত্রাজিৎভের ভ্রাতা প্রসেন অতিশয় প্রোত্তাপিত
 সেই মণি (১) কণ্ঠে ধারণ পূৰ্বক অশ্বে অধিরোহন করিয়া যুগ্মা(২)
 করিবার জন্য বনে পরিশ্রম সহকারে একাকী গমন
 করিল ॥ ১৩ ॥

সে সময়ে কোন একটি নিম্ন অশ্বসহিত প্রবেশকে হনন
 করতঃ মণি আকর্ষণ পূৰ্বক গ্রহণ করিয়া গিরিশৃঙ্গার প্রবেশ
 করিলে মণিগ্রহণেচ্ছুক জ্ঞানবান্ ঐ সিংহকে নিহত করিল ॥ ১৪ ॥

(১) স্বার্থাক্ষ সত্রাজিত শ্রীভগবানকে কনিষ্ঠ করিবার
 মানসে প্রসেনকে মণি প্রদান করিয়াছিল বৃত্তিতে হইবে ।

(২) যুগ্মার রাজাদিগের পাপ নাই, এই জন্য মনুসংহিতা-
 দ্বাশেষশাস্ত্রদ্বন্দ্বী কবিরাজ রাজ শ্রীমৎ শ্রীহৰ্ষ নৈষধচরিতে পরম
 চাতুরী পুরঃসর লিখিয়াছেন ।

“অবলম্বকুলাশ্রিনো যবান্ নিজলীড়ক্ৰমণীড়িনঃ যগান্ ।

অনবদ্যতুণাদিনো যুগান্ যুগ্মাষ্মান ন ভুত্বাং যত্নাং ।

এইরূপ অর্থ—অসমর্থ নিজবংশীয় জীব সমূহের ভক্ষক যন্ত-
 গণ, স্বকীয় আবাসস্থান বৃক্ষদিগের পীড়োৎপাদক পক্ষিগণ
 এবং অনপরাধকারী কুশাদি তৃণনিবহের পীড়ক হবিষ্যদি যুগ্মগণের
 হননশীল রাজাদিগের যুগ্মা পাপজনিত নহে ॥

তবে ইহা বলিতে হইবে যে যুগ্মা কামজবান বিশেষ,
 যে হেতু শাস্ত্রমর্থগ্রহণাধিতে পরম পণ্ডিত শ্রীযুক্ত রঘুনন্দন বল-
 মান্ত্যে শ্রীমদ্বাক্য উক্ত করিয়াছেন বধা,

“যুগ্মাকো দিব্যশ্বঃ পরীবাদঃ স্ত্রিয়ো মদঃ ।

তৌৰ্য্যাজিকঃ বৃথাট্যা চ কামজো দশকো গবঃ”

কৃষ্ণ এব সমর্থো মণিগুণান্ দূরীকৰ্ত্তুং হেতুশ্চাপ্যন্তে মণিঃ

অর্থাৎ—যুগ্মা, অকজীড়া, দিব্যমিহা, দিম্বা, জী, মদ,
 তৌৰ্য্যাজিক (অর্থাৎ—নৃত্য, গীত ও বাধ্য) এবং বৃথা
 দ্রবণ এইদশটি কামজগণ ।

ভগবান্‌স্তদুপশ্রুতঃ সূর্য্যশো (১) লিপ্তমাস্মি ।

মাস্কুং প্রসেনপদবীমম্বপদ্যত নাগরৈঃ ॥ ১৭ ॥

হতং প্রসেনমম্বক বীক্য কেশরিণা বনে ।

তথাপিপৃষ্ঠে নিহতমুক্ষেণ দদৃশুর্জনাঃ ॥ ১৮ ॥

শুকুরাজবিলং ভীমমন্ধেন তমসাবৃতম্ ।

একো বিবেশ ভগবানবস্থাপ্য বহিঃ প্রজাঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র দৃষ্ট্বা মণিশ্রেষ্ঠং বালকীড়নকং কৃতম্ ।

হর্ষুং কৃতমতিস্তম্ভিম্ববতশ্চৈর্ভকাস্তিকে ॥ ২০ ॥

সেই জীববান্‌ও মণি লইয়া নিজাবাসভূত গিরিগুহার
অধিষ্ঠিত শুকুর নামক বীর পুত্রের ক্রীড়া সামগ্রী করিয়া
বিস্তাঙ্কিত আর এদিকে ভ্রাতা সজ্জাভিত ভ্রাতা প্রসেনকে
না দেখিয়া পরিতাপ করিতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

বিতর্ক করি—‘তমম্বকমণি কণ্ঠে ধারণ পূর্ব্বক বনে
গত আমার ভ্রাতাকে রক্ষা নিহত করিয়াছে’ এইরূপ সজ্জাভিতের
বাক্য শ্রবণ করিয়া তাহার অনুগত জনগণ গোপনে কান-
‘কানি করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

ভগবান্‌ (সকলবশোভকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তং উপশ্রুত্যা
(লোকপরিপ্লবরয়া শ্রীমহত্বাদিমুখেন শ্রয়া) আস্মি (স্মিন্)
লিপ্তঃ সূর্য্যশো (অপোহিতঃ) নাগরৈঃ (অনুগত-
নগরবাসিত্তিকজৈঃ সহ) প্রসেনপদবীম্ অবপদ্যত (অব-
গচ্ছৎ) ॥ ১৭ ॥

জনাঃ (তে নগরবাসিনঃ) জনে কেশরিণা হতং প্রসেনং
অম্বক বীক্য (বিশেষণ সাক্ষাৎসঙ্গনির্দ্ধারণেন কৈকিষা)
অপিপৃষ্ঠে (অদ্রেঃ শুকুরতঃ পৃষ্ঠে উপরি) তং (প্রসেন-
বাতিনং কেশরিণং) একেণ (জীববতা) নিহতং চ দদৃশুঃ
(দৃষ্টবন্তঃ) ॥ ১৮ ॥

ভগবান্‌ (পরমহুত্বাদিশ্রুতসাগরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রজাঃ
(নাগরিকজনান্‌) বহিঃ অবস্থাপ্য একঃ (একাকী সন্‌)

অন্ধেন তমসা আবৃতং ভীমং (শুকুরবক্রিষাচ্চ তরানকং)
শুকুরাজবিলং (জীববতঃ গহবরং) বিবেশ ॥ ১৯ ॥

(ভগবান্‌) তত্র (বিলে) মণিশ্রেষ্ঠং (উত্তমং মণিঃ)
বালকীড়নকং (বালক ক্রীড়াসাধনং যথা শ্রুতং তথা) কৃতং
দৃষ্ট্বা হর্ষুং কৃতমতিঃ (কৃত্য নিশ্চিত্য মতির্ধোনে তথোক্তঃ সন্‌)
তস্মিন্‌ অর্ভকাস্তিকে (বালকত সমীপে) অবতস্থে ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসমাতনগোবাসিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী ।

ভগবান্‌ সর্ব্বগতশোভকঃ উপ শ্রীমহত্বাদিমুখেন সমীপে
শ্রুত্যা নাগরৈঃ অবপদ্যত অবব্রজৎ ॥ ১৭ ॥

বিশেষণ সাক্ষাৎসঙ্গনির্দ্ধারণেকিষা তং কেশরিণং
অদ্রেঃ শুকুরতঃ পৃষ্ঠে উপরি জনা দদৃশুর্জনাঃ জনাপবাদতো বিস্তাঙ্ক-
স্ততোহভূদিত্যেভ্যঃ ॥ ১৮ ॥

তথাপি রক্তার্থমুকপদান্তমুগচ্ছন্তুদ্বিলং শ্রোণ ইত্যাহ—অক্কেতি।
অন্ধেন দৃষ্টিলোপকেন নিবিড়েন ব্যাপ্তম্ অতো ভীমং অত এব
বহিঃ বিলম্বারে প্রজাঃ নাগরজনানবস্থাপ্য যতো ভগবান্‌ পরম-
দরানুস্মিতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র বিলে দৃষ্ট্বা হর্ষুং বলাদাচ্ছেদুং তস্মিন্‌ বিল এবাবতস্থে
অবরভেদাদপোনকৃত্যম্। যথা তস্মিন্‌ বিচিত্রক্রীড়নকামিনা-
নির্ভরচনীয়েহর্ভকাস্তিকে ॥ ২০ ॥

(১) সূর্য্যশোলিপ্তম্‌, ইত্যেকং পদমপি কুত্রচিৎ‌ ।

শ্রীমদ্বীররাঘবাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ক্ৰমেণ ভগবানপি তদ্বচ আকৰ্ণ্য আত্মনি স্বয়ম্ হৃদ্যাশো-
লিপ্তং ভাবে ক্ৰঃ হৃদ্যাশোলেনং প্রমাষ্টুং অপোহিতুং নাগদৈর্জ্ঞনৈঃ
সহ প্রসেনপদবীম্ অবশন্তত অবগচ্ছৎ ॥ ১৭ ॥

হতমিতি । কেসরিনং চাত্তিপৃষ্ঠে স্বক্লেণ জাঘবতা নিহতং
দৃশুঃ ॥ ১৮ ॥

স্বক্লেণ জাঘবতা, ততস্তত্র বিলম্বায়ে প্রজাঃ নাগরান্ জনা-
নবস্থাপ্য ভগবানেকোহসহায় এব তদ্বিলম্বুতি বিবেশ ॥ ১৯ ॥

অত্রোক্তি, তত্র বিলে ক্রীড়নকং ক্রীড়াসাধনং যথা তথা কৃতঃ
মণিশ্রেষ্ঠং দৃষ্টুং হর্ষুঃ কৃত্য নিশ্চিতা যতির্ঘোষ স তস্মিন্ অর্ভক-
দবীপে উপত্যজে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স্বক্লেণ জাঘবতা ॥ ১৮—২৩ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তৎপ্রতীকারার্থং যদ্বং কৃতবানিত্যাহ—ভগবানিতি । তদ-
বৃত্তান্তং ক্রবা আশুযুধাদকন্দায়া উপশ্রুত্যা উপশ্রুতিঃ সর্বানেনব জাপ-
রতি ততস্তৎপ্রতীকারার্থং প্রবৃত্ত ইতি বক্তুং নিরাকরণীয়মে
হেতুবা—হৃদ্যাশোলিপ্তমিতি । হৃদ্যাশসা আলিপ্তমালেনং
লেপযত্নপূৰ্ব্বাণি প্রতিভাসনম্ আশ্রয় ইতি যদি ভগবান্ দূরীকৃত্যাং
সর্বেষামাত্মা স্বরমিতি তদ্বাবে কস্তাপি বুদ্ধিন্ তবেং অতো
বুদ্ধমেব তদ্বিরাকরণম্ এতন্মোকস্তারেনৈব কর্তব্যমিতি প্রসেন-
পদবীং নাগদৈঃ পদমার্গাভিষ্টৈঃ ভগ্নতমার্গমবগম্যত তেনৈব
মার্গেণ স্বয়ং নাগদৈঃ সহ গতঃ অন্তথা লোকঃ ক্রজিমঃ জানী-
রাং ॥ ১৭ ॥

ততস্তৎ দৃষ্টবানিত্যাহ—হতং প্রসেনমিতি । কেসরিনবানান্

চিহ্নদর্শনাং কেসরিনৈব হতং জাতবতঃ ততো মণিরপাঠে যেষ
ইতি বাদবঃ স্বগোত্রজো মারিত ইতি পদাভিষ্টৈরেব কেসরিমার্গ-
মবগম্য তং চাপি অত্রিপৃষ্ঠে পূর্বতোপরি নিহতং দৃশুঃ সস এব
জনাঃ তত্রাপি স্বক্লেণ স্বক্লেণদৃষ্টৈস্তদজ্ঞানম্ ॥ ১৮ ॥

স্বক্লেণ জাঘবতাং ভগবান্ প্রবৃত্ত ইত্যাহ—স্বক্লেণ জাঘবতমিতি ।
যদ্যপি ভগবান্ ভক্তার্থমেব তত্র প্রবিষ্টঃ তথাপি লোকমণার্থং
কষ্টমপি কৃতবানিতি জ্ঞাপয়িতুং তস্মিন্ বিলে প্রবিষ্টঃ নষ্ট, স্বক্লেণ
প্রাকৃতঃ পশুঃ ভগবাংস্তত্র কিমর্থং গুতঃ ? ইত্যাপকাহ,—রাজোক্তি ।
স্বক্লেণাং রাজা মহানেন ভবতি তত্রোক্ত প্রবেশাতাব্য বিলিনষ্ট-
ভীষ্মক্লেণ তদসা আবৃতমিতি । অস্তঃকরণত ইন্দ্রিয়ার্থং চ
প্রবৃত্তাতাব্য বিশেষণম্ অক্লান্তমঃ কদাপি স্বর্ঘ্যভোজ্যবিহিতম্
অনেন মণিনাপি তত্র প্রকাশো ন কৃত ইতি হৃচিতম্ অতো
ভগবান্ অজ্ঞান্ স্থাপয়িত্বা দর্যাবতমিতি জ্ঞাপয়িত্বা বিবেশ,
সাধারণস্বাভাসমর্থবাদনিরাসকত্বাচ্চ প্রজাভিষ্টপরিবারণং কৃতম্
ইতি জ্ঞাপয়িতুং প্রজাপদং সাধারণাচ্চ ততো নিবৃত্ত ইতি জ্ঞাপ-
য়িতুং প্রজানামেবাবস্থাপনমাহ—প্রাশ্রিতমেকৈকৌ কর্তব্যমিতি
মধ্যমাং পালয়তি ভগবানেক এব প্রবিষ্টঃ কৃত্বা অপি ভগব-
দিক্ষয়া অকীৰ্ত্ত্যাপি শক্তিা ন সঙ্গ গতাঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র প্রবিষ্টত মণিদর্শনমাহ—তত্র দৃষ্টেতি । যদ্যপি তত্র
নাগলোকমণরঃ অত্রোপি দিব্যাঃ সতি ততঃ তমতকপরি-
জ্ঞানং কঠিনং তথাপি স্বত এবোক্তমিতি লৌকিকেনাপি প্রকা-
রেণ জাতুং শক্যমিতি জ্ঞাপয়িতুং মণিশ্রেষ্ঠমিত্যুক্তং তথাপি
মণিঃ শুষ্ঠ এব স্থানে স্থাপ্যত ইতি ভগবান্ লৌকিকপ্রকারেণ
কথং দৃষ্টবান্ ? তত্রাহ—বালকীড়নকমিতি । বালক ক্রীড়ার্থ-
মুপরি নিবদ্ধমিতিার্থঃ পুরাণান্তরে তু তমতমণিপ্রাপকঃ বাচ্য-
মপি শ্রুতবানিত্যুক্তম্, তত্র ধাতী বালঃ লালয়তী আহ—

“সিহঃ প্রসেনমবধীং সিংহো জাঘবতা হতঃ ।

অহুমারক ! মারোদীতব হেয তমতকঃ ॥”

ইতি অতো লৌকিকেনাপি প্রকারেণ জ্ঞাবা অপকীৰ্ত্তিনিরা-
করণার্থম্ ইদং হর্ষমিতি স্বাভাবিকং চৈতন্ত ন ভবতীতি
উপযোগ্যং তথা নাতীতি বালপ্রবোধো বর্ণমাজ্ঞেপাণি
ভবতীতি পুত্ৰাভাবাৎ ধনপ্রসবো নাতীতি স্ববর্ণেনাপুংপ্ৰবো-
গাভাবু ইতি অক্লিষ্টকর্ম্যাপি পাশরা ন প্রেত্যা ইতি স্বরমেব
হর্ষুঃ কৃত্তমতিজ্ঞাতঃ ততো মঠোব সর্গা সামগ্রী অক্লিষ্টার্থং
সম্পাদিত্যেত্যাহ—আনৌ ভগবান্ অর্ভকভিক্তে দৃষ্টীঃ কিরংকা-
লমবতঃ/ন তু গৃহীত্ব ততো নির্গতঃ চৌর্যাদিকঃ স্বীয়ম্ অপথে

তমপূর্বং নরং দৃষ্ট্বা ধাত্রী চুক্ৰোশ ভীতবৎ ।
 তচ্ছ ভ্রাতৃত্বং ক্রুদ্ধো জাম্ববান্ বলিনাম্বরঃ ॥ ২১ ॥
 স বৈ ভগবতা তেন (১) যুযুধে স্বামিনাঙ্গনঃ ।
 পুরুষং প্রাকৃতং মহা কুপিতো নানুভাববিৎ ॥ ২২ ॥
 ব্রহ্মযুদ্ধং স্তুত্বমূলমুভয়োর্বিজগীষতোঃ ।
 আয়ুধাশ্মদ্রুমৈর্দোৰ্ভিঃ ক্রব্যার্থে শ্চোনয়োরিব ॥ ২৩ ॥
 (২) আসীতদষ্টাবিংশাহমিতরেতরমুষ্টিভিঃ ।
 বজ্রনিষ্পেষপৰুষৈরবিশ্রমমহনিশাম্ ॥ ২৪ ॥

প্রবৃত্তঃ মহানপি ভক্তো হপি বিঘ্নাসক্তাং প্রাকৃতো জাতঃ অতন্তৎ-
 সখ্যাতং তদীয়া অপি প্রাকৃতো এব জাতাঃ ॥ ২০ ॥

মহিষনাথক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বালস্ত ক্রীড়নং যতঃ তথাকৃতং জাহ্না ॥ ২০ ॥

ঐন্দ্রবজ্রদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বালস্ত ক্রীড়নং যতঃ তথাকৃতং জাহ্না ॥ ২০ ॥

বলাহুবাদ ।

ভগবান্ (অর্থাৎ সকল বশোযুক্ত ঐকৃষ্ণ) সেই সকল বাক্য
 লোকপন্থার ঐন্দ্রবজ্রাদি যুগে শুনিতে পাইয়া নিজেতে লিপ্ত
 চর্চন দ্রবীকরণ মানসে অহুগত নগরবাসি জনগণের সহিত এসেন
 পদবীর অহুসরণ করিলেন ॥ ১৭ ॥

(১) ভগবতানেন ইতি পাঠান্তরং ।

(২) আসীতদষ্টাবিংশাহম্, ইত্যপি কেবলিকং পাঠঃ ।

নগরবাসি জনগণ বনে সিংহ কর্তৃক লঙ্ঘিত এসেন ও অথকে
 সাক্ষাতলক্ষণ নিদারণ পূর্বক সন্দর্শন করিলেন এবং পরে সেই
 ঐকৃষ্ণ পর্বতের উপরিভাগে সেই এসেনঘাতী সিংহকে জাম্ববান্
 কর্তৃক হত হইয়া পড়িয়া রাহিয়াছে দেখিলেন ॥ ১৮ ॥

ভগবান্ (অর্থাৎ পরম দয়াদিগুণসাগর ঐকৃষ্ণ) নাগরিক
 জনবৃন্দকে বাহিরে স্থাপন করিয়া একাকী অঙ্ককারাবৃত সেই
 তরানক ঐকৃষ্ণ জাম্ববানের গুহামধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ১৯ ॥

সেই গহ্বরে মণিশ্রেষ্ঠ স্তম্ভক বালকক্রীড়া-সাধনীভূত হই-
 য়াছে অবলোকন করতঃ হরণ করিতে কৃতমতি হইয়া সেই বালক
 সমীপে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

ধাত্রী অপূর্বং (বীধ্যশোভাদিতিরদভূতং) তং নরং দৃষ্ট্বা
 ভীতবৎ চুক্ৰোশ (ক্রোধাদ) বলিনাম্বরঃ (মহাবলঃ) জাম্ববান্
 তং ক্রুদ্বা ক্রুদ্ধঃ (ক্রোধযুক্তঃ সন্) অত্যজবৎ (তত্র ক্রুতঃ
 আগতঃ) ॥ ২১ ॥

সঃ (জাম্ববান্) বৈ কুপিতঃ (ক্রোধাবিতঃ অত এব) নানু-
 ভাববিৎ (তৎপ্রভাবানুসন্ধানরহিতঃ সন্) পুরুষং (নরাকারপর-
 ব্রহ্মরূপং, তং) প্রাকৃতং মহা আয়ুধঃ স্বামিনা তেন ভগবতা
 (ঐকৃষ্ণেন সহ) যুযুধে (যুদ্ধং চকার) ॥ ২২ ॥

ক্রব্যার্থে (আশ্রিতার্থে একত্ব মাংসখণ্ডত্ব কৃতে ইত্যর্থঃ)
 তেনরোঃ ইব বিজগীষতোঃ (ভেদবিচ্ছতোঃ) উভয়োঃ (ঐকৃষ্ণ-

জাযবতোঃ আযুধাশ্রুতৈঃ (অস্ত্র প্রস্তরবৃক্ষৈঃ) দোড়িঃ (বাহতিষ্ঠ)
 স্তূতুলং (অভিষোরং) বন্দবুদ্ধং (আসীৎ) । বজ্রনিশ্চেষপকটৈঃ
 (বজ্রপাতবৎ কঠোরৈঃ) ইতরেতরমুষ্টিভিঃ (ইতরেতররোরোঃ
 অন্তোন্তরোরোঃ মুষ্টিভিঃ) অষ্টাবিংশাহং (অষ্টাবিংশতিদিনানি
 ব্যাপ্য) অহর্নিশং অবিশ্রমং (অবিরতং) তৎ (বন্দবুদ্ধং)
 আসীৎ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্রব্যার্থে আমিষার্থে ॥ ২৩ ॥

অষ্টাবিংশাহম্ অষ্ট চ বিংশতিশাংহানি দিনানি বস্মিন্তবস্ত্র-
 বিংশাহং বিংশতিনশকে তিলোপ আর্ষঃ বজ্রস্ত নিশ্চেষো নির্ধাতঃ
 তৎ পকটৈর্নিষ্ঠুরৈঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবভোষণী ।

অপূর্বম্ অদৃষ্টপূর্বম্ অদৃষ্টং বা সর্বথা সর্বতো বৈলক্ষণ্যং
 ভীতবদিতি জাযবংপ্রভাবেন বস্ততো ভয়াভাবাৎ যদা লৌকি-
 কোক্তিরাতিত্যানধিকার্থতা ভীতা সতী ক্রুদ্ধঃ সন্ অতিমুখে হস্তবৎ
 বেগেনাগতঃ যতো বলিনাং মধ্যে বরঃ ॥ ২১ ॥

তেন শ্রীকৃষ্ণেন অনেনেনি পাঠেহপি স এবার্থঃ । বৈ অপি
 ভগবতা সর্বৈর্পর্যায়ুক্তেনাপি আশ্রয়ঃ স্বামিনাপি স্বভাবতো
 বৈষ্ণবস্ত্বং বিশেষতঃ শ্রীমুনাথাবতারে বহুসেবনাং প্রাকৃতং
 লৌকিকং মত্বা যতঃ কুপিতঃ অতো নানুভাববিৎ তৎপ্রভাবান-
 ভিজঃ যদা যতন্তৎপ্রভাবানুসন্ধানরহিতঃ কৃতঃ ? কুপিতঃ ক্রোধেন
 বিচায়েলোপাৎ ॥ ২২ ॥

স্তূতুলং অত্যন্তস্তুতুলং যতো বিশেষণ জিগীষতোঃ তজ্জ
 শ্রীভগবতো লীলাকৌতুকাৎ জিগীষা জাযবতঃ মহাবলিষ্ঠাভি
 যানাদিতি জ্ঞেয়ং দোড়িস্থিতাকরোরোঃ প্রত্যেকং তুচ্ছরায়ং আযুধা-
 দীনাং পূর্বপূর্বস্ত কয়েণোত্তরোত্তরজ প্রবৃত্তা ভক্তংক্রমণ
 নির্দেশঃ তৎ বন্দবুদ্ধং মুষ্টিভিরিতি বহুদিনবৃন্দেনাযুধাদীনাং

করায় অঙ্গাসিদ্ধ্যা ভেষজাদিরাযা কিদা বুদ্ধাবেশেনাত্তোক্তমতিসং-
 লক্ষ্যং অহর্নিশং ত্র্যাপ্যবিশ্রমং অবিরতং তেন ভোজনপানাদি-
 রাহিত্যং স্মৃতিতম্ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদীশ্বরস্বামিচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তমিতি তদুপস্থিতমদৃষ্টপূর্বং নরং দৃষ্ট । ভীতবদ্বাদী উপমাতা
 চুক্রোশ তচ্ছ্রুত্বৈতি তদাক্রোশনম্ অত্যন্তবৎ অত্যধাবৎ ॥ ২১ ॥

স বৈ জাযবান্ নানুভাববিৎ ভগবৎপ্রভাবমজানন্ অত
 এব তং কেবলং প্রাকৃতং লৌকিকং পুরুষমেব মত্বা আশ্রয়ঃ স্বত
 স্বামিনাপি তেন ভগবতা সহ যুগ্মে অবুধ্যত ॥ ২২ ॥

বন্দবুদ্ধমিতি । বিজিগীষতোর্জ্যেতুমিচ্ছতোর্দোড়িভু জৈষথা
 ক্রব্যার্থে আমিষার্থং শ্রোনযোবুদ্ধং ভবতি তৎ ॥ ২৩ ॥

আসীদিতি । ইতরেতররোরোন্তোন্তরোরোমুষ্টিভিবজ্র নশ্চেষো বজ্র-
 নির্ধাতস্তৎসৎ নিষ্ঠুরৈস্তদ বন্দবুদ্ধং ন বিদ্যাতে বিঃ-বা বস্মিন্ তদ্ব্যথা
 তথা অহর্নিশমষ্টাবিংশতিদিনাত্মাসীৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতগদ্যরসাবলী ।

অবিশ্রমং নিরন্তরম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্রবগোপস্বামিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবভোষণী ।

তমপূর্বং নরং দৃষ্টে তাদি । অপূর্বনরং নরান্ভারকৃষ্ণেন শ্রবণ-
 মিতার্থঃ ॥ ২১—৩৫ ॥

শ্রীমদভ্যাসাচর্যাকৃতমুখোদিতা ।

৮ অতো ভগবন্তঃ দৃষ্টে। সদ্ব্যুত্যাগাৎ বিয়ম্যতিনিবেশাচ্চ
বিচারমকুৰ্য্যপি আক্ৰোশঃ কৃতবতীত্যাহ—তমপূৰ্ণমিতি ।
দেবাদীনামন্ততরশ্চেতি বাক্তত্বনাদিকমাপ কুধ্যাদিতি তদভ্যাসঃ
ভগবতোহক্লিষ্টকৰ্ম্মণঃ জ্ঞানো নরোহমিতি জ্ঞাতবতী আকৃতি—
বচনো বা নরশব্দঃ সমুদ্রাপ্যাক্ৰোশো ভবতীতি তদ্যাবুত্যাগঃ
সারস্বতীতি বুধ্য। আশ্বানপি মহানিতি তথা ভরাতাভ্যাসঃ
ভীতবৎ চুক্রোশ বভো ধাত্বী বলকরকপরা ততোহন্তঃ কার্য্যা-
ন্তরব্যাপ্তোহপি তদ্যাক্যঃ শ্রদ্ধা সমাগত ইত্যাহ—তচ্ছবোতি ।
সদারতনেনপি মপার্থঃ কঃ সমাগতঃ ? ইতি ক্ৰোধঃ আশ্বানিতি
নাম্না এসিদ্ধো। সামারগে বুদ্ধ্যবশেষেণ তাদৃশোহপ্যবিচার্য
সমাগতঃ তত্র হেতুর্কলাভিমান ইত্যতিপ্রারোপাহ—বলিনাঃ
বর ইতি । বলিভিরপি বরগীর ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

এতাদৃশোহপি কালাদিবশাদজ্ঞো ভূবা ভগবতা সহ যুদ্ধং
কৃতবানিত্যাহ—স বা ইত্য । অরমপি এসিদ্ধঃ তথা কুর্নু-
লোকে অপকীৰ্ত্তিমাং প্রাপ্যতীতি স্থচিতম্, তত্রাপি বৈ নিশ্চয়েন
পরোপেণ জীবতারোহ্যো ভগবান্ ভজ্যপাশ্বনঃ স্বামিনা বৈত-
ষোপাত্তরপেণ তৎকথন্ ? ইত্যাকাঙ্ক্যামাহ—তেনেতি । রঘু-
নাথেন কৃক এব রঘুনাথঃ তাবৈব সর্বাঃ সামগ্রীঃ গৃহীত্বা
সমাগত ইতি স এষ লক্ষণো বলঃ সৈব সীতা কল্মষী তে বানরা
বাদকঃ সৈবস্বর্গাভ্যাসকঃ। সৈব পরবুর্গোমতীতি, তর্হি কথং
যুদ্ধং ? তচ্ছবো—যুদ্ধমিতি । প্রাকৃতং পুরুষং নবা প্রকৃত্য-
বিষ্টাত্যাহ—ন তু পুরুষোহস্তম্। নহু, মহতঃ কথমেতাদৃশমজ্ঞানম্ ?
ইতি কথং—কুপিভো। সাহুভাবাবিধাত । দৃষ্টে। ক্রোধবশাৎ
অসৌম্যকৃতং ন জ্ঞাতবান্ পূৰ্ণং তু কতো। শ্রোবর্জনাৎদেহমুভাবো
ন জ্ঞাতঃ তৎসমুদ্রভ্যাসঃ বিশেষবশাচ্চ অতোহহুতাবানতিকজ্ঞাৎ
কোপাবেশাচ্চ স্বামিনেজ্ঞাতা যুধেহক্লিষ্টকৰ্ম্মা চ ভগবান্
অহুতৈব যুদ্ধং কৃতবান্ ভগবত উদ্ধারার্থলীলায়াঃ প্রকৃতিঃ
কাল্যদক্ষসংসারজ্ঞাতাঃ তেবাং পীড়াং পুরুষং পরিভাষ্য
সমুৎপাদিতত্বানি বধা কাঠিন্যং অহতি তথা যুষ্টিপ্রহারৈঃ
সেবকে ক্রুতঃ চন্দ্রেণ পাদাবিঃ কোমলালি কৃতানীত্যোকে,
চিরকালং পরবুদ্ধাকাজ্ঞরা তথা কৃতমিত্যন্তে, সাম্যবতারে হি
তন্মৈ বরো দত্তো রায়েণ বহাদ্রাধন্যং গৃহীম্যানীতি পুনশ্চেন

বিজ্ঞাপনায়াঃ কৃতারাং বলং মদীয়াং বাধং জায়ত ইতি কতো
ভগবান্ বুদ্ধ্যিদানীঃ একটীকুরু বলং পশ্যৎপ্রকটীকরিত্বা-
নীত্যাহ—ন হি কশ্চিন্দীবৎপরাক্রমং নোদুঃ শক্ত ইতি ।
অতত্তত্র জাপিতাঃ জ্ঞানশক্তিঃ পূৰ্ণাবতারে গৃহীত্বা ইদানীং
বলশক্তিমপি গৃহ্ণ পূৰ্ণাঃ গৃহীত্বা তঃ যুক্তঃ করিষ্যতীতি তথা
ভগবদ্রোপঃ ॥ ২২ ॥

এহাদিবশাৎ জয়ো ন জায়ত ইতি কদাচিৎশ শব্দা
তাদভ্যাসম্মারকণার্থঃ সর্বেষেব নক্ষত্রেষু যুদ্ধং কৃত-
বানিত্যাহ—বন্দ্যযুদ্ধমিতি । উত্তরারৈব যুদ্ধং বন্দ্যযুদ্ধং সম্যক্-
প্রকারেণ ন তু নটবদভিনয়মাজেপ তুল্যমধিকঃ প্রহারে সর্ক-
বলবিনিয়োগস্তুল্যতা উত্তরোর্কিলীগীষতোরিতি তথা করণে
হেতুঃ শীঘ্রমেব প্রহারেণ ব্যথিতঃ যুদ্ধং ত্যজতিতি কেতুমিচ্ছা
অজ্ঞানাজ্ঞাবতঃ জিত এব জ্ঞানাতীতি জ্ঞাপনার্থঃ ভগবতত্ত্বজ
যুদ্ধসাধনাত্তমেকান্তাহ—আবুধেতি । আদৌ নানাবিধাভ্যাসু-
ধানি মহাপুরুষাং স শ্রীভগবতেহপি দত্তা যুদ্ধং কয়োতীত্যোকে,
যদেবায়ুধং আশ্বান্ গৃহীত্ব তচ্ছাতীরমেব ভগবানাবির্ভাবয়তী-
তাপরে, যদেব প্রাক্ষিপতি তদেব ভগবান্ গৃহীত্বা তেন প্রহরতীতি
২৩ স্থতিঃ । অস্মানন্ত স্থলতাঃ ক্রমাচ্চ সর্বেষেব তদ্রেষু পশ্চাদ্
দোড়িঃ । নহত যুদ্ধত কো বিধিঃ ? ইতি চেত্তত্র দৃষ্টান্তমাহ,—
ক্রব্যার্থে ত্রেনমোরিবেতি । ক্রব্যাদানার্থং ক্রব্যাহীনীঃ তমন্তকো
মপি: “শ্রেনো বৈ বরসাঃ বলিষ্ঠঃ” ইতি ক্রতৈর্কলিতো ভবতি
বাবৎতমন্তকপ্রাপ্তিতাবদ্র্যদ্রুতিত্বার্থঃ । অত্যাশ্রিতকদাগ্রহং চ
জনমতীতি ক্রব্যতুল্যতেতি । ক্রব্যমুৎকটমপকমাংসঃ সর্কবা
জীবনার্থমপেক্ষিতঃ তথা লোকপবাদনিরাকরণার্থঃ ভগবতো-
হপেক্ষিতঃ ততাপি ভাষয়ঃ জয়েন প্রাপ্তমিতি বোহাদপেক্ষিতঃ
কুংপীড়া চ ত্রেনজাতীরত গোমাবোচ্চ নাতীতি বহুনর্ধান্
তুল্যান্ দৃষ্টে। শ্রেনো দৃষ্টাতীকৃতো ॥ ২৩ ॥

এবং যুদ্ধত কালমাহ—আসৌতদষ্টাবিংশাহমিতি । অষ্টাবিংশে
দিবসে জ্ঞানং জাতমিতি তদপি দিনং ফলরূপং যুদ্ধমথ্যে গৃহীত্বং
ইতরেতরমুষ্টিতি: বজ্রনিপ্লেষাদপি পরবৈবন্তশ্রদ্ধং মধ্যে বিশ্রা-
বহিতমহনির্মিতি ঐহিকাবশ্রককালকৃতোহপি বিশ্রামো
নাতীতি হুতরি ভগবাংস্তাবৎপ্রহারং কয়োতি বাবৎস কয়োতি
সো হপি বলরূপো ভবতীতি বজ্রনিপ্লেষাদপি তৎপ্রহারঃ পুরুষঃ
কঠিনঃ অতন্তল্যাতাং ন বিয়মণং নাপ্যেকত পরাজয়ঃ তজ্ঞাৎ
ভগবতো ন সারগীরঃ ভগবাংস্তব্য এব অত্র কাচিৎকিচ্ছ। কথা

মহামারোগস্থানত্যাগে মিল্লপিতৃভ্যাং তেন বিরোধাহুপেক্ষয়া
কমাতরীয়েত্যে সবাদ্ধুঃ । ততঃ কালকৃতং তন্ত বলমিতি
সপ্তবিংশত্যেক কাণে অতোহে প্রাকৃতবলপক্ষেইপি অষ্টাবিংশতি-
প্রকারং তদ্বলমিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবত্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

ভীতবচ্ছক্ৰোশেতি হরের্জিহ্বীর্ষামেবালক্ষ্যোত্যর্থঃ । বস্তৃতন্ত ন
ভীতা তদ্বর্শনবচাবেনৈবানন্দোদয়াং ॥ ২১ ॥

প্রাকৃতং মত্বা কুপিত ইতি কেশিচাপূরকঃসজ্ঞাসঙ্ক-
দিভিরলবলৈর্ভগবতো যুদ্ধস্থং কাপি নাত্তদতঃ সমবলেন স্বভূতান
তেন সচ যুৎসোর্ভগবতো যুদ্ধস্থসিদ্ধার্থমেব তত্তক্তার জাহবতে-
ইপি পূর্বে রাবণসেনাভিরপি সমাগ্ভীররসস্থখমপ্রাপ্তবতে তৎ-
স্থখপূর্তিমানার্থঃ লীলাশক্ত্যা যোগমারাদ্বারা ততুমপি জাহবন্তং
প্রতি তদ্বাধ্যায়বরণং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২ ॥

ক্রব্যার্থে আমিবার্ধে ॥ ২৩ ॥

অষ্টবিংশাহমিত্যর্থম্ অষ্টবিংশতিদিনানি বাপা রাজিষপি
যুদ্ধপ্রাপ্ত্যর্থমাহ—অহর্নিশমিতি । তত্রাপি ক্ষণমাত্রাপি বিশ্রাম-
প্রাপ্ত্যর্থমাহ—অবিপ্রমিতি নিষ্পেষো নির্ঘাতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

ধাত্রী হরের্জিহ্বীর্ষামালক্ষ্য চক্রোশাস্বরং ভীতবদ্বিতি তন্ত
দর্শনেনানন্দোদয়ার তু ভীতেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

পুরুষং প্রাকৃতং মথোভাবি । তুচ্ছবলৈ রাবণসৈন্তৈর্জাহবতচাপূ-
রাদিভিত্ত্যাদৈশ্চর্ম চ কৃতযুদ্ধে যুদ্ধস্থং নাত্তদতস্তল্যাবলেনা-
নেন যুদ্ধে তদ্বলমোর্ভাবীতি ভগবৎসকলদেব স্বভূতাত্ত তন্ত
সাবিত্তজ্ঞানসায়ুতমিতি ॥ ২২ ॥

দ্বন্দ্বেনি দ্বিকং । স্তুতুমলমত্যন্তসমুলং ক্রব্যার্থে আমিবার্ধে ॥ ২৩ ॥

অষ্টাবিংশতিরহানি বসন্তং তের্গোপ আর্ষঃ রাজিষপি যুদ্ধ-

প্রাপ্ত্যর্থমাহ—অহর্নিশমিতি তত্রাপি ক্ষণবিরাটাবাদাহ—অবি-
প্রমিতি । নির্ঘোষো নির্ঘাতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তকদমবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ক্রব্যার্থে আমিবার্ধে স্তেনরোর্থতা তবতি তথা ভয়োঃ ॥ ২৩ ॥

অষ্টবিংশাহম্ অষ্ট চ বিংশতিশ্চ অহানি দিনানি বসন্তং
বিংশতিশকে তিলোপ আর্ষঃ ন বিদ্যাতে বিশ্রমো যস্মিন্ তৎ বজ্রস্ত
নিষ্পেষো নির্ঘাতস্তদ্বৎ পরুযৈর্নিষ্ঠুরৈঃ ॥ ২৪ ॥

বদ্যাহুবাদ ।

ধাত্রী বীর্ঘাশোভাদি দ্বারা অকৃত দে- পুরুষকে অব-
লোকন করিয়া ভীতার ভ্রার বোদন কারতে লাগিল ।
বলিশেষ জাহবান্ তাহা শ্রবণ করতঃ ক্রুদ্ধ হইয়া
তদ্বার ক্রতবেগে আগমন করিল ॥ ২১ ॥

জাহবান্ ক্রোধবশতঃ ঐতগবানের প্রোচায়াহুসঙ্গান করিতে
না পারিয়া নরাকার পরব্রহ্মরূপ তাঁহাকে প্রাকৃত পুরুষ
রূপে করিয়া নিজেটদেব সেই ভগবানের সহিত যুদ্ধ করিতে
প্রবৃত্ত হইল ॥ ২২ ॥

বেদ্রপ এক মাংসখণ্ড গ্রহণের নিমিত্ত হইল । ~~প্রাকৃত~~
যুদ্ধ হয় সেইরূপ অরেক্ষক (১) জাহবান্ ~~জাহবানের~~
অস্ত্র, প্রেতর ও যুদ্ধ দ্বারা অবশেষে বাহ দ্বারা বৈদ্যর
বন্দ্যযুদ্ধ চইতে লাগিল ।

বজ্রপাতের ভ্রার কঠোর পরস্পরের মূর্টির আঘাত দ্বারা
অষ্টাবিংশতি দিন ব্যাপিয়া দিনরাত্রিতে অনবরত সেই
বন্দ্যযুদ্ধ হইল ॥ ২৩—২৪ ॥

(১) ঐতগবানের লীলা কৌতুক হেতু এবং জাহবানের
মহাবলিভাতিমানহেতু অরেক্ষা বৃত্তিতে হইবে ।

(১) কৃষ্ণমুষ্টিবিনিষ্টানিষ্টিষ্টাক্ষৌরবন্ধনঃ ।

ক্ষীণসত্ত্বঃ শ্বিন্নগাত্রস্তমাহাতীববিস্মিতঃ ॥ ২৫ ॥

জানে ত্বাং সৰ্বভূতানাং প্রাণ ওজঃ(২) সহো বলম্ ।

বিষ্ণুং পুরাণপুরুষং প্রভবিষ্ণুগদীশ্বরম্ ॥ ২৬ ॥

ত্বং হি বিশ্বস্রজাং শ্রষ্টা (৩)সৃজ্যানামপি যচ্চ সৎ ।

কালঃ কলয়তামীশঃ পর আত্মা(৪) তথাস্থনাম্ ॥ ২৭ ॥

যন্তেষদ্বৎকলিত(৫)রৌষকটাক্ষমৌর্কৈর্বজ্রাদিশং ক্ষুভিতনক্রতিমিঙ্গিলোহঙ্কিঃ ।

সেতুঃ কৃতঃ স্বয়শ উজ্জ্বলিতা(৬) চ লক্ষা রক্ষঃশিরাংসি ভুবি পেতুরিষুকৃতানি ॥ ২৮ ॥

সংসারব্যাখ্যা ।

(জীবান্) কৃষ্ণমুষ্টিবিনিষ্টানিষ্টিষ্টাক্ষৌরবন্ধনঃ (কৃষ্ণস্ত
মুষ্টিনাং বিনিষ্টানিষ্টৈঃ আঘাতৈঃ নিষ্টিষ্টানি প্রধানি অঙ্গানাম্
উরুণি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি যন্ত সঃ) ক্ষীণসত্ত্বঃ (ক্ষীণবলঃ)
শ্বিন্নগাত্রঃ (শ্বিন্নঃ প্রোশ্বেদযুক্তঃ গাত্রঃ যন্ত সঃ) অতীববিস্মিতঃ
(চমৎকৃতশ্চ) তং (ত্রীকক্ষম্) আহ (বক্ষ্যমাণঃ)
(উবাচেত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

(হে ভগবন্ !) সৰ্বভূতানাং (অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ড-
কর্তৃনাং প্রাণিনাং) প্রাণ ওজঃসহোবলং (প্রাণে যৎ ওজঃ
সহোবলঞ্চ ইন্দ্রিয়হৃদরদেহবলানি তৎসরূপং ; অথবা—প্রাণ
ইতি সংোধনং—প্রকর্ষণে অনতি শব্দং করোতীতি প্রাণ ।
হে ভক্তবৎসল ! সৰ্বভূতানাং ওজঃসহোবলং ইন্দ্রিয়হৃদরদেহ-
সামার্থ্যস্বরূপং) বিষ্ণুঃ (বেবেষ্টি ব্যাপ্নোতি বিশ্বম্ ইতি,
বিক্ষাতি নিবৃনক্তি ভক্তান্ সংসারাং যাত্রাপসারণেন ইতি বা,
বেবতি সিক্তি—অপ্যায়তে বিশ্বমিতি বা, বিশতি সৰ্বভূতানি
ইতি বিশক্তি সৰ্বভূতানি অত্রোতি চ বা বিষ্ণুশব্দস্ত ব্যুৎপত্তিঃ)
পুরাণপুরুষং প্রভবিষ্ণুং (অচিন্ত্যশক্তিং) অদীশ্বরং (সৰ্বনিয়-
ন্তারং) ত্বাং জানে (অধুনা বেদ্যি) ॥ ২৬ ॥

ত্বং হি (এব) বিশ্বস্রজাং শ্রষ্টা, সৃষ্টানামপি যচ্চ সৎ
(উপাদানং), কলয়তাং কালঃ, তথা আস্থনাং (জীবানাং)
ঈশঃ (প্রভুঃ) পরঃ আত্মা ॥ ২৭ ॥

(১) ত্রীকক্ষমুষ্টিনিষ্ঠানিষ্ঠাভ্যাদি, বী. পা.

(২) প্রাণমোজ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) সৃষ্টানামিতি পাঠান্তরম্ ।

(যন্ত এবমুতঃ অতঃ সমেষ্টদেবঃ রঘুনাথ এব ইম উবাচ—)

যন্ত (রঘুপতেঃ তব) ঈষদ্বৎকলিতরৌষকটাক্ষমৌর্কৈঃ
(ঈষদ্বৎকলিত উরুণিষ্টো যো রৌষন্তেন বে কটাক্ষমোক্ষাত্তঃ)
ক্ষুভিতনক্রতিমিঙ্গিলঃ (ক্ষুভিতা নক্রা গ্রাহান্তিমিঙ্গিলা মহা-
মংস্তাশ্চ যস্মিন্ সঃ) অঙ্কিঃ (সমুদ্রঃ) বজ্র (যাত্রাং)
আদিশং (দদৌ, তথাপি যেন স্বরা তস্মিন্) স্বয়শঃ (নিজবল
এব) সেতুঃ কৃতঃ, লক্ষা চ উজ্জ্বলিতা (দাহিতা, যন্ত চ তব)
ইষুকৃতানি রক্ষঃশিরাংসি (রক্ষসঃ দশগ্রীবস্ত 'প্রাধান্তেন
নির্দেশঃ' রক্ষসাং রাবণাদীনাং বা শিরাংসি) ভুবি পেতুঃ
(পতিতানি বভূবুঃ) ॥ ২৮ ॥

ত্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রীকক্ষমুষ্টিনাং বিনিষ্টানিষ্টগাত্রাভ্যাদিনিষ্টিষ্টানি প্রধানাঙ্গানাম্-
মুকুণি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি যন্ত সঃ ॥ ২৫ ॥

লোকে কো ব্যাং মন্তো বলীরাণ্ ইতি বিস্মিতঃ সন্ বিস্মতাহ—
জানে ইতি । সৰ্বভূতানাং যঃ প্রাণস্তত্র বদোজঃ সহোবলং
চ ইন্দ্রিয়হৃদরদেহবলানি তৎ সৰ্বং সমিত্যহং জানে কথং তথা
স্বয়ম্ আহ—বিষ্ণুমিত্যাदि ॥ ২৬ ॥

পুরাণবে হেতুঃ—ত্বং ইতি । শ্রষ্টা নিমিত্তং যচ্চ সৃষ্টপাদানম্
অতঃ পুরাণং প্রভবিষ্ণুভে হেতুঃ—কাল ইতি, অদীশ্বরস্বয়শচ
এবেত্যাহ—ঈশঃ পর ইতি । স চ তটস্থ ইত্যাহ—আস্থনা-
নাম্বেতি ॥ ২৭ ॥

(৪) পরমাত্মা ইতি পাঠান্তরং । (৫) যন্তেষদ্বৎকলিকৈতি

পাঠান্তরম্ । (৬) স্বয়শসোজ্জ্বলিতা ইতি পাঠান্তরম্ ।

যত এবভূতোহতো মমেষ্টদৈবতং রঘুনাথ এব ষ্মিত্যাহ—
যন্তেতি । ঈষজুংকলিত উদীপিতো যো রোষন্তেন যে কটাক-
মোক্ষাষ্টেভ্যঃ ক্ষুভিতা নক্রা গ্রাহান্তিমিঙ্গিলা মহামংস্তাশ্চ যস্মিন্
সোহ'কির্কস্ম' মার্গমাদিগদত্বাংস্তথাপি তস্মিন্ যেন ত্বয়া
অবশ এব সেতুঃ কৃতঃ উজ্জলিতা দগ্ধা চ লক্ষা যত্বেমুভিঃ কতানি
ছিঙ্গানি রক্ষসো দশগ্রীবস্ত শিরাংসি ভুবি পেতুঃ স এব ষ্মিতি
জ্ঞানে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো ষ্মামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

বিশদেন নিঃশকাভ্যামুকশেন চ মর্ষপ্রহারো দ্যোতিতঃ
অতঃ ক্ষীণং মণ্ডং বলং যন্ত স কিঞ্চ শিঙ্গানি গাজাপি যন্ত
স অত্যন্তশ্রমাং তক্ত্যা সাত্ত্বিকতাবোদরাযা অতীবেতি
শ্রীমদ্বাংগেহপি প্রকটতাদৃশকাদৃষ্টেঃ ॥ ২৫ ॥

মহাবলিষ্ঠামনুভূয়াদৌ পরমশক্তিমন্তেনৈব স্তোতি—জান
তেতি । সদা জানন্তেবাস্মিতার্থঃ । যদা জ্ঞাতবান্ অতীতে বর্তমানা
সদা জ্ঞানান্তবৃষ্টিবিক্রমা কথং তদাহ—সর্কেতি । সর্কেবাং ভূতানাং
জীবানাং প্রাণঃ দেহধারণকোহন্তরীযুঃ জীবনং বা ওজস্বাদিকঞ্চ
তেনাং তচ্ছক্ত্যেকোত্তরবাদভেদোপচারঃ বিক্ষুণ্ণিত উক্তভায়েন
নিজশক্ত্যা সর্কব্যাপনান্তিপ্রায়েণ অতঃ পুরাণপুরুষঃ শ্রীব্রহ্মা-
দীনাংমপ্যাহৌ বর্তমানমিতার্থঃ ইতি বিক্ষুণ্ণেন প্রসিদ্ধঃ শ্রীবামনো
ব্যাবর্তিতঃ অত এব প্রভবিষ্ণুঃ সদা নবনবমহাপ্রভাবযুক্তমিতার্থঃ
অত এবাদীশ্বরঃ শ্রীব্রহ্মাদীনাংমপি নিরন্তরং বিশেষণানামেষাং
যথোক্তরং মহাশক্তিমন্তে শ্রেষ্ঠামুহম্ ॥ ২৬ ॥

এবমগ্রেহপি হি এব তমেব যত ইতি বা বিশ্বমজ্জাং শ্রীব্রহ্মা-
দীনাং মহাদীনাং বা সৎ কারণং ব্রহ্ম কলয়তাং বণীকূর্ততাং মধ্যে
কালঃ অত এব পর ঈশঃ পরমেশ্বরঃ তথেনি সমুচ্চয়ে যত আত্মনাং
জীবানাং পর আত্মা অন্তর্যামীত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

উজ্জলিতেতি শ্রীহনুমৎকৃতদেহপি তন্ত্ৰেব প্রভাবাং যদা
দাহিতা কিম্বা দগ্ধবিনিশ্চিতার্থঃ । যদাপি শ্রীমদ্বাংগস্ত পরমপি
চরিতমন্তি তথাপি শ্রীভগবদীর্ঘ্যাতিশয়ভূতবেন বিক্রমবিশেষা-
পক্কেয়তদেবোক্তমিতি অন্ততৈর্বৎসখ্যাত্মম্ । যদা রক্ষসাং রাবণ-
গুপ্তকর্ণদীনাং শিরাংসীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

ওজঃ প্রবৃত্তিসামর্থ্যঃ সতো বেগঃ বলং ধারণসামর্থ্যঃ প্রাণা-
দীনাং নির্বাহকমিতার্থঃ ॥ ২৬—২৭ ॥
অক্লিঃ অর্ণবঃ ॥ ২৮—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শ্রীকৃষ্ণেতি । শ্রীকৃষ্ণস্ত মুণীনাং নির্ঘাটনিপ্পাটনিপ্পিষ্টানি
বিপ্রধাত্তসাম্যাক্রুপি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি যন্ত স অত এব
ক্ষীণবলঃ অত এব শিঙ্গং প্রবেদযুক্তং গাজং যন্ত সঃ কদাপি
মহলবিনাশো ন দৃষ্টঃ অহোহধুনা মৃতপ্রায়োহন্তবমিত্যেবমতীত-
বিস্মিতঃ ততো বিমূণঃস্তকৃষ্ণমাহ, ॥ ২৫ ॥

উক্তিমেবাহ—জানে ইতি ত্রিভিঃ ।—

ত্যাং জানে কথংভূতম্ ? ওজঃ প্রবৃত্তিসামর্থ্যঃ সতো বেগঃ বলং
ধারণসামর্থ্যং প্রাণাদীনাং নির্বাহকমিতার্থঃ ; পুরাণপুরুষঃ জগৎ
কারণপুরুষঃ প্রভবিষ্ণুঃ জগজ্জপেণ প্রভবনশীলঃ সম্বর্তীভবনশীলঃ
বা কারণত্বোপযুক্তসার্কক্যসার্কশক্ত্যাদিযুক্তমিতার্থঃ । অধীশ্বরঃ
সর্কাস্তরাঙ্কানঃ তজ্জ দেবতাপ্রিশেধনির্দারণায় বিক্ষুণ্ণিত ॥ ২৬ ॥

পুরাণপুরুষে কেতুং বদন্ বিশিনষ্টি—তঃ ইতি । বিশ্বমজ্জাং
মহাদাপিপ্রাধিব্যস্তানাং তত্বানাং স্রষ্টা অনেন নিমিত্তকারণঃসুক্ষ্ম
উপাদানমাহ—স্বজ্যানাং মহাদীনাং যৎ সঙ্খ্যাদানকারণং
তদপি তমেব, উপাদানপ্রযুক্তং সার্কাস্মাহ—কাল ইতি ।
কলয়তাং পরিচ্ছিন্ততাং সর্কঃ অবশীকূর্তামিতি বাবৎ তেযাং
য ঈশঃ প্রভুঃ কালঃ সোহপি তমেব তচ্ছরীরক ইত্যর্থঃ । তথা
আত্মনাং জীবানাং পরমাত্মা অন্তঃ প্রোক্ত প্রাশাসনেন বর্তা
ব্যাপ্যগতদোষৈরস্পৃষ্টশ্চ জীবশরীরকশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

যত এবভূতস্ততো মমেষ্টদৈবতং শ্রীমদ্বাংগ এব ষ্মিত্যাহ—
যন্তেতি । যন্ত রঘুপতেরীষজুংকলিত উদীপিতা যো রোষন্তেন
যে কটাকমোক্ষাষ্টেভ্যঃ ক্ষুভিতাঃ নক্রা গ্রাহাঃ তিমিঙ্গিলা মহা-
মংস্তাশ্চ যস্মিন্ সোহ'ক্লিঃ বস্ম' মার্গমাদিশং দন্তবান্ যেন অবশসা
অধারনেন বসতীতি বন্ধেবর্থে তৃতীয়া স্বকীর্ত্যর্থঃ সেতুঃ কতো
নির্মিতঃ যেন চ লক্ষোজ্জলিতা দগ্ধা বস্ত চেমুভিঃ কতানি

হিরানি রক্ষণো দশকণ্ঠ শিরাংসি ভূবি পেতুঃ স স্বমিতি
জান ইত্যধঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজ্ঞানব্রহ্মজীৱকৃতপদরত্নাবলী ।

সৰ্বভূতানাং প্রাণাদিগদং প্রাণঃ প্রাণনং চেষ্টাশক্তিঃ ওজঃ
অবষ্টম্ভশক্তিঃ সহঃ শরীরদামৰ্থ্যং বলং স্তৌল্যম ॥ ২৬ ॥

সৃষ্টানামধিপঃ সৃষ্টেষ্ণু বলন্ কালঃ সংহর্তা আত্মনাং চেত-
নানাং পরঃ আত্মা পরমচেতনঃ "নিত্যো নিত্যানাম্" ইতি
শ্রুতিঃ ॥ ২৭ ॥

উৎকলিতেন উন্নতেন যোষণ জাতৈঃ কটাক্ষমৌলৈঃ
নেত্রান্তপাতৈঃ ক্ষোভিতা নক্ষান্তিমিঞ্জিলাশ্চ যস্মিন্ স তপা
ব্রহ্মশোভারূপঃ উজ্জলিতা দক্ষা ইবৃক্ষতানি শরচ্ছিন্নানি ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বিজ্ঞানভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

বৈদেব পুৰুষপ্রকারঃ সমাগতঃ তদৈব তত্ত্ব বিবেক উৎপন্নঃ
চৈত্যাৎ—কৃষ্ণমুহূর্তি। তত্ত্ব কীণেপি বলে ভগবতো বলং
ন কীণমিতি পশ্চাদ্ভগবৎপ্রহাটেরূপি নিম্পিষ্টাঙ্কঃ অজ্ঞানাং চোক্ষ-
বন্ধনানি বস্ত্রবীর্ণসৰ্ব্বাবয়বো জাত ইত্যর্থঃ। হস্তপাদাদয়ো
কথাঃ ততঃ অশক্ভঃ ত্রিজ্ঞাপারাঃ প্রযুক্ত ইতি বক্তুং বাহ্যাত্য-
ন্তরশক্তিমাহ—কীণসবঃ স্নিগ্ধগাত্র ইতি। অস্ত্রকরণে
বিবেকধৈর্যে কীণে গাজেষ্ণু প্রবেদেন শরীরমপি কীণঃ
নিম্পীড়িতমিবাভূৎ ততো বিস্মিতো জাতঃ বিচারে ক্রিয়মাণে
সমাগমনাদিভিঃ প্রাকৃততথৈর্থে জীবন্তে জাতে অসমানবলতৈব
কস্তাপি নাস্তি ততোহধিকবলঃ কথং জাতঃ? ইত্যাক্ষৰ্য্যঃ
ভগবন্তে বা কথমেবং রূপেণাগত ইতি উত্তরত্র বিরোধাত্তীব-
বিস্মিতো জাতঃ ॥ ২৫ ॥

ততে। বিরোধপরিহারে বিচার্যমাণে লীলয়পি প্রাকৃত-
বচ্চেষ্টা ভবতীতি নিশ্চিত্য বলন্ত প্রত্যক্ষসিদ্ধত্বাচ্চ ভগবানেব্য-
মিতি জ্ঞাতা বস্ত্র পরাজয়ঃ নাভীব মনঃপীড়াঃ করোতীতি জ্ঞাপয়ন্
ভগবন্তং ত্তোতি—জান ইতি ত্রিভিঃ।—

"রাজসৈঃ সাধ্বিকৈশ্চৈব তামসৈশ্চ ত্রিভিঃপুণৈঃ ।

সম্পূর্ণৈঃ সহিতো বিষ্ণুঃ ভগবানেব নানুধ্য ॥"

কথং নিবৃত্তঃ? ইত্যাক্ষৰ্য্যঃ জ্ঞাতা নিবৃত্ত ইত্যাহ—জান
ইতি। জ্ঞানমার্গানুসারেণাপি জ্ঞানং সম্ভবতীত্যত আহ—
স্বামিতি। স্বামহং জানে তত্র প্রকারানাহ—সৰ্বভূতানাং প্রাণ-
ওজঃসহোবলমিতি। প্রাণ আসত্ত্বঃ তত্ত্ব কার্য্যমোজঃ ইঞ্জিয়-
শক্তিঃ সহোহস্তঃকরণস্ত বলং শরীরস্ত এবং সৰ্বপ্রাণিষু বলাত্মা
কার্য্যকারণভেদেন বিভক্তবীৰ্য্য আসত্ত্বম্ভবেব এবং নরোত্তমত্বমুক্তা
পুরুষোত্তমত্বমাহ—বিষ্ণুমিতি। বিষ্ণুরধিকাৰ্য্যপি ভবতীতি তাব-
দ্ব্যাহত্যাং নিরাকৰ্ত্তুং বিশেষমাহ—পূরণপুরুষমিতি। পুরুষোত্তমং
কিঞ্চ তাদৃশো হপি প্রভবিষ্ণুঃ লোকমুদ্ভাবয়তি প্রকর্ষণে ভাবয়তি
বা কিঞ্চ অধীশ্বরং সৰ্বনিয়ন্তারং কালরূপং পূৰ্ণং ক্রিয়াশক্তির্নিরু-
পিতা চতুর্দ্বা রূপভেদেন ইদানীং জ্ঞানশক্তির্নিরূপ্যতে চতুর্দ্বা জ্ঞানং
চ চতুর্বিধং নিয়ামকমেকমিষ্টসাধনতাং জ্ঞাপয়িত্বা প্রবর্তকঃ দ্বিতীয়ং
ভূতঃ কলমাতৃয়েন স্থিতং তৃতীয়ং ততো নিকীহকসৰ্বরূপং চতুর্থং
তদ্বিষ্ণুপদেন প্রত্যাবরোহক্রমেণ অষ্টৈঃ পদৈশ্চ নিরূপিতম্ ॥ ২৬ ॥

এবং পূৰ্ণং ক্রিয়াজ্ঞানশক্তিময়েন ভগবন্তং নিরূপ্য তত্ত্ব জগ-
জ্জন্মাদিমোক্ষান্তকার্য্যাপি চত্বারি নিরূপয়তি—তৎ হীতি। শ্রুতয়ঃ
সম্বতর্থঃ গৃহীতা বিশ্বস্বজাঃ তত্ত্বানামপি তৎ স্রষ্টা সৃজ্যানামপি
ঘটাদীনাং সংস্বরূপং ভবানেব অনেন স্থিতিকৃত্য কলয়তাং কাল-
মহাদেবয়মাদীনামপি তৎ কাল উপসংহারকর্তা এবং সৃষ্টিস্থিতি-
প্রলয়াকৃত্য মোক্ষদাতৃমাহ—পরমাত্মেতি। আত্মনাং সৰ্বেষা-
মেব জীবানাং পরমাত্মা কলরূপঃ সাব্যজ্ঞানমিতি যাবত্তথ্যাত্মনাং
বা পরমাত্ময়েন সেবমানানাং পরমাত্মা মোক্ষদাতা অথবা ভগবতঃ
সৰ্বত্বং বক্তুং সদংশস্তোঃপত্নাদিজনকয়েন সংস্বরূপং ভগবানি-
তুক্তা। চিদংশমপি ভগবানেবাত্মেতি বদন্ আত্মত্বেনৈব স্বরূপতা
সিদ্ধেতি তদ্বিয়ামকান্তর্ঘ্যমিরূপয়েন ভগবন্তং নিরূপয়তি—পর
ইতি ॥ ২৭ ॥

এবং মূলকার্য্যরূপে নিরূপ্য স এব রামো মম স্বামী স এব
ভবানিতি বক্তুং রামাবতারপৌরুষমাহ—যশেষদ্বিতি। ঈষদ্ব্যং-
কলিকঃ পুণ্ড্রপ্রায়ঃ ক্রোধস্তত্রাপি উর্দ্ধং কলিকামাত্রং জাতঃ সোহপি
মনস্তেবেত্যাহ—কটাক্ষমৌলৈরিতি। অন্নীয়সি ক্রোধে মনসি
জাতে দৃষ্টিস্তাদৃশী জাতা সাগি ন সম্পূর্ণা কিন্তু কটাক্ষরূপা তে চ
পুনঃ দৃষ্টাবয়বাঃ মোক্ষরূপা ইতি জ্ঞাপয়িত্বং কটাক্ষানাং মোক্ষা
নিরূপিতাঃ অন্নজীবাশ্চেতনাঃ তৈর্ভীতা ভবিষ্যতীতি কিং বক্তব্যম্?
ততঃ অক্লিরপি বস্ত্র আদিশং বহুপরি মার্গং কৃৎস্না গচ্ছত্বিত্ত্বাচ্চ

বান্ । নহু, দেয় এব মার্গঃ কথমুপায়মুপদিষ্টবানিত্যাহ—
 ক্ষু-
 ভিত্তনক্রতিমিঞ্জিল ইতি । নক্রাণাং তিমিঞ্জিলানাং চ ক্ষোভঃ দৃষ্টে ।
 তথোক্তবান্ ইত্যর্থঃ । অক্ষিচ আপো ধীরন্তে অগ্নিমিতি তাসাং
 নিরন্তরমুৎপত্তিক্রীড়িতা স্তাং অতো মৰ্যাদারক্ষার্থমপি তথোক্ত-
 বান্ অপ্ৰস্তুতাবঃ ভগবৎকৃতঃ তেনাত্মথাকৰ্ত্তুং ন শক্যত ইতি
 মার্গ এব কৰ্ত্তব্য ইতি ভগবানেব প্রার্থিতঃ অন্তরিক্ষেণাপি গগনে
 গচ্ছা মায়মিতুঃ শক্যং তথা সতি রাক্ষসৈস্তল্যাতা ভবিষ্যতীতি
 আলোকিকে কৰ্ত্তব্যে প্রস্তরাণামেব সমুদ্রে প্রবনত্বং নিরূপিতং ন
 বানরাণামিতি ভগবতা সেতুঃ কৃতঃ ইত্যাহ ক্রমেণ চরিত্রত্বয়ঃ
 নিরূপ্যতে সেতুবন্ধো রাজসঃ দাহঃ সাত্বিকঃ রক্ষসাং বধশ্চ শিষ্ট
 ইতি জলাখ্যাসক্তানাং নিমিত্তত্বাৎ সৃষ্টাদিক্রমো বা স্বয়মস্যা লক্ষ্য
 উজ্জলিতেতি উক্তঃ আলিতা আলিতা উজ্জলীকৃত্য বা অনেনৈতৎ
 জাপিতং রঘুনাথেনৈব লক্ষ্য প্রকাশিতেতি অত্রথা লক্ষ্যং কো
 জানীয়াৎ ? ন হস্তানি রাক্ষসস্থানানি লোকে প্রসিদ্ধানি ইযুতিঃ
 কতানি স্বয়মেব ভূমৌ পেতুঃ ক্ষতমাত্রেনৈব ভগবৎসামর্থ্যাদেব
 পত্তিতানি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিংশতীকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিষ্পিষ্টানি অজানাং উরুনি বন্ধনানি সন্ধিস্থানানি যন্ত সঃ
 যত্রোহধিকবলো মৎপ্রভুঃ শ্রীরাঘঃ বিনা নাশ ইতি প্রাচীননিষ্কা-
 রাদয়ঃ কিং স এবোত্যতিবিস্মিতঃ সন্ বিমুগ্ধ নিশ্চিত্যাহ ॥ ২৫ ॥

সৰ্বভূতানামনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডবৰ্ত্তিনাং যঃ প্রাণ একত্রৈব পুঞ্জী
 ভূতো যদি স্তাৎ তদ্বিশেষত ওজঃ সহোবলং পৃথক্ পৃথগিচ্ছিন্ন-
 মনোদেহসামর্থ্যক যন্তেকীকৃতং ভবেৎ তদপি তদ্বিত্বত্বা-
 মেবাঃ জান ইত্যত একস্ত ভূতস্ত মম বলেন তত্বলং পতঙ্গেন
 গরুড় ইব কথং বার্যতামিতি ভাবঃ । বিষ্ণুঃ সৰ্বব্যাপকম্ অহস্ত
 ব্যাপ্যঃ একঃ পুরাণপুরুষম্ অহমর্কীচীনপুরুষঃ প্রভবিষ্ণুমহঃ
 প্রভাবহীনঃ অধীশ্বরম্ অহমীশিতব্যঃ ॥ ২৬ ॥

বিষয়জ্ঞাং ব্রহ্মাদীনামপি স্রষ্টা অহস্ত ব্রহ্মস্রষ্টাঃ তৈঃ স্রষ্টানা-
 মপি বিষয়েবাং যৎ সৎ কারণং তৎ যমেব ন তু তে বিষয়স্রষ্টা-
 রোহপি ব্রহ্মাদিরোহপি বিষয় কারণমতঃ পিষ্টপেষজ্ঞায়ৈনৈব তে
 বিষয়স্রষ্টার ইতি ভাবঃ । কলয়তাং সংহর্ষুণামস্তকাদীনামপি

কালঃ সংহর্তা দৈশস্তত্র সমর্থঃ অহঃ স্বস্তকসংহার্য্যঃ তথা আয়নাং
 জীবানাং পর আত্মা অহম্ব্যেকো জীব এব ॥ ২৭ ॥

ঈষদুৎকলিত উদীপিতো যো রোষন্তেন যে কটাক্ষমোক্ষাত্তৈঃ
 ক্ষুভিতা নক্রান্তিমিঞ্জিলাশ্চ যস্মিন্ সোহন্ধিঃ বস্ম' অদিশৎ
 দদৌ তথাপি তস্মিন্ যেন স্বয়ম এব সেতুঃ কৃতঃ উৎকর্ষণে
 জলিতা দৃষ্টা যেন ইযুতিঃ কতানি স, এব মৎপ্রভুত্বমিতি
 জানে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কৃষ্ণস্ত যুগ্মেবিনিষ্পাতৈর্নিষ্পিষ্টাঙ্গজানামুরূপি বন্ধনানি সন্ধি-
 স্থানানি যন্ত সঃ শ্রীরাঘবেজ্ঞাদিত্যো মদধিকবিক্রমো নাতীতি পূর্ক-
 নিশ্চয়াৎ কিং স এবায়মিত্যতিবিস্মিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ ইয়াহ ॥ ২৫ ॥

সৰ্বভূতানাং ব্রহ্মাণ্ডকোটিগতানাং জীবানাং পুঞ্জীভূতং প্রাণং
 তদ্বিশেষক ওজঃ সহোবলমিচ্ছিন্নমনঃকায়সামর্থ্যং পুঞ্জীভূতং স্বামহঃ
 জানে তত্ব তত্ব তদ্বিত্বত্বাভ্যামেব জানে ইত্যর্থঃ একস্ত
 মে বলেন তত্বলং কথং বারগীয়ম্ ? মশকেনৈব গজেন ইতি ভাবঃ ।
 বিষ্ণুঃ নিখিলব্যাপকং পুরাণমনাদিসিদ্ধং পুরুষং প্রভবিষ্ণুমহা-
 প্রভাবম্ অধীশ্বরং শান্তারমিতি ব্যাপ্যনার্কীচীনেন প্রভাবহীনেন
 শাসনীয়েন ময়া কথং বারগীয়ম্ ? ইতি কন্ব ভূতান্তাপরাধমিতি
 ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ বিবক্ষ্যমাং বিব্রিকাদীনাম্ স্রষ্টা যমেব তৈঃ স্রষ্টানাং
 লোকানাং যত্ব সৎ কারণঃ খাদি তদপি তদ্ব্যাপিত্বাস্বমেব হি ন
 তেবাং বিবক্ষারণমতঃ পিষ্টপেষজ্ঞায়ৈন তেবাং তৎ স্রষ্টা যমিতি
 ভাবঃ । কলয়তাং সংহর্ষুণামস্তকাদীনাম্ কালঃ সংহর্তাপি যমেব
 তথাত্মনাং জীবানাং পরম আত্মাংশী যমেবেতি কথং ময়া
 নিবার্য্যঃ ? ইতি ॥ ২৭ ॥

মৎস্বামী শ্রীরাঘবেজ্ঞ এবায়মিতি বিনিশ্চয়ঃ স্মৃটয়মাহ—
 যন্তেতি । ঈষদেবোৎকলিত উদীপিতো যো রোষন্তেন যে কটাক্ষ-
 মোক্ষাত্তৈঃ ক্ষুভিত্তনক্রতিমিঞ্জিলঃ সন্ বস্ম' অদিশৎ লক্ষ্যং
 গন্তুঃ মার্গমদ্যং তথাপি তস্মিন্ যেন স্বয়ম এব সেতুঃ কৃতঃ
 যেন লক্ষ্য উজ্জলিতা হনুমতা স্বভূত্যেন দাহিতা যন্তেতুতিঃ

ইতি বিজ্ঞাতবিজ্ঞানমুক্ষরাজানমচ্যুতঃ।

বাজহার মহারাজ ! ভগবান্ দেবকীমুতঃ ॥ ২৯ ॥

অভিমুখ্যারবিন্দাক্ষঃ পাণিনা শঙ্করেণ তম্।

কৃপয়া পরয়া ভক্তং মেঘগম্ভীরয়া গিরা(১) ॥ ৩০ ॥

ক্ষতানি ছিন্নানি রক্ষসঃ রাবণাদীনাং শিরাংসি ভূবি গেষুঃ
স এব মৎপ্রভৃষ্মিত্যহং জানে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদা শ্রীকৃষ্ণমুখীনাং নির্ধাটৈতিনিপ্টিষ্টানি অজ্ঞানামুর্কুণি বন্ধনানি
যন্ত স ক্রীণং সর্বং বলং যন্ত স অহো তত্তত্তোহিপ্যহং সাক্ষাত্তগ-
বন্তমাগতং ভগবান্ কিন্তু অজ্ঞানাং স্বামিনং হস্তং প্রবৃত্তোহস্মি
অতো মুষ্ট্যাঘাতৈঃ শুনৈঃ প্রবোধিতোহস্মি ইতি বিস্মিতঃ তং ভগবন্ত-
মাহ ॥ ২৫ ॥

“সকৃদেব প্রপন্নায় তবাস্মীতি চ যাচতে।

অন্তরং সর্বভূতেভ্যো দদাম্যোতন্ ব্রহ্মণমম ॥”

ইত্যেবং প্রকর্ষণেণ অগতি শব্দং করোতীতি শ্রোণঃ তন্ত সর্বো-
ধনে হে ভক্তবৎসল ! অবিবক্ষিতস্বাং সন্ধ্যাত্যঃ স্বামহং বিষ্ণুং
নিজস্বামিনং জানে কথন্তুতম্ ? পুরাণপুরুষং বিশ্বহেতুন্ম অত এব
সর্বকৃতানাম্ ওজঃ সহো বলম্ ইন্দ্রিয়হরসদেসহসামর্থ্যং সর্বকর্ষা-
কারণ ! স্বরা সহ বোদ্ধুমহং কিমান্ ? যথা মহোদধিনা তদ্বিক্রাণ্ডিত
ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

বিশ্বহেতুস্বরূপাদয়তি—স্বং ইতি। বিশ্বস্বজাং বিশ্বকারণা-
নাষপি মহাদাদীনাং স্রষ্টা নির্মাতা স্বমসি অনেন নিমিত্তকারণত্ব-
মুক্তম্। উপাদানকারণত্বমাহ—স্বজানাং মহাদাদীনাং যং সৎ
উপাদানকারণং তদ্বমেবাসীতি কলয়তাং কালানাং কালস্বমসি
বহুবচনং পরমাধ্বদিক্রুপাণাং কালভেদানামভিপ্রায়েণ “জঃ কাল-
কালঃ” ইতি ঋতঃ ॥ ২৭ ॥

যন্ত দৈবহুংকলিতেন কিঞ্চিদক্ষীপিতেন যৌষণে বে কটাক্ষ-
মোক্ষাষ্টৈঃ ক্ষুভিতা নজ্রা প্রোহাতিমিজিলাঃ মহামৎশাশ্চ বস্মিন্

(১) প্রেমগম্ভীরয়া ইতি পার্শ্বান্তরং।

সোহকির্ক্স্মাদিশং দত্তবান্ তথাপি যেন ভস্মিন্ সেতুঃ কৃতঃ
স্বয়শশ্চ কৃতমিতি লিঙ্গব্যত্যয়েনোদয়ঃ লক্ষ্য চোজ্জলিতা দম্ভা
যন্তেষুভিঃ ক্ষতানি ছিন্নানি রক্ষসো রাবণশ্চ শিরাংসি নিপেষুঃ তং
স্বাং জানে ইত্যদয়ঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাধিবাহ।

পরে—জাহবান্ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীমুষ্টির আঘাতে প্রথাক্স-মহৎ-
সন্ধিহান, ক্রীণবল ও স্বশ্রীকৃষ্ণকলেবর হইয়া অতিশয় বিষম্যাবিষ্ট-
চিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে বক্ষ্যমাণ বিষয় বলিতে প্রবৃত্ত হইল ॥ ২৫ ॥

হে ভগবন্ ! সর্বভূতের প্রাণে যে ইন্দ্রিয় দেহ ও বল
তৎস্বরূপ, সর্বব্যাপক, পুরাণপুরুষ, অচিন্ত্যশক্তি ও সর্বনিয়ন্তা
বলিয়া আপনাকে এক্ষণে জানিলাম ॥ ২৬ ॥

আপনিই বিশ্বস্রষ্টাগণের স্রষ্টা, সৃষ্টবস্তুর মধ্যেও সৎ উপাদান,
কালেরও কাল, এবং জীবের প্রভু ও পরমাত্মা ॥ ২৭ ॥

(যেহেতু আপনি এই প্রকার অতএব আমার ইষ্টদেব
শ্রীরামচন্দ্রই হইবেন এইরূপ নিশ্চয় করিয়া জাহবান্ বলিতেছে) —

আপনার দৈবহুংকলিপিত ক্রোধসহকৃত কটাক্ষবিক্ষেপে ক্ষুভিত
নক্রতিমিজিলাবিশিষ্ট সমুদ্র পথপ্রদান করিলেও তাহাতে
আপনি নিজস্বঃস্বরূপ সেতুনির্মাণ করিয়াছিলেন। আপনি
লক্ষ্যপূরী দাহিত এবং শর দ্বারা দশাননের মস্তকসমূহ বিচ্ছিন্ন
করিয়া ভূতলে পাতিত করিয়াছিলেন ॥ ২৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা।

মহারাজ ! দেবকীমুতঃ অরবিন্দাক্ষঃ (পদ্মপলাশলোচনঃ)
ভগবান্ অচ্যুতঃ শঙ্করেণ (স্বধকরেণ) পাণিনা ইতি
(ইহং) বিজ্ঞাতবিজ্ঞানং (বিজ্ঞাতং বিশেষবাদমুহূতং বিজ্ঞানং

মণিহেতোরিহ প্রাপ্তা বয়মক্ষপতে ! বিলম্ ।

মিথ্যাভিশাপং প্রমুজন্মাননো মণিনামুনা ॥ ৩১ ॥

ইতু্যক্তঃ স্বাং ছহিতরং কন্ধ্যাং জাম্ববতীং মুদা ।

অর্হণার্থং (১) সমণিনা কৃষ্ণায়োপজহার সং (২) ॥ ৩২ ॥

অবৈভবং যেন, অথবা—বিজ্ঞাতং স্বয়মেবাভূততঃ বিজ্ঞানং
! বশিষ্টজ্ঞানং—ভগবন্তঃ যেন তথোক্তং) ভক্তং তং ক্ষম-
রাজানং (ক্ষমরাজং—জাম্ববন্তং) অভিমুশ্র (সর্বাঙ্গেষু স্পৃষ্টা)
পরয়া কৃপয়া (করুণয়া উপলক্ষিতঃ সন্) মেবগন্তীরয়া
(জলধরধ্বংসং গন্তীরয়া) গিরা (বাচা) ব্যাজহার (প্রত্যুজ-
হান) ॥ ৩১—৩২ ॥

ক্ষমপতে ! বয়ং মণিহেতৌ : (স্তমস্তকমণিঃ গ্রহীতুমি-
ত্যর্থঃ) বিলং (বিলহারং) প্রাপ্তাঃ । (কিন্তু তেহু মধ্যে
অহং অমুনা মণিনা আয়নঃ মিথ্যা অভিশাপং প্রমুজন্
(মুতপ্রদেনাদিনর্শনেন মুষ্টমণি প্রকষণে মাষ্টুং) ইহ
(অহমিলে, প্রাপ্তাঃ) ॥ ৩১ ॥

ইতু্যক্তঃ সং (জাম্ববান্) অর্হণার্থং (পূজার্থং) মুদা
(কর্ষণ) কন্ধ্যাং (অপরিণামিতাং) স্বাং ছহিতরং (জাম্ববতীং)
সমণিনা (মণিনা সহ) কৃষ্ণায় উপজহার (সমর্পয়ামাস) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইতি বিজ্ঞাতং বিজ্ঞানং যেন তং বিজ্ঞানপদং করুণসাধনঃ
কর্মসাধনো বা ক্ষমরাজং প্রত্যুজহান্ ॥ ২৯—৩০ ॥

বয়ং বহুবো বিলহারং প্রাপ্তাস্তত্র মিথ্যাভিশাপমমুনা মণিনা
প্রমুজন্ প্রমাষ্টু মহমস্তকিলমিহ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

সহ মণিনা সমর্পয়ামাস ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগৌস্বামিকৃতবৃহদ্রবকাবতৌবণী ।

অচ্যুত ইতি ভাদৃশমুজাদিনাপি তস্মিন্ বাৎসল্যাচ্যুত্যাতি-

(১) সহমণিনিতি বিজ্ঞাং পাঠঃ ।

(২) উপজহার ইতি পাঠান্তরং ।

প্রায়েণ যতো ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যাচ্যুত্যাতিশয়প্রকটনপর
ইত্যর্থঃ । যতো দেবকীমুতঃ হে মহারাজেতি ভগাদৃশাং মহতাং
তদমুজতমেবেতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

অতঃ পরয়া কৃপয়া অভিমুশ্র সর্বাঙ্গেষু স্পৃষ্টা যতো ভক্তঃ
শঙ্করেণেতি সদ্য এব যুদ্ধশ্রমাদিচ্ছতরুণপূরকমুখঃ কৃতমিত্যর্থঃ
অরবিন্দাফ ইতি প্রসন্নমুখদৃষ্টাবলোকয়ন্নতি ভাবঃ । মেবেতি
অভাবাদেব তিষ্ঠা তৎপ্রহর্যর্থং ভগবত্ত্ববোধনায় কিম্বা
স্নেহভরণে গিরো গান্তীর্য বশেবাং ॥ ৩০ ॥

ইহ পক্ষিতে দেশে বা অমুনা অনেন মণিনা প্রকর্ষণে মুজরি-
ত্যেনং নীটৈতং স্বামিনে দাতুমিচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

স্বামিতি নারীক্লপদেহপি তদীয়ত্ববোধনার্থমক্ষত্বেহপি দেব-
পুত্রতয়া তৎসম্ভবাৎ কন্ধ্যাং অপরিণামিতাং জাম্ববতীমিতি
তস্ত স্নেহভরণনিষয়তয়া তন্ন্যৈব খ্যাতাং কিম্বা তেনৈব তথাকৃত-
তৎসংজ্ঞাকামিত্যর্থঃ । কেচিৎ পুরাণান্তরপ্রসিদ্ধা গুহ্যকর্ত্তেতি
বদন্তি উপজহার দাত্তেন বলিতয়া সমর্পয়ামাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদীররাধবাচ্যাকৃতভাগবতচরিতিকা ।

ইতীতি । ইথং বিজ্ঞাতং বিজ্ঞানং বিজ্ঞেয়ং যেন তমুজরাজানং
অনিভায়াদার্থত্বাৎ “রাজাঃ” ইতি সমাসস্তাৎ ২০ । ব্যাজহারো-
বাচ ॥ ২৯ ॥

কথমিত্যত আহ—অভিমুশ্রতি । শঙ্করেন তৎপ্রকরণে পাপিনা
ভক্তং তমুজরাজমতিতঃ সাল্পশ্র পরয়া নিরতিপরয়া কৃপায়োপ-
লক্ষিতঃ মেবধ্বনিবদ্ গন্তীরয়া গিরা গ্রাহ ॥ ৩০ ॥

উক্তিমেবাহ—মণিহেতোরিতি । তে ক্ষমপতে ! মণ্যার্থমিহ
বিলং প্রতি বয়মাগতাঃ, অবান্তসমস্তকামিহ তব কিং মণিনা ।
ইত্যত আহ—মিথোতি । অমুনা মণিনা হেতুঃ । আয়নো মম বো

মিথ্যাভিলাপঃ মিথ্যাপবাদঃ প্রসক্তস্তম্মুনা মণিনৈব বিমূঢ়ন
“লক্ষণহেতোরঃ” ইতি শব্দাদেশঃ বিমার্ষ্টমূপনেতুমিতি যাবৎ
বিমূঢ়মহমাগত ইতি শাস্ত্যোজনা ॥ ৩১ ॥

ইতীতি। ইতমুকঃ স জাম্ববান্ সমাগতা মণিনা সহ স প্রসিদ্ধঃ
জাম্ববান্ মণিনা সূহোতি বা জাম্ববতীমুপায়নাথং কৃষায়
সমর্পয়াদাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শঙ্করেন সূত্রকরেন ॥ ৩০ - ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

এবং কুতে স্তোত্রে ভগবৎকাজং যথাপূর্বং কৃষা ভগবানুবাচে-
ত্যাহ—ইতীতি। বিশেষণে জ্ঞাতং বিশিষ্টজ্ঞানং যন্ত যেন বা
অভাবতোহপি মহান্তমুজ্জ্বলজ্ঞানম্ অচ্যুতঃ সর্বতোদক্ষ্যঃ অপি তন্ত
তথেষতি এতৎপ্রয়োজনমুত্তরশ্লোকে বক্তব্যং তৎকৃতপীড়াতাব্য
(বা) বাজহার স্পষ্টমুক্তবান্ নির্দিষ্টত্বং কদাচিধ্যাজেনাপি
বদেৎ অত এতদ্রুতঃ সারাজ্যেতি সম্বোধনঃ দেবকাপরাধাপরি-
গণনার্থং (জ্ঞাপনার্থং চ) নত্, কথং স্পষ্টং বচনং কথং বা
জ্ঞাপিতবান্ ? ইত্যাহ—ভগবানিতি। সর্বসমর্থঃ তাদৃশোহপি
দেবকীহুতো ভক্তকুপালুঃ অতো যুক্তমেবান্ত স্পষ্টবচনমিতি
ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

বচনাৎ পূর্বমেব তন্ত ইতি চ কৃতবানিত্যাহ—অতমু-
শ্রেতি। তন্তাভিমর্শোহপি সঙ্কটকতো নিত্যং চিন্তাত সামান্ত-
ত্বৈব বাতিমর্শঃ সূত্রকরো ভবতি তৎকরণং সঃ বক্তব্যম্ ?
আনন্দময়স্ত তত্রাপি বসিন্ কপে স নিষ্পাদিতঃ ততঃ প্রকৃতি
তথৈবানুবর্তিত ইতি পূর্বাভ্যাসং ততোহপ্যধিকাং বা প্রাপ্তবান্
মানসীং ব্যাধাঃ দুরীকর্তৃমাহ—অরবিন্দাফ ইতি। দৃষ্টেভ্যে সর্গ
সুখদায়ী শঙ্করেন পাণিনেতি তদ্বিত্তিশরাদানমপুংকঃ যেনাগ্রে
কুসুমকিরণপাৎপদ্যত ইতি এবং কায়েন মনসা চ সাত্বীঃ কৃষা

বচসা অপি সাস্তনমাহ—মেঘগম্যরয়েতি। মেঘা হি শব্দত এব
ভাবিবৃষ্টিং হৃৎসন্তঃ চিন্তাদিসংক্ৰান্তাপহারকা ভবন্তি তথাপানুচিতং
কণমুক্তবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—রূপয়া পরয়েতি। অনেন বা মানসঃ
সাস্তনং তমিতি তথা স্তোত্রেক্তারঃ সাস্তনোচিতং ত্রিবিদসাস্তনে-
হপি হেতুচক্ৰমিতি ॥ ৩০ ॥

বাক্যমাহ—মণিহেতোরিতি। অত্রাগম্যে মণিরিব হেতুঃ
মণিং নেতুমাগতাঃ বহুবচনং পৃষ্ঠদৃষ্টসংসর্গিতাং হৃৎসন্তি হেতুশব্দো
নিমিত্তবাচী মণিনিমিত্তং বদ্য সমাগতা ইত্যর্থঃ। স্পষ্টপত ইতি
জ্ঞাতিব্যাগমনং নিরূপিতম্ অত্রপা বিলে সমাগমনং ন স্ত্যং মণে-
রপি প্রয়োজনমাহ—(অষ্টকপ্ত) মিথ্যাভিলাপঃ প্রমুক্তমিতি।
এতদ্বিত্তিরণোক্তমিতি লক্ষ্যে মিথ্যাভিলাপোক্তকৃতাপকৌষ্ঠ-
কৌটনং লোকাঃ অতদ্ববদ ইতি শব্দেমেব মন্ত্য ইতি অমুনা
মণিনা অভিলাপঃ প্রমুক্তমহাগত ভাত সম্যকঃ। যদ্যপি অগ্রে
মিথ্যাভিলাপাপগমঃ তথাপি ক্রিয় প্রারম্ভে বর্তমানপ্রয়োগ
এব যুক্তঃ একবচনং তু মিথ্যাভিলাপ একশ্রেণেতি আশ্রয়
ইত্যবশ্যকতা অত্রপা ভক্তোক্তারো ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

এবং প্রতিপ্রায়ে নিরুক্তে কথং দেয়ম্? ইতি বিচার্য্য তাবজ্ঞাজে
দত্তে অস্ত দেবকতং ন সিদ্ধ্যতি যাচিতং সর্গ এব প্রসক্ততী ত
অকৃত্যর্থ দত্তবানিত্যাহ—ইত্যুক্ত ইতি। জাম্ববতঃ অপত্যঃ
জাম্ববতী অনেন পাণিকা কন্তা ন ভবতীতি সূচিতম্ স্পষ্টাণাং
বিধানান্তরাভাবাৎ দানমেব কৃতবান্ সাপি ততঃ পূর্বং কন্তা
অদন্তেব স্থিতা মুদেতি ভাগাং জাতমিতি ভগবানপি পৃথিতঃ
কন্তায়াঃ বয়োহপি প্রাপ্ত ইতি ততস্তত্রা এণ কন্তায়াঃ দানসময়ে
অহংগাৰ্হঃ মণিমপি দত্তবান্ এতৎ স্বয়মপি ন কুশোদকপূর্বকং
প্রাদাৎ কিন্তু উপজহার সমীপে আনীর স্থাপিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতসারথদশিনী ।

বিজ্ঞাতঃ স্বয়নবাহুভূতঃ বিশিষ্টজ্ঞানং ভগবন্তং যেন তম্
স্বয়নাজং শঙ্করেন পাণিনা স্পষ্টেতি ভক্ত্যন্ত তন্ত অজব্যাধা
উপশমিতা ॥ ২৯ - ৩০ ॥

বয়ং বহব এব বিলঃ প্রাপ্তান্ত্রাহমিহ প্রবিষ্ট ইতি শব্দঃ
প্রমুক্ত প্রমার্ষ্টম্ ॥ ৩১ ॥

অদৃষ্ট। নির্গমং শৌরেঃ প্রবিষ্টস্য বিলং জনাঃ ।

প্রতীক্য দ্বাদশাহানি(১) দুঃখিতাঃ স্বপুরুষ যযুঃ ॥ ৩৩ ॥

নিশম্য দেবকী দেবী রুক্ষিণ্যানকচন্দ্রনুভিঃ ।

স্বহৃদো জ্ঞাতয়ো হশোচন্ বিলাং কৃষ্ণমনির্গতম্ ॥ ৩৪ ॥

মণিনা সহ ॥ ৩২—৩৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বিজ্ঞাতমদুভূতং বিজ্ঞানং ভগবৎস্বরূপং যেন তন্ম “বিজ্ঞান-
মানন্দং ব্রহ্ম” ইতি ক্রতেঃ । শব্দরূপেণ পাপিনাতিমুক্তেতি তত্ত্বত
তত্ত্বাদ্বাখ্যায়নীয়ং তং ব্যাখ্যায় ॥ ২২—৩০ ॥

বয়ং বহব এব বিলং তদ্ব্যায়ং প্রাপ্তান্ত্রাহমিহ এবিষ্ট ইতি
শেষঃ প্রমুজন্ প্রমাষ্টম্ ॥ ৩১ ॥

অর্হণার্থং পূজার্থং মণিনা সহ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিজ্ঞাতং বিজ্ঞানং বিশিষ্টং জ্ঞানং ভগবত্ত্বং যেন তন্ম ঈশ-
রাজানম্ “রাজাহঃসখিতাষ্টচ্ ৫।৪।৯১” ইতি টকতারঃ সমাসাত-
বিধেরনিত্যাত্ম্যং ব্যাখ্যায়োক্তবান্ ॥ ২৯—৩০ ॥

হে ঈশপতে ! বয়ং বহবো মণিহেতোবিলং প্রাপ্তান্ত্রাহ
মিধ্যাতিশাপমমুনা মণিনা প্রমুজন্ প্রমাষ্টমিহ বিলমধ্যে প্রাপ্তো-
হমিতি শেষঃ ॥ ৩১ ॥

স জাহবান্ মণিনা সহ জাহবতীম্ উপজহার সমর্পয়া-
নাম ॥ ৩২—৩৫ ॥

বঙ্গাভূবাদ ।

মহারাজ ! শ্রীদেবকীনন্দন পদ্মপলাশলোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ—

(১) দুঃখিতান্তে ইতি বিজ্ঞাৎ বীরঃ পাঠঃ ।

স্বধর শ্রীকরকমল দ্বারা এই একারে বিজ্ঞাত বিজ্ঞান ও ভক্ত
সেই ঈশ্বরাজ জাহবানের সর্বগাত স্পর্শ করতঃ পরম রূপায়ণ
হইয়া জলধর ধ্বনির ত্রায় গভীর বচনে প্রত্যুত্তর প্রদানে প্রবৃত্ত
হইলেন ॥ ২৯—৩০ ॥

হে ঈশ্বরাজ ! আমরা অনেকে ভ্রমস্তক মণি গ্রহণ করিবার
নিমিত্ত বিলদ্বারে আগমন করিয়াছিলাম, কিন্তু তাহাদিগের মধ্যে
আমি এই ভ্রমস্তক মণিদ্বারা নিজের মিথ্যা অপবাদ সর্বতোভাবে
মার্জনাভিলাষে বিলমধ্যে সমাগত হইয়াছি ॥ ৩১ ॥

শ্রীকৃষ্ণ-মুখে ঐরূপ শুনিয়া জাহবান্ পূজাকরণাভিলাষে হর্ষ-
সহকারে নিজহৃতি জাহবতীকে * ভ্রমস্তক মণির সহিত
শ্রীকৃষ্ণহস্তে সমর্পণ করিল ॥ ৩২ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

জনাঃ (বিলদ্বারস্থাঃ নাগরিকাঃ) বিলং এবিষ্ট শৌরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণ) নির্গমম্ অদৃষ্ট। দ্বাদশাহানি (দ্বাদশদিনানি,
তত্র) প্রতীক্য দুঃখিতাঃ (শ্রীকৃষ্ণবিরহকাঃ, সন্তঃ) স্বপুরুষ
(শ্রীদ্বারকাঃ) যযুঃ (গভবন্তঃ) ॥ ৩৩ ॥

দেবকী দেবী (পরমপূজ্য) রুক্ষিণী আনকচন্দ্রনুভিঃ
(বসুদেবঃ) স্বহৃদঃ (সহকিনঃ সথারো বা) জ্ঞাতরঃ (সংজ্ঞাঃ
চ) কৃষ্ণঃ বিলাং অনির্গতঃ নিশম্য (শ্রবণা) অশোচন্
(শোকং চক্রেঃ) ॥ ৩৪ ॥

* জাহবতী সম্বন্ধে কিম্বদন্তী আছে যে—শ্রীমদ্ভগবতীর
সময়ে জাহবতীর জন্ম হয়, জাহবান্—জাহবতীকে শ্রীমদ্ভগবতী
অর্পণ করিতে ইচ্ছা করেন, কিন্তু তাহাতে তিনি বলেন—এই
অবতারে আমি এক পত্নীক হইব সুতরাং এক্ষণে আমার সহিত
বিবাহ হইবে না, শ্রীকৃষ্ণাবতারে হইবে, কিন্তু বহুদিন তপসা
কর ইত্যাদি ।

সত্রাজিতং শপস্তুস্তে দুঃখিতা দ্বারকৌকসঃ ।

(১) উপতস্থুশ্চক্রভাগাং দুর্গাং কৃষ্ণোপলব্ধয়ে ॥ ৩৫ ॥

তেবাং তু দেব্যুপস্থানাং (২) প্রত্যাদিষ্টাশিষা সহ (৩) ।

প্রাহুর্কৃষ্ণভুব সিন্ধার্থঃ সদারো হর্ষয়ন্ হরিঃ ॥ ৩৬ ॥

দুঃখিতাঃ তে দ্বারকৌকসঃ (ত্রিধারকাবাসিনঃ) সত্রাজিতঃ শপস্তুঃ (অভিশপ্তাতং দদতঃ সন্তঃ) কৃষ্ণোপলব্ধয়ে (ত্রিকৃষ্ণ-প্রাপ্তয়ে) চক্রভাগাং দুর্গাং উপতস্থুঃ (অভজন্) ॥ ৩৫ ॥

তেবাং (ত্রিধারকাবাসিনাং) তু ('তু' বিশেষে) দেব্যুপ-স্থানাং (দেব্যাঃ উপস্থানাং অর্চনাং) প্রত্যাদিষ্টাশিষা (প্রতি আদিষ্টা দেব্যা দত্তা বা আশীঃ কৃষ্ণাঃ দ্রব্যার্থেতি তরা) সহ (তৎকাল এবোত্থার্থঃ) সিন্ধার্থঃ (সিন্ধাঃ অর্থঃ মণ্যানয়ন-কাষদগুগ্রহ-ত্রিজাষবতীপরিগ্রহ-সত্রাজিতহ্রুগণাদিরূপঃ তাদৃশ লীলাপ্রয়োজনঃ যন্ত সঃ, অত এব) সদারঃ (পত্নীসহিতঃ) হরিঃ (স চ ত্রিকৃষ্ণাঃ) হর্ষয়ন্ (তান্ আনন্দয়ন্) প্রাহুর্কৃষ্ণভুব (গরুড়ারোহণেন হৃতমগমদিত ভাবঃ) ॥ ৩৬ ॥

ত্রিধারকাবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রিকৃষ্ণপ্রাপ্তয়ে চক্রভাগাং নাম দুর্গামভজন্ ॥ ৩৫ ॥

স চ কৃষ্ণস্তেবাং প্রাহুর্কৃষ্ণভুব অসব ইতি পাঠে অসব ইন্দিরাশি তেবাং প্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । কদা? দেব্যা উপস্থানাং তরা তান্ প্রতি আদিষ্টা দত্তা বা আশীঃ কৃষ্ণাঃ দ্রব্যার্থেতি তরা সইব ॥ ৩৬ ॥

ত্রিমংসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদ্বৈকবতোষণী ।

শৌর্যেরিতি ত্রিবহুদেবাদ্যাপেক্ষয়া তত্র চিরাবস্থিতিন্ সন্তবতীতি ভাবঃ । অতো দুঃখিতাঃ দুঃখতরেন বিচারাগমা-দিত্যর্থঃ অতঃ স্বকীরামেব পুরং ন তু ত্রিগমিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

(১) উপতস্থুর্দুর্গানাং, (২) প্রত্যাদিষ্টাশিষাঃ ভবন্, প্রত্যাদিষ্টাশিষাং, (৩) স চ ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

দেবী ঈশ্বরী মহিষীত্যর্থঃ । সুহৃদঃ সখ্যন্ধিনঃ সখ্যায়ো বা কৃষ্ণাং সর্কচিত্তাকর্ষকমিতি মহাশোকঃ সূচিতঃ ॥ ৩৪ ॥

তে দেবক্যাদয়ঃ ত্রিকৃষ্ণকজীবনা বা সর্ক জনাঃ কৃষ্ণস্ত অখতানন্দঘনমূর্তেঃ উপ সমীপে অচিরাদেব লব্ধয়ে মহামায়া-মিতি তত্র তন্তাঃ সামর্থ্যঃ সম্ভাবয়তি ভগবত এব শক্তিবিশেষ-রূপত্বাৎ ॥ ৩৫ ॥

তু ইব উপস্থানাদিব বস্তৃতন্তেবু মেহতরেনাপ্ত অরমেব প্রাহুর্ভাবাং সিন্ধার্থঃ মণ্যানয়নত্রিজাষবদগুগ্রহকাষবতীপরি-গ্রহাদিপ্রয়োজনং যন্ত সঃ অত এব সদারঃ এবং ত্রিজাষবতী-পরিগ্রহাদ্যর্থমেব সত্রাজিদ্বারা নিজাপবাদঃ অরমেবোত্থাপিত ইতি দ্যোতয়তি—প্রাহুর্কৃষ্ণভবেতি । বস্তৃতঃ সদা দ্বারকায়াং বিদ্যা-মানত্বাৎ কেবলং জীভাবিশেষার্থমেব কদাচিদাচ্ছন্নত্বাৎ কিম্বা অবির্ভাববৎ সৎসা নীভাগমনাং হরিরিতি তেবাং শোকহরণস্ত কিম্বা সদারবাদিনা হর্ষণেন মনোহরণস্তাভিপ্রায়েণ অস্ত্রভৈ-ব্যাত্যাতং তত্র হরিরিত্যন্ত্রবং ব্যাপ্যা ত্রিকৃষ্ণ ইতি । যদা তদহু-সারেণ হরিরিত্যত্র পাঠান্তরমন্তস্কেষম্ ॥ ৩৬ ॥

ত্রিমংসদর্শনসুরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

আশিষাম্ আজগুসিন্ধীনাম্ ॥ ৩৬—৪৪ ॥

ত্রিমহীরাষবাচাধ্যাকৃতভাগবজ্রচাক্ষিক ।

ততোহন্যৈশ্চ মণিশ্রেষ্ঠৈঃ পূজিতো ভক্তবৎসলঃ ।

তস্মৈ দদৌ পরাং মুক্তিং পুনরারতিবর্জিতাম্ ॥ ৩৮ ॥

ততোহন্যৈশ্চ মণিশ্রেষ্ঠৈঃ পূজিতো ভক্তবৎসলো ভগবান

তদৈব জাহবতে পরামুংকুঠাঃ পুনরাবুত্তিরহিতাঃ সুকিং দদৌ
দাষ্ট্যমীতি সকলিত্বানিত্যর্থঃ । তদৈব দদাবিতি বা ১০ ॥

অদুষ্টেতি । বিলং প্রবিষ্টত শৌরেঃ পুনর্নির্গমনমদৃষ্টে । স্বঃস্বাঃ
জনা দাদশ দিনানি প্রতীক্য হুঃখিতাঃ পূরং দারকা জগ্মুঃ ১৩৩ ॥

নিশমোতি দেবক্যানরো বিলাদনির্গতঃ কৃষ্ণঃ শ্রুত্বা অশো-
চন তে হুঃখিতাঃ সন্তঃ সজ্জাজিতং শপন্তঃ কৃষ্ণাপ্রাপ্তয়ে মহামারং
ভগাম্ উপতস্থুঃ অজন্ ১৩৪—৩৫ ॥

দেবামিতি । স চ কৃষ্ণস্তেযাং প্রোক্তকৃত্ব, কদা ? তত্ৰ দেব্যাঃ
উপস্থানাং তরা তান্ প্রতি আদিষ্টে আশিষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রক্যথ—
তোবধিবাঃ যেবাঃ তেবাঃ সতাং কথন্তুতঃ ? সিদ্ধঃ সাধিতোহর্থঃ
মণ্যমানরূপং প্রঃজানং যত্ন ম সন্যাসঃ জাহবতীসহিতঃ অত
এব হর্ষয়ন্ ১৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

উপতস্থুঃ অজন্ ১৩৫ ॥

ততঃ কিমভূদব্রাহ্ম—তেবামিতি । হরিজেবাং প্রোক্তকৃত্বেভ্য-
পরঃ । দেবা উপস্থানান্নিবেষণং প্রত্যাদিষ্টাশিষ্য জতাগতাভ্যা-
দয়ানাং ভবন্ পূজাঃ সিদ্ধার্থঃ নিত্যলক্ষপ্রয়োজনঃ প্রত্যাদিষ্টাশিষ্যঃ
ইতি পাঠে যে প্রথমঃ নষ্টকৃষ্ণাখ্যাশিষ্যোহভবন্ তেবাং তুশকো
হেতুর্থঃ দেবপুস্থানাঙ্কেতোরিত্যর্থঃ । অনেনাপাদ প্রাপ্তায়াঃ
দেবগণরণং কঠং যামিত্যুক্তং ভবতি ১৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমজীবগোবিন্দকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্তঃ ।

তেবামিতি । প্রত্যাদিষ্টাশিষ্য সৎ প্রোক্তকৃত্ব যদৈবানীকৃত্ব
তদৈব প্রোক্তকৃত্বেভ্যর্থঃ । অতস্তদানীকরণেনা নান্যদিত্যর্থঃ ১৩৬ ॥

শ্রীমদ্বজগাঢ্যাক্ষয়বোধিনী ।

এবমন্তঃ বিতিশুক্তা বহিঃস্থিতব্রাহ্ম—অদৃষ্টে । নির্গমিতি

জিহিঃ । প্রবিষ্টো হি তদ্বিস্তেব দিবসে সমারান্তরীতি তজ্জাত্যাঃ
বহিঃস্থিতাঃ নিরন্তরাকাক্ষণা ভোজনাদিরহিতাঃ দাদশদিবস-
পর্যন্তং স্থিতা দাদশাদেশ্যপি কীণেষু জনা বিবেকরহিতাঃ
ভগবানপি শৌরিরিতি বিশেষতস্তৎপ্রভাবানভিজ্ঞাঃ হুঃখিতাঃ
সন্তঃ দাদশাহানি প্রতীক্য স্বপূরং যযুঃ “সুখংসরপ্রতিমা বৈ
দাদশা দাজরঃ” ইতি শ্রুতেঃ ১৩৩ ॥

ততো দেহপি নাগতাঃ তেহপি দারকারাঃ স্থিতাঃ ভগব-
ন্বর্গমাভাবঃ শ্রুত্বা হুঃখিতা জাতা ইত্যাহ—নিশমোতি । জ্ঞাণা-
মবিবেকো ভ্রমানিতি তজ্জাপি পুত্রস্নেহো মন্যনিতি দেবক্যানদি-
ক্রম উক্তঃ অঃরা মুখ্যাঃ অন্তেহপি মুকুন্দঃ সধকিনঃ জাতরো
গোত্রিগণচ বিলাদনির্গতঃ কৃষ্ণঃ শ্রুত্বা অশোচন্ বস্ত্তদ্বানভিজ্ঞাঃ
কৃষ্ণো হি তত্ৰহিচার্যবেদব্যবতীর্ণঃ কং বিগমং কৃতবা-
নিতি ১৩৪ ॥

এবং সর্কেবাঃ শেকঃ রাজসং হুঃখযুক্তা তামসং সাধিকং
চাহ—সজ্জাজিতং শপন্তু ইতি । ছরাস্বায়ং সজ্জাজিতং প্রসেনবৎ
শ্রিত্যমিতি এবং শাপে হেতুঃ হুঃখিতা ইতি হুঃখেহপি
বিশিষ্টো হেতুর্দারকোকস ইতি মধুরাঃ পঠিতায়া দেশপ্রান্তে
দারকারাঃ স্থিতাঃ কৃষ্ণকশরণাঃ ভগবত্যানাগতে হুঃখিতা
ভবতীতি যুক্তমিত্যর্থঃ । দারকাবাসিভেব তেবাঃ শাপোহপি
সজ্জাজিতি কলিযাতীতি সূচিতং, সাধিকং হুঃখব্রাহ্ম—উপতস্থু-
র্নামারামিতি । মায়া হি ভগবদ্বদ্বগমে প্রতিবন্ধিকা ভবতি
ভগবাংস্ত তত্ৰ বরং দত্তান্ অভিযাতীতি অতো ভগবতা
দত্তা বরঃ অবশ্যং তেনৈব সত্যঃ কঠব্য ইতি দেবতাস্তরতজন-
পেক্ষা ভগবদাবিভাবার্থঃ দ্রষ্টেঁগামুগ্ধেরা ১৩৫ ॥

এবং তক্তানাং জীবনদুঃখং দৃষ্ট্য়া বরমাবিভাবং কুরুন্মহং
কৃতকার্যঃ অর্জুনাসত্রতে কঃ এব বরমাবিভূতঃ স্বাকামপি
সত্যং কৃতবানিত্যাহ—তেবাস্ত দেবপুস্থানাদিতি । প্রত্যাদিষ্টাঃ
আশিষা সহ অসবো যেন তাদৃশো ভগবান্ বরমেব সমাগতঃ
অশুশকাং সমসাত্তঃ অচ্ প্রভারঃ আশিষেভ্যলুকৃ কৃতীয়ারাঃ
প্রত্যাদিষ্টমুপদিষ্টং শ্রীতেব্রাহ্মণ্য দেবপুস্থানাং বা আশীঃ
তরা সহ ভগবান্ প্রাণানপি দত্তবানিতি অথবা দেবপুস্থানাং
প্রত্যাদিষ্টাশিষ্য কৃষা হর্গয়া আশীর্কাদেন সর্বো বজ্ররূপঃ
প্রোক্তকৃত্বঃ প্রত্যাদিষ্টাশিষ্যং সবেতি পাঠঃ চিন্ত্যঃ রাজানং
প্রতি বা বে যুগ্মকং তক্তানাং স কার্যকর্তা সিদ্ধার্থঃ সন্
প্রোক্তকৃত্ব ইতি হর্গয়া বা আশীর্কাদিত্যুক্তং প্রত্যাদিষ্টাশিষ্য
কৃষা বর্গমেব সর্ককামপূরকো বজ্রঃ প্রোক্তকৃত্বঃ সিদ্ধার্থ

উপলভ্য হৃষীকেশং মৃতং পুনরিবাগতম্ ।

সহ পত্ন্যা মণিগ্রীবং সর্কে জাতমহোৎসবাঃ ॥ ৩৭ ॥

সত্রাজিতং সমাহুয় সভায়াং রাজসম্মিধৌ ।

প্রাপ্তিকাথ্যায় ভগবান্ মণিং তস্মৈ স্তবেদয়ৎ ॥ ৩৮ ॥

স্তমস্তকসহিতঃ সদারঃ ত্রীসহিতোহপি হর্ষয়ন্ হরিরিতি কষ্টঃ
সর্কাজয়তৃষিতঃ ভোজনাদিনা চ পুষ্টো ন তু গ্লানিযুক্তঃ যতো
হরিঃ সর্কঃখহর্তা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেব্যা প্রত্যাদিষ্টা প্রত্যাকীভূয় দত্তা য়া আশীঃ কৃষ্ণ আয়াত-
প্রাঃ ইতি দেব্যা সটৈব আশিবাসব ইতি পাঠে অসব ইতি
হরিশিশেষণম্ অগতুল্য ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অনু স্টুত । একোক্তসামিবেবাং প্রোমান্তুক্তাঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥
মহামারামেকান্তস্থান ॥ ৩৫ ॥
দেব্যা প্রত্যাদিষ্টা প্রত্যাকীভূয় দত্তা য়া আশীরাগতপ্রায়ে
হরিরিতি তরা সটৈব স প্রাহর্ষভূব সগোক্তিরলঙ্কারঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

৩৫ঃ হরিকোৎসবঃ দেব্যাঃ উপহানাৎ অর্চনস্থানাৎ
প্রতি আদিষ্টা দত্তা য়া আশীঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ত্র্যম্বকোতি তস্মৈব
সহ তৎকণ্ঠসেব হরিঃ তৎকার্ত্তিহরঃ তান্ হর্ষয়ন্ প্রাহর্ষ
হুয় ॥ ৩৬—৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গিরিগুহাঘারস্থ নগরবাসি জনগণ গিরিগহ্বরে প্রবিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ
আর বহির্গত হইতেছেন না দেখিয়া ষাটদিন তথায় তাঁহার
প্রতীক্ষা করতঃ শ্রীকৃষ্ণবিরহ-কাতরাস্তঃকরণে নিজ পুরীতে প্রস্থান
করিল ॥ ৩৩ ॥

শ্রীদেবকী, পরমপূজ্য শ্রীকৃষ্ণগী, শ্রীবৃন্দেব এবং সুহৃদ ও
জাতিগণ শ্রীকৃষ্ণের পর্কত গহ্বর হইতে অনাগমন বার্তা শ্রবণ
করিয়া শোক করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

হুঃখিত সেই শ্রীঘরকাবাসি প্রজাগণ সত্রাজিবেক অভ্য-
সম্পাত প্রদান করতঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তির নিমিত্ত চক্ৰভাঙ্গা নাগী
শ্রীহর্গাদেবীকে উপাসনা করিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

শ্রীঘরকাবাসীদিগের কৃত দেবীর উপাসনা হেতু সেই
শ্রীহর্গাদেবী “শ্রীকৃষ্ণকে দেবিতে পাইবে” এই রূপ আশীর্বাদ
প্রদান করিমাত্র সিদ্ধার্থ (১) অতএব জাহবতী সমভিব্যাহারী
সেই শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগের আনন্দবর্ধন করিতে করিতে আবিভূত
হইলেন (২) ॥ ৩৬ ॥

সংস্কৃতব্যাখ্যা ।

মৃতং পুনরাগতমিব সর্কে (শ্রীকৃষ্ণবাক্যঃ) মণিগ্রীবঃ (মণিঃ
গ্রীবায়ঃ যত্র স তং) হৃষীকেশং (হৃষীকানাম্ ইন্দ্রিয়ানাম্
ঈশং—শ্রীভগবন্তং) পত্ন্যা (জাহবত্যা) সহ উপলভ্য (প্রাপ্য)
জাতমহোৎসবা (জাতঃ মহোৎসবো ঘেষাং তে অতীবানন্দিতাঃ
আসন্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সভায়াং (সভাসম্মিধৌ) রাজসম্মিধৌ

১ ‘সিদ্ধার্থ’ মণ্যানয়ন, জাহবানের প্রতি অহুগ্রহ, শ্রীজাহ-
বতী পরিগ্রহ এবং সত্রাজিতহুপণাদিরূপ তাদৃশ লীলা সিদ্ধ
হইয়াছে বাহার, এতাদৃশ ।

(২) ‘আবিভূত হইলেন’ অর্থাৎ গুরুভারোতপ করিয়া
ক্রতঃপথে আগমন করিলেন ।

স চাতিব্রীড়িতো রত্নং গৃহীত্বাবাঙ্ মুখস্ততঃ ।

(১) অনুতপ্যমানো ভবনমগমং স্নেন পাপুনা ॥ ৩৯ ॥

সোহ্নুধ্যায়ংস্তদেবাঘং (২) বলবদ্বিগ্ৰহাকুলঃ ।

কথং মৃজাম্যাত্মরজঃ প্রসীদেদ্বাচ্যুতঃ কথম্ ॥ ৪০ ॥

কিং কৃত্বা সাধু মহং শ্রাম শপেদ্বা জনো যথা ।

অদীর্ঘদর্শনং (৩) ক্ষুদ্রং মূঢ়ং দ্রবিণলোলুপম্ ॥ ৪১ ॥

(রাজ্যঃ উগ্রসেনস্ত, রাজ্যঃ বা সন্নিধৌ) সত্রাজিতঃ সমাহুয়
(বস্ত্রতঃ আহুয়) প্রাপ্তিঃ (মণিলাভপ্রকারঃ) চ আখ্যায় তস্মৈ
(সত্রাজিতায়) মণিং ত্রবেদয়ঃ (অর্পরামাস) ॥ ৩৮ ॥

চ (তু) ততঃ সঃ (সত্রাজিৎ) অতিব্রীড়িতঃ (অতিশয়-
লজ্জিতঃ) অবাস্থুখঃ (অধোমুখঃ চ সন্) রত্নং (ভ্রমস্তকং)
গৃহীত্বা স্নেন (স্বকীরে নৈব) পাপুনা যাক্রাবৈফল্যাকরণ-
মিথ্যাপবাদাপাদনাদিক্রপেণাপরাধেন) অনুতপ্যমানঃ ভবনং
(অগৃহং) অগমং (গতবান্ ॥ ৩৯ ॥

সঃ (সত্রাজিতঃ) তদেব অঘং (দোষম্) অনুধ্যায়ন্ (নির-
স্তরং চিন্তয়ন্) বলবদ্বিগ্ৰহাকুলঃ (বলবতা শ্রীভগবতা বলবত্ত্বিকা
সহ যো বিগ্ৰহঃ মিথ্যাপবাদোখাপনেন বিরোধস্তেনাকুলশ্চিন্তা-
ব্যাকুলঃ, অতুং) ॥

(তচ্চিষ্টনমেবাচ —) কথম্ আত্মরজঃ (স্বাপরাধং) মৃজামি
(অপনয়ামি) অচ্যুতঃ (সৰ্বথা চ্যুতিবহিতঃ ঐক্লবঃ) বা কথং
প্রসীদেৎ । কিং কৃত্বা কস্মিন্ কৃতে ইত্যর্থঃ) মহং (মম, তথা)
সাধু (ভদ্রং) শ্রাম যথা জনঃ অদীর্ঘদর্শনং (অবিচারকং) ক্ষুদ্রং
মূঢ়ং (মন্দমতিং) দ্রবিণলোলুপং (ধনলালসং, মাং) বা
ন শপেৎ ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীশ্রীধরশাস্ত্রিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

লোকে জনাঃ কথঞ্চিদুতং বন্ধুং পুনরাগতমুপলভন্তে তদ্বৎ-
লভ্য সর্কে জাতমতোংসবা আসন্নিত ॥ ৩৭—৩৮ ॥

পাপুনা অপরাধেনাতপ্যমানঃ ॥ ৩৯ ॥

অঘং দোষম্ আত্মনো রজোমলমপরাধমিতি ॥ ৪০ ॥

কিং কৃত্বা কস্মিন্ কৃতে ইত্যর্থঃ । সাধু ভদ্রম্ অদীর্ঘদর্শনমবি-
চারকং মাং ক্ষুদ্রং কৃপণং মূঢ়ং মন্দমতিম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাস্ত্রিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষনী ।

দ্বীকাগামীশমিতি সর্কেস্ত্রিরোংসবপ্রবর্তনাভিপ্রায়েণ জাত-
মহোংসবা বভূবুঃ মণিগ্রীবমিত্যাত্মন্তে নির্দেশঃ মিথ্যাপবাদমার্জ-
নাদিনা ঐক্লবশ্রীতুংপাদনেন মহোংসবাধিক্যং ॥ ৩৭ ॥

সম্যক্ আশ্রয়জনপ্রেষণাদিনা আহুয় সত্রাজিতো তত্র চ রাজ্যঃ
উগ্রসেনস্ত রাজ্যং বা সন্নিধাৱিতি মিথ্যাপবাদমার্জনার্থং সর্ক-
লোকপ্রচর্যণার্থক সর্কপ্রজাস্ত তদ্রূপপ্রথ্যাপনায় তথা অরং
প্রাণ্ডগ্রসেনার্থং প্রার্থিতেহপি তস্মিন্স্তত্র লিপ্সারাহিত্যবোধনার্থমিতি
ত্রবেদয়ঃ অর্পরামাস যতো ভগবান্ সর্কেষ্যাপূর্ণতয়া তস্মিন্
নৈরপেক্ষ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থচকারঃ সর্কেষন্তেষু গ্রহেষ্টেষপি তত্তাহুতাপেন ভেদাৎ
ততঃ তন্তাঃ সতায়ঃ সকাশাং স্নেন স্বকীরে নৈবেতি শ্রীভগবত-
স্তস্মিন্নবমানাদিকং নিরতম্ ॥ ৩৯ ॥

অনু নিরস্তরং ধায়ন্ এবশব্দেন মহাশক্তয়া তদন্তচিন্তা-
রাহিত্যং বোধ্যতে বলবতা শ্রীভগবতা কিংবা বলবত্ত্বদীর্ঘকীরেগ্রহঃ
মিথ্যাপবাদোখাপনেন বিরোধস্তেনাকুলঃ সন্ কথমিত্যাধিক-
কামুধ্যায়ন্ অচ্যুত ইত সদা প্রসাদাচ্চ্যুতিরহিতঃ সন্নতি
ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

জনঃ সর্কলোকঃ শাপরোগাতামুধ্যায়তি—অদীর্ঘেতি । বিশে-
ষণানামেবাং যথোক্তরং শাপহেতুত্বৈশ্চেষ্ট্যম্ । বহা পূর্কপূর্কস্মিন্নু-
রোক্তরস্ত হেতুত্বমুহম্ ॥ ৪১ ॥

(১) অনুতপ্যমানঃ, (২) তদেবার্থং (৩) মূঢ়ং মাং,
দ্রবিণদ্রবিণলোলুপম্, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমদ্বীরবাচাৰ্য্যাকৃতভগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উপলভ্যেতি । যথা লোকে জনা মৃতং বহুঃ পুনরাগতমুপল
ভস্তে তদ্বৎসীকেশঃ তত্রাপি পত্ন্যা সহিতঃ মণিগ্রীবায়্যাং যন্ত
তমুপলভ্য সৰ্কে জাতমহোৎসবা আসন্ ॥ ৩৭ ॥

সত্রাজিতমিতি । রাজ উগ্রসেনঃ সন্নিধৌ প্রাপ্তিঃ মণিলাভ-
প্রকারমাখ্যায় তস্মৈ সত্রাজিতে মণিঃ শ্রবেদয়দর্শন্যাস ॥ ৩৮ ॥

স চেতি । সেন পাণ্ডুনা যাক্রাটৈফলাকরণমিখ্যাপবাদাপাদনা-
দিক্রপেণাহুতপ্যমানঃ স্বগৃহং জগাম ॥ ৩৯ ॥

স সত্রাজিতমেবার্থমপরাধরূপমহুচিস্তয়ন্ অবমিতি চ পাঠিঃ
বলবতা ভগবতা সহ যো বিগ্রহো বিরোধন্তেনাকুলচ চিস্তয়া-
মাসেতি শেষঃ । চিস্তাপ্রকারমেবাহ—কথমিতি সার্কেন ।
আত্মরজঃ স্বাপরাধঃ মুজামাপনয়ামি কথং বা অচ্যুতঃ
প্রসন্নো ভবেৎ ? ॥ ৪০ ॥

কিং কৃত্য কস্মিন্ কস্মণি কৃত ইত্যর্থঃ । সাধু তত্রঃ স্ত্রাৎ ?
কথং চ মাং জনো ন শপেৎ ? মাং দিচ্ অহং নিদ্য ইত্যর্থঃ । তত্র
হেতুং বদন্যাত্মাঃ বিশিনষ্টি—অদীৰ্ঘদর্শনং দূরবিচারানতিজ্ঞঃ মৃতং
মন্মতিং বিতৈকাসক্তম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

আখ্যায়োক্তা ॥ ৩৮ ॥

সেন পাণ্ডুনাসুতপ্যন্ পশ্চাত্তাপঃ কুর্সন্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

মহ্যং মম অদীৰ্ঘদর্শনং ভবিষ্যজ্ঞানহীনম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীরগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

উপলভ্যেত্যাদি । হৃদীকে ইন্দ্রিয়ে জাতিদ্বাদেকবচনঃ হৃদীকে

মৃতে নষ্টঃ শব্দলাপঃ পুনরাগতমিব তং পত্ন্যা সহ জীবিত্য
সহ ॥ ৩৭—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীরবাচাৰ্য্যাকৃতবোধিনী ।

ততঃ পরমানন্দো জাত ইত্যাহ—উপলভ্যেতি । অসভ্যো
দৃষ্টান্তো নৌকিকভাষায়াং ন গোষায় স্বত্তরৈণৈব স মণিঃ কঠে
নিবদ্ধঃ অন্তস্তদমুরোধেন মণিঃ স্বকীয় এবতি জ্ঞাপয়ন্ ত্রীসহিতো
মণিগ্রীবঃ স্বরমাগতঃ ন কেবলং সমাগমেন অপকীৰ্ত্ত্যভাবঃ,
কিন্তু নিরোধোপায়েন জাত ইত্যাহ—সৰ্কে জাতমহোৎসবা
ইতি । হৃদীকেশয়াং তথৈব তেহু প্রেরিতবান্ ॥ ৩৭ ॥

এবমপি প্রাপ্য উপক্রমবলীরসার্থঃ সমানয়নাথঃ প্রাক্রান্ত
ইতি সত্রাজিতায়ৈব দত্তবানিত্যাহ—সত্রাজিতমিতি । যদাদৌ
ভগবান্ বিচারয়তি তদেব কৰোতি আদৌ চ তস্ত স্তমস্ক
ইতি প্রবৃত্তঃ ন কেনাপুপায়েন স্বকীয়ং মন্ততে অত এবাগ্রে হপি
ন গ্রহীষ্যতি নিবন্ধে হস্তোহপি হেতুককঃ—

সৰ্কাশ্বানান্তহদয়ঃ ন গৃহাতি হরিঃ স্বয়ং ।

সৰ্কাশ্বানা প্রপয়ঃ চ নাশায়ৈব সুবোধনম্ ॥

ইতি সভায়ামাহ্বানং পশ্চাদুরাত্মা অন্তথা বক্ষ্যতীতি লজ্জাং চ
অনয়িতুং তত্রাপি রাজসন্নিধৌ নির্ভয়ঃ যথা রাজাপি ন গ্রহীষ্যতীতি
জ্ঞাপয়িতুং বা প্রাপ্যুপায়ঃ প্রকারঃ চ সমাশু ক্রু় তৎপত্তাং
দূরীকৃত্য মণিঃ তস্মৈ শ্রবেদয়ং যতো ভগবান্ স্বচ্ছো মারয়িতুং বা
ন কোহপি জ্ঞাতবান্ ॥ ৩৮ ॥

কিমর্থং দত্তবানিতি নিবেদনং তবেদমানীতং গৃহাগেতি তত-
স্তস্ত কৃত্যমাহ—স চাতিত্রীড়িত ইতি পঞ্চাভঃ । লোভাদপ্ত-
ভয়াক্ত গৃহীতা লজ্জিতো জাতঃ লোকে অপকীৰ্ত্তিমুঃপাদিতবা-
নিতি অবাস্থুথো জাতঃ ততঃ পূৰ্ব্বোক্তাদেব হেতোঃ অপকীৰ্ত্তি-
জননাদমুতাপোহপি তত এব অতোহস্ত প্রায়শ্চিত্তে পরলোক-
তুচ্ছিৰ্ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপিতং ন কোহপি তস্ত বদ্ধুরিত কমপ্যপুষ্টা
স্বভবনমেবাগমং । নহু রহঃ প্রাপ্য সন্তোষে কৰ্ত্তব্যে কথমন্তাপঃ ?
ইতি চেত্তদাহ—সেন পাণ্ডুনেতি । দেবান্তরপ্রসাদাপেক্ষয়া ভগবদ-
পরোধো মহানিতি ॥ ৩৯ ॥

বলবতা বিগ্রহেণ আকুলঃ সন্ তমেবার্থমহুধ্যায়ন্ জাত

ইতাহ—সোহুধ্যায়মিতি । অথত্বেনাপি স এবার্থঃ ধাতো ভবতি যদাপি বিগ্রহঃ স্বয়ং ন কৃতঃ নাপি করিষ্যতি ভগবানপি ন কৰোতি তথাপি ভগবদীয়েঃ বলবত্তিঃ সহ বিগ্রহঃ সম্ভবিষ্য-
তীতি ব্যাকুলতা অয়ং দোষস্তদাপগচ্ছেদাদি ভগবান্ প্রসমো ভবেৎ তদেব বিচারয়তি—কথং মৃজামীতি । স হি দেবোপাসক ইতি তত্ত্ব প্রায়শ্চিত্তে মতিঃ রজঃ পাপম্ অচ্যুতস্ত সৰ্ব্বথা নিত্য-
ধৰ্ম্মস্ত অবশ্যঃ তাবি নরকহেতুভূতাপরাধস্ত কৃতত্বাৎ তৎপ্রসাদ এব তদপগম ইতি প্রসীদেদ্বাচ্যুতঃ কথমিতি বিচারয়তি ॥ ৪০ ॥

যথা বাক্যেন অপকীর্ত্তিজাতা অধুনা ক্রিয়য়া কথং কীর্ত্তি-
ভবিষ্যতীতি তদাহ—কিং কৃষ্যেতি । মাস্ত বা কীর্ত্তিঃ জনো লোকঃ যথা ন শপেৎ শাপে হেতুর্বাদ্যেব এব মননঃ তদ্বাদিত্ব
অদোষানুবদতি—অদীৰ্ঘদর্শনমিতি । শ্রমস্ত্যকেন বচনেন বা ইষ্টমনিষ্টং বা ভবিষ্যতীতি দীৰ্ঘদর্শনং কর্ত্তবাং তন্ন কৃতমিতি
সাত্ত্বিকো দোষঃ তত্রাপি হেতুঃ ক্ষুদ্রমিত্যলোহঃ রাজসঃ মহাস্তো-
চি গভীরো ভবন্তি কিঞ্চ প্রথমবাক্যোল্লঙ্ঘনমেব মম দোষঃ
পতিতঃ তত্র হেতুঃ দ্বিগলোলুপম্ ইতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মণিগ্রীবমিতি স্বভাক্তেন ভাষ্যবতা স্বকভাসম্প্রদানসময়ে
গ্রীবায়ঃ মণিধারণাৎ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

অনুতপ্যমানোহনুতপন্থ ॥ ৩৯ ॥

বলবত্ত্বির্ভগবদীয়েঃ সহ বিগ্রহঃ বিরোধন্তেনাকুলোহভূৎ
অনুধ্যানমাহ—কথমিতি সাক্ষরেন ॥ ৪০—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মণিগ্রীবমিতি স্বকভাসম্প্রদানসময়ে ভাষ্যবতা তদগ্রীবায়ঃ মণে-
ধারণাৎ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

সেন পাপ্যনাপরাধেনানুতপ্যমানোহনুতপন্থ ॥ ৩৯ ॥

সোহুধ্যায়ার্থকঃ । বলবত্তিঃ শ্রীকৃষ্ণাদিত্যে বিগ্রহো বিরো-
ধন্তেনাকুলঃ অনুধ্যানমাহ—কথমিতি সাক্ষরেন ॥ ৪০—৪৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পাপ্যনা অপরাধেন অনুতপ্যমানঃ অনুতপন্থ ॥ ৩৯ ॥

অন্যনো রজোমলমপরাধম্ ॥ ৪০—৪১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

লোকে মৃতব্যক্তি পুনরাগমন করিলে যেৰূপ আনন্দিত হয়
সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ বাক্যবর্ণন—গলদেশে শ্রমস্তক মণিগ্রীবা-
কেশকে ধারণা করি সহ প্রাপ্ত হইয়া অতিশয় আনন্দিত হইল ॥ ৩৭

তদবস্থায় শ্রীকৃষ্ণ সত্যমণ্ডো রাজা উগ্রসেনের সমীপে
সত্যাজিতকে যত্নপূৰ্ব্বক আহ্বান করিয়া মণিলাভ বৃত্তান্ত বর্ণন
করিয়া তাঁহাকে শ্রমস্তক মণি অর্পণ করিলেন ॥ ৩৮ ॥

কিন্তু তাহার পর সত্যাজিত অতিশয় লজ্জিত হইয়া অধো-
মুখে মণিগ্রহণ পূৰ্ব্বক স্বকীয় (শ্রীকৃষ্ণের বাচ্চা বৈকল্যকরণ
ও তাহার উপরে মিথ্যাপবাদ স্থাপনাদিরূপ) অপরাধে তপ্যমান
হইয়া নিজগৃহে গমন করিল ॥ ৩৯ ॥

সত্যাজিত তাদৃশ নিজদোষ নিরন্তর চিন্তা করিয়া বলবান্
শ্রীভগবানের সহিত মিথ্যাপবাদ উত্থাপন করতঃ বিরোধ
জন্মাইয়াছিল বলিয়া চিন্তাব্যাকুল হইল ।

তাহার চিন্তা এই যে—আমি কি প্রকারে নিজাপরাধ
অপনয়ন করিব ও সৰ্ব্বথা চ্যুতিরহিত শ্রীকৃষ্ণই কিরূপে
আমার প্রতি প্রসন্ন হইবেন ? আর কি করিলেই বা আমার
তাদৃশ মজল হইবে, যাহাতে জনসমূহ আমাকে অবিচারক, ক্ষুদ্র,
মূঢ় ও অৰ্বলোলুপ বলিয়া তিরস্কার না করিতে পারে ॥ ৪০—৪১ ॥

দাস্তে হুহিতরং তস্মৈ জীরত্নং রত্নমেব চ ।
 উপায়োহয়ং সমীচীনস্তস্মৈ শান্তির্ন চান্যথা ॥ ৪২ ॥
 এবং ব্যবসিতো বুদ্ধা সত্রাজিৎ স্বস্বতাং শুভাম্ ।
 মণিঃ চ স্বয়মুত্তম্য কৃষ্ণায়োপজহার (১) সঃ ॥ ৪৩ ॥
 তাং সত্যভামাং ভগবানুপয়েমে যথাবিধি ।
 বহুভিৰ্য্যচিতাং শীলরূপৌদার্য্যগুণাবিতাম্ ॥ ৪৪ ॥
 ভগবানাহ ন মণিঃ প্রতীচ্ছামো বয়ং নৃপ ! ।
 (২) তবাস্তু দেবভক্তস্ত বয়ং চ ফলভাগিনঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে শ্রমস্তকোপাখ্যানে

ষট্ পঞ্চাশত্তমোধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(বিচিন্ত্য নিশ্চিনোতি)—

তস্মৈ জীরত্নং (কস্তারত্নং) হুহিতরং রত্নং (শ্রমস্তকম্) এবং
 চ দাস্তে (অর্পয়িষ্যামি, ইতি) অয়ং উপায়ঃ সমীচীনঃ, অন্যথা
 ভক্ত (অচ্যুতত্ব, মদগরাধস্ত বা) শান্তিঃ (হৃৎষোপশমঃ উপশমো
 বা) ন (নো ভবেৎ) ॥ ৪২ ॥

সঃ (সত্রাজিৎ) বুদ্ধা এবং ব্যবসিতঃ (কৃতনিশ্চয়ঃ) স্বয়ং
 উত্তম্য (উদ্যমং কৃত্বা) কৃষ্ণায় শুভাং স্বস্বতাং (সত্যভামাং)
 মণিঃ (শ্রমস্তকং) চ উপজহার (সমর্পিতবান্) ॥ ৪৩ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বহুভিঃ (কৃতবর্ষাদিভিঃ রাজভিঃ)
 বাচিতাং শীলরূপৌদার্য্যগুণাবিতাং (শীলং স্বস্বভাবঃ রূপং
 মৌল্যব্যক্ তয়োরৌদার্য্যং মহৎ তেন তদনুগতৈশ্চ গৈশ্চাত্তৈর-
 হিতাং) তাং সত্যভামাং যথাবিধি উপয়েমে (পরিণীতবান্) ॥ ৪৪ ॥

(১) কৃষ্ণায়োপজহার হ, ইতি কৃষ্ণায়োপজহার তাম্, ইতি চ
 পাঠান্তরং ।

(২) তবাস্তু দেবভক্তস্ত বয়ং হি, ইতি বিজ্ঞ. পাঠঃ ।

ভগবান্ আহ—নৃপ ! (হে রাজন্ !) বয়ং মণিঃ ন
 প্রতীচ্ছামঃ, দেবভক্তস্ত (দেবঃ স্খ্যাত্তস্ত ভক্তস্ত) ভব অস্ত,
 বয়ং চ ফলভাগিনঃ, (তবামঃ ; তবাপুত্রবান্ধবীঃ ধনমস্বাক-
 মেবেত্যর্থঃ) ॥ ৪৫ ॥

ইতি কাব্যাতীর্থোপনামশ্রীষতীজ্ঞনাধিষ্ঠাতৃশ্লোক-
 ষট্ পঞ্চাশত্তমোধ্যায়স্ত সাম্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা । ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং ব্যায়মুপায়ং নিশ্চিনোতি—দাস্ত ইতি । জীরত্নং হুহি-
 তরং ভাবদাস্তামি তদনন্তরং পারিবর্হ্ষেন রত্নমপীতি ॥ ৪২—৪৩ ॥

বহুভিঃ কৃতবর্ষাদিভিঃ ॥ ৪৪ ॥

মণিঃ ন প্রতীচ্ছামো ন স্বীকৃষ্যঃ দেবঃ স্খ্যাত্তস্তস্তেতি

কটাকঃ ফলভাগিন ইতি ত্বাপুত্রস্বাধীনঃ ধনমস্মাকমেবেতি
গৃহোৎতিপ্রারঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্রথাকৃতভাবার্থদীপিকায়াং

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

নহু তদুহিত্বা কথং তত্তপ্রসাদঃ স্তাং যেন শাস্তিভবেদিত্যত
আহ—শ্রীরক্ষমিতি । রক্ষক স্তমতকং তত্তাচ্যুতত শাস্তিঃ স্থং
কিঞ্চ তত্ত মদপরাধত শাস্তিরূপশমঃ অস্তথা অস্তেন মদপরাধিনাপি
প্রকারেণ নৈব শাস্তিঃ ॥ ৪২ ॥

ব্যবসিতঃ কৃতনিশ্চয়ঃ : ততঃ সৰ্বপোস্তমাং পরমেবোত্তম্য
শ্রীব্রহ্মদেবাদিষু বহুধা কাকুপ্রার্থনরোত্তমং কৃৎ জাতিভেদ
মণিসম্বন্ধাদিনা বা ততঃ শ্রীভগবৎপ্রার্থনাত্ততাবাং স মহা-
পরাদী ॥ ৪০ ॥

সত্যভামাখ্যাং ভগবান্ অশেষৈবখ্যাযুক্তঃ অত এব তাং
বখ্যাবিধুপরেমে অনেন শ্রীজাম্ববত্যা বিবাহঃ স্বরূপা স্বরূপাগমনাং
বহা তৎশ্রীতয়ে তদ্বিলাস্তরেব শীঘ্রবিবাহেন শ্রীদেবক্যাত্ততাবাং
বখ্যাবিধি ন সম্পন্ন ইতি সূচ্যতে ততঃ শ্রীভগবন্তোগ্যতাং প্রদ-
শন্নস্মাত্তাত্তমাহ—বহুভিরিতি । তত্র হেতুঃ শীলোতি ঔদার্য্যঃ
বদন্তঃ বহা শীলরূপস্মারোদার্য্যঃ মহত্বং তেন শুভেন্দ্রচৈত্ররমিতাং
বহুভির্য্যচিত্তামিতি বক্ষ্যমাণস্ত কৃতবন্দ্যাদিভিঃ সহ বৈরত কারণ-
মপি ধ্বনিতম্ ॥ ৪৪ ॥

বরমিতি ত্রৈলোক্যদেবাদ্যপেক্ষয়া অস্মাকং কোহপি ন গৃহীরাদি-
ত্যর্থঃ । বহা মদপরাধপেক্ষায়াং নিজগোরবাং অগ্রে চ সৰ্বকল-
ভাগিতার্য্যং হে নৃপেতি এতেনৈব নিজজনান্ পালয়েতি
কটাকঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণাং

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বর্ননস্মিকৃততত্তকপকীয়ম্ ।

ফলভাগিনঃ চুক্তিকাদিশাস্তিরূপফলভাগিনঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে শ্রীমদ্বর্ননস্মিকৃততত্তকপকীয়ম্

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বর্ননস্মিকৃততত্তকপকীয়ম্

ইখং বিচার্য নিশ্চিনোতি—দাত্ত ইতি । শ্রীরক্ষঃ হুহিতরঃ
রক্ষঃ স্তমতকং চ কক্ষয় দাত্তে : যোতামি অস্তথা যদি ন দাত্তে
ইত্যর্থঃ তত্ত কক্ষয় শাস্তিচ্চিত্তমাদিনি তবেৎ ॥ ৪২ ॥

এবমিতি । বুধ্যা ব্যবসিতঃ নিশ্চিন স্ততঃ স্তমতকং
বস্তুতাং সত্যভামাং মণিঃ স্তমতকং চ জাম্ববত্যা দাত্তায়াং
কক্ষয় সমর্পয়ামাস ॥ ৪০ ॥

তামিতি । উপযেমে বিবাহিতবান্ কথং তাম্ ? বহুভিঃ কৃত-
বন্দ্যতথবাদিভির্য্যচিত্তাং রূপাদিত্তিরমিতাং চ তত্র রূপং সৌষ্টব্যঃ
শীলং স্তমতাবঃ শুণা প্রদিককরণাদয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

ভগবানিতি । উক্তিমেবাহ—ন মণিমিতি । হে নৃপ ! সজ্ঞানিত !
মণিঃ ন প্রতীক্ষ্যামঃ ন প্রতীগৃহীমঃ কিন্তু শ্রীরক্ষমেব প্রতী-
ক্ষ্যামঃ দেবতকৃত্ত সবিভূতকৃত্ত ততৈব মদিয়াতাং তিষ্ঠত্ব বদ্য
তু কেবলং ফলভাগিনঃ চুক্তিকাদিশাস্তিরূপফলভাগিনঃ । যদা
ত্বাপুত্রস্বাধীনঃ ধনমস্মাকমেবেত্যস্ততঃ ফলভাগিন ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বর্ননস্মিকৃততত্তকপকীয়ম্

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তত্ত পাপস্ত ॥ ৪২—৪৪ ॥

কণভাগিনঃ প্রয়োজনান্শমেব স্বীকৃত্যঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা ষষ্টিতমঃ)

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং দোষত্রয়ে কঃ প্রতীকার ইতি চিন্তায়াং ক্রিয়মাণায়াঃ
নিমিত্তভূতো মণিরেব দেয় ইতি স্তম্ভ পুরিতং তদা সূর্য্যঃ ন মণি-
দেয়ঃ অপি তু দেয়ত্বাৎ কষ্টেব দেয়েতি, তর্হ্যুভয়ং দেয়ং তথা সতি
ভগবানপি সন্তুষ্টো লোকা অপি ন বাচ্যং বদিষ্যন্তীতি নিশ্চিতা
স্বাধাবসায়মাহ—দাশে হুহিতরমিতি । তস্মৈ প্রসিদ্ধায় সর্ব্বথা
প্রদীষ্যতীতি অত্র হেতুঃ শ্রীরহমিতি যথা জ্ঞানবান্ কায়িকমপরাধং

কৃত্যপি মণিং হুহিতরঞ্চ দদ্বা কৃতার্থো জাতঃ এবমহমপি
ভবিষ্যামীতাতিপ্রায়েণাহ—রহমেব চেতি । নবমঃ ভক্তিমার্গামু-
সারী উপায়ঃ কথং ন ক্রিয়তে ? তত্রাহ—উপায়ো হয়ঃ সমীচীন
ইতি । ব্যবহারে অগ্নির্থে অয়মেবোপায়ঃ সমীচীনঃ অতথা তত্ত
শাস্তিন্ ভবিষ্যতীতি স্বশ্রদ্ধাধ্বজীর্ভবেদেব যদি ভগবান্ মণিং
গৃহীয়াৎ সর্ব্বথা প্রপন্নতা চ ন কৃত্যেতি ॥ ৪২ ॥

ন কেবলং বিচারিতবান্ কিন্তু কৃতবানিত্যাহ—এবং ব্যব-
সিত ইতি । বৃদ্ধোব ন তু কশ্চিৎ পুংস্তাং শোভনরূপাং বিবাহে
সমলকৃতাং স্বয়ং গৃহে নীহা দোষপরিহারায় সদানন্দরূপায় উপ-
জহার হেত্যাশ্চর্য্যো কথমেবং কৃতবানিতি ॥ ৪৩ ॥

ততো ভগবানেকং গৃহীতবান্ একং নেত্যাহ দ্বাত্যাং—তাং
সত্যভামামিতি । সত্যেনৈব ভাসত ইতি সত্যরূপা কান্তিরূপা চ
যত্‌পি তেন নিবেদনমেব কৃতং তথাপি স্বয়ং যথাবিধি উপয়েমে
অত্থা অত্থৈ দেয়া পতিষ্যতীতি তত্র হেতুঃ বহুভির্যাচিতা-
মিতি । সা হি পূর্ব্বমত্থৈ সন্দ্বিধা প্রতিশ্রুতা অতো বিবাদাম্প-
দেতি যথাবিধেয়ং বিবাহঃ কৰ্ত্ত্বমুচিতঃ কিঞ্চ গুণা অপি তন্তাং
সন্তীতাহ—শীলৈতি । শীলমন্তঃকরণধর্ম্মঃ ইন্দ্রিয়ানাং বা ক্রিয়াক্রম-
রূপঃ শরীরশৌদার্য্যমন্তঃকরণশ্চ এবমুৎকৃষ্টৈর্গুণৈরবিতাম্ ॥ ৪৪ ॥

একং গৃহীত্বা দ্বিতীয়ং প্রত্যাচষ্টে—ভগবানাহেতি । ঈশ্বরত্বাৎ
নাত্র সন্নয়োগশিষ্টন্তায়ো বক্তুং শক্যঃ ন মণিং প্রতীক্ষাম ইতি
বিবাহে তু অহমেব প্রয়োজকঃ মণৌ তু সর্ব্বসম্মতিরপেক্ষ্যত ইতি
অত এব বয়মিতি বহুবচনম্, নুপেতি পরীক্ষিংসম্বোধনং
ভগবানাহেতি বাক্যো সম্বধাতে ন তু ভগবদ্বক্তে রাজানো হি
তথা বদন্তীতি জ্ঞাপনায় কিঞ্চ স্বয়ং সমর্পিতং তত্রৈকং মমাস্ত
একঞ্চ তবাস্তিত্যাহ—তবাস্তামিতি । তত্র হেতুর্দেবভক্ত্যেতি
অত্থা সূর্য্যঃ ক্রোধং করিষ্যতীতি ভাবঃ । তথাপি নিবেদিতং
কথং তাজ্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ—বয়ং চ ফলভাগিন ইতি । মণিফল-
মস্মাকমপি ভবিষ্যতি শত্‌ব্রত ধনসম্পত্তৌ জামাতৈব ভোক্তা
ভবতীতি চকারাৎ কশ্চিৎ সমুচ্চিতঃ সত্রাজিতং স্তব্ধানং সমু-
চ্চিনোতীতি প্রত্যয়ঃ, ভগবদভিপ্রায়ত্বত্বরে তস্মৈ পূর্ব্বং তেন
কন্তা প্রতিশ্রুতা উভয়গ্রহণে তত্ত দুঃখং ভবিষ্যতীতি ভক্তহিতং
ভক্তমার্গং চ সত্যং কৰ্ত্ত্বং তথোক্তবানিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতস্ববোধিন্যাং শ্রীলক্ষণভট্টায়জশ্রীমদ্বলভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

সপ্তমাধ্যায়বিবরণম্ (৭) ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেবঃ সূর্য্যভক্তস্ত । ফলভাগিন ইতি তবাপুত্রস্যঃ তদীয়ঃ
ধনমস্মাকমেবেতি জ্ঞায়ো ধ্বনিতঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবভক্তস্ত সূর্য্যোপাসকস্ত বয়ং ফলভাগিন ইতি তবাপুত্রস্যঃ
ঋদ্ধনমস্মদীয়মেবেতি জ্ঞায়ঃ সূচ্যতে ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনীয়াং

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তশ্রীপঃ ।

তস্তাপরাধস্ত ॥ ৪২ ॥

উপজ্জহার সমর্পণামাস ॥ ৪৩ ॥

বহুতিঃ কৃতবর্ষাদিতিঃ ॥ ৪৪ ॥

ঈ প্রতীচ্ছামঃ ন স্বীকৃষ্যঃ দেবভক্তস্ত সূর্য্যভক্তস্ত তবাপুত্রঃ
ফলভাগিনশ্চ বয়মেব ঋদীয়ত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধকীরে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তশ্রীপে

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(সত্রাজিত ঐরূপ চিন্তা করিয়া স্থির করিল যে)—শ্রীকৃষ্ণকে
কত্ভারত্ব স্বহৃদিতা : সত্যভামা ও শ্রমস্তক মণি সমর্পণ করিব,
এই উপায় অবলম্বন করাই সমীচীন, অত্ৰথা শ্রীকৃষ্ণের মনস্তৃষ্টি
(বা মদীর অপরাধ শাস্তি) হইবার সম্ভাবনা নাই ॥ ৪২ ॥

সত্রাজিত মনে মনে ঐরূপ নিশ্চয় করতঃ স্বয়ং উদ্যোগী
হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে সন্মুখোত্তমা নিজকৃত সত্যভামা ও শ্রমস্তক
মণি সমর্পণ করিল ॥ ৪৩ ॥

ভগবান্—কৃতবর্ষা প্রভৃতি রাজগণ কর্তৃক যাচিতা শীল
রূপোদার্য্যপ্ৰণামিতা সেই সত্যভামাকে বিধিবিধি বিবাহ
করিলেন ॥ ৪৪ ॥

ভগবান্ সত্রাজিতকে বলিলেন—হে রাজন্ ! এক্ষণে
আমরা মণি গ্রহণ করিব না, শ্রীসূর্য্যভক্ত আপনারই মণি থাকুক,
কারণ আমরা উহার ফলভাগী হইব (অর্থাৎ—আপনার পুত্র
নাই বলিয়া আপনার ধনরত্ন ভবিষ্যতে আমাদেরই হইবে) ॥ ৪৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীষতীক্ষ্ণনাথবিদ্যাভূষণ কৃত

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্কে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

বিজ্ঞাতার্থোহপি (১) গোবিন্দো দন্ধানাকর্ণ্য পাণ্ডবান্ ।

কুন্তীং চ কুল্যকরণে সহরামো যমৌ কুরুন্ ॥ ১ ॥

ভীষ্মং (২) কৃপং সবিত্তরং গান্ধারীং দ্রোণমেব চ ।

(৩) তুলাহুঃখৌ চ সঙ্গম্য হা কষ্টমিতি হোচতুঃ ॥ ২ ॥

(৪) লঙ্কে তদন্তরং রাজন্ শতধনানমুচতুঃ ।

অক্রুরকৃতবশ্মাণৌ মণিঃ কস্মান্ন গৃহ্যতে ॥ ৩ ॥

যোহস্মভ্যং সংপ্রতিশ্রুত্য কন্তারত্নং বিগর্হ নঃ ।

(৫) কৃষ্ণায়াদান্ন সত্রাজিৎ কস্মাদভ্রাতরমন্নিয়াৎ ॥ ৪ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

শ্রীশুকঃ (শ্রীবাদরাজাণঃ) উবাচ—

বিজ্ঞাতার্থঃ (বিজ্ঞাতঃ বিদিতঃ অর্থঃ পাণ্ডবাঃ বিলম্বায়েণ জতুগৃহাৎ নির্গতা ইত্যেবং যেন সঃ) অপি গোবিন্দঃ গা ইন্দ্রিয়ানি ঈশতেন বিন্ধতীতি গোবিন্দঃ—শ্রীকৃষ্ণঃ) পাণ্ডবান্ দন্ধান্ কুন্তীং চ (দন্ধান্ ইত্যর্থঃ) আকর্ণ্য (শ্রবণা) কুল্যকরণে (কুলোচিতসদ্ব্যবহারার্থং) সহরামঃ (রামেণ সহ বর্তমানঃ সন্) কুরুন্ যমৌ ॥ ১ ॥

(শ্রীরামকৃষ্ণৌ) সবিত্তরং ভীষ্মং কৃপং গান্ধারীং দ্রোণমেব চ সঙ্গম্য (সমাগত্যা) তুলাহুঃখৌ (তুলাং হুঃখং তদমুকরণং যদৌলম্বাধৌ সন্তৌ) হা কষ্টং ইতি হ (উচ্চৈরিত্যর্থঃ) উচতুঃ (কথয়ামাসতুঃ) ॥ ২ ॥

রাজন্! অক্রুরকৃতবশ্মাণৌ এতৎ অন্তরং (অবকাশং) লকা (প্রাপ্য) শতধনানং উচতুঃ মণিঃ কস্মান্ন গৃহ্যতে? ॥ ৩ ॥

(নমু জীবন্ সত্রাজিৎ কথং মণিঃ দান্ততি তত্রোচতুঃ)—

যঃ (সত্রাজিৎ) অস্মভ্যং সম্প্রতিশ্রুত্য (কন্তাং দান্তামীতি প্রতিজ্ঞায়) নঃ (অস্মান্) বিগর্হ্য (অনাসৃত্য) কৃষ্ণায়

কন্তারত্নং (কন্তাপ্রেষ্টাং সত্যভামাং) অদাৎ, (স সত্রাজিৎ) কস্মান্ন ভ্রাতরং (প্রসেনং) ন অন্নিয়াৎ (অমুগচ্ছৎ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমে তু পুনঃ শতধনোপধে ।

প্রাপ্তঃ স্ব দুর্ঘ্যাপো মাষ্টি কৃষ্ণোহক্রুরাছতান্নগেঃ ॥

অক্রুরমুররীকৃত্য মণেঃ পাণ্ডবপাচ্যুতঃ ।

উপামন্যা তমেকান্তে সরামোহগাদগজাঙ্ঘরম্ ॥

সত্রাজিতঃ শ্রীকৃষ্ণাজ্ঞাতজকলং ব্যক্তৌকর্তৃমাহ—বিজ্ঞাতা-
র্থোহপীতি । পাণ্ডবা বিলম্বায়েণ জতুগৃহাণ্নির্গতা ইত্যেবং
বিজ্ঞাতোহর্থো যেন সঃ কুন্তীং চ দন্ধানাকর্ণ্য কুল্যকরণে কুলো-
চিতসদ্ব্যবহারার্থম্ ॥ ১ ॥

অন্তেষাং তদ্বাহুঃখাভাবাভীয়াদৌ সঙ্গমোহ্যাক্ষম ॥ ২—৩ ॥

নমু, জীবন্ সত্রাজিৎ কথং মণিঃ দান্ততি? তত্রোচতুঃ যোহস্মভ্য-
মিতি । ভ্রাতরং প্রসেনং সূতঃ কস্মান্নান্নিয়ান্নমুগচ্ছৎ
ত্রিরভামিত্যর্থঃ ॥ ৪—৫ ॥

* বাদরাজগিরিবাস, (১) ভগবান্, (২) নৃপং, (৩) তুলা-
কষ্টান্ সমাগম্য, তুলাহুঃখৌ সমাগম্য, (৪) জ্ঞাতা তদন্তরং, ইতি
(৫) কৃষ্ণায়াদানং স সত্রাজিৎ তস্মাদভ্রাতরমন্নিয়াৎ, ইতি চ
পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিজ্ঞাতার্থে চেতুঃ গোবিন্দঃ গা ঈজ্রিরাপি ঈশয়েন
বিন্ধ্যভীতি তথা স ইতি সর্গান্তর্গামিহাদিত্যং । এবং স্বজন-
ব্রমণাতিপ্রায়োগোক্তঃ রাম ইতি, কুলাকরণার্থঃ যানেহপায়মেব
হেতুর্দৃষ্টব্যঃ গামিন্দ্রো গোবিন্দ ইতি গোপালনাদিনা ভক্ত-
বাৎসল্যাৎ এতৎ পাণ্ডবানাং হিতার্থমপি যানং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১ ॥

নাহমার্চ্যাপাণেন মহাবিশেষেণ জ্যোত্স্নাদায় তেষাং
জীবনবার্জ্যাস্থানব্রতশৈলিলাসিক্কেঃ এব আপি উক্তসমুচ্চয়ে
চকারাদ্ব্যুত্থাষ্টাদিকঞ্চ সবিস্ময়মিতি ভীষ্মকুপয়োঃ সাস্বনাশ্রুত্বঃ
তাভ্যাং তস্ত সাহিত্যাং ভক্তদেহেন সমাগমে গৌণদ্বাভ্যা-
দিত্তিঃ সহ তুলাঃ দুঃখঃ যথোক্তো অতস্তান্ সমাগম্য হ স্পষ্টঃ
উচ্চৈরিত্যর্থঃ । ভীষ্মাদীনাং যথাপূর্বব্রতাদিনা শ্রেষ্ঠতয়া
তত্ত্বক্রমেণ সমাগমঃ তত্র দোষাদপি গাঢ়ার্থাঃ শ্রেষ্ঠাঃ তস্ত
কৃপাৎ পঞ্চাদাগত্য নবীনতয়াগন্তকদেহেন নূনত্বাৎ ॥ ২ ॥

অন্তরম্ অবকাশং শতধ্বানমিতি তস্ত দুঃশীলত্বাৎ কিম্বা
সম্রাজ্ঞিতা প্রতিশ্রুতপুত্রাদানেন তস্ত দ্বৈষোৎপত্তেঃ ন গৃহতে
ভয়া ॥ ৩ ॥

অস্বভামিতি শতধ্বাপেক্ষয়া বহুত্বং সমাক্ বাঙনিবন্ধাদিনা
প্রতিশ্রুতা দাতুমঙ্গীকৃত্য যতঃ কস্তারহঃ কস্তাশ্রেষ্ঠদেহনাস্বদ্যোগাদ্ভা-
দিত্তি ভাবঃ । তথাপি নোহস্মান্ বিশেষেণ গর্হয়িত্বা অদানাব-
মানতঃ কিম্বা শ্রীকৃষ্ণে বিরাজতি সতি কিমন্তেরিত্যেবং বাক্যৈঃ
কৃষ্ণায় শ্রানকান্তয়ে ইতি ভাবঃ । বহুদেহেন প্রত্যেকং সম্প্রতিপ্রবেণ
পাঠ্যমপি তথা কস্তারহমিতি তদপ্রাপ্ত্যা মহাধিগচ্ছ্যতে কস্মাৎ
ভ্রাতরং নাথিরাতিত্যাগং ভাবঃ অপুত্রত্যাগ ভ্রাতা চ মৃতোহস্ত্যেব
অতোহিসহায়ত্বাস্ত হননে হতে চাপ্সিন্ কস্মাদপি ভয়ং নাস্ত্যেব
দায়াদাভাবেন চ মণিষদীয় এবাভূদিত্তি শ্রীভগবদ্রক্তবরতা-
পাকুরস্তেদৃশ্যক্তিঃ গোকুলজনানাশাসনেন সহসা ত্রয়য়া ততঃ
শ্রীকৃষ্ণনয়নে তস্মিন্ শ্রীভগবদেকজীবনানাং শ্রীগোপীনাথো-
দবজ্ঞাপ্পর্শাৎ কৃতবর্ষাৎ ভোজ্যদেহেন তৎসঙ্গাদিদোষাৎ যদ্বা ভগবতঃ
পিতৃব্যো ভক্তবরে গোকুলাধিরণতদর্শনেইনৈকার্থসেবিতহৃষ্টকংসে
কৃতসিক্ততত্ত্বনোরথকূলে তথা “যনোপিকানাং কুচকুদুমাক্ষিতম্”
ইতি যদ্বা “বিহারে ব্রজযোষিতাং শ্রবণে স্পর্শেন মৌগন্ধিকগন্ধাপাহুদং”
ইত্যাদিভাবনয়া সুব্যক্তশ্রীগোপীবিষয়কভক্তিবিশেষে কংসবধাদিনা
শ্রদ্ধাকুলকুলহিতার্থং স্বেচ্ছয়া শ্রীভগবতো গমনে গৌণনিমিত্তমাত্র-

য়েন ভগবতীনাং তানামবজ্ঞা ন কিম সম্ভবেৎ অতো জ্ঞেয়মিদং
শ্রীভগবদ্বিধাবাদোপাপকে সম্রাজ্ঞিতি মহাক্রোধেন ভাগবতবরাভ্যা-
মকুরকৃতবর্ষাভ্যাং তদ্বধে কস্তাবাপ্ত্যাদ্যর্থসম্রাজ্ঞিঃ শ্রিয়করতদপ-
বাদানুমোদকচুর্নু ক্লিশতথ্য প্রবর্তনার্থং শতধ্বনোহপি বধার্থমিতি
দিক্ মণ্যভীপ্সা স্বকুরস্ত নাস্তীত্যগ্রে ব্যক্তং ভাবোব ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনম্বরিকৃতকৃপকৌয়ম্ ।

॥ ১—৩ ॥

কস্মাৎ ভ্রাতরং নাথিরাৎ কস্মাৎ ত্রৈয়ং ॥ ৪ ১১ ॥

শ্রীমদীররাধবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ফলভাগিন ইত্যুক্তং তদেব দর্শয়িতুঃ মণিকপাশেষবাহ
সপ্তপঞ্চাশত্তমেন, বিজ্ঞাতার্থ ইত্যাদিনা । বিজ্ঞাতঃ বিদিতো-
র্থঃ পাণ্ডবা বিলম্বায়েণ জতুগৃহাগ্নির্গতা ইতোবধিধোহর্থো
য়েন তথাভূতোহপি কেবলং প্রাকৃতলোক ইব পাণ্ডবান্ কুন্তীঃ
চ দগ্ধান্ জতুগৃহেহিতি শেষঃ । আকর্ণ্য কুলাকরণে কুলোচিত-
সম্ভাবহারার্থং রায়েণ সহিতঃ কুরুন্ দেশান্ যথো ॥ ১ ॥

ভীষ্মঃ কুপমিতি । পাণ্ডবেতরেণাং জতুগৃহঃ প্রাচীনাং ভীষ্মা-
দীনাং সমাগমোত্মাক্তঃ তুল্যকষ্টানাস্থনা তুলাহুঃখান্ হা কষ্টঃ দুঃখঃ
প্রাপ্তমিত্যেবং তান্ প্রত্যাঃ দুঃ সাঙ্ঘর্যামাসতঃ ॥ ২ ॥

জ্ঞাতোহি । তদা অকুরকৃতবর্ষাণো ভগবানধুনাজ্জ নাস্তি অয়-
মেবাবসর ইতোবমস্তরং সময়ং জ্ঞাতা হে রাজন্ ! শতধ্বান-
মুচুতুঃ । উক্তিমেবাহ—মণিরিত্যাাদিনা সপাদেন । ন গৃহতে
হয়েতি শেষঃ ॥ ৩ ॥

গ্রাহ্যে চেতুঃ, য ইতি । যঃ সম্রাজ্ঞিঃ কস্তারহঃ সত্যতামা-
মস্বভ্যাং প্রতিশ্রুতা দাতারীতি প্রতিজ্ঞায় নোহস্মান্ বিগর্হানা-
দৃতা কৃষ্ণায়াৎ দদৌ অতো মণিগ্রাহ্য ইতি ভাবঃ । নহু,
জীবনসম্রাজ্ঞিঃ কথং মণিঃ দাতৃত্বীত্যাক্রোচতুঃ—নেত্যাদি । সম্রাজ্ঞিঃ

কন্যাক্ষেতোজ্জীতরং প্রসেনং নাবিরাং নানুগচ্ছং হস্তবা এব
ন ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমহাবীরশ্লোকভীর্ণকৃতপদমহাবীরী ।

অজানিনাং তমঃপ্রাপ্তিসাধনং জ্ঞানিনাং ভগবন্তকুণ্ডলৈক-
কারণং লোকবিভূষনার্থং ভগবচ্চরিতবিশেষঃ পূরীধার্য্যাবীজং
নিরূপয়তাম্বিরধায়ে, অপিনা সন্নেহং নিবাসয়তি কুলাং শব-
দহনানন্তরং তদুঃখজিহাসয়া তদুঃখগমনং তস্ত করণে তদ্বিমুক্তী-
কৃতোত্যর্থঃ ॥ ১—২ ॥

অন্তরমবকাশম্ ॥ ৩ ॥

জাতরং প্রসেনমবিরিরাং অজুগতঃ ত্রাং সূতোহস্ত তং হস্তী-
ত্যর্থঃ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোসাধিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

১—২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোসাধিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

১—৩ ॥

যোহমভ্যমিতি পরমভাগবতস্তাপাক্রূতৈদৃশ্যাক্তিনূনং গোকুল-
জমকোপাং কৃতবর্ণশচ ভোজবেন কংসসঙ্গদোষাং ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমহাবীরভাচার্য্যকৃতভূবোধিনী ।

নিরোধো মানরূপোহজ সপ্তভিক্ৰিনিক্রপিতঃ ।

সেধরূপশচ ভাবতিঃ প্রবেশবলমুচ্যতে ॥

অপকারিষু ভক্তেষু তথা সাধারণেষু চ ।

ফণপ্রকরণং হেতুং ন তাদৃগ্ভিত্তিরূপ্যতে ॥

কামঃ ফলঃ যথা পূৰ্ণং ক্রোধস্তত্র তথা ফলম্ ।

রাজসানাং বিশেষেণ কল্পস্তত্র কলিবাতি ॥

হরিশর্পেষ্ঠ হরিণা বলভজ্ঞেণ যাদবৈঃ ।

ভয়ো নিরূপ্যতে লোকে নিরোধাত্মা হি রাজসঃ ॥

তত্রাষ্টমঃ তথাধার্য্যে কৃষ্ণেছায়া অরশ্বিনা ।

সত্রাজিচ্ছতপসা চ অক্রুরশচ জিতান্তপা ।

পূরীধার্য্যাস্তে ভগবতা মণিন্ গৃহীতং ইত্যুক্তং তস্ত ফলমত্র
নিরূপ্যতে দেবভাস্তরে কৃতা বুদ্ধিঃ জীবন্তঃ নিরোধয়িতুং ন
প্রযচ্ছতি নিরোধানার্থ্যপি সত্রাজিৎ অদেহং পরিভ্যক্ত্য মণিধারা
ভক্তে হিতঃ সংসারে ভগবৎপাদরূপেষু বারাগভাদিষু নিরুদ্ধ
ইত্যুচ্যতে তত্র প্রথমং তস্ত পূৰ্ণদেহভ্যাগার্থঃ প্রস্তাবনামাহ—
বিজ্ঞাতার্থোহপীতি স্বাত্মাৎ । বিদ্যামানে ভগবতি ভগবদ্বর্ণনাং
প্রেরোকতা ন ত্রাং ইতি লোকাশচ দৃষ্টাঃ অত্রথা কল্পবিষয়্যোতি
ভগবান্ ষাঙ্ককং পরিভ্যক্ত্য হস্তিনাপুরং গতো বলভজ্ঞশ্চেতী-
র্য্যতে ন হি পাণ্ডববৈরিষু ভগবান্ ভক্তানাং বিশিস্মখেন হিতং
কুৰ্ণাণঃ কিং গচ্ছতি ন হি যুধোযু গতেষু তৎসম্বন্ধিবহুবিধেষু
গমনং কুলাচারো ভবতি সৰ্গমজ্জাতগত ইত্যাদিক্যাহ—বিজ্ঞা-
তার্থোহপীতি । বিশেষেণ জাতঃ লাক্ষাগৃহাং যথা পাণ্ডবা নির্গতা
যথা বা একবক্তে গতাঃ তত্র চ ভ্রাক্ষণবেষণে ভিক্ষাবৃত্তা চ যথা
তৃষ্ঠন্তি যথা বা পঞ্চপুত্রা কাচিচ্ছবরী লাক্ষাগৃহে দগ্ধা তদ্রম্যং
লোকাঃ পাণ্ডবাঃ কৃত্তী চ দগ্ধেতি বদন্তি ইদং প্রবেশমণঃ
বিজ্ঞাতঃ অর্থো যেনেতি অত্রথা কোরবেষু সন্নেহঃ ত্রাদৃশ্য-
ভগবান্ গচ্ছং ভগবতৈবাত্তত্র স্থাপিতা ইতি অতোহজ্ঞান-
নাট্যঃ কর্তব্যম্ অত্রথা পাণ্ডবনাশার্থং পুনর্য্যত্নং কুৰ্য্যঃ যতো
ভগবান্ গোবিন্দঃ সতামিজ্যো রক্ষকঃ অতঃ পাণ্ডবরক্ষার্থং
দগ্ধানাকৰ্ণ্য অদগ্ধানিতি বুধ্যোৎপঃ যতঃ পাণ্ডবাঃ পিতৃঃ পুত্রাঃ
মাতৃপুত্রা এব দগ্ধা ভবন্তি কৃত্তীঃ চ দগ্ধাঃ শ্রম্য কুলাকরণে
কুলদর্শসংরক্ষার্থং বজ্রমুতেষু অবিশিষ্টানাং তৎসম্বন্ধিনাং দর্শনার্থং
দূরস্থা গচ্ছন্তীতি অনেন তেষামপি নিরোধার্থঃ ভগবান্ গত
ইতি সূচ্যতে কুৰ্ণ হস্তিনাপুরং কেবলে ভগবতি কত্চিৎ
সন্নেহোহপি ভবেৎ বলভজ্ঞসহিতে ন ভবতীতি সহরাম
ইত্যুক্তম্ ॥ ১ ॥

গতয়োঃ সম্প্রসমাহ—ভীষ্মমিতি । নৃপো যুতরাষ্ট্রঃ জঘাঃ
সাত্বিকরাজসামনাঃ স্ত্রী ভ্রাক্ষণশচ জন্মোৎকর্ষাপকর্যো প্রত্যেক-

মুখাগম্য হ কষ্টমিত্যুতঃ এতদংশ বচনশাস্ত্যামিতি —
চেতাক্ষম্ ॥ ২ ॥

যদর্থমেতদুক্তং তদাহ—লক্ণে তদন্তরমিতি চতুর্ভিঃ । অক্রুরঃ
স্বারকারাঃ অব্যক্ষকঃ দিবসে স্তায়কর্তা ধর্ম্মাধিকারী কৃতবর্ষা তু
রাত্রাব্যক্ষকঃ কোটিবারক ইতি প্রসিদ্ধশতধর্ম্মা সাহসী অসাধা-
সাধাশাধকঃ তয়োরাশ্রাকর্তা স চৌর্ধোণ সর্বং কর্তুং সমর্থঃ ত্রয়ো-
হপ যাদবঃ ভগবতি বিনামানে বলভদ্রে বা অত্রায়ং কর্তুং সমর্থ্যঃ
ভগবতি গ্রামান্তরং গতে এতদন্তরে ছিদ্রং লক্ণা রাজমিতি তথা
পরিজ্ঞানং সম্বোধনং শতধর্ম্মানং বক্ষ্যমাণমুচ্যুতঃ তয়োর্কাক্ষমাহ —
মণিঃ কস্মিন গৃহত ইতি সপাদশ্লোকেন ॥ ৩ ॥

ন কেবলং মণিমাত্রং গ্রাহং মারগীয়োহপীত্যাহ—যো হস্তভা-
মিতি । ভগবদপরাক্রমণং মণিগ্রহণে ভগবতশ্চ মণিরিতি ন
হেতুর্লজ্জনাঃ ভগবচ্ছুরোহয়মিতি গারণে হেতুর্লজ্জনা এব অবশ্যং
তেন কত্রারহঃ বেষ্মতেন প্রতিজ্ঞাতং তবভাবে রত্নং বা তস্মাৎ
গ্রাহম্ অস্মান্ নিশ্চিত্য এতে ন বরাঃ সমীচীনা ইতি ভগবতে
দত্তবান্ তত্র নিন্দারাম্ অবশ্যং নারগীয়ঃ ক্ষত্রিয়ধর্ম্মপটৈঃ ভগবতে
দত্তবানিতি গুপ্ততয়া মারগীয়ঃ যথা ভগবতা যাচিতং মণিঃ ভগ-
বতঃ অদ্বী ভ্রাত্রে দত্তবান্ ততঃ স মণিঃ ভ্রাতা হিনস্তীতি সিংহেন
বিপাটিতঃ এবং কত্রাদানপ্রসঙ্গে ন স্বকীয়োহপি মণিঃ ভগবতা
তস্মৈ দত্ত ইতি সমণিঃ সত্রাজিৎ কৃষ্ণাক্ষোভাতা ভ্রাতরং নারিয়াং
অপি হুগুগমনমেবোচিতং সত্যভামামণি-চ তুলো যাচনে অস্মাভিঃ
সত্যভামা যাচিতা ভগবতা মণির্যাচিতঃ উভয়োরপি যাচিতং ন
দত্তবান নিন্দাঃ চোভয়োঃ কৃতবান্ ততো নিন্দানস্তবং মণি-
র্যাত্রৈব তিষ্ঠতি স এব প্রসেনপদবীং গচ্ছতীতি তস্ত ভ্রাতৃসহগমনং
মুক্তিমিত্যর্থঃ । ভাভ্যাং লৌকিকভাষয়া নিরূপিতো বার্থঃ সরস্বত্যা
পরমার্থত এব নিরূক্তঃ যেন প্রসেনো হতঃ সোহপাত্তেন হতঃ
ইতি জ্ঞানস্তাবপি মূর্থং শতধর্ম্মানং স্বস্ত্যাপ্যসম্মতমুচ্যুতঃ অস্তথা
স্বপ্নমেব তথা কর্কটম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারপদিশিনী ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমে তু বধঃ সত্রাজিতো হতঃ ।

শতধর্ম্মা তু কৃষ্ণেনাক্রুরাং শাপ্তো মণিক্তঃ ॥

* স্বাধারকং পালকোহপি তত্যাং কৃষ্ণাবমাননাং ।

ইতি বিজ্ঞাপয়ামাস মণিঃ সত্রাজিতো বধাৎ ॥

পাণ্ডবা বিলম্বারেন জতুগৃহাধিনির্গতা ইতি বিজ্ঞাতোহর্থো যেন
স কৃত্বীং চ দধ্যামাকর্ণ্য কুল্যকরণে কুলোচিতব্যবহারার্থম্
॥ ১—২ ॥

এতদন্তরমিতি । সম্প্রতি রামকৃষ্ণৌ দ্বারকায়ান্ ন স্ত ইত্যধুনৈব
সত্রাজিৎ হতঃ মণিগ্রহীতুং শক্যঃ তত্রাবাভ্যাং সকাশাৎ স্বমেব
শূর ইতি বসৈবায়ঃ স্তম্ভতাম্ ॥ ৩ ॥

তত্র সত্রাজিতো হপরোধমাহতুঃ—যো হস্তভামিতি । বহুভি-
র্যাচিতামিতি পূর্বেষ্টক্রেতি পূর্বং সা প্রত্যেকং প্রার্থিতা তেনাপি
দাতুং প্রতিশ্রুতা আসীদতি গম্যতে ভ্রাতরং প্রসেনং মৃতং
কস্মান্নারিয়াং অপি হুগুগচ্ছেদেব স্মিরতামিত্যর্থঃ । অত্র ভগব-
ন্নিথ্যাপবাদোখ্যাপকে সত্রাজিৎ মহাক্রোধেনৈব ভক্তপ্রবরাভ্যা-
মক্রুরকৃতবর্ষভ্যাং তদ্বধে শতধর্ম্মগণবর্তনার্থমেব তাদৃশমুক্তিমিতি
প্রাক্ষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শতধর্ম্মাবধীং সত্রাজিৎ তং চ জনাঙ্গনঃ ।

প্রাপাক্রুরায়ণিং চেতি সপ্তপঞ্চাশকেহতবীং ॥

বিজ্ঞাতঃ পাণ্ডবাঃ সক্ষিলমাজতুগৃহাধিনির্গতা ইত্যেবম্বিধার্থো
যেন তাদৃশোহপি কৃত্বীং চ দধ্যামাকর্ণ্য কুল্যকরণে
কুলোচিতব্যবহারার্থং সহরাম ইতি বিজনে গজসাম্বয়বৃত্তাণ্ডঃ
নিশ্চিতোভ্যর্থঃ ॥ ১ ॥

অন্তোবাং তদাহতুঃখাভাবাদভীষাদীন্ সমাগম্যোক্ত্যং তৈঃ
সহ তুল্যদ্ব্যখ্যাবিত তদ্রূপকরণমুক্তম্ ॥ ২ ॥

অন্তরমবকাশঃ লক্ণেতি অধুনৈব রামকৃষ্ণৌরবিদ্যমানত্বাৎ
সত্রাজিৎ নিহতঃ মণিগ্রহীতুং শক্যঃ তত্রাস্তোহপ্যতিশূরহাবৈ-
বাসো হস্তব্য ইতি ॥ ৩ ॥

সত্রাজিতোহপরোধমাহতুঃ ইতি । বহুভির্যাচিতামিত্যন্তেক্রেতি
রপি সা প্রত্যেকং যাচিতা তেনাপি দাতুং প্রতিশ্রুতেতি গম্যতে
নোহস্ম ন বিগর্হা দোষারোপেণ তিরস্কৃত্য কত্রারহঃ যঃ কৃষ্ণাদাৎ
স ভ্রাতরং প্রসেনং মৃতং কস্মান্নারিয়াং অপি স্বমিরাদেব স্মিরতা-

* স্বাধারকং ইতি পাঠান্তরং ।

এবং ভিন্নমতিস্তাভ্যাং সত্রাজিতমসত্তমঃ ।

শয়ানমবধীল্লোভাং স পাপঃ ক্রীণজীবিতঃ ॥ ৫ ॥

স্রীণাং বিক্রোশমানানাং ক্রন্দন্তীনামনাথবৎ ।

(১) হত্বা পশুন্ সৌনিকবন্মণিমা দায় জগ্মিবান্ ॥ ৬ ॥

মিতার্থঃ । অত্র ভগবতি মিথ্যালাঞ্ছনার্পকে সত্রাজিতি কুপিতাভ্যাং
ভগবন্তুকাভ্যাং তাভ্যাং তদ্বধা শতধ্বা ত্রয়োজীতাহঃ— ॥ ৪ ॥

ঐশ্বর্যকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

এবং লোকরোরোপিতং হৃদ্যাশো ভগবতা হুন্নরেন নিরাকৃত-
মিত্যুক্তম্ । অথ সপ্তপকাশভমে মণিকথাশেষং দর্শয়ন্ ভগবতা পুনঃ
প্রাপ্তং হৃদ্যাশো নিরাকৃতমিত্যাহ—বিজ্ঞাতার্থোহপীতি । মাতৃসহিতাঃ
পাণ্ডবাঃ বিলম্বেরণ জতুগৃহ্মারিগতাঃ ইত্যেবং বিজ্ঞাতার্থো যেন
সঃ কুন্তীক প্রধামাকর্ণ্য কুলস্ত কুলোচিতব্যবহারস্ত
করণে ॥ ১ ॥

ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্ তদাহত্বঃখাতাবাভীমাদীন্ সঙ্গম্য ইতু-
কম্ ॥ ২ ॥

চট্টসঙ্গঃ সাধুর্মণি বিমোহয়তীতি স্মৃতিতুমাহ—অক্রুরকৃত-
বন্দ্যগাবিতি । অকার্যো শতধনোঃ ত্রয়োজকো মুখ্যঃ কৃতবন্মা
ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

জাতরং প্রসেনঃ নাথিরাং নানুগচ্ছেৎ ॥ ৪—৫ ॥

বঙ্গাধিবাদ ।

ঐশ্বর্যকদেব বলিলেন—

‘পাণ্ডবগণ জতুগৃহ হইতে বিলম্বার দ্বারা নির্গত হইয়াছেন’
ইহা জানিয়াও ঐগোবিন্দ কুন্তী সহ পণ্ডবেরা দগ্ধ হইয়াছেন
প্রবণ করিয়া কুলোচিত সদ্যব্যবহারকরণ মানসে ঐরামের সহিত
কুরুদেশে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

(১) হত্বাপশুং সৌনিকবৎ, ইতি পার্শ্বাভ্যাসঃ ।

ঐরামকৃষ্ণ উভয়ে বিহর, শ্রীভীম, কৃপাচার্য্য, গান্ধারী ও
দ্রোণাচার্য্যের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদিগের সহিত তুল্যভূষণের
অনুকরণ করতঃ ‘হার! হার!! বড়ই পরিতাপের বিষয়’
উচ্চৈঃস্বরে এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

রাজন্! অক্রুর ও কৃতবর্মা এই অবসর প্রাপ্ত হইয়া
শতধ্বাকে বলিতে লাগিলেন যে—আপনি কেন মণিগ্রহণ
করিতেছেন না? ॥ ৩ ॥

(সত্রাজিৎ জীবিত থাকিয়া কেন মণিপ্রদান করিবেন?
এই প্রশ্ন করা বলিতেছে)—যে সত্রাজিৎ “আপনা-
দিগকে কত্কা সম্প্রদান করিব” এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া
আমাদিগকে অনাদর করতঃ কৃষ্ণকে কত্কারত্ব সত্যতায়া
সম্প্রদান করিল, সে কেন প্রসেনের অনুগমন না
করিবেন? ॥ ৪ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

তাভ্যাং (অক্রুর কৃতবর্মাভ্যাং) এবং ভিন্নমতিঃ (ভিন্না
সম্মার্ততঃ পৃথক্কৃত্য মতির্ভ্যস্ত সঃ) অসত্তমঃ (যদ্বৎশ-
জোহপি কংসাদিবদসুস্থতাবঃ) পাপঃ (প্রবলপাপবাসনা-
বশীভূতঃ) ক্রীণজীবিতঃ (অন্নাযুঃ) সঃ (শতধ্বা) লোভাৎ
(মণিলালসারাঃ) শয়ানং (নিদ্রিতং) সত্রাজিতং অবধীৎ
(জঘান) ॥ ৫ ॥

(শতধ্বা) অনাথবৎ বিক্রোশমানানাং (বিক্রোশন্তীনাং)

• এই শ্লোকের ভাবার্থ এই—সম্প্রতি রামকৃষ্ণ দ্বায়কার
উপাস্তিত নাই সুতরাং এখনই সত্রাজিৎকে হনন করিয়া
মণিগ্রহণ ক্রিয়বার সুবিধা, কিন্তু আমাদের মধ্যে আপনিই
বীর, এজন্য আপনিই সত্রাজিৎকে হনন করুন ।

সত্যভামা চ পিতরং হতং বীক্ষ্য শুচাৰ্পিতা ।

বালপং তাত তাতেতি হা হতাস্মীতি মুহুতী ॥ ৭ ॥

তৈলদ্রোণ্যাং মৃতং প্রাপ্ত জগাম গজসাহস্রম্ ।

কৃষায় বিদিতার্থায় (১) তপ্তাচথ্যো পিতুর্কৰ্ণম্ ॥ ৮ ॥

কন্দভীনাং (কন্দভীনাং) ত্রীণাং পশুন্ সৌমিকবৎ (মাংস-
বিক্রেতা বধা পশুন্ হতি তদ্বিত্যর্থঃ) বধা (সজ্জাজিতং বধিষা)
মণিঃ আদার (গৃহীষা) অগ্নিবান্ (পতবান্) ॥ ৬ ॥

সত্যভামা চ পিতরং (সজ্জাজিতং) হতং বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া,
তৎপ্রমাণং তজ্জ পৰ্য্যায়ং) শুচাৰ্পিতা (শুচা শৌকেন অৰ্পিতা
ব্যাপ্তা) মুহুতী (অন্তরাত্তরা মুহূর্থে তজ্জন্তী সন্তী) হা তাত
তাত ইতি হতাস্মীতি বালপং (বিলাপং ৫কার) ॥ ৭ ॥

(ততঃ) তপ্তা (শৌকসহপ্ৰা, সত্যভামা) মৃতং (পরাস্থং
পিতরং) তৈলদ্রোণ্যাং (তৈলকটাহে) প্রাপ্ত (নিধায়)
গজসাহস্রং (হস্তিনাপুরং) জগাম (পতবতী, তজ্জ অবস্থিতায়)
বিদিতার্থায় (বিদিতঃ অর্থো যেন তস্মৈ) কৃষায় পিতুঃ
(সজ্জাজিতস্ত) বধং (পতধবকৃতং প্রাণবিরোপকলকব্যাগারং)
আচথ্যো (কথিতবতী) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অগ্নিবান্ জগাম ॥ ৬—১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বৈক্যবৈভবী ।

ভিন্না সন্মার্গতঃ পৃথক্কৃত্য মতির্যাত্ৰ সঃ বতোহসন্তমঃ
মহাদ্রষ্টঃ কৃতঃ পাপঃ ক্রুরচিত্তঃ পাপরতো বা যতঃ কৌণজীবিতঃ
যদকুলজাতোহপি সগ্নিহিতমুদ্রাত্তাদৃশোহভূদিত্যবঃ । বধা
ভিন্নমতিবাদসন্তমঃ পাপশ্চ সন্ । বধা স্বভাবত এবাসন্তমঃ যতঃ
পাপঃ পুনশ্চ তাতাঃ ভিন্নমতিঃ কিঞ্চ কৌণজীবিতঃ অতঃ
পদানমপি মণিলোভাবধী ॥ ৫ ॥

(১) তপ্তাচথ্যো ইতি পাঠান্তরং ।

অসন্তমবাদিকথেন বর্ণয়তি—ত্রীণামিতি, অন্যদরে ষষ্ঠী কিংবা
সপ্তম্যার্থে, বিক্রোশস্তীষপি অন্যার্থমিতি বস্ততো তদ্বৎ-
সনাথবাং পশুন্ ব্যাধ ইবেতি পাণথ্যে দৃষ্টান্তঃ ॥ ৬ ॥

বিকোতি । তদানীং ততাস্তদগৃহেবস্থানাং কিংবা মৃতস্ত তত
ত্রীতিত্বংসাক্ষাররূপাং তচা শৌকেন অৰ্পিতা ব্যাপ্তা মুহুতী
নেহেম পিতৃদোষাদিকমবিচারস্তীত্যর্থঃ । বধা অন্তরাত্তরা মুহূর্থে
তজ্জন্তী ॥ ৭ ॥

তৈলদ্রোণ্যাং প্রাপ্তেতি দাহানন্তরমবশ্যকৃত্য + তজ্জাদি-
কর্ণগতদানীমশ্যাব্যং কিংবা শ্রীভগবতা তত জিজীবিস্বরা
কিংবা শ্রীভগবতঃ শৌককোষজননায় তৎপ্রদর্শনাং কৃষ্ণায়
সাক্ষাৎভগবতে অতো বিদিতোহর্থঃ সৰ্বপ্রয়োজনং যেন তস্মৈ
তদিক্শ্চৈব ততঃকৃত্যঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরশাখাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

এবমিতি । ইখং ভাষ্যমক্রুরকৃতবর্ণভ্যাং ভিন্না তেদিত্য
মতির্যাত্ৰ সোহসন্তমঃ পাপাত্মা শতধবা কৌণজীবিতঃ হেতুগত-
মিদং তত্বাং লোভান্মণিলোভাচ্ছয়ানং সজ্জাজিতং হতবান্ ॥ ৫ ॥

ত্রীণামিতি । বধা সৌমিকঃ পশুহিংসকঃ পশুং হতি তদ্বদ্বা
অনাথবৎ ত্রীণাং সজ্জাজিন্নাত্রীণাং বিক্রোশস্তীনাংক্রোশস্তীনাং
কন্দভীনাং সন্তীনাংমেষ মণিমাধার জগাম ॥ ৬ ॥

সত্যভামেতি । শুচা শৌকেনাৰ্পিতা ব্যাপ্তা মুহুতী মধ্যে
মধ্যে মুহূর্থে প্রাপ্তবতী বালপং, বিলাপনপ্রকারমেবাহ—তাত
তাতেতি । হা হতাস্মীতি ॥ ৭ ॥

ততো মৃতং পিতরং তৈলদ্রোণ্যাং তৈলকটাহে প্রাপ্ত নিধায়
হস্তিনাপুরং জগাম তত্রাগতা বিজ্ঞাতপিতৃবরণরূপার্থায়
অজানত ইব স্থিতায় কৃষ্ণায় পিতুর্কৰ্ণং পতধবকৃতমচথ্যো ॥ ৮ ॥

+ তজ্জাদি, ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদসংগ্রহণী ।

কন্দলীনাং চৈক্যব্যবহাঃ কুর্কটীনাং সৌনিকব্যবহারকং
রাক্ষসবহিত্যর্থঃ ॥ ৬—৭ ॥

প্রোক্ত নিক্ষিপ্য ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবেগোবামিকৃতকবসন্দর্ভঃ ।

বৌদ্ধোক্তি । শ্রীসত্যভামারঃ শোকোহয়ঃ লীলাশট্কাব বর-
সম্পাদনোপাশিত ইতি জ্ঞেয়ম্ । এবমগ্রে শ্রীমামানীনাং
কোপাদিকমপি ॥ ৭—৪২ ॥

শ্রীমদ্বিজভাট্টাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

নমু শতধরাপি বিচক্ষণঃ কথমেবং কৃতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—
এবং ভিন্নমতিবিত্তি । তাত্য্যং ভিন্না নাপিতা মতির্যাত মণিরেব
প্রাণ ইতি তৎপ্ররোচনরা বুদ্ধিরূপরা ততোহগ্রে ভাবার্থে বুদ্ধি-
শ্রাবতা নষ্টেতি বিচারসমর্থো ন জাতা উভৌ তৌ বহুধা চ
জাময়তঃ ভ্রামণমগ্রিমার্থমেব তৌ হি জানীতঃ মণিসম্বন্ধেন
মরণং ভবিষ্যতীতি অতো ন মণ্যার্থেনো অরস্ত মণ্যার্থেইতঃ
অসত্যমঃ তাবুতাবগন্তরৌ অয়মসত্যম ইতি অজ্ঞথা যুদ্ধং কৃৎপি
মারয়েৎ কিন্তু শয়ানমেবাবধীৎ তজ্জাপি লোভাৎ ন তু তেন
সহ বৈরঃ, নমু কথমেবং বুদ্ধিরূপরা ধারকাবাগিনৌ ভগবদীর-
বিষয়ে হিত্ত ১ তজ্জাহ—স পাপ ইতি । স শতধরা পাপঃ
দেবানাং মধ্যে অধমোহপ্যেকঃ বধা কলিঃ ততশ্চারমধর্ম্যকপ
ইতি তথা কৃতবান্ কিঞ্চ কৌণজীবিত ইতি তত্ত জীবিতমন্নমেব
এতদধমেব তত্তাক্তার ইতি যদি হননমাজমেব কুর্ধ্যাৎ তথা-
প্যজ্ঞপ্রেরিতঃ তথা কৃতবানিতি ॥ ৫ ॥

তথা নাস্ত দোষো ভবেৎ কিঞ্চদিকমপি কৃতবানিত্যাহ—
জীণাখতি । বিশেষণ ক্রোশমানানাং সতীনাং তা অপি নাপ-

রহিতা এব হতা তাড়য়িত্বা অসৌ মণিমায়ায় জগ্মিবান্ পলায়িতঃ
দয়াদাক্ষিণ্যভাবার্থঃ দৃষ্টান্তঃ সৌনিকবহিতি নিঃসৃতঃ
স্বনাকর্তা সৌনিকঃ পশুন্ হতা তন্নাংসবিক্রেতা বধা কাঠ-
ক্ষেদকত ন বৃক্ষেষু দয়া তথা ততাপি অর্জিততাপি মণেঃ অনিষ্ট-
হেতুঃ প্রতাপাদিঃম্ অত্র প্রকরণে প্রেমেরংলমিতি ন পূর্বা-
ধ্যায়ব্যাক্যৈর্কিরোধঃ ॥ ৬ ॥

তস্মিন্ গতে ভগবদগৃহেহপি স্থিতা সত্যভামা উপশ্রুতিমিব
শ্রবাপি গৃহে সমাগতা পিতরং ইত্যং বীক্ষ্য শোকেন লীড়িতা
তাত তাত্তি বালপং বধা জীভিরাক্রোশঃ কৃতঃ এবং সত্য-
ভাময়াপি কৃত ইতি সমুচ্চর্যশ্চকারঃ ভর্তৃবধে তাসাং
যাবৎ হঃখঃ পিতৃবধেহপি তাবৎ কৃতমিত্যণঃ । তাসামুভয়ঃ
স্বনাশো ভর্তৃনাশশ্চেতি তুল্যাতাবাৎ কথং সমুচ্চয়ঃ ১ ইত্যাশঙ্ক্য
অরাপি স্বমাহ—তাত তাত্তি, হা হতাসীতি চ । নমু,
কথমেবং স্বমহতা তথোক্তবতী তজ্জাহ—মুহুতীতি । মোহঃ
প্রাপ্তা মুতকরা সত্যমেব তথোক্তবতীত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

ভগবদ্বিরোধাৎ তত্ত নৈবমেব পারলৌকিকী ক্রিয়াপি ন
জাত্তি বক্তুং সত্যভামার উদ্যোগমাচ—তৈলজোণ্যামিতি ।
ইয়ং দেবদত্তপুত্রিকা প্রারোতি পুরুষপ্রকৃতিভবতি বতোহভ্রাতৃমতী
অতো ধর্ম্মতঃ আবিবাহ্যপি জীরত্বাদ্ গৃহীতা অতঃ পুরুষবদেব
ততশ্চরিত্বাং জোণী কুশলবৎ কটাহবৎ বা আরনী তাত্রনির্মিতা
বা মরণপর্যন্তঃ বিলাপঃ ততো মৃতস্ত তৈলজোণ্যাং প্রোক্ষণঃ
ময়মপি গজসাহস্রং অগাম তত্র গতো ভগবান্ মৃতানামু-
স্কানং কয়োতীতি গজসাহস্রমিতি প্রসিদ্ধহানবাৎ তত্র গমনং
ন সন্দেহমাবহতি তত্র ভগবদ্বিজ্ঞাপনার্থমেব গতেতি তদাহ -
কৃষ্ণায়ৈতি । জ্ঞাস্তের্মমিতি জ্ঞাপনার্থং বিদিতার্থায়োক্ত তৎ
তাদৃশপ্রাকারাগরং পিতৃস্বধর্ম্মিত আবশ্যকবাৎ ন দেয়ায়ে-
ত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থর্পণী ।

ভিন্নমতিঃ প্রত্যয়িবুদ্ধিঃ অসত্যম তাত শতধরা মূলত এব
কুবুদ্ধিঃ সজ্ঞাজিতি বজ্রবৈরশ্চ ॥ ৫ - ৭ ॥

তৈলজোণ্যাং প্রারোতি । মৃত্যু চতী পরমেশ্বরঃ সা তদধারা
বতাতঃ কথং নাকীবর্যাদিতি লোকোক্তোব অগাম ন তু কৃষ্ণ-

তদাকর্ণ্যেখরৌ রাজস্নুহতা নৃলোকতাম্ ।

অহো নঃ পরমং কষ্টমিত্যশ্রাক্ষৌ বিলেপতুঃ ॥ ৯ ॥

(১) আগত্য ভগবাংস্তস্মাৎ সভার্যঃ সাগ্রজঃ পুরম্ ।

শতধনানমারেভে হস্তং (২) হতুং মণিং ততঃ ॥ ১০ ॥

প্রাণিকুলো সত্রাজিতি তস্তা বস্ততঃ স্নেহঃ বক্ষ্যামি কৃষ্ণমপি
তাপযুক্তীকৰ্ণুং তপ্তেতি যথাহং তপ্তা তথা বমপি তাপ-
মোহিনয়েতি আপন্নত্বীতি ভাবঃ । ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববদ্যাত্মকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভিন্নমতিঃ প্রতারিতধীঃ স্বভাবতোহসত্তমশ্চ শতধন্য সত্রাজিতং
শয়ানমপি মণিলোভাদবধীৎ ॥ ৫—৭ ॥

তৈলদ্রোণ্যামিতি । অত্র কৃষ্ণবিস্মখে পিতরি সত্যায় বস্ততো
ন স্নেহঃ কিন্তু স্বপতিনাপদেশেন কথং তং নাজীবয়দিতি
লোকাপবাদনিরাসায়ৈব তৎপ্রকাশ ইতি বোধঃ অতঃ কৃষ্ণায়ৈতি
তমপি তাপযুক্তীকৰ্ণুমিত্যর্থঃ । তপ্তেতি যথাহং তপ্তা তথা বমপি
তাপমভিনয়েতি বাঞ্ছয়ত্বীতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃত্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জগ্মিবান্ জগাম ॥ ৬—১২ ॥

বলাহুবাদ ।

অকুর ও কৃতবর্ষা কর্তৃক ভিন্নমতি অসত্তম (অর্থাৎ বহু
বংশজ হইলেও কংসাদির জ্ঞান অকুর স্বভাব) প্রবল পাপবাসনা-
বশীভূত ও অন্নায়ু শতধন্য মণিলোভে নিদ্রিত সত্রাজিতকে বধ
করিল ॥ ৫ ॥

(১) আগম্য ভগবান্ তস্মাৎ ভার্যয়া সাগ্রজঃ পুরম্, ইতি

(২) হতুং তং মণিম্, ইতি চ পাঠান্তরং ।

শতধন্য, অনাথার জ্ঞান সত্রাজিৎপত্নীগণ বিক্রোশ সহকারে
রোদন করিতেছেন দেখিয়াও তাহাদিগকে অনাদর করিয়া,
যেদ্রুপ মাংসসিক্রেতা পশুকে বধ করে সেইরূপ সত্রাজিতের
বধ সাধন করতঃ মণিগ্রহ পূর্বক তথা হইতে প্রস্থান করিল ॥ ৬ ॥

শ্রীসত্যভামা (পিতৃমরণ বাতা শ্রবণ পূর্বক তথায় গমন
করতঃ) ‘পিতা মরিয়াছেন’ দেখিয়া শোকবিহ্বলচিত্তে মধ্যে মধ্যে
মেহপ্রাপ্তা হইতে লাগিলেন এবং ‘হা তাত তাত! আমি
মরিলাম’ এইরূপে বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

তাহার পর শোকসন্তপ্তা সত্যভামা মৃত পিতাকে তৈলকটাহে
সংস্থাপন করিয়া গা হস্তিনাপুরে গমন করিলেন এবং (তথায়
অবস্থিত) বিদিতার্থ শ্রীকৃষ্ণকে শতধন্যকৃত পিতৃমদন বৃত্তান্ত
বর্ণন করিলেন ॥ ৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

রাজন্! ঈশরৌ (শ্রীরামকৃষ্ণ) তৎ (সত্রাজিৎধনবিসরণং)
আকর্ণ্য (শ্রদ্ধা) নৃলোকতাং (বহুবিরোগে রোদনাদিরূপং
মহুযাধর্মং) অহুহ্য অশ্রাক্ষৌ (অগ্রপূর্ণনয়নৌ সন্তৌ) অহো
নঃ (অস্মাকং) পরমং কষ্টং (দুঃখং প্রাপ্তং) ইতি বিলেপতুঃ
(বিলাপং চক্রতুঃ) ॥ ৯ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তস্মাৎ (হস্তিনাপুরাৎ) সভার্যঃ (ভার্যয়া

গ এ সময়ে দাহ করিয়া শ্রাদ্ধাদি কার্য সম্পাদন করিতে
অসমর্থতা প্রাপ্ত অথবা—শ্রীভগবানের শোক ও ক্রোধ জন্মাইবার
অভিলাষে তৎপ্রদর্শনার্থ শ্রীসত্যভামা দাহাদি কার্য না করিয়া
পিতাকে তৈলকটাহে রাখিয়াছিলেন, বুঝা যাইতেছে ।

সৌহৃদি কৃষ্ণোদ্যমং জ্ঞাত্বা ভীতঃ প্রাণপরীপ্সয়া ।

(১) সাহায্যে কৃতবর্ণাণমযাচত স চাব্রবীৎ ॥ ১১ ॥

নাহমীশ্বরয়োঃ কুর্যাং হেলনং রামকৃষ্ণয়োঃ ।

কো নু ক্ষেমায় কল্পেত তয়োর্বজিনমাচরন্ ॥ ১২ ॥

ত্রীসত্যভাময়া সহিতঃ) সাগ্রজঃ (অগ্রজেন শ্রীবলদেবেন সহ বর্তমানঃ চ সন্) পুরং (শ্রীধারকাং) আগত্য শতধন্যনং হস্তঃ ততঃ (শতধন্যনঃ) মণিং হস্তুং (চ) আরেভে (উদ্বৃক্ত-বান্ ॥ ১০ ॥

সঃ (শতধন্য) অপি কৃষ্ণোদ্যমং জ্ঞাত্বা প্রাণপরীপ্সয়া (প্রাণস্ত জীবনস্তৈব ন তু বশোধর্মাদেঃ পরীপ্সয়া সর্কতোভাবেন ঈপ্সয়া) ভীতঃ (ভয়দ্রুতঃ সন্) কৃতবর্ণাণং সাহায্যে অযাচত, সঃ (কৃতবর্ণা) চ অব্রবীৎ কথরতি স্ব—অহং ঈশ্বরয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ হেলনং (প্রাতিকূল্যং) ন কুর্যাং তয়োঃ (শ্রীরাম-কৃষ্ণয়োঃ) বজিনং (অপরাধং) আচরন্ কঃ নু ক্ষেমায় কল্পেত (ক্ষেম-প্রাপ্ত্যর্থং ন কোহপীত্যর্থঃ) ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীশ্রীধরশাস্ত্রিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হেলনং প্রতিকূলং বজিনমপরাধম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ঈশ্বরৌ লোকাভীতাবপি ন্লোকতাং বন্ধুবিরোগে রোদনাদি-মহুযাধর্মমুহুত্যা বধা সাক্ষাদীশ্বরভ্যাং সর্কত্র সমৌ শোকাদি-রহিতাবপি কাকুগ্যাদিনিজাশেষগুণবিশ্তারণাষ মহুযালোকেহব-ভীত্যা অত এব বাৎসল্যাদ্ বিলেপভূঃ কষ্টম্ অহো খেদে ন ইতি শ্রীবলদেবদ্বাপেক্ষয়া পরমমিতি বন্ধুবরস্ত শয়ানস্ত ধনাগ্ৰ্থং বৈরিণা বধাৎ তেন লৌকে লজ্জাভ্যন্তবাস ইত্যেতৎপ্রকারেণ হে রাজমিতি সুহৃদুঃখকাতরয়োত্তরোত্তাদৃশং সম্ভবেদেবেতি বিশ্বয়ো ন কার্য ইতি বধা তৎ সর্কঃ ত্রীসত্যভামাশ্রীত্যর্থমিতি বধা বৃদ্ধাত এবতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তয়াং গজাহব্রাৎ পুরমাগম্য ভগবান্ দৃষ্টদণ্ডার্থং সাক্ষাদব-ভীর্ণঃ পরমেশ্বরঃ আরেভে শতধন্যনং কৃতবর্ণাদিসাহায্যেণ আশ্বনোহপি সাহায্যার্থং স্ববন্ধুবর্গসমাহরণাদিনোদ্যমং কৃতবান্ বস্ত্রত্বকুরপক্ষপাতেন মণিবর্তাচ্ছাদনার্থং দূরে রহসি শতধন্যনো-বধায় নিজোত্তমখ্যাপনেন তদপসরণার্থম্ অত এবাপ্যুক্তং ভগবান্-ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণবৃক্ত ইতি কৃষ্ণস্ত যুদ্ধার্থং স্বজনাধ্যাকর্ষক-স্ত্রোদ্যমমিতি সাগ্রজেষুপি দৃষ্টদণ্ডার্থং তন্ত্রৈবোদ্যমে প্রাধাত্যং তথা ভদ্মাদেব তত্ত ভয়াচ্চ ॥ ১০ ॥

প্রাণস্ত জীবনস্তৈব ন তু বশোধর্মাদেঃ পরিতঃ অক্ষতদেহ-বাদিনা সর্কতোভাবেন ঈপ্সয়া গতপ্রায়স্ত প্রাপ্তুমিচ্ছয়া তৎ-প্রবর্তনৈকরূপস্ত মুখ্যতায়ামপি প্রাক্ কৃতবর্ণাণং প্রতি যাচনং সেনাধ্যাক্ষেণ তস্ত সাক্ষার্থাশিষ্যমননাং কিম্বা অকুরস্ত পরমতক্ত-ভেন সাহায্যে সংশয়াৎ ॥ ১১ ॥

অহমিতি অন্তঃ করোতু নাম অহস্ত ন কুর্যামিতিার্থঃ । কৃতঃ ? ঈশ্বরয়োঃ সর্কশক্তিমতোঃ অত এব যুদ্ধাদিনা রমত ইতি রামঃ বৈরিণাং সহজীবনাদ্যাকর্ষণাচ্চ কৃষ্ণস্তয়োর্মিতি ভাবঃ । কল্পেত যোগ্যো তবেৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতভক্তচন্দ্রিকা ।

হেলনমপরাধম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদীরামবাচাৰ্গাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদাধাধানং শ্রী হে রাজন্ ! ঈশ্বরৌ রামকৃষ্ণৌ ন্লোকতা-মুহুত্যা নরচেষ্টামভিনয়ন্তাবিত্যর্থঃ । অশ্রাকৌ অশ্রুপূর্ণনেত্রৌ

(১) সাহায্যম্, ইতি পাঠান্তরং ।

অহো নোহস্বাকঃ পরমমনবধিকঃ কষ্টঃ ছঃখঃ প্রাপ্তমিত্যেবং
বিলেপতুঃ বিলপিতবন্তৌ ॥ ৯ ॥

ততঃ সসত্যভামঃ সাগ্রজশ্চ ভগবান্ পুরং দ্বারকামাগতা
শতধবানং হস্তঃ ততঃ শতধবনো মণিঃ হর্ষুঃ চারেতে উছাক্ত-
বান্ ॥ ১০ ॥

সোহপি শতধবাপি কৃষ্ণস্তোদামমুদোগমাকর্ণ্য প্রাণপরীক্ষয়া
প্রাণবিরক্ষিবরা কৃতবন্দ্যং সাহায্যং সহায়ং মমস্মাচত স চ কৃত-
বন্দ্যবীৰ্য্যঃ ॥ ১১ ॥

উক্তিমেঘাচ্চ—নাহমিতি দ্বাত্যাম্ । হেলনঃ প্রাণিকুলাং ন
কুৰ্ণাঃ, তত্র হেতুমাহ—কোদ্বিতি, তয়ো রামকৃষ্ণদ্বয়োজিনমপরাধঃ
কুৰ্ণন কো হু পুমান্ ক্ষেমায় কয়েত ? ক্ষেয়ং প্রাপুরাদিত্যর্থঃ । ন
কোহপীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অত্রাকৌ অশ্রদ্ধলকলিলেকণৌ ॥ ৯—১০ ॥

ততঃ পাঞ্চালনগরাদ্যাক্সসেনাঃ স্বয়ম্বরম্ ।

যুয্যতা যজ্ঞসেনেন প্রেষিতো দূত আগতঃ ॥ (ক)

আহুতন্তেন গোবিন্দো গত্বা পাঞ্চালকে পুরে ।

দদর্শ সাগ্রজস্তত্র কিশোরান্ পাণ্ডুনন্দনান্ ॥ (খ)

অদৃষ্টপূর্বান্ সূব্যাক্তং ব্রহ্মরূপধরান্ নৃপান্ ।

তৈর্কিঞ্চলকৈঃ পৌরুষ্যপ্রাতিলক্ৰমনোরথৈঃ ॥ (গ)

কুন্তকারস্ত শালায়াং সমাগম্যাভিবন্দ্য চ ।

পিতৃসমামুদ্রূপ্য রাজানং চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥ (ঘ)

নিহস্তং শতধবানং তুর্ণং দ্বারাবতীমিয়াং ।

যজ্ঞসেনাঃ দ্রোপদাঃ ॥ (ক—খ)

ব্রহ্মরূপধরান্ ব্রাহ্মণবেষং বিভ্রাণান্ পৌরুষেণ পরাক্রমেণ প্রক্তি-
লক্কো মনোরথো যেষাং তে তথা তৈঃ ॥ (গ)

পিতৃষস্যাং পিতৃষসারং কুন্ডীম্ ॥ (ঘ)

॥ ১১ ॥

জিনমপরাধম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতম্ভাবোধিনী ।

যথা জ্ঞাত্বা ন কিঞ্চিৎ কৃতবান্ এবং ক্রোধাপি ন কল্পিয়া-
তীত্যাশঙ্ক্য লৌকিকং প্রতীকারং চ কৃতবানিহা—তদাকর্ণোত্তি
দ্বাত্যাম্ । জৈয়রাবপি লীলার্থঃ নৃলোকতামুহুত্যা যন্তরমারণাৎ
হৃদিতৈব স্বয়মপি বিলাপঃ কৃতবন্তৌ যথা তন্তাঃ তথা কষ্ট-
মুচুঃ ॥ ৯ ॥

কেবলবাচনিকদ্ব্যবাসায় অত্রাকৌ পূর্ণা শক্তিঃ তথা কয়ো-
তীতি জ্ঞাপয়িতুং দ্বিবচনং উদোগমাহ—আগতোতি । অত্র—
দ্বারা কার্যাকরণমোদাসীক্তদ্যোতকমিতি স্বয়ম্ভাগতা কৃতবান্
ভগবানিতি সামর্থ্যমুপায়জ্ঞানং চ তাতেতি রাজ্ঞঃ সম্বোধনং বিখা-
সায় শুশ্রুতয়া সমাগতো ভবিষ্যতীতি আশঙ্ক্যাহ—সভার্য্যঃ সাগ্রজ
ইতি । পুরং দ্বারকামেব ন তু মথো স্থিরা উপায়েন বন্ধনং
বিচারিতবান্ ততঃ শতধবানং হস্তঃ হননস্ত প্রয়োজনং মণিঃ
হর্ষমিতি স হি জীবন্ত দদাতি অতো হৃদৈব গ্রহিঃ অত্র দ্বয়ং ন
প্রয়োজনং হননং গ্রহণং চ কিন্তু গ্রহণার্থম্ হননম্ অন্ত-
প্রেরিতো হতবানিতি ভগবদ্বিচ্ছাপীতি ন বধম্ ইতি নাপি তদ্ব্যস্তো
ভগবান্ েয়েন হস্তারং হস্তাং উভৌ চ তুল্যৌ “কৃতস্ত করণং
নাক্তি” ইতি শতধনোহীনেনেহপি ন সত্রাজিহ্মীবনম্ অত এবাগ্রে
ভগবদ্ব্যক্যং ঘটতে “বৃথা হতঃ শতধনুঃ” ইতি শতধনুঃশব্দঃ সকারান্তঃ
উকারান্তোহপি সত্রাজিহ্মং দ্বিঃসভাবেনৈব দ্বিঃসভাবো দ্বারিত ইতি
জ্ঞাপয়িতুং দ্বিবিধঃ প্রয়োগঃ সত্রাজিতো দ্বিঃসভাববঃ নিরাকরণাৎ
পশ্চাত্তাপকরণাচ্চ নিরূপিতম্ অত্রাহপি হননে নির্ভরমগ্রে
পলায়নেন সভরত্বং চ নিরূপয়িষ্যতি ততঃ শতধনুঃ অস্বারস্তঃ
“দ্বিঃসভাঃ বধাতাম্” ইতি স্পষ্টমাজ্ঞাপনরূপঃ ততো রাজকীয়াঃ তন্নি-
গ্রহার্থং প্রবৃত্তাঃ ॥ ১০ ॥

এবং সতি শতধনুঃ কৃত্যমাহ—সোহপীতি । যো দ্বয়ঃ
রাজদ্বারা নিগ্রহঃ ক্রমতে স ভগবৎকৃত এবৈতি নিশ্চিতবান্
অতঃ কৃষ্ণোদাম জ্ঞাত্বা পূৰ্ণঃ সাধারণতেন ব্রহ্মত্বেন বা সম্বন্ধেন
বা জ্ঞাত্বা নির্ভরঃ ইদানীং পক্ষপাতিনঃ জ্ঞাত্বা ভীতো জাতঃ
চোরস্ত চৌর্যাদেব স্বমুঃপদাতে তস্মিন্ হতে শত্রুজয়ন্তায়েন যো
হস্তাং তস্ত ভবতি অত্রথা তস্মিন্ বিদ্যমানৌ পরসাপহার এব ভবতি
অতো ভগবান্ হৃদৈব গ্রহীয়াতীতি নিশ্চিত্য প্রাণপরীক্ষয়া সর্বতঃ
প্রাণা রক্ষণীয়া ইতি অত্যা হৃষ্টাং ন গ্রহীয়াতীতি চোরবজ্র মরণং
ন প্রদেয়মিতি স্বয়মসহায়ঃ কৃতবন্দ্যং বাধবং সহায়ত্বেন প্রার্থিত-

কংসঃ (১) সহানুগোহীপীতো যদ্বেদাত্যাজিতঃ শ্রিয়া ।

জরাসন্ধঃ সপ্তদশ (২) সংযুগাদ্বিরথো গতঃ ॥ ১৩ ॥

বানিত্যাহ—সাহায্যে কৃতবর্ণাণমগ্নাচতেতি । অস্ত যচনবাক্যানি
স্পষ্টানীতি নোদাহতানি স চাত্রবীদিতি চকারেণ স্মৃতিতানি স
কৃতবর্ণা মহান্ বার্দবঃ ভারতে যুদ্ধে কোরবপক্ষপাতী বহুকাৰ্য্যং
তত্ত্বাতীতি স্বাভিলষিতং সিন্ধুমেবেতি নগিং চায়ং ন প্রযচ্ছ-
তীতি ॥ ১১ ॥

উদাসীনঃ সন্ ভগবৎপক্ষপাতেন বাক্যাগ্ৰাহ—নাহমীশ্বরয়ো-
রিতি । ফলং তু ন তব নাপি মম কিন্তু হেলনং কর্তুং
শক্যং তথা হং করোষি তদপি ন কর্তব্যং যতঃ কৃষ্ণরামৌ ন
লৌকিকৌ তত্রাপীশ্বরৌ দৃষ্টাদৃষ্টলৌকিকফলদানসমর্থৌ অহং চৈকঃ
স্বাহুভবেন তুচ্ছশ্চ রামকৃষ্ণয়োরিতি নারৈব প্রসিদ্ধিরূপা । নহ,
ভবানপি যাদবঃ শূরো মহারথশ্চ তং কথং বিভেযীত্যাশঙ্ক্যাহ—
কো হু ক্ষেমায়ৈতি । হু ইতি বিতর্কে যাবস্তো ভগবদপরাধকর্তারঃ
তে সৰ্ব্ব এষ ক্ষেমাং প্রচুতা দৃষ্টাঃ তবিসোহন্তঃপরং কো বা
কল্পেত ভূতবন্তে তবিস্যাপি নির্ঘাৎ হু ইতি নিশ্চয়ে তত্রাপি
তয়োঃ পূর্ণশক্তিমতি ভগবতি আচরনৈব ভগবতা অহতোহপি
চিন্ত্যৈব রানো ভবতীতি সাধনফলয়োঃ সমানকালত্বং দিকৃপয়ন্
বর্তমানপ্রয়োগং কৃতবান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তত্ত্বা বচনং শ্রদ্ধা অক্ষপাতং বিনা বিলাপং চাভিনিহতু-
লৌকসমাধানার্থমিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

ততশ্চ সা আগত্য জীবয়িতুমশক্তাবেব সাসং বিলেপতুরিতি
স্ববন্ধনবদদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১০—১১ ॥

নাহমিত্যয়ং ভাবঃ ময়া সত্রাজিদ্বন্দ্ব এব ভবান্ প্রবর্তিতো
ন তু ভগবৎপ্রতিকূল্যে হং তু তং যদি শরণং ন যিযাসি তর্হি
স্মিব কিমহমপি তৎপ্রতিকূল্যে বৃত্তবাসীতি ॥ ১২ ॥

(১) সহানুগো বীরঃ, সহানুগোপেতঃ, ইতি

(২) সংযুগান্ ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তথৈবাহ—তদিতি । তত্ত্বা বাক্যং অভিস্মৃত্যভিনীয় ॥ ২ ॥

আগত্যেতি । মৎপিতরং জীবয়িতুমশক্তাবেব ভ্রাতরৌ সাসং
বিলেপতুরিতি স্ববন্ধনু ভামাবদদিতি বোধ্যম্ ॥ ১০—১১ ॥

নাহমিতি । বৃজিনমপরাধং অয়ং ভাবঃ হং সত্রাজিতো ন তু
ভগবৎপ্রতিকূল্যে অথ তমাশ্রয়শ্চ ন চেদহং তু স্মিব তৎ-
পরাস্থখো ন ভবামীতি ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্ ! ঈশ্বর শ্রীরামকৃষ্ণ সত্রাজিতের বধবিবরণ শ্রবণ
করিয়া বন্ধু-বিশোগে রোদনাদিরূপ মহাযাধর্ম অবলম্বন পূর্বক
অশ্রুপূর্ণ নয়নে “আগ আমাদের পরম দুঃখ উপস্থিত হইল ?”
এইরূপে বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

শ্রীভগবান্ হস্তিনাপুর হইতে ভার্য্যা শ্রীসত্যভামা ও অগ্রজ
শ্রীবলরামের সহিত শ্রীদ্বারকায় আগমন করিয়া শতধন্যাকে হনন
করিবার নিমিত্ত এবং তাহার নিকট হইতে মণিগ্রহণ করিবার
নিমিত্ত উদ্যোগ করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

শতধন্যও শ্রীকৃষ্ণের উদ্ভবের বিষয় জ্ঞাত হইয়া সর্বতোভাবে
(অর্থাৎ অক্ষত শরীরে) প্রাণরক্ষার ইচ্ছায় ভীতচিন্তে কৃতবর্ণাকে
সাহায্য করিবার জন্ত প্রার্থনা করিল ॥ তাহাতে কৃতবর্ণা
বলিল—আমি ঈশ্বর শ্রীরামকৃষ্ণের প্রতিকূলাচরণ করিতে পারিব
না, দেখ—সেই শ্রীরামকৃষ্ণের নিকটে অপরাধ করিয়া কোন্
ব্যক্তি মঙ্গল লাভ করিতে পারে ? (কেহই নহে) ॥ ১১—১২ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

যদ্বেদাতং (যত্র শ্রীকৃষ্ণে বেদাতং) সহানুগঃ (অনুগৈঃ

ঃ কৃতবর্ণা সেনাধ্যক্ষ এই হেতু এবং পরম ভক্ত অক্রুর
সাহায্য করিবে কি না সংশয়ে শতধন্য কৃতবর্ণাকে স্বীয় সাহায্য
করিবার নিমিত্ত প্রথমে প্রার্থনা করিয়াছিল বুঝা যাইতেছে ।

প্রত্যাখ্যাতঃ সচাক্রুরং পার্শ্বগ্রাহময়াচত ।

মোহপ্যাহ কো বিরুদ্ধোত বিদ্বানীশ্বরয়োর্বলম্ ॥ ১৪ ॥

য ইদং লীলয়া বিশ্বং সৃজত্যবতি হস্তি চ (১) ।

চেষ্টাং বিশ্বসৃজো যস্ত ন বিদুর্মোহিতাজয়া ॥ ১৫ ॥

যঃ সপ্তহায়নঃ শৈলমুৎপাট্যেকেন পাণিনা ।

দধার লীলয়া বাল উচ্ছিন্নীকৃৎনিবার্ভকঃ ॥ ১৬ ॥

অনুচরৈঃ স্কিতঃ) কংসঃ শ্রিয়া (সম্পত্তা) ত্যাজিতঃ (সন্)
অপীতঃ (সূতঃ) অরাসকঃ সপ্তদশসংযুগাৎ (সপ্তদশানাং
সংযুগানাং সম হ'বস্তস্মাৎ) বিরথঃ (রথরহিতঃ—শরীরমাত্রাব-
শিষ্টঃ সন্) গতঃ ॥ ১৩ ॥

সঃ (শতধর) চ প্রত্যাখ্যাতঃ (কৃতবর্ষণা নিরাকৃতঃ
সন্) অক্রুরং পার্শ্বগ্রাহঃ (পৃষ্ঠবলং) অয়াচত, সঃ (অক্রুরঃ)
অপি আত (উবাচৈতর্থাঃ)—ঈশ্বরমোঃ বলং (সামর্থ্যঃ)
বিদ্বান্ (জ্ঞানন) কঃ বিরুদ্ধোত (বিরোধমাচরৎ) ॥ ১৪ ॥

যঃ (ভগবান্) লীলয়া ইদং বিশ্বং সৃজতি অবতি (রক্ষতি)
হস্তি চ, যস্ত (ভগবতঃ) অজয়া (মায়য়া) মোহিতাঃ
বিশ্বসৃজঃ (জগৎস্রষ্টারোচপি) চেষ্টাং (যস্ত ইচ্ছাং তওদতি-
প্রারম্ভমত্যাঃ) ন বিদুঃ (ন জ্ঞানন্তি, মোহিতাজয়েত্যজ্য বিসর্গ
লোপঃ বিদ্যায় সন্ধিস্ত অর্থ এব) ॥ ১৫ ॥

অর্ভকঃ (বালকঃ) উচ্ছিন্নীকৃৎ ইব যঃ সপ্তহায়নঃ (সপ্ত-
বর্ষবয়স্কঃ) বালঃ (বালকঃ সন্) লীলয়া শৈলং (গোবর্ধনং)
উৎপাটা একেন পাণিনা (হস্তেন) দধার (ধৃতবান্) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপীতো সূতঃ সপ্তদশসংযুগান্ সংযুগান্ ॥ ১৩—১৪ ॥

তৌ রামকৃষ্ণাবেকমেব ভবমিত্যাভিপ্রেত্যাহ—য ইদমিতি
অজয়া মায়য়া মোহিতাজয়েতি সন্ধিরার্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোহামিত্রতঃবৃহদৈকবতোষণী ।

যস্মিন যয়োর্কা দেবাক্রেমোঃ শ্রিয়া ধনাদিসম্পত্ত্যা ত্যাজিতঃ
ত্যক্তঃ সন্ যদা কৃষ্ণেন শ্রিয়া ত্যাজিতঃ ত্যক্তঃ পাদস্তান্ত
পরেণাপাতুমকঃ ॥ ১৩ ॥

পার্শ্বগ্রাহং সাক্ষাস্বামিতার্থঃ । ঈশ্বরমোহজগদীশমোঃ ॥ ১৪ ॥

নমু ঈশ্বর এক এব স্তাদিতি দ্বিবেনৈশ্বরত্বানিরিত্যাশঙ্ক্য
পরিহারেন্নৈশ্বর্যামেব দশয়তি—য ইতি । যয়োঁরপ্যেকোত্যো ঈশ্বরত্বং
সাধিতমেব ইদং বিচিহ্নানস্তাশঙ্ক্যামচং লীলয়া অনায়াসেন তুচ্চ
কিমর্থমতি কেহপি জ্ঞাতুং দেশাক্রুরে ইত্যাহ—চেষ্টামিতি ।
চরিতমপি এত'বদীদৃশং চেতি বিশ্বসৃজঃ শ্রীভক্তাদয়োহপি ন
বিদুঃ কিং পুনস্তং প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । যদা ইচ্ছাং তত্তদতিপ্রায়-
মিত্যর্থঃ ; যন্তেত্যাহাজয়েতানেনাপ্যধরঃ ন ভারতে নোৎপত্ততে
কিন্তু সदैব বর্ততে ইত্যাজাতয়েতি মোহস্তাপ সনাতনত্বমতি-
প্রোক্তং কিমর্থং যদা সজাজিদ্ যাতিতঃ কিমর্থং বা মণিঃ মন্নি
স্থাপয়িতুমিচ্ছসীত্যাদিকং তন্নীলাং কোহপি জ্ঞাতুং ন শক্যমীদৃশিতি
ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

অহো সৃষ্টাদিচেষ্টাং ন বিচুরিতি কিং বক্তব্যং তন্ত সম্প্রতি
সর্বসাক্ষাৎ স্বয়ং শ্রীগোবর্ধনধারণপ্রকারাদিকমপি কেমাপি জ্ঞাতুং
ন শক্যত ইতি, যদা নমু ঈশ্বরবে তথাস্তাং অধুনা তু
যাদবহাদীকারাতেন সহ যাদবানামস্মাকং বিরোধো ঘটেতৈব
ন অত্রৈবাবেশৈশ্বর্য্যাকটনাদিত্যাহ—য ইতি । সপ্তহায়নতাদেবা-
র্ভকঃ ইতি বাল্যাহুত্বপাকারাদি সৃষ্টিতং তথাপি দধার তজাপি
শৈলং শিলাময়ম্ ইতি সৃদাদ্যভাবেন মহাশুকত্বং শিলানাং বশুণঃ
পৃথক্কারণশব্দাদিকক্কাতিপ্রোক্তং তজাপুৎপাট্য মূলতো
ভূতলাহুত্ব্য তজাপ্যেকেন বামেইব পাণিনা তজাপি লীলয়া
অজাহুত্বপো দৃষ্টান্তঃ—বাল ইতি ॥ ১৬ ॥

(১) হস্তাজঃ, ইতি পাঠান্তরঃ ।

শ্রীমদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

শিলীকুং কোটরোপচ্ছত্রাকম্ ॥ ১৬-২৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

কিং অরেকং দৃষ্টমিত্যত্রোদাহরণমাত—কংস ইতি । যত্র
ত্রীকুলো ভেদ্যকোতোঃ শ্রীরা রাজ্যশ্রীয়া প্রাণৈশ্চৈতি শেষঃ
ত্যাগিতঃ তথা জরাসন্ধোহপি সপ্তবংশজ্যাকং সঙ্গ্রামাৎ বিরণঃ
শরীরমাত্রাবশিষ্টা গতাঃ ॥ ১৩ ॥

ইথাং তেন প্রত্যাখ্যাতত্ত্বশোভক্ৰুতসাত্ব্যামরাচত সোহপিতি
সোহপি ক্রুতয়ো পি উক্তমেবাহ—ক ইত্যাদিনা আত্মনে নম
ইত্যন্তেন । ঈশ্বরোমাঃ রামকৃষ্ণরোক্ষলং জানন্ কো বা পুমান্বিক-
পোত ঈশ্বরাত্ম্যমিতি শেষঃ ॥ ১৪ ॥

ভগবতো বলং বক্তুং তীব্রতন্ত কংসজগতদধিবলয়লীলত-
মাহ—ব ইতি । অবন্তি রক্ষতি অজঃ সুরাগতজনাধিস্পর্শরহিতঃ
এবমিধেন কো বা বিরুদ্ধোভেতি ভাবঃ । সর্কেহপোবং কিং ন
বিচক্লিত্যত আহ—চেষ্টামিত । যত্র ভগবতোহজরা মায়য়া
মোহিতান্তস্ত চেষ্টাং বিমুখ্টা দরুপাং ন বিহুঃ মোহিতাজরে-
ভ্যাজসঙ্কির্যঃ ॥ ১৫ ॥

বলং প্রপঞ্চয়তি—ব ইতি । যো ভগবান্ বালন্ত্যাপি সপ্তবর্ষ-
বয়ঃ সন্মেষ লৈলং গোবর্ধনমেকেন পার্শ্বিনোৎপাটা লীলয়া
মদ্যায় নখার্ককঃ শিলীকুংপাট্য ধরতি তদ্বৎ শিলীকুং তৃতাল-
কুসুমম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপভীষ্মকৃতভগবদ্গীতা ।

অপরোধকার্য্যে নিমিত্তানি কথয়তি—কংস ইতি ॥ ১৩ ॥

প্রত্যাখ্যাতো নিরাকৃতঃ কৃতবর্ষণেতি শেষঃ । পার্শ্বগ্রাহঃ
পৃষ্ঠবলম্ ॥ ১৪ ॥

যং কৈলসশ্রয়ঃ শঙ্কুর্নাম শিরসা হরিম্ ।
যো সং ডিম্বকৌ যুদ্ধে জিতবান্ বরহুর্মদৌ ।
আশীবিষো মহানাগো যেন নিব্বাসিতো হুদাৎ ।
। ১৫ ॥
উচ্ছলীকুং ছত্রাকম্ ॥ ১৬-১৭ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতভাগবতভাষ্যে ।

যত্র নিদর্শনমাত—কংস ইতি । মহান্ স বাহা তাদৃশোহপি
তরোবৃজিনমাচরন্ সচাহুগো ভ্রাতৃসহিতোহপি অদীতঃ অপ্যয়ং
প্রাপ্তঃ অপীতি প্রালয়াণে অপ্যপসর্গপূর্বক ইন্দ্রাতুঃ কর্ত্তরি ক্তঃ
অপিরণ্যয়ঃ তমিত ইতি শ্রীরা বা অদীতঃ অপগতঃ অপসারিতঃ
ভগবতৈব চ যেবাহা একমুদাহরণং নার্থং নিশ্চায়রহীতি ব্যা-
রহিতাং ক্রিয়াক্রিৎ ভগবতো নিরূপয়তি—জরাসন্ধ ইতি ।
সপ্তবংশ যুদ্ধানি কৃত্বা আলম্ব্য যদ্বেষ্যাত্যাজিত ইতি বা অমুভবতে
সংযুগান্ ত্যাগিতঃ বিরোধো ভূয়া গতাঃ স্বগৃহং সপ্তমার্ধে বা দ্বিতীয়া
কৃতবর্ষা ভগবৎপ্রতিকূলস্বভাব ইতি স যাচিতঃ ॥ ১৩ ॥

স চেতন্তরং দন্তবান্ তদা তমুদাসীনং মদ্য সজাজিঘ্রধঃ
অক্রুরস্তেব সর্পধাতীষ্ট ইতি উপকারকর্ত্তারমাদ্বানং মদ্য
ভগবন্তক্ৰমপি অক্রুরং যুদ্ধে ক্রিয়মাণে ভগ্নে পশ্যাৎ পৃষ্ঠপূরকদেহন
যাচনং কৃতবান্ ইত্যাহ—প্রত্যাখ্যাত ইতি । চকারাৎ তৎপক্ষ-
পাতিনোহন্ত্রহপি তেন প্রত্যাখ্যাতাঃ স পুঙ্কোক্তঃ কৃতোপকারঃ
অক্রুরং তক্তং নান্না হিতকারিত্বমপি বোধিতং পার্শ্বগ্রাহঃ পৃষ্ঠ-
পূরকঃ পূর্ববদেব যাচনবচনানি চোক্তানি সোহপি স্বকার্য্যস্ত
সিদ্ধহাৎ ভগবদসম্মতিং জ্ঞাত্বা প্রত্যাচেষ্ট ইত্যাহ—সোহপ্যা-
হেতি সাত্বৈকঃ । অপিশব্দাৎ পুঙ্কঃ কৃতবর্ষা গৃহীতঃ তেন
প্রত্যাখ্যানং সিদ্ধং তদ্বদেবাচেতি অগ্রে ভ্রাতৃপি বিরোধো ন
কর্তব্য ইতি যুদ্ধানিবর্ত্তরিতুং ভগবদ্ভাহাভ্যমাহ—কো বিরুদ্ধো-
ভেতি । কো বা বিরোধমাচরেৎ ? অজঃ করোতু নাম ঈশ্বরয়ো-
র্কলং বিদিত্বা প্রত্যাক্ষশব্দাত্ম্য অবগম্য পূর্ণশঙ্কেভগবতঃ
বিরোধে কোহপি ন করোতীত্যাশ্রয়ঃ ॥ ১৪ ॥

আদৌ শ্রুতং মাহাত্ম্যমাহ—ব ইদমিতি । ভগবতঃ সামর্থ্যং

ভক্তানন্তঃ ৮ প্রতিপাদ্যতে মায়া সর্বভবনসামর্থ্যঃ শক্তিক্স।
কাচিং অপ্ৰয়োজিকা তামপি করণেব স্বীকৃত্য ইদং সর্বমেব
অগং উৎপাদয়তি পালয়তি নাশয়তি ৮ এবমন্তোহপি করি-
যাতীত্যশঙ্ক্যাহ—কৈমুতিকত্ত্বায়েন পরিচরতি—চেষ্টামিতি ।
ভগবৎস্বৈতল্লোলয়েব করোতি অন্তঃ কৰ্ত্তব্যমিতি দূরাপাস্তং
ভগবৎক্রিয়ামাত্রমপি ন জানন্ত কিং করোতি কথং করোতীতি ।
ক্রিয়াক্ষতিকা নিম্পন্নাপি সর্বং নিম্পাদয়তি অপি কিমাস্মিকা
এষেতি ন বিদুঃ তত্র হেতুঃ অজ্ঞা প্রকৃত্যা মোহিতা ইতি যদি
তে জানীযুঃ কথমাশ্রয়ঞ্চনার্থমদীকুযুঃ যে অজ্ঞাহপি মোহিতা
ভবন্তি তে অজ্ঞা এব সৰ্বৈরবহন্তমানাঃ স্বরক্ষায়ামেবশক্তাঃ
কথং সৃষ্টিং করিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

এবং প্রতিসিদ্ধমুক্তা প্রত্যক্ষসিদ্ধমাহ—যঃ সপ্তহারন ইতি ।
অরাসদ্ধাদিঅরস্বতিদেশেনৈব প্রাপ্তঃ অলৌকিকস্ত বক্তব্যঃ তত্র
পৰ্বতোচ্ছরণং লোকে অভ্যাসার্থ্যমিতি বয়ঃপ্রকারাদীনাঃ
সুভরামত্যাস্তার্থ্যাহেতুত্বমুচ্যতে সপ্তহারনঃ সপ্তবার্ষিকঃ তত্রাপি
শৈলং গোবর্দ্ধনমেকেন পাণিনি উৎপাট্য দধারেতি মন্দরধারণা-
দপ্যধিকঃ প্রযত্ন উক্তঃ একেনৈব পাণিনি দধার তত্র তু পৃষ্ঠে-
নেতি বিশেষান্তরমঙ্গুলাদিষু বেণুনাদানুগুণতয়া খ্যাপয়ন্
দধারেতি তৃতীয়ে বিশেষঃ এতদপি ধারণং ন গোকুলসংরক্ষার্থম্
অত্রথা সাধনপরভরঃ ত্রাৎ ইন্দ্রভরাদি তথা কৃতবানিত্যপি
শক্যত কিন্তু নীলয়েব কৃতবানিতি বক্তুং দৃষ্টান্তমাহ—উচ্ছি-
নীকুমিবেতি । ছত্রাকমিব বালকোহর্ভকঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অপীতো মৃতঃ অপায়শক্ভ মরণার্থকত্বাৎ শ্রিয়া ত্যাজিতঃ
ত্যক্তঃ যদা হত ইহ যৎ যেন দেবাৎ অবিসয়কাক্ষেতোঃ কংসঃ
শ্রিয়া ত্যাজিতঃ সপ্তদশানাং সংযুগানাং সমাহারস্তম্বাৎ ॥ ১৩ ॥

এবং কৃতবর্ষণা প্রত্যাখ্যাতঃ ॥ ১৪ ॥

রামকৃষ্ণাবেকমেব তবমিত্যভিপ্রোক্ত্যাহ—য ইতি । মোহিতা
অজ্ঞা ইতি সন্ধিরার্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীদ্ব্যবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবগান্ধিনী ।

অপীতো মৃতঃ সপ্তদশানাং সংযুগানাং সমাহারস্তম্বাৎ ॥ ১৩ ॥
প্রত্যাখ্যাতঃ কৃতবর্ষণা অকৃতসাহায্যঃ পার্শ্বগ্রাহঃ সাহায্যম্ ॥ ১৪ ॥
দ্বয়োরেক্যমভিপ্রোক্ত্যাহ—য ইতি । মোহিতা অজ্ঞয়েতি সন্ধি-
রার্থঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অপীতো মৃতঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

মোহিতাজ্ঞয়েতি সন্ধিরার্থঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

বঙ্গাশ্রবাদ ।

আরও দেখ—যে শ্রীকৃষ্ণে শেষবশতঃ অমৃতচরবর্ণের স্মৃতি
কংস শ্রীহীন হইয়া ধ্বংসপ্রাপ্ত হইয়াছে এবং অরাসদ্ধ সপ্তদশবার
বুদ্ধক্ষেত্র হইতে বিরথ হইয়া (অর্থাৎ—কেবল শরীরটী লইয়া)
পালয়ন করিয়াছে ॥ ১৩ ॥

শতধরা—কৃতবর্ষ কর্তৃক এইরূপে প্রত্যাখ্যাত হইয়া
অক্রুরকে পৃষ্ঠবল করিবার জন্য প্রার্থনা করিল । অক্রুরও বলিলেন
যে—দৈব শ্রীরামকৃষ্ণের সামর্থ্যজ কোন্ ব্যক্তি তাঁহাদের সহিত
বিরোধ আচরণ করিতে পারে ? (কেহই নহে) ॥ ১৪ ॥

যে ভগবান্ লীলাধারা এ বিশ্বের সৃষ্টি-স্থিতি ও সংহার
করেন এবং যাঁহার মায়ায় মোহিত হইয়া বিশ্বস্তই গণও যাঁহার
ইচ্ছা জানিতে পারেন না ॥ ১৫ ॥

বালকেরা যেরূপ ক্রীড়াকন্দুক ধারণ করে সেইরূপ যিনি
সপ্তবর্ষীয় বালক হইয়া (অর্থাৎ সপ্তবর্ষ বয়স্ক বালকের অনুরূপ
রূপ আবিষ্কার করতঃ) লীলাধারা গোবর্দ্ধন পর্বত উৎপাটন
পূর্বক একহস্তে ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

নমস্তস্মৈ তগবতে কৃষ্ণায়াদ্যুতকର୍্ম্মণে ।

অনন্তায়াদিভূতায় কূটস্থায়াত্মনে নমঃ ॥ ১৭ ॥

प्रत्याख्यातः स तेनापि शतधन्वा महामणिम् ।

तस्मिन् नृश्याम्यारूह्य शतयोजनगं ययौ ॥ १८ ॥

গরুড়ধ্বজমারুহ রথং রামজনাদিনৌ ।

অন্যাতাং মহাবেগৈরশৈ রাজন্ গুরুদ্রাহম্ ॥ ১৯ ॥

(১) মিথিলায়া উপবনে বিসৃজ্য পতিতং হয়ম্ ।

पञ्चमधाव९ सद्भुतः कृषोऽप्यश्वद्रवद्रुषा ॥ २० ॥

साधुव्याख्या ।

অদ্বৈতকর্ণণে (অদ্বৈতং অমাহং অদৈবঞ্চ কৰ্ণ বস্ত্র তস্মৈ)
 ভগবতে (সর্বৈৰ্গণ্যপূর্ণায়) অনন্তায় (অন্তরহিতায়) আদিতৃতায়
 (অনাদয়ে ইত্যর্থঃ) কূটস্থায় (মধ্যে স্থিষ্টাদাবপি বিকাররহিতায়)
 আশ্বিনে (সৰ্বভূতৰামিণে) তস্মৈ কৃষ্ণায় (নরাকৃতিপরব্রহ্মণে)
 নমো নমঃ ॥ ১৭ ॥

ভেন (অকুরেণ) অপি প্রত্যাখাতঃ সঃ শতধবা তস্মিন
(অকুরে) মহাবিশং (শ্রমন্তকং) হ্রত (হ্রাসরূপেণ স্থাপয়িত্বা)
শতবোজনগঃ (শতবোজনগামিনঃ) অথং আকুহ যযৌ (পলায়তে
অ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

রাজনু! রামচন্দ্রানন্দনো গরুড়ধ্বজঃ (গরুড়ঃ ধ্বজে যস্মিন্ তং)
 রথম্ আক্ৰহ্ন মহাবৈভেগৈঃ অষ্টৈঃ গুরুভৃহঃ (শগুরহস্তারং, শত-
 ধ্যানং) অবব্রাভাং (অবগচ্ছাভাং) ॥ ১২ ॥

(শতধৰ্মা) ত্ৰিখিলায়াঃ উপবনে পতিতং হৰং বিম্ভজ্য
(ভাক্তৃণা) সংব্ৰতঃ (অতিভীতঃ সন্) পত্যাং অধাবৎ ক্ৰকোহপি
ক্ৰবা (ক্ৰথা তং) অধব্রবৎ (পশ্চাৎ অধাবৎ) ॥ ২০ ॥

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଧରନାମିକୃତତାତ୍ପାର୍ଥନାମିକା ।

अथर्वविद्वानिवृत्तस्थिन्नक, रे नभिः श्रुत्वा यन्नावपलायत ॥१८॥

अथः चतुर्विंशद्विंशतिम् ॥ १२ ॥

(১) মিথিলায় যুগবনে ইতি পাঠান্তরঃ।

ଅତସଃ କନୟାମାମିହାବତଃ ପରଃ ଗନ୍ଧନଶକ୍ତଃ ପତିତଃ ତଃ
 ହସ୍ୟଃ ବିମୁଦା ॥ ୨୦ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দমিত্তবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী ।

অত এবাহুতকর্ণণে তস্মৈ নমঃ অহুতকর্ণণে হেতুঃ কক্ষায়
 নরাকৃতিপরব্রহ্মণে অতো ভগবতে সৰ্বৈখ্যপূর্ণায় অত এবানন্তায়
 অন্তরহিতায় কিঞ্চ সৰ্বৈখ্যমার্গে তূত্যায় সদা বৰ্ত্তমানায় অনাদয়
 ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ কূটস্থায় মধ্যে স্ফোটাৎবাপি বিকাররহিতায় যতঃ
 আয়নে সৰ্বান্তৰ্যামিণে এবং তত্ত্বদ্বৈতেন সাষ্টাঙ্গং ঞ্জমন্
 পুনরপ্যাহ নম—ইতি ॥ ১৭ ॥

স অকুরাদিশ্রেণরয়া মনিলোভেন বা পাপে প্রবৃত্তোহপি বঃ
মহামণিষিত তেনাধার্য্যঃ সন্তমেনৈব ধার্য্যঃ স্ফুরতি অতো
হকুরস্ত ভগবতি ভক্তাতিরেকং শ্রদ্ধা তং সন্তমঃ মহা তস্মিন্বেব
হস্ত শ্বাসরূপেণ ধৃতা অকুরেণ তংস্বীকারস্ত শ্রীভগবদাক্ষয়েবেতি
শ্রীশ্যামিপাদৈর্বাধ্যাতমেব সা চ সাধুবরেণ ভক্ত্যা তস্মিন্ ধৃত্যে
সফলং শ্রাদমুখ্য তু বিপরীতমেবেতি লোকহিতার্থং জ্ঞেয়া ॥ ১৮ ॥

गुरुद्वयव्यति, रथश्च गुरुद्वयव्यतिः सृष्टिः । राम इति, हृष्टः ।
 वृद्धाद्येन स्रुष्टां रमणां । जनार्दन इति हृष्टजनशार्दनेन प्रवृत्तेः
 किंवा तदर्थः निजजनैः प्रार्थनायति भावः । गुरुद्वयव्यति
 तद्व्यतिः तथान्वयः सूक्तमेवेत्यर्थः । तच्छ्रवणेन प्रवृत्त्याद्व्यति-
 यानं श्रीगुरुद्वयव्यतिः हृष्टः । तथैव सद्योपपत्तिः राजगति ॥ १२ ॥

ইয়পত্তনাং সমাক্ তন্তুঃ সম্ভবাৎ অপিশকাৎ পদ্মামেবাহুদ্রবং
 শ্চাদধাবদিত্তি জ্ঞেয়ং পদাত্তে: পদাত্তিনেবাহুদ্রবশ্চ বীৰবরেষু
 যোগাভ্যাং । নহু সম্ভন্তস্ত জবেন শ্লাঘমানস্তোপেঠৈকবোচিঃ । ন
 শুদ্রবশ্চ তব্রাহ - কস্য বন্ধুদাদিনা : ব্রাহ্মোদ্রাদিত্য: ॥ ২০ ॥

श्रीमदीश्वरराक्षवाचार्याकृतभागवतसूत्रचन्द्रिका ।

অতঃ স কেবল। নমস্কার্য। এবত্ৰাতি পয়স্ৰস্ৰাতি — নম
ইতি । ভগবতে ষাড্‌গুণাপূৰ্ণ্য অত এবাভুতমমামুসমদৈবক
কৰ্ম স্বত তন্মৈ অনন্ত্যাপরিচ্ছেষবৰূপস্বভাবাদিতুহ্যং জগৎ-
কাৰণতুহ্যং কুটুহ্যং বৰূপতঃ স্বভাবতঃ নিৰ্জিকারায় আয়নে
সৰ্বাত্ত্বায়নে কুষ্ণায় তন্মৈ নমো নমঃ ॥ . ৭ ৫

প্রতাপাত ইতি । তেনাকুরেপাপোবং প্রতাপাতঃ স
 শতধবা ম ষিনিং তস্মিন্নকুরে ব্রহ্ম নিধায়াকুরাধীনং কৃষেত্যর্থঃ
 শতযোজনগং শতযোজনগন্তবাদেণং যযৌ ॥ ১৮ ॥

তদা গুরুভো ধ্বজে যস্মিন্ তং রথমাক্রম্য হে রাজান্ মহাবেগৈ-
রষ্টৈশ্চৰ্গমনসাধনৈঃ গুরুভ্রমঃ শত্রুরহস্তারঃ শতধ্বজানমমম্বাতামবগচ্ছ-
তাম্ ॥ ১২ ॥

निषिद्धानिति । अतद्वैकनमात्रगामिवास्तुतः परं गन्धमशक्तं
 पतितं ह्यमरं विस्मया सञ्चल्यः पञ्चाभ्यासः एवं धावस्तुः अतद्वैकनः
 कृषा भगवान् अथवा ॥ २० ॥

ଶ୍ରୀନବିଜୟସ୍ତବଜାତୀୟକୃତମନରଘାବଳୀ ।

शतयोजनप्रः शतयोजनगगनसर्वगम् ॥ १८ ॥

গকড়ো ধবজে যন্তু স তথা তং ব্রথন ॥ ১৯ ॥

विधिमानश्रयाः ॥ २० ॥

শ্রীমদল্লাভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

एवं माहात्म्यमुक्त्वा कृत्वा आपराधः पूर्णकर्तुं भगवन्तं
नमस्तुति—नमस्तुते भगवते इति । अतिशयोक्त्या अत्र
आह कृताहपराधः अतः कृत्वाभिन्नि कृत्वायेति उक्त-
हितार्थमेवावतीर्णमुक्तं किं भगवदिच्छतादृशीति हतः सत्त्वा-
दिभ्यः तदधुना विपरीतमापत्तिरित् अहं हं कर्त्तुं निग्रहं करोति
एतद्वा विपरीतं तदाह—अहं कर्त्तुं इति । अवश्यप्रतीकार
इति वक्तुमाह—आदिभूतायेति न कृतापराधो ह्यपीति ॥ इति
कुट्टिवायेति दोषाभावः न केनापराधः कर्त्तुं शक्य इत्यापि
इति परमाप्तपत्तिमाह—सर्वदोषपरिहारं आद्यने नम
इति ॥ ११ ॥

এবং তেনাপি সৰ্ব্বথা বুদ্ধং নিবারয়িতুং প্রত্যাখ্যাতঃ পলায়ন-
প্রপ্পন্নঃ ন মণির্থা ক্বাপি বধং প্রাপ্নোতীতি মণিঃ তস্মিন্
স্থাপয়িত্বা শতয়োজনগং সৈন্ধবমশ্বমাকুলং বয়ো দ্রামাদৃগাজীবৈব
নিগন্তঃ জ্ঞানো ন দেয় ইতি জ্ঞাপিতং তস্মিন্ মুতে তদীয়াঃ
প্রাপ্নোতীতি নাহো ভগবতে মণিঃ প্রযচ্ছতি মহামণির্থাং দাতু-
মপি ন শক্যঃ অদ্ভুতকর্মদ্বারং প্রহীযাতীত্যপি। বৃচিতং বতঃ স্থাপয়ি-
ত্বৈব পলায়নমেবোচিতং ততো লোকে পলায়িতঃ শতধ্বা
এकेन दिनेन शतयोजनानि गत इति धित्तिरुनिबसे
लोकवार्ता निर्गता ॥ १८ ॥

তদা ভগবান্ যং কৃতবাস্তদাহ—গুরুভুধ্বজমাক্ষেতি । তন্নি-
 য়েব দিবসে চোদগচ্ছেৎ তদা নিকট এব উপলভ্যঃ জ্ঞাৎ দ্বিতীয়ে
 দিবসে মন্যাহ্নে নির্গতঃ তাবতা স যোজনানাং শতত্ৰয়মতিক্রমা গতঃ
 ভগবান্ পুনঃ রথান্তরং শীঘ্রগামিন ভবতীতি আনৌকিকঞ্চ ন
 কৰ্ত্তব্যমিত্যত গুরুভুধ্বজমেবারুহ্য একস্মিন্নেব সৰ্ব্বসামগ্রীং গৃহীত্বা
 বৈশাখান্যাপক্ষাং পরিত্যজ্য রামজনান্দীনৌ সমাধনপূর্ণগবদ্বৌ মহা-
 বৈদ্যে প্ৰদেয়ঃ সৈন্তাদিভিঃ কৃত্বা অবস্রাতাং পৃষ্ঠভো বারগার্থনকুগতো
 অশ্রুং তথা গমনে হেতুঃ, গুরুজ্ঞহমিতি । গুরুঃ শত্রুরঃ পক্ষানাং
 মধ্যে গণিতঃ তস্মৈ দ্রোহঃ কৃতবানিতি ব্রাহ্মণিত্যানস্তাভাবাচ্চ
 শৌৰ্যাং কথয়ন্ সম্বোধয়তি । গুরুদ্রোহকথনেনাশ্রানপি স্মৃতিতঃ
 “প্রপন্নঃ বরং ভীতঃ ন রিপুং হস্তি ধৰ্ম্মবিৎ” ইতি পক্ষঃ পরি-
 ভ্রুতঃ ॥ ১৯ ॥

তাবতঃ স মিথিলানগরপর্য্যন্তঃ গত ইতি তত্র সারিত ইতি

পদাতের্ভগবাংস্তস্মৈ পদাতিস্তিথ্যনোমিনা ।
চক্রেণ শির উৎকৃত্য বাসসোর্বাচিনোম্মণিম্ ॥ ২১ ॥

বক্তুং ততোপলম্ভমাহ—মিথিলায়া ইতি । অতিদূরগমনাৎ
হয়স্ত ভ্রমাৎ পাতঃ ততঃ পদ্মানধাবৎ ততো ভগবানপি রথেনামু-
গমনং নিষিক্ষ্যতি স্বয়মপি পদাতির্যেব ভূতামুগত ইত্যাহ—
কৃকোঃ পীতি । স্বয়মপি পদাতিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তস্মৈ ভ্রাসরূপেণ স্থাপয়িত্বৈতি স্বায়নোহপি স্বধনে সমস্তা-
ধিকাং দর্শিতঃ শতযোজনগামিহঃ তস্মৈ স্বভাব এব বিপৎ-
প্রাপ্তয়ে তু বহুশতযোজনগমনসামর্থ্যমপি জ্ঞেয়ম্ অতো দ্বারকাতো
মিথিলোপবাসপার্থ্যমতিকষ্টেন গতা তত্রৈবাখ্যো যুত ইতি
বক্তাতে ॥ ১৮ ॥

গুরুদ্রহঃ শতরহস্তারম্ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃবণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আগ্নানে আশ্ববিগ্রহায় ॥ ১৭ ॥

তস্মৈ ভ্রাসরূপেণ স্থাপয়িত্বৈতি তত্র সমস্তাধিকাং শতযোজনগ-
মিতি ভাবগামিহঃ তস্মৈ স্বভাবএব বিপৎপ্রাপ্তৌ তু তদধিক-
গামী চ সঃ অতো দ্বারকাতো মিথিলোপবাস্যন্তে তদুগতিঃ ॥ ১৮ ॥

গুরুদ্রহঃ শতরহস্তারম্ ॥ ১৯ ॥

মিথিলায়া ইতি নমু পদাতিম্বানামুপবননভাষাং তত্রাহ—
কথ্যেতি । গুরুদ্রহি যোষন্ত ভাষাত্মকঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গুরুদ্রহঃ শতরহস্তারম্ ॥ ১৯ ॥

পতিতমিতি । স্বভাবতঃ শতযোজনগোহপি আপদি ততোহিপা-
ধিকবলাৎ সম্বাহিতোহতো মিথিলায়া উপবনে পতিতস্তং বিম্বজা
পাদামধাবৎ ॥ ২০ ॥

বঙ্গান্তবাস ।

অদ্ভুতকর্ম্মা, সর্কেষুপর্ণ, অন্তরহিত, অনাদি, মধো ও
স্বষ্টাদির পূর্বেও বিকাররহিত এবং সর্কাসুপর্ণামী সেই শ্রীকৃষ্ণ-
চক্রে আমি পুনঃ পুনঃ নমস্কার করি ॥ ১৭ ॥

অক্রুরও শতধবাকে প্রত্যাখ্যান করিলে সেই শতধবা-
অক্রুরের হস্তে মহামনি স্তম্ভক ভ্রাসরূপে রাখিয়া শতযোজন-
গামি অশ্ব আরোহণ পূর্বক পলায়ন করিল ॥ ১৮ ॥

হে রাজন্ ! শ্রীরামকৃষ্ণ উভয়ে গুরুভ্রমজ রথে অধিরোহণ
করিয়া মহাবেগগামী অশ্ব চালনা করতঃ শতরহস্তা শতধবার
অনুগমন করিলেন ॥ ১৯ ॥

শতধবা (শতযোজনগামিহ হেতু ইত্যপার গমনের অশক্ততা-
প্রযুক্ত) মিথিলায় উপবনে পতিত অশ্ব পরিত্যাজ্য করিয়া অতিশয়
ভীতমানসে পদদক্ষ্যারে ধাবিত হইল । আর শ্রীকৃষ্ণও ক্রোধবশতঃ
তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন ॥ ২০ ॥

সাম্বলন্যাত্মা ।

পদাতিঃ (শ্রীচরণসকারী) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পদাতেঃ
(পদসঞ্চারিণঃ) তস্মৈ (শতধবনঃ) শিরঃ তিথ্যনোমিনা (তীক্ষ্ণ-
ধারেন) চক্রেণ উৎকৃত্য (ছিদ্দা) বাসসোর্বা (অন্তরীক্সোত্তরীক্স-
বস্ত্রয়োঃ) মণিং ব্যচিনোং (যুগলমাস) ॥ ২১ ॥

* পদাতের্দাবহস্তস্মৈ, ইতি তোষণী, বীররাধবীপাঠঃ ।

অলক্ৰমণিরাগত্য কৃষ্ণ আহাগ্ৰজাস্তিকম্ ।

বৃথা হতঃ শতধনুর্মণিস্তত্র ন বিদ্যতে ॥ ২২ ॥

তত আহ বলো নুনং স মণিঃ শতধন্বনা ।

কস্মিন্শিচৎ পুরুষে শাস্তস্তমস্বেষ (১) পুরং ব্রজ ॥ ২৩ ॥

[২] অহং বিদেহমিচ্ছামি দ্রষ্টুং প্রিয়তমং মম ।

ইতুক্ত্বা মিথিলাং রাজন্ বিবেশ যদুনন্দনঃ ॥ ২৪ ॥

কৃষ্ণঃ অলক্ৰমণিঃ (অলক্ৰঃ মণির্যেন তাদৃশঃ সন্) অগ্রজাস্তিকং (শ্রীবলদেবসমীপং) আগত্য শতধনুঃ বৃথা হতঃ, (বতঃ) তত্র (শতধন্বনি) মণিঃ ন বিদ্যতে (অস্তি, ইতি) আহ ॥ ২২ ॥

ততঃ বল আহ—নুনং (নিশ্চিতং শতধন্বনা সঃ মণিঃ কস্মিন্শিচৎ পুরুষে ভূক্তঃ, (অতঃ) তং (মণিঃ) অস্বেষ (অবিচ্ছ) পুরং (শ্রীবারকাং) ব্রজ (গচ্ছ) ॥ ২৩ ॥

রাজন্ ! যদুনন্দনঃ (শ্রীবলদেবঃ) অহং মম প্রিয়তমং বিদেহং (জনকং দ্রষ্টুমিচ্ছামি ইতুক্ত্বা মিথিলাং বিবেশ (প্রবিষ্টঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্যামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বাচিনোং শৃংগায়ামস অক্রুরে মণিরস্তীতি সর্কজতয়া বিদিত্যপি
রামবক্শনায় তথা কৃতবানিতি ভাবঃ ॥ ২১—২২ ॥

অস্বেষাশিচ্ছ ॥ ২৩ ॥

সর্কজতয়ং বিচেষ্টিতং মদ্বক্শনায়তি মদ্বা গুচুমদ্বারাহ—
অহমিতি ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্যামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতো ধাবতোহপি পাঠাস্তরে সর্কজোহপি বাচিনোং উৎকৃতা
দুরাদেবোচ্চৈচ্ছিত্বা কঠেষু কিম্বা অক্রুরপক্ষপাতেনাগ্রজবক্শনায়
শতধন্বনুতো মণিবৃক্তাস্ত্রবণাদিবোধনার্থম্ ॥ ২১ ॥

অগ্রজাস্তিকমাগত্য আহেত্যস্ত কৰ্ম্মপদাশ্রয়োগঃ সাক্ষাদগ্রজ-
বক্শনার্যোগ্যতয়া স্বয়মেব ভাবণাৎ অত এবাগ্রজশব্দঃ তত্র
তস্মিন্ ॥ ২২ ॥

ততঃ তৎপঞ্চাদিতি অক্রুরপক্ষপাতেন শ্রীভগবতা বৃত্ত বক্শনয়া
মহাধিনা কণবিলম্বাৎ বল ইতি ব্রহ্মবলাধিক্যাদন্তঃকুপিতঃ
সম্মতি ভাবঃ । নুনং বিতর্কে পুরুষে তবৈব ভক্তবর ইত্যর্থঃ ।
ইত্যাদিকং সর্কং প্রণয়কোপাদেব ॥ ২৩ ॥

মম প্রিয়তমমিতি । তৎপ্রিয়তমং ত্বং গদ্যা পাত্রেণি ভাবঃ । কিঞ্চ
প্রিয়তমত্বজ্ঞা বাদবাস্তেভ্যোহপাধিকশ্রিয়ং বৈদেহনাং প্রায়ো
জ্ঞানপরহাৎ তৎকৃতোপেক্ষয়া অধুনা তক্তান্ বিহার জ্ঞানিনামেব
সঙ্গং করিষ্য ইতি যদুনন্দন ইতি বাদবানন্দনার্থঃ । বারকার্যমাগন্তমহো-
ৎসীতি হে রাজস্মিতি চ ভক্তিমতাং ভগবতি প্রণয়কোপপরিপাটা
দ্বয়া বুদ্ধাত এবৈতি ভাবঃ । যদা অস্তঃ প্রণয়কোপতরাত্তেজসা
রাজমান ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদীরশ্যামবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচরিকা ।

পদাতিরতি তিগ্ননেমিনা ভীক্ষধারেণ চক্রধারেণ তস্ত শিরঃ
উৎকৃতা ছিদ্রা তস্ত বাসসোরস্তরীয়েভ্যোরায়শ্রিণি বাচিনোং শৃং-
য়াস অক্রুরে মণিরস্তীতি সর্কজতয়া বিদিত্যপি রামবক্শনার্থং
তথা কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

তদাহ—অলক্ৰমণিরিতি । ন লকো মণির্যেন তথাভূতঃ অগ্র-
জাস্তিকমাগত্যোবাচ, উক্তিমেবাহ—বুধেতি । তত্র শত-
ধন্বনি ॥ ২২ ॥

(১) তমস্বেষ্টং পুরং, (২) অহং বৈদেহম্, ইতি চ পাঠান্তরং ।

এবং বঞ্চিতোহপি স বণো বলভদ্রঃ সৰ্ব্বজ্ঞত্বাৎ তং কৃষ্ণ-
মাহ—নূনমিতি । নূনং কাম্বংশিচ পুরুষে স মণিনাস্তঃ অতন্ত-
নধেষ্টুং স্বপুরুষং দ্বারকাং গচ্ছেতি ॥ ২৩ ॥

ততঃ পুনঃ সৰ্ব্বজ্ঞেনৈবং চেষ্টিতং মদ্বক্ষনারেতি গৃঢ়মম্বুরাহ—
অহমিতি । বৈদেহং জনকমিতীতি । হে রাজন । যছনন্দনো
বলভদ্রঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্ণকৃতপদরহাবলী ।

পদ্ম্যামাতিঃ সততং গমনং যশ্চ স তথা তস্তা তিগ্নেনমিনা
চণ্ডধারাগ্রাণেণ ব্যাচিনোৎ অধেষণং কৃতবান্ ॥ ২১—২২ ॥

৭ং কুর্কন ॥ ২৩ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতমুবোধিনী ।

তস্ত পদান্তেঃ তিগ্নেনমিনা অপ্রতিহতেন সুদর্শনেন শিরঃ
তন্তোৎকৃত্য ধাবনসময় এব শরীরে ধাবনমোৎস্থিতং শিরস্ত চ্ছিন্ন-
মিতি ভগবানিতি মোক্ষদানার্থং তথা কৃতবানিতি নিরূপিতম্
অত এব ভগবানুতকর্ণা বলভদ্রঃ পশ্চতীতি তত্র মণ্যক্তাবঃ
জ্ঞাত্বাপি বাসসোঃ ব্যাচিনোৎ বিবেচনেন অধেষণং কৃতবান্
বলভদ্রবিচারেণ স মারিত ইতি জ্ঞাত্বাপি ভগবাত্তথা কৃতবান্
মণ্যার্থমেব মারণমিতি বলভদ্রবিচারঃ সৰ্ব্বথা মারণীয় ইতি ভগবতঃ
লোকবদ্বলভদ্রঃ বহুবিধানি বাক্যানি শ্রুয়া মণিসম্ভাব এব তস্তা-
পর্যায়ং জানীয়াৎ ॥ ২১ ॥

অন্তথা লোকোহন্তথাপি বদতীতি বিশ্বাসং ন কুর্যাদত
আহ—ভগবান্ অলকমণিরগ্রজাতিকমাগত্য রথা হতঃ শতধমু-
রিত্তি সৰ্ব্বজ্ঞত্বেন ভগবতোহপর্যায়ঃ শ্রুতং জ্ঞাত্বাশ্রুতং গত ইতি
সৰ্ব্বকর্তৃত্বমপি সৰ্ব্বজ্ঞত্বেন ভবিষ্যতীতি স্মৃতরামেবাপর্যায়ঃ শ্রুতং
ততোহজ্ঞাননাট্যং কর্তব্যম্ অপহতো বুধেতাপি বাক্যং ভবতি
শুদ্ধজ্ঞোহ্যৎ হত এব সার্থকো ভবতীতি অন্তথা অকৃতনির্দেশো
ভবেৎ মনিস্ত ন বিদ্যত ইত্যুত্তরত্র সমানম্ ॥ ২২ ॥

ততো বলভদ্র এব যুক্তান্তিঃ ভগবন্তমাহেত্যাহ—তত

আহ—বল ইতি । নূনমিতি তস্ত বাক্যম্ অবশ্যং মণিরবেষ্টব্যঃ
যদি তৎস্থানে নাস্তি তদা নূনং স মণিঃ শতধবন্য শতধবক্ষসঃ ।
কাম্বংশিচ পুরুষে ন তু খাতে ভাষাদো বা পুরুষপদেন মহানৈব
কশ্চিৎ সূচিতঃ শ্রুতঃ শ্রাসপ্রকরণেণ স্থাপিতঃ ততঃ কিং বিদেহ-
মিত্যাকাজ্জামাহ—তদধেষ্টুং পুরুষং ব্রজেতি । ন তু স্বগৃহে
গন্তব্যং কার্য্যং না জাতমিতি ॥ ২৩ ॥

স্বস্তান্তথা বিনিয়োগমাহ—অহং বিদেহমিচ্ছামি ইতি ।
ভূভারহরণার্থমুভৌ সমাগতৌ লোকাশ্চ দ্বিঃস্বভাবাঃ যদ্যভাব্যো-
কাসক্তৌ শ্রুতাতঃ তদা পক্ষান্তরে বলাতিশয়ং দৃষ্টৌ অপরৌ নিবর্তেত
তদমুগুণো বা ভবেৎ ততো ভূমিভারসুদবহ ইতি ফলে উভৌ
বিরুদ্ধস্বভাবৌ জাতৌ অতো দুর্ব্যোধানশিক্ষার্থং বলা বিদেহনগরে
গচ্ছন ভগবন্তং দ্বারকাং প্রেষিতবান্ ইতঃপ্রভৃত্যেবোত্তমোঃ
শক্তিবিভক্তা অসম্মতিলীলাপ্যন্তোত্তমং প্রদর্শ্যতে অত এবাগ্রে ভগবদ-
বাক্যং কিস্ত মামগ্রজঃ সমাক্ ন প্রত্যোতি মণিং প্রতীতি ঈশ্বর-
শক্ত্যোবিতকৃত্যৎ তদ্বক্তানামপীতি বুদ্ধিবিভক্তেতি অকুর্তীত্বা
দীনাং ভগবদ্বিরুদ্ধশীলত্বং বর্ণিতম্ অত্রথোত্তরবিধাঃ ন বিরুদ্ধা ভব-
ন্তীতি অহো বলভদ্রপ্রকারেণ যে বিরুদ্ধাঃ তে ভগবতো নামুগুণাঃ
ভগবতা বিরুদ্ধাশ্চ ন বলভদ্রামুগুণা ইতি অনয়োবিভাগে শাস্ত্র-
মপি বিভক্তম্ ইতি জ্ঞাপয়িতুং বিদেহপদং জ্ঞাননিষ্ঠাঃ প্রিয়াঃ
বলপক্ষে ভক্তিনিষ্ঠাচাপরত্রেতি ক্রিয়াজ্ঞানশতী একত্র ভক্তি-
পরমানন্দাবপরত্র অত এব বিদেহঃ প্রিয়তমঃ ততস্তনিকটে গত্বা
তদর্শনার্থং সমুৎসুকো জাতঃ জ্ঞানপক্ষে বেদমার্গো নাত্যন্তমাদর-
ণী ইতি গুরুভদ্রজ্ঞো রথঃ ভগবতৈব গৃহীতঃ বলস্ত রথাস্তরং
সমাক্রম্য পদ্ম্যাম বা গত ইতি নিশ্চীয়েত বলভদ্রো নিয়োগকর্ত্তেতি
তন্তৈব চরিত্রং প্রথমমাহ—ইত্যুক্তেনুতি ত্রিভিঃ । মিথিলা নাম
মথনাজ্ঞাতেন নির্মিতেতি কৰ্ম্মজ্ঞানোদ্ববস্তস্তাং সূচিতঃ যছনন্দন
ইতি তদর্থমেব ভগবদবতার ইতি তথাকরণমুচিতমিতি জ্ঞাপি-
তম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অকুরে মণিরন্তীতি সৰ্ব্বজ্ঞত্বা জ্ঞাত্বাপি দূরাৎ পশ্চতো
রামতৈব মোহনার্থং ব্যাচিনোৎ তন্মোহনং চ স্বম্মাধিষ্ঠিতস্ত তস্ত

তং দৃষ্ট্বা সহসোথায় মৈথিলঃ শ্রীতমানসঃ ।
 অৰ্হয়ামাস (১) বিধিবদৰ্হণ্যং বৈ সমৰ্হণৈঃ ॥ ২৫ ॥
 উবাস তস্মাৎ কতিচিন্মিথিলায়াং সমা বিভুঃ ।
 ততোহশিক্ষদৃগদাং কালে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ স্নয়োদনঃ ।
 মানিতঃ শ্রীতিযুক্তেন জনকেন মহাত্মনা ॥ ২৬ ॥

অগ্নিয়ে বহুলাশ্বে নৃপে কৃপাতরশ্রাপণার্থমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২১—২২ ॥

অশ্বেষ অশ্বেষয় ॥ ২৩ ॥

সৰ্গজ্ঞপ্যেবং চেষ্টিতং মদ্বকনাতৈবেতি মদ্বা তন্মোহিতত্বা-
 দেব তং শ্রুতি গৃঢ়মহ্যরাহ—অহমিতি । বদীয়াং কামপাহং ন
 বাস্কামি বং অগ্নিয়ারৈ মনিং স্বচ্ছন্দেনৈব দেহীতি
 ভাবঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃষ্ণবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অক্রুরে মতিবেধাৎ অন্নং মোহপর্যৈব লোণয়া
 জ্ঞেয়ঃ ॥ ২১—২২ ॥

অশ্বেষাশ্বেষয় ॥ ২৩ ॥

সৰ্গজ্ঞপ্যেবং চেষ্টা মং প্রত্যারণার্থেবেতি মদ্বানন্তমোহিতত্বা-
 দেব তং শ্রুতি নিগৃঢ়মহ্যরাহ—অহমিতি । অহম্ব বদীয়াং
 কামপাহং ন প্রবেক্ষ্যামি যথেষ্টং বর্ত্তন্যেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপাদীপঃ ।

তস্ত গুরুভ্রূহঃ শিরঃ উৎকৃতা ছিত্বা বাচিনোৎ যুগয়ামাস সৰ্গ-
 জ্ঞতাপি লীলাবশান্তধৈবোচিত ত্বাৎ ॥ ২১—২২ ॥

মণিস্তত্র ন বিদ্যাতে ইতি ভগবতোক্তম্ অক্রুর অস্তীতি বক্ত-
 ত্ব লীলায়ামনোচিত্যাৎ অথ বলোহপি ভগবদহরূপমাহ—কস্মি-
 শ্চিৎপুরুষে তন্তমবেষ অধিচ্ছেতি ॥ ২৩—২৫ ॥

(১) বিদবদৰ্হণ্যং সমৰ্হণৈঃ, ইতি পাঠান্তরং ।

বলামুবাদ ।

চরণসঞ্চারী শ্রীকৃষ্ণ পদসঞ্চারী শতধার মতক তীক্ষ্ণধার
 চক্র ধারা ছেদন করিয়া তাহার অন্তরীক্ষ ও উত্তরীক্ষ বস্ত্রমধ্যে
 মণির অশ্বেষণ(১) করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

শ্রীকৃষ্ণ মণিপ্রাপ্ত না হইয়া শ্রীবলদেব সমীপে গমন করতঃ
 “আমি অকারণে শতধারাকে বধ করিয়াছি, কারণ উহর নিকট
 মণি নাই” এই বলিলেন ॥ ২২ ॥

তাহার পর শ্রীবলরাম বলিলেন যে—আমার নিষ্ঠুর বোধ হয়,
 শতধারা সেই মণি কোন এক ব্যক্তির নিকটে ক্রপিত্রুপে রাখিয়াছে
 অতএব মণির অশ্বেষণে, ধারকায় গমন কর ॥ ২৩ ॥

হে রাবণ! যদ্বন্দন শ্রীবলদেব,—“আমি আমার প্রিয়তম
 জনকরাজকে দেখিতে ইচ্ছা করি” এই কথা বলিয়া মিথিলায়
 প্রবেশ করিলেন ॥ ২৪ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

মৈথিলঃ (মিথিলাধিপতিঃ জনকঃ) অৰ্হণ্যঃ (অৰ্হণযোগ্যঃ)
 বৈ (বৈ প্রসিদ্ধো) তং শ্রীবলরামঃ) দৃষ্ট্বা সহসা (অকস্মাৎ)
 উখায় শ্রীতমানসঃ (শ্রীতং মানসং মনো বস্ত তাদৃশঃ সন্) সম-
 র্হণৈঃ (উত্তমপূজ্যভ্যৈঃ) বিধিবৎ (যথাবিধি) অৰ্হয়ামাস
 (পূজিতবান্) ॥ ২৫ ॥

শ্রীতিযুক্তেন মহাত্মনা (মহান্ আত্মা বস্ত তেন) জনকেন

(১) সৰ্গজ্ঞত্বহেতু অক্রুরের নিকট মণি রহিয়াছে জানিয়াও
 দূর হইতে প্রেক্ষণশীল শ্রীবলদেবের বাক্যে নিমিত্ত ইরূপ অশ্বেষণ
 করিতে লাগিলেন এই ভাবের উপলব্ধি হইতেছে ॥

কেশবো দ্বারকামেত্য নিধনং শতধননঃ ।

অপ্রাপ্তিং চ মণেঃ প্রাহ প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কৃদ্ বিভুঃ ॥ ২৭ ॥

ততঃ স কারয়ামাস ক্রিয়া বন্ধোহিতস্ত বৈ ।

সাকং স্মৃদ্ধির্ভগবান্ যা যাঃ স্ন্যঃ সাম্প্রায়িকাঃ ॥ ২৮ ॥

মানিতঃ বিভুঃ (ঈশ্বরঃ শ্রীরামঃ) কতিচিং সমাঃ (বৎসরান্ ব্যাপা) তস্তাং মিথিলায়াং উবাস (উদিতবান্) ধার্মরাষ্ট্রঃ (ধৃতরাষ্ট্রস্তা-পতাং) স্নয়োদনঃ কালে (নিজাবসরে) ততঃ (শ্রীরামাং) গদাঃ (গদাধারণবিদ্যাং) অশিক্ষং (শিক্ষিতবান্-প্রীতিযুক্তেন মহাত্মনা জনকেন মানিত ইতি কেচিং স্নয়োদনস্ত বিশেষণ-মাতঃ) ॥ ২৬ ॥

প্রিয়ায়াঃ (সত্যভামায়াঃ) প্রিয়কৃৎ (প্রিয়কারী) বিভুঃ কেশবঃ দ্বারকাম্ এতা (আগত্য) শতধননঃ নিধনং মণেঃ (সামস্তকস্ত) অপ্রাপ্তিং চ প্রাহ (উবাচৈতৎ) ॥ ২৭ ॥

ততঃ সঃ ভগবান্ যাঃ যাঃ ক্রিয়াঃ সাম্প্রায়িকাঃ (পার-লৌকিক্যঃ) তৈ (শাস্ত্রে প্রসিদ্ধাঃ) স্ন্যঃ (বর্তমানে) স্মৃদ্ধিঃ (বুদ্ধিঃ) সাকং (সহ) হতস্ত বন্ধোঃ (বন্ধুরস্ত সত্রাজিতস্ত তাঃ কারয়া-মাস (শ্রীসত্যভাময়া সন্তানদয়ামাস) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্বামিকৃতভাবার্থনিপিকা ।

কতিচিং সমাঃ সৎসরান্ প্রাসঙ্গিকমাহ—তত ইতি ॥ ২৬ ॥

সত্যভামাপাংকয়দিতি স্মরণমাহ—কেশব ইতি ॥ ২৭ ॥

বন্ধোঃ সত্রাজিতঃ সাম্প্রায়িকাঃ পারলৌকিক্যঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতভাষণী ।

সহসৈত্যকস্মাদেবাগমনাং অর্হণাম্ অর্হণযোগাং বৈ প্রসিদ্ধৌ অর্হণীয়দ্বিতী পাত্ৰেহপি স এবার্থঃ সমর্হণৈঃ উত্তমপূজাদ্রব্যৈঃ ॥ ২৫ ॥

তস্তাং প্রায়ো ভক্তিরহিতারামপি বিশেষণে অগ্রজতরা

ভবতীতি বিভুঃ শ্রীকৃষ্ণাখ্যোহপি যদা তস্তাং তদৃশার্হণপ্রাপিকার্যং বিভুঃ তত্ততোধরঃ সন্নিভার্থঃ । ততস্তস্তাং অন্তঃকোপেন তস্ত মিথিলাবাসাক্ষেতোঃ তৎপশ্চাৎ নীধং তত্ত্বং জ্ঞাতৃমণ্যক্কেঃ কালে ধর্মোদ্রাহোদ্রোহাবসরং প্রাপোত্যর্থঃ । যদা শিক্ষাযোগ্যাবসরে ধার্মরাষ্ট্র ইতি হৃদয়দক্ষস্ত পিতৃঃ প্রেরণাং স্নয়োদন ইতি চ স্নথেন ধোক্ষুমিতি ভাবঃ । মহাত্মনা জ্ঞানপরতয়া সঙ্গত সমদৃষ্টিনা অত এব প্রীতিযুক্তেন সত্য মানিতঃ আদৃতঃ সন্ অগ্রে বক্রমাণাচ্ছ্রীভগবদ্-গন্তব্যান্মৈথিলাদয়ং কচ্চিদন্তঃ কিম্বা শ্রীবলদেবপ্রসাদবলঃ কাশে-নাত্তৈব ভক্তিরূপ্যায়মেব স ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬ ॥

কেশবঃ সাকং পরমেধরঃ তত্ চ বিভুঃ নিজাশেষৈবধাবিস্তা-রণেন সর্বব্যাপকঃ অত এব প্রিয়ায়াঃ শ্রীকৃষ্ণবীজাবতীত্যাশ্রয়-বলভায়াঃ শ্রীসত্যভামায়াঃ প্রিয়ং কুর্সন্ তাং প্রতি শতধননো বধং প্রকর্ষণে দূরধাবনাভাবিজ্ঞেননাহ—যদা প্রিয়কৃদপি মণেরপ্রাপ্তি-রপি প্রাহ—বতো বিশেষণে প্রিয়াতোহপ্যাদিকোন ভক্তেষু ভব-তীতি তথা সঃ ভক্তবাসলোনাক্রূপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ । যদা মায়য়া জগদ্ব্যাপকঃ প্রিয়ায়া অপি বক্রনাং ইয়ং শ্রীবানরাযণেভাব-বিশেষণাশ্রয়োক্তিরিতি ॥ ২৭ ॥

ততস্তদনন্তরমেব কারয়ামাস শ্রীসত্যভাময়া পুরোহিতেন বা বৈ প্রসিদ্ধৌ বা বাস্তাঃ সর্কা এব তত্ চ হতস্ত চৌরেন শত্রুহতে-রমূরূপা ইত্যর্থঃ । যতো ভগবান পরমদয়ালুঃ যদা সজন্ম প্রবর্তনাদ্যর্থ-মবতীর্ণঃ সাকাদীশ্বরঃ অতো লোকশিক্ষার্থমিতি ভাবঃ । যদা ভগ-বানপি কৃতঃ বন্ধোঃ বন্ধুবাসলোদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

মৈথিলো জনকস্তঃ রামং দৃষ্ট্বা প্রীতমানসঃ সহসা উখায় পূজার্হং রামমর্হণৈঃ পূজাসাধনৈঃ যথাবিধি পূজয়ামাস ॥ ২৫ ॥

উবােসতি । বিভূরামঃ কতিচিৎ সমাঃ বৎসরানুস্থিতবান্ ।
প্রাসঙ্গিকমাহ—তত ইতি । দ্বতরাষ্ট্রস্থাপত্যং সুরোধনস্তদা কালে
লক্ষাবসরে ততো রামাদ্ গদামশিক্ষং গদাধারণবিদ্যাং গৃহীতবা-
নিত্যর্থঃ । সুরোধনং বিশিনষ্টি—মানিত ইতি ॥ ২৬ ॥

সত্যভামাপাবন্ধযদিত্যাহ—কেশব ইতি । এত্যাগতা শত-
ধ্বনো নিধনং বধং মণেরলাভং চ প্রিয়ায়াঃ সত্যভামায়াঃ প্রাহ
প্রিয়কুং প্রিকুর্স্বন্বিব ॥ ২৭ ॥

তত ইতি । সুরাষ্ট্রঃ সহিতো ভগবান্ ততস্ত বন্ধোঃ স্বপ্ত-
ব্রত সত্রাজিতস্ত ক্রিয়া উত্তরক্রিয়াঃ কারয়ামাস কান্তাঃ যাঃ কার-
য়ামাসেত্যাহ—বা যাঃ ক্রিয়াঃ সাম্প্রায়িকাঃ পরলোকহেতবঃ
তা ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অর্হণ্যং পূজ্যম্ ॥ ২৫ ॥

কালে কুব্ধবিয়োগসময়ে ॥ ২৬—২৭ ॥

বন্ধোঃ সত্রাজিতঃ সাম্প্রায়িকাঃ প্রেতবিষয়াঃ ॥ ২৮

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো রাজকর্তৃকমভিনন্দনমাহ—তং দৃষ্টেতি । অতিপ্রিয়ত্বাৎ
ন জ্ঞাপয়িত্বা গতঃ অতোহস্তঃ প্রবেশানন্তরমেব দর্শনানন্তরমেব
রাজা জ্ঞাতবানিতি দৃষ্ট্ৰ । সহসোথারেভ্যাক্তম্, যতো মৈথিলঃ দর্শনে-
নৈব প্রীতং মানসং যন্ত এবং দেহেজ্জিহ্বাস্তঃকরণস্থিতিকৃত্য
ততস্তৎকার্যমাহ—অর্হণ্যমাসেতি । বিধিপ্রধান ইতি বিধিবৎ
পূজাং চক্রে কশ্মিন্নপাংশে পুষ্টির্নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুম্ অর্হণ্যমিত্যুক্তং
রামঃ সর্বৈরেবাহীগীঃ সাধনপুংসরং একরূপত্বাৎ সমর্হণৈঃ সমা-
গর্হণযোগৈঃ শুদ্ধৈঃ দ্রব্যাদিভিঃ ॥ ২৫ ॥

এবং পূজানন্তরং তন্ত প্রত্যাগমনং সম্ভাব্য তন্নিবেদ্যমাহ—
উবােসতি । রাজগৃহে স্থিতিবাবৃত্ত্যর্থং তস্তামিতি কতিচিৎ সন্না
ইতি বর্ষভ্রমং কিঞ্চিদধিকং বা মর্গাদানগরী সেতি স্থিতো ন

কাপুর্বেগঃ তত্র আবৎকালঃ স্থিতৌ পরদেশবাসাদিক্রেশো ভবে-
দিত্যাশঙ্ক্যাহ—বিভুরিতি । স্থিতেঃ প্রয়োজনমাহ—ততোহশিক্ষ-
দিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ পিতৃঃ পুত্রঃ সমর্থঃ দুর্যোধনোহপি ভগব-
দিক্ষয়া সুরোধনঃ সুর্য যোধনং যন্তেতি দুর্যোধনপদং যৌগিকং
মন্তমানঃ তন্নিবেদ্যার্থং বিপরীতং প্রযুক্তে ক্রুৎ পদমিতি লোকে
বোধয়ন্ অতো জ্ঞানক্রিয়াশক্তী তন্ত ন পুষ্টি ইতি বলতদ্রাৎ গদা-
মশিক্ষং কালে গদাশিক্ষণযোগো সময়ে অতাস্থং পুষ্টিঃ তরুণঃ
গদায়াং যোগ্যঃ যস্মিন্ কালে প্রহারঃ শুক্লো ভবতি ন পুয়া দকং
সম্পাদয়তি নাভ্যাং বিশকলিতা ন ভবন্তি শ শরদাদিঃ যথাঃ
তস্মিন্ কালে গদামশিক্ষং তস্তাপি বিদেশবাসে উদ্দেশ্যাতাবায়াহ—
মানিতঃ প্রীতিযুক্তেনেতি । যতো জনকো জননাং অত উৎকৃষ্ট-
জন্মা তং কুলীনং মর্যাদাবস্তমঙ্গীকৃতবান্ বলভদ্রসদৃশাদপি প্রীতিঃ
স্বভাবতোহপি মহাত্ম্যমেব গৃহমাগতঃ ভরাদ্রাধয়তীতি অতঃ
প্রকারত্বয়ণ মানিতঃ কারিকাদিক্রেশাভাবাৎ অশিক্ষং শিক্ষয়া
গদাং জ্ঞাতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

মর্যাদারূপং ভগবচ্চরিত্রমুক্তম্ । পুষ্টিরূপমাহ—কেশব ইতি ।
উৎপাদনাশকরোঃ তুলাপ্রকারেণ ফলং প্রযুক্ততীতি পুষ্টিহো
ভবতি দ্বারকাং রথেনাগত্যা সত্যভামাদীনাং স্বার্থং শতধ্বনো
নিধনং তদীয়ানাং স্বার্থং চ মণেরপ্রাপ্তিমাহ—নহু, সর্বৈবরঃ
বিধিকর ইব কিমিতি স্বকৃতং নিরূপিতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রিয়ায়াঃ
প্রিয়কুদিতি । এতদপ্যযুক্তমিতি চেত্তত্রাহ—বিভুরিতি । সর্বং
কর্তুং সমর্থঃ নৈতাবতা কাচিৎ ক্ষতিরিতি ভাবঃ । উত্তরমপি
প্রিয়ায়াঃ প্রিয়ার্থমুক্তবান্ কথং মণ্যপ্রাপ্তিঃ প্রিয়মিত্যাশঙ্ক্য সামর্থ্যং
বা উক্তং “বৈরাহ্যবন্ধ আনুতো”রিতি শতধ্বনুর্ধ্বানন্তরং প্রীত্যাং
সত্যভামায়াং পশ্চাৎ কারয়ামান ॥ ২৭ ॥

য়ংকর্তব্যমিত্যাহ—তত ইতি । স্বপ্তব্রত বিপ্রহার্য কারণং
সাকং সুরাষ্ট্রিয়াদি লৌকিককথনং পরলোকেহপি তন্ত নালৌ-
কিকং কিঞ্চিৎ করোতীতি জ্ঞাপয়িতুং ভগবানিতি তত্র মহতী
সন্তুতিঃ স্চিভা সুরাষ্ট্রিয়রিতি তৎকরণে সর্বৈবামাবশ্যকতা বা যা
যাঃ স্থারিতি বিধৌ আবশ্যকশ্চ অনাবশ্যকাঃ ফলার্থাঃ সর্ব এব
সঙ্গৃহীতাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মানিত ইত্যন্ত বিভূরিত্যানেনৈবাবধঃ ॥ ২৬ ॥

(১) অক্রুরঃ কৃতবর্ষা চ শ্রুত্বা শতধনোর্বধম্ ।

ব্যষতুর্ভয়বিক্রান্তৌ দ্বারকায়াঃ প্রয়োজকৌ ॥ ২৯ ॥

অক্রুরে প্রোষিতেহরিকট্যাসন্ (২) বৈ দ্বারকৌকসাম্ ।

শারীরা মানসান্তাপা মুহুর্দৈবিকভৌতিকাঃ ॥ ৩০ ॥

ইত্যঙ্গোপদিশন্ত্যেকে (৩) বিশ্বত্য প্রাণুদাহতম্ ।

(৪) মুনিবাসনিবাসে কিং ঘটেতারিকদর্শনম্ ॥ ৩১ ॥

প্রিয়ারাঃ প্রিয়কৃদিতি । আয়ুরভাবাদেব ত্বংপিতা জীবয়িতু-
মশকাঃ কিন্তু ত্বংপিতৃহন্তা ময়া স্বহস্তেন হত ইতি প্রিয়াঃ
প্রত্যুক্তেঃ ॥ ২৭ ॥

বন্ধোঃ সজ্জাজিতঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সহসেত্যকস্মাদেকাকিতরৈবাগমনাং সমইণৈঃ পূজাদ্রব্যৈঃ ॥ ২৫ ॥

মানিত ইত্যত্র বিতুরিত্যনেনাশ্রয়ঃ । তত ইত্যর্জকম্ ॥ ২৬ ॥

প্রিয়ারাঃ প্রিয়কৃদিতি । জীবনানুষ্ঠাভাবাত্বংপিতা জীবয়িতু-
মশকাস্তদ্বন্দ্বঃ শিরস্ত মরৈব স্বকরেণ ছিন্নমিতি তাং প্রত্যুক্তেঃ
ভাষাং চাবক্ষয়মিতি বোধনায় কেশব ইতি ॥ ২৭ ॥

বন্ধোঃ সজ্জাজিতস্ত সাম্পরায়িকাঃ পারলৌকিক্যঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমুকুন্দকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সখাঃ সখ্যসরান্ ॥ ২৬-২৭ ॥

বন্ধোঃ স্বগুরুস্ত সাম্পরায়িকাঃ পারলৌকিক্যঃ ॥ ২৮ ॥

(১) অক্রুরকৃতবর্ষাগো,

(২) অরিকট্য আসন্ বৈ,

(৩) বিশ্বিতা বৈ গদাভূতঃ, (৪) নিবাসনিকটে কিম্

ইতি চ পাঠান্তরং ।

বঙ্গাহুবাদ ।

মিথিলাধিপতি জনক-পূজ্যতম-শ্রীবলরামকে দেখিয়া সহসা
উখিত হইয়া প্রীতচিত্তে উত্তম পূজাদ্রব্য দ্বারা যথাবিধি তাঁহার
পূজা করিলেন ॥ ২৫ ॥

প্রীতি প্রফুল্ল মহাশয় জনক কর্তৃক মানিত হইয়া দৈব
শ্রীবলদেব করেক মাস তথায় বাস করিলেন । এদিকে-দুঃ-
স্বপ্নভয়নর-অবোধন (হর্যোধন) নিজাবসর পাইয়া শ্রীবলদেবের
নিকটে গদাধারণ বিজ্ঞা শিক্ষা করিল ॥ ২৬ ॥

শ্রীসত্যভামাঃ প্রিয়কারী বিভূ শ্রীকেশব শ্রীদ্বারকায় আগমন
করিয়া শতধবার বধবার্তা ও ত্র্যমুক মণির অপ্রাপ্তির বিষয় বর্ণন
করিলেন ॥ ২৭ ॥

তাহার পর-সেই শ্রীভগবান্ যে যে ক্রিয়া পারলৌকিক
বলিয়া শাস্ত্রে বিদ্যমান আছে, শতধবা কর্তৃক শত্রুহত স্বপুত্রের
সেই সেই ক্রিয়া শ্রীসত্যভামা দ্বারা সম্পাদন করাইলেন ॥ ২৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

প্রয়োজকৌ (মণিচরণে শতধননঃ প্রবর্তকৌ) অক্রুরঃ
কৃতবর্ষা চ শতধনোঃ বধঃ শ্রুত্বা ত্বরবিক্রান্তৌ (অধিকভীতো
সন্তৌ) দ্বারকায়াঃ ব্যষতুঃ (পলায়িতৌ) ॥ ২৯ ॥

অক্রুরে প্রোষিতে (দেশান্তরঃ গতে সতি) বৈ (এব)
দ্বারকৌকসাঃ (শ্রীদ্বারকাবাসিনাঃ) অরিকট্যানি (ভূকম্পাদয়ঃ)
শারীরাঃ মানসাঃ দৈবিকভৌতিকাঃ শাপাঃ মুহুঃ (পুনঃ পুনঃ)
আগন্ ॥ ৩০ ॥

অজা (হে রাজন্) একে (কেচিৎ) প্রাণুদাহতং

দেবেহ্বৰ্ষতি কাশীশঃ স্বকৃৎয়াগন্তায় তাম্ (১) ।

স্বসুতাং গান্ধিনীং প্রাদাৎ ততোহ্বৰ্ষৎ স্ম কাশিশু (২) ॥ ৩২ ॥

তৎসুতন্তুৎপ্রভাবো হসাবক্রুরো যত্র যত্র হ ।

দেবোহভিবৰ্ষতে তত্র নোপতাপা ন মারিকাঃ ॥ ৩৩ ॥

ইতি বৃদ্ধবচঃ শ্রদ্ধা নৈতাবদিহ কারণম্ ।

(৩) ইতি মত্ৰা সমানায়্য প্রাহাক্রুরং জনাৰ্দ্দনঃ ॥ ৩৪ ॥

(পূৰ্ব্ববর্ণিতঃ শ্রীকৃষ্ণমাহাত্ম্যঃ) বিস্মৃত্য ইতি (পূৰ্ব্বোক্তঃ) উপদিশন্তি, (তদেবাহ) সুনিবাসনিবাসে (সুতীনাং বাসঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্র নিবাস) অরিষ্টদর্শনঃ কিং ঘটেত (তদ্বিচ্ছাঃ বিনা ন কদাপি ঘটেতেত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

(একদা) কাশীশঃ কাশিশু দেবে (ইন্দ্রে) অবৰ্ষতি (গতি) আগত্য স্বকৃত্য (অক্রুরপিত্রে) তাং (প্রসিদ্ধাং) স্বসুতাং গান্ধিনীং প্রাদাৎ (প্রকর্ষণে বহুলোপকরণাদানাদিনাঃ) অনাং ততঃ সঃ (দেবঃ) অবৰ্ষৎ ॥

তৎপ্রভাবঃ (স্বকৃত্বল্যপ্রভাবঃ) তৎসুতঃ (স্বকৃত্বপুত্রঃ) অসৌ অক্রুরঃ যত্র যত্র হ (বসতি) তত্র দেবঃ অভিবৰ্ষতি উপতাপাঃ (রোগাঃ) ন মারিকাঃ (অশমুভূতহেতবঃ) ন (নো ভবতি) ॥

জনাৰ্দ্দনঃ ইতি (এবং) বৃদ্ধবচঃ (বৃদ্ধানাং বচনং) শ্রদ্ধা (আকর্ষণ) ইহ (অরিষ্টাগমে) এতাবৎ (অক্রুরাপগমনমেব) কারণং ন ইতি মত্ৰা (ইতঃ সহ বিশেষ্যতৌ বিচার্যেত্যর্থঃ) অক্রুরঃ সমানায়্য (কাশীশঃ সমানীৰ) প্রাহ (উবাচে-ত্যর্থঃ) ॥ ৩২—৩৪ ॥

তদেবং বারাগম্যঃ দানপতিসনাথারা মণিহন্তেহক্রুরে কৃষ্ণবেদিকৈশ্বাহারৈর্যদ্বায়ে নিবসতি পুনঃ শ্রীকৃষ্ণেনৈব প্রস্থাপিতোহক্রুর ইতি কর্ণে কর্ণে লপতি জনে সত্যতামারানাদীনাম্যবিবাসে জনসঙ্গ্রহাক্রুরং সমাহুয় সাক্ষেপং শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাহ—ইদং চ ভগবন্তঃ সঙ্গোপ্য কেচন গুহ্যমোহন্তং কারণ-মক্রুরানয়নে বর্ণয়ন্তি তদ্ব্যপাক্রুতং দ্ব্যবস্তুমুদঘটি—অক্রুরে প্রোষিত ইতি ॥ ৩০ ॥

দ্ব্যবস্তু—ইতীতি। অজ তে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণমাহাত্ম্যঃ বিস্মৃত্যতি, তদেবাহ—সুনিবাসনিবাস ইতি। সুতীনাং বাসো যস্মিন্ স শ্রীকৃষ্ণস্তত্র নিবাসে সত্যাক্রুরাপগমনম্ অরিষ্টদর্শনঃ কিং ঘটেত? তদ্বিচ্ছাঃ বিনা ন ঘটেতেত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

পুনঃসুতমেবাহুবর্ণয়তি—দেব ইতি। কাশিশু দেশেষু দেবে মদ্যত্যবৰ্ষতি সতি ॥ ৩২—৩৩ ॥

ইত্যেকস্মাক্রুরমহিমপ্রতিপাদনপত্ৰং বৃদ্ধানাং বাক্যং শ্রদ্ধা সত্যমেবং তথাপ্যেতাবদেব কারণং ন ভবতি কিন্তু মণেরপ্যপ-গম ইতি মবেত্যেতদ্বৎ পরমতম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদ্বৈকবতোবধী ।

বধঃ শ্রেয়সি। বাহবৎসেন শ্রীতগবাস্তং ন হস্তাদিতি পূৰ্ব্বং হৃদি কৃতবন্তৌ যতঃ অধুনা চ শ্রদ্ধা মরণতয়েন বিশেষঃ প্রভৌ সজ্জাজিহবে শতধননঃ প্রেরণাং প্রাপেব ভ্রাতৌ ইদানীং তদ্বৎ প্রবণেনাধিকভীতাবিতি বিশদার্থঃ ॥ ২৯ ॥

অরিষ্টাঃ ভূকল্লাদয়ঃ পুংস্বমার্ষন্ অরিষ্টানীতি পাঠঃ সিদ্ধ এব বৈ চ তাপাশ্চ। যথা অরিষ্টা অন্ততানি তাস্তেবাহ শারীর

শ্রীশ্রীধরশাসিত্তভাবার্থদীপিকা।

ব্রাহ্মকৃষ্ণারকারাঃ সকাশাং কাপি পলারিতৌ প্রয়োজকৌ মণিহরণে শতধননঃ প্রবর্তকৌ তত্রাক্রুরঃ কৃষ্ণানুসৃতেনৈব গতঃ কৃতবর্ষা ভূভূতপক্ষপাতপ্রাকট্যভিযোগেনৈব ইতি গম্যতে কথমত্যা সর্কজৈশ্ববকনং তরোঃ সম্ভবতীতি ॥ ২৯ ॥

(১) আগত্য পাম্ আগত্য বৈ, (২) স কাশিশু, (৩) ইতি হুতৈঃ সমানীৰ প্রাহ, সমানীৰ রামাক্রুরো, ইতি চ পাঠান্তরং।

মানসা ইত্যাত্মাধ্যাত্মিকা উক্তাঃ এবং ত্রিবিধাঃ বৈ অপি
দ্বারকৌকসামপি । ৩০ ।

এক ঐবৈশম্পায়নাদয়ঃ প্রাক্ স্বয়মুক্তমপি বিশ্বত্যা
পশ্চাদননুসন্ধায় মুনীতি মুনৈঃ কল্পচিদেকস্ত বাসেনাপি ন
যটেত তজাপি মুনীনাং সর্কেষাং বাসস্থানস্ত তদবতো নিত্যং
বাস ইত্যর্থঃ । অরিষ্টৈকস্ত দর্শনমপি কিস্পুনর্কিবিধানাং বহুনাং
ভেষাং প্রাপ্তিরিত্যর্থঃ । ৩১ ।

তৎকল্পার্থমেব কাশ্মামাগত্য তং নিত্যগোদানেন চিরকাল-
জন্মনা প্রসিদ্ধাম্ অত এব স্বকীরাম্ অসাধারণং সূতাং প্রকর্ণেণ
বহুলোপকরণানাদিনাং অতো মাতামহসম্বন্ধাদেবাক্রুরস্তজ
গত ইতি জ্ঞেয়ম্ । ৩২ ।

তত্বেব প্রভাবো যন্ত সঃ অসৌ সর্কলোকহিতাচরণাদিনা
প্রসিদ্ধঃ হ এব যজ যজৈবাত্তে তজ তজ দেশে অতিতো বর্ধতি
ইহ ইতি শেষঃ দেব ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ । ৩৩ ।

তৈরিত্তি বহুতঃ পুনঃ পুনঃ কিম্বা বিশ্বাসার্থমেকদৈব বহুনাং
প্রেষণাং পরিমাণেন গৌরবায়া সম্যক্ পরমাদয়েণ সত্যায়-
নান্যায় সম্যক্ রতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । জনৈঃ স্বতন্ত্রৈরুত্তে
জট্টং সখা বাচ্যত ইতি তদদর্শনেহক্রুরস্তাপি চিরমুৎকর্ষতা জাতা-
তীতি কিম্বা স্বজনাং প্রার্থনাদিতি ভাবঃ । অক্রুরমিতি অন্তঃ
কাপট্যাত্মাং তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি অন্তঃ প্রকর্ণেণাহ । ৩৪ ।

ঐমংমুদর্শনমরিত্তকতত্ত্বকপকীরম্ ।

ব্যবৃত্তঃ প্রোষিতো প্রয়োজকৌ বধকর্ত্ত্বুঃ প্রেরকৌ । ২২ ।

প্রোক্তদাহতঃ তমস্তকমাহাশ্রয়ম্ । ৩০ ।

ইতিশব্দো বক্ষ্যমাণপ্রকারে নিরাসনিকটে অক্রুরনিবাস-
গমীপেহপি । ৩১—৩৪ ।

ঐমবীররাখবাচ্যার্থকততাপবস্ত্রচক্রিকা ।

অক্রুর ইতি । প্রয়োজকৌ মণিহরণার্থং শতধ্বনঃ প্রবর্ত্তকৌ

হেতুগর্ভমিদং তত্বাং তয়েন বিজ্ঞেতৌ কৃতবেগধু দ্বারকারাঃ
সকথাং ব্যবৃত্তঃ প্রোষিতবস্তৌ তজাজুরঃ কৃষ্ণাশ্রমত এব
গতঃ কৃতবর্ণা তু তক্তপকপাতপ্রাকট্যতরাণেবোপেক্ষিত ইতি
গম্যতে কথমন্তথা সর্কজৈবব্রবক্ষনং তয়োঃ সম্ভবতি । ২২ ।

তদেবং বারাগস্তাং দানপতিসমাখ্যয়া মণিহন্তেহক্রুরে
রুস্তবেদিকৈর্দ্ব্যধারৈর্দ্ব্যজ্ঞানে নিবসতি সতি কৃক্ষেনৈব প্রো-
ষিতোহক্রুর ইতি কর্ণে কর্ণে জপতি সতি জনে সত্যাত্মাদীনা-
মণ্যবিশ্বাসে জনসঙ্গহারাক্রুরমাহর সাক্ষেণ কৃষ্ণঃ প্রোষিত-
বানিতি ইদমক্ তদগবন্ততঃ সঙ্গোপ্য কেচন প্রবরোহক্রুরানয়নে
কাংগাস্তরমমুদবর্ণতি তদ্ব্যবহৃত্তমমুদবর্ত্তি মুনিঃ—অক্রুরে প্রোষিত
ইতি । প্রোষিতে দেশান্তরং গতে সতি দ্বারকাস্থানাং জনানাং
শারীরা মানসা ইত্যাত্মাধ্যাত্মকতাপকীর্ত্তনম্ । তজ শারীরা
ব্যায়রঃ মানসা আধরঃ দৈবিকা ইত্যাদিভৈবিকতাপোক্তিঃ
ভৌতিকা ইতি দ্ব্যধিভৌতিকস্ত । ৩০ ।

ইতীতি । অতাতোহক্রুরমানসামাসেত্যাধিঃ এবমন্তে প্রবর
উপদিশতীত্যমুবাচঃ অথ তদ্ব্যবহৃতি—অজৈতি । অজ ! হে
রাজন ! প্রোক্তদাহতঃ ঐকৃষ্ণমাহাশ্রয়ঃ যজ যজ তদগবানবসন্তঃ
তজ তপজয়সম্ভাবনা নেত্যেবধিৎ বিশ্বতোখমুপদিশতীত্যর্থঃ ।
তদেবাহ—মুনিবাসনিবাস ইতি । মুনীনাং বনিবাসদেশেবু
তপজয়নিবর্ত্তকানাং বাসস্তাপ্রভূতত ঐকৃষ্ণত নিবাসে সত্য-
নিষ্টদর্শনঃ হঃখোংপ্রেক্ষণঃ হঃখসম্ভাবনাপীতি যাবৎ কিং
যটেত ? ন যটেত এবোক্ত্যর্থঃ । ৩১ ।

অখান্তমপি প্রথমতঃ দ্ব্যবহৃত্তমমুদবর্ত্তি—দেব ইত্যাদিনা
প্রোষিত্যন্তেন । প্রোষিত্যনন্তরমতোহক্রুরমানসামাসেতি শেষঃ ।
বুদ্ধবচঃপ্রদর্শনমেব দেব ইত্যাদিনা ইতীত্যন্তেন, পুরা কিল
কাশিশু কাশীদেশেষু দেবে পর্জন্তেহবর্ধতি সতি তদেবাধিপতি-
স্তজাগত্য স্বকঙ্কার স্বস্তাং গান্ধিনীং দদৌ ততঃ স পর্জন্তঃ
তদেবেববর্ধৎ । ৩২ ।

তৎসূতঃ স্বকঙ্কস্ত সূতঃ তৎপ্রভাবঃ শিত্তুল্যপ্রভাবোহক্রুরো
যজ যজ বসতি তজ তজ দেবোহতিবর্ধতে ন তজোপতাপা মারিকা
অপমৃত্যুহেতবচ্চ সন্তি । ৩৩ ।

ইত্যেবধিৎ বুদ্ধানাং বচঃ আকর্ণ্যাক্রুরমানসামাসেতি তদ্ব্য-
বহৃতি—নৈতাবহৃতি । সত্যমেবং তথাপি এতাবদেবাক্রুরা-
বস্থানমাজমেব তজ বৃষ্টাবুপতাপাদ্যভাবে চ ন কারণং কিন্তু
মণ্যবস্থানকেতি ইতি দ্বুতৈরিত্তি ইত্যেবং সতি অক্রুরে
দেশান্তরেষু সত্যার্থঃ । দ্বুতৈরক্রুরং সন্ময়গানীর প্রাহ

স্বাতিসতমানরনকারণং তু বক্ষ্যমাণেন "কিন্তু যামগ্রঃ সম্যক্
ন প্রত্যোতি মণিঃ প্রাতি" ইতি ভগবৎচেনৈব স্মৃতিভবিষ্যতীতি
অত্র নোক্তম্ । যদা অষ্টতচেষ্টিতো ভগবান্ অক্রুরানর-
নার্থং ব্যাঞ্জনানিবাসভূতায়ামপি দ্বারকায়াং তাপজয়মুৎপাদ্য
অঙ্গ । হে আৰ্ধ্য ! হে সত্যভামে ! অতোহক্রুরে প্রোষিতে
সতি অত্র তাপা উপস্থিতাঃ তপা হস্তে জনাঃ প্রাণ্ডম্যোদাহতং
মণিপ্রভাবমবিস্মৃতাভাবমুপদিশন্তি মুনির্শ্বননশীলোহক্রুরন্তস্ত মণি-
বুজস্ত নিবাসস্তদ্রবাসে তৎসমীপনিবাসদেশেহপি মণিযুক্তাক্রুর-
নিবাসসমীপদেশেহপ্যরিষ্টদর্শনং ন ঘটত এবতুক্তা । তথৈব দেব
ইত্যাদিরূপং বুদ্ধবচনং শ্রদ্ধা অক্রুরাবস্থানমেব ন কারণং কিন্তু
যণেরপীতোবাং রামাদিবিষয়সার্থং বুদ্ধবচনং বিমৃশ্য দৃষ্টৈরক্রুর-
মানরায়াসেভ্যাহ—অক্রুর ইত্যাদিভিঃ পঞ্চভিঃ । অগ্নিন্ পক্ষে
অবিস্মৃতোতি ছেদঃ । অরিষ্টদর্শনবিহ্যস্তানস্তরমিত্যুক্তেন্ তি শেবঃ ।
দেবোহভিবর্ষতে তজ্জ্যোতস্ত কালীদেশেখিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতগদরত্নাবলী ।

ব্রাহ্মতঃ প্রয়োজকৌ শতধ্বনঃ প্রেরকৌ ॥ ২৯—৩০ ॥
ততোহপৃচ্ছদ্ধরিবৃদ্ধানুগ্রসেনপুরোগমান্ ।
কস্মাদিহারিষ্ঠান্যাসন্ মহতা সূচিরেণ নঃ ॥

ইতিশব্দঃ প্রকারবচনঃ অঙ্গেন্টি সোধনম্ একে কেচিৎ
পূৰ্ণপূৰ্বৈরুক্তং পুরাণবচনমুপদিশন্তি এবদন্তি কথমিতি তত্রাহ—
গদাভূত ইতি । শ্রীকৃষ্ণস্ত নিবাসনিকটে অরিষ্টদর্শনমন্ততদর্শনং
ঘটেত কিঞ্চ ন ঘটতে । ৩১ ॥

স্বরাষ্ট্রে দেবে পর্জন্তেহবর্ষতি কালীশঃ কালিরাজঃ স্বরাষ্ট্রঃ
প্রত্যাগতায় স্বকঙ্কায় অক্রুরপিত্রে গাং স্ববিষয়ভূমিঃ নাম্না
গান্ধিনীং স্বসুতাঃ চ প্রাদাৎ ॥ ৩২ ॥

কিমেনেন্টি তত্রাহ—তৎসুত ইতি । তৎপ্রভাবঃ স্বকল্ক-
প্রভাবঃ অতোহক্রুরো যত্র দেশে তত্র দেবোহভিবর্ষতি তস্মিন্ দেশে
উপতাপাদয়ো ন ভবন্তি । ৩৩ ॥

অবর্ষণাদিসম্ভবেহস্তচ্চ নিমিত্তমতীতি ভাবেনোচ্যতে—নৈতা-
বদিতি । ইহ অবর্ষণাদাবেতাবদক্রুরপ্রবাসনমেব কারণং ন ভবতি

কিন্তু তমন্তকগমনক কারণমিতি চ বুদ্ধবচঃ শ্রদ্ধা অক্রুরক রামক
সমানীয়ানবিত্তা । ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসংঘতঃ ।

অক্রুরে প্রোষিত ইত্যাদি । অক্রুরে প্রোষিতে বচ্ছারীরাদয়-
তাপা আসন্নিতি কেচিৎ অনভিযুক্তা উপদিশন্তি তৎপ্রাণ্ডদাহতং
পূৰ্ব্বোক্তং শ্রীকৃষ্ণমহিমানং বিস্মৃত্য অত এব তেহনভিযুক্তাঃ
ততোপপত্তিমাং—মুনিবাসনিবাস ইত্যাদি । মুনীনাং বাসঃ
আশ্রয়ো যঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত বাসে কিম্ অরিষ্টদর্শনং ঘটতে ? নৈবে-
তার্থঃ । মুনয়ঃ পরমভাগবতা যত্র তিষ্ঠন্তি তত্রৈতন্ন ঘটতে তেবাং
নিবাসস্ত নিবাসে পুনঃ কথমিতি ভাষঃ ॥ ৩০—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্যকৃতসুবোধিনী ।

ততো বলভদ্রবাক্যাং মণাবেষণার্থং প্রবৃত্তঃ লোকতোহপি
অক্রুরকৃতবর্ষণোঃ কৃতমেতদिति জ্ঞাত্বা যদৈব লোকান্তরোদেহেন
তয়োনিগ্রহঃ প্রাপ্তঃ তদৈব ভগবদিচ্ছয়া তরোবৃদ্ধিঃ পলারনপরা
জাতত্যাং—অক্রুর ইতি । শতধনোৰ্দ্ধং শ্রদ্ধা স্বস্তাপি
তদন্তঃপাতিত্বাং মণিয়ারণাবেব প্রয়োজকাবিতি ভগবৎপ্রবৃত্তাং
পূৰ্ব্বমেব ভগবচ্ছক্তেবিভক্তত্বাং ভয়বিভ্রস্তৌ ব্যবহুঃ বিবেণ
পরদেশে নির্গতো তয়োনির্গমনমাত্রেণৈব পলারনং সার্কজনীনং
জাতমিতি তৌ বিশিনষ্টি—দ্বারকায়াঃ প্রয়োজকাবিতি । একো
লোকতঃ অপয়ো বেদতন্ম্যাবেক্ষকৌ কোটিবারকধর্ম্মাধ্যাকৌ ভগ-
বানেবাভ্যর্থো নিমিত্তমিত্যর্থঃ কলিত ইতি ॥ ২৯ ॥

সাধনশক্তিঃ ভগবতাত্ম্য স্থাপিতেতি প্রয়োজকমণিবলভপ্রাণাং
ছষ্টনিবারণসংসাধনসম্পাদনকানামাধিতৌতিকাদীনামন্তজ গমনে
ফলরূপস্তৈব ভগবতো বিত্তমানস্বেহপি সর্কেষাং দ্বারকাবাসিনাং
পীড়া উৎপদ্যেত্যাং—অক্রুরে প্রোষিত ইতি । অক্রুরমাত্ত
প্রয়োজকত্বং লোকসিদ্ধং সর্কৌ হি লোকঃ আধিতৌতিক এব
ব্যবহিতঃ তত্রাপি বিত্তমানেষু সাধনেষু তাপদর্শনাং লোকিকং

কৃতবর্ষণঃ পরিত্যজ্য ধর্মাদ্যক্ষমজুরমেব সর্বোহপি মন্বতে
হারকৌকসাং নিশ্চয়ে সর্বেষাং তাপাঃ পীড়াঃ শারীরা মানসাঃ
বাহিরূপাঃ নুভরানন্ আধ্যাত্মিকা এতে গণিতাঃ আধিতৌতিকা
জ্ঞানদৈবিকাশ্চ পুনস্তাপা অভ্যন্ ইয়ং লৌকিকী ভাষেতি নাজ
কোহপি বিরোধঃ শব্দনীরঃ সর্বমেবোত্তরার্দ্ধং ন সমাধিতাষেতি
একে মুহুরিতি বারংবারং জ্ঞানাদিনা প্রতীকারে কৃতহপি পুনঃ
পুনর্জাঃ ইতি তেহপি পুনঃ শরীরে মনস্তেব চ দুঃখঃ জনয়ন্তীতি
তদ্বিশেষণে নোক্তাঃ ॥ ৩০ ॥

পূর্ববৎ পুনর্লোকে বিপরীততয়া অকীর্তিজ্ঞাত্যাহ—ইত্যদেতি ।
যো হি মণিঃ গৃহীতঃ পালয়তে তং ত্তোতি লোকঃ যো ন গৃহীতি
নির্লেপঃ তং নিন্দতীতি লোকতো নিন্দাঃ পূর্বাধ্যায়ৈ নিরূপ্য
জ্ঞানমাত্র নিরূপণতীতি ইত্যেবং জ্ঞাতে অত্র হে রাজন্ ! একে
অভিজ্ঞানিমানিনঃ পরমার্থদর্শিনোহপি প্রাপ্তদাহতঃ ভগবতো বীৰ্যা-
বিভাগঃ মণিসামর্থ্যং বা বিশ্বত্যা স্বয়ং ভ্রাতৃভ্যাঃ সন্তঃ একদেশে পর্যাব-
সিতমন্তরঃ অন্তঃপদিশক্তি উত্তররাপি ভগবদিচ্ছা প্রয়োজিকা
বিশ্বরূপে উপদেশহপি তেষামুপদেশমাহ—মুনিবাসেতি সাক্ষীভ্যাম্ ।
মুনিরয়মকুরঃ তত্র বাসরূপে নিবাসে দ্বিত্বো গৃহং কৃত্বা
কচিদভিমানেন মুনিস্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । তত্র অরিষ্টদর্শনং ন
ঘটতে ॥ ৩১ ॥

তত্র মুনিমুপপাদয়তি—দেবেহবর্ষতীতি । পূর্বং কাশিরাজঃ
অবর্ষতি দেবে অনার্য্যে নীড়িতঃ স্বকৃত্য প্রসঙ্গাদেব আগ-
ত্য স্বসূতাং মহাদেবাদিবাচ্যং গান্ধিনীং প্রোদাং ততঃ
কাশীপ্রদেশেষু দেবো বর্ষতি স্ব, স্মেতি প্রসিদ্ধৌ অবর্ষ-
দিতি ॥ ৩২ ॥

কিমতো বদ্যেবং তত্রাতঃ—তৎসূত ইতি । বর্ষপর্য্যন্তঃ
প্রত্যহং গোদানেন ক্রিয়মাণে অগ্নুত্ৰ কাশিরাজস্ত কত্বা সজ্ঞাত্যেতি
ততো দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্তঃ পুনরেকৈকাং গাং তস্ত হস্তেন দাপিতবান্
তাদৃশী গান্ধিনী তস্তাঃ সূতঃ স্বকৃত্যতো বা তদ্ব্যোগ্যবান্ প্রত্যহঃ
তাবৎপ্রত্যহবৃক্কো ভবিতুমর্হতি অসাবিতি তথৈব দৃষ্টতে আবি-
ভূতো বা তত্রাপাধিকভক্কৌ ভগবাংস্তদ্রূপেণ ভাসত ইতি ন
রূপাভূপপত্তিঃ যত্র যজ্ঞকুরঃ অর্থাস্তিষ্ঠতীতি পূর্বোক্তভায়েন
দেবোহভিবর্ষত ইতি পিতৃসামর্থ্যসম্বন্ধঃ । নোপপাতা ইতি মাতৃ-
সামর্থ্যং ভক্কোপলব্ধত্বাং তস্তাসাধারণোহপি প্রত্যহঃ অতিরিক্তঃ
তমাহ—ন মারিকা ইতি, তামস্তঃ পূতনাদিশক্তয়ো মারিকাঃ
লাবিকে ভগবদ্ভক্তে ন সন্নিহিতা ভবতীতি যুক্তমেব উপপাতাঃ
পাতকাহ্যপাতাঃ বা গোদানস্ত তথা প্রত্যাহো নিরূপিত ইতি

হেত্যাশ্চগো প্রত্যাহোহপি কথং কার্য্যে সজ্ঞাত ইতি তত্রাপ্যুক্তরয়োঃ
ততোহপি বিশিষ্টশ্চেতি ॥ ৩৩ ॥

নম্রা বিদ্যমানেন ভগবতি অজ্ঞোৎকর্ষবচনানি ভ্রাতৃভ্যাং
চেত্তত্রাহ—ইতি বৃদ্ধবচঃ শ্রুত্বোতি । বৃদ্ধা আদরণীয়াঃ যথোপ-
শ্রুতিঃ পূর্বং গুণভগবতা শ্রুত্বা তথৈবমপি শ্রুত্বা তদ্ব্যবহার-
করণার্থং প্রয়ত্নঃ কর্তব্যঃ তত্র লোকা অর্দ্ধং ভ্রাতৃভ্যাঃ বংশভ্রমঃ মণিক
কারণে ন জানতীতি ভগবান্ পুনঃ বিমুক্তকারী তথৈব
কৃতবানিত্যঙ্গীকারে দোষঃ শ্রাদ্ধিতি পূর্বমেব কারণং মত্বা সমা-
ধানং কৃতবানিতি বক্তুমাহ—নৈতাবদিহ কারণমিতি । ইহ
আধ্যাত্মিকাদিতাপেষু এতাবদেব ন কারণঃ কিন্তু অন্তঃপদাঙ্গীতি
তদমুক্তা ইতি নিশ্চিত্য সমাক্ চিত্তমিহা দূতৈঃ অকুরঃ সমানীয়
অমারণার্থমন্তরং নত্যা জনাদিনো লোকানামাদ্যাদিসর্বদুঃখনাশকঃ
মণিঃ প্রকটয়িতুং তমাহেতি সম্বন্ধঃ স হ্যকুরঃ কাশিশু প্রয়াগে চ
মরণং নিশ্চিত্য তীর্থমাশ্রিত্য স্থিতঃ যদি ভগবান্ শতধনানমিব
মারয়িত্যতীতি তদা অত্রৈব প্রয়াগাদৌ মারয়িত্বিতি পরলোকপ্রেম্পুঃ
ভগবাংস্ত ক্রিষ্টং ন করোতীতি মণিমন্ত্রাণি দাতৃত্বতীতি তথাপি
সত্যতামাশ্রিতিনিধিভেন অকুরায়ৈব মণিদেয়ং ইতি ভগবান্নিশ্চিত্য
মৌলেনৈব তং মারয়িতুং তথা কৃতবান্ ন হ্যস্বংসামী
জীবৈর্নিশ্চিত্তে জ্ঞাতে বা প্রাকৃত ইব তন্মহ্যং গৃহীতি
সত্যাকিরিব প্রায়োপবিষ্টঃ মারয়তি তক্ষক ইব বা ভক্ষয়তি
মুহুরিব বা হস্তি তন্মাদক্রিষ্টকর্যা ভগবান্ সমাকুরৈব
প্রাহ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শনী ।

বৃষতুঃ হারকায়াঃ সকাশাং কাপি পলায়িতৌ যতঃ প্রয়ো-
জকৌ সজ্ঞাজিদ্বেশে শতধননঃ প্রবর্তকৌ ॥ ২৯ ॥

তদেবং ব্রহ্মদেব্যাপরাধফলমিদমকুরস্ত যদ্বহুবর্ষপর্য্যন্তঃ কৃষ্ণা-
বিচ্ছেদদুঃখাত্তবঃ তদ্বিপক্ষজনসম্মতে কাশীপুরে বাসন্ত “উবাস
তাত্মাং কতিচিৎপ্রিথিলার্য্যং সমা বিভূঃ” ইত্যুক্তের্য্যাবস্ত্যেব বর্ষাণি
মিথিলার্য্যং বলদেবো হবসস্তাবস্ত্যোবাকুরোহপি বারাগতাং তাত্মাক
তস্ত কৃষ্ণবেদিকনানায়জান্ ব্রাহ্মণেভ্যো বহুদানখ্যাতিং চ

ঐহ্য কৃষ্ণেনৈব প্রহাপিতোহক্রুর ইতি কর্ণে কর্ণে জপতি জনে
সত্যামারামাদীনামপ্যাবিশ্বাসে সতি পুনরপ্যুভূতঃ স্বস্মিন্ কলকঃ
মষ্ট্রঃ দ্বারকাস্থলোকদ্বারৈবাক্রুরানয়নকারণানি ভগবতৈব সৃষ্টানি
নানারিষ্টানীতি তত্ত্বম্ তদ্বদ্বা দ্বারকায়ামরিষ্টদর্শনং কালবশা-
দেবোভূতমিতি বদতাং মুনীনাং মতমন্দ্য দুষয়তি—অক্রুরে ইতি
ঘাভ্যাম্ । একে বৈশম্পায়নাদয়ঃ প্রাক্ স্বয়মুক্তমপি বিশ্বত্যা
অবহুসঙ্কসেত্যাৰ্থঃ । মূনেরেকস্তাপি নিবাসে সতি তৎপ্রভাবাৎ
গ্রামে হরিষ্টদর্শনং ন ভবেৎ মুনীনাং সর্কেষামপি বাসো যত্র তস্ত
শ্রীকৃষ্ণস্ত নিবাসে সতি কিমরিষ্টদর্শনমেকমপি ঘটতে ? নৈব
ঘটেতেত্বার্থঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

দেবে ইজ্ঞে অবৰ্ধতি সতি কাশীযু তৎস্বতঃ অক্রুর ইত্যতো
মাতামহসম্বন্ধদেবাক্রুরঃ কাশীং জগামেতি জ্ঞেয়ম্ । ইতি অক্রুরা-
গমনে ব্রহ্মানাং বচনং প্রহা ইহ এতাবদেব ন কারণম্ কিন্তু
মমেচ্ছেবেত্যস্তম্বদ্বা কাশীতঃ অক্রুরঃ সমানায় ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রাহ্মত্ববীরকাতঃ কপি পলারিতৌ যতঃ প্রয়োজকৌ সত্যজিৎ-
বধেন মণিহরণে শতধ্বনঃ প্রবর্তকৌ ॥ ২৯ ॥

গোপসুনাং মাংসানাং বিনৈবাক্রুরেণ কৃষ্ণো মথুরাং যমীত-
স্তংফলং তস্ত চিরতদ্বিচ্ছেদাহুভাবো বিশ্বজনপূর্ণায়ঃ কাশ্যাং
নিবাসচ্চাভূঃ তত্ৰাঞ্চ তস্ত রক্তবেদিকান্ যজ্ঞান্ বিপ্রোভ্যো বহু-
দানঞ্চ ঐহ্য কৃষ্ণসম্মতোহসৌ ভ্রাতৃত্বীতি কর্ণে কর্ণে জপস্ত্যাং
জনতয়াং ভামাবদেবাদীনামপ্যনাস্থায়াং পুনরপি স্বস্মিন্ জাতস্ত
লাঞ্জনস্ত বিমার্জনার পুরস্তনৈরেবাক্রুরনয়নে নিমিত্তানি পুরে-
অরিষ্টানি তদ্বিচ্ছয়েব জাতানি তানি চ কালকৃতানীতি বদতাং
মুনীনাং মতমন্দ্য নিরাকরোতি অক্রুরেতি ঘাভ্যাং ॥ ৩০ ॥

একে বৈশম্পায়নাদয়ঃ প্রাগুদাহতং কৃষ্ণমাহায়াং বিশ্বত্যা
তদেবাহ—মুনীতি একস্তাপি মূনের্ধাতু পুরে নিবাসস্তত্রারিষ্টদর্শনং
ন স্তাং মুনীনাং নিখিলানাং নিবাসো যস্মিন্স্তত্ত্ব কৃষ্ণস্ত নিবাসে
তস্মিন্ পুরে তৎ কিং ঘটতে অপি তু নৈবেত্যাৰ্থঃ ॥ ৩১ ॥

পুনস্তত্ত্বমহুর্ভবতি—দেব ইতি । কাশিদেশে দেবে মধোনি
অবৰ্ধতি সতি মাতামহসম্বন্ধদেবাক্রুরস্ত কাশ্যাং গমনমিতি
জ্ঞাপ্যঃ ॥ ৩২—৩৪ ॥

ইত্যাক্রুরমহিমপরং তদানয়নে নিমিত্তং ব্রহ্মানাং বাক্যং প্রহা
সত্যমেতত্ত্বাপোভাবদেবেহারিষ্টদর্শনে কারণং ন কিন্তু মদৈচ্ছ-
বেত্যস্তম্বদ্বা কাশীতোহক্রুরঃ সমানায় ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃষ্ণসিদ্ধান্তপ্রদীপে

প্রয়োজকৌ প্রবর্তকৌ শতধ্বন ইতি শেষঃ । দ্বারকারাঃ
সকাশাং ব্যবহৃতঃ ॥ ২৯ ॥

এবং মণিহরণসত্যজিৎবধরূপদোষরোগাচ্ছতধহুর্ভূতঃ বলাখ্য-
স্বাবতারদ্বারা তৃত্যরহরণে নিমিত্তভূতো হৃষীকেশনশ্চ প্রবলী-
কৃতঃ তৎসাহায্যার্থং কৃতবর্ষা চ প্রেথিতঃ অক্রুরশ্চ পরমভাগবতো
হপি ভাভ্যাং মিত্রতাং নীতঃ উগ্রপ্রকারেণ মণিং প্রাপ্য কৃতাপরাধ-
মাত্মানং মহা ভগবন্তঃ দ্রষ্টুমগমো ভ্রাতাং কাশ্যাং গতা কৃষ্ণপ্ৰীতিার্থং
যজ্ঞাদিপরো জাতস্তদা কৃষ্ণপ্রেথিতঃ সমণিরক্রুরৌ ইত্যত্র বর্ততে
ইতি যত্র তত্র লোকে প্রজন্মমানে ভক্তবৎসলতয়া লোকপবান-
নিরাকরণেচ্ছয়া বা অক্রুরমাহুয় মণিপ্রাকট্যং কৃষ্ণা তস্মৈ দত্তবানিতি
মতমজ্ঞাত্য কেচিদ্দ্বয়ঃ কারণাণ্ডরমক্রুরানয়নে বর্ণয়ন্তি বালভাবিত-
বহুপহাংসপদঃ তদাকামমুদতি, অক্রুরে ইতি । প্রাগুদাহতং
ভগবন্মাহায়াং বিশ্বত্যা কেচিৎ অক্রুরে প্রোথিতে সতি অরিষ্টাত্মা-
সন্নিভূতপদিশস্তি তস্মতঃ দুষয়তি, অহো মুনীনাং বাসো যস্মিন্
তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত নিবাসে সতি অক্রুরাগমমাত্রেন অরিষ্টদর্শনং কিং
ঘটেত ? নৈব ঘটতেত্যর্থঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

অক্রুরস্ত তাদৃশপ্রভাবে হেতুঃ দর্শয়িতুং তদন্তমেবাহুদতি,
দেব ইতি ঘাভ্যাম্ ॥ ৩২—৩৩ ॥

ইতীতি অনাধনঃ যথা একে উপদিশন্তি ইতীথং তদানীন্তনানাং
কেবাপিদ্রব্রহ্মানামপি বচো বাক্যং প্রহা ইহ আর্যগমে এতাবৎ
অক্রুরাগমমাত্রং কারণং ন ভবতি কিন্তু মমেচ্ছোতি মত্যা কাশীতঃ
সমানীয় অক্রুরঃ প্রাহ ॥ ৩৪ ॥

বজ্রাহুবাণ ।

মণিহরণে শতধ্বার প্রবর্তক অক্রুর ও কৃতবর্ষা শতধার

(১) পূজয়িত্বাভিভাষ্যনং কথয়িত্বা প্রিয়াঃ কথাঃ ।

বিজ্ঞাতাখিলচিত্তজঃ স্ময়মান উবাচ হ ॥ ৩৫ ॥

ননু দানপতে (২) স্তম্ভস্তম্ভাস্তে শতধননা ।

স্মমস্তকো মণিঃ শ্রীমান্ বিদিতঃ পূর্বমেব নঃ ॥ ৩৬ ॥

সত্রাজিতোহনপত্যদ্বাদ্গৃহীযুর্দুহিতুঃ সূতাঃ ।

দায়ং নিনীয়াপঃ পিণ্ডান্ (৩) বিমুচ্যৰ্ণঞ্চ শেষিতম্ ॥ ৩৭ ॥

তথাপি দুর্দ্ধরস্ত্রৈস্তম্ভাস্তাং স্তব্রতে মণিঃ (৪) ।

কিস্তু মামগ্রজঃ সম্যগ্ ন প্রত্যোতি মণিং প্রতি ॥ ৩৮ ॥

বধ বৃত্তান্ত শ্রবণ করতঃ অতিভীত হইরা শ্রীধারকা হইতে পলায়ন করিল ॥ ২৯ ॥

অক্রুর দেশান্তরগত হইলেই শ্রীধারকাবাসিদিগের সম্বন্ধে ভূকম্পাদি এবং শারীরিক, মানসিক, দৈবিক ও ভৌতিক তাপ পুনঃ পুনঃ উপস্থিত হইতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

হে রাজন ! কেহ কেহ পূর্ববর্ণিত শ্রীকৃষ্ণ মহাত্মা বিশ্বত হইরা পূর্ব প্রকার (অর্থাৎ অক্রুরাপগমনই অরিষ্ঠাদির কারণ এইরূপ) উপদেশ করিয়াছিলেন ; দেখুন কি বিশ্বতি,—মুনি-গণের বাসভূমি যে, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার নিবাসস্থানে অরিষ্ট দর্শন কি ঘটতে পারে ? (তদ্বিচ্ছা ব্যতীত কখনই ঘটতে পারে না) ॥ ৩১ ॥

একদিন কাশীরাজ কাশীতে ইন্দ্রদেব বর্ষণ করিতেছেন না দেখিয়া কাশীতে সমাগত ঋক্কহস্তে প্রসিদ্ধা স্বীয়া কস্তা গান্ধী-গীকে বিবিধ গৃহবাসোপকরণের সহিত সমর্পণ করিলেন । তাহার পর তথায় ইন্দ্র বর্ষণ করিতে লাগিলেন ।

ঋক্কহস্ত্য প্রভাববান্ ঋক্কপুত্র ঐ অক্রুর যেখানে যেখানে বাস করিত সেখানে ইন্দ্র বর্ষণ করিতেন এবং রোগ ও অপমৃত্যু হেতু উপস্থিত হইত না ॥

শ্রীজনর্দন ঐরূপ বৃদ্ধগণের বচন শ্রবণ করতঃ “অরিষ্ঠাগমে অক্রুরাপগমনই কারণ নহে” এইরূপ তাহাদের সহিত বিশেষ প্রকারে বিচার করিয়া অক্রুরকে কাশী হইতে আনয়ন পূর্বক বক্ষ্যমাণ-প্রকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩২—৩৪ ॥

সাবয়ব্যার্থ্য ।

বিজ্ঞাতাখিলচিত্তজঃ (বিজ্ঞাতঃ অখিলং যেন সচাসৌ চিত্তজ-শ্চেতি তথোক্তঃ—শ্রীকৃষ্ণঃ) এনং (অক্রুরং) অভিভাষা (কুশল-প্রশ্নাদিনা সংভাষা) পূজয়িত্বা প্রিয়াঃ (ভক্তিতত্ত্বাদিমাতাঙ্গাপরাঃ) কথাঃ কথয়িত্বা হ (‘হ’ হর্ষে) স্ময়মানঃ (দ্বৈতদ্বাত্তং কৃৎসন্ সন্) উবাচ ॥ ৩৫ ॥

ননু দানপতে ! শতধনা শ্রীমান্ (সর্বসম্পত্তিগুক্তঃ, অথবা মহাপ্রভাবঃ) স্তম্ভকঃ মণিঃ স্মি স্তম্ভঃ (নিহিতঃ) আস্তে, (ইতি) পূর্বং (শতধননঃ বধাং প্রাক্) এব নঃ (অন্যাকং) বিদিতঃ (জ্ঞাতঃ) ॥ ৩৬ ॥

সত্রাজিতঃ অনপত্যদ্বাং দুহিতুঃ সূতাঃ (দৌহিত্রাঃ) অপঃ (তিলোদকানি) পিণ্ডান্ নিনীয়া (দত্তা) ঋণং চ বিমুচ্য (অপাকৃত্য) শেষিতং (অবশিষ্টং) দায়ং (বিভক্তব্যধনং) গৃহীযুঃ ॥ ৩৭ ॥

তথাপি স্তব্রতে (ব্রহ্মচর্যাগিনিষ্ঠাদধিকারিণি) স্মি হি (এব) স্তব্রতঃ দুর্দ্ধরঃ মণিঃ আস্তাং (তিষ্ঠতু) কিস্তু মম অগ্রজঃ (শ্রীধরদেবঃ) মণিং প্রতি মাং সমাক্ ন প্রত্যোতি (বিশ্বস্মৃতি, মণিমহং তিরোধাপিতবানিত্যাশঙ্কতে ইতি ভাবঃ) ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থনিপিকা ।

বিজ্ঞাতাখিলং যেন স চাগাবত এব চিত্তজশ্চ অয়ং ভাবঃ

(১) অক্রুরঃ মানয়ন্ কৃষ্ণঃ, (২) স্তম্ভস্তম্ভাসৌ,
(৩) বিমুচ্যৰ্ণমশেষতঃ, (৪) প্রাপিতো মণিঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

মহাভাগবতস্তাং ময়া দত্তেহপি মণাবপেক্ষা নাস্ত্যেব বসাদাহুতো
মণিনা স্টেবগত ইতি জ্ঞাতেতি ॥ ৩৫—৩৬ ॥

ততঃ কিমত আহ—সজ্জাতিত ইতি । অপঃ পিণ্ডাংশ নিনীয়
দধা ঋক্ষ বিমুচ্যাপাকৃত্য পেষিতমবশিষ্টে দায়ঃ দ্রাক্ষতুঃ
সত্যতামায়াঃ সূতা গৃহীযুরিতি শাস্তম । তথা চ স্মরন্তি—

“পত্নী চরিতরশ্চৈব পিতরো ভ্রাতরন্তথা ।

তংসুতা গোত্রজা বন্ধুশিষ্যাঃ সত্রকচাশ্রয়ঃ” ইতি ॥ ৩৭ ॥

অগ্রজোহপি ন প্রত্যোতি ন বিশ্বসিতীতি ॥ ৩৮ ॥

মণিঃ প্রতি মণির্মরি নাতীতি ন প্রত্যোতি সমাগতি মন্তকে
যদি মণেবৃত্তা মণ্যাব তন্মননাং শ্রীবলদেবস্ত তাদৃশতায়া
ভাবপি তাদৃশ্যুক্তঃ কেবলমক্রুরেণ মণিপ্রদর্শনার্থঃ শ্রীবল-
দেবস্তদানীং মিথিলাতন্তজাগতোহতীতি জ্ঞেয়ঃ তথা চ শ্রীহার-
বংশে—

“প্রস্থাপ্য তু ততো রামো বৃক্ষাক্ষকমহারথৈঃ ।

আনীতো হারকাষেব কৃষ্ণেন চ মহাত্মা ॥ ইতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোহ্মনিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষনী ।

তদেবোক্তপোষস্তায়ৈন প্রণকরতি—পূজয়িষ্যেতি । অতিভাষ্য
কুশলপ্রদাদিনা সন্তাষ্য শ্রিয়াঃ ভক্তিত্তজাদিমাণ্যাপরা ইত্যর্থঃ ।
হ হর্ষে তৎসরঞ্জীত্যা মণিপ্রদানার্থমাখ্যাননার কিম্বা ভক্তবর-
সমাগমপ্রার্থ্যং স্মরমান ইতি স্তত্র মণিজ্ঞানবোধনার্থ-
নিগূঢ়তায়াং বস্তুতন্ত স্মরনৈব কৃতেনি তত্তদর্থে স্তত্র তাদৃশোক্তা
স্মরমেবোদ্যতো হাস্ত সখরপেনাপীবহুদয়াং ॥ ৩৫ ॥

নহু স্নেহসম্বোধনে নিশ্চয়ে বা হে দানপতে ইত্যাদিয়াং
যদা মহামহাদানপত্য়্যা মণিস্ববোধেতিভাবঃ । তচ্চাগ্রে ব্যাক্তী-
করিষ্যতে কোনাব তত্ত্ব ইত্যপেক্ষারামাদৌ লজ্জাদিনানতি-
ব্যাজ্যাপি পশ্চাদাহ—ত্ৰমন্তকেতি মণ্যস্তরং বাবর্জিতং পাঠাস্তয়ে
নহু ত্ৰমন্তকে । নাম কিং কশিচ্জনঃ নেত্যাহ মণিরিতি
শ্রীমান্ সর্কস্পত্তিবৃক্ক ইতি ভক্ততন্ত্রমাদেব তৎসিদ্ধ্যা তদেক-
হেতুত্বেনাতেহোপচারঃ যদা মহাদীপ্তমান্ অতস্তরা বহুতচ্চিরং
নিহ্নোক্তুঃ ন শক্য ইতিভাবঃ । নচাধুনামুমানেন কল্লাতে
প্রাগেব জ্ঞাতবাদিত্যাহ—বিদিত ইতি । পতনধবধাং প্রাগপি
স্বযাতীতি নোহস্মাকং সর্কেষামেব জ্ঞাতঃ বিদিতমিতি পাঠো
বা এতচ্চান্নাতিকীরিত এবৈত্যর্থঃ ইত্যাদি সর্কোক্তিঃ স্তাত্তুর-
বিষয়কপক্ষপাতাচ্ছাধনচাতুর্থাং ॥ ৩৬ ॥

অনপত্যবাদিতি কত্ৰাত্তরমপি নিরন্তম্ ॥ ৩৭ ॥

হি এব স্ববোবাতাং বতঃ সূত্রেত ব্রহ্মচর্যাধিনিষ্ঠে নিজ-
নিয়মপালনপরে বা অন্ত এব লোকহিতার্থঃ ভবিষ্যেব
তুস্মিধারণে শ্রীতগবদিক্ষা প্রাগেব জাতাতীতি ব্যাখ্যাতমেব

অখিলচিত্তজাঃ সর্কোক্তিপ্রায়জাঃ পুরুষা যেন বিজাতাঃ স
বিজাতাখিলচিত্তজাঃ বুদ্ধিমতাং পুরুষাণাং মার্গং জানাতি
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

হারমিত্যাदि—অপো নিনীরেতি উদকক্রিয়াদিশাস্ত্রার্থোপ-
লক্ষণম্ সূর্য্যানামুণাপাকরণস্ত বাবদপেক্ষিতং যিক্তং সর্কঃ দায়ঃ-
গৃহীযুরিত্যর্থঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

শ্রীমদীররাধবাচ্যাকৃততত্ত্বপবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

করমিত্যত আহ—পূজয়িষ্যেতি । এনমক্রুরমতিভাষ্য সম্বোধ্য
খিলিতাখিলচিত্তজাঃ সর্কোক্তিপ্রায়জা যে পুরুষাঃ তে যেন
বিজাতাঃ স তদা বুদ্ধিমৎপুরুষান্তর্গতবেদী মহাভাগবতস্তাং
ময়া দত্তেহপি মণাবপেক্ষা নাস্ত্যেব তন্মাদাহুতো মণিনা স্টেবগ-
ত ইতি জানয়িত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

উক্তমেবাহ—নমিতি চতুর্ভিঃ । হে দানপতে ! অক্রুরস্ত্রৈ-
বেদং নামাস্তরং ত্ৰমন্তকমণিঃ শতধবনা যদি নিহিতঃ অধুনা
আন্তে চ নোহস্মাকং পূর্কমেব শতধবনো যথাং প্রাগেব
বিদিতঃ ॥ ৩৬ ॥

ততঃ কিমত আহ—সজ্জাতিত ইতি । অনপত্যবাদপুত্রকথাং
তত্ত্ব হরিতুঃ সূতা দৌহিত্যস্তত্র অপভিলোদকানি পিণ্ডাংশ
নিনীয় দধা ঋক্ষ বিমুচ্যাপাকৃত্যাবশেষিতং সর্কঃ দায়ঃ রিক্তং

গৃহীযুঃ ঋণাপাকরণে যাবদপেক্ষিতং তদতিরিক্তং সৰ্ব্বংপুত্রস্ত
ধনং দৌহিত্রা গৃহীযুরিত্যর্থঃ শাস্ত্রার্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

তথাপিতি তথাহিপি এবং শাস্ত্রার্থেহপি মণিষ্যোবাস্তাং
উচৈব তিষ্ঠতু ন তু তদদৌহিত্রৈর্গৃহীতে ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ
বদনু মণিষক্ৰূরঞ্চ বিশিন্ধি—অষ্টৈর্জুর্জু মশক্যঃ সূত্রতে শোভনং
ব্রতমাচারো যস্মিন্ তস্মিন্ ষ্মি কিস্তগ্রজো রামঃ মণিঃ প্রতি
সম্যক্ত ন প্রত্যোতি ন বিশ্বসিতি মণিমহং তিরোধানিপিতবানিত্যা-
শঙ্কত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কিং কুয়া স্বীকৃষ্য'রিতি তত্রাহ—নিবীয়েতি । অপঃ
পিণ্ডাংক নিবীয দ্বা অণেঘতঃ পিতৃাদিবিষয়মুণং চ বিমুচ্য
গৃহীযুরিতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

তর্হি তথাষতি নেত্যাহ—কিস্তিতি । প্রত্যোতি বিশ্বাসঃ
করোতি "প্রত্যয়স্ত থ্যাতিয়কু বিশ্বাসাধীনহেতুযু" ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বমন্তক ইত্যাদি । বিদিতঃ পূর্কমেব তিতি নোহস্মাভিঃ সৰ্ব্বজ-
নিরোমনিত্যেব ন তু কেনাপি কথিত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

কিস্ত মামগ্রজ ইতি । সঙ্কর্ষণঃ স্বয়মীশ্বরোহপি ন প্রত্যো-
তীতি ভগবত এব সৰ্ব্বজশিরোমণিঃ দ্যোতায়াম্ ॥ ৩৮—৪২ ॥

শ্রীমহলভাচার্য্যকৃতনুবোধিনী ।

কিঞ্চ পুত্ররিষা পিতৃব্যভেন অতিভাষা সাধু সমাগতো-
হনীতি কুললগ্নঃ কুয়া ততো যথা ধনঃ পরিভূষ্টঃ ভবতি তথা
প্রিয়াঃ কথ্যশোক্তা । শরীরৈজ্জিহ্বাঃকরণানাং ত্রিবিধসংকারেন

সুখং দবা যাচিতে প্রদর্শয়িত্যতীতি নিশ্চিত্য তত্র হেতুমাহ—
বিজ্ঞাতাখিলচিৎক ইতি । এতজ্ঞানমেবাক্রূরস্ত প্রদর্শ-
নাধ্যাকারে হেতুরিতি তদ্বিক্রপিতং তজ্জো ভূয়া পূর্কঃ মার্গ-
পাংসুধপি অনূঠং ইদানীং সম্ভবশাদেবং জাত ইতি স্বয়মানঃ
হেত্যানুচর্যো ॥ ৩৫ ॥

যস্মাৎ যো বিভেতি যোবা দণ্ড্যঃ সঃ প্রসাদপাত্ম্যমিব পরি-
ভাষাত ইতি ভগবৎকামাহ—নহু দানপত ইতি চতুর্ভিঃ । দান-
পতির্দানাদ্যক্ষঃ সৰ্ব্বধর্ম্মহুম্বজঃ অনেন গোপনমনসীকারোহস্তথা
বদনঞ্চ ব্যবর্তিতং ভ্রান্তঃ ষ্মি স্থাপিতঃ আন্তেহস্তাপি তব স্থানে
শতধনেনৈব নহু তদীরৈঃ স্তমন্তকো মণিঃ প্রসিদ্ধঃ তস্ত নাশা-
দিকং ন ভবতীতি আহ—স্মীমানিতি । সৰ্ব্বদা স্মীমস্মাৎ
নাপদ্রুপং নাশাদিকং প্রাপ্নোতি পূর্কোক্তার্থেযু প্রমাণমাহ—
বিদিত ইতি । ইদানীং বেদকং ব্রাহ্মণং ভবিষ্যতীতি তদ্বিবার-
ণার্থমাহ পূর্কমেব নোহস্মাভিঃ বিদিত ইতি ॥ ৩৬ ॥

তর্হি তদৈব কথং ন যাচিত ইতি চেত্তত্রাহ—সত্রাজিতো-
হনপত্যাদিতি । যাচনমধিকারিণো ভবতি যঃ পিণ্ডদঃ স
রিক্ধহাৱীতি তত্ৰৈভাষংকালং সত্যভাষায়া নাপত্যাহুংপন্নানি
স্বনপত্যঃ অত্রাতা চ মণিস্ত তস্ত তং পুনঃ চৃষ্টিভূঃ স্তুতাঃ
গৃহীযুঃ তত্রাসাধারণং ত্রায়মাহ—দায়ং নিবীয়েতি । অজ্ঞাথে-
তদপি শ্বেচ্ছতি স্তাং দায়ং ধনং গৃহীযুরিতি পূর্কোণৈব সম্বন্ধঃ ।
আময়ণং তত্শেব ধনঃ মরণানন্তরমপি পুত্রাদ্যভাবে অপঃ
পিণ্ডান্ নিবীয ঋণঞ্চ বিমুচ্য শেষিতমবশিষ্টং শেষভাগিতি
পাঠে যো নিবীয ভবতি স শেষভাগ্ ভবতীতি নিঃস্বামিকস্ত
দ্রব্যং ব্রাজগামি ভবতি চোরম্ হস্তাপি যো বস্তুতো ন ভাগী
স ন দ্রব্যং প্রাপ্নোতি পরিজ্ঞাত উৎপন্ন এব দায়ভাগ্ ভবতীতি
ন ব্যবহিতজ্ঞাতঃ দায়ভাক্তমিতি কেচিৎ দায়ং বা সাক্ষাৎ
স্বামিনি গতে তৎস্বামিনমেষেবমাণম্ পরম্পরয়া শাখামূলপর্য্যন্তং
গতা তুল্যতয়া তচ্ছাখাম্ নিক্ষিপতি যঃ ককিষা সর্কামুমত্যা
পিণ্ডদাতা সঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং শ্লোকদ্বয়েন ভেদো দণ্ডশোক্তঃ ভেদাবেব বা সামদানে
আহ—তথাপিতি দ্বাভ্যাম্ । অষ্টৈর্জুর্জুরায়মিতি ত্রয়োবাস্তাং
স হি লৌকিকে অলৌকিকে ন তিষ্ঠতি য এব কর্ম্মাদিমার্গঃ
অপবৃত্তৈঃ লৌকিকত্বং ন সম্পদ্যতে অপবৃত্তকর্ম্মা লৌকিকো
ভবতীতি কাণাচিৎকত্রতোচপি সমরভেদেন লৌকিক এব
তর্হি ময়ি কথং তিষ্ঠেদিত্যাশঙ্কাহ—সূত্রত ইতি । সূট্র ব্রতং

যন্ত ত্বং হি সৰ্বদা নিয়তব্রতঃ এবং দানযুক্তা সামাহ—
কিস্তিতি । পরমেকদা দর্শয়ত্ব সাম হি সমতা উভয়োরৈক্যঃ
তথা সতি যথা স্বার্থো মণেরিনিয়োগঃ এবমস্বংকার্যোহপি
বিনিয়োগো যুক্ত ইতি অপ্রদর্শনপক্ষে অগ্রজো বলভদ্রঃ
মণিং প্রতি মণিবিশয়ে মাং ন সম্যক প্রত্যোতি কিন্তু সৰ্বপটং
দন্ততে ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিজ্ঞাতা বিজ্ঞঃ বিজ্ঞানদেবখিলচিত্তজঃ নতু কেবলমন্ত-
য়ামিনাদেবেতিভাবঃ । অন্তর্গামী হি অখিলচিত্তানাং জ্ঞাতা
কৃষ্ণখিলাস্তর্য্যামিণ্যমপি জ্ঞাতা ভবতি তস্তাক্রূচিত্তজ্ঞানঃ কিং
চিত্তমিতি ভাবঃ । অতঃ স্বয়মানইতি ন ত্বং সত্রাজিতি কৃতবৈরঃ
নাপি মণেশোরঃ নাপি ধনলুক্ঃ ত্বস্ত মৎপরমভক্ত এবেতি ত্বয়নঃ
কিমহং ন জানামি ত্বদস্তর্য্যামিণ্যমপ্যহং জানামি কথং মন্তব্যঃ
বিভেদীতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

অত্রার্থে ত্বাং কিং পৃচ্ছামি জানামোবেত্যাহ—নদ্বিতি ॥ ৩৬ ॥

সত্রাজিতোহনপতাং পুত্রহাং জ্ঞীণাঞ্চ সচমরণাং
হৃদিতুঃ সত্যভামায়া মণিনিরপেক্ষতাং তৎসুতা এব দায়ঃ
দায়রূপং মণিং গৃহীযুঃ অপঃ পিণ্ডাংশ্চ নিনীয় মাতামহায় দদ্বা
শেষিতমবশিষ্টং ঋণঞ্চ বিমুচ্য (বিমোচ্য) সংশোধ্য তথা চ
“পত্নী হৃদিতরশ্চৈব পিতরৌ ভ্রাতরন্তথা ।

তৎসুতা গোত্রজা বন্ধুঃ শিষ্যাঃ সত্রাজিচারিণঃ” ॥

ইতি ॥ ৩৭—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

অভিভাষা কুশলপ্রদাদিনা সম্ভাষ্য প্রিয়াঃ কথাঃ শ্রীবসু-
দেবাদাদ্যমুকুল্যার্থকং সাম্প্রতিকস্থিততদ্বার্থান্তরপ্রযুক্ততদাজ্ঞাব্যাক-
ত্রজগমনবদর্শনানাক্ততদ্বার্থানয়নাদিক্রপান্তথাপি সাম্প্রতদৈব-
বিঘটনানুশোচনরূপাশ্চেত্যর্থঃ । বিজ্ঞাতমখিলং যেন সত্যদৃশ্যভূতজ্ঞঃ
মহাভাগবৎকৃতদন্ত ময়া দত্তেপি মণৌ নাপেক্ষা যত আহুতো

মণিমাধারৈবাগমদ্বিতি জানয়েবেত্যর্থঃ । স্বয়মান ইতি ন ত্বং
সত্রাজিতা সহ কৃতবৈরো নাপি মণেশোরঃ কিন্তু শতধরনা স্বসি
স ত্বস্ত এবেতি কুতো মন্তো ভয়মবিন্দ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ত্বাং কিং পৃচ্ছামি জানামোবাহমিত্যাহ—নদ্বিতি ॥ ৩৬ ॥

ততঃ কিমত আহ—সত্রাজিতোহনপতাং পুত্রহীনহাত্তংজ্ঞীণাঞ্চ
তেন সহৈব মরণাত্তদুহিতুর্ভামায়া মণৌ নিরপেক্ষতাত্তাঃ সুতা
এব মণিং দায়ঃ গৃহীযুঃ মাতামহায় তস্মৈ অপঃ পিণ্ডাংশ্চ দদ্বা অব-
শেষিতমবশিষ্টমৃণঞ্চ বিমোচ্যাপাকৃত্যোতি—

“পত্নী হৃদিতরশ্চৈব পিতরৌ ভ্রাতরন্তথা ।

তৎসুতা গোত্রজা বন্ধুঃ শিষ্যাঃ সত্রাজিচারিণঃ” ইতি ।

স্বরণাং ॥ ৩৭ ॥

নীয়তাং মণিরিতিচেত্বাহ তথাপীতি অত্রৈঃ সুব্রতহীনৈঃ
কিস্তিত সাক্ষকং অগ্রজঃ শ্রীসকর্ষণঃ ইদানীমেব মিখিল্যতঃ
সমানীতঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

প্রাহাংক্রুরমিতোতং প্রপঞ্চয়তি, পূজয়িত্বতি ॥ ৩৫—৩৬ ॥

মৃতস্ত সত্রাজিতো হনপতাত্তাংকলত্রাণাং সহ মরণাচ্চ অপঃ
পিণ্ডাংশ্চ নিনীয় দদ্বা ঋণং চ বিমুচ্যাপাকৃত্য শেষিতমবশিষ্টং
দায়ং হৃদিতুঃ সত্যভামায়াঃ সুতা গৃহীযুঃ—

“পত্নী হৃদিতরশ্চৈব পিতরৌ ভ্রাতরন্তথা ।

তৎসুতা গোত্রজা বন্ধুঃ শিষ্যাঃ সত্রাজিচারিণঃ” ॥

ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৩৭ ॥

পরমসুত্রতো বলো মণি গৃহ্যতু অত্রাহ—অগ্রজোহপি মণিং
ন পত্যোতি প্রত্যাদাতুঃ নেচ্ছতি অতদ্ব্যযোবাস্তামিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদঃ

সকর্ষণ ও চিত্তজ শ্রীবসু—অত্রূরকে কুশলপ্রদাদি পুরঃসর
সম্ভাষণ করিয়া পূজা করতঃ প্রিয় কথা কহিয়া জীবৎ হস্ত
করিতে করিতে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৫ ॥

হে দানপতে ! শতধরা—সম্পত্তিবৃদ্ধ স্তম্ভক মণি তোমার

দর্শয়স্ব মহাভাগ বন্ধুনাং শান্তিমা বহ ।

অব্যুচ্ছিমা মথান্তেহদ্য বর্তন্তে রুদ্রবেদয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

নিকটে রাখিয়া গিয়াছে ইহা শতধবাবধের পূর্বেই আমরা জানিতে পারিয়াছি ॥ ৩৬ ॥

সত্রাজিতের পুত্র নাই বলিয়া তাঁহার একমাত্র কন্যা সত্য-
ত বার পুত্রেরাই ঠিলতর্পণ ও পিণ্ডদান করতঃ ঋণ হইতে বিমুক্ত
হইয়া তাঁহার অবশিষ্ট দায় (অর্থাৎ বিভক্তবান্ধন) গ্রহণ
করিবে (১) ॥ ৩৭ ॥

(১) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীসত্যভামা দ্বারা সত্রাজিতের পার-
লৌকিক ক্রিয়া সম্পাদন করাইলেন, এইরূপ ভাবে অষ্টাবিংশতি
শ্লোক উক্ত হইয়াছে আর এই সপ্তত্রিংশৎ শ্লোকে সত্রাজিতের
অনপত্যতাপ্রযুক্ত হৃহিত্ব স্তরেরা জল পিণ্ডদান করতঃ ঋণ
বিমুক্ত হইয়া অবশিষ্ট দায় গ্রহণ করিবেন লিখিত আছে, কিন্তু
একণে কাহারও কাহারও শ্লোকদ্বয়ে অসামঞ্জস্য অনুমিতি হইতে
পারে বাস্তবিকপক্ষে অসামঞ্জস্য নাই ; কারণ—

“অপুত্রস্ত তু বা পুত্রী সৈব পিণ্ডপ্রদা ভবেৎ ।

তস্ত পিণ্ডান্ দষ্টৈবৈতান্ একাহেনৈব নির্ক্ষপেৎ ॥”

(ইতি ঋষ্যশৃঙ্গবচনঃ)

“হৃহিতা পুত্রবৎ কুর্যাৎ মাতাপিত্রোশ্চ সংস্কৃতা ।

আশৌচমুদকং পিণ্ডমেকোদ্বিষ্টং সদা তয়োঃ ॥”

(ইতি শংখবচনঃ)

“এতৎ সপিণ্ডীকরণমেকোদ্বিষ্টং জিহ্মা অপি ।”

(ইতি যাজ্ঞবল্ক্যবচনঃ)

এই সকল বচন দ্বারা স্মার্ত ভট্টাচার্য্য প্রভৃতি ব্যবস্থাপকগণ
পত্ন্যভাবে হৃহিতারই আদৌকোদ্বিষ্টাদি সপিণ্ডীকরণস্ত শ্রাদ্ধাধি-
কারিণী বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন এই কারণে শ্রীভগবান্ সত্রা-
জিতের পত্নীসকলের সহমরণ জন্ত পত্ন্যভাবে ও কন্যাত্তর না
থাকায় শ্রীসত্যভামার দ্বারাই তাহার পারলৌকিক ক্রিয়া সম্পাদন
করাইয়াছিলেন বুঝা যাইতেছে, আর পার্শ্বগাদি জীজ্ঞাতির
অনধিকারিত্ব নিবন্ধন ও দৌহিত্রের অধিকারিত্ব হেতু “জল
পিণ্ডদান করতঃ” বলা হইয়াছে । এবং—

“পত্নী হৃহিতরশ্চৈব পিতরৌ ভ্রাতরন্তথা ।

তৎসুতো গোত্রজো বন্ধুঃ শিষ্যঃ সত্ৰস্কাচারিণঃ ॥

তথাপি ব্রহ্মচর্যাগ্নিনিষ্ঠিত্ব হেতু অধিকারী তোমাতেই অস্ত্রের
রক্ষা করিবার অযোগ্য প্রমত্তক মণি থাকুক । কিন্তু আমার
অগ্রজ শ্রীবলদেব মণির বিষয়ে আমাকে সমাক্রূপে বিশ্বাস
করিবেন না (অর্থাৎ আমি মণি লুকায়িত করিয়া রাখিয়াছি
বলিয়া আশঙ্কা করিবেন) ॥ ৩৮ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(অতঃ) মহাভাগ ! দর্শয়স্ব বন্ধুনাং (শ্রীবলদেবাদীনাম্)

এমামভাবে পূর্ক্স্ত ধনভাণ্ডরোত্তরঃ ।

স্বর্ঘ্যতস্ত হপুত্রস্ত সর্ক্সবর্ণেষয়ঃ বিধিঃ ॥”

(ইতি যাজ্ঞবল্ক্যবচনঃ)

“অপুত্রস্ত ধনং পত্ন্যাভিগামি, তদভাবে হৃহিতৃগামি, তদভাবে
পিতৃগামি, তদভাবে মাতৃগামি তদভাবে ভ্রাতৃগামি, তদভাবে
ভ্রাতৃপুত্রগামি”—

(ইত্যাদি বিষ্ণুবচনঃ)

“মাতামহানাং দৌহিত্রাঃ কুর্ক্স্বহমিবাণের ॥”

(ইতি ব্রহ্মপুরাণ বচনঃ)

“পুত্র দৌহিত্রয়োর্লোকে বিশেষো নাস্তি ধর্ম্মতঃ ।

তয়োহি মাতাপিতরৌ সম্বৃতৌ তস্ত দেহতঃ ॥”

(ইতি মনুবচনঃ)

“যথা পিতৃধনে সাম্যং তস্তাঃ সংস্রপি বন্ধুয়ু ।

তথৈব তৎসুতোহপীষ্টে মাতৃমাতামহে ধনে ॥”

(ইতি বৃহস্পতিবচনঃ)

এই সকল বচন দ্বারা স্মার্তশিরোমণি মহামহোপাধ্যায় শ্রীমদ্
রঘুনন্দন ভট্টাচার্য্য ও দায়ভাগ-প্রণেতা মহামহোপাধ্যায় শ্রীমজ্জ-
জীমূতবাহন—পত্ন্যভাবে হৃহিতার ধনাধিকারিত্ব এবং হৃহিতার
অভাবে দৌহিত্রের শ্রাদ্ধাদিকারিত্ব ও ধনাধিকারিত্ব ব্যবস্থাপন
করিয়াছেন, কিন্তু শ্রীসত্যভামার নিরপেক্ষতা প্রবুক এবং
দৌহিত্রের পিণ্ডদাতৃত্ব পুরস্বারে পিতৃপুরুষের উপকারিত্ব হেতু
“হৃহিতৃপুত্রেরা দায়গ্রহণ করিবেন” উক্ত হইয়াছে ॥

এবং সামভিরালকঃ শ্রবন্ধতনয়ো মণিঃ ।

আদায় বাসসাচ্ছন্নং দদৌ সূর্য্যসমপ্রভম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রমস্তকং দর্শয়িত্বা জ্ঞাতিভ্যো রজ আশ্রয়নঃ ।

(১) বিমূঢ়্য মণিনা ভূয়ন্ত্যৈ প্রত্যর্পয়ৎ প্রভুঃ ॥ ৪১ ॥

যন্ত্বেতদ্ভগবত ঈশ্বরশ্চ (১) বিষ্ণোর্বীৰ্য্যাঢ্যং রুজিনহরং স্তমঙ্গলং চ ।

আখ্যানং পঠতি শৃণোত্যমুস্মরেবা ছকীর্তিং ছরিতমপোহ য়াতি শান্তিম্ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে শ্রমস্তকোপাখ্যানে

সপ্তপঞ্চাশত্তমোধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

মন্ডাকং) শান্তিঃ (মণ্যর্থমন্তোক্তকলহোপরতিঃ) আবহ (সম্যক্
প্রাপয়) অশ্র (অধুনাপি) তে (তব) কল্পবেদনঃ অবুচ্ছিন্নাঃ
(সন্ততাঃ) মথাঃ (যজ্ঞাশ্চ) বর্তন্তে (প্রবর্তন্তে) ॥ ৩৯ ॥

এবং সামভিঃ (সামোক্তিভিঃ) আলকঃ (শ্রীকৃষ্ণেন উক্তঃ)
শ্রবন্ধতনয়ঃ (অক্রুরঃ) বাসসা ছন্নং (আবৃতং) সূর্য্যসমপ্রভং
(সূর্য্যবর্চ্চসং) মণিং আদায় (গৃহীত্বা) দদৌ (শ্রীকৃষ্ণায় সমর্পিত-
বান্ ॥ ৪০ ॥

প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শ্রমস্তকং জ্ঞাতিভ্যঃ দর্শয়িত্বা মণিনা
আশ্রয়নঃ রজঃ (মিথ্যাভিশাপং) বিমূঢ়্য ভূয়ঃ ভৈশ্বে (অক্রুরায়
সগিং) প্রত্যর্পয়ৎ ॥ ৪১ ॥

যঃ তু ভগবতঃ (সর্বেশ্বর্য্যপূর্ণশ্চ) ঈশ্বরশ্চ (সর্বং কর্তৃঃ
সমর্থশ্চ) বিষ্ণোঃ (নিগ্নশক্ত্যা সর্বব্যাপকশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ) বীৰ্য্যাঢ্যং
(অদ্ভুতচরিতেন আঢ্যং) রুজিনহরং (সংসারদুঃখনাশকং)
স্তমঙ্গলং (শ্রীভগবত্ভক্তিবর্দ্ধনাদিনা মহামঙ্গলকরং) চ এতৎ
বা, সঃ আখ্যানং পঠতি শৃণোতি অমুস্মরেৎ (অমু শ্রবণানন্তরং
স্মরেৎ) ছকীর্তিং ছরিতং (পাপং চ) অপোহ (হিত্বা) শান্তিঃ
(চিত্তপ্রসাদং সূখং বা) য়াতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৪২ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীমদীজনাথ বিভাভূষণ কৃতা

সপ্তপঞ্চাশত্তমোধ্যায়স্ত সাধনব্যাখ্যা সমাপ্তা ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাস্তীতি ন বক্তব্যম্ যতোহবুচ্ছিন্নাঃ সন্ততা মথা বর্তন্ত
ইতি ॥ ৩৯ ॥

আলক উক্তো হৃদি স্পৃষ্ট ইতি বা ॥ ৪০ ॥

রজো মিথ্যাভিশাপং সমূঢ়্য অস্তৈর্দুর্জয় ইত্যাদিমিথেন
শ্রীত্যা ভূয়ন্ত্যৈ প্রত্যর্পিতবানিতি ॥ ৪১ ॥

ছকীর্তিং তদ্বলং ছরিতং চেতি ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

সপ্তপঞ্চাশত্তমোধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

(১) প্রমূঢ়্য পাণিনাভূয়ঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহত্তোষদ্বৈকবলী ।

মহান্ ভাগো মন্ত্ৰুক্তিভাগ্যং প্রাপ্যাত্মশো বা যন্ত তৎসম্বোধনং
ইতি তব মণ্যবপেক্ষা নাত্তীতিভাবঃ । অতো দশরথ দর্শনমাত্রং
কারণ নহু দানং যত্নস্যোব যাত্তীতিভাবঃ । তর্হি কিমর্থং
তদাহ বকুনামিতি শাস্ত্রিং মণ্যার্থমন্ত্ৰোক্তকলহোপরতিং সূত্রম্
আবহ সমাক্ষ্য প্রাপন্ন অদ্য অধুনাপি ॥ ৩৯ ॥

খন্ডকনয় ইতি মুনীপুত্রেনাপি মণ্যনপেক্ষত্বং তথা ভগব-
দতিপ্রারম্ভিকত্বক তন্ত সূচিতং অতো বাসসা পরিহিতবস্ত্রাক-
শেন বা কেনচিদাচ্ছন্নঃ আদায় বস্ত্রমপনৌর হস্তাত্যাং গৃহীয়া দদৌ
শ্রীকৃষ্ণহস্তেহর্পরামাস সূর্যাসমপ্রভমিতি আচ্ছাদনাপগমেন
সূর্য্যবদেদীপ্যমানমিতিভাবঃ ॥ ৪০ ॥

জাতিভ্যো গাদবান্ প্রতি মণিনী হেতুনা যদ্ রজঃ যথা
সাক্ষাদীশ্বরেণ ইত্যেতৎ সাধুভিঃ কার্য্যমিতি লোকশিক্ষার্থ-
মিতিভাবঃ । যতঃপ্রভৃতি তদ্ব্যপিন্যক্রুরো ব্যক্তং কঠে নিধায়
বজ্রামেতিজ্ঞেয়ং । তথাচ শ্রীহরিবংশে—

“স কৃষ্ণহস্তাং সম্প্রাপ্তং মণিরত্নং ত্রমস্তকং ।

আবধ্য গান্ধিনীপুত্রো বিচচারাংস্তমানিব ॥ ইতি

এবং শ্রীভগবত ইব তত্ত্বজ্ঞবরাণামপি লোকহিতার্থং প্রবৃত্ত্যা
ধনানর্থতাং দর্শয়িতুং সজ্জাজিহাদয়ঃ সর্কৈ তে তথা চেষ্টেজ্যেতি
জ্ঞেয়ম্ । অত্রথা তত্ত্বজ্ঞবরাণাং বাদবানাং তেবাং তত্ত্বদসম্ভবঃ
অতঃ সজ্জাজিহাদাদিকমপি মারিকমেবেতিত্বং সিদ্ধান্তোয়ং
শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে বিবৃতোহত্যোব ॥ ৪১ ॥

ইয়ঞ্চ মিথ্যাণবাদমার্জ্জনাথকা শ্রীভগবতো লীলা কথমপি
কেনাপি সেবিতা সর্কাস্তত্ত্বং হরতি মঙ্গলঞ্চ করোতীত্যাহ
ব ইতি । তুশকো ভিন্নোপক্রমে বাক্যালঙ্কারে বা ভগবতঃ সর্কৈ-
পর্য্যুক্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত অতএব দৈবরত্ন সর্কৈ কঠং সমর্থস্ত অতএব
বিক্ষোনির্জলজ্যা সর্কব্যাপকস্ত অতএব বীর্ষ্যেণ অক্ষুতচরিতেন
আট্যমাখ্যানং কথ্য বৃজিনহরং সংসারহঃখনাশকং স্তমঙ্গলং
শ্রীভগবত্কৃষ্ণবর্জনাগিনা মহামঙ্গলকরঞ্চ যথা সূত্রকরং সূত্র-
লপকেত্যর্থঃ । অহু শ্রবণানন্তরং গোপদ্বেনাপি বা স্নয়েৎ পঠনা-

দীনাং যথোত্তরমযজ্ঞসাধ্যতাপেক্ষয়া বাশদঃ অপোহু হিহা
শাস্ত্রিং চিত্তপ্রসাদং সূত্রং বা আপ্রোক্তি ॥ ৪২ ॥

টীতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহত্তোষদ্বৈকবতোষণাং

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

আলক উপালকঃ ॥ ৪০ ॥

রজঃ দোষম্ ॥ ৪১—৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীরে

প্রাহরিবংশঃ
সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বীরসাদব্যাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

অতোহে মহাভাগ্যবান্ ! দশরথ মণিমিতিশেষঃ । শাস্ত্রিং
চিত্তসমাধিবাবহ সম্পাদয় নাত্তীতি মাথোচ ইত্যাহ—
অবিচ্ছিন্না ইতি । যতন্তে স্বর্ণবেদনঃ সন্ততা মণা যজ্ঞাশ্চ
বর্তন্তে প্রবর্তন্তেহতোহত্যোবেত্যমুনোমীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

এবমিতি । ইথং সামোক্তিরালকঃ যদি স্পৃষ্টঃ দদৌ
কৃষ্ণায়ৈতি শেষঃ ॥ ৪০ ॥

ত্রমস্তকমিতি । বিভূঃ শ্রীকৃষ্ণো জাতিভ্যো রামাদিত্যঃ আশ্বনঃ
বস্ত্রং রজঃ মিথ্যাভিলাপং প্রমুখ্য অপাত্ত পাণিনা বহন্তেনৈব
পুনস্তনৈ অক্রুরায় মণিঃ প্রত্যর্পয়ৎ দদৌ ॥ ৪১ ॥

উক্তাখ্যানকথনশ্রবণস্রবণাদিকলং বদন্তিগময়তি—যদ্বিতি ।
বিক্ষোবীর্ষ্যেণ প্রভাবপ্রকাশনেনাট্যং যুক্তং বদতাম্ শৃণুতাং
স্মরতাং চ পাণহরম্ অনেনানিষ্টনিবর্তকমুত্তমম্ স্তমঙ্গলং
মঙ্গলাবহকেত্যনেনেটপ্রাপকত্বং যঃ পুনানেবদ্বিধমাখ্যানং

বদেৎ শৃণুযাদমুস্ময়েৎ স হৃকীর্তিঃ হুরিতঃ চ নিরত মনঃশান্তিঃ
মুক্তিসাধনভূতাং য়াতি প্রাপ্নোতি ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ
সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিরধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শান্তিঃ মহালঃ “শান্তিঃ প্রথমমঙ্গলং” ইতি বর্তমন্তে তপেতি
শেষঃ । ঋক্সবেদয়ঃ স্তবর্ণমেখলাঃ ॥ ৩৯ ॥

আরকঃ উক্তঃ ॥ ৪০ ॥

(স্তবমন্তকং দর্শয়িত্বা জ্ঞাতিভ্যো রজ্ঞ আশ্বনঃ)

মার্জ্জয়ামাস লোকেশ অভিভাষ্য হল আবহ (সম
দৃষ্ট) মণিং হলধরন্তদর্থং প্রোষ্য আগতঃ ॥ ক ॥
যোগ্যোহহমিতি মন্বানশচকমে কুরুপুঙ্গব ! ।

সত্যভামা পিতৃধনং মন্বানা স্বাত্মানোচিতম্ ॥ খ ॥

এহীতুমৈচ্ছদ্বিশ্রবঃ হরেশ্চিত্তমজ্ঞানতী ।

জাম্ববত্যাপি শুক্লার্থং পিত্রা দত্তং মমেতি হ ॥ গ ॥

স্পৃহাক্ষে মণৌ তস্মিন্ সর্বং বিজ্ঞায় মাধবঃ ।

অক্রুরশ্য করে ভূয়ো মণিং প্রত্যর্পয়দ্বিভুঃ ॥ ঘ ॥

তদর্থং মণিনিমিত্তম্ (ক)

আশ্বনা ইতি তৃতীয়া ষষ্ঠ্যর্থো (খ)

স্নেহোদ্বিস্রবঃ বিশ্বস্তম্ (গ—ঘ)

রজো মণ্যাবাদলকণাং ধূলিস্ ॥ ৪১ ॥

কলমাহ—ঘ ইতি । শান্তিঃ মুক্তিঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিরধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যম্

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা একযুগ্মিতমঃ ॥ ৬১ ॥)

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতমুখোদিনি ।

অতো যথা জাম্ববতা অপকীর্তিনিরাকরণার্থং নির্দিষ্টঃ এবং
যরাপি প্রদর্শনীয় ইত্যাহ—দর্শয়ন্তেতি । মহাভাগেতি ভাগো
বিদ্যমানে মণিন্ গচ্ছতীতি অন্তদ্বিশ্বাসাতাবেহপি ভাগ্যবিশ্বাসো
বা কর্তব্য ইতি ভাবঃ । অনেনাতোহপ্যাপকারো ভবিষ্যতীত্যাহ—
বহুনাং শান্তিসাবহেতি, বহুসু মধ্যে কলহ উৎপন্নঃ কেচিন্মন-
সজ্ঞবটিনোহপরে রামভেতি প্রদর্শনে তু সন্দেহাতাবাৎ ন কলহঃ
অব্যাক্তিগ্নেতাক্ষং বিগীতমাহ মণিরতীতি । অত্র লৌকিকং
প্রমাণং কাশ্মাদিযু ঋক্সবেদয়ঃ স্তবর্ণষ্টকা নির্মিত্যগ্নিসহিতাঃ
মখা দাদশাহাদয় অব্যাক্তিরা নিরন্তরং প্রবৃতাঃ যতন্তে বর্তন্ত
ইতি একেনাপ্যাপারেন স ইষ্টং কুর্য্যৎ কিস্তু চতুর্ভিরিতি ॥ ৩৯ ॥

স তগবত্কৃতং কৃতবানিত্যাহ—এবং সামন্তিরিতি । সামন্তেন
ভেদনশূদানান্তপি সঙ্গৃহন্তে পর্য্যবসিতং সাতৈমবেতি ভবেদো-
ক্তম্ আলকঃ স্পৃষ্টঃ মারিত ইব লজ্জিতঃ বশীকৃতশ্চ যৎকচনয়ো

মহন্তঃ পুত্রঃ ভগবতে বাসনা ছন্নং স্বর্ঘ্যসমপ্রভঃ দদৌ আদারৈ-
ত্যানেন অস্ততো গ্রহণং লক্ষ্যতে অর্থাৎ কৃতবর্ণণঃ স্থানে
ভংস্থিতমিতি লক্ষ্যতে প্রত্যক্ষদানে লজ্জা ভবতীতি বাসনা ছন্নং
দদৌ তথৈব স্থাপিতমিতি জ্ঞাপয়িতুম্ অস্তথা তজ্জনিতঃ স্ববর্ণ-
মপি নিবেদনীয়ং স্তাং তেন প্রদর্শনার্থং ন দত্তং কিন্তু সর্ব-
থৈব দত্তমিতি দানপ্রকারাদবসীরতে স্বর্ঘ্যসমপ্রভমিতি দানে
দাতৃগ্রহীতৃশ্চ প্রত্যক্ষতো দর্শনমপি ন ভবোদতি সূচিতম্
অমুপহতশক্তিষা ॥ ৪০ ॥

ভগবাস্তু প্রতিদানার্থমেব গৃহীতবানিতি কার্যং কৃত্বা তস্মৈ
দত্তবানিত্যাহ—স্মমস্তকমিতি । জ্ঞাতীভ্যো গোত্রজ্ঞেভ্যো বিবদ-
মানেভ্যঃ আত্মনো রজাহপকীর্তিম্ বিমুক্তা মার্জয়িত্বা অনেন
অগ্রিমকার্যো লেপদানাবিব পূর্বরজঃ কৃত ইতি লক্ষ্যতে ভগবতি
দেবারোপাভাবে হি সর্কে উজ্জ্বলঃ শকা ইতি অতঃ স্বকার্যং
কৃত্বা তস্মৈ প্রতাপ্যং ভূয় ইত্যনেন পূর্বমপি সত্যভামাস্থানীয়ং
মণিঃ দত্তবানিতি সংলক্ষ্যতে বিভূঃ সমর্থঃ তস্মৈ দদ্যাপি তং
দণ্ডয়িতুমিতি অপেক্ষাভাবাদ্ ॥ ৪১ ॥

এবমধ্যায়স্বরে লৌকিকী ভাষা নিরূপিতেন সাঙ্ক্যভূষণা-
ভাষাং প্রবণে বলমাহ—যথেষ্টমিতি । এতদাখ্যানম্ অত্রাখ্যানে
ত্রিবিধা লীলা বর্ত্তত ইতি জ্ঞাপয়িতুং ভগবতো নামত্রয়ম্
ভগবত্বাচ্ছাণ্ডার্থত্বমীশ্বরত্বাদাবশ্যম্ একত্বং পাপনাশকত্বম্ ইতি
চরিত্রেপি শুভত্রয়মাহ—বীৰ্য্যাট্যং ব্রজিনহরং স্মমঙ্গলক্ষেতি
ভক্তিজনকং পাপনাশকম্ পুণ্যসম্পাদকঞ্চ চকারাং জ্ঞানপ্রদম্
তত্র ত্রিবিধমপি ত্রিবিধমাহ—পঠতি শৃণোত্যাহুস্বরেষেতি ।
প্রবণকীর্তনশ্রবণানি বিকল্পেন বিধীকৃত্যে সমুচ্চরেন চ চকার-
দন্তেষু ফলেষু বিকল্পঃ ভক্তৌ সমুচ্চর ইতি পূর্বমুক্তম্ ফলমপি
ত্রিবিধমাহ—হৃদীর্ক্তিং ছরিতমপোহ য়াতি শান্তিমিতি । হৃদীর্ক্তিঃ
বাহ্য ছরিতমাস্তরং দোষহরং পরিত্যক্তা লববিক্ষেপজনকাত্বাৎ
শান্তিঃ মনসঃ সমবস্থানম্ জ্ঞানং বা যাতীতি তত্কাঙ্করেন
এতচ্ছ্রুতব্যমিতি নিরূপিতম্ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতস্ববোধিত্তাং শ্রীলক্ষ্মণভট্টাচ্ছ্রুতব্রজভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

অষ্টমাধ্যায়বিবরণম্ (৮) ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অগ্নি মণিরত্নীত্যত্রত্যাঃ সর্কে এব জানন্তি তত্র লিঙ্গম্ অবা-
চ্ছিন্নাঃ সন্ততা মথা বর্ত্তন্ত ইতি ॥ ৩৯ ॥

আলক উপালকঃ স্বপাণিনা স্পৃষ্টঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

হৃদীর্ক্তিং তন্মূলং ছরিতঞ্চ ॥ ৪২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহয়ং দশমেহজনি সত্ততঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

“প্রস্থাপ্য তু ততো রামো বৃক্ষাক্কমহারথৈঃ ।

অনীতো দ্বারকামেব কৃষ্ণেন চ মহাস্থনে ॥

ইতি শ্রীহরিবংশাং সত্বর্ণপাক্ষরসৌস্তল্যকালো বিবাসো বোধ্যঃ ॥
অগ্নি মণিরত্নীতি সর্কে জানন্তি তত্র লিঙ্গমবাচ্ছিন্না ইতি সন্ততা
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

আলক উপালকো হৃদি স্পৃষ্টো বা ॥ ৪০ ॥

রজো মিথ্যাভিলাহনং বিমুক্তা অন্তেহৃদীরোহয়ং মণিরিতি
মিবেণ তস্মৈ স্বভক্তবরায় প্রীত্যা প্রতাপ্যং সতু ততঃপ্রভৃতি কঠে
মণিঃ নিধায় বাচরং—

“স কৃষ্ণহস্তাং সম্প্রাপ্তং মণিরত্নং স্মমস্তকং ।

আবধা গান্ধিনীপুত্রো বিচচারাংগুমানিব ॥

ইতি শ্রীহরিবংশাং ॥ ৪১ ॥

সর্বমিদং শ্রীহরিলীলাকৌতুকমেব ন তু পারতন্ত্রায়মিতি
ভাবেনাহ—যথেষ্টমিতি । হৃদীর্ক্তিং তন্মূলং ছরিতং চাপোহ শান্তিঃ
সুখম্ ॥ ৪২ ॥

রক্ষকোহপি নিজাধারং হস্তাং কৃষ্ণাপরাধতঃ ।

ইতি সংস্চরামাস সত্রাজিষত্তো মণিঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্বাং

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিস্তু কেবলং মাং প্রতি সম্যক্ দশয়ন্ত বদ্ধমধো মণিঃ দৃষ্ট্য়া
পুনর্দাস্তামি তদা ক গুতো মণিরিত্যেবং শোচতাং বন্ধুনাং শাস্তি-
ভবিষ্যতীত্যশয়েনাহ—বন্ধুনাং শাস্তিমাবহেতি । ত্রয়োব মণি-
রস্তীতিহৈতুরস্তীতি হেতুনা সাধয়তি, অব্যচ্ছিন্না ইতি ॥ ৩৯ ॥

আলক উক্তঃ ॥ ৪০ ॥

কৃষ্ণানুভব মণিহরণাদিকং জাতমিতি লোকারোপিতঃ
দ্রব্যশৌর্যপং রজঃ প্রযজ্য ॥ ৪১—৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৭ ॥

বলামুবাদ ।

অতএব হে মহাভাগ ! মণি দেখাও, মণির নিমিত্ত শ্রীবগদেব
প্রভৃতি আমাদের পরম্পরের কলহের শাস্তি বিধান কর । দেখ—
এখনও তোমার কৃষ্ণবেদী ও সন্তত যজ্ঞ প্রবর্তিত হইতেছে ॥ ৩৯ ॥

এইরূপ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সান্নিধ্য দ্বারা উক্ত হইয়া অক্রুর
বস্ত্রাবৃত সূর্য্যসমপ্রভ • মণিগ্রহণ করিয়া • শ্রীকৃষ্ণকে সমর্পণ
করিল ॥ ৪০ ॥

(আবার) শ্রীকৃষ্ণ শ্রমন্তকমণি জ্ঞাতিগণকে দেখাইয়া স্বকীয়
মিথ্যাভিশাপ দূর করতঃ (অর্থাৎ অক্রুর নিজের ইচ্ছাতেই মণি
গোপন করিয়াছে আমার ইচ্ছায় নহে এইরূপ বুঝাইয়া) পুনঃ
অক্রুরকেই মণি প্রদান করিলেন ॥ ৪১ ॥

যে ব্যক্তি সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ সর্বকাৰ্য্যকর সর্বব্যাপক শ্রীকৃষ্ণের
বীৰ্য্যাঢ্য সংসারজঃখনাশক মহামঙ্গলকর এই আখ্যান পাঠ তদ-
ভাবে শ্রবণ বা শ্রবণানন্তর শ্রবণ করে সে হুঙ্কৃতি ও পাপ
পরিহার করিয়া চিত্তের প্রশান্ততা (অথবা সুখ) প্রাপ্ত হয় ॥ ৪২ ॥

ইতি কাব্যভীষণোপনাম শ্রীমতীন্দ্রনাথ কাব্যভীষণ কৃত

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । *

একদা পাণ্ডবান্ দ্রুতুং প্রতীতান্ পুরুষোত্তমঃ ।
ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ শ্রীমান্ যুযুধানাদিভির্বৃতঃ ॥ ১ ॥
দৃষ্ট্বা তমাগতং পার্থা মুকুন্দমখিলেশ্বরম্ ।
উত্তমুর্য়ুগপদবীরাঃ প্রাণা মুখ্যমিবাগতম্ ॥ ২ ॥
পরিষজ্যাচ্যুতং বীরা অঙ্গসঙ্গহতৈনসঃ ।
সামুরাগশ্রিতং বক্তুং বীক্ষ্য তস্য মুদং যয়ুঃ ॥ ৩ ॥
যুধিষ্ঠিরস্য ভীমস্য কৃষ্ণা পাদাভিবন্দনম্ ।
ফাল্গুনং পরিব্রজ্য যমাত্যাং চাভিবন্দিতঃ ॥ ৪ ॥

সাধরব্যাখ্যা ।

শ্রীশুকঃ (শ্রীবাহরারণিঃ) উবাচ—

(রাজন্ !) একদা শ্রীমান্ পুরুষোত্তমঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যুযুধানা-
দিভিঃ (যুযুধানঃ সাত্যকিঃ আদির্বেবাঃ তাদৃশৈঃ মহাত্মৈঃ)
বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্) প্রতীতান্ (নষ্টানিতিজ্ঞতানপি পুনর্জগদ-
গৃহে সর্কৈঃ দৃষ্টান্ ইত্যর্থঃ) পাণ্ডবান্ দ্রুতুং ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ ॥ ১ ॥

প্রাণাঃ (ইন্দ্রিয়ানি) আগতং (মহৌষধাদি প্রভাবেন পুনর্দেহে
সঞ্চারিতং) মুখ্যং (পুরুষভিঃ প্রাণং) ইব বীরাঃ পার্থাঃ অখিলে-
শ্বরং মুকুন্দং (দর্শনমাত্রেনৈব সর্কহঃখমোচনপূর্বকপরমানন্দপ্রদ-
মিত্যর্থঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) দৃষ্ট্বা যুগপৎ উত্তমুঃ ॥ ২ ॥

বীরাঃ (পার্থাঃ) অচ্যুতং পরিষজ্যা (আলিঙ্গ্য) তত
(অচ্যুতত) অঙ্গসঙ্গহতৈনসঃ (অঙ্গত সঙ্গেন হতানি এনাসি
পাপানি বেবাং তথোক্তাঃ সন্তঃ) সামুরাগশ্রিতং (অমুরাগেণ
সহ শ্রিতং বশিন্ তৎ) বক্তুং (মুখং) বীক্ষ্য মুদং (হর্ষং) যয়ুঃ
(প্রাপুঃ) ॥ ৩ ॥

অথ (অনন্তরং, শ্রীকৃষ্ণঃ) যুধিষ্ঠিরস্ত ভীমস্ত (চ) পাদাভি-

বন্দনং কৃষ্ণা ফাল্গুনং (অর্জুনং) পরিব্রজ্য (আলিঙ্গ্য) যমাত্যাং
(নকুলসহদেবাত্যাং) অতিবন্দিতঃ (নমস্কৃতঃ, বহুব) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরদ্বৈপায়নকৃততাবাধদীপিকা ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমে তু কৃষ্ণঃ পঞ্চ করে ২গ্রহীৎ ।

কালিন্দীং সিংহবিন্দাক মত্যাং তত্রাং চ লক্ষ্যাম্ ।

কালিন্দীং নিজলাভায় তপঃ পরমুপেয়ম্ ।

পরিণেয্যন্ প্রিয়াবাসমিত্র প্রস্থমধাগমৎ ॥

প্রতীতান্ নষ্টানপি রূপদগৃহে পুনঃ সর্কৈর্দৃষ্টান্ যুযুধানঃ
সাত্যকিঃ ॥ ১ ॥

প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি মুখ্যং পুরুষভিঃ প্রাণমিব ॥ ২ - ৩ ॥

কোষ্ঠয়োঃ প্রণামং কৃষ্ণা সমেনালিঙ্গিতঃ কনিষ্ঠাত্যামভি-
বন্দিতো বহুব ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষাধিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং সমাপ্য প্রাগ্‌বক্তৃমারকান্ শ্রীভগবতো
বিবাহানেন পুনর্জন্মাদৌ শ্রীকালিন্দীবিবাহং বক্তৃমারভতে এক-
দেতি । তদেবাভিব্যক্ত্যভি, প্রভীতানিতি । যদা প্রভীতান্তদেত্যর্থঃ
পূর্ববোক্তম্ ইতি ভক্তবাৎসল্যাাদ্যশেষসংপূর্ববক্তৃণবৎ সূচয়তি
অতো দ্রষ্টুং গতঃ ইন্দ্রপ্রস্থমিতি প্রাগ্‌ হস্তিনাপুরে সঠৈবাবস্থানাং
তদ্রথোদ্যমাদিভিহিংস্রমানানাং তেষাং ক্রপদগৃহে শ্রীদ্রোপদী-
বিবাহানন্তরঃ শ্রীভীষ্মাজ্ঞয়া যুতয়াষ্ট্রোপানায় রাজ্যার্দ্ধপ্রদানেনৈ-
প্রস্ত এব নিবাসাং ইত্যাদ্যাশেষবক্তৃমাদিপূর্বনি বিস্তরশো ব্যক্ত-
মিত্যত্র ন বিবৃতং শ্রীমান্ মহাসমৃদ্ধ্যা শোভমানঃ সন্ চিরমাস্ত-
ত্ৰংখানাং তেষাং সর্বসমৃদ্ধিং প্রদাতুমিতিভাবঃ । সাত্যকেষু'থাঃ
পাণ্ডবপ্রিয়দ্ব্যং শ্রীবলদেবেনাসাহিত্যক জ্ঞেয়ং তত্ত্ব দুৰ্য্যোধনশুদ্র-
দিনা পাণ্ডবেষু স্নেহবিশেষভাবাং শ্রীকালিন্দীপরিগ্রহাদৌ তৎ-
লজ্জানুপযোগী, অন্ততৈর্বাধ্যাতঃ । যদা ইন্দ্রপ্রস্থং প্রভি ইতান্
প্রাপ্তান্ ততস্ততো নিবৃত্ত্যাগতান্ বা ॥ ১ ॥

অধিলেখনমপি স্বগৃহে আগতং মুকুন্দমিতি মর্শনমাত্মশৈব
পরমানন্দপ্রদানাং অতো দৃষ্টে ব যুগপদাসনাহৃতকুঃ কিম্বা চিরা-
প্রাপ্ত্যা মৃত্যু ইবাধুনা জীবিত্যর্থঃ । যতঃ পার্থাঃ পৈতৃকসেয়াঃ
ভক্তাপি বীরাঃ ভক্তৌ মহাসমর্থ্যঃ অপ্রাপ্যাবাপ্ত্যা যুগপদুত্থানে
দৃষ্টান্তঃ প্রাণা ইতি উপঘাতাদিনা নীনতয়া গতপ্রায়ং পুনরাগতঃ
প্রাণং প্রাপ্য যথোক্তিষ্ঠতি চেষ্টে তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

পরিষজ্যালিন্য যতো বীরা ভক্তিশূরা অচ্যুতমিতি তেষামিব
পরিষঙ্গে কিম্বা পরমানন্দপ্রদানে যদা পরিষদেহস্তিনিবেশেন তেষাং
বক্ষঃস্থলাচ্চ্যুতিরহিত্যভিপ্রায়েণ এনঃ সাংসারিকং তদপ্রাপ্তিজন্ম
দুঃখং অমুরাগেণ বৎ স্মিতং তৎ সঙ্কিতমিতি তেন অবিষয়ক-
কৃপান্তিরেকমননাং সহজসৌন্দর্য্যবিশেষব্যা মুদং প্রাপুঃ এবং
সর্বদুঃখহানিঃ মহাসুখাবাপ্তিশ্চোক্তা ॥ ৩ ॥

এবং প্রেমসম্মেণালিননমাজ্ঞঃ কৃতবত্তত্ত্বানশীর্ষাদিবিাব-
হারেৎশক্তান্ কিম্বা বিনয়াদিনা তজ্ঞাপ্রবর্তমানান্ বিলোকা স্বয়মেব
লোকপিতৃার্থঃ সদাচারমপালবদিত্যাহ যুধিষ্ঠিরশ্চেতি পাদয়ো-
বন্দনঃ শিরসা পাদম্পর্শনপূর্বকপ্রণামমিত্যর্থঃ । অথ জ্যেষ্ঠয়োঃ
পাদাভিবন্দনাং পশ্চাদেব ফাঙ্কনং পরিষভা নতু ভক্তি স্নেহবিশে-
ষেণাদাবিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্মৃতিকৃতকপকীরম্ ।

১১ ।

প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি মুখাং পঞ্চবৃত্তিপ্রাণম্ ॥ ২—১২

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ ভগবতঃ কালিন্দী-মিত্রবিন্দা-নায়জিতী-ভক্তা-লক্ষণানাং
বিবাহং বর্ণয়তাইপঞ্চাশত্তমেন । তাৎকালিন্দীবিবাহোপোদ্যাত-
মাহ—একদেত্যাদিনা অথোপরেম ইত্যতঃ প্রাক্কনেন । প্রভী-
তান্ নষ্টানিতি প্রতানপি পুনর্জন্মপদগৃহে সঠৈর্দৃষ্টান্ পাণ্ডবান্
দ্রষ্টুং যযুধানঃ সাত্যকিঃ আদির্যোবাং তৈর্যাহুতিঃ পরিবৃত্তঃ
ইন্দ্রপ্রস্থং যয়ো ॥ ১ ॥

দৃষ্টেতি । পৃথার্য্যঃ কৃত্য অপত্যানি বীরা যুধিষ্ঠিরাদনন্ত-
মঃগতঃ কৃষ্ণং দৃষ্ট। যুগপদুত্থঃ যদা প্রাণা ইন্দ্রিয়ানি প্রাগতং মুখাং
পঞ্চবৃত্তিপ্রাণমন্তিষ্ঠতি তৎ ॥ ২ ॥

পরিষজ্যোতি—শ্রীভাতমচ্যুতমালিন্য অচ্যুতভ্রাতৃসঙ্গেন হতানি
এনাংসি পাপানি যেষাং তে পার্থাঃ তস্তামুরাগেণ সহিতং স্মিতং
যস্মিন্ তদুৎখলোক্য মুদং স্বর্ঘ্যং প্রাপুঃ ॥ ৩ ॥

যুধিষ্ঠিরশ্চেতি—পাদাভিবন্দনং কৃৎযা তন্নোরধিকবয়স্কাদিভি
ভাবঃ । ফাঙ্কনমজ্জুনং পরিষজ্যালিন্য তত্ত্ব তুল্যবয়স্কাং যদাত্ম্যং
যমলাভ্যাং নকুলসহদেবাত্ম্যমভিবাচিতঃ-নমস্কৃতঃ তন্নোন্মিববয়স্ক-
দিতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিররামভট্টকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

ভক্তদ্বিকারিণাং তত্ত্ববোধোগ্যগুণোপসংহারার্থং ভক্তবাৎসল্যা-
বিশেষং কথয়তি কতিপয়েষধায়েষু, তজ্ঞাদৌ হরৈর্ভক্তবাৎসল্য-
দর্শয়িতুমাহ—একদেতি । একদা কমিংশ্চিদবসরে প্রভীতান্
শৌর্য্যাদিগুণেন প্রথ্যাতান্ কোবিনান্ বা ভগবত্তজ্ঞাতরূপেন ভূমি-
জ্ঞায়া "প্রভীতো ভূমিতে অগতে জ্ঞানে প্রত্যর্হিতে বৃন্দে" ইতি

বান্ধবঃ "প্রতীতাঃ প্রথিতব্যাতবিত্তবিজাতকোবিশাঃ" ইত্য-
মরঃ ॥ ১ ॥

মুকুন্দং মুক্তিপ্রদং শরীরং প্রত্যাপনতঃ প্রবিষ্টং সুখাপ্রাপং দৃষ্ট্বা
চকুরাদীশ্রিয়ানি যথোত্তিষ্ঠতি ॥ ২ ॥
অচ্যুতভাসসঙ্গেন ॥ ৩-৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসম্পদঃ ।

॥ ১-৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসম্পদঃ ।

৪-১-২

এনন্তদ্ব্যপ্তিজং হৃদয়ং ॥ ৩-৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসম্পদঃ ।

নবমে পঞ্চকর্ত্তান্নাং বিভাপর্কস্বরূপতঃ ।
বিবাহঃ প্রোচ্যতে সম্যক্ কাকনাশেমুক্তয়ে ॥
সামান্যকদোষেন ক্রোধঃ কামতয়া পরঃ ।
সিদ্ধিকৃতঃ সর্বমুক্ত্যৈ বিদ্যাফলমতঃ পরম্ ॥
ত্রৈলোক্যসুখদানক মাযাদোষনিবারণম্ ।
যাত্য্যং তথৈব সর্বেষাং রাজসে পূর্ণতা ততঃ ॥
বিভায়াঃ সুখ্যমুখ্যত্বাৎ প্রথমো চহিতা রবেঃ ।
বিপক্ষনিগ্রহাত্মকাদ্বৈতীয়া গোমেষপক্ষাঃ
সার্বভৌমিতার্থাৎ ধর্মঃ সীকৃতবাদঃ হরিঃ ।
ভক্ত্যনন্ততানালস্য তৃতীয়া-সুখ্যবংশজাঃ
ভক্তিরূপা প্রবরেন বাচস্বিত্য অরুণতঃ ।
ব্যাসনানি সিদ্ধিকৃত্য তত্ত্বাৎ চকার ক্ ॥
অগ্রৈ বাধ্যত ততেন বর্জনেম সিদ্ধিকৃত্যঃ ।

জানতক্যোরতো ভূয়ান্ পর্কগোকন্যমঃ কৃতঃ ॥
ধর্মস্বয়ং তরোরুদং মধ্যমো দৌকিকঃ স্মৃতঃ ।
বরোঃ স্বল্পতাসিদ্ধো জীবানাত ততো বিধা ॥
কৃত্যসমকলে কৃত্যঃ পুংসাং দ্রীণাং চকার ক্ ॥
অতোহদিতাৎ স্বয়ং কৃত্যসিদ্ধো কৃত্যতাবনাৎ ॥
উপরেমে স্বয়ং কৃত্যঃ ভাষ্ক সর্বঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।
অতঃ সর্বকল্যাত্তি হরিঃ পূর্ণো নিরূপ্যতে ॥
ল বটো ভগবান্বেব নিঃসন্দেহো নিরূপিতঃ ॥

তত্র প্রথমবিবাহে তদানি ভগবান্চ ব্যাপৃত ইতি নববিংশতি
শ্লোকৈঃ বিবাহো নিরূপ্যতে তত্র ভক্তিকর্ণণী জ্ঞানে অমৃতত্ব
ইতি নিরূপয়িত্ব বাদশতিঃ ভক্তিঃ পুণ্ডিতঃ কর্ম চ নিরূপয়তি
ততো ভক্ত্যারা দশভিত্তগ্রহণঃ প্রমদাদভক্তোপকারচ ভক্তো-
কারার্থং যতমান এব জ্ঞানশক্তিঃ গৃহ্যতীতি বক্ত্ব পাতুবানাং
হানে ভগবান্-গত ইত্যাহ, একমদতি । প্রতীতান্ নিশ্চিতান্
রাধাবেধে বা দৃষ্টান্ তথাপি তত্র তদান একটীভূতা ইতি
পশ্চাদাতঃ প্রতীতিঃ সন্দেহাতার্যৈবং লোকে প্রজ্ঞাতান্
পুরুষোত্তম ইতি তান্ সর্বান্ পূজ্যেব নিরূপয়তি, তেনাবেকার্থং
গমনং যুক্তমেব ইত্যশ্রয়ং তাবতা তৈঃ স্বানং লক্
নারোপদেশতঃ ভীমাভিকর্ষা দতং নতু তদানীমেব তত্র
গতাঃ পাতুবাঃ অসাধনাত স্বার্থমেন সামগ্রীরহিতাঃ কিং
ভগবদর্থে সম্পাদয়িত্যভিত্যাপকাহ-শ্রীমানিতি । অরুণেব
সর্বসাধনলক্ষীযুক্তঃ তেবাঃ সাধনসম্পাদনার্থমেব গতঃ
অত এব মহাপুত্রৈঃ সুবুদ্ধিভিঃ সুযুধানাভিভূতঃ সুযুধানঃ
সাত্যকিঃ স তত্রার্জুনশিষ্যো ভবিষ্যতি ভগবান্চ বিশ্বকর্মাভিভূতঃ
গৃহাদিকং সম্পাদয়িত্যভিত্যাপকাহ-শ্রীমানিতি । অরুণেব
সম্পাদিতগৃহতুল্যম্ অতথা তদগৃহেন তবং উৎকর্ষন্ত সম্পা-
দনীরঃ ॥ ১ ॥

এবং তত্রার্থং ভগবদগরেন তক্তান্নাং কৃত্যমাহ-দৃষ্টা তদা-
গতমিতি যাত্য্যম্ । আগমনসম্ভাবনাপি ন হিতা অকর্মা-
দাগতমেবার্থাঃ স্বয়ং রাজানঃ পুথারাঃ পুজাঃ ভক্তারাঃ
অত এবাগ্রে তত্র ভক্তিঃ বক্ত্যতি ভক্তিঃ ভগবান্চ মুকুন্দঃ
অনেনেইদো নিরূপিতঃ অখিলেব্রবাদানাত্তকঃ অতো যুগপদেব
সর্বো উক্ত্যুঃ বীরা ইতি তেবাঃ স্বার্থো নিরূপিতঃ অতঃ ভগ-
বৎপরাং ন ভবতীতি বক্তঃ পরম্পরাত্ত উক্তমাঃ ভগবন্তে
পরং স্বয়ং প্রাপ্তবন্ত ইতি দৃষ্টান্তেনাহ-প্রাণা সুখ্যমিবাগু-

মিতি । ইন্দিয়ান্যাস্তমগতমিব তেষাং তদ্ব্যবসায়ং সৰ্ব-
মিতি ॥ ২ ॥

এবং সৰ্বাস্থনা তদীয়বস্তুপাদ্য তাদৃশানাং কৰ্তব্যমাহ—
পরিষজ্যেতি । ভগবদালিঙ্গনং নিম্নস্তম্বেব হাত্তীতি অচ্যুত-
মিতি ভগবতত্বাভিজ্ঞানং বৰ্ণনাদেবেতি বক্তুং পুনৰ্বীরা
ইতি অঙ্গসঙ্গেনৈব হত্মেনো যেসাম্ উত্তরার্থং পাপক্ষয়ঃ আত্ম-
জিকো জাত ইতি নিরূপিতম্ অত এব ভগবতঃ সাহস্রাগমিতং
বক্তুং দৃষ্ট্৷ তদেব পূৰ্ব্বার্থেণ মন্তমানাঃ সুদঃ বসুঃ এতাবদেব
ভক্তকার্যম্ ॥ ৩ ॥

ততো লৌকিকং ভগবান্ কৃতবানিত্যাহ—বুধিষ্ঠিরভেতি ।
অত্রথা শক্রমারগাদিকং ন কুৰ্য্যঃ তত উৎকৰ্ষত ন ত্যাং অতো
ব্যামোহাৰ্থং ব্রহ্মাস্থানং লৌকিকং প্রদৰ্শিতবান্ বুধিষ্ঠিরভীমো
জ্যেষ্ঠো অৰ্জুনঃ সমঃ অত্রৌ কনিষ্ঠৌ জ্যেষ্ঠয়োর্মহার্যঃ সমতা-
লিঙ্গনং সম্ভাবণক অত্রয়োঃ নমস্কারানন্তরমণিকঃ তদুক্তং ক্রমেণৈব
পাৰ্শ্বাভিবন্দনাং আচারো নিরূপিতসম্বন্ধকৃতঃ অথ যমাত্যা-
মিতি বা সমানকালে ইপি সম্ভবতীতি ধৰ্ম্মব্যবহাং নিরূপয়িতু-
মানত্বাৎকৃতম্ আস্তরো ২য়ং ব্রহ্মদিতি জ্ঞাপয়িতুম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অষ্টপকাশতমে তু পাণ্ডুন্ প্রেক্ষ্যাপ পক মঃ ।

কালিন্দীমিভবিন্দ্যশ্রীমত্যাভ্যাসঃ সলক্ষণাঃ ॥

প্রতীতান্ নষ্টানপি ক্রপদগৃহে পুনঃ সৰ্বৈর্দৃষ্টান্ ব্রহ্মদানঃ
সাত্যকিঃ ॥ ১ ॥

প্রাণা ইন্দিয়ানি সুখ্যং পকবৃত্তিঃ প্রাণমিব ॥ ২—৩ ॥

অতিবাদিতঃ কৃষ্ণস্তহৌ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈবকবানন্দিনী ।

অষ্টপকাশকে কৃষ্ণঃ পক প্রাণ বরাদনাঃ ।

কালিন্দীঃ মিভবিন্দ্যক সত্যং ভদ্রাং চ লক্ষণাঃ ॥

প্রতীতান্ নষ্টানপি ক্রপদগৃহে পুনঃ সৰ্বৈর্দৃষ্টানিত্যর্থঃ
ব্রহ্মদানঃ সাত্যকিঃ ॥ ১ ॥

প্রাণাঃ প্রোজাধীনীন্দিয়ানি সুখ্যং পকবৃত্তিকং প্রাণমিব
ব্রহ্মভূতিত্বং পুনঃ সত্যকিঃ ॥ ২ ॥

অঙ্গসঙ্গেন হতঃ নষ্টেনৈবভ্রাপ্তিহঃখং যেবাং তে ॥ ৩ ॥

তদেবব্রহ্মরোপ্যানন্দোদ্রেকাৎ স্ববাবহারঃ বিবৃত্য পুনঃ
সাবধানতমকুর্য্যিত্যাহ—বুধীতি । জ্যেষ্ঠয়োঃ প্রণতিঃ কৃষ্ণা
ভুল্যেনালিঙ্গিতঃ কনিষ্ঠাভ্যাং প্রণতোব্রহ্মদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বক্তব্যবক্তৃসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অষ্টপকাশতমে কালিন্দীমিভবিন্দ্যাসত্যভ্রাদানন্দশানাং ভগবা-
দ্রহ্মাহং কৃতবানিত্যাহ—একমেতি । প্রতীতান্ ভ্রাতৃভেদনি নষ্টাঃ
ইত্যেবং ক্রতানপি দ্রোণদীপ্তবরে পুনঃ সৰ্বৈঃ দৃষ্টান্ ইন্দ্ৰপ্রস্থে
লক্ষরাজ্যান্ ব্রহ্মদানঃ সাত্যকিঃ ॥ ১ ॥

প্রাণা ইন্দিয়ানি সুখ্যং পকবৃত্তিম্ ॥ ২—৪ ॥

বদাহুবাং ।

শ্রীমদ্বক্তব্যবক্তৃসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ—

হে রাজন্ ! একদিন শ্রীমান্ পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ—সাত্যকি
প্রভৃতি মহাসৈন্তে পরিবৃত্ত হইয়া প্রতীত (অর্থাৎ নষ্ট এই রূপ
কৃত হইয়াও ক্রপদগৃহে পুনঃ জনগণ কর্তৃক দৃষ্ট) পাণ্ডবগণকে
দেখিবার ইচ্ছায় ইন্দ্ৰপ্রস্থে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

ইন্দিয়গণ বেক্ষণ মহৌষধ্যাদি প্রভাবে পুনর্দেহে সঞ্চারিত পক-
বৃত্তি প্রাণকে প্রাপ্ত হইয়া অনুভূত হয়, সেইরূপ বীর পাণ্ডবগণ
অধিলেখের সুকৃন্দ (অর্থাৎ দর্শনমাত্রেই সর্বদ্রঃখমোচন পূর্বক
পরমানন্দ প্রদ) শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া যুগপৎ উদ্ভিত হইল ॥ ২ ॥

পাণ্ডবেরা শ্রীঅচ্যুতকে আলিঙ্গন করতঃ তাঁহার অঙ্গ সংস্পর্শে
হতপাপ হইয়া তদীয় অঙ্গরাগসহকৃত হাতযুক্ত সুখ অবলোকন
পূর্বক হর্ষ প্রাপ্ত হইল ॥ ৩ ॥

পরমাসন আসীনং কৃষ্ণা কৃষ্ণমনিন্দিতা ।

নবোঢ়া ত্রীড়িতা কিঞ্চিচ্ছনৈরেত্যাভ্যবন্দত ॥ ৫ ॥

তথৈব সাত্যকিঃ পার্থৈঃ পূজিতশ্চাভিনন্দিতঃ (১) ।

নিষসাদাসনেহন্তে চ পূজিতাঃ পয়ূর্পাসিতাঃ (২) ॥ ৬ ॥

পৃথাং (৩) সমাগম্য কৃতাভিবাদনস্তয়াতিহাদার্জদৃশাভিরস্তিতঃ ।

(৪) আপৃষ্টবাংস্তাং কুশলং সহস্রুবাং পিতৃষসারং পবিপৃষ্টবান্ধবঃ ॥ ৭ ॥

তমাহ প্রেমবৈক্লব্যরুদ্ধকণ্ঠাশ্রলোচনা ।

স্মরন্তী তান্ বহুন্ ক্লেশান্ ক্লেশাপায়াত্মদর্শনম্ ॥ ৮ ॥

তাহার পর শ্রীকৃষ্ণ যুদ্ধিষ্ঠির ও ভীমের পাদাভিবন্দন করতঃ
অঙ্গুনেকে আলিঙ্গন করিয়া নকুল ও সহদেব কর্তৃক অভিবন্দিত
হইলেন ॥ ৪ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

পরমাসনে (পরমে রাজাসনতোহপি শ্রেষ্ঠে আসনে) আসীনং
(সন্তঃ) কৃষ্ণং অনিন্দিতা (নিন্দারহিতা) কৃষ্ণা (দ্রোপদী)
নবোঢ়া (নবং অচিরং উঢ়া পার্থৈঃ পরিগীতা—অতএব) ত্রীড়িতা
(লজ্জিতা সতী) শনৈঃ (মন্দং) এত্যা (অগ্রে গতা) কিঞ্চিৎ
(পাদম্পর্শনাদিনা) অভ্যবন্দত (অভিতঃ সপক্কাঙ্গং অবন্দত
নমস্কৃতবতী) ॥ ৫ ॥

সাত্যকিঃ চ পার্থৈঃ (কুন্তীপুত্রৈঃ) তথৈব (যথা কৃষ্ণঃ পূজিতঃ
তথৈব) পূজিতঃ (আতিথ্যবিধিনা সংকৃতঃ) অভিনন্দিতঃ (অমু-
মোদিতাগমনাদিকঃ চ সন্) আসনে নিষসাদ (উপবিষ্টবান্)
অন্তে (যদবঃ) চ পূজিতাঃ (পার্থৈঃ যথাযোগ্যং সংকৃতঃ)
পয়ূর্পাসিতাঃ (পরিতঃ চতুর্দিক্ উপ শ্রীকৃষ্ণসমীপে আসিতাঃ
উপবিষ্টাঃ) ॥ ৬ ॥

(পতীনামেকস্মিন্নপ্যন্তঃপুং লকাবাস্তরবিভাগে শ্রীদ্রোপদী
নিবসতীতি তন্নিষেকস্মাদ্গতস্ত শ্রীভগবত্তেযাং মিলনানন্তরমেব
তয়া মিলনং বর্ণিতং । অথ তৎসংলগ্নাঙ্কঃপুংস্বরে গমনপূর্বকং
তত্র হিতয়া শ্রীকুন্ত্যা মিলনমাহ—পৃথাং সমাগত্যেতি ।)

পৃথাং (কুন্তীং) সমাগম্য (সমাগত্যেত্য) কৃতাভিবাদনঃ
(কৃতম্ অভিবাদনং অমুকোহং নমস্করোমীত্যেবংবিধিনা প্রণামো
যেন সঃ কৃষ্ণঃ) অতিহাদার্জদৃশা (অতিস্নেহেন আদ্রে সজলে
দৃশো যন্তাঃ সা তয়া) তয়া (কুন্ত্যা) অভিরস্তিতঃ (পরিষক্তঃ)
পরিপৃষ্টবান্ধবঃ (পরিপৃষ্টাঃ কুশলপ্রদবিষয়াঃ বান্ধবাঃ বহুদেবাদয়ঃ
যং স তথাভূতশ্চ সন্) সহস্রুবাং (পুত্রভার্যয়া সহিতাং)
পিতৃষসারং (পিতৃভগিনীঃ) তাং (কুন্তীং) কুশলং (ক্ষেমাং)
আপৃষ্টবান্ (পপ্রচ্ছ) ॥ ৭ ॥

প্রেমবৈক্লব্যরুদ্ধকণ্ঠা (প্রেমপা বৈক্লব্যং অধাষ্ট্যং তেন রুদ্ধঃ
কণ্ঠো যন্তাঃ সা) তান্ (প্রসিক্তান্ হৃদ্যোজনবিষয়ানাদীন) বহুন্
(অনেকবিধান) ক্লেশান্ (হঃখান্) স্মরন্তী অশ্রলোচনা (অশ্রুণি
লোচনরোঃ যন্তাঃ সা কুন্তী) ক্লেশাপায়াত্মদর্শনম্ (ক্লেশানাং
অপারো নাশঃ তন্মৈ আত্মানং দর্শয়তীতি তথা তং, যথা ক্লেশাপায়ে
আত্মনি দর্শনং যন্ত তং) তং (শ্রীকৃষ্ণং প্রতি) আহ
(উক্তবতী) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃষ্ণা দ্রোপদী বহুভার্যয়া সত্যপি নিন্দারহিতা পার্থৈঃ নবমচির-
মুঢ়া পরিগীতা ॥ ৫—৬ ॥

(১) অভিবন্দিতঃ, (২) পয়ূর্পাসিত, (৩) সমাগত্য,
(৪) আপৃষ্টবান্ তৎকুশলং, ইতি চ পাঠান্তরং ।

অতিহার্দেন মেহেনার্জে সজলে দূশৌ যন্তাস্তরা পরিষক্তঃ
তয়া পরিপুষ্টা বাক্ববা যন্ত সঃ ॥ ৭ ॥

প্রেম্যা বৈক্লব্যং তেন ক্লকঃ কঠো যন্তাঃ ক্লেশাপায়ে আয়নি
দর্শনং যন্ত তং ভজতাং ক্লেশাপায়ায় আয়নং দর্শয়তীতি
বা ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বৈকবতোষী ।

পরমো রাজাগনতোহপি শ্রেষ্ঠে আলীনঃ সন্তঃ এবং তেহপি স্বশা-
সনে উপবিবিস্তুরিতি জ্ঞেয়ং । কৃষ্ণা কৃষ্ণমিতি সনামতয়া
সখ্যং সূচিতং তথা তক্তা তয়া শ্রীকৃষ্ণ তেন চ প্রেম্যা তস্তা-
শ্চিত্তাকর্ষণক নবোঢ়াস্তাদেব সাধ্বীস্বভাবাধা কিঞ্চিদ্ব্রীড়িতা
কিঞ্চিমিতি কামতাবাতাবেন ব্রীড়াবিশেষাতাবাং তদর্শনস্বভাবেন
বা দৈর্ঘ্যাহাভা সমাগু ব্রীড়ারক্ষণাশক্তেঃ যদা অস্ত পরেণারয়ঃ ।
ব্রীড়িতস্তাদেব শনৈরভ্যেত অগ্রে গতা কিঞ্চিং গাদম্পর্শনাদিনা
অভিতঃ সপঞ্চাঙ্গমবল্লতঃ ॥ ৫ ॥

তথৈবেতি । যথা শ্রীকৃষ্ণঃ পূজিতস্তেনৈব প্রকারেণেতি
পূর্বাভ্যুত্থমপি তৎপূজনমেতন্মাদেব জ্ঞেয়ং যদা যথা পরিষক্ততথৈব
পরিষক্ত্যেতাব্যর্থঃ । পূজিতঃ আতিথ্যবিধিনা অভিনন্দিতশ্চ স্বাগতা-
দিনা অমুমোদিতাগমনাদিক ইত্যর্থঃ । যদা স্তত্যাদিনা অভিতঃ
আনন্দিতো হর্ষিতশ্চ পূর্বাগাসিতাশ্চ বীজনাদিনা সেবিতা নিবেহঃ
যদা পরিতঃ চতুর্দিকু উপ সমীপে আসিতাঃ উপবেশিতাঃ ॥ ৬ ॥

প্রাগুৎকুং যোগ্যমপি শ্রীকৃষ্ণাঃ সমাগমাদিকং প্রেহতরবৈক্লব্যোন
আগন্তমপল্লয়াস্ততাঃ শ্রীতগবতৈব পশ্যাৎ সমাগমনাদিনাস্তায়াং
কিবা সূচীকটাহস্তাভ্যেদ বিস্তারাপেক্ষয়া আদাবহুত্বা পশাদাহ—
পৃথামিত । কৃতং অভিধানং অমুকোহং নমস্করোমীত্যেববিধিনা
প্রণামো যেন সঃ আ সম্যক পৃষ্টবান্ যতঃ পিতৃস্মরণং অতএব
পরিতঃ পুষ্টা বাক্ববাস্তেবাং কুশলং যন্ত যদা পরিপুষ্টা নিজবাক্ববাঃ
ভ্রাতাদয়ো যঃ সঃ সহস্রুয়াঃ দ্রৌপদ্যা সহিতামিতি নবোঢ়াস্তেন
লজ্জাদিনা প্রাগপৃষ্ঠায়াস্ততাঃ পশাচ্ছ্রীকৃষ্ণা সাহিত্যে সত্যেব
প্রষ্টুং যোগ্যতাং ॥ ৭ ॥

পেথটেক্লব্যং হেতুঃ স্মরণীতি । তান্ অনির্কলনীয়ান্ শ্রীভীম-
বিষত্তক্ষণাদীন তদ্বক্বনাং তাদৃশক্লেশস্বরণেনাতিদৈন্ত্রোদয়াং কিঞ্চ

ক্লেশাপায়ে সতি অধুনা রাজাদিপ্রাপ্তৌ সত্যামেব নতু ক্লেশমধ্যে
আয়নং দর্শিতবস্তমিত্যর্থঃ । যদা ক্লেশাপায়ায়নো দর্শনাদধুনা
অগ্রে ক্লেশাঃ পুনর্ভবিষ্যন্তীতি প্রহর্ষোদয়াং ॥ ৮ ॥

শ্রীমবীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

পরমাসন ইতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী নবোঢ়া নবমচিরমূল
বিবাহিতা অত এব কিঞ্চিদ্ব্রীড়িতা সতী শনৈরাগত্যা
কৃষ্ণমভ্যবল্লত ননাম ॥ ৫ ॥

তথৈবেতি । যথা কৃষ্ণস্তথা সাত্যাকিশ্চ যথাযোগ্যঃ পূজিতো
বহুমতো হস্তিবন্দিতশ্চ নিষগাদোপবিষ্টান্ তথা অস্তে চ বাদবাঃ
পার্শ্বে পূজিতাঃ কৃষ্ণং পরিত উপাসতঃ ॥ ৬ ॥

ততশ্চ ভগবান্ পৃথ্যং কৃষ্ণীং সমভ্যোতা তমতিবল্লনং
যেন সঃ অতিশ্রেনোদ্রে সজলে দূশৌ যন্তাস্তরা পৃথয়া
অভিরঞ্জিতঃ পরিষক্তঃ পিতৃভগিতা পৃথয়া পরিপুষ্টাঃ কুশলপ্রস-
বিষয়া বাক্ববা বহুদেবাদয়ো যন্ত সঃ সহস্রুয়াঃ পুত্রভার্যাসহিতাং
তাং পৃথ্যাপৃষ্টবান্ কুশলং পপ্রচ্ছ ॥ ৭ ॥

তমিতি । প্রেম্যা বৈক্লব্যমধ্যষ্টাং তেন ক্লকঃ কঠো যন্তাঃ
সঃ অশ্রণি লোচনবোধাত্তাঃ সঃ পৃথ্য তান্ তুতপূর্বান্ ক্লেশান্
স্বরতী ক্লেশাপায়ায় আয়নং দর্শয়তীতি তথা তং কৃষ্ণমাহ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপভীর্থকৃতপদরহাবলী ।

কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥ ৫—৬ ॥

তস্তৈ কৃত্যতিবল্লনঃ অভিরঞ্জিতঃ আলিঙ্গিতঃ পরিপুষ্টিবাক্বব-
স্তয়েতি শেষঃ ॥ ৭ ॥

ক্লেশাপায়ায়দর্শনং ক্লেশনাশকরস্বরণদর্শনং ভক্তগৃহাণা-
বহুভূতাংস্তাং বহুন্ ক্লেশান্ স্বরতী তং কৃষ্ণমাহেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভীষণোন্মাদিকৃতক্রমসম্বৰ্ভঃ ।

সহস্রাবিত্যন্তো মিলনমপি তয়োরেকদৈব জ্ঞেয়ম্ । বিস্তরা-
পেক্ষয়া তু শ্রীকৃত্য মিলনং পশ্যাদ্ভবিতমিতি ॥ ৭—২০ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

ভদ্রানীমজ্ঞেনোচ্চায়া নমস্কারমাহ—পরমাসন আসীন-
মিতি । অনেন সৰ্ব্বপূজানন্তরং পশ্চাৎ দ্বাত্তোন্মাদিনিবেদনং
কুর্য্যণেব সমাগতেতি সূচিতম্ । আসীনমবাগ্ৰং তত্ৰাং কৃপা-
দৃষ্টার্থমুক্তম্ । এতদর্থং তত্ৰাঃ সমানত্বেন যোগ্যতামাহ—কৃকেতি
“যো বজ্রঃ” এব সঃ” ইতি ভগবান্ কৃষ্ণঃ পক্ষান্তকঃ শম্ভাৰ্থ-
শক্তিতত্ত্বকৌতুধারভূতঃ অতো ব্যাগো ভগবান্ কালিন্দী
অজ্ঞেনো দ্রৌপদী ভূততি মথোবা পরিগ্রহাধিক্যাৎ চুট্টা কথমেবং
এপরা তজ্জাহ—অনিমিত্তেতি । দোষো নাষ্টোবাং নিন্দাদি
নাষ্টীতি সম্বন্ধাভাবাত্ত তথোক্ত্যাহ—নবোক্তেতি । বিধিসম্বন্ধাদ্ভা
অত এব কিকিং ত্রীক্ৰিতা ত্রীষতাবেহপি শবৈন্নগমনং
ধাষ্ট্র্যাতাবং সূচয়তি ॥ ৫ ॥

সহগতানাং পুরস্কারং বক্তুং সাভ্যকেয়াহ—তথৈবেতি ।
বধা ভগবান্ পূজিতঃ এবং ভগবন্তক্কা অপি পূজিতাঃ বহুন্তে
পাৰ্ধাঃ সম্বন্ধস্ত তুল্য ইতি সাধুসমাগতমিত্যভিমনন্দনং জ্ঞান—
শক্তিরজ্ঞ একটীকর্তব্যোতি গোহপ্যাসন এবোপবিষ্টঃ অস্ত্রে
চ পূজিতাঃ আসনেষু উপবিষ্টাঃ পরং ভগবন্তং পরিত
উপাসত ॥ ৬ ॥

পৃথগাঃ ভোজ্যং বক্তুং প্রথমমভ্যোক্তমভ্যুত্তিমাহ—পৃথা-
মিতি । ভগবান্ পৃথাঃ সমাগত্য পৃথানিকটে গতা কৃত্যতিবাদনো
জাতঃ তয়া চ অতিহর্দেন আত্মা দৃষ্টিধাত্তাঃ করুণয়া তন্ত্ৰা
চ আত্মা ভবতি দৃষ্টিঃ ততোহপি অতিহর্দা লৌকিকসম্বন্ধেন
সেহবৃত্তা আত্মা ভবতি ভক্তভক্তা পরিব্রজিতঃ কুশলমাপৃষ্ট-
বান্ অয়ং পৃষ্ট ইতি লৌকিকী ভাবা ভগবৎকৃত্য হিরা
জাতোতি নিরূপিতম্ ॥ ৭ ॥

ভক্তাত্মোদ্যোতঃ প্রবৃত্তিমাহ—তমাংহেতি । প্রেম্যা বৈকুণ্ঠমন্তঃ
করণত্বাদৃশং প্রেম তেন কৃষ্ণকঠরা শরীরবৈকুণ্ঠম্ অশ্রুপি
লোচনে যন্তেতীগ্রবৈকুণ্ঠম্ কিক স্বস্থানামপি ভক্তোবাং
ভবতি ইয়ন্ত বহুক্লেশাপরা তাংস্তাংস্ত অরন্তীতাহ—অরন্তী
তানতি । বহুনেব ক্লেশান্ অরন্তী ক্লেশনিবৃত্তার্থং প্রার্থয়িষ্য-
তীতি আশঙ্কাহ—ক্লেশাপারায়দর্শনমিতি । ক্লেশানামপারো
নাশো যদ্বাতাদৃশং স্বরূপত্ব দর্শনমেব যন্তেতি দর্শনেনৈব
ক্লেশনিবৃত্তৌ তদর্থং ন প্রাথনা ভগবতা বয়ঃ কৃতার্থা ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃষ্ণা দ্রৌপদী ॥ ৫ ॥

পূজিতৈর্নমস্কৃতৈঃ অস্ত্রে চ কৃষ্ণসঙ্গিনো নিবেদ্যঃ ॥ ৬ ॥

তত্রৈবাতোংহুকোন ত্রুটুমায়ান্তীমাগক্ষা বাসনাহ্বায়
কৃতং তত্ৰাঃ সমীপমাগত্য অতিবাদনং চকার অতিহর্দেন
অতিপ্রেম্যা আত্মে দৃশৌ যজ্ঞান্তরা “প্রেমা না প্রিয়তা হর্দম্”
ইত্যমরঃ । অতিরক্ততঃ কোটিপ্রাণৈশ্বখচ্ছবিং নিশ্চলয়ামী-
তুক্ত্যু সমস্তকাজাগমিগিতঃ পরিপৃষ্টা বাকবা যত্র সঃ ॥ ৭ ॥

ক্লেশানাম্ অপারো নাশ আত্মদর্শনেনানন্দদর্শনেনৈব যত্র
তম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিদ্যাকৃতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কৃষ্ণা দ্রৌপদী পঞ্চানাং ভাৰ্য্যাপ্যানিলিতা সতীত্বেন স্তব্ধা নব-
মচিরং পাৰ্শ্বঃ উচ্য পরিণীতা ইদং বন্দনমকস্মাদন্তঃপুরে গতস্ত
হরেন্তরা কৃতং বোধ্যং ॥ ৫ ॥

অস্ত্রে চ কৃষ্ণসঙ্গিনঃ পরিতশ্চতস্বৃ দিক্ উপ সমীপে আসিতা
নিবিষ্টাঃ ॥ ৬ ॥

অখাস্তঃপুরান্তরে হিতারাঃ পৃথগাস্ত্র গমনপূর্বকং বন্দনাদ্যাহ

তদৈব কুশলং নোহভূৎ সনাথাস্তে কৃতা বয়ম্ ।

(১) জাতীন্মঃ স্মরতা কৃষ্ণ ! ভ্রাতা মে প্রেষিতস্তুয়ী ॥ ৯ ॥

ন তেহস্তি (২) স্বপরভ্রান্তির্বিশ্বস্ত স্নহদাত্মনঃ ।

তথাপি স্মরতাং (৩) শশ্বৎ ক্লেশান্ হংসি হৃদি স্থিতঃ ॥ ১০ ॥

পৃথামিতি । অতিহার্দ্দেনাপ্রেষণা আর্দ্রে দৃশৌ যস্তাস্তরা পৃথয়া
“প্রেষা না প্রিয়তা হার্দ”মিত্যমরঃ । অভিরন্তিতব্ধনুখেন্দোনির্গন্ধনঃ
প্রাণকোটিভিঃ করোমীত্যুক্তা । সমুদ্রভাগমালিজিতঃ পরিপৃষ্টা
বান্ধবভ্রাতাদয়ো যং সঃ ॥ ৭ ॥

প্রেমবৈরুদ্বাদিলক্ষণা সতী তং কৃষ্ণমাহ তান্ দুর্যোধনাদি-
কৃতান্ গরদানাদিরূপান্ বহুন্ ক্লেশান্ স্মরন্তী তং কীদৃশং
ক্লেশানামপারো বস্মাতাদুশমাস্তানি মনসি দর্শনং যন্ত ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃষ্ণা দ্রোপদী নবোঢ়া নবমচিরমুঢ়া পরিণীতা ॥ ৫ ॥

অস্তে চ বাদবাঃ পাঠেঃ পূজিতাঃ পথ্যুপাসিত কৃষ্ণং পরিভ-
উপাসত ॥ ৬ ॥

অতিহার্দ্দেন স্নেহোদ্রোকেন আর্দ্রে সগলে দৃশৌ
যস্তাস্তরা ॥ ৭ ॥

ক্লেশানামপারো বস্মাতঃ তদ্বাস্তদর্শনমাস্তানি ধ্যানম্ যন্ত তং
বদ্যমানমাজেণ ক্লেশনাশস্তং সাক্ষাৎ সংস্থিতমাহ ॥ ৮ ॥

বজ্রাহবাদ ।

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পরমাসনে উপবেশন করিলে, অনিন্দিতা
নব পরিণীতা দ্রোপদী সলজ্জভাবে ধীরে ধীরে আসিয়া তাঁহার
পাদস্পর্শ করিয়া অভিবাदन করিলেন ॥ ৫ ॥

(১) জাতুং নঃ, (২) স্বঃ পত্ন ইতি বিশ্বস্ত, (৩) সর্বান
ক্লেশান্ ইতি চ পাঠান্তরং ।

সাত্যকিও পার্থগণ কর্তৃক সেইরূপ পূজিত ও বান্ধিত হইয়া
আসনে উপবিষ্ট হইলেন । অস্ত্রোরাও বিশেষরূপে পূজিত হইয়া
শ্রীকৃষ্ণের চতুর্দিকে উপবেশন করিলেন ॥ ৬ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ, পিতৃঘসা কুন্তীর নিকটে গমন করিয়া
তাঁহাকে অভিবাदन করিলে, স্নেহে তাঁহার হৃৎকন্দু আর্দ্র হইয়া
উঠিল । তিনি এই অবস্থায় যখনমনকে আলিঙ্গন এবং তাঁহাকে
নিজ বান্ধবদিগের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন । ভগবানও আপন
পিতৃঘসায় এবং পুত্রবধূর কুশল বার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ৭ ॥

প্রেম-বিরূপতার অবরুদ্ধকর্তা ও অশ্রুপূর্ণনয়না কুন্তী পূর্বকৃত
বহুক্লেশ স্মরণ পূর্বক ক্লেশে অবসান—জন্তু—আত্মদর্শন শ্রীকৃষ্ণকে
কহিলেন ॥ ৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

(যদৈবাস্মাকং কুশলমিতি পূর্বমেব জ্ঞাতমিত্যাহ—তদৈবেতি)

কৃষ্ণ (হে ভক্তবাংসল্যাদ্যাদেশেবগুণপ্রকটনপর্যবেশে প্রসিদ্ধ !)

জাতীন্ নঃ (অস্মান্) স্মরতা (পাল্যায়েন লজ্জান্ যাদবানিষ

ভাবয়তা) স্বরা মে (মম) ভ্রাতা (ভ্রাতৃষ্মৈন পরমনিষ্ঠঃ অক্রুরঃ)

(যদৈব) প্রেষিতঃ তদৈব নঃ (অস্মাকং কুশলম্ অভূৎ তে

(স্বরা) বয়ং সনাথাঃ (নাথবক্তঃ) কৃতাঃ ॥ ৯ ॥

(তদেবাভিবাঞ্ছয়ন্তী ঈশ্বরম্মৈন সর্বত্র সমস্তাপি তত্ত ভক্তে-
ষেবাহুগ্রহবিশেষঃ দর্শয়তি—নেতি)

বিশ্বস্ত (অগতঃ) স্নহদাত্মনঃ (স্নহৎ চ আত্মা চ তত্ত) তে
(তব) স্বপরভ্রান্তিঃ (স্বকীরপরকীরভ্রান্তিঃ) ন অস্তি তথাপি
স্মরতাং (কারুণ্যাদিগুণময়ম্মৈন ভাবয়তাং) হৃদি স্থিতঃ (অতি
স্নগ্নিহিতঃ) ক্লেশান্ শশ্বৎ (স্নহঃ) হংসি (নাথয়সি) ॥ ১০ ॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

(*) কিং ন আচরিতং শ্রেয়ো ন বেদাহমধীশ্বর ! ।

যোগেশ্বর্যাণাং দুর্দর্শো যম্মো দৃষ্টঃ কুমেধসাম্ ॥ ১১ ॥

ইতি বৈ বার্ষিকান্ মাসান্ রাজ্ঞা (১) সৌভ্যার্থিতঃ স্তথম্ ।

জনয়ন্ নয়নানন্দমিন্দ্রপ্রস্ফৌকসাং বিভূঃ ॥ ১২ ॥

যুধিষ্ঠিরঃ (ধর্মপুত্রঃ) উবাচ (প্রাহ)—

(এবং) মাত্রোক্তং ভক্তবাৎসল্যং শ্রদ্ধা বিনয়াদিনা নিজভক্ত-
মমন্তমানো দৈত্য়মবলম্ব্য দীনবাৎসল্যং বর্ণয়ন্নাহ—কিমিতি ।)

অধীশ্বর (৫৫ পরমস্বতন্ত্র) যং (যস্মাৎ) যোগেশ্বর্যাণাং
(যোগঃ সমাধিঃ তস্মিন্ ঈশ্বর্যাণাং সমর্থানামপি) দুর্দর্শঃ (জদাপ্য
দৃশ্যঃ-ত্বং) কুমেধসাং (ভক্তিমাত্রহীনানাং) নঃ (অস্মাকং) দৃষ্টঃ
(তস্মাৎ) নঃ (অস্মাভিঃ) শ্রেয়ঃ (পুণ্যচরিতং) কিং (কতরং)
আচরিতং (পূর্বজন্মস্ব কৃতং ইতি) অহং (ধর্মপুত্রঃ) ন বেদ
(ন জানামি) ॥ ১১ ॥

ইতি (ইৎ) রাজ্ঞা (যুধিষ্ঠিরেণ) অভ্যর্থিতঃ (প্রার্থিতঃ) সঃ
বিভূঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) বার্ষিকান্ (বর্ষাকালীনান্) মাসান্ ব্যাপ্য)
ইন্দ্রপ্রস্ফৌকসাং (ইন্দ্রপ্রস্থবাসিনাং) নয়নানন্দঃ (নেত্রাণামানন্দঃ)
জনয়ন্ (উৎপাদয়ন্) স্তথং (অবসৎ) বৈ (বাক্যালঙ্কারে) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

জাতীন্ বন্ধুন্ নো হস্মান্ যদা ভ্রাতা অক্লুরঃ প্রেষিতঃ ॥ ৯ ॥

জাতীনিত্যবচনাং প্রাপ্তং মোহং বারয়ন্তী স্তোতি—ন তে
হস্তীতি । তত্র হেতুঃ বিশ্বস্তেতি, সূক্ষ্ম আত্মা চ তত্র হংসি
নাশয়সি ॥ ১০ ॥

কুমেধসাং বিষয়াসক্তচিত্তানাং দৃষ্টোহসি ॥ ১১ ॥

সুখমবসদিতশেষঃ । সুখমভ্যর্থিত ইতি বা ক্রিয়া-
সমাপ্তিঃ ॥ ১২ ॥

* ইদং সমগ্রং পঞ্চং বিজয়ধ্বজীয়ে নাস্তি ।

(১) সৌভ্যার্জিতঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততত্ত্ববোধব্যবহারী ।

তে তে ক্লেশাশ্চ বদন্তপ্রচেষ্টণৈবাতিক্রান্তা ইত্যোশয়েনাহ—তদৈ-
বেতি । তে তস্মা জাতীনিত্যে বদ্বাক্ষবদ্যোগানপি বাক্ষবদেন
স্বরতেত্যর্থঃ । ভ্রাতেতি পরমস্বতন্ত্র ইতিভাবঃ । তচ্চ তব যুক্ত-
মেবেত্যাহ—হে কৃষ্ণেতি । ভক্তবাৎসল্যাদ্যশেষগুণপ্রকটনাং ॥ ৯ ॥

তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্তীশ্বরত্বেন সর্বত্র সমস্তাপি ভক্তেষেবাহুগ্রহ-
মাহ—নেতি । আত্মা অন্তর্গামী ঈশ্বর ইতিবাবৎ । স্বরতাং সক্রুৎ স্বরণে
প্রবর্তমানানামপি সদা হৃদি স্থিতঃ অতিসম্মিহিতঃ সন্ অতএব
শখং পুনঃ পুনর্হংসি শব্দমিতি সংসারক্লেশানাং সদৈবাগমাৎ অস্ত্রং
তৈব্যাখ্যাতঃ । যদা বিশ্বস্ত সূক্ষদাত্মনোহপি সৌ ভক্তঃ পরো হভক্ত
ইতি ভ্রাতৃঃ ভ্রমণং মুচ্যম্নোগতিস্তব নাস্তি কিং কাকো অপিতু
অস্ত্রোবেত্যর্থঃ । যতঃ অন্তর্গামিতয়া সর্বেষাং হৃদি স্থিতোপি অপিএব
স্ববতামেব ন হভক্তানাং কিম্বা স্বরতামপি স্বরণমাত্রলক্ষণমপি কিং-
পুনর্নবাবধাং ভক্তিঃ কুরুতামিতিত্যাঃ । তথা তেনানির্দোষপ্রকা-
রেণ সমূলোৎপাটনাদিনা হংসি ইতি ভক্তিহীনানাঙ্চ ন হংস্তে-
বেতিসিদ্ধমেব ॥ ১০ ॥

এবং মাত্রোক্তং ভক্তবাৎসল্যং শ্রদ্ধা বিনয়াদিনা নিজভক্ত-
মমন্তমানো দৈত্য়মবলম্ব্য দীনবাৎসল্যং বর্ণয়ন্নাহ—কিমিতি । কতরং
নোহস্মাভিঃ পূর্বজন্মস্বাচরিতং অহং ধর্মপুত্রঃ সর্বজ্ঞোষ্টোপি ন বেদ
যদা অস্ত্রো জানাতু নাম অহম্ ন বেদীতি জানাতিমানিনঃ
প্রত্যাপহাসঃ কৃতঃ । অধীশ্বর হে পরমস্বতন্ত্র, অতো যোগঃ সমাধি-
তস্মিন্ ঈশ্বর্যাণাং সমর্থানামপি দুর্দর্শঃ জদাপ্যদৃশ্যঃ যদা হে অধিয়াং
দীনানামপ্যস্মাকমীশ্বর পারিপালক ! কিম্বা হে অধিকনিজৈশ্বর্যপ্রক-
টক ! ভক্তিযোগেশ্বর্যামপি ত্রঃপেনৈব দৃশ্যঃ অচিয়াপ্রাপ্ত্য মধা-

দৈত্যাংপৈত্যাং দৃষ্টায়াং তথাপি কুমেধসাং ভক্তিহীনানামপি
নোহস্মাকং সন্দেহাৎ কঠোরিষষ্ঠী অস্মাভির্যদ্যেন দৃষ্টস্তচ্ছ্রয়ো ন
বেদী ভাক্তিযোগাধিকশ্রেয়োভাবাৎ অতঃ কেবলং বুদ্ধীনবাংসুলো
নৈব দৃষ্ট ইতিভাবঃ ॥ ১১ ॥

ইতি এবমভ্যর্থিতঃ বৈ অপি বার্ষিকানপি উল্লপ্তবাসিনাং
সন্দেহামেব জনানাং নয়নরোরানন্দঃ সাক্ষাত্ত্বংসৌন্দর্যাবলোকনাং
বহুঃ প্রভুঃ বিশ্বস্তানন্দনে সমর্থঃ যদা অভ্যর্থনে হেতুঃ নিজেপন্ন
ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধব্যাগাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

উক্তিমেবাহ—তদৈবেতি । নোহস্মাকং কুশলমভূৎ তথা তে
হুয়া বয়ং সনাথাঃ কৃত্যঃ কদা যদা স্মাতীন বন্ধু নোহস্মান্ অরতা
হুয়া মম ভ্রাতা অক্রুরঃ প্রেযিতঃ ॥ ২ ॥

জাতীতানেন প্রাপ্তাং মমতাং বারয়িতুমাহ—নেতি । তে তব
স্বঃ পর ইতি চ ভ্রাতৃস্তানস্তি তত্র হেতুবিব্রজেতি, জগতঃ সুসুচ-
আত্মা অন্তরাত্মা চ তস্ত কথং তহি যুগ্মান্ অরামীত্যত আহ—তথা
হপীতি । অপরভ্রাতৃভাবোহপি অরতাঃ ভক্তানাং কদা হিতস্বঃ
শখং মদা ক্লেশান্ হংসি নাশয়তি ॥ ১০ ॥

অথ দাদপ্তিরঃ শাহ—কিমিতি । হে অধীশ্বর ! নোহস্মাতিঃ
কিং পুণ্যমাচরিতং কৃতম্ ইতি ন বেদী কৃতং পুণ্যমৌদৃশম্ ইতি
ন বেদী কিন্তু সামান্ততো মহৎ পুণ্যং কৃতমেবেতি তু বেদীতি
ভাবঃ । কৃতঃ বদ্যস্মাদযোগীশ্বরায়ামপি উল্লপ্তমশক্যো ভবান্ কুমে
ধসাং বিশ্বাসাক্রুতচিত্তানামস্মাকং দৃষ্টঃ ॥ ১১ ॥

ইতীতি, ইতীথং রাজা যুধিষ্ঠিরেণাভ্যর্থিতো বহুমতঃ স ভগবান্
বার্ষিকান্ মাসান্ সূখং যথা তথা শ্রবসদিতি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিররাদ্বজীর্থকৃতপদরহাবলী ।

কিমজাহ—তদৈবেতি । হে কৃষ্ণ ! যদ্যদা অরতাঃ নো বৃত্তা
জাতুং হুয়া যদা মে ভ্রাতা অক্রুরঃ প্রেযিতঃ তদৈবাস্মাকং

কুশলমভূদিত্যশ্বয়ঃ । কথমেতদজাহ—বদিতি । যদিহ্যন্তরত্ৰাপি
সহস্রতে হেতুহেন অস্মৎকুশলং অরতা হুয়া সনাথাঃ আমিবন্তঃ
কৃত্য ইতি যৎ পাণ্ডবানামুপদবো ন কঠবাঃ যতন্তে কৃষ্ণনাথা
অস্মান্ ব্রহ্মীতি ॥ ২ ॥

পাঞ্চালেষু স্থিতানস্মান্ অস্বস্বরকৃতে বদা ।

অনুস্মৃত্যাগতো বস্ত্রং তেন স্মাসং স্তুখোষিতা ॥ ক ॥

ইতু্যক্তায়াং তদা কুন্ত্যাং প্রাহ যোগেশ্বরঃ স্বয়ম্ ।

পাঞ্চালেষু স্থিতানেত্য স্তুতাস্তে ছদ্মরূপিণঃ ॥ খ ॥

কুন্তকারস্ত শালায়ামুসিতান্ সহ ভাৰ্যয়া ।

দৃষ্ট্ৱা গতৌহং দিবসে তস্মিন্নেবাবিলম্বিতঃ ॥ গ ॥

নিহস্তং শতধনানং সত্যভাগাপিতুর্দ্রুহম্ ।

শতধনান্ দুৰ্বুদ্ধৌ হতে সীরধরৌহগ্রজঃ ॥ ঘ ॥

কুপিতো গামনাদৃত্য বিদেহান্ বিমনা যযৌ ।

এতাবন্তং মহাকালং তদাগমনকাজ্জফা ॥ ঙ ॥

পূর এবাবসং কপি নাগচ্ছং কার্য্যয়ন্ত্রিতা ।

ইত্যেবং বাদিনং কুন্তী প্রাহ স্নেহপরিপ্লুতা ॥ চ ॥

কিঞ্চ যদা অস্বস্বরকৃতে পাঞ্চালেষু স্থিতানস্মানুস্মৃত্য
যত্মাগতঃ তদা তেন হুয়া বদন্তান্ সংস্বত্যাহং স্তুখোষিতা
আসম্ ইত্যশ্বয়ঃ (ক)

ইদানীমাগমনবিব্রজঃ কিমিতি কৃত ইতি কুন্ত্যা চান্দ্রশঙ্কঃ
পরিহরগ্রাহ—ইতীতি (খ—গ)

সীরধরো হলধরঃ বলভদ্র ইত্যর্থঃ (ঘ—ঙ)

কার্য্যয়ন্ত্রিতঃ কার্য্যবশঃ দ্বৈশ্বর্য্য তব ইদং বচনং লোকচেষ্টাম্-
সারি ন তু তথ্যমিতিভাবেন প্রতিবাক্ত ইতীতি (চ)

স্বঃ স্বকীয়ঃ পরঃ পরকীয়ঃ শত্রুপক্ষতবঃ শত্রুমিত্রবিভাগা-
ভাবে জনান্দনো যুগ্মায়ুধুহননঃ পার্শ্বগারদিরিত্যাদীন নামানি
বিক্রমনিমিত্তানি কথমজাহ—তথাপীতি ॥ ১০ ॥

ইতি সংলাপে বার্ষিকান্ বর্ষাকালসম্বন্ধিনঃ রাজা অভ্যর্জিতঃ
উদ্যাসেতি শেষঃ ॥ ১১—১৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

ইদমেব ভগবৎস্তোত্রং কৃতকরিষ্যমাণভেদেন দ্বিবিধং নিরূ-
পয়তি—তদৈবেতিষাভ্যাম্ । যদৈবান্মান্ স্মৃতবান্ তদৈব নঃ
কুশলমভূৎ । চিন্তাত্বাব্যাহ—সনাথা অপি ত্বয়া বয়ং কৃতাঃ । নাথ
এব কালে স্মরতীতি বয়মিতি স্নাঘায়াঃ এতস্তাভিষ্ঠাপকমক্ৰু-
শ্ৰেণণ মত্যাহ—জাতীন্ নঃ স্মরতেতি । যেনোপশান্তিত্বতানা-
নিত্যত্র নিরূপিতঃ কৃষ্ণেতি তদর্থমেবাবতার উক্তঃ সৰ্গসংস্কৰ্ণার্থঃ
ব্রাতা শ্রেণিতঃ অনেন ব্রাত্ৰপেক্ষয়াপি তবৈব স্নেহাধিক্যাৎ
নেদং দৈহিকজ্ঞানেন কৃতার্থকল্পণং সন্নিহিতো বজ্জুৰেব প্রেয়গীৰ
উতি লৌকিককৰ্ম্মকাপি স্মৃতিতঃ ॥ ৯ ॥

এবং স্বরক্ষকত্বেন প্রাপ্তং বৈষম্যং পরিহরতি—ন তেহস্তীতি ।
সঃ স্বকীরঃ পরঃ শত্রুঃ এতদভাবে হেতুমাং—ব্রাত্মিরিতি । ইয়ং
বুদ্ধিপ্রাপ্তোক্তো নাতীত্যর্থঃ । তত্র হেতুত্রয়মাং—বিশ্বত্ৰ সূ-
দাক্ষন ইতি । দৈহিকে বিচার্য্যমাণে তমেব বিশ্বত্ৰ অন্তঃকরণে
তু সূক্ষ্মং সৰ্গস্তপি সূক্ষ্মং ভগবান্ বস্তুবিচারে স্বাশ্ৰেয় অতো
ভাবজ্ঞয়েহপি ভগবতো বৈষম্যবুদ্ধির্ন সন্তবতীত্যর্থঃ । তর্হি কথং
বিষমকর্ম্মমিত্যত্—তথাপি । যে কেচিৎ স্মরন্তি তেষাং
হৃদয়ে স্থিতঃ ক্লেশসমানাধিকরণো ন ভবতীতি অগ্নিঃ তৃণমিব
ক্লেশান্ হংসি অতো ভাবনাকর্ম্ম্যমেব ক্লেশহননং ন তদপি স্বাভা-
বিকমেব ॥ ১০ ॥

ততো রাত্রাপি স্তোত্রং কৃতবানিত্যাং—কিং ন ইতি ।
তস্তাপি স্থানিন্দগনেনৈব স্তোত্রঃ স হি সৰ্গং কৰ্ম্মফলমেব জানাতি
অতো ভগবদর্শনমপি মহাফলমিতি সামান্য কল্পয়তি নোহস্মাভিঃ
অস্মাকং বা শ্রেয়ঃ আচরিতমস্তি এতৎপরিজ্ঞানে নিরন্তরদর্শ-
নার্থং নিরন্তরতৎকর্তব্যমিতি পৃচ্ছন্নিব স্বাজ্ঞানমাং—ন বেদাং
মিতি । অধীশ্বরত্বাৎ অন্তঃকরণস্থামিহাৎ ভগবানেব জানাতি
তদর্শনস্ত মহাফলত্বমাং—যোগেশ্বরগামপি তদর্শ ইতি । স্বত্ৰ
অতথাশ্রমাং—কুমেদসামিতি । এবং সর্গঃ স্তবঃ ॥ ১১ ॥

তেষাং হিতার্থং কিয়ৎকালং তত্রৈব স্থিত ইত্যাহ—ইতীতি,
সৰ্গত্র বিভ্রামানোহপি নিশ্চয়েন তত্র স্থিতঃ সার্কজনীনঃ বার্ষিক
মাসাশ্চত্বারঃ অনেন নিজ্জায়াগতয়াং শুক্লহৃদয়ে শয়ানঃ
স্থিত ইতি স্মৃতিতঃ লোকেহপি বর্ষায়াং গমনাগমনো ন সূকরো
তজাপি যুধিষ্ঠিরোক্তার্থিঃ তদর্থম্ ইজ্ঞপ্রাহৌকসাক্ষ নরনানন্দঃ

জনয়ন্ একয়া জিরয়া ফলধরঃ সাধয়তীতি বিভূষণং হেতুধেন
প্রদর্শিতং যতোহয়ং লোকো ব্রাতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ব্রাতা অক্রুরঃ ॥ ৯ ॥

পরমেশ্বরস্ত কা বা অহং বরাকীটৈত্যাখ্যামমুসদ্ধায়াং—নেতি,
বিশ্বত্ৰ সূক্ষ্ম আত্মা তস্ত তব অয়ং বজ্জুৰয়ঃ শত্রুরিতি স্ব-
পরভ্রমো নাস্তি যতপি তথাপি স্মরতাং স্বভক্তানাম্ ॥ ১০-১১ ॥
সুখমবসদিতি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যবিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রাতা অক্রুরঃ ॥ ৯ ॥

ভক্তবাৎসল্যং স্তোত্রস্ত্যাহ—নেতি । বিশ্বত্ৰ সূক্ষ্ম জ্ঞান-
জিয়াশাক্তদানেন হিতকৃতং আত্মা ব্যাপকস্ত তস্ত তে সৰ্ব্বেশ্বরস্ত
স্বপরভ্রাতৃর্নাস্তি সৰ্ব্বস্ত স্বদীরত্বাদেব তথাপি কাকুগ্যাদিগুণাশ্রয়-
ধেন স্মরতাং চিন্তয়তাং হৃদি তদগুণকতরৈব স্থিতঃ স্মৃতিতঃ
শব্দং ক্লেশান্ হংসি রবেবক্লেষপি ততদৃষ্টাদিপ্রবর্তন-
ত্বভাবাদ্রূপকারিণ্যেপি চক্ষুঃস্পৃতিমিন্নিরাসকত্ববৎ তব তৎ ক্লেশ-
হননমিতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

দৈন্তমাত্রিত্যা দীনবজ্জুঃ বর্ণয়মাং—কিমিতি । দৈদৃশোহপি
যদান্মান্ নির্দুষ্টস্তত্তে দীনবাৎসল্যমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

সুখং অবসদিতি শেষঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রাতা অক্রুরঃ ॥ ৯ ॥

পরমেশ্বরস্ত কা বা অহং বরাকীটৈত্যাখ্যামমুসদ্ধায়াং—নেতি ।

একদা রথমারুহ বিজয়ো বানরধ্বজম্ ।
 গাণ্ডীবঃ ধনুরাদায় তূর্ণো চাক্রয়সায়কৌ ॥ ১৩ ॥
 সাকং কৃষ্ণেন সমদ্রো বিহর্তুং (১)বিপিনং মহৎ ।
 বহুব্যালম্বগাকীর্ণং প্রাবিশং পরবীরহা ॥ ১৪ ॥
 তজ্রোবিধ্যচ্ছরৈর্ব্যাত্তান্ সূকরান্ মহিষান্ রুরান্ ।
 শরভান্ গবয়ান্ খড়্গান্ হরিণান্ শশশল্লকান্ (২) ॥ ১৫ ॥
 তান্ নিম্ন্যঃ কিঙ্করা রাজ্ঞে মেধ্যান্ পৰ্বণ্যুপাগতে ।
 তৃট্পরীতঃ পরিশ্রান্তো বীভৎস্বৰ্যমুনামগাৎ ॥ ১৬ ॥

বিষম শূন্য আত্মা উপাদানহেতুশ্চ তস্ত তব অয়ং বদ্ধুরিতি
 অয়ং শত্রুরিতি স্বপ্নভেদো নাস্তি যদপি তথাপি স্মরতাং
 স্বতন্তানাম্ ॥ ১০—১১ ॥

সুখম্ অবসাদিতি শেষঃ ॥ ১২—১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভক্তবাৎসল্যাদি অশেষগুণ প্রকটনে প্রসিক্ত হে কৃষ্ণ ! তুমি
 বধন তোমার জ্ঞাতি আমাদিগকে স্মরণ করিয়া আমার ভ্রাতা
 অক্রুরকে প্রেরণ করিয়াছিলে, তখনই আমাদিগের কুশল
 হইয়াছে এবং তখনই আমাদিগকে সনাধা করা হইয়াছে ॥ ৯ ॥

তুমি বিশ্বের বন্ধু ও আত্মা, অতএব “আপন” ও “পর”
 তোমার এরূপ ভ্রান্তি নাই ; তথাপি যাহারা তোমাকে নিরন্তর
 স্মরণ করে, তুমি তাহাদিগের হৃদিস্থিত ক্লেশ নষ্ট করিয়া
 থাক ॥ ১০ ॥

যুধিষ্ঠির কহিলেন, হে অধীশ্বর ! জানি না আমরা কি
 পুণ্যের অহুষ্ঠান করিয়াছি যে তুমি যোগেশ্বরদিগেরও দুর্দর্শ
 হইয়া, ভক্তহীন-চিত্ত আমাদিগকে দর্শন দিলে ॥ ১১ ॥

ভগবান্ এই প্রকারে রাজা যুধিষ্ঠির কর্তৃক অভ্যর্থিত হইয়া
 বর্ষার কয়েক মাস ইন্দ্রপ্রস্থবাসিনীগের নয়নের আনন্দজনক
 হইয়া তথায় সুখে বাস করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

(কালিন্দীদর্শনপ্রসঙ্গমাহ—একদেতি)

একদা (ষাণ্ডবদ্বাহাভ্যন্তরং) পরবীরহা (শত্রুবীরহতা)
 বিজয়ঃ (অর্জুনঃ) অক্ষয়সায়কৌ (অক্ষয়ঃ সায়কৌ : রয়োঃ
 তৌ) তূর্ণো (ইবুধী) গাণ্ডীবঃ (গাঃ পৃথীঃ কৃষ্ণরতি নাদ-
 যন্তীতি গাণ্ডীবঃ তদাখ্যং) ধনুঃ চ আদায় (গৃহীতা) সমদ্রঃ
 (কবচিতঃ সন্) কৃষ্ণেন সাকং (সহ) বানরধ্বজম্ (বানরঃ হনুমান্
 ধ্বজে বস্মিন্ তং) রথং আরুহ বহুব্যালম্বগাকীর্ণং (বহবঃ
 ব্যালাঃ সর্পাঃ যুগাঃ ব্যাত্তানয়ঃ তৈঃ আকীর্ণঃ সমস্তাং ব্যাপ্তঃ)
 মহৎ বিপিনং (বনং) প্রাবিশং (প্রবিষ্টবান্) ॥ ১৩—১৪ ॥

তজ্রো (বনে) ব্যাত্তান্ সূকরান্ মহিষান্ রুরান্ (যুগ-
 বিশেষান্) শরভান্ (অষ্টাপদান্) গবয়ান্ (গোসদৃশান্)
 খড়্গান্ (গড়কান্) হরিণান্ শশশল্লকান্ (শশঃ শল্লকান্)
 তান্ শরৈঃ (বাটৈঃ) অবিধ্যৎ (জঘান) ॥ ১৫ ॥

মেধ্যান্ (তেষু যে কৰ্ম্মার্থাঃ তান্) তান্ (অর্জুনশরা-
 হতান্ যুগান্) কিঙ্করাঃ (সেবকাঃ) রাজ্ঞে (যুধিষ্ঠিরায়)
 পৰ্বণি (পৰ্বণ্যুপাগতঃ) উপাগতে (সমুপস্থিতে গতি) নিম্ন্যঃ
 (সমর্পরামাস্) (ততঃ) তৃট্পরীতঃ (তৃষা ব্যাপ্তঃ) পরিশ্রান্তঃ
 বীভৎসুঃ (অর্জুনঃ) যমুনায় অগাৎ (জলপানার্থং
 অগাম) ॥ ১৬ ॥

(১) গজনং বনং, (২) হরিণাংশ্চ শশল্লকান্ ইতি চ
 পাঠান্তরম্ ।

শ্রীশ্রীধরবানিকৃততাবার্ষদীপিকা ।

কালিন্দীদর্শনপ্রসঙ্গমাহ—একদেতি । অক্ষরাঃ সায়কা বয়ো-
স্তৌ তুণী ইযুধী ॥ ১৩—১৫ ॥

রাজে যুধিষ্ঠিরায় মেধ্যান্ কন্দার্নান্ বীতংস্রজ্জুনঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবানিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

একদেতি । খাণ্ডবদাতানন্তরং জেয়ঃ তদানীমেবার্জুনস্ত
গাণ্ডীবাদিলাভাৎ তথাপ্যাজ্ঞোক্তিঃ স্রুথবিহারপ্রসঙ্গাদিতি দিক্-
বিশেষণে অরতিতি বিজয় ইত্যর্থসংজ্ঞাস্থমেব দর্শয়ন্ রথা-
দীনামপি জৈত্রস্থং বোধয়তি—বানরধ্বংসমিত্যাদিবিশেষণৈঃ ।
বানরঃ শ্রীকৃষ্ণান্ গাঃ পৃথুং ভীষ্মরতি নাদয়তি শস্যরতিতি
গাণ্ডীবং সর্পঃ বদ্ধকবচাদিঃ সহং বিস্তীর্ণঃ নিবিড়ঃ বেতার্থঃ
কৃষ্ণেন সখ্যাভা নিম্বেচিতাকর্ষকেণ ভগবতা সাকং অত এব
প্রকর্ষণেণাবিশং এবমেকমেব রথমাক্রম্য হরোরপি প্রবেশো
জেয়ঃ অত এব তীত তরাতাবং সামর্থ্যক সূচয়মাহ—পরেতি ।
কিঞ্চা পরবীরহননশক্তিং দর্শয়মিতি ভাবঃ । এবং বিজয়স্থমেব
সাধিতং ॥ ১৩—১৪ ॥

করবঃ ক্রুরমৃগবিশেষাঃ শরতা অষ্টাপদাঃ গবয়া গোসদৃশাঃ
খড়গা গণ্ডকাঃ অন্ত্রে প্রসিদ্ধাঃ ॥ ১৫ ॥

কিঙ্করাঃ তস্ত রাজো বা প্লেবকাঃ মেধ্যানিতি ব্যাভাদি-
ব্যাখ্যেদার্থঃ ন চ স্বরং তক্ষয়িতুং কিন্তু পার্শ্বগপ্রাক্ষার্মমিত্যাহ—
পর্শ্বপীতি—রাজ ইতি রাজধর্ম্মবাদিতি ভাবঃ । তুষা পরীতো
ব্যাভাঃ বতঃ পরিতঃ শ্রান্তঃ বীতংস্রজিতি হৃষ্টকর্ম্মনিন্দনাত্তিপ্রায়েন
অতঃ শ্রীকালিন্দ্যাং তস্ত কামো নিরন্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুধর্শনস্মরিকৃততুঙ্গপক্ষীরম্ ।

গাণ্ডীবং ধরাদায়েতীদং বক্ষ্যমাণকথারাঃ পাশ্চাত্যং বৃত্তঃ
খাণ্ডবদাহং পূর্কং গাণ্ডীবপ্রাপ্তরূপপত্তেঃ ॥ ১৩—১৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

কালিন্দীদর্শনপ্রসঙ্গমাহ—একদা তদৈকদা বিজয়োহর্জুনঃ
বানরো হুমংপ্রতিকৃতিধ্বজে যস্মিন্তং রথমাক্রম্য অক্ষরা অক্ষীণাঃ
সায়কা বয়োস্তৌ তুণাবিযুধী চাদার ॥ ১৩ ॥

সরস্বতঃ কবচিতঃ কৃষ্ণেন সহিতো বিহতুং নির্জনং বনং প্রাবি-
শং ব্যালাঃ সর্পা গজা বা ইদং বক্ষ্যমাণকথারাঃ “যদা চ কৃষ্ণঃ
সন্ধিষ্ঠঃ” ইত্যাদিকারাঃ পাশ্চাত্যবৃত্তান্তঃ খাণ্ডবদহনাং পূর্কং
গাণ্ডীবপ্রাপ্তরূপপত্তেঃ ॥ ১৪ ॥

তজ্জৈতি । তত্র বনে শরৈর্ক্যাদীনবিধ্যাজ্জবান ॥ ১৫ ॥

তানিতি । তত্র মেধ্যান্ কন্দার্নান্ মৃগান্ রাজে যুধিষ্ঠিরায়
কিঙ্করাঃ নিহ্নাঃ প্রাপয়ামাহুঃ ভক্ষণার্থকং বৃন্দস্ততি—পর্শ্বগু
পাগত ইতি । পর্শ্বপ্রযুক্তকর্ম্মণ্যুপস্থিতে সতীত্যর্থঃ । * ততঃ
কৃত্তূট্যামশনাপিপাসাত্যাং পরিশ্রান্তো বীতংস্রজ্জুনঃ বয়নাং
জগাম ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিরধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বিপিনং গন্তীরম্ ॥ ১৪ ॥

মহিহান্ বনমহিহান্ কুরুন্ কৃষ্ণমৃগান্ শরভামষ্টপদান্
খড়গান্ মৃগবিশেষান্ হরিগান্ সামান্তমৃগান্ শল্যকান্ শল-
লান্ ॥ ১৫ ॥

রাজে যুধিষ্ঠিরায় পর্শ্বনি শ্রোদ্ধোচিত্তে যজনকালে বা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং তক্তিমুক্তা কন্দাহ—একদেতি । মাসচতুষ্ঠয়মধ্য এব
অষ্টকান্তার্থম্ আখ্যেটকার্থং গমনং বানবধ্বজো রথোহর্জুনস্তৈত্তৎ-
প্রাপ্তিমপ্যাগ্রে বক্ষ্যতি ইদানীমসাধন ইতি শক্ত্যা সহিতস্তথা

* ততঃ কৃত্তূট্ পরিশ্রান্তঃ, ইতি মূলপাঠঃ ।

ভবতীতি বিবাহানন্তরঞ্চ তদক্ষাতি বানরো হনুমান্ ধ্বজে যন্তেতি
তেষু ভগবৎকৃপা মহতী নিরুপিতা গাণ্ডীবমপায়েঃ সকাশাদেব
প্রাপ্তং তুণীরৌ চাক্ষুসায়কৌ ॥ ১৩ ॥

তত এব প্রাপ্তং ত্রিবিধমেতৎ কৃষ্ণেন সহ ভাবঃ । সর্কেষা-
মরাতন্যামভ্যাস ফলসাধনযুক্ততা বা সমরকৌ বদ্ধকবচঃ পুনরপি যুদ্ধঃ
সম্ভবিষ্যতীতি পূর্কঃ যুদ্ধঃ জাতমপায়ে নিরুপাতে অত্রথা বিবাহস্ত
প্রাধান্যং ন স্তাৎ ভগবদৈচ্ছিকো হয়ং পদার্থক্রম ইতি ন বৈপরীত্যং
প্রথমং খাণ্ডবদাহঃ পশ্চাৎ জীপ্রাপ্তিরিতি বিচারিতস্ত তথা, কৃতস্ত
অত্রোচ্যতে—বিহর্জু মিতি । কশ্ববকৌ নিবারিতঃ মহদ্বিষিনিমিত্তি
মৃগয়ারূপা ক্রীড়া তজ্ঞানস্তা ভবতীতি তদেবাহ—বহুব্যালমৃগাকীর্ণ-
মিতি । বালা ছষ্টা মৃগা অছষ্টাঃ সাবরণা নিরাবরণাশ্চেতি বা
উভয়বিহতীভ্যংকর্ষঃ । তেষাং মারণে সামর্থ্যমাহ—পরবীরহেতি
শক্রণাং বিবেকপূর্কঃ যুদ্ধঃ কুর্কতামপি যো বীরহা অতন্তজ
গতঃ ॥ ১৪ ॥

পঞ্চবিধান্ দ্বিবিধানপি মারিতবানিত্যাহ—তজ্রাবিধ্যাদিতি ।
শরৈর্ন তু কপটৈঃ ব্যাভ্রা মহিষা রুরবশ্চ ত্রয়ো ছষ্টভেন মারণীয়াঃ
তেষাং চন্দ্রনখাদ্যপরোহঃ শল্লকা অপি কঠিনা ইতি তৈঃ সহোক্তাঃ
পরং ভক্ষ্যাঃ শরভাদয়শ্চ যট্ তত্র শরভগবয়াবভক্ষ্যৌ শূকর-
শ্চেৎপূর্কমুক্তঃ তদাপি ভক্ষ্যাঃ পঞ্চ ভক্ষ্যাঃ পঞ্চাভক্ষ্যাশ্চেতি দশ
নিরুপিতাঃ ॥ ১৫ ॥

তজ্রোত্তমানাং কশ্মোপরোগমাহ—তারিহ্যারিতি । কিঙ্করা
ইতি মহিষগর্ভভাদিভিস্তন্নয়ন প্রতিবেধঃ যতো মেধাঃ তজ্রাপি পর্ক-
ণাষ্টকাদাবুপস্থিতো ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একদেতি । খাণ্ডবদাহাদ্যানন্তরং তদানীমেবার্জুনস্ত গাণ্ডীবা-
লভ্যং ॥ ১৩—১৫ ॥

মেধাঃস্তেযু কশ্মাহান্ রাজ্ঞে রাজানং বাজরিতুঃ নিহ্নাঃ বীভৎসু-
রর্জুনঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কালিন্দীদর্শন প্রসঙ্গমাহ—একদেতি স্বাভ্যাম্ । এতচ্চ খাণ্ডব-
দাহোত্তরং তদৈবার্জুনস্ত গাণ্ডীবা-প্রাপ্তেঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

তত্রোতি সার্কিকম্ । মেধান্ কশ্মাহান্ রাজ্ঞে রাজানং বাজরিতুঃ
অমেধানাং ছশ্চষ্টানাং মারণেনাত্রেবাং দ্বন্দ্বরণাতিক্রমঃ স্বকৃতেন
তেবাং কৃতার্থত্বং চেতিভাবেন । তৃড়িতার্কিকম্ বীভৎসুরর্জুনঃ
একরণাক্রুত্বাং শ্রীকৃষ্ণস্ত ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মেধান্ কশ্মাহান্ ॥ ১৫ ॥

বীভৎসুরর্জুনঃ ॥ ১৬—২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

খাণ্ডবদাহানন্তর পরবীরহা (শক্রহত্যা শ্রেষ্ঠ) অর্জুন শ্রীকৃষ্ণকে
সঙ্গে লইয়া কপিধ্বজ রথে আরোহণ পূর্কক ছই অক্ষয়
বাণবিশিষ্ট তুণ ও গাণ্ডীবধনু গ্রহণ করিয়া বর্ষ পরিধান
পূর্কক, বহু হিংস্র খাপদ সম্বুল মহাবনে মৃগয়া বিহারার্থ
গমন করিলেন ॥ ১৩—১৪ ॥

তথায় ব্যাভ্র, শূকর, মহিষ, রুর, শরভ, গবয়, খড়্গী,
হরিণ এবং শল্লকদিগকে শরদ্বারা বধ করিলেন ॥ ১৫ ॥

পর্কসময় উপস্থিত হইল, কিঙ্করগণ মেধা পশু লইয়া
রাজ সমীপে যাইয়া সমর্পণ করিল, এদিকে শ্রীকৃষ্ণ ও
অর্জুন পারশ্রাস্ত ও তৃফার্ত হইয়া যমুনাতীরে উপনীত
হইলেন ॥ ১৬ ॥

তত্রোপস্পৃশ্য বিশদং পীত্বা বারি মহারথো (১) ।

কৃষ্ণো দদৃশতুঃ কন্যাং চরন্তীং চারুদর্শনাম্ ॥ ১৭ ॥

তায়াসাদ্য বরারোহাং স্তম্ভিজাং রুচিরাননাম্ ।

পপ্রচ্ছ প্রেযিতঃ সখ্যা ফাল্গুনঃ প্রমদোত্তমাম্ ॥ ১৮ ॥

কা ত্বং কস্তাসি স্ত্রোশোণি ! (২) কুতোহসি কিং চিকীর্ষসি ।

মন্তে ত্বাং পতিমিচ্ছন্তীং (৩) কন্যাং কথয় শোভনে ! ॥ ১৯ ॥

কালিন্দ্যবাচ ।

অহং দেবস্ত সবিভূহিতা পতিমিচ্ছতী ।

বিষ্ণুং বরেনাং বরদং তপঃ পরমমাস্থিতা ॥ ২০ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

মহারথো (মহান্ রথো যয়োঃ তৌ) কৃষ্ণো (কৃষ্ণচ অর্জুনশ্চ তৌ) তত্র (যমুনায়াং) উপস্পৃশ্য (স্নাত্বা) বিশদং (নিম্নলং) বারি (জলং) সীত্বা চারুদর্শনাং (চারু সূন্দরঃ—দৃশ্য ইতি দর্শনং রূপং যন্তাঃ তাং) চরন্তীং (রথাদিশব্দঃ প্রত্যা স্বগোপনায় ইত্যন্ততো ভ্রমন্তীং, যদা তপঃ চরন্তীং) কন্যাং (দশমবর্ষীয়াং কাকিৎ কস্তাং) দদৃশতুঃ (দূরাদ্ দৃষ্টবন্তৌ) ॥ ১৭ ॥

(তন্তাঃ চারুদর্শনম্বেব অভিযাজ্ঞয়ন্ বিশিনষ্টি—তামিতি)

ফাল্গুনঃ (অর্জুনঃ) সখ্যা (কৃষ্ণেন) প্রেযিতঃ (প্রেযিতঃ সন্) বরারোহাং (উত্তমকটিটটাং, যদা বরমাকাজ্ঞানাণামিব স্তিতাং) স্তম্ভিজাং (শোভনাং বিজা দস্তাঃ যন্তাঃ তাং) রুচিরাননাং (রুচিরঃ মনোজ্ঞঃ আননং মুখং যন্তাঃ তাং) প্রমদোত্তমাং (প্রমদাস্থ উত্তমাং) তাং (কন্যাং) আসাত্ত পপ্রচ্ছ (পৃষ্টবান্) ॥ ১৮ ॥

(প্রমমেবাহ—কেতি)

স্ত্রোশোণি (হে পরমসুন্দরি !) ত্বং কা (দেবী মাতৃব্যাদীনাং মথো কতমা কিং নারীচেতার্থঃ) কস্ত আসি (কস্ত বা পুত্রী আসি) কুতঃ (কন্যাং স্থানাং) অসি (আগতাসি) কিং চিকীর্ষসি (কিং কষ্টমিচ্ছসি) (অহন্ত) কস্তাং (কস্তাভেন বর্তমানাং) ত্বাং (অভএব) পতিম্ (স্বাক্ষরূপপরমশৌন্দর্যাদিযুক্তং নাথং)

(১) পীত্বা দৃষ্টমণিপ্রভম্, (২) কুতো বা, (৩) সর্গং কথয়, ইতি চ পাঠান্তরং ।

ইচ্ছন্তীং (কাকিৎকমাং) মন্তে (জানামি) শোভনে (হে পরম-শুগবতী) কথয় (১৯ সর্গং নন্দা পুষ্টিং প্রত্যাহরয়) ॥ ১৯ ॥

(কালিন্দী উবাচ)—

(তত্র মদভাষ্টাদিত্যেয়ং পুরুষ ইত্যাদিকা সহসৈব আভিলষিতং বানক্তি—অহমিতি)

অহং (কালিন্দী) দেবস্ত (পূজ্যস্ত) সবিভূঃ (সৃষ্টান্ত) হুহিতা (ভনয়া) (অতঃ) বরেনাং (সর্গশ্রেষ্ঠং) বরদং (সর্গাভীষ্টপ্রদং) বিষ্ণুং (নিজৈকধোয়ং সর্গবাপকং) পতিং ইচ্ছতী (কাময়মানা) পরমং (উত্তমং) তপঃ আস্থিতা (তপঃ করোমীতিভাবঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাধিপকা ।

সখ্যা শ্রীকৃষ্ণেন ॥ ১৮—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৃহদবৈকবহোযণী ।

মহান্ রথো যয়োস্তৌ উচ্চরথারোহণেন দূরাদদৃশতুরিতি ভাবঃ । চরন্তীং তপ ইতি শেষঃ । কিম্বা পুস্তাদ্যর্থং তদাগমনাপেক্ষৈব

বা যমুনাতীরে ভ্রমন্তীং কৃষ্ণাবিতি সনামহেনাপ্যজ্ঞাতং সখ্যেন
চিত্তাকর্ষণাৎ দৃশ্যত ইতি দর্শনং রূপং চাক্র তদ্ব্যক্তাং পরম-
সুন্দরীমিচ্ছার্থঃ ॥ ১৭ ॥

তদেবাভিব্যক্তয়ন্ বিশিনতি—বরোত্তাদিনা । তত্র বরারোহণা-
দেবোক্তিশ্রবণশেষাপেক্ষয়া অমুক্তমন্ত্রদপি সৌন্দর্যাদিকমুদ্दिशति-
প্রমদাশ্রমমিতি । সখ্যা প্রেযিতঃ সরসে ন তু স্বয়ং তৎকামেনে-
তার্থঃ । যতঃ কাস্তনঃ কস্ত তুচ্ছকর্ষণ ন বস্মিন্নিতার্থঃ । এবং রথাদব-
ক্ৰম্ গত ইতি চ জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

কা দেবী মাণ্ড্যাদীনাং মধো কতমা কিং নারী চেত্যর্থঃ ।
কুতঃ কন্মাং স্থানাদভাগতাসীতি কিম্বা কুত্র তিষ্ঠসীত্যর্থঃ । যদা
কন্মাভ্যন্তোঃ কিং কৰ্ত্তুমিচ্ছসীতি বা কন্মামপরিণীতাং অত এব
পতিমিচ্ছন্তীং মন্তে অশ্রোণি ! তে পরমসুন্দরীতি শোভনে ! হে
সৰ্বসদৃশবতীতাতঃ স্বামুরূপং পরমসৌন্দর্যাদিয়ুক্তং পতি-
মিচ্ছসীতিভাবঃ । কথং তৎসৰ্বং ময়া পৃষ্টং প্রোচ্যন্তরম্ । যদা
হে শোভন ইতি শোভনপ্রকারেণ কথয়িতুমর্হসীতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

দেবভেতি । দেবাসীতি ভাবঃ । বিষ্ণুমিতি চ নিঃস্বার্থোপ
সৰ্বব্যাপকমিতি অতো বরং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্ অতো বরদং সৰ্বাভী-
ষ্টদম্ অতন্তমসেব পতিমিচ্ছন্তী । ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুখিকৃতশুকপঞ্জীরম ।

সখ্যা কৃষ্ণেন ॥ ১৯—৫৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উপম্পৃশ্ব সখা মহারথো কৃষ্ণার্জুনো বিশ্বদঃ নির্মলঃ জলঃ
পীঠা চাক্র সুলবং দৃশ্যত ইতি তথা তাতঃ চরন্তীঃ কাক্ষিঃ কস্তাঃ
বদন্তঃ ॥ ১৭ ॥

ভাবিতি । সখ্যা কৃষ্ণেন প্রেযিতঃ কাস্তনোহর্জুনঃ শোভনা-

বিজ্ঞাদস্তা যস্তা কচিরমানমং যস্তান্তাং বরমাকাক্ষমাণামিব হিতাং
পপ্রচ্ছ ॥ ১৮ ॥

প্রশ্নমেবাহ—কা ভুমিতি । স্বঃ কস্তাহসি কস্ত গবন্ধিতসি°
কিং কৰ্ত্তুমিচ্ছসি অহন্ত পতিমিচ্ছন্তীঃ কস্তাঃ স্বাং মন্তে হে
শোভনে ! কথং ॥ ১৯ ॥

উত্তরমাহ—অহমিতি জিহিঃ । সবিতুরগ্রদিত্যন্ত হুহিতেতি
কস্তাসীত্যন্তোত্তরম্ । কিং চিকীর্ষসীত্যন্তোত্তরমাহ—বরং
বিষ্ণু পতিং কাময়মানা পরমং তপ আহ্বিতা ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাৰ্য্যকৃতশুকপঞ্জীরম ।

কৃষ্ণো বাদেজ্জার্জুনো ॥ ১৭ ॥

সখ্যা কৃষ্ণেন ॥ ১৮ ॥

কস্তাঃ দীপ্তাং পরমরজসম্ অত এব পতিং কাময়মানাঃ “কন-
দীপ্তা” ইতি ধাতুঃ “অনবাগতঃ কস্তা জাতবীৰ্যা বরাধিনী”
ইত্যংপদমালা ॥ ১৯ ॥

বরং প্রার্থনীয়ম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাৰ্য্যকৃতশুকপঞ্জীরম ।

তত্র প্রসঙ্গে যুগা ইব কস্তাপ্যপলকেত্যাহ—ভজোপম্পৃ-
শ্তেতি । উপম্পর্শনং জ্ঞানং ততঃ পানং বিশদভ্যাং ন জলানয়ন-
সংগ্রহঃ মহারথাবিতি জীর্ঘর্শনে ন শকা উভাবপি কৃষ্ণাবিতি
ভগবন্তেজ এব বিকৃতমিতি ন দর্শনে দূষণং কস্তাভ্যাক্র তজাপি
চরন্তী যমুনাতীরে পরিভ্রমন্তী ভগবন্তং ভ্রষ্টুমাগতা চাক্র দর্শনং
যস্তা ইতি সাপি পশুতীতি নিরূপিতং তেন প্রমাদিকং ন
বিকৃতমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

ভোগাক্রুপা সেতি লৌকিকস্তায়নৈব প্রোহেতি স্বয়ং গতে
অর্জুনস্ত বৈমনস্তঃ জাদিতি শক্তিঃ সমাহ্বাষিত্যক্তিঃ ভগবতের
অর্জুনঃ প্রেযিতঃ পপ্রচ্ছ বরারোহাভ্যাং কাঙ্ক্ষাবিশেষঃ ন সহকে-

হৃদ্বিজ্ঞানমিতি লক্ষণানি নিরূপিতানি কুচিরাননামিতি, বসবঃ
সখ্যা প্রবেশায় কপটকরণং ফাল্গুনো ত্রিতৈজস্বিনঃ পঞ্চাঙ্গরো
জ্ঞারে কান্তনে অনন্তশরনে পঞ্চাঙ্গরসাং তৎস্পর্শেন মুক্তিপ্রাপ্তি-
পাদনাং । তথাহ্যপি তৎসম্ভাবনাং সা তগবন্তং প্রাপ্যাহীতি
তৎসনং ন দূষণং ন বদীবাভীত্যাশঙ্কাহ—প্রমদোত্তমামিতি ।
প্রকৃষ্টেন মদো বাসাং তা এব বদন্তি তাসামপীয়মুক্তমা ॥ ১৮ ॥

কা বহিতি শ্রুতচতুষ্টয়ম্ বরুণতঃ কা দেবনারী অস্তা বা
কাচিহিতি কস্তাসীতি সম্বন্ধী শিখাদিঃ পৃষ্ঠঃ স্ত্রোত্রাণীতি সখো-
ধনম্ অত্র হিতিরযুক্তেতি হুচিৎ কুতো বাজ সমাগতেতি
দৈবপত্যা সমাগমেন দোষাভাবার্থঃ কিং চিকীর্ষসীতি হিরতয়া
পৃষ্ঠতে যতো নেরমুদ্রিত্য নাপাত্তয় গন্ধমিচ্ছন্তী অতঃপতাদিকং
চিকীর্ষতঃ পৃষ্ঠঃ তৎ বস্ত হিতকারি ন ভবতীতি বহিৎ সম্ভা-
বনয়া পৃচ্ছতি—মত ইতি । পঞ্চাপি প্রমা বক্তব্যঃ অন্তথা
পরিগ্ৰহো ন যুক্ত ইতি সৰ্বং কথং শোভনে ইতি তত্তা ভরাতাঃ
বস্ত্র প্রীতিরপি হুচিৎ ॥ ১৯ ॥

অতঃ কালিন্দী তস্মিবেধার্থং তগবন্তমেব বরিষামীতি পৃষ্ঠা-
মৰ্ণনাহ—অহং দেবন্তেতি । দেবতাষাং জাতিরক্তা লবিতৃষাং
তজ্ঞ নাসম্ভাবনা হুচিৎষাং দেবৈব অতো ন কস্তাপ্যপরাধঃ
সম্ভাষণে বয়ঃ কস্মিন্তমপি সত্যমেবেত্যাহ—পতিমিচ্ছতীতি ।
তদ্বারণার্থমাহ—বিকৃমিতি । তজ্ঞ হেতুঃ বরণ্যমিতি, সৰ্ব্বৈরেব
বরণীয়ো তগবান্ তত্রাপি হেতুঃ বরণমিতি বরণ দদাতীতি বরণীয়ো
বরঃ তেন আত্মপ্রদৰ্শনাক্তঃ কিমৰ্থমাগতেত্যস্ত কিং চিকীর্ষসী-
ত্যস্ত চ উত্তরমাহ—তপঃ পরমমাস্মিতেতি । পরমঃ শীঘ্রফলপৰ্য্যব-
সায়ি আস্মিতেতি ফলপ্রাপ্তেঃ পূৰ্ব্বমনিবৃত্তিঃ হুচিৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সখ্যা কৃষ্ণেন প্রেবিত ইতি কালিন্দ্যাঃ স্মিন্নেব নিষ্ঠামজুন-
মাবেদয়িতুম্ ॥ ১৮—১৯ ॥

বরণ্যমিতি । যো হুতিসুন্দরো বিকৃন্তমেব পতিঃ বরণং মদ-
ভীষ্টসম্পাদকম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তথৈবাহ—তত্রৈতি । কৃষ্ণো বাসুদেবার্জুনো কস্তাং বদন্ততুঃ
চরন্তীং তপঃ ॥ ১৭ ॥

সখ্যা শ্রীকৃষ্ণেন প্রেরিতঃ ফাল্গুন ইতি স্মিন্নেব তস্তা নিষ্ঠাং
বোধয়িতুম্ ॥ ১৮ ॥

কা ষং কিং নারী দেবী মানবী বেতার্থঃ । কস্ত পুত্ৰী কৃতঃ
স্থানাদাগতাসি ? যদা কুতো হেতোঃ কিং চিকীর্ষসি কস্তামনুচাং
যাং পতিমিচ্ছন্তীং মন্তে সৰ্বমিদং কথং ॥ ১৯ ॥

অনুঃ মামিচ্ছেদিতি শঙ্কয়াহ—অহমিতি ॥ ২০ ॥

মদানুবাদ ।

সেইস্থানে মহারথ কৃষ্ণার্জুন যমুনার নির্মল জল স্পর্শ ও
পান করিয়া, সুন্দরী কোন কস্তাকে বিচরণ করিতে দেখিতে
পাইলেন ॥ ১৭ ॥

অর্জুন স্বীয় সখা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক প্রেরিত হইয়া বরারোহা,
সুন্দরদশনা, ললনা-ললামৃত্তা সুমুখী সেই কস্তার নিকট
উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৮ ॥

হে! স্ত্রোত্রি তুমি কে? কাহার পুত্ৰী? কোথা হইতে
একং কি করিতেই বা আসিয়াছ? আমার বোধ হইতেছে
তুমি তোমার অমুরূপ পরমসুন্দর পতি ইচ্ছা করিতেছ? অতএব
হে শোভনে! তুমি সত্য করিয়া বল ॥ ১৯ ॥

কালিন্দী কহিলেন, আমি পূজনীয় দিবাকরের হুহিতা,
বরণীয় বরণপ্রদ বিকৃকে পতি ইচ্ছা করিয়া পরম ভপত্তা আচরণ
করিতেছি ॥ ২০ ॥

নান্যং পতিং বৃণে বীর তস্মতে শ্রীনিকেতনম্ ।
 তুহ্যতাং মে স ভগবান্ মুকুন্দোহনাথসংশ্রয়ঃ (১) ॥ ২১ ॥
 কালিন্দীতি সমাখ্যাতা বসামি যমুনাজলে ।
 নির্মিতে ভবনে পিত্রা যাবদচ্যুতদর্শনম্ ॥ ২২ ॥
 তথাবদদৃষ্টাকেশো বাসুদেবায় সোহপি তাম্ ।
 রথমারোপ্য তদ্বিহ্বান্ ধর্মরাজমুপাগমৎ ॥ ২৩ ॥
 যদৈব কৃষ্ণঃ সন্দিষ্টঃ পার্থানাং পরমাদ্রুতম্ ।
 কারয়ামাস নগরং বিচিত্রং বিশ্বকর্মাণা ॥ ২৪ ॥

সারস্বত্যাখ্য ।

(অরং মাং কাময়েদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নেতি)

বীর (হে ধর্মশূর!) শ্রীনিকেতনং (প্রেমভরণে সদা বন্ধসি
 বিভ্রতং, যদ্বা শ্রিয়ঃ আশ্রয়ং) তং (বিষ্ণুং) ঋতে (বিনা) অস্তং
 পতিং ন বৃণে (ন বৃণোমি) ভগবান্ (কারুণ্যাত্মশেষগুণযুক্তঃ)
 মুকুন্দঃ (পরমানন্দদাতা) অনাথসংশ্রয়ঃ (অনাথানাং নাথাস্তর
 শূন্তানাং জনানাং সংশ্রয়ঃ শরণং) সঃ (বিষ্ণুঃ) মে (মহং)
 তুহ্যতাং (প্রসন্নো ভবতু) ॥ ২১ ॥

(এক জাত্যাদিকং তৎ পৃষ্টং কথয়িত্বা নামাহ—)

(অহং) কালিন্দী (গিরিবরকলিন্দস্তাপি বাক্পুত্রী) ইতি
 সমাখ্যাতা (সম্যক্ আখ্যাতা সতী) যমুনাজলে (যমুনানগ্না
 জলমধ্যে) পিত্রা (স্বর্ঘ্যেণ) নির্মিতে ভবনে (গৃহে) যাবৎ
 অচ্যুতদর্শনং (অচ্যুতস্ত 'ন মে ভক্তঃ প্রগস্ততি' ইতি স্বপ্রতিজ্ঞাতঃ
 চ্যুতিরহিতস্ত ভগবতঃ দর্শনং তৎকর্তৃকাস্তীকারং যাবৎ—তাবৎ
 কালং) বসামি (বাসং করোমি) ॥ ২২ ॥

ঔড়াকেশঃ (ঔড়াকা নিদ্রালক্ষণা মায়ী তদীশঃ—জিতমার
 ইত্যর্থঃ) বাসুদেবায় (শ্রীকৃষ্ণায়) তথা (যথা কালিন্দ্যা উক্তঃ
 তথা) অবদৎ (উক্তবান্) তদ্বিহ্বান্ (পূর্বমেব তদর্থং জানন্)
 সঃ অপি (শ্রীকৃষ্ণোহপি) তাম্ (কালিন্দীং) রথং আরোপ্য
 (রথে স্থাপয়িত্বা) ধর্মরাজং (যুধিষ্ঠিরং) উপাগমৎ (প্রাপ্ত-
 বান্) ॥ ২৩ ॥

(১) অনাথবল্লভঃ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

(ধর্মরাজাদীনাঞ্চ তেভ্যঃ সর্বেভ্যঃ প্রকারান্তরেণ হিতমাত্র-
 দিতি পূর্বকথ্যমাহ—যদেতি)

কৃষ্ণঃ (সাক্ষাৎ ভগবান্) যদৈব (যন্মিন্নেব কালে) সন্দিষ্টঃ
 (পাঠেঃ বিজ্ঞাপিতঃ—তদৈব) পার্থানাং (কুন্তীপুত্রাণাং)
 পরমাদ্রুতং (সর্বলোকাভীতং) বিচিত্রং (চতুর্দশভূবনবর্ত্তিবিবিধ-
 শোভাভাঃ) নগরং (পুরং) বিশ্বকর্মাণা (দেবশিল্পিনা) কারয়ামাস
 (অত্রায়ং ক্রমঃ—পূর্বঃ নগররচনং, ততঃ খণ্ডবৃক্ষৈঃ, ততঃ
 সভাহরণং ততঃ কালিন্দীলাভঃ ইতি) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অরং মাং কাময়েদিত্যাশঙ্ক্যামাহ—নাস্তমিতি ॥ ২১—২২ ॥

আদাবেব তদ্বিহ্বান্ ॥ ২৩ ॥

প্রসঙ্গান্ততৎকালীনং চরিত্রান্তরমাহ—যদৈবেতি । পাঠার্থবদৈক
 সন্দিষ্টো বিজ্ঞাপিতঃ শ্রীকৃষ্ণতদৈব তেভ্যঃ বিশ্বকর্মাণা দেবশিল্পিনা
 নগরং কারয়ামাস ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাসিতকৃতবৃহদ্ভৈকবচোবলী ।

শ্রীনিকেতনং প্রেমভরণে সদা বন্ধসি সঙ্গীং বিভ্রতমণিত্যর্থঃ ।

যথা বরণে হেতুঃ শ্রিয়ঃ সৰ্ব্বভাঃ সম্পদঃ শোভায়া বা নিকৈতন-
মিতি ত্রীত্বকরূপাদয়ো ব্যবহৃত্যঃ, বীর ! হে ধৰ্ম্মশূন্যেতি অগ্র-
কামাং যং নৈবেচ্ছসীতি ভাবঃ । নমসো মুহূৰ্ত্তঃ সত্যং । দীনবাৎ-
সলাৎ স্বীকরোষিত্যাহ—তুষ্যতামিতি । স বিমুস্তব্যত্বং যতো ভগ-
বান্ কামুগাণ্ডশেষগুণযুক্তঃ অত এব মুকুন্দঃ পরমানন্দদাতা কিঞ্চ
অনাথজনসংশ্রয়ঃ শরণম্ । যথা ভগবান্ পরমেশ্বরোহপি তুষ্যত্ব-
যতোহনাথসংশ্রয়ঃ, “নহু তস্মিন্নেব কৃত ঐদৃশাগ্রহস্তজাহ—মুকুন্দ
ইতি । যথা সঃ অবতারী মুকুন্দস্তব্যত্বং ইত্যবতারা ব্যবহৃত্যঃ
কথমুতঃ ? ভগবান্ অশেষৈবৰ্থ্য প্রকটনপরঃ ত্রীকুজ ইত্যর্থঃ ইতি
ত্রীবৈকুণ্ঠনাথোহপি ব্যবহৃত্যঃ অত এবানাথসংশ্রয়ঃ ॥ ২১ ॥

এবং জাত্যাদিকং তৎপৃষ্টং কথয়িত্বা নামাহ—কালিন্দীতি ।
অনেন গিরিবরকলিন্দস্তাপি বাক্যপুত্রীত্বং তথা সমাগাধ্যাত্তেতি
কৃষ্ণাদিনামান্তরস্ত গোপবন্ধু সূচিতম্ । নহু সা হি ত্রীমুনা প্রবাহাধিষ্ঠাতৃ-
দেবতা সত্যং । সৈবাহমিত্যাশয়েনাহ—বসামীতি । নহু জলান্তরীসঃ
কথং যট্টেত ? তজাহ—নির্মিত ইতি । কৃত ইত্যন্তোত্তরমিদমপি
জ্ঞেয়ং, পিঞ্জোঁ দেববরশ্চেন জলেহপি তস্মিন্মাপসামর্থ্যং তথা স্নেহেন
ভবনস্তোভমং সূচিতং তথাপি তস্মিন্ বম মোহো নাস্তীত্যাহ—
ব্যবহিতি । অতঃ “ন মে ভক্তঃ প্রণততি” ইত্যাদিস্বপ্রতিজ্ঞাত-
শ্চ্যুতিরহিতস্ত ভগবতঃ অত এব দর্শনে সতি ভূপঃ ফলসিদ্ধ্যা
নামেন মে প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

যথা ভরোক্তং তথৈবাবদৎ । কৃতঃ ? শুড়াকা নিদ্রালক্ষণা মায়ী
তদৌষঃ জিতমায় ইত্যর্থঃ । নিকপটবাদিতি কিঞ্চ বসুদেবনন্দনায়
মাতুলস্নেহেন স্নেহবিশেষাচ্ছেতি ভাবঃ । তদ্বিধানিত্যয়ং ভাবঃ ।
মদেকনিষ্ঠেবা সখেহর্জুনায়পি দাতুং তথা বহুবলবিতাপরিগ্রহেণ
লোকে কামুকতাদোষস্পর্শেহুপাপেক্ষিতুং ন যৌগ্যেবেত্যাদি
সৰ্ব্বমাদাবর্জুনাং প্রেয্য সৰ্ব্বান্ জনান্ প্রতিবোধয়েন্নমিতি তৎপ্রেষণে
প্রাগেব বিচারণাদিতি ধৰ্ম্মরাজমিতি ধৰ্ম্মজ্ঞতয়া তেনাপি
তৎসৰ্বং বুদ্ধোত্তবেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

ধৰ্ম্মরাজাদীনাক্ষ তেবাং সৰ্ব্বেবাং প্রকারান্তরেণ হিতমাচর-
দিত্যাহ—বদেতি চতুর্ভিঃ । এবশ্চেনে পার্থবাগবন্তঃ তস্ত বোধয়তি
কৃষ্ণঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ অতো বিশ্বকর্ষণা কৃষ্ণা কারয়ামাস পরমাত্মতঃ
অতানির্কটনীরং সৰ্ব্বমোকাভীভঃ বা যতো বিচিত্রং চতুর্দশভুবন-
বর্জিবিস্বশোভামিত্যর্থঃ । ইতীজাদিপুত্রীণোহপি বৈশিষ্ট্যঃ
জ্যোতিষতম্ ॥ ২৪ ॥

ত্রীমবীররামবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

বহু সংস্কৃ কিং বিশেষণে বিমুমেব কাময়স ইত্যত আহ—
নাস্তমিতি । হে বীর ! তঃ বিমুমেত বিনা অগ্রা ন বরণে তত্র হেতুং
বদন্তী তং বিশিনতি—প্রিয়ো নিকৈতনমাশ্রয়ঃ ত্রীর্হি সৰ্ব্বোত্তমং
তমেবাশ্রিত্যতোহহমপি তমেব বরণ ইতি ভাবঃ । দৃলভঃ স কথং
যদিচ্ছামাত্রেণ লভ্যত ইত্যত আহ—তুষ্যতামিতি । তত্র হেতুঃ
অনাথানামনন্তানাথানাং সংশ্রয়ঃ ॥ ২১ ॥

অথ কা ত্বম্ ইত্যন্তোত্তরমাহ—কালিন্দীতি । পিঞ্জা সবিজা
ব্যবদচ্যুতস্ত ত্রীকুজস্ত দর্শনং তাবন্নিবসামি ॥ ২২ ॥

তথৈতি । শুড়াকেশোহর্জুনঃ বাসুদেবার্থং তং কত্যাং বধ-
মারোপ্য তত্তগবদভিপ্রেতং জানন্ ॥ ২৩ ॥

অথর্জুনায় গাণ্ডীবাণি প্রদানায় কং ভগবচ্চেষ্টিতমাহ—বদেতি ।
সন্দিষ্ট আদিষ্টঃ পার্থৈরিতি বিভক্তিবিপরিণামঃ । কৃষ্ণঃ প্রয়োজক-
কর্তা বিশ্বকর্ষণা প্রয়োজ্যকর্তা বিচিত্রং নানাবিধশিরোপেতমভ্যা-
শ্রয়্য নগরং পার্থানামাবাসার্থং কারয়ামাস ॥ ২৪ ॥

ত্রীমধিব্রহ্মধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অনাথবৎসলঃ ॥ ২১—২২ ॥

শুড়াকেশঃ ঘনকেশঃ জিতনিদ্রো বা যথা কালিন্দী উচে তথা
সোহপি বসুদেবায় ॥ ২৩ ॥

বসংস্তুত্র জ্বীকেশঃ শত্রুপ্রস্থে যথাস্থতম্ ।

বিশ্বকর্মাণমাহুয় শিল্পবিদ্যাশিখারদম্ ॥ ক ॥

অদ্রুতং কারয়ামাস নগরং ধৰ্ম্মসূনবে ।

সপ্রাসাদপুরদ্বারগোপুরাটোলতোরণম্ ॥ খ ॥

পুরন্দরপুরপ্রথ্যং স্থানাং প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

অথ পার্থৈরনুজাতঃ স্তুহৃদ্বিঃ স্বজনাশ্রিতঃ ॥ গ ॥

২৪—৩০ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতান্বিতকৃতব্রহ্মসংস্কৃতঃ ।

যাবদচ্যুতদর্শনমিতি । তৎকর্তৃ কাস্ত্রীকারপর্য্যন্তমিত্যর্থঃ ॥২১২৪॥

শ্রীমদ্ভগবতচাৰ্যকৃতমুখোদিনি ।

সর্বত্রাপি বিষুবাৎ তাদৃশমুখদানসমর্থঃ লোকত্বেয়ৈন তদ-
বিত্তিঃ বরগীয়েহপি ভবতীতি অন্তেষাং ততো হীনানাং বর-
দানসমর্থোহপি কচ্চিদন্তবিষ্যতি-কচ্চিদান্যানং বা তথা মন্তত ইত্যা-
শক্য নিবেশতি—নান্তং পতিং বৃণ ইতি । ভক্তিদাতারং ভগবদ্-
দাতারং বা তন্বেন বৃণে ন তু পতিয়েন বীরেতি ধর্মসম্বোধনাং বলাৎ
পক্ষো নিবারণিতঃ অবীরেতি বা স নিরাকৃতঃ স চেৎসাম্যুজ্যঃ
প্রাপবিজ্ঞা তথাভূতাং প্রেষচ্ছতি তদা পরং ন জ্ঞান ইত্যভিপ্রায়েণাহ—
তমৃত ইতি । তন্ত পরিজ্ঞানে নিয়মে চ হেতুমাহ—শ্রীমিকেতন-
মিতি । লক্ষ্মী স এব বৃত্ত ইতি লক্ষ্মীসহিতো বা শ্রীবৎসাকো
ভগবানিতি তন্ত পরিজ্ঞানম্ । নহু ভগবান্ “নাহং বেদৈঃ” ইতি
বাক্যাৎ তপসা ন সিদ্ধো ভবিষ্যতীতি চেৎ তত্রাহ—তুষ্যতামিতি ।
স হি বরদো ভবতি তত্রেদমেব প্রথমং যাচে তুষ্যতামিতি ততস্তটে
অন্তর্য্যাস্ত ইতি অভিপ্রায়ঃ মে মন্তং মাং প্রতি বতঃ স লক্ষ্মী অপি
প্রসন্নঃ, নহু তদ্বাক্যং বাধকমিতি চেত্তত্রাহ—ভগবানিতি । ঈশ্বরদ্বার
নিরম্যঃ কচ্চিৎ নরীশ্বরত্বৈবতদ্বাক্যমিতি চেত্তত্রাহ—মুকুন্দ ইতি ।
যদি নিষিদ্ধানাং সাধনানাং প্রয়োজকতা ন জ্ঞাৎ ভগবৎপ্রসাদে তদা
কস্তাপি যোক্ষো ন সিধ্যৎ অতঃ স্বতন্ত্রভক্তিবিশয়ং তাদৃশং রূপ-
দর্শনবিশয়ং বা তদ্বাক্যমিতি মন্তব্যম্ । কিঞ্চ মাত্ত্বসংসাধনং স
স্বধর্মবিচারেণাপি সন্তুষ্টো ভবতিতাহ—অনাথসংশ্রয় ইতি । যেবাং
ন কোহপি নাথঃ তেষাং সমাগাপ্রয়ো ভবতি দীনদয়ালুবাৎ
অন্তে মা তুষ্যতামিতি নিবেদ্যার্থং বা নাত্র সংশয়ঃ ইতি বা
ভবতি ॥ ২১ ॥

নামস্থানাদীতাহ—কালিন্দীতি । কলিন্দপর্কতে তদ্রূপেণ সমাগ-
তাৎ জ্ঞাতেতি পার্কত্যা ইব মমাপি নিরম ইতি স্মৃতিং বসামি যমুনা-
জল ইতি হৃগস্থিতিক্রুতা অনেন যমুনাস্তম্রাশ্চ তেদঃ প্রদর্শিতঃ
পর্কতভাবাপন্নাদিরম্যাদিদ্ভিকী কালিন্দীত্যেব নাম্না বিশ্রুতা
উৎপন্ন স তু যমুনংপাদ্য পশ্চাত্তদোবপরিহারার্থং যমুনামুৎপাদি-

তবান্ উভয়োঃ ঐক্যাং আধিদৈবিকাদিভৌতিকবৎ স্থিতত্বাৎ
লৌকিকে অভেদেন প্ররোগঃ নাপি তপতীবৎ শাগারদীবাঃ পূর্ক-
মেব সদীকপন্ত বিদ্যমানত্বাৎ নাপ্যাধ্যাত্মিকং দেবতারূপং তথা
সতি যমুনাপরিত্যাগাসম্ভবাৎ অমুগ্রহনিগ্রহয়োরেব (দেবতা) তদ-
ভিব্যাক্তেচ্চ সর্বথা চ ভেদকনৃত্যতনয়াত্বাৎ লোকে প্রসিদ্ধাতাবচ্চ
নাস্তীত্যাধিদৈবিকত্বং কল্পাতে অত্রৈব স্থিতো নিরামকমাহ—
নিশ্চিত্তে ভবনে পিত্রেতি । স্বর্গেণ যমুনাজলে ভবনং নিরাম
ভগবদর্থং রবিঃ স্থাপিতবান্ অতো যাবদচ্যুতদর্শনং তত্র স্থান্যাম
ততো ভগবদগৃহং গমিষ্যামি ন তু ভগবানত্র স্থাপাঃ অত্রৈব
স্থিতাঃ পরিগ্রহো বা ন নিরম্যতে ॥ ২২ ॥

এবং তস্তাঃ সন্বাদেন রূপমবগত্য যাবদর্থমেবাবদস্থিত্যাহ—
তথাবদমিতি । তত্র হেতুঃ শুড়াকেশ ইতি । শুড়াকার্য্য নিজার্য্যঃ
ব্যাঘ্রমোহিকার্য্যঃ ঈশ ইতি সোহপি মোক্ষদাতা বাসুদেবঃ তস্তান্তঃ
নির্কল্লং দূরীকুর্ষন্ তাত্ম রথমারোপ্য তত্ৰর্থং যথার্থং বিধান্ নিদর্শন-
রূপং ধর্মনির্গায়কং বা ধর্মরাজমুপাগমৎ ॥ ২৩ ॥

এবং সাধনভক্তিসিদ্ধার্থং ত্বাং গৃহীত্বা পশ্চাত্তত্ত্বার্থং বিশ্বকর্মা-
নাজ্ঞাপয়দিত্যাহ—বদৈব কৃত্য ইতি । নারং তু ভক্তিনির্কল্লঃ
যদৈব পার্থঃ বাচা মনসা বা তৎ কৃত্বা সমানীত্বা বা স্থিতঃ সন্
পাত্তবৈঃ সন্নিষ্টঃ ভগবৎকর্তব্যমেব সন্দেহনিরয়েন জ্ঞাপিতঃ
তদৈবাহুতং তং নগরং বিশ্বকর্মা কারয়ামাস যদি ভগবানপি
মনসা স্বেৎ ততস্ত তত্র দোষা স প্রতবিষ্যতীতি গর্ভাত্তাবেন
হৃগ্যোবদাদীনাং নিরাকরণং ন ভবতীতি বিশ্বকর্মাণেব কার-
য়ামাস ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদ্ব্যজ্ঞমানা স্থনিষ্ঠাং ব্যতিরেকেণাপি জ্ঞাপয়ত্যাহ—নাথ-
মিতি । অনাথসংশ্রয় ইতি স এব নাথঃ স্বতন্ত্রজনস্বক ইতি
বিখ্যাসাদেবাহমবলাপি নির্জনে বসন্ত্যপি পুরুষাস্তরাং ন বিচে-
বিতী ভাবঃ ॥ ২১ ॥

সমাখ্যাতোতি । স্বর্গ্যন্ত কস্তাং মাং কো ন জানাতীতি প্রশস্তাবঃ
চ জ্ঞাপয়তি—পিতা নিশ্চিত্তে ভবনে ইতি । পিতৃঃ স্বর্গ্যতাপ্যম্

অতিবাংসল্যাপাদীতি মংপ্রাতিকুল্যো কো নাম প্রভবেদিত্তি
ভাবঃ ॥ ২২ ॥

রথমারোপোতি । অগ্নি স্তনুরি ! বরেণ্যো বিষ্ণুরহমেবেত্যতঃ
অপিক্রপদিত্তমদীরথ্যানস্ত্রী যীরুগুগদনোথভাবস্ত চ প্রামাণ্যা-
দেব ত্বং মাং পরিচিহিত্যক্তু । তস্তা রথাকরুক্ষামুংপাঠেবেতি
ভাবঃ । তাং গৃহীত্বা রথমারোহেত্যাক্তুঃ তদ্বিধানিত্যাদাবেব
তদর্থং গত ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

বদৈবেত্যায়ং ক্রমঃ পূৰ্ব্বং নগররচনা ততঃ খাণ্ডবদাহঃ ততঃ
সভাহরণং ততঃ কালিন্দীলাভ ইতি, সন্দিষ্টঃ পার্থেখ্যাদৈব বিজ্ঞাপিত-
স্তদৈবেত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃবর্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অনিষ্টাং ব্যতিরেকেণাহ—নাস্তমিতি । প্রিয়ঃ সৰ্ব্বলোভাদি-
সম্পত্তেনৈকেতনম্ অনাধনংপ্রিয় ইতি বনে তপস্তত্যা অবলারাঃ
মম স এব রক্ষক ইতি ন কৃতঃশচিৎকেষি ॥ ২১ ॥

জাতিবৃক্ষঃ নামাহ—কালিন্দীতি । নহু জলে কিং জলজস্ত-
বল্লিংসসি ? তজ্জাহ—পিত্রা সধিতৃদেবেন কর্ণাচিৎবিশ্বরা নিশ্চিতে
ভবনে বগামীতি স্বর্ধাপুত্র্যা মে প্রাতিকুল্যঃ কর্তুং ন কোহপি
শক্যুন্নামিতি ভাবঃ । অচ্যুতস্ত তক্তবাংসল্যচ্যুতিরহিতস্ত দর্শনং
বাবং ত্রাত্তাবল্লিবগামীতি ॥ ২২ ॥

রথমারোপোতি । স্তনুরি ! বরেণ্যো বিষ্ণুরহমেবেতি পিক্রপ-
দিত্তমদীরথ্যানজেন ভাবেন মাং পরিচিহিত্য রথমারোহেতি তদাকরুক্ষাং
জনরিতেতি ভাবঃ । তাং গৃহীত্বা রথমারোপোত্যাক্তুঃ তদ্বিধা-
নিত্তি অগ্নিঃত্বংপ্রেম জানংস্তদাননরনারত ইতি ভাবঃ । ততো
ধর্মরাজমুপাগম্য কালিন্দ্যাঃ প্রাপ্তিমত্যাৎ স চ তাং অমাতরি
স্তথাং সা চ অমুদারামিতি বোধ্যম্ ॥ ২৩ ॥

বুধিষ্টিদ্বাদীনাং বিজ্ঞাত্বরেণ হিতমাচরদিত্তি পূর্ববৃত্তমাহ—
বদৈবেতি । সন্দিষ্টঃ সপত্রিকরত্ববিশেষাৎ পুংসঃ সঃ ত্রাদিত্তি
পাঠৈর্নিবেদিত্তদৈব নগরং কারয়ামাস বিচিহ্নং বধিচিহ্নবং

অরমজ ক্রমঃ পুংসঃ নগরনির্মাণঃ ততঃ খাণ্ডবদাহঃ ততঃ
সভাহরণং ততঃ কালিন্দীপ্রাপ্তিরিত্তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বসুদৈব কালিন্দীতি সমাখ্যাতা জলে স্থাধিষ্টিতে ॥ ২২ ॥

তদ্বিধান্ অপ্রাপ্তার্থমাদাবেব তৎপ্রবৃতিজঃ ॥ ২৩ ॥

সন্দিষ্ট ইতি ভতৃবেশতো বিনিশ্চুতৈঃ জ্রোপদীশ্বরত্বরে
প্রতীতৈঃ পাণ্ডবদার্ত্ত্যাহুবিরোধনিবৃত্তয়ে ধৃতরাষ্ট্রেণ রাজ্যভাগং
দত্তা ইত্যপ্রস্তে প্রেরিতৈঃ পাণ্ডবৈঃ অন্তহাসার্থঃ নগররচনাং
কুরু ইত্যেবং বিজ্ঞাপিত ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

বদাপুত্রবাহ ।

হে বীর ! শ্রীপতি ব্যতিরেকে আমি অন্য পতি বরণ করিব
না । অনাধনাধ সেই মুকুল ভগবান্ আমার প্রতি লক্ষ্য
হউন ॥ ২১ ॥

আমি কালিন্দী নামে বিখ্যাতা । আমার পিতা বসুনার
জলমধ্যে আমাকে এক ভবন নির্মাণ করিয়া দিয়াছেন ; যে
পর্যন্ত শ্রীকৃষ্ণ দর্শন না ঘটে, সে পর্যন্ত আমি তথায় বাস
করিব ॥ ২২ ॥

ভট্টাকেশ অর্জুন শ্রীকৃষ্ণের নিকট সেই সকল কথা
বলিলেন, বাসুদেব পূর্ব হইতেই ঐ বৃত্তান্ত অবগত ছিলেন,
একান্ত অর্জুনের সহিত—সেই কুমারীকে রথে স্থাপন পূর্বক
বুধিষ্টির নিকট গমন করিলেন ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণ পৃথাতনয়গণের অমুরোধে বিশ্বকর্মা দ্বারা তাঁহা-
দিগের নিমিত্ত এক অদ্ভুত বিচিত্র নগর রচনা করাইলেন ॥ ২৪ ॥

ভগবান্ স্তত্র নিবসন্ স্থানাং প্রিঞ্চিকীৰ্ষয়।
 অগ্নয়ে খাণ্ডবং দাতুমৰ্জ্জুনস্তাস সারথিঃ ॥ ২৫ ॥
 সোহগ্নিস্ত্র্যকৌ ধনুরদাক্ষয়ান্ শ্বেতান্ রথং নৃপ ! (১) ।
 অৰ্জ্জুনায়াক্ষর্যৌ তুণৌ বশ্ম চাভেত্তমস্ত্রিভিঃ ॥ ২৬ ॥
 ময়শ্চ মোচিতো বহ্নেঃ সভাং সখ্য উপাহরৎ ।
 যস্মিন্ চুর্যোধনস্তাসীজ্জলস্থলদৃশিভ্রমঃ (২) ॥ ২৭ ॥
 স তেন সমনুজ্জাতঃ স্তহুস্তিশ্চানুমোদিতঃ ।
 আয়র্যৌ দ্বারকাং ভূয়ঃ সাত্যকিপ্রমুখৈর্বৃতঃ ॥ ২৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

ভগবান্ (নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যশূণবান্) স্থানাং (স্বকীয়জনানাং)
 প্রিঞ্চিকীৰ্ষয় (প্রিয়ং কৰ্ত্তৃমিচ্ছয়া) তত্র (বিশ্বকৰ্ণগা নিশ্চিত-
 নগরে) নিবসন্ (নিতরাং চিরং সুখং বসন্ সন্) অগ্নয়ে খাণ্ডবং
 (খাণ্ডবাখাং ইন্দ্রস্ত বনং) দাতুং অৰ্জ্জুনস্ত সারথিঃ আস
 (বভূব) ॥ ২৫ ॥

হে নৃপ ! সঃ (উপভুক্তখাণ্ডবঃ) অগ্নিঃ তুষ্টঃ (জীতঃ সন্)
 অৰ্জ্জুনায় ধনুঃ (গাণ্ডীবাং নাম ধনুঃ) শ্বেতান্ (শুক্লান্) হয়ান্
 (অশ্বান্) রথং অক্ষর্যৌ (অক্ষরসারকৌ) তুণৌ (নিষকৌ)
 অস্ত্রিভিঃ (অস্ত্রধারিভিঃ) অভেত্তং (ভেদ্যমশক্যং) বশ্ম (কবচং)
 চ অদাৎ (দত্তবান্) ॥ ২৬ ॥

নয়ঃ (মরণনামা দানবঃ) বহ্নেঃ (খাণ্ডবাগ্নেঃ) মোচিতঃ (ভগবতা
 নিমুক্তঃ সন্) সখে (অৰ্জ্জুনায়) সভাং চ উপাহরৎ (উপ-
 স্কৃত্যার্পণমাস) যস্মিন্ (যজ্ঞাং সভায়াং) চুর্যোধনস্ত জলস্থল-
 দৃশিভ্রমঃ (জলে স্থলবৎ দৃক্ দৃষ্টিঃ যস্মিন্ তৎ জলস্থলদৃক্ তস্মিন্
 ভ্রমঃ, যদা জলস্থলয়োঃ দৃশেঃ দৃষ্টেঃ ভ্রমঃ) আসীৎ ॥ ২৭ ॥

(এবং পূৰ্ব্ববৃত্তমুক্তা পুনরাবৃত্ত্যা শ্রীকালিন্দ্যানয়নানন্তরং
 বৃত্তমাহ - স ইতি)

সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তেন (ধৰ্ম্মরাজেন) সমনুজ্জাতঃ (সমাগম-
 জাতঃ) স্তহুস্তিঃ (অৰ্জ্জুনাভিঃ) অনুমোদিতঃ চ (সন্)
 সাত্যকিপ্রমুখৈঃ বৃতঃ (পারবৃতঃ) ভূয়ঃ (পুনঃ) দ্বারকাং
 জায়র্যৌ (আগতবান্) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ ভগবান্নিরাতিশয়ৈশ্বর্য্যশূণবানপার্জ্জুনস্ত ধনুরাদিগোস্তাস
 সারথিঃ আস খাণ্ডবং নামৈন্দ্রস্ত বনম্ ॥ ২৫ ॥

অক্ষর্যাবক্ষরসারকৌ ॥ ২৬ ॥

খাণ্ডবদাহকাদ্ বহ্নেঃ সখে অৰ্জ্জুনায় যস্মিন্ভিঃ সাক্ষাতো
 নির্দেশঃ, যজ্ঞামিত্যর্থঃ । জলস্থলয়োঃ দৃশেঃ দৃষ্টেঃ ভ্রমঃ । যদা, জলে
 স্থলবৎ দৃক্ দৃষ্টিঃ যস্মিন্ তৎ জলস্থলদৃক্ তস্মিন্ ভ্রম
 আসী-
 দিতি ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈকবতোষণী ।

তত্র নগরে নিতরাং চিরং সুখং বসন্ ॥ ২৫ ॥

সঃ উপভুক্তখাণ্ডবঃ রথক্ সখেঃ শ্বেতবর্ণশ্রীহনুমদধ্বজবহুল-
 যুক্তামালাদীভূষিতঘাৎ হে নৃপতি পিতামহস্ত তত্ত্বজ্ঞাভেন
 প্রাহর্য্যৎ ॥ ২৬ ॥

মোচিতো ভগবতা অতোহৰ্জ্জুনস্তস্তাপি সখা তস্মৈ কিঞ্চ
 ভগবতঃ সখে যদা পাণ্ডবৈঃ সহ সখে নিশ্চিতে উপাহরৎ
 উপস্কৃত্যার্পণমাস ইতি স্তহুস্তাতোষণি বিশেষঃ স্ চিতঃ তমেবাহ—
 যস্মিন্ভিঃ ॥ ২৭ ॥

(১) শ্বেতান্ ধ্বজান্, (২) জলস্থলভ্রমঃ, ইতি চ
 পাঠান্তরং ।

ভেন ধর্মরাজেন সমাগমুজাতঃ বারবারং জিগমিষন্নপি
মহাবিক্রম তত মনোভঃখেনৈবামুজা বুদ্ধানাগত্যাধুনা সুখেন
তাং প্রাপ্তঃ সন্নতিঃ সংসদার্থঃ সুদন্তীক্কুনাদিভিঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্পিকা ।

তদা স্বানাং গিরং কঠুম্ টচ্ছরা তত্র নগরে নিবসন্নথায়
খাণ্ডবঃ নাম বনং দাতুমর্জুনস্ত সারথিসহব ॥ ২৫ ॥

স ইতি । স দত্তখাণ্ডবোহগ্নিরত এব তুষ্টিঃ হে নৃপ ! অর্জু-
নায় ধর্মরাজীন্ দদৌ অস্ত্রাভিপ্রদ্বারিভিরভেদ্যঃ বর্ষ কবচম্ ॥ ২৬ ॥

মরুশ্চতি ময়ঃ খাণ্ডববনবাসী বহ্নেঃ সকাশাস্রোচিতঃ সখ্যে
অর্জুনায় স্যামুপাহরদদৌ তাং বিশিনষ্টি-বস্ত্রামিতি । যজ্ঞাং
সভায়াং জনহুলমতিভ্রমঃ জলে স্থলবুদ্ধিঃ স্থলে জলবুদ্ধি-
দিত্যেকাশ্রমে কৈ ভ্রমঃ স বভূবেতি ॥ ২৭ ॥

স ইতি । স কৃষ্ণাশ্রমোনাঙ্কুনে সমুজাতঃ সুদন্তীক্কুনাদিভিঃ
দিত্তিরহুদাদিতশ্চ ভ্রমঃ পুনঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভগবানিতি । অত্র তু ক্রমোহয়ঃ পূর্বঃ খাণ্ডবদাহস্ততঃ
কালিন্দীপাতঃ ততো নগরনির্মাণং ততঃ সভাপহার ইতি
খাণ্ডবদাহানন্তরমেবাগ্নেঃ সকাশান্তদুখাদিপ্রাপ্তেঃ ॥ ২৫—৩২ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতবোধিনী ।

বিশ্বকর্মাণি ভগবদুপযোগাত্মনো জাতে ন সন্ধ্যাক্ করোতীতি
ভগবাংস্তত্র নিবসন্তেব কারয়ামাগেতি পূর্বাধিভূতত্র সন্ধ্যাক্

তর্হি স্থিতিঃ স্বার্থাপি ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—স্বানাং প্রিয়চিকী-
র্ষয়েতি । স্বানামেব প্রিয়চিকীর্ষয়ন্ ন কেবলং স্থানবৃৎকষ্টে
দাপিতবান্ কিন্তু সাধনাত্মপীত্যাহ—অগ্নয়ে খাণ্ডবঃ দাতুমিতি
ভগবাংস্তত্র নিবসন্নিত্যন্তবর্ত্তে অত্রথা অগ্নিবপি সন্তুষ্টো ন
ববেৎ ভগবান্ ভক্তানাং চিত্তার্থঃ শুণ্ডভাবমাপ প্রাপ্তবানিতি
বক্তুমর্জুনস্ত সারথিরাগেতুক্রমঃ ॥ ২৫ ॥

শুণ্ডভয়াণি স্থিতা অর্জুনোন্মৈব ইত্যাদিক্রমং করিষ্যানীতি
ভগবদধ্যবসারং জ্ঞাত্বা অগ্নিরপাঙ্কুনে সন্তুষ্টো জাত ইত্যাহ—
সোহগ্নিস্তুষ্ট ইতি । অগ্নেঃ পঞ্চাঙ্গান পঞ্চাপি দত্তবান্ “ধমু-
র্ষজ্ঞাতংগন্নমিষবশ্চ যজ্ঞজন্মাহি” ইতি প্রণয়ঃ । যেতাঃ হযাঃ
সাত্বিকাঃ মথনাদুদ্ভূতাঃ আগ্নেয়ায় এব অক্ষয়ত্বীরাবপি সাহ-
চর্যাদাগ্নেয়ো সর্বৈরেবাস্তিত্তিরভেদ্যঃ বর্ষ অস্ত্রদৈবগ্যমপি “অগ্নিঃ
সন্ধ্যা দেবতাঃ” ইত্যাগ্নেয়মেব ॥ ২৬ ॥

অত্রপি দাপিতবানিত্যাহ—মরুশ্চ মোচিত ইতি । অত্রাশ্রম-
বিশেষকথা ভারতাদমুসন্ধেয়া বহুশ্রোচিতো ময়ঃ সখ্যে সভা-
নুপাহরঃ ভগবতা মোচিতঃ ভগবতে স্বং কার্য্যং দাতুমযুক্তং
ভগবতি ন প্রতবতীতি চ উপকারশ্চ কর্তব্যঃ অতঃ সন্ধ্যা-
দাতুমশক্তঃ সখ্যে অর্জুনায়োপাহরং সখ্যে দত্তক ভগবান্
মন্ততে যজ্ঞপাঙ্কুনঃ সখা তথাপি তৎসম্বন্ধাৎ রাজ্ঞে দত্তমিতি
তত্র উপযোগমাহ—বস্ত্রামিতি । জলে স্থলভ্রমঃ স্থলে চ জল-
ভ্রম ইতি বস্ত্রনি ন ভ্রমঃ কিন্তু দৃষ্টেব সঃ ॥ ২৭ ॥

এবং সুখ্যশক্তা ঐশ্বর্য্যরূপয়া স্বরূপজ্ঞানরূপয়া বা বাক্য
কর্তব্যং তৎ কৃত্বা ভাবতামায়সাত্ত্বক্যা অত্রথা সর্গাস্থনা
অন্তোপকারো ন ভবতীতি তত্র বিবাহং কর্তুং ভগবান্ দ্বারকাং
গত ইত্যাহ—স তেনেতি । সোহর্জুনঃ সখা রাজা বা তেন
মরেনাঙ্কুনে বা সমাগমুজাতঃ যজ্ঞ কৃতকার্য্যত্বং জ্ঞাত্বা সর্বৈ-
রেব বজ্রভির্গমনং কৃত্বা চামুদিতঃ চকারাং দেবৈরপি যজ্ঞতং
সার্বজনীনঃ জাতমিতি জ্ঞাপয়িতুমৈতচ্ছক্যং যৈঃ সুহ গতাঃ তৈঃ
গহ পুনরাগত ইতি কুটোব তে কৃতার্থাঃ কৃত্বা ইতি ন সহস্রার্থং
তেষামুপযোগঃ কর্তব্য ইতি সূচিতঃ অতঃ সাত্বিকপ্রভৃতয়ঃ তত্র
ন বিনিবৃত্তাঃ তেষাং নয়নানয়নে তু বিবাহস্ত প্রামাণিকত্ব-
জ্ঞাপকে ॥ ২৮ ॥

অথোপয়েমে কালিন্দীং সুপুণ্যস্থং উজ্জিতে ।

বিতম্বন্ পরমানন্দং স্থানাং পরমমঙ্গলঃ ॥ ২৯ ॥

বিন্দানুবিন্দাবান্ত্যো দুৰ্য্যোধনবশানুগৌ ।

স্বয়ম্বরে স্বভগিনীং কৃষ্ণে সক্তাং শ্যামধতাম্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অৰ্জুনস্ত ধনুর্দাদিতার সারথিরাগ অভূং খাণ্ডবং নামেষুস্ত
বনম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

সপ্যে খাণ্ডবদাহকবহুর্দ্বিজোরাৰ্জুনায় বস্বিন্ বস্তাম্ ॥ ২৭-২৮ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাকৃষ্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

খাণ্ডবমিস্ত্রস্ত বনম্ অৰ্জুনস্ত গাণ্ডীবাদিপ্রাপ্তয়ে সারথি
বভূং ॥ ২৫—২৬ ॥

সখোহুর্দ্বিজোরাৰ্জুনায় ॥ ২৭ ॥

স কৃষ্ণঃ তেন ধর্ম্মরাজেন কালিন্দীপরিণমার্গকতদিচ্ছান্তি-
জেন ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

খাণ্ডবমিস্ত্রবনম্ ॥ ২৫ ॥

ধনুর্দাদিতি । প্রথমং খাণ্ডবান্ জটুমিস্ত্রপ্রহঃ ভগবান্ প্রাপ্ত-
ততো নগরং কাররামাস ততোহৰ্জুনস্ত ধনুর্দাদিতার অগ্নয়ে
খাণ্ডবং দাতুং সারথিরতুং তদাশ্রিতুর্গাণ্ডীবাং বধঃ বানর-
ধ্বজম অক্ষরৌ অক্ষরসারকৌ তুণৌ চাদাৎ তদনন্তরং কালিন্দী-
লাত ইতি ক্রমো জেরঃ অন্তথা “একদা বনমাস্থায় বিজরৌ
বানরধ্বজম্ । গাণ্ডীবাং ধনুর্দাদার” ইত্যাদ্যাক্রিয়মুপপন্ন-
তায় ॥ ২৬ ॥

অন্যঃ খাণ্ডবদাহকাষট্বে অৰ্জুনেন মোচিতঃ সখো অৰ্জুনায়

বস্বিন্ সত্যাক্রমে স্থানে কণমুত্রে ? জলে শলবদ্ কৃষ্টিগম্বিন্
দুৰ্য্যোধনস্ত রাক্ষসে অগতস্ত ভ্রমোহভূৎ ॥ ২৭—২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ভগবান্ আশ্রয়গণের প্রিয়করনেচ্ছায় তথায় অবস্থান
করিয়া অগ্নিকে খাণ্ডব নামক ইন্দ্রের বন প্রদান করিবার
জন্ত অৰ্জুনের সারথী রূত হইলেন ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্ ! অগ্নি সন্তুষ্ট হইয়া অৰ্জুনকে গাণ্ডীবাং, খেত-অথ,
ধ্বজ, অক্ষর তুণবর এবং অন্তধারীদিগেরও অভেদ্য বন
প্রদান করিলেন ॥ ২৬ ॥

মরদানব শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক খাণ্ডবাগ্নি হইতে মুক্ত হইয়া
অৰ্জুনের নিমিত্ত অপূর্ব সভা রচনা করেন সেই বিচিত্র
সভা সন্দর্শন করিয়া দুৰ্য্যোধনের জলে স্থল এবং স্থলে জল
ভ্রম হইয়াছিল ॥ ২৭ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ বৃষিষ্টির আদেশে অৰ্জুন ও অন্তান্ত
সুহৃদ্বর্গ কর্তৃক অমুমোদিত এবং সাত্যকি প্রভৃতি কর্তৃক
পরিবৃত হইয়া পুনর্বীর ধারকাপুরী উপস্থিত হইলেন ॥ ২৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

অথ (আগমনানন্তরমেব) সুপুণ্যস্থং (সুপুণ্যঃ বিবাহার
অতি প্রশস্তঃ স্বতঃ স্বকঃ নন্দনঃ চ বস্বিন্ তরোঃ বনৈক্যং ভস্বিন্)
উজ্জিতে (রবিশুকাদিবৃক্কে বৃহত্তে) পরমমঙ্গলঃ (পরমং উৎকৃষ্টং
মঙ্গলং বস্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) স্থানাং (বহুদেবাদীনাং) পরমানন্দং
(পরমং ক্রকমিণী প্রভৃতীনাংপি প্রাণাতনং আনন্দং) বিতম্বন্
(বিশেষণেণ তদ্বন্ বিস্তারয়ন্ সন্) কালিন্দীং উপরেমে (বিবাহিত-
বান্ ॥ ২৯ ॥

(পক্ষমং মিথ্যাবিন্দাবিবাহমাহ—বিশেষিত)

আবন্ত্যো (অবস্তিরাজৌ) বিন্দানুবিন্দৌ (বিন্দঃ চ অহ-

রাজাধিদেব্যাস্তনয়াং মিত্রবিন্দাং পিতৃষশ্বঃ ।

প্রসহ্য হতবান্ কৃষ্ণো রাজন্ ! রাজ্ঞাং প্রপশ্যতাম্ ॥৩১॥

নয়জিন্নাম কোশল্য আসীদ্রাজাতিধার্মিকঃ ।

তস্ত সত্যাভবৎ কন্যা দেবী নামজিতী নৃপ ! (১) ॥ ৩২ ॥

বিন্দঃ ৫ তৌ) হৃষ্যোদনবশাস্ত্রগৌ (হৃষ্যোদনস্ত বশাস্ত্রগৌ ইচ্ছা-
মুসারিণৌ সন্তৌ) কৃষ্ণে সক্তাং (আসক্তাং স্বভগিনীং বরষরে
(বরষরেংপি) ত্রবেধতাং (ত্রবারয়তাং) ॥ ৩০ ॥

রাজন্ (হে পরীক্ষিৎ) কৃষ্ণঃ পিতৃষশ্বঃ (অপিতৃষগিত্তাঃ
বহুবংশে অসবন্ধিবিবাহত্চারপ্রাপ্তত্বাৎ ন দোষঃ ইতি ভাবঃ)
রাজাধিদেব্যাঃ তনয়াং মিত্রবিন্দাং (তন্নারীং) রাজ্ঞাং প্রপশ্যতাং
(প্রাকর্ষণে পশ্যতামেব সতাং—সপ্তমার্থে বগী পশ্যন্তু সংস্র
ইত্যর্থঃ) প্রসহ্য (বলাৎকৃত্য) হতবান্ (অপহতবান্) ॥ ৩১ ॥

(বগীং নামজিতীবিবাহমাহ—নয়জিন্নামেতি)

নৃপ (হে রাজন্ !) অতিধার্মিকঃ (শ্রীতগবদ্বর্ণনপরঃ)
কোশল্যঃ (সৌখ্যোধ্যাধিপতিঃ) নয়জিন্নাম (নয়ান্ জৈনানপি
জয়তি স্ববশে করোতীতি নয়জিৎ ইতি প্রসিদ্ধঃ) রাজা আসীৎ
(অহুৎ) তস্ত (নৃপজিতঃ) দেবী (কান্তিমতী) নামজিতী
(নয়জিতোৎপত্যাং জী ইতি তথা, পিতৃনামা প্রসিদ্ধা) সত্যা
(সত্যানাম) কন্যা অহুৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সুপুণ্ড্রা বতুঃ বকক বসিন্ ॥ ২২ ॥

পঞ্চমঃ মিত্রবিন্দাংবিবাহমাহ—বিন্দামিত্রবিন্দাবিতি ভাষ্যাম্ ।

আবস্ত্যাবস্ত্যা রাজানৌ ॥ ৩০—৩১ ॥

বটমাহ—নয়জিদিতি । কোশল্যোহব্যোধ্যাপতিস্তস্ত সত্যা
নাম কন্যা অতবদাসীৎ দেবী কান্তিমতী নামজিতীতি পিতৃনামা
প্রসিদ্ধেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃততত্ত্বদ্বৈবম্বতোবনী ।

অথ আগমনানন্তরমেব মাঙ্গল্যে বা তদেবাজিৎসমুৎপত্তি—
সুপুণ্ড্র্যতি । উজ্জ্বিতে সুপুণ্ড্র্যসপি বিবাহাহুকুলে বহা সুপুণ্ড্র্য
বতোৰ্দ্ধাং উজ্জ্বিতে বগবতি স্বত এব পরমমঙ্গলোহপি ইতি
লোকশিক্ষার্থমুত্তরায়ণে মাষান্তপেক্ষণং বহা আগ্রহায়ণে এব
বার্ষিকচাতুৰ্মাসাত্যয়েন মার্গে মাসি ষারকাগমনাতদানীমেব
তত্ত্বসম্পত্তেঃ যতঃ পরমমঙ্গলঃ তৎপ্রভাবেন বরমেব সৰ্বমঙ্গলো-
পসত্তেরিত্যর্থঃ । স্বানং শ্রীবহুদেবাদীনং পরমম্ আনন্দং
বিশেষণে তবন্ বিস্তারয়ন্ সদানন্দং বিস্তারয়ন্তেব অধুনা হু
শ্রীকালিন্দীবিবাহেন পরমং বিশেষণে তৎ বিস্তারয়ন্তিত্যর্থঃ ॥২৩॥

বরষরেংপি কৃষ্ণে সক্তাং আসক্তাং ত্রবেধতাং শ্রীকৃষ্ণেন সহ
বিবাহাদ্বারয়ামাসক্তুঃ । যদা বরষর ইত্যন্ত হতবানিতি পরেণাবরঃ ।
যদা বরংতরা বরণে ত্রবেধতাং তাং প্রেতি তদ্বিবিধিত্বরিত্যর্থঃ ।
কুতঃ হৃষ্যোদনস্ত বশাস্ত্রগৌ ইচ্ছামুসারিণৌ অত এব পিতৃষশ্বসপি
হনয়াং হতবান্ যতঃ কৃষ্ণঃ প্রিযজনপ্রেম্ণা কৃত্যমাণচিত্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

হে রাজমিতি স্বতক্কাহুগ্ৰেহেণ প্রহর্ষোদিতাৎ কিম্বা রাজমানঃ
সন্ অতঃ রাজ্ঞাং সর্কেবাং প্রাকর্ষণে পশ্যতামেব সপ্তম্যাং বগী
পশ্যন্তু সংবেব অনাদরে বগী বা শিবিদশোভবতাদিত্তা এব
শৈব্যোতাপি নাম অত এবাগ্রে কুরুক্ষেত্রবাজ্ঞাং শ্রীদ্রোপদীপ্রপ্তে
শৈব্যে ইতি সোধোনং ব্যাখ্যাতক তৈঃ শৈব্যে মিত্রবিন্দ ইতি
অতিধার্মিকঃ শ্রীতগবদ্বর্ণন ইত্যর্থঃ । অত এব নয়ান্ জৈনা-
নপি জয়তি স্ববশে করোতীতি নয়জিদিতিভাষ্যনামমঃ হে নৃপেতি
রাজকন্তারাঃ নোকর্ষ্যসৌখ্যাদিকং ভবতা জায়ত এবেতি ময়া
কিং তৎপর্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

(১) রাজন্ নীলেতি আশ্রয়, ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমদ্বিররাধবাচ্যার্থাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

অথেন্তি । উজ্জ্বিতে গ্রহবলবতি সূপুণ্যমমূলমুকঃ নক্ষত্রঃ
যশ্চিঃশুশ্রিণ্ সূহৃদে স্থানঃ ষারকোকলাং পরমমানন্দং বিস্তা-
রয়ন্ পরমং মঙ্গলং যন্ত স বিবাহিতবান্ ॥ ২৯ ॥

অথ পঞ্চমঃ মিত্রবিন্দ্যবিবাহঃ প্রাপ্তোতি—বিন্দ্যমুবিন্দ্য-
বিতি । আবৃত্যাববস্তিরাঙ্গৌ দুৰ্য্যোধনবশং দুৰ্য্যোধনাদীনতা-
নমুগচ্ছত ইতি তথা তো ভ্রবেধতাঃ ভ্রবারয়তাম্ ॥ ৩০ ॥

রাজাধিদেব্যা ইতি । তথা ভগবান্ পিতৃবহুঃ স্বপিতৃভগিন্তাঃ
রাজাধিদেব্যান্তনয়াং রাজাং পশুতাং সত্যমেব হে রাজন্ ! প্রসহ
হৃদবান্ ॥ ৩১ ॥

অথ ষষ্ঠঃ নগ্নজিতীবিবাহমহুবর্ণয়তি—নগ্নজিতামেতি ।
কোশলাঃ কোশলদেশাধিপতিরদোদ্যাধিপতিরিত যাবৎ তন্ত
দেবী কাশ্মিনী চ সত্য নাম কন্তা অতুং অর্থকনামাস্তর-
মপ্যাহ—নগ্নজিতাঃ । নগ্নজিতোহুত্যাঃ জীতি তথা হে
নৃপ ! ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

রাজাধিদেব্যাঃ রাজাধিদেবীতিনান্দনৈয়াঃ ॥ ৩১ ॥

নীলেত্যাঙ্করো নাম যতঃ সা নীলেত্যাঙ্করো "আ. প্রসহঃ
স্বতো বাক্যোহপ্যন্ত সন্তাপকোপয়োঃ" ইতি ষাদবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বজ্রচাচ্যাকৃতভ্রবেধিনী ।

অতঃ সর্বসম্মতাঃ পশুতামুপহেম ইত্যাহ—অথেন্তি । সূহৃ
পুণ্যে নক্ষত্রে উজ্জ্বিতে সর্বগ্রাহ্যুণে পুণ্যনক্ষত্রং বৈদিকম্
উজ্জ্বিতঃ জ্যোতিঃশাস্ত্রপ্রসঙ্গঃ বিতবন্ পরমানন্দমিতি

সর্বকথাঃ সম্মতিরূপা রক্ষিণীপ্রভৃতীনাংপি কিঞ্চ বিবাহমাত্রেণ
ন স্তবং দত্তবান্ কিন্তু স্বরূপতোহপি পরমমঙ্গলরূপঃ অতো
বিশিষ্টকলদামী জাত ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

বিবাহান্তরমাহ ষাণ্ড্যম্—বিন্দ্যমুবিন্দ্যবিতি । দ্বিতীয়পক্ষস্থেরঃ
তানপুঙ্কর্তুং ভগবান্ গৃহ্মাতি মিত্রবিন্দ্যাস্তাঃ অবস্তিদেশে স্থিতিঃ
তজ্জৈব স্বরূপঃ দুৰ্য্যোধনাদয়োহপি গতাঃ ভগবাংশ্চ । ততঃ
স্বরূপপ্রাপ্তাবে দূরাদ্ভগবতঃ দৃষ্টা । নিকটে স্থতো ভ্রাতৃসাবাহ—
ময়া কৃষ্ণা বংগী ইতি । ততঃ তস্তা আসক্তিক জাতবাহৌ
তরোক্ষিচায়েণ দুৰ্য্যোধনো বংগী ইতি যতন্ততৈব বর্ণো অমুগৌ
চ যথা কক্ষী স্বভগিনী যোদয়েতি ন তজ্জাতঃ প্রতিবন্ধঃ কর্তুং
শক্তঃ তথা ভ্রবেধতাঃ ভগবৎসম্মুখে বিলম্বমানাঃ যতঃ অপসার্য
দুৰ্য্যোধনসমীপে নেতুং প্রবৃত্তাবিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

ততো ভগবানেতৎ জাহা তো দুরীকৃত্য রণবেগেন নীত-
মাগত্য তাং জহারেত্যাহ—রাজাধিদেব্যা ইতি । রাজাধিদেবী
বহুদেবভগিনী নবমে নিক্রাপতা সা তু লোকজ্ঞেয়ৈন মাতুল-
কন্তাবৎ ভাগ এব ভবতি ততো ন দানাপেক্ষা কন্তায়াঃ পর-
মত্যাঙ্গস্তায়াঃ গ্রাহা ন বেতি বিচারঃ সাহা রাজস্বধিকং
দীবাভীতি ভগবন্তমেব নন্ততে কন্তাপি মিত্রাপ্যেব বিন্দ্যভীতি
নানতিগেতঃ প্রাপ্তোতি পিতৃবহুরিতি কুলদয়েহপি তস্তা
বিবাহঃ সম্মত ইতি বোধিতম্, প্রসহেতি ভ্রাতৃগ্যামাচ্ছিত্য বতঃ
কৃষ্ণঃ জীণং হিতকর্তা অতো চ রাজানঃ সাক্ষিণো জাতাঃ তেনাং
বিবাহঃ সর্বসম্মতঃ সর্বসাক্ষিকচ্চ সম্বোধনঞ্চ তাদৃশং সম্মত-
মিতি সম্মতার্থম্ ॥ ৩১ ॥

তৃতীয়ং বিবাহমাহ তক্তিরূপং—নগ্নজিতি চতুর্কিংশতিতিঃ ।
জানে সর্কে বিরোধিনঃ তক্তৌ তু প্রকৃতিরবেতি ব্যঙ্গমাত্রেবাজ
বাধকানীতি তাত্ত্বিকেন রূপেণ দূরীকর্তৃমশক্যানীতি সন্তুবিধা
সাধনশক্তিরূপা অস্তথা জিতিরেব প্রেমতক্তিসম্পত্তৌ পাদসেবনা-
দীনাং বৈরর্থ্যমেব স্তাং সখ্যায়নিবেদনে চ ভগবতা স্বধর্ম্মস্থাপ-
নার্থঃ ক্রিয়েতে তৎকৃত্য ভগবতুল্যঃ পশুতাবাসনানি সমুলং
দূরীকরোতীতি জ্ঞাপয়িতুঃ স্বয়ং ভগবানত্র সপ্তরূপাণি করিষ্যতি
ইয়ঞ্চ তক্তিঃ পাষণ্ডে ন ভবতীতি জ্ঞাপয়িতুঃ নগ্নজিত্যাক্তঃ
কন্তায়েন সা নিক্রপ্যতে নগ্নান্ বেদরহিতান্ জহতীতি অত এব
প্রসিদ্ধঃ যমপি কোরব্যঃ কোরববংশে উৎপন্নঃ বিখ্যাতঃ করিষ্য-
নীতি ন কেবলং বিপক্ষানেব দূরীকরোতি কিন্তু শ্রৌতস্মার্তানি-
সর্বধর্ম্মপরঃ অতিধার্ম্মিকঃ স্বরূপতোহপি মহান্ রাজা তত
ওপজয়মপি সমীচীনমিতি তত উৎপন্নানগ্নজিতীত্যাহ—ভভেতি ।

ন তাং শেকুর্নৃপা বোতুশ্চজিত্বা সপ্ত গৌরবান্ ।

তীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ স্তম্ভকীর্ত্তান্ বীরগন্ধাসহান্ খলান্ ॥ ৩৩ ॥

কৌশলোতি পাঠে কোশলদেশাদিপতিরগোধ্যায়াভা সত্যোতি
নাম স্বরূপতঃ ফগতঃ সাধনতশ্চেষৎ ভক্তিঃ সত্যোতি অত এব
বেদবিরুদ্ধমভেদু অমুমেবু কৰ্ম্মবিধৌনেযু ভক্তিঃ সত্যা ন তবতীতি
দ্যোতিঃম উৎকর্ষাদা এণাতোহুত্থা অজ্ঞপা ভক্তিশাস্তং
বার্গমেব স্তাং সতশ্চশো ভগবদংশা দৃষ্টপত্যস্তপি সম্পাদনমীতি
শাস্ত্রে অজ্ঞপা ভক্তিঃ ন ভক্তিহিতি ভগবৎসাক্ষাৎকারং
পূৰ্ণমেবৈবা ব্যবস্থা সা চ দেবতারূপা চণ্ডোক্তী কল্পা ন কমপি
ভগবদংশঃ গৃহীত্বা স্থিতাসাধারণী মূলভূতেনৈব গ্রাহ্য ন
কেবলং যতো ভক্তিঃ প্রাপ্যতে স এব বেদান্তসারী কল্প যত্রাপি
হিইতি তেনাপি তথা ভাবামিতি নান্নজিতীত্যুক্তং পিতৃমহ-
সারিণী ন মাতৃহিত্তি জ্ঞাপয়িত্ব "ধন্য পিতৃমখী কল্পা" ইতি
ব্যাক্য্যং নৃপুংহি স্নেহাৎ গর্ভোদনমনাসক্ত্যর্থক ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিগনাথক্ষেত্রবস্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পঞ্চমং মিত্রবিন্দাবিবাহমাহ—বিন্দেতি স্বাত্ম্যাম্ । আবাস্তো
অবস্তীভূতালো ॥ ৩০—৩১ ॥

ষষ্ঠমাহ—নগ্নজিহ্বিতি । কোশল্যঃ অযোধ্যাদিপতিঃ সত্যোতি
গংজা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বপুণ্যো বিবাহাতিপ্রশস্তে ঋতৌ নক্ষত্রে চ বৈদ্যক্যম্ ॥ ২২ ॥
পঞ্চমং মিত্রবিন্দাবিবাহমাহ—বিন্দেতি স্বাত্ম্যাম্ । অব'স্তো
অবস্তীভূতালো ॥ ৩০—৩১ ॥

ষষ্ঠমাহ—নগ্নজিহ্বিতি । নগ্নান্ বিবগনান্ বেদবাহানাহিতান্

বস্ত্রবিচাবেণ জয়তীতি সঃ যতোহতিশাশ্রিকো বৈদিকধর্ম্মপরঃ
কৌশল্যোহযোধ্যাদিপতিঃ সত্যা হুমায়ী ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশ্রুতদেবকৃষ্ণসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বপুণ্যঃ ঋতুঃ ঋক্ষং চ যস্মিন্ তস্মিন্ উর্জ্জ্বতে বলবতি
মুহূর্ত্তে ॥ ২২ ॥

আবাস্তো অবস্তীরাভানো ॥ ৩০—৩১ ॥

বঙ্গান্তবাদ ।

অতঃপর পরম মঙ্গলরূপী শ্রীভগবান্ দ্বারকানগরীতে
আগমন করিয়া আদ্বীপবর্গের হর্ষোৎপাদন পূর্বক পুণ্য ঋতুতে
এব' স্তত নক্ষত্রযুক্ত লগ্নে কালিন্দীর পাণিগ্রহণ করিলেন ॥ ২২ ॥

চে রাজন্! অংস্তীদেশের রাজা বিন্দ ও অচ্যবিন্দ দুগো-
ধনের ইচ্ছানুযায়ী পরিচালিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণাসক্তা নিজ ভগ্নিকে
স্বয়ম্বর স্থলে নিবেশ করিয়াছিলেন ॥ ৩০ ॥

রাজন্! পরে শ্রীকৃষ্ণ নৃপতিবৃন্দের সমক্ষে নিজ পিতৃবঙ্গা
রাজ্যাদিদেবীর তনয়া মিত্রবিন্দাকে বল প্রয়োগে হরণ করিয়া
আনিলেন ॥ ৩১ ॥

চে রাজন্! কোশলদেশে শ্রীভগবদ্বর্ষপরায়ণ নগ্নজিহ্ব নামে
এক রাজা ছিলেন, তাহার সত্যা নামী একটি দৌলদ্বাশালিনী
কল্পা ছিল; পিতৃনামানুসারে সেই কল্পার অপর একটি নাম
নগ্নজিহ্বী ॥ ৩২ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

(স চ তাঃ শ্রীভগবতে দাতুমিচ্ছন্নপি ভ্রাতৃব্যবৃহৎবলা
হুষ্টজরাসন্ধাদিত্যো বিভ্যাহুপারমকরোদিতাভিপ্রেত্যাহ—নেতি)

তাং শ্রদ্ধা বৃষজিহ্মভ্যাং ভগবান্ সাক্ষিতাঃ পতিঃ ।

জগাম কৌশল্যপুং সৈন্তেন মহতা বৃতঃ ॥ ৩৪ ॥

স কৌশলপতিঃ শ্রীতঃ প্রত্যাখানাসনাদিভিঃ ।

অর্হণেনাপি গুরুণা পূজয়ন্ প্রতিনন্দিতঃ ॥ ৩৫ ॥

বরং বিলোক্যাভিমতং সমাগতং নরেন্দ্রকন্যা চকমে রমাপতিম্ ।

ভূয়াদয়ং মে পতিরশিষোহনলঃ (১) করোতু সত্য যদি মে ধৃতো ব্রতঃ (২) ॥ ৩৬ ॥

মৃগাঃ (রাজানঃ) তীক্ষ্ণবান্ (তীক্ষ্ণো নিশিতো শূলো যেষাং তান্) স্তম্ভকান্ (স্তম্ভাঃ হুঃখেনাপি ধৰ্ত্তুমশক্যান্) বীরগন্ধা-
সহান্ (বীরত গন্ধমপি ন সহন্ত ইতি তথা তান্) খলান্
(হুবৃত্তান্) সপ্ত গোবৃষান্ (বৃষশ্রেষ্ঠান্, বহা গোবৃষেহু স্থিতান্
(অজিহ্বা (বহুনাদিনা বশান্ অকুহা) তাং (বৃষান্ যো জয়তি
ভেন লভ্যাঃ নামজিতীঃ) বোচুঃ (উদ্বোচুঃ) ন শেকুঃ (ন
সমর্থ্য বভূবুঃ ॥ ৩৩ ॥

ভগবান্ (সৰ্গশক্তিযুক্তঃ) সাযতাং (ভক্তানাং) পতিঃ
(পালনশীলঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) তাং (নামজিতীঃ) বৃষজিহ্মভ্যাং (বৃষ-
জিহ্মৈব আপ্যাং) শ্রদ্ধা (জনপদসম্মান্য আকর্ষণা) মহতা
(অধিকেন) সৈন্তেন বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্) কৌশল্যপুং
(অবোধ্যাং) জগাম (গতবান্) ॥ ৩৪ ॥

সঃ (তৈস্র এব কন্যাঃ দাতুং কৃততাপশ্রব্যাঃ নমজিৎ)
শ্রীতঃ (শ্রীতিযুক্তঃ সন্) প্রত্যাখানাসনাদিভিঃ (প্রত্যাখানঃ
আসনং চ আদিত্বতে যেষাং তৈঃ) গুরুণা (শ্রেষ্ঠেন) অর্হণেন
(পূজাসাধনেন) অপি পূজয়ন্ (অর্চয়ন্) প্রতিনন্দিতঃ (সাধু
সমাগমনমিতি প্রতিনন্দনং কৃতবান্) ॥ ৩৫ ॥

(এবং সদসি বৃত্তমুক্তং ততশ্চাত্মীয়ৈঃ সহাভ্যাস্তরকক্ষমানীতে
ভগবতি বৃত্তমাহ—বরমিতি)

নরেন্দ্রকন্যা (নামজিতী) অভিমতং (আশ্রয়ঃ চিরকালাদভীষ্টঃ)
বরং (বরণীয়ং) রমাপতিং (রমায়ঃ পূর্ণলক্ষ্মীরাগাঃ কল্পিণাঃ
অপি পতিং) সমাগতং (সমাক্ষ্যে বরোচিতেন অন্তঃ পুরপদ্যন্ত-
মাগতং) বিলোক্য (চন্দ্রশালায়া গবাক্তঃ বীক্য) অয়ং (এষ
ভগবানেব) মে (মম) পতিঃ ভূয়াং (ভবতু) মে (ময়া)
ব্রতঃ (তৎপূজাদিনিয়মো) যদি ধৃতঃ (বহুতেন রক্ষিতশ্চেৎ)
অনলঃ (চিরনিষ্টদেবতাত্মন অর্জিতোহগ্নিঃ) আশিষঃ (বাহাঃ)

সত্যাঃ (সকলাঃ) করোতু (ইতি) চকমে (ভাববিশেষেণ
সকলরম্যাস) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বীরত গন্ধমপি ন সহন্ত ইতি তথা তান্ খলান্ হুবৃত্তান্ ॥ ৩৩ ॥

বৃষান্ জয়তি বন্তেন লভ্যান্ ॥ ৩৪ ॥

প্রতিনন্দিতস্তং প্রতিনন্দিতবান্ শ্রীকৃষ্ণেন বা স প্রতি-
নন্দিতঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্ধাবিকৃতবৃহদবৈকবতোবলী ।

স চ তাং শ্রীভগবতে দাতুমিচ্ছমপি হৃষ্টজরাসন্ধাদিত্যো
বিভাঙ্গপারমকরোহিতি স্থচরমাহ—নেতি । গোবৃষান্ গোবৃষেষ্ঠান্
বহা গোবৃষে স্থিতান্ অবৃদ্ধানভিনবান্ বৃষান্ অজিহ্বা বহুনাদিনা
বশে বহুনা খলান্ হিংস্রান্ ॥ ৩৩ ॥

ভগবান্ সৰ্গশক্তিযুক্তঃ কিঞ্চ সাযতাং ভক্তানাং পতিঃ
পালকঃ অতন্তজৈব বিবাহেচ্ছয়া মহতা সৈন্তেনাবৃতঃ সন্
জগাম ॥ ৩৪ ॥

সঃ অতিদার্ষিক্যাদিনা এসিতঃ কিঞ্চ তৈস্র কন্যাং দিংশুঃ
আদিশকাদির্ঘাপাদ্যাদীনি গুরুণা শ্রেষ্ঠেন অর্হণেন অজ্ঞেনাপি
ভূষণাদিপূজাস্রব্যেণ অর্ঘ্যাশিসকাত্তর্গতভসন্তবেহপি পৃথগুক্তিঃ গুরু-
ভ্যস্ত কিঞ্চ উপচারতঃ পৃথগুত্থাপেক্ষয়া ॥ ৩৫ ॥

অভিমতং আশ্রয়শ্চিরাদভীষ্টং বতঃ রমাপতিং লক্ষ্মীনাথং বহা
শ্রীকৃষ্ণীধরমিনমপি অভিমতং রূপগুণাদিনা আশ্রয়ঃ সৰ্বেষাং

(১) আশিষোহনলঃ, (২) যদি ধৃতব্রতা, ধৃতব্রতঃ, ইতি
চ পাঠান্তরম্ ।

বা অভিতঃ সম্মতং তজ্জচ সম্যক্ অরমেব বহুভিঃ সহীগতং
বিলোকা সাকান্দদৃষ্টা চকমে কামরতে অ যতো নরেন্দ্রস্ত কস্তা
সর্বরূপগুণাদালঙ্কৃত্যর্থঃ । কথং চকমে তদাহ তুরানিতি
অনলঃ চিরমিষ্টদেবতাং বনান্ধিতোচয়িঃ মে আশিষো বাহাঃ সত্যাঃ
সফলাঃ করোতু বহুং গৌরবাং বদার্থং নিজসংকর্ষণাপ্রতি
বদীতি । মে ময়া ব্রহ্মঃ একোহুপ্যবাসাদি ধৃতঃ নিরমেন সাধিতঃ
বদা তৎপূজাদিনিরমো বহুেন রকিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

নেতি । খলান্ তুর্যন্তান বীরাণাং গন্ধমপি ন সহস্ব ইতি
তথা তান্ সৌচুৰ্মশকান্ গোবুবান্ গো জরতি তেন সত্যাঃ
তাং নাগজিহ্বাং তান্ গোবুবানজিহ্বা গা অমুণাবমানানিতি গো-
শল্যতিপ্রায়ঃ সৌচুৰ্মশকান্ ন শক্যঃ ন ঐবভূবুঃ ॥ ৩৩ ॥

তানিতি । এবং স্থিতে ভগবান্ তাং বুভুজিতৈব সত্যাঃ
কস্তা কৌদল্যপূরমলৌধ্যাং জগাম ॥ ৩৪ ॥

স ইতি । স নগজিহ্বা প্রত্যুখায়াসনানিতির্নহতা অর্হণেন
পূজাসাধনেন পূজয়ন্তুমোদিতশ্চ ভগবন্তমাত ॥ ৩৫ ॥

উক্তিঃ বিবক্ষুস্তাঃ নারজিত্তাংসাহমমুর্বরতি—বরমিতি ।
নরেন্দ্রকস্তা চকমে অকামরত, কিনিতি ৭ অরমেব মে মম পতি-
ভূরাং, কথং মনিক্কাযাজেগ তুরানিতি অরমেবশক্য কামরতে মে
মমাশিষঃ কামাঃ অনলা নিরুদ্যাঃ সত্যাঃ সতীশ্চ বচাৰ্য্যশ্চ
করোতু ভগবানিতি শেষঃ । তজ্জ হেতুমুদ্যবরতি, বদাহং
ব্রতং ব্রহ্মং বদা সা কৃতপূণা কবেয়ম ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

বীরান্ খলান্ গন্ধমপি ন সহস্ব ইতি বীরগন্ধাঃ তান্ “গন্ধো
লেশে চ হিঃসার্যাং ভ্রাগগ্রাহে প্রকীৰ্ত্তিতঃ” ইতি । বীরক রাণো-
গন্ধ ইব গন্ধো যোঃ তথা তান্ “বীরো রাহো হরো শক্রে” ইতি

বা মহাস্তো বদা মেবা বদা নীলাস্তে তথা তান্ বদা বচাৰ্য্যকঠিনান্
মহামুদগারানিব হিতান্ বা “বদাঃ খলীনসম্পাতমেবকাঠিন-
মুদগরাঃ” ইতি ॥ ৩৩ ॥

বুভুজিত্যাং লকুং গোগ্যাং সৈস্তেন গেনাসমুহেন ॥ ৩৪ ॥

গুরুণা বহুগানেন মহিহেন ॥ ৩৫ ॥

অভিমতমভীষ্টং বরং বরণযোগ্যরূপং “বরো না রূপজামাজো-
র্দেবাহেব্রীপ্সিতব্রহ্মো” ইতি, আশিষাং ভাৰ্য্যাভিলাষাণাং পতিঃ
সাধকঃ “আগীকুরগদংষ্ট্রায়াং শুভবাক্যাভিলাষয়োঃ” যদি মে
ময়া ব্রতঃ ব্রতসমূহো ধৃতঃ অমুণমুক্তয়েন নিধিবং তবংকৃতস্তর্হি
স সত্যাঃ সচ্চিদানন্দায়া অীকৃষ্যঃ করোতু মম পাণিগতপঃ
করোতিতি শেষঃ । ব্রতানাং সমূহ ইত্যগ্নিগ্ৰণে অচলতারঃ
যদি সত্যো ব্রতো ব্রতোহস্তি তর্হি স ব্রতঃ বহুগানেন কৃষ্ণঃ নঃ
পতিং করোতিতি বা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

খলান্ হিঃস্যান্ অমুরবতাবত্যাং তচ্চ দ্বিতীয়স্কন্ধে “বে চ প্রলম্ব-
খরদক্ষুরে”তাদি সপ্তোক্ষা যা গাবো গণনাং মুক্তিঞ্চনাচ্চ ।
মুক্তিঞ্চ শ্রীভগবৎস্পর্শযতাবেন দেহাস্তে জেয়া ॥ ৩৩—৪৩ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

স। ভগবান্নিমিত্তমেব কথং স্থিতেতি শক্যঃ পরিহর্তুং তৎপ্রাপ্তৌ
বাসনানীব প্রতিবন্ধকাঃ বুবাঃ দ্বিতা ইত্যাহ—ন তাং শেকুরিতি ।
অতো নৃপা রাজসাঃ অত এব তাং বোচুং সপ্ত গোবুবান্ অবধান্
কৃধিরসম্বন্ধমপি কারিত্তুমমুদ্যন্তান্ স্বতঃ অজিহ্বা তাং বোচুং
ন শক্যঃ সপ্তভিন্নিলিতৈঃ জয়ে সপ্তানাম্ সা ভবতীতি বৈদিকে
পক্ষে স নিষিদ্ধ ইতি নগজিত্তা ন ক্রিয়তে “তস্মান্নৈকা যৌ পতী
বিন্দত” ইতি ক্রতেঃ । বাকীদ্রোপদীপ্রভৃতিষু তে দশ প্রাণাঃ
এতে চেজ্জাঃ পক্ষ্মণো বা মহাদেব ইতি কালবশাং পৃষ্টিবশাচ্চ

প্রলয়াৎ পূৰ্ণমেবং ভবতীতি ন মৰ্গাদায়ামেবং কৰ্ত্ত্বং যুক্তম্, কস্মাদুক্তিঃ ভগবতৈব প্রাপ্তব্যা জ্ঞানেন চ ভগবত্মমিতি পূৰ্ণবোধো এব ভগবত্কৃত্য ভবন্তি তান্ ব্রহ্মান্ অজিতস্বার্থং বর্ণয়তি—তীক্ষ্ণ-শৃঙ্গানিতি । শরীরেণ দৃষ্টতা নিরূপিতা অজ্ঞেয়তা চ দৃশ্যমানিতি দৃষ্টো মৰ্ঘঃ ক্রোধো ঘেষাম্ ইতি স্বভাবদোষো নিরূপিতঃ অস্থ-করণদোষো বা, ইঞ্জিয়দোষানাহ—বীরশ্চ গন্ধমপি ন সহস্ব ইতি । ঋণানিতি সহজো জীবদোষঃ আত্মরাস্তে জীবা ইতি অতো দোষ-চতুষ্টয়াদজ্ঞেয়াঃ ॥ ৩৩ ॥

অতঃ সৰ্বেষু নিবৃত্তেষু ভগবান্ প্রবৃত্ত ইত্যাহ—তাং শ্রেয়সিতি । যো হি বাসনাপহুং স এব বিষয় ইতি লোকে কলিষ্যতি—

“কুংপিপাসে তথা রোগাঃ কৰ্ম্মাণি দ্বিবিধানি চ ।

লোকোপসবরূপাণি চ হার্যাবশ্যকানি হি ॥

দাতং পানং স্ত্রিয়শ্চেতি ত্রীণানাবশ্যকানি হি ।

মৃগয়া'দর্শনং সৰ্বেষাং তস্মায় বাসনানি হি ॥

বিশেষণাসনং যত্র বাসনং তৎপ্রকীৰ্ত্তিতম্ ।

জ্ঞাতে হপি দোষে যত্নাস্তি ন নিবৃত্তিস্তদেব তৎ” ॥

ভগবানেব তানি দূরীকৰ্ত্ত্বং শক্ত ইতি ব্রহ্মজিহ্মাতলভ্যাং তাং শ্রেয়া সমর্থো ভগবান্ সাবতাং তক্তানাং পতিঃ অন্তথা ভক্তো-জ্ঞায়ো ন ভবতীতি স্বয়ং জগাম কৌশল্যাঃ কৌশলদেবয়াজানঃ তেষাং পুরমযোধাঃ মহতা নৈন্তেন বৃত্ত ইতি মহাবাক্যজ্ঞপ্তো রাজ্ঞঃ সন্তোষার্থং “দেবানাং পূজযোধা” ইত্যাদিশ্রুতৌ নগৰ্গা। অপি দৈত্যনিবারকব্রহ্মকৃতম্ ॥ ৩৪ ॥

তত্তত্তজ্ঞাভিনন্দনমাহ—স কৌশলপতিরिति । মহাংশেচৎ নাহু-মন্তেত তদা বলাদনতিপ্রেতানাং সম্বন্ধিনী সমীচীনা ন ভবতীতি তত্ত পুরস্কার উচ্যতে লৌকিকজ্ঞানেন স করিষ্যতীতি শঙ্ক্যং বারয়িতুমাহ—শ্রীত ইতি । প্রত্যাখানমাসনঞ্চ আদিভূতো যেষাং স্বয়মুপবিষ্টঃ গুরুণা অহঁগেনেতি অমূল্যদ্রব্যৈঃ পূজয়ামাস এবং কৰ্ত্ত্বঃ কত্তাদানম্ অভিপ্রেতং ভবতীতি ততঃ প্রতানন্দত । সাধু সমাগতমিতি প্রতিনন্দনঞ্চ কৃতবান্ কদাচিত্তভগবান্ কৃপাং কৃধ্যাং তদা কত্তা কৃতার্থা ভবিষ্যতীতি অনেন রাজা সন্দিগ্ধ ইতু্যক্তং ব্রহ্মভজরাতাবে হপি ॥ ৩৫ ॥

অন্তে তু নিঃসন্দিগ্ধা এব প্রতিজ্ঞাপূরণতাবেহপি তস্মাদ্রা-দয়ঃ কত্তা চেত্যাহ—বয়ঃ বিলোকোতি । কত্তয়া যো বয়ঃ সর্বেষাং সৌহৃদ্যঃ স্বয়মাগতো বরয়িতুং তত্রাপি যত্রা ভিমতঃ নরৈশ্চ কত্তা স্বয়মপি বিচক্ষণা প্রহতশ্চ ভগবৎস্বরণ-

মার্গ ইতি নিরূপয়িতুং বিশেষণমাহ—রম্যপতিরिति । দৃষ্টা দর্শনফলং প্রার্থয়তি—ভূয়াদয়ং মে পতিরिति । সসু, ধর্ম্মাদীনাং ভগবতি সামর্থ্য্যভাবাৎ কথং ভগবান্ পতির্ভবিষ্যতীতি আশ-ক্যাহ—আশিষোহমগাঃ সত্যাঃ করোমিতি । অয়ং ভগবানেব এতৎসকলং সম্পাদয়িতুং অস্মিন্ স্বয়মেব শক্তঃ নবয়ং ফলরূপঃ কথং স্বকৃতে সাধনতামাপত্তত ইতি চেৎ চজ্ঞাত—বা দি মে বৃত্তৌ ব্রটয়িতি, ব্রটতভগবান্নিরমৈঃ বৈভগবান্ বশে ভবতি তাদৃশৈশ্চ বৃত্তঃ তদা অস্মদদীন ইতি মে নিহৃষ্টা আশিষঃ সত্যাঃ করোহু-অনেন লোকপ্রতীত্যা গোপিকাসু অন্তাদৃশোহপ্যাশিষঃ সত্যাঃ করোতীতি স্মৃতিতম্ অতো মম নাশ্চ্যেব সন্দেহ ইতি ভাবঃ । অনেন সঙ্গায়াং ভগবান্ অভিপ্রেত ইতি নিরূপিতম্ অন্তথা ব্রতকরণ এব বিরোধঃ কুর্ঘ্যঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বোতুং বিবোতুং ॥ ৩৩—৩৪ ॥

কৃৎ পূজয়ন্ প্রতিনন্দিতঃ কৃৎকেনাদৃতোহতুং ॥ ৩৫ ॥

বিলোক্য চক্সালাগবাক্যঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বোতুং বিবোতুং গোব্রহ্মান্ গোব্রু শ্রেষ্ঠান্ ব্রহ্মান্ হিংস্রানাস্ব-ব্রহ্মাবানিত্যর্থঃ । ভগবৎস্পর্শাদেয়াং দেহান্তে মুক্তিঃ “বে চ প্রলয়ে”ত্যাদেকৌধ্যা ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মান্ জয়তি যন্তেন লভ্যাং তাং শ্রেয়া ॥ ৩৪ ॥

কৃৎ পূজয়ন্ প্রতিনন্দিতস্তেনাদৃতোহতুং ॥ ৩৫ ॥

বিলোক্য চক্সালাগবাক্যং রম্যপতিং নিখিলসম্পদ-সামিনম্ ॥ ৩৬ ॥

অর্চিতং পুনরিত্যাহ^১ নারায়ণ জগৎপতে ।

আস্থানন্দেন পূর্ণস্ত করবাণি কিমল্লকঃ ॥ ৩৭ ॥

যংপাদপঙ্কজরজঃ শিরসা বিভক্তি^২ শ্রীরজজঃ স গিরিশঃ সহ লোকপালৈঃ ।

লীলাতনুঃ স্বকৃতসেতুপরীপ্সয়া যঃ (.) কালেহদধৎ স ভগবান্ মম কেন তুষ্যেৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমুক্তশব্দবক্তৃসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বীরস্ত গন্ধমপি ন সহস্ত ইতি তথা তান ॥ ৩৩ ॥

বৃষান্ জয়তীতি বৃষজিতেন লভ্যাম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণেন প্রতিদান্ধিতঃ স নগ্নাভঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পূময়ন্ শ্রীতো-
হতুঃ ॥ ৩৫ ॥

নরেন্দ্রকণ্ঠা সত্য্য রমাপতিমভিমতং বরং বিলোকা অয়ং
মে পতিত্বমাদিত্য চক্রে অকাময়ত মে আশ্রয়ঃ কামান্ সত্য্যঃ
সতীঃ অয়ং করোহু স্বপাশৌ বরং গ্রাপকো ভবতিতি
ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গাধিবাদ ।

ভীকৃষ্ণধারী অতীব দুর্দ্বব বীরবৃন্দেব গন্ধ মাজও
অসহনশীল দ্রুত স্বভাব একপ সপ্ত গোবৃষকে বন্ধনাদি
দ্বারা পরাজয় করিতে না পারিলে কোন রামাই তাহাকে
অর্থাৎ নাগজিতীকে বিবাহ করিতে পারিবেন না ॥ ৩৩ ॥

সর্গশক্তিমান্ ভক্তপালক শ্রীকৃষ্ণ নাগজিতীকে উক্তবিধ
বৃষ পরাস্তকারীর লভ্য ইহা প্রবণ করিয়া বহু সৈন্ত
সমতিব্যাহারে কোশলদেশে গমন করিলেন ॥ ৩৪ ॥

কল্পাদান বিষয়ে তাদৃশ প্রতিজ্ঞাবদ্ধ নাগজিৎ শ্রীভগবৎ
প্রভুত্বান পূর্ণক আসন প্রদান ও উত্তম অর্ঘ্য দ্বারা অর্চনা
করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

নরেন্দ্র কণ্ঠা নাগজিতী চিরবাহিত বর রমাপতিকে বরবেশে

• কচিং পুস্তকে ‘যংপাদপঙ্কজে’তি শ্লোকানন্তরং ‘অর্চিতং
পুনরিত্যাহ’ ইতি শ্লোকো দৃষ্টতে—তজ বরং যংপাদেতি
শ্লোকদ্বয়েন নাগজিত্যা উৎসাহং নিরূপ্য রাজপ্রার্থনমাহ—
অর্চিতমিতি ।

(১) পরীপ্সয়েৎ, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

অন্তঃপুর পর্যন্ত আগত দেখিয়া মনে মনে এইরূপ কামনা
করিলেন যে, “যদি আমি যত্নপূর্বক অগ্নিদেবের পূজাদি নিয়ম
প্রতিপালন করিয়া থাকি তাহা হইলে অগ্নিদেব আমার
বাঞ্ছা সফল করুন যেন এই শ্রীভগবানই আমার পতি
হয়েন” ॥ ৩৬ ॥

সাধনব্যাপ্য ।

পুনঃ (ভূয়ঃ) অর্চিতং (বিজ্ঞাপনার্থং ভক্তিতরয়েণ বা
পূজিতং—কৃষ্ণঃ) নারায়ণ (হে সর্বজীবাত্মনঃ) জগৎপতে
(হে সর্বদ্রব্যাত্মমিন্) আস্থানন্দেন (স্থানন্দেন) পূর্ণস্ত (তব)
অল্লকঃ (অল্লতোহ্পন্নঃ অহং) কিং করবাণি (কিং কর্তুং
সমর্থঃ) ইতি (নয়জিৎ) আহ (কথয়ামাস) ॥ ৩৭ ॥

(পুনস্তস্ত মাহাত্ম্যাবিশেষেণ তদেবোপপাদয়তি—যদিতি)

শ্রীঃ (লক্ষ্মীঃ) সগিরিশঃ (কুদ্রেশ সহিতঃ) অজজঃ (ব্রহ্মা)
সহলোকপালৈঃ (ইন্দ্রাদিলোকপালৈঃ সহ) যংপাদপঙ্কজরজঃ (যং
যস্ত পাপপঙ্কজস্ত রজঃ) শিরসা বিভক্তি (যদ্বা) শ্রীঃ অজজঃ সঃ
(অনির্বচনীয়প্রভাবঃ সখিত্বেন প্রসিকঃ) গিরিশঃ (কুদ্রঃ চ)
সহলোকপালৈঃ যংপাদপঙ্কজরজঃ শিরসা (উত্তমোদয়েন) বিভক্তি
যঃ (যো দেবঃ) স্বকৃতসেতুপরীপ্সয়া (যেন কৃতানাং ধর্মমর্য্যা-
দানাং পরীপ্সয়া পরিপালনেচ্ছয়া) লীলাতনুঃ (বিচিত্রকীড়াময়মূর্তীঃ)
কালে (উচিতসময়ে) অদধৎ (অধাৎ) সঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
মম কেন (কেন হেতুনা সাধনেন বা) তুষ্যেৎ (প্রসন্নো ভবেৎ
তং ন সম্ভাবয়ামীত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

তদাহ ভগবান্ ক্লৃষ্টঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

মেঘগম্ভীরয়া বাচা সন্মিতং কুরুনন্দন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

নরেন্দ্র যাক্ষা কবিভির্বিগর্হিতা রাজত্ববন্ধোনিজধর্মবর্জিনঃ ।

তথাপি যাচে তব সৌহৃদেচ্ছয়া কত্যাং ত্বদীয়াং ন হি শুদ্ধদা বয়ম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশুকঃ (ব্যাসপুত্রঃ) উবাচ—

কুরুনন্দন (হে পরিকীত) কৃতাসনপরিগ্রহঃ (কৃত আসনস্ত
চিরমর্পিতস্তাপি পরিগ্রহো স্বীকারো যেন সঃ) ভগবান্ (ভক্ত-
বাৎসল্যাদিসকলগুণগণপরিপূর্ণঃ) ক্লৃষ্টঃ মেঘগম্ভীরয়া (মেঘনাদ-
বৎ গম্ভীরয়া) বাচা (বাণী) সন্মিতং (মন্দহাসসহিতং) তং
(নয়জিতং) আহ (উবাচ) ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) উবাচ—

(তাদৃশোপাধঃ স্বজনপ্রেমানন্দময়নরলীলামেবাহুসরসমি
তত্রাপি বহিঃপ্রেমণা কচিত্ত্বচিত্তমর্ষাদামপুল্লজ্বরসমীতি সিদ্ধান্ত-
ব্যঞ্জিকয়া ক্ষত্রিয়োচিত্তপ্রার্থনাচাতুর্ধ্যামাহ—নরেন্দ্রেতি ।)

নরেন্দ্র (হে রাজন্) নিজধর্মবর্জিনঃ (স্বধর্মনিরতস্ত) রাজত্ব-
বন্ধোঃ (ক্ষত্রিয়ধর্মস্তাপি) যাক্ষা (যাচনা) কবিভিঃ (বাসা-
দিভিঃ) বিগর্হিতা (নিন্দিতা) তথা অপি তব সৌহৃদেচ্ছয়া (ত্বয়া
সহ সুসংস্কার্যং, যদা তব বৎ সৌহৃদং নহি প্রেম তেন যা মদিল্লা
ত্বয়া) ত্বদীয়াং কত্যাং যাচে (যাচয়ামি) তি (ত্বয়াং কারণং)
বয়ম্ (ক্ষত্রিয়াঃ) শুদ্ধদাঃ (কুলপূজ্যঃ ধনাদিপ্রদাঃ) ন (ন
ভবাম ইতি ভাবঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাষ্যদীপিকা ।

হে নরেন্দ্র ! রাজত্ববন্ধোঃ ক্ষত্রিয় শুদ্ধদা প্রবাদি-
প্রদাঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতভাষ্যে ।

বিজ্ঞাপনাধঃ ভক্তিতরৈণ বা পুনরর্জিতং সন্তঃ নারায়ণ !
হে সস্বজীবাত্মন ! মতঃ জগতঃ পতে পালক ! তচ্চ কুরাত্তপেক্ষয়া
মানুষাং প্রজাপালনমিব ন তৎ অন্ত্রাপেক্ষকাদিত্যাহ—
আত্মোতি স্বাভাবিকমুখেনৈব। যদা নারায়ণ ! পরমেশ্বর !
অতো জগৎপতে ! সর্বত্রব্যবস্থামিন্ ! বিশেষতঃ স্বানন্দপূর্ণত
তবেত্যন্তপ্রায়োগঃ অগ্রে চ পতাক্ষবেদ্যে পক্ষ্মাক্ষবদ্বাদঃ পরম-
গৌরবাৎ অতোহহং তব কিং করবাণি তত্রাপ্যন্যকঃ অনার্যে কঃ
কিকিদ্দপি কর্তুমশনমর্পোহতিদ্বীন ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

নহু তথাপি তত্যাঃ তুবামীতি চেত্তত্রাহ—যদिति। যত
পাদপদ্বজরোরেকস্ত রজ একমেব অজর ইতি সাক্ষ্যান্তিপক্ষ-
জাতরা পূরবঃ সূচিতং গিরিশেন সাহিত ইতি ততঃ শ্রীকৃষ্ণতঃ
প্রোক্তভাবেন তদ্ব্যবহাৰ তদ্ব্যবহাৰেন গোপবাৎ এবং লোকপাটল-
রিজাদিভিঃ ত্যপি জ্ঞেয়ম্ অতি সামোপোন প্রাক্ শ্রীঃ ততঃ
পুত্রতয়া তৎ স্নেহেনাজাতঃ ততঃস্বত্বেন গিরিশঃ ততো লোক-
পালনে তৎকরণেনোদয়ো বিজ্ঞোতি যদা সঃ অনির্কটলীল-
প্রভাবঃ সখিহেন প্রসিক্তো গিরিশচ ততঃ বেজাদিভিঃ সাক্ষিত্যং
সুতলভিত্ত ভগবতঃ প্রাপ্তার্থঃ প্রায়শ্চিত্তভেদে পূজনাৎ তচ্চ
শ্রীহরিশংখো পারিজাতহরণপ্রসঙ্গে ব্যক্তমেব প্রায়োগো যত
তথা ভক্তিঃ কৃষ্ণে তত্বতো কোহহমিতি ভাবঃ। কিঞ্চ অব-
তাবেষু তেষাং তদ্ব্যবহাৰপি চলতিমিত্যশ্বেনাহ—লীলেনিতি।
বিচিত্রকৌতুহলমুত্তীঃ স্বকৃতস্ত সেতোঃ ততঃস্বত্বাদিভিঃ পরীক্ষয়া
প্রতিপালনাধঃ যথাকালং বোহিদমং অদধাৎ ইতি তদর্থং

বিচিত্রকৃড়াভিনিষিষ্টে অস্মি তদানীং তেষাং প্রবেশাভ্যাগাদিতি
ভাবঃ । যদা কুপরা কৃতজ্ঞবতঃস্বয়ং মধ্যে কস্তচিৎ কপক্ষিভক্তা
তোষে বা ঘটতাম্ অবচ্যরিণস্ত তব ন সম্ভবেদেবেতীচ—
লীলতি । অর্থঃ স ঐব উভাঙ্গকং স্বধর্ম্মমর্যাদাতিক্রমেণ ভক্ত্যমি-
•কারোহপি নাস্তীতি ভাবঃ । তত্রাপি ভগবান্ অধুনা নিজাশেষে —
ঋগ্যপ্রকটনপরঃ অতঃ কেন চেতুনা সাধনেন বা সমাধমস্ত
তুষ্যে? সন্তানবনাং সপ্তমী অপি কু ন তুষ্যেদেবেতার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

ভগবান্ ভক্তবৎসল্যাদ্যশেষগুণযুক্তঃ যতঃ কৃষ্ণঃ কিম্বা অত
এব ভক্তানাং চিত্তাকর্ষকঃ অতো বাৎসল্যেন তস্ত চিত্ত-
মানষ্ট্র্যমাহেতি ভাবঃ । কৃত আসনস্ত চিরমর্পিতস্তাপি পরি-
গ্রহঃ স্বীকারো যেন সঃ তৎস্বতাপেক্ষয়া ক্ষণং স্থিরা পশ্চা-
দেবোপবেশাৎ সম্মিতমিতি অভাবাদেব কিম্বা তস্মিন প্রসা-
দাৎ কিম্বা তস্ত সময়ং ভাবক জ্ঞানপি কজ্ঞাপার্থনয়া স্বয়-
সেবাস্তঃকৌতুকোদয়াদিতি বিক্ । অত এব কৌতুকাৎ সযো-
ধগতি — কৃষ্ণনন্দনেতি ॥ ৩৯ ॥

কতাপদানেনাধুনাহং তুষ্যামিত্যাশয়েনহি — নরোজ্জ্বলতি ।
কবিত্তিঃ শ্রীয়াসাদিত্তিঃ রাজস্রবকোঃ ক্ষত্রিয়পমস্তাপি গর্তিতা
তত্র চ নিজস্রবাত্ববর্তনো বিশেষেণ গর্হিতেত্যর্থঃ । স্বয়ম্বরাদৌ
তেষাং কজ্ঞাপাদেয়েব প্রাচ্যাত্ম্যং তচ্চ ত্বয়া মহারাজেন
জ্ঞায়ত এবত্যাহ — হে নরোজ্জ্বলতি । তব সৌহৃদেচ্ছয়া ত্বয়া সহ
স্ববন্ধার্থম্ । যদা ত্বব যৎ সৌহৃদং মরি প্রেম তেন যা মদিক্কা
ত্বয়া তথাপি হি নিশ্চিতং বরং শুকদা ন ভবামঃ কুলপূজার্থং
শুকং ন দাস্তাম ইত্যর্থঃ । মহাকুলীনেষু যদ্যু জাতত্বাৎ অস্তথা
নূনত্বপ্রসঙ্গিরিতি ভাবঃ । অত এব যদ্বর্গাপেক্ষয়া কিম্বা তেষু
জগ্মনা আশ্বনো বহমানাদ্ বহবম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

অপোক্তিমাহ—অর্জিতমিতি । যদ্যপি সঃ কোসলপতিঃ
প্রাহেতানেনৈবাত্ত রাজোক্তিবলাভস্তথাপি বরমিত্যাদিনা ব্যব-
হিতবাদজার্জিতমাহেত্যাঙ্কং পুনঃশব্দো বাক্যলঙ্কারে হে নারা-
য়ণ । হে জগৎপতে ! স্বানন্দেনৈব পূর্ণস্ত তবান্নকঃ ক্ষুদ্রঃ
অহং কিং করবাণি ? ন কিমপি শ্রিয়ং কর্তুং শক্ত ইত্যর্থঃ ।

যদা, কিঙ্করবাণি কিঙ্করোহমত আজ্ঞাপয়েত্যাং । আশ্বনঃ
স্বাভাবিককিঙ্করতাং দ্যোতিয়িতুং নারায়ণেভ্যাঙ্গিনস্বোধনম্ আশ্বা-
নন্দেন পূর্ণত্বেন বিশেষণকোভ্যবগন্তব্যম্ ॥ ৩৭ ॥

অথ পরস্তং বানজিত—সংপাদেতি । অজ্ঞতবো ব্রহ্মা সকদঃ
লোকপালৈশ্চ সহিতঃ শ্রীলক্ষ্মীশ্চ শিরসা যস্ত তব পাদপঙ্কজ-
রঞ্জো বিভর্তি একবচনং প্রত্যেকাভিপ্রায়কং । নাহং নারায়ণঃ
কিন্তু যদ্বজ্জাতম ইত্যত আহ—লীলাতনুরিতি । যেন ত্বয়া
কৃতাতঃ যে ধর্ম্মসেতবো ধর্ম্মমর্যাদান্তেষাং পরিজ্ঞাপেক্ষয়া কালে
ধর্ম্মজ্ঞানহানিকালে লীলাতনুঃ লীলাবগ্রহান্ অনেনাকম্পবস্ত্র-
মুক্তং দধদ্বিজাগঃ অনেন নারায়ণ এব সন্ দম্যপরিজ্ঞাপায়
যদ্যু স্বমবতীর্ণ ঠিতি লক্ষম্ এবস্থিণো ভগবান্ মম কেন বৈদ্য-
র্গোণ ভূষ্টো ভবেৎ ॥ ৩৮ ॥

তমিতি । কৃত আসনপরিগ্রহো যেন সঃ কৃষ্ণস্তং কোসলাং
হে কুরুনন্দন । স্মৃতিেন সহিতং যদা তথা প্রাহ ॥ ৩৯ ॥

উক্তিমেষবাহ—নরোজ্জ্বলতি । হে নরোজ্জ্বল ! যদ্যপি স্বধর্ম্ম-
নিরতস্ত রাজস্রবকোঃ ক্ষত্রিয়স্ত যাজ্ঞা বিগহিতা নিন্দিতা প্রতি-
বিক্রোতি যাবৎ তথাপি সৌহৃদেচ্ছয়া তদীয়ঃ কজ্ঞাঃ যৎচ
বরং শুকদা দ্রব্যাদিপ্রদাঃ ন ভবামঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিরামধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আশ্বনা স্বলাভেন ॥ ৩৭ ॥

সকৃৎসেতুপরীপ্সয়া স্বকল্পিতবর্ণাশ্রমলক্ষণসেতুপালনেচ্ছয়া
মরি স্থিতঃ যেনৈব কুতেন কর্ম্মণা ॥ ৩৮ - ৩৯ ॥

অন্যত্র কালে বিদুযঃ স্বয়ম্বরা-

দয়াচিতারং বরমাছরুভমম্ ।

স হি প্রভূগাং পুরুষার্থভাগিনাং

বেলাং বিনাস্বায়য়তি ক্ষিতীশ্বর ! ॥ ০ ॥

বিদুযো বিদ্বাংসঃ স্বয়ম্বরাদন্যত্র কালে অবাচিতারং বর-
মুত্তমমাহঃ পুরুষার্থভাগিনাং প্রয়োজনানাংভাগাং প্রভূগাং মধ্যে
স অর্থার্থী তাং বেলাং কালাং বিনাস্বায়য়ত্যাশ্বানমিতি শেষঃ ।

আহ্বানমিতি পাঠে সৌহৃদ্যচিহ্না স্বয়ম্বরকালঃ বিনাপি স্বহৃতিঃ
প্রভৃগানাহ্বানমর্হীতি শেষঃ । যেনেতি পাঠে প্রভৃগানাহ্বানঃ
বিনাপি স এব বেলাকালঃ স্বয়ম্বরাখ্য ইত্যাহরিতার্থঃ ॥ ০ ॥

সামান্তমুক্তা বিশিনষ্টি—নরোদ্ধৃতি । রাজজ্ঞবন্ধোঃ রাজ্ঞাঃ
বংশে জাতস্ত নিজধর্মবর্তিনঃ ক্ষাত্রধর্মমুখবর্তমানস্ত শুকনো বেতন-
প্রদাঃ ॥ ৪০ - ৪১ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্ভাচার্য্যকৃতভূবোধিনী ।

অগ্রে যংপাদপঙ্কজেতি শ্লোকঃ কস্তায়্য এব প্রার্থনারূপ
ইতি কেচিৎ কেচিৎ রাজ ইত্যগ্রে পঠন্তি তত্র প্রসাদঃ কস্তায়্য
এব যুক্তঃ অতোহত্রৈব ব্যাখ্যায়তে পূর্নঃ স্বত্রতবিশ্বাসেন ভগবান্
করিষ্যতীত্যুক্তা ঈশ্বরস্ত কো বা নিয়ামক ইতি তস্ত তোষা-
নাকাজ্ঞাং একটীকর্ষতী প্রসাদমেব প্রার্থয়তি—যংপাদেতি ।
ভগবৎপ্রসাদে হি ভগবানেব প্রাপ্যতে তথৈব চ কাম্যতে তদতি-
ত্বাভিঃ যন্তস্ত রজ্জ্ব এব সর্পেঃ কামিতমিত্যাহ—যন্ত পাদপঙ্কজরজ্জ্বঃ
শিরসা বিভক্তি ত্রীঃ অভ্যজো ব্রহ্মা গিরিশো মহাদেবস্তংসহিতঃ
শ্লোকপালৈশ্চ সহিতঃ রজসা হি ভগবদীয়ঃ শরীরং ভবতীতি পূর্ন
মুক্তঃ তদা ভগবান্ নিঃসন্দ্বিগ্নঃ প্রাপ্যতে স্বতন্ত্রা ভক্তিকী ভবতি
তদ্বাপি শিরসি বিভক্তি এতচ্ছরীরবিভোগো প্রথমঃ তত এব
দেহারম্ভকাঃ পরিষঙ্গঃ কুর্ষন্তীতি । লজ্জা অপি ভগবদবতারেন্
অবতাবো হপংকিত ইতি সর্কেষেব দেহেষু যথা ভগবৎসম্বন্ধো
ভবতি তদর্থঃ যুগ্মমেব ব্রহ্মদীনামপি স্বাধিকারসমাপ্ত্যন্তরং
যথা তথা ভবতি তদর্থঃ ধারণং পুনরধিকারনিবৃত্ত্যর্থঃ নবিতঃ
পূর্নান্তে কথং বিভ্রতীত্যাশঙ্ক্যাহ—লীলাতনূরতি । যো ভগবান্
স্বকৃতানাং ধর্মমর্থাদানাং পরীক্ষয়া দক্ষিণমিচ্ছয়া লীলাতনূরতি
ভবতি তেন চরণরজঃসম্বন্ধপ্রার্থনা যুক্তেতি ভাবঃ । এবং সর্ক-
প্রার্থোহয়মেবেত্যাহ—অদাবিতি । স পুরঃ স্ফুটতীতি সাদন-
বিলম্বঃ সোচ্চুমশক্য ইতি প্রসাদ এবৈতৎকার্য্যঃ সিদ্ধাতীতি কেন
বা উপায়েন তুষোদিতি জিজ্ঞাসা গদ্য চরণয়োঃ পতিয়া প্রার্থনীত্বঃ
আহোদ্বিগতো বা কশ্চিচ্ছপঃ ইতি ভগবৎস্বাদেব দানাদিপক্ষো
নির্য্য : (৮) ॥ ৩৭ ॥

অচিন্তিতমপি কল্পয়িষ্যতীতি সম্ভাবনয়া মনোরথঃ অত এব
ভগবান্ তমুপায়ঃ কল্পিতবানিত্যাহ—অর্জুতমিতি । পুনঃ পূজ-
য়িত্বা ভগবৎপ্রেরণয়া স্বয়মেব রাজা কিঞ্চিৎ প্রার্থিতবান্ ইতি
ব্যক্ষ্যমাণপ্রকারঃ যথা কস্তামনোরথঃ সিধ্যতি অস্ত্রকর্ষিঃ পূর্ণস্ত
নিয়ামকস্ত কিং বক্তব্যং কিং কর্তব্যমিত্যভিপ্রায়েণাহ—নারায়ণ
প্রেরক ! জগৎপতে বহিনি স্নামক ! অতো যথেষ্টসি তথৈব
কারয়সি তস্মান্ কিঞ্চিৎ বক্তব্যং কিঞ্চ অপূর্ণং হি কেনচিৎ
ক্রিয়য়া পূর্বাতে অয়ন্ত পূর্ণানন্দেনৈব পূর্ণঃ আশ্রয়ব আনন্দঃ
ব্যাপকত্বৈ বিরলতা স্তাদিতি বহুশব্দকপং পূর্ণমাহ—পূর্ণত্বতি ।
তত্রাপাহমল্লকঃ অতন্নঃ কুংসিতোহরো বা অনানন্দহাৎ (৩৭) ॥ ৩৮ ॥

প্রস্তাবনার্থমেব ভগবাংস্তং প্রেরিতবান্ যথা যাচিতেহপি ন
প্রত্যাখ্যতি অতোহবসরং প্রাপ্য ভগবান্ ভক্তহিতার্থী তং
যাচিতবানিত্যাহ—তন্যাহেতি । ভগবানিতি সমর্থঃ পূর্ণঃ পূর্ণ-
যাচনং ন বিগীতঃ প্রভূপকারসম্ভবাৎ কৃষ্ণ ইত্য জীবাঃ হিতঃ
কৃতাসনপরিগ্রহঃ ইত্যবাগ্ৰঃ তস্তাসনং চেৎপরিগৃহীতমন্তদপি
পরিগ্রাহমিতি ন হি ভোজনার্থমুপবিষ্টমুপেঃ পূর্নমুঠিষ্ঠি ন বা
তদা যাচন দোষায় তস্ত যাচনং সর্বমেব গ্রহণং নাশয়তীতি
মেঘগন্তীরয়েতি সম্বিতমিতি কিঞ্চিদ্রোহয়ন যাবদী প্রয়চ্ছতি
কস্তামেব ন ত্রাঘ্যানং তথা সতি কতা অগ্রাহ্যত্যাং সম্বোধনং
বিশ্বাসায় ॥ ৩৯ ॥

ভগবান্ যাচনদোষঃ পরিহরন্থ যাচেত—প্রেরয়েতি । জীবাং
হিতার্থমবতীর্ণস্ত যেন কেনাপ্যুপায়েন তদ্বিতং সাধনীয়মিতি
মম ন দোষঃ তথাপি রজ্জ্বনাচ্যং কুর্ষন্তস্তদ্বিকল্পং ন কর্তব্য-
মিতি তদর্থঃ সানন্তরায়ন্যাহ—রাজজ্ঞবন্ধোধ্যাক্ষা কবিত্তির্জি-
হিতা ব্রহ্মবৃত্তিরেব সা নরেন্দ্রেতি সম্বোধনেন সম্বতিঃ প্রদর্শিতা
যাগবিচারে যাগাদাবিলম্বঃ প্রার্থ্যত ইতি নরনাটো প্রার্থনা ন বিগী-
তেতি হুচিৎ স্ততিরপানেন কৃতা কবিত্তিরিতি বিচক্ষণঃ তেহোবাং
মন্ততে ভগবতা বীর্ধ্যং ক্ষত্রিয়েভ্যো দত্তং যৎকিঞ্চদপেক্ষিৎ
তদ্বীর্ঘোপৈব সাধনীয়মিতি অনেনাদানে বলাদপি নেবামীতি হুচি-
তম্ আপংস্ যাচনং ন দুবাতীত্যত অহ—নিজধর্মবর্তিন ইতি ।
নিজধর্মো বীর্ধ্যং রাগে উপগ্নে রাগ এব নিবারণীয়ঃ অনিবৃত্তো
বা স্বধর্মঃ কর্তব্যঃ ততো মরণং প্রাপ্তি বা মরণংপি
পরতঃ প্রাপ্তোতি তস্মাবীর্ধ্যমেব কর্তব্যং তদপি যাচ ইত্যাহ—
তথাপিতি । এবং করণে হেতুঃ সৌহৃদেচ্ছা যথা তদীয়
কতা অভিলষিতা এবং সৌহার্দ্যমপি ততো বীর্ঘো দ্বয়ং ন সিদ্ধ্যতি

ঈশ্বরবাং কাপটোন জয়ো জয়ো ন ভবতীতি কদাচিদমেনহপি ন
মন্তেতেতি বাচনং ধর্মপরীকার্থং বচনং চ কত্থা দেয়ে
থেতি নাতীব ভাবঃ । নমু পূর্ণো যাচন্ প্রতিদাস্তীতীতি
শঙ্কায়ামাহ—ন হি শুকদা ইতি । মূলো দত্তে দাসী ভবতীতি
• তত্রাপি বয়ং বীর্যমেব পরং শুকং প্রয়চ্ছামঃ শ্রোত্রিয়মত্যা
কদাচিচ্ছুকং যাচেরন্ ভবন্তঃ “কত্থায়াঃ কুশিকা বয়ম্” ইতি নবমে
তথা নিরূপণাৎ রাজা তু যাচিনাং পূর্নং দেয়ত্বেন বিচার্য
প্রতিজ্ঞাঞ্চ পূরয়িত্বামীতি কঠে ভগবাংচ ন বিনিয়োকব্য
ইতি তুষ্ণীঃ স্থিতঃ রাগে সতি কষ্টেন প করোতি নাশ-
থেতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

॥ ৩৭ ॥

পরীক্ষয়া পরিপালনেচ্ছয়া তদ্বৎকালে দদ্যৎ প্রপঞ্চে “পাক-
ট্যাং পুষ্যান্ যঃ স্বয়মধুনা বর্ততে সঃ” ॥ ৩৮—৩৯ ॥

রাজহস্তাকারতিনিকৃষ্টকত্রিয়স্তাপি অহং রাজহস্তশ্রেষ্ঠোহপি
বাচে কিত্ত্ব বয়ং ন শুকদা ন দ্রব্যাদিদায়িনঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীদ্রুমবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দৈত্তমালম্ব্যাহাচ্চিতমিতি । মাহাত্ম্যাবিশেষণাহ যদিতি স্বকৃতত্ত্ব
সেতোমর্যাদায়াঃ পরীক্ষয়া পরিপালনেচ্ছয়া কালে তত্তদবসরে
লীলাতনুদ্বন্দ্বং কৌস্তভাদিশোভয়া পুষ্পন্ সৌহধুনা মদগৃতে সমা-
গতো মমালকস্ত কেনাইগেন তুষ্যেৎ ॥ ৩৭—৩৯ ॥

তাদৃশোহপ কত্রিয়বোচিতমাহ—হে নরেন্দ্রেতি স্ববোচিতং
সম্বোধনঃ রাজহস্তাকারতিনিকৃষ্টস্তাপি কত্রিয়স্ত নিজদ্রব্যবস্তিনঃ ক্ষা-
ত্বয়তস্ত বাচঞা কবিভিক্ষাসাদিতিকির্গাহিতা তথাপি কত্রিয়-
শ্রেষ্ঠোহপাহং স্বদীয়াঃ কত্থাঃ যাচে তব সৌহদেচ্ছয়া জয়া সহ
সুগন্ধবাক্সয়া । যথা তব যদ্যপি সৌহদং প্রেম তেন বা মদিচ্ছা
তথা তচ্ছুকং বিচার্য নিগূঢ়নর্থমাহ—ন হীতি । বয়ং কত্রিয়াঃ শুকদা
দ্রব্যাদিদায়িনো নেতি ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীশুকদেবকৃতগিচ্ছাত্তপ্রদীপঃ ।

॥ ৩৭ ॥

স্বকৃতসেতুনাং পরীক্ষয়া পালনেচ্ছয়া লীলাতনঃ কালে
তৎপালনে • দদ্যৎ অস্তি স সগবানয়ঃ মম কেন স্বকৃতেন
তুষ্যেৎ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

স্বানন্তরকত্থায়াঃ সত্যায়ঃ প্রীত্যতিশয়ঃ ত্রোতয়িতুমাহ—
নরেন্দ্রেতি । রাজহস্তাকারতিনিকৃষ্টকত্রিয়স্তাপি কিং পুনরন্তরকৃষ্ট
মমেতি ভাবঃ । তর্হি উঃকটো ধনং দদ্য কত্থাঃ গৃহাছু তত্রাহ—
হীতি ॥ ৪০ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীভগবান্ অর্চিত হইলে পর, রাজা তাঁহাকে সম্বোধনপূর্বক
বলিতে লাগিলেন,—“হে নারায়ণ জগৎপতে ! আপনি আশ্বিনন্দে
পূর্ণ ; আমি অতি ক্ষুদ্র—আমি আপনার কোন্ প্রিয় কার্য
করিতে সক্ষম হইব ? ॥ ৩৭ ॥

লক্ষ্মী, ব্রজা ও গিরীশ ইহারা ইজাদি লোকপালের সহিত
যাঁহার শ্রীচরণ কমলের রেণু স্বীয় মস্তকোপরি ধারণ করেন,
এবং যিনি স্বকৃত ধর্মমর্যাদা রক্ষার নিমিত্ত যথাসময়ে লীলা
বিগ্রহ ধারণ করিয়া থাকেন, সেই শ্রীভগবান্ আমার প্রতি
কিসে সম্বৃত্ত হইবেন ? ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশুকদেব কহিলেন—

হে কুরুনন্দন ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আসনে উপবিষ্ট হইয়া
সহস্র আননে জগদ-গন্তীর স্বরে নমজ্বল্যে বলিতে লাগি-
লেন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভগবান্ কহিলেন—

হে নরেন্দ্র ! স্বদ্রব্যনিরত কত্রিয়ের পক্ষে যাজ্ঞকে অতি
নিন্দনীয় কার্য বলিয়া নিষিদ্ধ হইয়াছে, তথাপি তোমার সহিত
সৌহৃদ্য লাগিয়া আমি তোমার কত্থা প্রার্থনা করিতেছি,
কিত্ত্ব আমরা শুক প্রদান করিব না অর্থাৎ কুলমর্যাদার জন্ত
ধনরত্ন প্রদান করিব না ॥ ৪০ ॥

রাজোবাচ ।

কো হ্যন্তে হ্যধিকো নাথ ! কন্যাবর ইহেপ্সিতঃ(১) ।

শুণৈকধান্নো যন্তাজে শ্রীকর্বসত্যনপায়িনী ॥ ৪১ ॥

কিন্তুস্মাভিঃ কৃতঃ পূৰ্বঃ সময়ঃ সাত্ততৰ্ভ ! ।

পুংসাং বীৰ্য্যপরীক্ষার্থং কন্যাবরপরীপ্সয়া ॥ ৪২ ॥

সপ্তেতে গোরুবা বীর ! ছুদাস্তা ছুববগ্রহাঃ ।

এতৈর্ভগ্নাঃ(২) স্তবহবো ভিন্নগাত্ৰা নৃপাত্মজাঃ ॥ ৪৩ ॥

যদিমে নিগৃহীতাঃ স্ত্যস্তুয়েব যদুনন্দন ! ।

বরো ভবানভিমতো ছুহিতুর্মে শ্রিয়ঃ পতে ! ॥ ৪৪ ॥

সাবরবাখ্যা ।

রাজা (নথজিং) উবাচ (আহ)

হে নাথ (নাথ্যতে সৰ্বৈঃ প্রাপ্তুমিষ্যতে ইতি নাথঃ তৎ-
সম্বোধনং) শুণৈকধান্নঃ শুণানাং (স্বাভাবিকানন্তজানবলৈ-
খ্যাদিকল্যাণশুণানাং একং অস্থিতীয়ং অসাধারণং বা ধাম স্থানং
তথাভূতস্ত) যন্ত (তব) অজে (ত্রিবিগ্রহে বক্ষসি বা) শ্রীঃ
(সৰ্বশুণাপ্ররূপা লক্ষ্মী) অনপায়িনী (সদা স্তুত্বিরা সতী)
বসতি (বাগং করোতি—অতঃ) তে (যন্তঃ) অধ্যাধিকঃ (আয়-
নোহভিতোহধিকঃ) ইপ্সিতঃ (প্রাপ্তুমিষ্টঃ) কন্যাবরঃ (কন্যারঃ
বরঃ) ইহ (মর্ত্যালোকে) অস্তঃ (ইতরঃ) কঃ (কঃ অস্তি—
অপিভূ ন কোহপ্যস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৪১ ॥

(বয়মপি ন শুকগ্রাহিণ ইত্যাহ—কিঞ্চিতি)

কিন্তু (তথাপি) সাত্ততৰ্ভ (সত্ততানাং ভক্তানাং ঋষত হে
পরিপালক) কন্যাবরপরীপ্সয়া (কন্যার বরস্ত ধবতাযোগাশ্রু তব
পরীপ্সয়া) পুংসাং (বরত্বেনাগতানাং পুরুষাণাং) বীৰ্য্যপরীক্ষার্থং
(বীৰ্য্যস্ত বলস্ত চ পরীক্ষা তদর্থং) পূৰ্ব্বং (প্রথমমেব) অস্মাভিঃ
সময়ঃ (নিয়মঃ) কৃতঃ (অকারি) ॥ ৪২ ॥

(কন্যার ইপ্সিতো বরঃ, (২) স্তবহবঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

(ইখং স্বদোষঃ পরিহৃত্য সময়মেব স্মরতি—সপ্তেতি)

হে বীর ! এতে (অগ্রে বর্তমানঃ) সপ্ত গোরুবাঃ (রবত-
শ্রেষ্ঠাঃ) ছুদাস্তাঃ (অশিক্ষিতাঃ) ছুববগ্রহাঃ (অপরাহস্তাশ্চ)—
(অতঃ) এতৈঃ (গোরুভৈঃ) স্তবহবঃ (অত্যধিকঃ) নৃপাত্মজাঃ
(রাজকুমারঃ) ভিন্নগাত্ৰাঃ (ভিন্নানি গাত্ৰাণি যোঃ তে তথা
ভূতাঃ—বভূবুঃ ইতিশেষঃ) ॥ ৪৩ ॥

হে বহনন্দন , ইমে (গোরুবাঃ) তন্মা বজ্রং (বদী) নিগৃহীতাঃ
(দমিতাঃ) স্ত্যঃ (ভবেয়ুঃ—তর্হি) শ্রিয়ঃ পতে ! মে (মম)
ছুহিতুঃ (পুত্রাঃ) ভবান্ এব (ভবেব) অভিমতঃ (ইষ্টঃ) বরঃ
যদা, হে শ্রিয়ঃ পতে ! যৎ (যন্তাৎ) মে (মম) ছুহিতুঃ ভবান্
অভিমতো বরঃ (তন্তাৎ) হে বহনন্দন ! ইমে স্মরা নিগৃহীতাঃ
স্ত্যঃ এব (ভবেয়ুরেব—ইতি স্বাভিলষিতং বিজ্ঞাপয়ামাসেতি)
॥ ৪৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শুণানামেকমেব ধাম স্থানং তথাভূতস্ত যন্ত তবাজে ॥ ৪১ ॥ ৪২ ॥

ছুদাস্তা অশিক্ষিতাঃ ছুববগ্রহা অপরাহস্তাঃ কৃতস্তদাহ—
এতৈরিতি—ভগ্না ভগ্নং প্রাপিতাঃ ॥ ৪৩ ॥

বদ্যদীমে গৌরবা নিগৃহীতা দমিতা নাথিতা । ইতি
বাবৎ ৪৪ ৷

শ্রীমৎসনাত্তনগোষামিকৃততুহদ্বৈবকবতোবনী ।

নাথিতে সর্কৈঃ প্রাপ্তুমিষ্যত ইতি নাথন্তংসোধনম্ অতঃ
প্রাপ্তুমিষ্টঃ আত্মনোহভিতোহধিকঃ তে বন্তোহন্তঃ কোহন্তি অপি তু
ন কোহপ্যস্তীত্যর্থঃ । তত্র চেতুর্ধেন নাথস্মেবাভিব্যঞ্জয়মাহ—
গুণেতি, অনপারিণী সদা সুস্থিরা সতী অঙ্গে ত্রিবিধেহে বকসি বা
বসতি বতঃ গুণানাং সত্যশৌচাদীনামেকমদ্বিতীয়মসাধারণং
বা ধাম ততঃ ৪১ ৷

অস্বাভিরিতি বহুধেন নিজজ্ঞাতিবান্ধবাদিসংগ্রহাৎ তথা
পূর্বমেবেতি চ সময়ং দৃঢ়রতি কছায়া বরস্ত পরীক্ষয়া পুংসাং
বীৰ্য্যন্ত বলন্ত পরীক্ষা তদর্থং হে সাক্ষতানাং ভক্তানামুবত ! পরি-
পালকেতি ভক্তানাং মাদৃশাং সময়স্বরা পরিপাল্য এবোতি । যদা
হে বাদবশ্রেষ্ঠেতি বহুকূলাবতীর্ণন্ত সাক্ষাদ্ভগবতস্তব প্রাপ্ত্যর্থ-
মেবেতি ভাবঃ ৪২ ৷

এত ইতি সাক্ষাত্ত্বৈব বর্তমানানুশ্রুত্যা নির্দিশতি—এতৈ-
র্হেতুভির্ভগ্না যদা এতৈঃ কর্তৃভির্ভগ্নং প্রাপিতাঃ যতো ভিন্নগাত্ৰাঃ
নৃপাণামায়জা ইতি তারুণ্যাদিনা বলিষ্ঠতাদিকং সূচয়তি—হে
বীরেতি । তব বীৰ্য্যেণ নিগ্রাহা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । অরৈবৈকা-
কিনা হে যদুনন্দনেতি যদুকুলহর্ব্যর্থমপি অরৈতৎ কার্যমিতি ভাবঃ ।
হে শ্রিরঃ পতে ! ইতি লক্ষ্মীনাথস্বায়তঃ সম্মত এব এবাং নিগ্রহেণ
চাভিতো মত ইত্যর্থঃ । যদা ত্রিকল্পীভর্তাপি ভবানেবাভিমতো-
হতীষ্টো বর ইতি ৪৩—৪৪ ৷

শ্রীমবীররাববাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ইক্ষুসুতঃ গ্রাহ নখজিৎ—ক ইতি । হে নাথ ! তে বন্তঃ অত্য-
ধিকঃ কছায়াঃ জৈমিতো বরঃ কো বাস্তি ? সন্তি বহব ইত্যন্তো

ভগবন্তঃ বিশিনষ্টি—গুণৈক ইতি । গুণানাং কল্যাণগুণানা-
নেকমেব ধাম স্থানং তথাভূতাং যন্তেত্যপেক্ষয়া বস্তান্তং বা বন্ত
তবাদ্ধে বকসি ত্রিলক্ষ্মীরনপারিণী নিবসতি ৪১ ৷

কিঞ্চিতি । হে সাক্ষতর্ষভ ! সময়ঃ ভাবাবক্কনং কিমর্থং
পুংসাং বরধেনাগতানাং (পরীক্ষার্থং) সাপি কিমর্থন্ত্যজাহ—
কছায়া বরো ইক্ষুসুতঃ তৎপরীক্ষয়া হেতুভূতয়া ৪২ ৷

কোহসৌ সময় ইত্যাহ তং বক্তুং তাবন্তজ্ঞাত্বেবামসমর্থতা-
মাহ—সপ্তেতি । হে বীর ! হৃদ্যস্তা অশিক্ষিতাঃ হ্রবগ্রহাঃ
অপরাধতাঃ তত্র নিদর্শনমাহ এতৈর্গোবৃষৈর্ভিন্নানি গাজানি
যেবাং তথা বভূবুঃ এতান্ বো গৃহ্মতি তন্ত্বেয়ং কভেতি
ভাবঃ ৪৩ ৷

যদীতি । অতো যদি ইমে বুযাশ্বরা নিগৃহীতাঃ স্যান্তর্হি
ভবানেব মম-হুহিতুরভিমতো বরঃ ৪৪ ৷

শ্রীমদ্বিরধবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কছায়াঃ বরপরীক্ষয়া বরচ্ছয়া ৪২ ৷

হৃদ্যস্তাঃ অশিক্ষিতাঃ হ্রবগ্রহা গ্রহীতুমশক্যাঃ ৪৩—৪৪ ৷

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ফলিতমাহ—যদিমইতি । বৎ বদ্যৎ কৃষা প্রকা-
শয়িতা ৪৪—৪৬ ৷

শ্রীমবরতচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

অনুনা রাগং জ্ঞাত্বা বুযদমনাং প্রার্থরতে—কোহন্ত ইতি ।
যতো ইত্যধিকঃ নানে কো হিণ নান্তি পাত্ৰং কছায়াশ্চৈপ্সিত

বরা নাত্তোহতি অতো দৃষ্টসম্পত্তিঃ সপ্তাপি সিদ্ধা কিঞ্চ
সপ্তাঃ শ্রিয়স্বদীরা এব বঃতা গুণানাম্ একং ধান ভবানেব অনন্তা
গুণ নিত্যসুখোদ প্রাতিষ্ঠিতাঃ অত এব শ্রীরনগায়িনী অসি যজ
শ্রীমন্ত সর্গমিতি বসন্তী গাত্তজ পরিভ্রমণমাত্রম্ ॥ ৪১ ॥

পরমস্বদীরাহপি ধর্ম্যঃ পালনীয় ইত্যাহ—কিঞ্চ সর্গ-
মিতি । অধুনাকরণে অপরাধো ভবেৎ কিঞ্চ পূর্ণমেব কৃতঃ
সময়ে নিয়মঃ তুণ্যে নির্ভরদানং ব্যবর্ত্তয়তি সাত্ত্বিকভেতি
প্রতিজ্ঞা পালনীয়ত্বজ সম্মতিক্রমঃ যাদবশ্রেষ্ঠাত্তজ্ঞানভীতি
ভক্তবর্ম ভক্তপ্রতিজ্ঞা পালনীয়ত্বীতি প্রতিজ্ঞাকরণে নিমিত্ত-
নাং—পুংসামিতি । ক্ষত্রিয়েষু বীর্ষ্যবান্ মহান্ সপ্তাদানি
ক্ষত্রিয় সর্গম্ সংসারার্থ্য মহান্ ভাতি অতঃ সপ্ত বুবা দম্যত্বেন
স্থাপিতাঃ নতত এব কত্তা দেয়া ভামাত্রং প্রতি নম্রতা বা
বোনীরা অধমে চ সা নিবিজ্ঞা অপরীক্ষায়াং বীর্ষ্যং ন জ্ঞারতে
এতদপি কত্তাবরণীকার্থমেব ন ত্তাত্ত উপযোগো হ্তি ॥ ৪২ ॥

অতঃ কত্তাবানে তদবস্তাঃ কৰ্ত্তব্যং তং সমরমাহ—যথা
পরীক্ষা সম্প্রদাতে সপ্তত ইতি । একত্র গুণে সপ্ত বুবা নিরুদ্ধাঃ
ন কশ্চিত্ত্ব পরিপাপকঃ নাপি তত্র গো কাচিং ভক্ষ্য বধেইং
মদকঃ ততোহঃতাত্ত যুগ্মানা অতিমতাঃ নিত্যং ক্রুদ্ধাঃ
তিষ্ঠন্ত তত্রাপি সপ্ত বিষমসম্মাপননাঃ অন্তথা বন্দ্যাবিনো
ক্বেষাঃ গোবুবা ইতি ন মারগীয়াঃ গোজাতীয়াঃ বুবাঃ সমস্তা
বীরেতি সম্বোধনমিতরস্ততঃ শ্রোতুর্নির্দার্পেতি শকাব্যুনাগার্থঃ
বীরস্তাগ্রে কপং বীর্ষ্যে বোধনার্থঃ বহুনেব বুবানেকশারভীতি
অপরা বৈলক্ষণ্যমাহ—ভৃদস্তা ইতি । অনাত্তাপেক্ষাপি কঠিনা
ভৃগুপগর্গো দমনবিরোধিনং বধন্তি (তি) তত্র দমনসম্ভাবনাপি
ন জীতি জ্ঞাপয়িত্ত্বং বীরৈরপি ভৃদাত্তা ইতি চ (বা) কিঞ্চ তট
অবগ্রহো রেবাং টেঃ সত কলহো মরণপর্যাবসারী অগ্রগোনা
ভৃট্ তে নারিক্তম্ অশকাঃ ছট্টা দৃষ্টোপায়ৈঃ অন্তঃসং মারয়
স্তীতি ব্রহ্মকুং নাপি তেষাং বীর্ষ্যং সন্তাবনামায়েণ সিদ্ধ কিঞ্চ
বহুনা কৃতকার্যমিত্যাহ—এটৈতগ্গা ইতি । কাকত গীয়াদা-
সায় স্তবঃ ভক্তো ন পরাজয়মাত্রং তথা সতি দৃষ্টাপি ভীতাঃ
পলায়িতা ভবন্ত কিঞ্চ ভয়গাজ গাজাণাঃ করচরণাদীনাং
ভয়পর্যাপ্তা যতর্ষাণাঃ নমু, শিক্ষাবিনোদপ্রয়োজকতঃ তেষু
ভবিষ্যতীতি চেৎ তত্রাহ—নৃপাশ্রয় ইতি । শিক্ষাবিঘ্নিনঃ ন
তু ক্ষত্রিয়ব্রাহ্ম ॥ ৪৩ ॥

স্বাণাং দোষাঃ উক্তা ইতি তেষু চেত্তব কৃপা এতাদৃশান
পুঞ্জরিত্যবীতি তদা ভবানেব কত্তারা বরঃ তদা তাং দৃষ্টামপু-

ছত্রিবর্তি তদীয়ংসং তে হি কত্তানিসিদ্ধমেব নিরুদ্ধা ইতি
তহকার্যভিরেকণ কত্তোক্তাবো নোপপদাতে অতঃ
চেতামুচ্চরিত্যসি তদা বর ইত্যাহ—যদমে নিগৃহীতাঃ স্থায়িত্বি ।
নিগ্রহ কৃতে উক্তারো হস্তাঃ ভাবীতি তদেবোক্তঃ বহুনন্দনেতি
গীলাগমাগতঃ কদাচিৎ কুর্যাৎ ইতি হ্তিচম্ । যাদবাত্তথা কুর-
ন্তীতি ন সন্দেহং গোবর্জনাদিনা তদা অতিমতো বরো ভবান্
মে দৃষ্টিক্রিত্তি অতঃ হীনতাং বোধয়তি যোগ্যতা তু নরোত্তমৈ-
বেত্যাহ—শ্রিয়ঃ পত ইতি । প্রাপ্তৈব কত্তা সমরঃ পরঃ
পূরণীয় ইতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বরমপি ন শুকগ্রাহিণ ইত্যাহ—কিঞ্চিতি । সমরো নিয়মঃ
কত্তারা বরপ্রাপ্তীক্ষরা বা পুংসাঃ বীর্ষ্যপরীক্ষা তদর্থম্ অন্তথা
মৎকত্তারাং সর্গ এব নৃপাঃ প্রার্থকান্তে মরা কথং প্রত্যাখ্যোরা
ইতি ভাবঃ । কত্তারা বরঃ শ্রুতরূপগুণসম্মুদা বরণীয়স্তত তব
প্রাপ্তার্থমিত্যর্থস্ত বাস্তবঃ ॥ ৪২-৪৩ ॥

বৎ বদীতি প্রকটো হর্থঃ বৎ বসাদিতি বাস্তবঃ শ্রিয়ঃ পতে ।
ইতি সম্বোধনেন বুবনিগ্রহো ন বদশক্য ইতি অধেব বরো
নির্গীতঃ বুবাধিমে অধিষেবিত্যর্থমেব স্থাপিতা ইতি
ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাকৃষ্ণকৃতভৈরবকবানন্দিনী ।

বরমপি ন শুকগ্রাহিণ ইত্যাহ—কিঞ্চিতি । সমরো নিয়মঃ
কত্তারা বরণপরীক্ষরা বরপ্রাপ্তীক্ষরা বা পুংসাঃ বীর্ষ্যপরীক্ষা
তদর্থঃ অন্তথা সর্গে নৃপা মৎকত্তামিচ্ছন্তঃ কথং মরা বিবাধাঃ
স্থায়িত্বি ভাবঃ । কত্তারা বরো বরণীয়স্বমেব তত তে প্রাপ্ত-
মিতি বাস্তবোহর্থঃ ॥ ৪২ ॥

তদনীকায়মাগত্য তেন সহ বুবনিবাসস্থানঃ গতা নির্দিশতি ।

এবং সময়মাকর্ণ্য বদ্ধা পুরিকরং প্রভুঃ(১) ।

আত্মানং সপ্তধা কৃদ্ধা শৃগৃহ্মল্লীলয়ৈব তান্ ॥ ৪৫ ॥

বদ্ধা তান্ দামভিঃ শৌরির্হিতদর্পান্ হতোজসঃ (২) ।

(৩)ব্যকর্ষল্লীলয়া বদ্ধান্ বালো দারুময়ান্ যথা ॥ ৪৬ ॥

সপ্তেতি । চর্দান্তা অশিকিতাঃ ছঃখসহা অপরাধতাঃ কুত ইত্যাহ
এতৈরিত্তি ॥ ৪৩ ॥

বদ্যদীতি প্রকটোহর্থঃ বদ্যদ্যাদিত্তি তু বাস্তবঃ হে প্রিয়ঃপতে ।
ততি তেবাং নিগ্রহংহরা স্পন্দক এবতি স্বমেব বঃরা নির্গীত
ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গুণানাং স্তম্ভাবিকানাং সত্যস্বানন্দসর্গজহস্যকৌশল্য-
সর্গকর্তৃহাদীনামেকমেব ধাম স্থানং তত্ত্ব অঙ্গে গেহে বক্ষসি ॥৪১॥

সময়ো নিরমঃ ॥ ৪২ ॥

চর্দান্তাঃ অশিকিতাঃ ছরবগ্রহাঃ অপরাধতাঃ ভিয়ানি
পাঞ্জাণি যেবাং তে তথা ভয়াঃ ভজঃ প্রাপ্তাঃ এতান্ বো নিগৃ-
হাতি স অস্তাঃ বর ইতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

সং যদি ॥ ৪৪ ॥

বদ্যাহ্বাদ ।

রাজা নখজিৎ কহিলেন,—হে নাথ! আপনি সর্গগুণের
একমাত্র আশ্রয়স্থল, এবং আপনার শ্রীঅঙ্গে সর্গগুণাশ্রয়রূপা
কমলা অঙ্কেল ভাবে অবস্থিতা, সুতরাং আপনাকে হইতে সর্গ

প্রকারে শ্রেষ্ঠ যোগ্যবর মর্ত্যলোকে অস্ত্র কে আছে? অর্থাৎ
কেহই নাই ॥ ৪১ ॥

কিন্তু হে ভক্তপরিপালক! কত্যা-যোগ্য বর আপনাকে
পাইবার অভিলাষে ও অস্ত্রাস্ত্র বিবাহেচ্ছুক পুরুষগণের বীর্ষ্য
পরীক্ষার জন্য পূর্বে আমরা এইরূপ নিয়ম করিয়াছি ॥ ৪২ ॥

হে বীর! এই সপ্ত বৃষভশ্রেষ্ঠ অশিকিত ও অপরের
অনাগত; ইহাদের দ্বারা অনেক রাজকুমার ভিন্নগাত্র হইয়া-
ছেন ॥ ৪৩ ॥

হে যত্নন্দন! যদি এই সাতটি বৃষভশ্রেষ্ঠ আপনাকে কর্তৃক
দমিত হয়, তাহা হইলে হে ত্রীপতে! আপনিই আমার কস্তার
দীপ্তিত বর হইবেন ॥ ৪৪ ॥

সঃস্বব্যাপা ॥

প্রভুঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) এবং (এতাদৃশঃ) সময়ঃ (নিরমঃ)
আকর্ণ্য (আকর্ণনানন্তরমেব) পরিকরং (বস্ত্রাদিপরিচ্ছদং)
বদ্ধা আত্মানং (শ্রীবিগ্রহঃ) সপ্তধা কৃদ্ধা (প্রকাশয়িত্বা) তান্
(বৃষতান্) লীলয়া এব (অনায়াসেনৈব) শৃগৃহ্মাং (নিগৃহীত-
বান্ ॥ ৪৫ ॥

শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) দামভিঃ (রজ্জুভিঃ) তান্ (বৃষতান্)
বদ্ধা হতদর্পান্ (হতঃ দর্পঃ যেবাং তান্) হতোজসঃ (হতঃ ওজসঃ)
শরীরবলং যেবাং তান্) যথা বালঃ বদ্ধান্ (রজ্জ্বাদিভিঃ বদ্ধান্)
দারুময়ান্ (কাষ্ঠময়ান্ বৃষতান্) যথা (লীলয়া যথা কর্ণতি তথা)
লীলয়া (অনায়াসেন) ব্যকর্ষং (বিশেষেণ কর্ষয়ামাস) ॥ ৪৬ ॥

(১) বিভূঃ, (২) ভগদন্তান্ হতোজসঃ, (৩) ব্যচকর্ষং
তথা বদ্ধা ইতি চ পাঠান্তরং ।

ততঃ প্রীতঃ সূতাং রাজা দদৌ কৃষ্ণায় বিম্বিতঃ ।

তাং প্রত্যগৃহাদভগবান্ বিধিবৎ সদৃশীং প্রভুঃ ॥ ৪৭ ॥

(১)রাজপত্ন্যাশ্চ দুহিতুঃ কৃষ্ণং লব্ধ্বা প্রিয়ং পতিম্ ।

লেভিরে পরমানন্দং জাতশ্চ পরমোৎসবঃ ॥ ৪৮ ॥

ততঃ (বিকর্ষণানস্তরং) রাজা (নগজিং) প্রীতঃ (সন্তুষ্টঃ)
বিম্বিতঃ (অকস্মাৎ তাদৃশস্বভাগোদয়াৎ মনোহরং প্রাপ্তঃ)
কৃষ্ণায় (সর্বজনচিত্তাকর্ষকায় শ্রীভগবতে) সূতাং (সত্যভামাং)
দদৌ (পরীত্বেন দত্তবান্) ভগবান্ (জ্ঞান-শক্তি-বলৈশ্বর্য্যাদি
ভেদহিতপ্রসিদ্ধবড়গুণপরিপূর্ণঃ) প্রভুঃ (কর্তৃমকর্তৃমত্যা-
কর্তৃং সমর্থঃ—শ্রীকৃষ্ণঃ) সদৃশীং (স্বাভূতরূপস্বরূপগুণবিভবাং)
তাং (নাগজিতীং) বিধিবৎ (যথাবিধি) প্রত্যগৃহাৎ (উষহতি
স্ব) ॥ ৪৭ ॥

রাজপত্ন্যাঃ (নগজিংপত্ন্যাঃ) চ দুহিতুঃ (সত্যভামাঃ) প্রিয়ং
(ইষ্টং) কৃষ্ণং পতিং লব্ধ্বা (প্রাপ্য) পরমানন্দং (প্রেষ্ঠামন্দং)
লেভিরে (প্রাপ্তবত্যাঃ) পরমোৎসবঃ (পরমো মহান্ উৎসবঃ) চ
(অপি) জাতঃ (অভূৎ) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এতান্ যো নিগৃহাতি তস্ত কথ্যেতি সময়ঃ কৃতস্তং । সপ্তধা
কুশেতি বহুনাং বোধিতাঃ সম্পূর্ণ এবাহং সম্ভোগযোগাঃ স্তামিতি
সত্যং প্রত্যাপনপ্রদর্শনার্থমাত্মনঃ সপ্তধা করণম্ ॥ ৪৫ । ৪৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষনী ।

পরিকরং বস্ত্রাদিপরিচ্ছদং দৃঢ়ং বদ্ধা যতঃ লীলয়া বিকর্ষণে
দৃষ্টান্তঃ দারুমরান্ তত্রাপি দামতিবদ্ধান্ বালো যথেন্তি ॥ ৪৫ — ৪৬ ॥

বিম্বিতঃ সাক্ষাৎসহস্রাহুতাহুভবাং । যথা শ্রীতবাহিনীষ্টং স্মিতং
বৃত্ত সঃ সদৃশীং রূপগুণাদিভিঃ স্বভূত্যাং তাং বিধিবৎ প্রত্যগৃহাৎ

যথাবিধিপূরণে যতঃ প্রভুঃ প্রিয়জনমনোরথপরিপূরণসমর্থঃ যতো
ভগবান্ সৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ স্বশব্দেন তালাং তস্তাং মেহভয়ঃ
স্থচ্যতে ॥ ৪৭ ॥

অতঃপুত্রাঃ প্রিয়মতীষ্টং পতিং লব্ধ্বা পরমানন্দং প্রাপ্তা অত এব
পরম উৎসবশ্চ জাতঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রাঙ্কিকা

এবমিতি । পরিকরমুত্তরীয়াদিকং লীলনৈবেদ্যমিন প্রমাতা
উক্তঃ তান্ বৃহান্ গৃহীত্বাং ॥ ৪৫ ॥

বন্ধেতি । দামতিঃ রজ্জুভির্ভগ্নাঃ দস্তা ধৈর্য্যমত এক হস্ত-
মোক্ষে বলাং যেষাং তান্ বৃহান্ বদ্ধা ব্যাকর্ষণাকৃষ্টবান্ যথা
বালো বদ্ধান্ দারুমরান্ বৃহান্ বিকর্ষতি তদ্বৎ ॥ ৪৬ ॥

তত ইতি । ততো বৃষগ্রহণাৎ প্রীতঃ পূর্ব্বমিব প্রীতঃ ততঃ
সুতরাং প্রীত ইত্যর্থঃ । বিম্বিতশ্চ রাজা নগজিং প্রভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
সদৃশীমহরূপাং তাং কস্তাঃ যথাবিধি প্রত্যগৃহাৎপূরণম ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

রাজপত্ন্যা ইতি । দুহিতুঃ প্রিয়ং পতিং লব্ধ্বা রাজপত্ন্যাঃ
পরমানন্দং প্রাপুঃ তদা মহাভূৎসবশ্চাসীৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরজীর্ধকৃতপদমর্যাবলী ।

পরিকরং চৈলোক্ষীবাদিলক্ষণম্ ॥ ৪৫—৪৮ ॥

(১) রাজপত্ন্যাঃ স্বদুহিতুঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

আত্মানং সপ্তধা কুণ্ঠেতি সপ্তধা অকুণ্ঠেতি ভাবঃ । একশ্চেৎ সপ্ত
বৃথান্ বধাতি তদতিচিৎ সপ্তধা কুণ্ঠেতি ঐশ্বর্য্যপ্রকটনমেব তচ্চ
নাশ্রয়িত্য। বহুসপত্নীকণ্ঠে ভগবতো বহুতত্ত্বমবাসাসজনকমিতি ন
রসজনকম্ ॥ ৪৫—৫৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিস্মিতঃ অকস্মাতাদৃশবভাগ্যকলোদয়াৎ ॥ ৪৭—৫৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

রাজ্ঞো বিশ্বাসার্থমলৌকিকপ্রকারং নিরাকুর্ন কটিকানা-
দিকং কৃতা তথা কৃতবানিত্যাহ—এবমিতি । বিভূঃ সর্ব্বপ্রকারেণ
কর্ত্তুং সমর্থঃ অন্তঃপ্রবিষ্টঃ আত্মানং সপ্তধা কৃতবান্ সপ্তাপি
ভগবানেব ভবতি অলৌকিকস্ত ন কর্ত্তব্যং রূপাণি ত্বেকস্ত
বহুত্বপিত্তবস্তি পূত্রাশ্চ মিত্রাণি কালভেদেন চ তানি ন তিষ্ঠন্তী-
ত্যেতাংস্বাদ্রয়ংকর্ষহেতুরেং ন ত্বলৌকিকং কিঞ্চিং ততো
লীলনৈব গুণ্ঠাং লীলনৈবোংকর্ষহেতুঃ বন্ধনস্ত স্মগমমেব ॥ ৪৫ ॥

নিগূহ বধা সমানীতবানিত্যাহ—বধেতি । দামভিঃ পৃথক্
পূর্কং শৃঙ্খলাভিরপি ন বদ্ধান্তিষ্ঠন্তীতি শৌরিরিতি লৌকিকোংকর্ষঃ
গর্কো বলঞ্চ হতং ততো লীলয়া ব্যকর্ষয়ং যথা মৃতপ্রায়া
বলীবর্দা আকৃধ্যস্তে ভারগীড়িতাঃ বলীবর্দমপি তেষাং নিবৃত্তমিতি
দৃষ্টান্তেনাহ—বালো দাক্ষময়ানিতি । এত হি বিপরীতা অপি
পতিতাঃ বালেনাকৃধ্যস্তে তথা বলীগাবয়বা আকৃষ্টা ইতি তেষাং
গর্কোহপি নিরাকৃতঃ তথা রাজ্ঞশ্চ ॥ ৪৬ ॥

ততো রাজা কণ্ঠাঃ দত্তবান্ ইত্যাহ—বিস্মিত ইতি । আদৌ
বিস্মিতঃ পশ্চাদ্ভূতঃ বন্ধনবলীকরণনিঃস্বকরণশ্রুত্যাশ্চর্য্যগীতি

বিস্ময়ঃ এতদর্থমেব প্রতিজ্ঞেতি কার্য্যে সম্পন্নো মুদিতঃ রাজেতি
মহতা সন্ত্রমেণ তস্মৈ হুহিতরং দদৌ বাচনদানপ্রতিগ্রহাঃ তস্তা
জাতা ইতি বক্তুং ভগবানপি তাং প্রতিগৃহীতবানিত্যাহ—তাং
প্রত্যগৃহাদিতি । ভক্তানেন ভগবানেবং করোতীতি ভগবা-
নিত্যুক্তঃ ধর্ম্মপরোহয়ং ভগবচ্ছবঃ । তদেব জ্ঞাপয়তি—বিধিব-
দिति । বৈদিকধর্ম্মাংস্তত্র যোজিতবান্ তদা লৌকিকা আত্মা বা
ধর্ম্মাঃ তাং ন স্পৃশন্তীতি সর্ব্বথা স্বাভিপ্রেতং সম্পাদয়তি তস্তাং
তথা করণে হেতুমাহ—সদৃশীমিতি । স্বভাবতঃ সদৃশীম্ আগ-
ন্তকদোষাভাবায় তথাকরণং তস্তাং দোষদূরীকরণার্থং তথা করণে
লৌকিকত্বং ভগবতি শ্রাদত আহ—প্রভুরিতি । স্বয়ং স্বত
এব সমর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

তদ্বারা সর্কাসামেব জ্ঞীণাং হিতঃ কৃতবানিত্যাহ—রাজপত্না
ইতি । আদৌ রাজ্ঞোহপি তা ধর্ম্মৈকহেতবো জাতাঃ ততো হুহি-
তরি সাপত্ন্যভাবঃ তদ্বারা স্বস্ত সম্বন্ধঃ ভগবত্যাংকর্ষবৃদ্ধিঃ
স্নেহশ্চেতি কৃষ্ণমুদারকং প্রিয়তমমাস্তরমীপিতং পতিং বাহুস্
ঐহিকে বাহ্যভ্যন্তরসুখদাতা পশ্চাদপি সাগৃহ্যদঃ অতঃ স্বস্তাপি
তদ্বারা তথা ভবিষ্যতীতি পরমানন্দং লোভিরে সন্তোষ এব তাসাং
নিস্তারে নিয়ামকঃ, আন্তরমুক্তা তাসাং বাহুমাহ—জাতশ্চ
পরমোৎসব ইতি । মহানেব সন্ত্রমঃ তাত্তিঃ কৃত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সপ্তধা কুণ্ঠেতি । সপ্তধা কুণ্ঠেতোবমেব বহুরপি বিলাসিনীরহঃ
সমুজ্জ্বল ইতি মম বহুবলভবেহপি ন তে কাপি ক্ষতিরিতি সত্যং
জ্ঞাপয়ামাসেতি ঈশ্বামচরণাঃ ॥ ৪৫—৫০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

কৃতা পকটয়া সপ্তধাভিবাক্তোদঃ সূচ্যতে বহুবীণু তরুণীসু
একদৈব বহুধাবিভবন্ রমতঃ সাপত্ন্যাদৃৎ যয়া ন বিভাষা-
মিতি ॥ ৪৫—৪৯ ॥

শঙ্খভের্য্যানকা নেহুর্গীতবাদ্যদ্বিজ্ঞানিষঃ ।
 নরা নার্য্যঃ প্রমুদিতাঃ স্ত্রবাসঃস্রগলঙ্কতাঃ ॥ ৪৯ ॥
 দশধেনুসহস্রাণি পারিবর্হমদাদ্বিভুঃ ।
 যুবতীনাং ত্রিসাহস্রং নিক্রগ্রীবস্ত্রবাসসাম্ ॥ ৫০ ॥
 নবনাগসহস্রাণি নাগাচ্ছতগুণান্ রথান্ ।
 রথাচ্ছতগুণানশ্বানশ্বাচ্ছতগুণান্ নরান্ ॥ ৫১ ॥
 দম্পতী রথমারোপ্য মহত্যা সেনয়া বৃত্তৌ ।

(১) মেহপ্রক্রিন্নহদয়ো যাপয়ামাস কৌশলঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

একেনৈব রূপেণ গোবৃষনিগ্রহো যুক্তঃ তথাপি সত্যায়ঃ
 সাপত্যাত্মনিবৃত্তয়ে আয়ানং সপ্তধা কৃত্বা তদ্ব্যং ॥ ৪৫ - ৪৬ ॥
 সদৃশীং কুলরূপতঃ ॥ ৪৭ - ৪৮ ॥

বঙ্গাশ্ববাদ ।

শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ প্রতিজ্ঞা শুনিয়া বস্ত্রাদি পরিচ্ছদ বন্ধনপূর্বক
 আপনার ঐবিগ্রহ সাত ভাগে প্রকাশ করিয়া বৃষভ সকলকে
 অন্যায়সে নিগৃহীত করিলেন ॥ ৪৫ ॥

বালক যেরূপ রজ্জু দ্বারা দারুময় বৃষভকে জড়াক্ষলে
 আকর্ষণ করে তদগণান্ শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ দ্বতদর্প ও দ্বতদর্প
 সেই বৃষভ সকলকে রজ্জু দ্বারা বন্ধন করিয়া অন্যায়সে
 আকর্ষণ করিলেন ॥ ৪৬ ॥

তদনন্তর রাজা নগ্নজিহব সন্তট ও দৈবং হাতযুক্ত হইয়া
 সন্ধন চিত্তাকর্ষক শ্রীভগবানকে স্বীয় কৃত্তা সম্প্রদান
 করিলেন । বটৈক্যার্থ্য যড়গুণশালী ও সপ্ত কার্য্যাকার্য্যকম শ্রীকৃষ্ণ
 অসদৃশী নাগজাতিকে যথাবিধি বিবাহ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

রাজা নগ্নজিহবের পক্ষাগণও হুহিতা সত্যত্যাগা বাহিত

শ্রীকৃষ্ণকে পতিরূপে প্রাপ্ত হওয়ার পরমানন্দ লাভ করিলেন
 এবং মহোৎসব হইতে লাগিল ॥ ৪৮ ॥

সাধয়ব্যাখ্যা ।

(মহোৎসবমেব বর্ণয়তি - শব্দোক্তি)

শঙ্খভের্য্যানকাঃ (শঙ্খাঃ ভের্য্যঃ আর্ষীকাঃ পণবাঃ চ)
 গীতবাদ্যদ্বিজ্ঞানিষঃ (গীতানি বাণ্যানি বিজ্ঞানাং আশিষঃ চ
 নেহুঃ (দধনুঃ) নরাঃ (পুরুষাঃ) নার্য্যঃ (স্ত্রিঃ চ)
 স্ত্রবাসঃস্রগলঙ্কতাঃ শোভনৈঃ বাসোতিঃ স্রগুতিঃ স্রগুতিঃ চ
 অলঙ্কতাঃ যদা, শোভনানি বাসোতি স্রগুতিঃ যথাং তে চ
 কুণ্ডলাদ্যলঙ্কতাঃ প্রমুদিতাঃ (প্রকৃষ্টেন সন্তোষিতাঃ) ॥ ৪৯ ॥

বিভুঃ (নগ্নজিহব) দশধেনুসহস্রাণি (দশসহস্রাকানি ধেনুনাং
 সহস্রাণি) নিক্রগ্রীবস্ত্রবাসসাম্ (নিক্রগি পদকাথাত্ত্বগণানি
 গ্রীবাসাঃ বাসাঃ তাঃ নিক্রগ্রীবাঃ চ স্ত্রবাসসস চ তাসাং)
 যুবতীনাং (স্ত্রীণাং) ত্রিসাহস্রং (চ) পারিবর্হং (উপায়নং)
 অদাং (দত্তবান্) ॥ ৫০ ॥

নবনাগসহস্রাণি (নবসহস্রাকানি গজানাং সহস্রাণি) নাগাং
 (গজপারিভ্রম্যানাং) শতগুণান্ (নবলক্ষাণি) রথান্ রথাং
 (যথোচ্যঃ) শতগুণান্ (নবকোটীঃ) অশ্বান্ অশ্বাং (অশ্বোচ্যঃ)
 শতগুণান্ (নবলক্ষাণি) নরান্ (ভৃত্যান্ চ অদ্বাদিত পুংলিং
 লব্ধকঃ) ॥ ৫১ ॥

কৌশলঃ (নগ্নজিহব) দম্পতী (নগ্নজিহবীকৃকো) রথং

(১) মেহপ্রক্রিন্নহদয়ো যাপয়ামাসতুঃ পূরম্, ইতি পাঠান্তরম্ ।

আরোপা (আরোপরিষা) মহত্যা সেনরা বৃত্তো (আবৃত্তো
কৃত্বা) মেহপ্রক্রিয়হনঃ (মেহেন প্রকর্ষণে বহিরপ্যাশ্রয়ারা-
পাতনাদিনা ক্লিয়ং 'আর্জং হনয়ং বস্ত তথাভূতঃ সন্) বাপরা
শাস (গমরামাস) ॥ ৫২ ॥

ঐধরবামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিকগ্রীবাশ্চ তাঃ সুবাসগচ্চ তাগাং যুবতীনাং দাসী-
নাম ॥ ৫০ ॥

নাগানং নাগেভ্যঃ শতশৃগানং নবলক্ষাণি রথান্ রথেষু : শত-
শৃগানং নবকোটীঃ অখানবেভ্যঃ শতশৃগানং নবলক্ষাণি ॥ ৫১ - ৫২ ॥

ঐমংসনাতনগোখামিকৃতভাবার্থবতোষণী ।

তমেবাহ—শব্দেতি । নেহঃ স্বয়মেব শম্বাদীনাং যথাপূর্বে
মহোৎসবাপেক্ষয়া মঙ্গলম্বে শ্রৈষ্ঠ্যং বাস্তবীভাস্যসারিতালাদিপ্রকর্ষণে
সুদিতা ইতি নৃত্যমপি জেরং সুশোভনৈক্সোসোতিঃ অগৃহিচ্চাল-
কৃত্যঃ অস্ত্রেয়াং ভূষণানামপেক্ষাভেহপি বাসঃ অজামেবোক্তিঃ
মহোৎসবে তত্ত্বিশেষাপেক্ষয়া । যদা সুশোভনানি বাসংসি
অবশ্যং যথাং তে চ তে কুণ্ডলাভলকৃত্য ॥ ৪৯ ॥

ধেনবঃ নবপ্রসূতা গাবঃ অতঃ সবৎসাতা জেরাঃ
বিভূততদানে সমর্থঃ ধেনুদানভাদ্যবৃক্তিঃ সর্পদানতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং
কৃষ্ণভাদিকতোবহেতুত্বাৎ নাগাদিত্যো যুবতীনাং প্রাণুক্তিঃ
দাসাদিনা তাগাং তেভ্যঃ শ্রৈষ্ঠ্যং তথা নাগাদিত্যো যথোত্তরম
ধিকৈক্যত্বাৎ নাগতৃতীয়াংশেনোন্নতাস্থাৎ অত্যাভরণানামপেক্ষাভে
হপি কেবলং নিক্সোক্তিঃ ত্রীভূষণেণ তত্ত্ব প্রাধাত্যং অতো-
হস্তান্তপি জেরান্তেব নাগাদিত্যাদির্জাতাবেকত্বং নরান্দাসপদাদ্যা
দীন আবৃত্তৌ কৃষেতার্থঃ । বতঃ মেহেন প্রকর্ষণে বহিরপ্যাশ্রয়ারা-
পাতাদিনা ক্লিয়মার্জং হনয়ং বস্ত সঃ ॥ ৫০ - ৫২ ॥

ঐমধীবরাববাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উৎসবমেব প্রাপকরতি—শব্দেতি । নেহুর্দক্ষত্বঃ তথা গীত-
যুক্তানি বাদ্যানি দ্বিজানামাশিষ্যশীর্ষাদাঃ নেহঃ শোভনৈ-
ক্সোসোতিঃ অগৃহিচ্চালকৃত্য আসন্নিত্তি শেষঃ ॥ ৪৯ ॥

বিভূর্নয়জিৎ বশ ধেনুনাং সতশৃগি পারিষর্হুপারনয়নাং
নিক্সোক্তিঃ সুবাসগচ্চ তাগাং যুবতীনাং দাসীনাং জিগাহস-
মদাদিত্যভূবৎ ॥ ৫০ ॥

নাগানাং গজানাং নবসহস্রাণি নাগাং নাগেভ্যঃ শতশৃগাং
শতশৃগানং নবলক্ষাণি রথান্ রথেষু : শতশৃগানং নবকোটিপদ্মি-
মিত্তানখানবেভ্যঃ শতশৃগানং নবলক্ষাণ্যাকাম্ নরান্ ভূত্যাশ্চ
প্রাদাদিত্যভূবৎ ॥ ৫১ ॥

দম্পতীতি । দম্পতী নমজিত্যর্থো তদা রথবারোপা সত্যার্থাৎ
কৃষ্ণমিতি শেষঃ । মেহেন প্রক্রিয়মার্জং হনয়ং যবোত্তৌ বাপরা-
শাসতঃ গমরামাসতঃ পুরং হারকাং "বাপরামাস কোসলঃ" ইতি
পাঠে মেহপ্রক্রিয়হনয় ইতি পাঠ্যং দম্পতী নামজিতীতীক্কৌ
ইতি বোধ্যম্ ॥ ৫২ ॥

ঐমদ্বিজরথবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গীতবাদ্যানি দ্বিজাশিষ্যচ যথা প্রসুদিতা অভূবন্নিত্তি
শেষঃ ॥ ৪৯ ॥

পারিষর্হু জীধননিকারম্ ॥ ৫০ - ৫৩ ॥

ঐমদ্বজভাচ্যাকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্ত্রেয়ামপি সর্কেয়াং তৎপ্রসঙ্গাৎ কৃতার্থতামাহ—শব্দেতি ।
শম্বাদরো বাস্তানি দ্বিবিধানি গীতাদীন শম্বাদকানি
দ্বিবিধানি যদেতে সবাদিসবাস্তাঃ গীতানকরো রাজস্বয়ং নর

শ্রীমদ্ভগবতঃ পুত্রা নয়ন্তং পথি কন্যকাম্ ।

ভগবীর্যাঃ স্তুত্বম্বা যদুভির্গৌরুৈঃ পুরা ॥ ৫৩ ॥

নার্যাশ্চেতি চকারাদমুত্ৰসংগ্রহঃ মুদিতা ইত্যাস্তরং বস্ত্রাদয়ে
বাহ্যাস্তরঃ অনঙ্গারাঃ সহজা ইতি চকারাং জ্ঞেয়াঃ ॥ ৪৯ ॥

রাজঃ সজ্জায়েণ প্রায়েণ সর্বস্বদানমাহ—দশধেমিতি স্বাভ্যাম্ ।
ধর্মকামসাধকা একেন অর্থসাধিকাশ্চতুরঙ্গসেনারূপা অপরেণ অন-
ভিপ্রেতদ্বার গ্রহীষাভীত্যাশঙ্ক্যাহ—পারিবর্হমিতি । কন্যাগ্রহণে
তদগ্রহণমাবশ্যকং বিভূরিতি প্রতিষ্ঠার্থং যথাকথঞ্চিদানং বারিতং
ধর্মো হি সহস্রদক্ষিণঃ প্রাকৃতবৈকৃতভেদেন দশবিধো ভবতি
কামজিবিধ ইতি সহস্রশো যুবত্যা দত্তাঃ নারিকাত্তেদেন চ
ত্রৈবিধাং নিয়ন্তালঙ্কৃত্য রসালম্বনা ইতি ॥ ৫০ ॥

সহস্রশো গজাঃ সর্কীবাস্তরজাতিযুক্তা দত্তাঃ নবৈব নাগভেদা
ভদ্রাদয়ঃ অস্ত্রে ত্রয় উত্তরোত্তরং শতগুণাঃ পূর্ববুদ্ধিস্তোত্তরায়
বুদ্ধিঃ শতগুণং গৃহীতি ॥ ৫১ ॥

ততঃ স্নেহাৎ শুভ্র স্থাপনং বারয়িতুং প্রস্থাপনমাহ—দম্পতী
ইতি । স্থাপনে দম্পতী কুষ্ঠিতৌ ভবতঃ রথং স্বকীয়ং গমনে-
হপি রাজপ্রিয়ং এব সর্কীহপি স্থচিতঃ মহত্যা সেনয়া চ
তেনৈব কৃতৌ স্বয়ং গমনমুচিতমিতি স্নেহেন হৃদয়ক্লেশদোহপি
গমনে প্রতিবন্ধকঃ অনেন ভক্তকর্তব্যং সর্বং কৃতবানিত্যুক্তং
কোশলদেশাধিপতিরिति স্বয়ং তত্র ভক্তিকরণার্থং স্বয়ং স্থিত
ইতাপুত্ৰম্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নাগাং মাগেভ্যঃ শতগুণান্ নবলক্ষাণি রথাং রথেভ্যঃ
শতগুণান্ নবকোটিঃ অশ্বাং অশ্বেভ্যঃ শতগুণান্ নব-
পদ্মানি ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নিকত্রীবাশ্চ তাঃ স্তবাসসুশ্চেতি তাঙ্গাঃ যুবতীনাং দাসীনাং
ত্রিসহস্রমদ্যং ॥ ৫০ ॥

নাগাদিতাদৌ জাতাবেকত্বং নাগেভ্যঃ শতগুণান্ নবলক্ষাণি
রথেভ্যঃ শতগুণানবকোটিঃ অশ্বেভ্যঃ শতগুণান্ নব-
পদ্মানি ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমচ্চক্রেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিভূরসমুচিতজ্ঞানঃ নিকত্রীবাশ্চ তাঃ স্তবাসসুশ্চ তাঙ্গাং
ত্রিসাহস্রং নাগাং নাগেভ্যঃ শতগুণান্ নবলক্ষাণি রথাং
রথেভ্যঃ শতগুণান্ নবকোটিঃ অশ্বাং অশ্বেভ্যঃ শতগুণান্ নব-
পদ্মানি ॥ ৫০ । ৫৩ ॥

বঙ্গাহুবাধ ।

শত্রু, ভেরী পণথ প্রভৃতি বাদ্য বাজিতে লাগিল
নৃত্যগীতাদি চহিতে লাগিল এবং ব্রাহ্মণেরা আশীর্বাদ
উচ্চারণ করিতে লাগিলেন । নয় ও নারীগণ উত্তম বস্ত্র
মালা ও বিবিধালঙ্কারে বিভূষিতা হইয়া আনন্দে মত্ত হইল ॥ ৪৯ ॥

রাজা নয়জিৎ দশ সহস্র ধেনু ও উত্তম বস্ত্র পরিহিতা
এবং পদককঙ্কীভূষণা তিন সহস্র যুবতী উপহার প্রদান
করিলেন ॥ ৫০ ॥

নয় সহস্র হস্তী ও হস্তীর শতগুণ অর্থাৎ নয় লক্ষ
রথ, রথ সংখ্যায় শতগুণ অর্থাৎ নয় কোটি অশ্ব, এবং
অশ্বের শতগুণ অর্থাৎ নয়পদ্ম ভূত উপহার প্রদান
করিলেন ॥ ৫১ ॥

কোশলাধিপতি নয়জিৎ সত্যভামা ও ত্রীকূকে মহতী-
সেনা পরিবৃত্ত রূপে আরোহণ করাইয়া স্নেহাত্মক-হৃদয়ে
কালযাপন করিতে লাগিলেন ॥ ৫২ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

পুরা (নারাজিতীবিবাহাৎ পূর্বং) গৌরুৈঃ (যুবতবৈঃ)

তানশ্রুতঃ শরত্ৰাতান্ বন্ধুপ্রিয়কৃদৰ্জুনঃ ।

গাণ্ডীবী কালয়াগাস সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥ ৫৪ ॥

পারিবর্হমুপাগৃহ্য দ্বারকামেত্য সত্যয়া ।

রেমে যদুনাযুষভো ভগবান্ দেবকীশ্রুতঃ ॥ ৫৫ ॥

ঐতকীর্তেঃ স্রুতাঃ তদ্রামুপয়েমে পিতৃষশ্রুতঃ ।

কৈকেয়ীং জাতৃতির্দত্তাঃ কৃষ্ণঃ সন্তর্দনাদিভিঃ ॥ ৫৬ ॥

ভগবীর্ষাঃ (ভগ্নঃ বীর্ষাঃ দর্পঃ যেষাং তে) ভূপাঃ (রাজানঃ) এতৎ (নাথজিহীবিবাহরূপং ভগ্নবচ্ছরিতং) ঐত্বা (বদেশএব আকর্ণ্য) সূহৃদ্বীর্ষাঃ (অত্যন্তাসহিষ্ণবঃ সন্তঃ) বহুভিঃ (বাদবৈঃ সহ) কন্তাং (নাথজিহীঃ) নরন্তং (নীচা গচ্ছন্তম্ কৃষ্ণঃ) পথি (মার্গে) কুরুধুঃ (বারমাস্রঃ) যদা, পুরা বহুভিঃ গোবৃধৈঃ (চ) ভগ্নবীর্ষাঃ (অপি) ভূপাঃ এতৎ ঐত্বা সূহৃদ্বীর্ষাঃ (সন্তঃ) কন্তকাং নরন্তং (কুরুধুঃ) পথি কুরুধুঃ (ইতিবাবয়ঃ) ॥ ৫৩ ॥

গাণ্ডীবী (শ্রুতগাণ্ডীবঃ) অর্জুনঃ বন্ধুপ্রিয়কৃৎ (বন্ধুনাঃ কৃষ্ণাদীনাং প্রিয়ং করোতীতি তথাভূতঃ সন্) শরত্ৰাতান্ (বাণ-সমূহান্) অসাতঃ (ক্ষিপতঃ—প্রযজ্ঞানানিতি যাবৎ) তান্ (ভূপান্) ক্ষুদ্রমৃগান্ (অন্নমৃগান্) সিংহঃ ইব কালয়াগ (লীলয়ৈব ব্যাস্তা-নয়ৎ ॥ ৫৪ ॥

যদুনাং (বাদবানাং) ঐত্বাঃ (শ্রেষ্ঠঃ) ভগবান্ দেবকীশ্রুতঃ (ঐকৃষ্ণঃ) পারিবর্হঃ (বহুদ্রবত্বং উপায়নং) উপাগৃহ্য (উপ দাক্ষিণেন আ সমাক্ গৃহীত্বা) দ্বারকাং এত্যা (আগত্যা) সত্যয়া (সত্যভাময়া সহ) রেমে (রময়ামাস) ॥ ৫৫ ॥

(সপ্তমং বিবাহমাহ—ঐত্রেতি)

কৃষ্ণঃ সন্তর্দনাদিভিঃ (সন্তর্দন আদিঃ যেষাং তৈঃ) জাতৃভিঃ স্রুতাং কৈকেয়ীং (তদেদেজাং) পিতৃষশ্রুতঃ (বহুদেবভগিন্ভাঃ) ঐতকীর্তেঃ (ভদ্রায়াঃ) তদ্রাং (তদ্রানারীঃ) স্রুতাং উপয়েমে (বিবাহিতবান্) ॥ ৫৬ ॥

অশ্রুতঃ ক্ষিপতঃ প্রযজ্ঞানানিতি যাবৎ ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥

সপ্তমং বিবাহমাহ—ঐতকীর্তিরিতি । ঐতকীর্তিনাম স্রুত পিতৃষস্রুততত্তাঃ স্রুতাঃ তদ্রাং নাম কৈকেয়ীং তদেদেজাং ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনাপ্রোথানিকৃতভগ্নদৈবক্যবতোবী ।

ঐত্বা বপদেশে ইতি বিধিবদ্বিবিধে বৃক্কনকজাদ্যপেক্ষয়া ত্রীভগবতন্তজ্ঞেবদ্বিলম্বোহুদ্বিতি জ্ঞেয়ম্ । পথি কুরুধুঃ বতঃ সূহৃদ্বীর্ষাঃ অত্যন্তাসহিষ্ণবঃ বীর্ষাঃ দর্পঃ কালয়াগাস লীলয়ৈব ব্যাস্তাবয়ং বতো গাণ্ডীবী মহাস্রুগসিদ্ধমৃগান্ কিমর্থং বন্ধোঃ ত্রীকৃষ্ণত প্রিয়কৃৎ সন্ প্রিয়ং কর্তুমিতার্থঃ । তদানীং তদ্বার্জুনভাগমনং পথি যোধনার্থং হুতুপবর্গোদামশ্রবণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

উপ দাক্ষিণেন আ সমাক্ গৃহীত্বা ইতি পারিবর্হতাপি ভূপেভ্যো নির্কিয়তা স্রুতিয়া যদুনাযুষভৈঃ সেবামানঃ দেবক্যাঃ স্রুত ইতি চ তয়া লাল্যমানঃ লগ্নিতি ভাবঃ । বতো ভগবান্ রিচিক্রীড়ার্থ-মবতীর্ণঃ সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ বদ্য সর্গৈর্ষীর্ষাপূর্ণঃ সন্ রেমে ॥ ৫৫ ॥

কৃষ্ণ ইতি তত্তজিত্তাকর্ষণাতিপ্রায়েণ অত এব দত্তাম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্রথানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বহুভির্গোবৃধৈশ্চ ভগ্নবীর্ষা অপি সূহৃদ্বীর্ষা, অসহনশীলা কুরুধুঃ ॥ ৫৩ ॥

শ্রীমদ্রথানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ঐত্বা বহুভির্গোবৃধৈশ্চ সপ্তভিঃ

ভগ্নং বীৰ্য্যং যেষাং তথাভূতা অপি হৃদ্যৰ্ঘাঃ কল্যাকাঃ নাগজিতাঃ
নরন্তঃ শ্রীকৃষ্ণং পথি কুরুধুঃ ॥ ৫৩ ॥

তানিতি । শরসমূহানন্ততঃ ক্ষিপতঃ প্রযুগ্মানানিতি যাবৎ তান্
ভূপান্ বন্ধুনাং কৃষ্ণাদীনাং শ্রীতিরুদজ্জুনঃ গাণ্ডীবী ধৃতগাণ্ডী-
বধুরুঃ কালরামাস পলারয়াক্রে যথা ক্ষুদ্রমৃগান্ সিংহঃ কালয়তি
তদ্বৎ ॥ ৫৪ ॥

পারিবর্হমিতি । পারিবর্হং ঋতুসংক্রান্তমিতি শেষঃ । এত্যাগত্য
সত্যয়া নাগজিতা সহ ॥ ৫৫ ॥

অথ সপ্তমঃ বিবাহমাহ—ঐতকীর্ত্তিরিতি । সন্তর্দন আদি-
যোষাং তৈজস্বীভূতির্দত্তাং কৈকয়স্তাপত্যভূতাং ঋণিতৃষসুঃ ঐত-
কীর্ত্তেঃ সূতাং ভদ্রাং নাম কল্যাম্ উপরেমে ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

ভগবতঃ সামর্থ্যং প্রতিপাদয়িতুং যুযুজস্বৈ লোকপ্রসিদ্ধিন্
জ্ঞাতেতি তৈঃ ভগ্নাবয়বাঃ সন্তুয় গ্রহীতুং যত্র কৃতবন্ত ইত্যাহ—
ঐতকীর্ত্তিরিতি । এতত্ত্বগবচ্চরিত্রং ভূপা ইতি তেবাং স্বদেশ উক্তঃ
ভগবতস্ত নাপি স্বদেশো নাপি ঋতুরদেশঃ সৰ্ব্বতো রোধে
বৈরগ্রাং ভবতীতি কল্যাকামেব নরতীতাত্মা ঐত্বা কিকিঙ্কর-
বুদ্ধয়োহপি সমাগতাঃ অতো রাজবাহুলাং ভবতি পথীতি
বিশকলিততা সেনায়াঃ তেষামাগম্নে হেতুঃ বৈরমাহ—যজ্ঞভির্ভগ্ন-
বীৰ্য্য ইতি । কল্যাং ক্লিষ্টা অপীত্যাহ—গৌরবৈঃ পুরা
ভগ্নবীৰ্য্য ইতি । তথাপ্যাগম্নে হেতুঃ স্তূহর্ষা ইতি । স্তূহু-
ছষ্টো মমর্ষো যেষামিতি দুঃপসর্গেণ দ্রষ্টঃ ক্রোধো ভবতি ॥ ৫৩ ॥

ন কেবলং রোধনমাত্ৰং কিন্তু মারণার্থমপি প্রবৃত্তা ইত্যাহ—
তানন্তত ইতি । ভক্তৌ ভগবদানুগোহপি ভক্তাঃ গুণ্যমপাশ্রয়-
ইতি বক্তুং ভগবৎসেবকেনৈব তে সৰ্ব্বং হতা ইত্যাহ—অলৌ-
কিকং ভগবতা ন কঠবাম্ ঐত্বৰ্ঘ্যাক্ ডক্তিমার্গে স্থাপনীয়ম্
অজ্ঞানোহপি ভগবৎপ্রেরণয়া যুদ্ধং ন কৃতবান্ কিন্তু বন্ধুনাং ভগ-
বত্কৃতানাং বহুদেবাদীনাং শ্রিরকুৎ যথা ভক্তৌ ভক্তাপেক্ষা ভবতি
বাক্রবাস্ত্ব যোপকারঃ মন্ত্ৰেণ গাণ্ডীবাদীনামুনানোপকারাপ-
কারো নিরূপিতৌ বন্ধুনাম্রোপকারো নিরূপ্যতে এতৎসূচয়তি—
গাণ্ডীবীতি । কালরামাসেতি কালবৎ জগ্রাসেতি স্তূচিতং নাত্যন্তং

ক্লেশোহপি ভক্ত জাত ইতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—সিংহঃ
ক্ষুদ্রমৃগানিবেতি ॥ ৫৪ ॥

উপসংহরতি—পারিবর্হমিতি । সোপসংহরঃ তাং গৃহীয়া
বিধিতোহপি সমানীয় পরমাং রতিং তন্ত্রায়ুংপাদিতবান্ ভগ-
বান্ নাশ্রয় রমতে যথা ভক্তৌ রমত ইতি সৰ্ব্বাভ্যো বিশেষ
উক্তঃ ঋকগমনমর্থাহুঃ যদুনামৃষত ইতি তয়া গার্হস্থ্যং
সম্যাক্ সম্পাদিতমিতি লক্ষ্যতে তত্র সৰ্ব্বোপপত্তিসিদ্ধার্থং
ভগবানিতি এবং রমণে ভক্তকুপৈব হেতুরিত্যাহ—দেবকীসুত
ইতি ॥ ৫৫ ॥

কীর্ত্তিং পঞ্চবিধিতো গৃহীয়া অষ্টৈর্ঘর্ষা উক্তঃ সৰ্ব্বা এব গৃহীত-
বানিত্যাহ ত্রিভিঃ—ঐতকীর্ত্তিরিত্যাদিভিঃ । ঐতকীর্ত্তিরপি
পিতৃভগিনী কৈকয়দেশোদ্বিগতঃ পুত্রী জ্ঞানানন্তরশক্তিত্রাণিনি-
ক্ষেতি ভক্তানন্তরাপি কীর্ত্তিত্বা ভবিষ্যতীতি তন্নিবেদ্যমাহ—
ভ্রাতৃভির্দত্তামিতি । কৃষ্ণ ইত্যাসামগ্রীমপোনাং গৃহীতবান্ সন্তর্দনো-
হতি প্রসিদ্ধ ইতি ঐতেন কীর্ত্তিঃ ঐত্বা বা কীর্ত্তিযাস্তা ইতি কীর্ত্তি-
কারণতা যুক্তা তদনং লব ইতি ভবত্যেব প্রসিদ্ধিঃ কৈকয়দেশঃ
পাশ্চাত্যঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

তদা যজ্ঞভির্ভগ্নবীৰ্য্যঃ বভূবুঃ পুরা তু গোবৃষৈরপি ॥ ৫৩ ॥

কালরামাস ব্যভাবয়ৎ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

সপ্তমঃ বিবাহমাহ—ঐতকীর্ত্তিরিতি ॥ ৫৬—৫৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভূপাঃ সম্পূতি যজ্ঞভিঃ পুরা গোবৃষৈশ্চ ভগ্নদর্পা অপি স্তূহর্ষাঃ
সন্তো কুরুধুঃ ॥ ৫৩ ॥

কালরামাস ব্যভাবয়ৎ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

সুতাঞ্চ মদ্রাধিপতেলক্ষণাং লক্ষণেষু তাম্ ।
 স্বয়ম্বরে জহাঠৈকঃ স সুপর্ণঃ সুধামিব ॥ ৫৭ ॥
 অন্তাশ্চৈবস্বিধা ভার্যাঃ কৃষ্ণস্তাসন্ সহস্রশঃ ।
 ভৌমং হত্বা তন্নিরোধাদাহতাশ্চারুদর্শনাঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 উত্তরার্কে অষ্টমহিয্যুদ্বাহো নাম
 অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

সপ্তমং বিবাহমাহ—শ্রুতেতি । শ্রুতকীর্ত্তেঃ পিতৃষশুঃ সুতাং
 ভদ্রানুপয়েমে কৈকেয়ীং তদেদেশভবাম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকুতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অন্ততঃ ক্রিপতঃ ॥ ৫৪—৫৫ ॥

শ্রুতকীর্ত্তেঃ পিতৃষশুঃ সুতাং ভদ্রাং নামতঃ কৈকেয়ীং
 তদেদেশভবাম্ ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

যে সকল রাজা নাগজিতির বিবাহের পূর্বে গোয়ষের দ্বারা
 হস্তদীর্ঘ্য হইয়াছিলেন, তাঁহারা এই সংবাদ শ্রবণে অহুয়া
 পরবশ হইয়া যজ্ঞগণের সহিত কত্কা লইয়া প্রত্যাবর্ত্তনকারী
 শ্রীকৃষ্ণকে পথিমধ্যে রোধ করিল ॥ ৫৩ ॥

সিংহ যেরূপ ক্ষুদ্র মৃগগণকে বিতাড়িত করে, গাভীবধদ্বা
 অর্জুন বজ্র প্রয়চিকীর্ষু হইয়া শরবর্ষণ দ্বারা তজ্রপু অনান্যাসে
 বিতাড়িত করিলেন ॥ ৫৪ ॥

যাদবশ্রেষ্ঠ ভগবান্ দেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ শব্দরদত্ত উপহার
 সমূহ স্বীকার করিয়া শ্রীদ্বারকা নগরীতে আগমন পূর্বক
 সত্যভামার সহিত বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৫৫ ॥

অতঃপর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সন্তর্দনাদি ভাতৃদত্তা, পিতৃষশু
 শ্রুতকীর্ত্তির কত্কা কেকয়-দেশজা ভদ্রার পাণিগ্রহণ করি-
 লেন ॥ ৫৬ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(অষ্টমং বিবাহমাহ—সুতামিতি) —

সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মদ্রাধিপতেঃ (বৃহৎসেনাধাত্ত) লক্ষণৈঃ
 (শুভোদয়চিহ্নৈঃ) সুতাং (সংযুক্তাং) লক্ষণাং (লক্ষণাধাং) সুতাং
 (পুত্রীং) একঃ (অসহারঃ সন্) স্বয়ম্বরে (স্বয়ম্বরস্থলে) সুপর্ণঃ
 (গরুড়ঃ) সুধাং ইব (অমৃতমিব) জহাঃ (অপহৃতবান্) ॥ ৫৭ ॥

(এং প্রধানপত্নীকৃত্ত্বা অথাত্তা অপাহ—অত্ৰাহিতি)

ভৌমং (নরকাসুরং) হত্বা তন্নিরোধাং (তন্ত নরকাসুরস্ত
 নিরোধাং অন্তঃপুরাং) আহতাঃ (আনীতাঃ) চারুদর্শনাঃ
 (চাক্রাণি সূক্ষরাণি দর্শনানি যাসাং তাঃ) অত্ৰাঃ এবস্বিধাঃ
 (লক্ষণাসদৃশসংলক্ষণৈঃ সুতাঃ) কৃষ্ণস্ত ভার্যাঃ (পত্ন্যাঃ) সহস্রশঃ
 আসন্ (অহুবন্) ॥ ৫৮ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীজনাথবিজ্ঞাতৃষণ কৃত
 সাম্বয়ব্যাখ্যা সমাপ্তা ।

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অষ্টমঃ বিবাহমাহ—সুতাক্বেতি । এক এব স শ্রীকৃষ্ণো
লক্ষণাং জহার ॥ ৫৭ ॥

ভক্ত নিরোধোহন্তঃপুরং তস্য ॥ ৫৮ ॥

ভৈরবী জাহবতী ভামা সত্য ভদ্রা চ লক্ষণা ।

কালিন্দী বিভবিন্দা চেত্যাষ্টৌ পদ্মহাস্তিরঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়ঃ

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষনী ।

মদ্রাধিপতেঃ বৃহৎসেনাধ্যাক্ষ সৎস্রীলক্ষণৈঃ স্বরস্বর ইতি
মদ্রাধিপতিনা রাজব্যবহারানুসারেণ প্রাক্ স্বরস্বরে কৃতে
পশ্চাৎ স্বসুতারা বতজ্ঞানেন শ্রীকৃষ্ণ প্রাপ্তার্থং হর্ষেভ্যস্তম-
নংস্তরয়ে রচিত্তে তেন চ তস্মিন্ বিদ্ধা নিপাতিতেহথ তয়া বৃতে
তস্মিন্ স্পর্ধয়া রোহুমাগতান্ নৃপান্ পথি জিহ্বা অসাবেক এব
তাং জহার দারকামানয়দিত্যে বন্ধামাণারাং কুরুক্ষেত্রযাত্রা-
মত্ৰা এবোক্তানুসারেণ জ্ঞেয়ম্ অন্তরা পূর্বাপরবিরোধাপত্তিঃ স্থপর্ণ
ইতি দৃষ্টান্তস্ত বিপক্ষবর্গজয়েনৈকাকিতরা চরণে ॥ ৫৭ ॥

এবমিধাঃ শ্রীলক্ষণসদৃশলক্ষণৈর্ব্যত্যাঃ তদেবোদ্দেশ্য-
চাৰ্জিত । বধা বধা শ্রীকৃষ্ণিণ্যাদ্যাঃ শ্রীলক্ষণান্তা রাজকন্তা-
স্তাদৃশো দেবাদিকস্তাশ্চেত্যর্থঃ । তচ্চ নিরুত্তরাধারান্তে তেবাং
স্বাধ্যাতো ব্যক্তং ভাবি ভৌমঃ শ্রীবরাহভো কৃপাং জাতং তথা
চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে শ্রীতপবন্তঃ প্রীতি ততা এবোক্তৌ—

বদাহসুহৃতা নাপি ! বরা শূকরমূর্তিনা ।

স্বংস্পর্শসত্ত্বঃ পুত্রতদারং নব্যজায়ত ॥ ইতি

ইতি মহাপ্রভাবঃ স্ফুটিতঃ স চাগ্রে ব্যক্তো ভাবী ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণাং

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্মৃতিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে শ্রীমৎসদর্শনস্মৃতিকৃততত্ত্বকপকীরে,

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদীররাধবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অষ্টমঃ বিবাহমাহ—সুতামিতি । মদ্রদেলাধিপতেঃ স্ত্রীতাং
লক্ষণৈঃ যুক্তাং লক্ষণাং নাম কন্তাং স্বরস্বরে অসহার এব সন
জহার বধা স্থপর্ণো পরুক্ষান্ সুধাং তবৎ ॥ ৫৭ ॥

ইধঃ প্রধানপত্নীকৃত্য। অগাত্ৰা অপ্যাহ—অজ্ঞাক্ষেতি !
কাত্যঃ ৭ ইত্যত আহ—ভৌমঃ নরকাস্থরং হৃদ্য তরিরোধানন্তঃ-
পুরাদানীতঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদীররাধবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়ঃ

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বয়ম্ভূতপদব্রহ্মবলী ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে উত্তরাধে

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বয়ম্ভূতপদব্রহ্মবল্যাং

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

(শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বয়ম্ভূতপদব্রহ্মবলীয়া দ্বিষষ্টিতমঃ ॥ ৬২ ॥)

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

শ্রীকণার লক্ষণার বিবাহনাম—সুভামিতি । মন্ত্রণেশোহপি
কৈকয়নিকটে শ্রীবৎসরূপেতি লক্ষণা অত্র বিবাহে লক্ষণবৎ

প্রবোধকমিতি লক্ষণৈযুর্ভামিত্যুক্তং রাধাবেদগনিমিত্তস্বয়ম্ভূত
জহার বরণানন্তরম্ অগ্রিমবাক্যাহুরোধোনাবগম্যতে এক ইতি
ভগবৎপ্রতাপঃ যতঃ স তগবান্ কৃষ্ণঃ অপ্রতিষ্ঠাতনয়নে দৃষ্টান্তঃ
সুপর্ণঃ সুধামিবেতি ইন্দ্রাদিভ্যে চ এতামগ্রে বিস্তরেণ বক্ষ্যতি
সর্বঃ একতো বিস্তরোপাখ্যান ইয়মেকতঃ ইতি জ্ঞাপয়িতুং
বাচনিকে বিবাহে বিস্তরেণোক্তম্ ॥ ৫৭ ॥

সাধনরূপা উক্তা সাধনাধীনবাৎ সাধ্যস্ত তাঃ সজ্জপে-
নাম—অত্র ইতি । চকারাদেতাভ্য উৎকৃষ্টাপবৃষ্টাশ্চ সংগৃহীতাঃ
নরকাসুরং হৃদ্য তদন্তঃপুবাং সংগৃহীতাঃ তেনৈবৈকজ্জ মেলিতে
তগবতা আহুতা ইতি নিদর্শনমাত্রং ভাসমানয়নে চারুদর্শনং
জ্ঞানং নোল্ল্যাক্ষ্য বাসামিতি হেতুভুক্তঃ বিজাতীয়া গোপিকা-
দয়ঃ অসমানা উৎকৃষ্টা অপকৃষ্টাৎপরসঃ স্বয়মগতাঃ সর্বা
এব ভাষ্যা আসন্ স্পষ্টমেব সর্বাসাং সুকৃৎক্ষেতি নিরূপিতম্
এবং তগবতো নিরোধঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতস্ববোধিতাং শ্রীলক্ষণচট্টাচার্যশ্রীবল্লভ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরাধে

নবমাধ্যায়বিবরণম্ (৯) ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বয়ম্ভূতপদব্রহ্মবলী ।

সকলশঃ সতস্রাণি বোড়শসহস্রাণী ত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং চর্চিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভবিত্তাত্ত্বগণকৃতবৈষ্ণবানন্দনো ।

অষ্টমবাহ—সুভাং চেতি ।

ভৈরবী জাম্ববতী ভায়া কালিন্দী । মজ্জবিন্দকা ।

সত্য্য ভদ্রা লক্ষণা চ পট্টরাজোহট্টবর্ণিতাঃ ॥ ৫৭ ॥

সহস্রাণি সহস্রাণীতি সহস্রশঃ যোড়শসহস্রাণীত্যর্থঃ । তন্নি-
রোধাত্তোশান্তঃপুরাৎ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাং

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

শ্রীযুক্তভক্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ৫৭ ॥

ভক্ত ভোমস্ত নিরোধাৎ পুরাৎ ॥ ৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তভক্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৮ ॥

বলাহুবাদ ।

গরুড় যেমন সুধাহরণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ একাকীই স্বয়ং স্বল হইতে মদ্রাজ (বৃহৎসেন) হুহিতা স্থলক্ষণযুক্ত লক্ষণকে হরণ করিয়া আনিলেন ॥ ৫৭ ॥

এবং নরকাসুরকে বধ করিয়া তদীয় অন্তঃপুর হইতে আনীতা স্থলক্ষণযুক্তা চাক্রদর্শনা সহস্র সহস্র কত্তা শ্রীকৃষ্ণের ত্যাগ্য হইয়াছিলেন ॥ ৫৮ ॥

ইতি কাব্যাতীর্থোপনাম শ্রীযতীজনাথ বিজ্ঞানভূষণ কৃত

অষ্টপঞ্চাশত্তম অধ্যায়ের অহুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোক্তরাক্ষে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

একেন্নম্বষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

রাজোবাচ ।

যথা হতো ভগবতা ভৌমো যেন চ তাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

নিরুদ্ধা এতদাচক্ষু বিক্রমং শাস্ত্রধ্বননঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইন্দ্রেণ হতছত্রেণ হতকুণ্ডলবন্ধুনা ।

হতামরাদিস্থানেন জ্ঞাপিতো ভৌমচেষ্টিতম্ ।

সভার্যো গরুড়াক্রুতঃ প্রাগ্জ্যোতিষপুংস্বযৌ ॥ ২ ॥

গিরিহুর্গৈঃ শস্ত্রহুর্গৈর্জলাখ্যানিলহুর্গমম্ ।

মুরপাশায়ুতৈর্বৌরৈর্দৃঢ়ৈঃ সর্বত আবৃতম্ ॥ ৩ ॥

গদয়া নির্বিভেদাদ্রীন্ শস্ত্রহুর্গাণি সায়কৈঃ ।

চক্রেণাগ্নিং জলং বায়ুং মুরপাশাংস্তথাসিনা ॥ ৪ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

রাজা (পরীক্ষিৎ) উবাচ (কথয়ামাস) —

(হে ব্রহ্মন্) যেন (নরকাস্ত্রেণ) চ (চকারাদ্ যেন কারণেন) তাঃ (বোড়িশসহস্রমখ্যাঃ) স্ত্রিয়ঃ নিরুদ্ধাঃ (অস্তঃপুরে নিরুদ্ধ-
বত্যাঃ) ভৌমঃ (স চ নরকাস্ত্রঃ) যথা (যেন কারণেন যেন
প্রকারেণ) ভগবতা (শ্রীকৃষ্ণেন) হতঃ (নাশিতঃ) এতৎ (এতৎ
সর্বং) শাস্ত্রধ্বননঃ (শাস্ত্রং ধ্বননঃ অস্ত্রাভ্যুতীতি শাস্ত্রধ্বনা তত্র) বিক্রমঃ
(অক্লুতচরিতং) আচক্ষু (আখ্যাহি) ॥ ১ ॥

(শ্রীকৃষ্ণঃ) হতছত্রেণ (হতঃ ভৌমেন অপহৃতঃ ছত্রং
বরুণস্ত ছত্রং যন্ত তেন—বরুণস্ত ছত্রহরণেপি দেবেশ্বরাং তন্ত্ৰৈব
ছত্রং হতমভূদিত্যি তথোক্তম্) হতকুণ্ডলবন্ধুনা (হতে কুণ্ডলে
যন্তাঃ সা বন্ধুঃ অদ্বিভিঃ যাতা যন্ত তেন) হতামরাদিস্থানেন
(হতং অমরাদ্রেঃ দেবাক্রীড়িত মন্দরস্ত স্থানং পৃথলক্ষণং মণি-
পূর্ণতাপাং যন্ত তেন) ইন্দ্রেণ ভৌমচেষ্টিতং (ভৌমস্ত নরকস্ত
চেষ্টিতং বারুণচ্ছত্রহরণাদিব্যাপারং) জ্ঞাপিতঃ (বিজ্ঞাপিতঃ সন্)

সভার্যঃ (সভাস্তামবা সহিতঃ) গরুড়াক্রুতঃ (গরুড়ং স্তুতিমাত্রেণ
আগতঃ সন্তঃ কিম্বা প্রারঃ তত্রৈব বর্তমানং আক্রুতঃ) দৃঢ়ৈঃ
(অচ্ছৈঃ) বৌরৈঃ (ভরুণৈঃ) মুরপাশায়ুতৈঃ (মুরস্ত
পাশানাং অযুতানি দশসহস্রাণি যেষু তৈঃ, যথা মুরপাশৈঃ
আ সমস্তাং যুতৈঃ যুক্তৈঃ) গিরিহুর্গৈঃ শস্ত্রহুর্গৈঃ (চ) সর্বতঃ
(চতুর্দিক্) আবৃতম্ (পরীতং) জলাখ্যানিলহুর্গমম্ (জলহুর্গশ্চ
অগ্নিহুর্গশ্চ অনিলহুর্গঃ কুলালচক্রেণ ভ্রমণমহাবলিষ্ঠদৃষ্টবায়ুঃ চ তৈঃ
হুর্গমং গদ্যমশকাং) প্রাগ্জ্যোতিষপুংস্বযৌ (ভৌমনগরং) যৌ
(গতবান্) ২—৩ ॥

(ভগবান্) গদয়া (পদাগ্রহায়েণ) অত্রীন্ (গিরিহুর্গান্)
সায়কৈঃ (বায়ুৈঃ) শস্ত্রহুর্গাণি চক্রেণ (সুদর্শনেন) অগ্নিং
(অগ্নিহুর্গং) জলং (জলহুর্গং) বায়ুং (বায়ুহুর্গং) অসিনা
(খড্গেন) তথা (তাদৃশন্) মুরপাশান্ (চ) নির্বিভেদ
(নিঃশেষেণ বিভেদ সঙ্গাহার) ৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

উঃষষ্ঠিতমে ভোমঃ কথং হেনাকৃত্য হরিঃ ।

কস্তাঃ সততশ্চ প্রাপ্য পারিজাতং দিব্যোহরয়ং ।

পারিণয়ং সততম্ভিষ্মন্নোরথপূরণৈঃ ।

অ'আরামোপাসৌ রেমে তদগংগে যু গুহবৎ ॥

গেন ভাঃ স্থিরো নিকৃদ্ধাঃ স ভোমঃ চকারাদ্যেন কারণেন
হতস্তদাচক্ষুতি ॥ ১ ॥

উক্তেন ভোমবিচেষ্টিতং জ্ঞাপিতং সন্ প্রাগ্জ্যোতিষপুরং
ভৌমনগরং যথাবিভাবঃ । কিন্তু কেন ? হতং ভবং যন্ত তেন
লোকপালপ্রধানমাদিত্যন্ত বরুণচ্ছরয়ণেনপি তন্ত্ৰৈব মানসজ
ইতি ভাষ্যাক্রম, হতে কুণ্ডলে যন্তাঃ সা অদিতিক্ষুদ্র্যাতা যন্ত
তেন হতমমরাজো স্থানং মণিপৰ্জ্বতলক্ষণং যন্ত তেন সত্য-
ভামায়া গৃহে শ্ৰগবন্তুস্তি আগত্য বিজ্ঞাপিতবাস্তদা ওস্তাঃ
কৌতুকায় তয়া ভাৰ্য্যা সহ যথাবিত্তি । যথা বদন্তজ্ঞৈব যং-
পুত্রং হনিষ্যামিতি ঠিহিতাসোক্তং ভূম্যে ববং নন্তং সত্যং
কর্তুং সত্যভামায়া ভূম্যংশবাস্তয়া সহ যথৌ যথা নারদানীত-
পারিজাতককুম্ভমে রঞ্জিতো দত্তে মতি কুপিতাং সত্যভামাঃ
সাম্বরণা তুভ্যং পারিজাতমেব দাস্তামিতি শ্রীকৃষ্ণেন প্রতিশ্রুত-
মিতি হরিবংশে প্রাক্কং তদর্থং ভাঃ নীতবানিতি ॥ ২ ॥

গরুড়েন যানে কারণম, গিরিতগৈরিভাদি । তৈরুপলক্ষিত-
জল'দ্যানিটৈশ্চ সৰ্ব্বতো বর্তমানৈর্দৃগমম ॥ ৩-৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনঃপারানিকৃতব্রহ্মদৈবভবতোষণী ।

ভগবতা চষ্টনংভারাদ্যর্থবশীর্ষেন সাক্ষাৎ পরমেশ্বরেণ
নিকৃদ্ধাঃ নিজগুণান্তরায়তা রক্ষিতাঃ বিক্রমম্ অদ্বুতচরিতং
পরাক্রমং বা ততঃ যোগামিধ্যপ্রায়েণাচ-শাক্ষতি । এতদিত্তি
নপুংসকৃতমর্থম্ । যথা সামান্তবিশেষভাষ্যেন যোজ্যম্ ॥ ১ ॥

উক্তেন সৰ্বং ধারকামাগতেনৈতি জেয়ং তথা চ শ্রীবিষ্ণু-
পুরাণে—

“ধারকাত্ম্যং ততঃ শৌরিঃ শক্রস্তিভুবনেশ্বরঃ ।

আজগামাথ মৈজের ! মৈতেরানতপুঠগঃ ॥” ইতি
হতং অমরাদেঃ দেবাক্রীড়ন্ত মনরন্ত স্থানং শৃঙ্গলক্ষণং মণি-
পৰ্জ্বতাত্মাং যেন তন ভোমচেষ্টিতং বারুণচ্ছরয়ণাদি তথা চ
তদ্রৈব—

“ভোমোহয়ং নরকো নাম প্রাগ্জ্যোতিষপুরেশ্বরঃ ।

করোতি সৰ্ব্বভূতানামুপশান্তমরিকম্ ॥

দেবসিদ্ধসুহাদীনাং নৃপাণাঞ্চ জনর্দিন ! ।

অমৃতপ্রাবিণী দিব্যে মম্বাতঃ কক্ষ ! কুণ্ডলে ॥

অভার দেহসুহোহিতিয়া বাহুগৈরাবতং বিশম্ ॥” ইতি

জ্ঞাপিতো ভক্ত্যাষ্টাকপ্রণামপূৰ্ব্বকমিতি জেয়ঃ “বরাদ আনমা
কৌরিকোটিতিঃ পাদৌ স্পৃশন্” ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণত্যাং
পরুৎ স্মৃতিমাজ্ঞেগাতং সন্তং কিংবা প্রায়স্তজ্জৈব বর্তমানমাক্রুতঃ
সত্যায় ইতি তৈরুপাখ্যাতম্ । যথা সপাৰ্ণো জ্ঞাপিতঃ শ্রীকৃষ্ণ
প্রিয়তমারাঃ শ্রীমত্যাভামারাঃ সাহায্যোদৈব মরখোহয়ং কিল
সেংস্ততীত্যাদৌ তাং বিজ্ঞাপ্য তয়া সহ গয়া পশ্চাদয়ঃ জ্ঞাপিত
ইত্যর্থঃ । অতঃপ্রার্থসাধিকারান্ততঃ সাক্ষাদেব নরকবধা-
দ্রাধসিদ্ধ্যা সান্ত্বার্থঃ কিংবাগ্রে পারিজাতানয়নৈঃ ততঃ বুদ্ধাদি-
চক্ষুঃ কৌতুকেন তাং দর্শয়িতুং তদ্রৈব সহ যথাবিত্তি
জেয়ম্ অথোক্তাহপি দিব্যং যথাবিত্তি চ তথা চ তদ্রৈব—

আকৌহরাবতং নাগং শক্রেহপি জিহ্মশালয়ম্ ।

হতো ক্রগাম মৈজের ! পশুতাং ধারকোকলাম্ ॥ ইতি ॥ ২ ॥

অলাদিজরন্ত যথোক্তরং কারণতারাঃ স্তব্ধহর্গমযাধিকতারা
বা অপেক্ষয়া ততৎক্রমেণ নির্দেশঃ যোদৈঃ দূরতোহপি ছেদকৈ-
রিতার্থঃ সুরাত্তত্যাং তথা চ তদ্রৈব—

“প্রাগ্জ্যোতিষপুরত্যাগীং সমভ্যাক্তয়োজনম্ ।

আচিতা মোহবৈঃ পাতৈঃ সুরাত্তিত্ত্ব হি জ্যোতম্ ! ॥ ইতি
এবং তন্ত মতে যুগলক উকাবাস্তঃ দৃঢ়ৈঃ অচ্ছেদ্যৈঃ ইতি গিরি-
দুর্গাদীনাং যথোক্তরং শ্রেষ্ঠাম্ ॥ ৩ ॥

গদয়া কিণ্ডয়া এবং চক্রেণোত্যাদিকমপি জেয়ম্ অতো দূরত
এবেভ্যর্থঃ নিঃশেষেণ বিভেদ সঞ্জহার পুরোক্তক্রমভিক্রমেণা-
বধেক্রমঃ তেজস্তপ্তে চক্রে সত এবাধেঃ প্রবেশেন প্রাক্ তন্ত
সুখনির্ভেদনাং তথেন্তি সমুচ্চরে ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

“ভৌমঃ হৃদা তদ্বিরোধাদাহতাঃ” ইত্যাক্তং তদ্বিরোধবৃত্তংসরা
পৃচ্ছতি রাজা—বথৈতি । যেন ভৌমেনৈতাঃ দ্বিরো নিরুদ্ধাঃ স
ভৌমঃ বধা যেন প্রকারেণঃহতঃ চকারাদ্ যেন কারণেনেতাপি
বোধব্যঃ তদাচক্ষুঃ আখ্যাহি ॥ ১ ॥

আচটে । ইচ্ছেনেতি । ইচ্ছেন ভৌমচেষ্টিতঃ প্রতি জাপিতঃ
লন্ প্রাগ্জ্যোতিষপুরঃ বযৌ ইতি সধকঃ । কথন্তুতেন ? হতং
ভৌমেন হতং ছত্রং যন্ত তেন লোকপালপ্রধানবাদিস্ত্রস্ত বরুণ-
ছত্রহরণেহপি তন্ত্ৰেব মানভঙ্গ ইতি তথোক্তং, হতে কুণ্ডলে বত্নাঃ
লা বজ্রপাতা অদিতিব্যস্ত তেন হতমমরাষ্মিহানং মণিপর্কতাশ্রকং
যন্ত তেন সত্যভামাগৃহে ভগবন্তম্ ইচ্ছ আগত্য বিজ্ঞাপিতবাং-
স্তদা তত্নাঃ কোতুকান তয়া সহ বযৌ ইতি, বধা বদমুচ্ছরৈব
তৎসুতং কনিষ্যামীতি ইতিভাসেনোক্তং তুভ্য বরং দত্তং
সত্যাপরিহৃত্য সত্যভামায়া তুম্যংশবাতরা সহ বযৌ ইতি, বধা
নারদানীতপরিজাতকুন্তমে কুন্তিণ্য দত্তে সতি কুপিভাঃ
সত্যভামাঃ সান্বরিভূঃ তুভাঃ পারিজাততরুমেব দাত্তাবীতি
প্রতিশ্রুতম ইতি হরিবংশে প্রসিদ্ধং তদর্থং তাং নীতবানিতি ॥২॥

গরুড়াকট ইত্যত্র হেতুঃ বদন্ পুরং বিশিনষ্টি—গিরীতি । গিরি-
দুর্গৈঃ শস্ত্রদুর্গৈশ্চোপলক্ষিতং জলাগ্নানিলৈশ্চ পরিতো বস্তমাইনৈশ্চ
দুর্গমং ষোড়ৈর্দৃষ্টৈশ্চ মুরস্ত পাতৈঃ পরিতঃ আবৃতম্ ॥ ৩ ॥

গদয়েতি চক্রেণ সুদর্শনেনাগ্নিজলবায়ুন্ মিক্ষিতেদ অসিনা
প্রভঞ্জন ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিরোধজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বধা কথং পৃষ্টং তৎসকর্ম ॥ ১ ॥

(মূলপাঠঃ) ধারবত্যাং মহাভাগে নিবসত্যচ্যুতে নৃপ ।

দীনেনোষ্মিচিভেন লমাগম্য ত্রিবিষ্টপাৎ ॥

হতছত্রেণ শক্রেণ হতকুণ্ডলবহুনা ।

হতামরাষ্মিহানেন জাপিতো ভৌমচেষ্টিতম্ ॥

ইচ্ছমাখ্যাত গোবিন্দঃ সুসম্পূজ্য বিসৃজ্য চ ।

হিমাচৌ তুঙ্গশিখরে জলাগ্নানিলদুর্গমম্ ।

স সম্প্রাপ্য ভট্টৈশ্চ পুং দানবেন্দ্রপুরং মহৎ ॥ *

চকর্ত মোরবং পাশং চক্রেণামন্দমচ্ছিনৎ ।

সুরমালাং তথা ঘোরাং নিচকর্তাসিনা হরিঃ ॥

বায়বাস্ত্রেণ সলিলং বারুণাস্ত্রেণ পাবকম্ ।

হরিনিমিষমাস্ত্রেণ নাশরামাস ভারত ।

শঙ্খনাদেন ভীষণেণ মনাসি চ মনস্বিনাম্ ॥

হতে কুণ্ডলে যন্ত স হতকুণ্ডলঃ হতকুণ্ডলো বজ্রপাতা যন্ত
স তথা তেন নবকেণ হতম্ অমরাদৌ মেরৌ স্থানং যন্ত তথা
প্রাগ্জ্যোতিষপুরং নবকস্ত নগরম্ ॥ ২ ॥

কুন্ত তরুগরমগ্রাহ হিমাচ্যাবিতি । * ॥

জলেনানিলেন বায়ুনা দুর্গমং গন্তমশক্যং মুরপাশানামযুতৈঃ
অনেকৈঃ ষট্‌সহস্রৈরিত্যর্থঃ । বধা মুদ্রপাশৈবযুতৈবসম্বন্ধৈঃ পৃথক্
কুটৈঃ শস্ত্রভগ্নৈঃ দুর্গমপি গির্ঘ্যাদিক্রমেণ ॥ ৩—৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোত্রামিকৃতবহুক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোত্রামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—১০ ॥

শ্রীমদ্বিরোধজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সর্কাসামুচ্ছিন্নৈঃ পূর্বং সজ্জপেণ নিরূপিতা ।

নামে বিস্তরেণাহ তামেবাত্তবিতাষয়া ॥

যদধর্মবতীর্ণোহসৌ নাত্যন্তং তত্র যুগাতে ।

হেতুরিত্যত্র নির্ণীতঃ অন্তস্তা জগৃহে हरिः ॥

ত্রীণাং সামান্ততো বিবাহে নিকপিতে তত্র পরাক্রমো ন ক্রত ইতি তদর্থঃ পৃচ্ছতি—সর্গাণি কৰ্ম্মাণি বীৰ্য্যবন্তি চেত্তুক্তিজনকানি ভবন্তীতি । যথা হত ইতি ভগবতেতি ন হননে সন্দেহঃ কিন্তু প্রকার এব ভৌম ইতি ভগবত এব পুত্রঃ নহু সর্গ এব যথা হতা-
ন্তথা সোহপি হত ইতি কো বিশেষঃ ইতি চেত্তত্রাহ—যেন চেতি । রাজ্ঞাং হিতাঃ কন্তাঃ বোড়সহস্রসঙ্খ্যাতাঃ যদি স্থানতঃ স্বরূপতো বা সুগমঃ ত্রাৎ তদা সর্গে রাজানঃ সমুদ্র তং মারয়েযুঃ লজ্জা-
স্পন্দাত্ হৃহিত্বরণস্ত অতো জ্ঞারতে সর্গপ্রাণিনামবধাঃ স ইতি হৃগমণ্ডেতি ভাদৃশস্ত বধো লৌকিকজ্ঞারেন কথমিতি ভগবতি তত্র বিচাষণা তাঃ প্রসিদ্ধাঃ কিঞ্চ নিকৃদ্ধা এব কৃতঃ কথং নোপভূক্তাঃ তা বা ভগবতা কথমাদতা ইতি যথা বিক্রমো ভবতি তথা আচক্ষু অনেন তাসাং বিবাহে লোকে ক্লিষ্টতা প্রতিভাতীতি জ্ঞাপিতং যুক্ত্যা চৈবং জ্ঞারতেহক্লিষ্টং ভবন্তীতি যতোহয়ং শাস্ত্রং ন হি সমর্থঃ ক্লিষ্টং করোতি ॥ ১ ॥

তত্র প্রসঙ্গাতাসাং বিবাহো জাত ইতি বক্তুং দেবকার্যার্থং ভগবান্ শ্রবত ইত্যাহ—হত্রেণেতি । পূর্বে নরকাসুরো দিগ্বিজয়ে ইন্দ্রং পরাজিত্য জয়ধ্ব্যাপনার্থং জয়ং গৃহীতবান্ রাজধ্ব্যাপকং চরং তেনেদ্রঃ গৃহীতবান্ অদিত্যকস্তপপুত্রত্বমপরিহায্যমহবঃ মহা কস্তপাং ভগবান্ মহানীতি পিতৃকৃতোৎকর্ষে সিদ্ধে ইয়ং বা অদিত্যিরিতি ভূমিপুত্রেনাদিত্যের চ রূপবিশেষধ্ব্যাপকে কুণ্ডলে তস্তা গৃহীত্ব স্বমাত্রো ভূম্যে দত্তবান্ তথা ত্রৈলোক্যধিপতিত্বং দ্রুবীকৃত্বাঃ চ তত্র যত্র যস্তিষ্ঠতি তদধিপতিত্বং ন দ্রুবীকৃত্বাং সাধারণ্য দত্তো ভূম্যধিপতাঃ দ্রুবীকর্তৃকমরাত্রিহানে মেয়ো বদন্তস্ত স্থানং তদপি হতবান্ অনেন স্বস্থানাধিপত্যং দূরপাশ-
মিতি ন পাণ্ডলাবিপ গ্যাণানাম কিঞ্চিৎ চকার স্বর্গস্থানমপি গ্রাহ-
মিগ্যাব্যবহারোহসি অস্ত্রং বতাবেবং তং প্রয়োজনমাত্রঃ করোতি নাধিকং নাপি বামনঃ পুত্রং মারয়িতুং ইচ্ছতি ব্রাহ্মপেক্ষয়া তু পুত্রঃ শ্রিয়ঃ অদিত্যেভূমিচ্চ তন্তেতি স্বাপেক্ষয়াপি পুত্রঃ শ্রিয় ইতি পুত্রেন স্বমাত্রো কুণ্ডলে দীপ্যমানে চ নিবারয়তি বিশেষাবতারে সর্গগতভক্ত্যন্তেব গচ্ছতি অতো বামন উদাসীন ইতি ইন্দ্রঃ কৃষ্ণ-
মেব বিজ্ঞাপয়ামাস হতে কুণ্ডলে বন্ধোস্থাতুর্ভ্যস্ত হতমমরাদ্রেঃ স্থানং যত্র চোষ্টমধিকগ্রহণরূপং জ্ঞাপিতো ভগবান্ ন হি তং পুত্রোহন্তেন হন্তঃ শকাঃ পূর্বে হি চতুর্ভূর্তিভগবানাস তত্রৈকা তপঃ করোতি অপরা পরিপালনম্ অপরা ভোগং চতুর্ভূ নিদ্রাতি তাসাং চক-

হট্টটিকাক্ষারেন কৰ্ম্মণাং পরাকৃতিয়া তপস্ততি সাবেকাকরোতি বাবেকিষ্ট সা ভুক্তো বা বুদ্ধো সা শেতে বা শয়িষ্ট সা তপস্ত-
তীতি ক্রিয়াঃ কালশ্চ সহস্রং বৎসরাপি তত্রৈবা ব্যবস্থা যা তপ-
স্ততি সোত্তিষ্ঠন্তী যে কেচন স্বার্থঃ তপঃ কুরুন্তি তেষাং অসম্মা
ভবতি তত্রৈকদা ভূমিঃ তপস্তন্তী স্থিতা সঙ্খ্যারঃ চ ভগবান্ স্থিতো
বরার্থং প্রেরয়ামাস ততঃ সঙ্খ্যারঃ ভূমিঃ পুত্রঃ বত্রে নরকো জাতঃ
কালবশাদসুরঃ ততো ভগবান্ ভূম্যা পুনঃ প্রার্থিতঃ নারঃ হন্তব্য
ইতি, ততো ভগবানাহ—বৎসসম্মতিব্যক্তিরেকেন ন হনিব্যমীতি ।
স্বস্ত্রাজ্ঞং নারায়ণাং দত্তবান্ ব্যবদগ্নিরত্নং তাবদ্র যুত্মারিতি স
চাসুরভ্যাং শ্রীমহাদেবভক্তো বত্বব ত্রিশূলঞ্চ প্রাপ্তবান্ নারায়ণা-
সমানং ততঃ স্বয়ং পিবতক্ত ইতি ত্রিশূলং স্বার্থে স্থাপিতবান্
পুত্রায় ভগদত্তায় নারায়ণাঃ দদৌ অতো হননে ভূমিসম্মতিরেব
গ্রাহ্য ভূমিচ্চ সত্যভামা অতো নরকবধার্থং ভগবান্ সত্যভামা
সহ গুরুভাধিক্রমো গত ইত্যাহ—সত্যভ্যো গুরুভারত ইতি ।
প্রাগ্জ্যোতিষপুরমিতি তদগরনাম বদা তেজোহবমানাশ্বকা
সৃষ্টিভূতঃ পূর্ষমিদং স্থানমুৎপাদিতমিতি জ্ঞাপ্যার্থং তথা
নাম ॥ ২ ॥

ততস্তত্র বড়াবরণানি নিরূপয়তি—গিরিহর্গৈর্দ্রীত । সর্গভঃ
গিরয়ঃ পর্কণাঃ অখচরত্ব হৃগমাঃ সাম্প্রুতং কামকপদেশ ইতি
তৎপ্রসিদ্ধিঃ শত্ৰুহর্গাণি দ্বিতীয়ানি হৃগতঃ পরিভিঃ স্থিত্যা গমন-
প্রতিবন্ধকত্বং শত্ৰুাণি বজ্রাদীন যথা আসপজবনং ততো মথো
জলং পরিভঃ ততোহস্তরমিঃ ততো বায়ুরিতি সুরো নাম পঞ্চপর্ক
বিদ্যাধিষ্ঠাত্রী দেবতা তস্ত পাশাঃ সর্গাপেক্ষারাত্মকত্বাঃ তে
চ দৃঢ়াঃ পূর্গাপেক্ষয়াপি অনেন ক্রমত উত্তরোত্তরবলিষ্ঠং সৃচিতং
সর্কত আগ্রতমিতি সর্কৈর্দ্রার্গোহপি ন সংরক্তিতঃ স্বরত
খচরঃ তেজঃপ্রভৃত্যাবরণত্বম্ উপধাণীতি সম্প্রদায়ঃ তেন
সর্গাগমান্ ॥ ৩ ॥

ভাদৃশস্তাপি লৌকিকপ্রকারেণ বধং বক্তুং ক্রমেণ হর্গাণাং
নাশনমাহ—গদয়েতি । গদাগ্রহারেণাদ্রীমিক্তেদ তেন প্রথমাব-
রণে নরাণামপি গমনং সুগমমভূৎ স এব চোদনীঃ মার্গঃ
সারকৈঃ শত্ৰুহর্গাণি চিচ্ছেদ সুদলনেন জলাগ্নানিলহর্গাণ্যস্ত-
র্ভাবিতবানিত্যাহ—চক্রেণেতি । আদ্যবধিপ্রবেশনং সজাতী-
নিরাকরণার্থং তত্ভয়োপষ্টিকং ভবতি তত্র চ কার্যং জলং ততঃ
কারণং বায়ুমিতি প্রান্তস্থিতরোরুপ্রবেশঃ সুরপাশাংস্ত অসিনা চ
নন্দকেন চিচ্ছেদ ॥ ৪ ॥

ঐশ্বৰ্য্যবিনাশচক্রবর্তিকৃতসাবার্থদর্শিনী ।

শক্রশোভো হরিভৌমচন্ প্রাপ তদাজ্ঞতাঃ ।

ঈঃ সহস্রাণানবষ্টিতমে ছাতকুমাহরং ॥

যেন তাঃ ত্রিঘো নিকৃদ্ধাঃ স ভৌমো যথা ভগবতা হতঃ এতদা-
চক্রে ত্যাহরঃ । এতদ্বিতি বিশিনষ্টি—বিক্রমমিতি ॥ ১ ॥

জতচ্ছত্রেনেতি বরণস্ত ছত্রেনেতি দেবেশ্বরাত্মকৈব ছত্রং
জতম্ভূদ্বিতি তথোক্তং জতে কুণ্ডলে যন্ত স বজ্রশ্রীতা যন্ত তেন
জতম্ অমরাগ্রস্থানং মন্দরশৃঙ্গং মণিপৰ্ব্বতাখ্যং যন্ত তেন ইন্দ্রেন
ভৌমস্ত চেষ্টিতং ছত্রহরণাদিকং জ্ঞাপিতঃ সন্ বয়ো ভাৰ্য্যা
সত্যভাময়া সহিত ইতি স্বদম্ভুজরৈব স্বংপুত্রং হনিষ্যামি নান্ত-
ভূমো যদ্বক্তং তং সত্যং কর্তুং স্ববিভূত্যা ভূম্যা সহ সত্যভাময়া
ঐক্যাদেবাত্ম সত্যভামৈব ভূমিঃ সা চ মহাবৃদ্ধসকটে তদেব
জহীমমিত্যজ্ঞাত্যে নান্তদেতি । নাবদানীতপারিজাতপুষ্পস্ত
কৃষ্ণিণ্যে পদানানং কুপিতাং সত্যভামাং সাধ্বয়ন্ ভূত্যাং
তদবশমেব দাস্তামীতি প্রতিশ্রুত্যা শক্রাং তদাহরণমর্থ্যতাং
দশাশ্বতঃ তাং সঙ্গো নীতবানিতি বা ॥ ২ ॥

জলাধ্যানিলৈশ্চ সৰ্কতো বর্ষমানৈর্দুর্গমম্ ॥ ৩—৪ ॥

ঐশ্বৰ্য্যবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উনবষ্টিতমে কৃক্ষো ভৌমঃ হবা তদাজ্ঞতাঃ ।

প্রাপ কস্তাঃ সহস্রাণি পারিজাতং নিবেশহরং ॥

যেন তাঃ ত্রিঘো নিকৃদ্ধাঃ স ভৌমো যথা ভগবতা চান্দ্র্যেন
হেতুনা এতদ্বিক্রমমাচক্ ॥ ১ ॥

ইন্দ্রেন ষারকামাগতেন ভৌমচেষ্টিতং জ্ঞাপিতঃ ঐকৃষ্ণঃ
প্রাগজ্যোতিষপুরং যরাবিভূতরত্ন সধকঃ কীদংশন জতং ছত্রং
যন্ত তেন ছত্রং থলু বাক্ষণমেব তস্তাপি হরণে ইন্দ্রস্ত মানভঙ্গঃ
দেবরাজবাং জতে কুণ্ডলে যন্ত স বজ্রশ্রীতা যন্ত জতমমরাগ্রস্থানং
মণিপৰ্ব্বতাখ্যং মন্দরশৃঙ্গং যন্ত তেনেতি তচ্চেষ্টিতং ছত্রাদি-

হরণং, সত্যভা ইতি সার্কিকম্ ভাৰ্য্যা ভাময়া সহিতঃ প্রাগিতি
ভৌমনগরমিত্যর্থঃ । অরংভাবঃ পারজাতৈকপুষ্পে নারদেনানীতে
কৃষ্ণেন কৃষ্ণিণ্যে দত্তে কষ্টাং ভামাং স. স্বয়তা তেন তত্তক্ষমব
স্বরিকুটে রোপয়িষ্যামিতি প্রতিশ্রুতং তন্ত সার্থক্যায়ৈকবিজয়-
স্বপ্রভাবদর্শনার চ তাঃ নীত্যা স্বদম্ভুজরৈব স্বংপুত্রং হনিষ্যামি নান্ত-
ভেতি ভূমো যদ্বক্তং বরং সত্যং কর্তুং তদংশিনীঃ তাং নীত্যা বা
যরাবিতি ॥ ২ ॥

জলাধ্যানিলৈশ্চ সৰ্কতো বর্ষমানৈর্দুর্গমম্ ॥ ৩ ॥

গদয়েতি যুগ্মকম্ । ৪ ॥

ঐকৃষ্ণকনেকবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

“অস্তাশ্চ বিবিধা ভাৰ্য্যাঃ কৃষ্ণভাসন্ সহস্রশঃ ।

ভৌমঃ হবা তত্রিরোধাদাজ্ঞাতাচাক্ষদর্শনাঃ” ॥

ইতি যদ্বক্তং তদেকোনবষ্টিতমে প্রাপকাত—বধেতি । যেন তাঃ
ত্রিঘো নিকৃদ্ধাঃ স ভৌমঃ যথা হতঃ চকরাং যেন কারণেন
হতস্তদাচক্, তদাখাহি ॥ ১ ॥

ভৌমেন বরণস্ত ছত্রে জতেহপি দেবেশ্বরাত্মপি তচ্ছত্রমতো
জতচ্ছত্রেন, জতে কুণ্ডলে যন্ত স জতবজ্রশ্রীতরূপো যন্ত তেন জত-
মমরাগ্রো স্থানং মণিপৰ্ব্বতলক্ষ্যং যন্ত তেনেজ্ঞেণ ভৌমচেষ্টিতং
জ্ঞাপিতঃ ভাৰ্য্যা সত্যভাময়া সহিতঃ গন্ধদারুতঃ প্রাগজ্যোতিষপুরং
ভৌমনগরং যথো সত্যভাঃ ইত্যস্তারমভিপ্রায়ঃ সত্যভামা ঐকৃষ্ণস্ত
নিভা ত ১ ॥—

“ভূদেবো ত সমাখ্যাতা প্রাণেভ্যোহপি গরীরসী ।

অভিনানবহীং নেবীং প্রাণেভ্যো হপি গরীরসীম্ ।

জানন্ সাদ্রাঙ্গিভীঃ বিকুর্সিবেশ শনকৈরিব ॥

ইতাপক্রমা—

মনসা কথণা বাচা ন ভামতিচরামাহম্ ।

শুণা গন্ধাদয়ো ভূমেঃ শব্দাদ্যাপাংরে শুণাঃ ।

ঋং পঙ্কজগর্তাতে ! ষরি শ্বেহন্তশা মম ।

শঙ্খনাদেন যন্ত্রাণি হৃদয়ানি মনস্বিনাম্ ।

প্রাকারং গদয়া গুৰ্ব্বা নিক্ষিপেদ গদাধরঃ ॥ ৫ ॥

পাক্ষজন্তুধ্বনিং শ্রুত্বা যুগাস্তাশনিভীষণম্ ।

মুরঃ শয়ান উত্তম্হো দৈত্যঃ পক্ষশিরা জলাৎ ॥ ৬ ॥

কচিবম্বো যথা দিব্যা প্রভা চৈব দিবাকরে ।

কাস্তিস্ত শাশ্বতী চক্রে স্নেহস্বরি তথা মম ।

ইতি হরিবংশোক্তেঃ ভূদেব্যোঃ সত্যভামায়াঃ বিভূতিভূমিস্তত্ত্ব বরং
দত্তং স্বদমুজ্ঞৈব স্বপুত্রং হনিষ্যামীতি প্রসিদ্ধমিতিহাসে সত্য-
ভামামুজ্ঞাঘারা তৎসত্যং কতুং, হরিবংশ প্রসিদ্ধং শ্রীনারদানীতং
পারিজাতপুষ্পং ভগবতা ক্লিন্নগৈ দত্তং তচ্ছ বা কুপিতাং সত্য-
ভামাং তুভ্যং পারিজাতমেব দাত্তামীতানুসারী তৎসমকং পারিজাত-
মানেতুঞ্চ তয়া সত্বেব যয়াবিত্তি ॥ ২-৫ ॥

বদামুবাচ ।

রাজা পরীক্ষিৎ কহিলেন,—হে ব্রহ্মন্! নরকাসুর কি
কারণে ষোল সহস্র স্ত্রী রুদ্ধ করিয়াছিল এবং সেই ভোম
কি কারণেই বা ভগবান্ কর্তৃক হত হইয়াছিল? আপনি
শাস্ত্রধৰ্ম্ম শ্রীকৃষ্ণের এই বিক্রম কাহিনী বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—বাজন্! ভোম, বরুণের ছত্র এবং
ইন্দ্রজননী অদিতির কুণ্ডলধর হরণ করিয়া দেবকীড়া-স্থল
অমরাট্রি হইতে তাঁহাদিগকে স্থানচ্যুত করায়, ইন্দ্র তদীয়
বাপার ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিকট বিজ্ঞাপন করেন। শ্রীকৃষ্ণ
সত্যভামার সঁহিত গরুড়ে আরোহণ করিয়া গিরিহর্গ, শব্দহর্গ,
জলহর্গ, অগ্নিহর্গ এবং বায়ুহর্গ এই সকল দ্বারা হর্গম ও ভয়ানক
দৃঢ় মুরদৈত্যের দশ সহস্র পাস দ্বারা আবৃত প্রাগ্জ্যোতিষ
নগরীতে গমন করিলেন ॥ ২-৩ ॥

* ভাৰ্য্যার সহিত গমনের তাৎপৰ্য্য এই যে—শ্রীকৃষ্ণ
সত্যভামার গৃহে অবস্থিত ছিলেন, দেবরাজ ইন্দ্র আগমন করিয়া

ভগবান্—গদা প্রহারে গিরিহর্গ, বাণ প্রয়োগ দ্বারা অস্ত্রহর্গ,
সুদর্শন চক্র দ্বারা অগ্নি, জল ও বায়ুহর্গ এবং খড়্গ দ্বারা মুরদান-
বেয় পাস সমূহ নিঃশেষ করিলেন ॥ ৪ ॥

সাম্বরব্যাধা ।

গদাধরঃ (গদাং কোমোদকীং ধরতীতি তথাভূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
শঙ্খনাদেন (শঙ্খত পাক্ষজন্তু নাদেন) যন্ত্রাণি (তাঁহাদিপ্রয়ো
গেণ লোহগুলকাদিক্ষেপকাণি হর্গস্তজানি) মনস্বিনাং (মনস্বিনাং
মুরাদীনাং, যদ্বা বীরানাং) হৃদয়ানি (মনাসি) কুৰ্ব্বা (বৃহত্যা)
গদয়া (কোমোদক্যাধায়া গদয়া) প্রাকারং (চ) নিক্ষিপেদ
(নিক্ষিপেদ) ॥ ৫ ॥

যুগাস্তাশনিভীষণং (যুগাস্তাশনেঃ ধ্বনিবৎ ভীষণং অমুরানাং
ভয়ঙ্করং) পাক্ষজন্তুধ্বনিং (পাক্ষজন্তু ধ্বনিং) শ্রুত্বা (আকণ্য)
শয়ানঃ (জলমধ্যে শয়ানঃ) পক্ষশিবাঃ (পক্ষ শিরাংসি যন্ত সঃ)
মুরঃ দৈত্যঃ (মুরনামা দৈত্যঃ) জলাৎ (জলমধ্যাৎ) উত্তম্হো
(উত্তম্হো) ॥ ৬ ॥

নরকাসুরের চেষ্টা সকল নিবেদন করিলে কোতুকার্শ শ্রীকৃষ্ণ
ভাৰ্য্যার সহিত গমন করেন, অথবা ইতিহাসে উল্লেখ আছে,
ভগবান্ পৃথিবীকে বর দিয়াছিলেন যে স্বর্গীয় অমুমতিক্রমে
তোমার পুত্রকে বধ করিব, সত্যভামার পৃথিবীর অংশ থাকে
প্রযুক্ত তাঁহার সহিত গমন করেন, কিম্বা নারদ একটা পারিজাত
পুষ্প আনয়ন করিয়া ক্লিন্নগীকে অর্পণ করিয়াছিলেন, তদনুসারে
সত্যভামা কুপিতা হইলে সান্ত্বনা করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণ
কহিয়াছিলেন, প্রিয়ে! কোপ করিও না একটা পুষ্পের কথা
কি তোমাকে পারিজাত তরু আনয়ন করিয়া দিতেছি। এই
সমুদয় কারণে ভাৰ্য্যার সহিত শ্রীকৃষ্ণের গমন হয় ।

ত্রিশূলমুখ্যম্ অহ্নিরীক্ষণং (১) যুগান্তসূর্য্যানলরোচিরূপঃ ।

এসংত্রিলোকীমিব পঞ্চভিমুখৈরভ্যদ্রবতাক্ষতং যথোরগঃ ॥ ৭ ॥

আবিধ্য শূলং তরসা গরুত্মতে নিরস্ত্র বজ্রৈর্ক্যানদং স পঞ্চভিঃ ।

(২) খং রোদসী সর্বদিশোহস্তরং (৩) মহানাপূরয়ন্তুগুটাহমাবুগোৎ ॥ ৮ ॥

(যুদ্ধাদিকৌতুকেণ গায়ত্রি বীৰ্য্জনসাহ—ত্রিশূলত্যাগি)

উষণঃ (ভীষণঃ সুরঃ) যুগান্তসূর্য্যানলরোচিঃ (যুগান্তে সূর্য্যাগ্নোরিব রোচিঃ দীপ্তিঃ যন্ত তৎ, অথবা—যুগান্তসূর্য্যানলরোচিঃ রোচিরিব রোচিঃ দীপ্তিঃ যন্ত সঃ ইতি অস্ত্রবিশেষণং বা) অহ্নিরীক্ষণং (অস্তরাং হঃসেনাপি নিরীক্ষিতুমশক্যং) ত্রিশূলং উত্তম্য (উকৃত্য) পঞ্চভিঃ মুখৈঃ (ব্যাটৈঃ বদনৈঃ) ত্রিলোকীং (ত্রয়াণাং লোকানাং সমাহারঃ ত্রিলোকী তাং) এসন্ ইব (পিবস্বিব) উরগঃ (সর্পঃ) তাক্ষতং (গরুড়ং) যথা (বহৎ অভ্যধাবতি তথা) অভ্যদ্রবৎ (শীকৃষ্ণং অভ্যধাবৎ—বহা সুলদর্শনত্বাৎ তাক্ষতমেবাভ্যদ্রবৎ) ॥ ৭ ॥

সঃ (সূরঃ) শূলং (ত্রিশূলং) আবিধ্য (আতোলা) গরুত্মতে (গরুড়ায়) তরসা (বলেন) নিরস্ত্র (নিঃশেষেণ ক্ষিপ্ত্বা) পঞ্চভিঃ বজ্রৈঃ (মুখৈঃ) ক্যানদং (মহানাদং কৃতবন্) মহান্ (স মহানাদঃ) ॥ ৮ ॥ (অস্ত্রিকং—তদুর্দ্ধগামিহাদতিবৃহৎচ স্বর্গাধামুর্দ্ধলোকপঞ্চকং) রোদসী (দিবং ভুবঞ্চ) সর্বদিশঃ (সর্বাস্থিঃ চ দিশঃ) অস্তরং (ছিদং পাতালমিত্যর্থঃ) আপূরয়ন্ (সম্যক পূরয়ন্ সন্) অগুটাহং (অগুভিত্তিঃ) আবুগোৎ (আক্রান্তবান্—ব্রহ্মাণ্ডং উপযুগ্মিতি ভিত্তা গত ইত্যর্থঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরশাস্ত্রমিত্ততভাবার্থদীপিকা ।

যুগান্তানেন্দ্রনিবভীষণং পরিখায় জলাৎ ॥ ৬—৭ ॥

আবিধ্য আতোলা স মহানাদ ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাস্ত্রমিত্ততভাবার্থদীপিকা ।

যজ্ঞাণি ঔষধাদিপ্ররোগেণ লোহণ্ডলকাদিক্ষেপকানি চূর্ণজন্তানি মনস্বিনামপি শুৰ্যোতি প্রাকারজাপি শুক্লং তথাপি

তন্নির্ভেদেনারামঞ্চ হচরতি যতো গদাধরঃ পাণিনা গদাধারণ-মাক্ষেপেতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

শয়ানো জলে যতো দৈত্যঃ জাঠ্যেব মন্তপানাদিরতত্বাৎ কিম্বা শক্রাদিনির্জয়েন নৈশ্চিন্ত্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

যুদ্ধাদিকৌতুকেণ গায়ত্রি বীৰ্য্জনসাহ—ত্রিশূলমিত্যাগি । অহ্নিরীক্ষণং হেতুঃ যুগান্তে অহ্নিরীক্ষণ ইতি পাঠ্যেহপি সএবার্থঃ অত্র উষণঃ ভীষণঃ, উষণত্বমেবাহ—এসংত্রিঃ মুখৈর্ক্যানদৈঃ অভ্যদ্রবচ্ছিন্নং তচ্চ অবধারৈবেতি দৃষ্টান্তেন স্তোত্রমিতি—তাক্ষেতি ॥ ৭ ॥

নিরস্ত্র নিঃশেষেণ ক্ষিপ্ত্বা রোদসী রোদন্তৌ দিবং ভুবঞ্চ অস্তরং চ ছিদং পাতালমিত্যর্থঃ । শব্দশ্রুতাকাশজেন শ্রোত্বং তদুর্দ্ধ-গামিহাদতিবৃহৎচ স্বর্গাধামুর্দ্ধলোকপঞ্চকং ততো বহিনিঃসরণা-শক্ত্যা নিবৃত্ত্য মর্ত্যালোকং ততোহতিবিস্তারপ্রাপ্তা সর্বা দিশঃ ততোহতিপূর্ত্যা বিবরহারেণাকো লোকমেবং ক্রমেণ আ সম্যক পূরয়মিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

মনস্বিনাং বৈরিণাং সুরাদীনাং হৃদয়ানি যজ্ঞাণি চ শব্দ-নাদেন ॥ ৫ ॥

পাঞ্চজন্তোতি । যুগান্তানেন্দ্রনিবভীষণং পাঞ্চজন্তুধ্বনি-মাক্ষণ্য ॥ ৬ ॥

ত্রিশূলমিতি । যুগান্তে সূর্য্যাগ্নোরিব রোচির্দীপ্তিযুক্ত স সুরা-সুরঃ অত এবোষণঃ হঃসহো অহ্নিরীক্ষণং সন্ ত্রিশূলমুখ্যত্বাৎ পঞ্চভিঃ মুখৈঃ ত্রিলোকীং এসংত্রিভ্যাব্যধবৎ যথোরগঃ সর্পঃ তাক্ষতং গরুড়ং তবৎ ॥ ৭ ॥

(১) অহ্নিরীক্ষণঃ, (২) স রোদসী, (৩) সর্বদিশোহস্তরম্, ইতি চ পাঠান্তরম্ ।

আবিধোতি । স যুরঃ শূলমাবিধ্যালোচ্য তুরসা বলেন গরু-
ড়ায় প্রযুক্ত্য পঞ্চভিক্ষুৈকৈর্ধ্বনন্নাদ কিং কুর্কন্ রোদসী দ্যাবা-
পৃথিবৌ স্বমন্তরিক্সং লোকোপরিজনমাকাশং সর্কেষাং শ্রোত্রবিলং
স্থানং বা দিগন্তরূপাপুরয়াদেনেতি শেষঃ । স নাদঃ কুংস-
মপ্যঙকটাহমাবুণোং ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অমন্দমনলম্ ॥ ০ ॥

নিমন্ত যুক্ত্য আপুরয়াদেনেতি শেষঃ ॥ ৮—১২ ॥

শ্রীমদ্বরাচার্য্যকৃতনুবোধিনী ।

এবমাবরণানি দুরীকৃত্য দুরাস্মারণসাধনানি পাবাণ-
ক্ষেপণরূপাণি যত্রাপি চিচ্ছেদেত্যাহ—শব্দনাদেনেতি । মনস্বিনাং
হৃদয়ানি উৎসাহশক্তীশ্চ, ততো দুর্গপ্রাকারমপি বিভেদেত্যাহ—
প্রাকারমিতি । গুরুত্বাতি তত্র স্থিতানাং দেবানাং নান্দন-
সামর্থ্যং দ্যোতিতং তেষামপি প্রতিবন্ধকত্বাভাবাৎ নিকৃপসর্গঃ
গদাধর ইতি অগ্রে যুক্তার্থঃ সাবধান ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

এবং সর্ক্যাবরণানি তিস্রা সাবধানো জাতঃ শব্দনাদিত্ত
মাহাত্ম্যং “বিকোমুখোথানিলপূরিতস্ত যস্ত ধ্বনির্দানবদর্প-
হস্তা” ইতি । ততো দর্পাচ্ছয়ানঃ পরিধাক্ষেপে তদ্বাদেন দর্পনাশং
মতা কথং জাতমিতি হেতুশেষার্থম্ উৎপত্তঃ ন কেবলং মাহা-
ত্ম্যেন দর্পনাশকত্বং কিন্তু স্বরূপতোহপি নাদস্তাদৃশ ইত্যাহ—
যুগান্তাশনিভীষণমিতি । যুগান্তে প্রলয়ে তত্রাপি মারুতভেনৈব
প্রসিক্তঃ অশনিস্ততোহপি ভীষণঃ দর্পহস্তে প্রলয়ে দৈত্যানাং
দর্পস্তিষ্ঠতীতি প্রসিক্তিঃ অতো দর্পেণ নিশ্চিন্তঃ শয়ানোহপ্যুখিতঃ
স চ দৈত্যভ্যন্তেন মারুগীষ এবতি ভগবৎসুখোহপি বিরুদ্ধ এব
জাতঃ অবিদ্যাসম্বন্ধীতি জ্ঞাপয়িতুং পঞ্চশিরাঃ পঞ্চ শিরাংসি

বভেতি যোগঃ যুর ইত্যেব নাম জলাদিত্তি পরিধাস-
ক্ৰিনঃ ॥ ৬ ॥

উৎপত্ত এব যুক্তার্থঃ প্রবৃত্ত ইত্যাহ—প্রিশূলমিতি । অনেন
অসহারবীরভযুক্তঃ সুহৃনিরীক্ষণ ইতি যুক্তমেব তত্ত তথাবৎ
যো হি দ্রষ্টৃমেবাশক্যঃ তেন সহ কো বা যুধ্যোং কিঞ্চ যুগান্ত-
সুখ্যানলরোচিক্রবণঃ পাক্ষমন্তধ্বনিস্ত প্রলয়াশনিতুল্য এব অস্ত
তু দেহকান্তিরপি প্রলয়সুখ্যানলসদৃশী ততোহপ্যাবশ্যং অত এব
যুদ্ধে নিঃশব্দঃ মহাত্মতাপি যো ভক্ষয়িতুং শক্তঃ স কথং
জেরো তবেদিত্যাহ—প্রসংজ্ঞিলোকীমিতি । পঞ্চভিক্ষুৈঃ চতুর্-
বিধি উপরি চ সর্ক্যান্ এব লোকান্ ভক্ষয়তি ন স মর্যেতি
দর্শনমাত্রমেব তত্ত তন্নানকং ন তু যুদ্ধং কর্তুং শক্ত ইতি জ্ঞাপ-
য়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—তাক্ষসুতং বণোরগ ইতি গরুড়ং সর্পো
যথা অতিধাবতি ভক্ষ্যঃ ॥ ৭ ॥

গতস্ত পরাক্রমমাহ—আবিধোতি । উত্তোল্য ভ্রাময়িত্বা
বা তুরসা বাবৎ স্থিতীয়ো ন সাবধানঃ স হি ভগবন্তং দ্রষ্টু-
মশক্তো গরুড়মহাড়মং অবিদ্যা ভগবন্তং ন বিষরীকরোতি
কালানন্তরেষেব ভগবৎপ্রাপ্তিরিতি কালরূপং গরুড়ং কোভয়তি
নিরস্ত্র একিণ্য নিরসনেন অংহেলা নৃচিতা ই হি অস্বপ্নঃ
শুলেন সমর্থিতং তবতীতি ভূগমিব দুরীকৃতবান্ ততোবিদ্যয়া
তং মোহয়িতুং পঞ্চভিক্ষুৈকৈর্ধ্বনন্নাদে বিধেয়েণ ধ্বনিং কৃতবান্
অন্তেষ্বেকধা গজ্জতি অহং পঞ্চধেতি জ্ঞাপয়িতুং তস্ত নাদস্ত
মহত্তমাহ—খংরোদসীতি । সর্কমেব বিবরণানং পুরয়ন্ অঙ-
কটাহমাবুণোং উপর্য্যপি ব্রহ্মাণ্ডং তিস্রা গত ইত্যর্থঃ । তদ্বান-
মপাবিদ্যামোহো বর্ততে ইতি অলৌকিকত্বাচ্ছদস্ত বহির্গমনং
ব্রহ্মাণ্ডতাপি অণ্ডতাদুরোমকূপবচ্ছিন্নত্বং মধ্যে সর্কজ পূরণং ন
ভবিষ্যতীতি বিশেষতো গণয়তি খমাকাশং মধ্যস্থিতং সর্কেষাং
হৃদয়াকাশো বা রোদসী দ্যাবাপৃথিবৌ সর্গা অষ্টদিশঃ অন্তরং
মধ্যং শব্দাবাতাচ্ছংসস্ত শব্দান্তরস্ত তথাবৎ ভবিষ্যতীতম্-
শব্দ্যাহ—মহানিতি । আ সমস্তাং পূরণং বৃংহণত্বায়েন ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মনস্বিনাং শূরাণাং বজ্রতুল্যানি হৃদয়ানি নির্জিতেন ॥ ৫ ॥

তদাপতনৈ ত্রিশিখং গরুত্মতে হরিঃ শরাত্যামভিনং ত্রিধোজসা ।

মুখেষু তং চাপি শরৈরতাড়য়ন্তৈ গদাং সোহপি রুধা ব্যমুঞ্চত ॥ ৯ ॥

তামাপতন্তীং গদয়া গদাং মুখে গদাগ্রজো নির্বিভিদে সহস্রধা ।

উদ্যম্য বাহুনভিধাবতোহজিতঃ শিরাং সি চক্রেণ জহার লীলয়া ॥ ১০ ॥

যুগান্তানেন্দ্রনিবদ্ভীষণমিতি শক্রণামেব “মল্লানামশনিঃ”
ইতিবাৎ পরিখারা জলাৎ ॥ ৬-৭ ॥

আবিণ্য ক্রামরিষা স মহানাদ ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

ঐবদ্বলদেববিদ্যাকৃততবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বহ্নানি প্রাকারোপরি ধৃতানি লোহাদিময়ানি হৃদয়দানি চ ॥৫॥

যুগান্তানেন্দ্রনিবদ্ভীষণং জলাৎ পরিখার্বাৎ ॥ ৬ ॥

স মূর্য ॥ ৭ ॥

আবিধা ক্রামরিষা নিরন্ত নিঃক্ষিপ্য স তৎকৃতো মহানাদঃ ॥৮॥

ঐবৃক্কতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যুগান্তানিন্দ্রনিবদ্ভীষণম পাঞ্চজন্তধ্বনিং মূর্যঃ প্রযা উত্তমৌ
মূর্য ইত্যগ্রেহপি সম্বন্ধ্যাতে ॥ ৬-৭ ॥

স নাদঃ অণ্ডকটাহমারুণোদিত্যমরঃ । সোহপি তন্মৈ
কৃষ্ণায় ॥ ৮-১০ ॥

বদাহ্ববাদ ।

পরে গদাধর ঐকৃষ্ণ, মনস্বীদিগের হৃৎকম্পজনক পাঞ্চজন্ত
শব্দনাদ করিয়া প্রাচীরে সংস্থাপিত বস্ত্র অর্থাৎ বিপক্ষ সৈন্ত

আগমনে পদাঘাত মাত্র তাহা হইতে অস্ত্র শস্ত প্রক্ষিপ্ত হইত
এরূপ কোশল বিশেষকে এবং গুরুতর গদার আঘাতে প্রাচীর
সকল ভেদ করিয়া ফেলিলেন ॥ ৫ ॥

যুগান্তকালীন বজ্রধ্বনির স্তায় পাঞ্চজন্ত ধ্বনি শ্রবণ করিয়া
জলমধ্যে শারিত পঞ্চশিব মুরদৈত্য জল হইতে গাত্রোত্থান করি-
লেন ॥ ৬ ॥

এবং প্রেলয়কালীন সূর্য্য ও অগ্নির স্তায় উগ্রমূর্ত্তি ধারণ
করিয়া মুরদানব হুর্নিরীক্ষ্য ত্রিশূল উত্তোলন পূর্ব্বক পঞ্চমুখ
বাদন করিয়া সর্প বেরূপ গরুড়ান্তিমুখে ধাবিত হয়, তদ্রূপ
ত্রিলোক-ভক্ষণ-মারসে ঐকৃষ্ণেব প্রতি ধাবমান হইল ॥ ৭ ॥

পরে ত্রিশূল উত্তোলন করিয়া বেগে গরুড়ের প্রতি
নিক্ষেপ করতঃ পঞ্চমুখ দ্বারা এক মহাশব্দ করিয়া উঠিল।
সেই মহান শব্দ স্বর্গ, মর্ত্তা, পাতাল ও সমুদ্র দিক্ পরিপূর্ণ
করতঃ অণ্ডকটাহ পর্য্যন্ত আবরণ করিল ॥ ৮ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

হরিঃ (ঐকৃষ্ণঃ) গরুত্মতে (গরুত্মতি) আপত্যং বৈ (এব
আপত্যদেব, নবাগতিতং) তৎ (মূর্যেণ ক্ষিপ্তং, যদা দেবানামপি
মারকং) ত্রিশিখং (তিন্দ্রঃ শিখাঃ বস্ত্র তৎ-শূলং) ওজসা (বলেণ)
শরাত্যাং (বাণাত্যাং) দ্বিধা অভিনং (চিচ্ছেদ) তঞ্চ (মূর্যঞ্চ)
মুখেষু অপি (মুখেষু এব, যদা—পঞ্চমুখ মুখেষুপি) শরৈঃ (বাণৈঃ)
অতাড়য়ং (তাড়য়ামাস) সঃ অপি (তাড়িতোহপি মূর্যঃ)
তন্মৈ (ঐকৃষ্ণায়) গদাং রুধা (ক্লেদেণ) ব্যমুঞ্চত (প্রয়ো-
জিতবান্) ॥ ৯ ॥

গদাগ্রজঃ (ঐকৃষ্ণঃ—যুদ্ধাদিবিনোদার্পণমেব ঐবস্তুদেবোৎ
গদস্তাগ্রে প্রাহুভূত ইতিভাঃ) আপতন্তীং (অতিমুখ
মাগচ্ছন্তীং) তাতং (মূর্যপ্রযুক্তাং) গদাং গদয়া (কোনোদক্যা)

ব্যস্রঃ পপাতাস্তসি কৃতশীর্ষো নিকৃতশৃঙ্গোহদ্রিরিবেন্দ্রতেজসা ।

তস্তাত্মজাঃ সপ্ত পিতুর্কর্ষধাতুরাঃ প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ সমুদ্যতাঃ ॥ ১১ ॥

তাত্রোহন্তরিক্ষঃ শ্রবণো বিভাবস্রর্কষ্মনভস্থানরুণশ্চ সপ্তমঃ ।

পীঠং পুরস্কৃত্য চমুপতিং যুধে ভৌমপ্রযুক্তা নিরগন্ ধৃতায়ুধাঃ (১) ॥ ১২ ॥

যুধে (যুদ্ধে) সহস্রধা (অনেকধা) নির্কিতিদে (নিতরাং বভঞ্জ)
(ততঃ) অজিতঃ (যেন কেনাপি জেতুমশক্যঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ)
বাহু উদ্যাতা (উচ্চীকৃত্য) অস্ত্রধাবতঃ (অজিতঃ অতিমুখে
বা ধাবতঃ যুরক্ত) শিরাংসি (পক্ষশিরাংসি) চক্রেণ (সুদর্শনেণ)
লীলয়া (অনার্যসেন) জহার (ছিদ্বা দূরে পাতয়ামাস) ॥ ১০ ॥

কৃতশীর্ষঃ (কৃতানি ছেদিতানি শীর্ষাণি শিরাংসি বস্ত্র সঃ)
ব্যস্রঃ (বিগতাঃ অসবঃ প্রাণাঃ যন্ত সঃ যুরঃ) অন্তসি (জলে, ইন্দ্র-
তেজসা (বজ্রেণ) নিকৃতশৃঙ্গঃ (নিতরাং নির্মূলহাদিনা দূরতঃ
কৃতঃ শৃঙ্গং বস্ত্র সঃ) অদ্রিঃ ইব (পর্কত ইব) পপাত
(পতিতবান্—ততঃ) তত (যুরক্ত) সপ্ত আশ্রুজাঃ (পুত্রাঃ) পিতুঃ
কর্ষধাতুরাঃ (বধেন আতুরাঃ শোকবিহ্বলাঃ) প্রতিক্রিয়ামর্ষ-
জুষঃ (প্রতিক্রিয়ার্থং অমর্ষজুষঃ অতিক্রুদ্বাঃ সন্তঃ) সমুদ্যতাঃ
(সম্যগ্ উদ্যাতাঃ—যুদ্ধার্থং উদ্যোগং চকুরিত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

তমেবোক্তপোষজ্ঞানেনাহ—তাস্ত্র ইতি)

তাস্ত্রঃ অন্তরিক্ষঃ শ্রবণঃ নিভাবস্রঃ বহুঃ নভস্থান্ সপ্তমঃ
বরুণঃ চ (এতে সপ্তপুত্রাঃ চ) পীঠঃ (পীঠনামানং) চমুপতিং
(সেনাপতিং) পুরস্কৃত্য (অগ্রে কৃথা) ভৌমপ্রযুক্তাঃ (নর-
কেন প্রেষিতাঃ) ধৃতায়ুধাঃ (ধৃতানি আয়ুধানি বৈ: তথা-
তুতাস্ত্র সন্তঃ) যুধে (যুদ্ধে নিমিত্তে যুদ্ধস্থানে বা) নিরগন্
(পুরান্নিগতাঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায় গদাং ব্যযুক্তত ব্যক্তিপং ॥ ১—১০ ॥

ইন্দ্রতেজসা বজ্রেণ প্রতিক্রিয়য়া হেতুভূতয়া অমর্ষজুষঃ ॥ ১১ ॥

পীঠঃ পীঠনামানং নিরগন্নিরগমন্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাসিতকৃতবৃহৎকবতোষণী ।

বৈ এব গরুত্মতে গরুত্মতি আগতদেব নম্রাপতিত-
মিতার্থঃ । ওজসা বেগেন হরিরিতি তৎসংহার্যতিপ্রায়েণ অপি
এব যুধেষেব তদব্যাদানেন ক্রোধাৎ ইতি সর্বেষপি তেষ্
যুগপদেব তাড়নং তেন কিপ্রকারিষাদিকঞ্চ হুচিতম্ ॥ ১ ॥

যুধে বর্তমান ইতি যুদ্ধকৌতুকিং বতো গদাশ্রয়ঃ যুদ্ধাদি-
বিনোদার্থমেব শ্রীধরদেবাদ্ গদতাগ্রে আভূত ইতি ভাবঃ ।
যথা যুদ্ধমধ্যে সাক্ষাদেব ন তু মায়াদিনা পরোক্ষমিতার্থঃ । বতো
গদাশ্রয়ভেদেনাবতীর্ণঃ সাক্ষাদতগবান্ অভিতোহস্তি যুধে বা ধাবতস্তত
অজিত ইতি মহাপরাক্রমাদিকং হুচিতম্ অত এব লীলয়া
জহার ছিদ্বা দূরে পাতয়ামাস পক্ষাণী পাঠে গদয়ৈবেতি
জ্ঞেয়ং কিন্তু অগ্রে দৃষ্টান্তো ইন্দ্রতেজসেতুত্যা তেজঃসাম্যা-
চক্রেণেতি পাঠো যুক্তঃ ॥ ১০ ॥

নিতরাং নির্মূলহাদিনা দূরতঃ কৃতঃ শৃঙ্গং বস্ত্র সঃ বধেন
আতুরাঃ শোকবিহ্বলাঃ অতঃ প্রতিক্রিয়ার্থম্ অমর্ষজুষঃ অতি-
ক্রুদ্বাঃ সন্তঃ সম্যগুদ্যাতাঃ যুদ্ধার্থমুদ্যোগং চকুঃ ॥ ১১ ॥

তমেবোক্তপোষজ্ঞানেনাহ—তাস্ত্র ইতি । সপ্ত ইতি জ্ঞানস্তরং
নিরন্তং পুরস্করণে হেতুঃ চমুপতিং নরকস্ত সেনাত্মমিতি কিঞ্চ
ভৌমেন প্রযুক্তাঃ পীঠেন সহ বাতেতি নিযুক্তাঃ অতো ধৃতায়ুধাঃ
অত্রথা শোকাভ্রতয়া বিচারাগমেনানজ্ঞাপেক্ষয়া নির্গমসন্ত-
বাৎ । যথা অত এব প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ পুনশ্চ ভৌমেন প্রযুক্তাঃ
অতঃ পীঠং সম্যগ্ ধৃতায়ুধাঃ সন্তঃ যুধে নিমিত্তে যুদ্ধস্থানে
বা নিরগমন্ পুরান্নিগতাঃ ॥ ১২ ॥

(১) নিরন্তর্যুতায়ুধাঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিতত্ত্বকপকীর্ত্তম্ ।

নিরগমন নির্গতাঃ ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীমদ্বারদ্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেতি । তিপ্রঃ শিখা বস্ত তৎ গরুড়ারাগচ্ছৎ ত্রিশূলম্
ওজসা বলেন শরাত্যাং ত্রিধা চিচ্ছেদ তৎ সুরক সুখেযু শরৈ-
স্তাড়য়ামাস গোহপি সুরোহপি কৃষা তদৈ কৃষ্ণার গদাং ব্যমুঞ্চৎ
প্রায়ুক্ত ॥ ৯ ॥

তামিতি । গদাগ্রজো ভগবান্ স্বগদরা তাং সুরপ্রযুক্তামাপ-
তস্তীং গদাং মুখে যুদ্ধে সহস্রধা নির্কীৰ্ত্তেদ । ততো বাহু
উচ্ছ্ৰীত্যাভিধাবতো সুরস্ত পঞ্চ শিরাংসি চক্রেণাভিতো ভগবান্
চিচ্ছেদ ॥ ১০ ॥

বাস্তুরিত । নিকৃতানি শীর্ষানি শিরাংসি যন্ত স অত এব
বাস্তুর্তপ্রানৈহিস্তসি জলে পপাত বধা ইচ্ছতেজসোপলকিতেন
বজ্রেণ নিকৃতশুলে নিরিস্তবৎ তন্ত সুরস্তাশ্রজাঃ সপ্ত পিতৃর্কথাং
ভঃখিতাঃ প্রতিক্রিয়াঠৈ অমৰ্জ্জ্বঃ কোথাবিষ্টাঃ ভৌমেন
শ্রেষিতাঃ ধৃতাশ্রমুখানি বৈশ্বে চ মুখে যুদ্ধে নিমিত্তে পীঠনামানং
চম্পতিং পুরস্কৃত্য সমুদ্যতাঃ আরতাঃ নিরগমননির্গতা বহুব্রুৱিতি
স্বক্লঃ তানেব সপ্ত নির্কীৰ্ত্ততি—তাত্র ইতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বারদ্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

এবং তন্ত পরাক্রমমুক্তা তৎপ্রতীকারার্থং ভগবচ্চরিত্র-
মাহ—তদাপত্তমিতি । ত্রিশূলমাপত্যং গরুড়োপরি পতদেব স্থিতং
ত্রিশূলমিত্যনেন তেদজরং করোতীতি ত্রিসত্যানাং দেবানামপি
সারকং ভদিত্তি স্চিৎতং গরুড়াত ইতি পক্ষবানতিকোমল ইতি
অতো নিবারণসামর্থ্যাহ—ভগবাংশ্চ হরিঃ তন্তঃ প্রতীকারো-
হবস্তং কৰ্ত্তব্য ইতি শরাত্যামচ্ছিনৎ ত্রিধা ছেদে ন পুনঃ

প্রয়োহতীতি তচ্ছূলং দৈত্যমিত্যনেন জাগিতম্ ওজসেতি
তদধিষ্ঠিতা দেবতাপি যথা ছিন্না ভবতি তন্ত তেজসা সহ বা
তেজোহপি ত্রিধা ছিন্নমিত্যর্থঃ । ন কেবলং ত্রিশূলচ্ছেদ এব
কিন্তু সোহপি তাড়িত ইত্যাহ—মুখেদিত্তি । যথা ন রূপাৎ
তন্ত রবেণ লোকানাং তরং জায়ত ইতি মুখাতপি তাড়িতানি ।
অর্থাৎ পক্ষিঃ আপূরিতানি বা তদা বাবন্তিঃ পুরণং ভবতি
স্বত এব চ নিবারণীয় ইতি তৎপাণীতি তিন্নতরা সোহপি হৃদয়ে
ললাটে বা হঃ তদা পক্ষপাতং জাত্বা মম গম্যো ভবিষ্যতীতি
তদৈ ভগবতে সোহপি তাড়িতোহপি কষা অপকৃতোহতিক্রোহো
ভবতীতি দূরাদেব গদাং প্রাক্ষিপ্তবান্ ॥ ৯ ॥

সাপি গদাদেবতাধিষ্ঠিতেতি ভগবান্ স্বগদরৈব তন্নিকরণং
কৃতবানিত্যাহ—তামাপতস্তীমিতি । কোমোদক্যা নিতরাং
বিভিদে সহস্রধেতি যোজনায়ামশক্যা কৃত্য সজাতীয়েন সজা-
তীরহননমযুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—মুখ ইতি । স'গ্রামে ন দোষঃ
গদাগ্রজ ইত্যুগ্রাসঃ স্ত্রীণাং হিতকারী বা বাহুযুদ্যম্যেতি
গ্রহণার্থং সমাগমনমুক্তং স চ ভগবতা ন স্পৃষ্টব্য ইতি কালেনৈব
তমচ্ছিনদিত্যাহ—শিরাংসি চক্রেণ জহাৱেতি । পক্ষাপি পক্ষীণি
ছিন্নানি যথা প্রতীত্যাপি ন সংসারঃ লীলয়েতি সূদর্শনসামর্থ্যং
ব্যাবর্তয়তি পৌরুষং স্বকীরমেব ব্যাপৃতং পরং নিরাসাসেন
প্রাপ্ত এবায়াসো ব্যাবর্ত্যতে অথবা লীলয়ৈব তৎস্থানে ব্যাপৃতো
ভবিষ্যতীতি ভব নিরোধরূপ এব সংসারঃ সাম্প্রতং প্রবর্ত্ত্যতং
ন তন্ত ইতি লীলয়ত্বাক্ষম্ ॥ ১০ ॥

ছিন্নেখপি শিরঃ দৈত্যত্বাৎ কদাচিৎ প্রাণাঃ হৃদয়াদিষু
তিষ্ঠেয়ুরিতি তন্ত ছিন্নশিবনোহগ্রিমাবস্থামাহ—ব্যমুঃ পপাতেতি—
বিগতা অসবো যন্তেতি ভূমৌ পতিতস্ত দৈত্যত্বাৎ পুনরুৎপাদো
ভবিষ্যতীতি অস্তসি পাত উচ্যতে “আপো হি রক্ষোয়ীঃ” ইতি
অবিদ্যায়ামপি ভগবৎসামর্থ্যার্থম্ অগ্রেহ'গ্রাংপাদনার্থং চ অজিত
ইতাক্ষং ন কেনাপি মায়াদিভিরপি পরাদিতঃ নিকৃতশীর্ষ ইতি
নিকৃতং শিরো যন্তেতি নিতরাং ছেদঃ পুনরুৎপাদনার্থার্থঃ আধি-
দৈবিকচ্ছেদার্থো বা যুগান্তরেহপি প্রাতর্ভাবাতাবয় দৃষ্টান্তমাহ—
নিকৃতশুলো হস্তিরিবেতি । ইচ্ছতেজসা বজ্রেণ তথা পদং পুন-
রুৎপাদনে ইচ্ছাদ্ ভয়ং হৃচয়তি তথ্যাপি ভয়াদনুতানং তন্ত সপ্ত
বাসনানি পুত্রাঃ সাধিকরণা মানিতা ইতি বক্তুং তেবামাগমনমাহ—
তস্তাশ্রজা ইতি । মূলচ্ছেদে শাখা ইব তে ন প্রয়োজকা ইতি
পিতৃর্কধেনাতুরাঃ প্রতিক্রিয়ার্থম্ অমৰ্জ্জ্বঃ সেবিতরোবাঃ মায়কস্ত

মায়ং প্রতিক্রিয়া স্বতঃ অসামর্থ্যাৎ ক্রোধসেবাং কৃতবন্তঃ ক্রোধে-
নাপি কদাচিদ্ ভবেদিতি ইতি সমুদাতা ইতি বহিঃ সামগ্রী নিরূপিতা
অন্তঃ ক্রোধঃ ॥ ১১ ॥

তেষাং প্রসিদ্ধার্থং নামানি গণয়তি—তান্নোহন্তরিক্ষ ইতি ।
ভান্ন ইতি বর্ণনঃ ক্রোধায়কঃ অন্তরিক্ষ ইতি সর্বাঙ্গিক্রিয়া ব্যাপার-
যিতুমশক্যঃ শ্রবণ ইত্যাকাশরূপঃ বিভাবন্তঃ সূর্য্যায়িতুলাঃ বসুঃ
ভীষ্মাদেবপাদিকঃ নভশ্চান্ বায়ুঃ তত্তুলাঃ অরুণঃ সর্ব্বোদ্বোধকঃ
বর্ণভো বা ভয়ানকঃ সপ্তম ইতি ক্রমোহত্র বিবক্ষিত ইতি জ্ঞাপ-
য়তি পীঠস্তেবামাধারভূতঃ নরকাসুরস্ত সেনাপতিমুখে যুদ্ধার্থঃ
ভৌমপ্রযুক্তঃ স্বস্থানে নরকাসুরস্তান্ প্রেষিতবান্ তে হি স্বাপেক্ষ-
য়াপি পিতৃবধাৎ যুদ্ধং করিষ্যন্তীতি যুদ্ধার্থঃ প্রথমতো নিরগন্
যুতায়ুধাশ্চ পশ্চাৎ জাতঃ অনেন যুদ্ধে নিশ্চয়ো নিরূপিতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশতচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গুরুয়তে গুরুয়তি আপত্যদেব ন আপতিতঃ তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায়
সোহপি মুরো হপি ॥ ৯ ॥

উদ্যম্য উচ্চীকৃত্য অভিধাবতো মুরস্ত ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রেতেজসা বজ্রেণ প্রতিক্রিয়ায় হেতুভূতয়া অমর্ষযুক্তাঃ ॥ ১১ ॥

নিরগন্ নিরগমন ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিনাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ত্রিশিখং ত্রিশূলং হরিস্তদতিনং তস্মৈ হরয়ে সোহপি মুরো-
হপি গদাং ব্যমুঞ্চ ॥ ৯ ॥

তামিতি সার্থকম্ । বাহুহৃতম্যাভিধাবতো মুরস্ত শিরাংসি
চক্রেণ জহার ॥ ১০ ॥

ইন্দ্রেতেজসা বজ্রেণ গিরিরিব তত্বেতি সার্থকং মুরস্তান্নজাঃ
সপ্ত প্রতিক্রিয়া নিমিত্তেনামর্ষজুষঃ ক্রুদাঃ ॥ ১১ ॥

নিরগনির্গতাঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইন্দ্রেতেজসা বজ্রেণ প্রতিক্রিয়ায় অমর্ষজুষঃ ক্রোধযুক্তাঃ ॥ ১১ ॥

নিরগন্ নিরগমন ॥ ১২—১৪ ॥

বঙ্গান্তবাদ ।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মূর-নিষ্কিপ্ত ত্রিশিখা শূল (বাহা দেবতা-
দিগেরও প্রাণাস্তকারী) নিকটস্থ হইতে না হইতেই স্বীয়
তেজঃ প্রভাবে বাণ দ্বারা তিন ভাগে বিভক্ত করিয়া ফেলিলেন
এবং মূর দৈত্যেরও পঞ্চমুখ বাণ দ্বারা বিদ্ধ করিলেন । মূর
দৈত্য বাণ দ্বারা আহত হইয়াও ক্রোধতরে শ্রীকৃষ্ণের উদ্দেশে
ভয়ঙ্কর গদা প্রয়োগ করিল ॥ ৯ ॥

গদাশ্রয় শ্রীকৃষ্ণ মূর-নিষ্কিপ্ত ভয়ঙ্কর গদা আপতিত হইতে
দেখিয়া স্বকীয় কোমোদকী গদা দ্বারা যুদ্ধস্থলে উঠাকে সহ্য
তাগে বিভক্ত করিয়া ফেলিলেন । অনন্তর মুরদানব বাহু উত্তো-
লন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণের অতিমুখে ধাবমান হইলে অপরাধের
শ্রীকৃষ্ণ স্মদর্শন চক্রে দ্বারা অনায়াসে তাহার পঞ্চমুখ ছেদন
করিয়া দূরে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ১০ ॥

ছিন্নশিরঃ, বিগত-প্রাণ মুরদৈত্য বজ্রাহত গিরিশৃঙ্গের স্তায়
জলমধ্যে পতিত হইল । তাহার সপ্ত-তনয় পিতৃবধ হেতু শোক-
বিহ্বল ও জিঘাংসা পরবশ হইয়া ক্রোধাত্তঃকরণে যুদ্ধার্থে
প্রস্তুত হইল ॥ ১১ ॥

ভান্ন, অন্তরীক, শ্রবণ, বিভাবন্ত, বসু, নভশ্চান্ ও অরুণ নাম
মূরের এই সপ্তপুত্র নরকাসুর দ্বারা প্রেষিত হইয়া সেনাপতি
পীঠ নামা অসুরকে অগ্রগামী করিয়া অস্ত্রধারণ পূর্ব্বক নগর
হইতে যুদ্ধস্থলে গমন করিল ॥ ১২ ॥

প্রায়ুক্তাসাদ্য শরানসান্ গদাঃ শক্ত্যুষ্টিশূলানুজিতৈ রুমোদ্বাণাঃ ।
 তচ্ছব্রকুটং ভগবান্ স্বমার্গং গৈরমোঘবাব্যাপ্তিশচকর্ত্ত্ব হ ॥ ১৩ ॥
 তান্ পীঠমুখ্যাননবদ্ যমক্ষয়ং নিকৃন্তশীর্ষাংসভূজাঙ্ঘ্রিবর্ষণঃ (১) ।
 স্বানীকপানচ্যুতচক্রসায়কৈস্তথা নিরন্তান্ নরকো ধরাস্ততঃ ॥ ১৪ ॥
 নিরীক্ষ্য দুর্শ্ববর্ণ আশ্রবন্মদৈর্গং জৈঃ পয়োধিপ্রভবৈর্নিরাক্রমং ।
 দৃষ্ট্বা সভাৰ্য্যং গরুড়োপরি স্থিতং সূর্য্যোপরিষ্ঠাং সতড়িদ্ঘনং যথা ।
 কৃষ্ণং স তস্মৈ বস্তুজচ্ছতদ্বীং গোদাশ্চ সর্বে যুগপচ্চ (২) বিবাসুঃ ॥ ১৫ ॥
 তন্তোমসৈস্তং ভগবান্ গদাগ্রজো বিচিত্রবাঞ্জনৈর্নিশিতৈঃ শিলীমুখৈঃ ।
 নিকৃন্তবাহুরুশিরোগ্রবিগ্রহং চকার তর্হ্যেব হতাস্থকুঞ্জরম্ ॥ ১৬ ॥

সাধয়ব্যখ্যা ।

কৃষা (কোদধেন) উবণাঃ (ভীষণাঃ) তে (তাস্ত্রাদয়ঃ) আশ্রিত (কৃত্তমভোতাঃ) অজিতে (কদাচিত্বে কেনাপি জেতৃ-
 মণকোহপি যুদ্ধক) শরান্ (বাণান্) অসীন্ (খড়্গান্) গদাঃ শক্ত্যুষ্টিশূলানি (শক্তয়ঃ ষষ্টিঃ খড়্গবিশেষঃ চ শূলানি চ তানি) প্রায়ুক্ত (প্রযুক্তবস্ত্রঃ—তদা) অমোঘবীৰ্য্যঃ (অমোঘঃ
 অপ্রতিহতঃ বীৰ্য্যং পরাক্রমো বস্ত্র সঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তচ্ছব্রকুটং (তাস্ত্রাদিপ্রযুক্তশস্ত্রসমূহঃ) স্বমার্গং (স্বৈঃ
 অদাধারগৈঃ বাগৈঃ) তিলপঃ (তিলপ্রমাণশঃ) চকর্ত্ত্ব (ছেদি-
 তবান্) হ (আশ্চর্য্যং) ॥ ১৩ ॥

নিকৃন্তশীর্ষাংসভূজাঙ্ঘ্রিবর্ষণঃ (নিকৃন্তানি ত্রিশানি শীর্ষানি
 শিরাসি চ অংগাঃ স্বক্কাঃ চ ভূজা বাহবশ্চ অঙ্গযশ্চ বস্ত্রানি কবচানি
 চ বেষ্মাং তান্) পীঠমুখ্যান্ (পীঠঃ মুখাঃ যোযাঃ তান্) তান্
 (তাস্ত্রাদীন) যমক্ষয়ং (যুদ্ধান্তবনং যদা যুদ্ধাদারাতাঃ লক্ষণ-
 মপূনরাবৃত্তিমোক্ষমিতার্থঃ) অনয়ং (প্রাপিতবান্—ততঃ) স্বানী-
 কপান্ (স্বকীরণেনাপতীন) অচ্যুতচক্রসায়কৈঃ (অচ্যুতস্ত কৃষ্ণস্ত
 চক্রঃ সূদর্শনং সায়কাঃ বাণাশ্চ তৈঃ) তথা (তেন শীর্ষাদিকর্ত্তন-
 ঞ্জকারণে) নিরন্তান্ (লীলয়া দ্রুত এব হতান্) নিরীক্ষা (গোরচক্ষুযা
 উত্তমদৃষ্টিগাঢ়ারোহণেন বা বীক্ষা) নরকঃ (জাতমাজ্ঞেয় মনুষ্য-
 মন্তকস্ত মুখে ঐর্গ্যাং তৎসংজ্ঞাং প্রাপ্তঃ নরকাসুরঃ) ধরাস্ততঃ
 (ধরায়ঃ সর্কসংহারঃ স্ততঃ অপি) দুর্শ্ববর্ণঃ (দুঃসহঃ সন্)

আশ্রবন্মদৈঃ (আ সমস্তাং সদা শ্রবন্ মদঃ ঘেষাং তৈঃ) পরোধি-
 প্রভবৈঃ (কীরাক্রিয়ধনোদ্ধৃষ্টৈঃ রাতকুলগৈঃ) পটৈঃ (সহ)
 নিরাক্রমং (পুরাং নিজ্রাস্তঃ) সূর্য্যোপরিষ্ঠাং (সূর্য্যাত উর্দ্ধভাগে)
 সতড়িদ্ঘনং (তড়িতা বিহাতা সহিতং ঘনং ঘেষং) যথা
 (যদ্বৎ—তদ্বৎ) সভাৰ্য্যং (সত্যভাময়া সহিতং) গরুড়োপরি স্থিতঃ
 (বিস্তৃতঃ) কৃষ্ণঃ (শ্রীমহেশ্বরঃ) দৃষ্ট্বা (বীক্ষ্য) সঃ (মহা-
 কৃষ্ণঃ নরকাসুরঃ) তস্মৈ (গরুড়োপরিস্থিতায় কৃষ্ণায়) শতদ্বীং
 (শতং হস্তোতি শতদ্বী তাং শক্তিবিশেষম্) বাস্তুজং
 (প্রায়ুক্ত) তদা সর্কে যোযাঃ (ভোমসদ্বন্ধিনঃ তটাস্চ)
 যুগপৎ চ (যুগপদেব) বিবাসুঃ (স্বস্বায়ুধৈঃ তাড়য়ামাসুঃ—
 বেষজুং অস্ত্রাদীন অস্ত্রজরিতার্থঃ) ॥ ১৪—১৫ ॥

ভগবান্ গদাগ্রজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তর্হ্যেব (তং যদা
 বিবাসুঃ তদ্বিন্নেব ক্ষণে) তৎ (প্রসিদ্ধং) ভোম-
 সৈস্তং (নরকসৈস্তং) বিচিত্রবাঞ্জনৈঃ (বিচিত্রাঃ বাজাঃ পজাণি
 ঘেষাঃ তৈঃ) নিশিতৈঃ (তীক্ষ্ণৈঃ) শিলীমুখৈঃ (বাগৈঃ)
 নিকৃন্তবাহুরুশিরোগ্রবিগ্রহং (নিকৃন্তা ছিন্না বাহবশ্চ উরবশ্চ
 শিরোজাঃ গ্রীবাশ্চ বিগ্রহাঃ দেহাঃ চ যস্মিন্ তৎ) হতাস্থ-
 কুঞ্জরম্ (হতঃ অশাশ্চ কুঞ্জরাঃ গজাশ্চ যস্মিন্ তৎ তথাভূতং)
 চকার (কৃতবান্) ॥ ১৬ ॥

(১) নিকৃন্তশীর্ষোক্তভূজাঙ্ঘ্রিবর্ষণঃ, (২) যুগপৎ অ, ইতি
 চ পাঠান্তরম্ ।

শ্রীধর্মশাস্ত্রমিত্তভাবার্থদীপিকা ।

কৃত্তানি শীর্ষাদীনি যেবাং তান্ ॥ ১৪ ॥

শতব্রীং শক্তিবিশেষম্ ॥ ১৫ ॥

বিচিত্রা বাজাঃ পত্রাণি যেবাং তৈর্কর্মাণৈর্নিকৃত্তা বাহবঃ উরবঃ
শিরোধাঃ কক্ষরা বিগ্রহা দেহাশ্চ যন্নিঃসৃত্য তহে'ব তং যদা
বিবাস্থস্তগ্নিস্তেব কণে ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাস্ত্রমিত্তভাবার্থদীপিকা ।

আসাদ্যজিতং শরাদীনং যথোক্তং শুক্রে যাতক্রে চ
শ্রেষ্ঠং তত্র ঋষ্টিঃ খজ্ঞাতেন্দঃ অজিতে কদাচিদ্ কেনাপি জেতুমশক্যে-
হপি ভগবতি প্রায়ুক্ত চিকিৎসুঃ যতঃ ক্রবা উষণা দারুণা
শস্ত্রাণাং কূটং সমূহং স্বকীরৈঃ অসাধারণৈর্মার্গণৈঃ অত এব
প্রত্যেকং তিলশঃ চকুর্ভ যতোহমোঘং বীর্ষাং পরাক্রমো যন্ত সঃ
যতো ভগবান্ সটেক্ষার্থাপূর্ণঃ হ হর্ষে ॥ ১৩ ॥

বমক্ষয়ঃ সূত্ৰাণাভাবলক্ষণমপূনরাবৃত্তিমোক্ষমিত্যর্থঃ । অচ্যু-
তেতি চক্রাদ্যবৈষয়্যাপ্তিপ্রাধেয়ং তথা তেন শীর্ষাদিকর্তনপ্রকারেণ
নিরন্তান্ নীলয়া দূরত এব হতান্ নিরীক্ষ্য চারচক্ষুযা উত্তুল্লহর্গা-
দ্যারোহণেন বা নরক ইতি জাতমাত্রেণ তেন মহামন্তকস্ত যুখে
গ্রহণাত্তংসংজ্ঞাপ্রাপ্তা জন্মত এব হুঃসভাবঃ সূচিতঃ তদাখ্যায়িকা
চ শ্রীকালিকাপুরাণে ব্যক্তৈব ধরায়ঃ সক্ষঃসহায়ঃ স্ততোহপি
হৃদ্বর্ষণঃ সন্ । যদা ধরায়ঃ শ্রীভগবৎপ্রিয়য়াঃ স্তত ইতি মহা প্রভাবো-
হতিপ্রোতঃ অত এব হুদ্বর্ষণঃ আ সমস্তাং সদা অবন মদো যেবাং তৈ
সহ যতঃ পয়োদিপ্রভবৈঃ ক্ষীরাক্ষিমথনোদ্ধৃতৈরাবতকুলো-
দ্ভবত্বাং তথা চাগ্রে বক্ষ্যতি “ঐরাবতকুলোভাংস্” ইতি নিরাক্রম্যং
পুরাণিক্রান্তঃ কৃষ্ণঃ শ্যামসুন্দরঃ সভাধ্যাং দৃষ্টেতি মহাকৃষ্ণঃ সন্নিতি ।
যদা তাদৃশং তং দৃষ্টাপি অহো মহাদারুণত্বমিতি ভাবঃ । যোধ্যাঃ
গজাক্রুতাঃ কিম্বা অস্ত্রেহপি তৎসঙ্গাগতাঃ ততশ্চ গজৈঃ সহৈত্বাক্রি-
স্তেবাং তত্র প্রাধান্ত্যং চ এব যুগপদেব বিবাস্থঃ বেঙ্গুন্ অজ্ঞানীনি
অস্বজ্ঞমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ - ১৫ ॥

বিচিত্রবাজৈরিতি বেগববাদিকর্মভিপ্রেতঃ স্বরূপমাত্রনির্দে-
শোহুং এবং নিশিতৈরিত্যাখ্যপি ন চ কেবলমশ্বদ্বাক্রুতা মৈত্যা
এব হতাঃ তেবাং বাহনানি চ তথৈবেত্যাহ—কৃতেতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত্তকপকীরম্ ।

নিরাক্রম্যং নির্গতবান্ ॥ ১৫ ॥

বিচিত্রবাজৈঃ বিচিত্রপটৈঃ ॥ ১৬ - ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃত্তভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

প্রায়ুক্তেতি । উষণান্তে ভাষাদয়ঃ আসাদ্য অত্যন্তা ক্রবা
ক্রোধেন অজিতে শ্রীকৃষ্ণে শরাদীন প্রায়ুক্ত প্রযুক্তবস্তঃ তদা
ভগবান্ স্বমার্গণৈঃ স্বশরৈস্তচ্ছজ্ঞানং তিলপ্রমাণশক্তিচ্ছেদ
হেতি বিশ্বয়ে ॥ ১৩ ॥

তানিতি । নিকৃত্তানি ছিন্নানি শীর্ষাদীনি যেবাং তান্শাস্ত্রা-
দীন যমসদনমনয়ং বদ্য শরীরং তচ্ছোপাত্তিরিক্তপ্রদেশ-
পরম্ ইদমর্থং পৃথগয়েত্বম্ । আনৌকপানিতি । যান্ কাংশি-
দনৌকপান্ সেনাপতীন্ অচ্যুতস্ত সাম্যকৈর্হতানিতি শেষঃ । তথা
কাংশিগ্নিরন্তান্ দূরতঃ পতিতাংশ্চ দৃষ্ট্বা ধরাহৃতো নরকঃ হুঃসহঃ
অবনমদো যেবাং তৈঃ পয়োদিপ্রভবৈঃ পয়োধ্যস্তবীপজৈর্গজৈঃ
সহ নিরাক্রমগ্নির্গতবান্ দৃষ্টেতি যদা সূর্য্যস্তোপরিষ্ঠাং তড়িতা
সহিতং ঘনং নীলমেঘং তদ্বৎ সভাধ্যাং গরুড়োপরি স্থিতং কৃষ্ণং
তত্র সূর্য্যস্থানীয়ো গরুড়ঃ তড়িতস্থানীয়া ভাষ্যা ঘনস্থানীরক্ত কৃষ্ণ
ইতি বিবেকঃ স ভৌমস্তনৈ কৃষ্ণায় শতব্রীং শস্ত্রবিশেষং বাস্বজং
প্রায়ুক্ত তথা যোধ্যাশ্চ ভৌমস্বক্শিনঃ যুগপৎ প্রবিবাস্থঃ তড়িয়া-
মান্নঃ স্বস্বায়ুধৈরিতি শেষঃ ॥ ১৪ - ১৫ ॥

তদ্বিতি । বিচিত্রা বাজাঃ পত্রাণি যেবাং তৈর্নিশিতৈর্কর্মাণৈ-
র্নিকৃত্তা বাহবঃ উরবঃ শিরোধরা বিগ্রহা দেহাশ্চ যন্ত হতাঃ

অথাঃ কুঞ্জরাশ্চ বশিন্ তথাভূতং তহে'ব বদা বিবাহুর্বাশ্রিয়েব
কণে চকার ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্যস্বঃ * ইন্দ্রতেজসা ।

পপাত বিষ্ণোঃ শিরসি প্রমোদিনী
প্রসূনরুষ্টিনিহতে মূরেহস্থরে ॥ ক ॥
রথান্ সমারুহ্য বৃষপ্রযুক্তান্
ভৌমপ্রযুক্তা ভবনামিরাক্রমন্ ॥ ১২ ॥
ভৌমেন প্রযুক্তাঃ প্রেরিতাঃ নিরাক্রমগিতাঃ ॥ ১২ ॥
অযুজ্ঞতাম্যজ্যশরাসনান্ ভটাঃ
শক্ত্যুষ্টিশ্চ শূন্যনজিতে রুষোল্লগান্ ।
তচ্ছত্রকূটং ভৃগবান্ স মার্গগৈ-
রমোঘবীৰ্যস্থিলশচকর্ত হ ॥ ১৩ ॥
তান্যোদ্ধুগিচ্ছূননয়দ্বয়মক্ষয়ং
নিকৃন্তশীর্ষোরুভুজাজি কান্পুকান্ ॥
ততো জনততরং গহ্বা ভটা রাজপুংস মহৎ ।
হতান্মুরস্তান্ সর্বাশ্রয়কায় চবেদয়ন্ ॥ খ ॥
স্থানীকপানচ্যুতচক্রসায়কৈ-
র্হতামিশম্যাশু চুকোপ ভুমিজঃ ॥ ১৪ ॥
নিরীক্ষ্য দুর্শ্মর্ষণমাস্রবন্মদৈ-
র্গজৈঃপয়োদ্ধিপ্রভবৈর্নিরাক্রমং ।
রথৈরনেকসাহস্রৈর্গজৈশ্চ বহুভির্ভতঃ ।
মহত্যম সেনয়া যুক্তশ্চায়াদায়োদনং বলী ॥ গ ॥
দৃষ্ট্বা সভার্যং গরুড়োপরিস্থিতং
সূর্য্যোপরিষ্ঠাং সতড়িদ্দধনং যথা ।
গৃহীতকোদণ্ডযুদারশাশ্ব-
কৌমোদকীচক্রধরং চতুর্ভুজম্ ॥ ঘ ॥

নীলজীমূতসঙ্কাশং দৃষ্ট্বা তং গজবাহনম্ ।
শঙ্খমাশ্রায় গোবিন্দঃ সিংহনাদং ব্যনীনদৎ ॥ ঙ ॥
বরুথিনী দৈত্যপতেঃ সুষোরান্
শরান্ ববর্ধাচ্যুতমুর্দ্ধি দুর্জয়য়া ।
কৃষ্ণে স ভৌমো ব্যস্বজচ্ছতস্রীং
লোহায়সীন্তেন ভৃশং স বিব্যাথে ॥ ১৫ ॥
অনেকবাণামির্মুক্তান্ নরকেণ স্রায়ম্ভিব ।
চকর্ত বাণৈর্বৃগপত্তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥ চ ॥
ততোহমুসৈম্ভং ভগবান্ গদাশ্রজো
বিচিত্রপট্টৈর্নিশিতৈঃ শরৌষৈঃ ॥ ১৬ ॥
প্রমোদিনী সন্তোষজননী ॥ ক ॥
আশ্রয়্য জ্যামারোপ্য কূটং সমূহম্ ॥ ১৩—১৪ ॥
আয়োদনং যুদ্ধস্থানম্ ॥ গ ॥
সূর্য্যোপরিষ্ঠাং স্থিতং তড়িতা সহিতং ধনং যেষাম্ লোহেনা-
য়না নিশ্চিতাং তেন শতস্রীপ্রয়োগেণ বিব্যাথে "ব্যথ তাকেন"
ইতি ধাতোঃ তাকিতোহভূৎ ততোহহু তদনন্তরম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

বসন্তঃ সূর্য্যামিত্যর্থঃ । যোগস্থ জেরঃ ॥ ১৪ ॥
॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞতাচাণ্যকৃতপ্রবোধিনী ।

ততঃ শঙ্খাণি প্রায়ুক্ততেতাহ—প্রায়ুক্ততেতি । আসাদ্য
নিকটে গহ্বা বড়বিধাশঙ্খাণি নিরুপয়তি—শরানভ্যাংগিভিঃ ।
অষ্ট্রাযুধবিশেষঃ সপ্তভিরপি প্রাতোকঃ বড়বিধানি প্রযুক্তানি
বদ্যপ্যজিতো ভগবানিতি জ্ঞানন্তি তথাপি কথ্য ক্রোধেন উদ্বগাঃ
সন্তঃ তথা কৃতবন্তঃ ভগবতা কৃত প্রতীকারমাং—তচ্ছত্রকূটগতি ।

স্বমার্গৈরিতি অসাধারণৈর্কাণৈঃ অন্তর্থা অধৈর্কাণাঃ হুর্গায়া
অসিঃ গম্য বায়োঃ আষ্টিরিণি বরুণাদেঃ শক্তির্দ্বারায়াঃ শূলঃ
শিবস্তেতি এতাবস্তঃ তত্তদেবতাদিষ্টিঃ। ন হতা ভবেয়ুঃ নমু
হগবানেব তেত্বপি সামর্থ্যং দত্তবানিতি কথং ভগবান্চকর্তে
ত্যাশঙ্ক্যাহ—অমোঘবীৰ্য্য ইতি । তেবাং দত্তং পরগামি মোক্ষ
জাতং তদেব স্বহানে অমোঘম্ অতঃ অমোঘেন মোঘানি বীৰ্য্যাণি
প্রতিহতানীত্যর্থঃ । তিলশঃ কর্তনং পুনর্নীচা লোহণ্ডান্তপি
সঙ্কীকর্তুং শক্তানীতি জ্ঞাপয়তি হেত্যান্তর্থে তাবন্ন কর্তব্যং
প্রয়োজনাতাবাং তথাপি স্বস্ত ক্লিষ্টকর্মস্বং জ্ঞাপয়িতুং তাবৎ
পরাক্রমং প্রদর্শিতবান্ ॥ ১৩ ॥

শত্রুপাং বিনিরোগমুক্তা প্রয়োক্তৃণামাহ—তান্ পীঠমুখা-
নিতি । বমকর্মমিতি তাবদুপাধঃ মূরবৎ পুনরাবৃত্ত্যাবার বা
তে হি পীঠং পুংস্কৃত্য সমাগতা ইতি উপাধীবাৎ উৎসাহ-
নিবৃত্তার্থং প্রথমতঃ স এব হতঃ মুর্ছাদিনা অলৌকিকপ্রকারেণ
হমনং ব্যাবর্তিতুমাহ—নিকৃত্তেতি । চর্য্যাস্তানি কবচং চ
নিকৃত্তানি যেষাং পিতৃঃ পঞ্চশাঃ তেযু প্রতিষ্টিতা ইতি কার্য্যে
তদ শব্দাবৃত্তার্থং শিরঃপৃষ্ঠতীনাং ছেদনং লীৰ্যাণি উরবঃ ভুজা
অজ্বরশ্চ জ্ঞানং পতিশাদাস্তবোক্ষুংপত্রিকর্ষাণি চ মধ্যে তত
এবং ক্রমঃ তত উভয়েবাং মূরস্ত তৎপূত্রাণাক্ষ ফলরূপস্ত নরকস্ত
নিবাকরণার্থঃ প্রবৃতিমাহ—স্বানীকপানিতি । তস্ত জরহেতবঃ
গেনাঃ তাসামনীকানাং রক্ষকাঃ অজ্ঞানেন বাসনৈশ্চ নরকঃ
সিদ্ধো ভবতীতি তেষাং নিরাকরণে স্বয়ং নিরাকৃতোহপি
লৌকিকৈঃ সাধনৈঃ স্বজরো ভবিষ্যতীতি আশ্রবশ্চৈবগৈঃ
সহিতঃ যুদ্ধার্থং নিরগমৎ অচ্যুতস্তাং ন তস্ত কেনাপাংশেন ক্ষাতিঃ
মূরঃ চক্রেণ হতঃ অস্ত্রে সারকৈরিতি সমাধনসাধ্যাত্মবাদঃ
তথেষি প্রকারতাপি ততস্তদপেক্ষয়া সমর্থ্য গজা ইতি স্থচয়িতুং
পূর্বাভিপ্রবাদঃ ॥ ১৪ ॥

নমু অগ্নিবৎ ভগবান্ স্থলান্ স্থলানপি দহতীতি ততো
বলিষ্ঠানপি গজান্ মারয়িষ্যতীতি কথং তৎপারত্ববিষিতি চেতজাহ-
দুর্মর্ষন ইতি । চক্রেণোপযুক্তঃ জ্ঞানান্ধাদকো বর্তত ইতি তথা
প্রবৃতিঃ, গজানামুৎকর্ষমাহ—আশ্রবশ্চৈবগৈঃ পরোধিপ্রভবৈরিতি
কার্য্যকারণোৎকর্ষো নিরূপিতো স্বভাবতো গজা ভীবেষুংকৃষ্টাঃ
সম্প্রচারঃ অস্ত্রবিধোহপ্যুৎকর্ষো নিরূপিতঃ গজানাং মদপ্রব এব
বলোৎকর্ষহেতুঃ ঐরাবতঃ পরোধিপ্রভব ইতি সমানজনকত্বেন
তৎসামর্থ্যং সন্দেহাৎ নিরূপিতং মাতরং পিতরং কালক দৃষ্টবা-
নিতি নিরূপয়িতুং তস্ত ভগবদর্শনং বর্ণয়তি দৃষ্টা সত্যার্থমিতি ।

যুদ্ধার্থমাগমনশৈক্যে নিবাহিতা তজ্জাহুতশ্চৈব কৃত্যর্থ এব
ভগবান্ন লৌকিকসাধনৈরলৌকিকো জেতুং শক্য ইতি অজ্ঞতো-
পমাশ্রিত—স্বর্ষোপরিষ্টিমিতি । অজ্ঞতবাদ্রাগধেবাত্যামিষ্টানিষ্ট-
স্থচকঃ তবতি যদি স্বর্ষোপরি আধিদৈবিকঃ মেঘঃ আধিদৈবিক-
বিদ্রাঘতয়া সহ চিঠিতি আদিত্য এব পর্জাত ইতি তবতি
তত্য়াধিদৈবিকঃ রূপং তাদৃশমিতি বচনোপপত্তিঃ তথাপি কক্ষঃ
কালান্না জীনাং হিতকারীতি তস্ত ন সম্বন্ধিকরণা কিন্তু
নিকটৈবেতি তৎকার্য্যমাহ—তন্মৈ বাস্তুজচ্ছতরীমিতি । শতং
হস্তীতি যোগোহপি তস্ত বিবক্ষিতঃ তাদৃশী বিশেষোপায়ঃ
যোধান্ শতরীতির্কাশৈর্কা যুগপদেব স্তেতি প্রসিদ্ধে
বিবাহুঃ ॥ ১৫ ॥

আনো তেষামপরাধো নিরূপাতে ভগবতোহক্লিষ্টস্য বাবন্তে-
যুদ্ধার্থং প্রবৃত্তাঃ ততঃ পূর্বং তস্মিন্ বা সময়ে ভগবান্ স্বমার্গৈঃ
প্রথমতো যোধান্শিচ্ছেদ ততস্তৎপ্রযুক্তান্তরাপি পূর্বমজ্ঞাণা—
মুপস্থিত্যাবাং নাজ ক্রমো দোষায় । তৎপ্রসিদ্ধং চৌমন্ত সৈন্তং
ভগবত্যাং ন পুত্রাদিত্যবস্তস্ত বাধক ইতি কথংপ্রবৃতিঃ
গোহপি মাতুঃ পুত্র ইতি পিতৃাপি সহ যুদ্ধকরণং নৃপুংসু গদাগ্রজ
ইতি তত্য়াপাদনার্থং ভগবতত্থা করণং যুক্তমেব লৌকিকে-
নৈব প্রকারেণ তান্ হতবানিতি জ্ঞাপয়িতুং ভগবচ্ছতরী বিশিনষ্টি-
বিচিত্রবাজৈরিতি । দূরগমনলৈক্যকগমনপ্রয়োজকাঃ পক্ষাঃ
বিচিত্রা লজ্জা যেষামিতি বাযুদ্ধায়তে গতির্কা বৈভ্য ইতি নিশি-
তানি কার্য্যসাধকানি নিকৃত্তানি বাহ্যাদৌনি বস্তেতি প্রক্ষেপকো
বাহু আগমনে জজ্বালতা প্রয়োজিকা কর্মজ্ঞানী বা পূর্ববৎ
ততোহজ্ঞানগতঃ বাহুকশিরোজ্ঞায়ঃ বিগ্রহে যন্তেতি তাদৃশককার
তদ্বৈব যস্মিন্ কণে যুদ্ধার্থং তৎসৈন্তং প্রবৃত্তং তস্মিন্ এব কণে
প্রথমশতবিনোদনস্তরং যথা নাপরং বিমুক্তি তদর্থং
পার্ষ্ণত্যান্ সর্কানৈব নিরাকৃতবান্ বাহনানাং নিরাকরণমাহ—
হতাঃ অথাঃ কুঞ্জরাশেতি । চতুর্দশে রথা অচেতনাঃ নরাণাং
স্বরূপযুক্তমেব অবশিষ্টান্তে বাজিনঃ করিণশ্চৈতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশতক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী।

যমকর্মঃ যমনিরমাদ্যষ্টাঙ্গযোগস্থানং মোক্ষমিতি বাস্ত-
বোর্থঃ ॥ ১৪ ॥

যানি যোঐধেঃ প্রযুক্তানি শস্ত্রাশ্রাণি কুরুষহ ! ।
 হরিস্তান্মচ্ছিনতীতৈঃ শরৈরেকৈকশস্ত্রিভিঃ ॥ ১৭ ॥
 উহমানঃ স্থপর্ণেন পক্ষাভ্যাং নিম্নতা গজান্ ।
 গরুত্মতা হন্যমানাস্তপক্ষনৈর্গজাঃ ॥ ১৮ ॥

আজ্ঞবন্তো মদী যেষাং তৈর্গজৈঃ সহ নিরাক্রমং শতস্রীঃ
 শক্তিবিশেষম্ ॥ ১৫ ॥

বিচিহ্নাঃ বাজাঃ পক্ষাণি যেষাং তৈঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মবর্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অজিতে ভগবতি ॥ ১৩ ॥

তানিতরুৎকং যমস্ত ক্ষয়মালয়ং বাস্তবার্ধস্ত যথোপলক্ষিতা-
 ষ্টাঙ্গবোগহাঃ সৌকমিতার্থঃ । ধরাহুতো ভৌম উচ্চহানমাকুহ
 মনৌকপাংস্তথা নিরস্তান্ বীক্য পরোধিপ্ৰভৈঃ সমুজ্জাবি-
 ত্ত্বৈতৈরবতকুলোংপটৈর্গজৈঃ সহ নিরাক্রমং নরকঃ
 জাতমাজ্ঞেণ হ্রীষ্যমন্তকস্ত যুখে গ্রহণাত্তম্যমতিহৃষ্ট
 ইত্যর্থঃ । হর্যোপরিষ্টাং স্থিতমিত্যুহবর্ততে অতুতোপমা
 বিদ্যাহুবিষোপমা বেরং শতস্রীঃ শক্তিবিশেষম্ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥

বিচিহ্নাঃ বাজাঃ পক্ষাণি যেষাং তৈঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শতস্রীঃ শক্তিবিশেষম্ ॥ ১৫ ॥

বিচিহ্নাঃ বাজাঃ পক্ষাণি যেষাং তৈঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

বদ্যাহুবাণ ।

ক্ৰোধতরে অতি ভীষণ তাত্ত্বাদিদৈত্য সকল অপরাধের
 শ্রীকৃষ্ণের নিকট আসিয়া বাণ, খড়্গা, গদা, শক্তি, ঞ্জি,
 শূল প্রভৃতি অস্ত্রনিচয় তাঁহার প্রতি নিক্ষেপ করিতে লাগি-

লেন । অমোঘবীৰ্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাত্ত্বাদিদৈত্য নিক্ষিপ্ত
 ঐ অস্ত্র সমূহ স্বকীয় অসাধারণ বাণ দ্বারা তিল তিল প্রমাণ
 করিয়া কাটিয়া ফেলিলেন ॥ ১৩ ॥

অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণের বাণ দ্বারা পীঠ প্রমুখ দৈত্যাদিগকে
 ছিন্নশিরঃ, ছিন্নউরু, ছিন্নভুজ, ছিন্নমস্ত্য, ছিন্নবর্শ ও ছিন্ন-
 কবচ হইয়া যমালয়ে ঘাইতে দর্শন করিয়া এবং অনাহায়ে
 দূর হইতেই তাহাদিগকে উক্ত প্রকারে নিরস্ত হইতে দেখিয়া
 ধরাহুত নরকাসুর ক্ষীরোদসমুদ্রোত্তব মদম্রাবী গজে আরো-
 হন পূর্বক পূর হইতে নিস্ত্রান্ত হইলেন এবং হর্যোর উপরি-
 ষ্ঠাং বিদ্যাং সহিত মেঘের স্তার গরুড়োপরি অবস্থিত
 সভ্যতামা সহ শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিয়া মহাক্রোধতরে
 তাঁহার প্রতি শতস্রী নিক্ষেপ করিলেন । তখন নরকাসুরের
 পক্ষীয় বোধগণ নিজ নিজ অস্ত্র, শস্ত্র দ্বারা যুগপৎ শ্রীকৃষ্ণকে
 প্রহার করিতে লাগিল ॥ ১৫—১৬ ॥

গদাগ্রজ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বিচিহ্ন-পক্ষবিশিষ্ট শতস্রী
 বাণ দ্বারা বাহ, উরু, ভৌমসৈন্তের অধ ও কুল্লর সকল
 বিনষ্ট করিয়া কাহারও বাহ, কাহারও উরু, কাহারও কুল্লর
 কাহারও বা দেহ ছেদন করিলেন ॥ ১৬ ॥

সাম্বরণ্যাখ্যা ।

(সৈন্তত বাহাদিচ্ছেদমুক্তা তৎপ্রযুক্তাশ্রাণাং ছেদমাহ—
 বানীতি)

কুরুষহ (হে পরীক্ষিত !) পক্ষাভ্যাং গজান্ নিম্নতা
 (নিঃশেষেণ ধ্বংসয়তা) স্থপর্ণেন (গরুড়েন) উহমানঃ হরিঃ
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) যোঐধেঃ (নরকাসুরতটৈঃ) যানি শস্ত্রাশ্রাণি (পক্ষাণি

(১) পুরমেবাবিশ্রান্তা নরকো যুধ্যযুক্ত্যত ।

দৃষ্ট। বিদ্রাবিতঃ সৈন্তঃ গরুড়েনাদিতঃ স্বকম্ ॥ ১৯ ॥

তং ভোমঃ প্রাহরচ্ছত্যা (২) বজ্রঃ প্রতিহতো যতঃ ।

নাকম্পত তয়া বিক্কা মালাহত ইব স্থিপঃ ॥ ২০ ॥

খড়্গাদীনি অস্ত্রাণি শরাদীনি চ) প্রযুক্তানি (প্রয়োজিতানি)
তানি (শস্ত্রাণ্যাপি) একৈকশঃ (একৈকঃ শস্ত্রমস্ত্রক) জিহিঃ
(জিহিঃজিহিঃ) ভীকৈঃ (ক্রূরৈঃ) শরৈঃ (সারকৈঃ) অচ্ছি
নং (চিচ্ছেদ-যোমৈঃ) যানি শস্ত্রাণ্যাপি প্রযুক্তানি তানি তৎ
প্রাপ্তেঃ পূৰ্ব্বেষ তৎসৰ্গং সৈন্তঃ হবা পশ্চাৎ চিচ্ছেদ ইতি
ভাবঃ)

গরুড়াত (গরুড়েন) তুণ্ডপক্ষনৈঃ (চক্ষুপক্ষনৈঃ সাপনৈঃ)
হস্তমানাঃ (তাড়মানাঃ) গজাঃ আর্তাঃ (দুঃখিতাঃ সন্তঃ)
পুরঃ এব (শাগ্গলোভিষনগরমেব) অবিশন্ (প্রবেশিত-
বন্তঃ)

নরকঃ (নরকাসুরস) গরুড়েন অর্জিতঃ (পীড়িতঃ)
স্বকং (স্বকীরং) সৈন্তঃ (সেনাসমূহং) বিদ্রাবিতঃ (তপঃ
প্রাপিতঃ) দৃষ্ট। যুধি (যুদ্ধে) অতিনির্ভরবাদিনা স্থিতঃ সন্
অযুক্ত্যত (যুদ্ধে কৃতবান্) ॥ ১৭-১৯ ॥

ভোমঃ (নরকঃ) যতঃ (যয়া শক্ত্যা) বজ্রঃ (ইন্দ্রাযুধঃ)
প্রতিহতঃ (রুদ্ধঃ) শক্ত্যা [তাড়নশক্ত্যা] তং (গরুড়ং)
প্রাহরং (গরুড়েন তাড়িতবান) (স গরুড়ঃ) তয়া (শক্ত্যা) বিক্কা
(তাড়িতোহপি) মালাহতঃ (মালায়া তাড়িতঃ) স্থিপঃ টব
(গজ টব) ন অকম্পত (ন চলিতবান্) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাপদীপিকা ।

অভ্যাশ্চর্য্যে কুক্ষবহেতি সোধনম্ তথা হি তৈর্দ্বানি প্রযু-
ক্তানি শস্ত্রাণ্যাপি তৎপ্রাপ্তেঃ পূৰ্ব্বেষ তৎসৰ্গং সৈন্তঃ হবা
পশ্চাত্তানি শস্ত্রাণ্যাপি চ চিচ্ছেদ তজ্জাপ্যেকৈকং শস্ত্রমস্ত্রক
জিহিঃ শরৈরিত্যন্তর্ধ্যম্ ॥ ১৭ ॥

কিক গরুড়ভেতি ॥ ১৮-১৯ ॥

যতো যয়া শক্ত্যা বজ্রঃ প্রতিহত আস গরুড়ঃ নাকম্পত ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্রবৈষ্ণবভোষণী ।

শস্ত্রাণি খড়্গাদীনি অস্ত্রাণি শরাদীনি হরিস্বিত্তি তাহুণ-
ক্ষিপ্ প্রকারিতেন সর্কেবাং মনোহরণং ॥ ১৭ ॥

অপর্ণেনোহুমান ইতি তজ্জৈবেতত্ততো লীলয়া তীক্ষ্ণগত্যা
মহাশোভা চ হুচিভা ববা শ্রীগরুড়তাপি প্রাণ উক্তঃ
শ্রীতগবন্তঃ বহতাপি পক্ষাত্যাঃ গজানাং হননাং এতে চ
যোথেরনধিকৃতা রাজবাহকঃ পৃথক্ স্থিতা মেহাগজা জেরাঃ
তত্র কেচিৎস্থিতঃ এব কেচিচ্চ তথ্য ইত্যাহ—গরুড়ভেতি ।
অগ্রে স্থিতাঃ কেচিৎকুণ্ডেন চক্। পার্শ্ববহুশাশ পক্ষাত্যাং পশ্চাৎ
স্থিতাশ্চরণনৈর্ধরতি জেরম্ এবং ততাপি ক্ষিপ্ প্রকারিঃ মহা-
বিক্রমাদিকক দর্শিতম্ ॥ ১৮ ॥

যুধি স্থিতঃ সন্নতি ততাপি নিউরহাদিকং হুচিৎ সর্ক-
সৈন্তে বিনষ্টেহপি নিজগজেযু তথ্যেহপি তত্রাবস্থানাং বিদ্রাবিতঃ
ভঙ্গঃ প্রাপিতঃ যতোহর্দিংম্ । ববা কিকিহিহ্রাবিতঃ কিকিদর্দিতক
দৃষ্ট। সৈন্তমিতি সৈন্তস্ত গজপ্রধানবাং কিবা গজরাক্ষণামখবারা-
দীনাং সংগ্রহাৎ ॥ ১৯ ॥

বিক্কাহপি নাকম্পত নাব্যথত কিবা বহানাটেক্ষাচ্চ নাচল-
দিতার্থঃ । তয়া কিকিহপি কর্তৃমশক্তবাং তজ্জৈব দৃষ্টান্তঃ
মাণেতি ॥ ২০ ॥

(১) তুরঙ্গমাশ্চ দুর্দর্শাঃ পৈতৃকবাং গভাসবঃ ।

(২) বজ্রোণেব হরিস্বিত্তি ইতি বিজয়ঃ পাঠঃ ।

শ্রীমদ্বীরাধাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

যানীতি । হে কুরুবহে ত্যাস্ত্যসম্বোধনং তথা হি তৈর্থোদৈঃ
যানি শত্ৰুগণি প্রযুক্তানি বভূবুঃ তৎপ্রাপ্তেঃ পূৰ্ণমেব তৎসৈন্তং
সৰ্গং হবা পশ্চাত্তানি শত্ৰুগণি চিচ্ছেদ তত্রাপৌকৈকং শত্ৰু-
জিহিঃ শরৈরিতি ॥ ১৭ ॥

কথন্তুতঃ পক্ষাভ্যাং গজান্নিতো গরুড়তোহমানঃ কিঞ্চ
গরুড়তেতি, গরুড়তা কত্রী তুণ্ডাদিভিঃ সাধনৈর্হতান্তাড়িতা
অত এবার্ভা গজাঃ ॥ ১৮ ॥

পূরং প্রাগুক্ত্যাদিসমুদয়বিবিস্তঃ সন্নকন্ত যুদ্ধেহযুক্ত্যত ।
দৃষ্টেতি । বিদ্রাবিতং পলায়িতং গরুড়েন পীড়িতং স্বকীরং
ঘলমবলোকা ভোমস্তং গরুড়ং শক্ত্যা প্রাহরং তাং বিশিনষ্টি
যতঃ যরা শক্ত্যা বজ্রঃ প্রতিহতঃ আস । নেতি । তরা
শক্ত্যা ভাঙিতোহপি গরুড়ো নাকল্পত যথা মালায়া হতো
গজস্তম্বং ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

গরুড়ন্ত পক্ষাভ্যাং নিম্নতারিহতান্ গজানচ্ছিনৎ ॥ ১৭—১৯ ॥
হরিরিহঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতমুদ্বোধিনী ।

ততঃ শত্ৰুগণাং ছেদনমাহ—যানি তৈরৈব যৌদৈঃ প্রযুক্তানি
শত্ৰুগণি গৃহীবা প্রহরণসাধনানি অস্ত্রাণি তু শক্কেপ্যানি ব্রহ্মা-
স্ত্রানিকপাণি বা কুরুবহেতি বিপরীতদ্বাদ্বিধাসাং তানি স্থিতা-
স্ত্রেণ প সাধনদ্বারাকোপজবকারোণি ভবিষ্যতীতি তান্তচ্ছিন-
দিত্যতিপ্রায়েণ আহ—হরিরিহ । তীক্ৰৈঃ শরৈরতি নালোকি-
কৃৎস্ব এতৈকশজিহিঃ ৫ ॥ ১৭ ॥

যে পুনর্গজাঃ স্বার্থং শোভাকারা ভবন্তি তান্ ন হতবা-
নিতি বক্তুং তাদৃশেন গবড়েনোহমানো ভগবান্ নিরূপাতে
(সেনাপাঃ) যেন গজাঃ অস্ত্রঃপ্রবেশনার্থং পক্ষাভ্যামেব
হতাঃ হস্তাভ্যাং অস্ত্রঃপ্রবেশিতা ইব নিরূপিতাঃ সেনাপাঃ
দৈত্যানাং গজা মারিতাঃ সাধারণ্যে দেবাশ্চ রক্ষিতা হতি
বিভাগং ততো গরুড়হতানাং পুরঃপ্রবেশমাহ—গরুড়তেতি ।
তুণ্ডপক্ষাভ্যাং তাৎসম্যাবিকরাজনাঃ ॥ ১৮ ॥

অ ত্তাঃ সন্তঃ পুরমেবাবিশন ন তু তেতু যুদ্ধার্থং বুদ্ধিকংপদে-
ত্যাং । ততস্তেযু নিবৃত্তেযু নরকঃ স্বরমযুধ্যত যুধীতাবশ্রুততা
ইদং যুদ্ধং কেবলমেবাহং যোগেন্দ্রানীত্যাংসাহিন্চরায়কং শত্ৰু-
প্রহরণায়কমাহ—দৃষ্টেতি । গরুড়েন বিদ্রাবিতং শরৈঃ সন্তঃ
অদ্যতঃ ন কেবলং ভরমাজেগ পলায়িতং যদ্যপি স্বরং ভগবতা
সহ যুদ্ধার্থমগতঃ অস্ত্রক ন গণরতি তথাপি তাদৃশোহপি
স্বরমেব ॥ ১৯ ॥

তং গরুড়ং শক্ত্যা প্রাহরং । নমু, তথাপ্যস্মৈ কথং
স্ববিক্রমং যোজিতবানিত্যাশঙ্ক্যাক—সন্তঃ প্রতিহতো যত ইতি ।
গবড়াং বজ্রোহপি প্রতিহতঃ তদমুতঃস্বরং গরুড়ন্ত সসিদ্ধম
অতো মহতি পৌকং কৰ্ত্তব্যমিতি ন কাপ্যমুশণ্ণতিঃ ইদং
মাহাত্ম্যমগ্রেহপ্যুপযুক্ত্যতে । একমেব বাহনং ভগবত ইতি
ভদ্রপদেভে ভগবতি কাচিচ্ছক্কা ত্যাং অতন্তদ্বিধারণং বক্তব্যম
অত এব ন কিঞ্চিজ্ঞাতমিত্যাহ—নাকল্পতেতি । তরা শক্ত্যা
বিদ্ধঃ তেনান্নমপি শরীরভেদমাপক্য দৃষ্টান্তমাহ—মালাহত
ইবেতি । মালায়া হতঃ ভেদেহপি ব্যাভাতাবার আহ—হিপি
ইবেতি । যথা অকুশেন বিদ্ধঃ ছিপো আগতি কার্যাক্ষমন্ত
ভবতি তথা গরুড়ঃ অতপরাক্রম যুক্তো জাত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সৈন্তস্ত বাহাদিচ্ছেদযুক্তা তৎপ্রযুক্তাস্ত্রগণাং ছেদনমাহ—
যানীতি । শত্ৰুগণি খজাদীনি অস্ত্রাণি শরাদীনি এতৈকশ
ইতি কৰ্ম্মণঃ করণস্ত চ বিশেষণং যৌদৈর্থাণি প্রযুক্তানি তেমাং
লক্ষ্যপ্রাপ্তেঃ পূৰ্ণমেব তত্তৎপ্রয়োক্তান্ প্রথমং ছিদ্ভা ততস্তৎ

শূলং ভৌমোহচ্যুতং হস্তমাদদে বিতুথোদ্যমঃ ।

তদ্বিসর্গাৎপূর্বমেব নরকস্ত শিরো হরিঃ ।

অপাহবদ্রথস্তস্ত চক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ॥ ২১ ॥

সকুণলং চাক্কিরীটভূষণং (১) বভৌ পৃথিব্যাং পতিতং সমুজ্জলম্ (২) ।

হাহেতি সাধ্বিত্যময়ঃ সুরেশ্বরো মালৈর্মকুন্দং বিকিরন্ত ঈড়িরে ॥ ২২ ॥

পশুকানি তানি চিচ্ছেদ তত্রাপোটেকং শস্মমস্তকং ত্রিভিঃ
শরৈশ্চিচ্ছেদ হৈরপি ত্রিভিঃ প্রত্যেকমেব পশুভেদনং তু যুগলং
তৎপ্রযুক্তরিত্যশ্চৈষণং সংবাদনং কুরুত্বং কন্যু মধ্য ভীষ্ম-
জ্ঞানানিভরপি নৈতৎপ্রয়োগলাঘবং কৃষ্ণেন জ্ঞাপিতৈরপি জ্ঞাতুং
শক্যত্বং তিতি ভাবঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

যদা শক্তিা বজ্রঃ প্রতিহত আদীৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বন্দেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যানীতি সাধনম্, যে বৈষ্ণবানি শঙ্খানি পদ্মানি অস্ত্রাণি
বাণাদীনি চ প্রযুক্তানি তেষাং লক্ষ্যপ্রাপ্তঃ প্রাগেব তৎপ্রয়োগ-
তদ্বিশিষ্টা ততস্তাত্ত্বচ্ছিন্নং তত্রাপোটেকং শস্মমস্তকং প্রতি-
ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ শরৈরিত্যশ্চৈষণং সংবাদনং কুরুত্বং এতৎ-
প্রয়োগলাঘবং ভীষ্মজ্ঞানানিভরপি নাসীদিতি ভাবঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

নরক একঃ দৃষ্টোক্ত সাধনম্ ॥ ১৯ ॥

তং গরুড়ং যঃ শক্তিতো বজ্রঃ প্রতিহতোহভূতয়া বিদ্ধো
গরুড়ো নাকম্পত ॥ ২০ ॥

শ্রীকৃষ্ণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যতঃ যদা ॥ ২০ ॥

(১) ভূষতং । (২) সমুজ্জলং ইতি চ পাঠান্তরং ।

বদ্যাবাদ ।

হেকুর-ধুরক্ষয় । শ্রীকৃষ্ণ পক্ষ্মর দ্বারা গজ হননকারী
গরুড় হইতে অবরোধ করিয়া যোদ্ধৃগণ কর্তৃক যে সকল
অস্ত্র শস্ত্র নিক্ষেপ হইয়াছিল অগ্রে যোদ্ধাদিগকে বিনাশ
করিয়া তিন তিনটি ভীক্ষুর দ্বারা এক একটা করিয়া
সেই সকল অস্ত্র শস্ত্র ছেদন করিয়া ফেলিলেন । গরুড়ের
তুণ্ড পক্ষ্ম নথ দ্বারা আহত গজ সকল কাতর হইয়া নগরে
প্রবেশ করিল । নরকাসুর গবড় কর্তৃক যেদ্বিতীয় শ্বাশ্র
গৈর্য সকলকে পরামান দেখিয়া একাকী যুদ্ধ করিতে
লাগিল ॥ ১৭—১৯ ॥

নরকাসুর যাগ হইতে বজ্র প্রতিহত হইয়াছিল সেই
শক্তি গরুড়ের প্রতি প্রহার করিল । গরুড়ও সেই শক্তির
দ্বারা বিদ্ধ হইয়া পুষ্পমালা দ্বারা আহত হস্তীর তায় কিছু-
মাত্র কম্পিত হইলেন না ॥ ২০ ॥

সাগরব্যাখ্যা ।

(ততচ্চামোদশূলহস্তং ভৌমমালক্য শীঘ্রমিমং লহীতি সত্য-
ভাময়োক্তঃ কৃষ্ণঃ তং জঘানেত্যাহ—তদ্বিতি) .

ভৌমঃ (ভূমিপুত্রোদ্যমকঃ) বিতথোদ্যমঃ (গরুড়ে বার্থোদ্যমঃ
সন্) অচ্যুতং (স্থস্থিরতয়া অতিমুখে সন্তং ভগবন্তং যদা অব্যর্থ-
মিত শূলবিশেষণং বা) হস্তং শূলং (ত্রিশূলং) আদদে
(যীকৃতবান্) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তদ্বিসর্গাৎ (তস্ত শূলস্ত
বিসর্গাৎ প্রক্ষেপণাৎ) পূর্বমেব পক্ষ্মস্ত (জগমস্তকোপরিতিষ্ঠতঃ)
নরকস্ত শিরঃ ক্ষুরনেমিনা (ক্ষুরবৎ তীক্ষ্ণধারা নেমরো যন্ত তেন)
চক্রেণ (চক্রায়ুধেন) অপাহরৎ (তস্ত অজানতইবাহরৎ অপকৃত-
বান্) ॥ ২১ ॥

সকুণলং (কুণ্ডলাভ্যাং সহিতং) চাক্কিরীটভূষণং (চাক্ক-

ততশ্চ ভূঃ কৃষ্ণমুপেত্য কুণ্ডলে প্রতপ্তজাম্বূনদরভ্রভাস্বরে ।

সবৈজয়ন্ত্যা বনমালয়ার্পয়ৎ প্রাচেতসং ছত্রমথো মহামণিম্ ॥ ২৩ ॥

অস্তৌষীদথ বিশেষঃ দেবী দেববরার্চিতম্ ।

প্রাঞ্জলিঃ প্রণতা রাজন্ ! ভক্তিপ্রবণয়া ধিয়া ॥ ২৪ ॥

সুন্দরং কিরীটমেব ভূষণং অলঙ্কারং যন্ত তৎ) সমুজ্জলং (সমাগ্-
প্রকাশমানং শিরঃ) পৃথিব্যাং (ভূমাং) পতিতং (পতিতমপি) বভৌ
(লোকদৃষ্টীরগ্ৰয়ামাস তদা নরকসম্বন্ধিনঃ) হা হা ইতি (ভঃখং ভঃখং
ইতি) ঋষয়ঃ সাধু সাধু ইতি (উচুরিতি শেষঃ) সুরেশ্বরাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ)
মালৈঃ (মাল্যসমূহৈঃ) মুকুন্দং (নরকাসুরবধেন পরমানন্দপ্রদং
শ্রীকৃষ্ণং) বিকিরন্তঃ (আচ্ছাদয়ন্তঃসন্তঃ) ঈড়িরে (জয় জয়েতাদি-
স্তুতা তুষ্টিবুঃ) ॥ ২২ ॥

ততঃ (নরকবধানস্তরং) ভূঃ (মাতৃদেহেন নরকস্ত গৃহে মূর্তি-
মতী সদা বর্তমানা, কিম্বা তদানীমেবাবিভূতা ভূমিঃ) কৃষ্ণং
(সাক্ষাৎ ভগবন্তং — স্বপত্তিমিতার্থঃ) উপেত্য (সমীপে গতা)
প্রতপ্তজাম্বূনদরভ্রভাস্বরে (প্রতপ্তে জাম্বূনদে স্বর্ণে যানি
রত্নানি তৈঃ ভ্রাস্বরে কাক্ষিয়ন্তে) কুণ্ডলে (অদিতিকুণ্ডলে)
সবৈজয়ন্ত্যা বনমালয়া (বৈজয়ন্তী — পঞ্চবর্ণা, বনমালা চরণ-
লঙ্ঘিনী পত্রপুষ্পময়ী তয়া সহিতয়া বনমালায়া সহ) প্রাচেতসং
(বরণসম্বন্ধি) ছত্রং (আতপত্রং) অথো (অনন্তরং) মহা-
মণিঃ (মন্দরশিখরং — মহামণিক) অর্পয়ামাস (সমর্পিত-
বতী) ॥ ২৩ ॥

রাজন্ (হে পরীক্ষিৎ !) অথ (তন্ত্বে সমর্পণানন্তরং) দেবী
(শ্রীভগবৎপ্রিয়া ভূদেবী) ভক্তিপ্রবণয়া (ভক্ত্যা প্রবণা আয়ত্না
বনীকৃতা যা তয়া) ধিয়া (বুদ্ধ্যা) প্রণতা (স্তুতার্থঃ প্রাক-
কৃতপ্রণামা) প্রাঞ্জলিঃ (পশ্চাৎ কৃতপ্রাঞ্জলিচ্চ সতী) দেব-
বরার্চিতং (দেববরৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ অর্চিতং পূজিতং) বিশেষঃ
(লোকনাথং শ্রীকৃষ্ণং) অস্তৌষীৎ (স্তোত্রং কৃতবতী) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গরুড়ে বিতথোত্তমঃ সন্ শূলং ত্রিশূলমাদদে ধৃতবান্ ॥ ২১-২২ ॥

প্রতপ্তে জাম্বূনদে যানি রত্নানি তৈর্ভ্রাস্বরে যেক্ষ্যংশতঃ
মন্দরঃ মহামণিঞ্চাপায়িত ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোব্বাসিকৃতবহদ্ভৈষক্যবতোবণী ।

অচূতঃ সুদ্রিতয়াভিমুখে সন্তং ভগবন্তুমিতার্থঃ । যদ্বা অচূতঃ
অবাতং শূলং তত্র শূলস্ত দিসর্গাৎ প্রাগেব অপ অনাগ্রাসেন ক্ষিপ-
মেবাহরং যতঃ সুরবতীক্ষধারা নেময়ো যন্ত তেন ॥ ২১ ॥

পতিতমপি বভৌ শিরঃ যতঃ সমাগুজ্জলং তত্র চেতঃ স্কুণ্ডল-
মিতাদি, তাহেতি ভূঃস্থতশিরঃপাতাৎ সাধিবতি চ ভ্রষ্টমরণং
যদ্বা তাহেতি তদন্তগাঃ ঋষয়শ্চ সাধিত্বাচুরিতি শেষঃ । সুরেশ্বরা
ইন্দ্রাদয়ঃ মাল্যাবিশেষেণ শ্রীসত্যভামাগকড়সাহিত্যাদিনা কিরন্তঃ
ব্যাগুবন্তঃ মুকুন্দমিতি নরকবধেন পরমানন্দপ্রদানাৎ অত এব
ঈড়িরে জয়জয়েতাদিস্তুত্যা তুষ্টিবুঃ ॥ ২২ ॥

ভূঃ মাতৃদেহেন নরকস্ত গৃহে মূর্তিমতী সদা বর্তমানা কিম্বা
তদানীমেবাবিভূতা কৃষ্ণং সাক্ষাৎভগবন্তং স্বপত্তিমিতার্থঃ । অত
উপেত্য সমীপে গতা বৈজয়ন্তী পঞ্চবর্ণা বনমালা চাপাদলঙ্ঘিনী
পত্রপুষ্পময়ীতি ভেদঃ বৈজয়ন্তীসহিতয়া বনমালায়া সহ অথো
সমুচ্চয়ে বিশেষে বা তুরয়াদৌ মাল্যসহিতকুণ্ডলার্পণতঃ পশ্চাৎ
ছত্রোত্তর্পণাৎ ॥ ২৩ ॥

অথ তদদর্পণানন্তরং ভক্ত্যা প্রবণা আয়ত্না বনীকৃতা যা তয়া
বুদ্ধ্যা প্রণতা স্তুতার্থঃ প্রাক্ কৃতপ্রণামা পশ্চাৎ প্রাঞ্জলিঃ সতী
যদ্বা প্রণতা চ অবনতমস্তকা সতী ভূট্টাব যতঃ বিশেষম্ অতো
দেববরৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভিরর্চিতং তন্ত্বে প্রকারেণাস্তৌষীদিতি ভাবঃ ।
যতো দেবী শ্রীভগবৎপ্রিয়া ভক্ত্যা জ্যোতমানা বা ইতি তস্তাঃ

শ্রীভগবান্নায়ায়াভিজ্ঞতা সৃচিতা অন্তঃস্তু তিশ্রবণার্থমবধাপয়তি—
হে রাজশ্রিত ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিক্ততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

প্রোচেতসং বাক্যম্ । ২৩—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবাচাৰ্ণাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শূণমিতি । গরুড়ে বার্ষোদায়ঃ সন্ শূলমাদদে স্মীকৃতবান্
তদ্বিসর্গাচ্ছলপ্রয়োগাৎ পূৰ্ণমেব হরিনরকস্ত শিরশ্চক্রেণ চিচ্ছেদ
কথন্তেন কুরন্তেব নেমিঃ ধারা বস্ত তেন ॥ ২১ ॥

সকুণ্ডলমিতি । কুণ্ডলাভ্যাং সহিতঃ সুন্দরেণ কিরীটেন
ভূষিতঃ শিরঃ পৃথিবাং পতিতঃ সং সম্যজ্জলং নরকসখ-
ক্ষিনো হাহেতি অবরস্ত সাধু সাধিত্যুচুঃ সুরেশ্বরাস্ত কুহুমৈ-
ক্ষিকিরস্তো মুকুন্দঃ তুষ্টবুঃ ॥ ২২ ॥

ততশ্চেতি । ভূঃ ভূমিরনরকস্ত মাতা প্রতপ্তে জাহ্নুদে
যানি রক্তানি তৈর্ভাস্তরে কুণ্ডলে তথা বৈজয়ন্তা বনমালয়া সহ
প্রোচেতসং বাক্যং ছত্রং মেষকংশুভুতং মল্লরশিধরঃ মহামণিক
কৃষ্ণার্পণামাস ॥ ২৩ ॥

অন্তোষীদ্বিতি । হে রাজন্ ! দেবো দেববরৈরর্জিতস্ত তং
কৃষ্ণং ভক্ত্যা প্রবণা যা দীপ্তমোপলক্ষিতা তুষ্টাব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিরসাবাচাৰ্ণাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তয়াতিবিক্রো গরুড়ো মালাবিক্র ইব দ্বিপঃ ।

ন কিঞ্চিদপি রাজেন্দ্র ! চচাল নরকাহবে ॥

ততঃ কাম্মুকমাদায় নরকঃ শরসঞ্চয়ান্ ।

মুমোচ কৃষ্ণে তান্ সর্বানচ্ছিনৎ কেশবঃ শরৈঃ ॥

ততোহর্কচন্দ্রঃ নরকং সুসঙ্ক্রায় শরাসনে ।

আক্ৰষ্ট কামং বিজ্জায় তচ্চাপং কেশবোহচ্ছিনৎ ॥ ক

ততঃ কালায়সময়ীং গদাং গুবরীং ধরাস্থতঃ ।

আদদে তাং কুরপ্রেণ চকর্ত মধুসূদনঃ ॥ খ ॥

ততো নিশাতং পরশুং ভৌমঃ পরবলাদনঃ ।

প্রাহিণোধিক্ষবে তং চ চিচ্ছেদ শ্রীধরোহসিনা ।

ততঃ কৃষ্ণায় চিক্ষেপ তোমরান্ পঞ্চসপ্ততিম্ ।

চকার সিংহনাদঞ্চ নরকঃ পরবীরহা ।

তাংস্তোমরান্ কুরুশ্রেষ্ঠ ! শরৈগৈকেন কেশবঃ ।

চিচ্ছেদ যৌগপদ্যেন তদদ্ভুতমিবার্ভবৎ ।

আক্ৰষ্ট কামম্ আকর্ণপূর্ণমাকর্ষণেচ্ছুম্ ॥ ক ॥

নাম্না কুরপ্রেণ শরৈঃ ॥ খ ॥

কুরনেমিনা নিশিতনেমিনা ॥ ২১—২৩ ॥

ভক্ত্যা প্রবণয়া সততয়া দিয়া বুদ্ধ্যা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবাচাৰ্ণাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো লজ্জিতো নরকাসুরঃ মহাদেবাং শ্রীপুং শূলং তপ্তিন্
জীবতি অমোঘম্ অচ্যুতে যোজয়িতুং বিচক্ষিতবানিত্যাহ—শূল-
মিতি । বতো ভৌমো নাতুঃ পুত্রঃ তথাকরণে হেতুমাহ—
বিতথোত্তম ইতি । বিতথঃ গরুড়ে পরাক্রমো বার্ষো (বস্ত) জাত
ইতি ভগবান্ পুনঃ শূলতাপি মায়ায়া স্থাপনীয়মিতি যস্মিন্ কণে
শূলং তাক্রান্তি তংপূৰ্ণকণ এব সুদর্শনেন তস্ত শিরোহচ্ছিনদি-
ত্যাহ—তদ্বিসর্গাদিতি । পূৰ্ণমেবোৎপন্নপ্রযত্নেন ছেদনসমকাল-
মেব বিসর্গোহপি জাতঃ অন্তথা স্থিতে শূলে সোহবধ্য ইতি কেচি-
য়েদং মহাদেবদত্তং শূলমিত্যন্তে কিঞ্চ স গজস্বঃ আচমনাদ্যভাবায়
তপ্তিন্ শূলে মহাদেবঃ সগ্নিহিত ইত্যাহ—গজস্বভেতি । চক্রস্ত
সামর্থ্যং ব্যাবর্তয়িতুমাহ—কুরনেমিনেতি ॥ ২১ ॥

ততস্তস্ত শিরসঃ পুনর্যোজনাভাবায় বিনিয়োগাস্থরং বদন্
বর্ণয়তি—সকুণ্ডলমিতি । বধা ভূমঃ সকাশাং শিরঃ এব
লাহুভূতমবিকৃতং তথা ভাতীতি জ্ঞাপয়িতুং কুণ্ডলকিরীটয়ো-
র্কর্ষণঃ সম্যজ্জলং শিরঃ পতিতঃ জাতমিত্যর্থঃ । ততো বতো
ভূমিরবহেলনং ন কল্লোভীতি সম্যক স্থাপনাং শোভা যথা
ভদীরঃ পুত্রঃ তত্শিব সমর্পাতে ইয়ং ভূমিরপি মানিনী দেবতা
ন দ্বিলা ভগবচ্ছক্তিঃ সা আধিদৈবিকী সত্যভামা তু আধিদৈবিকী
তজ্ঞা আনয়নে পঞ্চ প্রয়োজনানি পূর্ণো ভবতি শক্ত্যা সহিতা

বলভ্যে শক্তিবিভাগে যোক্ত্যঃ পৃথক্কৃত ইতি মাহাত্ম্যাক
প্রদর্শনায় তথাকোণ নরকাসুরোহপি হস্তব্যঃ সাপদ্যগহনার্থম্
অন্তথা সাজাত্যসন্তানসহেতুবলাকরণে তু দৃষ্টব্যং সংসৃত ইতি
পারিজাতকরণার্থক ততো লোকাঃ হাহেতাক্রবন্ ঋষয়শ্চ স্বপুত্র
ইতি শ্রমেবেহিহ ইতি অস্ত্রে চ পুনঃ ঋষয়ঃ সাধ্বিতি সুরাশ্চ
সাধেব কৃতমিতি অনুমোদনমেব কুর্স্যাণাঃ মালৈঃ বিকিরন্তঃ
নরকস্তাপি মোক্ষো দত্ত ইতি মুকুন্দমৌড়িরে হাহেতি ঈড়িরে
সাধ্বিতি চ কিমিত্যং পুত্রো মারিত ইতি ভগবতঃ পরাক্রমশূক্।
ঈড়িরে অস্ত্রে তু সাধেব কৃতমিতি বদন্তঃ ঈড়ির ইতি পুণ্ড্রবৃষ্টিঃ
দেবার্বঃ তদ্বৎ ইতি সূচয়তি ॥ ২২ ॥

যদর্থময়ং হতঃ তস্মিন্ হতে তজ্জাতমিত্যাহ—ততশ্চেতি ।
উপেত্য নিকটে সমাগত্য কৃষ্ণদ্বার তস্তা তরম অদিত্যাঃ কুণ্ডলে
সরুদৈব প্রাকর্ষণে তপ্তজাহ্ননদবৎ রত্নবচ্চ তাস্থে উভয়মপি তত্র
প্রকৃতিভূতমিতি বসন্তকং বৈজয়ন্তীং বনমালাঞ্চ ভগবদ্বতাঃ
সমর্পিতবতী ভগবৎপূজার্থং বা বৈজয়ন্তী, বরুণেন নিধিতঃ
সমুদ্রোভূতশ্রুতৈব ছত্রং ইদমন্তরা ভগবদর্থং দত্তম্ অথো
মহামণিঃ সৌম্যভস্মশূঃ অথো ইতানেন পূর্নং ভগবদীরমেব
ভগবতে দত্তাশ্রুতিবিক্রমিতি পুত্রোপার্জিতং দত্তবতী অথবা
বৈজয়ন্তী সহ কুণ্ডলে ভূমিতে ছত্রং স্বর্গং মণিঃ পাতালস্থ ইতি
উপলক্ষণেন ত্রিলোক্যাং বৎকিকিটংকটং তৎসর্গং নিবেদিত-
মতী এতদতিরিক্তহস্তার্থমেব বস্ত্রতন্ত্র সর্গং ভগবত এব সা
ভার্যা স পুত্র ইতি স্মৃত এব পুত্রেন সহ ন ভেদ ইতি ভগবদর্থমেব
সমুদীভাঃ দ্বিত্ব ইতি অস্ত্রাবরোধস্থতীবিবাহো ন দৃশ্যতি ॥ ২৩ ॥

অথাপরাধশাস্ত্যর্থং ভিন্নপ্রক্রমেণ স্তোত্রং করোতীত্যাহ—
অন্তোবীদতি । নম্র, ঘাতকঃ কথং সূর্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ—
বিশেষমিতি । পুত্রোহাদিসম্বন্ধস্ত প্রয়োজকত্বাভাবায় বিশ্বপদং
স্তোত্রপরিজ্ঞানায় দেবীতি নম্র, সাম্প্রতমলৌকিকং ন কৃতমিতি
কথং স্মৃতিবিত্যাশঙ্ক্যাহ—দেববরৈঃ সাম্প্রতমেবার্চিতমিতি
প্রাশ্লিসিহিত নম্রতা দীনতা চেতি স্মৃতিত প্রণতেতি শরীরেণ
নম্রা স্ত্রীস্বভাবাং দুঃখভয়ব্যাবৃত্তার্থমাহ—ভক্তিপ্রবণয়া ধিয়েতি ।
ভক্তিপ্রবণা প্রতিবদ্ধকমণ্যানাদৃত্য ভক্তিগামিনী যথা অলং নিম্নগামি
নুদ্বিচ্ছেদগতা সা মনসোহপি নিরাসিকা ইতি সর্গমেব ভক্তিপ্রবণং
যড়্ভিঃ স্ত্রী প্রার্থয়তে পৌত্রজীবিতযুক্তম্ ।
চতুর্ভিন্নমনং প্রোক্তং সর্গভাবপ্রসিদ্ধয়ে ।

মাহাত্ম্যং চ বরুণং চ ততো বাত্যানুদীরিতম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিষাধচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততশ্চামোবশূলহস্তং ভৌমমালক্য শীত্ৰমিমং জহীতি সত্য-
ভামবোক্তঃ কৃষ্ণতং জ্ঞানেনেত্যাহ—তদ্বিতি ॥ ২১ ॥

হা হেতি । “হাবিষাদন্তগার্ভিবু” ইত্যত্র নিন্দারাক্ষেতি
কীরবামী হা পাপিষ্ঠ । নরক ! হা বিখোষেজক ! স্বং যস্ম তত্তৎ-
সাধু সাধ্বিত্যচুঃ বিকিরন্ত আচ্ছাদয়ন্তঃ ॥ ২২ ॥

মহামণিং মণিপর্কতম্ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাকৃষ্ণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শূলমিত্যর্ককং । তদ্বিতি তং নরকমোঘশক্তিহস্তং বীক্য
শীত্ৰমেনং জহীতি ভামবোক্তো হরিতুচ্ছিরশ্চক্রেণাপাহরং ॥ ২১ ॥

হাহেতি নিন্দার্য “হাবিষাদন্তগার্ভিবু” ইত্যত্র নিন্দার্য চেতি
কীরবামী । অতিদ্রষ্টোহয়ং যস্ম তত্তৎ সাধেবাত্মদিত্যচুঃ কিরন্ত-
চ্ছাদয়ন্তঃ ॥ ২২ ॥

বৈজয়ন্তীসহিতরা বনমালায়া সাধর্ম্পরং মহামণিং
মণিপর্কতম্ ॥ ২৩ ॥

দেবী ভূয়েব দেববরৈর্কিরিকাদিভিরর্চিতং কৃষ্ণমন্তোযীং ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিরোহপাহরং সত্যভামাহুস্তরেতি ক্ষেয়ম ॥ ২১—২২ ॥

মহান্তো মণয়ো যস্মিন্ তং মণিপর্কতম্ ॥ ২৩—২৪ ॥

ভূমিরূবাচ ।

নমস্তে দেবদেবেশ শঙ্কচক্রগদাধর ।

ভক্তেচ্ছোপাতরূপায় পরমায়ুসমোহস্ত তে ॥ ২৫ ॥

নমঃ পঙ্কজনাভায় নমঃ পঙ্কজমালিনে ।

নমঃ পঙ্কজনেত্রায় নমস্তে পঙ্কজাজুয়ে ॥ ২৬ ॥

বজ্রাহবান ।

তখন নরকাসুর, তাহার উদ্যম সঞ্চল হইল না দেখিয়া
শ্রীকৃষ্ণকে বধ করিবার নিমিত্ত শূলোস্ত্র গ্রহণ করিল। শ্রীকৃষ্ণ
সেই শূল নিক্ষেপ করিবার পূর্বেই তীক্ষ্ণধার চক্র দ্বারা
গজারূঢ় নরকের শিরশ্ছেদন করিলেন ॥ ২১ ॥

মনোহর কুণ্ডল ক্রিট বিভূষিত উজ্জল সেই মন্তক
পৃথিবীতে পতিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল। তখন
ঋষিগণ হাহাকার পূর্বক সাধুবাদ করিলেন, দেবতারা পুষ্প-
মালা বর্ষণ পূর্বক নরকাসুর বধহেতু পরমানন্দপ্রদ শ্রীকৃষ্ণকে
স্ততি করিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

নরকবধানন্তর পৃথিবী (যিনি নরকের গৃহে মাতৃহেতু
মূর্ত্তিভূত হইয়া বর্তমান) শ্রীকৃষ্ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া
প্রভু তাড়ন ও রক্তের জ্বালা উজ্জল অদিতির সেই কুণ্ডলধর
বৈষ্ণবস্ত্রী বনমালা (১), বক্রণের ছত্র এবং মহামণি সমর্পণ
করিলেন ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্! অমন্তর ভূদেবী কুঠারলি ও প্রগতা ভক্তি-
প্রবণ অন্তঃকরণে ব্রহ্মাদি দেবগণের পূজনীয় লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণকে
স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

(১) বনমালা স্বরূপ যথা—অঙ্গারুলহিনী, সকল ঋতু-
কুসুম উজ্জল, মধ্যস্থলে স্থল বদধপুষ্পযুক্তা মালা বনমালা,
নামে অভিহিতা হয়।

সাবয়বাব্যথা ।

ভূমিঃ (ক্রিতিঃ) উবাচ (জগাদ)

(ভক্তিপ্রবণদীপ্তেন পুনঃ পুনর্নবমুখো তত্রাপি প্রঃগব বন্দ-
মানা স্তোতি—নমস্ত ইতি)

দেবদেবেশ ! (দেবানাং দেবাঃ শ্রীব্রহ্মা ভক্তেবামীশঃ
পরিপালকস্তমুদ্রো তথা,) শঙ্কচক্রগদাধর ! (ইত্যর্থঃ হে
পঙ্কজাদিধর !) পরমায়ুস্ ! (হে প্রমত্তস্বর্গ্যামিন্ !
ভক্তেচ্ছোপাতরূপায় (ভক্তানাংবেচ্ছয়া উপাত্তানি একটিতানি,
রূপানি—শ্রীমৎজাদীন, যথা ভক্তেচ্ছরোপাতঃ স্বীকৃতং, রূপং
মমুয্যমূর্ত্তিঃ, বিভূষণাদিনা সৌন্দর্য্যং বা যেন তস্মৈ) তে
(ভূত্যং) তস্মাৎ তেবাং সর্বসদ্ব্যাকারিপ্রবর্তকস্ত বসমেবেত্যশ্রয়ঃ)
নমোহস্ত (নমঃ স্তাৎ) ॥ ২৫ ॥

(পূর্বপদ্যোক্তঃ দেবদেবেশবরূপাদয়স্তৌ পূর্বঃ কুন্ত্যাং
ভগবৎপ্রসাদসম্পাদকমস্ত্রেণ বিশিষ্য স্তোতি—নম ইতি)

পঙ্কজনাভার (পঙ্কজবরাতির্ঘত তস্মৈ পঙ্কজং নাভৌ যন্ত
তস্মৈ-জগৎকারণারত্যাঃ) (তে) নমঃ (সর্বত্রাপি অস্থিতি-
শেষঃ) পঙ্কজমালিনে (সৎকীর্ত্তিময়ী পঙ্কজমালা বিদ্যাতে যন্ত
তস্মৈ—সম্বোক্তচন্দ্র ইতি যাবৎ,) (তে) নমঃ পঙ্কজনেত্রায়
(পঙ্কজবৎ সুপ্রসরে প্রপন্নজনতাপজরোপশমনে নেত্রে অক্ষিপী
যন্ত তস্মৈ—অনেন দৃষ্টেব সর্বতাপহারকবঃ বশীকর্ত্তৃৎকাতি-
প্রোক্তং) (তে) নমঃ পঙ্কজাজুয়ে, (পঙ্কজবৎ সৌন্দর্য্যসৌক-
মার্যাদিসুত্বেন সুসেবো পঙ্কজাঙ্কিতো বা অজ্ঞী শ্রীচরণৌ
যন্ত তস্মৈ ভক্ত্যুদ্বেকেণ শ্রীচরণয়োঃ সৌন্দর্য্যবিশেষাপেক্ষ্যতে
নির্দেশঃ) তে (ভূত্যং) নমঃ ॥ ২৬ ॥

নমো ভগবতে তুভ্যং বাহুদেবায় বিষ্ণবে ।

পুরুষাদিবীজায় পূর্ণবোধায় তে নমঃ ॥ ২৭ ॥

অজায় জনয়িত্রেহস্ত ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ।

(১) পরাবরাহ্মন্ তুতান্নন্ পরমাত্মন্ নমোহস্ত তে ॥ ২৮ ॥

(ইদৃশত্ব সৌন্দর্যাদিকং যুক্তমেবেত্যাহ—নম ইতি)

ভগবতে (নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যায়, নিজাশেষ ভগবত্বেপ্রকটন-
পবার বা বতঃ) বাহুদেবায় (বহুদেবনন্দনার, অত এব)
বিষ্ণবে (জগৎপালকায়) তুভ্যং নমঃ (চ) পুরুষায় (অন্ত-
র্য্যামিতরা সর্ব্বেষাং হৃদি সদা বর্ত্তমানায়, যদা সর্ব্বস্মাৎ
কার্য্যায় পূর্ণমেব সতে বতঃ) আদিবীজায় (আদৈর্জগৎ-
কারণত্বাপি বীজায় কারণায়, অপবা পুরুষাদিবীজায়েত্যাকং
পদম্। তত্র নিজজনানাম্ বঃ আরঃ প্রেমাদিলাভস্ততাদিবীজায়ে-
ত্বার্থো জ্ঞেয়ঃ চ) পূর্ণবোধায় (পূর্ণো বোধো যন্ত তস্মৈ,
সানন্দামৃতত্ব পূর্ণায়তি যাবৎ, যদা পূর্ণা যে আত্মারামা-
ন্তেষামপি বাধো মুক্তেৰ্ভক্ত্যংকষ্টতাকপজ্ঞানং কিম্বা বোধ-
য়তি ভগবত্বেদিকমিতি বোধো ভক্তিযোগো যস্মাত্তস্মৈ, তেষা-
মপি স্বীয়ভক্তে প্রবর্ত্তকায়ৈত্যর্থঃ।) তে (তুভ্যং) নমঃ
(নমোহস্ত) ॥ ২৭ ॥

(অজায়ৈতি হে) পরাবরাহ্মন্! হে উচ্চাষটকীবাস্তরাহ্মন্!
হে) তুতান্নন্। (হে অচিদন্তরাহ্মন্! হে) পরমাত্মন্!
(অরূপতঃ স্বভাবতঃচারায়) অজায় (ন জায়ত ইত্যজ-
ন্তস্মৈ—অজ্ঞাদিবিকাররহিতায়) অস্ত (জগতশ্চ) জনয়িত্রে
(উৎপাদয়িত্রে, অনেন নিমিত্তকারণহুত্বম্ উপাদানত্বাদি-
বীজায়ৈতি পূৰ্ণমেবোক্তম চ) অনন্তশক্তয়ে (অনন্তা অপরি-
মিতাঃ শক্তয়ঃ স্বাধারণাঃ অগ্ন্যাগ্নেদহিকতাদয় ইব যন্ত
তস্মৈ) তে (তুভ্যং) নমোহস্ত (নমঃ ত্রাৎ) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ঐশ্বর্য্যং জ্ঞানং ভূমিঃ ত্র্যোতি—নমস্ত ইতি। পরমাত্মন্!
দেবাদ্যন্তর্য্যামিন্! ॥ ২৫ ॥

(১) চরাচরাহ্মন্ লোকেশ, পরাবরাহ্মন্ তুতান্নাং, ইতি
চ পাঠান্তরং।

যেন মন্ত্ৰেণ কুস্তাঃ প্রসন্নঃ পূৰ্ণমাসীক্তেন মন্ত্ৰেণ নমস্ততি—
নম ইতি। পঙ্কজং নাভৌ যন্ত তস্মৈ জগৎকারণায়ৈত্যর্থঃ।
অত এব সংকীৰ্ত্তনরী পঙ্কজমালা বিদ্যতে যন্ত তস্মৈ এবমুতং
ধারিতাং পঙ্কজবৎস্তপ্রসঙ্গে তাপোপশমনে নেত্রে যন্ত তন্ত পঙ্কজ-
বৎ স্তম্বেষৌ পঙ্কজাক্রিতৌ বাজ্যৌ যন্ত তস্মৈ নম ইতি ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ ভগবতে নিরতিশয়ৈশ্বর্য্যায় বাহুদেবায় সৰ্ব্বভূতা-
শ্রয়ারাত এব বিষ্ণবে বাপিণে ন চি সৰ্ব্বভূতাপ্রবঃ পরিচ্ছিন্নস্ত
সম্ভবতীতি কুতঃ সৰ্ব্বাপ্রবঃ তত্রাহ পুরুষায় সৰ্ব্বস্মাৎ কার্য্যায়
পূৰ্ণমেব সতে “পূৰ্ণমেবাহনিহানমিতি তৎপুরুষস্ত পুরুষম্”
ইতি শ্রুতেঃ। এতদপি কুতঃ আদিবীজায় আদৈর্জগৎকারণ-
ত্বাপি কারণায় এবমপি ন মূলাদিবজ্জাডামিত্যাহ—পূর্ণ-
বোধায়ৈতি ॥ ২৭ ॥

নধেবমপি যন্ত কাবণ্যং পূৰ্ণং সত্বং ম স্তাদিত আচ—
অজায়ৈতি। অয়মজায় অস্ত চ জগতো জনয়িত্রে উভয়ত্বাপি
ক্রমেণ চেতুষরং ব্রহ্মণে বৃহতে অনন্তশক্তয়ে ইতি চ বৃহদা-
দজম্বনশক্তিহাস্তজ্ঞানরিত্বমিত্যর্থঃ। নম্, পিতাদয়ঃ পূজা-
দীনাং জনকপ্রেমাক্ত তৎপূৰ্ণে তেষাক্ত ভূতানি তেষাক্ত স্বকণ্ঠ-
ধারণ জীবাঃ কিমত্রাহং তত্রাহ—পরাবরাহ্মায়ৈত্যাদি। পিতা-
দ্যাত্মকবাস্তবমেব জনক ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী।

ভক্তিপ্রবণধীয়েন পুনঃ পুনর্নমস্তী তত্রাপি প্রাগেব বন্দমানা
ত্র্যোতি—নমস্ত ইতি। দেবানাং দেবাঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ন্তেষামীশ! পরি-
পালক! অত এব দৃষ্টবসার্থঃ শ্রীশ্রীধর! কিঞ্চ ভক্তানাং তেষামেবে-
চ্ছা উপাত্তানি প্রকটিতানি শ্রীমৎসাদিকপাণি যেন তস্মৈ কিঞ্চ
তেষাং সৰ্ব্বসমুদ্যাদি প্রবর্ত্তকশ্চ তমেবেত্যশয়েনাহ—পরমাত্মায়ৈতি।

শঙ্খাদীনাং তত্ত্বং ক্রমেণোক্তিঃ প্রায়ে বামার্ধকরাদক্ষিণার্দ্ধাতঃ
ক্রমেণ তদ্বারণাং তত্র চ ভাষ্যাত্মেন বামস্থিতয়া তয়া প্রাক্
বামত এব বর্ণনাদিতি দিক্ । এবং শ্রীনারদাদিবচনভূজ্ঞেন
তথাসৌ দৃশ্যত ইতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্যনমু দেবদেবেশঃ শ্রীনারায়ণ
এব, সত্যং । শঙ্খাদিধারণাং স এব ভূমিত্যাহ—শঙ্খোতি । নমু
মম নারায়ণত্বং কথং কদাচিৎ বিভূজ্ঞঃ তত্রাহ—ভক্তেচ্ছয়াপাতঃ
রূপং মনুষ্যমূর্খঃ বিভূজ্ঞাদিনা সৌন্দর্যাদা যেন তস্মৈ তথাপি
নিজশক্ত্যা সর্বং ব্যাপ্য ব্রহ্মরূপি ভাসীতি কিম্বা অত এব সর্বেষাং
প্রিয়তমোহসীত্যাহ—পরমাত্মমিতি ॥ ২৫ ॥

দেবদেবেশত্বমুপপাদয়ন্তী ত্যোতি—নম ইতি । এতদাদিপদাঘ্রয়ঃ
তৈর্বাখ্যাতঃ পক্ষান্তরে চ সৌন্দর্যমেব বর্ণয়তি—পক্ষজৈতি ।
পক্ষজরোনিতয়া নাভেঃ সরোবরসামান গভীরতাভিপ্রেতা যদা
পক্ষজবরাভির্ঘাত কৃষ্ণনাভেঃ পদ্মাকারত্বাং পক্ষজনাত্মাদীনাং
যথোত্তরং সৌন্দর্যাহেতুত্বং শ্রেষ্ঠাম্ অত এব ভক্ত্যুদ্বেকণ
শ্রীচরণয়োঃ সৌন্দর্যাবিশেষাপেক্ষাস্তে নির্দেশঃ ॥ ২৬ ॥

ইদৃশস্ত সৌন্দর্যাদিকং যুক্তমেবেত্যাহ—নম ইতি । ভগবতে
নিজাশেষভগবতাপ্রকটনপরায় যতঃ বস্তুদেবনন্দনায় অত এব
বিষয়ে স্বমহিমা অগতাপকার, তচ্ছাস্তর্কহিণেত্যাহ—পুরুষায়
অন্তর্যামিতয়া সর্বেষাং হৃদি সদা বর্তমানায় কিকাদিবীজায়
মধুরমধুরবিচিত্রবালাদিক্রীড়ায় নিদানায় অত্র তাদৃশবালা—
ক্রীড়াদাবিস্তারণাং যদা কিক পুরুষাণাং নিজজনানাম্ আয়ঃ
প্রেমাদিলাভস্তাদিবীজায় তব তদর্থং তেবাং বিজ্ঞাপনাপেক্ষা-
অসীত্যাহ—পূর্ণেতি । যদা কিক পূর্ণা আত্মারামান্তেষামপি বোধঃ
মুক্তিতুচ্ছতাসা তত্কাংকৃষ্টতায় চ জ্ঞানং কিম্বা বোধয়তি ভগবৎ
ভাদিকমতি বোধো ভক্তিবোগো যস্মাতস্মৈ তেষামপি স্বস্মিন
ভক্তৌ প্রবর্তকায়ৈত্যাঃ । তথা চ শ্রীকৃষ্ণস্ততো—

“তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাশ্রনাম্ ।

ভক্তিবোগবিধানার্থং কথং পশ্যেমহি দ্বিরঃ ॥

ইতি ॥ ২৭ ॥

অজ্ঞায়ৈতি সদাসত্তয়া তত্ত্ব কারণরাহিত্যমুক্তং পরেবা-
কারণানাং মহাদাদীনাং অবরেবাং চ কার্য্যাণাং ব্রহ্মাণাদীনাং
কিঞ্চ পরে উৎকৃষ্টাঃ শ্রীব্রহ্মদয়ঃ অবরে অপকৃষ্টাঃ স্থাবরাদয়ন্তেষা
মাত্মমিতি জীবানাং ভগবদংশতরাত্তেদাভিপ্রায়েণ ন কেবলমাত্মা
তেষামন্তর্যায়ী চ ভবেবেত্যাহ—হে পরমাত্মমিতি । স্মৃতিতৈর্বা-
খ্যাতঃ পক্ষান্তরে শ্রীবস্তুদেবপুত্রতয়া পরিচ্ছিন্নবদ্ধমানরূপত্বংহপি
বহিঃস্বরূপকং ঘটত এবাদ্ব্যতানন্তশক্তিরাতিত্যাং—অজ্ঞায়ৈতি ।

নির্লিকারায়াজ্ঞম্বিকারায় জ্ঞম্বিকারাত্বেন তদনন্তরাত্ত্বিকার্যাণা-
মপ্যর্থাবাং তথাপ্যন্ত বিশ্বস্ত জনয়িত্তে নমু নির্লিকারস্ত জন-
য়িত্ত্বং কিল বিরুদ্ধং ত্রাং পরমেশ্বরত্বাং সর্বং ঘট্টেতবেত্যাহ
ব্রহ্মণে ব্রহ্মধনমূর্তয়ে অত এবানন্তরাত্তয়ে অত্র সমানং তত্রৈব
পক্ষান্তরে নিজজনলাভনিদানবাদিকমেব দর্শয়তি—অজ্ঞায়ৈতি ।
ব্রহ্মণে শ্রীব্রহ্মার্থং অস্ত বিশ্বস্ত বোধস্ত বা জনয়িত্তে, শ্রীব্রহ্মণস্ত
পুরুষত্বাং দর্শয়ন্তমেব বিশিনতি—অজ্ঞায়ৈতি । আং বিষ্ণোর্জায়ত
ইত্যন্তস্তস্মৈ জননঞ্চ বহুশচর্যময়াদিনেত্যাশয়েনাহ—অনন্তেতি ।
অনেন মহাবাৎসল্যঞ্চ দর্শিতম্ । যদ্যনমু শ্রীব্রহ্মৈব বিশ্বং সৃজতি
সত্যং তদন্তরাত্ত্বিকাবেত্যাশয়েনাহ—অনন্তেতি । নমু স্বীয়ানাং তথাস্ত
নাম আত্মারামাণাং ভক্তৌ প্রবর্তনং কৃতঃ নিজকারুণ্যপ্রভাবা-
দেবেত্যাহ—পরেতি । পরে পিতাদয়ঃ অবরে মাতাদয়ন্তেষামাত্মনু !
স্মেহেন পুত্রাদিপালনে প্রবর্তক ! পিতাদিভ্যোহপ্যধিকাক্ষিকং সংজ্ঞ
তৎকারুণ্যমিত্যাং—পরমাত্মমিতি । তৎকারুণ্যার্থবাংশবিভাগমাত্রা-
লাভেনৈবাত্তেষাং সর্বেষাং কারুণ্যোদয়াদিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্ভীষ্মবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচাঁদ্রিকা ।

ভূতদেবাহ—নমস্ত ইতি । তাবৎপরমতত্ত্বানুগ্রহশীলত্ব-
সর্বাস্তরাত্ত্বাদিবিশিষ্টং স্তবন্তী নমস্করোতি । দেবানামমজ্ঞা-
দীনাং দেবো ব্রহ্মা তত্ত্বতঃ । তত্কাংকৃষ্টতয়া উপাস্তরূপায়
গৃহীতবিগ্রহায় তুত্যাং হে পরমাত্মনু ! নমঃ ॥ ২৯ ॥

পক্ষজনাত্মমিতি মত্রেণ বিধেধেণ নমস্করোতি—নম ইতি ।
পক্ষজঃ চতুর্মুখোৎপত্তিহানভূতঃ নাভিঃ যত্র তস্মৈ অগৎকারণ-
ভূতায় ইতি ভাবঃ । অত এব সংকীর্ণায়ী পক্ষজনাত্মা যত্র তস্মৈ
পক্ষজনেজায় পক্ষজবৎপ্রপন্নজনতাপত্রোপশমননেজায় পক্ষজবৎ
সৌপক্ষ্যসৌকুমার্যাদিব্যক্তাঙ্ক্যে অনেন ভক্তেচ্ছোরবস্তুকম্ ॥ ৩০ ॥

অথ ধ্যেয়ত্বমনিয়তকারণবিশিষ্টং নমস্করোতি—নমো
ভগবতে ইতি । ভগবত ইতি কারণযোগযুক্তশূণপূর্তিক্রিয়াতে
আদিবীজায় কারণকারণত্ব অনেন সৃষ্টিকারণত্বকম্ অথ
স্থিতিকারণত্বমাহ—বাস্তুদেবার বিষ্ণুবে পুরুষায়ৈতি—স্থিতির্হি
স্বাভাত্তঃপ্রবেশস্বাভারাদিতিঃ তত্র বাস্তুদেবারেত্যনেন বস্তুদেবঃ

পুত্রানিরূপস্বাভাৱেন হি তির্যক্শ্ৰেষ্ঠা পুরুষাৱেত্যনেন মহাদি-
পুরুষশরীরাভ্যঃপ্রবেশেন বিধবে ইত্যনেন কুৎসজগদন্তরীয়া-
তয়া চাতিশ্ৰেষ্ঠা পূৰ্ণবোধোৱেত্যনেন লয়কারণং সূচিতং প্রলয়-
দশায়ঃ স্বানন্দানুভবপূর্ণায় অসহায়ত্বেনাবস্থিতাৱেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

অথ কারণপ্রযুক্তবিকারাদিদোষপ্রসঙ্গং বারয়ন্তী নম-
স্কোতি । অতঃপ্রেতি । অত্র জগতো জনয়িত্বে অনেন নিমিত্ত-
কারণমুক্তম্—উপাঙ্গানকারণত্বাদিবীজাৱেতি পুরস্তাদেবোক্ত-
তথাপ্যত্র কাগাগতোৎপত্ত্যাদিবিকাররহিতায় বিকারাণাং
বশরীভূতপ্রকৃতিপুরুষগতত্বাদিতি ভাবঃ । ন চ লোকে কিঞ্চি-
দেবঃ দৃষ্টমিভোববিশদ্বর্ষটমশকাং ব্যাবর্তয়তি অনন্তশক্তয় ইতি ।
অনন্তাঃ অপরিমিতাঃ শক্তয়ঃ স্বাসাধারণাঃ অগ্ন্যাদেদাহকরা
নয় ইব যত্র তত্রৈ ব্রহ্মণে ইতি দৃষ্টান্তার্থঃ যথা ব্রহ্মণে শুণেচ
নিরতিশয়ব্রহ্মত্বসাধারণং তথা কারণমজজ্ঞেতি তর্হি জগ-
ত্পাদানং কেনাকাব্রুণেতাপেক্ষায়াঃ “নামরূপয়োনিষ্কহিতা
তে বসন্তরা তদব্রহ্ম” ইতি শ্রুত্যানুবিধা চিদচিদপতনামরূপ-
নির্কাহকণো যুক্তান্তরাৱেত্যনেনাতিশ্ৰেষ্ঠা সংখ্যেষ্ঠা—পরা-
বরাহ্যন্ ! উল্লবচক্রীবাশ্রয়ান্ ! ভূতায়ন ! অচিদন্তরাহ্যন্ অচি-
দন্তরাহ্যং জীবাধারণমিতি তদ্বিশেষে পর্যবসায়তি—পর
মায়মিতি । পরমায়মশচ গীতাচাৰ্য্যোণ নিকৃতঃ “যো লোক-
ত্রয়মাবিশ্ৰ বিচক্ৰাবীর চৈশ্বরঃ” ইতি জীব আত্মাপ স্বভাৱেন
স্বয়ঃ স্বত্ব বরূপতঃ স্বভাবচক্ৰাবয়ঃ ইতিভিশ্ৰেষ্ঠম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়মজজীর্ণকৃতপদরহাবনী ।

ভক্তেচ্ছা উপাত্তং স্বীকৃতং রূপম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

বাসুদেবঃ স সজ্জ ! পরা দেয়ামানায় বিধবে সচ্চিদানন্দ-
রূপায় পুরুষায় পূৰ্ণবদ্ভূতায় আদেব্রহ্মণো বীজায় বাজ-
কায় ॥ ২৭ ॥

অত্র প্রপঞ্চ জনয়িত্বে উৎপাদকায় ব্রহ্মণে বেদাদিশব-
দ্বাণিবেদ্যায় সর্বশব্দব্যত্যে হেতুমাছ—অনন্তেতি । “অনন্তা
বৈ বেদাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । চরাচরাহ্যন্ ! চরাচরমাত্মা দেহঃ প্রতিমা-
স্থানীয়ো যত্র স তথা পরমায়ন ! শ্রুতাক্ষরূপ ! ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতব্রহ্মসংক্রমসন্দর্ভঃ

ভক্তেচ্ছাপ্রসক্তপায়েতাদি । ভট্টেঃ বেচ্ছা উপাত্তং
মনসি গৃহীতং রূপং যত্র ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বজরতাচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

অদাবাবিভূতঃ কশ্চিদন্তো ভবিষ্যতি কথমন্তথা গুণং নার-
য়েদতাংগকাঃ পরিহরন্তী লক্ষণমাত্র—নামন্ত ইতি । তে তুলা-
নমঃ । দেবতায়াঃ কথম্ অন্তনমস্তাব ইতাংশকাঃ—দেবদেবেতি ।
ঈশ্বরাক্ষিষ্টেব ন মরণমিতি পূরমারণেপি নাত্তম্মহং দেব-
দেবানামপি একাদীনামীণ ইতি নাভ্যোহত্র কশ্চিদন্তাঃ তথাহে
হেতুমাছ—শব্দচক্রগদাঃ ধারয়ন্তীতি অর্থাৎ যত্র ব্রহ্মণাঃ কার্য-
মুক্তমেব গদয়া নিষ্কিষ্টেদাদীনিত্যাগিনা, অদা প ভগবান্ ন
পুং প্রবিষ্টে গরুড় এব স্তিতঃ চতুর্ভুজঃ প্রকট ইতি তথোচ্যতে
“দাদন্ত কথং নরাকৃতিসামত্যত অহ—ভক্তেচ্ছোপাত্তরূপ-
য়েতি । ভক্তানাং যাদুগী ইচ্ছা তাপশমুপাত্তং রূপং যেন নন্ত
রূপপ্রাণ এব অন্তথাভাবো ভবতীতি পরোপাখ্যানং রূপং
গৃহীতবৎ জাতু-নাভ্যং কথং নমস্তরীয়া ইতাংশকাঃ—পৰ-
মায়মম ইতি । জীবায়ন এব রূপাভবনীকাবে তথাহি ন তু
পরমায়ন ইতি অত্র এব ভাবীনহং পুনরনন্তত—নমোহস্ত ত
ইতি ॥ ২৫ ॥

কৃত্য চতুর্ভুজা স্বপ্নো ভগবান্ সায় চিৎ স্বয়মপি নব-
স্তিত—ননঃ পঙ্কজনাভয়েতি । তথা চ ব্রহ্মণে গদায়াং
সর্বোত্তমব্রহ্মোক্তা পঙ্কজং নাত্তী স্তেতি নারায়ণত্বেন পুরুষং
নিরূপিতং যেন একান্তরূপং ব্রহ্মাতি ততোৎকর্ষস্থিতা শাস্ত্রী-
পতিত্বেন সর্বোপাখ্যেয়ং সর্বসুদেবত্বেন চ ভূদেবশ্রেষ্ঠং মহান্
ভবতি স সর্বপুরুষত্বান ব্রুথেন গয়চ্ছতীতি পঙ্কজানাং মালা
বর্ততে অস্তেতি পঙ্কজমাত্রা শাস্ত্রা কতঃ “তয়া বিনা ক
দেবত্বম্” ইত্যাদিবাক্যৈঃ তথাঃ সর্বপুরুষার্থরূপং পঙ্কজানজা-
য়েতি দৃষ্টাৱ সর্বোপাখ্যেয়কং বশীকর্তৃকং পঙ্কজাভ্যুত্থেন
সুসেবাৱম্ ॥ ২৬ ॥

এবং ব্রহ্মাণ্ডে স্বরূপোৎকর্ষী নিকৃপ্য তেষু তথাহমহ—
নমো ভগবতে ভূতামিতি । সর্বভূতানাং মূলভূতৌ ভগবান্ ভগ-
বদুপাধি চ ভূতানীতি শাস্ত্রার্থদৃষ্ট্য। স্তুতিং ব্যাবর্তয়তি—ভূতা-
মিতি । বাসুদেবোহিতি ভূতানাং করণপ্রয়োজনরূপায় মোক্ষ-
দাত্ত্বে অনেনোপাসনামার্গেণ সেবাভ্যাজুৎকর্ষ উক্তঃ বিষ্ণু ইতি
কর্মমার্গেহপি সেবার্য বিষ্ণুগুণঃ স্বতন্ত্র ইতি জ্ঞাপয়িতুং যন্তে
বিষ্ণুপদপ্রয়োগঃ তেষু পুরুষো মহানিতি তদ্রূপমহাহ—পুরুষা-
য়েতি । তত্র ক্রিয়াজ্ঞানশক্ত্যুৎকর্ষমাহ—আদিবীজায় পূর্বনোদা-
য়োঃ বীজানাং কার্যোৎপাদনসমর্থানামপি উৎপাদকায় পূর্ণা
ক্রিয়াকারিত্বকৃতা পূর্ণো বোধ্যো যন্তে ত স্পষ্টঃ জ্ঞানশক্তিঃ ॥ ২৭ ॥

এবং তস্যোৎকর্ষমুক্ত্য। পুরুষোত্তমমহাহ—অজারোহ । সর্ব-
বিচারবাহিতং পরমতত্ত্বমিতি সিদ্ধান্তেনাহ—অজারোহ । জননা-
ভাবেন তদনন্তরভাবাঃ তত এব নিরাকৃতাঃ জগৎকর্ত্ত্বেন
তথাহমহ এতন্মহেনাহ—অন্ত জনস্বিত্ব ইতি । পরমজোহন্ত্রেবাং
জনকঃ কয়োভ্যুতি সঙ্গোত্তম ইমপি সিধ্যতি আর্জজ্ঞানেন তপাত-
মুচ্যত ইতি নাজ্ঞ প্রমাণঃ বক্তব্যঃ ব্রহ্মেব বস্বিতি ব্রহ্মবাদে
তজ্ঞাপাহ—ব্রহ্মণ ইতি । বৃহৎবাং বৃংগন্যচ ব্রহ্ম সর্বভবন-
সমর্থঃ নস্তিতাপি পক্ষগাহ—অনন্তশক্তয় ইতি । আত্মবাদে
নাত, পরে ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে অগ্নাদয়ঃ তেষামাত্মা ভগবান্
ভূতান জড়ানি তেষামপ্যাত্মা জীবজড়য়োরাশ্রয়মুপপাদ্য অশ্র-
য়ামিহমাহ—পরমাত্মমিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পরমাত্মমিতি । অব্যবহিতো জনস্তা অপি মন্যস্তঃকরণং সৎ
জ্ঞানান্তেবেতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

মঙ্গলনাদিসর্বোচ্ছ্রেয়স্কৃতার্থীকরণায়াংতোহমীতি মাধুয্যঃ বর্ণ-
য়তি—নম ইতি ॥ ২৯ ॥

তটৈবপর্যায়মুক্তসিদ্ধাবপ্যতঃ খেপযন্তোবাস্থীত্যাহ—নম ইতি ॥
ভগবতে নিরতিশয়ৈশ্বর্যায় ভগবদেহপি বাসুদেবার্য “বাসুদেবে
ভগবতি” ইত্যুক্তেরূপদেবনন্দনার স্বয়ং ভগবতে ইত্যর্থঃ
বাসুদেবপুত্রদেহপি বিষ্ণুবে সর্বব্যাপকায় সর্বব্যাপকদেহপি
পুরুষায় পুরুষবৎ পরিচ্ছিন্নদেহত্যর্থঃ । পুরুষবৎ পরিচ্ছিন্নদেহপি

আদিবীজায় সর্বাদেঃ ঐন্যায়ায়ত্তাপ্যাবির্ভাবপ্রয়োজকায় ব্রহ্ম-
মোহমলীনায়াং তথা সর্বনাং তাদৃশাদিবীজদেহপি পূর্ণশাস্ত্রো
বোধশ্চেতি পূর্ণঃ জ্ঞানস্বরূপঃ যদ্ ব্রহ্ম তদৈষ অপ্রাকৃতানন্তবিশেষ-
বদেহপি স্বমেব নিরিশেষং ব্রহ্মেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

অজারোহিতি স্বমজোহপ্যথ চাত বিস্মত জনস্বিতা জনস্বিতাপি
স্বমেব ব্রহ্ম নিরিশেষং স্বরূপং নিরিশেষরূপমপি স্বমেবানন্তশক্তিঃ
সবিশেষস্বরূপশ্চ অনন্তশক্তিদেহপি তব তিস্র এব শক্তয়ন্তট-
বহিরঙ্গাত্তরঙ্গগক্ষণান্তাশ্চ স্বমেব ইত্যাহ—পর্যায়মুৎকট-
নিকটানামাত্মা জীবস্বমেব স্বমেব ভূতাত্মা পঞ্চভূতাত্মকো দেহঃ
স্বমেব পরমাত্মা অশ্রয়ামী ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈকবানন্দিনী ।

ভক্তানামিচ্ছয়া কজোপাতঃ গুণীতং রূপং যত তুৈষ তদিকা-
ধীনমুর্ন্তয়ে ইত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

যেন মন্ত্রেণ কুন্ত্যং প্রগমন্তেন সৌন্দর্য্যোকাধর্ষণে নমস্ততি—
নম ইতি ॥ ২৯ ॥

স এব অমীদৃশীত্যাহ—নমস্ত ইতি । ভগবতে নিরবনিকৈশ্বর্য্য-
বটিকায় বাসুদেবার্য সর্বভূতনগায় যন্তো বিষ্ণুবে বিভব-
যতঃ পুরুষায় সর্বোভাঃ পুংসগতে তেষাং কারণদেহত্যর্থঃ “পূর্ণ-
মেবোৎসাহাগামিতি তৎপুরুষস্ত পুরুষত্বম্” ইতি স্তোত্রঃ একত্ব-
কৃতঃ আদোকৈশ্বকারণত্ব প্রধানতাপি বীজায় কারণায় “স কারণং
করণামিপিপিং” ইতি মন্ত্রবর্ণ্যং সার্বজ্ঞমাহ—পূর্ণেতি ॥ ২৭ ॥

নম স কারণং পূর্ণং সত্ত্বং যেন স্তাতিত্যাহ—অজারোহিতি ।
স্বয়মকায় অস্ত্র জগতো জনস্বিত্যে “ন তত কশিচ্ছনিতান
চাধিপঃ” ইতি মন্ত্রবর্ণ্যং । ক্রমেণ হেতুস্বয়ং ব্রহ্মণেনন্তশক্তয়ে ইতি
বৃহদ্বাদজস্বঃ অনন্তশক্তিব্রহ্মজগজ্জননিত্বমিতিত্যার্থঃ । নম পূজাদীনাং
পিজাদয়ো জনস্বিতারঃ তেষাং তৎপূর্ণো তেষাং ভূতানি তেষাঞ্চ
যকর্মদারা জীবাঃ স্যাস্তজ্জ কিমহং তজাহ—পর্যায়মুৎকট-
পিজাদীনাং সর্বোভাং প্রবর্ত্তকতি স্বমেব সর্বজনস্বিততি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

ত্বং বৈ সিস্কুরজ উৎকটং প্রভো তমো নিরোধায় বিভর্ষ্যসংবৃতঃ ।

স্থানায় সত্ত্বং জগতো জগৎপতে কালঃ প্রধানং পুরুষো ভবান্ পরঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্ত্বজ্ঞাবিকৃতানবতিশয়মঙ্গলমুর্তিং ভগবন্তঃ স্তোতি—নম
ইতি বাণ্যাম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

জগদ্ধেতুতয়া স্তোতি-নম ইতি । আদিবীজায় নমঃ প্রধান
অতিব্যাপ্তিং বারয়তি—পুরুষায়তি । জীবৈহতিব্যাপ্তিং বারয়তি
পূর্ণবোধায় নম্ আদিবীজজ্ঞেহ কৃতঃ সম্ভব ইত্যত আহ—
বাসুদেবায় বসুদেবাপত্যায় বসুদেবাপত্যাত্মে পবিচ্ছিন্নতা স্তাদত
আহ বিষ্ণবে ব্যাপিনে নম্ ব্যাপিনঃ কথং গমনাগমনাদিকং বটেত
ইত্যত আহ—ভগবতে অচিন্ত্যোপস্থায় ॥ ২৭ ॥

আদিবীজায়ৈতানেন বিখ্যোৎপাদকস্তোৎপাদকং নাস্তীতি
স্বচিতং তৎকৃততয়া দর্শয়তি—অস্ত বিস্তৃত জনরিত্রে বিস্তৃজনরিত্ব-
যোগ্যতাং দর্শয়তি—ব্রহ্মণে ইত্যাদিনা । ব্রহ্মণে নিরতিশয়বৃহৎ
স্বরূপগুণায় জনস্তাঃ অপরিমিতাঃ চেতন্যচেতনরূপাঃ শক্তয়ো যত
তন্মৈ বহুব্রীহিনা শক্তিভবতোরত্যন্তভেদপ্রতীতিরজস্তমোমৈত্যা-
বৈতলরূপং তাহায়াং সৰ্ব্বদ্বন্দ্ব দর্শয়িতুং সম্বোধয়তি—পরমায়ান্ ।
তে নমো হস্ত নম্ চেতনানামচেতনানাকাহমেবায়ান্ চেতর্হি সর্বৈ
দোবা বহুব্রজদ্বন্দ্বৈরোহপি ভবেয়ুরিত্যত আহ—পবনাস্ত-
রিত্তি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পৃথিবী কহিগেন হে দেবদেবেশ । হে শতচক্র গদায় ।
হে তত্ত্বের ইচ্ছানিবন্ধন আকার-ধারন । হে পরমায়ান্ !
তোমাকে নমস্কার করি ॥ ২৫ ॥

হে ভগবন্ ! তুমি পদ্মনাভ অর্থাৎ জগতের কারণ
অতএব সংকীর্ণময়ী পঙ্কজমালা দ্বারা তোমার গলদেশ
সুশোভিত, তুমি পঙ্কজনেত্র অর্থাৎ পদ্মতুল্য সুহসর ও শরণাগত-

জনের তাপত্রয় উপশমকারী দৃষ্টি দ্বারা সকলকে বশীভূত
করিয়া থাক, তোমার চরণ পঙ্কজবৎ সুগন্ধযুক্ত এবং
কোমলও হেতু সুসেবা অথবা তোমার চরণে কমলচিহ্ন
অঙ্কিত থাকায় তুমি পঙ্কজাঞ্জলি, তোমাকে নমস্কার করি ॥ ২৬ ॥

তুমি ভগবান্ অর্থাৎ নিরতিশয় ঐশ্বর্যশালী তোমাকে
নমস্কার করি, তুমি বাসুদেব, তুমি বিষ্ণু অর্থাৎ জগৎ-
ব্যাপক, তুমি পুরুষ অর্থাৎ অন্তর্য়ামি হেতু সকলের হৃদয়ে
বর্তমান, তুমি আদিজীব অর্থাৎ জগৎ কারণের কারণ, তুমি
পূর্ণ কোষ অর্থাৎ নিজের আনন্দাহুতবে পূর্ণ, তোমাকে
নমস্কার ॥ ২৭ ॥

হে পরমায়ান্ ! (উৎকটপাকৃষ্ট জীব সমুদায়ের পরমায়ান্)
হে ভূতায়ান্ । হে পরমায়ান্ । তুমি স্রষ্টা অজ-জন্মাদি বিকার-
রহিত অথচ সকলের জনরিত্তি, তুমি অনন্তশক্তি ব্রহ্মবনমুর্তি
তোমাকে নমস্কার ॥ ২৮ ॥

সামর্থ্যব্যাখ্যা ।

(নম্ গুণা বিখ্যোৎপাদ্যাদিভেদবস্তে চ প্রধানস্ত তত চ
পুরুষঃ স্কোভকস্তত্র চ কাণো নিমিত্তমিতি ঐসিদ্ধং কিমত্রাহং
তত্রাহ—ত্বং বা ইতি)

প্রভো ! (হে আমিহ) জগৎপতে ! (হে জগদ্রিয়ন্তঃ !)
ত্বং বৈ (স্বামেব) সিস্কুরজঃ (স্রষ্টৃমিচ্ছুঃ সন্) উৎকটং
(কার্যোন্মুখং) রজঃ (রক্তোন্মুখং) বিভর্ষ্য (উপাধ্বংসে
রজঃপ্রধানব্রহ্মাদিরূপোভূত্বা স্বদসীত্যর্থঃ) জগতঃ (তথা
বিস্তৃত) নিরোধায় (বিনাশায়) তমঃ (তাদৃশমেব তমো-
বিভর্ষ্য, তমঃপ্রধানকালোচ্ছিন্নব্রহ্মাদিরূপোভূত্বা বিনাশরসী-
ত্যর্থঃ) (তথা জগতঃ) স্থানায় (পালনায়) অগংবৃতঃ স্বর্ভোগাভি-
রব্যাপ্তঃ, যথা তমসো দ্বারগেহ্যসংবৃতঃ বহত্রঃ সন্ সত্য-
প্রধানবিশ্বাবিক্রপো ভূত পালনসীত্যর্থঃ) কালঃ (সময়ঃ)

অহং পয়ো জ্যোতিরথানিলো নভো মাত্ৰাণি দেবা মন ইন্দ্রিয়াণি ।
কর্তা মহানিতাখিলং চরাচরং ত্র্যম্ববিতীয়ে ভগবন্নয়ং ভ্রমঃ ॥ ৩০ ॥
তস্মান্নজ্জোহয়ং তব পাদপঙ্কজং ভীতঃ (১) প্রপন্নার্তিহরণসাদিতঃ ।
তৎপানয়ৈনং কুরু হস্তপঙ্কজং শিরশ্চুমুখাখিলকল্মষাপহম্ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুক উবাচ

ইতি ভূম্যার্চিতো (২) বাগ্ভিত্তির্ভগবান্ ভক্তিনম্রয়া ।
(৩)দহাহভয়ং ভোমগৃহং প্রাবিশং সকলক্লিগং ॥ ৩২ ॥

প্রধানং (প্রকৃতিঃ) পুরুষঃ (অধিষ্ঠাতা চৈতন্যরূপি) ভবান্
(এব নাপিতাৎস্মাতঃ কিত্ত তেভ্যোহপি) পরঃ ॥ ২৯ ॥

(অথ কার্য্যানন্তরমাহ—অহংমতি)

ভগবান্! (হে পরমেশ্বর!) অহং (ভূমিঃ)
পরঃ (জলঃ) জ্যোতিঃ (আয়ঃ) অথ (অপি, সমুচ্চয়ে
বাথলকঃ) অনিলঃ (বায়ুঃ) নভঃ (খঃ) মাত্ৰাণি (শব্দ-
স্পর্শরূপরসগন্ধাঃ) দেবাঃ (ইন্দ্রিয়ধিষ্ঠিতারঃ) মনঃ (চ)
ইন্দ্রিয়াণি (চ চক্ষুবাদীনি) কর্তা (জীবঃ) মহান্
ইতি (এতৎ) আখলং (সকলং) চরাচরং (চরং মনশ্চক্ষুর্গাদি
ভূম্যাদি এতদধরাস্বকম্) আদিতীয়ে (ন বিদ্যাতে দ্বিতীয়ে
বান্ তস্মিন্ অতুণ্যবস্ত্যতরহিতং) ত্রি (তদ্যেব, বস্তুতে)
অয়ং (পৃথিব্যাধিবু অতুণ্যবস্ত্যপ্রত্যয়ঃ) ভ্রমঃ (ভ্রমা-
স্বকঃ) ॥ ৩০ ॥

(এবং জ্ঞান প্রাপ্ততং প্রার্থয়ে—তত্ত্বাস্বক ইতি)

প্রপন্নার্তিহর! (হে শরণাগতঃখাদিধবসক!) অয়ং
(ভগদত্যাঃ) তত্ (ভোগত, মহাদ্বিষ্টবাস্তবমাগ্রহণম্)
আস্রজঃ (পুত্রঃ) ভীতঃ (সভয়ঃ, অত এব ময়া কৰ্ম্মা)
তব (ভবতঃ) পাদপঙ্কজং (শ্ৰীচরণসরোজম্) উপসাদিতঃ
(প্রাপিতঃ) তৎ (তস্মাৎ প্রপন্নার্তিহরণকমহাৎ "সকল
বেতি" কৃতপ্রতিজ্ঞাচ্চ) এনং (ভগদত্তং) পালয় (রক্ষ,
তথা) অখিলকল্মষাপহং (সকলবিধপাপহারকং) হস্তপঙ্কজং
(শ্রীচরণসরোজকম্, অধিকরণতাপি তথাহি স্পাদনায় অমুখ্য
(শরণাগত ভগদত্তং) শিরসি (মস্তকে) কুরু (নির্ধেহ) ॥ ৩১ ॥

(১) প্রপন্নার্তিহরঃ প্রসাদিতঃ, (২) ভূম্যার্চিতঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

শ্রীশুক উবাচ (প্রাচ)

(সকলঃ সকলমেব প্রাধাতে তথাপি বদন্ত উচিতং তদেব
করোতীত্যাহ—ইতিতি ।)

ইতি (উক্তপ্রকারেণ) ভক্তিনম্রয়া (ভক্ত্যা প্রণতয়া)
ভূম্যা (পৃথিব্যা কৰ্ম্মা) বাগ্ভিত্তিঃ (গীর্তিঃ সান্নিভূতাত্তিঃ)
আর্চিতঃ (সন্মানিতঃ অর্চিত ইতি পাঠে অর্চিতঃ, সঃ)
ভগবান্ (সকলমর্থ্যপূর্ণঃ পরমদয়াদিঃ ইতি বাবৎ অত এব)
অভয়ং (ভয়হারাৎ) দহা (তস্মৈ সকল্য) সকলক্লিগং
(সকল্য অদয়ো ভোগ্যভোগোপকরণাদিসমুচ্চয়ো যস্মিন্ সত্ত্ব
তং সকলসম্পচ্ছাল্যত বাবৎ) ভোমগৃহং (ভোমাহরণায়-
তনং) প্রাবিশং (প্রাকর্ষেণ বিবেশ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততথার্থনীপিকা ।

নহু, গুণা বিবেশংসত্ত্বাদিহেতবন্তে চ প্রধানস্তৈব তত্ত চ
পুরুষঃ কোভকস্তত্র চ কাণো নিমিষমিত প্রসঙ্গঃ কিমত্যাং
তত্রাহ—তৎ বা ইতি । তমসো ধারণেহ্যাসংবৃত্ত এব স্থানায়
পালনায় জগতঃ সৃষ্টাদ্যর্থমুক্তং রজ আদি তমেব বিতর্ষি
স্বহসীতার্থঃ । কালপ্রধানপুরুষাশ্চ তদ্ব্যতিরিক্তা ন
সতি তত্ত পরঃ সর্বব্যতিরিক্তঃ অতঃসমেব জনরিতে-
তার্থঃ ॥ ২৯ ॥

(৩) প্রপন্নঃ প্রদদৌতস্মৈ ভগদত্যা চাতম্ ইতি পাঠান্তরম্ ।

কার্যাকারণপ্রপঞ্চস্ত তদব্যাতিরেকং তস্ত চ সর্বব্যতিরেকরূপ
পাদয়তি—অহমিতি । অহং ভূমিঃ মাত্ৰাণীতি দেবা মন ইহি-
রানীতি চ ত্রিবিধাঈক্যকার্য্যাপি কৰ্ত্তাহকারঃ ॥ ৩০ ॥

এবং স্বৰ্গা প্রার্থয়তে—তস্তেতি । হে প্রপন্নার্হিহর ! তস্ত
নরকস্ত অরং ভগদত্তো নাম ভীতোহন্ত এব ময়া তব পাদ-
পঙ্কজমুপসংহিতঃ ॥ ৩১ ॥

অন্তরং দৃষ্টা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতদৃষ্টদেবৈক্যবতোষণী ।

নমু এক এবাদ্যা অন্তর্ধামী চেতি বিরুদ্ধং স্তাং ন কার্য্যাকারণা-
ক্কং জগৎসদভিন্নং স্বকৃ তস্মাভিন্ন এবতি তেদাভেদস্তায়েনাহ—
ভ্রমতি । বৈ এব স্বমেব উৎকটমিতি সাম্যেন সৃষ্টাদ্যাসিদ্ধেঃ
প্রত্যো ইতি বিচিত্রজগৎসৃষ্টসামর্থ্যাং জগৎপত ইতি স্বভাবত এব
পালকত্বাৎ বিপরীত চ তদানীং পালনে প্রবৃত্তে অত এবাস্তান্তে
নির্দেশঃ পক্ষান্তরদ্বয়ে চ বিরোধপরিহারতঃ সমানমেব অন্তর্ভেক্যা-
খ্যাতম্ । যদ্য অসংসৃতঃ সৃষ্টাদিকস্বভিন্নবাপ্তঃ কিম্বাস্ত পরোপায়ঃ
পালনার্থং স্বয়মেব শ্রীবিষ্ণুদিক্রপেণ প্রকটঃ সন্নিতার্থঃ ॥ ২২ ॥

অথ সমুচ্চরে চকারাং বুদ্ধিচিন্তে যসি স্বযাভিন্নতয়াভীভারং
ভ্রমঃ তথা সতি তস্তাপি সত্যাবনিতায়প্রসঙ্গাং নমু তথাস্ত নাম
কোহত্র দোষস্তত্রাহ—অদ্বিতীয় ইতি । তথা সতি “একমেবাদ্বিতীয়-
ম্” ইত্যাদি শ্রুত্যাভ্যা দ্বিতীয়স্বভাবাপত্তেরিতি ভাবঃ । চরাচরস্ত স্বদ-
ভিন্নস্ব ইপি ততঃ ভিন্নএবেত্যাহ—ভগবন্নিতি । হে পরমেশ্বর !
অত ইদং সর্বং স্বদীয়স্বেন স্বদব্যতিরিক্তং স্বকৃ ভগবৎসেনাস্বাদব্যতি-
রিক্ত এবতি । যদ্য অদ্বিতীয়েহপি স্বযাভীভাধারাদেশতাবেন ভেদো-
হয়ং ভ্রমঃ কিং কাকা অপি তু নৈব স্বদংসতরা সচ্চিদানন্দস্বরূপাণা-
মপি জীবানাং চিক্রপস্বেন তেদরাহিত্যেহপি সমুচ্চস্ত তরঙ্গাণামিব
পার্শ্বক্যাং অন্তস্তরভেদ্যঃ সমুচ্চস্তেব ততস্তে বিভিন্নতাসিদ্ধেবে-
ত্যাহ—ভগবন্নিতি । তরঙ্গাণাং সমুচ্চস্তেব জীবানাং তগৎস্বভা-
ভাবাং ॥ ৩০ ॥

তস্তেতি মহাহুতেন নামোহগ্রাহক্যাং নমু হুতস্ত্রাজ্ঞাদিরমপি
মধ্য এব তত্রাহ—উপসাদিত ইতি । শরণাগতত্বাৎ কিম্বাস্ত পিতৃ-
শোকাদিহঃখক হর্ষব্যমিত্যাহ—প্রপন্নোতি । তস্তস্মাৎ অকুতশ্চিত্তঃ ।

মশোনং বিধেহীত্যাশয়েনাহ—কুর্কিতি । নমু তথা সতি পিতৃবদ-
হুতস্ত্রাং করিষ্যতি তত্রাহ—অধিগেতি । স্বক্লীহস্তম্পর্শপ্রত্যাবেনাদ-
মপরাধং ন কৰ্ত্তেতি ভাবঃ । পঙ্কজরূপেণ শ্রীহস্তস্ত স্ত্রীতলতাদিঃ
সুচনতঃ স্বয়মেবান্বেষতয়াপগমাদিকমপি ধ্বনিতম্ ॥ ৩১ ॥

বাগ্ভিরর্কিতঃ সন্মানিতঃ বাচামুংকুটস্থেন ভগবতোবহেতুত্বাৎ
তত্রৈব গুণবিশেষক দর্শয়তি—তস্তীতি । ভগবান্ পরমদয়ালুঃ অত
এবাত্ম্যং তস্মৈ দত্তা প্রকর্ষণে শ্রীসত্যভামেধীপরিহারার্থং শ্রীগুরুভা-
দবতীর্থেকাকিহাদিনা কিম্বা তয়া সত্যভাময়া তেন গুরুভেন ভূম্যা
ভগদত্তেন কোশরক্ষকাদিভিচ্চ সাহিত্যাদিনাশিশং ভূমিপুত্রগৃহ-
ত্বাদেব সকলজন্মং ঋক্শিচ্চ বর্ণিতা শ্রীহরিবংশে—

“ন বৈ রাজ্ঞা কুবেরেণ ন শক্রেণ যমেন চ ।

রত্নগগ্নিচরতাদৃগ্ দৃষ্টপূর্বো ন চ ভ্রতঃ ॥ ইতি

কিঞ্চ তত্রৈব ধনরক্ষিণাং দৈত্যানামুক্তৌ—

“দেবগন্ধর্করত্নানি পরগনাঞ্চ যদ্বহু ।

তানি সর্পিণি সন্তীহ নরকস্ত নিবেশনে ॥ ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণপক্ষীরম্ ।

নিরোধায় সংহারায় তমো বিভর্ষি স্থানায় স্থিতমে
সমু ॥ ২২ ॥

অহং পৃথিবী দেবাঃ জ্ঞানেজ্জিরাণি ইজ্জিরাণি কশ্বেজ্জিরাণি
যদ্য, দেবাঃ ইজ্জিরাভিমানিদেবাঃ কৰ্ত্তা দেহে অহবুদ্ধিকরণহেতু-
ত্বাং কৰ্ত্তেত্যাহকারো বিবক্ষিতঃ । ভ্রমঃ দেবাদীনাং জীবাদাভি-
মানভ্রমহেতুত্বাৎ পৃথিব্যাদিতত্ত্বজ্ঞাতং ভ্রম ইত্যাচাতে অদ্বিতীয়ে
সমাত্ম্যধিকরহিতে ভ্রমতি আবিষ্কিরোভাবাদিভিরিতি ভ্রমঃ
॥ ৩০—৩২ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তনামতিরতিপ্রত্যমেব কারণতঃ সূব্যক্তমাহ—সং বা ইতি ।

হে বিভো ! তাবৎ অষ্টমিচ্ছুঃ উৎকটং রজো বিভর্ষি রজো-
গুণপ্রধানচতুর্মুখাধোহাস্তপ্রবেশেন সঙ্গসীতার্থঃ । জগতাং
বিনাশায় সংহারায় তমঃপ্রধানকালাদিত্যাদীনহঃপ্রাশিসি তথা-
হেন বিনাশয়সীতার্থঃ । স্থানায় স্থিতয়ে তু হে জগৎপতে ! উৎ-
কটং সম্ভঃ বিভর্ষি সর্বপ্রধানমবাদিশরীরকো ভূত্বা পালয়সীতার্থঃ ।
ন কেবলং সৃষ্টাদিবৎ পালনমপি সঙ্গারকমেবাশিদ্ধারকমণীয়া-
তিপ্রায়েণ বিশিনষ্ট—অসম্ভূতঃ অসম্ভূতোহপি জীবাদিসম্বরণরহি-
তোহপি কেবলস্বাবতাররূপেণাপি পালয়সীতার্থঃ । উপাদান কারণ-
ত্বপ্রবৃত্তং কার্যানন্তরং বক্তুং কারণত্বং ন স্বরূপেণাপি তু প্রকৃতি-
পুরুষকালবৈশিষ্ট্যরূপেণেতাভিপ্রেত্য কারণত্বাবস্থায়ঃ প্রকৃত্যানি-
শরীরকঃসাহ—কাল ইত্যাদি । ইদং সামান্যিকরণং শরীরায়-
ভাবনিবন্ধনম্ অত এব স্বরূপতাদাত্ত্বানিবন্ধনশাস্ত্রানিরাসায়
বিশিনষ্ট—পর ইতি । পরোহন্তঃ সঙ্গহিতত্বাৎ কালাদেবন্ত ইত্যর্থঃ ।
“ঐতদাত্মমিদং সর্বম্, তৎসত্যম্, স আত্মা” ইতিবদয়ঃ
নির্দেশঃ ॥ ২৯ ॥

অথ কার্য্যানন্তরমাহ—অহমিতি । অহং পৃথিবী পরো জলং
জ্যোতিষ এব প্রদশনর্থমনল ইত্যাক্তম্ অনিগ ইতি তৎকারণত্বা—
কাশত্বাপ্যপলক্ষণং মাত্রাণি গন্ধাদিতত্ত্বাদ্যাণি দেবা ইন্দ্রিয়াধিষ্টি-
তারঃ দিত্বাতদয়ঃ ইন্দ্রিয়াণি জ্ঞানোদ্রয়ানি কশ্চেন্দ্রিয়াণি চ দশ
কর্তা দেহেহহমুদ্ভিহেতুত্বাৎ কঠেতাৎকারো বিবক্ষিতঃ । যদ্বা মহা-
নিত্তি তৎকার্য্যাত্ত্বাহকারত্বাপ্যপলক্ষণং কঠা জীবঃ “কর্তা শাস্ত্রার্থ-
বত্বাৎ” ২ । ৩ । ৩৩) ইতি সূত্রঃ ইত্যেবদ্বিধমখিলং চরাচরা-
স্বকং জগদদিত্যে স্তূল্যবস্তুস্তরহিতে ত্বয়োব প্রকৃতিপুরুষ-
কালশরীরকে ত্বয়োব যুদি ঘট ইব বর্ততে ইতি শেষঃ ।
অতো যদয়ং ঘটঃ ইতি বস্তুদ্বয়মেবত্যাৎ । যদ্বা উপাদানত্বং
কালাদিবৈশিষ্ট্যরূপেণেতাভিপ্রেয়েণ কালাদিতাদাত্মমাহ—কাল
ইত্যাদি । তচ্চ তাদাত্ম্যং ন স্বরূপভেদনিবন্ধনমিত্যতিপ্রায়েণ
তেভ্যোহন্তমাহ—পর ইতি । তহি কিং নিবন্ধনমিতি জিজ্ঞাসায়াং
শরীরায় ভাবনিবন্ধনম্ভূতাপাদয়ত অহমিতি । ত্বয়োবাস্তবঃ—
প্রাণৈশ্চ ধারকে আশ্রয়বর্তিত ইত্যর্থঃ । পৃথিব্যাদিস্থ স্বতন্ত্র
বুদ্ধিস্ত ভ্রমাদ্বিকৃত্যাহ—অয়ং ভ্রম ইতি । অয়ং পৃথিব্যাদিস্থ
স্বতন্ত্রবস্তু ইত্যতোয়ো ভ্রমঃ ভ্রমাত্মক ইত্যর্থঃ । ব্যাসার্থোক্ত “দেহানাং
জীবাভিমানভ্রমহেতুত্বাৎ পৃথিব্যাদিতত্ত্বজাতঃ ভ্রম ইত্যুচ্যতে”
ইতি ব্যাখ্যাতম ॥ ৩০ ॥

এবং স্তব্ধা কিং কিং প্রার্থয়তে তত্ত্বেনিতি । অয়ং ভগবদন্তানাম
তত্ত্ব ভৌমতাত্মজঃ ভীতঃ সন্ হে প্রপন্নস্তিহর । তব পাদপঙ্কজ-

মুপসাদিতঃ ময়া প্রাপিতঃ তং প্রপন্নমেনং পালয় অমুখ্য
ভগবদন্ত শিরসি অখিলাভ্যুতহস্তু ত্বংকরপঙ্কজং কুরু
নিধেহি ॥ ৩১ ॥

ইতীতি । ভক্ত্যা নম্রা প্রণতা তয়া ভূম্যা কত্র্যা বাগ্ভিঃ
সাধনভূতাভির্কিত্তিঃ সকলা ঋদ্ধয়ঃ ভোগাভোগোপকরণাদিসমু-
দ্রয়ো যস্মিন্ সন্তীতি তত্ত্বোমন্ত গৃহং প্রাবিশৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সিস্থুঃ অষ্টকামঃ উৎকটত্বং রজোগুণং বিভর্ষি উপাদংসে
নিরোধায় সংহারায় সম্ভূতং জ্ঞানসম্বরণকারণং তমোগুণং স্থানায়
জগৎস্থিত্যে সম্ভূতং কালঃ প্রাণিনামদৃষ্টপাচকঃ এববিধঃ ক
ইতি তত্রাহ—প্রধান ইতি । প্রধানঃ পুরুষোহসি পুরুষোত্তমো-
হসীত্যাৎ । “উত্তমঃ পুরুষবৃত্তঃ” ইতি সূত্রে । পুরুষোহপি পরি-
চ্ছিন্নত্বং নাস্তীত্যাহ—অপার ইতি । যদ্বা জগৎকারণঃ প্রধান-
পুরুষ ইতি কেচিৎ সঙ্গিরস্ত তদাশঙ্ক্যং নিবারয়তি—প্রধান ইতি ।
প্রধানশব্দবাচ্যঃ পুরুষশব্দবাচ্যঃ ত্বমেব ত্বা পরিশিষ্যমাণঃ ক
ইত্যত্রাহ—অন্তেতি । অন্ত প্রপঞ্চস্ত পারঃ পরিশিষ্যমাণঃ
সংসারনদীপারঃ তীরাস্তরশব্দবাচ্যমিত্যাৎ ॥ ২৯ ॥

সৃষ্টাদিকর্তা ত্বমিত্যুত্কাব্যথঙ্ককর্তৃত্বপ্রতীতাবপি ধাত্বাদি-
শব্দভায়াং বিরুদ্ধাদেবপি কর্তৃত্বশব্দাভিমানে নিবারয়তি—অহ-
মিতি । অহং নামা পৃথিবী মীমন্ত ইতি মাত্রাণি শব্দাদিবিষয়াঃ
মানং স্ববস্তুজ্ঞানং স্বসম্বন্ধে ত্রায়ন্ত ইতি বা দেবা ইন্দ্রিয়াভি-
মানিনঃ কঠা অহঙ্কারাভিমানী মহাত্মহন্তত্বাভিমানী বিরুদ্ধঃ
তুশ্চ এবার্থে ইতিশব্দঃ সমাপ্তিবচনঃ মহাদাত্ত্বাত্মাত্মমখিল-
কারণম্ অদ্বিতীয়ে চ ত্বয়োব ত্বমেব ধারয়সীত্যাৎ । আতিথ্য-
বৎ কদাচিন্তেতাৎ—ভগবদ্রাতি । হে ঐশ্বর্য্যাদিগুণার্ণব ! অয়ং
জগদ্রমঃ চক্রভ্রমণবিশিষ্টস্ত পরিবর্তনং ভ্রময়তমিত্যাৎ । ভ্রমশব্দ-
স্তারোপার্থভাজীকাবে অথক্রিয়াশ্লুপপত্তিরিতি ॥ ৩০ ॥

সাপ্রাতঃ তব কিং বিধেয়মিত্যত্রাহ—তত্ত্বেনিতি । অয়ং পুরো-
বর্তী তত্ত্ব নরকস্তাত্মজঃ ওরসঃ পুত্র ইতি জানীহীতি শেষঃ । তহি
কিমিতি মং প্রণামং ন কহোতীত্যত্রাহ—তবেতি । তব প্রপ-
ন্নস্তিহরং পাদপঙ্কজং প্রাপ্য ত্বাং প্রসাদয়িতুং ভীতস্তঃ ইত্যর্থঃ ।

ততঃ কিমত্ৰাহ—তদিতি । যতো ভৈঃস্তত্ত্বমাত্মপালনং চৈত-
দেবেতাহ—কুর্কিতি । অনেন কিং কলং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাপ-
নিমিত্তং সৰ্ব্বমনর্থজ্ঞাতং তন্নাশে সৰ্ব্বমুখং শ্রাদিতি ভাবেনাহ—
অখিলেতি । যদ্বা, প্রপন্নার্হিহরং ভগবন্তু পসাদয়িতুং তব পাদ-
পঙ্কজং ভীতঃ সকলিতঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ । “ভীতি ভয়সঞ্চলনয়োঃ”
ইতি ধাতুঃ । অতো রক্ষ্যতাহ তদিতি ॥ ১ - ৩৬ ॥

শ্রীমঙ্গীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নমু, তত্ত্বদূষণশ্চেৎ কথং পরহম্ ? তত্ৰাহ—অহমিতি । তেষাং
তচ্ছক্তিকার্য্যরূপমাত্মনো তদনন্ত্যাদি বিঘ্নতে দ্বিতীয়ং যন্ত তথা-
ভূতেহপি ত্বয়ি ইতি পূৰ্ব্বোক্তকার্য্যং চরাচরং লমো ভ্রমেণৈব
পতীতমিত্যর্থঃ । অস্তরঙ্গশক্ত্যালিঙ্গিতস্ত তে বহিরঙ্গশক্তিকার্য্যোঃ
ন স্পর্শঃ । ইমাকাশাদীনাং বায়ুদিভিস্তত্ত্বৈরিব চেতি ভাবঃ ।
তথোক্তম্ “ইয়াং বৃন্দস্ত চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনি” ইতি
রূপমত্র প্রকাশঃ ॥ ৩০—৪২ ॥

শ্রীমধ্বরভাচার্য্যাকৃতহবোদিনী ।

অন্তে নমনং সৰ্ব্বত্রাহুস্বপ্ননার্থং মাত্ৰাহুমাহ—তং বৈ সিস্কু-
রিতি । সিস্কুঃ উৎকটং কার্য্যোগুণং রজ্জো বিভর্ষি নিরোধায়
ভয়ঃ তথা সতি তেনাবৃতঃ শ্রাদিতি অত আহ—অগ্নীত ইতি,
আবরণরহিতঃ স্থানায় সত্ত্বং বিভর্ষি সৰ্ব্বত্রোৎকটং বিশেষণম্
অন্তো ন তত্র প্রতিবন্ধক ইতি বক্তুমাহ—জগৎপত ইতি ।
গুণানাং নিয়মাকাজয়ঃ ক্ষোভকঃ কালঃ স্বরূপভূতা প্রকৃতিঃ
পুরুষ অধিষ্ঠাতা এতদ্রমমপি ভগবানেব নাপি তাবদ্যত্র কিন্তু
তেষামপি পরঃ ॥ ২৯ ॥

এবং সৰ্ব্বোত্তমমুকু। সৰ্ব্বত্ৰাহ—অহমিতি । তৎকালি
কার্য্যক ভবানেবেত্যর্থঃ । অহং পৃথিবী অপেতি ত্রিগুণকরণ-
পক্ষান্তঃ বোধয়তি মাত্ৰাণি রূপতমাত্ৰাদীনি দেবাঃ দিখাতা-
দয়ঃ দশ ইন্দ্রিয়ানি তথা চকারাং বুদ্ধিপ্রাণাঃ কৰ্ত্তা অহঙ্কারঃ

মহান্ মহত্ত্বম্ ইতীতি প্রকারবাচী সমাপ্তিবাহী বা অখিলমিতা-
শ্রাহুবাদঃ চরাচরমিতি ভিন্নতরা প্রতীতিরেব ভ্রান্তেতি ভেদো-
হ-শ্রদ্ধার্য্যো বক্তব্য ইতি অখিলমিত্যভয়জ সম্বন্ধে নানাধিক
দোষপরিহারায় অধিতীয়ে ত্বয়ি “একঃ সন্ বহুধা বিচোৱ”
ইত্যাদিশ্রুত্যা ভগবানেব সৰ্ব্বরূপেণ বিচরতীত্যুক্তত্বাৎ ভেদো
ভিন্নো নাত্তঃ সম্ভবতি ত্বাদিনিরূপকাণাং স্মার্ত্তানাং বিচরকাণা-
মপি ভেদো দদয়ে ভাসত ইতি অস্বং সৰ্ব্বোপি ভ্রমঃ এবং পরি-
গণনাত্মকঃ অমেব যতো বহুধা গগনন্তঃ গণিতানাং পরস্পরং ভেদং
মন্তন্ত ইতি বস্তুস্তরত্বমেব ভেদঃ ॥ ৩০ ॥

এবং স্বহা প্রার্থয়তে—তত্ৰাহুজোহয়মিতি । স্তোত্রোণ সৰ্ব্বেষা-
মপরাধাঃ পরিত্তাঃ ভ্রাত্তা ইতি সৰ্ব্বো ভবানেবেতি চ আশ্রয়
ইতি রাজ্যাদানার্থং তৎপুত্রত্বং নিরূপাতে—তব পাদপঙ্কজং প্রপন্ন
ইতি তস্মিন্ স্নেহকরণার্থং ভীত ইতি দয়ার্থং তথাপি শত্রুঃ
মারণীয় ইত্যশঙ্ক্যাহ—প্রপন্নার্হিহরেতি । উপসাদিতঃ পাদদ্বোৱাগত্যা
পতিতোহস্তি ন তু স্বাং বিকল্পঃ যন্ততে অনেন “যে যথা মাং
প্রপদ্যন্তে” ইতি বিচারেণাপি তস্মিন্ রূপা বিধেয়েতি নিরূপিতং
তস্মাৎ পালয়েতি প্রার্থনা এনমিতি প্রদৃষ্টাহ তার্থ্যাহাং সোহপি
পোজ ইতি ধাটীয়াং পুনঃ বিজ্ঞাপনান্তরমাহ—কুরু হস্তপঙ্কজং
শিরস্তম্বযোতি । যথা স্বস্ত রক্ষিত ইতি প্রীতির্ভবতি । নমু,
বাক্যোনাপি ভবতি কো বিশেষো হস্তস্পর্শ ইত্যশঙ্ক্যাহ—অখিল-
কলুষাপহমিতি । কালত্রেয়ৈ ত্রিবিধাত্তপি পাপানি তস্মিন্ ন
তিষ্ঠন্তীতি চস্তপঙ্কজমখিলকলুষাপহং ভবতি স্মাদিকরণমেব
তথা সম্পাদয়তীতি যদাপি তৎপুত্রোহপি ছুণ্টো মারণীয় এব
তথাপি ভূমিপ্রার্থনয়া তদা ন মারিতঃ ॥ ৩১ ॥

সৰ্ব্বৈঃ সৰ্ব্বমেব প্রার্থাতে তথাপি যদ্যত্র উচিতং তদেব কৰোতি
নাত্তথা অগ্নমাত্রমপীত্যাহ—ইতি ভূমোতি । বাগ্ভিঃ সহ অর্চিতঃ
অর্চনদ্বৈব্যাক্ষাণ্ড্যরেব বা শিষ্টং তদৈবেতি বুদ্ধিঃ তু ভগবান্
জিগ্মিষি সৰ্ব্বভ্যো দত্তবান্ পুরঞ্জনাপাথ্যানে তদপপাদিতং
তৎসৰ্ব্বভীবেষু ভিন্নম্ অত্থা প্রমাণানাং বৈয়ধ্যং স্তাৎ অতো
বুদ্ধিদোষগুণান্ পুরন্ত্য যথোচিতং কৰোতীতি সৰ্ব্বমবিকল্পং
সময়বিশেষে লীলার্থং তথা বুদ্ধীনাং নিশ্চাং তদাহ—ভগবানিতি ।
তথাপি ভক্তিনয়না স্তত ইতি অভয়মেব দদ্বা স্বগৃহমেবেতি
ভৌমগৃহং প্রাশিৎ তত্র চেতুঃ সকলক্লিষ্টং ইতি তৎপুত্র
প্রাণা এব তস্মিন্ সময়ে রক্ষণীয়া ইতি তথাকরণমত্থা তাদ্রীনাং
কত্থানাং বৈয়ধ্যং স্তাৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

সময়ভেদেনাত্ত বিখ্যাত্ত মায়াকৃত্য সৃষ্টাদিকং করৌবীতাহ—
অমিতি । উৎকটম্ উদ্ভিক্তং রজন্তমঃসবং চ বিভর্ষি অসম্বৃত্তঃ
ন তু জীববৈঃ সম্বৃত্তঃ অতৎকৃত্তিকার্যাদিদং জগৎ তদাত্মকং
যে চ নিত্যঃ কালমায়াজীবান্তেহপি তৎকৃত্তিকার্যাদিকং এব-
তাহ—কাল ইত্যাদি । কিন্তু তৎ স্বরূপশক্ত্যা উক্তেভ্যঃ এতেভ্যঃ
পরেহত্বঃ ॥ ২৯ ॥

নমু, সমাপায়ং দেহো ভূতাত্মক এব চকুরাদীজিহ্বাণাপি
বৈকারিকাগোবেতাতো মাং মায়াক্রমঃ ক্রোড়ত্যাচকতে কথমহ-
মেতেভ্যঃ পর ইত্যত আহ—অহং ভূমিঃ মাত্ৰাণি বিষয়াঃ কৰ্ত্তা
অহঙ্কারঃ মহাংশিত্তমিতোতং সৰ্গঃ চরং মনশ্চকুরাদি অচরং
ভূমিপ্রাণাদি অগ্নি ভ্রমঃ যে জ্বাপি ভূতেজিহ্বাদিকং ভ্রবতে তে
জ্ঞান্ভা এবোতার্থঃ । যতোহদ্বিতীয়ে ন বিদাতে দ্বিতীয়-
যস্মিন্ হরীদং দেহেজিহ্বাদিকং সৰ্গঃ তদাত্মকং চিদেব ন তু স্ব-
হৃদিতীয়ঃ মায়াদিকমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

এবং স্বরূপা প্রার্থয়তে—তস্মৈতি । অয়ং ভগদত্তো নাম ভীতঃ
অত এব ময়া তব পাদপঙ্কজমুপসাদিত ইতি ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উক্তং জগৎকারণং বিশদয়তি—অমিতি । উৎকটং রজন্তমঃ
সবং চ অমেব বিভর্ষি তৈরসংরতোহলিপ্তঃ সন্ অস্ত্র জগতঃ সৃষ্টয়ে
রজঃ নিরোধায় তমঃ স্থানায় সবং চ প্রবর্তয়সীতার্থঃ । নমু জগৎ-
সর্গাদিহেতবো গুণান্তে চ প্রধানন্তেব তস্ত বীক্ষয়া কোভকঃ
পুরুষস্তত্র কালো নিমিস্তমিতি খ্যাতং তত্র কিমহং তজাহ—কাল
ইতি । কালমায়াপুরুষাণ্ড ভমেবেতার্থঃ । তত্রাদায়োজ্জ্বলিত্তাদস্তাত্ত
তৎস্বাংশাত্ততৎকৃতঃ তদীয়মেবেতি ভাবঃ । তৎ তু পরস্তাত্তামন্ত-
দংশী চেতার্থঃ ॥ ২৯ ॥

নমু ভূদেবি ! মদ্বিগ্রহোহরমতসীপূর্ণবর্ণভাস্তৌতিক এব
ভবেজ্জকুরাদীনি চাহঙ্কারিকাগোব স্নাত্তজ কথং মাং পুরুষং
কথং তেভ্যঃ পরং ক্রবে তজাহ—অমিতি । অহং ভূমিঃ মাত্ৰাঃ

স্বম্ভাঃ শব্দাদয়ঃ কৰ্ত্তাহঙ্কারঃ ইত্যখিলং চরাচরং চরং মনশ্চকুরাদি
অচরং ভূম্যাদি চেতার্থঃ । তজ্জগতঃ অগ্নি ভ্রমঃ যে ভূতেজিহ্বাদিকং
অগ্নি মন্তস্তে তে জ্ঞান্ভা ইত্যর্থঃ । যতোহদ্বিতীয়ে নাস্তি দ্বিতীয়ঃ
স্বরূপান্তদাত্ত তস্মিন্ স্বর্ণপ্রতিমাবদেকরসে ইত্যর্থঃ । “সবং
এবং চাত্তেদাৎ” ইতি জ্ঞান্ভা ॥ ৩০ ॥

এবং স্বরূপার্থয়তে—তস্মৈতি । ভৌমস্তাত্তজোহরং ভগদত্তো
ভীতঃ অতো ময়া তব পাদপঙ্কজমুপসাদিতঃ শরণং প্রাপিত্তঃ
হেপ্রপন্নার্তিচর ! কুরুপর্য ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বাবতারণঃ স্বাংশাত্ত্যাক বিখ্যাত্ত পালনাদি করৌবীজি
জ্ববন্ প্রকৃত্যাদীনাং ভগবতি জ্ঞানাত্ত্যাহ—অমিতি । প্রধানং
প্রকৃতিঃ পুরুষো জীবঃ তবান্ভেব ॥ ২৯ ॥

এবং সৰ্গকারণং সৰ্গাত্মকত্বমেকত্ববান্ভেবভগবতঃ
উক্তমর্থং তদ্বদ্বাদপূৰ্ণকং নানাকারণবান্ভেবশেষবিদ্যাদিপকং ক্রতি-
বিকল্পং নিরাকরোতি—অমিতি । অহং ভূমিঃ পয়ঃপ্রভৃতীনি
চকারি মহাত্ততানি মাত্ৰাণি স্বস্বরূপাণি ভূতানি দেবাঃ মনঃ ইজি-
য়াণি চকারাত্তেবাঃ কারণমহঙ্কারঃ তৎকারণং মহান্ কৰ্ত্তা জীবঃ
“বিজ্ঞানঃ বজ্রং তত্ত্বতে কৰ্ম্মাণি তত্ত্বতেহপি চ” “কৰ্ত্তা পাত্তার্থ-
বহাৎ” (২।৩।৩৩) ইতি ক্রতিত্বপ্রসিদ্ধঃ জাতাবেকবচনম্ ইতি
চরাচরং চেতনাকেতনাত্তমখিলং কার্যজাতম্ অদ্বিতীয়ে এব অগ্নি
তাদাত্ত্যসম্বন্ধেনাস্তি “সদেব সৌমোদমগ্র জাসীৎ” এক এব
নারায়ণ জাসীৎ—

“অহং সৰ্গস্ত প্রোভবো যন্তঃ সৰ্গং প্রবর্ততে ।

অগ্নি সৰ্গমিদং প্রোভতঃ সৃজে বনিগণা ইব” ॥

ইত্যাদিক্রতিত্বভিত্ত্যঃ হে ভগবন্ ! অয়ং প্রসিদ্ধঃ নানাকারণবান্ভ-
ভ্রমঃ তত্র সমবায়িকারণং নানাপরমাণবো নিমিত্তকারণবীক্ষয়ঃ
সৌহপি শিবাদিভেদেনানেকবিধস্তার্কিকাদিভিঃ স্বীকৃতঃ অত এব
তর্কবিমোহিতো ভৌমত্ববিমুখত্বা হত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

ইং স্বরূপা প্রার্থয়তে—তস্মৈতি । অয়ং ভগদত্তাতিথঃ ভীতঃ
অত এব হে প্রপন্নার্তিচর ! ময়া তব পাদপঙ্কজমুপসাদিতঃ ভূ-
তম্ভাৎ এনং পালয় ॥ ৩১ ॥

অতয়ং স্বরূপা ॥ ৩২ ॥

তত্র রাজশুক্ৰান্নাং ষট্‌সহস্রাধিকায়ুতম্ ।

ভৌমাস্ত্রতানাং বিক্রম্য রাজভ্যো দদৃশে হরিঃ ॥ ৩৩ ॥

(১) তং প্রবিষ্টং স্ত্রিয়ো বীক্ষ্য নরবীরং (২) বিমোহিতাঃ ।

মনসা বত্রিরেহভীষ্টং পতিং দৈবোপসাদিতম্ ॥ ৩৪ ॥

ভূয়াৎ পতিরয়ং মহ্যং ধাতা তদনুমোদতাম্ ।

ইতি সৰ্ব্বাঃ পৃথক্ কৃষ্ণে ভাবেন হৃদয়ং দধুঃ ॥ ৩৫ ॥

তাঃ প্রাহিণোদ্‌ দ্বারবতীং স্তম্ভটবিরজোহম্বরঃ ।

নরযানৈর্শ্বহাকোশান্‌ রথাস্থান্‌ দ্রবিলং মহৎ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ভোম! তুমি নিলিপ্ত হইয়া বিশ্বকৃষ্টি মানসে কার্যোন্মুখ হইয়া প্রধান ব্রহ্মাদিরূপে সৃজন, জগৎ সংহারার্থ তমোক্ত প্রধান কালায় রত্নাদি রূপে সংহার এবং জগৎপালনার্থ সঙ্কলন প্রধান বিষ্ণু আদি রূপে পালন করিতেছ। হে জগৎপতে! তুমি কাল, প্রকৃতি ও পরম-পুরুষ । ২৯ ।

হে ভগবন্‌! আমি পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু, আকাশ, ও পঞ্চতন্ত্রাঙ্গ, ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা সকল, মন, চক্ষুর, জীব, মহান্‌ এই চরাচরাশ্রয়ক অস্থিতীয় ভোমাত্রে পৃথিব্যাदि বস্তু বস্তু এইরূপে ভ্রম হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

হে পরাগভক্তনের আর্তি বিনাশন্‌! সেই ভোমের পুত্র ভীত হইয়া তোমার পাদপদ্মে শরণ লইল ইহাকে পালন কর, সর্ববধ পাপনাশক তোমার তন্তু ইহার মস্তকে প্রদান কর ॥ ৩১ ॥

শুকদেব কহিলেন, ভগবন্‌ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে ভক্তিনম্রা ভূমি কঙ্কর বাক্য দ্বারা পূজিত হইয়া অতর প্রদান পূর্বক বাবতীর সমৃদ্ধি সম্পন্ন ভোমের পুরী মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ৩২ ॥

(১) তং প্রবিষ্টং স্ত্রিয়ো বীক্ষ্য তাঃ সৰ্ব্বা নববোবনাঃ । স্বল-
হতা বিচিজ্জাক্যো নরবর্ষাবিমোহিতাঃ । (২) বরবর্ষাং ।

সাহসব্যাখ্যা ।

তত্র (ভৌমগৃহে) হরিঃ (কৃষ্ণঃ) বিক্রম্য (পরাক্রম্য) রাজভ্যঃ (নৃপেভ্যঃ) ভৌমাস্ত্রতানাং (ভৌমেন আনীতানাং) রাজশুক্ৰতানাং (রাজকুমারিকানাং) ষট্‌সহস্রাধিকায়ুতং (ষট্‌-সহস্রাণি অধিকানি বর্ষান্‌ তথাভূতম্‌ অযুতং দশসহস্রাণি—ষোড়শ-সহস্রাণীতার্থঃ) দদৃশে (দৃষ্টবান্‌) ॥ ৩৩ ॥

স্ত্রিয়ঃ (তা রাজকন্তাঃ) বিমোহিতাঃ (শিশবেণ মোহং প্রাপ্তাঃ) প্রবিষ্টাঃ (প্রাকর্ষণে স্বনিকটে সমাগচ্ছন্তঃ) নরবীরঃ (নরপুঙ্গবম্‌) অতীষ্টম্‌ (অতঃ সর্বতোভাবে বেনেষ্টং, চিরাদবাহিতমিতি যাবৎ) দৈবোপসাদিতং (দৈবেন নিজন্ত-দৃষ্টেন তৎকারুণেন বা পাপিতং) তং (স্তম্ভভমপি ভগবন্তঃ) বীক্ষ্য (সাক্ষাদ্‌ দৃষ্ট্বা) পতিং বত্রিরে (পতিস্তেন বৃত্তবত্যাঃ) ॥ ৩৪ ॥

(কপং বত্রিরে তত্রাহ—ভূয়ানিতি)

সর্গাঃ (নিষিদ্ধাঃ স্ত্রিয়ঃ) পৃথক্‌ (প্রত্যেকা) অঃ (পুরোবর্তী, ভগবান্‌) মহ্যং (মম) পতিঃ (স্বামী) ভূয়াৎ (সম্পৎপ্রতাম্‌) তৎ (এতন্মমাত্মমতঃ) ধাতা (বিধাতা, জগৎপোষণাদিকর্তা) শক্তিবিষয়ে ইত্যভিপ্রায়ঃ) অনুমোদতাম্‌ (অনুগৃহীত্ব, সত্যং করোষিতার্থঃ) ইতি (এবমুত্তেন) ভাবেন (অভিপ্রায়েণ) কৃষ্ণে (তাসাং চিত্তাকর্ষকে ভগবতি) হৃদয়ং (চিত্তং) দধুঃ (নিদধুঃ, স্থিরীকৃতবত্যাঃ ইতি যাবৎ) ॥ ৩৫ ॥

(ভগবান্‌) তাঃ (স্ত্রিয়ঃ) স্তম্ভটবিরজোহম্বরঃ (স্তম্ভ মূর্ত্যাঃ স্পন্দাদিনি নিশ্চলীকৃতাস্‌ তা বিরজোহম্বরঃ বিমলবস্ত্রাশ্চ

তথাভূতাঃ কৃষ্যেতার্থঃ) নরযাতনৈঃ (শিবিকাতিঃ) দ্বারবতীঃ
(দ্বারকাং প্রীতি) প্রাহিণোং (প্রেষয়ামাস, তথা) মহা-
কোশান্ (মহানিধীন) যথাযান্ (রথানযাংশ্চ) মহং (বাহ-
লোন বহুমূল্যাদিনি) চ শ্রেষ্ঠং (অবিণং (রথাদিকং গবা-
দিকং শুকাদিকঞ্চ দ্রব্যঞ্চ প্রেষিতবান্) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শতাধিকমিত্যপি জাতবাং যথাহ—ঐশ্বর্যশরঃ—

“কন্তাপুরে স কন্তানাং বোড়শাতুলবিক্রমঃ ।

শতাধিকানি দদৃশে সহস্রাণি মহামতে ! ॥” ইতি

রাজভ্য ইতুপলক্ষণং সিদ্ধাদিত্যেচতি তথা চ তনৈবোক্তম্—

“দেবসিদ্ধাসুরাদীনাং নৃপাণাঞ্চ জনাধন !

কৃষা হি সোহসুরঃ কন্তা করোধ নিজমলিরে” ॥

ইতি ॥ ৩৩—৩৫ ॥

প্রাহিণোং প্রেষয়ামাস স্মৃষ্টাঃ কমনীয়াশ্চ তাঃ বিরজো-
হবরাশ্চ তাঃ নরযাতনৈঃ শিবিকাতিঃ অপি চ মহাকোশানিতি
॥ ৩৬ । ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদৈবম্বোদধী ।

হরিরিতি তাসাং মনোহরণাং ॥ ৩৩ ॥

বীক্ষ্য সাক্ষাদদৃষ্ট্বা হরিণা বীক্ষণেনৈব বা বিশেষণে মোহিতা
কিবা পার্থে ইব বিমূঢ়াঃ সত্যঃ যতঃ স্ত্রিয়ঃ অভিতঃ সৰ্বতো ভাবেনেষ্টং
চিরাম্বাহিতং তঞ্চ সূক্ষ্মভূমিপি দৈবেন নিজন্তাদৃষ্টেন তৎ-
কাক্ষণেন বা প্রাপিতং পতিং পতিয়েন বস্ত্রিণে তথা চ তত্রৈব—

“নিবসন্তো যথা দেবাঃ স্তুতিভ্যঃ কামবর্জিতাঃ ।

পরিবক্রমদ্বাহমেকবেণীধরাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥

সৰ্বাঃ কাষায়বাসিতাঃ সৰ্বাশ্চ নিরতেজস্রাঃ ।

ব্রতোপবাসতত্ত্বজাঃ কাঙ্ক্ষতাঃ কৃষ্ণদর্শনম্ ।

ইতি ॥ ৩৪ ॥

কথং বস্ত্রিণে তত্রাহ—ভূষাদিতি । মহৎমম পতিঃ মনোভোক্তব্যং
ভাবোদ্রেকণাসাপন্নায় প্রত্যেকং সৰ্বাভিরম্যঃপ্রার্থনাং জত
এবোক্তং পৃথগিতি ধাতেতি জগৎপোষণাদিনা . শক্তিবিশেষোহভি-
প্রোক্তঃ অতোহনুমোদতাঃ কৃষ্ণে তাসাং চিত্তাকর্ষকে ভগবতি ॥৩৫॥

নরযাতনৈঃ প্রাহিণোং কথন্তুতাঃ সতীঃ স্মৃষ্টাঃ কমনাদিনি
নির্মলীকৃতাস্চ তা বিরজাবরাশ্চ তথাভূতাঃ কৃষ্যেতার্থঃ । অবিণং
রথাদিকং গবাদিকং শুকাদিকঞ্চ মহং বাহলোন বহুমূল্যাদিনি
চ শ্রেষ্ঠং যথাচ তত্রৈব ধনরক্ষণামুক্তৌ—

“ইমানি মনিরতানি বিবিধানি বহুনি চ ।

গোষ চাপি ভবেদ্যাবৎকামস্তব জনাধন !

তাবতীঃ প্রাপয়িষ্যামো বৃক্ষ্যক্কনিবেশনম্ ।

কামব্যাহরিণশ্চৈব পক্ষিণঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥

চন্দনাঙ্কুরকাষ্ঠানি তথা কালীয়কান্তপি ।

বস্ত্র যত্রিযু লোকেষু ধর্ম্মেণাধিগতং তব ॥

ইতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রুদর্শনস্মৃতিভূতশতকপকৌরবম্ ।

রাজভ্যো ভৌমেন আহুতানামিত্যধরঃ ॥ ৩৩ ॥

দৈবোপসাদিতং ভাগ্যলক্ষম্ ॥ ৩৪—৪০ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ভজতি । পরাক্রম্য রাজভ্যো ভৌমেনাহুতানাং রাজকন্ডানাং
বটসহস্রাণাধিকানি যন্নি তদবুতং দশসহস্রাণি বোড়শসহস্রাণি
ত্যাং । দর্শন ॥ ৩৩ ॥

তমিতি । বরবর্ষাং বরশ্রেষ্ঠং তং কৃষ্ণং দৈবেন প্রাপিতঃ
ভাগ্যলব্ধভীষ্টং পতিং মেনিরে ॥ ৩৪ ॥

মননপ্রকারমেব দর্শয়তি—ভূয়াদিতি । মহং মম তদম্মদতি-
মতং ধাতা ব্রহ্মা অমুমোদতাম্ অমুগৃহাতু সত্যাপরিত্যক্তার্থঃ ।
ইতীতি । পৃথক্ প্রত্যেকং ভাবেনোক্তাভিসন্ধিরা কৃষ্ণে হৃদয়ঃ
চিত্তং দধুঃ নিদধুঃ ॥ ৩৫ ॥

তা ইতি । বিগতমালিত্রাশ্রয়রাণি যাসাং তাঃ স্তৃষ্ণাশ্চ হ্রাপিতাঃ
ধৌতবস্ত্রাদ্যলঙ্কারিতাশ্চৈতর্য্যঃ । নরয়ানৈরালোলিকাভির্দারকং
প্রতি শ্রেয়সামাস তথা, মহান্ কোশো মূল্যং যেষাং
তাননর্ধান্ রথাদীন্ বিপুলং ধনং চ প্রাহিণোং শ্রেয়সা-
মাস ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তদুপার্জিতসর্ব্বগ্রহণ এব তস্তাপহারদোষণরিহারো ভবতীতি
তথাপি কল্পানাং পুণ্ড্র এব বরণমাহ—তজ্জৈতি । যতো রাজকন্তাঃ
সকাতীয়ঃ রূপং বীৰ্য্যকাপেক্ষতে অমৃতং ষট্‌সহস্রাণি চ বোদ্ধশ
কলানাং সহস্রাণি ভিন্নানাং তত্তদধিষ্ঠাত্যো দেবতা ভূমৌ প্রতি-
ষ্ঠিতা ইতি ভূমিভেদনাহতাঃ ভগবৎপ্রেরণয়া ভগবান্ তদৈব চ
ভাবত্যাঃ সম্পন্নাঃ এতা বিঃস্বভাবাঃ ইতি জ্ঞাপয়িতুং সখ্যাধ্বেন
নির্দিষ্টাঃ ষট্‌সহস্রাণ্যমৃতক্ষেতি তজ্জাধিকপদং ষট্‌সহস্রাণাম্
উক্তমদ্বায় তাহপসরসঃ দেবতাভ্যাং তজ্জপেণ ক্রীড়ার্থং জাতাঃ
তাঃ আদাবষ্ঠাবক্রং জুহ্বা পশ্চাচ্ছপসিতবত্যা ইতি জ্ঞাপয়িতুং
বিঃস্বভাবঃ নিরূপিতম্ অত এব আদাবস্ত্রে চ ঋষিকোপাং
দ্ব্যধাপ্তিঃ প্রসাধাধ্বরণে বুদ্ধিঃ রাজভ্যো বিক্রম্য সমাহৃতানা—
মিতি বলাদানননমুক্তং “সর্ব্বান্ বলকৃতানর্থানকৃতান্ মহ-
রত্নবীণ” ইতি জ্ঞাপয়িতুং হরিতাসাং দুঃখহর্তা তথাহায়
দৃশ্ণে ॥ ৩৩ ॥

বরণমাহ—তং প্রতিষ্ঠেদিতি । প্রকর্ষণেণ শ্লোকটি সমাগচ্ছন্তং
বতঃ দ্বিঃ জী-বিশ্রুং পতির্করনীয় ইতি তথা হি ভগবান্
পুরুষোত্তমঃ কথং হৃত ইত্যশংসাহ—নরবর্ষামিতি । নরাকৃতিত্বং
জীবাং প্রিয়াকৃতিত্বং গৃহীতগানিতি যতো বিমোহিতাঃ
অনিরুদ্ধাঙ্কদ্বয়েন ন কারেন বরণম্, অতীষ্টমিতি পূর্ব্বমপি তথৈব

ভাবনয়া হিতাঃ পতিষ্ঠেনৈব বরণং দৈবোপসাদিতমিতি সময়ে
প্রাপ্তে এতাদৃশে বরণমাবশ্রুকমিতি জ্ঞাপয়তি তেন যুক্তমেব
যথা পিতৃনিকটে বরণার্থং বর আনীয়তে এবং দৈবেনা-
নীতঃ ॥ ৩৪ ॥

তাসাং মনোরথবাক্যমাহ—ভূয়াং পতিয়িতি । মহমিতি
প্রত্যেকং ব্রহ্মাণ্ডে সখ্যংসরাস্বকস্ত প্রজাপতেরধিকারো দত্ত ইতি
তদনঙ্গীকারে পিতুরাজ্যভাব ইব বরণং ন সম্ভবতীতি তদমুজ্ঞাং
প্রার্থয়ন্তি—ধাতা তদমুমোদতামিতি । সর্ব্বাসামেক এব ভাবঃ
নতু পৃথক্ প্রত্যেকপর্ষ্যাবসায়ী কৃষ্ণ ইতি তাসাং প্রিয়ো ভাবেনা-
কাজ্ঞয়া পতিরয়ং ভবতিতি শ্রদ্ধয়া বা রসাধারভূতভাবেন বা
হৃদয়ং দধুরিতি তত্বেব স্থিরীকৃতবত্যাঃ শরীরমতঃ পরং ভাবাধিষ্ঠানং
ভগবদীয়ং কর্ত্ত্বং তাসামশক্তিরিতি ॥ ৩৫ ॥

ভগবাস্তংসম্পাদিতবানিত্যাহ—তাং প্রাহিণোদিতি । দারবতী-
মিতি তাসামভিলষিতার্থস্থানং ন দারং হি তত্ত্বগবৎস্থানগমনে
অর্হু বিরজোহবরৈঃ কৃত্বা নরয়ানৈর্দোলাতিঃ ন কেবলং জীরন্না-
শ্চেব প্রেষিতবান্ কিন্তুজ্ঞাতপি রথাদীনীতি বক্রমাহ—মহাকোশ—
মিতি । মহাস্তং রথাদিকোশং রথাস্ত্রবিগমিতি ত্রিবিধমুত্তমং ধনং
শ্রেয়সামাসেতি সধ্বকঃ । তেষামপি শ্রেষণে হেতুঃ—মহমিতি ।
মহদত্ত্বা হ্রাপিতম্ অন্তস্থানিষ্টং করোতীতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ষট্‌সহস্রাণ্যধিকমমৃতং শতাধিকমপি বিকুপূরাগদৃষ্টা
জ্ঞেয়ং রাজভ্য ইতুপলক্ষণং সিদ্ধাদিত্যশ্চ সকামাদাহতা-
নাম্ ॥ ৩৩ । ৩৫ ॥

নরয়ানৈঃ শিবিকান্তির্মহাকোশাদীনপি ॥ ৩৬ । ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবামলিনী ।

ষট্‌সহস্রাধিকত্যাশ্র শতেন চাধিকমিতি রাজভ্য ইত্যাহ
সেবাদিত্যশ্চেতি চ বোধ্যম্—

ঐরাবতকুলেভাংশ্চ চতুর্দস্তাংস্তরস্বিনঃ ।

পশুরাংশ্চ চতুঃষষ্টিং প্রেষয়ামাস কেশবঃ ॥ ৭ ॥

গহ্বা সুরেন্দ্রভবনং দদ্বাহদিদৈত্যে চ কুণ্ডলে ।

পূজিতস্ত্রিদশৈশ্চৈব সহেন্দ্রাণ্যা চ সপ্রিয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

“কস্তাপুরে স কস্তানাং বোড়শাতুলবিক্রমঃ ।

শতাবিকানি দৃশ্যে সহস্রাণি মহামতে ! ॥ ইতি ॥

দেবসিদ্ধাসুরাদীনাং নৃপাণাং চ জনাৰ্দ্দন ! ।

হুবা হি সোহস্রঃ কস্তা করোধ নিজমন্দিরে ॥

ইতি চ বৈষ্ণবাং ॥ ৩৩ ॥

নরবীরঃ শ্রীভরিং দৈবেন পূৰ্ণাহুতিতত্ত্বিকল্পেণ
ভাগোম ॥ ৩৪ ॥

ধাতা হরিরেব “ধাতা বিধাতা ধাতুরুত্তমঃ” ইতি তন্নাম-
ভোজ্যং ॥ ৩৫ ॥

তা ইতি। অমৃষ্টা বিরজোবরাশ্চ কুণ্ডেতি পূৰ্ণস্তাঃ কুণ্ডার্থকত-
ধরা আসন্নিত্তি সূচ্যতে নরমাতৈঃ শিবিকাতিঃ মহাকোশানিতি যা
কস্তাদিশম্পং কুবেরাদীনামপি ন দৃষ্টা সা ভৌমস্তাত্বদিত্তি
ব্যজ্যতে ॥ ৩৬ ॥

ঐবৃক্কতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ষট্‌সহস্রাণি যেষু শতোত্তরষট্‌সহস্রেবু তানি ষট্‌সহস্রাণি
অধিকানি যস্মিন্ তৎ ষট্‌সহস্রাধিকং তচ্চাত্মতং চ তথা শতাদিক-
বোড়শসহস্রাণীত্যর্থঃ ।

“কস্তাপুরে স কস্তানাং বোড়শাতুলবিক্রমঃ ।

শতাবিকানি দৃশ্যে সহস্রাণি মহামতে ! ॥ ইতি

বিকৃপুৰাণে চ রাজকস্তানাং দেবসিদ্ধাসুরনৃপাকস্তানাং—

“দেবসিদ্ধাসুরাদীনাং নৃপাণাং চ জনাৰ্দ্দন ! ।

হুবা হি সোহস্রঃ কস্তা করোধ নিজমন্দিরে ॥”

ইতি বিকৃপুৰাণে চ ॥ ৩৩ । ৩৭ ॥

বলাহুবাচ ।

শ্রীকৃষ্ণ—ভৌম-ভবনে নৃপতিবর্ণের নিকট হইতে বিক্রম
প্রকাশ পূৰ্ণক আনীতা বোড়শ সহস্র রাজকস্তা দেখিতে
পাইলেন । ৩৩ ।

রাজকস্তা সকল চিত্রবাহিত নরপদব শ্রীকৃষ্ণকে সমী
পাগত দেখিয়া বিমোহিত হইলেন ও সৌভাগ্যবলে প্রাপ্ত
সেই সুচলিত ভগবানকে পতিরূপে বরণ করিলেন ॥ ৩৪ ॥

ঐ সমস্ত রাজকস্তাগণ প্রত্যেকে “এই পুরে বর্ত্তি ভগবান
আমার স্বামী হউন, বিধাতা অমুগ্রহ করিরা আমার এই
অভিলাষ পূর্ণ করুন” মনে মনে এইরূপ কামনা করিরা
তাহাদের চিত্ত-ধারণকারী ঐভগবানে কৃত্য সমর্পণ করি-
লেন ॥ ৩৫ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন সেই স্ত্রীমাতা ও দিব্যাস্তর পরি-
ক্ৰিতা রাজকস্তাদিগকে শিবিকাসংগে মহাকোষ, রথ, অশ্ব
বহুমূল্য রত্নাদি প্রব্যসহ ভারকাপুরী পাঠাইয়া বিলেন ॥ ৩৬ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

মাধবঃ (মধুকুলোত্তমঃ, ভগবান্) চতুর্দস্তান্ (চত্বারশ্চত্বারো-
দস্তা যेषাং তান্) তরস্বিনঃ (বেগবন্তরান্) পাশুরান্
(পশুবর্ণান্) চতুঃষষ্টিং (চতুঃষষ্টিসংখ্যাকান্) ঐরাবতকুলে-
ভাংশ্চ (ঐরাবতকুলোৎপন্নগণাংশ্চ) চ (তরস্বিত্যোহস্তান-
পাখিকসংখ্যাকান্ পুরাণাত্তরঙ্গসিদ্ধান্) হারবতীং প্রেষয়া-
মাস (প্রস্থাপয়ামাস) ॥ ৩৭ ॥

(ততস্তত্ত্বাত্যং কার্যং কুবা বদার্থমগততত্ত্বানিত্যাহ—
গবেতি)

সপ্রিয়ঃ (প্রিয়রা শ্রীমত্যাত্মহরা সহিতঃ, ভগবান্) সুরেন্দ্র-

চোদিতো ভার্ঘ্যায়োংপাট্য পারিজাতং গক্ক্ষতি ।

আরোপ্য সেন্দ্রান্ বিবুধামিচ্ছিত্যোপানয়ং পুরম্ ॥ ৩৯ ॥

স্থাপিতঃ সত্যভামায়া গৃহোদ্যানোপশোভনঃ ।

অম্বগুভ্রমরাঃ স্বর্গাদ্যদাক্ষাসবলম্পটাঃ ॥ ৪০ ॥

ভবনম্ (ইন্দ্রস্থানং) গয়া প্রাপ্য, তত্র স্থিত্যে (অদিত্যে
(দেবমাজে) কুণ্ডলে (কর্ণকূষণে) চ (চকারাং ইন্দ্রার
ছত্রং) দধা (সমর্প্য) ইন্দ্রাণ্যা (শচ্যা) সহ (সাক্ষ)
জিহ্নশেজ্জেল (জিহ্নশা দেবান্তেষামিচ্ছয়েন নারকেন, ইচ্ছের্গোত
বাবৎ) পুজিতঃ (সমর্চ্যতঃ) চ (দেবৈর্দেবপত্নীভিঃ চ পুজিত
ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

(ততঃ) ভার্ঘ্যায় (শ্রীসত্যভাময়া) চোদিতঃ (কল্পবৃক্ষার্থং
প্রেরিতঃ স্মারিতো বা ভগবান) পারিজাতং (পারিজাতাখ্য
ভক্ষম্) উপাট্য (সমূলমুচ্ছ্রুত্যা, তঞ্চ) গক্ক্ষতি (গক্ক্ষো-
পরি) আরোপ্য (সংস্থাপ্য, তক্ষরণে প্রতিকূলীভূত যোক্ত-
মুপস্থিতান্) সেন্দ্রান্ (ইন্দ্রপুংসরান্) বিবুধান্ (দেবান্)
নিচ্ছিত্য (নিঃশেষেণ লিঙা) পুরং (বারকাং প্রতি)
উপানয়ং (দাক্ষিণ্যেন প্রাপয়ামাসঃ) ॥ ৩৯ ॥

বদগক্সাসবলম্পটাঃ (যত্র গক্সঃ সৌগক্সম, আসবো রসঃ,
ভরোণম্পটাঃ আগক্সাঃ, সন্তঃ) ভ্রমরাঃ (ভ্রমণশীলহাচকলা
অপি বিরহাঃ) স্বর্গাং (অলোকাং বস) অম্বগুঃ (অম্ব-
গচ্ছন্) (স কল্পবৃক্ষঃ) সত্যভামায়াঃ (অপেরত্যা) গৃহোদ্যা-
নোপশোভনঃ (গৃহসম্বন্ধবাদ্গৃহসমাপস্থঃ যত্নদ্যানং তদ্রূপ-
শোভয়তীতি তথাত্মকঃ) স্থাপিতঃ (আরোপিতঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সপ্রিয়ঃ সত্যভামাসহিতঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

গৃহোদ্যানং নিম্নুটং তত্পশোভয়তি যঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী

চতুঃষষ্টিক্ষেতি চকারাং তরস্মিত্যাহন্তান্ তাবদুনষট্শতস্রাপি
চেতি স্তেরং তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“চতুর্দশ্চান্ গজাংশোগ্রান যট্শতস্রান স দৃষ্টবান ।

কাষোজানাং তথাখানাং নিযুতান্তেকবিংশতিং ॥

কন্তাস্তাশ্চ তথানাগাংস্তানখান্ বারকাপুত্রীম ।

প্রাপয়ামাস গোবিন্দঃ সন্তো নরককিঞ্চরৈঃ ॥ তিতি

যচ্চ শ্রীহরিবংশে রক্ষিণামুক্তৌ—

“ভীমরূপাশ্চ মাতঙ্গাঃ প্রবালবিকৃতাকুশাঃ ।

হেমমুত্রমচাকক্ষাচ্চারিতো বলশালিনঃ ॥

কচিরিতিঃ পতাকাভিঃ শবলা কচিরাকুশাঃ ॥

ভেন বিংশতিসাতস্রাবিস্তারাক্ষ করণবঃ ॥ তিতি

তচ্চ চতুর্দশ্চৈতরসংগ্রগাত্তক্ষেভ্য আধিকাং স্তেরং চক'রা-
দেব তানপি প্রেয়য়ামাসেতি চ দ্বরবভ্যাং প্রেক্ষণে কেতুঃ
মাধবঃ মনুস্মৃতিস্তত্র হাত যাদনানামানন্দার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং বাবগচ্ছৎ মণিপক্ষগুণ তত্র ন প্রেয়য়ামাস কিত্ত
গুরুভোপবি ন্যাম দিবজত ইতি স্তেরং তথা চ তদ্রূপ—

“নদুশে বাকগং চত্বং শৈলৈব মণিপক্ষগুণং ।

আমোপয়ামাস চরিতগুরুভে পতংগযরে ॥ তিতি ।

শ্রীতারবংশে প—

“ত তন্ত্রবাকগং চত্বং অরমুৎক্ষিপ্য মাধবঃ ।

চিরণ্যবর্ষং বর্ষস্তমাকুরোত বিহঙ্গমম্ ॥

কিঞ্চাগ্রে—

তন্ত্র পক্ষতরাজত শৃঙ্গং বৎসরমার্জিতং ।

বিমলাকেন্দ্রসঙ্কাশং মণিকাঞ্চনতোরণং ॥

সপাকগগমাভ্রং সমুগব্যালপাদপম ।

শাখামৃগগগাকর্ণং স্পৃগস্তরপিলাতলং ॥

ভুক্তিচ্চ বরাহৈচ্চ কুরুভিচ্চ নিবেষিতং ।
 স প্রয়াতমহাসানুঃ বিচিহ্নশিখরক্ষমম্ ॥
 অত্যন্তমচিন্ত্যঞ্চ মৃগবৃন্দবিলোড়িতং ।
 জীবং জীবকদৈবৈচ্চ বর্হিভিচ্চ নিবেষিতং ॥
 তদপ্যভিবলো বিকুর্দোড়্যামুংপাটা ভাবয়ম্ ।
 আরোপন্নামাস বলী গরুড়ে পক্ষিণাঘরে ॥
 মণিপর্কতশৃঙ্গঞ্চ সত্যার্থ্যঞ্চ জনার্দনং ।
 উবাহ লীলয়া পক্ষী গরুড়ঃ পততাঘবঃ । ইতি

চকারাধারুণচ্ছত্রং মণিপর্কতঞ্চ ভৌমকিঙ্করৈর্কৌচুমশক্যং
 শ্রীগরুড়োপৰ্য্যেব নিখায় স্বসজ্জাতা দ্বারকারামানরন্থিতি শ্রীহরি-
 বংশোক্তান্তান্ত্রয়েণ জ্ঞেয়ং তথা চ তত্র পারিজাতহরণানন্তর-
 দ্বারকাপ্রবেশে—

“প্রবেশে গৃহং শৌর্যাদায় মণিপর্কতম্ ।
 তঞ্চ শরুত দম্বিতং পারিজাতং মহাক্ষমম্ ॥ ইতি

কিঞ্চ—

ততোহন্তঃ পুরমধ্যে তং সশৃঙ্গং মণিপর্কতম্ ।
 ভ্রবেশরদমেরায়া বৃক্ষিভিঃ সহিতোহচূতঃ ॥ ইতি

অরেক্তভবনগমনাদিপ্রকারবিশেষতঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“গরুড়ো বারুণং ছত্রং তথৈব মণিপর্কতম্ ।
 সত্যার্থ্যঞ্চ জ্যৈশ্কেলং লীলয়ৈব বহন্থ যযৌ ॥
 ততঃ শাস্ত্রমুপাশ্রয়ীৎ স্বর্গদ্বারগতো হরিঃ ।
 উপতস্থুস্ততো দেবাঃ সার্বাপাত্ৰা জনার্দনম্ ॥
 স দেবৈবর্জিতঃ কৃষ্ণো দেবমাতৃনিবেশনম্ ।
 শিতাভ্রশিখরাকারং প্রবিষ্ট দদৃশেহদিতিম্ ॥
 স তাতং প্রণম্য শক্রেণ সহ তে কুণ্ডলোত্তমে ।
 দ্বৌ নরকনাশক শশ সাত্তৈ জনার্দনঃ ॥ ইতি

কিঞ্চ—

“অদিত্যা তু কৃতান্ত্রজো দেবরাজো জনার্দনঃ ।
 যথাবৎপূজ্যমাণস বহুমানপুরঃসরম্ ॥ ইতি

শ্রীহরিবংশে চ—

অর্জিতো দেবরাজেন রত্নৈচ্চ প্রতিপূজিতঃ ।
 সত্যভামা চ পৌলোম্যা যথাবদভিনন্দিতা ॥

ইত্যাদি ॥ ৩৮ ॥

ভার্য্যমা চোদিত ইত্যত্র বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

দদর্শ চ স্নুগজাটং মঞ্জরীপুল্পধারিণম্ ।
 প্রোত্যাঙ্কানকপন্নং তাস্রবালপবশোভিতম্ ॥
 মধ্যমানেহমৃতং জাতং জাতরূপমরহচং ।
 পারিজাতং অগরুধঃ কেশবঃ কেশিন্দ্রনঃ ॥
 তং দৃষ্ট্বা পাহ গোবিন্দং সত্যভামা দ্বিজোত্তম !
 কস্মিন্ন দ্বারকামেব নীরতে কৃষ্ণ পাশপঃ ॥
 যদি তে তথ্যঃ সত্যং সত্যাতার্থং প্রেরতি মে ।
 মদোহনিকুটার্থায় তদয়ঃ নীরতাং তরুঃ ॥
 ন মে জাঘবতী তাদৃগভীষ্টা ন চ রুক্মিণী ।
 সত্যো ! যথা স্বমিত্যুক্তং ত্বয়া কৃষ্ণাসক্তং শ্রিয়ম্ ॥
 সত্যং তদৃ যদি গোবিন্দ ! নোপচারকৃতং বচঃ ।
 তদন্ত পারিজাতোহয়ং মম নিকুটভূষণম্ ॥
 বিব্রতী পারিজাতস্ত কেশপক্ষেণ মঞ্জরীম্ ।

সপত্নীনামহং মধ্যে শোভেয়মিতি কাময়ে ॥ ইতি

নিঃশেষেণ জিহ্বা পুরং দ্বারকাং উপ দাধিণ্যোনানরং
 তদ্ মুক্কঞ্চ পিতামহেন শ্রীপরাশরেণ বহুশো বর্ণিতদ্বারকাম্ ন বিস্তা-
 রিতম্ ॥ ৩৯ ॥

পারিজাতস্ত মহাভ্রামাহ—যত্র গন্ধাসব্রোণলপাট্যঃ সন্তো
 ভ্রমরা ইত্যন্ততো ভ্রমণশীলা অতিচঞ্চলা অপি স্বর্গাত্তমস্বগম্মিতি
 তদ্বাহাভ্রাম্ অন্তচ্চ বিস্তার্য্যোক্তং তেনৈব—

সমভ্যোত্যা জনঃ সর্কো জাতিং অরতি পৌর্কীকীং ।
 বাস্ততে যত্র পুষ্পাণাং গন্ধেনোর্ব্বীজিবোজনম্ ॥
 তন্তে যাদবাঃ সর্কো দেবক্কানমাজুহান্ ।
 দদৃশুঃ পাদপে তাম্রন কুর্কণ্ডো মুখদর্শনম্ ॥ ইতি

শ্রীহরিবংশে চ—

নানাবিধানি তূর্য্যাপি গেরানি মধুরানি চ ।
 তশ্চবুস্তত বৃক্ষত নাতিদূরগতা নরাঃ ॥
 যো যং সঙ্করমাণস গন্ধং হৃত্যং নরস্তথা ।
 স তদৈব তমাজজৌ পারিজাতসমুত্তমম্ ॥ ইতি

কিঞ্চাপ্রো—

মনীষিতেন স তরুরনো ভবতি ভারত ! ।
 স্মমহান্ বাসুদেবস্ত তদন্তুতমভূমহং ॥
 কদাচিদ্বারকাং সর্কায় প্রোচ্ছাদয়তি ভারত ! ।
 কদাচিচ্ছত্ৰার্থ্যচ্চ তবত্যন্তুষ্ঠমিতিভঃ ॥ ইতি

যচ্চ শ্রীদ্বারকানির্দ্বাণপ্রসঙ্গে প্রোক্তং “স্বধর্ম্মাং পার্জি-

জাতক মহেশ্বঃ পারিগোক্তরেঃ” ইতি তৎসমাধানং তৈঃ কৃতমেব
যথা পারিজাতস্তাত্ত মহেশ্বঃ প্রস্থাপনাং স্বয়মেব শ্রীভগবতা
বলানানয়নাক্ত তথা শ্রীহরিবংশেশপি বারহস্পতী তদুক্তেন্দ্র
বহ্লপ্রভাবাদিনা কিম্বা সৰ্বসামান্ততা শ্রীসত্যভামৈক-
শামাদিনা তেনঃ কন্যাঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ৰিকা ।

ঐরাবতেতি । চত্বারো দন্তা যেষাং তান্ তরশ্বিনঃ বলী-
রসঃ ঐরাবতকুলোত্তবান্ অত এব পাণ্ডুরাং চতুঃষষ্টিগজ্যাকান্
প্রেষয়ামাস ॥ ৩৭ ॥

গচ্ছতি । সপ্রিয়ঃ সত্যভামঃ টক্সাণ্য শচ্যা পূজিতঃ
তর্ধ্যায়া সত্যভাময়া চোদিতঃ প্রেরিতঃ পারিজাতং তরুসুংপাট্য
গুরুয়তি আরোহণে সেন্দ্রান্ যুদ্ধে নির্জিত্য পুংঃ বারকাং প্রতি
প্রাপয়ামাস ॥ ৩৮—৩৯ ॥

স চ তরুঃ স্থাপিতঃ আলবাল ইতি শেবঃ । সত্যভামায়া
গহ্বারামে শোভাবহো বভূব তন্ত নৌরতমকরকরোলোদূপাঃ
শ্রমরাঃ স্বর্গাদবগচ্ছন্ সেন্দ্রান্ বিবুধান্নির্জিত্য শ্রীমদ্রুকায়োঃ
পারিজাতার্থঃ সংগ্রাম উক্তঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ৰিকা ।

রাজ্যে নিযোজ্য তং বংশে তদমাত্যাংশচ তৎপদে ।
ভৌমাবরোধকাস্তানাং শ্রেণীং সম্পূর্বা বিশুদ্ধরিঃ ॥০॥

বংশে বংশপ্রাপ্তে তৎপদে অমাত্যপদে শ্রেণীং পঙ্ক্তিঃ
শালাং বা ॥ ০ ॥

ঐরাবতকূলে জাতানিতান্ পাণ্ডুরান্ বৈতদেহান্ ॥ ৩৭—৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ৰিকা ।

বিশেষতঃ স্বার্থমেব গজান্ প্রেষিতবানিত্যাহ—ঐরাবতকুলেভাং
শ্চেতি । যস্মিন্ কূলে ঐরাবত উৎপন্নঃ তৎকুলোৎপন্নঃ তেবা-
মিতরবৈলক্ষণমাহ—চতুর্দন্তানিতি, স্বরূপবৈলক্ষণ্যং তরশ্বিন ইতি,
স্বভাববৈলক্ষণ্যঞ্চ চকারাহুর্জৈঃশ্রবসঃ কুলপ্রস্থতান্ অখানপি
প্রেষয়ামাসেতি পাণ্ডুরানস্তাংশচ চতুর্দন্তাঃ চ যুগাদিজাতীযপি
বর্তত ইতি তথ্যাবৃত্তার্থঃ পাণ্ডুরত্ম্য অস্ত্রোপোহাদৃশা এব তৈঃ সহ
নির্দিষ্টত্বাৎ পরমং বৈজাত্যং তেনকং তত্র দস্তাদিসু বৈলক্ষণ্যং
কন্যাঃ চতুঃষষ্টিমিতি কলারূপত্বং তেষাং বোধিতং কেশব ইতি
মহাদেবভক্তত্বাত্তত্বরেণৈতাবত্বং তন্ত জাতমিতি কদা-
চিদ্রাহাদেবো তুষ্টো ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কেশব ইতি । কেশবয়ো-
রপি সেবাঃ ॥ ৩৭ ॥

তত্তত্তত্ত্বত্যাং কার্য্যং কৃত্বা যদর্থমাগতঃ ইন্দ্রপ্রেরণয়া তৎ কৃতবা-
নিত্যাহ—গচ্ছতি । সুরেন্দ্রভবনং স্বর্গে স্থানং তত্রৈব স্থিত্যৈ
অদিত্যো কুণ্ডলে দৃষ্টা অদিত্যা ভোগরূপং তত্রান্তে ক্রিরা-
রূপা স্বংশেন দেবকী জাতা চকারাদিজ্যায়াপি ছত্রাদিকং দত্তবান্
ততস্তদ্বিশেষেণ পূজিতঃ ত্রিদশপদং তেষাং জরায়ুত্ম্যরহিতানা-
মিশ্রেণ তেভ্যোহপি পরমৈশ্বর্য্যাদানং সমর্পেণ স্বামিষেণ পূজিত
ইতি ভগবত্বৎকর্ষঃ সত্যভামায়ৈ প্রদর্শিতঃ সত্যভ্যো ভগবান্
গত ইতি সত্যভ্যোণৈব পূজিতঃ অথবা লোকে বিরুদ্ধমিব ভবেৎ
পূজায়াং সত্যভামায়া বা ন প্রবেশঃ ত্র্যং চকারাদেবৈঃ দেবপত্নী-
ভিষ্চ নহু, ভগবান্ সর্বৈশ্বর্য্যঃ ইতীজাদিভিঃ পূজাতে সত্যভামা
কথং পূজিতেত্যাশঙ্ক্যাহ—সপ্রিয় ইতি । প্রিয়সহিতঃ ভগ-
বৎপ্রিয়ত্বাৎ সাপি পূজিতা অথবা ভগবান্ প্রীতো ন ভব-
তীতি ॥ ৩৮ ॥

ততঃ জীগোষ্ঠ্যাং শচ্যা সহ বার্তায়াং পারিজাতপুষ্পাকাজ্জায়াং
মহুযায়েন শচ্যা অপকর্ষে নিরূপিতে বহিযুধ্যায়া বচনমসহ-
মানয়া প্রার্থিতো ভগবান্ পারিজাতমানীতবানিত্যাহ—নোদিত
ইতি । ততো ভগবান্ পারিজাতসমীপে গম্বা সত্যভ্যো গুরু-
ড়াকৃতঃ তং পারিজাতমুংপাট্য নরকবত্তত্রাপি ভগবতি বিভ্রমানে
সর্বোৎকৃষ্টং স্বাত্মমহুজমিতি তৎপুনর্গুরুড়ে সমারোপ্য সোম
ইব ভূমাবানীতবান্ তদিজ্যাদীনাম্ অনভিপ্রেতমিতি সেবকা
লীলাহুসারৈণৈব স্বামিনঃ স্বকার্য্যং কর্তং বৃত্তা ইতি সিদ্ধান্তমজ্ঞায়া
অন্যত্যাং দত্তং কথং হরতীতি সমাগতাঃ যুদ্ধং কর্তং তদা সেন্দ্রান্

বিবুধান্ জিত্বা তেষাং প্রাতিবন্ধং নিরাকৃত্য পুরং দ্বারকাযুপানয়ং
ন তু মধ্যে ত্যক্ত্বা সমাগতো দত্তা বা প্রার্থনায়াঃ কদাচিন্নানয়েং
সত্যস্তরভাষ্যমিতি পুণ্ড্রমেবাবোচামেতি ॥ ৩৯ ॥

ততঃ স্ত্রীবাচ্যাং স্বার্থমেব তৎসমানীতমিতি জ্ঞাপয়িতুং সত্য-
ভামায়া গৃহ স্থাপিতবানিত্যাহ—স্থাপিত ইতি । গৃহস্থানং চ
উপ সমীপে শোভয়তীতি উভয়োঃ শোভনং বা স্বাদ্বাদিতি গৃহোজ্ঞা-
নোপশোভনঃ গৃহোজ্ঞানয়োঃ মধ্যে স্থাপিতঃ তন্ত পারিজাতস্ত
সর্কোংকর্ষমাহ—অধগমন্ ভ্রমরাঃ স্বর্গাদিতি । স্বর্গমপি পরিত্যজ্য
তন্ত যো গন্ধঃ আসবো রসশ্চ গন্ধ এব বা আসবো মাদকঃ
তন্নিহ্ন লম্পটাঃ বিবেকেনাপি তত্ত্যাগাসমর্থ্যঃ কিঞ্চ নান্না তে
ভ্রমরগণযুক্তাঃ স্বর্গে তত্স্থতয়াভাবঃ তথাপি সমাগতা ইতি বিষয়োং-
কর্ষ উক্তঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভাৰ্ঘ্যা সত্যভাময়া প্রেরিতঃ সন্ ॥ ৩৯ ॥

স্থাপিতঃ পারিজাতবৃক্ষঃ গৃহান্তঃস্থিতযুদ্যানমুপশোভয়তীতি
সঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ঐরাবততি চন্দ্রকান্তরশ্মিভ্যোহস্তান্ চতুঃষষ্ঠানানি ষট্-সহস্রাণি
গজান্ একবিংশতিনিযুতানি কাষোজানখাংশ্চ ভৌমকিকরৈঃ
প্রেষয়ামাসেতি শ্রীবৈষ্ণবাবোধ্যম্ ॥ ৩৭ ॥

গম্মেতি । তত্ত্ববনগমনে প্রকারশ্চ শ্রীবৈষ্ণবে—

“গন্ধড়ো বারুণং ছত্রং তথৈব মণিপর্কতম্ ।
সভাৰ্ঘ্যং চ হৃদীকেশং লীলাটৈব বহনু যমৌ ॥
ততঃ শব্দমুপাধ্বাসীং স্বর্গদ্বারগতো হরিঃ ।
উপতনুততো দেবাঃ সার্থাপাভা জনাৰ্দ্দনম্ ॥
স দেবৈরর্চিতঃ কৃষ্ণো দেবমাতুর্নিবেশনম্ ।
সিতত্রিংশদ্রাকারং প্রবিশ্ত মনুশেহদিতম্ ॥

স তাং প্রণম্য শক্রেণ সহ তে কুণ্ডলোত্তমে ॥

দদৌ নরকনাশং চ শশংসাত্তৈ জনাৰ্দ্দনঃ ॥ ইতি

চাদিত্ত্ব শক্রায় দদাবিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

ভাৰ্ঘ্যা চোদিত ইত্যত্র শ্রীবৈষ্ণববাক্যানি—

“দদর্শ চ স্নগন্ধাঢ্যং মঞ্জরীপুষ্পধারিণম্ ।

শৈত্যাক্ষাদকরং তাত্ৰবাণপল্লবশোভিতম্ ॥

মধ্যমানেহমৃতে জাতং জাতরূপময়ম্ ৷

পারিজাতং অগম্মাধঃ কেশবঃ কেশিন্দনঃ ॥

তং দৃষ্ট্বা প্রাহ গোবিন্দং সত্যভামা দ্বিজোত্তম ! ॥

কস্মায় দ্বারকামেব নীয়তে কৃষ্ণ ! পাদপঃ ॥

যদি তে তদ্বচঃ সত্যং সত্যার্থঃ প্রিরেতি মে ।

মদেগহনিফুটার্থায় তদয়ং নীয়তাং তবঃ ॥ ইত্যাদীনি ।

“বিভ্রতী পারিজাতস্ত কেশপক্ষেণ মঞ্জরীম্ । ইতি চ

সপত্নীনামহং মধ্যে শোভেয়মিতি কাময়ে ॥

সেহান্ বিবুধানির্জিত্যেজ যুদ্ধকথা বৈষ্ণবানৌ দ্রষ্টব্য ॥ ৩৯ ॥

স্থাপিতো রোপিতঃ যদগন্ধেতি অত্র শ্রীহরির্বা বিশেষঃ
যদন্তিকে বিবিধতৃপ্যাবোধমধুরগানশ্রবণং বাহিতসৌরভ্যাজ্ঞাণং
চ জনানাং ভবতি যঃ কদাচিৎ দ্বারকাং ছারিতি কদাচিদমুষ্ণ-
প্রসূতো হস্তধাৰ্য্যাক্ত ভবতীতি যদন্তিকগতাঃ পূৰ্ব্বাঃ জাতিং
স্মরন্তি যঃ পূৰ্ণৈর্ঘোজনজয়ং বাসরতীতি চাত্ত্বজ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমচ্চক্রেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রিয়য়া সহিতঃ সপ্রিয়ঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

গৃহোদ্যানমুপশোভয়তীতি সঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গাহুবাণ ।

মধুকুলোত্তব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ চতুর্দন্তবৃক্ষ বেগবান্ বেত-
বর্ণ ঐরাবত কুলোত্তব চতুঃষষ্টি সংখ্যক হস্তী দ্বারকার প্রেরণ
করিলেন ॥ ৩৭ ॥

যযাঃ আনম্য কিরীটকোটিভিঃপাদৌ স্পৃশম্ভূতমর্থসাধনম্ ।

• সিদ্ধার্থ এতেন বিগৃহ্যতে মহানহো হুয়াগাং চ তমো ধিগাঢ়াতাম্ ॥ ৪১ ॥

অথো মুহূর্ত্ত একস্মিন্ নানাগারেবু তাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

যথোপয়েমে তগবাংস্তাবদ্রূপধরোহব্যয়ঃ ॥ ৪২ ॥

গৃহেষু ভাসামনপায্যতর্ক্যকুন্নিরন্তুসাম্যাতিশয়েষ্ববস্থিতঃ ।

রেমে রমাভিনির্জকামসংগুতো যথৈতরো গার্হকমেধিকাংশ্চরন্ ॥ ৪৩ ॥

অন্তর তগবান্ প্রেরসী সত ভাষার সহিত টেক্স ভবনে গমন করিয়া দেবগণ অদিতিক কুণ্ডল প্রদান পূর্বক টেক্স ও দেবপত্নীদিগের দ্বারা পুজিত হইলেন ॥ ৩৮ ॥

অন্তর তগবান্ সত্যতামা কর্তৃক অন্তরক্ক ভট্টরা পারি-
জাত বুক উৎপাটন করিয়া গরুড়ের পৃষ্ঠ স্থাপন করিলেন
এবং ইন্দ্রপুত্র বিরোধী দেবগণকে যুদ্ধে পরাজয় করিয়া
কল্পবৃক্ষ পারিজাত দ্বারকার আনয়ন করিলেন ॥ ৩৯ ॥

যাহার মুগন্ধ লোলুপ ভট্টরা ভ্রমর নিচর স্বর্ণ ভট্টতে
পশ্চাদ্ভ্রমরপ পরিয়াছিল, সেই কল্পবৃক্ষ পারিজাতকে তগবান্
প্রেরসী সত্যতামার মনোহর গৃহস্থান রোপণ করি-
লেন ॥ ৪০ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

(ননুপকারকেণ কুকেন কথমিত্ত সংগ্রাহ ইত্যত আহ—
বরাচ ইতি)

(ইন্দ্রঃ প্রথমঃ) কিরীটকোটিভিঃ (মৌল্যাগ্রৈঃ) পাদৌ
(তগবচ্চরণৌ) স্পৃশন্, আনম্য (আ সম্যক্ সাষ্টাঙ্গং বহশো নম্য)
অর্থসাধনং (ভৌমবধাদিবার্হসাধকং) অচ্যুতং (বার্হ-
সাধনাং কদাচিত্ কথঞ্চিদপি চ্যুতিরহিতং তগবত্তং)
বরাচে (ভৌমবধাদিকং প্রার্থিতবান্ পশ্চাৎ) সিদ্ধার্থঃ (নিম্ন
দ্বীপপ্রয়োজনঃ সন্) মহান্ (জানবানপি) এতেন (তগবতা

সহ) বিগৃহ্যতে (বিক্রদ্ধাভে-বিগ্রহং করোতীতি যাবৎ) অহো
(আশ্চর্য্যং ধোহো বা) হুয়াগাং চ (ভুদ্ধাসাধিকামানপি) তমঃ
(অজ্ঞানং, জাতম্ অতঃ) আঢ়াতাম্ (ঐশ্বর্য্যবত্যাং) ধিক্
(ধিকারঃ) ॥ ৪১ ॥

অথো (দ্বারকাগমনানন্তরং, মাজলো বা অথোশব্দঃ) অব্যয়ঃ
(সর্বত্রাপি পূর্ব এব, নরংশেন বর্তমানঃ) তগবান্ (সর্বৈশ্বর্য্য-
সম্পন্নঃ, সঃ) একস্মিন্ মুহূর্ত্ত (একস্মিন্নিবোধমকালে,
যোগপভেনেতার্থঃ) নানাগারেবু (বিন্মাভতনেষু বাবত্যাঃ স্ত্রিয়ঃ)
তাবদ্রূপধরঃ (শতাদিকবোধনসহস্ররূপধরঃ সন্) তাঃ
(শতাদিকবোধনসহস্রসংখ্যাকাঃ স্ত্রীঃ) যথা (যথাবিধি) উপরেমে
(উবাহ) ॥ ৪২ ॥

(অহো ভাপাং ভাসামিত্যাহ—গৃহেস্থিতি ।)

ভাসাং (সর্বসিং জীপাং) নিরন্তুসাম্যাতিশয়েবু (নিরন্তু-
দুরীকৃতং, সাম্যামতিশরল্চ অন্তেষাং যৈঃ তেষু, নিঃসম্যভাধিকৈষি
তার্থঃ । এতদ্বিশেষণেন বৈকুণ্ঠতোহপাধিকামুক্তম্) গৃহেষু (সর্বৈ-
ষপি ভবনেষু) অসপারী (সদা স্থস্থিরঃ সন্) অবস্থিতঃ (অব
সমস্তাং কারবাণ্ডমনো ভঃ স্থিতঃ) অতর্ক্যকুং (অতর্ক্যাপি
অন্তগৃহেহপি রমতে অস্ত্রতাম প প্রীরতে ইতাদীনি করোতীতি
স তথা) নিজকামসংগুতঃ (স্বকীয়সাধারণো যঃ কামঃ প্রেমলক্ষণ-
কামরসসমুদ্রস্তম্বিন সঙ্গুতঃ নিমগ্নঃ) যথা স্বীয়জনানাং যে
অভিলাষেষ্বেতার্থঃ নিমগ্নঃ তৎপরিপূরণাসক্তঃ স তগবান্)
যথা ইতরঃ (বিষয়স্বখলম্পটোহবিবেকী তথা) গার্হকমেধিকান্
(গৃহস্থধর্মান) চরন্ (আচরন্) রমাভিঃ (লক্ষ্ম্যা অংশভূতভিঃ
যথা রময়ন্তি লক্ষ্মীতোহপাধিকং প্রীতকং প্রীণয়ন্তি
ইতি তথাভূতভিঃ ভাতিঃ সহ) রেমে (রমণং
কৃতবান্) ॥ ৪৩ ॥

ইথং রমাপতিমবাপ্য পতিং স্ত্রিয়স্তা ব্রহ্মদয়োহপি ন বিভুঃ পদবীং যদীয়াম্ ।

ভেজুর্মুদাহবিরতমেধিতয়ানুরাগহাসাবলোকনবসঙ্গমজল্পলজ্জাঃ ॥ ৪৪ ॥

প্রত্যাঙ্গমাসনবরাহঁণপাদশৌচতামূলবিশ্রমণবীজনগন্ধমালৈঃ ।

কেশপ্রসারণয়নম্পনোপহার্যৈর্দাসীশতা অপি বিভোর্বিদধুঃ স্ম দাস্যম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে পারিজাতহরণনরকবধৌ নাম

একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

ইথম্ (অমুনা প্রকারেণ) তাঃ (অনির্কচনীৰপূণ্যবতাঃ) স্ত্রিয়ঃ (ভগবৎপত্ন্যাঃ) যদীয়াম্ (যন্ত সম্বন্ধিনীম্) পদবীং (প্রাপ্তিমার্গমপি, মহিমানং, বা) ব্রহ্মদয়োহপি (বিরিক্তিশ্রমুখাঃ অপি) ন বিভুঃ (ন জানন্তি) রমাপতিং (তং লক্ষ্মীকান্তং কল্পিণাঃ পতিমিতিবাং) পতিং (স্বামিনম্) অবাপ্য (প্রাপ্য, স্বাতন্ত্র্যেণ লব্ধে তার্থঃ) অবিরতম্ (অনবরতম্) এধিতয়া (বধিতয়া) মুদা (আনন্দেন) অনুরাগহাসাবলোকনবসঙ্গমজল্পলজ্জাঃ (অনুরাগসহিতঃ) বো হাসন্তঃ পূর্ককোহবলোকন্ত তং পূর্ককঃ নবসঙ্গমন্ত ভক্ত জরো নর্পবচনং চ তস্মিন্ লজ্জা জপা চ তাঃ) ভেজুঃ (সেবিতবতাঃ) ॥ ৪৫ ॥

(তথাপি তাস্তৃপ্তা নাভবন্ কিস্ত দাসীবিধিবিধিসেবাং চক্র-প্রিত্যাহ—প্রত্যাঙ্গমেতি ।) দাসীশতা অপি (দাসীনাং কিস্তরীণাং শতানি বিদ্যন্তে যাসাং তাঃ, অপি তাঃ) বিভোঃ (প্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রত্যাঙ্গমাসনবরাহঁণপাদশৌচতামূলবিশ্রমণবীজন-গন্ধমালৈঃ (প্রত্যাঙ্গমঃ—দূরাদৃষ্টৈর্বাতিগমনম্ আসনং আসনা-পদং বরাহঁণম্ অভীষ্টপূজনং পাদশৌচং পাদপ্রক্ষালনং তামূলং তামূলার্ণবং বিশ্রমণং পাদসম্বাহনং বীজনং বাজনাদিনা সেবনং গন্ধচন্দনাদি মালাং অক্ । তৈঃ - সাধনৈঃ) কেশপ্রসারণয়নম্পনোপহার্যৈঃ (কেশপ্রসারঃ কেশপ্রসাধনং শয়নং শয্যাবিত্তা-রণং শয়নং স্নানসম্পাদনম্ উপহার্যাণি উপহারযোগ্যানি বিচিত্র-মিষ্টেষ্টভোজ্যপেয়াদীনি তৈশ্চ) দাস্যং (দাসীকৃতাং) বিদধুঃ (বিহিতবতাঃ) স্ম (ইতি এসিকৌ) এতচ্চ এসিকমেবে-তার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ অবয়বঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সেস্তান্ বিবৃথান্নির্জিতোত্তীজকুরোঃ সংগ্রাম উক্তস্তত্র নম্ কথং প্রসাধিতম্মনোরথেন শ্রীকৃষ্ণেন সর্বেশ্বর সংগ্রাম ইত্যাহ—যথাচ ইতি । অচ্যুতমর্ধদাণনমিতি চ কথং বাচতি—ধাতোঃ বিগৃহতে বিগ্রহঃ কুরোতি মহানপি তমঃ কেশঃ আচ্যুতাঃ ধনিকতাং ধিগিতি ॥ ৪১ ॥

যথা যথাবৎ অনেন দেবক্যাদিবহুজনসংসর্গমোহপি প্রতি-গৃহং যোগপণ্ডেন সৃচিতঃ অবায়ঃ মর্কটাপি সম্পূর্ণ এব ॥ ৪২ ॥

অহো ভাগ্যং নারীগামিত্যাহ ত্রিভিঃ—গৃহেধিতি । অতর্ক্যাণি কশ্মাপি কুরোতি তথা সঃ নিরন্তং সামান্যতশরন্ত বৈরন্তেবাং তেষু গৃহেধনপাধ্যাবস্থিতঃ রমাতিলক্ষ্ম্যা অংশভূতান্তিঃ নিজকাম-সংগতঃ স্বানন্দপরিপূর্ণঃ গার্হকমেধিকান্ গৃহস্থধর্ম্যান্ ॥ ৪৩ ॥

অনুরাগং হাসসহিতমবলোকক তং পূর্ককং নবসঙ্গমক তদন্তং জল্পক তস্মিন্ লজ্জাক ভেজুঃ ॥ ৪৪ ॥

বিশ্রমণং পাদসম্বাহনং কেশপ্রসারঃ কেশপ্রসাধনং দাসীনাং শতানি বিদ্যন্তে যাসাং তথাভূতা অপি স্বয়ং বিভোর্দাতঃ বিদধুঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকাঃ

একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী ।

যযাচে পূর্বমিশ্রঃ কিকৃষা কিরীটস্ত কোটিভিন্নগ্রভাগৈঃ পাদৌ
স্পৃশ্ণ আ সমাক্ সাষ্টাঙ্গঃ বহশো নতা ইতি মহাভক্তিক্রক্কা
অচ্যুতমিতি স্বার্থসাধনাং কদাচিৎ কপক্ষিদপি চ্যুতির্যচিত্যাং
এতেনাচ্যুতেন দেবেক্সদাদিনা ভগবন্তক্সদাদিনা বা মহানপি অহো
আশ্চর্য্যে খেদে বা চ অপি সুরাণাং শুদ্ধসাধিকানামপি নহু
ঐশ্ব্যামদাং সম্ভবেদেবেতোশক্য তৎ নিন্দতি - ধিগিতি ॥ ৪১ ॥

অথো মানলো কাংক্ষো বা একস্মিন্নেব মুহূর্ত্ত ইতি বৃগপ-
দিতার্থঃ । যঃ স্ত্রিয়ঃ অস্তথা জীষভাবেন সাপেক্ষোৎপত্তা তাসা-
মৌর্ষাদি সম্ভবেদিতি ভাবঃ । যাবত্যাঃ স্ত্রিয়স্তানদ রূপধরঃ শতধিক-
বোদ্ধশসহস্ররূপধরঃ এবং তস্ত সর্কেষামেব রূপাণাং সত্যবনিতাঃ
স্থিতমেব । যযা তাবজ্রপধর ইবৈক এবোপয়েমে যতো ভগবান্
সর্কেষাপরিপূর্ণঃ অত এবাবারঃ এবং তস্ত সর্কেষামপি রূপাণাং
সত্যবনিতাঃ দিকমপি স্থিতমেব ॥ ৪২ ॥

তবেৎ দায়র্যাহ—গৃহেবাতি । তাসাং সর্ক্সাসাং সর্ক্সবপি গৃহেবু
অনপাত্তী সদা স্ত্রিয়ঃ সন্ অতর্ক্সাদিতি অস্তগৃহেহপি রমতে
অস্ত্রামপি শ্রীযত ইত্যাদি তচ্চেতি তস্ত ভাতিরতর্ক্সাং নিজকাম-
সংপ্লুতোহপি কিম্বা তাদৃশঃ সন্ রমে কৃতঃ ? নিরন্তেতি ।
ইতি বৈকৃষ্টতোহপ্যাধিক্যমুক্তং কিঞ্চ রম্যতিরিতি তত্রৈ-
কৈব লক্ষীঃ অত্র তু বহ্বা ইত্যর্থঃ । যযা রময়ন্তি
লক্ষীতোহপ্যধিকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীপরমহংসীতি তথা তাত্তিঃ এবং
পরমৈষবোহপি লৌকিকেষু রতিমাধুরী পূর্ববদ্যুতেন
বোধয়তি—যথেনি । চরন্ আচরন্ ইত্যঃ বিষয়সুখলম্পটোহিবিকী
অন্ততৈক্স্যাখ্যাতম্ যযা নিজানাং স্বীণানাং কামা অভিলাষাঃ
সংপ্লুত ইত্যানেন ভেষ্যমানস্তাদিনা মহার্নবস্তঃ ধ্বনিতং তেষু
সংপ্লুতোহত্যর্থঃ নিমগ্নঃ তৎপরিপূর্ণাগস্ত ইত্যর্থঃ । যযা
নিজলৌকিকাদলৌকিকেষুহপি লৌকিকবাদসাধারণো যঃ
প্রেমলক্ষণকামরসমুদ্রস্তম্ভিন্ সংপ্লুতঃ ॥ ৪৩ ॥

রমাপতিঃ শ্রীকৃষ্ণাঃ পতিমিতি পরমং দৌলভ্যং বৈদগ্ধ্যাদিকঞ্চ
স্থিতম্ তাঃ অনির্কচনীয়পূণ্যবতাঃ পতিং অবাপ্য স্বাভ্যোপ লভ্।
স্ত্রিয় ইতি ভবযোগ্যতোক্তা পদবীমপি কিম্পুনন্তং ন বিহুরপি কিম্পুন
লভেরনিত্যর্থঃ । চিরমনবরতরতাবপি মনসমমেতুক্তিঃ অতোঃ
কোন জাসাং নিত্যনূতনং প্রতীতেঃ হাসানীনাং তত্ত্বংক্রমেণো-
দয়তথৈবোক্তিঃ অবিরতমেধিতয়েতি ব্রহ্মানন্দাদপ্যাধিক্যমুক্তং

তস্ত সদা বুদ্ধাভাবাৎ অত্রাশ্চ পরমকর্তাঃ প্রাপ্তাঃ অপি নিত্য-
নূতনবাদিনা মাধুর্য্যাবিশেষেণ সদা বুদ্ধেঃ অন্তঃ সমানম্ ॥ ৪৪ ॥

তথাপি তাঃ সগক্ষীভূত্যাশ্চ নাতবন্ কিস্ত প্রেমভরেণ দাসীবাৎ
বিবিধসেবাং চকুরিত্যাহ—প্রতাপগমেতি । প্রতাপগমঃ পুরাদর্শন
মাত্রেণৈবাসনাচ্ছায়াগ্রেহাতিগমনম্ আদরঃ অহো ভাগ্যমন্মাকঃ
অন্যজরেত্যাদিমিষ্টবাক্যৈঃ আতপত্রধারণাদিনা চ সংমাননং
গৃহকর্মাদিপরিত্যাগেন তদেক্সাসক্তিকা ভয়ং সশঙ্ক্যং
সম্মো বা পতিষেন সাধ্বীভাবেন বা নবসঙ্গমাহুসঙ্গাদিনা
বা কিম্বা অপ্রাগলভ্যম্ আসনতামুগগন্ধাদীনামর্পণেনেতি
ভয়ং পাদয়োঃ শোচং প্রকালনং শয়নং শয্যা-
বিস্তারণম্ উপহার্যাণি উপহারযোগ্যাণি বিচিত্রমিষ্টেভোজ্যপেষা-
দীনি বিতোনির্জগাণেখরন্তেতি প্রেমভরেণৈব তস্তদুবিধানং
তেনানন্দবিশেষঞ্চ স্থচয়তি । স্মৃতি এতচ্চ সুপ্রাসিক্ষমেবেতি তাসা-
মবলবাদিনাং সংশয়ো ন কার্য্য ইতি ভাবঃ । ইতি প্রসঙ্গাৎ
ভাববিশেষবোধেন শ্রীবাদরারাদিনা জীণাং তত্রাপি শ্রীতগবত্ব-
কাণাং সৌভাগ্যং শ্লোকত্রয়েণ বর্ণিতং তচ্চাস্তে—

“যাঃ সপর্য্যচরন্ প্রেমণা পাদসম্বাহনাদিভিঃ ।

জগদ্বৃক্সং তর্জুবুধ্যা তাসাং কিং বর্ণাতে তপঃ ॥

ইত্যাদিনা ব্যক্তং ভাবি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীগোপীভাবসম্পন্নবাদরারণয়ে নমঃ ।

তাদৃগ্‌ব্যাখ্যাকৃতোহপ্যস্ত শ্রীধরস্বামিনে নমঃ ॥

ইতি শ্রীময়্যগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী

একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকক্ষীরম্ ।

যযাচে ইহ ইত্যাদ্যাহারঃ সিদ্ধার্থ ইতি সপ্তমী অথো প্রয়োজনে
সিদ্ধে সত্যীত্যর্থঃ । ইহঃ সিদ্ধার্থচাতুর্দিতি বাক্যান্তরম্ এতেন
ইহো মহান্ মহাপুরুষেণ কৃক্সেন মহানপি বৃক্সেন প্রত্যর্খীক্সয়তে
অহো সুরাণামপি তমঃ মোহঃ আত্যাভাং ধিগিত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

অতর্ক্যকং অচিন্ত্যচেষ্টিতকারী ॥ ৪৩—৪৪ ॥

রম্যতিঃ দাসীশতা অপি দাসীশতযুক্তা অপি ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীরে

একোনবটিতবোধদ্ব্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মহিমাঃ পরাজিতঃ কিমকরোদিত্যাহ—ববাচ ইতি । আনয়া ইন্দ্রো মূর্খানমিতি কর্তৃকর্মপদাধ্যাহারঃ কীরীটাত্মৈঃ পাদৌ স্পৃশন্ অর্থসাধনমাপ্রতিজন্যতিমত প্রয়োজননিষ্পাদকং করতলং ববাচে তমেবং তবস্তমিত্রঃ নিমতি—সিদ্ধার্থ ইতি । তাবন্নিপন্নম্ব প্রয়োজনঃ সমনস্তরমেবৈবেনেতেন স্বপ্রয়োজনসাধকেন ভগবতা বিগৃহ্যতে বিকৃধ্যতে তৎসমনস্তরমেব মহান্ন বাজরা প্রাপ্তকল্পতরুধেন আঢ্যো বত্ব তস্মাদতো সুরাণাং তমঃ অহঙ্কারমাত্যতাকং বিকৃ তত্বতমঃ নিম্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

অত ইতি । অতন্ততঃ একস্মিনেব বৃহৎকালো বহুধারেণ ববতাঃ ত্রিযন্তাবৎসু গৃহেষু ইত্যর্থঃ । তথা তাবন্তি রূপাণি শরীরানি ধরতীতি তথাভূততাঃ ষোড়শসহস্রসংখ্যাকাঃ ত্রিযঃ শ্রীকৃপরেমে উদবোধেতি ভগবৎসাহস্রাতিশয়োক্তিঃ ॥ ৪২ ॥

অহো তাসাং ভাপ্যমিত্যাহ—গৃহেতি । অতর্ক্যপাচিন্ত্যানি চেষ্টিতানি করোতীতি তথা স ভগবান্নিজধারা স্বতেজসা উপাত্ত-মজ্জরূপেহপি অপরিভাক্তাসাধারণ প্রভাবেনেত্যর্থঃ । সংস্কৃতো যাপ্তোহপি স্বানন্দাশ্রিতবপূর্গোহপি বা নিরন্তরাম্যাতিশয়েষু ভোগাদিসমৃদ্ধা সমাভাধিকরহিতেষু তাসাং গৃহেষু অনপারী বিশেষরহিতোৎবসিতঃ প্রাকৃতজনবৎ গার্হমধিকান্ (গার্হমধর্বান্ গৃহমধর্বান্) গৃহমধর্বাংশরন্ অহুতিতন্ রম্যতী রম্যগীরাতিঃ ত্রীতিঃ সহ রেমে ॥ ৪৩ ॥

স্বদারেণ পৃথগ্ভাবো ভক্তচিন্তানুবর্তিনঃ ।

অনন্তস্বাপ্রমেয়স্ত কিম্ চিত্রং মুরবিষঃ ॥ ক ॥

যোগেশ্বরেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভক্তৈরদ্যাপি লক্ষ্যতে ।

অন্তর্কর্ষিঃ সমস্তাচ্চ শতধা চ সহস্রধা ॥ খ ॥

আতচিহ্নমেতৎকর্ত্তানেকথা ভবনমিতি কিম্বদমানঃ প্রতাহ— । স্বদারেণিতি । অপরিচ্ছিন্নত সমাভাধিকরহিতত স্বতচ্চিন্তানু-বর্তিনো মুরারেঃ পৃথগ্ ভাবঃ স্বদারেণ একধেব তত্কার্যতিমত-রূপধারণঃ কিং চিত্রং তদন্তু তচেষ্টিতেষু নেদং চিত্রমিত্যর্থঃ । ক ॥

ভক্তচিন্তানুবর্তিন ই ত । বিশেষণাতিপ্রোক্তং ব্যনক্তি—অদ্যাপি ন কেবলং তদেব অপিতথুনাপি যোগেশ্বরেশ্বরঃ যোগনির্কাহকঃ কৃষ্ণোহন্তর্কর্ষিঃ বহিতজাপি সমস্তাচ্চ ভক্তৈঃ পরিপূর্ণভক্তিযোগৈঃ শতধা সহস্রধা চ লক্ষ্যতে ॥ খ ॥

অথাহরহস্তাসং বৃত্তিক্রমমাহ—ইখমিতি দ্বাত্যাম্ । রম্যপতিঃ শ্রীকৃষ্ণং তং বিশিনতি বত শ্রীকৃষ্ণত স্বধ্বিনীং পদবীং স্নাহমানং ব্রহ্মদরোহপি ন বিদুঃ তং পতিম্বাপ্য অবিরতম্বিচ্ছিন্নং সন্ততিমিতি যাবৎ তদ্বধা তথা বহিতরা মূলা অগুরাগসহিতো হাসতঃপূর্ককা-বলোকন্ত তৎপূর্ককো নবসম্বন্দস্ত তত্র জন্মঃ নবভূতানি তেষু লজ্জাং তেজুঃ প্রাপুঃ ॥ ৪৪ ॥

কিঞ্চ প্রত্যক্ষমিতি দাসীনাং (দাতঃ) শতানি দাসীনাং তথা-ভূতা অপি স্বয়মেব বিভোক্তবুঃ প্রত্যক্ষমামিতি দ্বাত্যং বিদধুশ্চকুঃ তত্র প্রত্যক্ষমঃ প্রত্যক্ষানম্ আসনবসার্বণম্ আসনশ্রেষ্ঠসমর্পণং পাদশৌচং পাদপ্রক্ষালনং বিশ্রবণং পাদসম্বাহনাদিনা স্রমাপহরণম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

একোনবটিতবোধদ্ব্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

একোনবটিতবোধদ্ব্যায়ঃ ॥ ৫২ ॥

(শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা চতুঃষষ্টিতমঃ ৪-৬৪-৪)

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমজ্জীবগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গৃহেতি । অনপারিত্বমত্র যোগাযোগ্যা বৎসরং ব্যাপোতি
জ্যৈষ্ঠম্, গার্হমধিকাংশচরিত্তাক্ষত্বাৎ নিজাঃ অপিত্ববিশেষাঃ
তেষাং কামেন শ্রেময়ন্তিলাবসঙ্গুতো ব্যাপ্তো বশীকৃত-
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ব্রহ্মদেবপীতাক্ষা তথা লোভো রম্যত্বেনৈব সাধেবোক্তঃ
রম্যভিরিতি ভাবঃ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

ইতি শ্রীমজ্জীবগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভে

একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অস্মিন্নপি মতে ভগবৎকৃতমেব বৃদ্ধং ন বিজ্ঞকৃতমিতি তৎ-
কৃতং নিন্দতি—যথাচ ইতি । য ইন্দ্রঃ অচ্যুতমর্থসাধনং যযাচে
পশ্চাৎ সিদ্ধার্থঃ সন্ অর্থসাধকেনৈব বিগৃহ্যতে প্রসঙ্গাদ্ভাচনং
সায়য়তি—আনযোতি । প্রাথনারূপং নতু মায়াঃ নমস্কৃত্য বাচ্যতে
প্রসঙ্গেনেতি ভ্রাতৃহ—কিরীটকোটিভিঃ, পাদৌ স্পৃশয়তি স্বাপ
কৰ্ণং ভাবয়য়পি যযাচে কিঞ্চ স্বয়মসমর্থঃ স ভগবান্ সমর্থঃ
নরকং হস্তমিতি জানন্ তথা প্রার্থিতবান্ ইতি অতিপ্রায়ঃ
ভোতয়তি—অচ্যুত ইতি । অর্থত সাধনং বন্দাদিতি ভ্রাতৃদেব

কার্যাসিদ্ধিঃ সমর্থোহপি নাভ্যঃ কার্যং কৰোতি এবং মগাভন ভগ
বন্তঃ ভ্রাতৃহপি "রাক্ষস" দুষ্টা স্বয়ং মহানপি বিগৃহ্যতে, নম
কথং কারণবিকল্পং কার্যং তত্রাচ—অভাচ ইতি । তথাপু পপত্তিঃ
বক্তব্যোতি চেত্তত্রাচ—সুরাণাং চ তম ইতি । সাত্তিকানং জ্ঞান-
প্রধানানাং কেবলং তমোৰূপমজ্ঞানমিতি বিরুদ্ধমন্তু অর্থাচ্যাতা
হেতুত্বেন নিরূপাতে অভ এব তাং নিন্দতি—ধিগাঢ়াহমিতি । শ্রীঃ
সম্পত্তিরেবাজ্ঞানমূলমপ্রতিহতং নবন্তত্ত্ব সুরাদিকং বাধক-
মিত্যর্থঃ । ৪১ ॥

শৌৰ্য্যাবেশঃ পরিতাজ্য কামাবেশেন অনন্তরূপত্বাৎ কামন্ত
তত্ত্বপুরুষরূপেণ তাসু বিবাহরতিমানানি সম্পাদিতবানিত্যাহ
ত্রিভিঃ—অথো ইতি । একস্মিন্নেব মুহুর্তে সর্বতঃ সমানফলদায়
কামনায়ান্তথাভ্যাং নানাগারেষু তাঃ স্থাপয়িত্বা যথাবদ্বপেষ্মে
দৃষ্টিলমাদিপক্ষান বাবয়িতুমাত—তাবক্রপপর ইতি । তত্র সামর্থ্যং
ভগবানিতি রূপাণামপ্যবিকৃতত্বায়ানায় ইতি ॥ ৪০ ॥

যথা গৃহোক্তপ্রকারেণ বিবাহমুক্তা রমণমাহ—গৃহেতি ।
তাসাং গৃহেষু অনপারী নিত্যং তিষ্ঠতি তা হি প্রমাণস্থকামা-
ত্বসারেণ ন বিবাহিতাঃ কিন্তু প্রেমেরস্থাহুসারেণ স হি পুষ্ঠঃ
নিরন্তরশ্চ নিত্যরমণায়কঃ অতো বিবাহরূপমারম্ভ্য যাবৎস্থিতি
নিত্যরমণমেব তাসু কৃতবান্ বিধিপরিপালনার্থমেব দশপুত্রোৎ
পাদনার্থং ৩৮৪ ন বক্তবাং কামপ্রাধাত্যং উৎপাদনে হি কামঃ
ক্ষীয়ত ইতি নমু, নিরন্তরবরণে বহুনি দূষণানি কার্যাস্তববাঘাতঃ
লোকানাং সন্দেহোৎপত্তিঃ পরস্পরং তাসামন্তে ত্রুগোষ্ঠাং সন্দেহঃ
তত্রাচ—অতকার্যিতি । যথা ন বোধ্যপি তক উৎপাদ্যতে কস্তাপি
তথা কৰোতি লোকপ্রতীত্যমেব বিবোধে অত্রথা জনয়তি বহু-
স্তেব রূপাণাং কেনচিৎকপেণাত্ত্রাপি গচ্ছত পরমত্র বিশেষকার্য্য-
ন কৰোতি ততঃ শত্ৰুাদিষু বিজ্ঞমানোহপি ন যুদ্ধকৃতবান্ কামার্থ-
মেব স্থত ইতি কামসম্পত্ত্যর্থং গৃহান্ বর্ণয়তি—নিরন্তরসামাতিগমে
মিতি । স্বর্গাদিষুপি মহিষীগৃহানাং সাম্যমতিশয়ো বা ন কচিদপ্যাস্ত
স্বরূপাব্যবস্থ্যতঃ স্থিরঃ বৈয়গ্রো অষ্টৈশ্বর্যা চ সপ্ততঃ কামঃ বাধিতঃ
স্ত্রাৎ এবং সন্মোপপত্তৌ ত্যভিঃ সহ রেমে নমু ভগবান্ নিরঞ্জিয়
ব্রহ্মানন্দরূপায়া লক্ষ্যামেব বমতে নহত্বেনেতি কথং রমণমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—বম্যতিভরতি । যাবন্তি ভগবক্রপাণি তাবন্ত্যেব লক্ষ্মীঃ
কৰোতি ইতি তাসু লক্ষ্যাস্তাবতাং রূপাণাম আবেশঃ এব করণে
হেতুঃ নিজকামেন সংপ্লুত ইতি সেনাধামাগতায়ঃ কামোহপ্যাবি-
ভূতঃ জীবকামবৃন্দাশাখং নিজগদম্ এবং সতি তাসাং সঙ্কমো ন
সিদ্ধোদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যথেষ্ট ইতি । কেবলপ্রাকৃতত্বং বাহ-

৪৩—গার্হমেধিকাংশরসিতি । গৃহমেধিধর্মানাচরন্ শ্রোতান্
স্মাৰ্ত্তাংশ ॥ ৪৩ ॥

তাসাং মানসম্পত্তিং কৃতবানিত্যাহ—ইখমিতি । অথবা
বাত্যাং ভবগচ্ছরিত্রমুক্তং তথা করণাস্তরং তাভিরপোকং কামরসেন
কৃতমেকস্ত ভক্তোক্তাহ বাভ্যাম্—ইখমিতি । রমায়ী এব ভগবান্
পতিঃ ন হস্তাসাং তদাসাং জীবা এবাত্মাসাং তং পতিং শরমবাণ্য
পূৰ্ণং বক্ষ্য গৃহীতান্তাঃ বন্ধিগ্রহণং তাসাম্ উপকারায়ৈব জাত-
মিতি অবিরতমেধিতয়া মুদা ভগবন্তং ভেজুরিতি সম্বন্ধঃ নিরন্তরং
সেবিতবত্যাঃ । নমু কিমাশ্চৰ্য্যং জিহ্বা হি ভৰ্ত্তসেবাং কৰ্কস্কো-
বেতি চেত্তজাহ—ব্রহ্মাদয়োহপি ন বিচঃ পদবীং যদীয়ামিতি ।
মার্গমেব ভগবতো ন জানন্তি কৃতঃ সেবাং করিষান্তি অভিপ্রেতা
হি সেবা কৰ্ত্তব্য্য অভিপ্রায়স্ত চৰ্গমঃ তদপি জ্ঞাত্য সেবাং কৃতবত্যা
ইত্যালৌকিকং বোধ্যতে তত্রাপি ন বিধিকিস্তরতয়া কিন্তু মুদা
ঐশ্বক্যং মুদঃ প্ররুতিঃ বারয়তি—অবিরতমেধিতয়েতি । ভগবতি
তাসাং বজ্জীবানাহ—অন্তরাগেতি । অন্তথা ভক্তিরস এব স্ত্রায়
কামরসঃ প্রথমতোহন্তরাগঃ চিত্তে ততো হাসঃ ভাবপ্রাকট্যং
ততো হবলোকনদৃষ্টা সমঃ ততো নবসঙ্গমো নিত্যং নিত্যং নূতনভা-
ভগবতঃ ততো জন্মঃ নানাবিধাঃ কথাঃ তত উপিতানাং লজ্জা-
কুলবস্তাবপ্রাকট্যম্ অন্তথা ঐশ্বে রসঃ রসাতাসঃ স্ত্রাং জাতলজ্জা
ইতি পাঠঃ সূগমশ্চিন্ত্যঃ ॥ ৪৪ ॥

কামকৃতমুক্তা ভক্তি কৃতমাহ—প্রত্যাকগমেতি । দূরাদাগচ্ছন্তঃ
দৃষ্টা যথা কথঞ্চিদপি স্থিতাঃ প্রত্যাকগতা ভবন্তি অগ্রে গচ্ছন্তি
তত আসনং ভগবতে প্রয়চ্ছন্তি ততো বরাহর্গমভীষ্টং কপতি
যদাঙ্গাপন্নতি বরস্ত বা বিবাহসময়ে সমাগতস্ত যথোপচার্য্যঃ কিরন্তে
মধুপকাদিঃ পানিগ্রহণাদির্কী ততঃ পাদপ্রক্ষালনং ততস্তাপূজনানং
ততো বিশ্রমণং পাদসম্বাহনং ততো বীজনং ব্যজনাদিভিঃ ততো
গন্ধনালাদিদানং ততঃ স্বেচ্ছয়োগবিষ্টম্ মালাদিগ্রণনার্থং কেশ-
প্রসারঃ ততঃ শয়নং ততঃ কামে তৃপ্তে স্বপনং ততঃ উপহার্য্যঃ
ভক্ষ্যভোজ্যাদিদানং কামার্থমেব হি জীগৃহে গমনং ন তু ভোজনার্থম্
অতঃ কামানন্তরমেব ভোজনং যুক্তম্ অন্তথোভগমপি বিরসং
স্ত্রাং এবং ষাধনধোপচার্য্যঃ প্রত্যহঃ কৰ্ত্তব্য্যঃ ষাধনধা মনসো
সুতিপূর্ণার্থম্ এবকরণে তাসাং ক্রেশাং সোঃপাদকতা ন স্তাদিত্যা-
নক্যাহ—দাসীশতা অপি ইতি । অন্তস্তাভিঃ সুসংস্কৃতাঃ ভগবতো
দাস্তং বিদমুঃ ক্রীষ্টো ভগবানেতাভিরেবং সেবিত ইতি সাপেক্ষসেবাং
কশ্চিদ্রুত্যাং তথ্যাবৃত্তার্থমাহ—বিভোজিতি । সৰ্কতঃ সৰ্ব্বস্ত
এবং সৰ্কাসাং বিবাহাবধিসেবাস্তাঃ ক্রিয়া নিরুপিতাঃ মানাপনো-

দনাদিকস্ত বক্তব্যং ভক্তভূক্তাধায়ে কপ্তিগামুক্তা সৰ্কজাতিদেশঃ
বক্ষ্যতি যদৈব ভগবান্ বস্মিন্নংশে তিরোহিত ইব ভবতি তজৈব
ভগবৎকৃতা সন্মাননাং মানসুৎপদ্যত ইতি স্থিতিঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদাগবতসু বোধিতাঃ শ্রীলক্ষ্মণভট্টাচাৰ্য্যশ্রীবরতঃ-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

দশমাধ্যায়বিরণম্ (১০) ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাধচক্রবর্তিকৃতসারার্ধদর্শিনী ।

সেস্তান্ বিবৃণাল্লিঙ্কিতোক্তাক্ষং তত্র স্বার্থসাধকেনাপি
ষেষ্টদেবেনাপি কৃষ্ণেন সহৈকত্ব বুদ্ধং শ্রবণা অতিবিশিষ্টং রাজানং
শ্রীভীষ্মদৌগাধ্যমাহ—যবাচে ইতি । অর্থসাধনং স্বার্থসাধকং
কক্ষঃ যবাচে নরকং হবা কুণ্ডলারীজানীর দেহীতি পার্থবতে অ
সিদ্ধার্থঃ আশুকুণ্ডলাদিঃ সন্ এতেন কৃষ্ণেন সহ কিং হতে ইত্যার্থঃ
বিগৃহতি বিগ্ৰহং কয়োতি তত্রাপি মহান্ সুবেশঃ সরপি অহো
আশ্চৰ্য্যং স্ত্রাণামপি তমঃ ক্রোধঃ সাবিকানাং তেযামিদমতাসম্বব-
মিতি ভাবঃ । তত্রাপি সুরেশস্ত তস্ত তমঃ তস্মাদাচ্যাতাং ধনি-
কত্বঃ শিক আচ্যাতা হি কং কমসস্তবমপ্যার্থঃ নোৎপাদয়তীতি
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

অথো দারকামাগতা একস্মিন্ মুহূৰ্ত্ত ইতি তজৈব বৈবা-
হিকগমস্ত তদানীং সৰ্কতো ভদ্রয়েন মোহুস্তিকলৌকিককৃত্যৎ
যাবত্যাঃ স্ত্রিয়স্তাবদ্রুপধরঃ রূপাণাত একস্তৈব বপুষঃ প্রকাশ-
ভেদা এব তানি ধরতীতি সঃ ন তু তাবদ্রুপধর ইতি কার্য্যাব্যাহে
ব্যাখ্যায়ঃ—

“চিৎসং বঠেতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।

গৃহেহু ষাষ্টগাহস্ত্রিয় এক উদাবহৎ ॥”

ইত্যগ্রিমোক্তেঃ । যথা যথাবদিত্যনেন দেবক্যাদিবজ্জলনসমা-
গমোহপি প্রতিগৃহঃ যোগপণ্ডেন সৃচিত ইতি শ্রীশ্বামিচরণাঃ
তেষামপি প্রকাশভেদোহচিৎসানষ্টক্যেব কারিতো জ্ঞেয়ঃ । অব্যয়ঃ
সৰ্কতাপি পূর্ণ এব নস্বংশেন বর্তমানঃ প্রকাশস্ত ভেদেষু গণ্যতে
সহি নো পৃথগিতি ভাগবতাসুতোক্তেঃ ॥ ৪৭ ॥

তাসাং গৃহেঘনপারী প্রকাশভেদৈঃ সর্কেষেব ইত্যর্থঃ । অতর্ক্য-
কৃদিত্তি তথা অতর্ক্যং কৰ্ম কৰোতি যথা সৰ্কজাপি স্ফাৰিতদাসী-
সখীকা অপি তাঃ প্রত্যেকমহমেব সংযোগিনী অন্তান্ত বিব্রিহণ্য
এবেতি জ্ঞানকীৰ্ত্তি ভাবঃ । নিরন্তং সাম্যমতিশয়শ্চ যেভ্য ইতি
তাদৃশা গৃহা অপি বৈকুণ্ঠেহপি ন সন্তি কিমূত তাদৃশরমণাদিসুখা-
নীত্যর্থঃ । নিজেন স্বরূপভূতেনৈব কন্দপেণৈব সংপ্লুতো
নিমগ্নঃ রম্যভী রমে ইতি বৈকুণ্ঠে খবেকটৈরৈব রময়া স্বাংশো
নারায়ণ এব রত্নতে ইতি বৈকুণ্ঠাদপি দ্বারকায়া ঐশ্বৰ্য্যে-
ণাধিক্যং গার্হমেধিকান্ ধন্যাস্চরমিতি মাধুর্য্যেণাপ্যাধিক্যং
জাপিতং তাসাং রম্যত্বেন স্বরূপশক্তিৎ স্বান্দে প্রভাসখণ্ডেহপি
যথা—

“ষোড়শৈব সহস্রাণি গোপান্তত্র সমাগতাঃ ।

হংস এবমতঃ কৃষ্ণঃ পরমাত্মা জনার্দনঃ ॥

তত্শিত্তাঃ শক্তয়ো দেবি ! ষোড়শৈব একীকৃতিভাঃ ।

চক্ষুঃপী মতঃ কৃষ্ণঃ কলারূপান্ত তাঃ সূতাঃ ॥

সম্পূর্ণমণ্ডলা তাসাং মালিনী ষোড়শী কলা ॥

ষোড়শৈব কলা যান্ত গোপীকুপা বরাঙ্গনে ! ।

এককশতাঃ সন্তিয়াঃ সহস্রেণ পৃথক্ পৃথক্ ॥ ইতি ॥

পাশ্বে কান্তিকং হাছো চ “কৈশোরে গোপকন্তান্তা যৌবনে রাজ-
কন্তকাঃ” ইতি অতঃ পূৰ্ণতমস্ত্রীশ্রবণবননাথস্ত যথা দ্বারকানাথঃ
পূৰ্ণঃ প্রকাশস্তথৈব পূৰ্ণতমানাং তদীক্সাদিনীশক্তীনাং গোপীনাং
পূৰ্ণপ্রকাশরূপা পটমহিষা ইতি ॥ ৪৩ ॥

রম্যায়ঃ পূৰ্ণলক্ষ্মীকুপায়াঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণমবাপ্য ব্রহ্মারম্যোহপি
কিং পুনরন্তে পদবীমপি কিং পুনন্তং ন বিদুরপি কিং পুনলভে-
রমিতার্থঃ । অবিরতমেব এধিতয়া প্রবুজয়া মুদা অহুরাগসহিতং
হাসাবলোকং তৎপূৰ্ণকং নবসজ্জমঞ্চ তত্র তদুচিতভজ্ঞঞ্চ তৎপ্রতি-
জ্ঞে প্রাপ্তে সতি লজ্জাঞ্চ ভেজুঃ প্রাপুঃ ॥ ৪৪ ॥

বিশ্রমণং সহানং কেশানাং প্রসারঃ প্রসাদনং দাসীনাং
শতানি বিদ্যতে যাসাং তথাভূতা অপি স্বয়ং বিভোদীন্তং বিদধু-
রিত্তি ॥ ৪৫ ॥

ইতি সার্বার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

উনবষ্টিতমোহধ্যায়ো দশমেহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈকবানন্দিনী ।

অকিঞ্চনবৃত্ত্যা কৃষ্ণঃ সেব্য ইতি সূচয়মাহ—বরাচ ইতি । অর্থ-
সাধনমচ্যুতাদিঃ কিরীটকোটিভিঃ পানৌ স্পৃশন্নান্মা বরাচে
ছত্রকুণ্ডলাদীন্যানীয়ে দেহীভ্যভ্যর্থিতবান্ সিদ্ধার্থো লক্ষ্মজাদিকঃ
সম্মেতেনাচ্যুতেন বিগৃহ্যতে বিগৃহ্যতি যুধ্যতে মহান্ স্বরেশোহপি
অহো আশ্চর্য্যং স্মরণাং চ তমঃ ক্রোধঃ সান্বিকানাং দেবানাং
তমোজয়া ক্রোধো নোচিতঃ কিমূত তেযামীশস্ত্রজ্ঞস্তেতি
তস্মাদাচ্যুতাং সম্পন্নতাং ধিক্ সা খবনর্থহেতুতত্ত্বকৈর্হৈরৈ-
বেতি ॥ ৪১ ॥

অণো দ্বারকাগমোত্তরং একস্মিন্নেব মুহূর্ত্ত ইতি তত্শৈব
বৈবাহিকলগ্নস্ত সর্কতোত্তরত্বেন জ্যোতিবৈকাক্তেঃ তাবদিত্তি
রূপাণি প্রকাশাঃ একত্শৈব বিগ্রহস্তাচিত্যশক্ত্যা তত্র সর্কজ
সম্মিধানং “চিত্রং বৈতত্তং” ইত্যাদিবাক্যমাণাং তেন সৌভৰ্যাদি-
বহুবিগ্রহস্য নিরন্তং যথা যথাবদিত্তি দেবকাদীনাং চ সর্কজ
সম্মিধানং তথৈবেতি ব্যজ্যতে অব্যয়ঃ সর্কজ পূৰ্ণ এব ন তু কচিং
স্বাংশেন স্থিত ইতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

তাতিঃ সার্কমখণ্ডাঃ ক্রীড়ামাহ—গৃহেঘতি । অনপারী বিশ্লেব-
হীনস্তাসাং গৃহেঘবসমস্তান্ত্রপ্যরিবারেঘপি সান্বিধ্যং প্রাপ্য স্থিতঃ
কৃষ্ণো রম্যভিত্তিভিঃ সহ রমে তৎস্মিতকটাকপরিঘদাদীভক্তজ-
দিত্যর্থঃ । কীদৃশে’ঘত্যাহ-নিরন্তেতি । পরবোহগৃহতোহপি শ্রেষ্ঠে-
দিত্যর্থঃ । কীদৃশঃ অতর্ক্যকৃৎ একেনৈব বপুষা যুগপত্তৎসর্ক-
সান্বিধ্যমতর্ক্যং কন্ম কৰোতীতি সঃ নিষ্ঠঃ স্বকীরো যঃ কামস্তান্ত্র
অভিলাষন্তেন সংপ্লুতঃ সমার্কদ্বিতি তাতিঃ সহ ক্রীড়ামাত্তৎ-
ফলদং বাজ্যতে গার্হমেধিকান্ ধন্যানগ্রিহোজাদীশ্চরমিতি
চেষ্ঠয়া মাধুর্য্যমিশ্রয়ং যথেষ্টরং ক্ষত্ৰেণো রাজাদিঃ পরবোহি
চেষ্টয়া গৃহান্ত্রাস্রকৈব রম্যতমাত্তৎ তদ্ব্যগঃ পারমৈষ্যৈকচেটে
ইতি তত্শৈবজ্ঞাতিশয়ো দেব্যাত্যতে ইদমত্র বোধ্যং সধিৎসারস-
মবেতল্লাদিনীশক্তে শস্ত্রাবল্যাদয়োহেষ্ঠী মুকুটঃ পূৰ্ণমুক্তাত্তদ-
বতারান্তাপরঃ গোপাঃ কোটিসংখ্যাঃ শ্রীগোকুলে পুরে তু তাসা-
মষ্টানাং প্রকাশা বৈমীত্ৰভূতমোহরৌ তাসাং প্রত্যেকং য়ে য়ে
রূপে ইতি ষোড়শ বা তদ্বিত্তাদাত্তদানাঃ ষোড়শ বৃক্ষস্ত শক্তয়ো
বিদ্যারূপাঃ স্বান্দে প্রভাসখণ্ডে পঠিতাঃ তাস্চ অনাথস্ত সেবাবিচি-
ত্য়াং প্রত্যেকং সহস্রতামাপদা ইতি তাসাং রম্যং সর্কসাং

সম্ভাতি ইত্যঞ্চ গোপকেশস্ত স্বয়ং প্রভোঃ পূর্ণপ্রকাশো যথা
চারকেন্দ্রত্যা তৎ প্রয়াগং গোপীনাং তৎপ্রিয়া মহিষাঃ পূর্ণ-
প্রকাশাঃ “কৈশোর্যে গোপকন্যাস্তা গোবনে রাজকন্তকাঃ” ইতি
পাদ্যকার্ত্তিকমাহাত্ম্যায় ॥ ৪৩ ॥

অথ সর্কষরস্ত চরৈবহস্তাঃ প্রদক্ষ্যে মায়াবালিন্তমেবেতি
দুর্গা তিন শকাং বহিঃস্থানানন্ত তত্ত্বজ্ঞানানন্দকপাতিঃ স্বপুষ্কতি-
শক্তি-কালিগিব চক্রত সংযোগো নিরবস্ত এবেতি ভাববানাহ—
ইখমিতি । যদ্যাস্তঃসর্গাঃ শিখা কল্পিতাঃ পতিঃ কৃষ্ণঃ পতিম্বাপা
স্বাতন্ত্র্যোপলভ্য তাঃ প্রিয়স্তংস্বাংশা রমা অবিরতমেধিতয়া পরি-
বৃদ্ধা মুদা অহুরাগসহিতঃ হাসাবলোকঃ চ তৎপূর্বকঃ নবসঙ্গমঃ
চ তত্রোচিতঃ জগৎ চ তৎপ্রতিজ্ঞঃ প্রাপ্তে লজ্জাক ভেজুঃ ॥ ৪৪ ॥

দোষিতাং সেবাবৈচিহ্নীমাহ—প্রভীতি । প্রভূতাদম আগচ্ছন্তঃ
ঋতৈহ্যতিমুখো গমনঃ বিশ্রমণঃ পাদাদিসম্বাহনঃ কেশানাং
প্রসারঃ প্রসাধনঃ দাসীনাং শতানি বিদ্যাস্তে বাসাঃ তাদৃশ্যোহপি
বিভোঃ পত্নীদাত্তঃ স্বয়মেব বিধুস্তত পূর্ণপরমানন্দস্বাং এবমাহ
স্বত্রকং “অনন্দমরোহতাসাং” ইতি ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিত্রাম্

একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

শ্রীমৎসুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সেজ্ঞান্ বিবুধাশিক্ষিত্যেতীজ্ঞস্ত যেষ্টদেবেন সর্কদোপকার-
কর্জা শ্রীকৃষ্ণেন সহ সঙ্গাম উক্তস্তত্ব ধনিকতাঃ ক্রোধঞ্চ হেতু-
মাহ—যদ্যচেতি । তত্তদসরে পরমাশাদ্যর্থঃ তদানীমেব কুণ্ড-
লাদ্যর্থক অর্থসাধনং মনোরথসাধকম্ অচ্যুতং পরমেস্বরং যদাচ
প্রার্গরতে স্য সিদ্ধার্থঃ প্রাপ্তমনোরথশ্চ সুরাপাং মধ্যে মহানপি
তথাপি অহো আশ্চর্য্যম্ এতেন শ্রীকৃষ্ণেন বিগৃহ্যতে বিগ্রহঃ

করোতি ইজ্ঞ ইতি শেষঃ । অতন্তমঃ ক্রোধলক্ষণং আচ্যুতং
ধনিকতাঞ্চ ধিব্ ॥ ৪১ ॥

বীৰভ্যাঃ জিয়স্তাবজ্ঞপধরঃ নানাগারেব পৃথক্ পৃথক্ গৃহেব
যথা যথাবহুপরেমে অনেন দেবক্যাঃ দিবজ্জ্ঞানসমাগমোহপি প্রতিগৃহঃ
যোগপদোনেতি গমাতে অগায়ঃ সর্কত্রাপি সম্পূর্ণ এব যতো
ভগবানচিষ্ট্যার্থাঃ ॥ ৪২ ॥

তাসামহো ভাগ্যমিত্যাহ—গৃহেহিতি জিতিঃ । নিরন্তমজ্ঞি-
শরশ্চ দেভ্যাঃ তেবু গৃহেব অনপারী ক্লেশবরহিতোহবস্থিতঃ
অতর্ক্যানি তর্ক্যাগোচরাণি চেষ্টিতানি করোতীতি তথা নিজ-
কামসংগুতঃ সানন্দহৃষ্টোহপি যথেষ্টরঃ ইতরবৎ অতৃপ্তবৎ রমাতিঃ
ছত্রিনো যাত্তীতিবৎ কল্পিনীমুখ্যাতিঃ রেমে ॥ ৪৩ ॥

অবিরতমেধিতয়া প্রবুদ্ধা মুদা অহুরাগসহিতমবলোকঞ্চ
তৎপূর্বকং নবসঙ্গমঞ্চ তদগতং জগৎ তদ্বিন্ লজ্জাক ভেজুঃ
প্রাপুঃ ॥ ৪৪ ॥

দাসীনাং শতানি বিস্ততে যাসাং তথাভূতাঃ অপি স্বয়ং বিভোঃ
প্রভূতাদমাদিভির্দীপ্তং বিদধুঃ চৈত্রঃ তত্র প্রভূতাদম্ প্রভূতানাং
বিশ্রমণং সম্বাহনম্ কেশানাং প্রসারঃ প্রসাধনম্ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুকদেবকৃতকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৯ ॥

বদামুবাদ ।

অহো ! ঐশ্বর্য্যশালিদিগকে ধিক্ ! এমন কি শুদ্ধসত্ত্ব
দেবগণেরও এইরূপ ভ্রমোদয় হয় । যে ইজ্ঞ ভোম বধাদি সার্থ-
সিদ্ধির উদ্দেশে মুকুটোগ্র দ্বারা অচ্যুত ভগবানের পাদম্পর্ক
করিয়া প্রার্থনা করিয়াছিলেন, সেই ইজ্ঞ স্বীয় ইষ্ট সিদ্ধি হইলে
পর জ্ঞানবান্ হইয়াও ভগবানের বিরুদ্ধাচরণ করিলেন ॥ ৪১ ॥

অনন্তর সর্কষর্য্যাসম্পন্ন পূর্ণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, যত সংখ্যক
রাজকন্যা তত সংখ্যক মূর্ত্তি ধারণ পূর্বক তাহাদের স্ব স্ব ভবনে
একই সময়ে প্রত্যেককে যথাবিধি বিবাহ করিলেন ॥ ৪২ ॥

অঙ্কুত-কর্ণা ভগবান্ শ্রীহরি—যাহার সমতুল্য অথবা যাহা অপেক্ষা অধিক স্নান গৃহ কুজাপি দৃষ্ট হয় না, রাজকন্ডাদের এবিধ গৃহে বিরহ-রহিত স্নান ও সর্বতোভাবে অবস্থানপূর্বক কামনা-সমুদ্রে নিমগ্ন হইয়া সাধারণ মহাবীর জায় তাহাদের সহিত গৃহস্থধর্মচারী হইয়া রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

এই প্রকারে অনির্বচনীয় পুণ্যবতী শ্রীকৃষ্ণের পত্নীগণ—যাহার মহিমা বিরিকি-প্রমুখ দেবগণেরও অজ্ঞাত এইরূপ লক্ষ্যীকান্ত ভগবান্কে পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়া অনবরত বদ্ধিত আনন্দের সহিত অমরাগ ভরে সহস্র অবলোকন পূর্বক নব-সঙ্গ ও তৎকালীন পরিহাসান্তে লজ্জা দ্বারা তাঁহার সেবা করিতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

তাঁহার শত কিঙ্করীর অধিবরী হইয়াও প্রভু শ্রীকৃষ্ণের প্রত্যাগমন, উৎকৃষ্ট আসন, পাদ প্রক্ষালন, তাড়ুল, পাদ স্নান, বীজন, গন্ধমালা ও বকশ-প্রসারণ, শয়ন, স্নানসম্পাদন এবং বিচিত্র স্নমিষ্ট ভোজ্য পের দ্বারা তাঁহার দান্ত ক্রিয়া সম্পাদন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

একোনষষ্ঠিতম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে একোনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

বিজয়ধ্বজতীর্থীয়পাঠঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

হৃদ্বা নরকমতুষ্যং দানবং দানবাস্তকঃ ।
 আরুহ্য গরুড়ং প্রায়াৎ প্রাগ্জ্যোতিষপুরাম্ ॥ ১ ॥
 স গচ্ছন্ গগনে বিষ্ণুঃ বন্দিতুং দেবমাতরম্ ।
 জগাম ত্রিংশাবাসং সহিতঃ সত্যভাময়া ॥ ২ ॥
 স্বর্গদ্বারং গতৌ বিষ্ণুর্দম্বৌ শঙ্খং মহাস্বনম্ ।
 উপাজগ্মুস্তদাকর্ষ্য সার্ঘ্যপাদ্যৌ দিবৌকসঃ ॥ ৩ ॥
 পূজিতস্তেঃ সুরৈঃ কৃষ্ণঃ ভক্তিনত্রেগতজ্বরৈঃ ।
 সুরেন্দ্রভবনং দিব্যং প্রবিবেশ মনোরমম্ ॥ ৪ ॥
 তত্র শক্রঃ সমং শচ্যা পূজয়ামাস কেশবম্ ।
 রত্নৈরাভরনৈর্দৈবৈর্গন্ধমাল্যৈশ্চ শোভনৈঃ ॥ ৫ ॥
 ততঃ প্রায়াৎ পুরীং মাতুরদিত্যাঃ সহ ভার্যয়া ।
 দৃষ্টোপতস্তে তং দেবী পুত্রমায়ান্তমচ্যুতম্ ॥ ৬ ॥
 ববন্দে তাং হরিস্তং সা পূজয়ামাস ভামিনী ।
 অশীর্ভিঃ পরমপ্রাভা চিরং দৃষ্টং যদুত্তমম্ ॥ ৭ ॥
 সত্যভামাপি কৌরব্য ! শ্বশ্রুাঃ কৃষ্ণেন চোদিতা ।
 পাদয়োঃ কুণ্ডলে তস্তা নিধায় প্রণনাম বৈ ॥ ৮ ॥
 স্নুষামাগ্নিষ্য সন্তুফা সা পুনলঙ্ককুণ্ডলা ।
 আনন্দবাস্পপ্রচুরা প্রাহেদং কশ্যপপ্রিয়া ॥ ৯ ॥

১-৩।

গতজ্বরৈঃ নষ্টপ্ৰসূতাপঃ ॥ ৪-৫ ।

উপতস্তে সমীপে তস্যৌ ১৬।

তাম তেজঃ অন্তাঃ অন্তীতি ভামিনী চিরকালদৃষ্টম্ ১৭।

শ্বশ্রুাঃ তত্ক্ষণাৎ ১৮-৯।

ন তে জ্বরা ন বৈরূপ্যং কান্তেন সহ বিশ্রিয়ম্ ।
 ভূয়াৎ কল্যাণি ! স্বব্যক্তং মৎপ্রসাদাৎ কদাচন ॥ ১০ ॥
 ততোহনুজ্ঞাপ্য তাং দেবীং ত্রিংশানপি কেশবঃ ।
 আরুহ্য প্রায়সৌ তাক্ষং সহিতঃ সত্যভাময়া ॥ ১১ ॥
 মহাস্বনা গগনে দেবদেব্যৌ
 গরুড়াতা নীয়মানৌ বিচিত্রম্ ।
 অপশ্যতাং নন্দনং চারুগুপ্তং
 শচীভর্তৃদ্বিতং হৃদয়গন্ধম্ ॥ ১২ ॥
 বনং দৃষ্ট্বা দিব্যগন্ধং স্পৃশুস্বং
 কৃষ্ণং সত্যা প্রাহ পাণৌ গৃহীত্বা ।
 প্রবিষ্টাস্মিন্ সাধু চিত্রং বিহতুং
 মুহূর্তং মে কাম্যতে কেশবেতি ॥ ১৩ ॥
 অথাবরুহ্য গরুড়ান্তস্থা বচনগৌরবাৎ ।
 প্রবিবেশ বনং কৃষ্ণং পালিতং শক্রকিকটৈঃ ॥ ১৪ ॥
 তত্রাপশ্যন্তরুন্ দিব্যান্ মন্তসারঙ্গনাদিত্যম্ ।
 ফলভারনতান্ ভুরি প্রসূনরজসারুতান্ ॥ ১৫ ॥
 চলৎকিসলযোপেতান্ বিহঙ্গধ্বনিশোভিতান্ ।
 বিচরন্তী তথা তত্র পারিজাতং মহাদ্রুমম্ ॥ ১৬ ॥
 দৃষ্ট্বা পপ্রচ্ছ গোবিন্দং বিশ্বয়াকুললোচনা ।
 কো নাগায়ং তরুর্দেব ! বিচিত্রো ভুবনত্রয়ে ॥ ১৭ ॥
 সত্যমেতস্ত বৃক্ষস্ত কৃতার্থাঃ ফলভাগিনঃ ।
 প্রবালমূলো বিপুলো জাতরূপমহাতমুঃ ॥ ১৮ ॥

সত্যভামাশ্রিতা যোজয়তি—ন তে জরৈতি । বৈরূপ্যং
 নৌদধীয়াতাবঃ বিশ্রিয়ং কলহঃ ॥ ১০—১১ ॥

হৃদয়গন্ধং হৃদয়প্রিয়গন্ধম্ ॥ ১২—১৩ ॥

কাম্যতে বনসম্পাদিত শ্রেয়ঃ । কাম ইতি বা ॥ ১৪ ॥

সারঙ্গনাদিতান্ ভৃঙ্গনাদিতান্ ॥ ১৫—১৬ ॥

বিবিধং চিত্রং মুখ্যং মিশ্রফলং বাস্তু স বিচিত্রঃ “চিত্র-
 মালেক্ষামিশ্রয়োঃ” ইতি “মিশ্রমাবিলম্ব্যয়োঃ” ইতি চ ॥ ১৭ ॥

এতস্ত বৃক্ষস্ত ফলভাগিনঃ কৃতার্থাঃ ইতি সত্যমিত্যর্থঃ ।
 গৈচিভ্যঃ কথয়তি—প্রবালেতি । প্রবালো বৃক্ষবিশেষ এব মূলং

ইন্দ্রানীলচ্ছদচ্ছমো লসৎষেদূর্যবেদিকঃ ।
 মাণিক্যপুষ্পো বিবিধমুক্তাফলফলান্বিতঃ ॥ ১৯ ॥
 গোমেদপৰ্শপ্রকরো বজ্রকিঞ্জরজিতঃ ।
 ক্ষুরক্ষরকতস্থলশাখাশতবিরাজিতঃ ॥ ২০ ॥
 তরুরেষ জগন্নাথ ! মনো মে হরতে ভূশম্ ।
 নেতব্যোহয়ং পুরীং বৃক্ষো যদ্বহং তে প্রিয়া প্রভো ॥ ২১ ॥
 ছায়ায়ামুপবিষ্টাং মামন্তপত্ন্যস্তবানব ! ।
 দৃষ্ট্বা মংস্তস্তি দয়িতাং সৰ্ব্বাভ্যো মাং তবাচ্যত ॥ ২২ ॥
 ইত্যুক্তো দেবকীপুত্রঃ সত্যয়া প্রিয়কাস্তয়া ।
 প্রাহ নাযং তরুর্ভদ্রে নেতব্যো নন্দনাদবনাং ॥ ২৩ ॥
 পুরা ক্ষীরাস্থধেজ্জাতো মথ্যমানাং সুরাসুরৈঃ ।
 শক্রায় দত্তঃ সকলৈঃ সদা তৎফলভোক্তৃভিঃ ॥ ২৪ ॥
 তস্মাহ ধ্যমানাদৃত্য ময়া মিত্রং শতক্রতুম্ ।
 তরুরাং সরোজাঙ্গি ধর্মমেবানুতিষ্ঠতা ॥ ২৫ ॥
 নীয়মানে চ বৃক্ষেহস্মিন্ পারিজাতে শুচিস্মিতে ।
 সঙ্গমো জগ্মতে ঘোরস্ত্রিদশৈর্জয়কান্ধিভিঃ ॥ ২৬ ॥

শিখা যন্ত স তথা বিপুলো বিজুতঃ জাতকপং স্তবর্ণঃ স বহাতমু-
 ধ্যন্ত স তথা ॥ ১৮ ॥

ইন্দ্রানীলমেব ছদঃ পত্রং ইন্দ্রানীলচ্ছদঃ তেন ছরঃ সম্বৃতঃ
 লসৎষেদূর্যরসমেব বেদিঃ পারিজাতা কুমিধ্যন্ত স লসৎষেদূর্যবেদিকঃ
 মাণিক্যরত্নাক্তেব পুষ্পাণি যন্ত স মাণিক্যপুষ্পাঃ বিবিধানি তার-
 ক্তমোপেতানি মুক্তাফলাক্সেব ফলানি বিবিধমুক্তাফলানি
 ভৈরবিতঃ ॥ ১৯ ॥

গোমেদরত্নাক্তেব পক্ষান গোমেদপক্ষান তেবাং প্রকারা
 যন্ত স তথা বজ্ররত্নাক্তেব কিজ্জানি তৈরাজ্যতোহকীকৃতঃ স্থলাঃ
 শাখাঃ ক্ষুরস্তি মরকতরত্নাক্তেব স্থলশাখাঃ ক্ষুরক্ষরকতস্থল-
 শাখাঃ তাগাং শতেন বিরাজিতঃ ॥ ২০—২১ ॥

মংস্তস্তি নিরুপযন্তি ॥ ২২—২৩ ॥

তস্মাং সমুজ্জাজাতানাং ফলানাং ভোক্তৃভিঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

জয়কাজিকিঃ জয়েচ্ছুতিঃ দ্বিতযুৎকর্ণা ॥ ২৬ ॥

ইত্যুক্তা দেবদেবেন সত্যভামা পুনর্হরিম্ ।
 প্রাহ ভীষয়সে কিং মাং ব্যলীকৈঃ কংসমর্দন ॥ ২৭ ॥
 নাভ্যানন্দদুহরাচারী শচী মাং গৃহমাগতাম্ ।
 হেতুর্হি বৃক্ষস্তস্তায়ং ভতৃপৌরুষগর্বিতা ॥ ২৮ ॥
 নেতব্যঃ সর্বথা বৃক্ষঃ পারিজাতোহয়মচ্যুত ।
 প্রিয়াহং তব চেম্মাথ নো চেদবিরম্ সাম্প্রতম্ ॥ ২৯ ॥
 ইত্যুক্তঃ সত্যয়া বৃক্ষস্তাননাদৃত্য বৃক্ষকান্ ।
 উৎপাটারোপয়ামাস পরিজাতং গরুড়ম্ ॥ ৩০ ॥
 ততো নিবারয়ামাস্তর্গোবিন্দং বনপালকং ।
 কেচিদ্ দ্রুততরং জগ্মুর্দেবেন্দ্রায় নিবেদিতুম্ ॥ ৩১ ॥
 কৃষ্ণ কৃষ্ণ ন হর্তব্যস্তরুরেধোহমরার্চিতঃ ।
 হরসে যদি তন্ত্রং ত্বং ফলং সদ্যোহনুভোক্ত্যসি ॥ ৩২ ॥
 প্রাপ্নোষি ন পুরীং কৃষ্ণ সহানেন মহীকুহা ।
 সদ্যঃ পশ্যসি দেবেন্দ্রং পৃষ্ঠতোহভ্যুদ্যাতীযুধম্ ॥ ৩৩ ॥
 সুরেন্দ্রাস্তিকমাসাদ্য দ্রুতং তে বনরক্ষকং ।
 উপবিষ্টং সমং শচ্যা শক্রং দৃষ্ট্বা ক্রবন্ মৃগ ॥ ৩৪ ॥

বনরক্ষকা উচুঃ ।

অবজ্ঞায়াখিলান্ দেবানিন্দ্রাণিঃ চ ত্বয়া সহ ।
 জহার কৃষ্ণদয়িতা পারিজাতং মহীক্রমম্ ॥ ৩৫ ॥
 উক্তাস্মাভির্ভৃশং দেব বারয়ন্তিহরিপ্রিয়া ।
 উপালভ্যাহরদ্রুক্ষং ভতৃপৌরুষগর্বিতা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাকর্ণ্যাপ্রিয়ং শক্রো দণ্ডাহত ইবোরগঃ ।
 শচীং বিলোক্য পার্শ্বস্থাং নামৃষ্যস্তৎপরাত্তবম্ ॥ ৩৭ ॥

ব্যলীকৈঃ কণটবচনৈঃ ॥ ২৭ ॥

তরুরসেনে নিমিত্তমাহ—নেতি ॥ ২৮ ॥

বিরম্ প্রিয়তাবণমিতি শেষঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

উপালভ্য তৎসংবিধা ॥ ৩১—৩২ ॥

সন্নাহোদ্যোগমাঘোষ্য সন্নিপাত্য চ সৈনিকান্ ।
 লোকপালান্ সমাহুয় নিশ্চক্রাম সুরেশ্বরঃ ॥ ৩৮ ॥
 ঐরাবতং চতুর্দন্তমারুহ্য বরবারগম্ ।
 গৃহীতবজ্রং গচ্ছন্তমনুজগ্মুর্দিবোকসঃ ॥ ৩৯ ॥
 বৈশ্বানরস্ত তুরগমারুহ্য দৃঢ়দংশিতঃ ।
 ঘোরাং শতগ্রীমাদায় অ্রবপুচ্ছাং যযৌ রণম্ ॥ ৪০ ॥
 যমস্তাক্ষমহিষং দণ্ডমাদায় বীর্য্যবান্ ।
 মৃত্যুকালাদিভিযুক্তো যুদ্ধার্থী শক্রমব্রবাৎ ॥ ৪১ ॥
 নিখতিশ্চ মহাতেজা ঘোরমাক্ষ পৌরুষম্ ।
 অসিহস্তো মহাবাহুর্দ্ধায় প্রযযৌ নৃপ ॥ ৪২ ॥
 মকরং ভীষণাকারমাক্ষ বরুণস্তরন্ ।
 পাশোদ্যতকরঃ প্রয়াদ্বুদ্ধায়ানুশীপতিম্ ॥ ৪৩ ॥
 বায়ুঃ কৃষ্ণমৃগারূঢ়ো দংশিতস্তোমরায়ুধঃ ।
 সুরেশ্বরমনুপ্রয়াদ্যোদ্ধুং চক্রভূতা সহ ॥ ৪৪ ॥
 উড়াং চতুর্ভিঃ পুরুষৈঃ শিবিকাং নরবাহনঃ ।
 যোদ্ধু কামস্তরন প্রয়াদ্বিষ্ণুনা মৃদগরায়ুধঃ ॥ ৪৫ ॥
 ঈশানো বৃষভং তুঙ্গমাক্ষ শিতশূলভৃৎ ।
 বাসবেন সমং প্রয়াদ্বৃতকোটী সমস্থিতঃ ॥ ৪৬ ॥

সন্নাহো বুদ্ধোদ্যোগার্থং বিন্যমানং গোমুখং সন্নিপাত্য সন্ম
 লয়িত্বা সৈনিকান্ সেনানারকান্ ॥ ৩৮—৩৯ ॥
 অ্রবং পুচ্ছং বভাঃ সা তাম্ ॥ ৪০ ॥
 মৃত্যুকালাদিভিঃ প্রভৃতিভিঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥
 চক্রভূতা কৃষ্ণেন ॥ ৪৪ ॥
 নরবাহনো বৈশ্রবণঃ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

ভেরীশঙ্খমৃদঙ্গৈশ্চ পণবানকগোমুখৈঃ ।
 স্ববর্ণস্বধিরৈর্দিব্যৈঃ কাংস্ততালৈশ্চ ভুরিভিঃ ॥ ৪৭ ॥
 রথনেমিনিদৈশ্চ হয়ানাং থরনিঃস্বনৈঃ ।
 ক্ষেপিতাশ্ফোটীতৈর্ঘোরৈঃ সঙ্গ্রামাস্থানগর্জনৈঃ ॥ ৪৮ ॥
 তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি মা যাহি ক যাসীতি পুনঃ পুনঃ ।
 প্রবদন্তিঃ সুরগণৈঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥ ৪৯ ॥
 কম্পয়ন্তিশ্চ শত্রৌষৈঃ প্রেষয়ন্তিশ্চ বাহনম্ ।
 পুরোহমিতিগচ্ছন্তিঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥ ৫০ ॥
 ঘোরৈর্জ্যাঘাতনির্ঘোরৈঃ সিংহনাদৈশ্চ ভুরিভিঃ ।
 অভিহুদ্রবুর্দ্ধভাঃ সিংহং গোমায়বো যথা ॥ ৫১ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 বিজয়ধ্বজতীর্থীয়পাঠে পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥
 অধিকপাঠে প্রথমঃ ॥ ১ ॥

স্ববর্ণস্বধিরৈঃ কাহলৈঃ ॥ ৪৭ ॥
 ক্ষেপিতৈঃ সিংহনাদৈঃ আশ্ফোটিতৈঃ ভূজাফালৈঃ ॥ ৪৮।৫১ ॥

ইতি শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলীঃ পঞ্চাষ্টি-
 তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫৫ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

স্মরানভিক্রতানু দৃষ্ট্বা সত্যামাহ জগৎপতিঃ ।
 ইমে প্রাহুগিকাঃ প্রাপ্তান্তব বৃন্দারকা ইতি ॥ ১ ॥
 তথা ক্রবাণে দেবেশে প্রেষিতা দেবসৈনিকাঃ ।
 নদন্তো মুমূচুঃ কৃষ্ণে শররাষ্ট্রিং কুরুদ্বহ ॥ ২ ॥
 ততঃ শাক্ষং সমাদায় সত্যা ব্যসনবিক্রবা ।
 স্কুক্রাংশিচ্ছেদ বাণৌষেষ্তাপ্তান্দেবসৈনিকৈঃ ॥ ৩ ॥
 ততো বৈশ্রবণঃ শ্রীমানু বহুভিগুহ্যকৈবর্তঃ ।
 বিন্ধারয়ন্তালমাত্রং কামুকং কনকাটিবি ॥ ৪ ॥
 স্বর্ণপুঙ্খানু শরাস্মুগ্নং সিংহবদ্যনদমুহুঃ ।
 অভিহুত্রেব সমরে তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥ ৫ ॥
 তৈঃ পক্ষিভিঃ শরৈঃ সত্যা নিশিতৈশ্মশ্রুভেদিভিঃ ।
 অপরিয়াসে বেগেন বিশালে জঠরে নৃপ ॥ ৬ ॥
 সৌহৃতিবিক্রো রণে বাটৈস্তিষ্ঠির্ভলৈহরিপ্রিয়াম্ ।
 আয়োধ্যকনপতিঃ সিংহনাং ব্যনীনদৎ ॥ ৭ ॥
 তানপ্রাপ্তানধর্চস্ত্রৈস্তিষ্ঠিচ্ছিচ্ছেদ সা শরৈঃ ।
 ভূয়োহুত্ভিঃ শরৈর্দেবী বৎসদন্তৈশ্মনোজবৈঃ ॥ ৮ ॥
 বিব্যাধ গুহ্যকপতেল্লাটে কুরুপুঙ্খব ।
 পীড়িতস্তৈভূশং বাটৈঃ পৌলস্ত্যঃ ক্রোধবিহ্বলঃ ॥ ৯ ॥
 সম্মুখে নিশিতানু বাণানেকবিংশতি সংযুগে ।
 তানস্তরে সত্যভামা সায়কৈঃ সপ্তভিনৃপ ॥ ১০ ॥
 চিচ্ছেদ নিমিষাধেন ত্রিধৈকৈকং হরিপ্রিয়া ।
 সত্যভামা ততঃ ক্রুদ্বা পৌলস্ত্য মহদ্ধনুঃ ॥ ১১ ॥

প্রাহুগিকাঃ সত্যাবনয়া ভোজয়িতব্যঃ বৃন্দারকা দেবাঃ ॥ ১০৩ ॥

কনকা বিছাটবীঃ কোটিয়াত তত্তথা ॥ ৪-৫ ॥

বিশালে জঠরে বিদ্যুতোন্নতোদরে ওদনমিবোতি শেবঃ ॥ ৬৭ ॥

বৎসদন্তঃ শরবিশেষঃ ॥ ৮-৯ ॥

অস্ত্রে মধ্যো ॥ ১০-১১ ॥

অধর্চস্ত্রেণ চিচ্ছেদ মুষ্টিদেশে দ্বিধা নৃপ ।
 ততোহনুচাপমাদায় সজ্যং কৃদ্বা ধনেশ্বরঃ ॥ ১২ ॥
 ববর্ষ শরজালানি ক্রোধানং সর্প ইব শ্বসন্ ।
 সর্বাংস্তানু সায়কানু সন্ত্যে শরৈঃ সম্মতপর্কভিঃ ॥ ১৩ ॥
 চিচ্ছেদ লীলয়া দেবী তদদ্রুতমিভাবৎ ।
 ততঃ ক্রুদ্বা বৈশ্রবণঃ সত্যভামাং বিলোক্য চ ॥ ১৪ ॥
 প্রাহ পশ্য হনিষ্যামি ত্বামদ্য মম পৌরুষম্ ।
 ইত্যুক্ত্বা তালমাং তু চাপে গুহ্যকসত্তমঃ ॥ ১৫ ॥
 পশ্যতাং সর্বদেবানাং মার্কুকামঃ পরাভবম্ ।
 সম্মুখে সুদিতুং দেবীমধর্চস্ত্রং শবোত্তমম্ ॥ ১৬ ॥
 তদবেত্য মনস্তস্ত স্কুরপ্রেণ হরিপ্রিয়া ।
 চিচ্ছেদ কামুকং তস্ত্র মুষ্টিদেশে কুরুদ্বহ ॥ ১৭ ॥
 ততো মুদগরমাদায় ঘোরং দানবভীষণম্ ।
 ভ্রাময়িত্বা শতগুণং দেবৈ চিক্রেপ বিত্তপঃ ॥ ১৮ ॥
 তং মুদগরং মহাঘোরমায়াস্তং কুরুপুঙ্খব ।
 বামেণ পাণিনা কৃষ্ণে জগ্রাহোচ্চৈর্জহাস চ ॥ ১৯ ॥
 ততো নিবৃত্তসঙ্গ্রামো বিহুদ্রাব ধনেশ্বরঃ ।
 শশংস দেবীং কৃষ্ণেচ সমাল্লিয়াভিপূজয়ন্ ॥ ২০ ॥
 পলায়িতে ধনপতো সঙ্গ্রামে কংসবৈরিণা ।
 বরুণোহভ্যদ্রবৎ কৃষ্ণং পাশমুদ্যম্য সংযুগে ॥ ২১ ॥
 তমায়াস্তমভিপ্রেক্ষ্য তাক্যে মকরবাহনম্ ।
 অভ্যদ্রবন্মহাসদ্বঃ শাদূল ইব গৌরুষম্ ॥ ২২ ॥
 তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং ঘোরং তাক্য জলেশয়োঃ ।
 যথা দেবাস্তরে যুদ্ধে বলিবাসবয়োরিব ॥ ২৩ ॥
 তত্র কাশ্যপপুত্রস্ত কঠে পাশং জলেশ্বরঃ ।
 ক্রুদ্ধশ্চকর্ষ বিদ্যস্ত সিংহঃ সিংহমিবৌজসা ॥ ২৪ ॥
 তং পক্ষকোট্যা গরুড়ঃ সমুদ্ধৃত্য জলেশ্বরম্ ।
 পদ্ম্যাং গৃহীত্বা মকরং চিক্রেপ বরুণালয়ে ॥ ২৫ ॥

নিবৃত্তসংগ্রামঃ নিবৃত্তযুদ্ধঃ ॥ ২০-২৩ ॥

কাশ্যপপুত্র গরুড়স্ত ॥ ২৪-২৫ ॥

কৃচ্ছাদ্ হীতপাশস্ত বন্ধো গতবাহনঃ ।
 পদাতিরেব সঙ্গামাদ্বিছুদ্রাব যথাগতম্ ॥ ২৬ ॥
 তথা গতে বাধিপতো সঙ্গামে বায়ুপাবকৌ ।
 সমমেবাভ্যবতে তাং গোবিন্দং কৃষ্ণসত্তম ॥ ২৭ ॥
 পাবকঃ পঞ্চভির্বাগৈর্ন্যাস্ততশ্চ তথা ত্রিভিঃ ।
 আয়োধ্যয়দ্ধৃষীকেশং তদন্তুতমিবাভবৎ ॥ ২৮ ॥
 ততঃ প্রহস্তু গোবিন্দো বাগেনৈকেন পাবকম্ ।
 বিব্যাধ সপ্তভিঃশৈব সখীরণমরিন্দমঃ ॥ ২৯ ॥
 একেনাগ্নিঃ ক্ষুরপ্রণ গাঢ়ং বক্ষসি তাড়িতঃ ।
 তমসা ধারণং মহা বিছুদ্রাব রণাদ্ ক্রতম্ ॥ ৩০ ॥
 দৃষ্ট্বা সগীরণো যুদ্ধাদপয়াতঃ হতাশনম্ ।
 সাযকাচিতসর্বাঙ্গমাত্মানং চাতিবিস্মলঃ ॥ ৩১ ॥
 বিদিত্বা পুণ্ডরীকাক্ষং সঙ্গামে প্রতাপস্থিতম্ ।
 ন্যবর্তত কৃষ্ণশ্রেষ্ঠ প্রাণত্রাণপরায়ণঃ ॥ ৩২ ॥
 ততো মহিমমাক্রহ্য দণ্ডমুদ্যম্য ভাস্বরম্ ।
 কৃষ্ণমভ্যদ্রবদ্যুদ্ধে যমঃ ক্রোধাক্ষণক্ষণঃ ॥ ৩৩ ॥
 তমুদ্যতমহাদণ্ডং দৃষ্ট্বা কমললোচনঃ ।
 গদাং বিসৃজ্য তদ্বস্তাং পাতয়ামাস স্তূতলে ॥ ৩৪ ॥
 গদয়া তাড়িতো দণ্ডে ত্রস্তহস্তঃ পরেতরাট্ ।
 বিছুদ্রাব পরাবৃত্য মহিষেণ কুরুদ্বহ ॥ ৩৫ ॥
 বৈবস্বতং গতং দৃষ্ট্বা নিরাতির্ভয়বিস্মলঃ ।
 নাভ্যবর্তত গোবিন্দং যোদ্ধুং বিদিততদ্বলঃ ॥ ৩৬ ॥
 শঙ্করস্ত মহাতেজাশ্রিশূলী বৃষবাহনঃ ।
 অনেকভূতসম্মিতৈঃ কৃষ্ণমভ্যদ্রবদ্রণে ॥ ৩৭ ॥

বাধিপতো বন্ধে ॥ ২৭—২৯ ।

অসাধারণং লোকোত্তরম্ ॥ ৩০ ॥

সায়কাচিতসর্বাঙ্গং পরসঙ্কিতসর্বাঙ্গম্ ॥ ৩১—৩৪ ॥

পরেতরাট্ যমঃ ॥ ৩৫—৩৭ ॥

তাবুভৌ লোকবিখ্যাতৌ বলিনৌ বীৰ্য্যশালিনৌ ।
 চক্রাতে কদনং ঘোরং পরম্পরজয়ৈষিণৌ ॥ ৩৮ ॥
 ঈশানো দশভির্বাগৈঃ কৃষ্ণং তাক্ষং চ পঞ্চভিঃ ।
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ তিষ্ঠতিষ্ঠোত চাবদৎ ॥ ৩৯ ॥
 ততঃ শার্ঙ্গং সমাদায় কৃষ্ণঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।
 ত্রিংশস্তিযুগপদ্বাগৈর্বিব্যাধ বৃষবাহনম্ ॥ ৪০ ॥
 গরুড়ঃ পদ্মগরিপুঃ পদ্ম্যাং দ্বাভ্যাং চ সংযুগে ।
 পঞ্চাভ্যাং চক্ষুকেট্যা চ মর্দয়ামাস তং বৃষম্ ॥ ৪১ ॥
 ভূয়োহপি কৃষ্ণো নারীচৈঃ পঞ্চাশৎপ্রমিতৈর্নৃপ ।
 যোধ্যামাস সমরে শঙ্করং লোকশঙ্করম্ ॥ ৪২ ॥
 ততস্ত্রিশূলমাবিধ্য নিশিতং ঘোরদর্শনম্ ।
 প্রাহিণোদ্বাহদেবায় কুপিতো ধূর্জটির্নৃপ ॥ ৪৩ ॥
 দৃষ্ট্বা ত্রিশূলমায়াতং কেশবস্তং নিবারিতুম্ ।
 গদাং কৌমোদকীং গুবীং প্রাহিণোদৈত্যমনিম ॥ ৪৪ ॥
 তে বৈ কৌমোদকীশূলে কৃষ্ণা নভসি সঙ্গরম্ ।
 জ্বলমানে মহাঘোরে পেতভুঃ সমমম্বুধৌ ॥ ৪৫ ॥
 নিপাত্যাকৌ ত্রিশূলং তদগদা কৌমোদকী পুনঃ ।
 আসসাদ করং বিষ্ণোস্ত্রিশূলমপি শূলিনঃ ॥ ৪৬ ॥
 তত উদ্যম্য নিশিতং খড়্গং পদ্মগজুষণঃ ।
 কৃষ্ণমভ্যদ্রবৎসজ্যো পাঞ্চিভ্যাং চোদয়ন্ বৃষম্ ॥ ৪৭ ॥
 তুর্ণং গৃহীত্বা বাহুভ্যাং বিধাণে তস্য নন্দিনঃ ।
 স শূলপাণিং চিক্লেপ বৈনতেয়ো ধনুঃ শতম্ ॥ ৪৮ ॥

কদনং বৃক্ষম্ ॥ ৩৮—৪০ ॥

চক্ষুকেট্যা ভূকেট্যা বৃষং নলিকেশ্বরম্ ॥ ৪১—৪২ ॥

ধূর্জটিঃ শঙ্করঃ ॥ ৪৩—৪৬ ॥

পদ্মগজুষণঃ সর্পালঙ্কারঃ শিবঃ পাঞ্চিভ্যাং আক্ষালনে চোদয়ন্

প্রোষয়ন্ ॥ ৪৭ ॥

শূলপাণিনা সহিতং নন্দিনম্ ॥ ৪৮ ॥

ততো বিশ্বজ্য সঙ্গামং ত্রিশূলী বৃষবাহনঃ ।
প্রমথৈঃ সহিতঃ প্রায়াং কুম্ভশ্রেষ্ঠ যথাগতম্ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ততঃ স্বয়ং দেবপতিস্তমস্কাম্য বারণম্ ।
কিরীটী বক্রতুণীরঃ প্রগৃহীতশরাসনঃ ॥ ১ ॥
অভ্যদ্রবদরণে কুম্ভং গজঃ কেসরিরং যথা ।
পারিজাতকূতে রাজন্ পৌলোম্য বচনং স্মরন্ ॥২॥
তমায়াতমভিপ্রেক্ষ্য হরিঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।
শঙ্খং দধৌ মহানাদং দিশঃ সমভিপূরয়ন্ ॥ ৩ ॥
তমভিদ্রুন্ত্য দেবেন্দ্রো মহদবিস্ফারয়ন্ ধনুঃ ।
ক্ষুরপ্রেণ স্ততীক্লেদে কুম্ভং বিব্যাধ সঙ্গরে ॥ ৪ ॥
হরির্বিবদ্ধঃ ক্ষুরপ্রেণ দেবরাজেন বক্ষসি ।
প্রহস্য সাধু শক্ৰোহসি যুক্তং ত ইতি চাত্রবীং ॥৫॥

ত্রিশূলিবৎ গণতাপি সত্তবতীতি বৃষবাহন ইতি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাং

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৬ ॥

অধিকপাঠে দ্বিতীয়ঃ ॥ ২ ॥

॥ ১-২-৩-৪ ॥

তে তব যুক্তঃ ভাষ্যং ত্রীজিতভেতি শেষঃ । "ভাষ্যে সমু-
দ্ধতিতি দাদবঃ ॥ ৫ ॥

ভূয়োহপি বাগান্ দশ দেবরাজঃ
সঙ্কায় চাপে ভুজগেন্দ্রকল্পে ।
আকর্ণপূর্ণং বিনিকৃষ্য কুম্ভে
মুমোচ চক্রে সহ সিংহনাদম্ ॥ ৬ ॥
তানন্তরে কংসরিপূর্ণহাত্যা
ছিহ্না ত্রিধৈকেন শরেণ বাগান্ ।
বিব্যাধ বাণৈর্দশভিঃ স্ত্রধৌতেঃ
পূরন্দরং ভারত লীলয়েব ॥ ৭ ॥
তে শরা দেবরাজস্ত গাত্রং নির্ভিদ্য সারতি ।
শোণিতাক্তাঃ প্রদৃগন্তে ভূয়ো বেগেন নির্গতাঃ ॥৮॥
পুনশ্চ শক্ৰঃ কোদণ্ডে শরান্ সঙ্কায় ষোড়শ ।
মুমোচাকৃষ্য গোবিন্দস্তাংশ্চকর্ত শরৈস্ত্রিভিঃ ॥ ৯ ॥
ভূয়োপি বাণৈর্দ্বিংশতিঃ সুররাজানমাহবে ।
আয়োধ্যকরিস্তে চ মমঙ্কুঃ শক্ৰবক্ষসি ॥ ১০ ॥
ততশ্চকোপ দেবেন্দ্রো দণ্ডাহত ইবোরগঃ ।
প্রেষয়ামাস তোজ্রেণ তাক্ষ্যং প্রাত মহাগজম্ ॥১১॥
স গজঃ প্রাপ্য গরুড়ং পাকশাসনচোদিতঃ ।
চতুর্ভির্ঘটয়ামাস দন্তৈর্বাহুযুগান্তরে ॥ ১২ ॥
ততস্তণ্ডেন গরুড়ঃ পক্ষাভ্যাং চ তথা নথৈঃ ।
অর্দয়ামাস কোরব্য গজমৈরাবতাল্লয়ম্ ॥ ১৩ ॥
শক্ৰস্ত বজ্রমুদ্যম্য ঘোর দানবভীষণম্ ।
পশ্চতাং সর্বভূতানাং প্রজহার স্বাকপিম্ ॥ ১৪ ॥

সঃ হ ইতি ক্ষেপঃ স শক্ৰঃ যুদ্ধপ্রারম্ভে ॥ ৬-৭ ॥

গাজঃ গাজাপ্যবয়বান্ সাহুতীতিক্রিয়াবিশেষণং সর্ববচঃ
নির্ভিত ইতি ॥ ৮-৯ ॥

আহবে যুদ্ধে ॥ ১০ ॥

তোজ্রেণ অগস্তাডনচর্ষণা ॥ ১১ ॥

বাহুযুগান্তরে বক্ষসি ॥ ১২-১৩-১৪ ॥

তমাগতং মধুরিপূর্বজং তুষ্টিবনায়ুধম্ ।
 বামেণ পাণিনা বিকর্জ্যগ্রাহ প্রজ্জহাস চ ॥ ১৫ ॥
 নিরায়ুধঃ সুরপতির্গন্ধাদিতবাহনঃ ।
 ব্যাবর্তত রণাদ্রাজম্ ত্রীড়াবনতকঙ্করঃ ॥ ১৬ ॥
 তং দৃষ্ট্বা ভ্রষ্টসঙ্কল্পং পলায়নপরায়ণম্ ।
 দত্যভামা সুরপতিং প্রহসন্তীদমব্রবীৎ ॥ ১৭ ॥

দত্যভামোবাচ ।

এহি শত্রু নিবর্তস্ব মা যাছি কুলিশায়ুধ ।
 পলায়নমযুক্তং হি পৌলোম্য বল্লভস্ত ত্তে ॥ ১৮ ॥
 অবমংস্রতি পৌলোমী ভূত্পৌরুষগর্বিতা ।
 ঐশ্বর্যমভ্যাসদ্যস্ত্যাহ ভাৰ্য্য রণপরাজিতম্ ॥ ১৯ ॥
 ইথং দেব্যা গিরং শক্রং সোপালস্তমুদীরিতাম্ ।
 নিশম্যভিমুখো হুত্বা গ্রাহ দেবীং শুচিস্মিতা ॥ ২০ ॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যেনামরাসুরমহোরগয়কসিদ্ধা-
 গন্ধর্ব্বকিন্নরপিশাচনিশাচরাদ্যাঃ ।
 স্রষ্টাশ্চিলোকগুরুণা রণমৃদ্ধি তেন-
 কো বা ন যাতি পরিভূতিমলং বিরুধ্য ॥ ২১ ॥
 বৎসো যথা তনুবলং স্কৃদেত্যে মাত-
 স্বৃধস্ত পানসময়ে কুরুতে বিরোধম্ ।
 তদ্বদব্যং চ নিজশৈশবমপ্রমেয়ে—
 নাথে বিরুধ্য পিশিতাশনি দর্শয়াম ॥ ২২ ॥

হুত্বানায়ুধম্ ইজ্রায়ুধম্ অজ্ঞেয়প্রহারার্থমায়ুধং সমাপ্তমিতি
 দর্শয়িত্বং পুনঃপ্ৰচেন্নিতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ১৫-১৬-১৭ ॥

নিবর্তস্ব পুনরাগচ্ছ মা যাছি মা গচ্ছ প্রহসন্তীত্যস্ত ভাংগৰ্থাৎ
 দর্শয়তি—পৌলোম্যোতি ॥ ১৮ ॥

অবমংস্রতি অবস্রাততি ॥ ১৯ ২০ ॥

গণাসুরবেশ ইন্দ্রঃ প্রতিবক্তি—বেনেতি ॥ ২১ ॥

তনুবলঃ অন্নবলঃ মাতৃবৃধভোতপাঠঃ উপত্যম্ভসি জ্ঞাতং

ইতি সত্রাজিতঃ পুত্রীমুক্তা ভারতসত্তম ।
 কৃতাজ্জলিঃ প্রণম্যাহ বাসুদেবং পুরন্দরঃ ॥ ২৩ ॥

ইন্দ্র উবাচ ।

নমস্তে দেবদেবেণ পুণ্ডরীকাক্ষ মাধব ।
 ক্রমস্ব মৎকৃতং বিশ্বমপরাধং জগৎপতে ॥ ২৪ ॥
 ন মাং স্বদেকশরণং শরণাগতবৎসল ।
 ভুরিবালিশমক্ষান্তং পরিত্যক্তুং ত্বমর্হসি ॥ ২৫ ॥
 ঐরাবতশ্চ কুলিশং পারিজাতশ্চ পাদপং ।
 দেবরাজ্যঞ্চ ভগবন্নিয়ুজ্যাপ্যমরাবতী ॥ ২৬ ॥
 হৃদধীনমিদং বিশ্বমহমাজ্ঞাকরন্তব ।
 অত্র যদ্রোচতে নেতুং নয়তাং তদযথেষ্টম্ ॥ ২৭ ॥
 কিস্ত বক্ষ্যামি গোবিন্দ মূলং ত্বয়ি বিরুধ্যতঃ ।
 রমসে মানুষে লোকে ভগবৎস্বমনুধীঃ ॥ ২৮ ॥
 তত্র নীতে পারিজাতে ভবতা কল্পপাদপে ।
 তেন সা জায়তে স্বর্গাষ্মিকির্বিশেষা বসুন্ধরা ॥ ২৯ ॥
 তেনাহং যদুশাদূল বিরোধং কৃতবার্হুয়ি ।
 তৎ কস্তব্যং ত্বয়া দেব কার্য্যাকার্য্যং বিজানতা ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্তো দেবরাজেন দেবদেবো জনার্দনঃ ।
 পুরন্দরং কুরুশ্রেষ্ঠ প্রাহ প্রহ সতাননঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অপরাধস্তয়া শত্রু ন কশ্চিদপি চেষ্টিতঃ ॥
 যৎকৃতং তন্ময়ৈবাগস্ত্বভেদাদাবয়োঃ পরম্ ॥ ৩২ ॥

কীরং মাতরি বিরোধং তে পিশিতাশনি “বাজিরানে চ বাৎসে চ
 পিশিতং বৈবর্তীকনম্” ইতি ॥ ২২-২৩-২৪ ॥

ভুরিবালিশম্ অধিকমুখম্ ॥ ২৫-২৬ ॥

মূলং নিমিত্তম্ অমৃতধীঃ তত্বেব নিহতবুদ্ধিঃ ॥ ২৮-৩১ ॥

যদা বৎকৃতং তদাগঃ ময়েব কৃতং বিদ্ধি আবয়োঃ পরমম্

যজ্ঞাদ্য সহস্রাক্ষ চেষ্টিতং সাধ্বসাধু বা ।
 ময়ৈব যৎ কৃতং সৰ্ব্বং নাত্ৰ কার্য্য বিচারণা ॥৩৩॥
 পারিজাতস্তরুশ্চেষ্ঠে ময়্যারুঢ়ে তরুর্দিবম্ ।
 মন্নিদেশাৎ সহস্রাক্ষ স্বয়মেঘ্যতি নন্দনম্ ॥ ৩৪ ॥
 ইত্যুক্তো বাহুদেবেন দেবরাজঃ কুরুবহ ।
 গোবিন্দং সত্যভামাঞ্চ প্রসাদ্য গরুড়ং তথা ॥ ৩৫ ॥
 পুত্রো মে রক্ষিতব্যস্তে শ্যালো বীভৎসুরিত্যপি ।
 ভূয়োভূয়ঃ প্রার্থয়িত্বা কৃতানুজঃ পুরন্দরঃ ॥ ৩৬ ॥
 সাধং সকলদিকৃপালৈল্লবজঃ পুরং যযৌ ।
 পুরন্দরং সদিকৃপালং বিমূঢ়্য যত্ননন্দনঃ ॥ ৩৭ ॥
 গরুড়ং প্রাহ কৌরব্য যাস্থামো দ্বারকামিতি ।
 গোবিন্দং সত্যভামাঞ্চ পারিজাতঞ্চ পাদপম্ ॥৩৮॥
 গরুড়ঃ পদ্মগরিপুল্লীলয়ৈব বহনু যযৌ ।
 সম্প্রবিশ পুরীং রম্যাং দ্বারতোরণভূষিতাম্ ॥ ৩৯ ॥
 পতাকমালিনীং দিব্যাং সিন্ধুসম্মৃচ্ছতলাম্ ।
 উটোপায়নশূলশ্রগগন্ধকলয়াক্ষতেঃ ॥ ৪০ ॥
 উপস্থিতৈর্যচ্ছ্রৈষ্ঠৈঃ পূজিতশ্চাভিবন্দিতঃ ।
 ভূধ্যমঙ্গলনির্বোধৈর্বেদস্বাধ্যায়নিষনৈঃ ॥ ৪১ ॥
 প্রবিবেশ সভাং দিব্যাং সুধর্মাং বুদ্ধসেবিতাম্ ।
 আলুকং বহুদেবঞ্চ বলভদ্রং তথা গ্রজম্ ॥ ৪২ ॥
 অভিবাদ্য যথান্যায়ং পূজিতস্তৈর্যথোচিতম্ ।
 উপবিষ্টঃ সভামধ্যে কাঞ্চনে পরমাসনে ॥ ৪৩ ॥
 ররাজ রাজশার্দূল বৃহস্পতিপুরোগমৈঃ ।
 লোকপালৈরুপাসীনৈর্দ্বি বজ্রধরো যথা ॥ ৪৪ ॥
 প্রাক্ষণে সত্যভামায়াঃ পারিজাতং মহাদ্রুমম্ ।
 স্থাপয়ামাস গোবিন্দঃ সর্বতো মণিকুট্টিমে ॥ ৪৫ ॥

ভ্যক্তেদাং ষড়্বি হিহা ষট্ৰৈব অপরাধং কারয়িত্বা পরিহরাণী-
 ত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

এতদেব বিবৃণোতি—বহুশ্চেতি ॥ ৩৩ - ৪৫ ॥

মণিকুট্টিমে মণিবন্ধস্থানে ॥ ৪৫ ॥

আয়াস্তঃ দেবকীপুত্রং যোষিৎসার্থেন ভূরিণা ।
 শ্রদ্ধা দ্রষ্টু মুপাজগ্মুঃ সকলা নাদবস্ত্রিয়ঃ ॥ ৪৬ ॥
 বহুদেবস্ত কৌরব্য রোহিণ্যাদ্যাঃ স্ত্রিয়োহখিলাঃ ।
 আজগ্মুঃ কেশবং দ্রষ্টুং জিতশত্রুমনাময়ম্ ॥ ৪৭ ॥
 স দৃষ্ট্বা মাতরো বিষ্ণুর্দেবক্যা সহ সঙ্গতাঃ ।
 চক্রে প্রণামগাশীর্ভিস্তাশ্চ তং প্রত্যপূজয়ন ॥ ৪৮ ॥
 কুষ্ণিণ্যাদ্যাস্তথা সপ্ত মহিমাঃ কৃষ্ণবল্লভাঃ ।
 প্রণেমুর্দেবমভ্যেত্য দিব্যরূপাঃ স্বলঙ্কতাঃ ॥ ৪৯ ॥
 রেবতী রামদয়িতা ত্রিবক্রা চ যশস্বিনী ।
 একানঙ্গা চ তম্বঙ্গী চিত্রা চ বরবর্ণিনী ॥ ৫০ ॥
 অন্যাশ্চ কুরুশার্দূল ভোজরম্যাক্ষকস্ত্রিয়ঃ ।
 আনীতপ্রমদাসার্থং জিতশত্রুমনাময়ম্ ॥ ৫১ ॥
 গোবিন্দং সত্যভামাং চাপ্যানীতমমরদ্রুমম্ ।
 প্রীতু্যং ফুল্লমুখাঃ সর্বৈ কৌতুকাদ্দ্রষ্টু নীয়য়ুঃ ॥৫২॥
 তং সমেতা যথাজ্যেষং লাজপ্রসবতধুলৈঃ ।
 স্পৃষ্ট্বা মুক্তি মুকুন্দস্ত জগ্মুঃ স্বং স্বং নিবেশনম্ ॥৫৩॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

সপ্তমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৭ ॥

যোষিৎসার্থেন নিরস্তরপত্না সছেতি শেষঃ ॥ ৪৬ - ৪৯ ॥

একানঙ্গা ৩গা স্তম্বঙ্গী চিত্রা ত্র্যয়েতি চ “অহংপরমজাঃ
 শ্রীমা তদ্রূপা বরবর্ণিনী । অপ্রসূতা ভবেদৌরী” ইতি চ ॥ ৫০ ॥

আনতিঃ প্রমদানাং সার্থো যেন স তথা তম্ ॥ ৫১ - ৫৩ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে বিজয়ধ্বজতীর্থকৃত-

পদরত্নাবল্যাং সপ্তমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৭ ॥

অধিকপাঠে ৩ ॥

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

কর্হিচিং সুখমাসীনং স্বতন্ত্রং জগদগুরুম্ ।

পতিং পর্য্যচরদ্ ভৈরবী ব্যাজনে সখীজনৈঃ ॥ ১ ॥

যন্তেতল্লীলয়া বিশ্বং সৃজত্যভ্যবতীশ্বরঃ ।

স হি জাতঃ স্বসেতুনাং গোপীথায় যদুস্বজঃ ॥ ২ ॥

সাম্বয়যাথা ।

শ্রীবাদরায়ণিঃ (শ্রীশুকঃ) উবাচ (আত) ।

(শ্রীমদনিরুদ্ধবিবাহানন্তরমেব বক্তুং যোগ্যমপ্যোতাং শ্রীভগ-
বদ্রুক্মিণীদেবোঃ প্রেমকলহকৌড়াং রতিপ্রসঙ্গাৎ রসবিশেষোদ-
য়েন বক্তুন্মারভতে—কর্হিচিদিতি ।)

কর্হিচিং (কস্মিংশ্চিং কৌড়াস্থকালে) ভৈরবী (রুক্মিণী)
স্বতন্ত্রং (তস্তা গৃহে তস্তা এব পর্য্যকে বর্তমানং) সুখম্ আসীনং
(তত্রাপি - সুখং যথা স্তাং তথা বর্তমানং) জগদগুরুং (জগতঃ
সম্রাট সকাশাৎ গুরুং মহত্তমং) পতিং (আত্মনঃ প্রিয়ং
শ্রীকৃষ্ণং) সখীজনৈঃ (সখীজনৈঃ সহ) বালবাজনে (চামরেণ)
পর্য্যচরং (অসেবত) ॥ ১ ॥

(তাদৃশপতিত্বেন তথা পরিচর্যা চ শ্রীকৃষ্ণায়া নহাভ্যাং
স্তোতয়ন্ জগদগুরুম্ ইমেব দশয়তি)

তু (প্রসিদ্ধৌ) যঃ (যঃ প্রসিদ্ধঃ) ঈশ্বরঃ (প্রকৃতাংদি-
নিরস্তা) এতৎ (বিবিধাঃচর্য্যময়ঃ) বিশ্বং (সকলং জগৎ) লীলয়া
(বালকবৎ কেবলং কৌড়ার্থমেব) সৃজতি (সৃষ্টিং करोতি)
অবতি (পালয়তি) অস্তি (সংরতি) সঃ হি (এব—স এব
স্বয়ং ভগবানেব) স্বসেতুনাং (স্বেন ঈশ্বররূপেণ কৃতানাং সেতুনাং
তদ্ব্যর্থাদানাং) গোপীথায় (রক্ষার) অজঃ (জন্মাদিরহিতো-
হপি) যদুস্ব (যাদবেষু) জাতঃ (প্রোদ্ভূতঃ) ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অথ ষষ্টিতমে কৃষ্ণঃ পরিহাসেন রুক্মিণীম্ ।

কোপয়িত্বা ততঃ প্রেমকলহে তামসাস্ত্রয়ং

রামারামজনানন্দমহোদয়বিভুষনৈঃ ।

রুক্মিণ্যাঃ প্রেমকলহচ্ছন্ননৈশ্বর্ধ্যমৌর্ধ্যভ্যে

স্বতন্ত্রং স্বপর্ষাক্ষম্ ॥ ১ ॥

বক্ষ্যমাণং রুক্মিণ্যাঃ শ্রীকৃষ্ণে পরমং প্রেমম সন্তাবয়িতুং
ততোক্তমেব তদ্ব্যর্থম্ভাষয়তি—যদ্বিতি ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

শ্রীমদনিরুদ্ধবিবাহানন্তরমেব বক্তুং যোগ্যমপ্যোতাং শ্রীভগ-
বদ্রুক্মিণীদেবোঃ প্রেমকলহকৌড়াং রতিপ্রসঙ্গাদ্ রসবিশেষোদ-
য়েন বক্তুন্মারভতে—কর্হিচিদিতিয়াদিনা যাবদন্তম্ । কস্মিংশ্চিং
গৃহস্থকৌড়াকালে সুখং যথা স্তাত্তথা আসীনং কিমধিকরণক-
মিত্যপেক্ষামাহ—স্বতন্ত্রং তস্তা গৃহে তস্তা এব পর্য্যকে
বর্তমানম্ । যথা সুখমাসীনমিত্যাজ হেতুঃ স্বতন্ত্রমিতি সখীজনৈঃ
সহ পর্য্যচরং অসেবত যতো জগতো গুরুং বিশেষতঃ
পতিমাত্মনঃ প্রিয়ম্ ইতি পরিচরণে তত্ত্ববিশেষঃ সৃষ্টিতঃ
তচ্চ তস্তা যুক্তমেবেত্যাশয়েনোহ—ভৈরবীতি । কস্তায়েহপি

নিজপিঞ্জাদ্যানাদরেণ যা স্বয়ং নিভৃতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাতি
অনন্ননার্থঃ দূতং প্রাহিণোদিতি তাবঃ ॥ ১ ॥

ভানুশপতির্দেব তথা পরিচর্যা চ শ্রীকৃষ্ণা মহাভাগ্যং
দ্যোতয়ন্ জগদ্বৎসলমেব দর্শয়তি—যদ্বিতি । তু প্রাসিকৌ এতৎ
বিবিধাশ্চর্য্যাময়ম্ জৈশ্বর ইতি সর্ব্বনৈরপেক্ষ্যেণ বালকবৎ কেবলং
কৌড়ার্থমেবেতি কিম্বা কিমর্থং সৃষ্ট্যাদি কয়োতি তৎ কেনাপি
বোদ্ধুং ন শক্যত্ব ইতি যথা সর্ব্বজীবানাং পালকত্বেন তেবাং
অন্বকর্ষোপকোণেন পরমপদপ্রাপ্ত্যর্থমিতি তাবঃ । হি এব স
এব স্বকৃতানাং সেতুনাং তত্তদ্ব্যাদানাং গোপীধার রক্ষণায়
অজোহপি জাতঃ অতন্তশেষঃ সৃষ্টাদেবপাধিকাশ্চর্য্যাময়ী মধুর
মধুরা কৌড়া যোগ্যৈবোতি তাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

॥ ১-২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতভাগবতচন্দ্রচম্রিকা ।

অথ ভগবতো কৃষ্ণা সহ প্রেমকলহং বর্ণয়তি ষষ্টিতমেন
কর্হিচিদিতি । তৈয়ী কৃষ্ণী জগদ্বৎসলং স্বপর্ধ্যাক্ষং তজাপি
সুখং যথা তথা আদীনং সখীজনৈঃ সহিতা ব্যাজনে চামরেণ
পর্ধ্যচরং উপচচার ॥ ১ ॥

এতদেব প্রপঞ্চয়তি—যদ্বিত্যাদিনোপাসাক্ষক জৈশ্বরমিত্য-
ন্তেন । তাবজ্জগদ্বৎসলং প্রপঞ্চয়তি—যদ্বিতি । সৃজতি স্বা-
ধনোপযুক্তকরণকলেবরাদিপ্রদানেন তিতং কয়োতি আত্ম স-
হয়তি সংসরতাং জীবানাং প্রলয়মুখেন বিশ্রান্তিকপহিতং
কয়োতি অবতি পালয়তি অনিষ্টনিরসনেষ্টপ্রাপণরূপহিতং
কয়োতীতি তাবঃ । কিঞ্চ অসেতুনাং স্বকৃতদ্বন্দ্বব্যাদানাং গোপী-
ধার রক্ষণায় যদ্বসু জাতঃ কথন্তুতোহপি জোহপি কথ্যারতোপপত্তি-
রহিতোহপি যেচ্ছরা যদ্বদ্ববতীর্ণ ইত্যর্থঃ । শুকদ্বং হিতৈক-
কারিণম্ এবং জগদ্বৎসলমিতি তাবঃ । য এববিধশ্রুতীশ্বরমুপতহে
ইতি বজ্জন্ত সর্ষকঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজভীর্ধকৃতপদরত্নাবলী ।

অভাঃ কৃষ্ণাশ্রয়ে তলিমে হিতম্ ॥ ১ ॥

রাজন্ ! হরিচরিতমতিচিহ্নমিতি ভাবেন তৎস্বরূপলক্ষণমাহ—
য ইতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্ভীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

॥ ১-৩ ॥

শ্রীমদ্ভীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দভঃ ।

॥ ১ ॥

জগদ্বৎসলমেব দর্শয়তি যদ্বিতি ॥ ২-১ ॥

শ্রীমদ্বজরতাচর্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

বাচিকস্ত তিরোভাবো কৃষ্ণাশ্রুচ্যতে ক্ষুটঃ ।

একাদশে নিরোধার্থমন্তথা লৌকিকং তবেৎ ॥

সর্ব্বথা কৃতসেবারাঃ পরীক্ষাপি নিরূপ্যতে ।

যথা প্রাণে শরীরস্ত স্থিতিস্তদ্বদ্যথা তবেৎ ॥

সাস্ত্রনং কাশিকং স্বত্র নিঃস্বধাদ্যতোভরম্ ।

দোষাতাবার বাক্যস্ত দৈর্ঘ্যমাৎসর্য্যাদোষদুঃ ॥

নিহুঁষ্টারাঃ পরিজ্ঞানমবিরোধস্ত বর্ণনাৎ ।

নিরূপ্যতে যতঃ সা হি ন কৃতশ্চিদ্রমং ভজেৎ ॥

শব্দার্থরোক্ষিরোধঃ ত্রাৎ প্রামাণ্যে সর্ব্বথৈব হি ।

লক্ষণায়ামপি তথা মুখ্যার্থো বাসিতো যতঃ ॥

অতো হি ভগবৎক্যং হুজ্জং সর্ব্বথা মতম্ ।

বদেত্তস্ত পরিজ্ঞাতা ন ন মুহতি কর্হিচিং ॥

পূর্বাধ্যায়ান্তে সৰ্বভাবেন জীবাং সেবা নিরূপিতা তত্ৰাঃ
পরীকার্ণমিদমারভ্যতে, তত্র প্রথমং পূর্ববট্কে মিশ্রে উক্ত-
রাদিকৃপং বীজনমাহ—কর্হিচিদিতি । অর্থমাসীনমিতি বিশ্র-
মাত্তা সেবা নিরূপিতা অতঃসমিতি অগ্রিমাবশ্যকং নিরূপিতং
কদাচিদুত্তমবান্ কৃষ্ণিণ্য গৃহে সত্যত উখায় রাজৌ সমাগতঃ
ততঃ প্রভৃৎপদ্যনাদিনা বশ্যায়ামেবোপবেশিতঃ কামকলা-
পূর্ণক তদুগ্ৰহং তংপিভাদিতিঃ প্রায়শ্চ তৎস্বার্থঃ সামগ্রী
প্রেষিতেতি লক্ষ্যতে অন্তথা ভগবান্ স্বদত্তায়াম্ সামগ্র্যাং
নৈবং বদেৎ সাপি :ভাবজ্ঞা নৈবমভিমানেন সেবাং কর্তুং
প্রবর্তেত অতোহনতিপ্রোভমেব বশ্যায়াম্ দীনভাবমকৃত্বা উপ-
বেশিতবতী ভগবান্চ কথং তথা বদতীত্যাদিশ্রীমাহ—জগদ-
গুরুমিতি । স হি সর্কোপদেষ্টা ভ্রমাদন্তথা বুদ্ধৌ জাতায়াম্
তদ্বিবারণীয়মিতি জগদগুরোঃ কার্যমেব তংপতিত্বাং নিঃশঙ্কং
পর্যচরৎ তৈশ্বরীয়াং সাত্তিম্যানা ব্যজনেনৈতি স্বয়ং ব্যজনে
গৃহীত্বা সখীজনৈঃ সহিতা যোৎকর্ষবুদ্ধা তা অপি স্থাপিত-
বতী ॥ ১ ॥

নহু, তথাপি সন্তোষে দুঃখজননমব্রুতমিতি চেত্তদ্রাহ—
বদেতদিতি । উক্তয়থাপি ভগবতো নৈবং করণে দোষঃ আদা-
বুৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়কর্তা বধোৎপত্তিঃ হর্ষাদেঃ করোতি স্থিতিঃ
বা তথা প্রলয়মপি করোতীতি হর্ষাদের্নাশনং ভগবৎকার্যমেব
কিঞ্চ ভগবান্ স্বসেতুনাং স্বকৃতমর্ঘাদানাং ধর্মাদীনাং গোপীধার
রক্ষণার্থমেবাবভৌগঃ অন্তথা অজন্ত যাদবেষবতারো নোপপদ্যেত
নহু, প্রলয়ে কশ্চন ভগবত উদ্যোগো দৃশ্যতে সমরশ্চ তাদৃশো
নহুঃ সমরস্তাদৃশ ইতি চেত্তদ্রাহ—লীলয়েতি । ন তন্তোৎ-
পত্তাদিকরণে কিঞ্চিৎ সাধনং যুগ্যতে কিন্তু লীলয়ৈব করোতি
নাপি বদোঃ পুষ্টিস্থিত বিহিতকালান্যপেক্ষা নাপি স্বভাবমপ্য-
জ্ঞথা কৃতা সমাগতস্ত যদর্থমাগতস্তৎকরণমব্রুৎ ভবতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃষ্ণবাক্ষেণবর্ণীপটস্থংকপূরাজ কৃষ্ণিণী ।

সম্বোধনাসিতি তং প্রভৃতে ষষ্টিতমে স্কটম্ ।

জগদগুরুং পতিমিতি চ পরিচরণে হেতু ॥ ১ ॥

বক্ষ্যমাণে কৃষ্ণিণ্যাঃ প্রেমসেবারসভঞ্জে তত্ৰ কেবলং
বিনোদ এব হেতুর্নৃত্যতত্ত্ব নান্ত ইতি নিদর্শনার্থং বিশ্বস্ট্র্যাদেবপি
বিনোদহেতুকত্বমভিব্যঞ্জয়তি—বদেতদিতি । স্বসেতুনাং ধর্মাদি-
মর্ঘাদানাং গোপীধার পালনারেতি স্বপ্রিয়জনপ্রেমমর্ঘাদান-
স্তোচনং ন তত্ৰাভীপ্সতং কিন্তু তেন তদুদ্যতকরণমেবেতি
ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পতিবাক্চক্রিকাপিষ্টস্থংপদ্যা কৃষ্ণিণী ততঃ ।

প্রিয়োক্ত্যা সাঙ্ঘিতা পত্যা হৃষ্টা ষষ্টিতমেহব্রবীৎ ॥

অতঃপতং পতিং সখীজনৈঃ সহ তৈশ্বরী পর্যচরৎ তত্ৰ
বিবিধাং সেবামকরোৎ পশ্চাত্ত ব্যজনেন স্বয়ং পূর্বাচরৎ তম-
বীজয়ং পরিচরণে হেতুঃ জগদগুরুং পতিমিতি ॥ ১ ॥

বিশ্বসর্গাদৌ যথা বিনোদ এব তত্ৰার্থতত্ত্বাৎ বক্ষ্যমাণে
তৈশ্বরীপ্রেমসেবারসভঞ্জেপি স এব নান্ত ইতি বক্তৃনাহ—ব
ইতি । স্বসেতুনাং স্বকৃতধর্মমর্ঘাদানাং গোপীধার পালনার
অজ্ঞোহপি জাতো জন্মাদিলীলয়াতিব্যক্তঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পূর্বাধ্যায়ের রম্যভী রেমে ইত্যনেন “ইখং রম্যপতিমবাণ্য পতিং
জিহ্বস্তাঃ” ইত্যনেন চ রম্যায়ঃ আধ্যাত্মং স্থিতিং তদেব হান্তলীলা-
দ্বারা ষষ্টিতমে বর্ণয়তি—কর্হিচিদিতি ॥ ১ ॥

জগদগুরুমিত্যনেন, সর্কপূজ্যঃ ভগবতো দর্শিতং তদেব
প্রপঞ্চয়তি—যো বিশ্বং স্বভূতাত্ম্যবতীতি অয়ং ভাবঃ—বিশ্বকারণমেব
জিজ্ঞাসমিত্যুক্তং ভগবতা স্বত্বাকারেণ “অথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসা”
“জন্মাদান্ত বতঃ” ইতি “তদেব ধ্যেয়ম্” ইত্যাহ ভগবতী
শ্রুতিঃ “কারণন্ত ধ্যেয়ম্” ইতি তচ্চ বিশ্বকারণং বহু আবিভূতং

তস্মিন্মন্তর্গৃহে ভ্রাজন্তু ক্তাদামবিলম্বিনা ।
 বিরাজিতে বিতানেন দীপৈশ্মগিময়ৈরপি ॥ ৩ ॥
 মল্লিকাদামভিঃ পুষ্পৈর্দ্বিরেককুলনাদিতে (১) ।
 জালরন্ধু প্রবিষ্টৈশ্চ গোভিশ্চন্দ্রমসোহরুণৈঃ (২) ॥ ৪ ॥
 পারিজাতবনামোদবায়ুনোদ্যানশালিনা ।
 ধূপৈরাগুরবৈরাজন্ জালরন্ধু বিনির্গতেঃ ॥ ৫ ॥
 পয়ঃফেননিভে শুভ্রে পর্য্যঙ্কে কশিপূত্ৰমে ।
 উপতপ্তে স্থখাসীনং জগতামীশ্বরং পতিম্ ॥ ৬ ॥

তত্র সত্যব্রাহ্মণশ্রবণমননধ্যানাদিকং শ্রেয়োহির্ধিত্ত্বহতা
 আদয়েণ কর্তব্যমিতি ॥ ২ ॥

বজ্রাত্যবাদ ।

তত্রৈব বলিলেন,—কোন সময়ে ভীষ্ম কস্তা কুস্মিনী,
 সখীগণের সহিত মিলিত হইয়া চামব বাজন দ্বারা তদীয় গৃহে
 পর্য্যটনপরি সুর্য্যোদয়পরি জগদগুরু পতি—প্রিয় শ্রীকৃষ্ণের সেবা
 করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

যে ঈশ্বর প্রকৃতিাদির নিরস্তা এবং এইরূপ বিবিধ আশ্রয়াময়
 লীলা দ্বারা বিশ্বের স্বজন, পালন ও সংহার করেন, সেই
 অরূপ জগদ্বান্ স্বকৃত মর্যাদা রক্ষার জন্য জন্মাদি রহিত হইয়াও
 রহুকূলে আবিস্তৃত হইয়াছিলেন ॥ ২ ॥

সাধরব্যাখ্যা ।

(তত্র পেমকলহক্ৰীড়া চ জাতেন্তি বর্ণয়িতুং সগুতিঃ পঠ্যঃ
 প্রেম বর্ণয়ন্ আদৌ উভয়োস্তদ্বক্ষীপনসামগ্রীং বর্ণয়তি সাত্ত্বিকভিঃ)
 ভ্রাজন্তুকাদামবিলম্বিনা (ভ্রাজন্তু মুক্তাদামানি তেবাং বিলম্বাঃ
 স্তম্ভি যস্মিন্ (৩ন) বিতানেন (উল্লোচেন—চাঁদোরা ইতি ভাষা)
 শ্মগিময়ৈঃ (রত্নময়ৈঃ) দীপৈঃ অপি (দীপৈশ্চ)

(১) নাদিতৈঃ । (২) চন্দ্রমসোহরুণৈঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

মল্লিকাদামভিঃ (দ্বারাদিবন্ধৈঃ মল্লিকানাং মাটীয়াঃ) পুষ্পৈঃ
 স্থানে স্থানে বিকীর্ণৈঃ পুষ্পৈশ্চ) দ্বিরেককুলনাদিতে (তৎসৌরভ
 লোভদ্রমদ্রমরকুলৈঃ শব্দিতৈ) জালরন্ধু প্রবিষ্টৈঃ (গবাক্ষরন্ধু-
 দ্বারা অস্থঃ প্রবিষ্টৈঃ) অরুণৈঃ (সিন্দুরসদৃশৈঃ—ইতি প্রাগ-
 জ্ঞাত্যত্র তা সূচিতা) চন্দ্রমসঃ (চন্দ্রস্ত) গোভিঃ (কিরণৈঃ) চ
 উদ্যানশালিনা (উদ্যানবনে শালা যন্ত তেন) পারিজাত-
 বনামোদবায়ুনা (পারিজাতবনস্ত পরিমলযুক্তেন বায়ুনা—অত্র
 বনশব্দঃ সর্কাসাং পটুমহিবীণাং শ্রীত্যা প্রতিগৃহ্যমেকৈকস্ত
 পাবিজাতস্ত সৃষ্টে, কিম্বা অনেনৈকনৈব বনিকাবৎ সর্কদ্বারকা
 ব্যাণ্ডে) জালরন্ধু বিনির্গতেঃ (জালরন্ধুভ্যা বিশেষণ সর্ক-
 দ্বিগুণ্যাপকরাদিনা নির্গতে) আগুরবৈঃ (অগুরুসম্ভবৈঃ) ধূপৈঃ
 (চ) বিরাজিতে (স্বতএব রত্নভিত্তাদিনা রাজমানে বিতান-
 দিভিশ্চ বিশেষণ রাজিতে) তস্মিন্ (চন্দ্রশালাদিযুক্তানাগুরু-
 ভূবিতৈ) অন্তর্গৃহে (গৃহমধ্যে, যথা অন্তঃপুরমধ্যে) রাজন্ (হে পরীক্ষিতং)
 পয়ঃফেননিভে (দুগ্ধফেনবৎ মৃদুগ্ধে) শুভ্রে (ধবলে চ)
 কশিপূত্ৰমে (আশুরপশ্চেষ্টে, যথা হংসতুলিকার) স্থখাসীনং
 (সুখং যথা শ্রান্তং তথা আসীনং) জগতাং ঈশ্বরং (নির্বাহকং) পতিম্
 (শ্রীকৃষ্ণং) উপতপ্তে (অসেবত) ॥ ৩—৬ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আদৌ ভাবং ত্রিভিঃ প্রোটৈকশ্চিদ্রমমুর্বারতি—তস্মিন্মিতি ।
 তচ্ছব্দেনাভিপ্রাঙ্গমাৎ, ভ্রাজন্তু মুক্তাদামানি তেবাং বিলম্বাঃ

সন্তি যস্মিন্শ্চেন বিতানেন বিরাজিতে তৃতীয়ান্নানাং বিরাজিত-
পদেনাবরঃ ॥ ৩ ॥

অগচ্ছিতরা বিরেফকুলেনাদিতে প্রবিশস্তিচন্দ্রশ্রিত্তিঃ ॥ ৪ ॥

নির্গচ্ছিত্তিরগুরুসমুদৈবধূটৈশ্চাতিমনোহরত্বং দর্শিতম্ ॥ ৫ ॥

পরঃ কীরত ফেন ইব যুহনি পর্য্যক্বে কশিপুত্রে হংসতুণি-
কারাম্ উপতস্থে অসেবত ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈবকবতোবলী ।

তত্র বক্ষ্যমাণশ্রীভগবত্তাবিশেষোদীপনোপকরণানি সপ্ততিঃ
বনম্নাদৌ গৃহং বর্ণয়তি—তস্মিন্মিত্তিভিত্তিঃ । অন্তর্গৃহে
গৃহমধ্যে বিরাজিত ইতি স্বত এব রত্নভিত্ত্যাদিনা রাজমানে
বিতানাদিত্তিচ বিশেষেণ রাজিত ইত্যর্থঃ । মল্লিকানাং দামভিঃ
ভিত্তাদিবক্কে: পুষ্পরত্নৈশ্চ স্থানে স্থানে বিকীর্ণৈরকর্ণৈরিত্তি
প্রাণ্ডদ্যাদিত্তা সূচিতা ॥ ৩—৪ ॥

এবমিরং ক্রীড়া প্রদোষারস্তে জেরা ॥ বনশব্দঃ সর্কাদাং
শ্রীমহিষীণাং শ্রীতৌ প্রতিগৃহমৈকেকস্ত পারিজাতস্ত সৃষ্টে:
কিঞ্চা তেনৈকটেনব বনিকাবৎসর্কদ্বারকাব্যাপ্তে: নচ কেবলং
তদামোদ এব বিচিত্রতাপ্পাদীনামপি সৌরভ্যমন্তীত্যাহ—উদ্যা-
নেতি । এবং বারো: শীতলোদ্যানসম্বন্ধে নৈত্যং, শালিহেন মান্দাং
চোক্তং জালরক্তেতো বিশেষেণ সর্কদিগ্‌ব্যাপকাদিনা নির্গটৈ:
ততচ্ছুবণেন প্রহর্ষাদ্রাজমানঃ শ্রীপরীক্ষিতং দৃষ্ট্বা তথৈব সম্বোধ-
য়তি—রাজমিত্তি ॥ ৫ ॥

উক্তপোষিত্যয়েন পরিচরণপ্রকারমেব প্রহর্ষাবর্ণয়তি—পর
ইতি দ্বাভ্যাম্ । তাদৃশেহন্তর্গৃহে যঃ পর্য্যক্‌স্তস্মিন্চ যঃ কশিপুত্রে
স্তস্মিন্ তত্র চ বিশিনষ্টি—পর ইতি পদাভ্যাং । উপতস্থ ইত্যাদে:
পুনঃপুনরুক্তিঃ ভাবাবশেষেণ তাদৃশেবাভিকামাং ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতশুকপকীরম্ ।

জাজমুক্তাদামবিলম্বিনা জাজংবিলম্বানমুক্তাদামবতা ॥৩-১২॥

• শ্রীমহীরাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

অথ স্বতন্ত্রমিত্যুক্ততমঃ বর্ণয়িত্বঃ তাবত্তত্ত্বপ্রামাণ্যগৃহং
বর্ণয়তি—তস্মিন্মিত্তি ভিত্তিঃ । তচ্ছব্দঃ প্রসিদ্ধিপরঃ তৃতী-
য়ান্নানাং বিরাজিত ইত্যনেনাবরঃ প্রাজতি মুক্তাদামানি তেষাং
বিলম্বা যস্মিন্ তেন বিতানেন উল্লোচেন মণিমতেরপি দীপৈ-
রিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

বিরেফানাং ভ্রমরাণাং কুলেন সমূহেন নাদিত্তৈশ্চন্দ্রিকা-
দামভিত্তি বিরাজিত ইত্যবরঃ নাদিত ইতি পাঠান্তরং তদা সৌরভ-
লোভভ্রমদ্রুমকুলেনাদিতে তত্র হেতুশ্রমিকাদামভিত্তিধূটৈশ্চ
বিরাজিত ইতি (চন্দ্রমল্লোরূপৈরিত্যত্র সন্ধিরার্থঃ) অকর্ণৈ-
রৌদরকালিকাদিত্তি ভাবঃ । জালরক্তদ্বারা অন্তঃপ্রবিষ্টৈশ্চ-
মলো গোভিঃ কীরণৈশ্চ ॥ ৪ ॥

উদ্যানবনে শোভতে রোচতে ইতি তথা তেন পারিজাতবনা-
মোদযুক্তেন বায়ুনা অগুরুজৈরগুরুকাষ্ঠজৈর্গন্ধাকরকুণ্ডলিনির্গতৈ-
ধূটৈশ্চ হে রাজন্ ॥ ৫ ॥

অথ তমঃ বর্ণয়তি—পরঃফেনেতি । ফেনবিশদ্বলে
ধবলে চ পর্য্যক্‌কে বৎকশিপুত্রেমমাতরণশ্রেষ্ঠঃ তস্মিন্ মুখং বধা
তথা আনীন পতিমুপতস্থে সন্নিবিম্বাপণেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিক্রমধ্বজতীর্থকৃতপদধরাবলী ।

যদৃগৃহং কুশ্মিণ্যে কৃপুং তস্মিন্শ্চত্বর্গৃহে পর্য্যক্‌কে দন্তবিহিত-
মক্কে কশিপুত্রে তালমে যুহবজ্রপ্রাবরণান্তরণে সুখাসীনং
পতিমুপতস্থ ইত্যবরঃ । মুক্তাদামাং বিলম্বোহন্তীতীতি মুক্তাদাম-
বিলম্বি তেন উপরিবক্‌চিহ্নপটেনেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অকর্ণৈরিত্যনেন চন্দ্রোদরকালভবা গাবো লক্ষ্যন্তে ॥ ৪ ॥

পারিজাতানাং মন্দারানাং বনস্ত কাননভ্রামোদেন যুক্তেন
বায়ুনা শোভিতে কীদৃশেন উদ্যান ইব শালিনা মনোহরেণ
পারিজাতবনস্ত সন্তজনীযস্ত সেব্যভ্রামোদস্ত লবন্ধিনা বায়ুনা বা
আগরতৈরগুরুসম্পৃক্তৈঃ ॥ ৫ ॥

পরঃফেননিভে জলবুদ্বুদবদ্যমুপে ॥ ৬ ॥

ঐশ্বর্যবতাচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তর্হি দেশবশাং কাণবশাং ভগবান্ভবোক্তবানিত্যাশঙ্ক্য
গৃহং বর্ণয়তি—তন্নিবৃত্তগৃহ ইতি । তাং চ রসাদিকরণত্বাৎ
বহুভিঃ চতুর্ভিঃ বাত্যাং চ গৃহমধ্য ইত্যেকান্ততা তত্রাপি
তন্নিবৃত্তি প্রসিদ্ধিঃ তেন চ তৎকামস্থানমেব নতু ক্রোধানি
স্থানম্ আদৌ ততোপরিশোভাং বর্ণয়তি—জ্ঞানমুজ্ঞানাদায়াঃ বিল-
ম্বনযুক্তেন বিতানেন চক্ষাতপেন বিরাজিতে পরিতো বিলম্বীন
মুজ্ঞানাদানি যন্নি চক্ষাতপে তেন বিরাজিতং কামস্থানেব
ভবতি মনিসমৈরপি দীপৈঃ পরিতো বিরাজিতে ॥ ৩ ॥

মল্লিকাদামভিঃ কেবলপুষ্পৈশ্চ সর্ষভঃ শৃঙ্গাররসাত্মক-
মাহ—দ্বিরেককুলানাং নাদিতং যজ্ঞেতি দ্বিরেকানাং কলং নাদিতং
চক্ষোহত্যন্তমুদোদক ইতি তৎকরণানাম্ অন্তঃপ্রবেশমাহ—জাল-
রক্ষুপ্রবিষ্টোচতি । চক্ষুসম অরুণৈরুদয়কালীনৈঃ রাগযুক্তৈঃ
গবাক্ষমাগেভ্যঃপ্রবিষ্টৈঃ বিরাজিতে ॥ ৪ ॥

অনৌক্তিকাবোধকমাহ—পারিজাতবৃক্ষাণাং পূর্বেপ্রবিত-
পারিজাতকল্পবৃক্ষস্ত পোতাঃ সর্ষভ স্থাপিতাঃ বনপ্রায়া জাতাঃ
তে তন্ত গৃহস্ত পরিভ্রুতা বর্তন্ত ইতি গবাক্ষাদিমার্গেণ তদামোদ-
যুক্তো বায়ুরপি তত্র প্রবিষ্টঃ তেনাপি বিরাজিতে তন্ত শৈত্যং
মান্যক্য বর্ণয়িতুমাহ—উদ্ভানশালিনেতি । উদ্যানেন বাপাঃ নিখ-
রান্চ সতি তত্রাপি উদ্যানং শালা বস্ত তেন মল্লভাপি সমা-
যাতি সহজামুদোদকামুজ্ঞান কৃজিমাজাহ—ধূপৈরিতি । অগ-
কটৈঃ অগুরুমুজ্ঞানাবিধজবোদ্ধটৈঃ রাজরিত্তি বিখ্যাসার্থঃ
অন্তঃস্থাপিতঃ সধুমঃ নতু বহিষ্ঠোন্তঃপ্রবিষ্টঃ ইতি জ্ঞাপয়িতুং
বিশেষণমাহ—জালরক্ষুবিনির্গতৈরিতি ॥ ৫ ॥

অখঃশোভামহ—ফরঃফেননিত ইতি । ফরঃফেনস্ত নির-
ন্তরমুজ্ঞানতা বিচিত্রতা শুভ্রতা চ মূজোপনিবন্ধং মধ্যে পরিতো
দৈন্তঃ দীপকৈশ্চ নির্মিতং তেন শুভ্রং কশিপুনা স্তরাস্তমম্ এবং
সামগ্রীং বর্ণয়িত্ব রসদাতারং ভগবন্তং তত্র স্থিতং বর্ণয়তি—তত্র
সুধং বধা ভবতি তথা আসীনঃ লোকবেদশকাভাবাৎ বিশেষণঘরং
জগতামীশ্বরং পতিমিতি ॥ ৬ ॥

ঐশ্বর্যবতাচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তত্রাঃ প্রেমসেবাসুখস্ত সর্ষাণ্যেবোপকরণানি পূর্ণানীতি
দর্শয়িতুং মন্দিরং বর্ণয়তি—তন্নিবৃত্তি ত্রিভিঃ । জ্ঞানমুজ্ঞানাদায়াঃ
বিলম্বাঃ লম্বমানা শুচ্চাঃ সত্তি যন্নি তেন বিতানেন চক্ষাতপেন
বিরাজিতে তৃতীয়াত্মনাং বিরাজিতে ইত্যনেনাশয়ঃ । অরুণৈ-
র্গোতিরিত্তি চক্ষুস উদয়রাগময়ৈঃ কিরণৈঃ প্রবিশক্তিঃ আগুরবৈ-
ধূপৈশ্চ নির্গচ্ছতিঃ কশিপুতমে শয়নীয়েষু শ্রেষ্ঠে ॥ ৩—৭ ॥

ঐশ্বর্যবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিনী ।

প্রেমসেবোপকরণপূর্ণতয়া তত্রা মন্দিরং বর্ণয়তি—তন্নিবৃত্তি-
ত্রিভিঃ । জ্ঞানতাং মুজ্ঞানাদায়াঃ বিলম্বা শুচ্চাঃ সত্তি যন্ত তেন
বিতানেন বিরাজিতেহস্তগৃহে তৃতীয়াত্মনাং বিরাজিতে ইত্যনেন
সম্বন্ধঃ ॥ ৩ ॥

মল্লিকাদামভির্ষায়েষু বন্দনতয়া নিবন্ধৈঃ ধূপৈঃ সাধারণৈ-
রগ্রে স্বাগুরবৈঃ অরুণৈর্গোতিরিত্তাদয়রাগরজিতৈঃ তেন সারস্ত
মীয়ং লীলা ব্যাখ্যতে ॥ ৪ ॥

পারিজাতবনেতি ভগবৎসকলেন তন্তৈকস্ত সর্ষপত্নীনির্গটেষু
বৃন্তেঃ ॥ ৫ ॥

কশিপুতমে শয়নীয়েশ্রেষ্ঠে উপত্যহেহসেবিষ্ট ॥ ৬ ॥

ঐশ্বর্যকৃতসুবোধিনী ।

অতঃপত্নীং পতিং পর্য্যচরতিত্যেতৎ প্রপঞ্চয়তি—তন্নিবৃত্তি
চতুর্ভিঃ । বিতানাদিত্তিভ্রাজিতে স্তম্বকাকটৈঃ দ্বিরেককুলৈ-
র্নাদিতে তন্নিবৃত্তিপ্রসিদ্ধে পর্য্যকগতে কশিপুতমে শয়নীয়েশ্রেষ্ঠে
হংসজুলিকারাং সুখাসীনং পতিমুপত্যহে অসেবতেতি চতুর্ণাশয়ঃ
কথঙ্কুতেন বিতানেন জ্ঞানতা মুজ্ঞানাদায়াঃ বিলম্বাঃ লম্বমানাঃ
শুচ্চাঃ সত্তি যন্নি তেন আগুরবৈঃ অরুণকটৈঃ কথঙ্কুতে

বালব্যজনমাদায় রত্নদণ্ডং সখীকরাং ।

তেন বীজয়তী দেবী উপাসাক্ষক্ৰে ঈশ্বরম্ ॥ ৭ ॥

সোপাচ্যুতং কণয়তী মণিনুপূরাভ্যাং রেজেহঙ্গুলীয়বলয়ব্যজনাগ্রহস্তা ।

বস্ত্রাস্তগূঢ়কুচকুঙ্কুমশোণহারভাসা নিতম্বধৃতয়া চ পরাধ্যাকাখ্যা ॥ ৮ ॥

কশিপুত্রে পয়ঃফেননিভে পয়সঃ ক্ষীরস্ত ফেন ইব মুহূনি কথ-
ন্তুতং পতিং জগতামনন্তকোটিক্রান্তাণানামীশ্বরম্ ॥ ৩—৬ ॥

বঙ্গাহবাহ ।

বিলম্বিত উজ্জল মুক্তাদামশোভিত চন্দ্রাতপযুক্ত মণিময় দ্বীপ
দ্বারা আলোকিত, স্থানে স্থানে বিকীর্ণ পুষ্প ও দ্বার সংলগ্ন
মল্লিকামালার সুগন্ধে আকৃষ্ট ভ্রমরদ্বারা শকারমান এবং গবাক্ষ-
প্রবিষ্ট চন্দ্রোদয়ের প্রাক্কালীন অরুণবর্ণ কিরণে রঞ্জিত,
মনোহর উদ্যান ও পারিজাত গন্ধি পবন সেবিত, এবং জালরক্ত
পথে বহির্গামী অগুরু-ধূপ দ্বারা ধূপিত, রত্নময়-ভিত্তিযুক্ত সেই
অন্তঃপুর মধ্যে দুগ্ধফেননিভ সুকোমল ও শুক্লময় হংসতুলিকায়
সুশোণবিষ্ট জগৎপতি শ্রীকৃষ্ণের সেবা করিতে লাগিলেন ॥ ৩—৬ ॥

সাবয়ব্যাকা ।

(ব্যজনেন পর্য্যচরদিত্যুক্তং তৎপ্রকারমেব বিশিষ্যাহ—বাল-
ব্যজনমিতি)

দেবী (পটুমহিষী শ্রীকৃষ্ণী) রত্নদণ্ডং (রত্নানি দণ্ডে বস্ত্র
তৎ) বালব্যজনং (চামরং, কিম্বা পিঞ্চাদিরচিতং লঘুতরঙ্গ-
রাজনং) সখীকরাং (সখীহস্তাং) আদায় তেন (বালব্যজনেন)
বীজয়তী (সতী) ঈশ্বরং (শ্রীকৃষ্ণং) উপাসাক্ষক্রে (তমেব
পশুতী অবতন্তে) ॥ ৭ ॥

তমেব সসাধনং দর্শয়ন্ বক্ষ্যমাণ শ্রীভগবৎপ্রীতিহেতুত্বেন তাং
বর্ণয়তি—সেতি ।)

উপাচ্যুতং (অচ্যুতস্ত সমীপে) মণিনুপূরাভ্যাং (রত্নমরাভ্যাং

নুপূরাভ্যাং) কণয়তী (শকারমানা) সা (কৃষ্ণী) অঙ্গুলীয়-
বলয়ব্যজনাগ্রহস্তা (অঙ্গুলীয়-বলয়-ব্যজনানি অগ্রহস্তে হস্তাগ্র-
যস্তাঃ সা) বস্ত্রাস্তগূঢ়কুচকুঙ্কুমশোণহারভাসা (বস্ত্রাস্তেন শাটি-
কাঞ্চলেন গূঢ়ো স্থগিতো কুচো তয়োঃ কুঙ্কুমং তেন শোণঃ হারঃ
তস্ত ভাসা কাষ্ঠ্যা) নিতম্বধৃতয়া (নিতম্বয়োঃ ধৃতয়া) পরাধ্যা-
কাখ্যা (পরাধ্যা অমূল্যা বা কাঞ্চী মেথলা তয়া) চ রেজে
(ররাজ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা

তদেবাভিনয়তি—বালব্যজনমিতি ॥ ৭ ॥

উপাচ্যুতমচ্যুতস্ত সমীপে সা মণিনুপূরাভ্যাং রেজে কণয়তী
মণিমরো নুপুরো কুঙ্করতী তথা অঙ্গুলীয়বলয়ব্যজনাতগ্রহস্তে
হস্তাগ্রে যস্তাঃ সা বস্ত্রাস্তেন গূঢ়ো স্থগিতো কুচো তয়োঃ
কুঙ্কুমং তেন শোণো হারস্তস্ত ভাসা নিতম্বে ধৃতয়া বা পরাধ্যা
অমূল্যা কাঞ্চী তয়া চ রেজে ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদবৈকবতোষণী ।

ব্যজনেন পর্য্যচরদিত্যুক্তম্ তৎপ্রকারমেব বিশিষ্যাহ—
বালব্যজনমিতি চামরং কিম্বা পিঞ্চাদিরচিতং লঘুতরঙ্গরাজনং
কোমলতরকরভ্যাং দেবীতি তাদৃশুপাসনেন শোভাতরোদয়াং
যথা শ্রীমহিষী ॥ ৭ ॥

তমেব সসাধনং দর্শয়ন্ বক্ষ্যমাণ শ্রীভগবৎপ্রীতিহেতুত্বেন
তাং বর্ণয়তি—সেতি । মণীত্যাदिना क्रमेण पादयोर्हस्तं च बद्ध-
मध्यभागं चेत्येवं सर्वाङ्गशोभोक्त्या अन्तर्द्वैकर्ष्याख्यातं यद्वा
बीजनेन सर्वाङ्गचलनां बलरादीन् कणयन्ती ॥ ८ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

রত্নম্বেব দণ্ডস্থানীয়ং তদাকাং ৫ যন্ত তং বালবাজনং চামরং
সখ্যাঃ করাং চন্দ্রাদাদায় তেন বালবাজনেন বীজয়তী দেবী
ক্লিষ্টনী উপাসাক্ষেত্রে তমেব পশ্চাদ্ভাবতস্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

তদাধিকারী তাম্রবর্ণযতি—সোত । সা ক্লিষ্টনী উপাচ্যুতম
অচ্যুতসমীপে মণিময়নুপূরাভাং কণয়তী ধ্বনিসুংপাদয়তী
অঙ্গুলীয়াবয়োগ্রহস্তে হস্তাগ্রে যন্তাঃ সা বস্ত্রাঙ্কলেন গূঢ়য়াঃ
স্তম্বিতরোঃ কুচরোঃ কুঙ্কমেন শোণো যো হারঃ মুকুতাবস্ত্র
ভাসা দীপ্তা নিতম্বয়তরা পরাক্ষা কাক্যা চ
রেজে ॥ ৮ ॥



শ্রীমদ্বীরাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

কিং কৰ্ম্মেতি ব্রাহ্ম—বালবাজনামাত ॥ ৭ ॥

উপাচ্যুতম্ অচ্যুতস্ত সমীপে উন্নমদবনমতোঃ পাদয়োঃমাণ-
নুপূরাভাং কণয়তী অঙ্গুলীয়াবলয়েন বাজনেন ৫ যুক্তঃ
হস্তাগ্রে যন্তাঃ সা তথা পৃথক্কৃতে বলয় হস্তমূলেতি বস্ত্রবাং ন
ত্বে হস্তাগ্রেতি বস্ত্রাঙ্কলেন গূঢ়রোঃ কুচরোঃ সিংহকুঙ্কম-
চূর্ণময়ধ্বজেন শোণস্ত রক্ত হারস্ত মুকুতাবস্ত্রা ভাসা মুকুতাপলক্ষেণ
ততীয়া নিতম্বয়তরা চটি বদনবেষ্টিতা পরাক্ষাকাক্যা অনর্থ-
রশনয়া চ যুক্তা ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দভঃ ।

বালবাজনেত্যাদি বালবাজনং চামরং বালবাজনং খণ্ডং
বা ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

কুলপুত্রাদীখণ্ডাচ্চ স্বতঃ প্রযুক্তিরযুক্তি নিকটে স্থিত-
ত্যাচ্চ—বালবাজনমাদায়েতি । চমবাবলস্ত বাজনং বালানি
দণ্ডে যন্ত অনেন দাসীঃ স্বাম্যন প্রকাশিতং নম্র নারিকায়ং তথা
সাত খণ্ডাং ভবিষ্যতীত পূৰ্ণং সখ্যা হস্তে তৎস্থিতং তদপি
নাপকর্ষজনকমিতি তদ্ব্যনং ভগবতি বালবাজনে সখীচন্দ্রাৎ স্বয়ং
গৃহীতবতী তেন বীজয়ত জাতা তদপুত্রাদিকং সেবয়া জৈয়রঃ
পরিভূষাচীতি তদপি কুচবতীত্যাচ্চ—উপাসাক্ষেত্রে
সেবনকণং নিকটেহবস্ত্রানুপাসনম্ ॥ ৭ ॥

মুখ্য আলম্বনবিভাব ইতি তাং বর্ণযতি—গোহপাচ্যুতমিতি
অলম্বনেন কলনুপূরাভাং কণয়তী ভবতি জননাদভার্যং
স্তম্বিতরো হাতুমশক্তা কাক্ষলনাং নুপুংসকং কৰ্ম্মেতি এতাদৃশী
নিবন্ধেন সেবাং কুক্ষ্যাণপি রেজে, তৎপাশকুণ্ডে সমাগচ্ছন্তঃ হস্তঃ
বর্ণয়ত । অঙ্গুলীয়েতি । অঙ্গুলীয়ানি বলয়ানি বাজনাগ্রকৃতে
যন্তাঃ বস্ত্রাঙ্কলেন গূঢ়রোঃ কুচরোঃ কুঙ্কমেন শোণো যো হারঃ তন্ত
ভাসা রেজে নিতম্বয়তরা বহুমূল্যকাক্যা চ রসোৎপাদকস্থান-
নিকৃপণার্থং স্থানদ্বয়বর্ণনং হস্তপাদৌ তু বর্ণিতৌ পূৰ্ণাঙ্কন ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

উপাচ্যুতম্ অচ্যুতস্ত সমীপে সা মণিনুপূরাভাং রেজে কণ-
যতী অথানুপূরো কাক্যা চ অত্যন্তবাজনচালনেন সৰ্ব্বাঙ্গ-
স্পন্দনাং স্বনয়ন্তীত্যর্থঃ । অঙ্গুলীয়াবলয়বাজনানি অগ্রহস্তে
যন্তাঃ সা বস্ত্রাঙ্কলেন শাটিকাঙ্কলেন গূঢ়ো গুপ্তীকৃতো সকলুকো
যৌ কুচো তরোঃ কুঙ্কমেন শোণস্ত হারস্ত ভাসা পরাক্ষা পরাক্ষ-
মূল্যয়া কাক্যা চ রেজে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

সেবামাহ—বালৈতি ॥ ৭ ॥

তাং রূপিণীং শ্রিয়মনন্তগতিং (১)নিরীক্ষ্যাম্বা লীলয়া ধৃততনোরনুরূপরূপা ।

শ্রীতঃ শ্রয়মলককুণ্ডলনিষ্ককণ্ঠবস্ত্রোৎসবস্মিতসুধাং হরিরাবভাষে ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

রাজপুত্রীপিতা ভূপৈলোকপালবিভূতিভিঃ ।

মহানুভাবৈঃ শ্রীগদ্বীরূপৌদার্যবলোজ্জ্বিতৈঃ ॥ ১০ ॥

সা, ভৈরবী উপাচ্যুতং পড়ারস্তিকে মণিনুপুরাভাং রেজে
কণয়ন্তী দীর্ঘবাজনচালনেন সর্কাস্পন্দনাভৌ মণিনুপুরৌ স্বনয়ন্তী-
তাং । অঙ্গুলীয়াদীন্তগ্রহস্তে যন্তাঃ সা বস্ত্রাস্তেনাকণশাটিকাকলেন
গৃঢ়ৌ স্কন্ধকৌ কুচৌ তয়োঃ কৃষ্ণমেন শোণস্ত হারস্ত ভাসা
পরাদ্যাম্মা অমূল্যায় কাঞ্চা চ রেজে ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বাজনেনেতি যজ্ঞকং তৎ প্রপঞ্চয়তি—বালবাজনমিতি ॥ ৭ ॥

সা দেবী কণয়ন্তী নুপুরকাঞ্চাদ্যাতরগানি বাজনচালনবশাৎ
কৃষ্ণয়ন্তী অঙ্গুলীয়াবলয়বাজনানি অগ্রহস্তে হস্তাগ্রে যন্তাঃ সা
মণিনুপুরাভাং বস্ত্রাস্তেন গৃঢ়য়োঃ কুচয়োঃ কৃষ্ণমেন শোণস্ত হারস্ত
ভাসা দীপ্ত্যা পরাদ্যাম্মা কাঞ্চা চ উপাচ্যুতম্ভূতস্ত সমীপে
রেজে ॥ ৮ ॥

বঙ্গাহ্বাদ

দেবী কল্পিণী রত্নদন্তযুক্ত চামর সখীর হস্ত হইতে গ্রহণ
করিয়া স্বয়ংই তদ্বারা বাজন করিতে করিতে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে
দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

দেবী কল্পিণী শঙ্খায়মান নুপুর পরিধান করিয়া এবং হস্তে
অঙ্গুরীয় বলয় ও বাজন ধারণ পূর্বক বসনাকলে আচ্ছাদিত
কৃচ্ছয়লিপ্ত কৃষ্ণময়জিত মুক্তাহার দ্বারা ভূষিতা হইয়া এবং

(১) অনন্তপতিঃ, ইতি পাঠান্তরম্ ।

নিতম্বে অমূল্য মেখলা ধারণ পূর্বক নারায়ণ সমীপে শোভা
পাইতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

(তাদৃশাঃ তন্তাঃ সন্দর্শনেন জাতভাববিশেষঃ শ্রীভগবানপি
বাক্ত্রীড়াবিশেষঃ চক্রেত্যাহ—তামিতি)

হরিঃ (নন্দাদিনা প্রিয়জনানাং ধৈর্যাদিহরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) লীলয়া
ধৃততনোঃ (উপান্তমহাক্রপস্ত, যথা লীলয়া সালিদেব্যা ধৃত
আলিঙ্গিতা তদুর্ধ্যাদনুরূপরূপয়াহস্ত তথাভূত) যা অনুরূপরূপা
(অনুরূপং শ্রীকৃষ্ণস্ত সদৃশং রূপং যন্তাঃ সা) রূপিণীং (বৈকুণ্ঠ-
লোকাদৌ লক্ষ্মীরূপাদেবপি অত্যাধিকসৌন্দর্যশালিনীং) শ্রিয়ং
(মহাশ্রীকৃপাং, যথা রূপিণীং শ্রিয়ং রূপবতীং লক্ষ্মীং—অস্মিয়েব
শরীরে শ্রীকৃপবতীমত্যাঃ) অলককুণ্ডলনিষ্ককণ্ঠবস্ত্রোৎসবস্মিত-
সুধাং অলকৈঃ (ওলাভাং নিষ্কণ পদকাষাভূষণেনালঙ্কৃতকণ্ঠেন
চন্দ্রাদিহু শোভিতৈঃ বস্ত্রো উল্লসন্তী স্মিতমেব সুধা যন্তাঃ তাং)
অনন্তপতিঃ (ন বিত্ততে অন্তঃ গতিঃ যন্তাঃ, তত্রৈব সর্কসৌ-
ভাষেন অন্তর্যামিত্যাঃ) যথা ন বিদ্যাতে অন্তা গতিঃ প্রাপ্তিঃ
যন্তাঃ তাং অনন্তপ্রাপ্যামিত্যার্থঃ) তাং (কল্পিণীং) নিরীক্ষ্য
(দৃষ্ট্বা) শ্রীতঃ (সৌন্দর্যদর্শনেন সন্তুষ্টঃ) শ্রয়ন্ (নন্দবিশেষস্ত
বক্তব্যম্—ঈষৎ হসন্ সন্) আবভাষে (আ সমাক্ বাগ্ভজা-
দিনা বভাষে উবাচ) ॥ ৯ ॥

শ্রীভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) উবাচ (কথয়ামাস) ।

(তত্র স্ববরণে কারণমজ্ঞাতমিব পৃচ্ছন্ আহ)

রাজপুত্রি (হে কল্পিণি!—রাজপুত্রীতি সর্কগুণরূপাদিসম্পত্তিঃ
হৃচিতা) লোকপালবিভূতিভিঃ (লোকপালানামিব বিভূতিঃ

তান্ প্রাপ্তানর্থিনো হিহ্ম চৈদ্যাদীন্ অরহ্মদান্ ।

দত্তা ভাত্ৰা অপিত্ৰা চ কস্মাস্মো বরষেহসমান্ (১) ॥ ১১ ॥

রাজভ্যো বিভ্যতঃ স্তত্র সমুদ্রং শরণং গতান্ ।

বলবদ্ধিঃ কৃতদ্বেশান্ প্রায়স্ত্যক্তনৃপাসনান্ ॥ ১২ ॥

ঐশ্বর্যঃ যেবাং তৈঃ) মহাহুভাভৈঃ (মহান্ অহুভাবঃ প্রভাবঃ
যেবাং তৈঃ) শ্রীমন্তিঃ (আটোঃ, যদা শ্রীঃ সম্পৎ শোভা চ তদ্বত্তিঃ)
রূপোদাৰ্য্যবলোজ্জ্বিতৈঃ (রূপং সৌন্দর্য্যঃ ঔদাৰ্য্যঃ বদাত্ত্বং
বলং শত্রুপরিভবসামর্থ্যং চ তৈঃ উজ্জ্বিতৈঃ অতিপুষ্টিঃ) ভূপৈঃ
(রাজভিঃ) ঈপ্সিতা (পূৰ্ব্বমীপ্সিতা অসি) ॥ ১০ ॥

(হে রুঞ্জিনি) প্রাপ্তান্ (স্বয়মেব গৃহাগতান্) অর্থিনঃ (তত্র
চ যাং যাচমানান্) অরহ্মদান্ (তত্রাপি স্বরেণ কামেন হ্রমদান্
অতিমত্তান্) চৈদ্যাদীন্ (চৈদ্যাঃ শিশুপালঃ আদিঃ যেবাং তান্)
তান্ (ভূপান্) ভাত্ৰা (রুঞ্জিণা) অপিত্ৰা (নথজিতা) দত্তা চ
(অপি-দত্তাপি) অসমান্ (আত্মনঃ তেবাং বা অসদৃশান্) নঃ
(অস্মান্) কস্মাং (কস্মাং কারণাং) বরষে (বৃতবতী) ॥ ১১ ॥

(স্বয়মেব হেতুমাহ—রাজভ্য ইতি)

স্ক্র (হে রুঞ্জিনি!) রাজভ্যঃ (জরাসন্ধাদিভ্যঃ) বিভ্যতঃ
(ভয়ং প্রাপ্নুবতঃ অতএব) সমুদ্রং শরণং (গৃহং) গতান্
(প্রাপ্তান্) বলবদ্ধিঃ (তৈঃ সহ) কৃতদ্বেশান্ (তব হরণাদিনা
কৃতঃ অহুবৰ্জিতঃ দ্বৈষো যৈঃ তান্) প্রায়ঃ (প্রায়শঃ) ত্যক্ত-
নৃপাসনান্ । ত্যক্তং নৃপাসনং যৈঃ তান্, কস্মাং নো বরষ ইতি
পূৰ্বেণাবয়ঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তাং নিরীক্ষ্য শ্রীতঃ সন্ স্বয়মানো হরিরাবভাষে, কথ-
ন্বৃত্তাম্ ? যা লীলয়া যুতনরতনোস্তাত্ত্বরূপরূপা অহুরূপং রূপং
বস্তান্তাং যথোক্তং শ্রীপরাশরেণ—

“দেবস্বৈ দেবদেহেয়ং মনুষ্যস্বৈ চ মানুযী ।

বিক্ষোদেহাহুরূপাং বৈ করোত্যেবাশ্বনন্তমুন্” ॥ ইতি

কস্মান বরষে সমান্, ইতি পাঠান্তরং ।

কিঞ্চ অলকৈঃ কুণ্ডলাভ্যাং নিক্ষেপ পদাকলাকৃতকণ্ঠেন
চতুর্দিকু শোভিতে বজ্রে উল্লসন্তী স্মিতমুখা যন্তাস্তাম্ ॥ ৯ ॥

সৰ্ব্বগুণযুক্তাপি তব বুদ্ধিৰ্ম্মলেনেত্যশয়েনোহ—রাজপুত্রীভ্যো-
কাদশভিঃ । হে রাজপুত্রি ! লোকপালানামিব বিভূতিরৈশ্বর্য্যং
যেবাং তৈস্তথা মহাপ্রভাবৈরাটোঃ রূপাদিত্তিরাজ্জ্বিতৈশ্চ পূৰ্ব্ব-
মীপ্সিতা অসি ॥ ১০ ॥

তান্ হিহ্ম নোহস্মানসমানান্ কস্মাৎ বরষে বৃতবতী
তম্ ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ প্রায়শো রাজভ্যো জরাসন্ধাদিভ্যো বিভ্যতো ভয়ঃ
প্রাপ্নুবতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃত্তবৈষ্ণবভোবণী ।

তাদৃশাস্ত্রাঃ সন্দর্শনেন জাতভাববিশেষাচ্চীভগবানপি
কৌতুকেন বাক্ত্রীড়ারিবেশং চকারেত্যাহ—তামিতি । রূপিণী
বৈকুণ্ঠলোকাদো লক্ষ্মীরূপাদেবাপি অভাধিকসৌন্দর্য্যালিনী-
মিত্যর্থঃ । তত্র তেতুঃ যেতি “বস্ম প... স্বস্ত চ” ইত্যাদিবচনপ্রামাণ্যেন
পূৰ্ব্বতন্তেনাপাধিকসৌন্দর্য্যপ্রকটনাদিভাবঃ । শ্রীত ইতি ভাব-
বিশেষং দ্যোতয়তি কিঞ্চ নন্দবিশেষস্ত বক্তব্যত্বাৎ স্বয়ন্ স্বয়মানঃ
অন্তত্বগতির্মপি তাং আ সমাক্ বাগ্ভক্তাদিনাবভাষে যতো হরিঃ
নন্দাদিনা প্রিয়জনানাং ধৈর্য্যাদিহর ইতি ভাবঃ । যদা আ ইতি
পৃথকপদং খেদে তাং প্রীতি তাদৃশভক্তেরোগোদ্বাৎ ওচ বক্ষ্যাতো
বতদর্হামিতি ॥ ৯ ॥

হে রাজপুত্রীতি সৰ্ব্বগুণরূপাদিসম্পত্তিঃ সচিতা অত এব
ভূপৈরীপ্সিতা অসি । যদা আতুল্যমেব বরীভুমহীসীতি ভাবঃ । শ্রীঃ
সম্পৎ শোভা বা তদ্বত্তিঃ ॥ ১০ ॥

প্রাপ্তান্ স্বয়মেব গৃহাগতান্ তত্রার্থিনঃ যাং যাচমানান্ তত্রাপি

অরেণ ছন্দান্ অত্যাং মনান্ চ অপি তত্রাপি ত্রাত্মা অপিত্রাপি দত্তা
অশ্বদেন কন্তায়াঃ পিত্রবীনাং গোত্রা এবঃ যথোত্তরং ভূপানাং ত্যাগা
যোগানাক্ অসমান্ অযোগান্ কিম্বা আয়নোহ্ সদৃশান্ যদ্বা ভূপৈঃ
সহাসমান্ ইত্যায়নো লোকপাল দত্তাদিরাহিতামুক্ অতন্তত
দ্বৈপরীতামন্ত বাখ্যেয়ং ন ইতি বহুতেন শ্রীবলদেবাদীন্ সর্কানেনব
বাদবান্ সংগৃহ্যতি নচ মন্তবাং যাদবানাং মধুকূনাং মধ্যে কোহপি
তাদৃশোক্তির্যংসম্বন্ধাদহং বরীতুং যোগোহস্মীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ ভগ্নাদিদোষাদপি বরযোগ্যা ন ভবাম ইত্যাহ—রাজভ্য
ইতি । তেভ্যো ভগ্নাদেব সমুদ্ভূতান্ কুতন্তেভ্যো ভগ্নমিত্য-
পেক্ষ্যামাহ—বলবত্ত্বিত্তেঃ সহিত । তৈঃ কুতো ঘেষো বেদ্বিতি
বাকোহপি সএবার্থঃ নহু ভবন্তোহপি বলিনঃ তত্রাহ—তাক্তেতি ।
রাজভ্যাতাবেন সৈন্তাদ্যভাবাং যদ্বা রাজপরিচ্ছদাভাবেনাপি কিম্বা
রাজপুত্রী রাজপুত্রৈব যোগোক্ত ন বরণযোগ্যা ইত্যাহ—তাক্তেতি ।
প্রায় ইতি কদাচিৎসহরাজপরিচ্ছদাদ্যঙ্গীকারাং এবমন্ত সর্কৈরপা-
য়ঃ । সূত্র ! হেহুন্দরীতি সৌন্দর্য্যমেব তবান্তি নহু কোহপি বিচার
ইতি ভাবঃ । এবমগ্রেহন্তত্রাপি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররামবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তামিতি । তাং কল্পিণীং নিরীক্ষা প্রীতো হরিঃ স্মরন জীবকসন্
আবভাবে উবাচেতি সম্বন্ধঃ । কথংভূতাম্ ? রূপিণীঃ মনুষ্য-
রূপধারিণীঃ শ্রিয়ঃ মহালক্ষ্মীং ন বিত্ততেহন্তঃ পতিঃ প্রত্যবতারং
বস্ত্রান্তাম্ অনন্তগতিমাত পাঠান্তরং তদা ন বিদ্যতেহন্তা গতিঃ
প্রাপ্তিযান্ত্রান্তাম্ অনন্তপ্রাপ্যমিত্যর্থঃ । ধৃততনোঃ উপাত্ত-
মনুষ্যরূপস্ত হরেণ্য অমুরূপা তাম্ অলকৈঃ কুণ্ডলাভ্যাং নিকৈ
পদকাথ্যভূষণেনালঙ্কতেন কণ্ঠেন চতুর্দিক্ শোভিতে বক্তে
উল্লসন্তী স্মিতমেব সুখা যন্তান্তাম্ । যদা অলককুণ্ডলনিকানি
যথাস্থানং কণ্ঠবক্তৃযোৰ্য্যন্তান্তাম্ অনেনানপায়িনোঃ শ্রীশ্রিয়ঃ-
পত্যোৰ্দ্ধক্ষ্যমাণো বিবাদঃ কেবলং নুলোকবিড়ম্বনায়ৈতি
স্থচ্যতে ॥ ১ ॥

ভাষণমেবাহ—রাজপুত্রীত্যাতিভিরেকাদশভিঃ । তাৎপর্য্যত-
স্তাম্পচরন্তীমভিনন্দয়ন্তেব, শালবৃত্তা । কোপয়ন্তি কুট-
বচাংসি প্রযুক্তে । হে রাজপুত্র ! লোকপালানামিব বিভূতি-

বৈবৰ্ধ্যং ঘেষাং মনান্ প্রভাবো ঘেষাং ভোগাদিসমৃদ্ধি—
মন্তিলোকপালবিভূতিভিরিত্যেতৎ । প্রপঞ্চঃ শ্রীমন্তিরপি
রূপাদিভিক্চ্ছুতৈরু কুট্টৈর্ভূপৈশ্বর্য্যমীপিতা রূপং সৌন্দর্য্য-
মৌদর্য্যং বদাত্ত্বং বলং শত্রুপরিভবসামর্থ্যম্ ইতং সর্বং
বস্ত্রগত্যা আয়নিষ্ঠমিত্যভিপ্রেতঃ শব্দতত্ত্বপরিগাঢ়্যাহে ত-
পর্য্যম্ ॥ ১০ ॥

তামিতি । তানেবধিধানর্থিনো যাচমানান্ প্রাপ্তানাগতান্
অরেণ কামেন ছষ্টো মদো ঘেষাং তান্ চৈদাদীনু স্বং পিত্রা
ত্রাত্মা চ দত্তা সতী সমানমুরূপান্ কস্মাক্তেতোন বরবে ন
বৃত্তবতাসি 'নো বরবে' ইতি পাঠে অর্থিনো হিহেতি পাঠ্যং তান্
হিহা নোহস্মান্ কস্মাক্তেতোবৃত্তবতাদীত্যাৰ্থঃ । অতঃ মন্দেতি
ভাবঃ । তত্র হেতুং বদন্ত্যায়ানং বিশিনষ্টি—অগমামিতি ।
অনমুরূপানিত্যর্থঃ । বহুবচনং কোপাপাদনার্থম্ অস্মাহু বদন্ত-
রূপঃ কোহধুনা বা বরণীয়োহস্তীতি "ন তৎসমস্তাভ্যধিকন্ত
দৃশতে" ইতি শ্রুতাক্তবিধয়া সর্কোক্তমঃ মাং কস্মাক্তেতোবৃত্তব
তাসি তং হেতুম্ আবয়োঃ পক্ষ্মীনাং যগয়োরনপায়িত্বরূপং স্বং
জানাত্তেবেতি হাদ্রো ভাবঃ ॥ ১১ ॥

অসমন্তমেব প্রপঞ্চয়িতুং বাশনষ্টি—রাজভ্য ইতি । হে সূত্র !
রাজভ্যো জরাসন্ধাদিভ্যো বিভাতঃ ভীতানত এব সমুদ্ভূ-
শরণং গৃহং প্রাপ্তান্ সমুদ্ভূতদ্বীপমানসস্থানতেনাশ্রিতা-
নিতার্গঃ । হার্ত্তভাবপক্ষে তু অবিভাত ইতি ছেদঃ মমাতীতঃ
তদানয়নকালো কিং ত্বরা ন দৃষ্টমিতি ভাবঃ । সমুদ্ভূ শরণং
গতানিত্যন্তায়ং ভাবঃ তৎপিতৃক্ষীরসাগরগতসমুদ্ভূতশ্রয়োগিহ-
মাত্র প্রযুক্তে প্রেমাতিশয়েন লবণার্ণবাস্তদ্বীপমাশ্রিতানাং কিং পুনঃ
সাক্ষাৎপিতরি তদ্বার্গবে সাক্ষাচ্ছুরেহস্মাকং প্রীতিঃ কিস্তরাম্
সাক্ষাৎস্বরীতি । বলবত্ত্বিরিতি বলশালিভির্জরাসন্ধাদিভিঃ সহ কৃত
উৎপাদিতো ঘেষো দৈন্তানিতি শাস্তোহর্থঃ । পক্ষান্তরে তু বল-
বত্ত্বিরিতি নিন্দায়াঃ মতুপ্ "ভূমিন্দ্রাপ্রশংসাসু" ইত্যমুশাসনাং
বলং ধারণসামর্থ্যং তথা চ বলবত্ত্বিঃ নিম্নিতবলৈঃ ইন্দ্রিয়াণ্যায়-
বস্ত্রতয়া ধর্ম্মমসমর্থৈরজিতেজ্রিয়ৈরিতি যাবৎ কৃতঃ ঘেষো যেযু
তান্ অজিতেজ্রিয়াণামেকমাত্র প্রহৃতানামপি বদন্তাতৃণাঃ মরি
ষেষন্তব তু জিতেজ্রিয়ায়া অত এব মদ্যাখ্যাতিজ্ঞানাপ্তয়ি মনোব
ম'ম প্রীতিরভ্যধিকৈবেতি প্রকৃতোপচার প্রশংসায়াং তাৎপর্য্যঃ
প্রায়ঃ প্রায়শঃ তাক্তং নৃপাসনং যৈস্তান্ শাপবশাং সিংহাসনানর্হ
বংশপ্রভবাদিতি ভাবঃ । পক্ষান্তরে তু উভয়বিভূতিনায়কস্ত পর-
মেষ্ঠিনো যম কেবলপ্রাকৃতজনাধিষ্ঠেয়নৃপাসনস্থায়োগ্যবাদিতি

ভাবঃ । মম ভর্তা নারায়ণশ্চেদয়ম্পৃষ্টশাপদোষো নৃপাসনমধি-
তিষ্ঠেদেবেত্যানারায়ণসম্ভাবনানিরাশায়েদমুক্তং নৃপাসনপুৰিত্যাগ-
স্তাভিনয়মাত্রাচ্চৈতাপি তাৎপর্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরিঃ নীলনীলদকাস্তিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যা নীলয়া ধৃততনোর্ভগবতঃ
অমুরূপরূপা অমুকুলসৌন্দর্যা অমুগুণবৃত্তা বা তাং কল্পিণীম্ আব-
তায় ইত্যর্থঃ । নিকং গ্ৰৈবেরকম্ অলককুণ্ডলাভ্যাং নিকালকৃত-
কঠেন চ যুক্তবক্ত্রে উল্লসং স্মিতমেব সূধা যন্তাঃ সা তথা
তাম্ ॥ ৯ ॥

ঈপ্সিত্বা প্রার্থিতা শ্রীমতিঃ শ্রীকটাক্ষবিষয়েইহে রাজপুত্রি ! ॥ ১০ ॥

বরণে গুণানাহ—প্রাপ্তানিতি । বাচা দত্তা দেবব্রষোপমান
দেবশ্রেষ্ঠসমান্ ॥ ১১ ॥

স্ববরণসৌকারে দোষানাহ—রাজভ্য ইতি । অর্থীত্যাदि-
গুণোপেতং নৃপান্ হিত্বা রাজভ্য ইত্যাদিদোষযুক্তানস্মান্ কস্মাৎ
প্রাপ্তেত্যাহ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তাং কপিণীমিত্যাदि । কপিণীং রূপবতীং শ্রিয়ম্ অস্মিন্নেব
শরীরে শ্রীরূপবতী বভূবেত্যর্থঃ । এবমুতাং তাং নিরীক্ষ্য হরি-
রাবতাব ইত্যর্থঃ । কামিত্যাহ—যা নীলয়া নীলাদেব্যা ধৃত
আলিঙ্গিতা তদুর্ষদমুরূপরূপয়াস্ত তথাত্তস্ত হরেরমুরূপং রূপং
মন্তাঃ সূধবা বা অমুরূপরূপা অর্থাৎ হরেরেব তনোঃ শ্রিয়ঃ
কাস্তিঃ নীলয়া সহ কপিণে অধৃততমুকাস্তিঃ তমুলীনা রূপ-
বতী যন্তা ইত্যর্থঃ । তাং হরিরাবতাব ইত্যর্থঃ । শ্রিয়ঃ কীদৃশীম্
অনন্তগতিং ন বিদ্যাতে অন্তত্র গতির্যন্তাঃ তত্রৈব সর্বতো ভাবেন
বর্তমানামিত্যর্থঃ । স্মরণিতি সোপহাসং শ্রীত ইতি সৌন্দর্য-
বর্ণনেন ॥ ৯ ॥

রাজপুত্রীত্যাदि রাজপুত্রীতি সোভাসপদম্ ॥ ১০—১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

রাজপুত্রীত্যাदि ইদমন্তাবতারিকাগ্রন্থটকে ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞতাচার্যাকৃতহুবোধিনী ।

এবং রসস্থানবাদিমধ্যাবসানেষু বর্ণিতং ভগবতঃ স্মৃথুৎথা-
ভাবাং ন সাপি স্মৃথীতি মুখমাত্রো ভাবশ্চ ন বর্ণিতঃ । এবং
রসার্থং দেশকালাদীনাং আহুগুণোহপি ভগবতি সরসো নোৎপন্নঃ
নহি ভগবান্ রসামৃতবে ক্রিয়মাণে বাধিতং ভবিষ্যতীতি তদোষ-
নিরাকরণার্থং কিঞ্চিৎকুবানিত্যাহ—তাং কল্পিণীমিতি । ভগ-
বতো লক্ষ্মীনিরতা অপরিহার্যা চ তাদৃশীমপি ন মন্তত ইতি বক্তুং
তাং বর্ণয়তি—তাং গুণতঃ প্রসিদ্ধাং রূপিণীং শ্রিয়মিতি স্বরূ-
পতঃ উৎকৃষ্টাম্ অনন্তগতিমিতি ভক্তামনেন ভগবদ্ব্যোগ্যতা
নিক্রুপিতা তন্তাঃ গুণত্রয়মপি জ্ঞাত্বা তথোক্তবানিতি বক্তুগাহ—
দৃষ্টেতি । আকৃতিরসমানা ভবিষ্যতীতি তদ্বিরাকরোতি যা
নীলয়া ধৃততনোরমুরূপং রূপং যন্তাঃ সা তথা গুণাদিভিঃ
শ্রীতিঃ অত্রথা গুণানাং কার্যাসাদকত্বেন অগুণত্বমেব স্তাৎ
অতন্তৈশ্চৈবৈঃ শ্রীতোহপি ভগবান্ স্মরন্ জাতঃ ন হেতাৎপ-
গুণবদে গরু উচিত ইতি গরু এবোপকীণা গুণা ইতি বা
অত এব স্মরন্ জাতঃ যদা ভগবান্ সন্মুখঃ হস্তবদনোহপি জাতঃ
তদা কল্পিণী সন্মুখং জ্ঞাত্বা স্মরমপি তথা জাতেত্যাহ—অলক-
কুণ্ডলনিককণ্ঠবক্ত্রে উল্লসং স্মিতসূধামিতি । শরীরমিব মুখং
সর্বতো বর্ণয়তি উপর্যালকা উভয়তঃ কুণ্ডলে অধঃপদকযুক্ত-
কণ্ঠঃ ত্রিবল্যাশ্রকঃ স্বরূপতোহপি স্মরঃ অত্রথা কণ্ঠপদং বার্থং
স্তাৎ এবং ত্রিভিঃ কৃষ্ণা সূক্ষ্মরং যদবক্তুং তত্র উল্লসং স্মিতমত্যস্ত—
প্রকুল্লরমিব স্মিতমেব সূধা মহাদেবেন দক্ষমপি কামং জীবয়-
তীতি তাদৃশীমাবতাবে তত্র হেতুঃ হরিরিতি স হি তন্তা অপি
দোষঃ দূরীকর্তুং যততে ॥ ৯ ॥

ভগবদাক্যাজ্ঞাহ—রাজপুত্রীত্যেকাদশতিঃ । সপ্তভিঃ স্বোৎ-
কর্ষো বিপরীততয়া স্বস্ত ধর্ম্মাণাঞ্চ নিক্রুপিতঃ যেন ভগবান্
নিধাত তদ্বিরাকৃত্য চতুর্কিধপুঙ্খার্থং বিপরীততয়া শ্লোকচতুষ্টয়-
মাহ তত্র প্রথমং তন্তাঃ কৃতমনতিনন্দন শ্রিয়ঃ কীর্ত্তিক বিপ-

স্নীতভয়া নিরূপয়তি তত্রাপি প্রথমঃ শ্রিয়ং রাজপুত্রীতি সযো-
ধনং জাতিকুলোৎকর্ষহৃৎকং তুপৈরীপ্তিতেতি সৌন্দর্যং লোক-
পালবিত্ততিত্তিরিতি মাহাত্ম্যং গুণশ্চ তেষামুৎকর্ষং তদপেক্ষয়া-
পাত্তা উৎকর্ষং বক্তুমাহ—মহানুভাবৈরিত্যাদিপদজ্ঞেয়ং । উৎ-
কর্ষো দ্বিবিধো বাহু আভ্যন্তরশ্চ বাহো দ্বিবিধঃ অলৌকিকো
লৌকিকশ্চ তৎ স্বরমাহ—মহানুভাবো যেযাং শ্রীযুক্তাশ্চেতি ।
আভ্যন্তরমাহ—রূপেতি । রূপং শরীরসৌন্দর্যম্ ঔদার্যমপেক্ষিতো
গুণঃ সর্বদোষনিবারকশ্চ বলং ক্ষত্রিয়ণাম্ অপেক্ষিতং তৈঃ
উর্জিতাঃ অতিপুটীঃ ॥ ১০ ॥

এবমেকেন সা স্ত্রীত্যা অগত্যা তথা কৃতমিতি পক্ষং বারয়তি—
তানু প্রাপ্তানিতি । বহুনাং নির্দেশো বিচার্যাগ্রহণায় সর্বেষামর্থি-
ত্বাং তদর্থিহমেবাপেক্ষিতমিতি ভাবঃ । প্রাপ্তানিতি শরীরেণ
সম্বন্ধাৎ এবং বহিরন্তঃসম্বন্ধান্ পরিভ্যজ্য তত্রাপি তব
সমানত্বমপ্যন্তর্কীর্ষিচ্চ কামাদিনা শরীরেণ চ সম্বন্ধা বিবাহশ্চ
সময়োরবেত্যাগ্রে বক্ষ্যতে নচ তেষামপ্রসিদ্ধিরিত্যাহ—চৈদ্যা
দীনিতি । জনপদশব্দত্বাদতিপ্রসিদ্ধিঃ স্মরহর্ষদানিতি দেশকাল-
দাপেক্ষামপি পরিভ্যজ্য জীহিতং কুর্কন্তীত্যর্থঃ । তদ্বিবাহে
লোকশাস্ত্রবিরোধাতাবমাহ—দত্তা ভ্রাতা অপিত্তেতি । বাগদত্তা
মুখ্যতো ভ্রাতৃজৈব দত্তেতি প্রথমং তন্নির্দেশঃ অপিত্তেতি তত্শেব
অকন্তেতি ন স্বাতন্ত্র্যং অতো দানে ঐহিকার্থন্তু বিবাহঃ তদৈ-
হিকং তেষেব যুক্ত্যা শাস্ত্রেণ লোভেন চ সিদ্ধমিতি তৎপরি-
ভ্যজ্য কস্মাদেব হেতোঃ নোহস্মান্ বসুবে বৃতবতী অবিশেষা-
দিতি চেৎ তদ্রাহ—সমানিতি বহুবচনং সম্বন্ধিকুলাভিপ্রায়ং যথা
রাজানঃ স্বংসবাঃ তথা নাহং নাপ্যহং রাজসমঃ নাপ্যসদীয়ঃ
তেন লৌকিকার্থঃ বরণপক্ষে লৌকিকোৎকর্ষাভাবাৎ আসক্ত্য-
ভাবেন সুখাভাবাচ্চ অলৌকিকশ্চ প্রকৃতে সম্ভবাতস্মাদ্ভবুযে
তেতৃশ্চেন্দ্রি় বক্তব্য ইতি ভাবঃ । নদ্বিচ্ছিব হেতুঃ সর্বোহপি স্বেষ্ট-
মেব বৃণতে ॥ ১১ ॥

অতো বস্ত্রবিচারো বার্থ ইত্যাপদ্য বস্ত্রনির্দোষানাহ—
রাজভ্য ইতি ।—

রূপতঃ কুলতশ্চৈব সম্ভ্রাত্যা যুক্তিভিস্তথা ।

চতুর্ভির্দৃষণং প্রাহ চতুর্কিধর্মিহাচ্যুতঃ ॥

তত্র প্রথমং অরূপদোষমাহ—রাজানো ভরাসন্ধাদয়ঃ তেভ্যাং
বিভ্যত ইতি ন হি ভয়ানকরসেনাবিষ্টানাং সুখজনকত্বমস্তি
কিঞ্চ সমুদ্রঃ শরণং গতানিতি ন হস্তঃ শরণং গচ্ছত্ব স্বাতন্ত্র্য-
মপি নহন্ততস্তত্ত্ব সুখসাধকং সর্কান্ যাদবানালক্ষ্য বহুবচনং

কপটমাহুযলীলেব যাদবলীলাপ্যাশ্রিতেতি তৈঃ সমানধর্মবচনং
লীলায়াং যুক্তমেব লৌকিকদৃষ্ট্যেব স্বীকৃত ইতি তদুপযোগি-
প্রকারেণ পদার্থনিরূপণেনাপি শাস্ত্রীয়ো দোষঃ, তৃতীয়ঃ দৃষণং
বলবত্তিঃ কৃতবেষানিতি । বেষমাভ্যন্তর করণমযুক্তং ফলপর্যাবসানে
তু ন দৃষণং বলবৎপদাৎ ফলপর্যাবসানাভাবোহপি সূচ্যতে বহুভিঃ
সহ কলহঃ ন যুক্তঃ সর্কতঃ শঙ্কায় বিদ্যমানত্বাৎ ন স্বাতন্ত্র্যং
লোকপ্রতীত্যা নিরূপয়তি সর্কৎলবধিরোধে কলমপি জাতং
সূচয়তি, প্রায়স্ত্যাক্তনৃপাসনানিতি, যদাভিশাপাৎ ত্যক্তং নৃপাসনং
যৈঃ যাদবৈঃ অর্জুনাদিবাদাসার্থং প্রায় ইতি অতো রাজকন্তার্যঃ
রাজৈব বিবাহো মুখ্যঃ অথবা রাজমিত্রং রাজতুল্যো ভবতীতি
অথবা স্বদেশস্থিতঃ খণ্ডমণ্ডলাধিপতির্কী অথবা নিবৃষ্টপক্ষে
নির্ভরঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাং নিরীক্ষ্য করিরাবভাবে ইত্যধরঃ রূপণীঃ শ্রিয়ঃ চৈককৃষ্ণ-
স্থায়ীঃ শ্রিয়ঃ সকাশাদপি বহুসৌন্দর্য্যবতীঃ তুষ্টি মণ্ডলীঃ তত্র
হেতুঃ যেতি—

“দেবত্বং দেবরূপা সা মাহুযবে চ মাহুযী ।

বিষ্ণোর্দেহাহুযরূপাং বৈ করোত্যেবাস্মানস্তমুহম্” ॥

ইতিপরাশরোক্ষেঃ বৈকুণ্ঠনাথাদ্যধিকসৌন্দর্য্যবতঃ কৃষ্ণশ্চ
কান্তা সাপি তত্রত্যশ্রিয়োহপ্যধিকসৌন্দর্য্যবতীত্যর্থঃ । অস্মন্
অস্মান ইতি সর্কপ্রকারেণ মদহুযরূপা অপর্য্যতাঃ অস্তা অনহু-
যরূপাঃ যুক্ত্যা প্রদর্শ্য পরিহাসামি তত ইয়ং কিং বদেত্তদহ-
মদ্য যুধানীতি ভাবঃ । অলকৈঃ কুণ্ডলাভ্যাং নিফালকৃতকর্ণেণ
চ চতুর্দিকু শোভিতে বক্তে, উন্নসজী স্মিতসুখা যন্তাস্তাম্ ॥ ১৩ ॥

অত্রায়ং ভগবতোহগ্রিমবাক্যদৃষ্ট্যা ভাবোহধিগম্যতে, একে নৈব
ছাত্রকুসুমেনাশ্চে দত্তেন সত্যভামা তাদৃশমানকোপোক্তিরস-
বর্ষিণ্যভূৎ যথা ময়া পাদপতনাদিভিরপ্যুপশমিত্তমশক্যা দত্তেন
তদ্বক্ষেণৈব প্রসাদিতা ইয়ং ক্ষত্রীণী তু তদ্বক্ষদানদর্শনেনাপি
ন কোপং ব্যঞ্জয়ামাস তদন্তা অসন্তাবিতমানয়াঃ পরমগন্তী-
রায়ঃ প্রিয়স্বদায়ঃ রোবোক্তিমাত্মিকং কথমহং লভেরেতি
বিমুখং থেষেবমুক্তিরেবাত্যাঃ কোপমুংপাদরিষাণীতি নিরুচৈবীৎ

ভগবানিতি কেচিৎসিদ্ধাঃ অথো তু দ্বারকেন প্রেমবৃক্ষস্তোম্মূলেন
কৃতে সতি প্রেমবতী নায়িকা কৌদূশী ভবেদতি দিদৃক্ষুঃ
ভগবত আসীদতি তত্ত্বমিত্যাহঃ ততশ্চ প্রিয়ে ত্বমাশ্বনঃ
পরমবৃক্ষমণ্ডঃ মন্তপে বস্ততস্ত সম্পূর্ণসকলদৃশ্যবত্যা অপি
স্বাধীনভিজ্ঞারাস্তব বৃক্ষেরেবকাভ্যায়সৌ ভবতি কথমিতি
চেৎ শ্রমতামিত্যাহ—একাদশতিঃ । হে রাজপুত্র ! ত্বং রাজঃ
পুত্রী অহন্ত বহুবেশভাষিকনস্ত পুত্রোহঃ কস্মাদসমানো
ব্রহ্মে বৃতবতাসি কবিশেষগন্ত বহুহমার্য নচ গতান্তরাভাবাৎ
ভ্রামহং বৃতবতাস্মীতি বাচ্যঃ ভূপৈরীপ্সিতাপি নচ তে ভূপা
নস্তো বিভূতিরূপগুণাদিভিনূনা ইত্যাহ—লোকপালেত্যাদি ।
ভ্রামন্তিরিতি নচু বস্তিদেবান্যেব ধনসমৃদ্ধিতোগসমৃদ্ধিরহিতৈ-
রিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ন চ তে তদানীং দূরে স্থিতা ইত্যাহ, প্রাপ্তানিতি । ন চ
বন্ধুনাং তজাসম্মতিরিত্যাহ—ভ্রাতা পিতাপি দত্তা বাগদত্তে-
বেত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

কিঞ্চ ক্ষত্রিয়জাতেশ্বরম ভীকবলক্ষণং মহাদোষমপি ত্বং
নাজ্ঞাকীরিত্যাহ—রাজভা ইতি । নচ ভীতবেশপি মম
শিষ্টমস্তীত্যাহ—বলবত্তিরিতি । প্রায়গ্রহণাৎ দ্বিত্বেরেবা
অজ্ঞানাদিভিঃ নতু বচতিঃ কিঞ্চ যাদবত্যাং জায়তো রাজস্বা-
ভাবেহপি কংসবধাৎ প্রাপ্তঃ রাজত্বং তদপি উগ্রসেনার দম্বা
ভ্যক্তমিত্যাহ—তাক্তেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তাং ভৈষ্ণবীং হরিকৃতার্থে আঃ খেদে তাং প্রতি তাদৃগ্-
ভাষণস্তানোচিত্যাৎ অতদহামিতি বক্ষ্যমাণাং রূপিণাং পরবোমা-
ধাশমহিবীতোহপি প্রশস্তরূপাং স্বয়ং প্রভোঃ প্রেমসীদাং লীলয়া
কত্র্যা ধৃত্য গৃহীতা তনুশ্চ তত্ হরবদ্রূপং রূপং মূর্ত্যুত্যাঃ সা

“দেবদে দেবদেহের মাছুষদে চ মাছুষী ।

বিক্ষোদেহানুরূপাং বৈ করোত্যোষায়নন্তনুম্ ॥

ইতি শ্রীবৈষ্ণবে লক্ষীতোভ্রাতাং । অনটকৈঃ কুণ্ডলাভ্যাং নিষ্কবচুযিতেন
কঠেন চ শোভিতে বক্তে উল্লসন্তী স্মিতমুখা যন্তাতাম্ ॥ ১ ॥

রুক্মিণ্যাঃ প্রেমসীমুখায়াঃ প্রণয়কোণমমুভবিতুং ভগবান্
পরিহসতি—রাজপুত্রীতি দ্বিকম্ । ত্বং রাজঃ পুত্রী অহন্ত রাজপুত্র
পুত্র ইতি ভাষ্যে যদিপি “শূরত্ব রাজো হুহিতা” ইতি ভাষ্যে কৃত্যঃ

প্রতি কক্ষোক্তেঃ স্বয়মপি রাজপুত্র এব তথাপি ভৈষ্ণবীঃ নিরন্তরা
তেন তন্নোক্তম্ আহকন্ত সর্বস্বরাজমুখ্যহান্ত তথা চ রাজপুত্রী
ত্বমস্মান্ রাজত্বান্ কস্মাক্তোক্তব্রহ্মে সবিশেষতাপাশ্রয়ো বহু-
মার্যং ন চাগত্যা ত্বং ময়া বৃতোহসীতি বাচ্যঃ যদুপৈরীপ্সিতা ন চ
তে বিভূতিহীন ইত্যাহ—লোকপালেতি । মহাহুভাবৈবরতি প্রভাব
বত্তিঃ শ্রীমদ্বিকী কাস্তিমস্তিকিষ্টিরিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ন চ তে তদা দূরে স্থিতা ইত্যাহ—প্রাপ্তানিতি । ন চ তে ত্বমি
রূপা ইত্যাহ—অগনি ইতি । অরুণ্মদানিতি মহান্ পরিহাসঃ
সূচ্যতে ন চ তেভ্যো দানে বন্ধুনামসম্মতিরিত্যাহ—দত্তেতি ।
বাচেত্যাং অসমাংস্তেবাং তব চাতুল্যাৎ ॥ ১১ ॥

অসমদে হেতুঃ—রাজভা ইতি । ন চ ভীতবেশপি সৌহার্দ
লেশোহিপ্সিত্যাহ—বলবত্তিরিতি । প্রায় ইতি কতিপয়েরেবাকুনা-
দিত্তন্তল্লগঃ সূচ্যতে যং থলু কংসবধাদ্বাজ্ঞান্যভিষেকাচ্চ
হরিবংশোক্তাং রাজত্বং তচ্চাহকায় মাতামহায় দত্তমিত্যাহ—
তাক্তেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রূপিণীম্ অপ্রাকৃতরূপবতীং স্বাসাধারণবিপ্রাণ্যুত্যাং শ্রিয়ং
মহালক্ষ্মীম্ অনন্তগতিং নাস্তি কৃষ্ণাদন্যা গতিগন্তব্যা দেবতা
যন্তাঃ সা তাম্ লীলয়া আবিহুতাপ্রাকৃতমূর্ত্তিভগবতঃ অনুরূপং
রূপং যতাস্তাম অসমর্থঃ যদা লীলার্থং ভগবান্ অপ্রাকৃতং
নিত্যং স্বাং তনুং দেবমন্তবাদ্যাকারেণাবিদরেতি তদা ভগব-
তাপি নিত্যমপ্রাকৃতং স্বাং তনুং ভগবদনুরূপাভিঃ কথোচীত
তথোক্তং বৈষ্ণবে—

“দেবদে দেবদেহের মাছুষদে চ মাছুষী ।

বিক্ষোদেহানুরূপাং বৈ করোত্যোষায়নন্তনুম্ ।

রাঘবদে ভবেৎ সীতা রুক্মিণী কৃষ্ণরূপিনী ।

অন্তোষ্যবতঃসু বিক্ষোরেবানপায়নী ॥

অনটকৈঃ কুণ্ডলাভ্যাং নিষ্কবচুযিতেন চতুর্দিকু গোচিতে বক্তে
উল্লসন্তী স্মিতরূপা মুখা যন্তাত্যাং নিরীক্ষ্য অরনু দৈবভদ্রন
হরিরাবতাষে ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

হে রাজপুত্র ! লোকপালানামিষ বিভূতিস্বার্থাৎ যেবাং
ইত্যুখা মহাহুভাবাবিগুণযুক্তৈঃ লিপ্সিতা ভ্রাতা পিতা চা দত্তা

অস্পষ্টবর্ণনাং পুংসামলোকপথমীযুধাম্ ।

আস্থিতাঃ পদবীং স্তম্ভ প্রায়ঃ সীদন্তি যোষিতঃ ॥ ১৩ ॥

নিষ্কিঞ্চনা বয়ং শশ্বমিঞ্চিঞ্চনজনপ্রিয়াঃ ।

তস্মাৎ প্রায়ৈণ ন হ্যাচ্যা মাং ভজন্তি স্তমধ্যমে ॥ ১৪ ॥

যয়োরাত্মসমং বিতং জন্মৈশ্বৰ্য্যাকৃতিৰ্ভবঃ ।

তয়োর্বিবাহো মৈত্রী চ নোত্তমাধময়োঃ কচিৎ ॥ ১৫ ॥

দাতুং প্রবর্তিতাংশ্চ অর্থিনঃ প্রাপ্তানপি তিগা ন অস্মান্ কস্মাৎ
মাং বৃতবতী দর্শিত জয়গামধরঃ ॥ ১০—১২ ॥

বদ্যমুবাদ ।

লীলাচ্চলে মনুষ্যরূপধারী ভগবান্ ত্রিহবি স্বকীয় অম্বরূপা
অলক, কুণ্ডল ও পদক শোভিত হস্তমুখী মহালক্ষ্মীরূপা
শ্রীকৃষ্ণ ভিন্ন গত্যন্তর বিহীন কল্পিত দেবীকে নিরীক্ষণ করিয়া
তদীয় সৌন্দর্য্য সন্দর্শনে আনন্দ সহকারে ঈষৎ হস্তপূর্বক
কহিলেন ॥ ১০ ॥

হে রাজকন্তে ! লোকপাল সদৃশ ঐশ্বর্য্যশালী মহামুভব
শ্রীমান্ সৌন্দর্য্য, ঔদর্য্য ও বল সম্পন্ন নৃপতিগণ তোমাকে পাইতে
ইচ্ছা করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

গৃহগত যাচমান কামপীড়িত শিশুপালাদি ভূপতিগণকে
তোমার ভ্রাতা ও পিতা কণ্ঠক তুমি দত্তা হইয়াও তাহাদিগকে
পরিত্যাগ করিয়া কেন তাহাদের অপেক্ষা অসদৃশ আমাকে
বরণ করিলে ? ॥ ১১ ॥

যেহেতু হে স্তম্ভ ! আমবা জরাসন্ধাদি রাজগণ হইতে ভীত
হইয়া সমুদ্রের শরণ গ্রহণ করিয়াছি। তোমাকে ভরণ করিয়া
আনয়ন করায় বলবান্দিগের সচিত বৈরীতা স্থাপন করা
হইয়াছে এবং যে কোন প্রকাব রাজাসন পরিত্যাগ
করিয়াছি ॥ ১২ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

(তত্রোত্তরমলভমানঃ সাক্ষাদেব তদাক্ষিপন্নিব জীমাতস্তাদি
মাদৃশভজনমযুক্তমিত্যাহ—অস্পষ্টেতি)

অস্পষ্টবর্ণনাং (ন স্পষ্টং—কচিৎ পরদারসেবাদিদর্শনে, কচিৎ
বৈদিকাচাবদর্শনে, কিং নাস্তিকঃ আন্তিকো বা ? আন্তি-
কেষুপি কচিৎ যজ্ঞাদ্যর্থঃ যুগাদিদর্শনে, কচিৎ বৃচ্ছাদ্যদৌ
নিন্দাদর্শনে চ কিং প্রত্যুত্তো নিবৃত্তো বা ? ইত্যাদি ন সুবোধঃ
বদ্য অত্রষ্টহিতাচরণং যেবাং তেষাং) অলোকপথঃ (লোকপথঃ
শ্রীপুত্রাদ্যপেক্ষাদিলক্ষণং অলোকপথঃ তং) ঈষৎ (প্রাপ্তবতাং)
পুংসাং (পুরুষাণাং) পদবীং (পদভীং) অস্থিতাঃ (অস্থিতাঃ)
যোষিতঃ (স্ত্রিয়াঃ) প্রায়ঃ (বহুশঃ) সীদন্তি (ক্লেশং প্রাপ্ত-
বন্তি) ॥ ১৩ ॥

(কিঞ্চ আচ্যামাতস্তাপি ন মদৃজনমাচারপ্রাপ্তমিত্যাহ—নিষ্কি-
ঞ্চনা ইতি)

হি (বদ্যং কারণাং) বয়ং (মৎপ্রধানা ইত্যর্থঃ) নিষ্কি-
ঞ্চনাঃ (ন বিদ্যতে কিঞ্চন যেবাং তে) শশ্বং (নিত্যং) নিষ্কিঞ্চনজন
প্রিয়াঃ (নিষ্কিঞ্চনজনা এব প্রিয়াঃ যেবাং তে তথাভূতাশ্চ) তস্মাৎ
(তস্মাৎ কারণাং) স্তমধ্যমে (স্তম্ভং মদামং মধ্যভাগো যন্তঃ
তৎসম্বোধনং) আচ্যাঃ (ধনিকাঃ) প্রায়ৈণ (প্রায়শঃ) মাং
ন ভজন্তি (ন সেবন্তে) ॥ ১৪ ॥

(কিন্তু সর্বেষামপি এবমেব যুক্তমিত্যাহ—যয়োরিতি)

যয়োঃ জন্মৈশ্বৰ্য্যাকৃতিঃ (জন্মৈশ্বৰ্য্যভ্যাং সহিতা আকৃতিঃ
রূপং, যদা জন্ম জাতিঃ আকৃতিঃ রূপং) ভবঃ (উৎপত্তিঃ—
ইতি সমকালজন্মনা বয়োর্বিভেদঃ) বিতং (ধনঞ্চ) আত্ম-
সমং (পরম্পরাত্মরূপং, ভবেদ্বিতি শেষঃ) তয়োঃ (তয়ো-
রেব) বিবাহঃ মৈত্রী (সৌহার্দ্যং) চ (যুক্ত্যত ইতি শেষঃ)
কচিৎ (কস্মিন্ চিৎ কালে দেশে বা) উত্তমাধময়োঃ (উত্তমঃ

বৈদৰ্ভ্যেতদবিজ্ঞায় ত্বয়াহদীৰ্ঘসমীক্ষয়া ।

ব্রতা বয়ং গুণৈর্হীনী ভিক্ষুভিঃ প্রাঘিতা মুখা ॥ ১৬ ॥

একো জনঃ ধনাদিসম্পত্ত্যা উত্তমঃ, পবনশ্চ তদন্যেনে অধমঃ
স্তরোঃ ন (ন যুক্তাত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৫ ॥

(উপসংহরতি—বৈদৰ্ভীতি)

বৈদৰ্ভি (হে কুশ্মিনি) অদীৰ্ঘসমীক্ষয়া (ন দীৰ্ঘা সমীক্ষা
বিচারো যন্তাঃ তয়া) ত্বয়া (ভবত্যা) এতৎ (পূৰ্ব্বোক্তং
সকং) অবিজ্ঞায় (অবিচার্যা) গুণৈঃ (বরগীরহেতুভূতৈঃ
প্রাঘৈঃ গুণৈঃ) হীনীঃ (রহিতাঃ) ভিক্ষুভিঃ (যাচকৈঃ) মুখা
(মিথ্যা) প্রাঘিতাঃ (ধনাদিলোভেন প্রাঘিতাঃ) বয়ং ব্রতাঃ
(পতিত্বেন স্বীকৃত্যঃ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অস্পষ্টবস্তুনামবিজ্ঞাতাচার্যায় আলোকপথমজ্ঞীপারিত্যায়
পদবীং মার্গম্ আস্থিতা অমুস্ততাঃ ॥ ১৩ ॥

কিঞ্চ নিকিঞ্চনী ইতি ॥ ১৪ ॥

আত্মসমং পরস্পরমত্মরূপং জ্ঞেয়স্বর্গাত্ম্যং সহিতা আকৃতিঃ
রূপং জাতির্কা সমা ভব আস্থতিঃ ॥ ১৫ ॥

ন দীৰ্ঘা সমীক্ষা বিচারো যন্তাস্তয়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৈষ্ণবভোষণী

লোকবৈলক্ষণ্যেনাপি ন বরণযোগ্য ভবাম ইত্যাহ—অস্প-
ষ্টেতি। প্রায়ো বাহুল্যে সন্নিব সৰ্ব্বথা সৌন্দর্য্যার্থঃ। কিম্বা প্রায়
ইত্যাপ্রিতাঃ পাতিত্রত্যান্তভাবেনৈবদাপ্রিতান্ত ন সৌন্দর্য্য অতো-
হত্যন্তাসক্ত্যা মন্যপ্ররণেন স্বং ভঃখং প্রাপ্সাসীতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

ধনাদিভাবেনাপি ন বয়ং বরণযোগ্যাঃ বধা নিকিঞ্চনজ্ঞেন
মম নিকিঞ্চনজ্ঞনা এব প্রিয়া নতু বিভূতিমন্তো রাজকস্তাদয়
ইত্যাহ—নিকিঞ্চনা ইতি। নতু বতো মাজ ধনাদিকং প্রিয়জন

ধনাদিনাপি তৎসত্তা সত্তবেৎ তত্রাহ—নিকিঞ্চনজ্ঞ
জনানাং প্রিয়াঃ কিম্বা নিকিঞ্চনজ্ঞনা এব প্রিয়া যেষাং তে
পর্য্যন্তামিত্যর্থঃ। অতোভরতোহপায়ঃ পক্ষান্তরে চার্ঘ্যং স্পষ্ট এব
নৈব প্রায়োপেত ধনাদিবুদ্ধার্থং কদাচিত্বে কেনচিদাত্যেনাপি
তজন্যং অতন্তবাচ্যতেন ধনাদিবুদ্ধার্থং চ মন্তুনমযুক্ত
মিত ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

বৈষ্ণবো লোকবাবহারবিম্বাধাঙ্গজ্ঞাদিনাপি ন বয়ং বরণ
যোগ্যা ইত্যাহ—বয়ম্মিতি। আকৃ তঃ রূপং ভবশ্চোপ ভবতি
সমকালজ্ঞানা বয়োহতিপ্রেক্ষং বৈজ্ঞীচেতি দৃষ্টান্তেন মদা কেবলং
বিবাকঃ মিথঃ সৌচ্যদীর্ঘমপি তয়োরেব স্তাদিত্যাহ—মৈজ্ঞীতি। চ
অপি বৈজ্ঞাপি অত্থা তু ন ত্রাদেব নিকিঞ্চনাদিত্যুক্তার্থমেব
দৃঢ়মিতি—নৈতি। একো জনঃ ধনাদিসম্পত্ত্যা উত্তমঃ পবনশ্চ
তদন্যেনেবনাধমস্তরোঃ কচিৎ কর্ম্মশ্চিদাশ কালে বা ॥ ১৫ ॥

অবজ্ঞায় অবিচার্যা হে বৈদৰ্ভীতি দাক্ষিণাত্যজ্ঞেন
বৈদগ্ধ্যাদিকং সূচিৎ তৎপাদ্যদীর্ঘসমীক্ষয়া নতু সৰ্ব্বসদ-
গুণগণৈরুক্তা যুধা তচ্চ “প্রাঘা গুণান” ট্যাাদিনা
ময়া লিখিতমেব তত্রাহ—ভিক্ষুভিরিতি। যাচকৈধনাদি-
লোভেনেতন্ততঃ প্রাঘ্যামহ ইত্যর্থঃ। নচ বক্তব্যং তেতো
ধনাদিদানেনাপি বদান্ত্রমহাগুণঃ আদিত যতো মুখা ধনাদ্য-
লাভেনাপি কেবলং স্বাদৃশীষু তলোভেন প্রাঘিতা ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্ব রক্ত গুণকপক্ষীরম।

অলোকপথমীযুধাং পুংসাং পদবীমিত্যধরঃ। ১৩—০০।

শ্রীমদ্বীরস্বাধবাচাঙ্গাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চ সংকুলপ্রস্থতানাং স্বাদৃশীষুনির্ভারিতকুণ্ডলো পম-

ককমাদৃশ্যবৃন্দনং তুঃপতন্তুরিতাহ—অম্পষ্টেতি । নহু গতিঃ
প্রকারঃ কাণ্ডিরিত্তি যাবৎ কিম্বৎ বস্তুদেবভূতঃ কত্রিঃ উত
নশ্যন্তুতু গৌরবর্ণপ্রসূত ইতোবম্পষ্টে সঃশরবিবরণং বস্তু যেষাং
তেষাম্ আলোকপথঃ লোকবিরূপপথ উৎপন্নমিত্যর্থঃ । জৈয়বা-
মুদ্রায়াণামানামিত্যর্থঃ । এবমিধানাং মাদৃশাং পুংসাং পদনী-
মাস্থিতা অহুবৃত্তাঃ প্রিয়বৃত্তিণাঃ হে সূত্র ! প্রায়শঃ সীদন্তি
ক্লিষ্টান্তি ॥ পক্ষান্তরে তু অম্পষ্টবস্তুনাং তজ্জেরনরূপস্বভাবানা-
মপি আলোকপথমকস্বভাবানাং চেষ্টিতমিতি যাবৎ
পাপ্যনাং কুর্কৃতামপীতুর্থঃ । পুংসামস্মাকং পদবীং যাবাদ্যাম
অত্রাঃ মামসু বৃত্তানাং এব স্থিঃ প্রায়শঃ সীদন্তি “বদন
গতো” গতাং বৃদ্ধাণাং বিদন্তোবেত্যর্থঃ । মামসু বৃত্তমানান্ত
এবম্ভবানামপ্যস্মাকং পদবীং ন বিজরেব অতো মামসু বৃত্তমানায়াঃ
নন্যাপায়াভিজ্ঞায়ান্তব মজুচরণং বৃদ্ধমেবেতি । ১৩ ॥

কিঞ্চ লোকে কুরুণেহপ্যাচ্য এব জ্ঞানামভিমতঃ অহন্ত
অনতাঃ ন হাদৃশ্য বরগীষ ইত্যাহ—নিষ্কিঞ্চনা ইতি । নাস্তি
ককন স্বঃ যেষাং তে নিষ্কিঞ্চনা নিষ্কিনা ইতি যাবৎ পুৰোদরাদি-
ভ্যাং সাদুঃ তর্হি যুৎ কেবাং প্রিয়াঃ কে চ যুস্মাকং প্রিয়া ইত্য-
হাহ—নিষ্কিঞ্চনেতি । মাদৃশানামেব জনানাং বয়ং প্রিয়াস্তে চ
লিয়া যেষাং তণাত্তাস্তেত্যর্থঃ । তথা হি তস্মাদেব তেতোঃ
হে সূত্রধামে ! নোহস্মান্ প্রায়শো আচ্যাঃ সম্প্রাঃ ন তজন্তি
নানুবর্তন্তে অনভ্যাহেশবহানভ্রশরণ্যহানভ্রভোগ্যরূপাকারজ-
গানিনীং মামেব ভজস ইত্যুচিতমেবেত্যভিপ্রেতম্ ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ “বিবাহন্ত তথা মৈত্রী সমরোরোব শোভতে” ইতি
ভায়েন অসমরোরায়োঃ সম্বন্ধো ন শোভত এবত্যভিপ্রায়ে-
গাহ—বচোরিত্তি । ঐশ্বৰ্য্যেণ সহিতা আকৃতিবৈশ্বৰ্য্যাকৃতিবৈশ্বৰ্য্যা
মাকৃতিশ্চেত্যর্থঃ । তত্র জন্ম কুলম্ আকৃতিঃ সৌন্দর্য্যং যয়ো-
রাশ্বসমং পরস্পরাত্মরূপং বিভাদিকং ভবেদন্তি তস্মোরোব
বিবাহো মৈত্রী চ উত্তমাদয়োরস্বাদৃশয়োস্ত কচিং কদাচি-
নপি স নোচিত ইত্যর্থঃ । পক্ষান্তরে তু বিভাদিত্তিরসমরোরপি
সভাবতঃ শেষশেষিণোরাবয়োঃ সম্বন্ধোহনুরূপঃ নহু বিষময়ো-
নুচ্ছেদায়োরিত্তি । ১৫ ॥

সর্বমেদৃবৈষম্যং বিচার্য্যো বরা বৃত্তা বরমিত্যাহ—বৈদ-
ভীতি । হে বৈদর্ভি ! অদীর্ঘা অদূরা সমীক্ষা বিচারো যত্নাঃ
তয়া বরা এতস্মচপত্তমননুরূপমবিদিয়া বরা বয়ং বৃত্তাঃ
কথন্তাঃ গুণৈর্গরগীষতাহেতুভূতঃ প্রাচ্যোক্তগুণৈঃ রহিতাঃ অত
এব তিক্তভিক্ষুধা মিথ্যা অসদগুণারোপেণেতি ভাবঃ । প্রাচিতাঃ

নহ্যচ্যোঃ । পক্ষান্তরে তু দীর্ঘসমীক্ষয়েতি জ্ঞেদঃ । অবিজ্ঞায়
অবিচার্য্য অগম্যাত্মম চৈদ্যাদয়ঃ পুত্রস্থানীনা ইতি তদপতং
বিত্তজন্মাদিসাম্যবিচার্য্যোতি যাবৎ দীর্ঘা , ভগবদসাধারণ-
গুণাবেষণপরা সমীক্ষা বিচারো যত্নান্তরা , বরা গুণৈঃ পরমায়া-
সাধারণৈঃ কল্যাণগুণৈর্হীনাঃ “ওহাঙ্ গতো” সঙ্গতা ইত্যর্থঃ ।
অত এব তিক্তভিক্ষুধা মিথ্যা অসদগুণারোপেণেতি ভাবঃ । প্রাচিতা বয়ং বৃত্তাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদব্রাবলী ।

এবমিধপুরুষপ্রাপ্তৌ যোষিতাঃ ভয়ং ভবতীত্যাহ—পুংসা-
মিতি । অলোকপথমৌযুযাং লোকবিলক্ষণমার্গবর্তিনাং পুংসাং
পদবীমাস্থিতাঃ যোষিতাঃ প্রায়ঃ সীদন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

অস্মাদোষাচ্চ বয়ং ন বরগীষা ইত্যাহ—নিষ্কিঞ্চনা ইতি ।
আচ্যা রাজকুমার্যাঃ ॥ ১৪ ॥

অস্মদৈকো হেতুলোকে বিবাহেত্যাহ—বরোরিত্তি । অগম্য-
কৃতিবৈশ্বৰ্য্যযুক্তাকারঃ ভবঃ সৌন্দর্য্যম্ ॥ ১৫ ॥

এতদগুণাগুণসম্বন্ধম্ অদীর্ঘসমীক্ষা “অনুবৃত্তা মুখা-
ক্কা” ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বস্তু অদৃষ্টহিতাচরণং লোকপথো দৃষ্টহিতাচরণং তত
অস্বত্বিককৃতকালো ভবিতব্যেত্যর্থঃ ॥ ১৩—২০ ॥

শ্রীমদ্রতচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

নহু চতুর্দিশদোষযুক্তঃ কশ্চিদপি বিবাহো ভবতি অবি-
চার্য্য মোহাৎ নীতিং পরিত্যজ্য বিবাহে বাধকমাহ—অম্পষ্টে

বস্তুনাশিত্বাৎ । অথ যদ্যালৌকিকদৃষ্ট্যা দৃশ্যানি পরিস্কৃত্য নিবাচ্যে
কুৰ্ঘ্যাৎ তদা অলৌকিকব্যবহারস্তয়া জাতুমশক্য ইতি লৌকিক-
পক্ষপ্রসঙ্গে উত্তরশ্রুত্যাঃ স্ত্রিয়ঃ সৌদম্নি অলৌকিকানাং বক্ষণ-
মাহ—ন স্পষ্টং বস্তুং যেষাং যন্ত হি সৌতিজ্ঞায়তে তদনুসারেণ
ব্যবহৃত্য শক্যতে কদাচিত্তে লোকানুসারেণাপি ব্যবহরন্তীতি
তেষাং নিরন্তমার্গজ্ঞানাতাবেহপি তদাপ্রতিষ্ঠা লৌকিকমার্গে
জ্ঞায়ত ইতি কথমবশাদ ইতি চেত্তজ্ঞাহ—অলোকপঞ্চমীযুযামিতি ।
অলোকাঃ লোকাতিরিক্তাঃ লোকে স্থিত্যপি অলৌকিকানামেব
মার্গমাত্রপ্রাপ্তি তেষাং লোকব্যবহারেহপ্যলৌকিক ইত্যর্থঃ ।
অত এব কণিকানাম্ অব্যবস্থিতগীনাং পদবীমাপ্রতিষ্ঠাঃ সৌদম্নি
প্রায় ইতি ত্যপি চেত্তৎপ্রয়োগান্তাদৃষ্ট এব তৎস্বঃ স্বদ্ব্যাবৃত্তার্থঃ
প্রায়গ্রহণম্ ॥ ১৩ ॥

বিধি বৎ ন কোহপি তজ্ঞতে স সৌদম্ণীতি বক্তুং মাং ন
কোহপি ভজত ইত্যাহ ভগবান্—নির্জ্ঞানা ইতি । ধনিঃ এব
সৌদম্ণীঃ প্রিয়াঃ বরত্ব নির্জ্ঞানাঃ নাপ্যস্বদীয়াঃ সাক্ষীনা
ইত্যাহ—নির্জ্ঞানজনপ্রিয়া ইতি । নির্জ্ঞানা জনা এব প্রিয়া
যেষাং নির্জ্ঞানজনানাং স্বয়ং প্রিয়ঃ অতঃ সাক্ষ্যং পরস্পররূপি
ধনাতাব উক্তঃ এতৎপ্রায়িকং ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্য সাক্ষীজনীনঃ
নিরন্তমৈবদিত্যাহ—তদাদিত্বাৎ । আচা ধানন সম্প্রদাঃ প্রায়ৈণ
ন মাং ভজন্তি ধননুশতোত্তর্যাপি সম্ভবাৎ যদ্যন্যাহ দেহং
কুৰ্ঘ্যাৎ তদা সাক্ষীস্বয়মর্থং বিনিমুক্ত্যাং তদাপি নির্জ্ঞানো ভবেৎ
যদি বা অন্যস্মাহাভ্যাং বুধা আস্তত্তমেব ভজনং কুৰ্ঘ্যাৎ তদাপি
অস্বাকং প্রিয়ঃ স তিতি কস্মাভিরেব অপ্রিয়বসিদ্ধার্থং স নির্জ্ঞানঃ
ক্রিয়তে অত উত্তর্যাপি লোকে প্রতিষ্ঠাকরমর্থং নশ্রুতীতি ন
ভজন্তি ভবতু আদ্যমেব রূপমিতি স্বরূপনাশ এব সম্ভাবিত
ইতি ভাবঃ । প্রায় ইত্যস্বরীবাধিবাদসার্থম্ ॥ ১৪ ॥

নাতিবিরোধমাহ—যরোরায়সমমিতি । সূমধ্যম ইতি সম্বো-
ধনং নির্জ্ঞানগৃহে স্বাহুমশক্তিং বোধয়তি কার্যাকরণসামর্থ্যাৎ
ভোগাতাবাক্ত অত এব সমান এব বিবাহঃ নাসমান ইতি
লৌকিকং সমান ইতি লৌকিকং সমানম্বং বৈঃ সিদ্ধান্তি তান্
ধর্ম্যাহ—যয়োঃ স্ত্রীপুরুষযোঃ স্ত্রীযোঃ সমানং বিভং ভবতি
সমানং চ কুলে জন্ম বরো বা ঐশ্বর্যং চ সমানং আকৃতিশ্চ
বস্ত্ররূপাঞ্চ ভব উৎপত্তির্কা জন্মভরোঃ কারদেহকৃতয়োঃ
ভেদোহনুসঙ্কেয়ঃ সর্বথা সামান্যমুক্তম্ অমুপপন্নকৃতি আত্মপদং
ব্যযোগ্যাস্থ্যসামান্যমিত্যর্থঃ । বথা চতুর্ক্লেশতিবার্ধকঃ পতিঃ
যোড়শবার্ধকী কন্তেতি পঞ্চ ধর্ম্মাঃ সমাঃ ঐশ্বর্যেণ সহিতা

আকৃতিঃ “কন্তা বররাত রূপম্” ইতি শ্লোকেহপি পঞ্চাপেক্ষিতা
ধর্ম্মাঃ উক্তাঃ রূপমতঃ স্ত্রীঃ পিতঃ স্পষ্টঃ শ্রুতমৈশ্বর্যস্থানীয়ঃ
কুলং জন্ম ভবঃ স্মৃতিঃ পঞ্চমতঃ স্ত্রীয়া তাদবত্বাপি গ্রহণং তজ
লৌকিকদৃষ্ট্যা রাজসমানঃ ধনং নান্তত্ব ভবতীতি সাম্যাতাবঃ
সিদ্ধাঃ । জন্ম যাদবানাং তথান কুলীনভূমিত্তি লোকপ্রসিদ্ধঃ আকৃতি-
রপি ন গোহরিত রজ্যাতাবাদেব নৈশ্বর্যম্ উক্তাবাপি তত এব
নিবর্ততে দৈবাজ্ঞাত্বেহপি বিবাহে সৌদম্ণী ন বিষ্ঠীতি প্রকৃত্তে
সৈজ্ঞা অপাপরোগাৎ গ্রহমুদমাধমগোস্ত ন কচিদ্ভিত্তি কচিদ্ভি
নেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

ক চজ্ঞাং বা ন স্ত্র্যকরং ভবতীতি বৈবক্ষণ্যঃ তাহ কিমতঃ
পরং বক্তব্যমিতি চেত্তজ্ঞাহ—বৈদম্ণীতি দ্ব্যর্থ্যম্ । একেনজ্ঞানঃ
সমর্থ্যতে অজ্ঞানং কৃতমকৃতমেবেতি হবির্কিপর্ঘ্যাস ইব পুনর্ঘণা-
করণমিত্যুপায় ইতি প্রথমজ্ঞানমাহ—বৈদম্ণী । বিদর্ভরাজহিতঃ ।
অনেন সংকুলপ্রমুতত্বমুক্তম্ অবিজ্ঞান বরং বুভা ইতি এতত্তত্বা
অজ্ঞানসমর্থনং কার্যাস্ত্রবিধানার্থং নতু দোষারোপার্থং নহু
স্তোত্রঘারা বিজ্ঞাপনরা চ তরা পদার্থী জ্ঞায়ন্ত এব তৎকথ-
মজ্ঞানমিত্যশঙ্ক্যাহ—অদীর্ঘমীকরেতি । ন দীর্ঘা সমাগীক
যন্তাঃ আপাততঃ উৎকর্ষঃ দৃষ্টা অশৌবিকমজ্ঞাতা লৌকিকং
মুখং ভবিষ্যতীতি বরণাদদীর্ঘদর্শিত্বং বক্তব্যং ভগবান্ সাক্ষীসংসার-
নিবাবকঃ নতু সংসারপ্রদ ইতি : স্তোত্রোপায়ী বৈদর্শিত্বং তজ
চেতুমাহ—ভুগৈলীনাঃ ইতি সংগাদেব সংসারো ভবতি নহু পুরুং
নারদাদিভিঃ বদীতৈঃ অনন্তগুণপূর্ণধেন ভগবান্ জ্ঞাতঃ তৎকথং
ভুগৈলীনা ইতি চেত্তজ্ঞাহ—ভিক্ষুতঃ প্রাণিতা ইতি । ভিক্ষবো হি ন
বস্ত্রস্বরূপং জ্ঞানস্তি পশুত্ব বধিষ্টমিষ্টং বা ভবতীতি স্বকর্ম্মাভ্যাং
পশুস্তি অন্তথা ন যাচেরন্ তত্বতঃ পুরুং “নহু স্বার্থপরো লোকো
ন বেদ পরসঙ্কটম্ । যদি বেদ ন যাচত” ইতি সাম্যাত্তো যাচবদৃশম্
অতঃ স্বয়ং জ্ঞাতীতি ইতি কেবলং শৌকার্থনঃ সংসারাপেক্ষি-
ণেহপি স্থানে স্বস্বজীতি ভিক্ষুভিঃ প্রাণিতা ইতি দৃশ্যং তজাপি
মুখা তেষাং স্বচরণাদেব পুরুষার্থেহপি সিদ্ধ্যতীতি মোমেহপি
ন সন্ধানাপেক্ষা পরমতজ্ঞাত্যন্ত সুতরামেব ন সঙ্গেশা অতো
মুখৈব স্বরূপং তে স্তবন্তি যে পুনঃ সংসারাপেক্ষিণঃ তৈন
তৎ গ্রাহম্ অতঃ স্বতঃ পরমত্ব অতিপ্রায়পরিজ্ঞানং
ভ্রমত্তবোৎপন্ন ইতি অজ্ঞানাদেব বর্ণমর্থ্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্ষিকৃতসারার্থদর্শনী ।

অম্পষ্টবস্তুনাং কদাচিৎ পদদারগ্রহণেন কদাচিৎ বৈদিকাচার-
বসেন চ বয়মধাৰ্ম্মিকা ধাৰ্ম্মিকা বেতাস্পষ্টবস্তুনাং ভাৰ্য্যায়া অপি
অগ্রতন্তদ্ভাতুরবমানত্বায় লোকপথমপি ঈশ্বৰ্য্যমস্ববিধজনানাং
পদবীম্ আহ্বিতা ধাৰ্ম্মিকা অল্পম্বতাঃ সীদন্তি প্রারগ্রহণাৎ
কান্দিৎ যন্ন সীদন্তি তত্তাসামেব গুণ ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

নিষ্কিঞ্চনা ইতি বস্তুমাত্রেহপ্যাসক্ত্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ তব মদভাৰ্য্যাৎ নোপপদ্যত ইত্যত্র নীতিশাস্ত্রবাক্য-
শৃতিত্যাহ—যয়োরিতি । তব পিতৃপৈতামহবহুধনবত্যাং বহুনি
বিত্তানি মম তু পিতুর্সহুদেবস্ত বিত্তাভাৰ্য্যহুপার্জিতমেবেদং
বৎকিঞ্চিহস্তং জন্মতি স্বং মহাকুলপ্রসূতা অহং যাদবত্বাদকুলীনঃ
ঐশ্বৰ্য্যমিতি তব বিদৰ্ভদেশহুপুত্ৰিনাদিবহনগরেষধিকারঃ মম ত্বানর্ক-
দেশহুয়ামেকস্তাং দারকানগৰ্ধ্যামেব আকৃতিরিতি স্বং গৌরী
অহস্ত কাল ঐশ্বৰ্য্যেণ সহাকৃতিরৈশ্বৰ্য্যাকৃতিঃ তব ইতি ১ “তবঃ
কেমেশ সংসারে” ইত্যভিধানাৎ স্বং সদা কল্যাণেব মম ত্বাকল্যাণ-
বত্বং বহুশত্রুকত্যাং সন্ধিগ্ধমেবেতি ॥ ১৫ ॥

ন দীৰ্ঘা সমীক্ষা বিচারো বস্তান্তরা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিত্তাত্ত্বগুণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীমাত্রস্ত মন্তজনমযুক্তমিত্যাহ—অম্পষ্টেতি । পরদার্য্যভিমর্শ-
বৈবাহিকাচারাত্যাং নাস্তিকত্বয়োমুগরা তন্নিন্দাত্যাং প্রবৃত্তয়োশ্চ
প্রভীতেন’ স্পষ্টং সুবোধং বস্তু চ দৃষ্টহিতাচরণং যেষাং
তথা ভাৰ্য্যায়াঃ পুরস্তাদ্ ভাতুর্কৈরূপাকরণজ্ঞাতমাত্রপুত্রাদ্যক্ষণাচ্চ
লোকপথং ভাৰ্য্যাপুত্রোত্তপেক্ষালক্ষণং দৃষ্টিতাচরণং চ ন
ঈশ্বৰ্য্যং প্রাপ্তবতামস্ববিধানাং পদবীমাস্তিতা দোষিতঃ সীদন্তি
হুঃখিতা ভবন্তীতি প্রায়োগ্রহণাৎ কান্দিৎ যন্ন সীদন্তি তত্তাসামেব
গুণ ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

কিং চত্যানাং চ মন্তজনং নাচারপ্রাপ্তমিত্যাহ—নিরিতি । বয়ং
নিষ্কিঞ্চনাঃ ভোগ্যমাত্রেহনাসক্তেরিতি ভাবঃ । নিষ্কিঞ্চনজনাঃ

প্রিয়া যেষাং তে বয়ং তেষাং বা প্রিয়াঃ প্রায়োগেতি আশ্রয়ে-
হপুস্তকীরক্তান্ হিহেতি ভাবঃ । অতো রাজপুত্রোত্তবায়ত্বেনাস্ত-
কীরক্ত্যসম্ভবেন চ মদন্তজনমযুক্তমেব ॥ ১৪ ॥

তব মদভাৰ্য্যাৎ নীতিশাস্ত্রবিরুদ্ধং চেত্যাহ—যয়োরিতি । রাজ-
পুত্রীত্বাত্তব তুরি ধনং বহুদেবস্ত ধনাভাবাত্তং পুত্রস্ত মে পৈতৃকং
ধনং নাসীৎ কিন্তু ময়ৈবধুনা কিঞ্চিস্তহুপার্জিতং জন্ম জাতিঃ স্বং
কুলীনা অহং যাদবত্যাং কুণহীনঃ ঐশ্বৰ্য্যে তব বিদৰ্ভদেশেশধিকারঃ
মম ত্বানর্কদেশগতারাং কুশহলামেব আকৃতি রূপং স্বং
বিহ্যদগৌরী অহং ত্বতিশ্রামঃ ঐশ্বৰ্য্যেণ সহিতাকৃতিরিতি
শাকপাৰ্থিবাদিঃ তবঃ কেমং স্বং সদাকল্যাণী অহং বহুশত্রুকত্যাং
সন্ধিগ্ধকল্যাণ ইতি নাবয়োদ্যাম্পত্যং স্তুষ্টং ভয়োবেব যুজ্যত ইতি
শেষঃ ॥ ১৫ ॥

উপসংহরতি—বৈদৰ্ভীতি । অবিজ্ঞান্যবিচার্য্য অদীৰ্ঘা সমীক্ষা
বিচারো বস্তান্তরা নহু নিখিলগুণসম্পন্নত্বপ্রবণাদেব স্বং বৃত্তোহসি
তত্রাহ—ভিক্ষুভিরিতি । ত্বস্তো ধনলিপ্সুভিরিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতগিদ্ধান্তশ্রুদর্শিনঃ ।

অম্পষ্টবস্তুনামবিজ্ঞাতমার্গাণাম্ অলোকপথমীশ্বৰ্য্যম্ লোকা-
তীতং মার্গং প্রাপ্তানামস্ববিধানাং পদবীঃ মার্গং জ্ঞায়ঃ স্বধিধাঃ
আহ্বিতাঃ অহুশ্রিতাঃ সীদন্তি ক্লিষ্টান্তি ॥ ১৩—১৪ ॥

আত্মসমম অজ্ঞোক্তসদৃশম্ ঐশ্বৰ্য্যেণ সহিতা আকৃতিঃ রূপং
তবঃ কেমঃ “তবঃ কেমেশপি সংসারে” ইত্যভিধানাৎ ॥ ১৫ ॥

ন দীৰ্ঘা ময়াসঙ্ক্চিতা সমীক্ষা বস্তান্তরা ॥ ১৬—১৭ ॥

বজাহুবাধ ।

হুর্কোথা আচরণশীল এবং শ্রী, ও পুত্র ধনাদিতে অনাশ্রিত
চিত্ত পুরুষেব পদ্ধতি অনুসরণ করিলে শ্রীলোকের বহু ক্লেশ
হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

অথান্ননোহ্নুরূপং বৈ ভজস্ব ক্ষত্রিয়র্ষভম্ ।
 যেন ত্বমাশিষঃ সত্যো ইহামুত্র চ লপ্যসে ॥ ১৭ ॥
 চৈত্য়শাশ্বজরাসন্ধদন্তবক্রাদয়ো নৃপাঃ ।
 মম দ্বিসস্তি বাগোরু রুক্মী চাপি তবাশ্রজঃ ॥ ১৮ ॥
 তেষাং বীৰ্য্যমদাক্ষানং দৃপ্তানাং শ্রয়নুভয়ে ।
 আনীতাসি ময়া তদ্রে তেজোহপহরতাংসতাম্ ॥ ১৯ ॥
 উদাসীনা বয়ং নুনং ন স্ত্যাপত্যার্থকামুকাঃ ।
 আত্মলক্যাস্মহে পূর্ণা গেহযোজ্যেতিরক্রিয়াঃ ॥ ২০ ॥

যেহেতু আমরা নিকিঞ্চন, তজ্জাতই নিকিঞ্চন লোকেরাই
 আমাদেরকে সর্বদা ভালবাসেন। হে সূর্য্যমসে! ধনবান
 ব্যক্তিরা এই কারণেই প্রায়ই আমাকে ভজনা করেন ॥ ১৪ ॥

ঐহাদিগের জাতি, রূপ, উৎপত্তি ও ধন সমান, এই প্রকার
 পরস্পরানুরূপ ব্যক্তিদিগের মধ্যেই বিবাহ, সৌহার্দ্য উপযুক্ত
 হইয়া থাকে, উভয়ে অধমে কখন হইতে পারে না ॥ ১৫ ॥

হে বিবর্তনন্দিনি! তুমি অদূরদর্শিনী, এই সমস্ত বিচার
 না করিয়াই কল্পিত গুণরহিত এবং কেবলমাত্র ভিক্ষুকগণ
 কর্তৃক মিথ্যা প্রস্তুত আমাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছ ॥ ১৬ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(এবমুক্তমিব বহুতং যচ্চ বক্ষ্যতে তজ্জাত্যাস্তাস্তবোক্ত্য
 স্তস্তাং পরমকোমলচিত্তায়াং পরিহাসস্বক্কাতিস্কৃটাকরোতি—
 অথেন্তি)

অথ (ইদানীমপি) আত্মনঃ (স্বস্ত—তবেত্যর্থঃ) বৈ (এব)
 অনুরূপং (সদৃশমেব) ক্ষত্রিয়র্ষভং (চৈত্য়াদ্যন্ততমং) ভজস্ব
 (ভজ) যেন (সেবামানেন রাজা) ইহ (ঐহিকে) অমুত্র চ
 (আনুগ্নিকে চ) সত্যাঃ (স্থিরাঃ উত্তমা বা) আশিষঃ (কামান্)
 লপ্যসে (প্রাপ্যসে) ॥ ১৭ ॥

(তর্হি কিমিত্যানীতা অহমিত্যাশঙ্ক্যাহ ষাভ্যাং—চৈদ্যোতি)

বামোরু! (হে সূর্য্যমসে!) চৈদ্যশাশ্বজরাসন্ধদন্তবক্রাদয়ঃ

(শিশুপালাদিশ্রুতয়ঃ) নৃপাঃ (রাজানশ্চ) রুক্মী তব (মদ্-
 ভক্তায়াঃ তে) অগ্রজোহপি মম (মাং) দ্বিসস্তি ॥ ১৮ ॥

(নচ তত্র মম কোহপি দোষঃ কিন্তু হৃষ্টমভাবেনৈব তে
 দ্বিসস্তীত্যাহ—তেষামিতি)

তদ্রে! (হে মঙ্গলরূপে রুক্মিণি) বীৰ্য্যমদাক্ষানং (বীৰ্য্যেণ
 প্রভাবেন বলেন বা যঃ মনঃ মন্ততা তেন অক্ষানং হতবিবেকানাং)
 দৃপ্তানাং (গর্কিতানাং) তেষাং (শিশুপালাদীনং) শ্রয়নুভয়ে
 (গর্ক্যাপনয়নায়) অসতাং (খলানাং) তেজোহপহরতা (তেজাংসি
 অপহরতা) ময়া (যং) আনীতা অসি (অত্র তেজোহপহরতীতি
 স্বদানয়েন তদেব প্রয়োজনং নহু স্বদ্বিবিবাহাদিকমিতি ভাবঃ) ॥ ১৯ ॥

(নহু নানাবৈভবযুক্তস্ত নানাত্মীসংগ্রহবতঃ কুতো নিকিঞ্চন-
 তাদিকং? কিঞ্চ অস্পষ্টবস্তৃত্বাদিনা আত্মনি বা কুতো দাস্তিকস্ব-
 মিবাঙ্গীক্রিয়তে ইত্যাপঙ্ক্য সর্বং সমাদদেব তদ্বিধানামতিদ্বঃসহ-
 মাহ—উদাসীনা ইতি)

বয়ম্ গেহরোঃ (দেহগেহরোঃ যদ্ভা, ভাৰ্য্যাগৃহরোঃ)
 উদাসীনাঃ নস্ত্যাপত্যার্থকামুকাঃ (দারেষণাপুত্রেষণাধনেষণারহিতাঃ)
 আত্মলক্যা (স্বাত্মানুভবলাভেনৈব) পূর্ণাঃ (অলম্পটাঃ—
 আত্মস্বথেনৈব স্তথিন ইত্যর্থঃ অতঃ) জ্যোতিরক্রিয়াঃ (জ্যোতিঃ
 প্রদীপাদি তদ্বং সাক্ষিমাাত্রতয়া অক্রিয়াঃ ক্রিয়ারহিতাশ্চ সন্তঃ)
 আস্মহে (বর্তমানহে) নুনং (নিশ্চয়ম্) ॥ ২০ ॥

ঐত্ৰীধরশাসিত্ততাবার্থদীপিকা ।

অথ ইদানীমপি ॥ ১৭ ॥

তর্হি কিমিত্যানীতাহমিতি চেত্তত্রাহ—চৈদ্যাশাবজরাসন্ধেতি ।
মম মাং দ্বিষন্তি ॥ ১৮ ॥

অন্নহুতয়ে গর্ক্যাপনয়নায় ॥ ১৯ ॥

জীণামতিহুঃসহমোদাসীত্তমকামত্বকাহ—উদাসীনা ইতি ।
গেহরোঃ দেহগেহরোকাদাসীনা অত এব জ্যোতিরক্রিয়াঃ জ্যোতিঃ
প্রদীপাদি তদ্বৎ সাক্ষিমাাত্রতয়া ক্রিয়ারহিতা আশ্বহে বর্ত্তামাহ
ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বৈ এব অন্নরূপং সদৃশমেব অতঃ ক্ষত্রিয়েষু ঋষভং
শ্রেষ্ঠং পুরুষাণ্যাদিজাতমর্জুনাদিকমিত্যর্থঃ । আশিষঃ কামান্
সত্যঃ স্থিরা উত্তমা বা চৈদ্যাদীনাং যথাপূর্ব্বং দ্বেষে শ্রেষ্ঠাম্ ॥ ১৭ ॥

তব মন্তকায় অগ্রজোহপি মমৈত্যোকত্বঃ দ্বেষাত্তে স্বভাপ্রাধান্ত-
মননাং ॥ ১৮ ॥

নচ তত্র মম কোহপি দোষঃ কিন্তু ছষ্টবভাবেনৈব
তে দ্বিষন্তীত্যাহ—বীর্য্যোণ প্রভাবেন বলেন বা যো মদঃ
তেনাক্কানাং হতবিবেকানাম্ অতো দৃষ্টানাং গর্কিতানাং
অন্নহুতয়েহতো হেতুবিশেষঃ অসত্যং তেজোহপহরতেতি তদানয়নে মে
তদেব প্রয়োজনং নতু তদ্বিবাহাদিকমিতি ভাবঃ । পাঠান্তরেহপি
স এবার্থঃ কিংবশ্চাভিরিতি বহুহেনাশ্বনঃ সর্কসাধারণ্যপ্রতিপাদনাং
তস্ত্রামোদাসীত্তমেব বোধয়তি ॥ ১৯ ॥

এবং নৃপাণাং নির্জরাদিনাপি রাজভ্যো বিভ্যত ইত্যেব
দৃষ্টাকৃতং ছষ্টেন তৈঃ সদা ছিদ্রাঘেষণাং নুনং নিশ্চয়ে
উদাসীনাদীনামুত্তরোত্তরং পূর্ব্বপুষ্কমিন্ হেতুঃ আশ্বলক্যা
শ্বানন্দাত্তবেন পূর্ণাঃ এবমুক্তানামসমদ্যাদীনাং দোষাণাং
ঘথোত্তরং বরণাঘোগাত্তে শ্রেষ্ঠাঃ যদ্যপি “অপি মে পূর্ণকামস্ত
নবঃ নবসিদং প্রিয়ম্” ইত্যাদি বচনগ্রামাগোন তস্ত্র ভক্তভক্তাদ্যা-
পেক্ষান্তি তথাপীদৃষ্টান্তিনর্দ্রপরত্বাদেব নতু তত্ত্ব ইতি সর্কমেব
তদ্বৃকং বিপরীতার্থধেন জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীরমাখ্যাকাব্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিমত ইত্যত আহ—অথেতি । অথ অধুনেত্যর্থঃ । ক্ষত্রিয়র্ষভং
চৈদ্যাদ্যাত্তমং ভজস্ব, তং বিশিনষ্টি—যেন সেব্যমানেন ক্ষত্রিয়-
র্ষভেণ হেতুনা ইহামুত্র চ লোকে সত্যাঃ সতীরশিষঃ কামান্
লপ্যাসে প্রাপ্যাসে পক্ষান্তরে তু ক্ষত্রিয়র্ষভং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেধেন
অবতীর্ণঃ মামিখং ভজস্ব ইহ লীলাবিভূতৌ অমুত্র নিত্যবিভূতৌ
চ যেন ময়া সেব্যমানেন সহ সত্যাঃ আশিষঃ কামান্ মদহুতবাস্ত-
কান্ লপ্যাসে ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

তর্হি মাং কিমর্থমানীতবানসীত্যত আহ—চৈদ্যোতি । হে
বামোর শোভনোর ! মম দ্বিষন্তি মাং দ্বিষন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ততঃ কিমত আহ—তেষামিতি । বীর্য্যমদেনাক্কানাং বিবেক-
শূন্তানাং গর্কিতানাং চ তেষাং চৈদ্যাদীনাং চ অন্নহুতয়ে গর্ক্য-
পাকরণায় ময়া ত্বমানীতা কথন্তুতেন অসত্যং খলীনাং তেজসা-
মিতি কস্মিণি ষষ্ঠী তেজাংসি হয়তা পশ্যন্তরে তু যদ্যপি তদানয়নী
ত্বং কেনাপ্যুপায়েন মামেব প্রাপ্তবত্যসি যদ্যপি তেষাং অন্নহুতয়ে
ময়া নীতাসীতি প্রাসঙ্গিকোক্তিঃ যুক্তকৈক্যতনিত্যত প্রাদেশাশ্বানং
বিশিনষ্টি—অসত্যং তেজাংসীতি । পূর্ব্ববৎ হুততা “লক্ষণহেত্বোঃ
ক্রিয়ায়াঃ (৩২।১২৬) ইতি শব্দাদেশঃ হর্তুমবতীর্ণেনেতি
শেষঃ ॥ ১৯ ॥

জীণামতিহুঃসহমোদাসীত্তমকামত্বকাহ—উদাসীনা ইতি ।
গেহরোকাদাসীনাঃ গৃহশল্পপর্য্যায়ো গেহশল্লোহপ্যত্র কলজবেশ্মোভর-
পরঃ অত এব দ্বিষচনাস্তনির্দেশঃ অত এব ন জ্ঞাপত্যার্থকামুকাঃ
দারেষণাপুত্রেষণাধনেষণারহিতাঃ তত্র হেতুরাশ্বলক্যা স্বাশ্বাত্তব-
লাভেনৈব পূর্ণাঃ অলপ্যাসে জ্যোতিষা স্বয়ম্প্রকাশবাস্তবরূপ-
“দুরগেন হেতুনা অক্রিয়াঃ নিক্রিয়াঃ প্রাকৃতচেষ্টারহিতাঃ আশ্বহে
বর্ত্তামহে ইত্যর্থঃ । পক্ষান্তরে স্বর্ষস্ত যথোক্ত এব তাৎপর্য্যত
অসত্যং অন্নহুতয়েহবতীর্ণত মম গৃহমেধিধর্ম্মাহবর্ত্তনং বিড়ম্বনমাত্র
মন্ত্রধৈববিধিতৈতন্ন ঘটত ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদমহাবলী ।

অন্নহুতয়ে অহঙ্কারনিরাসায় অসত্যং হুতাত্মনাং তেজোহপহরতা
অভিমানগন্ধপ্রভাবপ্রণাশং কুর্কতা ময়া নীতাসীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

মনোবাক্তব্যো সর্বজেন যদা কিমিত্যাহমাহুতেতি চেত
 ক্রাহ—চৈতেতি দাত্যাম্ । তান্ তেবাং দোষক নিরূপয়তি

নামঃ হেতুঃ আশ্রয়ঃ 'অজ্ঞানাদিব্যবধানাভাবাচ্চ "আশ্র-
লাভায় পরং বিদ্যাতে" ইত্যাদিশ্রুতিরপি ন ফলস্ত ফলসম্বন্ধঃ
বোধয়তি—তথাপি লৌকিকোক্ত্যা সম্ভূতিপ্রদর্শনার্থং তথোচ্যতে
যথা লক্ষ্যম্বনঃ ন জ্ঞাদিকামুকা এবং বয়মিতি বাচ্যত্বেন তাবৎ
পূর্ণা আশ্রয় ইতি । সর্বদেব বয়ং পূর্ণান্তিষ্ঠাম ইত্যর্থঃ ।
নিত্যাপ্রাপ্ত এবাম্মা তেতুহেনন্যাত ইতি নমু, তথাপি ক্রীড়ার্থং
সমাগতস্ত ক্রীড়ানির্বাচকং কামনা ভবত্যেবেতি চেত্তদ্রাহ—
গেহযোজ্যোক্তিরক্রিয়া ইতি আবিভূতম্ভাবিত্বং বা তেজঃ
শ্রয়ং কার্যোন ব্যাপৃতং ভবন্তি ক্রিয়াবিভূতং কেনচিন্নিমিত্তেন
স্বস্বক্লেদ প্রকাশয়তি সম্বন্ধিন এব চ গোবৎ নাশয়তি নতু
নতু কাচিদপেক্ষা আবিভূতা আবিভূতমিতি গেহরোদেহগেহয়ো-
রুভয়মপি তুল্যমিতি খ্যাপয়িতুং সমানশব্দেন নির্দেশঃ জ্যোতি-
রিব ক্রিয়ারহিতা জ্যোতিরক্রিয়া অনেন তেজোবহুগবদাবি-
র্ভাব ইত্যুক্তম্ অতঃ ক্রিয়াবিকারায়কং নাস্তীতি নাম্যকং
ফাপাপেক্ষয়া ফলঞ্চ ন নিয়তমিতি ফলাপেক্ষারামন্তানুসারিণং
কর্তব্যমিতি সিদ্ধম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ যদভূতদভূদেব তব স্থিরয়োবনভাদধুনাপি কাচিৎ
কৃতির্নাত্মদতো বিবেকং কুর্কিত্যাহ—অথ ইদানীমপি ॥ ১৭ ॥
তর্হি কিমিত্যনীতাহমিত্যাশঙ্ক্যাহ—চৈত্রেতি । মম মাম্ ॥ ১৮ ॥
শ্রয়মুত্তরে গর্কপনোদায় ॥ ১৯ ॥
ন চান্ততজনে মম দুঃখং মাশঙ্কিষ্ঠা ইত্যাহ—উদাসীনা ইতি ।
গেহরোদেহগেহরোকদাসীনাঃ অত এব জ্যোতিঃ প্রদীপাদি ভবৎ
শাক্ষিমাভ্রতয়া ক্রিয়ারহিতা আশ্রয়ে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিনী ।

নমু কিমিখং ব্রবীষীতি চেদ্বিতমেব ব্রবীষীত্যাহ—অথেনিতি ।

অধুনা স্বমাস্রনোহমরূপং পতিযোগ্যং কত্রিরর্থভং ভবন্ত আশিবঃ
কামিঃ সত্যা উত্তমাঃ ॥ ১৭ ॥

তর্হি কিমর্থমহমানীতেত্যশঙ্ক্যাহ—চৈত্রেতি । মমেনি কন্দ্বি
যষ্ঠী ॥ ১৮ ॥

শ্রয়মুত্তরে গর্কনাশায় তদানয়নে তদেব ফলং ন তু বিবাহাদিক-
মিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

ন চান্ততজনে মে দুঃখমাশঙ্ক্যামিত্যাহ—উদ্বিতি । নুনং নিশ্চয়ে
বয়ং শশ্বদাসীনা ন কুত্রাপ্যাসক্তাঃ অতঃ জ্ঞাদিকামুকা ন দেহ-
গেহরোরপাদাসীনাঃ জ্যোতির্দীপাদিপ্রকাশস্তবৎ শাক্ষিমাভ্র-
তয়োক্তিয়াঃ ক্রিয়াশূচ্যঃ তর্হি স্বপসমৃদ্ধিঃ কুতস্তত্রাহ—আশ্রয়েতি ।
স্বরূপমুত্তে নৈব পূর্ণা আশ্রয়ে ইদং জীবাস্ব্যামিষ্যমানার্থং
জীবাস্বগেষু দেহাদিষু বৈরাগ্যং প্রকাশ্যৈতদ্ব্যজ্ঞাতে
ভগবতংপক্ষে তু নৈতং রমে রম্যতিরিত্যাহ্যাক্তেঃ স্বরোরভে-
দেহপি বিশেষাদ্ ভেদকার্য্যং স্বীকার্য্যম্ অবমত্র হরের্তাবঃ পারি-
জাতৈকগুণ্পেহৈস্ত দত্তে ভামাতিকুপিতা কোপোক্তিস্থয়া মাম-
সিদ্ধত পাদপাতেনাপ্যজ্ঞাতসাম্বনা তেন তরুণৈবার্পিতেন তুষ্টাসীৎ
ইয়ং দ্বিগন্তীরা তস্তৈ তত্তরাবপি দত্তে কুপিতা নীতুং তদন্তাঃ
কোপোক্তিস্থয়াঃ পাতুমত্যসম্বন্ধমেব ব্যাহরাস্ত্যগ্রিমবাক্যং
সঙ্গতিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মম মাম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রয়মুত্তরে গর্কপনয়নায় ॥ ১৯ ॥

গেহয়োঃ একঃ গেহশব্দো গৃহবাচকঃ দ্বিতীয়ঃ গৃহিণীবাচকঃ
“ন গৃহং গৃহমিত্যাহগৃহিণী গৃহমুচ্যতে” ইতি বচনাৎ তত্রৈকশেষে
গেহয়োঃ লৌকিকগৃহকলত্রয়োকদাসীনাঃ জ্যোতিরক্রিয়াঃ জ্যোতি-
র্কং চিত্তামনিবৎ স্বার্থব্যাপারবর্জিতাঃ পরার্থে ব্যাপূরমাণাঃ আশ্রয়ে
বর্তামহে ॥ ২০ ॥

বহ্মানুবাদ ।

অতএব ইদানীং তোমরই অমররূপ কোন কত্রিরপ্রেক্ষে
তজনা কর। বাহাকে সেবা করিলে ইহকাল ও পরকালে
উত্তম সুখলাভ করিবে ॥ ১৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

এতাবহুত্বা ভগবানাত্মানং বল্লভামিব ।

মন্ত্রমানামবিল্লেষাৎ তদ্পর্যগ উপারমৎ ॥ ২১ ॥

ইতি ত্রিলোকেশপতেস্তদাত্মনঃ প্রিয়স্ত দেব্যশ্রুতপূর্বমপ্রিয়ম্ ।

আশ্রুত্যা ভীতা হৃদি জাতবেপথুশ্চিন্তাং হুরস্তাং রুদতী জগাম হ ॥ ২২ ॥

পদা স্জজাতেন নথারুণশ্রিয়া ভুরং লিখন্ত্যশ্রুভিরঞ্জনাসিতৈঃ (১) ।

আসিক্তী কুঙ্কমরুষিতৌ তনৌ তস্মাবধোমুখ্যতিদুঃখরুদ্ধবাক্ ॥ ২৩ ॥

তস্তাঃ সূহৃৎভয়শোকবিনষ্টবুদ্ধেহস্তাচ্ছৃথদ্বলয়তো ব্যজনং পপাত ।

দেহশ্চ বিক্লবধিয়ঃ সহসৈব (২) মুহান্ রম্ভেব বায়ুবিহতা প্রবিকীর্য কেশান্ ॥ ২৪ ॥

হে বামোর! শিশুপাল, জরাসন্ধ, দম্ভবক্র প্রভৃতি রাজা সকল এবং তোমার জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা কুঞ্জিও আমার ঘেব করিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

হে কুঞ্জি! কেবল বীর্যমদাক ও গর্জিত শিশুপালাদি রাজাদিগের গর্জ বর্জ করিবার জন্যই আমি তোমাকে আনয়ন করিয়াছি। আমিই অসং লোকের তেজ অপহরণ করিয়া থাকি ॥ ১৯ ॥

আমরা দেহে ও গেহে উদাসীন, স্ত্রী, পুত্র ও ধনাদিতে আকাঙ্ক্ষা রহিত এবং আয়ুস্বখেই স্নখী; অতএব দীপাদি জ্যোতির স্থার নিক্রিয় ॥ ২০ ॥

সাহস্রব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ ।

অবিল্লেষাৎ (বিল্লেষাভাবাদ্ভেতোঃ) আত্মানং ইব (এব আত্মানমেব) বল্লভাং (ইতরপদ্যাপেক্ষয়া ভগবতো নিরতিশয়-শ্রীতিবিষয়াং) মন্ত্রমানাং (মন্ত্রানাং কুঞ্জিণীং) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) এতাবৎ (এতাবদ্ব্যভাৎ) উক্তা তদ্পর্যগঃ (তস্তাঃ দর্পং বল্লভা-ভাভিমানং সাকৌতুকং হস্তীতি তদ্পর্যগঃ সন্) উপারমত (প্রণয়স্ত প্রণয়কোপস্ত চ দর্শনপ্রতীক্ষয়া তুষ্টীমাস) ॥ ২১ ॥

(ততঃ কিসাসীদিত্যত্রাহ—ইতীতি)

দেবী (কুঞ্জিণী) ত্রিলোকেশপতেঃ (ত্রিলোকেশানাং শ্রীব্রহ্মা-দীনামপি পতেঃ পালকস্ত) আত্মনঃ (স্বস্ত) প্রিয়স্ত (নায়কস্ত)

কৃষ্ণস্ত) অশ্রুতপূর্বঃ (কদাপ্যশ্রুতং) ইতি (এবপ্রথমং) অপ্রিয়ঃ (প্রেমরহিতবচনং) তদা (তাদৃশস্বথকেলিসময়ে) আশ্রুত্যা (আ নৈকট্যাদিনা সম্যাক্ শ্রুত্যা) ভীতা (ত্যাগশঙ্কয়া ভীতা—অতএব) হৃদি (মনসি) জাতবেপথুঃ (জাতঃ সজ্জাতঃ বেপথুঃ কল্পঃ যস্তাঃ তথাভূতা) রুদতী (রোদনং কুর্কতী চ সতী) হুরস্তাং (দীর্ঘাং দারুণাং বা) চিন্তাং অনিষ্টাবস্থিভয়জন্যানলক্ষণাং জগাম (অবাপ) হ (কষ্টম্) ॥ ২২ ॥

(চিন্তালক্ষণমেবাহ—পদেতি।)

নথারুণশ্রিয়া (নথৈঃ অরুণা শ্রীঃ কান্তিঃ যস্ত তেন) স্জজাতেন (সুকেমলেন) পদা (বামপাদানুষ্ঠেন) ভুরং (ভূমিঃ) লিখন্তী (লেখনং কুর্কতী—ইতি হুরস্তচিন্তা সূচাতে) অঞ্জনাসিতৈঃ (অঞ্জনেন কজ্জলেন অসিতৈঃ কৃষ্ণৈঃ) অশ্রুতিঃ (রোদনোৎ-নয়নজলৈঃ) কুঙ্কমরুষিতৌ (চন্দনচর্চ্চিতৌ) তনৌ আসিক্তী (আ সম্যাক্ সিক্তী) অতিদুঃখরুদ্ধবাক্ (অত্যন্তদুঃখেন রুদ্ধা বাক্ যস্তাঃ সা) অধোমুখী (নীচীকৃতমুখী চ) তন্তৌ (অবতন্তে, কুঞ্জিণীতি শেষঃ) ॥ ২৩ ॥

(নম্ স্বভাবতো মহাকৌতুকপর এব স কিঞ্চ পুত্রপৌত্র-দ্ব্যাপত্তাদিনা কথমপি ত্যাগো ন সম্ভবেদিত্তি কথং তয়া ন বিচারিতং? তত্রাহ—তন্তেতি)

সূহৃৎভয়শোকবিনষ্টবুদ্ধেঃ (সূহৃৎঃ অপ্রিয়প্রাষণাৎ ভয়ং, ত্যাগশঙ্কয়া শোকঃ অমৃতাপঃ তৈঃ বিনষ্টা বুদ্ধিঃ যস্তাঃ)

(১) অঞ্জনাবিলেঃ, (২) বিভাৎ ইতি চ পাঠান্তরং ।

তত্তাঃ (পরমদাক্ষিণ্যময়ঃ পেমবিখ্যাতায়াঃ কল্পিণাঃ) স্পন্দবলরতঃ
(স্পন্দস্তি তাৎকালিকদুঃখপ্রভবকারণেন ভ্রষ্টস্তি বলয়ানি কল্পণানি
যস্মাং) হস্তাং বাজনং (চামরং) পপাত (ভূমৌ নিপতিতং)
বিক্রবধিরঃ (বিক্রবা অবশা ধীঃ যস্তাঃ কল্পিণাঃ) দেহঃ চ
(দেহোইপি) সহস্ৰং এব (তৎকরণ এব) মুহূন্ (মোহঃ প্রাপ্নুবন
সন্) কেশান্ প্রবিকীৰ্য্য (প্রকর্ষণ বিকীৰ্য্য) বাতবিহতা (বাতেন
চণ্ডমাক্রান্তেন বিহতা) রম্ভা ইব (কদলীব পপাত) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অবিপ্লবাক্ষেতোঃ আশ্রয়ানমেব বলভামিতোবার্ণে
ইবশকঃ ॥ ২১—২২ ॥

চিন্তালক্ষণমাহ—পদেতি । নৈধেরুপা শ্রীঃ কান্তির্যাস্ত তেন
সুজাতেন সুকোমলেন পদা ॥ ২৩ ॥

সুদুঃখমগ্রিপ্রবণাং তয়ং ত্যাগশঙ্করা শোকোহমুতাপঃ
তৈর্কিমষ্টা বুদ্ধিযাত্তত্তাঃ স্পন্দস্তি পতন্তি বলয়ানি বস্মাক্ষতাং
দেহশ্চ পপাত বিক্রবা অবশা ধীর্যাত্তত্তাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতৌষণী ।

ইবেতি বস্তুতঃ প্রেমভরস্বভাবাক্ষেতোদয়েনাত্মনঃ প্রায়ো
দাসীত্বমননাং তথা চাগ্রে কুরুক্ষেত্রয়াত্রায়াঃ শ্রীদ্রৌপদীং প্রতি
তত্তা এসোকৌ “তচ্ছুনীকৈতচরণোহস্ত যমার্চনায়” ইতি । ইবেতাস্ত
পরতোহপ্যবয়ঃ স্তম্ভমানামিষ বস্তুত উক্তরায়েন তাদৃশমন-
নস্তাপ্যভাবাং তত্তা দর্পো বলভাতিমানস্তদ্য ইব বস্তুতো দর্পাভাবাং
তত্তাঃ নর্ষকেনিপরহাচ তস্ত তথা চ বক্ষ্যতি “হাস্তপ্রৌঢ়ম্”
ইত্যাদি, তাদৃশোকৌ হেতুঃ ভগবান্ মহাকৌতুকীত্যর্থঃ । তথাচ
স্বয়মেব বক্ষ্যতি “যযচঃ শ্রৌতুকামেন ক্ষেপ্যচরিতম্” ইতি ॥ ২১ ॥

ইত্যেবং ভবচনং কিম্বা ইত্যেতৎ তদা তাদৃশস্বথকলি-
সময়ে জিলোকেশানাং শ্রীকৃষ্ণাদীনামপি পত্যাঃ পালকস্তেতি

তস্ত সর্বপরিপালকতয়া অপকর্ষোক্তযোগ্যতোক্তা বিশেষত-
শ্চাত্মনঃ স্বস্ত প্রিয়স্ত তথাপ্যপ্রিয়ং কিঞ্চ অগ্রতপূর্বম্ ইতি
দুস্তকীভিপ্রায়ঃ চাভিপ্রেতং পূর্বকৃতত্বে সতি চিরবিচারাদিনা
কথঞ্চিদভিপ্রায়তর্কণসহজরোরপি সম্ভবাৎ আ ইত নৈকট্যা-
দিনা সমাক্ শ্রুত্যা ত্যাগশঙ্করা ভীতা জিলোকেশপতিত্বাদেব
পরমস্বাতন্ত্র্যেণ তস্ত সর্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ । দৃদীতি আশ্রয়তয়া
কম্পস্ত তস্ত চ গোরবঃ স্ফুটিতঃ চিন্তাম্ অনিষ্টাবাপ্তিকল্পধ্যান-
লক্ষণাং দুঃস্বাং দীর্ঘাং দারুণাং বা যতো দেবী শ্রীভগবৎ—
প্রিয়তমা অনেন সহ সদা ক্রীড়াপরা বা চিন্তয়া অমুতাবানাহ, হ
খেদে ॥ ২২ ॥

সুজাতেনেত্যাদি । আভ্যাং বিশেষণাত্যাং তেন ভূমিলিখনা-
যোগ্যতোক্তা তথাপি তেন লিখন্তীতি দুঃস্বচিন্তা দর্শিতা
এবমঞ্জনাংসিতৈরিতি কুহুমক্লিষতাবিতি তথা জ্ঞেয়ম্ আ সমাক্
সিক্তীতি অশ্রুণাং ধারা দ্রোণতত্তা ॥ ২৩ ॥

নমুঃ স্বভাবতঃ সদা মহাকৌতুকপর এব সঃ কিঞ্চ
পৌত্রাহু্যপত্ত্যাদিনা কথঞ্চিদপি ত্যাগো ন সম্ভবেমেবতি কথং
তয়া ন বিচারিতম্ ? তদাহ—সুহঃখেতি । বিনষ্টবুদ্ধির্বিচারাতাবঃ
স্পন্দবলরত ইত্যেনেন বলয়ান্তপি পতিতানীতি জ্ঞেয়ং নচ
কেবলং বিচারো বিনষ্টঃ চেতনা চ বিনষ্টেভ্যে—ক্লিবধির
ইতি অত এব মুহূন্ প্রকর্ষণ বিকীৰ্য্য কেশানিতি মোহস্ত
রম্ভেতি দৃষ্টাস্তেন চ পাতস্তাতিশয়ঃ স্ফুটিতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীয়ম্ ।

বলভাং স্তম্ভমানাম্ অলং বলভীকৃত্যভিমানবতীম্ ॥ ২১—৩০ ॥

শ্রীমদ্বারদ্বাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এতাবদ্বিতি । অবিপ্লবাবিপ্লবভাবাক্ষেতোরাশ্রয়ানমেব বলভা-
মিতরপত্ন্যপেক্ষয়া ভগবতো নিরতিশয়শ্রীতিবিষয়াঃ স্তম্ভমানাং
কল্পিণীং তদর্পয় ইব তত্তা দর্পমপনেতুকাম ইবেত্যর্থঃ । এতাবদ্বজ্জ

উপারমৎ তুক্ষীমাস ইবশক্লস্ত ব্যবহিতেনাপি মর্পয় ইত্যানেন সম্বন্ধঃ
স্মারস্তাৎ মর্পয় ইবেত্যানেন বস্ত্তস্তাস্মুগচরতীমভিনন্দিতুমুক্তু তি
শৃচ্যতে ॥ ২১ ॥

ততঃ কিসাসীদিভ্যাহ—ইতীতি । দেবী কল্পিণী আত্মনঃ
মৃত্যুঃ প্রিয়স্ত জিলোকধিপতেঃ তদশ্রুতপূর্ব্বং কদাপ্যশ্রুতমিতো-
বধিধর্ম্মপ্রিয়ং বচ আকর্ষণী ভীতা ত্যাগসম্ভাবনাভীতা অত এব
হৃদি জাতবেগধুঃ সঞ্জাতকম্পা রুদতী চাপারং চিন্তামবাপ যতপি
অভিপ্রায়ান্তরেণৈব শ্রুস্তানি বচাংসি যদাপি চ সাক্ষাৎসম্ভাবতারুত
সাপি তদভিপ্রায়ং জানাতোব তথাপি কিময়ং রামাবতার
ইবাজপি কেনাপি ব্যাঞ্জন মাং জিহাসতি কিমাতিনন্দতীতোবং
পূর্ব্বকোটিসম্ভাবনামাত্রেণৈব জাতবেগধুঃ রুদতী চ চিন্তাম-
বাপেতি ভাৎপর্ব্বাম্ ॥ ২২ ॥

চিন্তালক্ষণমাহ—পদেতি । নষ্টেরুপা শ্রীঃ কান্তির্ধ্যাত্ত তেন
নুকোমলেন পাদেন বামপাদান্তুঠেন ভূবং লিখন্তী অঙ্গনে
আবিলৈক্য্যাপ্তৈরশ্রুতিচন্দনচর্চিতো স্তনো সিক্তী দুঃখেন রুদ্ধা
বাগ্ধতাঃ সা অধোমুখী চাবতস্বে ॥ ২৩ ॥

ততঃ ইতি । সূত্রঃখমপ্রিয়প্রবণজ্ঞঃ ভয়ং, ত্যাগসম্ভাবনা-
জ্ঞঃ শোকচ্চ তৈর্কিনষ্টা সুরগরহিতা বুদ্ধির্ধ্যাত্ততঃ কল্পিণীঃ
প্রথস্তি তাত্বেলিকহুঃখপ্রভবকাত্তেন প্রতস্তি বলয়ানি যস্মাৎ
তস্মাৎ হস্তাদ্ বাজক পপাত ভূমাবিতি শেষঃ । তথা বিক্লাব অধুষ্ঠা
ধীর্ধ্যাত্ততঃ হেতুগর্ভমিদং তস্মাৎ ততঃ দেহঃ মুহন মোহং প্রাপু-
বন্ কেশান্ বিকীৰ্য্য পপাত কেশশাশবিল্লধপূর্ব্বকং পপাতেত্যর্থঃ ।
যথা বাতেন চণ্ডমারুতেন বিহতা রক্তা কদলী পততি
তদ্বৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজভীর্কৃতপদরত্নাবলী ।

অবিল্লোম্মিন্নিত্তরসাহিত্যেন স্থিতেরাত্মানং বলভামিব মরানঃ
প্রিয়ভমাম্ ॥ ২১ ॥

যদা হরিতৈভাদৃশং হুঃখকরং বচনমুক্তোপরতং তদা দেবী
আত্মনঃ প্রিয়স্ত জিলোকেশপতেরশ্রুতপূর্ব্বমপ্রিয়ং বচনমশ্রুত
হরস্তাং চিন্তাং জগাম “প্রত্যস্মারস্তে প্রতিবচনোপক্রমে যৌ” ইতি

বচনাৎ ইতি বচনোপক্রমভীতা, অত এব হৃদি জাতবেগধুঃ
উৎপন্নকম্পা তন্নক্ষণমাহ—রুদতীতি ॥ ২২ ॥

এতদেব বিবৃণোতি—পদেতি । রক্তনখপ্রভয়া অকর্ণা
শ্রীর্ধ্যাত্ত স তথা তেন কোমলেন পদা ভূবং লিখন্তী অঙ্গনাসিতৈঃ
কৃষ্ণৈঃ অশ্রুভিঃ কুঙ্কমরুযিতো স্তনো আসিক্তী অধোমুখী ভূম
তস্মাবিত্যবয়বঃ ॥ ২৩ ॥

সূত্রঃখমপ্রিয়প্রবণজ্ঞা ইদংকর্তব্যমিত্যপশ্রুতী বুদ্ধির্ধ্যাত্তাঃ সা
তথা প্রথদ্বিগলদ্বলয়ো বস্ত স তথা তস্মাৎ কেশান্ প্রবিকীৰ্য্য
দেহশ্চ পপাত কীদৃশঃ বিভ্যৎ সঞ্চলন্ কম্পমান ইত্যর্থঃ । রক্তা
কদলী ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতসুহৃৎক্রমসম্বর্তঃ ।

এতাবদিত্যাদি । আত্মানং বলভাৎ মন্তমানং তদর্পয় ইব
এতাবদুক্তা বিররাম অয়ং ভাবেনৈবা সর্কাসাৎ মধ্যেহহমেব
বলভেতি গর্কবতী নাপারং তদর্পয়ঃ অপি তু অবিল্লোম-
মিত্তোঃ তয়া সহ তস্ত বিল্লোমভাবাৎ বিল্লোমভূম্মহুতাবো
ন্যস্তি বিল্লোমভো রসনীয়ো ন ভবতীত্যস্ত চানেকবিধে
সাক্ষাদ্বিল্লোমভূম্মপং প্রণয়কোপমুক্তাবয়িতুং সপরিহাসমেবাহ—নমু
বাস্তবং তেন আত্মানং বলভাৎ মন্তমানং জিন্নং যথা তদর্পয়ঃ
পুরুষোহিতিপুরুষং বদতি তথা অয়মপি পরিহাসেনোক্তবান্ ইবঃ
শব্দ উভয়তঃ সম্বন্ধাতে “ন বিনা বিল্লোমভেন সঙ্ভোগঃ পুষ্টিমশ্নুতে”
ইতি ভ্রাতাৎ বিল্লোমভার্থময়মুদ্যমঃ বক্ষ্যতি চ “বৃষচঃ শ্রোতৃকামেন”
ইত্যাদি ॥ ২১ ॥

ইতীত্যাদি । জিলোকেশপতেরপি সৈবাত্মা বস্ত স তথা তস্ত
তদাত্মনঃ প্রিয়স্ত প্রেয়সঃ নতু তর্জুনের অশ্রুতপূর্ব্বং তস্মিন্নেব
দিনে তচ্ছ্রুতমিত্যর্থঃ ॥ ২২—২৩ ॥

ততঃ ইত্যাদি । প্রথদ্বলয়ত ইতি তৎকালকাত্তং ধনিতং ন
কেবলং বাজনং পপাত অপি তু দেহশ্চ নিপপাত নিতরাং পপাতে-
ত্যর্থঃ । বাজনং পপাত দেহো নিপপাতেতু্যপসর্গকৃতো বিশেষঃ
কেব বাতবিহতা রক্তেব সা যথা স্রবং নো তিষ্ঠতি তথা প্রবিকীৰ্য্য
কেশানিতি পতনাৎ পূর্ব্বমেব কেশাঃ সস্তা ইত্যর্থঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্ভীষগোন্মামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বলভাশকস্ত পরমশ্রিয়ভাষ্যায়ঃ রুত্বস্বীকারেণাজহন্নিত্য-
দায়তুল্যাধিকরণেষেপি স্ত্রীঃ তদানীমপি ক্রোধাংশানভিবাক্তো
সকৌতুকতদ্ভাবনায় তমারোপরতি ॥ ২১—৩০ ॥

শ্রীমদ্ভলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

নিঃস্বক্কে নিরূপ্য ভগবান্ নিবৃত্ত ইত্যাহ—এতাবহুজ্ঞেতি ।
ইদম্বেব বাচ্য তিরোধানং তিরোধানে নিমিত্তমাহ—আত্মানং
বলভামিবেতি । তত্রাপি হেতুঃ অবিল্লোষাৎ যথা চৈদ্যাদীনাং
দর্পহননার্থম্ এষা সমানীতা এবমেতস্তা অপি দর্পনিরাকরণার্থং
স্বক্কেনিরাকরণার্থং দর্পহেতুনা সহ স্বক্কে বিদ্যমানে স্মরাতাবো
ন ভবতীতি অনেনৈব ভবিষ্যতীতি জ্ঞাত্বা কৃতবানিতি জ্ঞাপয়তি
বলভা ভগবতোহত্যন্তঃ শ্রিয়া প্রীতিবিষয়দ্বারপেক্ষিতা ইবেতি
বহুস্বীকৃত্বাং কার্যাস্তাত্ৰথাপি সিদ্ধেঃ একভাষ্যস্ত যথা সা বলভা
ভবতি তথা সা মন্ততে অত্রথা অবিল্লোষো হেতুর্ন স্ত্রীং অথবা
অজ্ঞানেন ভগবন্তঃ ভক্ততীতি প্রবোধার্থং ভগবানেনবঃ বদতীতি
জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—আত্মানং বলভামিবেতি । ভগবন্তঃ
স্ত্রিয়মিব মন্ততে যথা স্ত্রিয়া সম্পরিষক্তো ন বাহুং কঞ্চন বেদেতি
সুযুগ্মাপানে শরীর আত্মা প্রাজ্ঞেনাশ্রুনা সংপরিষক্ত ইতি নিরূপিতং
সুযুগ্ম্যুৎক্রান্ত্যোর্ভেদেনেতাস্ব বিকৃতং তস্ত যথা প্রবোধঃ কার্য
এবমস্তা অপীতি অর্কবলভাং বা আত্মানং মন্তত ইতীতি চেতি
উপায়মং বাক্যাৎ কার্যিকমানসব্যাপারাজ ॥ ২১ ॥

ততো যজ্ঞাতঃ তদাহ—ইতীতি ত্রিভিঃ । সম্যক্ জ্ঞানবত্যাঃ
কিঞ্চিৎ জ্ঞানবত্যা মূচ্ছিতাশ্চ অবস্থাঃ ক্রমেণোচ্যন্তে যতঃ
ত্রিগুণা হি সা অতঃ সত্যাদিতমোহস্তাঃ অবস্থা বর্ণিতাঃ প্রত্যেকং
গুণানাং ত্রৈবিধ্যমিতি ত্রিতয়ং নিরূপ্যতে তত্র প্রথমং সত্বে
কার্য্যজ্ঞমাহ—ইতি পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ নিঃস্বক্কেপ্রতিপাদকং
বাক্যমাশ্রিত্য প্রথমঃ ভীতা তাক্যতীতি ততো দ্বয়ে বেপথুঃ
কম্পোহপি জাতঃ চরতা চিত্তাপি চিত্তা সাত্বিকী ভয়ং ভীতমং
ত্রিলোক্যাঃ স্ত্রীঃ পতিশ্চ যত্রাপি লৌকিকবৈদিকোৎকৃষ্টস্বক্কৌ

নিরূপিতৌ তদেতি তস্তামবস্থায়ঃ তদ্বিতি বা প্রসিদ্ধং সর্ব্বজনীন-
মতঃ সত্যমপি কুপ্যাৎ কেবলং লোকতো বেদতশ্চ স্বক্ক ইতি ন
কিন্তু যত্রাপি স্ফোট ইত্যাহ—প্রায়শ্চিত্তে । নহু পরিহাসবচন-
মেতদ্বিষয়তীতি কথং ভয়মিতি চেত্তদাহ—দেবীতি । দেবতাক্রপা
সা সত্যমেব ভগবান্ বদতীতি জ্ঞাতবতী তদ্বিতি প্রায়ঃ জ্ঞাত্বা
দর্পং পরিভাজ্য কথং ন প্রপন্নোভাষ্যাহ—অশ্রুতপূর্ব্বমিতি ।
দর্পঃ সর্ব্বদৈব জায়তে বাক্যন্ত ন কদাচিদপোষং শ্রুতং তদপি
আ সত্ব্যং শ্রুত্বা অতিপ্রায়তোহর্থতশ্চ অতঃ প্রপন্নতো ভয়ং মনসি
জাতঃ দ্বন্দ্বমস্থানে কম্পোহপি জাতঃ ইদং কার্যিকমিব বুদ্ধিঃ অহ-
ঙ্কারস্ত নিবর্ত্তনীয় এব চিত্তা চেতসঃ ক্রদতীতি সৌদনমিস্ত্রিয়াণাম্
অহঙ্কারঃ তদ্রূপেণ নির্গত ইতি জ্ঞাপনার্থঃ হেত্যাশ্রয়ঃ কথং
বাক্যমাজ্ঞেগৈতামবস্থাং প্রাপ্তবতীতি আত্মরমেতদ্বিরূপিতম্ ॥ ২২ ॥

বাহুং নিরূপয়তি—পদা স্ত্রীজ্ঞাতেনেতি । স্ত্রীজ্ঞাতেনাতিকোম-
লেন লক্ষণযুক্তেন বা তেন লক্ষণানামুৎপাদকস্ত বা দোষমাপাদ-
য়তী তথা কৃতবতী অথবা উৎকৃষ্টাচরণস্ত নৈবমনিষ্টং ভবিষ্য-
তীতি জ্ঞাপনার্থং তথোচ্যতে মথারূপশ্রিয়ৈতি নথেষু নথৈঃ কৃষা
বা অরুণা শ্রীযান্তেতি অনেন নথানাং মণিরূপশ্রুতম্ অয়ং
সাত্বিক উৎকর্ষঃ সহজাগন্তকোৎকর্ষযুক্তেন পদা ভূবং লিখন্তী
চিত্তাকুলিতারান্ত্রপেব ব্যাপার ইতি ভূমিঃ সর্ব্বভূতীতি ভূমাঃ
কিঞ্চিল্লেননঃ নিষিদ্ধং ভূমিঃ তিস্তাস্তঃ প্রবেশ্যামি ইতি ভাবেন
তথা লেখনম্ ইয়ং হি লৌকিকী ভাবানিরাকরণার্থমেব
ভগবতা তথোক্তমিতি যঃ কশ্চন ভাবঃ পরমোৎকর্ষঃ প্রাপ্তঃ
কলপর্ষ্যবসায়ী ভবতীতি জ্ঞাপনার্থং তথোচ্যতে অতস্ততঃ
কার্যিকব্যাপারো নিরূপিতঃ, মানসমাহ—অশ্রুতিঃ কুসুমক্লমিতৌ
অনাবাসিকতৌ মনস্ততিশোকান্নিরন্তরোৎপন্নাস্ত্রুপি অজ্ঞানমপি
শিষ্টা নির্গচ্ছন্তীতি তস্তা অতিরিক্তঃ সর্ব্বোহপি বর্ণষ্টরূপনীত
ইতি সূচ্যতে কুসুমং কচ্ছলং চ উত্তরমপহৃতমিতি অধোমুখী চ
মানসমেব অতিদুঃখেন কৃদ্ধা ষাগিতি বাচো নিবৃত্তিঃ উভয়োরগ্নৌ
ব্যাপারঃ বক্তৃনিবৃত্ত্যবেতি ॥ ২৩ ॥

বাহ্যভ্যন্তরামবস্থামূল্য দেহস্ত পাতমাচ—তস্তা ইতি ।
আদ্যেন মানসপাতশ্চ তস্তা দেহং পপাত দেহধারিকা বুদ্ধিঃ
লয়হর্যারা সা তু ত্রিভিনষ্টেতি সূত্রঃ খড়গশোকাঃ নিরূপিতাঃ
সূত্রঃ পুরুষোত্তমলক্ষণবিষয়তাবাৎ আনন্দরূপস্ত ভগবতস্তিরো-
ভাবাভা ভয়ং ভগবানন্তোভ্যা দাততীতি শোকঃ অস্ত সর্ব্বনাশং
ত্রিদোষণ বুদ্ধিনাশঃ স স্বকীয়ং প্রবৃত্তাভাবমপি ক্রোড়ীত্যাহ—
হস্তাৎ লক্ষণলয়তো ব্যজনং পপাতোহি কৃৎস্নাৎ লক্ষণলয়ম্ আদৌ

ধৰ্মনাশঃ পশ্চাদ্ধৰ্মিণ ইতি ক্রমেণ হ্রাসঃ ইতি নান্দৌকিকপ্রকল্পেণ
তত্তাঃ পাতঃ ব্যক্তনঃ বীজ্যমানং ধারকপ্রবৃত্তনাশং পপাত অনেন
• স্থলঃ প্রবৃত্তো নষ্ট ইত্যুক্তং স্থলোহপি নষ্টঃ যেন প্রাণো ধার্যত
ইত্যাহ—দেহশ্চেতি দেহশ্চ পপাত চকারাত্তৎস্বকীভ্যাত্তরণাত্তপি
ইতোহপি স্থলঃ কারণপ্রাণধারকোহবশিষ্যতে তন্নি নৃন্তে
সক্কনাশো ভবিষ্যতীতি ভগবত এতাবৎ দূরং পরীক্ষা লোকক্যাঃ
পুনর্জীবনমলৌকিকং ন যুক্তমিতি ততঃ পূৰ্ব্বমিব প্রতীকারং
করিষ্যতি স্থানধারিকা বুদ্ধিঃ যপ্রোহপি ভিত্তীতি কথং দেহপাত
ইত চেতজাহ—বিরুবধির ইতি । স্থান্যপি বুদ্ধিঃ বৈকল্যং
প্রাপ্তবতী বিচারেণ তদপনোদাতাবমাহ—সহসৈবাসুহৃদিতি ।
“সুহৃৎস্বর্গসম্পত্তিঃ” ইতি জ্ঞানেন অরুঃ সূতা কেবলমাসত্ত্বিত্তি
অত এব পতিতা ন সূতা পতনাদপি ভয়ং ভবতীতি ভয়ন
প্রযজ্ঞাতিব্যক্তিমাশঙ্ক্য তন্নিয়েধাধমাহ—রন্তেব বাতবহতোতি ।
বাযুঘাতেন যথা কদলী ভ্রাস্তা পততি সৰ্ব্বথা প্রযত্নরহিতা
যতোহপি ক্রোমলা প্রাবকীৰ্য্য কেশানিতি রজাতুল্যং নিরূপিতম্
অথবা মুক্তসময়ে শিরোল্লমণং জাতমিতি কেশপ্রস্থাবস্রংসনাং
কেশবিকীর্ণতা জাতা কেশবেণ্যাকারেণ বা ন বদ্ধাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বলভানিবেতি সর্ববলভাসু শ্রেষ্ঠামপি তাং পরমাসুযোগোখ—
অযোগ্যবসননেনৈব আত্মানং বলভামিব মন্তমানামেতাবহুত্বা
অবিল্লোকেতোরিতি ভাৰ্য্যাছাযোগ্যামপি মাময়ং স্বগুণেনৈব
মুতগাং ভাৰ্য্যাকরোতি তদহমেতাবদহুতগুণাবতর্জকবাস্মীতি
বৌ দর্পতং হতীতি সঃ বলভাশক্ত পরমপ্রিত্যর্থ্যাবাচিকে
নোদেস্তবিশেষভাবেনাবয়ং ন পুংস্বঃ বলভাশক্ত পরমপ্রিয়-
ভাৰ্য্যায়াং রূচববীকারেণাজহ্লিকদাদাতুল্যাধিকরণেহপি জীহ্বা
তত্তা দর্পো বলভাছাতিমানঃ তদুৎ ইতি নশ্ববয়ং তথা চ বক্ষ্যতি
“হান্তপ্রোঢ়িমলানন্ত্যাঃ” ইত্যাদি তথা চ অরমেব বক্ষ্যতি “বধচঃ
শ্রোতুকামেন কেদ্যচরিতম্” ইতি বৈকল্যতোবধী ॥ ২১—২২ ॥

চিন্তালক্ষণমেবাহ—পদেতি । নথৈবরূপা জীঃ কান্তির্ধ্যাত্ত তেন
সুজাতেন সুকোমলেন ॥ ২৩ ॥

সুহৃৎস্বর্গপ্রবণাং তয়ং ত্যাগশঙ্করা শোকতাত্যামসুতাপঃ

তৈর্কিনষ্টা বুদ্ধিযাত্তাঃ অতঃ পরিহাসোহরমিতি বিচারো নোদ-
ভুদিতি ভাবঃ । প্রথতি বলয়ানি বস্মাক্তাদিতি সহসৈব বিরহ-
গীড়োখাদতিকার্ষ্যাদ্বলয়াক্তপি গেতুরিতি গম্যতে তদনন্তরং
দেহশ্চ পপাত তত্র হেতুঃ বিরুবধিরঃ ইতি বুদ্ধেনাশত্ৰুপি
প্রাণজৈর্কিনষ্টচেতনায় ইত্যর্থঃ । ততশ্চ সুহৃদ্বিতি সহসৈব
নবম্যপি দশা অতঃ পপাতেতি তত্তাদ্যন্তিমঃ প্রলয়শ্চ সাধিকো-
হভুদিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভৈরবীং প্রোতোতাবহুত্বা ভগবানুপরাম কীদৃশীম্ অবি-
ল্লোবাদাত্মানং বলভামিব মন্তমানাম্ অরমর্থঃ নিখিলবলভাসুখ্যাপি
ভৈরবী তক্তিরোথেন দৈন্তেন শ্রীহরেন্দ্রসীমেবাত্মানং মন্ততে
নিরন্তরাত্তৎসংযোগাদুল্লভামিব চ মন্ততে ইতি তদর্শন ইতি
দাসীছাত্তাৰ্য্যানর্হামপি মাং তক্তবজ্জ্বলেন স্বগুণেনারমতিসৌভাগ্য-
বতীং ভাৰ্য্যাং করোতি অহন্ত দাত্তোবাত্তেতি যো দাত্তরাশি-
বহনেন দর্পতং হতীতি তাদৃশ ইত্যর্থঃ । ন হি সর্কেশদাত্তাদধিকং
কিক্টিদন্তীতি তেন দর্পসস্তাবনেতি অত্র বলভাশক্তাত্মাশঙ্ক-
সামান্যাদিকরণোহপি পুংস্বাত্তাবস্তাত্তিপ্রিয়ানাং ভাৰ্য্যায়াং
রূচববীকারেণাজহ্লিকদাদাং ॥ ২১ ॥

ইত্যেতদ্বাক্যং তদা তাদৃশস্থকেন্দ্রসময়ে দেবী সা সর্ব-
জাপি তল্লীলাশক্ত্যাচ্ছাদিতসার্কজা প্রোতুত্বাত্তময়ং শরুয়াং
কর্তৃমিতি ভীতা দাক্ষিণ্যময়প্রেমত্বাদহুদিতমানা হৃদি জাতবেপথুঃ
সতী হ্রস্তামপারাং চিন্তাং জগাম অনেন তাক্তাহং কিং
কুৰ্য্যামিতি ধ্যানলগ্না বহুব ॥ ২২ ॥

চিন্তাচিন্তামাহ—পদেতি । নথৈবরূপা জীঃ কান্তির্ধ্যাত্ত তেন
সুজাতেন সুকোমলেন পদেতি ভুলখনানর্হতা অতিদুঃখেন
তগুপায়সাশনবদুঃসহেন ক্ষুরিতপতিবিচ্ছেদেন বৈষনন্তেন রুদ্ধা
বাক্ প্রসিদ্ধত্ব দুঃখস্ত তজ্জাতাবাদেব ॥ ২৩ ॥

অপ্রিয়প্রবণাং সুহৃৎস্বর্গ ব্যাখ্যাত্তলক্ষণং ত্যাগশঙ্করা তয়ং
হৃৎকম্পলক্ষণং তাত্ত্যাং শোকোহহুতাপত্তেন বিনষ্টবুদ্ধেরতর্হিতধির
ইতি পরিহাসতামিতি বিচারাহুদয়ঃ প্রথতি বলয়ানি যতন্তস্মাৎ
হতাদিতি বিরহগীড়রা কাশোদয়ঃ ততো দেহশ্চ পপাত

তদদৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ প্রিয়ায়াঃ প্রেমবন্ধনম্ ।

হাস্তপ্রোটিমজানন্ত্যাঃ করুণঃ সোহৃষকম্পত ॥ ২৫ ॥

তত্র হেতুর্কিরূপেতি বুদ্ধিনাশস্ত পূর্বমুক্তেক্ষিনষ্টচেতনায় ইত্যর্থঃ
ততঃ মুহুরিত্তি নবমী দশা পপাতেতি প্রায়শ্চ সাধিকো-
হুত্বাঈৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রবীণঃ ।

বলভামিবেতি ভোমগৃহাদানীতাঃ সর্ক্সাঃ বলভা এব সত্য-
ভামাদ্যাঃ বলভাস্থ শ্রেষ্ঠাঃ ইত্যন্ত ন বলভা নাপি বলভাস্থ
শ্রেষ্ঠা অপি তু “কৃষ্ণাঙ্কিকা জগৎকর্জী মূলপ্রকৃতিকল্পিণী”
ইত্যাদিশ্রুতে: সাক্ষ্যহালক্ষীঃ বলভাস্থ শ্রেষ্ঠাতাপি শ্রেষ্ঠা
এবজ্ঞাতামপি তাং অবিলম্ব্যং হেতোঃ বলভামিব সর্ক্সাস্থ
নিকটামিব সমমানাম্ এতাবহক্তা তদর্পণঃ তৎপ্রসিদ্ধং “শ্রেষ্ঠং
জগৎসত স্ব”মিতি বক্ষ্যমাণং তাসাং দর্পণং হস্তি সঃ উপায়মং
তদর্পণার্থং স্বযুধেনৈব কল্পিণ্যাঃ সর্ক্সশ্রেষ্ঠাং বক্তুং তথুধবচন-
প্রবণার্থক হাস্তবাক্যমুদাহৃত্য তুক্ষীঃ বক্তব্যেত্যর্থঃ । “ন বাদুণীং
প্রণয়িনীং গৃহিণীং গৃহেষু পত্নীমী” ভিবক্ষ্যতি চ, তচ্ছব্দেন কল্পিণী-
পরামর্শস্ত নৈব সাধুঃ অগ্নিন্ এষে গ্রহান্তরে চ তত্ভাঃ দর্পণক-
ল্পশ্রুতাদ্যদর্শনাং অজ্ঞানামপি ভগবৎপ্রিয়াণাং দর্পণাঃ ভগব-
জীল্যাসৌন্দর্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

ভীতা ত্যাগশঙ্করা ॥ ২২ ॥

চিত্তাবৃত্তায়া দশামাহ—পদেতি । নষ্টধরুণা শ্রীঃ কাঙ্ক্ষিত্যত
ভেন কোমলেন ॥ ২৩ ॥

সুহৃৎখেনাপ্রিয়প্রবর্ণজেন তথেন ত্যাগশঙ্কোভবেন শোকেন
কিং তবিষ্যতীত্যহুতাপেন চ বিনষ্টা বিমোহিতা বুদ্ধিঘ্যাত্তাত্তাঃ
প্রথন্তি অতিদুঃখতরশোককাতর্ঘ্যেণ পতন্তি বলয়ানি বন্দ্যং
তস্যাং ব্যজনং পপাত তথা বিরুবা অবশা ধীর্ঘাত্তাত্তাঃ দেহঃ
মুহ্যান্ মোহগুহবহ্ন পপাত ॥ ২৪ ॥

বদাহবান ।

শ্রীমুক্তকদেব বলিলেন,—“আমিই অজ্ঞাত পত্নী অপেক্ষা
ভগবানের নিরতিশয় প্রীতিভাজিনী” এইরূপ সম্মাননা কল্পিণীকে
তাহার দর্পচূর্ণকারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই পর্য্যন্ত কহিয়া তুক্ষীভাব
অবলম্বন করিলেন ॥ ২১ ॥

ত্রিলোকেশ্বর-পতি স্বকীর নারক শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ সময়ে
অশ্রুতপূর্বক এববিধ অপ্রিয় বাক্য সম্যাক্রূপে শ্রবণ করিয়া
কল্পিণী ত্যাগভয়ে ভীতা হইলেন এবং তাহার হৃৎকম্প উপস্থিত
হইল । তিনি রোদন করিতে লাগিলেন ও দাক্ষণ হৃচ্চিত্তাগ্রস্ত
হইলেন ॥ ২২ ॥

কল্পিণী অপরূপ কান্দিবিশিষ্ট নখযুক্ত সুকোমল দ্বার পদানুষ্ঠ
দ্বারায় মৃতিকাতে লিখিতে লাগিলেন । কৃষ্ণবর্ণ অঙ্গনলিপ্ত
নয়নাশ্রুতে তাহার চন্দনচর্চিত স্তনদ্বয় অতিসিক্ত হইতে
লাগিল এবং অত্যন্ত দুঃখে বাক্য-ফুটি-বিহীনা হইয়া অধোমুখে
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

অত্যন্ত দুঃখ, তর ও শোকে হতবুদ্ধি কল্পিণীর হস্ত হইতে
করণ শিথিল হইয়া পড়িল এবং চামর ভূমিতে পতিত হইল ।
তাঁহার হতজ্ঞান দেহ সহসা মোহপ্রাপ্ত হইয়া আদুলারিত কেশে
বাত-বিতাড়িত কদলীর ছায়া ভূমিতে পতিত হইল ॥ ২৪ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

সঃ (প্রিয়জনপরবশঃ) করুণঃ (কৃপালুঃ) ভগবান্ (মিত্রা-
শেষস্তপপ্রকটনপরঃ) কৃষ্ণঃ (অনির্বচনীয়বিচিত্রবাহাআগুত-
বহোদধিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) হাস্তপ্রোটিম (হাস্তত প্রোটিম গাভীর্ঘাং) অজা-
নন্ত্যাঃ (বিচারহিতমশরুভত্যাঃ) প্রিয়ায়াঃ (কল্পিণ্যাঃ) তৎ (অনির্বচ-
নীয়ং) প্রেমবন্ধনম্ (প্রেমৈব বন্ধনং পৃথ্বী তৎ) তুষ্টী (ধীক্ষ্য)
জয়কম্পত (অম্পদমেব ভীত ইব অকম্পতঃ)

পর্য্যাকাদবরুহাশু তামুখাপ্য চতুর্ভুজঃ ।

কেশান্ সমুহু তদ্বক্তুং প্রামুজং পদ্মপাণিনা ॥ ২৬ ॥

প্রমুজ্যাক্ষকলে নেত্রে স্তনৌ চোপহর্তৌ শুচা ।

আল্লিষ্য বাহনা রাজম্নন্যবিষয়াং সতীম্ ॥ ২৭ ॥

সাস্ত্রয়ামাস সাস্ত্রুক্তঃ রূপয়া রূপণাং প্রভুঃ ।

(১)হাস্তপ্রৌঢ়ৈর্ভ্রমচ্চিত্তামতদর্হাং সতাং গতিঃ ॥ ২৮ ॥

যথা—ভগবান্ করুণঃ (অরমপি রোদনাদিনা নিজান্নাং
মূর্ত্তকরণায়সঃ সন্) অরকম্পত (রূপাং কৃতবান্) ॥ ২৫ ॥

(অমুকম্পামেবাহ—পর্য্যাক্কেতি)

চতুর্ভুজঃ (চত্বারো ভুজাঃ যন্ত সঃ ত্রীকৃষ্ণঃ—উখাপনাল্লষণ
যক্তু পরিমার্জ্যমাদ্যর্থমাবিকৃতচতুর্ভুজইত্যর্থঃ) আশু (দীপ্তং
পর্য্যাক্কাং ৬ ভূজাং) অবরুহ তাং (মুচ্ছিতাং কল্পিতাং) উখাপ্য
(ভূমিতঃ খাদ্কে নিবেশ্য) কেশান্ সমুহু (নিবধা চ) তদ্বক্তুং
(ভক্তাঃ কল্পিতাঃ যন্তুং মুখং) পদ্মপাণিনা (পদ্মবৎ সর্ব্বলভাপ-
হরণাদিগুণযুক্তেন পাণিনা) প্রামুজং (প্রাকর্ষণে পুনঃ-
পুনরাবৃত্ত্যাদিনা অমুজং মার্জ্যনং কৃতবান্) ॥ ২৬ ॥

রাজন্ (হে পরীক্ষিতঃ) প্রভুঃ (সাম্বনসমর্থঃ) সাস্ত্রুক্তঃ
(সাম্বনাচাকুর্য্যে পণ্ডিতঃ) সতাং গতিঃ (সম্মাত্রাণাং স্বরমেব শরণং,
যথা শ্রেয়ঃপ্রাপ্ত্যপায়ভূতো ভগবান্) হাস্তপ্রৌঢ়ৈঃ (হাস্তচাকুর্য্যৈঃ)
ভ্রমচ্চিত্তাং (ভ্রমং চিত্তং যন্তাঃ তাম্) রূপণাং (দীনাং) অত-
দর্হাং (ন তাং হাস্তপ্রৌঢ়িমর্হতীতি তথা তাং—ইখমবহসিতু-
ম্ননর্হামিত্যর্থঃ) অনন্তবিষয়াং (ন বিদ্যাতে অতো বিষয়ো গতিঃ
যন্তাঃ তাং) সতীং (পাতিভ্রাত্যানি সন্তুগবতী কল্পিতাঃ) অশ্র-
কলে (অশ্রুণি কলরতঃ কলরত ইতি অশ্রকলে, যথা অশ্রুণাং কলাঃ
বিলম্বো যয়োঃ তে) নেত্রে (অক্ষিণী) শুচা (শোকাশ্রুতিঃ) উপহর্তৌ
(কনৌ) স্তনৌ চ প্রমুজ্য (পরিমুজ্য) বাহনা আল্লিষ্য
(আল্লিখনং কৃষা) সাস্ত্রয়ামাস (সমাধানং কৃতবান্—অত্র বাহনা
ইত্যেকবচনং ব্যগ্রভরা একেন অক্কে গ্রহণাং অশ্রেন নেত্রয়োঃ
অপরেণ স্তনয়োঃ মার্জ্যনচ্চ, যথা প্রাপ্তভক্তাধেন একশ্বেপি
দ্বিষত বহুবন্ত চ প্রাপ্ত্যা গাঢ়াল্লিখনং বোধরতীতি ভাবঃ) ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

ত্রীতীথরখামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হাস্তত প্রৌঢ়িং গাভীর্ভ্যাম্ ॥ ২৫ ॥

চতুর্ভুজ ইতি উখাপনাল্লষণযক্তু পরিমার্জ্যনাত্তর্হমাবি-
কৃতচতুর্ভুজ ইত্যর্থঃ । সমুহ্য নিবধা ॥ ২৬ ॥

অশ্রকলে অশ্রুতিঃ শোভিতে শুচা শোকাশ্রুতিঃ ॥ ২৭ ॥

সাস্ত্রয়ামাস অহনীতবান্ ॥ ২৮ ॥

ত্রীমৎসনাতমগোখামিকৃতবহুদৈবকবতোবধী ।

তৎ অনির্কচনীয়ং প্রেমেব বন্ধনং পৃথগা তৎ ইতি তন্ত
মহান্দর্শং ধ্বনিতং যতঃ প্রিয়ারাঃ অত এব হাস্তপ্রৌঢ়িন্
অজামত্যাঃ বিচারমিতুন্ অমবগচ্ছত্যাঃ সঃ মহাকৌতুক-
পরোহপি যথা প্রিরজনপন্নবশঃ কিঞ্চ করুণঃ কৃপালুঃ তজাপি
ভগবান্ নিজাশেষগুণপ্রকটনপরঃ যতঃ কৃষ্ণঃ অনির্কচনীয়-
বিচিত্রমাহাশ্রায়তমহোদধিঃ কিবা অত এব প্রিরজনচিত্তা-
কর্ষকঃ অতোহয়কম্পত । যথা করুণাঃ অরমপি রোদনাদিনা
নিজান্নাং মূর্ত্তকরণায়সঃ সন্ ॥ ২৫ ॥

অমুকম্পামেবাহ—পর্য্যাকাদিতিঃ জিতিঃ । উখাপ্য ভূমিতঃ
খাদ্কে নিবেশ্যেত্যর্থঃ । পদ্মবৎ সর্ব্বলভাপহরণাদিগুণযুক্তেন
পাণিনা প্রাকর্ষণে পুনঃ পুনরাবৃত্ত্যাদিনামুজং ॥ ২৬ ॥

অশ্রুণি কলরতঃ প্রবহতঃ ইত্যশ্রকলে তদ্বর্ত্তাশ্রবণেন
শোকাবুলং ত্রীপরীক্ষিতং অহরমাহ—হে রাজমিতি । যথা
একান্দ্রপ্রমেধেণ অরাজমানঃ মহাত্মা দানঃ সন্নিভার্থঃ । যতো
ন বিভক্তেহতো বিধয়ো গতিযন্তাং যতঃ সতীং পতিভ্রাতং

(১) হাস্তপ্রৌঢ়িভ্রমচ্চিত্তাং ইতি পাঠান্তরম্ ।

ବାହନେତ୍ୟକ୍ଷଃ ବାଘ୍ରତୈବବାହେ ଶ୍ରୀମତଃ ଅନ୍ତେନ ନେତ୍ରୋରପ-
ରେଣ ସ୍ତନୋର୍ମାର୍ଜନାତ୍ । ସହା ପ୍ରାପ୍ତଃ କୃତ୍ୟାନ୍ତେନକର୍ତ୍ତବ୍ୟେଷାଂ ବିଷୟ-
ବହୁତଃ ଚ ପ୍ରାପ୍ତଃ ଗାନ୍ଧାରୀନଃ ବୋଧୟତି ଶ୍ରୀତୁଃ ସାନ୍ତନୁମର୍ତ୍ତଃ ସତଃ
ସାନ୍ତଃ ମିତ୍ରବାକ୍ୟଃ ଜାନୀତୀତି ଶବ୍ଦଃ ବାକ୍ସଃ ଚିନ୍ତଃ ସନ୍ତାନ୍ତାମ୍
ଅତୋ ନ ତାଂ ହାନ୍ତଃପ୍ରୋଢ଼ିତମିତୀତି ତଥା ତାଂ ସୋହିପି ତାନ୍ତ-
ଜନେଷୁ ତାନ୍ତଂ ହାନ୍ତଃପ୍ରୋଢ଼ିତଂ କର୍ତ୍ତୁଃ ନାହିତୀତ୍ୟାଶୟେନାହ—ସତାଂ
ଗତିରିତି ॥ ୨୧—୨୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତଃ ପଞ୍ଚମୋଽଧ୍ୟାୟଃ ।

ତଦ୍ଭିତି । ସତଗବାନ୍ କୃଷ୍ଣଃ ହାନ୍ତଃପ୍ରୋଢ଼ିତଂ ଚାତୁର୍ଥମଜାନନ୍ତ୍ୟା
ଇବ ଲକ୍ଷିତାରାଃ ପ୍ରିୟାରାତ୍ମ୍ୟେନେବଦ୍ଭନଃ ପ୍ରେମମାମୟଲୋକ୍ୟ
କରୁଣାବାନବକମ୍ପତ ଅହମୟେବ ଶୀତ ଇବ ଅକମ୍ପତେତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୨୫ ॥

ତତଃ କିମକରୋଦିତ୍ୟାହ—ପର୍ଯ୍ୟାୟାଦିତି । ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ଓଷା-
ପନାମ୍ବେଷଣବଜ୍ରପରିମାର୍ଜନାର୍ଥମାବିକୃତଚତୁର୍ଭୁଜଃ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । କେଶାନ୍
ସମୁତ୍ଥା ନିବଦ୍ଧ୍ୟ ପଦ୍ମତୁଲ୍ୟେନ ପାରିମା ବଜ୍ରଃ ପ୍ରାୟୁଜ୍ୟ ॥ ୨୬ ॥

କିଂ, ପ୍ରେମଭୋଗିତି । ଅକ୍ଷିପାଂ କଳା ସରୋତେ ବରୋତେ ନେତ୍ରେ
ତଥା ଗୁପ୍ତା ଶୋକାକ୍ଷଣୀ ଉପହତୋ ଗୁନୋ ଚ ପ୍ରସନ୍ନା ପରିସୃଜ୍ୟ
ହେ ରାଜନ୍ । ବାହନା ଆଲିନ୍ୟ ସାଞ୍ଜଃ ସତାଜତିଃ ପ୍ରାପ୍ୟଃ ପ୍ରେୟଃ-
ପ୍ରାପ୍ତ୍ୟୁପାରତୁତୋ ବା ବିଭୂର୍ଭଗବାନ୍ ହାନ୍ତଃପ୍ରୋଢ଼ା ଶ୍ରମଚିନ୍ତାଃ
ସନ୍ତାନ୍ତାମ୍ ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧାମ୍ ଇକ୍ଷମବହସିତୁମନର୍ହାଃ ତତ୍ତ୍ୱ ହେତୁରନନ୍ତବିଷୟଃ
ନ ବିସ୍ତତେ ଅନ୍ତଃ ପୁରୁଷାନ୍ତରଃ ବିଷୟଃ ଜାନିବିଷୟୋ ସନ୍ତାନ୍ତାଂ ନୀନାଂ
ମତୀଃ କ୍ଷୁଦ୍ଧିଂ ସାଞ୍ଜ୍ୟାମାମ ॥ ୨୭—୨୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତଃ ପଞ୍ଚମୋଽଧ୍ୟାୟଃ ।

ହାନ୍ତଃ ନାମ ଶୂନ୍ୟାଦିଦେବୋ ଗମଃ ତତ୍ତ୍ୱ ପ୍ରୋଢ଼ିତଂ ସମୁଦ୍ରେକଂ
କରୁଣଃ କରୁଣାରମ୍ୟ ପ୍ରାପ୍ତଃ ଅନ୍ତ ବିବରଣମବକମ୍ପତେତି ॥ ୨୫ ॥

ଚତୁର୍ଭୁଜଃ କୃଷ୍ଣଃ ହାତ୍ୟାଂ ତୁଳାତ୍ୟାମ୍ ଓଷାପ୍ୟା ହାତ୍ୟାଂ କେଶାନ୍
ସମୁତ୍ଥା ଏକୀକୃତ୍ୟା ବଦ୍ଧ୍ୟ ବଜ୍ରଂ ପ୍ରାୟୁଜ୍ୟ ଇତି ଯୋଗନାମ ଚତୁର୍ଭୁଜଃ
ଇତି ଶ୍ରୀତୁଃ ॥ ୨୬ ॥

ଅକ୍ଷିପାଂ କଳା ସରୋତେ ତଥା ଗୁପ୍ତୋପହତୋ ଗୁନୋ ଗୁନୋ
ଚ ଅନନ୍ତବିଷୟଂ ଅକ୍ଷମ୍ପର୍ଶନାସୋଗ୍ୟାମ୍ ॥ ୨୭ ॥

ଅନ୍ତର୍ଦ୍ଧାଂ ପ୍ରେମଗର୍ଭବିଷାଦବଚନାସୋଗ୍ୟାମ୍ ॥ ୨୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତଃ ପଞ୍ଚମୋଽଧ୍ୟାୟଃ ।

ତାମୁପାପ୍ୟା ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ଇତ୍ୟାଦି । ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ଇତି ହାତ୍ୟାମ୍ ପରି-
ରେତେ ହାତ୍ୟାମ୍ କେଶାନ୍ ବଦ୍ଧେତ୍ୟର୍ଥଃ । ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶାବଦିତି
ମନ୍ତ୍ରାୟାମ୍ ଅନ୍ତଃପୁରେ ମନ୍ତ୍ରଂ ବିଭୁଜଃ ସେନେବ ହିତସ୍ୟା ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ସମାଜେବ
ସୋଡ଼ତେ ॥ ୨୬—୨୮ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତଃ ପଞ୍ଚମୋଽଧ୍ୟାୟଃ ।

ତଦା ତଗବାନ୍ କବିବିଳସେ ସମାଧାନମନ୍ତ୍ରାୟାମିତି ଉପେକ୍ଷା-
ତାଂ ପରିତ୍ୟଜ୍ୟ ତତ୍ତ୍ୱମପେକ୍ଷାତାଂ କୃତ୍ୱା ଶିଞ୍ଜ୍ୟ ପ୍ରେତିକ୍ରିୟାର୍ଥେ
ପ୍ରସୂତ ଇତ୍ୟାହ—ତନ୍ ଦୃଷ୍ଟିତି । ତତ୍ତ୍ୱଃ ପତନଂ ଦୃଷ୍ଟି କରୁଣାସୁକ୍ତୋ
ଭୂତା ଅବକମ୍ପତ ତତ୍ତ୍ୱା ଦୁଃଖନିବୃତ୍ତିମିତ୍ୟେବ ଆତିପ୍ରୀୟାସୁମିତ୍ୟେବ
ସଦ୍ଭାଗେ ନିରୁପିତଂ ତାବଦ୍ଭାବଂ ତତତ୍ତ୍ୱ ଅତିମାନାତାବେ ଜାତେ
ତଗବାନ୍ କୃପାଂ କୃଷ୍ଣାଂ ସଦ୍ଭାବେ ମୁଚ୍ଛରା ପତନଂ ତଦ୍ଭା-
ପ୍ରୀୟାଜାନାଂ ଇକ୍ଷରବାକ୍ୟୋ ଚ ସାବ୍ୟ ସ ଏବ ଆତିପ୍ରୀୟଂ ନ
ପ୍ରକାଶୟତି ତାବଦ୍ଭାବଂ ନ ବର୍ଣ୍ଣନାୟାମ୍ ଅତୋ ଲୋକିକତା-
ତତ୍ତ୍ୱା ଆତିପ୍ରୀୟାପରିଜ୍ଞାନାଂ ତ୍ୟାଗଭୟେନ ତାବଦ୍ଭାବଚିତ୍ତେବ ତଦା
ତଗବାନ୍ତରେ ଅଦ୍ଭୁତେ ଅତିମାନାତାବେ ବା ଜାତେଷାମି
କୃପାମେବ କୃତବାନ୍ ତତ୍ତ୍ୱ ହେତୁଃ କରୁଣ ଇତି ଦୟାୟାମିତି ହେତୁଃ,
ତନ୍ ଦୃଷ୍ଟିତି ତଗବାନିତି ମର୍ତ୍ତ୍ୟାର୍ଥାତିଜ୍ଞାତା କୃଷ୍ଣ ଇତି ଶ୍ରୀମତଃ
ପ୍ରିୟଃ ତାମାୟୁଜ୍ୟାର୍ଥେ ଆଗତଃ କଥଂ ତା ସାରସେଂ ନନ୍ତୁ ବହସ ଏବ
ସୁଚ୍ଛିତା ତବନ୍ତି ବଚସା ଆଲିତାଃ କିମଦ୍ଭାବମିତି ଚେତସାହ—
ପ୍ରିୟାରାଃ ପ୍ରେମବଦ୍ଭନମିତି । ନାପି ତଗବତଃ ପ୍ରିୟା ତତ୍ତ୍ୱସ୍ୟ
ତତ୍ତ୍ୱାନ୍ତେ ପ୍ରେମାତିଶୟମବଦ୍ଭାତାବେ ଜାତ ଏବ ପ୍ରାପ୍ତପରିତ୍ୟାଗଃ
ପ୍ରେମେବ ବଦ୍ଧନମିତି ତଗବତ୍ପ୍ରେମେଣେବ ନା ବଦ୍ଧା ଗିତୀତି ତଦ୍ଭ-
ତାବେ ଜାତେ ଏବ ପତିତେତି । ନନ୍ତୁ ବୁଦ୍ଧେବ ତତ୍ତ୍ୱାଦ୍ଭାବଂ

কেনাংগেন তুঃ সন্তোষহেতোরাশ্চর্য্যভাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—
হাস্তপ্রোচ্চিমনস্ত্যা ইতি । হাস্তরসে পূৰ্ণপক্ষিসিদ্ধান্তভূয়ন
পদার্থনিরূপণং প্রোচ্চিঃ তত্র ভগবতা পূৰ্ণপক্ষঃ কৃতঃ যতো
কৃষ্ণী ন লৌকিকী নাপি লৌকিকবিষয়মপেক্ষতে অতো
অবশ্যং সিদ্ধান্তো বক্তব্যঃ তদ্বক্তুং ন জানাতীতি মুক্তভাবে
বালানামিবাভিমানো ন দোষায়তি মুচ্ছাঃ দৃষ্টা বভাবতোহপি
পরমকারুণিকঃ অমুকম্পাঃ কৃতবান্ ॥ ২৫ ॥

ততো যৎ কৃতবান্ভদাহ—পর্য্যাকাদিতি । স্বয়ং শীঘ্রমবকহ
পর্য্যাকং হস্তধ্বনে তাযুখ্যাপ্য হস্তধ্বনে চ কেপান্ সমুহ
একেন কেশবকঃ কৃত্য দক্ষিণেন তদ্বক্তুঃ প্রায়ঃ পদ্মপাণি
নেতি শীতলেনামুতপ্রাবিণা তেন তাপাপনোদঃ জীবনঞ্চ তাতঃ
স্পর্শেনৈব প্রাণাঃ সমাগতাঃ ॥ ২৬ ॥

ততঃ স্বহাস্যং সাস্বরামাসেতি আহ—প্রমুজ্যেতি । তেনৈব
পানিনা অশ্রুণি প্রমুজ্য অশ্রুণাং কলা যত্র তত উখ্যৈব ধুঃস্ব
হস্তধ্বনে যথো একেন কেশবকঃ উজ্জ্বল্য ক্রিয়াঃ কৃতবান্ অতঃ
সাস্বনপর্য্যাকঃ চতুর্ভূজ এব স্থিতঃ প্রাকর্ষণে মার্জনম্ অশ্রুণি
দূরীকৃত্য কৃতঃ দ্বিতকজ্জলস্ত সর্বত্র স্থাপনং তথৈবাস্ত্রজাপি
স্নেহপ্রকাশার্থং ত্যাগীভাববিধানার্থক বাহন্য আশ্লিষ্য, নমু,
স্বরমেব ন জ্ঞানার্থকামুহা ইত্যাহ। পুনঃ কিমর্থং তথা কৃত-
বান্ ? তজ্জাহ—অনন্তবিষয়মিতি । ন বিস্ততে অস্ত্রো বিষয়ো
বস্তাঃ যদ্যদ্যপি বিষয়ো ন তবেৎ তদা শরীরনাশঃ স্তাদিতি
“যে তাকুলোকধর্ম্মাশ্চ মদর্থে তান্ বিতর্ধ্যাহম্” ইতি তস্তা-
স্তথাঃ জাহা অপ্রতিজ্ঞাস্থাপনার্থমেব তথা কৃতবানিত্যর্থঃ ।
ততশ্চ শ্রীশ্বেন ন কাষিতা কিম্বনজ্জবিষয়েন কিঞ্চ সতী পতি
জ্ঞতা তদুপেক্ষার্যং মর্যাদাবিরোধোহপি স্তাৎ রাজমিতি সযো-
ধনং জ্ঞাতাব্য রাজা হি পূর্ণবিষয়ো ভবতীতি ॥ ২৭ ॥

কিঞ্চ সাস্বরামাসেতি ততো বাট্যঃ সাস্বরামাস নমু,
স্বরমেব নিঃস্বকঃ প্রতিপাদ্য কথং সাস্বনং কুর্যাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—সাস্বজ ইতি । সাস্বনে হেতুঃ ক্রপয়েতি । নমু
তয়েন কথঞ্চিদপি ক্রপণমিতি দদ্যায়ং হেতুঃ নমু তার্থাৎ নমু
ধর্ম্মব্রত বিদ্যমানত্বাৎ কথং কার্পণ্যমেব হেতুরিত্যত আহ—
প্রভুরিতি । সহি স্বতঃ সমর্থো ন তার্থাদিকমপেক্ষতে হাস্ত-
প্রোচ্চিবট্যঃ ভ্রমজিভামিতি বাক্যং সাস্বনে হেতুঃ অস্তথা কায়-
সাস্বনেনৈব চরিতার্থতা স্তাৎ অতশ্চিত্তভ্রমোহপি নিবারণীঃ
নমু ভিষ্ঠতু চিত্তে ভ্রমঃ কিং স্তাদত আহ—অতদহমিতি ।
তদ্বিক্রপভয়াবধানং নাইতি শরীরেণ ক্রপাঃ বাচা চ অকৃপাঞ্চ

শরীরে বাহ্যং চিত্তেহস্বহাস্যং বা যতো ভগবান্ সত্যং গতিঃ সন্তো
হি নিঃগমিক্তা ভবন্তি ভগবৎকাব্যবিশ্বাসেন প্রবর্ত্তন্ত—

“বিঃশবঃপ্রাতিগন্ধতে বিঃস্তাপরতি নাপ্রিতান ।

কৌশ্বেয় ! প্রাতিজানৌহি ন মে ভকঃ প্রগুতি” ।

ইতি অতশ্চিত্তভ্রমাপনোদনার্থং বাচা সাস্বনঃ কৃতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিংশতচক্রবর্ত্তিকৃতসারাগদশিনী ।

যথা সাংসারিঃ জীবানাম্ অবিদ্যয়া বন্ধনং তথা তস্তাঃ
প্রেমণা বন্ধনং যতো হাস্তস্ত প্রোচ্চিঃ প্রোচ্চম্ অজ্ঞানস্ত্যা
ইতি প্রেমপরিণামঃ অমুরাগো হি স্বাশ্রয়স্ত প্রোক্তকণং দৈজ
মেবোৎপাদয়তি ততশ্চ নাহমেতদোদ্যোগ্যত্যাগোহেনেন তাতৈকবাচ-
মিতি ভ্রান্তচিত্তায়া ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

চতুর্ভূজ ইতি উপাপনাপ্রেষণবক্তৃপরিমার্জনার্থাবিকৃতভূজ-
চতুষ্টি ইত্যর্থঃ । সমুহ নিবধ্য ॥ ২৬ ॥

অশ্রুকলে অশ্রুধরে শুচা শোকাশ্রণা ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রিয়রাস্তদনিকাচ্যং প্রেমরূপং বন্ধনং শৃঙ্খলাং দৃষ্টা
হাস্তপ্রোচ্চিঃ রসিকমোলেঃ পরিহাসোহম্মিত্যজ্ঞানস্ত্যা বাহ -
প্রেমাতাবাচিচারাত্তমপ্যশক্তবত্যা ইত্যর্থঃ । সদ্যস্তঃ প্রোচ্চি-
হিস্বাকম্পত যতঃ ক্রপণঃ ভক্তমায়ে ক্রপার্বঃ ॥ ২৫ ॥

অমুকম্পামাহ—পর্য্যাকাদিতি । উপাপ্য ভূমিতঃ বাক্যে নিবেজ
চতুর্ভূজঃ সন্ উপাপনাপ্রেষণবক্তৃপরিমার্জনকেশবন্ধানাং
বা যুগপদ্বিধানায় চতুর্ভূজাং প্রকটয়তিত্যাঃ সমুহ নিবধ্য ॥ ২৬ ॥

প্রমুজ্যেতি যুক্তকম্ । অশ্রুকলে বাশ্রকারিণী নেত্রে শুনো
চ শুচা শোকাশ্রণোপহতো প্রমুজ্য অনন্তবিষয়াং বৈষ্ণবানন্দিনীঃ
তামাশ্লিষ্য সতী তন্তয়া শোভমানাঃ প্রভুঃ সাস্বরামাস তজ্জ
হেতুঃ সত্যজিভিরিতি সন্মাত্রমেবমেব যঃ সাস্বরতি কিমুত
তামিতি ভাবঃ । অতদহাং স্বভূতাবস্থাভাদৃশপরিহাসাযোগ্যাং

শ্রীভগবানুবাচ ।

মা মা বৈদৰ্ভ্যসূয়েথা জানে ত্বাং মৎপরায়ণাম্ ।

ত্বদ্বচঃ শ্রোতুকামেন ক্ষেপ্যচরিতমঙ্গনে ॥ ২৯ ॥

মুখঞ্চ প্রেমসংরম্ভক্ষুরিতাধরমীক্ষিতুম্ ।

কটাক্ষেপারুণাপাঙ্গং স্তম্ভরক্তকুটীতটম্ ॥ ৩০ ॥

তাদৃশসাম্রাট্যে হেতুঃ কৃপণামিতি স্বত্যাগক্ষুরণাদতিদীনচিত্তা-
মিচ্ছার্থঃ তত্র হেতুর্হাস্তেতি নহু তাদৃশখেদেনে ঝটিতি সাধনং
কথং তত্রাহ—সাম্রাট্য ইতি । তদ্বচঞ্চ প্রেমভোক্তাভিনি
বিরতম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হাস্তপ্রোচিং গাভীৰ্য্যমজানন্ত্যাঃ প্রেমরূপং বন্ধনং পাশম্
॥ ২৫—২৬ ॥

অশ্রুণাং কলাঃ বিলম্বো যয়োন্তে শুচা ইত্যেকবচনং জাতৌ
শোকাক্রান্তিঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

প্রিয়জনপরবশ করুণহৃদয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরিহাসের
গভীরতা উপলব্ধি করিতে অক্ষম কল্পিণীর অনির্বচনীয় প্রেমবন্ধন
দেখিয়া সদয় হৃদয়ে অহুকম্পা প্রকাশ করিলেন ॥ ২৫ ॥

চতুর্ভূজ ভগবান্ লীলা পর্য্যন্ত হইতে অবতরণ পূর্বক সূক্ষ্মিতা
কল্পিণীকে ভূমিতল হইতে উঠাইয়া ক্রোড়ে ধারণ করিলেন
এবং তাহার কেশপাশ বন্ধন করিয়া পদ্মহস্ত দ্বারা তদীয় বদন-
কমল মার্জনা করিয়া দিলেন ॥ ২৬ ॥

হে পরীক্ষিৎ! সাম্রাট্যাতুর্য্য-পটু, সাধুদিগের শরণ্য
ভগবান্—পরিহাসে ভ্রান্তচিত্তা, দীনা, পরিহাসের অযোগ্যা
কৃষ্ণক গতি সতী কল্পিণীর অশ্রুবিগলিত নেত্রধূলী ও শোকোপহত
স্তনদ্বয় পরিমার্জন পূর্বক বাহুদ্বারা আলিঙ্গন করিয়া তাঁহাকে
সাম্রাট্য করিতে লাগিলেন ॥ ২৭—২৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

শ্রীভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) উবাচ (কর্ণরামাস)

(সাম্রাট্যপ্রকারমেবাহ—মামেতি)

বৈদৰ্ভি (হে কল্পিণি !) মা (মাং) মা অসূয়েথাঃ (যবি
দোষদৃষ্টিং মা কুরু) ত্বাং মৎপরায়ণাং (অহমেব পরায়ণং পরম-
প্রাপ্যং যন্তাঃ তথাভূতাং), জানে (জানামি—অতঃ কদাচিৎ
কথঞ্চিদপি ন ত্যাগ্যেবেতি ভাবঃ) অজনে (হে পরমসুন্দরাদি !)
ত্বদ্বচঃ (তব বচঃ মনোজবচনানি) শ্রোতুকামেন (শ্রোতু-
মিচ্ছতা ময়া) ক্ষেপ্য (পরিহাসেন) আচরিতং (এবমুক্তং
ন তত্ত্ব ইতিভাবঃ) ॥ ২৯ ॥

(নন্দোক্তৌ প্রয়োজনান্তরকাহ—প্রেমেনি)

(কিক) প্রেমসংরম্ভক্ষুরিতাধরং (প্রেমসংরম্ভেণ প্রণক-
কোপেন ক্ষুরিতঃ কম্পিতঃ অধরঃ বসিন্ তৎ) কটাক্ষেপারুণা-
পাঙ্গং (কটাঃ কটাকাঃ তৈঃ আক্ষেপৈঃ অরুণৌ অপারৌ বসিন্
তৎ) স্তম্ভরক্তকুটীতটং (স্তম্ভরং কুটিলং রক্তকুটীতটং বসিন্ তৎ)
মুখং মীক্ষিতুম্ (দ্রষ্টুং—আচরিতমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ) ॥ ৩০ ॥

অয়ং হি পরমো লাভো গৃহেষু গৃহমেধিনাম্ ।
যন্নৈর্ধনীযতে যামঃ প্রিয়য়া ভীৰু ভামিনি ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

সৈবং ভগবতা রাজন্ বৈদৰ্ভী পরিসাস্তিতা ।
জ্ঞাত্বা তৎপরিহাসোক্তিং প্রিয়ত্যাগভয়ং জহৌ ॥ ৩২ ॥

(নহু কলহে কিং কোতুকং স্মৃৎ বা ? অত আহ—অয়মিতি)
ভীৰু (হে সাধ্বীত্বেন ভয়স্বভাবাদেব লজ্জাবহে!) ভামিনি
(হে প্রিয়কোপিনি! কল্পিণি) প্রিয়য়া (প্রিয়ত্যাগ সহ) নৈর্ধঃ
(স্নেহগতপরিহাসবচনৈঃ) যামঃ (একপ্রহরোহপি) নীয়তে
(ইতি) যৎ (যঃ) অয়ং হি (হি এব—অয়মেব) গৃহেষু (গৃহেষু
বর্তমানানাং) গৃহমেধিনাং (পঞ্চযজ্ঞাদিগৃহস্থধর্মৈঃ হুঃখিতানাং
গৃহস্থানাং) পরমঃ (পরিপূর্ণঃ) লাভঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুক উবাচ (আহ)

রাজন্ (হে পরিস্কিং!) বৈদৰ্ভী (কন্তুস্বহপি তদর্থং
ত্যাক্তসমর্থী, যুধা পরমবৈদগ্ধ্যো ততঃ বোদ্ধুং সমর্থী) সা
(কল্পিণী) ভগবতু (সর্বশক্তিমতা ঐক্যেন) এবং (পূর্বোক্ত-
প্রকারং) পরিসাস্তিতা (পরি সর্কতোভাবেন সাস্তিতা আখা-
সিতা সতী) তৎ (ভগবদুক্তং) পরিহাসোক্তিং (পরিহাসার্থোক্তি
রূপমেব যথা তৎপরিহাসোক্তিং তত্ত্ব তাং বা তেন প্রাপ্তকঃ
সর্কঃ পরিহাসেনৈবোক্তিং) জ্ঞাত্বা প্রিয়ত্যাগভয়ং (প্রিয়েণ তেন
যঃ ত্যাগঃ স্তত্ত্ব তাজনং তস্মাৎ ভয়ং—প্রিয়কর্তৃত্যাগসম্ভাবনা-
প্রযুক্তং ভয়মিতি যাবৎ) তত্যাজ (ত্যাক্তবতী) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মা মাং ব্ৰহ্মচঃ কিম্বু বদ্যবাসীতি শ্রোতৃকামেন শ্রোতৃ-
মিচ্ছতা ক্লেণ্য নর্ষণ এবমচরিতমুক্তং ন ততঃ হে অজনে!
স্বনরি ॥ ২২ ॥

প্রেমসংরক্তেণ প্রিয়কোপেন ক্ষুরিতঃ কলিতোহধয়ো

যস্মিন্ তৎ কটাক্ষেন কটাক্ষাষ্টে রাক্ষসৈরক্ষণাপাদৌ যস্মিন্তৎ
অত এব স্তনরং কুটিলং ক্রবুটীতটং যস্মিন্তৎ ॥ ৩০ ॥

নহু, কলহে কিং কোতুকং স্মৃৎ বাত আহ—অয়ং হীতি।
নৈর্ধঃ নর্ষতি: যামঃ কালঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মাং মাত্যস্মরোথাঃ মরি দোষদৃষ্টং মা কুরু মাশবত তজা-
প্যাদৌ প্রয়োগঃ নিবেশত দাঢ্যার্থঃ তৎপ্রার্থনে বৈয়গ্র্যাক্ত নহু
অনন্তপতিমপি মাং ত্যাক্তুমিচ্ছসি কুতোহস্ম্য ন কাধ্যা তজাহ—
জান ইতি। অতঃ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি ন ত্যাজ্যাবেতি ভাবঃ। নহু
তৎকৃততাদৃশকৃতং তজাহ—ব্ৰহ্মচ ইতি। নহু তথাপি সত্যবচনেন
স্মরা মিথ্যা বক্তুং ন যুজ্যতে তজাহ—ক্লেণ্যতি। নর্ষণে তৎ-
যোগ্যমেবোক্ত্যর্থঃ। অজনে! ইতি সর্কধা সৌন্দর্যবত্যা স্মরা স্তনর-
মেব বচো বক্তুমিত্যাশয়েতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

তথাপ্যাবাচ্যং তাদৃশং হুঃখপ্রদং বচো বক্তুং ন যুজ্যতে
সত্যং কিন্তু দৈহিকসৌন্দর্যবিশেষক জটুমিত্যাহ—সুখকেতি।
সমাসাত্তঃপ্রবিষ্টতাপ প্রেমসংরক্তোক্ত পরতোহপ্যাকর্ষঃ
তজৈব তত্ত্বসম্পত্তে: ক্ষুরিতাধরদাদীনাং বথোক্তরং সৌন্দর্য-
মিক্যে সংরক্তলক্ষণে বা শ্রৈষ্ঠ্যং তাদৃশকৃতং বিনা ক্রোধাস-
দয়েন তত্ত্বংসৌন্দর্যাসুতবাসিকেরিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

হি এব অয়মেব গৃহেষু বর্তমানানাং গৃহমেধিনাং পঞ্চ-
যজ্ঞাদিগৃহস্থধর্মৈঃ হুঃখিতানাং গৃহিণাং বা লাভঃ ফলং স্মৃৎ-
মিত্যর্থঃ। গৃহেবিত্তি প্রোবিহাদীনামন্তপ্রোজনতাপ্যপেক্ষায়াং
যথা গৃহমধ্য ইত্যর্থঃ। সত্যাদৌ ভদ্রসম্ভবাৎ পরম ইতি বিবর্তিত-
ন-

ভোগাদিনা সদ্যস্তাদৃক্স্থখামুৎপত্তে: যাম: একপ্রহরোহপি
প্রিয়ৱেতি সক্ষাতো মে যমস্তিবল্লভা অভ্যুদয়েব সতৈতদ-
যুজ্যত ইতি হে ভীৰ্বিতি সাধ্বীভেন ভদ্রবভাবাদেব শকা:
বহসি নচ বিচারেণেতি হে ভামিনীতি চ প্রণয়কোপ এব
যরা কর্তুং যুজ্যতে নতীদৃশহ:খাদিকমিতি ভাব: ॥ ৩১ ॥

ভগবতা সৰ্বশক্তিমতা অত: পশি সৰ্বতোভাবেন সান্ত্বিতা
সতী যতো বৈদৰ্ভী কস্তাষেহপি তদৰ্থং ত্যক্তসৰ্বার্থেতি যথা
পরমবৈদগ্ধ্যাত্ম্যং যোক্তুং সমর্থোতি ভাব:। অতন্তত্র তাহা
তেন প্রাপ্তক্কাং সৰ্বাং পরিহাসেনৈবোক্তি: জ্ঞাত্বা প্রিয়েণ
তেন যত্যাগ: স্বস্ত ত্যজন: তস্মাদ্ভয়ম্। যথা ভয়ত্যাগে হেতু:
বৈদৰ্ভী নচ মৈথিলীতি তজ্জন্মভেব তৎসম্ভবাৎ নমু তথাপি
তস্মিন্ বিধিসিদ্ধং নারীভীতি ততাহ—ভগবানিতি। শ্রীমদুনাথেষে
প্রায় আৰ্য্যধর্মো দর্শিত: অধুনা চ তজ্জবাৎসল্যাদিসৰ্বসদৃশং
প্রকটনাতাদৃক্ং ন সম্ভবেদिति ভাব:। হে রাজন্রিতি চ অহো
ভয়পি তস্মাতাদৃশভয়ং প্রাপ্যতে কথমন্তেন বিখাস: কার্য্য
ইতি প্রণয়োক্তি: ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদীরসাবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

সান্ত্বনপ্রকারমেবাহ—মামেতি। হে বৈদৰ্ভী! মাং মান্থয়েথা:
মহমস্থরাং মাকুথা ইত্যর্থ:। ভামহমেব পরায়ণ: পরমপ্রাণ:
যস্তান্তথাভূতা: জানে তর্হি কিমর্থমিখমুক্তমিত্যত আহ—অবচ
ইতি। তব বচ: শ্রোতুমিচ্ছতা কিস্মু বদিস্যতি তৎ শৃণোমীত্যেবং
কাময়মানেন ময়া হে অঙ্গনে! ক্ষেপা নর্শনা এবমাচরিতং
কৃতমুক্তমিতি যাবৎ ॥ ২৯ ॥

কিঞ্চ, মুখক্ষেতি। প্রেমসংরন্তেণ প্রণয়কোপেন ক্ষুরিত:
কল্পিত: অধরো যস্মিন্ কটশকোহজ্রাপাঙ্গসামীপ্যাদাণ্ডহুলপর:
কটরোর্গাণ্ডহুলয়োরধিকরণরোরাক্ষেপা: কোপাবেশেন চকল-
নেজাবাতাষ্টমরুণাবপাকৌ নেজান্তৌ যস্মিন্ তৎস্থলদং কুটিং
ক্রুটীতট: যস্মিন্ তত্তব মুখক্ষেপিত: দ্রষ্টুমার্চেরিতিমিতি পূর্বেণ
সবক: ॥ ৩০ ॥

নমু, কলহে কিং কোভূকং স্থখং বা? অত আহ—অহং
হীতি। কোহসৌ? হে ভীক! হে ভামিনি! কোপিনি! প্রিয়ৱা

সহ নৈশ্ব: প্রণয়কলহৈর্ঘ্যামো নীরত ইতি যদেব পরমো
লাভ ইত্যর্থ:। স্থখমেবেতি ভাব:। যামগ্রহণ: ঘটিকাকণা-
দ্র্যাপলক্ষণম্ ॥ ৩১ ॥

সৈবমিতি। তত্ত্বগবচ্ছকং পরিহাসার্থোক্তিরূপমেব জ্ঞাত্বা
প্রিয়কর্তৃকত্যাগসম্ভাবনাশ্রয়কং ভয়ং তত্যাজ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

মা মাং প্রতি মান্থয়েথা: শুণে দোষদর্শনং ন কুত তত্ভা:
তব বচ: শ্রোতৃকামেন ময়া ক্ষেপা নর্শনা নর্শনলক্ষণলীলয়া আচরিতং
কৃতম্ ॥ ২৯ ॥

প্রেমসংহিতসংরন্তেণ ক্ষুরিতাধরং কম্পমানাধরোষ্ঠং কটী-
ক্ষেপ তির্ঘ্যাকদর্শনেনারুণাপাদেন রক্তনেত্রপ্রোন্তেন স্তম্ভরক্তকুটী-
তটম্ ॥ ৩০ ॥

কামিবজ্জননিড়ঘনং ময়াকারীত্যাশয়েনাহ—অয়মিতি।
প্রিয়ৱা সহ নৈশ্ব: স্নেহগর্ভপরিহাসবচনৈর্ঘামক কালাবিরবো
নীরত ইতি যদরমেব গৃহস্থানাং গৃহেবু পরমো লাভো
হীত্যধর: ॥ ৩১ ॥

দ্বিবিধং বাক্যং দৃষ্টসাধনাববোধকমেবকং হৃৎপরি-
হারাত্মকং তজ পশ্যাহুতং হৃৎখবিনাশকমিতি ভাবেনাহ—
সৈবমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভ:।

মামেত্যাदि। হে বৈদৰ্ভী! মা মাং মান্থয়েথা: ময়ি অন্থরাং
মা কুথা: যথা মা মা অভ্যান্থয়েথা ইতি সন্নমারীপা। নধেবং
পরবং বচস্বরাভিহিতংকথমস্থজ্ঞান কার্য্যোভ্যাহ—অবচ: শ্রোতৃ-
কামেন ক্ষেপা পরিহাসেন এতদাচরিতং নতু হৃৎকরারোণ ॥ ২৯ ॥

নধেবং পরিহাস: কিং বুদ্ধিমতা ক্রিয়ত ইত্যাহ—মুখক
প্রেমসংরন্তক্ষুরিতাধরমীক্ষিতুং তব কোপো ন ময়া দৃষ্ট: কদাপি

তদা বক্তব্যোচা ন প্রতমিত্তি তথা বিহিতমিত্যর্থঃ । কটাক্ষে
অপারুণঃ অপারো যত্র অপারদোহিত্যাদিকার্থঃ অব্যয়ানামনে-
কার্থবাৎ হে ভীক ! তীতে ! ॥ ৩০—৩২ ॥

শ্রীমজ্জিমবোগোপনিষৎ তত্রমসন্দর্ভঃ ।

হে ভামিনীতি এবং মা মাং মাস্থরেণ ইত্যপি ন বেদম্ "৩১-৩৪ ॥

শ্রীমজ্জিমভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

তামেবাঃ জিহ্বাঃ—মামেতি । কারবাঘনসাঃ পূর্বস্পূর্ণাঃ
বলিষ্ঠমিত্তি কারেন সাস্থনে কৃতে ফলরূপবাৎ তত্ত বাচিকস্ত
দুর্কলম্বাচ্চ প্রাণমেব সাস্থনং পরং কারবাচোঃ পরস্পরবিবো-
ধাৎ ভগবান্ ন বিশৃঙ্গনীয় ইতি ত্রাং তন্নিসেধতি—হে বৈদর্ভি !
মাং মাস্থরেণ ইতি দোষারোপেণ মা পশু অথবা নিকারগ
মেতাৎ প্রঃং দত্তমিত্তি কদাচিদস্থ্যং কুর্বাণস্তত্ত্ব সহজ-
মেব ন তেন কশ্চিদ্রূপকারং মন্ততে তর্হ্যেবচনস্ত প্রবৃতি-
বিরুদ্ধস্ত কোহিত্তিপ্রায় ইতি চেত্তজাহ—জানে ভামিত্তি । অন্তথা
জায়া অন্তথা বচনমভিপ্রায়ং হৃচয়তি নহু নিহুঁঠা সর্কধা
চেৎ তদৈব ময়ি দোষং ন মংস্তত ইতি কিং দোষনিরাকরণেন
ইত্যত আহ—বৈদর্ভীতি । জন্মভূমিসম্বন্ধাৎ কদাচিদেব ময়ি ভাব-
য়েদিত্তি অন্তথা চিত্তবৃত্তিভগবতা কৃতেতি তদপর্হননং ক্ষেপার্থঃ
চ ন পরস্পরং বিরূপাতে শব্দস্ত জেধা বৃত্তিঃ মুখা গোণী
তাৎপর্যাবৃত্তিচ্চেতি লক্ষণাটীগোপ্যভেদঃ তাৎপর্যো বা অন্তর্ভাবঃ
তত্র মুখ্যার্থবাধঃ দর্পহনক্ষেপে চ ত্রুণাঃ ততঃ প্রাসঙ্গিকো
গৌণঃ ক্ষেপাৎ পর্য্যাপ্তাতি তাৎপর্যাস্ত দর্পহনন ইতি উত্তরমবি-
রুদ্ধং "জীব নর্ধ বিবাহে" ইতি বাক্যাৎ মুখ্যার্থবহিতশব্দপ্রয়োগো
ন দোষায় অন্তথা তাৎপর্যাদীনাং বৈবর্ধ্যং স্ত্রাং "পরোক্ষবাদা
প্রবয়ঃ পরোক্ষক মম প্রিয়ম্" ইতি ভগবদ্বাক্যাচ্চ পূর্বপক্ষস্ত্রায়েন
বহির্ভূতং লৌকিকবাক্য তস্তামারোপ্য বাক্যানি প্রযুক্তানী-

ভাবোচাঃ প্রাসঙ্গিকানি ফলানি ভগবান্ নির্দিশতি সাস্থনাৎ
মুখ্যার্থো ন বিবক্ষিত ইত্যত্র ষেতুঃ "জানে ভাং মংপন্নাম্ণাম্"
ইতি অহমেব পরমরনং যস্তাঃ তর্হি কথনে কোহিত্তিপ্রায় ইতি
চেত্তজাহ—ক্ষেপাচরিতমিত্তি । ক্ষেপী পরিহাসঃ পরিহাসাৎ
মেব হি গালীকংপন্নঃ অতঃ ক্ষেপলোবাচরিতং তাদৃশবচনভাষণং
কৃতমিত্যর্থঃ । তথাকরণে দোষাভাবমাহ—অঙ্গনেতি ।
অঙ্গং নরতি প্রাপন্নতীতি তাদৃশা সহ রসোৎপত্তার্থঃ
বক্তব্যমেব ॥ ২৯ ॥

প্রয়োজনাস্তরমাহ—মুখকেতি । গালিদানে চি লোকাঃ
কুপান্তি তথা ত্রমপি কোপং করিয়াসী ত কোপোৎপাদনার্থঃ
তথোক্তঃ প্রাসঙ্গিকভাৎ তদানীমেবৈতদভাবোহপি ন দোষঃ অগ্রে তু
ভ বধ্যত দর্পস্ত ভগবদীয়তয়া স্বল্পো মৃগা এব অন্তথা জ্ঞানমার্গাৎ
কো বিশেষঃ স্ত্রাৎ পরমুদগতো ন পেক্ষ্যতে তন্নিগ্রহাকার্যো বক্তা
ঈশ্বর ইতি সপোহপি নিগন্তঃ তদাধারাঃ প্রাণা অপি তদনভি-
প্রতমিত্তি পুনঃ প্রাতপ্রসবমাহ জানে ভামিত্তি । পরমুদগমেব
বল্লভেতি ন মন্তব্যমিত্তি ভাবঃ । ক্ষেপাঃ প্রয়োজনমাহ—বৃষচঃ
শ্রোতৃকামেনেতি । গৃহবাক্যমপি শ্রোতব্যমিত্তি ভাবঃ প্রয়োজ
নাস্তরমাহ—মুখকেতি । মুখক ঈক্ষিতং তথোক্তঃ প্রেমরসজি-
বিন্দো ভবতি সাত্ত্বিকো রাজসস্ত্যামসচ্চ সাত্ত্বিকস্তত্র প্রজাদি-
সাধারণাঃ রাজসঃ স্ত্রিয়ামেব ধর্মসহিতঃ তামসস্ত জার এব ভবতি
সহজঃ স্বভাবঃ কদাচিদত্র দৃষ্টব্য ইতি তৎপাদনার্থং বচনং প্রোয়া
যঃ ক্রোধসংরম্ভঃ ক্ষুরিতমধরং যত্র কটাক্ষে বা বক্রদৃষ্টয়ঃ তৎসহিত-
মরুণমপাঙ্গং নেত্রান্তঃ যস্ত স্ত্রন্দরচ্চ ত্রুট্যাঃ তটঃ স্ত্রুৎ রসাৎ
তামসস্তদৈব ভবতি দৃষ্টিচাসাত্ত্বিকী তদৈব রসালা তদৈব ক্রান্ত
রসালাঃ ॥ ৩০ ॥

নহু, কিমেবং বাব্কারয়োঃ প্রবণাদিনেতি চেত্তজাহ—অয়ং
হীতি । গৃহমেধিনাঃ গৃহেষু কামৈকপ্রধানেষু অয়মেব পরমো
লাভঃ অনিষিদ্ধঃ সন্ পূর্ণঃ কামরসঃ প্রাপাতে ইতি অতো যত্র
রসাভাস এব তত্র চেদরসঃ প্রাপাতে স কথং ন পরমো লাভো
ভবেৎ গৃহমেধিনামিত্তি স্বভাবতো রসাভাব উক্তঃ নৈশ্চঃ পরিহাস-
বচনৈঃ যামঃ কালঃ যামমাত্রং বা ত্রিয়ামা রাত্রিঃ তত্র নিদ্রার্থঃ
যামদ্বয়ং ততো যামমাত্রমেবাবশিষাতে প্রিয়য়া সহেতি প্রীতিস্বস্তরা
কারিকঃ সাধারণঃ বাচনিকং চেয় স্ত্রাৎ তদৈকান্তিকলমিত
সর্কধা পরিহাসো বক্তব্যঃ নহেবং সতি বিরসতা চেৎ স্ত্রাৎ
তদাধিকং নস্তেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—বৈদর্ভীতি স্বেধনবিশেষস্ত "অঙ্গনা
ভীকঃ কামিনী বামলোচনা" ইতি শ্রীবিশেষবাচিৎস্নেবং বিরসং

করোতি ভামিনীতি লৌকিকং চাতুৰ্গম্যচাতে তেন স্বভাবতঃ
শুভতঃশাভ্যমেতি নাতুথা করিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

ততঃ সন্থা ভূত ভগবদভিপ্রেতঃ কৃতবতীত্যাহ—সৈবমিতি
বাভাম্ । আদৌ স্বাস্থ্যমুচ্যতে সা পূৰ্ণা তথোক্তা তথাভূতা
১ নম উভয়মপি ভগবদ্বাক্যমবেতি কথমস্মিন্ বাক্যে বিশ্বাসঃ
পূৰ্ণোত্তরভাবদ্বয়াজকঃ যথা পূৰ্ণত্বং তেত্বকৃতঃ তথাভাপি মরণ-
মনভিপ্রেতঃ ভবিষ্যতীতি হেতুঃ কৃতো ন ভবেৎ ততো নিরুচি-
কিংসং কথং প্রবৃতিরিতিত্যাশঙ্ক্যাহ—ভগবতেতি । সতি সৰ্বসমর্থো
যথেষ্টং করোতীতি রাজস্মিতি পূৰ্ব্ববৎ বৈদভী স্বভাবতো ভক্তি-
প্রধানা রাজসীতি পরিতঃ সাস্বনং কায়বায়নোভিঃ বাধকঞ্চ
বিরুদ্ধং বাক্যং পরিহাসোক্তিং জ্ঞাহা উদাসীনেষে চিস্তারহিতা
অলৌকিকী ত্যাক্যতীত্যেব ক্ষুরিতা বাধা অভিপ্রায়ে জ্ঞাতে
প্রিয়ভাগভয়ং জহৌ অতুথা সশেষোহিতিমানো ন ভবেদिति তয়া
ক্ষেপার্ণবৈব জ্ঞাতা নতু স্নাত্যভাবার্থতা অত এব যথার্থয়ে প্রিয়-
ভাগেন যত্নয়ং তৎ তাকৃতবতী ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

নমু, তয়া চেদিদং শরীরং তাক্তং তর্হি কথমেব মহাত্মনো
ময়া বোধ্য ইত্যতো ময়াপোতৎ তাজাতে তত্রাপ্রোষণমার্জ-
নাদিনা কপটপ্রেমাণং প্রকটীকৃত্য যৎপ্রভূতং বিধৎসে তৎ কি-
মতোহপ্যতিদুঃখদিংসা পুনরপি তে বস্তত ইতি স্বস্মিন
দোষারোপণমাশঙ্ক্যাহ—মেতি । হে বৈদর্ভি ! মা মাং মা অস্বয়েথাঃ
নমু চ কস্ত ইন্ত পরমকারুণিক ! ঐয়ি মম নেয়ংস্তয়া কিস্ত্র প্রংপাশ্বে
হিহা দুঃখমেব প্রাপ্নুবত্যাঃ মম হিতার্থমেব সুখমস্মীমগ্ৰাঃ গতি-
বদ্রাদিষ্টবানসি তদাকর্ণিতবত্যাঃ মমেয়মানন্দমুচ্ছ বাত্ব তদুচ্চক-
ত্বং কিমকারীঃ সা যদি ক্ষণমপরমপাত্যন্ততদা মম তব চ পরমেব
নিবৃতিবিতবিষাদিতি তন্তাঃ সপ্রেমবক্রোজিমশঙ্ক্যাহ—ত্যাঃ
মংপরায়ণাঃ মদনভগতিমহং জানে তর্হি কথমেবং দ্রষ্টব্যমবোচ-
স্তত্রাহ—ত্বচঃ কাং কাং বক্রোজিঃ বদিষ্যতীতি শ্রোতুকামেন
ময়া ক্ষেপা নশ্চণৈব আচরিতম্ এবমুক্তং নতু তত্বতঃ হে
অজনে ! ক্ষুরি ! ॥ ২৯ ॥

নর্যোক্তৌ প্রয়োজনাস্তরকাহ—প্রেমসংরম্ভেণ প্রণয়কোপেন

ক্ষুরিতঃ কম্পিতোহধরো যত্র তৎ কটাশস্মেন কটাক্ষাশ্চৈরাক্ষেপে
অরুণাবপাদৌ যস্মিন্ অত এব সুন্দরঃ কুটিলং ক্রকুটিভটং
যস্মিন্ তচ্চ তৎ মুখম্ ঈগিতুঞ্চ নমু যদি সত্যকামস্ত ভগবত্তত্বা-
ভূতৈবেচ্ছা আসৌক্য তদানীমেব রক্ষণী সেকোপকুটিলকটাকা
কথং নাতুদিতি চেৎ উচ্যতে ইচ্ছাশক্তির্হি ভগবত এবাধীনা
প্রেমা তু তং ভগবন্তমপাদীকরোতীতি প্রেমগাগ্রেণ তন্তাঃ কাপি
প্রভাণশ্রুতা প্রেমা হি আনন্দরূপমপি ভগবন্তমতিশয়েনানন্দয়িতুং
তাদিচ্ছামপি কদাচিদতুথা করোতি ইদমত্র ততম্ আসাং রক্ষণ্যা-
দীনাং মধুরপ্রেমরসবতীনাং রতিপ্রেমস্নেহপ্রণয়মানরাগাহুরাগেষু
সপ্তমু স্থায়িতাবেষু মধ্যে কদাচিৎ কশিৎ স্বাবসরং প্রাপ্যোদয়তে
ইত্যন্তদানীঃ বাজনসেবাসময়ে অহুরাগস্থায়িতাব এবোদগাৎ তন্ত
চ দৈন্তসকারিপ্রাবল্যাৎ তন্তাঃ খেদচিস্তামোহ এবাত্তমু তস্মিন্
প্রণয়কোপকটাক্ষাদয়ঃ তে চোপরিষ্টান্মানস্থায়িতাবোদয়ক্ষেণে
তবিষান্তোব কিক্ব যত্নস্নেহবত্যা রক্ষণ্যাঃ মানকৌটীলাতিশয়ঃ
প্রায়ো ন উদয়তে মধুস্নেহবত্যাঃ সত্যভামায়ান্ত অমুরাগোহপি
মানগত এবৈতি সংরম্ভসকম্পাধরকুটিলকটাক্ষাদিহুৎ কৃষ্ণত
তত্বেবতিসম্পদ্যত ইতি ॥ ৩০ ॥

নমু, মংকৃতয়া বাজনাদিপরিচর্যা দুঃখং লভসে কিন্তু
তাং পরিত্যক্তবত্যাঃ মম কঠোরকোপোক্তোব মুখং লভসে অপরাধ-
প্রিয়য়া মম সহর্ষোৎফুল্লং মুখং তন্নরনাভ্যাং ন রোচতে কিম্বতি-
দুঃখকক্ষং কোণবিবর্ণীকৃতং রসপ্রতিকূলং ক্রকুটিভীষণং মুখ-
মেব রোচতে ইতি কোহয়ং তে স্বভাবস্তত্রাহ—অস্মিতি ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মেতি স্পষ্টকম্ । হে বৈদর্ভি ! মাং মাস্বয়েথাঃ প্রেমকলি-
নিষেধবিকাসকতাদ্ ভগ্নে সংপরিহাসে দ্রষ্টব্যকত্বং দোষং মার্প-
য়েত্যাঃ । তানহং মংপরায়ণাং জানে তর্হি দ্রষ্টব্যকং কৃতঃ কৃত্য
তত্রাহ—তদিতি । বক্রিমাধরং ত্বচঃ শ্রোতুকামেন ময়া ক্ষেপা
নশ্চণৈবমাচরিতং নমু বস্ততঃ হে অজনে ! কল্যাণাদি !
কল্যান্তরকাহ—প্রেমসংরম্ভেণ প্রণয়কোপেন ক্ষুরিতঃ কম্পিতো-
হধরো যত্র কটাঃ কটাক্ষাশ্চৈরাক্ষেপেহরুণাবপাদৌ যত্র অত
এব সুন্দরঃ কোটিল্যেন মনোহরঃ ক্রকুটিভটং যত্র তচ্চ তচ্চ
মুখমস্মিতুং চেতি দক্ষিণে তৎপ্রোম্ণ তৎসকলভানীশবাভাধুশং
তদুৎসবং ত্রৈলোক্যমুগাঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

বভাষ ঋষভং পুংসাং বীক্ষন্তী ভগবন্মুখম্ ।

সত্রীড়হাসরুচিরম্মিথ্যাপাঙ্গেন ভারত ॥ ৩৩ ॥

রুক্মিণ্যুবাচ ।

নম্বেবমেতদরবিন্দবিলোচনাহ যদৈ ভবান্ ভগবতোহসদৃশী বিভূষঃ ।

ক শ্বে মহিম্ন্যভিরতো ভগবাংস্ত্র্যধীশঃ কাহং গুণপ্রকৃতিরজ্জগৃহীতপাদা ॥ ৩৪ ॥

নম্র প্রেমণা বীজয়ন্তী হর্ষোৎফল্লমুখাধুজাহ তৃত্যং ন রোচে
কোপেন রুক্মবাক্ বিবর্ণমুখী চ রোচে ইতি কোহয়ং প্রভোন্তে
স্বভাবস্তত্রাহ—অয়ং হীতি ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মা ন ক্লেলা নক্ষণা আচরিতমূকম্ কটৈঃ কটাক্ষরাক্ষে-
পেণ অরুণাবপাঙ্গৌ যস্মিন্ তৎ ॥ ২২—৩০ ॥
শ্রীশৈবনন্দজিঃ যামঃ কালঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

বঙ্গাপ্রবাহ ।

হে বিদর্ভ-রাজতনয়ে । আমার প্রতি রোষ দৃষ্টি করিও
না । তুমি আমা গত প্রাণ, ইহা বিশেষরূপে অবগত আছি,
হে স্তম্ভরি ! তোমার মনোজ্ঞ বচন শুনিবার অভিলাষে
পরিহাসচ্ছলে ঐ প্রকার বলিয়াছিলাম ॥ ২২ ॥

আরও প্রণয়কোপে ক্ষুরিতাধর, আরজ্ঞ অপাঙ্গে কটাক্ষ
ও জুহুটী সমন্বিত মুখকমল দেখিবার জন্তই এবাধ কহিয়া-
ছিলাম ॥ ৩০ ॥

হে ভীক ! হে প্রণয়কোপনিলে ! প্রণয়িনীর সহিত
হাস্ত পরিহাসে এক প্রহরকাল সময় গৃহস্থেরা যে
অতিবাহিত করে, রূপকর পঞ্চ-যজ্ঞাদিযুক্ত গৃহস্থ ধর্ম্মাদিগের
পক্ষে উহাই পরম লাভ ॥ ৩১ ॥

শুকদেব কহিলেন,—হে রাজন্ । বিদর্ভ-তনয়া রুক্মিণী
সর্পশক্তিমান শ্রীকৃষ্ণের পুরোক্ত প্রকার উক্তি পরিহাস-
মূলক অবগত হইয়া, তখন প্রায় কর্তৃক ব্যাগতর পরিত্যাগ
করিলেন ॥ ৩২ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

ভারত (হে ভারতকুলোৎপন্ন !) সত্রীড়হাসরুচিরম্মিথ্যাপাঙ্গেন
(সত্রীড়হাসেন রুচিরেণ মিম্বেদ্যাপাঙ্গেন, কিম্বা সাক্ষীভাবাৎ
ভাববিশেষাচ্চ হাসঃ হাসপ্রোচ্যহসকানাৎ অন্তঃপ্রসাদোদয়াদি
ভাববিশেষাদেব বা সত্রীড়হাসহিতেন হাসেন রুচিরশ্চ মিম্বেদ্য
প্রেমরসার্জ্যো যোহপাঙ্গঃ তেন) ভগবৎ (শ্বৈনৈব স্তম্ভন্বিত
শ্রমজলাদিনা চ শ্রীমৎ) মুখং (শ্রীকৃষ্ণমুখং) বীক্ষন্তী (বিশেষণ
ঈক্ষমাণা) পুংসাং ঋষভং (পুরুষোত্তমং) বত্যাযে (উবাচ) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীকল্পিণী উবাচ (উক্তবতী)

ভগবতা শ্রীকল্পাপরাণীব যানি বানোহ্যুজানি তানি সর্কোৎ-
কর্ষপরতয়া ব্যাচক্ষাণী প্রতিভাষতেস্ম তত্র যদুক্তং ‘কস্মারো
ববৃষেহসমান্’ ইতি তত্র সাম্যং সত্যমেবেতাহ—নম্বেবমিতি ।)

অরবিন্দবিলোচন ! (হে অরবিন্দাদপি বিশিষ্টলোচন !)
বিভূষঃ (অনন্তাস্তুতমাহাশ্রাণ্ডপসৌন্দর্য্যাদিপরিপূর্ণত) ভগবন্তঃ
(ভবন্তঃ, ভবত ইতি বক্তব্যে ভগবত ইতি গৌরবাৎ প্রয়োগঃ)
অসদৃশী (অহং অসমানা ইতি) ভবান (ঐ) যৎ ‘নোহসমান্’ ইতি
যৎ আহ (উবাচ) এতৎ (এতাদৃশবচনম্) এবং (সত্যমেব ইত্যর্থঃ)
নম্র (নিশ্চিতং) বৈ (প্রসিদ্ধং) শ্বে (আশাধারণে) মহিম্নি

(নিজানন্দে) অতিরতঃ (অতিরিতো রতঃ) অধীশঃ (জ্ঞাণাং
শূণ্যানাং ব্রহ্মাদীনাং বা অধীশো নিরস্তা) ভগবান্ (ভবান্)
ক (কুত্—সৰ্ব্বোক্তপদে বৰ্ত্ত ইত্যর্থঃ) গুণপ্রকৃতিঃ (ত্রিগুণ-
স্বভাবা প্রাকৃতা) অক্ষগৃহীতপাদা (অজ্ঞে: স্বদ্বিহ্মুখৈরেব
গৃহীতা: আশ্রিতা: পাদা: অংশা: সত্যাদিভৈবত্বরূপা: যন্তা: সা
যদা, অজ্ঞে: ইন্দ্রাদিভিরেব আশ্রিতৌ পাদৌ চরণৌ যন্তা:
সা) অহং (বিবরপ্রখ্যাপেক্ষিকা ত্রী) ক (কুত্—সৰ্ব্বোক্ত-
পদে বৰ্ত্তে অত: আবয়ো: মহদন্তরহাৎ তবহুত্বং সত্যমেবেতি
ভাবঃ)

যদা, নহু (ভোঃ) অরবিন্দবিলোচন! (অরবিন্দং পদ্মং
তদ্বৎ সৰ্ব্বতাপহারিণী বিলোচনে নেত্রে যন্ত তন্ত সযুদ্ধিঃ—হে
অরবিন্দবিলোচন! ইতি লোচনদৌর্গোণ্যৈগৈব স্বতুগারহিত ইতি
ভাবঃ) বিভূমঃ (বরুণস্বভাবাভ্যাং অপরিচ্ছিন্নত্ব) ভগবতঃ
(সাক্ষাদ্ভগবৎস্বেন অবতীর্ণত্ব) অমদূনী (অগম্যনা অহং
(ইত) যৎ “কন্নারো বরুণেশ্বমান্” ইতি যদ্ বাক্যং) ভবান্
(হং) আহ উক্তবান্) এতৎ (এতাদৃশবচনং) বৈ
(প্রসিদ্ধঃ—ইৎ সৰ্ব্বত্র প্রসিদ্ধমিতি ভাবঃ) তথাহি—স্বৈ (কা কন্ত
সৰ্ব্বজ্ঞাদিরূপসৌন্দর্য্যসামর্থ্যাদিরূপে বৈতবে) মহিম্নি (যদৈশ্বৰ্য্য-
লক্ষণে বৈতবে) অতিরতঃ (অতি সৰ্ব্বতোভাবেন রতঃ আসক্তঃ)
জ্ঞাধীশঃ (জ্ঞাণাং অধোমধ্যোৰ্দ্ধলোকানাম্ অধীশঃ) এবম্
(এবমুতঃ) ভগবান্ (সাক্ষাৎ পরমেশ্বরঃ) ক (কুত্—জ্ঞাত্ব
বৰ্ত্ততে? কিন্তু সৰ্ব্বদা সমাপ্রবৃত্তেনৈব বৰ্ত্ততে) গুণপ্রকৃতিঃ
(গুণা: তবত ঐশ্বৰ্য্যাদয় এব প্রকৃতি: স্তরূপং যন্তা: সা)
অক্ষগৃহীতপাদা (অ: বিষ্ণু: তন্ত তব জ্ঞে: জ্ঞাতৃত্ব-
য়েব গৃহীতৌ পাদৌ যন্তা: সা, যদা, ন বিদ্যাতে জ: পণ্ডিতো
যেত্য: তৈ: গৃহীতপাদা) অহং (কল্পিণী) ক (কুত্—জ্ঞাত্ব?
কিন্তু সৰ্ব্বদা স্বপ্রাপ্তিত্বেনৈব বৰ্ত্তে—এবং কথমস্বং ঘটত
ইতি ভাবঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভগবতস্তত্ত্ব ঐশ্বৰ্য্যমুক্তং মুখং সত্ৰীড়েন হাসেন কচিরেণ
নিধেনাপাদেন বীক্ষমাণা ॥ ৩৩ ॥

অসমত্বং তদ্বৎ দুর্গাশ্রয়ণং প্রবলৈ: কলি: ।

অরাজস্বমবিজ্ঞাতা লৌকিকেহাবসাদনম্ ।

“নিকিঞ্চনত্বং তৎপ্রীতিরাত্যানাদরগীমতা ।

অনোচিত্যঃ নিগুণত্বং বৃথা ভ্রাতা চ ভিক্ষুভি: ॥

ঐদ্যসীত্তমকামত্বং স্বদোষান্ বোড়াহসত: ।

অজ্ঞহাদীর্ঘদর্শিণে তৈয়্যা রাজ্যং বহুন্ গুণান্ ।

কৃষ্ণনন্দোদিতান্ তৈয়ী ত্রবেধতপা গুণন্তবৈ: ॥

ভগবতা স্বনিলাপরাগীব যানি বচনাত্মকানি তানি সৰ্ব্বো-
কৰ্ষপরতরা ব্যাচক্ষণা প্রতিভাষতে স্ব তত্র যত্নত্বং “কন্নারো
বরুণেশ্বমান্” ইতি তদ্বাসাম্যং সত্যমেবেত্যাহ—নবেবমিতি । হে
অরবিন্দবিলোচন! অধীশজ্ঞাণাং ব্রহ্মাদীনামপ্যধিশো নীরস্তা
ত্বং ক, ক চাহং গুণপ্রকৃতিত্রিগুণস্বভাবা প্রাকৃতা গুণময়ী প্রকৃতিবা
নহু, স্বমেবধীশ্বরী ত্রী: সৰ্ব্বৈকপাত্ত্বাদিতি চেদত আহ—অজ্ঞে:
সকামৈগৃহীতৌ পাদৌ যন্তা: সা ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

পুংসামুভমিতি সৰ্ব্বসৌন্দর্য্যবৈদধ্যাদিকমুক্তম্, অত: ভগবত:
শ্রমাদিজাতপ্রশ্বেদকণিকাদিনা নিধুহাসাদিনা চ শ্রীমৎ ইত্যন্ত:
প্রসাদ: সৃষ্টি: অত এব বীক্ষমাণা কেন সত্ৰীড়হাসকচিরনিধ্যা-
পাদেন তত্র ত্রীড়াহাস্তপ্রোচিক্সানাশক্তে: কিম্বা সাক্ষীস্বভাবাৎ
ভাববিশেষাচ্চ হাস: হাস্তপ্রোচাহুসঙ্গানাং অন্ত: প্রসাদোদরাবা
ভাববিশেষাদেব বা ত্রীড়াসহিতেন হাসেন কচিরন্ত নিধুশ্চ
প্রেমরসার্জো গোহপাদন্তেন ইতি বীক্ষমাণেতি বিশদার্থোহপি
দর্শিত: এবং তস্তা অপি পরমবৈদধ্যাদিকমুক্তং তেন চ হরোরপি
পরমোত্তমত্বাদিনা বক্ষ্যমাণার্থস্ত পরতমত্বং সৃষ্টিতং তচ্চ মহা-
বংশজত্বাৎ পরমোত্তমত্বমেব বোদ্ধুমর্হনীত্যাত্ত্বং মনো নিধেহী-
ত্যাহ—হে ভারতেতি ॥ ৩৩ ॥

ভবত: সদূনী নাইমিতি যদুতবানাহ পাঠান্তরেহপি স এবার্থ: কিন্তু
ভবত ইতি বক্তব্যো ভগবত ইতি গৌরগতরাৎ বৈ ব্যক্তং নহু
নিশ্চিতং এবমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থ: । কুত: বিভূম: অনস্তাত্ত্ব-
মাহাশ্রাপরিপূর্ণস্ত অরবিন্দাদপি বিশিষ্টলোচনেতি সৌন্দর্য্যোগাপি
ন সদূনীতি ভাব: । তত্তদেবাভিব্যক্তমিতি—কেতি । সৈ অসাধারণে

মহিষি নিজানন্দে অভিভো যতঃ যতো ভগবান্ সাক্ষাৎপরমেধরঃ
অত এব অধীশঃ অহং বিষয়সুখাদিপেক্ষিকা স্ত্রী এবং তস্ত ত্রয়াণাং
বিশেষণানাং বিরুদ্ধার্থে যথাসংখ্যং ব্যাখ্যায়ম্ । যদা ভগবান্নিতি
• পূর্ববদভবানিত্যর্থঃ । ততশ্চ তস্ত যদ্যেবিশেষণয়োর্বিরোধেনাস্তা
• বিশেষণধরম্ অন্ততৈব্যাখ্যাতম্ । যদা য়ে মহিষি একস্মিন্নেব কৰ্ম্মনি
স্বপ্নপল্লৌকিকত্বৈব্যাখ্যায়োপগেন পূর্বপূর্বতো মাহাদ্ব্যবিশেষেহ-
তিব্রতস্তৎপ্রকটনপরঃ তথা চোক্তঃ শ্রীব্রহ্মণা দ্বিতীয়স্কন্ধে “কৰ্ম্মাদি
চাত্ত্ববহিষোপনিবন্ধনানি” ইতি তচ্চ পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতমেব তৎ-
লস্তাবয়তি যতো ভগবান্ অনন্তাঙ্কুশক্তিযুক্ত ইতি ব্রতত্ৰয়াণাং
অধোমধ্যোৰ্লোকানামধীশঃ অহং দক্ষিণৈকদেশবিদৰ্ভরাজকন্তা
কিঞ্চ স্বপ্তৈঃ প্রকৃতিরিব প্রকৃতির্জড়ৈত্যাৰ্থঃ । নহু তর্হি কৃততৈ-
র্লোকপালবিত্তুতিভূতৈঃ প্রার্থিতা বিচারাভাবাদিত্যাহ—
অজ্ঞেতি । ইত্যান্নোহজ্ঞজনাধীশতা পরমাজ্ঞতা চ সূচিতা
এবমুক্তবেশেণ বিরোধো বিতর্ক্যঃ যদা পূর্ববদস্ত বিশেষণাত্যাং
ক্রমেণৈবাস্তা বিশেষণয়োর্বিরোধঃ তথাহি ক য়ে মহিষ্যভিরতঃ ক
• গুণ প্রকৃতিঃ ক সর্বলোকানামধীশ্বরঃ ক তবদ্যহিমানভিষ্টৈঃ সূত্রৈঃ
সেব্যাজ্ঞেতি স্কন্ধ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্তত্ত্বকপক্ষীরম্ ।

দ্রাঘীশঃ ব্রহ্মজ্ঞাপ্রাণমধীশঃ গুণানাং সবাধীনাং লোকানাং
যা অজ্ঞগৃহীতপাদা কিরণঃ প্রভাবঃ অজ্ঞানপ্রতিবন্ধজ্ঞানোভ্যর্থঃ ।
• গুণপ্রকৃতিঃ গুণবস্ত্ত্বত্বাবা এবং ভগবতো কল্পিণ্যাস্ত এবমিধা
বাদাঃ সূত্রাসাঙ্কাত্যাহুগুণাঃ ইতরেবাম্ অজ্ঞানাত্মাহুগুণঃ ইত-
রেবাম্ অজ্ঞানামিব লীলয়া জ্ঞানানামিব ন বাস্তবিকসাক্ষজ্ঞাদি-
বিরোধঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ বভাষ ইতি । হে ভারত ! সতীড়হাগেন কচিরেণ

দ্বিধেনাপাদেন ভগবতো মুখং বীক্ষমাণা তং পুংসামুবতং পূর্ববো-
ক্তমাবভাষে উবাচ ॥ ৩৩ ॥

ভাষণমেবাহ—নব্বিতি পঞ্চদশতিঃ । তত্র ভাবদ্বয়দ্বয়ঃ
“কস্মিন্নো বয়ংসমান” ইতি তদনুভাবাং প্রতিভাষতে—নব্বিতি ।
নহু, হে অরবিন্দবিলোচন ! তিষ্ঠন্ত ভাবদ্বয়মাং গুণাত্মনৈঃ লোচন-
সৌন্দর্যোণৈব যং স্বতুল্যরহিত ইতি তৎসম্বোধনাতিশ্রায়ঃ । অহং
ভবতাঃ অসদৃশী অসমানেতি যত্বাহুবাচৈত্যাহুবাদঃ যদ্যাপ্যসমানিতি
ভগবৎকৃতা ভবত্যা অহমসম ইতি প্রতীক্যেতে এবঞ্চ মম ভবান্
অসম ইতি যদিতোবমেবাহুবদিতব্যং তথাপি ভগবদভিপ্রায়ক্রোড়ী-
কারণানুদিতম্ অহুবাদমুখেনাপি ময়া সহ ভবান্ অসম ইতি
বক্তুম্ অহুচিতিমিত্যাভিপ্রায়েণ চ যত্বগবান্ উবাচ তত্তাত্ত্বিকমেবেতি
ব্যাক্যশেষঃ । তদেবোপপাদয়তি—ভূয়ঃ স্বরূপস্বভাবাত্ম্যমপরি-
চ্ছিন্নস্ত চেতুগর্ভমিদং কেতাদি ভগবান্ ষাড্গুণাপূর্ণঃ দ্রাঘীশ-
জ্বিলোকীনারকঃ য়ে মহিষি স্বাসাধারণায়াং নিত্যবিভূতাবভিরতঃ
ক ? গুণপ্রকৃতিঃ স্বপ্তগুণাহুবর্ত্তিত্বত্বাবা স্বচ্ছন্দাহুবর্ত্তিনী স্বপ্নর-
তত্বৈতি যাবৎ । নহু, যমপি স্বতজ্ঞা ব্রহ্মাদিত্যরূপাত্মানা শুভদভিসম-
ফলপ্রদা চেত্যত আত্মানং বিশিনতি—অজ্ঞগৃহীতপাদেতি ।
অজ্ঞৈশ্বর্যম্ স্বপ্নপারতন্ত্র্যমজ্ঞানভিঃ গৃহীতাবুপাসিতৌ পাদৌ যন্তাঃ
সাহং ক ? অভিজ্ঞাস্ত ন মাং স্বতজ্ঞানুপাসতে কিন্তু মাং স্বপ্নপারতন্ত্র্যং
পূর্ববকারমাজ্ঞং কৃষ্মা নব্বিতিঃ স্বামেবোপাসতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিরস্বচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পূর্বোক্তমতীষ্টসাধনাববোধকস্বেনোপাদেয়মিতি সূত্রিকুমাহ—
বভাষ ইতি ॥ ৩৩ ॥

দেবব্রহ্মোপমান্ নগান্ হিষা অস্মান্ কস্মাদ্ বৃতবতীত্যাভাহ—নব্বিতি ।
যদা ইহ জীবরাণৌ আত্মসদৃশা ন সন্তি অস্মাকং ক্রিষ্ণাৎ নেত্যন্তো-
ত্তরমাহ—নব্বিতি । বা ইত্যয়ং কৃষ্ণোক্তব্যাক্যার্থায়ন্তে বর্ত্ততে
নব্বিতানুসৃতার্থে ভবান্ যদাহ সমো নাস্তীতি এতদেবং নহু অহমন্তং
কথং তজ্ঞাহ—নেতি । বিভূয়ঃ দেশতঃ কালতো গুণতশ্চাপরিচ্ছিন্নস্ত
ব্যাপ্তস্ত ভবতঃ সদৃশোহন্তো নাস্তি কিন্তু ভবানেব “সামরাবণয়ো-
যুদ্ধম্” ইতিবৎ মৎসদৃশী স্বমসীতি, নেত্যাহ—কেতি । ভগবান্
ঐবর্যাদিগুণসামগ্রীসমুদ্রো ভগবান্ ক ? সাক্ষাদিবদন্তাধীনম্বং কিং ন

স্তাদিতি তত্রাহ—ব ইতি । অনেন স্বার্থা ক্রিয়া নাতীতাক্রমঃ ভবতি
স্বাদিশৃণুপ্রবর্তকত্বেন প্রকৃতিশব্দবাচ্যাহং ক ? তর্হি ত্রিলোকাং
কশ্চিন্মৎসমঃ স্তাদিত্যতো নেতি ভাবেনাহ—আধীশ ইতি । ত্রয়াণাং
লোকানাং ত্রয়াণাং বেদানাং ত্রয়াণাং গুণানাং বা ঈশ ইত্যনেন
ইন্দ্রাদিনিরাসোহভূদিত্যেতল্লোকপালবিভূতিভিরিত্যন্তোত্তরং ব্রহ্মা-
ন্তত্তমোহপি নেতি ভাবেনাহ—অন্তেতি । অন্তেব্রহ্মাদিভিঃ
অনেন মহাত্মত্ববৈয়িত্যন্তোত্তরং কাহমিত্যমুনা শ্রীমন্তি-
রিত্যাদেঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্তঃ ।

বভাষ ইত্যাদি । পুংসামৃষভঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বভাষে পুরুষোত্তম
মিত্যর্থঃ । কিঙ্করুদী মুখং বীকৃতী অর্থাচ্ছ্রীকৃষ্ণস্ত কৌদৃশঃ
ভগবৎ শ্রীমৎ “ভগং শ্রীকামমাহায়ে” ইত্যাদামরঃ । অত্থণা
ভগবদ্ব্যং বীকৃতী পুংসামৃষভঃ বভাষ ইতি পুরুষান্তরপ্রতীতিদোষঃ
ত্য়াং ॥ ৩৩ ॥

কিং বভাষ ইত্যাহ—নবিত্যাদি । নহু, ভোঃ অরবিন্দ-
বিলোচন ! যদুভবানাহ তদেবমেতৎ “কথং নো বরষেহসমানু” ইতি
যদুক্রমঃ তৎসত্যমেব ভবতঃ সদৃশী ন ভবান্তেব যতনং অধীশঃ
ত্রয়াণাং গুণানাং নিয়ন্তা গুণাতীত ইতি যাবৎ অহং গুণপ্রকৃতিঃ
গুণাঃ প্রকৃতয়ো বভাষাঃ গুণস্বভাবার্থাঃ । অং শ্বে মহিম্নি স্বানন্দে
নিত্যপরিপূর্ণভাবে অভিরতঃ অহম্ অজগৃহীতপাদা অতোহহম্
অসদৃশেব অভ্যাসসম্ভাবনায়াঃ রূপম্ অতদ্বৎ সত্যবাগেব ইতি
লক্ষ্মীত্বকূর্তাবপি দৈন্তমেষান্তাঃ ইতি গর্ভগর্ভং দৈন্তম্ কিঞ্চ
তবৈতদ্ব্যক্তমুচিতং নহ্যন্তমঃ স্বং মহিমানং প্রকটবতীতি
সোং প্রাসপ্রভুত্তরক ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

ভবতঃ স্বহা ভগবদভিলষিতং কিঙ্কদুক্তবতীত্যাহ—বভাষ

ইতি । পুংসামৃষভঃ পুরুষোত্তমম্ অনেন ভগবান্ ন জীপতিরিত্যুক্তং
তদ্ব্যক্ত জীবিক্কাঃ কাপট্যং জীবন্ততা চ ভগবতো নিবারিতা এবং
জ্ঞাহেব সা পদার্থঃ বদতি ন তু সাপ্যন্তথা জ্ঞাহা অন্তথা বদতি
তথা সত্যজিপ্রায়ান্তরকল্পনায়ামনবস্থা ত্য়াং বীকৃতী ভগবদ্ব্যর্থমিতি
দৃষ্টেবোপরমঃ সন্তোষঃ বাচ্যার্থকৃষ্টিরপি নিরূপিতা অন্তর্গতং
ভাবত্রয়মাবিকুর্তী তথোক্তবতীত্যাহ—সত্রীভেতি । লজ্জা
স্বাভাবিকী সার্থিকী হাসো রাজসঃ শূদ্রপ্রধানঃ কচিরং মিথ্যং
যদপাঙ্গং তদপি গুণত্রয়যুক্তং তেন বীকৃতীতি স্বাত্ত্বঃস্বভাবোক্তিগরপে
নিরূপিতম্ অতশ্চিত্তমনেনৈবাক্ষ্যাত ইতি বচনানি পোষকান্তেব
ভবন্তি ন ত্বত্বার্থকল্পনয়া কদাচিদপি বিরুদ্ধানি ভবন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

বচনান্তাহ পঞ্চদশভিঃ—নবেবমিতি । কলা এবেত্যাঃ
ত্রিবিধমপি পঞ্চবিধং কামরসং বোধয়তীত্ব কথং ভগবতা তদ্ব্যাক্য-
শ্রবণার্থং হৃদয়রূপাণি বাক্যানি নিরূপিতানীত্যাকাঙ্ক্ষায়াং বহি-
রঙ্গপ্রকারং পরিত্যজ্য অন্তরঙ্গপ্রকারেণৈব তদ্ব্যাক্যাব্যাপ্যপন-
রূপাণি বাক্যানি শ্রোষাতীতাবগত্য তদ্ব্যাক্যাব্যাপ্যপনমেষাহ—
অত্থণা অপ্রতিষিদ্ধমহুমতঃ ভবতীতি বিরোধোহঙ্গীকৃতঃ ত্য়াং
ঈশ্বরবাক্যং বা বাধিতার্থমিতি অতো দোষনিরাকরণার্থং প্রবৃত্তো
ভগবান্ তন্ত্য়াং নৈব দোষং সম্পাদয়েৎ অতঃ স্ববাক্যান্তেব ইয়ং
বাচ্যমিতি ভগবদভিপ্রায়ঃ তত্র ভগবতা যদুক্তং “কস্মায়ো বরষেহ-
সমান” ইতি তত্রাহ সন্তবতি হীনধেনোত্তমধেন বা তত্রোত্তমধে-
নৈব তৎপদং সার্থকমিত্যাহ—নদেবমেতদিতি । অসমানিতি পদং
পরিত্যজ্য প্রথমং গোকেদ্বয়মর্থতোহঙ্গীকৃতমিতি ন তদ্ব্যাদনার্থং
কিঙ্কিটচাতে প্রয়োজনং ত্রয়ে বক্তব্যং দোষত্বাদৌ পরিত্রিষন্তে তমপি
শব্দং স্বরূপতোহঙ্গীকরোতি হে অরবিন্দবিলোচনে ! যদে নিশ্চয়েন
ভবানাহ নবতি কোমলস্বোধনেন অর্থতো বিচার্যমাণে প্রতী-
তিকে স পূর্বপক্ষ এবেতি জ্ঞাপয়তি আদ্যাবেব নবিত্যুক্তত্বাৎ
সর্কসমো ভবতি ন স্বাক্ষরঃ কশ্চিদতঃ অহং ভবতঃ সমানী-
ভবতীতি তত্র হেতুঃ বিভূম ইতি বিশিষ্টা ভূমা যন্তেতি বিগতী
ভূমা যদ্যদিতি বা বৈশদ্যঃ সর্কতঃ অন্তত্র ভূমাতাবে চ অসমানত্ব

সিদ্ধমেব ভগবতো ব্যাপকত্বং সর্বশ্রুতিসিদ্ধং গুণানাং মায়য়া বা ন তথেষি সর্বজনীনত্বাক্তরয়ঃ যুক্তঃ নহু তথাপি ভবোব রমত ইতি তত্রাপি রত্যাংপাদকত্বমেব মহতী সমা বেত্যাশঙ্ক্যাহ—
ক যে মতিশ্রীতি । ভগবান্ সর্বদা স্বশ্রিয়ৈব রমতে অভিতো রমণং তত্রৈব কেনচিদংশেন কদাচিদেব কার্যো রমণন্ অত এব তৎ-
কার্য্যাণ্যপি ঘটাদীনী কদাচিদেব ব্যাপ্তানি ভবন্তি নহু সর্বদা
সে মহিম্নি পূর্ণানন্দে ইয়ঞ্চ সৃষ্টিকৃপা মায়্যা ন তু মুখ্যা লক্ষীত্র-
নন্দরূপাণি তস্তা এবাংশো মায়েতি ন কচিৎসিদ্ধিরোধঃ যতো ভগবান্
নহু সদৃশো ভবতু তত্রাপি কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ—অধীশ
ইতি । ত্রয়াণাং গুণানাং তৎকার্য্যাণাং বাধীশঃ নহীশিতব্যা-
রীখরো রমতে তর্হি ত্বমপি ভগবতি বা স্বমিন্ বা রমসে অতঃ
সাম্যমেবোচিতমিতি চেত্তত্রাহ—কাহং গুণপ্রকৃতিরিতি । মম তু
প্রকৃতিগুণাঃ ভগবতস্ত পরমানন্দঃ যথেকো মুখ্যেন বাবহরংপরঃ
সৌবর্ণেনেতি অতঃ স্বরূপরমণমপি মমাগ্রয়োজকং ভগবত্যাপি
রমণং কচ্ছদপি পরিচ্ছিন্নত্বাৎ মমৈকদেশেনৈব ন হি পরিচ্ছিন্নঃ
সর্বদা ব্যাপ্তুমর্হতি কিঞ্চ কার্য্যাচার্য্যাপি মমাপেক্ষ এবোত্যাহ—
অজগৃহীতপাদেতি । যতপি মৎসেবকা বহবঃ মাং বা কাঙ্ক্ষন্তে
সংসারকৃপাঃ তথাপি তে অজ্ঞাঃ শ্রেষ্ঠাশ্রয়ণমেব মহত্বসূচকং
নহুশ্রেষ্ঠানাং বহুনামপি ন হি বহুয়ো মক্ষিকাঃ যক্ষ্মিদপকৃষ্টমাশ্রয়ন্ত
ইতি গুরুভাষিতঃ ভগবন্তুলো ভবতি গৃহীতপাদপদেন দোষা-
ভাবোহপ্যুক্তঃ অনেনান্তে মৎসেবকা এবোতি ন তে মৎসমাঃ
তেনান্তান্ সমহেনান্তিপ্রেত্য যদভগবতোকং তদপি নিবারিতং
জ্ঞাতব্যান্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভগবতা যেন যেন বাকোন স্বত্বাপেক্ষঃ কল্পিয়া উৎকর্ষ-
শোভাক্তবশে বাক্যমহুবদন্তী কল্পিণী তদ্বিপর্যায়ঃ ব্যাচটে
তত্র বহুত্বং “কস্মায়ো ববুবেহসমান্” ইতি তত্রাসাম্যং গতানবে-
ত্যাহ—হে অরবিন্দবিলোচন ! যদভবানাহ “কস্মায়ো ববুবেহসমান্”
ইতি তৎ নহু নিশ্চিতমেবমেতৎ সত্যমেবেত্যর্থঃ যে বীরে মহিম্নি
যদৈকধর্মালক্ষেণে অভিরতো ভগবান্ অধীশঃ ত্রিগুণনিয়ন্তা ভগবান্
ক, অহং গুণপ্রকৃতিজ্ঞা নিয়ম্যা বা কেতি যন্তোহতিনিকটায়

মম কৃতত্বংগাম্যাসম্ভাবনাপীতি ভাবঃ । গুণপ্রকৃতিসিদ্ধিরক্ষা
শক্তিস্তথাঃ স্বাংশদ্বাং স্বত্ব তৎস্বরূপত্বমননমতিদৈত্যা-
দেব ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিজ্ঞাত্ত্বগুণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পুংসামুবতঃ পুরুষোত্তমঃ পতিং বভাষে ভগবৎ শ্রীমৎ তস্ত
মুখং বীক্ষমাণা কেনেতাহ—সরীডেতি । হাত্তথোটিজ্ঞানশক্তে-
ব্রীড়া সম্প্রতি তজ্জ্ঞানাক্ষাসঃ ব্রীড়াসহিতেন হাসেন কচিরশ্চ
স্নিগ্ধশ্চ যোহপাঙ্গন্তেনেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

যেন যেন বাকোন নিজাপেক্ষকল্পিণ্যাংকমৌ ভগবতা
দর্শিতৌ তদেব বাক্যমহুবদন্তী কল্পিণী বিদিততত্ত্বদতিপায়া
তত্তোষায় তদৈপরীতোন ব্যাখ্যাতি—তত্র তাবৎ “কস্মায়ো
ববুবেহসমান্” ইতি যদসাম্যমুক্তং তন্ন স্মৃতিমিত্যাহ—নেতি । যতো-
স্বামিন্ ! ভবতোহহং ন সদৃশীতি যদ্ব্যবানাহ এতদেবং ন ভবতি
তদুপপাদয়তি সে নিজে মতিয় সাক্ষজসাক্ষগোঁদিক্রপে
অভিরতস্বাধীশস্বয়াণাং নিত্যপদগতানাং বিকৃতিপাদানাং স্বামী
ভবান্ ক বর্ততে কিন্ত সর্বদা তদাশ্রয়তঃতেষাং সৎসেবাং
পরাম্বলাসত্বাৎ অহঞ্চ গুণপ্রকৃতিঃ পরাং দ্বাং তৎসাক্ষজা-
দয়ো গুণাঃ প্রকৃতিঃ স্বরূপং যন্তাঃ সা অনোহুৈকরস্তু
বিকোত্তব গরাবৎ প্রকৃপবিস্তৃগৃহীতপাদা তদেবোদোনাপাত্তা
ক বর্ত্তেহপি তু সর্বদা তদাশ্রিতৈব বর্ত্তে ইতি সাম্যাসত্যদাম্যবচনং
সিদ্ধমিতি ত্রিগুণা পক্ষে ব্যাখ্যাতুলৈক্যমেব রমায়ান্ততোক্তত্বাৎ
“তচ্চাপরং ক্ষরং বা সা” ইত্যাদিঃ স্বান্দোকে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সব্রীড়হাসেন কচিরেণ স্নিগ্ধেন অপাঙ্গেন ভগবন্তুঃ বীক্ষতী
বীক্ষমাণা ॥ ৩৩ ॥

যদ্যৎ হাত্তার্থমুপগন্তুং তদৈপরীত্যাচক্ষাণা প্রতিকাবেত স্ব-

সত্যং ভয়াদিব গুণেভ্য উরুক্রমাস্তুঃ শেতে সমুদ্র উপলন্তনমাত্র আত্মা ।

নিত্যং কদিন্দ্রিয়গণৈঃ কৃতবিগ্রহস্তং ত্বৎসেবকৈর্নৃপপদং বিধুতং তমোহিদ্ধম্ ॥ ৩৫ ॥

নাশত্যাগিনী । হে অরবি দিলোচন । ‘কস্মিন্নাং বসুং বহগমান্’ ইতি ভবান্ বলাহ এতৎ নহু নিশ্চিতম্ এবম্ অপ্যমাং সত্যমেবেত্যর্থঃ । যতো ভগবতঃ বিভূষ্য অগদ্বী মহামান্ তদেবাহ—জ্যোতিঃ জয়াণাং লোকানামধীশঃ সর্গেশ্বরঃ ইত্যর্থঃ । যে মহিমাভিরতঃ সানন্দেন দেব মতিরাভিরতঃ সানন্দপূর্ণঃ ক ৭ ক চাহ গুণপ্রকৃতিঃ ভগবতঃ গুণলুকা শক্তিঃ শাকপাথিব্রাহ্মণ্যামপনলোপঃ স্বগুণগণ-চিন্তনমাত্মাবা ইত্যর্থঃ । অনেন চেতনবিলক্ষণজ্ঞানানন্দরূপেতি ত্রোতীতম্ । জীববৈলক্ষণ্যমাহ—অজগৃহীতপাদেতি । অজ্ঞে পাদদেবতত্বজ্ঞঃ স্বামিপত্নীয়েন গৃহীতো পাদৌ বস্তাঃ সা চেতনা-চেতনবিলক্ষণা ভগবদগুণগণদ্ব্যনৈকধনা ভবচ্ছক্তিবিশেষরূপা ভবদীষপত্নী তস্মৈব ভাগবতৈঃ পূজ্যা সর্গধা যতোহি পকৃষ্টে-ত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

বজ্রাহ্বাব

হে ভারত ! কল্পিত সলক্ষ-হস্তযুক্ত পুন্ডরীকটাকাশে পূর্ববশ্রেষ্ঠ ঈর্ষ্যকর সুখারবিন্দ নিরীক্ষণ করিয়া কহিলেন ॥ ৩৩ ॥

হে কমললোচন ! অসন্ত বাহা আ গুণ সৌন্দর্যাদি পরিপূর্ণ আপনার অসদৃশী বলিয়া আপনি কহিয়াছেন, আপনার এতদুক্ত নিশ্চিত সত্য ; অনন্ত সাধারণ আত্মানন্দে বিভোর জ্যোতিঃ ভগবান্ আপনিই বা কোথায়, আর ত্রিগুণ-স্বতাবা, অজ্ঞানিগের দ্বারা সেবিতা, বিস্ময়লুকা আমিই বা কোথায় ? ॥ ৩৪ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

(‘রাজভ্যো বিভাতঃ’ ইতি বহুত্বং তত্রোক্তরমাহ—)

উরুক্রম (হে মহাশক্তি) উপলন্তনমাত্রঃ (চৈতন্ত্বনঃ)

আত্মা (ভবান্—গৌরবাং আত্মশব্দ প্রয়োগঃ) গুণেভ্যঃ (গুণাঃ শব্দাদয় এব রাজস্ত ইতি রাজানঃ ভেদ্যঃ) ভয়াং ইব (ভয়নাদেব) অন্তঃ সমুদ্রে (সমুদ্রমধ্যে দ্বারকাধ্যে চূর্ণে) শেতে (নীলতরা প্রকাশতে অতঃ) সত্যং (সমুদ্রং শরণং গতান্ ইতি বচনং বাস্তবং) কদিন্দ্রিয়গণৈঃ (কুৎসিতাঃ ইন্দ্রিয়গণাঃ যेषাং তৈঃ—রাজতৈঃ) ত্বং নিত্যং (সার্বকালং) কৃতবিগ্রহঃ (কৃতঃ বিগ্রহঃ যেষাং বস্ত তথাভূত এব) সত্যং (বলবত্তিঃ কৃতদেবান্ ইতি বহুত্বং তদপি সত্যম্) অক্সং (গাঢ়ং) তমঃ (অন্ধকাররূপং) নৃপাসনং (রাজাসনং) ত্বৎসেবকৈঃ (ভব পরিজ্ঞনৈরেব) বিধুতং (তুচ্ছীকৃত্য ত্যক্তং, কিম্পুনঃ স্বা ত্যক্তমিতি অতঃ স্বহুত্বং সর্গং সত্যমেবেতি ভাবঃ)

বাস্তবার্থত্ব—

হে উরুক্রম (উরবঃ বিপুলঃ ত্রিলোকীসংগ্রাহকঃ) জয়াঃ পাদবিশ্রাসাঃ বস্ত তথাভূত) উপলন্তনমাত্রঃ (উপলন্তনং উপলক্ষিঃ জ্ঞানং অংশো বস্ত জ্ঞানমিতি বস্তু তদপি তস্মৈব যাজ্ঞেত্যর্থঃ) আত্মা (মম আত্মবৎ নিরতিশয়প্রীতিবিষয়ঃ জ্ঞানম্) অন্তঃ সমুদ্রে (সমুদ্রমধ্যে দ্বারকাধ্যে চূর্ণে) শেতে (নীলতরা প্রকাশতে ইতি বৎ—তৎ) গুণেভ্যঃ (গুণকার্যভ্যো রাজভ্যঃ) ভয়াদিব (ভয়াদিবেত্যেব—ইবশব্দেনাত্র পাদজ্ঞৈরেব ত্রিলোকীং সংগৃহীতঃ তব ভেদ্যো ভয়ং নাত্যেবেত্যর্থঃ) যদা, হে উরুক্রম ! উপলন্তনমাত্রঃ (জ্ঞানবরূপঃ) আত্মা (পরমাত্মা, ভবান্) গুণেভ্যঃ (শব্দাদি-বিষয়সাধনগুণত্রয়েভ্যঃ) ভয়াদিব সমুদ্রে (সমুদ্রবদগাধে) অন্তঃ (তক্তানাং অন্তঃকরণে) শেতে (অন্তর্ধ্যামিতরা প্রকাশতে) কদিন্দ্রিয়গণৈঃ (কুৎসিতৈঃ ইন্দ্রিয়গণাঃ যুক্তৈর্জীবেঃ কল্পিতৈঃ) নিত্যং (নিত্যমেব) ত্বং (অন্তর্ধ্যামিক্রপোহপি) কৃতবিগ্রহঃ (কৃতঃ বিগ্রহো বিরোধঃ যেন—অন্তর্ধ্যামিক্রপেহপি কুৎসিতৈরিন্দ্রিয়গণৈঃ কৃতবিগ্রহবসিত্যর্থঃ) নৃপাসনং (অব্যবহা-বহনং রাজাসনং) অক্সং তমঃ (গাঢ়াকারবৎ সংসারহেতুত্বাৎ) ত্বৎসেবকৈঃ (বস্তকৈরেব) ত্যক্তং তুচ্ছীকৃত্য ত্যক্তং কিম্পুনরুয়েতি ভাবঃ) ॥ ৩৫ ॥

শ্রী শ্রী ধর্মশাস্ত্রিকৃত ভাবার্থদীপিকা।

যত্ৰং “রাজভ্যো বিতাতঃ স্তব্ধঃ । সমুদ্রঃ শরণং গতান্” ইতি
তদ্রাহ—সত্যমিতি । হে উরুরুমেতি ভয়রাভাবঃ দর্শয়তি গুণাঃ
শব্দাদয়ঃ এব রাজস্ত ইতি রাজানস্তেভ্যো ভয়াদিবেতি অমরজদরে
সমুদ্রে তদ্বদগাদে বিষয়াকারৈরপরিচ্ছিন্নঃ ইত্যর্থঃ । শেতে
নিশ্চলতয়া প্রকাশতে উপলন্তনমাত্রৈশ্চ তদ্বদন আত্মা ভবানিত ।
“বলবন্তিঃ কৃতদেহান্” ইতি যত্ৰং তদপি সত্যমিত্যাহ—নিত্যমিতি ।
কদম্বিঙ্গিরগণৈঃ কুংসিতৈর্ষষ্ঠির্মুখৈরিঙ্গিরগণৈঃ বৃত্তান্নিপ্রাধেণ
বহুবচনম্ ; কুংসিত ইঙ্গিরগণো যেযামিতি বা তৈত্বং নিতাঃ
কৃতবিগতঃ তেষু তবাপ্রভীতেঃ যত্ৰং “তাক্সনূপাসনান্” ইতি
তদপি যুক্তমেবেত্যাহ—ত্বংসেবকৈরिति । নৃপাণাং পদমাসনং
অক্ৰং গাঢ়ং তম এব তং অবিবেকবহুলদ্বাং ত্বংসেবকৈরেব
তত্য়াক্ৰং কিং পুনর্ষষ্ঠিবাং ত্বয়া ত্যাক্সমিতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা

সত্যবস্তুঃ শেতে কৃতঃ শুণেভ্যো ভয়াং কুণঃ বহিঃস্থতা
বিষয়দোষস্পর্শশ্চাত ইত্যর্থঃ । ইবেতি তত্ত্বতো দোষাস্পর্শেন
তয়াভাবাৎ ক্রমো বিক্রমঃ শুণেভ্য ইতি তেষাং প্রায়ঃ সর্বত্র
প্রকাশমানতয়া রাষ্ট্রভিত্তিকোন তেনৈব রাজ্ঞা বোধনাং এবং
বলবৎস্বেন কদিস্তিত্তিকৈরিত্যপি বহিঃস্থতাস্তঃশরনমুপপাদয়তি —
উপেতি । জ্ঞানবনমূর্তিঃ অত এব আত্মা ভবানেব ভবানিতি বক্তব্যো
আত্মেতি পূর্ববদোদারবাৎ যথা পূর্বতো ভবানিত্যগ্রবর্ত্তত এব
আত্মা স্বয়মেবেতি কিঞ্চিৎস্বামিত্যেত্যর্থঃ । সত্যামিত পরতাপানু-
বর্ত্ততে কদিস্তিরগণৈঃ সহ কৃতো বিগ্রহো বিরোধো যেন সঃ
তেভ্যো নরকাদিষু দুঃখপ্রদানাং যথা তৈঃ কৃতো বিগ্রহো যস্মিন্
সঃ তেষাং স্বদভজনানাং এবং পূর্বোক্তবলবত্তিরিত্যত্রাপি বাকাং
জ্ঞেয়ঃ তব সেবকৈঃ পরিচর্য্যামাত্রভক্তৌ প্রবর্ত্তমানে নরপি অত্রৈব-
মেকবাক্যতা যতোহন্তঃ শেতে অতঃ কদিস্তিত্তিকৈঃ কৃতবিগ্রহঃ বহিঃ-
স্থতাস্তঃশরনমুপপাদয়েন মহাহুটীতাসম্পত্তেঃ অত এব স্বসেবকৈ-
বিধৃতঃ নৃপপদে কদিস্তিরম্বসিকৈরিতি ॥ ৩৫ ॥

श्रीमद्भारतवर्षस्य त्रिकुतस्य कपकोरम ।

উপলব্ধনমাত্রঃ জ্ঞানস্বরূপঃ ন কাপি জড়ঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরাহবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

যত্বে "রাজভো বিভাৎ: স্কন্ধ! সমুদ: শরণ: গতান" ইতি তত্র
প্রতিভাষতে—সত্যমিতি । হে উপক্ৰম ! উবন: বিপুলান্বিলোকী-
সংগ্রাহকা: ক্রমা: পাদবিভ্রাসা: যন্ত তপাভূত ! পাদকুম্ভৈরেষ
ত্রিলোকী: সংগৃহ্যন্তব কথং রাজভো ভয়মিত্ত তদভিপ্রায়:
ভয়াদিবেতি ভগবত্কথ্যাবাদ: রাজভো ভয়াৎ সমুদ: শরণ: গত
ইত্যেতৎ সত্যমেবেত্যর্থ: । স্তুতো ভয়াভাবসূচকেনবশেন
রাজভো বিভাতি ইতি অহঙ্কৌ অবিভাতি ইতি ছেন্দো ভবদম্মিত
ইতি সূচাতে তর্হি কৃত: শরণ: গত ইত্যত্র আহ—গুণেভ্য
ইতি । মৎপিতৃতৃপ্তাক্রিগতসমুদগ্ধাধাবাদিধর্ম্মেভ্য: সমুদ-
গ্ধাদিধর্ম্মরোগাং লবণার্ণব: শরণকৃত: ইত্যর্থ: । তদপি কিমণ-
মিত্যত্র আহ—উপলম্বনমাত্র ইতি । পলম্বনমাত্রম্ উপলম্বন-
মাত্রৈ প্রদর্শনমাত্রৈ নিমিত্তৈ যয়ি প্রীতাতীশয়প্রদশনার্থ: শরণ:
গত ইত্যর্থ: । মাত্রপ্রদর্শনং ন তু অপরিভ্রাণাত্মমিত্তি সূচাতে অন্তঃ-
শেতে সমুদ ইতি দৃষ্টান্তার্থম্ অন্তরিতাবায়: মধ্যে বর্ততে যথা-
পলম্বনমাত্রৈ নিমিত্তৈ ভবানন্ত: সমুদ্রে ক্ষীরাক্ষিমধ্যে শেতে
তদ্বলবর্ণার্ণব: শরণকৃত ইত্যর্থ: । যুক্তকৈতদিত্যভিপ্রায়েণ
বিশিনষ্টি—আশ্চেতি । মমেতি শেষ: । আত্মা নিরতিশয়প্রীতি—
বিষয়: যো যন্ত প্রিয়তম: স তত্ৰাপি তথা তথাটোকং ভগবতা
“প্রয়ো হি জ্ঞানিনোহিতার্থমহং স চ মম প্রিয়:”—“জ্ঞানী হৃদায়
মে মতম্” ইতি চ, এবঞ্চ স্বঃপ্রিয়তমায়া: মম প্রিয়তনত্বায়াৎসম্বন্ধি-
গুণাপ্রয়ে তব প্রীতিক্রিষ্টেবেতি ভাব: । “বলবত্তি: কৃতদেযান্”
ইত্যত্র প্রতিভাষতে, “নতাং কদিক্রিয়গণৈ: কৃৎবিগ্রহদ্বয়মিতি ।
কচ্ছকেন বলবত্তিক্রিয়াত্র মতপ্ নিদ্যার্থঃ ইহেন ব্যাখ্যাত: কদিক্রি-
য়াণাং গুণা বিষয়া: শব্দাদয়ো যेषা: তৈ: কংসিতানীক্রিয়াণ
গুণান্তবিষয়া: শব্দাদয়শ্চ যेषা: তৈবিতি বা ত: নিতাং কৃতো
বিগ্রহ: যন্ত স: কৃতদেব: কৃতাপ্রাভিগত যাবৎ । প্রায়স্তাক-
নুপাসনানিত্যত্র প্রতিভাষতে—সংসেবকৈবিত্তি । নুপাণাং

পরমাসনমকং গচ্ছতম এব তমঃশব্দোহর নরকপর্যায়ন্তুকেতুপরঃ
নরকবধমিতার্থঃ । হেতুগর্ভমিদং তদ্বা তদুপপদং ত্বৎসেবকৈ-
বেব বিধুতং তুষ্ণীকৃতং তং কল্পনহয়োত্তরবিভূতিনায়কেন
ভ্যক্তমিতি ৩ ।

শ্রীমদ্বিজরশ্বজীর্থকৃতপদরহস্যবলী ।

“রাজভ্যো বিভাতঃ সূত্র !” ইতি যত্নকঃ তদর্শাদীকারেণ পরি-
চরতি—সত্যমিতি । হে উরুক্রম ! বলাদেবরশ্মিমানিজনশিরো-
রহস্যভরাজিতমতাপাদভাঙ্গ ! সমুদ্রেহস্তঃ শেত ইতি সত্যং কিন্তু
রাজভ্যো বিভাতঃ তাসত্যং ত’ই তদার্থমুক্তং নেত্যাহ—ভয়াদিতি ।
“রাজ দীপ্তো” ইতি ধাতোঃ কাথো প্রকাশমানোঃ স্বশক্তিগোত-
কোঃ সর্বাদিশু গতো ভয়াদিব সজ্জনশিক্ষার্থম্ ইবশব্দঃ
সংসারান্তিহেতুভ্যো গুণেভ্যো বিভাজনঃ সমুদ্রিক্তসুখার্থী সমুদ্রাদি-
ভয়ংসন যথা তপস্ততি তথাহমিতি যথা পঞ্চভূতমুদ্রাসহিতত্বাৎ
সুদ্রঃ শরীরহস্তস্তদী শেতে যৎ সত্যং তৎ দীপ্যৎ শব্দাদিশু গতো
ভয়াদিবাস্তুতমাত্রঃ “অসুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ শরীরাস্তহস্ত
কীবাদবিশেষাজ্জননাদিকমপি শ্রাদিতি তত্রাহ—উপলব্ধনমাত্র
ইতি । কেবলচিন্ময়ঃ অতো ন দেহধর্ম্য অস্ত স্থারিত্যিতি ভাবঃ ।
একত্র স্থিতয়োজ্জীবৈশ্যোক্ষিশেষঃ কথমত্রাহ—আশ্বেতি । আশ্বা
তথ্যবিশ্বস্তাবঃ কিল্লমধেয়ো ভবানিত্যতো বাহ—আশ্বেতি ।
আশ্বা স্থমেবাদদ্যাত নারপি হুঃখমিত্যাশ্বা জীবন্ত শরীরমাদায়
শরীরান্তরাপি নির্মিত ইতি তচ্ছবদ্যাচ্যঃ বলবন্তিঃ কৃতঃ স্থানিত্যন্ত
ভাৎপর্যায়ং বক্তি—ইতি । যঃ অনিন্দ্যে কেল্লিগুণৈঃ কৃতবিগ্ৰহঃ স
হং তাদৃশমাহাশ্বাঃ “বলবানিচ্ছিন্নগ্রামঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বলবন্তি
প’রবর্জনব’স্ত নানায়োনিষিত্যতো নিত্যানীচ্ছিন্নগ্রামীত্যাচ্যন্তে নিয়ন্ত
মশক্যাহলবন্তীতি । ভবৎপ্রসাদাদিতরেষাম্ ইচ্ছিন্নজয়ো
ভবতন্ত স্বত ইতি “পরাক্ষি ধানি ব্যতৃণৎ স্বয়ন্তুঃ” ইতি শ্রুতেঃ ।
প্রায়স্ত্যক্তনৃপাসনানিত্যাত্রাহ—ত্বৎসেবয়েতি তব সেবা যত্নাঃ সাহঃ
ত্বৎসেবা তয়া ত্বৎসেবয়া ময়া নৃপাসনং নৃপপদং
নৃপশব্দবাচ্যমাত্রঃ নতু নু পাত্তীতি নৃপালনরক্ষণার্থোপেতম্
অনুস্তুমঃ প্রতি বিধুতং তত্ভাজনং কৃতমিত্যর্থঃ । তদ্ব্যবহানেব
নৃপশব্দমুখ্যার্থদাতৃশব্দঃ সর্কেষ্যক্তং দত্তং নৃপাসনং বসৈ স

তাক্তনৃপাসনঃ শিভপালাদয় এব তাক্তমুখ্যাতং নৃপাসনং যৈন্তে
তথা ত্বৎসেবয়া হেতুনা বা তে তাক্তাঃ ৩৫ ।

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতভ্রমসন্দর্ভঃ ।

“রাজভ্যো বিভাতঃ সূত্র ! সমুদ্রঃ শরণং গতান্” ইতি যত্নকঃ
তদপি সত্যমেবেত্যাহ—সত্যমিত্যাदि । হে উরুক্রম ! আশ্বা ভবান্
বিগ্রহরূপী স্বঃ গুণেভ্যো গুণকাথ্যেভ্যো রাজভ্যো ভয়াদিব
সমুদ্রে অস্তঃ অস্তঃসমুদ্রে শেতে ইতি যত্নকঃ সত্যং কীদৃশ আশ্বা
উপলব্ধনমাত্র উপলব্ধনমুপগচ্ছিত্তানম্ অংশো যন্ত জ্ঞানমিতি
বহন্ত তদপি তবৈব যাজ্ঞেভ্যর্থঃ । বস্ত্তন্ত অসমুদ্রো মুদ্রাসম্বোঃ
তয়া সহ বর্তত ইতি তথা ন সমুদ্রম্ অসমুদ্রম্ অসম্বোচ্যমিতি যাবৎ
এবস্থিধে অস্তঃ ভক্তানাং অস্তঃকরণে শেতে ইব কীদৃশঃ ভয়াৎ
ভয়মন্তীতি “ভয়াৎ বহিঃশেতি স্বয়ং তয়ঃ”—“তীর্থে বহিঃশেতি”
ইত্যাহ্যাক্তে পুনঃ কীদৃশঃ গুণেভ্যো গুণ্যাচ্যঃ “ইত্য আচ্যো ধনী”
ইত্যাহমরঃ গুণাভীতোহপি ভক্তবাংসল্যাদিমদ্রুগুণতুরিত্ত্বমতত্তত্ত
কুতো ভীঃ অতঃ রাজভ্যো বিভাত ইতি যত্নকঃ তৎ অবিভাত
ইতি মন্তবাং সমুদ্রঃ সূদ্র আনন্দস্ত রা দানং তয়া সহ বর্তমানং শরণং
গৃহং ধাম গত ইতি ভগবদ্বচনমন্তথা ব্যাখ্যাতি কিন্তু অস্তক্তা
ত্বমেবমজ্ঞানন্তো ভবতা সহ বিগ্রহঃ কুর্ক্বেতীত্যাহ—নিত্যমিত্যাदि ।
কদিল্লিগণাষ্টিমুশেত্রিয়াঃ অত এব তে অবলা এব জ্ঞানরহিত-
ত্বাৎ তৈঃ কৃতবিগ্রহঃ কৃতদেহ এব ত্বং ন তু তৈর্গীয়েসে কদিল্লিগ
গণত্বেনাধমত্বাদুর্ক্বেতা এব তে যতঃ “বলবন্তিঃ কৃতদেহবান্” ইতি যত্নকঃ
তদপি সত্যমেব কৃত ইত্যাহ—ত্বৎসেবকৈরিত্যাदि । ত্বৎসেবকা
আপি নৃপপদং ত্যজন্তি কিং পুনঃস্থমিতি সন্ধ্যা সত্যবাগেব ভবা-
নিতি একোক্তিঃ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতভ্রমসন্দর্ভঃ ।

সত্যম্ ॥ ৩৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবমসমপদং ব্যাখ্যায় “রাজভ্যো বিভ্যতঃ” ইত্যাক্ষেন বদন্তঃ
নিরুপিতং তদপি তথ্যেবেতি ব্যাচষ্টে—সত্যমিতি । রাজসো ধর্ম্যাঃ
রাজসো রাজানঃ তে হি নিরন্তরং প্রকৃত্যেকবভাবাঃ তেষু বিত্ত-
মানেষু ন কদাচিদপ্যাস্থদুঃখীঃ “সুখমস্তায়নো রূপং সর্কোহো
পরতিস্তুতঃ” ইত্যেব বিবৃত্তম্ অতদ্বানন্দানুভবে রাজসুতঃ প্রধানান্
শুণান্ পরিত্যজ্য সমুদ্রে মুদ্রাসহিতে যত্র শুণানাং প্রবেশো ন
ভবতি তাদৃশে উপলব্ধনমাত্রে কেবলে চিক্রপে জ্ঞানং হি মারা-
নিবন্ধকং ভবতীতি তত্রাপাত্তঃ খণা দুবাদপি ন কোহপি পশুতি
তথা লীনঃ সন্ আত্মা স্তম্ভো ব্যাপকো ভূত্বা তদাত্মকং স ন
বাপ্পোতীতি চ জ্ঞাপয়িতুং অপায়্যপদং তে ঝিকিৎকর্য ইতি
ভরাৎবেত্বাক্তং তত্র হেতুরুক্ক্রমেতি যথা প্রথমগ্রে নিরাকরিত্যে
অনেনাজাপি দ্বারকায়াম্ আত্মরমণার্থমেব স্বীয়ত ইতি শুণ-
রূপেভ্যাক্ত্যঃ পলায্য সমাগমনং যুক্তমেবেতি সমর্থিতম্ ।
যদপ্যুক্তং “বলবত্তিঃ কৃতদেহান্” ইতি তদপি সত্যমেব ব্যাচষ্টে—
নিত্যমিতি । কুদিত্তিরাণাং কুৎসিত্তিরাণাং গণো যেষু সর্কোহো-
স্তিরাণি বহিমুখানীতি তে হি বলবন্তো ভবন্তি অদ্যন্তিরাণিঃ
বস্তন্তস্ত চরুলা এব ইস্তিরাণবশভাৎ তে হি ছষ্টাঃ কাকা ইব
স্পৃক্স্যন্তীতি তদন্তঃ ন গ্রাহমিতি বৈদিকপ্রাকারেণ কদাচিত্তে
যজ্ঞং কুয়ুরিতি “ন দ্বিতোহরমস্রীয়াৎ” ইতি তদন্তভাগভজনেপি
ন দোষ ইতি তদর্থং তৈঃ সহ সর্কোহেব ভবান্ কলহং কয়োতি
এতদেব দৈত্যৈঃ সহ নিত্যবিরোধে নিমিত্তং “প্রায়স্ত্যক্তনৃপাসনান্”
ইতি ব্যাচষ্টে—তৎসেবকৈরূপপদং বিধুতস্তমোহকমিতি । তৎ-
সেবকৈরূপি তৎপদং তাজ্যতে ততো জায়তে নৃপসিংহাসনরম-
মিতি তস্মিন্ উৎকৃষ্টে তৎপ্রাপ্য পশ্চাৎসেবারসমহুভূতং তৎপরি-
ত্যাগো নোপপত্তে ততো ভগবৎসেবাতো বাজ্যমপকৃষ্টমিতি
সিদ্ধং ততশ্চাপকৃষ্টে ভগবান্ ন তিষ্ঠতীতি যুক্তমেব যত্র ভগবদ্ধর্ম্যাঃ
অপি ন তিষ্ঠন্তি তত্র কথং ভগবাংস্তিষ্ঠেৎ যত্র কমলাদেগন্ধোহপি
ন সম্ভাব্যতে তত্র কমলস্থিতিরিব ক্ষুণ্ণঃ তদপতং দোষমাহ—
তমোহন্ধমিতি । তত্রোপবিষ্টোহন্ধো ভবতীতি তম ইব সঘিরোধীব
ভবতীতি প্রায়ঃপদং লৌকিকদৃষ্টা অপেক্ষিতমিতি ন নিরা-
কৃতম্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

যদুক্তং “রাজভ্যো বিভ্যতঃ স্তত্র ! সমুদ্রঃ পরগজতান্” ইতি
ভজাচ—সত্যমিতি । তে উক্ক্রম ! মহাপক্তে ! ইতি ভরাতাবং
দশরতি “ক্রমঃ শক্তৌ পরীপাট্যাম্” ইতি বিধঃ । শুণাঃ শব্দাদ-
ন্তেভ্যো রাজন্ত ইতি রাজানন্তেভ্যো তক্তানাং বস্ত্রং তদেব
তক্তাধীনন্ত ভবাপি ভরমবেত্যন্তত্বাদিব অন্তঃসমুদ্রে সমুদ্র-
বদগাধে বস্ত্রতক্তদর এব শেতে অন্তঃ পরণং গতানিতি পরণ-
শব্দন্ত গৃহমত্যর্থঃ কৃতঃ তত্র সমান্ত্রিবে কিং প্রমাণমিতি
চেত্বাহ “নাটৈষি নাথ ! হৃদয়াহুহুং বপুংসাম্” ইতি “প্রণ-
রশনরা ধৃত্যজিগৃগ্নাঃ” ইতি ব্রহ্মাদিবাক্যাদুপলব্ধনং রাজাণাং
রূপরসগন্ধাদীনাং বস্ত্র সঃ ততৈকধ্যানোপলভ্যামসৌন্দর্যাদি-
রিত্যর্থঃ । আত্মা পরমাত্মা ভবানেবেত্যর্থঃ । যদুক্তং “বলবত্তিঃ
কৃতদেহান্” ইতি ভজাহ—নিত্যমিতি । কুদিত্তিরাণৈঃ বস্ত্রতক্ত
বিষয়গোহিত্তিরিত্তিরাণৈঃ সহ কৃতযুক্তঃ গঠৈরিত্তি বৃত্ত্যতিপ্রায়ণ
বহুতঃ তক্তত্বং সংসারহুঃখত্রাণার্থমিতি ভাবঃ । অরমর্থঃ সাধক-
তক্তানাং প্রথমতো ধ্যানগমাং যৎ কিঞ্চিৎ মাধুর্য এব যৎ
ভবসি নতু প্রত্যক্ষীভবসি যৎ তদ্ব্যক্তে বিষয়েভ্যো ভরাদিব তদন্তঃ-
করণে প্রবিশ্ত বপিব্যব বতো তক্তিবুদ্ধা কুদিত্তিরাণৈঃ বিবুতেষু
সংস্র বিষয়নিবৃত্তৌ সত্যং স্বাপাহুত ইব সাক্ষাদেব প্রত্যক্ষী-
ভূয় স্বীয়ানেকমাধুর্যাদি বস্ত্রতান্ গ্রাহয়তীতি যদুক্তং “তাক্ত-
নৃপাসনান্” ইতি তদপি যুক্তমেবেতাহ—তৎসেবকৈরূপি নৃপপদং
নৃপাসনম্ অবিবেকবহলবাদকং তম ইব বিধুতং ত্যক্তং কিংপুন-
রুক্তব্যং যত্র ত্যক্তমিতি অত্র সেবকৈরিত্তি পদদৃষ্টা পূর্ক্কো-
ভরজাপি তক্তসম্বন্ধো ব্যাখ্যাতঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

যদুক্তং “রাজভ্যো বিভ্যতঃ স্তত্র !” ইত্যাহুতং তৎ বলু বহু-
বিধৈব সত্যং নতু ভবতুক্তবিষয়েতাহ—সত্যমিতি । সত্যং
বধার্থঃ । হে উক্ক্রম ! মহাপক্তে ! ইতি ভরাতাবং নিবেদয়তি
“ক্রমঃ শক্তৌ পরীপাট্যাম্” ইতি বিধঃ শুণাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ

ত্বংপাদিপদ্যমকরন্দজুবাং মুনীনাং বজ্রাশ্ফুটং নৃপশুভিন্দু দুর্ধ্বিভাব্যম্ ।

যশ্নাদলৌকিকমিবেহিতমীশ্বরশ্চ ভূমংস্তবেহিতমথো অসু যে ভবন্তম্ ॥ ৩৬ ॥

এব রাজন্ত ইতি নিকৃতে রাজানন্তেভ্যস্তক্তানাং যন্তরঃ
তমেব তক্ততন্ত্রস্ত তথাপি তরমিব অতন্তত্বাদিব ভবানন্তঃ
সমুদ্রে সমুদ্রবদগাথে স্বতক্তত্বংপুণ্ডরীকে নেত্রে অতঃ “সমুদ্রঃ
শরণং গতান্” ইত্যত্র শরণশব্দেন গৃহমেবোক্তং “শরণং গৃহরক্ষিতোঃ”
ইত্যুক্তেঃ । তক্তত্বংপুণ্ডরীকনিবাসিত্বত্ত্বং তব খ্যাতিঃ “নানৈব
নাথ ! হৃদয়াধিকৃৎসং স্বপ্নঃ সান্” ইত্যাদেঃ উপলক্ষনং মাত্ৰা যন্ত সঃ
স্বপ্রকাশপরিকল্পন ইত্যর্থঃ । আত্মা বিজ্ঞানমূর্তিঃ যন্ত “বলবত্তিঃ
কৃতদেবান্” ইত্যুক্তং তত্রাহ—নিভামিতি । কনিষ্ঠিরগণৈঃ কদাচিত্
বিষয়প্রবণৈঃ স্বখ্যাভূগামিষ্ট্রিয়বৃত্তৈঃ সহ কৃতবিগ্রহো রচিতসংগ্রামঃ
তেষাং স্বাক্ষিযুখ্যার ধ্বংসতিবত্ত্ব ইত্যর্থঃ ।—

“তেষামেবানুকম্পার্থমহনজ্ঞানজং তমঃ ।

নাশরাম্যাস্তথাবহো জ্ঞানদীপেন ভারত ! ॥

ইতি যদ্বক্তেঃ যন্তু “প্রায়শ্চাত্তনৃপাসনান্” ইত্যুক্তং তত্রাহ—নৃপাণাং
পদমাসনং স্বংসেবকৈর্যেব বিধৃতং ত্যক্তং কিংপুনশ্চরা যতন্ত
দক্ষং তমঃ অব্যবহরহলভ্যং অত্র স্বংসেবকৈরিত্যক্তেঃ
পূর্বাঙ্গাপি তৎসম্বন্ধো ব্যাখ্যাতঃ ইহ সর্কেষ্বরস্ত তে কুতশ্চিৎ
সাক্ষ্যবাদবুদ্ধপ্রতিবাগ্যভাবান্নৃপপদম্পৃহাত্যাক্ত তেষাং বাক্যানা-
মেব ব্যাখ্যা সঙ্গতা ইতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যদ্বক্তে “রাজভ্যো বি-ভাতঃ স্তজ ! সমুদ্রঃ শরণং গতান্” ইতি
তত্রাহ—সত্যমিতি । হে উরুক্রম ! উরবঃ অতিবিপুলঃ ক্রমঃ
পাদবিত্তাসাঃ তক্ততরনাশনাঃ দুষ্টভরবন্ধনাঃ যন্ত তথাভূত !
যদ্য হে উরুক্রম ! “ক্রমঃ শক্তৌ পরীপাট্যাম্” ইতি বিধঃ
সর্কষণ শরণাগতজনভরনাশন ! স্বয়মভয়েত্যর্থঃ । উপলক্ষনং
পরমাস্তত্বপ্রাপ্তকং তদ্ব্যাজে শুদ্ধে অত্বংপদ্যে সমুদ্রে সমুদ্র-
বদগাথে গুণাঃ শব্দাদয়ঃ রজ আদয়ো রাগদেবাবিশ্বকাৰ্য্য-
সহিতা বা রাজন্ত ইতি রাজানন্তেভ্যঃ মন্তকানেতে বাধরে-
য়ুরিতি ভয়াৎ তক্তানাংপাছনিশঃ তক্তিরসমতানাং প্রায়ো-

গুণেভ্যো তরাতাবাদিবেত্বাক্তম্ আত্মা “এব তে আত্মা-
খ্যামৌ” ইতি ক্রতেঃ । অন্তরাত্মা ভবান্ শেতে ইত্যর্থঃ “বলবত্তিঃ
কৃতদেবান্” ইতি যদ্বক্তেঃ তদপি সত্যানেবেত্যাহ—কুৎসিত ইষ্ট্রিয়-
গণো যেষাং তৈঃ বলান্নিতাং সংসারে এব বসন্তি ন তু
তদ্বদদেশঃ প্রতিস্থিতরূপঃ স্বীকৃষ্ণি তৈর্কলবত্তিনিভাবকৈরন্থ-
বশাঃগমিতাং ত্বং কৃতবিগ্রহোহসি—

“মামপ্রাপৈব কৌন্তের ! ততো যাস্তাধমাং গতিম্ ।

ক্ষিপাম্যজসমশুভানানুসরীষেব যোনিবু ।

ইতি শ্রীম্ভোক্তেঃ যদ্বক্তেঃ “তাক্তনৃপাসনান্” ইতি তদপি যুক্ত-
মেবেত্যাহ—স্বংসেবকৈরিতি । নৃপাণাং পদমাসনম্ উগ্রসেন-
যুধিষ্ঠিরাদিনৃপাসনব্যাবৃত্তার্থমাত্র—তমোহক্সমিতি । অক্সং গাঢ়ং
তম এব তৎ সংসারহেতুহাং স্বংসেবকৈর্যেব বিধৃতং ত্যক্তং
কিংপুনশ্চকৃত্যঃ স্বরা ত্যক্তমিতি ॥ ৩৫ ॥

বদামুবাচ ।

হে মঠাপরাক্রমশালিন ! আপনি চৈতন্ত্ববন । রাজাদিগের
ভয়েই সমুদ্র মধ্যে লুক্কায়িত । তাবে বিরাজ করিতেছেন,
আপনার এতশ্রকার উক্তি সত্য ; দুষ্ট ইষ্ট্রিয়পরায়ণ রাজা-
গণের সাহস আপনার চিরকালই বিগ্রহ, ইহাও ঠিক ; গাঢ়
অন্ধকাররূপ রাজপদকে আপনার সেবকেরাই তুচ্ছ জ্ঞান
কারিয়া থাকেন, আপনিও করিবেনই ॥ ৩৫ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

(নহু ‘অস্পষ্টবস্মনাঃ’ ইতি যদ্বক্তেঃ তদপি সত্যমেব তব
বস্মনোহস্পষ্টত্বং প্রসিদ্ধমিতি কিং চিত্রং স্ববহুসুভানামপি স্বং
তথৈবেত্যাহ—ত্বংপাদপদ্যেতি)

নহু (হে তগবন্) স্বংপাদপদমকরলক্ষ্যং (স্বংপাদয়োঃ
মকরলক্ষ্যং বৎকিঞ্চিৎসাধুর্বাং তৎ জুবাং সেবমানানাং) সুনীনাং
(সুনিঃ জ্ঞানিনঃ তেবামপি) বস্ম (নিজাভিহিতচেষ্টিতং)
অক্ষুটং (স্বাচ্ছাদনলোকসংগ্রহাদ্যর্থচেষ্টিতাক্ষরোণাবৃতং—কিস্তরাং
সহজতত্ত্বমতাং, কিস্তরাং তবোভাঃ, অতঃ) নৃপত্ততিঃ (নর-
কাটৈঃ পত্ততিঃ) তর্কিতাবাং (বোদ্ধুমশক্যং, সদবুদ্ধিভক্ত
বোদ্ধুং শক্যমিতি ভাবঃ) তুমন্ (হে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্য!)
তবতং (স্বাং) বস্মৎ (বস্মাং কারণাং) যে (একাত্তভক্তাঃ)
অহু (অহুবর্ত্তন্তে) জৈহিতঃ (তেবামপি চেষ্টিতং) অলৌকিকঃ
(লোকাভীতঃ) অথো (অতঃ) জৈশ্বরন্ত (সর্বলোকেশ্বরন্ত)
তব জৈহিতং (চেষ্টিতং) অলৌকিকং ইব (অলৌকিকমেব—
কিসু বক্তব্যং তবেশ্বরন্ত জৈহিতমলৌকিকমিতি ভাবঃ। এতেন
অলোকপথবীয্যামিত্যত্র প্রতিভাষিতং) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা।

“অম্পটবস্মানাম্” ইত্যত্র পুংসামলোকপথবীয্যাম্” ইতি বচকং তদপি
তথৈবেত্যাহ—স্বংপাদেতি। নৃপত্ততিঃ নরকাটৈঃ পত্ততিঃ কিং
পুনরুক্তব্যং তব বস্মাক্ষুটমিতি কিঞ্চ বস্মাদ্ সে তবন্তমহুবর্ত্তন্তে
তেবামপীহিতমলৌকিকমিব অথো অতঃ কিসু বক্তব্যং তবেশ্বরন্ত
জৈহিতমলৌকিকমিত্যর্থঃ। “আহিতাঃ পদবীং স্তব্ধ! প্রায়ঃ
সীদন্তি যোষিতঃ” ইত্যত্র পরিহারং বক্ষ্যতি বহাছর্যেতি পঞ্চম
শ্লোকে। ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবহুবৈক্যবতোবলী।

সুনিঃ জ্ঞানিনস্তেবামপি স্বত্বকসঙ্গাদিপ্রভাবেন স্বংপাদয়ো-
র্মকরলক্ষ্যো তত্ত্বকসঙ্গলক্ষ্যং সত্যং কিস্তরাং সহজতত্ত্বমতাং
কিস্তরাং তবোভাঃ। নহু প্রেমসংবোধেন নিশ্চয়ে বা অক্ষুটম্
অসঙ্গতং মধুপানেন মত্তানামিবানহুসঙ্গানেন নিজাচারচূড়ঃ
অতো তর্কিতাবাং বোদ্ধুমশক্যং নৃপত্ততিঃ সহবুদ্ধিভক্ত

বোদ্ধুং শক্যমিতি ভাবঃ। তেমাং কর্মস্বনধিকারং তচ্চ “ভাবং
কর্ম্মাপি কুর্বীত” ইত্যাদৌ বহুশো বক্তব্যমেবমিব কিঞ্চ তেবা-
মভিপ্রায়াদিতর্কণাচ্চ “কর্ম্মণো হুপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ
বিকর্ম্মণঃ” ইত্যাদৌ বিকর্ম্মণোহপি কত্চিৎসমতবিহিত্যাদিতি
দিক্। অলোকপথবীয্যামিত্যত্রোত্তরং বস্মাদিতি অলৌকিকং
লোকাভীতম্ ইবেতি প্রায়ঃ সদাচারপালনেন লোকাভ্যুসরণাং
বহা লোকোক্তিগীত্যানধিকারঃ তত্র হেতুঃ তুমন্! হে অপরি-
চ্ছিন্নমাহাত্ম্যোতি লৌকিকেষু পরিচ্ছিন্নতাগন্ত্যা লোকাভীত-
ত্বৈবেহিত্য যোগাত্মাদিতি ভাবঃ। অস্ততৈক্যাখ্যাতম্। বহা
অক্ষুটন্তে হেতুঃ বস্মাদিতি ইব এব অলৌকিকমেব অথো
অন্তন্তেবামপি হিতমলৌকিকমেব অস্তৎসমানম্ এবমপ্যালোকপথ-
বীয্যামিত্যত্রোত্তরং সিদ্ধমেব বহা পূর্ব্বমপ্যম্পটবস্মানামিত্যত্রৈব
হেতুঃ অলোকেতি নহু নিশ্চয়ে এতদপি নিশ্চিতমেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদীশ্বরবাসিকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা।

“অম্পটবস্মানাম্” ইত্যত্র প্রতিভাষতে—স্বংপাদেতি। তব
পাদপদয়োর্মো মকরলক্ষ্যং অহুতবরলক্ষ্যকৃতং সেবমানানাং সুনীনা-
মেব তব বস্মাং বাধ্যস্তাম্ অক্ষুটং কিং পুনরিত্যেবামিতি ভাবঃ।
তদেবাহ—নৃপত্ততিঃ। নহু, হে তগবন্! নৃপত্ততিঃ নর এব
পদবীতৈঃ পত্ততুল্যোন্মতিঃ পত্ততুল্যঃ স্বাপহুতমহুতমাত্মজৈশ্বর্য-
ইত্যর্থঃ। তর্কিতাবাং হুঃখেনাপি ভাবয়িতুং চিন্তিতুমশক্যং
বোদ্ধুং, অলোকপথবীয্যামিত্যত্র প্রতিভাষতে—বস্মাদিতি।
বস্মাং যে বস্মাহুবর্ত্তন্তে তেবামপীহিতং চেষ্টিতম্ অলৌকিক-
মেবাথো অতঃ কিসু বক্তব্যং তবেশ্বরন্ত জৈহিতমলৌকিক-
মিত্যর্থঃ। ৩৬ ॥

শ্রীমদীশ্বরবাসিকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা।

“অম্পটবস্মানাম্” ইত্যত্রোভাষাহ—স্বংপাদেতি। তব পাদপদ-

মকরকসেবিনাং মুনীনাং বয়ং স্বরূপং ক্ষুটং স্পষ্টং তথাপি
বহুত্বং সত্যং নৃপগুণভিন্নজ্ঞানিহুর্কিতায়াং চক্ৰজঃ তস্মাদস্পষ্ট-
মিত্যচ্যতে । বয়ং মুনীনাং বয়ং নৃপগুণভিন্নজ্ঞানিহুর্কিতায়াং
কিমু তব বয়োতি অলোকপঞ্চমীযুগ্মমিত্যাত্মপায়মর্থ ইত্যাহ—
বয়মিতি । হে ভূমন্ ! ঈশ্বরস্ত তবেহিতমলৌকিকমিব
বয়মবধৌ তস্মাদবেহিতমহু অহুকুণানি মম ঈহিতানি তবস্তি
অলৌকিকানীতি শেবঃ । তবেহিতমহুক্রিয়মাণানি মমেহিতানি
অলৌকিকানি বয়মাত্মনাং কিমু তবেহিতমলৌকিকমিতি
বা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

“নহু অস্পষ্টবয়ং নাম” ইতি বহুত্বং তদপি সত্যমেব তব বয়ং নো-
স্পষ্টত্বং প্রসিদ্ধমিতি কিং চিত্রং স্বদমুস্তানামপি যতথৈবে-
তাত—স্বপাদপদ্যেতি । স্বপাদপদ্যে বো মকরকসিচ্চরসত্ত্ব-
জুবাং মুনীনাং বয়ং ক্ষুটং তং নৃপগুণভিন্নরাকারৈঃ পুণ্ড্রিঃ
চাক্ষুণ্যম । নহু ভোঃ কৃত ইত্যাহ—বয়মীশ্বরস্ত তব ঈহিতম
অলৌকিকমেব ইব এবার্থে হে ভূমন্ ! তবস্তম্ অহুগতা যে
একান্তভক্তান্তেষাক ঈহিতম্ অলৌকিকমেব তদ্ব্যবস্থা ক্ষুট-
মেবেতি সত্যবাগেবাগীত বাক্যার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্রজাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

যৎকার্যো কারণদোষমস্বীকৃত্য প্রবৃত্তৌ দূষণধরং হেতুকে-
নোক্তম্ “অস্পষ্টবয়ং নাম পুংসামলোকপঞ্চমীযুগ্মম্” ইতি তদপি
সত্যমিতি ব্যাচষ্টে—স্বপাদপদ্যেতি । সৌদজ্যতি তুল্যফলমগ্রে
বিবেচনীয়ঃ তব মার্গো নস্পষ্টদস্তাং যে স্বচরগরজসা জাতদেহাঃ
স্বচরগরজোহুতিলাষিণো বা বাহুপাসতে তেষামপি বয়ং ক্ষুটং
ক্ষুটেষু তু তৈঃ প্রতিবন্ধাৎ নমনং সিধ্যতি বধাকালং
বধগ্নিহা তগবান্ ভক্তান্ নিস্পত্ত্যভিপ্রোতানেব তথা তেহপি
গুণাশ্চরজীতি বহুপাসকাঃ কৰ্ম্মিণোহপি গুণা তবস্তি স্ততরাং

চরণোপাসকাঃ জ্ঞানিনঃ স্ততরামপি পাদপদ্যোপাসকাঃ ভক্তাঃ
তথাপি ভক্তিগুণভিজ্ঞাঃ মকরকসিবেবকাঃ তং মসবভা প্রৌ-
ষাজীতি অতো বহির্কিসদৃশাচরণাং তেষামপি মার্গো ন ক্ষুটঃ
অরঃ মার্গ এব তাদৃশ ইতি অস্পষ্টবয়ং ন দোষার অপি তু
গুণাশ্চরজ—

“যে বেহিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্তিতঃ ।

বিপর্য়য়স্ত দোষঃ ভ্রাহ্মনোরেষ নিশ্চরঃ ॥

ইতিবাক্যাৎ নহু তথাপি লোকে প্রসিদ্ধমেব তদদূষণমিতি
চেতজাহ—নৃপগুণভিন্নত্ব ছর্কিতাব্যামিতি । যুক্তমেবৈতৎ ন হি
সর্ব উৎকৃষ্টো মার্গঃ জ্ঞেয়ো ভবতি তথা সতি সাধারণঃ স্তাৎ
বিশিষ্টাভ্যুদ্যাপি জ্ঞানস্তোষ অন্তথা কথং তৎসংলেক্য ভবেদুঃ
কথং তথা কুপ্যাঃ অতো যে নরাকারাঃ পশবঃ অপুচ্ছনৃপাঃ
অন্তঃ সর্কোহপি ব্যবহারঃ পশুত্বা এবোত ছর্কিতাব্যামেব নম্বিত
যুক্তমিত্যর্থে সঙ্ঘোদনং তেহপি বিবেকিনঃ চেৎ অগ্রে জাতান্ত
ইতি প্রথমং ছর্কিতাব্যং পূর্কপকোহপি অলোকপঞ্চমীযুগ্মমিতি
লোকটৈবলক্ষণমপি দূষণং লোকে প্রাসিদ্ধং তং পরিহরতি—বয়-
মলৌকিকমিবেতি । তগবানলৌকিকঃ তগবদ্ব্যবস্থা অন্তথা তগ-
বতো ন কিঞ্চিৎ কার্যং স্তাৎ তগবদ্ব্যবস্থা বা সংসারস্তাতথৈব
নিজ্জাহ তদ্বিগ্নায়কত্বলৌকিকমেব কিঞ্চ লৌকিকংপি সাধারণ-
স্তেবরস্ত কৃতৌ বৈলক্ষণ্যং ন চ তদোষার ভবতি তথা তগ-
বতোহপি অলৌকিকমবেহিতং নহু তথা সতি কার্যেযু লোকাঃ
সহারাঃ ন ভবিষ্যজীতি চেতজাহ—ভূমিতি । যমেব বহান্
কিং তুচ্ছোত্তরত্বং । কিঞ্চ ন সর্বথা অলৌকিকং কিম্বতি-
মুচ্যনামেব তদগম্যম্ অন্তথা তগবতঃ সেবকাঃ মার্গপারম্পর্যক
ন স্তাদিত্যাশয়েনাহ—অথো অহু যে ভবস্তমিতি । তগবত্বমীহিতং
শাস্ত্রেণু ভাববর্ণনাং জাতুমপি শক্যং তদীক্ষানাত স্ততরা-
মেবাঃ প্রায়ো ন বুধ্যত হাত ভিন্নপ্রক্রমঃ তস্মাদলৌকিকেহপি
বহবঃ প্রকারাঃ সত্ত্বীতি লোকবজদপি প্রসিদ্ধং তস্মাদ্ভাবতো
গুণা লৌকিকে ততোহপ্যধিকা অলৌকিকা ইতি নৈতদদূষণং
কিন্তু গুণ এবৈতার্থঃ । সাধনস্তাদোষং কার্যাত্তাত্ব্যং পকি-
ত্বমেব তথাপ্যাগ্রে পরিহরিষ্যতে ॥ ৩৬ ॥

নিক্কিঞ্চনো ননু ভবান্ন যতোহস্তি কিঞ্চিদযস্মৈ বলিং বলিভুজোহপি হরন্ত্যজাভাঃ ।

ন ত্বাং বিদন্ত্যস্তুত্পোহস্তকমাত্যতাক্কাঃ প্রেষ্ঠো ভবান্ বলিভুজামপি তেহপি তুভ্যাম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“অস্পষ্টবস্মানাম্” ইতি যদ্ব্যক্তং তদপি তথৈত্যাহ—বদিতি ।
অদ্বিতি নিশ্চয়ে অলোকপথমীযুধামিতি যদ্ব্যক্তং তদপি সত্যমেবে-
ত্যাহ বস্মাদলৌকিকং লোকাভীতমেব তবেহিতম্ অথো অতঃ
এব ভগবন্তমুখবর্তন্তে যে তেষামপীহিতমলৌকিকমেব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈবকবাসম্ভিনী ।

যদ্ব্যস্পষ্টবস্মানামিত্যুক্তং তদপি তথৈত্যাহ—বদিতি । যুনে না-
মপি বস্মান্দুটং লোকসংগ্রাহকেন কর্ণগায়তং অতো নৃপ-
শুভিত্তিক্রিতায়াং চক্রেণঃ সন্বুদ্ধিতস্ত শকাং বোদ্ধুমিচ্ছাঃ
মন্ত্ৰ নিশ্চয়ে তব তু বস্মান্ অতরাং তথৈতি ভাবঃ । যচ্চ “অলৌক-
দবনীযুধাম্” ইত্যুক্তং তদপি সত্যমেবেত্যাহ বস্মাদ্ যে তদ্ব্যস্তমু-
খবর্তন্তে তেষামপীহিতমলৌকিকমিহ লোকাভীতমিহ পৃথগ্ভে
অথো অতঃ ঈশ্বরস্ত তবেহিতমলৌকিকমেবেতি কিং বাচ্যং
হে ভূমন্ ! “আহিতাঃ পদনীম্” ইত্যাদেঃ পরিহারস্ত যদ্ব্যহরেতি
সংস্কৃতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

“অস্পষ্টবস্মানাম্ পুংসাম্” ইত্যনেন বস্মান্দস্পষ্টবস্মান্ দ্ব্যপ্যতিতঃ
তদপি তথৈবেত্যাহ—বদিতি । ননু নিশ্চিতং ঙ্গপাদপদমকরন-
সেবিনাং যুনে নামস্তবৃত্তীনাং বস্মান্দুটং হৃজেরং ভবতি কিং
পুনর্লভ্যং তব বস্মান্দুটমিতি, বদপি হৃতিভমলোকপথমীযুধা-

মিতানেন যন্ত লোকাভীতপঞ্চগতঃ তদপি তথৈবেত্যাহ—বস্মান্
ভবন্তং যে অঙ্গগতাঃ যুনেঃ তেষামপীহিতমলৌকিকং লোকা-
ভীতমিহ অথো অতঃ ঈশ্বরস্ত তবেহিতমলৌকিকমিতি কিমু
বক্তব্যম্ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

হে ভগবন্ ! আপনার পাদপদ্ম মকরন্দসেবী যুনিগণের
পছাৎ হৃজের ; মরুপধারী পণ্ডা তাহা বুঝিতে অক্ষম ;
এ কারণ হে ভূমন্ ! আপনার একান্ত অনুগামী শুকদিগের
কার্য্যকলাপ যখন অলৌকিক, তখন সর্বলোকেশ্বর আপনার
কার্য্য যে অলৌকিক হইবে তাহাতে বক্তব্য কি আছে ? ॥ ৩৬ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

(‘নিক্কিঞ্চন বস্ম’ ইত্যোতংলোকোক্তং দোষজরং পরিচরতি)
মহু (হো ভগবন্ !) যতঃ (যদ্ব্যতিরিক্তং) কিঞ্চিং (অল্পং
কিঞ্চিদপি) ম অস্তি (ন বিদ্যাতে—অতঃ) ভবান্ (তং) নিক্কি-
ঞ্চনঃ (কিঞ্চিদপি অনবাপাং নাস্তি যন্ত তথাভূত এব) যস্মৈ
(তুভ্যং) বলিভুজঃ অপি (বলি পূজাং ভূজন্ত ইতি তথা অতোভাঃ
পূজার্হা অপি) অজাদ্যাঃ (ব্রহ্মাদয়ঃ) বলিং (পূজাং) হরন্তি
(অর্পয়ন্তি—অতঃ তন্ত সর্বেশ্বরস্ত ভবতো দরিদ্রতান দ্যুত ইত্যর্পঃ)
বলিভুজাঃ অপি (ব্রহ্মাদীনাং লোকেশ্বরানাংপি) ভবান্ (তং)
প্রেষ্ঠঃ (শ্রিয়তমঃ) তে অপি (ব্রহ্মাদয়োহপি) তুভ্যং (তব) প্রেষ্ঠা
ইতি শেষঃ । ইতি নিক্কিঞ্চনজনপ্রিয়া ইত্যন্তোত্তরিতং) অত্যাভাক্কাঃ
(আত্যতম্ অক্কা বিবেকশূভাঃ জনাঃ) অস্তুত্পাঃ (অহন ইঞ্জিরাণ্যেব
তর্পরজীতি তথাভূতাঃ সন্তঃ) অস্তকং (কালাখ্যক্কা সর্গ-
সংহারকং যদা অস্তে মরণেহপি কং স্রবণাদিনা স্তম্ভং বস্মাং তং)
ত্বাং ন বিদন্তি (ন ভজন্তে—ইতি “ত্বাং প্রায়েণ ন জ্ঞাচ্য”
ইত্যন্তোত্তরিতং) ॥ ৩৭ ॥

ତ୍ଵଂ ବୈ ସମସ୍ତପୁରୁଷାର୍ଥମୟଃ କଳାୟା ଯଦ୍ବାହୁୟା ସ୍ଵମତୟୋ ବିନ୍ଦୁଜନ୍ତୁ କୃଂଶ୍ଚମ୍ ।

ତେଷାଂ ବିଭୋ ସମୁଚିତୋ ଭବତଃ ସମାଜଃ ପୁଂସଃ ଶ୍ରିୟାଞ୍ଚ ରତୟୋଃ ହୁଧୁଃଖିନୋନ୍ ॥ ୭୮ ॥

(‘ସନ୍ଧୋରେବ ସମଃ ବିନ୍ଦୁଃ’ ଟିଆଦି ବହୁକଂ ଉକ୍ତୁ ହ୍ରୋହକ୍ତୈବ ନକୃ ଘ୍ନି ସନ୍ଧୁବେଦିତ୍ୟାହ—ଋ ବୈ ଇତି)

ବିଭୋ (ହେ ସର୍ବେଶ୍ଵର) ଘ୍ନଃ ବୈ (ଘ୍ନେବ) ସମସ୍ତପୁରୁଷାର୍ଥମୟଃ (ସମସ୍ତାଃ ପୁରୁଷାର୍ଥାଃ ଧର୍ମାଦିନଃ ଚହାରଃ ସ୍ଵତନ୍ତ୍ରଭେଦାଞ୍ଚ ତନ୍ମୟଃ ତଂ ଶ୍ରୀଚୂର୍ଯ୍ୟାନ୍) କଳାୟା (କଳରୂପାଣାଂ ତେଷାଂ ଆୟା ଶ୍ରବଣକ୍ଷ) ଯଦ୍ବା, ଘ୍ନଃ ସମସ୍ତପୁରୁଷାର୍ଥମୟଃ (ସମସ୍ତପୁରୁଷାର୍ଥଂ ସର୍ବଲୋକନିମିତ୍ତଃ ଅୟଃ ଶୁଭାବହଃ) କଳାୟା (କଳରୂପଃ) ବୈ (ଶ୍ରୀକ୍ଷିଃ ଏବଂ ସାଧାଘ୍ନଃ ସାଧନଘ୍ନଃ ଚୋକ୍ତଃ) ଯଦ୍ବାହୁୟା (ଉକ୍ତ ତବ ବାହୁୟା ବାହ୍ୟାନ୍ତ୍ରେ ଗାପି । କିମ୍ପୁନଃ ପ୍ରାପ୍ତୋତାର୍ଥଃ । ଯଦ୍ବା ଘ୍ନିନ୍ ସ୍ଵଦାନ୍ତେ ବାହୁୟା ଆମ୍ଭା,) କୃଂଶ୍ଚମ୍ (ଦୈହିକଂ ଦେହଂ ବିଦ୍ଵାଦାଭିମାନଃ ଲୋକହରା-
ପେକ୍ଷାଂ ଯୋକ୍ଷାଦିକମ୍ପି ସବଂ) ସ୍ଵମତୟଃ (ଶୋଭନା ମତିଃ ଯେଷାଂ ତେ) ବିନ୍ଦୁଜନ୍ତୁ (ଉପେକ୍ଷେତେ—ଅତଃ ତ ଏବାକିଞ୍ଚନାଃ ତ୍ଵାନେବ ତଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଇତି ବୁକ୍ତମେବେତି ତାବଃ) ତବତଃ (ତବ) ସମାଜଃ (ସେବାସେବକଲକ୍ଷଣସହକଃ) ତେଷାଂ (ସ୍ଵମତୀନାଂ) ସମୁଚିତଃ (ସମା-
ଚିତଃ) ଭବତୋ ବିଦ୍ଵାଦାପେକ୍ଷାରାହିତ୍ୟେନ ତୈରେବ ସାମ୍ୟାଂ ଲଂଳକ୍ଷେନାନ୍ତୈର୍ଭେଦପୋଚିତ୍ୟାତ୍ତାସଃ ଚ୍ଵଚିତଃ) ରତୟୋଃ (ମିଥୋ ରତୟୋଃ) ହୁଧୁଃଖିନୋଃ (ତଂ କୃତହୁଧୁଃଖିନୋଃ—ତଦାକୂଲୟୋରି-
ତାର୍ଥଃ) ପୁଂସଃ ଶ୍ରିୟାଞ୍ଚ ନ (ସମାଜୋ ନ ଉଚିତଃ—ଏ କେବଳ-
ସୈଧୁକ୍ତତଂ ଶ୍ରବୁକ୍ତହୁଧୁଃଖାହୁତାବାର୍ଥଃ) ସମାଜଃ ନୋଚିତଃ ସଞ୍ଜ, ଆବୟୋଃ
ସେବାସେବକଲକ୍ଷଣସହକଃ ସମାଜଃ ଉଚିତ ଏବେତି ତାବଃ) ॥ ୭୮ ॥

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀପରମାତ୍ମାବିକୃତତାବାର୍ଥନୀପକା ।

“ନିଃକିଞ୍ଚନା ବୟଂ ଧର୍ମନିଃକିଞ୍ଚନଜନପ୍ରିୟାଃ ।।

ତନ୍ମାଂ ପ୍ରାୟେଂ ନହାତ୍ମା ମାଂ ଉଜ୍ଜନ୍ତୁ ସ୍ଵମଧ୍ୟାୟେ ।।”

ଇତ୍ୟୋକ୍ତେ କ୍ଷୁଦ୍ରାକ୍ଷୁଦ୍ରଃ ଦୋଷଘ୍ନଃ ପରିହରତି—ନିଃକିଞ୍ଚନ ଇତି ।
ଧର୍ମିନ୍ନତାଳକ୍ଷଣଂ ନିଃକିଞ୍ଚନତ୍ଵମ୍ ଏତଦ୍ଭୁ ତବ ନ ଘଟିତ
ଇତ୍ୟାହ—ସନ୍ଧା ଇତି । ଅନ୍ତତୋ ବଳିଭୁଜଃ ପୂଜ୍ୟା ଅପି
ବ୍ରହ୍ମାଦୟୋ ଷଷ୍ଠି ଭବତେ ବଳିଂ ହରନ୍ତି ଉକ୍ତ ସର୍ବେଶ୍ଵରତ୍ଵ ଭବତୋ
ହରିତ୍ଵତା ନ ଘଟିତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ନିଃକିଞ୍ଚନଜନପ୍ରିୟା ଇତ୍ୟାହ ତଂପୁରୁଷେ

ବହୁବ୍ରୀହିଣା ବା ନିଳା ଶ୍ରୀଦିତି ସ୍ଵୟମପୁରୁଷତ୍ଵା ଶ୍ଳୋକ—ଶ୍ରେଷ୍ଠୋ
ଭବାନିତି । ବଳିଭୁଜଃ ବ୍ରହ୍ମାଦୀନାଂ ଲୋକେଶ୍ଵରାଣାଂ ଘ୍ନଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠ-
ଶ୍ରେଷ୍ଠି ତୁଭାଂ ତବେତି “ତନ୍ମାଂ ପ୍ରାୟେଂ ନ ହାତ୍ମା ମାଂ ଉଜ୍ଜନ୍ତୁ” ଇତି
ତନ୍ତୋନ୍ତରଂ ନ ଘ୍ନାଂ ବିଦଶ୍ଵୀତି ଆତ୍ମାତ୍ମାକାହା ହାମନ୍ତକଂ ନ ବିଦନ୍ତି
ଅତନ୍ତେ ଅହତ୍ଵପଃ ଅହ୍ନେବ ତର୍ପରନ୍ତି ନ ଘ୍ନାଂ ଉଜ୍ଜନ୍ତୁତାର୍ଥଃ ॥ ୭୭ ॥

ବଳିଭୁଜାମପି ତ୍ଵାନ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଇତ୍ୟାହ ହେତୁଃ ବଦନ୍ତୀ “ସନ୍ଧୋରେବ
ସମଃ ବିନ୍ଦୁଃ” ଇତ୍ୟାନେନୋକ୍ତମନୋଚିତାଂ ପରିହରତି—ଘ୍ନଂ ବା ଇତି ।
କଳାୟା ପରମାନନ୍ଦରୂପଃ “ଏତତ୍ତୈବାମନ୍ଦତ୍ଵାନ୍ତାନି ତୁତାନି ମାତ୍ରା-
ରୂପଜୀବନ୍ତି” ଇତି ଋତେଃ । ସମାଜଃ ସେବାସେବକଲକ୍ଷଣସହକୋ ନକୃ
ପୁଂସଃ ଶ୍ରିୟାଞ୍ଚ ମିଥୋ ରତୟୋଃ ଅତ ଏବ ତଂ କୃତହୁଧୁଃଖିନୋଃ
ତଦାକୂଲୟୋରିତାର୍ଥଃ ॥ ୭୮ ॥

ଶ୍ରୀସଂସନାତନଗୋଷାବିକୃତସ୍ଵରୂପବୈକବତୋଷୀ ।

ସତଃ ସଦ୍‌ବ୍ୟାପ୍ତିରିକଂ ନହ୍ନୁ ହରିତ୍ଵ ଏବ ନିଃକିଞ୍ଚନଃ ପ୍ରୀକ୍ଷିଃ ତତ୍ତ୍ଵାହ—
ସନ୍ଧା ଇତି ଅନ୍ତକମିତି ପିତ୍ରାଦିସ୍ଵତ୍ଵାଦୃଷ୍ଟାନ୍ତେନାବଦ୍ଧତାବିହରଣାହ-
ଲକ୍ଷାନାନ୍ଦକୃତରାପି ବେନିତୁଃ ବୋଗ୍ୟାନିତି ତାବଃ । ସଦ୍‌ବା ଅନ୍ତେ
ସନ୍ତେନେପି କଂ ସ୍ଵରୂପାଦିନା ସ୍ଵଧଂ ସନ୍ଧାତମପି ନ ବିଦନ୍ତି ସନ୍ତୋହ-
ହତ୍ଵପଃ ସତଃ ଆତ୍ମାତ୍ମା ଶ୍ଵାଃ ଜ୍ଞାନହୀନାଃ ଉକ୍ତଜ୍ଞାୟେନ ସର୍ବଲୋକ-
ଶ୍ରେଷ୍ଠାରିହହସ୍ତାହାହା ଶ୍ରୀବ୍ରହ୍ମାଦୟ ଏବାକିଞ୍ଚନାନ୍ତେଷାଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠାନି-
ତ୍ୟାହ—ଶ୍ରେଷ୍ଠ ଇତି । ଅପିହସ୍ତୁକ୍ତରାପି ପ୍ରାଧାନ୍ତଂ ଗମୟତି । ସଦ୍‌ବା
ବଳିଭୁଜାମପି କିମ୍ପୁନର୍ଭକ୍ତବ୍ୟା ସ୍ଵଧର୍ମତାତ୍ତାଲେଷପରିଗ୍ରହାଣାଂ ନିଃକିଞ୍ଚ-
ନାନାମିତି ଏବଂ ଶ୍ରୀବ୍ରହ୍ମାଦୀନାମାତ୍ତାତ୍ତେଷ୍ୟାକ୍ଷାତାବେନାହତ୍ଵଂ-
ତାବାଜ୍ଞାନେନ ହତ୍ଵଜନଂ ବୋଗ୍ୟମେବେତିପ୍ରାୟେଂ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀବ୍ରହ୍ମ-
ସଜ୍ଜତ୍ୟା ତଥା ସର୍ବସାରତରତ୍ତ ଶ୍ରେଷ୍ଠତ୍ଵ ଉଚ୍ଚିତ୍ତୀତ୍ୟାନ୍ତେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ—
ତସ୍ୟ ପୂର୍ବୋକ୍ତକ୍ରମାତିକ୍ରମେନୋତ୍ତରଂ ଆସ୍ଥିତା ଇତ୍ୟାଦେଶ୍ଵରେ ସଂଗ୍ରହେ-
ନୈବ ଦେଶେନ ତଦ୍‌ହତ୍ଵାହତ୍ଵୋତ୍ତରଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠେଷ୍ଠସ୍ଵରୂପମିତି ଜ୍ଞେୟଂ
ତତ୍ତ୍ଵ ତୈରପାତ୍ତେ ବ୍ୟାଧୋସ୍ତମ୍ ଅତ୍ତେବେକବାକ୍ୟତା ବଳିଭୁଜଂ ପୂଜ୍ୟ-
ସନ୍ଧାହୋ ଆତ୍ମାତ୍ମା ନ ବିଦନ୍ତି ତତ୍ତ୍ଵ ବୁକ୍ତମେବେତିତ୍ୟାହ—ଶ୍ରେଷ୍ଠ
ଇତି । ଆତ୍ମାତ୍ମାକାନାଂ ସଦ୍‌ପ୍ରିୟାବିତି ତାବଃ ॥ ୭୭ ॥

তৈ প্রসিদ্ধৌ সমস্তাঃ পুরুষার্থা ধৰ্মাদয়শ্চস্বায়ত্ত্বকৃত্যাদয়শ্চ
তদ্ব্যয়ঃ বতঃ ফলায়া কত্ৰচিদানন্দেবে হেতুত্বেন কত্ৰচিচ্চ সীকা-
দানন্দস্বরূপত্বেনোভাবঃ সৰ্কেষামেব তেষামানন্দে পর্যাবসানং
যদা ফলরূপাণাং তেষামানন্দা চ প্রবর্তকঃ এবং সাধ্যত্বং সাধনত্বঃ
চৌকম্ অত এব কৃত্বং সাধনাদিকমন্তঃ সৰ্কে স্মৃতয়ো বিবে-
কিনো বিসৃজন্তি । যদা পুরুষার্থতুর্কঃ তন্ত ফলং তক্তিঃ প্রেমা
বা তন্তায়া চ তন্ত তব বাজ্ঞা বাজ্ঞামাশ্রোণপি কিস্পুং
প্রাপ্তোভার্থঃ । কৃত্বং দৈহিকং দেহং বিস্তৃত্যতিমানং লোকব্যা-
পেক্ষাং যোগাদিকমপি সৰ্কে বিসৃজন্তি উপেক্ষ্যে অতিকৃচ্ছং
প্রায়ো দুঃখপ্রদত্বাচ্চ অতন্ত এবাকিকনাঃ তৎপ্রেষ্ট এব ভবানিতি
যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যথোরেবেত্যানাবৃত্তবমাহ—তেষামিতি ।
বিভো ! তে সৰ্কেব্যাপক ! হে জগদীশেতি বা তথাপি তৈঃ সঠেব
সমাশ্রুতিতঃ ভবতোহপি বিভাদ্যপেক্ষয়া রাহিত্যেন তৈরেব সাম্যাং
যদা বিভো ! হে পরিপূর্ণ ! অতো বিভাদিভির্বতঃ সৰ্ব্বকালিকৈরুচি-
ভাবঃ । অতঃপিনামপি বিবিধকামেন ভজতাং তন্তফলপ্রদানা-
দিনা কথঞ্চিৎ সৰ্ব্বকো যুক্তা ইতি সংস্কার্থঃ রতথো'রতি ত্যাগা-
ভাব উক্তঃ অত এব স্মৃৎদুঃখিনোরিতি দুঃখপ্রতীকারমাত্ররূপং
স্মৃৎ দুঃখক তরৌকচিত্তমেবেতি ভাবঃ । অন্ততৈর্ক্যাখ্যাতং যদা
বিভাদিভির্জ্ঞানাসুহৃৎপি দুঃখিনোরেব তথাপি রতয়োঃ অত-
ন্তাত্যাং সৰ্কেবা নোচিত এবোভার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রদর্শনস্মৃতিতত্ত্বকপকীয়ম্ ।

বলিভূজঃ হবির্ভোক্তারঃ অজাতাঃ ব্রহ্মাণ্ডাঃ বলিভূজাঃ ব্রহ্মা-
দীনাং প্রেষ্টঃ শ্রিততমং স্বীম্ অসুতপঃ প্রাণতর্পকাঃ ন বিহন্তেহপি
ব্রহ্মাদরোহপি তুভ্যং তব শেষভূতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

তেবাং যুনাং সমাজঃ তবোচিতঃ জীপুংসোরতয়োঃ ন সম-
চিতঃ অজিতেন্দ্রিয়াণাং জহ্ননাং ন স্মৃৎয়েত্যর্থঃ ॥ ৩৮—৪০ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

“আহিতাঃ পদবীন্” ইত্যাদৌ প্রতিভাবিধাতে—যদাহয়েত্যাষ্ট-

যেন । তাবদ্বিকিকনা ইত্যত্র প্রতিভাবতে—নিকিকন ইতি । নমু,
হে বিভো ! ঙঃ নিকিকন ইতি সত্যমেব কৃতঃ বতঃ কিকিদপ্য-
নবাপাং নাস্তি যন্ত তথাভূতত্বং নিকিকন ইত্যর্থঃ । দরিত্রতা-
লক্ষণনিকিকনত্বত্ব তব ন ঘটত ইত্যাহ—বম্বা ইতি । বলিভূজঃ
বলিং পূজাং ভূজন্ত ইতি তথা অন্তেভাঃ পূজারী অপি ব্রহ্মাদরো
যঠে তুভ্যং বলিং পূজাং হরস্ত্যর্পন্তি কুর্কস্তীত্যর্থঃ । তন্ত সৰ্কে-
খরন্ত ভবতো দরিত্রতা ন ঘটত ইত্যর্থঃ । নিকিকনজনপ্রিয়া ইত্য-
ন্তোত্তরং প্রেষ্টো ভবানিতি । নিকিকনজনপ্রিয়া ইত্যত্র
বহুব্রীহিতং পুরুষাভ্যন্তরং উভাবপি বা সৰ্কেবা চেদৃশ এব তবা-
নিতি—প্রেষ্ট ইতি । বলিভূজাঃ পূজারীণাং নারদাদীনা-
মিকিকনানামনন্ত প্রয়োজনানাং প্রেষ্টো ভবান্ তথা তেহপি
বলিভূজোহপি তুভ্যং তব প্রেষ্টাঃ তদ্ব্যং প্রায়ণেত্যান্তোত্তরমাহ—
ন ঙামিতি । আঢ্যাত্মা অভিজ্ঞানদিভিরাঢ্যাত্মিতামেনোক্তাঃ
বিবেকশূভাঃ অন্তকম্ অন্তং করোতীতি অন্তকন্তথাবিধং ঙা
ং ন বিদন্তি ন ভজন্তে অসুতপঃ অসুনিদ্রিয়াণোব তর্পয়ন্তীতি
অন্তকমিত্যন্ত কালরূপেণাঘূর্হরতমিত্যাশয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

প্রেষ্ট ইত্যত্র হেতুং বদন্তী “যরোরায়নমং বিস্মম্” ইত্যাদিনোক্তম্
অনোচিতিং পরিহরতি—ঙং বা ইতি । সমস্তপুরুষার্থস্বরূপঃ
ফলায়া অতীপ্তিফলরূপঃ আয়া চ । যদা অতীষ্টতঃ ফলরূপঃ
সৰ্কেষামিষ্টতমং হি ফলং স্মৃৎ বস্ত নিরবধিকানন্দরূপঃ চতুর্ধিধ-
নিকীহকত্বরূপস্ত নিরতিশয়ানন্দরূপস্ত চ তব স্মৃৎলেশসাধনভূত-
বিভাদিমন্তিঃ সামাং দূরাপান্তমেবেতি ভাবঃ । তর্হি নিঃসমদ্বাদেব
মম ত্বয়া অসমদ্বা সহ বিবাহোহুচিৎ এব জাত ইত্যত আহ—
যদাহয়েতি । যস্মিন্ হৃদান্তে বাজ্ঞা কৃত্বং হৃদান্তব্যতিরিক্তং
সৰ্কেষিসৃজন্তি ত্যজন্তি নেচ্ছন্তীতি যাবৎ । অত এব তে জনাঃ স্মৃৎ
ন্তেবাং তব চ সমাজঃ সঙ্গতিরুচিত এব ন হি তারতম্যোহপি
স্বতাবতঃ শেষশেষিণোঃ সৰ্ব্বকো নোচিতঃ অতদ্বদান্তমাত্রা-
কাজ্জিগ্যাঃ মম তব চ সঙ্গকঃ সৃচিত এবোতি ভাবঃ । সামান্তেন
তু সৰ্ব্বকোহুচিৎ ইত্যভিপ্রেত্যাহ—পুংস ইতি । রতরোরশিণো-
রতরোরত এব তংকৃতস্মৃৎদুঃখিনোঃ পুংসঃ জিয়াশ্চ ন
সমাজো নোচিত ইত্যর্থঃ । ঙঃ কেবলমৈখন্ততং প্রবৃত্তস্মৃৎদুঃখা-
হুতবার্থঃ সমাজঃ সতু নোচিতঃ, যদাবরোঃ শেষশেষিলক্ষণঃ সমাজঃ
স উচিত এবোতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিকল্পধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নিকিঞ্চনা বসন্তীদং নিবোধয়তঃ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ আত্মং নাস্তি
কিন্তু সৰ্বমেবাস্ত্যাতো ভবান্নিকিঞ্চনং চৈতুচ্যতে নত্বনাঢ্যঃ
নিকিঞ্চনত্বমিত্যাহ—যস্মা ইতি । সৰ্বং প্রাণিদত্তবলিভূজোহপ্যজাতাঃ
যস্মৈ বলিং হরন্তি স ভবান্নিকিঞ্চনং ইতি বিদুষাং পরিষদি ন
শৌভত ইতি শেবঃ । তস্মাৎ প্রায়েণ নো ছাঢ্যা ন ভক্তস্তীতা-
জ্ঞাবধারণামহে নত্বেনি আঢ্যাতাংকাঃ ঐশ্বৰ্য্যমদাকাঃ হা হাং ন
বিদন্তি ন জ্ঞানন্তি ন লভন্তে চেত্যমরঃ । দূরস্থায় বিদন্তীতি,
নেত্যাহ—অস্তিকমিতি “নেদিষ্টমস্তিকতম্” ইত্যমরঃ । অত্র
হেতুরস্মতপ ইতি শ্বেদ্রিয়পোষণপরহাং অস্তিকত্বং স্পষ্টয়তি—
বলিভূজামিতি । যস্মৈ বলিভূজাঃ ব্রহ্মাদীনাং প্যস্তুরাসে তিষ্ঠসি
কিমুতেতরেবাং নিরস্তুত্বেনেতি শেবঃ । অত্র প্রমাণমাহ—প্রেষ্ঠ-
ইতি । সতাং প্রিয়তমঃ “প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহিতার্থমহং স চ মম
প্রিয়ঃ” ইত্যতো জ্ঞানিদর্শনং প্রমাণম্ “কস্মৈ দেবায় হবিষা বিধেম
ঐমা কুদ্রায় স্থিরধ্বনে গিরঃ” ইত্যাদিশ্রুতিঃ ॥ ৩৭ ॥

“যয়োরেব সমং বিত্তম্” ইত্যাহ্ব্যক্তমস্মদতি—যং বা ইতি । বৈ-
শল্যো হেতুর্ভঃ স্বং ফলায়া সুখায়া পরমানন্দস্বরূপো বৈ যস্মাৎ তস্মাৎ
সমস্তপুরুষার্থময়োহর্থাত ইত্যর্থঃ । ময়ট্ প্রত্যয়ঃ প্রধানার্থঃ সৰ্ব-
স্মাৎ প্রাধান্ত্যস্বরূপঃ সমস্তপুরুষার্থমায়মানস্বরূপ ইত্যর্থঃ । যে স্মৃতয়ঃ
সমাগজ্ঞানিনো যন্ত তব বাজ্রা অমৃতগ্রন্থেচ্ছরা কুংসং পুত্রমিত্র-
বিভাদিসৰ্ব্বঃ বিস্তুজন্তি মুঞ্চন্তি তাক্তসংসেবণা ইত্যর্থঃ । অনেন
প্রকৃতে কিমাগতমত্রাহ—তেষামিতি । হে বিভো! তেষাং স্মৃ-
তীনাং ভবতশ্চ প্রসাদঃ পূর্ণস্তবলক্ষণো গুণঃ সমুদিতঃ সমাগুক্তঃ
সমানো বা নাস্তীত্যস্ত কোভিঃ প্রায় ইত্যত উক্তং যশ্চেতি চোহ-
পার্থেবশ্চ কোহপি নাস্তীত্যস্ত নমু সূবয়োঃ কোহপি গুণঃ সমো নাস্তি
কিমত্রাহ—অব্যাক্ষেপ্তি । অস্মাৎ চণ্ডাৎ স্মৃত্যপা চ হেতুর্ভবয়োঃ
যশ্চ কোহপি গুণো হস্তি স ক ইত্যতো রত্নোপরিভায়েন সূচিঃ
“অগ্নিষ্টোমেন সর্গকামো যজ্ঞেত” ইতি বেদোক্তকশ্যকত্বেন স্মৃ-
তীনাং ত্রয়ীরত্নং ভবতো বেদপ্রতিপাত্ত্বেন চেত্যবমাকারেণ
সমস্বম্ । নমু জীবন্ত চেতনত্বেন জ্ঞানানন্দাদিগুণোহেত্বোবাতঃ
কথং সমো গুণো নাস্তীত্যত্রাহ—সুখভোগিনোরিতি । সুখ-
ভোগিনোবুর্বরোহ্মধ্যে কেবলপরিপূর্ণত্বো ভবাংস্ত স্মৃতয়ো
তবজ্ঞানপর্যায়ঃ ভোগিন ইতি নমু পশ্চাৎ সমগুণত্বাপন্নং
“যো বানন্দা বিশ্বক্তঃ জ্ঞানানন্দী ভবতি” ইতি শ্রুতেন্নিত্যমশকা

“অন্নসম্পূর্ণশক্তিদানপূর্ণসুখত্বতঃ” ইতি স্বাভিবচনেন পার-
তরগীয়া যথা যে স্মৃতয়ঃ কুংসং বিস্তুজন্তি তেষাং ভবতঃ
পুংসাঃ ভবদীয়পুরুষাণাং যস্মৈ ফলায়া পরমানন্দমোক্ষরূপঃ
সমুদিতঃ সমাগুক্তঃ অস্মাৎ ত্রিবেদবিহিতমার্গে বর্তমানয়োঃ
সুখভোগিনোঃ পর্যায়ার্থাদুষ্ঠানেন তত্তৎফলভূজোহিহিতপ্রতি-
বিক্তকত্রোহ্যস্বং ফলায়া ন সমুদিতঃ স যং মে বৃত্তোহসী-
ত্যমরঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দকৃতবুৎসংক্রমশ্লোকঃ ।

নমু, “নিকিঞ্চনা বসন্তীদং নিবোধয়তঃ” ইতি বহুত্বং
তদপি সত্যমেবেত্যাহ—নিকিঞ্চন ইত্যাদি । নমু গো ভগবন্!
ভবান্নিকিঞ্চনং এব কৃত ইত্যাহ ন যতোহস্তি কিঞ্চিৎ ন বিদ্যতে
কিঞ্চন যস্মাদিতি পঞ্চমাস্তপদার্থেন সত্যমেব তদিত্যর্থঃ । নমু
ব্রহ্মাদয়ো মন্ত্রিণাঃ পৃথগীশা বক্তন্তে তৎকথমস্মদর্থঃ সমর্থতামিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—যস্মৈ বলিমিত্যাদি । বলিভূজো ব্রহ্মাদয়ো যস্মৈ তুভ্যং
বলিং হরন্তি অতঃ অস্মতৃপো বিবস্মিগত্যাং ন বিদন্তি, কীদৃশং বাম্?
অস্তকং কালাখাণক্ত্যা সৰ্বসংহারকম্ । তে কীদৃশাঃ? আশ্রয়তা
ঐশ্বৰ্য্যোপাংকাঃ ন কেবলং তেষামেবাস্তকম্ অপিতু বলিভূজাং
ব্রহ্মাদীনাংপি ন কেবলমস্মতৃপ এবাঢ্যাতাঙ্কান্তেহপি বলিভূজোহ-
প্যার্থঃ । অতঃ প্রেষ্ঠঃ প্রিয়তমঃ সৰ্বেষাং প্রেষ্ঠঃ অত এব
নিকিঞ্চনোহসীতি যৎ তৎ সত্যমেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ৩৭ ॥

“যয়োরেব সমং বিত্তম্” ইত্যাহ্ব্যক্তমস্মদতি—যং বা ইতি । বৈ-
শল্যো হেতুর্ভঃ স্বং ফলায়া সুখায়া পরমানন্দস্বরূপো বৈ যস্মাৎ তস্মাৎ
সমস্তপুরুষার্থময়োহর্থাত ইত্যর্থঃ । ময়ট্ প্রত্যয়ঃ প্রধানার্থঃ সৰ্ব-
স্মাৎ প্রাধান্ত্যস্বরূপঃ সমস্তপুরুষার্থমায়মানস্বরূপ ইত্যর্থঃ । যে স্মৃতয়ঃ
সমাগজ্ঞানিনো যন্ত তব বাজ্রা অমৃতগ্রন্থেচ্ছরা কুংসং পুত্রমিত্র-
বিভাদিসৰ্ব্বঃ বিস্তুজন্তি মুঞ্চন্তি তাক্তসংসেবণা ইত্যর্থঃ । অনেন
প্রকৃতে কিমাগতমত্রাহ—তেষামিতি । হে বিভো! তেষাং স্মৃ-
তীনাং ভবতশ্চ প্রসাদঃ পূর্ণস্তবলক্ষণো গুণঃ সমুদিতঃ সমাগুক্তঃ
সমানো বা নাস্তীত্যস্ত কোভিঃ প্রায় ইত্যত উক্তং যশ্চেতি চোহ-
পার্থেবশ্চ কোহপি নাস্তীত্যস্ত নমু সূবয়োঃ কোহপি গুণঃ সমো নাস্তি
কিমত্রাহ—অব্যাক্ষেপ্তি । অস্মাৎ চণ্ডাৎ স্মৃত্যপা চ হেতুর্ভবয়োঃ
যশ্চ কোহপি গুণো হস্তি স ক ইত্যতো রত্নোপরিভায়েন সূচিঃ
“অগ্নিষ্টোমেন সর্গকামো যজ্ঞেত” ইতি বেদোক্তকশ্যকত্বেন স্মৃ-
তীনাং ত্রয়ীরত্নং ভবতো বেদপ্রতিপাত্ত্বেন চেত্যবমাকারেণ
সমস্বম্ । নমু জীবন্ত চেতনত্বেন জ্ঞানানন্দাদিগুণোহেত্বোবাতঃ
কথং সমো গুণো নাস্তীত্যত্রাহ—সুখভোগিনোরিতি । সুখ-
ভোগিনোবুর্বরোহ্মধ্যে কেবলপরিপূর্ণত্বো ভবাংস্ত স্মৃতয়ো
তবজ্ঞানপর্যায়ঃ ভোগিন ইতি নমু পশ্চাৎ সমগুণত্বাপন্নং
“যো বানন্দা বিশ্বক্তঃ জ্ঞানানন্দী ভবতি” ইতি শ্রুতেন্নিত্যমশকা

জীবাৎসমবসেব লভতে ন ত্রোক্তং তয়োঃ কৃত ইত্যাহ সূত্র
দুঃখিনোঃ কদাচিৎ সূখিনোঃ কদাচিদুঃখিনোঃ নিত্যসুখে ত্রয়ি
সদন্ত পুরুষঃ জী বা নিত্যসুখমেব লভতে অথবা সূত্রেপি
কামসুখেপি দুঃখিনোঃ “দুঃখং কামসুখাপেক্ষা” ইত্যুক্তে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবাংগোন্মিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

‘নিক্কিঞ্চন ইতি নিরিত্তি নিষেধে সূ নিশ্চিতং জ্ঞান
নিক্কিঞ্চনঃ তর্হি কথং মতন্তমস্মাচকর্থেব সত্যং তন্তু ন দরিত্র-
লক্ষণেনাথেন। কিঞ্ছেননৈবেত্যাহ—নেতি। অত এব যস্মা
ইত্যাদি যে তু যাং ন বিদন্তি তে খ্যাতিত্যাগাঃ অসুতৃশচ যে তু
যাং বিদন্তি তে খতিশ্রেষ্ঠা ইত্যাহ—শ্রেষ্ঠ ইতি। এতত্তোজনা-
পেক্ষয়েব তদুক্তাক্রমেণোত্তরং। আস্থিতা ইত্যাদেত্তত্তরং
সংরন্তয়োঃ যাং তৎপ্রসঙ্গে দেয়ম্ ॥ ৩৭—৪১ ॥

শ্রীমদ্বলভাচ্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

যদপাতজনসম্মত্যর্থং স্বতঃ পরতন্ত ধনাভাবলক্ষণং দৃষণ-
মুক্তং তদ্যাপ্যত্বার্থং ব্যাচষ্টে—নিক্কিঞ্চন ইতি। নিক্কিঞ্চন-
পদং ধোগিকমত্র ন তু ক্রুতং নির্জনার্থং যোগমাহ—ন যতোহস্তি
কিঞ্চিদিত। নস্তি নিশ্চয়ে নৈব ভবান্নিক্কিঞ্চনঃ যত্র কিঞ্চন
নাস্তি কিন্তু সর্বমেব যতো হেতুর্কা কিঞ্চিনাস্তি কিন্তু সর্বমবাস্তি
যতো ভিন্নং বা অত্রাপি জ্ঞানোদয়ে সর্বং ভগবতঃ সকাশাদগমেব
ভবিষ্যতীতি যতঃ সর্বং কিঞ্চিদেবেতি নস্বর্থঃ অথবা নিরূপসর্গো
নির্গতার্থে যতো ভগবতঃ সকাশাং সর্বমেব নির্গতমিতি ন যতঃ
সর্বং প্রাপয়তো ভগবতঃ সকাশাং কিঞ্চিদন্তীত্যর্থঃ। নহু, ক্রুতিং
পরিভ্যজ্য কিমিতি যোগঃ আশ্রিত্যে ইতি চেত্তত্রাহ—যস্মৈ বলিঃ
বলিভূজোহপি হরন্তীতি। ন হি বাধিতোহর্থঃ স্বীকর্তুং শক্যতে
যথা প্রকরণবশাং সৈক্যাদিপদেষু যুক্তার্থং প্রবৃত্তৌ সিদ্ধজয়মেব
পুণ্যত্যা অথ এব প্রতীয়তে ন তু লবণং তথাত্রাপি বলিভূজ
ইন্দ্রাদয়োহপি সর্বোপাত্যাঃ যস্মৈ বলিঃ হরন্তি চরণক্ষণেনে অজঃ

প্রসিদ্ধ ইতি তেনাপি বলিদন্তো ভবিষ্যতি চরণসেবকা ইতি
জ্ঞাপয়িতুং বা তদ্যদিদম্ম অনেন স্বতো ধনাভাবপক্ষঃ পরিহৃতঃ
পরতো ধনাভাবপক্ষে সিদ্ধান্তমাহ—ন ত্যাং বিদন্তীতি। জ্ঞাহা
হি ভজনং নধজ্ঞানমপি দোষপ্রতিপাদকমিতি চেৎ সত্যং যদি প্রতি-
পক্ষকাবেহপ্যজ্ঞানং ভবেৎ অত্র তু স্বদজ্ঞানে হেতুরন্তীত্যাহ—অসু-
তৃপ ইতি। প্রাণতর্পণ এব ব্যাপৃত্য ন জ্ঞানন্তি জ্ঞাপনার্থং প্রযত্নে
অবকাশাভাবাৎ নবনাবশ্যকত্বং তথা সতি জাতমিতি প্রাণাপেক্ষয়া
অপকর্ষাৎ অজ্ঞানং দোষায়ৈবেতি চেৎ তত্রাহ—অন্তকমিতি।
স হি মারকঃ সর্বসংহর্তা অতঃ সর্বৈরেব জ্ঞাতব্যঃ তথাপ্যজ্ঞানং
বহিমুখত্বাদেব হেতুস্তরমপ্যাহ—আত্যাভা ইতি। আত্যাভা
অজ্ঞাঃ ন হি চক্ষুষি ব্রব্যাদিনা পিহিতে কশ্চিৎ পশ্যতি তথাভ্যাতা
সর্বত্র ব্যাপৃত্য নিরন্তরা অকৃতমেব সম্পাদয়তি—পরিমিতম্বেব
গুণে ন স্বপরিমিতং ধনম্ অজীর্ণায়বং অতো জ্ঞানাভাবাৎ পরতো
ধনাভাবো যুক্তঃ নহকৃত্যাপানকং ধনং ভবতি বদপ্যুক্তং নিক্কিঞ্চন-
জনা এবাস্ম্যকং প্রিয়াঃ ন স্বাচ্যা ইতি স্বকচিতিরূপণং তদপি যুক্ত-
মেবেত্যাহ—প্রোষ্ঠো ভবান্ ইতি। বলিভূজাং দেবানাং বিরক্তানাং
বা ভবান্ শিয়ঃ পুরুষার্থসাধকত্বাৎ অপিশঙ্কেনোত্তরে সদ্বীত্যাঃ
তদগুণামিনশ্চ তেহপি তুভ্যাং স্বদর্থমেব জ্ঞাতান্তব প্রিয়াঃ যো হি
যদর্থমেবোৎপদ্যতে স তু তন্ত প্রিয়ঃ নাত্মার্থলক্ষো নিবৃত্তিবাচী
অতো হস্তোক্তং প্রিয়ত্বাৎ নিক্কিঞ্চনা এব জনাঃ প্রিয়াঃ ন তু ধনবন্তঃ
পুরুষার্থাপেক্ষাভাবাৎ অতদর্থলক্ষ অনেন তস্মাৎ প্রায়েণ ন স্বাচ্যা
ইতি অভজনঃ সমর্থিতম্ ॥ ৩৭ ॥

যদ্বক্তং ভগবতা “যয়োরাশ্বসমং বিত্তম্” ইতি বিবাহযোগ্যতায়
তত্র নির্ণয়মাহ—তং বৈ সমস্তপুরুষাথময় ইতি। পুরুষার্থশ্চেৎ
ধর্মাদিভবেৎ উভয়াতিরিক্তঃ তত্র জনাদয়ঃ পক্ষ বিচারণীয়াঃ
ক্ষেত্রবীজয়োর্কৈজাত্যো ফলাহুৎপত্তেঃ ন তু ফলসাধনয়োঃ জন্মা-
দিকং তুল্যমপেক্ষ্যত অতো লৌকিকদৃষ্টোয যো ভগবন্তং সাধন-
তেন মন্ততে তং প্রত্যোবৈবাং বাচোযুক্তিঃ ন তস্মান্ প্রতীতি অসম-
ভয়া অবিবাহকপনং ন মাং ন ত্যাং প্রতীতি প্রকরণা-
দিদং বাক্যমুৎকর্ষমেবাহিতি ন তু প্রকরণে কেনাপ্যংশেন সম্বন্ধাত
ইতি অভিপ্রায়েণাহ—তং সর্বপুরুষাথময়ঃ ধর্মাদয়ঃ পুরুষার্থাঃ
স্বদবয়বেষু বর্তন্তে যথা গচ্ছায়াং জলং ততোহপি গচ্ছা মহতী তথা
ভবানিতি ময়ডর্থঃ সাধিতাত্তত্র ভবিষ্যন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ফলাশ্বেতি
পুরুষার্থাঃ সাধনরূপা অপি ভবন্তীতি সাধনফলরূপত্বং বা প্রতি-
পাত্ততে সর্বোষামেব বা ফলানাং স্বমায়্যা ন হি পরমানন্দকে
কশ্চিৎ স্বাধিকারো নাস্তীতি বিলম্বতে ভগবতঃ ফলত্বঞ্চ সাধনত্বঞ্চ

আৰ্হজানেনোক্তা। লৌকিকবুদ্ধ্যা তদনঙ্গীকারং নহা। তেবামপাহু-
এহাং যুক্তিমাং—যদ্বাহুয়েতি। ফলাকাজ্জায়ামেব বিরুদ্ধানাঞ্চ
পরিচয়ঃ সাধনানাং চ গ্রহণং ন তু ফলয়োঃ অন্তফলাকাজ্জয়া
নহন্তংফলং ত্যজ্যতে বৈষম্যাদেকত্ব সিদ্ধবাদপরস্মিন্ভবাদতো
রাজ্যং ন ফলং নাপি ফলসাধনং তদুচ্যতে যদ্বাহুয়পি ত্যজ্যতে
ইতি ন তু তথাপি রাজ্যমৈহিকং ফলং ভবতীতি তৎপরিচয়োগে
ব্রাহ্মণ্যং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সুমতয় ইতি। কৃত্যং কৰ্তব্যং সাধন-
সাধ্যরূপস্বভাবতঃ স এব গ্রাহ্যো ন যন্ত ইতি কৃত্যং ছেদনমর্হ-
তীতি সুমতিষে হেতুরপ্যুক্তঃ অতদ্বদর্থমেব যে সিদ্ধাঃ তেবাং
তব চ সমাজো যুক্ত ইত্যাহ—তেবামিতি। যদাপি মৈত্রী বিবাহচ
তেষপি ন সম্ভবতি তথাপ্যেকগোষ্ঠ্যাং সম্বন্ধমাত্রমপি বৃজ্যত
ইতি তদ্বিরূপ্যতে বিতো! ইতি সামর্থ্যং রাজ্যাদিপরিচয়গিনাং
পরমশুকুমারাণাং সন্তোষজনেন সম্যগুচিতঃ সমাজঃ রাজমন্ত্রিগামিব
সর্কথা আহুগুণ্যং প্রতিপাদয়িতুং দৃষ্টান্তমাং—পুংসঃ স্ত্রিরাশ্চেতি।
যথা পুংসঃ স্ত্রিরাঃ সমাজঃ চকারাস্ত্রিরাঃ সমানশীলবাসনয়োঃ
অখং নহা বারবন্ত ইতিবং উপমার্থবাচকভাবেহপি নিরুক্তাদি-
বোপমার্থবদুচ্যতে, তত্রাপি প্রসঙ্গঃ বারবন্তি—রতয়োরিতি।
সর্কক্লেশরহিতযে সত্যভোক্তাং প্রীতয়োঃ প্রীত্যাভিসম্ভাবেহপি বাধকং
চেতনা ন ভবতীতি সুখহঃখিনোনেতি একঃ সুখী অপয়ো দুঃখী
রোগাদিনা তয়োঃ কথমপি ন সমাজঃ অনেন দুঃখিনোঃ সুখিনোর্কা
সমাজ উক্তঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“নিকিঞ্চনা বয়ং শবৎ” ইতি যদুক্তং তত্রাহ—নিকিঞ্চন ইতি।
নিরিত্তি নিষেধে নাস্ত্যধিকং কিমপি বস্ত যদ্বাং স নিকিঞ্চনত্বং
যদ্বা সার্কবিভক্তিকন্তসিঃ ন বিদ্যাতে কিঞ্চন ঐখর্ঘ্যমাধুর্ঘ্যশোবল-
জ্ঞানবৈরাগ্যাদিকং কিন্তু সর্কঃশিষ্টাং সম্পূর্ণমেব যন্ত সঃ দরিদ্র-
দ্বাং বিদ্যাতে কিঞ্চনাপি যন্ত স ইত্যর্থস্ত যদ্বা ন ঘটত ইত্যাহ—
যদ্বা ইতি। “তদ্বাং প্রায়েণ ন হ্যাচা মাং ভজন্তি” ইতি যদুক্তং
তত্রাহ—নেতি। আচ্যাতরা অজ্ঞাঃ অত এবাস্তূতপঃ প্রাণতর্পকা
বহির্খুখ্যামস্তকং দণ্ডকর্তারং নৈব বিদন্তি কুতো ভজ্যবাস্তীত্যর্থঃ।
“নিকিঞ্চনজনপ্রিয়াঃ” ইতি যদুক্তং তত্র তৎপুরুষসমাসমাপ্রিত্য

কৈমুতোনাং—শ্রেষ্ঠ ইতি। তবান্ বলিভূজামপি সকামানামপি
ব্রহ্মাদীনাং শ্রেষ্ঠঃ কিমুত নিকিঞ্চনানাং নিকামভক্তানাং শ্রেষ্ঠ
ইতি বহুব্রীহিমাপ্রিত্যাহ, তেহপি সকামভক্তা অপি কৃত্যং তব
প্রিয়াঃ কিমুত নিকামভক্তাঃ নিকিঞ্চনজনাঃ—

“ন যেবাং ভজনাৎপ্রতিকীর্ষিতমভীপ্সিতম্।

জিজ্ঞাসিতঞ্চ কিঞ্চিতে জ্ঞেয়া নিকিঞ্চনা বৃধৈঃ ॥

ইতিপৌরাণিকোক্তেভক্তবাচিষে নিকিঞ্চনশব্দো ব্যাখ্যাতঃ ॥ ৩৭ ॥

“যদ্বোরেব সমঃ বিত্তম্” ইত্যাদি যদুক্তং তত্বু যতোহন্তত্বেব
নত্বু যদ্বি সম্ভবেদিত্যাহ—যমিতি। ফলায়া ফলরূপঃ সমাজঃ
সেব্যসেবকলক্ষণসম্বন্ধঃ স তু নারায়ণলক্ষ্যোহপি যদ্বদ্বাদ্যোহপি
প্রাকৃতস্ত পুংসঃ নত্বু স্ত্রিরাশ্চ মিথো রতয়োঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈক্যবাননিবী ।

“নিকিঞ্চনা বয়ং শবৎ” ইতি যদুক্তং তত্রাহ—নিরিত্তি। নহ
নিক্ষেপে নিরিত্তিবে নাস্ত্যধিকং বস্ত কিঞ্চিনপি যদ্বাং স যৎ
নিকিঞ্চনঃ স্বঃধীনসর্কসমুচ্ছিন্নিত্যর্থঃ “সর্ককামঃ সর্করসঃ” ইত্যাদি-
শ্রবণাং দরিদ্র ইত্যর্থস্ত যদ্বি ন সম্ভবেদিত্যাহ—যদ্বা ইতি।
অজ্ঞাতাঃ বিরিক্তিপ্রভৃতয়ঃ “তদ্বাং প্রায়েণ ন হ্যাচা মাং
ভজন্তি” ইতি যদুক্তং তত্রাহ—নেতি। আচ্যাতরা সম্পদাকর্ষণকা
নষ্টতত্ত্বজ্ঞানা অতোহন্তত্বপঃ প্রাণতর্পকাযামস্তকং “প্রমত্তমুচ্চৈ-
রিত্তি কৃত্যচিস্তরা” ইত্যাহ্যক্তেস্তেবাং সংহর্ষায়মপি ন বিদন্তি
কুতদ্বজ্ঞনং তেবামিত্যর্থঃ “নিকিঞ্চনজনপ্রিয়াঃ” ইতি যদুক্তং
তত্র তৎপুরুষঃ সমাসমঙ্গীকৃত্য কৈমুতোনাং শ্রেষ্ঠ—ইতি। বলিভূজাং
সকামানামপি বিরিক্তাদীনাং শ্রেষ্ঠঃ কিমুত নিকিঞ্চনানাং
ঐদেকলিপ্পুনামিত্যর্থঃ বহুব্রীহিসঙ্গীকৃত্যাহ—তেহপি বলিভূজো-
হপি ভক্তান্তত্যাং তব প্রিয়াঃ কিমুত নিকিঞ্চনা ইত্যর্থঃ। তৎস্বরূপ-
মুক্তং পৌরাণিকৈঃ—

ন যেবাং ভজনাৎপ্রতিকীর্ষিতমভীপ্সিতম্।

জিজ্ঞাসিতঞ্চ কিঞ্চিতে জ্ঞেয়া নিকিঞ্চনা বৃধৈঃ ॥

ইতি ॥ ৩৭ ॥

৪২ “যস্মৈবৈব সমং বিত্তম্” ইত্যাক্তং তৎ খলু ততো-
হতত্বেব নহু বস্তু সমবতীতাহ—বসিতি। সমস্তা ধর্মাদনুষ্ঠানঃ
পুরুষার্থাঃ তদ্ব্যবস্থাপ্রচুরং তৎপ্রদ ইত্যর্থঃ। অয়ং ফলাদ্বা
পূর্ণানন্দস্বরূপঃ “সো বৈ সঃ, আনন্দো ব্রহ্মেতি ব্যজানান্” ইতি
শ্রবণাৎ বস্ত ফলাদ্ব্যনন্তব বাহ্য। স্বমতঃ কুংসং বিসৃজ্য
নিকিঞ্চনা ভবন্তীত্যর্থঃ। অতন্তেবাং তদ্ব্যবস্থাপ্রচুরং বিসৃজ্য
ভবন্তো নিকিঞ্চনপ্রিয়স্ত সমাজঃ সেবাসেবকস্বরূপঃ সম্বন্ধঃ
সমুচিতঃ তব বিভ্রান্তপেক্ষারহিতো ন তৈরেন তোল্যাৎ স চ বিধু-
কৌমুদ্যারিব তদ্ব্যবস্থাপ্রচুরং ন হু জিহ্বাঃ পুংসচ্চ মিথো রতয়োঃ
মলিনবিষয়াসক্তয়োঃ জীপুংসোরিত্যর্থঃ। অত এব মিথো রতি-
হেতুকস্বখঃখিনোস্তদাংকুয়োয়িত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

“নিকিঞ্চনা বয়ম্” ইতি যজ্ঞং তদপি সত্যমেবেতাহ—নিকি-
ঞ্চন ইতি। নহু, নিশ্চিতং বতঃ বস্ত কিঞ্চিৎ অল্পং জীব
বিষয়ং কর্ণজন্তং প্রাকৃতং দেহাদিকং নাস্তি স তবান্ নিকি-
ঞ্চন এব পরিভ্রাতালক্ষণং নিকিঞ্চনত্বত্ তব নোপপদ্যতে
ইতাহ—বস্মাদিতি। অজান্যঃ ব্রহ্মাদয়ঃ অন্ততো বস্তুভূজোহপি
বস্মৈ বলিং হরন্তি স তবান্ ইতি যোজ্যম্, নিকিঞ্চনজন-
প্রিয়াঃ” ইতি যজ্ঞং তদপি বৃত্তমেবেতাহ—প্রোঠো ভবানিতি।
মলিভূজাঃ পরমস্তারভূজামপূষণাৎ সুনীনাং ভবান্ প্রোঠঃ স
কৃত্যং প্রোঠাঃ অতঃ নিকিঞ্চনজনানাং প্রিয়ন্তে বা প্রিয়া
যেনানিতি নিকিঞ্চনজনপ্রিয়া বরনিতি স্বত্বক্তিঃ উপপদ্যে-
ত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

‘যস্মৈবৈব সমং বিত্তম্’ অর্থে অর্থব্যাক্তিভবঃ ।

তস্মৈবৈবসো মৈত্রী চ নোত্তমাধময়োঃ কটিং ॥

ইতি যজ্ঞং তৎ অন্তর্জীপুকববিষয়ং বসি তু নিরতিশয়ো-
কৃষ্টে নিকৃষ্টে এব নিষ্ঠা হাতং কুর্কতি তদ্ব্যবস্থাপ্রচুরং ভাব্যাতায়েন
ব্রাহ্মেব ভজানীত্যাশয়েনাই—বসিতি। হে বিভো ব্যাপক !

অবৈত্বাপেক্ষয়া সর্বৈ পদার্থাঃ পরিচ্ছিন্না ইতি সযোধানাতিপ্রায়ঃ
বৈ নিশ্চিতং সমস্তাঃ সম্পূর্ণাঃ পুরুষার্থা যেষান্তে তথা
সর্বপুরুষার্থোপায়ান্তরঃ সমস্তপুরুষার্থোপায়রূপঃ ফলাদ্বা
ফলরূপঃ পুরুষার্থঃ রূপঃ উপেক্ষ ইত্যর্থঃ। যদ্ব্যবস্থা
বদ্যন্তেচ্ছয়া শোভন’ তদ্ব্যবস্থাপ্রচুরং কর্ণধারণবতী মতিবোধে
তে কুংসং ততো নিকৃষ্টং বিসৃজ্য “ভূম্যেব বিজিহ্বাসিতব্যঃ”
ইত্যাদিশ্রুতেঃ। তেষামেব নিকৃষ্টানাং তবতো নিরতিশয়োক্তষ্ট
সমাজঃ সেবাসেবকলক্ষণসম্বন্ধঃ সমাশুচিতঃ অন্ত্যেবস্ত বিভ্রাদি-
সম্বন্ধে ন পরম্পরঃ সমাজো যুক্তঃ ন তবতঃ সমাজ ইতাহ—
পুংসঃ জিহ্বাচ মিথো বিভ্রাদিসম্বন্ধে ন রতয়ো ন তবতঃ সমাজঃ
সমুচিতঃ অত এব হুঃখিতরোরিত্যুক্তম্ ॥ ৩৮ ॥

বদ্যন্তবাদ ।

হে ভগবন্! বাহ্য ব্যতিরেকে অস্ত কিছু বিত্তমান
নাই আপনি সেই নিকিঞ্চন; আপনাকে বলি-ভুক
ব্রহ্মাদিও পূতা করেন, আপনিও ব্রহ্মাদি লোকেশ্বরদিগকে
প্রীতি করিয়া থাকেন এবং তাঁহারাও আপনাকে ইষ্ট
জ্ঞান করেন। ধনমদাক ইন্দ্রিয়সুখ-নিরত ব্যক্তির কাল-
স্বরূপ সর্বসংহারক আপনাকে ভজনা করে না ॥ ৩৭ ॥

হে বিভো! আপনি সমস্ত পুরুষার্থময় এবং ফলাদ্বা;
স্বমতি লোকসকল আপনাকে বাঞ্ছা করিয়া অথবা আপনার
দাতৃত্বভক্তি বাঞ্ছা করিয়া মোক্ষাদিও উপেক্ষা করিয়া থাকেন।
তাহাদিগের সহিতই আপনার সেবা সেবক সম্বন্ধ হওয়া সমুচিত,
পরম্পরের প্রতি আসক্ত সুখঃখাতুল জী ও পুরুষদিগের
জন্ত উহা উপযুক্ত নহে ॥ ৩৮ ॥

ত্বং স্তম্ভদণ্ডমুনিভির্গদিতানুভাব আত্মান্দশ জগতামিতি মে ব্রূতোহসি ।

হিহা ভবদ্ভব উদীরিতকালবেগধ্বস্তাশিষোহজ্জীবনাকপতীন্ কুতোহন্তে ॥ ৩৯ ॥

জাড্যং বচস্তব গদাগ্রজ যন্ত ভূপান্ বিদ্রাব্য শার্ঙ্গ'নিনদেন জহর্থ মাং ত্বম্ ।

সিংহো যথা স্ববলিমীশ পশূন্ স্বভাগং তেভ্যো ভয়াদ্যদুদধিং শরণং প্রপন্নঃ ॥ ৪০ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

('ভিক্ষুভিঃ প্রাঘিভা মুখা' ইতি বহুত্বং তত্র ভিক্ষুশব্দার্থঃ
বাচক্ষণা ভিক্ষুগ্ৰাণৈব সর্কোংকর্ষ ইত্যাহ—ওমিতি)

স্তম্ভদণ্ডমুনিভিঃ (স্তম্ভদণ্ডৈঃ মোক্ষাপেক্ষকৈঃ সন্ন্যাসিভিরপি
কিম্পুনর্মোক্ষোপেক্ষকৈঃ শ্রীনারদাদিভিঃ মুনিভিঃ) গদিতানুভাবঃ
(গদিতঃ বাক্তঃ বর্ণিতঃ অনুভাবো মাহাত্ম্যং যন্ত তথাত্তঃ)
স্বঃ (ভবান্) জগতাং (ত্রিজগতাং) আত্মা (সর্কোংকর্ষামী
ঈশ্বরঃ) আত্মদেহঃ চ (আত্মপর্ধ্যন্তপ্রদঃ, যত্র আত্মশোধকশ্চ) ইতি
(ইখজুতং ভবন্তঃ জ্ঞাত্বৈতি শেষঃ) ভবদ্ভব উদীরিতকাল-
বেগধ্বস্তাশিষঃ (ভবতঃ ভ্রবঃ সকাশাং উদীরিতঃ যঃ কালঃ
তত্র বেগেন ধ্বস্তাঃ আশিষঃ যেষাং তান্) অজ্জীবনাকপতীন্
(অজ্জীবনঃ ব্রহ্মা চ নাকপতয়ঃ ইন্দ্রাদয়শ্চ তানপি) হিহা (বিহার)
মে (ময়া) ব্রূতঃ অসি (পতিত্বেন ব্রূতো ভবসি) অন্ত্রে (শিশু-
পালাদয়ো বরাকাসঃ) কৃতঃ (কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ—বহুত্বং "ত্বয়া
অদীর্ঘসমীক্ষয়া" ইতি ভিন্নম দীর্ঘসমীক্ষমপ্যবিজ্ঞায়ৈবোক্তমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

('রাজভ্যো বিভাতঃ সূত্র' ইতি ভগবহুত্বং পুনঃ সূত্র্য সত্য-
ত্বেন স্ববৈদধ্যাং প্রথমং প্রতিপাদিতমপি পুনরতাস্তাসম্ভাব্যত্বেন
প্রত্যক্ষবাধিতং ময়া সক্রোধোপগমমাহ—জাড্যং বচ ইতি)

গদাগ্রজ (হে কৃষ্ণ) সিংহঃ পশূন্ (মহিষাদীন্) বিদ্রাব্য
স্ববলিং (স্বভাগং) যথা (যৎ হরতি তথা) যঃ (ভবান্)
শার্ঙ্গ'নিনদেন (শার্ঙ্গাধাধুষঃ শব্দেনৈব) ভূপান্ (জরাসন্ধাদীন্)
বিদ্রাব্য (বিশেষণ পলায়য়িত্বা) মাং স্বভাগং (শ্রিয়ং) জহর্থ
(হতবানসি) ঈশ (অশেষশক্তিকৃষ্ণ !) ত্বং (ভবান্) তৈভ্যঃ
(রাজভ্যঃ) ভয়াং উদধিং (সমুদ্রং) শরণং প্রপন্নঃ (প্রাপ্তঃ
ইতি) যৎ বচঃ (ভাষণং তৎ) তব জাড্যং (মান্দ্যং—নযত
ইত্যর্থঃ । তু শব্দো বিরোধে প্রত্যক্ষবিরুদ্ধাদিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

"ভিক্ষুভিঃ প্রাঘিভা মুখা" ইত্যন্ত পরিহারঃ, ওমিতি । ভিক্ষু-
পদব্যাখ্যানং স্তম্ভদণ্ডমুনিভিরিতি । মুখোহন্ত পরিহারঃ—
আন্তেতি । যদর্থঃ সর্কঃ শ্রিয়ং ভবতি তত্র জগতামানুভব
বরণং ন বুধেত্যর্থঃ । কিঞ্চ আত্মদ ইতি "বৈদর্যোতদবিজ্ঞায়
ত্বাদীর্ঘসমীক্ষয়া" ইতি স্বামিনু ক্তং দোষঘরঃ পরিচরতি—ইতীতি ।
ইতি জ্ঞাত্বৈব মে ময়া ব্রূতোহমীতাজ্ঞানপরিহারঃ । হিহেতা-
দীর্ঘসমীক্ষাপরিহারঃ ভবতো ভ্রবঃ সকাশাতুদীরিতো যঃ কাল-
স্তম্ভ বেগন্তেন ধ্বস্তা আশিষো যেষাং তান্ ব্রহ্মাদীন্পি বিহার
কুতোহন্তে বরাকা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

স্বাজ্ঞানং পরিহৃত্য পুরুষাস্তরগুণবর্ণনাদীন্মোক্ষোপসংস্কেপ
তান্মনোবাজ্ঞানমাপাদয়তি—জাড্যমিতি । সিংহো যথা পশূন্
বিদ্রাব্য স্ববলিং হরতি তথা শার্ঙ্গ'নিনদেনৈব জরাসন্ধা-
দীন্ বিদ্রাব্য মাং স্বভাগং শ্রিয়ং যৎ হতবানসি তত্র তব
রাজভ্যো ভয়াং উদধিং প্রপন্ন ইতি বচচো ভাষণং তজ্জাড্যং
মান্দ্যং ন ঘটত ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্তম্ভদণ্ডমোক্ষোপেক্ষকৈঃ সন্ন্যাসিভিরপি কিংপুনর্মোক্ষো-
পেক্ষকৈঃ শ্রীনারদাদিভির্শ্রুনিভিঃ গদিতঃ বাক্তঃ বর্ণিতঃ অনু-
ভাবো মাহাত্ম্যং যন্ত সঃ অনুভাববোধাহ—আত্মা সর্কোংকর্ষামী
ঈশ্বরঃ আত্মদেহশ্চৈতি । অদীতি বরণস্ত সৈধ্যং বোধরতি ভবদ্-
ভ্রব ইতি কালতাপি প্রবর্তকত্বেন কালানীলকতরা কালপরি-
চ্ছিন্নত্বং তথা বৈকুণ্ঠলোকাদেবপি নিত্যত্বাদিকং তথা শ্রীব্রহ্মাদ্যা-
শিষাং তত্ত্বজ্ঞেপকালমাত্রাহারিহাদিককোক্তং নাকপতয় ইন্দ্রাদ্যাং

অজ্ঞতমপি হিবা কিংপুনর্নাকপতীনিভ্যেং ব্যাখ্যেয়ং শ্রীশিব-
স্মারুতিঃ তত্ত্ব নাকপতাস্তর্গতত্বাদেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

তুশকো বিরোধে প্রত্যক্ষবিরুদ্ধানিত্যর্থঃ । হরণে হেতুঃ
অভাগমিতি । অজ্ঞাপকীর্তিপস্ক্রি-নঃ অজ্ঞানেন নির্দেশঃ
লজ্জয়া প্রাগবাচ্যত্বং হে গদাগ্রজৈতি তৎকনিষ্ঠেন গদেনৈকে
মপি বিদ্রাব্যাঃ কিংপুনরুদ্বোধিত্যর্থঃ । যত স্তম্ভ ! হে শেষশক্তি
যুক্ত ! ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদীশ্বরায়বাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

“ভিকৃতিঃ প্রাণিতা মুখা” ইত্যন্তোত্তরমাহ—অমিতি । ভিকৃ-
পদব্যাখ্যানং জ্ঞানদৈবিত্বিত ভিকৃতিঃ সঙ্গতত্বম্বয়ং প্রার্থয়-
মানেন্যাস্তদৈবিত্বতাপ্যায়মবার্থঃ গদিতঃ প্রাণিতঃ প্রভাবো
যস্ত তথাভূতঃ তত্র তেতু নবস্তী মুদেত্যন্তোত্তরমাহ—অজ্ঞেতি ।
জ্ঞিগতামায়া আয়নঃ আয়ন্যাস্তদ্রূপদঃ “য আয়দা বলদা” ইতি
শ্রুতঃ । অত্রদৈবিত্বপদ্যাস্তবদাজ্ঞাজ্ঞ গদিত ইত্যর্থঃ । আয়দ
ইত্যানেন মুক্তপ্রাপ্যকং বিবক্ষিতং ন হ্যায়নঃ প্রাপ্যস্ত চ প্রাণা
প্রয়োজনাত্তরপেক্ষা কিন্তু নসত্ত্বানাত্তার্থা প্রাপ্যপ্রাপ্যার্থা চেতি
মুদেবেতি সত্যমুক্তিভিত্যর্থঃ । আয়নঃ শরীরাদিবিলক্ষণতয়া
জ্ঞেতৌ তি শরীরসত্ত্বাঙ্গিকঃ অথ “বৈদভ্যোতদবিজ্ঞায় বদা-
দীর্ঘগমীকরা” ইত্যন্তোত্তরমাহ—চীতি । ইনীথজ্ঞতং ভবন্তঃ
জ্ঞাতোইতি শেষঃ । অজ্ঞতবনাকপতীন্ ব্রহ্মজ্ঞাদীন্ ভবতো
জ্ঞবঃ সকাশাভদীরিতৌ যঃ কাণস্তত্বে বেগেন ধ্বস্তঃ আশিবো
যেবাং তথাভূতান্ হিবা বিহায় এবশিবধাম্ম তেষাং
পুত্রস্থানীরদ্ধাক তদগতবিত্তাদিপ্রযুক্তসাম্যমবিচার্যেবতি ভাবঃ ।
এবং হিহেত্যনেনানিচ্ছায়ৈতি ব্যাখ্যাতং মে ময়া ২ বৃত্তাহসি
অজয়োজ্ঞাদয় এবাবিচার্য্যাঃ কুতোহস্তে বৈদ্যাদয়ো বিচার্য্যাঃ
স্মারিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

পুনঃ সিংহাবলোকিতজ্ঞায়েন রাজভ্যো বিখ্যত ইত্যন্তো-
ত্তরং বক্তৃমান্নয়নদৃষ্টান্তেন নির্ভরত্বং স্থাপয়ন্তীশ্পষ্টমবিভ্যত
ইত্যেব প্রয়োক্তব্যে সংশয়পাদকেন রাজভ্যোবিভ্যত ইতি
পূর্বরূপায়কসন্ধিনা প্রযুক্তং বচঃ শ্রুতং জাড্যাবহমিত্যাহ—
জাড্যমিতি । হে গদাগ্রজ ! যৎ, শব্দনির্দেশেন শব্দনু ভূপান্

বিদ্রাব্য পলারমিতা মাং জহর্থ জতবানসি তন্ত্বেদং বচো-
জাড্যং শ্রুতং সন্ধিবিশেষমজ্ঞানতঃ তদ্ব্য ভরমস্তাননাশকে
জ্ঞানকপজাড্যাবহমিত্যর্থঃ । তরপে দৃষ্টান্তঃ যথা সিংহঃ পশু-
মহিষাদীন্ বিদ্রাব্য অভাগং করতি তদ্বদিত্তি কিং নব চা
যজ্ঞাড্যং তদাহ—চেভা ইত্যাদি । তেভ্যঃ শব্দভূতভ্যো ভয়া-
হৃদপিং সমুদ্রং শরণং প্রাপন্ন ইতি বচনং ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

“ভিকৃতিঃ প্রাণিতা মুখা” ইত্যন্তোত্তরং শৃণু—অমিতি । জ্ঞাতা
বায়নঃ কায়লক্ষণো দণ্ডো যৈস্তে জ্ঞানদণ্ডাঃ তৈশ্চানুভিঃ
বাচয়মৈঃ নির্জ্ঞতেজস্রগ্রামৈঃ যতিভিরিত্যর্থঃ । গদিতাত্ত্ব্যভাবঃ
স্পষ্টীকৃতপ্রভাবত্বম্ “অদীর্ঘগমীকরা” ইতি বচনং তত্রো-
ক্তগতামায়া স্বামী ভজতামায়নঃ সাযুজ্যমুক্তিপদশোভা দীর্ঘ-
গমীকরা নিশ্চিত্য মে ময়া অমতিভিতঃ বৃত্তাহসি “চিহ্নেতা-
বধারণে” ইতি বাদবঃ । ভবতঃ ভবজ্ঞায়মানমুদীরিতমুদীরণং
প্রেরণং যত্বে স তদবজ্ঞদীরিতঃ স চাসৌ কাঃ ভবন্তব-
দীরিতকালঃ তত্ত্ব গজেন ধ্বস্তাশিষ্য নিরস্তসম্পদঃ অদ্ব্য
জাতোহজ্ঞঃ ব্রহ্মা “সৌহৃদ্য এব পুরুষ” সমুদ্ভূতামুচ্ছিন্নং
ইতি শ্রুতঃ । ভবো বদ্রঃ নাকপতিবিক্রঃ এতান মুক্তা
অজ্ঞানৈশ্চদাদীন মুক্তুতি কৃতঃ ? কিমুদ্ভবামিত্যর্থঃ । এবা-
মদীর্ঘগমীকরা বৃত্তোচসীত্যাঃ ॥ ৩৯ ॥

“রাজভ্যো বিখ্যতঃ” ইত্যন্তং প্রকারান্তরেণাপগমি — সত্য-
মিতি । তে গদাগ্রজ ! চন্দ্র এবাণে যঃ সৈব শব্দনির্দেশেন
ভূপান্ বিদ্রাব্য মাং জহর্থ জতবানসি কপয়িষ যথা সিংহঃ
অভাগং পশুপক্ষণং অবলিঃ পশু ভরণে বেগাং করতি তথা
তেভ্যো রাজভ্যো ভয়াদবজ্ঞদপিং শরণং প্রাপন্ন ইতি বচনং তব
বচঃ সত্যং সাধুভাবঃ ত্যজতীতি অমর্য্যামোহনর্থমুক্তমিতি
ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

বিদ্যমানেন বক্তরি সুখার্থং পরিভাষ্য বচোজড়তা কথং সম্পাদ্যতে ? ইত্যন্ত আহ—গদ্যগ্রজেতি । যথা গদ্যোৎপত্তিপৰ্য্যন্তঃ স্বয়মভী তোহপি ক্রিয়াং জড়তাং সম্পাদিতবান্ এবং বাচস্প্যত্র তথা সম্পাদয়তি তেন ভগবদ্বিচ্ছৈব তথা কারিকবাচিকরোজ্জাভ্যাম্ন কিঞ্চিদুপপন্নং বচ ইতি বাচ ইতি বচস ইতি বা ছান্দসন্ অথবা কেনচিৎ স্বার্থেণ জ্ঞানাত্ম্যেন লোকে জড়ো ভবতি প্রকৃতে তু জড়ত্বসম্পাদকং বচঃএব কেবলং বাক্যাদেব প্রতীয়াতে জাভাং ন স্বর্থত ইত্যর্থঃ । চকারাৎ পূৰ্ণং বহুবা ভগবজ্জরং চ সমুচ্চিনোতি স্বয়ং তুপাম্ শাক্‌নিদেনৈব বিজ্ঞাব্য পশুতুল্যান্ কৃষা মাং জহর্ষ পশব এব হি শব্দমাত্রেণ পলায়ন্তে পূৰ্ণং নিদেনৈবাত্তি- ভূয় সমাহতাঃ পশাদ্‌বৃদ্ধার্থং প্রবৃত্তৌ বলেন সর্কে হতাঃ ইত্য- বিরোধঃ যে হি শব্দমাত্রেণ পলায়ন্তে ন তেভ্যো ভয়ং সম্ভাব্যতে শাক্‌নিদেনৈতি হেতুরজ্যোক্ত ইতি পূৰ্ণং বহুটকায় কৃতবানিতি লক্ষ্যতে “বাক্‌চক্রং পরিভূয়ে”ত্যত্র শাক্‌নিদেনৈতি যোজনীয়াং দৈবাৎ গৃহীত্বা অত্রবহিতেষু তেষু সমাগত ইতি পক্ষং ব্যাবর্ত- য়তি—সিংহ ইতি বধেতি । বলাক্‌গৃহণদোষং ব্যাবর্তয়তি—অভাগ- মিত্তি । অদন্ততাপি গ্রহণে দোষাত্মকং সামর্থ্যাকাহ—ঈশেতি । যথা ক্ৰুণ্ণোহপি ভাণ্ডো দৈবৈর্ন গৃহতে অদন্তশ্চৈতদধরো ন তবতী- ত্যর্থঃ । লোকে অভাগস্ত বলাদপি গ্রহণং বৃষ্টমিতি মাং স্বমিত্তি প্রত্যক্ষং প্রমাণসূক্তং পশুনিতি সিংহে ব্যাবৃতিঃ ন হি সিংহস্ত কস্তা সিংহেন বলাক্‌গৃহীত্বঃ শক্যা বদ্যপি অভাগরূপাদেবাদীনাং রক্ষাতাব্যাবলিমিত্তি স্বার্থমেব দৈবঃ ক্ৰুণ্ণমিতি যথা সিংহঃ পশুন্ বিজ্ঞাব্য অভাগতক্ষকান্ ব্যাভ্রাদীন্ নাদেনৈব নিবার্য্য অভাগং কুন্তুলমাংসং হরতি এবং নিঃশব্দং হতবতঃ তে কথং ভয়মিতি ভয়বাক্যমসুখমিতি—বিরুদ্ধার্থমিতি বক্তুং তেভ্যো ভয়াদ্‌বৃদ্ধমিৎ শরণং প্রপন্ন ইতি বদ্যন্তেভ্যো ভয়ান্বন্ উদধিৎ শরণং প্রপন্নঃ অনাঘচোজাভ্যমিত্যর্থঃ । উত্তরবাক্যগতো বচ্ছবঃ ওচ্ছবঃ নাপেক্ত ইতি ন ওচ্ছবাখ্যাহারঃ পশুতুল্যেভ্যো বিজ্ঞাবিতেভ্যো ভয়বচনং বাধিত্যর্থঃ ভবতোবেতি বিপরীত- ততৈবার্থো বক্তব্য ইতি ভাবঃ । অনেনৈব বলবত্তিঃ কৃতদোষা- নিতি ব্যাখ্যাভং ন হি পশবঃ পলায়নপর্য্য বলবন্তো ভবতি অরমেব ত্যক্তনৃপাংগনস্বংকর্ষ এব ॥ ৪০ ॥

ঐশ্বর্যবিনাশচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

‘চিকুতিঃ প্রাথিতা মুখা’ ইতি বহুত্বং তত্র চিকুণকার্ণং বাচ- কাণা চিকুপ্রাথৈব সর্কোৎকর্ষ ইত্যাহ—স্বমিতি । ত্রুতদন্তেতি ত এব চিকব উচ্যন্ত ইতি ভাবঃ । গদিতাহুতাবঃ প্রাথিত— প্রতাবঃ আত্মা পরমাত্মেতি বহুত্বং সর্কং প্রিয়ং জাতং তেভ্যামাত্মনামপ্যাত্মনস্তব প্রাথান মুখ্যতাতো মুখ্যেতি স্বহৃক্তিরেব মুখ্যেতি ভাবঃ । অগতামাত্মন ইতি জগদ্বর্ত্তিজনেত্যোহপি ভক্ত স্ব- মাত্মানমপি দদানীতি জ্ঞাত্বৈব মে ময়া স্বং বৃত্তোহসি তদপি বহুত্বং ময়া ‘বৈদর্ভ্যেতদবিজ্ঞায়’ ইতি তদ্ব্যমেষং বিচক্ষণং জ্ঞানমজ্ঞাত্বৈবেতি ভাবঃ । ভবতো ভ্রবঃ সকাশাভূদীনিতো যঃ কালস্তত্র বেগেন ধ্বস্তা আপিবো যেবাং তান্ ব্রহ্মাদীনপি বিহার স্বং বৃত্তোহসি কৃতোহন্তে বরাকান্তদপি বহুত্বং ময়া অদীর্ঘসমীক্ষয়া ইতি ভয়ম- দীর্ঘসমীক্ষামপ্যবিজ্ঞায়ৈবোক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

তদেবমকস্মাদাধায়াস্মারিত্যাবোদয়বতী স্বজ্ঞানসমীক্ষা- রজ্ঞানং তদ্ব্যমেষং ব্যঞ্জনয়া বৃত্তা উক্ত্যপি পুনঃ পুঙ্খানুপ- পুঙ্খবর্ণনপ্রদীপ্তকোপেনাতিথয়াপি তদ্ব্যমেষজ্ঞানং সংসংগতবৃত্তি— কুটিলকটাক্ষং স্পষ্টরত্যোবাহ—জাভ্যমিতি । জাভ্যমমিত্যর্থঃ । বস্ত্রং তুপান্ বিজ্ঞাব্য অভাগং মাং প্রিয়ং জহর্ষ তেভ্যো ভয়া- হুত্বিং শরণং প্রপন্নমিতি বস্ত্রং বচো ভাবণং তত্ত্বং জাভ্যন্ অজ্ঞানজ্ঞাপকমিত্যর্থঃ । নহু চ পূৰ্ণমকোপনয়া ময়া “সত্যং ভয়া- দিব গুণেভ্য উক্কমাস্তঃ পেতে সমুদ্র” ইত্যনেন ওচ্ছবঃ সম্য- গেব সমাহিতমিতি চেৎ সত্যং তদ্ব্যমপি জাভ্যমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪০ ॥

ঐশ্বর্যবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

‘চিকুতিঃ প্রাথিতা মুখা’ ইতি বহুত্বং তত্র সমুদ্রমধন- বৃত্তান্তমুদ্রমত্যাহ—সং ভ্রুততি । ত্রুতদন্তা মুনয় এব চিকব উচ্যন্তে তৈর্গদিতঃ প্রাথিতোহুতাবঃ প্রতাবো বস্ত্র তাদৃশমিতি প্রতাবস্ত্র পারমার্থিকত্বং তেন স্বহৃক্তিরেব মুখ্যেতি ব্যাভ্যতে আত্মা বিভূর্বিজ্ঞানানকমুর্তিঃ অগত্যাং অগদ্বর্ত্তিতত্বাবামাত্মানন্দ- স্বমেব ‘দদাত্যাত্মানমপ্যলঃ’ ইত্যাদিবাক্যাদিতি বিজ্ঞাত্বৈব ময়া

যদ্বাঞ্ছয়া নৃপশিখামণয়োহঙ্গবৈশ্ণবজায়ন্তনাঙ্কযগদায় ঐক্যপত্যম্ ।

রাজ্যং বিন্ধ্যজ্য বিবিশুর্বনমস্মজাক্ষ সীদন্তি তে নু পান্বীং ত ইহাস্থিতাঃ কিম্ ॥ ৪১ ॥

অঃ বৃতোহসি ভবদ্রবঃ সকাশাউদীরিতো যঃ কালস্তবেগেন ধ্বস্তা আশিষো বাঞ্ছা যেষাং তানজ্ঞত্বাদীনপি হিত্বা অঃ বৃতোহসি কৃতোহস্তে বরাণা দানক্রিয়াকর্মতাং বিন্ধ্য-
রিতার্থঃ । ইত্থং 'বৈদভ্যোতদবিজ্ঞায় ত্রয়াদীর্ঘসমীক্ষয়া' ইতি যত্রোক্তং তন্মে তাদৃশং জ্ঞানং দীর্ঘসমীক্ষাং চাবিস্মৃশ্চবেতি ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৩৯ ॥

অথ স্বজ্ঞানস্বদীর্ঘসমীক্ষারবিমর্শঃ তস্মিন্ স্বামিনি ব্যজ্যাপি কোপোদয়াদভিধরাপি তমাহ—জাড্যমিতি ব্যাভ্যাং । হে গদাগ্রজ ! তে ঈশ ! সিংহো যথা পশূন্ বিদ্রাব্য স্বভাগং হরতি তথা আদ্যাদ্য শার্ঙ্গানিনদেন ভূপান্ বিদ্রাব্য স্বভাগং প্রিয়ং মাং জহর্থ তত্ত্ব তব তেহো ভরাদ্রবসিং শরণং প্রপন্নোহস্মীতি যত্রচতুজ্জাড্যমবোধপ্রচুরমিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীবৃক্কণ্ঠকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

"ভিক্ষুভিঃ শ্লাঘিতা মুখা" ইতি বহুক্ৰং তত্রোত্তরমাহ—অমিতি । ভিক্ষুভিঃ মনয়ঃ "ধর্মবিধাতিশ্মুনিভিক্ষুস্তাপসঃ সংযতো যমী" ইতি কোশাৎ ত্রুতনভ্যাঃ অভ্যসনাঃ প্রজ্ঞাপীড়াবারণার্থং ভিক্ষুভ্যেব কালক্ষেপণং কৃণন্তি অতঃ ভিক্ষব ইত্যর্থঃ । তে চ মুনয়ঃ ত্রুত-
দণ্ডমুনয়ঃ তৈগদিভ্যাত্তভাবঃ প্রাবিতপ্রভাবঃ । মুখেভ্যস্তোত্তরমাহ, আশ্বেতি । অগতাং সর্বেষামায়নামাশ্বা নহি আশ্বনামপায়নঃ শ্লাঘা মুদা ভবতীতি ভাবঃ । প্রয়োজনমাহ—আয়দঃ শ্লাঘাকল্পুণা-
মাশ্বপর্ষ্যাক্তফলদ ইত্যর্থঃ "য আয়দা বলদা" ইতি ক্রতেঃ । "বৈদভ্যোতদবিজ্ঞায় ত্রয়াদীর্ঘসমীক্ষয়া" ইতি যত্রোক্তং তদুত্তরমাহ—
ইতীতি । ইতীথং জ্ঞাত্বৈব নে ময়া বৃতোহসীত্যেতদবিজ্ঞায়ৈত্য-
স্তোত্তবম্ অদীর্ঘসমীক্ষরৈত্যস্তোত্তরমাহ—হিবেতি । ভবতো
ক্রবঃ সকাশাং উদীরিতো যঃ কালস্তবেগেন ধ্বস্তা আশিষো যেষাং
তান্ ব্রহ্মাদীনপি হিত্বা কৃতোহস্তে কেহস্তে ইত্যর্থঃ । সর্গপরিভ্যাগ-
পূর্বকং বর্তিনিবেশেন মৎসমীক্ষয়া অদীর্ঘমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

"রাজভ্যো বিভ্যতঃ" ইত্যত্র সিংহাবলোকনভ্যারেন পুনঃ কিঞ্চি-
দুত্তরমাহ—জাড্যমিতি । হে গদাগ্রজ ! সিংহো যথা পশূন্
বিদ্রাব্য স্বভাগং হরতি তদ্বচ্ছার্ঙ্গানিনদেনৈব ভূপান্ জরা-
সম্বাদীন বিদ্রাব্য স্বভাগং মাং যন্তুঃ জহর্থ হতবানসি তত্ত্ব
তব রাজভ্যো বিভ্যত ইতি বচো ভাষণং জাড্যঃ ভবতি
শ্রোতৃণাং জাড্যাপাদকং ভবতি অবিভ্যত ইতি স্পষ্টপ্রয়োগ-
দর্শনাং ॥ ৪০ ॥

বদ্যদ্রবদ ।

তত্ত্বদণ্ডমুনিদিগের দ্বারা আপনার মাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে ।
আপনি ত্রিজগতের সর্বাত্ম্যামি ঈশ্বর ও সুলভ্যদ ; সেইজন্য
অস্ত্রের কথা দূবে থাকুক, আপনার ক্রয়শীল হইতে উৎপন্ন
কালের প্রভাবে পরিচ্ছিন্ন ব্রহ্মা ও স্বর্গাধিপতি ইত্যাদিকেও
পরিত্যাগ করিয়া আপনাকে পতিবে বরণ করিয়াছি ॥ ৩৯ ॥

হে বৃক্ক ! সিংহ যেরূপ পশুসকলকে বিদ্রাবিত করিয়া
আপনার ভাগ হরণ করে, আপনিও তজ্জপ শার্ঙ্গাধ্য ধর্ম
নির্বোধে জরাসন্ধাদি নৃপতি সকলকে বিদ্রাবিত করিয়া আমাকে
হরণ করিয়াছেন । সেই অনন্ত-শক্তিসম্পন্ন আপনি যে রাজা-
দিগের ভয়ে সমুদ্র মধ্যে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছেন এই উক্তিভেদেই
আপনার অজ্ঞতা প্রকাশ পাইতেছে ॥ ৪০ ॥

সাধরব্যাখ্যা ।

(কোপাবেশেনৈবৈতং পরিহর্তুং যোগ্যমিতি সম্প্রত্যেবা-
বসাদনং পরিহরতি—বদ্যদ্রবতি) ।

বদ্যদ্রবো (যন্ত তব ভজনবাহুয়া) অদ্যবৈশ্ণবজায়ন্তনাঙ্কযগদায়
(অদ্যঃ বৈশ্ণব পিতা বৈশ্ণবঃ পুত্রঃ জায়ন্তঃ ভরতঃ নাহবঃ যস্মিন্)

কাণ্ডে শ্রীয়েত তব পাদসরোজগন্ধমাত্রায় সমুখরিতং জনতাপবর্গম্ ।

লক্ষ্ম্যালয়ং ত্ববিগণয্য গুণালয়স্ত (১) মর্ত্যাসদোকৃতভয়মর্থবিকল্পদৃষ্টিঃ ॥ ৪২ ॥

পুষ্প আদিঃ যেবাং তে) নৃপশিখামণয়ঃ (রাজশ্রেষ্ঠাঃ) ঐক-
পতাং (একস্বামিকমপি) রাজ্যং (দেবেন্দ্রাদীনামপি স্পৃহণীয়ং
রাজ্যং) বিম্বজ্য (তাক্কা) বনঃ বিবিভুঃ (প্রবেশিতবন্তঃ)
অম্বুজাক্ষ (হে কমললোচন) তে (নন্দনন্দনরূপদেহে তৈর্নিশ্চিতস্ত
তব) পদবীং (মার্গং) আহুতাঃ (আশ্রিতাঃ) তে (অঙ্গাদয়ঃ)
ইহ (বনে) সীদন্তি কিং হু ক্লিষ্টান্তি কিম্ ? ন সীদন্ত্যেব অপিতু
ত্বংপদং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

নহু ভো ভগবন্ মমহু কথা দূরাদাত্তাং কা মর্ত্যা কত্মা ভাং
বিনা অস্তং পতিয়েন শ্রীয়েতত্যাহ—কাণ্ডমিতি)

গুণালয়স্ত (গুণানাং কল্যাণগুণানাং অশ্রয়স্ত) তব (তে)
সমুখরিতং (সন্তিঃ আশ্রয়ান্নৈরাপ মুখরিতং সশকীকৃতং—সুত-
মিত্যাবং) জনতাপবর্গং (জনানাং তাপস্ত বর্ণো বজ্জনং যস্যাত-
তং যদা জনতয়া জনমাত্রাপি শ্রবণাদিভিরপবর্গসাধকং)
লক্ষ্ম্যালয়ং (সর্বসম্পত্তেরাশ্রয়ং যদা লক্ষ্ম্যাঃ আ সমাক্ লয়ঃ
আশ্রয়ো বা যতঃ) পাদসরোজগন্ধঃ (পাদসরোজস্ত একস্তা প
গন্ধঃ জৈবসম্বন্ধমপি) আশ্রায় (শ্রবণাদিনা কথঞ্চিদূরতো
লক্ষ্যাপি—কিম্পুনঃ সাক্ষাৎ ভাং লক্কেত্যর্থঃ) অবিগণয্য (তমনা-
দৃত্য) মর্ত্যা (মাহুসী) আসদোকৃতভয়ং (আ সমস্তাং সদা সন্দদা
চ উরু অধিকং ভয়ং যস্ত স চ সঃ তং) অস্তং (ইতরপুরুষ)
অর্থবিকল্পদৃষ্টিঃ (অর্থ্যে বিবিক্তা দৃষ্টিঃ যস্তাঃ তথাভূতা নতী) কাং
(কা বা কত্মা) শ্রীয়েত সেবেত—ন কাপি সেবেতেত্যর্থঃ) যদা—
গুণালয়গন্ত তব সমুখরিতং জনতাপবর্গং লক্ষ্ম্যালয়ং পাদসরোজ
গন্ধঃ আশ্রায় তববিগণয্য অর্থবিকল্পদৃষ্টিঃ কা মর্ত্যা তু (কুং সগা
মাহুসীতু) সদোকৃতভয়ং অস্তং (অসদৃশং পুরুষং) শ্রীয়েত আশ
রতুনাম—অহস্ত ভাং বিনা অস্তং নাশ্রয়ামীতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যচ্চাত্মদম্পষ্টবংশ্যনামিত্যাদিনা অর্থাবাং ভজন্তঃ সীদন্তি
ইত্যবসাদং শ্রমাবহবমুক্তং তদপি মন্দমেবেত্যাহ—যদাহুয়েতি ।

(১) মর্ত্যাসদোকৃতভয়ং, ইতি পাঠান্তরং ।

যস্ত তব ভজনবাহুয়া নৃপোত্তমাঃ অদো বেনস্ত পিতা বৈতুঃ
পুপুঃ জায়ন্তো ভরতঃ নাহুষো যযাতিঃ গন্ধর্বাদির্যোষাং তে য এতে
তব পদবীং মার্গমাশ্রিতান্তে কিং সীদন্তি ন সীদন্ত্যেব অপিতু
ত্বংপদং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ । এব কোপাবেশেনাবসাদনস্ত পরিহার্য—
দম্পষ্টবংশ্যনামিত্যাদিনা তদানন্তর্যং বিবাহ্যাদ্যোক্তকর্মঃ ॥ ৪১ ॥

যচ্চাত্মমথান্নোহনুপমমিতি তত্রাচ—কাইচ্ছামিতি গৌক-
ষয়েন । গুণানামালয়স্ত তব পাদসরোজগন্ধং জনতয়া অপ-
বর্গং মোক্ষরূপং লক্ষ্যা আলয়ং তৎসেবাং সদ্ধিঃ মুখরিতং বর্ণিত-
মাত্রায় তববিগণয্য মর্ত্যা মরণধম্মিকা সদা উরু ভয়ং যস্ত
তমস্তং কা স্ত্রী শ্রীয়েত সেবেত অর্থ্যে বিবিক্তা দৃষ্টির্যাত্তাঃ
সা গুণালয়ন্তেত্যেনেন গুণৈর্হীন ইতি যদ্বক্তং তদপা-
স্তমু ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবতোষণী ।

যস্ত বাহুয়া তস্ত তে তবেতাঘয়ঃ নৃপশিখামণয় ইতি
সাত্রাজ্যং হুচিৎ তদেবাহ—ঐকপতাং একস্বামিকমপীত্যর্থঃ । যদা
ত এব নৃপশিখামণয়ো ন তু জরাসন্ধাদয় ইতি ভাবঃ । আদিশক্ষাং
শ্রিয়ঃ প্রাদয়ঃ হু প্রাপ্তে কিম্বা অল্পপদবীং ত্বনাগীতসারিমাগমপি
ইহ বনেহপি কিং সীদন্তি হে অম্বুজাক্ষেতি সৌন্দর্য্যমাত্রদর্শনা-
পেক্ষ্যৈবাহুিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

তু অপি অস্ত যথাপেক্ষং সর্কেরয়য়ঃ । পাদসরোজকৈতকস্তাপি
গন্ধম্ জৈবসম্বন্ধমপি আশ্রায় শ্রবণাদিনা কথঞ্চিদূরতো লক্ষ্যাপি
কিম্পুনঃ সাক্ষাৎ লক্কেত্যর্থঃ । গুণালয়ন্তেতি গন্ধস্তাপি সর্বগুণ-
নির্দিষ্টং হুচিৎ তদেব দশয়তি—জনেতাদিপদষয়েন । অত এব
সন্তিঃ শ্রীনারদাদিভির্ষুখরিতং অবিগণয্য অনাদৃত্য কাণ্ডে শ্রীয়েত
অপিতু সর্বা ভামেবাশ্রয়িতুমর্হীত্যর্থঃ । যতো মর্ত্যা শ্রীমাক্ষেণ্ড-
দীনামিব যতো মরণস্তাপি নিবর্তেরিতি ভাবঃ । কিঞ্চ সর্কার্থসিদ্ধিরপি
স্তাদিত্যাহ—অর্থ্যেতি । অস্তমায়ানমপি রক্ষিতুঃ স্বপ্রেষণ চ সাধয়িতুঃ
ন শক্যমাদিত্যাহ—সদোকৃতভয়মিতি । অস্তটেক্ষ্যাত্মাতং যদা সন্তো

মোনশীলা অপি মুখরিতা যেন তং জনানাং স্বভক্তানাং তাপস্ত
অধ্যাত্মিকাদিতাপলক্ষণস্ত তদ্বিচ্ছেদজস্ত বা বর্ণো বর্জনং
বস্তুতঃ লক্ষ্যোঃ সর্বসম্পত্তেরালয়ং এবং বিশেষণত্রয়স্তাত্ত্ব যথোক্তং
শ্রেষ্ঠাম্ অত্র্যংসমানম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতশুকপঞ্চায়ম ।

জায়ন্তঃ জয়ন্তীপত্রঃ ঐকপতাং পতাস্তুরশৃঙ্গম্ ॥ ৪১ ॥

সমুখরিতং সন্তিঃ স্বতং জনানামপবর্গহেতুং তব পাদসরোজগন্ধ-
মাঘ্রায় কা জী তদনাদৃত্য অর্থবিকল্পদৃষ্টিঃ পুরুষার্থবিষয়-
বিকল্পজ্ঞানবতী স্তাং ত্বংপাদপদ্মোপেক্ষিণী চেৎ ন পুরুষার্থা-
ভিজ্ঞেতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

“আহিতাঃ পদবীঃ সূত্র ! প্রায়ঃ সীদন্তি যোষিতঃ” ইত্যন্তো-
ক্তরমাহ—যদ্বাহুয়েতি । যস্মিন্ তদ্যন্তে বাহুয়া বে অঙ্গাদয়ো
নৃপোত্তমাঃ ঐকপতাং ততো মরখীয়োহচ্ তদ্রাজ্যং তাক্ণা বনং
বিবিভক্তঃ তত্রাজ্ঞা পেনস্ত পিতা বৈভক্তঃ পুথুঃ জায়ন্তো ভরতঃ
নাহুযো যযাতিঃ তে নৃপশিখামণয়ো হে অঙ্গুজাক ! তব পদবী-
মাহুতাঃ ইহ সীদন্তি কিং ক্লিষ্টান্তি কিম্ ? অপি বিহ পদবীং বাধায়া
সীদন্তি উপাসিষত উপাসিনুঃ উপাসনাদশাযামপি তদনুভবায়কং
সুখম্ অনুবতুঃ ইহ লোকে আহুতা অবস্থিতাঃ কিম্ ? কিন্তু
ত্বংসাধর্ম্যমবাপুরিত্যাবৃত্ত্যধরঃ ॥ ৪১ ॥

অথাত্মনোহরূপমিত্যন্তোক্তরমাহ—কালমিত্যেকাদয়েন ।
গুণানাং কল্যাণগুণানামাত্রয়স্ত তব পাদসরোজযোর্গন্ধং কথঙ্কৃতং
জনভায়াঃ জনসমূহস্তাপবর্গঃ নিরতিশয়ফলরূপং লক্ষ্যোঃ মমালয়ম্
আশ্রয়ং সেবামিতি বাবৎ । সন্তিস্থুখরিতমাত্রাতম্ অবিগণব্য
অনাদৃত্য মর্ত্যঃ মরণলীলাঃ সদা উরুভয়ং যন্ত স তদন্তং পুরুষং
কা বা জী অর্থবিকল্পদৃষ্টিঃ আহিতাহিতবিভাগপরিশীলনপর্য

চেদাশ্রয়েত গুণাশ্রয়েত্যানেন গুণৈর্হীন ইত্যেতংপূর্বোক্তবিধরা
ব্যাখ্যায়মিত্যভিপ্রেতম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিররাজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

“প্রায়ঃ সীদন্তি যোষিতঃ” ইত্যুক্ত বক্তি—বদাহুয়েতি । নৃপ-
শিখামণয়োহঙ্গাদয়ো যন্ত তব শ্রীপাদনিবেষণবাহুয়া একাধিপত্যং
রাজ্যং সাম্রাজ্যং বিম্বজ্য বনং বিবিভক্তঃ তে রাজানঃ সীদন্তি কিম্ ?
তবানুপদবীং নাস্থিতাঃ কিম্ ? আহুয় ন সীদন্তীত্যর্থঃ । অঙ্গুজা-
ক্ষেত্যনেন নয়নয়োঃ স্নিগ্ধং গুণং সূচয়তি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অস্পষ্টবৎস্বর্ণনামিত্যাধিনার্বতঃ প্রাপ্তং মত্কাঃ সীদন্তীতি
যত্বেগবদ্বাক্যাত্যংপর্য্যং তদন্তধাকারেণ সত্যর্থেইন স্থাপরত্যাহ—
বদাহুয়েত্যাদি । ঐকপতাং রাজ্যং বিম্বজ্য বনং বিবিভক্তঃ অত-
শুদ্ধক্কাঃ সীদন্ত্যেব বিরোধিলক্ষণয়া তদেব সত্যেহেন প্রতিপাদিতং
বস্ত্ততস্ত তেবাং পরমানন্দলাভ এব তৎ সর্বং বিম্বজ্য তদুবাং
স্বত্বজনমেব পদমানন্দ ইত্যাহ—তে তব পদবীং বদ্য আহুতাঃ
তথাকৃত্য ত্বংপদবীং ত্বংপ্রমানন্দসাম্রাজ্যং প্রাপ্তা ইহ
কিক্রিষ্টমিতি বাক্যশেষঃ ॥ ৪১ ॥

নহু তো ভগবন্ ! মম তু কথা দ্রাবাদাত্যং কা মর্ত্যা
কত্যা য়াং বিনাশ্তং পতিষ্মেন শ্রীতেত্যাহ—কালমিত্যাধি ।
কা মর্ত্যোত্যনুবন্ধঃ তব পাদসরোজগন্ধং কীদৃশং লক্ষ্যালয়ং লক্ষ্যোঃ
আ মমাব লক্ষ্য আশ্রয়ো বা যজ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মর্ত্যশ্চ স আ সমস্তাং সদা সক্ষমা চ উরু ভয়ং যন্ত স চ
সঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতভূবোধিনী ।

বহুতঃ ভগবতা অস্পষ্টবস্ত্ত্বনামিতি তন্মার্গানুবর্তিনঃ সীদন্তীতি
তত্রাপাভ্যর্থপ্রতীতে: বাক্যার্থধীজনকর্ত্ত্বাৎ ধ্বনিপ্রকারেণৈব নির্ণয়
ইত্যাহ—যদ্বাহুয়েতি । যোষিত ইতিপদমূলকণং তেন পুরুষা অপি
সীদন্তীতি বক্তব্যং স্ত্রীপদমত্র প্রোচানন্তবর্ত্তীতি অবসাদস্তত্রৈব
লয়ঃ ভগবানগ্রে গত ইতি তেন মার্গেণ জিগমিষয়া রাজ্যাদিকং
বিসৃজ্য রাজ্যাদিভ্যো ভগবদর্শনং মহদ্বিতি তদ্বাহুয়া নৃপশিখামণয়ঃ
অধরীষু প্রভৃতয়ঃ বনং বিবিশুঃ ভগবতি সমাগতেহপি তে ন সমা-
গতা ইতি পূৰ্ণমপি নব্যায়ুধাগতা ইতিপদবীমবেষ অবসন্নঃ
ভগবন্মার্গ এব মার্গপদর্শনা ইব স্থিতা: অত্থথা ভগবন্মার্গো
ন প্রবর্ত্তত অতঃ অবসাদবাক্যং যথার্থং তথাপি বহব এব
প্রবর্ত্তন্ত ইতি ন দূষণং নধেকত্র নিরূপণে কুতে কথং সৰ্ব্বত্র
যুক্তাতে ? উত্তাহ—ত ইহাস্থিতা: কিমিতি । তে অসাদয়ঃ
অঙ্গ: পুথো: পিতামহ: বৈজ্ঞ: পুথু: জায়ন্তো ভরত: জয়ন্তা:
পুত্র: নাহকৌ যবতি: গয়: প্রিয়ব্রতবংশজ: এতে ইহ আহ্বিতা:
কিম্ ? আমরণান্তঃ কিং গৃহ এব স্থিতা: অপি তু বনে প্রবিষ্টা:
তত্রৈবাবসন্নঃ তেন ত্রিপদরীতার্থে যে গৃহে স্থিতা: ত এবাবসন্নঃ
ন তু ত ইতি বাহ্যমাত্রেন স্বকীয়ং সিদ্ধমপি রাজ্যং পরিত্যজন্তি বনে
স্বাবসাদমপি সহস্তে তত্র ভগবন্তঃ প্রাপ্য অধমরাজ্যাপরিত্যাগ:
কিম্ আশ্চর্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

নিষ্কিন্দনা বয়ঃ শব্দমিতি ভয়ভ্যামেনৈব নিবারিতমপি লক্ষ্য-
প্রয়শ্চে তন্নিবারয়মাহ—ভজনমপি বিপরীততয়া ব্যবর্ত্তয়তি—কান্তঃ
প্রয়েতেতি । কা বা স্ত্রী তব পাদসরোজগন্ধমাত্রায় অত্থং লণ্ডনামেধা-
ক্লপম্ আশ্রয়েত অনেনোৎকর্ষবিষয়ঃ তত্র স্বকৃতিশ্চেতি নিরূপিতং
কচিৎসিন্ধিতমপ্যেতাদৃশং ভবতীতি তদ্ব্যাবহাৰ্যমাহ—সমুৎপত্তি-
মিতি । সত্ত্বিগুণবৎ ভগবচ্চরণারবিন্দে বর্ণিত ইতি ফলসাদৃশ-
মাহ—জনতাপবর্ণমিতি । জনতায়ঃ পান্যনামাত্র আপবর্ণমপবর্ণ-
মভিব্যাপ্য যাবদ্ব্যুৎ তৎসৰ্ব্বং যস্মাদিতি প্রমাণং ফলকোক্তং কিঞ্চ
স্ত্রীণাং মুখ্য লক্ষ্য: সম্পত্তিরূপা চ তত্রাপ্তদেব গৃহমিব স্ত্রীভি:
সৰ্ব্বাভি: তত্রৈব স্থাতব্যং নধেবং সতি কথং সৰ্ব্বাসামাত্র এব
ভর্ত্তারঃ তত্র তুশন্মেন পূৰ্ণপক্ষং নিরাকরোতি—অবিগণযোতি ।
সমাগতমুপস্থিতং ভগবন্তমবিগণযা কাপি নান্তঃ প্রয়তে
কিঞ্চ বর্ত্ত্য এব যং মরণধৰ্ম্মা মরণনিবর্ত্তকমাত্মদং ভগ-
বন্তমেব সেবিতুমর্হতি ন তু সদোকৃতয়ঃ সৰ্ব্বদৈব কালাদে: সকা-

শাং অধিকং ভয়ং যন্তেতি মহন্তয়ঃ মরণাশঙ্কং যন্ত কদা-
চিবা তদ্বৎ সেব্যস্ত সৰ্ব্বদৈব তাদৃশভয়বানিতি অতঃ ক্রমে
হেতু: উক্ত: কিঞ্চ গুণালয়স্ত তব অনন্তগুণানামালয়রূপো
ভবানেব ততো যা গুরূপা ভবিষ্যতি সা স্বামেবাশ্রয়তে দোষরূপা-
ভবমিতি স্থিতি: নতু বহবা এব গুণরূপা: অস্তমপি তজ্জন্তি অত্থথা
ভগবৎসমনকালে অত্থেযাং বিবাহো ন স্তাং তত্রাহ—অর্থে
বিবিক্রা দৃষ্টযন্তেতি । অবিচারেণ অর্থবিবেচনাসামর্থ্যেন বা অত্থ-
ভজনং প্রয়োজনতারতমাদৃষ্টো তু মর্ত্ত্যারা: গুণরূপারা: লক্ষ্য-
শায়া: পূৰ্ব্বোক্তভ্যায়ৈব ভগবদাশ্রয়ণমেব যুক্তমিত্যর্থ: । অনেন
সমতা বিবাহ: সাধারণ: উৎকৃষ্টবিবাহ এব কদ্বা ইতি তয়ো-
বিবাহো মৈত্রী ইতি পক্ষ: পরিহৃত: অত্থথা লক্ষ্যাদীনাং বিবাহো
নোপপত্তেত ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যদ্যেকম্ অস্বপদবীমাস্থিতা: প্রায়: সীদন্তি যোষিত
ইতি তদপি জাড্যমিত্যাহ—যদ্বাহুয়েতি । জায়ন্তো ভরত: তে
তব পদবীম্ আশ্রিতান্তে রাজান: কিং সীদন্তি কিং তে নিরুদ্বয়:
যতো বয়ঃ রাজকন্তা: নিরুদ্বয়: সীদাম ইতি তয়ো—
চাতে ॥ ৪১ ॥

যদ্যেকম্ অধাশ্রনোহনুরূপং বৈ ভজয়েতি, তত্রাহ—কান্ত-
মিতি দ্বাভ্যাম্ । আশ্রায়েতি যা তদীয়ং যশো ন ত্রতবতী
সান্তং শ্রয়তু নামেতি ভাব: । সত্ত্বিগুণবৈরিব মুখরিতং স্বত-
জনতায়ঃ জনমাত্রস্তাপি শ্রবণাদিভিরগবর্ণসাধকম্ আবগণযা
অবিজ্ঞায় মর্ত্ত্যা মাহুয়াতি রাক্ষসপ্রোচাদিকত্যা অত্থমাশ্রয়তামিতি
ভাব: । অত্থং কৌদৃশম্ ? সদোকৃতয়ঃ অর্থবিবিক্রদৃষ্টিরিত্য—
বিচারাক্ষা তু শ্রয়মিতি ভাব: । গুণালয়ন্তেতানেন গুণেণীনা
ইতি যদ্বক্ত: তদপি পরাহতম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বলভেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বতু 'আহ্বিতা: পদবী: স্ত্রী: ! প্রায়: সীদন্তি যোষিত:' চৈতু: ক:

তং স্থানুরূপমভজং জগতামধীশগাছানমত্র চ পরত্র চ কাগপূরম্ ।

স্মাশ্বে তবাক্ষি ররণং (১) স্মৃতিভিভ্রমন্ত্যা যো বৈ ভজন্তমুপয়াত্যনৃতাপবর্গঃ ॥ ৪৩ ॥

ইয়া তদপি জাডামেবেত্যাং - যদ্ব্যজ্ঞয়েতি । অশ্বে বেনস্ত পিতা
বৈশ্বঃ জায়ন্তো ভরতঃ নাহবো যযাতিঃ গয়ন্ত তদাদয়ো
নৃপশিখামগয়ন্তক্রবর্জিনঃ যন্ত তব বাজ্রা একপত্যং রাজ্যং
বিস্বজা তাক্ণা বনং বিবিণ্ডুঃ তে তাদৃশান্তে তব পদবীং
মার্গমাস্থিতাঃ কিমিহ সীদন্তি অপি তু পরমানন্দে ঐরি
নস্তোব অতন্তেষামিবাস্মাকং চ রাজকন্তানাং সুধীত্বমেবেতি
ওব তাদৃশং বাক্যং জড়মেবেত্যাং । ইত্থং “যদ্ব্যচঃ শ্রেতুকামেন”
ইত্যাदिना यो भगवतः कोपशोभिततन्मुखवीक्षणतदभूरूप-
ভাষণাভিলাষন্তস্তস্মা সাধিত ইতি ॥ ৪১ ॥

যচ্চোক্তমাত্মনোহনুরূপং কত্রৈবর্ষভঃ ভজ্যেতি তত্রাহ—
কাত্মমিতি । কা ধীমতী কন্তা তব পাদসরোজগন্ধমাত্রায় তদ্বশো
নিশম্যোত্যর্থঃ । তমবিগণযাবজ্জায় তন্তোহন্তঃ শ্রেয়েত ন কাপীতি
ভাবঃ । তদ্ব্যজ্ঞং কীদৃশং সন্তিত্বৈরিব মুখরিতং সংসৃতং
জনতয়াঃ প্রাণিসমূহস্তাপবর্গং শ্রবণাদিভিঃ সংসৃতিচ্ছেদকং
লক্ষ্মীলয়ং সর্কসম্পন্নিকতং শ্রবণাদিনা তৎপ্রদমিত্যর্থঃ । অত্র
কীদৃশং মর্ত্যং মনুষ্যক আ সমস্তাং সর্কদোকৃত্যং নিরন্তরকাল-
বৃক্ষস্রবন্তং চেতি তং, কন্তা কীদৃশীত্যাং—অর্থোতি । অবিচারিকা
হু শ্রেয়েদিতি ভাবঃ । বয়ঃ গুণৈর্হীন ইতি যদ্ব্যজ্ঞং তন্তু
গুণালয়হেতুনেন প্রভূজ্ঞং তত্র গুণৈরিতি সবাদিভিরিতি
ভাব্যমিতি ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপদীপঃ ।

বহুক্রমাস্থিতাঃ পদবীং সূত্র প্রায়ঃ সীদন্তি যোষিত ইতি
তন্তু সিংহাবলোকনস্তায়েনোত্তরমাহ—যদ্ব্যজ্ঞয়েতি । যদ্ব্যজ্ঞ তব
বাজ্রা অঙ্গপৃথুভরতরয়াভিগয়াদয়ঃ একপত্যম্ একাদিপত্যং
রাজ্যং তাক্ণা বনং বিবিণ্ডুঃ এতে তব পদবীং মার্গমাস্থিতান্তে
কিং সীদন্তি নৈব সীদন্তি অপি তু ষাং প্রাপ্তবাস্ত “মহত্কা বাস্তি
মামপি” ইতি স্মৃতেঃ ॥ ৪১ ॥

বহুক্রমখানোহনুরূপং বৈ ভজ্যেতি তন্তোত্তরমাহ—কেতি

(১) স্মৃতিভিঃ, স্মৃতিভিঃ, ইতি চ পাঠান্তরং ।

যয়েন । গুণালয়স্ত স্বাভাবিকগুণমন্দিরস্ত গুণৈর্হীনা ইতি শ্রীমুখ-
বচনস্ত প্রাকৃতগুণাতিপ্রায়মিতিভাবঃ । প্রাকৃতগুণবর্জি-
তস্ত কলাগুণাশ্রয়স্ত তব সমুখরিতং সন্তিকর্ষিতং জনতয়াঃ
জনসমূহস্ত অপবর্গম্ অপবর্গদং লক্ষ্মী আলয়মাত্রয়ং সেবাং
পাদসরোজয়োঃ গন্ধং গন্ধবস্মনোহরং যশঃ আশ্রয় অপি তুশকঃ
অপার্থঃ । অবিগণযা অবজ্জায় মর্ত্যা মনুষ্যজাতীয়া উপ-
লক্ষণকৈতং যক্ষরাক্ষসোরগাদিভীণাম্ অর্থে কিংবক্তা
দৃষ্টিযন্তাঃ সা চেৎ শ্রী কা সদোকৃত্যং যন্ত তমন্তঃ শ্রেয়েত
আশ্রয়েতেত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

বঙ্গভাবাদ ।

তে কমললোচন ! আপনার ভজনাভিলাষে অঙ্গ, পৃথু,
ভরত, নহষ, যযাতি ও গয় প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ রাজগণ একাদিপত্য
রাজ্য পরিভাগ পূর্বক আপনার পদবী আশ্রয় করিবার জন্ত
বনে প্রবেশ করিয়াছিলেন, কিন্তু তাঁহারা ক্রেশ পাইয়াছিল
কি ? ॥ ৪১ ॥

আপনি গুণের আলয় ; সাধুগণ কর্তৃক স্তূয়মান, জনগণের
মুক্তিদায়ক ও লক্ষ্মীর আলয়স্বরূপ আপনার পাদপদ্মের গন্ধ
আভ্রাণ করিয়া তাহার অনাদর পূর্বক কোন্ রমণী অর্থ লালসায়
নিরন্তর সমধিক ভয়ে ভীত অথ পুরুষকে আশ্রয় করিবে ? ॥ ৪২ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

(অহন্ত শ্রুতিচরিত্রদৃগুণা মাহুবাক্তা বিচারবতীত্যত্বামেব
অভজ্ঞমিত্যাং—তমিতি)

অনুরূপং (অনুরূপলোকন্যঃ) অগতামধীশং (জগতামধীশরাগং
ব্রহ্মদীনামপি নিয়ন্তারং) আছানং (সর্কেষঃ মন্তরাছানং) অত্র চ
(মর্ত্যালোকে চ) পরত্র চ (পরলোকে চ) কাগপূরং (কামান্

তস্তাঃ স্মর্য্যত নৃপা ভবতোপদিক্টাঃ স্ত্রীণাং গৃহেষু খরগোশ্ববিড়ালভৃত্যাঃ ।

যৎকর্ণমূলমরিকর্ষণ নোপয়ায়াদ্যন্তং কথা মুড়বিরিক্সসভাস্ত গীতা ॥ ৪৪ ॥

অভিলষিতার্থান্ পুরয়তি পরিপূরয়তীতি তথাভূতং) তং (উক্ত
মাহাত্ম্যং) স্বা (স্বাম্) অভজং (আশ্রিতবতী)

(ন কেবলমগ্নিগ্নব জগদ্রাজং জগ্যন্তরেষপি তবৈব ভজনং
করিষ্যামীতি বদন্তী প্রেমভরদৈন্তেন তদুৎকৃষ্টং মন্তমানা
প্রার্থয়তে—স্তাদিতি)

অনুতাপবর্ণঃ (অনুতপ্ত পাপস্ত তদ্বলসংসারস্ত বা অপবর্ণো
নাশো যন্ত্যং, যদা অনুতঃ আগ্রয়ঃ অনাদৃতো বা ভবতি অপ-
বর্ণো মোক্ষো যন্ত্যং, কিম্বা অনুতপ্ত বিবিধভ্রমস্ত অপবর্ণো নাশো
যন্ত্যং তথাভূতঃ) যঃ (যোহজিহ্বঃ) ভজন্তং (সেবমানং)
উপয়াতি (আত্মসাৎকরোতি) তব (তে) অজিহ্বঃ (তাদৃশ-
চরণঃ) স্ততিভিঃ (বিবিধজন্মভিঃ) ভ্রমন্ত্যাঃ (ইতস্ততো ভ্রমন্ত্যা
অপি) মে (মম) অবণং (শরণং) স্ত্যং (ভৃত্যং—ভীতস্ত হি
শরণমেব) মুকপং ভজনযোগ্যং অতঃ স্থানোবাহমভজমিত্যর্থঃ)

সরস্বতী পক্ষে—

তব (তে) স্ততিভিঃ (নানাবতারস্রীতিভিঃ) ভ্রমন্ত্যাঃ
(ভবদ্বলীলাকারপ্রকটনেন স্বয়া সহ বিহরন্ত্যাঃ) মে (মম)
অনুতাপবর্ণঃ (সচ্চিদানন্দরূপঃ) যঃ (অজিহ্বঃ) ভজন্তং উপয়াতি
(ভজন্তঃ ভজতি) বৈ (এব সোহজিহ্বঃ) অরণং স্ত্যং (শরণং
ভৃত্যং—ন তু মুখপদ্মং যৎ খলু বিষয়রসমেব কদাচিত্ মারকং
বিষমপি উদ্দিগ্নং ত কদাচিত্ সজীবকমমৃতমপি—চরণস্ত ন তথৈতি
জ্যোতিতম্) ॥ ৪৫ ॥

(যে চোক্তাঃ রাজ্ঞাং বহবো গুণাঃ ‘রাজপুত্রীপিতা ভূপৈঃ’
ইত্যাদিনা তত্র সের্ষাং সশাপং সাস্থলিভজ্ঞাহ—তস্তাতি)

অরিকর্ষণ (হে শত্রুতনু!) মুড়বিরিক্সসভাস্ত (মুড়ঃ কদঃ
বিরিক্সিঃ ব্রহ্মা তদাদীনাং সভাস্ত) গীতা (গীতমানা) যুয়ংকথা
(স্বংকথা—মুদ্রাদিতি গোববাং প্রয়োগঃ) যৎকর্ণমূলং (যস্তাঃ
(কর্ণপ্রান্তমপি) ন উপয়ায়ং (ঈষদপি ন গচ্ছৎ) হে অচ্যুত
(স্বতঃ পরতো বা চ্যুতরহিত!) তস্তাঃ (তাদৃশাঃ হৃৎগায়াঃ
স্ত্রিয়ঃ) স্ত্রীণাং গৃহেষু (স্ত্রীপ্রধানকেষু গৃহেষু) খরগোশ্ববিড়াল-
ভৃত্যাঃ (খরাঃ গর্দভা ইব কেবলং ভারবাহাঃ গাবো বলীবর্দা
ইব নিত্যং ব্যাপারক্রিষ্টাঃ স্থান ইব অবমতাঃ বিড়ানা ইব কুপণাঃ
হিংস্রাশ্চ ভৃত্যাঃ কিম্বা ইব হিতাঃ) তবতা (স্বয়া) উপদিক্টাঃ

(উক্তাঃ) নৃপাঃ (চৈত্যানয়ো রাজানঃ) স্ত্যাঃ (পতয়ঃ ভৃত্যাস্ত্—
বদন্তগলুকায়া মম তু তমেব সমুচিত ইতি ভাবঃ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীধরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতস্থামেবাহমভজমিত্যাহ—তস্মৈতি । কিঞ্চ প্রার্থয়তে—
স্তাদিতি । অরণং শরণং স্ততিভির্দেবতিথ্যাগাদিভির্জন্মভিঃ পাঠা
স্তবে তু অর্থবাদবহলকর্ম্মশ্রবণৈরিত্যর্থঃ । কথন্তু তব ? যদ্ব
মনুস্তপ্তং সংসারভাপবর্ণো নাশো যন্ত্যং সঃ ভজন্তমুপয়াতি
আত্মসাৎকরোতি তস্ত তবাস্তি রুতি ভীতস্ত হি শরণমেবাহুরূপং
ভজনযোগ্যমতস্থামহমভজমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

যে চোক্তাঃ রাজ্ঞাং বহবো গুণাঃ রাজপুত্রীপিতা ভূপৈলৌক-
পালবিভূতিভিরিত্যাদিনা তত্র সের্ষাং সশাপং সাস্থলিভজ্ঞাহ
ভাভ্যাম্—তস্তাঃ স্থারিতি । খরা ইব কেবলং ভারবাহাঃ গাবো
বলীবর্দা ইব নিত্যং ব্যাপারক্রিষ্টাঃ স্থান ইবাবমতাঃ বিড়ানা
ইব কুপণাঃ হিংস্রাশ্চ ভৃত্যা ইব কিম্বা এবভূতা নৃপান্তস্তা হৃৎগায়াঃ
পতয়ঃ স্ত্যাঃ যস্তাঃ কর্ণপথং স্বংকথা ন প্রাপ্নুয়াদিতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

তমুক্তমাহাত্ম্যাম্ অত এবাস্তকপং ভজনযোগ্যমভজম্ অহু-
রূপস্বমেব পুনর্কিংশেষতো দশয়ন্তী তং বিশিনষ্টি—জগতামিত্যা-
দিনা । অধীশম্ ঈশবৈশ্বরং ন চ কেবলং বহিরেবাধীশম্
অন্তবপীত্যাহ আত্মানং অন্তর্ধামিণং সংকল্পস্ত প্রবর্তনাদিভ্যা
পরমং গুরুং স্তূজনকেত্যর্থঃ । কিঞ্চ অত্রৈতি চকারদ্বয়ং
যদ্যোরপি প্রাধান্ত্যর্থং এবমেবাং ত্রয়াণাং বিশেষণানাং যথোক্তর-
মহরূপেষু শ্রেষ্ঠাং ন কেবলমগ্নিগ্নেব জগদ্রাজং জগ্যন্তরেষপি
তবৈব ভজনং করিষ্যামীতি বদন্তী প্রেমভরদৈন্তেন তদুৎকৃষ্টং
মন্তমানা প্রার্থয়তে—স্তাদিতি । বিবিধজন্মভিরিতস্ততো ভ্রমন্ত্যা

অপি পাঠান্তরে ঐত্ম্যকৰ্ম্মাচরণেন বিচিত্রজ্ঞানি প্রাপ্নুবত্যা
অপীত্যর্থঃ । কামপূরণমেব দর্শয়তি—ব ইতি । বৈ প্রসিদ্ধৌ
অনুতাপবর্ণ ইতি সংসারদুঃখং সনপূঙ্গকমিত্যর্থঃ । অন্ততৈক্স্যা-
খ্যাতং তত্রাহুরূপমিতি তস্ত পুঙ্গবখ্যাখ্যানাবত্মার্থগত্যা ব্যাখ্যার্থং
গৃহীতং কিম্বা লেখকভ্রমাদিতি অথবা যোহজিৎসুঃ অন্তঃ
অপ্রিয়ঃ অনাদৃতো বা ভবতাপবর্ণো মোক্ষো যন্তাং সঃ অন্তঃ
সমানম্ ॥ ১৩ ॥

হে অচ্যুতেতি অসাধারণমাহাশ্রয়ামৃতপরিপূর্ণো ভবানেব
অন্তে তু সৰ্ব্বগুণরথিতা হৃষ্টা ইতি ভাবঃ । তদেব দর্শয়তি—
ত্ৰীণামিতি । ত্রাধীনেষিত্যর্থঃ ইতি কাপুরুষত্বং হৃচিতং বস্তাঃ কর্ণত
বুলং প্রাপ্তমপি উপ সমীপে ন দারায় বৃহদিত্তি গৌরবেণ তত্ৰ-
বর্ণাপেক্ষা বা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীয়ম্ ।

বা অপবৰ্গহেতুভূতং তগবন্তং বারয়তি অহাতি সানুতা-
চেঠেত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ধরগোষেতি ধরাদিতুল্যাঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অতদ্ব্যমেবাহমভজমিত্যাহ—তমিতি । তম্ কবিধং কিঞ্চ
অহুরূপং শেখিহাদিতি ভাবঃ । এবমিধং হং প্রমেবভজম্, কিঞ্চিং
প্রার্থয়তে—তাদিতি । স্মৃতিস্তিগতি-সংজ্ঞামিতি ভাবঃ—

“রাঘবহে তবেং সীতা কর্ণশ্রী গুণজন্মনি ।

দেবহে দেবদেহেশ্বর মনুষ্যহে চ মানবো” ॥

ইতুল্লাবতারবিশেষেইত্যর্থঃ । ভ্রমন্ত্যাংচরন্ত্যাংসহচারিণ্যাঃ
মম তবাত্মব্রুয়েব অরণ্যং শরণং গৃহমাশ্রয় ইতিযাবৎ স্তাং কথং—
কৃতস্ত যোহনুতস্ত পাপস্ত তন্মূলংসংসারস্ত বা অপবর্ণোহবসানঃ
যন্তাং তথাভূতঃ তন্তমুপয়াতি অমৃতভূতে তস্ত তবেতি
সম্বন্ধঃ ॥ ৪৩ ॥

যে রাজাঃ গুণাঃ রাজপুত্ৰীপিতা কুপৈরিত্যাদিনোক্তান্তত

সেৰ্য্যং সশাপং সাদুলিতককাহ স্বাভ্যাম্—তস্তাঃ স্মারিতি । ৩০
অচ্যুতঃ সেনুপাঃ ত্ৰীণাল্লহেবুত্ৰীপ্রধানকেনুগৃহেবুধরা ইব কেবলঃ
ভারবাহাঃ গোবলীবর্দা ইব নিত্যং ব্যাপারক্ৰিষ্টাঃ বীন ইবাবমতাঃ
গৃহপালনাদ্যর্থঃ স্বারহাশ্চ বিড়ালী ইব কুপণাঃ পদা, তাদ্যমানা
অপি পুনঃ পুনরহুবর্তমানাশ্চ ভূত্যা আজ্ঞাধারকাস্চ তে তস্তাঃ
দুর্ভগায়াঃ পতয়ঃ স্মাঃ তামেব বিশিনষ্টি—বদীতাদিনা । হে
অরিকৰ্ণঃ! শত্রুহন! ত্বং বস্তাঃ কর্ণমূলং কর্ণপথং নোপয়ায়াঃ
নোপগতবান্ তথা মৃড়বিরিক্যাদিতিঃ সভায়্যং তেবাং সভায়াং
বা গীতাস্তব কথাস্চ নোপায়য়ুঃ বা ত্বাং ত্বংকথাক কদাপি ন
ঐতবতী তস্তাঃ পতয়ঃ স্মারিতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিরদ্বন্দ্বজতীর্থকৃতপদ্যবলী ।

হিরবুদ্ধিরেন পুরুষাণাং বিবাদাতাবেহপি তীক্ষ্ণাঃ ত্ৰীণাং
স স্তাদিতি মন্দাশঙ্কাং শ্লোকদ্বয়েন পরিহরতি—কোহিহ কা
ত্ৰী সততরমণকা'জ্জী জনভায়াঃ জনসমুৎপাদবর্ণো মোক্ষো
যন্তাং স তথা তং সন্তিঃ মুখরিতং মুখাৎসেনেরিত্তং দত্তমুপদ্রিষ্টং
প্রধানীকৃতমিত্যর্থঃ । এবমিধং তব পাদসমোজগদ্রম্যজ্ঞায়
নিষেব্য পুনরজ পয়জ চ কামরূপং স্বামিগণব্য মর্ত্য্যশিবানশ-
শিরসসম্পদা কারণেন উরুতয়ঃ গুরুতরভীতিমন্তঃ জনং বৃণীতে-
ত্যবয়ঃ । কীদৃশং ত্বাং লক্ষ্যাঃ সকলসম্পদ আলয়ঃ শৌৰ্য্যাদি-
গুণানামালয়ম্ অত এবাচ্যং চ বহুবিশেষেণ ত্ৰীপুরুষাণামর্থনী-
গুণরত্নাকরস্তং স্বামহমভজং চৈদ্যাদীন্ হিষেতি শেষঃ । কথমিধং
তামহুরূপমহুরূপসৌন্দর্য্যং জগতামদীশং জগতামীশরাণাং ব্রহ্মাদীনা-
মপি সম্পৎ প্রদম্ অত এব আশ্রয়নং তেবাং স্বামিনঃ কীদৃশহৃৎ
অর্থবিবিক্তদৃষ্টিঃ অর্থো ইয়মিতি বিবেকীকৃতদৃষ্টিঃ অব্যক্তজ্ঞানে-
ত্যর্থঃ । কিম্বহনেত্যাশয়েনাহ—তাদিতি । কীদৃশাঃ ভ্রমত্যাঃ ভ্রমঃ
তি অয়ং বস্তাঃ সা ভ্রমতিঃ তস্তাঃ বিপরীতজ্ঞানিনামশিষ্টা ইত্যর্থঃ ।
কেনেয়মবগম্যত ইত্যত উক্তং ঐতিরিতি । ঐতিপ্রমাণেন সিদ্ধায়া
ইতি শেষঃ “অভ্রমাত্রমতামৈজী বা বেদৈরধিগম্যতে” ইত্যাদি-
স্মৃত্যা চ “মুখস্ত বদনে মুখা” ইতি বাদবঃ “তীতামম্” ইতি প্রতিঃ ।
পারত্রিককামরূপং দর্শয়তি—ব ইতি । যে ত্বাং ভজন্তি ত উত
এবানুতাপবর্ণং সংসারামোক্ষং স্বাভীতায়ঃ “তমেবং বিদ্যানমুহ
ইহ ভবতি” ইতি ঐতির্দৈর্ঘ্যেন গৃহীতা ॥ ৪২—৪৩ ॥

নৃপাণাং হেয়বে দোষান্তরমাহ—কত্ৰা ইতি । হে অচ্যুত !
স্বতঃ পরতো বা চ্যুতিরহিত ! ভবতোপদিষ্টা নৃপাটৈশ্চদ্যাদয়ঃ কত্ৰাঃ
দ্বিভ্যঃ ন কত্ৰা অপি ভবন্তীত্যর্থঃ । সৰ্গদোষেষ্মিকো দোষোহয়
মিতি ভাষ্যেনাহ—যৎকৰ্ণমূলমিতি । হে অরিকৰ্ণ ! মূঢ়ো রজঃ
কুদ্রবিরকসভাহু গীতা যুগ্মংকণা যেবাং নৃপাণাং কৰ্ণমূলং
নোপরাগারোগগচ্ছতি ত ইতি শেবঃ । ভাষাঃ স্মারিতি পাঠে
যালাং কৰ্ণমূলং তাগ্ৰাং ক্রীণাং তে নৃপাঃ স্মারিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অমর্ত্যায়ামম অমেবানুরূপ ইত্যাহ—তং স্বানুরূপমভজ-
মিত্যাদি । যো ভবান্ ভজন্তমুপরাতি ভজতি অনুতো মিথ্যা-
কৃতোহপবর্গো মোক্ষোহপি বস্মাৎ অর্থাভ্যন্তৈঃ ভজতো জনস্ত অপ-
বর্গমপি মিথ্যাভবেন চাপস্মিত্বা স্বপরিজনত্বং সম্পাদ্য ভজতো
জনাহুপভজসি “অজানসংজ্ঞো ভববন্ধমোক্ষো” ইতি মোক্ষস্ত
মিথ্যাভবেন বধা অনুতাং স্বনিতরাং অপবর্জয়সি ত্যাজয়সীতি
অনুতাং অপবর্গো বস্মাৎ ইতি বিগ্রহঃ অতো নম অমেবানুরূপোহসি
তথাপ্যাহঃ নৃশক্তিভিরবতারৈবয়া সহ ভ্রমন্ত্যাঃ ॥ ৪৩ ॥

ন হেবমতোহতং প্রাক্সিদ্ধা নিত্যপ্রেরণী তেন স্বামভজং কিন্তু
ক্রীমাজস্তাপি মধ্যে যা স্বংকণা ন প্রতবতী তস্তা এব ভবতো-
পদিষ্টাঃ পতয়ঃ স্মারিত্যয়মব্যতিরেকাভ্যাং শ্লোকদ্বয়েনাহ—তস্তাঃ
স্মারিত্যাদি । যে ক্রীণাং গৃহেযু খরাদিবদধীনা ভবন্তি ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্মৃতিভিঃ গতিভিঃব তাদৃশনানাচেষ্টাভিঃ পাঠান্তরে তব
অভাবভায়ে নীতাদীনাং পরিভ্যাগাদিশ্রবণৈঃ অনুতং তাদৃশবিবিধ-
জ্ঞমঃ ততাপবর্গো বস্মাৎ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমমরভাচার্কৃতস্ববোধিনী ।

বৈদভ্যোতদবিজ্ঞায়েত্যন্তোত্তরমাহ—তং স্বানুরূপমিতি ।
অজ্ঞানেন বিবাহে হি অস্তবরণং কর্তব্যং ভবেন জ্ঞানৈব স্বত
ইতি স্বজ্ঞাতমর্থমমুবদতি তং পূর্কোক্তং লক্ষ্মীপতিভাদিধর্মগুক্তং
অমিতি তাদৃশ এবাবতারেহপি ন প্রচ্যুতস্বকপত্বং, নহু তথাপি
সমবিবাহ এবোচিত ইতি চেতরাহ—অনুরূপমিতি । মম তু
অমররূপ এবোৎকৃষ্টত্বং তব পরমহং নানুরূপা অস্মাদমরুপা-
লভ্যঃ ন মাং প্রতিবক্তব্যঃ, কিঞ্চ অতিনিষ্ঠেষ্ঠেহপি দ্বৈতঃ সেব্য
এব অশক্ত্যনুসারেণ তদাহ—অগত্যমধীশমিতি । কিঞ্চ সর্কেষাম্
আত্মা সেব্যঃ সর্কঃ সার্বমিতি কবাংস্বাত্মা কিঞ্চ পুরসার্থ-
প্রদঃ সেব্যঃ স ভবানিত্যাহ—অত্র চ পরম চ কামপুরমিতি ।
চকাবাদিহ লোকে পরলোকস্থানি প্রেরচ্ছতি স্বগাদিস্থানি
পরলোকে চ জাতিস্বরূপাদিনা ঐহিকং ফলং প্রেরচ্ছতীতি
চকারো কামমতিলাষিত্যর্থং তত্ত পুররূপং পুরয়তি এবাহরূপং
বা ননুজঃ বরমুদাসীনা ইতি অতঃ কামাতাবাং কথং স্বংকণ-
পুরমিতি চেৎ তত্রাহ—তাস্মৈ তবাত্মরূপমিতি । লংসারে
নিরাশ্রয়ে পরিশ্রমন্ত্যাঃ মম তব চরণঃ আশ্রয়োহস্ত কামনা-
পুরণাত্তাবেহপি চরণে আশ্রয়ত্বং ন বিকৃত্তে নচাশ্রয়মাত্রেণ
ভগবান্শেষ কিঞ্চিং কুর্যাৎ তদা কিং ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহ—
যো বৈ ভজন্তমুপরাতি নৃত্যগবর্গ ইতি । অনুপবগো মোক্ষঃ
বিশেষণে অপ্রার্থিতোহপি ভগবতা অদত্তোহপি ভগবদুত্তমুপযাতি
ভগবচ্চরণমোহ ইব অনু-ভবন্যতাপবর্গ এব তত্র গন্তঃ
সীমান্তে গত ইব তদভাবমবশ্যং প্রাপ্নোতি অতো বিশেষ-
ফলভাবেহপি মোক্ষস্ত সিদ্ধ এব ॥ ৪৩ ॥

নবেতাবদেব চেৎ প্রার্থ্যং তদা বিবরভোগানন্তরমতত্তং হেহপি
শাস্ত্রানুসারেণাপি ভজনে মোক্ষো ভবেন অতঃ উভয়ং পাবিত্র্যজ্য
বিশোধকারণঃ কথং মজ্জনমিতি চেতরাহ—তত্ত্বং স্মারিতি ।
সত্যং বা তাদৃশী প্রাকৃগী তস্তাঃ পতয়ঃ অস্মা গাণনাঃ চৈত্যা-
দয়ো ভবন্ত সর্গাণাং বিবরপূরকাঃ যা কেবলং বিষয়ানপেক্ষতে
সর্গা এবাপেক্ষন্ত ইতি চেতরাহ—যৎকৰ্ণমূলং নোপরাগতা
যুগ্মংকণা ইতি । যথানাং কৰ্ণপ্রাণে যথা বিলাপা গচ্ছন্তি
তদ্ব্যাক্তি কণং স্বজ্ঞাঃ সৎকণা বিবরণে যকত্বং ন ভগবন্ত
ইতি বৈলক্ষ্য্যং নিরূপয়তি—ক্রীণাং গৃহেযু । ক্রীণাং
শরনভোজনবিহারমলত্যাগাদিগুণেযু যে স্বোংকৰ্ণং পরিভ্যাগ্য

তৎসেবাপরা তৃত্যা ভবন্তি যথা গৃহদাসাঃ দাস্তেহপি চতুর্থা
বিশেষমাহ—খরাদিপদৈঃ । গর্দভো হি তদপেক্ষিতং জলাদিকং
তৎকর্তব্যং অস্বকরোতি তথা বে ভার্যাকর্তব্যং অস্বং কুরুন্তি
নিরালম্বাঃ যথা বা গাবো বৃষভাঃ শকটেস্তা বহন্তি ব্রহ্মন্তি
বা স্বগর্ভাঃ প্রযচ্ছন্তি টেদৈশেষু অস্বং তারমুচ্যে তথা তাঃ প্রাপ-
য়ন্তি যথা বা স্বানঃ রাজ্ঞৌ গৃহস্থামিনি শয়ানে অস্বমনিভ্রঃ
তৎপালনং করোতি তথা নীচা ভূদা শরীরেণ পালয়ন্তি এবং
স্থিতিগতিশরেনেযু সেবকসমূহং এবংপি সতি যদি ভোগন্তোল্যো
ভবেৎ তদান কচিচ্ছিত্ত্বা কিন্তু তচ্ছেষস্ত নিকটৈস্তেব তদু-
চ্ছিষ্টস্ত তদনুগম্যন্তস্ত বা ভোগ ইতি বিভালদুষ্টিমাহ—সহি
জীপাং পাদয়োঃ ভক্ষণরচনার্থম্ অনেকাং চেষ্টাং করোতি
ততস্তা তদ্বং পীড়া ভাণ্ডনির্যাসমিব প্রযচ্ছন্তি কদাচিত্তথা
বে নিকটো নিরতভোগাঃ তাদৃশৈরেব জীপাং ভোগঃ সম্পা-
দয়িত্বঃ শক্যতে বিষরাঙিলবিণাঃ তাদৃশমেবাপেক্ষতে কথাঃ
কৰ্ণে সাধারণেন এবিশন্তি সর্কষামেবেতি যাদৃশমবেশেন
কার্য্যঃ কুরুন্তি তদ্বক্তৃমাহ—কর্ণমূলমিতি । অন্তঃপ্রবেশে মূল-
সম্বন্ধঃ কথানাং বিষরাঙিলাবনাশকহে হেতুমাহ—অরিকৰ্ণেতি ।
বিষ-যাত্ত্বীতি বিষরাঃ অরঃ তান্ কৰ্ণত ইতি শব্দনাশকো
বিষয়নাশকো ভবতি তৎকথাস্তরুণাঃ তা অপ্যচ্যুতাঃ স্বনাশ-
শকারহিতাঃ বিষঃসুস্তরাণঃ কৰ্ণং ন শক্যত ইতি তজ্জাপি
বহুতরুণাঃ একরুপাভুগবতোহপি বলিষ্ঠাঃ তজ্জপ্যুপ সমীপে অস্ব
মেব সমাগতা বহবাঃ যুগ্মংকথা ইতি সমাসেন তাসাং নিত্য
ভগবৎসংভাব উক্তঃ । তাসাং বিষয়নিবর্তকহে যুক্তি-
মুক্তা। প্রমাণমাহ—মুর্ডাবিরিক্ণভাস্ত্র গীণা ইতি । প্রলয়োৎ-
পাত্তিকঠারৌ চৌ তদুগ্মং তদধীনমেবেতি তেষামপেক্ষিতং
তৎ সত্যম্ গীৰ্ত্তে যন্তম্ভোজ্জলভমিলবিতক্ প্রত্যহং ক্রিয়-
মাণম্ সর্কষেব সত্যম্ ভগবৎকথা এব গীৰ্ত্তে অনেন
তয়োরাপি উৎকটৌ ভগবান্নিতি নিরূপিতং তাত্যং কথানাং
কলঃ নির্দীপ্তমিতি প্রমাণনিরূপণে তথোক্তং তাবেব হি সুখ্যা-
বিত্তি অনেন জীপাং শাপো নিরূপিতঃ বা ভগবৎকথা ন শূণোতি
সা তাদৃশং পাতং প্রাপ্নোতীতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহং প্রঃচরবৎশুণা মাহব্যকতা বিচারবতীত্যতদ্বাসেব

অভজ্ঞুতিতাহ—তমিতি । অহরূপং যত আত্মানং পরমাশ্রয়ন্তব
ভজনমুচিতমেবেত্যর্থঃ । অত লীলাবাহুবীষমেবাক্ষর্য্যভিত্যেজ্ঞো-
দয়ে কৰ্ম্মবাহুবীষং যথা তত্ত্বজনঃ প্রার্থয়তে—প্রাদিতি ।
স্থিতিভিক্ষিবিধজ্ঞমভিজ্ঞমন্ত্যা অপি মে, প্রতিভির্নিতি পাঠে
তবান্ত্রাবতারে নীতাদীনাং ভ্যাগস্ত প্রবৈণয়জ চ গোপীনাং
তথাদৈবৈতাদৃশবচনৈশ্চ ভ্রমন্ত্যাঃ বিবিধশব্দময়ং ভ্রমং শাপু-
বত্যা অপি যন্তবাজ্জিঃ ভজন্তমুপগতি রূপা তৎসমীপং অস্ব-
মেবারাতি অন্ততঃ বিবিধভ্রমভ্রাপবর্ণো নাপো যস্মাৎ সঃ
তেন তবাজ্জিপদমেবানন্দাদীনাং সুখদং সমরসক্ শরণং
ভূয়ামত্ সুখপদ্যং যৎখলু বিষয়সমেব কদাচিত্ মার্ককং
বিষমপাদ্গিরতি কদাচিত্ সজীবকমমৃতমপীতিদ্যোতি-
তম্ ॥ ৪৩ ॥

বে চোক্তা রাজ্ঞাং বহবো গুণাঃ “রাজপুত্রীপিতা ভূপৈ-
লোকপালবিত্তিভি”রিত্যানি তজ্জ সের্যং শশাপঃ সাজুলি-
ফেটকাহ—তস্তা ইতি ষাত্যাম্ । খরা গর্দভা ইব তৎপাদ-
তাড়িতাঃ গাবো বলীবর্দা ইব ভারবহনাদিবাপুরক্টিটোঃ
স্বান ইব তদ্রূপপালনার্থং তদন্তেযু বৈরকারিণঃ বিভালা ইব
তদুচ্ছিষ্টভোজিনঃ তৃত্যা ইব তদাত্তকারিণো নৃপান্ত্রা
অধমারাঃ পতরঃ স্ত্র্যাঃ যস্তাঃ কৰ্ণপথং কথংকথা ন প্রাপ্নুরাৎ
হে অরিকৰ্ণ । মমারীন্ শিত্তপালাদীন্ অস্তকনগরীং প্রেতি
কৰ্ণসি বসিতাৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তৎ স্বামহমভজঃ কীদৃশম্ অহরূপং শ্রিয়ো মম যোগ্যং
যৎ আত্মানং বিভূঃ বিষ্ণুমিত্যর্থঃ । অত্র পরজ চ জ্ঞাননি কাম-
পুংসং বাহিতপুংসকঃ তত্ত তবাজ্জির্থে অরুণং শরণং ত্রাৎ
কীদৃশা ইত্যাহ—স্থিতিভ্রমপ্রাকট্যাদুপায়িনীভির্গতিভ্রমন্ত্যা-
স্তজ্জ ভজাহুগচ্ছন্ত্যা ইত্যর্থঃ “দেবসে দেবদেহেরম্”ইত্যাহুগচ্ছন্তে
প্রতিভির্নিতি পাঠে জানক্যা গোপসুভ্রবাক্ ভ্যাগপ্রবৈণ-
য়ধুনৈব সাং প্রেতি চ ভাদৃগ্ভাক্যপ্রবৈণশ্চ ভ্রমন্ত্যাঃ শব্দামরীং
ত্রাতিং ভজত্যা ইত্যর্থঃ । যন্তবাজ্জির্ভজন্তমুপগতি অস্বং তদ-
ন্তিকং গচ্ছতি অন্ততঃ প্রান্তিলকণভ্রাপবর্ণো নাপো যস্মাৎ সঃ
ঐকরতাজ্জিপদ্যপ্রায়মুতং তদতাবাহুগচ্ছন্ত তু তদোক্তঃ
মিতি ব্যজ্যতে ॥ ৪৩ ॥

ত্বক্শ্মশ্রুতরোমনথকেশপিনকমস্তম্মাংসান্ধিরক্তকুমিবিট্ কফপিত্তবাতম্ (১) ।

জীবচ্ছবং তজ্জতি কান্তমতির্বিমূঢ়া যা তে পদাজ্জমকরন্দমজ্জিতী স্ত্রী ॥ ৪৫ ॥

রাজপুত্রীশ্রুতা তৃণৈরিতিয়াদিনা যে নৃপা ভগবতা শুণ-
বত্মরাজাস্তত্র সের্যং সশাপং সাস্কুলিফোট চাচ তস্তা ইতি
হাত্যাম্ । হে অচ্যুত ! ভবতোপনিষ্টান্তে নৃপাস্তস্তা মদভাগ্যারাঃ
পতয়ঃ স্ত্র্যাঃ যত্নাঃ , কর্ণমূলং যুগ্মকথা নোপস্মায়াং তে চ
কৌদৃশা ইত্যাহ—জীণাঃ গৃহেষ্টিতি । খরা ইব তৎপাদতাড়িতাঃ
গাবো বলীবদ্ । ইব তস্তারবহনাদিপরিষ্কিষ্টাঃ খান ইব তদ্-
গৃহরক্ষারৈ পঠেযু বৈয়াকারিণঃ বিভাণা ইব তদ্বিচ্ছিত্তোজিনঃ
ভূত্যা ইব তৎকৈদ্যাকরাশ্চ ॥ ৪৪ ॥

ঐযুক্তগুণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অহম্বদমুকুপকরণা ত্ত্যাহাঃ স্বাং সর্কেখরং সর্কান্নানং
সর্কপুরুষার্থপ্রদং জুয়েবাত্তমিত্যাহ—তং স্বা হাম্ অমুকুপমভ-
জন্ম, যতো তজ্জনীরদমেবেত্যাশয়েন ভগবন্তং বিশ- টি—জগতা
মধীশমাখ্যানম্ ইহামুক্ত চ কামপুরমতি । সর্কেখরং সর্কান্নানং
সর্কপুরুষার্থপ্রদক “দেবদে দেবদেহেরং মাতৃদেব চ মাতৃদেব”
ইতি বিষ্ণুপুণ্যপ্রসিদ্ধে পুনঃপুনর্গোলাবলাবিয়োগভীতী সত্য
নৈরন্তর্যেণ ভজনং প্রার্থয়তে—স্মৃতিগির্গতিঃ প্রাত্ততাবে-
রিত্যর্থঃ । ঐতিহ্যমিতি পাঠে - ব্রজসুন্দরীপরিচয়গণনং
অবাঞ্ছনোহমুকুপং বৈ ভজয়েতি স্বচরনজনপেন চ ভ্রমস্তাঃ
দোলারমানারাঃ অরুপৈক্যভ্রমঃ সেব্যে দেবতাস্তরত্বাভ্রম
ইত্যাদিরূপভ্রান্তত্ব ভ্রমভাপবর্গো নানো যস্মাৎ স তথা
ভজন্ত্যমুকুপযাতি আশ্রয়ংকরোতি এবমুক্তো যো ভবান্ তস্ত
ভবান্তিঃ অরণ্য শরণং মে ত্যাহ ॥ ৪৩ ॥

যে চোকাঃ—

“রাজপুত্রীশ্রুতা তৃণৈর্লোকপালবিত্তিতিঃ ।

মহাত্মতাবে ঐমতী রূপোদার্থাবলোকিতৈঃ ॥

ইতিরাজগুণাশ্রুতরমাহ—তস্তা ইতি হাত্যাম্ । হে অচ্যুত !
নিত্যমুক্তে ! অরিকর্ষণ ! ভজনবিরোধিহৃৎকানাদিনাশন । যত্নাঃ কর্ণ-

মূলং যুগ্মকথা নোপস্মায়াং ন প্রাপুয়াং তস্তাঃ ভাগ্য-
বজ্জিতারাঃ স্ত্র্যাঃ পতয় ইতি শেষঃ । তত্র হেতুং দর্শয়িতুং
তান বিশ্লিষ্ট জীণাঃ গৃহেষু ঔপস্মাত্মপ্রদানেষু খরা ইব
কেবলং ভারবাঢ়াঃ গাবো বলীবদ্ । ইব ‘নত্যা’ ব্যাপারক্লিষ্টাঃ
খান ইব তমোবহলাঃ বিড়লা ইব চিত্রা ভূত্যা ইব ব্যাপ্রিয়-
মাণাঃ ॥ ৪৪ ॥

বলামুবাধ ।

আপনি জগতেব অধীশ্বর ও আত্মা, ইহলোকে ও পরলোকে
কামনা পূর্ণ কবেন, এই কারণেই আমি আপনাকে আশ্রয়
করিয়াছি । যে ব্যক্তি আপনার সেবা করেন, আপনি তাহার
সংসার-ভাপ দূর কবিয়া তাহাকে আশ্রয়সাং করেন । অতএব
নানাবিধ ধোনি ভ্রমণ কবিয়াও আমি আপনার সেই চরণকমলে
শরণ লইয়াছি ॥ ৪৩ ॥

হে শত্রুহরন্ ! তব বিবিধ সত্য গীরমান আপনার কথা
যে কামিনীর কর্ণবিবরে প্রবেশ করে নাই, হে অচ্যুত ! তাদৃশ
হৃভাগ্যবতী স্ত্রীলোকদিগেব গৃহে গর্দভ, গো, কুকুর, বিড়াল
ও ভূতাতুলা উক্ত রাজগণ তাহাদিগের পতি হইবার যোগা ॥ ৪৪ ॥

সাম্বয়বাধ্যা ।

(অহো অত্যন্তযুগাস্পদত্বেন চ তে কথঞ্চিদপি স্বদীরানাং
মনসোহপি সম্বয়যোগ্যা ন স্মারিত্যাহ—স্মৃতি)

(অগ্নি ভগবন্) তে (সক্তিদানন্দধনমূর্ত্তেঃ ভব) পদাজ-
মকরন্দং (পদাজম্ মকরন্দং মাধুর্য্যং) অজিতী (নাস্ত্রাতবতী
কদাপি অশ্রুতত্বংকথ্যেতিভাবঃ) বিমূঢ়া (বিশেষণ মূঢ়া)
যা স্ত্রী (সা) কান্তমতিঃ (কান্তোহয়মিতি মতিঃ যত্নাঃ তথাভূতা

(১) কফপিত্তবাতম্, ইতি পাঠান্তরং

অন্তর্মুজাক্ষ মম তে চরণানুরাগ আত্মনুরতস্ত ময়ি চানতিরিক্তদৃষ্টেঃ ।

যর্হস্য বুদ্ধয় উপান্তরজোহতিমাত্রো মামীক্ষসে তদু হ নঃ পরমামুক্ষ্মা ॥ ৪৬ ॥

নৈবালীকমহং মন্তো বচন্তে মধুসূদন ।

অম্বায়া ইব হি প্রায়ঃ কন্ধ্যায়াঃ শ্রাদ্ধরতিঃ কচিৎ ॥ ৪৭ ॥

বৃঢ়ায়াশ্চাপি পুংশ্চল্যা মনোহভ্যেতি নবংনবম্ ।

বুধোহসতীং ন বিভ্রূয়াৎ তাং বিভ্রুভয়চ্যুতঃ ॥ ৪৮ ॥

সতী) স্বক-শ্র-রোম-নথ কেশপিনকং (স্বক-শ্র-রোমাণি পক্ষা-
দীনি নথানি কেশাশ্চ তৈঃ বহিঃ পিনকং ছন্নং) অন্তঃসাহস্রিক্ত
কুমিবিটকফপিত্বাতং (অন্তঃ সাংসারঃ যমিন্ তন্ময়ং) জীব-
চ্ছবং (জীবিতশবত্বাৎ কলেবরং যন্ত তং পুরুষাধমং) ভজতি
(সেবতে) ॥ ৪৫ ॥

(যজ্ঞঃ 'উদাসীনা বয়ম্' ইত্যাদিনা তজ্জাহ—অস্থিতি)

অমুজাক্ষ (হে পরমসুন্দর !) ময়ি চ (ময়াপি) অনতিরিক্ত-
দৃষ্টেঃ (অনতিরিক্তা অন্তলোকসাধারণী দৃষ্টিঃ মতির্বিস্তৃত) আত্মনুরতস্ত
(আত্মন্তেব রতস্ত) তে (তব) চরণানুরাগঃ (চরণয়োঃ
অনুরাগঃ প্রেমা) মম অন্ত (ভূয়াৎ) যর্হি (যদা) অন্ত (সকল
ভক্তগণত) বুদ্ধয়ে (সমুদ্ধয়ে) উপান্তরজোহতিমাত্রঃ (উপাত্তা
রজসঃ অতিমাত্রা ঔৎকর্ষ্যং যেন স তথাভূতঃ সন্, যদা—অন্ত
(অনুরাগত) বুদ্ধয়ে উপান্তরজোহতিমাত্রঃ (উপাত্তৈঃ গোপ-
কীড়য়া স্বীকৃতেঃ রজোভিঃ গোপাঃদধূলিভিঃ ক্রান্তা মাত্রা বর্হাপীড়
শৃঙ্গাবতঃসবনমালাবস্ত্রাদপরিচ্ছদো বস্ত্র স তথাভূতঃ সন্—
ব্রহ্মজ্ঞানানন্দকসায়ন্তনোগোপবেশঃ স স্ত্যর্থঃ । যদা উপাত্তৈঃ রজোভি-
রতিমাত্রঃ ভীরতঃ) মাঃ ইক্ষসে (বদাচ্চদালোকয়সি) তং উ
(এব—তদেব) নঃ (অস্মান প্রেতি) পরমা (অত্যাংষ্টা) অমুক্ষ্মা
(কৃপা—অতঃ তব দেহশ্রায়েকরূপস্বায়ম চ তদতিরিক্তাং তন্ময়-
সম্বন্ধাদন্ত্রেবোদাসীনা ইত্যাদিবাং প্রাতিরিতি ভাবঃ) হ
(হর্বঃ) ॥ ৪৬ ॥

(তদেবং সর্বং তজ্জং প্রেতিব্যাখ্যায় প্রসঙ্গজিতা মন্ত্রমুপদি-
শ্যাহ—নৈবমিতি)

মধুসূদন (মধুঃ আদিদৈত্যং সুদয়তীতি মধুসূদনঃ হে তথাভূত
বধা—মধুসূদনঃ ভ্রমরঃ তদ্বৎ সারগ্রাহিন্) (যতঃ) কচিৎ (কামিন্
চিদেকামিন্ পুরুষে) প্রায়ঃ কন্ধ্যায়াঃ (কন্ধ্যাশ্চৈব কন্ধ্যায়াঃ)
অম্বায়াঃ ইব (কাশ্মিরাজকন্ধ্যানামথাথলিকাবিকানাং তিস্রাং
মধ্যে অম্বায়াঃ কন্ধ্যায়াঃ শাবো ইব) রতিঃ শ্রীং (রতিঃ ভবতি, অতঃ)

তে (তব) বচঃ (অথান্ননোহমুক্ষ্মং ইত্যাদ্যা বাচঃ) অলীক
(মিথ্যেতি) নৈব মন্তো ॥ ৪৭ ॥

(পুংশ্চল্যস্ত বৃঢ়ায়া অপি মনো ব্যভিচরতীতি দর্শয়ন্ত্যাহ—
বৃঢ়ায়া ইতি)

বৃঢ়ায়াঃ অপি (পরিণীতারাঃ অপি) পুংশ্চল্যাঃ (হষ্টায়াঃ)
মনঃ নবং নবং (পূর্বপূর্বকৃত্যপেনাপরাপরকামাং নবং নবং
পুরুষং) অভ্যেতি (অভিতো যাতি) বুধঃ (বিদ্বান্) তাং অসতীং
(উক্তবিধাং হষ্টাং) ন বিভ্রূয়াৎ (গৃহে ন রক্ষেৎ—কিন্তু পরি-
তাজেদিতার্থঃ) বিভ্রুং (যদি রক্ষেৎ) উত্তরচ্যুতঃ (উত্তরম্বাং ইহ
পরলোকং ঘ্রাৎ চ্যুতঃ ব্রষ্টঃ ভবতীতি শেষঃ) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তথাহি, তে পদাজমকরন্দমজ্জিতী সতী বা জী বিসৃজা সা
কান্তোহয়মিতি মতির্ব্যস্তাঃ সা কান্তমতিজীবচ্ছবং ভজতি স্বগা-
দিভিষ্কহিঃ পিনকং ছন্নমন্তঃসাংসারময়মিতি ॥ ৪৫ ॥

যজ্ঞকুদাসীনা বয়মিত্যাदिना तज्जह—अस्थिति । यदापि ह्यं
निरपेक्षस्तथापि मय ते चरणानुरागोऽस्त मयि च मयापि
नातिरिक्ता अतिशयवती दृष्टिर्वास्त तस्त ते आतम आतमेव
रतस्त तर्हि तव तेन को लाभः स्वचरणानुराग एव महानात्तः किं
यर्हस्त विषय बद्धये उपान्तरा रजसोहतिमात्रा उत्कट्यं येन स
तथाभूतः सन् मामीक्षसे उ एवार्थे ह हर्षे तदेव नः परमामुक्ष्मा
अतमग्रह इति ॥ ४६ ॥

तदेव स सर्वं तज्जं प्रेतिव्याख्याय प्रसङ्गजिता मन्त्रमुपदि-

ভ্যাহ ষাভবম্—নৈবেতি । অথানোহনুপমিত্যাदि তে বচো-
হলীকং মিথোতি নৈব মন্ত্রে বতো লোকৈ কন্তারা এব কচিদ্রুতি-
ভবতি যথা কাশিরাঙ্গকন্তারামবাহালিকাহিকানাং তিস্থাং মীথ্যে
অধারঃ কন্তারা এব শাবে রতিজ্ঞাতা তৎ ॥ ৪৭ ॥

বৃঢ়ারাঃ পুষ্ণীতারা অপীতি উভয়াদিহ পরলোকধারাং
চাতো দ্রষ্ট ইতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

ন চ বক্তব্যমগ্রকটেন নোপসারাদিতি সর্বত্র সর্করেষ
কীর্ত্যমানাদিত্যাহ—ঐগিতি । জীবচ্ছবদ্বমেব দর্শয়তি বিশেষণ-
ধ্বয়েন রোমাণি পদ্মাদীনি ভগাদিতিঃ পিনঙ্গুঃ দৌর্গন্ধাদ্যাকুট-
মকাদিকোটকোটিভিক্ষ্যাগৈরু্যতি ভাবঃ । ভগাদীনাং বধাপূর্ব্বঃ
মাংসাদিপিধানৈশ্চৈষ্ঠ্যং তথা মাংসাদীনাং স্বগ্যাস্তবান্ধবদ্বাদিক্যং
বা জ্ঞেয়ং বিশেষণে মূঢ়া বিবেকহীনা তে সচ্চিদানন্দধনমুর্ন্তেস্তব
এবং রাজতিঃ সত্যসমানিতি পক্ষেহপি তেষামত্যস্তাপকর্ষত
শ্রীভগবৎপরমোৎকৃষ্ট চোক্তা সম্বন্ধেব দৃষ্টীকৃত্যোত্তরিতমিতি
অন্ততৈক্যাখ্যাতং যথা কান্তমতিঃ সুন্দরবুদ্ধিরপি স্বপদাজরস-
ম্বন্ধরাহিত্যেন বিমূঢ়া সত্যার্থঃ ॥ ৪৫ ॥

অবুজাক ! হে পরমসুন্দরত্যাঃ । অতঃপরগরোরমূহাগোহস্ত
জাঘরতভাদেব ময়ি পদ্মামপি অনতিরিক্তা অজলোকসাধরনী
দৃষ্টিশ্রুতিয্যস্ত তস্ত অস্ত সকলভক্তগণস্ত মাং লক্ষ্মীং মাং প্রকৃতি-
রূপাং প্রকৃতেষুপি তদংশবাং যদ্য বিভূতিশদানাদার্থমীকসে
অপেক্ষসে নহু আঘরত্যা তদপি ন ঘটেতেত্যাশঙ্কাত—উপেতি ।
যথা সন্তত্যাংপাদনেনাত্ত বচবংশস্ত বৃদ্ধয়েহন্ত্যর্থমিত্যাঃ তস্তা গুণা-
ভীতহেহপি রজ ইত্যুক্তিঃ অপ্রাকৃতসচ্চিদানন্দগুণাভ্যন্তরজোহিত-
প্রায়েণ তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতং বহুশো বিবৃতমেব ন ইতি বসন্তী-
দান্তাদ্যাপেক্ষয়া পরমেনি তস্তাঃ সুহৃদভবাং অন্ততৈক্যাখ্যাতং
যথা অবুজাকেনি স্বচরগাহুরাগেণ স্বসৌন্দর্যাদর্শনমেব মহালাভঃ
কিঞ্চ অস্ত অবুজাগস্ত বৃদ্ধয়ে উপাটৈর্গোপক্ৰীড়য়া স্বীকৃতৈঃ
রজোভির্গোপাদধূলিভিরভিক্রান্তা মাত্ৰা বর্হীপীড়ং শুভ্রাবতংসবন-
মালাংজাদিপরিচ্ছদো যস্ত সঃ ব্রজজনানন্দকসারস্বনগোণবেশঃ
সম্মিত্যাঃ তথা চ বিধঃ—

“মাত্ৰাং বা বরতো কাংক্ষো মাত্ৰা কণবিত্ত্বণে ।

অক্ষরাবয়বে বৃন্তে যানেচয়ে চ পরিচ্ছদে ॥” ইতি

যথা উপাত্তৈঃ রজোভিরভিক্রান্তাঃ ভরিতঃ অস্তংসবনম্ ॥ ৪৬ ॥

হে মধুসুদনেতি মধুমাতিদৈত্যঃ প্রীতি বরদানাদিপালনেন
সত্যাকাং শ্লেষণে মধুসুদনো ভ্রমরস্তবঃসাবগ্ৰাহিত্বং সূচয়ত
অতোহলীকং নৈব মন্ত্রে কিন্তু কন্তারা এব মন একনিষ্ঠং ন যুক্তত্বা
ইত্যাহ—অধারা ইবেতি হি যতঃ কচিং কস্মিংশিদেকস্মিন পুংসে
প্রায় ইতি কন্তাশ্চিং কন্তারা অপি পুরুষাশ্বরে রতেঃ নবতত্ত্বা ইত্য-
ভিবাঞ্জয়তি ॥ ৪৭ ॥

বৃঢ়ারা ইতি । চ অপি বৃঢ়ারা অপি পুংসলাঃ বৃঢ়ারাঃ সত্যঃ
অপি গর্হায়াম্ অতিতো যাতি যথা অভি অভয়ং যথা শান্তিধা যা
নবল্লবমিতি পূর্ব্বপূর্ব্বত্যাগেনাপরাপরকামাং ন বিভ্রাং গৃহে
ন রক্ষেং কিন্তু পরিতাজেদেবেত্যর্থঃ । বধুশ্চৈৎ যদা নহু মনোরমঃ
কথং জাতং ত্রাং তত্রাহ—বুধ ইতি হে দাম্পত্যিতি কথ্য সাধনগো-
ত্তরং দাতব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসুন্দরশ্রীকৃতভক্তপক্ষীরম্ ।

বিমূঢ়া অজ্ঞা বা ত্রী কা স্বপাদপদমজিত্রীতী তবতী সা
জীবচ্ছবং ভজতি ॥ ৪৫—৪৬ ॥

শ্রীমদীররাবচাচাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তথাহীত্যাহ—ঐগিতি । যা ত্রী তব পদাজমকরন্দম্ অজিত্রী
নাশ্রাবতী কদাপাকৃতবৎকথা অত এব বিমূঢ়া অতঃ
এব কান্তঃ প্রিয়তমোহয়ং মমেনি মতিয্যাতাঃ সা বহিঃসগাদিতঃ
পিনঙ্গুঃ ছন্দমন্ত্রাংসাদরো বসিন্ তজ্জীবদপি শব্দগুণাং
কলেবরং যস্ত তং পুরুষাধমং ভজতে বিখ্যলঃ ভগাদয়ঃ
প্রসিদ্ধাঃ ॥ ৪৫ ॥

বৃহজ্জুদানীনা বয়মিত্যাदि তত্রাত—অন্বিতি । হে অবুজাক
আত্মনু আত্মনি রতস্ত আত্মারামন্ত্যার্থঃ । অনেন নিরংকঃকপ-
মদানীনামনুদিতং ময়ানতিরিক্তা অনতিশয়িতা, দৃষ্টিযোক্ত্যেনে

অকাঙ্ক্ষকঃ তস্ত চ তব চরণয়োঃসুহৃদঃ প্রেমা অন্তঃসমুৎপাদিতাঃ ।
যত্নপূর্ণানীনাঃ কাঙ্ক্ষাস্ত সন্ গৃহমেধিধর্ম্মান্ অনিনয়সি তথাপি
মরাপি ত্বচরণায়ুগমাত্মসেব প্রার্থনীয়ঃ নতু ততোহধিকমিতি
তাবঃ । সন্ত তব বচাংসি আপাতপ্রতীতিনিষ্ঠূরার্থপরানি তথাপি
কদাচিৎ সমরবিশেষে তব মধ্যস্থকম্পা ত্রিনিবৈবেত্যভিপ্রোক্তাহ—
যহীত্যর্চেন । যর্হি যদা অস্ত বিধস্ত বিরুদ্ধে সমুদয়ে উপাত্তা
রজসঃ সৃষ্টাপস্কুরজোঃগুণভ্রাতৃমাত্রা ঐক্যং যেন তথাভূতঃ সন্
মামীকসে ইতি যৎ তদহ তদেব পরমা নিরতিশয়া অনুকম্পা
কৃপা বিচিত্রাঃ জগৎসৃষ্টী তত্র মদনুমোদনার্থঃ মামীকসে ইত্যেবৈব
মহতী কৃপেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

তদেবং সর্বং তদুক্তং প্রতিভাষ্য প্রসন্নচিত্তা মন্ত্রমুপদিশন্তী
প্রাহ—নৈবেতি যাত্যাম্ । হে মধুসূদন ! তব বচঃ “অথান্নানীনাঃ
কৃপং বা” ইত্যাদি তদলীকমনুতমিতি ন সন্তে নাসত্যমিত্যর্থঃ ।
কৃতঃ ? যতো লোকে কত্ভায়া এব কচিৎ পুরুষবিশেষে ঐর্ভবতি
যথা অযায়াঃ কাশিরাজপুত্রিকার্যাঃ অযাথায়ান্তবৎ অযায়াঃ কত্ভায়া
এব সাযে রতিকর্ষভূবেতীতিতাসোহত্র বিবক্ষিতঃ ॥ ৪৭ ॥

তথা উচ্যারঃ পরিশীতারা অপি পুংল্যাঃ মনো নবরবৎ
পুরুষমভ্যোতি ততঃ কিমত আহ—বুধ ইতি । বুধো বুদ্ধিমান্
অসতীযুক্তবিধাং ত্রিংশং ন বিভ্রাৎ, বিপর্যাসেহনর্থমাহ—বিত্রং
পুঞ্চন্ উভয়চাতঃ উভয়দ্বাদশলোকোপলোকোচ্চ প্রচ্যুতো ভবতি
ইহানুত্র চ ন সুখী কিন্তু হুঃখোব ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিক্রমজ্ঞানীর্ভূতপদময়ান্বিতী ।

—তদেব স্পষ্টয়তি—অক্সাশ্রয়োমেতি । যা শ্রী তব পমাজ-
মকরন্দমজ্জিতী অসেবমানা সা জীবচ্ছবৎ জীবন্তু তং পুরুষং তজ্জতি
তত্র নিমিত্তং, কামমতিরিতি অস্ত সম্পদমাহ—বহিঃস্বগাদিভিঃ
পিনদ্ধং বন্ধম্ অন্তর্ভাংসাদিভিঃ সমুৎপাদিতং নতু বিপ্রহোহপোতাশুঃ
কৃষ্ণত্ব কিং ন ভ্রাদবিশেষাদিভিঃ চেৎ “আনন্দমাত্রশ্রয়ানন্দকেশঃ”
ইত্যাদিশ্রুতেহেতোঃ কালাতারানদিষ্টহাৎ ॥ ৪৯ ॥

অহমপোতাশুশী নেত্যাহ—অন্তীতি । চরণয়োঃসুহৃদঃ পরা
তক্তিরন্তীতি তক্তেঃ সর্বদৈকপকারার্থং কথয়তি যদা তব ন
কোহপার্থ ইতি ভাবেনাহ—আশ্রয়িত্ব । আশ্রয়ান্ননি যত্ন ত্বতো

মহানর্থেহতীতি ভাবেনাহ—অগ্নি চোত মগ্নি মহাদিকারিণাং
তক্তের্ন অতিরিক্তা দৃষ্টিরনুগ্রহলক্ষণা যত্ন স তথা তক্তাশুশুগ্রহ
ইত্যর্থিত্ব চক্ষো তক্তেঃসুহৃদব্যতিরেকসূচকঃ তৎকৃত ইতি চেৎ “য
এব দেবঃ পরোহম্মরোহমবন্তং বা এনমাত্রঃ তক্তাঃ” ইত্যাদিশ্রুতি-
লক্ষণাৎ অনেনৈব তঃসত্যং সূচয়তি “অথাতো তক্তিরীনাংসা”
ইতি শ্রুতিবিহিততাৎ অত্রোক্তং হেতুহেতুমত্বাবধ “মিলিতৌ বাব
এতৌ এতো ভবতো বদনুগ্রহচ তক্তিশ্চ” ইতি শ্রুতিসিদ্ধমন্তব্যমিতি
মিলিতাবত্রোক্তং হেতুহেতুমত্বাবাপেতৌ তক্তাশুশুগ্রহবিশেষঃ
কথয়তি—যহীতি । যর্হি যদা জগতোহভিরুদ্ধে সৃষ্টিলক্ষণায়ৈ
উপাত্তাঃ স্বীকৃতং রজোহতিমাত্রা কেবলঃ রজো যেন স তথা যদা
উপাত্তাঃ প্রকরে মূলরজসি অতীতাঃ সজতাঃ মাত্রা অংশাঃ যেন স
তথা মূলরজোঃগোপদানবানিত্যর্থঃ । তহ তদেব মামীকসে হ
বিশেষত ইত্যর্থঃ । যদা স্থিতিলক্ষণায়ৈ উপাত্তা রজসোহভিরিক্তা মাত্রা
সবললক্ষণা যেন স তথা তদা মামীকসে যদাতিবুদ্ধিরহিতো বর্জনং
হেদনঃ সংহারতমৈ উপাত্তা রজোহতিমাত্রা মাত্রা ততোলক্ষণা যেন
স তথা অত্রেক্ষং নাম তত্তৎকার্যমনুভূত্যা রজ আদিমদধীনতত্ত-
ত্বাভিবর্জনমভিপ্রোক্তং তদুক্তং “অথ ত্রিংশা হেতু প্রকৃতিরগুণো
বা বিকৃঃ স যদা মূলরজা রজোহস্তা ঐবর্জয়তি” ইত্যাদিশ্রুতৌ নৈতৎ
স্বপ্নায়োজনমুদ্ধিষ্টেতি নঃ অশ্রাদ্ধিষ্ট কৃতা পরমকৃপেতি
তাবঃ ॥ ৫০ ॥

ভগবতী ভগবৎকরেবং তৎপরিমাণং প্রকৃত্ত নিগময়তি নৈবেতি ।
হে মধুসূদন ! তে তব বচঃ অলীকং অসত্যলক্ষণং ভ্রাত্ব ন
ভরতি নতু বিভ্রান্তোব “ভ্রঞ্ ভ্রমণে” ইতি যাতুঃ । কথমিব
অযায়াঃ কত্ভাবাদভিরিব যথা মাতুঃ কত্ভা প্রদানকথার্যাং রতিভ্রাত্ব-
পর্য্যভিনবেশলক্ষণা মালীকং ভবত প্রায়ঃ এবামমর্থেহমুত্তো
হি “সমুচ্চরেহমুত্তাং চাপোষ সামোহবধাঃরণ” ইতি যাদবঃ । কাপি
মাতুরিতরলীকং ভরতি তব বচঃ কাপালীকং ন ভবত্যেতদুক্তং
কাচাদিতি কচিৎ কাপি ॥ ৫১ ॥

ইদানীং কৃষ্ণস্ত নিরতদারদ্বয়ান্নো নিরতপাতিব্রতাক ধন-
রন্তী দেবী পুংল্যলীমমর্থং বাদয়তি—মুদয়া ইতি । অত্যাধঃ
আচার্যোক্তোহত্র লিখাতে বাসসতীঃ বুধো ন বিভ্রাৎ যাক তা-
ব্রদদৃষ্টাশুচ্যুতো ভবতি তত্ভাঃ অপি পুংল্যাঃ মনো নবরবৎ-
ভ্যোতীতি মুচ্ছরা মোহিতা মুচ্ছং যুবয়োঃপি তত্র তত্র মূলভ-
মুপলব্ধমিতি মন্যশকা “অমুদেব তু মুদেব যদুঃখদুঃখতা”
ইতি চ “ঐর্দর্শনৈকরিত্যেব নৈবেতৌ মোহদুঃখিনৌ” ইত্যাদিহৃত্যা
পরিহর্তব্যা ॥ ৫২ ॥

ঐশম্ভীবগোপামিত্তকবৃহৎক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

ব্যতিরেকমাই—অক্ষয়কোমোদ্যাদি—স্বহিগ্রহুত সাক্ষা-
নক্ষয়ব্যাং অতঃপৰ্য্যন্তম্ অগ্নিক্রী জীবহরঃ জীবমৃতঃ
ভজতি বাহু তিস্রী জীবজ্ঞানু বহিতরান্ পতীন্ ন কাম-
রতে বদেততকং ভবতা তৎসক্ৰমনমিতমেব পুনরিতদেবাব-
ত্যাৎ—অন্যেবামত্যাগি। হে অম্বুজাক! তে তব চরণাঘ্রাশু-
রাগো মে অস্ত কীদৃশস্ত তব আশ্রয়নরতস্ত আশ্রয়ি ভক্তৌ
রতস্ত ময়ি বিরতভেতাশ্রয়ঃ। কৃতঃ ৭ অমভিরিত্তবৃষ্টেঃ তুলা-
দৃষ্টেঃ অহং ভাষ্যেতি মধ্যমিকা দৃষ্টিশাস্ত্র তুলা তত্ত্ববিত্তমহীতীতি
ভাবঃ। যহি বদা অস্ত চরণাঘ্রাগস্ত বৃদ্ধয় উপাত্তরমোহিত-
মাজ্ঞো গৃহীতরাগাতিশয়ঃ সন্ মালীকসে তদেব নো অশ্রয়ান
প্রতি পরমাত্মকম্পেত্যর্থঃ ৷ ৪৬ ৷

উপসংহরতি—নৈবেদ্যাদি। কিং বহুনা স্বালৌকিকপ্রক-
টমেন যস্মৈ বহুতং তদেব সত্যং নৈবালীকমহং মস্ত্রে অস্ত্রে
মস্ত্রে চেৎ মস্ত্রভ্যাং নাম লৌকিকেহপি বৃহত্তে কভ্যাঃ
কচিদেব রতিঃ তজ্ঞাতৈব প্রমাণং ইদমপি যস্মৈ ন জাত
ইত্যাক্ষেপঃ ৷ ৪৭ ৷

পুংসল্যাভ্যাদিরাপি মনো ব্যতিচরতি ইতি বর্ণনমাহ—
বৃঢ়ায়া ইত্যাদি। তাঃ বিশদবৃথোহপি উত্তরচুতো ভবতি যঃ
বিনা পুরুষাত্মকং ভজতি বাস্তা এবং পুংসল্যা ইত্যাক্ষেপঃ ৷ ৪৮-৪৯

ঐশম্ভীবগোপামিত্তকবৃহৎক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

স্বক শ্রুত ৷ ৪৫ ৷

অন্ত ৷ ৪৬ - ৪৮ ৷

ঐশম্ভবতাচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

সামান্ততঃ জিরো হুটী ইতি হি বোনিদোষঃ যথা ভগবা-
নেহং নিরাকরোতীতি সামান্তভেদেহা পুরুষানসমানপি

তজনে অবিবধ্য নামেব কথং নিবেদ্যতীতি। তর্হি তাসান্
ঐহকং সুখং তৈতর্ক্যবিষাতি ঐহিকানুগ্রিকরোক্ত্যাব্যপ্রো-
ক্তকঃ শাপ ইত্যাপক্যাহ—বসিতি। ন হি শবালিঙ্গনে কণ্ঠন
ভোগোহস্তি যথেষ্টপি তথা দর্শনে সূত্বাভবতি অগ্নিপ্রবেশেহ
শবালিঙ্গনে স্পষ্ট এব সূত্বাঃ বহি তাম্ভন দেহে চেতনঃ
কণ্ঠদিস্ত্রিয়বান্ তবেৎ তদা সন দর্শভাবিত্যং আগ্নুরাবতঃ
কেবলং শব এব পরং জীবজ্ঞবঃ প্রসিদ্ধাং প্রাণাশ্রিত্য বিশিষ্টাঃ
ন কেবলং শবজ্ঞাত্যেব বৃথং কিন্তু অবয়বশোহপি বিচারে
তদ্রূপিত্যাহ—বাহ্যাত্মকভেদতঃ। তস্ত খণ্ড পশ্চিৎস্বক
উক্তং লবিতভাগে শ্রুতপি যথা হুয়েঃ পুরুষাগঃ সর্বজ্ঞ
লোমানি যথা কৃপানি অন্তেবু নথাঃ যথা প্রাকারেণ পুষ্ণানি
পুষ্ণানি বা পশ্চাৎ কেশাঃ এবং সর্বভো বহিঃ পিন্দবু
অন্তঃ মাংসাত্মাঃ তন্ত্রাপ্যাদ্যাত্মকমহি চ তজ্ঞাপ মধ্যে নাকীদু
লোহিতনাডো বহিরপ্যারাতীতি। কথিতং মাংসাদহিরণ্য-
পলভাতে বহুতত্বতঃ তত্র চ ক্রমঃ সূত্বা জীবাঃ ততোহপি মধ্যে
পুর্বাঃ কপিত্তবাতাঃ শাস্ত্রসিদ্ধাঃ যোগাদিসূচকাঃ এবং দৃষ্টী-
দৃষ্টদোষা নিরূপিতাঃ। নথোক্ত্যনুং চেৎ কুংসিতং তদা কথং
ভজতেত্যাপক্যাহ—কাত্মমতিব্রিতি। অহং কাতঃ পরমসুখমহ
ইতি তদ্বিস্মৃৎকট্টবুদ্ধিঃ, মহু প্রত্যাহং মলাদিক্রমতঃ বৃহত্ত
ইতি কথং তস্মিন্ কাত্মবুদ্ধিঃ ত্রাৎ ৭ তত্রাহ—বিমুঢ়েতি।
মহু সর্কাসামেব জীণামিরমেব ব্যবহেতি সাধ্যত্যাগদন্তেব
ভোগশব্দব্যচ্যাব্যং সুখজনকবস্ত্র দৃষ্টেবাং তাদৃশেনৈব সুখং
ভবিষ্যতীতি ব্যর্থং তদ্বোধনিক্রমপমিতি চেত্তত্রাহ—বা তে
পদ্যজমকরনমিতি। যথা শ্রোত্রং কণা গৃহীত তথা শ্রাবণমপি
ভগবন্তমাসেবা ভগবচ্চরণাশ্রায়নরমো গৃহীত চেতদা সর্বং
ন গৃহীতি যো হি কমলগন্ধমাত্রাতি স শবগন্ধাৎ বিচকিৎ-
সিতে বিশেষানভিজ্ঞস্ত কাকাদিঃ ন বিচিকিৎসিত ইতি নারং
সর্কাসানা ভোগরূপঃ জীপদঃ পতিভ্রতাব্যাসার্থং সাহ ধর্মার্থ-
মেব ভগবদ্বুধ্য তং ভজত ইতি নাপি তথা বিবরণেক্ষা ৷ ৪৫ ৷

এবমিতরতজনে জিরং পুরুষক নিন্দিতা অস্ত বিবরাধিকার
এবেতি সর্কসা বিবরাভাবে কেবলমোক্ষাধিকারাত্যাবং অস্তপি
প্রবৃতিব্যর্থোক্তি আপক্যাহ—অম্বুজাক। মম তে চরণাঘ্রাগ
ইতি। অম্বুজাক্বেতি দৃষ্টেব পরমসুখমহত্বং নিরূপিতং তে
চরণাঘ্রাগো যমাস্ত উত্তরোন্নয়োগে উত্তরোঃ সুখং ভবতি
স্পর্শাবিনা নত্বনমুহুরাগে তত্র ভগবতশ্চেষ্মরি নাসুহুরাগঃ তদা
পূর্ণানন্দমহৎ মনুষ্পর্শাদিত্তকসুখাত্যাবেহপি ন কাচিৎ ক্ষতিঃ স

তু পূর্ণানন্দঘাভাবাৎ অজ্ঞানস্পর্শে ঘাট্টাঃ ভবতীতি চরণ-
স্পর্শে বিরোধাতাবাৎ তজ্জাহ্নবাসোহস্ত প্রার্থনারাং লোটু মম
ত ইতি অব্যবহিতসম্বন্ধঃ প্রার্থনাদিকারকত্বঃ তগবতো নাপে-
কত ইতি দ্বিতীয়ত্বং মেঃ কদাচিৎ প্রতিবন্ধকত্বেন অনপেক্ষিতঃ
ত্যাং ততো তগবদ্বিজ্ঞাতাবে রাগো ন ভবেদिति প্রার্থনা তগ-
বতোহনপেক্ষে হেতুঃ আত্মনুভূতত্বেন তদ্ব্যাস্তায়ামা বিবদে-
দ্বিবং অথপি তগবান্ সম্বন্ধেন করিষ্যতীতি আশঙ্ক্যাহ—
মরি চেতি । যথা তগবানাত্মনি রমতে এবঃ প্রপঞ্চেহপি রমতে
তত্র প্রপঞ্চে মূলবরূপমহমিতি সৃষ্টিপ্রণয়নোঃ সিদ্ধত্বাৎ
তৎসম্বন্ধঃ ন বাধিযাত ইত্যর্থঃ । নহেবং সতি সংসারিণা-
নাশ্চায়ামাণাক কো বিশেষ ইতি চেত্তত্রাহ—অনতিরিক্তদৃষ্টে-
রিত্তি । সর্গাঙ্কনো তগবতঃ আত্মনি বা মরি বা ন অনতিরিক্তা
দৃষ্টিবৎ সর্গতৈবাস্তব্যাৎ একেব দৃষ্টিঃ সর্গত্র তর্হি তব কথং
জীর্ণাঃ পুরুষার্থঃ সিদ্ধোৎ অস্তথা জীবাঃ বার্থং তাদিত্তি
চেত্তত্রাহ—বর্হীত বুদ্ধর ইতি । বর্হি তগবান্ অত্র জগতো
বুদ্ধয়ে উপাত্তা রজনঃ অতিমাত্রা অধিকবাস্তারূপঃ কাযঃ বেন
বর্হি মারীক্ষিয়াতে “বর্জমানমারীপো বর্জমানবধা” (৩৩-১০১)
ইতি তর্হি তদেব নোহস্ত্যাৎ সর্গশক্তিভ্যাঃ পরমা অমুকম্পা
আত্মানু বহতী কপেত্যর্থঃ—

“মম বোনির্গম্ ব্রহ্ম তস্মিন্ পর্ভুঃ স্বধামাহন ।

সম্ভবঃ সর্গভূতানাং ততো ভবতি ভারত” । ।

ইতিরােক্যাৎ ঈকগেণৈব চিচ্ছক্ত্যাদানবুজং সম্বন্ধস্ত তগবতো
সহ-নিত্য ইতি ঈকগমেব বিশেষঃ ॥ ৪৬ ॥

এবমুদাসীনেষেহপি অত্র সঙ্গপুরুষার্থসিদ্ধিসূক্তা জুয
প্রস্তাবনারাং তগবানকস্মাদেবং বহুতবান্ তত্র কো বৈতুরিত্যা-
লক্য পরীক্ষার্থং ত্রৈবানুপযোগ ইতি ভাবং বর্ণয়তি ঘাত্যাম্—
নৈবালীকমহং মন্ত ইতি । যথাক্রমার্থেষেহপি তে বচঃ অহমলীকঃ
ন মন্তে অসম্ভাবিতবচনমলীকঃ মধুসূদনত্বাৎ পরমগমম্বত
সর্গাপেক্ষারহিতস্ত ক্লিষ্টকরণে প্রয়ে/নাতাবাৎ পরীক্ষ্যাব
সম্বন্ধঃ কৰ্ত্তব্যঃ ইতি সৃষ্টিতম্ সম্ভাবনারাং জীৱমেব হেতুঃ
বতঃ মহতি কুলে জাতারাঃ কাশিরাজমুভারাঃ অবারাঃ কস্তায়া
ইব কচিং সাধে রতিদৃষ্টতে অস্বাধক্যাবাপেক্ষিত তিস্রঃ
কাশিরাজকস্তাঃ ভীয়েণ বিচিহ্নবীথ্যাথে বরষরাধিত
আনীতাঃ ততো ঘোষ্ঠা ভীয়েণ প্রতি বাতিপ্রায়মুক্তবতী
শাখে মগ্নন ইতি ততো ভীয়েণ মোবতা শাবেনাত্তাহতেতা-
গৃহীতা পুনর্ভীয়েণ প্রাপ্তা পরকরামবাক্যাদপি ভীয়েণাৎ

গৃহীতা তপসা দেহং ত্যক্তা শিখতী ত্বা ভীমবদার্থম্ উপায়তি
ভারতকথা ॥ ৪৭ ॥

বৃদ্ধারা অপি পুংলয়াঃ জঙ্গলংকারাৎ গৃহৈর্কী বহুপুরুষ-
সম্বন্ধিনী ভবতি তদন্ততা মনঃ সম্ভবং পুরুষবর্তোতি তদবস্তাৎ
পরীক্ষণেন জ্ঞাতব্যঃ তত্র প্রয়োজনমাহ—বৃথঃ অসতী ন বিতুষা-
দিত্তি তাং বিতুষত্বচূত ইতি বাধকম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিবনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“স বৈ পতিঃ স্রাদকুতোত্তরঃ বরম্” ইত্যাদিপ্রমাণতো বস্তু
জীবাং সার্কাকালিকোনামপি যমেব পতিতদপি বা বদন্তং পতিং
ভজতি সা প্রেতমেব সমরতী তজ্জতীত্যাহ—বগিত । বগাদিত্তি-
কর্হিঃ পিন্ধমন্তথা দৌর্গন্ধাত্তাকটমকাদিকীটকোটিকীর্ণাশুঃ
স্রাদিত্তি তাবঃ । অস্তম্ভাঃসাদিময়ঃ জীবাঃ তমেব শবং কাতোহয়-
মিত্তি মতিবৃত্তাঃ সৈব মৃতা ভজতি, মোঢ়ামেবাহ—তে সজ্জিহা-
নন্দবিগ্রহত্বেন প্রসিদ্ধত্বং তব পদ্যজ্ঞত মকরপং মাধুৰ্য্যমোরা
শিকজনপ্রভরনৈঃ সর্গতৈব প্রসারিতমণ্যজিত্বতী ॥ ৪৯ ॥

বহুতুদাসীনো বস্মিতি তত্র তদুদাসীনভূতুলস্বদানমাত্রে-
ণৈব মানস্বারিত্যোপপাত্তৌ সত্যামতিদৈন্তসমুদ্রে নিমজ্জন্তো-
বাহ—অস্থিতি । বস্তপি বং নিরপেক্ষতদপি মম তে চরণা-
নুযাগোহস্ত মরি তবৌদাসীভমুচিত্তিমিবেত্যাহ—আত্মনুভূতত
আত্মারামত্ব অত্র এব যথা তে জগতাস্মিনুদাসীনো দৃষ্টিতৈব
মরি চ অনতিরিক্তা ততোহনধিকা দৃষ্টিবৎ তত্র কিঞ্চ বর্হি
অত্র বিশ্বত বুদ্ধয়ে উপাত্তা রজসোহতিমাত্রা ঔৎকট্যং বেন সঃ
তথাকৃতঃ সন্মাম্ ঈকমে উ এবার্থে হ বর্হে তদেব নঃ পর-
মামুকম্পা তদেবাহঃ পরমঃ বসৌতাপ্যামতমন্তে ইতি তাবঃ ।
অরমর্থঃ “তথাহমপি স্বচ্ছিত্তো নিস্ত্রাক ন লতে নিশি” ইতি স্ব-
চনাম্মরি তবাপক্তিঃ উদাসীনো বস্মিতি বচনৌদাসীভক্য দৃষ্টতে
তস্মান্মরি তবানাসজ্জতে চেদন্তে পরমাত্তরকা বরূপশক্তিরে-
বাত এবাত্মারামোহপি মধ্যান্নকৃতারাং রমত এব মনুয্যভে
চেদন্তে বহিরঙ্গা শক্তিগুণপ্রকৃতিরবেত্যতো মরি তবোত্তরম-
মিব অথপি মমোত্তরমিতি ॥ ৪৮ ॥

অথবা মম জীজাতিদ্বাঙ্গাদেব লক্ষীকৃত্যাত্মাং জীবাং
বচাৎ ব্যাখ্যায় পুরুষান্ পরান্ তবানশিক্ষাদিত্যাহ—

নৈবেতি বখানোহনুৰূপমিত্যাदि ते बचः अनीकं न मञ्जे
बतो लोके कञ्जारा अपि कचिदकश्चिरेव पुंसि
रतिः त्रां प्रारो बाह्यानेति साध्या जातेरिर्गणः । तत्र
दृष्टोक्तोऽथवा इवेति यथा कश्चिदकञ्जारा नावे रतिर्दृष्टा
तद्य ॥ ४१ ॥

तद्यदेव वृत्तारा अपि उन्नयनां लोकाद्वरां वृथा विञ्ज
एव च सप्तम एव मां पुष्पमेवात्यक्त एव यदि वां तादृशी
मञ्जस्त इति तवः ॥ ४८ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈকবানন্দিনী ।

অথ বা শ্রী বদন্তঃ পতিং ভজতি সা প্রেতমেব বমরতী-
ত্যা—বগিত। বহিঃপাদিভিঃ পিন্ধ' ছন্নম অন্তথা দোগ
কাদ্যাকৃষ্টৈককিকাগকেক্ষ্যাপ্ত' স্তাধাত ভাবঃ—অন্ত
শ্মাসাদিময় জীবন্তমেব শবঃ স্তবক' কান্তোহতিবনোজোহয়ঃ
মৎপতিরিত মতিব্যস্তাঃ সা বিমুচৈব তাদৃশং ভজতি বিমুচতা-
মাহ—বা তে সচ্চিদানন্দপ্রতিকপালোঃ পদাঙ্গমকরণঃ
সংলীষ্যসীয়েঃ সুল্লক প্রচারতম্যজিজ্ঞাসীতি তথা চান্নং
স্বামী ভবান্ সঙ্কেশরঃ প্রেম্যা পত্নীতিঃ প্ৰেয়াঃ সচ্চিদানন্দ-
বিগ্রহশ্চেতি ॥ ৪৫ ॥

বতু 'উদাসীনা বয়ং শব'দিত্যা দনা ত্র্যাদিষু বৈরাগ্যমুক্তং
ভজাহ—আশ্রিত। বদ্যাপি তং মন্ত্রিরপেক্ষস্তথাপি মম তে চবণা-
মুদ্রাগোহন্ত কীদৃশস্ত আশ্রয়ি ময়ি চ রতস্ত মদ্রতং' কু
'তথাহমপি তচ্চিত' ইত্যাদিকান্মদুঃ প্রেতি বদ্যাক্যাদেব
অনতিরিক্তদৃষ্টে: উভয়ত তুলাদৃষ্টে রতার্থঃ । ততশ্চ উদাসীনা
বয়মিতি ভব ব্যাক্যং নিরর্থকমেবেতি ব্যাজতং যাই বদ্যাত্ম
ম্নাগস্ত মন্ত্রিতস্ত বিবৃদয়ে অমুপাস্তরজোহাতমাত্রঃ সন্ মামীক্ষস
ম্নো ম্নাগস্ততামাত্রা উৎকটতা বৎপারগাপাঙ্গণয়া ভাবম্যাত্ম
কতা কুতো নাত্ভাদিত তিগ্রহস্ততা ভুতো গৃহাদি.সারতশ্চ সন্
কদাচিদ্গৃহমভ্যুপেত্য মামংলোকরাস তদৈব নঃ পরমামুক্সা
ভাবতৈবাহঃ কৃতার্থা ভামেব বাং তাপায়িতুং ন শক্সোতি
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

তদেবং সপ্তং ভগবদ্রুত' প্রতিব্যাখ্যায় প্রসন্নো তেন
বদ্যানোহনুৰূপং ভজয়েত্ৰ্যাক্তং ভজাহ—নৈবেতি বাক্যম্ । তত্বে
ব্যাক্যং শ্রীজাতশ্চভাবশ্চকরহমণীকং নিম্বিয়ং ন মন্তে

হি বতো লোকে কজারা 'অপি কচিদকশ্চি্রেব পুংসি
রতিঃ ত্রাং প্রারো বাহ্যানেতি সাধ্যা জাতেরির্গণঃ । তত্র
দৃষ্টোক্তোহথবা ইবেতি যথা কশ্চিদকজারা নাবে রতির্দৃষ্টা
তদ্য ॥ ৪৭ ॥

পুংস্তুগ্যস্ত বৃটারা অপি মনো নব' নবং পুরুষমভ্য-
ভীতি সাধারণদ্বীপাং রতিঃ সহস্ত সাক্ষাঙ্গসৌন্দর্যতৎকৌমুদী-
জ্ঞয়েন স্ব'ম্ভগপ্রেরণী সর্গজেন ভবতা স্বীকৃত্যস্মীতি ন
তদ্যচো মাং স্পৃশেদিত্যা—বৃথ ইতি তামসভীমনেকচিত্তা'
জিন্ন' বৃথো বিষামবিত্ত্বাং তাং বিল্লং পুরুষ উভয়স্মান্নোকাং
চূতো ভবতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতগিছান্তপ্রদীপঃ ।

বগাদিভিষ্কতিঃ পিন্ধ' ছন্নম অন্তস্থা'সাদিময়' জীবন্তং
জীবন্তং নৃপাদিরূপং ভোক্তকদেহং তে পদাঙ্গমকরণং তবদীয়-
কৌতম অজ্ঞাতী অশৃংগী অত এব বিমুচা কান্তোহম্মিত
মতিব্যস্তাঃ সা এবংভূতা যা শ্রী লা ভজতি ॥ ৪৫ ॥

উদাসীনা বয়মিতি যতঃ তত্র হ—আশ্রিত। আশ্রয়
আশ্রয় রতস্ত নিরপেক্ষতা'দ'সীনাশ্চেত্যর্থঃ । ময়ি চ নাতিরিক্তা
অতিশয়বতী দৃষ্টিযাত তত্র মধ্যকামুকস্তেত্যর্থঃ । এবশ্চ তথাপি
তে চরণয়োর্ম্মাহুরাগোহন্ত এতাবতৈব লক্ষ্যার্থস্মীতি ভাবঃ ।
অন্ত বিবস্ত বৃদ্ধয়ে উপাত্তা মজসোহাতমাত্রা উৎকট্যং যেন সঃ
মা চেতনা পরমা শক্তিরহং তবিলক্ষণা মনা অচেতনা প্রকৃত্যাত্মা
তামীক্ষসে উ এবাণে হ চর্ষে ততদৈব নোহস্মান্ প্রতি পরমামু-
ক্সা অত্যমুগ্রহঃ অরমর্থঃ সৃষ্টিঃ কৃতা তত্র প্রবিষ্টা অস্মাভিঃ
সহ অত্যমুগ্রহঃ লীলাং করিষ্যমীতোব' সৃষ্টিসারস্তকালে
এবাস্মাকং বিনোদো জাতঃ অধুনা লীলামৃতসেবনসময়
এবেতি ॥ ৪৬ ॥

তদেবং সপ্তং ভগবদ্রুত' প্রতি ব্যাখ্যায় মাযুদিত্ত শ্রী-
মাত্রভাবাতিপ্রাধেয় যদি বদ্য তপোক্ত' তদাপি সত্যমেবো-
মিত্যাহ—নৈবাণীকামিতি ধরেন । অথানোহনুৰূপং বৈ ভজয়ে-
ত্যাदि बच अवारा तव कजारा एव कचिदं कश्चिन्ति पुरुषे र तः
त्रां अवाधिकवाणकानां कश्चिदकजारा' यथे अवाराः
कजारा एव सावे रतिर्जाता पन्तां तीयेण वि'तएव'विवाहायं

শ্রীভগবানুবাচ ৯

সাধ্যৈতচ্ছ্রীতুকামৈত্বং রাজপুত্রি প্রলভ্তিতা ।

ময়োদিতং যদম্মাথ সৰ্বং তৎ সত্যমেব হি ॥ ৪৯ ॥

যান্ যান্ কাময়সে কামান্ ময়্যকামায় কামিনি (১) ।

সন্তি হ্যেকান্তভক্তায়ান্তব কল্যাণি নিত্যদা ॥ ৫০ ॥

উপলব্ধং পতিপ্রেম পাতিব্রতাক্ষ তেহনঘে ।

যদ্বাক্যেচ্চাল্যমানায়া ন ধীশ্ময়্যপকর্মিতা ॥ ৫১ ॥

তাঃ বহুবিরে রাজক্রেং পরিভূয় বপুরে আনীতাঃ তজাহবযোক্ত-
ময়া সাধঃ পতিবৃত্ত ইতি তদনন্তরং ভীয়েণ সা নিম্বষ্টা গচ্ছ
সাধঃ প্রতীতি ভারতে বিস্তরো দ্রষ্টব্যঃ । ৪৭ ।

ব্রাহ্মণাঃ পন্নীতারাঃ । ৪৮ ।

বদাহবদ ।

হে সচ্চিদানন্দ ঘনমূর্ত্তে ভগবন্! যে বিমূঢ়া জ্ঞী আপনার
পাদপদ্মের মকরন্দ আভ্রাণ না করিয়াছে, সেই জ্ঞী “এই কান্ত”
তাঁহারা বহির্ভাগে স্বক, অশ্রু, রোম, নখ ও কেশ দ্বারা আবৃত
এবং ভিতরে মাংস, অস্থি, রক্ত, কৃমি, বিষ্ঠা, কক, পিত্ত ও
বাত্তে পরিপূর্ণ জীবিত শবকে ভজনা করিয়া থাকে ॥ ৪৫ ॥

হে কমললোচন! আপন আশ্বনিরত, সমদর্শি—আমাকেও
সমদৃষ্টিতে দেখিয়া থাকেন, তবুও আপনার চরণে আমার
অমুরাগ হউক। যখন আপনি ভক্তগণের সমৃদ্ধিকরে অতিমাত্র
রজোগুণাক্রান্ত হইয়া আমার প্রতি কৃপাবলোকন করিবেন, তখন
তাঁহাই আমার প্রতি পরম অমুকম্পা বলিয়া জানিব ॥ ৪৬ ॥

হে মধুসূদন! যেহেতু কোন কোন পুরুষের প্রতি কস্তা-
গণের কাশীরাজ হুঁহতা অথবা স্ত্রীর অমুরাগ হইয়া থাকে। সেই
হেতু আপনার “অত্র কোন ক্ষত্রিয়কে ভজনা কর” ইত্যাদি
বাক্য অলীক নহে ॥ ৪৭ ॥

হুঁহা জীলোকেরা বিবাহিতা হইলেও তাহাদের মন নূতন
নূতন পুরুষের প্রতি ধাবিত হয়। বিদ্বান্ লোকেরা একরূপ অগতী

(১) ভামিনি, মানিনি, ইতি পাঠান্তরঃ ।

জীলোককে গৃহে রক্ষা করে না, অর্থাৎ পরিত্যাগ করেন।
আর বদও রাখেন তাহা হইলে ঐ জীলোকেরা উত্তরলোক
হইতে অর্থাৎ ইহকাল ও পরকাল হইতে চ্যুত হইয়া থাকে ॥ ৪৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

শ্রীভগবান্ (ঈত্বকঃ) উবাচ (কথয়ামাস)

সাধি (হে সাধুভূতে) রাজপুত্রি (কৃৎকিম্বি) ঈত্বৎ
(এতাদৃশবদ্বচনঃ) শ্রোতুকামৈঃ (শ্রোতুমিচ্ছন্তিঃ অনাভিঃ)
যং (ভবতী) প্রলভ্তিতা (পরিহসিতা) যৎ ময়া উদিতং (‘রাজ-
পুত্রীপিত্তা ভূপৈঃ’ ইত্যাদিষদ্বক্তং) অম্মাথ (মনুজিমৈবাহুকুল-
প্রকারবিশেষেণ ব্যাখ্যাতবতী) তৎ সৰ্বং (স্বয়ংকৃতং সফলং)
সত্যম্ এব (মদতিপ্রত্যমেব) হি (নিশ্চয়ং—অত্র সংশয়ো নাস্তীতি
ভাবঃ) ॥ ৪৯ ॥

(তর্হি প্রসাদবিশেষং বিধেহীতাপেক্ষায়ামাহ—যামিতি)

কামিনি (হে অতিশয়কামযুক্তা!) যান্ যান্ (ইতিবীপ্লব-
লৌকিকা আপি সৰ্কে পৃহীতাঃ) কামান্ (কাম্যস্ত ইতি কামঃ
তান্) ময়ি (মদ্বিরে) অকামায় (প্রেমবিলাশায়, যজ্ঞা ন
বিদাতে কামঃ ফলাভিসন্ধিঃ যন্মি্ন প্রেমণি তস্মৈ তদ্বক্তরে—
মোক্ষপর্যায়স্মি ইত্যর্থঃ) কাময়সে (প্রার্থয়সে) কল্যাণি
(হে মঙ্গলরূপে) একান্তভক্তারাঃ (অনন্ত পরোজনভক্তিযুক্তারাঃ)
তব নিত্যদা (নিত্যমেব) সন্তি হি (এব—সত্যোব—ন যদ্বা
প্রার্থ্যাঃ ময়া দেয়াশ্চেতি ভাবঃ) ॥ ৫০ ॥

(অমুবাচেন বরান্ দ্বা তামতিনন্দতি—উপলব্ধমিতি)

অনঘে (ন তিষ্ঠতি অঘঃ ভক্তানাবপরাধঃ যজ্ঞাং ওধা তৎ

যে মাং ভজন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্যায়া ।

কামাত্মানোহপবর্গেশং মোহিতা মম মায়য়া ॥ ৫২ ॥

সম্বোধনঃ—অতঃ মদপরাধঃ কন্তবাহিতি ভাবঃ) যং (যন্মাং বাটক্যঃ
(নর্ম্মলকণৈঃ বচনৈঃ) চালামানারাঃ (ক্ষোভামাণারা অপি) তে
(ভব) ধীঃ (প্রেমলক্ষণা বুধিঃ) ময়ি ন অপকর্ষিতা (নূনতাং ন প্রাপ্তা
অতঃ) পতিপ্রেম (পতৌ পত্ন্যঃ বা যং প্রেম তৎ) পাতিব্রতাং
চ (পতিপারাদামপ) উপলব্ধম্ (উপ দাক্ষিণ্যেন অসমীপে
বা শীভ্রমনায়াসেন কল্পমেব স্বয়ং ইতি শেষঃ) ॥ ৫১ ॥

(এবং তত্ৰাঃ স্বয়ং পতিভাবময়ীমেকান্ততক্তিং জ্ঞাত্ব তৎ-
পোষায় প্রাকৃতেষু প্রকৃতীনাং পতিভাবার্থং স্বভজনমপি নিবদন্ত
উভয়েবাং দাম্পত্যার্থমপি নিবদন্তি—যে মামিতি)

যে তপসা (স্বধর্মেণ) ব্রতচর্যায়া (ব্রতানাং কৃচ্ছাদীনাং
চর্যায়া পুনঃ পুনরাচরণাসক্ত্যা চ) কামাত্মানঃ (কামেষু বিষয়
ভোগেষু আত্মা চিত্তং যেষাং তে তথাভূতাঃ সন্তঃ) অপবর্গেশং
(অপবর্গঃ স্ফারধ্বংসঃ কিম্বা প্রেমতত্ত্বলক্ষণঃ তত্ত্ব জ্ঞেয়ং দাতার-
মপি, বদ্য মোক্ষাধিপতিমপি) মাং দাম্পত্যে (দাম্পত্যোঃ
কর্ম্মপি—দাম্পত্যপতোগ্যসুখার্থবিভার্যঃ) ভজন্তি (উপাসন্তে—তে)
এ (মম) মায়য়া মোহিতাঃ হি (এব—মোহিতা এব) ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বৈকবতোবনী ।

প্রলভিতা উপলভিতা অবাখ্যাখ্যাতবতী ॥ ৪৯ ॥

ময়ি একান্ততক্তান্নাভে কামাঃ সন্তোষ অকামার কাম
নিকৃত্যে মোক্ষপথ্যাবগায় ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

অনুবাদেন বরান্ দদ্য তামভিনন্দতি—উপলব্ধমিতি । যং
যন্মাং ময়ি বর্তমানা ধীর্নাগকর্ষিতা নাত্তবিবরা জাতা ॥ ৫১ ॥

একান্ততক্তভিনন্দ্য তামেব দৃঢ়ীকর্তুং স কামান্ ভজন্তি ।
নিবদন্তি—যে মামিতি । দাম্পত্যে দাম্পত্যপতোগ্যসুখার্থম্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বৈকবতোবনী ।

তচ্ছ বৃক্তমেবেত্যাহ—হে রাওপুত্রীতি । অত এব প্রোক্তকামৈ-
রন্যাত্তিঃ বহুতং তক্তব্যং পৌরবেণাভ্যনো বহুমানাং হি
নিশ্চয়ে অজ্ঞ সংশয়ো নাতীতাব্যঃ ॥ ৪৯ ॥

নহু তর্হি প্রাসাদবিশেষং গিবেহীতাপেক্ষান্নাহ—বাসিত্তি
বীপ্যলৌকিকা অ'প সর্কে পৃথীতাঃ অকামার জ্ঞেয়-
বিলাসায় হে কামিনীতি মদ্বয়ককামবত্যাভব তে কামাঃ
সর্কোত্তরৈষ্ঠার্থপ্রাপ্তরূপাঃ সন্তোষেতি ভাবঃ । যদা কামিনি
স্ব'বয়রককামমুক্তে ময়ি এবমন্তোভ্যং স কামভেদে পদমপ্রিয়তোকা
অতো ন বিদ্যোতে কামঃ কলাতিসঙ্কিয়ান্নু প্রোহি তস্মৈ
তদবৃক্তমেব বাম্ বাম্ কামময়ে হি এব সন্তোষ স্বভাবতো বর্তন্ত
এব কৃতঃ একান্ততক্তাঃ তদপি কৃতঃ হে কল্যাণি !
স্বধর্ম্মাচরণাং নিত্যপ্রিয়ভাষেতি ভাবঃ । অতঃ পরমলজ্জাইনাপি
ময়া কিং ত বরো দেয় ইতি ভাবঃ । অতঃ তে তরৈব পতৌ পত্ন্যাকী
কং প্রেম তৎ উপ দাক্ষিণ্যেন অসমীপে বা শীভ্রমনায়াসেন
লব্ধমেব অথবা নহু তথাপ্যাবিতি শ্রীমুখেন সুমোদয় ॥ ৫০ ॥

তজাহ—উপেতি । স্বয়ংমোপলব্ধং কিং পিষ্টপেয়বদ্বাদানু-
মোদেনেতি ভাবঃ । যদ্যন্মাং বাটকর্ম্মলকণৈরেব লভু
তাক্ষিকঃ চালামানারাঃ ক্ষোভামাণারা অপি নাগকর্ষিতা অপকর্ষ-
ন প্রাপ্তা কিস্তুৎকর্ষমেব গতেত্যর্থঃ । ন বিষ্ঠিতি অথঃ তক্তানা-
মপরাধো বস্তাং তথা তৎসম্বোধনম্ অতো মদপরাধঃ কন্তব্য
ইতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

তপসা স্বধর্মেণ ব্রতাদীনাং কৃচ্ছাদীনাং চর্যায়া পুনঃ
পুনরাচরণাসক্ত্যা ভজনে চেতুঃ কামেষু বিষয়ভোগেষু আত্মা
চিত্তং যেষাং তে অপবর্গঃ স্ফারধ্বংসঃ কিম্বা পক্ষমক্ষো-
ক্তানুসারেণ তত্ত্বলক্ষণতত্ত্ব জ্ঞেয়ং দাতারমপি হি এব
মোহিতা এব অস্ততৈক্যাখ্যাতেম্ । যদা পত্নী তয়া তু পতিপ্রোমা-
সম্পত্ত্যা ময়া সহ রতিবিশেষ এব সকার্ষশ্রেষ্ঠতর ইত্যশঙ্ক-
নাহ—ব ইতি দাম্পত্যে ময়া সহ মৈথুজসুখার্থঃ বতঃ মদ্বয়রক-
প্রোমবিলাসরূপে কামে আত্মা যেষাং তে হি অপি মম

দুঃখিতক্রমমায়ত্নাৎ মায়রা, এব মোহিতাঃ মা উহিতাঃ ন
তর্কিতা অপি তে মায়াদ্বয়করহিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বৈরাগ্যবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

অঃখং ক্রোড়ীকৃতস্বাতিপ্রায়ো ভগবানিদমেষ মদভিপ্রেতঃ
কৃটবচাংসি তু স্বঘটঃশুক্রবরা প্রযুক্তানীত্যাহ—সাক্ষীতি । হে
সাক্ষি ! হে রাজপুত্রি ! শ্রোতুকামেন ময়া এতং স্বঘট ইতি শেবঃ ।
প্রোক্তিতা ইবমুপহাসিতার্থঃ । যস্যরোদিতঃ সর্বমথা তৎ-
পৰ্য্যাক্রোড়ীকারেণ প্রতিভাবিতবতাসি তৎ সর্বং সত্যমেব মদতি-
প্রেতমেব ॥ ৪৯ ॥

অতীব তুষ্ণোহুগৃহীতি—যান্ বানিতি । হে মানিনি ! যান্
যান্ কামান্ “ভ্রামে তবাক্ষিঃস্বরাম্” “অত্বজাক ! মম তে
চরণাহুরাগঃ, ইত্যেবং কামামানান্ অকামার কামানিবৃত্তয়ে
অননপারিত্যব্যতিক্রমনিবৃত্তয়ে কামরসে তে কামাঃ বধ্যোক্ত-
ভক্তায়া অনন্তপ্রয়োজনভক্তিযুক্তায়াস্তব হে কল্যাণি ! নিত্যদা-
সন্ত্যেব ন ত্বয়া প্রার্থ্য ময়া বেরাশ্চেত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

অভিনন্দতি—উপলব্ধিতি । হে অনবে ! পত্যৌ কৃষ্ণে প্রেয়া
বৎ পাতিব্রত্যাং পতিপারার্থং তদুপলব্ধঃ দৃষ্টঃ ময়েতি শেবঃ । কৃতঃ ?
মদ্যতো বাট্যেকান্তবিধৈশ্চৈক্যচালামানরা অপি তব ধীর্বাঙ্কিঃ
ময়ি নাপকর্ষিতা নাপনোতা নাত্তবিষয়া জাতা ॥ ৫১ ॥

একান্তভক্তিমভিনন্দ্য তামেব দৃষ্টীকর্তৃং স কামান্ ভক্তান্
মিন্দতি—যে মামিতি । যে জনাঃ কামাখ্যানঃ ক্ষুদ্রমনোরথাবিল-
চিন্তাঃ মোক্ষাধিপতিমপি মাং দাম্পত্যো দাম্পত্যোঃ কন্য়গি দম্প-
ত্বাপভোগসুখার্থমিত্যর্থঃ । তপসা মনঃপ্রদানান্ন্যকেন ব্রত-
চর্যা অনশনাদিত্রিতাশুষ্ঠানেন চ তজ্জন্ত তে মম মায়রা
মোহিতাঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বৈরাগ্যভক্তিচরিতপদরহাবলী ।

ভগবত্যোক্তং ভগবতা কিমুত্তমতঃ বিমতমিতি বিকল্পঃ
পরিহরতি—সাক্ষীতি । এতদ্বচঃ প্রোক্ততা প্রোক্তোক্তিতা অর্থ-
দমুকুলার্থম্ ॥ ৪৯ ॥

হে দৈবরি ! বঃ বঃ কামঃ কামরসে সর্বো বয়ি নিত্যদা
সন্তি হি বস্মাত্তস্মাৎ কাং বিকৃতিং কামরসে ন কামপীত্যাঃ ।
যবা বঃ বঃ কামঃ কামরসে তান্ ময়ি কামঃ বঃ তেবামতাবার্হ-
ত্যাহ—সাক্ষীতি । তস্মাৎ প্রিয়বচনমুক্তং কামরসি ॥ ৫০ ॥

ভর্তুঃ স্নেহঃ পাতিব্রত্যাংকাতোষ্টসম্পৎপ্রাপ্তৌ নিমিত্তং তত্ত্বা-
তীত্যাহ—উপলব্ধঃ দৃষ্টঃ তত্র হেতুর্ঘটক্যোরিতি ময়ি সংলগ্না
ধীর্নাপকর্ষিতা অনন্ত ন নোতা বদ্বয়মিত্যমুক্তবাদ্যবয়োঃ দাম্পত্যঃ
নিত্যম্ ॥ ৫১ ॥

তত্র মুক্তিমন্তরেণ দাম্পত্যাপেক্ষয়াশ্চজনমমুক্তিমিত্যাশ-
য়েনাহ—ব ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্তঃ ।

যান্ বানিত্যাদি । অরকামিনি “অরঃ তভাব্ধো বিধিঃ”
তং কামরিতুং শীলং যত্নাঃ সন্বেদনে অকামা বঃ ময়ি মথিব্যে
যান্ কামান্ কামরসে ইচ্ছসি তে তে কামান্তে সন্তি প্রার্থনীঃ
তব নাস্তীত্যাহ—প্রার্থঃ । যত একান্তভক্তার্য একান্তভক্তদেহঃ
তব বশঃ এবমপি প্রার্থনাস্তরং কেতি তৎপৰ্বাম্ ॥ ৫০ ॥

তর্হি কথমেবঃ ক্রমবদৌরিত্যাশবাহ—উপলব্ধিমিত্যাদি
ময়া পরমভ্রামকেনাপি তব ধীর্ভ্রামরিতুং ন পারিতা অতো মা-
জৈবীরিতি অতন্তে পতিপ্রেম উপলব্ধম্ ॥ ৫১ ॥

প্রেমদাম্পত্য এব ভবতি তত্র ভবত্যেব প্রেমণম্ অতঃ প্রেমা
কাজ্জিগ্নেঃ দাম্পত্যোতেনৈব মাং সেবিতুমর্হতীতি ব্যতিরেকেণ তদেব
স্তবমাহ—যে মামিত্যাদি । দাম্পত্যো সতি যে মাং তপসা ব্রত-
চর্যা ভজন্তি তে মম মায়রা মোহিতাঃ কীদৃশং মাম্ ? অপ-
বর্গেশম্ অপগতো বর্গো বর্জনং যস্মাৎ তথাভূতম্ কীদৃশং যে মাং
ভজন্তি তান্ কদাপি নাহং ভাজ্যমীত্যর্থঃ । যবা দাম্পত্যো সতি
তপ আদিনা যে অপবর্গে অপবর্গনিমিত্তং মাং ভজন্তীত্যর্থঃ ।
কীদৃশং মাম্ ? শং সুখস্বরূপং, তে কীদৃশাঃ ? কামাখ্যানঃ মমেদং
দুঃখাদিতি বঃ কামঃ সঙ্কমন্তজান্না বন্ধো বাসাৎ বন্ধ অকামা
পূর্বোক্তোঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীমবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নৈব অকামার কামাদন্ত্যৈ প্রেমপাত্রবিনাসায় । ৫০ ।

উপলব্ধম্ ॥ ৫১ ॥

বে যাম্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং সমুত্তিপ্রায়ঃ প্রকারদ্বয়েন ভগবদ্বাক্যানি ব্যাখ্যানানি
ভক্ত ব্যাখ্যানানি সাধনার্থঃ প্রকাশিতঃ স্মৃতিপ্রায়ঃ তদা বর্ণিতঃ
কথা অন্তঃ পরিজ্ঞান দীনঃ হীনভাববস্ত চ প্রকাশিতঃ
স্বর্গভাবমপি জ্ঞাতা সন্তোঃ ভগবান্ তদা বাক্যমভিনন্দতি—
সাক্ষ্যোদতিতি । এতদ্ব্যাহৃতমুক্তং সাধনং হে সাধক ! ইতি বা
পূর্বমেব ইমেবং বাক্যমীত্যভিপ্রায়ঃ প্রলভিতা বক্রোক্তা বক্তিতা
এবং বচনে সামর্থ্যঃ রাজপুত্রীতি সাক্ষীভ্যোতদনর্থোতি জ্ঞাপিতং
ব্যাখ্যানং যথা ব্যাখ্যানমেবেত্যাহ—ময়োদিতং বদদ্বাপেতি
উদিতস্তানুচনম্ ব্যাখ্যানম্ অতঃ ময়োদিতং বদদ্বাপ ব্যাখ্যানবতী
তৎ সত্যং সর্বমেব হি বক্তৃচ্যামর্থঃ অন্তথা বাক্যানামস্বকার্থতা
জ্ঞাৎ ॥ ৪৯ ॥

এসমঃ সন্ প্রার্থিতচরণারম্ভরতিদানপন্থাবে বহুবব প্রায়
জ্ঞতি - যন্ যন্ কাময়সে কামানিতি । মৎসম্বন্ধিনঃ সর্গে এব
সকামা নিকামান্ত ব্যবহারঃ নিকামা এব সিদ্ধবদশবদেনায়
বরো বক্তঃ যান্ কামান্ কাময়সে ইতি যতো মমীতাবৃত্ত্যা
বোজনা বীপ্সা নানাবিধস্য তস্মাস্তব কামা নিকামা ভবন্তি
ইত্যুক্তং ভবতি মানিনীতি সোধনং মানাপনোদনার্থমেবযুচ্যতে
ইতি সূচয়তি নিকামা মানবতী ন ভবতীতি এবং কামানং নিকাময়-
মুক্তা সর্গানেব কামান্ প্রয়চ্ছতি—সান্ত্ব হীতি । অর্থাৎ কামাঃ
ভজাদানব্যতিরেকেণৈব বিদ্যমানেষু তেভুঃ একান্তভক্তয়া ইতি
বক্তৃচ্যামর্থঃ বা হি অনন্তভক্তা সা সর্গং প্রাপ্নোতীতি একান্তে
বা ভক্তিতে সাপ্যপেক্ষিতং কামমুখং প্রাপ্নোতীতি ভবেতি তজাস-
তাবে নিরুপিতঃ কল্যাণীতি স্বরূপযোগ্যতা বিবাহিতভ্যং
ভাগ্যকোক্তং নিত্যমুদিতং সর্বদা ছান্দসঃ ॥ ৫০ ॥

তদা পতনক্রিয়য়া যৎ জাতং তদপ্যাহ—উপলব্ধং পতি-
শ্রেমেতি । পরিহ্যাগসম্ভাবনার্থমেব শরীরত্যাগস্ত কৃতভ্যং
পতিশ্রেম উপলব্ধং পাতিত্রত্যকোপলব্ধং ব্রতভঙ্গে
মরণমেবাদীকৃতমিতি চকারাম্মি হিরাপি বুদ্ধিঃ মৎস্পর্শেনৈব
জীবনস্ত প্রাপ্তভ্যং চকারাৎ হেহস্তরমপ্যাহ—যদ্বাক্যোদিতমিতি ।
যদ্বাৎ কারণাৎ বাট্যোচ্যামানারা অপি তব যীঃ ময়ি নাপ-
কর্ষিতা অপকর্ষং ন প্রাপ্তবতী সর্বথাগোবন্ত দ্রুপাতঃ ॥ ৫১ ॥

তদা যদ্বিকৃততরা ভক্তিমাগ্নাসুসারেণ ভক্তিমিবোরমীকৃত্য
কদাচিৎ কামঃ সমর্থঃ তদেব যুক্তং নহ লৌকিকবৎ ভজন-
মিত বরং সম্ভবিতং বক্তুং বিপতীতে বাধকমাহ—যে
মাং ভজন্তীতি । দাম্পত্যে দাম্পত্যোরিব ভাবার্থে ভক্তিমাগ্নে
এব নাতীতি অন্ততগবতজনং ন লোকসিদ্ধিমিতি বরং
কর্মমার্গে তদ্বক্তুং সাধনমাহ—তপসা ব্রতচর্য্যয়েতি । তপা
পুরুষস্ত ব্রতচর্য্যা জিয়ঃ কথং ভগবন্তমপি তথা ভজন্তি নহি
শৈতথ্যার্থে কচ্চিৎকিঞ্চিৎ সেবত ইতি তজাহ—কামাঙ্গান
ইতি । কামাঙ্গানঃ কামমেব পুরুষার্থং মন্তস্তে ভগ-
বানপবর্গেশঃ মোক্ষদাতা এবং বিরুদ্ধরোঃ সেবাসেবকরোরপি
সতোঃ বক্তৃজনং সিদ্ধ্যতি তদ্বারামোহেনৈবেত্যাহ—মোহিতা
মম মায়য়েতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাগচক্রবর্তিকৃতসার্বদর্শিনী ।

শ্রোতৃকামৈরস্মৃতিরিতি বক্তবচনেন পবিত্রসিদ্ধিং তৎসংখ্যোহপি
কাশ্চিৎ ক্রোড়ীকৃত্যঃ অত্র নহু “অস্মদোষোন্ম” টেতি বক্তবচনং
প্রাপ্নোতি “সংবিশেষণানাং লেখনঃ” ইতি তদ্বিশেষণং তজাপ্য-
স্বচ্ছবোহাধা দ্বত এব যদা শ্রোতৃকামৈর্মৎসর্গেনৈবজিহ্ববৃত্তি-
সমুৎপত্তেব মদ্বারা প্রলাভিতা উপাসিতা অহু অনন্তরম্ আশ
মহত্তিমেষ প্রকারান্তরেণ ব্যাখ্যানি ব্যাখ্যানবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

পরমগন্তঃস্টনাপ ময়া ভূতং কো বরো দেয় ইত্যাহ—যান্
যান্ কামান্ মৎপরিচর্য্যালক্ষণান্ কাময়সে কিমর্থং ময়ি অকা-
মায় কামভিপ্রায়ঃ প্রেমণে প্রোদার্থিতার্থঃ । ময়ি কীদৃশে কামিনি
কাময়মানে ভামিনীতি পাঠে হে কোপবতি ! যতঃ কৃতজ্ঞমবাকোন
মৎপরিচর্য্যাপ্রার্থিকুল্যে সতি মহাকোপমকারীমিতি ভাবঃ ।

অত্র একান্ততক্তারা ইত্যনেন কামানিত্যক্ত কাম্যয়েত্যক্ত চ
অত্রার্থকতা পরাহতা ॥ ৫০ ॥

৪৭ স্বপ্নাৎ বাট্যৈঃ প্রেমভক্তপ্রতিপাদকবচনৈর্ধরা চাণ্য-
মানরা অপি তব শীর্ণরি প্রকৃষ্টপ্রেমময়ী বুদ্ধিন্ অপকর্ষিতা
বৎকিঞ্চিদপকর্ষমপি ন প্রাপ্তা কিমুক্ত ততঃ বতঃ প্রোয়ো লক্ষণং
সাক্ষাদনুভূতমিতি তাবৎ । তদুক্তং—

“সর্বথা ধ্বংসরহিতং সত্যপি ধ্বংসকারণে ।

যতাববন্ধনঃ যুনোঃ স প্রেমা পরিকীর্তিতঃ” ॥ ইতি

হে অনবে! ন তিষ্ঠত্যবমপরাধো দাসীনামপি যত্নামিত্যতঃ
প্রোয়সো মমায়মপরাধঃ ক্ষত্বা ইতি তাবৎ ॥ ৫১ ॥

সকামতক্তান্ নিশ্চতি—যে ইতি । দাম্পত্যে দাম্পত্যার
সংপতিঃ সংস্রবদো ভবতু মন্ত্যর্থা বা সংস্রবদা ভবমিতি প্রোক্ত
দাম্পত্যপতোগম্মার্থমিত্যর্থঃ । অপবর্গেণ পক্ষমস্বরূপদ্যাহ-
ত্যা পেমমতাতারং বদা অপকৃষ্টা তবন্তি বর্গীশ্বারোহপি বত-
তথাকৃতম্ দৈশং নাস্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাত্যুৎকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হে রাজপুত্রি! এতৎক্রিমধরং স্বপ্নেনং প্রোক্তকামেন
মরা তৎ প্রাসক্তিগা পরিস্থিতাসি অহু অনন্তরমেব
মহুদিতং বদাৎ বিধাত্তরেন ব্যাখ্যাতবতী তৎ সর্বং সত্যং
স্বার্থমেব ॥ ৪৯ ॥

তুঠেন মরা তুত্যাং কো বরো দেহ ইত্যাহ—যানিতি ।
বান্ বান্ পরিচেষ্যালক্ষণান্ কামান্ কিমর্থং মব্যকামার
কামভিন্নার প্রেমণে ইত্যর্থঃ । তে তব সন্তোবেতি স্বপ্নেমা-
ধীনোহহমিতি তাবৎ ॥ ৫০ ॥

পাতিব্রতাং পতিনিষ্ঠং উপাধিকোনোপলব্ধং প্রাপ্তমন্তি
বদ্যন্তো বাট্যৈস্তবিচ্যাবকৈশ্চালামানারাতব মরি পতৌ
ধীনাপকর্ষিতা নূনতাং ন গমিতা কিন্তু স্থিরবাসিষ্ঠং
প্রেমলক্ষণং চৈতৎ—

“সর্বথা ধ্বংসরহিতং সত্যপি ধ্বংসকারণে ।

যতাববন্ধনঃ যুনোঃ স প্রেমা পরিকীর্তিতঃ” ॥ ইতি ॥ ৫১ ॥

একান্ততক্তমিতিনন্দ্য সকাযাং তক্তিং নিশ্চতি—যে মামিতি ।

যে জনাতপসা স্বপ্নাৎ প্রেমেণ ততচর্য্যা কৃচ্ছ্রাভ্যায়ণাহুতানেন
চ বাঃ তক্ততি কিমর্থমিত্যাহ—স্বপ্নত্যা ইতি । ত্রয়ো
ত্রৈতয়ামিত্যাধিপক্ষমস্বরূপক্যাহুসামেণ প্রোক্তোত্তমপহিতাতার্থ-
মিত্যর্থঃ । কীদৃশান্তে কামাভ্যাসঃ সন্তোগম্মণেচ্ছবঃ তে মম
মায়রা মোহিতা বক্তিতাঃ বাঃ কীদৃশং অপবর্গেণম্ অপবর্গো
মোকঃ মদন্তকামনাপবর্জনাৎ একান্ততক্তিবোগো বা তন্তেণ
দাতারমণীত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে সাক্ষি! উল্লিঙা উপসিতিসি বদবাৎ অন্ত-
ব্যাখ্যাৎবতী তৎসর্বং সত্যমেব ॥ ৪৯ ॥

হে ভামিনি! “তাস্মৈ তবাক্ষি ররণম্”—“অবস্থাপি! মম
তে চরণানুরাগঃ” ইত্যোবধিধান্ কামান্ বান্ বান্ অকামঃ
অভিনিরণেকঃ যতঃ পূর্ণকামোহহং তদর্থং মৃগিয়ার্থং কাম্যসে
হে কল্যাণি! তে সর্বো কামাঃ মরি একান্ততক্তারাঃ নিতাদা
সতি ॥ ৫০ ॥

তামতিনন্দতি—উপলব্ধমিতি । মরি বা ধীঃ সা নাপ-
কর্ষিতা ॥ ৫১ ॥

একান্ততক্তমিতিনন্দ্য তদার্যার্থং সকাযান্ তক্তান্ নিশ্চতি
যেতি । দাম্পত্যে দ্রৌপদবদ্যোগম্মার্থম্ ॥ ৫২ ॥

বঙ্গাভাব।

তগবান্ কহিলেন,—হে সাক্ষি কুম্বিনি! তোমার এবং
শ্রদ্ধার বাক্য শ্রবণ করবার অভিলাষেই আমি তোমার
সহিত পরিহাস করিয়াছিলাম। “হে রাজপুত্রি! বৃথতিগণ
তোমাকে কামনা করিয়াছিলেন” ইত্যাদি মজ্জির তুমি যে
অহুতুল ব্যাখ্যা করিলে তাহা সমস্তই উপহার অভিপ্রেত,
ইহাতে কোন সংশয় নাই ॥ ৪৯ ॥

হে কামিনি! যে সকল কামনা তুমি মোক্ষার্থপরম্পত্তি

মাং প্রাপ্য মানিস্তপবর্ণসম্পদং বাঞ্ছন্তি যে সম্পদ এব তৎপতিম্ ।

তে মন্দভাগ্যা নিরয়েহপি যে নৃণাং মাত্ৰাশ্বকস্বামিরয়ঃ স্তসঙ্গমঃ ॥ ৫৩ ॥

দিত্যা গৃহেখ্যাসকৃদ্যমি স্বয়া কৃতানুরতিৰ্ভবমোচনী খলৈঃ ।

স্বত্বকরাসৌ স্বতরাং ছরাশিষো হস্তস্তরায়ানি কৃতিজ্ঞাঃ স্ত্রিয়াঃ ॥ ৫৪ ॥

ন,তাদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহিণীং গৃহেষু পশ্যামি মানিনি যয়া স্ববিবাহকালে ।

প্রাপ্তান্ নৃপানবিগণ্য রহোবহো মে প্রস্থাপিতো দ্বিজ উপশ্রুতসংকথস্তা ॥ ৫৫ ॥

নিকটভাবে প্রার্থনা করিতেছে, সে সমস্তই হে মঙ্গলরূপে ।
তোমাতটে নিতা অবস্থিতি করিতেছে । ৫০ ।

হে অনবে! বেহেতু পরিহাস বাক্য দ্বারা কোভিতা
হইয়াও তোমার প্রেমপ্রবণ বুদ্ধি আমার প্রতি হাস প্রাপ্ত
হইল না ইহাতে তোমার পতিপ্রেম ও পতিভ্রতা উপলব্ধি
হইতেছে । ৫১ ।

যে মন্দল গোক তপতা ও কঠোর ব্রতচর্য দ্বারা
বিষয়ভোগেচ্ছা তইয়া মোক্ষদাতা আমাকে দাম্পত্য ভোগ-
স্বপ্নের নিমিত্ত উপাসনা করে, তাহার নিশ্চয়ই আমার
মার্মার মোহিত হয় ৫২ ।

সাধব্যাখ্যা ।

(মার্মামোহিতত্বমেবোপপাদয়তি—মাং প্রাপ্যেতি)

মানিনি (পরিহাসেনি মদ্বিচ্ছেদনকরা আত্মকোটিতোশি
পরমপ্রেমসম্পদে) অপবর্ণসম্পদং (অপবর্ণঃ মোক্ষঃ তক্তি-
যোগেচ্ছা তজ্জগৎ সম্পৎ স্বর্গাৎ তং) তৎপতিং (তাসাং
সম্পদামপি যঃ অধঃপতিঃ তং) মাং প্রাপ্য (প্রসাদ্য)
যে (যে জনাঃ) সম্পদঃ এব (মোক্ষের প্রাপ্তবিষয়ানুব)
বাঞ্ছন্তি (অভিগমন্তি), যে (বিষয়াঃ) নিরয়ে অপি (অতি-
নিকটয়োনাংপি স্ত্রীঃ ইতি শেষঃ) নৃণাং (তেষাং বিষয়বাহ-
কানাং পুংসাং) মাত্ৰাশ্বকস্বাং (বিষয়শ্বকস্বাং) বিষয়ঃ
(নিকটয়োনিরপি) স্তসঙ্গমঃ (শোভনসঙ্গম এব ত্রয়—অতঃ)
তে (প্রাপ্তবিষয়বাহকাঃ) মন্দভাগ্যাঃ (অন্নভাগ্যাঃ)

বহা—মানিনি (হে ময়্যপি জীবন্তি !) অপবর্ণসম্পদং
(অপবর্ণরূপা প্রেমতক্তিগুণা সম্পৎ স্বর্গাৎ তং) তৎপতিং

(১) যে স্ত্রীঃ, (২) রহোবহঃ, ইতি চ পাঠান্তরং ।

(তাসাং পুরোক্তদাম্পত্যাদিসম্পদাং পতিং পাণকমপি) মাং
(সর্কদোষহরং সর্কসদৃশগুণদায়কং মাং) প্রাপ্য (পশ্যিষ্যত্য)
সম্পদঃ (দাম্পত্যাদিসম্পদধর্মের) যে (যে জনাঃ) বাঞ্ছন্তি
(পুনঃ পুনঃ পেষিতং দীক্ষয়ে, নতু মদর্থং) তে (তে জনাঃ)
মন্দভাগ্যাঃ (অপ্রশস্ততক্তিসংসারবস্তঃ, যতঃ), যে (তৎসম্পদ-
বাহকাঃ তে) নিরয়েহপি (নিকটয়োনাং—নরকেহপি
সম্ভি—তৎসদৃশঃ কথং মদ্বিচ্ছাদিগণনাং যুক্ত্যত ইতি ভাবঃ)
নৃণাং (সম্পদীক্ষকানাং পুংসাং) মাত্ৰাশ্বকস্বাং (পাণেনাপি
তদুপার্জকস্বাং) নিরয়ঃ স্তসঙ্গমঃ (প্রগতঃ বিমাপি লভ্যঃ)

কিবা—হে মানিনি (মৎপ্রীতিবাহুৈব মানস্তাপ্যচরণাং
তাদৃশভূতিভাগ্যে !) অপবর্ণসম্পদং (মোক্ষসম্পদমপি) সম্পদে
(প্রেমসম্পদার্থঃ) তৎপতিং (তস্তাঃ প্রেমসম্পদঃ পতিঃ
দাতারং) মাং এব (মামেব) যে (যে জনাঃ) বাঞ্ছন্তি তে
অমন্দভাগ্যাঃ (ভূরিভাগ্যাঃ) অন্তঃ সমানম্ । ৫৩ ।

গৃহেষু (হে সর্কগৃহস্বামিনি ।) যয়া মরি অসকৃৎ (সপা)
তবমোচনী (তবঃ তক্তিপ্রীতিবাতকসংসারভাগ্যঃ তস্মাৎ মোচয়-
তীতি তথা সা, যয়া তবস্ত প্রপঞ্চতাপি সর্কস্ত মেচনী
প্রবণাদিনা সর্কদোষমোক্ষকরী) খলৈঃ (পরমদয়নুৎকঃ
পুণ্ড্রৈঃ) তি (নিশ্চয়ং) স্বত্বকরা (ভঃখেনাপি কর্তৃগুণকরা)
ছরাশিষঃ (তুটী মল্লিষ্ঠাতাবাং তুটী আশীঃ কাঃ যস্তাঃ
তস্তাঃ—ছরতিপ্রায়রা ইত্যর্থঃ) অস্তস্তরায়ানি (কৃতিশ্রিয়-
তপণমাত্রপরায়ানি) নিকৃতিজ্ঞাঃ (বন্ধনমাত্রপরায়ানি) স্ত্রিয়াঃ
(জিহ্বাস্ত) স্বতরাং (নিতরাং হৃদবা) অগৌ অহুত্বতঃ
কৃত্য (অকারি) দিত্যা (এতদ্বিষ্টা তজ্জং তবত্ব) । ৫৪ ।

(পরন্ত প্রেমবতীনাং মদ্বিচ্ছাদিগণনাং মদো গৃহিণী মম স্বমেব
গৃহিণীশ্রেষ্ঠেত্যাং—নেতি)

মানিনি (মানঃ আদরঃ হে তবন্তি !) যয়া (যয়া)

ভ্রাতৃবিরূপকরণং যুধি নির্জিতস্ত প্রোদ্ধাহপৰ্বণি চ তদ্বধমক্ষগোষ্ঠ্যাম্ ।

দুঃখং সমুখমসহোহস্মদযোগভীত্যা নৈবাত্রবীঃ কিমপি তেন বয়ং জিতাস্তে ॥ ৫৬ ॥

স্ববাহকালে (নিজবিবাহসময়ে) প্রাপ্তান্ (নানাদেশসমা-
গতান্) নৃপান্ (ভূপান্) অবিগণযা (অনাদৃতা) উপশ্রু-
সং কথন্ত (উপশ্রুতাঃ সত্যঃ কণা যন্ত তন্ত) মে (মম) রহোবচঃ
(রহঃ রহস্তঃ বচতি প্রাপন্নীতি তথা সঃ) দ্বিজঃ (ব্রাহ্মণঃ)
প্রস্থাপিতঃ (পেমিতঃ অতঃ) গৃহেযু (সাক্ষাত্তিকেযু স্বীয়
বা) আদৃশীঃ (স্বংসমানাঃ) প্রণয়িনীং (প্রেমবতীঃ) গৃহিণীঃ
(ভার্যাঃ) ন পশ্যামি (ন দৃষ্টবান্) ॥ ৫৫ ॥

(কিঞ্চ অদৃষ্টগ্নেবোবাচঃ বশীকৃত ইত্যাহ—ভ্রাতুরিতি)

যুধি (যুদ্ধে) নির্জিতস্ত (মরা নিতরাং জিতস্ত) ভ্রাতুঃ
(কুল্লিণঃ) বিরূপকরণং (কেশবপনং) প্রোদ্ধাহপৰ্বণি (অনি-
রুদ্ধবিবাহে) অক্ষগোষ্ঠ্যাং (ভ্রাতাপি—দ্যুতসভায়াং) তদ্বধঃ (তন্ত
ভ্রাতুঃ কুল্লিণঃ বধঃ) চ (অপি) সমুখং (তস্মিন্ কালে
কালান্তরে বা তদনুস্মরণতঃ পুনঃ পুনঃ সমুখং) দুঃখং অসদ-
যোগভীত্যা (অস্মাভিরযোগো বিরোগঃ তদ্ভীত্যা) অসহঃ
(সোচ্যতাসি) কিমপি (কিঞ্চিদপি) ন অত্রবীঃ (নোক্ত-
বতী) তেন এব (এবদ্বিধশৃণুজাতেনৈব) তে (তরা) বয়ং
(কেবলমহং মদীয়ান্) জিতাস্তে (বশীকৃতাঃ স্মঃ) ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

মায়াযোজিতস্তমেবোপপাদয়তি—মাঃ প্রাপোতি। অপবর্ণেণ
সহ সম্পদো বসন্তঃ মাঃ প্রাপ্য প্রদাদা যে কেবলং সম্পদ এব
বিষয়ান্ বাহুস্ত নতু মাঃ তৎপাতং তাসাং সম্পদামপি যোহহ-
মেব পতিস্তঃ তথা যে বিষয়া নিরয়েহপ্যাতানকষ্টমোনাবপি
স্বাপ্তান্ কিঞ্চ তেবাং পুংসাং মাত্রাশ্রয়কর্তাদিবসাম্প্রতঃ
নিরয়ঃ সুপদমঃ শোভনশব্দ এব আদতো মনস্তাপ্যা এব তে
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ হে গৃহেষ্বরী! তরা মরি তবযোচনী নিকামা-
বৃত্তিঃ কৃতা এতদ্বিষ্টা। তত্রঃ কথন্তুতা? খলৈঃ সুহৃকরা
ছুরাশিণো হৃদিতপ্রায়রা অত এব অসুস্তরায়াঃ প্রাণতর্পণ-

পরায়া নিকৃতিজুঃবা বকনপরায়াঃ ত্রিভাঃ সুচরায়সা-
মুদ্বৃতির্জুঃকরেতি ॥ ৫৪ ॥

কিঞ্চ সন্তি নিকাযাঃ প্রেতৈব মধ্যমবর্তমানা বহাঃ
কিঞ্চ তরা সদৃশীঃ, কাপি ন পশ্যামীতি তত্র। ভক্তিঃ বহ-
মানেনাভিনবদ্বি—ন আদৃশামিতি ভ্রিতিঃ। উপশ্রুতাঃ সত্যঃ
কণা যন্ত মে ॥ ৫৫ ॥

প্রোদ্ধাহপৰ্বণানিরুদ্ধবিবাহে অক্ষগোষ্ঠ্যাং দ্যুতসভায়াং
তন্ত ভ্রাতৃবধং তস্মিন্ কালে কালান্তরে বা তদনুস্মরণতঃ
পুনঃ পুনঃ সমুখং দুঃখমস্মাভিরযোগো বিরোগস্তদ্ভীত্যা
অসহঃ সোচ্যতাসি অনেনৈবানিরুদ্ধবিবাহানন্তর্ধ্যামস্ত
জাতবান্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈকবতোবধী।

অপবর্ণরূপা সম্পৎ বসন্তমপি মৎপতিমিতি মধ্যাহ্না
সম্পদোহপি বসন্তেবাবীনা ভবতীতি ভাবঃ। তথাপি তা এব
বাহুস্তি নতু মামিতি মামিপাদৈরার্ধিকো মঞ্বাধ্যাতং
সর্কদোহরঃ সর্কসদগুণাধায়কং তাজ্জ কথঞ্চিদ্রমংসবন্ধমিত্যর্থঃ।
হে মানিনীতি মৎপতিবাহুস্তৈব মাস্তাপ্যাতেরণাভাদৃশী ভ্রি-
তগোবেতি ভাবঃ। অস্ততৈক্যাধ্যাতং পক্ষান্তরে যে তু কেবলং
প্রাকৃতবিষয়ভোগমেব বাহুস্তি তে হৃদসা এবৈত্যাহ—মামিতি।
অর্থঃ স এব অথবা এসম্পাদিবরকাম্যকামিব মোক্ষেজুঃস্মিতি—
মামিতি। মোক্ষসম্পদং যে বাহুস্তি অকারপ্রলোভেণ বতো ন
বিদ্যাতে সম্পৎ প্রেমসম্পদং বেবু তে তত্রাঃ প্রেমসম্পদঃ পতিং
দাতারমপি নিরয়েহপি যেহুস্তাত্ত যে বাহুস্তি তেবাং নিরয়ঃ
সুপদমঃ অস্তং সমানঃ বরা মরি প্রেমসম্পদৈব মরা সহ দাম্পত্যং
সিদ্ধোদিত্যাপয়েন তত্রাঃ পরমসাধ্যবসাহ—মোক্ষসম্পদমপি
সম্পদে প্রেমসম্পদার্থমেব বাহুস্তি অকারপ্রলোভেণ অসদ্ব্যভাগ্য
ভূরিভাগাঃ ॥ ৫৩ ॥

অসহং সদেত্যর্থঃ। তবঃ ভক্তিপ্রতিবাতকসংসারভাপত্য

মোচরভীতি তথা স। অসং ব্রহ্মপদানির্দেশঃ বহু ভবত
 প্রপঞ্চস্তাপি সৰ্ব্বতঃ সোচনী প্রবণাদিমা সৰ্ব্বভূতভো মোক্ষকরী
 খলৈঃ পরদোষহৃৎকৈঃ পুরুষৈঃ হি নিশ্চিতং চরাণিষ ইত্যাদি-
 বিশেষণভরত যথোক্তং শুদ্ধকরভাভেতুৎ প্রৈষ্ঠাম এবং তত্ভাঃ
 বলদ্বাদিদোষনিবারণন পরমসাধীকং ভেনামুভূতেক্ষাটামপি
 সূচিতং তে গৃহস্থনীতি বদুটোক্তেন মম সৰ্ব্বেষুপি গৃহেষু-
 বৃত্তি লবৰ্ত্তনাত্মকং সৰ্ব্বগৃহস্থানীতি বহা গৃহস্থেশ্বরী ভবেন
 অহং বদনীন এবেতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

সাদুলীঃ কামদুলীঃ গৃহেষু সার্কজিকেষু বীরেষু বা
 বীরিবাচক কাল অগ্ন্যাসন্নগময়ে রহঃ রহস্তঃ বহতি প্রাপদ-
 ভীতি তথা সঃ পাঠান্তরেহপি স এবার্থঃ তি পিতৃভ্রাতাদিসৰ্ক-
 স্বজনেষু নাদয়ঃ সূচিতঃ উপশ্রুতমংকথন্তেতি বগৃহস্থস্বার্থঃ-
 জবপমাজৈগৈব ন তু মাগাস্থ্যাত্মভবেনার্থঃ । হে মানিনি ! মানঃ
 পূজা চিত্তসমুদ্রতিৰ্কা তদ্বদিত তদ্বোগ্যা। অমেব ন ভজতি
 ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

স্বাভ্যুপাতি বহুবাসলোন তত্তদসঙ্কতা বৃধি নির্জিতন্তেতি
 বদ্যাত্মবাদ্যুদেহপি তত্ত নির্জিত্যোগ্যতা প্রোবাহপক্ষীত্যা-
 দিমা। তদানীং তদ্ব্যবোগ্যতা চ সূচিতা ভীতিঃ শঙ্কা কদাচি-
 দ্ভীতিঃ সহ ক্লেশঃ ভাদিত্যাপকর্যেত্যর্থঃ । বহা অযোগে
 হুঃখাকুলতেনাসংযোগস্তম্ভাভীতা। অস্মাভিরিতি বহবা শ্রীবল
 দেবদীন্যাপেক্ষা। আত্মনা সহ বিরোধেন তৈরপি তৎসিদ্ধেঃ ।
 বহা তত্তাত্ত্বীত্যান্মনো বহমানাং কিং বক্তব্যঃ যদি তত্তদ-
 গ্রহিষ্ট ইতি কিমপি নাত্রবীচ নিঃসনোদুঃখাদিকং কিম
 ভবিষ্যৎকরণাদিকমপি কিক্রিয়াতিব্যজিতবতীত্যর্থঃ । তে বহা
 জিতা বশীকৃতাঃ কিম পরাজিতা অস্মাকং তাদৃশশক্ত্যাবাং
 বরমিতি ন কেবলমহং মদীরাঃ সৰ্বেহপীত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

বিবরাতে নিরয়ে নরকেহপি ভ্রাঃ কৃতঃ শঙ্কাদিবিষয়স্থানঃ
 কেবলদুঃখাস্কন্ধনরকে সন্তবন্ত্যাত—মাত্রাস্কন্ধভাভেবাং সুখ-
 লেশাস্কন্ধানরকেহপি সন্ত্য ইতি ভাবঃ । অতো নিরয়ঃ
 অসঙ্গমঃ শোভনরূপতরা প্রীতমানো দম্পত্যোঃ সঙ্গমঃ নিরয়ো
 নরক প্রায় এব অতন্তে বদভাগ্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

পুনঃপাতিত্বমিতি—দ্বিষ্টোতি । তে গৃহেষু বহি ! বহা মরি তব-
 মোচনী নিকামা অচ্যুত্বিঃ ক্রমা এতদ্বিষ্টা। আনন্দঃ, বৃত্তিঃ
 বিশিনষ্টি—অসাব্যবৃত্তিঃ খলৈর্জীর্জিতৈঃ চঃপেনাপি কর্তৃব্যশক্যা
 চরাণিষো চরতিগারারঃ অত এবান্তস্তরারঃ ইত্ৰিহংসপ-
 পরারঃ নিকৃতিজ্ঞঃ বধনপরারঃ ত্রিহস্ত স্তরারঃ
 চরারঃ ॥ ৫৮ ॥

ন স্বামিতি । হে মানিনি ! প্রপদ্বিনীং প্রেমবতী ন পশ্যামি
 তজ্জ নিদর্শনং বদন তাং বিশিনষ্টি—বধেতি । বহা বহা
 অবিগণয়ানাদৃতা শ্রুতাঃ সৎকথাশ্রমীরা যেন তত্ত মে মমঃ
 রহস্যঃ রহস্তবার্ত্তাহতী দ্বিষঃ ঘোষিতঃ অতস্বাদুলীং ভাব্যং
 ন পশ্যামীত্যর্থঃ ॥ ৫৯ ॥

কিঞ্চ বদন্তৈরেবাহং বশীকৃত ইত্যাহ—জাতুরিতি । মুখে
 ময়া নির্জিতস্ত জাতুঃ কল্পিণো বিজ্ঞপকরণঃ তথা প্রোবাহ-
 পক্ষণানিকদ্ধবিবাহোংসবে তজ্জাপ্যাকগোষ্ঠাং দ্যাতে তত্ত কল্পিণ্যা
 বধম্ ইদং লমনস্তরাধ্যারে ক্ষুটীভবিষ্যতি সমুখং তদ্ব্যপ্রাণজং
 চঃখঞ্চ অসঙ্গদযোগভীতা। অস্মদ্বিরোধীত্যা। হেতুতরার অসহঃ
 দোষভয়ানি কিমপি নাত্রবীঃ নোক্তবত্যানি তেনৈববিষয়গ-
 জাতেন বয়ঃ জিতাঃ অ বশীকৃতা বতৃবিম বদ্যপ্যাত্ত প্রায়কলহ-
 ত্তানিকদ্ধবিবাহানস্তর্যামতো। জায়তে তদাপি অজ্ঞ ব্যংক্রমে-
 গোক্তিঃ প্রদীপ্তগোণেনেচ্যবগন্তব্যম্ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচরিত্রিকা ।

শ্রীমদ্বিরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচরিত্রিকা ।

ভবেবোপপাদয়তি—মামিতি । অপবৰ্গঃ মোক্ষঃ স এব সম্পৎ
 লক্ষ্মীৰ্য্যাক্তঃ ভাসামপবর্গেতন্নসম্পদামপি পতিং মাং প্রাপা
 প্রোবাহতপ আদিত্তিরিতি শেবঃ । সম্পদঃ অপবর্গেতরকারানেব
 বাহুতি তে জনাঃ মলভাগ্যাঃ, কৃতঃ ? বদ্ বদ্যাদ্ বে নৃণাং

নহু, তর্হি সম্পদার্থে ভগবন্তুজনং যুক্তং হীতি তজ্জাহ—
 মামিতি । সতঃ সত্যত মোক্ষস্ত পতিং যে সম্পন্নকপতোগাঃ কথং
 তেবাং ভোগানাং নিরয়ে সবসিতি তজ্জাহ—মাত্রাস্কন্ধাদিভি ।
 মাত্রাস্কন্ধভাভেবাং ভোগানাং শঙ্কাদিবিষয়বিনাকৃতভাভেবাং
 অসঙ্গমঃ স্থলতঃ সঙ্গম ইত্যর্থঃ ॥ ৬১ ॥

সৰ্বলোকস্থে যমেব সুখাত্তেজ্যোতঃশোভা—দিত্যেতি । হে
গৃহৈখৰ্গাদিতে । দেবি । ত্বয়া মহাত্মনঃ কৃত্যেতি বস্তু দৃষ্টা
বদন্তেমাং তবমোচনী বা অসানকুব্জিঃ খলৈঃ স্তম্ভকরা চরা
শিবাঃ ছষ্টৈচ্ছায়াঃ পত্যা সচ দুৰ্দ্ধাকায়াঃ বা অশুভ্রবায়াঃ
ব্রহ্মাণপোষণপরায়াঃ নিকৃতিভূবঃ জারলক্ষণ্যাকসেবমানায়াঃ
শ্রিয়ঃ স্তম্ভকরা দিত্যা গৃহে মঙ্গলমন্দিরক ঐখৰ্গায়ুতচ
দিত্যা গৃহৈখৰ্গাদিতে তদ্বিস্তিত বা ॥ ৫৪ ॥

শ্রোতব্রহ্মণ দেব্যাঃ পূৰ্ব্বোক্তাঃ ভক্তিং লালয়ন্তি—
তাদৃশীমিত্যাदिना । উপদ্রিতা সমীপং প্রাপিতা স্বসংকথা বস্ত
স তথা তত্ত্ব র হারহঃ অভিরহ স ॥ ৫৫ ॥

বিরূপকরণং কেশবপনং শ্রোতব্রহ্মণি বিবাহলক্ষণোৎসব
দিবসে অক্ষগোষ্ঠাঃ দ্যুতবশেষজ্যোতিরাং তত্ত্ব প্রাহুৰ্দ্ধম অশ
বযোগতীত্যা অশ্বব্রহ্মতয়েন ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ভাগবতব্রহ্মসংক্রমসংক্রমঃ ।

উদয়বোধং স্পষ্টয়তি—মাং প্রাপ্যোত্যাदि । তৎ তদ্ব্যক্ত মাং
পতিং প্রাপ্য পতিবেন লক্ষ্য অগবর্গসম্পদং যে বাহুভি তে অস-
ম্পদঃ দরিদ্রা এব দরিদ্রাঃ খলু কৃত্তমেব প্রার্থয়ন্তি তেহত্যন্ত-
মন্দভাগ্যা এব বাহুভীতি পূৰ্বেণৈবাহুযজঃ যজ্ঞেনে তচ্চক
আক্ষিপাতে এবং তচ্ছেনেপি যজ্ঞকঃ বস্তদোনিত্যসবকাং
তেমাং মন্দভাগ্যেন কঃ পরিণাম ইত্যাহ—নিরয় তত্যাदि ।
তেমাং নিরয়ঃ স্তম্ভকঃ তত্র হেতুঃ মাত্ৰাস্বকহাং মাত্ৰা
বিবরাঃ । ৫৩—৫৪ ॥

দাম্পত্যং প্রেমম্য তদেব দৃঢ়য়তি—ন তাদৃশীমিত্যাदिवহতি ।
উক্তব্যাপ্যানং বিনৈব তেমাং বাক্যানামঙ্গভর্তগবতো বচনা-
সৌষ্টবদোদগ্ৰসদঃ ত্যাং ॥ ৫৫—৫৬ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ভাগবতব্রহ্মসংক্রমসংক্রমঃ ।

মন্দভাগ্যমেব দর্শয়তি—যেহন্তে সম্প্রদাহকা নিরয়েহপি

বর্তন্তে । যেহন্তে বর্তন্তে তেমাং নৃণাং মাত্ৰাস্বকহাভাব-
বিষয়াবশ্যত্যাগন নিষর্জনাগ্নবয়োচপি স্তম্ভকমঃ অনিচ্ছাপি
প্রাপ্য উভার্থঃ ॥ ৫৩ ॥

তদ্বাদেতৎসম'নবাসন'হা'ত্বহপি মন্দ-ভাগ্যা ইত্যাহ—
অসকং সন্দেহার্থঃ । কৃত্য প্রচারণা তদন্ত সন্দেহেব প্রণকৃত্ত
লবণাদিনা সন্ধতঃপতো মাককরী ততি উজ্জপপকো ন স্তাত্তোব
তদ্বাহ—খলুগর্জনাভিত্যমুদৈঃ দুকরৈঃ কটোধ্যত্ব সন্ধাযত্ব-
গাণকভাদুর্গাধাদিরাশ ৮ ॥ ৫৪—৫৬ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ভাগবতব্রহ্মসংক্রমসংক্রমঃ ।

সামান্যসবকানাং ত্রিভিমুক্তা যে পুনাক্ষপণেণ তগবন্তঃ
ক'স্তাঃ হেহপি চেৎ সাকামা ভেষুঃ তদা কালেন তেহাং বৃদ্ধি-
নাশ্রয় ইতি নিশ্চিত—মাং প্রাপ্য মানিনীতি । অগবর্গত সম্পদং
বস্তং মানবভীতি সোধনং মানস্ত বিদ্যমানভূত্বং হং প্রার্থ-
নীতি স্ফুটং যে কেবলমৈহিকসম্পদ এব প্রার্থয়ন্তি তে মন্দ-
ভাগ্যাঃ বধ মন্দভাগ্যো নিধিমপি প্রাপ্য পাবান ইতি পদা
প্রাক্ষিপাত এতদ্ব্যক্তভাগ্যত লক্ষণং, নহু বিষয়া অপি দুর্লভাঃ
জীঘনাদয়ঃ তৎকথং মন্দভাগ্যমিতি চেত্তদাহ—যে বিষয়াঃ
নিরয়েহপি নৃণাং ভবন্তি তত্র হেতুঃ, মাত্ৰাস্বকহাদিতি ; নহি
ক'স্তবিষয়াভাবোহস্তি স্বাদিযোনাবশি বিবরণভোগত দৃষ্টমাং
দুঃখত বিষয়সম্বন্ধে নিরয়ং তাঁরতম্যপ্রয়োজকং তর্হি তাদৃশো
নিরয়োহপি সম্পদযুক্তঃ সমাধীন ইতি চেত্তদাহ—নিরয়ঃ স্তম্ভকমঃ
হাত । স্তম্ভু সস্তমো যন্তেতি ন তদর্থে তপঃ কর্তব্যং মঙ্গলনং
বা অগো ক্লেশ'গচ্ছঃ ক্লেশকরণং দুর্ভাগ্যত্ব পূর্ণদলপ্রার্থনার্যং
মন্দভাগ্যত্বং বা তাদিতি তথা ন ভাবনীয়মিত্যুপদেশঃ তদা
বদন্ত মাখিকসে ততি নঃ পরমাত্মকম্পতি ॥ ৫৩ ॥

তদাভিনন্দতি - দিত্যেতি । অসকৃত্ত্ব র হরা বা অশুভ্রুতিঃ কৃত্য
যঃ সা তবমোচনী গৃহৈখৰ্গাভিসংবোধনং লোকপ্রসিদ্ধসংসার-
সুখং তব সিদ্ধমেবেতি স্ফুটয়তি - অশুভ্রুতিনাম উদাসীনোহপি তপ-
বতি তদঙ্গসরণং তৎপ্রথমং যত্র প্রবেশেনাস্তমমর্পণরূপা ততো
ক'স্তবধে প্রার্থনয়া বাক্যসমর্পণরূপা তত ইদানীং সূচ্ছ'রা মনঃ-
সমর্পণরূপা স্বাতিপ্রায়প্রতিপাদকৈকাট্যাক্ত সঙ্কলমর্পণরূপা

ঐশ্বর্যভিত্তিকতা স্থিতৌ সংসারঃ কীদানপেতন্তেকাক্ষরং উত্ত-
রজ বক্ষ্যতে অত্র ত্রয়ং ভবমোচনী ভবতি । নহু, কিমশ্রবী
ভাবী। কথোক্তোবেতি চেত্তদ্রাজ-খলৈঃ শুদ্ধকীর্তি। দুঃখঃ
কল্পিতভাবিত্তঃ কৃতা প্রভবঃ চক্ষরা খলা চুট্টমভাবাঃ মাৎসর্যোপ
পন্নকার্যানাশকাঃ কক্ষ অশ্রুপিত তব বাগবৎ ন জাতমিত্যাহ—
চরানিষ হাত। চুট্টা প্রাকৃতী আশীষতাঃ তদ্রাজঃ মনুস্বতঃ
সুতরামেব হৃদং তদ্রাজ্যপাদবেতাদৃশী তদ্রাজি অশ্রুতরায়ঃ
প্রাপণোষিকার্যঃ তদ্রাজি নিকৃতিভূবঃ নবকসেনকায়ঃ অশ্রুত
অন্তঃকরণপ্রাণৈঃ জরনরীরদোবাণাং প্রত্যেকসত্ত্বঃ হপি তলভা
সমুদ্রায় কিং বক্তব্যমভাবঃ । ইমামেবোপপাত্তং হিগম্য আহ—
এতাদৃশে ভ্রাতা আপ বহ্নাঃ সন্তাতি ॥ ৫৪ ॥

জীর্ণামপি মধ্যে তামুৎকৃষ্টেভেন স্তোতি—ন তাদৃশীমিতি ।
প্রণয়িনী গৃহিণী তলভা লৌকিকধর্মভিনিবিষ্টা গৃহিণী তথা-
তুতাপি পরমপ্রেমযুক্তা আননোহিপাধিকমেবতী হৃদং ভবতি
গৃহেয় গৃহস্থপ্রমেয় মম বহুরূপেয় ন পশ্যামিতি তাদৃশী অভাবে
প্রমাণঃ মানিনীতি মানসস্তাবেন অন্তাসক্তিনিবৃত্তিঃ অপকীর্তিলেশ-
তাপ্যসহনক স্থচাত কথমিত্যাকাজ্জারামুপাদবতি—যয়া ব-
বিবাহকালে প্রাপ্তান্ সর্কপ্রকারেণ শিশুপালানীনবিগণযারহ একান্তে-
বিজঃ প্রস্থাপিতঃ স্যাপি যয়া সহ পরিচয়ঃ কিন্তু উপশ্রুতা সন্তিঃ
কৃতা কথ্য যন্ত সংকথা বা অহো আশ্রয়োপ ন হেতাদৃশং কচি-
দপি লোকে জাতমিতি স্বয়মরে তু বরণং যুক্তং ন হেতাদৃশম্
অজাঃ সর্কা এব লৌকিকপ্রকারেণ নীতাঃ অনেন সবন্ধপ্রকারঃ
স্বংসদৃশো নাত্তাসামিতি নিরুপিতম্ ॥ ৫৫ ॥

অপরাদশহনক স্বংসদৃশং নাত্তাসামিত্যাহ—ভ্রাতৃর্কীরূপ-
করণমিতি । বিবাহসময়ে কল্পিণো ভ্রাতৃভ্রাতৃর্কীরূপকরণং যুগলং
তদ্রাজি যুধি নিরুজিতস্ত প্রোষাহপক্ষীগীত্যাভয়ত্র সখ্যাত্তে যন্ত
পীয়ে কথ্য প্রজ্ঞামোৎপত্তেঃ পূর্কমেব অন্তথা ভগবান্ অত্রভজনঃ
ন বদেৎ নহি পুত্রপৌত্রাদিযুক্তা কচিদেবযুচাতে প্রথমসঙ্গ এবেবং
ভবতি সর্কথা জদয়ানভিজদশায়াং তত্ৰা অপি পতনাদিসম্ভবঃ নতু
নিরস্তরপ্রবৃত্তৌ অনিকদ্ধবিবাহে তু অক্ষগোষ্ঠ্যাং তদ্বধঃ তদুত্তরাধায়ে
বক্ষ্যতে তথাপি যথা তয়া আর্ষজ্ঞানেন সর্কং নিরুপিতঃ তথা
ভগবানপি তাং তাদৃশীং ময়া ভাব্যর্থমপি সিদ্ধবৎকারেণ নিরুপয়তি
তুতপ্রত্যয়স্ত লভপ্রয়োগঃ “ছন্দসি সূক্তলঙ্কটঃ (৩-৪-৬)
ইতি দশলক্ষ্যার্থেব ভবতীতি আবৃত্ত্যা যোজনায়ঃ বিতীর্ণবাক্যে
তবিবাহার্থে জাতব্যঃ তাত্যাং সমুখং দুঃখমসহ ইতাপি তথা
অন্যপ্রয়োগঃ অন্যংসবদ্ধো নিবর্তিযাত ইতি ভয়েনাংপতিবলিষ্ঠ-

ভ্রাতৃসম্বন্ধাপেক্ষাপি অন্যংসবদ্ধোভাবশকাপি মহতীতি সর্বোক্ত-
বধমেব চকারাং মধ্যে প্রজ্ঞামববাহাদৌ তদবিগণানাং সংগৃহ্যতে
সমুখং দুঃখং সোচুর্মণকাং বলভদ্রোপদেশাং সমুখমিতি জ্ঞায়তে
একক্রিয়োপাত্তাং দ্বিতীয়মপি তাদৃশমেব তেন দুঃখমহনেন তে
যয়া বয়ং জিতাঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উক্তমেবার্থং প্রপঞ্চয়তি মামিতি । অপকৃষ্টা বর্গসম্পন্নোক্ষান-
নোহপি যতন্তঃ মাং প্রাপ্য সম্পদঃ প্রাকৃতীরেব বাহুস্তি যত-
ন্তাসামপি পতিং দাতারং তে সম্পদ্বাঙ্ককাঃ মন্দভাগ্যাঃ যতো
নারদীষাপি যোনিযু জীসঙ্গাদিবিষয়স্থাত্তনাধাসেনৈব লভ্যত
ইত্যাহ যে জীবানিরয়েহপি সুকরাদিজাতাবাপি বর্তন্তে তেষাং
নৃণাং জীবানাং মাত্ৰাশ্রকস্থাং বিষয়শ্রকস্থাং স স নিয়ম
এব স্তসঙ্গমঃ জীসঙ্গাদিসুখসাধকস্থাং শোভনসঙ্গমহেতু
রিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

যা ভবমোচনী সংসারবন্ধমোচনী সা যয়া কৃতেন্তি তব
ভর্যভাবাবুয়ি সা অণবতোবাতুদৈত্রেব কৃতা ভবমোচনী ভবে-
দিতি ভাবঃ । নহু তর্হি খলা আপ মুক্তাঃ স্নাত্তদ্রাহ—খলৈ-
রিতি । চরানিষঃ চরভিপ্রায়রা অশ্রুতরায়ঃ স্বপ্রাণতর্পিণ্যাঃ
নিকৃতিভূবঃ বন্ধনপরায়ঃ অতিথলার্যঃ দ্বিরাশ্রু সুতরামেব
চক্ষরা ॥ ৫৪ ॥

পরস্ত প্রেমবতীনাং মন্তাগ্যাপি মধ্যে গৃহিণৌ মম যমেব
গৃহিণীশ্রেষ্ঠেত্যাহ—নেতি । মানিনীতি মান আদরঃ হে তদ্বতি !
রহোবহঃ রহস্ত বস্তপ্রাপকঃ “রহোহতি গৃহে সুরতে” ইতি বিধঃ ।
উপশ্রুতাঃ সত্যঃ কথ্য যন্ত তন্ত মম স্থানে ॥ ৫৫ ॥

প্রোষাহপক্ষ্যানিষ্কদ্ধবিবাহে অক্ষগোষ্ঠ্যাং দ্যুতসভারায় তন্ত
ভ্রাতৃর্কধঃ সমুখং তত্র তত্র অন্যদয়োত্তগতীত্যা অন্যাস্ত ন ব্রজ্যতে
নোচিতিভবতীত্যান্দয়োত্তগতীত্যা বিমপি ত্রুৎ নৈবাত্রবীঃ ।
কীদৃশম্ ? অসহো দুর্কলং কেবলং লোকাপেক্ষকথেতুতাদিতি ভাবঃ ।
পুনঃ কীদৃশম্ ? সমুখং সমুদ্রপা জাতপা তিষ্ঠতীতি তৎ দুঃখং
মৎপ্রাতিকূলক্সিহিংসনাদতঃ দুঃখসহিতমেবত্যর্থঃ । অনেনৈবা-
নিকদ্ধবিবাহানন্তর্যামস্ত জাতবাম্ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদলম্বেবনিব্যাভূষণকৃতৈকবাসিনী ।

মারামোহমাণদরতি—উক্তাপবর্গগহিতাঃ সম্পদো বদ্যাত্তং মাং
প্রাপ্যাপ্রিতা যে সম্পদ এব প্রাকৃতীর্কিতুতীরেব বিষয়স্থংহেতুন্
বাহুতি বতস্তাং পতিং দাতারং তে তদ্বাহুকা মন্দভাগ্যা বোধ্যাঃ
যে নিরয়েৎপি রাক্ষসাদিজাতাবপি সতি তেবাং নৃণাং প্রাণিনাং
মাত্ৰাশ্বকদ্বাধিবরনিষ্ঠাং স তজ্জাতিলক্ষণো নিরয় এব সুসঙ্গমঃ
অর্জু সঙ্গমো বদ্যাত্তং সঃ সন্তোষাদিপায়রবিষয়স্থংসাধকদ্বাং সমাক্
তংসদহেতুর্ভবতীতি তংস্থখার মন্তজনমতিমোঢ্যাদিত্যবঃ ।
হে মানিনি ! মানঃ সংকারত্বতি হে ভৈমি ! ॥ ৫৩ ॥

একান্ততক্ষে: প্রাণরা তুষ্টিমপ্রাপ্ত: পুনস্তবতীং ভৈম্যৈ: প্রাষতে—
দিত্যেতি । হে গৃহেধরি ! ত্বয়া ময়ি প্রেমরূপৈবাহুভিত্তিসংকং
সর্কদেব কৃত্তেতি দিত্যা তজ্জমেতং কীদৃশী ভবমোচনী প্রোভূণাং
সংসৃতিনিবর্তিকা তর্হি তাং প্রমা সর্কৈ বিমুচ্যেয়ন্ ততাহ—খলৈ:
সুহুকা খলদ্বাদেব প্রোভূষণকা, নহু ত্রির: সজাতীয়া: প্রমা
বিমুচ্যেয়ন্ ততাহ—দুরানিষো হৃষ্টবাহিতারা: অসুত্তরারা: প্রাণ-
তর্পণপরায়া: নিকৃতিভূবো বকননিপুণারা অতিখলারাত্রিরা:
জীজাতেন্ত স্ততরাং সা তবাহুভিত্তিহুকা তদধিকারী হুল্লভ ইতি
ভাব: ॥ ৫৪ ॥

যংপ্রেমপরাবপি বৎপত্নীহু মধ্যে তমেব সধর্ষকান্তহুকারক-
করণাধরীয়নীত্যাহ—নেতি গৃহেহু সর্কেষু বাদৃশীং প্রণয়িনীং
প্রেমপরাং গৃহিণীমহং ন পশ্যামি, কৃত ইত্যাহ—বয়েত্যাদি ।
রহোবহো শুদ্ধোপদেশপ্রাপক: “রহোহতিশুছে সুরতে” ইতি
বিখঃ । দিক: সুনন্দাতিথো বিপ্র: উপক্রতা: সত্য: কথা বস্ত
যেহন্তিকে প্রস্থাপিত: হে মানিনি ! মানচিত্তসমুত্তিত্ত্বতি !
হে জিরে ! তমেব তাদৃশী নাভেতার্থ: ॥ ৫৫ ॥

কিঞ্চ ভ্রাতুরিতি বন্ধুবাৎসল্যেন তদসহবং বৃদ্ধি নির্জিতত্তেতি
বদ্যাত্ত্বাত্তত্তত্ত নির্জয়ানর্হৎ প্রোদ্বাহপর্কণানিরুদ্ধবিবাহোৎ-
সবে ইতি তদা তদ্বাযোগ্যং চ বাক্যতে অক্ষগোষ্ঠ্যাং দূত-
সদসি এব তৎ সর্ক: বীক্ষ্যপি হুংখং কিকিঁসৈবাত্রবী: কৃত: অস-
দরোগভীত্যা প্রতুরবং কদাচিৎস্মি নাবদধ্যাদিতি লক্ষ্যেত্যাং:
হুংখং কীদৃক্ অসহং নাস্তি সহো বলং যত্র তৎ লোকাপেক্ষ-
কহেতুহাদুর্কলমিত্যাং: । সমুখং ইহ সর্মিৎ সহার্থে সহ সূধেনো-
তিষ্ঠতীতি তৎ ভ্রাতৃশ্রংপ্রতিকূলত্ব ইননাং সুখসহিতমিত্যাং:

তেন বৃং জিতা: অহং মদীরাশ্চ ত্বয়া বশং মীতা ইত্যর্থ: । ইক-
চৈতৎপরিহাসচরিতমনিরুদ্ধবিবাহোত্তরমিতি জ্ঞানত ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমুচুতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদেবোপপাদরতি—মামিতি । অপবর্গেণ সহ সম্পদো
বদ্যাত্তং মাং প্রাপ্য আরাধ্য কেবলং সম্পদ এব বাহুতি তাং
সম্পদাং পতিং মাং ন বাহুতি যে তে মন্দভাগ্যা: কৃত: মাত্ৰা-
শ্বকদ্বাং মাত্ৰা: সম্পদ এব ন বহু আত্মা আশ্রয়ো যেবাং মাত্ৰাসু
বা আত্মা মনো যেবাং তে মাত্ৰাশ্বান: স্বার্থে ক: তেবাং ভাব-
ত্বং তদ্বাং নহু তথাপি তে বস্তা: দেবমহুবাদিরূপেণ দাম্পত্যং
প্রাণ্য বিহয়তীত্যত আহ—যে দাম্পত্যভিত্তিরতাত্তে নিকৃৎসুপি সতি
নহু নিরয়তো দেবমহুবাদিলোকত মহদবৈলক্ষণমত আহ—নৃণাং
সুসঙ্গম: শোভনতদ্ব্যতিমত: জ্ঞাদিভি: সঙ্গম: নিরয় এবোক্তা-
ধর: ॥ ৫৩ ॥

ভবমোচনী নিকামা অসৌ অহুভি: খলৈ: সুহুকা হুমাশ্বিকো
হুভিপ্রারারা: অসুত্তরারা: প্রাণতর্পণপরায়া: নিকৃতিভূব:
প্রোভূষণকাআবত্যা স্ততরাং সুহুকা ॥ ৫৪ ॥

কস্মিণ্যা: সর্কাত্য: শ্রেষ্ঠাং ধর্মরতি—ন বাদৃশীমিত্যাদিভি: ।
মান: আধর: তবতী মানিনী তস্তা: সর্বোপমে হে মানিনি !
রহোহির: অতিশুভসন্দেহর: “রহোহতিশুছে সুরতে” ইতি
বিখঃ । উপক্রতা সত্য কথা বস্ত যে সর্মীপে ॥ ৫৫ ॥

প্রোদ্বাহপর্কণি অনিরুদ্ধবিবাহে তত্র চ অক্ষগোষ্ঠ্যাং দূত-
সত্যায়ং তত্ত ভ্রাতৃর্কথক সমুখং তদ্ব্যপ্রবণজং হুংখক অস্মাভি-
ম্বোগো বিরোগস্ততীত্যা অসহ: সোড়বতাসি অনেন হাত্তলীলা
অনিরুদ্ধবিবাহানন্তরং কৃত্য ইতি জ্ঞায়তে তথাপি কিমপি
নাভ্রবী: নোক্তবতাসি তেন শুগগণেন বরং তে ত্বয়া জিতা:
বশীকৃত্য: ॥ ৫৬ ॥

দূতস্বয়াত্মভনে (১) সুবিবিক্তমহ্নঃ প্রস্থাপিতো ময়ি চিরায়তি শূন্যমেতৎ ।
মহ্না জিহাস ইদমঙ্গমন্যযোগ্যং তিষ্ঠেত তৎ ত্বয়ি বয়ং প্রতিনন্দয়ামঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং সৌরতসল্লাপৈর্ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ।

স্বরতো রময়া রেমে নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ ॥ ৫৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে মানিনি! মোক্ষসম্পদাদিগতি আমাকে পাইয়া যে সকল ব্যক্তি প্রাকৃত বিষয় স্থলের বাহ্য করে, তাহারা অত্যন্ত অন্নভাগা; যেহেতু বিষয় সকল অতি নিকট যোনিতেও হইয়া থাকে এইজন্য বিষয়াত্মক পুরুষদিগের কামনা নিরয়েই শোভা পায়।

হে মানিনি প্রেমভক্তি লক্ষণাদি পারলৌকিক সম্পদ ও পুরুষোক্ত দাম্পত্যাদি ইচ্ছালৌকিক সম্পদের অধিপতি, আমাকে বল করিয়া বাহারা কেবলমাত্র দাম্পত্যাদি সম্পদেরই বাহ্য করে তাহারা অতি মন্দভাগা; সেই সম্পদ কামনাকারীরা নিকট নরকে অবস্থান করে। উহাদের পাপ কতক নিরয় অপ্রেমতুল্যতা হইয়া থাকে ॥ ৫৩ ॥

হে গুণেশ্বর! তুমি যেরূপ ভাবে আমার অগুরুগণ করিয়াছ তাহা খল পুরুষেরাও করিতে অক্ষম এবং দুঃখিতপ্রায় ইন্দ্রিয়-সুখপরায়ণ বঞ্চক জীলোকেরাও করিতে পারে না। তোমার মঙ্গল হউক ॥ ৫৪ ॥

হে মানিনি! তোমার বিবাহ সময়ে নানা দিগেশ হহতে সমাগত নৃপতিদিগকে আনন্দ করিয়া আমার প্রশংসাবাদ শ্রবণ পূর্বক গোপনে আমার নিকট ব্রাহ্মণকে প্রেরণ করিয়াছিলে, তোমার ভ্রাতা প্রেমবতী ভার্য্যা জীলোকের মধ্যে দোষ নাই ॥ ৫৫ ॥

যুদ্ধে পরাজিত ভ্রাতার কেশকর্ডন ও অনিরুদ্ধের বিবাহে দূত-সভায় তাহার বধ সাধন করিলেও তৎকালে অথবা কালান্তরে উহা স্মরণ করিয়া হঃখিতা হইয়াও বিরোধ ভয়ে সমস্তই সম্ব করিয়াছ কিছুই বল নাই, তোমার এই সব গুণের দ্বারাই তুমি আমাকে ও আমার ব্রহ্মনদিগকে বল করিয়াছ ॥ ৫৬ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

(পুনঃ পূর্বাভ্যুত্থানগবৈশিষ্ট্যঃ স্বভা আচ্ছাদিত ইতি)

আত্মভনে (মৎপ্রাপ্তার্থঃ) ত্বয়া সুবিবিক্তমহ্নঃ (শুষ্ঠু নির্মিত্তা গুণবৃদ্ধিঃ যত্র সঃ) দূতঃ প্রস্থাপিতঃ (প্রোষিতঃ, তদা) ময়ি চিরায়তি (তদাতিথ্য-স্বংসন্দেহশ্রবণাবেশ-বস্তু দৈর্ঘ্যাদিভিঃ কিকিঞ্চিৎকালে সতি) এতৎ (পিতৃমাতৃাদিবদ্ধবৃত্তমপি) বিধং (প্রপঞ্চঃ) শূন্যঃ মহ্না (কৃত্রাপাবলম্বনং ন লজ্জা) ইদং (সর্বোৎকৃষ্টং) অনন্তযোগ্যং (অন্তঃসৈ সমর্পণযোগ্যং) অঙ্গং (শরীরং) জিহাসে (তাত্ত্বমিচ্ছামি তাক্যামীত্যোব—ভবতী) তিষ্ঠেত (স্থিতবতী) তৎ (ততঃ) ত্বয়ি (তদ্বিবসরে) বয়ং প্রতিনন্দয়ামঃ (প্রের্ষয়ামঃ)

যদা—(হে কল্পিণি) ত্বয়া আত্মভনে (আত্মনো মম লভনে প্রাপণার্থঃ) ময়ি চিরায়তি (খোভাবিনি বিবাহে আগন্তব্যামতি ক্রতে সময়ে কথঞ্চিদপ্রাপ্তবতি ময়ি) এতৎ বিধং শূন্যঃ মহ্না ইদং অনন্তযোগ্যং অঙ্গং জিহাসে (তাত্ত্বমিচ্ছামীত্যোবং) সুবিবিক্তমহ্নঃ (শুষ্ঠু বিবিচ্য জ্ঞাপিতো মহ্নঃ বস্তু সঃ) দূতঃ প্রস্থাপিতঃ তৎ (ভব কণ্ঠ) ত্বয়ি (বয়োব) তিষ্ঠেত (তিষ্ঠতু—ন তৎ প্রতিকূলং লক্ষ্যমিত্যর্থঃ) ত্বয়ি (ত্বা) বয়ং প্রতিনন্দয়ামঃ (কেবলং ধর্ময়ানঃ) কিম্বা—অজিহাসঃ ইতি চেদঃ তদা ইদং অনন্তযোগ্যং শরীরং অজিহাসঃ (তাত্ত্বমিচ্ছুঃ) তন্মৎ সমানম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীশুকঃ (বাসপুত্রঃ) উবাচ (কথয়ামাস)

জগদীশ্বরঃ (জগতাং ত্রিজগতাং ঈশ্বরঃ নারকঃ) ভগবান্ (ঈশ্বরকঃ) এবং (এবংবিধঃ) সৌরতসল্লাপৈঃ (স্বরতনয়-দোষ্ঠীভঃ) নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ (মধ্যমাক্রোড়ামহকর্কস্ সন্) স্বরতঃ (আত্মারামোহপি) রময়া (লক্ষ্মীরূপয়া কাক্ষণ্যা সহ) রেমে (ক্রীড়িতবান্) ॥ ৫৮ ॥

(১) সুবিবিক্তমহ্নঃ, ইতি পাঠান্তরং ।

(১) অধাশ্রাসামপি বিভূর্গৃহেষু গৃহমানিব ।

আস্থিতো গৃহমেধীরান্ ধর্ম্মালোকগুরুহরিঃ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে শ্রীকৃষ্ণরুক্মিণীসংবাদো নাম

ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

অথ (সর্বপ্রথমঃ শ্রীকৃষ্ণা সহ রতেনন্তরং) বিভূঃ
সর্বসমর্থঃ) লোকগুরুঃ (সকলভূবনগুরুঃ) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
গৃহান্ ইব (গৃহস্থ ইব) গৃহমেধীরান্ ধর্ম্মান্ (গৃহস্থসম্বন্ধিন
প্রিয়প্রেমময়ান্ বৈদিকাংশ্চ ধর্ম্মান্) আস্থিতঃ (আচরন্ সন্)
অভ্যাসাং (ইতরপন্নানামপি) গৃহেষু যেষ ইতি শেবঃ) ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ দূত ইতি আয়ত্তনে সংপ্রাপ্তার্থঃ সন্নি চিরায়তি
খোভাবিনি বিবাহে আগন্তব্যমিতি ক্রুত সময়ে কথঞ্চিদপ্রাপ্তবতি
সত্যোত্তমঃ শূন্তঃ সবেদমনন্তরোগামকঃ জিহাসে ত্যক্তুমিচ্ছামি
ত্যাগ্যামীত্যেবঃ দূতঃ প্রস্থাপিতঃ তথা হ্যক্তঃ যদা “বর্হাভ্যাক্ষ” । ন
লভেত ভবৎপ্রদাদঃ জহামহন্ ব্রতকৃশান্ শতজগতিঃ তাম্” ইতি
যদা জিহাস ইতিছেদঃ ত্যক্তুমিচ্ছ ইত্যর্থঃ । তত্ত্বব কৰ্ম্ম জ্বোব
তিষ্ঠেত ন তৎপ্রতিকৰ্ত্তুং শকামিত্যর্থঃ । কিন্তু কেবলং জ্ঞঃ প্রতি-
নন্দরামো হর্ষরাম ইতি ॥ ৫৭ ॥

সৌরভসংলাটে: সুরভনন্দগোষ্ঠিত: ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরশাসিতভাবার্থদীপিকায়াম্ ।

ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

(১) তথাত্তদ্বিতী পাঠান্তরঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্থিতবৃহদৈকবতোবর্ণী ।

অবিবিক্তঃ মহারহিতঃ পরমবিচিত্রো বা ময়ো গুপ্তবাক্যং বসিন্
সঃ ইত্যন্ত জ্ঞাততয়া পরমনিজত্বেন লেমবিশেষঃ সূচিতঃ
এতৎ গিত্বমাজাদিবজ্জবর্গযুক্তমপি বিশ্বং জিহাস ইত্যুক্ত চেতুঃ
অনন্তযোগামিতি অন্তর্নৈ সমর্পণারোগ্যবাদিত্যর্থঃ । প্রতিপন্ন্যাসঃ
যদা জিহাসাপত্ত মহানন্দত এতীচ্ছারূপেণ কথঞ্চিদনন্দরামঃ
নন্দমিতুং বতাম ইতি—

তো বিদগ্ধবরৌ বন্দে বরোঃ প্রেমোক্তসৌন্দর্যঃ ।

স্বসংবেদন্যাঃ পট্টকৌধ্যা ন স্ত্যজ্যন্তি বিনা বরোঃ ॥

ইত্যন্তোপি তাদৃশা বহবঃ সূচিতাঃ ॥ ৫৭ ॥

অনতোহপি রময়া শ্রীকৃষ্ণা সহ রমে বতো ভগবান্ সাগা-
দীশ্বরো দেবক্যাঃ সূতঃ ক্রীড়ার্থং তন্তাং জাত ইত্যর্থঃ । অত এক
নরলোকং বিভূষয়ন্ মহাবাক্রীড়ামকুর্কন্ কিবা উল্লসোন্নৈকাতাং
হিরীকুর্কমিত্যর্থঃ । যদা নিজস্বখবিলাসোদ্দেকেন তাদৃশস্বখাদি-
রহিতং নরলোকং তুচ্ছীকুর্কন্, যদা নরলোকং বিভূষয়মিতি লোক-
দৃষ্টা রতলৌকিকত্বং ভগবানিতি বা ঐশ্বর্যমিত্যেবমেকত্বৈক
লৌকিকত্বৈশ্বর্যযোগেন পূর্ববক্তৃতিমাদুরী সূচিতা তত্রৈক
হেতুর্দেবকীসূত ইতি ॥ ৫৮ ॥

অথ মাকলো যদা সর্বপ্রথমঃ শ্রীকৃষ্ণা সহ রতেনন্তরং
বিভূষিতঃ স্বরমেবৈকঃ সর্গানি গৃহানি ব্যাপ্তব্রিত্যর্থঃ । এতচ্চাণ্ডে
শ্রীনারদবৃষ্টৈশ্বর্যার্থ্যায়ৈ ব্যক্তঃ ভাবি গৃহবানিবেতি বখাত্তা গৃহী
তথৈবেত্যর্থঃ । গৃহমেধীরান্ গৃহস্থসম্বন্ধিনো ধর্ম্মানাস্থিতঃ অচা-
রিত্যর্থঃ । কিমর্থঃ ? লোকগুরুঃ লোকশিক্ষার্থকিত্যর্থঃ । বতো হরিঃ
সর্বলোকগুরুধর্ষজ্ঞেতি যদা অন্তঃগৃহাশক্যান্তাত্ত্বত্বধর্ম্মাচরণেন
সর্বেষাং মনো হরমিতিত্যাং । ইতি তেবামসাধারণায়ুক্তং বক্ত

আবৃত্তঃ সন্ রেম ইতি পূৰ্বক্ৰিয়ারৈবাবয়ঃ ইতি গৃহধৰ্ম্মাষ্টকান-
মপি ক্রীড়ার্থমেবৈতাদ্যঃ । এষং বিতুষ্মেন গৃহবানিবেত্যনেন চ
পূৰ্ব্বমিতি মাধুরী জেয়া ॥ ৫৯ ॥

শ্রীধরনামিচরণৈনিগীতমমুঃ সুন ।

তেষাং প্রসাদমুচ্ছিতং কিঞ্চিৎসমিষ্টমো বরম্ ।

ইতি শ্রীমত্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহৎসংক্রমণো

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীসুদৰ্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

ইতি শ্রীমত্তাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদৰ্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরে

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্গাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ, দূত ইতি । আশ্রয়তনে মংপ্রাপ্তার্থঃ সুবিতক্ৰঃ “যহ-
খুলাক ! ন লভেত তব প্রসাদং জহামাহুন্ ব্রতকুশলান্ শতজন্মভিঃ
জাম্” ইত্যেবং বিবিচ্যা জ্ঞাপিতঃ মনো যন্ত সঃ দূতঃ প্রেযিতঃ
ভদ্রমপি চিরায়তি দৈবদিলম্বং কুরুতি সতি এতদ্বিধং শূন্তং মন্বা
ইদমনভাইমজং শরীরং জিহাসে হাতুমিচ্ছামীত্যেবং ভবতী তিষ্ঠেত
স্থিতবতীতি বসয়া কেবলং প্রতিমন্দরামঃ প্রতিকর্ত্তুমশকুবন্তঃ
কেবলং হৰ্ষয়াম ইত্যর্থঃ । যথা জিহাসে ইত্যেবং বিতুষ্মেনমো
দূতঃ প্রেযাপিত ইতি সযক্ : ॥ ৫৭ ॥

এবমিতি । মরলোকং বিডময়নুর্কুর্ন হেতুগত্বমিদং তবা-
দিধং সৌরতসংলাপৈঃ সুরতনর্থগোজীতিঃ সুরতঃ আশ্রামোহপি
মমদা লক্ষ্যবতারভূতরা কল্পিয়া সহ রেমে ॥ ৫৮ ॥

তথেনি । অজ্ঞানামপি পত্নীনাং গৃহেষ্ণু গৃহাশ্রমীব গৃহস্থাপ্রম-
যুক্তান্ ধৰ্ম্মানাস্থিতঃ সাংসব রেমে ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমত্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্গাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াঃ

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আশ্রয়তনে স্থলাভার্পঃ স্তুৰ্ণ বিবিক্তময়ঃ স্পষ্টীকৃতরচোবচনঃ
চিরায়তি বিলম্বনং কুরুতি সতি এতচ্চগচ্ছত্বম্ অসদমকলং যথা
অনন্তরোগান্ অনন্তপুরুষসংযোগাযোগামিদম্ অজং জিহাসুস্তিষ্ঠেতি
যাবৎ ॥ ৫৭ ॥

দেবা গুণা ব্রহ্মাণুযাপি বক্তুং ন শক্যা ইতি সজ্জিপতা-
তাহ—শ্রীশুক ইতি । সৌরতসংলাপৈঃ সুরতসম্বন্ধিমিথোভাষণৈঃ
মরলোকং মনুযাজনং বিডময়নু অহুকুর্ন ॥ ৫৮ ॥

ইদমন্তত্ৰাতিদিশতি — তথেনি । গৃহবান্ গৃহে চৈব আস্থিতঃ
উদগতশ্চ প্রকাশিতঃ “আত্ম উদগমেন (১।৩।৪০) ইতি শ্রুতম্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমত্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থকৃত্য পদসপ্ততিতমঃ ॥

শ্রীমজীবগোবামিকৃতবৃহৎসংক্রমণো

এবমিতি । সুরতং প্রেম তদর্হঃ সঙ্গাপত্তেন মরলোকমমু-

কুৰ্বন্ রময়া কুন্নিগীকপয়া লক্ষ্যা রেমে কীদৃশঃ স্বরতঃ স্বে নিজ-
বশো বতঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

তব বয়মিতাপি জয়োহপাদীকৃতঃ বদীবৎকু অন্তদেহং তব
চারিত্রং অনন্তদপ অন্তপমেবমপি জয়াত্মজীকারেহ্যপ্রতীকার্যা-
মপীত্যাহ - দূত ইতি । আয়তনেন কৃষ্ণ প্রাপ্তার্থঃ স্তম্ভু বিবিক্তো
মন্তো যস্ত তাদৃশো দ্বিজঃ প্রস্থাপিতঃ অনেন ময়ি সিক্তবিশ্বাসঃ
প্রথমত এব কৃত ইতি নিরুপিতং ততো ময়ি চিরায়তি বিলম্বমানে
এতচ্ছগচ্ছু তমেব মতা ইদমঙ্গং শরীরমনন্তায়োগাৎ কেবলং ভগবদে-
কভোগাৎ জিতাস ইতি মতা দ্বিজঃ প্রস্থাপিতঃ ইতি পূৰ্বেণৈব
সম্বন্ধঃ পতাপনসময় এবেতে পক্ষা বিচারিতা ইতি এতদ্ব্যযাব
তিষ্ঠেত বিধার্থেহয়ং নাস্ত প্রতীকারঃ স্তম্ভবতীতি অপ্রয়োজকত্বেন
তপাত্মশাস্তা নিরাকরোতি - তদ্ব্যযাব তিষ্ঠেত বয়স্ত অতিনন্দ-
রাম ইতি । অগ্নিরূপে বয়স্ স্পর্শেন ইতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

এবঃ সাত্বনঃ কৃতমুপসংহরন্ অস্ত্রাশ্রয়োবং ভাবমতিদিশতি—
এবমিতি প্রত্যয়ম্ । সৌরভাঃ সুরভযোগ্যাঃ সংলাপাঃ যেন সুরভঃ
মৰ্কতে ভগবানিতি লীলায়াং যোগাতা দেবকীসুত ইতি

দ্রীণাঃ শিরার্থে ভক্তহিতৈকসাধকত্বাৎ তথা করোতীতি হৃতিং
স্বরতোহপি রময়া যোগা কুন্নিগীয়া সহ রেমে নতু বাট্যকারেব নিবৃত্ত-
বা্যপারঃ পরব্রহ্মণস্তদযুক্তমাশঙ্ক্য লীলাচকরণমাহ - নরলোকং
বিড়ম্বয়মিতি । অত্থা নরোহয়মিতি লোকানাং প্রতীতির্ন স্তাৎ
অতিদিশতি তথাস্ত্রাসামপীতি ॥ ৫৮ ॥

অয়মেব ন তাস্যপি প্রকারঃ কিস্তিরিক্তস্তত্তরোরিক্তস্তত্ত-
দোগাঃ তদাহ অথশব্দঃ অস্ত্রাসামপি কুন্নিগীয়াতিরিক্তানাং
গৃহেষু গৃহবানিব প্রাকৃত ইব তদচকরণং কুৰ্বন্ গৃহমেধীয়ান্
ধর্ম্যানাস্থিতঃ লৌকিকান্ বৈদিকাংশ্চ বিড়ম্বনর্থঃ লৌকিকা-
শ্রয়ণঃ তৎপূর্বমুক্তে বৈদিকাশ্রয়ণে বিশেষমাহ—লোকশুক্লমিতি ।
তথাগত্যা সম্বন্ধরণে বহুকালস্থিতৌ চ হেতুঃ হরিরিতি ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতভূবোধিত্যাং শ্রীলক্ষণভট্টাশ্রজ

শ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

একাদশাধ্যায়বিবরণম্ (১১) ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

আত্মনো মম লভনে লভনায় প্রাপণার্থং ততশ্চ ময়ি চিরায়তি
বিলম্বমানে সতি এতদ্বিখঃ শূভঃ মতা ইদমঙ্গম্ অনন্তযোগাম্
অজিহাসঃ তং তাকুটৈমচ্ছঃ তদ্ব্যব কর্ম অযোগ্য তিষ্ঠেত ন তৎ প্রতি-
কর্তুং শক্যমিতিার্থঃ । কিন্তু বয়ং অতিনন্দরামঃ হর্ষরতীং স্বাং
প্রতি হর্ষরামঃ ॥ ৫৭ ॥

সৌরভসঙ্গাটৈঃ সুরভসঙ্গাটৈঃ সুরভসম্বন্ধিনর্ম্মসম্বাদৈঃ স্বরভঃ
আত্মারামঃ অত এব রময়া আত্মভূতয়া রেমে বিড়ম্বয়ন্ স্বরং নর-
লীলাহপি স্বসুখদর্শনম্বা তিরস্কুৰ্বন্ তং হীনোপমানং কুৰ্ব্বমি-
তিার্থঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতসাম্ ।

দশমোহনিন্ ষষ্টিতমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পুনঃ পূর্বরাগবৈশিষ্ট্যং স্বাহা দূত ইতি । আশ্রয়ভনে মৎ-
প্রাপ্তয়ে স্বরা দূতঃ প্রহাপিতঃ ততস্তদাতিথ্যাত্মসন্দেশশ্রবণাবেশা-
দিনা মরি চিরায়তি কিঞ্চিদ্বিলম্বমানে সতি এতৎ পিতৃাদিভিঃ
পূর্ণমপি অগচ্ছত্বং মত্বা হমিদং সর্কোত্তমমপাঙ্গং দেহমজিহাসঃ
বলৌ ত্যক্তুমৈচ্ছঃ “বীজবৃক্ষাঙ্ক ! ন লভেয়ং তবং প্রসাদম্” ইত্যাদি-
পূর্বোক্তিস্বারত্যাং অনন্তযোগাৎ মন্তোহিহুতৈশ্চ দাতুমনর্হঃ তৎকণ্ঠ
অঘোব তিষ্ঠেৎ ন তৎপ্রতিকর্তুং শক্যমিত্যর্থঃ কিন্তু বয়ং প্রতি-
নন্দরামঃ শ্লাঘামহে কেবলম্ ॥ ৫৭ ॥

সৌরতসংলাটপেঃ সুরতসম্বন্ধিপরিসংসারটপেঃ রময়া কক্ষিণ্যা
সহ রেমে স্বত আশ্রয়ারাং সন্ সখ্যাঃ স্থানভ্রম্যৎ নরলোকং
বিড়ম্বয়ন্ পারমৈশ্বর্য্যগভিতনরচেষ্টেভেন স্বোপমানস্বাযোগাৎ তং
ভগ্ভাবয়মিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

বিভূরিতি এক এবৈকেনৈব বপুশ্চা সর্কান্ গৃহান্ যুগপদব্যাপ্ত-
বয়িত্যর্থঃ গৃহবানিব যথাতো গৃহী তত্বং গৃহমেধীয়ান্ গৃহিধর্ম্মান্
আস্থিত আচচার যতো লোকশুদ্ধকঃ লোকান্ প্রতি তান্ শিক্ষয়ন্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনীঃ

ষষ্টিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আশ্রয়ভনে মৎপ্রাপ্তার্থঃ ততশ্চ মরি চিরায়তি বিলম্বমানে
ইদং বিখং শূত্রং মত্বা ইদমজমনন্তযোগাৎ স্বাসাধারণম্ অজিহাসঃ
ত্যাক্তুমৈচ্ছ ইত্যর্থঃ । তৎ তব চেষ্টিতং অঘোব তিষ্ঠেত ন
তৎপ্রতিকর্তুং শক্যমিত্যর্থঃ । কিন্তু কেবলং ত্বাং প্রতি নন্দরামঃ
হর্ষরামঃ ॥ ৫৭ ॥

অগদীশ্বরঃ অগদ্যাত্মানির্বাচকঃ নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ অমু-
কূর্বন্ এবমুতৈঃ সৌরতসংলাটপেঃ সুরতকণ্ঠগোষ্ঠিভিঃ স্বরতঃ স্ব-
সম্পন্নোহপি রময়া স্বয়ং লক্ষ্মী সহ রেমে ॥ ৫৮ ॥

অন্ত্যাসামপি সত্যভামাদীনাং গৃহেষু তথা রেমে ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ষষ্টিতমোধ্যায়ঃ প্রকাশঃ ॥ ৬০ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

আমাকে পাইবার নিমিত্ত তোমার উদ্দেশ্য উত্তমরূপে ব্যক্ত
করিয়া দূত প্রেরণ করিয়াছিলে ও আমার বিলম্ব হওয়ার পিতা
মাতাদি বন্ধুবৃক্ত বিশ্ব মধ্যে নিরাশ হইয়া তুমি এই সর্কোত্তম
অনন্তদেয় শরীর পরিত্যাগ করিতেও উদ্যত হইয়াছিলে,
এইজন্য আমি তোমার প্রতি অত্যন্ত আশ্চর্য্যবোধিত হইয়াছি ॥ ৫৭ ॥

ত্রিজগতের ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ এইরূপে সুরত রহস্তালাপে মনুষ্য
ক্রীড়ায় অহুকরণ করিয়া আশ্রয়ারাম হইয়াও কক্ষিণীর সচিত
রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৫৮ ॥

অনন্তর সর্কসমর্থ সকল ভুবন শুক শ্রীকৃষ্ণ গৃহস্থের জ্ঞান
গার্হস্থ্যধর্ম্ম আচরণ করিয়া অপরাপর পরীদিগের গৃহেও রমণ
করিতে লাগিলেন ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

ষষ্টিতম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে ষষ্টিতমোধ্যায়ঃ ।

একমণ্ডিতমোতযুগাঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

এতৈকক ভাঃ কৃষ্ণস্য পুত্রান্ দশদশাবলাঃ ।

অজীজনমননান্ পিতুঃ সর্বাশ্রমসম্পদা ॥ ১ ॥

গৃহাদনপপং বীক্ষ্য রাজগৃহোহচ্যুতং স্থিতম্ ।

প্রের্ত্তং ত্রয়ংসত স্বং স্বং ন তৎতত্ত্ববিদঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ২ ॥

চার্ব্বজকোশবদনায়তবাছনেত্রসম্ভ্রমহাসরদবীক্ষিতবক্তৃজল্পৈঃ ।

সম্মোহিতা ভগবতো ন নো বিজেতুং স্বৈর্বিভ্রমৈঃ সমশকন্ বনিতা বিহুতঃ ॥ ৩ ॥

(১) স্মারাবলোকলবদর্শিতভাবহারিক্রমগুলপ্রহিতসৌরতমন্ত্রশৌভঃ ।

পত্ন্যস্ত যোড়শমহাস্রমজ্ঞবর্ণৈর্ঘ্যস্তেজ্রিয়ং বিমথিতুং করণৈর্ন শেকুঃ ॥ ৪ ॥

গায়ত্র্যব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ ।*

(হে রাজন্!) কৃষ্ণস্য তাঃ অবলাঃ (ন বিত্ততে তং
বিনা বলং গতির্ধাসাঃ তাদৃশাঃ ভাৰ্যাঃ) এতৈককশঃ পিতুঃ
(শ্রীকৃষ্ণস্য সকাশাৎ) সর্বাশ্রমসম্পদা অনবমান্ (অনুমান্)
দশ দশ পুত্রান্ অজীজনম্ (জনমানসঃ) ॥ ১ ॥

সম্মোহিতাঃ (রাজাদিঃ গৃহাঃ ইত্যর্থঃ) ন তৎতত্ত্ববিদঃ স্ত্রিয়ঃ
অচ্যুতং গৃহাৎ অনপগতং (অগচ্ছাৎ) পিতুঃ (কৃষ্ণস্য)
অবশ্রিতং (বীক্ষ্য) রাজগৃহাৎ (দেহাৎ) অচ্যুতং (অচ্যুতং) স্থিতম্
অমংসত (মোহিতৈঃ) ॥ ২ ॥

বনিতাঃ (জনিতাঃ ভাৰ্যাঃ) তাঃ (বনিতাঃ) ন
বদনমন্ত্রকোশবদনায়তবাছনেত্রসম্ভ্রমহাসরদবীক্ষিতবক্তৃজল্পৈঃ
সম্মোহিতাঃ (সম্মোহিতাঃ) ভগবতো (ভগবতো) ন
বিজেতুং (বিজেতুং) স্বৈর্বিভ্রমৈঃ (সম্মোহিতাঃ) সমশকন্
প্রের্ত্তা কামেন চ ক্ষোভিতাঃ সত্যঃ (সত্যঃ) নৈঃ (নৈঃ) বিদৈঃ (বিদৈঃ)

* নয়াস্বস্তয়া কেনচিত্ বজ্রনা মল্লাদিভৌ অষ্টপদাশচরন-
কোনবাষ্টমবষ্টিতমাধ্যায়ানাঃ অবয়বাবাদৌ । ইদানীং ক্রিষ্ণ-
স্বেন দেশস্বেন ময়া লিখ্যতে ।

নিভুতঃ (পরিপূর্ণত) ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য) মনৌ বিজেতুং
(বিশেষণ জেতুং বশীকর্তুং) ন সমশকন্ (ন শক্তা কৰ্তুঃ) ॥ ৩ ॥

তু (অপি) যোড়শমঃসমপি পত্ন্যাঃ স্মারাবলোকলবদর্শিতভাবহারি-
ক্রমগুলসংহিতসৌরতমন্ত্রশৌভঃ (স্মারঃ গৃহহসিতঃ তদগুণেন
অবলোকলবেন কটাক্ষেন দর্শিতঃ স্ফুটিতঃ ক্রৌঞ্চবাহিপ্রায়স্তৈন
হারি মনোহরণশীলং স্বং ক্রমগুলং তেন প্রহিতাঃ প্রস্থাপিতাঃ
যে সৌরতাঃ মন্ত্রান্তেষু শৌভঃ প্রগল্ভৈঃ) অনজবর্ণৈঃ
(অনজস্ত কন্দপস্ত বর্ণৈঃ শটরঃ, তথা) করণৈঃ (কামশাস্ত্র-
প্রসিদ্ধকরণৈঃ) বস্ত্র (শ্রীকৃষ্ণস্য) ইজ্রিয়ং বিমথিতুং
(ক্ষোভিতকৃতং) ন শেকুঃ ॥ ৪ ॥

দ্বৈতমামিকৃতভাবদীপিকা ।

একমণ্ডিতমোতযুগাঃ পুত্রপৌত্রাদিসমুৎপত্তিঃ ।

অনিরুদ্ধবিবাহে চ স্ত্রিণো রামতো বধঃ ॥

অষ্টাধিকশতঘাটনহস্তজীসমুদ্ভবান্ ।

কোটিপঃ পুত্রপৌত্রাদীন করির্দারৈরযোজয়ৎ ॥

(১) স্মারাবলোক, ইতি পাঠান্তরং ।

ভদ্রেন্দ্রবক্তৃতা—একেক্ষ ইতি । কৃষ্ণস্তাবলা ভাষাঃ
 সৰ্ব্বা য়া আত্মনি সম্পদয়া পিতুঃ সকাশাদনবমানগুনান্ ॥ ১ ॥

গেষ্ঠং স্তমংসত অচ্যুতস্ত গ্নয়তমং প্রত্যেকং স্বং স্বং দেনিয়ৈ
ন তস্ত তদ্ব্যম্বাধাযমত্বং বিদস্তি তাঃ ॥ ২ ॥

আত্মারামতঃ বান্দ্যে ধ্যেয়—চାର୍খিস্তি । চାର୍খিক্‌କোশবঃ
 বদনম্‌ অয়তানি বাছনেজ্ঞাপি চ সপ্তোয়া হাসরসেন বীকিতানি
 চ বস্তুজ্ঞাপ চ ভগবতুঃ এতৈঃ সম্বোধিতা বনিভাঃ বৈঃ
 ষেয়নৈকৈর্খিত্রমৈশুশ্রীকৃষ্ণ মনো বিজ্ঞেতুং হতুং ন সমশক্য
 শক্‌তা বতুবুঃ বিভূষঃ পরিপূর্ণা ॥ ৩ ॥

॥ ३ ॥
 ॥ ४ ॥
 ॥ ५ ॥
 ॥ ६ ॥
 ॥ ७ ॥
 ॥ ८ ॥
 ॥ ९ ॥
 ॥ १० ॥
 ॥ ११ ॥
 ॥ १२ ॥
 ॥ १३ ॥
 ॥ १४ ॥
 ॥ १५ ॥
 ॥ १६ ॥
 ॥ १७ ॥
 ॥ १८ ॥
 ॥ १९ ॥
 ॥ २० ॥
 ॥ २१ ॥
 ॥ २२ ॥
 ॥ २३ ॥
 ॥ २४ ॥
 ॥ २५ ॥
 ॥ २६ ॥
 ॥ २७ ॥
 ॥ २८ ॥
 ॥ २९ ॥
 ॥ ३० ॥
 ॥ ३१ ॥
 ॥ ३२ ॥
 ॥ ३३ ॥
 ॥ ३४ ॥
 ॥ ३५ ॥
 ॥ ३६ ॥
 ॥ ३७ ॥
 ॥ ३८ ॥
 ॥ ३९ ॥
 ॥ ४० ॥
 ॥ ४१ ॥
 ॥ ४२ ॥
 ॥ ४३ ॥
 ॥ ४४ ॥
 ॥ ४५ ॥
 ॥ ४६ ॥
 ॥ ४७ ॥
 ॥ ४८ ॥
 ॥ ४९ ॥
 ॥ ५० ॥
 ॥ ५१ ॥
 ॥ ५२ ॥
 ॥ ५३ ॥
 ॥ ५४ ॥
 ॥ ५५ ॥
 ॥ ५६ ॥
 ॥ ५७ ॥
 ॥ ५८ ॥
 ॥ ५९ ॥
 ॥ ६० ॥
 ॥ ६१ ॥
 ॥ ६२ ॥
 ॥ ६३ ॥
 ॥ ६४ ॥
 ॥ ६५ ॥
 ॥ ६६ ॥
 ॥ ६७ ॥
 ॥ ६८ ॥
 ॥ ६९ ॥
 ॥ ७० ॥
 ॥ ७१ ॥
 ॥ ७२ ॥
 ॥ ७३ ॥
 ॥ ७४ ॥
 ॥ ७५ ॥
 ॥ ७६ ॥
 ॥ ७७ ॥
 ॥ ७८ ॥
 ॥ ७९ ॥
 ॥ ८० ॥
 ॥ ८१ ॥
 ॥ ८२ ॥
 ॥ ८३ ॥
 ॥ ८४ ॥
 ॥ ८५ ॥
 ॥ ८६ ॥
 ॥ ८७ ॥
 ॥ ८८ ॥
 ॥ ८९ ॥
 ॥ ९० ॥
 ॥ ९१ ॥
 ॥ ९२ ॥
 ॥ ९३ ॥
 ॥ ९४ ॥
 ॥ ९५ ॥
 ॥ ९६ ॥
 ॥ ९७ ॥
 ॥ ९८ ॥
 ॥ ९९ ॥
 ॥ १०० ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ପ୍ରଣାମିକୃତବ୍ରହ୍ମବୈବର୍ତ୍ତୋପନିଷତ ।

তাঃ সৰ্কা অৰ্ঘ্যাঃ তব্জাঃ কৃষ্ণা সৰ্কাশক্তিৰতঃ অতঃ
সৰ্কা ২৫০০০০০ অনবমান্ অনানান্ ৥ ১ ॥

এবং শ্রীভগবতঃপ্রাসক্তিং তাসাং চ তস্মিন্ পক্ষভির্স্বর্ণরদৌ
তদেতুনাং—গৃহাদিতি। স্বগৃহায়াপগচ্ছতি ন নিঃসরতীতি তথা হৃতং
যতঃ হিঃ স্থিরতয়া স্বগৃহে সদা সাক্ষাৎস্বর্জনানমিতার্থঃ। তত্র মেতুঃ
রাদ্বপুত্র্যঃ সর্বসদৃশপুত্র্যাদিমিত্য ইতি ভাবঃ। দেবদ্বিপত্নী তাসা-
মাং রাদ্বপুত্র্য ইতি তাসামেব প্রাধান্ত্যং এবং কন্যাভি-
গৃহাচ্চ। প্রাতিহতানাচ্চুতন্ আত্মনং প্রত্যেকং সর্বাঃ স্বঃ স্বঃ
নিত্যানমসত ইথবান্মাশ্রিত্যেব তৈঃ প্রত্যেকং স্বঃ স্বঃ
ব্যাখ্যাতন্ অতঃ স্বঃ স্বঃ পাঠ্যেত্যর্থঃ। ন তজ্ঞানপরাগমন্ত
অচ্ছতন্ত বা তৎ স্বঃ স্বঃ ইবান্মাপি ভিত্তীত্যেবং লক্ষণং
বিন্ধতি। অহুসম্বতীতি তথা তাঃ যতঃ স্থিয়ঃ তৎপ্রেমভরমোহিতা
ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

চার্ভাকোশবদনাদিনাং যথোক্তরং সংমোহনে শ্রৈষ্ঠ্যং তত্র
বদনাদপি বাহোয়ায়ততয়া গাঢ়ালিঙ্গনাভিপ্ৰায়েণ ভগবতঃ ইতি

লোকাতীতসমনোহনগাম্যাদিকং ধ্বনিতম্ অতঃ সম্যক্
মোহিতা আকৃষ্টিতা অপি বিভ্রমোহপি মনো বিশেষেণ ভক্তেন্দ্রো-
হনিকতয়া শ্রেষ্ঠং বশীকৰ্ত্ত্বং ন সম্যগশকন্ কিং কাক-
অপি তু সম্যক্ তয়া শ্রেষ্ঠেন্নেবত্যাৰ্থঃ । এবমগ্ৰেইপি কৃতঃ
বৈঃ অসাধারণৈঃ প্রেমবিশেষমগ্নৈরিত্যাৰ্থঃ । অত এব বনিতাঃ
জানিতপূৰ্ব্ববাদ্যোমুদ্রাগো যোষিতঃ পরমম্বতঙ্গতাপীযন্ত প্রিয়-
অনপ্রেমপারবশাদিতি ভাবঃ । তথা চোক্তং ভ্রামগংতৈব “অহং
ভক্তপয়াদীনো হৃদ্বতঙ্গ ইব বিজ্জ !” ইত্যাদি । এবমশোভাং ভাব-
বিশেষেনোশোভাং মোহনমুক্তম্ । যদা বিজ্ঞেতুং বিশেষেণ জ্ঞেতুং
বশীকৰ্ত্ত্বং বধা ব্রহ্মদেব্যো বিজ্জগিরে তথা জেতুমিত্যাৰ্থঃ ॥ ৩ ॥

স্মায়েত্যাদিকং বিভ্রমাণাং বিশেষণং অনঙ্গবাণানামেব
 বিশেষণং ততশ্চ ন তিষ্ঠত্যঙ্গং বেত্তাঃ তথাভূতৈঃ মৰ্শ-
 ভেদিতিক্কাণৈরিত্যর্থঃ । এবং বাণশব্দেন ক্রমগুণস্ত ধনুর্ভূং ধ্বনিতং
 ততশ্চৈবং বাক্যং তাদৃশক্রমগুণেন প্রোহিতা মুক্তাশ্চ তে
 সৌরতমস্রশোণাশ্চ তৈরিত বিমথিতুং বিশেষেণ মথিতুং যথা
 ব্রজদেবো বিশেষেণ মমগুণস্তথা মথিতুং ন শেকুরিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদৰ্শনসুব্রিকৃতশুকপদ্মিনী ।

॥ १-७ ॥

ଆଗ୍ରାବଳୋକ: ଅସ୍ତକାର୍ଯ୍ୟବଳୋକଜୟ ॥ ୫—୭୧ ॥

ঐয্যদীন্দ্রোপবাচার্য্যঃ ১৮৭৩

অথ ভগবন্তস্তান্ পত্নীসু পুত্রপৌত্রাদিপদম্পরা অহবর্ণ-
যত্যেকষষ্টিংমেন—একৈকশ ইতি। তাঃ কৃষ্ণতাবলাঃ দ্বিযঃ
সর্বাঃ যা আহ্নসম্পত্তয়া পিতুঃ সকাশাদনবমান্নান্নান্ তুল্যান্
একৈকশো দশদশ পুত্রান্ জনংনাম্হঃ ॥ ১ ॥

তদেব বিস্তরেণ বক্তুং ভাব্যমাং ভগবন্মাস্মোহিতং
ভগবতস্তদবশৰ্দ্ধাহ—গৃহাদিতি দ্বাধ্যাম্। গৃহাদনপগং নাপগচ্ছতি
ন নিক্রান্তীতি তথা তং স্থিতং গৃহেষেব স্থিতমচ্যুতমবলোক্য।

সৰ্বাস্তা রাজপুত্রাঃ অতত্ত্ববিদঃ ভগবদাধাৰ্ম্মানভিজ্ঞাঃ হেতুগৰ্ভ-
মিণঃ তথাং প্রোক্তকং স্বং স্বমাত্মানং প্রিয়তমং ভগবত ইতি
শেষঃ । শ্রমংসত অমগ্নস্ত ॥ ২ ॥

চাৰ্ক্ষিতি । চাৰ্ক্ষজকোশবধনম্ আৱতানি বাহনেত্রাদি
চ সপ্ৰেয়া হস্তরসেন বীক্ষিতানি চ বস্ত্রজলাশ্চ তৈঃ সাধনৈ-
র্ভগবতা কত্রী সম্মোহিতাঃ বনিতাঃ শৈৱনৈকৈৰ্দ্ধৈর্মিহুঃ
পরিপূর্ণস্ত ভগবতঃ মনো মানসং জ্ঞেতুং বশীকৰ্ত্তুং ন সম-
কনু ন সমৰ্থা বভূবুঃ তস্তাৱ্যামম্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

ভাসাং বিভ্রমান্ বর্ণয়ন্তে তদ্বিৱৰ্ণোক্তি—স্মেরেতি । স্মেরো
গৃঢ়হসিতং তদ্ব্যক্তোহবলোকলবঃ কটাক্ষন্তেন রচিতঃ সৃচিভো
ভাবোহভিপ্রায়ন্তেন হারি মনোহরণশীলং যদ্রুমণ্ডলং তেন
প্রহিতাঃ প্রহাপিতাঃ ষে-সৌরতমস্তাঃ তেবু প্রগল্ভৈরনঙ্গস্ত বাণৈ-
রন্তেষ্ট করণৈঃ কামশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈৰ্যন্ত ভগবত ইন্দ্ৰিয়ং মনঃ মধিতুং
কোভয়িতুং ষোড়শসহস্রমপি পদ্মাঃ ন শেকুর্নাশকুৰ্বন ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীৰ্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অধ্যায়ৱয়েন লোকবিভৃদ্বনামুচয়িতং কথয়তি—তেন সতাং
জ্ঞানোভিৱুদ্ধিরসতামন্তথেনি । তত্রাদাবেকৈকস্তাং দশ দশ পুত্রা
আসন্নিত্যাदि কথয়তি—একৈকশ ইতি । সৰ্ব্বাশ্বাসম্পদা অনান-
দেহাদিশ্ৰবণবসমুদ্যা ॥ ১ ॥

অনপগং অপগমরহিতম্ ॥ ২ ॥

এবমপি পরাজয়ঃ ক্রীণামেবেত্যাহ—চাৰ্ক্ষিতি । ৩ ॥

স্মারঃ মন্দস্মিতং তেন ব্যক্তোহবলোকঃ স্মারাবলোকঃ তন্ত
লবেনাৱেন দর্শিতেন ভাবেন স্পন্দনলক্ষণক্রিয়য়া হারিণা মনো-
হরণে প্রবোধগুণবলয়েন প্রহিতাঃ সৌরতমস্তাঃ সুরতবধনমস্তাঃ
এতৈঃ শৌণ্ডৈঃ পটুভ্রমণৈঃ কামবাণৈঃ সন্তোষসাধনৈঃ বস্ত
হরৈরিন্দ্ৰিয়ং রেতোলক্ষণং বিমধিতুং আলোড়য়িতুং স্রাবয়িতুং
বা বশীকৃতকাময়েন দৃঢ়বীৰ্য্যত্বাং ॥ ৪ ॥

মল্লীজীবগোৱামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

গৃহাদিত্যাदि । দ্বিৱঃ সত্যভামাদ্যাঃ রাজপুত্রাঃ যথা ভৱতি
সামাজ্যজীৱবৎ যথা ন ভবতি তথা স্বং স্বম্ আত্মানং প্রেষ্ঠঃ
সৰ্বত্র প্রিয়তমং শ্রমংসত নিতরাম্ অমগ্নস্ত কীদৃশঃ তত্ত্ববিদঃ
আত্মতত্ত্বজ্ঞাঃ যথা ন বিদ্যাতে তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত তত্ত্ববিদো বাভ্যাঃ
তাঃ তা যথা কৃষ্ণতত্ত্বং জ্ঞানন্তি ন তথোক্তে কেহপীতি ভাবঃ । কিং
কত্বা গৃহাং স্বগৃহাং অনপগং যুগপদেব সৰ্ব্বেষু গৃহেষু সদা সন্তম্
অচ্যুতং বীক্য আত্মানমেব প্রেষ্ঠম্ অমংসত ॥ ২ ॥

নহু তং বশীকৰ্ত্তুং শেকুরিত্যাহ—চাৰ্ক্ষিত্যাदि বাভ্যাম্ ।
অনঙ্গবাণৈৰ্মধিতুং ন শেকুঃ প্রেয়া তু শেকুরেব ॥ ৩-৫ ॥

শ্রীমল্লীজীবগোৱামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

তত্ত্বং সৰ্ব্বগৃহস্থিতত্বম্ ॥ ২ ॥

চাৰ্ক্ষিতি তত্ত্বম্ ॥ ৩-১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতব্রুবোধিনী ।

বাদশে রমণং প্রাহ পুত্রপৌত্রযুগন্ত হি ।

প্রসঙ্গান্নরণং চোক্তং কল্পিণঃ প্রতিবন্ধহুং ॥

ভগবান্ কেবলং লোকে ক্রীড়ার্থং ন সমাগতঃ ।

কিন্তু সৰ্ব্বোদ্ধারণায় তদ্ব্যবহাৰ্মপি মাৱণম্ ॥

কলৌ শুদ্ধঃ কল্পিয়ো হি ন স্থাপ্য ইতি নিশ্চয়াৎ ।

পাপং বিবাহমকরোং কলং তস্তাপাস্চর্যং ॥

দেবকীপ্ৰীতয়ে বংশঃ স্থাপ্য এবতি তত্তথা ।

তদানীং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং সম্যক্ স্থিতিনিরূপণে ॥

দশান্তামিতি বাক্যেন দশপুত্রনিরূপণম্ ।

বথোক্তং শ্রুতিসিদ্ধং হি কৰ্ত্তুং নান্তঃ কৰ্মো ভবেৎ ।

লোকবেদৌ পুরকৃত্য রমণং তত্ত্বথোচ্যতে ॥

পূৰ্ণঃ লৌকিকং রমণমুক্তমিদানীং বৈদিকং রমণমাহ—এক-
কশ ইতি' বৎ: কক্ষ্যাপিত্ত্যন্তেন। ধৰ্ম্মো হি বিবং: বিহিত-
করণং নিবেশপনুপালনঞ্চ ত্রয়ীদ্বিষো হস্তব্যো ইতি নোপেক্ষিতব্যো
ইতি দৈত্যানাং কল্পিগ্ৰভূতীনাং বোধোপাতোহগ্রে নিরূপাতে তত্র
প্রথমং “দশদশ পুত্রান্বধেহি” ইতি বেদবাক্যাং সৰ্ব্বাশ্বেব
দশদশ পুত্রান্ নাধিকান্ ন নানাংশোংপাদিতবানিতি নিরূপাতে,
ভগবতঃ একৈকশঃ স্ত্রিয়ঃ তাঃ সৰ্ব্বা এব কৃষ্ণা অগ্নিয়স্ত্র অবলা:
স্ত্রিয়ঃ দশ দশ পুত্রান্ অজীজনন্ সুপুত্রজননে ভগবতঃ সৰ্ব্বোহপি
ভাবোহস্তীতি জ্ঞাপয়তি অনবমান্ অনানান্ কেনচিৎ অংশেন
তথাস্থং বাবরতি,—সৰ্ব্বাশ্বেষম্পদেতি। সৰ্ব্বা: যা: আশ্বম্পদ:
শরীরৈস্ত্রিয়ার্দিসম্পত্তয়ঃ তা: সমুদিতা: প্রত্যেকং ভবন্তীতি জ্ঞাপ-
য়িতুমেকবচনম্ ॥ ১ ॥

তাসামেবাংকৰ্ষ ইতি কদাচিৎ স্থাং তন্নিত্যর্থঃ প্রাকৃতত্ব
মাহ পক্ষভিঃ—গৃহাদনপগমিতি। আদৌ সাক্ষিমানা স্বতা: তত্র
হেতু: গৃহাদনপগং ভগবন্তঃ বীক্ষ্যতি সৰ্ব্বদা গৃহ এব ভগবান্
তিষ্ঠতি ভগবৎসম্বন্ধেহপি তথা দোষো: পরো ঔৎপত্তিকরাজকত্বাৎ
হেতু: অচ্যুতত্বং ন স্বত: সুরতবিচ্ছেদ: অঃ: স্বেচ্ছাপূরককৰ্ষ
ভাভিজ্যৈতং ব্যাপকহেনানপগমনমাশঙ্ক্য লৌকিকজ্ঞানেন তথাক-
মিত্যাহ—স্থিতমিতি। গৃহেষেব লৌকিকবৎ স্থিতম্ এবা ভগ-
বতৌ ঔৎপত্তয়েণ কৃত্বা আশ্বানং প্রেষ্ঠং ভগবতঃ প্রিয়মমংসত নতু
সত্যমেব আশ্বা প্রেষ্ঠং ভগবতোহপ্যষ্টৈশ্চবেতি তত্রাহ—অতত্ত্ববিদ
ইতি। তস্ত তত্ত্বং তত্ত্বঞ্চ ন জানন্তি ভগবদতিপ্রাং: বস্ত-
ত্বঞ্চ ন জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

যতঃ স্ত্রিয়ঃ তৎসম্বন্ধাদ্ভগবতোহপি কদাচিৎ তদ্বৎসম্বন্ধ:
জ্ঞাদিত্যাশঙ্ক্য নিরাকরোতি—চার্কজকোশেতি। ভগবদ্ব্যর্থঃ
সম্বোধিতা: ভগবন্তঃ ব্যামোহয়িতুং ন সমশকন্ স্বয়ং বনিতা বনং
প্রাপ্তা: যত্র সংসারাটবী সম্পত্ত্ব ইতি স তু বিতুমা বিগতা ভুমা
বদাদিতি স্বয়মুজ্জটপ্রায়া: সতু সৰ্ব্বাধিবাস ইতিবাবং তাসু
ভগবতঃ বৃদ্ধশ্চান্ মোহকানাহ—চার্কজকোশবৎ বচনম্ আয়তা
বাহবঃ নেত্রে চ সপ্রেমহাসঃ রসপূৰ্ণকবীক্ষিতং বহুজ্ঞা: মনো-
হরকথা: পূৰ্ণরসাপাণনার্থং চার্কজকোশত্বং পরিষদজ্জিয়া পূৰ্ণৈতি
থাপয়িতুন্ আয়তপদং নেত্রং সৌন্দর্যার্থে ভিন্নং তচ্ছি ব্রহ্মপতোহপি
রসোদ্বোধকত্বম্ এতৎ জয়ং কারিকং রসার্থং মানসিকমাহ—সপ্রেম-
হাসরসবীক্ষিতমিতি। ন প্রেমহাস্ত্বং রসবীক্ষিতানীতি ত্রয়ং
স্নেহাভাবে তত্র রসালং ভবন্তীতি সহভাবো নিরূপিত: হাসো
রসোদ্বোধক: রসবীক্ষিতানি প্রলোভকানি কারিকাত্মাহ—বহু:

জলৈরিত্তি। মনোহরার্থানি বাক্যানি স্বপক্ষস্থাপকানি পরপক্ষ
দূষকণীতি তান্তপি ত্রিবিধানি এবং কায়বাক্যানোভি: সম্বোধিতা:
অত এব দুঃখলা: ভগবতো মনো বিজ্ঞেতুং বশীকৰ্ত্তুং নাশকন্
অনেন ভগবচ্ছিত্ত তাসু নাসক্তমিত্যুক্তম্ ॥ ৩ ॥

নাপি ক্ষোভঃ জনয়িতু: শক্তি ইত্যাহ—আশ্বাবলোকেতি।
আসক্তিৰজ্ঞা মনঃক্ষোভোহস্ত: কদাচিৎশীকরণার্থং ভাবান্তঃপাথ
কথঞ্চিৎ স্বমোহমপি প্রতিবধ্য বিলম্বমানা ভবেয়ু: তথা করণেহপি
ন ক্ষোভকা জাতা ইতি সম্বন্ধাভাং ভগবতি দোষমুংপাদয়িতু:
ন শক্তি ইতি নিরূপাতে আশ্বাবলোকো গদপুক্ষকং দশনং তেন
সম্বন্ধে বিলম্বং হৃচয়ন্তি মানাপনোদনার্থম্ উপেক্ষা: বাদিতু:
লবদর্শনানি চ কুর্যন্তি কটাক্ষৈরলসবলিতাদিভি: স্বাসক্তি: কুর্যন্তি
ততো ভাবহারিক্রমণ্ডলং কুর্যন্তি তেন যথৈব ভগবতো ভাব:
মনোধর্ম্ম: স্বস্মিন্ আসক্তো ভবতি তাদৃশকামশাস্তিঃ কামদলং
কুর্যন্তি ততো ভাবৈবস্ଥିতি: প্রহিতা: যা: চেষ্টা: গোবতমৈষ্টম্
শৌণ্ডা: বলিষ্ঠা: সুরতোদ্বোধকানি যানি গুহ্যভামণানি অনেন
দৃষ্টাদৃষ্টসাধনানি নিরূপিতানি সৰ্ব্বাশ্চ পত্না: যথাস্থং প্রাপ্তৌ
সকোচরহিতা: প্রতিবন্ধরহিতা: চ তত্রাপি ষোড়শসহস্রং ষোড়শ-
কলস্ত্র মনস: সহস্র প্রকারেণ ব্যামোহনসমর্থ্যা: অনজবাণা: চেষ্টা-
সহিতাবয়ববিশেষা: যৈর্জয়ো ভবত্যেব মনসসহিতা বাণা: কার্যা-
সাধকা ইতি ব্রহ্মাদিষু প্রসিদ্ধি: মণ্ডলীকৃতকামু কাদৃষ্টদ্বারা তথা
দৃষ্টাদৃষ্টোদ্বোধকদ্বায় লবদর্শিতানি বীররসাবিকারায় আশ্বাবলোক
ইতি। এবং সৰ্ব্বসাধনসম্পত্তিযুক্তৈরপি যথৈ: যন্তেস্ত্রিয় মনস
বিমণিতু: গ্লানিযুক্তম্ অন্তস্তমুক্ষং বা কৰ্ত্তুং ন শকু: সহজানা-
মেতাদৃশেহর্পে জয়ো ন ভবন্তীতি কঠিনতর্গন্তেষু রাজবন্দেষু কাপটা:
নিরূপিতমিতি কহতৈ: কপটদৈর্ঘ্যৈরপি ন শক্তা: ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারংগদশিনী।

একমস্তিতমে রূপপত্রেপোতানিধোচাতে।

দ্রাভেহন্তনু কৃষ্ণং রামাভিনরকোদিতপক্ষি ॥

তা: কৃষ্ণা অবলা ভাষা: পিতৃ: ক্রীকৃষ্ণা সৰ্ব্বা: আশ্বভূতা:
ব্রহ্মপত্নী সা সম্পত্ত্বা অনবমান্ অনানান্ ॥ ১ ॥

গৃহাং স্বপুংস্বাং অনপগং প্রতিপূৰ্ণকমস্ত ভাষা: পুংস্বা: ন

অপগচ্ছন্তঃ কিস্ত্বহরোধবশাদেব কদাচিদেবেতি বীক্ষ্য আত্মানং
স্বঃ স্বমেব প্রেষ্ঠং পরমশুভং ভ্রমংসত নত্বভজনং কিস্ত্ব অতর্ক্য-
যোগমায়য়া সর্কপ্রিয়াজনশুভগতাসম্পাদকং তস্ত তৎ ন বিদজীতি
তাঃ ॥ ২ ॥

ভগবদ্বিলাসমাত্রোগাপি বশীভূতানাং তাসাং সমঙ্গসরতিমত্বাৎ
প্রেমময়াঃ কামময়াঃ বিলাসাঃ সম্ভবন্তি তত্র কামময়ৈর্বিলাসৈ-
স্তত্র বশীভাবমাহ—চার্কিতি দ্বাত্যাম্ । চার্কজকোশবদ্বদনঞ্চ
আরতো বাহু আরতে নেত্রে চ সপ্রেমহাসরসেন বীক্ষিতানি চ
বস্ত্রজলাশ্চ তৈঃ সম্মোহিতাঃ শৈবঃ শ্রীবিভ্রমৈর্কিলাসৈঃ তস্ত মনো
বিভ্রতুং ন সমশকন্ তত্র হেতুঃ বিভ্রঃ স্বত এব সর্কাপেক্ষণীয়-
পদার্থপরিপূর্ণস্ত ॥ ৩ ॥

তাসাং কামময়ান্ বিভ্রমান্ বিব্রুণোতি—স্মরেতি । করণ-
শব্দ ইঞ্জিরবাচকত্বাৎ করণৈর্নেত্রৈরনঙ্গবানৈর্ঘত কৃষ্ণস্তেজিরং
মথিতুং ন শেকুঃ কৌদৃশৈঃ স্মারঃ স্মিতং তৎসহিতোহবলোকলবঃ
কটাক্ষেন দর্শিতঃ সূচিতোহভিপ্রায়ন্তেন হারি মনোহরণীলং
যদঙ্গমঙলং তেন গ্রহিতাঃ প্রস্থাপিতা যে সৌরতমস্ত্রাস্তেষু শৌণ্ডৈঃ
প্রগল্ভৈঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটৈকবানন্দিনী ।

একষষ্টিতমে শৌরৈঃ পূজপোজ্যাদিধরণম্ ।

অনিরুদ্ধবিবাহে তু রাষতো কৃষ্ণিণো বধঃ ।

তাঃ কৃষ্ণস্তাবলাঃ পত্ন্যাঃ একৈকা দশ দশ পুত্রান্ অজীজনন্
আবির্ভাবয়ামাসুঃ পিতৃঃ কৃষ্ণস্ত বা সর্কী আত্মভূতা সম্পৎ তয়া
অনবমানন্যানান্ পিতৃসমানিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তা রাজপুত্র্যোহচ্যুতং গৃহাৎ স্বমমদিরাদনপগঃ স্মিতিক
এব প্রায়েণ স্থিতং বীক্ষ্য স্বঃ স্বমাত্মানং তৎপ্রেষ্ঠমমংসত
অতত্ত্ববিদঃ তদৈব সর্কগৃহাবস্থিতিরূপং তস্ত স্বরূপং ন বিদ-
জীতি তাঃ “কৃৎসং তজ্জানং কতাপি ন তবতি” ইতি
কেনোপনিষদি দৃষ্টম্ ॥ ২ ॥

গৃহাদনপগত্বেন লিঙ্গেন কামিষপ্রাপ্তিং নিবারয়তি—
চার্কিতি । চার্কজকোশভূল্যং বদনং চারিত্যানি বাহনেত্রাপি চ
সপ্রেমণা হাসরসেন বীক্ষিতানি চ বস্ত্রজলাশ্চ ভগবত এতৈঃ

সম্মোহিতাতা বনিতাঃ শৈবর্কিভ্রমৈস্তস্ত মনো বিভ্রতুং ন সম-
শকন্ সমঙ্গসরতমঃ স্বধেতাঃ প্রেমময়ান্ কামময়াঃ ভাবান্
ধারণন্তি তেষু প্রেমময়ৈর্ভ্রমৈস্তস্ত বস্ত্রতা নতু, কামময়ৈঃ অতো
বিভ্রতুমিতি বিশদঃ সমশকরুতি সংশকশ্চ ॥ ৩ ॥

তাসাং বিভ্রমান্ বর্ণয়ন্ পূর্কোক্তমেবাহ—স্মরেতি । স্মারো-
নিগূঢ়হাসস্তদুৎকোহবলোকলবঃ কটাক্ষেন দর্শিতঃ সূচিতো
ভাবোহভিপ্রায়ন্তেন হারি মনোহরণং যদঙ্গমঙলমাকৃষ্টং ধনুঃ তেন
গ্রহিতাঃ প্রেষিতা যে সৌরতমস্ত্রাস্তেষু শৌণ্ডৈঃ প্রগল্ভৈঃ
অনঙ্গত বাণৈঃ করণৈর্গুণিত্তিরৈর্যন্তেজিরং মনো বিমথিতুং
ন শেকুঃ স্বপ্রেমময়ৈর্ভাবৈস্ত শেকুরেব অত এব সপ্রেমমতি
তস্ত প্রেম কঠত উক্তম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

একষষ্টিতমে ভগবতঃ পূজপোজ্যাদিসম্বতিঃ, ~~অনিরুদ্ধবিবাহে~~
কল্পিবদ্বন্দ্ব নিরূপ্যতে—একৈকশ ইতি । কৃষ্ণস্ত অবলাঃ তাব্যাঃ
সর্কী আত্মনি বা সম্পৎ তয়া পিতৃঃ শকাশাদনবমান্ অন্যা-
নান্ ॥ ১ ॥

স্বঃ স্বমাত্মানং প্রেষ্ঠং প্রিরতমং ভ্রমংসত অচ্যুততাহ-
মেবাতিপ্রেষ্ঠা নাত্তা ইতি অত্যেকং মেনিরে ততপ্রিরতাত
সর্কী এব প্রিয়া ইতি তস্ত তৎ স্বতাবং ন বিদন্তি তাঃ ॥ ২ ॥

কিঞ্চ চার্কজকোশবদ্বদনঞ্চ আরতানি বাহনেত্রাপি চ সপ্রেমণা
হাসরসেন বীক্ষিতানি চ বস্ত্রজলাশ্চ ভগবতঃ এতৈঃ সম্মো-
হিতাঃ শৈবর্কিলাসৈর্কিভ্রমঃ পরিপূর্ণস্ত মনো বিভ্রতুং ন সম-
শকন্ অশক্য বত্বঃ ॥ ৩ ॥

তাসাং বিভ্রমান্ দর্শয়তি—স্মরেতি । স্মারেন গূঢ়হাসিতেন
সূকোহবলোকলবো নিরীক্ষণলেশঃ তেন দর্শিতো নিবেদিতো
ভাবোহভিপ্রায়ঃ সম্মোহাগতিলাবঃ তেন হারি চিত্তাকর্ষণশীলং
স্বং ভ্রমঙলং তেন গ্রহিতেষু প্রেষিতেষু সৌরতমস্ত্রেষু শৌণ্ডৈঃ
প্রগল্ভৈঃ অনঙ্গবানৈঃ অষ্টৈস্ত চ করণৈর্কাংতাদিপ্রোক্তৈঃ
সম্মোহগাধনৈঃ যন্তেজিরং মনো বিমথিতুং কোতরিতুং যোড়শ-
সহস্রমপি পত্ন্যা ন শেকুঃ নৈবশকু বন্ ॥ ৪ ॥

ইথং রমাপতিমবাপ্য পতিং স্ত্রিয়স্তা ব্রহ্মদয়োহপি ন বিদুঃ পদবীং যদীয়াম্ ।

ভেজুশ্মুদাবিরতমেধিতয়াসুরাগহাসাবলোকনবসঙ্গমলালসাত্ম (†) ৫ ॥

প্রত্যাগমাগনবরাহগপাদশৌচতাস্মূলবিশ্রমণবীজনগন্ধমাল্যৈঃ ।

কেশপ্রসারণশয়নশ্রপনোপহার্যৈর্দাসীশতা অপি বিভোর্বিদধুঃ স্ম দাস্তম্ ॥ ৬ ॥

তাসাং যা দশপুত্রাণাং কৃষ্ণক্ৰীণাং পুরোদিতাঃ ।

অকৌ মহিষ্যস্তংপুত্রান্ প্রত্ন্যাদীন্ গুণামি তে ॥ ৭ ॥

চারুদেফঃ স্তদেফঃচ চারুদেহশচ বীর্যবান্ ।

সুচারুশচারুগুপ্তশচ ভদ্রচারুস্তথাপরঃ ॥ ৮ ॥

চারুচন্দ্রো বিচারুশচ চারুশচ দশমো হরেঃ ।

প্রত্ন্যপ্রমুখা জাতা রুহ্মিণ্যাং নাবমাঃ পিতৃঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গাভূতাব্দ।*

• ঐতকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! ঐক্ককের সেই ক্রীণা প্রত্যেকে ঐক্কক হইতে সর্ব আশ্রয়ম্পদে তুল্য দশদশটী করিয়া পুত্র প্রসব করিলেন ॥ ১ ॥

রাজাদির কস্তা অততৎপরিং সেই ঐক্ককপত্রীণ—ঐক্ককে পুত্র হইতে অনপগত ও একগৃহেই অবস্থিত দেখিয়া প্রত্যেকে নিজ নিজকে ঐক্ককের প্রিয়তমা বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

জনিত অতিশয় অমুরাগবিশিষ্ট ক্রীণা ঐতগবানের পদ্ম-কোষসদৃশ বহন, দীর্ঘবাহ, প্রেমহাস্য সহিত দর্শন ও মধুর বচনে সন্মোহিত হইয়া খীর বিলাস দ্বারা পরিপূর্ণ ঐতগবানের মন বশীভূত করিতে সমর্থ হইলেন না ॥ ৩ ॥

ষোড়শ সহস্র রমণীগণও গুঢ়হাস্যযুক্ত কটাক দর্শিত ভাব দ্বারা মনোহর ক্রমশঃ প্রস্থাপিত যে সুরতবিবরক বস্ত্রণ তাহাতে অগলত কামবান্ ও অস্ত্রাত কামশাস্ত্রোক্ত

* আমার শরীর অস্থির হওয়ার কোন বছর ১৯৬০ অধ্যায়ের অবসানস্থান করিয়াছেন একপে কিকিং সূত্র হইয়া বাঙালি বসিয়াই আবার অবসানস্থান করিতে প্রবৃত্ত হইলাম।

(†) লালসাত্ম ইতি পাঠান্তর।

উপার দ্বারা যে ঐক্ককের (১) মনের কোত দখাইতে সমর্থ হইলেন না ॥ ৪ ॥

সাব্যবস্থাপ্য।

ব্রহ্মদয়ঃ অপি যদীয়াম্ পদবীং ন বিদুঃ, তাঃ স্ত্রিয়ঃ ইথং রমাপতিং (লক্ষ্মীকান্তং পতিম্) অবাপ্য (লক্ষ্মী) অবিরত—মেধিতয়া (নিরন্তরং বর্জমানয়া) স্মৃণা (হর্ষণে) অমুরাগ-হাসাবলোকনবসঙ্গমলালসাত্ম (অমুরাগেন হাসঃ অবলোকন-নবসঙ্গমে লালস ঔৎসুক্য তে আদ্যা যত বিদ্রমকদম্বত তং) তেজুঃ ॥ ৫ ॥

দাসীশতা অপি (শতদাসীযুক্তা অপি তাঃ) প্রত্যাগমাগনঃ বরাহগপাদশৌচ-তাস্মূল-বিশ্রমণ-বীজন-গন্ধমাল্যৈঃ কেশপ্রসারণ-শয়নশ্রপনোপহার্যৈঃ বিভোঃ (ঐক্ককত) দাস্তং বিদধুঃ স্ম ॥ ৬ ॥

দশপুত্রাণাং (দশ দশ পুত্রাঃ বাসাং তথোক্তানাং) তাসাং কৃষ্ণক্ৰীণাং বাঃ অকৌ মহিষ্যঃ পুত্রোদিতাঃ (প্রাপ্তক্ৰীণাঃ) তংপুত্রান্ (তাসাং সূতান্) প্রত্ন্যাদীন্ তে (তুভ্যাং) গুণামি (কথ্যামি) ॥ ৭ ॥

চারুদেফঃ, স্তদেফঃ, বীর্যবান্ চারুদেহশচ, সুচারুঃ,

(১) বংশধর পরে থাকিলে তৎপদের আবশ্যক হয় না ইহা সাহিত্যদর্পণাদি গ্রন্থে বহু বহু উদাহরণ রহিয়াছে, গ্রন্থ-বাহুল্য করে উদ্ধৃত করা হইল না।

চাক্ষুশশ্চ, তথা অপরঃ (অন্তঃ) তদ্রচাক্ষুঃ, চাক্ষুশ্চ, বিচাক্ষুশ্চ, দশমঃ চাক্ষুশ্চ ; পিতৃঃ হরঃ নাবমাঃ (অন্যানাঃ) প্রহ্লাদপ্রমুখাঃ (প্রহ্লাদাদয়ঃ, এতে দশ সূতাঃ) কল্মিষ্যাঃ জাভাঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অনুরাগেণ হাসোহবলোকশ্চ নবসঙ্গমে লালসমৌঃসুকাঞ্চ তে আন্যা যন্ত বিলম্বকদম্বস্ত তং ভেজুঃ অনুরাগহাসাবলোকনবসঙ্গমলালসাদ্যাং ভেজুস্তস্ত মনো বিজেতুং ন শেকুরিতি বা ॥ ৫ ॥

কিন্তু প্রত্যাঙ্গবাদিতিকিঁভোস্তস্ত দান্তং নিভ্যাং বিদধুরিতি প্রৌঢ়তাবেহপি নবসঙ্গমাদ্যতিধানমগতসারধেনৌঃসুকেয়ান চ তথা প্রতীতৈঃ তেবামেব শ্লোকানাং প্রস্তাবান্তরে পুনঃ পুনরাবুত্তিরতিসৌন্দর্যাৎ ॥ ৬ ॥

প্রাসঙ্গিকমুক্তা। প্রস্তুতমাহ—তাসামিতি। দশদশ পুত্রাঃ বাসাং তাসাং মধ্যেহষ্টৌ মহিষ্যো যাঃ প্রাসক্তান্তংপুত্রানিতি ॥ ৭—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৈষ্ণবতোষণী

যন্ত ভগবতস্তং প্রেষ্ঠং ভ্রমংগতেতি পূর্বেণ কিম্বা অবাস্তরমাপতিভমিতি পরেণাধরঃ তু অপি যোড়শসহস্রসপি নতু কতিচিদিত্যর্থঃ। পূর্কোক্তানুসারেণ সাষ্টশতাদিকং জেয়ম্ ইত্যুক্তেন তদ্বনোবশীকরণপ্রকারেণ ॥ ৫—৬ ॥

তাসাং পুত্রানিতি অন্ত্যাসাং প্রত্যেকং পুত্রাণামুক্ত্যা প্রয়োজনাতাবাৎ অতিবাহল্যেন প্রস্তুতকথারসবিঘাতাচ্চ প্রহ্লাদাদির্যেবাং তানিতি তন্ত সর্পেভ্যো জ্যেষ্ঠাং রূপগুণাদিনা প্রেষ্ঠবাচ্চ ॥ বীৰ্য্যবানিতি সর্পেবাং বিশেষণম্ অতস্তৎসমুদার্যং প্রায়ঃ সর্পৈর্জৈব চক্ষুঃ তথেষ্ট চ পরঃ চাক্ষুশ্চাক্ষুশ্চ ইত্যর্থঃ। এবমগ্রজাহ্নকমেণ সর্পে জাতব্যা ইতি ভাবঃ ॥ ৭—৮ ॥

দশম ইত্যেকাদশাতাবং দৃঢ়রতি—এবং সর্কমগ্রেহস্তজ্ঞাপি জেয়ম্; হরোরতি মনোহরস্ত ওস্ত পুত্রা অপি তাদৃশা ইতি ভাবঃ। অনেনৈবাবতিপ্রায়েণ সর্কত্র চাক্ষুশকঃ অত এব পিতৃনাবমাঃ নানা ন ভবন্তি পূর্কোক্তস্তাপ্যন্ত পুনরুক্তিতদাচ্যার্থে অতো হগ্রেহপি সর্কত্রেনমমুবর্ত্যাম ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ইখমিতি। কিন্তু তদীয়াঃ পদবীং যাপ্যন্ত্যং ব্রহ্মাদিরোহপি ন বিহুঃ তমিখন্তুতং শ্রিয়ঃপতিং পতিমবাপ্য তাঃ শ্রিয়ঃ অবিরতং সম্বতং যথা তথা এধিতয়া বদ্ধিতয়া মুদা নবসঙ্গমে লালসৌঃসুকামাদ্যো যন্ত বিলম্বকদম্বস্ত তং ভেজুঃ নবসঙ্গমলালসাদ্যাং ভেজুস্তস্ত মনো বিজেতুং ন শেকুরিতি বা ॥ ৫ ॥

কিন্তু, প্রত্যাঙ্গবাদিভিঃ বিতোস্তস্ত দান্তং বিদধুরিতি প্রৌঢ়তাবেহপি নবসঙ্গমাদ্যতিধানমগতসারধেনৌঃসুকেয়ান চ তথা প্রতীতৈঃ এতেবামেব শ্লোকানাং প্রস্তাবান্তরে পুনঃপুনরাবুত্তিরতি সৌন্দর্যাৎ ॥ ৬ ॥

প্রাসঙ্গিকমুক্তা। প্রস্তুতমাহ—তাসামিতি। দশদশপুত্রাঃ বাসাং তাসাং কৃষ্ণস্ত জ্যৈষ্ঠাং মধ্যে বা অষ্টৌ কল্মিষ্যাদয়ঃ পূর্কং কথিতাত্যাসং পুত্রান্ প্রহ্লাদাদীন তুভ্যং কথয়ামি ॥ ৭ ॥

চাক্ষুশশ্চ ইতি। প্রহ্লাদঃ প্রমুখ আদির্যেবামিতি তদগুণসম্বন্ধানো বহুতীহিঃ। তে দশ পিতৃহরেননবমাস্তল্যা কল্মিষ্যাঃ পুত্রা ইতি শেষঃ। প্রহ্লাদব্যতিরিক্তানব পুত্রানিদিদশতি—চাক্ষুশশ্চ ইতি। বীৰ্য্যবানিতি চাক্ষুশেব বিশেষণম্ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

যাঃ স্বীপ্সিতং স্বভবনেষধিক্রুড়মুচ্চৈ-

লক্ষ্যৈকধামসরসপ্লুতবীক্ষণেন।

ঐকম্ স তামপি পতিং চ সতীঃ কটাক্ষেঃ

স্মৃণান্তুরেণ নবসঙ্গমলজ্জয়েব ॥ ক ॥

রামাগৃহে বিহরতঃ পুরতঃ করাভ্যাং
বন্ধেকণাঃ স্ফুদয়িতস্ত মুদা হসন্ত্যঃ ।
গাত্রোস্তরাণ্যপি দধুনিজপুরুষস্ত
ক্লেশাবহান্যপি তদঙ্গজভঙ্গভীতাঃ ॥ খ ॥

যাঃ পত্ন্যাঃ পশ্চকটাকৈঃ স্ফুণায়রেন শুভবাবধানেন
বীপিতঃ স্তবরামদীপ্তঃ কৃষ্ণমৈকল্যং অগস্ত্যং তা ইতি শেষঃ
কেন উচ্যতে লক্ষ্ম্যাঃ কান্ত্যা একধামপ্রধানগৃহক সুরসঃ
সঙ্গৈঃ পুত্ৰং দীর্ঘকৃতং স্তবঃ বা বীকণং দর্শনং লক্ষ্যেকধাম-
সঙ্গপুত্ৰবীকণং তেন স্বভবেনবধিকতম উত্তমমঞ্চাকৃতম্ অপি
লজ্জাবনাথঃ সতীঃ সত্যঃ স্ফুণান্তরে কিমর্থং বীকণমিত্যত
উক্তং নবঙ্গমেতি (ক)

স্বরতাবল্লভ কালে তাসাং লীলাবিশেষমাহ—রামা ইতি ।
রামাঃ স্ত্রিয়ঃ গৃহে বিহরতঃ স্ফুদয়িতস্ত করাভ্যাং পুরতো
বন্ধেকণাঃ মুদা রোমাঞ্চহেতুর্হর্ষণে হসন্ত্যঃ সান্তপাশং কুরুন্ত্যঃ
নিজপুরুষ নিজভর্তৃঃ ক্লেশাবহানি ক্লেশাকরাণ্যপি গাত্রা-
স্তরাণি বিমর্যেতাঃ স্পর্শযোগোক্তো গাত্রোক্তোহস্তংগাত্রাণি
অপি দধুঃ বস্ত্রাদিনা পিহিতানি চকুরিত্যর্থঃ । কীদৃশঃ
তস্তীজজ্ঞাত্যেবলিপিকামস্ত ভজে ভীতা অণীতি (খ)

॥ ৫—৬ ॥

ইদানীং তাসাং পৃথক পৃথক পুত্রান্ বহুসুগন্ধমতে—তাসা-
মিতি । দশদশপুত্রা যাসাং তাঃ দশপুত্রাঃ তাসাং তাসাং
কৃষ্ণকীর্ণাং মধ্যে যাঃ পুরোদিতাঃ পূর্বোক্তাঃ অষ্টৌ মহিষ্য
স্তাসাং তান্ পুত্রান্ প্রহ্লাদাদীন গুণন্তি তজ্জন্ত্যা ইতি শেষঃ ॥ ৭ ॥

প্রহ্লাদস্তে কিং নামান ইতি তজ্জাহ—চারুদেব ইত্য-
মিনা ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদেবাহ—প্রহ্লাদাশেষাদি । দান্তং প্রেমলক্ষণং সাধ্যা
গাদসেবাধ্যাত্তমি ॥ ৬—৮০ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং তাসাং দোষঃ তৎসম্বন্ধেণ ভগবতি দোষাতাবং চ
প্রতিপাদ্য ভগবৎসামথোদৈব তাস্ দম্বঃ স্থাপিত ইতি পুত্রো-
ৎপাদনমুক্তা “পতিমেকাদশং কুদি” ইতি স্বেদবাক্যাত্তসারেণ
ভগবৎসেবাং কৃতবত্যা ইত্যাহ দান্তাম্—ইত্যমিতি । পুঙ্গবমেতং
শ্লোকস্বয়ং ব্যাখ্যাতং বিবাহপ্রসঙ্গে উক্তমপি পুনঃ স্বস্থানে
তদেবোক্তবান তস্মাৎ সর্কোহপার্থঃ স এব স্রমব্যাবুধার্থং পাঠ-
বিশেষমাহ—লালসাঢ্যামিতি । পুঙ্গবমুরাগাদয়ঃ স্ত্রীনিষ্ঠাঃ ইদানীং
ভগবন্নিষ্ঠাঃ অতুরাগপুরুষকো হাসঃ মানসঃ অবলোক ঐন্দ্রিয়ঃ
নবঙ্গমঃ কায়িকঃ জিহ্বিরপি যা লালসা তদ্বিচ্ছাবিশেষঃ তম
আঢ্যো ভগবান্ স্ত্রীনিষ্ঠেনেতান্ ধর্ম্যান্ বস্মিন্ ভাবয়তীতি
ভগবন্নিষ্ঠাঃ ধর্ম্যাঃ ॥ ৫ ॥

প্রহ্লাদাদিভিঃ দান্তক বিদধুঃ সেবা তদপেক্ষিতা কাম-
কৃত্য দান্তং সাধারণমিতি বিশেষঃ স্ত্রীং ভক্তং বা দেহমন্তঃ-
করনঞ্চ কৃতার্থীকৃতবত্যা ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বিধিপ্রোধান্তাং বিধিসিদ্ধানামষ্টমহিষীণাং পুত্রান্ গণয়িতু-
মারমভে, যেন ভগবান্ ধর্ম্মকর্ম্মমেতাবদ্রূপো জাত ইতি
তন্মামগ্রহণে রাজঃ পাপক্ষরো ভবতীতি তদর্থং প্রসিদ্ধান্তপি
নামানি নিরূপয়তি—তাসাং কৃষ্ণকীর্ণাঃ দশপুত্রাণাং সর্ক এব
দশপুত্রযুক্তাঃ তাসাং মধ্যে যাঃ পূর্বযুক্তাঃ অষ্টৌ মহিষ্য
কল্পিণীপ্রভৃতয়ঃ তৎপুত্রান্ প্রহ্লাদাদীন তে স্বকৃতার্থং গুণানি
অন্তাঃ কামকৃত্য ইতি ন তেষাং নামগ্রহণম্ ॥ ৭ ॥

চারুদেবদোষো নব প্রহ্লাদানন্তরঃপাবিনঃ যথানানাবয়বা-
স্তদগুণাঃ বীৰ্য্যবানিতি বিশেষণং স্তম্ভদেহস্ত শৌর্য্যশক্তা-
তাবনোক্তম্ ; চকারাঃ সর্কজ পূর্বধর্ম্মসমুচ্চয়ার্থাঃ অস্ত্রিয়ঃ
কন্তাসমুচ্চয়ার্থঃ অন্তোহপি কন্তাসমুচ্চয়ার্থাঃ ইতি কেচিৎ যদনন্তরং
কন্তা তজ্জ চকার ইতি তথেনি বীৰ্য্যবান্ তেন সহ বীৰ্য্যবদ্যমানক্য
পৃথগুপদিশতি—অপর ইতি । পরঃ সর্কোক্তাঃ প্রোষ্ঠো বা দশম
ইতি ক্রমোহজ বিবক্ষিত ইত্যুক্তম্ ॥ ৮ ॥

হরৈঃ সকাশাং প্রহ্লাদ এব প্রমুখো যেষাং কল্পিণ্যাং জাতাঃ
করনমাজং কল্পিণী ন যেতে মাতৃপুত্রা ইতি তজ্জ হেতুঃ বতঃ
পিতৃনবমাঃ অবমো নুনতাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাগচক্রবর্তিকৃতসার্থদর্শিনী ।

তাসাং প্রেমময়ৈর্শিষ্টমৈস্তদ্বিত্তিমংনকারগকমঙ্গসঙ্গত—
ঐকমিতি । অমুরাগঃ প্রেমবিলাসবিশেষস্তনুরো যো হ্যসাব-
লোকন্তেন নবঃ নিতানুতনঃ সঙ্গমোহঙ্গসঙ্গচ্চ লালসা তৃপ্তা-
ভাবচ্চ তদাভাঃ তদাদিকমনেকবিলাসঃ স্বকর্তৃকঃ কৃষ্ণকর্তৃকঃ
বা তেজুঃ “তথাহমপি তচ্ছিত্তো নিজাঞ্চ ন লভে নিশি” ইতি ভগ-
বত্কিত্তাপ্যঃ—

“স্কিত্তোহমঃপুৰুষীণাং সত্রীড়শিতবীকিত্তৈঃ ।

কৃষ্ণাননিকটো নিরগাজ্জাতহাসো হরশ্মনঃ” ৷ ইতি

“রোম ক্রীড়কুট্টো ভগবান্ প্রাকৃতো যথা” ইত্যাদিশ্লোকোক্ত-
জ্ঞাপচ্চ পারিজাতাজ্জরগজ্ঞাপচ্চ তাসাং প্রেমময়ৈর্শিষ্টমৈস্ত-
দ্বিত্তিমংনকারগকমঙ্গসঙ্গত—

তাসাং দ্বিত্তিমংনকারগকমঙ্গসঙ্গত—

প্রাকৃতো যথা” ইত্যাদিশ্লোকোক্ত-
জ্ঞাপচ্চ পারিজাতাজ্জরগজ্ঞাপচ্চ তাসাং প্রেমময়ৈর্শিষ্টমৈস্ত-
দ্বিত্তিমংনকারগকমঙ্গসঙ্গত—

প্রাসঙ্গিকমুক্তা প্রসঙ্গতম্—তাসামিতি । দশ দশ পূজাঃ
বাসাং তাসাং যোগো বা অষ্টৌ মহিষাঃ প্রাকৃত্যঃ ৷ ৭—১৩ ৷

শ্রীমদলদেববিন্দুভরণকৃততৈষ্যবানন্দিনী ।

অর্থ তাসাং প্রেমময়ৈর্শিষ্টমৈস্তদ্বিত্তিমংনকারগকমঙ্গসঙ্গত—
ঐকমিতি । রম্যাত্মা ব্রজমহাভাগ্যঃ পতিং কাম্যং নিখিলসম্পৎ-
স্বামিনং বা কৃষ্ণবৎসল্য নিরং নিরন্তরমেধিতয়া মুদামুরাগময়ো
যো হাসাবলোকন্তেন নবো নিতানুতনোহঙ্গসঙ্গচ্চ লালসতৃপ্তা-
ভাবচ্চ তদাভাঃ প্রাকৃতিকঃ বিলাসঃ স্বকর্তৃকঃ ভগবৎ—
কর্তৃকঃ চ তেজুঃ “রোমে ক্রীড়কুট্টো ভগবান্ প্রাকৃতো
যথা” ইতি লগ্নমাক্তা “প্রেমভাগবতঃ” তাত্ত্ব্যোক্ত্য চ তাসু
ভগবতঃ প্রেমো দর্শিতঃ সঙ্গভাসঙ্গজাতোহপি নবতং সজিনো
নিতানবত্যাং ৷ ৫ ৷

অর্থ প্রেমামুভাবঃ তৎসেবনম্—প্রত্যুদগমেতি, ব্যাধাতঃ
প্রাকৃ বরার্হণং কুসুমাজ্জলিরতাজ্জলিনিক্ষেপাদি ৷ ৬ ৷

প্রাসঙ্গিকমুক্তা প্রসঙ্গতম্—তাসামিতি । দশ দশ পূজাঃ
বাসাং তাসাং যোগো বা অষ্টৌ মহিষাঃ প্রাকৃত্যঃ ৷ ৭—১৩ ৷

চাক্ষিতি যুক্তম্ । বীৰ্য্যবানিতি সর্কেষাং বিশেষণং পরমাক্র-
মপুত্ৰভূজঃ ৷ ৮—১২ ৷

শ্রীমদ্রুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বদীয়াং পদবীঃ ব্রজাদয়োহপি ন বিচন্তং রমাণতিমিত্যাক্তাঃ
পূর্কোক্তাঃ জিরোহপি পতিমবাপ্য অবিরতং সন্ততং যথা তথা
এধিতয়া বর্জিতয়া মুদা অমুরাগেগাতিভেদা তাসোহবলোকচ্চ
নবো নিতানুতনঃ সঙ্গমোহঙ্গসঙ্গচ্চ লালসঃ ঐতৎক্যং চ তে
আদ্যা যত বিক্রমকনয়ত তং তেজুঃ ৷ ৫ ৷

কিঞ্চ প্রত্যুদগমাদিতিক্রিভোঃ ব্যাপকত্ব শ্রীকৃষ্ণত্ব দাত্তং
নিত্যং বিদধুঃ তত্র বরৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ পুন্দ্রাদিত্তিরহণং পূজনম্
উপহার্যাণি তত্তৎকালে জাতানি বস্তূনি ৷ ৬ ৷

দশ দশ পূজাঃ যাসাং তাত্ত্ব্যোক্ত্য তাসাং যোগো বা অষ্টৌ মহিষাঃ
বাসাং তাসাং যোগো বা অষ্টৌ মহিষাঃ প্রাকৃত্যঃ ৷ ৭—১৩ ৷

বঙ্গামুভাব ।

আম ব্রজাভ্যুতি যাহার পদবী অঙ্গুল করিতে সমর্থ নহেন,
সেই জীগণ এতাদৃশ লক্ষ্যপতি শ্রীকৃষ্ণকে পতিক্রমে প্রাপ্ত হইয়া
নিরন্তর বর্জনশীল আনন্দে অমুরাগভাজ অবলোকন ও নবনয়নে
ঐতৎক্য প্রভৃতি বহু বহু বিক্রম ভজনা করিতে লাগিলেন ৷ ৫ ৷

ঐরম্যীগণ শত শত দাসী সমন্বিতা হইয়াও প্রত্যুদগমন,
আসন প্রদান, পুন্দ্ররত্নজল নিক্ষেপ, পাদপ্রক্ষালন, তাৎপলপ্রদান,
বিশ্রামার্থ বাজন, গন্ধ ও মালা প্রদান এবং কেশ সংস্কার, শয্যা,
দ্বান ও উপহারাদি দ্বারা বিহু শ্রীকৃষ্ণের দাস্য করিয়াছিলেন ৷ ৬ ৷
দশ দশ পূজাবিনীত সেই সকল শ্রীকৃষ্ণগায়ীর মধ্যে কে

ভানুঃ স্বভানুঃ স্বৰ্ভানুঃ প্রভানুর্ভানুমাঃস্তথা ।

চন্দ্রভানুর্বহ্নানুরতিভানুস্তথাঋতমঃ ॥ ১০ ॥

(১) শ্রীভানুঃ প্রতিভানুশ্চ সত্যভামাত্মজা দশ ।

সান্বঃ স্মিত্রঃ পুরুজিচ্ছতজিচ্ছ সহস্রজিৎ ॥ ১১ ॥

বিজয়শ্চিত্রকেতুশ্চ বহুমান্ (২) দ্রবিড়ঃ ক্রতুঃ ।

জাম্ববত্যাঃ সূতাহেতে সান্বাত্যাঃ পিতৃসম্বতাঃ ॥ ১২ ॥

(৩) বীরশ্চন্দ্রোহনসেনশ্চ চিত্রগুর্বেগবান্ রবঃ ।

আমঃ শঙ্কুর্বহ্নঃ শ্রীমান্ কুন্তিনাথজিতেঃ সূতাঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রুতঃ কবির্মো বীরঃ সূবাহুর্ভদ্র একলঃ ।

শান্তির্দর্শঃ পূর্ণমাসঃ কালিন্দ্যাঃ সোমকোহবরঃ ॥ ১৪ ॥

(৪) প্রঘোষো গাত্রবান্ সিংহো বলঃ প্রবল উর্দ্ধগঃ ।

মাদ্র্যা পুত্রা মহাশক্তিঃ সহ ওজো অপরাজিতঃ ॥ ১৫ ॥

বৃকো হর্ষোহনিলো গৃধ্রো (৫) বহ্নয়ো হ্রাদ এব চ ।

মহাংশঃ পবনো বহ্নিমিত্র বিন্দাত্মজাঃ ক্ষুধিঃ ॥ ১৬ ॥

৩৫ বহ্নির কণ্ঠ পূর্বে বলা হইয়াছে তাঁহাদিগের পুত্র প্রচ্যাম
প্রভৃতির বিষয় আপনাকে বলিতেছি ॥ ৭ ॥

চাক্রদেশ, সূর্য্যদেশ, বীর্ঘ্যবান্ চাক্রদেশ, সূচাক, চাক্রগুপ্ত,
ভক্তচাক, চাক্রচক্র; বিচাক, এবং দশম চাক, শ্রীকৃষ্ণ হঠতে অনুন
প্রচ্যাম প্রসূত এই পুত্রগণ শ্রীকৃষ্ণগর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥ ৮—১০ ॥

সাবয়বার্থা ।

ভানুঃ, স্বভানুঃ, স্বৰ্ভানুঃ, প্রভানুঃ, তথা ভানুমান্, চন্দ্রভানুঃ,
বহ্নানুঃ, তথা ঋতমঃ অতিভানুঃ, শ্রীভানুঃ, প্রতিভানুশ্চ ;
(এতে) দশ সত্যভামাত্মজাঃ । সান্বঃ, স্মিত্রঃ, পুরুজিৎ,
শতজিচ্ছ, সহস্রজিৎ, বিজয়ঃ, চিত্রকেতুশ্চ, বহুমান্, দ্রবিড়ঃ,
ক্রতুঃ ; এতে পিতৃসম্বতাঃ (পিতা শ্রীকৃষ্ণেন সম্বতাঃ তামাদন-
পেতয়েন নিশ্চিতাঃ) সান্বাত্যাঃ (সান্বাত্মজাঃ) জাম্ববত্যাঃ
সূতাঃ ॥ ১০—১২ ॥

বীরঃ, চন্দ্রঃ, অশ্বসেনশ্চ, চিত্রগুঃ, বেগবান্, রবঃ, আমঃ, শঙ্কুঃ
বহ্নঃ, শ্রীমান্ কুন্তিঃ ; (এতে) নাথজিতেঃ (নাথজিত্যাঃ ইত্যর্থঃ)
সূতাঃ (পুত্রাঃ, আসন) ॥ ১৩ ॥

শ্রুতঃ, কবিঃ, রবঃ, বীরঃ, সূবাহুঃ, ভদ্রঃ, একলঃ, শান্তিঃ,
দর্শঃ পূর্ণমাসঃ, অবরঃ, (কনিষ্ঠঃ) সোমকঃ; কালিন্দ্যাঃ (এতে
দশ সূতাঃ অভবদ্বিতি শেষঃ) ॥ ১৪ ॥

প্রঘোষঃ, গাত্রবান্, সিংহঃ, বলঃ, প্রবলঃ, উর্দ্ধগঃ, মহাশক্তিঃ,
সহঃ, ওজঃ, অপরাজিতঃ ; (এতে) মাদ্র্যাঃ (লক্ষণার্যাঃ)
পুত্রাঃ ॥ ১৫ ॥

বৃকঃ, হর্ষঃ, অনিলঃ, গৃধ্রঃ, বহ্নয়ঃ, হ্রাদ এব চ, মহাংশঃ,
পবনঃ, বহ্নিঃ, ক্ষুধিঃ (এতে) মিত্রবিন্দাত্মজাঃ (মিত্রবিন্দাত্মাঃ
আত্মজাঃ পুত্রাঃ) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

(১) বিভানুঃ, (২) দ্রবিড়ঃ, (৩) ভানুশ্চন্দ্রো,
(৪) প্রঘোষোপাত্রবান্, (৫) বর্জ্জনেহ্রাদঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমানিতি বসোঃ কুন্তের্জা বিশেষণম্ ॥ ১৩ ॥

ভদ্রো নাম একলঃ একঃ সোমকোহবরঃ কনীরান্ এতে
কালিন্দ্যাঃ সূতা ইতি ॥ ১৪ ॥

মাদ্র্যাঃ লক্ষণায়াঃ ॥ ১৫ ॥

ক্ষুধিষ্ঠ দশমঃ এতে মিত্রবিন্দাস্বজাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদৈবকবতোষণী ।

অষ্টম ইতি পর ইতি বৎ বিশেষতঃ দীপ্তা চাকদেষ্কাদি-
ভোহপাখিকাঃ বোধয়তি জ্যেষ্ঠাঃ শ্রীজীবত্যাঃ প্রাক শ্রীসত্য-
ভামায়াঃ পুরাণামুক্তিপৌচতরা প্রাক তৎপুত্রোৎপত্তেঃ কিম্বা
প্রেমাবিকোন তস্তাঃ শ্রীষ্ঠাৎ এব মগ্রেহপি জ্যেষ্ঠং হি এব
পিতা বংশলো যেষ তে পিতুরত্যন্তেন্নৈববিষয়া এবৈতার্থঃ ।
ইতি কৃত্বাপি কথামানঃ শ্রীসাম্বাপরাধো নিরন্তঃ বস্তুতো লোক
শিক্ষার্থমেব তন্ত কারিত্বেন মাদ্রিকৃত্বাদিতি দিক্ ॥ ১০।১২ ॥

শ্রীমানিতি তৈর্কীৰ্ত্ত্যাতঃ বহা শ্রীসত্যভামাস্বজানাং
ভাট্টনামভ্যাং শ্রীমানেকভামুচ্চৈশ্চক জ্যেষ্ঠঃ হরিশ্চজ্ঞাদিবতৎ
সংজ্ঞায়াং স্তভাগমঃ অশকারপাঠে বা ॥ ১৩ ॥

একলঃ একঃ ব তু ভদ্র ইতি সর্কেষাং বিশেষণমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

সত্যদত্তরোহপ্যকারান্তাঃ বহা সত্য ওজসো সাত্ত্বী অপরাঞ্জিৎ
তকারান্তঃ স্বদসমাসঃ সংজ্ঞাপেক্ষয়া তন্নামোঃ পুংস্বং কিম্বা মূর্ত্তং
সহ এব ওজ এবৈতাদিপ্রোরেণ নপুংসকত্বম্ ॥ ১৫ ॥

এব অপি অন্নাদোহপি মহাশব্দ বর্জনাৎসংজ্ঞাসামান
মহাশইতিপাঠশ্চ ক্রিৎ শৈব্যানামপি সৈবেতি টীকাস্তান্তি
মিত্রবিন্দাস্বজা ইত্যন্তানন্তরং লেখ্যায়্য অপি লেখক-
জমোষণ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাধ্যাকৃতভাগবতচতুঃশ্লিকা ।

অথ সত্যভামাস্তানাহ—ভাট্টরিত্তি । ভাট্টরো দশ সত্য-
ভামায়াঃ সূতা ইত্যবয়ঃ । জীববতীস্তানাহ—সাব ইতি ।
এতে সাবাদরঃ পিতৃসন্তাঃ জীববত্যাঃ সূতাঃ ॥ ১০—১২ ॥

নাগজিতীস্তানাহ—ভাট্টরিত্তি । শ্রীমানিতি বগোবৃৎতৈর্কী
বিপেবীম ॥ ১৩ ॥

কালিন্দ্যাঃ সূতা ইহ—প্রতিরিত্তি । ভদ্রতৈবকল ইতি
নামান্তরং সোমকোহবরস্তেষাং সর্কেষাং কনীরান্ এতে দশ
কালিন্দ্যাঃ সূতা ইতি শেষঃ ॥ ১৪ ॥

অথ লক্ষণায়াঃ স্তভানাহ—প্রজ্ঞত্ব ইতি । মাদ্র্যাঃ লক্ষণায়াঃ
সূতাঃ প্রজ্ঞত্বাদয় ইত্যবয়ঃ ১৫ ॥

মিত্রবিন্দায়াঃ স্তভানাহ—বৃক ইতি । ক্ষুধিষ্ঠদশমঃ এতে
মিত্রবিন্দাস্বজাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

চতুস্ত বর্ভাহুঃ সাত্ত্বির অপরঃ লোকস্ত ভাহুঃ সূতা ইব বঃ
স্বর্গপুরে স্থিতঃ ॥ ১০—১২ ॥

নাগজিতেঃ নগজিৎপুত্রাঃ নীলারাঃ ॥ ১৩ ॥

ব্রহ্মবিশেষণং বীর ইতি অপরঃ সোমতৌপি কালিন্দ্যাঃ
সূতাঃ ॥ ১৪ ॥

মাদ্র্যাঃ লক্ষণায়াঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমজীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সাধাদ্যাঃ পিতৃসন্তাঃ ॥ ১১—৪০ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাট্টরিত্তিসংবাদিনী ।

ভাট্টপ্রভৃতয়ো দশ সত্যভামায়াঃ তথৈতি বস্ত কৰ্ম্মাবি ব
প্রসিদ্ধানি সোহপি প্রসিদ্ধবদেব ভাট্টর্য ইতি তথেষ্ট্যচ্যতে কচিৎ
অষ্টম ইতি ভদ্র বতন্ততা মহাবক সখ্যায়্য পৃথগ্গণ-
দেশাৎ ॥ ১০ ॥

সত্যতামায়জ্ঞা ইতি পরিজ্ঞানার্থমেব যাতুনিরূপণং সর্বেষাং
পুত্রাণাং সর্কাস্থ মাতৃবাবহারম্বলা ইতি সাধাদয়ো দশ
জাঘবতাঃ স্ততাঃ এতে ইতি তেষাং দেবতানাং নিরূপণসময়ে
উপস্থিতিমাৎ—পুনঃ সাধাদ্যা ইতি বচনং দশনাং বিঃস্বতা-
বহং দ্যোতয়তি ততো ভগবতো হসন্তিমায়জ্ঞা পিতৃসম্মতি-
মাহ—পিতৃসম্মতি ইতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমানিতি বিশেষণং নামজ্ঞেতঃ ॥ ১৩ ॥

সত্যারাঃ পুরাঃ স্ততাদয়ো দশ কালিন্দ্যাঃ একল ইতি
বিশেষণম্ এক এব সন্ সর্কান্ শক্রন্ লাভীতি গোমকস্বরো
দশমঃ সখ্যাপূরণার্থং পশ্চাত্ত্বংসঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

প্রাঘোষাদয়ঃ মাত্রাঃ লক্ষণারাঃ পুত্রাঃ উরুগ ইতি নাম
মহাশক্তিরেকঃ সহোত্তর ওজস্ অপরাজিত ইতিনাম ব্রুকা-
দয়ো দশ মিত্রবিন্দ্যাঃ সাহাংশ ইতি নাম ক্ষুধিদশমঃ সখ্যা-
পূরকঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশনাৎচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

ভদ্রো নাম একলঃ একঃ গোমকো হ্বরঃ কনিষ্ঠঃ ॥ ১৪ ॥

মাত্রাঃ লক্ষণারাঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভাহুস্মিতি সার্ককং ॥ ১০ ॥

সাহ ইতাপি সার্ককং ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমানিতি সর্কেষাং বিশেষণম্ ॥ ১৩ ॥

ভদ্রো নাম একলঃ একঃ গোমকো হ্বরঃ কনিষ্ঠঃ ॥ ১৪ ॥

মাত্রাঃ লক্ষণারাঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীমানিতি কৃষ্টে ক্রিংশেষণম্ ॥ ১৩ ॥

একলঃ একঃ শা শুগুগুয়ুক্তহাশুধাঃ ইতি শাস্ত্রক্লিণে-
ষণম্ ॥ ১৪ ॥

মাত্রাঃ লক্ষণারাঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

বঙ্গাবধা ।

ভাহু, স্ততাহু, বর্ডাহু, প্রোতাহু, ভাহুমান, চক্রাহু,
বৃহদাহু, অষ্টম অতিতাহু, শ্রীতাহু এবং প্রোতিতাহু এই
দশটী শ্রীসত্যভামার পুত্র ।

সাব, হুমিত্র, পুরুজিৎ, শতজিৎ, মহস্রজিৎ, বিজয়, চিত্র-
কেতু, বহুমান্ জ্বিড়, এবং ক্রতু এই পিতৃ সম্মত সাধ
প্রভৃতি শ্রীজাঘবতীর পুত্র ॥ ১০—১২ ॥

বীর, চন্দ্র, অশ্বসেন, চিত্রাণ্ড, বেগবান, বৃষ, আমি, শঙ্কু,
বহু এবং শ্রীমান্ কৃষ্ণি ইহারা শ্রীনাথজিতীর পুত্র
ছিলেন ॥ ১৩ ॥

শ্রুত, কবি, বৃষ, বীর স্রবত, তদ্র, একল, শান্দি,
দর্শ, পূর্ণমাস, এবং কনিষ্ঠ গোমক এই দশটী শ্রীকালিন্দীর
পুত্র ছিলেন ॥ ১৪ ॥

প্রাঘোষ, গাজবান, সিংহ, বল, প্রবল, উরুগ, মহাশক্তি,
সহঃ, ওজঃ এবং অপরাজিত ইহারা শ্রীলক্ষণার পুত্র ॥ ১৫ ॥

ব্রুক, হর্ষ, অনিল, গুধু, বহুস্র (বা বর্ধন) অগ্নাদ,
মহাংশ (বা মহাসি), পবন, বহ্নি, ও ক্ষুধি ইহারা
শ্রীমিত্রবিন্দ্যার গর্ত সন্তুত ॥ ১৬ ॥

সংগ্রামজিদ্রহৎসেনঃ শুরঃ প্রহরণোহরিজিৎ ।
 জয়ঃ স্তভদ্রো ভদ্রায়া বাম আয়ুশ্চ সত্যকঃ ॥ ১৭ ॥
 দীপ্তিমাংস্তাত্রতপ্তায়া রোহিণ্যাস্তনঃ হরেঃ ।
 প্রত্যাশ্চানিরুদ্ধোভূদ্রকুবত্যাং মহাবলঃ ॥ ১৮ ॥
 পুত্র্যাস্ত রুশ্মিণো রাজন্ নাম্না ভোজকটে পুরে ।
 এতেষাং পুত্রপৌত্রাশ্চ বভূবুঃ কোটিশো নৃপ ।
 মাতরঃ কৃষ্ণজাতানাং সহস্রাণি চ ষোড়শ ॥ ১৯ ॥

শ্রীরাজোবাচ ।

কথং রুশ্ম্যরিপুত্রায় প্রাদাৎ দুহিতরং যুধি ।
 কৃষ্ণেন পরিভূতস্তং হস্তং রক্ষুং প্রতীক্ৰতে ।
 এতদাখ্যাহি মে বিদ্বন্ দ্বিবোর্কৈবাহিকং মিথঃ ॥ ২০ ॥

সাহস্রবাখ্যা ।

সংগ্রামজিৎ, দ্রহৎসেনঃ, শুরঃ, প্রহরণঃ, অরিজিৎ, জয়ঃ
 স্তভদ্রঃ বামঃ, আয়ুঃ সত্যকশ্চ (এতে) ভদ্রায়াঃ (স্তভাঃ
 ইতি শেষঃ) ॥ ১৭ ॥

(অন্তঃ) হরেঃ দীপ্তিমান্ তাত্রতপ্তায়াঃ রোহিণ্যাঃ
 (রোহিণ্যাদয়সমূহা ইত্যর্থঃ) তনয়াঃ (পুত্রাঃ, আসন্) ।
 রাজন্! নাম্না ভোজকটে পুরে রুশ্মিণঃ পুত্র্যাস্ত রুশ্মবত্যাঃ
 তু প্রত্যাশ্চ মহাবলঃ অনিরুদ্ধঃ চ অভূৎ । নৃপ! (হে
 রাজন্!) এতেষাং (শ্রীপ্রত্যাশ্চাদীনাং) কোটিশঃ
 পুত্রপৌত্রাঃ চ বভূবুঃ । কৃষ্ণজাতানাং (শ্রীকৃষ্ণপুত্রাণাং)
 ষোড়শসহস্রাণি চ (চন্দ্রেন অধিকাশ্চ ইত্যুতঃ) মাতরঃ,
 (বভূবুরিতি শেষঃ) ॥ ১৮—১৯ ॥

রাজোবাচ—

বিদ্বন্! (হে সৰ্বজ্ঞ! যঃ) যুধি (যুদ্ধে) কৃষ্ণেন পরিভূতঃ
 (অবমানিতঃ সন্) তং (শ্রীকৃষ্ণঃ) হস্তং রক্ষুং (অস্তরং)
 প্রতীক্ৰতে, (সঃ) কক্ষী কথং অরিপুত্রায় (অরে: শ্রীকৃষ্ণস্ত
 পুত্রায় প্রত্যাশায়) দুহিতরং (কস্তাং) প্রাদাৎ (দদৌ),
 মিথঃ (পরস্পরং) দ্বিবোর্কৈবাহিকং (শ্রীকৃষ্ণরুশ্মিণোঃ) এতৎ বৈবা-

হিকং (বিবাহনিমিত্তং সযজ্ঞং) মে (মহন্তু) আখ্যাহি
 (কথং) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সংগ্রামজিৎপ্রমুখাঃ সত্যকাস্তা ভদ্রায়াঃ স্তভাঃ শৈব্যা
 নামাশি সৈব ॥ ১৭ ॥

রোহিণ্যাঃ স্তনানাংকিরজ্জাগানুপলক্ষণার্থম্ ॥ ১৮ ॥

এতেষামিতি । অন্তেষামপি শ্রীকৃষ্ণপুত্রাণাং শতসম্ভাবীহ
 পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ কোটিশো বভূবুঃ, তত্র হেতুধেন শ্রীকৃষ্ণপত্নীনাং
 বাহ্যগামন্যস্মরতি—মাতরঃ কৃষ্ণজাতানামিতি । চন্দ্রেনাধিক-
 চেতাক্তম্ ॥ ১৯ ॥

বঃ কৃষ্ণঃ হস্তং রক্ষুং প্রতীক্ৰতে স কথং প্রাদাদিতি বৈবা-
 হিকং বিবাহনিমিত্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষাসিকৃতবৃহদৈকবতোবী ।

ভজায়াঃ সূতা ইত্যন্তানন্তরং লেখ্যঃ শ্রীবিষ্ণুপুত্রানীয়েতৎ-
প্রসঙ্গে “শৈব্যায়ঃ মিত্রবিন্দায়াম্” ইতি তপাটৈবাপ্তে কুরুক্ষেত্র-
বাজায়ঃ শ্রীদ্রোণদীপ্তায়ে শৈব্যো মিত্রবিন্দে ইতি চ শ্রীশ্রামি-
পাটৈরেব ব্যাখ্যাতব্যং ॥ ১৭ ॥

রোহিণী শতাব্দিকবোড়শসহস্রমহিবীণাং সুখ্যা তত্তাৎ স্বর্ধে
চকারঃ পৌত্রোৎপত্ত্যভিন্নোপক্রমাৎ তুশনো বিরোধে শ্রীভগ-
বদ্ভেষ্মিণো রুক্মিণঃ পুত্র্যাং ভজাপি তৎপূরে শ্রীমদনিকৃদ্ধোৎপত্তেঃ
অত এবাশ্চর্যাদাহ—তে রাজম্নিতি । রাজমান ইতি চ এতেষাং
শ্রীপ্রহ্লাদাদীনাম্ হে নুপেতি আনন্ত্যোদাহৃতব্যং ॥ ১৮—১৯ ॥

অরেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পুত্রায় প্রাদাৎ প্রণয়েনাদাৎ অস্বিষ্মেব
দর্শয়তি—যুধি পরিভূত ইতি । প্রতীকতে অপেক্ষতে যুগ্মগতে
বা হে বিদ্বন্মিতি তৎস্বা জায়ত এবতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপুত্রাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

অথ মজায়াঃ সূতানাহ—সঙ্গামনিদিতি । ভজায়া ইত্যন্ত
সূতা ইতি শেষঃ । এবমস্তাসামপি বোড়শসহস্রপত্নীনাং দশ দশ
পুত্রাঃ তথৈব রোহিণ্যাঃ সূতানাস্ক্রিতস্তাসামপি সূতপ্রদর্শনার্থং
দীপ্তমানিতি । ধরেন্দ্রপ্রতিভার্তিহরস্ত বলভক্তস্ত রোহিণ্যাশ্চ
জাতা ইত্যর্থঃ । অথ বিবক্ষিত্যমাণকথাবিবরণকপিপৃচ্ছিয়া-
সুংপাদয়ন্ত ভগবতঃ পৌত্রাদীনাম্—প্রহ্লাদাদিতি ব্যাখ্যাম্ । হে
রাজন্ ! নান্না ভোক্তকটমিতি প্রাসঙ্গে পুরে বসত ইতি শেষঃ ।
তস্ত রুক্মিণঃ পুত্র্যাং রুক্মবত্যাখ্যায়ঃ ভাৰ্য্যায়ঃ প্রহ্লাদাদনিকৃদ্ধো
বভূব, তেষাংকতি । তেষাং প্রহ্লাদব্যতিরিক্তানাম্ কৃষ্ণপুত্রাণামপি
পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ কোটিশো বভূবঃ তত্র চেতুর্ধেন শ্রীকৃষ্ণপত্নীনাং
বাহন্যমহুস্মায়মতি—মাতর ইতি । কৃষ্ণজাতানাং মাতরঃ বোড়শ
সহস্রাণি চপদ্ব্যভ্যন্তোহপাধিক্যং সূচ্যতে ॥ ১৭—১৯ ॥

রুক্মিণঃ পুত্র্যানি হ্যুতং তত্র পৃচ্ছতি রাজা—কথমিতি । অরেঃ
কৃষ্ণস্ত পুত্রায় প্রহ্লাদায় কথং হুহিতয়ং দদৌ কিঞ্চ স হি ব্রহ্মী
যুধে কৃষ্ণেন পরিভূতোহবমানিতস্তং কৃষ্ণং হস্তং বদ্ধুমন্তরং প্রতী-

কতে স কথং প্রাদাদিতি ভাবঃ । -এতদিতি । হে বিদ্বন্ বিদ্যোঃ
কৃষ্ণকৃষ্ণিণোশ্মিধো বৈববাহিকঃ বিবাহনিমিত্তমেতদাহ-
মাখ্যাহি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপুত্রজতীর্থকৃতভাগবতব্রাহ্মণী ।

রোহিণ্যাঃ ভজায়াঃ ॥ ১৮ ॥

ভোক্তকটে পুরে স্থিতস্ত রুক্মিণঃ পুত্র্যাম্ এতেষাং মাতরঃ
কৃষ্ণভাণ্ডাণাং বোড়শসহস্রাণি ॥ ১৯ ॥

অরেঃ কৃষ্ণস্ত পুত্রায় প্রহ্লাদায় তং বন্ধুং বদ্ধুমন্তরং বিদ্যোঃ
শক্তভূতমোঃ বৈবাহিকীং বিবাহসম্বন্ধিনীম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপুত্রাচার্যকৃতভাগবতব্রাহ্মণী ।

সংগ্রামজিহাদয়ো দশ ভজায়াঃ সত্যকো দশমঃ রোহিণী
বোড়শসহস্রাণাং শতাব্দিকানাং সুখ্যা কচিদেবৈবষ্টিমহিবীষখ্য
ইতি ভজায়াঃ স্থানং মজায়ায়ে প্রসিদ্ধা তস্তা দীপ্তমান পুত্রঃ
অষ্টমহিবীপুত্রতুল্যঃ তেনৈকালীতিপুত্রাঃ একালীতিভক্তিপ্রকারা
ইব ভগবতা একটীকৃতা ইতি দ্যোতিতা তাত্রপত্রাদ্যা রোহিণ্যা-
ন্তনয়াঃ সাধারণাঃ অস্তা দশপুত্রা গণনমস্তাসাং দশপুত্রব্যাপকং
পৌত্রান্ নিরূপয়ন্ত । এবং নিরূপ্য তৎসদৃশা ভজা ইতি
অতিদিশতি—প্রহ্লাদজানিকৃদ্ধোহুদিতি । রুক্মবতী রুক্মিণঃ পুত্রী
মাতুলকস্তা প্রত্নমন্ত্রৈব কিমং কালং স্থিতঃ তজ্জৈব বিবাহং
কথা পুত্রসুংপাদিতগান্ শক্তগৃহে কথমেকাবী স্থিত ইতি
শকাং বারমতি—মহাবল ইতি । চতুর্ধে ভগবদবিষ্টাং প্রহ্লাদা-
দনিকৃদ্ধো জাত ইতি জাগরিতুং চকারঃ অন্তথা কামাজ্জাতো-
হপ্রয়োজকঃ জ্ঞাৎ মায়াবত্যাখুংপাদনং বারমতি—পুত্র্যাস্ত
রুক্মিণ ইতি । মায়াবত্যাঃ নামাস্তরমাবেশো বা তাদিতি তুশনঃ
অসম্ভাবনায়াং ব্যাবর্তয়তি রাজম্নিতি সখোদনং প্রহ্লাদস্ত বারকা-
প্রেষণাতাবং দ্যোতিয়তি সোহপি রাজা জামাতয়ং হুহিতয়ক

স্থাপিতবানিতি পূরে অনগরে নার। ভোজকটে একং পৌত্র
বুদ্ধ। অন্তানতিদিশতি এতৎবাং পুত্রপৌত্রাশ্চ পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ
কোটীনাং জাতাঃ ন তেষু বশসম্ভ্যাগনিয়মঃ সৰ্ব্বেষাম্ একমত্যাৰ্থ-
মাহ—মাতরঃ কৃষ্ণজাতানাংমিতি। সৰ্ব্বেষামেব ভগবৎপুত্রাণাং
এব ভগবৎস্ত্রিণো মাতরঃ যথা জননী তথৈব সৰ্বা ইতি
সাপত্তাভাবো নিকৃপিতঃ চকারাদটৌত্তরশতম্ ॥ ১৭—১৮ ॥

কলিকত্তাবিবাহঃ অগচ্ছ ইতি তত্র হেতুঃ পুচ্ছতি—কথ-
মিতি। বিবাহঃ বেহকৃতঃ পুৰঃ পিতৃমিতি অৰ্থাপেক্ষয়া অবি-
পুত্রো বেব্যা তবতি হুহিতা চাত্যন্তঃ প্রিরা বেবকারণমাহ—
বুধি কৃষ্ণেন পরিভূত ইতি। বিশ্বতো বেব ইতি চেতব্রাহ—হন্তঃ
রক্তং প্রতীকত ইতি। অয্যপি বেবযাপারায় নিবৃত্তঃ রক্তমিতি
সাক্ষিরাধে অ্যামৰ্থ্যঃ সূচিতঃ প্রসিদ্ধাযক্কেতোরভাবাৎ
হেহন্তরঃ পুচ্ছতি—এতদাখ্যাহীতি। বিব্রিতি কথনে জ্ঞানঃ
হেহন্তঃ নির্দিশতি বিবোঃ পরম্পরাঃ বেববিবররোঃ মিথো
বৈবাহিকং বিবাহসম্বন্ধিাবহরণং কারণং বা। নবেতৎ পূৰ্ণং ন
ঐতঃ সমাধাভাবাদবুৎ ন চিত্তাত ইতি তজ্জ্ঞানঃ কথমিতি
চেতব্রাহ—অনাগতমতীতকেতি। যোগিনাং দেশকালবাবধারণ-
কানি জ্ঞানে ন প্রতিবন্ধকানি যথা চক্ষুঃসমিকর্ষপ্রত্যাসত্তিঃ
প্রত্যক্ষে তথা সৰ্ব্বে যোগিনাং যোগসম্বন্ধপ্রত্যাসত্তিঃ। কালো
হি বস্তুনি নয়তি যথা নদী জলং বদ্যপি জলমতিজ্ঞানদ্রব্য-
সহিতং কচি (দং) ক্ষেপে স্থিতং তন্নিম্ন সময়ে তদেদশস্থিতঃ
পশ্চতি তথাপি প্রদেশান্তরগতং ন পশ্চতি তদেদশস্থিতঃ
সহগতো বা তদপি পশ্চতি যথা বা মনুষ্যৈঃ স্ট্রটুমযোগ্যমপি
দেবাঃ পশ্চতি যথা সৰ্বৈরাচ্ছরঃ কালজাঃ পশ্চতি এবং সৰ্ব-
সামৰ্থ্যবুজ্ঞা যোগ এব সৰ্ব্বেসমৰ্থঃ বর্তমানস্ত বিশেষণমতীজির
মিতি অতীতঃ যদাপ্রভৃতম্ অনাগতং বৎ জাপকরহিতং চকা-
র্যং ণম্ভান্তরবাপন্নং বিপ্রকৃষ্টং দেশব্যবহিতং নিকটস্থমপি ব্যব-
হিতং ভিত্ত্যাদিনা সৰ্ব্বেমেব যোগিনঃ সমাকৃ পশ্চতি ধানেন
জ্ঞানং জ্ঞানিনাং যোগিনাস্ত ভগবত ইব যোগজ্ঞপ্তে প্রকটে
সৰ্ব্বেজ্ঞমিতি ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবৰ্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অষ্টানাং সৰ্ব্বেমুখানাং পুত্রামুক্তা। বোড়শসহস্রমুখায়া
রোহিণ্যা আহ—দীপ্তমানিতি ॥ ১৮ ॥

মাতরঃ ইতি কৃষ্ণজাতানাং মাতরঃ এব সম্ভ্যাকুং শক্যত
ন তু পুত্রপৌত্রাদয়ঃ তাস্চ বোড়শসহস্রাণি অটৌত্তরশতানি
চ ॥ ১৯ ॥

বৈবাহিকং বিবাহস্ত কারণম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

সৰ্ব্বেমুখানাংমুখানাং পুত্রামুক্তা। বোড়শসহস্রাণাং শট্টক-
দিকানাং মুখায়া রোহিণ্যাঃ পুত্রানাহ—দীপ্তমানিত্যৰ্ককম।
প্রহায়াদিতি মাতৃলাতিশ্রীত্যা কদাচিৎ ভোজকটে নিবসত-
স্তমানিককোহভূৎ ॥ ১৮ ॥

এতেষামিত্যৰ্ককম। মাতরঃ ইত্যৰ্ককম। কৃষ্ণজাতানাং মাতরঃ
এব সম্ভ্যাকুং শক্যা ন তু তাসাং পুত্রপৌত্রাদয়স্তাশ্চ বোড়শ-
সহস্রাণি চশকাদটৌত্তরশতেনাধিকানি চ ॥ ১৯ ॥

কথমিতি সার্ককম। বৈবাহিকং বিবাহনিমিত্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সত্যকান্তাঃ ভদ্রায়াঃ সূতাঃ শৈবানামাপি শৈব ॥ ১৭ ॥

এবং দশদশপুত্রাঃ অন্তাগমপি জেরা ইতি সূচরিতুমাহ—
দীপ্তমানিতি ॥ ১৮ ॥

এতেষাং প্রহায়াদীনাং যতঃ কৃষ্ণজাতানাং তেষাং মাতরোহপি
বোড়শসহস্রাণি চকারাদটৌত্তরশতমিত্যনিত্যিতি বোধ্যম্ ॥ ১৯ ॥

বৈবাহিকং বিবাহনিমিত্তম্ ॥ ২০ ॥

বদ্যাবাদ ।

সংগ্রাহকিং, বৃহৎসেন, শূর, প্রহরণ, অরিতং, ওর,
সুতজ, বাস, আয়ু ও সত্যক ইহারা ভদ্রাদেবীর পুত্র ॥ ১৭ ॥

অনাগতমতীতঞ্চ বর্তমানমতীন্দ্রিয়ম্ ।

বিপ্রকৃষ্টং ব্যবহিতং সম্যক্ পশুস্তি যোগিনঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

বৃত্তঃ স্বয়ম্বরে সাক্ষাদনঙ্গোহঙ্গযুতন্তয়া ।

রাজ্ঞঃ সমেতান্ নির্জিত্য জহারৈকরথো যুধি ॥ ২২ ॥

যদ্যপ্যমুস্মরন্ বৈরং রুদ্রী কৃষ্ণাবমানিতঃ ।

ব্যতরদভাগিনেয়ায় স্ততাং কুর্ক্বন্ স্বহঃ প্রিয়ম্ ॥ ২৩ ॥

রুদ্রিণ্যাস্তনয়াং রাজন্ ! কৃতবর্ষমুতো বলী ।

উপয়েমে বিশালাক্ষীং কন্ধ্যাং চারুমতীং কিল ॥ ২৪ ॥

এতদ্বিন্ন শ্রীকৃষ্ণের দীপ্তমান ও তাম্রপদ্ম প্রভৃতি বহু বহু
শ্রীমোহিনী-গর্ভ-সম্বৃত পুত্র ছিল। আর—হে রাজন্! ভোজ-
কট নামক পুরবাসি কৃষ্ণের কন্যা রুদ্রবতীতে শ্রীপ্রহ্মার
হইতে মহাবল অনিরুদ্ধ জন্মিয়াছিলেন। হে রাজন্! এই
প্রহ্মার প্রভৃতির কোটি কোটি পুত্র পৌত্র হইরাছিল।
আর শ্রীকৃষ্ণ পুত্রগণের ষোড়শ সহস্রেরও অধিক মাতা
ছিল। ১৮—১৯ ॥

রাজা কহিলেন—

‘হে সর্কজ! যে, যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পরাজিত হইয়া
ঐহাকে হনন করিবার নিমিত্ত রক্ত প্রতীক্ষা করিতেছে,
সেই রুদ্রী কিরূপে শ্রীকৃষ্ণপুত্র প্রহ্মার কন্যা দান করিল?
আর লজ্জাভাগিনী শ্রীকৃষ্ণ ও রুদ্রীর এই বৈবাহিক সম্বন্ধের
বিষয় আমাকে বলুন ॥ ২০ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

যোগিনঃ অনাগতম্ অতীতং বর্তমানম্ অতীন্দ্রিয়ম্ অস্বদা-
কীনাং ইন্দ্রিয়াগোচরং বিপ্রকৃষ্টং (দূরস্থং) ব্যবহিতং (কুড়্যা-
ন্তস্তরিতং বস্ত্র) সম্যক্ পশুস্তি (জানন্তীত্যর্থঃ, অতদ্ব্যপি
সর্কঃ জানাসি ইতি ভাবঃ) ॥ ২১ ॥

* ‘যদ্যপ্যমুস্মরন্’ ইতি শ্লোকং পূর্বে পঠিত্বা ‘বৃত্তঃ স্বয়ম্বরে’
ইতি পশ্চাৎ পঠ্যতে কচিং ।

শ্রীশুক উবাচ—

সাক্ষাৎ (পূর্ণরূপঃ) অঙ্গযুতঃ অনঙ্গঃ (প্রহ্মাঃ) স্বয়ম্বরে
তয়া (রুদ্রবত্যা) বৃত্তঃ (সন্) একরথঃ (এক এব রথো
যত তথোক্তঃ, একাকী এবত্যর্থঃ) সমেতান্ (যুগ্মসয়া
মিলিতান্) রাজ্ঞঃ (নৃপান্) যুধি (যুদ্ধে) নির্জিত্য জহার
(তাং হতবান্) ॥ ২২ ॥

যদ্যপি রুদ্রী কৃষ্ণাবমানিতঃ, (তথাপি) বৈরং অমুস্মরন্
(চিন্ত্যমপি) স্বহঃ (ভগিনীভ্যাঃ রুদ্রিণীভ্যোঃ) প্রিয়ং কুর্ক্বন্
ভাগিনেয়ায় (শ্রীপ্রহ্মার) স্ততাং (কন্ধ্যাং রুদ্রবতীং) ব্যতরং
(দদৌ অবমোদতেত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

রাজন্! কৃতবর্ষমুতঃ বলী বিশালাক্ষীং কন্ধ্যাং (অবি-
বাহিতাং) রুদ্রিণ্যাস্তনয়াং চারুমতীং কিল উপয়েমে ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃততাবার্বদীপিকা ।

রুদ্রিণোহতিপ্রায়ং কথং জানীয় ইতি চেষ্টত আহ—অনা-
গতমিতি । অতীন্দ্রিয়মস্বদাদীন্দ্রিয়াগোচরং বিপ্রকৃষ্টং দূরস্থং
ব্যহিতং কুড়্যাভ্যন্তরিতম্ ॥ ২১ ॥

তজ্জ্যোত্তরম্; স্বয়ম্বরে রুদ্রবত্যা বৃত্তঃ সন্ রাজ্ঞো নির্জিত্য
জহারেতি ॥ ২২ ॥

বদ্যপি শ্রীকৃষ্ণাবমানিতস্তথাপি বৈরমহুস্মরমপি ব্যতরং
প্রোদাৎ অবমোদতেত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

সর্গাসামপি একৈক্য কস্তা তৎসর্গবিবাহোপলক্ষণার্থং জ্যেষ্ঠ-
কস্তাবিবাহমাহ—কল্পিণ্যা ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদ্ভৈকবতোবলী ।

তদেবাতিব্যঞ্জয়তি—অনাগতমিতি । নহু বর্তমানমন্ত্ৰেহপি
পশ্যতি তজ্জাহ—অতীন্দ্রিয়মিতি । তদেবাহ—বিশ্রেণিতি পদধ্বনে ।
যোগিনোহপি পশ্যতি কিংপুনর্ভবাদৃশাঃ শ্রীভগবত্তত্ত্ববরা ইত্যর্থঃ
অন্ততৈর্ক্স্যাখ্যাতম্ । যদা অতীন্দ্রিয়ং ব্রহ্ম ব্যবহিতং মায়াস্তরিত-
মপি বিশেষণ শ্রীনারায়ণাদপ্যাদিগোচরং প্রকৃষ্টং শ্রীকৃষ্ণং পশ্যতি
বতো যোগিনঃ ভক্তিযোগবন্তঃ কিংপুনা কল্পিণোহভিপ্রায়মিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

বৈরম্ অহুস্মরন্ সর্গা চিন্তয়মপি বহুঃ শ্রীকল্পিণ্যাঃ স্নেহেন
দদাতিত্যর্থঃ । অদমুত ইতি কামদেববাদপূর্বকর্ষ উক্তঃ, অতো
বৃত্তঃ স্নেহতান্ ব্রহ্মবরে তদা বৃত্তনাপি তেন সহ হর্ষকৃৎ প্রবেশ
মুদার্থং মিলিতান্ যুধি নির্জিত্যত্যাদিনা মহাপরাক্রম উক্তঃ । এবং
বিবাহানন্তরঃ মাতৃগত শ্রীত্যা তত্ত পুরে চিরং বাসেন কিম্বা
হারকাং পতন্ত তন্ত পুনঃ স্বত্ত্বরেণ প্রত্যাহরণ্যং তজ্জানির্ভুত
জ্ঞেয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২—২৩ ॥

বলীতি গুণঃ বিশালাকাখ্য ইতি রূপক সূচিতম্ । অতো
জ্ঞানন্ রাজমানঃ হে নৃপেতি বা কিল নিশ্চয়ে ভূত্যস্ত প্রভুকস্তা-
বিবাহে সংশয়ো ন কার্যন্তে ভক্তবাৎসল্যাদিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন জানানীতি মাষোচ ইত্যাহ—অনাগতমিতি । অতীন্দ্রিয়-
মহুদীন্দ্রিয়গোচরং বিশ্রুতঃ দূরস্থং ব্যবহিতমীষদস্তরিতং চেত্যে-
তৎ সর্গঃ যোগিনো ভবন্তঃ সমাগু বধাবৎ পশ্যতি সাক্ষাৎকুর্তি
অতো জানাত্তেবেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

এতদেব স্পষ্টরিভুং ভাবং ব্রহ্মবরে তদুহিতা প্রহ্মারেন্দ্রভে-
ত্যাহ—বৃত ইতি । এক এব রথো বৃত সঃ অসহায়ঃ প্রহ্মারঃ
ব্রহ্মবরে তদা কল্পবত্যা বৃতঃ ব্রহ্ম তত্ত্বাহরণ্যকৃতঃ স্নেহতান্
বুৎপন্নো প্রোদাৎ রাজো নৃপান্ বুদ্ধে নির্জিত্য তাং জহার ॥ ২২ ॥

ইবমাপৃষ্টঃ প্রোঃ স্তুনিঃ—বক্তপীতি । বদ্যপি কল্পী কৃষ্ণেনা-
বমানিতস্তথাপি বৈরমহুস্মরমপি বহুঃ কল্পিণ্যাঃ শ্রিয়ং কুর্ত্বান্
“লক্ষণহেত্বাঃ” ইতি শব্দাদেশঃ কৰ্ত্তব্যিত্যর্থঃ । ব্যতরং দদৌ অব-
মোদতেতি ভাবঃ । ন ব্রাহ্ম কস্তাং দদৌ অপি তু ব্রহ্মবরে
প্রহ্মারেন্দ্রভেত্যাহরণ্যকৃত্যস্তরমভিপ্রোক্তম্ ॥ ২৩ ॥

কল্পিতনরাদ্রসজাৎ কিং ভগবতোহপি হৃহিতরঃ সন্তি যদি সন্তি
তর্হি কস্তাং কাগ্যাং ভাষ্যারাম কতি কতি কস্তা অজীজনং ইতি
রাজো বৃত্তংসঃ শমরমাহ—কল্পিণ্যা ইতি । তনয়ামিত্যেকবচনেনা-
প্যস্তাস্যসৈকৈকব কন্তেতি দর্শিতং চাক্ষর্যমীঃ নাম কস্তাং
কৃতবর্ষণঃ সূতঃ উপরেমে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অতীতকথা নেলানীঃ বক্তুং শক্যোতি নেত্যাহ—অনাগত-
মিতি । বিশ্রুতঃ দূরস্থং ব্যবহিতং বৃত্তব্রহ্মবরভুক্তম্ ॥ ২১—২২ ॥

অর্জাজীকারেণ পরিহরতি—বদ্যপীতি । ব্যতরং দদৌ নৃপাণি-
নেয়ার সহোদর্যাঃ পুত্রারেতি সূচিতং শ্রিয়ন্ ইষ্টং স্পষ্টং ভগবৎ
আচষ্টে—কুর্ত্বান্ । ইদং দানে কার্যম্ ॥ ২৩ ॥

তদেবানুস্মরন্ বৈরং কল্পী কৃষ্ণাবমানিতঃ ।

তোষয়ামাস তপসা শ্রীশৈলনিলয়ং হরিম্ ॥ ক ॥

তপসারাদিতো রুদ্রো কল্পিণা বরদর্ষভঃ ।

বরেণ ছন্দয়ামাস স চ বস্ত্রে দৃঢ়ং ধমুঃ ॥ খ ॥

অজ্যেয়ং শক্রসজ্জানামচ্ছেদ্যং ত্রিদশৈরপি ।

তথ্যেতি কার্ম্মকং দস্তা কাব্যং চোবাচ শকরঃ ॥ গ ॥

যদা বিরুধ্যসে বিকৌ তদেতৎ কার্ম্মকং নৃপ ॥

হিহ তদা ত্বা মামেব প্রতিপৎসতি নান্থথা ॥ ঘ ॥

ইতু্যক্তা কার্ম্মকং দস্তা শকরো ন ব্যদৃশত ॥

সোহপি লকবরো রাজা প্রাপ্যভোজকটং পুরম্ ॥ ড ॥

জেন চাপেন লকলান্ নৃপান্ প্রথ্যাতপৌরুযান্ ।
বশে চকার সংগ্রামে রুক্মী কৃষ্ণযুতে নৃপ ॥ ৮ ॥
বিরোদ্ধুং বাহুদেবেন রুক্মী নৈবাকরোম্মনঃ ।
ধনুর্লোভাশ্বহারাজ ! ন মৈত্রীমপ্যকল্যাম ॥ ৯ ॥
যদ্যপ্যনুস্মরন্ বৈরং গিরিশস্ত্র স্মরন্ বচঃ ।
বৃত্তঃ স্বয়ম্বরে সাক্ষাদনঙ্গোহঙ্গযুতস্তয়া ॥ ১০ ॥
রাজঃ সমেতান্নির্জিত্য জহারকৈরথো যুধি ।
অনিরুদ্ধো রুক্মবত্যাং তস্তাং জজ্ঞে মহারথঃ ॥ ১১ ॥
জহার যং চিত্রলেখা বাণপুত্র্যা প্রচোদিতা ।
সহস্রবাহুবীণশচ যৎকৃতে দ্বিভুজোহভবৎ ॥ ১২ ॥

নহু, ততঃ পরং বৈরং যুজুযান্ কিম্? ন ততোহধিকমভুং
কথমভ্যাহ—তদেবেতি । ঐশৈগনিগরং ঐপর্কতবাসিনঃ মল্লিকা-
জুননামানমিতার্থঃ ॥ ৮ ॥

ছন্দয়ামাস অতীষ্টং দত্তবান্ “বশাতিপ্রায়শ্চন্দঃ” ইতি ॥ ৯ ॥

শত্রুসত্ত্বানাং মনসেতি শেষঃ । অজেরাচ্ছেদ্যে তথাভ্যামিত্যুক্তা ।

তত্ত কৃষ্ণকিং দর্শয়িতুং বক্তি বাক্যকোতি ॥ ১০—৮ ॥

তহি বহুদৈজীং নির্দুষ্টাশ্বাকাবীং কিম্? নেত্যাহ—মৈত্রী-
মিতি । অপি তু বহুকৃত্যাকরণেন কল্পমকরোৎ ॥ ৯ ॥

• মৈত্রাকরণে রোধ্যাকরণে চ নিমিত্তমাহ—যদীতি । অনঙ্গ-
শ্চেৎ কিমবলোক্য বৃত ইত্যত উক্তমঙ্গুত ইতি ॥ ১০—৯ ॥

যম্ অনিরুদ্ধম্ ॥ ১১ ॥

কৃতবর্ষণঃ সূতঃ পুত্রঃ ॥ ১২ ॥

ঐমদ্বন্দ্বভাচার্যকৃতপ্রবোধিনী ।

বিত্তীয়মাহ-বৃত্তঃ স্বয়ম্বরে সাক্ষাদিতি । যদ্বশাদস্তোহপি ত্রিযুক্ত
সঃ এবং সাক্ষাৎ পূর্বমননঃ অতঃ কল্পাপ্যবৃত্তঃ ইদানীমঙ্গবৃত্তো
জাত ইতি তদ্রাজ্যায় বৃত্তঃ স্বয়ম্বরে বৃত্তো ন প্রত্যাব্যায়তে
ইতি মহাভিমাত্রী কস্তায়াঃ স্বয়ম্বরং কৃতবান্ পশ্চাদ্বিধানপূর্বক-
মপি সন্তোষণে দত্তবানিতি ব্যতয়দিত্যুক্তং তত্ত রূপমেব মহং ন
পৌরুষং ভবিষ্যত্যাশঙ্ক্যাহ—রাজঃ সমেতান্ নির্জিত্য জহারেতি ।

যুধি সাবধানান্ তত্রাপি মিলিতান্ সর্কান্ নিতরাং জিত্বা একরথ
ইত্যসহায়ঃ স্বা মাভুলগৃহমেব গত ইতি পূর্বলোক্যাহরোধাদব-
সীয়েতে একরথবাদিধর্ম্মেঃ প্রতীত্যা পিতৃগণিকায়ুক্তম্ ॥ ২২ ॥

তত্র প্রহায়বিবাহে হেতুস্বরমাহ—যদ্যপ্যনুস্মরমিতি দ্বাভ্যাম্ ।
স্বয়ঃ প্রিয়ঃ কুর্ক্সিতোকং স্বয়ম্বরে কস্ত্যৈব বৃত ইত্যপয়ং তত্র
প্রথমমুপপাদয়তি কৃষ্ণাবমানিতঃ বৈরমহুস্মরন্ যদ্যপি বর্জ্যতে
তথাপি স্বয়ঃ প্রিয়ঃ কুর্ক্সন্ ভাগিনেয়ার ভগিনীপুত্রায় মাতৃপক্ষ-
পাতিনে স্ত্রীতামদাং অহুরোধাং অসী সা পূর্বমপকৃত্য তদতিপ্রায়ম-
জ্ঞাতা পশ্চাৎ জ্ঞাতা কথং প্রসন্ন্য ভবতীতি বিচার্য প্রাণশচ তয়া
রক্ষিতা ইতি স্বকস্তাং তৎপুত্রায় প্রায়চ্ছৎ প্রিয়ঃ প্রিয়ায় চৌদীয়তে
তদা প্রসন্নঃ সর্কোহপি ভবতীতি ॥ ২৩ ॥

এবং ধর্ম্মপ্রস্তাবে পুত্রস্তোত্রপতিং বিবাহকোক্তা কস্তাদান-
মপি ভগবৎকৃতমাহ—কল্পিণ্যাস্তনয়ামিতি । কৃতবর্ষা যাদবঃ
বলীতি নাম বিশালাক্ষীমিতি সৌন্দর্য্যং চারুমতীমিতি নাম কস্তা-
মাহুয় দত্তা কল্পিণ্যাস্তনয়ামিত্যনেন অস্তাসামপি কস্তা উক্তাঃ
সস্তীতি তথা তাঙ্গাং বিবাহোহপি জ্ঞাতব্যঃ বিশালাক্ষীমিতি সৌন্দর্য্যং
তস্তা বিবাহে প্রয়োজকমুক্তং নহু মহতঃ কস্তাং চারুমতীমিতি
নাম্না অস্তা অপি কস্তাঃ সস্তীতি সূচিতং তেন কল্পিণ্যং পঞ্চ কস্তাঃ
পঞ্চচকারৈরুক্তাঃ অধাবসেয়াঃ অস্তাসামপি যথোচকারঃ কস্তকা
জেরাঃ কিলেতি প্রসিদ্ধে নহু ব্যাসাদিভিরেতদ্বপদিষ্টমিতি মহত্যা-
খ্যাপকত্বাৎ কেবললৌকিকত্বাৎ ॥ ২৪ ॥

ঐমদ্বন্দ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

অনাগতমিতি । তেমাহমপ্যোতন্ন জানামীতি ন যত্নব্যমিতি-
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ বৈরিপুত্রায় কস্তাং দিৎসতীত্যাশ্রিষ্ঠাভয়াদকল্পিণা
সপুত্র্যাঃ স্বয়ম্বরণসভা কারিতেত্যাহ—বৃত ইতি ॥ ২২ ॥

ততোত্তরং স্বপ্রাণরক্ষিকায়ঃ স্বয়ঃ প্রিয়ঃ কুর্ক্সন্ কস্তম্ ॥ ২৩ ॥

সর্কাসামপোষ্টককস্তা অভবৎ । তৎসর্কং বিবাহোপলক্ষণার্থং
জ্যেষ্ঠকস্তাবিবাহমাহ—কল্পিণ্য ইতি ॥ ২৪ ॥

দৌহিত্রায়ানিরুদ্ধায় পৌত্রীং রুদ্রাদদাক্ষরেঃ ।

রোচনাং বন্ধবৈরোহপি স্বহঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥

জানমধর্মং তদ্যোনং স্নেহপাশানুবন্ধনঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্ভগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নমু কল্পিণো ভাবঃ কথং বিদ্য ইত্যত্রাহ অনাগতমিতি ।
অতীতসময়াদীজিরাগ্রাঙ্কং বিপ্রকৃষ্টং দূরহং ব্যবহিতং
কুডাদ্যন্তরিতম্ ॥ ২১ ॥

তত্রোত্তরং যদপীতি স্বহঃ স্বপ্রাণরক্ষিকার্য্যঃ প্রিয়ং কুর্কনু
কর্তুং তমেবৈবা বরীতেতি নিশ্চয়তদদলহিষ্ণুঃ স্ববর্গবন্ধনার স্বরস্বরণ-
লভা কারিতেত্যাহ—বৃত ইতি । বরণে হেতুরনঙ্গ ইতি যোঃস্তত্রা-
বশভাবেনানঙ্গঃ স পুনরত্র সাক্ষাৎ পূর্ণরূপোহঙ্গযুতশ্চেতি ॥ ২২--২৩ ॥

এতৈক্য কস্তা সর্কাসামভূং তৎসর্ককস্তাবিবাহোপলক্ষণং
কৌষ্ঠকস্তাবিবাহমাহ—কল্পিণ্য ইতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অনাগতং ভবিষ্যৎ অতীতং ভূতং বর্তমানং বিপ্রকৃষ্টং দূরহং
ব্রহ্মাণ্ডান্তর্কর্ত্তিব্যবহিতং মুষ্ট্যান্তরিতবীজহং পত্রপলাশাদিকম্ ॥ ২১ ॥

বিষিবোরপি কৃষ্ণকল্পিণোঃ অপত্যবিবাহে । নমিত্তং কল্পিণঃ
স্নেহ ইত্যুত্তরমাহ—বৃত ইতি স্বাভ্যাম্ ॥ ২২—২৩ ॥

সর্কাসামেতৈক্য কস্তা কুলপুত্রায় তদনুরূপায় চ দত্তেতি
সুচরতি—কল্পিণ্য ইতি ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(যদি বলেন আমি কি প্রকারে কল্পীর অভিপ্রায় জানিতে
পারিব ? এইরূপ প্রশ্ন করা রাজা বলিতেছেন—)

যেহেতু যোগিগণ ভবিষ্যৎ, অতীত, বর্তমান, আমাদের

ইন্দ্রিয়ের অগোচর দূরহ ও ব্যবহিত বিষয় সমস্তই সম্যক জানিতে
পারেন অতএব আপনিও সমস্তই জানিতেছেন ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তদেব বলিলেন—

পূর্ণরূপ অঙ্গযুত অনঙ্গ (অর্থাৎ প্রহ্লাদ) স্বরস্বরে কল্পবতী
কর্তৃক বৃত হইয়া একাকীই যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় মিলিত রাজ-
গণকে যুদ্ধে পরাজিত করতঃ তাহাকে হরণ করিলেন ॥ ২২ ॥

যদিও কল্পী শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অবমানিত হইয়াছিল তথাপি
শত্রুতার বিষয় চিন্তা করিয়াও স্বভগিনী শ্রীকল্পিণীর প্রিয়কর্ত্তব্য
করিবার অভিলাষে ভাগিনের শ্রীপ্রহ্লাদহস্তে কস্তা কল্পবতীকে
প্রদান করিয়াছিল ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্ ! কৃতবর্ষীর পুত্র বলী বিশালাকী অবিবাহিতা ।
শ্রীকল্পিণীদেবীর হৃদিতা চাক্রমতীকে (১) বিবাহ করিয়াছিল ॥ ২৪ ॥

সারস্বত্যাখ্যাঃ ।

হরেঃ (হরৌ শ্রীহরিণা সহৈত্যর্থঃ) বন্ধবৈরোহপি কল্পী
তদ্যোনম্ অধর্মং জানন্ স্নেহপাশানুবন্ধনঃ (স্নেহ এব পাশঃ তেন

(১) চাক্রমতী নামী শ্রীকল্পিণীদেবীর এক কস্তাও ছিল ইহা
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে উক্ত আছে যথা—

“চাক্রদেষ্ণুং সুদেষ্ণুঞ্চ চাক্রদেহঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

সুবেণং চাক্রগুপ্তঞ্চ ভদ্রচাক্রং তথাপরং ॥

চাক্রবিন্দং সুচাক্রঞ্চ চাক্রঞ্চ বলিনাং বরং ।

কল্পিণাজনয়ং পুত্রান্ কস্তাং চাক্রমতীং তথা ॥”

“বীৰ্য্যবান্” এটি আর্ষপ্রয়োগ বলিয়া প্রথমান্ত রহিয়াছে বাস্তবিক
দ্বিতীয়ান্ত পদ । আর এই শ্লোকদ্বয়ে সুবেণ চাক্রবিন্দ ও সুচাক্র
এই তিনটি নাম এই গ্রন্থের সুচাক্র, চাক্রচন্দ্র ও বিচাক্রর পরিবর্ত্তে
লিখিত হইয়াছে, ইহা একটি দোষের কথা নহে কারণ এক
ব্যক্তির ২৩টি নামও থাকিতে পারে, আরও বিশেষ পুরাণাদিহঃ
পরস্পর বিরোধোক্তি করভেদে অবরুদ্ধ বুদ্ধিতে হয় ।

তস্মিন্ভূদয়ে রাজন্ । রুগ্মিণী রামকেশবৌ ।
 পুরং ভোজকটং জগ্মুঃ সান্বপ্রভ্রামকাদয়ঃ ॥ ২৬ ॥
 তস্মিন্ নিবৃত্ত উদ্বাহে কালিন্সপ্রমুখা নৃপাঃ ।
 দৃপ্তান্তে রুগ্মিণং প্রোচুর্বলগমকৈর্কির্নির্জয় ॥ ২৭ ॥
 অনকঙ্কো হুয়ং রাজমপি তদ্ব্যসনং মহৎ ।
 ইত্যুক্তো বলমাহুয় তেনাকৈরুদ্বাদীব্যত ॥ ২৮ ॥

অনুবধাতে ইতি তাদৃশঃ সন্) অমঃ প্রিৱচিকীৰ্ঘৱা (প্রিৱং কৰ্ত্তু-
 মিচ্ছৱা) সৌহিৱ্যৱ অনিকঙ্কৱ পৌত্রীং রোচনাং অদাৎ ॥ ২৫ ॥

রাজন্! তস্মিন্ অভূদয়ে (মহোৎসবে) রুগ্মিণী রামকেশবৌ
 সাবপ্রভ্রামকাদয়ঃ ভোজকটং পুরং জগ্মুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্ উদ্বাহে নিবৃত্তে (সম্পন্নে সতি) দৃপ্তাঃ (গর্জিতাঃ)
 তে কলিকপ্রমুখাঃ নৃপাঃ রাজন্! অয়ং (বলতরঃ) হি অনকঙ্কঃ
 (অকঙ্কীড়ারামনভিজঃ) অপি মহৎ (অভিশয়ং অস্ত) তদ্ব্য-
 সনং (দ্যুতবাসনং, বর্ত্তভে, অতঃ) অকৈঃ বলং বিনির্জয়
 (পরাজিতং কুরু ইতি) রুগ্মিণং প্রোচুঃ ইত্যুক্তঃ রুগ্মী বলম্
 আহুয় তেন (ক্রীবলরামেন সহ) অদীব্যত (ক্রীড়িত-
 বান্) ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশিবরামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নোনং বিবাহঃ শুভলোনমর্থং জানয়পি “বিবদয়ং ন ভোজক্যাং
 বিবদয়ং সৈব ভোজয়েৎ” ইতি লোকবিরোধাৎ “অঙ্গর্যাং লোক-
 বিবিষ্টং ধর্মমপ্যাচয়েৎ তু” ইতি নিবেদ্যচেত্যর্থঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

লোকবিরুদ্ধাচরণকলং বক্তুমাহ—তস্মিন্গতি ॥ ২৭ ॥

অদীক্যং ক্রীড়িতবান্ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষাবিকৃতবৃহদৈকবতোষনী ।

হয়েঃ হরৌ বজ্রৈবরৌহপি অধর্মং লোকাচারবিরুদ্ধেন

অভায়াং জানয়ন দাৎ যতঃ দেহপাশেন অম্ম নিবদয়ং বধ্যত ইতি
 তথা সঃ ॥ ২৫ ॥

অভূদয়ে মহোৎসবে আহিষস্যাৎ সর্কো বুসারি যাদবাস্ত সাধাৎ
 পশ্চাৎ প্রহায়ন্তোক্তিঃ বক্তরস্ত মরণশঙ্করাগমনে তস্ত গোপস্যাৎ
 অত এব সংজ্ঞামাত্রাপেক্ষয়া কপ্রত্যয়ঃ যে রাজমিতি দৃষ্টকর্ম্মিণৌ
 যুত্বাহেতুপসত্যা প্রার্থ্যৎ ॥ ২৬ ॥

নৃপাঃ প্রায়ো দাক্ষিণাত্যা রুগ্মিণঃ সুরদো বিবাহোৎসবে
 তেনাহুতাঃ তথা চ শ্রীহরিবংশে—

“সংযুক্তা জাতয়শ্চৈব রুগ্মিণঃ পুরুষম্ভ বে ।

আহুতা রুগ্মিণা তেহপি তজ্জাগ্মূর্নরাধিপাঃ” । ইতি

দৃপ্তা গর্জিতাঃ প্রোৎসাছোচুঃ বলং মহাবলিনমর্পতি ভাবঃ ।
 বিশেষণে অভূতোহধিকতয়া অতো নিঃশেষণে সর্ব্বগ্রহণাদিনা
 জয় ॥ ২৭ ॥

কথমেতন্ ঘটতেতাপেক্ষারামাহ—অনকঙ্ক ইতি । হি যতঃ
 প্রোৎসাছয়ন্তি হে রাজমিতি রাজতেন তব সমাগজ্ঞানং ভাতীতি
 ভাবঃ । অদীব্যত সভামধো তথা চ শ্রীহরিবংশে—

“তে শুভাঙ্ক্যঃ বনস্তস্তা” কুম্ভমৈভূষিতাজিৱাম্ ।

সভামাবিবিস্তৃষ্টাঃ সিক্তাং চন্দনবারিণা” ॥

কিঞ্চ—

“নিকৃত্য তং জিগীষন্তো দাক্ষিণাত্যা নরাধিপাঃ ।

মণিমুক্তাঃ সুবর্ণক তজ্জানিত্যাঃ সঃস্রশঃ ॥

ততঃ প্রাবর্ত্তত দ্যুতং তেষাং রতিবিনাশনম্ ।

কলহস্তাস্পদং বোরং দৃপ্ততীনাং কয়াবহম্” ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাণবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

ন কেবলং কল্পী প্রহায়গুণীতাং বহুতামেবারমোদত অপিতু
প্রচায়গুণতানিরুদ্ধায় স্বদোহিত্রায় স্বপৌত্রীমপি ভগিনীপ্রিয়
চিকীৰ্ষয়া দদাবিত্যাহ—দোহিত্রায়ৈতি । হরিরিত্যন্ত পৌত্রায়ৈতি
শেষঃ । রোচনাং নাম পৌত্রীঃ দদাবিত্যর্থঃ । ন কেবলং
বহুবৈরোহপোব অপিতু তদোদোনমধ্যমাং জানন্নপি “সু মিশ্রণে”
যোনির্মিশ্রণঃ বৈবাহিকসম্বন্ধঃ তৎপ্রযুক্তঃ ভোজননতিভোজনা-
দিকং যোনং তদমধ্যমমধ্যমাং লোকবিরুদ্ধং চ জানন্নপীত্যর্থঃ ।
“দ্বিবদন্নঃ ন ভোক্তব্যঃ দ্বিবস্তং নৈব ভোজয়েৎ” ইতি শাস্ত্রাদিতি
ভাষঃ । এবম্ভূতাহপাদাং তত্র চেতু বদন্ বিশনষ্টি—স্নেহপাশেন
স্বসঙ্গি বঃ স্নেহ এব পাশঃ তেনাস্থবধাত ইতি তথা অত এব তস্তাঃ
প্রিয়ং কর্তৃমিচ্ছয়ঃ দদাবিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

লোকবিরুদ্ধাচরাকলং বহুমাহ—তস্মিন্মিত্যাদিনা । তস্মিন্
অভূদরে অনিরুদ্ধবিবাহরূপোৎসবে নিমিত্তে ॥ ২৬ ॥

তস্মিন্মিত । তস্মিন্ উদ্ধাহে নিবৃত্তে জাতে সতি যে কলিক
প্রমুখান্তে কল্পিণা প্রোচুঃ, কিমিতি ? বলং বলভদ্রম্ অক্ষৈর্দেব-
নাকৈকস্তব্যাণাং তৈর্দুর্ভেদরিতি বাবৎ হে রাজন্ ! কল্পিন্ ! অয়ং
বলরমঃ অনক্ষজঃ দূতানতিজ্ঞঃ অপি তথাপি তদ্বাসনং দূতবাসনং
মহৎপু বর্জিত ইতি ॥ ২৭ ॥

ঈশ্বর-কল্পী বলভদ্রমাহুয় তেন সহ্যক্ষৈরনীবাভ জীড়িত-
বান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

দ্রবী স্বদোহিত্রায় হরেঃ পৌত্রায়ানিরুদ্ধায়ৈতি শেষঃ ।
স্বপৌত্রমদাৎ ॥ ২৫ ॥

ভগিনীভাদরে অনিরুদ্ধবিবাহে প্রযুক্তে সতি ॥ ২৬ ॥

বলং বলভদ্রম্ ॥ ২৭ ॥

তদ্বাসনী দূতক্রয়পার ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতচন্দ্রবোধিনী ।

ততোহনিকরুত্বৈব ভোজকটে জাতঃ তস্তাপি বিবাহঃ তদ্বৈ-
বাহ—দোহিত্রায়ানিরুদ্ধায়ৈতি । স্বকুলহাঃ কস্তামস্তো বিবাহঃ
না করোমিতি তস্তা নাম রোচনৈতি সাপানিরুদ্ধস্ত বাতুলকস্তা
তাবতা শেষঃ শাস্তো ভবিষ্যতীতি আশঙ্ক্যাহ—বহুবৈরোহপীতি ।
স্বসুঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়েতি পূর্ববক্তৃত্বঃ বাবজীবঃ যদেব কিঞ্চিদ্ব্যক্টঃ
তদেব ভগিনীপ্ৰীত্যর্থঃ দত্তবানিত্যাধাবসীয়েত অন্তথা পুনঃ
তদ্বৈত্বেন নোচ্যোত নহু কস্মৈ দেয়ং দত্তবান্ কথমেতাবতা
স্বসী প্ৰীতা ভবতীতি চেতজাহ—স্বসুঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়া জানন্নপি
অধ্যক্ষঃ তদোদোনমিতি । দ্বীপম্বন্ধঃ অধ্যক্ষো ভবতি —

“মাতা পিতামহী যন্ত তথৈব প্রপিতামহী ।

তিস্র এককূলে জাতাঃ সোহতিশক্তো নিগম্যতে” ॥

ইতি তস্তাম্পন্নস্তাতিশক্তিতোবাং তদোদোনম্ অধ্যক্ষঃ ভবতি
অধ্যক্ষমপ্যাকীকৃত্য স্বসুঃ প্রিয়ার্থে দত্তবান্ । নহু, নিবিক্কাচরণে
কথং প্রিয়ং নবা তৎপ্রিয়ং প্রিয়ং ভবতীত্যাহ—স্নেহপাশ-
বশত ইতি । স্নেহে সৰ্বমেব সমীচীনং ভাসতে উভয়োঃ পরস-
স্নেহাং তদগতদোষো ন ভাসতে অতো জানন্নপি এবং কৃত্য প্রিয়ং
ভবতীত্যাত্মনোঃ লৌকিকবুদ্ধ্যা তথা কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অয়ং বিবাহঃ লৌকিকবদিতি দত্তারাঃ কস্তারাঃ বরবাজিকাঃ
ভগবদাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব সমাগতা ইত্যাহ—তস্মিন্ভাদর ইতি ।
বিবাহোৎসবে কল্পিণী মুখা নিমিত্তহাং ততো লৌকিকমিতি
জ্যোষ্ঠাশ্রমেণ রামকৃষ্ণো পুরীষাপন্নঃ ভোজকটবানঃ প্রতিল-
হানং জপুঃ রামকেশবাবিভি যোগেশ্বরনমসস্তাবিতং তৌ নিরুপা-
সায়প্রদাদাদয়ঃ বরবাজিকা নিরুপাশ্বে স্তম্বরঃ সাধঃ ইতি
প্রহায়াদপি প্রথমঃ নির্দিষ্টঃ কপ্রত্যায়োহিনাদরে ॥ ২৬ ॥

নিবিক্কাচং নিবিক্কাচরণস্ত কলমাহ—তস্মিন্মিবৃত্ত উদ্ধাহ ইতি ।
কস্তাদানানন্তরং বরবাজারামপি সিদ্ধারাং কলিজদেখাদিপতিঃ
দেখনারৈব প্রসিদ্ধঃ যতঃ স্নেহেন তৃতীভূতমপি কল্পিণং
প্রোচুৰ্যতো দৃষ্টাঃ নাপি তত্র তথাকরণে কিঞ্চিৎ প্রয়োজন-
মিতি ॥ ২৭ ॥

নবম্বন্ধয়ঃ কথমেতাবতো যদেব ভবিষ্যতীতি আশ-
ঙ্ক্যাহ—অনক্ষজ ইতি । যেহি বৈদিককর্মণা ধর্মপরা না
তে হজা ভবন্তি বলভদ্রভূতরূপহাং যুক্তবোদ্ধাভানমিতি হিন্দবঃ

স্বাক্ষরিত সযোজনাস্থকচ্ছ ইতি অপি তদ্যাসনং স্মৃদিতি
অজ্ঞো ন ক্রৌড়িবাভীতি শব্দাঃ বারয়তি অত আদৌ প্রবৃত্তঃ
পশ্চাৎ নিবর্তিত্যত ইতি পরাজিতো ভবিষ্যতি এবম্ উপপত্ত্যা
প্রবোধিতঃ তথা কৃতবানিত্যাহ—ইত্যুক্ত ইতি । বলঃ পূৰ্ব্বং
জ্ঞানোপদেশাৎ সাধনাৎ হিত ইতি বলমেবাহুয় তপসতঃ সকা-
শাৎ পৃথক্কৃত্য কল্পী চক্ষুর্জ্বরদীবাৎ তত্রাকান্ গৃহীত্ব কল্পী
প্রাহ—পণঃ ক্রিয়তীমিতি । তিগ্না সম্মা চতুর্দিক্ক্ষেপু লিখাতে
তত্র কত্চিত্তং সহ সম্মা কত্চিত্তং বিষমসম্মোতি পূৰ্ব্বমেব প্রতিজ্ঞায়
ক্রীড়ার্থঃ প্রবৃত্তো ততোহক্ষহস্তেন কল্পিণা আক্লপ্তঃ শতং সহস্র-
মবৃত্তম উত্তরোত্তরং দশভুগং রামস্বজ পণমানদে তস্তু পণঃ
স্বাচকুলতয়া অকান্ পাতিয়িত্বা কল্পী অজয়ৎ তদানকচ্ছতা
কালিঙ্গেন প্রথমতো নিরুপিতোতি বলং প্রাক্ষসৎ তদপি হসনঃ
প্রকটমিত্যাহ—দত্তান্ সন্দর্শয়ন্তু চৈব্রিতি । তদন্যসি কাপটোন
হসতীতি কুলায়ুধো নামুবাৎ নহু নীহিজেনাপশ্বঃ হান্তং সোঢ়বাৎ,
তজাহ—হুলায়ুধ ইতি ॥ ২৮—২৯ ॥

ঐমবিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যৌনং বিবাহম্ অধর্মম্ অধর্মহেতুঃ জানয়ঙ্গীতি “বিবদসঃ ন
ভোক্তব্যঃ বিবস্তঃ নৈব ভোজয়েৎ” ইত্যাদিলোকনিরোধাৎ
“অন্যর্গ্যং লোকবিধিষ্টঃ ধর্মমপ্যাচরেনতু” ইতি নিবেধাচে
ত্যাৰ্থঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

বলং রামমিতি কৃষ্ণত দ্বাভেপি চক্ষুর্জ্বরনিষ্ঠাদিতি
ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

প্রথমং সূৰ্যমুজ্জাণাং শতং ততঃ সহস্রং ততোহগুণং তং
পণং নামুবাৎ অস্তচকোপে ত্যাৰ্থঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

ঐমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

দৌহিত্যরেতি সাক্ষিকম্ । যৌচনাঃ তদাধ্যাৎ যৌনং বিবাহ-
সুধর্মং তস্তুঃ জানয়ঙ্গীতি “বিবদসঃ ন ভোক্তব্যঃ বিবস্তঃ নৈব

ভোজয়েৎ” ইত্যাদিলোকনিরোধাৎ “অন্যর্গ্যং লোকবিধিষ্টঃ ধর্ম-
মপ্যাচরেনতু” ইতি প্রতিবেধাচ্ছ ॥ ২৫—২৬ ॥

ভস্মিতি সাক্ষিকং বলমিতি কৃষ্ণত দ্বাভেপি চক্ষুর্জ্বরনিষ্ঠাদি-
দিতি ভাবঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

ঐমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং পুত্রাণাং কন্তানাঞ্চ বিবাহানেকদেশকখনদ্বারা দর্শ-
য়িত্বা মহাবিরোধোহনর্পহেতুরিতি সূচয়িত্বঃ কল্পিণো বধঃ
পৌত্রাণাং বিবাহোপলক্ষণার্থমনিরুদ্ধবিবাহকাহ—দৌহিত্যরেতি ।
যৌ বিবোঃ পৌত্রীপৌত্রৌ তয়োঃ যৌনং বিবাহমধর্মম্ অধর্ম-
হেতুঃ জানয়ঙ্গি “বিবদসঃ ন ভোক্তব্যঃ বিবস্তঃ নৈব ভোজয়েৎ”
ইত্যাদিলোকনিরোধাৎ “অন্যর্গ্যং লোকবিধিষ্টঃ ধর্মমপ্যাচরেনতু”
ইতি নিবেধাৎ তথাপি অন্যৎ ॥ ২৫—২৬ ॥

ঐকৃষ্ণমজেরঃ মহা বলমিত্যুক্তম্ ॥ ২৭ ॥

অদীবাৎ ক্রীড়িতবান্ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ঐকৃষ্ণের সহিত শত্রুতাবাপন্ন হইলেও কল্পী শত্রুর সহিত
বিবাহ সম্বন্ধ করা ধর্ম সঙ্গত নহে জানিয়াও ভগিনী কল্পীগী-
দেবীর স্নেহপালে বদ্ধ হইয়া তাঁহার প্রিয়কাৰ্য্য করিবার
ইচ্ছায় দৌহিত্র অনিরুদ্ধহস্তে পৌত্রী যৌচনাকে সম্প্রদান
করিল ॥ ২৫ ॥

হে রাজন্! সেই বিবাহ মহোৎসবে ঐকল্পিণী, ঐরাম,
ঐকৃষ্ণ, শাব ও প্রতাপ প্রভৃতি অনেক ভোক্তকট নগরে
গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

ঐ বিবাহকর্ম সম্পন্ন হইলে গর্ভিত সেই কালিদ প্রভৃতি
নুগণ—“হে রাজন্! এই বলরাম অকক্রীড়ার অতিজ্ঞ না
হইলেও অতিশয় ইহার অকক্রীড়ার অসক্তি আছে এই বেহু

শতং সহস্রমযুতং রামস্তত্রাদদে গুণম্ ।
 তস্ত রুক্ষ্যজয়ন্তত্র কালিন্দ্রঃ প্রাহসদ্বলম্ ।
 দস্তান্ সন্দর্শয়ন্তু চৈনামুসাত্ত্বলায়ুধঃ ॥ ২৯ ॥
 ততো লক্ষং রুক্ষ্যগৃহাদগ্নহং তত্রাজয়ম্বলঃ ।
 জিতবানহমিত্যাহ রুক্ষী কৈতবমাজিতঃ ॥ ৩০ ॥
 মনু্যনা ক্ষুভিতঃ শ্রীমান্ সমুজ্জ ইব পর্কণি ।
 জাত্যারুণাক্ষোহতিরুষা ত্বর্কবুদং গ্নহমাদদে ॥ ৩১ ॥
 তথাপি জিতবান্ রামো ধর্ম্মেণ ছলমাজিতঃ ।
 রুক্ষী জিতং ময়াত্রেমে বদন্ত প্রাশ্নিকা ইতি ॥ ৩২ ॥
 তদাত্তবীমভোবাণী বলেনৈব জিতো মহঃ ।
 ধর্ম্মতো বচনেনৈব রুক্ষী বদতি বৈ মুখা ॥ ৩৩ ॥

অকজীড়া দ্বারা বলবানকে পরাজিত করুন" এই কথা
 রুক্ষীকে বলিল। এইরূপ উক্ত হইয়া রুক্ষী শ্রীবলদেবকে
 আহ্বান পূর্বক তাঁহার সহিত দ্ব্যুজ্জীড়া করিতে লাগিল
 ॥ ২৭—২৮ ॥

সংবরণাখ্যা ।

রামঃ তত্র (জীড়ায়াং) শতং সহস্রং অযুতং পণং আদদে
 তু (কিত্ত) রুক্ষী তঃ (রামঃ) অজয়ং (জিতবান্) কালিন্দ্রঃ
 বলং দস্তান্ সন্দর্শয়ন্তু উচৈঃ প্রাহসৎ (উপহসিতবান্) হলা-
 যুধঃ (শ্রীবলদেবঃ) তৎ ন অযুবাৎ ॥ ২৯ ॥

ততঃ রুক্ষী লক্ষং গ্নহং (পণং) অগ্নুহাৎ তত্র বলঃ অজয়ং
 (জিতবান্, কিত্ত) রুক্ষী কৈতবং (কণটং) আজিতঃ (সন্)
 অহং জিতবান্ ইত্যাহ ॥ ৩০ ॥

পর্কণি (গৌর্ণমাত্ৰাং অমাবতারাং বা) সমুজ্জ ইব বনু্যনা
 কোভিতঃ আত্যা (প্রকৃত্যেব) অরুণাক্ষঃ (আরুণকেশরনঃ)
 শ্রীমান্ (শ্রীমুক্তঃ বলদেবঃ) অতিরুষা ত্বর্কবুদং (বলকোটিঃ)
 গ্নহং (পণং) আদদে ॥ ৩১ ॥

রামঃ অপি তং (কালিন্দ্রং) চ ধর্ম্মেণ (জায়েন) জিত-
 বান্, ছলমাজিতঃ রুক্ষী যত্র জিতঃ, অজ (অশ্বিনী বিবরে)
 ইমে প্রাশ্নিকাঃ (সত্য্যঃ) বদন্ত (সত্যং ন বোতি কথয়ন্ত)
 ইতি (এবং আহ) ।

(প্রাশ্নিকানাং স্থাপাণং অতি ত্বর্কবুদেন মিথ্যানাকিঞ্চনস্তা-
 বনায়াঃ পাপকল্পিবদার্থং শ্রীবলদেবত কোপং বর্জয়িতুমাকাশ-
 বাণাত্মকং ইত্যাহ) —

তদা নভোবাণী (আকাশবাণী) অত্রবীৎ— বলেনৈব ধর্ম্মতঃ
 মহঃ জিতঃ, রুক্ষী বৈ বচনেন মৃদেব বদতি ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততাবার্বদীপিকা ।

নিধাপাং লক্ষং গ্নহং পণং কৃতবান্ কৈতবং কণটম্ ॥ ৩০ ॥

ত্বর্কবুদং বলকোটিগ্নহং ক্ষুভিতো রাম আদদে ॥ ৩১ ॥

ছলমাজিতো রুক্ষী যত্র জিতমিত্যাহ ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৃহদ্বৈকবভোবাণী ।

শতং নিধাপাং আক্ ততঃ সহস্রং ততোহযুতমিতি ত্রয়ং

জ্ঞেয়ং তত্র দ্বাভে প্রহসনম্বেদাহ—বস্তানিতি । উচ্চৈরতিপরেণ
সম্যক্ বর্ণনং একটরন্ উচ্চানিতি বা তৎপ্রহসনঃ হলধ্বংঃ
বহাবীৰ ইতি ভাবঃ । অতো নানুবান্ অন্তচ্চুক্রোধেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

তত্র গ্রহে ॥ ৩০ ॥

শ্রীঃ ধৈর্যাসম্পত্তয়ানপি অকোততাপি কদাচিৎ ক্রোড়ে
দৃষ্টান্তঃ সমুদ্র ইতি ভাত্য। প্রকৃতোবাক্যাক্ষঃ কোভেণ
চাধিকার্যাক্ষঃ সন্নিভ্যর্থঃ । যথা জাত্যাক্ষণাক্ষঃ পুনশ্চ
মহান। স্মৃতিতঃ ইতি ক্রত্বাদিকঃ স্মৃতিতম্ । অতঃ শ্রীমান্
শোভাত্তরবানিতি অপি এব রাম এব ধৰ্মেণ ভায়েন জিতবান্ ।
যথা অকারগ্রসেবেণাধৰ্মেণেতি ততশ্চাত্ত পরেণাধরঃ ইত্যাহেতি
প্ৰেবঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

অত্রবীৰিতি পরেণ বাহরঃ প্রাপ্তিকানাং নৃপাণাং চুটধ্বেন
বিধাযাক্যং সম্ভাব। চুটক্রম্বিব্যর্থঃ শ্রীবলদেবত্ব কোণং বর্জ-
বিভুমাক্ষণাণাত্ত্বিতাহ—তদেতি । ধৰ্ম্মতো জিতঃ কুম্ভী তু
বচনেনৈব জিতুমিতি বদতি নতু ধৰ্ম্মেণ তদপি বৈ এব মূৰ্ধেব
তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুৰাণে তত্ত্ব বাক্যম্—

ব্রহ্মোক্তোহিহং মূঢ়ঃ সত্যং ন মরৈবোহমুদ্বোধিতঃ ।

এবং ব্রহ্ম চৈবজিতং ন ময়া বিজিতং কথম্” ।

বিকৃত-

“বিজিতং বলদেবেন কল্পিণা ভাবিতং যুবা ।

অমুক্তাণি বচঃ কিঞ্চিৎ কৃতং তবতি কৰ্মণা ॥ ইতি ১৩৩।

শ্রীমৎসুদৰ্শনহরিকৃতশুকপকীরব ।

ধৰ্মেণ রামঃ জিতবানিত্যধরঃ । ছলমাপ্রিত্য কুম্ভী ময়া
জিতমিত্যাহেত্যধরঃ ॥ ৩২—৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরশাখাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্রিকা ।

শতমিতি নিকাণামিত্যাশি তত্র দ্বাভে রামতাবসিকাগাং শতং
ভতঃ সহস্রং ততোহমুদ্বং চ পণং জিত্য। স্বীকৃতবান্ পুনতঃ রামমপি

কুম্ভী জিতবান্ তদা বলং রামং কলিঙ্গঃ প্রাহসং অপহসিতবান্ ।
তদ্বসনং নানুব্যাং ন সেহে ॥ ২৯ ॥

ততো কুম্ভী লক্ষং গ্রহং পণমাদদে বলকাজয়ং কিঞ্চ
কালেন মুতানা চোদিতঃ অত এব পরিহসন্ সন্ধৰ্ষণমুবাচ
কিমিত্যবাচেত্যত আহ—জিতবানিতি । কৈতবং বঞ্চনামান্ধিতো
কুম্ভী অহং জিতবানিত্যাহেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

মহ্যানেতি । যথা পৰ্শ্বেণ সমুদ্রতৎসমুদ্রানা স্মৃতিতোহত এব
জাতেহকর্ণেহকর্ণী বত তথাভূতঃ রামঃ কদা পূৰ্ণবলকং গ্রহ-
মাদদে ॥ ৩১ ॥

তং কল্পিণক ধৰ্ম্মেণৈবাজয়জ কুম্ভীতু ছলমাপ্রিতঃ ময়া
জিতম্ অত্রান্নিন্ বিষয়ে প্রান্নিকাঃ পৃষ্টব্যঃ কলিঙ্গাদয়ো
বদন্তি ময়া জিতমিত্যেব বদন্তি অতন্তে পৃষ্টব্য। ইত্যা-
হেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

অথেতি । ধৰ্ম্মতো বলেন রামেণৈব গ্রহো জিতঃ কুম্ভীতু
বকনেনৈব বদতি অতন্তহুত্বমুবেচ্যপদীরবাণী প্রাহেত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বীরশাখাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্রিকা ।

পরাজয়ে পণং গ্রহং কলিঙ্গঃ দত্তবক্রঃ যং জিতবান্ তান-
শিক্তি অগ্রে ইতি ভাবঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

অবুদং দশকোটিধনম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদ্বীরশাখাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্রিকা ।

ততো বীরজয়ানন্তরং জয়ে বা পরাজয়ে বা বিপর্যয়ভাত্তঃ
পাতরেদিত্যক্ষশাস্ত্রাং কপটাদিশকানিত্যুত্বার্থং বলঃ বরমকান্
গৃহীত্বা অপাতয়ং ততঃ অমৃতাদশপুণং কুম্ভীং লক্ষগ্রহং পণাস্বকং
দ্রব্যং প্রতিজ্ঞাতবান্ তত্র ততঃ ক্রীড়ার্যং বলমজয়ং একান্তে
ক্রীড়তীতি ন স্বকীয়াঃ সাধাদয়ঃ সাক্ষিণঃ পরং তদীয়া এব সকে
অত একবারমেন ভ্রমন্ পরাজয়ো ভাত ইতি দ্বাভে মূবাতাবণং
ন বিগীতমিতি জিতবান্ অহসিত্যাহ—কুম্ভী তান্ অকান্ বিপরীত-

তদা যুজ্য প্রদর্শ্য কৈতবমাপ্রিষ্ঠঃ কপটেনৈব জেয্যামীতি নিশ্চিত্য
মুখোক্তবান্ ॥ ৩০ ॥

তদা মহ্যানা কৃত্তিতঃ তদসহমানঃ দোষাত্তাবাদসহনঃ
ভবিষ্যতীয়াশঙ্ক্য নিরাকরোতি—শ্রীমানিতি । পূর্ণধনঃ নিবা-
র্যামাণোহপি সহজ এব তাদৃশ ইতি তস্মিন্ কালে তথৈব
বুদ্ধমিতি দৃষ্টান্তমাহ—সমুদ্রঃ পৌর্ণমাস্তামিবেতি । স হি পূর্ণ-
চন্দ্রমভিমুখো গচ্ছতি তথায়মপি মচ্ছিয়া এব মন্তোহপ্যু-
ৎকর্ষ বাহুতানুতং চ বদতীতি চন্দ্রমিব জিয়স্কুঃ জাতঃ জাত্যা
সভাবেন চ অরুণাক্ষঃ অকুজোহপি ক্রুদ্ধ ইব প্রতীয়তে ক্রোধে
তু কা বার্হেংগ্যর্থঃ । অতিক্রুযা সূতরামরুণাক্ষো জাতঃ অতো
মনসি মারণীয়োহয়মিতি ভাবো নিরূপিতঃ । ততো বারহরং ক্রীড়ি-
তবামিতি পুনরুত্থান্ বলো গৃহীতবান্ । তদা কক্ষী শুব্রদগ্ন-
র্ভমাদদে প্রোতিজ্ঞাতবান্ দশকোটিমিতং বারহরয়েণ ব্যবদশ-
শ্ৰুণং তবং সন্ধদেবাদদে যথৈকানুতেনৈব সর্বমনুতং ভবতি
পূর্কবৎ ॥ ৩১ ॥

তথাপি রামো জিতবান্ অভিজিতয়া ন কিন্তু দৈবগতো-
ত্যাহ—ধর্মেণেতি । তদা মহতীং বিনষ্টং দৃষ্ট্বা ছলমাপ্রিষ্ঠঃ
কাপট্যেনৈব কর্তব্যমিতি নিশ্চিত্য কক্ষী আহ চকায়ৈণ আশেতি
পূর্কক্রিয়া আদৃতা ময়া জিতমাত্রে মে প্রোপ্লিকানাং সভাসদাং যেষা-
মগ্রে প্রশ্নঃ সম্ভবতি সন্ধিথে তে প্রোপ্লিকাঃ ॥ ৩২ ॥

তত্র দেশাধিদেবাঃ সাক্ষিণ ইতি কালিন্দাদিষু তেহভিনিবিষ্টাঃ
দ্রষ্টব্যতেবাং তত্রত্যানাং বচনাং পূর্কমেব আকাশবাণী সর্ব-
দেবতাময়ী সন্দেহনিরুত্তার্থমাহ—বলেনৈব জিতো গুহ ইতি ।
যদ্যপ্যাক্রীড়াং ন জানাতি তথাপি ধর্মতঃ জিতবান্ বচনে-
নৈব কেবলেন ধর্মরহিতেন কক্ষী বদতি বৈ নিশ্চয়েন নাত্র
সন্দেহঃ কর্তব্যঃ লৌকিকত্বমপি তথাকাস্ত নিবাবগতি—মুযেতি ।
লৌকিক্য অপোতাদৃশেন মুখা বদন্তি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসার্বদর্শিনী ।

কৈতবং কপটম্ ॥ ৩০ ॥

শুব্রদং দশকোটিঃ ॥ ৩১ ॥

ছলমাপ্রিষ্ঠোহতো কক্ষী ময়া জিতমিত্যাহ—প্রোপ্লিকাঃ
সাক্ষিণঃ ॥ ৩২ ॥

তদা তেবাং সাক্ষিণাদধর্মিষ্ঠনৃপাণাং মিথোক্তসময়ে ধর্মতো
বচক যন্ত তেন বলেনৈব জিতঃ কক্ষী তু মুখা বদতি ॥ ৩৩—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতভৈরবানন্দিনী ।

শতমিতি সাক্ষিকম্ । শতাদিকং বর্ণমুদ্রাণাং জেয়ং তং পণঃ
কক্ষাজয়ং নামুদ্যদন্তুচকোপ ॥ ২৯ ॥

মহং পণম্ ॥ ৩০ ॥

শুব্রদং শতকোটিঃ ॥ ৩১ ॥

ছলমাপ্রিষ্ঠো কক্ষী ময়া জিতমিত্যাহ প্রোপ্লিকাঃ
সাক্ষিণঃ ॥ ৩২ ॥

তদা তেবাং প্রোপ্লিকানাং ধর্মগীনানাং মিথোক্তসময়ে
সম্মতো বচনঃ যন্ত তেন বলেনৈব মহো জিতঃ কক্ষী
তু মুখৈব বদতীতি নতোবাণ্যত্রবীং ॥ ৩৩—৩৫ ॥

শ্রীধৃতকৃতদেবকৃতসাক্ষিকপ্রদীপঃ ।

প্রথমং রামঃ নিষ্কাণাং শতং তদনন্তরং সহস্রং পুনঃ অবুভু-
পণং জিত্বা আদদে স্বীকৃতবান্ একবারং তং রামং কক্ষী
অজয়ং তত্র বলং কলিঙ্গং, প্রাহসং তদুপহাস্তং নামুদ্যং ব-
সেহে ॥ ২৯ ॥

নিষ্কাণাং লক্ষং মহং পণং কক্ষী অগৃহাণ কৃতবান্ তত্র বল-
অজয়ং জিতবান্ কৈতবং কপটম্ ॥ ৩০ ॥

শুব্রদং দশকোটিম্ হম্ আদদে জিত্বা স্বীকৃতবান্ ॥ ৩১ ॥

তং মহম্ অপি নিশ্চিতং ধর্মেণ রাম এব জিতবান্ তথাপি
ছলমাপ্রিষ্ঠঃ কক্ষী ময়া জিতমিত্যাহ ॥ ৩২—৩৫ ॥

বলাহুবাদ ।

শ্রীবলরাম ঐ অক্ষকীড়াং শত সহস্র অবুভু পর্যন্ত পণ

তামনাদৃত্য বৈদর্ভো দুষ্করাজশ্চোদিতঃ ।

সঙ্কর্ষণং পরিহসন্ কচামে কালচোদিতঃ ॥ ৩৪ ॥

নৈবাক্কোবিদা যুয়ং গোপালা বনগোচরাঃ ।

(১) অক্কেদীব্যস্তি রাজানো বাণেশ্চ ন ভবাদৃশাঃ ॥ ৩৫ ॥

রুক্ষিণৈবমধিক্ষিপ্তো রাজভিষ্চোপহাসিতঃ ।

ক্রুদ্ধঃ পরিঘমুদ্রম্য জগ্রে তং নৃমণসংসদি (২) ॥ ৩৬ ॥

রাখিতে লাগিলেন কিন্তু রুক্মী তাঁহাকে প্রতিধারাই পরাজিত করিতে লাগিল। ইহাতে কলিঙ্গাধিপতি শ্রীবলদেবকে দস্ত দেখাইয়া উচ্চৈঃস্বরে হাসিয়া উঠিল, শ্রীবলদেব উহা সহ করিতে পারিলেন না ॥ ২৯ ॥

তাহার পর রুক্মী লক্ষ পদ রাখিল তাহাতে শ্রীবলদেব জরী হইলেন কিন্তু রুক্মী কপট আশ্রয় করিয়া আমি জরী হইয়াছি বলিল ॥ ৩০ ॥

পরদিবসীর সমুদ্রের তীরে কোথায় ক্ষোভিত স্বভাবতঃ আর কোন শ্রীবলদেব অতি কোথ বশতঃ দশকোটি পদ রাখিলেন ॥ ৩১ ॥

এবারেও শ্রীবলদেবই রুক্মীকে ধর্ম্মতঃ জয় করিলেন, কিন্তু ছলাবলধী রুক্মী “আমি জয় করিয়াছি, এবিষয়ে এই সভ্যরাই বলুন সত্য কি না?” এই কথা বলিল।

(এ সভার সভ্যগণ অতি দুর্জয়, স্ততরাং ইহারা মিথ্যা সাক্ষ্য দিবে এইরূপ সম্ভাবনা হেতু রুক্মিবধের নিমিত্ত শ্রীবলদেবের কোপ বৃদ্ধি জন্ম আকাশবাণী হইল ইহাই শ্রীশুকদেব বলিতেছেন) —

সেই সময়ে আকাশবাণী হইল যে শ্রীবলদেবই এবারেও ধর্ম্মতঃ পদে জরী হইয়াছেন, রুক্মী কেবল মিথ্যা বাক্যই বলিতেছেন ॥ ৩২—৩৩ ॥

সাম্বয়বাণী ।

দুষ্করাজশ্চোদিতঃ বৈদর্ভঃ (বৈদর্ভতনয়ঃ রুক্মী) কাল-
চোদিতঃ (কালেন প্রেরিতঃ সন্ এবং) তাং (আকাশবাণীং)

অনাদৃত্য (অবজ্ঞায়) সঙ্কর্ষণঃ (সদ্যঃ সর্কং সংহর্তুং সমর্থ-
মিতি ভাবঃ) পরিহসন্ (উপহসন্) বচাবে (উবাচ) —
বনগোচরাঃ (বনচারিণঃ) গোপালাঃ (গোরক্ষকাঃ) যুয়ং
নৈব অক্কোবিদাঃ (অক্কক্রীড়াকুশলাঃ) রাজানঃ (নৃপাঃ এবং)
অক্কেঃ (দুর্ভেদঃ) বাণেশ্চ দীব্যস্তি ন ভবাদৃশাঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

গীর্দেবীপক্ষে—গোপালাঃ (গবাং ধেনুপুণ্ড্রীবেদাধীনাং
পালাঃ রক্ষকাঃ) যুয়ং বনগোচরাঃ (বনে নির্জনপ্রদেশে,
গোচরা ধ্যানবিষয়াঃ ভবৎ) ন এবং (তু) অক্কোবিদাঃ
(বতঃ) রাজানঃ অক্কেঃ বাণেশ্চ দীব্যস্তি ন ভবাদৃশাঃ
(ভবন্তঃ ইব দৃষ্টান্তে যে ভগবন্তজ্ঞাতেশপি অক্কেঃ বাণেশ্চ
দীব্যস্তিত্যর্থঃ) ।

রুক্মিণী এবং অধিনিপুঃ রাজভিঃ উপহসিতশ্চ (শ্রীবলদেবঃ)
ক্রুদ্ধঃ (কোথাষিতঃ সন্) পরিঘং (বুদ্ধগরং) উদ্রম্য জং
নৃমণসংসদি (মঙ্গলসভারাম্) জগ্রে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃততাবার্ষদীপিকা ।

নৃমণসংসদি মঙ্গলসভারাম্ ॥ ৩৬—৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো বাসিকৃতবৃহদৈক্যবতোবনী ।

সংকর্ষণং সদ্যঃ সর্কং সংহর্তুং শকাংমিতি ভাবঃ । প্রসঙ্গে
ততঃ সুখাদিনৈব বিখ্যতঃ দাহাৎ । বচা বিতীববৃহৎ
সাক্ষ্যতঃ ভগবন্তমিত্যর্থঃ । পরিহসন্ উপহসন্ ॥ ৩৪ ॥

(১) অষ্টপাদেন দীব্যস্তি । (২) নৃপ সংসদি ইতি পাঠান্তরং ।

বৃহসিতি শ্রীকৃষ্ণপেক্ষা বতো গোপালাঃ বজ্রবৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ।
কুতঃ বনগোচরাঃ বস্ত্রতয়া নাপরজননকাদ্যভাবেন বৈদগ্ধ্যাদি-
রাহিত্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং অবেন শ্রীকৃষ্ণব্যাপকপ্রকারেণ উপহাসিতঃ উপহাসিতঃ
কিমা তত্বেন কেনাপি কৃত্য কিমা কল্পিতৈব প্রয়োজককর্তা তৈঃ
সাক্ষতিক্রমবাসং কারিতঃ অতো নৃপসংস্থানি নৃপা ন
নৃপসংস্থান্যং বৈদিকো বজ্রপে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ভাঃ সত্যাবগীষনাত্য হৃষ্টরাজতৈঃ কলিদাদিত্যেচোদিতো
বৈদর্ভো কল্পী কালচোদিতোহত এব পরিহসন্ বভাবে ॥ ৩৪ ॥

ভাবপমেবাহ—নৈবেতি । নাক্কোবিদ্যাঃ ন দ্যুতকুশলাঃ তজ্জ
হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি—গোপালা বনগোচরাস্তেতি । রাজান এবাকৈঃ
বাপৈশ্চ দীযন্তি নহু ভবাদৃশাঃ পত্তপালকাঃ ॥ ৩৫ ॥

কল্পিতৈঃ কল্পিতৈবম্ অধিক্ষিপ্তো। যাবঃ হে নৃপ ! সত্যায়
সংসদি নৃপাণাং সংসদি বা তং জয়ে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ভাষাকালবাগিন্ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

অষ্টপদেন অক্ষকলকেন ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ততঃ কো বারং কৃত্রিমঃ শব্দঃ প্রমাণঃ সাক্ষাৎ প্রাপ্তিকেষু
বিদ্যাবানেষু তামনাত্য হৃষ্টরাজতৈঃ তথৈব বস্ত্রমিহং নাক্ষী-
কর্তব্যমিতি প্রেরিতঃ সত্বৰ্ণঃ পরিহসন্ বভাবে যতো বৈদর্ভঃ ন

ধর্মপ্রধানদেশপুং হুঃসজ্জ সহি জগদেবাকর্ষতি সত্যার্থং তাদৃশ-
সামর্থ্যবৃত্তং পরিহসন্ কটাক্ষহাসাদিতিঃ অব্যক্তমুক্তবান্ নহু বচনত
কিং প্রয়োজনং তুফীং প্রাপ্তিকা ক্রবন্তিত্যাহ—প্রাপ্তিকানামপি
সাহুগুণাবচনে বলত স্বজ্ঞানমেব ভ্রান্তিমিতি প্রতীতিঃ ভ্রান্তদর্শ-
স্বাতবাসুখার বা গন্তব্যমিতি । তত্রাহ - কালচোদিত ইতি ॥ ৩৪ ॥

ভগবতা গোপালকঃ সত্বৰ্ণিতমিতি তদন্তর্ধামপি তথৈব
প্রেরিতবান্ বালো হি বিদ্যাভ্যাসঃ কত্রিমাণক শস্ত্রাভ্যাসঃ তস্মিন্
সময়ে বনে গোচারণমেব কৃতমিতি লোকবিশ্বাসার্থং যথৈব-
মাহ—বৃহঃ নাক্ষবিদঃ বতো গোপালাঃ নহি সর্কবিদ্যাহু সর্কে
অভিজ্ঞাঃ তস্মাৎ বনে গোচরা এব উত্তরমপি জায়ত ইতি চেত্তত্রাহ—
অকৈর্দীযন্তি রাজান ইতি । অত্যাগব্যতিরেকেণ ন বিদ্যা
সমারভীতি অক্ষাণাম্ অপ্রয়োজকস্বাশঙ্কা দ্যুতক্রীড়াপরা অধম
ইতি শকাবাদ্যসার্থং জয়সাধকভ্যাং বাণকুলাভ্যাং বজ্রমাহ—বাপৈ-
শ্চৈতি । নহু, কত্রিমা বয়মিত্যন্তরঃ জানীম ইতি চেত্তত্রাহ—ন
ভবাদৃশা ইতি । পরগৃহে পুষ্টাঃ আবালাং ন নীচকর্মণি নিযুক্তাঃ
নাক্ষবাণকোবিদা ভবন্তীতি নিবেদতি ন ভবাদৃশা ইতি ॥ ৩৫ ॥

ততঃ সর্কৈরেব সত্যং বদসীতুক্তে উপহাসে চ কল্পীকাল-
প্রেরিতো বলঃ তথৈব গতা কালমুৎপন্নরূপং পরিষমুদাম্য সংসদি
সত্যায় উপবিষ্টমেব তং জয়ে পক্ষপাতিভিঃ তত পক্ষঃ পোবীয়
ইতি জাপরয়িব সত্যায়মেব জয়ে নৃপেতি রাজাং তথা করণ
যুক্তমিতি জাপরতি—কুচ্ছ ইত্যবিচারঃ পরিষমুদাম্যোভ্যাত্মা কিমা
নিবর্তিতা চকারাং তদীয়েঃ সেবকৈরুপাংহসিতঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নৃপসংসদি যদলসভারাম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নৈবাক্ষেত্যাঃদৌ গীর্দেবী স্বাহ গবাং খেচ্ছত্মিবেদানাং পালকা
বৃহঃ বনে নির্জনে এব গোচরা ধ্যানবিষয়া ভবত নাক্ষকোবিদাঃ

কলিঙ্গরাজং তরসা গৃহীত্বা দশমে পদে ।

দস্তানপাতয়ৎ ত্রুঙ্কৌ যোহহসদ্বিবৃত্তৈর্দ্বিজৈঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্ত্রে নির্ভিন্নবাহুরুশিরসো রুধিরোক্ষিতাঃ ।

রাজানো দুঃপ্রবৃত্তীতা বলেন পরিষাদিতাঃ ॥ ৩৮ ॥

নিহতে রুশ্মিণি শ্যালে নাত্রবীৎ সাক্ষসামু বা ।

রুশ্মিণীবলয়ো রাজন্ স্নেহভঙ্গভয়াকুরিঃ ॥ ৩৯ ॥

ততো হনিরুদ্ধং সহ সূর্যয়া বরং রথং সমারোপ্য যযুঃ কুশস্থলীম্ ।

রামাদয়ো ভোজকটাদ্দশাহীঃ সিদ্ধাখিলার্থা মধুসূদনাশ্রয়াঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে অনিরুদ্ধবিবাহে রুশ্মিবধো নাম

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

এষ কেবলঃ যতোহকৈর্কর্মানৈশ্চ রাজানো ধনোন্নতা এব দীব্যস্তি
পশুহিংসয়া রমন্তে ন তু ভবাদৃশা ভগবত্ত্বজা অপীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

নৃশংসংসদি মঙ্গলসত্যায় নৃশংসকো বৈদিকো মঙ্গলাতি-
ধারী ॥ ৩৬—৩৮ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নৃশংসংসদি মঙ্গলসত্যায় ॥ ৩৬—৪০ ॥

বদ্ধান্তবাদ ।

দুষ্টকজিয়গণ কর্তৃক উৎসাহিত বিদর্ভরাজতনয় রুম্বী কাল-
প্রেরিত হইয়াই সেই আকাশবাণী আদর না করিয়া সঙ্ঘর্ষণকে
(অর্থাৎ সন্ধ্যাঃ সমস্ত সংহার করিতে সমর্থ শ্রীবলদেবকে) উপহাস
করিতে করিতে বলিতে লাগিল—বনচারী গোরক্ষক তোমরা
অক্ষকীড়ার অনভিজ্ঞ, নৃপগণই অক্ষ ও বাণদ্বারা ক্রীড়া করিয়া
থাকে, তোমরা নও (১) ॥ ৩৪—৩৫ ॥

(১) ভদ্রার্থ—গো, পৃথিবী ও বেদাদির রক্ষক আপনারা
নির্জন প্রদেশে ধ্যানের বিষয় হইয়া থাকেন কিন্তু আপনারা

রুম্বী কর্তৃক এই প্রকারে অধিকৃষ্ট ও রাজাগণ কর্তৃক
উপহাসিত শ্রীবলদেব ক্রুদ্ধ হইয়া মুদগর উত্তোলন পূর্বক রুম্বীকে
মঙ্গলসভায় হনন করিলেন ॥ ৩৬ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

ক্রুদ্ধঃ (ক্রোধযুক্তঃ শ্রীবলদেবঃ) দশমে পদে কলিঙ্গরাজং
তরসা (বলেন) গৃহীত্বা দস্তান্ অপাতয়ৎ (ভগ্নান্ অকরোৎ)
যঃ (কলিঙ্গঃ) বিবৃত্তৈঃ (প্রকটিতৈঃ), দ্বিজৈঃ (দৈত্যৈঃ)
অহসৎ ॥ ৩৭ ॥

অন্ত্রে রাজানঃ বলেন (শ্রীবলদেবেন) পরিষাদিতাঃ (পশি-
যেণ মুদগরেণ আদিতাঃ তাড়িতাঃ, অত এব) নির্ভিন্নবাহুরুশিরসঃ
(নির্ভিন্নভ্রুজোরুমন্তকাঃ, অত এব) রুধিরোক্ষিতাঃ (রুধিরেণ
উক্ষিতাঃ সিক্তাঃ) ভীতাঃ (চ সন্তঃ) দুঃপ্রবৃত্তাঃ (পলায়িতবৃত্তাঃ) ॥ ৩৮ ॥

রাজন্! তরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শ্যালে রুশ্মিণি নিহতে (বিনষ্টে
সতি) রুশ্মিণীবলয়োঃ স্নেহভঙ্গভয়ান্ সামু অসামু বা নাত্রবীৎ ॥ ৩৯ ॥

ততঃ মধুসূদনাশ্রয়াঃ (মধুসূদন এব আশ্রয়ো যেষাং তথোক্তাঃ)

অক্ষকীড়াকোবিদ নহেন যেহেতু রাজারাই অক্ষ ও বাণদ্বারা
ক্রীড়া করে কিন্তু ভগবত্ত্বজগণও উহা দ্বারা ক্রীড়া করেন না ।

সিদ্ধাখিলার্থাঃ (সিদ্ধাঃ সফলাঃ অখিলাঃ অর্থাঃ প্রয়োজনানি
সেবাঃ তথাভূতাঃ) রামাদয়ঃ দশার্হাঃ সূর্য্যয়া (নবোড়র' রোচনরা)
সহ অনিচ্ছা বরং রথং সমারোপা ভোজকটাং কুশস্থলী যমুঃ
(গতনমঃ) ॥ ৪০ ॥

ইতি কান্যাতীর্থোপনাম শ্রীষতীজনাথবিদ্যাভূষণকথা

একষষ্ঠিতমোধ্যায়স্ত সংস্রবাখ্যা সমাপ্তা ॥ ৬১ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সূর্য্যয়া নবোড়রা সিদ্ধা অখিলা অর্থা অত্মদয়ণকবধাদয়ো
যেবাং তে ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকাসম্

একষষ্ঠিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃততত্ত্ববৈষ্ণবতোষণী ।

দশম পদ ইতি তীত্যা পলায়নাং ভবাণ্যপাতয়ং যতঃ
কুরুঃ তত্র হেতুর্ন ইতি বিবৃতেঃ প্রকটিতঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্তে চ রাজানঃ পরিষেবাদিতাঃ প্রজতা অতো মিশেষণ
ভিন্নানি বাহ্যবাদীনি যেবাং তে বাহ্যবাদীনাং যথোক্তরং বন্দনস্থানে
শ্রদ্ধাম্ অতো কুদ্বিরোগোক্তিতাঃ সিদ্ধাঃ অত এব তীতাঃ সন্তো
তক্রবুঃ বেগেনাপস্থতাঃ ॥ ৩৮ ॥

জ্ঞানোপৈ সাধিত্বাক্তে কল্পিণাঃ অসাধিত্বাক্তে চ বলন্ত যঃ
সবিসমকমেহতদন্তরায়ঃ । যদ' ত'ম'র্থোহন্তোক্তং মেহতন্ত ভঙ্গ-
ভয়াং কিদ্বিদগুণ্য তত্র তত্র সঙ্গতানুগানেন ত্রীকল্পিণাঃ শ্রীবলে
অহর'ভুংপত্তেরিতি নিক্ । এবং স্বরোরপি মেহতন্ত ভঙ্গহরণাকল্পিরিতি
ভানুশত্রুভগবচ্চ'র্থে য' প্রহর্ষাৎ তথা পূর্বে বিকল্পতামাকল্পণা-

দপি ত্রীক্লকং প্রতি পুরুষস্বকৃততা ভেদৈনবাধুনা তথ্য ইতি
কৌতুহাচ্চাহ—হে রাজশ্রুতি । যদা ত্রুটবধেন রাজমানোহপি ॥ ৩৯ ॥

বরং শ্রেষ্ঠঃ ক' সমাক গীতবাদ্যাদিসাধু গুণ্যেণ আরোপা
রামস্তাদিত্বং ত্রুটবিরিবধেন সর্কৈঃ সম্মানিতত্বাৎ তথা ত্রীক্লকত
মৌনাবলম্বনাচ্চ সিদ্ধাখিলার্থত্বে হেতুঃ যথুসুদনাশ্রয়া ইতি এবং
রামস্তাদিত্বেহপি তদধীনত্বঃ তথা রামস্ত কল্পিণোবেতি তাবঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃততত্ত্ববৈষ্ণবতোষণ্যম্

একষষ্ঠিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্মৃতিকৃততত্ত্বপক্ষীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতবাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীসুদর্শনস্মৃতিকৃততত্ত্বপক্ষীরে

একষষ্ঠিতমোধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

কলিঙ্গরাজস্ত তদ্রমা প্রসঙ্গ দশমে পদে পাদবিজ্ঞাপে গৃহীত্বা
ক্রুৎঃ সন্ দস্তানপাতয়ং ভয়ানকরোদিত্যর্থঃ । তত্র হেতুং বদন্
বিশিনষ্টি—যঃ কলিঙ্গঃ বিবৃতেঃ প্রেকাশিতৈকিত্বৈঃ দষ্টেবরুসং
অতো দস্তানেবাপাতয়দিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্তে তু রাজানঃ বলেন কত্রা পরিষেণ সাধনেনাদিতাতাড়িতা
অত এব নিভিন্নানি বাহ্যবাদীনি যেবাং তে অত এব কুদ্বিরোগো-
ক্তিতাঃ সিদ্ধাঃ তীতান্চ ত্রুটবুঃ পলায়িতবন্তঃ ॥ ৩৮ ॥

নিহত ইতি । হরেঃ ক্লকস্ত ত্রালে কল্পিণি নিহতে সতি
কল্পিণী সাধবসাধিত্বি বা নাত্রবীৎ কৃতঃ বলয়োঃ রামক্লকরো-
র্বিষয়ে যঃ মেহতন্ত ভঙ্গতরায়ং বলরোরিত্যত্র দ্বিচলবলেন ক্ল-

নশ্চতীতি ভয়ং নবীশ্বরশ্চ নষ্টেইপি মার্গে কিং ভয়মিতি চৈতত্ত্বাহ
হরিরিতি সহি সৰ্ব্বদুঃখহৰ্ত্তা অত্থাণা সৰ্বেষাং দুঃখং ন গচ্ছেদिति
তথৈবাঙ্গাধবচনে বলশ্চ স্নেহভঙ্গভয়ং হেতুঃ তস্ত স্নেহভঙ্গে
অবতারপ্রয়োজনং ন ভবেদिति ভগবদ্ব্যতিরিক্তানামন্তর্ধর্মঃ
প্রবর্ত্তত ইতি স্নেহভঙ্গসম্ভবঃ শক্তিবিভক্তেতি ॥ ৩৯ ॥

উভয়োৰ্বিনিয়োগমুক্তা ত্রিষুংসাহরহিতেষু সংস্রু শিষ্টানাং
কৃত্যমাহ—ততোহনিকরুক্রমিতি । তদীয়ানাং প্রতিবন্ধনিবৃত্তয়ে
রামঃ পুনরাদিষ্টেন গৃহীতো বরযাত্রিকাণাং সূর্য্যায় নবোঢ়য়া সহ
রথং সমারোপোতি দুঃখিতত্বাৎ বলাৎ সমারোপণমুক্তঃ মাতামহঃ
পিতামহো মারিত ইতি কুশস্থলীমিতি প্রদেশশ্চ বিষমত্বং সূচিতম্ ।
দর্শার্বা যাদববিশেষাঃ তাং দশামহন্তীতি শিষ্টানামুত্তরমপীষ্ট-
মিত্যাহ—সিদ্ধাখিলার্থা ইতি । শক্রমারণমিষ্টপ্রাপ্তিঞ্চ অখিলার্থাঃ
তথাহে হেতুঃ মধুসূদনাপ্রয়া ইতি এবং ধর্মপ্রস্তাবে অনিরুদ্ধো
ধর্মরক্ষক ইতি তৎকথায়াং দৃষ্টনিবারকমুক্তম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতস্তবোধিত্যাং শ্রীলক্ষণভট্টাচর্য্য

শ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

দ্বাদশাধ্যায়বিবরণম্ (১২) ॥ ৬১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সূর্য্যায় নবোঢ়য়া সিদ্ধাখিলার্থাঃ সিদ্ধসমস্তবাহিতা ইতি
বিশেষণেন কল্পিণ্যা অপি ক্রোড়ীকৃতত্বান্তত্বাৎ কল্পিণি হতে
সত্যন্তঃ সূখমেবাভূদिति গমাতে তেন স্নেহভঙ্গভয়াদিত্যত্র
কল্পিণ্যা কল্পিণি বহিঃ স্নেহ এব ব্যাখ্যায়ঃ ॥ ৪০ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ো দশমেহজন্যে সঙ্গতঃ ॥ ৬১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতুগুণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নিহতেতি । সাধিত্যক্তে কল্পিণ্যাঃ অসাধিত্যক্তে বলশ্চ চ

স্ববিষয়কস্ত স্নেহস্ত ভঙ্গঃ কৌটীল্যং প্রণয়কোপঃ ভ্রাতৃত্বাৎ
তচ্ছব্দেইত্যাঃ ॥ ৩৯ ॥

সূর্য্যায় নবোঢ়য়া সহ সিদ্ধা অখিলার্থা অতীদয়শক্রবধাদয়ো
যেষাং তে অত্র কল্পিণ্যা অপি রামাদিমধ্যাপাতিত্বাদৃ কল্পিবধে
তত্বাঃ সূখমেবাভূৎ ॥ ৪০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতুগুণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাম্

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৬১ ॥

বঙ্গাচাৰ্য্য ।

যে কলিঙ্গ দস্ত বাহির করিয়া হাঁসিয়াছিল, তুচ্ছ শ্রীবলদেব
দশ পদ গমন পূর্ব্বক সেই কলিঙ্গরাজকে স্ববলি ধারণ করিয়া
তাহার দস্ত সকল ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥ ৩৭ ॥

আর অস্ত্র নৃপতিগণ শ্রীবলদেব কর্তৃক যুদ্ধরাজ্যে তাড়িত
হইয়া স্ব স্ব বাহ উরু ও মস্তক নির্ভিন্ন হওয়ার কথিতাক্ত কলে-
বরে ভীতচিত্তে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণ—শালক কুম্ভী নিহত হইলে শ্রীকল্পিণী
ও শ্রীবলদেবের স্নেহ-ভঙ্গ ভয়ে সাধু বা অসাধু কিছুই বলিলেন
না ॥ ৩৯ ॥

তাহার পর শ্রীকৃষ্ণের আশ্রিত সকল মনোরথ শ্রীবলদেব
প্রভৃতি দাশার্হগণ নব বিবাহিতা রোচনার সহিত বর্ত্তমান
অনিরুদ্ধকে উত্তম রথে সংস্থাপন করিয়া ভোজকট নামক পুর
হইতে কুশস্থলীতে গমন করিলেন ॥ ৪০ ॥

ইতি কাব্যাতীর্থোপনাম শ্রীযতীজনাথ বিজ্ঞাতুগুণকৃত

একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

রাজোবাচ ।

বাণস্ত তনয়ামৃষামুপয়েমে যদুত্তমঃ ।
তত্র যুদ্ধমভূদধোরং হরিশঙ্করয়োশ্চহং ।
এতৎ সৰ্বং মহাযোগিন্ ! সমাখ্যাতুং ত্বমহঁসি ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

বাণঃ পুত্রশতজ্যেষ্ঠো বলেরাসীম্মহাত্মনঃ ।
(যেন বামনরূপায় হরয়েহদায়ি মেদিনী ॥ ২ ॥
তশ্চোরসঃ স্তুতো বাণঃ শিবভক্তিরতঃ সদা ।
মান্যো বদান্যো ধীমাংশ্চ সত্যসন্ধো দৃঢ়বৃত্তঃ ॥ ৩ ॥
শোণিতাশ্চে পুরে রম্যে স রাজ্যমকরোৎপূরা ।
তস্ত শস্ত্রোঃ প্রসাদেন কিঙ্করা ইব তেহমরাঃ ॥)
সহস্রবাছর্বাদ্যেন তাণ্ডবেহতোষয়ন্মৃড়ম্ ॥ ৪ ॥

সাবরব্যাখ্যা ।

(বদ্যাপি যুদ্ধাদি প্রদেশীয়পুস্তকত্র রাজোবাচ ইত্যাদি—
প্রথমশ্লোকঃ, দ্বিতীয়-তৃতীয় চতুর্থ-শ্লোকেষু “যেন বামনরূপায়”
ইত্যারম্ভ্য “কিঙ্করা ইব তেহমরাঃ” ইত্যন্তাঃ পাদাশ্চ ন সৰ্ব-
সম্বতাঃ তথাপি শ্রীবীররাঘবাভিধৃত্যৎ ব্যাখ্যায়তে)

রাজা (পরীক্ষিৎ) উবাচ—

মহাযোগিন্ ! যদুত্তমঃ (যজ্ঞকুলবীরঃ অনিরুদ্ধঃ) বাণস্ত
তনয়ং উবাং উপয়েমে, তত্র (তস্মিন্ বিবাহে) হরিশঙ্করয়োঃ
(হরিশঙ্করয়োঃ) মহৎ ধোরং যুদ্ধং অভূৎ (আসীৎ, ইত্যাস্তাভিঃ
প্রত্যমিতার্থঃ, প্রভো !) স্বং এতৎ সৰ্বং সমাখ্যাতুং অহঁসি ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

বাণঃ মহাত্মনঃ বলৈঃ পুত্রশতজ্যেষ্ঠঃ (পুত্রাণাং শতত্র
জ্যেষ্ঠঃ) আসীৎ ।

১৫১

যেন (বলিনা) বামনরূপায় হরয়ে মেদিনী অদায়ি
(দত্তা) । তস্ত (বলৈঃ) ঔরসঃ স্তুতঃ বাণঃ সধা শিবভক্তি-
রতঃ মান্যঃ বদাত্তঃ ধীমান্ সত্যসন্ধঃ (সত্যে সন্ধা অভিসন্ধি-
র্যন্ত তাদৃশঃ) দৃঢ়বৃত্তঃ । সঃ পূরা রম্যে শোণিতপূরে
রাজ্যং অকরোৎ, শস্ত্রোঃ (মহাদেবস্ত) প্রসাদেন তস্ত তে
অমরাঃ দেবাঃ কিঙ্করা ইব (আসন্)

সহস্রবাছঃ (সহস্রভুজঃ স বাণঃ) তাণ্ডবে বাঞ্ছেন মৃড়ং
(দেবদেবং) অতোষয়ৎ (ভূতোষ) ॥ ২—৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দ্বিযষ্টিতমে শ্লোকমনিরুদ্ধস্ত রোধনম্ ।

কল্যাণাঃ রমমাণস্ত বাণেন বহুবাতনা ॥

বা বাণস্তেতি শ্লোকশ্চ যেন বামনেত্যারম্ভ্য তেহমরাঃ ইত্যন্তং
ন সৰ্বসম্বতপাঠঃ ।

অনিকঙ্কোষচেহতস্মিন্ বাণবাদবসংযুগে ।

শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীহরং জিত্বা বাণবাহুনপাঙ্চিনং ॥

॥ ১-৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণী ।

॥ ১ ॥

বহাঙ্গনঃ শ্রীভগবত্তক্তাপি ইতি বাণভাতকৃতং ধনিতং
সংস্রবাহুরিতি চ বাণো কৌশলাদিকম্ অতস্তাওবে শ্রীভগ-
বৎপ্রমোদনাসেন ক্রিয়মাণে তদুত্তোহতোষরং মুড়মিতি
শ্রীভগবত্তক্তিপ্রবর্তনাদিনা জগৎস্বকরমিতি ভাবঃ ॥ ২-৪ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃততৎকপকীরম্ ।

দ্বিষষ্টিতমঃ স্কটোর্থঃ ॥ ১-৩৫ ॥

শ্রীমদীরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ অনিরুদ্ধবিবাহপ্রসঙ্গান্তদীরমেব বিবাহান্তরং সমাসতঃ
কৃতপূর্ব্বঃ বিস্তরবৃত্তংসয়া পৃচ্ছতি রাজা—বাণশ্চেতি । উবা-
নুবাং নাম তনয়াং যদুভমোহনিরুদ্ধঃ তত্র নিমিত্তে হরিশকরয়োঃ
কৃষ্ণশিরয়োঃ মহদ্বোরঞ্চ বুদ্ধমভূদিত্যেতৎ সর্ব্বং মহমাখ্যাতু-
মর্হসি ॥ ১ ॥

আচটে—বাণ ইত্যাদিনা । বলেঃ পুত্রাণাং শতস্ত্র জ্যেষ্ঠঃ
বাণো নামাসীৎ কোহসৌ বলিরিত্যত আহ—যেন বলিনা মেদিনী
ভূমিরদাষি দত্তা ॥ ২ ॥

বাণং বিশিনষ্টি—ভুঞ্জতে । তত্ত বলেরোরসঃ উরসা নির্ম্মিতঃ
স্বতঃ সত্যে সদ্ধা অভিসন্ধির্ভ্যস্ত যুতং ব্রহ্মোপাসনায়কং ব্রতং
যেন সঃ ॥ ৩ ॥

শোণিতাখ্য ইতি । স বাণঃ তত্ত বাণস্ত শব্দোঃ প্রসাদেন
বরেণ হেতুনা অমরা দেবাঃ কিকরা ইব ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষমধ্বজতীর্থীয়মতেন অস্তাধ্যায়ত ব্যাখ্যা ন লভাতে ।

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১-৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১-২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

নিরোধে রাজসকলে দেবানাং বিজয়ঃ স্কটঃ

নিরূপাতে যতো কৃচ্ছা নাত্তং সম্ভাবয়তি হি ।

ত্রয়োদশে ততোহধ্যায়ং হেতুস্তত্ত নিরূপাতে ।

অনিরুদ্ধপ্রসঙ্গেন ধর্ম্মঃ সিদ্ধ্যতি তেন হি ।

সর্ব্বথাপ্যাপকারিত্বাৎ সর্ব্বতো ভয়শকরী ।

পরমানন্দরূপত্বাৎ সকলো রাজসঃ স্মৃতঃ ।

অনিরুদ্ধো হনিরুদ্ধব্যো নিরুদ্ধো যেন কেনচিৎ ।

তন্মূলাঃ সর্ব্ব এবোতি বিনিরুদ্ধা ভবন্তি হি ।

সর্ব্বদেবজগদর্থং প্রথমমনিরুদ্ধস্ত বন্ধনং নিরূপাতে নিরুদ্ধঃ বন-

সর্ব্বহেতুর্ভবতীতি তত্রানিরুদ্ধবন্ধনং কালেনৈবেতি উদ্যোপাখ্যাত

মুচ্যতে কালেহপি বিষয়বৈচিত্রী হেতুরিতি চিত্তলেশা নেত্রী ।

অগ্নেহপি চেৎপ্রসঙ্গঃ স্তাষকো ভবতি মানবঃ ।

অন্তেন বা তথা জ্ঞাতঃ কিমু সাক্ষাৎপ্রাধিবিধঃ ॥

প্রথমমনিরুদ্ধবন্ধনহেতুসম্বন্ধনিরূপকনিরূপার্থঃ প্রস্তাধনামাহ—

বাণঃ পুত্রশতজ্যেষ্ঠ ইতি সপ্তদশভিঃ । পুত্রাণাং শতমধ্যে জ্যেষ্ঠ

আসীৎ ভগবতা স বদ্ধ ইতি তদ্বিকৃতিসূচনার্থং ভগবদংশো
হনিরুদ্ধঃ ॥ ১ ॥

তৎপূরণেণ বদ্ধ ইতি সূচয়িতুং বলেঃ পুত্রত্বং নিরূপাতে, নহু
তেনৈব কথং ন বধ্যতে ? তত্রাহ—মহাশ্বন ইতি । স হি মহাশ্বা
নাংপকরোতি পুত্রশতজ্যেষ্ঠ ইতি । তৎকৃতং পিতৃকৃতমেবেতি জ্ঞাপ-
য়তি ॥ ২ ॥

ভগবান্ সৰ্বভূতেশঃ শরণ্যো ভক্তবৎসলঃ ।

বরেণ চ্ছন্দয়ামাস সন্তং বত্রে পুরাধিপম্ ॥ ৫ ॥

বলেন্নিবাত্তাপি বক্ষশ্চাপি বাবৰ্জ্যতে পাক্ষিগ্রাহাঃ বহবঃ
সন্তীতি তপাপি ভগবতা সহ বিরোধে ন সার্বথাঃ ভবতীতি তন্ত
মহাদেবোপাসনামাহ—সহস্রবাহুশ্চ তৎকৃপমৈবেতি তেন বহবা
লক্ষপ্রসাদঃ মহাদেবাং স ইতি স্থচিতং তাত্তবে উৎসাহবুদ্ধার্থঃ
বান্যভূত্বমপেক্ষাতে ॥ ৩ ॥

তত্র বহভিক্সাদনে ব্যাধিকরণা প্রযত্নানাং সমতা ন ভবতীতি
একেন বহবাদ্যকরণং তোষহেতুর্ভবতীতি সহস্রবাহভিক্সাদৈঃ
তাত্তবে মুদ্রমতোষয়ৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দ্বিষষ্টিতম উবাচ অনিরুদ্ধেন সঙ্গমঃ ।

চিত্রলেখাদ্বৈতেন তং বাণেশ্বরাদিতীৰ্য্যতে ॥

১ - ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেবাবদ্যাত্ত্বগুরুতবৈকবানন্দিনী ।

দ্বিষষ্টিতমকে সঙ্গোহনিরুদ্ধস্তোষরা সহ ।

বন্ধনং তন্ত বাণেন ক্রুদ্ধেনোতি নিগন্ততে ॥

রাজা পৃচ্ছতি—বাণস্তেতি সার্থকেন ॥ ১—৩ ॥

শোণিতাত্ম্যে ইতি সার্কিকম্ সহস্রবাহুরিতি বাদো কোশল-
বিশেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমুকুন্দদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

১১

অনিরুদ্ধস্ত বিবাহস্তরং বক্তুং তাবৎ দ্বিষষ্টিতমে তন্ত বাণ-
কন্তান্তঃপুরে প্রবেশমাহ—বাণ ইতি ॥ ২-৪ ॥

বজ্রাহুবাদ ।

রাণী বলিলেন

হে মহাযোগিন্! যতকূলবীর অনিরুদ্ধ বাণরাজের কণ্ঠা
উমাকে বিবাহ করিয়াছিলেন এবং সেই বিবাহে হরিকরের
মহৎ ঘোর যুদ্ধ হইয়াছিল, ইহা আমরা জানিয়াছি; হে
প্রভো! আপনি দয়া করিয়া এই সমস্ত বিষয় বিস্তারিত
রূপে আমাকে বলুন ॥ ১ ॥

শ্রীমুকুন্দদেব বলিলেন—

বাণনৃপতি মহাশয় বলিয়ারাজের শত পুত্রের মধ্যে জ্যেষ্ঠ
ছিলেন। যে বামনরূপী হরিকে তুমি দান করিয়াছিলেন
সেই বলিয়ারাজের ঔরস পুত্র বলিয়াই বাণনৃপতি সদা শিব-
ভক্তিরত, মাত্ত, বদান্ত, ধীমান, সত্যসঙ্গ ও ধৃতরত হইয়া-
ছিলেন এবং তিনি পূর্বে রমা শোণিতপুরে রাজ্য
করিয়াছিলেন পরন্তু দেবাদিদেব মহাদেবের প্রসাদে তাঁহার
নিকটে দেবতাগণ কিঙ্করের স্তায় বাস করিতেন। আর
সহস্র বাহু সেই বাণনৃপতি তাত্তবে মহাদেবকে তুষ্ট
করিয়াছিলেন ॥ ২-৪ ॥

সংসদব্যাখ্যা ।

সৰ্বভূতেশঃ (সৰ্বভূতপতিঃ) শরণ্যঃ ভক্তবৎসলঃ ভগবান্
(সৰ্বশক্তিমান্, আন্তোভ্যঃ) বরেণ চ্ছন্দয়ামাস (বাণং প্রতি
বরং বৃণোতি শোবাচেত্যর্থঃ) সঃ (বাণঃ) তঃ (আন্তোভ্যঃ ।
পুরাধিপং (পুরপালকং) ববে ॥ ৫ ॥

স একদাহ গিরিশং পার্শ্বস্থং বীৰ্য্যদুৰ্দ্ধমঃ ।

কিরীটেনার্কবর্ণেন সংস্পৃশ্ণ তৎপদাসুজম্ ॥ ৬ ॥

নমস্তো হ্যাহ মহাদেব ! লোকানাং গুরুমীশ্বরম্ ।

পুংসামপূৰ্ণকামানাং কামপূৰামরাজ্জি পম্ ॥ ৭ ॥

দোঃসহস্রং ত্রয়া দত্তং পরং ভারায় মেহভবৎ ।

ত্রিলোক্যাং প্রতিযোদ্ধারং ন লভে ত্বদূতে সমম্ ॥ ৮ ॥

একদা সঃ (বাণঃ) বীৰ্য্যদুৰ্দ্ধমঃ (বীৰ্য্যেণ দুৰ্দ্ধমঃ দুইমদো যন্ত তথোক্তঃ সন্) অৰ্কবর্ণেন (অৰ্কঃ সূর্য্য ইব বর্ণঃ যন্ত তথোক্তেন) কিরীটেন তৎপদাসুজম্ (তন্ত শিবন্ত পদাসুজম্ ঐচরণকমলং) সংস্পৃশ্ণ গিরিশং (মহাদেবং) আহ (বক্ষ্যমাণং উবাচেতার্থঃ) ॥ ৬ ॥

মহাদেব ! অপূৰ্ণকামানাং (ন পূৰ্ণঃ কামো যেষাং তেষাং) পুংসাং কামপূৰামরাজ্জি পম্ (কামান্ পূরয়তীতি স চানৌ অমরাজ্জি পঃ কল্পবৃক্ষশ্চেতি তং) (লোকানাং গুরুং দৈশ্বরং হ্যাহ নমস্তে (প্রণমামি) ॥ ৭ ॥

ত্বয়া দত্তং দোঃসহস্রং পরং (কেবলং) মে (মম) ভারায় অভবৎ, (যতঃ) ত্রিলোক্যাং (ত্রিভুবনে) ত্বদূতে (হ্যাহ বিনা) সমং (তুলাং) প্রতিযোদ্ধারং ন লভে ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পুরাধিপং পুরপালকম্ ॥ ৫-৬ ॥

কামান্ পূরয়তীতি কামপূরঃ স চাসাবমরাজ্জি পঃ কল্পবৃক্ষঃ
স্ম ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনুগোষামিকৃতটীকবতোষী

তদ্বদান্ সর্পৈর্দগ্ধায়ুক্ত ইতি ঐক্লবশ্রুণাবতারাতিপ্রায়েণ
অত এব সর্পৈর্দগ্ধাং ভূতানাং জীবানামীশঃ প্রভুঃ কিল পরণ্যঃ

আশ্রয়যোগ্যাঃ যতো তক্তবৎসলঃ অভয়হৃদয়ামাস ইচ্ছাং
কারিতবান্ । সধা তদবদান্ পরমদয়ালুরিতার্থঃ । অতঃ সর্পৈর্দগ্ধাং
ভূতানাং নিঃসঙ্গভেদনানাং দুঃখস্তাবানামপীশঃ পালকঃ কিল
পরণ্যঃ পরণ্যগতরক্ষকঃ কিল ভক্তবৎসলঃ এবং বিশেষণানা-
মেবাং যথোক্তরং বরহৃদয়নহেতুশ্চৈষ্ট্যম্ ॥ ৫ ॥

ঐতিগবতা যুদ্ধে কার্য্যো বাণবাহদর্পক্ষেপঃ ঐশিবি-
তাহুমত্যেবেতি দর্শয়ন্ তৎপ্রসঙ্গমাহ—স ইতি পঞ্চতিঃ । পার্শ্বস্থং
পুরাধিপত্যেন সধা তৎপূরে সপরিবারত তন্ত জীবাসাং তথা চ
ঐহরিবংশে কৃষ্ণাওচিত্তারাম্—

“দেবদানবসম্ভবানাং যঃ কৰ্ত্তা ভুবনপ্রভুঃ ।

স তবঃ কার্ত্তিকেরশ্চ কৃতবালো হি নঃ পুরে” ॥ ইতি
অৰ্কবর্ণেনেতি ঐশিবিপ্রসাদান্নহাধনসম্পত্তির্ভয়া দুৰ্দ্ধমত্যা চ
সৃষ্টিত সমাক্ স্পৃশ্ণমিতি তক্তিশ্চ ॥ ৬ ॥

নমনে তেতুঃ হে মহাদেবেতি । সর্পদেবশ্রেষ্ঠবাদিতার্থঃ ।
কিল লোকানাং সর্পজীবানাং গুরুং পালকস্বামিনা উপদেশক-
য়েন চ পিতৃদিতরূপম্ দৈশ্বরক প্রভুং প্রয়োজনক সূচয়তি—
পুংসামিতি । অতো মে কামঃ পূরয়িতব্যঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

পরং কেবলং ভারয়ে হেতুমাহ—ত্রিলোক্যামিতি । তৎ যত
ইতি অমেব সমস্ত্রয়া চ যুদ্ধং ন ঘট্টেতিবেতি প্রয়োজনাতাবাৎ
ভার্য্যৈবাত্তদিতার্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বামিচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিবহনেনত্যাহ—সহস্রাহুহিত্তি । সহস্রং বাহবো যন্ত স
বাণঃ সহস্রবাহবাদেনোক্ত সমঅপাঠে তু সহস্রবাহুতির্বাৎ বাণাৎ
বাহ্যবাহনং তেন যুদ্ধং রজঃ তাত্তবে নৃত্যে অতোবরং যুদ্ধে

ভাওবা কুর্কতি সতি সহস্রবাহিত্যি পঞ্চশতবাহানি কুহরন
ভমতোবরদিভাৰ্হ। ইধঃ ভোবিতঃ স ভগবান্ কৃত্ত্বং বাণং
বরেন 'অধ্যয়নেন বসতীতিবজ্জীয়া' বরার্থং ছন্দরামাস স
বাণন্তং কৃত্ত্বং পুরাধিপং পুরপালকং বত্রে স্বং মৎপুত্ৰীং পালয়ন্
আবেতি বত্ৰ ইত্যৰ্হঃ ৷ ৫ ৷

স ইতি । স বাণঃ বীৰ্য্যেণ হুটো মদো বত্ৰ সঃ সৰ্গ ইব
বর্গঃ বত্ৰ তেন কিরীটেন তত্ৰ কৃত্ত্বত্ৰ পদাঘ্ৰুণং স্পৃশন্ গিরিশ-
নুবাচ ৷ ৬ ৷

উক্তিমেবাহ—নমস্ত ইতি । হে মহাদেব ! যাং নমস্করোমি
কবর্হুতং ন পূর্ণঃ কামো যেষাং তেষাং পুংসাং কামান্ পুররতীতি
তথা স চাসৌ অমরাজিগুণঃ কল্পতরুতম্ ৷ ৭ ৷

যরা নতং ভূমসংসং কেবলং নম ভার্য্য ভার্য্যমেবাতবং
যদুতে স্বাং বিনা যরা নহ এতিবোদ্ধারং তুলাং পুরুষং ন পত্ৰামি
মহিষ্টৈবেবম যুগা তু সযেনাপি ন যোক্তানীতি ভাবঃ ৷ ৮ ৷

ঐশ্বর্য্যভাচার্য্যকৃত্ত্ববোধিনী ।

কুটীত কৃত্যমাহ—ভগবানিতি । বরদানসামর্থ্যং ভগবচ্ছব্দে-
ক্রোড়ং উদত্তং কোহপ্যস্তথা ন করিষ্যতীতি স্মৃতিতুহা—সৰ্গ-
কৃত্ত্বত্ৰ ইতি । সৰ্গনিয়ামকঃ স এব স্মৃতেষং শরীরসম্বন্ধে
জাতঃ সাহস্কারঃ ভদ্রাবস্তমহকারিনিয়ামকবস্তো ভবতি অহ-
ভারে সাধিকাদিব্যুদাসং মহাহ—সর্কেতি । সামর্থ্য্যপ্রতি-
জ্ঞাতৌ নিরূপ্য দাতৃস্বতাবং নিরূপয়তি—শরণ্য ইতি । শরণার্থঃ
স এব ভবতি যঃ প্রপন্নঃ শনিবারকঃ তথাপ্যুচিতদাতা চেৎ
শরিত্তবেব যচ্ছেনিতি বিশেষদানার্থমাত—তক্তবৎসল ইতি ।
যথা বৎসলা গৌরতঃসিত (ইদ) মপি হৃদ্যঃ তল্লোভেনাত্তোহপি
যচ্ছতি তথা ভগবান তক্তেভ্যঃ অদোরমপি যচ্ছতীতি বরং
কুটীতি ছন্দরামাস ছন্দং কামচ্যারনিয়োগঃ ততঃ স শুক্লং
চিকীৰ্ষুর্কাপঃ সৰ্গত্ৰ বরং গচ্ছন্ শক্রবাহল্য্যং গৃহরকার্থং চিত্তা-
কুলিতঃ তং মহাদেবং পুরাধিপং পুররককং বত্রে অনেক তত্ৰ
পুরত্ৰ সর্কোভদ্যতা নিরূপিতা তেন দেবাবীনাশপি ভজ
প্রতীকারো নিবর্তিতঃ ৷ ৫ ৷

তর্হি ভাণ্ডপত্ৰ কথং নাশ ইত্যাপক্য ভট্টেব কোথেনেতি
বক্তুং প্রসঙ্গাত্তরমাহ—স একমেতি বক্তৃতিঃ । গিরিশো মহাদেবঃ

ভট্টেব গিরৌ শেত ইতি নিরুত্তরহিত্যা ধাট্যং স্মৃতিতং পার্শ্ব-
মিতি ভজ্যপি তক্তরূপরা ভট্টেব পার্শ্বে বর্তমানং তেন স্মৃত্যা-
মেব তত্ৰ বরঃ বীৰ্য্যত্ৰ হুটো মদো বত্ৰ উপজীব্যাতিক্রম-
কর্তা বীৰ্য্যমরেন বিবেকরহিতত্ৰ কৃত্যমাহ—কিরীটেনার্কবর্ণে-
নেতি । বিনীতো হি বুকুটোকাবাহিকং স্থাপয়িত্বা সাষ্টাঙ্গং
প্রণতঃ বিজ্ঞাপয়েৎ অমর্য্য কিরীটমেব পরিধায় ভজ্যপ্যর্কবর্ণ-
স্পর্শোহিত্যন্তগরুণং তেন চরণাঘ্ৰুণমতিক্রময়ন্ স্পৃশন্ আহ—
নমস্ত ইতি ভৌতি । বাচা নমস্কারো বা মহাদেবেতি ন স্বৎ-
সদৃশোহন্তোহতি ব উপাত্তঃ স্মৃতিতি লোকানাং শুকমিতি উপ-
দেষ্টা কলহাতা চ ভগবানেবেতি সাধনফলরূপং নিরূপিতং
তেন যমেব প্রার্থনীয়ঃ ন বত্ৰ ইতি প্রার্থনার্থং হেতুরুক্তঃ ।
কিক প্রার্থিতং সৰ্গম্ অমুক্তমপি প্ররচ্ছতি নাপি যৎকিঞ্চিৎ-
প্রার্থনার্য্যমপি ক্রোধং মন্তত ইতি স্মৃতাভিহা—পুংসামপূর্ণ-
কামানিতি । দেবতাকৃত্ত্বতপঃপ্রকৃতিসাধনৈঃ যেষাং কামনাঃ
ন সিদ্ধা ভবন্তি সর্কোপারগবিজ্ঞটান্য আশ্রয়মাজ্ঞেণ সৰ্গ-
পুরুষমমরাজিগুণবৎ কল্পতরুতম্ কামপুরুষঃ অমরাজিগুণঃ
বঃ ৷ ৬—৭ ৷

এবং প্রার্থিতার্থসিদ্ধার্থং ব্যাজেন বুদ্ধং বাচতে—দোঃসহসং
যরা নতমিতি । ক্রিয়ানক্তিবাহল্য্যার্থং সহসং বাহবে্য নত্যাঃ তেন
নির্কিবর্য্যঃ সার্বকা ন ভবন্তি বিবরত্ৰ সমানেনাধিকেন বা
সংগ্রামঃ তবতাব্যং ভার্য্য পরমতবৎ তথা পিতৃতাবে বস্ত্রাপি
ভার্য্যতে বুদ্ধাতাবে বা শস্ত্রাপি, বৈবর্য্যং একটরতি জিলোক্যাং
প্রতিবোদ্ধারমিতি । তর্হি শশশ্চাতাবে কিং চকুঃ নিফলম্ ।
তদ্বদ্বিষ্যামনৈরেব যথাযোগ্যং ক্রিয়তাবিত্যাপক্য সমনৈব
বুদ্ধং কর্তব্যমিতি সমস্ত তব বিদ্যামানত্বং যদুতে অস্তং সমং
ন লতে অনেক ভগবান্ অতি পরং স ন ইজ্জিবিবর ইতি ন লতে
ইত্যুক্তম্ ৷ ৮ ৷

ঐশ্বর্য্যবদ্যচক্রবর্তিকৃত্ত্বভাচার্য্যবোধিনী ।

ছন্দরামাস বদ্যরামাস বিৎসিতেন রপেন বরেন তং কলীচকা-
রোভ্যৰ্হঃ । "অতিপ্রায়বশৌ ছন্দো" ইত্যমরঃ । স বাণঃ তং
পুরাধিপং যপুরপালকং বত্রে ৷ ৫—৬ ৷

কণ্ঠ্য নিভৃতৈর্দোৰ্ভিষু যুৎসুর্দিগুজ্ঞানহম ।

(১) অত্যায়াং চূর্ণয়ন্নদ্রীন্ ভীতান্তেহপি প্রহুর্দ্রবুঃ (২) ॥ ৯ ॥

তচ্ছ্রুত্বা ভগবান্ ক্রুদ্ধঃ কেতুস্তে ভজ্যতে যদা ।

হৃদপ্পন্নং ভবেন্মূঢ় ! সংযুগং মৎসমেন তে ॥ ১০ ॥

কামপুরকো যোহমরাভিঃ পঃ কল্পতরুস্ততুল্যম্ ॥ ৭ ॥

তন্মায়মেদং হৃৎসমুপশময়িতব্যমিত্যাহ—দোষিতি । অদৃতে
যাঃ বিনেতি যদি কুপরা স্বয়ং স্বমেব মে প্রতিষোদ্ধা তবেত্তদৈব
মে রণকণ্ঠ্যাহঃখান্নিস্তার ইতি ধ্বনিঃ । ততশ্চ যাঃ বিজি
তৈব্য সর্কদিগ্ভজয়েন সম্পূর্ণেন সম্পূর্ণরশা অহং ভবেয়মিত্য-
নুধ্বনিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বরেণ দিব্যসিঙেন ছন্দয়ামাস বাণং বণীচকার স বাণস্তং
মুড়ং পুরাধিপং নগরপালকং বস্ত্রে ॥ ৫ ॥

পার্শ্বস্থমিতি পুরাধিপয়েন তস্ত পার্শ্বহেতিবাসাং ॥ ৬ ॥

কামপুরকো যোহমরাভিঃ পঃ কল্পতরুস্ততুল্যম্ ॥ ৭ ॥

ঋদ্ধতাদ্বরায়ে হৃৎসমুত্তত্বামী স্বমেবোপশময়েত্যাহ—
দোষিতি । অদৃতে যাঃ বিনা সমং প্রতিষোদ্ধারং ন লভে ততঃ
কুপরা স্বমেব তাদৃশো ভব যাঃ জিহ্বা সর্কদিগ্ভজয়েন তৎকাং
কৌন্তিঃ প্রাপ্নুরামিতি সূচ্যতে ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পুরস্ত অধিপং রক্ষকম্ । ৫—৬ ॥

কামপুরকাসাবমরাভিঃ পো দেবজমশ্চ স তথা । ৭—৮ ॥

বলাহুবাধ ।

সর্কতপতি শরণ্য তক্তবৎসল ভগবান্ আশুতোষ বাণের
প্রতি “তুমি বর প্রার্থনা কর” এইরূপ বলিলেন, তাহাতে সেই
বাণ নৃপতি “আপনি আমার পুরপালক হন” বলিয়া তাঁহাকে
প্রার্থনা করিলেন ॥ ৫ ॥

একদিন বাণনৃপতি যুদ্ধহর্ষণ হইয়া স্বর্ঘ্যসম-বর্ণ কিরীট দ্বারা
মহাদেবের শ্রীচরণকমল স্পর্শ করতঃ পার্শ্বস্থ সেই ব্রহ্মদেবকে
বক্ষ্যমাণ প্রকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

হে ব্রহ্মদেব ! আপনি অগুণ-কামনা-বিশিষ্ট ব্যক্তিগণের
প্রার্থনাপূরক কল্পতরু স্বরূপ, জগৎপুত্র ও পরমেশ্বর আমি
আপনাকে প্রণাম করি ॥ ৭ ॥

আপনি আমাকে যে সহস্র বাহু প্রদান করিয়াছেন তাহা
আমার ভারস্বরূপ হইরাছে, যেহেতু জিহ্বাবনে আপনাকে ব্যতিরেকে
আর তুল্য প্রতিষোদ্ধা প্রাপ্ত হইতেছি না ॥ ৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

আদ্য ! অহং কণ্ঠ্য (রণকণ্ঠ্য) নিভৃতৈঃ (পরি-
পূর্ণৈঃ) দোৰ্ভিঃ অত্রীন্ চূর্ণয়ন্ দিগুজ্ঞান্ যুৎসুঃ (যোদ্ধ-
মিচ্ছুঃ সন্ যদা) অযাং (আগচ্ছং তদা) তেহপি ভীতঃ
(সতঃ) প্রহুর্দ্রবুঃ (পলায়িতাঃ) ॥ ৯ ॥

তৎ শ্রুত্বা ভগবান্ (ভূতভব্যতবদ্ব্যবহাঃ ঈশ্বরঃ) ক্রুদ্ধঃ
(ক্রৌঞ্চযুক্তঃ সন্ আহ ইত্যর্থঃ) মূঢ় ! যদা তে (তব)
কেতুঃ ভজ্যতে, (তদা) তে মৎসমেন (মতুল্যেন কেনচিৎ
জনেন সহ) হৃদপ্পন্নং (তব হৃদপ্পিনাশকং) সংযুগং (যুদ্ধং)
ভবেৎ ॥ ১০ ॥

(১) অত্যায়াং । (২) ভীতান্তে বিপ্রহুর্দ্রবুঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

ইতু্যক্তঃ কুমতিহৃষ্টঃ স্বগৃহং প্রাবিশম্প ।

প্রতীক্ষন্ গিরিশাদেশং স্ববীর্ঘানশনং কুধীঃ ॥ ১১ ॥

তস্তোষা নাম ছহিতা স্বপ্নে প্রাচ্যাম্মিনা রতিম্ ।

কণ্ঠালভত কাস্তেন প্রাগদৃষ্টশ্রুতেন সা ॥ ১২ ॥

নৃপ! (হে রাজেন্) ইতু্যক্তঃ কুধীঃ (কুব্ধিঃ) কুমতিঃ
(কু কুংসিতা মতিঃ বিচারো যন্ত তথোক্তঃ, বাণঃ) হৃষ্টঃ
(আনন্দিতঃ সন্) স্ববীর্ঘানশনং (স্ববীর্ঘাস্ত নশনং নানশনং)
গিরিশাদেশং (মহাদেবাজ্ঞাং) প্রতীক্ষন্ স্বগৃহং প্রাবিশং ॥ ১১ ॥

কন্তা (কুমারী) সা উষা নাম তন্ত (বাণস্ত) ছহিতা স্বপ্নে
প্রাগদৃষ্টশ্রুতেন কাস্তেন প্রাচ্যাম্মিনা (অনিকঙ্কন সহ) রতিম্
অলভত ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে আন্ত! নিভূতৈর্ভরিতৈর্দোভিরজীংসূর্ণয়ন্ অরামগ-
চ্ছম্ ॥ ১-১০ ॥

স্ববীর্ঘাস্ত নশনং নানশনং কেতুভঙ্গং প্রতীক্ষমাণঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমহেশাদিষ্টসংগ্রামস্ত প্রসঙ্গমাহ—তস্তোষেতি । প্রাচ্যাম্মিনা
অনিকঙ্কন তত্রাপি স্বপ্নে ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষনী ।

নচ কেবলমেব বৈকল্যেন দুঃখং কণ্ঠুত্যা চেত্যাহ—কণ্ঠুতোতি ।
আন্ত! সর্কশ্রেষ্ঠেতি স্বমেব মম যোগ্যো ন তন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

ভগবান্ জৈয়র আহেতি শেবঃ । ক্রূচ্ছঃ সন্ দুঃখাদদুর্সাক্যাক
কেতুর্ধায়ুধবজঃ তজ্যতে স্বয়মেব হে মৃঢ়েতি স্বয়মেবাস্ববিগদ্বাঙ্ক-
নাং হৃদ্পীচ্ছ অহমেব সমঃ কথংকিতুল্যো যন্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তেন
যদা মৎসমেন অনিকঙ্কন যদা ময়া লক্ষ্য্য সহ বর্ত্তত ইতি সমঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ মদীয়ো মৎসেব্যো যঃ সমঃ তেন সৎসেব্যো ॥ ১০ ॥

ইতু্যক্তোহপি হৃষ্টঃ যতঃ কুমতিঃ ততশ্চ স্ববীর্ঘানশনরূপমপি
গিরিশাদেশম্ । যদা গিরিশাদেশো যন্তিস্তৎ গিরিশাদিষ্টমিত্যর্থঃ ।
স্ববীর্ঘাস্ত নশনং নানশো যদ্যন্তং সংযুগং প্রতীক্ষমাণো বভূব যতঃ
কুধীঃ এবং বাক্যভেদাদপোনরুদ্ভবম্ । যদা কুমতিঃ কুংসিত-
সকরঃ কুধীঃ দুর্সাবসায় ইত্যর্থঃ । ইত্যাক্ষর্ষাদাহ—হে নৃপেতি ।
তদৈব ধ্বজশচাপো ভগ্ন ইতি জ্ঞেয়ং । তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“ততঃ প্রণম্য মুদিতঃ শঙ্কমভ্যাগতো গৃহম্ ।

ভগ্নং তং ধ্বজমালোকা হৃষ্টো হর্ষাস্তরং যযৌ” ॥ ইতি
ঈদৃশং শ্রীহরিবংশেহপি কিত্ব বাণকুস্তাভরণোঃ সংবাদস্তত্র বিশেষঃ
বহুত্বাদত্র ন সংগৃহ্যতে এবমগ্রেহপি ॥ ১১ ॥

কন্তা কুমারী কাস্তেন শ্রীপার্কীত্যা পতিত্বেনাদিষ্টেনেত্যর্থঃ ।
তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“উষা বাণস্বতা বিপ্র পার্কীতীঃ শঙ্কনা সহ ।

ক্রীড়ন্তীমূললক্ষ্যাকৈঃ স্পৃহাক্ষক্রে তদাপ্রসায়াম্ ॥

ততঃ সকলচিত্তজা গৌরী তামাহ ভাবিনী ।

অলমত্যাগপাপেন ভক্তা স্বমপি রংভসে ॥

ইতু্যক্তে সা তদা চক্রে কদেতি নতিমায়নঃ ।

কো বা ভক্তা মমোতোনাং পুনরপ্যাহ পার্কীতী ॥

বৈশাখলুপ্তদাদশ্রাঃ স্বপ্নে যোহভিভবং তব ।

করিষ্যতি স তে ভক্তা রাজপুত্রি! ভবিষ্যতি” ॥

ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কণ্ঠুতোতি । নিভূতৈর্ভরিতৈর্ভূজৈর্ধোদুর্মিচ্ছুঃ অঙ্গীন্ চূর্ণয়ন্
দিগ্গজানভায়াম্ অতিদ্রুতবানস্মি তেহপি দিগ্গজা অপি
দ্রুতবুঃ ॥ ১ ॥

তদিতি । তদ্বাণবচঃ ক্রুচ্ছা ভগবান্ ক্রুচ্ছঃ প্রাহেতি শেবঃ
উক্তমেবাহ—কেতুরিতি । তব কেতুধ্বজো যদা ভজ্যতে স্বয়মেব

ভয়ঃ পতেদিত্যৰ্গঃ । তথা হে নৃপ ! তব দৰ্শনং হতীতি তথাভূতঃ
ভবেৎ সম্ভবেৎ তেন অসংসেনেনিতি ছেদঃ নাহং সমো বস্ত স
তেন যন্তোহপ্যথিকেন বদদর্শয়েন সংযুগ্মং তবেৎ ॥ ১০ ॥

ইতীতি । হে নৃপ ! কুব্জির্বাণঃ ববীৰ্য্যঃ স্রংশয়তীতি তথা
ভং গিরিশভাদেশঃ কেতুতদাত্মকং প্রতীকমাপো গৃহান্ প্রা-
শং ॥ ১১ ॥

এবং হিতে কজাদিষ্টসংগ্রাহপ্রসঙ্গমাহ—তন্তেভ্যাংনিবা । তন্ত
বাণস্ত ছহিতা উবা নাহ কজা প্রাগদৃষ্টঃ ক্রতশ্চ তেন প্রাচ্যসিনা
অনিক্ষেপেন সহ রতিং লেতে ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

তচ্ছ্রুত্যাং । সংসমেন অহং সমঃ সশ্রীকো বস্মাং স তথা
বস্ত প্রসাদাদহমীশ্বর ইত্যর্থঃ । তেন বদধিকেনেত্যর্থঃ । বদ্য সমেন
সশ্রীকেন শ্রীলক্ষ্মণেন শ্রীকৃষ্ণেন সমঃ সংযুগ্মং তবেৎ কীদৃশং
সংযুগ্মতীতি যৎ কিপি রূপম্ অতবদর্শয়ঃ ॥ ১০—১৩ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

তর্হি যন্ত হৃদ্যতাবিত্যাশঙ্ক্যাহ—কতুত্যাতি । নিভূতাঃ
পূর্ণাঃ অন্তঃসাত্মনস্তাঃ তর্হি বুদ্ধাতাবে অন্ত এব কন্দিং কতু-
তি-
নিভূত্যাং উপারঃ ক্রিয়তামিতি আশঙ্ক্য দিগ্গজানহং যুগ্মং
চূর্ণয়ন্তীন্ অসয়াং পর্কতা অপি চূর্ণীকৃত্যঃ দিগ্গজা অপি বুদ্ধা-
জযিষ্ঠাঃ বলযুতয়থা কীণং ভবতি শৌর্য্যরূপং যুগ্মেন বলরূপং
পরাক্রমেণ তদ্রাচেতনাঃ চূর্ণীভূতাস্তেতনাস্ত পলায়িতা ইতি
বৈরপর্যায়েন জাতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

এবং গর্জং শ্রুত্বা ক্রুদ্ধো ভগবানিত্যাহ—তচ্ছ্রুত্যাতি । ভগবান্
সর্গজঃ মহাদেবঃ ক্রুদ্ধঃ আহেতি পুণ্ড্রোক্তেব ক্রিয়া অদ্বৈতনীর
বদ্য কেতুঃ তদ্রূপে তদৈব তবাভিজ্ঞাপকং বুদ্ধপ্রাপ্তৌ কেতু-
ধ্বজঃ বংশস্ত কজা জারোগভূতা ভগবৎকৃষ্ণ্যতে অকস্মাৎ
রথস্বে তস্মিন্ কেতুভ্রমশ্চ তদা বদর্শয়ঃ বদর্শননার্থমেব সংযুগ্মঃ

সংসমেন ভগবতা তবিত্যাতি বদ্য সমঃ ভগবান্ সর্গজঃ ইতি
মহাদেবনামপি সমঃ ॥ ১০ ॥

এবং বুদ্ধসম্ভবমাকর্ষ্য শ্রীতো জাত ইত্যাহ—ইত্যুক্ত ইতি ।
মহাদেবেনৈবগুহ্যঃ যন্তো জাতঃ কুব্জিঃ তন্ত মহাদেববাক্য
বিশাসমাহ—বগুহং প্রাশিশদিতি । বরযুতমক্ৰুত্বা বগুহং প্রাশিঃ
গিরিশাদেশঃ প্রতীকম্ আভে বদ্যপি স আদেশঃ ববীৰ্য্যানামকঃ
তথাপি কুবীঃ ॥ ১১ ॥

তন্ত কেতুতদ্রূপকারমাহ—তন্তোবা নাহ ছহিতেতি । অত্র
পুরাণান্তরে উবা পত্যর্থং পার্কতীঃ প্রার্থিতবতী ততঃ সা তুঠা অদ্য
বঃ বগ্নে বাঃ তজ্জিহ্বাতি স তব পতিরিতি পার্কত্যাভা আশি-
দৈবিকঃ প্রোছাররূপঃ ভগবান্ বগ্নস্বঠৌ মাদিক্য। তামাদিক্য
বতাবং তত্র স্থাপিতবান্ ততঃ সা বস্তত আশিদৈবিকেন প্রোছারিনা
রতিমলতত কজায়াঃ রতিত্র্যুততদ্রূপেভুতবতি মনোরথবাজস্ব
নিবাররতি—কান্তেনেতি । তর্হি ভাবনরৈব মনোরথভূলাঃ বগ্নঃ
তথা জাত ইত্যাপদ্যাহ—প্রাগদৃষ্টক্রতেনেতি । প্রাক্ ততঃ
বদ্যং পূর্ণং ন দৃষ্টঃ ক্রতো বা কদাচিহপি তদা বৈ নিঃশ্রবণেনেতি
দৈবোপপত্তিক্রতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

কতুত্যা। রণকতুত্যা নিতরাং তুঠেঃ পরিপূর্ণৈর্দোতিবুৎস-
রহং দিগ্গজান্ প্রাতি হে আদ্য। অস্মান্ অগচ্ছন্ ঐশানীং দিশঃ
বিনা সর্গ এবাজা দিশো মরা জিতা এব পরস্ত অষ্টৌ দিগ্গজান্
জিত্বা মরাষ্টদিশিকরোহুত্যাতিপ্রারোহং গতবানিতি ভাবঃ । কিং
কুর্সন্ তুজবলকতুত্যানিবর্তনার্থবজ্রীশ্চূর্ণয়ন্ তে দিগ্গজা অপি
ভীতাঃ অতঃ কথয় তদা সহ বুদ্ধং বিনা মম রণকতুত্যা কথয়-
শাম্যকু তস্তা উপশমং বিনা মম কথং বৈধাং ভবেমিতি বরি
দোষো ন দেয় ইতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

ক্রুদ্ধ ইতি প্রথমং তজ্জিহ্বাসা শিবমনস্বাদভূদিত্তি ভাবঃ ।
ততশ্চ বহন্তেনৈব বসেবকবদোহুত্চিতঃ পরস্ত বৎপ্রসাদলক্ষঃ
মহাবলবজ্রলসহঃ বদ্যয়ং চূর্ণনো তারঃ যন্ততে তর্হি ভায়াবতার-
কর্তা সংপ্রভূরেব বদিসমপি তারদগনেবাভীতি পরাসুজাহ—
কেতুশাযুরধ্বজঃ তদ্রূপে বদ্যমেব বদ্য বর্তমানসানীপো বর্জ-

মানসং মৎসমেনেতি তং প্রীগরিত্বুক্তং বস্ততস্ত মা শোভা তয়া
সহ বর্তমানঃ সমঃ অহং সমঃ সশোভো বতন্তেন অত্রী ক্রুঙ্কঃ
ইত্যন্তরমুবাচেতি শেষঃ ॥ ১০ ॥

কুমতিরিতি যদয়ং মৃঢ়েতি মাং সযোধ্যা বদপ্পয়ং সংযুগে
ভবেদिति ক্রান্তে তদয়মেব মৃঢ়ঃ মদপ্পয়ন্ত সংযুক্তাসম্ভবাদেবেতি
কুংসিতং মননং বিচারো বস্ত সঃ পরশ্বেতাচ্ছবাকোনাহ্মীয়তে
মদীরগণকণ্ডরোপশুমকঃ কচ্চিৎকলিষ্ঠো যোদ্ধুমেঘাতীতি যদা হৃষ্টঃ
স্ববীৰ্য্যন্ত নশনং নাশো যস্মাৎ তং গিরিশাদেশং তদাদিষ্টং
কেতুভঙ্গং প্রতীক্শন প্রতীক্ষমাণঃ কদা মে কেতুভঙ্গো ভবিষ্য-
তীত্যলক্ষণসোৎকর্ষত্বাং কুধীঃ ॥ ১১ ॥

মহেশাদিষ্টং সংযুগ প্রসঙ্গমাহ—তত্তেতি । প্রোছ্যামিনা অনিক-
চ্চেন যদ ইতি তৎকারণং ঐবিষ্ণুপুরাণে যথা—

“উবা বাগন্ত বিপ্র ! পার্শ্বতীঃ শজ্জনা সহ ।
ক্রীড়ন্তীমুপলক্ষ্যোচ্চৈঃ স্পৃহাক্রে তদাপ্ররাম্ ।
ভতঃ সকলচিত্তজা গোবী তামাহ ভাবিনীম্ ।
শ্রমত্যাগতাপেন ভজ্যী যমপি রতসে ।
ইত্যুক্তা সা তদা চক্রে কদেতি মতিমান্বনঃ ।
কো বা ভজ্যী মমেত্যোনাং পুনরপ্যাহ পার্শ্বতী ।
বৈশাখক্লরবাদস্তাং যস্মৈ বোহতিভবং তব ।
করিষ্যতি স তে ভর্তা রাজপুত্রি ! ভবিষ্যতি ॥

ইতি ॥ ১২—১৪ ॥

ঐমঘলদেববিভাতৃবৃণকৃতবৈকবানন্দিনী ।

প্ৰচ্যমর্থং শ্রুটয়তি—কণ্ডুতোতি । বুদ্ধকণ্ডুত্যা নিভূতৈঃ পরি-
পূর্ণৈর্দের্দীর্ভিবৃৎসুরহং দিগ্গজানরামগচ্ছং হে আদ্য ! অদ্রীঃশূর্গয়ন্
সন্ অদ্রিচূর্ণনাদ্ভীতান্তেহপি দিগ্গজাঃ প্রহুত্ৰবুঃ । অয়ং ভাবঃ
ঐশানীং বিশং বিনাক্তা নব দিশো ময়া নির্জিতাঃ তদিক্পতিঃ
স্বামনির্জিতা সর্গদিশিঞ্জরিষং মে ন ভবেদন্তং মৎপ্রতিবোধ্য
ভব যদা সহ বুদ্ধে সতি মে ভুজকণ্ডুয়ানিবৃতিরিতি গর্গাতিশয়
ইতি ॥ ১২ ॥

ক্রুঙ্ক ইতি বৃদ্ধহৃদি তজ্জিহ্বাংসাদীবুদভূদিতি ব্যাজ্যতে ততশ্চ
অকরেণৈব অসেবকো ন হস্তব্য ইতি ভারোপহারকণ কৃষ্ণ-
স্বানিষ্টেবারঃ ভূজতারহীনো বিধেয় ইতি বিশুদ্ধাহ—কেতুঃ প্রোঙ্গা-

বর্তী ধ্বজো যদা বরমেব ভজ্যতে বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানঃ
তদা বদপ্পয়মিত্যাদি মৎসমেনেতি তৎপ্রীগনার্থঃ অহং সমঃ
সশোভো বতন্তেন ঐক্কেনেতি দৃঢ়গতং ক্রুঙ্ক ইত্যন্তরমুবাচেতি
শেষঃ ॥ ১০ ॥

কুমতিঃ অয়ং মৃঢ়ো মৃঢ়েতি মাং সযোধ্যা বদপ্পয়ং সংযুগং তদা
ভবেদिति প্রোহ তদেতন্নিরর্থকমেব মদপ্পয়ন্ত তত্তাসম্ভবাদেবেতি
কুবিচারবানিতার্থঃ । তথাপ্যেতদ্বচনাৎ কচ্চিৎকলিষ্ঠো যোদ্ধুমাগমিষা-
তীত্যাহমায় হৃষ্টঃ গিরিশাদেশং কেতুভঙ্গং প্রতীক্ষমাণঃ অপলক্ষণ-
সম্পূহত্বাং কুধীঃ ॥ ১১ ॥

মৃডাদিষ্টং সংযুগ প্রসঙ্গমাহ—তত্তেতি । কত্বা কুমারী প্রোছ্যামিনা
অনিকচ্চেন । ঐবৈকবে বিশেষঃ—

“উবা বাগন্ত হৃহিতা পার্শ্বতীঃ শজ্জনা সহ ।
ক্রীড়ন্তীমুপলক্ষ্যোচ্চৈঃ স্পৃহাক্রে তদাপ্ররাম্ ।
ভতঃ সকলচিত্তজা গোবী তামাহ ভাবিনীং ।
অলমত্যাগতাপেন ভজ্যী যমপি রতসে ।
ইত্যুক্তে সা তদা চক্রে কদেতি মতিমান্বনঃ ।
কো বা ভর্তা মমেত্যোনাং পুনরপ্যাহ পার্শ্বতী ।
বৈশাখক্লরবাদস্তাং যস্মৈ বোহতিভবং তব ।
করিষ্যতি স তে ভর্তা রাজপুত্রি ভবিষ্যতি ইতি” ॥ ১২ ॥

ঐবুদ্ধকণ্ডেববুদ্ধতগিকান্ত প্রবীণঃ ।

হে আদ্য ! মরীচ্যাদিত্যঃ পূর্নজ ! কণ্ডুত্যা নিভূতৈর্ভরিতৈ-
র্দোহিতৈঃ । কণ্ডুতিশাস্ত্যর্থম্ অদ্রীন্ চূর্ণয়ন্ দিগ্গজান্ প্রাতি
অযাম্ অগচ্ছম্ তে দিগ্গজা অপি ভীতাঃ প্রহুত্ৰবুঃ ॥ ১২ ॥

ভগবান্ শিবঃ মৎসমেন তে সংযুগং ভবেৎ ইত্যাহ কদেত্যা-
কাজ্জারামাহ যদা তে কেতুভজ্যতে ॥ ১০ ॥

স্ববীৰ্য্যন্ত নশনং নাশো যস্মাৎ গিরিশাদেশং কেতুভঙ্গাশ্বকং
প্রতীক্ষমাণঃ ॥ ১১ ॥

শিবািষ্টং সংযুগ প্রসঙ্গমাহ—তত্তেতি ॥ ১২—১৪ ॥

সা তত্র তমপশ্যন্তী কাসি কান্তেতি বাদিনী ।
 সখীনাং মধ্য উত্তম্বে বিহ্বলা ব্রীড়িতা ভৃশম্ ॥ ১৩ ॥
 বাণস্ত মন্ত্রী কুম্ভাণ্ডশিখরলেখা চ তৎস্বতা ।
 সখ্যপৃচ্ছং সখীমুখ্যং কোতুহলসমম্বিতা ॥ ১৪ ॥
 (১) কং স্বং মুগংসে স্তভ্রঃ কৌদৃশস্তে মনোরথঃ ।
 হস্তগ্রাহং ন তেহতাপি রাজপুত্র্যপলক্ষ্যে ॥ ১৫ ॥

উষোবাচ ।

দৃষ্টঃ কশ্চিন্নরঃ স্বপ্নে শ্যামঃ কমললোচনঃ ।
 পীতবাসা বৃহদ্বাহুর্ঘোষিতাং হৃদয়ঙ্গমঃ ॥ ১৬ ॥
 তমহং মুগয়ে কাস্তং পায়য়িত্বাধরং মধু ।
 কাপি যাতঃ স্পৃহয়তীং ক্ষিপ্তুং মাং বৃজিনার্ণবে ॥ ১৭ ॥

বজ্রহবাদ ।

আর হে আদ্যাপুরুষ! রণকণ্ঠীতিপরিপূর্ণ হস্তসমূহ দ্বারা
 পর্ত্ত সকল চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া দিগ্‌গজদিগের সহিত যুদ্ধ
 করিবার ইচ্ছার বশবৎ গমন করি তখন তাহারাত আবার
 ভয়ে ভীত হইয়া পলায়ন করে ॥ ১৩ ॥

ইহা শুনিয়া ভগবান্ (অর্থাৎ ভূত-ভবাত্তবদ্বৃক্স জৈবর)
 ক্রুদ্ধ হইয়া বলিলেন যে হে মূঢ়! যে সময়ে তোমার কেতু
 কক্ষ হইবে সে সময়ে তোমার মন্ত্রী কৌতুহল্য কোন ব্যক্তির সহিত
 তব দর্প বিনাশক যুদ্ধ হইবে ॥ ১০ ॥

হে রাজন্! এই প্রকার উক্ত কুবুদ্ধি কুবিচারক বাণ-
 নৃপতি হুট্ট হুট্টা নিজবীথানাশক মহাদেবাজ্ঞা প্রতীক্ষা করতঃ
 অগ্গ্রে গমন করিলেন ॥ ১১ ॥

এদিকে কুমারী উষানারী বাণরাজহুহিতা স্বপ্নেতে প্রাক্
 অদৃষ্ট ও অশ্রুত কাস্ত অনিচ্ছের সহিত রতিলাভ করিল ॥ ১২ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

সা (উষা একদা) তত্র (স্বপ্নে) ভং (পতিং) অপশ্যন্তী
 কাস্ত! ক (কুজ) অস (বর্ত্তসে) ইতি (এবং) বাদিনী
 (কথয়ন্তী) ভৃশং (অত্যর্ধঃ) বিহ্বলা (আত্যাতি) ব্রীড়িতা
 (লজ্জিতা চ সতী) সখীনাং মধ্য উত্তম্বে ॥ ১৩ ॥

বাণস্ত মন্ত্রী কুম্ভাণ্ডঃ, তৎস্বতা সখী চিত্রলেখা চ কোতু-
 হলসমম্বিতা (কৌতুহলেন যুদ্ধা সতী, সখীঃ উষাঃ অপৃচ্ছা-
 (জিজ্ঞাসিতবতী))

স্তভ্রঃ! স্বং কং মুগংসে! তে (তব) মনোরথঃ কৌদৃশঃ?
 বাজপুত্রি! অদ্যাপি তে (তব) হস্তগ্রাহং (তর্জনারং) ন
 উপলক্ষ্যে ॥ ১৪—১৫ ॥

উষা উবাচ (কথয়ামাস) —

(ময়া) স্বপ্নে শ্যামঃ কমললোচনঃ (পদ্মপলাশনয়নঃ)
 পীতবাসাঃ (পীতাবরধারী) বৃহদ্বাহুঃ (আজাহুগমিতভুতঃ)
 ঘোষিতাঃ (ব্রীণাঃ) হৃদয়ঙ্গমঃ কশ্চিৎ নরঃ দৃষ্টঃ ।

অহং তং কাস্তং (মনোরমং পুরুষং) মুগয়ে (বিচিনোমি,
 ন হি) আধরং মধু পায়য়িত্বা স্পৃহয়তীং (অপূর্ণকামাঃ

(১) কাস্তমুগংসে, ইতি পাঠান্তরং ।

ইত্যর্থঃ) যঃ কৃষিনার্ববে (হঃখসাগরে) ক্ষিপ্তা কপি বাতঃ
(পতবান্) ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃততাবার্বদীপিকা ।

তঃ কান্তমপশ্যতী সা উত্তরো ॥ ১৩ ॥

ততঃ কিং বৃত্তঃ তত্রাহ—বাণভেতি ॥ ১৪ ॥

কৃত্তগ্রাহং তর্জারম্ ॥ ১৫—১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবহুবৈকবতোষী ।

সা তুয়া শ্রীপার্বত্যানুগৃহীতা সৌন্দর্যাদিনা অনির্কটনীর বা
তত্র যপ্পে হানে বা সখীনাং নিশ্চকত্র সুপ্তানাং বিহ্বলা
অভ্যাক্তা বিরহাৎ বধা বিহ্বলা রতিপরিপ্রমাদব্যাভুলা ব্রীড়িতা চ
তাদৃশীকৃতঃ অতো ব্রীড়িতা তথা চ হরিবংশে—

“সা যপ্পে রমিতা তেন ব্রীতাবকাপি ললিতা ।

শোণিতাক্ষা প্রকটী সহসৈবোপিতা মিলি ॥ ইতি ॥ ১৩

সখী সখীমিতি মিথো বিশ্বাস উক্তঃ । অতোহপৃচ্ছৎ কোতু-
তলেন সমাগমিতি তত্ৰাত্তাদৃশক্যাদিনা যুগরসে কাসী
তাক্তেঃ ॥ ১৪ ॥

সুক্র । হে সুন্দরীতি সুন্দরং . ককিৎ যুগরস ইতি ভাবঃ ।
মার্গপঞ্চ করা বাঙ্কয়েহাহ—কীদৃশ ইতি । নমু অরমণ্য
যুগরে তেন রত্নঃ চেচ্ছামীতি চেতত্রাহ—হন্তেতি । অব্যাপি
নোপলক্ষ্যে ন পশ্যামি বরাবেষণতাপ্যকৃত্বাৎ হে রামপুত্রীতি
বাতদ্র্যাত্তাবাদিত্তিভাবঃ ॥ ১৫ ॥

নয়ঃ মধুযাকারঃ কাসীং শ্রামবোধিনা ক্রমেণোত্তমকান্তি-
সৌন্দর্য্যপরিচ্ছদবলিষ্ঠাদানি সর্বাণ্যুপলক্ষণে ন হুচিতানি অতো
কনকম ইতি অসুক্রং নবযৌবনোত্তেবাদিকমন্তবপি স-
গৃহীতি ॥ ১৬ ॥

মধু মধুরম্ বধা আধরং অধরমবদ্বি মধু ল্পৃহরতীম্ অপূর্-
কামামিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদীরবাসিকৃততাবার্বতচন্দ্রচন্দিকা ।

সেতি । সা যপ্পোখিতা উষা তং কান্তমপশ্যতী কাসি
কাসি কাংসে কাংস ইত্যেবং বদন্তী তত্ৰা নিতরাং ব্রীড়িতা
ললিতা চ ॥ ১৩ ॥

ততঃ কিমাসীতব্রাহ্ম—বাণভেতি । তত্ৰ কৃত্তাওত হুতা
চিন্নলেখা ইদমর্থঃ নাম সা কোতুলেন কৃত্তা সখীমুখা-
মপৃচ্ছৎ ॥ ১৪ ॥

প্রশ্নমেবাহ—তমিতি । হে সুক্র ! মনোরপবিষয়ঃ কীদৃশঃ
হে রামপুত্রি ! তে তব কৃত্তগ্রাহং হুতা গৃহীতীতি তথা
তং তর্জারম্ অব্যাপি নোপলক্ষ্যে ইবহেন ন নিশ্চিনো-
মীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

এবমুক্তা গোহোবা—দৃষ্ট ইতি । কনকমঃ মনোহরঃ ॥ ১৬ ॥

তমিতি । যুগরে বিচিনোমি ল্পৃহরতীং কাক্তরীং যঃ
হঃখার্ববে ক্ষিপ্তা কপি নুনং বাতঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্রতাতাবিকৃতবহুবোধিনী ।

ততততত ততসমাপ্তিঃ কৃত্তা পতে যপ্পোখে উখিতা তত
শয্যায়াঃ যপ্পত সমানে দেশে তমনিরুদ্ধমপশ্যতী কাসি কান্তেতি
তাবন্তী সখীনাং মধ্যে উত্তরো সা হি পরিতঃ সখ্যা মথো
শেতে শুপ্তং সখীমু অবেদন্তী সা উখিতা উখিতায়াঃ অপূপ-
ভোগলক্ষণমাহ—বিহ্বলেতি । অন্তব্রীড়িতা ভূশমত্যাং বাবহাং
স্বভাঃ ॥ ১৩ ॥

পূর্কমেব পার্বত্য্য চিন্নলেখা নাম যোগিনী ততঃ সখী মিল্পা-
দিতা বরা তত্ৰা মনোরথঃ সর্কোহপি সিকো ভবতি বদ্যাপ্যত্ৰা অপি
জিহ্বায়াং কৃত্তবত্যাঃ তথাপি সা প্রয়োজিকৈতি চিন্নলেখার
উপাখ্যানসূচ্যে—বাণত মন্ত্রীত । মন্ত্রীনাং রাজ্যমিতি ।
স মহাদেবেনেতি দত্ত ইতি জ্ঞাপিতঃ কৃত্তাও ইতি নাম মত্
কৃত্তাকারাবতাবিতি তত্ৰ ছহিতা চিন্নলেখা চকারাণ্ডা অপি
তত্ৰ কৃত্তা উষাসখ্যাঃ সখী উষা উত্তরোরত্তোত্তমখিয়েন

গোপাং কিঞ্চিদবশিষ্যতে বক্তব্যে ইতি সখীমুখামিত্য-
ক্ৰম্ । অতোব পার্শ্বভুক্তমথৈবেবং বিহবলেনি কোতুকসম-
বিতা ॥ ১৪ ॥

তস্তা বাক্যমাহ—কাস্তং মুগয়স ইতি । ত্রুত্কাদিভাবৌ
দৃষ্ট ইতি অকৃত্যঃ তস্তা আহ—নমু কাস্তাংদেবণং বৃক-
মেবেতি চেৎ তজাহ—কীদৃশস্তে মনোরণ ইতি । মনোরণে
কুতে যপ্নে তথা দৃষ্ট ইতি দৃষ্ট এবোপায় ইতি তৎ মনোরণ-
মেব পৃচ্ছতি কশ্চিৎমনোরণো ভবিষ্যতীতি চেৎ তজাহ—হস্ত-
গ্রাহমিতি কস্তো গৃহতে অনেনেনি হস্তগ্রাহঃ পতিঃ অশ্বি-
মিতি বিবাহো বা অন্যাপি তে বিবাহঃ ন লক্ষ্যে কস্তাশ্চিৎ
বাণ্য এষ বিবাহো ভবতি পশ্চাৎ সখীতিঃ সখ্যঃ তদাপি বিবাহো
জাত ইতি লক্ষ্যে বিবাহে তু কুলকস্তারাঃ তত্র মনোরণো
যুক্তো ভবতি রাজপুত্রীতিপদাৎ নিরোধেন বধেচ্ছয়া সখ্যকো
নিবারিতঃ ॥ ১৫ ॥

উত্তরমাহ—দৃষ্ট ইতি । কশ্চিৎ বিশেষতো নির্লক্ষ্যমলকাঃ নর-
বরঃ মহাব্যশ্রেষ্ঠঃ সর্বেষামাকৃতিভিন্নৈতি স ন দেবঃ নাপি দৈত্যঃ
অস্তো বা কিম্ নরশ্রেষ্ঠ এব যপ্নে কাংসান্ভিযাক্রিরিতি
কেবলং জয়ঃ স্তাৎ তৎ প্রকৃতে নাতীতি আকৃতিরূপগুণাদীন্ বর্ণ-
য়তি সর্লক্ষণসম্পন্নঃ নরবন্ম আকৃতিঃ, স্তাম ইতি রূপং, কমল-
লোচন ইতি গৌন্দর্য্যং, পীতবাসা ইতি ভূষিতবঃ, বৃহৎহরিত
ভোগরোগাতা, যোষিতাৎ হৃদয়ঙ্গম ইতি সন্তোগসাম-
র্থ্যম্ ॥ ১৬ ॥

নমু, দর্শনমাজ্ঞেয় কথং কাস্তং তজাহ—তমহং মুগয়ে
কাস্তমিতি । স মম কাস্তো জাতঃ অতো মুগয়ে কথং জাত
ইত্যাকাঙ্কাস্যমাহ—পারদ্বিধাধরঃ মধু ইতি । অনেন সর্বেষাপি
সখ্যকানিকশিতাঃ বহুধা সখ্যে হি সামর্থ্যাকরে স্ত্রিয়াঃ পুরুষা-
দরপানস্ অনেন বহুকালাবস্থানং সৃচিতং ততঃ কাপি যাতঃ নতু
বিলীনঃ ভোগলক্ষণানাং বিদ্যমানত্বাৎ বিশেষমুখমদ্বা পতু ততি
বৃকমেবদেবণমিতি বক্তৃমাহ—স্পৃহয়ন্তীঃ মাং সৃজনাপ্যবে কিংপুতি
রপেচ্ছামুংপাণ্য তদপূরণাৎ হুঃখম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হস্তগ্রাহঃ তষ্ঠাঃ বিবাহাতাং ন লক্ষ্যে ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতবিভাভূষণকৃতবৈকুণ্ঠানন্দিনী ।

বিহবলা রতিপরিশ্রমাখ্যাকুলা অতো ব্রীড়িতা ॥ ১৩—১৪ ॥
হস্তগ্রাহঃ তে পতিং ন লক্ষ্যে বিবাহাতাংদেব ॥ ১৫/১৬ ॥
আধরমধরসখ্যকি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হস্তঃ গৃহ্যতীতি তথা তৎ পতিম্ ॥ ১৫—১৭ ॥

বক্যমুবাদ ।

উবা এক সময়ে যপ্নে পতিকে না দেখিয়া—“হে কাস্ত !
কোথায় রহিলে ?” এইরূপ বলিতে বলিতে অতিশয় বিহবলা ও
লজ্জিতা হইয়া সখীগণের মধ্যে আগরিয়া হইল ॥ ১৩ ॥

বাগনৃপতির মন্ত্রী কুস্তাও তাহার কস্তা উবার সখী চিত্রলেখা
কোতুহলাক্রান্তা হইয়া সখী উবাকে জিজ্ঞাসা করিল যে, হে
সুভ্র ! তুমি কাহাকে অর্ঘ্যেণ করিতেছ ? তোমার ইচ্ছাই
বা কি ? হে রাজপুত্রি ! আমরা আজ পর্য্যন্তও তোমার
জষ্ঠাকে লক্ষ্য করিতে পারি নাই ॥ ১৪—১৫ ॥

উবা বলিল—

আমি যপ্নেতে স্তামবর্ণ গদগলানলোচন, পীতাবধারী,
অজামূলধিচবাহ ও স্ত্রীজনের হৃদয়ঙ্গম কোন একটি পুরুষকে
দেখিতে পাইয়াছি । আমি ঐ মনোরম পুরুষকে অর্ঘ্যেণ
করিতেছি, সে আধর-সুখ পান করাইয়া অপূর্ণকামা আমাকে
হৃৎসাগরে নিক্ষেপ করতঃ কোণার চলিয়া গিয়াছে ॥ ১৬—১৭ ॥

চিত্রলেখোবাচ ।

বাসনং তেহপকর্ষামি ত্রিলোক্যাং যদি ভাব্যতে ।
তমানেষ্যে নরং যন্তে মনোহর্তা তমাদিশ ॥ ১৮ ॥
ইতুক্ত্বা দেবগন্ধর্বসিন্ধুচারণপন্নগান্ !
দৈত্যবিদ্যাধরান্ যক্ষান্ মনুজাংশ্চ যথালিখং ॥ ১৯ ॥
মনুজেষু চ সা বৃক্ণীন্ শরমানকছুন্দুভিষু ।
ব্যলিখদ্রামকৃক্ষৌ চ প্রদ্যম্নং বীক্ষ্য লজ্জিতা ॥ ২০ ॥
অনিরুদ্ধং বিলিখিতং বীক্ষ্যামাহবাঘুগী হিযা ।
সোহসাবসাবিতি প্রাহ স্ময়মানা মহীপতে । ॥ ২১ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

চিত্রলেখোবাচ—

তব) বাসনং অপকর্ষামি যদি ত্রিলোক্যাং ভাব্যতে
(প্রাপ্যতে তদা) যঃ তে মনো হর্তা তঃ নরং আনেষ্যে (চিত্রাপি
দৃষ্ট্ৱা) তং আদিশ (কথয়েত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

(চিত্রলেখা) ইতি (এবং) উক্ত্বা দেবদানবগন্ধর্বসিন্ধু-
চারণপন্নগান্ দৈত্যবিদ্যাধরান্ যক্ষান্ মনুজান্ (মানবান্) চ
বৃক্ণা (বণাবং) অলিখং (তুলিকয়া চিত্রিতবভীত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

মহীপতে ! (হে নৃপ) সা (চিত্রলেখা) মনুজেষু বৃক্ণীন্ শূবং
আনকছুন্ডং রামকৃক্ষৌ চ ব্যালিখং, সা উবা চ প্রদ্যম্নং বীক্ষ্য
(লিখিতং দৃষ্ট্ৱা) লজ্জিতা (যন্তুরোচয়মিতি মত্যা হীতা, বভূব,
অনিরুদ্ধং বিলিখিতং (বিশেষণ চিত্রিতং) বীক্ষ্য হিযা অবা-
গুসুখী (অধোবদনা) স্ময়মানা (বিস্মিতা চ সতী) সঃ অসৌ
অসৌ ইতি প্রাহ (উবাচৈত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীধরবানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অগ্রে ত্বা দৃষ্ট এবাং মধ্যে কোবা ভবেদিতি দেবাদীন
বর্ণাবং পটেহলিখং ॥ ১৯ ॥

প্রদ্যম্নং লিখিতং বীক্ষ্য যন্তুরোচয়মিতি লজ্জিতা ॥ ২০ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবর্ণী ।

অপকর্ষামিতি বর্জননির্দেশঃ শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবতোবর্ণী
সোহস্তীতি যদি কেনচিত্তাব্যতে জ্ঞায়তে সম্ভাব্যতে বা যদা স্বার্থে
ইন্ ভূয়তে তেন স্তায়তে তদানেষ্যে আদিশ ময়া লিখ্যামানেষু
মধ্যে দৃষ্ট্ৱা কথয়েত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

দেবাদীনাং প্রায়ো দ্বিত্বজ্ঞাদিনা নরাকারসাম্যাতানপা-
লিখং শ্রামদ্বাদিলক্ষণে গদিতৈহপাত্তানপ্যালিখদিতং স্বস্বকৃত-
জ্ঞাপনেন তত্তা বিশ্বানোৎপাদনার্থমিতি ॥ ১৯ ॥

বিশেষণালিখদিতি নর ইত্যুক্ত্বা তত্রাপি শ্রামদ্বাদি-
লক্ষণোক্ত্যা তেষেব সম্ভাবনাং লজ্জিতা সাক্ষ্যো কিকদবয়ো-
হতিরেকদৃষ্ট্যা যন্তুরমননাং স্বাভাবিকতাবাদা ॥ ২০ ॥

ক্রিয়াভাববিশেষজনিতয়া অজ্ঞেহবাঘুগী এবং শুক্লাদিক্-
দেন লজ্জয়া অপি তেনো জ্ঞেয়ঃ । প্রকর্ষণ ভাববিশেষণে সগদগ-
দ্বাদিনাহ—মহীপতে ইতি চিত্রলেখায়ান্তাদৃশং লিখনসৌষ্ঠব-
মুদায়শ্চ প্রত্যক্তিজ্ঞানাদিকং পৃথ্যাং কৃত্রাপি ন সম্ভবেদিতি ত্বা
পৃথীশ্বাদিজন্যত এবৈতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচতুৰ্চক্রিকা ।

ইত্যেবমুকা গ্রাহ চিত্রলেখা—বাসনমিতি । তব ব্যসনং
দুঃখমপনয়ামি কথং ত্বয়া যদি ত্রিলোক্যাং কশিচ্ছিদ্ভাব্যতে অয়মে-
বেতি নিশ্চয়তে তর্হি তং নরং পুরুষমানেষ্যে অতো যন্তে মনো-
হর্তা তং প্রতি মামাদিশ আজ্ঞাপয় ॥ ১৮ ॥

ইতীতি । ঠত্বাকু। দেবাদীন পটে যথাবদলিখৎ ॥ ১৯ ॥

মদা চ মহুযোষি রক্ষীন্ তত্রাপি শূরাদীনলিখৎ তদা প্রহ্মায়ঃ
বীক্ষ্য লজ্জিতা পরিত্যক্তরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

ততোহনিরুদ্ধমবলোকা দিয়া লজ্জয়া অব্যাহুখী বভূব স
স্বপ্নদৃষ্টঃ অসাবেবাসাবেবেতি গ্রাহ—হে মহীপতে ! ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তমহিমিত্যাदि। আদরম্ অধরসদৃশি মধু ॥ ১৭—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচাৰ্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ সখ্যাঃ প্রতিজ্ঞামাহ—বাসনং তেহপকর্ষামিতি । যদি
ত্রিলোক্যাং স তদা তে বাসনমপকর্ষামি কথমিত্যাকাঙ্ক্ষার-
মাহ—ভাব্যতে ইতি । চিত্রে ময়া লিখাতে তত্র যন্তে মনো-
হর্তা তমাদিশ তমহমানম্মিয়ামিতি বাসনাপকর্ষণপ্রকারঃ যদ্যপি
নরবর ইতি বিশেষকথনাং দেবাদীনাং লেখনমসম্প্রদত্তং তথাপি
দেবাদয়ো রূপান্তরেণোপভোগাথনায়াত্মীতি দেবা নররূপা এবাজ
লিখান্তে উদ্ধাপঃপর্য্যন্তঃ জ্ঞীণাং দৃষ্টিঃ অতঃ আদৌ দেবলেখনং
এতে ত্রিগুণাত্মনো গুণা দেবাদয়ো নব সামান্ততো লিখিতাঃ
চকারাং মহুযোষু সর্পপ্রকারাঃ দেবাদিষপি বা মহুযোষু
শ্রামত্বাদিযশাঃ উক্তাঃ ইতি তৎসাম্যং বাদবেষেব বর্ততে
ইতি ॥ ১৮ । ১৯ ॥

মহুযেষু সা রক্ষীনলিখৎ ততোহপি হৃদয়ঙ্গমাদিযশাঃ উক্ত-
রোত্তরবৈশিষ্ট্যরূপত্বাৎ রক্ষিষু শূরমলিখৎ তত্ৰ চ পুত্রমানক-
হৃদুষ্টিং বসুদেবং তত্র যদ্যপি রামো ন শ্রামঃ তথাপি রূপোত্তরেণ

তথা কৃষ্যাদিতি রামো হপি লিখিতঃ রামকৃষ্ণৌ চেতি চকারাদিগদা-
দয়োহস্তি লিখিতাঃ প্রহ্মায়ঃ লিখিতঃ বীক্ষ্য ঈষদৈলক্ষণ্যাং তৎ-
পুত্রো ভবিতুমর্হতীতি নিশ্চিত্য বিলজ্জিতা । যদ্যপি তগবান্
তাদৃশমকৃত্তিমরূপং কর্তুং শক্তুঃ তথাপি মর্য্যাদারানৈকৈকজ
গুণত্বাতিব্যক্তার্থম্ এক এব পদার্থো নির্ণয়তে ততো বাহুশো
গুণোহনিরুদ্ধনিদানভূতঃ তেনানিরুদ্ধো নিষ্পাদিত এব অস্ত্রঃ
ক্রিয়মাণঃ কৃত্তিম এব ভবতীতি বৈলক্ষণ্যং তবতোব আদি-
দৈবিকো দৃষ্ট ইতি অনিরুদ্ধো বা স্বয়ং মায়য়া তথা আগত ইতি
ন বৈলক্ষণ্যং লজ্জয়া জাতবতী এতৎপুত্রো ভবিষ্যতীতি ভক্ত-
পিতামহাদিত্যো ন লজ্জতি লৌকিকাঃ ॥ ২০ ॥

ততোহনিরুদ্ধঃ অকৃত্তিমো লিখিত ইত্যাহ—অনিরুদ্ধমিতি-
বিশেষণ লিখিতং সহজরূপং স্বপ্নদৃষ্টসমানং দৃষ্টৌ উবা তং সাক্ষা-
দেব ময়া পূর্ব্বপদ্যকঃ শ্রুত্বা অধোমুখী জাতা তত আদরেণ অস্ত্রং
মা লিখয়িতি স এবাসাবসাবিতি দ্বিকৃতবতী অন্নমানেতি বস্ত্রাঃ
প্রাপ্যামিতি হর্ষঃ সৃচিতঃ মহীপতে ইতি সম্বোধনং ভ্রমাতাবায় ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিকা ।

ভাব্যতে প্রাপ্যতে ॥ ১৮—১৯ ॥

এতেষাং পুরুষাণাং মধ্যে তব পুরুষঃ ক ইতি পৃষ্টা উবা প্রহ্মায়ঃ
বীক্ষ্য স্বত্তরোহয়মিতি বুদ্ধ্যা লজ্জিতা তৎপুত্রমনিরুদ্ধং বীক্ষ্য
সোহসাবসাবিতি দ্বিকৃত্তিরতিবিস্ময়হর্ষোদয়ং অতস্তত্র চিত্রপটে
অয়মস্ত পুত্রোহয়মস্ত নামেতি প্রতিলেখ্য প্রতিমোপকৃতি তয়া
অক্ষরায়্যপি লিখিতানীতি বুদ্ধ্যতে ॥ ২০ । ২২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃবগকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ময়া লিখিতস্তদাকারো যদি ত্রিলোক্যাং ভাব্যতে ত্বয়া
সন্ধীয়তে তদা তৎকানেষ্যে আদিশ চিত্রাণি বীক্ষ্য বহ ॥ ১৮—১৯ ॥

এসু মধ্যে স্বপুরুষং পরিচিহিত্যুক্তা উবা প্রহ্মায়ঃ বীক্ষ্য
স্বাভাবিকেন স্বত্তরভাবেন লজ্জিতা ॥ ২০ ॥

অনিরুদ্ধঃ বীক্ষ্য তু ভাববিশেষণে দ্বিষাব্যাহুখী সতী

চিত্রলেখা তমাজ্জায় পৌত্রং কৃষ্ণস্ত যোগিনী ।

যযৌ বিহায়সা রাজ্জহ ! দ্বারকাং কৃষ্ণপালিতাম্ ॥ ২২ ॥

তত্র স্পৃগুং স্পর্ধ্যাক্ষে প্রাচ্যাম্নিং যোগমাস্থিতা ।

গৃহীত্বা শোণিতপূরং সঠৈথ্য প্রিয়মদর্শয়ং ॥ ২৩ ॥

স্যা চ তং স্তন্দরবরং বিলোকা মুদিতাননা ।

হৃষ্টোক্ষ্যে স্বগৃহে পুস্তীরেমে প্রাচ্যাম্নিনা সমম্ ॥ ২৪ ॥

সোহসারসাবিতি প্রতীতিঃ প্রাহ—হে মহীপতে ইতি তত্তাস্তল্লিখনে পরস্তাপ্তং প্রত্যভিহ্বানে চ নৈপুণ্যমত্যাৎম্যং পৃথীক্সরো ভবানেব বিদগাদিতি যুক্ত্যতে ॥ ২১ ॥

আর বিশেষ প্রকারে চিত্রিত অনিরুদ্ধকে দেখিয়া লজ্জায় অধো-
মুখী ও বিস্মিতা হইয়া “এই সেই” বলিয়া উঠিল ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রাপ্তঃ নাসনং বিরোগজং ভঃখমপকর্ষাম্যনয়ামি যদি ভাব্যতে
অরমিতি নিশ্চীয়তে ॥ ১৮ ॥

• যথা যথাবৎ ॥ ১৯—২৪ ॥

সায়ম্ব্যবস্থাঃ ।

রাজন্! যোগিনী (যোগবলবতী) চিত্রলেখা তং কৃষ্ণস্ত
পৌত্রং আজ্জায় (বিদিত্বা) বিহায়সা (আকাশমার্গেণ) কৃষ্ণ-
পালিতাং দ্বারকাং যযৌ (গতবতী) ॥ ২২ ॥

(স্যা চিত্রলেখা) যোগমাস্থিতা (সতী) তত্র (শ্রীদ্বারকায়াং)
স্পর্ধ্যাক্ষে (উভয়ায়াং ঋত্যায়াং) স্পৃগুং প্রাচ্যাম্নিং (প্রচ্যায়তনয়ং
অনিরুদ্ধং) গৃহীত্বা (আদায়) শোণিতপূরং (বাণপূরং আগত্য)
সঠৈথ্য (উষায়ৈ) প্রিয়ং (তদ্বল্লভং অনিরুদ্ধং) অদর্শয়ং
(দর্শয়ামাস) ॥ ২৩ ॥

স্যা (উষা) চ স্তন্দরবরং তং (অনিরুদ্ধং) বিলোকা মুদিতাননা
(হৃষ্টবদনা সতী) পুস্তিঃ হৃষ্টোক্ষ্যে (প্রেক্ষিতুমশক্যে) স্বগৃহে
প্রাচ্যাম্নিনা সমং (সহ) রেমে ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

চিত্রলেখা বলিল—

আমি তোমার বিপৎ দূর করিব। যদি ত্রিভুবন মধ্যে পাণ্ডুরা
যার তবে যে তোমার মনোহরণ করিয়াছে সেই পুরুষকে তোমার
নিকটে আনিয়া দিব, এই চিত্র দেখিয়া বল সে কে? ॥ ১৮ ॥

চিত্রলেখা এইরূপ বলিয়া দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, সিন্ধু, চারণ,
পরগ, দৈত্য, বিদ্যাধর, যক্ষ ও মনুষ্য সকলের প্রতিকৃতি যথাযথ-
ভাবে তুলি দ্বারা চিত্রিত করিল ॥ ১৯ ॥

হে মহীপতে! চিত্রলেখা কর্কট মনুষ্য মধ্যে বৃষ্ণিবংশ শূর
বহুদেব শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণের প্রতিকৃতি লিখিত হইল। সেই
ঊষা প্রচ্যয়ের প্রতিকৃতি দেখিয়া ঋতুর-বৃদ্ধিতে লজ্জিতা হইল,

শ্রীশ্রীদ্বারকামিত্তভাবার্থদীপিকা।

শোণিতপূরং নীত্বা ॥ ২৩ ॥

পুস্তিহৃষ্টোক্ষ্যে প্রেক্ষিতুমশক্যে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

যোগিনীতি অত এব তস্তা বিদ্যা বিশেষব্যাং কিম্বা শ্রীহরি-
বংশোক্তানুসারেণ শ্রীনারদতো বিদ্যা প্রাপ্তেঃ তথা চ তত্র শ্রীভগ-
বতে বিভাতী চিত্তলেখা সমাপ্যস্ত তেনোক্তা—

“গৃহতাং তামসী বিদ্যা সমলোক প্রমোহিনী ।

কৃতকৃত্যাস্ত দৈতেয়ী এতাং বিদ্যাং দদামাহম্ ॥ ইতি
কৃষ্ণেন সাক্ষাৎপ্ৰবতা পালিতামপি অতন্তদ্ভিচ্ছৈব তন্তং সৰ্ব-
মিতি ভাবঃ । তচ্চ বৃদ্ধা প্রকাশমানঃ সৰ্বকলয়ন্তেবেতি সম্বোধয়তি
রাজমিতি ॥ ২২ ॥

প্রিয়ঃ বল্লভম্ ॥ ২৩ ॥

মুদিতং হর্ষণেণ বিকসিতমাননমপি বস্তাঃ সা হর্ষোদ্ভেকোপা-
খ্যামপাশক্तेঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তমসয়া নিশ্চিতং কৃষ্ণস্ত পৌত্রমনিরুদ্ধং বিজ্ঞায় যোগিনী
বৈষ্ণবসংগমনাৎ কান্ধনদূৰ্গমনাচ্চাবহযোগশালিনী আকাশমার্গেণ
স্বারকাং যযৌ ॥ ২২ ॥

তত্র স্বারকায়াং শোভনে পর্যাঙ্কে সুপ্তং প্রোদ্যামনিরুদ্ধং
পৃষ্ঠস্তা শোণিতপূরমাগতোতি শেষঃ । সঠ্যা উষারৈ ॥ ২৩ ॥

সা চেতি । সা উষা পুস্তিরিত্যৈঃ প্রেক্ষিতমপাশকো স্বগৃহে
প্রোদ্যামনিরুদ্ধেন সহ রেমে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবেদিনি ।

ততো বরং নিশ্চিত্য তমানেকং গতেত্যাহ—চিত্তলেখতি ।
কৃষ্ণস্ত পৌত্রমিতি ক্রীণাং হিতকারী ভবিষ্যতীতি স্বয়ং যোগিনী
তস্তাগ্রে রমণং যোগাত্ম্যাসেন জ্ঞাতবতী অত এব বিহারসা যযৌ
অন্তথা গমনাগমনাশক্तेঃ । রাজমিতি সাবধানার্থঃ কৃষ্ণপালিতামিতি
তদানীং কৃষ্ণ এব পালকঃ পুরাধাক্ষঃ স্বয়ং জাতঃ ইদমেব কার্য-
মুদিত্য অন্তথা দেবৈঃ সাহুভাবৈশ্চ রক্তিতাং পুরীঃ নাস্তাঃ
প্রবেষ্টুমর্হতি ॥ ২২ ॥

তত্রাপি ভগবদিচ্ছয়া অনিরুদ্ধোহপি ন জাগর্জি অন্তথা স এব
ন গচ্ছতুং সুপর্ষক ইতি নির্ভরনিদ্রায় নহু, রাজ্ঞাঃ সাবধানা
ভবন্তি কথমেবং নির্ভরনিদ্রাঃ তত্রাহ—প্রোদ্যামিতি । সহি
প্রোদ্যামোহপি দ্রুতঃ সোহপি দ্রুতোহপি ভগবদিচ্ছয়েতি বা পরাভবঃ
দ্বীপ্রাপ্তিশ্চোভয়ত তুলা শক্তিস্বাসস্ত নৈমিত্তিক ইতি বোধাতে
সাপি তং নেতুং লৌকিকমুপায়ং পরিত্যজ্য যোগমাস্থিতা অলৌ-
কিক উপায়ো যোগঃ আস্থিতাঃ সর্বভাবেন তত্রাপি ভয়ং নৃশা
গৃহীত্বা পর্যায়ান্তমেব বালকমিব অপ্রবোধো যোগানুভাবঃ শোণিত-
পূরে নায়ৈব ভয়ানকভয়কৃতং সঠ্যা উষারৈ তস্তাঃ প্রিয়মনিরুদ্ধম্
অয়ং তব প্রিয় ইতি প্রদর্শিতবতী ॥ ২৩ ॥

তত্র গতঃ প্রবৃদ্ধঃ শ্রীমণ্ডলে গতঃ সা মুদিতাননা তেন সহ
রেমে চকারাং সোহপি তয়া সহ মুদিতাননেতি তস্তা ভয়ানাত্য
উক্তঃ । বিষয়সৌন্দর্যাং লৌকিকোহপি হেতুরন্তীত্যাহ—দ্রুপ্তৈক্যে
স্বগৃহ ইতি । দ্বিয়ঃ সর্বাঃ কল্যাণাং তস্মিন্চাত্মরক্তা ঐকমত্যং
প্রোদ্যঃ মাত্ৰাদয়োহপি প্রোদ্যামনেতি সর্বথা কামপূরকভম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শোণিতপূরমিতানন্তরং গচ্ছতি শেষঃ । যোগমাস্থিত্যেতি
স্বারকায়াং প্রবেষ্টুমশকুং বতৌ তন্তৈ শ্রীনারদেন যোগবিদ্যোপদেশে
হরিবংশাদৌ দৃষ্টঃ চিত্তলেখাপি যোগমায়ান্ধভূতেতি কেচিदाহঃ ॥ ২৩ ॥
পুস্তিহৃপ্পৈক্যে পুরুষাস্তরপ্রবেশাশক্য ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যোগিনীতি শ্রীনারদোপদিষ্টযোগবিদ্যোতি শ্রীহরিবংশানুসারাৎ
অন্তথা স্বারকায়াং কৃষ্ণপালিতায়াং তৎপ্রবেশাশক্तेঃ ॥ ২২ ॥

শোণিতপূরং গচ্ছতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

পুস্তিহৃপ্পৈক্যে পুরুষাস্তরপ্রবেশাশক্যে ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্ ! যোগবলবতী চিত্তলেখা অনিরুদ্ধকে শ্রীকৃষ্ণের
পৌত্র জানিয়া আকাশমার্গে শ্রীকৃষ্ণপালিত শ্রীস্বারকা য় গমন
করিল ॥ ২২ ॥

পরাক্ষ্যবাসঃস্রগ্গন্ধধ্বদীপাসনাদিভিঃ ।
 পানভোজনভক্ষ্যশ্চ বাট্যৈঃ শুশ্রূষণার্চিতঃ (১) ॥ ২৫ ॥
 গৃঢ়ঃ কন্যাপুরে শশ্বৎ প্রব্রজস্নেহয়া তয়া ।
 নাহর্গগান্ স বুবুধে উষ্মাপহতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ২৬ ॥
 তাং তথা যদুবীরেণ ভূজ্যমানাং হতব্রতাম্ ।
 হেতুভিলক্ষ্যাক্রুরাপ্রীতাং দুর্ববচ্ছদৈঃ ॥ ২৭ ॥
 ভটা আবেদয়াঞ্চ ক্রুরাজংস্তে দুহিতুর্কষম্ ।
 বিচেষ্টিতং লক্ষ্যামঃ কন্যায়াঃ কুলদূষণম্ ॥ ২৮ ॥

সেই চিত্রলেখা যোগাবলম্বন পূর্বক শ্রীধারকায় উত্তম খাটে
 স্তম্ভে প্রদ্বারতনয় অনিরুদ্ধকে প্রণয় কবিতা শোণিতপুরে আগমন
 করতঃ সখী উষ্মাকে তাহার প্রিয় অনিরুদ্ধকে দেখাইল ॥ ২৩ ॥

সেই উষ্মাও স্তম্ভের বর অনিরুদ্ধকে দেখিয়া কষ্টবদনা হইয়া
 পুরুষগণের শ্রীনাযোগ্য অগৃহে অনিরুদ্ধের সহিত রমণ করিতে
 লাগিল ॥ ২৪ ॥

সাধনব্যখ্যা ।

পরাক্ষ্যবাসঃস্রগ্গন্ধধ্বদীপাসনাদিভিঃ পানভোজনভক্ষ্যৈঃ
 বাট্যৈঃ শুশ্রূষণার্চিতঃ (১) (অনিরুদ্ধঃ)
 কন্যাপুরে গৃঢ়ঃ শশ্বৎ (পুনঃ পুনঃ) প্রব্রজস্নেহয়া প্রাকর্ষণেণ
 নিত্যনুতনবাদিনা বৃদ্ধঃ স্নেহঃ অতঃপাশঃ যন্তাঃ যন্তাঃ বা তথোক্তয়া)
 তয়া উষ্মা অপহৃতেন্দ্রিয়ঃ (অঃ হতং টেন্দ্রিয়ং মনো যন্ত তথোক্তঃ
 চ সন্) অহর্গগান্ (দিনসমূহান্) ন বুবুধে ॥ ২৫—২৬ ॥

ভটাঃ (অস্তঃপুরচার্যঃ) যদুবীরেণ (যদুবী
 য়ারেন অনিরুদ্ধেন) তথা ভূজ্যমানাং আপ্রীতাং (অতিদৃষ্টাং) তাং
 (উষ্মাং) দুর্ববচ্ছদৈঃ (ছাদয়িতুমশক্যৈঃ) হেতুভিঃ (পরস্পরাগতৈঃ
 রতিচিহ্নৈঃ) হতব্রতাং (ঋণিতকন্তানিয়মাং) লক্ষ্যাক্রুরাঃ ।
 (ততঃ তে) আবেদয়াঞ্চ ক্রুরাঃ (বাণনুপতিং নিবেদয়াঞ্চ ক্রুরাঃ)
 রাজন! বরং তে (তব) কন্যায়াঃ (অপরিণীতয়াঃ) দুহিতুঃ

কুলদূষণং (কুলং দূষয়তীতি তথা) বিচেষ্টিতং (বিরুদ্ধাচরণং)
 লক্ষ্যামঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স চ পরাক্ষ্যবাসমূলোবাসঃস্রগাদিভিঃ শুশ্রূষণপূর্বকমর্চিতঃ
 সন্ ॥ ২৫ ॥

তয়া উষ্মাপহতেন্দ্রিয়োহর্গগান্ দিনসমূহান্ বুবুধে ॥ ২৬ ॥

আপ্রীতামতিদৃষ্টাং দুর্ববচ্ছদৈঃ ছাদয়িতুমশক্যৈঃ ॥ ২৭ ॥

বিচেষ্টিতং বিরুদ্ধাচরণম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রীধরস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যথা তেন সা পরমপ্রীতাদৃষ্টা তয়া চ স ইত্যাহ—পরাক্ষ্যভি
 দ্বাত্যাম্ । আদিশব্দাৎ শয্যাদয়ঃ ভোজনভক্ষ্যায়োশ্চর্য্যাকর্য্যাদ্যাদিনা
 তেদঃ বাট্যৈশ্চ নন্দাদিভিঃ শুশ্রূষণং পাদপ্রক্ষালনাদিসেবা
 ভক্তিকী ॥ ২৫ ॥

শশ্বৎ পুনঃ পুনঃ প্রাকর্ষণেণ নিত্যনুতনবাদিনা বৃদ্ধঃ স্নেহঃ

(১) শুশ্রূষণার্চিতঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অহুয়াগো যন্তাঃ যন্তাং বা তস্মৈ রূপাদিনা স্প্রশসিক্কা ন বুধে কতি
দিনাত্ততীতানি অধুনা দিনং নিশা বেতাদিকং ন জ্ঞাতবান্ কুঃ
অপহৃতমিস্ত্রিয়ং মনো যন্ত সঃ প্রেমমোহিতত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তথা তেনোক্তপ্রকারেণ ভুজ্যমানাম্ অতো হতং ব্রতং কন্তা-
নিরমো যন্তাত্মা হতজ্ঞপামিতি পাঠে যতো নিলজ্জাম্ অত এব-
আপ্তীভাং যদ্বীরেণেতি পরমং নির্ভয়ং বৈদগ্ধ্যাদিকঞ্চ স্ফুটতম্
অত এব হ্রবচ্ছদৈর্হেতুভিঃ রহিচিহ্নৈঃ ॥ ২৭ ॥

ভটাঃ অন্তঃপুরচর্য্যঃ যদুক্সাদিরো রক্ষিণো বাণভৃত্যঃ এষা
মুতরতোহুপাধর্য্যঃ । হে রাজগ্নিতি রাজ্ঞে ভূত্যোঃশ্রমেব স্বয়োজনং
বিজ্ঞাপামিতি কিং রাজস্বয় পুরাতনদসস্তাবামিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পরাক্ষোতি । পরাক্ষোঃ বাসঃপ্রভৃতিভিঃ শুক্রব্রা চাচ্চিতো
বহমতঃ সোহনিক্কঃ উবায়া গৃহে গৃঢ়ঃ শখগ্নিতাং প্রবুদ্ধঃ
নেহো যন্তান্তরাপহৃতমিস্ত্রিয়ং মনো যন্ত সঃ অহর্গগান্ বুধে
ন জ্ঞাতবান্ ॥ ২৫—২৬ ॥

তামিতি । যদ্বীরেণ অনিরুদ্ধেন ভুজ্যমানামত এব কতঃ
বিহতঃ ব্রতং কন্তায়া বিহিতং যন্তান্তথাভূতাং বীক্সা হ্রবচ্ছদৈ-
শ্চাদিত্তমশকৌর্হেতুভিঃশিচিহ্নৈর্দুঃখিতাং লক্ষ্যাক্ষকুঃ ॥ ২৭ ॥

ভটাঃ ততস্তে রাজ্ঞে বাণায়াবেদয়াক্ষকুঃ আবেদনপ্রকার-
মেবাহ—রাজগ্নিত্যাদিনা ন বিদ্যহ ইত্যন্তেন । হে রাজন্ ! কুলং
দুষয়তীতি তথা তচ্চেষ্টিতং লক্ষ্যমঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অপহৃতমিস্ত্রিয়ঃ প্রেমমোহিত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

ভটাঃ যদুক্সয়ঃ ॥ ২৮—৩১ ॥

শ্রীমদ্রতাতাচার্য্যাকৃতভাগবতম্ ।

নির্লীয়া রেশরমণং ব্যাবর্তয়তি—পরাক্ষোতি । পরাক্ষ্যানি
অনুল্যানি সর্বাণি এবং ধূপদীপাসনাদিতিরিত্তি[দেববৎ অশ্রুজনমুকং
স্নাত্ত প্রথমং বস্ত্রং ততঃ শ্রজঃ ততো গন্ধ ইতি কেশে
সংস্কারার্থং ধূপঃ ততো গৃহে প্রবিষ্টন্ত আরাভিকং তত উপ-
বেশনার্থমাসনং ততঃ পানভোজনভক্ষ্যাপি পানং মাধকং রুচ্য-
পাদকজব্যাকৃতং ভোজনং প্রাকৃতং ভক্ষ্যং তাবুলাদি অথবা কুঁদা-
চিং পানং কদাচিদভক্ষ্যাপি চকারান্তঃসম্বন্ধীনি মানসন্ত সিদ্ধ
এবেতি বাহ্য এতে নিরূপিতাঃ বাচ্যোয়িতি বাচনিকী শুদ্ধবা
কারিকী সর্বভাবেনাচিতঃ ॥ ২৫ ॥

সোহপি তাঙ্গা ইচ্ছাহরোধী জাত ইত্যাহ—গৃঢ়ঃ কন্তাপুরে
ইতি । শখগ্নিস্তরমুপচারাণাং প্রতীয়মানত্বাদহুবোধঃ প্রবুদ্ধ-
বেহয়েতি নিরন্তরং সাধনেষু হেতুঃ তন্ত ক্রিয়ান্তর্য্যাসাভাবা-
য়াহ—নাহর্গগান্ স বুধ ইতি । উবয়েতি পূর্ব্বজ্ঞীণামপা-
শ্রয়ং সর্বোত্তমেষেতি চ দ্যোতিতম্ অপহৃতং তদবীনং
জাতমিস্ত্রিয়ং যন্ত ॥ ২৬ ॥

ততঃ পুরুষোপভূক্তাং গর্তকৃতৈলক্ষণৈঃ ভোগকৃতৈরেব বা
হতং ব্রতং যন্তাঃ কন্তায়া ব্রতচর্য্যং ব্রতং তদা হতব্রতাং তাং
লক্ষ্যাক্ষকুঃ যদ্বীরেণেতি নির্ভয়ো ভোগ উক্তঃ । তেন স্পষ্টানি
চিহ্নানি সমস্তাং পীতা পীতবর্ণা শ্রমাদ্গর্ভেণ বা জ্ঞীণাং তথাহ-
তবতি হ্রবচ্ছদৈরিত্তি আচ্ছাদয়িত্তমশকৌর্হেতুঃ ॥ ২৭ ॥

রূপেণ চ জ্ঞাতা স্বাপরাধশঙ্করা ভটা আবেদয়াক্ষকুঃ তেবাং
রক্ষকাণাং কন্তান্তঃপুরাধিকারিণাং বাক্যমাহ—রাজগ্নিতি ।
অযুক্তং কথং শ্রাব্যত ইত্যশঙ্ক্য সম্বোধনেন পশ্চাত্ মহদনিষ্টং
সুচয়ন্তি বিচেষ্টিতং ব্যভিচারং লক্ষ্যম ইতি প্রমাণং তর্কিত-
মাত্রং, নবস্ত কো দোষ ইতি চেত্ত্বাহ—কুলদূষণমিতি । যদ্যপি
পাপাদিনা ন তেবাং ভয়ং তথাপি দৈত্য্যঃ ন ব্যভিচারিণো
ভবন্তি ইতি তেবাং কুলে ব্যভিচারো দূষণং যথা দেবানাম্
অনৃতম্ ॥ ২৮ ॥

অনপারিভিরম্মাভিষ্ঠি প্তায়াশ্চ গৃহে প্রভো ! ।

কন্যায় দূষণং পুন্ডিহুপ্পে ক্যায় ন বিদ্যাহে ॥ ২৯ ॥

ততঃ প্রব্যথিতো বাণো হুহিতুঃ শ্রুতদূষণঃ ।

স্বরিতঃ কন্যাকাগারং প্রাপ্তোহদ্রাক্ষীদ্যদূষহম্ ॥ ৩০ ॥

ঐশ্বিনবাধচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

এতৈর্বাৎ শুক্রবণং তেনাচ্চিত্তঃ সন্মানিতঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

হেতুভিঃ রতিচিহ্নৈঃ হ্রবচ্ছদৈঃ ছাদয়িতুমশক্যৈঃ আগ্রীভাঃ
অতানন্দবতীমিতি সুখাং রতিচিহ্নং পুরপালকতটত্রির ইতি
শেষঃ ॥ ২৭ ॥

তটঃ প্রাকারান্তরেণ জানন্ বাণো নঃ শান্তিঃ করিষ্যতীতি
প্রাপ্তাং কন্যাকাগারমাত্মঃ কন্যায় অপরিণীতায়ঃ অপি ॥ ২৮ ॥

ঐশ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এতৈর্বাৎ শুক্রবণং তেনাচ্চিত্তঃ সংকৃতঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

হেতুভিঃ সন্তোগচিহ্নৈঃ হ্রবচ্ছদৈঃ ছাদয়িতুমশক্যৈঃ আগ্রীভা-
মতিহ্রষ্টাং লক্ষ্যাকক্ষুঃ কন্যাগৃহরক্ষকতটপত্না ইতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

অপরিণীতায়ঃ প্রভো তটঃ বাণাতীতাঃ সন্তঃ কন্যায় বিচেষ্টিতঃ
নিবেদয়াকক্ষুঃ ॥ ২৮ ॥

ঐশ্বককদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পরাক্ষারমূল্যাক্ষাসঃপ্রভৃতিভিঃ বাটকারহুকুলৈঃ শুক্রবণ-
পূর্বকমর্চিতঃ ॥ ২৫ ॥

আগ্রীভামতিহ্রষ্টাং হতং বিহতং ত্রতঃ কন্যাকৃত্যঃ বস্তাঃ ভাঃ
হেতুভিঃ রতিচিহ্নৈঃ হ্রবচ্ছদৈঃ ছাদয়িতুমশক্যৈঃ লক্ষ্যাকক্ষুঃ

তটঃ এব বস্ত্রীদ্বারৈতি বোধ্যঃ “হ্রবচ্ছদো বগৃহে পুন্ডি” রিত্যুক্ত-
বান্ ॥ ২৬—২৭ ॥

বিচেষ্টিতং বিপন্নীতং কর্ম লক্ষ্যমাত্মঃ কেবলমিদমিচ্ছামিতি
তু ন জানীষ ইত্যাহঃ ॥ ২৮ ॥

বলাহবান ।

বহুমূল্যবস্ত্র, মালা, গন্ধ, ধূপ, দীপ, আসনাদি, পান,
ভোজন, তক্ষ্য ও মধুর বাক্যরূপ শুক্রবার দ্বারা অর্চিত সেই
অনিরুদ্ধ কন্যাস্তম্ভপূরে শুশ্রূষাবে থাকিয়া পুনঃপুনঃ
শ্রদ্ধাহুয়াগা উবা কর্তৃক অপকৃতমনাঃ (অর্থাৎ প্রেমমোহিত)
হইয়া কতদিন যে গত হইল তাহা বুঝিতে পারিলেন
না ॥ ২৫—২৬ ॥

তটগণ (অর্থাৎ অন্তঃপুরচর নপুংসক রক্ষিসকল) বহুবীর
অনিরুদ্ধ কর্তৃক সেই প্রকারে উপভূতা অতিহ্রষ্টা উবাকে
গোপন করিতে অসমর্থ পরম্পরাগত রতিচিহ্ন দ্বারা খলিত
কন্যানিয়মা (অর্থাৎ ভ্রষ্টচরিত্রা) বলিয়া স্থির করিল। তাহার
পর তাহার বাগনুপতির নিকট আবেদন করিল যে—হে
রাজন্! আমরা আপনার অপরিণীতা হুহিতার কুলদূষণ
বিরুদ্ধাচরণ লক্ষ্য করিতেছি ॥ ২৭—২৮ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

প্রভো! .(হে স্বামিন্!) অনপারিভিঃ (অগ্রমর্ষভৈঃ)
অম্মাভিঃ গৃহে (কন্যাস্তম্ভপূরে) শুশ্রূষাঃ (রক্ষিতায়াঃ) পুন্ডিঃ
হ্রবচ্ছদায়াঃ কন্যায়ঃ (তব হুহিতুঃ) দূষণং ন বিদ্যাহে ॥ ২৯ ॥

ততঃ (অনন্তরং) বাণঃ হুহিতুঃ শ্রুতদূষণঃ প্রব্যথিতঃ

কামায়জ্ঞং তং ভুবনৈকসুন্দরং শ্রামং পিশঙ্গস্বরমমুজ্জেক্ষণম্ ।

বৃহদুজ্জং কুণ্ডলকুন্তলদ্বিষা শ্রিতাবলোকেন চ মণ্ডিতাননম্ ॥ ৩১ ॥

দীব্যাস্তমকৈঃ প্রিয়রাভিনৃমণয়া তদঙ্গসঙ্গস্তনকুঙ্কুমশ্রজম্ ।

বাহ্নোদধানঃ মধুমল্লিকাশ্রিতাঃ তস্তাঃ আসীনমবেক্ষ্য বিস্মিতাঃ ॥ ৩২ ॥

ভরিতঃ কল্পকাগারং প্রাপ্তঃ শনৈঃ গূঢ়তয়া আগতঃ চ সন
তত্র (বৃহদুজ্জং) (যাদবশ্রেষ্ঠঃ অনিরুদ্ধঃ) অদ্রাক্ষীং (দদর্শ) ॥ ৩০ ॥

(বাণঃ) ভুবনৈকসুন্দরং (ভুবনেষু একং অদ্বিতীয়ং সুন্দরং)
শ্রামং (শ্রাবণং) পিশঙ্গাঘরং (পিশঙ্গং নীলপীতমিশ্রিতবর্ণং
পীতবর্ণবিত্তার্থঃ অঘরং বস্ত্রং যন্ত তং) অমুজ্জেক্ষণং (পদ্ম-
পলাশলোচনং) বৃহদুজ্জং (আভাঙ্গলবিত্তবাহঃ) কুণ্ডলকুন্তল-
দ্বিষা (কুণ্ডলয়োঃ কুন্তলানাঞ্চ দ্বিষা কাস্ত্যা) শ্রিতাবলোকেন
(মধুরহাতাবলোকেন) চ মণ্ডিতাননং (শোভিতমুখং)
অভিনৃমণয়া (সৰ্ঙ্গমঙ্গলয়া) প্রিয়রা (উষয়া সহ) অকৈঃ দীব্যাস্তং
(ক্রীড়স্তং) বাহ্নোঃ (বাহ্মনো বক্ষসীতার্থঃ) মধুমল্লিকাশ্রিতাঃ
(মধুমল্লিকানির্ধিতামিতার্থঃ) তদঙ্গসঙ্গস্তনকুঙ্কুমশ্রজং (তস্তাঃ
উষয়াঃ অঙ্গসঙ্গেন স্তনয়োঃ কুঙ্কুমং যন্তাং শ্রজি তং) দধানঃ
(ধারণস্তং) তস্তাঃ (উষয়াঃ, “সন্ধিস্ত অর্থঃ”, অথবা তস্ত
বাণস্ত) অগ্রে আসীনঃ তং কামায়জ্ঞং (কামস্ত কন্দর্পস্ত
আস্তনঃ দেহাং জাতং অনিরুদ্ধং) অবেক্য (দৃষ্ট্য়া) বিস্মিতাঃ
(বতুবেতি শ্বেষঃ) ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনপারিত্তিঃ অপারো অপমর্পণং সমাদো বা তদ্রহিতৈঃ
পাঠান্তরে দৃষ্টা প্রেব্যা সখী যন্তান্তস্তাঃ পুস্তির্দূষণং কৃতো বেতি
ন জানীম ইত্যর্থঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

কামস্তাস্থনো বেতাচ্ছাতম ॥ ৩১ ॥

অভিনৃমণয়া সৰ্গমঙ্গলয়া তস্তা অঙ্গসঙ্গেন স্তনকুঙ্কুমং
যন্তাং শ্রজি তং বাহ্নোদধানো বক্ষসি দধানঃ মধুমল্লিকা বসন্ত
তবা মল্লিকাস্তদাশ্রিতাঃ তস্তাঃ ইত্যর্থঃ সন্ধিঃ তস্তা অগ্রে
ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তচ্চ কথমভূদিত্যাত্মিকৌজুং ন লক্যত ইত্যাহঃ—অনপা-
রিত্তিরিতি । তু অপি অস্ত যথাপেক্ষং সর্গেরঘরং হে প্রেতো ! ইতি
সংপ্রভাবেনাস্তঃপুংরহস্তস্ত প্রবেশো নৈব সম্ভবতীতিভাষঃ
অতঃ পুস্তির্দূপ্পেক্ষার্য অপি যথা অস্মাভিঃ সদা দ্রষ্টুমশক্যার্য
ইত্যর্থঃ । কেবলং গৃহান্তরাবৃত্তাশ্রুতারাঃ ইতি অদোষঃ পরিজতঃ
দৃপ্পেক্ষা ইতি পাঠে সখীঘটৈরব তদ্বিত্তি ভাষঃ ॥ ২৯ ॥

তত্তস্তস্মাদ্ভটানামাবেদনাকু তদুষণঃ ততোহতিদুঃখিতঃ প্রক-
র্ষণে শনৈর্নি গূঢ়তয়া প্রাপ্তঃ গতঃ সন ॥ ৩০ ॥

বৃহদুজ্জম্বেব দর্শয়ন্ তং বর্ণয়তি—কামেতি ভূতাস্ম । কামস্ত
প্রহাস্তাস্থজ্ঞানদেব ভুবনেষু একমদ্বিতীয়ং সুন্দরং সৌন্দর্য্যমেবাহ,
শ্রামমিত্যাदिना । কুণ্ডলয়োঃ কুন্তলানাং চালকানাং দ্বিষা
কাস্ত্যা ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চ দীব্যাস্তমিতি অনেন নির্ভরস্বাদিকমপি সূচিতং তদঙ্গ-
ত্যাदिना বৈদগ্ধ্যাদিকঞ্চ অভিনৃমণয়েতি তস্তা অপি মঙ্গলবেশা-
দিকম্ অবেক্য দূরাদৃদৃষ্ট্য বিস্মিতঃ সৌন্দর্য্যাदिना-তস্ত তত্র গমনা-
दिना চ অন্ততৈর্কর্য্যাখাতং তত্র চষারো বার্ষিকা মাসা ইত্যগ্রে
বক্ষ্যমাণপ্রাবৃট্কালাহপি বসন্তভবমল্লিকা ইতি বাণস্ত ভীত্যা
তৎপূরে সর্গের্যামৃতানাং সঙ্গিপাতাদিতি । যথা শ্রীহরিবংশাশ্রুসারেণ
বৈশাখকৃতরূপাদস্তাঃ উষাষপদর্শনাদবসন্তমল্লিকা এব ততঃস্বারো
বার্ষিকা মাসা ইতি বসন্তশেষে গ্রীষ্মে চ সর্গতো মার্গেনাপি
ততঃদেশাগাততো বর্ষাষেব শোকোজ্জেক্ষ্যং অথবা বাহ্নোঃ
বাহ্মনয়োঃ মধোর্সসস্তস্তেব কিঞ্চা মধুবৃক্ষা মল্লিকা-
স্তদাশ্রিতাঃ তস্ত বাণস্তাগ্রেংপ্যাগীনমেব নতু ভয়াदिनোখিত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদীরশাখাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অনপারিভিঃ অমূল্যভিত্তিরগ্রমাদৈরম্মাতিঃ স্বগৃহে গুপ্তায়া অপি
দূষণং ন বিদ্যাহে ॥ ২৯ ॥

তত ইতি । হৃদিতুর্ধ্যাদ্ দূষণং তচ্ছুতং যেন স বাণঃ অত এব
প্রব্যপিতঃ স্বরাযুক্তঃ কল্পকাগুতঃ প্রাপ্য বদ্বহমনিরুদ্ধঃ
সদর্শ ॥ ৩০ ॥

কথন্তুতম্ ? কামস্ত প্রদ্বারপ্রাঙ্গনো দেহাজ্জাতমত এব ভুব-
নৈকমূল্যং কুণ্ডলগোঃ কুন্তলানাক বিধা স্নিতযুক্তেনাবলো
কেন চ স্তুতিতম্ আননং বত তম্ ॥ ৩১ ॥

অভিনুগ্নয়া সর্কতো মঙ্গলয়া প্রিয়য়া সহ অকৈর্দীবাভ্যং ক্রীড়ন্ত-
তস্তাঃ অঙ্গসঙ্গেন স্তনকুঙ্কমং যস্তাং মধুমল্লিকা বসন্ততবমল্লিকা-
স্তাতিরাশ্রিতাং স্রজং বাহোর্মধ্যো বক্ষসি দধানং তস্তা অগ্রে
পুস্ততঃ অক্ সন্ধিরার্থঃ আলঙ্কারলোক্য বিস্মিতো বভূব ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীণগোষামি কুন্তলকুমসম্পর্কঃ ।

মধুমল্লিকা শতদলমল্লিকাজাতিবিশেষঃ ॥ ৩২ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীণাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

তর্হি কঃ সমারাভীতি শকায়াসাহঃ—অনপারিভিঃ ।
অতো বিবাহং ব্যাবর্তয়ন্তি—কস্তার্য ইতি । অনেন তর্কিতস্ত
অর্থস্ত যুক্ত্যা বাচোপ্যুক্তঃ অত এব দূষণং লক্ষ্যমঃ ন বিদ্যাহে চ
অস্তথা নির্দ্ধারেহপি তে হস্তব্য্যাঃ স্যুঃ ॥ ২৯ ॥

ততো নির্দ্ধারার্থঃ স্বরং প্রবৃত্তঃ ইত্যাহ—তত ইতি । প্রক-
র্ষণে ব্যথিতঃ শাস্ত্রাদিত্যোহাপ ততদ্ব্যপিতঃ কল্পকাগারং প্রাপ্তঃ
প্রথমং বদ্বহমেব দৃষ্টবান্ সর্কানমেব যদু উদ্বহতীতি মহাপুরুষঃ
বহুকুলোৎপন্নবৎ জাতবান্ ॥ ৩০ ॥

তদুদ্বহনিকদ্ধং বর্ণয়তি—নির্ভরবার কামাঙ্কনমিতি । জীণা

মতাত্তহিতার্থার কামাঙ্কনমুদ্বহনং ভুবনৈকমূল্যমিতি সর্কোষায়েব
মৌহকং শ্রামং শিশঙ্গ স্বরমিতি ভগবৎলাকপোণ ভগবদীরহং
জাপিতম্ অমূল্যমিতি দৃষ্টোব সর্কোহ্লাদকৎ বৃহদুদ্বহমিতি
ভোগযোগ্যতা বীরহৎ স্বতাবতোহপ্যয়ঃ মহানিতি কুণ্ডলকুন্তলৈ-
শ্চ স্তুতিমাননঃ বস্ত্রতুচ্ছং স্নিতাবলোকেনেতি মনোহরস্বতাব
উক্তঃ অনেন সর্কলক্ষণসম্পূর্ণোহয়ং বর ইত্যুক্তম্ ॥ ৩১ ॥

তত চৌর্ঘ্যোণ ব্যতিচারসম্বন্ধং নিবারণতি—যথা কৃতবিবাহৌ
জীপুরুষাব্যেকঃ ক্রীড়ন্তঃ এবং প্রিয়য়া সহ তদেকনিষ্ঠয়া অকৈ-
র্দীবাভ্যং সা চ ক্রীড়া ন ক্রীড়ার্থী কিন্তু রসপোষিকত্যাহ—অভি-
নুগ্নয়তি । অভিতঃ তৃষ্ণা যস্তাঃ সর্কতঃ সম্বন্ধং বাহুতীতি অভি-
নুগ্নয়া বা সন্তোগনিতাত্তত্পুরা অভিনুগ্নয়া বা নুগ্নয়তি
প্রকাশনামবৈদিকশব্দো নুগ্নয়া নুগ্নয়িত্যে প্রসিদ্ধং প্রকাশমান-
মিত্যর্থঃ । অভিতঃ প্রকাশমানয়া নতু সঙ্ঘোচেন কেনচিদপাংশেন
স্থিতয়া তৎসম্বন্ধ এব ক্রীড়তীতি সর্কলক্ষণনিবৃত্ত্যর্থত্যাহ—তদঙ্গ-
লঙ্গস্তনকুঙ্কমস্রজমিতি । তত অঙ্গসঙ্গেন বৎ কুচকুঙ্কমং স্রজি
সম্বন্ধং তাদৃশীং স্রজং বাহোর্মধ্যো দধানম্ অত্যন্তরসালসময়ে
দৃষ্টবানিতি মধুকুঙ্ক বা মল্লিকা তয়া শ্রিতাং স্রজমিতি তজ্জ স্রজাদি-
সম্বন্ধো নিরূপিতঃ গন্ধেন রূপেণ চ মল্লিকা রসপোষিকা তন্ত্র-
বাগ্বেহপ্যাসীনং বাগ্বেহপ্যাগাত তথৈবাসীনমিত্যর্থঃ । স্বতঃপ্র-
আসীনমিতি বক্তব্যো তত তথা বিচারো ন জাত ইতি তত
এবাহ—তস্তাগ্বেহপ্যাসীনমিতি অত এব বিশ্রিতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীণাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

অনপারিভিঃ অপায়ঃ অপসর্পণং প্রমাদা বা তদ্রহিতৈঃ
হুন্সুচ্যয়া ইতি পাঠে দৃষ্টা বা যোগিনী প্রেয়া সখী যস্তা
স্ততা পুস্তিদূষণং পুজাত্যা দূষণং ন বিদ্যঃ অমূল্যমানমপি প্রাত্য-
কৌকর্তুন শক্রম ইত্যর্থঃ । “জাত্যাণ্যায়ামেকস্মিন্ বহুবচন-
মতত্তরস্তাম” ইতি বহুবচনম্ ॥ ২৯—৩১ ॥

অভিনুগ্নয়া পরমমঙ্গলয়া তস্তা অঙ্গসঙ্গেন স্তনকুঙ্কমং
যস্তাং তাং স্রজম্ অংসাত্যাং সকাশাং অলিতাং বাহোর্মধ্যো
যদা বাহোর্মধ্যো শিরসোঃ স্বকরোরিত্যর্থঃ । মধুমল্লিকা বসন্ত-
তবা মল্লিকা তদাশ্রিতাং তস্তা উবাচা অগ্রে সন্ধিরার্থঃ অহো
মহাসাহগিনোহস্ততাবাপি ষাষ্ট্যমিতি বিশ্রিতঃ ॥ ৩২ ॥

স তং প্রবিষ্টং ব্রতমাততায়িভির্ভটৈরনৈকৈরবলোক্য মাধবঃ ।

উদ্যম্য মৌৰ্ক্ষং পরিঘং ব্যবস্থিতো যথাস্তকৌ দণ্ডধরো জিঘাংসয়া ॥ ৩৩ ॥

জিঘ্রক্ষয়া তান্ পরিতঃ প্রসর্পতঃ শুনো যথা সূকরযুথপোহনং ।

তে হন্যমানা ভবনান্নিনির্গতা নির্ভিন্নমৃদ্ধৌরুভূজাঃ প্রহৃঙ্কবুঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎকলমেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বেষাষণরাধং পরিহরন্ত আত্ম—অনপারিত্তিরিতি । অপসর্পণ
রহিতঃ পুংলিঙ্গশ্চৈক্যমপি দুষণং ন বিদ্যাঃ অসুখীয়মান-
মপি তৎপ্রত্যক্ষীকর্তৃং ন শক্রুম ইত্যর্থঃ । হস্তেষ্ণুযায়া ইতি
কটিং পাঠঃ । ছট্টাশাশিত্রলেখারা হেতোরিদং ভাবীত্যা-
শয়ঃ ॥ ২২ । ৩০ ॥

কাষেতি যুগ্মকম্ । অভিনৃম্ণরা মঙ্গলরূপরা তস্তা অঙ্গসঙ্গাৎ
স্তনকুঙ্কমং যস্তাং তাং স্রজং বাহোবর্কচমুদৌদ্গদানং মধুর্কসস্ত-
স্তংসম্বন্ধিনী মল্লিকা তদাশ্রিতাং তস্তা অগ্রে ইত্যত্র
সন্ধিরার্থঃ বিদ্বিত ইতি অতিসাহসিকাহরমিতি বিদ্বয়ং
গতঃ ॥ ৩১ — ৩২ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অনপারিত্তিরিতি । পুণ্ডী রাজপুত্রবৈঃ অনপারিত্তিরনপসর্পতি-
রম্মাতিঃ ষারপালৈঃ গুণ্ডায়াঃ সামীপোন গেম্বিত্তুশক্যাযাঃ ন
জানীমঃ ॥ ২২ — ৩১ ॥

অভিনৃম্ণরা সর্কমঙ্গলরা সহ অক্ষৈর্দীপাত্তঃ তস্তাঃ অঙ্গ-
সঙ্গেন স্তনকুঙ্কমং যস্তাং তাং মধুর্কসিকা বসন্তভবা মল্লিকা তদা-
শ্রিতাং নাহোবর্ক্যে দধানং তস্তাগ্রে ইত্যত্র সন্ধিরার্থঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

হে প্রভো ! অপ্রমত্ত আশাদিগের কর্তৃক কস্তান্তঃপূরে
রক্ষিতা পুরুষগণের ছাপ্রেকণীয়া আপনার ছহিতার দোষ কোন
হইল তাহা আমরা বুঝিতে পারিতেছিলা ॥ ২২ ॥

অনন্তর বাগনৃপতি ছহিতার দোষের বিবরণ শ্রবণ পূর্বক
অতিশয় ব্যথিত হৃদয়ে ত্রিভুতপদে কস্তার গৃহে ধীরে ধীরে গৃহ-
ভাবে গমন করিয়া তথায় যাদবশ্রেষ্ঠ অনিরুদ্ধকে দেখিতে
পাইলেন ॥ ৩০ ॥

আর বাগনৃপতি—ভুবনৈকমুন্দর, শ্রীমবর্ণ, পীতবস্ত্রধারী,
পদ্মপাশলোচন, আজামূলদ্বিভবাহ, কুণ্ডলদ্বয় ও কুণ্ডলকাস্তিতে
এবং মধুরহাস্যাবলোকনে শোভিতমুখ সর্ক মঙ্গলা প্রিয়া উষার
সহিত অক্ষকৌড়াকারী, বক্ষঃস্থলে মধুমল্লিক কুমুমনির্মিত ও
উষার অঙ্গ সঙ্গে স্তনকুঙ্কমযুক্ত মালাধারী এবং উষার সমীপে
উপবিষ্ট সেই প্রোছারনন্দন অনিরুদ্ধকে দেখিয়া বিস্মিত
হইলেন ॥ ৩১ — ৩২ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

সঃ মাধবঃ (মধুবংশজঃ অনিরুদ্ধঃ) অনৈকৈঃ আতত্তারিতিঃ
তটে: ব্রতং প্রবিষ্টং তং (বাগং) অবলোক্য (দৃষ্ট্বে) জিঘাং-
সয়া (হস্তমিচ্ছয়া) মৌৰ্ক্ষং (সূক্ষ্মলোহনির্মিতং) পরিঘং উদ্যম্য
দণ্ডধরঃ অস্তকঃ যথা (ইব) ব্যবস্থিতঃ ॥ ৩৩ ॥

শূকরযুথপঃ শুনঃ যথা (ইব, অনিরুদ্ধঃ) জিঘ্রক্ষয়া (প্রীতীকু-
মিচ্ছয়া) পরিতঃ প্রসর্পতঃ তান্ (ভটান্) অহনং (পরিবাস্ত্রপ
তাড়িতবান্) হন্যমানাঃ নির্ভিন্নমৃদ্ধৌরুভূজাঃ তে (ভট্যাঃ) ভবনাং
বিনির্গতাঃ (বহির্গতাঃ সন্তঃ) প্রহৃঙ্কবুঃ (পলায়িতাঃ) ॥ ৩৪ ॥

তং নাগপাশৈর্কলিনন্দনো বলী স্নস্তং স্বসৈন্তং কুপিতো ববন্ধ হ ।
উষা ভূশং শোকবিষাদবিহ্বলা বন্ধং নিশয়াশ্রকলাক্ষ্যরৌংসীং (১) ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে অনিরুদ্ধবন্ধো নাম

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

বলী (বলবান্) বলিনন্দনঃ (বলিস্নতঃ বাণঃ) কথিতঃ
(কুপিতঃ সন্) স্বসৈন্তং স্নস্তং তং (অনিরুদ্ধং) নাগপাশৈঃ
ববন্ধ হ । উষা বন্ধঃ (অনিরুদ্ধঃ নাগপাশৈঃ সংস্নতঃ নিশয়া
(শ্রবা) শোকবিষাদবিহ্বলা (শোকবিষাদাভ্যাং বিহ্বলা অবশা)
অশ্রকলাক্ষী (অশ্রুগাং কলাঃ বিন্দবঃ যয়োন্তে অক্ষিণী যন্তাঃ
তথোক্তা চ মতী) ভূশং অরৌংসীং (রুরোদ) ॥ ৩৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীন্দ্রনাথবিদ্যাভূষণকৃত

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়স্ত সাধনব্যাখ্যা সমাপ্তা ।

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃতভাবার্থবীপিকা ।

আততায়িতিকৃততশষ্টৈঃ মাধবোহনিকৃতঃ মোক্ষং মুকুলোহ-
বিশেষতঃ স্মৃতিতম ॥ ৩৩-৩৪ ॥

শোকবিষাদাভ্যাং বিহ্বলা অবশা অশ্রুগাং কলা বিন্দবো
যয়োন্তে অক্ষিণী যন্তাঃ সা ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃতভাবার্থবীপিকাসাং

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোহানিকৃতবৃহৎসৈন্তবতোবলী ।

স বলীবান্ কিম্বা অনিরুদ্ধচরীবীৰ্য্যঃ যতো মাধবঃ মধুকুলো-
দ্রবঃ তং বাণং ভট্টবীর্যৈঃ জিহ্বাংসয়া বিশেষণ মহাপোর-
য়েন পরমোংসাধাদিনা চাবিস্তোহবজাপুরুষকমতিষ্ঠং তত্রাসু-
ক্রপো দৃষ্টান্তঃ যথোক্তি ॥ ৩৩ ॥

জিহ্বাক্ষয়া অস্তঃপুরপ্রবেশাদিবাক্যপেক্ষয়া কিম্বা শ্রীহরি-
বংশোক্তকুস্তাশ্রবাক্যাপেক্ষয়াপেক্ষণেচ্ছৈব নতু জিহ্বাংসা তয়া
অহনং পরিবেণ প্রহতবান্ শূকরমুখপো মহাবরাহঃ 'সোহপি
যথাস্থনো জিহ্বাক্ষয়া পরিভঃ প্রসপ্তঃ স্তনো হস্তি তদ্বং তখনাং
উষায়াঃ কস্তাগারাদা নিঃশেষণ ত্রিমাঃ কেবাক্ষিদ্ধূর্দানঃ
কেবাক্ষিদূরবঃ কেবাক্ষিচ্চ ভূজা যেবাং তে অত এব প্রকর্ষণ
হৃদ্রবুঃ ॥ ৩৪ ॥

বলিনন্দনবাদেব বলী পাঠান্তরে বলিনমিতি শ্রীহরি-
বংশোক্তশক্তিপ্রহারাধিনা বাণনিজ্জয়াং নাগপাশৈরিত সাক্ষাৎ-
মুদ্রাশক্ত্যা কুস্তাশ্রবচনেন মায়ায়া সর্পাষ্ট্রজ্ঞবন্ধেতি জ্ঞেয়ং
হ যথোক্তি তথ্যচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“যুধ্যমানো যথাসক্তি যদা বীরেণ নিজ্জিতঃ ।

মায়ায়া যুযুধে তেন স তদা মন্ত্রচোদিতঃ ॥ ইতি

নিশয়া কথোক্তি কস্তাগারাদিহিযুক্তাং কিম্বা নিশামোক্তি
পাঠঃ । তথা চ ত্রিবিংশে “নাগৈর্কিবেষ্টিতং দৃষ্টু । উষা প্রাহ্মনি-
মাতরা” ইত্যাদি তত্ত্বদ্বিত্যবশ্য তত এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোহানিকৃতবৃহৎসৈন্তবতোবলী

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীমৎসুন্দরনন্দনস্মৃতিতত্ত্বকপকীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীসুন্দরনন্দনস্মৃতিতত্ত্বকপকীরে

বিষয়টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

স ইত্যাদি সাক্ষ্যমেকাধারি । স মাংসো মধুবাংশপ্রভবোহনি-
ক্কঃ অত এব আততারিভিরুদ্যাতায়ুধৈর্ভট্টৈঃ পরিবৃতং তং বাণমব-
লোকা যথা দণ্ডধরোহস্তকস্তবং জিহ্বাংসয়া তত্র ব্যবস্থিতং লোহ-
নয়ং পরিঘমুদ্যম্য গৃহীতুমিচ্ছন্ন পরিতঃ প্রসর্পতস্তানাততারিনঃ
অচনৎ জঘান যথা শূকরাণাং যুগং পাতীতি তথা শূকরশ্রেষ্ঠঃ
তনো হস্তি তবৎ । ত ইতি । তে আততারিনঃ নির্ভিন্নাঃ সূক্ষ্মা-
দয়ো যেষাং তেহত এব গৃহাধিনির্গতা হৃদ্রবুঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

তমিতি । বলী বলবান্ বলিনন্দনো বাণঃ স্বগৈস্তং দ্রুতং
তমনিরুদ্ধং কুপিতো নাগপাশৈর্ষবক শোকবিবাদাত্যাং ব্রাহ্মাত্য-
স্তরচঃখাত্যাং বিহ্বলা অবশা অশ্রুণাং কলা বিন্দবো যন্তোন্তে
অকিলী যন্তাঃ সা কুরোধ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীরর ঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকারাম্

বিষয়টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভে

বিষয়টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অনিরুদ্ধত বদ্ধঃ শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভে বাখ্যাতঃ বলিনন্দনঃ
বিরোধলক্ষণায়াঃ ততঃ প্রঃপদঃ পুত্র ইত্যর্থঃ । বলীতি শ্রীকৃষ্ণোচ্ছিন্না
ইদানীং বিপর্যয়াদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভে

বিষয়টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ততো বুদ্ধার্থঃ তদীয়া অসহমানাঃ প্রবৃত্তা ইত্যাহ—স তং
প্রবিষ্টমিতি । অস্তঃপ্রবিষ্টং তং বস্ত্রম্ আততঃপ্রতিবৃত্তিমিতি
শত্রুপাণিভিঃ সহ সমাগচ্ছন্তঃ নারবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য মধু-
বাংশোৎপন্নঃ অন্তেষাপি স্বসম্বন্ধেন মদং জয়তি কিংপুনঃ বস্ত্র
সাক্ষাদতো বুদ্ধার্থে একাকী প্রবৃত্ত ইত্যাহ—উদ্যম্য দ্বৌর্ধ্ব
পরিধমিতি । লোহবদ্ধং তৃণবিশেষবদ্ধং বা মৌর্খী কাচিং
তৃণজাতিলোহজাতির্কা বিশেষণে অবস্থিতঃ সর্কধা নিকটগমনে
প্রাণান্ গ্রহীযতীতি জ্ঞাপনার্থমাহ—যথাস্তকো দণ্ডধর ইতি ।
জিহ্বাংসয়া ব্যবস্থিত ইতি স্বল্পপেণ তরানকৃত্বং নিবারণিতম্ ॥ ৩৩ ॥

ততো বজ্রাতঃ তদাহ—জিহ্বকরেতি । ধর্তব্য এবায়ং নতু
হস্তব্য ইতি পরিতঃ সমাগতাঃ ততঃ স্বরমপি তান্ পরিতঃ
প্রসর্পতঃ অহরৎ কৃতবান্ দূরে নীতবান্ অচনৎ যথা দষ্টৈ-
নিকটে গতা তনো হস্তি নতু কেনচিৎ পরাতুতঃ দূরাং দেব তেবাং
শব্দাঃ নতু নিকটে সমাগন্তঃ শব্দাঃ । ততো বজ্রাতঃ তদাহ—
নিহস্তমানা ইতি । নিতরাং ত্রিণা সূক্ষ্মাঃ উরবো বাহবন্ত
যেষামিতি হননাসহনে ধেতুঃ অতঃ প্রথমঃ সর্কীর্ণবাং তবনাং
বিনির্গতাঃ পুনস্তজ্ঞাপ নিউল্লংঘনাঃ প্রোক্তবুঃ ॥ ৩৪ ॥

তেষু নিবৃত্তেষু অলোকিতপ্রকারেণ তং নিগৃহীতবান্
ইত্যাহ—নাগপাশৈর্ভিঃ । বলিনন্দন ইতি পিতৃকৈর্যাং বচনং
কৃতবান্ নাগপাশাঃ অবতারাংশেষে তদবতোহপি তথাবাং
সম্পাদয়ন্তি কিন্তু তদাশ্রয়ং ততোহনিরুদ্ধাবলী দৈবেন বলেন
বদ্ধনে হেতুস্তরমপ্যাহ—কৃত্বং প্রসিদ্ধমিতি । যদি ন নারহেৎ

ভদ্রা জিজ্ঞাসাং কৃষা পশ্যাত্তথা অবুদ্ধং নাতীতি বভৌ
মহাদেবং বা দৃষ্ট্বা বিবাহবদমুদোদনং কুৰ্য্যাৎ অতঃ বদৈশ্চ
প্রাপ্যাতীতি জ্ঞাত্বা ভবতীতি বিনিশ্চিত্য বন্ধনমেব কৃতবান্
তত্র বন্ধনং নিশ্চয়্য তত্ৰৈব সন্দেহাতাবানশ্রুৎকলাক্ষী সতী স্বাভি-
প্রায় জ্ঞানস্বতী অরোহীৎ মনেন তস্ত কারত্বমপকৃতম্ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতমুখোদিতাঃ শ্রীলক্ষ্মণভট্টাচাৰ্য্যশ্রীবরভ-

দীক্ষিতবিশ্বচিত্তাঃ দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

ত্রয়োদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৩) ॥ ৬২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

মাধবোহনিকৃৎ: সূৰ্গা লোচবিশেষবস্ত্রনির্মিতম্ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

অশ্রুধরে ঐক্ষণী বস্ত্রা: সা কলিবলী কামধেনু অরোহী-
দিভ্যার্ষম্ অরোদীদিতার্থ: ॥ ৩৫ ॥

বাগীনাশস্তুরাশ্বানং খেতদ্বীপেশমশভ: ।

বাণোহবদ্রাৎ প্রোক্তাঙ্গীশান্তিরেবাত্ৰ কার্যমম্ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বা হর্ষিণ্যাং তক্তচেতসাম্ ।

দ্বিষষ্টিতম এতস্মিন্ দশমেহজনি সঙ্গত: ॥ ৬২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মাধবোহনিকৃৎ: সূৰ্গা লোচবিশেষবস্ত্র নির্মিতং পরিষম্ ॥ ৩৩ ॥

জিহ্মকয়া ন তু জিহ্মাসয়া ভূবনাৎ কণ্ঠায় মন্দিরাৎ ॥ ৩৪ ॥

বলেন্দননঃ পুত্রঃ অরোহীদিতাথ . । অরোদীদিতাথঃ নম
নিকৃৎস্ত পরেশস্ত বাণেন বদ্রাকেন কথং বন্ধনমিতি চেৎ
তদংশীকৃৎক্ষেচ্ছরৈব লক্ষ্যেণ প্রোক্ত্যন্তরণাবদিতি গৃহাণ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাঃ

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মাধবঃ মধুবংশপ্রভবঃ মৌৰ্জং লোচবিশেষবিনির্মিতম্ ॥ ৩৩ ॥

জিহ্মকয়া প্রোক্তমিচ্ছয়া ॥ ৩৪ ॥

অশ্রুণা কলাঃ বিন্ধবো বরোন্তে অক্ষণী বস্ত্রাঃ সা ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৬২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই মধুবংশ অনিরুদ্ধ বহু বহু আভ্যন্তরীণ তটে পরিবৃত্ত
ও কল্যাত্তপূরে প্রাপ্ত বাণনুপতিকে অবলোকন করতঃ
হননের ইচ্ছায় মুকুলোহিনিমিত্ত পরিষাম্ উদ্যত করিয়া দণ্ডধর
অস্ত্রকের দ্বারা অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

শূকরনৃপতি যেমন কুকরকে তাড়না করে সেইরূপ
অনিরুদ্ধ—গুপ্ত কারবার ইচ্ছায় ইতস্ততঃ ভ্রমণকারী সেই
ভটগণকে তাড়িত করিলেন, আর চক্রমান ও নির্ভিন্নমস্তক
উরু ও ভূজবিশিষ্ট ভটগণ ভবন ৬৮তে বহির্গত হইয়া পলায়ন
করিল ॥ ৩৪ ॥

বলবান্ বলিনন্দন বাণনুপতি কুণ্ডিত হইয়া স্বীয় সৈন্ত হনন-
কারী অনিরুদ্ধকে নাগপাশ দ্বারা বন্ধন করিলেন । উবা—
“অনিরুদ্ধ নাগপাশে বদ্ধ হইয়াছেন” শ্রবণ করতঃ শোক ও
বিষাদে বিহ্বলা হইয়া অশ্রুপূর্ণনেত্রে অতিশয় রোদন করিতে
লাগিল ॥ ৩৫ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীযতীজনাথবিদ্যাভূষণকৃত

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬২ ॥

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

অপশ্চাতাঞ্চানিরুদ্ধং তদ্বন্ধুনাঞ্চ ভারত ! ।
চত্বারো বার্ষিকা মাসা ব্যতীয়ুরনুশোচতাম্ ॥ ১ ॥
নারদান্তরূপাকর্ণ্য বার্তাং বন্ধস্ত কৰ্ম্ম চ ।
প্রযয়ুঃ শোণিতপুরং বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ॥ ২ ॥
প্রত্ন্যম্নো যুযুধানশ্চ গদঃ সান্মোহথ সারণঃ ।
নন্দোপনন্দভদ্রাদ্যাঃ রামকৃষ্ণানুবর্তিনঃ ॥ ৩ ॥
অক্ষৌহিণীভির্দ্বাদশভিঃ সমেতাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ।
রুরুধুৰ্ব্বাণনগরং সমস্তাং সাত্ততর্ষভাঃ ॥ ৪ ॥

সানয় ব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ ।

ভারত ! (হে ভারতকুলশ্রেষ্ঠ !) অনিরুদ্ধং অপশ্চাতাং
অনুশোচতাং চ তদ্বন্ধুনাং (তস্ত অনিরুদ্ধস্ত বন্ধুনাং) চ
(চকরাৎ দাসদাস্তাদীনাং) বার্ষিকাঃ চত্বারঃ মাসাঃ ব্যতীযুঃ
(অতিক্রান্তাঃ) ॥ ১ ॥

কৃষ্ণদেবতাঃ বৃক্ষয়ঃ (বাদবাঃ) নারদাং বন্ধুত্বং (তস্ত
অনিরুদ্ধস্ত “বঠা লুক্ ছান্দসঃ”) বার্তাং কৰ্ম্ম (বুদ্ধাদিকং) চ
উপাকর্ণ্য শোণিতপুং প্রযয়ুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ২ ॥

প্রত্ন্যম্নো যুযুধানঃ (সাত্যকিঃ) গদঃ সাযঃ অথ সাবণঃ নন্দোপ-
নন্দভদ্রাদ্যাঃ রামকৃষ্ণানুবর্তিনঃ সাত্ততর্ষভাঃ দ্বাদশভিঃ অক্ষৌ-
হিণীভিঃ সমেতাঃ (সত্তাঃ) সৰ্ব্বাতোদিশঃ সমস্তাং বাণনগর-
রুরুধুঃ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশাস্ত্রিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রিযুক্তষষ্টিতমঃ চাৰ্ণ বাণবাদবসন্ধবে ।

অতিদ্বৈতেন বদ্রেন বাণবাহতিদো হরেঃ ॥

কৰ্ম্ম চ বুদ্ধাদিকম্ ॥ ২ ॥

রামকৃষ্ণানুবর্তিন ইতি তৌ পুরতো নির্গতাবিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

সৰ্ব্বাতোদিশমিত্যন্তোত্তরেণাবয়বঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাস্ত্রিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অর্থঃ চশব্দঃ ভিন্নোপক্রমাৎ কিংবা অপার্থে অপশ্চাতামপি ভূত
বন্ধুনাং সৰ্ব্ববাদবানাং চকরাৎ দাসদাস্তাদীনাঞ্চ অনু নিরন্তরং
শোচতাং সতাং বিশেষণে অতীযুঃ বার্গমাসানুস্তোহত্ৰুদিত্যর্থঃ ।
বৈশাখশুক্লাদশীরাত্রাবুধায়াঃ স্বপ্নানন্তরং “সপ্তরাজেন তে ভীক !
দর্শয়িষ্যামাহঃ প্রিয়ম্” ইতি শ্রীহরিবংশোক্তচিত্রলেখাবাক্যানুসারেণ
জ্যৈষ্ঠপ্রথমে হনিকৃষ্ণহরণাৎ বঙ্গাসেবতীতেষপি চত্বারো মাসা ইতি
প্রাপ্তিযু যুদ্ধোদ্যমাদাসন্তবাৎ কিংবা শ্রীভগবদ্ভিচ্ছা বাণানিরুদ্ধয়ো-
যুদ্ধোপেক্ষয়া বিলম্বনাং অতো বার্ষিকা অপীত্যর্থঃ । ইহা শ্রীবাদরারদি-
মতে বর্ষারম্ভ এব তদ্বরণাদিত্যি দিক্ । শ্রীভগবতি সাক্ষাত্তৈব বিরাজ-
মানেন্দ্রপানিরুদ্ধবৃদ্ধাজানাদিমাংশোচনাশাচরণে সম্বোধয়তি—

ভারতেতি । যথা স্বপূর্বজভারতকুলবুদ্ধাদাবভিমহ্যপতনাদাবপ্যজ
বত্তন্ত চেষ্টিতং তথেন্তি ভাবঃ ॥ ১ ॥

তত্তদা তন্তেতি বা উপ সমীপে আকর্ণ্য শুভ্রত্বেন কর্ণে কথনাং
সর্বজনিরোমশিনা ত্রীভগবতা স্বয়ং ভদ্রপ্রতিপাদনস্ত সমুদ্রকোটি-
গম্ভীরস্বভাবত্বেন লৌকিকলীলাপেক্ষয়া বা ত্রীনারদপ্রতিষ্ঠার্থঃ বা
এবমগ্রেহপি জ্যেষ্ঠঃ প্রকর্ষণে মহোদ্যাদিনা যযুঃ যতঃ কৃষ্ণঃ
সাক্ষাস্তগবানেব দেবতা চেষ্টদেবো যেবাং তে তদাদেশাদিহি কিস্বা
তৎপ্রসাদেন সর্বসম্পত্তিসম্ভাবাদিহি ভাবঃ ॥ ২ ॥

অথ অপি যুদ্ধাদাবষ্ট প্রসিদ্ধাঃ সারণোহপি যথা সাহস্রানন্তবন্ ইতি
রামকৃষ্ণানুয়ানে তেবাং ক্রম উক্তঃ । নন্দাদয়ঃ পার্শ্বদপ্রববা যাদব-
বিশেষাঃ আদ্যশব্দেন কৃতবশ্রাদয়োর্য যদ্বীরাঃ যথা নন্দো গোপেন্দ্রঃ
উপনন্দস্তদ্রোতা তত্রো ভদ্রসেনো গোপসেনানিধাক্ষঃ আদ্যশব্দাং
ত্রীদাদয়ঃ প্রারম্ভেবাং ত্রীকৃষ্ণদেহেন দারকারামেব নিবাসাং সদা
প্রয়াগাধা কিম্বা ত্রীকৃষ্ণে সহ ত্রীকৃষ্ণ যুদ্ধশব্দয়া রেহভরণে
ক্রতং ব্রজাত্যানীমেবাগমনাং ততশ্চাথশব্দস্তাত্রেবাবয়ঃ নন্দাদ্য
অপি প্রোক্তাদীনাক্ষ রামকৃষ্ণানুগমনে যথাপূর্বমগ্ৰোক্তং রামস্তাদা-
বুক্তিঃ প্রোক্তবাং কিম্বা রেহভরণানুজস্তাগ্রে প্রয়াগাং ইতি
সর্বেষাং রমণাদ্রামঃ রেহেনাকর্ষণাক্ষ কৃষ্ণ ইতি ॥ ৩ ॥

সমেতাঃ স্নেহেন্দ্রোক্তোক্তাং মিলিতাঃ সন্তঃ সমন্তাং নৈরন্তর্যোগে-
ত্যর্থঃ । যতঃ সাহস্রতত্ত্ব বাদবেবু স্বভাঃ শ্রেষ্ঠাঃ পক্ষান্তরোক্ত
গোপেন্দ্রাদীন্য সন্তাবেহপি সাহস্রতত্ত্ব ইত্যুক্তিঃ ছত্রিশো গচ্ছন্তীতি
স্তায়ং কিম্বা স্নানোক্তপ্রামাণ্যেন বাদবৈরভিন্নতয়া তেবামপি
বাদবভাং যথা সাহস্রতা ভগবত্কাকান্তেবু স্বভতাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরয ।

॥ ১—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচরিকা ।

অথানিরুদ্ধানর্শনজবাথানাং ক্রমেণ নারদাচ্ছ তত্বার্থানাং
প্রাপ্তশোণিতপূরাণাং যদূনাং বাণেন সহ সংগ্রামং বর্ণয়তি ত্রিষষ্টি
ভমেন—অপস্তম্যমতি । অনির্দম্যপস্তম্যং তন্তানিরুদ্ধস্ত বদ্ধনাং

অনুশোচতাং সতাং বার্ষিক্যঃ অর্থাচাচাধিনাত্যাক্ষারো যাসাঃ
ব্যতীযুরতিক্রান্তাঃ ॥ ১ ॥

নারদাদ্যাদিত । বদ্ধতানিরুদ্ধস্ত বার্তাঃ বদ্ধনাং পূর্ণং তন্ত
কশ্চ চ শ্রদ্ধা কৃষ্ণেন পালিতাঃ কৃষ্ণসহিতা ইত্যর্থঃ । বৃক্ষয়ো
বাদবাঃ ॥ ২ ॥

বৃক্ষোনেব প্রোথানানাহ—প্রোথায় ইতি । এতে সর্বে রামকৃষ্ণ-
বন্ধুবর্ত্তন্ত ইতি তথাভূতা যযুঃ ॥ ৩ ॥

অক্ষৌহিণীতিরিত্তি সমেতাঃ সহিতাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বার্ষিক্যাক্ষারো যাসা অপর্য্যার্থঃ । বৈশাখকৃতবাদ্যাত্য
তন্তাং স্বপ্নদর্শনমিতি ত্রিহরিবংশে ॥ ১ ॥

তৎ তন্ত ভগবানিতি স্বয়ং সর্বজ্ঞবাস্তবহিমক এব বাণমন্ত্রাং
প্রতি স্বপ্নরাতবেন তন্মাহিমানং দশরিতুমিতি ভাবঃ ॥ ২—২৩ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

চতুর্দশে তু বিজয়ঃ শিবাদীন্য নিরূপাতে ।

নিরোধো রাজসঃ পূর্ণঃ ভবিষ্যতি যতঃ কলে ॥

ভক্তবৎসলতা দৃষ্টা ন নিরোধঃ কচিত্তথা ।

অতোহস্তনাশকপি ভজনাস্তরবাদিকা ॥

ন বাধতে হরিঃ কাপি বিকটোহপি কথকন ।

অক্লিষ্টস্বায় তু হরেকপেক্ষাত নিরূপাতে ॥

প্রোথায়বতু ততাপি নরনৈহাধবণং নহি ।

অত্রাপি নারদঃ পোস্তঃ প্রমাণঃ চিহ্ননাথিকে ।
 সৰ্বভাবেন যুদ্ধায় জ্ঞাপাধ্যানমুচ্যতে ।
 তামসস্ত অরাহৈব সনুং পরন্তোত্তমঃ ॥
 নীতরোগৌ পৃথক্ পূৰ্বমুপমৌ মিলিতৌ ন হি ।
 অতো চি ভগবানত্র মেলয়ামাস সৰ্বথা ॥

পূৰ্বাধ্যায়ান্তে বন্ধনমুক্তম্ এবং শোণিতপুরুষকথায়াঃ জ্ঞাতায়াঃ
 দ্বারকাকথা বক্তব্যেতি হেতুত্বেন পূৰ্বোক্তাঃ কথামাহ—অপভ্রাতাঃ
 চানিরুদ্ধমিতি । চকারেণ গমনপ্রকারজ্ঞানাদয়ঃ সংগৃহীতাঃ অনি-
 রুদ্ধোহপি চৈরিরুদ্ধঃ তদা সৰ্বমন্তথা ভবিষ্যতীতি শোকঃ তৎ-
 বন্ধনাককারাদন্তেষাং ভারতেতি বিশ্বাসার্থঃ তৃষ্ণাঃ ভাবে হেতুঃ
 চহ্যরো বার্ষিকা মাসা বাতীযুজিতি বর্ষায়াঃ যুদ্ধানিগমনং বাধিত-
 মিতি অমুশোচতামিত্যন্তঃ তদেকপরিহম্ অপ্রসিদ্ধায়মৌকিক-
 প্রকারেণ ন প্রমাণঃ সিদ্ধমিত্যেবণেহপি নোপলক্ষিঃ ॥ ১ ॥

অতো নারদবাক্যাৎ বৈষ্ণবশ্রীতার্থং কলহার্থমুদ্যতা ইত্যাহ—
 সারদাদিতি । তদ্ব্যবসায়ঃ ফলিতঃ বন্ধনঃ বা বার্তা আদিতিঃ
 কথায় বদ্ধত বার্তাঃ কৰ্ম চ তৎকল্পয়া সহ রমণককারাং
 যুদ্ধক ততঃ শোণিতপুরুষ প্রযয়ুঃ যুদ্ধার্থম্ । নহু মহাদেবাধিষ্ঠিতং
 তৎ অতন্তষিরোধসন্তয়াং কথং গতা যাদবা ইত্যাহ—
 কৃষ্ণদেবতা ইতি । কৃষ্ণ এব দেবতা যেষাম্ অনেন সামর্থ্যমপি
 দ্যোতিতম্ ॥ ২ ॥

লৌকিকং সামর্থ্যং বন্ধুঃ মহতাঃ নামানি গৃহাতি—প্রচ্যাম
 ইতি । যুযধানঃ সাত্যকিঃ গদো বলভ্রাতা সাধ্বঃ ভগবৎপুত্রঃ
 এতে মহারথাস্তহারঃ মুখ্য গণিতাঃ অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ
 প্রকীর্ত্তকানু গণয়তি—অথেতি । চকারাং তদীয়াঃ সারগদয়ো
 ভগবদ্ভ্রাতরঃ তেহপি চহ্যরো গণিতাঃ এবমবৈবধা আধিত্বা
 যেষাং মুখ্যানাং গোণানাঞ্চ সৰ্ব এব সামর্যক্ষান্তবর্তিনঃ নতু
 উক্তাঃ স্বতন্ত্রা বা উভয়োঃ হণ সম্পূর্ণকার্থঃ তেষাং স্বাভাবিকঃ
 বলঃ দ্বাদশাকৌহিযুভুতঃ সমেতা মিলিতাঃ অতোহুভবৈমনগুঃ
 পরিভ্রাজ্য সৰ্বতোদিশং রুদ্ধুঃ বাণনগরমিতি প্রসিদ্ধং সমস্তা-
 দিতি ন কচিং সেবনায়াঃ বিচ্ছেদঃ সাহতর্ঘভা ইতি ন তেষাঃ
 কচিদ্ভয়মিতি সূচিতম্ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

জিতাভ্যাং অরুদ্ধাভ্যাং সংস্রতো বাণবাহভিং ।

সনপ্তকঃ পুরীঃ প্রাগাং ত্রিযুক্তিঃ ৩মে হরিঃ ॥

জ্যোষ্ঠাদিগম্যমাসেহপি বাতীভেষু চহ্যরো বার্ষিকা ইতি
 বার্ষিকা অপীতার্থঃ ॥ ১ ॥
 তত্তত্তানিরুদ্ধকৰ্ম চ যুদ্ধাদিকম্ ॥ ২—৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ত্রয়ঃষষ্টিতমে কৃষ্ণে অরুদ্ধস্ততো জয়ী ।

সনপ্তকঃ পুরীঃ প্রাগো ৩মঃ ৩মিতি বর্ণ্যতে ॥

চতুর্থে তিরোপক্রমাৎ বাতীযুজিতি মার্গশীর্ষারম্ভোহুদিতার্থঃ
 বৈশাখশুক্লষাদশীনিশায়ামুদ্যতাঃ অপ্রোক্তরঃ “সপ্তমাত্রেণ নৈত
 তীক দর্শয়িষ্যামাহং প্রিয়ম্” ইতি শ্রীহরিবংশে চিত্রলেখোক্তাহু-
 সারেণ প্রথমজ্যোষ্ঠে অনিরুদ্ধেরগাজ্যোষ্ঠাদিযু বটম্ মাসেবতীতেহপি
 চহ্যরো বার্ষিকা মাসা ইত্যুক্তিত্ব তেহপি বাতীযুজিতিার্থঃ ॥ ১ ॥

কৰ্ম যুদ্ধাদিকম্ ॥ ২ ॥

নন্দাদয়ঃ প্রার্থদ প্রবরা বাদবিশেষাঃ ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীযুক্তকৃষ্ণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপিকা ।

অনিরুদ্ধনিরোধানন্তরং বাণবাদবযুদ্ধঅরুদ্ধভগবৎজতিবাণ-
 বাহচ্ছেদনাদিকং যদ্ব্যবসায়ঃ তদ্বর্ণয়তি—অপভ্রাতামিতি ত্রিষষ্টিতমেন ॥ ১ ॥
 তত্তত্তানিরুদ্ধকৰ্ম যুদ্ধাদিকং বদ্ধত বার্তাঃ কল্পাতঃপুয়ে
 বাসাদিকথাম্ ॥ ২—৫ ॥

বদ্ধাহুবাদ ।

হে কুরুকুলতিলক ! অনিরুদ্ধকে দেখিতে না পাইয়া শোক-
 সন্তপ্ত অনিরুদ্ধের বন্ধু ও দাসদাসী প্রভৃতির বার্ষিক চারিমাসও
 অতিবাহিত হইল * ॥ ১ ॥

* উভা বৈশাখ মাসের শুক্লষাদশীতে অগ্নি দেখে, বৈষ্ণবের
 প্রথমে চিত্রলেখা অনিরুদ্ধকে শোণিতপুয়ে লইয়া আসে
 শ্রীহরিবংশে উক্ত আছে ।

ভজ্যমানপুরোদ্যানপ্রাকারটীলগোপুরম্ ।
 প্রেক্ষমাণো কষাবিক্তস্তল্যসৈন্তোহভিনিৰ্য্যয়ো ॥ ৫ ॥
 বাণানং ভগবান্ রুদ্রঃ সমুতঃ প্রমথৈৰ্বৃতঃ ।
 আকৃষ্ণ নন্দিব্রহ্মণঃ যুযুধে রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ৬ ॥
 আসীৎ স্ততুমূলং যুদ্ধমদুতং লোমহর্ষণম্ ।
 কৃষ্ণশঙ্করয়ো রাজন্ ! প্রহ্মাশ্বগুহরোরপি ॥ ৭ ॥
 কুস্তাওক্পকর্ণাভ্যাং বলেন সহ সংযুগঃ ।
 সান্বস্ত বাণপুত্রোণ বাণেন সহ সাত্যকেঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণদৈবত বৃষ্টিগণ শ্রীনারদমুখে বক্ত অনিরুদ্ধের সংবাদ
 ও বুদ্ধাদির বিষয় শ্রবণ করিয়া শোণিতপুরাতিমুখে গমন
 করিতে লাগিলেন ॥ ২ ॥

আর উহাদিগের মধ্যে প্রহ্মাশ্ব, সাত্যকি, গদ, সাশ্ব, সারণ,
 নন্দ, উপানন্দ, তদ্র প্রভৃতি ও অজ্ঞাত শ্রীরাম কৃষ্ণমুর্ভি
 দ্বাদশ অশ্বহিনী সেনায় মিলিত হইয়া বাণনগরের সর্বদিক
 সর্বতোভাবে প্রতিরোধ করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩-৪ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

(বাণঃ) ভজ্যমানপুরোদ্যান প্রাকারটীলগোপুরঃ প্রেক্ষমাণঃ
 কষা আবিষ্টঃ তুল্যসৈন্তঃ (দ্বাদশভিঃ অশ্বোহিণীভিরযিতঃ চ সন্)।
 অভিনিৰ্য্যয়ো (যুদ্ধার্থঃ পুরাং বহির্গতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥

ভগবান্ রুদ্রঃ বাণার্থঃ (বাণস্ত সাহায্যার্থঃ) সমুতঃ
 (কার্ত্তিকেয়সহিতঃ) প্রমথৈঃ বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্) নন্দিব্রহ্মণঃ
 আকৃষ্ণ রামকৃষ্ণয়োঃ (শ্রীবলদেবকৃষ্ণাভ্যাং সহ ইত্যর্থঃ)
 যুযুধে ॥ ৬ ॥

রাজন্ ! কৃষ্ণশঙ্করয়োঃ প্রহ্মাশ্বগুহরোরপি স্ততুমূলঃ (অত্যন্ত
 লজ্জলং) অদুতং লোমহর্ষণং যুদ্ধং আসীৎ (অভূৎ) ॥ ৭ ॥

বণেন (বলস্ত ইত্যর্থঃ) কুস্তাওক্পকর্ণাভ্যাং সহ, সাশ্বস্ত
 বাণপুত্রোণ (বাণসুতেন সহ), সাত্যকেঃ বাণেন সহ সংযুগঃ
 (যুদ্ধং আসীৎ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততাবার্থদীপিকা ।

ভজ্যমানানি পুরোদ্যানাদীনি বৈদ্যকবস্তাবঃ অটীলাঃ প্রাকারঃ
 উপরিতনাশ্রয়তস্থানানি অভিনিৰ্য্যয়ো বাণঃ ॥ ৫ ॥

সুতঃ কন্দন্তংসহিতৈঃ প্রমথৈর্গণৈঃ রামকৃষ্ণাভ্যাং যুযুধে ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

পুরতোষ্ঠানাদীনাং যথোত্তরমাস্তরস্বয়ংকৃষ্টং বা একর্ষণে
 চরাদিদ্বারা প্রত্যক্ষতেন চ ঈক্ষমাণঃ তুল্যসৈন্তঃ দ্বাদশাক্ষৌ-
 হিণীসহিত ইতি ভাবত এব তৎসৈন্তস্ত সস্তাবাং কিম্বা সৈন্তাধি-
 কোহপি হৃদ্যদেন সাম্যার্থমন্ত্যাগাং অতোহভিমুখে নিৰ্য্যয়ো
 পুরাং ॥ ৫ ॥

ভগবান্ ভক্তবৎসল ইতি ভাবঃ। অতো কং ভক্তানাং হৃৎ
 দ্রাবয়তীতি রুদ্রঃ অত এব রামকৃষ্ণাভ্যামপি যুযুধে অস্তথা
 ভক্তোপেক্ষয়া তরোরেবাপ্রীতেরিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

স্ততুমূলং অত্যন্তলজ্জলং অতোহদুতং লোকাভীতং বিস্ময়া-
 বহবা অত এব লোমহর্ষণঃ সর্বাঙ্গেন্দ্রে পুলকোদগমকরম্ এবমাদৌ
 সামান্ত্রেনোক্তা। পশ্চাদ্বিশেষেণ বন্দ্যবুদ্ধমাহ—কৃষ্ণেতি সাক্ষেন-
 তাদৃশযুদ্ধেন কিম্বা শ্রীকৃষ্ণেন সহ শ্রীশঙ্করস্ত যুদ্ধেন বিস্ময়াদাহ—
 হে রাজমিতি। বহা রাজমানঃ বন্দ্যতেন শৌভমানঃ অপ্রতিহতো
 বা ॥ ৭ ॥

সংযুগঃ কুস্তাওকূপকর্ণাভ্যাং সহ বলেন বলন্ত ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

ভজ্যমানেনিতি । ভজ্যমানানাং পুরাদীনাং দ্বৈন্দকবজ্রাবৌ যদ্বা
বহুব্রীহিরেব পুরমিতি বিশেষাধ্যাকারঃ কৃশা আবিষ্টো ব্যাপ্তো
বাণস্তল্যাসৈন্তঃ দ্বাদশাঙ্গোহিগাসৈন্তযুক্তঃ বিনির্গতঃ পুরাদিত্তিশেষঃ
অট্টালাঃ প্রাকারাত্তপরিতনাভ্যন্তস্থানানি ॥ ৫ ॥

বাণার্থমিতি । বাণস্ত সহায়ার্থং সন্ততঃ স্বন্দেন সহিতঃ নন্দি-
নাম রুঘভমাকৃষ্ণ রামকৃষ্ণাভ্যাং যুগ্মেহযুধ্যত ॥ ৬ ॥

আসীদিত্তি । তুমুলং সঙ্কুলং রোমহর্ষণং শৃগভ্যাং পশুতাপ
রোমোক্ষমাবহঃ কস্ত কেন সহৈত্যত আহ—কৃষ্ণকরয়োৱিতি
সাক্ষেন । হে রাজন্ ! বলেন বলভদ্রেন সহ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবচাচার্যাকৃতভাগবতবোধিনী ।

গতমাত্রাঃ পূর্বনৈব তদপরাধস্ত সিদ্ধত্বাং পরিতো নাশয়াক্কু-
রিত্যাহ—ভজ্যমানেনিতি । পুবাণি মধ্যাখণ্ডাঃ যথা মহানগরেষু
অবাস্তরপুত্রাণি ভবন্তি উদ্যানমুপবনং প্রাকারঃ আবরণম্ অট্টালাঃ
সৌধগৃহোপরিভাগাঃ গোপুরং প্রদ্বারম্ এতানি ভজ্যমান নি যঃ
নগরস্ত ভগবদীয়ৈঃ কৃতঃ স্বনগরং তথাবিধং দৃষ্ট্বা পৌড়িপ্যাপনার্থং
তুলামেব বলং গৃহীত্বা অভিনির্গমৌ নগরায় হীনবলস্তে অপ্ৰাশ্চিত্তা
স্তাং অধিকবলস্তে পলায়নং সন্তোষোত্ত তন্নিসেধার্থং তুলাবল এব
নির্গতঃ ততো লাস্তঃ স ইতি মতী কৃষ্ণস্তত্র রক্ষকঃ ততঃ কোহপি
ন ইতো ভবিষ্যতীতি স্বয়মপ্যত্র পাশ্বিগ্রাহো জাতঃ শিব ইত্যাহ—
বাণার্থমিতি । মিথ্যাত্বাভাবায় ভগবৎস্বং কৃদ ইতি কুং যোগান্
দ্রাবয়তীতি সন্ততঃ কণ্ঠিকেষুসহিতঃ হেন সর্পেহপি দেবাঃ অত্র
সমাগতা ইতি দোষব্যং সাহ চমুপাং গ্রামগৈরুত ইতি স্বভূত-
গণাবৃহৎসুতং দৈতাত্মাঘাণ্ড দৈত্যাঃ সন্তজাঃ অনেনৈকত্র ভগবান্
সম্যংসরাত্মককালসহিতঃ সন্ততঃ সর্পে এবেতি বহুব্রহ্মপ্রয়োজক-
ধেতুত্বম্ আকৃষ্ণ নন্দিরুঘভমিতি স্বয়ং বৃদ্ধং বলীবর্দমাকৃষ্ণ

নাট্যমিব কুর্কন্ রামকৃষ্ণয়োৰ্যুগ্মে ভাভ্যাং সহ বলভদ্রস্ত তয়ো-
রেবশ্রিতম্ ॥ ৫—৬ ॥

ততো যুদ্ধং বর্ণয়তি ষাভ্যাম্—আসীদিত্তি । সুতুমুলমিতি
অধিকং নিরন্তরশব্দপাতসহিতং রোমহর্ষণং ঞ্চেত্তে রোমাক্ষো
ভবতীতি বিশেষতোহপ্যাহ—কৃষ্ণকরয়োৱিতি । রাজমিতি
কদাচিন্মহাত্মোহপি যুদ্ধং কুর্কন্তীতি প্রহ্লাদগুহরোক্তভয়োঃ
পুত্রয়োঃ ॥ ৭ ॥

কুস্তাওকূপকর্ণো দৈতাসিকৌ উভাভ্যাং বলেন সহ সংযুতঃ
সামন্ত বাণপুত্রেণেতি বাণপুত্র ইত্যেব প্রসিদ্ধেঃ নহু নামেতি
বাণেন সহ সাত্যাক্ষিহারণঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতভাগবতসারধর্শিনী ।

বাণার্থমিতি । তদুঃখসঙ্গদোষব্যঞ্জনার্থমিতি ভগবান্ । ভগবা-
নিত্তি সর্কজোহপি স্বপরাভবেন বাণমজ্ঞাংচ তন্মহিমানং দর্শয়িতু-
মিতি ভাবঃ, ইতি প্রাকঃ । ভগবতো যুদ্ধোৎসাহসুখসম্পাদ-
নার্থং নরলীলহেহপি রামাত্তবতারতো বৈজয়ন্ত্যেন সর্কোৎসর্গ-
থাপনার্থক লীলাশক্তিপ্রেরিতা যোগমায়ৈব ব্রহ্মাণমিব তমপি
তদীয়ানপি বিশেষতো মোহয়ামাসেব অত এবোক্তং ভক্তিরূপা-
মৃতসিকৌ “ব্রহ্মকদ্রাদিমোহনম্” ইতি নবীনাশ্চাছঃ ॥ ৬—১২ ॥

শ্রীমৎবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৃহৎবৈষ্ণবনন্দিনী ।

বাণার্থমিতি । তদুঃসঙ্গব্যঞ্জনার ভগবান্ সর্কজোহপীতি ষাঙ্কি-
ভবেনাপি বাণাদীন প্রতি তৎপ্রভাবং দর্শয়িতুম্ ॥ ৬—১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সন্ততঃ স্বন্দেনসহিতঃ ॥ ৬—১২ ॥

ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাধীশা যুনয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ ।
 গন্ধর্ব্বাপ্সরসো যক্ষা বিমানৈর্দ্রকুমাগমন্ ॥ ৯ ॥
 শঙ্করানুচরান্ শৌরিভূতপ্রমথগুহকান্ ।
 ডাকিনীর্ধাতুধানাংশ্চ বেতালান্ সবিনায়কান্ ॥ ১০ ॥
 (১) প্রেতমাতৃপিশাচাংশ্চ কুশ্মাণ্ডান্ ব্রহ্মরাক্ষসান্ ।
 জীবয়ামাস তীক্ষ্ণাগ্রৈঃ শরৈঃ শাস্ত্রধনুশ্চ্যুতৈঃ ॥ ১১ ॥
 (২) পৃথগ্দিব্যানি প্রায়ুক্ত পিনাক্যস্ত্রাণি শাস্ত্রিণে ।
 প্রত্যস্ত্রৈঃ শময়ামাস শাস্ত্রপাণিরবিস্মিতঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বাগনৃপতি যাদব সৈন্যকর্তৃক পুরীর উদ্যান, প্রাচীর, অট্টালিকা ও দ্বার ভজ্যমান হইতে দেখিয়া ক্রোধবিষ্টচিত্তে যাদবসৈন্য (অর্থাৎ দ্বাদশ অকোহিনী পরিমিত) সৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়া যুদ্ধ করিবার অভিলাষে পুর হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৫ ॥

শঙ্করবান্ রক্তাঙ্গরাজ্যার সাচাষোর নিমিত্ত কার্তিকেয়ের সহিত প্রমথগণে পরিবৃত্ত হইয়া নশ্বিবভে অধিরোধন করতঃ ত্রীশমকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ৬ ॥

হে রাজন! হরিহরের এবং প্রহ্মার কার্তিকেয়ের অতুল অমৃত ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥ ৭ ॥

আর ত্রীবলদেবের কুস্তিগ ও কৃপকর্ণের সহিত, সাধের রাণপুঞ্জের সহিত ও সাতাকির-বাগরাজার সহিত যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥ ৮ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাধীশাঃ (দেবশ্রেষ্ঠাঃ) যুনয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ গন্ধর্ব্বাপ্সরসঃ যক্ষাঃ, (এতে) দ্রুহুং বিমানৈঃ আগমন্ (আজগুঃ) ॥ ৯ ॥

শৌরিঃ (ত্রীকৃষ্ণঃ) শাস্ত্রধনুশ্চ্যুতৈঃ তীক্ষ্ণাগ্রৈঃ শরৈঃ শঙ্করানুচরান্ ভূতপ্রমথগুহকান্ ডাকিনীঃ ধাতুধানান্ (রাক্ষ-

সান্) চ সবিনায়কান্ (গণেশসহিতান্) বেতালান্ প্রেত-মাতৃপিশাচান্ কুশ্মাণ্ডান্ ব্রহ্মরাক্ষসান্ চ জীবয়ামাস ॥ ১০—১১ ॥

পিনাকী (মধ্যদেবঃ) শাস্ত্রিণে (ত্রীকৃষ্ণাঃ) দিব্যানি অস্ত্রাণি পৃথক্ (অসঙ্গীর্ণতরা) প্রায়ুক্ত শাস্ত্রপাণিঃ (ত্রীকৃষ্ণাঃ) অবিস্মিতঃ (সন্) প্রত্যস্ত্রৈঃ শময়ামাস (অশমিতবান্) ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৈকবতোষণী ।

সুরাধীশাদীনাং যথোক্তয়ঃ দিব্যকৃষ্ণাং নানবঃ ত্রীকৃষ্ণপ্রবো-
 দার্থঃ ত্রীব্রহ্মাদীনামেবাগমনে প্রাধিক্তাং ॥ ৯ ॥

ত্রীশকরেণ সহ যুদ্ধে প্রেতহিতহিতাত্তদীয়গণানাদৌ ত্রীকৃষ্ণা ভঙ্গং প্রাপয়ামাসেত্যাহ—শকরেতি স্বাত্ম্যম্ । ভূতৈঃ দেবদানিবেশবাঃ ভূতাদীনাং যথোক্তয়ঃ প্রমথগুহকৈঃ বা জৈঃ প্রেতাঃ পিশাচনিবেশবাঃ জীবয়ামাসেব ন অবধীৎ যতঃ শঙ্কর-
 অনুচরান্ শাস্ত্রধনুশ্চ্যুতৈঃ শরৈঃ স্মৃতিভিত্তি অমোঘবঃ বেগব্যা-
 দিকঞ্চ হৃতিতন্ ॥ ১০—১১ ॥

দিব্যানি ব্রহ্মরাক্ষাদীনি পৃথক্ অসঙ্গীর্ণতরা প্রায়ুক্ত পৃথ-
 দ্বাদানীতি পাঠে পাঠান্তরেহপি স এবার্থঃ । শাস্ত্রিণে ত্রীশবিবি-
 যকাদূরাং সর্কসংহারকচক্রাদিব্যতিরেকেণ কেবলং ধনুর্ধৈব
 ব্যুত্থানোহেত্যর্থঃ । এবং পিনাকীতি শাস্ত্রপাণিরিতি চ
 তত্তদ্রূপৈব বুদ্ধাৎ অবিস্মিতঃ ত্রীকৃষ্ণেণ ভূতংসম্প্ররোগেহপি
 গন্ধর্ব্বহিতঃ । যদা তাদৃশযুদ্ধেহপি ন বিগতঃ স্মিতং মস্ত নঃ ॥ ১২ ॥

(১) ভূতমাতৃ । (২) পৃথগ্দিব্যানি ইতি চ পাঠান্তরং ।

ব্রহ্মাস্ত্র চ ব্রহ্মাস্ত্রং বায়বাস্ত্র চ পার্শ্বতম্ ।

আগ্নেয়স্ত্র চ পার্শ্বতম্ নৈজং পাপ্তপতস্ত্র চ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিরাট্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

ব্রহ্মাদয় ইতি । সিদ্ধচারণাদীনামিত্তরেতরযোগবন্দঃ তদা
গন্ধর্বাদয়োরপি (তথা গন্ধর্বাদীনামপি) আগমমন্ত্রাণ্যুঃ ॥ ৯ ॥

শঙ্করাহুচরানিতি । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ শার্ঙ্গাখ্যাহুশ্চাতৈ-
তীক্ৰমগ্রঃ যেষাং তৈঃ শরৈর্ভূতাদীন শঙ্করাহুচরান্ দ্রাবয়-
মানসি সধ্বকঃ ॥ ১০—১১ ॥

পৃথবিধানীতি । পিনাকী রুদ্রঃ শার্ঙ্গিণি কৃষ্ণে পৃথবিধানি
নানাবিধান্ত্রাণি প্রযুক্তবান্ শার্ঙ্গপাণিঃ কৃষ্ণঃ অবিন্মিত-
এব তানি প্রত্যজৈঃ শময়ামাস ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাকৃতভাগবতবোধিনী ।

পঞ্চ বন্দ্যাত্মা তত্ত্ব যুদ্ধস্ত সর্পেণৈকধঃ বক্তুং ব্রহ্মা-
দীনামপ্যাস্ত্রব্যাদর্শনমিত্যাহ—ব্রহ্মাদয় ইতি । দেবানামীশা চৈত্ৰা-
দয়ঃ সুনয়ঃ সনকাদয়ঃ সিদ্ধাঃ কপিলাদয়ঃ এতে ত্রিবিধাঃ
উত্তমাঃ সিদ্ধচারণা গন্ধর্বাদয়সো বক্ষ্যন্তেতি ত্রিবিধা
নিকট্টাঃ এবং ষড়্বিধেষু নিক্রপিতেষু সর্প এব নিক্রপিতাঃ
তবন্তি বিন্যসৈরাগমনং বুদ্ধাভিনিবেশেন দেহবিস্মারণেহপি অপা-
তার্থম্ ॥ ৯ ॥

ততঃ প্রতিপক্ষাণাং খণ্ডনমাহ—শঙ্করাহুচরানিতি । দেবাস্ত
শুকাদীনাং এবতি শঙ্করাহুচরা এব তাদিতাঃ গৈঃ পূর্ষঃ প্রিঃজা
কৃত্য শৌরিরিতি পিতৃনামা নির্দেশঃ । ভূতাঃ প্রমথ্যঃ শুভ্রা
ইতি ত্রয়ঃ ডাকিনীরিত্যাণি ত্রয়ঃ ॥ ১০ ॥

ভূতমাতৃপিশাচাংশ্চ কুমাণ্ডা ব্রহ্মরাক্ষসাঃ বিনায়কাস্চেতি
বাদশধা ভবন্তি তান্ সর্পানেব কাশপ্রস্তান্ তীক্ষ্ণাগ্রৈঃ শরৈঃ
শার্ঙ্গাচাতৈরিত্যি সমর্থৈঃ হেতুভিঃ কৃষ্ণা ভূশং দ্রাবয়ামাস তৎ-
প্রহায়ৈক্যার্থিতাঃ পলারনগরা জাতাঃ ততো ভূতায়ু নিবৃ-
তেষু পিনাকী পিনাকেন পৃথবিধান্ত্রাণি শার্ঙ্গিণে তগবতে
প্রযুক্ত আদৌ তুল্যানি তানি নিক্রপণার্থং ধম্বর্ষরগ্রহণং
তগবান্ পুনস্তত্ত্ব নিরাকরণমেব কৃতবান্ নতু তং দুরীকৃত-

বানিত্যাহ—প্রত্যজৈরিত্যি । লৌকিকার্থঃ শার্ঙ্গপাণিরিতি
অবিন্মিত ইতি জরেহপি গন্ধর্ভাব উক্তঃ । লৌকিকভিনিবেশঃ
দ্যোতকঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বলভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

শঙ্করেতি যুদ্ধকম্ । দ্রাবয়ামাস ন তু জবান বতঃ শঙ্কর
যত্কৃত্যাহুচরাণ্যুঃ ॥ ১০—১১ ॥

অবিন্মিতঃ সাবধানঃ ॥ ১২ ॥

বদ্যাহুবাদ ।

ব্রহ্মাভূতি দেবশ্রেষ্ঠগণ এবং সুনী, সিদ্ধি, চারণ, গন্ধর্ক,
অঙ্গরাও বক্ষগণ বৃদ্ধ দেবিতার অস্ত্র বোমবানে আগমন
করিলেন ॥ ৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ শার্ঙ্গনামক ধম্বনিঃসৃত তীক্ষ্ণাগ্র শর দ্বারা শ্রীশঙ্ক-
রের অনুরূপ ভূত, প্রমথ, শুভ্রক, ডাকিনী, রাক্ষস, গণেশ,
বেতাল, প্রেত, মাতা, পিশাচ, কুমাণ্ড ও ব্রহ্মরাক্ষসগণকে
বিদ্রাবিত করিলেন ॥ ১০—১১ ॥

মহাদেব শ্রীকৃষ্ণে দিব্য অস্ত্রসমূহ পৃথক্ পৃথক্ তাবে
প্রয়োগ করিতে লাগিলেন, আর শ্রীকৃষ্ণ তাহাতে বিন্মিত না
হইয়া প্রতিক্রিয়া প্রদত্তে এই সকল অস্ত্র প্রশমিত করিতে লাগি-
লেন ॥ ১২ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

(তদেবাহ)—ব্রহ্মাস্ত্র চ ব্রহ্মাস্ত্রং বায়বাস্ত্র চ পার্শ্বতম্
আগ্নেয়স্ত্র চ পার্শ্বতম্ পাপ্তপতস্ত্র চ নৈজং (নারায়ণজং)
প্রযুক্ত ॥ ১৩ ॥

মোহয়িত্বাথ গিরিশং জুস্তগান্নেণ জুস্তিতম্ ।
বাণস্ত পূতনাং শৌচির্জঘানাসিগদেষুভিঃ ॥ ১৪ ॥
স্কন্দঃ প্রদ্যুন্নবাণৌঘৈরঘমানঃ সমস্ততঃ ।
অস্থস্থিযুগ্মন্ গাত্রেভ্যঃ শিথিনাপাক্রমদ্রুণাৎ ॥ ১৫ ॥
কুস্তাণ্ডঃ কূপকর্ণশ্চ পৈততমুসলাদিতৌ ।
হুস্তবুস্তদনীকানি হতনাথানি সৰ্বতঃ ॥ ১৬ ॥

(অথ) শৌরিঃ (ত্রীকৃষ্ণঃ) জুস্তগান্নেণ জুস্তিতং গিরিশং
(মহাদেবঃ) মোহয়িত্বা তু অসিগদেষুভিঃ বাণস্ত পূতনাং
জঘান ॥ ১৪ ॥

স্কন্দঃ (কার্ত্তিকেশ্বরঃ) প্রদ্যুন্নবাণৌঘৈঃ অর্দ্দমানঃ (সনু)
সমস্ততঃ গাত্রেভ্যঃ অস্থপ্ বিযুগ্মন্ শিথিনা অবাহনময়ুগ্মেণ
রুণাৎ (যুদ্ধক্ষেত্রে) অপাক্রমৎ ॥ ১৫ ॥

কুস্তাণ্ডঃ কূপকর্ণঃ চ (তৌ) মুসলাদিতৌ (মুসলেনাদিতৌ
পীড়িতৌ সন্তৌ) পৈততুঃ (ভ্রমৌ পতিতৌ) । হতনাথানি
(হতৌ নাথৌ) যেথাং তানি (তয়োঃ কুস্তাণ্ড-
কূপকর্ণয়োঃ নীকানি দৈত্যানি) সৰ্বতঃ হুস্তবুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রত্যজ্ঞাপ্যেবাহ—ব্রহ্মান্নত্বেতি । নৈজং নারায়ণাজম্ ॥ ১৩-১৪
শিথিনা ময়ুগ্মেণ বাহনেন ॥ ১৫ ॥
তয়োঃ নীকানি হতৌ নাথৌ যেথাং তানি ॥ ১৬-২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী ।

নৈজং নিজমিত্যর্থঃ । হ হর্ষে চার্ধে বা অথানন্তরমেব জুস্তিতং
জুস্তাবুস্তং সন্তং মোহয়িত্বা তুস্তয়িত্বা যদা বিসংজ্ঞং কৃত্বা তথাচ
শ্রীহরিবংশে—

“সশরঃ সধনুশ্চৈব হরন্তেনাশু জুস্তিতঃ ।

সংজ্ঞাং ন লেভে ভগবান্ বিজ্ঞেতা হম্বররক্ষসাম্ ॥ ইতি
অত্ৰাদীনাং যথোক্তরং দূরস্থধাতনে শ্রেষ্টাম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

এবং ত্রীকৃষ্ণস্ত জয়যুগ্মক্। অস্ত্রেণামপি ওদীয়ানামাহ—স্কন্দ
ইতি দ্বাভ্যাম্। শিথিনা হেতুনা তদভ্যবেহতাশুপীড়িত্বা ভগ্নেহং
শকু ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

বলদেবস্ত মুসলেনাদিতৌ সৰ্বতঃ ইত্যুতঃ সকাণীতি বা
এবং সাধেনাপি বাণপুত্রো নির্জিত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তদেবাহ—ব্রহ্মান্নত্বেতি । নৈজং নারায়ণাস্তং শামকং প্রাপু-
ঙ্তেত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

মোহয়িত্বেতি । জুস্তগাথোনান্নেণ গিরিশং জুস্তিতং জুস্তগ-
যুক্তং বধা তথা মোহয়িত্বা ॥ ১৪ ॥

স্কন্দ ইতি । স্কন্দঃ যথুগ্মঃ অস্থগুম্বিরং বিযুগ্মন্ শিথিনা
ময়ুরবাহনেন সহ রুণস্থানাং প্রাদবৎ ॥ ১৫ ॥

কুস্তাণ্ড ইতি । মুসলেন বলভদ্রপ্রাক্তেনাদিতৌ পীড়িতৌ
পৈততুঃ হতৌ নাথৌ যেথাং তানি তয়োঃ নীকানি সৰ্বতো
দিক্ হুস্তবুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিশেষত আহ—ব্রহ্মান্নত্বে চ ব্রহ্মান্নমিতি । চকারাং সৰ্ব্বে এব

ব্রহ্মান্বেদা গৃহীতাঃ নাত্র পূর্বাং পরবদীযতঃ কিম্ব্রাহ্মণজ্ঞানং বলং
চ প্রয়োজকমিতি লৌকিকেষুপি ভগবৎকৰ্ণ এব বায়বন্ত চেত্য-
ত্রাপি তথা পূৰ্বতান্নমেষ তন্ত নিবারণং বারোক্ষীয়ন্তরন্ত নিবারণ-
ত্বাভাবাদায়েরন্ত চ পার্জন্তঃ জলেনৈবাগ্নিঃ শাম্যতীতি বষ্টান্তন্ত
শমনার্থং প্রথমান্তঃ প্রায়ুক্ত্তেতি যোজন্য পৃথগ্বিধানি প্রায়ুক্ত্তে-
ত্যত এবাহুরতিঃ নৈজং নারায়ণাজং পাশুপতন্ত নিবারণার্থং
প্রায়ুক্ত্তেতি দৃষ্ট এবাক্কারন্ত নিবারণঃ সূর্য্যঃ তথৈব সন্ত তমসঃ
চকারেণাবাস্ত্রাজ্ঞাপি পরিগৃহীতানি ॥ ১৩ ॥

ততঃ কীণাজং জন্তুগাজং মোহরামাস জন্তুগাথ্যা গণঃ
তৃতীয়ে নিরূপিতঃ তদৈবত্যং তুশবন্ত মোহাভাবপক্ষং ব্যাবর্তয়তি—
তত্র হেতুর্গিরিশমিতি । মহামোহঃ পূৰ্বতেদেব প্রতিষ্ঠিতঃ
জন্তিতমাত দেবতারা অনুভাবো দর্শিতঃ অত্রথা অলৌকিকপ্রকা-
রেণ মোহসম্ভাবনা ত্রাং ততো মহাদেবে মোহাং পরাবৃত্তে
তুক্ষীভূতে শরানে প্রতিকূলে বা ততো বাণন্ত পৃথনাঃ শৌরি-
জ্ঞানান লৌকিকপ্রকারেণ অসিগদেবুভিঃ সর্ক্কা ছেদকমাহবান-
চ্ছেদকৈঃ ॥ ১৪ ॥

তত এবং ভগবত্বাক্ষমুক্কা তথাভ্রামাহ—বন্দ ইতি । বাণ-
সমুহৈরদ্যমানঃ অস্ক্ বাসুক্ নৃচ্ছিত ইব শিখিনা হেতুনা
কৃতা রণাদপাক্রামং সমুত্তং গৃহীত্বা পলায়িত ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বলতদন্ত বিচারাতাবাং মারিত্বান্নেবেত্যাহ—কুস্তাণ্ড ইতি ।
মুসলেন পীড়িতৌ দ্বিধা বিদীণৌ স্কুং প্রহারেণৈব অগ্রমধ্য-
ভাগভেদেন পেতভূঃ ভূমৌ মৃতাবেব তৎস্পষ্টং জ্ঞাপয়তি—হৃদ্রবু-
স্তদনীকানীতি । তয়োন্নীকানি তৌ হি সেনাপতী হতো নার্থৌ
যেবাং সর্কত ইতি কেচিৎ ভ্রমাং ভগবৎকটকেহপি গতো ইতি
বৈকুণ্ঠ্যং প্রদর্শয়তু ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী :

প্রত্যাহ্বাণোবাহ—ব্রহ্মান্বেদ শমনার্থং ব্রহ্মাজং প্রায়ুক্ত্তেতি
পূৰ্ব্বেণৈবাহতঃ নৈজং নারায়ণাজম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

বন্দঃ কার্তিকেশ্বঃ শিখিনা সমুত্তং সহ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাক্ষরণকৃতবৈকুণ্ঠবন্দিনী ।

প্রত্যাহ্বাণোবাহ—ব্রহ্মান্বেদ । ব্রহ্মান্বেদ কৃতং নৈজং নারায়-
ণাজম্ ॥ ১৩ ॥

জন্তিতং স্কুং মোহরিষ্যেত্যাহ হরিবংশবাচ্যং—

“সশরঃ সমুত্তং হরন্তেনাত্ত জন্তিতঃ ।

সংজ্ঞাং ন লেভে ভগবান্ বিজ্ঞেতাংস্বরক্ষসান্ ॥
ইত্যেতৎ ॥ ১৪ ॥

বন্দঃ শিখিনা সহাপাক্রমং ॥ ১৫ ॥

কুস্তাণ্ডেতি । রামমুসলেনাদিতৌ সন্তৌ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রত্যাহ্বাণোবাহ দর্শয়তি—ব্রহ্মান্বেদেতি । নৈজং বৈকু-
ণ্ঠম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

শিখিনা সমুত্তং ॥ ১৫ ॥

তত্তরোঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

(শ্রীকৃষ্ণ কোন্ কোন্ অস্ত্র দ্বারা কোন্ কোন্ অস্ত্র প্রশমিত
করিতে লাগিলেন তাহাই বলা হইতেছে)

ব্রহ্মান্বেদে প্রতি ব্রহ্মান্বেদ, বায়ব্যান্বেদে প্রতি পার্জন্তাজ, আর্ঘে-
রাজ্বেদে প্রতি পার্জন্তাজ ও পাশুপতাজ্বেদে প্রতি নারায়ণাজ্বেদে প্রয়োগ
করিলেন ॥ ১৩ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ জন্তুগাজ্বেদে প্রয়োগে জন্তুত শ্রীমহাদেবকে
মোহিত করিয়া ধূলা, গদা ও শর সমূহ দ্বারা বাণের সেনাপমূহকে
হনন করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

কার্তিকেশ্ব প্রহ্লাদ প্রেরিত বাণনিবহে পীড়িত হইয়া সমস্ত
শরীর হইতে রক্ত মোচন করিতে করিতে অববাহন সমুদ্রে অধি-
রোহণ পূর্বক রণক্ষেত্র হইতে পলায়ন করিলেন ॥ ১৫ ॥

বিশীৰ্য্যমাণং স্ববলং দৃষ্ট্বা বাণোহত্যাশ্রমণঃ (১) ।
 কৃষ্ণমভ্যদ্রবৎ সন্ধ্যো রথী হিৈত্বব সাত্যাকিম্ ॥ ১৭ ॥
 ধনুষ্যাকৃষ্য যুগপদ্বাণঃ পঞ্চশতানি বৈ ।
 একৈকস্মিন্ শরৌ ধৌ ধৌ সন্দধে রণতুর্ন্দদঃ ॥ ১৮ ॥
 তানি চিচ্ছেদ ভগবান্ ধনুষি যুগপদ্ধরিঃ ।
 সারথিং রথমশ্বাংশ্চ হত্বা শঙ্খমপূরয়ৎ ॥ ১৯ ॥
 তন্মাতা কোটরা নাম নগা মুক্তশিরোরুহা ।
 পুরোহবতশ্চে কৃষ্ণস্ত পুত্রপ্রাণরিরক্ষয়া ॥ ২০ ॥

কুস্তাও ও কৃপকর্ণ উভয়ে যুগলাস্ত্রে পীড়িত হইয়া
 ভূতলে পতিত হইল, আর প্রভুদ্বয়কে নিহত দেখিয়া ঐ কুস্তাও
 ও কৃপকর্ণের সৈন্তগণ চারিদিকে ছুটিয়া পলাইল ॥ ১৬ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

অত্যাশ্রমণঃ (অতিক্রোধী) বাণঃ স্ববলং (নিজসৈন্তং) বিশীৰ্য্য-
 মাণং দৃষ্ট্বা সাত্যাকিম্ হিৈত্বব রথী রথবান্ সন্ রথং গৃহীত্বোত্যর্থঃ)
 সংখ্যো (সন্ধ্যুক্ষে) কৃষ্ণং অভ্যদ্রবৎ ॥ ১৭ ॥

রণতুর্ন্দদঃ (যুদ্ধে তুরভিমানঃ) বাণঃ যুগপৎ পঞ্চশতানি ধনুষি
 আকৃষ্য একৈকস্মিন্ (ধনুষি) ধৌ ধৌ শরৌ সন্দধে ॥ ১৮ ॥

ভগবান্ হরিঃ যুগপৎ (শরসন্ধানকাল এবোত্যর্থঃ) তানি ধনুষি
 চিচ্ছেদ (বাণৈঃ আচ্ছেৎসীং, তথা) সারথিং রথং অশ্বান্ চ হত্বা
 শঙ্খং অপূরয়ৎ ॥ ১৯ ॥

কোটরা নাম তন্মাতা (তস্য বাণস্ত মাতা) মুক্তশিরোরুহা
 (মুক্তকেশা) নগা (বিবজ্জা চ সতী) পুত্রপ্রাণরিরক্ষয়া কৃষ্ণস্ত
 পুরঃ অবতশ্চে ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী ।

বিশীৰ্য্যমাণং ভঙ্গং করং বা প্রাপ্নুবৎ স্বস্ত বলং সৈন্তং যথা
 সাত্যাকিনা সহ যুদ্ধে স্বসামর্থ্যং কীরমাণং দৃষ্ট্বা অমেন সহ যুদ্ধে

: (১) অত্যাশ্রমিতঃ ইতিপাঠান্তরং ।

যুগা স্বশক্তিৰূপণেনালং মুখ্যতমেন শ্রীকৃষ্ণেনৈব যুদ্ধোদয়েতি
 তমভ্যদ্রবৎ ক্রতমভিমুখে আপত্যৎ যতঃ রথী নন্দীপরসারথিকং
 রথমারুঢ়ঃ সন্নিত্যর্থঃ । তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “নন্দীপসংগৃহীতাস-
 মধিক্রুরো মহারথং । বাণস্তজ্জারয়ো যোদ্ধুম্” ইতি সন্ধ্যো বন্দ যুদ্ধে
 ত্যাকুমযোগ্যমপি সাত্যাকিং হিৈত্বব নত্ জিহাপেক্ষা বেতোব-
 শস্যার্থঃ । যতো হত্যাশ্রমণঃ ॥ ১৭ ॥

বৈ অপি পঞ্চশতাতপি যতো রণে তুর্ন্দদঃ অতিমত্তঃ কিম্বা
 অহং মহাবোদ্ধা সৰ্ববিজয়ীত্যাदिछো মদোহতিমানো যন্ত
 সঃ ॥ ১৮ ॥

যুগপচ্চিচ্ছেদ তচ্চ শরমোচনাৎ প্রাক্ সন্ধানকাল এবোতি
 জ্ঞেয়ং যতো ভগবান্ সৈক্সংখ্যায়ুক্তঃ সারথ্যাদীনাং যথাক্রমমুপরি
 হিতানাং তথৈব হননং তত্ত্ব সংহারাদ্রিঃ ॥ ১৯ ॥

তস্ত বাণস্ত মাতোতি শ্রীহরিবংশোক্তারূপারেণ মহাতপসা
 শ্রীশিবপুত্রতাং প্রাপ্তত তস্ত শ্রীপার্কতীমাতৃকৃৎ কোটরাণা
 শ্রীপার্কত্যাঃ কাচিন্মুক্তিঃ তথাচ শ্রীহরিবংশে “বাণং জায়স
 দেবি! স্বম্” ইতি শ্রীশিবাদিষ্টরা শ্রীপার্কতী গচ্ছতি লবে শীঘ্রং
 স্বং বাণসংরক্ষণং প্রতি” ইত্যা কং লভ্যমধিকৃত্য -

“কৃষ্ণস্তৈকস্ত তুঙ্গং দর্শয়ং পার্শ্বমাগতা ।

অন্তর্দানমুপাগম্য তাক্সা সা বাসনী পুনঃ ॥

পরিভ্রাণায় বাণস্ত বিজয়াদিষ্টিতা ততঃ ।

অমুখে বাসুদেবস্ত নিঃসারঃ কোটরী দ্বিতা ॥ ইতি

অত্যাশ্রমঃ দর্শয়ং অদর্শয়ং বিজয়তা বিজয়নায়া পার্কতীসখ্যা
 অধিষ্টিতা কৃতসাহায্যা । যথা পার্কত্যাধিষ্টিতা তদ্ব্যক্তিশেষ
 ইত্যর্থঃ । লৈব কোটরীতি তদ্বিশেষশ্চ অত এব জ্ঞেয়ঃ শ্রীবিষ্ণু-
 পুরাণে তু কোটরী নাম ময়ময়ী দৈত্যকুলদেবতা তথা চ তত্র “নগা

দৈতেরবিদ্যাভূং কোটরী পুরতো হরেঃ" ইতি ইতে'হ্যপি কোটরীতি
পাঠঃ কচিৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদীরাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিশীর্ঘ্যমাণমিতি । বিশীর্ঘ্যমাণঃ হতমানঃ দৃষ্টা অতীব ন মৃষা-
তীতি তথা স বাণঃ সাত্যকিং প্রতিযোদ্ধারং হিহা অনাদৃত্য সঙ্ঘো
বৃদ্ধে রথী সন্ কৃষ্ণমভ্যাববৎ ॥ ১৭ ॥

ধনুঃযীতি । রণে দৃষ্টো মদো যস্ত স বাণঃ একৈকস্মিন্ ধনুঃবি-
দৌ যৌ শরৌ সন্দধে ॥ ১৮ ॥

তানীতি । তানি সংহিতমাত্রশরণ্যেব নতু প্রযুক্তবাণানি
ধনুঃষি চিচ্ছেদ সায়কৈরিতি শেষঃ । ততঃ সায়থিরথান্ হস্তা
নাশয়িত্বা শঙ্খং পাক্ষজন্তমপূরয়ৎ ॥ ১৯ ॥

তন্মাত্তেতি । তস্ত বাণস্ত মাতা কোটরা নাম নয়া মুক্তাঃ
বিস্তৃতাঃ কেশাঃ যত্রাপ্তভূতা চ পুত্রস্ত প্রাণান্ রক্ষিতুমিচ্ছয়া
কৃষ্ণস্ত পুরত উপত্যজে অবস্থিতবতী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং তয়োর্বধে বাণঃ স্বয়মাগত ইত্যাহ—বিশীর্ঘ্যমাণমিতি ।
সামান্যযুদ্ধং পরিত্যজ্য বিশেষতঃ কথং যুদ্ধং করোতীতি ক্রোধঃ
ততঃ সাত্যকিং দৃষ্টেব কৃষ্ণমভ্যাববৎ অত্র ত্যাগোহং ৭২১। সহ
যুদ্ধং ন করিষ্যামীতি অত্থা তেন প্রতিক্রুদ্ধঃ স্তাং অলৌকিকং
প্রকারং প্রদর্শয়িষ্যামীতি সাত্যকিপরিভ্যাগঃ ॥ ১৭ ॥

তস্ত তং প্রকারমাহ—ধনুঃষ্যাকুযোতি । সাধনানাং বহুদেহপি
প্রযত্ন এক এবতি তস্ত শীঘ্রতা স্নাঘাতে যুগপদনুঃষ্যাকুযা বাণা-
সুরঃ পঞ্চশতানি যোজয়িত্বা আকুয্য ধনুঃপরীক্ষাং কৃত্বা একৈক-
স্মিন্ ধনুঃষি একেন হস্তেন যৌ যৌ শরৌ সন্দধে তদৈকদা সহস্রং
বাণা ভবন্তি নহু কিমিত্যেবমেকদৈব বহুসাধনপ্রক্ষেপং করো-
তীত্যাহ—রণহর্ষদ ইতি । রণে দৃষ্টো মদো যস্তেতি ন হি
দ্রুতঃ সশব্দং করোতি স্ততরাং দৃষ্টো মতঃ ॥ ১৮ ॥

অনেনৈব নিরাকরণমাহ—তানি চিচ্ছেদেতি । যুগপদেক-
বার্ণেন কমলিনী শতপত্রবেধবৎ সর্বাণ্যেব ধনুঃষি ছিন্নানি ততঃ
সায়থিং রথমখ্যাং তেনৈব ন ক্ষতমাত্রং বাণকার্য্যং কিন্তু হস্তা
ততোহপি যুদ্ধাদনিবৃত্তং বীক্ষ্য তদন্তঃকরণে ভয়জননার্থং শঙ্খ-
মপূরয়ৎ "যস্ত ধ্বনিদানবদর্শহস্তা" ইতি ততো তীতঃ পলায়নেহ্যা-
শক্তঃ লজ্জয়া রিপোঃ স্বপশ্চাত্তাগমদর্শয়ন্ তথৈব স্থিতঃ ॥ ১৯ ॥

ততস্তস্ত মহাদেবগণেষে পার্শ্বত্যা অংশরূপা তস্ত ধর্ম্মতো
মাতা অভূৎ গণমাতৃসমা বা ধাত্রী মাতৃভূঃ ধর্ম্মতশ্চ বিশিষ্টা সা
কচিৎপার্কতীত্বাক্ষা পার্কতোভবা তদংশভূতা বা নান্না কোটরা
মাতৃগণপতিতা "কোটরা রেবতী কোষ্ঠা" ইতি অত্রাপি প্রসিদ্ধা-
নান্না ভূহা মুক্তশিরোরুহা পুত্রপ্রাণরিরক্ষয়া কৃষ্ণস্ত পুরোবতস্যে
অনেন তস্ত দেবসাধ্যায়্য দ্যোতিতঃ ধর্ম্মনিষ্ঠা চোক্তা অনেন
গণমাত্তেজমিতি নিরূপণাং সাক্ষাজ্জননী বা তৎপত্নী বিজ্ঞাবলী
তে উভে নিরন্তে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কোটরা পার্কত্যা এব মূর্ত্তিদৈত্যোপান্তা কোটরীতি চাত্র-
ত্রান্তাঃ সংজ্ঞা রিরক্ষয়া রিরক্ষিষয়া ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

কোটরা পার্কত্যাঃ কাচিন্মূর্ত্তিঃ সা চ তন্মাত্তেতি মহাতপসা
শিবপুত্রতাং প্রাপ্তস্ত পার্কতীমাতৃকত্বাদিতি হরিবংশানুসারাৎ
কোটরীতি কচিৎ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতিশয়ক্রোধী বাণপতি স্বকীরণেনাসমুহ বিশীর্ঘ্যমাণ
হইতেছে দেখিয়া সাত্যকিকে পরিত্যাগ করতঃ কেবল রথটি

ততস্তিৰ্য্যামুখো নগ্ৰামনিরীক্ষন্ গদাগ্রজঃ ।
 বাণশ্চ তাবদ্বিরথশ্চিহ্নমধ্বাবিশং পুরম্ ॥ ২১ ॥
 বিদ্রাবিতে ভূতগণে জ্বরস্ত ত্রিশিরাক্রিপাৎ ।
 * অভ্যাবত দার্শাহং দহম্বিব দিশো দশ ॥ ২২ ॥
 (১) অথো নারায়ণো দেবস্তং দৃষ্ট্বা ব্যস্জজ্জ্বরম্ ।
 মাহেশ্বরো বৈষ্ণবশ্চ যুযুধাতে জ্বরাবুভৌ ॥ ২৩ ॥
 মাহেশ্বরঃ সমাক্রন্দন্ বৈষ্ণবেন বলাদ্ধিতঃ ।
 অলক্ৰাহভয়মন্ত্র ভীতো মাহেশ্বরো জ্বরঃ ।
 শরণার্থী হৃষীকেশং তুষ্টাব প্রণতাজ্জলিঃ (২) ॥ ২৪ ॥

লইয়া হৃদযুদ্ধ করিবার অভিলাষে শ্রীকৃষ্ণের অভিযুখে ধাবিত
 হইলেন ॥ ১৭ ॥

রণদ্বন্দ্ব সেই বাণরাজা যুগপৎ পঞ্চ শতধনুঃ আকর্ষণ করিয়া
 এক এক ধনুতে দুই দুইটি বাণ যোজনা করিলেন ॥ ১৮ ॥

হরি বাণরাজার শরসন্ধানকালেই সেই ধনুঃসমূহ
 বাণধারা ছেদন করিলেন আর তাহার সারথি রথ ও অশ্বসমূহ
 হনন করিয়া শব্দ বাজাইতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

* কোটরা নদী বাণরাজার মাতা (অর্থাৎ পার্বতীদেবী)
 আল্লালিহ কেশে উল্লঙ্গ অবস্থায় পুত্র বাণরাজার প্রাণরক্ষার
 নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥ ২০ ॥

সাধারণার্থ্য্য ।

ততঃ গদাগ্রজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) নগ্ৰাং অনিরীক্ষন্ (অনিরীক্ষ-
 মাণঃ) তিৰ্য্যামুখঃ (বক্রবদনঃ বভূব) বিরথঃ ছিন্নধরা বাণঃ চ
 ভাবৎ (তদনন্তরং লঙ্কে ত্যক্তঃ) পুরং অবিশং (বিবেশ) ॥ ২১ ॥

ভূতগণে বিদ্রাবিতে (পদ্যাবিতে সতি) ত্রিশিরাঃ ত্রিপাৎ
 জ্বরঃ (মাহেশ্বরঃ জ্বরঃ) তু (যোক্তুং অণাবদিতি শেষঃ) ॥ ২২ ॥

অথ (অনন্তরং) দেবঃ (দীবাতি ক্রীড়তীতি তথা) নারায়ণঃ
 তং (মাহেশ্বরজরং) দৃষ্ট্বা জ্বরঃ ব্যস্জজৎ, (তদা) মাহেশ্বরঃ
 বৈষ্ণবঃ চ উভৌ জরৌ যুযুধাতে (যুদ্ধং কৃতবত্তৌ) ॥ ২৩ ॥

* নায়ং সর্কসম্বতঃ । (১) অথ ।

(২) প্রণতাজ্জলিঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

(ততঃ) মাহেশ্বরঃ (জ্বরঃ) বৈষ্ণবেন (জরেণ কর্তা)
 বলাদ্ধিতঃ (বলেন আধিতঃ সন্) সমাক্রন্দন্ (অত্যাচরয়ং কুর্কন্
 যুযুধে ইত্যর্থঃ) ।

অন্তত্র (অন্ততঃ) অভয়ঃ অলক্ৰা ভীতঃ মাহেশ্বরঃ জ্বরঃ
 শরণার্থী প্রণতাজ্জলিঃ (প্রণতঃ নমোক্ত্যা ভূমিষ্ঠঃ অজ্জলিঃ যত
 তাদৃশঃ চ সন্) হৃষীকেশং তুষ্টাব ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনিরীক্ষন্ অনিরীক্ষমাণস্তিৰ্য্যামুখো বভূবেতি ॥ ২১ ॥

জ্বরস্ত যোক্তু মত্যাধাবদিতি ॥ ২২ ॥

শ্রীনায়গণশ্চ শীতজরমস্বজং ॥ ২৩ ॥

মাহেশ্বরঃ সমাক্রন্দন্ যুযুধে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

গদাগ্রজ ইতি নিজসর্কসদৃশপ্রকটনার্থং যতকুলে শ্রীবশু-
 দেবপুত্রতয়া গদভাগ্রে প্রোদ্বৃত্ত তস্ত তদধ্বজমেবেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

বিদ্রাবিতে ভূতগণ ইতি শ্রীশিববৃদ্ধাদস্ত প্রাক্কনয়ং
 ত্রোতরতি বহা অগাগমনহেতুতরাহুবাদনাত্র জ্বরস্ত বর্ণিতঃ
 শ্রীহরিবংশে—

“অরস্ত্রিপাদস্ত্রিশিরাঃ যত্ ভূজো নবলোচনঃ ।

ভঙ্গপ্রহরণো রৌদ্রঃ কালাস্তকয়মোপমঃ ॥

নদনোবসহস্রস্ত তুল্যানির্ধাতনিম্বনঃ ।

নিঃশ্বসন্ জম্বুমাণ্ডচ নিদ্রাবিততমুর্ভুশম্ ॥

ইতি ॥ ১২ ॥

অথ সত্ত্ব এবৈতার্থঃ । বিশেষণে মাহেশ্বরজরাপাপাধিকোন
অনুজ্ঞং তচ্চ ক্রীড়ৈবেতাভি প্রায়োগাহ—দীব্যতি ক্রীড়তীতি দেব
ইতি । যতো নারায়ণঃ ইচ্ছামাত্রেনৈবাবেশজগৎসংগৃহ্যত্যাগঃ ॥ ১৩ ॥

বলাদর্দিতোহপি সমাপাক্রন্দন যদা বলাদর্দিতঃ সন্ অত্যন্তাভি-
নাদং কন্দন্ উচ্চৈকদন্ বা এবমস্ত পরোপায়ঃ অত্ৰাত্মভয়মলঙ্কেতি
ভীত্যা যত্র যত্রাপ্যতি তত্র তত্রৈব তং বৈষ্ণবজরোহমুয়াতি
তর্কাসমং চক্রং সুদর্শনমিব যং রক্ত রঞ্জেতি মহার্জ্য শরণং য়াতি
সোহপি তমিব ভয়ান্ন রক্তভীত্যাঃ । অতো ভীতঃ অত এব শরণঃ
রক্তিতা আশ্রয়ো বা তদর্থী সন্ প্রযতঃ ভক্ত্যা বিমুক্তঃ উত্ততো-
নঃ অঞ্জলিগোন সঃ পাঠান্তরং চিত্তাং অঙ্গং হবেহপি তৈরব্যাপ্যাতরাং
ভক্তার্চনে চ সতি প্রণতঃ প্রণতিস্তুত্বাকোহঞ্জলিযাস্ত কিম্বা প্রকটৌ
নভাঞ্জলী যস্ত সঃ হনীকেশমিতি মাহেশ্বরেনে কৃপয়া তেনৈবাসৌ
তত্র প্রবর্তিত ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

ভূত ইতি । নখাননিরীক্ষমাণস্তিষ্ঠাশ্মুখো বভূব ভাবস্তদন্তরং
লঙ্কেত্যাগঃ ॥ ১১ ॥

বিদ্রাবিত ইতি । ভূতগণে বিদ্রাবিতে পলায়িতে সতি
শঙ্করেণ প্রযুক্তঃ ঘোরং কপং যস্ত সঃ বিশেষণে ভীষণতীতি তথা
ক্রীণি শিরাঃসি যস্ত জয়ঃ পাদা যস্ত স তাপজরঃ দশ দিশো
দহন্নিব দাশার্হং কৃষ্ণমভ্যপগত অভ্যাক্রগাম ॥ ১২ ॥

আবির্ভব পুরতঃ সমরে শাস্ত্রধ্বননঃ ।

সমরে শাস্ত্রধ্বননঃ কৃষ্ণস্তাঙ্গে আবির্ভব । অপেতি । দেবঃ
কৃষ্ণস্তঃ জরঃ দৃষ্টো জরং বৈষ্ণবঃ শীতজরং বায়ুজং প্রায়ুক্ত-
মাহেশ্বরো বৈষ্ণবেচ্যেত্যভৌ জরো যুগ্মগতে যুদ্ধভূতবস্তৌ তদা
বৈষ্ণবেন জরেণ কত্রী বলেন সাধনেনাদিতঃ বিহৃতঃ মাহেশ্বরো
জরঃ সমাক্রন্দং করোদ । অলঙ্কেতি । অত্ৰাত্ম অত্ৰতঃ অত্ৰননলক্

অত এব নিতরাং ভীতঃ শরণং রক্তিতারং তদুপায়ং বা অর্থরিতে
ইতি বক্তাঞ্জলিঃ কৃষ্ণং ভূটাব ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

হনীকেশমিতি মহেশ্বরেনে কৃপয়া তেনৈবাসৌ তত্র প্রবর্তিতঃ
কুর্ন্তিঃ প্রাপিতশ্চেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

তত্ত্বাস্তথা করণেন যজ্ঞাতঃ তদাহ—ততস্তিষ্ঠাশ্মুখো ইতি ।
“নখদ্বীঃ লাকটন্তনীম্” ইতি নিষেধাৎ অনিরীক্ষন্ তিষ্ঠাশ্মুখো
জাতঃ কিঞ্চ গদাগ্রজঃ ততো ভগবতি পরাবৃত্তে বাণশ্চ পরাশ্মুখো
ভূষা পুত্রমনিশং পদাতিঃ বিরথঃ ছিন্নধর্মোতি চকারাং তদীয়াঃ
সর্ব এব গতঃ ॥ ১১ ॥

এবং প্রথমযুদ্ধমুক্তা দ্বিত্যরাজসমুদ্রার্থং ভগবচ্ছকরমোঃ
প্রস্তাবনামাহ—বিদ্রাবিতে ভূতগণ ইতি । যদৈব ভগবান্
তিষ্ঠাশ্মুখঃ তদৈব স ভাবস্তাক্ত ইতি মহাদেবোহপি মোহাদ্রুপতঃ
তত আশ্রয়নিবরণাং সাধনসেবকভূতানাং ভূতানাং পলায়নং দৃষ্টো
যস্ত বৈদিকভাবেন আধ্যাত্মিকরূপং রুদ্রং জরমুৎপাদয়ঃমান্যেত্যাহ—
রুদ্রঃ পশুঃ মায়েতেত্যাহ রুদ্রো জর উক্তঃ “ন তত্ত্ব রুদ্রঃ
পশুনভিমত্ততে” ইত্যত্রাপি বৈদিকমার্গেণাপি ভগবতা সহ যুদ্ধং
কর্তব্যমিতি প্রস্তুত্যাং বিদ্রাবিতে ভূতগণ ইতি অত এব
জরোৎপত্তিরায় নোক্তা রূপান্তরেণ রুদ্র এব জর ইতি তুশদোহস্ত-
জরং ব্যাবর্তয়তি স ত্রিশিবাঃ ত্রিপাচ্চ দাশার্হং শরণাগতরক্ষামণিং
কোটরাহিতার্থং পরাবৃত্তমভ্যপগত স্বসামর্গ্যং প্রকটয়ন্নিব গত
ইত্যাহ—দহন্নিব দিশো দশেতি ॥ ১২ ॥

তদা ভগবান সর্পরূপোহপি তন্নিবায়ককর্মরূপঃ পশ্বিগজা
প্রকারান্তরেণ পূর্কোৎপন্নঃ শীতং জরং যোজয়িত্বা বায়ুজদিত
আহ—অথ নারায়ণো দেব ইতি । তং জরকপং মহাদেবঃ

দৃষ্ট। স জরো কজোহটমূর্ধেঃ শিঃ কলাকপঃ “বাস্তে অগ্নেধোয়া
তমুঃ কুচ্চ তৃক্ষা চ অস্ত কানাহিষ্ণ অশনারাচপিগাগাচ
সদিশামিষ্ণু এতাস্তে অগ্নেধো রাক্তম্ব” ইতি শ্রুতেঃ । তাক্টি-
রমুং গচ্ছ “গোহিমান্ ঘেষ্টি যক্ষ বয়ঃ হিমানঃ” ইতি শ্রুতার্থবশাৎ
কজেন প্রেরিতাস্তমুঃ একীভূতাঃ জরোমাগ্নাঃ ভগবৎসমীপং
গতাঃ ততো নারায়ণো দেবঃ পুরুষো যজ্ঞরূপঃ “পুরুষো হৈব
নারায়ণঃ” ইতি তস্মাদ্বেবতাক্রপমাগ্নঃ নিঃসারয়িতুং বৃজাদি-
বায়ীণ্যমো জরং বাস্তুজং শ্রুতাবপি “ইহু আয়ানঃ শীতরোগাব-
জনয়ং” ইত্যত্র অগ্ন্যা ভগবানেন যজ্ঞঃ তৎপ্রাণনয়ৈবাস্তুজমিতি
ততো জরোহোঃ পরম্পরং বৃদ্ধমাসীদিত্যাহ— মাহেশ্বরো বৈষ্ণা-
শ্চৈব । উভৌ প্রসিদ্ধৌ যথা বিকৃশিতৌ পূর্কং যুযুধাতে তথা
তদীয়াবপি ইতি উভয়োর্যোরহাৎ যজ্ঞং সমানং তথাপি দেব-
তারা এব প্রাবল্যাৎ মাহেশ্বরঃ বৈষ্ণবেন বলেনাদিতঃ সমাগা-
ক্রমং রোদনং কৃতবান্ রক্তপ্রকৃতিহাৎ তামস এব পীড়িতো
রোদিতি নেতরে কৃতবাপি রোদনে তৎপীড়ারামনিবৃত্তায়াং বৈষ্ণবাৎ
ভীতঃ অমূলভূতং পূর্কম্বেব পরাজিতং মদ্য শরণার্থী সন্ হবী-
কেশঃ শরণং গমঃ অঙ্গীকৃতার্থঃ তুষ্ঠাব হবীকেশমাত ভগ-
বতা তথৈব প্রেরিতঃ বিষ্ণু অভ্যাতরমলক্। পূর্কবাধাঃ শূদ্রা
ভীতশ্চ অঙ্গীকারার্থঃ শরণার্থীহম্ অন্তঃকরণস্ত তৎপদভ-
মেনে নিরুপিতং প্রেরিতাজগিরতি কায়কো ব্যাপারো নম্র-
রূপঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

ত্রিমবিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অনিরীক্ষমাণঃ তিৰ্য্যঙ্মুখো বভূব ॥ ২১ ॥

জরস্ত বোদ্ধুমত্যাধাবদিতি শেষঃ ।—

“জরজিগাদজিগিরাঃ বড়ুজো নবলোচনঃ ।

ভস্মগ্রহরণো রৌদ্রঃ কালাস্তকমোপমঃ” ॥ ইতি ॥ ২২ ॥

শীতজরমস্যজং ॥ ২৩ ॥

সমাক্রন্দন্ রুদরভূৎ অভ্যাতরমলক্। শ্বামিনঃ শস্তো-
রপি পাশ্বে গজা তস্ত চ শরঙ্গণাসামর্থাৎ জাতৈব ভীতঃ প্রণতো
ভক্তা। হৃমঃষ্ঠাঃস্তলিগতঃ সঃ ॥ ২৪ ॥

ত্রিমবিশ্বদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নখাঃ তামনিরীক্ষমাণস্তিৰ্যঙ্মুখোহভূৎ ॥ ২১ ॥

জরো রৌদ্রঃ স তু বোদ্ধুমত্যাধাবদিতি শেষঃ । ত্রিমবিশ্বদেব—

“জরজিগাদজিগিরাঃ বড়ুজো নবলোচনঃ ।

ভস্মগ্রহরণো রৌদ্রঃ কালাস্তকমোপমঃ ॥

ইত্যাদিনা স বর্ণিতঃ ॥ ২২ ॥

অণেত্যর্ককম্ । সদ্য এব জরং বাস্তুজং মাহেশ্বরাজরাদাধিকোন

শীত জরমজনয়দিত্যর্থঃ । মাহেশ্বর ইত্যর্ককম্ ॥ ২৩ ॥

বৈষ্ণবেন শীতজরেন সমাক্রন্দন্ প্রকন্দরভূতং সুনাতেন হৃক্সাণা
ইব মাহেশ্বরো বৈষ্ণবেনাদিতঃ কৃষ্ণাদভ্যাত শ্বামিন মাহেশ্বরেহ্যা-
ভয়মলক্। ততো ভীতঃ শরণার্থী প্রণতো হৃমঃষ্ঠাঃস্তলিগতঃ
ভাটুশঃ সন্ হবীকেশং মাহেশ্বরতাপি নিরস্তারং কৃষ্ণং তুষ্ঠাব ॥ ২৪ ॥

ত্রিভূতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ত্রিণি শিরাংশি যস্ত স তথা জরঃ পাদা যস্ত স তথা ॥ ২২ ॥

তং মাহেশ্বরং তপ্তজরং দৃষ্ট। শীতং বৈষ্ণবং জরং বাস্তুজং
প্রাযুক্ত ॥ ২৩ ॥

বলাদিতঃ বলাদিতঃ সমাক্রন্দন্ সমাক্ রুদন্ অভূৎ ॥ ২৪ ॥

বলাহুবাদ ।

তাহার পর ত্রিভূত উল্লিখিতকে দেখিবেন না বলিয়া মুখ
ফিরাইলেন । এদিকে রণহীন ছিন্নধরা বাণরাজাও এই অংসর
পাইয়া পূরে প্রবেশ করিলেন ॥ ২১ ॥

ভূতগণ পলায়ন করিলে ত্রিমতক ও ত্রিপাদ বিশিষ্ট মাহেশ্বর

জ্বর উবাচ ।

নমামি ত্বানন্তশক্তিং পরেশং সৰ্ব্বাশ্বানু কেবলং জপ্তিমাশ্রম্ ।
 বিশ্বেংপত্তিস্থানসংরোধহেতুং যতদব্রজ ব্রহ্মলিঙ্গং প্রশান্তম্ ॥ ২৫ ॥
 কালো দৈবঃ কৰ্ম্ম জীবঃ স্বভাবো দ্রব্যং ক্ষেত্রং প্রাণ আত্মা বিকারঃ ।
 তৎসজ্জাতো বীজরোহপ্রবাহস্তম্মায়ৈবা তন্নিষেধঃ প্রপদ্যে ॥ ২৬ ॥
 নানাভাবৈলীন্যৈবোপপন্নৈর্দেবান্ সাধু ল্লোকসেতুন্ বিভৰি ।
 হংস্তম্মার্গান্ হিংসয়া বৰ্ত্তমানান্ জন্মৈতত্তে ভারহারায় ত্বমেঃ ॥ ২৭ ॥
 তপ্তোহহং তে তেজসা দুঃসহেন শান্তোগ্রাণাত্মবর্ণেন জ্বরেণ ।
 তাবন্তাপো দেহিনাং তেহজ্জি মূলং নো সেবেরন্ যাবদাশামুবন্ধাঃ ॥ ২৮ ॥

জ্বর (১) বুদ্ধ করিবার জন্য শ্রীকৃষ্ণের নিকটে উপস্থিত
 হইল ॥ ২২ ॥

অনন্তর ক্রীড়াকারী শ্রীনারায়ণ মহেশ্বর জরকে দেখিয়া বৈষ্ণব
 জরের সৃষ্টি করিলেন তখন মাহেশ্বর ও বৈষ্ণব জর উভয়েই বুদ্ধ
 করিতে প্রবৃত্ত হইল ॥ ২৩ ॥

পরে মাহেশ্বর জর বৈষ্ণব জরের বলে অর্দ্ধিত হইয়া উচ্চরব
 করিতে করিতে বুদ্ধ করিতে লাগিল । অতঃ পরে প্রাপ্ত না
 হইয়া ভীত মাহেশ্বর জর পরণামী হইয়া প্রণতাজলিপুটে
 শ্রীকৃষ্ণকেশের স্তব করিতে আরম্ভ করিল ॥ ২৪ ॥

(১) জরোৎপত্তিঃ—

“দক্ষাপমানসংকৃদ্ধকুদ্রনিঃখাসমস্তবঃ ।

জরোহিষ্টা পৃথগ্‌বন্দ সত্যাতাগন্তজঃ স্মৃতঃ ॥

(ইতি নিদানে শ্রীমাধবকরঃ)

অর্থাৎ দক্ষাপমানে অতিশয় ক্রুদ্ধ ভগবান্ কুদ্রদেবের নিঃখাসে
 জরের উৎপত্তি হয় । এই জর আট প্রকার, যথা,—পাতজ,
 পিত্তজ, শ্লেষ্মজ, বাতপিত্তজ, বাতশ্লেষ্মজ, পিত্তশ্লেষ্মজ ও সর্পি-
 পাতজ এবং আগন্তজ ॥

জ্বর শ্রীহরিরংশে ১৮ অধ্যায়ে উক্ত আছে—

“জরস্ত্রিপাদস্ত্রিশিরাঃ ষড়্‌ভুজো নবলোচনঃ ।

ভঙ্গপ্ররহণো যৌদ্রঃ কালান্তক্যমোপমঃ ॥

অর্থাৎ যৌদ্র জরের তিন পা, তিনটি মস্তক, ছয়টি হস্ত, নয়টি
 দোচন, আর উহার গাত্র ভঙ্গরূপ অস্ত্রে আচ্ছাদিত এবং সূক্তি
 কালান্ত যমের স্থায় ভীষণ ।

সাধব্যাখ্যা ।

জ্বর উবাচ—

(হে ভগবন্) অনন্তশক্তিং (অসীমশক্তিসম্পন্নঃ) পরেশং
 (পরেশাঃ ব্রহ্মাদীনাং ঈশঃ) সৰ্ব্বাশ্বানং (সৰ্ব্বেষাং আশ্বানং
 চেতয়িতারঃ) কেবলং (শুদ্ধং) জপ্তিমাশ্রমং (চৈতন্যময়ং)
 ব্রহ্মলিঙ্গং (ব্রহ্মণা বেদেন লিঙ্ঘ্যতে দ্যোত্যতে ইতি তথা) প্রশান্তং
 (অবিকৃতং) যৎ তৎ ব্রহ্ম ত্বা (ত্বাং) নমামি ॥ ২৫ ॥

কালঃ কৰ্ম্ম দৈবঃ স্বভাবঃ (কৰ্ম্মজনিতসংস্কারঃ) জীবঃ
 (সংস্কারবান্ আত্মা) দ্রব্যং (ভূতহস্তাদিকং) ক্ষেত্রং
 (প্রকৃতিঃ) প্রাণঃ (সূত্রঃ) আত্মা (অহঙ্কারঃ) বিকারঃ (একা-
 দশেষ্মিয়ানি মহাভূতানি চ বোড়শকঃ) তৎসজ্জাতঃ (দেহঃ)
 বীজরোহপ্রবাহঃ (বীজবোহরোঃ প্রবাহঃ) এষা তম্ময়া (এতাঃ
 তব বহিরঙ্গশক্তিরেব বিলাসাঃ ইত্যর্থঃ অতঃ) তন্নিষেধঃ (তত্ত্বাঃ
 নিষেধঃ অপোহো যন্মিন্ তৎ, ত্বাং) প্রপদ্যে (ভজে পরণং যামি
 ইতি বা) ॥ ২৬ ॥

লীলয়া (লীলা নিজপরিকল্পনপৈঃ তট্টৈঃ সহ ক্রীড়া তয়া)
 এব উপপন্নৈঃ নানা ভাবৈঃ লোকসেতুন্ দেবান্ (ইন্দ্রাদীন)
 সাধুন্ (মূল্যাদীন) বিভৰি (পালয়সি), হিংসয়া বৰ্ত্তমানান্
 উন্মার্গান্ হংসি, (যতঃ) ত্বমেঃ (পরমভক্তাঃ পৃথিব্যাঃ)
 ভারহারায় তে (তব) এতৎ জন্ম ॥ ২৭ ॥

শান্তোগ্রাণেণ অত্মবর্ণেন তে (তব) দুঃসহেন তেজসা

(স্বংসৃষ্টেন) অরেণ অহং তপ্তঃ, (তথাহি জীবাঃ) আশাহুবদ্ধাঃ
(সন্তঃ) যাবৎ তে অজ্জিৎমূলং নো সেনেয়ন্ তাবৎ ক্লেশহিনাঃ
তাপঃ (সন্তাপঃ জায়তে ইত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

তপ্তোহহমিতি । তে তেজসা স্বংসৃষ্টেন জরেণ শাক্তোঃশ্রেণ শীত
অবেণ পরসন্তাপকন্ত যুক্ত এব তাপ ইতি চেদত আহ—তাব-
দিত । সেবায়াং প্রত্যুতানামুচিত ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

• আয়ানং পরমশক্তিমন্তঃ মন্তমানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তাপয়িতুং প্রবৃত্তঃ
স্বয়মেব তপ্তঃ সন্ তং পরমেশ্বরং জ্ঞাত্বা স্বয়মস্ববোধি—নমামীতি ।
ত্বা ত্বামনন্তশক্তিঃ নমামি, কৃতঃ ? পবেষাং ব্রহ্মদীনাংশীশম্ । তত্র
চেতুঃ সর্কীয়ানং সর্কীয়ানং চেতয়িতারম । তৎ কৃতঃ কেবলং শুদ্ধঃ
জ্ঞপ্তিমাাত্রঃ চৈতন্ত্বমন্তঃ তদেবং সর্কচেতয়িত্বেন পরমেশ্বরহমুকং
কিঞ্চ বিখ্যেদ্যাদিতেত্বাদপীত্যাহ—বিখ্যেৎপতীতি । নদেবজুতং
ব্রহ্ম সর্কীকৃতং নাহমিতি তত্রাহ—যতদ্ব্রজেতি । যদব্রহ্ম তদেব
ত্বমিত্যর্থঃ । কিং তদব্রজেত্যাহ—ব্রহ্মলিঙ্গং ব্রহ্মণা বেদেন
লিঙ্গাতে দ্যোতাত ইতি, তৎকৃতঃ ? প্রশান্তং সর্কবিক্রয়ারহিতস্বায়
নাক্যং বাচ্যমিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চ বৎ সবিশেষং বস্ত তত্র বয়ং প্রভবামস্মি তু সর্কবিশেষা-
তীতে ন কস্তাপি প্রভুঃ কিন্তু স্বমেব সর্কপ্রভুরিতি জ্ঞপ্তিমাাত্রঃ
বিবৃণুন্ স্তোতি—কাল ইতি । কাল ক্লেভকঃ কৰ্ম নিমিত্তং তদেব
ফলাভিমুখমভিবাক্যঃ দৈবং স্বভাবন্তংসংস্কারঃ জীবন্তদ্বান্ দ্রব্যঃ
ভূতসৃষ্টিগণি ক্ষেত্রঃ শরীরঃ প্রাণঃ সূত্রম্ আত্মা অহঙ্কারঃ বিকারঃ
একাদশেন্দ্রিয়াণি মহাত্মানি চেতি ষোড়শকঃ তৎসম্বাতো
লিঙ্গদেহঃ এতন্ত চ বীজরোহবৎ প্রবাহঃ রোহোহঙ্কুরো দেহাবীজ-
রূপং কৰ্ম ততোহঙ্কুররূপো দেহস্ততঃ পুনরৈবমিতি প্রবাহঃ এষা
অদ্বায়া তস্তা নিবেদ্যঃ অপোহো যশ্চিস্তং ত্বাং নিবেদ্যাবধিভূতং
প্রপদ্যে তজ ইতি ॥ ২৬ ॥

নম্র, দেবকীতনয়ন্ত মে কথমেবভূতত্বং তত্রাহ—নানাভাবৈ-
রিত্তি । সর্কোপাধিবিনির্মুক্ত এব ত্বং যথা লীলয়া স্বীকৃতৈঃ
মন্তান্তবতাইর্দেবান্ বিভব্ধি পালয়সি তদর্থং লোকসেতুন বর্ণা-
শ্রমধর্ম্যান্ তদর্থং তদমৃতাভূন্ সাধুন্ তদজ্ঞেহনোম্মর্গান্ দৈতাদীন
হংসি সংহরসি এতমেতদপি তব জন্ম ভূমেভারহরণায় লীলাবতারো-
হরং ন কস্তাপি ত্বং তনয় ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

অতোহজ্ঞানতদ্ব্যভিভবে প্রবৃত্তং মাং তপ্তং রক্তেত্যাশয়েনাই—

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতরহস্যদৈবকবতোদগী ।

কেবলং একমপি সর্কোপাধিমায়ায়ান্ জন্ম যদি পবনায়ুতপেণ
বর্ধমানং অগ্নৈত্বাথাগম । যদা যজ্ঞীবতঃ ব্রহ্ম তদপি ত্বং
জীবানাং তদ্বতদ্বদক্ষাংশত্বাং কিঞ্চ ব্রহ্মলিঙ্গং ব্রহ্মদনমন্তিমিত্যর্থঃ ।
পবনকায়ং অত এব প্রকৃষ্টং শাস্তং শান্তিঃ স্তপং ব্রহ্মাণ্ডং
তদ্রূপং বা ॥ ২৫ ॥

কালাদীনাং যপোত্তবং সৌজ্ঞাদিকানানতাভ্যাং সত্যাতঃ
শ্রেষ্ঠম অগ্নিত্বাথাগম তদৃশং তজ্জ্ঞানং মায়িকপনাতত্বং—
পতিতানাং মাদৃশাং তৎকপয়া মায়ানিবত্তো সত্যাম এব সদা
সুসিদ্ধাতীতোতদর্থং তামাশ্রয়ামীত্যাহ—কাল ইতি । দৈবং দেবস্ত
তবেচ্ছাকপং স্বভাবঃ শাস্তত্বাদিঃ ক্ষেত্রং চিত্তং বুদ্ধিচ তস্তা মায়য়াঃ
নিবেদ্যো যদাত্মং অতত্ত্বমায়াকৃতন্ত মনায়য়া কৃত্বামিতি
ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

যদ পোবং পুঙ্গবঃ শ্রীনাভায়নরূপেণ বিবিদ্যবতাবশচ রূপাং
তনোষি তথাপাধুনা নিজাশেষতগবতাপ্রকটনার্গং স্বয়মবতৌণো
বিশেষতোহখিললোকহিতং ববোশীত্যাহ—ন'নেতি । বিবিদ্যা-
বতারৈঃ উপপন্নৈঃ স্বদেব্যাগৈঃ সর্কোপাধিগুণৈকবিভাগঃ । অতো লীল্যৈব
দেবাদীন্ বিভব্ধি উন্মার্গাশ্চ হংসি উন্মার্গান বিমাণবহিঃস্বঃ অত এব
হিংসয়া বর্ধমানান্ লোকহিংসকানিত্যর্থঃ । যদা উন্মার্গান্ আত-
ক্রান্তসম্মার্গান্ দৈত্যান্ তদ্বাবীজাদীনাং জীবিত্যয়া জীবন্ত
ব্রহ্মসাদীন্ এতচ্চ জন্ম শ্রীদেবক্যাং প্রাভাবঃ যথাযোগ্যমুক্তি
ভক্ত্যাদিপ্রদানেন ভূমেভাবন্ত তবণায় ইদং পূর্বং বিবৃতমেব অতঃ
অপবাধিতপি ময়ি রূপামেব বর্ত্তুর্নর্হসিত্যমিতি ভাবঃ । অগ্নিত্ব
বাথাগম । যদা পুঙ্গবতোহপাধুনা রূপাভবং বিস্তারয়সীত্যাহ—
নানাভাবৈঃ বাল্যাদিচেষ্টিতৈঃ লীল্যৈব নতু যত্বাবাদিনা তেতুনা
উপপন্নৈঃ স্বীকৃতৈঃ কিঞ্চ বিবিদ্যাভীল্যৈব নতু পূর্ণকামদ্বাদীহর-
ভাবেন যুক্তৈঃ সাধুন্ সদাচারান লোকং সেতুন্ স্বভক্তাংশ্চ বাল্যা-
ক্রীড়য়া দেবাদীমাং স্বত এব পবমানন্দোপত্তেঃ হংসীতিতচ্ছবণাং

চষ্টানাং ভয়াভ্যাংপত্তেঃ ইতি তেষামপি তদ্বাদিনা তক্ষানাদিকং
সুচিৎম । বহা উন্মার্গান্ ভক্তিবিরুদ্ধমার্গান্ পাষাণাদীন তন্ত্বকীড়া-
শ্রবণাদিনা চক্ষুঃসীমানমপি বিমার্গপরিভ্যাগেন সম্মার্গে শ্রবন্তেঃ
অস্তং সমানম্ এবং ভূমেভারহরণায় কিম্বা ভারযুক্তহারায় মহা-
লঙ্কারায়ৈতার্থঃ । অতো নিছৃষ্টেহেন বধযোগামপি মামধুনা স্বংকুপয়া
শরণাগতং পরিপালয়েতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ভজ চাদৌ নিজজরাং রক্তেশাশয়েনাই—তপ্ত ইতি । নতু ত্বমপি
মাজেশ্বরঃ কথং তপ্তোহসি তত্রাহ—তে তেজসেতি । অত এব
ভঃসভেন যতঃ শাস্তঃ শীতশ্যাসৌ উগ্রশ্চ দারুণন্তেন তত্রাপাত্যুত্থাণেন
মহোদন্তেন তাপঃ আধ্যাত্মিকাদিরপি কিম্বা সাংসারিকোহপি
কিং পুনর্জরিত ইত্যর্থঃ । দেহিনামিতি দেহাভিমানেন
দেহভ্রমভাবেন বা তাপযোগাতোক্তা অভ্যুৎপেক্ষাপি মূলং তলভাগ-
মপি নো সেবেরন কথঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ পরিচর্যামপি ন কুর্য়ুরিত্যর্থঃ ।
সম্ভাবনায়াং সপ্তমী । তত্রাপাংশয়া তাপাপগমস্ত সেবনৈশ্চ বা
বাহুয়া অতু সৈবদ্ধাঃ বদ্বিতাঃ সন্তঃ কিম্বা অমুবদ্ধাঃ কৃতারভাঃ
প্রবৃতা অপীত্যর্থঃ । অতোহধুনা তৎপ্রপত্ত্যা কমপি
তাপঃ নাইমি কম্পুনশ্চজররুতমিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বপঞ্চকীরম্ ।

অপ্তিমাত্রঃ কাপি জাডারহিতঃ ব্রহ্মলিঙ্গং বেদপ্রমাণকম্ ॥ ২৫ ॥

দৈবং কালাদ্যভিমানিদেবতাঃ স্বভাবঃ জড়রাজড়ত্বপরিণা—
মিত্বাদিতত্ত্বত্বস্বভাবঃ ত্রয়াং পৃথিব্যাং পিত্তং পৃথিব্যাং পিত্ত-
ভূমিঃ প্রকৃতিঃ প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিঃ আত্মা মতিঃ বিকারঃ অবস্থাত্তদঃ
সজাতঃ শরীরঃ বীজরোহপ্রবাহকারণ্যকারণপ্রবাহঃ তন্মাত্রা এষা
ত্বংসকলরূপজ্ঞানাদীনং সর্বমিত্যর্থঃ । অধিকরণে বঞ্চে ত্বং স্বতঃ
কৃতং ভয়ং ন ত্বেবে ॥ ২৬—৩০ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

অতিসেবাহ—নমসীতি চতুর্ভিঃ । তাবৎস্বরূপগোপনপুস্তকপদম্ ।

বিশিষ্টং জ্যোতিঃ স্বাত্ম্যম্, পরেশং স্বাং নমামি পরেশাং ব্রহ্মাদীন-
মপীশম্ নিয়ন্তারং, কিং প্রাকৃতরাজাদিবিং নেতাহ—সর্বাত্মান-
মিতি । সর্বেষাং ব্রহ্মাদীনামাত্মানম্ অস্তঃপ্রসিদ্ধ ধারকত্বেন
নিয়ন্তারমিত্যর্থঃ । কথং পুস্তকপত্রাদিকীবর্ণান্তঃপ্রবেশ ইত্যতো
বিশিনষ্ট—কেবলং নিরবয়বং জ্ঞানমাত্রস্বরূপং সজাত্যাদন্তঃ
প্রবেশোপপত্তিরিতি ভাবঃ । মাত্রাশ্রয়েন কচিদপি জাড্যারহিত্যং
বিবক্ষিতম্ নহু পরেশন্তুহি কোহসৌ জগৎকর্তৃত্বাত্ত্বং স্ববেতি
বক্তুং কারণভোপযুক্তসর্বশক্তিবিদ্যুগোপমাহ—অনন্তশক্তি-
মিতি । কারণমাহ—বিষোৎপত্তীতি । স্থানং স্থিতিঃ বিশ্ব-
ত্রোৎপত্তাদিহেতুমিত্যর্থঃ । মমৈববিশিষ্টে কিং প্রমাণমত আহ—
ব্রহ্মলিঙ্গং বেদপ্রমাণকং ননুস্তবিধং ব্রহ্ম ন ত্বহং তত্রাহ—বস্তবুদ্বৈতি
যৎ বেদান্তপ্রসিদ্ধং ব্রহ্ম তদভিন্নং স্বাং নহমপি কদাচিচ্ছোচামি
নেতাহ—প্রশান্তম্ অশনায়পিপাসাশোকমোহজরামৃত্যুরূপোমি-
ষট্করহিতম্ ॥ ২৫ ॥

নহু, কালকর্মস্বভাবাদীনামেব জগৎকর্তৃত্বং ন মমৈত্যত আহ—
কাল ইতি । দৈবং কালাদ্যভিমানিদেবতা, কর্ম জীবদৃষ্টং, স্বভাবঃ
জড়রাজড়ত্বপরিণামিত্বাদিতত্ত্বত্বস্বভাবঃ, ত্রয়াং পৃথিব্যাং পিত্ত-
পঞ্চকং, ক্ষেত্রং পৃথিব্যাং পিত্তভূমিঃ, প্রকৃতিঃ প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তিঃ
প্রাণঃ, আত্মা মতিঃ, বিকারঃ অবস্থাত্তদঃ, তৎসজাতঃ শরীরঃ
বীজরোহপ্রবাহঃ কার্যাকারণপ্রবাহ এষা এতৎ সর্বং তন্মাত্রা ত্বং-
সকলরূপজ্ঞানাদীনমিত্যর্থঃ । এষেতি সর্বনামস্বাং পর্যায়েণো-
দ্দেশবিধেয়লিঙ্গতাক্ত্যং প্রতিনির্দিষ্টমানমাত্রাপেক্ষয়া জীলিঙ্গ-
নির্দেশঃ তৎ স্বাং নিবেদ্যং “নেতি নেতি” ইতি প্রকৃতি, প্রাকৃতসমস্তবস্ত-
গতপ্রকারো যন্নিম্নবিধাতে তৎ স্বাং প্রপত্ত ইত্যর্থঃ । নিবেদ-
মিত্যত্মাধিকরণে বঞ্চে ॥ ২৬ ॥

ননুস্তবিধঃ পরেশোহন্ত এবাহন্ত বহুস্বভূতম ইত্যত আহ—
নানাতাবৈরিত । লীলয়ৈব হেতুভূতয়া উপপন্নৈরন্তথা স্বব্যাকর্ষ-
বস্ত্রে তেষামনুপপন্নবাদিতিভাবঃ । তৈর্ভাটৈঃ প্রাকারভূতৈঃ
মন্ত্রাদ্যাবতারৈরিত্যি বাবং ধর্মসেতুং ধর্মমর্ঘাদ্যাচ বিভবি পুণ্যাসি
উন্মার্গাত্মপথান্ হংসি নাশয়সি উন্মার্গানিত্যন্তেব বিবরণং যচ্ছয়া
বর্তমানানিতি যথা মন্ত্রকুর্মাদিজন্ম তদ্বদেতদপি তব জন্মাবতারঃ
ভূমেভারহারায় ভারাপনয়নার্থম্ অনেন বাৎসল্যাসৌশীল্যসৌলভ্যা-
দীন সুচিৎতানি ॥ ২৭ ॥

ইথং তত্ত শরণ্যম্বাবিভূত্যা স্বকীয়মার্গিমাংসবদন্তি—তপ্ত
ইতি । তাবচ্ছাস্তেনাপ্যন্ত উগ্রোৎপাদেন দারুণেনাত এব
সোচুদশকোন স্বভোপবৃৎহিতেন জরোহাং তপ্তন্ততো মাং

প্রথমঃ পাহীতি ভাবঃ । পরসম্প্রাপকত্ব যুক্ত এব তাপ ইত্যাত
আহ—ভাবদ্বিতি । যাবদাশ্রয় রক্ষকাস্তরসম্ভাবনাশ্রয় তবাব্ধি-
মূলং ন সেবেদ্বন্ ভাবদেব দেহিনাং তাপঃ সেবায়াং প্রবৃত্তানাঙ্ক
অনুচিতমিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

“নমসি ভামিত্যাदि । জপ্তিযাত্রঃ জপ্তিজ্ঞানং মাত্রা অংশে
ব্রহ্মলিঙ্গং ব্রহ্ম বেদং তদেব লিঙ্গং গমকং যন্ত ব্রহ্ম বৃহৎ পরি-
পূর্ণং বহা যৎ বতো ব্রহ্ম বেদঃ অত এব ব্রহ্মলিঙ্গং ব্রহ্মলিঙ্গং অঙ্গা-
মকতঃ ব্রহ্মলিঙ্গমেনৈব অত এব অনন্তশক্তিঃ যতঃ পরেশঃ পরেশাম্
ঈশম্ ॥ ২৫—৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নমসি ভামিত্যাदि টীকায়াং কেবলমিত্যাদাবয়বং ভাবঃ শুদ্ধচৈতন্য-
বেব খবায়্য চৈতন্যিতি চ । চৈতন্যাদেব হি জড়প্রযুক্তিদ্ভূতে
তত্তত্তদেব তত্তত্তত্ত্বিৎ তত্তদীশিত্বং । এবং সতি জীব-
চৈতন্যত্ব স্বাধিষ্ঠানগতমেব তত্তৎপরমাত্মচৈতন্যত্ব তু সর্ক-
গতম্ অতো বাবাধিষ্ঠানভূতপ্রযুক্তিরপি তদ্বাদেব “ভীষা
স্বাধাতঃ পবতে” ইত্যাদেঃ অতোহনন্তশক্তিঃ ব্রহ্মাদি ঈশ-
ত্বং তদন্তেব যত ইতি এবং ব্যাপ্তিযাত্রা তত্ত্ব তত্ত্বরূপা সমষ্টি
যাত্রাপি নিরূপয়তিত্যাহ—কিঞ্চিৎ । প্রশাস্তমিত্যাদাবয়বস্তাবঃ ।
বিকারজাতমেব হি সর্কেষাং প্রতীতিবিষয়ঃ স্রাৎ অস্বত্ব-
জাতীয়বাৎ ততঃ শব্দোহপি তদেব সাঙ্গাধোধিত্বঃ শব্দোতি
স্বাধিকৃতং তদ্রূপম্ অস্বত্বজাতীয়তো বিলক্ষণত্বাৎ অতঃ কথ-
কিং দ্যোতয়ত্যেব তদ্বিতি অথবা ব্রহ্ম নির্কিংশেবম্ অংস্ত শ্রীমবি-
গ্রহবাৎ সবিশেষঃ তত্রাহ—ব্রহ্মৈব লিঙ্গং শ্রীবিগ্রহো যন্ত
তম্ ॥ ২৫ ॥

পূর্বে সর্কীশ্রয়ঃ তদোবাধিষ্ঠানং যদ্বিক্রমিতং তদেব বিবৃণ-
শ্রয়ঃ যতি—কালো বৈবম্ অজ্ঞেজ্ঞং প্রকৃতিমিতি টীকায়াঃ

পাঠো যুক্তঃ ক্ষেত্রশরীরমিতি . পাঠোহপি তচ্ছব্দেন কথঞ্চিৎ
প্রকৃতিরৈব ব্যাখ্যায় পৌনরুক্তাং ॥ ২৬ ॥

নবেবং নির্দোষশ্চেন্দ্রং তর্হি কথং কাংশিচ্ছদ্য তত্রাহ—
নানেন্দি । লীলা নিরূপয়িত্বরূপৈঃ ভক্তৈঃ সহ ক্রীড়া তদেব
হেতুনা উপপদৈর্ঘোষাতাং লীলকর্মানাত্মৈবতিপ্রায়ের্দোষা-
নিশ্রাদীন্ সাধুঃশ্রুতানীন্ বিতর্হি উভয়েবামপি বিশেষণং লোক-
সেতুং তথা উদ্যোগান্ হংসি যতোহনন্তমবতার এব তবর্থ ইত্যাহ—
ভূমেঃ পরমভক্তায়াঃ পৃথিবাঃ ॥ ২৭—৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্ত্ব স্তোত্রমবাহ—চতুর্ভিঃ—

অরূপবলকার্যাপি জানতো মম সর্কষণা ।

রক্ষা যদেব কর্তব্যোতোবাৎ রূপা স্ততিঃ কৃতা ।

তত্র প্রথমঃ অরূপমুক্তা নমস্ততি, শাস্ত্রলিঙ্গং অরূপং পরিদৃশ্যমানা-
দন্তদ্বিতি শব্দাং ব্যাবর্তয়িত্বঃ ভামিত্যাহ ইদমিতি তদ্বিতি বক্তুং
স্বত্বমুর্জিৎজারোহয়ঃ সর্কষণংকার্যশক্তিঃ কথমন্তং ত্তোতি ইত্যা-
শব্দ্য তত্ত্ব মাহাত্ম্যমবাহ—অনন্তশক্তিমিতি । অনন্তাঃ শক্তয়ো
যন্তেতি, নমু কালান্বেত্রক্ষাদেকা সাহাব্যো রক্ষা ভবিষ্য-
ভীতি কিং শব্দোহনন্তঃ শরণগমনেত্যাশব্দ্যাহ—পরেশমিতি ।
ব্রহ্মাদীনামপি নিরন্তারঃ নমু তথাপি মরণং বরণং নতু শব্দোঃ
শরণগমনমিত্যাশব্দ্যাহ—সর্কীশ্রয়মিতি । স হি সর্কেষাম্ আত্মা
নতু শব্দঃ অনেন বৈবমাত্মনৈবদ্যোঃ পরিদৃশ্যতরোরপি প্রকৃতি-
সম্বন্ধাৎ সর্কীশ্রয়নোহপ্যন্তর্যাতাবমানকা তন্নিকারোতি—কেবল-
মিতি । ন প্রকৃতিমিতিঃ সম্বন্ধং জীববৎ নতু প্রাচত্ব তত্ত্ব কামমরদ্বাৎ
কথং কেবলম্ তত্রাহ—জপ্তিযাত্রমিতি । চিহ্নপ এবায়ং প্রকট
ইতি স মন্ততে ঔতুলোমিবদাত্মানং চৈতন্যমাত্রঃ মন্ততে সাধ্য-
বহা উভয়োর্কৈলক্ষণাৎ জীবব্রহ্মভুক্তঃ সর্কেষামেব দৈত্যাং
শান্নাং তৎপক্ষপাতিনাঞ্চ চিত্তাভ্রাশ্রয় এব সমস্তঃ তত্র কেবাঞ্চি-
জ্ঞগৎকর্তৃৎ ন ভগবতঃ কিন্তু প্রকৃতিমিতিঃ তৎপক্ষপাতো ভবি-
যাতীত্যাশব্দ্য নিরাকরোতি—বিশ্বোৎপত্তিস্থানসংরোধহেতুমিতি ।
বিষয় সৃষ্টিমিতি প্রলয়হেতুমেব কেবলোহবাধিকৃত্যং সর্কেষাং জ্ঞানত
ইতি চিত্তাবগ্যা দ্যো দৃষ্টমিতি চিত্তাভ্রাশ্রয় চৈত্বম্ মন্ততে স্ততিঃ

সিদ্ধহাং অত এবান্নিরূপে অলৌকিককর্তৃত্বে প্রমাণমাহ—যত্নমিতি, লোকবেদপ্রসিদ্ধং যন্তোকে প্রসিদ্ধং তদেব বেদপ্রসিদ্ধমিতি, নহু, কৃষ্ণা পুত্রস্তা ন লোকবেদবোধো প্রসিদ্ধঃ কচিৎ দৃষ্টো তথাভূত-শব্দশ্রুতহাং তজ্জাহ—ব্রহ্মসিদ্ধিঃ । ব্রহ্মসম্বৎসরং ব্যবহার্য্যহাং কথমিত্যাশঙ্কাহ—ব্রহ্মলিঙ্গমিতি । তগৎকর্তৃহতসিদ্ধিহকত-সেতুত্ববিধরণবাদীন তন্নিগানি তান্ত্রোবাত্ম সত্বীত্যত্রাপি প্রমাণমাহ—প্রশাস্তিমিতি । প্রাকর্ষণে শাস্তিঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধা অন্তরা বতন্ত্র. সমর্থঃ কিমন্তদাদেঃ অপেক্ষাঃ কুর্য্যাৎ প্রশাস্তয়েন চ ব্রহ্মপ্রাপেক্ষান্তে ধর্ম্মেণ ব্রহ্মহং ততো লোকবেদসমবয়ঃ তেন জগৎকর্তৃমিতি গুণা উত্তরাক্ষে নিরূপিতঃ দোষাতাবাশ্চ পূর্বাঙ্কে এবং নির্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহঃ নিরূপিতম্ অনেন সর্ব-সামর্থ্যং তগবত এব সর্বত্র নাত্ত্রোতি সিদ্ধমপি ॥ ২৫ ॥

প্রতীত্যা কালাদীনঃ বলঃ সিদ্ধমনুদ্য তন্নিরাকরণেণৈব নিরাকরোতি কালো দৈবমিতি । কার্য্যাকারণরূপাণ বস্তৃত্ব-মেব তেহু ভিন্নতয়া প্রতীত্যা যৎ সামর্থ্যপরিকল্পনং তদপি ঐশ্বা-দৈবা অন্তরা সর্বপ্রমাণসিদ্ধে কথমন্ত্রণাকল্পনং সম্ভবতি তত্র কালঃ সর্বাকারণমিতি জ্যোতিঃশাস্ত্রানুসরণাতিরেকাণ্যাক নিশ্চীয়েতে তদবাস্তবত্বো গ্রহাঃ কাণাবরবাস্তবদিক্রিয়রূপাঃ দৈবমিত্যাচ্যন্তে ততো ধর্ম্মশাস্ত্রে তৎসংসং কথ্যবশাৎ ঠিতি সামান্ত্রবিশেষকর্ম্মভ্যাং সর্বকাযোগ্যপতিমাহঃ শাস্ত্রাঃ সর্বত্র বীজবতাবমেব কারণমাহঃ অন্ত্রেহপি স্বভাববাদিনঃ জড়কার্য্যাকারণবাদিনামেবং সিদ্ধান্তঃ জীবকার্য্যবাদিনাং মতে জীবস্বভাব ইতি পাঠঃ সর্বমেব জীবা-শ্রুতমিতি বদ্যপাং ব্রহ্মবাদে নিরাকৃতঃ তথাপি পূর্বপক্ষ এব নিরা-কৃত ইতি সর্বজীবপক্ষেহপি যুক্ত এব কালাদয়ঃ পঞ্চ বা সামান্ত্র কারণভূতাঃ কালো গুণকোভকঃ দৈবঃ প্রাণ্যদৃষ্টং কর্ম্ম জরানিমিত্তং জগৎকরণং সামান্ত্র জীবো ভোক্তা স্বভাবপরিণামচেতুরিতি জীবঃ স্বভাব ইতি পাঠে কার্য্যমাহ—স্রবামিতি । স্রবঃ তত্ত্বানি তেষাং কার্য্যং দেহঃ ক্ষেত্রং তত্র প্রাণঃ সর্বক্ষেত্ৰঃ তন্ত্রাপি প্রভুরাশ্বা অহংকারঃ পুরাণ্যক্ষো বিকারঃ তৎসজ্জাতঃ দেবতিথ্যাশ্রয়াদি-রূপঃ আত্মা ততো বীজরোহপ্রবাহঃ বীজভাবাপন্নানাং তেষামেব রোহঃ অক্ষুরোপপত্তিঃ কার্য্যমিতি যাবৎ তন্ত্র প্রবাহোহনাদিসিদ্ধঃ বীজঃ সুরভারঃ এতৎ সর্ব-ভিন্নতয়া অথগাভ্যন্তঃ পরিজ্ঞানং তস্যাইব এবং বুদ্ধিরূপা ভবতি তত্র ব্যাপ্তঃ কামবজ্জীবাবশেব অতো মারা-বশাৎ যমেব তথা ভবমীতি নিরাকরণার্থমাহ—ভগ্নিবেশমিতি । তন্ত্রানিবেশো যজ্ঞেতি অতঃ সর্বসমর্থঃ তামেব প্রাপ্তে ॥ ২৬ ॥

এবং ব্রহ্মসামর্থ্যে নিরূপ্য বিশিষ্টং কাণ্যদ্ব্যভ্যন্তরকৃতং নিরূ-

পন্নতি—নানাতাবৈরিতি । নটবৎ মন্ত্রাদিতাবান্ বিতর্কিত্ব অনাক-রূপঃ ভাবমাজ্ঞেয় তথা জায়ত ইতি ভাবপদং তত্রাপি ন নটবৎ ক্রেশেন পদার্থসম্পাদনং কিঞ্চিচ্ছয়েব তথ্যমিত্যর্থঃ । তেষাং প্রয়োজনমাহ—দেবা সাধুন্ লোকসেতুন্ বিতর্কিত্ব । ত্রিবিধা এতে সাধবো ভূমিষ্ঠাঃ ধর্ম্মমর্যাদাসেতবঃ তে ভূমেরশ এব নিরূ-পিতাঃ যতো হি বেদিত্রিতি অনেন ত্রিলোকস্থিততত্ত্বরক্ষার্থম্ অবতাবা ইত্যুক্তং ভবতি এবঃ গুণার্থতামুক্তা দোষাতাবার্থহা-মাহ—হ'স্মান্মাগানিতি । উন্মাগাঃ ধর্ম্মমাগবিরোধিনঃ কিঞ্চ হিংসরা বর্ধমানান্ মারগৈকস্বভাবান্ অত এতন্তে জন্ম তাদৃশ-মুহুর্য কুরুদপি বিশেষকার্য্যমপি করোতীত্যাহ—ভাবহার্য ভূমে-রিতি । ভাবহারো ভাবচরণম অবতারান্তরাপি ভূম্যপজীরকানা-মেব দোষাতাবা গুণক সম্পাদয়ন্তি অয়ম্বভারঃ ভূমেরেব ভারং পুরীকারোতি উপলক্ষণমেতৎ পরমামনন্দ সম্পাদয়ন্তি ॥ ২৭ ॥

এব শ্রুত্যা প্রার্থয়িত্বং স্বহৃৎ জ্ঞাপয়তি-তপ্তোহমিতি । হৃৎ-স-হেন তেজসা ক্রুরেণ জরুপেণ নাথোহিত্যপ্ ইতি জ্ঞায়মপি বাধিত্য সম্ভবোহহং নহি দৃষ্টে অল্পপদং নাম নহু বৈকবঃ তেজঃ ন তাপং জনয়তি তজ্জাহ—শাস্ত্রোপপত্তিঃ । বহিঃ শাস্ত্রোহিত-বগ্রঃ অন্তরা বৈকবতেজসো ন দৈত্যনিরাকরণং ত্রাং যথা ভগবান্ চক্ষুঃ চক্ষুঃপ্রোক্ত শ্রোত্রং তথ্যং ধর্ম্মো জরুতাপি জরঃ নিবর্তকশ্চেতি আত্মগুণ্যসিদ্ধার্থং তাপমেব নিবীরয়িত্বং তথা নিরূপণম্ অত্যাধমসম্বৎ ক্রুরাদপি ক্রুরহাং নহু নিবৃত্তে তাপো নিবর্তিত্যেতে অতো জর এব প্রার্থনীয়ঃ নহি শস্ত্রে প্রযুক্তে শস্ত্র-গীড়িতঃ শত্রুং প্রার্থয়তে ইত্যাপকা নিরাকরোতি—তাবস্তাপ ইতি । দেহাভিমানিনাং তাবদেব তাপঃ যাবন্তেহিত্বমূলং নো সেবেয়ন্ অনেনান্তথা তাপনিবৃত্তন তবতীত্যপ্যুক্তং জ্ঞানেহপি তাপনিবৃত্তৌ অজ্বমুণাশ্রয়ণমেব হেতুরিতি কিমন্তর্গণনা জ্ঞানে-নেতি ভক্তৈকংকর্ষোহপ্যুক্তঃ তহ্মসেবনে কো হেতুস্তজ্জাহ—আশা-মুবদ্ধা ইতি । ভগবচ্চরণারবিন্দসেবায়ং ন কামুকঃ প্রতিবদ্ধকঃ কিন্তু তচ্ছক্তিরাশা অতো নৈরাশ্রভাবাৎ সর্বত্র তত্র দশাপি ন পূণ্যত ইতি তন্নাস্তবদ্ধাঃ যাবদিত্যধমমুদ্বকঃ শাস্ত্র ইতি নিরূ-পিতম্ আশাযোগেনাশা সত্যা ভবতি তদা পূর্ণা সতী নিবর্ততে কামনিবৃত্তৌ তু নিবর্তত এব বিষয়দোষদর্শনাদপি নিবর্ততে তন্নিবৃত্তৌ বহবঃ প্রকাবা ইতি সম্ভাবনারা বিজ্ঞমানত্যাং যাবদিত্যবধিকৃতঃ অগ্ররূপঃ কাম ইতি তেন তাপস্তাবদেবেত্যপি যুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচন্দ্রবর্জিতসারার্থদর্শিনী ।

অনন্তশক্তিমিতি । সংসারিনঃ শব্দেঃ সঙ্গাশাদপি তৎ
শক্তিরধিকারভূতমিতি ভাবঃ । তত্র হেতুঃ পরেশঃ স চৈশ্বর্য
পরমেশ ইত্যর্থঃ । সর্বসংসারমিতি তং সর্বেষাং পরমাত্মা ভবন্তে
সর্বত্র শস্তোরপাধ্যাত্ত্ববশীত্যর্থঃ । দক্ষ্যাদিসর্বশব্দোহপি
শব্দবাচী দৃষ্টঃ । জ্ঞপ্তিমাভিমিতি শুদ্ধিঅর্থঃ কেবলমিতি
মাত্রাশবল্যং নিঃসং সংসারী শব্দস্ত মাত্রাশবল্য এবমিতি ভাবঃ ।
বিষোৎপত্তীতি তং সৃষ্টি স্থিতিসংহারম্ভী স তু কেবলং সংহার-
কর্ত্তেবেতি ভাবঃ । ব্রহ্মণা বেদেন লিঙ্গ্যতে দ্যোত্যতে ইতি
ব্রহ্মলিঙ্গং বদব্রহ্ম প্রপাত্তং তদেব স্বং স তু উগ্রং ব্রহ্মেতি
ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

কেবলং জ্ঞপ্তিমাত্রঃ বিবরণ প্রথমং কেবলপদেন ব্যা-
জানি যত্নে গণ্যমিতি—কাল ইতি । কালঃ ক্ষোভকঃ কৰ্ম
নিমিত্তঃ তদেব ফলভিমুখমভিব্যক্তং দৈবং স্বভাবন্তংসংসারঃ
জীবঃতদান্ জগৎ ভূতস্বাক্ষানি কেন্দ্রঃ প্রকৃতিঃ প্রাণঃ সূত্রম্
আত্মা অহঙ্কারঃ বিকার একাদশেন্দ্রিয়ানি মহাত্তানি চেতি
ষোড়শকঃ তৎসংজ্ঞাতো দেহঃ বীজং দেহাজ্জায়মানঃ কৰ্ম্ম রোহ-
তস্বাজ্জনিষ্যমাণোহন্তো দেহস্তরোঃ প্রবাহঃ পৌনঃপুন্তং পর-
ম্পরা এষা স্বরাসা তত্র জীবন্ত মাত্রাভিন্নত্বেহপি মাত্রাঐত্ব-
মাত্রাৎ তন্নিবেধং তত্তা মাত্রায়াঃ নিবেধো যত্র তং স্বদেহেন্দ্রিয়া-
দীনি স্বমাত্রাত্তেব ন মাত্রা ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

নবেবভূতশ্চেন্দ্রঃ তর্হ্যমুগ্রহজ্ঞাপিতো রাগধেবো মারিকথনো
কিং ময়ি দৃষ্টতে ? তত্রাহ—নানেতি । এতান্ যুক্তভাষকুলান্
বিতরণি এতৎস্বংপ্রতিকূলান্ হনানীত্যোবঃ তত্ত্ববৎসলস্ত তব
বে মানা ভাবা অভিপ্রারিত্তলীলয়া অনয়া বাণযুদ্ধাদিকটৈব
উপগমৈর্দেবানিহাদীন্ সাধুন্ সূত্ৰাদীঃশ্চ বিতর্ষি উভয়েষামপি
বিশেষণঃ যোকসেতুন্ লোকাশ্রয়ভূতানিত তথা উদ্ভাঙ্গান্
হংসি তেন তত্ত্ববৎসল্যগুণাভূতো রাগধেবো তেন ন মায়িকা-
বিত্তি ভাবঃ । অতো ময়েদমবগতমিত্যাহ—এতন্তে জন্ম ভূমঃ
স্বভক্তায়া ভায়হারার ॥ ২৭ ॥

অতঃ পরঃ স্বাং জ্ঞেয়মপ্যহং ন শক্নোমীত্যাহ—তপ্তোহমিতি ।
তে তেজসা স্বংসৃষ্টজবেণ শান্তঃ শীতচাসাবুগ্রো দাহকশ্চ

তেন পরমতাপকস্ত তে সন্তাপো যুক্ত এবমিতি চেদত আহ—
তাংদিত্তি । অধুনা স্বহং তে ভক্ত এষাভূতমিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচন্দ্রবর্জিতসারার্থদর্শিনী ।

অনন্তশক্তিঃ স্বাং নমামি তবঃ কৃতঃ পরেশঃ ব্রহ্মাদীনঃ
নিয়ন্তারঃ কৃতঃ সর্বসংসারঃ তেবামন্তর্যামিণং মমাস্তর্যামা
তব চ যে চাত্তো দেহিসংজ্ঞিতাঃ “সর্বেষাং সাক্ষিকৃত্যোহসো ন
গ্রাহ্যঃ কেনচিৎ কচিৎ” ইতি মহেশঃ প্রতি ব্রহ্মোক্তে ন্যায়নিয়মে
কেবলং বিত্ত্বকঃ জ্ঞপ্তিচিহ্না মাত্রা পরিচ্ছদোহপি যত্র তং
প্রকৃতিকালাত্যাং স্বশক্তিভ্যাং বিষোৎপত্তাদেহেতুং নবীদৃশং
ব্রহ্ম শ্রয়তে তত্রাহ—যদিত্তি । ব্রহ্মলিঙ্গং বদব্রহ্ম তদ্ব্যম্বেব ব্রহ্মণা
বেদেন লিঙ্গ্যতে গম্যত ইত্যর্থঃ । প্রপাত্তং ক্ষোভশূন্যম্ ॥ ২৫ ॥

কেবলমিত্ত্বকঃ তবঃ প্রতিপাদয়তি কাল ইতি । কালো
জ্ঞপ্তিক্ষোভকঃ কৰ্ম্ম নিমিত্তং তদেব ফলভিমুখং দৈবং স্বভাবন্তং
সংসারঃ জীবন্তদান্ জগৎ ভূতস্বাক্ষানি কেন্দ্রঃ প্রাণঃ সূত্রম্
আত্মা অহঙ্কারঃ বিকার ইন্দ্রিয়ঃ মহাত্তলক্ষণঃ ষোড়শকঃ
তৎসংজ্ঞাতো দেহঃ বীজং দেহাজ্জায়মানঃ কৰ্ম্ম ঐহন্ততো
জনিষ্যমাণোহন্তো দেহঃ তয়োঃ প্রবাহঃ পৌনঃপুন্তপৰম্পরা এষা
স্বরাসা অত্র জীবন্ত মাত্রাভিন্নত্বেহপি তদ্ব্যম্বেবাম্রাস্তর্ভাবঃ তত্তা
নিবেধো যত্র তং স্বামহং প্রপত্তো ॥ ২৬ ॥

নহু কেবলশ্চেন্দ্রঃ তর্হ্যমুগ্রহজ্ঞাপিতো রাগধেবো মারিকথনো
কিং মারিকো স্মাতাঃ তথা সতি কৈবল্যমতিভূতাহ—নানেতি ।
ভক্তান্ বিতরণি ভক্তপ্রতিকূলান্ হনানীতি যে নানাতাবা
নানাবিধাভিপ্রারিত্তলীলয়া বাণযুদ্ধাদিরপয়োপপত্তেদেবান শক্রা-
দীন সাধুসূত্ৰাদীঃশ্চ বিতর্ষি উদ্ভাঙ্গান্ হংসি তেন তত্ত্ববৎসল্য-
গুণাভূতো রাগধেবো ন মায়িকাবিত্তি ততো ময়েদমবগতঃ ইতি—
তবৈতজ্ঞস্বভক্তায়া ভূমেভারহারাদেতি ॥ ২৭ ॥

পরগাগতেঃ কলং রপাং ভিত্তে—তত্ত্ব ইতি—পরগ তে
তব তেজসা তপ্তোহহং স্তোতুং ন শক্নোমি—এতন্তে জন্ম ভূমঃ
কীদৃশেন শান্তচাসাবুগ্রো তেন চপ্পোদ্যতঃ—এতন্তে জন্ম ভূমঃ
পদ্যেবুগ্রস্তদং নহু পরমতাপকঃ স্বংসৃষ্টজবেণ শান্তঃ শীতচাসাবুগ্রো
তাবদিত্তি । আগ্নেয়বজ্রভবনং—এতন্তে জন্ম ভূমঃ—এতন্তে জন্ম ভূমঃ
তাবদিত্তি । আগ্নেয়বজ্রভবনং—এতন্তে জন্ম ভূমঃ—এতন্তে জন্ম ভূমঃ

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্রিশিরন্তে প্রসমোহস্মি ব্যোত তে মজ্জরাদ্ভয়ম্ ।

যো নৌ স্মরতি সম্বাদং তস্য ভয় ভবেদ্ভয়ম্ ॥ ২৯ ॥

অন্তর্যমিমে ন যুক্তস্তাপ ইতি অরোহয়ং তাপাধিষ্ঠাতা দেবতা
বিশেষো যম ইব যাতনাধিষ্ঠাতেতি গ্রাহঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপদীপঃ ।

অনন্তশক্তে: শক্তিরূপা পরিণামিহঃ জ্ঞেয়মাত্রস্বরূপস্ত
স্বরূপতঃ নির্বিকারিত্বকোক্তং তা: শক্তি: স্বরূপঞ্চ বিভক্তা
দর্শয়ন্ সর্গাদিভ্যঃ দর্শয়তি—এষা কার্যাকারেণ সান্তিতা
তস্মায়া প্রকৃতি: কাল: ক্রান্তক: দৈবং দিগ্বাতার্কাদিদেবতা-
গণ: কর্ম ভয়া নিমিত্ত: জীব: ক্ষেত্রজ: স্বভাব: পরিণামিত্বা-
পরিণামিত্বাদিরূপস্তত্ত্বংপদার্থধর্ম: সবাং ভূতসৃষ্টিগি ক্ষেত্র: বাষ্টি-
শরীরগি প্রাণ: পঞ্চবৃত্তি: আত্মাত্মকার: বিকার: একাদশে-
স্ত্রিগাণি পঞ্চ মহাভূতানি চেতি বোড়শসত্যাত: সমষ্টিশরীর:
ব্রহ্মাণ্ডম্ কিম্বচন বীজং প্রদানং তস্মাত্ত্রোহপ্রবাহ: কার্যপ্রবাহ:
সংসারপ্রবাহশ্চ যস্মিন্ পরমকারেণ তদ্ব্রহ্ম ত্বাং প্রপত্তে প্রপত্তে:
কলং স্রোতরিত্বং তৎপদবাচ্যং ব্রহ্ম বিশিনষ্টি—তন্নিবেদয়তি ।
তস্ত সংসারস্ত নিবেদো নিবৃত্তির্ভয়াং প্রপত্তব্যাং তৎ কৌ-
কালপ্রকৃতিতৎকার্যনির্দেশ: অমুক্তানাং ব্রহ্মশক্তীনামূলকগণার্থ:
ইতি সংক্ষেপার্থ: ॥ ২৫—২৬ ॥

এবং বিশ্বজন্মানিচেতুঃসর্বশক্তিঃসর্বায়নির্বিকারস্বরূপঃ
সর্গাদিভ্যঃ স্মারনিবর্তকবাদরো ভগবদ্ভূতগা উক্তা: অথ নানা
বতাইর্দেবাদীন্ যস্য পালয়সি উৎপত্তাশ্চ হংসি স এব ত্বং
বহুদেবগৃহে অবতীর্ণোহসীতি অয়ং ভগবদ্বদগমকারুণিকত্বাদীন
দর্শয়িত্বং স্তোতি—নানেনতি ॥ ২৭ ॥

স্বপ্নরামুখত্বাং পাতরিত্বং প্রবৃত্ত: তদীয়েন জ্ঞেয়ং
প্রত্যুতোপতাপিতত্ত্বংসন্নিবর্তকাদধুনা ব্রহ্মকোহস্মাতো নাধুনা
তাপার্থ্য ইত্যতিপ্রায়েণ প্রার্থয়ন্তে—তৎপ্রোহমিতি । শাস্তোপ্রেণ
শীতোপ্রেণ অত এব দুঃসহেন তে তব বেজসা জয়ং ॥ ২৮ ॥

বলাগ্রবাদ ।

অয়ং বলিলেন—

হে ভগবন্! অসীমশক্তিসম্পন্ন, পংয়েশ, সমস্ত জীবের
চেতনিতা, শুভ, চৈতন্যবান, বিশ্বের সৃষ্টিস্থিতিসংহারকারণ,
ব্রহ্মলিঙ্গ, প্রোক্ত ও পরব্রহ্ম আপনাকে নমস্কার করি ॥ ২৫ ॥

কাল, কর্ম, দৈব, কর্মজনিতসংস্কার, সংসারবান্ আত্মা,
দেহ, প্রকৃতি, প্রাণ, অহঙ্কার, বিকার, দেহ ও বীজাকুর-
প্রবাহ; এ সকল আপনারই মারা (অর্থাৎ বহিরঙ্গশাস্তিবই
বিলাস) অতএব মারা রহিত আপনাকে ভজনা করি (অথবা—
শরণ লইলাম) ॥ ২৬ ॥

আপনি লীলাধারা উপর নানাতাব দ্বারা লোকসেতু
ইন্দ্রপ্রভৃতি ও মুনপ্রভৃতিতে পালন করিতেছেন, আর
হিংসাপরায়ণ উদ্যোগগামী জীবগণকে ধ্বনাশ করিতেছেন,
যেহেতু পরমহুতা পৃথিবীর কারহরণের নিমিত্ত আপনার
এই জন্ম ॥ ২৭ ॥

শান্ত অগচ উপ্র ভূতাবন আপনার দুঃসহ তেজ দ্বারা
আপনাকর্তৃক সৃষ্ট করে আমি সমস্ত হইয়াছি, ফলত: জীবগণ
আশাহুত হইয়া যে পর্য্যন্ত আপনার ত্রিচরণকমল সেবা না
করে সেই পর্য্যন্তই তাহারা সন্তপ্ত হইয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

শ্রীভগবানুবাচ—

ত্রিশিরঃ! অহং তে প্রসন্নঃ, মজ্জরাস্তে তে (তব) ভয়ং
ব্যোত (অপবাত) য: নৌ (আবরো:) সম্বাদং স্মরতি তস্য
ভয়ং (ভূত:) ভয়ং ন ভবেৎ (অহা ভয়ং নোৎপাদনীয়ং
ইত্যর্থ: ॥ ২৯ ॥

ইত্যাঙ্কো হচ্যুতমানস্য গতো মাহেশ্বরো জ্বরঃ ।

বাণস্ত রথমারুঢ়ঃ প্রীগাদেবাংশুন জনার্দনম্ ॥ ৩০ ॥

ততো বাহুসহশ্ৰেণ নানায়ুধধরোহস্থরঃ ।

মুমোচ পরমকুদ্ধো বাণাংশচক্রায়ুধে নৃপ ॥ ৩১ ॥

তত্শাস্ত্রতোহস্ত্রাণ্যসকৃচ্চক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ।

চিচ্ছেদ ভগবান্ বাহুন্ শাখা ইব বনস্পাতেঃ ॥ ৩২ ॥

মাহেশ্বরঃ জ্বরঃ ইতি (এবং) উক্তঃ (ঐকক্ষেণ কথিতঃ সুন) অচ্যুতঃ (ঐকক্ষেণ) আনম্য (নম্য) গতঃ বাণঃ তু রথং আরুঢ়ঃ (সন) যোংস্তন (যোংস্তমানঃ) জনার্দন (জনান অর্দয়তীতি তথা তং ঐকক্ষেণ) আগাং ॥ ৩০ ॥

নৃপ (হে রাজন্!) ততঃ পরমকুদ্ধঃ বাহুসহশ্ৰেণ নানায়ুধধরঃ (নানায়ুধানি নানাবিধানি অস্ত্রাণি ধরতীতি তথা) নৃপঃ (কপঃ) চক্রায়ুধে (ঐকক্ষে) বাণান্ মুমোচ (প্রায়ত্ত্ব) ॥ ৩১ ॥

ভগবান্ (ঐকক্ষে) ক্ষুরনেমিনা (ভীক্ষধারেন) চক্রেণ (স্বদর্শনেন) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ) অস্ত্রাণি অস্ততঃ (ক্ষিপতঃ) তত্ (বাণস্ত) বাহুন্ বনস্পাতেঃ (পুংসঃ বিনা ফলক্রবস্ত বৃক্ষমাক্রান্ত বা) শাখা ইব চিচ্ছেদ ॥ ৩২ ॥

ঐশ্বর্যমিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে ত্রিশিরঃ! যেতু অপরাভু মদাজ্জাপালকঃ সন সুখং বিচর কাসাবাজ্জা? তামাহ—য ইতি । নৌ আবয়োরিমং সখ্যং যঃ সুরেন্দ্রস্ত বৎ যতো ন ভয়ং ভবেৎ যস্মৈ ভয়ং নোৎপাদনৌক-
মিত্যর্থঃ ॥ ২৯-৩০ ॥

ঐশ্বর্যসনাতনগোপামিকৃতবৃহৎসংবতোষণী ।

সখ্যাদমপি কিং পুনর্ভূতাদিকং স্বরূপাণি কিং পুনঃ পুনরাং

কীর্তয়েৎ। অস্ত্রতোহস্ত্রাণ্যাতম্ যথা তত্শাস্ত্রাণি ন ভবেৎ কিংপুন-
মঃ প্রপন্নস্ত তব মজ্জরাং তরষিত্যর্থঃ । কিংবা ন ভবেৎ ভবিষ্যতো-
পেতি কিং তদর্থমাজ্জা কার্ষোত্তি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

আনম্য দণ্ডবৎ পাতিদ্বিমা সমাক্ষ নম্য অচ্যুতমিতি
তাদৃশাপরাধিনং প্রত্যপি তরেন সন্তো বাটবে প্রপত্তা অভয়-
প্রদানেন—

“সকৃদেব প্রপন্নো ব স্তবানীতি চ বাচতে ।

অভয়ং সর্বদা তস্মৈ দদাম্যেতদ্রতং মম” ॥

ইত্যাদিশ্রুতিজাতঃ তথা বরভূতিমাংগেণ তত্শাস্ত্রাণি কপ-
দৈন্তেনাপি সর্বদোষকরাং দিনিকরাহায়াচ্যুতিরহিত্যতিপ্রায়েণ
নম্র তথাপি লোকোপভাসকে তস্মিন্ভাশোহুগ্ৰোহোহুচি-
ন্ত্যাহ—মাহেশ্বর ইতি । নিজপ্রোক্তঐকক্ষতত্ত্ববাদিত্যর্থঃ । অতঃ
ঐতিগবদহুগ্ৰেণ তত্শাস্ত্রোষদোষকরাধুর্নৈব তদপি সিদ্ধমিতি
ভাবঃ । তদন্তত্শাস্ত্রাণ্যপরাক্রম স্বরূপগমনেহপি বাণভাগমনাৎ
নিবৃদ্ধিঃ বোধয়তি রথঃ মাহেশ্বরমেব ঐশ্বর্যসংসারধিকম্
অতঃ প্রাকর্ষণে আগতঃ যোংস্তন যোংস্তমানঃ জনান্
তটান্ অর্দয়তীতি তথাবমিতি স্বপীড়ার্থমেবাগতমিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

নানায়ুধধরোহপি পরমকুদ্ধঃ সন দ্বাদাদৌ বাণান্ মুমোচ
চক্রায়ুধ ইতি তেবাং তস্মিন্ বৈকল্যং সূচয়তি । যথা চক্রায়ুধেহপি
বাণ মুমোচ তুতঃ পরমকুদ্ধঃ মহাক্রোধেন বিচারলোপাদিত্যর্থঃ
এবং তত্শাস্ত্রাণি অতিনিবৃদ্ধিধেম হসন্ সোধয়তি—নৃপেতি ॥ ৩১ ॥

পশ্চাদস্ত্রাণি বিবিধান্ততঃ সতঃ অস্ত্রাণি বাহুশ্চ চিচ্ছেদ
যথা অস্ত্রত ইতি বর্জমাননির্দেশেনাস্ত্রোচনাৎ প্রাগেব বাহুন্
চিচ্ছেদেতি জ্ঞেয়ং যতো ভগবান্ সর্বশক্তিযুক্তঃ ক্ষুরবতীক-
তরা নেময়ঃ প্রোক্তা বস্ত্র তেনেতি ছেদনে শৈল্যাদনায়াসাদিকক
দোহরতি—তথা চ ঐশ্বর্যবংশে—

“অদাতচক্রবর্ত্তং প্রামাণ্যং বদাতবৎ ।

ক্ষিপ্ত বাহুধেবেন বাণস্ত রণমুর্ধনি ॥

বিচ্ছিন্নঃ ভ্রমত্যাগ লৈবানরূপঃ ন দৃশ্যত ।

তত্ত্ব বাহ্যসহস্রত্ব পর্যায়েণ পুনঃ পুনঃ ॥

বাগস্ত চ্ছেদনং চক্রে তচ্ছকঃ বণমূর্ধন ॥ ইতি

তত্র চ বাণঃ কিস্তিৎ পদিকর্দুমশক্রে। বৃক্ষবৎ শুদ্ধতাঃ
প্রাপ্ত ইত্যাদিকং দৃষ্টং হেন বোধয়তি—শাখা ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাচচর্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ঐখং সংস্রতঃ পরণো ভগবান্ তদ্বগৃহ্ণতাহ—ত্রিশির ইতি ।
হে ত্রিশিরঃ! তে তুভ্যম্ অহং প্রসন্নঃ তব মজ্জয়াস্তব বোভ
বাণৈতু বঃ পুনানাবয়োরিমং সখাদং স্রজি তত্ত্ব তৎ স্বতঃ ভয়ং
ন ভবেৎ তং স্বং মা ভীষয়েত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

ইতি। আনয়া প্রণয়া বোৎসন্ বোদ্ধুং জনাৰ্দ্দনং কৃষ্ণং
প্রগাদভ্যাপতৎ ॥ ৩০ ॥

তত ইতি । নানাবিধাত্মাণ্যনি ধরতীতি তথা সোহম্মরো
বাণঃ ক্রুদ্ধো হে নৃপ! চক্রাযুধে কৃষ্ণে পরিঘং যুগোচ
প্রাবৃত্তক ॥ ৩১ ॥

তত ইতি । অস্ততঃ ক্রিপতঃ প্রযুক্তামহেতি বাবৎ তত্ত্ব
বাণস্ত্রাণি বাহুঃ সক্রতাপণং কুরন্তেব নেমিৰ্বত চক্রেণ স্বদর্শ-
নেন চিচ্ছেদ বনস্পতেবৃক্ষস্ত শাখা ইব ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাচচর্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং বিজ্ঞাপিতো ভগবান্ গুহ্যবর্তী যুগোয়ারং জ্যোতঃ
জ্যোতিতে তং স্থায়িত্বং নিয়মবন্ধে ন নিরূপয়তি—ত্রিশিরতে
প্রলয়েহহমিতি । জীর্ণ শিরাসি যন্তেতি বাতপিত্তশ্লেছাণঃ
ধাতুতৈবম্যার কক্ষাণি কালকন্দ্রবভাবা বা শিরাসি ভবন্তি অতঃ
সম্বোধনেন তত্ত্বাক্ষরঃ নিরূপিতম্ অহং প্রসন্ন ইতি তব সর্বমেব
কার্য্যং সৎসত্তীত্বাক্ষং বদার্থং প্রার্থিতঃ তদাহ—ব্যতু তে মে
জরাদভয়মিতি । পরং যথা মদীয়াতব ন ভয়ং তথা স্বতোহপি
ন মদীয়ানাং ভয়মিত্যাশয়েনাই—যো নো স্মরত সখাদমিতি ।

নৌ আযরোঃ স্তোত্র পদারূপঃ সখাদঃ তত্ত্ব স্বতঃ ভয়ং ন ভবে-
দিত্তি ভগবদাজ্ঞা এবং কৃতার্থঃ সন্ ভগবদাজ্ঞাং প্রাপ্য বাজেনাজ
কতাপি ভয়ং ন কর্তব্যমিতি জ্ঞাপিতঃ স্বস্থানমেব জগাম যুগো-
সমীপম্ ॥ ২৯ ॥

ইত্যুক্ত ইতি । অচ্যুতস্বাক্ষাকামশি' তথা ততো মাহেশ্বরো
অরো গতঃ তস্মিন্ গতে মহাদেবান্নকবরঃ দৈবং বলমাপ্রিত্য
যুদ্ধার্থমাগত ইত্যাহ—বাণব্রিতি । তুশকঃ পূর্বাগমনাশিষেবমাহ
বাণোহপি বাণবজ্জনাদিন ইতি । জনাৰ্দ্দনং বোদ্ধুং বোধয়িতুন্ ॥ ৩০ ॥

ততঃ প্রত্যেকঃ বাহবু নানাপ্রাণানি স্থাপয়িত্বা যুযু
ইত্যাহ—ততো বাহুদহশ্বেণেতি । নানায়ুধানি বিভক্তীতি ততঃ
চক্রাযুধং প্রতি নানায়ুধানি যুযুচে নহু ভগবতা পূর্বমস্ত্র প্রাণ-
রক্ষা কতেতি কথং শস্ত্রাণি যুগোচ পরমকৃৎ ইতি যুগোচ
পরং বস্ততস্বকৃৎ অত্রথা পরমস্বং ক্রোধবিশেষণং ২ সম্ভবতি
সমাসে বা অসামর্থ্যং স্ত্রাং চক্রাযুধমিত্যেনে চক্রেণ সর্বনিরা-
করণং ত্রোতীতম্ একতঃ সহস্রমায়ুধানি একতঃ গুণদর্শনমিতি
সমতাং প্রাপ্তাং পরিহরতি ॥ ৩১ ॥

ততাস্তত ইতি । অস্ত্রাণ্যস্ততঃ ক্রিপতঃ লৌকিকস্বাক্ষারর্থং
কুরনেমিনা চক্রেণ চিচ্ছেদ দশশতানি বাহুন্ মধ্যে শিরশ্ছেদনং
প্রাপ্তং নিরাকরোতি—শাখা ইবেতি । বনস্পতেঃ তেন মহানুজি
ন শিরসস্থিঃ কিস্ত তত্ত্ব প্রসরণনিরাকরণার্থং শাখা ইব বাহ-
নেব চিচ্ছেদ বাহব এব বরপ্রাপ্তা ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাচচর্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নৌ তব মম চ স্বতঃ সকাশাস্ত্র ভয়ং ন ভবেদিত্যেব
ভগবতাক্তং ন তু তং স্বং মাংস্পৃশে চাক্রমত এতৎ সখাদপ্রোক্তরপি
কচিং অরো যন্তিষ্ঠতি তদ্ব্যাহুংপাদক এবং কিস্তিকর এবেতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৯ ॥

বোৎসন্ যোৎসমানঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

তত্ত্ব বাগস্ত অস্ততঃ ক্রিপতঃ ॥ ৩২ ॥

বাহু চ্ছিচ্ছামানেষু বাণস্ত ভগবান্ ভবঃ ।

ভক্তানুকম্প্যপত্রজ্য চক্রায়ুধমভাষত ॥ ৩৩ ॥

শ্রীরুদ্র উবাচ ।

অং হি ব্রহ্ম পরং জ্যোতির্গৃঢ়ং ব্রহ্মণি বায়সে ।

যং পশ্যন্ত্যমলান্নান আকাশমিব কেবলম্ ॥ ৩৪ ॥

নাভিন্নভোহিমুখমম্বু রেতো দ্যোঃ শীর্ষমাশাঃ শ্রুতিরজি রুকাঁ ।

চন্দ্রো মনো যস্ত দৃগর্ক আত্মা অহং সমুদ্রো জঠরং ভুজেন্দ্রঃ ॥ ৩৫ ॥

রোমাণি যন্তোষধয়োহম্বুবাহাঃ কেশা বিরিকো ধিমণা বিসর্গঃ ।

প্রজাপতির্দয়ঃ যস্ত ধর্মঃ স বৈ ভবান্ পুরুষো লোককল্পঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎকলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অং হতো ভয়ং ন ভবেত্তৎপর্শেহপি কেশো ন ভবেদিত
সু শীতঃ বিজয়ঃ স্তুতিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

ইৎ শৈবং নন্দীশসারথিকং বৈষ্ণবাহুসারথোধ্যম্ ॥ ৩০—৩১ ॥

অস্ততঃ ক্রিপতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীকৃত্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্যক্ত অপন্নরাত্ত নৌ আবরোঃ সখ্যদং যঃ স্মরতি স্মরেৎ তস্ত
অং হতো ভয়ং নো ভবেৎ ভয়া ভয়ং মদাজ্ঞয়া নোক্তাদনীয়-
মিত্যর্থঃ ॥ ২৯—৩৩ ॥

বজ্রাহুবাচ ।

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে জিশিরঃ! আমি তোমার প্রতি প্রেম করছি, সংস্কৃত
অং হাতে তোমার ভয় দূরীভূত হউক, যে ব্যক্তি আমার ও
তোমার এই সংবাদ শ্রবণ করিবে সে ব্যক্তির তোমা হইতে

আর ভয় হইবে না (অর্থাৎ ভূমি তাহাকে ভয় দেখাই-
ওনা) ॥ ২৯ ॥

মাহেশ-অর এইরূপ শ্রীকৃষ্ণ কটক উক্ত চইয়া শ্রীকৃষ্ণকে-
প্রণাম করতঃ তথা হইতে প্রস্থান করিল। এদিকে বাণনপতি
রণে অধিরোহণ করিয়া যুদ্ধ করিবার অভিলাষে জনাধিনের
নিকটে উপস্থিত হইল ॥ ৩০ ॥

হে রাজন্! তাহারপর পরমকৃষ্ণ ও সহস্র বাহুদ্বারা নানা
আয়ুধধারী বাণরাজা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি বাণবর্ষণ করিতে লাগি-
লেন ॥ ৩১ ॥

তাহাতে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ক্রয়ধার স্তম্ভন—চক্রের দ্বারা
পুনঃপুনঃ অন্ত্রনিক্ষেপকারী বাণরাজার বাহসকল বৃক্ষশাখা
ছেদনের স্তায় ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥ ৩২ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

বাণস্ত বাহু চ্ছিচ্ছামানেষু (সংস্কৃত) ভক্তানুকম্পী (ভক্ত-
মতৃকম্পিতঃ শীলং যন্তেতি তথা সঃ) ভগবান্ (সর্বজ্ঞঃ
ইত্যর্থঃ) ভবঃ (মহাদেবঃ) উপত্রজ্য চক্রায়ুধং (শ্রীকৃষ্ণঃ)
অভাষত (বক্ষ্যমাণং বদতি স্ম) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীরুদ্র উবাচ—

অং হি (এব) পরং জ্যোতিঃ বায়সে ব্রহ্মণি (শব্দব্রহ্মণি
অপি) গৃঢ়ং ব্রহ্ম। অমলান্নানঃ (শুদ্ধান্নানঃ সাধব ইত্যর্থঃ)
কেবলং (শুদ্ধং) যং আকাশমিব পশ্যতি ॥ ৩৪ ॥

বস্ত (তব) নভঃ নাভিঃ, অগ্নিঃ সূর্যঃ, অম্বু রেতঃ, ত্র্যোঃ

শীর্ষং, আশাঃ (দিশঃ) শ্রুতিঃ (শ্রবণেন্দ্রিয়ং), উৰ্বী (পৃথিবী)
অজিগ্ৰুঃ (চরণং), চক্ৰঃ মনঃ, অর্কঃ (সূর্য্যঃ) দৃক্ (চক্ষুঃ),
অহং (শিরঃ) আত্মা (অহংকারঃ), সমুদ্রঃ কঠবৎ ইন্দ্রো ভূজা
(বাহুঃ), যন্ত ওষধয়ঃ রোমানি, অম্বুবাহাঃ (মেঘাঃ) কেশাঃ,
বিরিক্তাঃ (বন্ধা) ধিবা (বুদ্ধিঃ), প্রজাপতিঃ বিসর্গঃ (মেত্ৰং)
যন্ত (তৎ) ধর্ম্মাঃ হৃদয়ং সঃ বৈ ভবান্ লোককল্পঃ পুরুষঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রী শ্রীমদ্বাসিকৃতভাবার্ণদীপিকা ।

ভক্তবক্তৃগার্থং শ্রীকৃদো ভগবন্তং শ্রোতি—হং জীতি । অয়মর্থঃ
ভামজ্ঞাতা অয়ং যদ্যত ইতি ন চিত্তং যতঃ বায়য়ে ব্রহ্মাপি
গৃহং ব্রহ্ম অভিনয়া অবিসম্বৎ কৃতঃ ৭ পরং জ্যোতিঃ জ্যোতিষা-
মপি প্রকাশকত্বাদবিসয় ইত্যর্থঃ । কথং তর্কি প্রতীতিরত
আহ—যমিতি । অমলায়নাং স্তবঃ প্রকাশস ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

আন্ত্যং ভাবনির্গুণত্বং ৩১ স্তবান্ পীলয়ানিষ্ঠিতস্তয়া গো
বিরাড্ বিগ্ৰহঃ গোত্রপ ন প্রাপ্যে উৎসবকলাস্তুর্কর্তৃমশকৈ-
রিবোৎসবকলামিত্যাশয়েন বিরাট রূপেণ শ্রোতি ভাভ্যাম্—নাতি-
রিতি । যন্ত নভ আদয়ো নান্যাপ্তবরবাঃ স ভবান্ লোককল্পঃ
পুরুষ ইত্যন্তরোপায়ঃ নভো যন্ত নাতিঃ অগ্নিস্থখম্ অধু রোতঃ
জ্যোঃ শীর্ষম্ আশা দিশঃ ৩৫ তঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ম্ উৰ্বী অজিগ্ৰুঃ চক্ৰা
মনঃ অর্কো দৃক্ অহং শিব আত্মা অহংকারঃ সমুদ্রো কঠবৎ ইন্দ্রো
ভূজাঃ বাহুঃ ইন্দ্রানয়ো লোকপালা বাহব ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ওষধয়ো রোমানি যক্ষদাব্যুতঃ স্পষ্টতথা অম্বুবাহাঃ কেশাঃ
বিরিক্তা ধিবা বুদ্ধিঃ প্রজাপতিঃ সগো মেত্ৰং ধর্ম্মো হৃদয়ং
লোকৈকঃ ক্রান্তেহবকল্যাত হতি লোককল্পঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদবৈবস্বতোষণী ।

ভগবান্ পরমৈশ্বর্য্যুক্তোহপি চক্রাণ্যম্ উপব্রজ্য শরণাগত-
তেনাপ্রিতা নম্র তথাপি মহাপরাধিনং তমুপেক্ষিতুমেবাসাবহতি
ভয়াহ—ভক্তমণ্ডকস্পিতুপীলমন্তেতি । তথাহং চক্রাধুধমিতি বাহবর্গ-
চ্ছেদনানন্তরং চক্রেণাব্যথেন বাণস্ত বধশক্যেতি ভাবঃ । অস্তৌ-

দিতিবক্তব্যোহভাবতেতি তদ্বজেন তে শ্রুতপরাভবর্ণনাৎ
অতন্তত জুস্তাপি প্রাগে গতেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

অমলভূতক্যা বিমুক্তঃ কিম্বা অমলে সর্বদোষনিবর্তকে তদ্বি
আত্মা চিত্তং যেষাং তে কেবলং একমপি আকাশমিব বহুধা
ব্যাপকং পশুতি, অতন্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা ত্বমেব পরমেশ্বরো বরন্ত
তবাংশাংশাঃ অতন্তৌ নিজপরাজয়ান লজ্জে অনুগ্রহঞ্চ মন্ত
ইত্যাশয়েনাদৌ পরমেশ্বরত্বং বর্ণয়তি—ত্মিতি । হি এব পরমিত্যা-
স্তোভয়তোহিপায়ুসঙ্গঃ পরং ব্রহ্ম ত্বমেব নতু মিথ্যাভিমানিনো
বয়ং পরব্রহ্মণে হেতুঃ পরজ্যোতিরিত ব্রহ্মণোহপি প্রকাশকত্বাৎ
তচ্চ “যথাম্বে কুদ্রা বিস্মলিকা ব্যাচরতোবাসাদাত্মনঃ সর্ব এবাত্মানো
ব্যুচ্চরন্তি” ইতি শ্রুত্যা জীবানাং তবতঃ পরমেশ্বরত্বদেব প্রকাশপ্রসিদ্ধেঃ
অতন্তত্বজববা এব তবতত্বাঃ পশুতি নতু বরমিত্যাহ—গৃঢ়মপি
সং ত্বাং কেবলং নির্মলমাকাশমিব স্তম্ভমকান্তিসুকূরং পশুতি
বরন্ত পবমেশ্বরত্বেনৈব পশ্যামঃ নচ সৌদর্য্যময়ত্বেন অস্মাকং
ভক্তিবেশেবাভাবেন তদেকপরত্বাভাবাৎ ॥ ৩৪ ॥

আয়নোহন্তেষাং কার্য্যাকাষণানাং তদশিষ্টিতবিরাড্ বিগ্রহাবরব-
ধেন ওদংশাংশতং প্রাণিপাদয়তি—নাতিরিত ভাভ্যাম্ । লোককল্পঃ
কারণকার্য্যাত্মকপ্রপঞ্চরূপঃ পুরুষঃ বৈরাগীন সহভেদাৎ
বৈ প্রসিদ্ধৌ নাভ্যাদীবাঞ্চ কোহপি ক্রমো নাপেক্ষিতঃ অত্যন্তো-
চ্চাৎচক্ৰ প্রপঞ্চস্ত তদবয়বত্বমাত্রাপেক্ষয়া তত্র তাৎপর্য্যভাবাৎ
অতন্তৈর্ব্যাখ্যাতম্ তত্র লোকৈকঃ কল্পতে অবকল্পত ইতি চতুর্দশ-
ভুবনৈঃ কার্য্যাকারণাত্মকৈঃ সংপদ্যত ইত্যর্থঃ । যদ্বা করত ইতি
সয়দে লেখো লেখকভ্রমাপ্রিধ্যাত্মম্ অথবা বৈ এব স চতুর্দশ-
ভুবনাত্মকঃ পুরুষঃ ভবানেব অধিষ্ঠানত্বেনাভেদাৎ অস্তত্ব
সমানম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতভক্তপকীরম্ ।

॥ ২৭—৩৩ ॥

বায়য়ে ব্রহ্মপি উপনিষদি আকাশমিব কেবলং নির্দোষম্ ॥ ৩৪ ॥

অহমাত্মা অস্তঃকরণম্ অহংকাররূপম্ “অহংকারোহমাত্মক-
স্তত্রাধিদেবতম্” ইতি শ্রুতেঃ । চক্ৰো মন ইতিবৎ কার্য্যাকারণ-
ভাবেন সামান্যাদিকরণ্যং “চক্ৰমা মনসো জাতঃ” ইতি শ্রুতেঃ

এবং ভগবান্নঃ প্রসূতশ্চক্ৰো দেহিনাং মনসোহতিমানী । এবং
ভগবদীরাহকারপ্রসূতো ক্ৰো ভবতাহকারাতিমানী দেবতা
। ৩৫—৩৭ ।

কথং স বৈ ভবান্ ইথং লোকৈঃ কল্যাতে অবমবহেনেতি
লোককরঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীমদীরাদ্যবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

বাহুস্বিতি । হিহমানেন্ সন্তু ভগবান্ অবো রুদ্রঃ তজ্জাহু-
কম্পী চেতুগুণমিদং তদ্বাদভাষত ॥ ৩৩ ॥

ভাষণমেবাহ—অঃ হীত্যাতিতিদ্বাদশভিঃ । কেবলং বোমা-
নৈত্বেকমেব যোগপরিপুঙ্কমনোগ্রাহং অংশকপসভাবাদিকং
কণময়ং মূর্খো জানীরাতিভাতিপ্রসূতোতি—অঃ হীতি । বাগ্নয়ে
ত্রুপি বেদে উপনিষদোতিবাং গুঢ়ং যং পরং ব্রহ্ম তৎ কিং
তদব্রহ্মস্বরূপমত অর্চি—জ্যোতিরিত্তি । সপ্রকাশঃ জ্ঞানস্বরূপ-
মিত্যর্থঃ । অমলাজ্ঞানঃ যোগপরিপুঙ্কস্বঃকরণাঃ যং পশুস্তি
স তুমিতি সন্ধকঃ । অথ পরগাভোপযুক্তকল্যাণগুণান্ বিবকুস্তাবদ্
দুষ্টাস্থমুখেন নিদোষদ্বমাহ—আকাশমিব কেবলং নিরন্তনিখিল-
দোষম ॥ ৩৪ ॥

ন হি শরীরমাত্মনোহপি প্রিয়মতৎসুচরীরতৃত্বংসুজগদন্তর্গতঃ
অয়ং মূর্খোহপি তবাহুকম্পা এবোভাতিপ্রসূত বিরাড্রূপাশ্চেন
ভোতি—নাতিরিত্তি বাস্ত্যাম । নভোহিহাশ্রুতাদিকৃপণিবো
বধাক্রমং তব নাতিমুখেরতঃশিরঃপ্রোজপাদাঃ চক্ৰো মন ইতি
কার্য্যাকারণভাবেন সামানাদিকরণাং “চন্দ্রমা মনসো ভাতঃ”
ইতি শ্রুতেঃ । ভগবান্মনসাং প্রসূতশ্চ চন্দ্রশ্চ সন্ধদেহিনোতিভ
মানিদেবতাত্মাচ এবং দুর্গক ইত্যপি “চন্দ্রাঃ স্ত্যগাভভাষত”
ইতি শ্রুতেঃ দুর্গতিমানিদেবতাত্মাচ বত্ তবেতি সন্ধত্র গোভ্যাম
অহং রুদ্রঃ আত্মা অন্তঃকরণতেদোহহকারঃ অহাপি গুরুবদেন
সামানাদিকরণাং ত্রুটব্যং কঠরং কৃষ্ণং ভূজাহ্বক তদ্রুঃ ইত্যাদি-
স্তব ভূজা ইত্যর্থঃ । বচ্ছকানাং স বৈ ভবান্ভিতানেন
সন্ধকঃ ॥ ৩৫ ॥

রোমাঙ্গীতি । ওষধরো যন্ত রোমাপি অশ্ববাহা মেঘাঃ
কেশাঃ বিরিকো দিঘণা বুদ্ধিঃ প্রজাপতির্কিনর্গো মেদ্রং ধর্মো

অঃ হীত্যাতি । অঃ হি পরং ব্রহ্ম মূর্খমব্রহ্মসংসারঃ ।
জ্যোতিঃ প্রকাশস্বরূপম । নহু বেদো মাং মূর্খং ব্রহ্মাণি ন বদতি
ইত্যাদি—বাগ্নয়ে ব্রহ্মপি বেদে গুঢ়ং প্রচরদগবেদগমো
ন ভবসি কিন্তু আশ্রুমানিকবেদোবাধিতং বা হাম অমলাজ্ঞানঃ
পশুস্তি জানস্তি কিমিব কেবলম্ আকাশমিব আকাশো যথা
অগ্নিপুস্তথা তেন যুদ্ধাদি কেবলং তে লৌলৈব অত্র যঃ ক্রোধাদি-
স্তেন অঃ লিপ্তো ন ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

বিরাড্রূপস্ত তব বিজুতিমাত্রং ন তু তদবাস্তবং তৎকৌদৃশ-
মিতাহ—নাভিন্ত ইত্যাতি বাচ্যাম্ । ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অঃ হি ব্রহ্মেব পরং পরমতত্ত্বং নহু পরমতত্ত্বং নাম কথং
পরিচ্ছিন্নং দৃশ্যমানঞ্চ অ্যং তত্রাত ব্রহ্ম সন্ধতো বৃহৎ তথা
জ্যোতিঃ সপ্রকাশমন্তপ্রকাশকঞ্চ নবত্র কিং প্রমাণং তত্রাহ বেদে
গুঢ়ং রহস্ত্রাহ কচিদেব তথৈব দণিতং যথা তাপজ্ঞাং “তে
হোচুস্তেতন্ত গোবিন্দস্তাবিলাধারিণো ক্রোধীতি চেতনশ্চেতনা-
নামিতি তঃ হ দেবমাত্মবৃত্তিপ্রকাশম” ইতি চ অত্র এবোক্তং
“গুঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যালঙ্গম্” ইতি কথং ত্র্যাকৈশ্চিদন্তু ইক
প্রতীয়েতে তত্রাহ—যমিতি । কেবলং শুদ্ধং শুদ্ধেহে দুষ্টাস্থঃ
আকাশমিবেতি ॥ ৩৪—৩৬ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

ততঃ স্ববরদত্তবাহুচ্ছেদনে মহাদেবঃ সৰ্বোপায়পরিব্রটঃ ভগ-
বন্তঃ স্তোতুং প্রবৃত্ত ইত্যাহ—বাহুধিতি । কেবলং জয়ে কুদাদীনা-
মভিজ্ঞানং নায়াতি জয়জ্ঞানিয়তত্বাং তদন্তবরচ্ছেদেহপি তথা চেৎ
পুস্ত সামর্থ্যাভাবং নিশ্চিত্য ভগবন্তমেব প্রার্থয়েৎ তদা সৰ্বথা
অন্ত্রে সেবকাঃ ভগবানেব স্বামীতি নিরোধঃ ফলতি নাত্তথেষতি
জ্ঞাপয়িতুং কুদন্ততিঃ ভগবানিত্যুপায়পরিজ্ঞানার্থমুক্তম্ অন্ত্যর্থং
অন্ত লক্ষ্যপ্রতিষ্ঠা হীনত্বাবলম্বেন হেতুমাং—তক্তমুক্ক্ষ্যতি ।
উপব্রজ্য নিকটে সমাগতা অসম্মতিশ্চেৎ অন্ততো মাং মারয়তু ন
ভক্তমিতি জ্ঞাপয়িতুং অনেন ভক্তহিতার্থমেব পূৰ্ণং লৌকিক-
বৈদিকপ্রকারেণ সাধায়াং ভক্তমিতি জ্ঞাপিতং তদভাবে স্তোত্রে-
ণাপি তথা করোতীতি চক্রায়ুধমিতি ছিন্নেবপি বাহযু চক্রং
গৃহীত্বৈব তিষ্ঠতীতি শিরশ্চন্দনমপি কুৰ্য্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

অতঃ অভাবত তন্ত স্তোত্রমাংছাদশভিঃ—সমৎসরায়ুক-
কালাতিক্রমার্থঃ ত্বং হি ব্রহ্মেতি—

“বাদৃশো ভগবান্ কৃষ্ণঃ স যোগেনৈব গম্যতে ।

দৃশ্যমানস্ত শাস্ত্রেণ বিসম্বাদী হি দৃশ্যতে ॥

ইতি জ্ঞাপয়িতুং প্রোক্তা ভূম্যাদীনাং তথাক্রতা ।

অজ্ঞানপি হরেলোকে ভিন্নানীতি বিবৃথতঃ ॥

অস্বদৰ্শক ভগবান্ সমাগত ইতি স্মৃতিঃ ।

নির্দোষপূর্ণগুণকোহপ্যস্বদাদিভিরীর্ণতে ॥

বধাধিকারং তত্রাপি হেতুর্হি ভগবান্ পরঃ ।

অস্তরায়স্বদজ্ঞানে খদাসীতন্ত চ স্বয়ম্ ॥

প্রকাশকো মহান্ সাগাদতোহস্মাকং হিতো ভবেৎ ।

কৃষ্ণেচ্ছ্যেব সৰ্বেষামেব বুদ্ধিবিপৰ্যায়ঃ ॥

অতথা ধনপুত্রাদৌ কথংমুক্তা বিবেকিনঃ ।

তস্মাৎ পূৰ্ব্বাপরাধানাং ক্ষমা নিত্যা হরৌ পরে ॥

তথাপি চেৎ সেবন্তে বার্থজীবান্ত তে মতাঃ ।

অনেন ভজনং প্রোক্তং বাণোহপি ভজতে যতঃ ॥

প্রীকৃতভজনে হেতুর্হি দৃষ্টং নিরূপ্যতে ।

বয়স্ত লোকবীঠ্যেব ভবচ্ছংকৰ্ষহেতবে ॥

মুক্তার্থমগতাঃ কিন্তু ভক্ত্য এব ন সংশয়ঃ ।

প্রকটেন প্রকারেণ শরণাগতিকৃত্যতে ॥

তাদৃশস্ত হি তং যস্মাৎ কৰ্ত্তব্যমিতি সার্থতা” ।

আদৌ লোকদৃষ্টা দৃষ্টো ভগবান্ জাতো ভবতীতি ভগবৎস্বরূপ-
মুক্তা স যোগেনৈব জাতবাহ ইত্যাহ—ত্বং নিশ্চয়েন ব্রহ্মবৃক-
শায়মর্থঃ অন্তথা লৌকিকবৈদিকপ্রকারাঃ ব্যর্থী ন ভবেয়ুঃ প্রমেন-
মেব হি প্রমাণাবলিষ্ঠম্ এতদাহ হিন্দবঃ । নহু তথাপি প্রমাণাৎ
কথং বলিষ্ঠমিতি চেত্তদাহ—পরং জ্যোতিরিতি । কিং জ্যোতি-
রয়ং পুরুষ ইতি ব্রহ্মণে সূর্য্যানিরাকরণপ্রস্তাবে বাগপি নিবাক্তা
সুপ্তায়াং বাচি কিং জ্যোতিরয়ং পুরুষ ইতি বাক্যাদতঃ পরজ্যোতিঃ
ভগবানেব তর্হোবাং সতি সাক্ষাৎ পুরাণপুরুষঃ পরমাত্মা দেবক্সা-
মবতরিষ্যতি স এব বেদার্থ ইতি কথং বেদেন শ্রয়তে তদ্রাহ—
গুটং ব্রহ্মণি বাঘয় ইতি । বেদৈবস্তথৈব প্রতিপাদ্যতে পরং গুপ্ত-
প্রকারেণ অত এব গুপ্তত্বাৎ ভগবানাহ—“বেদৈশ্চ সৰ্বৈরহমেব
বেদাঃ” ইতি তর্হি কথং নিশ্চয়েন প্রবৃতিরিত্যত আহ—নং
পশুতীতি । তর্হি প্রথমতো হি গুটং জ্ঞাত্বা স্কন্দদর্শনার্থম্ অমলা-
ত্মানো ভবন্তি ততঃ পাকভৌতিকেষু ঘটপটাদিষু সাক্ষাৎশিব
অপ্রকটমেবমপি শ্রয়তেহন্তবৎ প্রতিভাসমানং সৰ্বত্র পশুন্তি তর্হি
সজ্জাতপ্রতিষ্ঠিতং জীবরূপং জানীযুতদ্রাহ—কেবলং নতু
সজ্জাতাবিষ্টম্ ॥ ৩৪ ॥

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্তা বিবরূপং বদন্ প্রমাণপ্রতিপাদিত-
প্রকারাৎ অন্তথাজ্ঞানং প্রত্যক্ষতঃ ন প্রমাণবিরোধীতি জ্ঞাপয়তি—
নাভিন্ভোহপ্রিতি বাভাম্ । আদৌ মধ্যে দৃষ্টিভবতীতি ভয়তঃ
ভগবতো নাভিস্থানমিত্যাহ—ততো রূপবতি দৃষ্টিভবতীতি ‘রূপ-
ময়ৌ প্রতিষ্ঠিত’মিতি অগ্নিসুখমিত্যুক্তং ততো রূপপ্রসঙ্গে ত্রিযো
মুখ্যতেতি বিষয়ং নিরূপয়িতুং অধুনিক্রপণম্ একাশ্রয়ং বা বাচো-
রসনমিতি তদাধারয়েন জলনিক্রপণং সৃষ্টিক্রমেণ বা ত্রিযুক্তকরণে
অধ্যানস্বরং জলমিতি রেতো ভগবতঃ বিবস্ত ভগবান্ পিতেতি
জলমেব বীজমিতি তথোচ্যতে তত উপরি সৰ্বতোহধশ্চেতি ভূমিং
ত্রিধা নিরূপয়তি দোষো লীধম্ আশাঃ পরিতঃ তাঃ ক্রুতিঃ
শ্রবণেন্দ্রিয়ম্ উৰ্বী পৃথ্বী অতিযুঃ সৰ্বত্র জাত্যপেক্ষারামেকবচনং
মাহাত্ম্যজ্ঞাপনার্থং বা ইন্দ্রিয়প্রকরণত্বাৎ চন্দ্রাদীনাং নিরূপণম্
অয়ং চন্দ্রো যন্ত মনঃ অর্কো দৃক্ অহঙ্কারঃ আত্মা স্বপ্নঃ সমুদ্রো
জঠরম্ ইন্দ্রো ভূজাঃ ॥ ৩৫ ॥

বৃক্ষৌষধয়ো রোমাণি রোমসু স্কন্দমূলভেদোহতীতি স্বয়োনিক্রপণম্
অধুবাঃ মেঘাঃ ভগবতঃ কেশাঃ য এব কশিৎ সর্পাশ্বকণ্ঠেন
বক্তব্যঃ স এব নিরূপ্যতে তক্তর্কো বেদমূলকো ধর্ম ইতি
বেদাম্বকে শিবে নিরূপিতে ততঃ সন্দেহে প্রমেনে ভগবত্বেব

প্রদর্শিতং সর্কাস্বকস্বক্ৰূরায় ততোহত্র প্রমাণেন বেদেনাধি-
বুদ্ধিনিরাকরণার্থং নিরূপ্যত ইতি বক্তব্যপ্রয়োজনম্বোৰ্ভেদাৎ ন
পোনকৃত্যং বিরিক্যো ব্রহ্ম ভগবতো ধিষণা বুদ্ধিঃ বিশেষণ
সর্গো বসাদিতি শুভেজিয়ং চতুর্ন্থঃ প্রজাপতিঃ ধর্মো যন্ত
হৃদয়ম্ এবং সর্কোংকর্ষমুক্তা অস্তে সবন্ধিনং নিরূপয়তি সর্করা-
মুখার্থঃ তথাধিষথারোঃ উপাসনাব্যুত্তার্থম্ আধিদৈবিকাদি-
ভেদাতাবার্থক এতাদৃশঃ পুরুষো যঃ নারায়ণঃ স এব ভগবান্ ৷ ৩৬ ৷

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, বৈদেবু যেন সহায়ুধাত তদৈব তমুপব্রজ্য ভূটাবেতি
ভবত লক্ষ্যাপি নাভূতত্ৰাহ—ভগবান্ সর্কজঃ যন্ত পরত ব্রহ্মদে
রপি ~~দ্বারো~~মোহিতবঃ ন চিত্তমিতি জানাতোবাত্তমিন্
য শভো যন্ত ভগবতি কা লজ্জতি ভাবঃ ৷ ৩৩ ৷

যং পরং ব্রহ্মৈব জ্যোতিবপ্রাকৃতজ্যোতিঃস্বরূপম—

“তৎশব্দং দ্বৈমং ব্রহ্ম সর্কং বিভক্ততে জগৎ ।

মমৈব ভবনং তেজো জাতুমর্হসি ভারত ।” ৷

ইতি অজুনং প্রতি করিবংশে ভগবদ্বক্তেঃ নবধেজ্ঞানাসি তদা ময়া
সহ বিগ্রহং কথমকরোন্তত্ৰাহ—বাযয়ে ব্রহ্মনি বেদেংপি গুটং ব্রহ্ম
সাকাদেব যং কথং জ্ঞেয়ঃ স্তা ইতি ভাবঃ । তর্হি কিমহমজ্ঞেয় এব
তত্ৰাহ—যমিতি । অমলাস্থানো মারামালিত্তরহিতা এব অহন্ত
ভনোময়ঃ কথং পশ্চেরমিতি ভাবঃ । আকাশমিবেতি মায়প্র-
য়েংপি তব ন তরোপঃ ৷ ৩৪ ৷

যং সাকাদব্রহ্মৈব জগদিদমসদাদ্যাস্বকন্ত তব বিভূত্বৈবে-
ভ্যাহ—নভো যন্ত তব নাতিঃ উর্কী তব অস্ত্রুঃ অর্কো দৃব্
অহং শিবঃ আত্মা অহকারঃ ইজ্রো ভূতাঃ ওষধয়ো রোমাণি ধিষণা
বুদ্ধিঃ বিসর্গঃ উপস্থঃ ধর্মো হৃদয়ঃ যচ্ছকারতিঃ স্পষ্টতার্থা নভ
আদরো বেহী দৃশ্যন্তে তে সর্কো সচিদানন্দশরীঃত এব
নাভ্যাদীনি ইতি বিভূতয় ইত্যাঃ ৷ ৩৫ ৷

লোকান্ কল্পয়সি স্বনাতিযুখাদিত্তিচ্চিন্নৈর্নভোহুখাদীন্
প্রাকৃতান্ স্বজসীত্যাঃ ৷ ৩৬ ৷

শ্রীমদ্বলদেববিভাক্তৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু তদৈব কৃষ্ণেন সার্কঃ কৃতগুণো ভবন্তদৈব তং স্ববন্ কথং
নালঙ্কত তত্ৰাহ—ভগবান্ সর্কজঃ সর্কেশ্বরন্ত মম্বোহকতা ন
চিত্তেতি জানতিত্যাঃ । তথা চ যামিনি ভূতান্ত কা লজ্জতি ৷ ৩৩ ৷

জ্যোতিঃ প্রপ্রকাশরূপং যং পরং ব্রহ্ম তস্মৈব নবধেং জানতা
দ্বয়া কথং ময়া সহ সূক্তং কৃতং তত্ৰাহ—বাযয়ে ব্রহ্মনি বেদে গুট-
মিতি দুজ্ঞেয়মিতিত্যাঃ । তর্হি লোকনিষ্ঠারো ন স্তাতত্ৰাহ—যমিতি ।
অমলাস্থানঃ সস্বনিষ্ঠমনসঃ অহং তমোনিষ্ঠমনাঃ কথং পশ্চের-
মিতি দৈমন্ত্যাদিগিতিঃ অত্ৰাভ্য পাদো ব্যাকুলোপাং আকাশমিবেতি
ময়া তংকার্য্যাপ্রয়ংহপি নিলেপম্ ৷ ৩৪ ৷

যং পরং ব্রহ্মৈব অসদাদিরূপং বিবক্ত ভবিভূতিরিত্যাহ—
নাতিরিতি যুগ্মকম্ । যন্ত তে নভ আদরো নাভ্যাদাবয়বাঃ স ভবান্
লোককরঃ পুরুষ ইতি পরপদোন লবধঃ তত্র মভো যন্ত নাতিঃ
অগ্নিসুখং অস্থ রেতঃ দৌঃ শীর্ষম্ আশা দিশঃ ক্রতিঃ উর্কী
তুমিরজ্জ্বী চক্ৰো বনঃ অর্কো দৃব্ অহং কদ্র আত্মা অহকারঃ সমুদ্রো
কঠরম ইজ্রো ভূতা ওষধয়ো রোমাণি অস্থবাহাঃ কেশাঃ বিরিক্যো
ধিষণা প্রজাপতিবিসর্গ উপস্থঃ ধর্মো হৃদয়ঃ যচ্ছকারতিঃ স্পষ্ট-
তার্থা চিহ্নগ্রহন্ত তব নভঃপ্রভৃত্যো বিভূতয় ইত্যাঃ । লোকান্
কল্পয়তি স্বনাতিযুখাদিত্তিচ্চিন্নৈঃ প্রাকৃতান্ নভঃপ্রভৃতীন্ রচয়-
সীতি সঃ ৷ ৩৫—৩৬ ৷

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যামিনি যদ্বি প্রাকিকুলো ময়া স্বভক্তান্তর্য্যামপ্রতিজ্ঞা-
পালননির্ব্বকৃতঃ কৃতমতোহস্মৈ বাণায়াতরং দদ্বা মাং সত্যপ্রতিজ্ঞং
কৃষ্ণং ত্যাপয়েন ভগবন্তং ত্বেতি—যমিত্যাদিনা । বাযয়ে ব্রহ্মনি
বেদে প্রতিপাদকে গুটং বিবিধরতিদ্বর্কোথৈঃ শব্দকর্কণিতং ব্রহ্ম
বৃহৎস্বরূপগুণশক্তিজিজ্ঞাতং তত্বঃ পরং চেতনাচেতনবিলক্ষণং
জ্যোতিঃ সর্কপ্রকাশম্ আকাশমিব সর্কগতেংপি সর্কদোষাস্পৃষ্টং
কেবলং স্বাপ্রয়ম্ স্বমেবাসি কথং তর্হি সপত্রিকরো বৃহৎ কৃত-
বানত আহ—যমিতি । অমলাস্থানঃ যামিকঃ যং য়াং

তবাবতারোহয়মকুণ্ঠধামন্ ধৰ্ম্মস্ত গুণৈশ্চ জগতো ভবায় ।
 বয়ঞ্চ সৰ্ব্বৈ ভবতানুভাবিতা বিভাবয়ামো ভুবনানি সন্ত ॥ ৩৭ ॥
 ত্বমেক আদ্যঃ পুরুষমোহদ্বিতীয়স্তৰ্য্যঃ স্বদৃগ্ঘেতুরহেতুরীশঃ ।
 প্রতীয়সেহথাপি যথা বিকারং স্বমায়য়া সৰ্ব্বগুণপ্রসিদ্ধৈ ॥ ৩৮ ॥
 যথৈব সূর্য্যঃ পিহিতশ্ছায়া স্বয়া ছায়াঞ্চ রূপাণি চ সঞ্চকাস্তি ।
 এবং গুণেনাপিহিতো গুণাং স্তমাত্মপ্রদীপো গুণিনশ্চ ভূমন্ ॥ ৩৯ ॥
 যন্মায়ামোহিতধিয়ঃ পুত্রদারগৃহাদিষু ।
 উন্মাজ্জন্তি নিমজ্জন্তি প্রসক্তা বৃজিনার্ণবে ॥ ৪০ ॥

পশুস্তি ত্বমায়ামুণেন তমসা মোহিতবাদকার্য্যঃ কৃতবানিতি
 ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

দিক্ বিহৃতিভূতেন ময়া বিভূতিমতি ত্বয়ি প্রাতিকূল্যঃ
 সৰ্ব্বথা মোহাদেব কৃতমিত্যাশয়েন ভগবন্তঃ বিরাড়রূপিণঃ
 ত্রৌতি-নাতিরিতি বাচ্যাম্ । শ্রুতিঃ শ্রোত্রম্ আত্মা অহঙ্কারঃ
 ভূম্বাঃ ইন্দ্রঃ বিসর্গো মেদ্রম্ কিম্বহনা লোকান্ সৰ্ব্বান্ বিভূতি-
 ভূতান্ যঃ কল্পয়তি সৃজতি স ভবান্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

বাণনৃপতির বাহসকল ছিন্ন হইলে তজ্জাম্বকস্পী ভগবান্
 (অর্থাৎ সৰ্ব্বজ্ঞ) মহাদেব আগমন করিয়া ত্রীকলকে বঙ্গাভা-
 প্রকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

ত্রীকলদেব বলিলেন—

হে ভগবন্ ! আপনিই পরমজ্যোতিঃস্বরূপ, শব্দব্রহ্মণ্ডে
 (অর্থাৎ বেদেও) গূঢ়ভাবে অবস্থিত ব্রহ্ম । শুদ্ধচিত্ত গাধুগণ
 আপনাকে আকাশের জায় অহুভব করেন ॥ ৩৪ ॥

যে আপনার আকাশ—নাভিদেশ, অগ্নি—মুখ, জল—শুক্র,
 বর্গ—মস্তক, দিক্ সকল—কর্ণ, পৃথিবী—চরণ, ইন্দ্র—মন,
 সূর্য্য—চক্ষু, আমি (শিব)—আত্মা (অর্থাৎ অহঙ্কার) সপ্ত—
 উদর, ইন্দ্র—বাহ ও যে আপনার ওষধি সকল—লোগসমূহ,
 মেঘনিবহ—কেশসমূহ, ব্রহ্মা—বুদ্ধি, প্রজাগতি—মেদ্র, এবং যে
 আপনার ধর্ম্ম হৃদয় ; এতাদৃশ আপনি লোককল পুরুষ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

সাম্বয় ব্যাখ্যা ।

অকুণ্ঠধামন্ ! (হে অপ্রচ্যুতমহিমশালিন্ !) গুণৈশ্চ
 (রক্ষণায়) জগতঃ ভবায় (অভ্যুদয়ায়) তব অয়ং অবতারঃ,
 বয়ঃ চ সৰ্ব্বৈ (ব্রহ্মাদয়ঃ) ভবতা অনুভাবিতাঃ (পালিতাঃ
 সন্তাঃ) সন্ত ভুবনানি বিভাবয়ামঃ (পালয়ামঃ ॥ ৩৭ ॥

(হে ভগবন্ !) যঃ একঃ (সজাতীয়ভেদরহিতঃ) আদ্যঃ
 পুরুষঃ অদ্বিতীয়ঃ (বিজাতীয়ভেদরহিতঃ) তুভ্যঃ (শুদ্ধ ইত্যর্থঃ)
 বদৃক্ (স্বলোকশজ্ঞানরূপঃ) হেতুঃ (অন্তঃসং কারণঃ) আহুতঃ
 (স্বয়ং হেতুরহিতঃ) দৈশঃ ! তথাপি স্বমায়য়া সৰ্ব্বগুণপ্রসিদ্ধৈ
 (সৰ্ব্ববিষয়প্রকাশনায়) বধাবিকারং (তত্ত্ববিকারানুসারেণ)
 প্রতীয়সে ॥ ৩৮ ॥

ভূমন্ ! (হে সৰ্ব্বাভ্যুদয়পরিচ্ছিন্ন !) যথৈব সূর্য্যঃ স্বয়া
 ছায়য়া (মেঘলক্ষণয়া) পিহিতঃ (আচ্ছাদিতঃ সন্ অপি)
 ছায়াং (মেঘঃ) চ রূপাণি (মেঘাস্থরিতান্ ঘটগটাদীন) চ
 (অপি) সঞ্চকাস্তি (প্রকাশয়তি) এবং (তথৈব) আত্ম-
 প্রদীপঃ (স্বপ্রকাশঃ) ত্বং গুণেন অপিহিতঃ (আচ্ছাদিতঃ
 সন্ অপি) গুণান্ (স্বভাদীন) গুণিনঃ (গুণোপহিতান্ জীব-
 নপি চকাস্তি) ॥ ৩৯ ॥

যন্মায়ামোহিতধিয়ঃ (যন্ত তব মায়য়া মোহিতা ধীর্ঘেযাং
 তথোক্তাঃ জীবাঃ) পুত্র-দার-গৃহাদিষু প্রসক্তাঃ (অত্যাশক্তাঃ
 সন্তাঃ) বৃজিনার্ণবে (হৃৎসাগরে) উন্মাজ্জন্তি নিমজ্জন্তি ॥ ৪০ ॥

• ত্রীশ্বরবাসিকৃতদ্বাবার্হদীপিকা

নম্র, তবতঃ প্রাদেশিকশরীরস্ত কথং নভো নাভিহাদীত্যত
আহ—তবেতি । হে অকুষ্ঠধামন্! অপ্রচ্যুতস্বরূপ! ভবায়াত্ত্বদায়
ন কেবলমেতাবৎ কিম্বদন্তগ্রহার্থমপীত্যাহ—বরকেতি । সর্কে
লোকপালায়স্বা পালিতাঃ সপ্তাপি ভুবনানি পালয়াম ইতি ॥ ৩৭ ॥

নম্র, যদি বিভারিসারো যুগং বিভাব্যান চ ভুবনানি
সন্তি তর্হি কথয়ন্তঃ স্বঃ িক ব্রহ্মেতি ন'হ ব্রহ্মে মম সজা-
তীরবিজাতীরভেদঃ সম্ভবতীত্যত আহ—স্মৃতি । একঃ সজা-
তীরভেদরহিতঃ কৃতঃ আদ্যাঃ পুরুষঃ পুরুষাণামবস্তাভ্রবতামাদ্যাঃ
প্রকৃতিত্বতঃ পুরুষঃ কৃতঃ তুরীয়ঃ শুদ্ধ ঠেত্যর্থঃ । তদপি কৃতঃ
স্বদৃক্ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপঃ শুদ্ধাশ্রয়ে হাপাধিযোগাজ্জীবা জায়ন্তে
“যথাধেঃ ক্ষুদ্রা বিক্ষুলিতা বাহুরজ্যোতসোবাসাদান্ময়নঃ সর্ক
এব আত্মসুনা বাহুরজ্য” ইতি ক্রতেঃ । অতঃ সজাতীরহিতঃ
কিঞ্চ অধিতীরো বিজাতীরহিতোহপি কৃতঃ হেতুঃ সর্কৃত তথা
স্বয়ং হেতুরহিতশ্চেতি কথং তর্হি প্রতিপন্নীরঃ জীবভেদঃ প্রতী-
য়ন্ত অত আহ—প্রতীরস ইতি । সর্কগুণপ্রসিদ্ধো সর্কবিস্ব
প্রকাশনার ॥ ৩৮ ॥

তর্হি কিমহমেবং সংসারীত্বাচ্যতে নহি নহীতি সন্দৃষ্টান্ত-
মাহ—বৎপেতি । হে ভূমন্! স্বল্প জায়রা মেঘলক্ষণরা পর-
দৃষ্ট্যা পিহিতশ্ছাদিতোহপি স্বর্ষ্যছায়াং মেঘলক্ষণরা চ মেঘা-
স্তরিতান্ ঘটাদীনপি সর্ককান্তি প্রকাশয়তি এবং শুণেন অহ-
কারেণ স্বকারণে জীববরকেণ তদদৃষ্ট্যাপিহিতোহপি শুণান্
সজাদীলুপাদীন্ শুণিনশোপহিতান্ জীবানপি চকান্তি আত্ম-
প্রদীপঃ স্বপ্রকাশঃ অতঃ সর্কসাক্ষিগন্তব ন সংসারী ঠেত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

কিঞ্চ মাদ্রাশ্রয়ভ্রান্তান্নোভয়তন্তব কৃতঃ সংসৃতিব্রিত্যাগ্নেনাহ—
বদ্যয়েতি । পুত্রাদিষু প্রসক্তাঃ বৃজিনার্গবে চাঃসাগরে উন্ন-
জ্জন্তি দেবাদিধোনিষু নিমজ্জন্তি স্বাবরাদিষু তওক্তং বায়বীরে
“বিশর্ঘ্যরুদ্ভবতি ব্রহ্মত্বস্তাবরদ্যয়োঃ” ইতি ॥ ৪০ ॥

ত্রীশ্বরসনাতনগোষাসিকৃতবৃহদ্বৈকবতোবনী ।

এবং সদাশ্রয়দীরেভন বয়ং বদন্তগ্রহে যোগ্যা এব বিশেষত-
শুশ্রূষা নিব্রামতগৃহীতা ইত্যাহ—তবেতি । অবতারো বৈকুণ্ঠ-

লোকাদবতরণঃ ধর্মত বৃত্তক্লিষ্টকণ্ড অতো ভগতঃ সর্ক-
জীবানামেব ভবায় লোকধরশ্রেয়সে হে অকুষ্ঠধামনিত্তি সাকান্-
ভগবদ্বাং এবং ভবতাহুতাবিতাঃ সন্তো বরমপি বৃত্তক্লিষ্টতা-
রণাদিনা বিশেষেণ পূর্কৃত আধিক্যেণ ভাবনারঃ ॥ ৩৭ ॥

স্বমেবেশঃ অত একঃ বধা এবং সজাতীরবিজাতীরভেদ-
রাহিত্যাদীপঃ অত এব পরঃ ব্রহ্মেতি ভাবঃ । যথাবিকারং স্ব-
দেহাহুসারেণ দেহাত্তরূপচৈতন্তপ্রকাশতারতমোন নানাবিধঃ
প্রতীরস ইত্যর্থঃ । শুদ্ধ স্বমায়েরতি তবতোহপি জীবসং নিরন্তঃ
তচ্চ ব্যক্তং ভাবি । অস্ততৈক্যার্থাত্ম । বধা নম্র কেচিৎস্ব গুণা-
বতারাঃ কেচিচ্চ বিতৃত ইতি সন্তো যুগমতিয়া এবোতি চেত-
জ্ঞা—স্মৃতি । স্বমেবৈক জীশঃ বরন্ত সেবকা এবোত্যর্থঃ । কৃতঃ ?
অদ্যাপুরুষঃ ত্রীত্রকাদিত্যোহপি শ্রেষ্ঠঃ অতন্তব্যঃ ত্রীত্রকবিষ্ণু-
রুদ্রেভ্যোহবতারিষেন ভিন্নস্বাং নচ চতুর্ভূহাদীনাং পৃথক্
পৃথক্ধর্মমানানাং প্রত্যেকসীশ্বরেন তব পরমেশ্বরস্বহানিত্যেযামপি
তদভিন্নবাদিত্যাহ—অধিতীর ইতি । যতো হেতুস্তেবাং বৃত্ত এব
প্রাভূর্তাবাং স্বয়ং বা হেতুঃ বতঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ তথাপি স্বতক্ণানাং
নিত্যসত্যাবিচিৎসবল্লক্ষণেণ প্রকাশস ইত্যাহ—প্রতীতি । যেহু
তন্তেহু মাদ্রা রূপরা বধা তন্তেহু অসু অমায়রা তেবা-
মেকান্তিহাদিসর্কগুণত প্রসিদ্ধো লোকেহু বিখ্যাতরে প্রকর্ষণে
সিদ্ধো বা যথাবিকারং ভাবাহুসারেণ প্রতীতো তবসি স্বতঃ
তন্তেহু প্রত্যেকং চতুর্ভূহাদীনাং মধ্যে স্বসম্বৈক্যনিষ্ঠরা নিত্যঃ
সত্যস্বেন পরিস্কৃরসীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এব অপি পিহিতোহপি চকারাত্যাং বরোরপি প্রাধাত্তং
দ্যোত্যাতে দূরস্থানামপি রূপাণাং সন্নিহিতমেঘবৎ প্রকাশনাং
সর্ককাঃসীতি কারিতান্তর্গতং সংকো মেঘাচ্ছন্নতরা স্বর্ষ্যতেজসা-
মতীক্ণেন দৃষ্টেঃ সমাক্ প্রসারণাং এবং দাষ্ট্যতিক্ণেহপি
জেরন্ অহকারাচ্ছন্নতাপি তৎপ্রবর্তনাং স্বয়মেবাত্তিব্যাক্তগুণ-
গুণিনামপাধিকপ্রসাশনসিদ্ধেঃ অপিহিতঃ পিহিতঃ তথা চামরঃ
“অপিধানতিরোধানপিধানেন” ত্যাদি বদ্যপ্যাহকারেণ জীব এব
পিধীয়তে ন চ পরমাত্মা তথাপি স্মৃতি অহকারাচ্ছন্নতরা জীবেন
তদনুভবান্ অত এব তৈরপি ব্যাখ্যাত্তং তদদৃষ্ট্যোতি জীব-
দৃষ্টোবেত্যর্থঃ । এবং সর্কমেব স্বং প্রকাশয়সি স্বক স্বপ্রকাশ
এবেত্যাহ—আত্মেতি । এবং বস্ততোহহকারেণ পিহিতস্বমপি
নিরন্তঃ সদা প্রকাশমানবাদিকক হৃচিতং তজ্জ হেতুঃ ভূমন্! হে
অপরিচ্ছিন্নেতি অনেন ব্যাপ্তমশক্যবাদিত্যর্থঃ । অস্ততৈক্যার্থাত্ম
বধা এবং বহুরূপাং তবমপি সাধুবর্গশিরোমণিৎস্বাত্মাবিকলজা-

হিতঃ অতিরোহিতস্বরূপস্বভাব এব স্বং গুণান্ প্রকৃতিতংকার্যগত-
ধর্ম্মান্ গুণিনঃ প্রকৃতাদীশ্চ প্রকাশয়সি আত্মপ্রদীপঃ স্বপ্রকাশশ্চ
বত্য়পি দৃষ্টান্তে ছান্দোগ্যোঃ ন সম্বন্ধঃ মিশ্রস্বরোক্ষি প্রকৃষ্টত্বাৎ
দার্ষ্টান্তিকে স্বপৃথক্ সিন্ধবিশেষণবিশেষস্বভাবঃ সম্বন্ধ ইতি
দৃষ্টান্তো বিবক্ষ্যতথাপি বিপ্রকৃষ্টেণোবাণপৃথক্ সিন্ধায়া অপি প্রকৃষ্টেরতি-
রোধায়কস্বমন্ত প্রকাশ্যং তিরোধানপ্রতীতেভ্রমরূপস্বক্কেতোত্তদেব
দৃষ্টান্তাভিপ্রেতম্ ॥ ৩৯ ॥

ন কেবলময়মেবাজ্ঞঃ কিন্তু সর্কেহপি ত্রয়ায়ামোহিততাদিত্যা-
ভিপ্রসঙ্গাৎ—যদ্যেতি । যন্ত তব মায়য়া মোহিতা ধীর্ঘেবাঃ
তে পুত্রাদিধাসকৃতাঃ বৃজিনার্ণবে চঃখার্ণবে উন্মজ্জন্তি উৎপলবন্তে
পুনর্নিমজ্জন্তি চ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্ত্ব সর্ককারণকারণং মূর্ত্তানন্দঃ নবেবকেদহং তদা কথ-
মবিনো ভবিষ্যদীতাহ—তবাবতারোহয়মিত্যাди । হে অকুঠ-
ধামন ! অরং তবাবতারঃ কিল ধর্ম্মস্ত গুপ্তো জগতো ভবায়
কেমায় নহু ভবন্ত এব লোকপালকাঃ, নেত্যাহ—বয়কেতাদি ।
বয়ক সর্কে ব্রহ্মাদয়স্বায়ুভাবিতা অহুভাবিতং প্রাপিতাঃ
নহুস্বাকং স্বতোহহুভাবঃ তদহুভাবেনৈব সপ্ত ভুবনানি বিভা-
বয়ামঃ ॥ ৩৭—৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নবেবভূতস্ত মম কথং প্রপঞ্চ স্বরূপেণ প্রাকট্যম্ ? তত্য়াহ—
তবেতি । ধর্ম্মস্ত প্রাধাত্তত্বত্বক্লিলকণ্ড ॥ ৩৭ ॥

ত্বমেব সজাতীয়ভেদরহিতঃ অদ্বিতীয়ো বিজাতীয়ভেদরহিতশ্চ
বত্য় আত্মঃ “বিকোস্ত্র জীপি রূপাণি” ইত্য়াক্তানাং পুরুষাণাং
মূলরূপঃ অতদ্বমেব পুরুষঃ । “পুরুষেবাহমিহাংমিতি তৎপুরুষস্ত
পুরুষত্বম্” ইতি শ্রুতেঃ । কৃতঃ ? তুরীয়ঃ বিরাট্ হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণং

চেত্য়াপায়ঃ “জিশস্ত বৎ ত্রিজিহীনং তুরীয়ং তদ্বিজিহুর্কৃধাঃ” ইত্য়ুক্ত-
লকণঃ তদপি কৃতঃ ? স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ অতো চেতুরহেতুরপি যত্-
পোবম্ অথগুপ্তং তথাপি যথাবিকারং তত্ত্বিকারাহুসারেণ সর্কেবাং
সদ্বাদিগুণপ্রকাশনার মহৎশ্রষ্টাদিরূপঃ সন্ খণ্ডবৎ প্রতীয়েসে তচ্চ
মায়য়া স্বপূর্ণ্যাবরণশক্তিতারতমোনেত্যাঃ । অতঃ বমেব চেত্বর
ইতি, নহু মমৈব চেত্বহংশ্রষ্টাদিরূপং তর্হি তত্ত্বরূপেণ
মায়্যাবরণশক্তিত্বমৈব তত্ত্বদোষলোপঃ ত্য়াং ইত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন
পরিহরতি—যদেবেতি ॥ ৩৮—৩৯ ॥

তদেবং নিগৃঢ়ং তদ্ব্যহিমানং ব্যস্ত প্রোক্তং বাণার্ণং প্রোদানং
যোজয়িতুং পরমাপৎপ্রাপ্তা মদরতিতং বাণমপি শিক্ষয়িতুং
নিবেদয়তি পঞ্চভিঃ । তব তাদৃশহুমহিমাজানমন্ত নাস্কর্ঘ্যাঃ প্রায়ঃ
সর্কৈত্য়ব মোহিতত্বাদিত্যাভিপ্রেত্যাহ—যদিতি ॥ ৪০—৪৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং বিশ্বরূপত্বমুক্তা তাদৃশত্বাবতারে প্রয়োজনমাহ—তবাব-
তারাংহয়মিতি । অকুঠো বৈকুঠঃ স্বরূপপ্রচ্যুতস্ত সমাগমনং
নিবারয়তি সোধেধেনে অরং তবাবতারঃ ধর্ম্মস্ত গুপ্তো খলনিগ্রহায়
চ উভয়ধর্ম্মবতারঃ যত্র বিরোধঃ তজ্জোত্বরসমর্থনং বিচারণীয়মিতি
নিরূপ্যতে-মত্য়াক্তা ভূজা ধর্ম্মঃ স চ খলঃ উভয়মত্র সমাধেয়ং, নহু
প্রমাণভূতোহপি ভবান্ পক্ষপাতেন করণাদপ্রমাণং জাত ইতি
শঙ্ক্য বারয়তি—বয়কেতি । জগতো ভবয়েতি পাঠেহপি উত্ত্বার্ণ-
ময়ং মারণীয় ইতি সিদ্ধ্যতি যেন বা ধর্ম্মেণোত্ত্বো ভবতি দৈত্যাংশ-
নিরাকরণপূর্ণকেন হি তথা বয়ক ভবতৈব সর্কার্থে অহুভাবিতাঃ
তথা ভবেত্য় প্রোক্তাঃ সংস্কৃতা বা সপ্ত ভুবনানি বিভাবয়ামঃ বয়ং
তদ্ব্যধিষ্ঠাত্তদেবাঃ ব্রহ্মাণ্ডদেবা বা সর্কৈত্য়ব যদি বয়ং তদ্ব্যবতাবিতাঃ
তদা অস্মিমেব কঃ সন্দেহো ভবেৎ অনেন কেবলতামসম্ভাবকত্ব-
মিতি পক্ষো নিবারিতঃ, অপস্তাৎ সপ্তভূতেনমু তদহুভাবঃ সিদ্ধ ইতি
উপরিভূতনাশ্চৈব সপ্তভূতানি গৃহীতানি ॥ ৩৭ ॥

নহু, তথাপি মমাগ্রে অয়মপকারং করিষ্যতি ততো ময়া
মাংসীয় ইতি অস্মিন্নহুভাবো ন যুক্ত ইতি চেত্য়াহ—বমেব
আত্ম ইতি । যদাপি ভবান্ সর্কত্র এক এব পূর্ণগুণশ্চ তথাপি
যাবন্তি রূপাণি জগতি প্রোদানানি ঘটপটাদীভিপি তত্র কারণে

বিচার্যমাণে ভগবানেব যৈশ্চকমেকং ধর্মঃ মুখ্যতয়া পরিগৃহ্য
তথ্যবিধো জাত ইতি মন্তব্যং তথা সতি সঃশ্রুতক্রুরূপো বাণো
যেন গুণেন ভবতি স এব গুণঃ কারণভূতঃৈকীকর্তব্য ইতি
তথৈব করণমুচিতমস্মাকং সর্বত্র ভেদপতীতাবপি ত্র্যমেক এব নহি
নিবন্ধ্যতা ভক্তিঃ। শরীর্য তিক্তা ভবতি তৈশ্চকতঃ সাধরতি,
আদ্যা ইতি বৈথক এব ত্রীহিঃ অঙ্গুরাদিভাবেন সহস্রং ত্রীহয়ো
ভবন্তি তথা এক এব ভগবান্ আত্মঃ কারণভূতঃ সজ্বাতোৎ-
পত্তার্থঃ ত্রীহিবল্লিরাকারতামাশ্রয়্য কারণত্ব বীজাক্ষকত্ব
স্বরূপমাহ—পুরুষ ইতি। তত্ব কারণতয়াঃ জ্ঞাপেকা-
মাশ্রয়্যাহ—অদ্বিতীয় ইতি। কার্যাকারণবৈলক্ষণ্যং কার্য-
বৈচিত্র্যক চিত্তামাণ্যবিবাত্রাপাধ্যবসয়ঃ ততোপাদানত্বমবিকৃতত্বং
নিমিত্তস্বক পুরুষেব সাধিতম্ অত এব জগতঃ অমুপাত্ততাপি
সিদ্ধা ব্রহ্মহে চ জগতঃ “তচ্ছলান্” ত্র্যমেকং দৃষ্টং ন
স্থিতিপ্রলয়াবস্ত্রভেতি নিন্দনমাত্রং বহবো দৃষ্টান্তা একীকৃতঃ
ভগবতি সর্ববিলক্ষণে বুদ্ধিঃ সম্পাদয়ন্তীতি তর্কমাত্রমূলতঃ অপ্রা-
মাণ্যং স্তাদিতি দৃষ্টান্তাভাবাচ্চ প্রত্যেকসমধিগম্যমেব ব্রহ্মেতি
স্থাপিতঃ কাদাচিত্তকহেহপি ভগবানেব হেতুঃ অস্তমিন্ কারণত্বেন
পরিকল্পমানে যা উপপত্তিঃ সা ভগবতোব সম্পাদনীয়া
সর্বসমর্থতাং ব্রহ্মাঃ ভিন্নভিন্নাধিকরণত্বে যথা বিরোধ-
পরিহারঃ তথৈকাধিকরণত্বপি যুক্তাপেক্ষায়ামপি যত্র দারু-
নির্ঘ্যাসপুংস্পলেষু বীজমেকঃমব কারণং সর্ববিলক্ষণং দৃষ্টমিতি
তথৈব পরম্পরয়া সাক্ষাৎ কারণসমধাবদীয়তে তথাপ্রত-
সাদব্রহ্মণোহিপাধ্যবসয়ম্ অবধূতপ্রামাণ্যাবেদাং তথা সতি প্রতি-
র্থার্থা সমর্থিতা ভবতি বৈয়র্থ্যক স্তাং প্রত্যক্ষামুমানাদিতিরেব
বৈদিকার্গতাপি সিদ্ধেঃ সন্দেহস্ত নিরূপকগ্রহণাদেব অত্থা
তত্ত্বমতে আত্মাদিপদানাং সঙ্কতঃ অনৌকিকার্থানাম্ অসঙ্গতঃ
স্তাং অতো হি ত্রীতীয়পুরুষ এব আদ্যা জগৎকারণম্ এব ভগবতো
জগৎকারণত্বমুপপাদ্য ততোঃপত্তিহিতপ্রণয়া এব কার্যত্বেন
সিদ্ধা ইতি মোক্ষসাধকত্বঃ ভগবতো বদন্ পুনবিশেষণান্তরমাহ—
তুর্ঘা ইতি। সমাধিগমাঃ যথা জাগ্রৎস্বপ্নশূন্তঃ স্থিত্যুৎপত্তি
প্রলয়াভিজ্ঞাপিকাঃ এব তুর্ঘ্যাবস্থাপি মোক্ষাভিজ্ঞাপিকা তস্তাং
প্রোক্তভূতো ভগবান্ মোক্ষদ ইতি তত্ব মোক্ষদানে প্রকার-
মাহ—অদৃগিতি। যথা অদ্বিতীয়ঃ পুরুষো জগৎকারণং তথা বদক
অশ্লিমেব দৃষ্টযুক্তঃ আত্মাত্তবভূতঃ মোক্ষহেতুরিতি। নহু স্বমোক্ষ-
মেব সাধয়েনত্বপাসকানামন্তেষাং তত্রাহ—হেতুরিতি। অন্তেষা-
দপি যোকে অদৃকে, তুর্ঘ্যত্বে চ স এব হেতুঃ তর্হীজ্ঞাতাদাদে:

সরঃ বস্ত ততোহপি মূলভূতঃ কশ্চিৎপ্রবীণত্যাশঙ্ক্যাহ—অহেতু-
রিতী ন তত্ব কশ্চিৎকেতুরস্তি নহু যথা ভগবান্ বেচ্ছয়া সর্বো
তবতীভূত্যাচে এবং সর্বোহপি সর্বং ভবতু অতেনশচ প্রভা।
প্রতিপাদ্যত ইতি তত্রাহ—ঈশ্বর ইতি। স হি সর্বসমর্থোহপি
সরঃ তথৈব মূলভূতঃ কার্যরূপক স্বর্গাদেব জাগ্রেত সর্বসামর্থ্যত
বিদ্যমানত্যাং ঈশ্বরেচ্ছায়া নিরন্তরমশ্রয়্যচ্চ এবং সর্বসামর্থ্যম্
অলৌকিকত্বঃ নির্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহকত্বমুপপাদ্য সর্বত্র পূর্ণগুণ-
কোহপি যথাবিকারম্ ইন্দ্রক্লোরাল্লগবণাদিবিকারমনতিক্রম্য প্রতী-
য়সে সর্গাস্থনা অপ্রতীতো ভগবন্ত্যৈব নিরানমিকা। নহু তস্তাঃ
বাহিত্র্যাহাত্র্যাত্যাং পুনঃ সন্দোষতদবহু ইতি চেতত্রাহ—সর্ব-
গুণপ্রসিদ্ধা ইতি। অত্থা ভগবদীয়াঃ সর্বো গুণাঃ প্রত্যেকক
প্রসিদ্ধাঃ ভবেয়ুঃ যথা যদুঃসোহপি ক্রীতকীর্নীরসেব নিসর্গঃ
কোহপি রসঃ সর্ববিলক্ষণো ন প্রতীয়ত ইতি তথৈব ভগবান্
সর্বং সর্বগুণপাকটো ক্লগবৎ প্রতীয়তে অতো ভগবদ্বিচ্ছা-
রূপয়া মায়া সর্বত্র পূর্ণগুণকোহপি যথাবিকারঃ প্রতীয়তে তথৈব
লীলয়াং যাদবস্বমাত্রং একটরিত্তমাবিভূতঃ নাত্মান্ ধর্ম্মান শক-
টিতবানিত্যস্বদাদীনামপ্যজ্ঞানমিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

নহু সর্বত্র কারণেব কার্যোৎপত্ত্যা কারণপ্রত্যক্ষত্যা দৃশ্যতে
ন ত্বপ্রত্যক্ষতামুদাদেঃ ঘটাদিকমুপপদ্যতে কুলা পদার্থোৎপত্তৌ
কারণত্বেন ব্রহ্মপ্রতীতিঃ স্তাং তদভাবাং ত্র্যাকবিরোধাং কথং
কারণতেত্যাশঙ্ক্যাহ—যথৈব স্বর্ঘা ইতি “মেঘাঃ স্বর্ঘোভূতঃ”
ইতি প্রভেঃ। “যাবদাদিত্যুৎপত্তি রশ্মিভিঃ ত্র্যভিঃ পর্জন্তো
বর্ষতি” ইতি প্রভেঃ। স্বর্ঘা এব পর্জন্তো অত্থা সবিতুঃ ন স্তাং
ততঃ স্বর্ঘাৎপন্নো অপি মেঘাঃ যথা স্বর্ঘ্যাচ্ছাদকাঃ এব জগদপি
ভগবৎপন্নমপি ভগবদাচ্ছাদকং যথা তান্ মেঘান্ * মেঘান্তর্জায়-
মানাঃ বৃষ্টিং তত্থাপাধোভূমিঃ ভূমিষ্ঠাংচ পদার্থান্ স্ববমদৃষ্টোহপি
প্রকাশয়তি এবং সর্বকারণভূতঃ ভগবানেব সর্বত্র সর্বপ্রকাশক
ইতি ন কাপ্যত্বপত্তিঃ ছায়য়া মেঘৈঃ চকারাং তৎকার্য্যাং বৃষ্টিং
মেঘানাং পৃথক্ নিবায়য়তি—স্বয়ং। রূপাণি ঘটাদীন চকারা-
বৈজ্ঞায়মানাঃ ক্রিয়ামপি লৌকিকীং বৈদিকীঞ্চ প্রকাশয়তি
এব গুণেন স্বয়মেব তথাভূতেনাপিচিতোহপি সর্বগা গুণোহপি
গুণান্ কারণভূতান্ গুণিনঃ কার্যাপি চ প্রকাশয়তি আত্ম-
প্রদীপচ ভবতি সর্বধা সামর্থ্যার্থাং সর্বোদনং ভূম্নিতি ॥ ৩৯ ॥

ভগবৎকারণতয়াং হেতুস্বরূপমুপপাদয়তি—যদ্যামোহিত-

* জায়মানানাং ইতি চ পাঠঃ।

বিঃ ইতি । বিবেকিনোহপি বিবয়ান্ দৃষ্ট্যপি হুংখদান্ তজ্জৈব
আগতা ভবন্তি তজ্জৈবৈবানতারাঃ পৌকিককারণবাং তদজ্জৈবহপি
প্রবৃত্তেঃ অবশ্যঃ কারণান্তরমাপিতি প্রত্যক্ষমন্ত প্রত্যক্ষমেব
বিশেষজ্ঞানঃ বাধকমিতি দিঘোহাদৌ দৃষ্টমিতি চেত্তত্রাহ—
প্রেক্ষা বৃদ্ধিনার্য ইতি । দৃষ্ট্যপি তদন্তদোবান্ অমৃত্যপি চঃখং
পুত্রদারগৃহাদিষু উদজ্জন্ত্যংপদ্যন্তে “অন্তে বা মতিঃ সা গতিঃ”
ইতি তজ্জৈবাসক্তাঃ নিমজ্জন্তি আসক্ত্যেব তত্র স্থিতা বাবজ্জীবঃ
তজ্জৈব স্ত্রিয়ন্তে “প্রজামন্ত প্রজামন্ত” ইতি পুত্রাদুৎপদ্যন্তে পুত্রার্থমেব
চ কতিং স্ত্রিয়ন্তে চ তথৈব ভাৰ্য্যায়াঃ পুত্ররূপেণোৎপদ্যন্তে ভাৰ্য্যার্থঃ
স্ত্রিয়ন্তে চেতুঃপত্তিমরণে প্রসিদ্ধে আদিশব্দেনাখগদভাদিষপি
“অন্তে বা মতিঃ সা গতিঃ” ইতি ন ভবত্তত্রাপ্যুৎপদ্যন্তে স্ত্রিয়ন্তে চ
তদন্তদেবঃ মহামোহে হেতুঃ ভগবচ্ছক্তিঃ কাচিদলৌকিকত্বা বা
প্রত্যক্ষশব্দৈবপাদ্যন্ত্যয়া ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারধর্শিনী ।

সাক্ষাদব্রহ্মরূপভাবদৃশ্যতাপি তব বৎ প্রাপ্তিকলৌকৈবদৃশ্যতঃ
তদন্তর্ক্যশক্তেস্তব পরমরূপানিবন্ধনমিত্যাহ—তবেতি । হে অকুণ্ঠ
ধামন ! পরব্রহ্মণোহপি তব বদন্তঃ তদন্তর্কৈবদৃশ্যতঃ প্রভাবঃ
কুঞ্জীকর্তৃমশক্য ইত্যর্থঃ । ধর্মতঃ স্বভক্তিলাক্ষণস্ত গুণৈস্ত তৎপ্রতি-
পক্ষমতিনিরসনপূর্বকরূপণায় জগতঃ কক্ষি-জানি মূঢ়-ছরাচার বহি-
মুখপর্ধ্যস্ততাপি অভবায় ধোক্ষান ন চ সামান্তজগৎপালনায়ে-
ত্যাহ—বয়মিতি । সর্কে দশ দিক্‌পালাঃ ভবহা অমৃত্যবিতাঃ
পালিতাঃ সন্তঃ পালয়াম্ এব তদ্ব্যতীর্ণঃ তবাবিজ্ঞেবে কিং প্রদে-
জনমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

মণ্ডিত্তয়ো ব্রহ্মমপি মনস্তিলা এবোতি তত্র মদি : সীত্যাঃ ।
অমেকঃ সজাতীয়ভেদরহিতঃ স্বেচ্ছাস্তরাভাবঃ স্বংসকপুত্রানাং
মন্তাদ্যবতারণামপি মধ্যে স্বমাদ্যঃ স চ স্বঃ বহুবাহ্যতবেবে
ত্যাহ, পুত্রবঃ স্বংসকপাতিয়া জীবশক্তিঃ মার্মাক্ষিরপীত্যাহ
অদ্বিতীয়ঃ বিজাতীয়ভেদরহিতঃ কিঞ্চ পুরুষাকারণাঃ সুখানাঃ
অরূপভূতানাং চতুর্গাং ব্রাহ্মান্ অপি মধ্যে স্বঃ তুর্যাঃ বাসুদেব-
স্বরূপ ইত্যর্থঃ । নতু আমন্তঃ কোহপি দর্শয়িতুং শক্যোতীত্যাহ
সদৃক্ বৈনৈব দৃক্ দর্শনঃ যন্ত স অতঃ সর্কশ্রেষ্ঠহাবমেব হেতুঃ

সর্ককারণম্ অহেতুত্বব তু কারণং নাস্তীত্যর্থঃ । অত এব স্রশঃ
সুখামৈমখ্যাঃ তবৈবেতি ভাবঃ । এতাদৃশেখগ্যাবানপি সমতিতুচ্ছানাং
মার্মিকগুণানামপূর্ণকায়ঃ কয়োবীত্যাহ—পতীরস ইতি । যথাপি
তদপি বখাবিকারঃ প্রতিশরীরঃ স্বমায়রা কৃতা যে সর্কে গুণা
বুদ্ধীজ্ঞাদয়ন্তেবাঃ প্রকৃষ্টসিদ্ধার্থঃ প্রতীরসে অমর্যামিরূপেণাহু-
তুরসে তত্র তত্রাতুর্গ্যামিভঃ যদি স্বং ন স্বীকুরুষে তদা মার্ম-
গুণানাং প্রকাশনাত্বাবে ব্যর্থী এব তবৈয়ুরিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

অদৃষ্টসাপ্যস্বখ্যামিপো মার্মাক্ষণপ্রকাশনে দৃষ্টাত্মাহ—যথৈব
সুখাঃ স্ময়া ছারিয়া মেবলক্ষণয়া পিচিতঃ লোকদৃষ্টা আচ্ছাদি-
তোহপি ছারিয়া মেবাঃ রূপাণি মেবান্তরিতান্ লোকাংশ্চ বটাদীনপি
সক্কাস্তি প্রকাশয়তি এং গুণেনাহঙ্কারেন্ স্বকারণে জীবাবস-
কেণ তদদৃষ্ট্যপিতিতোহপি গুণান্ বুদ্ধীজ্ঞরিবিস্বাদীন গুণিনো
জীবানপি সক্কাস্তি প্রকাশয়তি আত্মা পরমায়া চানো প্রদীপঃ
প্রকাশকশ্চেতি ॥ ৩৯ ॥

স যমেব রূপমাবতীর্ধ্য জীবানুদয়সি জীবাত সংসারসিদ্ধৌ
পতিতা এবোত্যাহ—যদ্ব্যয়েতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মসমকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তবৈতৎপ্রাকট্যং স্বভক্তিরক্ষার্থমেব ন তু লোকরক্ষারাত্রা-
ত্যাহ—তবেতি । হে অকুণ্ঠধামন ! নিতালোকনিবাসিন্ ! ধর্মতঃ
স্বভক্তিলাক্ষণস্ত গুণৈস্ত প্রবর্তনায় তেম জগতো ভবায় কেনার
তবাবিতারঃ । নতু লোকরক্ষার্থং স্বংপ্রাকট্যমন্ত তত্রাহ—বয়মিতি ।
ভবতামৃত্যবিতা দত্তশক্তয়ঃ সর্কে বয়ঃ দিক্‌পতয়ঃ সপ্ত ভুবনানি
পালয়ামঃ অতন্তন্যাত্রাং স্বংপ্রাকট্যং ন কিঞ্চ আভাবিকমেব
তৎ ॥ ৩৭ ॥

ভবতামৃত্যবিতা ইত্যুক্তং স্থাপয়তি—বয়মিতি । একঃ সর্কসুখা
আদ্যঃ সর্কেভ্যঃ পূর্ববর্তী সত্বলাভাভাবদিভ্যঃ তুর্যো ভাগ-
দাদ্যবত্যাভ্যাতীতঃ যতঃ স্বদৃক্ নিহাসার্ষিভ্যঃ অতঃ সর্কতঃ হেতুঃ
স্বেচ্ছাহতর্কাকার্যাকরণসমর্থঃ বদ্যপ্যুক্তলাক্ষণঃ তথাপি তুচ্ছানাং
মার্মিকগুণানামপূর্ণকর্তা চেত্যাহ—যথাবিকারঃ প্রতিদেহং
স্বমায়রা সিদ্ধানাং সর্কেবাঃ গুণানামিরূপাণাং প্রকৃষ্টাটৌ সিদ্ধৈক
অন্তর্ধ্যামী সন্ অতীরসে তবাতুর্গ্যামিতাঃ বিনা তে সিদ্ধিহীনাঃ

স্মারিতি ভাবঃ । তথা চান্দ্রদাদীন্দ্রিয়প্রবর্তকস্যেব তদাত্মকস্যামম চেত্যাং তৎপ্রবর্তিতা বয়ং ভুবনানি পালয়াম ইতি সিদ্ধম্ ॥ ৩৮ ॥

তবাস্তুর্য্যামিণোহদৃশ্যস্তাপি মারাগুণপ্রকাশকেষু দৃষ্টান্তোহয়-
মিত্যাচ—যথৈবেতি । সূর্য্যো বথা মেঘরূপয়া ছায়য়া লোক-
দৃষ্ট্যাপি তচ্ছায়ামেঘং রূপাণি চ মেঘবৃত্তানি বস্তূনি সঞ্চকান্তি
প্রকাশয়তি এবং গুণেন স্বকাষণাচ্ছায়ায় জীবাবরকেণ
তদদৃষ্ট্যাপিহিতোহপি যং গুণান্তদ্বিচ্ছিন্নাণি গুণিনশ্চ জীবান্
সঞ্চকাস্ স প্রকাশয়তি ॥ ৩৯ ॥

তৎরূপাং বিনা জীবানাং নোদ্ধার ইতি ভাবেনাহ—বদতি ।
পুত্রোদিশু প্রসক্তা জীবা বৃজিনার্গবে সংসারসিকৌ পুণ্যোদয়াং
কদাচিত্তমজ্জন্তি পাপোদয়াং সন্মজ্জন্তি চ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকঃসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ সর্বপোষকে আমিহি পোষণে ময়া ব্যতিক্রমঃ কৃত
ইতি সূচয়তি—তবেতি । হে অকর্তৃধামন্ । নিরাশরণ । তবায়
অভ্যুদয়ার আবিভাঃ পালিতাঃ ॥ ৩৭ ॥

নম্, চক্ষুরাদিবৃত্তিপরিচ্ছিন্নে পিত্রাদৌ অন্নমেনে পালিতাঃ
ইতি পালকপালিতরোঃ সম্বন্ধো দৃষ্টঃ কথমকর্তৃধামরূপে সর্বকরণ
বৃত্তিভিন্নপরিচ্ছিন্নো পালকোহয়মিতি প্রণীতরতি শঙ্ক্যং নিরা-
করোতি—অমেক ইতি । একঃ কেবলঃ সঙ্গাতীরভেদশূন্যঃ অদ্বি-
তীয়ঃ বিজাতীরভেদশূন্যঃ সঙ্গাতীরশ্চ বিজাতীরশ্চ চ পরার্থান্তরশ্চ
আবরকহাভাবাৎ যদ্যপ নিরাশরণম্ সমস্তাপি গুণপসিকৌ
রূপালুভবভক্তরকতসর্বার্থপ্রদাদিগুণাবধাপনার যথাক্রিয়
বিকারো মায়াকার্যাঃ তদন্তসারেণ মায়য়া রূপয়া প্রদীয়সে
করণব্রতানোপাধি হি ব্যাভিহিত্যদ্বয়মে ইত্যর্থঃ । নমোবস্তু-
ভেদশূন্য ময়ি সতি কৃতো ব্যাভিহিত্যদ্বয়নিভেদসিদ্ধিরত্যত
অগভেদাৎ সপৎ সঙ্গচ্ছতে ইত্যাহ—আত্ম ইতি । বিশ্বস্তানন্ত-
ব্যক্তনামরূপশ্চ বৌদ্ধমত্যর্থঃ । তাৎকি প্রদানং ? নেতাহ—
অনুকৃৎ প্রকাশঃ অত এব চেতুঃ অগভ্য চেতনাচেতনাত্মকশ্চ
বিশ্বস্তোৎপাদকঃ অয়মচেতনশাসিকঃ বৈধ স্বকণ্ঠোহপ্যনেকধা
রূপয়া পৌরুষে ইত্যশয়েনাহ—পুংস্ব ইতি । অনেকগুরুবাপ
ইত্যর্থঃ—

“আদ্যন্ত মহতঃ শ্রষ্টৃ বিতীরঃ স্বদশজ্জবম্ ।

তৃতীরঃ সর্বভূতঃ তানি জায়া বিবৃচ্যতে ॥

ইতি সাহচর্যতত্ত্বোক্তেঃ তুর্য্যঃ বাসুদেবঃ বাসুদেবাণিচতুর্ভূতরূপ
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

গুণপ্রাসক্ত্যামিত্যেনে নিরুদ্ভীন একদেশকথনেন সূচয়ন্
তত্ত্বমুদ্বি প্রবিষ্টস্তাপ্যনাবৃত্তং প্রণয়তি—যথৈবেতি । বথা
সূর্য্যঃ স্বচ্ছায়য়া মেঘলক্ষণয়া পিহিতঃ প্রভয়া ছায়ামেঘক রূপাদি
মেঘান্তরিতান্ ঘটাদীন অপি সঞ্চকান্তি প্রকাশয়তি এবং গুণেন
কদা পিহিতঃ “অন্তঃ প্রবিষ্টঃ শান্তা জনানাম” ইতি শ্রুতেন্ততঃ
প্রবিষ্টে হপি হে ভূমন্ তে সর্বগত ! সর্বব্যাপকতাদানাবৃত্তঃ গুণান্
অন্তঃকরণভেদান্ গুণিনম্ অন্তঃকরণবতো জীবান্ আত্মা পর-
মাত্মা চাসৌ প্রদীপঃ সর্বপ্রকাশকঃ প্রকাশয়তীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

অথো অপি জনস্তম্মারামোহিতঃ ন কেবলমহমেবেত্যাং—বদ্যা-
য়েতি । বৃজিনার্গবে হুঃখার্গবে উন্নজ্জন্তি দেবানিষোনিষু নিমজ্জন্তি
স্থাবরানিষোনিষু ॥ ৪০ ॥

বক্তারবাদ ।

হে অকর্তৃধামন্ । ধর্মরক্ষা ও জগতের অভ্যুদয়ের নিমিত্ত
আপনার এই অবতার, আমরা সকলে আপনাকে কর্তৃক পালিত
হইয়া সপ্ত ভুবন পালন করিতেছি ॥ ৩৭ ॥

হে তগবন্ ! আপনি এক (অর্থাৎ সঙ্গাতীরভেদরহিত),
আদ্যপুরুষ, অদ্বিতীয় (অর্থাৎ বিজাতীর ভেদরহিত), শুদ্ধ,
স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপ, অন্তের কারণ কিন্তু স্বয়ং কারণরহিত ও
জীশ, অগত আমরা বারা সর্বগুণসিদ্ধির নিমিত্ত তত্ত্ব-
বিকারাম্বারে প্রতীত হইতেছি ॥ ৩৮ ॥

হে ভূমন্ । যে রূপ সূর্য্য মেঘদ্বারা আচ্ছাদিত হইয়াও মেঘ ও
মেঘান্তরিত ঘটাদিরও প্রকাশ করিতেছে সেইরূপ স্বপ্রকাশ
আপনি গুণে আচ্ছাদিত হইয়াও গুণ ও গুণী জীবগণেরও প্রকাশ
করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

যে আপনার মায়ার মোহিত বুদ্ধি জীবগণ পুত্র দার গৃহাদিতে
অত্যাশক্ত হইয়া হুঃখশাগরে উন্নজ্জন ও নিমজ্জন করিতেছে ॥ ৪০ ॥

দেবদত্তমিমং লক্ষ্মী নৃলোকমজ্জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যো নাস্ত্রিয়েত স্বংপাদৌ স শোচ্যে হ্যস্ববঞ্চকঃ ॥ ৪১ ॥

যন্তাং বিন্ধজতে মর্ত্য আত্মানং প্রিয়মীশ্বরম্ ।

বিপর্যয়েন্দ্রিয়ার্থার্থং বিষমভ্যায়তং ত্যজেৎ (১) ॥ ৪২ ॥

অহং ব্রহ্মাধ বিবুধা মুনয়শ্চামলাশয়াঃ ।

সৰ্ব্বাত্মনা প্রপন্নাত্মাত্মানং প্রেষ্ঠমীশ্বরম্ ॥ ৪৩ ॥

তং ত্বা জগৎস্থিত্যদয়ান্তহেতুং সমং প্রশান্তং সূহৃদাত্মদৈবম্ (২) ।

অনন্তমেকং জগদাত্মকেতং ভবাপবর্গায় ভজ্যম দেবম্ ॥ ৪৪ ॥

সাধরবাখ্যা ।

যঃ (জীবঃ) অজিতেন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়পরবশঃ সন্) দেবদত্ত
(দেবেস্বর দত্তঃ) ইমং (ভক্তজনযোগাৎ) নৃলোকং (মহা-
দেহমিত্যর্থঃ) লক্ষ্মী (প্রাপ্যাপি) স্বংপাদৌ (তব ইন্দ্রিয়কমনৌ)
ন সাস্ত্রিয়েত সঃ শোচ্যঃ (শোচনীয়ঃ ভবতি) হি (বস্তুং, সঃ)
স্ববঞ্চকঃ (আত্মাপহারী) ॥ ৪১ ॥

যঃ মর্ত্যঃ আত্মানং প্রিয়ং ঈশ্বরং ত্বাং বিপর্যয়েন্দ্রিয়ার্থার্থং
(বিপর্যয়াঃ স্ববিপরীতা—অনাত্মানঃ অপ্রিয়াঃ অনীশ্বরাস্তে যে
ইন্দ্রিয়ার্থাঃ পূজাদরতদর্থং) বিন্ধজতে (ন ভজতি, নুনং সঃ)
বিষং অস্তি (অশ্রুতি) অমৃতং ত্যজেৎ (পরিহরেৎ) ॥ ৪২ ॥

অহং (শিবঃ) ব্রহ্মা অথ বিবুধাঃ (দেবাঃ) অমলাশয়াঃ মুনয়ঃ
চ সৰ্ব্বাত্মনা (সৰ্ব্বতোভাবেন) আত্মানং প্রেষ্ঠং (প্রিয়তমং)
ঈশ্বরং ত্বাং প্রপন্নঃ (আশ্রিতাঃ) ॥ ৪৩ ॥

জগৎস্থিত্যদয়ান্তহেতুং (জগতঃ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়নিধানং) সমং
(বৈষম্যরহিতং) প্রশান্তং সূহৃদাত্মদৈবং অনন্তং (বিজাতীরভেদ-
রহিতং) একং (সমজাতীরভেদরহিতং) জগদাত্মকেতং (জগতঃ
আত্মরূপং চ কেতং অজ্ঞানং) দেবং (দীবাতি ক্রীড়তীতি তথা
তং) তং (ভক্তজনযোগাৎ) ত্বা (ত্বাং) ভবাপবর্গায় (ভবেষু অম-
জন্মসু অপবর্গায় তত্ত্বিযোগ্যেত্যর্থঃ) ভজ্যমঃ ॥ ৪৪ ॥

ঐশ্বর্যস্বামিকৃততাবার্ষদীপিকা ।

এবং জীবেশ্বরবাবস্থাং নিরূপ্যদানীষভজন্তং নিন্দতি
তাত্ম্য—দেবেতি । দেবেন স্বয়া কৰ্ম্মাধায়েণ দন্তং নৃদেহমিমং
লক্ষ্মীপীতি ॥ ৪১ ॥

শোচ্যে হেতুঃ, যদ্ব্যমিতি । বিপর্যয়া বিপরীতা অনাত্মা-
প্রিয়ানীশ্বর্যে ইন্দ্রিয়ার্থাঃ পূজাদরতদর্থম্ ॥ ৪২ ॥

অহমন্তে চ শুদ্ধমনসত্বমেব প্রাপ্তা ইত্যাহ—অহমিতি ॥ ৪৩ ॥

ভগবতো ভক্তনীর্যে হেতুং বদন্তুক্তিঃ পার্থস্বতে—তদ্ব্যমিতি ।
সমং হেতুঃ, প্রশান্তমিতি । সূহৃদাত্মদৈবং সূহৃ-
দ্বুক্তিপ্রবক্তব্যং আত্মা চ সৰ্ব্বাত্মকত্বং এবম্ভূতং দৈবমীশ্বরং ত্বা
ন চাত্তো ভক্তনীর্যেহন্তীত্যাহ—অনন্তমেকং সমানাসমানজাতীর-
রহিতং তৎকৃতং জগতাত্মাত্মকং কেতম্ অজ্ঞানম্ ॥ ৪৪ ॥

ঐমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতরহস্যবৈকবতোষণী ।

অতঃপদভক্তা মহানিষ্ঠা এবত্যাহ—দেবেতি । ইমং স্বভক্তজ-
নযোগাৎ দেবদত্তমিতি পরমোপকারিণেনাতাত্ত্বাদরযোগ্যতাভিপ্রোক্তা

(১) ত্যজন্ । (২) সূহৃদাত্মদৈবম্ ইতি চ পাঠান্তরং ।

তথাপ্যজিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ নাঙ্গ্রিয়েত আদরেণ ন সেবেত কিম্বা ন
বচনম্ভেহপি শোচ্যো নিন্দ্যঃ হি যতঃ আত্মানমপি বঞ্চয়ত ইতি
তথা সঃ । যথা হি নিশ্চিতঃ শোচ্যঃ পরমোপকারিণস্তবানাদরেণা—
কৃতজ্ঞাদিসম্পত্তেঃ কিঞ্চ আত্মবঞ্চকঃ লোকদ্বয়সুখং হিতোহভূদি-
তার্থঃ ॥ ৪১ ॥

তদেবাহ—য ইতি । মৰ্ত্ত্যো মরণধৰ্ম্মশীল ইতি অমৃতত্যাগাযোগ্য-
তোক্কা আত্মানম্ অন্তর্যামিহেন সৰ্বসংকৰ্ম্মাদৌ প্রবৰ্ত্তনাং পর-
মোপকারিপনিতার্থঃ । প্রিয়ং যত এবাত্মানোহিপাধিকশ্রেমা পরমাদৃত্যং
এবমবশ্তভজনীয়হেনাপি ত্যাগাযোগ্যতোক্কা অভজনে দণ্ডয়তি
চেত্যাং—ঈশ্বরমিতি । এবমেবাং বিশেষণানাং যথোক্তং ভজনহেতুত্ব
শ্রৈষ্ঠ্যং তথাপি বিশ্বজ্ঞেং ন ভজ্যেং বিষমভ্যমৃতং তাজ্জৈদ্বিতি
পরমাবিবেক্তিমুক্তং বিষয়ভোগেহপি সৰ্বদা মহাত্মা ন কদাচি-
দপি সুখী ভাদিতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

অত এব বয়ং সৰ্ব্বথা ভ্রামতজ্ঞামেত্যাং—অহমিতি । বিবুধা
ইন্দ্রাদিদেবাঃ মুনয়ঃ শ্রীসনকাদয়ঃ অথ অপি মুনয়োহপি সৰ্ব্বাভ্যনা
সৰ্ব্বভাবেন প্রপন্নী আশ্রিতাঃ যতঃ অমলাশয়াঃ শুক্চিহিতাঃ অথবা
অমলাশয়ত্বহানিরিতি ভাবঃ । যথা মুনীনামেব বিশেষণং কেবাঞ্চিৎ
ভেদাশ্রিতত্বাসনয়া মণিনাশয়ানাং ব্যাবৃত্তার্থঃ প্রপত্তিরাহিত্যে চ
অকৃতজ্ঞাদিমহাদোষোহপি পর্যাবস্ততীতি বিশিনষ্টি—আত্মানমিত্যা-
দিনা ॥ ৪৩ ॥

যতাতজ্ঞা সংসারমহাদোষাদিকং তং কিম্বা অনিৰ্কটনীয়-
মাহাত্ম্যং জা য়ং, মাহাত্ম্যমেব দর্শয়তি—জগদিত্যাদিনা । জগতঃ
সৰ্ব্বাশ্রিত্যাদিহেতুমিতি পরমেশ্বরত্বমুক্তম্ অত এব সমম্ ঈশ্বরভেদে
সমেষু তুল্যম্ ইত্যাদিকারজ্ঞানপেক্ষয়া সৰ্ব্বৈরপি ভজনীয়ত্বং যৎ
নয়া লক্ষ্য সহ বর্জমানং সমম্ ইতি তত্ত্ববাংসল্যঃ তথা কদাচিৎ
অপরাধে সতি জগজ্জনতা তন্না সৌচয়িতবা ইতি সাহায্যং চ কৃতঃ
প্রশাস্তং তত্ত্বতঃ ক্রোধাদিরহিতং কিম্বা অকোভ্যম্ ইত্যাদিহেতু-
রাহিত্যম্ অত এব সূক্ষ্মং নিরুপাধিকৃপাকারী আত্মা যতঃ প্রেষ্ঠঃ
দৈববীশ্বরঃ তঞ্চ তঞ্চ তঞ্চ ইতি শ্রবণব্যবশস্তভজনীয়ত্বং যৎ
অত এব সূক্ষ্মাং শোভনচিন্তানামাত্মদৈবম্ ইষ্টদেবত ইতি সাধু
সেবাং যতঃ অনন্তমেকঞ্চ ইতি বিজাতীয়সজাতীয়ভেদরাহিত্যে
তত্ত্বজ্ঞানাং সৰ্ব্বজীবানাং সৰ্ব্বাবতারাদীনাঞ্চ ভজনসিদ্ধ্যা সৰ্ব্বাশ্র-
ফুলোম নিৰ্ব্বিঘ্নবাদিকং সৰ্ব্বমূলত্বঞ্চ কিঞ্চ দেবঃ দীবাতি আকুব
প্রকাশতে ভক্তৈঃ সত জীভতীতি বা তথা তঃ পাঠান্তরেহপি স
এবার্থঃ কিম্বা এবং সৰ্ব্বপূজ্যোতি অতঃ ভবঃ শ্রেয়স্তদ্রূপোহপবর্গো
মোক্ষঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোক ইত্যর্থঃ । তস্মৈ তাদ্বিকোত্তমসুখায়কত্যাং

তস্মৈ যথা পঞ্চমহাকোক্তানুসারেণ ভবেতু জ্ঞানজন্মসু অপবর্গায় তক্তি-
শ্লেণ্যাত্যেত্যর্থঃ । ভজ্যমেত্যাশিবি পঞ্চমী ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিক্ততত্ত্বপঞ্চকীরম্ ।

নুলোকঃ নরশরীরং দেবদত্তং ভাগ্যলব্ধং বিশ্বজতে ইঞ্জিয়ার্থার্থং
শকাদিবিকল্পরূপ প্রয়োজনার্থম্ ॥ ৪১—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বীরবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

নচ, মোহয়ন্ ব্রজিনার্গবে পাতয়ংচ্চাহ কিং নিম্বর্ণঃ ?
নেত্যাং—দেবদত্তমিতি । দেবেন নিরবধিকৃপাবতা জ্ঞা দত্তং
জ্ঞাদাধনোপত্বং জ্ঞাদাতারগণসাধনকেমং সুখবাদেহং লক্ষ্যপি
অজিতেন্দ্রিয়ঃ ইঞ্জিয়পরবশঃ সন্ যঃ পুমান্ অচরণো নাঙ্গ্রিয়েত ন
সেবেত স শোচ্যঃ অহো কিমন্ত দৌর্ভাগ্যমিত্যেবাং শোচনীয়ঃ
কৃতঃ ? কি বস্মাদয়মাত্মবঞ্চকঃ আত্মাপহারী—

“যোন্তথা সন্তমাত্মানমন্তথা প্রতিপদাতে ॥

কিং তেন ন কৃতং পাপং চোরোণাত্মাপহারিণা ॥

ইতিবচনার্থেহজ্ঞানস্কন্ধেঃ, যদোষেণৈব স্বয়ং হঃখ্যতীতি ন ভব
দোষপ্রসঙ্গ ইতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

ইতোহপি শোচ্য ইত্যাং—যদ্বামিতি । স্বয়ং মরণশীলঃ সন্
আত্মানং প্রিয়মীশ্বরঞ্চ য়ং বিশ্বজতে ভাজতি ন সেবেত কিম্ব
বিপর্যায়েনু অনাত্মস্বপ্নিরেবনীশ্বরেণ ইঞ্জিয়ার্থেণ শকাদিত্যর্থঃ দীনঃ
অমৃতমপি ভ্রাম্ অমৃততুল্যাং স্বসেবাং বিবুদ্ধ্যা ভ্যজন্ আন্তে স
শোচ্য ইতি সত্বকঃ ॥ ৪২ ॥

যতশ্রবণেবা অমৃততুল্যা অত এব বয়ং ভ্রামেব প্রপন্ন ইত্যাং—
অহমিতি । অহং কল্পঃ ভ্রামেবোক্তবিধং সৰ্ব্বভাবেন উপায়োপেক্ষ-
ভাবেন শরণং গতঃ ॥ ৪৩ ॥

ন কেবলমাত্মহানুগুণগুণমাজপ্রযুক্তমেব য়ং প্রপন্নঃ কিন্তু
শরণ্যত্বোপকৃপাসম্যগুণাত্তরয়ুক্তক্ষেত্যাতিপ্রদাহ—তমিতি । হে

দেব! তমুক্তবিধং কিঞ্চ জগৎপত্তিস্থিতিকারণং সমং বৈষম্য-
রহিতং প্রশান্তমুর্ধ্বিষড়্ভুজরহিতং ভজতামপি শাস্ত্যাবহী নুহ
চ্চাসাবান্নায়কচ্চ তম্ অনন্তং স্বভূতাসেব্যাস্তররহিতম্ একং
স্বাধিকপ্রপদনীয়াস্তররহিতম্ আত্মকেতম্ আত্মনামস্বাকং কেত-
মাপ্রমাদ্যধারমিতিযাবৎ আট্টস্বব কেতং যন্ত তমিতি বা “সে
মহিমি প্রতিষ্ঠিতঃ” ইতি ক্রতেঃ । তবাত্মদয়্যৈহিকসুখায় অপব-
র্গায় যোক্ষায় চ ভজ্যমঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিত্তকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতঃপাং বে ন ভজন্তি তে সূচ্য ইত্যাহ—দেবদত্তমিত্যাদি ।
তৎপাদৌ যো নাস্মিয়েত ন ভজন্তে স শোচ্যঃ হি নিশ্চিতম্ অত
আত্মবন্ধকঃ যদিহি দৃশমানশ্রীবিগ্রহপরং দেবেন ভবতৈব দত্তং
নুত্রে কং নুদেহং লক্ষ্য পাদাবিতি পাদসেবাং হিত্বা যৌহপবর্গমপি
প্রার্থয়তে সোহপি শোচ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিত্তকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তবেষু জন্মজন্ম অপবর্গায় প্রেমলক্ষণভক্তিবোগায় ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ইদানীম্ অর্জুভগবৎকৃপাযুক্তান্ শোচন্যাহ—দেবদত্তমিতি ।
ভগবতা বিবেকেজ্জিহ্বুক্তং শরীরং দত্তং বস্মৈ সোহপি চেৎ
অর্জুপাযুক্তঃ পূর্ণার্থং ন যতন্ত স মোহিতৈরপি শোচ্যো ভবতি
দেবেন ভগবতা দত্তং ভগবদ্বিজ্ঞেয়ব ন্লোকে মনুষ্যাদেহে সমাগত
ইতি তত্ নানরে কো হেতুস্তজাহ—অজিতৈজ্জি ইতি । ইজ্জি-
জ্ঞাতাবাদিজ্জিহ্বৈরপকটোহস্তজ গচ্ছতি অতো ন সেবতে । সমু-
তর্হি তন্ত কো দোষঃ ? ইতি চেতজাহ—নাস্মিয়েতৈতি । আদর-

মপি ন করোতি তজ্জাসক্তিনির্ভামিকেতি অতো বিদ্যমানমপি
সাধনম্ অন্তথা নাশরতীতি স শোচ্যো ভবতি আত্মবন্ধকচ্চ
হিশবস্তুচিহ্না যুক্তিদত্তা পরার্থং তথা করোতি ইতি আশঙ্ক্যাহ—
তদতাবার্থং তথা করোতীত্যশঙ্ক্য নিরাকরোতি—আত্মানমেব
বন্ধয়তীতি । উপকারন্ত পর্যাবগানবৃত্ত্যা আত্মগাম্যেব তবিত্যতীতি
যজ্ঞাত্মবন্ধনং ন ভবতি তত্রৈব পরার্থকরণং যুক্তমন্তথা স্বয়মেব
আত্মাতী ত্যং কিং ততোপকারেণ ॥ ৪১ ॥

অপ্রাপ্তভগবন্তং নিদিত্বা প্রাপ্যাপি যত্ন্যজতি তং নিদন্তি
ভগবদ্বিচ্ছাঃ মায়াঃ স্তোতুমন্তথা বাক্যভেদপ্রসঙ্গঃ যথাং
বিস্মজত ইতি প্রয়োজনভাবমাশঙ্ক্যাহ—মর্ত্য ইতি । মরণধর্মী
আবশ্যকত্বায়োতি প্রিয়ং শ্রীতিবিষয়ম্ অনাবশ্যকেহপি শ্রীতিবশাৎ
দাদরঃ ক্রিয়তে তজ্জাপীশ্বরমন্তথা মারকম্ এবং প্রকারজ্ঞেয়ং বস্ততো
বাহ্যভাস্তরব্যবহারেণ চ আবশ্যকং বিস্মজতে তজ্জাপি বিপর্যয়ে
প্রিয়ার্থং বিপর্যয়া অনাস্মপ্রিয়ানীশ্বরঃ তে চ তে ইজ্জিয়ার্থাশ্চ
রূপাধরো নহি কশ্চিন্নদীং তিতীর্ষুঃ নৌকাং দবা শিলাং গৃহাতি
নৌকাং ত্যক্তা বা শিলার্থমেব বা নৌকাং ত্যজতি তন্ত
গতিমাহ—বিষমত্যাযুক্তং ত্যজন্তি । ত্রিয়মাণোহমৃতং প্রাপ
তদুদয়া বধা বিবং গৃহীয়া তক্ষরতি তন্ত অবস্থা সা একতাপীতি
ভাষঃ ॥ ৪২ ॥

তথা ভবদাদীনামপীত্যাশঙ্ক্যাহ—অহং ব্রহ্মেতি । যথার্ক-
কৃপাযুক্তাঃ অস্তে ভ্রাতাঃ যথা বা প্রাপ্যাপি বিবরপ্রবণাঃ তথা ন
বয়ং কিন্তু ভিন্নপ্রকারমাপ্রিতাঃ ভগবতঃ সাত্বিকত্বাদিত্যে সমানৌ
প্রথমং গণয়তি—অহং কস্তো ব্রহ্মা চেতি । ততো হীনান্তম্নিয়ম্য
বিবুধাঃ অধিকারিণৌ নিকৃপ্য জ্ঞানপরান্ নিকৃপয়তি, মুনয়শ্চেতি,
তেষাং পৃথক্তনিকৃপণে হেতুঃ অমলাশয়া ইতি সাধনপরাঃ সিদ্ধা-
শ্চেতি বা অমলাশয়াঃ মনুষ্যাঃ মুনয়ঃ সনকাদন্যোহপি তথা এতে
ত্রিবিধাঃ অপি চকারাদেতদমুশারিণঃ সর্কে পরিগৃহীতাঃ তে বয়ং
সর্কায়ানা ত্বাং প্রপরাঃ স্বস্ত প্রবৃত্তৌ হেতুভূতং জ্ঞানং নির্দিশতি—
আত্মানং প্রিয়মীশ্বরমিতি । পূর্কস্মাং প্রেমাতিশয়ো বিশেষঃ তেইব
সাধনানি অন্তানি সম্পন্নানি ॥ ৪৩ ॥

সাম্প্রতং বিরোধমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থং শরণং ব্রহ্মমীত্যত
আহ—তং ব্রহ্মমিতি । এবং সর্কোপাং নিদোষপূর্ণশ্রবণং যৎ
ভ্রম্নান তমিতি শ্লোকস্মার্থঃ পরিগৃহীতঃ । লোকহবদপ্রসিদ্ধং যৎ
পরিদৃশমানং জগৎস্থিত্যাদয়স্তহেতুমিতি ব্রহ্মদায় জগৎকারণত্ব
মুক্তং বহির্দোষাতাবায় সমং প্রশান্তমিত্যন্তদোষাতাবায় জহদিত্তি
বিদ্যাসার্থম্ আয়েতি ভ্রম্নাতাবায় দৈবমিতীষ্টসিদ্ধয়ে বৈলক্ষণ্যাতাবায়

আহ—অনন্তমিতি । ন বিদ্যাতে অন্তো যস্মাদিতি যন্ত বা অন্ত-
বুদ্ধিৰ্ভগবতো ন কস্মিংশিৎ যত এক এব কাৰ্য্যমপি ন ততঃ পৃথক্
যতোহয়ং জগতঃ আত্মা কেতশ্চ বিশেষতো ভজনস্তাপরাধনিবৰ্ত্তকস্তে
প্রার্থিতে ইষ্টমগ্রে প্রার্থয়িতুমশক্যমিতি সৰ্ব্বস্তাপি দোষস্তানিযুক্তি-
রূপং মোক্ষমেব প্রার্থয়তি—তবাপবর্গায়ৈতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

অতঃপুং নিশ্চিতি—দেবেন যৈবেব নতং নুদেহম্ ॥ ৪১ ॥

বিস্মৃতে ত্যজতি কিমর্থং বিপর্যয়াঃ স্বধিপরীতা অনায়াসো-
হপ্রিয়াঃ অনীষরাশ্চ যে ইচ্ছিরার্থাঃ পূজাদয়স্তদর্থম্ ॥ ৪২ ॥

যত্নরা কৃতং তস্ময়া কাস্তং সম্প্রতি ত্বয়া স্বংসদিত্তিরন্তশ্চ
দেবৈঃ কিং ব্যবসিতমিতি চেত্তজাহ—অহমিতি । আত্মানং
প্রেষ্ঠমীষরমিতি বিশেষণত্রয়েণ অনায়াসঃ অপ্রিয়স্ত অনীষরস্ত
বাণস্ত কৃতে যত্নরা সহ বিগ্রহমকরবং তদহমেব অমৃতং ত্যক্ত।
বিষছুক্তবানস্মিতি পূর্বলোকেন সান্নিধ্যমনিশ্চয়মিতি ভগুবন্তং
জ্ঞাপয়ামাস ॥ ৪৩ ॥

তস্মাৎ স্বভক্তিং স্বরমেব দেহীতি প্রার্থয়তে—তমিতি । হে
দেব ! তবাপবর্গায় ভবে তবে জন্মনি জন্মনি অপবর্গায় পক্ষম-
স্বকোক্তলক্ষণভক্তিরোগার স্বামেব ভজ্যম্ প্রার্থনায়াং লোটুয়ন্তো
ভজনীরো ন ভবতীত্যভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি—ঐষরয়াং অগংহিভ্য-
দয়াত্তেহেতুমিত্যভিপ্রায়েণ সমমিত্যন্তো বিবমঃ প্রশান্তমিত্যন্তঃ
একধেণ শান্তো ন ভবতি স্নেহমিত্যন্তো হিতকর ভবতি আত্ম-
দৈবমিতি অন্তঃ পরমাত্মা ন ভবত্যতো দ্যোতমানশ্চ ন ভবতীত্যর্থঃ ।
অনন্তমিত্যন্তোহনন্তো ন ভবতি কিমন্ত এব ত্বন্ত স্বভক্তস্তানন্ত
এব “সাধবো হৃদয়ং মুহুং সাধুনাং হৃদয়ং ত্বহম্” ইতি বহুভুক্তে:
একমিত্যন্তোহনেকঃ জগতামাশ্রয়শ্চ কেতমাশ্রয়মিত্যন্তস্বমা-
শ্রয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবনন্দিনী ।

অতঃপুং নিশ্চিতি—দেবেতি সত্যম্ । দেবেন যৈবেব নতং
মূলোকং নুদেহম্ ॥ ৪১ ॥

বিস্মৃতে ত্যজতি আত্মানং বিতুং বিজ্ঞানানন্দং কিমর্থং বিপ-
র্যয়াঃ স্বধিপরীতা জ্ঞা প্রিয়ানীষরা ইচ্ছিরার্থাঃ বিপর্যয়াস্তদর্থম্ ॥ ৪২ ॥

নহু ত্বয়া ত্রক্ষণা শক্রাদিত্তিশ্চ ময়া সাক্ষিং বিব্রুধাতে কো
মন্তকোহন্তীতি চেত্তজাহ—অহমিতি । সৰ্ব্বাশ্রয়া কুংসেন মনসা
তথাচাশ্রয়িরোধদ্বিচ্ছাহেতুক এব লীলাকলক ইতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

ভগবতো ভজনীরয়ে হেতুং দর্শয়ন্ মোক্ষং ভিক্ততে—তমিতি ।
তং ত্বাং বয়ং তজাম প্রার্থনারাং লোটু জগদ্বিতি পরব্রহ্মত্বং সয়াং
শুণৈর্কিষয়েষপি তক্তেযু তুলাং প্রশান্তং তজাপরাধে দুঃখৈষি
কোপশূন্তং শান্তো ভজনীরো যতন্তম্ একং বহুভাবৈহৈপাকামত্য-
জন্তং জগতামাশ্রয়শ্চ কেতমাশ্রয়ং তবত্বয়া সহ বিরোধলক্ষণন্ততঃ
পবর্গায় নাশায় পুনরেষং বিরোধো মাতৃদিত্যেতদর্থম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং ভগবদ্ব্যায়ামোহিতানাং সাক্ষান্তঃ সংসারিবন্ধুক্ত।
তত্র স্বংপরাশ্রুখাঃ নিত্যসংসারিণঃ অস্বাদাদয়ন্ত ত্রস্ততা মুক্তিভাঞ্জন
ইত্যাহ—দেবদত্তমিতি ॥ ৪১ ॥

বিপর্যয়াঃ বিপরীতাঃ অনায়াসঃ অপ্রিয়াঃ অনীষরা যে
ইচ্ছিরার্থাঃ পৃথকলজাদয়স্তদর্থম্ অমৃতং মোক্ষং বিবং সংসা-
রম্ ॥ ৪২—৪৩ ॥

মুহুং হিতকরং চ আত্মা আশ্রয়শ্চ তম্ অনন্তমেকং সমানা-
তিশয়শূন্যম্ জগতামাশ্রয়শ্চ কেতং বাসস্থানং তবাপবর্গায় সংসার-
নিরন্তরে ॥ ৪৪ ॥

বলাহুবাদ ।

যে জীব ইচ্ছিরপবন হইয়া আপনার দত্ত ভবভজনযোগা
মহাবাদেহ প্রাপ্ত হইয়াও ভবদীর শ্রীচরণ কমলমূল আদর
করে না সে জীব শোচনীয় হয় বেহেতু সে আত্মা-
পহারী ॥ ৪১ ॥

অয়ং মমৈকৌ দয়িত্বোহমুবর্তী ময়াহভয়ং দত্তমমুখ্য দেব ।
সম্পাদ্যতাং তদ্বতঃ প্রসাদো যথা হি তে দৈত্যপতো প্রসাদঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

যদাশ্ব ভগবৎস্বল্পঃ করবাম প্রিয়ং তব ।
ভবতো যদ্যবসিতং তন্মে সাধ্বনুমোদিতম্ ॥ ৪৬ ॥
অ বধ্যোহয়ং মমাপ্যেষ বৈরোচনিস্ততোহস্বরঃ ।
প্রহ্লাদায় বরো দত্তো ন বধ্যো মে তবাস্বরঃ ॥ ৪৭ ॥
দর্পোপশমনায়ান্ত প্রবৃক্ণা বাহবো ময়া ।
সুদিতঞ্চ বলং তুরি যচ্চ ভারায়িতং ভুবঃ ॥ ৪৮ ॥

যে মুনব আত্মা প্রিয় ও ঈশ্বর আপনাকে ভবদ্বিপন্নীত
(অর্থাৎ অনায়াস প্রিয় ও অনীশ্বর) পুত্রাদির নিমিত্ত ভজনা না
কর, নিশ্চয় সে বিষ ভক্ষণ ও অমৃতপরিহার করে ॥ ৪২ ॥

আমি (শিব) ব্রহ্মা দেবগণ ও নির্মলহৃদয় মুনিগণ সর্বতো-
ভাবে পরমায়াপ্রিয় ও ঈশ্বর আপনার আশ্রিত হইয়াছি ॥ ৪৩ ॥

জগতের সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয়কারণ, বৈষাম্যরহিত, প্রশান্ত,
সুহৃদ, আত্মা, ঈশ্বর, অনন্ত (অর্থাৎ বিজাতীয় ভেদরহিত) এক
(অর্থাৎ সজাতীয় ভেদরহিত) জগতের ও আত্মার অধিষ্ঠান এবং
কীড়াকারী সেই ভজন যোগী আপনাকে ভবাপবর্গের (অর্থাৎ
জন্ম জন্মে ভুক্তিযোগের) নিমিত্ত আমার ভজনা করিতেছি ॥ ৪৪ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

দেব ! অয়ং (বাণঃ) মম ইষ্টঃ (তাণ্ডবসময়ে শ্রীতিবিষয়তাং
বাতঃ) দয়িতঃ (প্রহ্লাদবলিসম্বন্ধে স্বভাবতঃ এব দয়াবিষয়ঃ)
অমুবর্তী (অমুগতঃ, অতঃ) ময়া অমুখ্য (অগ্নে ইত্যর্থঃ) অতমঃ
দত্তঃ, তৎ (তদ্ব্যং) দৈত্যপতো (প্রহ্লাদে) যথা তে (তব)
প্রসাদঃ (প্রসন্নতা, তথা) হি ভবতঃ (ভবতা ইত্যর্থঃ, অয়ং প্রতি)
প্রসাদঃ সম্পাদ্যতাং (সাক্ষীকরিতাম্) ॥ ৪৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ -

ভগবন্ ! নঃ (অম্যান্ প্রতি) যৎ আশ্ব (কথয়সি) তৎ
মে (ময়া) সাধু (যথা ত্রাং তথা) অনুমোদিতম্ ॥ ৪৬ ॥

অয়ং (বাণঃ) অসুরোহপি মম অবধ্যঃ, (যতঃ) এষ বৈরো-
চনস্বতঃ (বৈরোচনঃ বলিঃ সত্ব মত্তক্ণ এব, তস্ত স্বতঃ) । (অপি চ)
তব অস্বরঃ (বংশঃ) মে (ময়া ন বধ্যঃ) ইতি প্রহ্লাদায়
বরো দত্তঃ ॥ ৪৭ ॥

(তর্হি কথমেবং কৃতং তদ্রাহ -

ময়া অন্ত (বাণত) দর্পোপশমনায় বাহবঃ প্রকৃত্যঃ (ছিন্নাঃ)
তুরি (প্রতৃতং, তস্ত বলং সৈন্তং সুদিতং (বিনাশিতং) চ বলং
ভুবঃ ভারায়িতং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরমাকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বরং ভুক্তিমাশাস্ত্ব স্বতন্ত্রতাতীষ্টমাশাস্ত্বে-অয়মিতি । দৈত্য
পতো প্রহ্লাদে ॥ ৪৫—৪৬ ॥

বৈরোচনিলিপিতকৃততৎস্বত্বাদবধ্যত্বাবং বিধ প্রহ্লাদায়ৈতি
অসুরো বংশঃ ॥ ৪৭ ॥

তর্হি' কিমিত্যেৎ কৃতং তজ্জাহ—দর্পোপশমনায়ৈতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৈকবতোবনী ।

ইষ্টঃ সখা দয়িতঃ প্রিয়ঃ অমুবর্তী চ সেবক ইষ্টে-দয়িত-
ঘরোঃ সোপাণিনিক্রিপাধিস্নেহবান্না ভেদঃ কল্যাঃ যথা ইষ্টঃ
প্রিয়ঃ যতো দয়িতঃ সখা অমুবর্তী চ যথা ইষ্টো দয়িতঃ প্রিয়সখঃ
ইষ্টোঃসুভর্তী চ প্রিয়সেবকঃ অতোহমুখ্য অষ্টম অভয়ং দত্তং
দেব । চে মৎপ্রভো ! তিতি মদীরোহপি ওদীর এক বিশেষতশ্চ
মন্তকশ্চ ভক্তশ্চ ভক্তান্নাতোহপাধিকমমুগ্রাহক্বরেতি ভাবঃ ।
অভয়ং অভয়মেব প্রসাদঃ সম্পাদ্যতাং সম্যক্ ক্রিয়তাম ।
যথা তত্ত্বস্বাং কৌদূশঃ পসাদঃ ইত্যাপেক্ষ্যামাহ হি এব
যথা বাদূশ এব প্রহ্লাদবদাশ্বনঃ পরমভক্তং কুর্ষিতার্থঃ ।
যথা হি যতঃ যথা যথাবৎ অস্নাতোহপাধিক ইত্যর্থঃ । যথা অহো
যদি ন তবাপেক্ষা মাস্ত শ্রীপ্রহ্লাদাপেক্ষ্যাপি সম্পাদ্যতামিতি
সদৈত্তমাহ—যথোতি । তদমুসারেণাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ভগবন্ ! হে সর্পজ্ঞেতি যস্মি মম বাদূশো ভাবঃ বদার্থকাস্ত
বাহবো ময়া ছিন্না ইত্যাদিকং সর্পং যৎ বেৎসি বেতি ভাবঃ ।
মঃ অস্মান্ প্রতি যদাথ ভক্তবরায় করিব্যাম এব যতন্তব
প্রিয়ঃ শ্রীতিকরম্ অহো ভবোক্তাপেক্ষয়া বা কিংসম্বহমেব
সর্পং ময়া সম্পাদ্যমিত্যাহ—ভবোতি । ব্যবসিতঃ বুজ্যা নিশ্চিতং
মাদু যথা ত্রাতথা অনুমোদিতং স্বীকৃতং তদদার্ত্যবিবক্ষ্যাতীত-
নির্দেশঃ সাধ্বিতি ব্যবসিতামিক্যার্থম্ আদৌ বহুয়ঃ শ্রীবল-
দেবাবিশ্বজনাপেক্ষয়া অস্মাকং মধ্যে যৎ প্রতি যদাথ তন্তেন
কার্য্যমিত্যর্থঃ । গচ্চান্ন ইত্যেকতঃ ত্ত্বজিবিশেষেণ ময়ানুমো-
দিতং সৎ সর্পৈরপি মদীরৈঃ স্ত এব স্বীকৃত্যামিত্যভিপ্রায়েণ
কিৎকৃত্যং যৎপ্রীত্যর্থময়ং ন হস্ত্য ইতি ॥ ৪৬ ॥

মমাপাৎসা এবোক্ত্যন্তবিন্যাসিনা তৎসকোচনিরাসার্থমাহ—
অবশ্য ইতি । অমুরোহপাবধ্যোহয়ং যত এব বৈরোচনিমুতঃ এবং
বাক্যদ্বয়াদেব ইতাপুনরুক্তং যথা পাঠান্তরমজ্ঞানসঙ্কেতঃ তৈ-
রব্যাখ্যাতক্বেদর্পঃ দোঃসংস্রং যথা স্তমিত্যাভ্যাক্তিহেতুস্ত্রোপ-
শমনায় শীত্ৰহরণাঃ বধঃ সৈন্তক তু যন্তিতি ভবদীরগগাশ্চ ন
হৃদিতাঃস্তয়াং স্তাবহাতাবাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদীরশাখাচাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

প্রকৃতঃ বিজ্ঞাপয়তি—অয়মিতি । অয়ং বাণঃ মে বাৎ
প্রপন্নত মম ইষ্টো ভক্তঃ অনেন “মম মন্তকতক্তেবু শ্রীতিরভ্য-
ধিকা ভবেৎ” ইতি ভগবৎচনং স্মারিতম্ অত এব দয়িতঃ
প্রিয়ঃ অমুবর্ততে ইতি তথা চ হে দেব ! অমুখ্য বাণত ময়া
অভয়ং দত্তং কিমত ইত্যত আহ—তস্মায় দত্তমভয়ং সম্পাদ্যতাং
সফলীক্রিয়তাম্ অয়মেব ভবতোহমুগ্রহঃ তথাহি তে যথা দৈত্য-
পত্যৌ প্রহ্লাদে প্রসাদঃ কৃত ইতি শেষঃ । ওদবংশজং ন হনিয়াঃ
মীতি প্রহ্লাদমমুগ্রহীতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ইখং সংস্কৃতঃ প্রসন্নঃ গ্রাহ ভগবান্—বদাথেতি । হে ভগ-
বন্ কৃত্য । নোহস্মান্ প্রতি যদাথ অবোচঃ যচ্চ তব প্রিয়ং তব
করবাম যথা যন্তব প্রিয়ং তন্নোহস্মাকমপ্যতন্তংকরবাম তবতা
বল্লিষ্ঠিতমেতৎপ্রাণসংরক্ষণাত্মকং তস্মায়াপ্যনুমোদিতম্ ॥ ৪৬ ॥

বিরোচনমুত ইতি হেতুগতং তদ্বাদবধ্যঃ তজ্জাপি হেতুভ-
বমাহ—প্রহ্লাদায়ৈতি । অবয়ঃ বংশজঃ ॥ ৪৭ ॥

তর্হি' কিমর্থং বাহুনচ্ছিন্নতজ্জাহ—দর্প ইতি । প্রবৃক্ষণা তির্য্যঃ
তর্হি' কিমর্থং বহুসৈন্তং হতবানসীত্যত অস্তু—নাশিতমিতি ।
ভূতাপ্রাপনয়নাথমিতিভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

ইষ্টঃ ত্ত্বজিবিশেষাত্মকতাগুবে বাজসাচিকোন শ্রীতিবিশ্ব-
যতাং বাতঃ তথা দয়িতঃ প্রহ্লাদবলিসম্বন্ধেন স্তাবত এব
দয়াবিসম্বন্ধায়ম্ অত এব মদমুবর্তিতামপি প্রাপ্তঃ অত এব
ময়া ওদমুগ্রহাভিমানেন অমুখ্য অষ্টম অভয়ং দত্তং দৈত্যপত্যৌ
প্রহ্লাদে যথা তদমুসারেণাপীত্যর্থঃ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

শ্রীমদীরশাখাচাকৃতমুখোদিনি ।

এবং শরপগমনসম্পন্নং ভজনং নিরুপিতম্ বিজ্ঞাপনামাহ—

অয়ং মমেষ্ট ইতি । ইষ্টানুভূতির্লোকসিদ্ধা দয়িত ইতি প্রীতি-
বিষয়ঃ ইচ্ছা কৃচ্চিৎ নিরূপিতে অনুভূতি ইতি সর্বস্বত্বঃ সর্বদা
মামনুভূত ইতি তেন মরণানুভূতিঃ কৰ্ত্তব্যোক্তি অনুভূতঃ
মরা দত্তমিতি বচনিকম্ এবং কারবাধনোভিরমমরোধ্য
ইতি সর্বথা যরা কৃপা কৰ্ত্তব্যোক্তাহ—সম্পাদ্যমিতি । তত্ত্বম্
কারণং তবতঃ প্রসাদঃ সম্পাদ্যতাম্ অথবা মতন্তং বহুত-
মেব অতঃ স পূৰ্ণোক্তঃ প্রসাদঃ সম্পাদ্যতাম্ আবরোভিরমতা-
তাবাং প্রসাদঃ বিশিনষ্টি—যথা হি তে দৈত্যপতো প্রহ্লাদে
প্রসাদ টিগি ॥ ৪৫ ॥

‘ততো ভগবান্ প্রীতঃ কৃতঃ কৃতমেবেতি বাচা শিবসাম্বনং
কৃতবানিত্যাহ—বদাথেতি । ভগবদ্রিতি সোধনম্ অতেনাতি-
প্রায়শ্চিৎ সন্ধি ভগবন্তমপূৰ্ণক্বেন তজ্ঞতে যঃ বদাথ তয়োহস্মান
প্রীতি সূক্তমেবেতি নোহস্মাকং বা বম্ অতঃ গিরকরবাম স্বকী-
য়ানাং প্রিয়ঃ কৰ্ত্তব্যমেবেতি ভবেতি বজ্রতন্তব বাক্যক্ সমর্থ-
নীয়ে তদিতানীঃ বাহুচ্ছেদনাতাবমানস্য পূৰ্ণোক্তঃ স্মারয়তি—
তবতা—ব্যবসিতিমিতি “বদপদং ভবেদুত ! সংগুণং মংসেন তে”
ইতি তৎ সাধনবাহুমেদিৎ কৃতন্ত বরৈব তচ্ছাস্ত্রায়া
অনুমোদনমাত্রং কৃতমিতি । ৪৬ ॥

‘অভয়ং যং প্রাপ্যতে তদাহ—অবধ্যোহয়ং মরণোয ইতি ।
প্রহ্লাদাবয়বজ্ঞানার পুরুষত্বমাহ—বৈরোচনমুত ইতি ।
বিরোচনামুজন্ত বণেঃ সূতোহয়ং বাণঃ কিমতো যন্তবং তজ্ঞাহ—
প্রহ্লাদায় বরো দত্ত ইতি । তে অকরো মরা ন বধ্য ইতি ।
নমু ভক্তে কথমেবং বচনং তজ্ঞাহ—অমর ইতি । অমরা
হস্তব্যা এবোতি অনেন তক্তকৃপালুং তক্তাপেক্ষা আধিকোন
সূচিতং স যেকন্তৈব প্রাণরক্ষায়াহ—অমর বংশৈব চ কথরা-
মীতি চ ॥ ৪৭ ॥

‘তর্হি’ কথং ছেদনমিতি চেত্তজ্ঞাহ—দর্পোপশমনায়তি ।
প্রকর্ষণে ছেদনং বাহুগুণতঃ তে বৃক্ণা এবোতি ন তন্ত প্রতী-
কারঃ সেনাবধিক্রিষ্টকর্মবশস্য নিমিত্তান্তরমাহ—যচ্ছ ভুবা
ভারায়িতং চকারাং তক্তানাং বুদ্ধিনাশকং তৎসর্বমেব বণে
সুদিতং স্মারিতম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মাখচকবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তো শস্তো ! প্রসন্নোহস্মি বয়ং বৃণু ইহুত্বে সতি হে প্রতো ।

ছুঠেহপানুভূতিনি বাণানুরে মমতাং ত্যক্তুং ন শক্যমি কিং
করোমি তদ্বাদস্মিন্নপি তৎপ্রসাদোহবিত্যেব এব মে বর ইত্যাহ—
অস্মিতি । তৎ অতঃ সম্পাদ্যতাং নমত্র কো হেতুস্তজ্ঞাহ—
তবতঃ প্রসাদ এব ন য়েতচ্ছিঃ কিমপি সুলক্ষণমতীতি
ভাবঃ । নমু কৌদূশঃ প্রসাদঃ কৰ্ত্তব্যান্তজ্ঞাহ—যথেতি । দৈত্যপতো
প্রহ্লাদে ॥ ৪৫—৪৯ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাত্মকতত্ত্ববৈজয়ানন্দিনী ।

বয়ং বৃণুতাক্তঃ স্বভূতাত্ত বাণস্ত কৃষ্ণে ভক্তিঃ বৃণোতি
অস্মিতি । ইষ্টানুভূতিবিশেষে তাওবে সচিবাধাহিতঃ দয়িতঃ
প্রহ্লাদাদিত্তক্তসম্বন্ধাং গিরঃ তদন্তঃ সম্পাদ্যতাং কথমিত্য-
জ্ঞাহ—তবতঃ প্রসাদোহজ্ঞাহ যথা দৈত্যপতো প্রহ্লাদে
অস্মি ॥ ৪৫—৪৬ ॥

অমরো বংশঃ ॥ ৪৭ ॥

তর্হি কিমেবং কৃতং তজ্ঞাহ—দর্পোপশতি ॥ ৪৮ । ৪৯ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদ্বরা দত্তমভয়ং সম্পাদ্যতাং সফলীকৃততাম্ অয়মেব তবতঃ
প্রসাদঃ অমুগ্রাহো ভবতু বাণে ইতি শেষঃ । তজ্ঞ নিমিত্তা-
কাজ্ঞায়াং হিশদঃ অনিরুদ্ধখণ্ডরাদিতি হিশদার্থঃ নিমিত্তান্তবং
স্মারয়তি যথা দৈত্যপতো প্রহ্লাদে তে যরা প্রসাদঃ কৃতঃ “ন বধ্যো
মে তব বংশজঃ” ইতি ॥ ৪৫ । ৫১ ॥

বদানুবাদ ।

এই বাণ আমার প্রীতির পাত্র, দয়িত (অর্থাৎ প্রহ্লাদবলি
সংক্ষেপে স্বভাবতঃই দয়ার পাত্র) ও অমুগত, অতএব আমি

চত্বারোহস্ত ভূজাঃ শিষ্টা ভবিষ্যন্ত্যজরামরাঃ ।

পার্শ্বদমুখ্যা ভবতো ন কুতশ্চিন্দুয়োহস্বরঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি লব্ধাহভয়ং কৃষ্ণং প্রণম্য শিরসাস্বরঃ ।

প্রোছ্যন্নিং রথমারোপ্য সবধ্বা সমুপানয়ৎ ॥ ৫০ ॥

অকৌহিণ্যা পরিবৃতং স্তবাসসমলঙ্কৃতম্ (১) ।

সপত্নীকং পুরস্কৃত্য যযৌ রুদ্রানুমোদিতঃ ॥ ৫১ ॥

স্বরাজধানীং সমলঙ্কতাং ধ্বজৈঃ সত্যোরগৈরুক্কিতমার্গচত্বরাম্ (২) ।

বিবেশ শঙ্খানকচ্ছন্দুভিস্বনৈরভ্যাদ্যতঃ পৌরহুদ্বিজাতিভিঃ (৩) ॥ ৫২ ॥

(৪) য এবং কৃষ্ণবিজয়ং শঙ্করেণ চ সংযুগম্ ।

সংস্মরেৎ প্রাতরুথায় ন তস্মা স্মাৎ পরাজয়ঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্ধে অনিরুদ্ধানয়নং নাম

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৩ ॥

ইহাকে অভয়প্রদান করিয়াছি একারণে দৈত্যপতি প্রহ্লাদে
বেরূপ আপনার প্রসন্নতা আছে তদনুসারেই আপনি ইহার
প্রতি প্রসন্ন হউন ॥ ৪৫ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—

হে ভগবন্! আপনি আমার প্রতি যাহা বলিলেন তাহা
আমরা সম্পাদন করিব, যেহেতু তাহা আপনাব শ্রিয়। আর
আপনি যাহা বুদ্ধি দ্বারা নিশ্চয় করিয়াছেন, তাহা আমি সাধুভাবে
অনুমোদন করিয়াছি ॥ ৪৬ ॥

এই বাণ যদিও অস্বর তথাপি আমার অবধা, যেহেতু
বাণ আমার ভক্ত বলির পুত্র এবং “তোমার বংশ আমার বধ্য
নহে” এইরূপ প্রহ্লাদকে বর দিয়াছি ॥ ৪৭ ॥

(তবে কেন এরূপ করিলেন এইরূপ আশঙ্কায় বলিতেছেন)

আমি বাণের দর্পোপশান্তির নিমিত্ত বাহু সকল ছেদন করি-
য়াছি আর ইহার যে সৈন্ত পৃথিবীর ভারস্বরূপ হইয়াছিল সেই বহু
বহু পৈত্র বিনাশ করিয়াছি ॥ ৪৮ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

অস্ত্র (বাণস্ত চত্বারঃ ভূজাঃ শিষ্টাঃ (অবশিষ্টাঃ বর্তন্তে) অস্বরঃ
(অয়ং বাণঃ) অজরামরাঃ (জরামরণরহিতঃ) ভবতঃ পার্শ্বদমুখাঃ
ন কুতশ্চিন্দু ভয়ঃ (ন কুতশ্চিন্দু ভয়ঃ যন্ত তথাত্ততঃ চ অত্র নঞ
আর্ষঃ ভবিষ্যতি ॥ ৪৯ ॥

সঃ অস্বরঃ (বাণঃ) ইতি (এবং) অভয়ং লব্ধা শিরসা কৃষ্ণং
প্রণম্য বধ্বা (বধ্বা উগ্রা সহ) প্রোছ্যন্নিং (প্রোছ্যন্ননয়নং অনিরুদ্ধং)
রথং আরোপ্য সমুপানয়ৎ (সমাক্ বহুলোপস্বারযুক্তবাদিনা উপ
শ্রীকৃষ্ণান্তিকে আনয়ৎ) ॥ ৫০ ॥

শ্রীকৃষ্ণঃ রুদ্রানুমোদিতঃ (রুদ্রেণ অনুমোদিতঃ সন্) অকৌহিণ্যা
পরিবৃতং স্তবাসং (স্ত-শোভনে বাসসী যন্ত তৎ) অলঙ্কৃতং
সপত্নীকং (পত্ন্যা উষরা সহিতং অনিরুদ্ধং) পুরস্কৃত্য যযৌ
(প্রত্যহে) ॥ ৫১ ॥

সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) শঙ্খানকচ্ছন্দুভিস্বনৈঃ পৌরহুদ্বিজাতিভিঃ
অভ্যাদ্যতঃ (অভিযুগ্মাগত্য সংকৃতঃ সন্) সত্যোরগৈঃ ধ্বজৈঃ
সমলঙ্কতাং উক্তিমাংগচত্বরাম্ (উক্তিমাঃ সিক্তাঃ মার্গাঃ চত্বরানি
অঙ্গানি যন্তঃ তথোক্তাঃ) স্বরাজধানীং শ্রীধারকং বিবেশ ॥ ৫২ ॥

(অপি চ) যঃ প্রাতঃ উথায় এবং কৃষ্ণবিজয়ং শঙ্করেণ সংযুগম্

(১) স্তবাসঃ সমলঙ্কৃতং । (২) ধ্বজৈর্ধ্বনোরবৈর্বৃত্তিমার্গ
চত্বরাম্ । (৩) পৌরহুদ্বিজাতিভিঃ । (৪) য এবং চ ইতি পাঠঃ ।

(যুক্ত) চ সংস্বয়ে তত্ পরাজয়ঃ কথমপি পরাতবঃ ন
জ্ঞাতঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি কাণ্ডার্থোপনামশ্রীমতীন্দ্রনাথ বিদ্যাভূষণ কৃতা
ত্রিবিষ্টিতমোহাধ্যায়ঃ সাধারণা সমাপ্তা ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনুগৃহীতি—চত্বার ইতি ॥ ৪৯ ॥

• সহ বধা উবরা ॥ ৫০ ॥

কদ্রাহ্মবোধিত ইতি তদভিপ্রেততত্ত্ব বাণভূজভক্ত কৃত-
জ্ঞাতঃ ॥ ৫১ ॥

গৌরাদিত্যকৃতদ্ব্যতীতমুখ্যভাগত্যা সংকৃতঃ ॥ ৫২ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমত্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকায়ঃ

ত্রিবিষ্টিতমোহাধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবভোবণী ।

এবং দর্পোপশমনাদধুনা স্বরূপতাং প্রাপ্তো ভবংপার্বদ-
প্রবরো ভাবীত্যাহ—চত্বার ইতি । অনুরোধপি ন কৃতশ্চিদপি
ভয়ং বভূবেতি সংসারভয়তাপি নিবৃত্ত্যা জীবন্তুক্তো ভাবী-
ভ্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতি এবম্ ঈদৃশশা স শ্রীকৃষ্ণেনাভ্যুদয়ীভূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
সর্বচিত্তাকর্ষকমাহাভ্যাং ভগবন্তঃ তদেহপি তাদৃশপ্রসাদাৎ শিরসা
প্রণমোতি ছিন্নবাহুবর্গমূলতো রক্তধারাস্রাবাদিবৈকল্যেন
ভূমৌ দণ্ডবৎপাশাক্তেঃ । যদা কৃষ্ণঃ পরমানন্দময়মুখঃ প্রণমোতি
তৎপ্রণামভায়েন ছেদবেদনাদিনিবৃত্ত্যা তত্ৰাপি পরমসুখং হ'চত-
ততশ্চ শিরসেত্যভ্য পরোদয়ঃ বধা সহ শিরসা কদা সমাক-
বহলোপস্বরমুকুটাদিনা উপ শ্রীকৃষ্ণাভিকে আনয়ং ॥ ৫০ ॥

সংস্কারভেদে বিবৃণোতি—অকৌহিলীতাক্ষেন । সপত্নীকম্ উবা-
সহিতং প্রাচ্যসিং ক্রেতেতি তৈর্য্যাত্ম্যাত্মং বদা ক্রেত্রেণ বাণাদিসর্ব-

হঃঋদাবকেণ ভগবতা অহু নিরন্তরং বোধিতঃ অহুত্রজনাদিনা
হর্ষিতঃ সন্ যয়ৌ পতন্তে শ্রীকৃষ্ণঃ ॥ ৫১ ॥

স শ্রীকৃষ্ণঃ রাজধানীং শ্রীধারকাং সমাগলকৃত-
মিতি সনৈবালঙ্কৃতং তদানীক বিশেষভোহলঙ্কৃত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীকৃষ্ণেন বাণো নির্জিতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত জুড়িত ইত্যাহুতং ন
জ্ঞাতং বতন্তংস্বরণেনাপি ন কৃতচিৎ কশিৎ পরাজয়ো ভবতীত্যাহ—
য ইতি । কৃষ্ণস্ত সাক্ষাৎভগবতঃ বিশেষেণ জয়ঃ বাণবাহুছেদনাদি-
লক্ষণং সংযুগমিতি সংযুগান্তর্গতজুড়ণাদিকমপি সূচিতমেব, সাক্ষাৎ
তদনুভূতিগৌরবাৎ শব্দরেণেতি বাণস্ত মঙ্গলার্থমেব যুদে প্রযুক্তাতি-
প্রায়েণ যদা কৃষ্ণস্ত বিজয়সুখকর্ষঃ তমেবাহ—চ অপি শব্দরেণাপি
সংযুগম্ অত্রং সমানম্ সমাক্ স্মরেদिति স্মরণমাত্রমপেক্ষিতং নতু
কীর্তনাদি প্রোক্তকথাপ্যারেতি পাবিত্র্যাদ্যপেক্ষাপি নিরস্তা পরাজয়ঃ
বাহ্যাক্রমাদিত্যো তত্ত্ববিষয়েভ্যশ্চ পরাতবো ন ভবতি ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমত্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবভোবণীয়াং

ত্রিবিষ্টিতমোহাধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীশ্রীদর্শনহরিকৃতভক্তকপকীয়ম ।

ইতি শ্রীমত্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীদর্শনহরিকৃতভক্তকপকীয়ম

ত্রিবিষ্টিতমোহাধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বীরশাখাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

কদ্রাহ্মধেন বাণবানুগৃহীতি—চত্বার ইতি । অত্র বাণস্ত চত্বারঃ
ভূজাঃ শিষ্টাঃ আকৃষ্টাঃ অনুগৃহ্যাবশেষিতাঃ ইত্যর্থঃ । অয়ং
জরামরণরহিতো ভবিষ্যতি ন কৃতশ্চিৎভয়ং বজ্র . তথাভূতশ্চ
ভবিষ্যতীতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৯ ॥

ইতীতি । অন্তরমিতিছেদঃ বক্ উবরা সহ প্রাচ্যসিংনিকৃষ্ণং
সমানয়ং দ্বারকাং প্রাপন্নামাসেভ্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

তদেবাচ্ - অকৌহিণ্যতি । - শোভনে বাসনী যন্ত তং পর্যা
সহিতমিরুদ্ধং পুংস্কণ্ড্য পুরতো গময়ন্ কদ্রাহুমোদিতঃ স্বয়মপা-
হুয়য়ে ॥ ৫১ ॥

স ইতি । স বাণঃ কৃষ্ণো বা অন্ততরসভিতোহন্ততরো বা
পৌরাদিভিরভ্যন্ততঃ অতিমুখমাগত্য সংকৃতঃ শব্দাদিধ্বনিভিঃ
বাজধানীং ধারক্যং বিবেশ, কথং তাম্ ? উক্তিভাঃ সিক্তাঃ মার্গা
বীথয়ঃ চতুঃপাদপাণি যন্তাং তাম্ ॥ ৫২ ॥

উক্তকথাসংস্রবণকলমাহ - ব ইতি । যঃ পুমান্ সংস্রবৎ ইতি
প্রবণাখ্যানাদীনামপ্যপলক্ষণং তন্ত স্বরতঃ পরাজয়ো ন
ভাং ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াং
ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

ত্রিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্য্যকৃতসুবেদিকা ।

ভূর্হি মংপ্রার্থনায়াং কো বিশেষ ? হতাশঙ্ক্যঃ চত্বারোহস্ত
ভূজাঃ শিষ্টা ভবিষ্যতীতি মদন্তং সহজং ভূজয়ঃ তদন্তমাপদকঃ
ভূজয়মিতি চত্বাবেহস্ত ভূজাঃ ছন্তমনু ভূজয়ু অবশষ্টা ভবি

যম্ভি অনেক সুদর্শনং প্রকিঞ্চং দাম্পত্যং চিনতীতি হৃচিতম্ অধিক
ভূজয়দানে হেতুঃ পার্শ্বমুখ্য ইতি । তয়োঃ কালান্তরেণ নাশাতাব-
রাহ, অজরামরণ ইতি দেবত্বং নিরূপিতং বৃত্তমেব পার্শ্বমুখ্যো
ভবত ইতি ন কুতস্তিভূমিতি অগ্ররবেহপি যন্তো ন মদীয়াং ন
গুণেভ্যো ভয়মিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

এবমভয়ে দত্তে ভগবৎকৃপাবলোকিতঃ বোচিতঃ কৃতবানিভ্যাহ,
ইতি লক্কেতি । অভয়ঃ লজ্জা কৃষ্ণঃ শ্রণয়া কস্তাদানে সন্তো
ভবিষ্যতীতি শিরসেতি তন্তৈতদেব মহৎ যতোহয়মগ্রঃ
প্রোছ্যামি ভগবৎপোত্রম্ অর্থাৎ বক্রসাদিকং জ্যাক্ষয়িত্বা বরমিবালঙ্কৃত্য
বধ্বা উষ্মা সহ সমুপানয়ং সম্যক্ ভগবৎসমীপম্ উপানয়ৎ এতদধ-
মেব সমাগত ইতি ভাবতা সন্তোঃ ॥ ৫০ ॥

অকৌহিণ্য পরিকৃতমিতি । পারিষদ্ব্যকৌহিণ্য সেনয়া
স্বাসঃ সমলঙ্কৃতমিতি বস্ত্রভরণানি ততো ভগবৎকৃত্যমাহ—
সপত্নীকং তং পৌত্রং পুংস্কৃত্য কদ্রোহুমোদিতঃ অস্তথা নওমিব
তদগ্রহণং কদ্রো মন্ত্রেত কৃষ্ণোহুমোদিতঃ ইতি পাঠে অর্থাৎ কদ্রো
অনেন তস্মিন্ ভগবৎপ্রসাদো নিরূপিতঃ জাহবত ইব শিকার্যং
নিগ্রহ ইত্যপি হৃচিতম্ ॥ ৫১ ॥

সিদ্ধার্থস্ত ভগবতঃ পুনরাগমনে পুরীং বর্ণয়তি বিবাহোৎসবে
পুরী ন বর্ণিতেতি স্বরাজধানীমিতি । অনেন বিধিবিবাহঃ তেন
ধাবকার্যমেব কৃত ইতি হৃচিতম্ । স্বত রাজধানীমিতি সমাগমনে
বিলাস উক্তাঃ ফলৈঃ সত্যোরটং রলঙ্কৃত্যমিভূপাখ্যলঙ্কার উক্তি
মার্গচত্বারামিত্যধঃ গন্ধোদৈকস্মিতাঃ সিক্তাঃ মার্গাঃ চতুঃপাদপাণি
চ যন্তাঃ মধ্য শোভামাহ—পৌরসুহৃদ্ধিজাতিভিঃ শব্দানকহুন্নি-
শ্বনৈঃ সহিতৈরভ্যন্ততঃ পৌরাত্মমস্যাঃ সুহৃদো রাজস্যাঃ সর্কৈরভ্য-
পগমনম্ অয়ং বিবাহঃ সর্কসম্বত ইতি জ্ঞাপয়িতুম্ ॥ ৫২ ॥

প্রকরণঃ সমামিতি জ্ঞাপয়িতুমৈতদ্ভূপাখ্যানপ্রবণকলমাহ—
য এতং কৃকবিজয়মিতি । প্রত্যাহম য এতৎ স্রবৎ তন্ত পরাজয়ো
নেদ্রিয়াস্তঃকরণৈর্ভবতি ভগবতা নিরুদ্ধানাং বিন্দুতপ্রপকানাং
ভগবদাসক্তিয়ুক্তানাং কালাদিভিরূপজটৈব রাজসানামুষোগো ভব-
তীতি ফলনিরূপণে তদবশ্যং বক্তব্যম্ উপায়চানেন নিরূপিতঃ
পরাজয়সম্ভাবনায়াম্ এতৎস্বর্তব্যমিতি ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতসুবেদিকাঃ শ্রীলক্ষ্মণভট্টাচার্য্যকৃতব্রহ্ম-

দীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উক্ত্যাক্ষে

চতুর্দশাধ্যায়বিশেষঃ ॥ ১০ ॥ ৬০ ॥

ঐমবিশ্বনাথচক্রবন্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স বাণাহুরঃ বধ্বা উবরা সহ ॥ ৫০—৫১ ॥

স কৃষ্ণঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হবিণ্যাং ভক্তচেষ্টসাক্ষ ॥

ত্রিষষ্টিতম এতস্মিন্ দশমোহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৬৩ ॥

ঐমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিনী ।

স বাণঃ বধ্বা উবরা সহ ॥ ৫০ ॥

সপত্নীকুমলিকঙ্কঃ বরৌ ত্রিকৃষ্ণঃ কল্যাণমোদিত ইতি বাণভূজ-
ক্ষেদস্ত তদভিমতবাদিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

গৌরাদিত্তিরত্নাদ্যাতোহভিমুখমাগত্য সংকৃতঃ কৃষ্ণঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

ইতি ঐমভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

ঐমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিনী

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৩ ॥

ত্রিকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অভ্যাস্ততঃ অভিমুখমগত্রজ্য পূজিতঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

ইতি ঐমভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

ত্রিকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৬৩ ॥

বদামুবাদ ।

বাণের এখনও চারি হস্ত অবশিষ্ট আছে এই বাণাহুর অরা-
মরণ রহিত ও আগনার পার্শ্বশ্রেষ্ঠ হইবে এবং ইহার কোন
প্রাণ হইতে ভয় হইবে না ॥ ৪৯ ॥

সেই বাণাহুর এইরূপে অন্তরপ্রাপ্ত হইয়া যতক বক্রা
ত্রিকৃষ্ণকে প্রণাম করতঃ উবার সহিত ওদারতমর অনিরুদ্ধকে
সঙ্গে অধিরোধন করাইয়া তাহাকে গৃহবাসোপকরণের সহিত
ত্রিকৃষ্ণসমীপে আনয়ন করিলেন ॥ ৫০ ॥

ত্রিকৃষ্ণ ত্রিকৃষ্ণ কর্তৃক অহুমোদিত হইয়া অকৌহিনী পরিমিত-
সেনাগণে পরিবৃত্ত, উত্তম বসনবৃত্ত, অলঙ্কৃত ও পত্নীর সহিত
বর্তমান অনিরুদ্ধকে অগ্রে করতঃ তথা হইতে প্রস্থান
করিলেন ॥ ৫১ ॥

সেই ত্রিকৃষ্ণ-মধ্যা, আনক ও দুর্ভতির শব্দ সহকারে পুর-
বাসিন জন হুহুং ও ত্রাঙ্গগণ অভিযুগে আগমন করিয়া তাঁহাকে
সংকার করিলে তোরণযুক্ত ক্ষেপে অলঙ্কৃত লিঙ্গপথ ও সিদ্ধ
প্রাঙ্গণবিশিষ্ট রাজধানী ত্রিবারকার প্রবেশ করিলেন ॥ ৫২ ॥

পরিশেষে বলিতেছি—যে ব্যক্তি প্রাতঃকালে উঠিয়া এই
ত্রিকৃষ্ণের বিজয় ও শব্দের সহিত যুদ্ধ বৃত্তান্ত শ্রবণ করিবে
তাহার আর কোন প্রকারেই পরাজয় হইবে না ॥ ৫৩ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম ঐমবিশ্বনাথবিদ্যাভূষণকৃত

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ের অহুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি ঐমভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

একদোপবনং রাজন্ জগ্মুর্যাক্ষকুমারকাঃ ।
বিহর্তুং সাম্রথ্যদ্ব্যস্তারুভানুগদাদয়ঃ ॥ ১ ॥
ক্ৰীড়িত্বা স্তুচিরং তত্র বিচিস্তস্তঃ পিপাসিতাঃ ।
জলং নিরুদকে কূপে দদৃশুঃ সত্বমভুতম্ ॥ ২ ॥
কুকলাসং গিরিনিভং বীক্ষ্য বিস্মিতমানসাঃ ।
তস্ত চোদ্ধরণে যত্নং চক্ৰুস্তে কৃপয়াস্বিতাঃ ॥ ৩ ॥
(১) চন্দ্রজৈস্তাস্তবৈঃ পাশৈর্কর্ষধা পতিতমর্ভকাঃ ।
নাশকুবন্ সমুদ্বর্তুং কৃষায়াচখ্যক্লেশকাঃ ॥ ৪ ॥

লাঘবব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ ।

রাজন্! একদা বিহর্তুং সাম্রথ্যদ্ব্যস্তারুভানুগদাদয়ঃ রহ-
কুমারকাঃ উপবনং জগ্মুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ১ ॥
তত্র (উপবনে তে) স্তুচিরং ক্ৰীড়িত্বা পিপাসিতাঃ জলং
বিচিস্তস্তঃ (অন্বেষণং কৰ্ম্মভঃ চ সন্তঃ) নিরুদকে (কচিং নির্জলে),
কূপে অদৃশুঃ সত্বং (জীবঃ) দদৃশুঃ (দৃষ্টবন্তঃ) ॥ ২ ॥
তে (বাদবাঃ) গিরিনিভং (পৰ্বতসদৃশং) কুকলাসং বীক্ষ্য
(সাক্ষাদ্ দৃষ্ট্বা) বিস্মিতমানসাঃ (বিস্মিতং মানসং চেতো বোবাঃ
ভবেতাকাঃ) কৃপয়া অস্বিতাঃ (বৃত্তাঃ চ সন্তঃ) তস্ত (কুকলাসস্ত)
উদ্ধরণে যত্নং চ চক্ৰুঃ ॥ ৩ ॥
অর্ভকাঃ (তে বালকাঃ) পতিতং (কুকলাসং) চন্দ্রজৈঃ
(চন্দ্রময়ৈঃ) তাস্তবৈঃ (তন্তময়ৈঃ চ) পাশৈঃ বদ্ধা সমুদ্বর্তুং ন
অশকুবন্ (সমৰ্থাঃ ন বভূবুঃ, কিত্ত) উৎস্রুকাঃ (সন্তঃ) কৃষায়া
আচখ্যাঃ ॥ ৪ ॥

(১) চন্দ্রজৈঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চতুঃষষ্টিতমে কৃষ্ণে নৃপং পাপাঘনোচরৎ ।
ব্রহ্মবহারিণোবোক্ত্যা রাজো বৃণানিশিকরৎ ॥
বিভূতিভাগ্যভোগাদিমদোরছনোরথান্ ।
অবশাসদ্যদু কৃষ্ণো নৃগোকারপ্রসন্নভঃ ॥

। ১ ।

পিপাসিতাস্থিতাঃ জলং বিচিস্তস্তঃ সত্বং জীবম্ ॥ ২ ॥
তত্র কুকলাসং বীক্ষ্য ॥ ৩ ॥
চন্দ্রজৈশ্চন্দ্রময়ৈঃ পাশৈস্তাস্তবৈস্তন্তময়ৈশ্চ ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতভবহৃদৈক্যতোষণী ।

এবং শ্রীকৃষ্ণনির্জরাদিনা একটতরমৈবধর্ম্যমুক্তা প্রসঙ্গাতাদৃশ-
চরিতাজরমপাহ একদেহ্যাদিনা বৃণামিত্যন্তেন। একদা কদাচিদিতি
ক্ৰীড়াক্রমে নিরন্তঃ ইতীরং লীলা অনিরুদ্ধজগতঃ প্রাগুহা
শ্রীপ্রহরাদীনাম্ বোবনোক্তেনেত্ভা লীলার উচিত্যাৎ নৈচ্ছিত্যাৎ

ক্ৰীড়াসক্তাং কুমারশব্দপ্রয়োগঃ আদিত্যাদ্যাশ্চর্য্যেণ সৰ্বোধরতি
রাজমিতি ॥ ১ ॥

তত্রোপবনে অদ্ভুতং মহাকার্ষ্ণেন কৃপান্তরপি জীবনাদিনা
লোকাভীতবাং মহাকার্ষ্ণ তস্ত চিরমুপবনকৃপান্তর্কর্তমানস্ত প্রসিদ্ধি-
সম্ভবেহিঁ তদানীমেব দর্শনং তেবাং বাল্যেন তদজ্ঞানাং কিম্বা
বধাকালং তদুদ্বারে শ্রীভগবদ্বিচ্ছোদয়াং ॥ ২ ॥

গিরিনিভমিতি মহাপৌরবং তথা তৎকৃপস্তাপাতিবৃহৎ হৃচিতম্
বীক্ষ্য সাক্ষাদ্দৃষ্টা বিস্মিতচেতসঃ কৃপরাধিতাশ্চ সম্ভঃ যদ্বা চ অপি
তস্ত তাদৃশস্তাপি কৃপাং পাপাচ্ছোদয়শ্চ যত্র চক্রঃ যতঃ কৃপাধিতাঃ
দুয়াশীলাঃ ॥ ৩ ॥

কথং চক্রস্তদাহ—চন্দ্রভিরিত্যদেন, তৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদ্বা কৃপাধিত-
য়েন পীড়াপরিহারার্থমাদৌ চন্দ্রভিক্ষেষ্ঠমিহা তদুপরি স্মৃতি-
নির্গতপাশৈর্কক্ষা পতিতমিত্যভ্যক্বেন তৈস্তস্ত তত্র পাতমন-
নাং কিম্বা আয়োদ্ধারার্থং তেনৈব তত্রাগত্য ন্যস্পতনাং। যদ্বা
প্রোগেব কৃষ্ণাঙ্গরূপেণ তদৈব স্বর্গতো ভ্রংশাং নাশকুব্ধ যতো-
হর্ভকাঃ বাল্যশীলাপেক্ষয়া নাবিকৃতপ্রোঢ়াভাঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্।

॥ ১—৮ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা।

অথ দতাপহারপ্রযুক্তহরিতনিমিত্তককলাসজন্মেন। নৃগত
জন্মবিমোচনায়কং ভগবচ্চেষ্টিতমমুর্বর্ণয়তি চতুঃষষ্টিতমেন—
একদেত্যাदि। তাবদুপোক্তাতমাহ—একদেতি। হে রাজন্! সাধা-
দমো বহুকুমারকাঃ ॥ ১ ॥

ক্ৰীড়িষ্যেতি। তত্রোপবনে পিপাসিতাভূবিভাঃ জলমধেষরতঃ
কচিল্লিকদকে নির্জলে কূপে মহদ্রতমদুতং চ সমং জন্তং
দদৃশুঃ ॥ ২ ॥

ককলাসং নাথ গিরিতুল্যং জন্তং বিস্মিতং চেভো যোবাং তে
তস্ত ককলাসস্তোদ্ধরণে নিমিত্তে যত্রঞ্চ চক্রঃ ॥ ৩ ॥

চান্দ্রভিরিতি। চন্দ্রময়ৈস্তম্ভময়ৈশ্চ পাশৈশ্চ বজ্রভিক্ষা পতিতঃ
তমুদ্বর্তুং ন প্রবতুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরম্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা।

শ্রীশুক উবাচ।

উপবিষ্টং স্তম্ভশ্ময়াং কদাচিৎ ক্ষত্রিয়ৈরুতম্।
বিজ্ঞাপয়দ্বৈত্রপাণির্দ্বাহ্মোহভেত্য জনার্দনম্ ॥ক॥
শক্রপ্রস্থাদ্বিজঃ কশ্চিদাগত্য দ্বারি তিষ্ঠতি।
প্রবেশিতব্যো বা দেব নবেতি যদুসন্তম ॥ খ ॥
প্রবেশয়েতি কৃষ্ণেন দ্বাহ্মেনোক্তেন সত্তরং।
প্রবেশিতঃ প্রণম্যাহ ব্রাহ্মণঃ পুরুষোত্তমং ॥গ॥
ধর্মজো ধার্তরাষ্ট্রেণ যুঢ়েনাধর্মচারিণা।
অকৈঃ পরাজিতো যাতঃ সভার্য্যঃ সামুজো বনং ॥ঘ॥
ব্রাহ্মণেনোদিতাং বাণীমিত্যাকর্ণ স্তম্ভঃশ্রবাং।
ক্রোধোদ্বিগ্নমনাস্তূর্ণমুত্তম্বে হরিরাসনাং ॥ ঙ ॥
সরথং দারুকানীতমারুহ্য সহ সত্যয়া।
মহত্যা সেনয়া সার্কিং যয়ৌ যত্র পৃথাস্ততাঃ ॥ চ ॥
বনে বসন্তং রাজানং বক্ষগৈঃ পরিবারিতং।
দৃষ্ট্বানুশোচৎ স্তম্ভশং সামুজং বহুনন্দনং ॥ ছ ॥
ব্যসনান্নুভুক্তানি বর্ণয়িত্বা পরস্পরং ॥
উষিত্বা তত্র তাং রাত্রিং পাণ্ডবৈঃ সহ কেশবঃ ॥জ॥
হেতুবাক্যৈঃ সমাস্ত্রাশ্চ ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরং।
ভীমসেনার্জুনৌ চৈব যমৌ চ যদুনন্দনঃ ॥ ঝ ॥
পাঞ্চালীং দ্রৌপদীং সাধ্বীং সত্যভামাসমম্বিতঃ।
আশ্রাস্ত তাননুজ্ঞাপ্য ব্রাহ্মণাংশ্চ সহস্রশঃ ॥ ঞ ॥
স্তম্ভদ্রামভিমম্যুঞ্চ রথমারোপ্য মাধবঃ।
আজগাম বনাদ্রাজন্ পুরীং দ্বারবতীং প্রভুঃ ॥ট॥

স প্রবিণ্ড পুরীং দিব্যাং পার্শ্ববিল্লম্বদুর্শনাঃ ।

উবাস পালয়ন্ পৃথ্বীং ধর্ম্মেণাত্মাংশ্চ কালয়ন্ ॥ ৮ ॥

নৃগত কুকলাসশরীরায়োককরণলক্ষণমাহাঙ্গ্যং হরেঃ ব্রাহ্মণ-
প্রিয়ং চার্ঘ্যবাদরূপেণ কথয়তাস্মিন্নধারে, তদ্বাদো বৃথিষ্টিয়ন্ত রাণা-
লংশেন বনবাসনিমিত্তং বস্ত্রমুপক্রমতে - উপবিষ্টমিত্যা-
দিনা ॥ ক—খ ॥

কৃষ্ণেন প্রবেশয়েতাক্ষেন দ্বাহ্নেন প্রবেশিতঃ ॥ গ ॥ ঘ ॥

ইতি বানীঃ শ্রুত্ব হুঃপ্রাণং শ্রোতৃমশক্যাং কর্ণহঃসহা-
মিতার্থঃ ॥ উ—চ ॥

অবশোচৎ অবশোচৎ “শুচ প্রকাশ” ইতিধাতোঃ শোকং প্রকা-
শয়ন্তু সত্যশোকঃ ॥ ছ ॥

অনুভূতানি অনুভূতানি অন্তোক্তব্যাসনানি ॥ জ ॥

চেতুর্বার্যোঃ ইতিহাসবিষয়েঃ বচনৈঃ ॥ ঝ ॥

সত্যভাময়া দ্রৌপদীং সমাখ্যন্তেত্যতঃ সত্যভামাসমমিত
ইতুঃকঃ ॥ ঞ—ট ॥

অন্তান্ তু কটকান্ ॥ ঠ ॥

॥ ১ ॥

বিচিৎসন্তঃ অবেষণং কুর্কন্তঃ সন্তঃ প্রাণিনম্ ॥ ২ ॥

ককং লাগয়তি নর্তয়তীতি কুকলাসঃ “শিরঃপ্রাণঃ ককং
মিহঃ” ইতি চ ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১—৩ ॥

অর্তকা ইতি । শ্রীপ্রহ্লাদপার্বত্যকৃতাদপি পূর্বলীলেনমিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪—২৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতভূতক্রমসন্দর্ভঃ ।

রাজসপ্রক্রিয়া পূর্ণা তত্শিবিক্রিয়শোভিকা ।

নিরুপিতা নাতিবল্লা সাঙ্ঘিকী বধূনোচ্যতে ॥

অধ্যাত্মৈক্যবিংশত্যা বস্তুদেবমখ্যাবিধি ।

চতুর্ধা রূপাতে বক্তৃতিঃ বক্তৃভিন্নস্তত্রিত্ত্বা ॥

অর্থো ধর্ম্মত্বা কামঃ মোক্ষশ্চ ত্রিবিধেহস্ততঃ ।

প্রকীর্ত্তাখ্যানবতী প্রক্রিয়ৈকমহোচ্যতে ॥

নাহ্ন ক্রমবিবক্ষা হি নৃগঃ পূর্বং নিরুপাতে ॥

গোপ্যঃ পশ্চাত্ততো মিথ্যাবাহুদেবঃ প্রকীর্ত্তিতঃ ॥

ধর্ম্মকামার্থগুক্তা হি প্রমাণেনৈব যোষিতঃ ।

ত্রিবিদো লক্ষণা চৈব নারদশ্চ ত্রয়ঃ স্মৃতাঃ ॥

এতেষামর্থসিদ্ধির্হি বক্তৃবিধা শ্রোচ্যতে ক্ষুদ্রৈঃ ॥

ততঃ সাধারণো ধর্ম্মঃ বিশিষ্টঃ পঞ্চভিত্ততঃ ॥

বখা কামকথা বক্তৃতিত্রিভির্লোকতথোচ্যতে ॥

অর্থোহনর্থঃ সর্ব্বার্থেব ধর্ম্মার্থমপি যোজিতৈঃ ॥

তত্ৰাপি ভগবানর্থঃ স নিরুদ্ধঃ ফলে পরম্ ॥

অর্থো ব্রাহ্মণসম্বন্ধরহিতশ্চেৎ পরঃ স্মৃতঃ ॥

দৃষ্টান্ততো নিকৃপ্যাদৌ ভগবানহরং ক্ষুদ্রম্ ॥

উত্তরার্ধে পঞ্চদশে নৃগমোক্ষো নিরুপাতে ॥

শিক্ষা চ সাঙ্ঘিকে ভাবে রাজস্য বাদবা যতঃ ॥

অতঃ পরং ব্রহ্মসমাধিপৰ্য্যন্তং প্রকীর্ত্তাঃ কথ্যঃ নিরোপোপপো-
গায় নিরুপাতে, তত্র প্রথমং নৃগমোক্ষো নিরুপাতে, নৃগো নাম
কশিৎ রাজা অর্থবান্ দানধর্ম্মপরঃ ব্রাহ্মণার্থসংসর্গাদনর্থঃ প্রাপ্তঃ
তত্ৰাপি ভগবান্ উক্তারকঃ অধমুতাবাহুত্যা বর্গং প্রাপরিষ্যতি
ততঃ সর্ব্বতো নিরুদ্ধঃ ভগবদ্রাহাঙ্গ্যং দৃষ্টা বিন্দুঃপ্রাপকঃ ভগব-
দেকপরঃ ভবিষ্যতি তদত্র ভগবান্নিরুদ্ধরূপঃ তদুদ্ভূত্যা ধর্ম্মং
প্রোহরামাস কথাক্রমে তু দেবান্তরতত্ত্বঃ যথানর্থঃ প্রাপ্তবান্ এবং
ধর্ম্মপরোহপি নৃগ ইতি বদন্ অর্থবিষয়ে ধর্ম্মতত্ত্বমুচ্যতে তত্র প্রথমং
নৃগত কুকলাসশরীরাদপগমো নিরুপাতে—একদোপবনমিতি
বক্তৃতিঃ । ত্রিযোহি ভগবদ্রাহাঙ্গ্যং দৃষ্টবত্যাঃ বালকান্ত ন জন-
তীতি তেত্যা এবানর্থ উৎপত্তত ইতি ব্রাহ্মণাতিক্রমো ন কর্তব্যঃ
ইতি তান্ বোধয়িতুং তৎপ্রায়ঃ নৃগমোক্ষো নিরুপাতে একদা
সর্ব্ব এব বালকাঃ ক্রীড়ার্থং দ্বারকারা উপবনং অগ্ন্যুঃ দুর্গাধৃত্য
পুয়াণদ্বারকা উপবনং তেনাতি তাং ক্রীড়ারং শুশ্রূহানসিতি
রক্তকৈরুদ্ধম্ অগ্ন্যুপবনং ন বহুমানরকাঃ রক্তকৈরনিরোধিতঃ

অগ্নিঃ তত্র তগবৎপুত্রাণাং বিশেষতো নামান্তাহ—সামপ্রদ্য-
মেতি । বিহত্বৈব গতাঃ শাশ্বতগ্ৰেহনর্থহেতুরিতি সূ এব
মুখ্য উপদেশেইতি প্রথমং নির্দেশঃ প্রচ্যায়ঃ সৰ্ব্বমাক্রো মহা
সমর্থঃ তথাপি নৃগোদ্ধারে ন সমর্থ ইতি বক্তুং নিরূপিতঃ ।
চাক্ষুঃস্বায়েব দশমঃ তামুর্নামজিত্যঃ প্রথমঃ পদাদয়ো
ক্রান্তয়ঃ ॥ ১ ॥

ক্রীড়াং প্রত্যাধনার্থমুক্তা প্রাদিক্রমাহ—ক্রীড়িষ্যেতি । সমুদ্র-
ভীরুহানে মিষ্টঃ জলং ছলভমিতি জলাশেষপার্থং প্রবৃতাঃ কৃপা-
শূত্র সম্ভবতীতি তে হি বালকাঃ অনভিজ্ঞাঃ অভিজ্ঞাশ্চ প্রবেশং
ন লভন্ত ইতি জলং বিচিষন্তঃ কৃপে অধুতং বিচিত্রং সত্যং দদৃশুঃ
সৰ্বলোকবিলক্ষণদ্বাদদুতং তং বর্ণয়তি—অনেন তগবদীয়ানাং
ক্রীড়াহানে পুরুষকৃতো ধর্মঃ সাধনতামাপন্ন ইতি নিরূপিতং সৰ্ব-
ত্রাপি ধর্মকর্তৃত্বাবশ্যাজ্ঞে উপকর্যং ॥ ২ ॥

কুকলাসমিতি জাতিবিশেষঃ স ভবতি প্রায়শঃ স্তম্ভঃ গিরি-
নিতম্বঃ ততঃচর্চাকরং ততস্তান্ দৃষ্ট্বা সমারোচুঃসিযেব নতু শক্তঃ
অর্দ্ধস্থানে সঙ্গাগত্য পুনঃ পুনঃ পতিতি ততশ্চদদৃষ্টবশাৎ হস্ত-
বোহা শরীরে দরোংপদ্বৈতি তেষামুক্যার্থং প্রবক্তৃমাহ—তত্র
চোক্ষরণে যত্র চক্রুরিতি । চাপীত্যার্থে বস্ত্রতন্ত হস্তব্য এব অপি
কুকলাসমিত্যত্র ক্ষেত্রো ভবা নিরূপণাৎ ততো হস্তাৎ পতিতং
বহব এবাধস্তাহত্যা কৃপয়া পীড়িতাঃ ॥ ৩ ॥

চান্দ্রিভিঃ চন্দ্রোপরিবৃতং পাতরিতা পরিভ্রম্যন্তবপাশান্ বধা
সকর্ত্তঃ স্থিতাঃ তদুচ্ছারি যত্র কৃতবস্ত্রঃ তথাপি সমুচ্ছর্ত্তঃ নাশকু-
বন্ অলৌকিকত্বাৎ অলৌকিকে তগবানেব সাধনমিতি বহা
কৃষ্ণাচক্ষুঃ যতপি বিশেষবগধৈনককর্ত্তব্যো ভবতি তথাপিভূ-
উৎস্রুকাঃ সন্তঃ কৃষ্ণাটেরব আচক্ষুঃ উৎস্রুকাং চিত্তোন্মাদো বিবেকা-
সহিষ্ণুঃ ॥ ৪ ॥

ক্রীড়বিধিনাংক্ষেত্রিকৃতসারধর্মশিনী ।

চতুঃষষ্টিতমে কৃপোক্ত্যং শ্রবণ নৃগাধরিঃ ।

দানং নান্ শিক্ষামাস বিপ্র চক্রে অশক্তিতাম্ ॥

১ ১

তং সত্ত্ব কুকলাসং বীক্ষ্য ॥ ২-৩ ॥

চন্দ্রতিচন্দ্রময়ৈঃ পাতৈঃ তান্তবৈঃ স্তম্ভবৈঃ ৮ ৪—৫ ॥

শ্রীমদগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

চতুঃষষ্টিতমে কৃপো নৃগং শাপাদমোচরং ।

ব্রহ্মবহারিদোষোক্ত্যা বিপ্রতত্ত্বমশিক্ষয়ং ॥

১ ১

সত্ত্বং জন্তম্ ॥ ২ ॥

তে চ কুকলাসং বীক্ষ্য ॥ ৩ ॥

চন্দ্রতিঃ পাতৈঃ তান্তবৈঃ স্তম্ভবৈঃ ৮ ৪—৫ ॥

শ্রীব্রহ্মকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

চতুঃষষ্টিতমে ভগবান্ ব্রহ্মবাপহারদোষণে কৃপে পতিতং নৃগ-
মুক্ত্য তদুচ্ছারিব্রহ্মবাপহারদোষণে শ্রবণ নৃগাধরিঃ শিক্ষামাসেতি
বর্ণয়তি, কৃষ্ণাচক্ষুঃবিবাহততৎপুত্রোৎপাদনাদিকং ভগবচ্চেষ্টিতং
বর্ণয়ত্বাপ পুত্রবিহারপ্রাপ্তে ভগবচ্চেষ্টিতং বর্ণয়িত্বং সাজ্জপততৎ-
পুত্রবিহারং তাববর্ণয়তি—একদেতি ॥ ১ ॥

সত্ত্বং জীবম্ ॥ ২ ॥

তৎ কুকলাসং বীক্ষ্য কৃপয়াধিতাঃ তত্র কুকলাসতোদ্ধরণে
যত্র চক্রুঃ ॥ ৩ ॥

চন্দ্রতিচন্দ্রময়ৈঃ ৮ ৪—৫ ॥

বঙ্গাভূষণ ।

শ্রীকদেব বলিলেন—

হে রাজন্! এক সময় বিহার করিবার নিমিত্ত সাধ,
প্রহ্ম, চাক্ষু, ভাসু ও গদ প্রভৃতি যত্নবালকগণ উপবনে গমন
করিলেন ॥ ১ ॥

তত্রাগত্যারবিন্দাক্ষো ভগবান্ বিশ্বভাবনঃ ।

বীক্ষ্যোজ্জহার বামেন তং করৈশ্চ স লীলয়া ॥ ৫ ॥

স উত্তমশ্লোককরাভিমূৰ্ত্তো বিহার সদ্যঃ কৃকলাসরূপম্ ।

সন্তপ্তচামীকরচারুবর্ণঃ স্বর্গ্যন্তু তালঙ্করণাম্বরশ্চক্ ॥ ৬ ॥

পপ্রচ্ছ বিদ্বানপি তন্নিদানং জনেষু বিখ্যাপয়িতুং মুকুন্দঃ ।

কন্তুং মহাভাগ ! বরেণ্যরূপো দেবোত্তমঃ স্মাং গণয়ামি নুনম্ ॥ ৭ ॥

দশামিমাং বা কতমেন কৰ্ম্মণা সম্প্রাপিতোহস্মতদর্হঃ স্তভদ্র ।

আত্মানমাখ্যাহি বিবিৎসতাং নো যন্মন্মসে নঃ ক্রমমত্র বক্তুম্ ॥ ৮ ॥

সেই উপবনে তাঁহার সকলে বহুক্ষণ ক্রীড়া করতঃ পিপাসিত হইয়া জল অন্বেষণ করিতে করিতে কোন একটি জলশূণ্য কূপে অদৃষ্ট একটি জীব রহিয়াছে দেখিতে পাইলেন ॥ ২ ॥

সেই বাদবগণ তাগাতে পর্কতসদৃশ কৃকলাস পতিত রহিয়াছে লক্ষ্যঃ অবলোকন করিয়া বিস্মিতচিত্তে ও দয়াদ্রব্দনে তাহার উদ্ধার করণে যত্নবান্ হইলেন ॥ ৩ ॥

ঐ বালকগণ কূপে পতিত কৃকলাসকে চক্ষুঃস্পর্শ ও তত্ত্বময় পাশ দ্বারা বন্ধন করিয়া তাহাকে উত্তোলন করিতে সমর্থ হইলেন না কিন্তু তাঁহার উৎসুকচিত্তে ত্রীকৃষ্ণসমীপে এ সকল বিষয় বর্ণন করিলেন ॥ ৪ ॥

মুকুন্দঃ বিদ্বান্ (জানন্) অপি তন্নিদানং জনেষু বিখ্যাপয়িতুং পপ্রচ্ছ—মহাভাগ ! বরেণ্যরূপঃ (বরেণ্যঃ স্বর্ক্বেষ্টতমঃ রূপঃ যন্ত সঃ) স্বঃ কঃ? নুনং (বিতর্কে) স্মাং দেবোত্তমঃ গণয়ামি ॥ ৭ ॥

স্তভদ্র ! (হে পরমমঙ্গল !) বা (শোকে) স্তভদর্হঃ (ঈদৃগ্-দশায়া অবোগাঃ স্বঃ) কতমেন কৰ্ম্মণা ইমাং (কৃকলাসবন্ধিণাং) দশাং (অবস্থাং) সম্প্রাপিতঃ হি, স্বং (যদি) নঃ (অস্মাকং সমীপে) বক্তুং ক্রমং (যোগ্যং) মন্তমে (তর্হি) বিবিৎসতাং (বিবিদিসতাং) নঃ আত্মানং (আত্মনুভূতমিত্যর্থাঃ) আখ্যাহি (কথয়) ॥ ৮ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

অরবিন্দাক্ষঃ বিশ্বভাবনঃ (সর্বপালনশীলঃ) সঃ ভগবান্ (ত্রীকৃষ্ণঃ) তত্র আগত্য তং বীক্ষ্য বামেন করৈশ্চ লীলয়া উজ্জহার ॥ ৫ ॥

সঃ উত্তমঃ শ্লোককরাভিমূৰ্ত্তঃ (উৎকৃষ্টতঃ তমো বস্মাং তাদৃশঃ শ্লোকঃ যন্ত-স ত্রীকৃষ্ণঃ তন্ত করৈশ্চ অভিমূৰ্ত্তঃ স্পৃষ্টঃ সন্) সদ্যঃ কৃকলাসরূপং বিহার সন্তপ্তচামীকরচারুবর্ণঃ (সন্তপ্তঃ চামীকরঃ ইব চারুবর্ণো যন্ত সঃ) অদৃষ্টতালঙ্করণাম্বরশ্চক্ (অদৃষ্টভূষণ-বসনখালাধারী) বর্গী (দেবঃ বভূব) ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সন্তপ্তঃ চামীকরঃ স্তবর্ণঃ তবৎ বর্ণো যন্ত সঃ বর্গী দেবো বভূবেতি ॥ ৬—৭ ॥

স্বং যদি ক্রমং যোগ্যম্ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোবলী ।

স কৃকো লীলয়োজ্জহার যতো বিশ্বভাবনঃ ইচ্ছামাত্রৈশ্চ

বিচিহ্নজগৎপ্রভা বতো ভগবান্ কারুণ্যাদাশেষশুণপ্রকটনপর
ইত্যর্থঃ । অরবিনাক ইতি কুপরা বীকণেনাক্কাঃ প্রসারণক্রি-
ষেণ সাক্ষাৎস্বাক্ষর্যাপত্তেঃ কিম্বা দৃষ্টিমাত্রেন তত্ত সৰ্ব্বতাপ-
হরণং করেণেতি সাক্ষাতেনৈব কিম্বা তেন তৎপাশপ্রহণ-
ম্বারা ॥ ৫ ॥

ততশ্চ সৰ্ব্বপাপাশুকঃ সপতিং প্রাপেতাং—স ইতি । উক্ততঃ
ভমো যদ্বাতাদৃশঃ স্রোকেহিপি যত্ৰ যশঃপ্রবণাদিনা সংসারান্তি-
নিবৃত্তেঃ । যদা নামাতাসাদিনাপি জগৎকারাত্ততঃ উৎকৃষ্টঃ স্রোকে
যত্ৰ তত্ৰ ভগবতঃ করেণাতিমুঠঃ স্পৃষ্টঃ সন্নতি হেতুস্তরনির-
সনেন প্রায়কভোগাপেক্ষা নিরস্তা, বর্গিলক্ষণমাহ—সন্তপ্তেতি ।
অভূতেনি চ অলক্ষণগানি কীরীটকুণ্ডলাদীনি যদা বর্গিতো
বিশেষবিবক্ষরা বিশিনষ্টি তৎপদবয়েন অত এব সংশ্লিষ্টচাক্ষু-
সজ্ঞতশর্কট, অন্ততের্ষ্যাখ্যাতঃ তত্র তদ্ব্যাক্ষকর্ণ ইতি লেখো
চাক্ষুশকাতাবো লেখকভ্রম্যং তথালক্ষণেতি লেখোহলক্ষ্যরেতি
চ কিম্বা তদর্থমাত্রব্যাখ্যানাদিতি অথবা সন্তপ্তচামীকরাদপি
চাক্ষুশঃ যত্ৰ সঃ ॥ ৬ ॥

মুকুন্দ ইতি বিখ্যাপনম্বারা ব্রহ্মস্বাপহারাদিপাপতো লোকানাং
মোচনাদ্যভিপ্রায়েণ মহান্ ভাগো ভাগ্যং যত্ৰ তৎসম্বোধনং
মহ্যভাগলক্ষণমাহ রূপেণ্যঃ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠতমং রূপং সৌন্দর্য্যং যত্ৰ
সঃ অতো দেবেব্দুত্বং গণরামঃ অবকলরামঃ নুনং
বিতর্কে ॥ ৭ ॥

বা শোকে হি অপি অতদর্হঃ স্পৃষ্টগুণশায়া অযোগ্যোহপি বা অনীতি
পাঠঃ স্পষ্টঃ পাঠান্তরে স্পষ্টং তত্র হেতুঃ শ্রুতম্ । হে পরমমঙ্গলেতি
অতো বিবিস্ততাং স্ততঃ বেতুং লকুং জাতুমিচ্ছতামিত্যর্থঃ ।
ইচ্ছতাং নোহ্মাকং কর্মণি যদ্ব্যি বহুতঃ পরমাশ্রয়োণ সদ্যন্তজা-
গতানাং বাদবানামপেক্ষা অত্র স্থানে নোহ্মান্ প্রীতি বদি-
ক্ষমমিতি বাক্যোক্ত্যুগ্ধতাপি প্রকাশনার্থং সৰ্ব্বসদৃশগনিধের্কিনর.
অতাবাদেব অত এব ন ইতি পুনর্লিখম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভজেনিতি । বিশ্বঃ ভাবয়তি অত্যধিকং করোতীতি তথা
বামেন কবেণ লীলটরৈব তদুজ্জ্বল্যং বহিনির্দাসিতবান্ ॥ ৫ ॥

স ইতি । স উক্তঃ উত্তমলোকত্ব করেণ অতিমুঠ ইতি

হেতুগর্ভমিদং সন্তপ্তং চামীকরং স্তবর্ণং তদ্বদ্বর্ণো যত্ৰ সঃ অকৃতঃ
অলক্ষণম্বারা যত্ৰ সঃ স্বর্গী দেবো বক্তৃব ॥ ৬ ॥

পপ্রজ্ঞেতি । তত্ৰ কুলগণজন্মনো নির্দানং কারণং জান-
য়পি মুকুন্দঃ তজ্জনেষু খ্যাপয়িতুং প্রসিদ্ধীকর্তুং পপ্রজ্ঞ, প্রস-
মেবাহ—কল্পমিতি । হে মহাতাগ ! বরত্ব স্বাং প্রবং দেবপ্রের্তং
গণরাম ॥ ৭ ॥

কতমেন কেন বা কর্মণা ইমাঃ কুলগণব্রহ্মণাং দশমবস্থাং
প্রাপিতোহপি তত্র হেতুঃ, অতদর্হা এতদবস্থানর্হা শোভনা
দীপ্তিযাত্ৰ সঃ । আস্থানমিতি । বিবিস্ততাং বেতুমিচ্ছতাং
নোহ্মাক্যামানমাখ্যাহি যৎ যদি তদ্বক্তুং ক্ষমং যোগ্যং তদ্ব্যখ্যাহি
ইতি সত্বকঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

। ৫—৬ ॥

ভূত্বা মুকুন্দস্য পদারবিন্দং

ননাম মুখ্য পতিতো ধরণ্যাম্ ।

বিবিস্ততাং জাতুকামানাং যৎ যদি ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা ভগবান্ যোনিত এব তত্কারং কৃতবানিত্যাহ—তত্র
গজেনিতি । দৃষ্ট্যেব সৰ্ব্বতাপহারকঃ ভগবান্ সৰ্ব্বসমর্থঃ বিশ্ব-
মেবামৃতাবরতীতি উচ্চারকরূপমবলম্ব্যগত ইতি তদ্ব্যাক্ষরোহপি
তত্ৰ বৃত্ত এব উচ্চারমাহ—বীক্ষ্যোজ্জ্বলরেতি । জাত্বাত্ কৰ্ম-
ভোগকরো জাত ইতি বামেন করেণেতি লীলয়া সামর্থ্যাভিশরক
জ্ঞাপিতং বামো হস্তঃ দৈত্যাহিতকারী দক্ষিণো দেবানামিতি
দেবপক্ষপাতিনা তদ্ব্যাক্ষরাতাবঃ স্ফুটিতঃ লীলরেতি যত্ৰ কারণ-
ভাবাদপি যদা অস্তা লীলা কদাচিৎকর্মমপি বাধতে ॥ ৫ ॥

ভতো বজ্রাতঃ তদাহ—স উত্তমলোকত্ব করেণ অতিমুঠ ইতি
ভগবৎস্পর্শেন কারণদোষে নিবৃত্তে উপগুপ্তকাতাবাং তচ্ছবীদে

পতিতে অর্গোপভোগযোগাং শরীরং প্রাপ্তবান্ভিত্তিঃ পূর্ণমতি—
সমস্তঃ আবর্ত্যমানমূর্ববর্ণঃ স্বর্গি স্বর্গমধ্বজি স্বর্গোহস্ত্রাণ্ডীতি
স্বর্গিণামপি বা অদ্ভুতানি অলঙ্করণাত্ত্বরাণি সচস্চ যস্মিন
তাদৃশো জাত ইত্যথাং বভূবেতি অস্তিভবতোয়াঃ সর্গজা প্রয়ো-
গাৎ ততো নির্ধার্য স্বরূপং জ্ঞাপয়িত্বা মেঘবীজ ইতি স্বতঃ
কথনে বিশ্রামো ন জায়েতেতি তদুদ্বারৈব বন্ধু তদ্বস্তাস্ত-
পপ্রচ্ছ ॥ ৬ ॥

জ্ঞাত্বা প্রয়ো ন কর্তব্য ইতি সর্গেষাং সামান্ত্যং গোপ-
ন কর্তব্য অসূক্ষ্মমপি কয়োশীতি বিধানপীড়াভাবান বিবিধ গানে
য়েন নিয়ামক ইতি ন ভগবতো বিহিতং নিষিদ্ধং বা কিঞ্চিদন্ত
বচনপ্রাপি প্রয়োজনমাহ—জনেষু বিখ্যাপয়িত্বামিহ । তস্ত দানং
লোকে বিখ্যাপনীয়ম্ অতথা “ধর্মঃ স্মরতি বীর্জনাম” ইতি ইত
স্মর্যম্ভো ভবেৎ ভগবতা পুণ্ড্রেন তু বক্তব্যমেব নবেতদপি
কিমর্থমিহ তেত্বাহ—মুকুন্দ ইতি । অগ্রে যোক্ষো দেয়ঃ স
চ কীর্তনত এব ভবতীতি কীর্তিখাপনার্থং নিয়োদ্যঃ বা
জ্যতিকীর্তমানভ্য ন প্রবর্তত ইতি নিয়োদনস্তরমেব মুক্তি-
লীলোতি প্রমুখমাহ—কল্পং মহাপ্রাগেতি । ভাগ্যং ধর্ম্যশ্রোতুমং
ভেজঃ তদুপকরোতি সর্গজ মহাপ্রাগ্যঃ যেষুতি মহাপ্রাগেতি
সম্বোধনম্ অকম্পাদেবাতাবে তব মুকুতমস্তীতি জ্ঞাপিতং
বরণ্যরূপ ইতি সহজমেতদ্রূপম্ অত এব জ্ঞাপিতে কিঞ্চিদুৎ-
কৃষ্টঃ কপ্যাতীতি অত্বা অদৃষ্টঃ স্বদর্শং কথং ববেৎ কথিতে
স্বর্গো ন ভবিষ্যতীতি তচ্ছব্যাং নিবারয়িতুং—দেবোত্তমং
ভাং গণয়ামি নুমমিতি । দেবেষু স্বর্গঃ প্রাতিষ্ঠিতঃ তজাপ্রান্তমেঘ
তজাপ্রাণঃ গণয়ামি নহি মদগণিতঃ কশ্চিদন্তথা কুর্য্যাৎ ॥ ৭ ॥

দোষোহপি বক্তব্য ইত্যাহ—দশামিমাং বেতি । উত্তমঃ
অপকৃষ্টঃ কর্ম ন সম্ভবতি যেন ককলাসরূপং ভবেৎ অত উ-
কৃষ্টমেব কাম্য প্রকারবিশেষণম্ সংকর্ম্যেব কিঞ্চিদ্ভবিষ্যতীতি প্রকারঃ
সংস্রতি শ্রোতুং প্রমুখঃ কতমেনেতি সম্যক্ গাগণং বহুবাক্যং নং
তত্র নহু প্রাপ্ত নিষ্কটেহপুণ্ড্রকটকদনকানি কাম্যানি উৎকৃষ্টমপি
নিষ্কটেভাবজনকানি কাম্যানি তস্মাৎ প্রয়ো বার্থ ইত্যাদ্যাহ—
অহমহ ইতি । বৈবগতোয়াংকটকমিতি চেৎ তজাহ—মুভুদ্রতি ।
পুণ্ড্রকত্বং “হ্রদ” স্বভাবিকম্ অহমহমেব বৈশেষিকমিতি কিঞ্চ
অস্বাভানং পুণ্ড্রকত্বমিতি বিবাস্যোমিতি অসুখতো বোধিত-
নিষ্কটকং ন তু স্বর্গঃ লৌকিকত্বাৎ ন সাক্ষ্যাজ্ঞানাতাবে
সকোচম্ বিবিধতীতাহ—যজ্ঞহমে নঃ ক্ষমত্ব বক্তুমিতি ।
নোহস্মাকং শ্রোতুং অমং মহাসে সময়েৎপ অত্র বক্তুং প্রকৃত-
পঞ্চানামগ্রে তদা বক্তব্যমিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

স্বর্গো দেবো বভূব ॥ ৬—৭ ॥

বিবিস্তারঃ বিবিধিষ্যতঃ কাম্যং বজী আর্ষা যদি ক্ষমং
যোগাম্ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

স স্বর্গো দেবো বভূব ॥ ৬ ॥

পপ্রচ্ছতাক্ষকঃ তন্নিদানং ককলাসরোনেঃ কারণম্ কল্পমিতি
সাক্ষিকং বদ্যদ ক্ষমং যোগাম্ ॥ ৭—৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

সমস্তপূর্ববর্ণবর্ণো বস্ত সঃ অদ্ভুতা অলঙ্করণা বরপ্রভো বস্ত
সঃ স্বর্গো দেবো বভূব ॥ ৬—৭ ॥

যং যদ ক্ষমমাখ্যাতুং যোগ্যং মন্ত্রেসে তর্হি আখ্যাহি ॥ ৮—৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পদ্মপলাশলোচন, সর্গপালনশীল সেই শ্রীভগবান্ তথাক
আগমন করতঃ ককলাসকে দেখিয়া বামহস্ত দ্বারা অনার্যসে
রূপ হইতে উদ্ধৃত করিলেন ॥ ৫ ॥

ককলাস—উত্তমঃলোক শ্রীভগবানের করসম্পর্শে তৎক্ষণাৎ
ককলাসরূপ পরিহ্যাগ করিয়া সমস্ত সুবর্ণের দ্বারা চারু-
বিশিষ্ট ও অদ্ভুত ভূষণবান-মাল্যধারী দিব্যরূপ ধারণ
করিল ॥ ৬ ॥

মুকুন্দ সমস্ত জানিরাও তৎকারণ জনসাধারণে প্রকাশ

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি স্য রাজা সংপৃষ্ঠঃ ক্রোধেনানন্দমূর্তিনা (১) ।

(২) মাধবং প্রণিপত্যাহ কিরীটেনার্কবর্চসা ॥ ৯ ॥

নৃগ উবাচ ।

নৃগো নাম নরেন্দ্রোহমিক্ষুকৃতনয়ঃ প্রভো ।

(৩) দাতৃস্বাখ্যায়মানেষু যদি তে কর্ণমস্পৃশম্ ॥ ১০ ॥

কিম্মু তেহবিদিতং নাথ সর্কভূতান্নসাক্ষিণঃ ।

কালেনাব্যাহতদৃশো বক্ষ্যেহধাপি তবাস্তয়া ॥ ১১ ॥

যাবত্যঃ সিকতা ভূমের্যাবত্যা দিবি তারকাঃ ।

যাবত্যো বর্ষধারাশ্চ তাবতীরদদং স্য গাঃ (৪) ॥ ১২ ॥

করিবার নির্মিত ভিজাসা করিলেন—হে মহাভাগ! সৰ্ব-
শ্রেষ্ঠতমরূপধারী তুমি কে? হোমাকে দেবোত্তম বলিয়া
গননা করিতেছি ॥ ৭ ॥

হে হৃদয়! হায় হায়!! ইদৃশ দশায় অযোগ্য তুমি
কোন কর্ণে কুকলাসরূপ অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছ। যদি
আমাদের নিকটে বলিবার যোগ্য মনে কর তবে জানিতে
ইচ্ছুক আমিদিগের সমীপে এসকল আশ্চর্য্যভূত বর্ণনা
কর ॥ ৮ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

শ্রীশুক উবাচ—

রাজা (নৃগঃ) স্য (প্রসিদ্ধো) আনন্দমূর্তিনা ক্রোধেন চৈতি
(এবং) সংপৃষ্ঠঃ (ভিজাসিতঃ সন্) অর্কবর্চসা (সুর্গাত্তমসা)
কিরীটেন (মুকুটেন) মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রণিপত্য আহ ॥ ৯ ॥

নৃগ উবাচ—

প্রভো! (হে রাজরাজেশ্বর!) অহং ইক্ষুকৃতনয়ঃ নৃগঃ

নাম নরেন্দ্রঃ । দাতৃষু আখ্যায়মানেষু (দাতৃজনানাং
গণনাপ্রসঙ্গে সতীত্যর্থঃ) যদি তে (তব) কর্ণং অস্পৃশম্ (নুনং
কর্ণপথঃ প্রাপ্তঃ স্য ইত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

নাথ! (হে পরমেশ্বর!) সর্কভূতান্নসাক্ষিণঃ (সর্কোবাৎ
ভূতানাং আশ্রয়ঃ বৃদ্ধে: সাক্ষিণঃ সাক্ষ্যং বৃদ্ধৈঃ) কালেন
অব্যাহতদৃশঃ তে কিং হু অবিদিতং (অপিতৃ সঙ্গমেব বিদিতং)
অধাপি তবাস্তয়া বক্ষ্যে (অস্তথা আজ্ঞোক্তদনং স্য) ॥ ১১ ॥

ভূমে: যাবত্যা: সিকতা:, দিবি যাবত্যা: তারকা: যাবত্যা:
বর্ষধারা: চ তাবতী: গা: (ধেনু:) স্য অদদং ॥ ১২ ॥

শ্রীপ্রিয়ব্রাহ্মণিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদি তে কর্ণমস্পৃশমিত্যসন্দেহে সন্দেহবচনং “যদি হোমঃ
প্রমাণং স্যঃ” ইতি২৭ কর্ণপথং নুনং প্রাপ্তঃ স্যমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বিধু, কিম্বিভি। সর্কোবাৎ ভূতানামাত্মনো বৃদ্ধে: সাক্ষিণ্যন্তে
অবিদিতং কিম্বু ন কিঞ্চিৎ ॥ ১১—১৩ ॥

* প্রিয়ব্রাহ্মণিকৃতভাচ । (১) অনন্তমূর্তিনা ।

(২) মাধবঃ, মানবঃ । (৩) দানিষাখ্যায়মানেষু ।

(৪) অদদং স্য ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোবামিহুতবৃহদৈবম্ববতোবনী ।

অ প্রসিদ্ধো ইতি এবং কৃষ্ণেন সাক্ষাৎগবতাপি সমাকৃ পৃষ্ঠঃ
সন্ রাজৈতি ততঃ ক্রিয়য়াৎ রাজবেশাদ্বা আনন্দমূর্তিনা
সুখধনবিগ্রহেণেতি দর্শনমাত্রেন তত্রাপি প্রস্নেন তস্তাপানন্দাবি-
র্ভাবঃ স্ফুটিতঃ । মাধবঃ নিজাশেষরূপগুণাদি প্রকটনার্থঃ মধুক্লেহব-
তীর্ণঃ অতন্ত্বংসোন্দধাদিহৃক্ষরা কেবলং কিরীটেনৈব তত্র
চার্কবর্জসেতি জৈষদগ্রাবনমনেন তন্নহাদীষ্ট্যাব প্রাপিত্য নমস্কৃত্য
যদ্বা অত এব তক্তিতরেণ দণ্ডবদভূমো নিপাতেন সাষ্টাঙ্গং প্রণম্য
অর্কবর্জসা কিরীটেন বিশিষ্টোহপি যদ্বা দূরতঃ কিরীটদীপ্ত্যা
পাদাঙ্কুশ্পর্শনেন প্রাপিত্যোত্যাৰ্থঃ ॥ ৯ ॥

নরেন্দ্রঃ সম্রাড্ভিতি দেবোত্তমত্বপরিহারঃ কথমিত্যস্তোত্তরঃ
নৃগো নামেতাদি প্রভো ! হে সর্কশক্তিযুক্তেতি কর্ণম্পর্শা-
নোগ্যতাতিপ্রভো বদীতি তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা সংশয় এব বিনয়-
ভরণেত্যস্তদ্বৈতেন চান্নমন্তজ্ঞবগাসস্তবাদিত্যাৰ্থঃ । দাতৃষিত্যাদিনা
নিজদাতৃত্বস্ত গোপাত্যপি স্ফটনম্ জৈদৃশস্ত্যপি স্বলপাপেনেন্দ্রী-
ণতিঃ স্তাদিতি শ্রীভগবদতিপ্রায়সূসারেণ লোকেষু বিজ্ঞাপনার্থম্
এবমগ্রেহপি ॥ ১০ ॥

নহু শ্রুতোহস্তেব কিস্তেতদগ্গানিধানং ন বেদীতি চেত্তজ্জাহ—
কিম্বিতি । নাথ হে পরমেশ্বর ! অত এব সর্কেতি অত আন্তরমপি
সর্কং বেৎসি কিম্পুনর্কীহমিত্যাৰ্থঃ । নচ বক্তব্যং চিরকালেন
বিস্মৃতমিত্যাহ—কালেতি ॥ ১১ ॥

সিকতা ইতি গবামানন্ত্যঃ তারকা ইতি দিব্যত্বং বর্ষধারা
ইতি তদানেহবিরতত্বমভিপ্রোক্তম্ । যদ্বা } সর্কাসামানন্ত্যমাত্রৈ'
ভাৎপর্য্যং ততশ্চ সিকতা নদীপুলিনাদিগতবালুকা জেয়াঃ এবং
সিকতাদীনাং যথোত্তরমাধিক্যং স্নেহি প্রসিক্তমেবৈতদিত্যত্র
অসম্ভাবনা ন কার্যোত্যাৰ্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনহৃদিকৃত্তত্ত্বকপকীয়ম্ ।

আনন্দমূর্তিনা হৃদ্যমূর্তিনা মানবঃ মনোঃ বংগপ্রভবঃ ॥ ৯ ॥
দানিষু দানশীলেষু ॥ ১০—১৩ ॥

শ্রীমদীররাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইতীতি । আনন্দমূর্তিনা হৃদ্যমূর্তিনা সম্পৃষ্টো রাজা মাছুব
ইতি চ পূর্কজগ্নাতিপ্রায়োক্তম্ অর্কস্তেব বর্ণো 'যন্ত তেন
কিরীটেন নমস্কৃত্যাহ ॥ ৯ ॥

উক্তিমেবাহ—নৃগ ইত্যাদিনা ইত্যুক্ত্য তমিত্যতঃ প্রাক্ত-
নেন । অহং নৃগো নাম নরেন্দ্রঃ রাজপ্রেষ্ঠঃ হে প্রভো !
দানিষাখ্যায়মাণেষু দানপ্রশংসাসু বক্তব্যাসু ইত্যর্থঃ । দানিষু
দানশীলেষু বা যদি তব কর্ণম্পৃশম্ ইত্যসন্দেহং বচনম্ “যদি বেদাঃ
প্রমাণং স্যাৎ” ইতিবং কর্ণপঞ্চ নুনং প্রাপ্তঃ স্তামিত্যাৰ্থঃ ॥ ১০ ॥

কিঞ্চ, কিম্বিতি । তে যদ্বা ন বিদিতং কিঞ্চ বিদিতমেব-
ত্যর্থঃ । তত্র হেতুস্বেন বিশিনষ্টি—সর্কভূতানামাশ্রয়না বুদ্ধেঃ
সাক্ষিণঃ সাক্ষাদ্ভ্রষ্টঃ কালেনাব্যাহিতমবিপ্লুতং দৃক্ জ্ঞানং যত্র
তস্তাথাপি যদ্যপেবং তথাপি বক্ষ্যে ॥ ১১ ॥

যাবত্যা ইতি । সিকতাদয়ো যাবত্যাঃ তাবতীর্ণাঃ খেনুরদমাং
দত্তবানস্মি মরা মৃতানাং গবাং সখ্যা ন বিদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

তব কর্ণম্পৃশং তহি' জাতুং যোগ্য ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অস্তথাপি জাতুং শক্য ইত্যাহ—কিম্বিতি ॥ ১১ ॥

সিকতা রজাংসি অদমাংস অদমাং “দা দানে” ইতি ধাতুঃ
সুভাগমশ্ছান্দসঃ ॥ ১২—১৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

জ্ঞান ভগবৎস্বরূপং পূণ্যবশেন লোকভাষাপি বুদ্ধ্যত ইতি
ভগবদাজ্ঞাং কৰ্ত্ত্বং স্বভূতাস্তমুক্তবানিত্যাহ—ইতীতি । স্নেহি
প্রসিক্তো প্রশ্নঃ স্নিষ্টং কর্ণ ভবতীতি স্বদোষনিবৃত্ত্যর্থং প্রসিদ্ধিঃ

প্রমাণেষেনোক্তা পরীক্ষিতোহপি শক্যঃ ব্যবর্তয়িতুং রাভেতি
ক্লেশেন সদানন্দেন সত্ত্বাধর্গেনাপি সূতং ভবতীতি ভক্তহিতেন
বা অনন্তমুর্তিনেতি অনন্তা মূর্তয়ো যান্ত্রতি তন্ত্ৰ ন সৰ্বাশ্বনা
স্বরূপং প্রকাশিতং তন্ত্ৰ তাবন্মাত্রেণৈবাত্তিবাক্যেঃ অথবা পূৰ্ণ
প্রকরণায়োরস্তা মূর্তিরশ্মিন্ প্রকরণে চাত্তা মূর্তিরিতি জ্ঞাপয়িতুম্
অনন্তমুর্তিঃ ততো ভগবন্তঃ দৃষ্টা ত্রীনিকৈতস্তাং ভগবানেবেতি
বিজ্ঞায় মাধবং প্রণিপত্য অর্কবর্জসা কিরীটেন উপলকিতঃ
ভগবতোহপি চরণারবিলং প্রবোধয়ন্ ভক্তাংশ্চোদীপয়ন্ মহান-
পোষং জায়ত ইতি ॥ ৯ ॥

• বাক্ষ্যাতিক্রমাতাবায় স্বরূপাত্মক—নৃণো নামেতি ঘোড-
শক্তিঃ । নৃগঃ পূৰ্ব্বমপি প্রসিদ্ধঃ ইক্ষাকোত্তনয়ঃ শতমধ্যে বিকৃষ্ণি
নিমিদ্গুণকানন্তবয়মমেব প্রসিদ্ধঃ প্রভো । ইতি সম্বোধনং প্রভুস্থানে
মিণ্যাভাষণাতাবং জ্ঞাপয়তি—নমু কা প্রসিদ্ধিঃ ? যেন ত্বং জায়স
ইত্যশঙ্ক্যাহ—দানিষাখায়মানেষিতি । দানিনো দানকর্তারঃ
নতু দাতারঃ উদারারঃ দ্বানী বিধাপেক্ষঃ দাতা তু নিরপেক্ষ ইতি
বদিত্তি তে কর্ণম্পৃশং তদাচং প্রসিদ্ধঃ ॥ ১০ ॥

সাজেতি নৃগ ইতি দানীতি (দাতৃন) কীর্ত্তিয়ারা গচ্ছতীতি
শ্রবণানন্তরং প্রসিদ্ধিহেতুত্বেন সাধারণঃ নিরূপ্য অসাধারণপ্রকা-
রণে জ্ঞানমাহ—কিঙ্গু তেহবিদিতং নাথেতি । তে নাথ !
অনেনোক্তারঃ তবযন্ত্রক এবেক্ষ্যন্তং হু ইতি বিতর্কে কিংবা
তে অবিদিতং কিঙ্গু সৰ্ব্বমেব বিদিতমিতি তত্র হেতুঃ সৰ্ব্বত্বানা
মন্তঃকরণসাক্ষিণঃ । নমু কালব্যবধানে জীবোহপি বাহুভূতা
বিস্মরতি তথা ভগবতোহপি কথং ভজ্ঞানমিতি চেৎ তত্রাহ—
কালেনাব্যাহতদৃশ ইতি । তস্মাৎ জ্ঞানার্থং জ্ঞাপনপ্রয়োজনা-
তাবাং ন বক্তব্যং তথাপি তবজ্ঞানা বক্ষ্যে অন্তথা আজ্ঞোজ্ঞবনং
শ্রাদিতি ॥ ১১ ॥

আদৌ স্বস্ত দানিত্বমাহ—যাবত্যাঃ সিকতা ভূমেরিতি । রেণব-
স্তামসাঃ ভারকাঃ সাবিক্যঃ বর্ষধাবা রাজসাঃ দৃষ্টাঙ্গীকৃতাঃ
অসম্ভ্যাতান্ত্রিস্রোহপি বিবিধা অপি গাবঃ অসম্ভ্যাতা দত্তা ইতি
অহমদদং শ্রেতি প্রমাণং তুল্যসম্ভ্যাত্রে নিবন্ধিতে ভগ্নমেব সম্ভ্যাং
বদেৎ পরাধ্বাতিরিজ্ঞা সম্ভ্যাপি নান্তি তস্মাদসম্ভ্যাতদানে
ত্রিবিধদানে চ দৃষ্টান্তঃ ত্রিবিধদানে প্রয়োজনকোক্তং ভূমিসিকতা
উপাদানভূতাঃ ভারকাঃ প্রকাশকাঃ বর্ষধারাঃ পোষিকা ইতি
অসম্ভ্যাতপদে প্রযুক্ত্যামানে অন্নপ্রতীতিঃ শ্রাৎ তত
এবমুক্তম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যদীতাসন্দেহেহপি “যদি বেদাঃ প্রমাণম্” ইতিবৎ দানিষাখায়-
মানেষু দাতৃজনানাং গণনপ্রসঙ্গে সতি অহং তব কর্ণম্পৃশং
কর্ণপথমগমেবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কিঙ্গু তব অবিদিতম্ অপি তু সৰ্ব্বমেব বিদিতমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

সিকতা ইত্যাদিকমগণাতামাত্রতাৎপর্য্যকমিতি প্রোক্তঃ । কৃক-
ক্ষেত্রাদিদেদেশেষু স্থ্যাগ্রহণাদিকালেক্ষেত্রা অপি গোঃ কোটা-
কুদগুণীভূতত্বাৎ তত্র তত্র দেশকালেষু প্রতিদিনং চ কোটাকুদ-
সম্ভ্যানাং গবঃ দাতৃস্তত্র তাবৎ সম্ভ্যাক্ষমপি নাশুপপন্ন-
মিত্যন্তে ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

যদিত্যাসন্দেহেহপি “যদি বেদাঃ প্রমাণং স্মৃতাঃ” ইতিবৎ তে কর্ণ-
ম্পৃশমেবেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

কিঙ্গু তবাবিদিতমপি তু সৰ্ব্বমেব বিদিতম্ ॥ ১১ ॥

যাবত্যা ইত্যসম্ভ্যাত্রে তাৎপর্য্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সৰ্ব্বত্বতানামাশ্বনো বুদ্ধেঃ সাক্ষিণঃ কিঙ্গু অবিদিতং সৰ্ব্বং
বিদিতমেবেত্যর্থঃ ॥ ১১—১৩ ॥

বদাশুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

নৃগরাজা আনন্দমূর্তি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ঐরূপ জিজ্ঞাসিত

পরিশ্রিতীঃ শীলরূপগুণোপপন্নাঃ কপিলা হেমশৃঙ্গীঃ ।
 স্মার্যাজিতা রূপাখুরাঃ সবৎসা দুকূলমালাভরণা দদাবহম্ ১৩ ॥
 স্বলঙ্কতেভ্যো গুণশীলবদ্যঃ সীদৎকুটুম্বেভ্য ঋতব্রতেভ্যঃ ।
 তপঃশ্রুতরক্ষবদানুসদ্যঃ প্রাদাং যুবভ্যো দ্বিজপুঙ্গবেভ্যঃ ॥ ১৪ ॥
 গোভূহিরণ্যায়তনান্বহন্তিনঃ কন্যাঃ সদাসীন্তিলরূপাশয়াঃ ।
 বাসাংসি রত্নানি পরিচ্ছদান্ রথানিষ্টক যজ্ঞৈশ্চরিতক পূর্তম্ ॥ ১৫ ॥
 কস্তচিদ্বিজমুখ্যস্ত ভ্রকো গোশ্মম গোধনে ।
 সম্পৃক্তাবিছুষা সা চ ময়া দত্তা দ্বিজাতয়ে ॥ ১৬ ॥

হইয়া স্বধাসমতেজোবিশিষ্ট মুকুট দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম
 করতঃ বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১৩ ॥

নৃগ বলিলেন—

হে প্রভো ! (অর্থাৎ হে রাজরাজেশ্বর !) আমি ইক্ষ্বাকুতনয়
 নৃগনারক নৃপতি ছিলাম । দাতৃগণের গণনগ্রসজ উপস্থিত
 হইলে অবশ্য আমার বিষয় আপনি শুনিয়া থাকিবেন ॥ ১০ ॥

হে পরমেশ্বর ! আপনি সর্বভূতবুদ্ধির সাক্ষী ও কালের
 পরিবর্তনেও অব্যাহত জ্ঞান, স্মরণ্য আপনার অবিদিত কি
 আছে ? (কিছুই নাই) তথাপি আপনার আজ্ঞানুসারে বলি-
 তেছি (অজ্ঞা আপনার আজ্ঞা লঙ্ঘন করা হয়) ॥ ১১ ॥

পৃথিবীর যত বালুকাকণা আছে, আকাশে যত তারকারাজি
 আছে এবং যত বারিধারা পতিত হয় আমি তত পরিমাণ
 ধেনুদান করিয়াছি ॥ ১২ ॥

স্বলঙ্কতেভ্যঃ (মঠের কনককুণ্ডলাদিরা আদৌ সূচু অল-
 ক্তেভ্যঃ ইত্যর্থঃ) রূপশীলবদ্যঃ সীদৎকুটুম্বেভ্যঃ ঋতব্রতেভ্যঃ
 (অবস্তাচারেভ্যঃ) তপঃশ্রুতরক্ষবদানুসদ্যঃ (তপসা শ্রুতঃ
 প্রখ্যাতভ্যো ব্রহ্মণি বেদশাস্ত্রে বদান্তাঃ অধ্যাপনগুরুভ্যঃ অত্যা-
 দারাঃ তে সন্ততঃ ভেত্যঃ) যুবভ্যঃ দ্বিজপুঙ্গবেভ্যঃ (ব্রাহ্মণোচ্চ-
 মেভ্যঃ) গোভূহিরণ্যায়তনান্বহন্তিনঃ মহাসীঃ (দাসীসহিতাঃ)
 কন্যাঃ তিলরূপাশয়াঃ বাসাংসি রত্নানি পরিচ্ছদান্ রথান্ চ
 প্রাদাং (প্রকর্ষণে ভক্ত্যা পানপ্রোক্তানাং পূর্বকং অদাং), ইষ্টক
 যজ্ঞৈঃ পূর্তং (বাপীকৃপাদি) চ চরিতং (কৃতং) ॥ ১৪—১৫ ॥

(যন্তঃ গাঃ গৃহীতবতঃ) কস্তচিদ্বিজমুখ্যস্ত ভ্রকো (পলা-
 যিতা) গোঃ সম গোধনে (গোকূলে) সম্পৃক্তা (মিলিতা),
 (কিন্তু) ময়া অবিছুষা (ব্রাহ্মণস্তেরমিতি অজানতা মতা) সা
 চ দ্বিজাতয়ে (অজ্ঞৈঃ ব্রাহ্মণায়) দত্তা (অর্পিতা) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সাম্বয়ব্যাপ্য ।

অহং পরশ্রিতীঃ (হৃদবতীঃ) তরুণীঃ শীলরূপগুণোপপন্নাঃ
 (শীলঃ স্তবতায়ঃ, রূপং পুষ্ঠাদিসৌন্দর্য্যঃ, গুণঃ সর্বদৈব বহু
 লোৎকৃষ্টকীরদবাদিঃ, তৈঃ উপপন্নাঃ যুতাঃ) স্মার্যাজিতাঃ হেম-
 শৃঙ্গীঃ রূপাখুরাঃ সবৎসাঃ দুকূলমালাভরণাঃ কপিলাঃ
 দদৌ ॥ ১৩ ॥

ঋতব্রতেভ্যোহস্তাচারেভ্যঃ তপসা শ্রুতঃ প্রখ্যাতভ্যো তে
 ব্রহ্মণি বদান্তা অত্যা দারা অধ্যাপনশীলাস্ত তে সন্ততঃ
 ভেত্যঃ ॥ ১৪ ॥

পূর্তং বাপীকৃপাদি চরিতং কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

এবং বর্তমানস্ত সম সঙ্কটং কিকিরাপন্নঃ শ্রুত্যা—কস্তচি-
 দিতি । দ্বিজমুখ্যস্ত অতিপ্রহসিনবৃত্তস্ত সম্পৃক্তা মিলিতা অবিছুষা
 ব্রাহ্মণস্তেরমিত্যজানতা ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিকৃতবৃদ্ধদৈবকবতোষণী ।

এবং ব্রহ্মানন্দ্যবুজা সাদৃশ্যমাহ—পরিশ্রীতি । শীলং সুস-
ভাবঃ স্বামিবশ্রুতাদি রূপং পুষ্ঠোদিসৌন্দর্য্যং গুণঃ সনৈব বহুলোৎ-
কৃষ্টকীরদহাদি তৈরুপপন্ন্য বৃজাঃ কপিলাস্ত দশবিধাঃ তাম্শোক্তা
বারাহে—

“সুবর্ণকপিলা পূর্ণা দ্বিতীয়া গোৱপিজলা ।

তৃতীয়া চৈব রক্তাকী চতুর্থী শুভপিঙ্গলা ।

সপ্তমী বেষপিঙ্গাকী অষ্টমী কৃষ্ণপিঙ্গলা ।

নবমী পাটলা জ্যেষ্ঠা দশমী পুচ্ছপিঙ্গলা ॥

এতাদৃশ সমাখ্যাতাঃ কপিলাস্তে বরাননে ।।

সর্কাস্টেতা মহাকাগাস্তারসস্ত ন সংশয়ঃ ॥ ইতি

বিশেষণানামেবাঃ বখোক্তব্যং সাদৃশ্যে শ্রেষ্ঠ্যম্ এবমগ্রে-
হপুহাং ন চ কেবলাঃ কিত্তসালকারা ইত্যাহ—হেমেন্তি,রূপোতি
চ । কিত্ত হুত্বলাদ্য। আভরণানি বাসাং তা ইতি তত্র হুত্বলং
পুষ্ঠোপরিপট্টবস্ত্রং মালাস্ত রত্নাদিনির্মিতা গলে কিত্ত বংসাঃ
ইতি প্রায়ো ধেনবো জ্যেষ্ঠাঃ নচ নরেন্ত্রেন কথঞ্চিদজ্ঞানেন
সজ্জিতা ইত্যাহ—জ্যেষ্ঠেতি । অহং দদাবিতি পুনরুক্ত্যা তদ্বিশেষঃ
বোধয়তি ॥ ১৩ ॥

অধুনা পাত্ৰসাদৃশ্যমাহ—বলকৃত্তেতা ইতি । মরৈব কনক-
কুণ্ডলাদিনামৌ স্তম্ভলকৃত্তেতা ইত্যর্থঃ । গুণাশোক্তা উদ্যম-
পার্কণি—

“ধর্ম্মশ্চ সত্যঞ্চ দমস্তপশ্চ অমাংসর্ঘ্যং হীস্থিতিকানসূরা ।

যজ্ঞশ্চ দানঞ্চ ধৃতিঃ শ্রুতঞ্চ এতানি বৈ বাবশ ব্রাহ্মণস্ত ॥

ইতি । শীলং বিনয়নম্রাদি তপঃ স্বধর্ম্মঃ কৃচ্ছাদি বা সত্যং শ্রীবৈষ্ণবং
তপস্বাদীন্যঃ প্রায়ো গুণাস্তর্গতং বেষপি পৃথগুক্তিঃ তবিশেষ-
পেক্ষয়া অত এব বিজেষু বিগ্রেষু পুণবেত্যাঃ প্রকর্ষণে তক্ষা
পাদপ্রাকালনাদিপূর্ব্বকমদাং অস্ত্রতৈর্কর্য্যাপ্যাতম্ । যদা শ্রুতং
বৃত্তাদিশাস্ত্রং ব্রহ্ম বেদঃ তপস্বাদিযুক্তা বদান্তাশ্চ তে সন্তশ্চ
তেভ্যঃ বদান্ততারা কণাস্তর্গতং বেষপি পৃথগুক্তিঃ সংপাদ্যেব
তত্তা অবশ্যাপেক্ষয়াং অত এবাগ্রে শ্রীতগবান্ বক্ষ্যতি বদান্তানা-
মিতি কালসাদৃশ্যাকাবিশ্রামধেন তদনপেক্ষয়া নোক্তম্ ॥ ১৪ ॥

ন কেবলং তা এব অজ্ঞাশ্চ বহুন্ পদার্থানদামিত্যাহ—
গো ইতি । গাবো বৃষাঃ আরতনানি গৃহাদীনি পরিচ্ছদাস্ত্র-
চামরাদয়ঃ গবাদীনী ব্রহ্মান্তান্ প্রাদামিতি পূর্ব্বোপবায়ঃ বৈজ্ঞঃ-

মর্কসেব চক্ষরাভ্যাং যজ্ঞানাং পূর্ব্বত চ প্রাখ্যাতং বোধয়ন্ত-
‘দধানে সমাজুং বোধয়তি ॥ ১৫ ॥

কস্তচিদিতি তপস্বাদিনা প্রসিদ্ধাতাবাং দ্বষ্টা স্বযুখাং
গৃহাদিত্য গাব এব ধনঃ দেবশেষবদ্যোক্তমহাং তদ্বিন্ বদা
গোপনে গোকুলে ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্মৃতিবৃত্ততত্ত্বকপক্ষা ৭৭ ।

তপঃশ্রুতবন্ধবাদাবিতাঃ বদান্তাঃ সন্তঃ তেভ্যঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদীররাবচাচাৰ্য্যকৃততাপবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তা এব বিশিনষ্টি—পরিশ্রীতি । অত্র ত্বিন্নি মহর্ষীঃ
শীলাদিভিযুক্তাঃ কপিলবর্ণাঃ হেমবর্ণালকারঃ শৃঙ্গরোবালাঃ তাঃ
জ্ঞায়তঃ সম্পাদিতাঃ চৌপাং রজতালকারঃ ধূসর্য বাসাং তাঃ
বংগৈঃ সহিতাঃ তত্বলাদীনাং বস্ত্রঃ ততো মহর্ষীরোহচ্ দদামি
অদাম্ ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

অথ সংপাদ্যাপি বিশিনষ্টি—সংকৃত্তেতা ইতি । সৌদং ক্লিপ্ত-
মান কুটুং বেষাঃ তেভ্যঃ অতত্রতেভ্যঃ অদন্তাচারেভ্যঃ তপসা
শ্রুতাঃ প্রখ্যাতাস্তে ব্রহ্মণি বদান্তা ব্রহ্মবাদিনঃ তে চ তে সন্তঃ
তেভ্যো বদান্তবস্তা ইতি পাঠে তপস্বাদিবিশিনষ্টেভ্যঃ এববিধেভ্যো
ব্রাহ্মণোক্তমেভোহবামিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

ন কেবলং গা এবাদামস্তদপীত্যা—গোক্তি । পূনর্গো-
গ্রহণম্ ইত্যপেক্ষয়া তদুপস্থাপিতপ্রায়কং গবাদীনাম্ ইত্যন্তর-
যোগবন্দঃ তজ্ঞায়তনানি গৃহাঃ দাসীতিঃ সহিতাঃ কস্তাঃ তিলা-
দীনাঃ বস্ত্রঃ তত্র রূপাং রজতং পরিচ্ছদান্ গৃহোপকরণানি ন
কেবলং প্রাদাদেব কিত্ত বজৈরিষ্টক পূর্ব্বং স্বার্থং কর্ণ চরিত্ত-
কৃতঞ্চ ॥ ৫ ॥

এবং বর্তমানস্ত মম কিত্ত বৎসটমাপন্নঃ শৃণু ইত্যাহ—কস্ত-
চিদিতি । বিজযুয্যস্ত গাং প্রতিগৃহীতবতো গোজষ্ঠী বলকৃত্ত-

হস্তাধিমোচিতা সতী মম গোধনে সম্পৃক্তা মিলিতা সা চ অবিহুয়া
পুঙ্খমেব কষ্টৈচ্ছিত্তেতোবমগান া মরা বিজাতরেহন্তৈ ব্রাহ্মণায়
দত্তা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভ্রষ্টা অভ্যন্তদেশং বিহায়ান্তদেশং গতী সংসৃষ্টা সঙ্কুলিতা
অবিহুয়া অজানতা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

গুণাঃ শুণানাহ—পরিশ্রিতীতি । দুষ্কৃত্যধিক্যযুক্তাঃ তরুণাঃ প্রথম-
প্রসূতাঃ শীলমামরগং শান্তস্বভাবঃ রূপং দৌন্দর্য্যম্ এইতৎপৈক্যপ-
গয়াঃ অথবা শুণাঃ সংপূজাঃ দুগ্ধে দুতাদিক্যামারোগাজনকং বৃক্ষ-
শুণাঃ প্রায়েণ বহ্মাঃ কপিলাঃ দানে কপিলা বিশিষ্টেতি হেম-
সুদীঃ সুবর্ণশৃঙ্গযুক্তাঃ স্ত্রীস্বর্জিতাঃ মনুজক্রমেণ প্রাপ্তাঃ রূপ্য-
ধূরাঃ সবৎসা ইতি বিধিপ্রাপ্ত্যর্থমুক্তং তেন বিহিতা এব দত্তা
নববিহিতা নাপাবিহিতা প্রকারেণ দুকূলানাং মালা যাসু দুকূ-
লভো মালা আভরণানি চ বা এবং ত্রয়োদশ শুণাঃ কপিলাঃ ॥ ১৩ ॥

পাত্রাভাবে সর্বং ব্যর্থমিতি পাত্রধর্ম্মানাহ—স্বলঙ্কৃত্য ইতি ।
বিধিপ্রকারোহলঙ্করণাদিশুণাঃ বিদ্যাঃ শীলমাচারঃ স্বস্বভাবশ্চ
সীদংকুটুবেত্যা ইতি গৃহীতস্ত শীঘ্রং সন্ধিরোগঃ ঋতং ব্রতং
যেধামিতি ব্রাহ্মণস্ত সহজো ধর্ম্মো নিরূপিতঃ তপ ইঞ্জিরনিগ্রহঃ
ঋতং যথাবিধি ব্রহ্ম বেদো বেদার্থশ্চ বদান্তত্বমলুকৃত্য সত্যং
পরোপকারবৎ তপঃ ঋতং ব্রহ্ম চ যেধাং তে তপঃঋতব্রহ্মণঃ
তে চ তে বদান্তাশ্চ সন্তুষ্ট যুবত্যো দ্বিজপুঞ্জবেত্যা ইতি দ্বাদশ
শুণা ব্রাহ্মণানামুক্তাঃ ॥ ১৪ ॥

দানান্তরাগাহ—গোতৃহিরণ্যেতি । একদা অসম্ম্যাতগোদানং
বহত্যঃ ততঃ পুংগপি গাভো দত্তাঃ ভূমিবৃত্তিকরী হিরণ্যদানং
স্বতন্ত্রম্ আয়তনদানং গৃহদানম্ অখণানং হস্তদানঞ্চ

কন্তাদানং ব্রাহ্মণায় পোষিতানাং কন্তানামোরস্তাঃ ক্ষত্রিয়ানাং
বিবাহিতায়াং জাতায়াঃ রাজকন্তায়াঃ স্বয়ম্বর এব সদাসীদ্রিতি
পারিবর্হসতিতাঃ দাদীানং বা কন্তাদামেন সহোচ্যতে তিলাঃ
তিলপর্কতাঃ রূপ্যং রূপ্যপর্কতাঃ শয্যাঃ সুখশয্যাদানঞ্চ
বাগাসি নানাবিধানি তথৈব নবরত্নানি পরিচ্ছদান্ কঙ্কুবিহিতানা-
দীন্ রথাস্ত্রপঞ্জরাদিভেদাঃ এবং পঞ্চদশ দানানি সর্বদা ক্রিয়ন্তে
ততঃ যজ্ঞরিত্তম্ অগ্নিষ্টোমাদয়শ্চ কৃতাঃ পূর্তৈশ্চরিতঃ কুণারান-
দয়শ্চ ধর্ম্মার্থং কৃতাঃ ॥ ১৫ ॥

এবং ধর্ম্মপরাধে ময়ি কর্ম্মবশাদধর্ম্মঃ কষ্টনোৎপন্ন ইত্যাহ—
কন্তচিদ্বিজসুখ্যন্তেতি । অন্নং রাজা দানাতিনিষিষ্টচিত্তঃ সেব-
কেভ্যঃ যথাকপঞ্চং দেবান্ পূজাতি নতু জিজ্ঞাসতে এবং বহুধা
প্রমাদে কদাচিত্তগবান্ তৎপাপং একটিতবান্ কষ্টিন্ ব্রাহ্মণঃ
রাজপ্রতিগ্রহরহিতঃ স্বধর্ম্মনিষ্ঠ আসীৎ ততঃ গোঃ গহ্বানাদপগতা
রাজগোষু প্রবিষ্টা ততস্তান্ননবদ্যলক্ষণাঃ তদধিকৃষ্ণিণোজাধা
দানার্থং নীতবন্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেয়বৈশিষ্ট্যমাহ—পরিশ্রিতীতি ॥ ১৩ ॥

সম্প্রদানবৈশিষ্ট্যমাহ—স্বলঙ্কৃত্যেভ্যঃ ইতি । তপসা ঋতঃ
ধ্যাতাশ্চ ব্রাহ্মণি বেদশাস্ত্রে অধ্যাপনপরম্বাদভূতাদারশ্চ তে সন্তুষ্ট
তেভ্যঃ ॥ ১৪ ॥

দেয়াস্তরাগাপাহ—গোতৃ ইতি । প্রাদামিতি পূর্বেণৈবঃ
চরিতং কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

নমু, ককলাসহপ্রাপকং কিং পাপম্ ? তদুজ্জীতাত আহ—
কন্ত চিদিতি । ভ্রষ্টা বিচূতা গোরেতৈব মম গোকূলে সম্পৃক্তা
মিলিতা অবিহুয়া ব্রাহ্মণস্তেহমিত্যজানতা ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদলভদেববিভাতৃবণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবানাম্ বৈশিষ্ট্যমাহ—পরিশ্রিতীতি । শীলং স্বস্বভাবঃ স্বামিব-

তাং নীয়মানাং তৎস্বামী দৃষ্টোবাচ মমেতি তম্ ।

মমেতি প্রতিগ্রাহাহ নীগো মে দত্তবানিতি ॥ ১৭ ॥

শ্রাদ্ধাদিরূপঃ পুষ্ঠাদিসৌন্দর্যঃ তপঃ সঠৈব বহনোৎকৃষ্টকীর্ত্তাদি-
তৈত্তরূপপরাঃ ॥ ১৩ ॥

পাত্রবৈশিষ্ট্যনাহ—স্বলঙ্কৃতো ইতি । তপসা শ্রুতঃ ব্যাতান্দ
ব্রহ্মবদ্যন্তাঃ শিষ্যোভ্যাং বেদদাতারন্থ তে সন্তুত তেতাঃ ॥ ১৪ ॥

দেয়াস্তরাণ্যাহ—গো ইতি । চরিতং কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

নদীতুল্যত্বং ককলাসংগ্রাহকং কিং পাপমহত্তমং ক্রীড়ীতা-
ত্রাহ—কতচিদিতি । শ্রুতী বিচ্যুতা পৌরেকৈব মম গোধনে সম্পৃক্তা
মিলিতা অবিশ্রুতা বিশ্রুতেরমিত্যজানতা ময়া ॥ ১৬—১৭ ॥

৩ প্রীতুশ্চকদেবকৃতনিদ্ধাত্ত প্রদীপঃ ।

তপসা শ্রুতঃ তে ব্রহ্মণি বদাতা উদারা অধ্যাপনশীলান্ তে
সন্তুত তেতাঃ ॥ ১৪ ॥

গবাদীন্ প্রাদার্মিতি গুণেশাবয়ঃ পুষ্ঠং বাপীকূপাদি চরিতঃ
কৃতম্ ॥ ১৫ ॥

বিজস্বত্য প্রতিগ্রহনিবৃত্তত্ব নাহং প্রতীক্ষে ইতি বক্ষ্যমাণাঃ
শ্রুতী বিচ্যুতা সতী মম গোধনে সম্পৃক্তা মিলিতা অবিশ্রুতা মদীরা
নেরমিত্যজানতা ॥ ১৬ ॥

বল্লভবাদ ।

আমি আমি দ্রুতবতী, তরুণী, সুবতাবসৌন্দর্য্য-গুণ-যুক্তা,
জ্ঞানস্বারে উপাঞ্জিতা, সুবর্ণ যশোভ পুন্নি, রূপাচ্ছাদিত শূন্য-
বিশিষ্টা বৎসযুক্তা এবং পৃষ্ঠাবরক বস্ত্র, মালা ও ভূষণে ভূষিতা
বহু বহু কপিলা ধেমু(১) দান করিয়াছি ॥ ১৩ ॥

(১) কপিলা ধেমু দশ প্রকার বলা,—সুবর্ণ কপিলা,
সৌরপিন্ধলা, রক্তাকী, শুভ্রপিন্ধলা, বহুপর্ণা, বেতপিন্ধলা, বেত-
পিন্ধাকী, কৃষ্ণপিন্ধলা, পাটলা, ও পুচ্ছপিন্ধলা । কেহ কেহ একা-
দশ প্রকার বলিয়াছেন ।

আমি কর্তৃক কনক কুণ্ডলাদি দ্বারা পূর্ণের অলঙ্কার, রূপশীল-
বান্, দীপ্য কুটুম্ববিশিষ্ট, অদস্তাচার সম্পন্ন, তপস্তা দ্বারা বিব্যাভ
বেদশাস্ত্রে অধ্যাপন করত হেতু উদার স্বভাব সাধু এবং যুবা
ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণকে আমি গো, ভূমি, স্বর্ণ, বাসগৃহ, অগ্নি, ক্রীড়া,
দাসাসহিতা কস্তা, তিল, দ্রৌপা, শয্যা, বস্ত্র, রত্ন, পরিচ্ছদ ও রথ-
সমূহ তত্ত্বসহকারে পাদপ্রক্ষালনাদ পুণ্যক দান করিয়াছি ।
আর ইষ্ট (১) ও বস্ত্র সহকারে পুষ্ঠ (২) কণ্ড করিয়াছি ॥ ১৪—১৫ ॥

আমার নিকট হইতে গোপ্রদগকারী কোন একটি ব্রাহ্মণ
শ্রেষ্ঠের পলায়িত গাভী আমার গোকূলে মিলিত হইয়াছিল কিন্ত
আমি এটি ব্রাহ্মণের গাভী তাহা জানতে না পারিয়া ঐ গাভী
সমস্ত এক ব্রাহ্মণকে দান করিয়াছিলাম ॥ ১৬ ॥

সাধরব্যাখ্যা ।

তৎস্বামী (ধেনো: পুন্নিবতী) তাং নীয়মানাং দৃষ্টা (অব-
লোক্য ইয়ঃ) মম ইতি উবাচ (কথয়তি) অ অপরাঃ প্রতিগ্রাহী

(১) “অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বেদানাক্ষপালনং ।

অতিথ্যং বৈশ্ববেদন্ত ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥”

(ইতি জ্ঞানযোগোৎসর্গতঃ জাতুকর্ণঃ)

অর্থাৎ—অগ্নিহোত্র (যাগবিশেষ) তপস্তা, সত্যবাক্য, (বেদাশু-
পালন, অতিথিসেবা ও বৈশ্ববেদকন্ম এই সকলই ইষ্টা-
কন্ম ।

(২) বাপী কূপতড়াগাদি দেবতারতনাম চ ।

অন্নপ্রদান যারান্নাঃ পুষ্ঠাযত্যাভিধীয়তে ॥”

(ইতি জ্ঞানযোগোৎসর্গতঃ জাতুকর্ণঃ)

অর্থাৎ—বাপীকূপ তড়াগাদি দেবতারতন ও অন্নপ্রদান এবং
আমার দানই পুষ্ঠনামে অভিহিত হয় ।

বিপ্রৌ বিবদমানৌ সাসুচতুঃ স্বার্থসাধকৌ ।

ভবান্ দাতাপহর্ন্তেতি তচ্ছ্রদ্ধা মেহভবদ্ভ্রমঃ ॥ ১৮ ॥

অন্ননীতাবুভৌ বিপ্রৌ ধর্মকৃচ্ছ্রগতেন বৈ (১) ।

গবাং লক্ষং প্রকৃষ্টানাং দাস্ত্যামোষা প্রদীয়তাম্ ॥ ১৯ ॥

ভবস্তাবনুগৃহীতাং কিঙ্করস্তাবিজানতঃ ।

(২) সমুদ্ররতং মাং কৃচ্ছ্রাৎ পতন্তুং নিরয়েহশুচৌ ॥ ২০ ॥

নৃপঃ মে (মহা) দত্তবান্ ইতি (অস্মাং হেতোঃ, ইয়ং গোঃ) কক্ষ ইতি তং (পূর্ণস্বামিনঃ) আহ—(আহস্র) ॥ ১৭ ॥

স্বার্থসাধকৌ (স্বীয়ভিত্তিমাত্রসাধনপর্যায়) বিবদমানৌ বিপ্রৌ (প্রতিগ্রাহী গোবামী চ) ভবান্ দাতা অপহর্তী ইতি মাং উচুতুঃ । তৎ শ্রদ্ধা মে (মম) ভ্রমঃ (ব্যাকুলতা অন্তবৎ) ॥ ১৮ ॥

ধর্মকৃচ্ছ্রগতেন (ধর্মগচ্ছ্রং প্রাপ্তেন ময়া) উভৌ বিপ্রৌ । বৈ অন্ননীতৌ (প্রার্থিতৌ প্রকৃষ্টানাং (অত্র উৎকৃষ্টানাং) গবাং লক্ষং দাস্ত্যামি এবা প্রদীয়তাং ভবস্তৌ অবিজানতঃ (অবিদ্বতঃ) কিঙ্করস্ত (দাসস্ত) অগৃহীতাং অন্তচৌ নিরয়ে (নরকে) পতন্তুং মাং কৃচ্ছ্রাৎ (কষ্টাৎ) সমুদ্ররতং ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিহিতভাবার্থদীপিকা ।

প্রতিগ্রাহীগোক্তং দাতেতি, স্বামিনোক্তমপহর্ন্তেতি অন্তবদ্ ভ্রমঃ ব্যাকুলোক্তবসিতার্থঃ ॥ ১৮ ॥

তদোক্তাবপি প্রত্যেকমন্ননীতৌ । কথম্ ? তদাহ—গবামিতি সাক্ষেন ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনঃপ্রাসামিহিতবৃহৎসংযোজ্যবী ।

তঃ গোনৈ'তারমুখাৎ তেনৈব প্রতিগ্রাহী বান্ভা ভবন্তঃস্বরণেন-

(১) ধর্মকৃচ্ছ্র উপাগতে । (২) সমুদ্ররত ইতি পাঠান্তরং ।

অধুনাপি ভয়ানকবৃত্তাং বাটিকলাং এবমগ্রেহপি কিম্বা লেখকভ্রমা-
দেব প্রতিগ্রাহী মনোভ্যাহেতি মাং সমুদ্ররতামিতি চ পাঠঃ । এব-
মভ্যাপ্যাহম্ । নহু মাংকেষং মহং দত্তী কথং ভব ত্রীতজ্যাহ—নৃপ
ইতি ইত্যস্মাক্কেতোঃ ॥ ১৭ ॥

স্বার্থসাধকাবিত্তি তরোরপি তদেবধেমুপরতোক্তা ॥ ১৮ ॥

ধর্মস্ত কৃচ্ছ্রসকটে প্রকৃষ্টানাং অত্র অপূতমুনাং প্রকর্ষণে
নিলাগ্রহত্যাগপূর্বকাত্তঃসুখাদিনা দীয়তাম্ ॥ ১৯ ॥

কৃচ্ছ্রাৎ কষ্টাৎ সমুদ্ররতং কৃচ্ছ্রবেবাহ—পতন্তুমিতি । ববা
কৃচ্ছ্রাৎ পাপাক্কেতোঃ পতন্তুম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদীরসামিহিতভাবার্থদীপিকা ।

তামিতি । তামন্তসৈ দত্তাং গাং দৃষ্টী তস্তাঃ গোঃ স্বামী
পূর্বং প্রতিগ্রাহীতা তং গাং মদীরেত্যাহ—প্রতিগ্রাহী পশ্যাৎ প্রতি-
গ্রাহীতাপি মদীরেবাপুতেনৈব মহং নৃপো দত্তবানিত্যাহ ॥ ১৭ ॥

বিপ্রাবিতি । ভবান্ দাতা ততোহপহর্ন্তেত্যেবমুচুতুঃ বক্ততৌ
স্বার্থসাধকৌ স্বার্থপরাবত এবমুচুতুরিতার্থঃ ॥ ১৮ ॥

তদ্বিপ্লবোক্তং শ্রদ্ধা মমাপি ভ্রমো জাতঃ তদা ধর্মকৃচ্ছ্র-
ধর্মগচ্ছ্রং প্রাপ্তে । ময়া অন্ননীতাবুচ্ছ্রান্নীতৌ অন্ননয়ন পশ্যাৎমহ—
গবামিতি সাক্ষেন । প্রকৃষ্টানাং প্রেষ্ঠানাং গবাং লক্ষমন্ততরসৈ
প্রদীয়তাং যুবায়োরজ্ঞতরপেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

কিঙ্ক, ভবস্ত্যামিতি । কিঙ্করস্ত মম কর্ণগঃ শেষত্বেবিক্ষেপঃ
যজী, কিঙ্করং মামগৃহীতামিতিার্থঃ । তত্র তেভুবেন বিশিনষ্টি—

অবিজামত ইতি । কৃচ্ছ্রাৰ্ক্ষসকটাদন্তো নিরয়ে পতন্তঃ মাং ।
সমুদ্রতেতি পূজার্থঃ বহবচনম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বতীর্থকৃতপদব্রহ্মাবলী ।

তত্র গোঃ স্বামী পূৰ্ব্বতনো নাথঃ অস্তঃ প্রতিগ্রহীতা মমতি
প্রতিগ্রাহকঃ ॥ ১৭ ॥

বিবদমানো বিপ্রতিপদ্যমানো "ভাসনোপসজ্জাবাজানবত্-
বিস্তাপমন্ত্ৰণেয় বনঃ" (১।৩।৪৭) ইত্যত আশ্বনেপদঃ ভ্রমঃ
সঙ্গমঃ ॥ ১৮-২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বতীর্থকৃতপদব্রহ্মাবলী ।

ততঃ প্রতিগ্রহীতরি তাং প্রতিগ্রহ পছতি গতি তৎস্বামী
মিলিতো মধ্যো মনয়ঃ গোঃ কথং নীরতে ইতি :চাহ ততঃ প্রতি-
গ্রাহী প্রাতঃগ্রহকর্তা প্রতিগ্রহকথামপ্যুক্তা নৃগো দত্তবানিতি
মন্তব্যাহ—এবমুভৌ বিপ্রৌ বিবদমানৌ স্বার্থসাধকৌ প্রতিগ্রহে
গিচ্ছেত্রাঙ্গপত্র গৌৰ্ভবতি রাজশ্চত্রাঙ্গগবাপহারদোষে ভবতি
দানপ্রতিগ্রহয়োরাভাবে ত্রাঙ্গগৌৰ্ভব নৌ নাপহারদোষঃ লোক-
ভৃষ্টা সিদ্ধে প্রতিগ্রহস্ত সিদ্ধদ্বাদানন্ত চ প্রতিগ্রহীতুরেব গোঃ
অপহারদোষপ্রাপ্তিস্ততঃ পরং কৰ্ত্তব্যম্ অলৌকিকশ্চেচ্ছ্রমঃ দেবাত্ম-
ধিষ্ঠিতঃ তদা অধর্মসিদ্ধং ভ্রবাং ধর্মাবিষয়ো ন ভবতীতি ন দানঃ
সিধ্যতি স্তুতরাং প্রতিগ্রহঃ অতো বিবাদঃ রাজা চেদত্র দানমঙ্গী-
করিত্যতি তদা প্রতিগ্রহঃ সৎস্তুতি অপহারশ্চ অপহারদোষস্তাধি-
ক্যাং নাকীকুর্যাচ্ছেৎ তদা স্বামী গাং নেব্যতীতি স্বার্থসাধকৌ
বিপ্রৌ অস্তোভ্যং বিবদমানৌ মাং রাজানমুচুঃ একস্ত বচনং
ভবান্ দাতেতি তদ্বিরসীকৃতে দ্বিতীয় আহ—অপহর্ষেতি । হেতু
পূৰ্ব্বকং বৃত্তান্তবচনম্ অর্থ্যাং জায়তে পশ্চাদপহারবচনং স্রষ্টা মে
ক্রমোক্তবৎ ॥ ১৭-১৮ ॥

বদৈকো ন প্রার্থিতঃ একস্মিন্ দেবে অসৌক্যতঃ তৎ প্রাপ্তিস্ততঃ
বেচ্ছরা কৃতং স্ত্রাং ভ্রমাদেকমকৃৎবা স্বতন্ত্ৰাঙ্গপরিজানাং অস্ত্রস্তা-
পৃষ্টবাং বয়মপি সন্মোহে স্থাপয়িত্বা উচ্যাবহনীভৌ গোঃ
ভ্যক্তব্যোভ্যাস্মিন্নর্থে যথা দ্বিতীয়োহপাপহারঃ সিধ্যতি । নহু উভরো-
মুহূনয়ে কো হেতুঃ তত্রাহ—ধর্মকৃচ্ছ্র গতেন মে ইতি । তত্র
হৃদয়ে ধর্মনিষ্ঠরাতাবাং কৃচ্ছ্রং সঙ্কটমেব প্রাপ্তবান্ অমুনরমাহ—
গবঃ লক্ষ্ম এতদ্বিরসীকৃতিভেন দাতামি এষা প্রদীয়তা-
মিতি ॥ ১৯ ॥

নহু, নিষ্কৃতিগ্রহণে দোষঃ স্ত্রাং কথং প্রাপ্তা ইতি চেত্তত্রাহ—
ভবন্তাবহুগৃহীতামিতি । সঙ্গপদ্যগ্রহণে নিষিদ্ধমপি কৰ্ত্তব্য-
মিতি ভাবঃ । অহুগ্রহহেতুমাহ—কিঙ্করস্ত্রি । তথাপি সাপ-
রাধো দত্তা এবতি চেত্তত্রাহ—অবিজানত ইতি । বিশেষণায়-
মর্থো ন জাত ইতি অজ্ঞাতে ভ্রমমেব প্রাপ্তিস্ততঃ সিদ্ধাত্মগ্রহণাপি
সিধ্যতি তত্র ভাবার্থঃ স্বত এব স্মৃতিঃ তদ্বিরাকরণার্থঃ
প্রার্থয়তি—সমুদ্রতেতি । কৃচ্ছ্রাং সঙ্কটং নির্ণয়জানাভাবাং
অন্তো নিরয়ে পতন্তমিতি হীনতাঃ নিরয়ো ভবতি ততশ্চ
গোভ্রমবৎ বা চেত্তবেৎ তদা নিরয়েষেপি নাতিচিং শ্রমোনৌ
স্করোনৌ বা পাতে তদাহমিতি তামিাদৌ তু ন পাতে
নরকতোগ এব পরং যোনিসংকে তু অতিমান উৎপত্তে
ইতি পাতে অতচাবিতি লোকপ্রসিদ্ধমাদি প্রদর্শনে ন দয়া
বা উৎপাত্তে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বতীর্থকৃতপদব্রহ্মাবলী ।

প্রতিগ্রাহী বিপ্র উবাচ ভবান্ দাতেতি গোস্বামী উবাচ
ভবানপহর্ষেতি ভ্রমঃ অতিবৈয়গ্রামিতার্থঃ ॥ ১৮-২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বতীর্থকৃতপদব্রহ্মাবলী ।

প্রতিগ্রাহিণোকঃ ভবান্ দাতেতি স্বামিনোক্তমপহর্ষেতি
তচ্ছ্রমা নে ভ্রমো বৈয়গ্রামিতবৎ ॥ ১৯-২০ ॥

নাহং প্রতীক্ষে বৈ রাজমিত্যুক্তা স্বাগ্যপাক্রমং ।
 নান্যদগবামপ্যবুতমিচ্ছামীত্যপরে যযৌ ॥ ২১ ॥
 এতস্মিন্মন্তরে যামৈয়দু তৈর্নীর্তো যমক্ষয়ম্ ।
 যমেন পৃষ্ঠস্তত্রাহঃ দেবদেব জগৎপতে ॥ ২২ ॥
 পূর্বং জমশুভং ভুঙ্ক্ষে উতাহো নৃপতে শুভম্ ।
 নান্তং দানম্ ধর্মম্ পশ্যে লোকস্য ভাস্বতঃ ॥ ২৩ ॥
 পূর্বং দেবশুভং ভুঞ্জ ইতি প্রাহ পতেতি সঃ ।
 তাবদ্রাক্ষমানানং কুকলাসং পতন্ প্রভো ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রতিগ্রাহ্যাত দাত্তেতি, স্বানুবাচ্যপহর্ষেতি ॥ ১৭—১৮ ॥

তদা ধর্মকৃচ্ছগতেন ধর্মকষ্টংপ্রাপ্তেন উভাবপি প্রত্যেকমমু-
 নীতো উপচ্ছন্দিনো, তদেবাহ—গবামিতি সার্বজনিন। দাত্তামি
 অন্ততরৈশ্চ এষা প্রদীপ্যতামন্তরেষামন্ত তরশ্চৈ ॥ ১৯ ॥

কিঙ্করত কিঙ্করমহুগ্ধীতাম্ কর্ণণঃ শেখরবিবক্ষয়া যমী সমুদ্র-
 তেতি বহবচনং পূজার্ম ॥ ২০—২২ ॥

বঙ্গাচবাদ ।

তখন ঐ ধেমুর পূজার্থ্যমো—ঐ ধেমু নীরমান হইতেছে অব-
 লোকন করিয়া “এটা আমার” এই কথা বলিলেন, তাহাতে অপর
 প্রতিগ্রাহী—“নৃপ রাজা আমাকে দান করিয়াছেন সুতরাং এই
 গাভী আমার” এই কথা পূর্ব স্বামীকে বলিলেন ॥ ১৭ ॥

স্বকীয়ভিমান সাধনপরায়ণ পরস্পর বিবদমান বিপ্রদ্বয়ের
 মধ্যে প্রতিগ্রাহী বলিলেন আপনি দাতা, পূর্বগোস্বামী বলিলেন ;
 আপনি অপহর্তা । ইহা শুনিয়া আমার ব্যাকুলতা উপস্থিত
 হইল ॥ ১৮ ॥

ধর্মসকট প্রাপ্ত আমি উত্তর ব্রাহ্মণের নিকটেই প্রার্থনা করি-
 গার বে,—এই গাভী হইতে উৎকৃষ্ট লক্ষ গাভী প্রদান করিব
 আপনারা এই গাভী অত্যাধিক করুন ।

আর আপনারা অবিজ্ঞাত দাসের প্রতি অহুগ্রহ করুন এবং
 অন্তচি নরকে পতিত আমাকে এই কষ্ট হইতে উদ্ধার
 করুন ॥ ১৯—২০ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

রাজন্! অহং নবৈ প্রতীক্ষে (গবং লক্ষ্মণশিনৈব প্রতি পূজামি)
 ইত্যুক্তা স্বামী অপাক্রমং (অগাম) অপরঃ (অন্তঃ প্রতিগ্রহীতা)
 অন্তদগবাম্ অন্ততমপি ন ইচ্ছামি ইতি (এবং উক্তা) যযৌ
 (গতবান্) অত্র রাজ্যং ন প্রতীক্ষে ইতি পাঠে তু রাজ্যপ্রতিগ্রহঃ
 ন করোমীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

দেবদেব! (হে দেবানাং ব্রহ্মাদীনালপি দেব পূজ্য!) অগৎ-
 পতে! এতস্মিন্ অন্তরে (পাপাদায়কঃ সঙ্কোচে সতীত্যর্থঃ)
 অহং যামৈয়াঃ দূতৈঃ যমক্ষয়ং (যমালয়ং নীতঃ) (সন্) তত্র যমেন
 পৃষ্ঠঃ (জিজ্ঞাসিতঃ অন্তবৎ। নৃপতে! (হে রাজন্!) যং পূর্বং
 অন্ততং উতাহো (কিঞ্চ) শুভং ভুঙ্ক্ষে, দানম্ ধর্মম্ ভাস্বতঃ
 (অভূতমুখ্যৈবভবাদিনা রাজমানন্তেত্যর্থঃ) লোকস্ত অন্তং ন পশ্যে
 (পশ্যামীত্যর্থঃ) ॥ ২২—২৩ ॥

দেব! পূর্বং অন্ততং ভুঞ্জ ইতি (একং যদা উক্তে সতি)
 সঃ (বনঃ) পত ইতি প্রাহ—প্রভো! (হে সর্বকর্ষেয়! অহং)
 ভাবং (ভট্টদেব) পতন্ (সন্) জাম্যানং কুকলাসং অহাকং
 অপশ্যং) ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যবান্নিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপরঃ প্রতিগ্রাহী হুয়াগ্রহো যৎ লক্ষং ত্রয়োক্তমন্তদপি গবা-
মযুতং যদি তদগীমাং বিহায় নেচ্ছামি ইত্যুক্তা গাং ত্যক্তা
বয়্যবিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

এতন্নিবৃত্তর ইতি । ইতঃ পূর্বং পাপাভাবান্নেতুমগম্য ইতি
ভাবঃ ॥ ২২ ॥

উতাহো ইত্যেকং পদম্ অথবা পূর্বং শুভমিতি নাস্তমিতি
বসন্ত বস্ত বা বাক্যম্ পশ্চে পশ্চামি ॥ ২৩ ॥

• হে দেব যম ! পূর্বমন্তঃ ভুজ ইতি ময়োক্তে স যমঃ পতেতি
গ্রাহ ॥ ২৪—২৫ ॥

ঐশ্বর্যসনাতনগোষ্ঠান্নিকৃতরহদৈবকবতোষণী ।

বৈ এব ন প্রতীচ্ছ নৈব প্রতিগ্রাহীত্যাৰ্থঃ । কিম্বা প্রতি-
গ্রহং মনসাপি নেচ্ছাম্যেবেতি অপাক্রমং গাং ত্যক্তা প্রতিগ্রহতয়ে-
নাপমৃত্যুঃ কোপেন যয়ি পৃষ্ঠং দত্তা নির্গতো বা ॥ ২১ ॥

অন্তরে অবকাশে ছিদ্ৰে বা যমস্ত কয়ং নিবাসমেব নতু
নয়কং তত্র যমকয় এব নতুভ্রাত্রেতি আদয়েণ সাক্ষাৎপ্রশ্নঃ সূচিতঃ ।
হে দেবানাং যমাদীনাংপি দেব পূজ্য ! যতো হে জগৎপতে !
জগৎপালনার্থং ত্বৈব ধর্মাদিকারে নিবৃত্তস্ত তস্ত তদুচিতমেবেতি
কিম্বা ত্বংকৃতনিবন্ধস্তেবামপ্যলভ্য ইতি ভাবঃ । অয়ং প্রশ্নে
হেতুঃ ॥ ২২ ॥

অন্তঃ পাপং তদ্বিপ্রাগোচরণজং কিম্বা হুংখং তংপাপকং
ভুজ্ঞে ভোক্ষ্যসে ভুঙ্কুতি পাঠে পাঠান্তরেহপি স এবার্থঃ
ধর্মস্ত বজ্রাদেঃ দানস্ত ধর্মাস্তর্গতহেহপি পৃথঙক্ৰিয়াদি-
শরণাপেক্ষা । যদা দানলক্ষণস্ত ধর্মস্ত অন্তবিধধর্মসত্তাষেহপি
তত্বেবোক্তিত্বৈব লোকস্ত ধর্মজিত্তস্ত বর্গাদেঃ কথঙ্কুস্ত ভাবতঃ
অনন্তাকৃতস্বধৈবভবাদিনা রাজমানস্তেত্যর্থঃ । এবং ঐশ্বর্যবদানিব-
দুর্ললোকেষেব তস্ত বৈশিষ্ট্যমুক্তম্ ॥ ২৩ ॥

পূর্বমিতি অন্ততোর্কভাষাঃ পরমশোভনবাং প্রকরণে অতি-

নয়াদিনাহ—তাবৎ তৎক্ষণ এব পতন্ গন্ প্রতো ! হে সর্বকর্মে-
ষ্যেতি ত্বয় দীর্ঘমানং কর্মকণমবস্তমেব ভোগামিতি কিম্বা তচ্চ
তদিত্ত্বেনৈতি ভাবঃ । কুকলাসমিতি তাদৃশপাপস্ত তাদৃক্ষল-
ষাৎ শ্রীরায়ায়গাণৌ চ ভাভ্যাং বিশ্রাভ্যাং তথৈব শপনাং তত্রোক্ত-
কৈতদ্বিরুদ্ধং কল্পভেদব্যবহার পরিহার্যমেব ॥ ২৪ ॥

ঐশ্বর্যব্যাঘাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রাভিকা ।

এবমুক্তয়োস্তয়োব্রজতরঃ গোষ্ঠানী হে রাজন্ ! অহং গবাং
লক্ষমপি ন প্রতীচ্ছ ন প্রতিগ্রাহামি কিন্তু দত্তামেমামেব নয়-
মীত্যুক্তা অপাক্রমং যদৌ তথাপরোহপি প্রতিগ্রাহী হুয়াগ্রহঃ যমকং
ত্বয়া প্রতিগ্রহতমন্তদপি গবামযুতং দত্তং যদি তথাপোনাং বিহায়
নেচ্ছামীত্যুক্তা গাং ত্যক্তা বয়ৌ ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ততশ্চ কালযোগেন যুতঃ পরম মায়ায়া ।

দেব দৈববশাম্রীতগুদ্বদামি তবাগ্রতঃ ॥ • ॥

তত ইতি । হে পরম ! তব মায়ায়া পরমস্ত তব মায়ায়েতি
বা হেতুভূতেন সঙ্কল্পেন কালযোগেন নিমিত্তেন যুতঃ হে দেব !
দৈববশাদদৃষ্টান্তসারাং যত্র নীতস্তত্তবাগ্রতো বদামি ॥ • ॥

এতন্নিব্রিতি । হে দেবদেব ! জগৎপতে ! এতন্নিবৃত্তরে
ইতঃ পূর্বং পাপাভাবাং নেতুমক্কেমিতি ভাবঃ । যমসম্বন্ধিতিধাম-
সদনং প্রাপিতঃ তত্র যমসদনে যমোহ- পৃষ্টশ্চ ॥ ২২ ॥

প্রমমেবাহ—পূর্বমিতি । কিং পূর্বমন্তঃ পাপকলং ভুজ্ঞে
উতাহো কিম্বা শুভং পুণ্যফলং ভোক্ষ্যসে ত্ববতো দানস্ত যো
লোকঃ লোক্যত ইতি লোকঃ ফলং তস্ত ভাবতঃ প্রকাশমানস্ত
উপস্থিতস্তোতি যাবৎ অন্তমবধিঃ ন পশ্যামি ॥ ২৩ ॥

পূর্বমেবান্তঃ পাপফলং ভুজ্ঞে তত্তারীয়বাদিতি ভাবঃ ।
ইতি ময়োক্তে পত নিরয়ে ইতি শেষঃ, ইতি ইৎ স যমঃ মাং
গ্রাহ—তাবাদিতি । তাবত্তদৈব হে প্রতো ! পতরহমাত্মনাং কুক-
লাসমদ্রাকং দৃষ্টবানস্মি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহস্যবলী ।

অপাক্রমং অপগতবান্ ॥ ২১ ॥

বাইম্যার্থমন্ত বিজ্ঞানৈঃ ॥ ২২ ॥

ভূজ্ঞ, ভোক্তাসে তব দানন্ত ধর্মন্ত অস্তা নাস্তি তজ্জ্ঞ-
নোকান্ পশু ইত্যাংকোহহং প্রাক অশুভং ভুজে ইশাবদং ইত্যাংকো
ন বমঃ ততি পতেতি মাং প্রাহ ॥ ২০—২৭ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞভাচাধ্যাকৃতমুখোদধিনী ।

তত্র মুখাঃ স্বামী গোবিক্রমন্ত নিষিক্তাং অন্তঃস্রাব্যাদি-
শ্রাণ্যপরিমিতং গোসমুদয়ং অহং ন প্রতীচ্ছ ইত্যাংকো রাজপ্রার্থনাং
ত্যাগাংশে অস্বীকৃত্য অস্বাধ্যাক্রমং প্রতিগ্রহন্ত রাজা স্থাপিত-
ত্বাং পূর্ক্বে প্রতিগ্রহতৈব সিদ্ধত্বাং বিজ্ঞানপক্ষে প্রতিগ্রহপক্ষে বা
দোষপ্রবণাং—

“একা গোঃ না প্রতিগ্রাহা দ্বিতীয়া ন কথ্যচন ।

সি চেদ্বিক্রম্যাপরা যৌঃ বনঃ নরকং ব্রজেৎ ॥”

ইতিবাক্যাদপরাধমুদয়মপি এতদ্বিক্রম্যে নাতং প্রতীচ্ছ ইতি
দ্বিতীয়েনোপি যথৌ রাজপ্রতি সোধনং অনিচ্ছতিবেহপি প্রতি-
গ্রাহেহপি নিষিদ্ধ ইতি সূচিতং রাজা সর্কেষামমুরোধাঃ প্রতি-
ক্রমোহপি গোভব্য ইতি সূচিতং লক্ষ্যং গাবঃ সাতা দাতুং শক্যাঃ
নতু ব্রাহ্মণেন অমৃতমেব পরমা কাষ্ঠা ব্রাহ্মণস্ত কোহহঁতি সতস্য
পশুন্ প্রাপ্তুমিতি সহস্রতৈব মহত্বাৎ দশপুত্রবিভাগে সহস্রশো
দানেহপি অশুচৈব পৰ্যাপ্তরাং প্রাপ্তমমৃতং নিবেদতি—গবামপ্য-
মৃতমিতি । যদ্যপি তাবতা পূর্ণকামো ভবেৎ তথাপ্যাবাহিত-
ত্বাৎ একস্তানপি পবি বদ্যারং সন্দেহঃ তত্র কিমন্তবন্তব্যমিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

এবং ব্রাহ্মণবরোক্তো দত্তার্থঃ বমঃ প্রবৃত্তঃ গোচাপহারে
আয়ুঃ কৌশলমিতি তদৈব বমবৃত্তৌ সমাগতাবিত্যাহ—এত-
দ্বিক্রমন্ত ইতি । বাবদরং প্রতিবিধানং কুর্বাৎ তদ্বদ্য এব বাইম্যঃ
যক্ষরং নীতঃ অনেক বলাৎ নয়নং নিরূপিতং বলাকৌর্ভতেতি
তেনাপি ব্রাহ্মণাঃ সোধোধিতা ইতি খেচ্ছতৈব তৈত্ব্যাক ইতি ।

অস্তাপি খেচ্ছতৈব নরকভোগো নিরূপ্যতে অত এব ইচ্ছার্থঃ
বর্মণে দৃষ্টঃ অস্মিন্নর্থং সত্যতাং নিরূপয়িতুং দেবদেবেতি সোধো-
ধনং জগৎপত ইতি ধর্মকর্তুঃ কথং ববদন্ত ইতি শক্যং বা দূরী-
কর্তুঃ প্রেমেরবলে বেদাপেক্ষা তগবদাজ্ঞা কর্তব্যোক্তি নিরূপয়ন্
দেবস্তাপি তঃ দেব ইতি বদাজ্ঞা বমেন কর্তব্য জগৎপতিত্বাৎ
মহাপি অতস্তদ্বিক্রম্যেব জাতিমিতি নাত্র কিঞ্চিৎ প্রতিবর্তব্য-
মস্তীতি সূচিতম্ ॥ ২২ ॥

হে নৃপতে ! পূর্ক্বে তদন্তঃ ভূজ্ঞ লগ্নধামপুর্ক্বে-
কবচেনে প্রাপ্তার্থে লট অশুভভান্নত্বাৎ নাস্তরীক্যমিবাশুভঃ
গমিষ্যতীতি প্রথমমশুভভোগপ্রদঃ অথবা হুঃখানুভূতি নিষিদ্ধেতি
অথবা কো বা হুঃখানুভবং মন্তেত অতঃ প্রথমমেব হে নৃপতে
ততঃ ভূজ্ঞ তদা স্বভালোচনামাহ—নাতং দানন্ত ধর্মতেতি ।
দানন্তান্তাপি ধর্মন্ত অস্তো ন বিদ্যতে গোদানপ্রস্তাবে কশিদ্-
বক্কো ধূর্ত আসন্নমরণং গাং বক্করিষ্য ব্রাহ্মণায় দত্তা মুক্তমত
ইতি ক্রমতে স হি নগরমধ্যবাগে মৃত্যুরা গোনির্হরণাসমর্থঃ
ব্যাঞ্জন কঞ্চিৎ ব্রাহ্মণমাকার্য্য তস্মৈ দানং দত্তবান্ ততো মুহূর্ত-
জ্ঞানতরং গোমূর্তা তাং ব্রাহ্মণ্য প্রতিগ্রহীতা অবত্ৰং চণ্ডা-
লেভ্যো দত্তা তাং গাং বহিঃ নিঃসারতবান্ এবং ব্রাহ্মণং বক্করিষ্য
পশ্যাৎ মৃতঃ বমেন পৃষ্টঃ চিত্তশূন্তেন ততঃ বৃত্তান্ত কথিতে পুঙ্ক-
ততফলভোগং করিষ্যামিতি উক্তা তত্রাপি কোটিল্যং কৃতবান্
তাদৃশগোদানন্ত হি ফলং বাবদৌর্ভাবিত তাবৎপরলোকে কাম-
বেহুতদ্বনে তিষ্ঠতীতি তথা বমেনোক্তঃ মুহূর্তজ্ঞং কামবেহুতদ-
বীনা স্বাত্ততীতি কামবেহুৎ প্রত্যাহ—ব্যাঞ্জে কৃষ্য বমং ভক্ষ-
য়েতি ততো ব্যাঞ্জেণোপসৃতঃ বমঃ ভীতো বিকুং শরণং যথৌ
যদাত্তে তগবান্ ব্রহ্মাদিতিবৃত্তঃ তত্র পশ্চাদয়মপি মতঃ
কামবেধা নীতো বিকুসাক্ষাংকারে মুক্ত ইতি । বজ তাদৃশ-
গোদানত্যাগানন্তফলং তদাবিধানপূর্ক্বেকং দত্তায়াঃ কিং
বক্তব্যমিতি অত্থথাপোবং ধর্মজ্ঞানশুফলং ফলং হি বিবি-
ধম্ ইহ লোকে বশঃ পরলোকে স্বর্গ ইতি তদন্তরমাহ—বশৌ
লোকন্ত তাবর ইতি । অনন্তং বশঃ অনন্তো লোক ইতি তদম-
ধর্মেহপি তথৈতি তৎপাতালোপভোগ্যমিতি তদ্ব্যাবৃত্তার্থঃ তদ্বশ
ইতি দানন্ত ফলরূপং বশ অনন্তং লোকচান্দ্র ইতি লোকন্ত
ভাষত ইতি পাঠে অনন্তং বশঃ ততঃ চেতি ॥ ২৩ ॥

পূর্কোক্তং সংগ্রাহং ভূজ্ঞ ইতি ভূজ্ঞ ইতি বা ক্রিয়া ভাষতে
লোকন্তোক্তমদেহন্ত বা পূর্ক্বে লব্ধি অশুভং ভূজ্ঞ ইতি দেবেতি
সোধধনং পরিজ্ঞানার্থম্ উক্তবানিত্যর্থঃ ইতি এবং সতি পতেতি

ব্রহ্মণ্যস্ত বদান্তস্ত তব দাসস্ত কেশব ।

স্মৃতির্নাদ্যপি বিধবস্তা ভবৎসন্দর্শনার্থিনঃ ॥ ২৫ ॥

স বমঃ প্রোহ বতঃ সঃ ব্রাহ্মণেন্দ্ৰাক্রমঃ দৃষ্টে। ক্রোধবান্ পঠেতি
তদ্বাৎ স্কোকাৎ তুলোকে নীচবোনিভূতো নরকঃ ভূমাবেব নাস্ত
জ্যোতি ততো যজ্ঞাতং তদাহ—তাবদব্রাহ্মণ্যমিতি । পতঙ্গাখ্যানং
ককলাসমভ্রাক্ষং কক্ষণা দেহসম্বন্ধেন গ্রহণপরিভাগয়োঃ পরিজ্ঞানং
যোগজ্ঞানভক্তিষেব তদেহাদৈব তাবদব্রাহ্মণ্যং বহিস্পৃশ্যবাদস্ত কক্ষ-
ণ্যোবো জাত এব প্রোহো ! ইতি তমেব সমর্থঃ তাদৃশকক্ষণ্যভ্যো
মোটরিতুমিত হৃতিতং জীবন্ত গ্রহণপারত্যাগজ্ঞানমেব নাস্তি
কুতো মোচনপরিজ্ঞানম্ এতাদৃশেহর্থে ভগবানেব দরশনমিতি ॥ ২৪ ॥

• শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রীজ্ঞাঃ ন প্রোহো রাজপ্রতিগ্রহং ন করোমীত্যুক্তা অপা-
ক্রমং স্বীয়ং গাং বিহাটেরং ববৌ অপরঃ প্রতিগ্রাহী হ্রাগ্রহঃ
বল্লকং বরোক্তম্ অভদ্রপ্যবৃত্তমপি যদি দদাসি তদপ্যহং বিহার
নেচ্ছামীত্যুক্তা ববৌ ॥ ২১ ॥

বরণানন্তরমিতি শেবঃ বমক্ষরং সংবদনীম্ ॥ ২২ ॥

অন্ততম্ অজানুতা বহিঃপ্রস্ত গোরগন্ধতা তজ্জন্তপাপফলম্
উতাহো কিম্বা শুভং পুণ্যফলং তব দানস্ত অস্তং ন পশ্যামি তৎ-
ফলস্ত ভাবতো লোকস্ত বর্গস্তাপি অস্তং ন পশ্যামি ॥ ২৩ ॥

হে দেব বম ! পূর্বমহমন্ততং ভুঞ্জ ইতি বরোক্তে স বমঃ
পঠেতি প্রোহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

• রাজ্ঞাঃ প্রতিগ্রহঃ নেচ্ছামীত্যুক্তা গোপাম্যপাক্রমং অপরঃ
প্রতিগ্রাহী তু হ্রাগ্রহঃ গবাং লক্ষং দাতুশুক্তম্ অভদ্রপ্যবৃত্তক যদি
দদাসি তথাপ্যেতাং ত্যক্তা তন্নৈচ্ছামীত্যুক্তা ববৌ ॥ ২১ ॥

এতচ্চিত্তস্তরে স্মৃতোহহং দৃষ্টেঃ পাপযোগারয়নেহসমধৈর্যগ-
ক্ষরং সংবদনীং নীতঃ ॥ ২২ ॥

অন্ততং বিপ্রগোহরপাপফলম্ উতাহো অথবা শুভং পুণ্য-

ফলং তব দানস্ত তৎফলস্ত ভাবতো লোকস্ত বর্গস্ত চাশ্তং ন
পশ্যামি অত্র কৃতপবদ্রাঘোচারণস্তাপি নৃগন্ত পাপক্ষয়ো নাতুৎ
তদ্বাস্তি শুভক্রিয়াদাযমনেনেনাপরাধোদ্বারাৎ অপরাধাপ্রতিত পাপ-
স্তাপরাধেন সইব বিমাশাৎ ॥ ২৩ ॥

হে দেব বর্ষরাজ ! পূর্বমহমন্ততং ভুঞ্জ ইত্যুক্তো বমঃ পঠেতি
প্রোহ ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পঠে পশ্যামি ॥ ২৩ ॥

হে দেব ! ॥ ২৪—২৫ ॥

বদান্তবাদঃ ।

হে রাজন্ ! আমি লক্ষ গাভীও প্রতিগ্রহ করিতেছি না
এই বলিয়া পূর্ব গোপামীচলিয়া গেলেন, অপর প্রতিগ্রহীতা—
আমি অত্র অধুত গাভীও গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না এই কথা
বলিয়া চলিয়া গেলেন ॥ ২১ ॥

হে দেবদেব ! হে জগৎপতে ! ইতিমধ্যে (অর্থাৎ পাপে
আবুক্ষর হইলে) আমি বহুত কর্তৃক বয়ালয়ে নীত হইয়া
তথায় বম কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইলাম ।

হে নৃপতে ! পূর্বে অতন্তভোগ করিবেন ? না—শুভ-
ভোগ করিবেন ? আমি দানধর্মে উপার্জিত অধুত সুখবৈভবে
রাজমান জুবনের অস্ত দেখিতে পাইতেছি না ॥ ২২—২৩ ॥

হে দেব ! আমি পূর্বে অতন্তভোগ করিব এই কথা বলিলে
দেই বম তুমি পতিত হও এইরূপ বলিলেন । হে সর্বকর্মেশ্বর !
আমি তৎক্ষণাৎ পতিত হইয়া নিজেকে ককলাসমূহে পরিণত
হইতে দেখিলাম ॥ ২৪ ॥

সাবয় ব্যাখ্যা ।

কেশব ! ব্রহ্মণ্যস্ত (ব্রাহ্মণভক্ত) বদান্ত (বধেউদ্বাদন)

স ত্বং কথং মম বিভোহক্ষিপথঃ পরাত্মা যোগেশ্বরৈঃ শ্রুতিদৃশামলহৃদ্বিভাব্যঃ ।

সাক্ষাদধোক্জ উরুব্যসনাকুবুদ্ধেঃ শ্রামেহমুদৃশ্য ইহ যন্ত ভবাপবর্গঃ ॥ ২৬ ॥

দেবদেব জগন্নাথ গোবিন্দ পুরুষোত্তম ।

নারায়ণ হৃষীকেশ পুণ্যলোকোচ্চ্যতাব্যয় ॥ ২৭ ॥

অমুজানীহি মাং কৃষ্ণ যাস্তং দেবগতিং প্রভো ।

যত্র কাপি সতশ্চেতো ভূয়াম্মে ত্বংপদাম্পদম্ ॥ ২৮ ॥

ব্রাহ্মণান্ পরিভোষরতঃ) তব দাসস্ত (কর্নসাদৃশ্যার্থং তত্ত্বং-
কর্ণসমর্পণেন স্নানীয়দাত্তত্বিং প্রাপ্তস্ত) তবংসন্দর্শনার্থিনঃ
(ভরতঃ সন্দর্শনং সাক্ষাদধোক্জং তদধীনঃ মম) স্থতিঃ (পূর্বজন্ম-
স্মরণং) অমাপি ন বিধ্বস্তা (ন প্রতিহতা ॥ ২৫ ॥

বিভো! (চে সর্বব্যাপক!) যোগেশ্বরৈঃ (যোগঃ তত্ত্ব-
যোগঃ তস্মিন্ ঈশ্বরৈঃ সমনৈঃ পরমহুতৈরিত্যর্থঃ) শ্রুতিদৃশা
(উপনিষচ্ছব্দা) অমলহৃদ্বিভাব্যঃ (অমলে নিঃশব্দে হৃদি
বিভাব্যঃ চিত্ত্যঃ) অধোক্জঃ (অক্ষয়ঃ ঐজিরকং জ্ঞানং তদধঃ
অর্কাগেব বস্মাং সঃ) সঃ (পরমহুতঃ) পরাত্মা (পরমাত্মা) ত্বং
মম কথং অক্ষিপথঃ (নয়নগোচরঃ সন্) সাক্ষাৎ (প্রত্যক্ষো ভবসি
কিঞ্চ ইহ (জগতি) যন্ত ভবাপবর্গঃ (সংসারনাশঃ) ত্রাৎ (ভবেৎ,
তত্ত্বং তবান্) অমুদৃশ্যঃ; উরুব্যসনাকুবুদ্ধেঃ (উরুব্যসনে কৃক-
লাসতবহুঃখেন অকুবুদ্ধেঃ) মে (মম ভবদর্শনং চিত্তবিত্ত্যর্থঃ) ॥ ২৬ ॥

দেবদেব! জগন্নাথ! গোবিন্দ! (গাং পৃথ্বীং বিমলভীতি
তথাভূত!) পুরুষোত্তম! (পুরুষেষু উত্তম!) নারায়ণ! (হে
অতীত এব সর্বজীবপ্রের!) হৃষীকেশ! পুণ্যলোক! (চে
এতাদৃশকৃপাকীর্তিহৃদ্যাকর!) অচ্যুত! (শরণাগতদীনজন-
পরিণালনে চ্যুতিরহিত!) অব্যয়! (ভক্তাতীষ্টপ্রদাননৈ-
রন্তর্য্যোহপি সর্বদা পরিপূর্ণ!) প্রভো! কৃষ্ণ! দেবগতিং (বর্গ-
লোকং) যাস্তং (গচ্ছন্তং) মাং অমুজানীহি (আজ্ঞাপর) যত্র
কাপি সতঃ (বর্তমানস্ত) মে (মম) চেতঃ ত্বংপদাম্পদং (তব
পদং আম্পদং বিষয়ো যন্ত তথাভূতং) ভূয়াৎ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হৃৎটেন শ্রীকৃষ্ণদর্শনে বিদ্বিতঃ সন্ন্যাসনো ভাগ্যমভিনন্দতি-

স স্থমিতি । হে বিভো! স ত্বং মমাক্ষিপথো লোচনগোচরঃ
সন্ কথং সাক্ষাৎপ্রত্যক্ষোহসীত্যর্থঃ । কিমত্রান্ধব্যাং তদাহ পর
আত্মা অত এব যোগেশ্বরৈরপি শ্রুতিদৃশা উপনিষচ্ছব্দামলে
হৃদি বিভাব্যাস্তিত্যঃ - বতোহধোক্জঃ অক্ষয়মৈজিরকজ্ঞানং
তদধো অর্কাগেব বস্মাং সঃ যত্রেহ ভবাপবর্গো ভবেত্তস্ত তবানমু-
দৃশ্যঃ ত্রাৎ উরুব্যসনে কৃকলাসতবহুঃখেনাকুবুদ্ধে মমৈতচ্চিত্ত-
মিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

উদ্বিকৃতকির্বহা সযোধরস্বাহ—দেবদেবতি ॥ ২৭ ॥

অমুজাপয়তি—অমুজানীহীতি । দেবলোকোহপি সতো বর্ত-
মানস্ত আত্মনো মনসঃ সন্নিবিং প্রার্থয়তে—যত্র কাপীতি ।
ত্বংপদাম্পদং বিষয়ো যন্ত তথাভূতং ভূয়াদিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদৈকবতোবলী ।

স্থতির্মমৈতিশেষঃ । সাক্ষাত্তথাহুক্তির্কিনয়াদিনা অথ কৃকলাস-
দেহে তথা মহাভিনিদেবদেহেহপি তদ্বিরোধিত্বপি ন ধ্বস্তা
ন দ্রষ্টা তত্র হেতবঃ ব্রহ্মণ্যন্তেত্যাদয়ঃ দাসত্বাদেব তবতঃ
তবতাং বা শ্রীপ্রহ্লাদাত্মপেক্ষয়া সন্দর্শনং সাক্ষাদদর্শনং তদধীনঃ
তদেকাপেক্ষকন্তেত্যর্থঃ । যাস্তে হেতুঃ কেশব হে সাক্ষাৎ
পরমেশ্বর তথাচ হরিবংশে—

“কো ব্রহ্মেতি সমাখ্যাত ঈশোহহং সর্বদেহিনাম্ ।

আবাং তবাস্তদভূতৌ তস্মাৎ কেশবনামবান্ ॥ ইতি

কিবা কেশিমথনেতি অনেন শ্রীহৃদ্যাবনক্রীড়ারঃ প্রাপ্ত-
পুচনে সা সর্কৈব সঙ্গীতা তস্মা চাশেষতগবতাপ্রকটনমেবাতি-

প্রথম ইতি তত্ত পূৰ্ণঃ শ্ৰীভগবদাৰ্হদৰ্শনপ্ৰভাবাদেব শ্ৰীভা-
 র-
 কেশরোপাসনং জাতমিতি জ্ঞেয়ঃ ভগবদাৰ্হদেব শ্ৰীভা-
 র-
 দৰ্শনং সম্ভবাম্ অত এষ ভাৰকোপকৰ্ঠকূপে পতনম্ এষ-
 শ্ৰীভগবদাত্তেনৈব তত্ৰাপি তদশনৈকাকাজ্জয়া তত্ত তজ্জানা-
 মিকমপি জ্ঞেয়ং তথাপি কুকলাসং শ্ৰীভগবত ইব তত্তজ্ঞানামপি
 লোকশিক্ষাৰ্হপ্ৰবৃত্ত্যা বিপ্ৰস্বহবণদোষপ্ৰদৰ্শনার্হং হৰিণিবা-
 দীকাৰবং এতচ্চ শ্ৰীভাগবতামৃতোত্তৰখণ্ডে বিবৃতমেব ॥ ২৫ ॥

স: পরমদুর্লভ: কিম্বা অনির্কটনীরামভাস্বাখ্যং বিভো! হে
সর্বব্যাপকেতি অক্ষপথারোগাঙ্কং তথা। পরাশ্রা। পরমায়ৈতি
অশ্রাসাকংকারাদপি তৎসাক্ষাৎকারস্ত দ্বর্ষটং সৃষ্টিং কিঞ্চ
মে মন্দীয়ে ইহ অগ্নিন্ কুপে জন্মনি বা এবং মে ইত্যাত্মাপোনরুজ্ঞাং
তত্পারাম্ভদুশ্চ ঈষদেব দৃশ্চ: অস্তত্বৈবীথাখাতম্ যথা হে মম
বিভো মন্দীযন্ন। নস্তু ঈষরো দাসানাং দৃশ্চ: ত্রাদেব তত্রাহ—
পরায়ৈত্যাদি। যোগো ভক্তিয়োগস্তগ্নিন্ ঈষরৈ: সমর্থৈ: পরম-
ভক্তৈরিত্যর্থ: ৭। ঐতিদৃশা বৈদার্ততত্ত্বজ্ঞানেন যদমলং হং
তগ্নিন্ বিশেষণে ভাবা: তত্রাপি সাক্ষাৎ স্বয়ং যোগেশ্বোকজ:
অবতীরিত্যর্থ:। কিম্বা শকটভজনে পূতনারথে শকটান্যাদেধো
ইজায়ত ইত্যেবমেশ্বোকজনান্না গোকুলে প্রসিদ্ধ: শ্রীবিশোদানন্দন
ইত্যর্থ:। যন্ত ভবাপূর্বগ: স্তাং উ বিতর্কে তন্ত্বেব ইহ শ্রীধারকায়ং
দৃশ্চ: স্তা: অত্যং সমানস্ ॥ ২৬ ॥

অমৃত্যং প্রহীযান্ সঙ্কীৰ্ত্তনশ্ৰিয়দেহনাদৌ ত্ৰীভুগবতো নামসঙ্কী-
ৰ্ত্তনেন সঙ্ঘোষয়ন্ স্তোতি—দেবেতি । দেবানাং জগৎপুথ্যানাং
ত্ৰীভুজাদীনামপি দেব ! যতো জগদ্রাথ নীলঃদ্রিপতে ! তত্র প্রাক্
স্বয়ং ত্ৰীভুজগো অধুনাপি দেবৈবন্তৎপুঞ্জনাং অতো গোবিন্দ !
পুথ্যাং দাক্ষত্ৰক্ষরপেণাবতীর্ণ ! সাক্ষাৎগবন্ ! অত এব পুরুষোত্তম
পুরুষোত্তমাখ্যস্বক্রেত্রে তৎসংজ্ঞয়া প্রসিদ্ধ ! অতো নারায়ণ !
দেবদুৰ্গভনিকোচ্ছিষ্টমহাপ্রসাদবগ্নপ্রদানাবদনা সৰ্ব্বজীবাশ্রয় ! ন
কেবলং তজ্রপেণ বহিরেবাসি কিম্বত্শ্চেতি সেবকানাং সৰ্বশক্তি-
সম্পাদকম্বমাহ—হৃষীকেশ নিজগেবাদৌ সৰ্বেষাং সৰ্বেষ্মিন্ন-
প্রবৰ্ত্তক ! যদ্য তত্রাপি ভক্ত্যবাৎসল্যভরমাহ—হৃষীকেশ স্বতন্ত-
রাকৃগত্যাত্মার্থমেকদা দীৰ্ঘকেশাবিভাবনাং তদাখ্যানং তত্রত্য-
নুগতেক্ৰীণভোগপ্রদানাং প্রসিদ্ধমেব ভক্তঃ পুণ্যা উৎকৃষ্টাঃ
লোকাত্তত্ত্বমাহ্বানিবন্ধনানি কবীনাং পত্নানি যশ্চিস্তথাভূত
উৎকৃষ্টভক্ত্যাৎসল্যাধিবেশ ইতি বা কুতঃ অচ্যুতং “অহং ভক্তপরাধীনঃ”
ইত্যাদিশ্রবণার্থচ্ছূড়িত্তিরহিত ! কিম্ব সদা নীলাচলনিবাসিন্ ! কিঞ্চ
স্বায়ং ! নিরন্তরং তত্ত্বমহাপ্রসাদপ্রদানেমাপি ন ব্যয়ঃ ধনাদিক্কাটঃ

কিবা অকালেহি ভোগাদিহাসে। বস্ত তথাভূত ! সাক্ষাৎকা-
লম্মা সেবামানহাং অথবা দেবদেবতি পরমেশ্বরমুকুং তদেব
দর্শয়তি অগতাং কার্থাকারণানাং সর্কেষাং নাথেতি তত্রাপি
গোবিন্দ । নিজাশেবভগবত্তা প্রকটনার্থং প্রাপ্তগোকুলেন্দ্রজ । অত
এব পুত্রবোত্তম ! কল্যাকরাতিত । তথাচ গীতানু —

“यस्यां क्रमतीतोऽहमक्रमादपि चोक्तमः ।

ততোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ" ॥ ইতি
যদা পুরুষেষু শ্রীব্রহ্মাদিষু ত্রীশতম ! যতঃ নারায়ণ সাক্ষাদ-
বতারিপরমেশ্বর ! কিঞ্চ জীবীকেশ ! স্বভক্তৌ সঙ্গোঃ সর্বেশ্বর-
প্রবর্তক ! তচ্চ যথার্থমুহম্ অতঃ পুণ্যলোক সর্বো'রুহ্মণঃ কাক্যাদি
নিজাশেষগুণপ্রকটনাং যতঃ অচ্যুত সাক্ষাৎ পরিপূর্ণ ! কিঞ্চ
অত এব "সকৃদেব প্রাপ্নো যঃ" ইত্যাহ্ব্যাক্ষরপ্রতিজ্ঞাতো বিচাতি-
রহিত ! অত এবাব্যয় অপরিচ্ছিন্নমাহায়া । যদা আশ্রয়ানেনাশি
ন বোভীতাব্যয় ! অথবা অমুজ্ঞাপ্রার্থনেনাপি দৈত্বেন স্বস্ত যোগ্যতাং
মজ্জমানঃ শ্রীভগবন্মাহায়েন তং সস্তাবয়ন্ তদ্ বর্ণয়তি—দেবেতি ।
জগন্নাথোতি দেবদেবোহপি নীচানামপ্যস্মাকং প্রভুত্বমেবাসি
জগদস্বর্গতত্বেন মাদৃশামপি স্বদেকনাথত্বাদিতি ভাবঃ । তত্রাপি
গোবিন্দ ! গোপালনাদিনা মহাকারুণ্যাদিনিজাশেষগুণপ্রকটনাদি-
ভার্থঃ । অত এব পুরুষোত্তম বৈদধ্যাদ্যাশেষব্রহ্মাপুরুষলক্ষণ-
সেবিত ! কিঞ্চ নারায়ণ ! সর্বজীবৈকগণন ! স্বাবরাদীনাম্প্রাকার্য
কিঞ্চ জীবীকেশ পরমহুন্দরতার্থঃ । নচ কেবলমাকৃত্য। স্মরণঃ
প্রকৃত্য। চেত্যাহ—পুণ্যলোক ! তত্ত্বালালালাদিনা জগৎপুণ্যজনক-
যণোবিস্তারণাং অচ্যুত ! বালাকৌড়াদাবর্ণি নিজৈশ্বৰ্য্যচাতিরহিত !
'অতঃ সমানম ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণ সাক্ষাৎগবন্ ! অত এব বিভো ! সর্গশেখরক ! অন্তহৃদিচ্ছ-
 ন্নৈব দেবগতিং দেবঃ স্বর্গশা কিম্বা দেবতা তব গতিং স্থামং
 শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং ক্রমেণ যাস্তং তত্র চ সমাপেক্ষা নাস্তি কিম্ব
 ত্তত্ত্বজ্ঞাবেবেত্যাহ—যত্রৈতি । যদ্বা তব পদং শ্রীছারকামখুরাদিহানং
 তদাস্পদম ॥ ২৮ ॥

श्रीमद्भुदणनसूरिकृतशुक्लपञ्चम ।

অক্লিপথঃ উক্ল্যাসনাকবুদ্ধেঃ মম ॥ চক্ষুর্দ্বিধয়ঃ প্রাপ্তিদৃশা

বেদচক্ষুযা অমলহৃদি বিভাষাঃ চিত্তাঃ যন্ত ভবাংপবর্গঃ সংসার-
নাশঃ তন্ত যং শাস্ত্রহৃদি দৃষ্টো ভবসীঃ ২৬ - ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ব্রহ্মণ ভেতি । হে কেশব ! ব্রহ্মণ্যন্তেতাদ্যাদিবিশেষণচতুষ্টয়ঃ
পূর্বকল্পস্যতানপারে হেতুতরোপাত্তং ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণকূলে সাধুঃ
ব্রহ্মণাঃ ॥ ২৫ ॥

অনভালাভেনাধুনা কৃতার্থোহভবমিত্যাহ—স ত্বমিতি । হে
বিভো ! সং যন্তাঃ সন্দর্শনার্থী স ত্বং কথং মমাক্ষিপথঃ গতঃ
লোচনগোচরঃ কথমিত্যনেন দোলক্ষ্যং সূচিতং তত্র হেতুত্বেন
বিশিনষ্ট, পরমায়া স তি পরমায়া কেবলং মাংসচক্ষুযা বীক্ষ্য
ইতি ভাবঃ । কিঞ্চ বোগেষরৈঃ শ্রুতিদৃশা উপনিষজ্জ্ঞানদ্বারেন
নির্মলে কদয়ে বিভাষাঃ কেবলং চিত্ত্যঃ বদ্যাপোবমথাপি হে
অধোকল্প ! অভক্তেস্ত্রিরক্তজ্ঞানাবিষয়ঃ ! যন্ত ভবাংপবর্গঃ সংসার-
নাশভক্তোৎসর্গা বাসনেনাক্ষা বুদ্ধিযুক্ত তথাভূতত্বাপি শাস্ত্রে সতি
হৃদয়ে ত্বং দৃষ্ট এবমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

হর্ষাতিশয়েন বত্থা সর্বোপায়নং কিঞ্চিপার্থরমান্যাত্মজ্ঞাঃ
পুচ্ছতি—দেবদেবেতি বাভ্যাম্ । দেবগতিং স্বর্গলোকং প্রাপ্তি
বাতুং গত্বা উদাতঃ মামগজানীহি আত্মাপয় যত্র কাপি সতো
বর্তমানস্ত মম চেতঃ স্বপদান্দ্রসং প্রায়ঃ ভূয়াৎ
তথাসুগৃহীত্বমিত্যর্থঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাজভীর্থকৃতপদমঙ্গলী ।

দেবগতিং স্বর্গং যত্র কাপি যোনিবিশেষে সতঃ সম্ভবতঃ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বীরগোবামিত্যাকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

ব্রহ্মণ্যন্ত বদান্তত চ তব যোহহং দাসঃ তত্তেতি ব্রহ্মণ্যন্ত

বদান্তত্যাংশেন ভবদহুগতভেদার্থঃ । নতু ভবতঃ সৌবৈকপুরুষ-
ধ্বনি ইতি তথা ভবংসন্দর্শনার্থিন ইতি ভবতঃ পরমব্রহ্মণ্যন্ত
বদান্তত্বক শ্রুত্বা দর্শনকৌতুকিন ইত্যোবার্থঃ । নতু ভবদর্শনানি
ইতি স্বম্মিন্নপি তদগুণস্বরূপাণেন ভবংশমাত্মব্যক্তেঃ গতান্তর-
প্রাপ্তেস্ত অত এব সাধকদশারূপি শ্রীমদক্ষীরাদিবৎ সেবাদি-
লক্ষণসাক্ষাত্ত্বিকনিহিততত্ত্ববিষয়ে জাতঃ নতু ভবদূর্দাসসঃ
ক্রোধেহপ্যবিষ ইতি গমাত্তে তথাপি ভগবদর্শনাদিকং বধাক-
ক্ষিতিকলাবগুণাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৫—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতমুখোদধিনী ।

নহেভাদৃশত তব কথং পূর্ববৃত্তান্তপরিজ্ঞানমিতি চেৎ
তত্রাহ—ব্রহ্মণ্যন্তেতি । অজানং হি সূচিনাশকং তন্ন জ্ঞান-
সমনাশিকরণং ব্রাহ্মণাঃ যতাবতো জ্ঞাননিষ্ঠাঃ “জ্ঞানং বিজ্ঞান
মাত্তিকাম্” ইতি বাক্যাৎ অতো ব্রহ্মণ্যন্ত ব্রাহ্মণত্বকৃত ব্রহ্মণ্য-
ধ্বিতং কুর্তীতি ন সূচিভাষ্যঃ স্নাত্তোহপি সূর্যদেবময় ইতি
ব্রহ্মকজরোত্তলাভাৎ কতাত্মায়ত ইতি ধর্ম্মাচ্চ তত্র “দানদীপক
ভাষ্য” ইতি বাক্যাদবদাত্তে কত্রঃ প্রতিক্রিতিমিতি অতোক্ত-
মান্যানং ব্রহ্মকজং চ ব্রহ্মত্ব ইতি বাক্যাৎ জ্ঞানং কজিরূপি
পালয়তি ভগবান্ সূর্যদেব ইতি জ্ঞানাদিরূপদ্বীনা ভগবদ্বক্তে
স্বোপকারং কুর্তীতি প্রকারত্বেরূপাণি সূচিনং বিশ্বতা
অন্তোক্তো জ্ঞাননাশপ্রকারঃ চতুর্থে নিরূপিতঃ “ইন্দ্রিরৈবিবরা-
ত্বট্টেয়াদিগুণং ধ্যায়তাং মনঃ” ইত্যাদিনা স ইতঃ পূর্বং ন
জাত ইত্যাহ—অতাপি ন বিশ্বতেতি । কেশবেতি পদম্
উৎপত্তিপ্রলয়কজোরূপি যোগং প্রযচ্ছতীতি ভক্তজ্ঞানদ্বানে কঃ
প্রায়ঃ ভাদিতি সূচিতং কিঞ্চ সূচিনাশকং যাবতো সারাবয়ঃ তে
সূর্যে যতো বিভাষীত্যাহ—ভবংসন্দর্শনার্থিন ইতি । যো
ভগবদ্বদান্ প্রতীকতে তন্ত নাত্তে ধর্ম্মাঃ বাধকাঃ ভবতি ॥ ২৫ ॥

এবং বৃত্তান্তমুক্তা ভগবদর্শনং হৃদভঃ সূর্যপ্রাণিনাং কথং
মনাক্সাভ্যাত্মমিত্তি শ্রুতগাম্যতিনন্দনম্—স ত্বং কথমিতি ।
তাদৃশত্বঃ মমাক্ষিপথঃ কথং বা জাত ইত্যাক্ষর্যং পরমাত্মেতি
আননোহপি পরঃ আত্মাত্মরঃ কথং বেদোহপি বহির্ভূতভেদোক্ত

অনুপপত্তিঃ কিঞ্চ যোগেশ্বরৈরপি যোগানুগুণেণ তজ্ঞাপি ঐতি
বুধা বেদবোধিতজ্ঞানেনৈব নতু বৈদিকপ্রকারেণ তজ্ঞাপি
অমলা দৃষ্টিগত তাদৃশেন বিভাব্যঃ সাধনপ্রমাণাধিকারঃ উক্তনা
নিরূপিতাঃ তৈরপোষ্যং প্রত্যক্ষো ন ভবতি : কিন্তু বিশেষেণ তাব্যঃ
ভুক্ত্য এব স মম সাক্ষাৎকথং জ্ঞাত ইত্যাম্ব্যম্ অনেন প্রমাণ-
বিচারেণ দর্শনাযোগাতা নিরূপিতা প্রেমেরবিচারেণাপি দর্শনা-
যোগাতামাহ—অ থাকজতি । অথঃ অক্ষয়ঃ জ্ঞানঃ বদ্যাদিতি
কিঞ্চ অন্তানধিকারোপি উক্তবাসনাকবুদ্ধেঃ অনেকবাসনৈরক্ষা
বুদ্ধিবৃত্তেতি নবকারণকার্যোৎপত্তির্ন সম্ভবতীতি অবশ্যং তগবদ্-
দর্শনে বক্তব্যমিতি চেত্তজাহ—ত্ৰাস্মৈঃসুদৃশ ইতি । মে অত-
দৃশঃ ত্রাং বত মে তবাপবর্গঃ প্রায়েণ মম মোক্ষঃ সম্ভাব্যতে
কেনচিৎ কারণেণ তদন্তগবদর্শনবাতিরেকেণ মোক্ষো ন ভব-
তীতি মোক্ষসাধনানি কলোদুখানি সন্তি তগবদর্শনং কারয়ামাহুঃ
তজ্ঞাপি মোক্ষ টেতব অন্নিরেব জগ্ননি অস্তিমজগ্নস্তেব তগবৎ-
সাক্ষাৎকারি ॥ ২৬ ॥

এবং হৃদ্যতদর্শনরূপপাত্ত স্বর্গগমনার্থং তগবন্তং প্রার্থয়িতুং
মম বর্গ্য তগবন্তং সম্বোধয়তি—দেবদেবেতি । লোকঃ গমনে
দেবানামপি যো দেবঃ তদাক্ষরৈব গমনং ভবতি স চেৎ বস্মিন্
জীভতি তদা দেবত্বং ভবতীতি অগম্যত্বাদবশ্যমজ্ঞা প্রার্থনীয়
গোবিন্দেতি সত্যমিচ্ছাঃ এবং রাজসতামসসাত্বিকভাবেন প্রভুত্বেন
সম্বোধিতা তগবানাক্ষাঃ প্রার্থয়িতুং প্রেরকত্বেন ত্রিবিধঃ পুরুষ-
মাহ—পুরুষোত্তমঃ . পূর্ণঃ পুরুষঃ নারায়ণঃ পুরুষোহুচীরঃ
স্বীকৃতেনৈব তদ্যামী তুতীরঃ পুরুষঃ “বিকোপ্ত জীণ ক্রপানি
পুরুষাখ্যন্তথো বিহুঃ” ইতি যাক্যং অনেন তগবৎপ্রেরণা
ভোগার্থং গচ্ছামীতি স্বাপরাধ্যতরো নিরূপিতঃ, তত্র গতস্ত
তগবৎস্বরূপাতাবার মিরতা ইত্যাম্ব্য তগবদুপাঃ সর্কজ
সতীতি নিরূপয়ন্ বিশেষণতরোহ—পুণ্যমোক্ষোচ্চাতাবাধেতি ।
পুণ্যঃ মোক্ষাঃ কীর্তিবৃত্তেতি বিষয়স্বক্কৃতদোষপরিহারঃ
কীর্তিব্যতাবাদেব ভবতীতি হৃচিং শ্লোকঃ বিষয়েরপি ভবতীতি
ন বিষয়েরিক্কদ্ধাতে তেন সেবনসত্ত্বঃ তগবতঃ সর্কতোহচুতত্বাৎ
নিত্য কীর্তিব্রতি পূর্ণা চ ততঃ সম্পাদনসামনং নাপেক্ষতে ন
বিদ্যতে বায়ো বদ্যাদিতি তেনাজ্ঞাপি নাপালাব তৈঃ শোহু
পুণ্যচুতত্বং সম্পাদনতীতি বজীহস্তীতিপেক্ষেহপি ন বেদ্যঃ ॥ ২৭ ॥

এবং স্বর্গগমনে সর্কামুপপত্তিসু ক্রা প্রার্থয়তি—অন্তানীহি
মায়িতি । আবশ্যকং পুণ্যফলসু ক্রকোতি সপথা সর্কপাত্তায়েণ
মোচনমর্থঃ ন হি ততঃ বিষয়স্বক্কে মোচনসামর্থ্যোপাঃ ।

অন্তথা বিশেষবতরণঃ ন কুর্গ্যাং যাতুং দেবগতিমিতি । গমন-
মাবশ্যকসু ক্রম্ . অনতিশ্রেতবাদভ্যাম্ব্যতাব্যমাপ্যাহ— বিতো !
ইতি । তথাপি বিষয়স্বক্কে নাপাবশ্যকমাপ্যাহ প্রার্থয়তি—যজ
কাপি সতশ্চেত টিতি । ত্রিবিধানি স্থানানি সুখতঃখোতর-
রহিতানি হুঃখে অসামর্থ্যঃ সুখে অস্তাসক্তিঃ উক্তরাতবে
মোহাদিরিতি সর্কজৈব অরণ্যতাবজ্জলাঃ তথাপি ক্রপনৈব অরণ-
বিতি স্থানবিশেষতাপ্রয়োজকত্বাৎ যজ কাপি সতঃ মে চেতঃ
তৎপদে এব আশ্পদং স্থানং যত তথা সতি সর্কজ গচ্ছনপি চেতঃ
অং পদয়োরেব ত্রিভীতবিষ্যতীতি ন কাপি চিন্তা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নৃগত ভক্তিমিশ্রকর্ণিহাদুগুণত্বৈব বা ভক্তিরাসীতামাশ্রিত্যেব
তগবদগ্রে দাসত্বৈতি বিনয়ব্যক্তকোক্তিরিৎ জেয়া ভবৎসম্বর্শ-
নার্থিন ইতি কদাচিৎ কতচিদতিস্থানরশ্রীতগবদগ্রহ-তদ্ব্যনি-
রাদি-শ্রীগীতা ঐতাগবতাদি-শাস্ত্রগ্রাণ্ডাৎকর্ত্ত মহাতাগবতস্ত
অপেক্ষীরং নৃগেণ মহানাত্ত্বাৎ সম্যক্ সম্পাদিতং ততশ্চ তেন
সম্ভবাচা ভো রাজন্ ! তব তগবদর্শনং তুয়াদিতি বৈদবাসীদিহ
তদারভ্যেব নৃগত তগবদ্বিক্কাত্ত্বাদিতি (১) গম্যতে ॥ ২৯ ॥

হৃৎটেন শ্রীকৃষ্ণদর্শনেণ বিম্বিতঃ সন্ন্যাসনো ভাগ্যমভিনম্বতি
স এব তং মম কথমক্ষপথোহুচীঃ থলু যোগেশ্বরৈঃ সনকান্দো-
রপি ঐতিচুট্যা নিবলে হৃদি বিভাব্যো ধোয় এব তজ্ঞাপি স্বং
সাক্ষাদধোক্ষকঃ শকটাস্বরতঞ্জনঃ স্বয়ং তগবানেব তদাপি
উক্তবাসনাকবুদ্ধেঃপ্রদ্বিত্যাম্ব্যতাব্যমাপি কিঞ্চ যত জনস্ত তবাপবর্গঃ
সংসারনাশো ভবেত্তজ্ঞাপি মে মম কিং তবানু দৃশঃ ত্রাং অপি
তু ন তাদেব কিঞ্চ মহাতাগবতস্ত কতচিদাশীর্কাদাদেব তাদিতি
ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

সহসোৎপন্নয়া প্রজয়া তগবৎকুপয়া লকদাত্তো নাসান্তেবাহু-
কীর্তিব্রজজ্ঞাঃ প্রার্থয়তে- দেবদেবেতি । দেবান্যং দেবোপি
অং অগতামপি নাথহায়দ্রাণো তব গোবিন্দ ! গবাং কুপাদুট্যা মাং

(১) তুয়াদিতি বলাকরপুস্তকে ।

বিদ্যম্ অর হেতুঃ পুরুষেণ বিষ্ণুদিবপ্যতমঃ নারায়ণ নারী
জীবা অয়নমধিষ্ঠানঃ যন্তেতি মাং হৃদীবমপ্যাদিতিষ্ঠ, হৃদীকেশ !
মদিস্রিয়াণ্যাস্যসাংকুরু পুণ্যলোক তবৈবা নৃগমোচনী কীর্তি
রত্নদেব অচ্যুত ! মদন্তঃকরণাধিচ্যুতো বা তব, অব্যয় অত্র ন তে
কোহপ্যপচর ইতি ধ্বনয়ঃ । স্বংপদমেব আশ্রয়ং বিষয়ো যন্ত
তথাভূতং যন্তেতো ভূয়াং ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানকৃষ্ণকৃতবৈষ্ণবনন্দিনী ।

ব্রহ্মণ্যন্তেতি অয়ং ভাবঃ নৃগস্তাতিবদান্তস্ত গৃহং কৃষ্ণভক্তঃ
কদাচিৎ কশ্চিদাগমং স তেনার্কিতঃ সন্তুষ্টস্তব কৃষ্ণদর্শনং
ভাবীভাবাদীং তৎপ্রভৃতি তন্ত তদাস্তভাবস্তদ্বিন্দুকা চাত্মদৈ-
ম্বিতি ॥ ২৫ ॥

হৃদর্শনং কৃষ্ণং বীক্ষ্যতিবিম্বিতঃ স্বভাপ্যঃ শ্লাঘতে স ইতি ।
হে বিভো ! স ত্বং মমাকপথো নেত্রগোচরঃ সন্ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষঃ
কথমভূঃ কীর্তনঃ যোগেশ্বরৈরপি ঐতিদৃশা উপনিষদজ্ঞানেনামলে
কদি বিভাব্যো ধোয়ঃ অধোকজঃ অক্ষজমৈন্দ্রিয়কং জ্ঞানং
তদধোহর্ষাগেব যতঃ সঃ যন্ত ভবাপবর্গঃ স্ত্রান্তস্ত মুক্তস্ত স্বমহদুজঃ
উরুবাসনেন কৃকলাসজয়দ্বঃধেনাকবুদ্ধৈর্মে স্বদর্শনন্ত স্বভক্ত-
বরাদেবেতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

ভক্তিভরণে বহুধা সম্বোধয়ন্ ভক্তিমেষাশান্তে দেবদেবেতি ॥ ২৭ ॥

দৃষ্টব্দভেদ্যুপায়ে মে পুণ্য্যংশদ্বিচ্ছিন্নেব ন জীর্ঘ্যতি তৎফল-
মহং স্বর্গং প্রক্লাব ইব ভোক্তো তত্র স্থিতস্ত মে ষ্ময় ভক্তিঃ
স্বর্গভোগান্তে স্বংপদপ্রাপ্তিভূয়াদিতি ভাববানাহ—অমুজানী-
হীতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতবিন্দুপ্রদীপঃ ।

হে বিভো ! যন্ত ভবাপকর্গো তবং মুক্তিভবেতন্ত যো দৃষ্টঃ

স্তাং যন্ত ঐতিদৃশা বেদান্তপ্রবণজ্ঞেন অমলে যদি বিভাব্যঃ
ধোয়ঃ স ত্বং সাক্ষাৎ পরাত্মা অধোকজঃ অধুঃ অর্কীগেব
অগৃহীয়া নিবৃত্তমেব বক্ষজমৈন্দ্রিয়জ্ঞং জ্ঞানং যস্য “নাশুমানং
নেন্দ্রিয়ানি” ইতি শ্রুতেঃ । উরুবাসনেন পুনঃপুনর্জন্মমরণচুঃখেনাক-
বুদ্ধৈর্মম ইহ কথং অক্ষপথঃ চক্ষুর্গ্রাহ্যোহসি হু অহো মে ভাগ্য-
মিতি শেষঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

প্রেমাতিশরেন বহুধা সম্বোধা অমুজাং প্রার্থয়তে—অমুজানী-
হীতি । দেবগতিং প্রীতি যান্তং গন্তুমদ্যন্তং মামমুজানীহি আজ্ঞা-
পয় যত্র কাপি সতো বর্তমানস্ত মে চেতঃ স্বংপদমাস্পদং বিষয়ো
যন্ত তথাভূতং ভূয়াং ॥ ২৮ ॥

বহুধা বহুধা ।

হে কেশব ! ব্রাহ্মণভক্ত, বদান্ত (অর্থাৎ ঐথেষ্ট দান করিলে
ব্রাহ্মণদিগকে পরিতোষকারী), আপনার দাস ও তবৎসন্দর্শনার্থী
আমার পূর্বজন্মস্থিতি অদ্যাপি ধ্বংস হয় নাই ॥ ২৫ ॥

হে সর্বব্যাপক ! যোগেশ্বরগণ কর্তৃক উপনিষদকৃষ্ণ দ্বারা
নির্মূল হৃদয়ে বিভাব্য, অধোকজ, পরমহুর্জ, পরমাত্মা আপনি
কেন আমার নয়নগোচর হইয়া প্রত্যক্ষ হইতেছেন, দেখুন
একগতে বাহার সংসার নাশ হইয়াছে তাহারই আপনি অমু-
দৃশ হইয়া থাকেন, উরুবাসনে (অর্থাৎ কৃকলাসভব চুঃখে)
অক্ষ বুদ্ধি আমার আপনার দর্শনপ্রাপ্তি আশ্রয়োর বিষয় ॥ ২৬ ॥

হে দেবদেব ! হে জগন্নাথ ! হে গোবিন্দ ! হে পুরুষোত্তম !
হে নারায়ণ ! হে হৃদীকেশ ! হে পুণ্যলোক ! হে অচ্যুত !
হে অব্যয় ! হে প্রীতো ! হে কৃষ্ণ ! স্বর্গলোকে গমনকারী আমাকে
আজ্ঞা করুন যে আমি যেখানে সেখানে থাকিনা কেন আমার
চিত্ত আপনার ঐচরণকমলের বিষয় হউক ॥ ২৭—২৮ ॥

নমস্তে সর্বভাবায় ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ।
 কৃষ্ণায় বাসুদেবায় যোগানাং পতয়ে নমঃ ॥ ২৯ ॥
 ইত্যুক্তা তং পরিক্রম্য পাদৌ স্পৃষ্টা স্বমৌলিনা ।
 অনুজ্ঞাতো বিমানাগ্র্যাকরুহং পশুতাং নৃণাম্ ॥ ৩০ ॥
 কৃষ্ণঃ পরিজনং প্রাহ ভগবান্ দেবকীসুতঃ ।
 ব্রহ্মণ্যদেবো ধর্ম্মাত্মা রাজ্ঞাননুশিক্ষয়ন্ ॥ ৩১ ॥
 হৃজ্জরং বত ব্রহ্মস্বং ভুক্তমগ্নৈশ্বর্য্যনাগপি ।
 তেজীযসৌহপি কিমুত রাজ্ঞামীশ্বরমানিনাম্ ॥ ৩২ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

সর্বভাবায় (সর্বোবাং জনকায়) ব্রহ্মণে (কর্তৃত্বেনপি অবি-
 কারায়) অনন্তশক্তয়ে (অনন্তা শক্তিযুক্ত তস্মৈ) বাসুদেবায়
 (বাসুদেবসুতার) যোগানাং পতয়ে কৃষ্ণায় তে (তুভ্যং) নমো
 নমঃ ॥ ২৯ ॥

(নৃণঃ) ইত্যুক্তা তং (শ্রীকৃষ্ণং) পরিক্রম্য স্বমৌলিনা
 (বিকিরীটেন) পাদৌ (শ্রীকৃষ্ণস্ত শ্রীচরণকমলৌ) স্পৃষ্টা অনু-
 জ্ঞাতঃ (শ্রীকৃষ্ণেন তোগান্তে মাং প্রাপ্সামীত্যাদিষ্টঃ সন্) পশু-
 তাং নৃণাং বিমানাগ্রাং (বিমানশ্রেষ্ঠং) আকরুহং (আক-
 রোহ) ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মণ্যদেবঃ (ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণহিতাবতারঃ চাসৌ দেবঃ সর্ব-
 শ্রেষ্ঠশ্চেতি) ধর্ম্মাত্মা ভগবান্ দেবকীসুতঃ কৃষ্ণঃ রাজ্ঞান্ অনু-
 শিক্ষয়ন্ (শিক্ষয়িতুমিত্যর্থঃ) পরিজনং প্রাহ (বক্ষ্যমাণং উবা-
 চেত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

বত (বিস্ময়ে) অগ্নেঃ (অগ্নিসদৃশস্তেত্যর্থঃ) তেজীযসঃ
 (অতিতেজস্বিনঃ) অপি মনাক্ (ঈষৎ) ভুক্তং ব্রহ্মস্বং অপি
 হৃজ্জরং, ঈশ্বরভিমানিনাং রাজ্ঞাং কিমুত (কিং বক্তব্যং) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভাষ্যরমণ্ডিত—নম ইতি । সর্বভাবায় সর্বত্র ভাবো অস্ম

বেন তস্মৈ ব্রহ্মণে কর্তৃত্বেনপাবিকারায় কৃতঃ অনন্তশক্তয়ে অনন্তা
 মারাখ্যা শক্তিযুক্ত তস্মৈ বাসুদেবায় সকলতাপ্রসার ইত্যুপাধীনস্ব-
 যুক্তম্ শ্রীকৃষ্ণায় সনানন্দরূপায়ৈতি পুরুষার্থবস্তুকম্—

“কৃষিভূবাচকঃ শকো গচ্চ নিবৃতিবাচকঃ ।

তয়োবৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ।

ইতিস্বতঃ । কিঞ্চ যোগানামিষ্টাপূর্তাদিকর্ম্মণাং পতয়ে ফলদাত্তে
 অরং ভাবঃ এবমুতং ভাং বিচার্য গচ্ছমনিক্ষুণি পমিষ্যামি বৃন্দত-
 কর্ম্মফলতোগায়ৈতি ॥ ২৯—৩১ ॥

মনাগীষদপি ভুক্তং সদগ্নৈশ্বর্য্যসদৃশত তেজীযসৌহিত্যেভজ-
 সৌহপি হৃজ্জরম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবভোদণী ।

নমু তর্হ্যত্রৈব তিষ্ঠেতি চেত্তত্রাহ—নম ইতি । তৈক্ষ্ণ্যাত্মকম্ ।
 যদা অন্তঃসংশ্রয়ণয়া যামি তত্র মচ্ছত্যা বিং ত্রাদিত্যাশ্রয়েন
 তত্ত্ব সর্বপ্রেরকতাং প্রদর্শয়ত্নৈশ্বর্য্যং বর্ণয়তি—সর্বোবাং ভাবশ্চেটী
 যস্মাত্তস্মৈ কৃতঃ ? ব্রহ্মণে বতিরস্তুত সর্বোপকায় নমু জীব্যঃ
 প্রত্যকঃ স্বয়মেব বহুধা চেষ্টেস্ত নেত্যাচ—অনন্তেতি । তব শক্ত্যাব-
 তেবাং তচ্ছক্তির্ন স্বত ইত্যর্থঃ । কৃতঃ বাসুদেবায় সর্বচিত্তাধিষ্ঠাত্তে
 অত এব যোগানাং কর্ম্মজ্ঞানাদিলক্ষণানাং পতয়ে প্রবর্ত্তকায়
 এবং কৃষ্ণায় সাক্ষাৎপরব্রহ্মণে তুভ্যং সমেনমঃ তচ্ছ্রুত্বৈক্যেণ
 দ্বিক্রিষ্ণিঃ অথবা সর্বোবাং শ্রীব্রহ্মাদিস্বাবরাজ্ঞানাং ভাবায় নিজ-

পাদ্বাজপেমাৰ্থং বাসুদেবায় বসুদেবগৃহেহনতীর্ণায় অত এন
ব্রহ্মণে ভাববিস্তারণেন সৰ্ব্বেণাপকার বতোহিনতাঃ শক্তয়ঃ বসু
ভস্মৈ অত এব যোগানাং ভাবোপায়ানাং কিস্বা বহুতং গৌর-
বাৎ তক্তিবোপগত পত্যো পালকার এবং কৃষ্ণায় শুভনির্দেশার্থা
প্রকটনপরায় ভে নমো নমঃ অতোহিন্দ্রবসয়ে তজ্জাগ্যামিন্
ত্বামে দ্বাতুং নার্বামি তথা ব্রহ্মীনাহেহাদাবিচক্ৰণেন মুদ্রেরঃ
চোতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বিমানেনু অগ্ন্যাং শ্রেষ্ঠঃ তগবদীরবাৎ পশ্চতাং নৃণাং আশ্চর্যোণ
সৰ্বলোকেষু পশ্চতঃ সৎস্ব তাদৃশস্তাপি সত্ত্বতাদৃশগতঃ । নহু তথাপি
ককিংকালং বিলম্বিতুং নৃণাতে তজ্জাহ—অতজাতঃ শ্রীতগবতা
প্রদ্বাপিতঃ সন ॥ ৩০ ॥

পরিজনঃ বাদবাদিনিজপরিবারবর্গং প্রকর্ষণেণ ভায়প্রমাণাদি-
দর্শনেনাচ—কিস্বর্থং রাজজ্ঞানং সাক্ষজ্ঞানং অমুশিক্ষয়ন্ স্বাচারেণ
শিক্ষিতানপি নৃগদৃষ্টান্তেন পুনশ্চ শিক্ষিতুমিত্যর্থঃ । যতো ধর্ম্যাত্মা
ধর্ম্যব্রহ্মণঃ কিস্বা ধর্ম্যতাত্মা প্রবর্তকঃ তজ্জাপি ব্রহ্মণোষু ব্রাহ্মণ-
ভক্তেষু দেবঃ শ্রেষ্ঠঃ তজ্জ হেতুঃ দেবকীমুত ইতি অত এব
তগবান্ সর্বেষ্বর্থ্যপরিপূর্ণঃ কৃষ্ণশ্চ মুনীনামপি চিত্তাকর্ষকঃ ॥ ৩১ ॥

হৃদ্বয়ং দৃষ্টাঙ্গীর্ণবদ্রহাতঃখনমিত্যর্থঃ বত বিষয়ে অবধারণে
বা তক্তঃ চৌর্যাদিনা ঈশ্বরমানিনামিতি তত্ত্বত ঐশ্বর্যাত্মাভবেন
ভেদবিভোক্তা অস্ততৈষ্যাপ্যাত্ম ৷ ১ ৷ যদা মনাক্ স্বল্পমপি ব্রহ্মণঃ
অগ্নেঃ সাক্ষাদপি যতোজীয়ান্ বহাতপস্বী জানী বা ততাপি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপকীরম্ ।

সর্বভাগায় সর্বপদার্থপরীয়ায় ॥ ২২—৩৪ ॥

শ্রীমদীরদাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রোচক্রিকা ।

বাসুদেবায়োতি—নমস্ত ইতি । তৃত্যং সজ্জাভায় সর্কঃ ভাবঃ
পদার্থো বসু পরীয়াভবেনি স তথা ভস্মৈ তজ্জ হেতুঃ ব্রহ্মণে
ব্রহ্মণেণ ভগ্নৈশ্চ নিমিত্তশব্দবৃৎস্বায়ানতাঃ শক্তয়ঃ কার্যোপযুক্তা

পৃথক্শব্দপ্রকৃতিপুরুষকালসাক্ষজ্ঞসর্বশক্তিধারয়ো বসু ভস্মৈ
যোগানীং পতয়ে নিপাহকার ॥ ২২ ॥

ইতীতি । স্বমোলনা স্বকীরটেন বিমানাগ্রাং বিমানশ্রেষ্ঠম্
আকরোহ নৃণাং পশ্চতাং সত্যম্ ॥ ৩০ ॥

কৃষ্ণ ইতি । ব্রহ্মণ্যদেবো ধর্ম্যাত্মেতি চ হেতুগতঃ তথাৎ-
রাজজ্ঞানমুশিক্ষয়ন্ রাজ্য “সকলচেতঃ” ইতি শজ্ঞানেশঃ অমু-
শিক্ষিতুমিত্যর্থঃ । পরিজনঃ পরিতোবিস্তারনজনমস্তি গ্রাহ ॥ ৩১ ॥

উক্তিমেবাহ—হৃদ্বয়মিত্যাাদিনৈতদ্বিশ্রাব্যোভ্যতঃ প্রোক্তনেন
বতে চ্যাস্চর্যো ব্রহ্মণঃ মনাসীন্দ্রপি তুচ্ছং সত্ত্বেরগ্নিসদৃশত্বাতি-
ভেদমিনোহপি হৃদ্বয়ঃ তঃখেনাপি ন জীর্ঘ্যতীতি তথা ক্রিৎ
বকবাম্ ঈশ্বরঃ মজ্জমানানাং রাজ্ঞাং হৃদ্বয়মিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিভবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সর্বভাবায় সম্পূর্ণৈশ্বর্যায় সর্বোৎপাদনকর্ত্ৰে বা অখণ্ডলীলা-
য়েতি বা ॥ ২২—৩০ ॥

পরিজনঃ পরিভ উপাসমানং জনম্ ॥ ৩১ ॥

অগ্নেরগ্নি হৃদ্বয়ঃ জীর্ঘ্যত্বমশক্যং মনোগমমপি কিন্তুব্রহ্ম-
ভেদার্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্রত্নচাৰ্য্যকৃতভাবোদীনী ।

ততো গচ্ছন্ নমস্ততি—নমস্তে সর্বভাবায়োতি । তগবান্
বদ্রহ্মণ্যুক্ত ইতি ধর্ম্যিণাং নির্দিষ্ট বত্ববিশেষণতাহ—ভক্তত্ব
গমনমুচিতমাশক্য সর্বভাববস্তুয়েবেতি ন স্বপরিচ্যাগঃ অনেন
কার্যরূপতা নিরূপিতা কারণরূপতাবাহ—ব্রহ্মণ ইতি । অনন্ত-
শক্তয় ইতি কারণযোগপাদকং প্রকারযুক্তবান্ এবং সাধনভেদ
ত্রিরূপবস্তুত্বাৎ কলেহপি ত্রিরূপতাবাহ—কৃষ্ণায় সখানন্দায়োতি ।
তত্বলক্ষণাঃ বাসুদেবায় মোক্ষলক্ষণাভে যোগানাং পতয় ইতি

তত বোদ্ধকলদানে সাধনত্ম আত্মতরোন্নয়নঃ সৰ্বজ্ঞা-
বদঃ । ২২ ॥

অজীকারেণৈবাত্মজ্ঞাতঃ স্বর্গতিং গত ইত্যাহ - ইত্যা-
জ্ঞেতি । প্রদক্ষিণনমস্তারো সৰ্বকাৰ্য্যসাধকো অমৌলিনা পাদ-
স্পর্শঃ তদবস্থার্থাণাং নিত্যস্বাক্ষরগচ্ছারাম্যমেব সৰ্বভোগশূচকঃ
তদৈব দেবসমানীতঃ বিমানমাক্রুতগবদাৰাধ্যাং লোকে প্রমা-
ণম্ নুণাং পশুতামেব সত্যং বরাবিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

এবং নুগত ব্রাহ্মণাতিক্রমণে চর্গতিং তদবস্থায়ৈব নুগতিক
প্রদক্ষিণা নিরোধনিক্রপণার্থঃ ব্রাহ্মণসম্বন্ধাভাবমুপনিষতি—ততঃ
পরিজননং প্রোহেতি ব্যবসধারণবিসমাপ্তি । সাধনকাঃ প্রথমং
ধর্মে উপদেশেভ্যা ইতি পরিজনাঃ পুত্রপৌত্রাদয়ঃ তদবস্থানিতি
ভাবার্থাভিঃ ব্রাহ্মণাতিক্রমণেব তেষামনিত্যে ভবিষ্যতিতি
দেবকীকৃত ইতি ভক্তকপালমুক্তত্বাভাবো ন সম্ভবতঃ কিঞ্চ ব্রাহ্ম-
ণানামপি হিতং প্রোক্ষুঃ এবমুপদেশে ব্রাহ্মণাতিক্রমং ন কুৰ্য্যা-
রিত্তি কিঞ্চ ধর্মীত্বা ধর্মঃ স্থাপনীয় ইতি একেনাপি ব্রহ্মধেন মিলি-
তেন সৰ্ব্ব এব কৃতো ধর্মো নষ্টো ভবতি ইতি কিঞ্চ রাজবংশে
বরযপি প্রাদুর্ভাবনীলাং কৃতবান্ অতো রাজত্বান্ অশুশিকরন্
ধর্মার্থঃ ধর্মঃ কৰ্ত্তব্যঃ কারণীকরতি ॥ ৩১ ॥

উপদেশমাহ ষাধনতিঃ—হৃদয়ং বত ব্রহ্মধমিতি । আদৌ
সাধকানুগমিন্ ধর্মাত্মরেন ব্রহ্মধং গৃহীতঃ পরিহর্ষবামিতি পক্ষঃ
মিরাকরোতি—বত ইতি খেদে বধা বালকাঃ সর্পসমীপং চেদ্-
গচ্ছন্তুঃ তদা তদা পিতৃদয়ঃ খেদমাবিহুঁসন্তি তদা তদবস্থানা-
হেতি লক্ষ্যতে বতঃ উপাস্তরেন বা ন জীর্ণঃ ভবতীতি হৃদয়ং
বতো ব্রহ্মবাক্যং ততাপি অমিতি অত্যন্তরং উপভূক্তং চেৎ
হৃদয়মিতি অজীর্ণপ্রবামিব মৃত্যুসাধকমুক্তং বজ্র ব্রহ্মণস্ত ব্রহ্ম
ভূতত্ব অবিত্যতিমানঃ তত্র দৃষ্টপ্রকারেণৈব হৃদয়ঃ ভবতি নুণ
ইব অন্তর্ধায়ে শাস্ত্রধারেতি দৃষ্টাদৃষ্টাভ্যাং হৃদয়ঃ যৎসকলোপ-
ভূক্তং ভগ্নসাংকরোতি তেনোপাধিনা উপভূক্তং হৃদয়মেব ভবতি ।
নহু ভগ্নসাং ভবতীতি ঐহিকহৃদয়ধর্মেন নিরূপিতম্ নহু
জ্ঞানার্থঃ সৰ্বকর্মণি ভগ্নসাংকরোতি বধা ইতি বাক্যং জ্ঞানেন
ব্রহ্মস্বত্বগণমিতি চেৎপ্রাহ—চেদীয়েসোংপীতি । জ্ঞানং কলোমুখঃ
ভেদঃ করোতি তদান্ তেনমী ততাপি হৃদয়মুপভোগ্যং পণ্ড-
রতি বজ্র ব্রহ্মণতাপি ব্রহ্মধং হৃদয়ঃ তত্র রাজাঃ ব্রহ্মধং কপং ন
হৃদয়ঃ ত্রাং বতো ব্রহ্মবাতায়াং ব্রাহ্মণাপজীকৃত্যচ্চ কিঞ্চ
ততাপি যে দৈবরমানিনঃ বত ক্রাভধর্মং পরিচ্যজ্য তদবস্থায়ৈব

যতিমস্তাং সেন পরমর্গিষ্ঠতঃ স্তত্রায়েব ব্রহ্মধং হৃদয়ং
ভবতি । ৩২ ॥

ঐমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটৈকবানিনিনী ।

মম তদ্বি দাস্তভাব এবান্ত ব্রহ্ম সৰ্বভাববিষয়ীভূত এবাসী-
তাহ - নম ইতি । সর্কেইপি ভাবা ধাম্যন্ত্যে তত্র শাস্ত্রভাবিত্ত
বিষয়ালখনমাহ—ব্রহ্মণে মূর্ত্তব্রহ্মবরূপায় দাস্তভাবতাহ অনন্ত-
শক্তয়ে মহামহৈশ্বর্য্যায় সখ্যাতাবতাহ—কৃষ্ণায় কৃষ্ণভাজুনন্ত
নামরূপভগাদিভিঃ সাম্যাদেব সন্ধানমদ্যে “কৃষ্ণত্ববাচকঃ
শব্দো গুণ নিবৃত্তিবাচকঃ” ইতিস্বতেঃ । বাৎসল্যাতাবতাহ—
বাসুদেবায় বহুদেবপুত্রায় উজ্জলতাবতাহ যোগানাং ভক্তিযোগ-
ময়ীনাং শ্রীকৃষ্ণাঙ্গাদীনাং পতয়ে তত্বে ॥ ২৯ ॥

অনুজাতঃ তোপাস্তে মাং প্রাপ্স্যসীত্যাদিভিঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

ব্রহ্মধং মনাক্ ঐবদপি চৌধ্যাদিনা ভূক্তং সৎ অথঃ সকাণা-
দপি বতেজীরান্ তপোযোগাদিমুক্তকৃত্যপি হৃদয়ম্ ॥ ৩২ ॥

ঐমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটৈকবানিনিনী ।

যাত্মরমততি—নম ইতি । সর্কেবাঃ বিরিকাদীনামপি ভাবো
জন্মযমাত্ম্যে বতো এক্ষণে “বতো বা ইমানি” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । নহু
মতো জাতাঃ সর্কে বিজ্ঞানরূপাঃ কৃতো নাতৃবন্ ততাহ—অনন্ত-
শক্তয়ে ইতি । শক্তিধাতা তজ্জন্মোতি ভাবঃ । কৃষ্ণায় সজ্জিনানস্যায়
পরমপূর্ণার্থেত্যর্থঃ । বাসুদেবায় বহুদেবপুত্রায় যোগানাদিভিঃ
পুত্রাদিকর্মণাং পতয়ে তৎকলারোত্যর্থঃ । বাৎসল্যাহং তৎকল-
ভোগায় বদিত্বইব গচ্ছামীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

অনুজাতঃ স্বর্গভোগীস্তে মাং প্রাপ্স্যসীত্যাদিভিঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

মনাগরমপি ভূক্তং সৎ ব্রহ্মধং অথেষপি সকাণাতেজীরসঃ
পুংসো হৃদয়ম্ ॥ ৩২ ॥

নাহং হালাহলং মন্ত্রে বিষং যন্ত প্রতিক্রিয়া ।
 ব্রহ্মস্বং হি বিষং প্রোক্তং নাস্ত্য প্রতিবিধিভূবি ॥ ৩৩ ॥
 হিনস্তি বিষসত্তারং বহ্নিরদ্বিঃ প্রশাম্যতি ।
 কুলং সমূলং দহতি ব্রহ্মস্বারণিপাবকঃ ॥ ৩৪ ॥
 ব্রহ্মস্বং ছুরমুজাতং ভুক্তং হস্তি ত্রিপুরুষম্ ।
 প্রসহ্য তু বলাদ্ভুক্তং দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ॥ ৩৫ ॥
 রাজানো রাজলক্ষ্যাক্ষা নাত্মপাতং বিচক্ষতে ।
 নিরয়ং যেহতিমন্ত্রে ব্রহ্মস্বং সাধু বালিশাঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যান্তন নমস্করোতি—সর্বক জ্ঞান যন্ত তস্মৈ বিশ্বহেতবে ব্রহ্মণে
 বৃহতে অনন্তাঃ অসংখ্যাতাঃ শক্তয়ো যজ্ঞ তস্মৈ ॥ ২৯-৩০ ॥

পরিজনং পরিতো বর্তমানং জনম্ ॥ ৩১ ॥

বতেত্যাশ্বৰ্য্যে ব্রহ্মস্বং মনোগীষদপি ভুক্তং সং অগ্নেঃ অগ্নি-
 সমস্তাপি তেজস্বীসং অতিতেজস্বিনোহপি দুর্জরম্ ঐশ্বর্যমনিমা-
 মজ্ঞানাদনীশ্বরমাত্মানমীশ্বরমন্তমানানাং রাজ্ঞাং দুর্জরমিতি কিমু
 বক্তব্যম্ ॥ ৩২-৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সর্বজনক, সর্বকর্তৃক থাকিলেও অধিকার, অনন্তশক্তি,
 বাহুদেব, যোগিগণের পতি শ্রীকৃষ্ণ আপনাকে পুনঃ পুনঃ
 নমস্কার করি ॥ ২৯ ॥

নৃগরাজা ঐ সকল কথা বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ ও
 স্বকিরীট দ্বারা তাহার শ্রীচরণকমলযুগল স্পর্শ করতঃ অমুজাত
 (অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক “ভোগান্তে আমাকে প্রাপ্ত হইবে”
 এইরূপ আদিষ্ট) হইয়া আশ্চর্য্যবাহু পোক্ষমাণ জনগণের
 মধ্যেই বিমানশ্রেষ্ঠে অধিরোহণ করিলেন ॥ ৩০ ॥

ব্রহ্মণ্যাদেব * ধর্ম্মায়া ভগবান্ শ্রীদেবকীনন্দন শ্রীকৃষ্ণ রাজত্ব-

* ‘ব্রহ্মণ্যাদেব’ অর্থঃ—বাহার ব্রাহ্মণ হিতের জন্য অবতীর
 ও যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ ।

বর্গকে শিক্ষা প্রদান করিবার নিমিত্ত পরিজনগণকে বক্ষ্যমাণ-
 প্রকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

অহো ! অগ্নিদৃশ তেজস্বী ব্যক্তিরও ঐষংভুক্ত ব্রহ্মস্ব ও
 দুর্জর হয়, ঐশ্বর্য্যভিমাত্রী রাজগণের কথা আর কিবলিবে ? ॥ ৩২ ॥

সাম্বয়ব্যাখ্যা ।

অহং হালাহলং বিষং ন মন্ত্রে যন্ত প্রতিক্রিয়া (মণিহস্তাভিঃ
 প্রতীকারঃ বর্ততে) ব্রহ্মস্বং হি বিষং প্রোক্তং ভূবি অস্ত (ব্রহ্মস্বতঃ)
 প্রতিবিধিঃ (প্রতিক্রিয়া) ন (নাস্তি) ॥ ৩৩ ॥

বিষং অন্তরং (জক্ষরিতারমেব) হিনস্তি, বহ্নিঃ অগ্নিঃ
 প্রশাম্যতি, ব্রহ্মস্বারণিপাবকঃ (ব্রহ্মস্বলক্ষণকাষ্ঠজাঘিঃ) সমূলং
 (পিতৃপিতামহাদিসহিতং) কুলং পুত্রপৌত্রাদিকং দহতি ॥ ৩৪ ॥
 (কথং কিংদহতি তদাহ)—

ছুরমুজাতং (যথাবদমুজাতং) ভুক্তং ব্রহ্মস্বং ত্রিপুরুষং (স্বং
 পুত্রং পৌত্রং চ হস্তি, প্রসহ্য (চেষ্টাং) বলাতু ভুক্তং (ব্রহ্মস্বং)
 দশপূর্বান্ দশাপরান্ (পুরুষান্ হস্তীতি শেষঃ ॥ ৩৫ ॥

যে রাজানঃ রাজকুলাঃ (রাজ্যং পুত্রাদয়ঃ) চ ব্রহ্মস্বং সাধু
 (সম্যক যথা জ্ঞাং তথা) অতিমন্ত্রে (ইচ্ছন্তি, তে) নিরয়ং
 (নরকমেব অন্তিমন্ত্রে, অতঃ তে) বালিশাঃ (অজ্ঞাঃ) আত্মপাতং
 ন বিচক্ষতে (নবিচারয়ন্তি) ॥ ৩৬ ॥

ঐশ্বর্যবামিকৃতভাবধীপিকা ।

কিঞ্চ বিষাদপি বোরমিত্যাহ—তিনস্তীতি । সংসর্গিসংসর্গেণ
মারকবাদধিতুল্যতা ত্রাস্তদপি নেত্যাহ—বহ্নিবিতি । অপিচ
সমূলমিতি বহ্নিমূলান্তবশেষয়তি ব্রহ্মবলক্ষণাবগিজঃ পাপপাবকস্ত
কুলং তদপি সমূলমিতি ॥ ৩৪ ॥

চরহুজাতং যথাবদনহুজাতং ত্রিপুঙ্কযং কুলং স্বয়ং পুত্রং পৌত্রক
প্রসভ্য চঠাং বলাদ্রাজ্যাদাশ্রয়তঃ ॥ ৩৫ ॥

যে ব্রহ্মস্বমতিমত্তস্তে চচ্ছন্তি তে নিরয়মেবাতিমত্তস্তে অতো
অজ্ঞা প্রায়শ্চিত্তং ন বিচক্ষত ইতি ॥ ৩৬ ॥

ঐশ্ব্যম্নাতনগোবামিকৃততত্ত্ববৈশ্ব্যবতোষণী ।

ব্রহ্মস্বং প্রসিদ্ধবিষভো বিষমমিত্যাহ—মেতি স্বাত্ম্যম্ । বিষং
প্রাবকমিত্যর্থঃ । প্রতিক্রিয়া মণিমহাদিভিঃ প্রতিকারোহস্তি হি এব
ব্রহ্মস্বমেব প্রকর্ষণেণ স্মারপ্রদশ্চনাদিনোক্তং বৃধৈঃ ভূবি সন্ধ্রাপী-
ভার্থঃ ॥ ৩৩ ॥

অস্তাব্যতত্ত্বকমেব নতু সন্ধ্রাদিকং প্রকর্ষণেণ শাম্যতীতি
ব্রহ্মস্বাবগায়িত্ব পতীকাবৈরীংসপি ন শাম্যতীতি প্রশঙ্কধ্বনিঃ সমূলং
পিতৃপিতামহাদিসহিতম্ ॥ ৩৪ ॥

কথং দহতি তদাহ—ব্রহ্মস্বমিতি—ভূ বা বলাধা ॥ ৩৫ ॥

নচ বক্তব্যং ব্রহ্মকাণাং ব্রহ্মস্বভোগো ন দোষায় কল্পত ইত্যাহ—
জাজান ইতি । রাজা লক্ষ্যঃ আশ্রয়ো যেষাং তে পাঠান্তরে বাজপ্রিয়া
ভগদেনেত্যর্থঃ । সাধু সম্যক্ যথা স্তাত্তথা নিরয়ং যেষাং ভিমত্তস্তে যদা
সাধুবালিনাঃ অত্যন্তাজ্ঞা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

ঐশ্বর্যদর্শনব্রহ্মকৃতকপকীষম্ ।

চরহুজাতং সন্যগহুজারহিতম্ ॥ ৩৫—৩৪ ॥

ঐশ্বর্যবামিকাচার্যাকৃতভাগবতচচ্ছত্রিকা ।

কিঞ্চ, নাত্মমিতি । হালাহলং ন বিষং যন্তে, কৃত ৭ যন্ত
হালাহলস্ত প্রতিক্রিয়া প্রতীকাবঃ বর্ততে ইতি শেষঃ । কিঞ্চ
ব্রহ্মস্বমেব বিষং প্রোক্তং হি ব্রহ্মদত্ত ব্রহ্মস্বস্ত ভূমৌ প্রতিক্রিয়া
নাস্তি ॥ ৩৩ ॥

কিঞ্চ হিনস্তীতি । বিষস্ত অস্তাব্য ভক্ষয়িতবমেব চক্ষুঃ অগ্নিঃ
অভিস্ক্রীলঃ প্রশাম্যতি অনেন সংসর্গিসংসর্গেণ মারকবাদধিতুল্যতা
স্তাদিত্যেতদপি নাস্তীত্যাহম্ । অপি চ সমূলমিতি বহ্নিহি
মূলান্তবশেষয়তি ব্রহ্মবলক্ষণাবগিজং পাবকস্ত কুলং তদপি সমূলং
দহতি ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চ, ব্রহ্মস্বমিতি । চরহুজাতং সমাগমনজাতং সং হুতং সং
পুত্রং পৌত্রক্ষেতি জ্ঞান পুরুষান দহতি বলাদ্রাজ্যাদাশ্রয়বলাং প্রসভ্য
বলাৎকৃত্য ভুক্তং তু দশ পূর্ণান্ পিতৃপিতামহাদীন হস্তি নরকে
পাতয়তি অপরাং পুত্রপৌত্রাদীন দশ নাশয়তি ॥ ৩৫ ॥

তর্হি রাজানঃ কিমিতি ভুক্ততে ইত্যাহ আত—রাজান ইতি । যে
রাজানঃ সাধু যথা তথা ব্রহ্মস্বমতিমত্তস্তে আকাজ্জন্তি তে বাজা-
লক্ষ্যা অজ্ঞা ইতি শেষঃ । আত্মা পততান্নিরিত্তি তদা তং
নিবয়ং ন পতীকস্তে ন বিচারয়তাত্তে কেবলং বালিনাঃ মুচ্যঃ
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

ঐশ্বর্যব্রহ্মকৃতভাগবতচচ্ছত্রিকা ।

প্রতিনিধিঃ প্রতিক্রিয়া নাস্তি ॥ ৩৩ ॥

ব্রহ্মস্বাধারণিজ্ঞাপ্যবকঃ ॥ ৩৭ ॥

চরহুজাতম্ অমৃতজাং বিনা ভুক্তম্ অনহুজাতং বা প্রসভ্য অবি-
চার্য্য ॥ ৩৫ ॥

বাজলক্ষ্যাঃ বাজপ্রিয়াঃ পাতঃ নিরয়ে আত্মপাতঃ চ ন প্রচ-
কতে ন পতন্তি যে ব্রহ্মস্বং সাধু যন্তস্তে তে বালিনাঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতম্বেদোনি ।

এবং মরণপৰ্য্যবসায়িত্বমুক্তা তাদৃশান্ত্রাত্মাপি সম্ভবতি অল্পপমার্থ-
মিতরং নিবেদতি—নাহং হালাহলং মত্ব ইতি । সমুদ্রো-
ত্তৃতঃ মহাদেবেন পীতঃ বিবং হালাহলং ন বিষমাত্রঃ তস্তাপি মহা-
দেবভক্ষিতস্ত প্রতীকারো দৃষ্ট ইতি তস্ত বিষয়মেব নাস্তি যত্নপি
বাক্যান্তরে—

“ন বিষং বিষমিত্যাহৰ্ক্ষস্বং বিষমুচ্যতে ।

বিষমেকাকিনং হস্তি ব্রহ্মস্বং পুত্রপৌত্রকম্”

ইতি প্রকারান্তরং ক্রুরতা নিরূপিতা তথাপি তস্তাপানলীকা-
রার্থং প্রতিক্রিয়াসেবাহ—বতৌ ব্রহ্মস্বপ্রতিক্রিয়াভাবঃ অন্তথা
নৃগপ্রাণনয়া সৰ্বমিত্যেবোৰ্দ্ধাক্ষণ্যোদ্যায়ী ত্রাং তদা প্রতিক্রিয়াঃ
কুবীতাং নমু তস্তাপি প্রতীকারো দৃষ্টঃ কুলসংশয়ীং প্রাপ্য
মুক্ত ইতি তরাহ—ভুবীতি । যথা দ্বিতম্ ন প্রতীকার
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

তমপি বিশেষমাহ—হিনস্তি বিষমতারমিতি । অপ্রতীকারেহপি
বিষমতারমেব হিনস্তি বিষাদগ্নিঃ ক্রুর ইতি তত্তুল্যো ভবিষ্যতী-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—অগ্নিঃ অগ্নিঃ প্রশামাতীতি দৃষ্টত্বাং ন লৌকিকে
হেতুৰ্ভজব্যঃ অলৌকিকেহপি “আপোহগ্নেজ্জীভব্যঃ” ইতি শ্রুতেঃ ।
অগ্নিঃ প্রশামাতোব ব্রহ্মস্বস্ত অশান্তৌ হেতুমাহ—কুলং সমূলং
দহতীতি । ব্রহ্মস্বমেব অরণীয়াভ্যাং মধনে অগ্নিৰ্ভবতি স হি ধজমানঃ
যদর্থে আদীয়তে তমপি দক্ষা শাম্যতি যাবজ্জীবাধিকারাদগ্নিহোত্রস্ত
ব্রহ্মস্বলক্ষণায়ারণিঃ কুলার্থমেব প্রবিষ্টেতি কুলমেব দক্ষা শাম্যতি ন
হি কচিৎ ধর্মার্থং পরলোকার্থং বা ব্রহ্মস্বং গৃহীতি শরীরমপি
কুলোত্তরমিতি বংশজনকমিতি চ কুলমেব পোষয়তি নিষিদ্ধার্থং
ব্রহ্মস্বগ্রহণে উভাভ্যাং সর্বনাশঃ কুলমিত্যুপলক্ষণং বা যত্রৈব কচিৎ
ব্রহ্মস্বং সম্বন্ধাতে তমেব দহতীতি সক্ষমবিবাদং সমূলমিতি কুল-
ব্রহ্মকধর্মমপি উপজীবকত্বাং দহতি ॥ ৩৪ ॥

সামান্ততঃ কুলনাশকত্বং ব্রহ্মস্বস্তোপপত্ত্ব বিশেষতো ব্যবস্থা-
মাহ—ব্রহ্মস্বং দ্বয়মুজাতমিতি । দৃষ্টতয়া অমুজাতঃ মনসি
অদৈবগ বাহ্যাক্রোধানুজাতং যথা বলাং গৃহীত্বা অমুজাতং
প্রার্থয়তি ততো বলিষ্ঠং জ্ঞাত্বা মরণাদিশঙ্কয়া অমুজাতি তদ-
দ্বয়মুজাতং তচ্চেতনিকতং তদা ত্রিপুরং হস্তি ভোক্তা তৎপুত্রঃ
পৌত্রশ্চেতি ত্রয়ঃ পুরুষাঃ চৌর্য্যভুক্তং তু নিষিদ্ধত্বাং মহাপাতকে
পর্য্যবস্ততি অসহ্য গৃহ্য অতিক্রমং কৃষা শাস্ততঃ বলাং লোকতশ্চ

ভুক্তমেকবিংশতিপুরুষানু দহতি তত্র দশ পূর্বাঃ পিতৃপিতামহাদয়ঃ
পরে পুত্রপৌত্রাদয়ঃ স্বরমেকবিংশঃ প্রহসনবলয়োরাস্তরবাহ্য-
ভেদেন ব্যবস্থা বৈদিকলৌকিকভেদেন বা কচিৎ বলাৎ গৃহ্য-
মাণং প্রয়চ্ছতি স্বয়ং বলমকৃষ্য কশ্চিত্তু স্বয়মপি বলাং করোতীতি ন
পৌনরুক্ত্যম্ ॥ ৩৫ ॥

নবেবং ধর্মশাস্ত্রে কসিকৈ কথং ব্রহ্মস্বাপহারো ভবিষ্যতী-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—রাজান ইতি । প্রথমতো রাজস্বাদেব তত্রাপি রাজ-
লক্ষ্যা চকারাদভিজ্ঞানাদিমদৈঃ আত্মনঃ পাতং ন বিদস্তি যতন্তে
শাস্ত্রোক্তা রাজানঃ অন্তথা রাজ্যান্তে নরকং প্রবশিতি ন ত্রাং
অন্তং ক্ষত্রিয়স্ত বাপামেব ব্রাহ্মণ এব পরং ব্যাপকঃ তে চেৎব্রহ্মস্বং
জানীয়ুঃ নরকসাধকত্বেন তদা ন গৃহীযুঃ ন হি কচিৎ নরকে
পততি অত এব নিরয়রূপং ব্রহ্মস্বং সাধু মত্তস্তে যতো
বালিশাঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিং দুর্জয়মরমিব ন বিষাদপ্যতীতীত্রিমিঞ্জাইহ—নেতি । হলা-
হলং হি শত্ৰুর্জয়মাসৈব অস্ত্র প্রতিবিধিঃ প্রতি-
ক্রিয়া ॥ ৩৩ ॥

তাদৃশং বিষমপি বরং ভোক্তব্যং নতু ব্রহ্মস্বমিত্যাহ,
বহির্হি মূলান্তবশেষয়তি ব্রহ্মস্বারণিপাবকো হি দুৰূপমহাধর্ম-
বিশেষঃ পুরাতনতরুকেটরমধাত্তবহির্হিমা কালেনাস্তঃ প্রবৃদ্ধো
বহবার্ষিকজলৈরপি ন নির্ঝাতি কিন্তু মৃত্তিকাস্তর্গতমূলপর্য্যন্তমপি
তরুং দহতি তথা কুলং তদপি সমূলম্ ॥ ৩৪ ॥

দ্বয়মুজাতমিতি দুঃশকেন যথাবদনমুজাতমিত্যর্থঃ । অয়ং মে
বন্ধুরূপকারী মদনং ময়া যদদত্তমপি তুঙক্চে চেতুঙক্তামিত্যেক-
মুজাতমিত্যর্থঃ । ত্রিপুরং স্বং পুত্রং পৌত্রং চ প্রমহ্য হঠাৎ বলাৎ
রাজাগ্রাশ্রয়তশ্চ ॥ ৩৫ ॥

* রাজকুল্যাঃ রাজকুলপ্রসূতাঃ যে ব্রহ্মস্বমভিমত্তস্তে তে
নিরয়ঃ নরকমেবাভিমত্তস্তে অতো বালিশা অজ্ঞাঃ আত্মপাতং ন
চক্ষতে ॥ ৩৬—৩৭ ॥

* রাজানোরাজকুল্যাশ্চ নাস্তপাতং বিচক্ষতে ইতি মূলপাঠঃ ।

গৃহস্থি যাবতঃ পাসুন্ দ্রুততামশ্রবিন্দবঃ ।

বিপ্রাণাং হতবৃত্তীনাং বদান্তানাং কুটুম্বিনাম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্রথলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু তং কিমগ্রমিব হুর্জরমিতি চেৎ বিবাদপ্যতিতীক্ৰমিত্যাহ—
নাহমিতি । হালাহলং বিষং শত্ৰুরজারয়ং অত্র ব্রহ্মস্ববিষত্ব ভুক্তত্ব
প্রতিবিধিঃ প্রতিক্রিয়া নাস্তি ॥ ৩৩ ॥

অপ্রতিক্রিয়ত্বমাহ—হিনস্তীতি । তাদৃশং বিষং ভুক্তং সদন্তার-
মেব ন তু তৎপূজাদীন্ হিনস্তি বহ্নিবৃক্ষলয়ন্তমূলং ন দহতি
অভিস্ত প্রশাম্যতি ব্রহ্মস্বারণিণাবকস্ত কুলং তদভুতপ্রসঙ্গিনিচয়ং
দহতি তচ্চ সমূলং পূৰ্ণপুরুষপঞ্চাঙ্গমিত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

সমুদ্রাদাহকৃত্যমাহ—ব্রহ্মস্বমিতি । হ্রস্বজাতং এষ মদ্বজ্বলকনঃ
চেদুত্তে তর্হি ভুঙ্ক্তামিতি সমাগনহুজাতমিত্যর্থঃ । ত্রিপুরুষঃ
স্বং পুত্রং পৌত্রং চ প্রসহ হঠাৎ বলাদ্রাজাদ্যাশ্রয়গচ্চ ॥ ৩৫ ॥

রাজকুল্যাঃ রাজকুলোৎপন্নঃ যে ব্রহ্মস্বমভিমন্তস্তে নেতুমতি-
মন্ত কুর্যাত্ত তে নিরয়মেবাভিমন্তস্তে অতো বালিশান্তে
আত্মপাতং ন চক্রে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্রথলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রহ্মস্বলক্ষণাবিজঃ পাবকস্ত কুলং তদপি সমূলং দহতি ॥ ৩৪ ॥

হ্রস্বজাতং যথাবদনহুজাতং প্রসহ হঠাৎ বলাৎ রাজাদ্যা-
শ্রয়তঃ পূর্বান্ পিতৃপিতামহাদীন্ অপরাং পুত্রপৌত্রাদীন্ ॥ ৩৫ ॥

নিরয়ম্ অন্তায়তো গৃহীত্বাৎ নিরয়প্রদং ব্রহ্মস্বং যে সাধু
মন্তস্তে তে বালিশাঃ আত্মপাতং ন বিচক্রে ॥ ৩৬—৩৯ ॥

বদামুবাদ ।

আমি হালাহলকে + বিষ বলিয়া মনে করি না, যাহার

+ “গোস্তানভফলো গুচ্ছস্তালপত্রচ্ছদস্তথা ।

তেজসা বস্ত দহন্তে সমীপস্থা ক্রমাদয়ঃ ॥

প্রতিকার আছে ; ব্রহ্মস্বই বিষ বলিয়া কথিত হইয়াছে,
যাহার পৃথিবীতে প্রতিবিধান নাই ॥ ৩৩ ॥

বিষ ভক্ষয়িতাকেই হিংসা করে, অগ্নি জলদ্বারা প্রশমিত
হয়, আর ব্রহ্মস্বকাষ্ঠাগ্নি সমূল (অর্থাৎ পিতৃপিতামহাদির সহিত)
কুল দহন করে ॥ ৩৪ ॥

(ব্রহ্মস্ব কিরূপে কাহাকে কাহাকে দগ্ধ করে তাহাই বলা
হইতেছে)—

যথাবদনহুজাত ভুক্ত ব্রহ্মস্ব তিন পুরুষকে (অর্থাৎ পুত্র ও
পৌত্রের সহিত নিজকে) বিনষ্ট (অর্থাৎ দগ্ধ) করে, আর
হঠাৎ বলপূর্বক ভুক্ত ব্রহ্মস্ব উদ্ধতন দশ পুরুষ ও অধস্তন
দশ পুরুষ এবং নিজে এই একবিংশতি পুরুষকে বিনষ্ট করে ॥ ৩৫ ॥

যে সকল রাজা ও রাজপুত্রগণ ব্রহ্মস্ব সমাক্রমে ইচ্ছা
করে, তাহার নরকই অভিলাষ করে (অর্থাৎ নরকগামী হয়)
অতএব সেই অজ্ঞগণ ইহা আত্মপাত বলিয়া বিচার
করে না ॥ ৩৬ ॥

সাধবব্যাখ্যা ।

হতবৃত্তীনাং বদান্তানাং (আতিথ্যাদিপরাণাং) কুটুম্বিনাং
রুদতাং বিপ্রাণাং অশ্রবিন্দবঃ যাবতঃ পাসুন্ গৃহস্থি নিরুদ্রাণাং

অসৌ হালাহলো জেয়ঃ কিস্কিন্দ্রায়াং হিমালয়ে ।

দক্ষিণাঙ্গিতটে দেশে কোঙ্কণেচপি চ জায়তে ॥”

(ইতি আয়ুর্কৌদে)

অর্থাৎ যে বৃক্ষের ফল গোস্তন সদৃশ ও গুচ্ছাকার এবং
যাহার পত্র তালপত্র ভূলা, আর যাহার তেজে সমীপস্থ বৃক্ষ
প্রভৃতি দগ্ধ হইয়া যায়, তাহাকে হালাহল বিষ বলিয়া জানবে ।
ইহা কিস্কিন্দ্রায়, হিমালয়ে, দক্ষিণ সমুদ্রের তীরভূমিতে ও
কোকণপ্রদেশে উৎপন্ন হয় ।

রাজানো রাজকুল্যাশ্চ তাবতোহকান্ নিরঙ্কুশাঃ ।

(১) কুন্তীপাকেষু পচ্যন্তে ব্রহ্মদাম্পহারিণঃ ॥ ৩৮ ॥

স্বদত্তাং পরদত্তাং বা ব্রহ্মবৃন্তিং হরেচ্চ যঃ ।

ষষ্টিবর্ষসহস্রাণি বিষ্ঠায়াং জায়তে কৃমিঃ ॥ ৩৯ ॥

ন মে ব্রহ্মধনং ভূয়াৎ (২) যদগৃহ্ণান্নায়ুষো নৃপাঃ ।

পরাজিতাশ্চ্যুতা রাজ্যাদ্ভবন্ত্যেষেজিনোহহয়ঃ ॥ ৪০ ॥

(স্বতন্ত্রাঃ) ব্রহ্মদাম্পহারিণঃ (ব্রহ্মদাম্পহারিণঃ) রাজানঃ
রাজকুলাঃ চ ভাবতঃ অকান্ (বৎসরান্ বাপ্য) কুন্তীপাকেষু
পচ্যন্তে ॥ ৩৭—৩৮ ॥

যঃ চ স্বদত্তাং পরদত্তাং বা ব্রহ্মবৃন্তিং হরেৎ (সঃ) ষষ্টিবর্ষ-
সহস্রাণি বিষ্ঠায়াং কৃমিঃ জায়তে ॥ ৩৯ ॥

মে (মম) ব্রহ্মধনং ন ভূয়াৎ, (ব্রহ্মধনে স্পৃহা স্বভূমিতি
ভাবঃ) নৃপাঃ যৎ (ব্রহ্মধনং) গৃহ্ণা (অতিকাজ্জা) অন্নায়ুষঃ
পরাজিতাঃ রাজ্যাং চ্যুতাঃ (সন্তঃ জন্মান্তরে, পরেবাং) উদ্বে-
জিনঃ অহয়ঃ (সপাঃ) ভবন্তি ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ গৃহ্ণতীতি ॥ ৩৭—৩৮ ॥

গৃহ্ণা অতিকাজ্জা ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমৎসনাত্তনগোশাসিতকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

বদান্তানাম্ আতিথ্যাদিপরাণাম্ অতো হতবৃত্তিধেন তদসিদ্ধ্যা
কুটম্ভরণশক্ত্যা চ হুঃখেন কদতাং সত্যম্ ॥ ৩৭ ॥

রাজকুলাঃ রাজ্যং পুত্রাদয়ো ভূত্যাদয়শ্চ অতো নিরঙ্কুশাঃ
স্বতন্ত্রাঃ অত এব ব্রহ্মদাম্পহারিণীলাঃ ॥ ৩৮ ॥

অহো বিপ্রজীবিকাধারণচ্চ যতী হর্গতিরিত্যাহ—যেতি ।

(১) কুন্তীপাকেন পচ্যন্তে । (২) যদগৃহ্ণা ইতি চ পাঠঃ ।

কিং বক্তব্যং স্বদত্তাপহারেণেতি পরদত্তাং বা জায়তে
কৃমিভূত্বা তিষ্ঠতি কিম্বা তত্বেব তাৎকালং পুনঃপুনর্ভূত্বা পুনঃ-
পুনঃজায়তেত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

কিং বক্তব্যং হরণাদুর্গতিরিত্যেতদ্বাছ্যাপি জন্মান্তরে হুঃখং
তাদিত্যাহ—নেতি । মে মদর্থং মৎসম্বন্ধি বা ন ভূয়াৎ, ভবতু
ন ময়ি পর্যাবত্ততু তত্র হেতুঃ যদিতি ইহ জন্মানি অন্নায়ুষঃ
জীবনেহপি শত্রুভিঃ পরাজিতাঃ সন্তো রাজ্যচ্যুতা ভ্রষ্টাঃ অন্ত-
স্মিংশ্চ লোকোদেষজনশীলাঃ সর্পা ভবন্তি উদ্বেজিতয়া সদ্ধা
ভয়াদিনা তত্রাপি হুঃখং সৃচিতং কিম্বা সর্পতুল্যাঃ তথাপি
পুনঃ পুনঃ নরকাদিহর্গতিঃ সৃচিতৈব ভক্ত্যা বিপ্রৈরর্পিতানাং
স্বদবাণাং ভগবতঃ স্বীকার্যত্বেহাপি ন মে ভূয়াদিতি বলাদগ্রহ-
ণাতিপ্রায়েণ কিম্বা লোকশিক্ষার্থং নিরঙ্কুশবতানপেক্ষয়েতি
দিক্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গুরুভীত্যাদিম্লোকদ্বয়মেকাধরম্ কৃতং বিভক্তং যেবাং তেষা-
মত এব কদতাং বিপ্রাণাম্ অশ্রুতিন্দবঃ বাবতঃ পাংসু গৃহ্ণন্তি
আত্মান্ কুর্কন্তি তাবতোহকান্ বৎসরান্ কুন্তীপাকেন নিরঙ্কুশ-
পচ্যন্তে ব্রহ্মদাম্পহারিণঃ ব্রহ্মদাম্পহারিণঃ নিরঙ্কুশাঃ ছনিবারাঃ
রাষ্ট্রাদি বিশেষণমিদং স্বয়ম্ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

স্বদত্তামিতি । ব্রহ্মবৃন্তিং ব্রাহ্মণস্ত জীবিকাম্ ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মধনং ন য়াং স্পৃশেদিত্যাপ্রাপ্তে—নম ইতি । বিপর্যয়েন নর্ক-
মাহ—যদিতি । যদব্রহ্মধনং গৃহ্ণা অতিকাজ্জা অন্নায়ুষঃ পরা-

জিতাশ রাজ্যাং লষ্টাশ ভবন্তাতো বয়স্বজিনঃ ভীতিমন্তে।
ভবেম ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদমহাবলী ।

যদ্বাক্ষসঃ কঙ্কামায়ুষো ভবন্তি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্ব্যভাচার্গকৃতসুবেদিনিী ।

স্বাভাভাতো নরকমুক্তা বিশেষত আহ—গুরুত্বীতি স্বাভাম্ ।
জন্তনত্বীনাং কনতাম্ অশবিকবো বাবতঃ পাংস্বন্ গুরুতি অতঃ
শোকে তি রোননঃ তন্ত চ পরিমিতিঃ অশ্রুতিত্ববতি অশ্রুণাক
পরিমাণং কার্গাবক্ষ্যমতো রেণূনাং সম্ভায়েব শোকসম্ভাযিনিমি-
তান্তরং নিরাকর্ষং জন্তনত্বীনামিতি বদ'ত্বানামিতি গোভাদি-
দোষনিষেধঃ কটুখিনামিতি হিয়মানপদার্থাবশ্যকত্বঃ তদা ব্রহ্মস্বতা
সম্পদ্যতে অতাবশ্যকত্বাৎ নিবিক্রায়াঃ ক্রিয়ায়াঃ ব্রাহ্মণবিষয়ায়াঃ
পাংস্বদ্বারৈবানিষ্ঠনির্ণয়ো বেদে নিকপিতঃ “বাবতঃ প্রসূত্যা
পাংস্বন্ সজ্জাং ততঃ সহস্রস্রান্ পিতৃলোকং ন প্রজান্যৎ”
ইতি শ্রুতেঃ ॥ ৩৭ ॥

একেন নিমিত্তবৃত্ত্যু অপরেণ ফলমাহ—রাজানো রাজ-
কুলাশ্চেতি । রাজকুলাঃ রাজকুলোৎপন্ন্যঃ চকারাতংস্বকিনো-
হন্তে চ ব এবং হরণে সমর্থ্যঃ তাবতঃ অকান্ বর্গান্ অভিবাণা
কৃত্তীপাকেসু পচ্যন্তে প্রাসঙ্গিকদোষপরিহারার্থমাহ—ব্রহ্মদার্যপ-
হায়া ইতি । নিরকৃশা ইতি তেষাং নিরানকশ্চের য়াং অজথা
তন্তৈব দোষা ভবেৎ ॥ ৩৮ ॥

ব্রহ্মবিশেষত্ব অপহায়ে দোষবিশেষমাহ—স্বদতামিতি ।
শূর্যং স্নেদৈব দত্যাং পচ্যাৎ ব্রাহ্মণ্যাবশ্যে ততাপরেণ রাজা
দত্বাপররাজ্যহরণেন জতা । ত্রাদিদন্তাং স্বদতামেবাহ—স্বয়
মেব পিত্তেতি নাত্র ধনং বিষয়ঃ কিন্তু বৃত্তিভূমিাদিঃ বর নিরন্তরং
জীবনসাধনমুপদ্যতে ব্রহ্মবৃত্তিব্রাহ্মণানামেব জীবনসাধনোৎ

পতিস্থানং ভাদৃশঃ ষষ্টিবর্গসহস্রাণি নরককপায়াঃ বিষ্ঠায়াং
কুমিভূত্বা তিষ্ঠতি ষষ্টিসংস্কৃতকঃ সহস্রসরঃ প্রভবাদয়ঃ তন্ত সংজ্ঞাঃ
তে সহস্রাণ্য আবৃত্তা ইতি তাবদ্বর্ষাণি সর্কতো বীতংসিতা পৈতি
উৎপত্তিরেব ভবতি ন কচিদপি তন্নি শরীরে স্থবসমক
ইত্যুক্তম্ ॥ ৩৯ ॥

এবং ব্রহ্মস্বদোষাহত্বে স্বকীয়েষু তদভাং প্রতিজানীতে
ন মে ব্রহ্মধনং ভূয়াদিতি । যতো দৈববশাচ্চ ব্রহ্মস্বং সংজ্ঞান্তং
ন ভবতীতি মে ন ভূয়াদিতি দেবপ্রার্থনে বচনঃ প্রমাণাদাগতে
কো দোষঃ ? ইতি চেত্তত্রাহ—যদগৃহ্মায়ায ইতি । যদগৃহ্মাঃ যদ-
ভিকাজ্জিগ্ৰহতে অমায়ুষশ্চ গ্রহণমাত্র এবায়ুষক্ষয়ো ভবতী-
ত্যুক্তম্ আপদগতানাং তথা দোষো ন ভবতীতি নৃপা ইত্যুক্তং
দৈবগত্যা মরণাভাবেহপি শক্রভিঃ পরাজিতা ভবন্তি রাজ্যাক্ষুণ্ণাঃ
ততো মৃত্যুঃ স্থানভ্রষ্টাঃ জনোদেজনকর্তারঃ সর্গা ভবন্তি অত
ঐহিকামুদিকদোষস্ত বিদ্যমানত্বাৎ তৎসংক্রমো মা ভবন্তি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারথদশিনী ।

যদগৃহ্মা অ ৩ ক জ্ঞাপি কিসুত জবেতার্থঃ । ৪০ ৥

শ্রীমদ্বসদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গুরুত্বীতি যুগাকম্ ॥ ৩৭—৩৯ ॥

গৃহ্মভিকাজ্জাপি কিসুত জবেতার্থঃ অহয়ঃ সর্গাঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গৃহ্মা অতিকাজ্জাপি কিসুত বক্রব্যঃ জবেতি । ৪০—৪২ ॥

বিপ্রং কৃতাগসমপি নৈব দ্রুহত মামকাঃ ।
 ব্রহ্মং বহুশপন্তং বা নমস্করুত নিত্যশঃ ॥ ৪১ ॥
 যথাহং প্রণমে বিপ্রাননুকালং সমাহিতঃ ।
 তথা নমত যুয়ং চ যোহনুত্থা মে স দণ্ডভাক্ ॥ ৪২ ॥
 ব্রাহ্মণার্থো হুপহুতো হর্তারং পাতয়ত্যধঃ ।
 অজানন্তমপি হেনং নৃগং ব্রাহ্মণগৌরিব ॥ ৪৩ ॥
 এবং বিশ্রাব্য ভগবান্ মুকুন্দো দ্বারকৌকসঃ ।
 পাবনঃ সর্বলোকানাং বিবেশ নিজমন্দিরম্ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে নৃগোপাখ্যানং নাম

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

বজ্রাহ্বাদ ।

হতবৃত্তি, অতিষিপরায়াণ বহু পরিবারযুক্ত ও (পরিবার
 পোষণে অসমর্থপ্রযুক্ত) রোদনকারী বিপ্রগণের অশ্রুবিম্ব
 বত পরিমিত ধূলিকণার পতিত হইবে, অতঃ প্রজ্ঞাপনকারী
 রাজা কি রাজকুমারেরা তত সংখ্যক বৎসর কুন্তীপাক নরকে
 পঠিতে থাকে ॥ ৩৭—৫৮ ॥

যে ব্যক্তি বলত কি পরদত্ত ব্রাহ্মণ বৃত্তি অপহরণ করে,
 সে ব্যক্তি ষাট্‌হাজার বৎসর বিষ্ঠায় ক্রমি হইয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

আমায় ব্রহ্মধনে স্পৃহা যেন হয় না, নৃপগণ যে ব্রহ্ম অতি-
 লাভ করতঃ অমায় পরাজিত ও রাজ্যচ্যুত হইয়া অমাত্যের
 পদের উদ্বেগকারী সর্পগণ লাভ করে ॥ ৪০ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

মামকাঃ ! (মদীরাঃ বাক্কাঃ !) কৃতাগসং (কৃতাপরাধঃ)

বিপ্রং) অপি নৈব দ্রুহত যন্তং বহুশপন্তং (অতিশম্পাতঃ
 কুর্ত্তং) বা (চ, বিপ্রং) নিত্যশঃ নমস্করুত ॥ ৪১ ॥

অহং যথা অনুকালং (সদা) সমাহিতঃ (সাধবানঃ সন্)
 বিপ্রান্ প্রণমে (প্রণমামি) তথা যুয়ং (অপি) নমত, যঃ
 (জনঃ) অস্তথা কেরোতি স যে (মম সমীপে) দণ্ডভাক্ (ভবে-
 দিত্যর্থঃ) ॥ ৪২ ॥

ব্রাহ্মণগৌঃ হি এনং নৃগং ইব অপহৃতঃ ব্রাহ্মণার্থঃ (বিপ্র-
 ধনং) অজানন্তং হর্তারমপি হি (নিশ্চিতং) অধঃ (নরকে)
 পাতয়তি ॥ ৪৩ ॥

সর্বলোকানাং পাবনঃ ভগবান্ মুকুন্দঃ দ্বারকৌকসঃ
 (শ্রীদ্বারকাবাসিনঃ জনান্) এবং বিশ্রাব্য নিজমন্দিরং
 বিবেশ ॥ ৪৪ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীষতীক্সনাথবিদ্যাভূষণকৃত

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ত সাধব্যাখ্যা সমাপ্তা ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রণমে নমামি ॥ ৪২ ॥

ন কেবলমৰ্ণবাদবিচীক্ৰেয়ঃ কিন্তু প্রত্যক্ষমিত্যাহ—ব্রাহ্ম
পার্শ্ব ইতি ॥ ৪০—৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থান্বিতাধিকারঃ

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

• শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বেদব্যবতৌবণী ।

নহু যদি 'কৰ্ণাচিহ্ন' এবান্নাকং ধনং হরং কথঞ্চিদ-
বিজ্ঞানি। তদাহি কিং কার্যমিত্যপেক্ষায়ামাহ—বিপ্রমিতি। যা
ক্রুত বিপ্রং প্রতিহন্তমিচ্ছামপি ন কুরুত এবশব্দেন সদা
সৰ্দ্ধা সা নিরন্তা হে মাৰ্গকাঃ ইতি যে মদীরাস্তে এবং কুরুত
ঐত্থা তু মদীরা ঐব ন স্থারিতি ভাবঃ। যতঃ তাদৃশস্তমপি ॥৪১॥

নচাপরাধাদিনাপানাদরেণ নমস্কারঃ কিন্তু তৈজ্যব কার্য
ইত্যাহ—যথোক্তি। অহুকালং সদা সমাহিতঃ সাবধানঃ স
বিপ্রানিতি বহুধেন তজ্জাতীন্ সৰ্দ্ধান্ সংগৃহাতি চ অপি যু-
মপি যো জনোহস্তথা কৰোতি স মে দমুতগুতবেৎ বমাদিহা-
অমুত্র সাক্ষাৎ স্বয়ং চাত তং দৃশুনিয়ামীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

অতঃ সৰ্দ্ধা বিপ্রেষু তক্তিরেব কার্য্য। নচ কৰ্ণাচিৎ কথ-
ঞ্চিৎ কিকিন্তেবাং হৰ্ত্তব্যমিত্যুপসংহরতি—ব্রাহ্মণেতি। অথো ধনং
হি যতঃ অজানস্তমপি পাতয়তি কিংপুনর্জাতা হৰ্ত্তারমিত্যর্থঃ
হি নিশ্চিতং যতন্তংপ্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—এমমিতি। যুযাতিঃ
সাক্ষাদমুভূতম্ ॥ ৪৩ ॥

• এবমীদৃশং বিশেষণ প্রত্যক্ষপ্রমাণবাদিনা প্রাবরিষা যতো
তগবান্ ব্রাহ্মণাদেবজ্ঞাতশেষসদৃশগণবৃকঃ কিঞ্চ মুকুন্মঃ ব্রাহ্ম-
হরণাদিদোষপ্রদর্শনেন লোকানাং সৰ্দ্ধঃস্বাসুজ্ঞাপ্রদঃ পরমানন্দ-
দোবেত্যর্থঃ। নহু শ্রীধরকবাসিনো বাদবাদয়ঃ সৰ্দ্ধে তদমু-
বর্ত্তিনঃ যত এব ব্রাহ্মণ্যাঃ কিমর্থং তে তথা বিশ্রাবিতান্তাহ—
পাবন ইতি তেবাং শিক্ষাব্যাঞ্জনং সৰ্দ্ধানপি লোকান্ শিক্ষয়িষ্য।

পাবরিতুমিত্যর্থঃ। যথা লোকহিতার্থঃ নরাবতারঃ স্বপ্রিয়সনং
শ্রীমদজুনঃ প্রত্যপি গীতোপদেশ ইতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদ্বেদব্যবতৌবণী

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃতগুণকপীরম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীসদর্শনস্বরিকৃতগুণকপীরে

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদীশরাববাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

বিপ্রমিতি। মানকা যদি যুগং মদীরাভক্তি কৃতাপরাধমপি
বিপ্রং নৈব ক্রুত আৰ্হিয়াং "ক্রুত ক্রুহে" ইতি চতুর্থ্যতাবঃ।
কিন্তু বহু যথা তথা শপস্তমপি নিত্যং নমস্কৃত ॥ ৪১ ॥

ইদমেব বৃহদোক্তেন দৃঢ়রতি—যথোক্তি। অহুকালং জিনক্ষাৎ
প্রণমে নমস্করোমি যোহস্তথা ন নমেৎ স নশুতাক্ মে যত ইতি
শেবঃ ॥ ৪২ ॥

ন কেবলমৰ্ণবাদ ইতি বিচীক্ৰেয়ঃ কিন্তু প্রত্যক্ষমিত্যাহ—
ব্রাহ্মণার্শ্ব ইতি। ব্রাহ্মণার্থো বিপ্রধনং হৰ্ত্তারমথো নরকে পাত-
য়তি যথা অজানস্তমপোনং নৃগং ব্রাহ্মণত পৌরপাতয়ত্বং
অজানস্তমপীত্যেনে কিসু বক্তব্যং জানন্তং পাতয়তি কৈমুতা-
জামোহতিপ্রোক্তঃ ॥ ৪৩ ॥

এতদ্বিতি। ষারকৌকসঃ প্রোত্যতঃকৃতম্ প্রাবরিষা তজ
হেতুঃ সৰ্দ্ধলোকানাং পাবনঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদীশরাববাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকারঃ

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ভক্তকং দোহং ন কুরুত ॥ ৪১—৪৩ ॥

সঙ্গসোকানং পাবনঃ শুদ্ধিকর্তা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

সন্তিঃ সমাগমো রাজন্ । কদাচিন্নাকলো ভবেৎ ।
বিমুক্তো নরকাদ রাজা নৃগঃ সাধুসমাগমাৎ ॥
সাধুনাং দর্শনং স্পর্শং কীর্তনং স্মরণং তথা ।
তীর্থানামিব পুণ্যানাং সর্বমেব হি পাবনম্ ॥
এতচ্ছ্রী ভৃগু সন্তঃ সদোপাখ্যাঃ পরম্পর ।
ব্রহ্মস্বং নৈব হতব্যং বদীচ্ছসি পরাস্মৃতিম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভগবৎকীর্তনপদব্রতাবল্যাং

চতুঃখণ্ডিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

(শ্রীবিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা সপাণীতি তমোহধ্যায়ঃ)

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

চতুঃখণ্ডিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

চতুঃখণ্ডিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

নহু, ব্রাহ্মণঃ স্বয়ং চেদপরাধং কুর্যাৎ অসত্যং তদা কিং
কর্তব্যমিত্যে চেত্তব্রাহ্মণ—বিপ্রং কৃত্যগমসমীতি । মামকা ইতানেন
ব্রাহ্মণাদেবত্যাং স্বস্ত্য দেবতা স্মৃতরাং মাজা ভবতীতি অদ্রোহে
চেতুরুক্তঃ নিয়মেন দোহং মা কুরুত প্রমাদাপরাধবিশয়মেতদিত্যা-
শঙ্কাত—স্বস্ত্য বহু শপস্তুং বেতি । মানসাপরাধে কিং বস্তব্যং
কাযিকবাচিকাপরাধেহপি দোহং মা কুরুত বহিঃকৃত্যস্বস্ত্য সম্বন্ধাৎ
চননমত্র তাড়নং ন তু শিরশ্ছেদঃ “জিঘাংসন্ত জিঘাংসীয়াৎ”
ইতিবাচ্যং (শপসগৃহণঃ) মদীয়নাশো যো ন ভবতীতি
ভয়াভাবাৎ কেবলং তুষণীং স্মৃতব্যং তথা সতি ব্রাহ্মণস্ত ভয়োৎ-
পত্তিসম্ভবাৎ পুনরপকারঃ জ্ঞাৎ কিম্ব নিত্যং নমস্কৃত শঙ্কা-
ভাবার্থম্ ॥ ৪১ ॥

নহু, সর্কীয়কৃত্যদভগবতঃ ব্যবহারস্তাপি ন তদা ভাবাৎ
বেদলোকবিরুদ্ধং কথং কর্তব্যমিত্যে চেত্তব্রাহ্মণ—যথাহমিতি ।
মদীয়ানাং হি মংকৃতং কর্তব্যং কিং লোকেন বেদেন বা অস্ত
ত্রিকালং সাবধানো ভূম্য ভূমিব বিপ্রয়েনৈব বিপ্রমাজঃ প্রণমে
তথা যুগ্মপি নমঃ ন হি মন্তো যুগ্মধিকাঃ চকারাৎ ভবদীয়শ্চ
অনঙ্গীকারে বাপকমাহ—বোহুতপা সাবধানতয়া ব্রাহ্মণং ন নম-
স্করোতি স মে দণ্ডত্বক্ মন দণ্ডকো ভবিষ্যতি ॥ ৪২ ॥

নহু, কিমেব নির্বদ্ধ ইতি চেত্তব্রাহ্মণ—ব্রাহ্মণার্থ ইতি ।
মদীয়াঃ উদ্ভগতিমেব বাহুতি ব্রাহ্মণার্থস্ত অপহাতঃ স হর্ষারং
পাতয়তি অগহারে কৃতেহধঃ পাতয়ত্যাং অজ্ঞানভ্রমপি অজ্ঞানে
মলে ন কিঞ্চিদবৈশুণ্যম্ এনং নৃগং ব্রাহ্মণগৌরবেতি স্পষ্টো
দৃষ্টান্তঃ ॥ ৪৩ ॥

এবমুপদেশঃ কৃত্য প্রসঙ্গাৎ পূর্বদ্বারকায়ামাগতঃ তত্রৈব

জিহ্বেদিত্যাশঙ্ক্য ততো গতন্ত মুখাঘারকাংগুহ এব স্থিতিমাহ—
এবং বিশ্রাবোতি । সর্কান বিশেষণে প্রাবয়িত্তা ভগবৎস্তাবতৈব
কার্যং মতা সর্কেষাং মোক্ষদাতা ব্রাহ্মণাতিক্রমাতাবে মোক্ষো
ভবিষ্যতীতি ঘরকোকস ইতি নিরুদ্বা এবোতি মোক্ষদাতা
সংরক্ষিতাঃ ভগবৎস্থান এব স্থিতাঃ ভগবতৈন পূতাঃ তানুদ্বৃত্তা
সংসারাং নিজমন্দিরং স্বগৃহং বিবেশ অনেন সামান্যতঃ সাত্ত্বিকানাং
নিরোধ উক্তঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতস্থবোধিত্যাং শ্রীলক্ষ্মণভট্টাশ্রয়
শ্রীবল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে
পঞ্চদশাধ্যায়বিবরণম্ (১৫) ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, বিশ্র প্রবাস্যাকং যদি ধনং হরেন্ বিনৈবাপরাধং বিব্যাখ্য
কিরূপমিত্যাপেক্ষায়ামাহ—বিশ্রমিত্তিষ্যাতাম্ । হে মামকঃ !
ইতি যে কেচন মদীরা ভবন্তি তানপি প্রত্যাশিষ্যামি ন কেবলং
বুদ্ধ্যনেবেতি অন্তথা তু তেহু ময়া মামকত্বাভিমানন্ত্যাকব্য ইতি
তাবঃ ॥ ৪১ ॥

প্রণমে প্রণমামি ॥ ৪২ ॥

ন কেবলমর্থবাদবিভীষিকেষঃ কিম্ব্যর্থঃ প্রত্যক্ষ এবোত্যাহ—
ব্রাহ্মণার্থ ইতি ॥ ৪৩—৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ দশমোহজনি সঙ্গতঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু বিশ্রম্ভেন্দ্রাকং ধনং হরেন্দ্রবিঘ্নাত্তদা তস্মিন্ কিং
বিধেয়ং তত্রাহ—বিশ্রমিত্তিষ্যাতাম্ । তাদৃশোহপি বিশ্রম্ভেন্দ্রজ্ঞাতো
মামকত্বং তেহু ভ্যাক্যানীতি তাবঃ ॥ ৪১ ॥

দণ্ডয়ামি চেত্যাহ—যথোতি ॥ ৪২ ॥

ন কেবলমর্থবাদবিভীষিকেষঃ কিন্তু অর্থমর্থঃ প্রত্যক্ষ এবো-
ত্যাহ—ব্রাহ্মণার্থ ইতি ॥ ৪৩—৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধকীরে

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৬৪ ॥

বঙ্গাবাদ ।

হে মদীয় বাক্যবগণ ! কৃতাপরাধী বিশ্রম্ভের সহিত ও ত্রোহ
করিবে না, আর যদি ব্রাহ্মণ হনন করেন বা অতিগম্পাত প্রদান
করেন, তথাপি সর্কদা নমস্কার করিবে ॥ ৪১ ॥

আমি যেরূপ সর্কদা সমাহিতচেত্রে ব্রাহ্মণগণকে প্রণাম করি
সেইরূপ তোমরাও প্রণাম করিবে ; যে ব্যক্তি ইহার অন্তথাচরণ
করিবে, সে আমার নিকটে দণ্ড্যাক হইবে ॥ ৪২ ॥

ব্রাহ্মণধেহু যেরূপ নৃগরাজাকে অধঃপাতিত করিয়াছিল সেই
রূপ অপদ্রুত ব্রাহ্মণের ধন অজানিতভাবে হরণকারীকেও নিশ্চয়
অধঃ (নরকে) পাতিত করে ॥ ৪৩ ॥

সর্কলোকপাবন ভগবান্ মুকুন্দ শ্রীমদ্বলদেবানী জনগণকে
ঐ সকল উপদেশ শ্রবণ করাইয়া নিজমন্দিরে প্রবেশ করি-
লেন ॥ ৪৪ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীমতীজনাথ বিভাভূষণকৃত

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ের অন্তবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোত্তরার্ধে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ রথমাস্থিতঃ ।
 স্নহদ্বিদৃক্ষুরুৎকণ্ঠঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলম্ ॥ ১ ॥
 পরিষক্তশ্চিরোৎকণ্ঠৈর্গোপৈর্গোপীভিরেব চ ।
 রামোহভিবাদ্য পিতরাবাশীর্ভিরভিনন্দিতঃ ॥ ২ ॥
 চিরং নঃ পাহি দাশাহঁ সানুজো জগদীশ্বরঃ ।
 ইত্যারোপ্যাক্ষমালিন্য নৈত্রৈঃ সিম্বিচতুর্জলৈঃ ॥ ৩ ॥
 গোপবৃদ্ধাংশ্চ বিধিবদ্যবিষ্ঠৈরভিবন্দিতঃ ।
 যথাবয়ো যথাসখ্যং যথাসম্বন্ধমাত্মনঃ ॥ ৪ ॥
 সমুপেত্যথ গোপালান্ হাত্তহস্তগ্রহাদিভিঃ ।
 বিশ্রান্তং স্নহমাসীনং পপ্রচ্ছুঃ পশুপাগতাঃ ॥ ৫ ॥
 পৃষ্ঠাশ্চানাময়ং শ্বেষু প্রেমগদগদয়া গিরা ।
 কৃক্ষে কমলপদ্মাক্ষে সংলুপ্তাখিলরাধসঃ ॥ ৬ ॥

সাবল্ল্যার্থা ।

শ্রীশুক উবাচ —

কুরুশ্রেষ্ঠ! (হে কুরুকুলতিলক!) উৎকণ্ঠঃ স্নহদ্বিদৃক্ষুঃ (বন্ধুগণদর্শনেচ্ছুঃ) ভগবান্ বলভদ্রঃ রথঃ আস্থিতঃ (সন্) নন্দগোকুলং প্রযযৌ (গতবান্) ॥ ১ ॥

চিরোৎকণ্ঠৈঃ গোপৈঃ গোপীভিঃ এব চ (চকারঃ পুরোহিতা-
 দিভিঃ চ) পরিষক্তঃ (সমালিঙ্গিতঃ) রামঃ পিতরৌ অভিবাদ্য
 আশীর্ভিঃ অভিনন্দিতঃ (বভূবুভি শেবঃ) ॥ ২ ॥

দাশাহঁ! জগদীশ্বরঃ (তং) সানুজঃ (অহুজেন শ্রীকৃষ্ণেন
 সহিতঃ সন্) নঃ (অম্বান্) চিরং পাহি ইতি (এবং উক্তা,

তং) অকং আরোপ্য আলিঙ্গ্য (পারিষজ্য চ) নৈত্রৈঃ জলৈঃ
 সিম্বিচতুঃ (অভিষক্তং চক্রতুঃ) ॥ ৩ ॥

(রামঃ) গোপবৃদ্ধান্ বিধিবৎ (যথাবিধি, অভিবন্দ্য)
 যবিষ্ঠৈঃ (কনিষ্ঠজনৈরিতার্থঃ) অভিবন্দিতঃ (বভূবুভি শেবঃ) ।

অথ (তদ্দিনান্তরদিনে ইত্যর্থঃ) আত্মনঃ যথাবয়ঃ যথা-
 সখ্যং যথাসম্বন্ধং হাত্তহস্তগ্রহাদিভিঃ গোপালান্ (বহুতাদীন)
 সমুপেত্য (তৎসমীপাগমনদিনা মিলিত্বা ইত্যর্থঃ) বিশ্রান্তঃ
 (তৎকৃতোপচারণৈঃ লব্ধবিশ্রামঃ) স্নহমাসীনং (ভোজনাদানন্তরং
 স্নেহোপবিষ্টং, শ্রীবলদেবং, তে) পশুপাগতাঃ (পরি—সর্কতো-
 তাবেন উপ—সমীপং আগতাঃ সন্তঃ) প্রেমগদগদয়া গিরা শ্বেষু
 (বাদবেষু) অনাময়ং পপ্রচ্ছুঃ কমলপদ্মাক্ষে (পদ্মপলাশ-
 লোচনে) কৃক্ষে (স্বভাবত এব সর্কচিত্তাকর্ষকে) সংলুপ্তাখিল-
 রাধসঃ (অর্পিতবিষয়াঃ তে গোপাঃ অপ্সি শ্রীরাধেণ)
 পৃষ্ঠাশ্চ ॥ ৪—৬ ॥

• শ্রীবাদয়ান্নিকবাচ ইতি পাঠান্তরঃ ।

ঐশ্রীধরসানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পঞ্চাষ্টিতমে রামচক্রে গোকুলমাগতঃ ।

রমমাগন্ত গোপীতিঃ কালিন্দ্যাঃ কর্ণণং মদাং ॥

রামস্ত চরিতং চিত্রং কালিন্দ্যাকর্ণণাদি বং ।

গোপু কাতাদি কৃষ্ণস্ত পৃথগুক্তমতঃ পরম্ ॥

॥ ১ ॥

অশীর্ভিরতিনন্দিতো বভূব ॥ ২ ॥

তদাহ—চিরমিতি ॥ ৩ ॥

*গোপবৃদ্ধাংশ বিধিবদভিবল্য যবিত্তৈরভিবলিতো বভূবেভার্থঃ ।

অপিচ যথাবয় ইতি ॥ ৪ ॥

তে সর্কে (গোপাঃ) শ্বেষু যাদবেষু তং রামমনাময়মারোগ্যং

পশ্যন্তুঃ তে চ তেন রামেন পৃষ্টা ইতি ॥ ৫ ॥

কৃষ্ণে কৃষ্ণাণ্যাপ্যং স তত্খাপিগরাদসত্যাকসর্কবিষয়াঃ ॥ ৬—৮ ॥

ঐমৎসনাতিনগোখ্যামকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোবী ।

এবং শ্রীকৃষ্ণস্ত দীনব্যাংল্যমুক্তা প্রসঙ্গাচ্চরামতাপি তদাহ—
যলৈত্যাধিনা যাবৎসমাপ্তি । সুদমঃ ঐনন্দযশোদাদীনু দিদ্ভুঃ সন্
যত উৎকর্ষঃ চিরবিচ্ছেদেন নিত্যদশনোৎকর্ষঃ অতঃ শ্রীম-
গমনার্থং তৎপারিত্যং রথমাংসঃ স্নাকটঃ সন্ নন্দস্ত গে পেদ্রস্ত
কিঞ্চ নন্দমতি জগৎ বিশেষতঃ সাত্ত্বিক্যাদ্যানং হর্ষরতীতি
নন্দং যদ্ গোকুলং তৎ প্রকরণে গোপবেশধারাদিনা যযৌ তথাচ
ঐহিরিবংশে—

*স প্রবিষ্টস্ত বেগেন তং ব্রজং কৃষ্ণপূর্কমঃ ।

বভূবেন রমণীয়েন বেবেগালঙ্কৃতঃ প্রভুঃ ॥ ইতি

যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ কিঞ্চ সর্কঃ অমুজাতিপ্রায়ঃ
জানমিতার্থঃ । তথাচ তদৈব “জগামৈকো ব্রজং রামঃ কৃষ্ণতাম্-
যতে স্থিতিঃ” ইতি অত এবাজাপি বক্ষ্যাত “কৃষ্ণস্ত সন্দৈশ্চৈঃ সাংঘা-
দামেতি” বলভঙ্গ ইতি বুঝানিবল্যাধিকোন সহদামায়াসন্নদো
সমর্থতয় ইতি ভাবঃ । হে কৃষ্ণশ্রেষ্ঠে ! তৎপার্থঃ তৎপ্রয়োগেন
আহব্যাং যথা কৃষ্ণশ্রেষ্ঠো তবানিবাসৌ শ্রীকৃষ্ণাগ্রজতয়া যদশ্রেষ্ঠো-

ভক্তহারাশ্চ ইত্যাদিবাক্যাসত্যাতাসমাধানার্থঃ প্রয়াতুমর্হত্যো-
তি ভাবঃ ॥ ১ ॥

পরিভঃ বহুধা গাঢ়তয়া সর্কাক্সসম্মিলনাদিনা স্বকঃ আলি-
তঃ যতশ্চিরোৎকর্ষেঃ এঃ অপি গোপীতিরপি চকারাৎ ভূতা-
পুরোক্তাদিত্যিচ্ছ ইতি চিরোৎকর্ষতয়া পরমসঙ্গবাদাদৌ সামা-
ন্তেন সর্কেবাঃ পরিষদমুক্তা অধুনা বিশেষতো বর্ণার্থব্যবহার-
মাহ—রাম ইতি সাক্ষিগয়েন । পিতরাবিত তদানীমপি তয়ো-
স্তম্মিন্নপি পুত্রবৃদ্ধামুভূতেঃ তথা তত্খাপি তৌ প্রীতি তাদৃশ্য-
মতেরনশগমাং ॥ ২ ॥

চিরং পাহীতি বাগ্ভঙ্গ্যা দীর্ঘায়ুষ্টিপ্রতিভতবলবীর্ঘ্যাদাশিষ্যঃ
সুচিতা এব ন ইতি সর্কব্রজজনাপেক্ষয়া জগদীশ্বরঃ সন্নিত্যশী-
রতরং সামুজ ইতি তত্খানাগমনেনাস্তাবিষয়কং নির্দয়ং মত্যা
প্রার্থনং রক্ষায়াঃ সত্যামপি তৎসদ্ব্যবহারিতোনারক্ষারামেব
পর্যাবসানং দাশাহ । তে বচকুলোত্তরোতি অপরিভ্যাগেন বদন-
মেব পালনাদীর্ঘ্যায় পরমার্জ্য বা সোধনং ততৈখানি জলানি তৈঃ
নেত্রৈরিত বা পাঠঃ নেত্রতৈবরিতার্থঃ । অস্ত্যৈক্যাত্ম্যাত্মং বহা
আশিষিঃ—

“দীর্ঘায়ুঃপ্রতিভতবলবীর্ঘ্যাসমমিতঃ ।

পুত্রপৌত্রধনৈশ্চৈবোক্তো বংস ! ভবোত্তম ! ॥

ইত্যাদিলক্ষণাতিঃ পিতৃষেনাদৌ শ্বেষেভেরশাশীর্ভিরতিনন্দ্য
পশ্যদৈতেন প্রার্থয়ঃ ৩—চিরমিতি । দাশাহ । হে বচকুলোত্তরোতি
তৎপালনপরোহাপ জগদীশ্বরয়েন জগদন্তর্গতানমান্ অপি
পাহীত্যর্থঃ । অস্ত্য সমানম্ ॥ ৩ ॥

অথ অনন্তরং গোপাণানাং বয় আভ্যন্তরিত্রমেণ হাতাদিভঃ
সম্যক্তপেত্য মিলিত্য বিশ্রান্তঃ বিগতবস্ত্রপ্রমং সন্তং পশ্চাৎ
সুখমাসীনঃ কিঞ্চ হাতাদিত্যো বিশ্রান্তমূলরতং যথা চিরপ্রাণ-
প্রমরহিতম্ অত এব সুখমাসীনঃ আদিশল্যং শিরোজ্যাদয়ঃ
পরিভঃ সর্কঃ উপ সনীপে আগতাঃ আত্মনো যথাসমকামাঃ
ঐনন্দরশোদয়োত্রাজাদিসোধনেনৈনবাচলঃ পিতৃযামাতৃপে-
ত্রাদিসমকামুসারেণেত্যর্থঃ । ইতি পূর্কবদেব সর্কো ব্যবহারো
ভোদিতঃ তথা চ তদৈব—

*স তানভাবত শ্রীত্যা যথাপূর্কমমিকমঃ ।

গোপীশ্বেনৈব বিধনা যথাক্রান্তং যথাবয়ঃ ॥

তথৈব প্রাহ তান্ সর্কাত্তথৈব পরিহর্ষয়ন্ ।

তথৈব সহ গোপীভির্বোদয়ন্ মধুরাঃ কথাঃ ॥

ইতি ॥ ৪—৫ ॥

শ্রেয়সগদ্যদয়া গিরেভ্যস্ত চকরাং পৃষ্টা তৈত্যানেন পপ্রচ্ছ্বিত্যা-
নেন সাযয়ঃ কৃষ্ণে নিজ্জিহ্বাকর্ষকে যতঃ কমলপদ্মবৎ পরমসুন্দরে
দৃষ্টিমাত্রেণ সর্কতাপহরে পরমামোদনে চাক্ষুণী যত তাম্মিত্তি
তৎ সাক্ষাৎ সন্দর্শনার্থমিত্যর্থঃ । স'স্তাখিলরাধসঃ সন্ন্যাসিবৎ
পরিভ্রাতৃশেষবিষয়া ইতি শ্রীমদ্ভক্তবাগমনাং শাক্ ঐক্যস্ত
আগমনাশয়া তৎপ্রীত্যর্থমতাক্তবিষয়াণাং তেবাং ব্রজবাসিনাং
গচ্ছাত্ত্বকবাগমনেন তত্তাগমনে প্রায়ো নিরাশতয়া দীর্ঘবিয়-
বিস্বগতয়া বা স্বদেহদৈহিকাত্মশোষণেণোপেক্ষণাৎ । অন্ততৈক্স্যাখ্যাতম্
যদা শ্বেমুৎ প্রেম তেন গদ্যদয়া গোটেণঃ পৃষ্টক কচ্ছিত্যা-
দিনা বক্ষ্যত্যেব অন্তঃ সমানম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিক্ততত্তকপক্ষীমম্ ।

॥ ১ ॥

পিতরো যশোদানন্দগোপো ॥ ২—১০ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাচাধ্যাক্ততত্তাগবতচত্ৰচক্রিকা ।

অথ প্রত্যেকং রামকৃষ্ণরোশ্চেষ্টিতানি বর্ণয়তি—বলতত্র ইতি ।
হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! সুহৃদদৃক্ষুণ্ডিত সযন্তস্পদং সুহৃদো বক্ষুন্ জষ্টু-
মিচ্ছুঃ তত্র হেতুরংকতঃ প্রেমযুতঃ তদ্বিষয়াভিগাযযুতো
বা ॥ ১ ॥

পরিষক্ত ইতি । আলিঙ্গিতঃ পিতরো যশোদানন্দগোপো
অভিবাধ্য প্রণম্য তাত্যামলীভিরভিনন্দিতশ্চ ॥ ২ ॥

তদেবাহ—চিরমিত । হে দাশাহ ! হে জগদীশ্বর ! ইদং
সংবাদনদ্বয়ং হেতুগতং জগদীশ্বরত্বাৎ স্বাশ্রিতসংরক্ষণার্থং
দাশাহেবতীর্ণতাক্ত সাসুভযং মোহয়ান্ চিরং পাহি চিরমাত্ম-
রক্ষাপ্রার্থনরৈব তমোদীর্ঘমুদুদাদিকং সর্বং প্রার্থিতপ্রায়মেব তেন
বিনা তদমুপপত্তেরিত্যশয়েন চিরং পাতীত্বাক্তম্ । ইতীতি ।
আদিভ্যস্ত নৈজেনৈজৈর্জৈর্জৈলৈঃ সিষিচকুঃ সপরাঙ্গসকুঃ ॥ ৩ ॥

গোপবৃদ্ধানিতি । ততো গোপবৃদ্ধাংশাতিবলোতি শেষঃ ।
যবিঠৈঃ নানবরকৈরভিনন্দিতা, কিঞ্চ যথাবত ইতি অথ ততো
চাত্তাদিভিঃ আদিশঙ্কেনালিঙ্গনাদিসংগ্ৰহঃ আশ্বনঃ বত বয়ঃ
সখাসম্বন্ধাহরুপং গোপান্ সমুপেতা উপবিবেশ ইতি শেষঃ ।
বিশ্রান্তমিতি সার্ধমেকাবয়বম্ অনাময়মারোপ্যঃ পৃষ্টা । কমল-
পদ্মাক্ষে কৃষ্ণে স'স্তাখ্যঃ সন্ধ্যাক্ নিহিতা রাধসঃ বৃদ্ধয়ো বৈভে-
ক্টৈককপ্রবণচিত্তা ইত্যর্থঃ । শ্বেমুণা গদ্যদয়া গিরা পরি-
পপ্রচ্ছ্বঃ ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাচাধ্যাক্ততত্তাগবতচত্ৰচক্রিকা ।

তগবচ্ছিক্তকেশাবিষ্টে শেবাভারত বলতত্র হরি-
মাহাত্ম্যাবিনাভুতং মাহাত্ম্যং বর্ণয়তানেন প্রারোপিতেনাধ্যায়-
জ্ঞেয়ং,—তত্র প্রথমে যমুনামদহরণলক্ষণং বিক্রমং বক্তুং বলত
গোকুলগমনং বক্তি, দ্বিতীয়ে দ্বিবিদবধলক্ষণং, তৃতীয়ে কৌরব-
গর্জনিক্সাপণার্থং তৎপুরাকর্ষলক্ষণং বক্তুং চুর্ঘোদনসুচাহরণং
বক্তি ॥ ১ ॥

পিতরো যশোদানন্দগোপো ॥ ২ ॥

ইতি সমাপ্তাভিবাচনাদিকক্ষাণং তৎ রামকৃষ্ণরোপ্য নৈজৈ-
শ্চক্ষুনাড়ীনগৈতৈঃ “নৈজং নাড্যাস্তরোমূলে” ইতি বাদবঃ ॥ ৩ ॥

যবিঠৈঃ কনিঠৈঃ ॥ ৪ ॥

হান্তেন মন্দম্বিতেন হস্তগ্রহেণ আদিশঙ্কেন পরিবৃত্তগাদিকং
গৃহতে ॥ ৫ ॥

সন্ন্যস্তাখিলরাধসঃ সমর্পিতসমস্তসম্পদঃ ॥ ৬—৮ ॥

শ্রীমদ্বীরাবচাচাধ্যাক্ততত্তাগবতচত্ৰচক্রিকা ।

॥ ১—৮ ॥

শ্রীমদ্ভীষ্মগোপাধিকৃতকুমারসম্বর্ভঃ ।

বলভদ্র ইত্যত্র কৃষ্ণস্তানুমতে স্থিত ইত্যপি শ্রীহরিরংশা-
ন্নভাতে । ভবাহি—

“কদাচিৎস্বধ কালস্ত স্মৃতা গোপেষু সৌজন্যম্ ।

জগামৈকো ব্রজঃ রামঃ কৃষ্ণস্তানুমতে স্থিতঃ” ॥

ইতি । তেন সহ স্বাগমনস্ত সস্ত্রত্যাবোগ্যতায়াঃ তত্ত্বদব্রজ-
সাস্বনার্থং তমেকমেব শ্রীকৃষ্ণঃ স্বরমহুগতবানিতি ভাবঃ ॥ ১—২ ॥

সানুজস্যঃ জগদীশ্বরঃ সন্ চিরং সৰ্বদৈবাস্মান্ পাহীত্যাশিষ্য
মদে । তত্র সানুজ ইতি জ্যেষ্ঠত্বমানেন । তথা স্বস্ত তস্মিন
পুত্রিতাবধিক্যেহপি দাশার্হেতি শ্রীবল্লভেবেন সহ স্বাভেদবিব-
ক্ষয়া সা চাতিশ্লেহেন অথ তদ্দিনানন্তরে দিনে ইত্যর্থঃ ॥ ৩—৪ ॥

চাত্ত্বিত্ত্বগ্রহে বরস্তানাম্ উদ্ধবগমনোক্তযুক্তিরীত্যাহ
তেষাং মুহঃ তদাগমনক্ষুৰ্ত্তেঃ মিশো তর্ষোদরায় আদিগ্রহণাৎ
পিতৃবর্গাদীনাং বন্দনাদয়ো জেরাঃ ॥ ৫—৮ ॥

শ্রীমদ্ভীষ্মভাচার্য্যাকৃতভূবোধিনী ।

বিশেষে সাংখ্যিক রোধে তামসাদিবিভাগশঃ ।
পূৰ্ণং রাজসমাপন্নঃ সত্ত্বভাবঃ তথানয়ঃ ॥
তেষাং সাংখ্যিকরূপাণাং সন্ধ্যাভাষলেন হি ।
নিরোধঃ কারগম্যসে যোড়শে তদ্বিক্রপাতে ॥
ততঃ স্বরূপভাবানাং ছটানাং দোষমুদ্বিঃ ।
প্রসঙ্গাদিরমজ্যোক্তং বারাগস্তাস্ত দাষ্টন্যম্ ॥
বলান্তামসভাবানাং রাজসানাং তপোপ চ ।
সাহিকানাং তথা মানসগুণস্ত নিরূপাতে ॥
ততঃ জীবান্ত ভগবান্ একো নৈব কথিত্যতি ।
সপ্তমাস্তর একত্র ধর্ম্মিণঃ পৃথগী রিতাঃ ॥
এবং প্রেমেরবলতো নিরোধঃ পঞ্চমা ভবেৎ ।

পূৰ্ণাদ্যায়ে সাংখ্যিকান্নিষিদ্ধাধ্যাবর্ত্তিতাঃ যোড়শেবধ্যায়ে
লৌকিকাং সাংখ্যিকভাবমাপাদিতা গোপিকা নিকটাস্তে ততো
বৈদিকাদপি কালীদাহে নিরোধঃ বক্ষ্যতি ততঃ অশান্ত্যংক্রে:

বিবিদাদীনাং ততো ভীষ্মাদীনাং শাস্ত্রভক্ত্যন্ত ততঃ শাস্ত্রপ্রবর্ত্তকস্ত
নারদস্তাপি মুখ্যতাবাৎ স্বশক্তিবিদ্যা স্থাপিত্যেতি সাধনশক্তিরূপো
বলভদ্রঃ গোপিকানাং নিরোধঃ কৃতবানিতি নিরূপণার্থং গোপুলে
বলভদ্রগমনাদিকমুচ্যতে—বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠেতি বিশ্বাসার্থঃ
সংস্থাপনং ভগবানিতি নিরোধোহস্তকর্ত্তব্যো ন ভবতীতি সাধন-
রূপো ভগবান্জ্ঞাবিষ্ট ইতি ভগবান্ রূপমাহিত্যঃ নতু পূৰ্ণবৎ
গুপ্তঃ স্বদ্বন্দ্বদৃষ্ণুঃ নন্দাদিদর্শনেক্ষয়া পূৰ্ণতাবমাপন্নান্ তদর্থঃ
পরমোৎকর্ষাবৃত্তঃ নন্দগোকুলঃ প্রায়যৌ তেষাং নিরোধস্তব
কর্ত্তুং শকা ইতি ॥ ১ ॥

তত্র গতস্ত পূৰ্ণং তদাসক্তিবারা পশ্চাত্তগবদাসক্তিঃ স্থল-
ভেতি প্রথমং লৌকিকপ্রকারেণৈব তদাসক্তিমাহ—পরিষক্ত-
শিরোরোংকঠৈরিত্যিতি । গোপানাং গোপীনাঞ্চ এক এব পরিচর-
লক্ষণো ভাব ইতি সচ নিরূপণং গোপীভিরেবেতি চেতি দ্বয়ো-
রপি গোপৈরালিঙ্গিতঃ পরঃ বস্ততো গোপীভিরেবালিঙ্গিতঃ
চকারাং নন্দযশোদাত্যাং তৎকৃত্যমুক্তা বলভদ্রকৃত্যমাহ—
রামোহভিষিক্ত পিতরাবিত্যিতি । পিতৃমমেব স্থাপিতমিতি নাক্তঃ
শম্ভো নিকপিতঃ তৌ বৈশ্রাবাপ আলিঙ্গিত্বেরবাভিনন্দিতঃ তাত্যাং
পূৰ্ণনিরোধস্ত গমনে উত্তরোত্তরত্র ক্রিয়মাণো ব্যর্থঃ তাদিতি
পূৰ্ণসম্বন্ধঃ তথৈবাহতঃ ইতি নিরূপাতে চিরং নঃ পাহি দাশা-
হেতি অস্মান্ চিরং পরিপালয় যতস্বং দাশার্হঃ উত্তরোরোব গৃহ-
ভাবঃ তাত সাশ্রজ ইত্যুক্তং কৃষ্ণসংহিতঃ ভগদীশ্বর ইতি পূৰ্ণঃ
মাহাত্ম্যজ্ঞানঃ বৃত্তমুদ্যতে লৌকিকেহপি সচঃ পূৰ্ণসম্বন্ধ এব
প্রকটীকৃত ইত্যাহ—ইত্যারোপোঃ । অদম্যারোপ্য প্রৌঢ়্যপি
বালকমেব মহা আলিঙ্গ্য নেত্রজৈঃ সিন্দূরঃ বলমিতি সন্ধ্যাভম্
অন্তথা শিখা অমুক্তা এব সমাগমেয় ॥ ২—৩ ॥

আবশ্যকানাং প্রণিধানমুক্তা অনাবশ্যকানামাহ—গোপ-
বুদ্ধ্যংক বিধিবদিত্যিতি । বিধিপূৰ্ণকমভিবাদনং রামাপেক্ষয়া যাবিষ্টে-
শ্চাতিবাদিতঃ জ্ঞাতেহপি মাহাত্ম্যো লৌকিকভাবস্থাপনং নি রাধা-
স্তরঙ্গং যথাবয়ো বধাসখ্যং যথাসম্বন্ধমিতি কালতঃ করণদেহ-
ধন্যগামনতিক্রম উক্তঃ আদ্যন ইতি যদ্যপি তে সৰ্ব্ব এব
মাহাত্ম্যজ্ঞানাং ভগবদ্ভাবমেব মন্তস্তে তথাপি স্বয়ং যথা তান্
মন্তস্তে তথা কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

সমুপেত্য সমাক্ মিলড়া অভিবাদিত ইতি পুত্রেন সম্বন্ধঃ
অথ গোপালান্ হাত্ত্বহস্তগ্রহাদিভিঃ যথায়োগমভিবাদিতবানিতি
অর্থবশাধিপর্ধ্যায়ণ যোজনীয়ঃ হীনেষু হস্তগ্রহঃ সমেষু হাত্ত্ব
উত্তমেষুভিবাদনমিতি এবং কায়িকমুপসংহরন্ বাচনিকমাহ—

বিশ্রাস্তং স্নেহমাসীনং পপ্রচ্ছুরিতি । জ্যোষ্ঠা অপি সন্তীতি
আসীনমিত্যুক্তং পরিতঃ উপাগতাঃ নতু কশ্চিদপি তত্রাপেক্ষাং
কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

প্রথমং লৌকিকমাহ—পৃষ্টাথানাময়ং তেজিতি । পর্যাপা-
গতাঃ প্রথমতঃ অনাময়ং পৃষ্টা অথ ভিন্নপ্রক্রমেণ প্রেমগদগদয়া
গিরা পপ্রচ্ছুরিতি সম্বন্ধঃ অয়ং বিশেষো যদ্যপি সর্বেষাং তথাপি
বিশেষমাহ—তেষু যে কৃষ্ণে কমলপত্রাক্ষে সন্নাস্তাখিলরাধসঃ
সর্বা এব সিদ্ধয়ো লৌকিকো বৈদিক্যশ্চ ভগবতোৰ স্থাপিতাঃ
তত্র তেতুঃ কমলপত্রাক্ষ ইতি দৃষ্টৌব সৰ্ব্বতাপনাশঃ মোহক
সম্পাদয়তীতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পঞ্চাষ্টিতমে রামো গোষ্ঠং গতা স্ববক্তৃতিঃ ।

মিলিতঃ স্বীয়গোপীভী রেম কৃষ্ণাং চকর্ষ চ ॥

বলভদ্র ইতি । নহু প্রেমমহোদধিঃ কৃষ্ণঃ কথং ব্রজং ন
বরাবিত্তি চেচ্চ্যতে—

“প্রেমসীঃ প্রেমবিখ্যাতাঃ পিতরাবতিবৎসলৌ ।

প্রেমবস্ত্রশ্চ কৃষ্ণস্তাংস্ত্যক্তা নঃ কথমেবাতি ॥

ইতি মহৈব যদবঃ প্রত্যবগন্তু হরের্গতো ।

ব্রজপ্রেমপ্রবন্ধিস্বলীলাধীনস্বমীযুসঃ” ॥

নহু তর্হি বলদেবোহপি স্বপ্রাণপ্রেষ্টভ্রাতরং কৃষ্ণং ত্যক্তা একা
কোব গন্তুং নার্তি তত্রাহ—উৎকণ্ঠঃ অত্যাংকণ্ঠচুলু কতধৈর্যা-
বিবেকাদিরিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

নিত্যানন্দস্বরূপোহপি প্রেমতপ্তো ব্রজোকসাগ্ ।

যথৌ কৃষ্ণমপি ত্যক্তা যন্তং রামং মুহঃ স্তমঃ ॥

গোপীভির্মাতৃবয়স্কাভিঃ পিতরাবিত্তি তস্ত তয়োশ্চ ভাবাগ্ন-
সারেশোক্তম্ অভিনন্দিতো বভূব ॥ ২ ॥

সাহজ্যোহপি বৎ জগদীশ্বর ইতি সর্বত্র ক্ষয়সে তদপি রজৌ
স্বমাতাপিতরাবাং ন পালয়সি কথমিত্যক্তা প্রথমং নন্দস্ততো
যশোদা চ বলাদকুমারোপা সচুস্বনমালিন্য নৈজৈঃ নেত্রজৈঃ ॥ ৩ ॥

গোপবৃদ্ধানভিবাদ্য যবৈঠৈরভিবন্দিতো বভূবেত্যধঃ যথাবয়
ইতি বয় আদ্যহরূপং গোপালানু হস্তহস্তগ্রহালিনাদিভিঃ

সমুপেতা তংসমীপগমনাদিনা মিলিতা বিশ্রান্তং ভোজনানন্তরং
কৃতশয়নং পুনশ্চ স্নেহমাসীনং তম্ অনাময়ং কুশলং পপ্রচ্ছুঃ
তেন শ্রামেগাপি শ্বেষু গোপেষু যা প্রেমগা গদগদা গীঃ তয়া
তে গোপাঃ কুশলং পৃষ্ঠাঃ তে গোপাশ্চ কৃষ্ণে সমাক্ষকারেণ
অস্ত্যর্থপিত্তাখিলস্ত দেহাদিব্যবহারস্ত রাধাংসি সিদ্ধয়ো যৈস্তে
কৃষ্ণগমনদিনমারভ্য তেষাং স্বাভাবিক্যোহপি শয়নভোজনাদিক্রিয়াঃ
নৈব সিদ্ধান্তীত্যর্থঃ ॥ ৪-৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভে বিদ্যাভূষণকৃতটীক্যবানন্দিনী ।

পঞ্চাষ্টিতমে রামো ব্রজং গতা স্ববক্তৃতিঃ ।

মিলিতো রেম স্বগোপীভির্মানুনাং বিচকর্ষ চ ॥

শ্রীকৃষ্ণো ব্রজপ্রেমাধুনিঃ স্কৃত্য সাক্ষাচ্চ ব্রজমগচ্ছদাব্রজদেব
উক্লেবসন্দেহাৎ “বহুভূজাক্ষ” ইত্যাদিবা ক্যাচ অধুনা ষ্ণলভ্যোহপি
তমাব্রজদিত্যাহ—বলেতি । শ্রীকৃষ্ণানু গৃহীতসন্দেহঃ সন্নিতি বোধ্যম্
“জগামেকো ব্রজং রামঃ কৃষ্ণস্তানুমতে স্থিতঃ” ইতি শ্রীহরিবংশী
পরিত্যক্তপূরপার্ষদো হরিবংশোক্তেগোপবেশধরশ্চ সন্ উৎকণ্ঠো
ব্রজাতিস্পৃহাচুলুকিতধৈর্য্যাসুধরিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

গোপীভিঃ স্বমাতৃসখীভিঃ পিতরাবিত্তি তয়োস্ত্য তাদৃগ্ভাব-
থাৎ ॥ ২ ॥

চিরমিতি ইহৈব স্থিতা পালনে তাপশান্তিরনন্তরাস্তরাগমনে-
নেতি পুত্রাভ্যাং জগদীশ্বরভ্যামপি নৌ পিত্রোররক্ষাশোভনীতি
‘চ বাজাতে ইত্যারোপ্যেতি আদৌ নন্দস্ততো যশোদা চেতি
বোধ্যম্ ॥ ৩ ॥

গোপেত্যর্ককম্ । গোপবৃদ্ধানভিবাদ্য ততো যবৈঠৈরভিবন্দিতো-
হভূদিত সম্বন্ধঃ যদেতি সাক্ষিয়ম্ অথ তদ্বিত্তীরদিবসে বয়সাত্তরূপ-
হস্তহস্তগ্রহাদিভিঃ সমুপেতা তদৃগ্হগত্যাদিনা মিলিতা বিশ্রান্তং
ভোজনোত্তরকৃতস্বাপং পুনশ্চ স্নেহমাসীনমুপবিষ্টং তং
তে গোপালা অনাময়ং কুশলং পপ্রচ্ছুঃ রামেণ চ শ্বেষু গোপেষু
প্রেমগদগদা বা গীর্ষাক্ তয়া অনাময়ং পৃষ্ঠাঃ তে কীদৃশা ইত্যাহ—
কৃষ্ণেতি । তদর্পিতদেহাদিব্যবহারসিদ্ধয় ইত্যর্থঃ । তদগমনদিবসমারভ্য
তেষাং দেহদ্রাঙ্গাসংস্কিনীভূদিত্তি ভাবঃ ॥ ৪-৬ ॥

কচ্চিন্নো বান্ধবা রাম সর্কে কুশলগামতে ।
কচ্চিৎ অরথ নো রাম যুয়ং দারস্ততাম্বিতাঃ ॥ ৭ ॥
দিষ্ট্যা কংসো হতঃ পাপো দিষ্ট্যা মৃত্যুঃ স্তম্ভজনাঃ ।
নিহত্য নির্জিত্য রিপুন্ দিষ্ট্যা দুর্গং সমাপ্রিতাঃ ॥ ৮ ॥
গোপ্যো হসন্ত্যঃ পপ্রচ্ছুরামসন্দর্শনাদৃতাঃ ।
কচ্চিদান্তে স্তথং কৃষ্ণঃ পুরত্রাজনবল্লভঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতপিত্তাক্তপ্রদীপঃ ।

অথ কালিন্দ্যাকর্ষণাদিকং বলচরিতং পৌণ্ড্রকবধাদিকং
শ্রীকৃষ্ণচরিতং পৃথগাহ—তত্র পঞ্চষষ্টিতমে কালিন্দ্যাকর্ষণং
বলচরিতমাহ—বলভঙ্গ ইতি ॥ ১—৩ ॥

গোপব্রহ্মাণ্ডাভিবাদোতি শেষঃ । যবিত্তৈরভিবন্দিতো বভূবে-
ত্যর্থঃ । কিঞ্চ আত্মনো যথাবয়ং যথাসপাং যথাসম্বন্ধং হস্তাদিভি-
গোপান্ সমুপেত্য আসীনো বভূবেতি শেষঃ । তে চ রামেণ পৃষ্ঠাঃ
কৃষ্ণে সংক্রান্তাঃ নিহিতাঃ অখিলরাধসঃ সর্কেক্রিয়বৃত্তয়ো যৈস্তে
কৃষ্ণে প্রবণেক্রিয়বৃত্তয়ঃ স্তম্ভজনাঃ রামঃ স্তম্ভজাদবেষু অনাময়ঃ
পপ্রচ্ছুরিত্যম্বয়ঃ ॥ ৪—৬ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

হে কুরুকুলতিলক ! উৎকর্ষায়ুক্ত বহুগুণদর্শনেচ্ছ ভগবান্
শ্রীবলভঙ্গ রথারোহণ করিয়া নন্দগোকুলে গমন করিলেন ॥ ১ ॥

চিরোৎকণ্ঠিত গোপ, গোপীগণ ও পুরোহিতাদি কর্তৃক
সমালিঙ্গিত হইয়া শ্রীবলদেব পিতা মাতাকে অভিবাদন করতঃ
আশীর্ষাদে অভিনন্দিত হইলেন ॥ ২ ॥

হে দাশার্হ ! জগদীশ্বর তুমি অহঙ্ক শ্রীকৃষ্ণের সহিত
আমাদিগকে রক্ষা কর এই কথা বলিয়া তাঁহার পিতা মাতা

তাঁহাকে কোড়ে স্থাপন ও আলিঙ্গন করতঃ নেত্রজলে অভিষিক্ত
করিলেন ॥ ৩ ॥

পরে শ্রীবলদেব গোপব্রহ্মদিগকে যথাবিধি অভিবাদন করিয়া
কনিষ্ঠজন কর্তৃক অভিবন্দিত হইলেন ।

আর তৎপরদিনে নিজের বয়স, সখ্য ও সম্বন্ধানুসারে হস্ত
হস্তগ্রহণাদিপূর্বক গোপগণের নিকটে সমুপেত, বিশ্রান্ত ও
গোজনাধানস্তর স্ত্রোণপবিষ্ট শ্রীবলদেবকে সেই গোপগণ
সর্বতোভাবে সমীপে আগমন করতঃ প্রেমগদগদবাক্যে যাদব-
গণের মঙ্গলবাৰ্ত্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ।

আর পদ্মলাশলেচান শ্রীকৃষ্ণে অর্পিতবিষয় সেই গোপগণও
শ্রীবলদেব কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইলেন ॥ ৪—৬ ॥

সাদয়ব্যাখ্যা ।

(তেষাং প্রশ্নেনবাচ, তস্মাতিব্রহ্মানাং প্রশ্নঃ)—

রাম ! নঃ (অম্ব্যাকং) বান্ধবাঃ (যাদবাঃ) সর্কে কুশলং
অসতে কচ্চিৎ ? (বয়সানাং প্রশ্নঃ)—দারস্ততাম্বিতাঃ যুয়ং
নঃ (অত্মান্) অরথ কচ্চিৎ ? (পিতৃঃ সব্যসাং প্রশ্নঃ)—
দিষ্ট্যা (ভাগ্যেন) পাপঃ কংসঃ হতঃ, দিষ্ট্যা স্তম্ভজনাঃ মৃত্যুঃ
দিষ্ট্যা রিপুন্ (কাংশ্চিৎ শক্ন্) নিহত্য (কাংশ্চিৎ রিপুন্)
নির্জিত্য দুর্গং সমাপ্রিতাঃ ॥ ৭—৮ ॥

রামসন্দর্শনাদৃতাঃ (রামস্ত সন্দর্শনেন আদৃতাঃ সাদরাঃ)
গোপাঃ হসন্ত্যঃ (শ্রীকৃষ্ণোপহাসগতঃ হাস্যঃ কুর্কতা ইত্যর্থঃ)
পপ্রচ্ছুঃ—পুরত্রাজনবল্লভঃ কৃষ্ণঃ স্তথঃ আস্তে কচ্চিৎ ॥ ৯ ॥

কচ্চিৎ স্মরতি বা বন্ধুন্ পিতরং মাতরঞ্চ সঃ ।

অপ্যসৌ মাতরং দ্রষ্টুং সঙ্কদপ্যাগমিষ্যতি ।

অপি বা স্মরতেহস্মাকমনুসেবাং মহাভূজঃ ॥ ১০ ॥

মহাভূজঃ সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পিতরং মাতরং চ বন্ধুন্ বা
স্মরতি কচ্চিৎ । অস্মাকং অনুসেবাং (নিরন্তরভজনং) বা
স্মরতে অপি (কিং) ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রামস্ত সন্দর্শনেনাদৃতাঃ দাদরাঃ ॥ ৯—১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃন্দদৈবকবতোষনী ।

নোহস্মাকং বান্ধবাঃ যাদবাঃ রাম হে বন্ধুবর্গরমণ । ইতি
তস্ত বন্ধুবাৎসল্যেন পুনরপি তথৈব সঙ্ঘোদনং দায়েতি তত-
দবিত্তমেনাত্তেষু স্নেহোৎপত্তা যুস্মাকং স্মরণযোগ্যা ন ভবাম
এব তথাপি কিং স্মরথ তচ্চ সম্ভবেদিত্তি সঙ্ঘোদয়তি—রামেতি ।
স্মরমিতি শ্রীকৃষ্ণাপেক্ষয়া সাক্ষাত্তদহুক্তিঃ অনাগমনেন তর্ক্য
বিস্মরণশঙ্কয়া তদুচ্চারণশক্তেঃ এবঃ স্বয়োজ্ঞাত্তোত্তরোবিবাহাৎ
তত্রোপি পুত্রোজ্ঞাপত্তেরনস্তরমেবাত্ত তজাগমনং জেয়ং যচ্চোক্তঃ
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “বিবাহাৎ প্রাগেব কাণ্ডযবনবধার্থং শ্রীমথুরা-
শাগতরোস্তরোস্তবধে বৃন্তে ততঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত দ্বারকায়াং গমনমন্ত
চ ধোকুণে” ইতি । তথা শ্রীহরিবংশেহপি “গোমন্তগুহে বৃন্তে করবীর-
পুং শৃগালবধানস্তরং তয়োঃ শ্রীমথুরারামাগমনে সত্যস্ত
গোকুলাগমন”মিতি তচ্চ কল্পভেদবাবস্থয়া ত্তপরিভাষ্যমেব ॥ ৭ ॥

বিবিধোপহুত্বাদিনাস্কৌর্ভাগ্যেন বা মাস্ত বা অস্মৎস্মরণমঙ্গলঃ
তথাপি যুস্মাকং শত্রুনির্জয়াদিনা সুখস্থিতিরৈবাস্মাকং মহা-
মঙ্গলমিত্যাশয়েনাহঃ—দ্রষ্টোতি । পাপ ইতি বধযোগ্যতোক্তা
সুহৃদজনাঃ আস্মিনঃ সর্কে জাতয় ইত্যর্থঃ । কিবা সুহৃদো জনাশ্চ

ভৃত্যাঃ । যদা অস্মাকং বান্ধবাঃ যাদবাঃ সূক্তাঃ কংণীচ্যাপদ্রব-
দ্রুখাং রিপুন্ কাংশ্চিৎ নিত্যায়ং হৃদা কাংশ্চিচ্চ নিঃশেষেণ
জিত্বাপি ভ্রগং সমুদ্রপরিখণ্ডাদিনা পটৈর্গন্তমশকাং স্থানং
শ্রীদ্বারকাথাং সমাক্ সুহৃদজনসাহিত্যাদিনা দৃঢ়মাপ্রিতা ইতি
বৎ তচ্চ দ্রিষ্টা অনিহতানাং কেবাঙ্কিদুষ্টানাং তেবাং তত্র গমন-
শঙ্কানিবৃত্তেঃ অত্রোহপি বিশেষস্তজৈব—

“তমূচুঃ স্তবিত্তা গোপাঃ প্রিয়ং মধুরভাষিণঃ ॥

রামং রময়তাং শ্রেষ্ঠং প্রেবাসাং পুনরাগতং ॥

স্মাগতং বো মহাবাহো ! যদূনাং কুলনন্দন ! ॥

অদা অ নিবৃত্তান্তাত ! যস্মাৎ পশ্চ্যামতে বয়ম্ ॥

শ্রীতাতৈশ্চ বয়ঃ বীর ! যস্মাৎ পুনরিহাগতঃ ॥

ত্রিদশানাং বয়ঃ মাত্তা ধ্রুবমদ্যামলানক ! ॥

যে অ দৃষ্টাদরা তাত ! কাঙ্ক্ষমাণাস্তবাগমম্ ॥

তব চাগমনং দৃষ্টা সত্যাগাঃ অ যথাপুরা” ॥ ইত্যাদি

কিঞ্চ—

“প্রভাবাচ ততো রামঃ সর্কোস্তানীভতঃ স্থিতান্ ॥

গাদবেদপি সর্কেষু ভবন্তো মম বান্ধবাঃ ॥

ইহাবয়োগতং বালামিহ চৈবাবয়োরতম্ ॥

ভবন্তির্কিত্তিতাতৈশ্চ বাস্ত্যামো বিক্রিয়ঃ কথম্ ॥

গৃতেষু ভবতাং ভুস্তং গাবশ্চ পরিমুক্তিতাঃ ॥

অস্মাকং বান্ধবাঃ সর্কে ভবন্তো বহুসৌদদাঃ”

ইত্যাদি ॥ ৮ ॥

রামস্ত স্ত্রজজনরমণস্ত সমাক্ গোপবেশাদিনা সাক্ষাদর্শ-
নেন আদৃতাঃ সম্মানিতাঃ প্রহর্ষিতা ইত্যর্থঃ । অতো হসন্তাঃ
শ্রিতমুপহাসঃ বা কুর্কতাঃ যদা রাবসন্দর্শনাদৃতা অপি
অকারগল্লেষেণাহসন্তাঃ অস্তঃশোকভরোদয়েনাপ্রসন্নমুখাঃ সত্যঃ
কৃকঃ পরমানন্দদন ইতি সুখার্হতোক্তা যদা অস্মক্তিতা-
কর্ষকঃ । নহু যুস্মাতির্বিদা কথং তস্ত সুখং তত্রাহঃ পুরস্ত জীজনাঃ
সর্কোঃ স্ত্রিহস্তাগাঃ বল্লভঃ কিবা তা এব বল্লভা বস্ত সঃ নাগর-
বিদগ্ধস্বীগণপ্রাপ্তা বস্তাবিদগ্ধাস্তদ্বিরোপেহপি সুখং ঘট্টেত-
বেতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বন্যপি তত্ত্ব সুখেনৈব কিলান্নাকঃ সুখং তথাপি তৎস্বরগ-
মবশ্যমপেক্ষামিত্যাশয়েন পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদতি । বন্ধুন্ সুখীন্
ঐন্দ্রাদিগোপীন্ বা সংশয়ে শোকে বা অপি কিং অমুসেবাং
নিরন্তরভজনম্ । যদা অমুসরতে পুরজীতিঃ সহ গোষ্ঠানন্তরং
প্রসঙ্গাপোগতয়পি অরতি, অরত ইতি পুনরুক্তিঃ পঃমদৈজেন
সুখিমাত্রাপেক্ষণং বাশকঃ কটাক্ষে মহাত্মজ ইতি ভ্রমরকার্ণঃ
কেশিবধে ভূক্তস্ত বৃহত্তার্য্যঃ কিম্বা পৌর্নিকগাঢ়ালিঙ্গনস্তাতি-
প্রায়েণ ইতি অরণং সম্ভাবিতঃ বন্ধাদীনাং যথোত্তরং শ্রেষ্ট্যং ততশ্চ
বন্ধুন্ ন অরতু নাম পিতরস্ত কিমহো অরতীত্যেবং ব্যাখ্যায়ম্ ।
যদা অত্যন্তদৈন্তেনোক্তত্বং যথোত্তরং ন্যূনতমুহঃ ততশ্চ বন্ধুন্
অরত্যেব পিতরং কিং অরতীত্যেবং ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ১০ ॥

ঐন্দ্রবীররাবচাৰ্য্যাকৃততাপবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ঐন্দ্রমেবাহ—কচ্চিদতি স্বাত্ম্যম্ । হে রাম ! নোহন্নাকং
সর্কে বান্ধবাঃ কুশলমাসতে কচ্চিং হারৈঃ স্তৈতরধিতাঃ ইদং
বিশ্বতাতাবস্থকং বিশেষণং বৃহৎ নোহন্নান্ অরথ কচ্চিং ॥ ৭ ॥

দিষ্টোত্তানন্দে অস্মাকমরমানন্দ ইত্যর্থঃ । সুহৃদ্ব্যজনাঃ বহু-
মেবাদেবক্যাদয়ঃ সূক্তাঃ কংসনির্জঙ্ঘানোচিতাঃ কাংশ্চিদ্রিপুন্
নিহতা কাংশ্চিং নির্জিত্য জলচরগন্ধ দুর্গাঃ দারকামিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥
গোপা ইতি । রামস্ত সন্দর্শনে পুনঃপুনরীক্ণে আদৃতাঃ
পত্রচ্চুঃ, প্রম্মমেবাহ—কচ্চিদাত্ত ইতি । পুরজীজনবলত
ইত্যনেন প্রামাণ্যবাস্তবতত্ত্ব প্রোক্তাত্যেবো চেতুর্গতিতঃ ॥ ৯ ॥

স কৃষ্ণঃ পিতরং নন্দং মাতরং যশোদাক অরতি কচ্চিং
অপি বেতি অস্মাকমরমসেবামুভবতনং অরতে কিম্বা ন অর-
ত্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

ঐন্দ্রবিজয়ধর্ম্মতীর্থকৃতপদস্বাবলী ।

রামসন্দর্শনেদৃতাঃ ভাতবহমানাঃ ॥ ৯ ॥

অস্মাকমরমসেবামুভবতনং অরতে নবা ॥ ১০ ॥

ঐন্দ্রজীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপো হসন্তাঃ পপচ্ছুরিত্যাদি । গোপোহিহ নিতা-
সিদ্ধেতরা মুনিরূপেতি বোদ্ধবাং হসন্তা ইত্যাত্ম্যং ভাবঃ প্রাক্
যদুস্তমোহরমারাতি ইতি কৃষ্ণাগমনমানক্য ভরমগতাঃ পশ্চাৎ-
বলদেবমালোক্য স্বাভাগাঃ প্রাক্ সাংসরং হসনং চকুঃ ॥ ৯ ॥

যথাগতং তথা নিবর্তিতুমযুক্তমিতি সম্বোধোচিতমেব পৃচ্ছন্তি
কচ্চিদিত্যাদি । কচ্চিং বন্ধুন্ অরতি বন্ধুঅরণস্ত যুক্তমেব
অথবা পুরজীজনবলতশ্চেনতো বন্ধুঅরণমপি তস্তাসম্ভাবাঃ কিং
অরতীতি সাত্ম্যয়োক্তিঃ অপি প্রম্মে বা কটাক্ষে অস্মাকমহু-
সেবাং অরতে মহাত্মজ ইতি গাঢ়ালিঙ্গনপরম্ ॥ ১০—১৩ ॥

ঐন্দ্রজীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

হসন্তা ইত্যাদ্যদেবোৎকং ত্রিক্ষোপহাসগতুঃ হাসং কুর্কতা
ইত্যর্থঃ ॥ ৯—১৫ ॥

ঐন্দ্রবীররাবচাৰ্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

নন্দাদীনাং বাক্যাত্ম্যঃ কচ্চিন্নো বান্ধবা রামেতি । সর্কে
বহুদেবাদয়ঃ কুশলমাসতে ৭টি প্রসঙ্গাং গোপিকমেতত্ত্বম,
স্নেহে পৃচ্ছন্তি—কচ্চিং অরথেতি । নোহন্নান্ রামেতি স্নেহেন
সংবাদনং বৃহৎ সর্ক এব দায়স্থতা ইতি বিশ্লষণে চেতুঃ
অতঃ পশ্চঃ সোপালস্ত ইব তেবাং দাতমত্মাদারাদিকং স্বতাত্য-
মিষ্টমিতি জ্ঞাপয়ন্তোহমুদন্তি—দিষ্টো কংসো হতঃ পাপ ইতি
ভাগ্যেনৈব সুহৃদ্ব্যজনাঃ কংসাসূক্তাঃ অরুণগুণরোঃ স্বস্তাসামীচীত্যং
প্রতিপাদয়ন্তঃ তত্ত্ব বচো ন দোষাশ্চৈতাস্থচয়ন্ জ্ঞাপককৃতোপ-
ক্রমনিবৃতিমাহঃ—নিহত্য নির্জিত্য দ্রিপুনিতি । নিহতা কাল-
বনং বলং চ নির্জিত্য বহুগা অরাসন্ধাদীন্ দুর্গাশ্রেয় জরস্তা-
চেতুর্বাং অরসন্দেহ এব দুর্গাশ্রেয় ইতি জ্ঞাপত্যয়েন পূর্নকাল

এবোচ্যতে এতৎ সূচয়তি—দিশ্যতি । দ্বারকাসমাপ্তাশ্রয়ঃ
সম্বন্ধিতিঃ সহ স্থিতিঃ ॥ ৭—৮ ॥

এবং সর্বেষাং প্রসঙ্গমুক্তা গোপীনাং বিশেষমাচ—গোপো
হস্ত্য ইতি । রাজসপ্রকরণে তাঃ শোকরহিতাঃ কৃত্য ইতি
ভগবৎশ্রবণেপি তাঙ্গাঃ তর্হ এব জাত ইতি হাসবৃত্তাঃ । সমু
পূর্ণানাং পুনঃ কিং প্রপ্নেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—রামসন্দর্শনাদৃতা ইতি ।
রামস্ত সম্যক্ দর্শনেন স্নেহরূপাপূর্ষকেণ আদৃতাঃ আদরমুক্তাঃ
ভাস্তাঃ বধাজুতাঃ তথাহবৃত্তিঃ কর্তব্যোতি অপ্রপ্নে ওদাসীন্তঃ চ
ভবতীতি পপ্রচ্ছুঃ প্রপ্নমাচ—কচ্চিদাত ইতি শার্দ্ধঃ পঞ্চতিঃ ।
অর্দ্ধঃ ভাগো ন্যাত ইতি পূর্ষং বহুবিধা নিরূপিতা অপি প্রকৃতে
ভাস্তাঃ কথারাঃ অনুরপযোগাৎ পুরাণান্তরস্থাঃ তামাপ্রিতা নন্দ-
গোপকুমারিকাঃ ভগবতা দ্বারকারাঃ নীতা এব যাঃ পুনরন্ত-
পূর্ষাঃ তা অপি বিষর্ষে ক্রিয়মাণে তাসামেব বাক্যাসুসারেণ উপা-
লম্ব্যবাক্যৈঃ অপ্রৈ চ ভগবদ্বাক্যৈঃ তিন্না এবৈতি প্রতিভাতি
সাদারণ্য এব বা অত্র নিরূপান্তে সন্নি চ তাঃ শঙ্কচূড়বধে নিরূ-
পিতাঃ অত এব সাস্বনমাঙ্গ পৃথক্ ক্রিয়তে শব্দবলবিবেকে তু
আশ্রয়মাণে অন্তপূর্ষাঃ সর্বা একরূপা এবৈতি প্রতিভাতি বল-
ভজ্যেপি ভগবানেবেতি সাম্প্রকঃ ভগবচ্ছিত্রিত প্রসিদ্ধিতি অতঃ
পূর্ষভাবেন সাস্বনং ভগবদ্ব্যভাবেন রমণমিত্যভ্যন্তরং ন বিরুদ্ধতে
অত এব সাস্বনেনাত্র বিশেষ উক্তঃ সহি স্বাশ্বানং ভগবদ্রূপং
প্রদর্শ্য তাসাং লৌকিকভাভেপি পশ্চাৎ কামনাং পুরিতবান্
উক্ততয়া অহমেকরূপেণ সমাগতঃ অত এব আরাগ্ন ইতি দ্বয়ি
বচনং বধাশ্রিতং কৃষ্ণঃ সাক্ষাদক্লিষ্টকর্ণেতি আশ্বানমেব রময়তীতি
বধাকথকিত্তং পরতামেব সম্পাদয়তীতি ন বহির্দর্শান্ কামশ-
গণয়তি তত্ত্বমার্গবিরোধস্ত নিরোধে নাশকনীরঃ লৌকিক-
সহিতভক্তিমার্গ এব বিরোধশ্চ অতোহপি গোপিকানাং ভেদে
অভেদে বা বিশেষো নাস্তীতি ন পৃথক্ নিরূপণং তথ্যপি
ভেদেদৈব ব্যাখ্যায়ম্ ইতি সম্প্রদায়ঃ লৌকিকদৃষ্ট্য পৃচ্ছতি
রামেণ লৌকিকভাভেন আদৃতা ইতি কৃষ্ণঃ জীবাং হিতকারী
তাসাং সুখদুঃখং তথা ভবতীতি বয়ং ক্লিষ্টা ইতি অন্ত্যশ-
সুখিতা ইতি সমানদেশস্থানমেব আনন্দদাত্ত্বৈ স্থিঃ সাধারণে কু
অনুপরিমিতি প্রায়েণাক্ষেপ্যাকীকৃত্যে তা অহঃ সত্যং সুখী যতঃ
পুঞ্জীজনবল্লভ ইতি অসদ্বল্লভে কদাচিদভ্যাপি তাদিতি
ভাবঃ ॥ ৯ ॥

কদাচিদস্বৎশ্রবণেনাপাত্তথা ভবতীতি সম্ভাবনয়া আহঃ কচ্চিৎ
শ্রবতি বা বন্ধুনিতি । বন্ধুন্ গোপান্ গোপীশ্চ আবশ্যকশ্রবণঃ

পৃচ্ছতি—পিতরং মাতরকেতি । যদ্যপি তৎ শ্রবতি তথ্যপি স কৃষ্ণঃ
শ্রবতি নবেতি সন্দেহঃ এবং প্রসঙ্গমুক্তা শ্রবণং সম্ভাবয়তি
অপি বা শ্রবতেহস্মাকমহুসেবামিতি । অপেক্ষিতা সেবা ইচ্ছামু-
সারিণী অহুসেবা ভবতি মহাভূজ ইতি ক্রিয়াশক্তিঃ মহতী
নিরূপিতা অনেন নরনে আগমনেন বা ন তন্ত . কাচিং
শকা ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তত্র বুদ্ধাঃ পৃচ্ছতি—কচিরোহস্মাকমিতি । সমানবয়সঃ
পৃচ্ছতি—কচ্চিৎ শ্রবণ নোহস্মানিতি ॥ ৭—৮ ॥

গোপাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেরিতাঃ হস্ত্য ইত্যাদ্যবোদ্ধকং তাদৃশ-
মহাবিরহঃখে শ্রীবলদেবভাগ্রে তাদৃশপরমলজ্জীবতীনাং কথংমুখা
হাসঃ সম্ভবেদিতি রামোহপি তদুহাতাবলক্ষণমধিগম্যেব তাঃ সমানরা-
মাসেব নত্ববেলয়ামাসেত্যাহ—রামেণ কজ্জী সন্দর্শনেন স্বাহুজ-
প্রেমবৎ প্রেরসীবদ্যা স্বকর্তৃকেণ সবাৎসর্যদর্শনেন কারণে
আদৃতাঃ কচ্চিৎ কৃষ্ণস্তত্র সুখমাশ্বে নহু যুগ্মদ্বিরহে তত্র তন্ত কৃতঃ
সুখং তজ্জাতঃ—পুরেতি । নাগরীঃ স্তনরীঃ জীঃ প্রাপ্তস্ত তন্ত কৃতোহ-
স্মাকং প্রামাণ্যঃ বিরহদুঃখং সম্ভবেৎ অতঃ সুখং বটেতৈবেতি
ভাবঃ ॥ ৯ ॥

অস্মান্ বা শ্রবতু নাম বন্ধুন্ পিতৃব্যমাতুলাদীন্ পিতরং নন্দং
মাতরং যশোদাক্ কিং শ্রবতি ন বা শ্রুদাররসবিলাসেনাস্তন্তাঃ
পুরত্রিরোহদিকান্তরূপিকং সুখমতীতি জানীমঃ এব কিস্ত বনমালা-
বিরচন-হাসকসম্পাদন-কুসুমপল্লবময়বাজন-শয্যোন্নোচাদিনির্মাণাদিসু
বয়ং তন্ত স্থতিপথমবজ্ঞঃ যাম এবৈত্যতিপ্রায়েণ পৃচ্ছতি—
অপিবেতি । শ্রবতে শ্রবতি মহাভূজ ইতি তন্ত পীনভূজরোষভক্তি-
চ্ছেদীত্যা - কুসুমসচর্চা ন জানে সাম্প্রতং কীদৃশী ভবতীতি
ভাবঃ ॥ ১০ ॥

মাতরং পিতরং ভ্রাতৃন পতীন পুত্রান স্বসূরপি ।

যদর্থে (১) জহিম দাশার্হ ! হুস্ত্যজান স্বজনান প্রভো ! ॥ ১১ ॥

তা নঃ সদ্যঃ পরিত্যজ্য গতঃ সংছিন্নসৌহৃদঃ ।

কথং নু তাদৃশং স্ত্রীভিন্ শ্রদ্ধীয়েত ভাষিতন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্রূহাঃ পৃচ্ছন্তি—কচ্চিদ্বিতি । বান্ধবা যদবঃ বয়স্তাঃ পৃচ্ছন্তি কচ্চিং অবভেতি ॥ ৭ ॥

• চূর্ণং দ্বারকাং ॥ ৮ ॥

গোপাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেরিতঃ প্রিয়ব্রতশ্রবণাতিগাষণাম্ শ্রীরামেণ কৃষ্ণসখেনোক্তবেন বাধিবা প্রাপ্তাঃ হসন্তা ইত্যাদিবোধকম্ অত্রথা কোষ্ঠভাষে লজ্জাবতীনাঃ তাগাঃ হাসাসম্ভবাং নমু বৃন্দাবনহিণ্ডত কৃতঃ স্বখং তত্রাহ—পুরেতি । তত্রাপি স্ত্রীণাং সখাং স্বখং তদেব ॥ ৯ ॥

অন্যান্ অবতু বন্ধূন পিতৃব্যাদীন পিতরং ব্রজেশ্বরীং চ স্মরতি ন বা কিঞ্চ রমতাং স পুত্রস্তুতিঃ স্বমনোহরীষ্টামসংসেবাস্ত অমুকং স্মরতোবেতি তাস্তংসেবানপুণা নেতি সূচ্যতে ॥ ১০ ॥

শ্রীমচ্চক্রেদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রাক্সমেবাহ—কচ্চিদ্বিতি স্মরেনু ॥ ৭—৮ ॥

রামসন্দর্শনে আদৃত্যঃ সাদরাঃ ॥ ৯—১১ ॥

বল্লাভবান ।

(এখন গোপগণের প্রব্ধের বিষয়ই বলা হইতেছে, ইহার মধ্যে অতি বৃদ্ধের প্রম্ন বধা) —

হে রাম ! আমাদের বান্ধব বান্ধবগণ সকলে কুশলে আছেন ত ?

(১) হিম দার্শর্হ ইতি চ পাঠান্তরং ।

(বয়সগণের প্রম্ন বধা) — স্ত্রীপুত্রযুক্ত তোমরা আমাদেরকে স্মরণ কর কি ? (পিতৃসমবয়সের উক্তি) — সোভাগ্য বশতঃ পাপ কংস হত হইয়াছে, সোভাগ্য বশতঃ সুহৃদজন (কংস কারাগার হইতে) মুক্ত হইয়াছে এবং ভাগ্যবশতঃই তোমরা কোন কোন শত্রুকে হনন ও কোন কোন শত্রু জয় করিয়া চূর্ণ অশ্রয় করিয়াছ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীরাম সন্দর্শনে আদৃত গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণোপহাসগত হাস্য করিতে করিতে জিজ্ঞাসা করিলেন— পুত্রস্বীয়ব্রত শ্রীকৃষ্ণ সুখে আছেন ত ? ॥ ৯ ॥

মহাভূজ সেই শ্রীকৃষ্ণ পিতা মাতা বা বন্ধুগণকে স্মরণ করেন কি ? আর তিনি আমাদের নিরন্তর সেবাই বা স্মরণ করিতেছেন কি ? ॥ ১০ ॥

সাময়ব্যাখ্যাঃ ।

প্রভো ! দাশার্হ । যদর্থে (বস্তু শ্রীকৃষ্ণ অর্থে কৃত, বয়ঃ হুস্ত্যজান মাতরং পিতরং ভ্রাতৃন পতীন পুত্রান স্বসূঃ স্বজনান (সখাদীন ইত্যর্থঃ) অপি (চ) জহিম (সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সংছিন্ন-সৌহৃদঃ (সংছিদ্রং তৃণবৎ ছিন্নং সৌহৃদং অম্যাস্থ প্রেমশৃঙ্খলা যেন তথাকৃতঃ সন্) তাঃ (তাক্রান্তেষ্বস্বজনাঃ অনন্তগতীকা) নঃ (অন্যান্) সন্তঃ পরিত্যজ্য (সর্বতোভাবেন ত্যক্তা) গতঃ ॥ ১১ ॥

(তর্হি তদগমনে স্মৃতিঃ প্রতিবন্ধঃ কিং ন কৃতঃ ? তদবাক্য-বিশ্বাসাদিতি চেৎ নমু বিশ্বাসঃ কিমিতি তত্র কৃতস্ত-জাহঃ) —

তাদৃশং (মধুবন্দরবিনয়নপাদিযুক্তং) ভাষিতং (বাক্যং স্ত্রীভিঃ) কথং নু ন শ্রদ্ধীয়েত ॥ ১২ ॥

কথং নু গৃহস্থানবস্থিতানো বচঃ কৃতম্ভ্য (১) বুধাঃ পুরজিয়ঃ ।

(২) গৃহস্থি বৈ চিত্রকথন্তু স্তন্দরশ্রিতাবলোকোচ্ছৃসিতস্মরাতুরাঃ ॥ ১৩ ॥

কিং নস্তৎকথয়া গোপ্যঃ কথাঃ কথয়তাপরাঃ ।

যাত্যস্মাভির্কিনা কালো যদি তন্ত তথৈব নঃ ॥ ১৪ ॥

(অত্র উচুঃ) হু (বিশ্বয়ে) বুধাঃ (বুদ্ধিমতাঃ) পুরজিয়ঃ
অনবস্থিতাশ্বনঃ (অস্থিরচিত্তস্ত) কৃতম্ভ্য (অকৃতজ্ঞস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত)
বচঃ কথং গৃহস্থি, স্বীকুরুস্তি, অত্রাঃ উচুঃ)—বৈ (স্মরণে)
চিত্রকথন্তু (চিত্রা কথ্য যন্ত তন্ত, কথনকোবিদস্ত, শ্রীকৃষ্ণস্ত)
স্তন্দরশ্রিতাবলোকোচ্ছৃসিতস্মরাতুরাঃ (স্তন্দরং শ্রিতং যস্মিন্ তেন
অবলোকেন উচ্ছৃসিতঃ স্মৃতিতঃ যঃ স্মরন্তেনাতুরাঃ সতাঃ পুরজিয়ঃ
কন্ত বাক্যানি) গৃহস্থি ॥ ১৩ ॥

(অপরাঃ উচুঃ) গোপ্যঃ ! হে কোমলজ্ঞস্বভাবাঃ ! ইত্যর্থঃ)
তৎকথয়া (তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কথয়া বার্তয়া) নঃ (অস্মাকং কিং ?
(ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং অপি চ দুঃখমেব জ্ঞাদিত্যর্থঃ) অপরাঃ
(অত্রাদীরাঃ কথাঃ কথয়ত, অস্মাভিঃ বিনা যদি তন্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত)
কালঃ যাতি (গচ্ছতি, তর্হি) নঃ (অস্মাকমপি) তথৈব
(তং বিনা কালঃ যাতি ; কিন্তু অয়ং বিশেষঃ তন্ত স্মৃথেন
অস্মাকং দুঃখেনেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তর্হি তদসময়ে যুগ্মাতিঃ প্রতিবন্ধঃ কিং ন কৃতঃ তদ্বাক্য-
বিধাসাদিতি চেৎ নহু বিধাসঃ কিমিতি তত্র কৃতস্তত্রাহঃ কথয়িত্বিতি ।
বক্তৃবহুত্বানাবিধানি বাক্যানি ॥ ১২ ॥

তত্রাত্মা উচুঃ—কথং হু গৃহস্থীতি । অত্রা উচুঃ গৃহস্থি বা ইতি,
চিত্রকথন্তু চিত্রকথাকথনকোবিদস্ত কিঞ্চ স্তন্দরং শ্রিতং যস্মিন্
তেনাবলোকেনোচ্ছৃসিতঃ স্মৃতিতো যঃ স্মরন্তেনাতুরাঃ ॥ ১৩ ॥

তত্র অত্রা উচুঃ—কিং ন ইতি । কালস্তাবন্তস্ত চাস্মাকং
যাত্যেব কিন্তু তন্ত স্মথেনাস্মাকং দুঃখেনেত্যেতাবানেব বিশেষ
ইতি ধ্বনিতম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোবলী ।

নহু বধঃ ! সদা স্মরতোবেতি চেৎ অনন্তগতীনাংস্মাকমপি পরি-
ত্যাগেন সৌহৃদলক্ষণাপগমাদিত্যাহঃ—মাতরমিতিসাধেৎ । হস্তা-
জানপি মাত্রাদীন স্বজনান্ কিম্বা মাত্রাদীন মাত্রাদীনাং যথোক্তম্
ত্রিধা নানং তত্র ভ্রাতৃত্বোহপি পতীনাং নানং তেব তাসা-
মানরাভাবাৎ এবমন্তদপুঙ্খম্ যদা শ্রীকৃষ্ণার্থমত্যাভ্যাত্মীয়াদিক্যং
প্রভো ! হে সর্বজ্ঞানগমথৈতি তৎসর্বং ত্বয়া জ্ঞায়ত এবৈত্যর্থঃ ।
হে দাশার্হেতি বহুকুলোত্তবোহপি স্বং সৌহৃদদাগতঃ সঃ শ্রীগোপেন্দ্র-
নন্দনো নৈবাগত ইতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

তাঃ ভাক্তাশেষস্বজনা অনন্তগতীনাং পরিতঃ সর্বতোভা-
তাক্তাঃ স গতঃ তা ইত্যত্র স ইতি পাঠো বা নহু বৎসা দৃষ্টকংস-
বধাদার্থঃ গতৌহুনা বস্ত্রকৃতাং সমাধার্যচিরাদাগত্বৈতি চেত্তন্ন সম্ভা-
ব্যত ইত্যাহঃ—সমাচ্ তপবচ্ছিন্নং সৌহৃদম্ অস্মাহু প্রেমশৃঙ্খলা
যেন সঃ অন্তথা পরিত্যাগসম্ভবঃ তাদৃশং শপথাদিপূর্বকবিচিত্র-
জ্ঞায়ৎস্বহিতং জীতিঃ কোমলজ্ঞস্বভাবাভিরিত্যর্থঃ । অত্রতৈর্ক্যা-
খ্যাতম্ যদা নহু কল্যাণো যুগ্মাভিবর্তেতাদৃশার্হি প্রদং তস্মিন্ সৌহৃদম্
কিমিতি কৃতং তস্মদধুরমধুরোক্তি প্রতীতিহতবাদিত্যাহ—
কথয়িত্বিতি । তদাং “ন পারয়েহহম্” ইত্যাদিগঙ্গম্ ॥ ১২ ॥

বক্তৃভেদবাবস্থা পূর্বাপরসঙ্গত্যানপেক্ষারামপি সতাং জীতয়ে
কাচিৎ সঙ্গতিঃ কীর্য্য তথাহি অহো বজ্রা বয়ং নিবৃদ্ধিহেন তদ্বক্তৌ
বিসমিঃ স পুরজিবস্ত্রিজ্ঞাঃ কথং বিশ্বসহীতাত্যন্ত তৎ-
প্রেমার্হিগর্হিতা আহঃ—কথমিতি । হু বিশ্বয়ে কতো গৃহস্থি
স্বীকুরুস্তি প্রদধতে বা অপিতু গৃহীতুং নাইত্তোবেত্যর্থঃ ।
কৃতঃ অনবস্থিতাশ্বনঃ অস্থিরচিত্তস্ত অত এব কৃতম্ভ্যস্তাশ্বনচ
সর্বং সৌহার্দং হস্তীতি তথা যদা উপকারিজনানাং পরিত্যাগাদিনা
সৌহারিগঃ পুরজীভ্যাং বুধা অপি বৈ স্মরণে আং জ্ঞাত-
মিত্যর্থঃ । বচোগ্রহণং বিনা ভাষনাসক্ত্যাস্মাকং স্মরণং সম্ভবে-
দিত্যিতি ভাবঃ । অত্রতৈর্ক্যাখ্যাতং যদা বিচিত্রবার্থাং কথয়ন্ত

(১) বুধা পুরবৈয়ঃ । (২) গৃহস্থি অচিত্রকথন্তু ইতি চ পাঠঃ ।

সতো যঃ স্তম্ভস্মিতাবলোকন্তেনোচ্ছৃণুতঃ স্তম্ভস্মিতাঃ চিত্তকথাং দিমা
কামোদৈকবিবশতরা হতবিচারবাদিত্যর্থঃ । অস্তং সমানম্ ॥ ১৩ ॥

অথোক্তিশোকসত্ত্বাঃ পরস্পরমাহঃ—কিমিতি । তন্ত কথরা
বার্তরা কিং ন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনং অপিচ হুঃখমেব স্তানিত্যর্থঃ
গোপাঃ ! হে কোমলজুঃস্বভাবাঃ ইত্যর্থঃ । নহু সত্যং তথাপি তাং
তাকুং ন শরুমা হন্ত শোকাক্তাঃ কিং করবামেতি চেত্তত্রাহঃ—
কথা ইতি অপরা অন্তদীয়াঃ “পাটশোকপ্রহারাগামচিষ্টৈব মহো-
দধিঃ” ইতি স্তানেনাত্তকথাতিস্তং কথাজ্ঞানস্ত তেন তচ্ছোকতরণ-
স্তাপি সম্ভবাদিতি ভাবঃ । নচ সম্ভব্যং তং বিনাম্যকং কালো ন
ধন্যাতীত্যাহঃ—বাতিতি । যদি অস্মাতির্কিনাপি তস্য কালো যাতি
স্তথা তং বিনাম্যকমপি, তদ্বিরহেণাম্যকং কাচিদশমীং নশাং
সংস্যাগ্নি প্রাপ্তেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকপকীয়ম্ ।

অহিষ ত্যক্তভূতাঃ ॥ ১১—৩০ ॥

শ্রীমদ্রাধববাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এতদেব স্পষ্টমিতি তন্ত সৌহার্দ্যাবমাহঃ—মাতৃস্মৃতি
সার্ধেন । হে দাশার্হ ! হে প্রভো ! মাত্ৰাদীনস্ত্যাংস্ত স্বজনান্
যদর্থে যন্নিমিত্তমত্যাগ্য ত্যক্তবত্যাঃ তাঃ মোহমান্ সন্ত এব
সন্নিত্যজ্য গতাঃ অস্ত এব সঙ্ক্লিষ্টঃ সৌহৃদং বেন তথাভূতঃ তর্হি
তলমমেন যুগ্মাতিঃ প্রতিবন্ধঃ কিং ন কৃতঃ তথাক্যাবিশাসাদিতি চেৎ
বিশ্বাসঃ কিমিতি কৃতস্তত্রাহঃ—কথং স্থিত্যর্ধেন । তাদৃশমিত্য-
দেন বন্ধনশীলকং বিবক্ষিতং জীভিরিত্যেনেন মোচ্যমভি-
প্রোক্তং কথং ন প্রকীরেত বিবস্তেত অজ্ঞাবিশ্বাসিতবত্যাঃ স্মেতি
তাক ॥ ১১—১২ ॥

যত্বেবহবারানাবিশানি বাক্যানি তত্রাত্তা উচুঃ—তথমিতি ।
অনবহিতঃ চকলঃ আত্মা মনো যন্ত তন্ত কৃতমন্ত চ কথনু বুধাঃ
কুশলাঃ পুত্রজিহ্বাঃ গৃহস্তি বিশ্বস্তি, অস্তা উচুঃ—গৃহস্তি বা ইতি ।

বিচিহ্নাঃ কথাঃ ভাষণানি যন্ত তন্ত হেতুগর্ভমিদং ভাষণেনৈব
ব্যামোহয়িতুরিত্যর্থঃ । স্তম্ভস্মিতং স্থিতং যন্মিন্ তেনাবলোকমেন
উচ্ছৃণুতঃ উদীর্ণিতো যঃ স্মরঃ কামঃ তেনাত্তরাঃ আকুলাঃ ইন-
মপি হেতুগর্ভং তবাত্তাঃ গৃহস্তি বৈ ইতি নিশ্চয়ে ॥ ১৩ ॥

অপরা উচুঃ—কিম ইতি । হে গোপ্যন্তস্ত কথরা বার্তরা
নোহ্মাকং কিং কোবা পুরুষার্থঃ অতোহস্তাঃ কথাঃ কথয়ত তন্ত
শ্রীকৃষ্ণস্তাস্মাতির্কিনা যদি কালো যাতি তর্হি তথৈব নোহ্মাকমপি
যাতোব কিন্তু তন্ত স্তথেনাম্যকস্ত হুঃখেনেত্যেতাবানৈব বিশেষ
ইত্যেনেন ধ্বনিতম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যন্ত কৃকতার্থে দৃঢ়মেহনিমিত্তং মাত্ৰাদীন স্বজনান্ হিম
অত্যাগ্নি ছান্দসপ্রয়োগঃ ॥ ১১ ॥

জীভিতাদৃশং শুভজিহ্বিকালক্ষণং নাবিতং কথং হু ন প্রকী-
রেত প্রকীরেতেনেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

অস্মদস্তা নৈব প্রদধত ইত্যাহঃ—তথমিতি । পরজিহ্বাঃ অস-
দস্তজিহ্বাঃ অস্তত্র উত্তমজিহ্বাঃ অনবহিতাশ্বনঃ চকলমমসঃ অস্তত্র
সদরহিতস্ত কৃতমন্ত অম্পকারণিঃ অম্পকারণিঃ বিনাশিনঃ
কৃকত পুণ্ডরীকস্তাশ্বজ পুণ্ডরীকস্ত বুধা বচঃ কথং ন গৃহস্তি অস্তত্র
বচঃ বুধা কথং ন গৃহস্তি সার্থমেব গৃহস্তীত্যর্থঃ । বৈচিহ্নাঃ
নানাবিশাঃ কথাঃ বাক্যপ্রবন্ধাঃ যন্ত স তথা তন্ত উত্তরজ সনং
কীদৃশঃ স্তম্ভস্মিতাবলোকেন উচ্ছৃণুতেনোচ্ছৃণুতেন স্মরণে
আত্মাঃ অস্তত্র নিরন্তরস্মরণপরবত্যাঃ ॥ ১৩ ॥

হরয়ে প্রেম্যা কল্পন্তো মিতো জমতি—কিং ন ইতি । হে
গোপাঃ ! অপরাঃ কথাঃ কথয়তস্ত কৃকত কথরা নঃ কিং
প্রয়োজনং তন্ত কৃকত যদ্যস্মাতির্কিনা কালো যাতি তথা তর্হি
তেন বিনা নঃ কালোহপি যাতিত্যাশয়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্তঃ ।

অস্তা উচুঃ—কিং ন ইত্যাদি । য এবং নিষ্করণঃ তন্ত কথরা

কিম্ ? অপরাঃ কথাঃ কথং জীবনত্যাগাশুকঃ ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ।
তৎকথাং বিনা কালো ন বাতীতি চেৎ তদপি নেতাপরা আহঃ—
বাতীত্যাदि । অন্বাতির্কিনা বদি তত্ কালো বধা বাতীত তথৈব
নঃ বাতীতি ইতি সামর্থ্যোক্তিঃ । ১৪ ।

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতভূবোধিনী ।

বত্ৰপি ভগবত্যাশ্রয়া ত্যক্তা তথাপি কালবিলম্বাৎ ভবত্যেব
বুদ্ধিরন্তথৈত পুনস্তাং দোষনিরাকরণার্থং নিরুপরতি—মাতরঃ
পিতরমিতি । পঞ্চাবশ্রুত্যাঃ স্ত্রীণাং মুখ্যাঃ মাতা তত্কারং পরি-
ভ্যাজ্যতি বক্তব্যো জাতীনিতি সাধারণ্যেনৈব তদ্বাক্যনিয়মপি
কৃতং তত্কারং ভগবত্যেব স্থাপিতবাৎ পতৌ পুত্রানিতি পাঠে
ন কোহপি সন্দেহঃ আন্তর্য্যোঃ স্ত্রীগ্রহণং তালাং তদুদ্যোহো
মহানিতি সর্কেঃ নিরাকরণমাণাঃ তদুদ্যোহং পরিভ্যাজ্য ভগ-
বানেব গৃহীত ইতি বদ্যে জহিমেক্ষাকং দাশাহেতি সযোধানাং
পশ্চাত্তাপেন কথনং বারয়তি ত্যাগো মহানিতি বক্তৃং ভান্
বিশেষবহি—দুস্ত্যজান্ স্বজনানিতি । অন্তঃকরণদেহসম্বন্ধো দুয়ো
নিরুপিতৌ প্রোক্তৌ । ইতি সযোধানং সামর্থ্যাত বিদ্যমানবাৎ পরি-
ভ্যাগে উপালন্তো বুদ্ধ ইতি বোধিতম্ । ১১ ।

যদর্থমেতদ্রূপণং তদুপালন্তমাহঃ—তা নঃ সন্তঃ পরিত্য-
জ্যোতি । অন্তঃকরণেহপি পরিত্যাগার্থমাতঃ—সক্রিয়সৌমদ ইতি ।
সম্যক্ ছেদঃ মরণসমানবাধানামপ্যুপেক্ষণাৎ নহু জায়ত এব
বহুদেবপুত্রো যথাকথঞ্চিদজাগত্য স্থিতঃ তৎকামিত সৰূপরি-
ভ্যাগেন সেবিত ইতি চেতজাহ—কথং হু তাদৃশং স্ত্রীভিরতি ।
বুদ্ধ্যা বত্ৰপি ত্যক্তাভীতি নিশ্চিতং তথাপি হৃদয়াভাগন্তেনৈব
বধা বিশ্বাস উৎপত্ততে তথা ভাবিতং কথং ন প্রকীরেত স্ত্রিয়ো
হি শুদ্ধতাবা ন কাপট্যং জানতীতি শ্লগাবা অতো বাক্যে
বিশ্বাসাদেব কৃতমিতি নান্বাকং দোষঃ “সৰূপদান্ পরিভ্যাজ্য
মামেকং শরণং ব্রজ” “কৌত্তেজ! প্রতিজানীহি ন যে ভক্তঃ
প্রপত্ততি” ইত্যাদিবাक्यानि চ শাস্ত্রদৃষ্টা হু ইতি বিতর্কে
কশ্চিদেবমপ্যতি যো বিশ্বাসং ন কুৰ্যাদিত্যসম্ভাবনাপি
স্থিতি । ১২ ।

এবং মাৎসর্ঘ্যেণ ভগবতি দোষং সম্ভাব্য শাস্ত্রতঃ পুরস্কীণাং

সম্যক্ করোতীতি শ্রুত্বা হুতরাযীৰ্ঘা জাতা তৎকৃত্য তদৈবমিক-
শ্রুৎ বা তবদ্বিতি চিটারমত্যাঃ পুরস্কীৰ্যোহপি চেৎ নিবৃত্তা ভবেদুঃ
তদা তদেদিত্তি তা নিবর্তয়িতুন্ উপালন্ততে—কথং হু-গৃহীত
ইতি । নহু, শ্রুৎকরাপি বাক্যানি শ্রুৎক প্রয়জতি ‘তৎকথং
ন বিশ্বাসনীয় ইতি চেতজাহ—অনবহিতাশ্রয় ইতি । ন অব-
স্থিতাঃ একত্র প্রতিষ্ঠিতাঃ বেদে লোকে বা আত্মানো জীবাঃ
যত্ৰ নহি ভগবৎসেবকাঃ কচিং প্রতিষ্ঠিতা ভবন্তি তত্ হি
বচনেন তৎসেবকবে অত্রাপি ভবিষ্যতীতি অতো ভগবদী-
রানাং ভগবৎপ্রতিষ্ঠিত্যে প্রতিষ্ঠিতত্বাতাবাৎ ঐহিকাতিলাবিধ্যাঃ
হু নিশ্চয়েন কথং গৃহীত নহু প্রতিষ্ঠিতে সাধনে কৃত্যে কথং
প্রতিষ্ঠাং ন লভতে “অগ্নিরেব লোকে প্রতিবর্তিত্তি, যা এত-
লভত ইতি চেতজাহ—কৃত্যন্তেতি । সহি কৃতমপি কৃতি ভক্ত
এবোক্তম্—

“লোকে স্বাহ্যং তথা বেদে হরিত্ত ন করিমতি ।

পুষ্টিবার্গে হিতিৰ্ব্যং সাক্ষিণো ভবতাবিলাঃ” ইতি
মত্ৰেতম জানতীতি চেতজাহ—বুধা ইতি । বুধে যোক্তে,
পুরস্কীৰ্য ইতি, পুরবাসিনো বিচক্ষণা ভবতীতি তত্র স্বরদেব
চ ন গ্রহণাগ্রহণয়োঃ খতরতমাং বিচার্য্য অগ্রহণে মহদেব
দুঃখমিতি গ্রহণোপপত্তিমাহঃ—গৃহীতীতি । বৈ নিশ্চয়েন নাজ-
পূৰ্ণপক্ষোহপি তত্র হেতুজবমাহ—চিত্তকথন কথাবৈচিত্র্যাৎ বাচ্য
বসীকৃত্য গৃহীত শ্রুৎকরিতাবলোকাত্যাক মনঃকার্য্যাত্যাক
ব্যামোহিতাঃ গৃহীত জরাণাং কার্য্যব্রাতমিত্যাহঃ স্মিতাবলো-
কাত্যান্ উচ্ছ্বসিতো যঃ শ্রুতঃ মৰ্য্যাদামুভুক্ত্য উপপত্তো জাতঃ তেন
আত্মারঃ বধা ‘জরাতুরো বৈশ্রবাক্যঃ শৃণোতি’ ইতি বাক্যাৎ কটু-
তিজ্ঞাদিকমপি ভক্তয়তি ভবিষ্যিত্যর্থঃ । ১৩ ।

এং কশ্চিং স্বরঃ দুঃখমুভূত অজাতবর্ষাং দোষনিব-
ৰ্ত্তকে দোষং সম্ভাবয়ন্তি তালাং নিবেদার্থমতা আহঃ—কিং নঃ
তৎকথরা গোপ্য ইতি । হে গোপত স্ত্রিয়ঃ! পামৰ্য্যঃ তৎকথরা
নঃ কিং ভক্তিনিরোধমুক্তীনাং দোষোৎপত্তৌ প্রয়োজকত্বাতাবাৎ
হুতরাং দোষজনকত্বাচ্চ তৎকথরা নঃ কোহপি নোপকারঃ ভক্তি-
মার্গে প্রতিবন্ধান্ দূরীকৃত্য মেহে ভগবৎভজনং কৃত্য ত্রাৎ
নিরোধে তু লপমাভ্রমপি ভগবদদর্শনে দেহেজিয়াদিকমপি ত্যক্তং
ত্ৰাৎ যুক্তৌ বৈষম্যগ্রহণং ন ত্রাৎ অতো দোষানামনিবৃত্তত্বান্
ভগবান্ চাতাবাৎ তৎকথরা নঃ কিং, নহু কথাপি প্রোক্তব্য
বক্তব্য বা কথারসাবেশাদিতি চেতজাহ—কথাঃ কথারসাপরাঃ
ইতি । বাস্ত ন দোষোৎপত্তিঃ নহু কথমেবদোষানীতাঃ কৰ্ণে

শক্যঃ তজ্জাহ—বাচ্যম্ভক্তির্কিনা কাল ইতি । পারমার্থিকপ্রয়ো-
জনাতাবৎ দৌকিকপ্রয়োজনার্থঃ ভগবানপেক্যঃ ততোত্তরোঃ
বিষয়তা ভোক্তৃশব্দ এবং সতি অস্মাভিক্ৰিনা যদি তত্র কালো
গচ্ছতি তদাস্মাকমপি তৎ বিনা গচ্ছত্যেব নহি বয়ং মৃত্যু বেন
কিনা বত্ৰ ন নির্বাহঃ সঃ উপালন্ত্যো ভবতি তদা ন দোষঃ
শাস্ত্রে লোকেহপি ন বিগানং যথা প্রাণাত্যয়ে সৰ্ব্ববিষয়পরিগ্রহস্ত
নহি ত্রিরমাণঃ নিষিদ্ধাদপি জলময়ং বা গৃহীতি প্রত্যাবেতি তথা
ভগবতা বিনা চেদস্বংপ্রাণা গচ্ছন্তুঃ তদোপালন্ত্যো নিহৃষ্টে
অন্তথা দোষ এব ত্রাং উদাসীনোপালন্ত্যবৎ অথ ভজনাত্ম-
ক্লেশেণ ভজনং তত্তপবতি নাত্যেব অস্মাভিক্ৰিনেব তত্র কালো
গচ্ছতীতি অতঃ বস্ত তথাধিকারে তপবচ্ছাত্রপ্রামাণ্যে ভগবা-
নেব সমাপ্রাচ্ছৎ অপ্রামাণ্যে তু মরণমেব ত্রাং উত্তরমপি নাস্তীতি
বুধোপালন্ত্যো ন কর্তব্য ইত্যর্থঃ । উত্তরবিধাঃ অপোতাঃ
সূক্ষ্মপৰ্য্যন্তব্যাপ্যগুরুত্বাঃ অতো হুঃখাং প্রথম বদন্তি মরণা-
তাবাচ্চ পরা বিবেশন্তি ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ বস্তাঃ ত্রিরো বয়ঃ নির্মুক্তয় এব স নাগৰ্হতাঃ
অতিশুদ্বিগ্নঃ ত্রিরস্ত্যবিত্তে কপঃ বিশ্বসত্তীত্যাহঃ—কথমিতি ।
তাঃ প্রত্যজ্ঞাঃ সমাদযতাঃ আহঃ—চিৎকথন্ত মিথ্যা কথাপি
তদ্বশে বিশ্বয়সমমী পরমস্বামী ভবতীতি কথায়গাবাদত্যাগা-
সামখ্যাদেব শৃঙ্খলিতার্থঃ । হেঃস্তরমপ্যতীত্যাহঃ—সুন্দর-
শ্রিতপুসাবলোকেন উচ্ছৃমিতঃ উচ্ছুর প্রবৃছো বঃ স্রবন্তেন
আতুরাঃ ॥ ১৩ ॥

তাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রত্যজ্ঞা অভ্যাসপ্রাথম্যসংক্রান্তবতা আহঃ—কিয়
ইতি । কালতাবস্তত চাস্মাকক বাত্যেব কিঞ্চ তত্র স্তথেন
অস্মাকং হুঃখেনেত্যেতাবান্ তস্মাধিপেবঃ । সংযুক্তা জীবন্তি
বিযুক্তা ত্রিরস্তে বরস্ত ন জীবামো নাপি ত্রিরামহে ইত্যন্তজীতান্ত
বিগেযো বিধাতৈবাস্মাকং ললাটে লিখিতস্তত্র কঃ প্রতীকার
ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাত্যুৎপত্তিউৎকলাননির্নী :

শ্রীমদ্বলদেববিভাত্যুৎপত্তিসারার্থদর্শিনী ।

নহু, তোঃ কৃষ্ণাশ্রিতঃ । স প্রেমবান্ কৃষ্ণঃ সদা বঃ স্রবন্তো—
বেতি চেৎ অনন্তপতীনামস্মাকং পরিভ্যাগেন তৎপ্রেমমি ন
বিবসিম ইত্যাহঃ—মাতরমিতি সার্কেন । তাতথাত্তা অপি
অস্মান্ সদাঃ পরিভ্যক্তা গতঃ নহু তর্হি তদগমনে যুস্মাভিঃ
প্রতিবন্ধঃ কিং ন কৃতঃ তেন সার্কমেব কঃ কথং ন গতঃ
তজ্জাহঃ—তুগপদ্রবং সঙ্ক্লিষ্টং সৌভদং প্রেমশৃঙ্খলা যেন সঃ অতঃ
কথয় কিং বয়ং কুর্ষ ইতি ভাবঃ । নহু তর্হি তেন বিনা
প্রাণধারণাৎ যুস্মাভিরপি তস্মিন্ প্রেম ছিন্নমেবেতি চেৎপ্রেমব্
অজ্ঞাতো ইতি দূতবারা মুহুরক্ত্যা ছিন্না অপি প্রেমশৃঙ্খ-
লায়াঃ পুনঃপ্রস্থনাৎ নির্গচ্ছন্তোহপ্যস্মাকং প্রাণাঃ পুনরুচ্ছ-
তেনৈব স্থাপিতা ইতি । নহু তর্হি স আরাভত্যেব কথমধীরাঃ
যেতি চেৎপ্রেমব্ অদ্যাপ্যনাগমনাতেন তদা তদুৎপত্তেব তাবিত-
বিভাধুনা বিশ্বাসঃ কথং তর্হি তদ্যাবিতে তদা বিশ্বস্তং তজ্জাহঃ
কথমিতি । জীভিরবক্রবৃদ্ধিভরবৃদ্ধিভরমাত্তিতাদৃশঃ তাবিতং
কথং ন প্রকীরেত ॥ ১১—১২ ॥

নহু তোঃ কৃষ্ণকণ্ঠেয়ঃ । স্রবন্তোবাতিবিধঃ স যুস্মান্ভি
চেৎজাহ—মাতরমিতি সার্কেন । বদার্থং মাআদ্যপেক্ষা অমতিভ্যক্তা
তাত্তথেকাত্তা নস্তাক্তা বো গতস্তত মেহে কো বিশ্বস্ত ইত্যর্থঃ
সমাক্ তুগপদ্রবদিবং ছিন্নং সৌভদং যেন সঃ নহু দেব্যাঃ
কিমীদৃশে সৌভদং কৃতং তজ্জাহ—কথমিত্যর্ককং হু তোঃ
শ্রীমদ্বলদেব তাদৃশং বিনয়নপধানপূর্বকং তত্ত ভাবিতং
জীভিরবক্রাভিঃ কথং ন প্রকীরেতেতি ক্রজিন্নদেহবচনেন তদা
বয়ং বক্তাঃ পুরীঃ গচ্ছতা চারাজামীতি দূতবাক্যৈর্কিত্তাশান্ত
ক্লিষ্টাম ইতি ভাবঃ ॥ ১১—১২ ॥

কান্-৫৭ প্রেমার্তী আহঃ—কথমিতি । অবক্রমিহো বয়ং তেন বক্তা
এব পুরজিন্নো বুধাত্তৎকৃতাস্থবকনবিজ্ঞাত্ত বচঃ কথং গৃহন্তি
অনবস্থিতাস্থনোহস্থিরচিন্তস্ত অত এব কৃতমস্ত্যাস্থনস্ত সৌভদং
হস্তীতি তত্ত অজ্ঞাঃ সমাদযতি—গৃহীতীতি । বৈ স্রবণে চিত্তা
ম্বাভূতাপি বিশ্বয়সার্শিকা কথ্য বস্তেতি বরমিব তাস্ত বক্তিতা
ইতি ভাবঃ । তাশাং তদ্যচোহুগে হেবস্তরঃ চাতীত্যাহঃ
সুন্দরেন শ্রিতাবলোকেনোচ্ছৃমিতঃ প্রবৃছো বঃ স্রবন্তেনাতুর
ইতি কামিত্যতাঃ দেহপক্টিং নাপেক্ষন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

ইতি প্রহসিতং শৌরের্জ্জ্বলিতং চারুবীক্ষিতম্ ।

গতিং প্রেমপরিষঙ্গং স্মরন্ত্যো রুরুদুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ১৫ ॥

সঙ্কর্ষণস্তাঃ কৃষ্ণস্তা সন্দৈশৈর্দয়ঙ্গমৈঃ ।

সাস্ত্রয়ামাস ভগবান্ নানাস্থনয়কোবিদঃ ॥ ১৬ ॥

অহুয়া প্রেমসংরজ্জাদস্তা আহঃ—কিমিতি । তৎকথয়া ন
কিঞ্চিং স্তম্বমপি তু দুঃখমেবেতি ভাবঃ । অপরা অন্তদীয়াঃ
তাতিস্তৎকথাচ্ছাদনাত্তজ্জং হুঃখং নেতি ভাবঃ । পরা আহঃ—
যাতীতি । তন্ত স্তম্বেনাস্মাকং তু হুঃখেনেতি বিশেষঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সহিষ্ণং সৌমদং যেন সঃ ॥ ১২ ॥

নহু, তাহুশে ভবতীনাং সৌমদং কৃতঃ প্ররক্তমিত্যত্র যৌট্যাদি-
ত্যাহঃ—কথমিতি । স্ত্রীভিরবুধাভিরস্মান্তিতাদৃশং মনোহারি
ভাবিতং কথং হু ন প্রদীয়েত বিশ্বসেত কাশ্চিং আন্তানুবুধতা
অস্মাকং কথা, পুরস্ত্রিয়ো বুধাত্ততঃ কথং গৃহতীত্যাহঃ—অস্তা
আহঃ—গৃহতীতি । স্তম্বরং স্মিতং যস্মিন্ তেনাবলোকুনেন
উচ্ছসিতো যঃ স্মরন্তেনাতুরাঃ চিত্রকথন্ত চিত্রকথাকথনকোবিদস্ত
বচো গৃহন্তোব ॥ ১৩ ॥

অস্তা আহঃ কিং ন ইতি ॥ ১৪—১৬ ॥

বন্দ্যুবাধ ।

হে প্রভো! হে দাশার্হ! যে শ্রীকৃষ্ণের জন্ত আমরা
হস্তাক্ষ, মাতা, পিতা, জাতা, পুত্র, ভগিনী ও সখি প্রভৃতিকে
পরিত্যাগ করিয়াছি ।

সেই শ্রীকৃষ্ণ ভূণের জায় আমাদের প্রেমশৃঙ্খলা ছেদন
করিয়া অমর্ত্যগতি আমাদেরকে সদ্যঃ পরিত্যাগ পূর্বক চলিয়া
গিয়াছেন ।

(তবে তোমরা কেন তাঁহার গমনে প্রতিবন্ধক হইলে না,
যদি বল তাঁহার বাক্যে বিশ্বাস করিয়া প্রতিবন্ধক হই নাই,
তবে বল, কেন বাক্যে বিশ্বাস করিলে? এইরূপ আশঙ্কার
গোপীগণ আবার বলিতেছেন)—

তাদৃশ (অর্থাৎ মধুর স্বরবিনয় শপথাদিসূক্ত) বাক্যে স্ত্রীগণ
(অর্থাৎ কোমল ও সরলস্বভাবা নারিকাগণ) কেন না শ্রদ্ধা
করিবে ॥ ১১—১২ ॥

(অন্ত গোপী বলিলেন)—বড়ই বিশ্বাসের বিষয়—বুদ্ধিমতী
পুরস্ত্রীগণ অস্থিরচিত্ত অকৃতজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণের বাক্য কেন গ্রহণ
করে । (অন্ত আর একজন গোপী বলিতেছেন)—হাঁ—আমার
মনে হয়, কখনকোবিদ শ্রীকৃষ্ণের স্তম্বর হস্তাবলোকন দৃষ্ট-
কামে আতুর হইয়া পুরস্ত্রীগণ তাঁহার বাক্য গ্রহণ করে ॥ ১৩ ॥

(অপর গোপী বলিলেন)—হে গোপীগণ! শ্রীকৃষ্ণকথার
আমাদের কোনই প্রয়োজন নাই (পরন্তু তাহাতে কেবল
দুঃখই হইবে), অন্ত সখীদের কথা বল; যদি আমাদের
ছাড়িয়া শ্রীকৃষ্ণের কাল অতিবাহিত হয় তাহা হইলে আমা-
দিগেরও শ্রীকৃষ্ণবাতীত কাল কাটিবে (কিন্তু এইরাত্র বিশেষ
তাঁহার নয় স্থখে আমাদের নয় দুঃখে) ॥ ১৪ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

স্ত্রিয়ঃ ইতি (এবং) শৌরেঃ (শ্রীকৃষ্ণ) প্রহসিতং
জ্বলিতং চারুবীক্ষিতং গতিং প্রেমপরিষঙ্গং (চ) স্মরন্তাঃ
রুরুদুঃ ॥ ১৫ ॥

নানাস্থনয়কোবিদঃ (নানাবিধেয় অস্থনয়ক পণ্ডিতঃ)
ভগবান্ সঙ্কর্ষণঃ (শ্রীবলদেবঃ) দয়ঙ্গমৈঃ শ্রীকৃষ্ণ সন্দৈশৈঃ
তাঃ (গোপীঃ) সাস্ত্রয়ামাস ॥ ১৬ ॥

দ্বৌ মাসৌ তত্র চাবাংসীংমধুং মাধবমেব চ ।

রামঃ কপাস্তু ভগবান্ গোপীনাং রতিমাবহন্ ॥ ১৭ ॥

পূর্ণচন্দ্রকলামৃষ্টে কোমুদীগন্ধবায়ুনা ।

যমুনোপবনে রেমে সেবিতো জীগণৈঃ বৃতঃ ॥ ১৮ ॥

(ততঃ) ভগবান্ রামঃ কপাস্তু (রাজিষু, অপরিগৃহীতানাং) গোপীনাং রতিং আবহন্ তত্র মধু (চৈত্রং) মাধবং (বৈশাখং) এব চ দ্বৌ মাসৌ চ অবাংসীং ॥ ১৭ ॥

(রামঃ) পূর্ণচন্দ্রকলামৃষ্টে (পূর্ণচন্দ্রস্ত কলাভিঃ মরীচিভি-
ন্নামৃষ্টে উজ্জলে) কোমুদীগন্ধবায়ুনা (কুমুদীনাং গন্ধবাতেন)
সেবিতো যমুনোপবনে জীগণৈঃ বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্) রেমে
(জীভিতবান্) ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সানাবিধেবহ্ননেষু কোবিদঃ ॥ ১৬ ॥

মধুং চৈত্রম্ মাধবং বৈশাখম্ গোপীনাং রতিমিতি
শ্রীকৃষ্ণকীড়াসম্বন্ধে অমুংপন্নানামতিবালানামভ্যাসামিত্যভিযুক্ত—
প্রসিদ্ধিঃ ॥ ১৭ ॥

পূর্ণচন্দ্রস্ত কলাভিঃ মরীচিভিরামৃষ্টে উজ্জলে কোমুদীগন্ধ-
বায়ুনা কুমুদীনাং গন্ধবাতেন সেবিতো যদ্বা কোমুদীশব্দেন
তদ্বিকাসিতানি কুমুদানি লক্ষ্যন্তে কুমুদগন্ধবায়ুনেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবক্তোষণী ।

ইতি এবং প্রহসিতাদিকং অরম্যঃ প্রহসিতঃ স্মিতঃ চাক্ষিত্য
লিঙ্গবিপরিণামেনাপি সর্লৈর্যোজ্যং প্রেমণা পরিবদ্যং সর্লৈ-
পাটালিঙ্গনং যদ্বা প্রেমণা ব্রহ্মার্জবতাব এবাং যথোক্তং অরম্যেন
রোদকবে শ্রৈষ্ঠ্যং শৌর্যেরিতি নিষাদেবতগবতাপ্রকটনর্থঃ

পূর্ববংশেবতীর্ণত ততঃ সর্লৈঃ স্মিত ইতি চ প্রেমুর্ভবতাবাং
তাসামপি তৎ বৃত্তবেবেতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

কৃষ্ণস্ত সর্লৈতাক্ষর্যকৃত অত এব দ্বন্দ্বস্বরূপৈঃ চিত্তগ্রাহকৈঃ
“কচ্ছিত্তীভিঃ ন ভজত” ইত্যাদ্যাদ্বন্দ্বশ্লোকৈঃ সন্দেহৈঃ
সাম্বয়ামাস আশাসরং তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“সন্দেহৈঃ সামমধুতৈঃ প্রেমগন্তৈঃ সর্লৈঃ ।

রামেণাশাসিতা গোপ্যঃ কৃষ্ণতাতিমনোহরৈঃ ॥ ইতি

যতো ভগবান্ সর্লৈশক্তিযুক্তঃ অত এব নানাবিধাঃ ভ্রাতা অচিরা-
দেবাগত্য বুদ্ধ্যান্ শ্রীণরিষ্যতি বুদ্ধ্যাকমীদৃশার্তিরোদনাদি-
শ্রবণেন বহুদ্বঃখং প্রাপ্যাতীত্যানিশপথবাক্যাক্রম্যার্জবাদি-
লক্ষণা যেহ্মনরাঃ সান্বনোপারান্তেষু কোবিদঃ : যতঃ সর্লৈঃ
শ্রীকৃষ্ণেন সহাপৃথগ্ভূত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

এবং প্রাক্ শ্রীকৃষ্ণকপ্রিয়ভ্রাতাঃ সান্বরিষ্য নিষাগমনমুখ্য-
প্রয়োজনং বিধায়িত্বেনো ব্রহ্মজ্ঞৈকপ্রিয়ভ্রাতাদিকং দশরম্যস্ত
বসন্তে রময়ামাসেত্যাহ—স্বাবিতি । স্বার্থে চকারো ভিন্নোপ-
ক্রমাৎ এব অপি মাধবমপি চকারাদভ্যাসি চ কতিচিদিনানি
মধুং মাধবমিতি তদানীং শ্রীকৃষ্ণাবনত শ্রীকৃষ্ণদেবগমনাপেক্ষয়া
তদানীং পুষ্পাদিরসোদ্ভেদেণ শোভাবিশেষঃ সূচিতঃ । কপাস্তু
বসন্তজ্যোৎস্নাময়রাজিষু রতিম্ আদারসম্ আ সম্যক্ বহন্
প্রাপন্ন যতো রামঃ রতিকুশল ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ ভগবান্
কামশাস্ত্রাহিত্যতত্ত্বপ্রকারাভিজ্ঞ ইত্যর্থঃ । অন্ততৈর্ব্যাখ্যান্তম্
অথবা তাদৃশোহপি সঃ তাদৃশৈরপি সন্দেহৈঃ সান্বয়ামাস কিং
কাকা অপিতু সান্বরিষ্য নাপ্রকোদিত্যর্থঃ । যতঃ তাঃ শ্রীকৃষ্ণ-
বিরহাত্যক্তাত্তরান্তদর্শনকলাসাকুলা ইত্যর্থঃ । অপিচ অতঃ
কপাস্তু মিত্রাকালেষপি গোপীনাং তাসাং রতিং স্নেহম্ আ জীবদপি
বহন্ প্রাপন্নিতুং দ্বৌ মাসৌ চাবাংসীং চকারাৎ কিকিদিধিকৌ
তদানীং তাসাং বিরহার্তিরোৎপত্তেঃ যতো ভগবান্ পরমদয়ালুঃ
কিঞ্চ রামঃ সর্লৈশুখকরঃ ॥ ১৭ ॥

কথমবাংসীভদ্রাহ—পূর্ণেতি । শ্রীরামস্ত শ্রীত্যাং শ্রীকৃষ্ণাবন-
শোভার্থবা তদানীং নিত্যং পূর্ণচন্দ্রোদয়াৎ জীগণৈঃ শ্রীকৃষ্ণ-

রমিততরৈঃ তেচ তৈর্জ্যোতিঃ এব অস্ত্রচ ব্যাখ্যাতম্ । যদা
কৌমুদী শারদীকোংক্রময়ী রাত্রিঃ তথা চ কোশে "কৌমুদী
চন্দ্রিকা প্রোক্তা কার্তিকস্ত চ পূর্ণিমা" ততামিব কুমুদাদিশব্দী
যো গুরুত্বদ্ব্যক্টেন বায়ুনেতি ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইতীতি । প্রেমগা পরিষদমালিননং চ স্রস্তুঃ ॥ ১৫ ॥

সকর্ষণ ইতি । নানাবিধেষুহনয়েষু সাধনেষু কোবিদো
নিপুণঃ তাঃ গোপীঃ সাধনামাস ॥ ১৬ ॥

দ্বৌ ইতি । মধু চৈত্রং মাধবং বৈশাখং চেত্যেতৌ দ্বৌ মাসৌ
তত্রাবাংসৌহৃদিতবান্ অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া কথঙ্কৃতঃ সন্
তাসু মধুমাধবয়োঃ সখিকিনীষু কপাসু রাত্রিষু গোপীনাং পূৰ্ব্বঃ
অপরিগৃহীতানাং ত্রজারিক্রমণানন্তরম্ উৎপন্নানাং বা রতি-
মগ্নাগমাবহন্নুদ্রেকরন্ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ, পূর্ণতি । পূর্ণচন্দ্রস্ত কলাতিঃ মরীচিভিরামৃষ্টে উজ্জলে
কৌমুদীগন্ধবায়ুনা কুমুদভীজকবাতেন বাসিতে যদা কৌমুদীশকেন
ভবিকালিতানি কুমুদানি লক্ষ্যন্ত কুমুদগন্ধবায়ুনেত্যর্থঃ । যমুনারা
উপবনে ক্রীসমূহৈঃ পম্পিতো রমে ক্রীড়িতবান্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিরবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভুতঃ ক্রীণাং ধৈর্য্যশিখিলং বচনং বজ্রধারোপমমিতি লোক-
সিদ্ধমিত্যাশয়েন—ইতীতি । ইখমুক্তা শৌরেঃ কৃষ্ণস্ত প্রে-
সিতাদি চ স্রস্তুঃ কক্কুরিত্যবয়বঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

মধুমাধবং বসন্তম্ ॥ ১৭ ॥

কৌমুদী কুমুদভী ততঃ গন্ধেন সম্পৃক্তেন বায়ুনা
সেবিতো ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতীত্যাদি । অমর্ষাদিভাবশাস্তৌ স্থিতিবাদেদরে কক্কু-
রিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

সকর্ষণতা ইত্যাদি । তাঃ কৃষ্ণপরিগৃহীতাঃ কৃষ্ণস্ত সন্দর্শনৈঃ
সাধনামাস নহু কথং সন্দর্শনেনৈব সাধনমিত্যাহ—হৃদয়কমৈঃ
অচিরাদেব মে দর্শনং ভবিষ্যতীত্যাদিকো ব আশাস্তেন হৃদয়-
কমৈঃ নানাহনয়াঃ কৃষ্ণস্ত যে যে নানাহনয়াস্তেযু কোবিদঃ পণ্ডিতঃ
তন্তৈকতাপি স্থতিন্ জাতেত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

গোপীনাং রতিবাবহন্ ইত্যাদিষু গোপীনাং অপরিগৃহীতানাং
এবং ক্রীগৈরিত্যায়াপি তথা ॥ ১৭—৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

হৃদয়কমৈরিতি একটলীলোপদেশপর্যন্তত্বাং সন্দর্শনবিশেষণানি
চৈতানি শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

"সন্দর্শনৈঃ সামমধুরৈঃ প্রেমগর্ভৈরগর্কিতৈঃ ।

রাগেশাখাসিতা গোপাঃ কৃষ্ণস্তাতিমনোহরৈঃ" ॥ ইতি

সকর্ষণঃ মধ্যো মধ্যো শ্রীকৃষ্ণমপি মনসি সমাক্রিয়া দর্শনভীতি
তথ্যেত্যর্থঃ । তাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রেরসীঃ গোপীনাং গোপাস্তরেন ভুজয়ো-
রিত্যহুসংরেন শম্ভুভবধাদিমহোদ্বিকাবিহারে শ্রীকৃষ্ণপ্রেরসীতিঃ
সবলিতানাং তৎপ্রেরসীচরীণাং গোপীবিশেষাণামিত্যর্থঃ । অত্র চ
শ্রীকৃষ্ণস্তাহুতে হিত ইতি কারণং যোজ্যং পূৰ্ব্বং হনেন ভাসা-
মঙ্গসঙ্গো ন বর্ণিতঃ কিম্বহুগমাত্রং ততশ্চ তদর্থং রক্ষিত-
কোমারাসু তাসু চ কৃপাসৌ তথা প্রার্থিতবানিতি কপাশ্রিত্তি
পরমশুশ্রুতং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১৬—২৪ ॥

শ্রীমদ্বিরবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো মরণপর্যন্তং শ্রীভিতাঃ ভগবদ্বিহারা অন্ততাপং বহিঃ

কৃতবতা ইত্যাহ—ইতি প্রহসিতমিতি । প্রহসিতমাত্তরং বহি-
র্যামোহকং শৌর্যেরিতি সামর্থ্যযুক্তং জলিতং বাচনিকং চাক-
রীকিতমৈশ্বরিকং কারিকং বিবিধমপ্যাহ—গতিং প্রেমপরিহর-
মিতি । এবং পঞ্চাঙ্গং ভগবন্তং স্রজ্যঃ মোহঃ সূক্ষ্মাঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ১৫ ॥
যরণে তু সম্ভাবিতে ভগবানেবাগচ্ছৎ সাযুজ্যঃ বা দদ্যাৎ
তদভাবাবলতজ্ঞেণ সাযুজ্যঃ কৃতমিত্যাহ—সম্বৰ্ণ ইতি । তাঃ
পূৰ্ণঃ নিকৃদ্ধাঃ অপহতশোকাশ্চ পুনরুৎপন্নৈঃ বোবে উদ্ধবৎ
ততোহপি বিশেষপ্রকারেণ সাযুজ্যমাস যতো ভগবান্ নানা-
প্রকারায়ুজয়ে কোবিদশ্চ বৈথৈব তাঃ সাযুজ্যতা তবন্তি তথৈব
কৃত্যঃ ॥ ১৬ ॥

সাযুজ্যার্থমেব জয়ঃ গতিঃ বাক্যমাত্রেণ সাযুজ্যং ন তবতীতি
বসন্তসময়ে তত্বেব স্থিতশ্চেত্যাহ—যৌ মাসৌ তত্র চাবাৎ-
সীদিতি । সহি বহুকালং যজ্ঞ কচিচ্চিহ্নমিতি তজ্ঞাপি হিতঃ মধুঃ
মাধবমেব চেতি বসন্ত এব কামকৃত্য পীড়া মহতীতি তস্মিন্
বিস্তমানে কামৌ ন পীড়রতীতি ভগবান্ উদ্ধবসার্যা অলৌকিক-
সমাধানং কৃৎস্না লৌকিকজ্ঞায়েন বলতজ্ঞসার্যা কৃতবানিতি রামো
রতিবর্দ্ধনঃ কপাল ভগবদ্রূপো ভূয়া গোপীনাং রতিমাবহন-
করমপি যেনে ইত্যগ্রেণ সম্বন্ধঃ । অবাৎসীদিতি পূৰ্ণেণ বা
চক্যরাৎ স বসন্তো মানজরায়কঃ ইতি জাতবাস্য অস্ত্যর্থমেব
চেন্দগচ্ছৎ তদ্বা লোকে অনৌচিত্যঃ তবতীতি ভগবদ্বিহা
স্রবপি রতিং কৃতবানিত্যাহ—পূৰ্ণচন্দ্রকলামুঠে ইতি । তৎ-
পতিসম্বন্ধে যান বিরুদ্ধান্তে তা বলতজ্ঞেণাপি ন বিরুদ্ধাশ্চ এব
অনেন সর্বত্র ভগবদ্রূপে ভগবৎসিদ্ধার্থঃ সাক্ষাৎসিদ্ধেপে সম্বন্ধা-
ভাবাৎ অনুকম্পাঃ কৃত্য ইতি স্মৃতিত্ব অনুকম্পোহপি সাযুজ্য
এব তবতি নতু নিরুহ্যাব ইতি শ্বশুনাকর্ষণঃ বরুণাদিসম্মাননক
নিরূপয়িত্যীতি ত্যাজ্য এব দেহাদিরিতি যথা যজ্ঞপাথসার্থঃ অন্তে
বজ্রং প্রক্ষিপ্যতে তথা এতা ভগবদ্রূপে প্রক্ষিপ্তাঃ ॥ ১৭ ॥

রমণে সাধনাত্মাহ—পূৰ্ণচন্দ্রকলাতিঃ স্মৃষ্টে উজ্জ্বলে বসুনে
পবন ইতি বনং নদী চ রসপোষকে অপেক্ষিতো বায়ুরিতি দেশঃ
নিরূপ্য নিরূপয়তি—কৌমুদীগঙ্গবায়ুনেতি । কুসুমসন্ধিনী
কৌমুদী নদী তৎসন্ধিগঙ্গবায়ুজেন বায়ুনা সেবিতবাদেব মন্বন্ত
ইং রমণং পুন্দ্রাট্টিরাদিরূপং বহিরিতি জাগরিতুঃ স্বীগণৈবৃত
ইত্যুক্তং গণশঃ সর্ববিধা এব স্ত্রিরন্তজ সতীতি জাপিতম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বিখানাচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তীতি । স্বীয়সুখারসময়প্রসিতাদিশগাপককেন তাগাৎ
জয়মং বিজ্ঞা কৃষ্ণচন্দ্রেণ গত্যন্তত্যাঃ কথং জীবন্ত কথং স্ত্রিয়স্তা-
মিতি ঐবলদেবাগোহপি বিহ্বলীভূয় করুতুরেব ॥ ১৫ ॥

কৃষ্ণস সন্দৈশ্বরিত উদ্ধবস্ত দাস্ত্যভাবঃ সর্বগত বাৎসল্য-
ভাবশ্চ কৃষ্ণেন ন গণিতঃ কিত্তৃত্বোরনরোঃ সখ্যভাব এব
সন্দৈশ্বর্যেণবহেতুত্বমিতি জ্ঞেয়ং বহুবচনেন কচিৎ সন্দৈশ্ব-
জ্ঞানগর্ভঃ কচিৎসুখমগর্ভঃ কচিৎ প্রত্যাবগর্ভ ইত্যাব বহব এব
সন্দৈশ্বাঃ জয়সমৈশ্বরিতি বহুভাষ্যং সর্বত্র প্রকাশ্যিতুমনর্হে-
রিতি ভাবঃ । নানায়ুজয়কোবিদ ইতি ভো বসন্তাঃ ! সমাধিসিত
সাম্প্রতমহমেব যারবতীং পদা বলাদেব তদ্বিহ আনেনধ্যামি
নাঃসুদ্রব ইব :ভবধীন এব কেবলমিতি অপ্রৌঢ়িমজাপক
ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

মধুং চৈত্রং মাধবং বৈশাখং গোপীনাং রতিমিতি শ্রীকৃষ্ণ-
কীড়াসময়েহুৎপন্নানামতিবালানাকান্তানামিত্যুক্তপ্রসিদ্ধি—
রিতি শ্রীমদিচরণাঃ শঙ্খচূড়বদনময়োরিকাকীড়ারঃ বাঃ কৃষ্ণ-
প্রেরণীসম্বলিততদ্বা স্রাবপ্রেরতোহপি নির্দিষ্টাভাষ্যমেবোচ্যং
প্রচুরগাঃ ॥ ১৭ ॥

পূৰ্ণচন্দ্র কলাতিঃ কৌমুদীতিস্মৃষ্টে উজ্জ্বলে কৌমুদী-
বিকসিতভাষ্য কুমুদীনাং গঙ্গবৎ বায়ুনা সেবিত যমুনোপবনে
শ্রীস্রাবট্টর প্রাসকে স্থলে কিত্ত বজ্র কিত্তেন রাসকীড়া কৃত্য
তৎস্থলমপি রামেণ দূরতঃ পরিহৃতম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদেবাহ—ইতীতি । সুধারসেন শৌর্যে প্রহসিতাদিনা বাণপক-
কেন বিজ্ঞাঃ প্রত্যাগমনবচনৈর্নিবন্ধাশ্চ বিহ্বলীভূয় জ্যেষ্ঠত্রে
করুতুরিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তাঃ পূর্বোক্তকৃষ্ণবিষয়কাত্মসমবতীর্গোপিকাঃ ভগবান্
ঐশ্বর্যোপাত এব নানাবিধেযসুহরেন্ কোবিদঃ পণ্ডিতোহপি কৃষ্ণ-
স্তেব সন্দৈশ্বাঃ সাযুজ্যমাস নিত্যপাৰাধাং তেহুসম্যাকদৌ
সাস্রাবলোকঃ ততঃ সঙ্গাৎচন্দ্রিকাকর্ণনা ততঃ সপ্রোষ ।
তদ্বিষয়কস্বাধুসম্পাৰ্ণনা ততঃ সাযুজ্যপতনগমবিগমহেতুনা

বরুণপ্রেষিতা দেবী বারুণী বৃক্ষকোটরাং ।

পতন্তী তন্নং সর্বং স্বগন্ধেনাধ্যবাসয়ং ॥ ১৯ ॥

তং গন্ধং মধুধারীয়া বায়ুনোপহৃতং বলঃ ।

আত্মায়োপাগতস্তত্র ললনাভিঃ সমং পপৌ ॥ ২০ ॥

(* উপগীয়মান উদগায়ন্ বনীতাশোভিমণ্ডলে ।

রেমে করেণুযুথেষু মাহেন্দ্রো বারণো যথা ॥ ক ॥

নোপজবহুচনা ততো নাঃসুদৃশবতদধীমঃ কিস্ত মদধীনোহসাবিতি
সযুক্তিকসমপথতদানয়নপ্রতিজ্ঞা ততো তবতীনামীদৃশীঃ দশাঃ
ক্ৰমা তন্ত মহান্ বেদো ভাবীতি বিভীষিকা চেত্যাবন্ধিযাঃ
তৎসন্দেশানাং হৃদয়দমস্বত শ্রীপরাশরেনোকৈঃ—

“সন্দেশৈঃ নামমধুরৈঃ প্রেমগঠৈরুপকীৰ্তিতৈঃ ।

স্বাসেনাশাসিতা গোপাঃ কৃষ্ণভাতিমনোহরৈঃ ॥ ইতি

সাম্বা “ন পারয়েহম্” ইত্যাদিস্ততিপূর্বকপ্রিয়োক্যামধুরৈরতিকীৰ্তিতৈঃ

প্রেমগঠৈর্ধ্বজং তবতীনাং বৈ ইত্যাদিক্রমেণঃ অগকীৰ্তিতৈঃ “তবঃ

প্রতিযাতুসাবুনা” ইত্যাবন্ধিযেঃ অতিমল্লমাহরেনৈত্রীণি নিমীল্য

শ্রেষ্ঠং তৎসমুদয়তবেতি স্বসাক্ষাৎকারপ্রকাশনেনাতিমনোহরৈঃ

রিত্যর্থঃ । এবং তানাং সাত্ত্বনাদেব তন্ত স্বগোপীতিঃ সহ বক্ষ্য-

মাণা ক্রীড়া মুখটা স্তান্নাত্তথ্য । এবম্ তদা তন্ত সখ্যাঃশোদয়ে-

নৈব তাসু তাদৃশসন্দেশাভিধানং তেন ভাবাস্তরং নাভাস্ততে

দশমীঃ দশাঃ গতানাং প্রাপরক্ষণার্থঃ সদগ্ৰজস্বাংশত নোদৈদ্যিতি

বোধ্যম্ ॥ ১৬ ॥

মধুঃ চৈত্রং মাধবঃ বৈশাখক গোপীনাং স্বপ্রিয়ানাং শম্ভু-

চুড়বধে বাসন্তিকরাসে ত্রীকৃষ্ণপ্রেমসীমাবলিততয়া নির্দিষ্টানা-

মিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

পূর্ণচন্দ্রস্ত কলাভিঃ কৌমুদীভিরামৃষ্টে উজ্জলে নতু স্বরো-

ক্ষীময়োঃ কৃপাঃ কথং ভাভিঃ পূর্ণা ইতি চেৎ শ্রীরাবসকরাদিতি

গৃহাণ তাসি তদ্বনপ্রদেশগতা ইতি বোধ্যং কৌমুদীশঙ্কেন তদ-

বিকসিতানি কুমুদানি লক্ষ্যন্তে তদগন্ধহারিণা বায়ুনা সেবিতৈ

ময়ুনোপবনে শ্রীরাবঘট্টতয়া খ্যাত ইতি, ত্রীকৃষ্ণরাসস্থলস্ত দ্রা-

দেয শ্রীরাবোপ পরিকৃতমিতি বোধ্যং ॥ ১৮ ॥

শ্রীমুক্তকদম্ববতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রতিমহুরাগমুহূহন্ ত্রীকৃষ্ণে প্রাপয়ন্ ॥ ১৭ ॥

পূর্ণচন্দ্রস্ত কলাভিঃকৌমুদীভিরামৃষ্টে উজ্জলে কৌমুদীশঙ্কেন
তদ্বিকসিতানি কুমুদানি লক্ষ্যন্তে তদগন্ধবতা বায়ুনা সেবিতৈ
ময়ুনোপবনে শ্রীকৃষ্ণলীলাস্বরূপকথনাদিতিঃ রেমে ॥ ১৮ ॥

বজ্রাহবাহ ।

গোপীগণ এইরূপে ত্রীকৃষ্ণের প্রহসিত, ‘অস্মিত, মনোহর
দর্শন, গতি ও প্রেমালিঙ্গন স্বরণ করিয়া যোদন ~~কৃত~~ কৃত
লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

নানাবিধ অঙ্গন করিতে পণ্ডিত ভগবান্ শ্রীবলদেব হৃদয়দম
ত্রীকৃষ্ণ বাক্য দ্বারা ভীহাদিগকে সাক্ষা করিলেন ॥ ১৬ ॥

পরে ভগবান্ শ্রীরাব সাক্ষিতে স্বপরিগৃহীত গোপীগণের
আনন্দবর্জন করতঃ তথায় চৈত্র ও বৈশাখ এই দুই মাস বাস
করিলেন ॥ ১৭ ॥

শ্রীরাব পূর্ণচন্দ্রকিরণে উজ্জল ও কুমুদগন্ধবায়ুসেবিত ময়ূনা
উপবনে ত্রীগণপরিবৃত হইয়া ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

সাম্বদব্যাখ্যা ।

বরুণপ্রেষিতা দেবী বারুণী বৃক্ষকোটরাং পতন্তী (সতী)
স্বগন্ধেন তং সর্বং বনং অধ্যবাসয়ং (সর্বতোহপ্যধিকং বাসরা-
মস) ॥ ১৯ ॥

বলঃ (শ্রীবলদেবঃ) বায়ুনা উপহৃতং (চলিতং) মধুধারীয়াঃ
তং গন্ধং আত্মায় তত্র উপাগতঃ (সমুপস্থিতঃ সন্) ললনাভিঃ
সমং পপৌ (তাং পীতবান্) ॥ ২০ ॥

* ক খ শ্লোকৌ বীররাববী বিজয়ধ্বজসম্বতো ।

নেতুহুন্দুভয়ো ব্যোম্নি বরষুঃ কুন্তমৈমুদা ।

গন্ধর্বা মুনয়ো রামং তদ্বীর্ঘ্যরীড়িরে মুদা ॥ ২১ ॥

উপগীয়মানচরিতো বনিতাভির্হলায়ুধঃ ।

বনেষু ব্যচরৎ ক্রীবো মদবিহ্বললোচনঃ ॥ ২১ ॥

অথ্যেককুণ্ডলো মন্তো বৈজয়ন্ত্যা চ মালয়া ।

(১) বিভ্রং স্মিতমুখাস্তোজং শ্বেদপ্রালেয়ভূষিতম্ (২) ॥ ২২ ॥

স আজুহাব যমুনাং জলক্রীড়ার্থমীশ্বরঃ ।

নিজং বাক্যমনাদৃত্য মন্ত ইত্যাপগাং বলঃ ।

অনাগতাং হলাগ্রেণ কুপিতো বিচকর্ষ হ ॥ ২৩ ॥

বনিতাভিঃ উপগীয়মানচরিতঃ মদবিহ্বললোচনঃ (মদেন
বিহ্বলে ঘূর্ণিতে লোচনে যন্ত সঃ) ক্রীবঃ (মন্তঃ) হলায়ুধঃ (শ্রীবল-
রামঃ) বনেষু ব্যচরৎ ॥ ২১ ॥

অগ্ৰবী (বনমালাধারী) মন্তঃ (ক্রীবঃ অতএব) এককুণ্ডলঃ
(একং কুণ্ডলং যন্ত সঃ) বৈজয়ন্ত্যা (পঞ্চবর্ণয়া মালয়া উপ-
লক্ষিতঃ) শ্বেদপ্রালেয়ভূষিতঃ (শ্বেদ এব প্রালেয়ঃ হিমঃ তেন
ভূষিতঃ) স্মিতমুখাস্তোজং (হস্তযুক্তং বদনকমলং) বিভ্রং চ
শ্রীশ্বরঃ (প্রভুঃ) সিসঃ (শ্রীরামঃ) জলক্রীড়ার্থঃ যমুনাং আজুহাব
(আহুতবান্) মন্ত ইতি নিজঃ বাক্যং অনাদৃত্য অনাগতাং
আপগাং (নবীং) কুপিতঃ বলঃ হলাগ্রেণ বিচকর্ষ (আকুটবান্)
হ (ক্ষুটব্) ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীশ্রীশ্রবান্নিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মাক্ষী শ্রবয়া সহোৎপন্ন্য বধিরা । ১৯—২০ ॥

ক্রীবো মন্তঃ ॥ ২১ ॥

শ্বেদ এব প্রালেয়ঃ হিমঃ তেন ভূষিতম্ ॥ ২২ ॥

মন্তোহরমিত্যানাদৃত্যানাগতানাপগাং নদীম্ ॥ ২৩ ॥

(১) বিভ্রং স্মিতমুখাস্তোজং,

(২) প্রালেয় ভূষিত ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী ।

দেবী অন্তমথমোৎপন্নতয়া লোকাভীতা বদিরাবিষ্টাজী
দেবতা বা বাক্ষীতি বরুণোক্তত্বাদিনা তদাখ্যায়ৈব প্রসিদ্ধত্বাৎ
তথাচ শ্রীহরিবংশে তৎ প্রতি তত্ৰা এব বাক্যং “সমীপং প্রেরিতা
পিত্রা বরুণেন তবানঘ” ইতি বৃক্ষকোটরাৎ শ্রীকৃষ্ণাবলকন্দরকু-
রাৎ পতন্তী ধারাক্রপেণ অধি অধিকমবাসন্নমিতি সত এব পূর্ষঃ
বিচিহ্ননোরভাবাসিতমধুনা স্বকীরেন গন্ধবিশেষেণ বাসিতমকরো-
দিতার্থঃ ॥ ১৯ ॥

উপ তদ্ধারাত্তিকমাপতঃ সন্ অতিতৃকরা তত্র তৎস্থান এব
পণৌ তদ্বধু বল ইতি তৎপানাদিক্য সামর্থ্যং তথা বলাৎ জীপাৎ
তৎপায়নঞ্চ সূচয়তি—হলায়ুধ ইতি । স্বকৃত্তমাল্যলক্ষিতপ্রায়েণ
তৎপ্রয়োজনকাগ্রে ব্যক্তং ভাবি মদেন স্বভাবতো মন্তপানাদা
মন্তয়া বিহ্বলে ঘূর্ণিতে লোচনে যন্ত সঃ ॥ ২০—২১ ॥

অগ্ৰবী মালানিষ্মিতৈককর্ণাতরণবানিতার্থঃ । বদা আপীড়াদি-
রূপেণানেকান্তমালাযুক্তঃ বৈজয়ন্ত্যা চ পঞ্চবর্ণয়া বিশিষ্টঃ স্মিত-
মুখঃ মুখাস্তোজং বিভ্রং ধারগত বিশেষণে তাৎপর্যং সচ বিশে-
ষতো বর্ণিতঃ শ্রীহরিবংশে—

“শিরসা চাক্ষেপেন কিঞ্চিদাবৃত্তমৌলিনা ।

শ্রবণৈকাবলম্বেন কুণ্ডলেন বিন্দিতা ॥

চন্দ্রমার্জ্জণ গীনেন বনমালাধারিণী ॥

বিষতাবুঙ্গা রামঃ কৈলাসেনেব মন্দরঃ ॥

নীলে বগানে বসনে প্রভাপ্রজলদ্রব্যাতে ।

রয়াজ বপুর্বা তত্রতিবিরোবৈবধ্যা শশী ॥

লাঙ্গলেনাবসক্তেন ভূজগাভোগবর্তিনা ।
তথা ভূজাগ্নিষ্টেন সুবলেন চ ভাস্তরা ॥
স মন্তো বলিনাং শ্রেষ্ঠো ররাজাঘূর্ণিতাননঃ ।
শৈশিরীষু জিহ্বামাস্থ যথা খেদানসঃ শশী ॥

ইতি ॥ ২২ ॥

ঈশ্বরঃ তদাহ্বানাদৌ সমর্থঃ পরমচ্ছন্দো বা আ লম্যক্
অপ নীচৈর্গচ্ছতীতাপগা তাম্ ইতি গাঢ়াকর্ষণাশ্লিষ্যভেদাৎগমন-
যোগাতোক্তা বিশেষণে গভীরত্বাদিনা চকর্ষ যতো বলঃ বলিষ্ঠশ্রেষ্ঠ
ইত্যর্থঃ । হ কুটম্ অস্ত্রতৈর্কর্যাত্যতম্ যথা আপগামিত্যাগমনা-
সামর্থ্যং সূচিতং তথাপি বিচকর্ষ কৃতঃ মত্ত ইত্যন্বাচ্ছেতোঃ অত
এব কুপিতঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বরুণেতি । বারুণী সুরমা সহোৎপন্নামিমাংসী চ বরুণেন
প্রেরিতা সতী ইদমেব তন্ত্রাং বারুণীশব্দপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তঃ বৃক্ষ-
কোটরাদাপত্যতী অথঃশব্দতী অগচ্ছেন তখনমধ্যবাসরং পরিমল-
বাঞ্ছক্যন্তেত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

তমিতি । তং বায়ুনোপহৃতং ত্রাণং প্রত্যানীতং মধুধারারঃ
গন্ধমাত্রায় তজ্জাগতো বলো রামঃ স্রীতিঃ সহ পশৌ পীতবান্ ॥ ২০ ॥

বনিতানাং শোভিনি মণ্ডলে উপগীরমানঃ স্বরকোদগারন্
রেমে যথা করেণানং ইতীনাম্ বৃক্ষেষু বাহেস্ত্রো বারুণো গন্ধঃ
ঐরাবতস্তথং ॥ ক ॥

মেহুয়তি । বব্রুঃ দেবা ইত্যধাহারঃ সুদা হর্ষণে তন্ত রামস্ত
বীৰ্য্যো বীৰ্য্যপ্রকাশকৈর্কচোতিরীড়িরে তুটুঃ ॥ খ ॥

ইখমুপগীরমানানি চরিতানি বত সঃ কীবো মত্তঃ মদেন
বিহ্বলে চকলে লোচনে বস্ত সঃ বনিতাতিঃ সহ বনেষু চচার ॥ ২১ ॥

তমেব বিশিনতি—স্রগ্বীতি । অগস্ত্যাতীতি তথা একং কুণ্ডলং
বস্ত সঃ বনমালমালঙ্কৃত ইতি শেষঃ । যেদ এব প্রোসেরং হিমং
তেন ভূষিতং স্মিতবৃক্ষং সুখাভোজং বিভাগঃ ॥ ২২ ॥

তন্তৈব চরিতান্তরমাহ—স ইত্যাদিনা । এবং সর্কা নিপা
ইত্যন্তঃ প্রাক্কেনেন প্রেছন । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ স রামঃ যমুনামাজ্জ্বাহব
আহুতবান্ ততো মন্তোহরিত্যাদ্বাক্যমনাদৃত্যানাপত্যাপগাঃ

যমুনায় কুপিতো বলরামঃ হলোগ্রোণ বিচকর্ষাকৃষ্টবান্ হেতি
বিস্ময়ে ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অধ্যবাসরং সংস্কারোপেতমকরোং ॥ ১২—২০ ॥

॥ ক ॥

ঈড়িরে তুটুঃ ॥ খ ॥

কীবঃ মধ্যপানমত্তঃ ॥ ২১ ॥

যেদপ্রোসেরং বর্ষহিমজলেন ভূষিতম্ ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তন্ত্রাসুতাবমাহ—বরুণপ্রেরিতেতি । বারুণী কাচিরম্মা
সহ অমৃতমধনে উৎপন্নাসা অধিষ্ঠাত্রী দেবতা সর্কবৃক্ষেষু তিষ্ঠতি
সাদৈত্যোক্তোদত্তেতি দৈত্যরাজাধীনা সা বস্মিন্নেব বৃক্ষেষু বিশিষ্টা
তত এব মধুধারা উৎপদ্যতে সর্কবৃক্ষচ তাবসী তগবমুর্জিঃ স
মধুনা সংস্রীতো তবতীতি দৈত্যরাজেন বরুণেনাভ্যুপা দেবতা-
বাং যথাস্থং যথাভিলষিতগন্ধরসরূপা পততি অতো বৃক্ষকোট-
রাং পত্যতী সর্কমেব তবনং অগচ্ছেন অধ্যবাসরং যথা স গন্ধঃ
সর্কব্যামোহকো তবতি ॥ ১২ ॥

অত এব গন্ধেনৈব বশীকৃতো বলতন্ত্রঃ পণাবিত্যাহ—তং
গন্ধঃ মধুধারাম্ ইতি । তৎ সর্করসম্বাণ্ডং স্নানোপলভমিতি
হুয়েহপি ক্রীড়ন্ আভ্যারোপগতঃ উভয়েমাং পূর্ণরসমণ্ডলং
পেন কদাচিৎ সন্কোচঃ স্তাং রসো বা নোৎপদ্যতে অত এতদর্থং
ললনাতিঃ সমং পশৌ ॥ ২০ ॥

ততো গতক্লেশাত্মাঃ সতিপোষিকা ভাতা ইতি বকুং ভাগ্যং
গানমাহ—উপগীরমানচরিত ইতি । উপগীরমানং চরিতং যতেতি
তস্মিন্ কচিরক্কা যতো বনিতাঃ বনমিতা ইতি হলানুধ ইতি
ততাপি বিচারাতাব উক্তঃ, কিঞ্চ কীবো মত্তঃ মদেন বিচান্নঃ

ভাবঃ সম্যক্ নিরূপিতো মদেন বিহ্বলে লোচনে বভেতি লোকান্
পত্নয়পি ন পত্নীভীড়াক্তম্ ॥ ২১ ॥

এবমবস্থাপন্নত আধিদৈবিকং রূপং প্রকটীভূতমিতি জ্ঞাপ-
য়িতুং বর্ণয়তি—অথোককুণ্ডলো মত্ত ইতি । চম্বারি বিশেষণানি
‘চতুর্মূর্ত্তিঃসম্পদসে নিরূপিতানি অগ্নৌ পুষ্পমালাগরিবীতালঃ
একমেব কুণ্ডলং যন্ত সৰ্ব্বগন্ত তদসাধারণং চিত্তং যোগ এব ন
সাধ্যমিতি মত্তঃ স্বভাবতো বৈজয়ন্ত্যা নবরত্নখচিত্তয়া আপাদ-
লবিষ্টা মালয়া সহ সিতমুখাভোজং য়েতমুখকমলং বিভ্রং য়েত-
রূপাঃ প্রোলেয়াঃ হিমকণাঃ তেন রুহিতমিতি অমেন শ্রবঃ সহজ-
শোভাকরঃ নতু ক্লেশজনিতঃ ইতি হৃতিতং তে প্রেবেষকণাঃ ন
শীতলা ভবতীতি ॥ ২২ ॥

তর্হি স্বরূপ এব বাকুণ্য জাত ইত্যশঙ্ক্য তথা প্রতীতিবস্তং
দেবমপি প্রোশয়তীতি জ্ঞাপয়িতুং যমুনাং তথা মত্তমানাং
নিগ্রহঃ চিকীর্ষুরাকারিতবানিত্যাহ—ন সাজ্জহাবেতি । কেবলং
নিগ্রহার্থমাকারিণে স্তত্তরাং মত্ততা ভবতীতি যজ্ঞেব পীষা তিষ্ঠতি
তদেব জলক্রীড়া কর্তব্যোতি জলক্রীড়ামিত্যুক্তং নহেবং ক্রুতেহপি
মত্ততা ভবত্যেব নহীষরমর্ধ্যাদয়া স্থাপিতা ন যঃ কন্দিদার্যাস্তি
আগতা বা কথং ন মর্ধ্যাদাতকং কুর্য়ুঃ তজাহ—ঈষর ইতি । নহি
ঐর্ধমেব মর্ধ্যাদা ভবতি অতথা ক্রীড়ার্থং জগন্নির্মাণমিতি পক্ষো
ন ত্রাৎ নহীষরঃ ঈশিতব্যমুপসর্পতি ততো যমুনয়া বিচারিতং
মত্তোহরং মত্ত এব অবিচার্যেব আকারয়তীতি বলবাক্যমনানুভূত্যা
আপগ্নিঃ নন্দীস্ম অনাগতাং হলাগ্রেণ বিচকর্ষ হলস্তাধিদৈবিকভাৎ
দেবতাসহিতাং মদীং ক্লোহপি নিরুভাবঃ সম্পাদ্য কুল্যামার্গেণ
নৌভবান্ তদা দেবতাসহিতং স্ত্রুগ্নং স্বভাবমার্গেণাগচ্ছং তেনৈব
মার্গেণ গন্তং প্রবৃন্তম্ ॥ ২৩ ॥

ঐমন্ধিনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেবী ভদ্রদিরাধিষ্ঠাত্রী বাকুণী বরুণকন্ডা সৈব বৃক্কোট-
স্তাৎ কনককুহরাকাররূপেণ পতন্তী তথা চ হরিবংশে তং প্রতি
ভক্তা বাক্যং “সমীপং প্রেথিতা পিত্রা বরুণেন ভবানঘ” ইতি
বাকুণীরং সুধরা সহোৎপন্ন মদিরেতি ত্রীশ্বামিচরণাঃ অধ্যাবাস-
বৎ পূর্ব্বতোহপ্যধিকং সুগন্ধীচকার ॥ ১১—২১ ॥

যেন এব প্রোলেয়াঃ হিমন্তেন ভূষিতম্ ॥ ২২ ॥

মত্ত ইতি । মত্তত্ব বচনং ন প্রমাণং যতো নদীমপি যাম্
আহরতে মদীরজলে বিলিহীর্ষা চেৎ স্বরমারাতু ইত্যনানুভূত্যা
নাগতাম্ ॥ ২৩ ॥

ঐমদলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বাকুণী বরুণত কন্ডা দেবী তদাসবভাধিষ্ঠাত্রী বরুণেন
রামসেবায়ৈ প্রেথিতা বৃক্কত কনকত কোটরাৎ কুহরাত-
নাসবধারারূপেণ পতন্তী স্বগন্ধেন তদমমধ্যাবাসবৎ পূর্ব্বতোহপ্যধি-
কোম সুগন্ধিতমকরোদিতার্থঃ । এবং ঐহরিবংশে ত্রীশ্বামং প্রতি
ভক্তা বাক্যং “সমীপং প্রেথিতা পিত্রা বরুণেন ভবানঘ” ইতি
ইরং চান্দিবধমে সুধরা সহোৎপন্ন মদিরেতি ত্রীশ্বামিচরণাঃ
চেত্যাঃ ॥ ১১—২১ ॥

দ্বিতেন দীধিভিনা বৃক্কং মুখরূপমভোজং চম্বং বিভ্রং
যেন এব প্রোলেয়াঃ হিমং তেন ভূষিতম্ ॥ ২২ ॥

ন ইত্যুক্তকং । মত্তোহরং যতো মাৎ নদীমপ্যাহরতীতি বৃক্ক্যা
নিজং ভবীরং বাক্যমনানুভূত্যা মাগতাং যমুনাং কুপিতো ভূষা
হলাগ্রেণ বিচকর্ষ আকৃষ্টবান্ ॥ ২৩ ॥

ঐমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেবী মদিরাধিষ্ঠাত্রী বাকুণী “সমীপং প্রেথিতা পিত্রা বরুণেন
ভবানঘ” ইতি হরিবংশাৎ বরুণকন্ডা ॥ ১১—২০ ॥

ক্ষীবো মত্তঃ ॥ ২১ ॥

যেন এব প্রোলেয়াঃ হিমন্তেন ভূষিতং দ্বিতমুক্তং মুখাভূজং
বিভ্রং বিভ্রাণঃ ॥ ২২ ॥

যমুনাং কালিন্দীং তগবদবতারন্ত তগবৎপ্রিয়ার্ধলীলা ন
বিকঙ্ক ॥ ২৩ ॥

পাপে ত্বং মামবজ্জায় যন্মায়াসি ময়াহুতা ।
 নেমেযে ত্বাং লাল্লাগ্রেণ শতধা কামচারিণীম্ ॥ ২৪ ॥
 এবং নির্ভংসিতা ভীতা যমুনা যদুনন্দনম্ ।
 উবাচ চকিতা বাচঃ পতিতা পাদয়োন্প ॥ ২৫ ॥
 রামরাম মহাবাহো ন জানে তব বিক্রমম্ ।
 যশ্চৈকাংশেন বিধ্বতা জগতী জগতঃ পতে ॥ ২৬ ॥
 পরং ভাবং ভগবতো ভগবন্ মামজানতীম্ ।
 মোক্তুর্মহীসি বিশ্বাত্মন্ প্রপন্নাং ভক্তবৎসল ॥ ২৭ ॥
 ততো ব্যমুঞ্চদযমুনাং যাচিতো ভগবান্ বলঃ ।
 বিজ্রগাহ জলং শ্রীভিঃ করেণুভিরিবেভরাট ॥ ২৮ ॥

বজ্রাহুবাচ ।

বরুণদেব প্রেরিতা দেবী বাকী বৃক্ষকোটর হইতে পতিত হইয়া স্নগ্ধে সমস্ত বন অধিবাসিত করিলেন ॥ ১৯ ॥

শ্রীবলদেব বায়ুচালিত মধুধারার সেই গন্ধ আশ্রয় করতঃ তথায় সমুপস্থিত হইয়া ললনাগণের সহিত সেই মধুধারা পান করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

বনিভাগে কর্তৃক উপগীয়মানচরিত্র মদবিহ্বললোচন ও মত্ত শ্রীবলদেব বনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

মনমালাধারী, মত্তপ্রযুক্ত এককুণ্ডলবিশিষ্ট, বৈজয়ন্তী মালাবিরাজিত, ও বর্ণরূপ হিমে ভূষিত হস্তযুক্ত বদনকমল বিশিষ্ট ঈশ্বর শ্রীরাম জলক্ৰীড়া করিবার নিমিত্ত যমুনা নদীকে আহ্বান করিলেন ।

“এমত এইরূপ মনে করিয়া আমার বাক্য অনাদর পূর্বক যমুনা আগমন করিতেছে না” এই বুদ্ধিতে কুপিত বলরাম হুলাগ্র দ্বারা তাহাকে আকর্ষণ করিলেন ॥ ২২—২৩ ॥

রাবয় ব্যাখ্যা ।

(শ্রীবলদেব উবাচ)—পাপে! ত্বং ময়া আহুতা (আহুতা নদী) মাং অনাদৃত্য বং (বস্মাৎ) ন আস্যসি (ন আগচ্ছসি,

অতঃ) কামচারিণীঃ (বৈরিণীঃ; বস্ততস্ত পাপে। ইতি ন সম্বোধনং—পাপে নিমিত্তে লোকানাং পাপনিবর্তনার্থং বেচ্ছয়া ইত্যন্ততঃ বহুধা গামিনীঃ ইত্যর্থঃ) ত্বাং লাল্লাগ্রেণ শতধা নেমেযে ॥ ২৪ ॥

বৃপ! (হে রাজন্!) এবং (ইৎ) নির্ভংসিতা ভীতা যমুনা (নদীরূপা সমুদ্রতীর্থা কালিন্দ্যাঃ বিভূতিঃ নতু সা) চকিতা (কল্পিতা) পাদয়োঃ (শ্রীবলদেবস্ত শ্রীচরণকমলয়োঃ) পতিতা (চ পতী) যদুনন্দনং বাচং উবাচ ॥ ২৫ ॥

রাম! রাম! মহাবাহো! (হে মহাবলিষ্ঠ! ইত্যর্থঃ) জগতঃ পতে! তব বিক্রমঃ (প্রভাবঃ) ন জানে বত্ (তব) একাংশেন জগতী (পৃথী) বিধ্বতা ॥ ২৬ ॥

ভগবন্! (হে সর্গজ!) বিশ্বাত্মন্! (হে বিশ্বত আত্মন্!) ভক্তবৎসল! ভগবতঃ (তব) পরং ভাবং (বহাসম্বৰ্ণনং; লক্ষণং স্বভাবং) অজানতীং প্রপন্নাং (পরগাগতাং মাং মোক্তুং অর্হসি) ॥ ২৭ ॥

(এবং) যাচিতঃ ভগবান্ বলঃ যমুনাং ব্যমুঞ্চং (সমাখ্যাসনং পূর্বকং মুমোচ), ততঃ (অনন্তরং) ইভরাই (গজরাজঃ) করেণুভিঃ (হস্তনীতিঃ) ইব শ্রীভিঃ জলং বিজ্রগাহ (অবগাহনং কৃতবান্) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশিবস্বামিকৃতভাবদীপিকা ।

আহতা আহতা বসবাসাগচ্ছসি তস্মাৎ নেঘ্যে গময়-
স্ম্যসি ॥ ২৪ ॥

চকিতা কল্পিতা ॥ ২৫ ॥

একাংশেন শেবাশ্বেন ॥ ২৬—২৭ ॥

বিজগাহাবগাহসং কৃতবান্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষাবিকৃততুহর্বৈকবতোষনী ।

কামচারিণী বৈরিণীঃ বস্ততঃ পাপে মিসিত্তে লোকাসাং
পাপনিকর্ষণার্থং বৈষ্ণবতত্ত্বতো বহবা পামিনীমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

বাচঃ কল্কবুদ্ধাধীনাঃ বধা চকিতায়া ভীতয়াঃ স্ত্রিণো
কল্কতাং যদ্বন্দনমিতি শ্রীকৃত্যপ্রজ্ঞাদিনা তত্ত পাদয়োঃ
পতনং যোগমেবেতি হে নৃপেতি চ নৃপাভীতানাং প্রজ্ঞানামিব
ভয়ভক্তান্তবুদ্ধমেবেতি ভাবঃ । এবং শ্রীমুনেয়ঃ শ্রীতপবদ্রুপাঙ্-
শায়েণ লক্ষ্যা বিবিধমুর্জিবৎপবনসিঁদ্বীঘরায়াঃ শ্রীকালিন্দ্যা এব
বিভূতিরূপা তপস্বয়্যাবিভূতিসমুদ্ভাব্যাদ্রুপা মুর্জিরেকা জেরা
তথা চ তত্রৈব “প্রত্যাচারববধু” মিত্তি তাস্মাতি তৎসম্বোধনক
“শাপসাননে” ইতি ॥ ২৫ ॥

স্মাস ! হে জগদ্রমণ ! অতো স্মাৎ পীড়য়িতুং মার্হসীতি ভাবঃ ।
বীণা ভীতয়া কিংবা ক্রুদ্ধতত্ত্বাভিমুখীকরণার্থং মহাবাহো !
হে পরমবলিষ্ঠ ! বিক্রমঃ প্রত্যং ন জানে ন জাতুং নৃকাম্য-
ত্যাঃ । তত্র হেতুঃ বস্তেতি জগতী পৃথ্বী বিশেষণ লীলাত-
পদ্বন্দনায়াদিনা বৃত্তাভীতিশেষঃ । কিমর্থঃ হে জগতঃ
পুতে জগদ্রুপার্থমিত্যর্থঃ । মাদৃশানন্দনদীনবসুদ্রপকৃতাদি-
সহিতা পৃথ্বী বস্তৈকাংশেন বিজিত্যে তদ্বিক্রমজ্ঞানেহতিদূরবর্তি-
ত্বৈজ্ঞানজ্ঞানশাস্ত্রমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

অতঃ পরং পরমং তব তপবতো ভাবঃ তপবৎ বধা জগতী-
বিধায়দাত্তং তপবতঃ সর্গৈকবাপূর্ণত্ব তব ভাবঃ মাহাত্ম্যজন্যতীঃ
তত্ত্ব মম জ্ঞানং ত্বয়া জায়ত এবেত্যাহ—তপবন্ হে সর্গজৈতি !
তত্র হেতুঃ বিধাত্ত আয়ন্ ! পরমায়মিতি অতো বিকর্ষণং

১১৪

যোক্তুমর্হসি মম মামিনি ! বধাজ্ঞানল্যিকায়ং বাৎ কুতো যুদ্ধেরং
তত্ৰাহ—প্রপন্নঃ পরধাগতাঃ প্রপন্নমে চ তব কুপৈবোচিত্তেত্যাহ-
হে তত্ত্ববৎসলেতি অথবা মম এবং জানাত্তেব কথং বিধ্যা বদসি
ন জান ইতি, তত্ৰাহ—পরমিতি । যোক্তুমর্হসীত্যাহ হেতুঃ তপব-
মিতি সর্গজ্ঞাত্তাজে কৃপা যুক্তিবেতি ভাবঃ । বধা হে পরমবদ্রলো !
নম্ অপরাধিনু বতো যুক্ত এবেতি চেতত্ৰাহ—বিধাত্তানু
পরমপ্রিয় । ইতাপরাধবদ্রা ন গৃহত এবেতি ভাবঃ । বধা
সর্গপ্রবর্তকৈতি বধা নিযুক্ত্যসি তথা অকরবমিতি কো যোপরাধ
ইতি মম এবং সর্গমর্ঘ্যাহারহিতং তাত্ত তত্ৰাহ—তত্ত্ববৎসলে
নম্ আজ্ঞালম্বিতাঃ কুতোহে তত্ত্ববৎ তত্ৰাহ—প্রপন্নঃ পূর্কং
সাহস্রত তব জলকীড়াবিস্ময়বিত্তারণেন কৃততত্ত্বমিত্যর্থঃ ।
বধা শ্রীকৃত্যমহিষ্যাঃ শ্রীকালিন্দ্যা অংশেন মম বস্তত্বতাসিদ্ধেঃ
বধা হলধাতপধেন ত্বংপার্শ্বাগমনমিতি বিক্ ॥ ২৭ ॥

ততো দীনোক্তেঃ প্রপত্তেক্সানন্দরং বিশেষণ সমাধাশন-
পূর্ককমযুক্তং তথাচ তত্রৈব “শান্তিঃ ব্রহ্ম মহাভাগে ! গম্যতাক
যথানুযম” ইত্যাদি বতো তপবান্ প্রপন্নবৎসলঃ তত্ৰাহপি যাতিভঃ
কাকুতিশ্রোচনং প্রার্থিতঃ জলং ত্বয়া আকীর্তয়াঃ শ্রীকৃত্যবনাতঃ
প্রবর্তয়াঃ শ্রীবলদেবশক্তিকাগতায়াকৃত্তা এব তথাচ তত্রৈব
“বন্দাবনস্ত মধোন সা নীতা যমুনা নদী” ইতি । শ্রীবিষ্ণুপুরাণে চ—
“সাক্ষী তেন সহসা মার্গং সন্ত্যজ্য নিয়গা ।

যজ্ঞান্তে বলদেবোহসৌ প্রাবরামাস তদনন্ ॥ ইতি ।

কল ইতি শ্রীভিঃ সহ বিচিত্রজলকীড়ানো সমর্থতর ইতি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচাখ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

পাপে ইতি । আহতেতি ছেদঃ । হে পাপে ! যদ্বতো ময়া
সমাহতা মামবজ্ঞানবহেলা নাগতাত্তত্বাং বৈরচারিণীং শতধা
নেষ্যামি শতকুলাবতীঃ করিষ্যে ॥ ২৪ ॥

ইত্যেবং মির্ভৎসিতাত এব ভীতা যমুনা তত্রৈব কর্তৃময়ং
প্রভুরিতি শক্তিতা হে নৃপ ! পাদয়োঃ পতিত্বা বহনন্দনং
স্মাসং প্রোতি উবাচ ॥ ২৫ ॥

বাচমেবাহ—স্মাসেতিভাতিসম্ । তব বিক্রমং মহিমানং ন
জানে অপারবাদিতি ভাবঃ । তমেব স্পষ্টবিত্তুমাহ—বস্তেতি । হে

অগতান্গতে ! যত্নস্তপাঠে তত্ত্ব বস্ত্র একাংশেন সহস্রতমমূর্ধৈক-
দেশেন অগতী পৃথুী বিশ্বতা বিশেষণ যত্না তত্ত্ব এবতি
সম্বন্ধঃ ॥ ২৬ ॥

ভগবতস্তব পরং নিরবধিকং ভাবং প্রভাবং হে ভগবন্ অজানতী-
মধুনা প্রপন্নাক মাং যোক্তুমর্হসি তদুপযুক্তং সম্বোধয়তি ভক্তবৎ-
সলেতি মুক্তোক্ত্য বধাপূর্ব্বং গময়েত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

তত্ত্ব ইতি । বলো রাম ইৎং বাচিতে মধুনাং ব্যমুখং তত্ত্বঃ
জীতিঃ সহ জলং বিজগাহে চ তথা করেণুতিঃ সহেত্তরাড়ৈরাবতঃ
তৎসং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়জ্ঞার্থীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হে পাপে ! অহতা আহতা ॥ ২৪—২৬ ॥

জীবমতিপ্রায়ঃ বাহ্যস্তাং বা ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্রজীবগোপামিকৃতভক্তবসকর্তঃ ।

এবমিতি । যমুনেয়ং হারিকান্ধারাঃ শ্রীকৃষ্ণপটুহিষ্যাস্ফায়া-
রূপৈব । এতৈব চ সমুদ্রপত্নীতি তত্ত্ব তত্ত্ব প্রসিদ্ধিঃ । তথ্যচ হরি-
বংশে “প্রভাবাচাৰ্ণববধুম্” ইতি । তাং প্রতি সম্বোধনক সাগ-
রাকনে ! ॥ ২৫ ॥

রাম রাম ইতি ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচাৰ্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

এতদপি মতকার্য্যমেবেত্যাশক্য জ্ঞানপূর্ব্বকং তথা করণ-
মিত্যাহ—পাপে ! তং মামবিজ্ঞায়েতি । মরা অহতা আহতা অথবা
যস্যং তং মামবিজ্ঞায় নাগতা অতো মরা হতা যথা হতা দক্ষা

ভবতি এবং ভুক্তোক্ত্যর্থঃ । ন কেবলং ভুক্তবদ্যাহং নিগ্রহঃ সিন্ধু
অগৃহামপি করিষ্যামীতি যতো বৃষ্টিজলেমপি লোকা নদীভ্যং
ন মন্তস্ত ইতি ভদ্রাহ—নেব্যো ভাং লাকলাগ্রেণেতি । যথা
কেদারৈণ সিন্ধুং গচ্ছতি দ্বিবারবচনোক্ত্যনেন বহুংপাপং পাপে চ
দণ্ডাদিকং ন দোষায়তি পাপেতি সম্বোধনং তত্ত্বা অপরাধমাহ—
কামচারিণীমিতি ॥ ২৪ ॥

ইয়ং ন তত্ত্ব প্রতিজ্ঞা কিন্তু নির্ভৎসনমাত্রমিত্যাহ—এবং
নির্ভৎসিতেতি । আকর্ষণসামর্থ্যদর্শনাদেব জ্ঞাতবতী সত্যমেব
করিষ্যামীতি ততো ভীতা যদ্বন্দনং ভক্তকৃপালুং চকিতা
আশ্চর্য্যযুক্তা সতী প্রবাহমানাং দূরে নীতা উবাচ পাদয়োঃ
পতিভেদেহি অপরাধকমাপন্যর্থং নুপেতি সম্বোধনং পরিজ্ঞানার্থম্
অন্যো ন বিশ্বসতীতি ॥ ২৫ ॥

তত্ত্বাঃ প্রার্থনামাহ—রামরামেতি । আদরে বীপা তেনাবজ্ঞা
পরিহৃতা মহাবাহো ! ইতি বজ্ঞাতং ভগবৎসামর্থ্যমাহ—তৎ জ্ঞানং
সামান্যত এব বিশেষ্যতো ন জানামীত্যাহ—ন জানে তব পৌরুষ-
মিতি । বস্ত্রতথ্যং মহাবাহুঃ অহং পরং ন জান ইতি বা জ্ঞাত্বৈ-
বাপরাধনাত্যর্থং তথা বদতীত্যাপকারমাহ—বক্তৃক্যাংশেনেতি ।
মাহাত্ম্যং হি দৃষ্টং জানাতি নদী পুনঃ ভূম্যা একদেশে ভবতি
ভূমিরেবেয়ং পঞ্চাশংকোটিবিশীর্ণা তত্ত্ব একদেশেন বিশ্বতী
ভবতি “ভূমণ্ডলং সৰ্ব্বপায়তি বস্ত্র মুর্দ্ধি” ইতিবাচ্যং তদ্রা-
দজ্ঞাত্বা কৃত্যপরাধা ইতি কমা কর্তব্যোক্তভাষ্য । ন বজ্ঞাত্বা
কৃত্যেহ্যপরাধে দণ্ডো লোকে দৃষ্ট ইতি, তদ্রাহ—অগতঃপত ইতি
উদাসীনব্যবহেয়ং পতিতজ্ঞানকৃত্যে ন দণ্ডং কয়োতি ॥ ২৬ ॥

নহ, জ্ঞাত এব সৰ্ব্বগো মহানিতি সৰ্ব্বশাস্ত্রসিদ্ধং তৎকথ-
মজ্ঞাতমিতি চেত্তদ্রাহ—পরস্তাবং তদুপত ইতি । যদি মনুষ্য-
ভাব এব আধিতৌতিকতাবো বা লোকসিদ্ধঃ নহু পরো ভাবঃ
যথা ভগবতি কৃষ্ণো স এবাত্মাবিষ্ট ইতি ন কোহপি জানাতি অতঃ
পরস্তাবং সাক্ষাৎপূর্ব্বতঃ তে অজানতীং মাং যোক্তুমর্হসি তদুপযুক্তি-
সম্বোধনং ইদানীং জ্ঞাতমিতি নাগ্রে অপরাধঃ সম্ভবিত্যতীতি
স্মৃতিতং জ্ঞাত্যেহ্যপরাধে কমা কর্তব্যোতি সম্বোধনান্তরমাহ—বিষা-
দমিতি । আত্মাপরাধঃ কস্তাপি ন রোষকর ইতি তথাপাধিকার-
বেশেন ভেদদর্শনাং অকমেতি চেত্তদ্রাহ—ভক্তবৎসলেতি ।
আত্মনো ভক্তবদমাহ—প্রপন্নামিতি ॥ ২৭ ॥

এবং কর্ণজ্ঞানভক্তিপ্রকারৈঃ প্রার্থনান্নাং কৃত্যায়ং তাক্কা-
নিত্যাহ—ততো ব্যমুখমিতি তদ্বৈবং সোচিতঃ যতো ভগবান্
মহত ইয়মেব ব্যবস্থা পুনরপকারং ন করিষ্যামীতি বুধ্যঃ তথ্য

কামং বিহৃত্য সলিলাদুত্তীর্ণাসিতাশ্বরে ।

ভূষণানি মহাহীণি দদৌ কাস্তিঃ শুভাং অজম্ ॥ ২৯ ॥

কৃতবান্ ইতি পক্ষঃ ব্যাবর্তয়তি—বল ইতি । শবলাভিনিবেশাদেব
তথা কৃতবান্ নতু জ্ঞাপয়তি । শুভাং অজম্ ইতি জ্ঞাপয়িতুং
ক্ৰীড়ামাহ—বিজগাহ অংগং জীভিসিতি । পূর্ববশ্যাদাং তাক্রবা-
নिति জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—করেণ্ডভিরিবেভরাভিতি ॥ ২৮ ॥

চকিতা শঙ্কিতা ॥ ২৫ ॥

একাংশেন শেবাথোন ॥ ২৬—২৭ ॥

বিজগাহ অবগাহনং কৃতবান্ ॥ ২৮ ॥

বদাহুবাণ ।

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

আহতা আহতা যমুনা বাচম্বাচেতি যমুনেয়ং নদীরূপা
সমুদ্রতীর্থ্যা কালিন্দ্যা বিভূতিজেরা নতু সা তথা চ হরিবংশে
“প্রভুবাচাৰ্ণবধুঃ” ইতি ॥ ২৪—২৫ ॥

একাংশেন শেবাথোন ॥ ২৬ ॥

পরং ভাবং মহাসকর্ষণরূপং স্বরূপম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাকৃতভূষণকৃতবৈভবনন্দিনী ।

আহতা আকারিতা হুমধ্যাক্ষর্যং কামচারণীং বৈরিণীং
বহুতন্ত লোকানাং পাপে নিমিত্তে তদ্বিনাশার্থং বেচ্ছয়েতত্ততো
বহুধা বহুস্তীমিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

এবমিতি যমুনেয়ং নদীরূপা সমুদ্রগমী কালিন্দ্যা বিভূতিঃ
জ্ঞানেন সংজ্ঞা বা বোধ্যা “প্রভুবাচাৰ্ণবধুঃ” ইতি শ্রীহরিবংশঃ ॥ ২৫ ॥

একাংশেন শেবাথোন ॥ ২৬ ॥

পরং ভাবং মহাসকর্ষণরূপং স্বরূপম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমুকুতকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আহতা আহতা ॥ ২৪ ॥

(শ্রীবলদেব বলিলেন)—হে পাপে! তুমি আমা কর্তৃক
আহতা হইয়া আমার বাক্য অনাদর পূর্বক যেহেতু আগমন
করিতেছ না, অতএব কামচারণী তোমাকে লাঞ্ছনা প্রদান
শতপথে বিভক্ত করিব ॥ ২৪ ॥

হে রাজন! এইরূপে নির্ভংসিতা ভীতা যমুনা* কাপিতে
কাপিতে শ্রীবলদেবের শ্রীচরণকমলে পতিতা হইয়া তাঁহাকে
বন্দ্যমাণপ্রকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

হে রাম! হে রাম! হে মহাবলিষ্ঠ! অগৎগতে! আপনার বিক্রম
আমি জানি না, আপনার একাংশ (অর্থাৎ শেবাথা অবতার)
পৃথিবীকে ধারণ করিয়াছেন ॥ ২৬ ॥

হে সর্গজ! হে বিশ্বাত্মন! হে তত্ত্ববৎসল! আমি আপনার
মহাসকর্ষণত্বলক্ষণ-সত্য জানিতে পারি নাই, এক্ষণে শরণাগত
আমাকে পরিত্যাগ করুন ॥ ২৭ ॥

এইরূপে ঘাচিত ভগবান্ শ্রীবলদেব যমুনাকে আশ্বাস প্রদান
পূর্বক পরিত্যাগ করিলেন । তাহার পর গজরাজ যেমন
হস্তিনীর সহিত ক্রীড়া করে, সেইরূপ তিনি জীগণের সহিত
জলে অবগাহন করিলেন ॥ ২৮ ॥

সাধব্যাখ্যা ।

কাস্তিঃ (লক্ষ্যাঃ মূর্ত্তিবিশেষঃ, ইয়মেব দ্বিতীয়বাহুত সর্গকৃত
পত্নী) কামং বিহৃত্য উত্তীর্ণা (নির্গতায় শ্রীমায়) অসিতাশ্বরে:

* এ যমুনা নদীরূপা, সমুদ্রগমী ও শ্রীকৃষ্ণহরি কালিন্দীরই
বিভূতি স্বরূপা ।

বসিদ্ধা বাসসী নীলে মালামামুচ্য কাকনীম্ ।
 রেজে শলক্কতো লিপ্তো মহেন্দ্রে ইব বারগঃ ॥ ৩০ ॥
 অদ্যাপি দৃশ্যতে রাজন্ যমুনা কৃষ্টবস্মনা ।
 বলস্তানন্তবীৰ্য্যস্ত বীৰ্য্যং সূচয়তীৰ হি ॥ ৩১ ॥
 এবং সৰ্ব্বা নিশা যাতা একেব রমতো ভ্রজে ।
 রামস্তাক্ষিপ্তচিত্তস্ত মাধুর্যৈত্র্যজয়োষিতাম্ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

উত্তরার্কে বলদেববিজয়ে যমুনাকর্ষণং নাম

পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

(নীলবস্ত্রে) মহাহীনি (অমূল্যানি) ভূষণানি তুভাং (কাকনী-
 মিজর্ঘ্যঃ) ব্রজং (মালাং) দদৌ (অপিতবতী) ॥ ২৯ ॥

(ঐরাবতঃ) নীলে বাসসী (বস্ত্রে) বসিদ্ধা (পরিধায়)
 কাকনীং মালাং আমুচ্য (কঠে নিধায়) শলক্কতঃ লিপ্তঃ
 (চন্দনাদিলিপ্তসাজঃ) মাচেক্সঃ বারগঃ (ঐরাবতঃ) ইম রেজে
 (শুক্লভে) ॥ ৩০ ॥

রাজন্ ! অত্ৰাপি যমুনা কৃষ্টবস্মনা (কৃষ্টেন হলধাতেন বস্মনা
 উপলক্ষিতা সতী অথবা কৃষ্টবস্মনৈব) অনন্তবীৰ্য্যস্ত (অনন্তঃ
 বীৰ্য্যং বস্ত তস্ত) বলস্ত বীৰ্য্যং সূচয়তীৰ হি দৃশ্যতে ॥ ৩১ ॥

ব্রজযোষিতাং মাধুর্যৈঃ (বিলাসৈঃ) এবং আক্ষিপ্তচিত্তস্ত
 (আক্ষিপ্তং আকৃষ্টং চিত্তং বস্ত তস্ত) ভ্রজে রমতঃ রামস্ত (তাঃ)
 সৰ্ব্বাঃ নিশাঃ (রজতঃ একা ইব বাতাঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনামশ্রীমতীজনাথবিজ্ঞানভূষণকৃত-

পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়স্ত সাব্রহ্মব্যাসা সমাপ্তা ॥ ৬৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থলীপিকা।

উত্তীর্ণায় নির্গতাসিতাহরাদীনী কান্তির্দদৌ কান্তিলক্ষ্মীঃ
 নমোহং বৈকুণ্ঠে—

“বক্ৰণগ্রহিতা চাট্টে মালামমলানপক্কান্ ।

সমুদ্রাতে তথা বস্ত্রে নীলে লক্ষ্মীরপৃচ্ছত” ইতি

হরিবংশে চ বলঃ প্রক্তি লক্ষ্মীবাক্য—

“জাতরূপময়ং চৈকং কৃষ্ণং বজ্রভূষণম্ ।

জাদিপদম্ চ পদ্মায়ং দিব্যং শ্রবণভূষণম্ ॥

দেবেমাং প্রতিগৃহীষ পৌরাণীং ভূষণক্রিয়াম্ ॥

ইত্যাদি ॥ ২৯ ॥

বসিদ্ধা পরিধায় আমুচ্য কঠে নিধায় চন্দনাদি-
 লিপ্তঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

একৈব একৈব নিশা যাতা মাধুর্যৈর্বিলাসৈঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থলীপিকায়ং

পঞ্চবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃতব্রহ্মদেবকবতোবনী।

ভূষণানি রত্নচিত্তবর্ণৈককৃষ্ণভূষণাদীনী তুভাং অন্নানবর্ণ-
 পক্কপ্রতিভামিত্যর্থঃ । কান্তিঃ শ্রীযমুনায় বিকর্ষণেন নোচনেন
 বা সন্তোষা লক্ষ্মী সৃষ্টিবিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপূরণাদৌ চ লক্ষ্মীরিতি

অংশাঃশিতেনাভাবাতিপ্রায়েণ ইয়মেব বিতীয়বাহস্ত মুকুর্ষণস্ত
পত্নী ॥ ২৯ ॥

সুহৃৎ অলঙ্কৃতঃ কুণ্ডলাদিভিঃ লিপ্তঃ যুগ্মদাদিপক্ষেণ রেজে
অশোভিত ॥ ৩০ ॥

শ্রীবলদেবপ্রীত্যান্যাপি শ্রীযমুনা তথৈব বহতীতাহ—অস্তেতি ।
কুঠেন হলধাতেন বস্মনা বিশিষ্টা কিম্বা তেন বীৰ্য্যং হৃচয়ন্তী
ইবেতি তত্ত্বতো গাঢ়াকর্ষণেন প্রবাহবক্রগতিস্বভাবেন বা শ্রীযুন্দা-
বনাস্তত্রমণলোভেন বাস্তত্র গমনাশঙ্কেঃ । যদ্বা লোকিকোক্তিরীত্য-
পেক্ষয়া অনধিকার্থং হি নিশ্চিতং নহু তদ্বীৰ্য্যাহুচেনেনাশ্রমো লঘুত্ব-
পর্য্যবস্তিত নেত্যাহ—অনন্তেতি ! যতঃ বলস্ত মহত্তমস্ত বিক্রম-
হুচনেন মহিষৈব সাদৃশ্যং ভাবঃ । যদ্বা তদ্বীৰ্য্যাহুচেনে হেতুঃ—
অনন্তেতি । তাদৃশস্তত্ত্বজ্ঞানজন্যনাশঙ্কেরিতিভাবঃ । তথাচ তাং
প্রতি তস্তাজ্ঞা শ্রীহরিবংশে—

“কুণ্ডলাদিষ্টমার্গা যমিমং মে শ্রিয়দর্শনে ! ।

দেবীমধু প্রদানেন প্রাবরস্বাখিলং শুভম্ ॥

যাবৎ স্বাস্ত্যতি লোকোহয়ং তাবৎ স্বাস্ত্যতি মে যশঃ । ইতি ।

হে রাজন্ ! ইতি চিরকালেহপি তস্তাস্তথৈব বৃত্ত্যা শ্রীবলদেবস্ত চ
বীৰ্য্যান্তিশয়েন পরমকৌতুকাৎ ॥ ৩১ ॥

এবং অনেনৌক্তপ্রকারেণ বারুনীপানপূর্ব্বকবিচিত্রবশাদিমা
ব্রহ্মমাণস্ত সর্কীঃ কিঞ্চিদধিকমাসব্রহ্মবর্জিতো বহলা অপি নিগাঃ
রামস্ত একেব যাতাঃ ব্রজ ইতি তত্রৈব তদ্যোগাভ্যাং বোধক্ৰতি
কুন্তঃ ব্রজযোষিতাং মাধুর্য্যোঃ পরমসৌন্দর্য্যাবৈদগ্ধ্যাদিভিরাশ্রিত-
দাক্ষিণ্যঃ চিত্তং বস্ত তস্ত ইবেতি তত্ত্বতো নিশানাং বাহুল্যাৎ
পাঠান্তরে কণ্ঠ্যমুনেরিবাহুসঙ্কারাভাবেন তন্ত্ৰেকেতিপ্রতীতেঃ ইতি
স্মারকাদৌ শ্রীরেবত্যাদিভিঃ সহ রতেরপি স্থানন্দবিশেষঃ । উক্তঃ
ইত্যপূর্ব্বানুভূতসুখার্থমপি স্নেহভরেণ শ্রীভগবতাসৌ তত্র
প্রস্থাপিতস্তত্ত্বজ্ঞিবলান্দেবতাভিঃ সহ তথা রেমে ইতি স্তেয়ং ততশ্চ
স্মারকং গত ইতি বক্তৃমপেক্ষমপি নোক্তং পুনত্রজ্ঞাতকামেনে
ভজত্যানাং দ্বিগুণিতমাহার্ত্তিবাস্তরাস্থানো রাজ্ঞশ্চ হুঃখবিশেষেণ

“তথৈবাবধগবেষেণ সোপস্পৃষ্টো জনাধিনং ।

প্রত্যগ্রবনমালেন বক্ষস্যাতিবিরাজতা ॥

স হৃষ্টা তুর্গদাশ্রয়ঃ রামঃ লাক্ষণধারিণম্ ।

সহসোখ্যায় গোবিন্দঃ প্রদদাবাসনোত্তমম্ ॥

উপবিষ্টঃ তদা রামঃ পপচ্ছ কুশলং ব্রজে ।

বাক্কেবুচ সর্কেবু গোষু চৈব জনাধিনঃ ॥

প্রত্যবাচ তত্তো রামো ভ্রাতরং সাধুভাষিতম্ ।

সর্কেবাং কুশলং কৃষ্ণ দেবাং কুশলমিচ্ছতি ।

তত্তস্তয়োর্কিচিত্তার্থা পৌরাণাশ্চাত্তবন্ কপাঃ ॥

বহুদেবাভ্যতঃ পুণ্যা রাবকেশবরোস্তদা ॥ ইতি ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমহাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোত্রামিক্তরুহদ্বেষকংতোষণাৎ

পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্তত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

আকৃষ্টবস্মনা হৃচয়ন্তীত্যশ্রয়ঃ ॥ ৩১ — ৩২ ॥

ইতি শ্রীমহাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্তত্ত্বপক্ষীয়ম্

পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবধার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কামমিতি । কামং যপেক্ষং বিজ্ঞাত্যন্তীর্ণায় নির্গতায় রামায়
অসিতাশ্বরে নীলাশ্বরে মহাহাণ্যমুণ্যানি তুণ্যনি কান্তিমতীময়ান-
শ্রিয়ং শ্রজং মাল্যক নদৌ যমুনেতি কর্তৃপদাধ্যাহারঃ যথোক্তম্—
“ব্রহ্মশ্রুতিং চাষ্টম মাল্যময়ানপক্ষজাম্ ।

সমুদ্রান্তে তথা বস্ত্রে নীলে লক্ষ্মীরচ্ছত” ॥

ইতিবৈকবঃ বচনং । তত্রাপি লক্ষ্মীদর্শনীরুপা মূর্ত্তিধরা যমুনেতি
ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ২৯ ॥

বসিষেতি । বসিতা পরিধায় কাঞ্চনীং স্বর্ণময়ীঃ মাল্যাবাক্য
কণ্ঠে নিধায় কাঞ্চনীঃ মাল্যমিত্যাহুতুণ্যগোপলক্ষণম্ ইৎ সুহৃৎ
অলঙ্কৃতঃ স্ত্রীতিঃ সহ রেজে যদ্বা দাতোস্তো বারুণঃ তদ্বৎ ॥ ৩০ ॥

হলেনাকৃষ্টা যমুনেত্যতদঙ্গসত্তাবিতং যবানস্ত রাজ্ঞঃ সংশয়-
নিরূচিকীর্ষণাহ—অতাপীতি । হে রাজন্ ! অনন্তং বীৰ্য্যং যত
তস্ত বলস্ত রামস্ত বীৰ্য্যং হৃচয়ন্তীং “লক্ষণহেবোঃ” ইতি শজ্ঞাত্যৎ
ভীপ্, হৃচয়ন্তুমিত্যর্থঃ । আকৃষ্টবস্মনা হল্যাকৃষ্টমার্গেণ বস্মনা
স্তম্বয়ানেতি শেষঃ ॥ ৩১ ॥

এবমিতি । আকিণ্ঠং রিরংসাপ্রবণঃ চিত্তঃ যত্ন তত্ন ব্রজে
রমতো রামস্ত মাধুর্যৈর্কিলাসৈঃ সর্গা নিশাঃ রাজরঃ ঘোষিতা-
মেকৈব বা ৷ গতা একনিশাপ্রায়া বহুব্রিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিররাসবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রোক্তিকার্নাং
পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমদ্বিররাসবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রোক্তিকার্নাং ।

অসিতাবরে নীলবস্ত্রে দদৌ যমুনেনিতি শেষঃ ॥ ২২—৩০ ॥
আট্টেন বদ্যনা মার্জ্যেণ দৃষ্টতঃ ॥ ৩১ ॥
এ ৷ নিশেব ব্রজস্বীণাং মাধুর্যৈঃ সৌন্দর্যৈঃ কর্ণরম্যবচনৈঃ
আকিণ্ঠমাত্রঃ চিত্তঃ যত্ন স তথা তত্ন ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিররাসবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রোক্তিকার্নাং
পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

(শ্রীমদ্বিররাসবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রোক্তিকার্নাং)

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতভূহংক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতভূহংক্রমসন্দর্ভঃ
পঞ্চমষ্টি তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতভূহংক্রমসন্দর্ভঃ ।

কান্তিলক্ষ্মীনাং । ২২—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতভূহংক্রমসন্দর্ভঃ
পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমদ্বিররাসবাচাধ্যাকৃতভূহংক্রমসন্দর্ভঃ ।

এতাবৎপর্যন্তং ভগবৎসুজ্ঞা দ্বিরোহিতো ভগবানিতি জ্ঞাপ-
রিত্ব তত্ন বস্ত্রাণাং ক্রেনদনাং বস্ত্রান্তরণরিধানমাহ—কামং বিকসো
সলিলাহতীর্ণায়তি । কান্তিভগবতঃ চতুর্থী পক্ষিঃ অত এব
তামসী স্তুতিশ্রুতী তদ্বিত্যর্থঃ তত্ন প্রিয়ে নীলে অধরে ভূষণানি
চ তদীয়ানি ভজ্যঃ স্রজঃ কলাপমুচিকাঃ মণিঃ দদৌ অস্তথা
অপরায়স্ররণাং জীবিকসেব ন ভবেৎ ভগবদীয়রা সংকৃত ইতি
ভক্তান্তান্তাপো নিবৃত্তঃ ॥ ২২ ॥

ভক্তভূষণরিধানাং বহির্দ্ব্যালিক্তমপি নিবৃত্তমিত্যাহ—বসিত্ব
বাসনী নীলে ইতি । সজাতীরেনৈব সজাতীরং ব্যাবর্ত্যম্ ইতি নীলে
বাসনী বসিত্বা মালাক কীর্তিময়ীসুখ্যো কাকনীঃ স্বরূপতোহপ্য-
বৃত্তমসৌ নিগ্গসদৃশরূপো নির্দোষভগবান্ তুয়া রেজে স্বাতা-
বিকীর্যস্বামাপন্নঃ পশ্চাৎ বলকৃতো জাতঃ লিষ্টচান্দ্রারাগৈঃ
সর্কেষাঃ দর্শনীয় এব জাতো ন তু শুষ্ঠ ইতি দৃষ্টান্তমাহ—মাধেজ
ইব বারণ ইতি । ঐরাবত ইব ॥ ৩০ ॥

তত্ন মাহাভ্যাসগ্রেহপি দৃষ্টত ইত্যাহ—অস্তাপি দৃষ্টত ইতি ।
অস্তথা অগ্রে অপকীর্তিঃ ভাবিতি আকৃতবদ্যনা হল্যকর্ষণমার্জ্যেণ
মহত এব বীৰ্যত বীৰ্য্যঃ সূচয়তীত্ব সা জাতা নতু তাবদেব বল-
মিতি বস্ত্রতত্ন তদপ্রয়োজকং ন পূর্ণমাহাভ্যাসূচকং ভবিতুমর্হতি
ইতীবশব্দঃ ॥ ৩১ ॥

এবং একদিনকৃত্যসুজ্ঞা বাবৎকালং স্থিতঃ সর্কেষেব দিব-
সেহু তদভিলাষিতি—এবং সর্গা নিশা জাতা ইতি । একেবেতি
প্রকারে বিশেষাভাবাৎ, ব্রজে চরত ইতি স্থানত সমানস্বাধৈলকণাং

ন প্রকাশিতবান্ ন তসামর্থ্যাদিতি স্মৃতিতঃ অপৌরুষধ্যাপনমপি
স কৃতবানিচ্ছ্যাজ্জ হেতুমাৎ—ব্রহ্মযোষিতাঃ মাধুৰ্য্যোরাশিষ্টচিত্ত-
ভেতি । রামো হি সাধনপ্রদানঃ ভগবদ্গুণাঃ তত্র প্রকাশত
ইতি তৎসাধনার্থম্ ইত্যপেক্ষয়া তৎসমীচীনমিতি ভাবম্ব্যাজ্ঞেণ
পর্যাবসিতমিতি মাধুৰ্য্যভোগবদ্বৈশ্চৈঃ বশীকৃতচিত্তত একেব নিশা
যাতেত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতম্ভাবোষিতাঃ শ্রীলক্ষণট্যাক্ষরশ্রীবল্লভ-

দীপ্তিকবিরচিতায়াং দশমস্কন্ধে উত্তরার্ধে

ষোড়শাধ্যায়বিবরণম্ (১৬) ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

কাঙ্কিলক্ষ্ম্যাঃ স্মৃতিবিশেষঃ বহুত্বং বৈক্যবে—

“বরুণপ্রোষিতাঃ চাটম্ মালাময়ানপক্কজাম্ ।

সমুজ্জাতে তথা বজ্রে নীলে লক্ষ্মীররচ্ছত” ॥ ইতি

ইরমেব দ্বিতীয়বৃহত্ত সর্গবত্ত জীতি প্রাকঃ ॥ ২৯ ॥

বসিদ্ধা পরিধায় আমৃত্য কৰ্ত্তে নিধায় লিপ্তশ্চন্দনেন বারণঃ

ঐরাবতঃ ॥ ৩০ ॥

আকুটবদ্বনা উপলক্ষিতা ॥ ৩১ ॥

একেবেতি প্রতিরজন নবনবারমানাহুতাবাৎ ॥ ৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাঃ হর্ষিণাং তক্তচেতসাম্ ।

পঞ্চবটীতমোহধ্যায়ঃ দশমেহজনি সজতঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতভূবৈক্যবানলিনী ।

কাঙ্কিলক্ষ্ম্যাঃ স্মৃতিবিশেষঃ শ্রীসর্গবদেবত্ত পত্রাং প্রাকঃ—

“বরুণপ্রোষিতাঃ চাটম্ মালাময়ানপক্কজাম্ ।

সমুজ্জাতে তথা বজ্রে নীলে লক্ষ্মীররচ্ছত” ॥

ইতি শ্রীভৈক্যবাৎ ॥ ২৯ ॥

বসিদ্ধা পরিধায় আমৃত্য কৰ্ত্তে নিধায় লিপ্তশ্চন্দনেন বারণঃ
ঐরাবতঃ ॥ ৩০ ॥

আকুটবদ্বনোপলক্ষিতা শ্রীরামদট্টাহরণীতি বোধাম্ অন্তেতি
শ্রীরামাভয়া তৎপ্রীত্যা চ তেনৈব বদ্বনা বহুতীত্যর্থঃ,—

“লাললাদিটবার্গা স্বমিৎ মে শ্রিয়বর্ধনে ।

দেশমবুদ্ধানেন প্রাবরিষাখিলং শুভম্ ।

বাবৎ হাততি লোকেহয়ং তাবৎ হাততি মে বণঃ ।

ইতি শ্রীহরিবংশাৎ ॥ ৩১ ॥

একেবেতি প্রতিরজন নবনবারমানাহুতাবাদিতি তাবৎ । ব্রহ্ম-
যোষিতাঃ মাধুৰ্য্যোরাশিষ্টচিত্তভেদ্যাক্তিঃ পুরোষিতাঃ তাদৃশানি
তানি নেতি গমরতি । অত্র শ্রীবলদেবত্ত মাসদ্বয়োত্তরবারকা-
গমনং তত্র সদসি স্থিতত পৃচ্ছতঃ কৃষ্ণত ব্রহ্মকৃশলাভিধানম্ “তথৈ-
বাক্ষগবেষণ” ইত্যাদি শ্রীহরিবংশাবাক্যাদ্বিহিতঃ বিজনে তু
তৎপ্রেরণীকৃশলব্যাখ্যানং গম্যম্ ইহ তদগমনানভিধানত
মনসা ব্রহ্মতাং গমনাদিত্যাছঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতভৈক্যবানলিনী

পঞ্চবটীতমোহধ্যায়ঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কামং বধেচ্ছং বিজতা উত্তীর্ণায় নির্গতায় অপিতে নীলে
অবরে মহার্হাণি অমূল্যানি ভূষণানি কাঙ্কিঃ লক্ষ্মাবিহৃতভূতা
দদৌ অত এব বৈক্যবে লক্ষ্মীলক্ষপ্ররোগঃ—

“বরুণপ্রোষিতাঃ চাটম্ মালাময়ানপক্কজাম্ ।

সমুজ্জাতে তথা বজ্রে নীলে লক্ষ্মীররচ্ছত” ॥

ইতি ॥ ২৯ ॥

লিপ্তশ্চন্দনাদিতিঃ ॥ ৩০—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চবটীতমোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৬৫ ॥

বদামুবাদ ।

কাঙ্ক্ষি (১)—যথেষ্টভাবে বিহার করিয়া উত্তীর্ণ
শ্রীবলদেবকে নীলবস্ত্র, মহামূল্য ভূষণ ও শুভ (অর্থাৎ সুবর্ণময়)
মালা প্রদান করিলেন ॥ ২৯ ॥

শ্রীবলদেব নীলবস্ত্র পরিধান পূর্বক কাকনময়ী মালা কর্ণে
ধারণ করিয়া, বলকুণ্ড ও চন্দনাদিলিপ্তগাজ ঐরাবতের ভায়
শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

(২) কাঙ্ক্ষি লক্ষ্মীদেবীরই মূর্ত্তি বিশেষ, ইনি দ্বিতীয় বৃহৎ
সংস্করণের পত্নী ।

হে রাজন্ ! আজও যমুনা হৃদযাতব্যে উপলব্ধিত হইয়া
অনন্তবীৰ্য্য শ্রীবলদেবের বীৰ্য্যই যেন সূচনা করিতেছেন দেখা
যায় ॥ ৩১ ॥

ব্রজবোধিদগুণের বিলাস দ্বারা এইরূপে আকৃষ্টচিত্ত ব্রজ-
রমণকারী বলরামের সেই সকল রাজি একরাজির ভায় অপগত
হইল ॥ ৩২ ॥

ইতি কাব্যতীর্থোপনাম শ্রীষতীজনাথবিদ্যাভূষণকৃত

পঞ্চমষ্টিঅধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৬৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধোক্তরাদেক্ষে পঞ্চমষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দব্রজং গতে রামে করুণাধিপতিনৃপ ।
বান্ধবোহমিত্যজ্ঞো দূতং কৃষ্ণায় প্রাহিণোৎ ॥ ১ ॥
ত্বং বান্ধবো ভগবানবতীর্ণো জগৎপতিঃ ।
ইতি প্রস্তোভিতো বালৈশ্চেন অজ্ঞানমচ্যুতম্ ॥ ২ ॥
দূতঞ্চ প্রাহিণোন্মদঃ কৃষ্ণায়াক্তবজ্রনে ।
দ্বারকায়াঃ যথা বালো নৃপো বালকতোহবুধঃ ॥ ৩ ॥
দূতস্ত দ্বারকামেত্য সভায়ামান্বিতং প্রভূম্ ।
কৃষ্ণং কমলপদ্মাক্ষং রাজসন্দেশমব্রবীৎ ॥ ৪ ॥

সাধয়ব্যায়ম্ ।

শ্রীশুক উবাচ—

নৃপ ! (চে রাজন্ !) রামে নন্দব্রজং গতে অজঃ (নির্ভুজিঃ)
করুণাধিপতিঃ (পৌণ্ড্রকঃ) অহং বান্ধবোঃ (পরমেশ্বরঃ
ইত্যর্থঃ) ইতি (এবং উক্ত্বা) কৃষ্ণায় দূতং প্রাহিণোৎ (প্রেষয়ামাস) ॥ ১ ॥

(সঃ) বালৈঃ (অজৈঃ) ত্বং বান্ধবোঃ (বান্ধববাণীঃ)
ভগবান্ (সর্বেশ্বর্যাপূর্ণঃ), জগৎপতিঃ অবতীর্ণঃ ইতি প্রস্তো-
ভিতঃ (স্তব্য প্রোৎসাহিতঃ সন্ পৌণ্ড্রকঃ) অজ্ঞানঃ অচ্যুতঃ
(সর্বেশ্বর্যাপূর্ণ ভগবন্তঃ) যেনে ॥ ২ ॥

(ক্রীড়ারঃ) বালকতঃ নৃপঃ বালঃ যথা (টব) অবুধঃ মলঃ
(সঃ করুণাধিপতিঃ) দ্বারকারঃ অবাক্তবজ্রনে (ন বাক্তং
বজ্রাণি যন্ত তস্মৈ) কৃষ্ণায় দূতঞ্চ প্রাহিণোৎ (তত্ত্বাতিনির্ভুজি-
ত্বেন বিশ্বয়াং পুনরুক্তিরিতি জেয়ং) ॥ ৩ ॥

দূতঃ ত্বং দ্বারকায় এতয় (আগত্য) সভায়ামান্বিতঃ
কমলপদ্মাক্ষং (পদ্মপলাশগোচরং) প্রভূম্ (সর্বশক্তিযুক্তং)
কৃষ্ণং রাজসন্দেশং অবব্রবীৎ (কথয়ামাস) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃততাবার্ষদীপিকা ।

ষড়্ যুক্তবষ্টিতমে কান্মীং গত্বাহন পৌণ্ড্রকং হসিঃ ।

তন্মিত্রক ততো বৃত্তং স্তদঙ্গিণবধাদিকম্ ॥

॥ ১ ॥

প্রস্তোভিতঃ প্রোৎসাহিতঃ স্তব্য বালৈশ্চৈঃ ॥ ২ ॥

বালকতো নৃপো বালৈর্নৃপেণ ক্রীড়ারঃ পরিকল্পিতঃ ॥ ৩—৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশাসিতকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

রাধি নন্দব্রজং গত ইতি । বক্ষ্যমাণপৌণ্ড্রকবধাদিশ্রীকৃষ্ণ-
চরিতভ্রাতৃ তদানন্তর্যং বোধয়তি । কিঞ্চ একাকিনৈব তেন তদ্বধে
তথৈকাকিনঃ তং যত্না চবুজিনা পৌণ্ড্রকেন দূতপ্রস্থাপনাদৌ
চারং হেতুস্তষ্টব্যঃ কৃষ্ণায় সাক্ষাদ্তগবতেহপি বান্ধবোঃ পরমে-
শ্বরোহমিত্যেব প্রাহিণোৎ যতোহজঃ অতোহতিকৌতুকেন
সম্বোধয়তি—নৃপেতি ॥ ১ ॥

অজবান্ধব দর্শয়তি—সমিতি । সর্বেশ্বর্যামিষেন বান্ধববাণ্যো

ভগবান্ সর্কৈবধ্যাক্রোহতো ভগংপতিৰ্য্যঃ স এব ভবন-
তীর্ণোহনীতি অচ্যুতঃ সর্কৈবধ্যাপূর্ণঃ ভগবতম্ ॥ ২ ॥

ন কেবলং মেনে দূতং প্রাহিণোচেতি তত্ভাভ্যন্তনিবৃদ্ধি-
ন্যতিকৌতুকাহুত্ভাপি পুনরুক্তিঃ মনঃ অধমঃ তত্র হেতুঃ
অতক্তেব্যাক্তরূপারোভ্যর্থঃ । বধা আ সম্যক্ সর্কৈবধ্যাপ্রকটনাদ্-
ব্যক্তং রূপং তৎ তৎ তৎপ্রতিপ্রাহিণোং অব্যক্তবদ্যানে ইতি
পাঠে পাঠান্তরে ন ব্যক্তং বদ্যাপি বস্ত তস্মৈ ইতি তত্ত্বজানা
শক্তাঃ তত্ভ তদ্ব্যক্তমেবেতি ভাবঃ । কিংবা অব্যক্তমেব ব্যক্তিতঃ
বালকতো নৃপো বালা বধাভ্যনং নৃপং মন্ততে তথা মেন ইতি
পূর্বেণাধরঃ । বধা বধা স বালন্তমদ্ব্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

তু অপি দূরতোহপি ইতি তত্ভাপ্যবৃথং বোধ্যতি
তদেবাহ—মভ্যামিত্যাदिना । প্রভুঃ বাদবানাং ভগতো বা
ঈশ্বরঃ বতঃ কৃষ্ণং সাকাদভগবতম্ অতঃ প্রভুং সর্কৈবধ্যাক্রোহ-
কমলপদ্মাক্রোহ ইতি পরমৈবধ্যং সৌন্দর্য্যাক্রোহিষ্টং তেন চ তত্ভৈব
ভগবদ্ব্যোগ্যতাচোক্তা বধা কমলপদ্মাক্রমিতি দূতং প্রতি
কৌতুকেন নিরীক্ষণাচ্ছ্রীনেত্রয়োঃ প্রসক্তিবিশ্লেষাভিপ্রায়ণেতি
দিক্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বর্ননশ্রীকৃতভগবতচন্দ্রিকা ।

১-২ ।

বধা বাণ্যঃ অজভূলাঃ বালকতোহবৃথং বালৈরজৈরবৃথং কৃতঃ
১৩-১৪ ।

শ্রীমদ্বর্ননশ্রীকৃতভগবতচন্দ্রিকা ।

অথ শ্রীকৃত চরিতং শৌণ্ডিকবধকালীপুত্রদহনাক্রমমুদ্ব-
স্তি—নন্দব্রজমিত্যাदिना । হে নৃপ ! করবানাং দেশানামুখিপতি-
বহ্নেব বাহ্নেব ইত্যভিমন্ত্যানৌহত এবাজঃ কৃষ্ণায় দূতং প্রাহি-
ণোং প্রেবদ্যামাস দূতমুদ্বেন বধ্যাকাং বচঃ প্রাহিণোদিভ্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তদেবাহ—বসিতি । ইতীথং বালৈরজৈবৃথং প্রোভোভিতঃ
তত্ভা নৃপা প্রোংসাহিতঃ অহ্ব্যাক্রানমেবাচ্যুতং বাহ্নদেবং মেনে
বসমৈ ॥ ২ ॥

দূতমিতি । অত্ভৈবধ্যাক্রমিত্যাदि न व्यक्तं कम्पराध्या-
वस्त तस्मै किं वक्तुमिच्छत आह—व्यक्तव्यमिति । बालैरजै-
वधा बालः क्रीडायां नृपः कृतः नृपत्वेन कस्याते तथा वदपि
अवबोधोऽजो व्यक्तव्यां नृपत्वेन कर्तित इत्यतः बाह्मदेव इति
पूर्वोक्तक वक्तुमिच्छतः ॥ ३ ॥

দূত ইতি । তৎ ততঃ রাজসন্দেহঃ রাজঃ শৌণ্ডিক
সন্দেহম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বর্ননশ্রীকৃতভগবতচন্দ্রিকা ।

শ্রীশুক উবাচ ।

পৌণ্ড্রকো নাম রাজা বৈ তস্মিন্ কালে কুরুদহ ! ॥

দ্বারকাং বৃষ্ণিনিলায়াং নিরুধ্য বহুসৈনিকঃ ॥ ক ॥

অর্দ্রমাস কৃষ্ণেন বিদিত্বা রহিতাং নিশি ।

তং কামপালঃ শৈনেনো বহুদেবোক্তবাদয়ঃ ॥ খ ॥

উগ্রসেনশ্চ কোরব্য ! যে চাচ্ছে যত্নপূর্ব্ববঃ ।

অর্পণমাস্ত্রায়াস্তং কালযোগ্যমিবাতিথিম্ ॥ গ ॥

রাজোবাচ ।

কশ্চাসৌ পৌণ্ড্রকো নাম কস্মিন্ দেশে মহীপতিঃ ॥

কস্ত বা তনয়ো ব্রহ্মণ ! সর্ব্বমেতদ্ বদস্ব মে ॥ ঘ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

অপুত্রঃ কাশিরাজো বৈ কশ্যাং হতমুসংজিতাম্ ।

প্রায়চ্ছদ্ বহুদেবায় রাজ্যশুদ্ধাং কুরুদহ ! ॥ ঙ ॥

তত্র জজ্ঞে মহাবাহুর্দিবাকরসমদ্যুতিঃ ।

কুমারঃ পৌণ্ড্রকো নাম বলবীৰ্য্যমদ্যুতিতঃ ॥ চ ॥

ন-বত নঃ পর ইতীমমর্থং সত্যং কর্ত্ত্বং শৌণ্ডিকবধলক্ষণ-
বিক্রমং কথরিতুং বৃত্তাখ্যায়প্রারম্ভঃ । তস্মিন্ কালে কুরুদহিত-
বিদিত্বা কামপালো বলতত্ৰঃ ॥ ক—খ ॥

অর্পণমাস্ত্রঃ শরানিতি শেবঃ ॥ গ—ঘ ॥

রাজ্যমেব তৎ বতঃ সা তথা তাম্ ॥ ঙ—চ ॥

বহুদেবত্বত্বাচ্চ বাহুদেবেতি শব্দিতঃ ।
জ্ঞাতে তস্মিন্ মহারাজো বহুদেবো মহাদ্যুতিঃ । ১ ॥
রাজ্যং ভস্মিন্ সমারোপ্য সাকোশবলবাহনম্ ।
উবাহ কংসাবরজাং দৈবকীং দেবতোপমাম্ ॥ ২ ॥
নিরুদ্ধো ভোজরাজেন কংসেনানকন্দুভিঃ ।
কদাচিদপি ন প্রায়াং করবীরপুরীমপি ॥ ৩ ॥
অসহং মাতৃসাপত্ন্যমভ্রাতৃত্বং তথাজ্ঞানঃ ।
স্মরমাণঃ স কাশীশো যদুহুদ্বিজিতেহনিশম্ ॥ ৪ ॥
স কৃষ্ণরহিতাং শ্রুত্বা সমেত্য দ্বারকাং নিশি ।
বিমূঢ়্য বলভদ্রেণ শৈনেয়েনাপি নির্জিতঃ ॥ ৫ ॥
নিহতানেকসাহস্রহয়কুঞ্জরসৈনিকঃ ।
জগাম পরশুর্ধ্বাং পুরীং বারাগসীং নৃপ ! ॥ ৬ ॥
প্রভাতায়াং সূর্যশর্কর্যাং হরিক্ষদরিকাশ্রমাং ।
সৌম্যো তাক্ষ্যমারুহ্য দ্বারকাং রামপালিতাম্ ॥ ৭ ॥
সপতাকৈঃ সার্ব্যপাদৈর্য্যদুর্ধ্বক্যক্রকাদিভিঃ ।
অভিবিণিতবৃত্তান্তঃ প্রাবিশৎ কেশবঃ সতাম্ ॥ ৮ ॥

নামান্তরমহা—বহুদেবেতি । ১—২ ॥

উদ্বিজতে ভীতিং করোতি তরকরণমাজ্ঞান এব কলভীতি
প্ৰোক্তান্নাং পরমণি ইতি । ৩ ॥

দ্বারকাং সমেত্য পশুয্য । ৪ ॥

পরশর্কর্যাং পরমণ্যে উবঃ কালে ॥ ৫—৬ ॥

১ ॥

বালৈরজৈঃ প্রোতোভিতোহবিদ্যমানভুগেন প্রভুগো মূর্ত্যাক্ষপ-
স্কৃতো বা ॥ ২—৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

১—৫৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

১—৭ ॥

শ্রীমদ্রতাতাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

কামত পুষ্টিমুক্ত্যৈ কোষতাপি নিরূপাতে ।

কংসাদেবিত্ব হুটানাং বোদ্ধোহ্যে বিনিরূপাতে ।

সহানন্ত সন্দেহত পোষকৈঃ সহিতত চ ।

বিশক্তিণো নানরূপঃ পূর্ব্বমাদ্ বচসা পৃথক্ ।

লৌকিকৈরপি বাটকার্য্যঃ কাব্যমৌ এবিশেঃ পুমান ।

ভুং কৃষ্ণো মোচয়েৎ সত্যং সর্ব্বথোতি নিরূপাতে ।

গৌণকৃত সমিত্ত কণ্ঠোপাসনসংযুতো ।

সাধারবংশমাজ্ঞান নারীঃ সপ্তমণে হস্তবৎ ।

পূর্ব্বাধ্যারে পূর্ব্বোক্তানাং ভাষনগ্রন্থতীনাং সাধিকতাপাদন্যং
গোপিকানাং সকাশসাদিক প্রকরণে কামঃ পুষ্টিতঃ অধুনা কংসবৎ
প্রাকৃষ্টৈরপি বাক্যার্থ্যে ভাবং কৃতবন্তঃ তেষাং মোক্ষরূপো নিরোপো
নিরূপাতে দৈত্য্যংশানাং হিটানাং সাক্ষ্যমোক্ষো নাকীতি নিগ্ৰেধ-
রূপ এব মোক্ষো নিরূপাতে তজাপি কাহ্নকোষয়োঃ সমানকালে
প্রোহৃত্য ইতি শক্তিঃপি বিতর্কেতি যদৈব গোপিকানিরোধার্থং
তগবান্ রামো গতঃ তদৈব সাক্ষাদ্ভগবতোহপি নিরোগঃ বক্তব্যঃ
কাশীদাহকথা আরম্ভার্থে তস্তাঃ প্রস্তাবনামাহ—কল্পবানানবা-
দাসমিতি । কারুবা এব করুবাঃ ক্ষত্রিয়াঃ তে বন্ততঃ উত্তরাপথ-
রাজানঃ ব্রাহ্মণভক্তা ধর্ম্মপথান্ত তেষামধিপতিঃ কশিৎ কশ্চিৎ
বহুদেবনারঃ পুত্রঃ পুত্রাণেশু বাহুদেবোহবতরিষ্যতীতি শ্রুত্বা বহু-
দেবপুত্রবদহমেব বাহুদেব ইতি ভগবদিচ্ছয়া তস্ত বাহুদেবোহর্হ-
মেবেতি নিরন্তর্য্য ভাবনোৎপত্তা তদেচ্ছানুযায়িন এবোতি বহির্দুর্ধ্ব-
স্তেব বাহুদেবভাবনয়া বদেদঃ পরিভাষ্য কাস্তাং বাসে বুদ্ধিকংপন্নী
ততঃ কাশিয়ারাজেন সর্ব্ব মৈত্রীং বিধায় কাস্তামেব দ্বিতঃ এবং দ্বিতৌ
বাহুদেববৈবিধ্যং শাস্ত্রসিদ্ধং ন ভবতীতি বস্মিন্ বাহুদেবভাবনা
দৃঢ়োতি অন্তর্বহিরেকরূপা বুদ্ধোতি বহিরপি ভগবজ্জিহ্বানি যুযা
স্থানবশাৎ বহাদেবভূতপরা চ সাহুতাবোহপি সন্ তগংতো দূর্গা-

শ্রয়ণাদিব্যামোহকলীলাং সঞ্চিন্ত্য বাসুদেবে তদহুপন্নমিতি স্ব-
মেব বাসুদেবো নাত্ত ইতি নিশ্চিত্য মুখ্যানিবেদার্থং কৃষ্ণায়
ভগবতে দূতং প্রাহিণোং নহু স্বয়ং বাসুদেবো ভবত্যেব মাপি
বৈধমন্তি অবতারবহ্নোহপি সনানকাদীনেন বিরোধ ইতি কিমিতি
প্রাহিণোদিতি চেত্তরাহ—অজ্ঞ ইতি । নাহং কিকিচ্ছাত্তোহনু-
ভবতো বা জানাতি ॥ ১ ॥

তর্হি কথমেবং কৃতবান্ ইত্যশঙ্ক্যাহ—ঐ বাসুদেবো ভগ-
বানিতি । বালা অনভিজ্ঞাঃ দুস্তমূখবালকাঃ তে বাসুদেবো
লোকে অবতীর্ণ ইতি ঐহা সন্নিহিতপরিভাষাণে কাশ্যপাভাষাং
নিকটস্থেষেব তং বাসুদেবং বাসুদেবনামানং পৌণ্ড্রক ইত্যপরাতি-
থেয়ং ঐ বাসুদেব ইত্যাহঃ বালকবাক্যাং তৈঃ প্রোক্তোভিতঃ
আত্মানমচ্যুতং মেনে বাসুদেব ইতি যোগব্যায়ুত্বার্থং ভগবানপি
তাদৃশস্ত কথং জন্মোত্যাশঙ্ক্যাহ—অবতীর্ণ ইতি । কিমর্থমবতীর্ণ
ইত্যশঙ্ক্যাহ—জগৎপতিরिति । জগদ্ব্যবহারার্থমবতীর্ণ ইত্যুক্তং
ভবতি এবং প্রোক্তোভিতঃ প্রোৎসাহিতো বালকবৎ আত্মানমচ্যুতমেব
মেনে ॥ ২ ॥

তদা বৈতবুদ্ধির্বাণিকৈতি অজ্ঞহাং বহিস্মুখদ্বাং মুখ্যাদৈত-
মজ্ঞাহা বাহুদৈতং নিরাকর্তুং দূতং চ প্রাহিণোং বহিস্মুখস্ত তথা
ভাবনমৈবৈকোহপরাধঃ সূতরাং ভগবতে দূতপ্রেমগমিতি অপরাধ-
সমুচ্চক্ষার্থচকারঃ । নহু কথং সন্তিন্ নিবাসিতঃ ইতি চেত্তরাহ—
মন্দ ইতি । মন্দস্বচ্ছঃ হীনবুদ্ধিরিতি যাবৎ তেন সন্তিকপেক্ষিতঃ
ইত্যর্থঃ । তর্হি আপেক্ষ্যাপি ভগবত্ব্যংকর্ষং পশুন্ গোবর্দ্ধনো-
জ্ঞরণাদিকমপি শৃণু কথং প্রতিস্পর্ধাং কৃতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—
অব্যাক্তবদ্ব্যনে কৃষ্ণায়ৈতি । ভগবন্মার্গঃ কুত্রাপি নাতিব্যক্তঃ অতো
মাহাত্ম্যস্ত অস্পষ্টহাং তথাকরণমুচিত্তম্বেত্যর্থঃ । তথাপি দ্বারকায়াং
“কাস্তেব দ্বারকা প্রোক্তা কলো নাত্তা কথঞ্চন” ইতি বাক্যাং
ভ্রান্তপরিকল্পিতাদস্তা দ্বারকাপি ন ভবতীতি নিশ্চিত্য দ্বারকারামেব
হিতাং ভগবতে নাট্যকৌড়ীয়ামিব উন্নতবাক্যামিব প্রেথিতবান্
সর্কণা অপ্রসিদ্ধোহর্থঃ পুরঃ স্মৃতিকবাণে সর্কসম্মতো ন ভবতীতি
এতাদৃশোহপি লোকে ব্যবহারোহস্তীতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্তমাহ—
যথা বালো নৃপো বালকত্ব ইতি । মোহপি স্বকৌড়ীয়ামেব
স্বকীয়েষু বদতীতি নহু মুখ্যে সমাগতোতি চেত্তরাহ—অবুধ ইতি ।
এতদপি ন জানাতীত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

দূতোহপি স ইব ভ্রান্ত ইতি তস্ত কথং গমনমিতি আশঙ্ক্য-
নিবারণন্ কৃতামাহ—দূতব্রিতি । দ্বারকাং সমাগত্য তত্রাপি
লভ্যাং হিতং প্রভুং তত্র সত্যং স এব প্রভুরিতি সর্কৈরকৌ-

ক্রিয়মাণঃ বস্ততোহপি কৃষ্ণং সদানন্দং দৃষ্টোব সর্কতাপনাশকং
সাহিত্যং কমলপত্রাকং রাজ্যঃ পৌণ্ড্রকস্ত সন্দেহমহবীং অনেনা-
বশ্যকবক্তব্যাত্তে দোষাতাবশ্যং সূচিতঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ষট্ ষষ্টিতম ঐখর্যং পৌণ্ড্রকঃ শ্রাদ্ধদীপ্তরঃ ।

তত্তম্মিত্রকং তৎপুত্রঃ কান্তদহত চারিণা ।

নন্দব্রজং গতে সতি রাম ইতি কৃষ্ণমেকাकिनঃ মধ্বেতি ভাবঃ ।
বাসুদেবোহহমিতি মধ্বেতি শেষঃ ॥ ১ ॥

প্রোক্তোভিতঃ স্তত্যা প্রোৎসাহিতঃ ॥ ২ ॥

দূতক প্রাহিণোদিতি তস্তাতিনির্কৃদ্ধিৎবেন • বিদ্বাং পুন-
হুতিঃ । বালকতঃ কৌড়ীয়াং বালৈর্নৃপৎবেন কল্পিতঃ কশ্চিদালো
যথা ॥ ৩—৪ ॥

শ্রীমদ্ববদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ষড়্যুক্ ষষ্টিতমে কাষ্ঠামবধীং পৌণ্ড্রকং হরিঃ ।

কাশীণং চ ততো জাঁতং সূদর্শনবধাদিকম্ ॥

নন্দেতি । কল্পাদিগতিঃ পৌণ্ড্রকঃ রামে ব্রজং গতে সতি
কৃষ্ণমেকাकिनঃ জ্ঞাহা বাসুদেবোহহমিতি মদ্বা কৃষ্ণায় দূতং
প্রাহিণোং যতোহজ্ঞো নির্কৃদ্ধিঃ ॥ ১ ॥

নির্কৃদ্ধিঃ তস্ত বিবৃণোতি—ব্রমিতি । ইতি বাক্যেন
বালৈরজ্ঞৈঃ প্রোক্তোভিতঃ স্তত্যা প্রোৎসাহিতঃ সন্ পৌণ্ড্রক
আত্মানমচ্যুতং বাসুদেবং মেনে ॥ ২ ॥

দূতং চেতি পুনঃ পুনরুক্তিস্তস্তাতিনির্কৃদ্ধিৎবেন বিদ্বাং
অব্যাক্তবদ্ব্যনে দুর্গমমার্গায় বালকতঃ কৌড়ীয়াং নৃপৎবেন কল্পিতঃ
কশ্চিদালো যথা ॥ ৩—৪ ॥

বাস্তদেবোহবতীর্ণেহিহমেক এব ন চাপরঃ ।

ভূতানামমুকম্পার্থঃ হস্ত মিথ্যাভিধাং ত্যজ ॥ ৫ ॥

যানি হুমস্মচ্চিহ্নানি মৌঢ্যাদ্বিভর্ষি সাহত ।

ত্যক্তৈহি মাং হং শরণং নোচেদেহি মহাহবম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পৌণ্ড্রকবধাদিকং হরিচেষ্টিতং বর্ণয়তি—নন্দব্রজস্বতে ইতি
ষট্‌ষষ্টিতমে ॥ ১ ॥

প্রস্তোতিতঃ প্রোৎসাহিতঃ ॥ ২ ॥

যঃ ক্রীড়ায়ঃ বালৈর্কালো নৃপঃ কৃতস্তথং ॥ ৩—৭ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—

৭৮ রাজন্! শ্রীবলদেব নন্দব্রজে গমন করিবার পর অজ্ঞ
করুবাধিপতি পৌণ্ড্রক “আমি বাস্তুদেব (অর্থাৎ পরমেশ্বর)”
এইরূপ বলিয়া শ্রীকৃষ্ণের নিকটে দূত প্রেরণ করিল ॥ ১ ॥

অজ্ঞলোকগণ কর্তৃক “তুমি বাস্তুদেবাধা ভগবান্ জগৎপতি
হইয়া অবতীর্ণ হইয়াছ” এইরূপ ভাবে স্তুতি দ্বারা প্রোৎসাহিত
পৌণ্ড্রক নিজেকেই সর্কৈরুখাপূর্ণ ভগবান্ বলিয়া মনে
করিত ॥ ২ ॥

ক্রীড়ায় বালকগণকৃত নৃপত্বপ্রাপ্ত বালকের ত্রায় অবোধ
মূল্য সেই করুবাধিপতি দ্বারকাস্থিত অব্যক্তবয়সী শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি দূত প্রেরণ করিল ॥ * ॥ ৩ ॥

* এখানে পৌণ্ড্রকের অভিনির্ভুঙ্খিতা প্রযুক্ত বিশ্বাস
বশতঃ পুনরুক্তি হইয়াছে বুঝিতে হইবে। (শ্রীবিখনাথঃ)

দূত শ্রীহারকায় আগমন করতঃ সভাস্থিত পদ্মপলাশলোচন
প্রভু শ্রীকৃষ্ণের নিকটে পৌণ্ড্রকরাজ্যের কথিত বিষয় বর্ণন
করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

সাম্বয়বাধা ।

ভূতানাং অমুকম্পার্থঃ অহং এক এব বাস্তুদেবঃ অবতীর্ণ
অপরঃ (অন্তঃ) ন চ (বাস্তুদেবঃ নাস্তি) হং তু মিথ্যাভিধাং
(বাস্তুদেব ইতি মিথ্যাসংজ্ঞাঃ) ত্যজ (পরিত্যজ) (১) ॥ ৫ ॥

সাহত! (হে যাদববিশেষ!) মৌঢ্যং হং যানি অস্মচ্চি-
হ্নানি বিভর্ষি (ধারয়সি, তানি) ত্যক্ত! মাং শরণং এহি
নোচেৎ হং মম আহবং (ময়া সহ যুক্তমিত্যর্থঃ) দেহি। (২) ॥ ৬ ॥

(১) সম্বয়তীপক্ষার্থঃ—অহং বাস্তুদেবঃ অবতীর্ণঃ (নাব-
তীর্ণঃ অকারলোপাদনস্বরং নঞঃ) ভূতানাং অমুকম্পার্থঃ
হং এক এব (বাস্তুদেবঃ ইত্যর্থঃ) ন অপরঃ (অন্তঃ)
হং মিথ্যাভিধানং (যদি মিথ্যাসংজ্ঞাঃ) ত্যজ (ত্যাগয়
“অত্র অত্‌ভূতমিত্যর্থঃ)। (শ্রীবিখনাথঃ)

(২) গীর্দেবীপক্ষার্থঃ—সাহত! (হে যাদববিশেষ! ইত্যর্থঃ)
যানি অস্মচ্চিহ্নানি (বস্তুতে তানি) হং বিভর্ষি (নিতাং এব
ধারয়সি অতঃ তানি) ত্যক্ত! (প্রক্ষিপ্য) শরণং (যুক্তি-
দস্তাদাশ্রয়ঃ সন্) মাং এহি (স্বীকৃত্ব ইত্যর্থঃ) নো চেৎ (যদি
সহস্রাঙ্গবিশেষকং ন করোমীত্যর্থঃ, তদা) মম (মহং) আহবং
(যুক্তং) দেহি। (শ্রীজীবঃ)

শ্রীশুক উবাচ ।

কথনং তদুপাকৰ্ণ্য পৌণ্ড্রকস্যান্নমেধসঃ ।

উগ্রসেনাদয়ঃ সত্য্য উচ্চকৈর্জহস্তুদা ॥ ৭ ॥

উবাচ দূতং ভগবান্ পরিহাসকথামনু ।

উৎস্রজ্যে মূঢ় চিহ্নানি যৈস্তমেবং বিকথসে ॥ ৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

(হে রাজন্ !) তদা উগ্রসেনাদয়ঃ সত্য্যঃ অন্নমেধসঃ
(তুচ্ছমতে: পৌণ্ড্রকস্ত তৎ কথনং (আত্মপ্লাবনং) উপাকৰ্ণ্য
(উপ—শ্রীভগবৎসমীপে এব আকৰ্ণ্য) উচ্চকৈ: জহস্তু: ॥ ৭ ॥

পরিহাসকথামনু (পরিহাসকথমানস্তরং) ভগবান্ দূতং
উবাচ—মূঢ়! যৈ: (কৃত্রিমচিহ্নৈ:) স্বং এবং বিকথসে
(প্লাবসে, তানি) চিহ্নানি উৎস্রজ্যে (ত্যাজয়িষ্যামি ইত্যর্থ:) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হে মূঢ়! উৎস্রজ্যে স্বয়ি প্রক্ষেপ্যামি যৈ: সহ স্বমেবং
বিকথসে তেষুপীত্যর্থ: । বহু, যৈ: কৃত্রিমৈ: সূদর্শনাদিভিঃসমেবং
প্লাবসে তান্ন্যৎস্রজ্যে ত্যাজয়িষ্যামীত্যর্থ: ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদামিকৃতবৃন্দবৈষ্ণবভাষণী ।

ভূতানামনুকম্পার্থমবতীর্ণ এক এবাচং বাসুদেবঃ
ন চাপরঃ কচিৎ বাসুদেবঃ দৈবরষ্টক্যাং অতো মিথ্যাভিধাং
বাসুদেব ইতি নাম সংসনামতাত্ত্বজ্ঞেতি হৃদয়তি—ভূতানামিতি ।
সসৈন্তরাজাদিবধেন মংজ্ঞাভিকৃণাং তব নোচিতমিতি ভাব: ।
কিঞ্চ ভূতানামনুকম্পার্থং ত্যজ অস্তথাবয়োবৃদ্ধেন সৰ্বপ্রাণিনাং
কিঞ্চ দ্বারকাবাসিজনানাং হৃৎসং ভবিতেনিতি ভাব: ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ যানীতি । অন্নদীপ্যাত্তৈব চিহ্নানি চক্রাদীনি সাধত ! হে
যাদব! হে ভক্তেতি বা অনাদরাৎ বস্তুতস্ত চষ্টতাপি ততোক্তৌ
দৈবোক্তোক্তোক্তমর্থ: অবতীর্ণোহহমিতি মম মিথ্যাভিধাং ত্যজ
ত্যজয় তথা মোঢ়াদ্ অস্তাত্ত্বজ্ঞানি তানি চ মাং প্রতি
ত্যাঙ্গরিষ্য মদগৃহমেহি স্বীকুর্কিতি ॥ ৬ ॥

অন্নমেধসঃ তুচ্ছবুদ্ধেস্তং উচ্চমপূৰ্ণকথনং আত্মপ্লাবনং গৰ্হ-
বাক্যং বা পৌণ্ড্রকভেতি তৎসংস্কৃত্য নাম চ বাসুদেব ইতি জ্ঞেয়ম্
উপ শ্রীভগবৎসমীপ এবাকৰ্ণ্য তদা সত্য্য এবোচ্চকৈ: সত্যনং
জহস্তু: সত্য্য: সত্য্যস্বিতা: সৰ্ব্ব এব ॥ ৭ ॥

পরিহাসকথামনুভি । অবহেলয়া নশ্বকথয়া কণং বিহীন
পরিহসয়েবেত্যর্থ: যতো ভগবান্ অনন্তাঙ্কুতচাতুৰ্যাদিগুণযুক্ত: ॥ ৮ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীর্ত্তম্ ।

বৈকিকথসে মন্নিমিতং বিকথসে ॥ ৮—১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেবাহ—বাসুদেব ইতি । ন চাপরঃ ন স্বং বাসুদেব ইতি
ভাব: । কিন্তু স্বং ভূতানাং স্বসদ্ব্যবসায়ভূতানামনুকম্পার্থং
মিথ্যাবাসুদেবোহতত্ত্বমভিধামাখ্যাং ত্যজ ॥ ৫ ॥

যানীতি । হে সাধত ! অন্নদসাধারণানি যানি চিহ্নানি
শব্দচক্রাদীনি স্বং মোঢ়্যাদিভিঃ তানি ত্যক্ত্বা মাং পরগমেহি

‘আগচ্ছ’ নোচ্ছেষণঃ নাভ্যোষি তর্হ্যাহবং বৃদ্ধং দেহি যুধাম
ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বিকখনমিতি । তদুত্তোক্তম্ অনবুদ্ধেঃ পৌণ্ড্রকস্ত বিকখন-
মাকর্ণা সত্যঃ সত্যায়ঃ স্তিতাঃ অহমুর্হসিভবন্তঃ ॥ ৭ ॥

উবাচোতি । পরিহাসকথামহু উগ্রসেনাদীনাং পরিহাসকথ-
নানন্তরং গ্রাহ, তদেবাহ—উৎস্রজ্য ইতি । হে মূঢ় ! চিত্তানি ত্বরা-
ধুয়ানি উৎস্রজ্যে ত্যাজ্যমিধ্যামি তত্র হেতুত্বেন বিশিনষ্টি—যৈঃ
চিত্তৈঃ ত্বমেবং বিকথসে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদমত্ৰাবলী ।

অস্মচ্চিত্তানি চক্রাদীনি মাং শরণমেহি ॥ ৬ ॥

কথনং বাক্যভাষণম্ ॥ ৭ ॥

অহু অনন্তরম্ উৎস্রজ্যে ত্যাজ্যমিধ্যা যদীয়ানি চিত্তানি

৯ ॥

শ্রীমদ্বজগোপালকৃতক্রমসম্পর্ভঃ ।

১. বৈঃ কালীরাজাদিভিঃ ॥ ৮—১৪ ॥

শ্রীমদ্বজগোপালকৃতভবোদধিনী ।

রাজবাক্যমাহ যেন—বাহুদেবোহবতীর্ণোহচমিতি । স এক
একভবিতুমর্হতি উভয়োঃ প্রয়োজনভাবাৎ তর্হ্যং বাক্যং বিপ-
ন্নীভঃ কুতো ন ভবতীত্যশঙ্কাহ—ন চাপন্ন ইতি । অপরঃ যো
ন রাজা সামান্তভাবেক প্রাপ্তঃ স ন ভবতীত্যশয়ঃ কিক কার্যমপি
যদি বিরূপাতে ন মরীত্যাশয়েনাহ—ভূতানামহুকম্পার্থমিতি
করা অকৌহিলীবধেন ভূতাহুকম্পা ন ক্রিয়ত ইতি অতিপ্রায়ঃ

নহেবমন্ত দূতঃ কিমিতি প্রেমিত ইতি চেতত্রাচ বসতি ।
মিথ্যাভিধাক বহুদেবপুত্রত্বেন বাহুদেব ইতি সংজ্ঞা সন্নবতী
তু “গণ্য” বিত্ত্বং বহুদেবশব্দিতম্” ইতি বাক্যাৎ শুদ্ধগণ্যে
আবিত্ত্বঃ ত্বমেব অতো মিথ্যাভিধাহমিতি ॥ ৫ ॥

নহু, যোগস্ত বিদ্যমানত্বাৎ কথং মিথ্যাত্বঃ কথং বা ত্যাগঃ
কর্তুং শক্য ইতি চেতত্রাহ—সত্যং ন হি লোকে শিতপুত্রত্বেন
নাম ভবতি অন্তথা নামকরণং বার্থং ত্রাৎ অতো যোগো বিজ্ঞ-
মানোহপি বাবচায়ে ন বক্তব্যঃ অতমেব চ ত্যাগঃ যন্তোক্তিক-
বৈদিকবাবহারেষু সন্মানাধাপনং ভ্রমজনকত্বাৎ মিথ্যাভিধাহমিতি
মন্ততে বাহুদেবঃ পরব্রহ্মণোহপি নামেতি অত্যাশ্রয় চিত্তানি
ত্যক্তব্যানীত্যাহ—যানি অস্মচ্চিত্তানি ইতি । পূর্বাঃ সাস্মিন
বাহুদেবত্বং সিদ্ধমিতি অস্মচ্চিত্তং চক্রাদীনঃ ন স্মাস্ত্রজচিত্তানি
কথং ভবেয়ুঃ অতোহস্মচ্চিত্তোত্তেবশানীত্যাশঙ্কামাহ—মৌচ্যা-
ষিভবীতি । অস্মচ্চৌচ্যচিত্তানি বিভবীতি বাস্তবোহর্থঃ কীবা ভগ-
বদাবির্ভাবেষপি ভগবন্তঃ ন জানতীতি ভগবান্চিত্তানি বিভক্তি
অস্মদ্বিতি পঞ্চমীবহবচনম্ অস্মদুত্তোক্তত্বাপি প্রয়োজকধর্ম্যাৎ
মৌচ্যক্ষেত্ৰযমুদ্বারার্থমেব নাপস্ত পূর্বমেব সিদ্ধত্বাৎ সাধতোঃ
বংশনাম্না বৈষ্ণবনাম্না বা সোধোদনং তেন বৈষ্ণবত্বায়েন শঙ্ক-
চক্রাদিধারণং ন নিবিধ্যত ইতি স্মৃচতং ভবতি সম্ভবদানাঃ
সাধ্যঃ সাব্যত ইতি তসিল্ বিসর্গপাঠে বা নোপোদ্যে ৭ ১ ৪ ৭ঃ ভক্ত-
জনাহুরোধাৎ বিতর্কীতি এবং বিরুদ্ধনিরাকরণং অপ্রয়োজন্যং । অস্ত
কৃপাপুণ্যমাবিকুল্লমাহ—এহি মাং ২ং শরণমিতি । গৌকিক-
দুষ্ট্যা সামর্থ্যং ন দুষ্টমিতি যদি নাগমনং তথা মম আহবং দেহি
আ গমস্ত্যং ২ং মায়েহি প্রাপুহি যথা নিকটে গতে মম সাযুজ্য-
সিদ্ধিভবতি অহমিতঃ স্বংস্থানে গম্যমশক্তঃ ইতি দেবমপি কৃপা-
কায়াৎ শ্রমমাগত্যোদ্ধারণং নোচেৎ মম ত্বম্ আত্মমহ্যমেবাহ-
জ্বং দাত্তামীতি বদ তদা নিশ্চিত্তত্বা সন্দেহাভাবাৎ স্বংসমীপা
গমনে যত্নং করিষ্যানীতি ॥ ৬ ॥

এতদ্বাক্যাৎ ভগবন্তুজানাং ক্রোধে উৎপন্নং তত্ত পশ্লোক-
সিদ্ধিরপি ন ভবতীতি তেষাঃ তচ্ছরণেন কোতুকরম্ এব জাত
ইত্যাহ—কথনং তত্পাকরণোতি । কথনং স্বপ্রাধাৎ পৌণ্ড্রকেতি
নাম্না তত্ত হীনত্মমুক্তমেব পুণ্ড্রঃ শীনাঃ চণ্ডালবিশেষাঃ শুভ্রাবা-
চংপন্নঃ পৌণ্ড্রঃ কুৎসিতার্থে কপ্রহারঃ অধমস্বভাবোপদ্রোহধম
ইতি তত্রাপ ন দেহ এব তত্ত দুষ্টঃ কিস্ত্বঃ করণমপীতি জাপ-
য়িতুমাহ—অনমেধস ইতি । সত্যঃ সত্যাহাঃ উগ্রসেনো রাজা
বেষামিতি ধর্মবিচারো নিরূপিতঃ সর্ব এব বিচারকাঃ প্রেমের-

মতান্তঃ বাপিতমিতি উক্তৈকজ্ঞহস্তদেতি বিচারঃ পূৰ্ণমেব
ততঃ পরিচাসকথাঃ কৃতবন্তঃ অজ্ঞা ইব ভূত্বা কীদৃশো বাসু-
দেবঃ কথং ভক্তপরাশয় ইত্যাদিপ্রস্তাবনাবাটক্যঃ ॥ ৭ ॥

পরিচাসকথামুক্ত্বা স্ততেষু তেষু ভগবান্ দূতমুবাচ ভগবত্ত্বাং
প্রাপ্তো বদন্তীতি স্তত্র বাচ্যকরণে তস্তাশ্চে ভগবন্তমপি ন
সেবন্তীতি তদাকং বধা কথঞ্চিৎ সত্যং কল্পোতি উৎস্রজ্যে
সুচিহ্নানীতি বৈকুণ্ঠেশ্বোচ্যঃ প্রতীত্যঃ ভাতি জীবন্তঃ বা প্রাক-
তন্তঃ বা মূঢ়েতি সম্বোধনং লোকপ্রতীত্যা বৈঃ কৃত্বা যমেবং
বিকথ্যসে আত্মানমেব বক্তৃমন্ত্রসে যদ্যহমজ্ঞমাদিধর্ম্যলোকট্যাং ন
কুণ্ঠাং তদা তবৈবং বিকথনং ন ভবতীতি অত এবাম্ভিহ্নানীতি
জীবদর্শনাং গ্রহণং নিরূপিতং মক্ষর্ষপরিচয়গারা মামেব পরি-
চয়্য মাং শরণমেহি শরণরূপং মাং প্রাপুহি জীবাত্মনো ভবান্
ভবতীতি জীবাত্মনো তিষ্ঠতীতি শিষ্টমজীকৃতং ন বিরুদ্ধমিতি
যদুজ্ঞঃ শরণার্থ ইতি ভক্তজীবানাং নাশ্রয়ঃ কিন্তু ভ্রমণ এবতি
প্রার্থিতক দেয়মিতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিষাণচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রোকথনস্ত সন্নত্যা অতিমতো বাস্তবোহর্থো বধা অবতীর্ণ
ইতি ভাণ্ডরিতেহকারলোপে সতি পুনর্নঞোহকারঃ বাসুদেবো-
হং ন অবতীর্ণঃ কিন্তু ভূতানাংমুক্তস্বার্থং যমেব এব বাসু-
দেবো নাত্তঃ অতঃ শুভো রক্তভণ্ডেব ময়ি বা মিথ্যাভিধা তাং
তাজ ত্যাজয়েত্যর্থঃ । অত এব ভগবতা প্রতিবক্যতে “ত্যা-
জিয়েহিভিধানম” তি ॥ ৫ ॥

মোঢ়াদেব হেতোরাম্ভিহ্নানি ক্রত্ৰিমশ্চক্রাদীনি যানি
বস্ত্তে তানি বিতর্ষি অম্মিন্নিগ্রহাকরণাং যমেব পালয়সি নতু
দূরীকরোষি এতদন্ত্যামিতি তাং । তস্মায়াং ত্যক্ত্বা তানি
চিহ্নানি ত্যাগয়িত্বা এহি মোক্ষদানার্থং রূপম্ আগচ্ছ নোহস্মাক-
মশ্রুণাং মোক্ষদাতৃত্বমেব শরণং সসারাং রক্তিতা চেতবসি
তদা মম মমস্ব আহবং যুক্তং দেহি যুক্তং মাং হত্বা মোক্ষং প্রাপ-
য়েতি তাবঃ ॥ ৬—৭ ॥

হে মূঢ় ! চিহ্নানি উৎস্রজ্যে ত্যাগয়িষ্যামীত্যর্থঃ । যথা

চিহ্নানি বীরতদর্শনানীনি উৎস্রজ্যে তস্মি প্রক্ষেপ্যামি বৈ সহ
যমেবং বিকথ্যসে তেহপীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিন্ধ্যাত্মকৃতবৈকবানন্দিনী ।

বাসুদেব ইত্যাদিপদ্যস্বরে গীর্দেবী ভেবমাহ—ভাণ্ডরিতে
অকারলোপে পুনর্ন নকারঃ বাসুদেবোহং নাবতীর্ণঃ কিন্তু ভূতানা-
মমুক্তস্বার্থমবতীর্ণঃ স যমেব এব নাপয়ঃ ঈশ্বরদ্বয়ভাবাং
অতঃ শুভো রূপান্তেব ময়ি তব বা মিথ্যাভিধা তাং তাজ অম্ম-
ভূতগ্যার্থত্যাগয়েত্যর্থঃ । অতন্তঃ প্রতি ভগবান্ বক্যতি—ত্যা-
জিয়েহিভিধানম ইতি ॥ ৫ ॥

মোঢ়াদেব হেতোরাম্ভিহ্নানি ক্রত্ৰিমশ্চক্রাদীনি
সন্তি তানি বং বিতর্ষি অনিগ্রহাং পালয়সি নতুপনরন্তেতদন্ত্যাম-
মিতি তাবঃ । তস্মায়াং ত্যক্ত্বা তানি চিহ্নানি ত্যাগয়িত্বা যমেহি
ভক্তিদানার্থমাগচ্ছ বতঃ শরণং হুঃখাদৃক্ষিতাসি এবং নো দেহাতবং
বা দেহি যুধি মাং নিহত্যা যুক্তিং প্রাপয়েতি ॥ ৬—৭ ॥

হে মূঢ় ! চিহ্নানি উৎস্রজ্যে ত্যাগয়িষ্যামি ইত্যর্থঃ বৈঃ সহ যমেবং
বিকথ্যসে তেহপীত্যর্থঃ । যথা বৈশ্ণবৈঃ ক্রত্ৰিমৈশ্চৈববিকথ্যসে তাস্মা-
অক্যে ত্যাগয়িষ্যামীতি ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বৈঃ ক্রত্ৰিমৈশ্চৈববিকথ্যসে প্রাপ্যসে তাস্মাৎস্রজ্যে ত্যা-
গয়িষ্যামি ॥ ৮ ॥

বসাহুবাণ ।

প্রাণিগণের প্রতি দয়াপ্রকাশ করিবার নিমিত্ত আমি একাই
বাসুদেবরূপে অবতীর্ণ হইয়াছি, অপর কেহ বাসুদেব নাই ।

মুখং তদপিধায়াজ্ঞ কঙ্কগুণবটৈরুতঃ ।
 শয়িষ্যসে হতস্তত্র ভবিতা শরণং শুনাং ॥ ৯ ॥
 ইতি দূতস্তদাক্ষেপং স্বামিনে সর্বগাহরং ।
 কৃষ্ণোহপি রথমাস্থায় কাশীমুপজগাম হ ॥ ১০ ॥
 পৌণ্ড্রকোহপি তদুদ্যোগমুপলভ্য মহারথঃ ।
 অক্ষৌহিণীভ্যাং সংযুক্তো নিশ্চক্রাম পুরাদ্ভ্রাতম্ ॥ ১১ ॥

তুমি বাহুদেব এই মিথ্যা সংজ্ঞা পরিত্যাগ কর। (১) ॥ ৫ ॥
 • হে যাদববিশেষ! মৃতপ্রায় তুমি আমার যে সকল
 চিহ্ন ধারণ করিতেছ তাহা পরিত্যাগ করিয়া আমার শরণাপন্ন
 হও, নহুবা তুমি আমার সহিত যুদ্ধ কর (২) ॥ ৬ ॥

শ্রীশুক বলিলেন—

হে রাজন! তখন উগ্রসেন প্রভৃতি সভাগণ অয়যুক্তি
 পৌণ্ড্রকের ঐ আশ্রয়ানামূলক বাক্য শ্রীভগবৎ সমীপেই শ্রবণ
 করিয়া উচ্চৈঃস্বরে হাসিয়া উঠিলেন ॥ ৭ ॥

ঐ পরিণাস বাক্যান্তর শ্রীভগবান্ দূতকে বলিতে লাগি-
 লেন—হে মৃত! যবে ক্রিমি চিহ্ন দ্বারা তুমি প্রাণ্য করিতেছ,
 আমি তোমার সেই সকল চিহ্ন ত্যাগ করাইব ॥ ৮ ॥

সাময়ব্যাখ্যা ।

অজ্ঞ! (হে মৃত! যং যদা) হতঃ তং মুখং অপিধায়

(১) সরস্বতীপক্ষে—আমি বাহুদেব নই জীবের অঙ্গ-
 কম্পার্ধ আপনি একই বাহুদেব, অত্বেহ নাই। আপনি আমার
 মিথ্যা সংজ্ঞাটী দূরীভূত করুন ॥ (শ্রীবিখনাথঃ)

(২) গীর্দেবীপক্ষে—হে যাদবশ্রেষ্ঠ! আমার যে সকল চিহ্ন
 (অর্থাৎ চক্রাদি) আছে তাহা আপনি নিত্যই ধারণ
 করিতেছেন, অতএব তাহা আমার উপরে প্রয়োগ করতঃ
 যুক্তিদ্বয় হেতু আশ্রয় হইয়া আমাকে স্বীকার করুন
 (অর্থাৎ আমাকে শ্রীচরণে আশ্রয় দিন)। যদি সহসা
 অজ্ঞানিক্রমে করিতে নাটান, তবে আপনি আমার সহিত যুদ্ধ
 করুন। (শ্রীজীব)

(আচ্ছাদিত) কঙ্কগুণবটে: বৃত: (পরিবৃত: চ সন, রণভূমৌ)
 শয়িষ্যসে। তত্র (তন্মিন্ সময়ে) শুনাং শরণং (আশ্রয়ঃ)
 ভবিতা (হান: স্বাং খাদিয়াস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

দূতঃ ইতি (এবং) তং আক্ষেপং সর্বং স্বামিনে আচরং
 (অবেদয়ং), কৃষ্ণোহপি রথং আস্থায় কাশীং উপ (কাশী-
 সমীপে নিজপুরে ইত্যর্থঃ) জগাম (গতবান্) ॥ ১০ ॥

মহারথঃ (মহাযোদ্ধা) পৌণ্ড্রকোহপি তদুদ্যোগং (তস্ত
 শ্রীকৃষ্ণ উদ্যোগং) উপলভ্য (জ্ঞাত্য) অক্ষৌহিণীভ্যাং
 সংযুক্তঃ (সন্) ভ্রাতং পুরাং নিশ্চক্রাম (বহিঃগতবান্) ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্রীমদ্রতনোবাবদীপিকা।

মাং শরণমেহীত্যন্তোত্তরম্—মুখমিতি। বটঃ কঙ্কাদিবং পক্ষি-
 বিশেষঃ তত্র তদা শুনাং শরণমাশ্রয়ো ভবিতাসি ॥ ৯ ॥

কাশীমিতি। পৌণ্ড্রকস্তাপি তদা নিজপুরেহবহনানং ॥ ১০ - ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রীমদ্রতনোবাবদীপিকা।

তং কখনকরং মুখম্ অপিধায় অধোমুখতয়া নিপাতেন
 বাণ্যুকাদিভিরাচ্ছাদ্য অজ্ঞোহপি শয়ানো মুখং বস্ত্রেণাচ্ছাদ্য
 শেতে তদৈব হং কখনমপরাভূতীতি কিম্বা কখনস্ত ফলং
 ভোক্ষ্যস ইতি ভাবঃ। বটঃ মাংসভারীকৃত্ত্বাঃ ভবিতেন্তি

তচ্ প্রত্যাহাত্যং তবিষ্যসি অত এব তৈরপি ব্যাখ্যাতং তবিজা-
সীতি অন্তত তৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যথা উৎস্রজ্যে বস্মি বোক্যানি
বৈক্ৰংস্ফটৈঃ শরিষ্যসে বেনৈব বিকথসে তদুৎস্রজ্যপাধায়ৈত-
বয়ঃ ॥ ৯ ॥

উপ কালীসমীপে জগাম হ হর্ষে অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতম্ । যথা
কালীমিতি কালীকল্পবদেশয়োর্নৈকট্যাং ॥ ১০ ॥

মহারথঃ মহাবোদ্ধা যথা গরুড়ধ্বজরথারোহণাং ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মাং শরণমহীত্যান্তরমাহ—মুখমিতি । হে অজ ! তৎ বেন
ইখং বিকথিতং তদুৎস্রজ্যপাধায়ৈতং কল্পাদিত্বিত্বতঃ শরিষ্যসে
বটাঃ কল্পাদিবৎ পক্ষিবেশবাঃ ততঃ তত্র শরনস্থলে ভবান্ শুনাং
শরণং তবিজা তবিষ্যতি ময়া হতং শরিতং চ ত্বাং শৃণুগানারঃ
খাদিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

ইতীতি । আক্ষেপমধিক্ষেপং স্বামিনে পৌণ্ড্রকার সমাহরণ
আগত্য ভবেদমদিত্যর্থঃ । কক্ষোহপীতি । রথমাস্ত্রারিষ্ঠার
কালীমুপজগাম তৎসমীপমুপজগামেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

পৌণ্ড্রকোহপীতি । ততঃ কক্ষতোদ্যোগমুপগম্য উপলভ্য
জ্ঞাতা ক্রতঃ সীদ্রং পুরাং কারুণ্যপূরান্ধক্রাম যথা পৌণ্ড্রকত
তদা মিত্রপুয়ে অবস্থানাং কালীপূরাদিতি বার্থঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাজকর্তৃকৃতভাগবতবলী ।

স্বামিনে পৌণ্ড্রকার ॥ ১০—১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাজকর্তৃকৃতভাগবতবলী ।

শরণে নির্ণয়মাহ—মুখং ভদ্রপিধায়ৈতি । তত্রৈব কালী-
মিকটে খং শুনাং শরণং তবিজা অহোরাত্রসমসংখ্যাতাঃ তদ-

দেবতাঃ যমালয়ে স্বানন্তিষ্ঠন্তীতি প্রসিদ্ধিঃ জীবান্ত যান ইত্যপরে
গতিসামান্যং “সুংপরীক্ষ্যে যথা দীন” ইতি বাক্যাদিহ্মিয়ানি
বা কুংসিতরতানি ত এব হি তাদৃশং শরীরমাপ্রয়তি কালাবয়বা
জীবা ইহ্মিয়ানি বা মুখপিধানকর্তা ভবতি সর্ব এব হারীরা
ইতি মুখতাপিধানমেব অজ্ঞেতি জ্ঞানিনো জ্ঞানেন দেহো দহ্যে
ভবতি ইতি শেবপ্রতিপত্তিঃ যথা কথঞ্চিদপি ভবতীতি অপিধানং
ন দুবণং তবেৎ অতস্তদ্যাবৃত্যর্থং সম্বোধনং কঁকাতারসাঃ গৃজা
রাজসাঃ বকাঃ সাহ্বিকা ইতি ত্রিবিধৈরপি তক্ষকৈর্বেষ্টিতঃ
আধিভৌতিকাদ্যভিমানিত্তো দেবতাঃ সর্কান্ধতাঃ পরং ন পরি-
পালয়িত্বীতি শরণং হি তেবামহাধ্বজকং ভবতি তজ্জীবতো
ভবতীতি হতঃ সন্ যদা শরিষ্যসে তদা শুনাং শরণং তবিভেতি
সংসারাতাবোহপ্যুক্তঃ দেহস্ত বেরং প্রতিপত্তিরুক্তা মা দ্বতা
অন্তে যুদ্ধসময়ে তত্রাসক্তো ন তবিষ্যতীতি বোধনার্থং তদৈব
ততঃ মোক্ষো ভবেদিতি মোক্ষদাত্তা তথৈব বক্তব্যম্ ॥ ৯ ॥

স দূততথৈবোক্তবানিতি দূতো গুরুস্থানে জাত ইত্যাহ—ইতি
দূত ইতি । ভগবতোক্তমাক্ষেপং স্বামিনে স পোষক ইতি তদ্বিত্ত্বার্থঃ
সর্বমেবাহরণং নবস্তথাভাবং স্মানং বা কৃতবানিত্যর্থঃ । বাক্যং
প্রোষয়িত্বা শরমপি প্রস্থিত ইত্যাহ—কক্ষোহপি রথমাস্ত্রায়ৈতি ।
যথাপি ভগবান্ তত্রৈব প্রোহত্বতঃ ততঃ সূক্তং দাতুং শক্তঃ
তত্রাপি কক্ষঃ ফলরূপঃ তক্তরূপালুরী সোহপি অভেদমার্গেণ
তক্তো ভবতীতি তৎস্রীণাং হৃৎসু ভবতীতি যদ্যপি ভগবতা
ন গন্তব্যং তথাপি রথস্থিতঃ অহো তক্তকার্যং করোতীতি
কালীমুপজগাম তামসস্থানে ভগবদাবির্ভাবঃ সহসা ন ভবতীতি
শরমপি কাষ্ঠাং ন প্রবিষ্টে অন্তথা কালীমমেব ন জ্ঞাদত এব
উপ সমীপং সমীপ এব জগাম ॥ ১০ ॥

সোহপি প্রোমাদহির্ভগবন্তঃ ত্রৈলোক্যগত ইত্যাহ—পৌণ্ড্রকো-
হপীতি । অন্তথা ততঃ কাষ্ঠাং কিবা তবেদিত্তি ততঃ ভগবত
উদ্যোগমেতাৎ দূরং সমাগমনং মহারথ ইতি যুদ্ধান্তিনিবেশাং
পৌর্যালক্ষণঃ স্বধর্ম উক্তঃ অকোহিণীত্যাং সহিতঃ ততঃ তাৎ
বলং সহজং সর্বসামগ্র্য্য সহিতো ভগবৎসমীপং গচ্ছেদিত্তি ক্রতঃ
পূরান্ধক্রামেতি ভগবদিচ্ছয়া সমাগতঃ কালঃ তত্রৈব শরীরং
গৃহীরাতিতি ভিন্না ক্রতমেব পুরাং নির্গমনং কালীরাজোহপি
ভদ্রমিতি ॥ ১১ ॥

তস্ত কাশীপতির্নিজং পার্শ্বগ্রাহোহব্রুয়ান্ পঃ (১) ।
 অকৌহিলীভিত্তিস্থভিরপশ্যৎ পৌণ্ড্রকং হরিঃ (২) ॥ ১২ ॥
 শত্ৰুঘ্ন্যসিগদাশাপ্ত্রীংসাত্মাপলক্ষিতম্ ।
 বিভ্রাণং কৌন্তভমগিং বনমালাবিভূষিতম্ ॥ ১৩ ॥
 কৌশেয়বাসসী পীতে বসানং গরুড়ধ্বজম্ ।
 (৩) অমূল্যমৌল্যাতরণং ক্ষুরক্ষরকুণ্ডলম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যেন মুখেন সম্ভ্রতোবাং ক্রবে তদ্ব্যম্ অপিধার আচ্ছাদ
 ষ্টাঃ কঙ্কাদিবং পক্ষিবেশবাঃ তনাঃ শরাঃ তবিত'নীতি
 শানবাঃ মুখেন ভোক্তান্তে ইতি ভাবঃ ॥ ১২-১৩ ॥

শ্রীমদবলমেব'বদ্যাত্ত্বগকৃতবৈষ্ণবানলিনী ।

মাং শরণবেহীতাভ্যোৱা মুখমিতি গেন মুখেনৈবং ক্রবে
 তদ্ব্যম্ পিধার কঙ্কাদিভিবৃত্তঃ শরিবাতে ষ্টাঃ পক্ষিভেদাঃ
 তবিত্তেতি শানবাঃ তক্ষরিত্যুক্তার্থঃ ॥ ১২ ॥
 কাশীমিতি । পৌণ্ড্রকস্ত . তদা কাশ্যাং মিত্রপুরে
 অস্বহানাৎ ॥ ১০-১১ ॥

শ্রীকৃতকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রধাপঃ ।

তাকৈ'হি মাং ঞ্ শরণমিত্যভ্যোত্তরমাহ—মুখমিতি ॥ ১২ ॥
 তদানীং পৌণ্ড্রকস্ত মিত্রপুরেহব্রুয়ান্ কাশীমুপজগাম
 হেতুতম্ ॥ ১০-১১ ॥

(১) পার্শ্বগ্রাহং পরো নৃপঃ । (২) রূপারাম্ প সঙ্গম্ ।
 (৩) আশ্রুতমাণ্যাতরণং ইতি চ পাঠান্তরং ।

বঙ্গাহ্বাদ ।

হে মুচ । তুমি যে সময়ে হত হইয়া আশ্রমাবন পরারণ
 মুখ আচ্ছাদন করতঃ কঙ্ক গৃধ্র ও বট পক্ষিপণে পরিবৃত্ত
 হইয়া রণ ভূমিতে শয়ন করিবে, তখন তুমি কুরুগণেন আশ্রয়
 হইবে (অর্থাৎ ভোক্তাকে তাহার ভক্ষণ করিবে) ॥ ১২ ॥

পরে দূত প্রকারে উক্ত সেই আক্ষেপ বাক্য সকল
 নিজ স্বামীর নিকটে নিবেদন করিল । শ্রীকৃষ্ণও রথোদ্ধ
 হইয়া কাশীমুখীপস্থ মিত্রপুরে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

মহামোক্ষা পৌণ্ড্রকও শ্রীকৃষ্ণের বুদ্ধাবধোগ জানিতে
 পারিয়া হই অকৌহিলী সেনা সম্ভবিয়াহারে শীঘ্র পুরী হইকে
 বহির্গত হইল ॥ ১১ ॥

সাবক্ষব্যার্থ্য ।

তস্ত (পৌণ্ড্রকস্ত) নিজ কাশীপতিঃ নৃপঃ পার্শ্বগ্রাহঃ
 (পৃষ্ঠরক্ষকঃ সন্) অবহনাৎ (অবগতবান্) । হরিঃ শত্ৰুঘ্ন্যসি-
 গদাশাপ্ত্রীংসাত্মাপলক্ষিতং কৌন্তভং মগিং বিভ্রাণং বনমালা-
 বিভূষিতং পীতে কৌশেয়বাসসী বসানং গরুড়ধ্বজং অমূল্য-
 মৌল্যাতরণং ক্ষুরক্ষরকুণ্ডলং পৌণ্ড্রকং তিস্তিঃ অকৌ-
 হিলীভিঃ (তস্ত দাতাং কাশীপতেঃ একস্মৈ অকৌহিল্যা রতং
 ইতি শ্রীজীবৈষ্ণবভোবগী'স্মৃতঃ, কেবা'কিন্নতে তিস্তিঃ
 অকৌহিলীভিঃ সহ পার্শ্বগ্রাহঃ সন্ অবহনাৎ ইত্যবরঃ) অপশ্রুৎ
 (দর্শন) ॥ ১২-১৪ ॥

ଦୃକ୍ । ତମାଶ୍ମନସ୍ତୁଲ୍ୟଂ ବେଷଂ କୃତ୍ରିମମାହିତମ୍ ।
 ଯଥା ନଟଃ ରମ୍ୟଗତଂ ବିଜହାସ ଭୂଷଂ ହରିଃ ॥ ୧୫ ॥
 ଶୂଳେର୍ଗଦାଭିଃ ପରିବୈଃ ଶକ୍ତ୍ୟୁଷ୍ଠିପ୍ରାସତୋମରैଃ ।
 ଅମିତ୍ତିଃ ପଟ୍ଟିଶୈର୍ବାଟିଃ ପ୍ରାହରମ୍ବରଯୋ ହରିମ୍ ॥ ୧୬ ॥

ହରିଃ ଆଶ୍ମନଃ ତୁଲ୍ୟଂ କୃତ୍ରିମଂ ବେଷଂ ଆହିତଂ ତଂ (ପୋଷ୍ଟୁକଂ)
 ରମ୍ୟଗତଂ ନଟଃ ଯଥା (ଇଷ ହିତ୍ତମିତ୍ୟର୍ଥଃ) ଦୃଷ୍ଟା ଭୂଷଂ ବିଜହାସ
 (ତାନ୍ତଃ ଚକ୍ରାଃ) ॥ ୧୫ ॥

ଅରୟଃ (ଅରବଃ) ଶୂଳେଃ ପଦାଭିଃ ପରିବୈଃ ଶକ୍ତ୍ୟୁଷ୍ଠିପ୍ରାସତୋ-
 ମରैଃ ଅମିତ୍ତିଃ (ଅପ୍ତଜାଃ) ପଟ୍ଟିଶୋଃ ବାଟିଃ ହରିଃ ପ୍ରାହରମ୍ ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ୍ତତ୍ତ୍ୱାବଧୀପିକା ।

ନାମିତ୍ତାଃ ପୃଷ୍ଠତୋ ରକ୍ତକଃ ॥ ୧୨—୧୦ ॥

ନାମିତ୍ତାଃ କୃତ୍ରିମୋ ଧବଜେ ଯନ୍ତ୍ର ତମ୍ ଅମୂଲ୍ୟୋ ହନର୍ଯ୍ୟା ମୌଳି-
 ଶ୍ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ॥ ୧୦—୧୧ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାନୁପାସନାମିତ୍ତତ୍ତ୍ୱାବଧୀପିକା ।

ନୂପ ଇତି ସଂକ୍ତିଃ ସୂଚୟତି । ତାମେବ ଦର୍ଶୟତି—ତିସ୍ତ୍ରିଭିରକ୍ଷୋ-
 ହିମିତ୍ତିଃ ସହେତି । ହରିରିତି ସହଜନିଜ୍ଞବେଶାଦିନା ନନୋହରଣ୍ୟଂ କିମ୍ବା
 କର୍ତ୍ତବ୍ୟାପୋଷ୍ଟୁକାଦି ପ୍ରାଣହରଣାଦିପ୍ରାୟେଣ ଏବମଗ୍ରହେତି ॥ ୧୨ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁଃ କୃତ୍ରିମ ଏବ ବେଷଂ କୃତ୍ରିମମିତି ବ୍ୟକ୍ତ୍ୟାପଣାଂ ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁ-
 ପୁରାଣେଷାମି “ବ୍ୟକ୍ତ୍ୟୁପକୃତଂ ଚାତ୍ତ ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁଃ ନୃପେ ହରିଃ” ଇତି ଆଦି-
 ଶକ୍ତ୍ୟାଂ ପଦ୍ୟାଦି ଇତି ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ଶକ୍ତ୍ୟାଂ ବାହ୍ୟସମ୍ଭବମପି ସର୍ବଂ
 ପ୍ରାୟଶଃ କିମ୍ବିନ୍ଦ୍ରୀୟମିତି ସୂଚୟତି ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁଃ ନୃପେ ହରିଃ ॥ ୧୦—୧୧ ॥

ତୁଳ୍ୟାଚାମୌ ବେଷଟ୍ ତଂ କୃତ୍ରିମମିତି ଶ୍ରୀଭଗବତ୍ତତ୍ତ୍ୱାବଧୀନାଂ
 ନିତ୍ୟାବେନ ସହଜଂ ସୂଚୟତି—ସଂକ୍ତିଃ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତେନ, ବେଷଧାରେନ

ନୂପୁଷ୍ପାଦିକଂ ସୂଚିତମ୍ ଉଚ୍ଚୋକ୍ତେନ ଉଚ୍ଚୋକ୍ତେନ ॥ ୧୫ ॥

ଅରୟ ଇତି ପ୍ରାହରମ୍ବରଂ ସୂଚିତମ୍ ॥ ୧୬ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାନୁପାସନାମିତ୍ତତ୍ତ୍ୱାବଧୀପିକା ।

ଅରି ଅରୟଃ ଚକ୍ରଂ ॥ ୧୦—୧୧ ॥

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବାନୁପାସନାମିତ୍ତତ୍ତ୍ୱାବଧୀପିକା ।

ତତ୍ତ୍ୱେତି । ତତ୍ତ୍ୱ ପୋଷ୍ଟୁକଂ ମିତ୍ତଃ ସମା କାଞ୍ଚିପତିଃ କାଞ୍ଚି-
 ରାଜଃ ପାଦିତ୍ତାଃ ପୃଷ୍ଠତୋ ରକ୍ତକଃ ସହାରଭୂତଃ ସନ୍ ତ୍ରିସ୍ତ୍ରି-
 ରମ୍ପୋହିମିତ୍ତିଃ ସହାରଭୂତଃ ସମା ତଦା ହରିଃ କ୍ରମଃ ପୋଷ୍ଟୁକଂ
 ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ॥ ୧୨ ॥

କୃତ୍ରିମଂ ଶକ୍ତ୍ୟୁପକୃତଂ ଶକ୍ତ୍ୟୁପକୃତଂ ତତ୍ତ୍ୱ ଅରି ଅରୟଃ ଚକ୍ରଃ
 କୌତୁକମିତି । ବଦ୍ରାଂ ବନମାଳାଂ ଦିଗ୍ଗଜିତମ୍ ॥ ୧୦ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁଃ କୃତ୍ରିମୋ ଧବଜେ ଯନ୍ତ୍ର ତମ୍ ଅମୂଲ୍ୟୋ ହନର୍ଯ୍ୟା ମୌଳି-
 ଶ୍ଚତୁର୍ଭୁଜଃ ॥ ୧୦—୧୧ ॥

ଆଶ୍ମନା କୃତ୍ରିମ ତୁଲ୍ୟା ବେଷା ସତ୍ତ୍ୱ ତମ୍ ଅପାମି କୃତ୍ରିମଂ
 ବେଷମାହିତଂ ତତ୍ତ୍ୱ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତଃ, ଯଥା ନଟଃ ରମ୍ୟଗତମିତି । ରମ୍ୟ ନୃପାନ୍ତେ
 ନଟମିବ ଗତଃ ହିତମିତ୍ୟର୍ଥଃ । ତମେବସିତମ୍ ଦୃଷ୍ଟା ହରିଭୂଷଂ ପ୍ରାହ-
 ରମିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୧୫ ॥

ଶୂଳେରିତି । ତଦା ଅରୟଃ ଅରବଃ କ୍ରମଃ ଶୂଳାଦିଭିଃ ପ୍ରାହରମ୍
 ପ୍ରାୟଶଃ ସୂଚୟତି ॥ ୧୬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পাক্ষিগ্রাহং পৃষ্ঠতো গোপ্তারম ॥ ১২ ॥
তমায়ান্তং রণোপস্থে স্ববর্ণগরুড়ে স্থিতম্ ।
স্ববর্ণবাহুয়ুগলমপশ্যৎ পৌণ্ড্রকং হরিঃ ॥
॥ ১৩ ॥
আমুক্তমালাভরণং বদ্ধমালালঙ্কারম্ ॥ ১৪—১৫ ॥
ক্ৰণেন তং কাশিপতেঃ সৈনিকা দৃঢ়ধ্বনিঃ ।
শট্টৈররাচ্ছাদয়ামাস্ত্রশ্মৈঘাঃ শৈলমিবাস্তসা ।
কে চিদ্গজান্ রথানশানাস্থায় রণমূৰ্দ্ধনি ॥
ঋষ্টিঃ খল্গবিশেষঃ প্রহরন্ শাভরন্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমন্তীবগোবামিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

বেবং কৃত্রিমমাস্তিতমিত্যত্র মহাদেবধরপ্রাপ্তিবাদিতি পাণ্ডো-
ভবুখণ্ডাভ্যন্তে ॥ ১৫—২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

তত্তাপ্যাক্রগতিৰ্ভবিষ্যতীতি তত্তাপ্যাগমনমাহ—তত্ত কাশী-
পতিব্রিতি । মিহত্বাং পাক্ষিগ্রাহো ভূবা অধরাং নৃপেতি সৰ্বো-
ধনং রাজধৰ্ম্মস্তথাবিধং ইতি জ্ঞাপয়িত্বং তিস্তিতিকৌহিলীতিঃ
সহিত ইতি তত্ত ভাবদেব বলং তত্র ভগবান্ প্রথমং রূপয়া
পৌণ্ড্রকং দৃষ্টবানিত্যাহ—অপশ্যৎ পৌণ্ড্রকমিতি । ভগবদ্-
জ্ঞানেন বুদ্ধঃ স্বাভাবিকং দোষং ভ্যক্ততীতি যতো হরিঃ ॥ ১২ ॥

তথা রূপায়াং তত্ত জীবত এব সারূপ্যং হেতুধ্বেন বর্ণয়তি—
শাশ্বতি । কৃত্রিমগহজভূজেষু শাস্ত্রম্ অরিস্ক্রমং চ সহজরো-
ধতবান্ গদাশাকৌ কৃত্রিমরোঃ শ্রীবৎসাদিচিহ্নান্তপি কৃতবান্
কৌন্ততসমানাকৃতিং মণিঃ কৃথা কঠে স্থাপিতবান্ অস্তে তু শ্রীবৎস-

কৌন্ততো চর্ম্ম হিবা তত্র স্থাপিতবানিত্যাহঃ তথাসত্যকৃত্রিমতা
ত্ৰাদিতি বনমালাবিভূষিতমিতি যথৈব নিত্যানুতনা ভবতি তথা
বনমালাং সম্পাদয়তীতি ॥ ১৩ ॥

কৌশেহবাসদী পীতে ভগবানিব বসানঃ সমাগতঃ নতু
কঙ্কাদিকং পরিধায় অস্তথা বেববশাং অস্তথা গতিঃ ত্রাং
গরুড়ধ্বজমিতি চিত্রময়ীং দারুময়ীং বা গরুড়মূৰ্ত্তিং ধ্বজে স্থাপিত-
বান্ ইতি ভজনীয়েহস্তো নাস্তীতি ধর্ম্মশ্চ অস্তো ন কৰ্ত্তব্য ইতি
ভক্তৈঃ সহ স্বয়মাস্ত্রানমেব পূজয়তীতি অমৌল্যমেব মৌলি-
মাতরণানি চ সম্পাদিতবান্ তথৈব মকরাকৃতিকুণ্ডলে ধ্যানেন
ভগবদবেশাচ্চ সৰ্ব্ব এব ভগবদ্রশ্মাশ্রজাবিষ্টা ইতি ক্ষুরংপদেন
স্থচিতম্ ॥ ১৪ ॥

তত্ত রূপং দৃষ্ট্ৱা ভগবান্ সম্বৃত্তঃ অভিনন্দনং কৃতবান্
ইত্যাহ—দৃষ্ট্ৱা তমায়নস্তল্যং বেবং কৃত্রিমমাস্তিতমিতি । পরং
কৃত্রিমমাস্তিতমিতি তত্রাসক্তিস্বহতীতি বেবস্ত ন কেনাপ্যংশেন
ভঙ্গঃ স্থচিতঃ কৃত্রিমবে গতির্ন ভবিষ্যতীত্যাপক্য রসোৎপাদকত্বাৎ
স্থায়োব ভাবো রস ইতি অধিকং তত্রাস্ত্রবিষ্টমিতি নিরূপয়িত্ব-
মাহ—যথা নটং রঙ্গগতমিতি । অতিহর্ষাৎ হৃণং বিজহাস তত্ত
সৰ্ব্বং ভাবং স্থবা সৰ্ব্বত্রেবাভিনন্দনং কৃতবানিত্যর্থঃ । যতো
হরিঃ ॥ ১৫ ॥

ততঃ সেনায়াঃ প্রথমং ভগবতাক্রমমাহ—শূলৈর্মিতি ।
শিবপ্রমোদ্যং প্রথমং শূলগ্রহণং দশভিরাগৃহ্যৈঃ সৰ্ব্বপ্রকারেণ
হরিঃ তৃফ্যোঃ স্থিতং তমগণয়ন্তঃ প্রাহরন্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গরুড়ঃ কৃত্রিমমূৰ্ত্তিধ্বজে যন্ত তন্ অমূল্যঃ কৃত্রিমমাদম-
মূল্যো মৌলিরাতরণং যন্ত তন্ ॥ ১৪—১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিজ্ঞাতৃষণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

তত্তেত্যাক্রকং । পাক্ষিগ্রাহঃ পৃষ্ঠতো বক্ষকঃ অকৌহিলীভিরিতি
সাক্ষিকষয়ম্ ॥ ১২ ॥

কৃষ্ণস্ত তৎপৌণ্ড্রককাশিরাজয়োর্বলং গজশৃঙ্গনবাজ্রিপাতিমৎ ।

গদাসিচক্রেবুভিরাদ্যদভুশং যথা যুগান্তে হৃতভূক্ পৃথক্ প্রজাঃ(১) ॥ ১৭ ॥

আয়োধনং তদ্রথবাজ্রিকুঞ্জরবিপংথরোষ্ট্রৈররিণাবখণ্ডিতৈঃ ।

(২) বভৌ চিতং মোদবহং মনস্বিনামাক্রীড়নং ভূতপতেরিবোদ্ধগম্ ॥ ১৮ ॥

অথাহ পৌণ্ড্রকং শৌরিভৌ ভৌ পৌণ্ড্রক যদভবান্ ।

দূতবাক্যেন মামাহ তান্ভ্রাণ্যুৎসৃজামি তে ॥ ১৯ ॥

ত্যাঙ্গয়িষ্যেহিভিধানং মে যদ্ব্যাজ্ঞ(৩)মুখা ধৃতম্ ।

ব্রজামি শরণং তেহদ্য যদি নেচ্ছামি সংযুগম্ ॥ ২০ ॥

কৌতুভমণিঃ রক্তবর্জুলান্ধবঃ গরুড়ঃ ক্রজিমো ধ্বজে
বস্ত্র তন্ম অমূল্যঃ ক্রজিম্বাদমূল্যো মৌলিঃ শিরোভূষণাতরগক
ভূষাদিভূষণং বস্ত্র তন্ম ॥ ১৩-১৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পাণ্ডিগ্রাহঃ পৃষ্ঠতো রক্তকঃ ॥ ১২-১৬ ॥

বলাহুত্বান্ ।

পৌণ্ড্রকের বহু কাশিগতি নৃপতি পৃষ্ঠরক্তক হইয়া তাহার
অঙ্গুগামী হইল । শ্রীহরি-শঙ্খ, চক্র, গদা, শাল (বিক্ষুপহঃ)
ও শ্রীবৎসাদি চিত্রবিশিষ্ট, কৌতুভমণিধারী, বনমালা বিভূষিত,
পীতবর্ণ পট্টবস্ত্রধারী, গরুড়ধ্বজ, অমূল্য মস্তকাতরগবিশিষ্ট ও
ক্ষুদ্রমকরকুণ্ডলযুক্ত পৌণ্ড্রককে নিজের ছই অক্ষৌহিণী ও
কাশিরাজের এক অক্ষৌহিণী সেনার পরিবৃত্ত দেখলেন ॥ ১২-১৪ ॥

শ্রীতগবান্ বতুলা ক্রজিমবেশধারী সেই পৌণ্ড্রককে রক্তগত
নটের দ্বার অবস্থিত দেখিয়া উভ হস্ত করিয়া উঠিলেন ॥ ১৫ ॥

শক্রগণ—শূল, গদা, পরিষ, শক্তি, ষষ্টি, শাস, তোমর, খড়্গ
পট্টণ ও বাণ দ্বারা শ্রীকৃষ্ণকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

সাধনব্যাখ্যা ।

যুগান্তে (প্রগরকালে) হৃতভূক্ (অগ্নিঃ) পৃথক্ প্রজাঃ
(অগ্নিঃ) যুগান্তে হৃতভূক্ (অগ্নিঃ) পৃথক্ প্রজাঃ
(অগ্নিঃ) যুগান্তে হৃতভূক্ (অগ্নিঃ) পৃথক্ প্রজাঃ

গদাসিচক্রেবুভিঃ গজশৃঙ্গনবাজ্রিপাতিমৎ পৌণ্ড্রককাশিরাজয়োঃ
বলং (সৈন্তং) ভুশং আদ্যং (পট্টবস্ত্রাণ্যম) ॥ ১৭ ॥

অরিণা (চক্রাণ) অবখণ্ডিতৈঃ তদ্রথ-বাকি-কুঞ্জর-বিপং-
থরোষ্ট্রৈঃ চিতং (বাণাণ্যং) মনস্বিনাং (শূরাণ্যং) মোদবহং
(মস্তাকরঃ) উবণং (অস্ত্রবাং ভয়করবিত্যর্থঃ) আয়োধনং
(রণহনং) ভূতপতেঃ (কলান্তে রক্তত) আক্রীড়নং (ক্রীড়া-
হানং) ইব বভৌ (ভুতপতে) ॥ ১৮ ॥

অথ শৌরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পৌণ্ড্রকং আহ—ভোঃ ভোঃ
পৌণ্ড্রক! ভবান্ দূতবাক্যেন বং (অন্যজিহ্বানি চক্রাদীনি
পরিভাজ ইত্যেবং ইত্যর্থঃ) বাং আহ, তানি অগ্রানি এত
উৎসৃজামি ॥ ১৯ ॥

(যত্ন বিপাতিদাং ত্যজেতি বহুভুং তজাহ)—

অজ্ঞ! মুখা মে (মহ) যৎ মুখা অভিধানং (নাম) বরা ধৃতং
(তব) অদ্য ত্যাঙ্গয়িষ্যে, যদি সংযুগং ন ইচ্ছামি, (তদ্ব) তে
(তব) শরণং ব্রজামি ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরবাসিকৃতভাবার্থরীপিকা ।

গজশৃঙ্গনাদিচতুরঙ্গবলমর্দিতবান্ পৃথক্ প্রজাশূর্ষিধং ভূত-
প্রাণং যথা যুগান্তাঘিরিতি ॥ ১৭ ॥

আয়োধনং রণহানম্ অরিণা চক্রাণ চিত্তবাকীর্ণম্ আক্রীড়ন-
মিব কলান্তরক্তত ক্রীড়াহানমিব ॥ ১৮-২০ ॥

(১) হৃতভূক্ প্রজাঙ্গলন্ । (২) বভৌ চ ভূতপদবহং মনস্বিনাং ।
(৩) বৎসবাত্ত ইতি চ পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দকৃতবৃহদ্বেদবতোবণী ।

তুৰ্ণকেন তত্ত্বংগ্রহায়ত্বং বৈফল্যং কিম্বা তন্মাত্রং প্রাগৈবেতি
বোধয়তি তুৰ্ণমত্যাগার্থম্ভিঃ সংজহারেত্যর্থঃ । গজাদীনাং যথোক্তরঃ
সেনাজয়ে তথা গজাদীনাংকাদিনসাধনয়ে নানবঃ তত্র চৰ্ম্মপেতি
চৰ্ম্মাবরণকরয়েনৈবানসাধনং চক্রকৃৎকং বক্ষ্যতেব্য পাঠান্তরে
চক্রং পাঠঃ স্পষ্টঃ ॥ ১৭ ॥

তত্র বিশেষতোহংশবায়ুশেষেচক্রকৃৎকং—আরোহনমিতি ।
ব্রহ্মাদীনাং যথাপূৰ্ণং বুদ্ধার্থমগ্রহেতিগমনে শ্রৈষ্ঠ্যাৎ তত্ত্বংক্রমেণাব-
ণ্ডনম্ভিঃবণ্ডম্ অস্ত্রোবাং ভরণকরমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অথ অর্ধনান্দ্রমেষেব পৌতিঃ নিজাশেষেবপ্ৰাকটনাত্যঃ
পূৰ্ণবংশেবতীতি ইতি তাদৃশ্যকৃত্যত্বং বোধ্যৈবোতি ভাবঃ । ভোঃ
গোঃ ইতি ক্রৌঞ্চাদুপাসায়া অত এব তদানিতি চ বদাহ তেন
অর্ধনি বৃহদ্বিষ্টানি তে তুত্বম্ভিঃ ॥ ১৯ ॥

অভিধানক বাসুদেব ইতি নামান্ত ত্যাকরিষ্যে অজ্ঞেতি
পাঠে মোঢ়াদেব দৃঢ়মিত্যর্থঃ । নহু দূতবাক্যাসুসারেণ
বাবহরতি চেত্তর্হি মাং শরণমেহি তজাহ—ব্রাহ্মীতি । ত্যক্তৈহি
মাং স্বং শরণমিত্যাদিদূতবাক্যাসুসারাদেব বুদ্ধ্যং স্বাং
হতীতি ভাবঃ । অরমাক্ষেপবিশেষঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতগুপকপকীষম্ ।

ব্রাহ্মি সংযুগং নেচ্ছামি চেৎ সংযুগান্তীতোহস্মি চেৎ স্বাং
শরণং ব্রাহ্মি নাহং ভীত ইত্যর্থঃ ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃষ্ণমিতি । গজাদিরোহত্বং সতীতি তথা চতুরঙ্গমিত্যর্থঃ ।
তৎপৌণ্ড্রককাশীরাভ্যেক্ষণং গদানিতিতুৰ্ণমর্ধং পীড়নাস

আজয়ে ইতি বাবৎ যথা যুগান্ত্যগিঃ পৃথক্ প্রজাঃ চতুর্বিধভূত-
গ্রামানর্দয়তি তদ্বৎ ॥ ১৭ ॥

আরোহনমিতি । অরিণা চক্রেন চকারাদগদাদিত্যন্ত ঋগুদৈতঃ
ব্রহ্মাদিত্যদারোহনং বুদ্ধস্থলং মনস্বিনাং পুরাণং চিরং সন্তোষা-
বহং সৎ ব্রহ্মে আক্রীড়নমিহ কল্পান্তে রত্নত ক্রীড়াহানমিহ উরণং
ধারকং সৎ বতো ইতি সম্বন্ধঃ ॥ ১৮ ॥

অপেতি । উক্তিম্বেবাহ—ভো ভো ইত্যাদিনাং সংযুগমিত্য-
ন্তেন । ভো ভো পৌণ্ড্রক ! দূতবাক্যাসুথেন ভবান্ মাং প্রীতি
যদাহ “যানি ব্রহ্মসিদ্ধানি” ইত্যাদি তাভ্যেবাত্মাণ্ড্যংস্বভামি প্রয়ো-
ক্যামি ॥ ১৯ ॥

হে অজ ! মে মৎসবন্ধি মনসাধারণমতিধানং নাম তে ব্রহ্ম
মুখা দূতং ত্যাকরিষ্যে যদি সংযুগং নেচ্ছামি সংযুগান্তীতোহস্মি
চেৎ স্বাং শরণং ব্রাহ্মি নাহং ভীত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচাৰ্য্যকৃতগুপকপকীষম্ ।

প্রতরা জলন্ ॥ ১৭ ॥

বদারোহনং বুদ্ধস্থলং তদ্বতাবিত্যর্থঃ । অবধতিতৈরুচ্ছিন্নৈঃ ।
“যতি ঋগুনে” বিপদঃ পদাভয়ঃ মনস্বিনাং পুরাণং মানবর্জনং
ভূতপতেরাক্রীড়নং শ্রাদ্ধানম্ ॥ ১৮ ॥

কিমাহ পৌরিরিতি তজাহ—বদতি । ভবান্ দূতবাক্যেন
“বাসুদেবোহবতীর্ণোহহ” মিত্যাদিলক্ষণেন ব্রাহ্মাবাহ তৎপাত্তি
শেষঃ । কিস্তমিতি তজাহ—তানীতি । বাহুাংস্বভেতি ভবানাহ
রণে তানি অস্ত্রাণ্ড্যংস্বভামি সুক্যামি ॥ ১৯ ॥

অন্ত ব্রাহ্মং যদেব বাসুদেবেত্যভিধানং মুখা কৃতং তথাং
ত্যাগরিষ্যে প্রহাপয়িষ্যামি যদি সংযুগং নেচ্ছামি তর্হি স্বাং শরণং
ব্রাহ্মীতি ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ভতোহক্লিষ্টকর্মা তগবান্ ত্যাং সেনাং দুরীকৃতবানিত্যাহ—
কৃষ্ণমিতি । তুশকো তদ্রূপতো জরমাহ তদ্বৎ প্রহরণকর্তৃ-

পৌণ্ড্রককাশিরাজমোরিতি সাংখ্যিকতামসভাপন্নমোরপি রাজস।
এব হস্তয়া ইতি তন্নোররাজসভাং সেনাব্যবস্থা কদাচিন্ন ভবেদিত্তি তদর্থঃ
গজেন্দ্ৰি, তন্নোররাজসভাং সেনাব্যবস্থা কদাচিন্ন ভবেদিত্তি তদর্থঃ
গণনা গদাদিত্তিঃ চতুর্ভিঃসেব আ সমস্তাং আদ্রিঃ পীড়িতবান্
অস্ত্রাদিসচিৎকর্ষাণৈঃ কৃতা দাহপর্থাৎ কৃতবানিতি বক্তৃং দৃষ্টাক্ষ-
মাহ—যথা যুগান্ত ইতি । প্রজানাং ক্রোধো যন্তাৎ তাদৃশো হস্ত-
ভূক্ প্রলয়াগ্নিঃ ॥ ১৭ ॥

নম্র, মহাদেবঃ কথং ন তৎসাহায্যং কৃতবানিত্যাশঙ্কাহ—
আয়োজনমিতি । চক্রেণ খণ্ডিতৈঃ রথাদিত্তিঃ কৃতা আয়োজনং
রণভূমিকর্ষো নৈশ্চিত্তং ব্যাপ্তং প্রসারিতং তর্হি তৎ দৃষ্ট। মূল-
ভূতো পলায়িতো ভবিষ্যত ইত্যশঙ্কাহ—মোদবহং মনস্বিনা-
মিতি । :মোদং বহতীতি ভূতপতেশ্বহাদেবতাক্রীড়নং ক্রীড়াভানং
কৃতবান্ তজাপ্রাণম্ অত্যাৎকটং যেন ভক্তোহপি ন স্মৃতঃ ॥ ১৮ ॥

অথ পৌণ্ড্রকবধার্থমুদাতঃ শ্বেপদিষ্টোহর্থস্তেন বিস্মৃতো মা ভব-
ষিতি পুনঃ স্মারয়তি—অধাতেনি দাত্যাম্ । শৌরিরিতি পিতৃ-
পিতামহনাম্না ভগবত উৎকর্ষঃ পৌণ্ড্রকেতি তত্তাপকর্ষকাহ—
ভো ভো পৌণ্ড্রকেতি তত্ত সহজো দোষঃ ভগবতা কীর্তিত ইতি
তদ্রাশো নিকপিতঃ যন্তবান্ দূতবাক্যেণ সামাহ তাত্তজ্ঞানি উৎ-
সৃজ্যসি তে ইতি তুভ্যং স্বদর্শম্ উৎসৃজ্যসি যৈস্ত্বং সহজস্তাদৃশো
ভবিষ্যসি ১৯ ॥

মে অভিধানং বাস্তবদেবতি যৎ তদ্য। যুধা ধৃতং ভগবদ্ভাষাং
পূর্মমেব বালকবাক্যেণ স্থাপিতং তৎ তাত্তজ্ঞরিত্যে সহজং তু
দাত্যসি ইতি যদি সংযুগে ন ইনিব্যাসি তদা নিকটে সমাগত্য
সায়ুজ্যং দাত্যসি ইদানীং যুদ্ধার্থমেবাগত ইতি সাক্ষ্যমেব
প্রসজ্যামি অয়ং দোষঃ দূতপ্রেষণাজ্ঞাতঃ অন্তথা সায়ুজ্যমেব ভবেৎ
যদি তুফো তিষ্ঠেতৈতার্থঃ । অনেনৈবমপি স্মৃতিতম্ ইদানীমপি
চরণে চেৎ পতসি সায়ুজ্যমেব দাত্যমীতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসংসারধর্মণী ।

হস্তভূক্ প্রলয়াগ্নিঃ পৃথক্ প্রজাঃ জরাযুজাদিপৃথগুভেদ—
প্রজাঃ ॥ ১৭ ॥

আয়োজনং যুদ্ধস্থানং রথাদিভিঃশিতং ব্যাপ্তম্ অরিণা
চক্রেণ ॥ ১৮—২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানলিনী ।

হস্তভূক্ প্রলয়ানলঃ পৃথক্ প্রজাঃ জরাযুজাদিভেদভিঃ ॥ ১৭ ॥

আয়োজনং রণভূমিঃ অরিণা চক্রেণাখণ্ডিতৈঃ রথাদিভিঃশিতং
ব্যাপ্তং বভৌ ভূতপতেঃ রুদ্রতাক্রীড়নং ক্রীড়াস্থানমিতি ॥ ১৮—২১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পৃথক্ প্রজাঃ জরাযুজাদিচতুর্বিধাঃ প্রজাঃ ॥ ১৭ ॥

অরিণা চক্রেণ ॥ ১৮—২০ ॥

বঙ্গাভূবান ।

প্রলয়কালে অগ্নিদেব যেক্ষপ জরাযুজাদি চতুর্বিধ ভূত-
সমূহকে পীড়' দেন, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ ও গদা, খড়্গ, চক্র ও বাণ
দ্বারা হস্তী, রথ, অশ্ব ও পদাতি সম্বলিত পৌণ্ড্রক ও কাশী-
রাজের সৈন্য সকলকে অতিশয় পীড়া দিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণের চক্রে খণ্ডিত সেই পৌণ্ড্রক ও কাশীপতির রথ,
অশ্ব, হস্তী, পদাতি গর্দভ ও উষ্ট্র দ্বারা ব্যাপ্ত, বীরগণের সম্ভাব-
কর এবং অস্ত্রের ক্রয়াবহ রণস্থল প্রলয়কালে রুদ্রের ক্রীড়াস্থান
যেক্ষপ শোভা পায় সেইরূপ শোভা পাইতে লাগিল ॥ ১৮ ॥

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পৌণ্ড্রককে বলিতে লাগিলেন—হে
পৌণ্ড্রক! তুমি দূতবাক্য দ্বারা “আমার চিত্র চক্রাদি পরিভ্যাগ
কর” এইরূপ বাহা বাহা আমাকে বলিয়াছ তদনুসারে আমি
সেই সকল অস্ত্র তোমাতে প্রেরণ করিতেছি ॥ ১৯ ॥

(“তুমি মিথ্যা সংজ্ঞা পরিভ্যাগ কর” এইরূপ বাহা তুমি
বলিয়াছ তদনুসারে বলিতেছি)—

হে অজ্ঞ! তুমি মিথ্যা করিয়া আমার যে নাম ধারণ করি-
য়াছ তাহা অন্য পরিভ্যাগ করাইব, যদি যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা না
করি তবে তোমার পরণামগত হইব ॥ ২০ ॥

ইতি ক্ষিপ্তা শিতৈর্কাণৌর্কিরথীকৃত্য পৌণ্ড্রকম্ ।

শিরোহৃশ্চদ্রুথানেন বজ্জেনেদ্রো যথা গিরেঃ ॥ ২১ ॥

তথা কাশিপতেঃ কায়াচ্ছির উৎকৃত্য পজ্জিভিঃ ।

অপাতয়ৎ কাশিপুৰ্যাং পদ্মকোশমিবানিলঃ ॥ ২২ ॥

এবং সংসরিণং হত্বা পৌণ্ড্রকং সমথং হরিঃ ।

দ্বারকামাবিশং সিদ্ধৈর্গীষ্মানকথামৃতঃ ॥ ২৩ ॥

স নিত্যং ভগবদ্যানপ্রধ্বস্তাখিলবন্ধনঃ ।

বিভ্রাণশ্চ হরেরাজন্ স্বরূপং তন্ময়োহভবৎ ॥ ২৪ ॥

সাবয়ব্যার্থা ।

(ভগবান্) ইতি (এবং) ক্ষিপ্তা । (আকিপ্য) শিতৈঃ বাণৈঃ পৌণ্ড্রকং বিরথীকৃত্য ইত্ৰঃ বজ্জেন গিরেঃ (পরিত্যক্ত শূন্যং) যথা (চিচ্ছেদ, তজ্জ) রথাদেন (চক্রেণ) শিরঃ অব্যুতং (হিমন্তি শ্ব) ॥ ২১ ॥

তথা অনিলঃ (বায়ুঃ) পদ্মকোশমিব পজ্জিভিঃ (বাণৈঃ) কাশিপতেঃ কায়াং শিবঃ উৎকৃত্য কাশিপুৰ্যাং অপাতয়ৎ (নিক্ষিপ্তবান্) ॥ ২২ ॥

• হরিঃ এবং সমথঃ (যথা কাশিরাজন্তেন সহিতং) সংসরিণং (ভগবদ্বৎকর্ষাসহনং) পৌণ্ড্রকং হত্বা সিদ্ধৈঃ গীষ্মানকথামৃতঃ (গীষ্মানং কথামৃতং পৌণ্ড্রকবধাদিলক্ষণং যন্ত তথাকৃতঃ সন্) দ্বারকামাবিশং (প্রবিবেশ) ॥ ২৩ ॥

রাজন্ ! সঃ (পৌণ্ড্রকঃ) নিত্যং ভগবদ্যানবিশ্বস্তাখিল-বন্ধনঃ (ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত ধ্যানেন বিশ্বস্তানি অখিলানি বন্ধনানি কৰ্ম্মবন্ধনানি যন্ত তথাকৃতঃ অত এব) হরৈঃ স্বরূপং (চতুর্ভুজাদিকং) বিভ্রাণঃ চ তন্ময়ঃ অভবৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততাবার্থদীপিকা ।

গিরেঃ শূন্যং যথেন্তি ॥ ২১—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোৎসামিকৃততাবার্থদীপিকা ।

উক্তি এবং ক্ষিপ্তা আকিপ্য যথেন্তি দৃষ্টান্তেন শিরোহৃশ্চদ্রুথানেন অনারাসত্বসীমাদিকং সূচয়তি বিশেষণ পুণ্ড্রকচাপকাদিনা অপাতয়ৎ ॥ ২১ ॥

পজ্জিভিঃ ইতি বহুতঃ ভজ্ঞ পাতনার্থং ত্রৈবাং বাহুভ্যাং গৌর-বাধা পক্ষেতি দৃষ্টান্তেনাকন্দাদিকানবদ্যনা পাতনাদিকং দোষো-চয়তি ॥ ২২ ॥

সংসরিণমিতি । তন্ত প্রাপ্তো ভগবদ্বৎকর্ষাসহনং সিদ্ধৈঃ জীব-মুক্তৈঃ বিমানসামিতিক্কা সটকৈঃ গীষ্মানং কথামৃতং পৌণ্ড্রকবধাদি-লক্ষণং যন্ত তথাকৃতঃ সন্ ॥ ২৩ ॥

সঃ পৌণ্ড্রকঃ তৎ ব্রহ্ম তন্ময়োকৃতঃ মোক্ষং প্রাপ্তেত্যর্থঃ । কৃতঃ নিত্যং বহুগবতো ধ্যানং মাৎসর্ঘ্যেণ চিন্তনবিশেষন্তেন প্রকর্ষণে ক্ষান্তম্ অখিলং বন্ধনং সংসারবন্ধঃ কিম্বা বধ্যন্তে জীবা এত-রিত্তি বন্ধনানি কৰ্ম্মানি প্রধ্বস্তানি অখিলানি পাপপুণ্যলক্ষণানি যন্ত সঃ প্রশঙ্কনাখিললক্ষেন চ শ্রীভগবত্মাৎসর্ঘ্যাদিদোষলংসোহপি দোষান্তিঃ ভোগঃ বিনাপি সৰ্ব্বকৰ্ম্মপ্রধ্বংসো ভগবদ্যানপ্রাপ্তা-সাদেব অন্তরা মোক্ষানিচ্ছিত্তিঃ নিত্যভগবদ্যানে হেতুঃ হরৈঃ স্বকীর-মসাধারণঃ রূপং যেনং বিভ্রাণ ইতি চকারান্তিমিত্রং কাশিরাজশ্চ অথবা নিত্যোতি সৰ্ব্বপাপবন্ধলক্ষণং উক্তঃ মাৎসর্ঘ্যাদিনা তদ্-ধ্যানেন সদা মহাত্ত্বখোদ্যমাৎ পুণ্যলক্ষণং বাহ বিভ্রাণ ইতি চ সমু-চ্চরে তদ্রূপধারণেন প্রথবিশেষবাদভাষিতি ভাবঃ । হরৈরিত্তি রূপ-তাপি মনোহরতা সূচিতা । হে রাজমিতি ভগবদ্যানভাব্য-প্রতিপাদ্য ॥ ২৪ ॥

ଶ୍ରୀହୃଦୟନାମାସ୍ମିନୁକୃତଶତକମ୍ ।

ଅକ୍ଷୟଂ ସେବଂ ବିଭାଗସ୍ତନ୍ମାରୋହତବଂ ତନୌସେବସ୍ମିନୁକୃତବଂ
ନିରଞ୍ଜନେନ ଦୋଷଞ୍ଚ ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତଂ କୃତମ୍ ଅତୋ ଡଗବଦ୍ଧାନନ୍ତଃ କଳ-
ମନନ୍ତବ୍ୟମିତ୍ୟାଦି ପ୍ରାୟଃ ॥ ୧୭ ॥

ଶ୍ରୀବିଶ୍ଵନାଥବାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତତାଗବତଚତୁଷ୍ଟକମ୍ ।

ଇତିତି । ଉକ୍ତେତି ଶେଷଃ । ସଂହାରେନ ଚକ୍ରେଣ ନିରୋହସ୍ତ-
ଚିହ୍ନେନ ସଂହାରୋ ବଞ୍ଚେନ ଗିରେ: ଶୂନ୍ୟଂ ତଦ୍ଵଦିତ୍ୟର୍ଥଃ ॥ ୧୧ ॥

ତଥେତି । ପଞ୍ଚାଭିର୍ବାଣେ: କାଶିପତେ: କାୟାଞ୍ଜିର ଉଂକୃତ୍ୟା
ଉଂମୁତଂ ସ୍ଵା ତଥା ହିଷା କାଶିପୁର୍ବ୍ୟାଂ ଶ୍ରୀପାତରବନିନୋ ବାୟୁ: ପଞ୍ଚ-
କୋଶମିବ ॥ ୧୨ ॥

ଏବମିତି । ସମ୍ୟକ୍ ସକାଶିରାଜଂ ସଂସରିତଂ ଶକ୍ତଂ ପୋଶୁକଂ
ହସ୍ତା ନିକୈ: ଶାୟମାନା କଥେବାୟତଂ ସତ୍ତ୍ଵ ସ ହରିହାରକାଂ
ବିବେଶ ॥ ୧୩ ॥

ସ ଇତି । ସ ପୋଶୁକଂ: ତଗବତଃ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣସ୍ତ ଧ୍ୟାନେନ ଧୃବଞ୍ଜନି
ଅଧିର୍ବାନି ବନ୍ଧନାନି କର୍ମବନ୍ଧନାନି ଯନ୍ତ୍ର ସଂ: ହେତୁଗର୍ଭମିଦଂ ତଥା
ହରେ: କୃଷ୍ଣସ୍ତ ରୂପଂ ରୂପଭୂମାଂ ସ୍ଵରୂପଂ ଅବେଷଂ ବିଭାଗମ୍ ଇତ୍ୟାପି
ତଦ୍ଵାନ୍ତରସ୍ତନୌସେବସ୍ମିନୁକୃତୋ ବଭୂବ ସାଧର୍ମ୍ୟାଂ ଗତ ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ନିରଞ୍ଜନେନ
ଦୋଷଞ୍ଚ ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତଂ କୃତମତୋ ଡଗବଦ୍ଧାନନ୍ତଃ କଳଂ ତଂସାଧର୍ମ୍ୟାଂ
କରମିତି ତାବଃ ॥ ୧୪ ॥

ଶ୍ରୀବିଷ୍ଣୁବାଚାର୍ଯ୍ୟକୃତସ୍ତବୋଧିନୀ ।

ତଥାପ୍ୟାନିବୃତ୍ତଂ ତଗବନ୍ ସାନ୍ନିତବାନିତ୍ୟାହ—ଇତି କ୍ଷିପ୍ତେତି ।
କେପୋ ଦୋଷସ୍ଵାରଣଂ ନିତୈତ୍ତୌକ୍ଷିକାଣେ: ଅଥାନ୍ ହସ୍ତା ବିବଦ୍ଧୀ-
କୃତ୍ୟା ଚକ୍ରେଣ ନିରଞ୍ଜନେନ ଡଗବଦ୍ଧୋହୃତ ଚିତ୍ତାପକ୍ଷ୍ୟା ପରୋପଦବ
କାରିତବାଂ ସାନ୍ନିତବାନିତ୍ୟାହ ଜାପସ୍ମିତୁଂ ଦୃଢ଼ାନ୍ତମାହ—ବଞ୍ଚେନ ଗିରେତି ।

ସଦ୍ଵାପି “ବିଷ୍ଣୁ: ପର୍ବଂ ଶାମାସ୍ମିନିତ୍ୟାହ” ଇତି ତେବାଂ ପଞ୍ଚକ୍ଷେନୋହୃତଃ
ତଥାପି ଲୋକୋପଦ୍ରବକର୍ତ୍ତୃତ୍ଵାଂ ହନନିମିତ୍ତସ୍ଵାରାଂ ପଞ୍ଚାବେବ ନିଃ-
ହାନୀରୋ ॥ ୧୧ ॥

ସାଦ୍ଵିକବଦ୍ଧମୁକ୍ତା । ତାସବଦ୍ଧମପ୍ୟାହ—ତଥା କାଶିପତେରିତି ।
ବିରଦ୍ଧୀକୃତ୍ୟା ତମପ୍ୟାକ୍ଷିପ୍ୟା ଚକ୍ରେଣ ହତୋ ମୁକ୍ତୋ ତବିଷାତୀତି
ହିରଣ୍ମୟି ନିରଞ୍ଜନେନ ଡଗବନ୍ ପଞ୍ଚେତଥାପି ମୁକ୍ତୋ ତବେଦିତି କାଶିବଦ୍ଧ-
କୃତେ: ପଞ୍ଚାଭିର୍ବାଣେ: ନିର ଉଂକୃତ୍ୟା କାଶିପୁର୍ବ୍ୟାଂ ସ୍ଵାପାତରଂ
ସାହାସ୍ୟାଂ ଶରୀରେଣ କୃତମିତି ଶରୀରାଂଶଃ ତତ୍ତ୍ଵ ମୁକ୍ତଃ କୃତଃ ତତ୍ତ୍ଵ
ମଧ୍ୟୋ ପତନାଦିକମାଶକ୍ୟା ଦୃଢ଼ାନ୍ତମାହ—ପଞ୍ଚକୋଶମିବାନିତ୍ୟା ଇତି ।
ଅନେନ ସାଞ୍ଜେନ ଡଗବନ୍ ମହାଦେବେ ତଞ୍ଜିରଃ କମଳପୂଜାଂ କୃତବାନିତି
ସ୍ତୋତିତମ୍ ॥ ୧୨ ॥

ସୁକ୍ଷ୍ମପୁଷ୍ପଂହରନ୍ ଡଗବତୋ ହାରକାଗନ୍ଧନମାହ—ଏବଂ ସଂସରିତଂ
ହସ୍ତେତି । ତତ୍ତ୍ଵସ୍ତାପି ହନନେ ସାଂସର୍ଯ୍ୟାସେବ ହେତୁ: କାଶିରାଜବଦ୍ଧେ
ତଂସାଧର୍ମ୍ୟାଂ ହେତୁରିତି ତତୋ ଡଗବଦ୍ଧତଂ ଲୋକଶାସ୍ତ୍ରାବିରୁଦ୍ଧମିତି
ଜାପସ୍ମିତୁଂ ନିକୈର୍ଗୀରମାନକଥାୟତ ଇତ୍ୟାକ୍ତମ୍ ଏବଂ ସର୍ବଦ୍ଵାହର୍ତ୍ତଃ
ତେବାଂ ଛଃଂସଂ ଦୂରୀକୃତ୍ୟା ହାରକାସାବସଂ ॥ ୧୩ ॥

ପୋଶୁକଂ ହନନାନନ୍ତରଂ ବା ଗତିଜ୍ଞାତା ତାମାହ—ସ ନିତ୍ୟା
ମିତି । ସ ଡଗବଦ୍ଧୋହୃତବଂ ତେନ ସାଞ୍ଜେନୋହୃତବଂ ଆୟାନି ପଞ୍ଚାଭି-
ଆବିର୍ଭଃ ତେନାବେନୀ ଜାତଃ ଶରୀରେନ୍ଦ୍ରିୟପ୍ରାପ୍ତଃ କରମଣତାବେ ଆଧି-
ଦେବିକାନ୍ ଶରୀରାଦୀନ ତଦ୍ରାବିଟାନି ଅବଦ୍ରାବେନୀବ ଡଗବଦ୍-
ଗଣୋ ଜାତଃ ତତ୍ତ୍ଵ ଡଗବତ ଇବ ତଥାପି ଶୀଳା ତବିଷାତୀତି
ମୁକ୍ତଃ ପଞ୍ଚ: ବିଷ୍ଣୁ: ନବତାରୁରୂପମକ୍ଷେ ତୁ ବୈଷ୍ଣବଲୋକେ ତଥାବଦ୍ଧମି
ଅନ୍ତଃଚକ୍ରାଦିତାବତ୍ତେବ ପ୍ରାଧାନ୍ୟାଦିତି କେଚିତ୍ ତତ୍ତ୍ଵ ତଥାସେ ହେତୁମାହ-
ନିତ୍ୟା ଡଗବତୋ ଧ୍ୟାନେନ ପ୍ରାଧ୍ୟନ୍ତାନି ଅବିଷ୍ଟାକାମକର୍ମାଦୀନି
ସାଂସର୍ଯ୍ୟାଦୀନ ଚ ପଞ୍ଚାଭିର୍ବାଣେନ ଉତ୍ତରାବିଷ୍ଟାପି ବନ୍ଧନାନି ଯନ୍ତ୍ର ଅନେନ
ଦେହାନ୍ତରୋପାଦକଂ କର୍ମ ନିବର୍ତ୍ତିତଂ ଡଗବଦାବେଶେ ହେତୁମାହ—
ବିଭାଗସ୍ତ ହରେ ରୂପମିତି । ହରି: ରୂପାତେ ଅନେନେତି ଅନ୍ତଃଚକ୍ରାଦିତାବ
ସମୁଦାରଂ ତଂ ବଞ୍ଚେନ ଗିରେ: ଅରୂପସ୍ତ ମନସା ବିଭ୍ରଂ ଚକାରାଂ ତଂକ୍ରିୟା
ଦୀନାଂ ସର୍ବେଷାମାଧ୍ୟାନମୁକ୍ତମ୍ ଏବଂ ସର୍ବସାମାନ୍ୟାଂ ତନ୍ମୟତ୍ଵଂ ସ୍ଵତ୍ତ୍ଵେବ
ପୋଶୁକଂ ଗତିମୁକ୍ତା ତେନ ସହାଗତତ୍ତ୍ଵା କାଶିରାଜସ୍ତାପି କଥଂ ସା ନ
ଗତିରିତ୍ତ୍ଵା ଶଙ୍କଂ ସାରସ୍ମିତୁଂ ତତ୍ତ୍ଵପଞ୍ଚାନାଂ ତନୌସେବ ସମେଷାସେବ
ପରମଂ ଦୋଷମାହ—ସାବଦଧ୍ୟାରପରିସମାପ୍ତି । ଅର୍ଥାତ୍ତେହପି ନିରୁଦ୍ଧଃ
ତୀର୍ଥମପି ନିରୁଦ୍ଧଃ ତବତୀତି ନିରୂପିତମ୍ ॥ ୧୪ ॥

শিরঃ পতিতমালোক্য রাজদ্বারি সকুণলম্ ।

কিমিদং কস্ম বা বক্তুমিতি সংশিচ্ছিরে জনাঃ (১) ॥ ২৫ ॥

রাজ্ঞঃ কাশিপতেজ্ঞা দ্বিঃ মহিষ্যঃ পুত্রবান্ধবাঃ ।

(২) পৌরাশ্চ হা হতা রাজন্ নাথ নাথেতি প্রারুদন্ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমহাবিদ্যাচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কাশিরাজস্ত শিরঃ কাশীমধ্যে নিক্ষেপে তদং কারণম্ভয়েঃ
তো ভো কাশীহাঃ ! অতঃ শত্রোঃ শির এব কাশীমধ্যমানে-
ন্যামি মা অহ সংশ্লিষ্যমিতি প্রতিজ্ঞায়ৈঃ যুদ্ধায় কাশিরাজো বদ-
গচ্ছৎ অস্বহস্তে দ্বারকাপতিঃ শিরোচতুষ্পদমেবানেনাতীতি তৎ-
পত্রেহুপি পাপতঃ সন্তোতি স্বয়ম্ভাঃ প্রতি বদজন্মাত্ত এব
শ্রোতান্তঃশ্রব শিরঃ কাশীমধ্যে তত্রতাজনান্ বিস্ময়য়িত্বং প্রবেশয়া-
মাস কোতুক্তা ভগবানিতি ॥ ২২—২৩ ॥

হরেঃ স্বরূপং চতুর্ভুজম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমহাবিদ্যাভূষণকৃতটীকাধ্যানন্দিনী ।

কাশিপূর্ণাঃ' ভূপাতবদিত্যায়ং ভাবঃ যুদ্ধায়গচ্ছতা কাশি-
পতিনা শত্রুশিরোরোহিত্য পুরীমধ্যমানেবামীতি প্রজাঃ প্রতি প্রতিজ্ঞাতঃ
তদন্তথা কুর্ষতা ভগবতা ভাসং বিস্ময়ায় তচ্ছিরঃশ্রবণো নিক্ষিপ্ত-
মিতি ॥ ২২—২৩ ॥

স পৌণ্ড্রকঃ হরেঃ স্বরূপং চতুর্ভুজং কৌটিল্যজ্ঞানেন বিভ্রাণ-
তম্ময়স্তদবিষ্টোহভূৎ চাৎ কাশিরাজশ্চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যথা গিরেঃ শৃঙ্গমিতাধ্যাক্ততা যোজ্যম্ ॥ ২১—২৩ ॥

(১) সংশ্লিষ্যে জনাঃ । (২) পৌরাঃ শোকহতা রাজন্ নাথ
নাথভূপাদ্রবন্ ইতি চ পাঠান্তরং ।

ভগ্নম্ভবং ভগবৎসাধন্যাক্ষণঃ প্রাপ্তবানিভ্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গাভূবাদ ।

শ্রীভগবান্ এই প্রকারে তিরস্কার করতঃ তীক্ষ্ণবান্ দ্বারা
পৌণ্ড্রককে, রথবিহীন করিয়া ইন্দ্র যোদ্ধা এই দ্বারা পর্ত্তের
শৃঙ্গচ্ছেদন করিয়াছেন সেইরূপ চক্রদ্বারা ভাহার শিরচ্ছেদন
করিলেন ॥ ২১ ॥

আর বায়ু যেমন পদ্মকোষকে ছিন্ন করিয়া ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত
করে সেইরূপ বাণদ্বারা কাশীরাজের শরীর হইতে মস্তক বিচ্ছিন্ন
করিয়া কাশীপুরীতে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২২ ॥

শ্রীভগবান্ এইরূপে কাশীরাজের সহিত মৎসরী (অর্থাৎ
ভগবন্তঃকর্ষসহনে অসমর্থ) পৌণ্ড্রককে হনন করতঃ সিদ্ধগণ
কর্ত্তক পৌণ্ড্রকবাদি কথাষুত গৌরমান হইয়া শ্রীদ্বারকায় প্রবেশ
করিলেন ॥ ২৩ ॥

হে রাজন্ ! পৌণ্ড্রকের সর্পিদ্বা শ্রীভগবচ্ছিত্তায় সমস্ত
কর্ম্মবন্ধন ধ্বংস হওয়ায় সে শ্রীহরির স্বরূপ (অর্থাৎ চতুর্ভুজাদি)
ধারণ পূর্ব্বক ভগ্ন হইয়া গেল ॥ ২৪ ॥

সাবয়ব্যাখ্যা ।

জনাঃ (কাশীপুরনিবাসিনঃ) রাজদ্বারে পতিতং সকুণলং
শিরঃ আলোক্য (দৃষ্ট্বে) কিমিদং কস্ম বা বক্তুং ইতি সংশ্লিষ্যে
(সংশয়ং কৃতবন্তঃ) ॥ ২৫ ॥

রাজন্ ! (ভক্তঃ) মহিষ্যঃ পুত্রবান্ধবাঃ পৌরাঃ চ রাজ্ঞঃ কাশি-
পতেঃ (কাশীরাজস্ত মস্তকং) জাহা হা নাথ ! নাথ !
হা হতাঃ ইতি (এবং উক্ত্বে) প্রারুদন্ (সাতিশয়ং ক্ষুব্ধঃ) ॥ ২৬ ॥

হৃদক্ষিণস্তস্য হৃতঃ কৃত্বা সংস্থাবিধিং পিতুঃ ।

নিহত্য পিতৃহস্তারং যাস্থাম্যপচিতিং পিতুঃ ॥ ২৭ ॥

ইত্যায়নাভিসন্ধায় সোপাধ্যায়ো মহেশ্বরম্ ।

হৃদক্ষিণোহর্চয়ামাস পরমেণ সমাধিনা ॥ ২৮ ॥

হৃত (কানীরাভ্যন্ত) হৃতঃ হৃদক্ষিণঃ (অভ্যাদারঃ হৃদক্ষিণঃ)
পিতুঃ সংস্থাবিধিং (উত্তরক্রিয়াং) কৃত্বা পিতৃহস্তারং নিহত্য পিতুঃ
অপচিতিং (ঋণাপনয়নাদ্বিকারঃ নিষ্কৃতিং) যাস্থামি ইতি আয়না
(বুদ্ধ্যা) অভিসন্ধায় (নিশ্চিত্য) সোপাধ্যায়ঃ (উপাধ্যায়েন
সহ বর্তমানঃ সন্) পরমেণ সমাধিনা মহেশ্বরং অর্চয়ামাস (পূজিত-
বান্) ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রথমঃ কিমিদমিতি পশ্চাৎকৃতমিতি বিভাষ্য কৃত্য চেতি সংশ-
য়ের সংশয়ঃ কৃতবস্তু তিতি ॥ ২৫—২৬ ॥

সংস্থাবিধিবৃত্তক্রিয়াম্ অপচি তং নিষ্কৃতিম্ ॥ ২৭ ॥

আয়নাভিসন্ধায় বুদ্ধ্যা বাবস্ত হৃদক্ষিণোহভ্যাদারঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবহুদৈবভবতোষ ॥

কৃত্যচেতি সংশিত্তিরে নিশ্চেতুঃ ন শক্য ইত্যর্থঃ । বতো জনা-
পৌর প্রজাঃ ॥ ২৫ ॥

জ্ঞাত্ব পরিচিতি যতন্তু মহিষ্যদয়ঃ অতঃ প্রকর্ষণে
উচ্চৈর্যস্তৈরাদিনা কদন্ কথং রাজন্ ! হে ভূপতে ! নাথ ! হে হৃদয়
স্বামিন্ ! হা হতাঃ স্ব ততোবাঃ বীণাদি শোকাৎ মহিষ্যাদীনাম্
যথাপূর্বং জ্ঞানে প্রেরোদনে চাধিক্যম্ ॥ ২৬ ॥

হৃদক্ষিণস্তংসংজ্ঞাঃ ॥ ২৭ ॥

সোপাধ্যায়ঃ পুরোহিতসহিতঃ সমাধিনা একাগ্রচিত্ততয়া
অন্ততৈর্কীৰ্ত্ত্যাত্মম্ । যথা আয়না স্বয়মেব অভিসন্ধায় সন্ধায় ইতি
তাদৃশভূতৈসক্রে তন্তৈব প্রাধাভ্যং হৃতিম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎস্বর্ননন্দকৃতভগবতপকীরণ ।

সংশিত্তিরে সংশয়ককৃঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

শির ইতি । প্রথমঃ কিমিদমিতি পশ্চাৎ প্রকৃত্তলস্বাক্ষিণ
ইতি ততঃ কন্তেদং সুখমিতি সংশিত্তিরে সংশয়ককৃঃ ॥ ২৫ ॥

রাজ ইতি । ততঃ ক্রমেণ কানীপতেঃ রাজ্ঞি এবদং শির
ইতি জ্ঞাত্ব নিশ্চিত্য ভাষ্যাঃ পূত্রাদয়শ্চৈতৎ
ককৃঃ ॥ ২৬ ॥

পুত্র ইতি । ততঃ কানীরাভ্যন্ত হৃদক্ষিণো নাম পুত্রঃ আসী-
দিতি বাক্যান্তরং স চ হৃদক্ষিণঃ পিতুঃ সংস্থাবিধিম্ উত্তরক্রিয়াং
কৃত্বা মংপিহস্তারং হস্তা পিতুরপচিতিম্ ঋণাপনয়নাদ্বিকারং
নিষ্কৃতিং যাস্থামি ॥ ২৭ ॥

ইতীথমভিসন্ধায় উপাধ্যায়েন সহিতঃ পরমেণ সমাধিনা ধ্যান-
যোগেন মহেশ্বরং হৃদমাধারমাসেতি সম্বন্ধঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতপকীরণ ।

সংশয়ের সংশয়ঃ চক্রিরে ॥ ২৫—২৬ ॥

সংস্থাবিধিং প্রোক্তক্রিয়াম্ অপচিতিম্ অনুগ্রহং প্রতিক্রিয়াং
বা “অর্চনায়ামপচিতিঃ প্রোক্তকরে নিষ্কৃতিঃ বায় ইতি” ॥ ২৭ ॥

আয়না মনসা ইত্যভিসন্ধায় সন্ধায়া ॥ ২৮ ॥

